<36602191400011

<36602191400011

Bayer. Staatsbibliothek

~~L. germ. 229~~

~~L. lat. f.~~
(gall.) 133.ad - 1

O. 407.2

Ling. German.
Lex.
Pg. ~~1169~~. 1170a

Neues
Teutſches und Franzöſiſches
Wörterbuch

der

Jugend zum Gebrauch

bequem eingerichtet

von

Johann Gottfried Haas

Erſter Band A bis K

Leipzig
im Schwickertſchen Verlage. 1786

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Vorbericht.

Den Ausländern zum Beſten haben wir dieſem Teutſchen Theile zu den hieher gehörigen Abbreviaturen und Zeichen, die in dem Vorberichte des erſten Theiles ſchon angegeben ſind, auch noch einige andere hinzu geſetzt, desgleichen einige Regeln zur richtigen Setzung des Tones und zum Conjugiren, auch noch einige andere nothwendige Erinnerungen beygefügt

Erklärung der Zahlen die ſich hinter einem nomine ſubſtantiuo befinden.

1) bedeutet, daß das Wort im plurali unverändert bleibe. NB. Alle Subſtantiua, die in en ausgenommen, bekommen im datiuo und ablatiuo plur. ein n.

2) bedeutet, daß das Wort im plur. ein e bekomme.

3) bedeutet, daß das Wort im plur. die Sylbe en hinzuſetze.

4) bedeutet, das das Wort im plur. ein n hinzuthue.

5) bedeutet, daß das Wort im plur. die Sylbe er bekomme. Dieſes geſchieht bey allen Wörtern, die den Artikel das haben. Die in en ausgenommen.

Die Römiſchen Zahlen I. II. III. IV. V. bedeuten jede nach ihrer Ordnung eben das, was die vorhergehenden Numern 1. 2. 3. 4. 5. ſie zeigen aber zugleich an, daß die Vokale a, o, u im plur. in ả, ỏ, ủ verwandelt werden. als: bey Hauch ſteht 2, bey Bauch II, hat alſo jenes im plur. Hauche, dieſes Bäuche.

6) bedeutet, das das Wort im plur. nicht gebräuchlich ſey.

Bey den zuſammengeſetzten Subſtantiuis ſteht keine von vorgemeldeten Zahlen, auch nicht m. f. n. welche Buchſtaben das genus ausdrücken: und dieſes deßwegen, weil ſich die Veränderung im plur. desgleichen das genus nach dem letzten Worte der Zuſammenſetzung richtet. Gotteshaus iſt wie Haus ein neutrum, und hat wie Haus im plur. Gotteshäuſer. Will man von Waßerfluth das genus und den plur. wißen, ſo ſuche man Fluth, da f. 3. dabey ſteht, ſo ſagt man die Waßerfluth und im plur. die Waßerfluthen.

Pr. bedeutet ein Provinzialwort oder ein nur in gewißen Gegenden gebräuchliches Wort. Auch dieſe Wörter ſind, ſoviel möglich, mitgenommen, damit derjenige, der nach ſeiner Landesſprache ein Wort Franzöſiſch wißen will, nicht vergeblich ſuche.

G. bedeutet einen gemeinen und pöbelhaften Ausdruck.

ſ. Fr. bedeutet: ſiehe den Franzöſiſchen Theil. Wir rathen überhaupt an, daß man ſonderlich bey einer zweifelhaften Wahl mehrerer nebeneinander ſtehender Franzöſiſchen Wörter, desgleichen, wo etwan die Conſtruction des Franzöſiſchen Wortes fehlen ſollte, und ſonderlich bey den Buchſtaben a. b. c., dieſen Theil nachſehe.

Drey allgemeine Regeln von dem Tone der Teutſchen Wörter.

1ſte Regel. Alle einfache Wörter haben den Ton auf der weſentlichen, d. i. auf der erſten Sylbe. Die in ey ausgenommen. Koſten, ko iſt die weſentliche Sylbe und hat den Ton, alſo haben alle davon hergeleitete auf ko auch den Ton, als: koſtbar, Koſtbarkeit, koſtbarer, koſtbareſte, köſtlich ꝛc.

2te Regel. Alle zuſammengeſetzte Wörter richten ſich nach dem Tone des erſten Wortes der Zuſammenſetzung, oder: wo der Ton auf einem Worte außer der Zuſammenſetzung ſteht, da bleibt er auch ſtehen, wenn es von hinten mit mehrern Wörtern zuſammengeſetzt wird.

NB. Die praepoſitiones inſeparabiles, be, ent, er, ge, ver, zer, haben niemals den Ton.

3te Regel. Alle fremde Wörter in iren, irt, irung haben den Ton auf ir, wenn die zwo erſten Regeln keine Ausnahme machen.

Wo etwas von dieſen 3 Regeln abweicht, welches doch ſelten, außer bey um, unter, durch, geſchieht, ſoll es beſonders bemerkt werden.

Von der Ausſprache des Vokales e.

Wo wir das e tief, wie das erſte e in tête ausſprechen, da iſt den Ausländern zu ſtatten zu kommen ein ^ darüber gemacht: ſie ſollen aber ſolchen Accent nicht darüber ſetzen, wenn ſie Teutſch ſchreiben. Sonſt hat das e den Klang des Franzöſiſchen é. Das e aber in den Endſylben, el, en, es er, et, und e alleine, wird ſehr kurz, wie in den Franzöſiſchen Endſylben re, le, ausgeſprochen.

Von der Conjugation eines Teutſchen verbi regularis.

Wenn man conjugiren will, ſo verwandle man die Endſylbe des Infinitivi en, oder das n, vor welchem ein Conſonant ſteht, in folgende Endungen:

Praeſ. Indic.	Praeſ. Conjunct.
ich — e,	ich — e,
du — eſt, (ſt.)	du — eſt, (ſt)
er — et, (t.)	er — e,
wir wie der Infin.	wir wie der Infinitivus.
ihr — et, (t.)	ihr — et, (t)
ſie wie der Infin.	ſie wie der Infin.

Imperfect. Indicat. und Conjunct.

ich und er	du	wir und ſie	ihr
ete, (te)	eteſt, (teſt)	eten, (ten)	etet, (tet)

das Supinum ge--et oder (ge--t)

Die in Parentheſi eingeſchloßene Endungen gehen diejenigen verba an, die vor dem letztern n des Infinitivi einen Conſonant haben. Wie wohl auch die andern verba, ſonderlich im gemeinen Reden und in der Poeſie, ſolche Endungen annehmen: doch muß alsdenn nur Ein Conſonant vor ſolcher Sylbe ſtehen, wenn es nicht zu harte klingen ſoll. Die verba in den, ten, ſten leiden die eingeſchloßene Endungen gar nicht. Die verba in elen und eren werden durch Wegwerfung des erſten e, in len und ren, und durch Wegwerfung des andern, in eln und ern, zuſammengezogen: wenn ſie nun nach der eigentlichen Endung conjugirt werden, ſo wird wegen des entfernten Tones das vor dem t und ſt und das nach l und r ſtehende e ſehr kurz, ſo daß man es im Reden und Schreiben wegläßt. Weil ferner l und r fließende Buchſtaben ſind, kann man auch das e vor denſelben wegwerfen, wenn man das e hinter denſelben behält. Wir wollen

ein ſolches verbum zum Beyſpiel herſetzen. Die in Parentheſi einge-ſchloßene Endungen ſind nicht wohl zu gebrauchen.

Praeſ. Indic. ich fordere, fordre; du fordereſt, forderſt, (fordreſt); er oder ihr (forderet) fordert, (fordret); wir oder ſie (forderen) fordern, (fordren.) Imperf. ich (forderete, ſagt man gar nicht) forderte, (fordrete) ꝛc. das Supinum gefordert, (gefordret.)

Die verba in igen leiden allenthalben die Wegwerfung des i vor dem g, alsdenn aber muß das e nach dem g behalten werden. In dem Imperf. aber ſagt man niemals igete, ſondern igte oder 'gete als: ich heiligte, oder heil'gete; das Sup. geheiliget, geheiligt, geheil'get.

Von der Sylbe ge eines Supini.

Alle Supina haben die Vermehrungsſylbe ge; davon ſind ausgenommen alle fremde Wörter in iren und die verba, welche mit den unzertrennlichen Präpoſitionen zuſammengeſetzt ſind, dieſe ſind, be, ge, ent, er, ver, zer, zu anſtatt zer, desgleichen um, unter, über, wider, wenn ſie den Ton nicht haben.

Von der Conjugation eines Teutſchen verbi irregularis.

Die Irregularität ereignet ſich in dem praeſ. und imperf. indicat. in dem imperf. conjunct. und im ſupino. Im praeſenti iſt nur der ſingularis und ſolcher auch nur bey manchen irregulär. Im imperf. indicat. iſt die erſte und dritte Perſon des ſing. einerley, die zweyte hat eſt, (ſt) im plur. werden die gewöhnlichen Endungen, en, et, en an die erſte Perſon gehängt. Das imperfect. conjunct. hat die Endungen eines verbi regularis und wird das a, o und u des imperfect. indic. in á, ó, ú verwandelt. Bey einem verbo irregulari wird man alſo in dem Wörterbuche ſelbſt finden

1) die 3 Perſonen ſing. praeſ. indicat.
2) das imperf. indic. und bisweilen conjunct.
3) das perfect. wo man das Hülfsverbum und ſupinum ſehen kann.
4) den imperat.

Was die Buchſtaben a. b. c. bedeuten.

Der infinitiuus eines Teutſchen verbi wird mit Vorſetzung des Artikels das, des, dem ein Subſtantivum (wie le ſavoir, le pouvoir) und drückt die Handlung, l'action, des verbi aus. Desgleichen formirt die Sprache des Pöbels von dem infinitiuo mit Weglaßung des letzten

n oder en und mit Vorſetzung der Sylbe ge, ſubſtantiua mit dem Artikel das. Viele von dieſer letztern Art ſind auch in der Schriftſprache gut, ſie ſind deswegen an ihrem Orte zufinden. Beyde aber ſind hinter jedem verbo mit (a.) ausgedrückt. Verwandelt man die Endſylbe des infinitiui en in ung, ſo hat man ein ſubſtant. femin., welches ebenfalls die Handlung, l'action, des verbi ausdrückt, und dieſes Subſtant. iſt mit (b.) angedeutet. Da nun in dem Franzöſiſchen gar ofte ein dergleichen Subſtantiuum fehlt und wir Teutſchen ſehr ofte dieſelben gebrauchen: ſo iſt hier unten eine kleine Anweiſung gegeben, wie man in Ermanglung des Franzöſiſchen Subſtantiui verfahren könne. Es haben aber auch die Franzoſen bey vielen verbis ſolche Subſtantiua, welche die Handlung ausdrücken, ſie endigen ſich in ment, ure, tion, aiſon, (çon.) Man kann alſo bey (a.) und (b.) in dem Franz. Theile unter dem verbo, wovon dergleichen Subſtantiuum jetzo geſucht wird, nachſehen, ob eines vorhanden iſt. Man wird ofte hinter (a.) (b.) Subſtantiua finden, dieſe ſind deswegen hinzugeſetzt, weil man ſie im Franz. Theile nicht ſo gleich finden würde, oder weil ſie eine beſondere Bedeutung haben. So nun kein Subſtantiuum im Franzöſiſchen vorhanden iſt, ſo muß man nach der unten gegebenen Anweiſung durch eine Wendung der Phraſis überſetzen.

Von dem infinitiuo kommen durch Verwandlung der Endſylbe en in er, maſc. in erinn, fem. die Subſtantiua her, welche die Perſon ausdrückt, die Etwas thut. Dieſe Subſtantiua ſind hinter dem verbo mit (c.) angedeutet. Da nun die Franzöſiſche Sprache nicht immer ein ſolches Subſtantiuum von einem verbo zu formiren pflegt und wir Teutſchen faſt von allen verbis, wenigſtens in der gemeinen Mundart zu machen gewohnt ſind; ſo muß man in Ermanglung deßen eine Umſchreibung anwenden, und das maſc. in er, mit celui qui, plur. ceux qui: das fem. in erinn, mit celle qui, plur. celles qui: oder maſc. und fem. mit une perſonne qui, im plur. les gens qui geben und hinter qui die dritte Perſon des verbi ſetzen: man kann ſie auch ausdrücken mit homme qui, homme de, homme à; femme qui, femme de, femme à; im plur. gens de &c. Es haben aber auch die Franzoſen dergleichen Subſtantiua von ihrem verbis gar ofte und endiget ſich das maſc. auf eur, das fem. auf euſe; die Lateiniſchen in teur machen im fem. trice.

Anweiſung, wie man die durch (a.) und (b.) angedeuteten ſubſtantiua im Franzöſiſchen ausdrücken könne.

Das Aufmachen, die Aufmachung der Thüre iſt mühſam, cette porte ouvre (ouvrir als ein Neutrum) difficilement. on ouvre c. p. avec peine. c. p. ne ſ'ouvre qu'avec peine. on a de la peine

à ouvrir c. p. das můhſame Aufmachen dieſer Thůre, la peine qu'on a oder qu'il y a à ouvrir c. p. es iſt mir vor das Aufmachen, wegen der Aufmachung dieſer Thůre nicht leid, je ne ſuis point en peine d'ouvrir la porte. bey dem Aufmachen der Thůre, en ouvrant la porte. comme je, tu, il, nous, vous, ils ouvroient la p. comme on ouvroit la p. nach dem Aufm. der Th., après avoir ouvert la p. après que j'eus, tu eus, il eut &c. ouvert la p. oder mit dem participio, ayant ouvert la p. von dem zugeſchwinden Aufm. der Th., de ce oder par ce qu'on ouvre, ouvroit &c. trop vîte la p. das iſt ein unbeſcheidenes Aufm. der Th., oder Thůraufmachen, voilà oder c'eſt une manière impolie d'ouvrir &c. das ofte Aufm. der Th. macht die Stube kalt, quand on ouvre ſouvent la p. &c. il fait froid dans la chambre de ce qu'on ne fait qu'entrer et ſortir. Hat denn das Aufgemach, das Aufgeſperr mit der Thůre noch kein Ende? G. ne veut-on jamais mettre fin à ouvrir &c. à entrer et à ſortir? das Aufgemach kann unterwegens bleiben, G. il n'eſt pas beſoin d'ouvrir &c. Dieſes Exempel kann zum Muſter dienen, wie man in andern dergleichen Ausdrůcken zu verfahren habe.

Zum Beſchluß wollen wir noch eine Anmerkung von dem Diphthong ai beyfůgen, und beweiſen, daß er in unſerer Sprache ein Recht habe, ǒfterer, als gewǒhnlich, gebraucht zu werden. Es låßt ſich ſolches aus folgendem erweiſen.

In dem Marggrafthum Meiſen findet man drey Mundarten, Eine, die ſo genannte Hochteutſche, oder die Schriftſprache; die zwote, die Stådtiſche, die man in den groſen und Mittelſtådten und unter den Vornehmen auf dem Lande antrift; die dritte, die unter dem Landvolke gehǒret wird. Dieſe drey Mundarten ſollen mit R. St. B. bezeichnet werden. Wir wollen uns in dieſen Mundarten erſtlich nur auf die gleichlautende Ausſprache der Diphthonge ai, ei, eu, ey, und åu und hernach auf die zween ai und ei einſchrånken. Es lautet nåmlich

ai, R. wie ei, St. wie åh, B. wie âi, wo das a ſehr deutlich gehǒret wird, daher auch B. dieſer Diphthong ofte wie âa klingt, als: Saite, R. wie Seite; St. wie Såhte; B. wie Sâite oder Sâat.

ei, iſt in allen drey Mundarten, auch ſo gar in allen Provincialwǒrtern unverånderlich.

eu, R. und St. unveråndert, B. wie oi.

ey, findet ſich am Ende der Wörter, und iſt mit ei einerley. Doch die Endung ley, wo ley zufällig iſt, als: in zweyerley, dreyerley ꝛc. ſpricht man St. lăh, B. lâi. ſollte alſo lai, oder, weil es am Ende iſt, lay geſchrieben ſeyn.

ău, R. und St. unverändert. B. wie oi, doch geht hier die B. in einigen Wörtern ab.

Da die Ausſprache dieſer Diphthonge in allen drey Mundarten auf das ſtrengſte beobachtet wird, daß keine derſelben nirgend abweiget, ſo iſt ſolches kein Ungefähr, ſondern eine in der Sprache ſelbſt gegründete Sache. Um uns nur auf die Diphthonge ai und ei einzuſchränken: wie und woher kömmt es doch, daß z. B. (mehrere dergleichen Wörter ſiehe unten,) in reißen, rompre, das ei in allen Mundarten unverändert ausgeſprochen wird, und hingegen in reiſen, faire voyage, die St. răhſen, die B. râiſen ſpricht? Die beyden Diphthonge ai und ei geben dem Worte eine ganz andere Bedeutung: ſie ſind alſo jeder in ſeinem Worte nicht zu vernachläßigen. Damit man wiße, welche Wörter mit dem ai geſchrieben werden ſollten, habe ich in dem Wörterbuche ſolches bey dem Stammworte allemal bemerkt. Es iſt aber ſolches nicht anzunehmen, als wollte ich hierinnen ein Geſetzgeber ſeyn. Nein! ich zeige nur, daß der Diphthong ai weſentlich in das und jenes Wort gehöre, und, ſo er etwa nach und nach ſein Recht behaupten ſollte, man wißen könne, wo er gebraucht werden müße.

Der Diphthong ai findet ſich ſchon in einigen Wörtern, nicht etwa zum Unterſchied gleichlautender Wörter, ſondern, weil er ſich glücklich in ſeinem Worte erhalten hat. Daß er richtig in dergleichen Wörtern gebraucht ſey, beweißt die St. und B. Mundart; denn jene ſagt ăh und dieſe âi: dergleichen ſind: Kaiſer, laidig, Maiſe, Saite, Waiſe, Waiſe. Hierzu kömmt noch

Daß der Diphthong ai bey vielen alten Stammwörtern zu finden iſt, ſ. Theil. heiß. reiſen.

Aus dieſem allen läßt ſich folgende orthographiſche Regel ziehen. In welchen Wörtern der Diphthong ei, (eu, ey,) St. ăh, B. âi (od. âa lautet, die ſollten mit ai geſchrieben ſeyn, und welche mit ai geſchrieben ſind und das ai St. wie ăh, B. wie âi ausgeſprochen wird, dieſelben ſind richtig mit ai geſchrieben.

Dieſe Regel zeigt zugleich den Irrthum, den man in der Herleitung der Wörter, die ſie angeht, begehen kann. Friſch ſagt in ſeinem

Wörterbuche, heilig komme von Heil her. Allein Heil wird St. Hähl, B. Hâil; und heilig wird R. St. und B. unverändert ausgeſprochen. Wie könnte das ſubſtantiuum verſchiedene, und deßen adiectiuum einerley Ausſprache haben? Nicht zu erwähnen, daß Heil und heilig zwey ganz verſchiedene Begriffe ausdrücken. Er ſagt: Waiſe und Weiſe, modus kämen von einer und derſelben Wurzel. Wie kann das ſeyn, da jenes St. Wähſe, B. Wåiſe, und dieſes überall Weiſe ausgeſprochen wird? ſ. auch: anſchmeißen.

Die Richtigkeit unſerer Sache einleuchtender zu machen, wollen wir noch etliche gleichlautende Wörter neben einander ſtellen.

ein, in der Zuſammenſetzung, wenn es die Präpoſition in, intro, iſt, bleibt überall unverändert in der Ausſprache, iſt alſo richtig mit ei geſchrieben. (Griechiſch ἐν.) Iſt es aber von unus, ſo iſt St. ähn, B. âi, (denn hier fällt B. das n weg.) einſtimmig, concors, iſt richtig: einſtimmig, vniſonus, ſollte ainſtimmig geſchrieben ſeyn.

Feile, lima, ei recht: feil, venalis, ſollte ai haben.

Leim, colla, ei recht: Leim, lutum, ſollte ai haben; daher iſt es gekommen, daß manche Lehm ſchreiben, welches die ſtädtiſche Mundart iſt, welche Lähm ſpricht.

Reif, pruina, ei richtig: Reif, circulus doliaris, ſollte ein ai haben.

ſchleifen, acuere, ei recht: ſchleifen, trahere, ſollte mit ai geſchrieben werden.

Scheite, Stücken von Holze, ei richtig: Scheide, vagina, ſollte ai haben.

Pein, ei recht: Bein, ſollte ai haben.

weichen, cedere, ei richtig: weichen, mollire, ſollte ai haben.

Weide, ſalix; Weite, amplitudo, ei recht: Weide, pascuum, ſollte ai haben.

zeigen, monſtrare, ei recht: Zeichen, ſignum, ſollte mit ai geſchrieben werden.

A.

Aa, n. A, a. der erſte Buchſtab des Alphabeths. Das A, b, c, l'a, b, c, ein Abcbuch, ≈ tafel, ≈ bret, un a, b, c. Viele nennen es croix, andere croiſette, welches letztere nicht nach zu thun iſt. In Paris unter den gemeinen Leuten, longuette. Abe[ls]büchlein, ſonſt Letterhörngen, tigre-damier, conus litteratus. Abcſchüler, ≈ ſchütz, abécédaire: in gemeinen Reden braucht man dieſes Wort nicht, man ſagt dafür: il eſt à l'abc. er iſt im A. b, c, im Schimpf, ignorant. (grimaud.) wer A ſagt, muß auch b ſagen, un engagement en emporte od. en fait naître un autre. A, ah! ein Fuhrmannswort, haie. a in der Muſic, la.

Aach, n. Aix, Hauptſtadt in Provence.

Aachen, n. Aix-la-Chapelle.

Aack, Ack, n. Acque, Aque, Fahrzeug, worauf der Rhein≈ und Moslerwein nach Holland geführt wird.

Aal, m. 2. (ἔγχελυς) anguille, muraena anguilla. Aelgen, beſſer: kleiner Aal, petite anguille, (anguillette) Aalbaum, m. xyloſteon, lonicera xyloſteon. ≈ beere, ≈ beſing, Niederſächſiſch, caſſis, groſeille noire; ≈ ſtrauch, groſſeiller (à fruit) noir, ribes nigrum. ≈ fang, anguillière; pêche aux anguilles. ≈ frau, ≈ mutter, perce-pierre, coquillade, blennius viviparus. ≈ gabel, ≈ ſtecher, fouine: ſalut. ≈ gärre, ≈ wehr, ≈ lege, n. zum Fanggen; ≈ hälter, ≈ kaſten, zum Aufbehalten, auch: ≈ teich, anguillière. ≈ haut, peau d'anguille, it. eine Peitſche von Aalhaut; Schläge damit, anguillade. ≈ kirſche, ſ. Scheißbeere. ≈ männgen, l'anguille mâle, margaignon. ≈ neſt, anguillière. ≈ quappe, ≈ raupe, lote, barbout, gadus lota. in der See, éperlan. ≈ weibgen, anguille femelle, -fine. aalen, prendre, pêcher des anguilles.

Aale der Schuſter ſ. Ahle. Aalet ſ. Alet.

Aar, m. 2. jeder großer Raubvogel, oiſeau de proie. findet ſich nur in der Zuſammenſetzung, als Fiſchaar ꝛc. (Sonſt ar, od. arn, vom Alam. arnon, erobern: daher ἄρπη.)

Aaron, Mannsname, Aaron. Aronswurzel, arum, arum. kleine, ariſarum. Teutſche, pied de veau, (vid de chien.) Aegyptiſche, colocaſia.

Aas, n. 1. (Alamann. ezzan, eſſen) cadavre, corps mort. it. ſ. Luder. zum Locken, appât, leurre. den Wolf zu locken, trainée. für die Jagdhunde, carnage. Aas, im Schimpfe von garſtigen Weibsperſonen, carogne, vilaine puante, garce. er, es ſtinkt, wie Aas, il a l'odeur cadavéreuſe. ≈ fliege, mouche de cadavres. ≈ geyer, vautour. ≈ geſtank, odeur cadavéreuſe. ≈ käfer, ſilpha. ≈ kopf, tête de belier décharnée, od. de boeuf. ≈ ſeite des Felles, chair, côté de chair. ≈ kuhle ſ. Schindanger. aasfreſſig, carnacier, ère. aashaft, aaſig, cadavereux, ſe; de cadavre. aaſen, begierig machen auf, acharner ſur. locken mit dem Lockaas, appâter; mit dem Luder, leurrer. als Neutr. vom Rothwilde, viander. beym Gerber, écharner.

Ab, (Goth. af. Angelſ. of. Alam. ab, aba. Griech. ἀπό, Lat. ab.) eine Präpoſition die nur in der Zuſammenſetzung vorkömmt: bedeutet 1) eine Abſonderung ſéparation. es wird dahero oft mit den Wörtgen weg, und los, welche in vielen Fällen gleiche Bedeutung mit ab haben, verwechſelt. 2) herab, herunter, d'en haut en bas. 3) ein Aufhören, ceſſer de. 4) ein Vollenden, achever de. 5) eine Verringerung, diminuer, uſer, gâter, it. ſich — ſe laſſer, s'affoiblir de —, od à force de. Zu der erſten Bedeutung gehöret auch diejenige, da ab die Genugthuung für eine Schuld ausdrückt und man ſich von der Schuld durch irgend eine Arbeit los macht, acquiter une dette par ſon travail. Wenn man dieſes Wörtgen alleine und alſo von ſeinem Worte getrennet findet, ſo iſt es zu ſeinem Verbo, das vor ihm, bißweilen auch nach ihm ſtehet, zu conſtruiren, als: der Chriſt ſondert ſich ab, hier muß beym Ueberſetzen abſondern zuſammen genommen werden: ſo auch, ab nehmen die Kräfte und nicht zu: weil hier der Ton auf ab wegen der Abſicht des Redenden kömmt, iſt ab im Anfange des Satzes ge-

ſezt: beym Ueberſetzen wird daraus: die Kräfte (ſie) abnehmen und ſie nicht zunehmen. Bißweilen iſt das zu ab gehörige Verb. weggelaſſen, welches beym Ueberſetzen ſupplirt werden muß. (NB. was hier von ab geſagt wird, gilt auch von andern dergleichen getrenneten und alſo gebrauchten Präpoſitionen.) das Gewehr ab! den Huth ab! (d. i. man thue, thue du ab.) bas les armes! bas le chapeau! Kopf ab! d. i. coupez la têce: da geht es Kopf ab, il y va de la têce. kurz ab, tout rondement. auf und ab, plus ou moins. ab und zu gehen, aller et venir: it. avoir l'oeil à, z. B. aux travailleurs, damit die Arbeitsleute nicht müßig ſeyn. rein ab, tout à fait. de fond en comble.

Abaaſen, beym Gerber; vom Rothwilde ſ. aaſen.

Abachern, ſich, G. ſ. abängſtigen

Abackern, prendre q. c. du champ de ſon voiſin, (ſeinem Nachbar) en labourant. ſeine Schuld, acquiter ſa dette en labourant.

Abändern, ſ. ändern.

Abängſtigen, ſich, ſe conſumer, maigrir en angoiſſes, être dans des tranſes mortelles. Abängſtigung, f. 3. anxiété, inquiétude.

Abarbeiten, ſeine Schuld, ſe décharger, od. ſe défaire de ſa dette par le travail, payer de ſon travail, ce qu'on doit: prêtez-moi dix écus à compte de la beſogne que je vous ferai, ich will ſie euch abarbeiten. it. ſonſt le recompenſer, reconnoître la peine, la grace de q. en le ſervant: das Vorausbezahlte, travailler à compte de ce qu'on a reçu d'avance, travailler pour acquiter une avance. ein Laſtthier, ein Pferd, laſſer. abattre, efflanquer, ſich, ſ'abattre, ſe tuer de travailler, épuiſer ſes forces par le travail. das Gröbſte, ébaucher le bois; degroſſir. daß was glatt werde, polir. wegarbeiten, ôter d'une choſe ce qui n'y doit pas être. Abarbeitung, f. 3. payement par ſon travail; travail à compte de &c.; epuiſſement de forces &c.; poliſſure &c. ſ. das Verbum.

Abärnden ſ. aberndeu.

Abarten; tung; tig. ſ. ausarten.

Abäſen, ſ. aaſen, viander.

Abäſchern, ſich, G ſ. ſich erhitzen; ſich abmatten; ſich abängſtigen.

Abäthmen, die Capellen in ſtarkem Feuer durchglühen laßen, bruler les coupelles. (a.)

Abätzen, ſ. abbeitzen. it. abwaiden.

Abba, n. wird nicht declinirt, (אבא d. i. Vater) Abba. ein gläubiges Abba ruffen od. ſchreyen.

Abbacken, geht wie Backen. das Brod, die Rinde iſt abgebacken, la croûte du pain ſe ſépare de la mie, od. ſe lève. Bißweilen was ausbacken. (a. b.)

Abbaden, baigner, laver. als Neutr. achever de ſe baigner, ſ. ausbaden. wenn ich werde abgebadet haben, quand je me ſerai baigné. den Koth, ſe débarbouiller en ſe baignant. (a. c.)

Abbaitzen, ſ. abbeitzen.

Abbalbiren, raſer, einen Menſchen it. den Bart. (a. b. c.) eine Schuld payer en raſant. ſich, d. i. ſich müde balbiren, ſe laſſer à raſer.

Abbalgen, den Haaſen, écorcher le lièvre &c.; die Haut, ôter la peau à. einen, ſ. abprügeln. ſich, od. ſich müde balgen, ſe laſſer à ſe battre. (a. c.)

Abbamſen, bey dem Gerber, fouler, corroyer les peaux. (a.)

Abbatzen, ſ. abpatzen.

Abbauen, die Caſſe bey einem Berggebäude mit zu ſetzen, dépenſer la proviſion. einen Gang, vuider une mine. den Receß, rembourſer les frais. it. was ein-, niederreiſſen, détruire. iſt ungewöhnlich. (a. b.)

Abbaumen, ſ. abfliegen. Abbäumen, beym Weber, dérouler, ôter de deſſus l'enſuble.

Abbeeren, die Weintrauben, von den Kämmen, égrapper. die Beere von, ôter les baies, les grains à. égréner. (a. b. c.)

Abbeißen, (geht wie beißen) mit den Zähnen, enlever, emporter, arracher, couper avec les dents: oder nur mordre, wenn die Partikel en dabey ſteht, beißet was davon ab, mordez-en un peu. ein Glied vom Leibe, tronçonner. it. ſ. abnagen, als die Nägel, od. wie die Mäuſe thun, ronger. er hat aller Schant den Kopf abgebißen, il a toute honte bue. (a. c.) Es ſteht bißweilen, wiewohl unrecht, ſtatt abbaitzen. ſich —, d. i. ſich müde beißen. ſe laſſer à gronder.

Abbeitzen, mit Scheidewaſſer ꝛc wegbaitzen, ôter, ſéparer, enlever avec de l'eau forte &c. od. ſonſt par un corroſif. Steht aber die beitzende Sache im Nominat. ſo muß avec de l'eau forte, par un corroſif &c. folglich wegbleiben. it. durchbeitzen, als: in Eßig beitzen, attendrir, od. faire attendrir dans du vinaigre. (a. b.)

Abbélzen, ſ. abprügeln. Abbengeln, id.

Abbeſtellen, ſage beßer, wieder ab-, wieder aufſagen, contremander.

Abbêthen, (wie bêthen) ſage lieber, durch Gebêth abwenden, détourner par les, par ſes prières; od. wegbethen.

Abbêtten, lieber, wegbetten, découcher. ſich, z. E. von ſeiner Frau, découcher d'avec ſa femme. (a.)

Abbêtteln, Etwas von einem, tirer q. c. de q. par des prières: als ein Bettler, obtenir en gueuſant. er hat mir es abgebettelt, il m'a forcé par ſon importunité, par ſes prières, à le lui donner. (a. b. c.)

Abbeugen, abbiegen plier. krumm machen, courber. weg-, auf die Seite wenden, tourner, détourner de coté. herab-, tief beugen, abaiſſer. (a. b.) oder pliement. courbement, courbure. abaiſſement.

Abbezahlen, beßer, abzahlen.

Abbiethen, beßer, überbiethen.

Abbild, n. 5. beßer, Bild, Abbildung. Abbilden, abreißen, ein Bild von Etwas machen, deſſiner, former. malen, peindre; faire, tirer le portrait, la figure, l'image de q. c. ein Modell, modéler. vorſtellen, beſchreiben, exprimer, repréſenter, dépeindre. Abbil-

bung, ſ. (a. b.) it. das abgebildete ſelbſt, portrait, image, figure, effigie. Aehnlichkeit, reſſemblance. Vorſtellung, repréſentation. fig. ſ. peinture. it. was Abriß. Vorbild und Bild.

Abbilligen, beßer, mißbilligen. it. ausſchlagen, refuſer. (b) refus. verwerfen, condamner. (b) condamnation. gerichtlich abſprechen, débouter. (b) déboutement.

Abbinden, (wie binden) losbinden, délier, détacher, dénouer, überhaupt défaire. ſ. trennen. it. ein Zimmerwerk, aſſembler une charpente. im Faß, relier un tonneau. einen Ochſen, d. i. durch ein Gebind caſtriren, hongrer, châtrer. ein Kalb, ſévrer. kurz —, dire tout court. (a.)

Abbiß, m. 2. morſure. coup de dent.

Abbitte, f. 4. prière pour avoir ſon pardon; excuſe. gerichtliche, oder redneriſche, déprécation. mündliche, ſchriftliche, discours, écrit, (lettre) pour demander pardon, pour ſ'excuſer. öffentliche, amende honorable, ſ. Ehrenerklärung. Abbitte thun, was Abbitten, (geht wie bitten) es einem, demander pardon de q. c. à q., faire, ſes excuſes. öffentl. vor Gericht, faire amende honorable od. réparation d'honneur à. q. it. was beſſer: durch Bitten von ſich ablehnen, verbitten. (a. b. c.)

Abblaſen, (wie blaſen. Man vermenge es nicht mit ablaßen und mit dem Imperf. von ableſen) od. wegblaſen, als den Staub ꝛc. von, ſouffler la pouſſière de deſſus q. c., od. faire en aller. ôter par le ſouffle, en ſoufflant. wie der Nachtwächter, der Thürmer, ſonner, corner (les heures de la nuit) durch Abblaſen bekannt machen, annoncer à ſon de trompe, als: une fête, le décampement &c. ſ. blaſen. ſich —, d. i. ſich müde blaſen, als wenn einer Feuer anbläſet, lange auf einem Horn bläſet, ſe laſſer à &c. (a. b.)

Abblatten, (was anders iſt abladen) ſelten, abblättern, überhaupt, ôter les feuilles, Etwas, à. q. c. (a. b. c.) den Weinſtock, effeuiller, défeuiller, épampiner, ébourgeonner. (a. b. c.) ſ. Fr. die Gurken, arrêter les concombres. ſich abblättern, als Steine, Beine, ſ'exfolier. wie Kartenblätter, ſ'effeuiller. wie Kalch, Leim, ſe défaire, ſ'écailler. (a.)

Abblattern, das Kind hat abgeblattert, eſt gueri, relevé de la petite verole.

Abbläuen, battre à coups de poing, od. de bâton, meurtrir de coups. die Wäſche, battre la leſſive avec le battoir. einem Etwas, le forcer à coups de poing à donner, à rendre q. c. ſich abbläuen, ſich müde bläuen, ſe laſſer à &c. (a. b. c.)

Abblühen, défleurir, ceſſer d'être en fleur: les arbres ne ſont plus en fleur, les fleurs en ſont paſſées, tombées. les roſes ſ'effeuillent. (a. b.) ſ. auch verblühen. Abblühten, effleurer.

Abbocken, G. ſ. abrammeln von Menſchen.

Abborgen, emprunter. ſ. Borg. (a. b.) emprunt. (c.) emprunteur.

Abbrand, m. 6. B. déchêt. was beym Silberbrennen, it. beym Ausſchmieden des Stahles und Eiſens am Gewicht abgeht.

Abbraßen, die Segel, décharger les voiles. (a.)

Abbraten, (was anders iſt abrathen) (geht wie braten.) als Act. und Neutr. rôtir, od. cuire à la broche: als Act. auch faire rotir, faire cuire. Etwas in Butter, riſſoler. ſich abſondern, ſe ſéparer en rôtiſſant. (a.) fertig werden mit braten, achever de rotir.

Abbrauen, achever de braſſer.

Abbrechen, (geht wie brechen. was andres iſt abrechen) das Gebaute, abattre, démolir; ruiner, détruire. herunter, wegbrechen, caſſer, briſer, rompre. abreißen, arracher. abpflücken, Obſt, Blumen, cueillir. Blumen, effleurer, ſagen die Gärtner. wie die Strahlen, rompre. ein Schloß, ein Eiſen ꝛc. ôter, détacher. ein Hufeiſen dem Pferde, déferrer un cheval. B. die Bleche, wenn ſie in der Zinnpfanne etwan an einander hangen, von einander ſondern, ſéparer. die Ecken an Thüren und Fenſtern, embraſer, ébraſer. dem Falken an der Speiſe, abaiſſer. ſeine Rede, ceſſer de parler, rompre le fil de ſon diſcours: laßet uns davon abbrechen, briſons là-deſſus, demeurons-en là. am Lohn den Arbeitern, diminuer, rogner la paie aux ouvriers. am ſonſt gegebenen Lohn, retrancher des gages, de la penſion. vom Preiß im Kaufen, rabattre du prix; an der Summe, de la ſomme; einem an ſeiner Zahlung 10 Rthlr., rabattre dix écus ſur le payement. ich kann mir nichts abbrechen laßen (am Gelde) je n'en puis rien rabattre. Urſache vom Zaun, ſ. brechen. an ſeinem Maule, épargner ſur ſa bouche, vom Eßen, vom Schlafe ꝛc. modérer, (retrancher de) ſa nourriture, ſon ſommeil &c. ſich in Etwas, ſe priver, ſ'empêcher, ſ'abſtenir de. ſeiner Seele, Pred. 4, 8. id. wenn ich mir ſo viel Zeit von meinen Geſchäften — kann, daß ich ꝛc. ſi mes affaires me permettent de, ſi j'ai le loiſir, ſi j'ai du temps de reſte &c. (a. b.) als Neutr. von ſpitzigen Dingen, ſe caſſer la pointe. abbrechen, als ein Verb. regulare, fertig werden mit Flachsbrechen, achever de brayer, de teiller. (a.)

Abbrennen, (wie brennen) als: Activ. in Brand ſtecken, mettre en feu, od. le feu à, embraſer, brûler, incendier. (b.) embraſement, incendie. ein Stück, décharger, tirer, od. mettre le feu à. ein Feuerwerk, tirer un feu d'artifice. wegbrennen, Haare von der Haut, ôter le poil à la peau, faire en aller en brûlant. Als Neut. brûler, être brûlé, être conſumé par le feu, perir par le feu. das Feuer iſt abgebrannt, ſ'eſt éteint: das Zündkraut —, la poudre du baſſinet a pris feu et le coup n'a pas tiré: ſ. auch unter rat. er iſt abgebrannt, il a perdu ſa maiſon par le feu, par un incendie. ein Abgebrannter, qui a perdu &c.; od. un incendié. das Haus ꝛc. brennt ab, le feu con-

ſume la maiſon &c. it. abgehen im Feuer, ſe ſéparer dans le feu, od. en brûlant; der Stiel brennt im Feuer ab, ſe conſume, brûle dans le feu. (a. b.)

Abbreviatur, f. 3. (ſetze den Ton auf ur.) abbréviation, abrégé. gerichtlicher Akten, minute, plumitif. abbreviren, abbrévier, écrire par abbréviations. in die Enge ziehen, abréger, accourcir.

Abbringen, (wie bringen) abſchaffen, Gewohnheit ꝛc., abolir, abroger, annuller, mettre hors d'uſage, faire ceſſer. (a. b.) aboliſſement, abrogation, annullation, anéantiſſement; extinction. unterdrücken, ſupprimer. (a. b.) ſuppreſſion. einen von was, détourner, diſtraire, divertir, desaccoutumer, diſſuader q. de. von ſeiner närriſchen Einbildung, desinfatuer q. den Acker, das Getraide, ſ. abärndten. it. herabbringen, losmachen auf allerhand Art, abbrechen, abſchneiden, abreißen, abſchaben ꝛc. ſ. dergleichen Wörter, oder überhaupt, ôter, défaire, détacher &c. (a.)

Abbröckeln, als Act. émier, émietter, égruger. als Neutr. od. ſich —, ſ'émietter. wie Kalch ꝛc. ſ'écailler (a. b.)

Abbruch, m. 6. eigentlich, aber wenig gebräuchlich, pièce ôtée, enlevée de q. c. meiſt figürlich, was Schade, Verluſt, Verringerung, dommage, perte, brêche, tort, préjudice. am Gelde, rabais. der Gültigkeit eines Vertrags, dérogation, clauſe dérogatoire. der Strahlen, der Lebensgeiſter in ihrem Laufe, interception. Abbruch thun der, od. an der Sache, überhaupt, cauſer, apporter du dommage à, déroger à, retrancher q. c. an Gütern, Rechten, Anſehen, Freyheiten, écorner les terres, les biens, l'autorité &c. de q. an der Ehre, donner atteinte, faire tort, nuire à, ternir la réputation, l'honneur; ſeiner Ehre — thun, ſa réputation, od. déchoir de ſa rép. an ſeiner Geſundheit, altérer ſa ſanté. B. dem Geſteine, vaincre la dureté des pierres. — leiden, avoir du dommage, de la perte. recevoir atteinte. Abbruch thun, ſeinem Maule, dem Lohne ꝛc. ſ. abbrechen. dem Feinde iſt großer Abbruch geſchehen, l'ennemi a reçu, a fait grande perte. das gereicht den königl. Einkünften zum Abbruch, celà tend au préjudice des droits du Roi. ſ. auch Schaden, Verluſt, Nachtheil abbrüchig, dommageable, nuiſible, desavantageux, préjudiciable: dérogatoire.

Abbrügeln, ſ. abprügeln.

Abbrühen, échauder. ein Thier, das Geſchirr. Den Koth, die Haare ꝛc. ôter avec de l'eau bouillante: Fleiſch, laver dans l'eau chaude. (a. b.)

Abbrumſten, n'être plus en rut, en chaleur. (a.)

Abbügeln, ſ. bügeln. ſich —, ſe laſſer de. wie das Bügeleiſen, ſ'uſer. wie ein Fleck, wie die Farbe, ſ'en aller en y paſſant le carreau.

Abbuhlen, ſich, ſe ruiner à force de faire l'amour. it. wenn es nur vor dieſes mal iſt, ſe laſſer à faire l'amour, à mugetter une fille; à coqueter. (a. b.) ſ. auch ſich abhuren.

Abbürden, ſ. entladen, entlaſten, entläſtigen.

Abbürſten, broſſer; vergetter, ſ. Fr. (a. b. c.)

Abbüſen, expier, effacer ſon crime, ſa faute. durch Reue, Strafe, par le repentir, par le châtiment. durch Erſetzen, réparer ſa faute. (a. b.) expiation: réparation.

Abbutzen, ſ. abputzen.

A b c, ſ. A.

Abcaſteyen, ſ. abängſtigen. Abcirkeln ſ. abz. Abcontrefeyen, beßer, abmalen, abbilden. Abcopeyen, Abcopiren, abſchreiben, copier, tranſcrire, décrire. eine Figur, tirer la copie d'une figure. (b.) it. copie.

Abdachen, chaperonner. (b.) pente. der Bruſtwehre, plongée du parapet.

Abdämmen, débonder, vuider; lacher od. faire écouler l'eau. (a. b.) ſ. auch Fr.

Abdampfen, ſ'évaporer.

Abdanken, Bediente, Soldaten, congédier, caſſer. q. donner congé à. Soldaten, licentier, réformer, deſarmer. fortjagen aus dem Dienſte, chaſſer. vom Dienſte, oder den Dienſt niederlegen, abdiquer, quitter le ſervice, ſe démettre de, renoncer à. als ein Regent, abdiquer. der Wächter hat abgedankt, a crié pour la dernière foi. bey Leichen und Hochzeiten, ſ. Abdankung. abgedanket, verabſchiedet werden, être congédié; réformé, tomber dans la réforme; avoir ſon congé, ſa démiſſion. Abdankung, die man bekömmt, congé. freywillige, abdication, démiſſion. der Soldaten, Truppen, licentiement, réduction, réforme. bey einer Leiche, Hochzeit, remercîment, od. compliment de remercîment (à une aſſemblée d'enterrement, de noces) harangue nuptiale. eine — halten, haranguer, od. remercier l'aſſemblée, od. la compagnie, faire le remercîment à un convoi funèbre, aux conviés. Abdankungsſchein, beßer Abſchied, lettre de cōngé. Abdanker, celui qui harangue l'aſſemblée &c.

Abdarben, ſ. abbrechen, ſich am Maule, od. ſe priver du néceſſaire.

Abdecken, das Dach, das Haus, découvrir la maiſon, ôter les tuiles, le toit. den Tiſch, deſſervir, ôter la nappe. wie der Schinder, écorcher (une bête morte.) it. ſelten ſtatt, aufdecken, ôter la couverture. einen, ſ. zudecken, ausgerben. (a. b. c.) Abdecker, écorcheur. Abdeckerey, métier, od. maiſon d'écorcheur, écorcherie. Abdeckerleder, peau de charogne, de bête écorchée.

Abdeichen, (ſ. Deich) entrecouper par des digues et des canaux.

Abdienen, Schuld, Draufgeld ꝛc. payer, récompenſer, gagner par ſon ſervice. ſeine Zeit, ſein Jahr, ſervir ſon temps, ſon année. it. ausdienen, achever de ſervir. (a. b.)

Abdingen, (wie dingen) rabattre du, od. diminuer le prix en marchandant. (a. b.) od. rabais, diminution, retranchement.

Abdiſputiren, diſputer, conteſter q. c. à. q. das laße ich mir nicht, jamais on ne me conteſtera cela. (a. b.) diſpute, conteſtation.

Abdonnern, es donnert ab, es hat abgedonnert, il ceſſe, il a ceſſé de tonner, l'orage eſt paſſé. das Geſchütz — laßen, faire ronfler l'artillerie. (a.)

Abdörren, was dörren. B. die Kienſtöcke, ſie gänzlich abſeigern, vuider les pains de cuivre. Als Neutr. abgehen, abfallen im Dörrewerden, tomber, ſe ſéparer à force de chaleur; la chaleur ſépare, fait tomber &c. (a. b.)

Abdraht, m. II. der Zinngießer, rature. **Abdrängen**, ſ abdrengen.

Abdräuen, beßer, drohen.

Abdrechſeln, ôter, emporter en tournant; arrondir. (a. b.) it. was drechſeln, Teller, Schüßeln, Kugeln, tourner. (a. b.) ſich —, wie das Werkzeug, ſ'uſer.

Abdrehen, ſo viel als abdrechſeln. it. weg, los, herunter drehen, emporter, arracher à force de tourner, défaire, détordre, rompre en tordant; den Hals, den Kopf, caſſer, tordre le cou. ſich, ſe défaire, ſ. losgehen. it. abrollen, dérouler; dévider. ſich —, ſ'uſer, d. i. ſich abnutzen, wie z. E. der Zapfen eines ſich drehenden Rades. it. bißweilen was ab-, wegwenden, détourner. (a. b.)

Abdrengen, beßer abdrängen, gewöhnlicher wegdrängen, pouſſer q. hors de ſa place (eigentl. en fendant la preſſe.) ſie drängen einem faſt die Kleider ꝛc. vom Leibe ab, dans la preſſe, foule, on penſe perdre ſon habit &c.

Abdreſchen, (wie dreſchen) ſchlechtweg was dreſchen, battre le bled &c.; combien battez-vous de gerbes par jour? it. fertig werden mit Dreſchen, achever de battre; die Körner ꝛc. los-, wegdreſchen, abſchlagen, abattre, faire en aller (à force de battre.) ein Stroh, faire un tour de batture, achever une batture. einen, ſ. abprügeln. der Flegel, die Tenne driſcht ſich ab, ſ'uſe (en battant.) ſich —, d. i. ſich müde dreſchen, ſe laſſer à &c. (a. b.)

Abdringen, Einem Etwas, extorquer, tirer, prendre par force. (a. b.) extorſion, exaction, concuſſion; uſurpation violente.

Abdrohen, obtenir par menaces. (a. b.)

Abdroßeln, beßer, erdroßeln.

Abdruck, m. II. Geſtalt, die ſich in Etwas abdruckt, abbildet, impreſſion, empreinte, figure: marque. eines Bogens, Kupferſtiches, épreuve (d'imprimeur.) des Petſchafts, der Münze, in Steinen, als: von Pflanzen, Fiſchen ꝛc., empreinte. das Manuſcript, welches abgedruckt wird, copie. eines Buches, Bildes, Exemplar, exemplaire. in unſerer Seele, impreſſion. das Abdrucken ſelbſt, impreſſion, empreinte: der — dieſes Bogens geht langſam zu, l'impreſſion de cette feuille &c. eines Gewehres, décharge: coup. den — von einer Zeichnung machen, décalquer. es iſt mit ihm zum — gekommen, il eſt à l'agonie, il tire à ſa fin, il va faire le dernier ſoupir.

Abdrucken, (man vermenge es nicht mit abdrücken; auch nicht mit abtrucken, G. ſtatt abtrocknen) eine Schrift, imprimer q. c.; tirer une épreuve, une feuille; faire l'empreinte de, als: eine Medaille in Wachs, d'une medaille avec de la cire. it. eine Schrift, ein Bild, tirer copie de, copier q. c. par impreſſion. einen Riß, décalquer. das Buch druckt ab, il macule, od. ſe décharge. die Farbe drückt ab, elle ſalit, ſ'en va, ſe décharge. (a. b.) ſ. auch Abdruck. (c.) imprimeur.

Abdrücken, herunter, los drücken, ſéparer à force de preſſer, rompre en trop ſerrant. Etwas geſpanntes, lâcher, débander; it. ein Gewehr, décharger, tirer. einem Etwas, extorquer, ſ. abdringen, it. zu genau handeln, marchander, léſiner. vom Lande, lever l'ancre, mettre à la voile: daher iſt, er wird bald —, il va expirer, rendre l'ame, ſ. Abdruck. einem das Herz, étouffer q. es drückt mir bald das Herz ab, peu ſ'en faut que je n'en étouffe, cela me fait mourir. (a. b.) ein Abdrücker, concuſſionnaire.

Abdunſten, ſ abdampfen. **Abdünſten**, faire évaporer.

Abébenen, eben machen, als: einen Garten, aplanir. (a. b.) aplaniſſement.

Abeifern, ſich, ſ'emporter trop, jusqu'à ſe laſſer. ſ. ereifern, eifern.

Abeien, Abellen, Alberbaum, ſ. weiße Pappeln.

Abelmoſch, m. abelmoſc, ambrette, hibiſcus abelmoſchus.

Abénd, m. 2. (von ab, davon das alte Verb. aben od. aven, ab-, weggehen; gleichſam der avende Tag) die Zeit, ſoir, le déclin du jour. heute Abends, ce ſoir: morgen Abend, demain au ſoir. Abends und Morgens, ſoir et matin. heiliger —, veille de Pâques, de la St. Andrée &c. die Weltgegend, occident, couchant, partie occidentale. gegen Abend, vers l'occident: von der Zeit, ſur le ſoir. es wird —, il ſe fait tard, la nuit commence à venir. abends, au, le ſoir. zu Abend eßen, ſouper. ich wünſche euch einen guten —, od. nur: guten —, je vous ſouhaite, je vous donne le bon ſoir. es iſt noch nicht aller Tage Abend, on n'eſt pas encore au bout de la carrière. den ſchönen Tag ſoll man (erſt) am Abend loben, on ne doit point ſe louer du jour, qu'il ne ſoit fini.

Compoſita mit Abend, - bedeutet Abend. 7. -arbeit, occupation du ſoir. ſ. auch Nacht-arbeit. -Brod, wenn es ſo viel iſt als: -eßen, -mahlzeit, ſoupé, (ſouper.) ſo viel als Vesperbrod oder halb Abendbrod, bey Gemeinen, goûter; bey Vornehmen, collation; — eßen, ſouper: goûter; faire collation. demmerung, crépuscule (du ſoir) brune. in der —, ſur la brune, entre chien et loup, ſur le déclin du jour. -eßen, ſ. -brod: die Zeit nach dem —, l'après-ſou-

pé. = gebeth, prière du ſoir. = geſprach, = geſellſchaft, converſation, aſſemblée du ſoir. = gegend, ſ. Abend. = glocke, ſalut. = gottes-dienſt, ſ. Vesper. = koſt, l'ordinaire du ſoupé, it. ſ. = brod. = länder, Einwohner in den Abendländern, habitant de l'occident: pl. les habitans &c., peuples occidentaux, nations occidentales. = länder, die Gegend, les pays occidentaux, les terres occidentales. = ländiſch, occidental, e, od. d'Occident: = lied, cantique du ſoir. = luft, ſerein, air, od. fraicheur du ſoir. = luſt, divertiſſement du ſoir. = mahl, (anſtatt Abendmahlzeit iſt ungewöhnlich) das heilige —, la Sainte Cène, l'euchariſtie. bey den Cathol. communion. zum heil. — gehen, aller, participer à la ſainte cène; bey den Cathol., communier, aller à la communion, faire ſes paques. einem das — reichen, ihn berichten (auf dem Krankenbette) bey den Proteſt., donner la ſ. cène: bey den Cath., donner le viatique, communier q. = mahlzeit, ſ. = eßen. = markt, marché qui ſe tient la veille de la foire. = muſic, ſérénade, — bringen, donner. = opfer, ſacrifice du ſoir. = regen, pluie du ſoir. = röthe, le rouge du ciel après le coucher du ſoleil, rouge ſoir. = ſchein, was = demmerung, = ſchicht, ſ. Nachtſchicht. = ſegen, ſ. = gebeth; den — bethen, faire la prière du ſoir. = ſeite, côté d'occident. = ſonne, ſoleil couchant. = ſtändgen, ſ. = muſic. = ſtern, = ſtunde, étoile, heure du ſoir. = thau, ſérein. = tiſch, ſ. eßen, den — bey einem haben, ſouper chez q. = uhr, cadran occidental. = vogel, ſphinx, ein Schmetterling. = völker, ſ. = länder, = wärts, du côté du couchant, de l'occident; vers l'occident. = wind, vent d'occident, d'oueſt, d'aval. = zeit, ſoirée; l'après-ſoupé. Abentlich, iſt wenig gebräuchl. von der Zeit, du ſoir. von der Gegend, de l'Occident.

Abenteuer, od. Abentheuer n. 1. (im 4ten Jahrhunderte findet man ſchon dieſes Wort, Ebbinture, iſt vom Lat. euenire, euentura, ungefährer Zufall) aventure. auf — ausgehen, chercher des —; der auf — ausgehet, ein Abenteurer, aventurier: bâteleur, charlatan. abenteuerlich, aventureux. it. beſonder, ſingulier, extraordinaire: Adv. —érement, —nairement. die abenteuerliche Geſchichte des N, les aventures de N.

Aber, (אבל) eine Conj. ſteht mehr nach einem oder etlichen Worten des Satzes, als daß es ihn anfängt, mais. nun aber, or, als: die Sache aber verhält ſich alſo, or l'affaire s'eſt paſſée de telle ſorte: ſo auch in dem zweyten Satze eines Syllogismus. ein anders iſt: nun aber, mais à préſent. oder aber, autrement, ou bien. doch, dennoch aber, toute fois, néantmoins, pourtant. wohl aber, was verneinendes zu bejahen, ſi fait, ſi font, ſ. Fr. es läßt ſich gut an, aber, aber! le commencement eſt beau, mais! es iſt ein Aber (d. i. ein Hinderniß) dabey, il y a un mais; il y a des ſi et des mais. Aber, ein Adv. ſo viel als, wieder, (von ab, af, afar, aft, after, d. i. nach; wieder) iſt alt, und findet ſich noch in einigen Wörtern, als: Aberacht, proſcription itérative. Aberſaat, enſemencement réitéré. Abermal, abermals, wiederum, derechef; de nouveau. noch, noch einmal, encore, encore une fois. abermalig, nouveau; ſecond, réitéré. oder mit encore un, une. und im pl. des, als: er hat einen abermaligen Fehler gemacht, il a encore fait une faute. bisweilen was: folgend, celui, celle, ce qui ſuit, ſuivant.

Aeber, G. Ar (grün, wenn im Frühling der Schnee weggeht, von abere, bey den Angelſ. die offen, offenbar, apertus. von bar, nackend. ſ. baar.) es wird —, la verdure commence à ſe faire voir çà et là. ein — Ort, verdure.

Aberben, hériter. beßer, erben von. (a. b.)

Abereſche, ſ. Ebereſche.

Aberglaube, m. 6. (ſ. Aber) ſuperſtition; bigotterie. ſich zum — verleiten laßen, ſe laiſſer aller aux opinions vaines et mal fondées en foi de religion. abergläubiſch, ſuperſtitieux, bigot. Adv. ſuperſtitieuſement. — Frömmigkeit, bigotisme.

Aberkennen, débouter de, einem was; ſeine Appellation iſt ihm aberkannt worden, il a été débouté de ſon apel. it. ihm durch ein Urthel entziehen, lui ôter q., le priver de q. c. par jugement. (a. b.)

Abermal, ſ. Aber.

Aberndten, das Getraid, das Feld, moiſſonner les fromens, le champ. die Wieſe, das Gras, faucher le pré, l'herbe, man ſagt lieber, die Wieſe, das Gras abmähen. mit der Erndte fertig werden, achever la moiſſon, la recolte.

Aberaute, Aberute, iſt aus dem Latein. abrotonon, ſ. Stabwurz.

Aberſaat, ſ. Aber. Aberſinn, ſage gewöhnlicher, Eigenſinn; Hartnäckigkeit.

Aberwitz, m. 6. (ſ. Aber) von Krankheit od. Alter, délire. Fantaſiren der Kranken; it. Träumereyen, rêverie. Dummheit, Mangel des Verſtandes, égarement d'eſprit, démence; folie. ſonſt ungereimtes Weſen extravagance; manie, (radoterie) von der Liebe her, délire érotique. aberwitzig, radoteur, euſe; rêveur, euſe; d'un eſprit troublé, égaré; hors de ſoi. das Adv. muß man mit par und den Subſtantivis, die Aberwitz bedeuten; oder mit en radoteur, en rêveur, comme un homme qui a l'eſprit égaré &c. geben. aberwitzig werden, perdre le bon ſens, tomber dans un égarement d'eſprit, devenir fou. — ſeyn, — reden, radoter, rêver, rêvaſſer, forcener, être dans un égarement d'eſprit. alter aberwitziger Mann, roquentin. ſ. auch unſinnig, ſinnlos, verrückt, närriſch, wahnwitzig.

Abeßen, (wie eßen) ein Bein, ronger un os. Etwas von dem Braten ꝛc., manger une partie, un peu du rôti. mit der Mahlzeit fertig werden, achever, finir de manger, de ſouper, ſe lever od. ſortir de table. wenn ich werde abgegeßen haben,

ſt ꝛc. quand j'aurai dîné, ſoupé &c. od. après le dîné, après avoir dîné, je &c. er hat das, was er bey dem Traiteur, bey dem Bäcker zu fordern hatte, abgegeßen, il a mangé chez le traiteur pour ce qu'il lui devoit; il a pris du pain pour la dette que le boulanger lui devoit. er hat uns gnug abgegeßen, il a bien mangé à nos dépens. eſſet euern Teller ab, vuidez votre aſſiette. Von einem Krebs läßt ſich nicht viel —, l'écreviſſe a peu de mangeable. (a.) ſich abeßen durch den Gebrauch, als ein Löffel ꝛc. s'uſer (en mangeant.)

Abfächern, ſich, s'éventer, ſe faire du vent avec l'éventail.

Abfahren, (wie fahren) als Neutr. im Perf. ich bin abgefahren. partir en voiture, en bateau, en caroſſe &c. ſe mettre en chemin; vom Lande —, od. abſtoßen, partir, démarer, mettre à la voile. den Fluß, naviger au courant de l'eau, baiſſer. wie ein Pfeil, partir, ſortir. wie die Axt vom Stiel, oder umgekehrt, tomber, partir de. ſterben, partir pour le grand voyage, quitter ſa dépouille mortelle. auf und abfahren, zur Luſt, paſſer &c. çà et là. wie ein Vogel in der Luft, ein Fiſch im Waſſer ꝛc. voler, nager, aller en haut et en bas. an einem Seile, monter et deſcendre. das Ding fährt auf und ab, hin und her, eſt mobile, va çà et là. ſ. abgehen, abfallen. (a. b.) it. ſ. Abfahrt. Manche ſagen auch, die Farbe, das Tuch fährt ab, ſ. verſchließen; it. ſchmutzen, ſalir. Als Activ. im Perf. ich habe abgefahren. Etwas weg fahren, Holz ꝛc. voiturer, charier. Etwas —, im Fahren abbrechen, verderben, verlieren ꝛc. rompre, perdre, caſſer, en voiturant, en paſſant avec le chariot; rompre le pied à un homme en paſſant deſſus avec le chariot &c.; détacher un morceau du mur, de l'arbre &c. en paſſant avec le traîneau &c. eine Schuld, acquiter une dette par voiture: gagner par voiture. den Wagen, den Schlitten, ruiner, uſer. ſich —, wie Wagen, Schlitten, s'uſer; it. wie der Ort, worauf gefahren wird, als Steine, Holz ꝛc. s'uſer (en paſſant deſſus avec le chariot &c.) ſich —, ſich müde fahren, ſe laſſer à voiturer, wie ein Fuhrmann, wie ein Pferd. von einem, der einen andern fährt, ſe laſſer à mener: von einem, welcher im Schlitten ꝛc. fährt, ſe laſſer à aller en traîneau, en caroſſe &c. ein Pferd ꝛc. — affoiblir un cheval (à force de voiturer) (a. b.) ſ. auch das folgende:

Abfahrt, f. 3. das Abgehen von einem Orte, départ, ſortie. das Hinabfahren, -ſteigen, deſcente. aus dieſer Welt, le grand voyage. eines Schiffes, partance. daher Abfahrtsflagge, -ſchuß, bannière, coup de partance.

Abfailſchen, ſ. abfeilſchen.

Abfall, m. II. Waßerfall, chûte d'eau, cataracte. eines Springbrunnen, caſcade. eines Daches, égout; ein kurzer, égout retrouſſé. Dach- oder Traufrinne, gouttière. in den Uhren, échappement. Verfall, Abnahme, décadence; in — gerathen, kommen, tomber en décadence. Verminderung, diminution. der Münze, déchet, décri. bey den Handwerkern, was in der Arbeit abgeht, déchet; rognure; coupeaux, planures; raclure, drayures &c. ſ. Abgängelgen, Abſchnittelgen, Abſchabſel. von einem, déſertion, défection; von ſeinem Oberhaupte, von der Religion, abandonnement de. einer Stadt, Landſchaft, révolte. einer Farbe, changement d'une couleur. dieſe Regel leidet einen —, beßer, eine Ausnahme, exception. der Blätter; der Weinbeere, beßer, das Abfallen, défeuillure; coulure. des Hirſchgeweihes, perte que fait le cerf de ſon bois. ſ. das Verbum abfallen.

Abfällig, qui tombe; qui déſerte; qui abandonne &c. abgefallen, déchu, tombé, wie Obſt. it. Obſt, das unreif abfällt, fruits qui avortent. — Schönheit, beauté paſſée. Urthel, Antwort, contraire. ſo bald abfallen wird od. will, prêt de tomber: qui veut déſerter. ein Abfälliger, Rebelle, révolté. vom Glauben, apoſtat. abfällig werden von einem, ſe rendre du parti contraire: ſ. abfallen. — machen, débaucher q., détourner q. de q., attirer à ſon parti. abfälliger Weiſe, en tombant: contrairement: par déſertion: par révolte: par apoſtaſie.

Abfallen, (wie fallen) tomber, (choir.) das Obſt fällt ab, les fruits tombent: wenns noch unreif iſt, les fruits avortent. die Weintrauben fallen ab, la vigne coule. ſo auch von Melonen und Feigen. von einem, abandonner q. wie Unterthanen, ſe revolter, ſe rebeller, vom Glauben, apoſtaſier, quitter ſa religion. von der Regel, être excepté. wie Farbe, Glanz, ſe paſſer, ſe déteindre, ſ. verſchießen. am Fleiſche, amaigrir; an Kräften, perdre ſes forces; ſon embonpoint. wie ein Gang vom andern, B. ſe ſéparer; it. die Waßer fallen ab, auf Stolln und Klüften, les eaux écoulent, d. i. laufen gehörig ab: l'écoulement, dieſes Abfallen. vom rechten Lauf zur See, dériver, déchoir. das Geld fällt ab, perd de ſa valeur. als Säfte, Wein, ſe tourner, ſe gâter, baiſſer. bey den Jägern, ſ. abbaumen od. abfliegen vom Raubvogel: vom Hirſch, ſ. abſtrigen. (a.) ſ. auch Abfall, dafür man in den meiſten Fällen Abfallen ſagen kann. Abfallung des Geweihes, la mue du cerf.

Abfällen, Holz, ſ. fällen.

Abfalſen, abfalzen, décharner, trayer. (a. b.)

Abfangen, (wie fangen) was fangen, prendre, dem Nachbar die Tauben, les pigeons de. B. das Geſtein, wenn es einzugehen drohet, ſtützen, étayer. haſchen, erwiſchen, attraper.

Abfärben, was, ſo viel als färben. it. vollends färben, donner la dernière teinture à. wie gefärbte Sachen thun, lâcher la couleur, ſalir.

Abfaſern, ſich, s'effiler. s'uſer, wie Tuch, laiſſer tomber le coton.

Abfaßen, im Concept, minuter: (b.) minute. einen Brief, minuter; concevoir, compo-

ſer: (b.) compoſition. entwerfen, projetter: (b.) projet. Etwas ſchriftlich, mettre par écrit. Mehl, Früchte, ſéparer; meſurer: (b.) ſéparation; meſure. (a. b. c.) it. in Fäſſer füllen, entonner, ſ. faßen.

Abfaulen, tomber de pourriture; ſe pourrir. (a. b.)

Abfäumen, écumer q., lever, ôter l'écume. bey den Medic., deſpumer. (b.) deſpumation. ein abgefäumter Schalk, ruſé, pêtri de malice. fin compère.

Abfächern, ſ. abfachern.

Abfechten, (wie fechten) gagner en combattant. ſich, ſe laſſer à force de combattre; auf dem Fechtboden, —— de faire des armes; mit Streiten, Zanken, —— de diſputer: de débattre; de quereller.

Abfedern, plumer, déplumer.

Abfegen, gewöhnlicher reinigen.

Abfeilen, limer. los, herunter feilen, couper, retrancher, (amenuiſſer) avec la lime. (a. b.) limure. Abfeilig, n. 6. ſ. Feilſtaub.

Abfeilſchen, marchander q. c. et l'acheter. od. ſchlechtweg, acheter q. c. de q.

Abfenſtern, G. reprimander q., lui donner une mercuriale, und G. relancer q. (a. b.) reprimande, mercuriale, relancement. ſ. abführen, Ausputzer, Verweiß, Filz.

Abfeimen, ſ. abfäumen.

Abfertigen, einen, der drauf wartet, expédier, dépêcher. einen Bothen ſchicken, envoyer. einen angekommenen Bothen, renvoyer. in Gerichten, als: Acten ꝛc. expédier, ſ. ausfertigen. mit einer Tracht Schläge, bâtonner: il a reçu une volée de coups de bâton. mit einer derben Antwort, river le clou à q. ich habe ihn kurz abgefertiget, je lui ai donné ſon paquet. (b.) expedition, dépêche; envoi. er hat ſeine Abfertigung, on l'a dépêché. on lui a donné ſon paquet.

Abfeßeln, délivrer q. des fers, lui ôter les fers. (a. b.)

Abfeuern, ſchießen, tirer, décharger. Feuer geben, faire feu. eine Salve geben, faire une ſalve. einen Mörſer, tirer un mortier &c. (a. b.) décharge. ſalve.

Abfetzen, mettre, tailler, couper en pièces. ſ. abhauen, zerfetzen.

Abficken, fouetter, frotter. einem das Fleiſch, déchirer q. en fouettant. eine Peitſche, uſer à force de fouetter. ein Stück von der Peitſche, rompre en fouettant. ſich —, ſich müde ficken, ſe laſſer à fouetter. wie die Peitſche, ſ'uſer. (a. b.)

Abfiedeln, abgeigen die Saiten, uſer les cordes à force de jouer, od. deracler. ſich —, wie die Saiten, ſ'uſer à force &c. wie der Spielmann, ſe laſſer à racler les boyaux. it. ſ. ſich abfitſcheln. abfiedeln, in Schmelzhütten, den groben Anſtrich, der nicht zergangen iſt, mit einem Eiſen abziehen, tirer l'ordure, décraſſer. (a. b.)

Abfiedern, beym Glaſer, mit dem Fiedermeßer abkneipen, rogner, égruger.

Abfilzen, ſ. abfenſtern, ausfilzen.

Abfinden, ſeine Gläubiger ꝛc. contenter, ſatisfaire. (b.) contentement, ſatisfaction. einen Prinzen, appanager. (b.) appanage. ſich —, donner la portion à q. qui lui eſt due: départir la portion due à ſes cohéritiers. ſich vergleichen, ſ'accorder avec. (b.) accord. handeln, traiter, tranſiger. (b.) tranſaction. einig werden, convenir avec. (b.) convention. ſich —, ſ. ſich wegbegeben.

Abfingern, ſich, als: la touche du lut &c. ſ'uſe à force de toucher, ſ. abgreifen.

Abfinnen, bey den Schmieden, marteler, mit der Pinne des Hammers dünne ſchlagen.

Abfiſchen, pêcher, enlever ſécrétement les poiſſons à q. it. ſ. wegfiſchen, ausforſchen, ausfragen.

Abfitzen, eine Mauer, applaner, ravaler. was verfitztes, détortiller, débrouiller. Pr. was abficken.

Abflachen, was abdachen. Abflächen, ſ. ebenen.

Abflattern, ſ'en aller voletant; od. voltigeant, ſ'en voler. G. er iſt abgeflattert, il ſ'en eſt allé, il ſ'eſt retiré. ſe laſſer, od. perdre haleine à force de battre des ailes. (a.)

Abflattiren, einem was, ſ. abſchmeicheln. (a. b.)

Abflauen, abfleihen, abflaien, Wäſche, den Koth, ſ. abſpühlen. die Planen B. laver, nettoyer: ſie ſagen auch: abflichen; heißt auch das Erz in der Herdwäſche von den tauben Bergen abſondern, laver les métaux: daher Abflau-, Abflichherd, table à laver, patouillet. Abflau-, Abflichfaß, zu den Planen, cuve à laver les toiles, lavoir.

Abflechten, défaire, délacer, deſentortiller (ce qui eſt treſſé.)

Abflecken, ausflecken, G. étriller, roſſer. it. ſ. ſchmutzen, ſalir.

Abflédern, das Getraide, ſéparer les bourriers, la balle du bled avec le houſſoir, avec le plumart. it. was abprügeln, abflecken, G.

Abflegeln, grob abweiſen, rembarrer, relancer. ſchimpfen, traiter q. de ruſtre, de lourdaut &c. ſ. Flegel. (a.)

Abflehen, was abflauen. it. obtenir par imploration. ſ. erbitten.

Abfleihen, ſ. Abflauen.

Abfleiſchen, bey Gerbern, Kürſchnern, Sattlern, décharner. G. Kleider, uſer, mettre en lambeaux; ſes habits ſont bientôt en guenilles, ſ'en vont bientôt en lambeaux; il eſt un drilleux, loqueteux. Als Neutr. ſelten was, vom Fleiſch fallen, devenir maigre.

Abflennen, Abflerren, Abflieſchen, iſt G. ſich, was ſich abweinen.

Abflichen, ſ. abflauen.

Abfliegen, davon weg, ſ'envoler. herunter, voler en bas. wie ein Pfeil, wie ein Blitz, partir comme &c. auf und ab fliegen, voler en haut et en bas, ſ. abfahren, ſich —, ſ'affoiblir en volant. it. was abfallen, abſpringen ꝛc. ſ'en aller; la pouſſière ſ'en va. ich will ihn prügeln, daß die Stücken abfliegen ſollen, je le mettrai en pièces &c.

Abfließen, (wie fließen) couler de, ſ'écouler. abtriefen, découler, égoutter. den Spargel — laßen, mettre égoutter les aſperges.

(a.) écoulement; découlement. Abfluß, m. II. id. it. der Ort des Abfließens, canal, égout, décharge.

Abflocken, ôter, défaire les flocons.

Abflöhen, gewöhnlicher, abflöhen, épucer. ſich —, chercher ôter ſes puces, (s'épucer) (a. b. c.)

Abflößen, faire flotter du bois. (lies abflöſen) (a. b. c.) ſ. flößen.

Abfluß, ſ. abfließen. Abföchern, ſ. abfächern.

Abfolgen, iſt nur im Infin. mit laßen gebräuchlich, abfolgen laßen, rendre, remettre, donner. envoyer, faire tenir. laiſſer prendre. wenn man darzu gezwungen wird, ſe déſaiſir. (b.)

Abfordern, exiger, demander. einen Geſandten ꝛc. zurückrufen, rappeller. ausgeliefert haben wollen, réclamer, als: un ſoldat, un domeſtique. eine Sache zum Obergerichte, évoquer une affaire à la cour ſupérieure: was alſo abgefordert werden kann, évocable. Gott hat ihn aus dieſem Leben abgefordert, dieu l'a appellé de cette vie, rappellé. (a. b.) exaction, demande; prétention; rappel; réclamation; évocation.

Abformen, ein Muſter. Modell machen, modeler. ein Muſter abziehen, faire tirer un modèle, un patron, une copie. in die Form gießen, mouler, jetter en moule. (a. b. c.)

Abforſchen, Abfragen Etwas, ſ. Ausforſchen, Ausfragen Etwas.

Abfreßen, (wie freßen) G. und grob von Menſchen, er frißt das Beſte davon ab, il en mange le meilleur, ſ. wegfreſſen. ab-, od. benagen, ronger. it. le chagrin lui ronge le coeur, le tue; od. l'homme ſe ruine par ſes chagrins. der Krebs hat ihm die Naſe abgefreßen, lui a rongé le nez. wie die Thiere, Schaafe ꝛc. brouter l'herbe &c.: les ſangliers fouragent et gâtent les bleds. wie Raupen, Schnecken ꝛc. ronger. (a.) ſ. auch abeßen, wegfreßen. (c.) un mangeur du bien d'autrui; écornifleur.

Abfreyen, ſich, ſe ruiner, s'affoiblir, ſe laſſer à force de faire l'amour, eigentlich à ſon amante; überhaupt à quelqu'une.

Abfrieren, (wie frieren) durch die Kälte abſpringen, abfallen, abgehen, tomber, ſe perdre, périr à force de froid. die Wäßer ſind abgefroren, les eaux (de fontaine) ſe ſont gelées. hier möchte einem die Naſe bald —, on penſe ici perdre le nez à force de froid. ich habe recht — müſſen, j'ai bien gelé de froid. ſ. frieren. (a.)

Abfrönen, faire ſa corvée. it. je lui ai payé ce que je lui dois en faiſant la corvée pour lui.

Abfügen, ſ. abfiedern.

Abfuhre, f. 4. ſ. Ausfuhre. it. départ. ſ. abfahren. Abreiſe mit einer Fuhre. ſ. auch das folgende.

Abführen, weg, fortfahren, transporter, emmener, mener, emporter. einen von, détourner q. de. einen derb abweiſen, relancer, rembarrer q., lui laver la tête, ſ. abfertigen: er iſt abgeführt worden, il a reçu ſon paquet, il en a eu pour ſon argent, on l'a bien payé, renvoyé. Schuld, Zinſen, payer, acquitter. Waßer, ſ. ableiten: aus einem Teiche, ſ. ablaßen den Teich. B. die Waßer, dériver. den Schlamm, débourber. die Unreinigkeiten aus dem Leibe, évacuer, purger, déterger. die Wache, deſcendre la garde. it. durch den Gebrauch abnutzen, uſer. ſo auch, ſich —, wie Werkzeug, Kleidung ꝛc., s'uſer. B. das Gejäh, émouſſer. einen, d. i. klug machen, abrichten, déniaiſer, bien dreſſer: un homme ruſé, éclairé, adroit. ſ. abhobeln, witzigen. Geſchütz, Beſatzung vom Walle ꝛc. tirer, retirer le canon &c. Jagdzeug und erbeutetes Wildpret —, emporter. ſich —, od. weg, fortgehen. s'en aller, ſe retirer, décamper; fuhr dich ab, va-t'-en. einem die Kunden —, déchalander q. (déachalander.) abführend, wie Arzney, évacuatif, déterſif, expulſif, laxatif, | auch panchymagogue, hidragogue: Abführungsmittel, id. Abführung, (b.) it. transport. détournement, éloignement. rebuffade. payement. évacuation, purgation, déniaiſement.

Abführeiſen, der Drathzieher, filière: Abfuhrtiſch derſelben, argue.

Abfüllen, déſemplir, vuider, épancher. in der Chemie, décanter. ſ. abgießen, ausleeren. (a. b.) it. (von Füllen, poulain de cheval.) mettre bas, pouliner: nach der Abfüllung, après que la caballe eut pouliné: quand elle a mis bas.

Abfüttern, faire repaître les, od. donner à manger aux bêtes, die Pferde haben abgefüttert, ont repu. bißweilen was abhüten, abwaiden. (a. b.)

Abgabe, f. 4. das Abgeben, ſ. abgeben. Auflage, impôt; taille; contribution; Zehnder, dimes. ſ. auch droit. die der Lehnsherr willführlich auflegt, tiers à merci. bey Verkaufungen, lods et ventes.

Abgähren, ſ. abgären.

Abgaken, abgackern, ſich, jargonner, caqueter, criailler tout ſon ſoul.

Abgalopiren, fouler, haraſſer un cheval, ſich, ſe laſſer à force de galoper.

Abgang, m. 6. Abreiſe, départ; iſt in dieſem Verſtande wenig gebräuchlich. tödtlicher —, décès. Mangel, défaut. Schade, Verringerung, Verluſt, perte, dommage, déchêt, diminution, décadence, détérioration, déſavantage, rabais. an ſtatt 100 Rthlr. 60, das iſt ein groſer —, c'eſt un grand rabais. in — gerathen, tomber en décadence. an Lebensmitteln, manque, diſette, cherté. der Waaren, vente, débit, défaite. an Kräften, dépériſſement, abattement. guten — haben, wie die Waare, ſe débiter bien, être d'un bon débit: wie der Ver-

käufer, avoir grand débit, beaucoup de chalands. in — kommen, als Befehle ꝛc. ſ'abolir: wie Wörter, Gewohnheiten, devenir, être hors d'uſage, n'avoir plus cours: n'être plus eſtimé, in — bringen, abolir: mettre hors d'uſage. ſ. auch ſupprimer. — der Leibesfrucht im dritten, effluxion, nach dem dritten Monath, avortement. des Blutes nach der Geburth, vuidange. bey der monathl. Reinigung, ce qui ſ'en va par les purgations. der Unreinigkeiten durch Arzney, évacuation. vom Gold und Silber, déchêt, tàre. beym Zuſchneiden der Leinewand, ſ. lévée. vom Fenſterglas, moulinet en tranchoir. von der Seide, contailles, ſtraſſes, rondelettes. der kleinſten Theilgen in der Phyſic, diſſipation. der Münze durchs Recken, frai. von einem Brete, refend. an Bretern, Steinen, recoupe. beym Tuchmacher, ſ. Kämmling. im Schmelzweſen, ſ. Abbrand: it. verbrauchte Materialien in Abgang bringen, inſtrumens uſés. Abgang nehmen, beym Seifen Schicht machen, ceſſer de travailler, chomer. Abgang von dem, was bearbeitet wird, in dieſem Verſtande hat es auch wohl einen plur. Abgänge: man ſagt auch: Abgängelgen, ce qui tombe en maniant q. c., déchêt, rognure, retailles; limure; ſciure; paiſſelure; raſſes &c. ſ. Fr. ſ. auch Abſchnitzel unter Abſchneiden. Abgängig, qui diminue, qui manque; — werden, commencer à manquer. Abgänglich, von Waaren de bon débit.

Abgärben, ſ. abgerben.

Abgären, (wie gären) ſ. ausgären.

Abgatzen, ſ. abgackern, von Hühnern.

Abgaukeln, eſcamoter, tirer, attraper par fineſſe. (c.) eſcamoteur.

NB. Die Wörter, die ſich mit abge anfangen, davon ge die Vermehrungsſylbe des Supini oder, welches gleich viel iſt, des zweyten Participii iſt, werden nicht alle hier zu finden ſeyn, ſondern nur diejenigen, welche von einem Verbo irregulari herkommen, und diejenigen, ſo eine oder die andere beſondere Bedeutung haben. Wenn man die Sylbe ge wegläßt, wird es leichte werden, den Infinitiuum der hier mangelnden zu finden. Was hier von der Präpoſition ab geſagt iſt, das gilt auch von allen andern Präpoſitionen in ähnlichen Fällen.

Abgêben, (wie geben) donner de, en donner une partie, faire part de. die Unterthanen haben immer abzugeben, ont toujours à contribuer. das wird nicht viel abgeben, cela apportera peu de profit; il n'y a pas grand profit à faire en cela, ſ. abwerfen, eintragen. ausliefern, livrer. an einen, envoyer, faire avoir. einhändigen, remettre une lettre. wiedergeben, rendre. die Stelle vertreten, tenir lieu de. vorſtellen, faire le &c., faire le perſonnage, le metier, profeſſion de oder ſchlechtweg, être; il eſt bon ſoldat &c. das giebt noch eine gute Mahlzeit ab, ce reſte eſt ſuffiſant pour &c. einem abgeben, donner à q. ſon paquet, ſon change. ſ. abführen, einem wieder —, rendre la pareille. wenn ihr nicht das Maul haltet, ſo gebe ich euch was ab, je vous donnerai ſur le muſle. B. das Gebinge, montrer ce qu'on a fait. ſich — mit, ſ'occuper, ſ'amuſer à q. c., ſe mêler de q. c. mit einem, avoir affaire à q.; en uſer familiérement avec q. ſ. ſich einlaßen, zu thun haben. it. ihn unterrichten, inſtruire, enſeigner &c. mit ihm gebe ich mich nicht ab, je ne me mêle pas de ſes affaires; ce n'eſt pas mon homme. j'ai bien affaire de cet homme là, G. was gebt ihr euch damit ab? que vous en ſouciez-vous? qu'avez-vous affaire de cela? Von Sachen, die ſich trennen, aufgehen, aufkeimen ꝛc., der Kalch gibt ſich ab, ſ. abſpringen, los-, abgehen. Die Karte giebt ſich ab, ſ'uſer. (a. b.) ſ. auch Abgabe.

Abgebêthen, ſ. abbitten. Abgebißen, ſ. abbeißen. Abgebracht, ſ. abbringen. Abgebrannt, ſ. abbrennen. Abgebrochen, ſ. abbrechen. Abgebunden, ſ. abbinden. Abgedroſchen, ſ. abdreſchen. Abgedrungen, ſ. abdringen. Abgeflochten, ſ. abflechten. Abgeflogen, ſ. abfliegen. Abgefroren, ſ. abfrieren.

Abgefunden, ſ. abfinden. ein abgefundener Herr, Seigneur appanagé. eine — Wittwe, douairière, veuve de qualité, qui a ſon douaire conſtitué.

Abgegangen, ſ. abgehen. Abgegeßen, ſ. abeſſen. Abgegoren, ſ. abgären. Abgegoßen, ſ. abgießen. Abgegriffen, ſ. abgreifen.

Abgehen, (wie gehen) partir, ſe mettre en chemin, ſ'en aller. zu Schiffe, ſ'embarquer. abſegeln, mettre à la voile. auf und ab gehen, aller ça et là. in der Stube, faire le tour de la chambre. ab und zu gehen, aller et venir, ſ. Ab. wie Farbe, Flecken, ſ'en aller, od. la couleur ſ'efface, paſſe. von der Wache, être relevé. vom Theater, ſe retirer. vom Wege, den Weg verfehlen, ſ'égarer, ſ'écarter du chemin. vorſätzlich abgehen vom Wege, quitter le chemin, aller un autre chemin. mit Tod —, mourir, décéder. von ſeiner Rede, ſ'éloigner du ſujet de ſon diſcours. mangeln, fehlen, manquer. ſich mindern, diminuer. Mangel haben, avoir faute de. von einer Summe, ſe rabattre, être rabattu. auf der Capelle rein werden, ſe purifier. verbraucht werden, B. être uſé. verlohren gehen, B. être perdu. im Schmelzen, Sieden ꝛc. it. von der Ehre, an Kräften ꝛc. ſe diminuer, ſe perdre: od. il y a beaucoup de déchêt, de perte en travaillant ce métal &c. als Waare, ſe débiter. vom Kern, wie Obſt, ſe fendre. wie Gewohnheiten, veralten, ſ'abolir. von ſeinem Amte, ſ. abdanken. von einem, ſeine Parthey verlaßen, quitter q., àbandonner ſon parti. von der Arbeit, quitter le travail. von der Schule, quitter les études. auf die Univerſität, quitter les claſſes pour aller &c. wie Feuer,

ſ'éteindre. es wird ohne Blutvergießen nicht abgehen, on y repandra bien du ſang. es wird ohne Schlägerey, ohne Zank nicht —, on ne finira pas ſans coups, ſans diſpute. es geht mir daran Nichts ab, od. es geht mir daran weder ab noch zu, je n'y ai point d'interêt. es geht mir daran ab, j'y perds, j'en ai du dommage. das Junge geht ihr ab, elle fait tort à ſon fruit. elle a fait une fauſſe couche; elle ſ'eſt bleſſée. ablaufen, ſich endigen, ſe paſſer, ſe terminer: la choſe ne ſe paſſera pas ſans pleurs. nach Wunſch, réuſſir; avoir un heureux ſuccès. it. was abſchreiten, méſurer à pas comptés. losgehen, ſich abſondern, wie Kalch, Leim ꝛc. ſe détacher, ſe déſoudre: it. le grain ſe ſépare du tuyau. es iſt ein Klöppel abgegangen, ſe dévider. it. ſe défaire. le fil ſ'en eſt conſumé. — laßen, envoyer, faire partir, ſ. ſchicken: eine Gewohnheit, abolir, ſupprimer: vom Preiß, diminuer, rabattre du prix; je ne conſens pas, qu'on diminue du prix. er läßt ſich Nichts abgehen, il ne ſe laiſſe manquer de rien, il ne ſe laiſſe avoir faute de rien. ſ. fehlen. ſich —, ſe laſſer, ſe fatiguer en marchant, à force de marcher. ſich —, als: les ſouliers ſ'uſent en marchant: la planche ſ'uſe en marchant deſſus, ſ. abtreten. (a.) ſ. auch Abgang. abgehend, als Adj. als Alter, âge déclinant; Schönheit, beauté paſſée, it. abhängig, penchant.

Abgehoben, Abgeholfen, ſ. abheben, abhelfen.

Abgeigen, ſ. abfiedeln.

Abgeilen, iſt alt, tirer, obtenir par des prières importunes.

Abgeißeln, ſ. ab -, auspeitſchen.

Abgeitzen, von einem, obtenir par avarice. Etwas, épargner par avarice. ſich Etwas —, ſ. abdarben, par avarice. ſich —, ſe tuer par avarice.

Abgekiffen, ſ. abkeifen.

Abgekürzt, ſ. abkürzen. von einem Wapenſparren, chevron alézé.

Abgelebt, alt, de grand âge, fort vieux, caſſé de vieilleſſe.

Abgeledigt, im Wappen, raccourci, alézé.

Abgelegen, éloigné, lontain. vom Wege, écarté. von einander entfernt, diſtant. abgelegener Wein, vin repoſé. Abgelegenheit, f. 6. éloignement, diſtance. Abgelegt, ſ. ablegen. — Kleid, dépouille.

Abgeneigt, aliéné de, qui a de l'averſion pour, mal affectionné envers q. — machen, aliéner l'affection, le coeur de q. nicht geneigt, ſ. geneigt. Abgeneigtheit, f. 6. averſion, (aliénation) dégout.

Abgenommen, ſ. abnehmen.

Abgeordneter, pl. die Abgeordneten, député, délégué, commiſſaire: envoyé. — ſchicken, députer; envoyer des députés. an den König, députer vers, od. envoyer des députés au Roi. ſ. Abgeſandter.

Abgepfiffen, ſ. abpfeifen.

Abgerben, einen, ſ. abprügeln, ſ. auch gerben.

Abgerieben, ſ. abreiben. Abgeriebenes, was durch das Reiben abgeh[e]t, rapure.

Abgerißen, ſ. Abreißen. Abgeritten, ſ. abreiten.

Abgeſagt, ſ. abſagen. ein — Feind, ennemi déclaré, juré, mortel. — — ſeyn, haïr mortellement.

Abgeſandter, m. pl. die Abgeſandten, eines Souverains mit dem charactere repraeſentatiuo, Ambaſſadeur. vom zweyten Range, envoyé. eines Niedrigen an einen Höhern, député, als des Adels, les députés de la nobleſſe. Abgeſandtinn, die Gemahlinn, Ambaſſadrice, Envoyée.

Abgeſchieden, ſ. abſcheiden. die Abgeſchiedenen, les trépaſſés. Abgeſchiedenheit, f. 6. wenig gebräuchlich, dégagement, renoncement.

Abgeſchliffen, Abgeſchloßen, ſ. abſchleifen, abſchließen.

Abgeſchmackt, von eßbaren Sachen, fade, de mauvais goût: déſagréable au goût: inſipide: dégoutant. das Abgeſchmackte an einer Speiſe, fadeur, inſipidité, Unſchmackhaftigkeit. fig. fade, abſurde: ridicule: puéril: qui choque le ſens commun. un homme ridicule, badin. abgeſchmacktes Weſen, fadaiſe, abſurdité: choſe badine. ſ. auch platitude. das Adv. nur fig. d'une manière fade &c., abſurdement: ridiculement.

Abgeſchmißen, ſ. abſchmeißen. Abgeſchnitten, ſ. abſchneiden. Abgeſchoben, ſ. abſchieben. Abgeſchoren, ſ. abſcheeren. Abgeſchoßen, ſ. abſchießen. Abgeſchworen, ſ. abſchwären und abſchweren.

Abgeſetzt, ſ. abſetzen. B[erg.] abgeſetztes Gebürge, montagnes de diverſes eſpèces de pierres.

Abgeſoffen, Abgeſogen, ſ. abſaufen, abſaugen. Abgeſotten, ſ. abſieden. Abgeſponnen, Abgeſprochen, Abgeſprungen, ſ. abſpinnen, abſprechen, abſpringen. Abgeſtanden, ſ. abſtehen. Abgeſtiegen, ſ. abſteigen. Abgeſtochen, ſ. abſtechen. Abgeſtorben, ſ. abſterben. Abgeſtoßen, ſ. abſtoßen. Abgeſtrichen, ſ. abſtreichen. Abgethan, ſ. abthun. Abgetrieben, ſ. abtreiben.

Abgewähren, einen Kux, B. attribuer, remettre une portion de mine, un kux, à un autre. Abgewährzeddel, ſ. Gewährſchein.

Abgewandt, ſ. abwenden. im Wapp., zween abgewandte Löwen, deux lions adoſſés.

Abgewechſelt, ſ. abwechſeln. mit abgewechſelten Pferden reiſen, relayer, aller en relais. im Wapp., équipollé.

Abgewichen, ſ. abweichen. Abgewieſen, ſ. abweiſen.

Abgewinnen, (wie gewinnen) einem was, gagner q. c. à q. als, das Geld, it. anhaben, gagner q. c. ſur q. dem Schiffe den Wind, gagner le vent ſur le vaiſſeau. einem den Sieg, gagner, remporter la victoire ſur q. it. gleichkommen, übertreffen, avancer auprès de q., avoir le deſſus, ſurpaſſer q. je n'avance rien contre lui. ſ. anhaben. (a. b.)

Abgewogen, ſ. abwägen.

Abgewohnen, einem was, désaccoûtumer q. de q. c. faire perdre l'habitude de q. c. einem die Landesart, dépaiſer q. ein Kind, ſévrer un enfant. ſich, (iſt der Dativ.) was —, ſe désaccoûtumer de, ſe défaire de l'habitude de. (a. b.) it. désaccoûtumance. ſévrement.

Abgewonnen, ſ. abgewinnen. Abgeworfen, Abgewunden, ſ. abwerfen, abwinden. Abgezogen, ſ. abziehen. Abgezwungen, ſ. abzwingen.

Abgiehren, ſ. ausgären.

Abgießen, (wie gießen) was zu viel iſt, ſurvuider, en verſer, od. ôter un peu, od. ce qu'il y a de trop. etwas in ein anderes Gefäß, transvaſer, verſer dans un autre vaſe. er gießt das Beſte oben ab, il en verſe ce qu'il y a de meilleur au deſſus. in die Form, jetter (en moule) als: un canon, une cloche &c. in der Chemie, décanter, verſer par inclination. den Koth von was, verſer de l'eau ſur q. c. pour la nettoyer, laver en y verſant de l'eau. (a. b.) ſich —, als z. E. der Leim, der Kalch von einer Wand, an welcher immer hinunter gegoßen wird, ſe détacher, ſe défaire &c. à force de verſer. Abgießer, faux monoyeur.

Abgirren, ſich, von Tauben, ſe laſſer à force de gémir; la tourterelle a gémi, qu'elle n'en peut plus.

Abgiſchen, ſ. ausgären, achever de jetter ſon écume.

Abglätten, polir: unir: liſſer: raboter. (a. b.) it. poliſſure. (c.) poliſſeur. ſich —, durchs Glätten abgehen, ſ'en aller, ſ'effacer; od. ſich abnutzen. ſ'uſer; od ſich ermüden, ſe laſſer à force de polir, de liſſer.

Abgleichen, ſ. gleich machen.

Abgleiten, ſ. abglitſchen.

Abglimmen, (wie glimmen) ſ'éteindre; être éteint.

Abglitſchen, gliſſer (de deſſus) das Ding iſt glatt, es wird euch von der Hand —, il vous gliſſera de la main. od. échappera. was anders iſt, abklitſchen. (a.)

Abglüen u. abglühen, durch und durch glühen, donner la chaude graſſe od. ſuante. V. glühend machen, faire rougir: it. ein Metall, um es wieder ſchmeidig zu machen, chauffer.

Abgott, m. V. idole, faux dieu. einen — aus einem machen, idolâtrer, adorer q. das, ſie, iſt ſein —, cela, elle eſt ſon idole. ein Chineſiſcher —, pagode. Abgötter, rinn, idolâtre, m. u. f. adorateur, trice des idoles. Abgötterey, f. 6. idolâtrie, culte od. adoration des faux dieux. — treiben, idolâtrer, adorer les faux dieux. abgöttiſch, idolâtre, adonné à l'idolâtrie. Adj. en idolâtre, d'une manière idolâtre.

Abgraben, durch Graben weg ſchaffen, als Erde von einem Orte weg, ôter en creuſant. durch Graben los-, ab-, wegreißen, als, die Wurzel von einem Baume, rompre, arracher, détacher en creuſant. ſeinem Nachbar ein Stück Land, prendre q. c. du champ de ſon voiſin en creuſant, en bêchant, en remuant la terre. einen Berg, ôter, diminuer. einen Fluß, détourner. das Waßer von einem Orte, détourner, faire écouler par un foſſé. einen See, einen Fluß abzapfen, ſaigner. ſich —, wie Werkzeug, ſ'uſer en creuſant: wie der Arbeiter, ſe laſſer, ſe fatiguer en creuſant, à force de creuſer. ich habe mir bald die Haut von den Händen abgegraben, j'ai presque perdu les mains à force de creuſer, de bêcher. (a. b.) it. détournement. ſaignée.

Abgrämen, ſich, ſe déſoler, ſe ronger le coeur, ſe conſumer de chagrin.

Abgraſen, ſ. abmähen. abfreßen, brouter l'herbe. (a. b.) fauche, fauchage. die Zeit zum Abgraſen, fauchaiſon.

Abgreifen, (wie greifen) Etwas, uſer, gâter à force de manier. ſich —, abgehen im Angreifen, als Farbe ꝛc. ſe défaire, ſe détacher &c. en maniant, en touchant: wie Werkzeug, ſ'uſer, diminuer. il a manié, tâté, tâtonné tout ſon ſoul, in obſcönem Verſtande. ich habe mir bald die Hände abgegriffen, ſ. abgraben. (a. b.)

Abgreinen, ſich, ſ. abweinen. iſt G. Abgrinzen, id.

Abgrund, m. II. abyme; gouffre, précipice. in den — ſtürzen, als Act. u. Neutr. abymer. in den — der Hölle verdammen, condamner aux enfers. — des Unglücks, abyme des malheurs.

Abgucken, ſ. abſehen.

Abgunſt, f. 6. abgünſtig. ſ. Ungunſt, ungünſtig; abgeneigt.

Abgurgeln, G. étrangler. tordre le cou. it. Etwas, défaire, ſéparer en gargariſant.

Abgürten, abgurten, ôter la ceinture, détacher le ceinturon. ſich, quitter la ceinture, ſon ceinturon; ſon épée. ein Pferd, desſangler un cheval.

Abguß, m. II. das Abgießen, ſ. Abgießen. it. transfuſion. das Abgegoßene, la choſe, la partie verſée. l'écoulement. l'empreinte: médaille, figure jettée en moule. projection d'une ſtatue. ſ. auch jet. it. Gußſtein.

Abgüten, eine Tochter, doter une fille (à l'excluſion du droit de ſucceſſion) (b.) dotation qui exclut le droit &c.

Abhaaren, beym Gerber, dépiler.

Abhaben einem was —, ſ. anhaben, ſo viel als abgewinnen, ich kann ihm Nichts —. Oft ſteht es G. mit Auslaßung eines Supini, als: ich habe es ab, als: z. E. gemacht, geritzen ꝛc. je l'ai défait, détaché &c.

Abhacken, couper avec la houe &c. ſ. Hacke. od. en hachant &c. ſ. hacken. ſ. auch abhauen. wie die Vögel, ſ. abpicken. ſ. auch égayer, émonder, ébrancher. (a. b.) Was anders iſt abhaken.

Abhadern, ſ. abzanken. it. ablumpen.

Abhäften, découdre; détacher.

Abhäfteln, dégraffer.

Abhägen, ſ. behägen, einzäunen.

Abhageln, es hat abgehagelt, il a ceſſé de grêler.

Abhaitern, ſich, ſ. aushaitern.

Abhäkeln, wie die Katze, Etwas mit den Krallen weg nehmen, ôter, tirer, attraper avec les griffes. it. was das folgende.

Abhaken, décrocher. mit dem Haken weg nehmen, ôter, ſéparer, détacher avec un harpon, crochet.

Abhalftern, déchevrêter.

Abhalſen, couper le cou, (décoller.)

Abhalten, (wie halten) empêcher q. de., détourner. retenir. repouſſer, l'ennemi. arrêter, es ſoll mich Nichts abhalten, rien ne m'arrêtera. durch Zureden, diſſuader, divertir. er läßt ſich vom Spiele nicht —, on ne peut le détourner du jeu. it. was aushalten, ausdauern. (a. b.) empêchement, détournement. diſſuaſion.

Abhämmern, défaire, détacher; rompre, caſſer en martelant. ſich —, ſe fatiguer à force de marteler.

Abhanden ſeyn, être égaré, perdu. — kommen, ſ'égarer, ſe perdre. abhändig machen, ſ. entwenden.

Abhandeln, im Reden, traiter, expliquer, déduire, diſcuter. in der Comödie, traiter, expliquer. vorhaben, damit im Werke ſeyn, traiter. ſchlichten, abthun, conclurre, terminer une affaire; eine Streitſache, vuider, débattre un différend. in einem Vergleich —, traiter convenir de certaines conditions. einem Etwas, acheter q. c. de q. durch Tauſch, troquer, échanger q. c. (a. b.) (b.) traité; diſcours de., diſſertation. eines Textes, déduction, explication. concluſion. in der Comödie, acte; bißweilen was Auftritt, ſcène. it. was Abgütung.

Abhang, m. beßer, Abhängigkeit, das Abhängige, penchant, pente, deſcente d'une colline, montagne. Abhangen, (wie hangen) von der Lage, Stellung, pencher, aller, être en penchant, en pente. herab hangen, pendre (en bas.) von einem, dependiren, dépendre, être dépendant, dans la dépendance. Landguth mit allem, was darzu gehört und davon abhangt, une terre avec toutes ſes apartenances et dépendances. die Seele hangt in ihren Wirkungen von den Wirkungen der Sinne ab, agit dépendamment des organes. Abhängen, (iſt ein Act. geht regulair, muß nicht mit abhangen, wie im gem. Reden oft geſchieht, vermenget werden.) détacher, lâcher. von der Kette, déchaîner, ôter la corde à. das aufgehängten, dépendre. B. die Balgen, détacher les ſoufflets. ſ. auch, abbinden it. abhaken. Abhängig, von der Lage, Stellung, penchant, qui va en pente; en talut: ſchief, oblique. ſteil, eſcarpé. abhängiger Theil des Walles, eſcarpement. ſ. auch glacis. ados. — machen, taluter; faire aller en pente. — ſeyn, ſ. abhangen. abhängig, ſo von einem dependirt, unterworfen, dépendant, qui eſt dans la dépendance. — machen, faire dépendre, ſ. unterwerfen. — ſeyn, ſ. abhangen. abhängiger Weiſe, Adv. dépendamment. Abhängigkeit, f. 6. dépendance. ſ. auch Abhang.

Abhären, faire tomber le poil; plumer un cuir. ôter le poil. ſich —, perdre, laiſſer le poil. ſ. kahl werden. ſ. auch abhaaren. (a. b.)

Abharfen, G. ſich, ſe laſſer à force de jouer (de la harpe) ſich die Finger, gâter les doigts à force &c.

Abhärmen, ſich, ſ. abgrämen.

Abhärten, durcir, endurcir. it. zur Arbeit ꝛc., au travail. être endurci, habitué à. (a. b.)

Abharzen, ôter, emporter le galipot du pin, la torche, la réſine, (en raclant) (a. b.)

Abhaſchen, ſ. abfangen.

Abhaſeliren, G. Pr. ſich die Kleider, folâtrer avec excès, juſqu'à déchirer l'habit. ſich —, ſe laſſer en folâtrant, folâtrer tout ſon ſoul.

Abhaspen, ſ. aushaspen. Abhaſpeln, dévider. bißweilen was abhaspen.

Abhauben, abhäubeln, déchaperonner le faucon.

Abhauchen, en ôter en ſoufflant; ſouffler la pouſſière de deſſus q. c.

Abhauen, (wie hauen) abattre avec une hache &c., od. couper. glatt weg, tout net. trancher, couper la tête, od. (décoller, décapiter) im Forſtweſen, von Bäumen, ſ. ébouper: élaguer: émonder: die Aeſte, tondre od. ébrancher un arbre. ein Stück Eiſen, es wieder zuſammen zu ſchweißen, émorcer, amorcer. den Maſtbaum, démâter. abkuppen, étronçonner. ſtutzen, einem Pferde, Hunde ꝛc. den Schwanz —, écourter un cheval. Getraide, moiſſonner. Gras, abmähen, faucher. die Urſache, ſ. retrancher. der Biber hauet ab, coupe les arbres. (a. b.) it. abbattement. coupement. coupe. ébranchement, amputation. der Weiden, tonte.

Abhäuſeln, die Köchinn hat ihm einen Gulden abgehäuſelt, elle a eſcroqué de lui &c.: il ſ'eſt rançonné en lui donnant &c.

Abheben, (wie heben) ôter, enlever. den Tiſch, Pr. ſ. abdecken. den Topf ꝛc. vom Feuer, ôter du feu. die Karte, couper. ein Stück von der Lavette, démonter. ich habe mir faſt die Arme abgehoben, j'ai penſé perdre les bras à force de lever. (a. b.) der Karte, la coupe; wenn einige Blätter oben aus einander fallen, coupe foireuſe. (der Pöbel ſagt da: die Karte bockt, la coupe eſt foireuſe.) Abheben, B. die Unart bey der Setzwäſche im Raiter wegnehmen, lever. daher Abhub, m. 6. reſte de la mine lavée. Abhub, Abhebeküſte, f. Werkzeug darzu, rable.

Abhecheln, was hecheln. it. ôter, faire en aller en ſerançant; beym Seiler, en regayant &c. ſ. hecheln einen, ſ. abhobeln. ſich die Haut, ſ'écorcher la peau en ſerançant. der Flachs iſt nicht rein abgehechelt, n'a pas aſſez d'affinoir, a encore trop de brin. (a. b.)

Abheſteln, Abheften, ſ. abhd.

Abheilen, guérir, achever de guérir q., od.

q. de quelque mal, od. une maladie. als Neutr. guérir. it. la gale, la teigne ſ'en va, tombe. Oder Act. auch cela ôte, fait en aller, fait tomber la gale &c. (a. b.) guériſon. cure.

Abheinzeln, G. Pr. amadouer et careſſer q. comme il faut. ſ. abherzen.

Abheiſchen, gewöhnlicher, fordern von.

Abheitern, ſ. abhai.

Abheitzen, chauffer aſſez.

Abhélfen, (wie helfen) man ſagt: ich helfe dir von dem Uebel ab, und ohne Perſon, ich helfe dem Uebel ab Im erſten Verſtande heißt es: tirer, délivrer q. de. Im andern: remédier à, lever la difficulté. it. mettre ordre à, accommoder, finir q. c. od. l'achever. it. einem abhelfen, d. i. einem helfen, wenn er abſteigt, herabgeht, aider à q. à &c., lui prêter les mains. (a. b.) abhelflich, ce qui peut être remédié, levé. abhelfliche Maſe geben, remédier à, lever une difficulté. (c.)

Abhellen, ſ. abhaitern.

Abhemmen, ſ. ausbemmen.

Abhérzen, baiſer tout ſon ſoul. laſſer à force de baiſer. (a.)

Abhetzen, beßer abhätzen, courre, affoiblir un cerf &c. en chaſſant. affoiblir un chien par la chaſſe. (b.) chaſſe par force.

Abheucheln, tirer, attraper, obtenir q. c. de q. par amour feint.

Abheulen, ſich, (was anders iſt abheilen) pleurer exceſſivement, ſe ruiner, ſ'affoiblir à force de pleurer.

Abheuren, ſ. pachten.

Abhêxen, ſ. abzaubern.

Abhobeln, raboter, ôter avec le rabot, paſſer le rabot ſur. it. polir, unir avec le rabot. das gröbſte, dégroſſir. einen, déniaiſer, débourrer, décraſſer: corriger. (a. b.)

Abhöhen, beym Gerber, égoger.

Abhold, ſ. ungeneigt.

Abholen, gehen, od. kommen zu holen, Sachen, aller, venir. querir, —, — prendre. ſein zurückgelaßenes Geräthe, retirer. eine Perſon abholen und ſie begleiten, amener, conduire. — laßen, envoyer querir. it. faire venir: ich habe ihn meinen Brief von der Poſt abholen laßen, je l'ai envoyé querir ma lettre à la poſte. ich habe meinen Bruder durch ihn abholen laßen, je l'ai envoyé pour amener mon frère.

Abholpern, der Wagen hat mich ganz abgeholpert, l'agitation du caroſſe m'a tout briſé.

Abholzen, einen Wald, abattre; ſ. exploiter des bois.

Abhorchen, einem Etwas, attraper q. c. de q. en l'écoutant, en étant aux écoutes. apprendre q. c. comme un avocat écoutant.

Abhören, Zeugen, entendre, faire dépoſer, faire ouir; einen Uebelthäter, interroger; eine Rechnung, examiner. (b.) examen, dépoſition, interrogat, ſ. audition.

Abhub, m. la deſſerte. ſ. ſerdeau. überhaupt ce qu'on ôte, enlève. der Karte, la partie coupée. ſ. abheben.

Abhülſen, écaler, écoſſer. Gerſte, monder. (a. b.)

Abhungern, ſich, endurer la faim: ſe tourmenter par la faim. ſ. auch aushungern.

Abhunzen, G. einen, ſ. ausmachen, ausſchelten. it. gâter q. c. en l'ôtant, en le coupant, défaire, faire en aller q. c. d'une manière gauche.

Abhuren, ſich, ſe ruiner, ſe débiliter par une vie impudique, ſ'épuiſer par la paillardiſe. das Blaue vom Himmel, ſ. huren.

Abhuſten, ôter, défaire, faire en aller à force de touſſer. ſich —, ſ'affoiblir; und von der Sache, ſ'en aller, ſe détacher a force de touſſer. (a.)

Abhüten, avoir l'oeil à. vom Vieh abfreßen laßen, faire brouter, paître, manger l'herbe &c. du pré &c.

Abhütten, B. deſoler une mine. ſ. abkölen.

Abjagen, einem Etwas, ihm nachlaufen, um es ihm abzunehmen, courir après, pourſuivre pour faire lâcher priſe od. pour reprendre. es wirklich wieder bekommen, rattraper, reprendre, recouvrer q. c. ſur q.; auch wohl ſchlechtweg, wegnehmen, enlever, arracher, forcer de donner. dem Feind die Beute, faire lâcher priſe. ein Pferd, ruiner, fatiguer à force de courir, de travailler. ſich, ſe fatiguer, ſe laſſer à force de chaſſer; od. de courir, ſ. ablaufen. das Wild, pourchaſſer, tuer le gibier (dans un enclos) das Abjagen halten, parchaſſer, finir la chaſſe. (a.) einem ein Schrecken —, beßer, einjagen. ſich die Flöhe —, ſe défaire des puces, chaſſer les puces. Abjagensflügel, voie, route de chaſſe dans un bois.

Abjammern, ſich, ſ. abhärmen, abweinen.

Abjäten, ôter, ſéparer en ſarclant. it. gâter, arracher en ſarclant, z. E. les racines, les fibres des racines. (a.)

Abjauchzen, ſich, ſ'écrier de joie qu'on n'en peut plus.

Abicht, altes Wort, umgewandt (von ab.) die — Hand, revers de la main. Noch bey den Tuchmachern, die — Seite, l'envers du drap. daher: ábichten, éplaigner le drap à l'envers.

Abiéct, abject, mépriſable, bas.

Abjochen, abſpannen, détacher, dételer le boeuf; ihm das Joch abnehmen, ôter le joug à. (a. b.)

Abirren, vom Wege, von der Wahrheit, ſ'égarer, ſ'écarter de.

Abkämmen, Läuſe, Flöhe, peigner, ôter avec la peigne. den Unrath, Schuppen, décraſſer la tête. die Haare abwärts kämmen, peigner par en bas. od. ſchlechtweg auskämmen. (a.)

Abkämpfen, einem was, gagner q. c. ſur q. en luttant, en combattant avec lui. it. ſ. abſtreiten. ſich —, ſe fatiguer à force de lutter, de combattre. Abkampeln, G. Pr. ſich, quereller, und ſich mit einander, ſe quereller tout ſon (leur) ſoul. (a.)

Abkanzeln, G. fulminer contre q. it. ſ. aufbiethen ein Paar. it. auf der Kanzel vermelden. (a. b.)

Abkappen, ſ. abkippen. den Maſt, démâter. im Forſtweſen, ébouper. einen, relancer, refuter, traiter rudement; rabattre le caquet à q. (a. b.)

Abkardätſchen, ôter en cardant: en aplanant.

Abkargen, épargner, léſiner, (au préjudice d'autrui.) il m'a fait tort d'un écu par ſa meſquinerie. (a. b.)

Abkarten, Etwas mit einem, tramer, concerter, ſ'accorder, ſecrétement. ſ. heimlich verabreden. (b.) concert.

Abkauen, ôter, défaire, ſéparer en mâchant. ich kaue mir faſt das Zahnfleiſch, je penſe perdre la gencive à force de mâcher, machonner.

Abkaufen, einem, od. von einem Etwas, iſt ſo viel als: kaufen, von einem. ſich od. Etwas von Etwas los kaufen, racheter, délivrer d'une charge, redevance. Abkauf, m. 6. ce qu'on a acheté; racheté. it. was (a. b.) Abkäuflich, ce qui ſe débite bien. it. rachetable. (c.) acheteur; racheteur.

Abkaulern, ſ. abkollern.

Abkegeln, uſer en jouant, ſo auch, ſich, ſ'uſer à force de jouer (aux quilles) wie ſich die Kugel, das Bret ꝛc. abkegeln. ſich —, von Menſchen, ſe laſſer, ſe fatiguer à force &c. einem das Geld —, eſcroquer l'argent à q. (au jeu de quilles.)

Abkehlen, couper la gorge, égorger. ein Schwein, ſaigner un porc.

Abkehren, nettoyer. mit einer Bürſte, broſſer: vergetter. décroter. den Staub, épouſſeter. die Eſſe, ramoner. Abwenden, détourner. ſich, ſe détourner. einen durch Vorſtellungen, divertir, diſſuader. (a. b.) it. nettoyement. détour, éloignement. retour du péché, converſion. (c.) it. balayeur. Abkehren, B alles mögliche vom Erz wegnehmen, daß die Nachkommen Nichts finden, déſoler. auf Zinnhütten, balayer la cheminée de la fournaiſe.

Abkeifen, arracher, enlever à force de gronderies. il m'a forcé par ſa gronderie de le lui donner, laiſſer. ſich —, gronder quereller, qu'on n'en peut plus.

Abkeltern, keltern, preſſurer, preſſer. it. achever de preſſurer le vendage.

Abkeppen, G. trébucher, être renverſé, faire une culbute par en bas.

Abkerkern, ſ. plagen martern.

Abkippen, was abkeppen. it. was abköppen, einen Baum.

Abkitzeln, einen, chatouiller q. comme il faut.

Abklaffen, bâiller, entrebâiller.

Abklaftern, ſ. unter Klafter, nach der Klafter meßen.

Abklären, flüßige Sachen, éclaircir, clarifier. in der Chem. verſer par inclination, porter à clair. ſich —, wie der Himmel, ſ. auf-, ausklären. (a. b.) it. clarification.

Abklatſchen, ſ. abklitſchen. it. ſich —, jaſer, cauſer, caqueter tout ſon ſoul. it. ein Stück von der Peitſche, faire ſauter une partie du fouet à force de claquer. ſich die Hände bald —, penſer perdre les mains à force de battre.

Abklauben, leſen, reinigen, Kräuter ꝛc., éplucher; monder, nettoyer. im Eßen, einen Knochen ꝛc, décharner; mit den Zähnen, ronger; das Beſte vom Braten ꝛc., en ôter le meilleur avec les doigts. überhaupt, wegnehmen, ôter. den Grind, tirer, ôter (peu à peu) la croûte. (a. b.) it. épluchure; rognure. (c.) it. éplucheur; rongeur. abklaubeln iſt ſo viel als abklauben.

Abkleben, mit Leim bauen, torcher, bouſiller. was Angeklebtes, détacher: décoller. (a.) Abkleiben, id. iſt richtiger geſchrieben, als abkleben.

Abkleiden, was auskleiden.

Abkleiſtern, décoller.

Abklemmen, ſ. abquetſchen. er hat ſich einen Finger abgeklemmt, il a un doigt emporté pour ſ'être pincé.

Abklettern, deſcendre en rampant, grimper, ſe gliſſer en bas. das Auf- und Abklettern, le rampement en haut et en bas. ſich die Kleider vom Leibe abklettern, ſe déchirer les habits en grimpant, en montant et en deſcendant.

Abklingeln, die Klingel, faire tomber la ſonnette à force de ſonner.

Abklitſchen, einem die Backen, den Steiß, taper, claquer à q. ſur les feſſes comme il faut. it. battre.

Abklöpfeln, Abklöppeln, welches gewöhnlicher iſt, das Garn von dem Klöppel, conſumer. den Klöppel, das Papier ꝛc., uſer, gâter. it. brunir les fuſeaux en travaillant. die Schuld, payer en faiſant de la dentelle. ein Muſter, faire (de la dentelle) d'après un échantillon. it. ein Stück, achever une pièce de dentelle.

Abklopfen, einen, ſ. abprügeln. Eyer, battre. den Staub, épouſſeter. die Körner, égrener. überhaupt durch Klopfen, durch Schlagen wegbringen, abattre, défaire od. faire tomber en battant. (a.) das Fleiſch, daß es mürbe werde, meurtrir.

Abknabbern, abknauen, abknauſen, G. ſ. abnagen. Abknauſen, ſ. auch abkargen.

Abknacken, abknicken, Läuſe, Flöhe, tuer, crever. it. ſ. abkargen, abiauſen.

Abknapſen, B. éplucher, was weniges vom Erz mit dem Fäuſtel abſchlagen.

Abknäten, ſich, ſe laſſer à force de paîtrir. der Taig knätet ſich ab vom Trog, ſe détache en paîtriſſant, ſonſt auch: er löſet ſich.

Abknattern, B décrepiter.

Abknauen, abknauſen, ſ. abknabbern.

Abknebeln, ôter le garrot &c. ſ. Knebel. od. détacher, défaire, délier le garrot &c.

Abkneipen, (wie kneipen) ôter avec les dents, ongles, tenailles; od. en pinçant. ſ. abzwicken.

Abknicken, ſ. abknacken.

Abknien, (ſind drey Sylben) ſeine Strafe, faire pénitence à genoux. ſich die Haut, die Hoſen abknien, uſer, déchirer en étant à genoux. it à force de travailler à genoux.

Abknöpeln, dénouer. ſ. abbinden. Abknöppel, ſ. abklöppeln.

Abknöpfen, déboutonner et déshabiller.

Abknöteln, ôter les petits noeuds, éplucher, als: la dentelle. das Tuch, noper. (a. b.) épluchement, nopage.

Abknütteln, G. rouer de coups de bâton. ſ. prügeln.
Abknüpfen, ſ. abbinden. Abknüppeln, ſ. abklöppeln.
Abkobern, ein ungewöhnliches Wort, ſtatt abklopfen, it. G. Pr. von kleinen Kindern, was, drücken, herzen, abkitzeln.
Abkochen, was ſchlechtweg kochen, cuire. ſieden laßen, faire bouillir, faire cuire en bouillant. biß auf die Hälfte, faire bouillir jusqu'à conſomption de moitié. Als Neutr. auch cuire. bouillir. Im Kochen abſondern, ſéparer; und als Neutr. ſe ſéparer &c. en cuiſant. einen Trank — von, faire une décoction de. (a. b.) cuiſſon. décoction.
Abköhlen, abkölen, B. ſ. abhütten.
Abkollern, die Kugel oder was man ſonſt fortkollert; it. den Ort, worauf gekollert wird, uſer, gâter en roulant. Ein Stück von Etwas weg ſtoſen, abattre, caſſer une partie en jettant la boule.
Abkommen, (wie kommen) vom Wege, von der Rede, ſ'égarer, ſ'écarter de. vom Winde, (zur See;) it. von der Nahrung ꝛc., déchèoir. von einem, von einer beſchwerlichen Sache, ſe défaire, ſe débarraſſer de. nicht mehr im Gebrauch ſeyn, devenir hors d'uſage, être paſſé, vieillir. er iſt ſehr abgekommen, ſes forces ont fort diminué, il a bien perdu de ſes forces. er iſt ganz abgekommen, il eſt tout caſſé, épuiſé. ich kann nicht wohl —, je ſuis empêché de venir. herſtammen von, deſcendre de, être de la race de. Bißweilen was herabkommen. mit Etwas —, en être quitte pour. (a.) it. égarement. aboliſſement. gütliches — zweer Partheyen, compoſition amiable. ſ. auch Abkunft. das Abkommniß, Abkommendes, B. tronçon de la veine principale. Abkömmling m. 2. deſcendant. od. er iſt ein — von, il deſcend de.
Abköpfen, abköppen, eigentl. abattre, couper la tête. den Gipfel eines Baumes, den Kopf des Nagels, étêter. ſ. auch écimer, étronçonner. tondre. recéper. (a.) it. étêtement, tonte. recépage.
Abkoppeln désaccoupler, découpler.
Abkräbbeln, ſ. abkratzen.
Abkrächzen, ſich, ahanner. ſ. krechzen.
Abkräften, beßer: entkräften.
Abkränken, conſumer en chagrin, attriſter. ſ. abhärmen. (a. b.)
Abkramen, beßer: abkaufen. it. die Waaren wieder einlegen, détaler.
Abkrämpeln, uſer en cardant, z. E. les cardes. ſich —, ſe laſſer à force de carder. ſeine Schuld payer ſa dette à q. en cardant pour lui.
Abkratzen, herunter, weg kratzen, ôter, emporter en raclant, en ratiſſant, en grattant; wenn es ſonderlich mit den Fingern od. Klauen geſchieht, en grattant. die Haut mit weg, écorcher. den Koth, décrotter, ôter la boue. Läuſe, Flöhe, faire tomber les poux en grattant. er hat mich recht abgekratzt, il m'a gratté, comme il faut. ſich —, ſe laſſer à force de &c. it. ſe gratter tout ſon ſoul. it. ſe gratter par tout le corps. it. von Sachen, ſ'en aller, tomber en raclant &c. beym Gerber, drayer, écharner. (a. b.) raclement. ratiſſure, écharnure. das Abgekratzte raclure, ratiſſure. ce qui tombe, ce qui ſ'en va en raclant &c.

Abkrauen, iſt G. ſtatt abkratzen, einen auf dem Kopf, auf dem Rücken ꝛc. ſanfte kratzen: an manchen Orten ſagt man, abkrabbeln, abkräpeln, gratter aſſez.
Abkreiſchen. G. Pr. ſ. abſchreyen.
Abkreiſten, ſ. abkrächzen. it. von Gebährenden, ſ'affoiblir par les douleurs de l'enfantement.
Abkriechen, uſer, gâter en ſe traînant par terre. Auf- und —, ſe traîner en haut et en bas. ſ. abklettern.
Abkriegen, ôter, enlever guerre. G. ſo viel als: bekommen, recevoir: ich habe abgekriegt, ich werde abkriegen, kann auch mit j'ai eu und j'aurai gegeben werden. Etwas von einer Sache abkriegen, als: abbrechen, abbeißen, abſchneiden, abflocken ꝛc. ôter, enlever de. du wirſt was —, tu en auras ſur les doigts, (ſur le muſeau.)
Abkrümen, abkrümmln, émietter.
Abkrümmen courber, tirer en bas.
Abkrüſten, Pr. chapeller le pain.
Abkucken, einem was, ſ. abgucken.
Abkühlen, rafraîchir, faire refroidir, attiédir. die Suppe — laßen, faire tiédir. der Regen kühlt die Hitze ab, adoucit la chaleur. ſich —, prendre le frais, la fraîcheur, ſe rafraîchir. das Wetter kühlt ſich ab, l'air, le temps ſe rafraîchit. die Salzpfanne: it. den Silberblick, rafraîchir. daher Abkühl- od. Silberrinne, canal de bois. (a. b.) it. rafraîchiſſement. beym Deſtilliren, réfrigération.
Abkülſtern, ſe fatiguer, perdre ſes forces à force de touſſer.
Abkümmern, ſich, beßer: ſich abhärmen.
Abkündigen, (abkünden iſt ungewöhnlich,) iſt nur ſonderlich von der Kanzel gebräuchlich, publier, annoncer en chaire; daß man ein Allmoſen geben ſoll, recommander. Sonſt ſagt man an-, verkündigen. (b.) publication. (c.) proclameur. it. abſagen.
Abkunft, f. 6. was Herkunft. it. Abſtammung.
Abkürzen, abréger, acourcir, racourcir, retrancher, écourter; rendre plus court, plus petit. mindern, wegnehmen, diminuer, en ôter. einem den Lohn, ronger la paie à q., eine Summe, rabattre q. c. d'une ſomme, d'un compte. das Leben, faire mourir avant le temps: ſich, abréger ſes jours. dieſer Eingang ſollte abgekürzt ſeyn, cet exorde a beſoin d'être élagué. (a. b.) it. abrégement. acourſiſſement. rabais. reduction. retranchement &c. abgekürzt, in Wappen, racourci, aléſé.
Abküßen, ſich, baiſer tout ſon ſoul. it. ſe laſſer en baiſant. ſich einander, ſ'entre-baiſer, comme il faut. er hat ihr bald das Maul abgeküßt il lui a presque enlevé la bouche en la baiſant.

Abkütten, ſich, ſe démaſtiquer. le cément ſ'en va.

Ablachen, ſich, rire tout ſon ſoul; od. tant qu'on n'en peut plus.

Ablächzen, ſich, ſe laſſer, ſ'affoiblir à force de, ſ. lechzen. ich bin ganz abgelächzet, je ſuis hors d'haleine de ſoif, de chaleur.

Ablackiren, was lackiren. it. ſich —, perdre la laque, od. la laque ſ'en va, ſe détache.

Ablactiren, ein Kind, ſévrer. Bäume, enter, greffer en approche. ein ablactirtes Pfropfreis abſchneiden, ſévrer un arbre greffé en approche.

Abladen, (wie laden) die Laſt, od. auch das, was die Laſt trägt, décharger. (a. b.) it. décharge. ſ. auch paléage. (c.) déchargeur. (Was anders iſt ablatten und abblatten.)

Ablage, f. 6. portion d'héritage due aux enfans du premier lit. it. was, beßer, die Entfernung, diſtance.

Ablager, n. 1. (albergate) logis, gîte. meiſt von groſen Herren: od. auch relais. — halten, relayer en quelque endroit.

Ablaichen, n'être plus en fraie. (a.)

Ablämmern, ceſſer d'agneler. (a.)

Abländern, ablanden, auf einem Fluße, ſe mettre à naviger. auf dem Meere, démarer, lever l'ancre, ſe mettre en mer, partir d'une rade. (a. b.)

Ablang, oblong. ablangrund, elliptique. ablange Rundung, ellipſe.

Ablangen, Pr. aller querir. it. ſ. herablangen.

Ablaß, m. 6. pardon, grace: remiſſion des péchés; Päbſtlicher, indulgence, vollkommener, indulgence plénière. ⸗brief, lettre d'ind. ⸗altar, ⸗kirche, autel, égliſe où il y a des ind. die 7 ⸗kirchen zu Rom, les 7 ſtations à Rome. ⸗krämer, vendeur d'indulgences. ⸗krämerey, trafic d'ind. ⸗woche, iſt die Fronleichnamswoche. — des Waßers, écoulement, ſaignée, douve, (ébie, esbie.)

Ablaßen, (wie laßen) als Activ. einen Teich, débonder, vuider. das Waßer, faire écouler l'eau. Wein ꝛc. transvaſer, tirer à clair. was aufgeſpanntes, détendre, débander. die Saiten, relâcher. herunter, herab laſſen, mettre bas, faire deſcendre. einen Brief an einen, envoyer; od. écrire. einem was, céder q. c. à q. it. ſo viel als verkaufen, vendre; laßet mir die Hälfte davon ab, revendez-m'en la moitié. Als Neutr. was aufhören, ceſſer, diſcontinuer de, mit dem Inf. od. quitter le, la, von. Von einer Klage, ſe déporter, ſe départir de la pourſuite; von ſeinem Vorhaben, ſe déſiſter; zurücke treten, reculer de ſon deſſein &c. (a. b.) it. débondement. écoulement. transfuſion. détente. relâchement. envoi. ceſſation, diſcontinuation. déportement; déſiſtement. ſ. auch nachlaßen, aufhören. it. los laßen.

Ablästern, ſich, G. ſ. abmartern. it. ſ. abhunzen in der zweyten Bedeutung.

Ablativus, m. pl. die Ablativi, ablatif.

Ablatten, délatter.

Ablauben, ſéffeuiller. den Weinſtock, épamprer. (a. b.) effeuillement, défeuillement. (c.) défeuilleur.

Ablauf, m. 6. Abfließung, écoulement, égout, courant, décharge, ſortie. Abreiſe, départ. — der Sache, iſſue. der Zeit, le cours, fin du tems. der Säulen, apophyge, chamfrein. eines Hügels, penchant, pente, deſcente. Ab⸗ und Zulauf des Meers, ſ. Ebbe. den Ablauf der Poſt ändern, changer le cours de la poſte.

Ablaufbank, B. table de fer à la quelle l'étain dégoutte des lames étamées.

Ablaufen, (wie laufen) als Neutr. von fließenden Sachen, couler, écouler, découler; herab, courir de haut en bas. tropfenweis, égoutter, ſ'écouler goutte à goutte. wie die Sanduhr, écouler, être écoulé. wie ein Uhrwerk, n'aller plus, ceſſer d'aller, être démonté. vom Ausgange der Sachen, réuſſir, prendre fin, avoir bon, od. mauvais ſuccès, ſe terminer. ſ. Ausgang. man weiß nicht, wie es damit — werde, quelle iſſue aura l'affaire; od. ce qui en arrivera. abgehen, als die Poſt, partir, aller. die Spule, Spindel iſt abgelaufen, être dévidé, ſe décharger. das Garn läuft nicht von ſich ſelbſt ab, man muß es abſpuhlen od. abwaifen, abwinden, il ne ſe devide pas lui même, il le faut bobiner &c. — laſſen, laiſſer, od. nachdem der Verſtand iſt, faire mit den vorhergehenden Verbis im Infin. als: den Teich, faire écouler l'eau de l'étang. faire partir un courier. die Uhr, laiſſer aller juſqu'à ce qu'il eſt démonté. einen, éconduire, ſ. heimſchicken. Als Activ. die Schuhe, uſer en courant; den Ort, worauf man geht, uſer, gâter en marchant deſſus: ſo auch, ſich —, ſ'uſer, ſe gâter. einem den Weg, couper le chemin à q., prévenir q. it. gagner le paſſage à l'ennemi. gagner un avantage ſur q. ſ. auch anhaben, B. transporter avec le chien, emmener. Sich —, ſe laſſer à force de courir, ſe fatiguer. it. einer Sache wegen, faire beaucoup de pas pour. wie das Schiff, lancer à l'eau. die Bätze hat ſich abgelaufen, ſ'eſt amaigrie, ruinée à force de ſ'accoupler. die Hörner, jetter ſa gourme, ſe corriger des fautes de la jeuneſſe. (a.) ſ. auch Ablauf, it. décours.

Abläugnen, nier, dénier. (a. b.) reniement, déni. ſ. verläugnen.

Ablauren, einen, épier, être à l'affût, en embuſcade pour attraper. Etwas, tâcher à attraper; à tirer un profit. Zeit und Gelegenheit, épier, ſaiſir le temps et l'occaſion. (a. b.) (c.) ich habe ihn, es, abgelauert, od. gelauert, je l'ai épié, attrapé.

Ablauſchen, was ablauren, it. ſurprendre; eſcroquer.

Ablauſen, ôter les poux, la vermine à, épouiller q., od. la tête à q. einem das Geld, G. eſcroquer l'argent à q. au jeu. (a. c.)

Abläutern, ſouvuider, ſoutirer. verſer d'un vaſe dans un autre. ſéparer de la lie. abklären, filtrer, épurer, clarifier affiner. B.

B

durch den Raider, laver par le crible: durch das Waßer abſpühlen, laver. Abläuterfaß, cuve à laver. ≈ küſte, ſ. Läuterküſte. (a. b.) it. ſoutirage. ſéparation. clarification &c.

Ablèben, ſelten gebräuchlich, décéder, mourir, das will ich nicht ableben, ſage lieber überleben. ein abgelebter, fort âgé. das Ableben, le décès, la mort.

Ablêchzen, ſ. ablächzen.

Ablêcken, z. E. die Butter, als auch den Teller, worauf die Butter iſt, lêcher le beurre, l'aſſiette: le beurre de deſſus l'aſſiette. od. ôter en lêchant. (a.) (c.) it. grand baiſeur de filles.

Ablederu, todtes Vieh, écorcher.

Ableeren, ſagt man von Sachen, die nicht in, ſondern auf einem Orte, desgleichen von einem Orte, auf welchem die Sache iſt, ôter tout de deſſus un lieu, faire place en ôtant &c. den Tiſch, d. i. abdecken, deſſervir. einen Wagen, oder eine Laſt abladen, ſ. abladen. ſ. abräumen.

Ablegen, herunter, von ſich thun, ôter, quitter, mettre bas, poſer à bas. ſ. auch dépouiller. wenn es eine Laſt iſt, ſe décharger, ſe défaire de. Kleidung, Trauer, Gewohnheit, quitter, abandonner. die Kleider, od. ſie ausziehen, ſe déshabiller. die alte Haut, dépouiller. der Diener bekömmt die abgelegten Kleider ſeines Herrn, a la dépouille de ſon maître. einen Gruß, ſaluer, faire un compliment. eine Predigt, Rede, tenir, prononcer un ſermon, haranguer. einen Eid, prêter ſerment. Zeugniß, rendre, donner temoignage. ſein Schulrecht, faire un coup d'eſſai. ſeine Gelübde, faire ſa profeſſion de Religieux. ſeine Schuldigkeit, ſ'acquiter de ſon devoir, rendre ſes devoirs. ein Amt, quitter, abdiquer. die Sterblichkeit, décéder; od. perdre la vie. eine Rechnung, rendre; ſie juſtificiren, apurer un compte. in der Buchdruckerey, rompre la forme, diſtribuer. Bergleute, Arbeiter, congédier. Pflicht, B. faire le ſerment. einen Erben, ſ. abfinden. eine Schuld, payer, acquitter. Nelken ꝛc., marcotter; daher Ableger, m. 1. marcotte, bouture, ſcion. Als Neutr. einem, donner le tort à q. einem nicht, être du ſentiment de q., n'être pas d'avis contraire. es mit einem, concerter q. c. avec q., ſ'accorder, convenir: ſe donner le mot. wie Schwangere, dépoſer, quitter ſon paquet; heimlich, accoucher ſecrètement. die Kräfte, das Geſicht ꝛc. legt ihm ſehr ab, ſes forces, ſa vue, ſes yeux ſ'affoibliſſent, diminuent fort. (a. b.) it. der Haut, dépouillement. des Grußes, compliment. des Eides, preſtation. des Amtes, réſignation. der Rechnung, apurement &c. ſ. Fr. abgelegte Kinder, les enfans auxquels on a diſtribué leur portion d'héritage, quand le père ſe remarie. (b.) ſéparation des enfans du premier lit.

Ablêhnen, ſ. entlehnen, abborgen.

Ablehnen, einen Stos, éviter, parer, éluder. eine Gefahr, id. esquiver. Schuld, Verſehen ꝛc. ſe purger, ſe juſtifier, ſe diſculper de, einen Verweis, ſe défendre d'une reproche. ſich entſchuldigen ſ'excuſer. durch Widerlegung, réfuter. was Bevorſtehendes, ſe parer de. bittlich prier d'excuſer. einen Verdacht, ſe mettre hors de ſoupçon. im Gerichte, eine Ausflucht, éluder une exception. (a. b.) parade. der Schuld, des Argwohns ꝛc. défenſe, juſtification: apologie. excuſe. réfutation &c.

Ablehren, ſage lieber. abgewöhnen.

Ableiben, beßer, ſterben. (b.) décès. ableibig, ſ. hager.

Ableihen, emprunter.

Ableimen, ſich, ſe détacher; ſe décoller. it. la colle ſ'en va.

Ableiten, das Waßer, einen vom Wege, détourner. einen vom Irrthum tirer, retirer. einen Fluß, ſaigner. ein Wort, dériver, faire deſcendre. dieſes Wort wird aus dem Griechiſchen abgeleitet, ce mot dérive du grec. (a. b.) it. vom Guten, ſ. Verführung. (b.) der Ort, conduit, canal: détour. (b.) eines Wortes, dérivation, étymologie, origine.

Ablênken, détourner; éloigner; divertir. iſt faſt einerley mit ableiten von einem Orte in einen andern. (a. b.) it. diverſion.

Ablèrnen, einem Etwas, ſchlechtweg was lernen, apprendre q. c. de q. it. durch Zuſehen, durch Nachahmung, heimlich, en le voyant faire à un autre, en l'imitant, furtivement. wir haben der Natur vieles abgelernet, il y a beaucoup d'arts dont la nature nous a été la guide. das läßt ſich nicht —, cela eſt inimitable. einem ſeinen Kunſtgrif, découvrir les ſécrets de q. (a. b.) pénétration, découverte de l'art de q., imitation de ce qu'on a vu faire à un autre.

Ableſchen, beßer, ablöſchen.

Ablêſen, (wie leſen) überhaupt, oben weg nehmen, ôter de deſſus. Steine vom Felde, épierrer. die Raupen vom Kraut, écheniller. die kleinen Früchte, éplucher. Weinbeere, vendanger la vigne. Obſt, cueillir. aus einem Buche, eine Schrift, lire; laut à haute voix. ein Urthel, prononcer. von der Kanzel, publier, proclamer. einem was an der Stirne, voir au viſage, à la mine de q. (a. b.) (c.)

Ableuchten, ſich, wie das Wetter, ſ abkühlen. einen, maltraiter q. de coups. it. relancer, ſ. abführen

Ableugnen, ſ. abläugnen.

Ableutern, ſ abläutern

Ableyern, den Leuten das Geld, tirer de l'argent en viellant. od. aller mendiant avec la vieille. it. was abwinden, deſcendre par le moyen d'une poulie. G. von einem Kinde, ſich —, pleurer tout ſon ſoul: ſ'affoiblir de pleurer.

Ablieben ſich, ſ. abbuhlen. den Leithund beym Abrichten, rappeller en careſſant.

Abliedern, G. Kleidungsſtücken, (Bücher) ruiner, déchirer par ſa negligence.

Abliefern, ſ. liefern, überliefern. it. von der

Schaale ab machen, détacher, ôter l'écorce de q. c. (a. b.)

Abliegen, (wie liegen) als ein Ort, être diſtant, éloigné; un lieu écarté, abgelegener Ort. abgelegener Wein répoſé, raſſis, épuré. ſich —, wie die Sachen, die ſich abnutzen, wenn man lange oder ofte darauf liegt, s'uſer, ſe gâter, diminuer à force de coucher deſſus. die Waaren liegen ſich ab, marchandiſe qui n'eſt pas de miſe, ſe gâte. ſich die Haut, die Haare ꝛc. —, perdre la peau &c. pour être trop long temps couché. ſeine Schuld im Gefängniß —, ſ. abſitzen. (a.)

Abliniren, ſ. liniren.

Abliſten, eſcroquer, attraper par fineſſe. (a. b.)

Ablocken, einem Etwas durch Liſt, ſ. abliſten. durch Schmeicheln, tirer, attraper, obtenir par flatterie. von einem ab und an ſich locken, attirer, allécher. einem die Tauben, ſ. abfangen. Wenn die Jungen in Gefahr ſind, lockt ſie die Alte ab, rappeller. der Lockvogel hat ſich abgelockt, ſe laſſer à force d'appeller. den Kopf, G. ôter les boucles. (a. b.) (c) G. it. eſcroc, eſcroqueur.

Ablockern, ſéparer la terre en ameubliſſant &c. ſ. auflockern. G. er hat mir es abgelockert, ſ. abbetteln.

Ablöffeln, das Beſte oben ab, als: il mange avec la cuillier le beurre de deſſus la ſouppe. od. ôter avec la cuillier. einer Etwas —, tirer, attraper en la cajolant. ſich —, ſ. abbuhlen. (a.)

Ablohnen, einen, ſ. lohnen. ich habe nunmehro abgelohnet, j'ai achevé de les payer.

Ablombern, einem das Geld, eſcroquer l'argent de q., od. lui gagner ſon argent au jeu de l'hombre.

Ablorkſen, G. als den Rocken ꝛc. filer groſſiérement. ſ. lorkſen.

Ablörſchen, B. creuſer court. (a.) creux court. iſt eine kurze Abteufung, um zu verſuchen, was der Gang abwärts thue.

Ablöſchen, geſchriebenes, Farbe ꝛc. effacer. Feuer ꝛc. éteindre. ſ. beßer auslöſchen. Eiſen, od. ſonſt was glühendes, tremper, éteindre. Kalch, éteindre. eine Schuld, einen Schuldner. ſ. abſchreiben. (b.) ſ. auch extinction.

Ablöſen, los machen, ein allgemeines Wort, eine Trennung und Abſonderung auszudrücken, défaire, ſéparer. geknüpftes, délier, détacher. zuſammen gefügtes, déjoindre. Fleiſch von Knochen, décharner. was verpfändetes, dégager. ein Pfand, retirer le gage. Zinß, racheter; ſ. auch amortir. einen, d. i. eines Stelle vertreten, prendre la place de q. it. einen an des andern Stelle ſetzen, remplacer, mettre q. dans la place de. die Arbeitsleute, relever. die Schildwache, relever q. de ſentinelle. ein Glied, beym Vorſchneidrn, couper. wie der Chirurgus, couper, faire l'amputation, l'opération. eine Canone, tirer, décharger. abgelöſet! d. i. laßet mich her, faites place. ſ. auch abbinden, abknüpfen, los machen, abſondern, abſchneiden ꝛc. ſich —, ſe ſéparer, ſe détacher &c. B. die Wand hat ſich abgelöſet, iſt vom Geſteine los, ſe détacher. Ablös, ſ. 6. rachat. ablöſig, als Zins, Rente, rachetable. ablöslich, ſéparable, qu'on peut défaire, délier &c. od. qui ſe ſépare, détache, délie &c. (a. b.) it. Ablöſung, des geknüpften, dénouement. des Zinſes, rachat. eines Gliedes, amputation, opération. der Wache, deſcente; die — iſt an euch, c'eſt à vous à relever. beſorgt die — des Pfandes, ayez ſoin de retirer le gage. des Ganges, od. Ablöſung, wenn er ſich vom Geſteine ſcheidet, ſéparation de la gangue de la pierre.

Ablöthen, ablöten, déſouder; ôter la ſoudure. (a. b.)

Ablüdern, ſ. abliedern. Abluchſen, G. ſ. abliſten. Abluckern, ſ. ablockern. Ablüfften, ſ. auslüfften.

Ablügen, einem was, tirer, obtenir, attraper q. c. de q. par menſonge; il a tant fait par ſes menteries, qu'il m'a tiré cet argent.

Ablummeln, ſ. G. Pr. ſchimpfl. von Weibsperſonen, danſer tout ſon ſoul. elle a bien éventé le cotillon.

Ablumpen, die Kleider, ſ. abliedern.

Ablüpfen, Pr. ſoulager, aider q. pour mettre un fardeau à bas.

Abmachen, herab, weg machen, ôter, ſéparer. insbeſondere, wenn die Art des Abmachens, od. die Sache, welche abgemacht wird, auszudrücken iſt, ſ. ablöſen, abbinden, abbrechen, abreißen, abſchneiden ꝛc. den Koth, décrotter; den Moos, émouſſer. den Schnee vom Kleide ꝛc. den Staub ꝛc. ſécouer, épouſſetter &c. die Haut, lever. eine Sache, beßer: abthun, terminer, régler. it. ein Eßen mit Pfeffer ꝛc. beßer: anmachen, zurichten aſſaiſonner, apprêter. ein Stück, als der Weber überhaupt eine Arbeit verfertigen, achever. (a.)

Abmäckern, ſich, la chèvre s'eſt laſſée à force de bêler.

Abmagern, beßer: abmergeln, mager machen.

Abmähen, faucher, die Wieſe; it. das Getraid, le pré; le bled. couper le foin, le bled. auch ſüg. abattre. (a. b.) it. fauchage: coupe du bled, du foin; fenaiſon. tonture. (c.) faucheur.

Abmahlen, (wie mahlen) ſchlechtweg was mahlen, moudre. fertig werden mit mahlen, achever de moudre. davon ab, weg, herunter mahlen, en moudre, ôter, ſéparer en moulant. klein, klar machen, pulvériſer, réduire en poudre. ſich —, wie die Hülſe vom Körngen, ſe ſéparer, s'en aller en moulant, wie die Maſchine ſelbſt, s'uſer, ſe gâter. wie ein Menſch od. Thier ſo da mahlt, ſe fatiguer, s'affoiblir à force de moudre. (a.)

Abmahnen, diſſuader, déconſeiller, détourner (par ſes exhortations.) ſehr vermahnen, exhorter. Geld einem, exiger. ſich —, ſe laſſer à force de &c. (a. b.) it. diſſuaſion. (c.)

Abmaitern, G. ſ. abhunzen, in der andern Bedeutung.

Abmäken G. Pr. in der Kinderſprache, tuer. ſ. abſchlachten.

Abmalen, (manche ſchreiben abmahlen, geht regulair) peindre, faire un portrait de. nach dem Leben, tirer au vif. ſich — laßen, ſe faire peindre. mit Worten dépeindre, ſ. abſchildern, ſ. peinture. vorſtellen, repréſenter. it. copier (un tableau.) (a. c.)

Abmandeln, abmangeln, die Wäſche ꝛc. calandrer. it. achever de calandrer. it. le rouleau ſ'uſe, en calandrant. la couleur ſ'en va à force de calandrer. er hat ſich einen Finger abgemangelt, il a un doigt emporté pour ſ'être calandré. ſich —, ſ'affoiblir à force de calandrer.

Abmärgeln, ſ. abmergeln.

Abmarken, ſéparer les champs par des limites. it. G. abkaufen.

Abmarſch, m. II. marche, départ, retraite. im Spas auch ſtatt Abgehen, Weg-, Fortgehen, départ, ſortie. im — begriffen ſeyn, être en marche. abmarſchiren, ſe mettre en marche. ſich zurücke ziehen, ſe retirer, faire une retraite. von der Wache, deſcendre la garde. das Lager aufheben, décamper. gliederweiſe, défiler. im Scherz, ſ'en aller, ſortir, ſe retirer. (a.) it. ſ. Abmarſch.

Abmartern, tourmenter, fatiguer. ſich —, id. mit was, de q. c., mit Memoriren, d'apprendre par coeur. (a. b.) tourment, fatigue. ſ. Marter, Mühe.

Abmaſern das Kind hat abgemaſert, eſt guéri, relevé de la rougeole, a eu la rougeole.

Abmaskiren, démasquer,

Abmäſten, ſ. mäſten.

Abmatten, laſſer, fatiguer, haraſſer, affoiblir, épuiſer les forces. (a. b.)

Abmauſen, ſich, G. le chat ſ'amaigrit pour avoir mangé trop de rats.

Abmehen. ſ. abmähen.

Abmeißeln, (ſollte mai geſchrieben werden) ôter avec le ciſeau &c. ſ. Meißel; en ciſelant &c. ſ. meißeln. (a. b.)

Abmelden, von der Canzel, ſ. abkündigen.

Abmelken G. immer in den Händen haben, als junge Katzen, Hündgen, manier, tâtonner, travailler.

Abmengen, ſ. beßer mengen. die Karte iſt abgemengt, mêlé, battu.

Abmergeln, énerver, affoiblir; rendre maigre, efflanquer un cheval. la maladie m'a décharné, exténué. ſ. abmatten. (a. b.) affoibliſſement; diminution des forces; maigreur.

Abmerken, wahrnehmen, obſerver, ſentir q. c., ſ'apercevoir de. völlig, pénétrer, découvrir; le ſécret de q. Etwas vorher, déviner. ablernen apprendre. ich habe es ihm abgemerkt, beßer, an ihm bemerkt, daß er, j'ai trouvé qu'il. (a. b.) découverte. préſage. remarque. es einem an den Augen, ſ. abſehen.

Abmeßen, überhaupt, meſurer. ſ. Fr. nach der Schnur ꝛc. á la ligne &c. mit Schritten mit den Augen, avec des pas &c. it. meſurez-moi dix aunes de ce drap. it. mit

beſondern Verbis, als: arpenter; toiſer; auner; verger; bornoyer; compaſſer. it. einrichten nach, conformer, proportionner à. vergleichen, comparer, mettre en comparaiſon. andere nach ſich —, juger les autres d'après ſoi-même (a. b.) meſure. arpentage. aunage, vergeage. (c.) meſureur. arpenteur. der Werkſtücke, appareilleur.

Abmetzen, prendre le droit de mouture, la mouture, le minage. (a)

Abmiethen, ſ. miethen.

Abmitzen, einen G. Pr. ſ. abkappen.

Abmögen, in dieſem Worte gehört ab nicht zum Verbo mögen, ſondern zu einem weggelaßenen Infinitiuo, dergleichen ſind ſteigen, gehen, fallen. Eben ſo iſt es in Abwollen, welches ſo viel iſt als abmögen, er, es mag od. will nicht ab, il ne veut pas deſcendre, ſ'en aller, tomber, ſe défaire &c.

Abmooſen, émouſſer (les arbres.) (a. b.)

Abmüden, ſ. beßer abmatten.

Abmünzen, achever de. ſ. münzen.

Abmüßen, ab gehöret zu einem ausgelaßenen Infinitiuo, als gehen, ſteigen, fallen, laufen ꝛc. dieſer Aſt muß ab, il faut couper &c, od. il faut ôter &c. od. cette branche doit être coupée, ôtée. der Huth muß ab, ôtez le chapeau; il faut ôter &c.

Abmüßigen, ſich, ſe faire loiſir, remettre une affaire, q. c., à un autre temps. wenn er ſich — kann, ſi ſes affaires le lui permettent de mit dem Infin. als: de venir &c.; ſ'il en a le temps. er läßt ſich nicht —, il eſt trop attaché à ſon travail pour ſe faire loiſir, il ne néglige pas ſes affaires (a b.)

Abmutzen, Pr. einen Baum, ſ. abkippen.

Abnageln, déclouer.

Abnagen, ronger. auch fig. das Herz. (a. b.)

Abnähen, bißweilen was nähen, coudre. ein Muſter od. ſonſt Etwas, coudre à l'imitation de q. c., imiter avec l'aiguille. ſ. auch piquer. ſeine Schuld, od. ſonſt Etwas, gagner à coudre, en couſant. le tailleur, la couturière a acquité ſa dette par ſon travail. ſich —, ſich müde nähen, ſe laſſer de coudre —, eine Nähnadel, ſie glatt nähen, ébarber, unir, dreſſer en couſant: it. uſer, gâter. ſo auch, die Nadel näht ſich ab, ſ'ébarbe, devient unie: ſ'uſe. ſich die Haut vom Finger, ſe gâter le bout du doigt à force de coudre. (a)

Abnahme, f. 4. iſt ſelten im pl. gebräuchlich. Verfall, décadence. die Waare hat ſtarke —, a un grand débit: hat keine —, n'a point de débit; on ne ſauroit la vendre in —, beßer: ins Abnehmen gerathen, ſ. Abnehmen. it. das Geringerwerden, diminution. ſ. Abnehmen.

Abnärben, ſ. narben, effleurer.

Abnarren, G. er hat ab-, beßer: ausgenarrt, il a ceſſé d'être fou, de faire des folies. einem das Geld, eſcroquer par ſes folies: it. porter q. à une dépenſe folle. G. ſagt man auch abgenarrt, wenn man ſeinen Unwillen über Jemanden ausdrücket, der auf eine alberne Art, oder wider un-

ſer Geheiß Etwas abgemacht, abgeſchnitten &c. hat: ich habe es abgeſchnitten: der andere ſagt: ja abgenarrt, du haſt es nicht abſchneiden ſollen. je l'ai coupé. bran de votre travail, ce n'a pas été votre affaire.

Abnaſchen, prendre par friandiſe.

Abnäßen, die Wäſche ein wenig —, arroſer un peu. ſ. näßen.

Abnecken, er hat ſie ſo lange geneckt, biß er ihr ein Mäulgen abgenecket hat, jusqu'à lui dérober un baiſer.

Abnehen, ſ. abnähen.

Abnehmen, (wie nehmen) als Activ wegnehmen, ôter, enlever, prendre, als einem das Geld, die Kleider, das Amt &c. einem die Laſt, lever, ôter le fardeau à q. den Hut, lever, ôter, tirer, mettre bas, le chapeau, ſe découvrir. das Dach, découvrir. die Latten, délatter. das Heft, démancher. den Sattel, deſſeller le cheval. So ſind mehrere Subſtantiua, welche auf ſolche Art in einem Verbo mit dé od. des zuſammengeſetzt, ausgedrückt werden können. Tapeten od. dergleichen aufgeſpanntes, détendre, une tapiſſerie od la chambre. ein Bild, Spiegel od. was aufgehängtes, décrocher, dépendre; überhaupt etwas herunter nehmen, deſcendre. die Milch, écrémer, (effleurer.) die Speiſen, ôter la nappe, lever la table, deſſervir. den Bart, raſer. die Wolle, tondre les brebis. das Obſt, cueillir. im Stricken, Filetarbeit, diminuer (les mailles) wenn es durch Schneiden geſchieht, couper, retrancher. ein Glied, wie der Chirurgus thut, faire l'amputation d'un membre. einen Aſt nahe am Baum, abaiſſer. um Etwas abzukürzen, racourcir, apetiſſer, couper pour rendre plus court. B. das Gedinge, wenn der Geſchworne die verdingte Arbeit beaugenſcheiniget, accepter le travail: die Stunde des Ganges, obſerver la ligne de la Gangue. ein Kind, ein Kalb, ſévrer. einem das Geld im Spiel, ſ. abgewinnen. So viel als muthmaſen, ſchließen, conjecturer, conclurre: je conclus de là, de là je tire la conſéquence que &c., je vois par là que. ich nehme es an dir ab, je prens exemple ſur vous, c'eſt vous que j'imite. it. je trouve, que vous &c. ſ. abmerken, wahrnehmen. Als Neutr. ſo viel als kleiner, weniger, geringer, ſchlechter werden, diminuer, décroître, décheoir, décliner, ſ'amoindrir. wie Vorrath, ſe conſumer. mißlich, ſchlecht, ſchwach werden, dépérir. an Kräften, affoiblir, perdre ſes forces. am Leibe, amaigrir, devenir maigre. an Werth und Güte, ſ. appiétrir. im Preiſe, ſ'obſcurcir. an Härte, ſ'amollir. wie aufgeſchwollene Wäßer, décroître, baiſſer. it. les ruiſſeaux commencent à tarir (de l'ardeur du ſoleil.) it. von dem Waßer, ſo aus dem Schiffe geplumpt wird, baiſſer, ſe rafranchir. an Schönheit, laidir, enlaidir. wie der ſich neigende Tag, décliner, être ſur ſon déclin. die Tage nehmen ab und zu, ſ'accourciſſent et croiſſent. B. wie die Anbrüche, décheoir. wie Wind, Hitze, Staub, ſ'abattre, ſ'abaiſſer. ſein Anſehen hat ſehr abgenommen, il eſt déchu de ſon crédit, ſon autorité eſt déchue. der Mond nimmt ab, iſt im Abnehmen, la lune décroît, eſt en déclin, en décours, en décroiſſant. die Mauer nimmt zu ſehr ab, a trop de frit, (od. fruit.) man muß ſie ein wenig abnehmen laßen, il faut lui donner un peu de frit.

das Abnehmen, (die Abnehmung, iſt wenig gebräuchlich.) quand on ôte, lève, enlève, prend u. ſ. w., wie die Verba vorher unter abnehmen folgen. ſ. (a.) Von der activen Bedeutung ſind auch Subſtantiua im Franzöſiſchen, als: enlevement. délattement. démanchement &c. deſcente. deſſerte. (raſure.) (cueillette.) diminution. coupe, retranchement. amputation. abaiſſement. racourciſſement, apetiſſement. acceptation. obſervation. conjecture, concluſion. Von der neutralen Bedeutung: diminution; décroiſſement; décadence, chûte; déclin; amoindriſſement. conſommation. dépériſſement. affoibliſſement. amaigriſſement, maigreur &c. — der Geſundheit, affoibliſſement, altération de la ſanté. der Handlung, diminution du negoce. des Waßers auf der See, od. Ebbe, la baiſſe des eaux. des Alters, des Tages, des Monds, déclin. it. le décours du jour, de la lune. ins — gerathen, kommen, aller en décadence; décliner, dépérir. monter ſur l'âne. ſ. überhaupt abnehmen, als Neutr.

Abnehmend, in neutraler Bedeutung, déclinant. das — Alter, der — Mond, die — Krankheit &c. le déclin de l'âge &c. im — Mond dans le déclin, décours de la lune, quand la lune eſt ſur ſon déclin. **Abnehmer**, m. 1. die Waare hat keine —, n'eſt pas de miſe, ne ſe vend pas, eſt de mauvais débit. — der Waare, acheteur.

Abneiden, die Menſchen können um Nichts —, envie ne porte pas dommage.

Abneigen, beßer: abgeneigt machen, aliéner. ſ. abgeneigt. Sie hat ſich was rechts abgeneigt, G. elle a fait mille révérences, elle a fait la révérencieuſe. (b.) indiſpoſition. averſion. aliénation. mauvaiſe volonté. natürliche, antipathie. — gegen Jemand bekommen, prendre q. en averſion.

Abneßeln, einen, ortier q., comme il faut.

Abnieſeln, B. ſtatt abnutzen, uſer. (Wäre beßer mit dem ü.)

Abniſſeln, uſer, gâter; froiſſer; frotter. (a. b.) froiſſement, froiſſure. frottement. ſich —, ſ'uſer, ſe gâter, ſe froiſſer. die Farbe niſſelt ſich ab, j'en va à force de froiſſer; od. à force de l'agitation du chemin, z. E. wie Sachen auf einem Poſtwagen.

Abnöthigen, (vort. abnöth'gen.) ſ. abzwingen.

Abnußen, G. ſ. abprügeln.

Abnutſchen, abnutſcheln, ſucer un os, les tetons. die Mutter, énerver, affoiblir à force de têter. er hat ihr faſt das Maul, die

Backen abgenutſcht, il lui a presque dévoré la bouche en baiſottant.

Abnutzen, abnützen, uſer q. c. (à force de ſ'en ſervir;) un habit à force de le porter. die Felder, ruiner: détériorer. die Münze, diminuer du poids de la monnoie à force de la manier. Bey den Juriſten, jouir du revenu, retirer l'uſufruit. ſich —, ſ'uſer. être ruiné, ſe détériorer. (a. b.) uſure. ruine: détérioration. déchet de la monnoie. jouiſſance du revenu. (c.) ſ. Nutznießer.

Aböden, einen Wald, ruiner. it. ruiner l'oiſelerie.

Abödigung, ruine, dévaſtation, déſolation d'une forêt. (p. ex. quand on retire le ſuc réſineux des pins.)

Aboliren, ſ. abſchaffen, aufheben.

Abordnen, déléguer, envoyer. an den König, auf den Landtag, députer à. it. ſo viel als Auftrag geben, donner charge, commis. ein Abgeordneter, député; envoyé, délégué; commis, ambaſſadeur; chargé; réſident; agent; plénipotentiaire; apocriſiaire. ſ. dieſe Wörter im Fr (b.) délegation, députation.

Aborgeln, ſich, ſe laſſer de jouer des orgues.

Abörtern, Pr. décider un differend.

Abortiren, von Weibern, faire une fauſſe couche. von Thieren lieber verwerfen ꝛc. ſ. verwerfen, avorter.

Abpachten, affermer, louer, prendre à ferme, à bail, à louage, (admodier.) (a. b.) it. (admodiation.) (c.) ſ. Pacht, Pachter.

Abpacken, (was anders iſt abbacken.) die Ballen, Waare, déballer. das Eingepackte, dépaqueter. überhaupt was abladen, décharger. od. auch, wenn was angebunden iſt, délier. (a. b.) (c.) déchargeur de voitures.

Abpaſchen, einem das Geld, eſcroquer q. au jeu de dés.

Abpaßen, meſurer, ajuſter. mit dem Zirkel, compaſſer. die Zeit, épier le temps, l'occaſion. das war recht abgepaßt, c'étoit bien rencontré, je m'y ſuis bien pris. (a. b.)

Abpatſchen, ſich die Schuhe, ruiner, gâter les ſouliers en patrouillant dans la boue.

Abpatzen, G. einen, donner des rudes paroles à q. ſ. abführen.

Abpeinigen, ſ. peinigen. einem Etwas —, il m'a tant tourmenté qu'à la fin je le lui ai donné. ſich —, ſe tourmenter. ſ. abmartern; abpreßen. abplagen.

Abpeitſchen, fouetter comme il faut, roſſer; étriller. mit Neßeln, ortier. einem das Leder vom Buckel, l'écorcher en fouettant. mit Peitſchen Etwas abſchlagen, ôter, faire tomber, ſéparer à force de fouetter. (a. b.) (c.) fouetteur. ein abgepeitſchtes Mährgen, conte cent fois rebattu.

Abpelzen. ſ. abbamſen. abwamſen.

Abpfählen, mit Pfählen verwahren, garnir de pieux; de paliſſade, paliſſader. im Weinberg, échalaſſer. ſ. auch jalon, jalonner. marquer les bornes, les limites. B. das Streichen des Ganges über Tag, marquer par des pieux. (a. b.) it. paliſſade.

Abpfänden, einen, prendre un gage, une aſſurance de q. (a. b.)

Abpfeffern, fig. ſ. abwürzen.

Abpfeifen. G. ſagt man, abgepfiffen, wenn man ſagen will, daß man ſich nicht wird hintergehen laßen, on n'a qu'à ſiffler; à d'autres, on ne m'attrapera pas. ein Lied, jouer un cantique du hautbois &c. ſiffler un air. ich habe mir bald das Maul abgepfiffen, j'ai presque perdu la bouche à force de ſiffler: de jouer &c.

Abpfeilen, (wenig gebräuchlich. Was anders iſt abfeilen.) tirer, lancer, décocher un trait.

Abpfetzen, ôter, détacher en pinçant; arracher avec les ongles, avec des tenailles, des tricoiſes &c. Manche ſagen abpfitzen. (a. b.)

Abpflegen. ſ. pflegen, abwarten.

Abpflöcken, marquer avec des piquets, jalonner. (a. b.) it. losmachen von Pflöcken, défaire les piquets &c. ſ. Pflock, de q. c. od. défaire q. c. des piquets.

Abpflocken, abpflücken, Obſt, Blumen, Blätter ꝛc. cueillir. Hopfen, trier. abreißen, arracher. G. Grinde, Läuſe, tirer. (a.)

Abpflügen, ſ. abackern. ſ. auch espeter. einem die Haut, den Fuß ꝛc. bleſſer, ôter avec la charrue, en labourant.

Abpfuſchen, G. ôter, défaire mal-adroitement, d'une manière gauche. einem die Hand, die Naſe, wie ein ungeſchickter Chirurgus, faire perdre à q. la main &c. ſ. abhunzen. einem das Geld, être gâte-métier qui eſcroque &c. einem eine Kunſt, être le ſinge de q., imiter mal-adroitement.

Abpicken, mit dem Schnabel, béqueter, emporter à coups de bec. B. die gedörrten Kienſtöcke, lever les ordures par un marteau aigu. wie der Maurer, délarder. (a.)

Abpinnen, wie der Schmidt, marteler.

Abplacken, iſt G. ſtatt abplagen, tourmenter; tuer, ruiner par le travail. ſ. abmartern. abnöthigen. Er plackt ſich den ganzen Tag ab und hat doch kaum das liebe Brod, il ſe tue à travailler ſans gagner de quoi vivre. was ſoll man ſich ſo —, à quoi bon tant de peine, de travail pénible? (a.) ſ. placken.

Abplämpern, G. ſ. abſchwatzen.

Abplaniren, ſ. planiren.

Abplatten, ſ. platten. ſich —, ſe laſſer de. wie die Plattglocke, s'uſer. wie die Farbe ꝛc. s'en aller en &c. (Was anders iſt abblatten, ablatten, und abladen.)

Abplätzen, G. ſ. abprügeln.

Abplaudern, ſich bald das Maul, n'achever jamais de cauſer, de jaſer &c., ſ. Klappermühle.

Abplumpen, das Waßer, ſ. ausplumpen. it. Etwas von der Plumpe los plumpen, arracher, rompre. z. E. la manivelle en pompant. it. ſich —, ſe fatiguer à force de pomper.

Abplündern, die Felder, ravager la campagne; ſur les terres de l'ennemi.

Abpochen, mit dem Hammer, ſ. abhämmern. pochen, daß Etwas los-, ab-, weg geht, als den Schnee von den Schuhen, défaire, détacher la neige en frappant contre la terre: überhaupt ôter, ſeparer &c. en battant: abattre. den Staub vom Kleide, épouſſeter. ſ. abſchlagen, pochen. einen —, G. ſ. abprügeln. ich habe mir bald den Klopfer abgepocht, j'ai presque gâté le marteau à force de heurter (à la porte.) ich habe mir faſt den Arm abgepocht, j'ai penſé perdre le bras à force de frapper: de battre; de marteler. it. was gewöhnlicher abtrotzen.

Abpoltern, beſſer abtrotzen, abdrohen.

Abprachern, G. ſ. abbetteln.

Abpracticiren, eſcroquer l'argent de q., comme un chicaneur. ſ. auch wegpracticiren.

Abprägeln, was prägeln.

Abprägen, empreindre, copier par l'empreinte.

Abprallen, abprällen, rebondir.

Abpreßen, vollends, preſſer entiérement, achever de preſſer, de tirer le ſuc. los-, herunter drücken, ſ. abdrücken, abquetſchen. die Leute, ſ. plagen, peinigen, preßen biß aufs Blut. ſ. auch fouler. den Leuten das Geld, extorquer. einem Thränen, Seufzer, faire pleurer, -gémir. ſich —, ſe laſſer à force de preſſer: von Sachen, ſ'en aller pour être trop preſſé: it. ſ'empreindre; ſ'imprimer dans la toile &c. (a. b.) it. concuſſion; brigandage, extorſion. (c.) it. concuſſionnaire.

Abproceßiren, gagner; it. chicaner par un procès. ſ. abpracticiren.

Abprotzen, (was anders iſt abbrotzen) vom Protzwagen heben, affûter, braquer.

Abprügeln, die Nüße, abattre, ſéparer en battant, avec un bâton. einen, battre bien, comme il faut. rouer de coups de bâton. bâtonner, roſſer, lui en donner tout le long de l'aune. (a. b.) baſtonnade.

Abpudern, was ſchlecht weg pudern. it. poudrer comme il faut.

Abpuffen, ſ. abprügeln. wie der Schinder, ſ. abſchinden. (a. b.) (c.) écorcheur.

Abpumpen, ſ. abplumpen.

Abpunctiren, pointiller; copier q. c. en pointillant, par des points.

Abpuppeln, ſich, G. von kleinen Mägdgen, in ihrer Jugend hat ſie ſich was rechts abgepuppelt, les poupées etoient le ſeul paſſe-temps, le ſeul amuſement dans ſon enfance.

Abputzen, überhaupt reine machen, nettoyer, ôter ce qu'il y a de mal-propre. ſ. putzen. die Bäume. ôter, couper le bois mort aux arbres, les émonder. die Felder, défricher. ſ. auch éplucher. wie die Mäurer, applanir. einen, ſ. anputzen: it. rabattre le caquet à q. (a. b. c.)

Abquäcken, abquacken ſich, ſe laſſer de coaſſer, la grenouille a coaſſé qu'elle n'en peut plus. von Menſchen, ſ. abquieken.

Abquälen, ſ. abmartern.

Abquänteln, G. eigentl. vendre chichement, être vendeur chiche. fig. alles —, être trop ponctuel, agir avec trop d'exactitude, de circonſpection. peſer toutes ſes paroles.

Abquerrlen, (lies örr) andere ſchreiben daher auch, quirreln, remuer aſſez avec le moulinet. los querreln, ſéparer, détacher; écoſſer en remuant avec le moulinet. (a.)

Abquetſchen, ôter, emporter en pinçant, en écraſant, écacher. je me ſuis écaché un doigt. la porte m'a pincé un doigt que je l'ai perdu. ein wenig —, nur grob ſtoſen im Mörſer, coucaſſer, briſer. ſ. auch abklemmen, abkneipen. (a. b.)

Abquicken, B. mit Queckſilber, amalgamer. it. den abgetriebenen Silberblick mit Waſſer abkühlen, rafraîchir. Abquickbeutel, bourſe pour preſſer le Mercure de l'or. (a. b.) amalgame, amalgamation. rafraîchiſſement.

Abquieken, (abquiekſen) ſich, ſe laſſer, ſe fatiguer de criailler.

Abquinteln **Abquirreln**, ſ. abque.

Abrackern, G. ſonderlich das Zugvieh, tuer, écorcher à force de travail, forcer, travailler. it. einen, ſ. läſtern, ſchmähen. ſich —, ſe tuer à force de travail.

Abradiren, racler, ratiſſer; ôter, emporter en raclant; effacer avec le canif.

Abraffen, ôter en raſſant, en happant; oder ſchlechtweg, ôter, enlever, raſler.

Abrahamsbaum, m. II. ſ. Eberesche.

Abrahmen, die Milch, den Rahm, écrêmer; ôter la crême.

Abrainen, mettre les bornes, les limites, borner.

Abraiteln, deſſerrer, délier. it. rompre, déchirer en étreignant.

Abrammeln, von Haſen und Caninchen, ceſſer de bouquiner. ſich —, ſ'affoiblir à force de bouquiner; amaigrir en étant en chaleur. it. G. und grob von Menſchen, ſ'épuiſer par ſa laſcivité. it. folâtrer, badiner tout ſon ſoul avec une femme. ſ. abhuren, ablieben, abbuhlen. (a. b.)

Abrammen, od. abrammeln, ſ. rammen, comme il faut, od. aſſez. it. los, weg, ôter, ſéparer, défaire en pilotant &c. od. rompre, déchirer à force de battre avec la hie &c. ſ. Ramme. ſich —, von Menſchen, ſe laſſer de hier, de piloter &c.: von Sachen, ſ'en aller, ſe ſéparer; être rompu &c à force de &c. (a. b.)

Abranden, abrändeln, déborder q. c., ôter le bord de q. c. it. was rändern.

Abranften, ôter la croûte du pain &c.

Abrankern, G. als ſonderlich die Kleider vom Leibe, chiffonner, froiſſer, gâter les habits par le fretillement, comme un enfant remuant; cet enfant eſt toujours en mouvement, il ne ſauroit ſe tenir en repos c'eſt par là que ſon habit eſt en guenilles.

Abraſch, ſ. Ebereſche.

Abraſen, ſich, faire le diable à quatre qu'on n'en peut plus; ſ'affoiblir à force d'enrager. it. pêler la terre.

Abraſiren, was raſiren. ſ. auch abbalbiren.

Abraspeln, manche ſagen abraſchpeln, ôter, enlever en limant, en raclant, avec la rape &c. ſ. raspeln und Raspel. ſich —, ſe laſſer à force de racler &c.: it. von Sachen, ſ'en aller en limant &c.

Abrathen, einem was, diſſuader q. de q. c. it. Etwas, diſſuader od. (déconſeiller) q. c. (a. b.) diſſuaſion; avis contraire.

Abrauben, ſ. rauben.

Abrauchen, ſ'évaporer. (a. b.) évaporation. ſ'exhaler. (a. b.) exhalation. — laßen den Aufguß, faire évaporer l'infuſion. ſich —, als einer, der viel Tabak raucht, devenir maigre à force de fumer du tabac: das raucht ſich nach und nach ab cela ſ'en va peu à peu en fumant. z. E. von einem Tabakkopf. it. ſ'uſer, ſe gâter en fumant (du tabac.) ich will es wieder —, je me payerai en fumant de votre tabac.

Abräuchern, ſ. räuchern, aſſez, entiérement, comme il faut. it. ein wenig, — un peu. ſich —, ſe parfumer. in dieſer Küche muß man ſich den ganzen Tag was rechts — laßen, on eſt dans cette cuiſine comme le lard en la cheminée. (a. b.)

Abräufeln, gewöhnlicher abriffeln.

Abraufen, ſ. raufen. die Haut mit —, arracher le poil, les plumes &c. avec la peau. ſ. auch abzupfen, abreißen. (a.)

Abraum, m. II. décombres; abattis. B. Dammerde über dem Gange, la ſuprême couche de terre. des Gehölzes, défrichement. abräumen, überhaupt um Platz zu machen, faire place en ôtant q. c. d'un, od. de deſſus un endroit, od. ôter q. c. pour faire place. abräumen, einen Ort, oder Etwas, um den Ort reine zu machen, nettoyer &c. ſ. reinigen, en ôtant ce qu'il y a de ſable, de boue, de ſale; balayer &c. it. ſ. auch aus- und aufräumen. Felder oder Wieſen zu machen, défricher. den Tiſch, das Eßen, deſſervir, ôter le couvert. ein Gebäude, démolir, ſ. abtragen. (a. b.) des Eßens vom Tiſche, deſſerte: ſ. auch ſerdeau. eines Gebäudes, démolition. des Bodens, défrichement. (c.)

Abraupen, écheniller. (a. b.)

Abrêchen, râteler, ôter en râtelant. it. ôter, arracher, rompre à force de râteler. (Was anders iſt abbrechen, abrechnen und abregnen.)

Abrêchnen, abziehen von der Summe, déduire. rabattre, ſouſtraire de. je vous le rabattrai ſur votre compte. das vorausgezahlte, décompter: (a. b.) décompte: ſonderlich bey Soldaten und Handwerksleuten. vorher, ehe was ausgezahlt, getheilet ꝛc. wird, précompter. mit einem, compter avec q. od. finir le compte, faire ſon compte avec q. it. regler ſon compte. wir wollen mit einander —, ſ. aufheben. man kann es an den Fingern —, on le peut ſavoir ſur les bouts des doigts. ſich —, ſich müde rechnen, ſe fatiguer, ſe laſſer à force de compter. ſich —, wie z. E. eine Rechentafel, ſ'uſer, ſe gâter. (a. b.) it. Abrechnung, was Rechnung, compte. bey Soldaten und Handwerkern, décompte. Abziehung, déduction. in der Rechenkunſt, ſouſtraction. — halten, ſ. verher abrechnen mit einem. it. la fin du compte.

Abrêchten, obtenir par voie de droit, par procès; it. par chicane. faire, intenter un procès à q. pour obtenir q. c.

Abrede, f. 6. Schluß Vertrag, reſolution priſe, meſures qu'on a priſes; partie faite à la main. in Friedensſchlüßen, convention faite. ich bin (es) nicht in —, je n' (en) diſconviens pas, je tombe d'accord, je ne nie pas: je ne m'en dédis pas. it. die abgeredete Sache ſelbſt, choſe concertée, od. dont on eſt convenu. — nehmen, ſ. abreden, verabreden: wegen Zeit und Stunde, prendre jour et heure. abreden, eine Sache mit einem, concerter; conclurre; projetter, minuter q. c. avec q. ſ. verabreden. einem was —, ſ. abrathen. it. irre reden, rêver, être en délire, (comme un malade.) abgeredeter Maßen, de concert, (d'intelligence, de complot, im böſen Verſtande.) ſelon qu'on eſt convenu. man muß ſich bald das Maul —, on penſe ſ'égoſiller à force de parler.

Abrêgnen, ceſſer, diſcontinuer de pleuvoir; la pluie a ceſſé. — laßen, faire tomber (comme de la pluie.)

Abreiben, (geht wie reiben.) ſo viel als reiben, od. gnugſam reiben, frotter aſſez, comme il faut, bien. die Farbe, broyer. die Felle mit Kleyen, embrener les peaux. weg, herab, ôter, enlever en frottant. den Koth von was, nettoyer; décrotter les ſouliers, l'habit. die Haut —, od. beſchinden, écorcher. den Roſt, dérouiller. das Geweihe an den Bäumen, décrouter, ſ. auch frayoir, frayure. Etwas, als den Kalch von der Mauer ꝛc., wenn man ſich daran anlegt, daran anſtreifet ꝛc. défaire en y frayant, en froiſſant &c. ſich —, ſe laſſer à force de frotter, de broyer, de décrotter &c. ſich —, von Sachen, weggehen durch Reiben, ſe défaire, ſ'en aller en frottant; en frayant &c: it. ſe décrotter; ſ'écorcher. wie der Reibſtein ꝛc, ſ'uſer, ſe gâter, diminuer. ſ. auch reiben. putzen. ſcheuern. abniffeln. (a. b.) it. frottement. frixion. broyement. (c.) frotteur. décrotteur. broyeur.

Abreifen, das Getraide hat über und über abgereifet, les bleds ſont en pleine maturité.

Abreiſſen, beym Schloßer, déborder.

Abreitzen, défiler, als des perles &c. (a.)

Abreinigen, was reinigen.

Abreiſe, f. 4. départ. ſortie. abreiſen, partir, ſe mettre en chemin pour quelque lieu, nach einen Ort. von einer Perſon, partir et quitter q. weg, davon gehen, ſich entfernen, ſ'en aller, ſ'éloigner. reiſe ab, va-t'-en, détale-toi d'ici. er iſt (aus dieſer Welt) abgereiſet, il eſt paſſé. (a.) ſage lieber Abreiſe.

Abreißen, (wie reißen.) mit Gewalt herab, weg reißen, trennen, brechen, arracher. wegnehmen, ôter, enlever; défaire. ſonder-

lich was angefügtes, angebundenes, détacher. was angenageltes, déclouer. das Hufeiſen, déferrer un cheval, lui ôter le fer. das angeleimte, décoller. das Siegel, décacheter. Gebäude, démolir, abattre. entzwey-, zerreißen, einen Strick, rompre. zerfleiſchen, zerfätzen, déchirer. einen von der Geſellſchaft, od. trennen, déſunir; it. was einverleibtes, déſincorporer. Es ſind mehrere Verba, die, mit dé, od. dés zuſammen geſezt, in dieſem Verſtande gebraucht werden können; man darf nur auf das Wort, von welchem das Abreißen geſagt wird, Achtung geben, und ſo dann im Fr. Theile nachſehen, ob ein Compoſitum mit dé, od. dés gebräuchlich ſey, als: die Blätter; die Larve; mit den Wurzeln — ꝛc.; ſ. défeuiller, démasquer; déraciner; von feuille, masque &c. die Kleider, Schuhe ꝛc. od. abnutzen, uſer. Es wird auch als ein Neutr. gebraucht, dann haben die tempora compoſ. das Verbum ſeyn: nur in dem Verſtande ſe détacher, ſe ſéparer; rompre: und von Kleidungsſtücken, ſ'uſer. ſe déchirer. ſ. auch reißen, zerreißen in der neutralen Bedeutung. Sich abreißen, in eben dem Verſtande, was abreißen, als ein Neutr. Sich abreißen wird auch von allen vorhergehenden Bedeutungen geſagt, wenn man ein Adverb., als leichte, ſchwerlich, oder das Verbum laſſen dabey braucht, als: dieſes reißt ſich ſchwerlich ab, od. das läßt ſich ſchwerlich abreißen, cela eſt difficile, od. on a de la peine à arracher; ôter; détacher &c. ſich von einem abreißen, beſſer, ſich trennen von ihm, ſe retirer d'avec q., ſe ſéparer de q. (a.) (c) it. arracheur. abatteur.

Abreißen, eben das vorige Verb. als Activ. in einer andern Bedeutung, was zeichnen, deſſiner, tracer, ébaucher, crayonner. (a.) (c.) deſſinateur, crayonneur. das Abgeriſſene, ſ. Abriß.

Abreiten, ermüden, fatiguer, haraſſer le cheval. es abrichten, le dreſſer. ihm ein Eiſen, lui faire perdre un fer. eine, (G. und grob.) chevaucher, uſer, od. höflicher, la ruiner à force de lui faire l'amour: il affoiblit ſa femme à force de lui rendre le devoir. ſo auch: ſich —, ſe ruiner &c. im eigentl. Verſtande, ſe fatiguer pour être trop long temps à cheval. it. le taureau amaigrit à force de couvrir les vaches. Etwas —, arracher, ruiner, gâter q. c. en y paſſant à cheval; il lui a fait perdre un pied en allant à cheval deſſus. Wenn wird er abreiten? quand partira-il à cheval? Etwas —, abnutzen durch das Reiten, uſer, gâter pour aller trop ſouvent à cheval. ein abgerittenes Pferd, dreſſé. it. énervé. ein — Kerl, homme uſé qui ne bat que d'une aile. (a.)

Abrëkeln, G. Pr. ſich die Kleider vom Leibe, froiſſer, gâter ſon habit à force de folâtrer, de badiner; it. de ſ'entrebattre. ſich —, folâtrer &c. tout ſon ſoul, od. qu'on n'en peut plus.

Abrënnen, (wie rennen) (was anders iſt abbrennen) Etwas, rompre, caſſer à force de courir, od en courant heurter contre q. c. qu'elle ſe rompt, ſe caſſe, tombe. ſ. auch ablaufen. auf- und abrennen, courir en haut et en bas, od. çà et là. ſich —, ſe fatiguer, perdre ſes forces pour trop courir.

Abrichten, ſoviel als weg-, abwärts richten, tourner d'un autre côté, en bas. Menſchen, Thiere, dreſſer, in, zu, à. inſtruire, à, en, dans. einen Menſchen, in, zu, ſtyler q. à, en. le faire à. zu guten Sitten, le façonner. le former à la vertu, le diſcipliner. zum Krieg, aguerrir q. geneigt machen zu, diſpoſer q. à, le porter à. darauf iſt er abgerichtet il eſt ſtylé, od. fait à cela, il y raffiné. ein Pferd, aſſouplir, dreſſer; zum Trot, zum Galop, mettre au trot, au galop. einen Vogel, oiſeler. den Falken, affaiter, der wohl abgerichtet iſt, oiſeau de bonne affaite. von einem loſen Menſchen, égrillard: ſonge-malice. Pferd, das ein wenig, das wohl abgerichtet iſt, acheminé: achevé. einen —, was er ſagen ſoll, faire le bec à q. it. inſtruire; lui donner le mot, le dreſſer. ſonſt auch: ihn ſtimmen. ſeine Schuld —, beſſer abtragen, payer. auf den Hammerwerken, former les barres de fer: der Abrichtſtock darzu, enclume (à former les barres de fer.) B. das Bühnloch und Anfall, (meſurer et) ajuſter le travers au creux. ſich abrichten, ſ. wegrichten, ſe détourner. (a. b.) it. inſtruction. façonnement. affaitage.

Abricoſe, f. 3. abricot. aus welcher die Kerne genommen ſind, oreille d'abricot. mit Zucker überzogene Abricoſenſtückgen, abricoté. Abricoſenbaum, abricotier, prunus armeniaca.

Abriffeln, ſ. riffeln, den Flachs. einen, le dreſſer. lui apprendre à vivre. d. i. geſittet machen: ſ. abhebeln.

Abrinden, écorcer l'arbre. chapeler le pain.

Abringeln, Etwas los-, herausmachen von, aus dem Ring, von den Ringen, déboucler: ôter les boucles de q. c.; les anneaux des rideaux, détacher les rideaux des anneaux.

Abringen, (wie ringen) (Was anders iſt abbringen) einem Etwas, gagner q. c. ſur q. en luttant: fig. kaum en luttant wegbleiben. ſich —, ſ'épuiſer à force de lutter. mit, contre q., contre la mort, contre la fortune &c. ſich die Hände, ſe tordre les mains en ſa douleur. — die Wäſche, Pr. beſſer auswinden; ich habe mir bald die Hände, die Haut, abgerungen od. abgewunden, je me ſuis presque bleſſé, les mains à force de tordre (le linge.)

Abrinnen, (wie rinnen) couler en bas; découler. dégoutter.

Abriß, m. 2. deſſein. erſter Entwurf, ébauche, premier crayon. Grundriß, Entwurf, plan: eines Bildes, copie. — mit bloſen Linien, délinéation. — einer Veſtung, ſcénographie. eines Bildes, esquiſſe. fig. Entwurf, projet: eines gelehrten Werkes, canevas.

Abritzen, was rizen.

Abrohren, beßer berohren.

Abröhren, détourner, conduire l'eau par des canaux, tuyaux. die Wälle ſollen mit einem ſteinern Fuß verſehen ſeyn, weil ſie ſonſt abröhren und reißen, ils ſe détachent peu à peu &c.

Abrollen, das aufgerollte, dérouler. Etwas oben herunter, rouler (du haut) en bas. die Wäſche, ſ. mangen. it. enlever, emporter, rompre q. c. en roulant. ſich —, ſe fatiguer à force de rouler: von Sachen, diminuer, ſe gâter. ſ'uſer en roulant. Als Neutr. rouler en bas. ſ. auch dégringoler. (a.) des Schnees, ſ. avalange.

Abroſten, ſe détacher, tomber par la rouille. it. alt, abgeroſtet, gâté par la rouille. ſ. verroſtet. (a.)

Abröſten, was röſten. (das ö iſt ein wenig lang.)

Abrücken, Etwas von ſeinem Orte, déplacer; remuer, tirer, ôter, pouſſer d'un lieu. Als Neutr. als z. E. mit einem Stuhle, faire place. it. ſe retirer pour faire place. wie der Feind von einem Orte, ſ. abmarſchiren. Belagerung aufheben. (a.) Manche ſagen auch abrucken.

Abrudern, partir par eau à force de rames. überhaupt, was abſchiffen: od. im Scherz, abreiſen. Etwas, rompre, gâter; emporter en ramant. ſich —, ſe fatiguer à force de ramer: penſer perdre les bras à force &c.

Abruff, Abruf, m. 6. appel. öffentlicher, cri public: des Geldes, décri de l'argent. des Nachtwächters, cri du guet: it. — — pour la dernière fois. abruffen, (wie ruffen) it. abrufen, appeller q. par ſon nom: oder nur appeller: it. aller querir; venir prendre. einen von den Laſtern ꝛc., retirer, éloigner q. de; od. lui faire quitter q. c. von ſeiner Arbeit, rappeller q. de ſon travail, de ſa beſogne; ſ. abhalten, hindern. — wie der Nachtwächter; crier les heures de la nuit: it. crier pour la dernière fois. öffentlich, ſ. ausſchreyen. die Münzen, diminuer la valeur des eſpèces, ſ. verruffen. den Hund, relever le défaut du chien. ſich —, ſ'égoſiller; ſ'enrouer à force de crier. (a. b.) ſ. auch Abruff. (c.) qui fait l'appel. crieur public.

Abrühren, von was, ſ. herrühren. Etwas, d. i. durch das Umrühren abſondern; it. zerbrechen; it. abnutzen ſéparer, ôter, enlever; rompre, gâter; uſer, diminuer en remuant: ſo auch ſich —, von Sachen. ſich —, von Menſchen, ſe fatiguer, ſe laſſer à force de remuer; de battre le beurre. (a.)

Abrumpeln, G. einem das Geſicht, d. i. derb abwaſchen, débarbouiller rudement, od. comme il faut. ſo auch: ſich —. it. vom Wagen, cahoter q.: je ſuis tout roué du cahotage. (a.)

Abrunden, arrondir, rendre rond. ſ. auch quarderonner, chanfreiner, délarder. (a. b.)

Abrunkſen, G. Pr. einen, traiter q. de ruſtre. überhaupt, injurier.

Abrunzeln, die Stirne, dérider.

Abrupfen, Pr. abruppen, arracher les cheveux, plumes, épis &c. die Federn, plumer, déplumer. mit der Zange, arracher, ôter avec la pincette &c.

Abrus, n. 6. abrus. abrus precatoria. ein Schotengewächs.

Abrüſen, od. rüſen, von ſchwarzen Sachen, welche die Schwärze fahren laßen, noircir, perdre ſon noir. auch von andern Sachen, ſalir, barbouiller. ſonſt abſchmutzen. (a.)

Abrutſchen, Etwas, déchirer, gâter, uſer en gliſſant &c. ſ. rutſchen. ſo auch ſich —, von Sachen. Sonſt was rutſchen.

Abrütteln, ſ. rütteln, aſſez, comme il faut. Etwas, daß es abfällt, ſ. abſchütteln, einen recht —, tirailler q.

Abruzzo, Land in Italien, Abruſſe.

Abſäbeln, couper, abattre avec le ſabre. G. ſich ein Stück Brod, ſe couper un gros quignon de pain. er iſt abgeſäbelt, G. il ſ'en eſt allé avec ſes jambes croches, il ſ'en eſt allé fauchant.

Abſacken, eigentlich, décharger le ſac. ôter le ſac. überhaupt décharger, mettre bas la charge, le fardeau.

Abſägen, ſcier, couper avec la ſcie. (a.)

Abſagen, Etwas, das man befohlen; it. das man beſtellet hat, contremander; das Verſprochene, retirer ſa parole; ſe dédire de q. c. er hatte mich zu Gaſte gebethen, er hat es mir aber wieder — laßen, mais il m'a envoyé déprier. er hat es mir — laßen, il m'a fait dire, qu'il ne pouvoit pas &c. eidlich, abjurer. einem das Leben, ſonderlich wie der Arzt, déſeſpérer de q., l'abandonner. abſchlagen, refuſer, dénier; renier. it. mit dem Dat., einer Sache, renoncer à, dire adieu à, quitter q. c. einer Erbſchaft, abandonner. abgeſagter Feind, ennemi juré, mortel. (b.) od. (Abſage, f. 6.) contremandement. dédit, abjuration. refus. renoncement. abandonnement, Abſagung der Eitelkeit, abnégation; renoncement à la vanité. Abſagebrief, Abſagsbrief, défi, cartel, déclaration de l'inimitié. Abſagbothe. fécial, héraut.

Abſalben, G. Pr. einen, ſ. abſchmieren.

Abſalzen, was ſalzen.

Abſappen, G. Pr beßer abtreten, ſéparer, détacher, rompre en marchand deſſus. it. uſer, ruiner les ſouliers. ſich, ſe fatiguer, ſe laſſer de patrouiller dans la boue, de marcher dans la neige.

Abſatteln, deſſeller; ein Saumthier, débâter. ôter la ſelle, le bât.

Abſatz, m. II. wenn es von einem Orte geſagt iſt, als: des Berges, coupure, terraſſe. im Garten zur Ausſicht, plateforme. einer Treppe, palier, paillier. an der Mauer, talus, ceinture. ſ. auch pas de ſouris. um das Schiff, liſſe; ſ. barbes, ceintes. an Gewächſen, noeud; éteule, génouillée. Erker, forjet; dergleichen machen, forjetter. Pfuhl, Stab, ſpire. Wenn es ein Innehalten bedeutet, als: überhaupt, der Zeit, intervalle, intermiſſion, diſcontinuation. im Reden, id. od. arrêt, interruption. im Re-

den, Gehen, Tanzen, Singen, Thun, pauſe. eines Geſanges, Liedes, ein Geſetz od. Vers, couplet; ſtrophe: in der Mitte eines Lateiniſchen Verſes, hemiſtiche. das Nachlaßen it. Ausruhen, le relâche. Abtheilung, ſonſt Abſchnitt in Schriften, article, paragraphe, ſection; periode. wenn man eine friſche Zeile macht, alinea. im Lauten, ſonſt Puls, volée, repriſe. im Trinken, repriſe: ohne —, lieber: ohne Abzuſetzen, trinken, d'un ſeul trait, en un coup. B. retraite. ſ. Abtritt. der Waaren, débit; emploi; débouché. an Schuhen, Stiefeln ꝛc., talon, mit rothen Abſätzen, à talons rouges: das Mädgen hat einen — verloren, a perdu ſes gans. Abſatzbogen, arcade. ſmacher, talonnier. ſweiſe, par intervalle. par ondées, ſ. ruckweiſe. die übrigen Bedeutungen kann man ebenfalls mit par, od. en manière de geben: abſatzweiſe reden, périodiquement. Abſatzhölzer, ſnägel ꝛc. muß man mit dem Genit. de, du od. Dat. à talon ausdrücken, als: chevilles à talon.

Abſaubern, abſäubern, was ſaubern. B. purifier. (a. b.)

Abſaufen, (geht wie ſaufen) einem ſeinen Theil, boire la portion de q. it. ôter, remporter, vaincre à force de boire. ich habe ihm ſein Geld, ſeinen Degen ꝛc. abgeſoffen, en faiſant la débauche avec lui j'ai eu, od. attrappé ſon &c. alles —, ſ. aus-, wegſaufen. das Beſte oben —, il en boit ce qu'il y a de meilleur deſſus. die Schuld, ſe payer de ce qu'on nous doit en buvant chez q.; od. il ſ'eſt payé de ce que je lui dois par le vin, par la bière qu'il a bue chez moi. dem Biere läßt ſich nicht viel —, elle eſt de mauvais gout, on n'a pas grand appetit d'en boire. ſich —, ſe ruiner, ruiner ſa ſanté, amaigrir &c. à force de boire. od. par la débauche. das Vieh hat abgeſoffen, a achevé de boire, ſ'eſt abbreuvé.

Abſaugen, ſaugen, ſucer. énerver la mère, ſ. ausſaugen, (a.) it. was bey den Gärtnern, abſäugen, abſäugeln, enter en approche. abſäugen. ein Kind, allaiter. (a.) das Abſäugeln, greffe en approche.

Abſäumen, ſ. ſäumen, Saum.

Abſceß, m. 2. abſcès, apoſtème.

Abſchaben, racler, ratiſſer; gratter. Koth, Haare ꝛc., décrotter; oter la boue &c. beym Gerber, drayer, écharner. ſich, ſe peler, ſ'uſer. ein abgeſchabtes Kleid, habit uſé, od. qui montre la corde. (a.) od. auch raclure, ratiſſure. Abſchabſel, n. 1. id. von gegerbten Häuten, ſurpoint, drayure. vom Pergament, rature. Abſchabeiſen; ſmeſſer, racloir; drayoire.

Abſchachen, ſich, G. jouer aux échecs tout ſon ſoul.

Abſchachern, (lies ſcha mit ſehr offenem Munde.) eigentl. wenn man mit Juden handelt: überhaupt auch, G. acheter. it. avoir, acheter à la juive, od. à vil prix.

Abſchachteln, prêler.

Abſchäckern, (lies ſchök) ſich die Kleider vom Leibe, ſe gâter ſon habit à force de folâtrer. ſich —, folâtrer tout ſon ſoul, od. que l'on n'en peut plus.

Abſchaffen, (geht regulär.) Geſetz, Gewohnheit, abolir, abroger. Mißbräuche, réformer. Amt, Auflage, ſupprimer. Bündniß, Freundſchaft ꝛc. od. trennen, diſſoudre. für ungültig erklären, annuller. zu nichte machen, anéantir. Geſinde ꝛc., congédier, caſſer; donner congé à. Soldaten, id. licentier. ſich los machen von, ſe défaire de. fortjagen, envoyer promener. Zinſen von einem Gute, amortir. den Vogel, in der Falknerey, abandonner. (a. b.) jedes Verbum hat ſein beſonderes Subſtantiuum. ſ. auch extinction. ſich —, Pr. ſ. ſich abarbeiten.

Abſchälen, Bäume, écorcer. Obſt, Mandeln, it. Weidengerten, peler. die äuſere Schale von den Nüßen, écaler les noix. Käſe, Zungen ꝛc. ôter la peau de. (a. b.)

Abſchalmen, layer. (dans la gruerie.)

Abſchanzen, prendre, enlever q. c. du champ de q. en travaillant à un retranchement. it. gagner l'argent à q. à la chance.

Abſchärfen, ſo viel als ein wenig ſchärfen, beſonders Etwas ſpitziges. it. ein Paar Sohlen, afficher. (a. b.) ſich die Haut, ſ'érafler la peau, an Etwas, à q. c.

Abſcharmiren, ſich, ſ. ſich abbuhlen. it. gagner par careſſes, par cajolerie, ſ. Liebkoſen.

Abſcharmutziren, ſich, ſe fatiguer à force d'escarmoucher: de ſe battre. it. gagner ſur q. en escarmouchant.

Abſcharren, ſ. abkratzen.

Abſchattiren, im Malen, faire les ombres.

Abſchätzen, rabattre le prix de q. c.

Abſchauen, d. i. herabſehen. iſt ungewöhnlich.

Abſchaufeln, ôter avec la pelle; avec la palette; avec l'eſpatule; avec le pelleron. it. G. écorcher la peau à q. avec ſes ongles. it. en ôter le meilleur de deſſus par cuillerées. ſich, ſe fatiguer en travaillant avec la pelle.

Abſchaukeln, einen, faire tomber q. qui ſe brandille, le jetter en bas de deſſus la brandilloire. it. brandiller q. comme il faut. ſich, ſe brandiller tout ſon ſoul. ſich die Kleider vom Leibe —, ſe ruiner ſon habit à force de ſe brandiller. ſ. auch abrütteln

Abſchaum, m. 6. eigentl. écume ôté. fig. meiſt im böſem Verſtand, er iſt der — aller Laſter, c'eſt la quinteſſence de tous les vices, un ſcélerat achevé. abſchäumen, écumer. déſpumer. (a. b.) it. déſpumation. (c.) écumeur.

Abſcheeren, (lies ſchä. geht wie ſcheeren.) raſer la barbe, la tête. couper les cheveux. tondre les brebis; les bouis, les haies. (a. b.) coupe. tonte. ſ. auch raſure. (c.)

Abſcheid, m. iſt ungewöhnlich, ſ. Abſchied. abſcheiden, (geht wie ſcheiden.) als Act. was abſondern; abtheilen. mit Scheidewaßer, départir. B. mit dem Scheidefäuſtel, ſéparer. (a. b.) ſéparation. départ par l'eau forte. (c.) in den Hüttenwerken, raffineur. Abſcheidfäuſtel, ſ. Handfäuſtel. abſcheiden, als Neutr. von einem, prendre

congé de q. abreiſen, partir, ſ'en aller. aus der Welt, décéder, trépaſſer, mourir. (a. b.) mort, décès, trépas. ſ. Abſchied.

Abſchéllen, arracher la ſonnette à force de la ſonner, tirer.

Abſchéllern, ſich die Haut, als il a la peau ſéparée de la jambe par un coup, od. en tombant, od. la chûte, le coup lui a fait un froiſſement, une contuſion.

Abſchélten, ſ. ausſchelten.

Abſchénken, ſurvuider, deſemplir. er hat abgeſchenkt, ausgeſchenkt ſa bière, ſes tonneaux ſe ſont vuidés, vendus, le vuidange de ſa bière, (de ſon braſſin,) eſt fini, il a retiré le bouchon, ſa bière eſt bue. (a.)

Abſchérzen, ſ. abſchäkern.

Abſcheu, m. 6. horreur, averſion: déteſtation: abomination, exécration. einen — haben vor, avoir q. c. od. q. en horreur, en averſion, en abomination, en haine; od avoir de l'horreur &c. pour. ſ. verabſcheuen, er iſt ein —, il eſt en abomination, il eſt déteſtable. ohne —, ohne ſich zu weigern, ſans répugnance. abſcheulich, horrible, déteſtable, abominable, effroyable, exécrable: prodigieux, exceſſif, énorme. it. atroce, ſonderlich von ſchweren Verbrechen. garſtig, häßlich, vilain, laid, difforme. als Adv. horriblement &c. horrible, effroyable mit ihren Adverbiis werden auch, wie das Teutſche abſcheulich, gebraucht, an ſtatt auſerordeutlich, ſehr groß: als un froid horrible d. i. exceſſif. Abſcheulichkeit, f. 4 ce qu'une perſonne od. une choſe a d'horrible, de déteſtable &c., ce qui fait horreur. it. horreur: énormité, atrocité: noirceur. laideur eigentl. du viſage &c. it. du péché. er verübt viele Abſcheulichkeiten, od begeht abſcheuliche Dinge, il fait, commet des abominations.

Abſcheuchen, beßer wegſcheuchen.

Abſcheuren, od. abſcheuern, eigentl. écurer la vaiſelle. Bißweilen ſo viel als abputzen, nettoyer; torcher; ôter, enlever en frottant. die Stube —, beßer, ſcheuern, écurer la chambre. ſ. überhaupt ſcheuern. ſich die Haut —, ſe gâter, ſ'écorcher la peau à force d'écurer. einen derb, laver la tête à q. ſ. einen ausmachen. (a.)

Abſchichten, ſ. ſchichten.

Abſchicken, was ſchlechtweg, ſchicken. abfertigen, dépêcher; expédier. abordnen, députer; als: vers le Roi de la part des Etats. (a. b.) envoi. dépêche, expédition. députation. it. ambaſſade.

Abſchieben, Etwas von ſeinem Orte, déplacer, remuer, ôter de quelque lieu: ſ. abrücken. die Schuld von ſich, ſe diſculper, ſe purger d'une faute: von ſich ab und auf einen andern ſchieben, rejetter la faute ſur un autre. ſich —, von Perſonen, ſe fatiguer à force de pouſſer; de ſaquer: d'enfourner. von Sachen, ſ'uſer, ſe gâter, diminuer en pouſſant &c. od. quand on le remue, déplace, quand on l'enfourne &c.: it. ſe défaire, ſe détacher, ſe ſéparer, ſ'en aller, rompre à force de remuer, de pouſſer &c. Beym Kegelſchieben kommt vor: ceſſer de jouer (aux quilles.) die Kugel, die Kegel, das Bret, den Platz, uſer, diminuer, gâter à force de jouer: ſich —, ſ'uſer, diminuer, ſe gâter &c. ſich —, wie der Kegelſchieber, ſe fatiguer, ſe laſſer de jouer. ein Stück von dem Bret ꝛc. ôter, enlever en jettant, od. à force de jetter la boule. (a.)

Abſchied, m. 2. (im pl. ſelten.) die Abreiſe, départ. das Compliment, adieu, congé. aus der Welt, décès, trépas. Entlaßung, congé. Urtheil, Urthel, ſentence; einen beyfälligen — erhalten, obtenir une ſentence favorable. Schluß, réſultat d'une aſſemblée. ſchriftlicher, od. Abſchiedsbrief, congé. od lettre de congé. — geben, congédier q., donner congé à un domeſtique &c.: licentier, déſenrôler un ſoldat. man hat ihm den — gegeben, die Thüre gewieſen, on lui a fait danſer un branle de ſortie. im Scherz, einem Kleide od. ſonſt einer Sache Abſchied geben, quitter, ne plus porter, ne ſe plus ſervir de. — nehmen, von einem, prendre congé de; dire adieu, faire ſes adieux à. partir: hinter der Thüre faire un trou à la lune. déloger ſans trompettes, partir à la ſourdine. ihr habt euern —, vous pouvez vous en aller, vous détaler, on veut être défait de votre perſonne; trouſſez votre paquet. Abſchiedsaudienz, audience de congé. -ſchmaus, regal qu'on donne à ſon départ; régaler ſes amis à ſon départ. -trunk, -wein, vin de l'étrier. -bücher, recueil d'arrêts. ſ. auch cartulaire. décrétales.

Abſchiefern, écailler; ſich, ſ'écailler; ſ. ſich ſchuppen, ſchiefern. ſich, die Haut, ſ'éraſler la peau.

Abſchienen, détacher les bandes d'une roue. ôter les écliſſes. it. was ſchienen. B. in Ungarn meſurer, une minière.

Abſchießen, (wie ſchießen.) als Activ. überhaupt tirer. einen Pfeil, décocher, lancer, darder, jetter. bißweilen, was beßer, losſchießen, lâcher un arc. décharger un fuſil &c. los, herunter, wegſchießen, faire tomber, jetter en bas, ôter, abattre en tirant, od. enlever (la jambe à q.) par un coup d'arc, de fuſil &c. er hat mich abgeſchoßen, il a approché plus près du but que moi. fig. ſ. abſtechen. wenn wird denn der Vogel abgeſchoßen? le tirage à l'oiſeau, od. la fête du Papegai quand ſera-elle? heute wird abgeſchoßen, hält man das Abſchießen, les chevaliers de l'arquebuſe tirent aujourd'hui la dernière fois. ſich —, ſe laſſer, ſe fatiguer à force de tirer (de l'arc &c.) der Vogel läßt ſich ſchwer —, on a bien de la peine à abattre ce perroquet. Hier läßt ſichs gut —, voilà une place fort propre au tirage à l'oiſeau. (a.) Als Neutr. wie Waßer, découler, écouler en bas. von andern Sachen, rouler, tomber (ſubitement.) (avec impetuoſité.) wie ein Raubvogel auf Etwas, fondre ſur. wie Farbe, ſe déteindre, ſ. verſchießen, ausgehen: wie gefärbtes, als

Tuch ꝛc. ſe déteindre. (a.) des Waßers nach dem Regen, avalaiſon, avalaſſe.

Abſchiffen, partir par eau, ſortir du port, prendre le large. it. partir, ſ'en aller. das Waſſer läßt ſich nicht —, l'eau ne ſ'uſe pas, ne diminue pas en portant des vaiſſeaux. (a. b.)

Abſchildern, ſ. abmalen. meiſt fig. dépeindre, faire le portrait de q. (b.) eigentl. und fig. portrait, tableau, peinture: deſcription. (c.) ſ. Maler.

Abſchimmeln, ſe détacher, ſe perdre; ſ'en aller par la moiſiſſure; la chanciſſure a effacé la couleur, en a fait tomber q. c., es iſt was davon abgeſchimmelt.

Abſchimpfen, beßer ausſchimpfen. laß ihn ſchimpfen, er ſchimpft dir nichts ab, ſes injures ne donnent pas atteinte à votre renommée.

Abſchinden, (wie ſchinden.) écorcher. wie der Schinder das Vieh. it. ôter, enlever, arracher la peau. ſich —, od. ſich die Haut —, ſ'écorcher la peau. it. la mère a écorché l'enfant, (avec le fouet.) la ſelle a tout écorché le cheval. die Leute —, ſ. beßer, ſchinden. ſich —, ſ. abmartern, abquälen. den Leuten das Geld —, ſ. abkargen, abgeitzen. (a. b.)

Abſchippen, ſ. abſchaufeln. Abſchirgen, ſ. wegſchergen.

Abſchirren, déharnacher le cheval. dételer le cheval, le boeuf &c. (a. b.) it. découplement. im Scherz, ſich —, ſe dépouiller.

Abſchlabbern, wie die Thiere, die im Saufen das Waßer mit der Zunge ſchöpfen, lécher; ôter en léchant, en lécher ce qu'il y a deſſus. von Menſchen, G. chiffler. ſ. abſchlurfen. it. ſich —, babiller, caqueter, habler tout ſon ſoul.

Abſchlachten, Vieh, tuer. ſ. ſchlachten. (a. b.) tuerie, boucherie. maſſacre.

Abſchlag, m. II. Nachlaß am Preiße, rabais, rabat, diminution: es wird da ein — geſchehen, il y aura à rabattre. an einer Rechnung, écompte. bißweilen was abſchlägige Antwort, refus. auf Abſchlag, abſchläglich, Adv. à bon compte, en déduction. auf — der Schuld, à compte, en déduction de la dette. in — kommen diminuer de prix, ſ. wohlfeiler werden. Abſchlageiſen, rebattoir. = waßer, l'eau qui a fait tourner une roue, le moulin. = wiſch, die Salzpfanne zu reinigen, bouchon de paille. abſchlägig, abſchläglich, à refuſer. — Antwort, refus: — Bezahlung, payement à compte. abſchlagen, (wie ſchlagen) herabſchlagen, abattre; ôter, détacher, rompre; couper, trancher la tête; gauler des noix, les fruits. ein Bette ꝛc. beßer zerſchlagen. einen od. Etwas derb, battre comme il faut. den Feind, repouſſer. das Waßer, détourner; dériver. ſein Waßer, lâcher l'eau; G. piſſer. einen Teich, faire écouler. verſagen, refuſer q. c. à q. einem ſeine Bitte, refuſer q. das iſt nicht abzuſchlagen, cela n'eſt pas de refus. im Fall es abgeſchlagen werden ſollte, en cas de refus: Etwas zu ſeinem Schaden, faire la bête. Als Neutr. avilir, ſ'avilir; diminuer od. baiſſer de prix, ramender, ravaler. ſich —, ſe laſſer à force de battre. das läßt ſich nicht —, cela n'eſt pas de refus, od. à refuſer. der Feuerſtahl iſt ganz abgeſchlagen, ce briquet eſt tout uſé. (a. b.)

Abſchlammen, abſchlämmen, vom Schlamme reinigen, ſ. ſchlämmen. it. wegſchlämmen, entraîner, emporter, wie das Waßer thut.

Abſchlarfen, uſer les ſouliers &c. les ſemelles en marchant.

Abſchlauben, abſchlauen, (ſ. unter Schelfe) ôter la robe aux pois, aux fèves, les fraiſer, égouſſer, ſonſt aushülſen.

Abſchläudern, ſ. abſchleudern.

Abſchlecken, Pr oben weg naſchen, lecken, freßen, en manger par friandiſe.

Abſchleichen, beßer wegſchleichen. einem Etwas, ſ. abliſten.

Abſchleifen, (ſollte mit ai geſchrieben ſeyn, geht regulair) was abſchleppen. die Schuhe Sohlen, ſ. abſchlarfen. In der Bedeutung, aiguiſer, émoudre, faire paſſer ſur la meule, geht es irregulair. it. den Roſt, Koth ꝛc. émoudre pour ôter &c., ôter en moulant: ôter la pointe en &c. ein Glas mit grobem; endlich mit klarem Sande, débrutir; polir. eine geſtochene Platte wieder —, regratter. ſich —, wie die Sohlen ꝛc. ſ'uſer, ſe gâter, quand on marche en traînant les pieds: it. le traîneau, le ſac &c. ſ'uſe, ſe gâte, eſt ruiné, en le traînant. it. ſe laſſer à force de traîner. ſich —, ab, weg gehen, wie Roſt ꝛc. von Etwas, das geſchliffen wird, ſ'en aller, ſe défaire, ſe détacher, ſe ſéparer de q. c. quand on l'émoud, aiguiſe, débrutit &c. wie die Sache, welche geſchliffen wird, als ein Meßer, die Spitze ꝛc diminuer, devenir plus court, plus mince &c. en émoulant, en aiguiſant &c. it. ſe fatiguer à force d'émoudre &c. it. il ſ'eſt écorché, éraflé la peau en émoulant. (a. b.) (c.) ſ. Schleifer: in Glashütten, adouciſſeur. Würfel mit abgeſchliffenen Ecken, dés écornés. abgeſchliffene Medaille, ſ. fruſte. — Verſtand, aiguiſé.

Abſchleimen, écumer. einen Fiſch, dégorger. den Zucker, clarifier, purifier. ſich, ſe défaire, ſe purger de pituite. it. ſ'en aller par la pituite. (a. b.) clarification. purification.

Abſchleißen, (wie ſchleißen.) Holz, couper en morceaux minces, fendre en long; du bois fendu en long; fendre en écliſſes. eine Schreibfeder, ôter la barbe de la plume. Federn, ſ. ſchleißen. it. Etwas in dünne Stücken abreißen, arracher, déchirer par morceaux. émorceler. die Kleider, beßer abtragen, uſer. ſ. auch abſplittern. Als Neutr. od. ſich —, ſe fendre en écliſſes, ſe détacher en fendant, ſ'éclater, ſe ſéparer en éclats. die Krahenfedern laßen ſich ſchwer —, on a de la peine à ôter la barbe des &c. (a. b.)

Abſchlenkern, an andern Orten, abſchleudern, Etwas von der Hand, von dem Fuß, jetter q. c. de deſſus la main &c., ſecouer.

brandiller, remuer la main pour en jetter, lancer ce qu'il y a deſſus. Etwas —, jetter q. c. de la main en la ſecouant, als l'anneau du doigt, le ſoulier du pied. einem die Naſe, Etwas von einer Sache, ôter, enlever, emporter en jettant: it. en frondant q. c. ſich, cela ne ſe ſépare pas de la main, quoi qu'on la ſecoue &c. (a.)

Abſchleppen, uſer, gâter, ruiner en trainant. ſich, perdre ſes forces, ſe fatiguer à force de trainer. er hat ſich lange gnug mit ihr abgeſchleppt, il l'a hanté aſſez long temps. Von Sachen, ſ'uſer, ſe ruiner, ſe gâter quand on le traîne. (a.)

Abſchleuben, ſ. abſchlauben.

Abſchleudern, ſ. abſchlenkern. it. und eigentlich, fronder une pierre: it. une aſſiette à la tête de q. einem was, was von einer Sache, emporter en frondant. (a.)

Abſchleyern, dévoiler.

Abſchlichten, ſ. ſchlichten. die Werfte, coller bien la chaîne, donner bien de la colle à la chaîne, à l'étaim. ſich, ſe laſſer de coller la chaîne.

Abſchließen, (wie ſchließen) einen, relâcher de la chaîne; ôter la chaîne au priſonnier. die Thüre, das Schloß, fermer (à la cléf.) das Schloß, od. abſchnappen, détendre le reſſort. Rechnungen, Tractaten &c. terminer, finir, achever, conclurre, régler, (a. b.) it. der Rechnung &c., wo man auch ſagt: Abſchluß, m. II. liquidation, clôture d'un compte: acte définitif d'un contrat, d'un traité.

Abſchlitzen, G. ſ. abſchleißen en tirer. en arracher de grands morceaux. fêler.

Abſchlumpen, G. Pr. die Kleider, ſ. ablumpen.

Abſchlurfen, humer, ſorbir, chiffler. it. boire pour ſurvuider. it. die Schuhe &c. ſ. abſchlarfen.

Abſchmachten, beßer ſchmachten, verſchmachten.

Abſchmäckend, tourné, gâté, baiſſé: iſt wenig zu gebrauchen, ſage lieber, unſchmackhaft, verdorben. le vin ſe tourne. ſchlägt um.

Abſchmählen, ſ. ausfilzen.

Abſchmarutzen, écorniſler (un repas chez q.) ſ. auch abſchmauſen.

Abſchmatzen, G. Pr. baiſer comme il faut. ſich, ſe laſſer de baiſer, baiſer tout ſon ſoul. ſie läßt ſich gerne —, elle aime à être baiſée. it. elle aime la converſation des hommes.

Abſchmauchen, ſich, ſ'affoiblir, amaigrir pour avoir fumé trop de tabac.

Abſchmauſen, achever le repas; it. la débauche. einem alles, ruiner q. par écorniſlerie. er hat nunmehro abgeſchmauſet, ſes plats ſont vuidés.

Abſchmeicheln, Etwas, obtenir, gagner, avoir par flatterie, par careſſes. pateliner. einen, eine, careſſer, flatter, cajoler, comme il faut, aſſez. (a. b. c.) patelinage. patelineur; patelineuſe.

Abſchmeißen, (wie ſchmeißen.) ſ. abſchlagen, abprügeln. it. abwerfen, abrütteln. Als Neutr. herabfallen, herabſtürzen.

Abſchmelzen, deſunir, ſéparer en fondant, par la fonte. durch Schmelzen vermindern, diminuer par la fonte, en fondant. it. fondre q. c. pour le purifier, en ſéparer par la fonte ce qui n'y doit pas être. aufhören zu ſchmelzen, achever de fondre, od. la fonte. Als Neutr. ſe ſéparer, ſ'en aller: diminuer par la fonte, en fondant. l'anſe du pot d'étain ſ'eſt fondue. it. von Menſchen, fondre; perdre ſon embonpoint, ſ'emmaigrir. (a. b.) it. fonte, diminution par la fonte. amaigriſſement.

Abſchmieden, was ſchmieden. it. ſéparer en forgeant. ſich —, ſe fatiguer, ſ'épuiſer à force de forger. vom Werkzeuge, ſ'uſer, ſe gâter, diminuer en forgeant, od. quand on forge. (a.)

Abſchmieren, eigentl. als: ôter le beurre du couteau en l'étendant ſur le pain. it. ôter, détacher; it. uſer, conſumer en oignant &c. ſ. ſchmieren. it. oindre, graiſſer &c. aſſez, comme il faut. ſich einen od einem den Buckel, frotter, roſſer, étriller. it. ſchlecht abſchreiben, griffonner, barbouiller, faire une méchante copie de q. c. ich habe mir bald die Finger abgeſchmiert, j'ai penſé perdre les doigts à force d'écrire, (d'écrivailler.) er hat ſein Argument, ſein Specimen von einem andern abgeſchmiert, fripper, voler. (a.) (c.) frippier de thèmes.

Abſchminken, ſ. ſchminken.

Abſchmollen, du wirſt mir Nichts —, vous ne gagnerez rien en (me) boudant; votre bouderie ne vous ſervira de rien.

Abſchnäbeln, ſich einander, von Tauben, ſe béqueter, und von Menſchen, ſe baiſotter tout leur ſoul.

Abſchnadern, ſich, ſ. ſchnadern, tout ſon ſoul, qu'on n'en peut plus.

Abſchnallen, déboucler, ôter la boucle de. ſ. auch abgürten.

Abſchnappen, das Schloß, débander le reſſort, détendre la ſerrure (pour fermer) die Thüre, fermer à la célf. (a.) it. la détente. Als Neutr. ſe débander, lâcher, ſe lâcher. als wie ein Schloß, Thüre, Hahn am Gewehr. Im Reden, ceſſer tout d'un coup de parler. es ſchappt ab wie der ſechſte Pſalm, cela prend fin à l'improviſte. it. wie der Fuß von der Stuffe &c., wie eine Leiter &c. ſ. ab, ausglitſchen. (a.)

Abſchnarchen, G. Pr. ſ. abdrohen.

Abſchnattern, ſ. abſchnadern.

Abſchnautzen, abſchnäutzen, ôter en mouchant. du ſchnäuzeſt dir ja die Naſe ab, vous vous mouchez trop, vous vous ferez mal.

Abſchneiden, (wie ſchneiden.) überhaupt ôter, ſéparer en coupant, taillant, ſciant, od. couper. nur Etwas von einer Sache, um ſie zu verkürzen, retrancher: it. tailler, rogner les ongles: einem Hund die Ohren, eſſoriller un chien. den Hals, égorger. mit der Säge, Sichel, Senſe, ſcier. mit der Sichel, Senſe, faucher, (le pré, les pieds &c.) ſ. abſägen; abmähen. einen Pfropfreis, ſévrer. die überflüßigen Aeſte, émonder un

arbre. einem Falken die hintern Klauen, ſpoltronnir. die überflüßigen Ranken der Melonen und Gurken, arrêter. die Spitzen der kleinen Aeſte brouter. nach einer Sache, als nach einem Muſter, couper d'après q. c., prendre le modèle de q. c. (par les ciſeaux) it. faire, découper le patron. bey den Klöppelmägdgen, ſie hat abgeſchnitten, elle a coupé (une pièce de dentelle:) mit wie viel Ellen ſchneidet ſie ab? combien fait-elle d'aunes (de dentelle,) avant que de couper une fois? einen Gehängten, dépendre. einem die Hofnung, Gelegenheit ꝛc., faire perdre, ôter. einem den Weg, couper, boucher le paſſage: couper chemin à q. eine feindliche Parthey; einem Orte die Zufuhre, couper, un parti ennemi; les vivres. einem die Ehre, bleſſer, ternir, déchirer l'honneur, la reputation de q., calomnier q. ein Geſpräch, finir; abréger; diviſer en ſections. bey dem Tuchmacher, od. das Abſchneiden halten, démarquer la taille: (la taille, das Kerbholz.) (Wenn er mit dem Walkmüller abrechnet und die Kerbhölzer wieder glatt geſchnitten werden.) B. überſetzen und einen Gang wegnehmen, daß Nichts davon zu ſehen iſt, couper. ſich abſchneiden, ſe couper. ſich verlieren, ſe perdre. ſich vermindern, diminuer. aufhören; it. B. wie die Anbrüche, ceſſer. im Wappen, ein nicht glatt abgeſchnittenes Glied, arraché, ée. (a. b.) it. la coupe. fauchage, fauche. calomnie. der Haare, eine Strafe der Ehebrecherinn, raſure. Abſchneidſel, beßer Abſchnitzel, Abſchnittgen, S. Abſchnittel, n. 1. was beym Schneiden abgeht, (ſ. alſo auch Abgängel,) coupure, coupeaux, retailles, rognure, ratiſſure, parure. von allerhand Sachen, épluchures. B. von Blechen, ratiſſure, copeaux.

Abſchnellen, ôter, emporter q. c. en y jettant q. c. par un coup de doigt. it. faire voler q. c. de deſſus la main &c. d'un coup de doigt. it. ôter, emporter q. c. en faiſant battre une baguette deſſus. it. lâcher un reſſort.

Abſchneyen, (wie ſchneyen.) ceſſer de neiger.

Abſchnitt, m. 2. morceau coupé de pain &c.; tranche de viande &c. Spitzen, pièce de dentelle. von Zeug ꝛc. od. eine Probe, levée d'une pièce d'étoffe, échantillon. eines Zirkels, ſegment. eine Reihe Ziegeln, ſ. tranchis. im Veſtungsbau, retranchement, coupure. der in der Eil mit Säcken voll Erde ꝛc. gemacht wird, anteſtature. der Feind hat hinter der Breſche einen ſtarken — gemacht, a fait une bonne retirade derrière la brêche. in Verſen, repos, céſure, pauſe, ſ. auch Abſatz. Abtheilung einer Schrift, article, ſection, paragraphe. durch Unterſcheidungszeichen, ponctuation. durch ein Comma, das Comma, virgule. it. was Abſchneidung, das Abſchneiden, ſ. (a. b.) unter Abſchneiden. it. was Abſchnittel. Abſchnitt, das Abrechnen, wo man Kerbhölzer gebraucht, quand on règle un compte en démarquant la taille.

Abſchnitz, m. 2. Abſchnitzel, Abſchnittel, ſ. unter Abſchneiden. abſchnitzen, Etwas von einer Sache, en ôter q. c. avec le couteau, en couper un peu. it. applanir q. c. en coupant avec le couteau, avec le ciſeau. éplucher la beſogne. amenuiſer. ſich einen Finger, ſe couper un doigt en coupant un bois &c. abſchnitzeln, d. i. kleine Bißgen von Etwas abſchnitzen, oder abſchneiden, auch mit der Scheere, en couper de petits morceaux avec le couteau, avec les ciſeaux: ciſailler.

Abſchnupfen, ihr ſchnupft wenig, ihr werdet mir nicht viel —, vous ne cauſerez pas grande perte à ma tabatière.

Abſchnüren, délacer; délier, détacher. mit einer Schnur abzeichnen, aligner. (a.)

Abſchockeln, ſ. abſchaukeln.

Abſchollen, ôter, enlever les glébes, les mottes de terre; it. les glaçons.

Abſchöpfen, ôter, enlever le deſſus de quelque liqueur, od. ce qui eſt ſur la liqueur, le vin &c. den Schaum, écumer. das Fett, dégraiſſer le bouillon, le pot. die Milch, écrêmer le lait. auch überhaupt, ſurvuider, en ôter un peu (avec un pot, avec une cuilliere.) (a.)

Abſchoß, m. II. eines Daches, chûte. in der Mark Brandenburg, droit qu'on paye pour ſe retirer d'un lieu avec ſes effets, ius detractionis, iſt der funfzehnde Pfennig. — geben, payer le droit qu'on doit pour &c. it. impôt. ſ. verabſchoßen.

Abſchoßen, das Getraide hat abgeſchoßet, monter en graine.

Abſchraben, abſchrabben, abſchrapſen, abſchrappen, was abſchaben, abſcharren, abkratzen.

Abſchräpfen, ſ. abſchröpfen.

Abſchrauben, die Schraube von, ôter la vis de, (lies das s in vis.) deſſerrer la vis. Etwas, démonter, détacher, défaire de la vis: défaites-le, il tient par une vis. das Schloß vom Piſtol, démonter la platine du piſtolet. Etwas, daß es ſich abſondert, ſéparer, rompre à force de viſſer, od. en ſerrant à vis, en tournant la vis. an- und abſchrauben, fermer et ouvrir la vis: Etwas, ſerrer et deſſerrer à vis. einen, ſ. beßer, ſchrauben. (a. b.)

Abſchrecken, Activ. geht regelmäſig. rebuter, détourner, éloigner q. de q. c. (par la peur;) le danger, votre menace &c. me décourage, me fait perdre courage, m'intimide, que je change de ſentiment &c.: it. effrayer, faire peur. er läßt ſich drum nichts —, il ne ſe rebute pas pour cela. (a. b.) it. découragement.

Abſchreiben, (wie ſchreiben.) wie ein Copiſt ꝛc., copier, tranſcrire, aus andern Schriften ſtehlen, id. od. fripper, ſ. abſchmieren. ins reine, mettre au net. in dem Steuerbuche, od. austhun, effacer, ôter du cataſtre &c. eine Poſt in ſeinem Buche, décharger ſon livre d'un article. das Bezahlte, déduire à q. ce qu'il a payé. das Empfangene, précompter à q. ce qu'il a reçu. wieder aufſagen, contremander par écrit, ſe dé-

dire de q. c. (par écrit.) die Feder, die Kreide ꝛc. uſer, diminuer en écrivant. émouſſer la plume à force d'écrire: ſo auch ſich —, ſ'uſer &c. ſich —, von Menſchen, ſe fatiguer, ſe laſſer d'écrire, de copier &c. — einen Kux, renoncer à. it. was quittiren, quitter. mir habt ihr es ab-, und ihm zu geſchrieben, vous lui avez remis ce que vous m'avez déduit. (a. b.) (c.) it. copiſte: ſ. auch feſſe-cahier. Abſchreibegebühren, droit de régiſtration. -geld, droit du copiſte

Abſchreiten, (wie ſchreiten.) vom Wege, ſ'écarter. it. ſ'éloigner; ſe détourner. als Act. méſurer une place &c. avec des pas. it. was ab-, lostreten. (a. b.)

Abſchreyen. (wie ſchreyen.) ſich, od ſich den Hals, ſ'égoſiller; ſ'enrouer, ſe crever à force de crier. (a.) it. Etwas, ſ. abruffen

Abſchrift, f. 3. copie, tranſcript. eines Documents, apographe. — von einer Urkunde verlangen, demander copie d'un acte. in —, od. abſchriftlich mittheilen, donner copie de. gerichtliche — nehmen, relever copie. gegen das Original halten, collationner. und in Gerichten, vidimer: beglaubte —, copie vidimée. abſchriftlich, par écrit.

Abſchröcken, ſ. abſchrecken.

Abſchroten, in den Keller, encaver, avaler, od. deſcendre le vin dans la cave. von dem Wagen herab, deſcendre q. c. de la voiture ſur un poulin. abſondern durch Schneiden, Sägen, Feilen ꝛc. couper, découper. ôter en ſciant, en limant. in der Münze; it. beym Zinngießer, ébarber la monnoie: un plat. mit den Zähnen, wie die Mäuſe, die Biber, rogner. die Körner, in der Mühle, égruger les grains. (a. b.) encavement, avalage, deſcente.

Abſchuckeln, ſ. abſchaukeln.

Abſchuhen, die Schuhe ausziehen.

Abſchüppen, ſ abſchippen.

Abſchuppen, écailler.

Abſchuren, remuer avec la pelle. it. la pelle ſe gâte, ſ'uſe en remuant.

Abſchürfen, ſ. ſchürfen.

Abſchürzen, abſchurzen, détrouſſer.

Abſchuß, m. II. eines abhängigen Ortes, pente, déclin, deſcente. des Waßers écoulement, avalaiſon. des Gewehres, décharge. der Farbe, beßer das Verſchießen. B. des Schußgerinnes, abbaiſſement. abſchüßig, penchant, enclin, rampant. éſcarpé, roide. — ſeyn, ramper, aller en pente. ſ. auch damer und délarder. die — Seite des Berges, le côté éſcarpé; des Pflaſters, la chauſſée. — Fläche, plan incliné. abſchüßig, Adv. en pente.

Abſchütteln, ſecouer, faire tomber en ſecouant, en ébranlant. ſich —, ſe ſecouer, z. E. wie ein naßer Hund: er ſchüttelt ſich die Flöhe ab, il ſe ſecoue pour chaſſer les puces. er ſchüttelt es ab, (wie ein Pudel,) il ne ſ'en ſoucie pas, il n'en fait point de compte: il n'en fait que ſecouer les oreilles. er hat ihn recht abgeſchüttelt, renvoier comme il faut: it. tirer rudement par les cheveux. (a. b.)

Abſchütten, bißweilen was abſchütteln. was flüßiges, en verſer, épancher; und überhaupt, en oter un peu od une partie. das Stroh, mettre la paille en bottes. von Hunden, la chienne ceſſe de chienner. (a.)

Abſchützen, arrêter l'eau (par le moyen de la pâle od. de la vanne.) die Balgen, B. détacher les ſoufflets. (a. b.)

Abſchwächen, ſ. ſchwächen.

Abſchwänzen, ôter la queue de. Abſchwänzeln, von Hunden, le chien tire q. c. de ſon maître en le careſſant de la queue. ſich — Etwas, ſ. ſchwänzeln, grapiller.

Abſchwären, (geht wie ſchwären. was anders iſt abſchwören, und abſchweren.) tomber par ulcération, par ſuppuration, ſe ſéparer en ſuppurant, ôter par &c.: it. ſe défaire de q. c. par &c. (a. b.)

Abſchwärmen, von Bienen, ſe ſéparer en échémant. ſich die Kleider vom Leibe, ruiner ſes habits en faiſant trop d'extravagances, en faiſant rage; en courant ça et là. ſich —, ſe laſſer de faire le fou: extravaguer qu'on n'en peut plus. ſ. das übrige unter ausſchwärmen.

Abſchwärzen, Etwas, donner à q. c. tout ſon noir: noircir q. c. comme il faut. it. perdre ſon noir. abſchmutzen, wie ſchmutzige Sachen, noircir. ſ. ſchwärzen. (a. b.)

Abſchwatzen, (Pr abſchwätzen) tirer, avoir, obtenir par de belles paroles, par flatterie. liſtig, eſcroquer. les charlatans tirent l'argent des badauts par leur caquet. ſich —, ſe laſſer de cauſer &c., od jaſer tout ſon ſoul, ſ. ſchwatzen (a. b.)

Abſchwefeln, ſ. ſchwefeln.

Abſchweifen, ſ'égarer, ſ'éloigner de. Pr. Fiſche mit Waßer, laver.

Abſchweißen, ſich, ſ. ſich abſchwitzen. das Wild — laßen, laiſſer ſaigner aſſez. it. corroyer aſſez, ſ. ſchweißen.

Abſchwelgen, ſich, ſe ruiner par de continuelles débauches. dem Vater das Geld, diſſiper l'argent de ſon père par la débauche.

Abſchwemmen, den Koth, laver, baigner q. c. od. ôter en lavant, en baignant avec de l'eau. Pferde, Kutſche, le mener à l'eau pour le laver. Holz auf dem Fluß, faire aller à vau l'eau. das Ufer, einen Baum ꝛc., (détacher et) emporter.

Abſchwenden, die Hölzer, ſ. aböden.

Abſchwenken, Etwas im Schwenken losbrechen, abreißen ꝛc. rompre, faire tomber, arracher, en tournant q. c., en ſe tournoyant, en rinçant un verre, en maniant le drapeau. ſich, hat ſich recht abgeſchwenket, elle a danſé et fringué, comme il faut.

Abſchweppern, G. Pr ſ. verſchweppern.

Abſchweren, ſéparer ſous un poids qui preſſe trop; la charge, le fardeau, le poids eſt trop péſant, preſſe trop, il en fera crever une partie. die Gurken, (zum Salat) preſſer les concombres (en ſalade.)

Abſchwimmen, (wie ſchwimmen.) nager à vau l'eau. vom Ufer weg, ſ'éloigner du bord de la terre en nageant. it. nager loin

du bord. ſich —, ſe gâter, diminuer pour aller trop long temps à l'eau, comme p. e. le bois de flottage. ſich —, von Menſchen, ſe fatiguer, ſe ruiner à force de nager. (a.)

Abſchwingen, (wie ſchwingen.) ſ. ſchwingen, Flachs, Getraide, Wäſche. it. ôter, ſéparer, détacher de q. c. en vannant &c. ſich —, ſe laſſer de vanner &c. ſich —, vom Pferde, vom Wagen herab, deſcendre promptement, ſauter en bas. it. ſ'élancer par en bas. (a. b.)

Abſchwitzen, ſich, être tout en eau. it. ich habe mich ganz abgeſchwitzet, j'ai perdu mes forces, je ſuis tout foible à force de ſuer. abgeſchwitztes Leder, cuir tanné.

Abſchwören, (wie ſchwören. was anders iſt abſchwären, abſchweren.) daß man was nicht gethan ꝛc. habe, nier par ſerment, faire ſerment de n'avoir pas fait &c. ſe purger par ſerment. einen Irrthum, die Religion ꝛc. faire abjuration de, abjurer; rénier, rénoncer à. ſ. abjurer u. abjuration. Auch was ſchlechtweg ſchwören, als den Eid der Treue, den deferirten Eid, prêter ſerment de fidelité, le ſerment déféré. (a. b.) abjuration. réniement. jurement, ſerment.

Abſegeln, was abſchiffen. im Scherz, ſterben, partir pour l'autre monde. er wird bald —, il ſ'en va partir &c.

Abſehen, (wie ſehen) Etwas, von einem, apprendre q. c. en le voyant faire à q., od. à le voir faire à q., apprendre de q. en le voyant faire. dieſe Kunſt läßt ſich nicht —, c'eſt un ſécret, on le voit faire ſans pouvoir l'apprendre. er läßt ſich Nichts —, il cache ſon art. abſehen, wie ein Schüler von dem andern, wenn ſie neben einander ein Thema ausarbeiten, fripper, voler (q. c. de l'écrit d'autrui.) ich werde euch Nichts abſehen, (zu einem, der ſich entblöſet.) mes regards ne vous déroberont rien: je n'ai garde d'y regarder. it. höhniſch zu einem Frauenzimmer in eben dem Falle, man kann ihr Nichts abſehen (ſie hat Nichts) on a beau regarder, on ne voit que raſe campagne. mit dem Verſtand, comprendre, concevoir, juger, ſ'appercevoir, ſ. einſehen. es einem an den Augen —, od abmerken, lire dans les yeux de q. Anſtatt ſehen, ſelten und ungewöhnlich, eine Ebene, ſo weit man — kann, plaine à perte de vue. er iſt zu weit, ich kann ihn nicht —, trop loin pour le pouvoir voir. es iſt abgeſehen auf mein Verderben, cela aboutit à ma perte, od. à me perdre. Abſehen, n. 6. ſo viel als Abſicht, f. 3. intention, but, deſſein, fin, vue, viſée, égard. mein —, meine — geht dahin, iſt dahin gerichtet, daß ich, mon but eſt de. das Abſehen auf dem Geſchoß, mire, auf einem mathem. Inſtrument, dioptre, pinnule. it. er thut Nichts ohne Abſicht, il ne fait rien que par interêt. worauf habt ihr eure Abſicht? qu'eſt ce que vous avez en vue? eines Abſichten zu Waßer machen, rompre les dés à q. in Abſicht auf, à l'égard de, en égard à. in Abſicht meiner, deiner ꝛc. à mon, ton &c. égard, rélativement à moi &c. in der Abſicht, daß, à deſſein de mit dem Inf. od. que mit dem Conj. in ſeinem Thun die Ehre Gottes zur Abſicht haben, rapporter ſes actions à.

Abſehnen, ſich, mourir d'envie; nach was, avoir trop de déſir, trop de paſſion pour. le déſir que j'ai de vous voir me mange le coeur. it. ſ. abſeufzen.

Abſeichen, als den Kalch von einer Wand, faire tomber, détacher la chaux de la muraille en la compiſſant. Pr. ſteht es ſtatt abſeihen.

Abſeifen, ſ. einſeifen.

Abſeigern, den Schacht, die abgehende Linie und die Teufe deßelben unterſuchen, méſurer le puits. (a. b.)

Abſeihen, (abſeigen, abſeichen) die Milch, faire écouler, (par une couloire.) ſonſt eine Feuchtigkeit, filtrer, paſſer par la paſſoire, couloire, étamine, linge. (a. b.) it. filtration.

Abſeite, f. 4. eines Hauſes, aile. eines Daches, pan. auf der Münze, exergue. pl. auch, die beyden Seitengänge an dem Schiffe in den Kirchen, ailes; galeries. abſeitig, abſeits, à l'écart, à part.

Abſenden, (wie ſenden) envoyer un ambaſſadeur. députer, déléguer. dépêcher un courier, un meſſager. (a. b.) envoi. députation, délegation. ſ. auch abſchicken, abordnen, Abgeſander.

Abſengen, das Geflügel ꝛc., flamber, od. l'oiſon a paſſé le feu. ein Stück, flamber une pièce de canon. ſich die Haare von dem Arm ꝛc., paſſer le bras ſur le feu pour en ôter &c. od. ôter le poil de &c. à petit feu, od. en le paſſant, en le tenant deſſus le feu. die Hitze hatte ihm die Haare alle abgeſengt, lui avoit brûlé tous les cheveux. ſ. verſengen. (a. b.)

Abſenken, biegen, plier, courber. ins Waßer, enfoncer, plonger, abymer. it. deſcendre un mort dans la foſſe. Bäume, aſſier. den Weinſtock, provigner. Nelken, marcotter. od. faire des provins, des marcottes: Abſenker, m. 1. provin. marcotte, barbue. ſich —, ſe plier, ſ'enfoncer &c. it. wie Erde, Gebäude, ſ'affaiſſer. (a. b.)

Abſens carens, les os ſont pour les abſens. Abſentgeld, la portion des gages due à un abſent dont un autre fait la fonction. ſich abſentiren, ſ'abſenter. Abſenz. f. 3. abſence.

Abſenſen, G. couper avec la faux, faucher.

Abſerviren, ſ. abdienen.

Abſetzen, herab, auf die Erde, mettre à terre, bas; décharger. den Topf ꝛc. vom Feuer ꝛc. ôter de deſſus le feu; od. retirer. Etwas weg, abrücken, déplacer. ablegen, ſtellen, pflanzen von einem Orte ab, mettre, placer, planter loin de quelque lieu. vom Amte, Dienſte ꝛc. démettre, dépoſer, caſſer, déplacer, dévêtir, dégrader, congédier. détrôner un roi. eine neue Zeile anfangen, mettre, écrire à linea. im Bretſpiel, abbattre, (gnug, aſſez de bois.) den

Reiter, démonter; jetter par terre, desarçonner, jetter hors des arçons, le cheval ſe dérobe de deſſous l'homme. bey den Chirurgen, einen Arm ꝛc. od. abſtoſen, inciſer, amputer. wie die Scharfrichter ſagen, trancher (la tête.) ein Kleidungsſtück, quitter, ne porter plus. ein Kalb, ein Junges, ſévrer. einen Bogen, eine Seite, in der Druckerey, compoſer. Waaren, Bücher, debiter. die Münze, (d. i. herabſetzen, am Werthe) diminuer la valeur, rabaiſſer, décrier, mettre à un plus bas prix, und paſſiue, abgeſetzt ſeyn, être en décri. ein Lied ꝛc. mettre en notes, en muſique, (en tablature,) nôter une chanſon. B. den Bley- und Kupferſtein, das fremde auf dem Werke abſtreichen, lever les crdures. das Tuch, die Haare auf dem Schertiſche zu ſtreichen, dreſſer, aplanir. bey den Schmieden, retirer un fer, l'arrêter jusqu'à l'arête de l'enclume. Als Neutr. vom Lande, s'éloigner de terre. von Etwas, discontinuer, interrompre, quitter q. c. ceſſer de. von einem, abandonner q. it. q. c. als: la vertu. bey den Soldaten, ſe remettre. um auszuruhen, prendre haleine (en parlant &c.) ceſſer un peu. B. das Geſtein ſetzt ab, wird gebrächer, la pierre change, devient plus molle: der Gang ſetzt ab, la veine change de cours: une veine crochue. das Abſetzen des Geſteines iſt auch fente, crevaſſe. es wird was abſetzen, il y aura des coups de donnés. es wird da nicht viel —, il n'y aura pas grand' choſe à gagner à cela. (a. b.) it. dépoſition, caſſation &c. détrôniſation. démonte. amputation. décri, déduction. débit. ohne Abſetzen, od. ohne abzuſetzen, tout d'une fois, tout d'une haleine, ſans ceſſe, ſans discontinuer. mit öftern An- und Abſetzen, par (diverſes) repriſes.

Abſeufzen, ſich, s'affoiblir à force de gémir, de ſoupirer, nach, pour.

Abſeyn, bey dieſem Verbo muß man ein Participium Praeteriti verſtehen, als vornehmlich, geſondert, es ſey geſchnitten, geſchlagen, geriſſen, geſtoßen ꝛc.; it. gedankt, geſchafft, geſetzt ꝛc.: gelegen. Alſo, es iſt ab, il eſt ſéparé, coupé &c. er iſt ab, il eſt depoſé, il a ſon congé &c. es iſt weit von der Stadt ab, c'eſt loin de la ville. wie viel Meilen iſt es von hier ab, combien y a-il de lieues d'ici? das Garn iſt ab (gewunden, gewaifet, geſpuhlet ꝛc.) der Rocken iſt ab (geſponnen) ſ. abwinden ꝛc. Wenn ein Dat. dabey ſteht, kann ſolcher Dat. im Fr. der Nominat. werden, wenn man das Verb. perdre gebrauchen will, als: die Naſe iſt mir, ihm, dem Bilde ꝛc. ab, j'ai, il a, cette ſtatue a perdu le nez. Mit herunter, weg ſeyn hat es gleiche Bewandniß. Siehe was ähnliches unter abhaben. Abſeyn, n. 6. abſence.

Abſicheln, couper avec la faucille. im gem. Scherz, er iſt abgeſichelt, il s'en eſt allé fauchant. ſich einen Finger —, ſe couper &c.

Abſicht, ſ. unter Abſehen.

Abſickern, die Erde, l'eau ſépare, détache la terre en s'écoulant goutte à goutte. it. s'écouler peu à peu.

Abſieben, cribler &c. ſ. ſieben; it. achever de cribler &c. das Grobe, Feine ꝛc. ſéparer, ôter en criblant &c. ſich —, ſe laſſer de cribler &c. (a.)

Abſiechen, (G. Pr. abſieckern) er muß nun wohl ſo —, ſa maladie continuelle le fera mourir ſans aucune reſſource; it. être conſumé par des maladies languiſſantes.

Abſieden, (wie ſieden.) iſt ſo viel als ſieden. it. ſéparer, détacher, défaire und als Neutr. ſe ſéparer &c. en faiſant bouillir; en bouillant &c. ſ. ſieden. it. achever de &c. (a. b.)

Abſiegeln, Etwas mit Siegellack befeſtigtes, détacher (de la cire d'Espagne.) das Siegel von, deſſceller; décacheter q. c.

Abſielen, G. Pr. die Kleider vom Leibe, ruiner ſon habit en ſe veautrant ſur la terre; die Betten, ruiner, déchirer le lit en ſe veautrant deſſus. ſ. abrankern. ſich mit Etwas, ſ. ſich abplagen, abmartern mit was. (a. b.)

Abſillen, ôter le lien de la chanterelle, l'attache de l'appellant. (a.)

Abſingen, (wie ſingen.) was ſingen, chanter. it. chanter (à haute voix) vom Thurm ꝛc. d'en haut de la tour. wie der Wächter, chanter pour la dernière fois. ſich —, s'enrouer, ſe laſſer à force de chanter. (a. b.)

Abſinken, (wie ſinken.) B. in die Teufe gehen, deſcendre. (a. b.) deſcente.

Abſinnen, ſich —, penſer et repenſer qu'on n'en peut plus.

Abſitzen, (wie ſitzen.) Als Neutr. da ſagt man, ich bin abgeſeßen. deſcendre (de cheval, de chariot &c.) od. mettre pied à terre. ceder la fonction à un autre à ſon tour. als Act. da ſagt man, ich habe abgeſeßen. ſeine Schuld im Gefängniß, compenſer par la priſon. ſeine Zeit im Gefängniß, garder le temps de ſa priſon. ſeine Miethe, finir le temps de ſon louage. einen Vorſchuß, reſter en poſſeſſion jusqu'à ce qu'on ſe ſoit payé (de l'avance faite.) od. garder une ferme au rabais de ce que l'on a avancé. die Bank, die Kleider ꝛc. uſer. ein Stück von der Bank, en rompre une pièce en étant (aſſis) deſſus: od. überhaupt, ſéparer q. c. de, en étant aſſis deſſus. ich habe mir bald den Steiß abgeſeßen, j'ai été tant aſſis que le cul me fait mal. ich ſitze weit von ihm ab, je ſuis aſſis loin de lui. (a. b.)

Abſohlen, en ôter la ſemelle. B. das Bergſeil, uſer la corde.

Abſollen, bey dieſem Verbo iſt ein Infin. weggelaßen, welcher im Franz. ausgedrückt werden muß: ſ. herab, herunter ſollen.

Abſolviren, endigen, achever, finir. losſprechen, abſoudre, déclarer innocent. délivrer. abſolut, abſolu. — Gewalt, puiſſance entière od. ſouveraine. — Herr, Souverain. Als Adv. abſolument, néceſſairement. it. par force. Abſolution, f. 3. abſolution. die öffentliche bey den Catholicken, abſoute.

Abſömmern, ſ. ausſömmern.

Abſondern, ſéparer. beſonders wohin thun, mettre à part; écarter. zergliedern, als eine Landſchaft von dem Reiche, démembrer. ein Bataillon, détacher. in Gedanken, abſtraire. Will man das Abſondern, welches ein allgemeiner Ausdruk iſt, mit beſtimmter Handlung der Abſonderung ausdrücken, ſo kann man darzu ſetzen: en und das Particip. in ant; od. par mit einem Subſt.; od. man nehme das Verbum ſelbſt, welches die Handlung beſtimmt ausdrückt und gemeinigl. mit des, od. dé zuſammen geſetzt iſt, und im Teutſchen unter den Verbis mit ab componirt zu finden ſeyn wird: ſ. auch trennen. ſich —, ſe ſéparer. von der Welt, quitter le monde. von andern durch ſeine Gelehrſamkeit, Schönheit ꝛc. ſe diſtinguer par ſon ſavoir &c. ſ. auch faire bande à part. So ſich abſondern läßt, ſéparable; nicht läßt, inſéparable. Was in Gedanken abgeſondert wird, abſtract. ſ. auch abſtrait. Abgeſonderte Kinder, ſ. abgelegte Kinder unter ablegen. (b.) ſéparation. détachement. démembrement. diſtinction. abſtraction. ſ. auch ſégrégation. ſéparatiſme. von Tiſch und Bette, divorce. Abſonderungsgefäße in unſrem Körper, vaiſſeaux ſécrétoires. ſ Ort, retraite. Abſonderlich, für trennbar, iſt wenig zu gebrauchen, ſéparable: ſo auch ſtatt abgeſondert, ſéparé; détaché. NB. In dieſem Gebrauche ſteht der Ton auf ab: im folgenden auf ſon. eigen, beſonder, ſingulier, particulier, ſpécial. ſonderbar, ausnehmend, vortreflich, excellent, mémorable; grand. ein — Menſch, in böſem Verſtande, ſingulier. Abſonderlich, Adv. ſéparément. particulierement, ſpécialement. ſpecifiquement; en détail. principalement. excellemment. ſingulierement. Abſonderlichkeit, f. 6. (ſetze den Ton auf Ab.) das ſich was trennen läßt, ſéparabilité.

Abſörbeln, Pr. ſe filtrer.

Abſorgen, ſich, ſe ronger l'eſprit de ſoucis. ſ. abgrämen.

Abſpalten, fendre; en fendre q. c.; ôter, ſéparer, couper en fendant. als Neutr. fendre, ſe fendre, ſe ſéparer, ſe détacher en fendant. ſ. auch ſpalten. (a. b.)

Abſpänen, (Pr. in Niederſachſen) abnehmen, ſévrer. ein Kind od. ein Kalb.

Abſpanen, gewöhnlicher abſpannen, das Geſinde, débaucher, aliéner; attirer à ſon ſervice. ſ. abſpänſtig machen. (a. b.)

Abſpannen, was auf-, aus-, angeſpanntes, détendre, débander, relâcher. Zugvieh, dételer: eines von dem andern, nicht mehr zuſammen ſpannen, ne les atteler plus enſemble, ſéparer l'un d'avec l'autre. ſ. auch decoupler. débiller. einen von ſeinem Joche, délivrer du joug. das Geſinde, ſ. vorher. (a. b.) it. débandement, relâchement. des Viehes, in Rechten, ſ. abigéat. Abſpännig machen, V. débaucher. Abſpänſtig, débauché, diſſuadé, détourné. — machen, dégoûter, diſſuader, faire changer de maître, d'état &c. ſ. abſpannen.

Abſparen, ſich am Maule, épargner ſur la bouche. (a. b.) épargne.

Abſpäten, couper des gazons (avec la bêche) pour en gazonner un étang, pêler la terre pour le gazonnement d'un étang. die Wege, diminuer, gâter les ſentiers par le gazonnement. (a. b.)

Abſpaziren, auf- und —, ſe promener dans, ſur quelque lieu; od. ſe promener en allant, et revenant, aller et revenir en ſe promenant. das Auf- und Abſpazieren, la promenade qu'on fait dans un lieu.

Abſpeiſen, donner à manger à q., traiter. einen ſchlecht, le traiter pauvrement. mit leeren Worten, donner de belles paroles à q., le repaître d'eſperance, od. de vent et de fumée; emboiſer q., od. lui tenir le bec en l'eau. die beyden letzten ſind G. damit laſſe ich mich nicht —, je ne me paye pas de cela. Bey den Lutheranern ſagt man es auch an ſtatt: das heil. Abendmahl reichen, donner la communion à, od. communier q. bey den Cathol., donner le viatique. daher bey den Luth., ſich abſpeiſen laßen, ſe faire donner &c. ſ. auch unter Abendmahl. Als Neutr. finir le repas; achever de manger: ſortir, ſe lever de table: it. nous avons diné à une heure, ſoupé à huit heures. (a. b.) it. nourriture, traitement.

Abſpellen, (lies ſpöll) fendre und ſe fendre en groſſes pièces. ſ. abſpalten.

Abſpicken, ſ. ſpicken, aſſez, comme il faut. od. achever de larder. it. la lardoire s'uſe.

Abſpiegeln, wie die Lichtſtrahlen, welche von einem Spiegel oder ſpiegelähnlicher Fläche zurücke prallen, les rayons, la lumière réfléchit. od. la choſe réfléchit, réverbère, fait réfléchir le ſoleil, la lumière. ſich —, ſe répréſenter comme dans un miroir. (a. b.) répercuſſion, réflexion.

Abſpielen, (was anders iſt abſpülen.) wenn die Rede von Karten und dergleichen Spielen iſt, einem das Geld ꝛc. gagner à q. ſon argent &c. (au jeu de cartes &c.) ſeine Schuld, (jouer pour) regagner ce que l'on n'a pas payé; réparer ſa perte. einem ſeinen Gewinſt wieder —, (jouer pour) faire perdre à q. ce qu'il a gagné, regagner le gain. den Pot, od. Einſatz, jouer jusqu'à ce que l'enjeu eſt vuidé. it. il a tiré tout l'enjeu. In einem andern Verſtande iſt es an Etwas herum ſpielen oder tändeln, biß man es abgeſpielt hat, als manche Leute, welche an den Rockknopfen deſſen, mit dem ſie reden, herumſpielen, od. Mannsperſonen an den Bändern der Frauenzimmer, jouer, ſe jouer de q. c. en le maniant, tâtonnant de la ſorte, qu'il ſe détache, tombe; faire tomber, arracher, détacher q. c. à force de s'en jouer, de le manier; od. il y a quelques perſonnes qui en parlant nous prennent et tirent les boutons &c. in gewißen Spielen, en ôter, enlever, défaire, détacher (en jouant.) wie ein Demant ꝛc., briller: ins Rothe ꝛc. tirer

ſur le rouge &c. Abnutzen durch das Spielen, uſer; ſo auch von Sachen, ſich —, als: Karten, Würfel ꝛc. Spieltiſch, Marquen ꝛc. it. wie muſikal. Inſtrum., s'uſer (par le maniement.) it. wie die Farbe von Kartenblättern ꝛc. ſe perdre, s'effacer, s'en aller par le maniement. ſich —, von Menſchen, ſe laſſer de jouer (aux cartes &c., de la flute &c.) it. folâtrer, qu'on n'en peut plus. Aufhören, fertig werden mit Spielen achever, ceſſer de jouer (aux cartes &c.) gewöhnlicher, ausſpielen. (a.)

Abſpießen, ôter de la broche &c. ſ. Spies.

Abſpinnen, (wie ſpinnen.) filer ſa quenouille, od. l'achever. ſeine Schuld, payer par ſon filage; filer pour en payer. ſich —, ſe laſſer de filer &c. ſ. ſpinnen. (a.)

Abſpioniren, ſ. ablauern.

Abſpitzen, ſ. zuſpitzen.

Abſpleißen, ſ. abſchleißen. abſpalten.

Abſplittern, faire tomber, détacher en éclat. Als Neutr. tomber, ſe détacher par éclats. (a.) ſ. auch abſchleißen.

Abſpornen, ein Pferd, haraſſer à force de l'éperonner. ſich, quitter, ôter les éperons.

Abſprêchen, (wie ſprechen.) durch Urthel und Recht, refuſer par arrêt q. c. à q., priver, dépoſſéder q. de q. c., débouter q. de, faire perdre la cauſe à q., prononcer contre q. das Leben, condamner q. à mort, prononcer ſentence de mort contre q. einem Kranken das Leben, déſeſpérer d'un malade: it. der Arzt hat ihm ꝛc. ſon médecin l'a abandonné. abſagen, verneinen, nier: dénier; refuſer. das wird mir Niemand —, perſonne ne me conteſtera, diſputera pas cela. das läßt ſich nicht —, cela eſt hors de conteſte, il n'eſt pas conteſtable. einem ſein Glück, faire perdre l'eſpérance à q., ne lui donner aucune bonne eſpérance. ſ. déſeſpérer q. ich will ihm ſein Glück nicht —, je doute, qu'il réuſſiſſe, od. s'il réuſſira. (a. b.) refus (par ſentence, par arrêt.) prononciation. condamnation. abandonnement.

Abſprêngen, ſ. ſprengen. it. ôter, enlever, arracher par force. die Wäſche ein wenig, arroſer un peu. das Pferd, G. ruiner, haraſſer à force de galoper. ſich Etwas; dem Pferde, rompre q. c. à force de ſauter; rompre (p. e. la ventrière) en galopant. (a. b.)

Abſprießen, beßer Abſproßen, ſ. abſtammen.

Abſpringen, (wie ſpringen.) reißen, wie geſpanntes, ſauter, rompre, ſe rompre. in Splittern, éclater. abbröckeln, wie Kalch ꝛc. s'écailler. it. ſe défaire, ſe détacher, ſe déjoindre. es iſt mir ein Knopf abgeſprungen, j'ai perdu &c. im Springen ꝛc. brechen, ſe caſſer en rompant, avec effort. abprallen, wie ein Ball ꝛc., rebondir. herabſpringen, ſauter en bas. Von einer Meynung, Parthey, Religion ꝛc., ſauter, ſe dédire, ſe retracter de. it. abandonner, quitter q. c. B. von dem vorigen Bau od. Gang, changer de deſſein. wie der Gewerke von der Zeche, ſe déſiſter de la mine. vom Wege, s'écarter du chemin. quitter le chemin en faiſant un ſaut. ſeine Kunden ſpringen ihm alle ab, il perd tous ſes chalands. ſ. Kunde. ſich —, ſe laſſer de ſauter; de voltiger; de gambader; de treſſaillir. Als Activ. Etwas, détacher; rompre, caſſer; faire tomber en ſautant, à force de ſauter; de gambader &c. ſich die Schuhe, einen Abſatz, uſer, gâter les ſouliers; perdre un talon à force de ſauter. Die Finger möchten einem vor Kälte —, on penſe perdre les doigts, (le nez &c.) à force de froid: le froid fait tomber q. c., d. i. vor Kälte ſpringt was ab. (a. b.) ſaut. rupture. éclat. défaite. rebondiſſement. chûte. dédit, retraction: abandonnement. Was abſpringt, ſ. Abgang. ſ. auch épaufrure.

Abſpritzen, ôter, emporter, enlever; effacer, en y jettant de l'eau, en ſeringuant: en jailliſſant. G. die Wäſche, arroſer un peu. das Waßer ſpritzt weit davon ab, jaillir loin de. it. ausſpritzen einen Pinſel, eine Feder, ſécher en remuant; ſecouer l'encre de la plume. ſich über und über mit Etwas, s'arroſer de, ſ. beſpritzen. ſich —, d. i. abgehen durch Spritzen, s'ôter; s'effacer, s'en aller, quand on y jette de l'eau &c. Als Neutr. jaillir. das Fett ſpritzt von dem Braten ab, le rôti pétille. (a.)

Abſproßen, Abſprößling, ſ. Abkommen, Abkömmling.

Abſpruch, m. II. ſentence contraire; refus. ſ. gewöhnlicher (b.) unter Abſprechen.

Abſprung, m. II. ſ. (a. b.) unter Abſpringen. einen — thun, von einem Handel, ſe dédire d'un traité. von einer Parthey, quitter un parti &c. ſ. abſpringen. im Tanzen, écart. vom Wege, éloignement du bon chemin. das iſt ein gewaltiger Abſprung, c'eſt une grande diſtance; différence. it. was in der Arbeit abſpringt, ſ. Abgang.

Abſpulen, bobiner; dévider. décharger la bobine. achever de bobiner. (a.)

Abſpülen, abſpühlen, (was anders iſt abſpielen.) Gefäße, Gläſer, den Mund, rinſer. nettoyer les plats. überhaupt, laver; nettoyer avec de l'eau. die Wäſche in kaltem Waßer, égayer. einen Zeug, reviquer; dégorger. (c.) reviqueur. wie der Fluß das Land ꝛc., ronger, détacher, emporter: ôter en coulant. ſich die Leber; die Kehle, boire un bon coup; arroſer ſa gorge. (a. b.) rinſement. lavure. nettoyement. ſ. auch ablution.

Abſtammen, venir, deſcendre, ſortir; être iſſu. ſeinen Urſprung haben von, tirer ſon origine, venir. wie ein Wort, venir, dériver. (b.) der Menſchen, origine, génération, généalogie. der Wörter, dérivation, étymologie. ſeine — ausführen, dreſſer ſa généalogie. it. (abſtammen) od. abſtämmen, couper un arbre ſur ſon tronc. (b.) die Aeſte von dem Baum, ébrancher un arbre. Etwas, rompre, caſſer: effacer q. c. en s'accoudant deſſus; en s'appuyant; od. en appuyant q. c. deſſus.

Abſtämpeln, was ſtämpeln. it. ôter; rompre, effacer en timbrant. ſich —, wie die Figur,

ſe repréſenter ſous le coin, ſous le timbre. it. s'en aller; rompre à force du timbre. (a. b.)

Abſtampfen, (abſtampen) ſ. ſtampfen, aſſez, comme il faut. it. ſéparer; rompre; faire tomber; uſer à force de piler &c. ſ. ſtampfen. ſich —, ſe laſſer de piler, de hacher &c. man denkt, ſie werden noch die Decke —, ils feront tomber, ce me ſemble, le plafond à force de trépigner, de ſauter. Abſtämpfen, planer, ôter avec la plane. (a. b.)

Abſtand, m. II. diſtance, éloignement. zwiſchen zwo Säulen eſpacement. ſ. auch iſolement. ſ. Abſprung, différence; diſproportion, diverſité. der Nadeln auf dem Nadelbrief, biſeau, paſſe-vuide. der weiteſte, nächſte — der Planeten von der Erde, apogée, perigée. Abſagung, Abtretung, renonciation, déſiſtement, réſignation, abandonnement; den — leiſten, donner ſon déſiſtement. abſtändig, vom Holz, ſ. abgeſtanden unter abſtehen.

Abſtatten, die Schuld, payer. ſeine Schuldigkeit, s'acquitter de, faire ſon devoir. Zeugniß, rendre temoignage. ein Gelübde, faire, remplir un voeu. einen Eid, prêter. ein Compliment von Jemanden, porter, faire un compl. de la part de q., faites mes complimens a N, an. ſein Compl., faire la révérence. Dank, rendre graces à q., remercier q. de q. c. einen Befehl, exécuter. ſein Verſprechen, ſatisfaire à, accomplir ſa promeſſe. die letzte Ehre, rendre les derniers devoirs. einen Beſuch, rendre viſite. Bericht, faire le rapport. (a. b.) it. payement. temoignage. preſtation de ſerment. compliment. action de graces, remerciment. accompliſſement. er iſt in Abſtattung ſeiner Zinſen richtig, il eſt régulier à payer &c.

Abſtäuben, abſtieben, ôter la pouſſière, époudrer, épouſſeter. mit einem Kehrwiſch, houſſer. den Mehlſack, épouſſeter. das ſtiebt ab, cela fait de la pouſſière. (a. b.) (c.) it. Beſen, Wiſch, épouſſettes. houſſoir.

Abſtäupen, fouetter. fuſtiger, flageller. (a. b.) (c.) fouetteur. valet du bourreau.

Abſtechen, (wie ſtechen.) ſtatt ſchlachten, überhaupt tuer, égorger. die Fleiſcher ſagen: pointer un boeuf. ſaigner un porc. égorger un veau. die Kehle, couper la gorge, égorger. einen Fluß, Teich, See, ouvrir, couper, ſaigner. einen Fluß, daß er nicht zum Theil, ſondern ganz abgeleitet wird, faire prendre un autre cours à une rivière. einen Graben, Teich, Bret, Lager, Schanze, tracer, marquer. ein Spitzenmuſter, pointer. Etwas mit Puncten, ponctuer; marquer avec des points. Raſen, couper. Etwas, als die Wurzeln vom Baum im Graben, arracher, gâter, rompre en bêchant, creuſant &c. ſ. abgraben. ſich die Haut im Nähen, ſe gâter, bleſſer la peau du doigt (en couſant.) Wein, tirer du vin d'un tonneau. ein Glas Wein, boire, ſabler. einen Berg ganz ſteil, eſcarper. einen mit der Lanze ꝛc. vom Pferde, vom Stuhle ꝛc. le jetter, lancer par terre d'un coup de &c. HB. das Auge vom Vorherd öffnen, das im Fluß ſtehende Metall in die Abſtechgrube, le baſſin, laufen zu laßen, percer, rompre le bouchon (de la percée, ouverture.) im Kartenſpiel, couper (la carte:, hoch, couper de haut. wie der Kupferſtecher, graver. das ſticht mir das Herz ab, cela me perce le coeur. Roth und Blau ſticht neben einander gut ab, le rouge paroît fort bien ſur le bleu. das ſticht nicht ab, cela n'eſt pas beau à voir; cela ne ſied pas bien; cela n'eſt pas convenable. einen abſtechen, ſupplanter, débuſquer, ſurpaſſer, effacer q., faire perdre à q. les bonnes graces de q., lui couper l'herbe ſous les pieds, marcher ſur les briſées de q., damer le pion à q. ſeine Mitbuhler bey der Liebſten, ruiner ſes rivaux dans l'eſprit de ſa maitreſſe. (a. b.)

Abſtecken, das Angeſteckte, détacher, défaire; détrouſſer la jupe. ein Lager ꝛc. ſ. vorher abſtechen, tracer; marquer (en fichant des perches, des bâtons.) (a. b.) Abſteckeiſen, écoupe. der Gärtner, louchet. -pfählgen, fiche, piquet. -ſchnur, cordeau d'alignement.

Abſtehen, (wie ſtehen) entfernet ſeyn, être éloigné, diſtant de. einem, être contraire; ſe déclarer contre q. von einem, le quitter, abandonner. von einem Vorhaben, lâcher priſe. überhaupt von einer Sache ablaßen, ſe déſiſter, ſe déporter, ſe départir de. diſcontinuer q. c. la quitter, abandonner. ceſſer q. c., als: ſes cris, ſes déréglemens. ſe ſéparer d'une ſocieté. von ſeinem Rechte, céder ſon droit. von einem Kaufe ꝛc. ſe dédire d'un achat. in Rechten, von ſeinen Gütern, abdiquer ſes biens, faire l'abdication de ſes biens. wie Wein, Bier, pouſſer, tourner, ſe gâter, paſſer: la tonnère fait tourner la bière. wie Bäume, mourir, ſécher: abgeſtandenes, abſtändiges Holz, bois mort, ſec. wie Fiſche, mourir, ſe mourir, ſe pâmer: abgeſtandener Fiſch, mort. pâmé; od. qui a les ouies pâles. Etwas durch öfteres od. langes Stehen abſondern; it. abnutzen, ſéparer, détacher; uſer, gâter q. c. en étant trop ſouvent, trop long tems deſſus. ſich —, ſe ſéparer &c. quand on ſe tient deſſus. ich habe mir bald die Füße abgeſtanden, je me ſuis laſſé, ruiné à force d'être debout, j'ai penſé perdre les pieds à force &c. Bißweilen ſtatt ablaßen, d. i. verkaufen. (a. b.) it. ſ. Abſtand.

Abſtehlen, (wie ſtehlen.) dérober, voler, gripper. heimlich, griveler. geſchickt, gaſconner. rauben, ravir. auf allerhand Art entwenden, eſcroquer q. c. de q., prendre, enlever à q. ſon argent. einem ſeine Kunſt, apprendre furtivement l'art de q., od. de q. q. c. malgré lui: ſ. ablernen. aus einem Buche, fripper, plagionner: ſ. abſchreiben. einem die Ehre, bleſſer la réputation, faire tort à la rep. ſ. verleumden. dem lieben Gott die Tage, voler le temps du bon Dieu. ſ. Tagedieb. ſich —, beßer, ſich wegſtehlen. ich muß mir die Zeit darzu —, il me

faut dérober le temps pour: je ne le ſaurais faire que dans des heures dérobées. (a.) (c.) Abgeſtohlnes, larcin &c.: aus einem Buche, dépouille.

Abſteigen, (wie ſteigen.) deſcendre de la montagne; du cheval; du trône; die Treppe herab, les dégrés. vom Pferd, vom Wagen, mettre pied à terre, in einem Wirthshauſe, dans une hôtellerie. der Preiß des Korns, das Korn ſteigt ab, beßer, fällt, le bled baiſſe de prix, od. rabaiſſe. (a. b.) deſcente; quand on deſcend. rabais; diminution de prix. abſteigende Linie, ligne deſcendante.

Abſteinigen, lapider, comme il faut.

Abſtellen, aufheben, abolir, abroger des loix &c. was Beſtelltes, beßer, wieder aufſagen, contremander. Mißbräuche ꝛc, ôter, lever, empêcher les abus: wenn man es freywillig an ſich ſelbſt thut, quitter, abandonner. eine Sache, ihr abhelfen, mettre ordre à q. c. (a. b.) abolition, abrogation, caſſation. contreordre. ſuppreſſion. abandonnement. remède.

Abſtemius, m. eigentlich, qui ne boit pas du vin. it. qui s'abſtient d'une boiſſon, d'un manger; it. des femmes. ſ. ſich enthalten.

Abſtêmmen, Abſtêmpeln, ſ. Abſtä.

Abſtêngeln, ſ. ſtengeln.

Abſtêppen, ſ. ſteppen.

Abſtêrben, (wie ſterben.) mourir, décéder. wie ein Geſchlecht, finir, s'éteindre. der Welt, der Sünde, mourir au, od. quitter le monde. wie Bäume, Pflanzen, mourir. er wird drüber —, il ſera ſurpris de la mort avant de le finir. (a.) mort, trépas. l'extinction d'une famille. abandonnement du monde; mortification des paſſions déréglées. ſ. auch s'engourdir.

Abſteuer, f. ſ. Abſchoß. Abſteuren, ſ. abländen. it. abſtämmen, arracher; rompre q. c. en s'accoudant deſſus.

Abſtich, m. 2. ce qui eſt coupé. it. copie pointée. eines Rißes, Muſters, deſſein, patron pointé; copie d'un modèle. B. ſ. Stich. it. ſ. Abſtechen. (a. b.)

Abſtieben ſ. abſtäuben.

Abſtiefeln, débotter, tirer les bottes.

Abſtieg, m. 6. iſt ungewöhnlich, pente, deſcente de la montagne.

Abſtimmen, eine Seite, den Ton, abaiſſer le ton; lâcher une corde. verſtimmen, desaccorder. Als Neutr. être en diſſonance, ne pas accorder. fig. ne s'accorder pas, être de ſentiment contraire: ſa doctrine eſt oppoſée a, s'éloigne de. (b.) diſſonance. avis contraire; ſentiment oppoſé. abſtimmig, diſcordant.

Abſtinenz, f. ſage: Enthaltung von. Abſtiniren, ſage: ſich enthalten.

Abſtöbern, remouer la pouſſière, la neige, ſecouer la neige &c. d'un habit. Es hat abgeſtöbert, ſ. ausſtöbern. der Wind ſtöbert den Schnee ab, le vent jette, fait tomber, fait voler la neige de deſſus (les toits &c.)

Abſtochern, ſich das Zahnfleiſch, gâter, ôter la gencive en ſe curant les dents. it. durch oftes Stechen Etwas abſondern, ſéparer, ôter, arracher à force de piquer, de percer, de pointer.

Abſtolpern, ſich die Haut, s'écorcher la peau, s'érafler en choppant, en brochant. Etwas, ſéparer, rompre, ôter en brochant.

Abſtoppeln, chaumer, glaner, (a. b.) chaumage.

Abſtoſen, (wie ſtoſen.) herab, jetter, pouſſer en bas. abſondern, abbrechen, rompre en pouſſant, en heurtant &c. ſ. ſtoſen. durch Abſchaben, Abkratzen, ratiſſer, racler, als Koth von der Treppe, ein Leder, la montée, un cuir &c. mit dem Hobel, raboter. die Hörner; it. Ecken von Etwas, écorner. die ſcharfen Ecken des Holzes, der Steine ꝛc. / délarder. wie der Kupferſtecher, ébarber; mit dem Abſtoseiſen, ébarboir. wie der Gerber und Kürſchner, écharner; mit dem Abſtoseiſen, écharnoir. ein Bret, raboter groſſièrement, applatir les coins, ôter une partie de la planche. ein Bein, ein Junges, ſ. abſetzen. durch Anſtoſen mit dem Fuß, ôter, faire tomber, rompre en choquant; en heurtant. it. écorcher, érafler la peau en heurtant contre q. c., en tombant &c, ſ. ſtoſen. ſo auch, ſich —, s'écorcher &c. eine Kugel im Billard, décoller. das Genick, rompre, caſſer le cou. die Schulden, payer; amortir. wie die Bienenväter, vendanger les ruches. einen, ſ. wegſtoſen. einen Baum, réceper. das Herz, ſuffoquer. fig. crever, fendre, déchirer, percer le coeur. die Hörner, fig. jetter ſa gourme: devenir ſage: revenir de ſes extravagances. B. ein veſt anſtehendes Stück, couper: einen Keßel od. Grube derb ſchlagen, battre: die Naſe, couper l'écume de métal de la tuyère. Als Neutr. vom Lande, dériver, démarer; mit gutem Winde, partir par un bon vent. die Kälte hat abgeſtoſen, le temps s'eſt débandé, le froid a diminué. im Singen oder Muſiciren, couper. das Bier hat abgeſtoſen, d. i. gnug gegohren, ſ. ausgären. ſich abſtoſen, ſich ermüden, ſe laſſer, ſe fatiguer à force de pouſſer &c. ſ. ſtoſen. ſich —, wie Sachen durch den Gebrauch, s'uſer. (a. b.)

Abſtract, abſtrait. ſ. abſtrait und abſtract. Abſtracte, f. 1. in der Orgel, abrégé.

Abſtrafen, châtier q., punir q. und le crime. am Gelde, mettre à l'amende. (a. b.) châtiment, punition, amende.

Abſtrahiren, wie die Logiker ſagen, abſtraire, faire abſtraction. man denkt ſich den Begriff, der in einem andern enthalten iſt, von dieſem abgeſondert. von Etwas, ſage: ablaßen von, quitter q. c., ſe déſiſter de. od. ceſſer de. ne vouloir point —, ne parler plus: laiſſer, omettre.

Abſtrahlen, ſ. ſtrahlen, de haut en bas.

Abſtrählen, (lies ſtrö) die Läuſe, ôter les poux en broſſant, od. avec les broſſes. die Haare, broſſer. ſich —, ſe broſſer. An manchen Orten ſo viel als; abkämmen.

Abſtrampeln, faire tomber; it. gâter, ruiner en remuant les pieds.

Abſtrapatziren, fatiguer. ein Pferd, haraſſer.

Abſtrehlen, ſ. abſtrahlen.

Abſtreichen, (wie ſtreichen.) eigentl. ôter, enlever en paſſant la main, ou quelque autre choſe deſſus, od. deſſous, überhaupt, enlever, ôter en frottant &c. ſ. ſtreichen. er ſtrich das Geld (unverſehens) mit dem Aermel vom Tiſch ab, en paſſant le bras ſur la table il en jetta l'argent avec la manche. den Biſſen, den Löffel am Rande der Schüſſel, paſſer la cuillier ſur le bord du plat pour ne pas ſalir la nappe. Farbe, Geſchriebenes ꝛc. effacer. abreiben; abwiſchen, frotter, eſſuyer. mit einem Hader, torcher. die Butter vom Brod, ſ. abſchaben. mit dem Streichholz, racler, couper. das Gebackene, dorer. die Saiten, den Fiedelbogen, uſer (en jouant du violon.) einen brav, fouetter: feſſer. Etwas mit Farbe ꝛc. ſ. anſtreichen. wie junge Raubvögel, quitter l'aire pour voler le gibier. die Fiſche haben abgeſtrichen, ceſſer de frayer. auf dem Probierſtein, ſ. ſtreichen. ſich —, s'en aller; s'effacer; s'uſer &c. en frottant &c. ſ. ſtreichen. (a. b.)

Abſtreifen, Laub, Blätter, effeuiller un arbre, le dépouiller de feuilles. die Haut, écorcher. einen Fuchs, Aal, id. einen Haſen, dépouiller. die Haut ein wenig, écorcher, effleurer, (érafler) légérement. wie eine Kugel die Haut, donner une légère atteinte à, ſ. ſtreifen. die Strümpfe, Handſchuhe, ôter, tirer. eine Schreibfeder, ébarber. Etwas —, in dem man mit Etwas, als mit dem Kleide, Aermel, Hand ꝛc. daran anſtreichet, hat alſo hier die Bedeutung von abſtreichen gemein, ôter, enlever: effacer: ſo auch: ſich —, s'en aller, s'effacer: it. s'uſer, ſe gâter, ſe ruiner en effleurant: le deſſous de la manche s'effile ſur la table en écrivant &c. den Aermel wieder —, détrouſſer. (a. b.) effeuillement, défeuillement, écorchure; excoriation. die abgeſtreifte Haut der Schlangen, Schwaben ꝛc., dépouille: ſ. Balg.

Abſtreiten, (wie ſtreiten.) ſ. abdisputiren, abſprechen. ſich —, ſe fatiguer, ſe laſſer de ſ. ſtreiten. G. mit unartigen Kindern hat man ſich den ganzen Tag abzuſtreiten, on a toujours à quereller, ſi on a de mechans enfans. G. er hat ſich den Arm abgeſtritten, il s'eſt battu jusqu à perdre le bras od. de la ſorte qu'il a &c. einem ein Band, acquerir par la guerre: ſ. erfechten.

Abſtreuen, das Geſchriebene, poudrer. der Wind ſtreuet es ab ſ. abwehen, abſtöbern.

Abſtrich, m. 2. B. écume de métal. it. la peau du plomb liquifié. it. in Zinnwäſchen, das Taube, l'inutile. Abſtrichbley, das aus dem Abſtrich gefriſchte Bley, plomb fondu de peau de plomb liquifié. Abſtrichholz, inſtrument à tirer l'écume d'argent, écumoire.

Abſtricken, wie die Stricker, das Garn die Nadel, conſumer le fil; défaire l'aiguille eine Nadel glatt ſtricken, adoucir l'aiguille (en tricotant.) ſeine Schuld, gagner à tricoter, en tricotant, payer par le tricotage. aufhören zu ſtricken, achever, ceſſer de tricoter. it. was, gewöhnlicher, von dem Strick losmachen, lâcher, retirer du piège. Pr. einem alle Hoffnung, ôter toute eſpérance: dem Feind die Lebensmittel, couper, empêcher les vivres à: ſage, benehmen: abſchneiden. ſich —, von Menſchen, ſe laſſer de tricoter. (a. b.)

Abſtriefeln, Strümpfe, Aermel, Laub ꝛc. G. Pr. ſtatt abſtreifen.

Abſtriegeln, eigentl. und figürl étriller. mit Worten, maltraiter de paroles, réprimander aigrement. (a. b.)

Abſtrömen, abfließen, (en pleins bords) vo Gott ſtrömen lauter Wohlthaten ab. c'eſt du bon dieu que les bienfaits découlent comme des ruiſſeaux.

Abſtroßen, B. den Gang, couper par degrés.

Abſtrotzen, ſe roidir, (lies raidir) devenir gonflé, rebondir.

Abſtrupfen, ſ. abſtreifen.

Abſtudiren, ſich, ſe laſſer; it. ſe rendre malade od. ruiner ſa ſanté à force d'étudier. od. de méditer (un ſermon) er hat mir es abſtudirt, ſ. ablernen. Er hat noch nicht abſtudirt ſ. beſſer ausſtudiren.

Abſtuffen, B. couper (avec le grand marteau.)

Abſtülpen, détrouſſer un chapeau.

Abſtümmeln, tronquer, mutiler. (a. b.) mutilation. ſ. auch abköpfen.

Abſtümpfen, abattre par le tronc. émouſſer le tranchant, la pointe. abſtumpfen, id.

Abſtürzen, ſ. herabſtürzen. B. jetter une halle, un amas de pierres d'une place à une autre. Abſturz, m. ce qu'on a jetté d'une halle à quelque autre lieu. la chûte. dégradation, un précipice.

Abſtutzen, couper les extrémités de q. c. écourter. émouſſer. réceper. (a. b.)

Abſtützen, die Haut; den Fuß; die Wurzel von einem Baum ꝛc. écorcher, bleſſer la peau; rompre, arracher les racines avec l'étaie, avec le bois avec lequel on appuie q. c. it. ein Stück von dem Tiſch, rompre une pièce de la table en s'accoudant deſſus. Bisweilen ſo viel als ſtützen, als: ein Haus.

Abſuchen, einem die Läuſe, Flöhe, épouiller, épucer q. ôter les poux, les puces, les punaiſes. Suche dich ab, défaites-vous de votre vermine.

Abſühnen, die Abſühne, beßer Ausſöhnen; Ausſöhnung.

Abſurd, ſage, ungereimt, abgeſchmackt. Abſurdität, f. 3. ſage Ungereimtheit. abſurde: abſurdité, G. un travers.

Abſüßen, eine Arzeney, dulcifier. in der Scheidekunſt, édulcorer, adoucir, laver. (a. b.) dulcification. édulcoration, lotion.

Abt, m. II. (iſt aus dem Lateiniſchen, von abbate. ſ. unter Vater) abbé. ein infulir-

ter, croſſé & mitré. ein Griechiſcher, archimandrite. in der Hofnung, de ſainte eſpérance. ein gefürſteter, princier. da wird der Teufel ein — werden, ce ſera une affaire de diable; il y aura bien du vacarme. wenn der — die Würfel auflegt, hat das Convent Macht zu ſpielen, le moine répond, comme l'abbé chante. Aebtiſſinn, f. 3. (iß hat den Ton.) abbeſſe. Abtey, f. 3. abbaye (lies éye.) abteylich, äbtlich (äbtiſch) abbatial, d'abbé, d'abbeſſe, d'abbaye. Abtsſtab, croſſe.

Abtafeln, G. ſ. Austafeln. Abtäfeln, ſ. Austäfeln od. Täfeln. einen abtäfeln, G. Pr. donner une repréſentation vive des défauts de q., faire un tableau de q. (tableau und abtäfeln ſind gleiches Urſprungs.)

Abtakeln, déſarmer, dégréer, déſagréer. (déséquiper, déſapareiller.) (a. b.) déſarmement.

Abtalen, abtändeln, abtempern, ſind G. ſ. unter Abſpielen.

Abtanzen, gâter, ruiner als: les ſouliers; it. uſer, gâter le pavé, le plancher; détacher les ais du plancher &c. à force de danſer. it. faire tomber, jetter en bas, als: un pot de deſſus la table en danſant. ſich, ſe laſſer, ruiner ſa ſanté à force de &c.: danſer tout ſon ſoul. man hat abgetanzt on a achevé, ceſſé de danſer; le bal s'eſt fini. ſie hat ſich ein Kind von ihm abgetanzt, ſon chapeau lui a fait lever le tablier. ſie hat ſich das Kind abgetanzt, elle a fait perdre ſon fruit à force de danſer: oder le ſécouement lui a avancé la couche. (a. b.)

Abtappen, abtapſen, G. einen, tapoter q. it. ôter, faire tomber, enlever; effacer en touchant groſſiérement.

Abtauchen, was eintauchen.

Abtaufen, achever de baptiſer l'enfant.

Abtauſchen, troquer, obtenir par troc, changer.

Abtäuſchen, ôter par tromperie, filouter, ſ. abliſten.

Abteufen, B. deſcendre plus bas, avancer la profondeur du puits.

Abtheidigen, iſt alt, décider.

Abtheil, m. 2. ſelten gebräuchlich, part, portion, (d'une ſucceſſion.) das gehört nicht zu meinem —, cela n'eſt pas de mon département. abtheilen, partir, partager; diviſer en chapitres, en ſes parties. ſéparer. einrichten, diſpoſer. mit den Unterſcheidungszeichen, ponctuer. einen Prinzen, appanager. (b.) partage, diviſion. ſéparation. diſpoſition. in der Mathematik, in einer Schrift, ſection. ponctuation. appanage. Unterſchied, diſtinction. in Staatsſachen, département: diſtribution d'un plan. der Theil ſelbſt, partie; portion. eines Capitels &c., article; paragraphe; ſection. die abtheilende Zahl, diviſeur. ſo ſich abtheilen läßt, diviſible.

Abthun, (wie thun.) wegthun, wegnehmen, ôter. Hut, Mütze, Haube, Perûque, Mantel, Schürze, Degen, quitter: lever le chapeau, ſe découvrir. die Larve, lever le maſque; démaſquer. einem, q. einen Miſſethäter, juſticier, exécuter, expédier. Pr. Vieh, tuer, égorger. eine Sache, oder endigen, finir, terminer. eine Rechtsſache, id. od. vuider, ajuſter, juger. eine Schuld, payer, acquiter: amortir. eine Rechnung, ſouder, vuider. Geſetz, Gewohnheit, abolir, abroger, caſſer. eine Schwierigkeit, lever. ſeine böſen Gewohnheiten &c., quitter ſes mauvaiſes habitudes, ſe défaire de. die Hand von einem, abandonner q. wie der Bildhauer, dépouiller. ſich eines Dinges, ſe défaire de; ceſſer de; s'abſtenir de. ſich von einer, abandonner q. it. ſelten, s'éloigner de q. es iſt alles abgethan, c'en eſt fait. (a. b.)

Abtilgen, Schuld; Erbzins, acquitter; amortir. (a. b.)

Abtiſchen, G. ſ. austafeln.

Abtölpeln, G. manier q. c. lourdement; faire tomber; rompre &c. en y touchant groſſiérement, par lourderie.

Abtorkeln G. faire tomber q. c.; effacer &c. quand on heurte en chancelant, jetter en bas en chancelant.

Abtraben, ein Pferd, le fatiguer, haraſſer. von Menſchen, ſich —, ſe laſſer de trotter.

Abtrag, m. II. Zahlung, payement, acquit. Erſtattung, rembourſement, reſtitution. Entſchädigung, indemnité, indemniſation, dédommagement. Erſetzung, réparation, ſatisfaction; — des angethanen Schimpfes fordern, demander ſatisfaction d'une injure. Vergeltung, recompenſe. an Steuern, Gefällen &c. droit, impôt, taille. von einem Lehn, von Pfründen, redevance d'un fief &c. — thun, ſ. abtragen. es iſt mir — geſchehen, je ſuis ſatisfait. — thun, heißt auch: préjudicier à q., empieter ſur les droits de q. abtragen, (wie tragen.) überhaupt, ôter, enlever; emporter. das Eßen, den Tiſch, deſſervir. Gebäude, démolir, abattre: es niedriger zu machen, abbaiſſer. eine Brücke, rompre. einen Berg, aplanir. abzahlen, payer, acquitter la, od. s'acquitter de la ſomme, dette, louage, rente &c. das Geborgte, rendre, rembourſer. zur Schadloshaltung, indemniſer, dédommager. zur Erſetzung, faire réparation, donner ſatisfaction. Kleidung, Werkzeug, uſer. ſo auch: ſich —, s'uſer: von Kleidern auch: s'effiler. abgetragenes Kleid, uſé, effilé, od. qui montre la corde: G. habit examiné. die Grade eines Winkels, rapporter ſur le papier. einen Falken, aprivoiſer. bißweilen was beßer: eintragen, rendre, rapporter. ſich die Haut vom Buckel, s'écorcher le dos à force de porter. (a. b.) der Gebäude, démolition. abbaiſſement. ſ. auch Abtrag. abträglich, ſ. beßer: nachtheilig.

Abtrallern, ſ. abtrellern.

Abtrampeln, G. ôter, arracher, détacher; gâter en trépignant: wie das Pferd, en battant la pouſſière.

Abtränken, was tränken. it. achever d'abreuver.

Abtrapſen, Abtrappen G. ſ. abtrampeln. it. ôter, détacher; gâter en marchant lourdement deſſus.

Abtraſchen, G. (lies tra ſehr lang.) ſich, an andern Orten ſagen ſie, abtröſchen, ſe fatiguer, s'épuiſer, ſe tuer à force de travailler.

Abtratſchen, G. Pr. er muß den ganzen Tag was rechts —, ſ. trotter, trotteur, trottin. it. patrouiller. ſich —, ſe fatiguer de trotter. viel Schuhe —, uſer &c. à force de courir ça et là.

Abträubeln, ôter les raiſins, les grappes de.

Abtrauern, ſ. austrauern. it. ſich, ſe conſumer de triſteſſe.

Abtraufen, ſ. abtriefen.

Abtrecken, ſ. trecken. B. traîner.

Abtreffen, G. ôter, enlever, abattre en touchant, en donnant deſſus. ſ. abſchießen; abwerfen.

Abtreiben, (wie treiben.) weg=, ver=, fort=treiben, chaſſer, repouſſer, faire paſſer: mettre en fuite: déloger. die Leibesfrucht, (vorſätzlich) faire périr ſon fruit: (wider Willen) cauſer une fauſſe couche. Laſt=, Zugvieh, ruiner à force de travail; haraſſer, eſflanquer un cheval: boeufs épuiſés de travail. einen im Kaufen oder Anhalten, courir ſur le marché de q. wie die Medicin thut, évacuer. ſ. abführen. Gehölze, battre, abattre. einen von ſeiner Meinung, lui ôter une opinion de la tête. B. beym Seufen, lever les grandes pierres: in Zwittergebäuden, das vom Feuer abgelöſete Geſtein losſchlagen, abattre: Metalle, affiner, purifier: coupeller, mettre à la coupelle: zur Bogenſchließung unter der Erde Raum machen, élargir: eine jüngere Gewerkſchaft, repouſſer, chaſſer. das Vieh, ruiner, fatiguer le betail par un trop long chemin de pâturage, od. lui gâter le lait en le ramenant du pâturage. eine Wieſe ꝛc., ſ. abhüten. Etwas durch Eintreibung eines Keiles, Nagels abſondern, ſéparer, faire rompre, ôter en chaſſant, fichant un clou. der Baum hat abgetrieben, ne pouſſe plus. (a. b.) it. chaſſe, fuite. avortement, ſuppreſſion de part (le part, die Geburth.) haraſſement. évacuation. affinement, affinage, purification: (c.) affineur, purificateur. abtreibendes Mittel, qui cauſe un avortement, une fauſſe couche: évacuatif. Abtreibebier, pièce pour boire (qui eſt donnée aux travailleurs de la fonderie.) =holz. ſ. Treibeholz. =lohn, loyer pour la purification.

Abtrellern, (beßer trä) ſich, s'enrouer à force de chanter (ſans paroles;) od. à force de là, là, là.

Abtrennen, überhaupt, ſéparer. eine Landſchaft vom Reich, démembrer. ſonderlich das Angenähete, Angeſtrickte ꝛc. découdre. Als Neutr. oder ſich, ſe ſéparer &c. (a. b.) ſéparation. démembrement. découſure. abtrennlich, ſéparable. ſ. auch trennen, zertrennen. abtrennig, beßer: abtrünnig.

Abtrenſchiren, G. ſ. trenſchiren.

Abtreten, (wie treten.) als Activ. (dann ſagt man: ich habe abgetreten) ein Bret ꝛc. marquer avec les pieds, od. en marchant. Etwas losmachen, in dem man darauf tritt, détacher, ſéparer, rompre avec les pieds, en marchant deſſus; od. en étant, en ſe tenant deſſus. abnützen, uſer; gâter en marchant. den Abſatz, perdre le talon, le faire tomber en marchant. das Hinderleder, éculer le ſoulier. einem Käs und Brod, G. Pr. d. i. einem im Gehen hinten auf die Verſen treten: enlever q. c. en marchant deſſus. Thon, Laim, paitrir, marcher la terre. Häute, fouler. it. einem Etwas, od. überlaßen, céder q. c. à q., faire ceſſion de q. c. à q. it. quitter, abandonner q. c., ſe déſaiſir de q. c. ſ. auch délaiſſer. ſein Recht einem, transporter ſon droit à. eine Pfründe, réſigner: der ſie abtritt, réſignant: dem ſie abgetreten wird, réſignataire. ſich —, ſe détacher &c. ſous les pieds, od. quand on marche od. ſe tient deſſus. s'uſer; être gâté. ſe perdre; tomber. s'éculer. ſ. vorher. Als Neutr. (dann ſagt man: ich bin abgetreten.) oder Abtritt nehmen, ſortir, ſe retirer de, als: de l'audience, d'une chambre dans une autre. quitter une compagnie pour quelque temps. bey einem, deſcendre chez q. von der Canzel, deſcendre de. beiſeit treten, ſe mettre à l'écart. von ſeiner Meinung, changer de ſentiment. von einem, ſe départir de q. od. überhaupt von einem, von Etwas, quitter, abandonner q. od. q. c., ſe déſiſter de. it. s'éloigner de. abtreten, ein wenig Abtritt nehmen, auf den Abtritt gehen, aller faire ſes affaires, aller à ſes affaires, aux lieux, aller ou le Roi va à pied. (a. b.) quand on marque; détache; uſé; éculé; enlève &c. en marchant &c. ſ. vorher. ceſſion, abandonnement; délaiſſement. transport de droit. réſignation. ſortie, retraite. deſcente. changement d'opinion. déſiſtement. eines Ortes, déſemparement. freywillige (b.) eines Amtes, démiſſion de ſa charge. (b.) thun, faire ceſſion. ſ. auch Abtritt.

Abtreufeln, ſ. abtriefen. **Abtreugen**, ſ. abtrocknen.

Abtribuliren, G. ſ. abpreßen.

Abtrieb, m. 6. des Gehölzes, abbattis; nach dem — neues Holz wachſen laßen, après avoir abbattu un bois en laiſſer croître le taillis. im Kaufen, ſ. Einſtandsrecht. ſ. abtreiben.

Abtriefeln, effiler. ſich, s'effiler.

Abtriefen, (wie triefen.) dégoutter, s'écouler goutte à goutte, découler, diſtiller, s'égoutter. — laßen, égoutter. diſtiller. G. Pr. es wird davon nicht viel —, cela ne portera pas grand avantage, il y aura peu de profit: es wird für mich was dabey —, j'en tirerai quelque avantage, od. pied ou aile, il y aura quelque petit profit pour moi. das

abtriefende Fett, graiſſe dégouttante. (a. b.)

Abtrillen, ſ. abtribuliren.

Abtrinken, (wie trinken.) en boire un peu, une partie, la moitié, le deſſus, le meilleur. das Faß —, ehe der Wein abſteht, vuider le tonneau &c. das Bier iſt ſchon weit abgetrunken, être bas. it. gagner en buvant. dieſem Biere iſt nicht viel abzutrinken, cette bierre ne donnera guère d'embonpoint. einen —, ſurpaſſer q. en buvant, boire plus que lui. ihr werdet mir nicht viel —, il n'y aura pas beaucoup à boire chez moi, od. vous ne m'appauvrirez pas en buvant. Er hat mir das Geld abgetrunken, il a bu à mes dépens; il m'a dépenſé l'argent en buvant.

Abtritt, m. 2. ſ. unter Abtreten. it. dégré, marche d'une porte, d'une eſcabelle. B. Abſatz, Schachtbühne, retirade. einen — auf dem Lande haben, avoir une retraite à la campagne. das heimliche Gemach, privé, lieux, retrait, garderobe. er, ſie hat hundert Thaler für den — bekommen, il, elle a eu cent écus pour ſon dédommagement od. pour ſe déſiſter de ſa prétention.

Abtrittsrecht, ſ. Abſchoß.

Abtrocknen, abdörren, ſécher, deſſécher. faire ſécher. abwiſchen, eſſuyer. torcher. Als Neutr. ſécher, ſe ſécher, devenir ſec. rien ne tarit ſi tôt que les larmes. ſ. auch torréfier, torréfaction; torrelage. (a. b.)

Abtrödeln, G. ich habe ihm dieſes Kleid abgetrödelt, c'eſt un habit &c. de ſa fripperie. od. j'ai acheté cet habit vieux de lui.

Abtrellen, G. Pr. ſe retirer; s'en aller.

Abtrommeln, ceſſer de battre le tambour. fig. mit den Händen, Füßen Etwas herablärmen, faire tomber; détacher, rompre &c. en tambourinant: ſich, s'uſer, être gâté à force de battre. von Menſchen, ſe fatiguer de battre le tambour.

Abtropfen, abtröpfeln, was abtriefen.

Abtröſchen, ſ. abtraſchen.

Abtrotzen, obtenir, avoir, recevoir par entêtement, par menaces, en boudant, tirer par des manières hautaines. er läßt ſich Nichts —, on n'obtient rien &c. de lui. er hat abgetrotzet, il ceſſe ſon, od. il ſe déſiſte de ſon entêtement, il ne fait plus l'obſtiné. (a. b.)

Abtrumpfen, G. einen, rabrouer, relancer: un rabroueur. eigentlich im Kartenſpiel, couper, prendre avec un à-tout.

Abtrünnig, rebelliſch, rebelle, révolté. treulos, infidèle. abwendig, aliéné. von der Lehre, ſchismatique; apoſtat; von der Chriſtlichen Religion, renégat. als ein Soldat, déſerteur. — machen, débaucher, détourner d'un parti, aliéner. déſunir. rendre rebelle &c. faire déſerter. faire apoſtaſier &c. — werden, ſe révolter, ſe rebeller. s'aliéner. apoſtaſier, abandonner ſa réligion. déſerter. von dem Bund, von der Partey, ſe déſunir, ſe ſéparer de, od. quitter l'alliance &c. Abtrünnigkeit, f. 6. rebellion, révolte. infidélité. aliénation. ſchisme; apoſtaſie. déſertion. abandonnement de.

Abtummeln, ein Pferd, faire manier. von Menſchen ſ. herumtummeln.

Abtumpeln, G. Pr. ſ. abtölpeln.

Abtünchen, ravaler la muraille.

Abtunken, en ôter en trempant, en ſauçant. it. einen recht, mouiller, plonger, comme il faut.

Abtüpfeln, (abtüppeln,) was tüpfeln. it. copier en pointant.

Abturniren, G. (wird gemeiniglich wie tor ausgeſprochen.) ſich, ſe laſſer de faire du bruit; faire un ſabbat du diable qu'on n'en peut plus.

Abtütſchen, ſ. abtunken, en mangeant.

Abundanz, f. 6. ſage: Ueberfluß od. Menge. abondance. ſuper-fluité. quantité.

Abuſiren, ſage: betrügen, abuſer od. tromper q. od. mißbrauchen, abuſer de.

Abverdienen, gagner par ſon travail; par ſa fidélité &c. ſich ein paar Maulſchellen, s'attirer.

Abvieren, quarrer, quarderonner.

Abwachen, ſ. Achtung geben, auflauren. it. gagner en faiſant la garde; en veillant. ſich, ſe fatiguer, ſe ruiner à force de veilles, de veiller.

Abwackeln, faire tomber, jetter en bas, rompre en branlant als: le verre de deſſus la table en la branlant. ſich vom Stuhl, tomber en ſe dandinant.

Abwädeln, die Fliegen, émoucher, chaſſer les mouches. it. le chien a jetté en bas, à enlevé q. c. avec la queue, od. en remuant la queue. ſich, ſ. ſich abfächern.

Abwaden, ſich im Schnee, im Koth, ſe fatiguer à force de marcher dans.

Abwägen, (wie wägen) ſ. wägen. mit der Waßerwage, niveller.

Abwalken, rouler entre les mains. il l'a bien peloté: ils ſe ſont bien pelotés.

Abwältigen, enlever, ôter par force.

Abwälzen, rouler en bas, od. de quelque lieu. ôter, enlever, rouler als: une pierre de devant, de deſſus un lieu. die Schuld von ſich, ſe décharger de; od. esquiver q. c. ſich —, rouler, als: der Schnee von den Bergen du haut des montagnes. ſ. auch wälzen. it. ſich —, s'en aller, ſe défaire, s'uſer, s'effacer en roulant; en vautrant; en ſe vautrant.

Abwammſen, ſ. unter Wammes.

Abwandeln, ein neues Wort, décliner un nom. conjuguer un verbe. (b) déclinaiſon. conjugaiſon. abwandelbar, déclinable.

Abwandern, wenig gebräuchlich, partir. ſe retirer. ſe laſſer à force de marcher. (b) départ. retraite.

Abwanken, branler & tomber en bas. ſ. auch abglitſchen. abwackeln.

Abwärmen, was wärmen. B. den Ofen, chauffer.

Abwarnen, (déconſeiller,) diſſuader q. de, détourner q. (par des conſeils ſalutaires.) exhorter q. à ne pas faire. (b) exhortation de ſe déſiſter de q. c., diſſuaſion.

Abwarten, einen, Etwas, den Ausgang, die rechte Gelegenheit ꝛc. attendre q., q. c. l'iſſue &c; was die Zeit gutes mit ſich bringt, le bénéfice du temps. einer Sache, vaquer, s' appliquer à; avoir ſoin de, prendre garde à. ſein Amt, s' acquitter de, exercer ſa charge, vaquer à ſon emploi. beywohnen, als den Gottesdienſt, aſſiſter à. pflegen eine Sache, cultiver, ſeinen Leib, avoir ſoin de. einen Kranken, id. od. ſoigner, aſſiſter un malade. den Termin, ſe rendre au temps marqué. ich habe Zeit es mit abzuwarten, j'ai le temps d'y vaquer, du temps, du loiſir pour cela. (b) attente. ſoin. acquit. ſeines Amtes, application à ſon emploi &c.

Abwärts, Adv. was ſeitwärts, ſ. ſeitwärts, it. ſo viel als herab, herunter, en bas. en deſcendant; in der Baukunſt, contre-bas. den Berg — gehen, deſcendre de la montagne, den Fluß — ſchiffen, deſcendre la rivière.

Abwaſchen, (wie waſchen.) laver, ſe laver le viſage, les mains &c.; les plats, la table &c.: nettoyer en lavant. den Koth, die Farbe ꝛc. von Etwas, ôter en lavant. den Koth von ſich, ſe débarbouiller. — mit einem Schwamm, éponger. wie das Waſſer das Ufer, emporter. die Sünden mit Thränen ꝛc. laver ſes péchés par ſes &c. den Schandfleck wird er nie —, il ne ſe lavera jamais de cette infamie. ſich —, s'en aller; s'effacer en lavant, à force de laver. (a. b.) lavement, lotion. ablution. Abwaſchfaß, lavoir. -waßer vom Waſchen, lavure; lavage: zum Abwaſchen, eau pour laver les mains &c. ſ. unter Waſch. Abwäſcherinn, f. 3. ſ. Leichenfrau.

Abwäßern, Fleiſch, Stockfiſch ꝛc. tremper, faire od. mettre tremper dans l'eau. die Wieſen, den Garten, donner l'irrigation à: ſie ſind gnug abgewäßert, les prés ont aſſez d'irrigation. ſich —, s'en aller, ſe ſéparer, ſe détacher en trempant. einem Etwas, tirer q. c. de q. à bas prix, pour rien. einem den Lohn, retenir, retrancher q. c. du ſalaire, rogner la paie. (a. b.)

Abwaten, ſ. abwaden.

Abwében, achever la toile, od. de titre, de tramer, d'ourdir. (a.)

Abwêcheln, ôter, enlever en faiſant du vent avec l'éventail. ſich, ſ. ſich fechern.

Abwêchſeln, Etwas, oder mit Etwas, varier q. c. diverſifier. tauſchen, changer rechanger. auswechſeln, échanger. die Beſatzung, changer, die Wache, relever la garde, la ſentinelle. die Pferde, od. mit den Pferden, changer de, relayer les chevaux, prendre des relais. den Aufſatz einer Tafel, relever le ſervice. in einer Sache mit einander, faire q. c. tour à tour: alternativement, garder l'alternative, alterner: ſe relever l'un l'autre: in Amtsverrichtungen, id. ſ. rouler. die Hirſche haben die Schalen abgewechſelt, les cerfs ont changé. Als Neutr. changer, ſe changer. das Wetter wechſelt ab, le temps ſe tourne: beſtändig, varie continuellement. wie die Stimme, la voix mue à. q. od. q. change de voix. ſo ſich — läßt, variable. abwechſelnd, wie Fieber, Puls, intermittent. wie Reime, mêlé. wie das Glück, inconſtant: variable. von andern Sachen, changeant; alternatif; périodique. als Adv. od. abwechſelsweiſe, alternativement; périodiquement; par repriſes; tour à tour; chacun à ſon tour. (b.) (it. das Abwechſeln; der Abwechſel) changement, viciſſitude. der Zeit, revolution. in den Tönen, variété. unbeſtändiger Dinge, variation, inconſtance. unter zwey Dingen, alternative. der klaren Stimme, muo. Reihe, tour; ſeine — halten, faire ſon tour. eine angenehme — von Muſic und Tänzen ꝛc.. mêlange de concerts et de danſes. die Abwechslungen des Glücks, les alternatives de la fortune: la fortune a ſes hauts et ſes bas. der Ebbe und Fluth, réciprocation. der guten und böſen Stunden bei den Wahnwitzigen, les tranchées de S. Mathurin. Abwechslungspferde, chevaux de relais.

Abweg, m. 2. ſentier, chemin détourné, détour; chemin de traverſe. Verirrung. égarement. auf einen — kommen, ſe dévoyer. fig. Ausflucht, Luſt, faux-fuyant, détours, fineſſe. des Verſtandes les travers du génie. abwegs, Adv. à part, à l'écart. — gehen, prendre un détour; s'écarter: it. aller ou le roi va à pied. abwegſam, écarté, éloigné du bon chemin, iſolé it. plein de détours. abwêgig, was unwegſam.

Abwêgen, beßer abwägen.

Abwêhen, en ſouffler; ôter, enlever, faire tomber en ſoufflant. le vent enlève la neige des toits &c.

Abwêhren, Etwas, détourner, empêcher: repouſſer. die Fliegen, émoucher. einen Stos im Fechten, parer un coup. ſ. auch verwehren. einen von Etwas, détourner q. de; le retenir de. einen, s'oppoſer, réſiſter à q. da hilft kein —, on a beau (le lui) defendre; les remontrances ſont inutiles; il ne ſe laiſſe pas retenir. (a. b.)

Abweichen, (von weich, mou. geht regulair) amolir, rendre mou, (rendre molle, im Fem.) Als Neutr. s'amollir. it. Etwas durch Erweichung abſondern, ſéparer, ôter, detacher en amolliſſant: tremper q. c. pour en ôter &c. q. c. Als Neutr. ſe ſéparer, ſe détacher, s'en aller par le trempement. (a.)

Abweichen, (von weichen, geht irregulair) vom Weg, détourner, dévier, s'écarter, s'égarer; s'éloigner de. mit dem Leibe, gauchir. wie die Magnetnadel, décliner; l'aiguille varie de deux dégrés. ſ. auch maëſtraliſer. von der geraden Linie, biaiſer. wie das Schiff von ſeiner Bahne, dériver, déchoir. von der Klinge, dégager. wie ein Wort in der Grammatic, être irrégulier, hétéroclite, anomal. in ſeiner Rede von der Materie, ſortir, s'égarer de ſon ſujet; mit Vorſatz, faire une digreſſion. von ſeinem guten Verhalten, ſe démentir de ſes belles actions. von ſeinem Verhaben, démordre de ſon opinion. von

eines Meinung, je ne ſuis pas de votre ſentiment, votre ſentiment eſt différent du mien. überhaupt von Etwas, von einem, od. verlaßen, abandonner, quitter. (a. b.) détour, écart, égarement; éloignement. déclinaiſon de l'aiguille, des aſtres. eines Punctes am Himmel vom Aequator, déviation, von der Horizontallinie, inclinaiſon. vom Pol, variation. dérivation, dérive, fauſſe route des vaiſſeaux, it. déchet. dégagement. irrégularité, anomalie. égarement de ſon ſujet; it. de la vertu. digreſſion. abandonnement. zunehmende (b.) zwoer fortgehenden Linien, divergence; eine ſolche abweichende Linie, divergente. Abweichungszirkel, compas de déclinaiſon. -instrument, déclinatoire.

Abweiden, wie das Vieh, das Gras, manger, paître, brouter l'herbe. wie der Hirte, faire paître. ſ. auch fourrager.

Abweifen, dévider. ſ. abhaſpeln.

Abweinen, ſich pleurer tout ſon ſoul, ſe gâter, od. ruiner les yeux à force de pleurer.

Abweiſen, einen, renvoyer: der was ſucht, od. einen mit ſeinem Suchen, refuſer q., od. ce qu'il demande, rejetter ſa demande. vor Gericht, ✓débouter, forclorre; mettre hors de cours et de procès. hart, rebuffer, rebuter, envoyer paître; donner un refus, une rebuffade à q., il a eu un pied du nez; relancer q. einen gänzlich, renvoyer q. aux Calendes greques, au grat, chez ſon grand père. mit leeren Worten, donner de belles paroles à q. l'entretenir d'eſpérance, de belles paroles. mit Höflichkeit, payer q. de révérences. die Feinde mit blutigen Köpfen, repouſſer. fortſchicken ſeinen Weg, envoyer promener q. er hat ſich damit abweiſen laßen, il l'a pris pour argent comptant. damit laße ich mich nicht —, cela ne me ſatisfait pas. (a. b.) renvoi. refus; rengaine; rebuffade. forcluſion. écorne, rebut.

Abweißen, ſ. ausweißen. weißen.

Abwelken, ſe faner, ſe flêtrir.

Abwelzen, ſ. abwälzen.

Abwenden, détourner q. und q. c. it. diſſuader q. de q. c.; divertir q. de; od. q. c. dégoûter; aliener. empêcher. parer un malheur, le prévenir. éloigner le danger, fig. conjurer la tempête. einen Streich, parer un coup; die Stöſe, ohne ſelbſt zu ſtoſen, parer aux coups. man kann nicht alles —, on ne peut pas parer à tout. eines Herz, Neigung, aliéner le coeur, l'affection; faire perdre l'eſtime. ſich —, ſe détourner de. verlaßen, abandonner, quitter, q. c. vom Wege; von der Tugend ꝛc. id. it. ſ. ſich verirren. mit dem Leibe gauchir. Etwas von ſich, ſe parer; od. parer q. c. Es iſt auch ſo viel als herabwenden, tourner en bas. (a. b.) détournement; diſſuaſion; aliénation, préſervation, dégout: parade d'un coup. abandonnement, von Etwas, de q. c. Gott um Abwendung des Uebels anruffen, prier Dieu à ce qu'il veuille éloigner, détourner le &c. ſeine Traurigkeit durch — des Gemüthes auf andere Dinge vertreiben, faire diverſion à ſa douleur &c. abwendig, détourné; aliéné; débauché. — machen, détourner, dégoûter, débaucher, als: Geſinde, Anhänger ꝛc. einem die Kunden, déchalander q. einen von ſeiner Arbeit, Pflicht, débaucher. einen von Etwas abziehen, abhalten, abbringen, détourner, abſtraire, démouvoir q. de. abwendig werden, ſ. ſich abwenden. Abwendigkeit, die man hat, inclination, penchant qu'on a pour od. à ſe laiſſer détourner, aliéner, déchalander &c. die man veranlaßet, iſt ſo viel als Abwendung eines Menſchen von ꝛc.

Abwerben, Pr. wie ein Handwerksmann dem andern ſeine abgedingte Arbeit, préjudicier au métier, au commerce de q.

Abwerden, G. Pr. was abreiſen.

Abwerfen, (wie werfen.) jetter, jetter à terre, en bas, bas, par terre. mit Prügeln, Steinen ꝛc., abbattre avec. das Geweihe; Junge, jetter, mettre bas. die Haut, wie Schlangen ꝛc. ſe muer; ſ. auch ſe dépouiller. eine Brücke, rompre. einen im Würfeln, jetter od. amener un plus haut point qu'un autre. wie das Pferd den Reiter, mettre ſon cavalier par terre, le deſarçonner, démonter, ſe dérober de deſſous l'homme. das Joch, ſécouer. ſich mit einem, beßer: überwerfen. eintragen, rapporter, rendre; valoir; être de grand rapport. (a. b.) ſo viel als: Eintragung, Einkunft, rente, revenu: Abwurf, m. 6. id. iſt ſelten gebräuchlich. it. produit: valeur.

Abwerfofen, im Zinnhauſe, fourneau pour faire découler l'étain ſuperflu.

Abwerg, Abwerk, n. 6. étoupe, de vieux haillons.

Abwerts, beßer abwärts.

Abweſen, n. 6. gewöhnlicher Abweſenheit, f. 3. abſence. im Gericht, die Nichterſcheinung, défaut. abweſend, abſent. er iſt ofte —, il fait de frequentes abſences. — betrogen werden, être du guet.

Abwetten, einem das Geld ꝛc. gagner en gageant.

Abwettern, der Wind wettert den Schnee ab (vom Dache ꝛc.) ſ. abſtöbern. Es hat die Aehren ꝛc. alle abgewettert, l'orage, la grêle, le vent a fait tomber, a ruiné, a abbatu &c. Es hat abgewettert, la tempête, l'orage a ceſſé. Er, Sie hat abgewettert, a ceſſé de tempêter.

Abwetzen, ſchärfen, aiguiſer, émoudre. um wegzubringen, pour en ôter q. c., od. ôter en aiguiſant. die Spitze, Schneide, émouſſer. um dünner zu machen, froiſſer, rendre plus ſubtil. abziehen, affiler. ſie hat ſich bald den Steiß abgewetzet, elle a bien remué le derrière (en marchant) ſie haben faſt das Pflaſter abgewetzet, ils ont terriblement raclé le pavé (avec l'épée.) (a. b.) aiguiſement, émoulure. (c.) aiguiſeur, émouleur.

Abwichſen, ſ. wichſen.

Abwickeln, Garn ꝛc. abwinden, dévider. einen Knaul Zwirn, défaire une pelote de

fil. das Zuſammengerollete, dérouler, défaire les rouleaux. das Eingewickelte, développer, détortiller. die Hoſenwickel, défaire. den Knaul, fig. dévider la fuſée. die Haare, beym Peruquenmacher, décorder. (a. b.)

Abwiegen, ſ. abwägen. Abwiegen (von Wiege) uſer: détacher; rompre en berçant. ſich —, ſe laſſer de bercer.

Abwiehern, ſich, ſe laſſer a force de hennir.

Abwimmern, ſich, ſe conſumer en gémiſſant.

Abwinden, Seide, Garn; einen Knaul, ſ. abwickeln. das Seil von der Walze, détortiller. das Garn vom Weberſtuhl, tireployer. Etwas oben herunter, deſcendre q. c. par le moyen d'une poulie, d'un guindal. ſ. auch abringen.

Abwinſeln, ſich, ſ. abwimmern. wie Hunde ꝛc. ſe laſſer, ſe ruiner à force de hurler, (de glapir.)

Abwirbeln, ôter la cheville du luth &c: la clef de la cannelle. die Saite, dévider, lâcher la corde de la cheville. Etwas, als ein Fenſter, défaire de. ſ. Wirbel. ſich —, ſe laſſer de battre un roulement (ſur la caiſſe &c.)

Abwirken, wie der Weber, ſ. abweben. bey den Jägern, écorcner, ôter la peau au ſanglier. den Taig, pêtrir entiérement. (a.)

Abwiſchen, eſſuyer, torcher, nettoyer. den Staub von was, époudrer q. c. einem die Naſe, moucher q. den Schmutz vom Geſichte, débarbouiller le viſage. mit dem Schwamm, éponger. mit dem Kehrwiſch, houſſer. auslöſchen, effacer. derb —, abreiben, frotter. ein Pferd, bouchonner. die Thränen, ſécher, eſſuyer. einen Schandfleck, réparer le deshonneur, l'affront qu'on s'eſt attiré. er hat alle Scham abgewiſchet, il a bu toutes ſes hontes. (a. b.) Abwiſcher, Abwiſchlappen, ſ. Hader, Wiſch, torchon. Abwiſchtuch, zu dem Balbiermeſſer, frottoir. Handquele, eſſuie-main, touaille.

Abwittern, ceſſer de tonner.

Abwitzigen, ſ. witzigen.

Abwohnen, die Schuld, démeurer, loger chez q. pour ſe payer de ce qu'il me doit. er wohnet weit von uns ab, il eſt logé loin de notre maiſon,

Abwolgern, ſ. abmelken.

Abwollen, bey dieſem Verbo muß ein Infinit. verſtanden werden, zu welchem ab gehöret, dergleichen ſind: gehen fallen, reiſſen, brechen ꝛc. es will nicht ab, il ne veut pas s'en aller: dieſe Farbe ꝛc. will nicht ab, ne ſe laiſſe pas effacer &c. ſ. abmögen.

Abwuchern, ôter par uſure. ſich —, G. exercer l'uſure qu'on n'en peut plus.

Abwühlen, ôter en fouillant.

Abwünſchen, ſouhaiter que q. c. ne ſoit pas, n'arrive pas.

Abwürdigen, die Münzen, rabaiſſer la monnoie, en diminuer la valeur. (b.) rabaiſſement, rabais, reduction.

Abwurf, m. abwürfeln, ſ. abwerfen.

Abwürgen, égorger, tuer, tordre le cou à. durch Erſtöckung, étouffer. durch Stranguliren, étrangler. it. den Hals eines Schwärmers, gâter la fuſée à force de l'étrangler. ſich —, s'engouer.

Abwurzeln, perdre les racines. it. Activ. ôter les racines: déraciner.

Abwürzen, ſ. würzen. fig. einen, donner une bonne mercuriale, ſon fait, ſon paquet, laver la tête à q., le relancer, l'accommoder de toutes pièces, le ramener. (a. b.) fig. mercuriale, rebuffade: volée de coups de bâton.

Abwüten, ſich, ſ. ab-, austoben, wüten.

Abyßinien, n. Abyſſinie. Kaiſer von —, Grand-Negus, Prêtre-Jean. Abyßiner, nerinn; Abyßiniſch, Abyſſin, e.

Abzacken, découper.

Abzackern, Pr. ſ. abackern.

Abzahlen, ſ. zahlen. die Arbeitsleute, les payer. befriedigen, contenter. ſatisfaire. ſeine Schuld, acquitter ſes, s'acquitter de ſes dettes. fig. einen, ſ. abführen, abwürzen, (a. b.) payement, paye. acquit. (c.) payeur.

Abzählen, compter. nombrer. (dénombrer.) zählt mir 10 Rthlr. davon ab, comptez-m'en &c. ich habe ihm etliche Hiebe abgezählt, donner quelques coups de bâton &c. das kann man an den Fingern —, cela ſe touche au doigt; cela s'entend. (a. b.) compte. dénombrement. von Stück zu Stück, énumeration, détail. ſ. auch ſouchetage. auf- und abzählen, nombrer en haut et en bas.

Abzahnen, von Pferden, démarquer, ne marquer plus.

Abzanken, Etwas von einem, obtenir, emporter q. c. de q. à force de chicanes, de quereller, de diſputer: od je l'ai tant chicané que je l'ai enfin emporté. achever, ceſſer de quereller &c. ſich, ſe laſſer de &c. od. ſe quereller tout ſon ſoul. (a.)

Abzapfen, tirer le vin; le mauvais ſang. it. G. ſaigner, faire ſortir trop de ſang. ſaignotter. B. die Waßer, ôter les eaux. ein Faß, vuider. einen Teich, Graben, ſaigner, percer. einen Waßerſüchtigen, faire la ponction à un hydropique. (a. b.) vuidange. ſaignée. ponction. paracentèſe.

Abzappeln, G. ſ. zappeln.

Abzaſern, effiler. ſich, s'effiler.

Abzaubern, ôter, enlever par un charme, par ſorcelerie, par ſortilège. von der Zauberey befreyen, décharmer. (a. b.)

Abzäunen, environner, entourer de haies. einem ein Stück Garten ꝛc., empiéter ſur la terre de q., lui enclorre une partie de jardin.

Abzauſen, tirer, arracher; tirailler. einen, étriller. einer den Kopf, décoiffer quelqu'une. ſich einander, ſe houſpiller, ſe peigner.

Abzechen, ceſſer de, ſ. zechen.

Abzehnden, marquer les décimes. payer les décimes. (a. b.)

Abzêhlen, ſ. abzählen.

Abzêhren, amaigrir, rendre maigre: abbattre. extenuer. bey einem Schuldner die Schuld, manger et boire chez ſon créancier pour ſe payer. als Neutr. maigrir. ſich, ſe conſumer. abgezehrt, défait, maigri, décharné. vom Alter, décrepit. abzehrend, abſorbant: — Krankheit, maraſme. (a. b.) amaigriſſement, abbattement; extenuation. conſomption, maraſme. ſ. auch, weg, auffreßen, verzehren.

Abzeichnen, wie Maler ꝛc. deſſiner, faire un plan, un deſſein, une délinéation de q. c. mit Punkten, pointer, pointiller. entwerfen, ébaucher. mit Röthel, crayonner. mit Linien, tirer des lignes; ſ. auch tringler. mit Kohlſtaub durch durchſtochenes Papier, poncer. bey dem Kupferſtecher, calquer. durch geöltes Papier, contretirer. mit Zeichen, marquer. ein Lager ꝛc marquer, tracer. mit Stäben, jalonner. den Plaz des zu ſchlagenden Holzes im Walde, faire l'aſſiette des ventes de bois. die äuſerſte Linie einer Figur, contourner. in einem Schattenriß, ſilhouetter, ébaucher &c. en ſilhouette. (a. b.) deſſein; plan; délinéation. pointillage. ébauche. crayon. poncis. calque. tracement. ſ. auch balivage. analême. profil.

Abzêrren, arracher q. c. de, ôter en tirant. ſ. abreißen.

Abzêtteln, déſourdir la toile. G. ſ. verzêtten, verzêttelu.

Abziehen, (wie ziehen.) als Activ. ôter, tirer, enlever. mit Gewalt, arracher; einen reprimer, forcer q. à ſe retenir. den Ring vom Finger, den Braten vom Spies, tirer. den Topf vom Feuer ꝛc. retirer. herausbringen, faire ſortir. im Beyſchlaf, détourner le bidet. einen von was, détourner, ſ. abhalten ſich von weltlichen Geſchäften, ſe retirer de. die Hand retirer: von einem, abandonner q., retirer ſon aſſiſtance. ſes graces. die Larve, démasquer q., lui lever le masque. die Haut, écorcher, ôter la peau. einen Haſen, dépouiller. die Kleider, deshabiller: quitter les habits, ſe deshabiller. Schuhe, Strümpfe, tirer, ôter les bas, déchauſſer. die Handſchuhe, déganter. den Huth, ôter lever le, od. ſon chapeau. ſ. auch bonneter. die Hoſen, décharger le ventre eigentlich tirer les culottes. die Stiefeln, débotter. dem Falken die Haube, déchaperonner. Wein, Bier, tirer à clair, rentonner. Brandwein, diſtiller, tirer par l'alambic: doppelt, dreymal, rectifier. ein Balbiermeßer, affiler, paſſer le raſoir: donner le fil à un couteau. einen Bogen in der Druckerey, tirer. ein Muſter auf friſchen Kalch, calquer. einen Kupferſtich auf einen andern, contre-tirer. das Fell vom Auge, abbattre. Mandeln, péler. von der Summe, rabattre, décompter, ſouſtraire: déduire, défalquer. von der Beſoldung, dem Lohn, retrancher les gages, de leurs gages &c. ſeinem Maule es —, épargner ſur ſa bouche; Nichts, n'être pas traître à ſon corps. einen Teich, ſ. ablaßen, die Saiten, relâcher: od. les ôter du violon &c. die Karte, ſonſt: abheben, tailler. einem die Kunden, déchalander. ein Gewicht, od. aichen, étalonner. B. ſo viel als: markſcheiden, meſurer les mines. it. die Glöte, lever l'écume d'argent. die Pfanne, auf Salzkothen, vuider la poile. den Abgang der Näße des Erzes vom Gewicht, décourtir. man muß ſich von einer Freundſchaft nach und nach —, il faut découdre l'amitié et ne la pas rompre avec violence. Als Neutr. s'en aller, ſe retirer, ſortir, décamper: evacuer, quitter un lieu: faire retraite: l'ennemi s'eſt retiré de devant la place &c. von der Belagerung, lever le ſiége. wie ein Dienſtbothe, quitter le ſervice; od. la ſervante s'en eſt allée. von der Wache, ſortir de garde, deſcendre la garde. in Gedanken, ſ. abſtrahiren. leer, kahl, manquer ſon coup, avoir un refus. mit einer langen Naſe, demeurer avec un pied du nez, rentrer dans ſa coquille. wie die Katze vom Taubenſchlag, déloger ſans trompette, à la ſourdine, s'esquiver doucement. er hat mit Schimpf und Schande — müßen, il eſt revenu avec ſa courte honte. (a. b.) der Hand von einem, abandonnement. des Brandweins, diſtillation; abgezogene Wäßer, diſtillations. eines Bogens, einer Kupferplatte, tirage; Abzieherlohn, id. der Karte, taille. der Mütze, bonnétade. des Geſindes, ſortie de ſervice. von der Wache, deſcente de la garde. in Gedanken, abſtraction. ein leeres, ein Abziehen mit einer langen Naſe, refus, refus avec un pied du nez. ſ. übrigens Abzug.

Abzielen, viſer, buter. meiſt figürl. auf was, avoir q. c. pour but, en vue, tendre à q. c., viſer à. (a.) Abzieler, gewöhnlicher Horizont.

Abzieren, ſich, G. ſ. zieren.

Abziffern, chiffrer q. c. marquer avec des chiffres.

Abzimmern, ſ. zimmern. it. achever de charpenter &c.

Abzinßen, ſ. zinſen.

Abzirkeln, meſurer avec le compas. déſigner, tracer avec le compas, compaſſer. fig. compaſſer. régler. (a. b) compaſſement.

Abzittern, ſich, ſe laſſer de jouer de la guittare. ſich die Nägel, beßer: abſpielen, uſer, gâter en jouant &c.

Abzollen, payer les tailles.

Abzopfen, ſ. abzupfen.

Abzucht, f. II. (an manchen Orten ſagen ſie Anzucht,) égout, canal ſouterrain. unter dem Schmelzofen, id. foſſe, qui reçoit l'humidité.

Abzug, m. II. in Rechnungen, Geldſachen, déduction, rabais, défalquement, décompte, escompte, ſouſtraction, retenue. der Zinſen vom Capital, imputation des interêts ſur le principal. nach — aller Unkoſten, tous frais faits. Abreiſe, départ. Wegzie-

hen, Verlaßung, ſortie, retraite, abandonnement. Loch in einer Mauer, chantepleure, décharge. an Teichen und ſumpfigen Oertern, canal, ébie, épanchoir, rigole. an einem Geſchoß ꝛc., détente. Vom Gewicht oder Gehalt, décourt. der Unart des auf dem Treibherd geſetzten Werkbleyes, l'écume d'argent. vom Spleistiegel, déchet. in Schmelzhütten auch was Abzucht. zum — blaſen, ſchlagen, ſonner, battre la retraite, la marche: la générale. den — nehmen, ſe retirer. —, od. Abzugbogen, épreuve. Abzugsflagge, bannière de partance. ≠gelder, ſ. Abſchoß ≠predigt, prêche de congé. ſ. übrigens (a. b.) unter abziehen.

Abzulpen, G. Pr. ſ. abſaugen.

Abzupfen, (abzuppen) tirer, arracher, ôter en arrachant; ein Haar nach dem andern, poil à poil. Fäden, effiler. die unnützen Faſen, éplucher. die Federn, plumer. ſ. auch abreißen. (a. b.)

Abzwacken, eigentlich was abzwicken. Meiſt fig. einem Etwas an dem Lohn, an der Bezahlung, rogner la paye à q. od. überhaupt retenir q. c. contre le droit. plündern, zugreifen, piller, gripper. heimlich einem Etwas, fripponner, pincer; plumer la poule ſans la faire crier. mit Liſt, emporter, attraper par ruſe, escroqueur q. c. de q. wie das Geſinde, griveler. ſ. Schwänzelpfennig. (a. b.)

Abzwagen iſt alt. ſ. zwagen.

Abzwêcken, ſ. abzielen.

Abzwicken, ôter en pinçant, en pincer q. c.

Abzwiebeln, einen. ſ. zwiebeln.

Abzwingen, (wie zwingen.) extorquer, emporter, tirer par force. Etwas von Etwas, arracher avec violence. Etwas von einem, daß er was thun ſoll, contraindre q. à q. c., le forcer de faire &c. (a. b.) extorſion, contrainte &c.

Abzwirnen, détordre (du fil.) ſich, ſe laſſer de, ſ. zwirnen.

Acacie, f. 4. (iſt vierſylbig, ca hat den Ton.) die gemeine, acacia commun, faux acacia, robinia pſeudacacia. die wahre, acacia veritable, mimoſa nilotita.

Academie, f. 4. (ie hat den Ton, im pl. machen mien zwo Sylben.) hohe Schule, univerſité. auſerdem, académie. pl. in der Malerkunſt, académies. academiſch, (e hat den Ton) académique. adv. quement. Academiſt, m. 3. (iſt hat den Ton) auf einer hohen Schule, académicien. auf einer Ritterſchule, académiſte. Academicus, étudiant de l'univerſité: od. qui a fait ſes études dans les univerſités.

Accént, m. 2. (ent hat den Ton) das Tonzeichen, accent. der Laut, id od. ſon de voix. in der Muſic, der Vorſchlag, le port de voix. accentuiren, mit dem Tonzeichen bezeichnen, accentuer la voyelle, mettre l'accent ſur: marquer les accents. in der Ausſprache, prononcer avec le ſon (de voix requis) ein ſcharf accentuirtes e, e fermé. (a.) accentuation.

Accêptiren, annêhmen, accepter. in Empfang nehmen, recevoir.

Accéß m. 2. (eß mit dem Ton.) Ein≠, Antritt, entrée. ſ. accès. Anfall eines Fiebers ꝛc. paroxysme. Acceßiſte, m. 3. od. Acceßiter, m. 1. qui a la permiſſion d'entrer et de travailler la Chancellerie, dans la Régence &c.

Accidéns, n. pl. Accidênzien, (fünfſylbig, den hat den Ton) ſo viel als, zufällige, ungewiße Einkünfte, le caſuel, émolumens extraordinaires: G. le tour du bâton. ſ. auch pourchas.

Accis, m. 4. Acciſe, f. 3. (ci hat einen dehnenden Ton.) acciſe; impôt d'entrée ſur les denrées; le droit d'entrée. it. was Acciſtube, bureau de l'acciſe. von Kaufmannsgütern, traite foraine. ein Fuder Wein giebt ſo und ſo viel —, paye tant d'entrée, tant pour les droits. einen — einführen, établir une acciſe. bey folgenden Titeln ſetzt man hinzu des acciſes générales. als: Accisaßiſtenzeinnehmer, Receveur aſſiſtant; ≠inſpektor; ≠commißair; ≠caßier; ≠obereinnehmer, Inſpecteur; Commiſſaire; Caiſſier; premieur Receveur. bey folgenden ſezt man hinzu du Collège des acciſes générales. ≠calculator; ≠rath; ≠regiſtrator; ≠ſecretair; ≠rechnungsſecretair, Calculateur des Comptes; Conſeiller; Régiſtrateur; Sécrétaire; Sécrétaire des Comptes. ≠einnehmer, ≠controlleur, Receveur; Contrôleur des acciſes. ≠bar; ≠frey, ſujet à, exempt de l'acciſe. ≠freyheit, immunité. ≠zettel, billet od. bordereau d'acciſe

Accommodement, m. 6. Bequemlichkeit, accommodement, commodité. Bewirthung, accueil, traitement, régal, logement. Verhandlung, accommodement, accord, contrat. accommodiren, zurechte machen, accommoder. bewirthen, loger, recevoir, traiter, régaler. die Gäſte, faire les honneurs d'une table. ſich zu was, être content de. ſich nach einem, nach was, s'accommoder ſur, ſe régler ſur. ſ. auch accommoder u. accommodement.

Accord, m. 2. (cord hat den Ton.) in der Muſic, accord, harmonie. in der Malerey, id. od. belle économie du tableau. der Farben, accord, union. im Handel und Wandel, accord, accommodement, convention, pacte, dergleichen treffen, ſchließen, faire, paſſer. im Kriegsweſen, capitulation, dergleichen aufſetzen, dreſſer. in der Muſic, ſ. auch conſonnance, uniſſon. Accorde ſpielen, frapper. Anſchlagung eines Accords, arpément. ſ. accord. Accordspunkte, article de la capitulation. accordiren, als Act. in der Muſic und Malerey, accorder. im Handel und Wandel, faire un accord. im Krieg, capituler. geben, erlauben; verwilligen, donner, ceder, permettre, conſentir, octroyer. als Neutr. zuſammen paßen, ſich ſchicken, accorder, s'accorder, aſſortir.

Accreditiren, accréditer.

Accréſciren, zuwachſen, zunehmen, accroître, augmenter.

Accrochiren, ſ. accrocher. it. arrêter; attacher.

Accurat, (ſetze einen langen Ton auf at.) richtig, exact, fidèle, juſte. pünctlich, ponctuel. genau, précis. vollkommen, parfait. Adv. exactement &c. Accurateße, f. 3. exactitude &c.

Accuſativus, m. pl. vi. accuſatif. der vierte Caſus, oder die Endung, die man einem Worte giebt auf die Frage: wen, oder was?

Accuſchiren, in der Geburth beyſtehen, accoucher une femme.

Accuſcheur, Geburthshelfer, accoucheur.

Ach, eine Interiection, den Schmerz, od. ein heftiges Verlangen auszudrücken. (אהה ἆ, ἃ, αἲ, αἶ. ah. iſt der natürliche Laut, den man in ſchmerzhaftem Athenholen von ſich giebt,) ah! ha! oh! ahi! hélas! Ach ich elender! ha, que je ſuis miſerable, od. miſerable que je ſuis! Ach, mein Gott! mon dieu! Ach du Böſewicht! ô traître. Ach daß ich todt wäre! que ne ſuis-je mort; od. plût-à-dieu que je fuſſe mort. Ach ja! oui dà! Ach und Weh ſchreyen, crier pitoyablement. Ach, als Subſt. n. 6. gémiſſement. davon iſt: ächzen, gémir, ſoupirer. it. ahaner en travaillant. das Aechzen, gémiſſement.

Achat, m. 2. (at hat einen langen Ton) jeder feiner Hornſtein, agate, ſilex agathes. Agathorn, -ſchnecke, buccin, buccinum.

Achaja, n. Achaïe.

Achel, ſ. Agen. Achen ſ. Aachen.

Achs, beßer Achſe, f. 4. (wird gemeiniglich wie Axe geſprochen, ἄξων. axis. עץ) am Wagen ꝛc. eſſieu. des Spitzrings der Nadler, fuſeau à meule. der Unruhe einer Taſchenuhr, tige. der Schnellwage, brayer. Linie durch die Mitte eines runden Körpers, axe. auf der Achſe, (nicht zu Schiffe) par terre, par des voitures; zu-, verführen, voiturer, charier, Achſenblech, -eiſen, -ſchiene, -ſtos, happe, (habe.) -nagel, arondelle: eſſe, happe de charue. -riegel, ſonſt Ruheriegel an den Lavetten, entretoiſe de couche. -ring, frette de roue. -ſchenkel, les bras de l'eſſieu. geachſet kurz, weit, weiter geachſet ſeyn, être de courts, de longs, de plus longs eſſieux.

Achſel, f. 4. man ſpricht gemeiniglich Axel (bey den Alten ehsle. hahſala. אציל) unter dem Arm, aiſſelle, gouſſet. die Schulter, épaule. eine hohe — haben, avoir l'épaule ronde. über die Achſel anſehen, regarder du haut en bas, par deſſus l'épaule. auf die leichte — nehmen, ne faire cas de q. c. mépriſer. die Achſel hängen, n'être pas de bonne humeur. auf beyden — tragen, flatter les deux partis, ſouffler le froid et le chaud, biaiſer. Achſelader, axillaire. -band, noeud d'épaule: mit kleinen ſpitzigen Stiften, éguillette: der Nonnen, épaulette. -bein, clavicule. -fleck, -ſtück, épaulette -geſtank, gouſſet. -kleid, -tuch, amit, amict. -hemd, chemiſe ſans manches. (pour les femmes.) -muskel, deltoïde. -ſielen, B. courroie. -träger, eigentl. portefaix. fig. homme faux, double, qui déguiſe: it. flatteur. -zucken, hauſſement d'épaules.

Acht, das Zählwort auf die Frage: wie viel? NB. wenn kein Nomen dabey ſtehet, ſagt man: acht, auſerdem aber: achte, Genit. Dativ. &c. achten. (Goth. ahtau: Angelſ. ehta. ὀκτω, octo.) huit. es ſchlägt achte, il ſonne huit heures. Zeit von 8 Tagen, in Gerichten, huitaine. Strophe von 8 Verſen, huitain. Zeit von 8 Jahren, Aſtron., octaetéride. Stück von achten, pièce de huit. (näml. von 8 Reali. ein Reichsthaler.) der, die, das achte, huitième. die Achte, f. 4. die Zahl 8, le huit de chiffre. die Schellenachte ꝛc., le huit de carreau. achtens, zum achten, huitièmement, en huitième lieu. acht und achte, achte auf einmal, je achte, huit à huit Achten, n. 1. was Stück von achten. Achtel, n. 1. eigentlich der achte Theil eines Dinges, la huitième partie, le huitième; démi-quarteron. Butter, Stärke, Bier ꝛc. octual. Elle, un huitième d'aune. B. la huitième. it. la huitième partie d'un pouce od. la quatre-vingtième d'une braiſe ſ. Lachter. in der Muſic, crochue: halbes —, double crochue: Achtelpauſe, démi-ſoupir: halbe Achtelpauſe, quart de ſoupir. Achter, m. 1. une pièce de huit fenins. Aechterle, n. 6. im Erzgebürge, im Meßen der flüßigen Dinge, le huitième de méſure. Achtering, im Oeſterreichiſchen, id. Die Compoſita mit acht, als: achtbeinig, achtfüßig, achtmonathlich ꝛc. kann man geben: qui eſt de, od. qui a huit jambes &c. od. à huit jambes &c. Auſerdem haben einige auch ihre eigene Ueberſetzung, als: Achtbätzner, m. 1. demi-florin. -draht, m. 6. du drap à huit poils. -eck, n. -eckig, octogone. -fach, -fältig, octuple: Adv. huit fois autant: — Tuch, linge replié huit fois: eine Zahl achtfach genommen, pris huit fois: Achtgroſchenſtück, n. 2. démi-florin. -ſpännig, à huit chevaux. -ſtündner, B. foſſeur qui travaille 8 heures. it. ſable de 8 heures. achttägige Feyer eines Feſtes, bey den Catholicken octave. Achtzehen, dix huit. der, die, das achtzehende, dixhuitième. der —, B. la moitié de la neuvième pour le conduit. Achtzig, huitante, octante: im Reden, quatre vingt. achtzigjährig, de 80 ans; octogénaire. ein achtziger Wein, qui eſt de l'année quatre-vingts.

Acht, f. 6. (im Ulphila findet man das Verb. ahjan, od. auchjan, davon das Subſt. auhode, daraus Acht geworden, von ἄγειν, davon auch jagen: Acht. Landsverweiſung iſt ein Verjagen) ban, baniſſement; proſcription. Achtserklärung, id. in die Acht erklären, (achten,) bannir; proſcrire: in die Reichsacht, mettre au ban de l'Empire. Achter, Aechter, qui eſt mis au ban de l'Empire. Achtbuch, catalogue de ceux qui ſont mis au ban. -klage, action

qu'on intente pour pouſſer la proſcription. ⸗ſchatz, paye pour la proſcr. it. amende qu'on donne pour avoir reçu un banni. ⸗ſpruch, ſentence de proſcription.

Acht, wird nur mit den Praep. in, aus, od. mit dem Verbo haben und geben gebraucht. Acht haben, geben auf die Sache, od. die Sache in Acht nehmen, prendre garde, avoir l'oeil à, avoir ſoin de: être attentif. ſeine Geſundheit in — nehmen, ſe mitonner; nicht, négliger ſa ſanté. it. remarquer, obſerver, als: les mouvemens des ennemis. ſich in Acht nehmen, prendre garde, ſe garder de. aus der Acht laßen, oublier, négliger. Achthaber, inſpecteur. Achtung, f. 6. Aufmerkſamkeit, attention, ſoin, iſt ſo viel als Acht, Achtung geben. ſo viel als: Schäzung, (Achtbarkeit) eſtime, vénération, cas, conſidération. achtbar, eſtimable, honorable. iſt meiſt ein Titel gemeiner Bürger. hoch⸗, groSachtbar, bien eſtimé, tres-honorable. it. digne d'être proſcrit. achtlos, beßer: unachtſam, achtſam, attentif, ſoigneux, appliqué: ponctuel. Adv. attentivement &c., avec attention &c. Achtſamkeit, attention, application, ſoin, circonſpection. exactitude, ponctualité. im Umgange, ménagement. ohne —, à la volée. achten, (im Ulphila, ahjan, ahtnan, ἡγεῖσθαι.) ſo viel als: meinen, glauben, croire, tenir que. einen für, Etwas für, tenir, prendre pour, eſtimer, juger, croire, reputer: ich achte es für verlohren, ich achte ihn für einen gelehrten, je crois la choſe perdue, je le crois ſavant. ich achte es mir zur Ehre, je tiens cela à honneur. ich achte das für nöthig, il me ſemble que cela eſt néceſſaire, juſte &c.: für gut, je l'approuve, je le trouve bon, je le juge, crois à propos. ich achte es gleich, je le regarde avec indifférence; il m'eſt indifférent de l'avoir ou de ne l'avoir pas. gering achten, faire peu de cas, d'eſtime de q. c. nicht achten, mépriſer, rebuter, rejetter: avoir du mépris, ſe mocquer de q. c. je n'en fais ni miſe de recette. je ne tiens compte de cela. ich achte das nicht gros, nicht ſehr, je ne fais pas grand compte de cela, je ne m'en ſoucie pas. ich achte ſeiner eben nicht gros, je ne fais point de cas de lui, je n'ai point d'égard pour lui. auf was, ſ. Acht haben. ſich nach was, wornach ſich jedermann zu —, nous voulons que chacun ſe règle là-deſſus. achtet euch darnach ſ. ſich richten. ſich —, ſe croire. hochachten, eſtimer, conſidérer. ſchätzen, eſtimer, priſer, taxer: wie hoch achtet ihr dieſes? combien eſtimez-vous cela? ehren, honorer, revérer. ich achte ihn 30 Jahr alt, je lui donne 30 ans. ich achte dieſe Frau für die ſchönſte, je donne la pomme à cette dame. geachtet ſeyn, être en vogue, en regne. achten das Tuch, liſer. ſ. auch unter Acht, f.

Achtenſtaude, hièble, yèble, ſambucus ebulus.

Achtenwald, ſ. Ardennerwald.

Achter, in der Zuſammenſetzung der Wörter im Holländiſchen und Niederſächſiſchen. iſt ſo viel als: After, d. i. nach.

Acker, m. I. (bey den Alten acher; akrs ager. ἀγρος. אכר od. חקל) champ, terre labourable. ſandiger, des terres à alouettes. beſtellter, emblavure. der Kirche, terres d'aumône. ein — Landes, arpent, acre, joug de terre, (ſaumée.) (ἄκενα. acnua od. iuger.) ackern, labourer; remuer la terre. ein Brachfeld, lever les guérets. Ackerarbeit, labourage; labour, cultivation. ⸗bacille. ſ. Bacille. ackerbar, labourable. Ackerbau, agriculture, culture de la terre. ⸗beer, ronce, rubus. ⸗beet, couche. ⸗betonie, bétoine ſauvage, ſtachys annua. ⸗brommer, ronce rampante, rubus caeſius. ⸗camill; ⸗chondrill, ſ. unter C. ⸗diſtel, ſarrette, ſerratula aruenſis. ⸗feld, champ, guéret. ⸗frau, ſ. Bauersfrau. ⸗früchte, ſ. Feldfrüchte. ⸗frohn, ſ. Feldhütter. ⸗furche, ſillon. ⸗gaul, ſ. ⸗pferd. ⸗gelb, ſage u. ſ. Ockergelb. ⸗geld, droit qu'on paye au Seigneur de la terre labourable: id. ⸗lohn, labourage. ⸗geräthe, ⸗geſchirr, outils de labourage, applis. ⸗geſetz, wegen Vertheilung der Aecker loi agraire. ⸗heu, ſ. Feldheu. ⸗hof, ferme, métairie: baſſe-cour. ⸗holder ſ. Attich. ⸗kerbel, ſ. Klettenkerbel. ⸗klette, id. ⸗knecht, valet de laboureur. ⸗knoblauch, ſcorodopraſum. ⸗kraut, cepaea. ⸗kummet, bourrelet, collier de cheval de labourage. ⸗land, terre labourable. ⸗lattich, laitue ſauvage, lactuca agnina. ⸗mann, od. Ackersmann, pl. Acker⸗ od. Ackersleute, laboureur, payſan, manant. ⸗mann, eine Pflanze, auch: ⸗wurz, ſ. Kalmus. (Acker iſt in dieſen zwey Wörtern von acorus) ⸗männgen, gewöhnlicher Bachſtelze. Ackermannstäubgen heißen einige die bunten Krähen am Rhein. ⸗märe, ſchimpflich an ſtatt ⸗pferd. ⸗mennig, beßer: Odermennig. ⸗meßen, beßer: Feldmeßen. ⸗münze, calament, meliſſa calamiltha. ⸗nuß, gland de terre, geſſe ſauvage, lathyrus tuberoſus. ⸗neßel, ortie morte. lamium. ⸗pferd, cheval de labourage, de charrue. ⸗raute, ſ. Erdrauch. ⸗rettig, thlaſpi. ⸗ried, ſ. Rieb it. Pr. ſtatt Aeckerich, beßer Aecker, od. Eichel. ⸗rinne, ſillon, dérayure. ⸗ſallat, ſ. ⸗lattich. ⸗ſcholle, ſ. Erdſcholle. ⸗ſpark, ſpergule, ſpergula aruenſis. ⸗ſteig ſ. Feldweg. ⸗tauſch, ⸗umſatz échange de terres. ⸗theil, B. ſ. Erbkux. ⸗trappe, ſ. Trappe. ⸗vieh, bétail de labourage. ⸗veilgen, ⸗viole, penſée ſauvage. ⸗vogt, ſ. Feldhütter. ⸗wage, ein Inſtrument, cicogne, (on s'en ſert pour meſurer la profondeur des ſillons.) ⸗wagen, charrue. ⸗weg, chemin qui conduit aux champs od. qui paſſe à travers les champs. ⸗werk, ſ. ⸗arbeit: it. ⸗geräthe: it. ⸗hof, beßer: Vorwerk. ⸗weſen labourage, ſ. ⸗bau. ⸗winde, petit liſeron, petit liſer, campanette, vrillée commune, conuoluulus minor. ⸗wurz ſ. ⸗mann. ⸗zwiebel, ornithogale, cherle, ornithogalum.

Aecker, ſ. Ecker, Eichel.

Acoſti, bey den Kaufleuten, dans le lieu même.

Acquieſciren, ſage: ſich es gefallen laßen; damit zufrieden ſeyn, acquieſcer à; être content de.

Acquiriren, ſage: ſich erwerben, acquérir.

Acten, f. nur im pl. gebräuchlich, (von acta) actes, piéces d'un procés. bißweilen was: Manieren; Thaten, maniéres, actions. zu den — legen, inſérer dans les cahiers. in die — bringen, mettre dans le procès. — verfertigen, inſtrumenter. Behältniß der —, archives. ein Bündel —, liaſſe. die — durchſehen, paſſer les actes. Acteninſpector, Inſpecteur des Actes. actenmäſig ſchreiben, écrire large.

Actenbeer, (ſ. Attich.) grain d'hieble. =ſtaude, hieble.

Acteur, m. pl. Acteurs. ein Schauſpieler, acteur. das Fem. Actrice, pl. Actricen, Schauſpielerinn, actrice. Actie, f. 4. (A hat den Ton, iſt 3ſylbig) action (de banque; d'une ſocieté de commerce.) Actienhändler, actionnaire. actioniren, ſage: gerichtlich belangen, faire, intenter un procès, einen, à q. activ, ſage: belebt, munter, thätig, actif, allerte; agiſſant. Activſchulden, dettes actives, ſage, zu fordernde Schulden, Activität, f. 3. (tät, hat den Ton, lies: tòt.) ſage: Lebhaftigkeit, activité, agilité. des Geiſtes, préſence d'eſprit. — des Reichstages, activité de la diéte, ſage: Fortgang des R. Actuarius, m. pl. rii. und G. riuße. greffier, écrivain; controlleur. Actuarinßinn, f. 3. (a hat den Ton) femme du &c. Actus, m. 1. acte. ſage in der Comödie, Handlung: auſerdem: Feyerlichkeit.

Adagio, n. pl. os. un adagio. Adv. lentement.

Adam, m. (pl. 2.) Mannsn. Adam. Adamsapfel, pomme d'Adam, malum Aſſyrium: Arab. adameſt. it. was Adambiß, der Knorpel an der Kehle der Mannsperſ. noeud de la gorge, G. morceau d'Adam. der alte —, le vieil Adam, od. homme. Adamite, m. 4. Adamite.

Addiren, zuſammenrechnen, additionner.

Addreße, f. 4 adreſſe. Addreßhaus, bureau d'adreſſe; lombard. addreßiren, ſage: eine Sache richten, eine Perſon weiſen an einen, adreſſer. ſich —, ſich wenden an, s'adreſſer à. übermachen, ſchicken, faire tenir, envoyer.

Addriture, gerade zu, en droiture.

Ade, lies oder ſchreib auch: Adee (iſt alt, an ſtatt:) adieu.

Adel, n. Pr. poireau: Warze.

Adel, m. 6. (von dem alten Atta d. i. Vater, alſo eigentl. das Geſchlecht vom Vater: daher: adelich; edel) der Stand, t. die Adlichen, la nobleſſe: einer Landſchaft, d'une province. einer von —, gentil homme, noble, de qualité, de condition. gebohrner von —, cavalier. alter —, nobleſſe d'épée. durch Civilbedienung; durch Bürgermeiſterwürde erlangter —, nobleſſe de robe; de la cloche. von altem —; von gutem — ſeyn, être de naiſſance; de bonne et ancienne maiſon. Adelbrief, lettre de nobleſſe, d'anobliſſement. =buch, nobiliaire. =burſche, auf Holländiſchen Schiffen, Soldaten, die ein wenig beßer, als die übrigen gehalten werden, cadet de marine. =eſche, ſorbier cultivé, ſorbus domeſtica: =eſchbeere, aliſier, ſorbus torminalis. =fiſch, lavaret, ſalmo lauaretus. =frau, dame. =guth, =hof, ſ. Edelhof. ſchimpflich: gentilhommière. Adelheit, f. Weibername, Adelaïde. =ſchaft, nobleſſe. =ſtand, id. od. dignité de noble, gentilhommerie. in den — erheben, od. adeln, anoblir, faire noble: (b) anobliſſement. den Ritter= und Adelſtand aufbiethen, convoquer le ban et l'arrière ban. adelich, adlich noble. fig. noble, relevé, excellent. von — Geblüt, Herkommen, de ſang, race noble, de noble extraction. Dame aus hohem adelichen Hauſe, femme de haut parage. Adv. noblement, à la cavalière. Adeling, Edling, gentillâtre, gentilhommeau. ſ. auch Edel

Adem, ſ. Athem, Odem. Ademant ſ. Demant.

Adeptus, m. pl. pti. adepte.

Ader, f. 4. (αρτηρια.) in allerhand Verſtand, veine. it. der Blätter, nerf, nervure. in Bergwerken, filon, rameau: ſ. auch lit. und Gang. im Holze, madrure. Puls=; Spann=, artère; nerf, tendon. güldene, hémorroïdes. poetiſche, veine poëtique, verve. pl. bey dem Nadler, piéces, Gebünde von Meßingdraht die — entdecken, bey dem Gerber, découvrir la veine, décharner au vif. einem zur — laßen, ſaigner q., tirer du ſang, ouvrir la veine à q. phlébotomiſer. ſich, ſe faire ſaigner.. voll Adern, aderig, äderig, veineux, veiné, plein de veines. marbre filandreux. Aedergen, venule, petite veine, fibre. Aderbruch, phléborragie. =häutgen, chorion. =kropf, varice. =los, ſans veines. =reich, ſ. aderig. =ſalbe, dialthée. Aderlaß, m. Aderläße, f. Aderlaßen, n. ſaignée. it. temps pour ſe faire ſaigner ſ.. Aderlaßzeit. Compoſita mit Aderlaß: =becken, palette: palette heißt auch das gelaßene Blut. =bäuſchgen, compreſſe. =binde, bande, bandelette. =eiſen, lancette. =kunſt, phlébotomie. =ſchnepper, flamme. =tafel, table qui marque les jours (et les veines) propres à la ſaignée. =verſtändiger, phlébotomiſte. =zeichnen im Calender, croix qui marque un jour propre à la ſaignée, marque de la bonne ſaignée. =zeit, ſaiſon propre à ſe faire ſaigner. im Spas, le meilleur temps pour ſe faire ſaigner eſt celui au quel le chirurgien manque d'argent. =zeug, étui à lancettes. Aderläßer, ſaigneur. it. Pr. qui s'eſt fait ſaigner.

Adermennig ſ. Odermennig.

Adhärent, m. 3. ſage: Anhänger, adhérent, partiſan, complice.

Adiaphoron, n. pl. ra. eine Sache, Handlung, die an ſich ſelbſt weder Tugend noch Laſter iſt, choſe, action indifférente.

Adieu, ſ. adieu.

Adigiren, ſage: zwingen, nöthigen.

Adjudiciren, ſage: zuſprechen, zuerkennen.

Adjunct, Adjunctus, m. pl. cte, cti. ſ. ajoint. eines Amtmannes, Baillif Ajoint; eines Superintendenten, Ajoint de la Surintendance Eccléſiaſtique. der ſuccediren ſoll, ſubſtitut. Adjunctur, f. 4. place d'ajoint. mit der Hofnung zu ſuccediren, ſubſtitution, ſurvivance. adjungiren, (an die Seite ſetzen, zum Gehülfen geben.) ajoindre, joindre.

Adjuſtiren, ſ. ajuſter.

Adjutant, m. 3. des Regimentes, aide-major. General-, aide de camp. Adjuto, aide, ſecours. Adjuvant, m. 3. qui aide (i. q. c. beſonders, à faire la muſique dans l'égliſe.) Adjutor, m. 2. Coadjuteur.

Adler, m. 1. (entweder von Adel und Aar: oder von עיט davon auch ἀετος.) aigle. fig. oiſeau de S. Jean, od. de Jupiter. junger, kleiner, aiglon, aiglette. im Wappen, aiglette. Adler in der Zuſammenſetzung, d'aigle. Beſondere Ueberſetzung haben: Adlerfiſch, aigle poiſſon, glorieuſe, raia aquila. -holz, bois d'aigle d'aloes, agallochum. -naſe, nez aquilin. -orden, l'ordre de l'aigle (rouge, noir, blanc,) -ſtein, pierre d'aigle, aëtite, géodes, aëtites. Adlersbeer ſ. beßer Arlesbeer. Adlerzange, auf den Saigerhütten, tenailles. adleriſch, d'aigle, aquilin.

Adminiſtriren, adminiſtrer: gouverner, régir. (b) adminiſtration. Adminiſtrator, adminiſtrateur, régiſſeur; directeur; commis.

Admiral, m. 2. (al hat einen langen Ton) (vom Arab. Amir, Herr.) amiral. in Spanien, amirante. bey den Türken, bacha de la mer. der Galeeren zu Venedig, capitaine général. Admiralinn, amirale. Admiralsgaleere, id. -flagge, pavillon amiral od. blanc. -ſchiff, vaiſſeau amiral. Admiralität, Admiralitätscollegium, Admiralſchaft, amirauté.

Admiriren, ſage: bewundern. Admittiren, ſage: zulaßen: Admiſſion, ſage: Ein-, Zulaßung: Aufnehmung. Admodiren ſ. admodier.

Ad oculum demonſtriren, ſage: klar beweiſen, ſ. klar.

Adolph, Mannsname, Adolphe. Adonisröschen, ſ. Adonis. (do hat den Ton.)

Ados, eau de trempe.

Ad patres gehen, mourir, trépaſſer.

Adragant, m. 6. tragacanthe.

Adrian, Mannsname, Adrien. Adriatiſch, adriatique.

Adrianopel, n. Adrianople. Stadt in Romanien, Türk. Edrene.

Adrienne, f. 4. adrienne.

Adſpecten, m. nur im pl. aſpects.

Advenant, nach —, (lies avenang) G. à l'avenant. ſage: nach dem es fällt od. kömmt, ſelon qu'il ſera neceſſaire. it. nach eines jeden Antheil, à proportion, chacun ſa part, pro rata.

Advent, m. 2. avent. Adventsſonntag, dimanche de l'avent. -zeit, les avents de noël, temps de l'avent.

Advis, m. avis. -brief, lettre d'avis. -jacht, jacht, vaiſſeau d'avis. Adviſen, ſ. Aviſen.

Advocat, m. 3. avocat. Aduocatus fiſci, Avocat du Fiſc, od. fiſcal. der nur Rath giebt, avocat conſultant. die —, gens de robe. Advocatur, f. 3. Advocatenamt, -bedienung -ſtelle, profeſſion, charge d'Avocat. -gebühren, vacations. -kniffe, -ſtreiche, chicane, hourvari, tour de barreau. advociren, être avocat, faire la profeſſion d'avocat, (avocaſſer.)

Aeberraute, f. 6. (von abrotanum) auronne, abrotone, artemiſia abrotanum.

Aebicht, ſ. Ab. Aebtißinn, ſ. Abt.

Aecht, (von ae, e, od. ee, bey den Angelſachſen, Geſetz, Bund) eigentlich alſo, légitime. hernach ſo viel als nicht verfälſcht, pur. authentique. veritable. naturel. bon, fin, loyal. Aechtheit, authenticité. ächten, légitimer. (b) légitimation. ächtlos, illégitime. ächten ſ. auch unter Acht, ban.

Aechzen ſ. Ach. Aecker, ſ. Eichel.

Aederling, ſ. Egerling.

Aefern, äffern, iſt alt (von aber, after, d. i. wiederum ſ. aber.) ſ. wiederholen. rügen, ahnden. (b.) répétition. it. deutéronome. Aeffen ꝛc. ſ. unter Affe.

Aegeiſche Meer, la mer Egée. ſonſt Archipelagus, archipel. die Türken nennen es das weiſe Meer.

Aegerte, Aegete, f. 4. auch Egete, Egde, gueret. (Lat. barb. vegri, terrae vegrae.)

Aegidi, (gi hat den Ton) Aegidius, Mannsname. Gilles. das Fem. Aegidia, Gillette.

Aegelgen, (Aeglein) n. (alt, von Age) atome. it. Splitter.

Aegreß, Aegerſte ſ. Aelſter.

Aegypten, n. Aegyptenland, Egypte. Aegyptier, -ter, -inn, Aegyptiſch, Egyptien, -ne. d'Egypte.

Aehern, d'airain, de bronze. (ä lies ee).

Aehnlich, (von dem Celtiſchen an. ſ. Ahnen.) reſſemblant. ſemblable. anſtändig, übereinkommend, propre, convenable. der Wahrheit —, vrai-ſemblable. — ſeyn, reſſembler à; an, in, de, par. convenir, ſe rapporter, revenir a. er ſieht ſeinem Vater vollkommen —, il eſt le père tout fait, od. G. tout craché. es ſieht ihm —, il y a bien de l'apparence. Aehnlichkeit, reſſemblance. zwiſchen zwey verglichenen Dingen, relation, rapport. der Dinge, die ſich alle nach Einer Regel richten, analogie. ähnlichen, ähneln, ſ. vorher, ähnlich ſeyn.

Aehre, f. 4. (von dem Celt. ahir; bey den Angelſ. ear, die Aehre; davon aren, ar-nen, Aernde und Niederſächſiſch Eere.) épi. in — ſchießen, (ſich ähren) épier, monter en épi. Hand voll —, glane. Aeh-ren leſen, glaner. (a.) glanement. (c.) gla-neur; neuſe. Aehrenangel, -ſpitze, barbe. -frucht, fruit en épi. -graupen, mine en forme d'épis. -ſtein, asbeſte en épis. -hir-ſe, panis, panicum. ährig, d'épi: plein d'é-pis. Aehrgen, petit épi.

Aelgen, das Deminut. von Aal.

Aeller, ſ. Erle. Aelſe, ſ Elſe.

Aelſt, n. Stadt in Flandern, Aloſt.

Aelſter, f. 1. iſt aus Aglaſter, wie in Ober-teutſchland theils Orten dieſer Vogel ge-genennet wird, zuſammen gezogen (Agla-ſter ſcheint aus Aichelhätze, vor dieſem Ay-gerhätze, entſtanden zu ſeyn. Das Gloſſa-rium monſeenſe hat agalaſtra, pica.) pie. Aelſterauge, ſ. gewöhnlicher Hühnerauge. Aeltſter im gemeinen Reden, ſtatt Aelte-ſter.

Aelte, ſ. Dohle

Aelte, f. 6. iſt alt. ſ. Alter. älten, älteln, alten, alt werden, vieillir, dévenir vieux. it. paroître vieux. älter, der Comparativ von alt, plus âgé. die — Verpfändung, antériorité d'hypothéque. älter od. älteſt von Kindern und Geſchwiſter, ainé. B. der Aeltere im Felde, qui a l'ancienneté. Aeltern, père et mère, (les parens.) ein Aelteſter, pl. ſten. ancien (du peuple: de l'égliſe.) in gewißen Abteyen, Sénieur. äl-teſter Doctor in der Sorbonne, Sénior. ſ. doyen. Aeltermann, ein Ehrenname, Seni-eur, Supérieur. in dem Schreibergerichte der Procuratoren zu Paris, le roi de la baſo-che. unter den Bettlern, le roi Péraud. Aeltervater, -mutter, biſayeul, biſayeule. ältlich, un peu âgé, un peu vieux, vieillot. von einer Frau, être ſur le retour (de l'â-ge.) — werden, approcher de la vieilleſſe, commencer à devenir &c. ältzen, ſentir la pourriture, la chanciſſure, avoir le goût de &c.

Aemmerling, m. 2. od. Ammer, m. 1. embé-riſe, emberiza.

Aemmgen, n. petite nourrice. Aemmlein, n. Pr. beßer: Nutſchkänngen, biberon.

Aemſig, (von dem Allemanniſchen muozo, Muße und e, d. i un. iſt alſo ſo viel als: unmüßig d. i. geſchäfftig: beßer alſo em-ſig. amuſer iſt auch davon.) empreſſé. thä-tig, actif. fleißig, diligent, aſſidu: labori-eux. eifrig, ardent. darauf bedacht, (er-picht) appliqué à. — ſeyn, s'empreſſer, être empreſſé; actif &c. Adv. avec empreſſe-ment &c. diligemment, aſſidument &c. ſich ämſigen, beßer: ämſig ſeyn. Aemſigkeit, empreſſement; activité; diligence; ardeur: application; ſoin.

Aemtgen, n. 1. petit emploi. ſ. Amt.

Aemulation, ſage: Nacheiferung.

Aenderling, ſ. Engerling.

Aendern, (von ander) Etwas an einer Sa-che, changer q. c. à. die Stimme im Le-ſen, varier. verbeßern, corriger. was nicht recht gemacht iſt, refaire. verfälſchen, falſi-fier: einen Text, corrompre, altérer; durch Zuſätze, interpoler. eine Strafe, commuer. die Natur eines Dinges, als: Metall, transmuer. ſ. auch modifier. die Sprache, Sitten, ſein Leben, ſeine Meinung, ſein Geſicht, ſeinen Anzug, changer de langage, de moeur, de vie &c. ich kann es nicht ändern, je ne ſaurois qu'y faire. G. je n'en puis mais. ſich —, ſe changer. changer. das Wetter ändert ſich oft, le temps change ſouvent. er hat ſich ſehr geändert, il eſt bien changé, réduit. er ändert ſich nicht mehr, il a pris ſon pli. (a. b.) changement. variation. correction, amendement. falſifica-tion, corruption, altération; interpolation. transmutation. modification. des Contra-ctes, nouation. der Kranke ſpüret noch keine —, le malade n'amende point. eine — treffen, faire un changement.

Aengſten, ängſtigen, tourmenter, angoiſſer, troubler, affliger, gêner, bourreler. einen Ort mit Feuer, bombarder une place. ſich, ſe tourmenter, ſe chagriner. s'affliger. s'in-quiéter. (b.) trouble, inquiétude &c. ſ. Angſt ängſtlich, angoiſſé, troublé. Adv. od. ängſtiglich, avec angoiſſe, chagrin, trouble &c. Aengſtlichkeit, ſ Angſt. Aengſt-liche, n. 6. in der Malerey, ſervitude.

Aenngen, n. 1. Nichon, Ninon. ſonſt: An-nel.

Aeolien, n. l'Eolie. Landſchaft in Kleinaſien. Aeoliſch; Aeolier rinn, (o hat den Ton) l'Eolien, enne.

Aepfel, ſ. Apfel. Aeppich, ſ. Eppich.

Aequation, ſage: Gleichung, équation. Ae-quator, m. équateur, ligne équinoctiale. Ae-quinoctium, n. die Tagundnachtgleiche, équinoxe. Aequivalent, n. 2. Etwas gleich-geltendes, eine Sache von gleichem Wer-the, équivalent.

Aere, f. Hußäre, im Strasburgiſchen, ſ. Vorſaal. (von area) (ſ. auch aire.)

Aeren, (iſt alt, von arare, [illegible], ארע von ארץ) pflügen, ackern.

Aerger, der Comparativus von arg: ärgern ꝛc. ſ. arg.

Aerker, ſ. Erker. Aermel, ſ Ermel. Aermer, der Comparativus von arm. ſ. arm. ärm-lich, pauvre, miſérable. Adv. pauvrement, miſerablement. it. de mauvais goût, inſipi-de.

Aernde, ſ. Ernte. Aerztinn, f. 3. femme qui ſe mêle de la médicine. Aerſchling, ſ. Arſch.

Aeß, Aes, n. pl. Aeße as. beyde — im Wür-feln, beſet. ſ. auch Eß. (vom Lat. as, [illegible], אחד)

Aeſche, f. 4. frêne, fraxinus excelſior. die Buch-, orne. (bey den Angelſ. aeſc. ob ex-cellentiam ab עץ) Aeſchen-, de frêne. Ae-ſche, od. Aſche. m. ein Fiſch, thym, ſalmo thymallus. ſ. auch Aſch und Eſche.

Aeſcher, m. 1. bey den Gerbern, plein (plain, pelin) abgeſtorbener, plein mort. in den —

ſtoſen, od. äſchern, plamer (les peaux) Aeſcherey, f. plamée. Aeſcherſtange, bouloir. äſcherroh, verd de plein. ſonſt heißt äſchern, réduire en cendres. ſich —, Pr. s'affoiblir à force de pleurer. Aeſcherer, m. 1. cendrier. Aeſchhütte, cendrier. Aeſchmeiſe, méſange cendrée. Aeſchwurz ſ. Eſchw. it. ſ. unter Aſche, cendre.

Aeſen, äßen, (lies: eeſen) aaſen, bey dem Jäger, viander. der Hirſch äſet des Nachts, le cerf va viander la nuit, od. fait ſa nuit au gagnage. (b.) viandis, gagnage.

Aeſpe, Aſpe, f. 4. peuplier, populus. tremble, populus tremula. Aeſpen ', de peuplier. de tremble. Aeſpenblätter, in Wappen, pannelles. zittern wie ein Aeſpenlaub, trembler comme la feuille. Aeſpenwald, tremblaie.

Aeſtgen, rameau, ramille, petite branche. äſtig, branchu. noueux, raboteux. ſ. Aſt.

Aeſtim, m. 6 ſage: Achtung, Hochachtung, Werthſchätzung, eſtime. äſtimiren, ſage: achten. (b.)

Aeſtrich, ſ. Aſtrich.

Aether, m. 6. éther. (lies: eether) ätheriſch, (the hat den Ton) éthéré.

Aethiopien, n. (ein groſes Land in Africa.) (lies: eethi. iſt fünfſylbig.) 'Ethiopie. Aethiopier; Aethiopiſch, 'Ethiopien, nne.

Aetna, m. Etna. der feuerſpeyende Berg in Sicilien, bey den Einwohnern, mongibello.

Aetolien, n. eine Landſchaft in dem alten Griechenland, ein Theil des heutigen Livadiens, 'Etolie. Aetolier; Aetoliſch, 'Etolien, nne. (to hat den Ton.)

Aetter, ſ. Etter.

Aetzen, einen, nourrir, paître. wie die alten Vögel die Jungen, abbêcher, abbéquer les &c., donner la béquée à. Gänſe ꝛc. appâter. den Falken, tirer l'oiſeau; auf das Luder, leurrer. als Neutr. vom Wilpret, ſ. äſen. (a. b.) Aetzungsrecht, droit d'auberge. béquée. appât. leurre. oder Fütterung des Falken, pât. dem Falken an ſeiner — abbrechen, abbaiſſer l'oiſeau. Aetzen (beitzen) graver à l'eau forte. eine Kupferplatte, mordre, faire mordre une planche. das Scheidewaſſer ätzt das Kupfer, inciſe le cuivre. (b.) od. Aetzkunſt, gravure à l'eau forte. Aetzen bey den Chirurgen, ronger par des corroſifs; cautériſer. mettre un corroſif ſur la chair morte pour la manger. ätzend, cauſtique, corroſif. — Mittel bey dem Biß giftiger Thiere, ruptoire. Aetzgeld, pain du roi. -pulver, poudre corroſive. -ſchaufelgen, brochette. -ſtein, pierre aſſienne, d'aſſo. -wiege, berceau. Aetzwaſſer, eau forte. Aetztaube, ſ. Locktaube. (Aetzen, von eßen, Imperf. aß.)

Aeuglein, Aeugelgen, petit oeil. an Gewächſen, bouton; drageon. an Gurken, Melonen, maille. an Nelken ꝛc. oeilleton. B. étincelles, (kleine Erztheilgen in den Gängen.) äugeln, ſ. oculiren.

Aeuſern, äuſerlich, ſ. Auſer.

Aextgen, Aextel, hachette. der Böttcher, aiſſette.

Affaire, f. 4. ſ. affaire.

Affe, m. 4. (bey den Celten, abrana, daraus nachhero abgekürzt, als bey den Angelſachſen, apa, geworden. Iſt von ab, daher, aſaron, d. i. wiederholen, nachahmen.) ſinge. Name verſchiedener Arten, babouin. ſapajou. ſagouin. geſchwänzter, ungeſchwänzter, ſinge à, ſens queue. ein Inſtrument zum Zeichnen, ſinge, pantographe, ſ. Storchſchnabel. it. Perſon, die was nachahmet, ſinge; die alles lächerlich nachahmet, pantomime: railleur. Ehedem auch ein Geſchütz ſo 65 Pfund ſchoß. Aeffin, Affenweiblein, guenon, guenuche. äffen, einen, jouer q., ſe moquer de q. it. ſo viel als: einen hintergehen, (einem den Affen drehen, od. weiſen) embabouiner. ſ. auch berner; bercer q. de belles eſpérances. (b.) od. Aefferey, moquerie, illuſion: it. äffiſches Weſen, ſingeries, manières de ſinge. Aeffgen, petit ſinge, guenon. zu kleinen Kindern, babouin, ine. Affenbeere, bruyère à fruit noir, empetrum nigrum. -geſicht, guenon, marmouſet, mijaurée, bégueule, phyſiognomie od. viſage de ſinge: eine Pflanze, mimuſops. -könig, aquiqui, ſapajounoir: ouarine, ſimia belzebul. -liebe, amour éperdu, fol amour. -maul, babine. -naſe, nez camus, épaté. -murren, patenôtre de ſinges. -ſeil, fauſſes eſpérances: beym — herumführen, mener q. par le nez. -ſpiel, ſingeries; badinerie, niaiſerie. -ſtein, bézoard de ſinge. -werk, id. od. grimace de ſinges. da wirſt du die Affen (die Narren) ausnehmen, allez, vous reviendrez avec un pied du nez.

Affect, m. 3. Leidenſchaft, paſſion. voll von —, paſſionné. aus, nach — handeln, agir, procéder paſſionnément. ſich von den — einnehmen laſen, ſe paſſionner. Affection ſ. im Franzöſiſchen, affection; affectionner. affectiren, ſ. affecter. im Reden, pindariſer. affectirt, von Perſonen, qui affecte; ein — Frauenzimmer, une précieuſe. von Handlungen, Geberden ꝛc. affecté, précieux. geſte étudié. ſ. auch ſimagrée, lächerliche affectirte Geberden an ſich nehmen, faire des ſimagrées. Affectwörtgen, Interjection. affectiren heißt: dem Natürlichen Gewalt, od. Zwang anthun, durch Entlehnung des Fremden verunſtalten. affectirt, gezwungen, entlehnt, fremd, (und alſo: lächerlich).

Affholderbaum, (von opulus) obier, marſault, viburnum opulus. Affholderwurz ſ. Affodilley.

Afficiren, ſage: rühren, empfindlich ſeyn, toucher; être ſenſible à. Affigiren, anſchlagen, afficher; publier.

Affingiren, darzu dichten, feindre; ajouter, en feignant.

Affinität, f. Schwägerſ., Verwandſchaft, affinité; parenté. Affirmative, Adv. affirmativement, auf eine bejahende Art. affir-

miren, bejahen, behaupten, affirmer, ſoutenir.

Affner, Afner, (ſtatt Oefner.) m. 1. vautoir.

Affodillen, m. (von aſphodelus) das Kraut, aſphodèle: die Wurzel, aſphodille, aphrodille, aſphodelus. Affodillilie, martagon, lilium martagon, Affelter, m. ſ. Miſtel.

Afrika, n. Einer der 4. Welttheile, Afrique. Afrikaner; niſch, Africain, e.

After, (ſ. unter Aber) als Subſt. m. cul. B. als n. Sand von den gepochten Erzen, mine dernière: it. was Herdfluth, ein Schlamm, la dernière bourbe métallique. beym Sattler, am Sattel, fond. beym Roth=, Reh=, und Sauwilpret, jambe, éperon, garde. Aeffterig, (Afftricht) in Franken, was Aftergetraide. Afterig, m. ſ. Abfall in Bienenſtöcken. After bedeutet in der Zuſammenſetzung, nach, hinter. anſtatt, vice. unächt. Aftern, von Hirſchen, tracer.

Afteramt, fonction d'un vicaire électoral. =anwald, avocat ſubſtitué. =arzt, faux médecin.

Afterbelehnung, ſubinfeudation. afterbergen, grapiller. =biene, mouche à ſcie od. à tarrière, tenthredo. =bier, ſonſt: Kovent, petite bière. =blatt, ſtipule. =blüthe, fauſſe fleur. =bürde, ſ. Nachgeburth: it. môle; faux-germe: it bißweilen was Mißgeburth. =bürge, arrière-garant, arrière-caution: =bürgſchaft, id. od. caution, aſſurance ſubſidiaire.

Aftercur, fauſſe guériſon; remède palliatif.

Afterdarm, ſ. Maſtdarm. =dechant, doyen vicaire, od. ſubſtitué.

Aftererbe, héritier ſubſtitué. =einſetzung des Erben, ſubſtitution d'héritier. =erbſetzung, id. =eifer, faux zéle, zéle aveugle.

Aftergeburth, ſ. =bürde. =gefälle, caiſſes pour arrêter la mine dernière. =getraid, faux-ſeigle; menue paille. =glaube ſ. Aberglaube. =glück, bonheur apparent. =gott, ſ. Abgott. =graf, vicomte. =geſchirr, le derrière du harnois.

Afterheu, ſ. Grummet. =haufen, B. amas de mines legères. =holz, abattis, chablis. =holzbock, fouille-terre, necydale, necydalis. =holzkäfer, lepture, leptura. =hummel, guêpe-frelon.

Afterkegel, conoïde. =kind, poſthume. =klaue der Hunde, éperon: der Schweine, garde. =kohlen, pouſſier, poudre de charbons. =könig, vice-roi. =korn, ſ. getraide. =kugel, ſphèroïde.

Afterlaßen, was: unterlaßen. =leder an den Schuhen, quartier. =lehn, arrière-fief, vavaſſoire, vavaſſorie, fief ſervant. =lehns=mann, =lehnsträger, arrière-vaſſal, vavaſſeur, rérevaſſal. =läufer, B. qui transporte les mines legères. (dans la charette.)

Aftermehl, groſſe farine. =miethmann, ſous-locataire. =montag, d. i. Dienſtag.

Afterpabſt, anti-pape. =pacht, ſous-traite: in — nehmen, ſous-traiter. =pachter, ſous-traitant, ſous-fermier; ſous-locataire.

Afterraupentödter, ſphex. =rede, médiſance, calomnie. =reden, médire, calomnier. =redner, médiſant, calomniateur. afterrediger Menſch, id. od. eſprit médiſant. =rüßelkäfer, ſonſt Bienengaſt, attelabe, attelabus.

Afterſabbat, ſabat ſecond premier. (Luc. 6, 1. δευτερόπρωτον.) =ſchabe, Kiehwurm, guillot, teigne. =ſchirmherr, =ſchirmvogt, avocat ſubſtitué de l'égliſe. =ſchlacken, ſcories purifiées deux fois. =ſchlag, den die Sünde demjenigen noch giebt, der ſie verlaßen hat, remords. im Forſtweſch, ſ. =holz. =ſiedel, =ſitz; =ſiedler, ſ. lehn; =lehnsmann. =ſpinne, araignée faucheur, phalangium opilio. =ſprache, ſ. =rede. it. der Handwerker, (eine Nachzuſammenkunft) rentrée, repriſe. =ſtück am Sattel, arçon de derrière.

Aftertheilung, ſubdiviſion. =thüre, porte de derrière: it. fauſſe porte. =topas, morion. =tugend, vertu apparente.

Aftervaſall, ſouſtenant. Afterwelt, poſtérité. =weſpe, pſeudoſpheca. =wind, vent de derrière, pet. =witz, ſ. Aberwitz.

Afterzagel, od. =zägel, m. was am Zimmerholz abgehauen wird, als Gipfel, Aeſte: ſ. Afterholz.

Aga, m. ſ. Aga im Fr. Theil.

Agat, ſ. Achat. Agatha, ein Weibername, Agate.

Agel, f. 4. im pl. auch Agen, im Erzgebürge höret man auch Annen, Ennen, und Ahnen ſagen, ſind die zerknickten harten Theilgen des Hanf= od. Leinſtengels, pignon, teille, chenevotte; oder die Spitzen der Kornähre barbe des épis. battre le lin pour en ôter la chenevotte, den Flachs ſchwingen. (Im Ulphila heißt die Spreu, ahana. Auch hat man ehedem einen Splitter, Schiefer, feſtuca, Agel od. Agenen, geheißen: iſt von dem Angelſächſ. ecge, die Spitze, von חדה.)

Ageley, ſ. Akeley.

Agénde, f. 4. ritual. (d'égliſe.) Agendenbuch, id. biſchöfliches, paſtoral. (vom Lat. munia canonica ſtatutis temporibus agenda.)

Agént, m. 3. Agent; commis, procureur, homme d'affaires. von einigen Häuſern eines Ordens, faciendaire. in der Levante, Conſul. in Comödien, acteur, actrice. Agentſchaft, qualité d'Agent.

Aggraviren, ſ. aggraver. accabler. Aggratiiren, einen, der den Tod verdient, faire grace, pardonner à q.

Agio, n. 6. (f.) Aufgeld, agio.

Agiren, ſage: handeln, verfahren, agir. in der Comödie, vorſtellen, jouer, faire (ſon rôlé.) eine Rechtsſache führen, pourſuivre. einen ausſpotten, jouer q., le tourner en ridicule: le contrefaire.

Aglaſter, ſ. Aelſter. Aglarkraut, ſ. Hauhechel. Agley, ſ. Akeley.

Agnate, m. 4. agnat, parent du côté paternel.

Agnes, f. Weibername, Agnès. Agnus Dei, un agnus.

Agnoſciren, erkennen für, reconnoître, avouer.

Agoniſiren, in Agone ſeyn, ſage: in letzten Zügen liegen, agoniſer, être à l'agonie.

Agreſt, m. verjus.

Agrimonien, n. aigremoine, agrimonia eupatorium.

Agrumen, m. pl. (agrumi) Bäume, die zur Orangerie gehören, orangerie.

Agtſtein, Bernſtein, karabé, ſuccin, ambre jaune. eine gewiße Art davon, pierre d'once. ſchwarzer, jais, jayet, obſidiane. von —, od. Agtſtein⸗, de ſuccin. (vom γαγατης.)

Agurken, f. pl. cornichons.

Ah! Aha! (der Ton iſt auf ha.) ah! aha! ho! oh! aha, finde ich dich hier! oh, eſt-ce ici que je te tiens! (אחח הה die Natur hat dieſen Laut gebildet.)

Ahle, f. 4. (was anders iſt Aale) der Schuſter, alêne. der Buchdrucker, pointe. Ahleiſen, alêne. (alêne iſt aus Ahleiſen entſtanden; Ahle iſt mit Weglaßung der Sylbe ſub von ſubula: aus ſubula iſt Niederſächſiſch. Suhle od. Suwel.) Ahlenſchmid, alênier. Ahlkirſche, ſ. Aalk. Ahlſpieß, ſ. Paſſeſun.

Ahme, beßer Ohme. ahmen, aichen, jauger. ahmiges Faß, tonneau d'un muid. Ahmer, Aicher, Ahmmeiſter, jaugeur, étalonneur. Ahmen (von μιμαν, daher imere) ſ. nachahmen.

Ahn, m. 3. ayeul, les ayeux. ſeine 32 Ahnen erweiſen, prouver ſa nobleſſe par trente-deux quartiers, prouver ſes trente deux dégrés de nobleſſe von 4 —, de 4 lignées. Ahne, ayeule. Ahnherr, Ahnfrau, grand père, grand'mère, od. ayeul, ayeule. Ahnentafel, table, arbre généalogique. Ahnslehn, ſ. Erblehn, (Griechiſch, ἐξ ἄνω: von dem alten an, einer Partikel, die den Anfang od. Urſprung bedeutet.)

Ahnden, (von ant, and, einer Partikel, ſo bey den Alten wider bedeutet: daher bey den Angelſachſen anda, Eifer: it. ängſtliche Sorge daher auch vindicare,) iſt ſo viel als: rächen, ſtrafen, venger, punir; reſſentir, temoigner ſon reſſentiment. ſe venger de. (b) reſſentiment; punition; vengeance; animadverſion. eine ſcharfe — thun, faire paroitre un vif reſſentiment. Ahnen, und beſonders Ahndung wird ofte gebraucht an ſtatt: Ahnen und Ahnung. Hieher gehört die an manchen Orten gebräuchliche Redensart; es thut mir and; und an andern Orten; es thut mir bange nach dir, nach meiner Heimath ꝛc. j'ai bien de la peine à m'accoutumer à être éloigné de vous &c. od. es thut mir hier eben nicht ſo ſehr and, je n'ai pas grande peine à m'accoutumer à être, à demeurer ici. it. es thut mir and darnach, je le deſire partout: je deſire paſſionnément de voir mon ami &c. it. cela me paroit étrange, je ne puis pas m'y accoutumer.

Ahnen, (von der Partikel, an, d. i. bey, vor, nahe.) iſt nur in der dritten Perſon gebräuchlich, es ahnet mir, je preſſentis cela, je m'en doute, j'en ai du preſſentiment, le coeur me le dit. ich habe mir es — laßen, je l'ai preſſenti, &c. (b) preſſentiment, préſage, prévision.

Ahorn, m. 2. (vom Lateiniſchen Adiectiuo, acernus.) morgenländiſcher, platane d'orient, platanus orientalis. Virginiſcher, platane de Virginie, od. d'occident, plat. occident. Nordamerikaniſcher geſtreifter, érable à feuille de teilleul, acer ſtriatum; dergleichen rothblühender, érable rouge d'Amerique, acer rubrum. gemeiner weiſer, érable blanc de montagne. ſycomore, acer pſeudoplatanus. kleiner Teutſcher, petit érable, acer campeſtre. Zuckerahorn, érable à ſucre, acer ſacchorinum. Ahorn⸗, oder ahornen, d'érable. Ahornſchwamm, brouſſin d'érable.

Ahr, m. 2. (Ar vor dieſem jeder Raubvogel, von ארה) aſalon, émerillon, falco ſparuerius.

Ahren, ären (ſ. ären) labourer. die erſte, zweyte Ahrt thun, donner le premier, le ſecond labour à un champ. Art⸗, od. Ahracker, terre labourable.

Ahs, n. 2. oder Aß. l'as des cartes.

Aja, f. am Spaniſchen Hof, Hofmeiſterinn, Gouvernante, grande maitreſſe.

Aich, f. 6. (von at, Geſetz, ſ. ächt. aichen iſt alſo: nach dem (vorgeſchrieben) Geſetz einrichten oder meßen.) od. Aichmaas, étalon. it. das Aichen, jaugeage. Reiniſche, Fränkiſche Aich, meſure du Rhin, de Franconie. aichen, jauger: étalonner, échantillonner: éprouver un poids, une meſure. (a. b.) jaugeage, étalonnement: eſpalement. Aicher, Aichmeiſter, Aichherr, jaugeur; étalonneur. Aichſtab, étalon. Aichſchäigen, B. écuelle. Aichgebühr, ⸗geld, jaugeage, frais d'étalonnage. aichelganz, G. Pr. ſo viel als: unverſehrt, unverletzt. it. ich wurde — darüber, j'en fus tout interdit, j'en reſtai immobile. (Aich iſt richtiger als Eich.)

Aidſtein, G. ſtatt Agt⸗ od. Bernſtein.

Aigel ſ. Blutigel.

Aimer, m. 1. (von amphora: an manchen Orten, Amper; Emmer, Amber.) iſt richtiger als Eimer. ſ. Eimer.

Ainshändgüter, pl. biens paraphernaux.

Air, ſ. air, mine.

Ais, Aiß, n. (bey einigen, der Eißen) ſo viel als: Eiter, Geſchwür. Iſt durch einen Dialect von Eiter entſtanden.)

Aiſch, Adiect. iſt alt, ſo viel als: garſtig, méchant: obſcene, vilain. Dieſes Wort und die Interiection, Aetſch! fi! poua! hache! it. ah! te voilà trompé &c. kommen mit den Griechiſchen αιδως, αισχυνη, αισχρος überein.

Aiſch, ein altes Wort, von aiſchen, dafür ſagen wir, haiſchen, heiſchen. ſ. heiſchen. Aiſchgericht, chambre de juſtice.

Aiſchregiſter, ſ. Zinßbuch.
Aiſen. Pr. es aiſet mir, j'ai horreur.
Aitſch. ſ. Aiſch.
Ake, filet pour pêcher des éperlans.
Akeley f. (von aquilegia) ancolie, gans de notre Dame. ≈blumenzucker, conſerve de fleurs d'ancolie. ≈ſaft, ſyrop d'ancolie.
Aken, n. aix la chapelle.
Alabaſter, m. albâtre, gypſum alabaſtrum. Alabaſter≈, od. alabaſtern, d'albâtre. Alabaſterſtein, albâtre. it. was Alabaſtrite, m. alabaſtrite.
Alamode, alamodiſch, à la mode.
Alant, m. 2. gardon, cyprinus leuciſcus.
Alant, m. od. Alantwurzel, aunée, aune, énule, inula helenium. (von helenium.) Alant≈, von Alant, d'énule &c. Alantbeer, ſ. Aalbeer.
Alarm, m. alarmiren ſ. alarme, alarmer.
Alart, ſage: munter, aufgeweckt, belebt.
A latere ſ. lateré.
Alatern, m. Alaternbaum, alaterne, rhamnus alaternus.
Alaun, m. (A hat den Ton) (von alumen) alun. gediegner, alun vierge. gebrannter, alun brulé. Römiſcher, rother alun rouge, romain, de Rome. alaunig, alaunartig, alumineux. alaunen, aluner. Alaunbruch, ≈grube, ≈mine; it. ≈hütte, ≈ſiederey, ≈werk; alumière. ≈erde, ≈erz, terre alumineuſe. ≈brühe, der Gerber, étoffe. alaungar, weisgar ſ. gar. ≈gerber, Hongrieur, Hongroyeur. ≈gerberkunſt, l'art de préparer le cuir à la manière de Hongrie. ≈grube, alumière. ≈faß, cuve à la leſſive d'alun. ≈mehl, poudre d'alun. ≈keßel, ≈pfanne, chaudron à cuire l'alun. ≈ſchiefer, ≈ſtein, ardoiſe alumineuſe. ≈kalkſtein, Römiſchrr ≈ſtein, pierre calcaire alumineuſe. ≈waßer, eau alunée, eau d'alun. ≈zucker, alun ſucré.
Alba, Albe, Stadt in Italien.
Albandik, m. almendine, alabandine, ein orientaliſcher Rubin.
Albanien, n. Provinz in Griechenland, (auch ehedem bey dem Caspiſchen Meere.) Albanie. Albaneſer. Albanien. Albaniſch, id. od. d'Albanie.
Albatroß, m. 2. ein Indianiſcher Waßervogel, albatres, albatroſs, albatroca marina.
Albe, Alber, Alberbruſt, (von albus) ſ. weiſe Pappel. it. Albe, ſ. Meß≈, Chorhemd.
Albedille, Pr. ganz und gar, tout à fait.
Albeln, von den Bienen, languir. (von alber.)
Alber, (albern) (von אויל) dumm, ſot, impertinent: einfältig, ſimple, niais: fichu. Adv. ſottement: niaiſement. Alberey, Albertäten ꝛc ſind pöbelhaft, ſottiſe, impertinence, niaiſerie. albern, faire, dire des ſottiſes &c., faire le niais.
Alberbroße, f. bourgeon de peupler.
Albert Albrecht, Mannsname. Albert, Aubert, Gilbert. Albertiner, m. Albertsthaler, patagon. 30 biß 33 Meißniſche Groſchen Albertiner, Pr. im Scherz, was alberer Kerl, fou, ſot, niais.

Albigenſer, aus Albi in Languedoc, Albigeois.
Albinagium, n. Fremdlingsrecht in Frankreich, droit d'aubaine.
Albinus, m. Mannsname, Aubin.
Albkraut, Albſchoß ſ. Alp.
Albus, m. im Reich. in Cölln, $3\frac{3}{5}$ Pfennig, albus. Albulen, pl. ablettes de Suiſſe.
Alcaide ſ. Alcaide.
Alcair, n. le Caire. eine große Stadt in Aegypten.
Alcali, n. alcali. alcaliſch, alcaliniſch, alcalin. alcaliſches Salz mit Erde vermiſcht, ſel alcali terreux. alcaliſches Brunnenſalz, ſel alcali de fontaine. ausgewittertes Alcali, halinatron.
Alchimille, f. ſ. Sinau.
Alchymie, f. Scheidekunſt, alchymie. Alchymiſt, m. 4. Scheidekünſtler, alchymiſte. ≈miſtiſch, d'alchymie; d'alchymiſte, ſpagyrique. als Adv. par l'alchymie; à la manière d'alchymiſtes; ſpagyriquement.
Alcoran, m. (an hat einen langen Ton. beſſer: der Coran.) le alcoran. das Geſetzbuch der Türken.
Alcove, m. 4. (gemeiniglich hört man: der Alcofen) alcove. (Von dem Spaniſchen alcoba, welches Wort von den Saracenen zurück geblieben iſt. al der Artickel. קובה ein Zelt)
Aldermann, m. Alderman. ſ. Fr.
Alefanz, m. (hies urſprünglich, von all'avanzo, Vortheil: hernach Argliſt auf ſeinen Nutzen: daher einem nach alefanzen, auf eine bösliſtige Art einen zu vervortheilen ſuchen. Heut zu Tage iſt nur davon die Idee des Liſtigen, des Witzigen; und die Nebenidee des Lächerlichen übrig: daher heißt Alefanz) drôle, bouffon: fou, badin. alefanzen, badiner. Alefanzerey, folâtrerie, badinage: ſingerie.
Alemannien, n. Germanie. ≈nnier, Germain.
Alembic, m. pl. bies. alambic. zween in einander gefügte, jumeaux.
Alenbock, Albuck, m. ſonſt: Mewe, mouette, mauve, larus.
Aléppo, n. Stadt in Syrien, Alep.
Alet, m. 2. mulet, muge, chabot, mugil cephalus.
Alexander, Mannsname. und Alexandra, Weibername, Alexandre.
Alexandrien, n. (hat fünf Sylben, dri hat den Ton) Alexandrie, Stadt in Aegypten ꝛc. Alexandriniſche Verſe, vers Alexandrins. (haben 6 Füße.)
Aléxis, Mannsname, Alexis.
Alfen, ſ. Alp.
Alfeſcht, m. (iſt corrupte aus Alpſchoßſtein) belemnite. (petrificatum holothurii.)
Alfhof, m. cour, endroit proche de la Fonderie.
Algarbien, n. Provinz und Königreich in Portugall, Algarves.
Algeber, f. (lies: Allſcheeber) Buchſtabenrechnung, algèbre. algebraiſch, lies: (allgebraiſch, in 4 Sylben, bra hat den Ton) algébrai-

que, algébrique. Algebraiſt, (4 Sylben) algébriſte.

Algier, n. (lies: Allſchier) Stadt in Africa, Alger. Algierer, Algérien.

Alhe, f. 4. (iſt alt. von Alh ſ. Halle.) boutique.

Alhorn, m. Alhornbaum, ſ. Hollunder.

Alicant, m. ein Spaniſcher Hafen, Alicant. Alicantenwein, vin d'Alicant.

Alieniren, ſ. veräuſern. Alimentiren ſ. ernähren. ſ. auch aliéner. alimenter. Alimentsſache, cás proviſionel.

Alkaheſt, m. alcaëſt. das allgemeine Solvens.

Alke, Aelke, f. was Dohle.

Alkekengi, od. Judenkirſchen.

Alkermes, m. kermès, alkermès, coccus ilicis. =körner, grain=s d'écarlate.

All, (von כל davon ολος) vor den Pronomen mein, dein, ſein, unſer, euer, ihr, ſteht ſtatt alles. Im Singulari ſagt man ohne Artikel vor dem Subſtantivo: aller Anfang; alle Schönheit, alles Thun: im Plurali kann man ſagen: alle Menſchen, und die Menſchen alle: nicht: alle die Menſchen; ausgenommen, wenn die den Ton hat, oder ſo viel iſt als: diejenigen. Im Franz. tout le, toute la, tous les, toutes les mit ſeinem Subſtant. Genit. de tout le, de toute la &c. Redet man unbeſtimmt, ſo bleibt der Artikel le, la, les, weg als: alle Augenblicke, à tous momens. aller Betrug iſt ſtrafbar, toute tromperie (d. i. jeder) eſt puniſſable. Man kann auch chaque überſetzen, wenn es jeder, jede, jedes bedeutet, ich rede alle Tage, (d. i. jeden Tag) davon, j'en parle chaque jour. alle Jahre, Monathe ꝛc. tous les ans, mois &c., od. chaque année, chaque mois &c. alle 2 Jahre, alle 2 Monathe ꝛc., de deux ans, mois l'un &c., od. de deux an, mois, en deux ans, mois &c. alle und jede, chacun en particulier; tous et chacun; tous ſans exception. alles und jedes, tout. alle beyde, l'un et l'autre: tous deux, tous les deux, alle beyde Augen, Ohren, Hände ꝛc. les deux yeux, oreilles &c. bey allen beyden Enden faßen, prendre par les deux bouts. ohne allen Zweifel, ohne alle Schwierigkeit u. ſ. w. wo alle ſo viel iſt als: irgend ein. ſans aucun doute &c. alle mit einander, tous, toutes enſemble; tous tant qu'ils ſont. zu allem Unglück, par malheur. bey, mit alle dem, avec cela, avec tout cela. alle Viere von ſich ſtrecken, tomber de tout ſon long. auf allen vieren kriechen, ſe traîner à quatre pattes. all, od. gewöhnlicher alle ſeyn, heißt: verthan, verzehrt, geendiget: und beſtimmter auch: gegeßen, getrunken, verarbeitet; it. fertig ſeyn, être dépenſé, conſumé, fini: mangé, bu, employé; achevé. man kann ſich auch auf andere Art ausdrücken, als: mein Geld iſt alle, das Geld iſt alle bey mir, j'ai dépenſé tout mon argent; je me trouve épuiſé d'argent; il n'y a plus d'argent dans ma bourſe &c. es iſt mit ihm alle, il eſt ruiné: it. mort. ſeyd ihr bald alle? avez-vous bientôt fait? 1000 Rthlr. das ſind meine Schulden noch nicht alle, cent écus ne ſont pas encore toutes mes dettes. ihre Mißethaten ſind noch nicht alle, ſ. Sündenmaas. bald werden ſie alle ſeyn, (es werden keine mehr kommen,) le dernier en va venir. alle werden, ſe dépenſer, ſe conſumer &c. ſ. vorher alle ſeyn. ſo auch, alle machen, dépenſer, conſumer &c. das macht mich alle, ruiner. ſ. auch achever. Alles, gleichſam Subſtantiue, tout. it. tout le monde. — in allem ſeyn, être le factotum, le coq du village. — in allem, de compte fait, en tout. — zuſammengenommen, pour tout potage. es iſt — Eins, cela eſt indifférent, la même choſe. das gebe ich um — in der Welt nicht weg, je ne le donnerois pas pour denier d'or. Ehre verlohren, — verlohren, perdre l'honneur c'eſt tout perdre.

Compoſita mit all.

Allbereit, allbereits, beßer: ſchon, deja. er iſt — fort, il vient de partir. allda, alldort, là, en ce lieu. alldieweil, im Juriſtiſchen Styl, was: weil, dieweil. Allgegenwart, f. 6. toute-préſence. =wärtig tout-préſent, préſent par tout. allgemach, allmählig, peu à peu; tout doucement. faire q. c. à loiſir. allgemein, univerſel, général, commun; public. — Arzeney, panacée, médicine vniverſelle. — Kirchenverſammlung, Concile oecuménique. Adv. univerſellement &c. Allgemeinheit, univerſalité, communauté. allgewaltig, tout-puiſſant. Allgut, n. 6. bon Henri, épinard ſauvage, chenopodium. es iſt allgut, Pr. tout va bien. allhie, allhier, ici: — iſt gut Bier zu verkaufen, balbirt man gut ꝛc. céans ſe vende &c.: — liegt, od. ruht in Gott, weiland ꝛc. ci-gît (ſous cette tombe.) Allmacht, f. 6. toute-puiſſance: allmächtig, tout-puiſſant. Adv. par la toute-puiſſance. Allmanns=, ſ. Allermanns. Allmend, ſ. beſonders. Allmögend, tout-puiſſant. all nach gerade, und allſachte, G. Pr. peu à peu. allſehend, qui voit tout. allſeitig de tous côtés, de toute part. allſtündlich, à toute heure. alltäglich, journalier; de tous les jours, de chaque jour: quotidien, als fièvre, pain. — Weiſe, façon ordinaire. — Plage, collier de miſère. — Gedanke, penſée triviale. Alltags=, als Adiectiv. d'à od. de tous les jours: als: Alltagskleid, habit d'à od. de tous &c.: der Frauenzimmer, négligé. =poet, poëte crotté. =überſetzung ꝛc., traduction triviale. =ſachen aus was machen, rendre mépriſable; profaner. allwaltend, ſouverain. die — Vorſehung, la providence de Dieu qui gouverne toutes choſes. allweg, toujours: par tout: abſolument. allweiße, tout ſage, le ſage des ſages. allweſend, Allweſenheit ſ. allgegenwärtig. allwißend, tout ſachant, qui ſait tout. Allwißenheit, toute-ſcience, la connoiſſance de toutes choſes qui eſt en Dieu. allwo, où, dans lequel, dans la quelle &c. allzu, trop; par trop. allzumal, all=

zugleich, tous enſemble. nur allzu, ſ. mehr als.

Compoſita mit alle und allen.

B. Allehöflich, Adv. plein d'eſpérance. Allemal, toutes les fois; à tous coups. toujours. it. was: doch, dennoch, avec tout cela; malgré cela. ein für allemal, une bonne fois, une fois pour toutes. allemal einer, zween, drey ꝛc. un à un, deux à deux &c. Allemanns-, ſ. Allerm. allenfalls, en tout cas, à tout événement, à tout hazard. ſi cela eſt. — wenn es nützlich ſeyn wird, à telle fin que de raiſon. allenthalben, par tout; de tous côtés. Allenthalbenheit, ubiquité. (theologiſch.)

Compoſita mit aller.

Aller, G. Pr. tout; tout à fait, entierement; er iſt aller närriſch; an andern Orten: er iſt eitel närriſch: ſage: er iſt ganz närriſch. Aller vor den Superlativis, de tous: wenn unter, aus, von folgt, wird aller nicht ausgedrückt: ſo auch bey den Adverb. doch kann man da hinzuſetzen, du monde; als: auf das allerfreundlichſte, de la manière la plus careſſante du monde. ich habe euch am allerliebſten, je vous aime plus que tous les autres od. ſur tous les &c. Aller Augen, n. le benédicité. (ſind die 2 Verſe aus dem 145 Pſalm, 15. 16. les yeux de tous &c.) Allerchriſtlichſter, le Roi très-chrétien (de France.) allerdings, gänzlich, tout à fait; parfaitement: ſchlechterdings, abſolument. ja, freylich, gewiß, cela eſt ſûr, ſans doute, ſans contredit. Allerdurchlauchtigſter, Sire, wenn man Kaiſer oder Könige anredet. allererſt, ſo gleich, auſſitôt; d'abord; gleich den Augenblick, tout à l'heure, à l'heure qu'il eſt, dans ce moment. it. ſ. nur: erſt. er iſt — hier geweſen, il n'y a rien qu'il a été ici. ich bin — nach Hauſe, je ne fais que de revenir chez moi, je viens de rentrer. du wirſt es — bereuen, wenn es nicht mehr zu beßern iſt, tu ne t'en repenteras que lorsque &c. Allergnädigſt, von gekrönten Häuptern, très-gracieux; Sire. ſ. auch geruhen. allerhand, (hand von chund d. i. Geſchlecht, genus, γενος.) allerley, Adiectiva, die unveränderlich ſind, toutes ſortes de. od. — — de toutes ſortes; différent, divers. ich eße und trinke —, je mange et bois de tout indifféremment. Allerheiligen, n. la touſſaints. Allerheiligeninſel, l'Ile de tous les ſaints. das Allerheiligſte, im Alt. Teſt., ſanctuaire, le ſaint des ſaints. Allerheiligſter, vom Pabſt, très-ſaint père. der Allerhöchſte, le très-haut, (Dieu.) Allerleygewürz, n. ſ. Paradieskörner: it. toute épice, nielle romaine ſ. Schwarzkümmel. Allermannsfaſten, ſecond dimanche du Carême. Allermannsharniſch, m. ail ſerpentin, faux nard, allium victorialis. it. glayeul, glais, gladiolus communis. Allermannshure, garce, abandonnée, plaſtron de bordel. Allermannsbannal, qui appartient à tout le monde. allermaaßen, puiſque, d'autantque: car: comme auſſi. allermeiſt, ſur tout, principalement; avant toute choſe. die allermeiſten, la plupart des gens. allernächſt, tout proche, tout près (de.) der Brief, den ich — von dir bekommen habe, que j'ai reçue de vous en dernier lieu, depuis peu. ich werde — zu euch kommen, ſ. eheſtens. er kömmt ihr an Schönheit am allernächſten, il lui reſſemble, il en approche le plus pour la beauté. allerorten, allerwegen, (allenenden, und G. Pr. allenꝫ.) par tout, en tous lieux. allerſeits, de tous côtés. — nach Stand und Würden, tous enſemble, tant que vous y êtes. Geſundheit —, Meſdames, Meſſieurs, j'ai l'honneur de boire à la ſanté de toute la compagnie.

Allee, f. 4. (im pl. hat es 3 Sylben.) Spaziergang mit Bäumen beſetzt; auch durch einen Wald ausgehauen, allée. Linden-, Nuß-, Waßerallee, allée de tilleuls, de noyers, d'eau.

Allegarden, m. crocodile.

Allegiren, anführen, citer, alléguer.

Allegorie, f. 4. (im pl. fünfſilbig: i hat den Ton.) fortgeſetzte Gleichnißrede. allégorie. allegoriſch, allégorique: Adv. quement. allegoriſiren, allegoriſer. (a. b. c.) ſ. im Fr. Th.

Allegro, n. pl. Allegros (e mit dem Ton) auch Adv. allegro.

Allein, (von all und Ein: ſollte allain geſchrieben werden.) ein Adj. ſteht unverändert hindert ſeinem Subſtantivo. doch kann man überall auch alleine ſagen. ſeul, tout ſeul. er allein treibt dieſes Gewerbe, c'eſt lui ſeul qui &c. er treibt dieſes Gewerbe allein, c'eſt la ſeule profeſſion qu'il exerce od. il n'exerce que cette profeſſion. er ſchläft allein, (und ſonſt ſchläft Niemand,) c'eſt lui ſeul qui dort: er ſchläft allein, (er hat keinen Schlafgeſellen,) il couche ſeul, à part. it. abgeſondert, ſéparé, ſ. auch iſolé. Adv. ſéparément, en particulier. mit einem — reden, ſécrettement, en particulier. er iſt für ſich —, il eſt en ſon particulier. zween —, tête à tête. allein auch ſo viel als: nur, ne-que-. Allein, Conj. was aber. (von ἀλλα.) alleinig, (iſt nicht wohl zu gebrauchen) ſeul: unique. alleiniger Erbe, héritier univerſel. Alleingeſpräch, Alleinherrſcher, beſſer: Selbſtgeſpräch, Selbſtherrſcher. Alleinverkauf; käufer, monopole: accaparement; monopoleur.

Alleluja, n. alléluja. it. Sauerklee, pain à coucou, oxalis acetoſella.

Allemande, f. in der Muſik, allemande.

Allfanzerey, ſ. Alef.

Allianz, f. 4. Bündniß, alliance, confédération.

Allmend, (Allmand) f. communal: biens, und place de la communauté, pâturage public. (von all und mein, ſtatt: gemein, daher Gemeinde.) Allmendherrn, Pr. Inſpecteurs des communaux. -ſteine, bornes des communaux. -waßer, eau commune, qui appartient au public en commun.

Allo! vom Franz. allons! ça. fort, fort!

Allode, f. (beßer Alode, von ald; ylde, bey den Angelſachſen das Alter. ein von den

Alten ererbtes Gut.) Allodialgüter, biens allodiaux. Allodial-, allodial, appartenant en propre.

Alludiren auf eine Sache, faire alluſion à. ſage: eine Anſpielung machen.

Almanach, m. 2. (Al mit dem Tone) (vom Arab. al iſt der Artikel. מנה) almanac, calendrier.

Almadin, Almandin, iſt aus Alabandin zuſammen gezogen, ſ. Albandik. Almende, ſ. Allmt.

Almer, n. im Gebürge von Meiſen an manchen Orten, die Almet, Almt, und heißt da der Brodſchrank, garde-manger. von armarium, Franzöſiſch, armoire. Almey, Pr. Speiſekammer, Armergen, n. petite armoire.

Almey, m. weiſer, pompholix, tutie blanche. (Almey, von Galmey.)

Almoſen, n. 1. (o hat den Ton. vom Griechiſchen ἐλεημοσύνη.) aumône, charité. an Reiſende, viatique: an Durchreiſende, paſſade. — ſammlen, quêtor, recueillir. geſammlete —, recolte. ein Gewißes zu — ausſetzen, régler ſes charités. — geben, donner, faire l'aumône, la charité: aumôner. Almoſenamt, charité, bureau des aumônes, (des pauvres.) charge d'aumônier, (aumônerie.) -becken, baſſin de pauvres. -brod, aumône de pain. -buch, collectaire. -büchſe; kaſten, ſtock; tafel, boëte; tronc aux acumônes. -ſäckel, -beutel, ſac, boëte des pauvres, od. aux aumônes, aumônière. -caße. -pflege. -ſtiftung, charité. -freßer, qui reçoit l'aumône qu'il ne merite qas. -genoße, participant aux aumônes. Almoſenier, aumonier: deßen Amt, ſ. -amt. -leute, gens qui reçoivent l'aumône. -pfleger, bey der Kirche, diacre. eines groſen Herrn, ſ. Almoſenier. -ſammler, -inn, quêteur, teuſe. -ſammlung, récolte, collecte: quête. -ſpende, diſtribution des aumônes. -geber, homme charitable, bienfaiſant envers les pauvres.

Alo! along! ſ. Allo. (lo hat den Ton.)

Aloe, f. 6. (A hat den Ton.) (ἀλοη אהלות) aloès od. aloé. groſe, perroquet. Aloesholz, bois d'aloès. agallochum.

Aloſe, f. 4. aloſe, clupea aloſa.

Alp, m. 2. (iſt eigentlich ein Uebel am menſchlichen Körper, welches von den übeln Säften herkömmt: dadurch die Nerven im Schlaf ſolche Empfindungen leiden, als wenn Etwas auf dem Menſchen liegt und ihn erdroßeln will. Daraus hat der Pöbel ein Geſpenſt gemacht. Bey den Alten hieſen ſonderlich die Nachtgeiſter Elvas, und bey den Angelſachſen, aelf, ein Geiſt, von אלוה) cauchemar, cochemare. vom — gedrückt werden, avoir, ſentir le cochemare, être étouffé du cauchemar. Alpmänngen, id. oder, ephialte, incube. -geiſt, id. -fluß, pentalphe, ſonſt: Alpenkreutz, (die Figur iſt ⛤) Alpruthe ſ. Wünſchelruthe. Alpſchoß, Alpſchoßſtein, ſ. Alfeſcht. Alpzopf, plique. Alpraute, ſ. Aeberraute. Alprabe ſ. Alrabe.

Alp, m. in der Schweitz ein mit Viehwaide bewachſener Berg, alpage; nutzbarer —, alpage de bon rapport. daher zu Alp fahren, mettre le betail au pâturage. Alphof, metairie des Alpes. Alphorn, cornet de vacher (qu'on fait d'écorche d'arbres) Alpengeld, alpage. Aelpler, habitant des Alpes. ſ. auch unter Alpen.

Alpen, m. pl. (ein Name eines jeden hohen Gebürges, vom Celtiſchen alb, od. alp, לבן d. i. weis) les Alpes. was jenſeit; innerhalb; dißeit der Alpen liegt, transalpin; inalpin; ciſalpin. Alpenbärlapp, pied, od. patte de loup des alpes, lycopodium alpinum. -birke, bouleau nain, betula nana. -gänſediſtel, laiteron des alpes, ſonchus alpinus. -gebirge, les Alpes. -habichtskraut, herbe à l'épervier des alpes, hieracium alpinum. -klee, trèfle des alpes. -knoblauch, ail ſerpentin, alium victorialis. -krähe, ſ. Alrabe. -mohn, pavot des alpes, papauer alpinum. -ſcharte, ſarrette des alpes, ſerratula alpina. -ſinau, perce-pierre, alchemilla alpina. Alpkirſchen, bois de St. Lucie, prunus padus. Alpkraut, eupatoire d'Avicenne, eupatorium. Alp- od. Alpenmaus, ſ. Murmelthier. Alpranken, douce-amère, morelle grimpante, ſolanum dulcamara. Alprauch, fumeterre, fumaria officinalis. Alproſe, rhododendron.

Alrabe, m. 4. corneille od. choucas de cornouaille, cornus graculus.

Alraun, f. mandragore, circée, atropa mandragora. Eine Wurzel, womit viel abergläubiſches Zeug getrieben wird, daher ſie den Namen von Alraun, m. hat, welches ein Geiſt ſeyn ſoll, der den Leuten allerley heimliches eingiebt. Von den alten runa, rynia, heimlich, in die Ohren murmeln, iſt runa, run, runo, Geheimniß; und Alruna od. allruna, einer, der alle Geheimniße weiß, it. ein Zauberer.

Als, iſt eine Partikel von verſchiedenem Gebrauch. 1. Als, da, wie, quand, lorsque, comme. ſ. auch unter Num. 12. 2. Als ob, als wenn, od. als mit dem Imperf. od. Plusqu. Coniunct., comme ſi mit dem Imperf. od. Plusqu. Indic. 3. Als, als wie, eben ſo als, comme. 4. Als, auf die Art und Weiſe, wie es ein anderer macht, mit der Præpoſition en und folgenden Subſtant. ohne Artikel, als: er handelt, als ein Freund, il agit en ami. NB. Aus dieſer Art zu reden iſt en mit dem Particip. in ant entſtanden, z. E. deſcendre en rampant, heißet eigentlich: herabſteigen als ein kletternder, d. i. herabklettern. 5. Als, nach dem Comparativo und nach dem Vergleichungswörtgen, ſo, ſi, auſſi, tant, autant, ainſi, de même.) que. 6. Als, nach mehr od. weniger, (plus, moins) mit einer Zahl, de, als: länger als 10 Jahr, il y a plus de dix ans. ſo auch: moins de rien; plus de la moitié. 7. Als: zum Exempel, par

exemple, comme: als, nämlich, ſavoir, c'eſt à dire. 8. Als daß, nach zu mit einem Adiect., pour mit dem Infin., oder pour que mit dem Coniunct., als: ich bin zu arm, als daß ich ſo viel Geld geben könnte, je ſuis trop pauvre pour donner od. pour que je puſſe donner &c. 9. Als, als daß, ohne nur daß, ſi ce n'eſt que, ſi non que, excepté que. 10. Als, nach Nichts, iſt ſo viel als: nur, ne -- que --. 11. Als, ſtatt ſo, in einem Nachſatz, kömmt nur im Juriſtiſchen Gebrauch vor, kann verſchwiegen, oder mit donc, c'eſt pourquoi, par conſéquent, gegeben werden. 12. Als, da, wie, unter obiger Num. 1. kann man auch mit dem Participio ausdrücken, als: Als die Stunde gekommen war ihn zu beſuchen, fand ich mich ein: und als ich ihn allein antraf, nahm ich Gelegenheit &c. l'heure etant venue de l'aller voir, je m'y rendis: et l'ayant trouvé &c. it. mit après que und dem zweyten Plusquamperf. Indic. oder mit après und dem Infin. Praeterit. als: als ich, du, er &c. gegeßen hatte, ſo gieng ich, du, er &c. après que j'eus, que tu eus mangé; od. après avoir mangé je m', tu t', il s'en alla &c. Alsbald, ſo gleich, d'abord, auſſitôt, tout à l'heure, à l'inſtant, de ce pas. Alsdann, alsdenn puis, alors, après cela. it. was folglich, alſo, donc.

Alſe, ſ. Aloſe. ein Stück davon darne, dalle. Alſebeer, Alſchebeer, ſ. Aelſe.

Alsnack, Waßereppich, ache d'eau, meum paluſtre.

Alſo, allſo, in einem Nachſatz, was: eben ſo, ainſi, de même, pareillement, tout de même. was: folglich, par là, donc. was: dergeſtalt, de la ſorte, ſ. ſo ſehr, dem ſey alſo, ſoit, (lies, wie moi.) Es iſt dem alſo, cela eſt vrai. Es iſt dem nicht alſo, pardonnez-moi. Alſo zu reden, pour ainſi dire. Alſobald, ſ. alsbald. Alſo daß, ſi bien donc que, od. ſi bien que. Alſo fort, ſtatt: folglich.

Alt, Compar. älter. Superl. älteſt (yld bey den Angelſachſen, ein Menſchenalter. ילד)

Alt, wenn man im Gegentheil neu ſagt. ancien. vieux. antique. der — Adam, od. Menſch, le vieil Adam, homme; ihn ablegen, dépouiller le &c. — Zeitrechnung im Kalender, vieux ſtyle. alte Bildſäulen, Münzen &c. ſtatues, medailles antiques. die — Römiſchen Seltenheiten, les antiquités de Rome. er iſt ein vollkommener Kenner der — Kunſtarbeiten, il ſe connoît parfaitement en antique. — Brief, lettre de vieille date. die — Kirche, l'égliſe primitive. die — Kirchenlehrer, les anciens pères. Alt vom Mond, vieille ſ. lune. Alt, vorig, précedent. eine ältere Verſchreibung, l'antériorité d'hypothéque. ältere Schuld, dette contractée antérieurement. er iſt ein älterer Hauptmann als ihr, il eſt plus ancien Capitaine que vous. ein alt Schock; ein neu Schock, vingtaine: ſoixantaine. B. Alte Gebäude, od. alte Zechen, (die wieder ins Freye gelaßen ſind) mines anciennes abandonnées: (die ſeit langen Zeiten gangbar ſind) mines anciennes. ein alter Gewerke, participant, od. exploiteur ancien d'une mine. alter Vorrath, proviſion. alte Züge, ſuite de mines anciennes. alte Brüche, décombres de mines anciennes. it. Alter Mann iſt. B. Geſtein oder Schmand, womit verlaßene Strecken angefüllet werden, débris, od. décombres d'une mine: in den alten Mann erſchlagen, attraper les débris.

Alt, wenn man im Gegentheil jung ſagt, âgé. Ludwig der ältere, Louis majeur. der ältere, der jüngere Plinius, Pline le jeune. der ältere, der älteſte Sohn oder Bruder: Tochter od. Schweſter, ainé; ainée. wie alt ſeyd ihr? quel âge avez-vous? ich bin 30 Jahr alt, je ſuis âgé de trente ans, j'ai trente ans; über 30 Jahr, j'ai trente ans paſſés; etliche 30 Jahr, j'ai quelque trente ans; noch nicht ſo alt, als ihr, je ſuis plus jeune que vous; ziemlich alt, je ſuis avancé en âge, od. ſur le penchant de l'âge; ſehr alt, je ſuis ſur l'arrière ſaiſon; je me ſouviens de loin. alt werden, vieillir, ſ. älteln: vom Frauenzimmer, elle paſſe, elle eſt ſurſon retour. über dem Studiren, unter den Waffen; il a vieilli ſur les livres, dans les ſciences; ſous le harnois. er wird nicht alt werden, il ne fera pas vieux os. er iſt mit Ehren alt geworden, il a vecu bel âge. der Alte und ſein Subſtitut, l'Emerite et ſon ſubſtitut. die 6 alten Regimenter von Frankreich, les ſix vieux corps. Gram macht vor der Zeit alt, le chagrin envieillit. wie die Alten ſungen, ſo zwitſchern auch die Jungen, le moine repond comme l'abbé chante.

Alt, nicht mehr friſch, ſo mit der Zeit abs, oder zugenommen &c. Alt, abgelebt, un vieux homme, vieillard, barbon, homme caſſé, decrépit: höflich, homme âgé. alte Frau, une vieille, (courbée.) höflich, femme âgée. die alten Leute, les vieilles, od. les bonnes gens. Alt, baufällig, qui menace ruine, qui va tomber, vieux. alter verlegener Wein; — — Bier, vin vieux, évaporé; bierre éventée. Alt, abgenutzt, uſé; vieux. Alt, abgekommen, aus der Mode, paſſé, ſurannė, inuſité, hors d'uſage, qui n'eſt plus à la mode, od. en uſage. alt und runzlich, ridé. alt und roſtig, enrouillé. alter Speck, Butter, lard rance, beurre fort. altes ſchimmliches Brod, pain moiſi, chanci. alter Karngaul, cheval qui ne marque plus. alter Schalk, fourbe achevé, maitre fourbe. der Baum wird alt, l'arbre ſe couronne. ein alter ehrwürdiger Mann, un vénérable vieillard. Alt wird auch ſchimpflich von Sachen und Perſonen geſagt, aus Verachtung, vieux, femme vieille. (puant.) der Alte, od. ein Alter, pl. die Alten: ſo viel als: Greiß. die Alten in einem Collegio, les anciens. die Alten (in den alten Zeiten) id. die Alte,

eine Alte, la vieille. die Alte iſt in Preuſſen ſo viel als: Hebamme. Vor alten Zeiten, anciennement; autre fois. er lebt nach der alten Welt, c'eſt un bon Gaulois. vor alten Zeiten, du temps des collets montés; du Roi Guillemot; qu'on ſe mouchoit ſur la manche.

Compoſita mit alt.

Altbacken, pain raſſis. -büßer, ſtatt: -butzer, -flicker; it. -reitzer, -macher, beßer: Schuhflicker, rinn, ravaudeur, deuſe. -förmig, -fränkiſch, -väteriſch, qui eſt à l'antique, à la vieille mode; du vieux temps: die altfränkiſche Sprache, vieux language. ſ. auch gaulois. gothique. -geſell, premier compagnon, maitre garçon, embaucheur: bey den Balbierern, abbé. -klug, fin, ruſé: ein Altkluger, fin matois, vieux routier. altklug thun, faire le fin, fem. la finé; l'entendu, e; ſe donner des airs de prudence. -lapper, Pr. ſ. Schuhflicker Altleuthaus ſ. Spital. Altmark, f. la vieille Marche. -meiſter, ancien maître, maitre juré (du çorps de metier) -mutter, ayeule, grand'mère. -reiß, ſ. -Schuhflicker. teutſch, de vieux Allemands. die — Sprache, le vieux langage d'Allemagne. ein — Biedermann, bon Gaulois. -vater, ayeul, grand père: it. Kirchenlehrer, père; und Erzvater, patriarche. -väteriſch, ſ. altförmig. -vettliſch, à la manière des vieilles; — Fabeln, contes des vieilles. Altweibermärgen, conte de ma mère l'oie, á dormir debout.

Alt, m. (von alto, weil dieſe von den Mittelſtimmen die höhere iſt) it. Altiſt; Altſtimme, haute-contre. Altflöte, flute haute-contre. -geige, baſſe de violon, viole de haute-contre: od. ſchlechtweg la haute-contre.

Altan, m. 2. galerie, platte forme, balcon. im Garten, platte forme, terraſſe. Altanendach, toit plan.

Altar, m. II. autel. der hohe, maître-autel, kleiner, worauf man bey den Alten den Todten räucherte, acerre. Ort, wo der Altar iſt, abſide. Schandaltar, Jer. 11, 13. autel des abominations. Er nähm es wohl vom Altar, il en prendroit ſur l'autel. Altar, ein Geſtirne, autel. od. encenſoir. Altärgen, petit autel. ſo man forttragen kann, autel portatif. Altariſt, diacre. ſ. auch Altarleute. Altarblatt, coffre d'autel. -decke, parement, ornement d'—. -geräthe, vaſes d'—. -geſtift, -lehen, fief eccléſiaſtique. -lacken, -tuch, nappe d'—. -leute, marguilliers; im Sing. -mann, -knabe, marguillier; die das Altartüchelgen, la tavayole, den Communicanten vorhalten. -leuchter, guéridon. -licht, cierge d'—. -recht, patronage, Ius patronatus. -ſtaffirer, ſacriſtain. -ſtein, table d'—. -ſtuffen, les marches. -thor, Ezech. 8, 3. porte du parvis.

Alte, f. ſ. Alet. it. die Alte ſ. unter Alt.

Alten, ſ. älteln.

Altenburg, n. Stadt und Fürſtenthum in Oberſachſen, Altembourg.

Alter, n. 1. âge: wenn was eher, älter iſt, und gewißermaaßen einen Vorzug deßwegen hat, ancienneté; ſ Alterthum. B. das — haben; erhalten, avoir; maintenir l'ancienneté. hohes —, vieilleſſe, âge avancé, décrépitude. einer Stadt ꝛc. antiquité. verfallener Gebäude, vétuſté. das erſte, kindiſche, enfance, bas âge, tendre âge. männliche, âge mûr, raſſis, viril, nubil. unmündige, pupillarité, minorité. mündige, majorité. im beſten Alter, dans la fleur de l'âge. Alters halber kann ich noch lange leben, par rapport à mon âge je puis vivre encore long temps. man muß nicht ſowohl aufs Alter, als auf die Geſchicklichkeit ſehen, l'âge n'eſt que pour les chevaux. vor Alters, von Alters her, autrefois, jadis, anciennement; du temps de jadis. ſ unter alt. Alterthum, n. V. die Zeit; it. die Sachen und Leute der alten Zeit antiquité. eines Geſchlechtes, antiquité, od ancienneté d'une maiſon. Alterthumskunde, ſcience, connoiſſance des antiquités. -kundiger; f. dige, antiquaire, connoiſſeur, ſeuſe des antiques.

Alteration, f. altération, émotion, trouble. alteriren, altérer. ſich, ſe troubler, s'émouvoir.

Alterniren, abwechſeln, wenn es Einer um den andern thut, alterner, le faire alternativement, chacun à ſon tour.

Althee, f. guimauve, althaea.

Altin, m. Türkiſche Goldmünze, am Werth $\frac{1}{2}$ Louisd'or. it. kleine Rußiſche Silbermünze, $1\frac{1}{2}$ Pfennig, altin.

Am, iſt aus an dem zuſammengezogen, wird im gemeinen Reden immer gehöret, wo man im Schreiben an dem braucht. Es ſind aber gar viele Subſtantiua, wo man nicht wohl an dem, ſondern am ſagen muß, als: am Tage arbeiten, travailler de jour, am Morgen, am Mittag ꝛc. am Montag ꝛc. Vor einem Superlatiuo iſt es als eine gewiße Partikel wo allemal am ſtehen muß, der Superlativ. muß aber ein Aduerb. ſeyn: denn bey dem Adiect. ſagt man allemal: an dem. am meiſten, le plus; am liebſten le mieux. er iſt mir am nähſten, il eſt le plus proche de moi. Am ſtatt an dem, ſ an. Bey Anführung einer Bibliſchen Stelle ſagt man, z. E. Joh. am erſten, d. i. in dem erſten Capitel Johannis. Matthäi am letzten d. i. in dem letzten ꝛc. Es iſt Matthäi am letzten mit ihm, eine Gemeine Rede, ſ Neige.

Amadeus, Mannsname, Amédée, Amé.

Amadotenpirn, it. der Baum, amadote.

Amalekiter, rinn; kitiſch, Amalékite.

Amalia, f. Weibername, Amélie.

Amant, m. tinn, f. amant, galant. amante, maitreſſe.

Amanuenſis, m. Schreiber, clerc. der auch in andern Sachen an die Hand gehet, homme d'affaires.

Amarant, m. amaranthe, paſſe velours, fleur de jalouſie. der bunte, tricolor.

Amarelle, f. 4. Art rother Pflaumen, ſ. Marillen. Art Kirſchen, ſ. Ammer. it. was Abricoſe.

Amauſen, tingirte Gläſer od. Metalle, amauſes.

Amazoninn, f. 3. Amazone. man ſagt auch: Amazone, pl. nen. ≈ſtein, pierre d'Amazones.

Ambacht urſprünglich eine Verrichtung, Bedienung, um einem herum, von amb und ahton, d. i. folgen. Es wurde auch von der Perſon ſelbſt gebraucht, und hies ein Bedienter, Miniſter, ambacte: valet de pied, ſerviteur à gages. Auch hies Ambacht ein Bezirk, Pflege, daraus auch das Wort Amt zuſammengezogen iſt, baillage. it. was gewöhnlicher Handwerkszunft, corps de metier.

Amber, ſtatt Aimer. Amber, Ambra, m. ambre od. ambra gris. einfärbiger, d'une ſeule couleur. weiſer, od. gelber, de qualité, à la condition. ſ. Agtſtein, ſchwarzer, ambre, renardé, ambre de matelots. Mit Ambra wohlriechend machen, ambrer. amberartig, ambré. Ambraapfel, pomme de ambrette. Amberholz, bois ambré, liquidambar. Ambra auch ein Balſam aus dem Ambrabaum, liquidambar, od. copalme; der Baum heißt: aliboufier, liquidambar ſtyraciſluum. Amberkraut, marum maſtich; thymus maſtichina. ≈kuchen, muſcadin.

Ambia, f. Ambia. ein gelbes Harz.

Ambiren, rechercher, briguer. Ambitieus rc. ſ. im Fr.

Ambos, m. 2. (von an und beatan, πατασσειν כיבס) (man ſagte ſonſt auch: Ambold; Holl. Ambild. Engl. Anvil. von poltern, pultane, πλησσειν) enclume. kleiner, enclumeau; taſſeau. kleiner mit einem ſpizigen und einem eckigen Ende, bigorneau. der Kupferſchmiede, boule. der Nagelſchmiede, cloutière. Ambosrand, arrête. ≈ſtock, billot. ≈ſchmidt, forgeron d'enclume.

Ambroſia, f. Götterſpeiße: it. Ambroſienkraut, ambroſie, chenopodium ambroſoides; und ein andres, botrys. Ambroſius, ein Mannsname, Ambroiſe.

Amedam, Amydam, m. Backwerk aus Waizen und Erdäpfel, amidon. (Iſt corrupte aus dem Franzöſiſchen ſ. Amelmehl)

Ameiſe, f. 4. (von α, ohne, und muoz, Muße.) fourmi. Zugameiſen in Surinam, fourmis de viſite od. viſitatrices, die weiſe, in Indien, ein ſehr beſchwerliches Inſect, fourmi blanche, caria, termes fatale. Ameiſenbär, ≈freßer, ein 4füßiges Thier mit langer runden Zunge, in America, fourmillier, tamanoir, tamandua, gros mangeur de fourmis, renard Américain. myrmecophaga. ≈haufen, fourmilière. ≈löwe, fourmi-lion, fourmillon, formica-leo, myrmeleon formicarium. ≈neſt, ſ. ≈haufen.

Amelbeer, ſ. Amarellen.

Amelmehl, n. (αμυλον, amylum) daraus Franzöſiſch amidon. ≈korn, ſ. Dinkel.

Amen, amen, ainſi ſoit-il. (lies oi wie in moi.)

Amend, ſtatt Omat. ſ. Omat. Amenla, m. ein Kalchſtein, bricht in Frankreich, Amenla.

America, n. Amérique. kaner, rinn; caniſch, Américain, e.

Amethyſt, m. 4. (yſt hat den Ton) améthyſte. Amethyſtenfarbe, violèt.

Amianth, m. Amianthſtein, amianthe.

Amman, n. V. in gewißen Städten, Amman, conſul, bourguemâitre, préſident. Ammeiſter, m. 1 id. od. Ameiſtre. Ammeiſterumfahrt, tour, od. viſite que fait l'Ameiſtre tous les ans aux vingt tribus de la ville de Strasbourg. ſ. Amman und Ameiſter im Fr. Th.

Amme, f. 4. (אמה) nourrice. bißweilen ſtatt: Hebamme. eine — ſchwängern, troubler le lait à. Ammenblätter, cotyledons, feuilles ſéminales des plantes. ≈kind, nourriſſon. ≈macher, G. taureau banal, ribaud. Aemlein, Pr. ſ. Nutſchkänngen.

Ammer, f. 4. Art Kirſchen, griotte. der Baum, griottier, prunus ceraſus aproniana: ſonſt auch Amarelle. Ammer, Pr. glühende Aſche, flammêche. Ammer, m. 4. ſ. Aemmerling.

Ammey, f. (αμμι) ammi, ammi maius, od. cumin d'Ethiopie.

Ammiral, ſ. Ami. Ammoniac, m. ſ. Salmiac.

Ammoniten, od. Ammonshörner, (verſteinerte Schnecken, biß jetzo ohne Original) ammonites, cornes d'Ammon.

Ammoniter, rinn, Ammonite. Ammoriter, rinn, Amorrhéen, nne. beydes arabiſche Völker in den alten Zeiten.

Ammunition, f. munition.

Amneſtie, f. amniſtie. (pardon.)

Amodiren, admodier, affermer, prendre à ferme.

Amolirt, émaillé.

Ampel, f. 4. (durch Verſetzung von Lampe: iſt wenig zu gebrauchen.) lampe. Aempelgen. n. petite lampe.

Ampeln, G. Pr (von ambire) s'empreſſer, nach was ſtreben.

Ampfer, m. Ampf, Pr. oſeille. Ampferkraut, parelle, patience, lapathum, rumex.

Amphibion, n. pl. bien. amphibie.

Amphitheater, n. 1. runder Schauplatz, amphithéatre.

Amſel, f. 3. Amſchel, G. Pr. merle, merula. turdus. Amſelweibgen, Amſelſie, merleſſe. geſtümmelte — in Wapp., merlettes.

Amt, n. V. (ſ Ambacht.) überhaupt, charge, place, emploi, office: profeſſion: rôle: commiſſion: fonction. erledigtes, place, charge vacante, od. qui vaque. der um ein — anhalt, candidat, aſpirant; mit einem andern zugleich, compétiteur, concurrent. kraft meines Amtes, en vertu de ma charge. Aemtgen bringt Käppgen,

quand on a de l'emploi, on a du profit. **Amt im geiſtlichen Gebrauch**, miniſtère; le ſaint miniſtère, **ſeinem — wohl vorſtehen**, faire les fonctions de ſon miniſtère. **das — des Buchſtabens**, la loi de Moyſe; **des Geiſtes**, de l'Evangile; **der Schlüßel**, la puiſſance des clefs. **beym Abendmahl**, communion. **bey der Meße**, meſſe. **das hohe**, la grand' meſſe; **es halten**, célébrer la meſſe, officier; **das es hält**, célébrant. **— eines Vorſtehers der Mönche**, miniſtrerie. **der ein geiſtlich — zu vergeben hat**, patron; **das Recht darzu**, patronage, **ſonſt** ius patronatus. **Amt im weltlichen Verſtand; eines Staatsbedienten**, miniſteriat; **eines Grosmeiſters von Maltha**, Magiſtère; **eines Venetianiſchen Bothſchafters**, bailie; **eines Bürgermeiſters**, conſulat; **eines Verweſers**, vicariat, vicairie; **einer Obrigkeit**, magiſtrat, magiſtrature. **Amt, Regierung**, régence, gouvernement, jurisdiction; direction, adminiſtration. **gerichtliches —, Gericht**, juſtice. **Amt, gewißer Bezirk, der unter einem Amtmann ſteht**, bailliage; prévôté. **Amt an manchen Orten ſtatt: Zunft, Innung**, corps de métier. **das —, od. das Handwerk zuſammenrufen**, convoquer. **eines Geſchwornen bey dem Handwerk**, jurande., **eines Altmeiſters bey den Wollarbeitern**, boujon; **der ſolches hat**, boujonneur. **Amt heißt auch Pflicht, Obliegenheit**, devoir. **amten, amtiren**, gouverner, régir; adminiſtrer le baillage. **Amtirung, (Amteyung)** adminiſtration du bailliage.

Compoſita **mit Amt.**

Amtfrau, in Klöſtern, dépenſière. **Amthaus**, bailliage, la maiſon du bailli; la prévôté. **Amtknecht, in Hamburg, Lübeck, Roſtock**, compagnon, garçon de métier, **-lehn, Freyheit, ſo der Rath einem Bürger giebt**, privilège. **-leute, Pr.** gens du même métier. **ſonſt iſt es der plur. von Amtmann**, bailli. **Ober-**, grand bailli; **Gerichts-**, bailli de la juſtice. **dem Amtmann gehörig**, du bailliage, baillival; **Amtmannin**, baillive. **Amtmannſchaft (Amthey,)** charge du bailli; bailliage. **Amtmeiſter**, maître juré d'un corps de métier. **Amtſaß, m. 3. und** Adject. **amtſäßig**, ſujet du; au bailliage, feudataire. **-ſchuſter**, cordonnier du corps de métier. **-ſchildlein, in A. 2.** rational, pectoral.

Compoſita **mit Amts.**

Amtsadvocat, avocat du baillage. **-adjunct, ſ. Adjunct. -bruder, -gehülfe, -genoße**, collègue; confrère; compagnon d'office, de ſervice, it de métier. **-bücher**, cadaſtre. **-both**, meſſager du bailliage. it. du corps de métier. **-briefe**, les ſtatuts du corps de métier. **-diener**, ſergent du bailliage. **Ueberhaupt wird Amts- mit** du bailliage **gegeben, in der Bedeutung: zum Amt od. dem Amtmann gehörig, als: Amtsburſche; -kutſcher ꝛc.: -regiſtrator ꝛc.**, domeſtique, cocher, Régiſtrateur &c. du bailliage. **-dorf**, village appartenant au, **od.** relevant du bailliage. **-eifer**, ferveur, zèle (par office.) **-fähig**, habil à une charge &c. **-folge**, ſucceſſion: it. la pourſuite d'un criminel laquelle doivent faire les ſujets d'un bailliage. **-folger**, ſucceſſeur. **-gefälle**, revenus. **-gebühr**, devoir, office. pl. **-ren**, ſalaire; payement. **-geld, ſ.** paulette. it. argent qu'on paye au bailli. **-gerechtigkeit, Innungsrecht**, privilège d'un corps de metier. **-gericht, -gerichtbarkeit**, jurisdiction du bailliage. **-geſchäfte**, le du de la charge; fonctions; affaires de la charge. **-geſicht, -mine**, mine ſévère, air grave. **-hand**, bras ſéculier. **-haltkorn, Pr.** droit que le corps de métier paye par an au magiſtrat. **-hauptmann**, droſſard. Intendant du Baillage. **-hoheit**, jurisdiction du bailliage. **-kammer**, chambre du domaine. **-kammerrath**, conſeiller de la chambre des domaines. **od.** conſeiller des finances. **-kanzeley**, chancellerie du bailliage. **-kaſtner, ſ. -ſchößer -keller**, vice-bailli. **-kirche**, égliſe d'un bailliage **od.** appartenante à un. **-kleid**, vêtement de ſervice, **bey den Leviten des A. T. -knecht, ſ. -diener. -koſten**, dépens; frais de juſtice. **-lade**, caiſſe du corps de métier. **-meiſter, ſ. Amt-. -name**, nome d'office. **-perſon**, perſonne publique. **-pflege**, bailliage. **-pflicht**, devoir de la charge. **-pflichtig**, ſujet au bailliage: Adv. comme (**od.** en qualité de) ſujet du bailliage. **ſeine -pflicht gerichtlich ablegen**, prêter ſerment en juſtice. **-pfanne, beym Salzweweſen**, chaudière où on cuit la ſaline, ou l'eau ſalée, **die Amtsſole**, qu'on donne comme un ſalaire aux gens de ſaunière. **-probe, B.** échantillon pris par le Iuré. it. épreuve d'office. **-predigt**, prêche ordinaire, **od.** prêche de l'avant-midi, **-rath**, conſeiller du bailliage. **-rechnung**, compte du bailliage. **B.** examination ſolennelle de comptes. **-rollen**, ſtatuts d'un métier. **-ſache**, cauſe, procès relevant du bailliage. it. affaire de la charge. **-ſaß, ſ. Amt- -ſchaffner, ſ. keller. -ſchmuck**, être en ſon pontificat, en habit de cérémonie. **-ſchößer**, bailli: it. receveur des impôts. **-ſchreiber**, greffier **od.** ſécretaire du bailliage. **-ſchreiberey**, bureau. it. la charge du greffier &c; **-ſchrift**, ordre émané du bailli **-ſchriftſaß, ſ. -ſaß. -ſchultheiß, in der Schweitz**, préteur. **-ſchuſter, ſ: Amt-. -ſiegel**, ſceau du bailliage. **-ſorge**, ſoin, occupations de la charge. **-ſtadt**, ville relevante du bailliage. **-ſteuereinnehmer**, receveur de la Steuer du Bailliage. **-ſtube**, bureau, chambre (deſtinée aux affaires de judicature.) **-tag**, terme, jour de jurisdiction. **B.** jour d'audience. **-titel, ſ. Ehrentitel. -verrichtung**, fonction. **-verwaltung**, id. it. adminiſtration. **-verwalter**, adminiſtrateur: vice-bailli. **-verweſer**, bailli: lieutenant, vicaire, ſubſtitut. **-vogt**, bailli de la province, préfet. **-vogtey**, bailliage, préfecture. **-wärter, ſ. -diener, -wahl**, élection pour une charge. **-wegen**, d'office. **-würde**, dignité

Amulet, n. 2. (let hat einen langen Ton) phylactère.

Amuliren, émailler. it. das Gold blau anlaufen laßen, bleuir.

Amuſiren, amuſer.

An, eine Präpoſition, welche mit dem Accuſativo eine Bewegung an einen Ort hinan oder hinzu; und mit dem Ablat. ein Seyn in einem Orte oder an demſelben bedeutet. Es behält in der Zuſammenſezung einen langen Ton, als: andenken, lies: Ahndenken: Anders, lies: anders. Wenn es den Accuſat. regiert, kann im Franz., wenn es wirklich ausgedrückt werden ſoll, bald der Datiuus, bald en gebraucht werden, als: an einen ſchreiben, à q.; an einen denken, à q.; an das Feuer ſezen, au feu; an die Thüre pochen, à la porte. an Gott glauben, en Dieu; ſich an einen Ort einfinden, ſe rendre en quelque lieu; an den Hof ſchreiben, en Cour. Auſer dem aber kann, oft muß es auch, wegen der Franzöſiſchen Conſtruction gar verſchieden gegeben werden, nur einige Exempel, als: ich erinnere mich an dich, je me ſouviens de toi. ich rieche an die Roſe, je flaire la roſe. ein Geſander an den Kaiſer, Ambaſſadeur vers l'Empereur. die Hand an einen legen, mettre la main ſur q. ich komme nicht an die Sonne, je ne vois pas le ſoleil. ich will meine Waare ſchon an den Mann bringen, je vendrai bien mes coquilles. An heißt contre, bey ſtoſen, rennen, laufen, ſtämmen, lehnen. Ich habe einen Brief; Geld; eine Bitte an dich, j'ai une lettre à te rendre; de l'argent pour toi, od. à le donner; une prière à te faire. NB. Im gemeinen Reden wird an den, an das in an'n und an's zuſammen gezogen, als: geh an'n Galgen! va te pendre! Man ſpreche aber lieber den und das aus, wiewohl etwas dunkel. An mit dem Ablativo iſt ordentlicher Weiſe im Franz. en. doch kann man auch oft den Dativ. bißweilen dans gebrauchen. Uebrigens aber leidet es gar vielerley Ueberſezung, je nachdem die Wendung der Redensart im Franz. gemacht wird. als mit en. ich wohne an einem Orte, en q. lieu. ich finde an Euch was auszuſetzen, einen guten Freund ꝛc. en vous. zunehmen an Klugheit ꝛc. en ſageſſe. reich an Büchern ꝛc. en livres. Mit dem Dativ. es iſt an mir zu trinken, od. das Trinken iſt an mir, c'eſt à moi à boire, (c'eſt mon tour à boire.) es liegt nur an mir, il ne tient qu'à moi. an der andern Seite des Flußes, à l'autre bord. den Degen an der Seite, au côté. Exempel, wo an auf allerhand andere Wendungen gegeben iſt: ich zweifle an der Sache, de la choſe. ich räche mich an Euch, je me venge de vous. ich ſehe meine Luſt an meinem Sohne, j'ai de la joie de mon fils: ſein Haus iſt dicht an meinem, eſt contre od. joignante à la mienne. es iſt Jemand an der Thüre, devant la porte. krank ſeyn an, être malade de. nahe an, proche od. près de. biß an, jusqu'à. ich nehme Theil an eurem Schmerz, je partage votre douleur, od je prens part à, en, (dans) votre douleur. ſich verſündigen an, contre. Wunder an einem thun und ſeine Macht an ihm beweiſen, faire des miracles ſur q. et faire voir ſa puiſſance ſur lui. ich ſehe ihm die Sanftmuth an den Augen an, je vois de la douceur dans ſes yeux. man ſieht es an den ſchönen Gebäuden, daß er reich iſt, on le voit par les beaux bâtimens qu'il eſt riche. man ſieht es ihm an, on le lui voit. (NB. hier gehört an zu ſehen.) es iſt an 6 Thalern gnug, c'eſt aſſez de 6 écus. es iſt an dem, il eſt vrai od. ſûr. da es ſchon an dem war, daß er verreiſen ſollte, comme il étoit ſur le point de partir. es iſt Nichts an dieſer Erzählung, c'eſt une fauſſe nouvelle. Frankfurt an der Oder, Francfort ſur l'Oder; ſo auch bey ändern. An dem, wird in am zuſammengezogen ſ. am. an den, (den iſt der Abl. pl.) wird im gemeinen Reden zuſammen gezogen, ſ. vorher. biß an uns, (im Kanzleyſtyl.) à la réſerve de notre approbation. Es ſind wohl an die hundert Jahre, daß ꝛc. il y a environ cent ans. Von — — an, dès; als: von Stund an, dès à préſent. von hier an, dès ici. von der Zeit an, depuis ce temps-là. Himmel an, vers le ciel. Berg an, à mont.

Anaaſen, ſ. anätzen.

Anabaptiſt, m. 3. ſ. Wiedertäufer.

Anacardien, pl. anacarde, fève de Malac, anacardium.

Anachoreten, pl. Art Mönche, welche ganz entfernt von Menſchen in Einöden ohne Zelter und Hütten wohneten, Anachorètes.

Anagramm, n. 3. anagramme. mmatiſt, anagrammatiſte, faiſeur d'anagrammes.

Ananas, f. ananas, bromelia Ananas. Ananasvogel, colibri, ſuce-fleur, oiſeau abeille, trochilus.

Anankern, ancrer.

Anarchie, f. 4. Regierung ohne Oberhaupt, anarchie.

Anate, f. gewiße rothe Farbe, anate, attole.

Anathema, n. (na hat den Ton.) anathème.

Anathmen, aſpirer, pouſſer l'haleine ſur.

Anatomie, f. 4. Zergliederung, Zergliederungskunſt, anatomie. das Haus oder Zimmer darzu, théatre d'anatomie od. anatomique. miren, anatomiſer, faire la diſſection d'un corps. (b.) anatomie, diſſection (d'un corps) Anatomiſt, od. Anatomiker, anatomiſte, anatomicien, diſſéqueur. anatomiſch, anatomique, qui appartient à l'anatomie. Adv. anatomiquement. Anatomiekammer, chambre des ſquelettes.

Anätzen, appâter, leurrer. (a. b.) it. vom Wolf und Fuchs, appâr. (was anders iſt: annäzen.)

Anbacken, (ſ. backen) (was anders iſt anpacken.) ſ'attacher, od. ſe prendre à. an.

Anbaden, commencer à ſe baigner.

Anballen, ſich, wie der Schnee an den Schuhen ꝛc. la neige s'attache (en pelotte) aux ſouliers &c.

Anbannen, ſ. anzaubern.

Anbau, m. 6. eines wüſten Landes, défrichement. Landes, Gartens, culture; cultivation. ich bin in dem — meines Hauſes begriffen, occupé à bâtir. eine Stadt wieder in — bringen, faire en ſorte qu'une ville ſoit rebâtie. dieſes Guth iſt in gutem —, cette terre eſt bien cultivée. anbauen, Häuſer, Städte ꝛc. bâtir; Felder, cultiver; unbebautes Feld, défricher une terre, lui donner la culture. an einander, hinan, bâtir tout contre q. c., od. tout auprès de q. c. einen Flügel ꝛc. an das Haus, ajouter une aile &c. à. man kann auch ſagen: appuyer une maiſon contre une autre. ſie hat hübſch angebaut, G. elle a la gorge bien taillée. ſie hat ſchon wieder angebaut, G. ſon tablier lève deja de nouveau. (a. b.) it. ſ. Anbau. (c.) cultivateur.

Anbaum, m. 11. petit érable des bois, acer campeſtre. anbaumen, od. anbäumen, auf dem Wagen, was: baumen.

Anbatzen, G. Pr. an der Thüre, heurter, frapper lourdement à la porte.

Anbefehlen, (wie befehlen.) Etwas, ordonner, commander. einen, ſ. beßer empfehlen. einem Etwas aufs ſchärfſte, enjoindre étroitement q. c. à q. ſeine Sache Gott, remettre entre les mains de Dieu. dem Gedächtniß, apprendre par coeur, s'imprimer dans la mémoire. ſich anbefohlen ſeyn laſſen, avoir à coeur, od. en recommandation. anbefohlener Maaßen, comme on l'a ordonné; od. commandé: ſuivant l'ordre (regu.) (a. b.) ſ. beßer Befehl, Empfehlung.

Anbefreunden, beßer: befreunden.

Anbeginn, m. 6. iſt noch gebräuchlich in folgenden: von — der Welt, dès le commencement, la fondation, la naiſſance, l'origine du monde. von — war es nicht alſo, du commencement il n'en étoit pas ainſi.

Anbeißen, (wie beißen.) einen Apfel ꝛc. an den Angel, mordre à. In der Apoſtelgeſchichte hat Luther γευσασθαι mit anbeißen überſetzt, d. i. eßen. Mich hungert, ich wollte ſchon —, j'ai faim, je voudrois bien manger. fig. ſich locken laßen, mordre à la grappe, à l'hameçon; ſe laiſſer leurrer, attraper; gober les hameçons. (a.)

Anbelangen, ſ. anlangen.

Anbellen, (wie bellen) anbelfern, einen, aboyer q. od. après q. auch figürlich od. crier contre q. (a. b.) aboyement. (c.) aboyeur.

Anberaumen, fixer, mettre, marquer un jour, un terme. anberaumter Tag, jour aſſigné, nommé; terme fixé. (b.) fixation. it. temps fixé &c.

Anberegt, mentionné, ſusdit.

Anbethen, eigentlich Gott, adorer. du ſollſt Gott allein —, un ſeul dieu tu adoreras. das güldne Kalb; eine Schöne, adorer le veau d'or; une beauté. die Heiligen, révérer, honorer. (a. b.) adoration. culte, invocation. (c.) adorateur. f. trice. anbethungswürdig, adorable.

Anbetreffen, ſ. anlangen.

Anbetteln, eigentlich von Bettlern, demander l'aumône à q. überhaupt prier q. de q. c. ſ. anſprechen.

Anbetten, als an die Wand, monter le lit tout contre la muraille.

Anbey, (bey hat den Ton.) en même temps, conjointement.

Anbicken, becqueter, (bêcher.) donner des coups de bec.

Anbiegen, (wie biegen) approcher q. c. en la pliant, od. courbant.

Anbiethen, (wie biethen) offrir q. c., faire offre de q. c. überreichen, préſenter. die Schlacht, préſenter la bataille. ſich zuerſt —, faire les prémieres démarches; ſe mettre en avance des offres. (a. b.) offre, avance; propoſition.

Anbinden, (wie binden.) lier, attacher, an, à. mit Ketten, avec des chaînes, od. enchaîner. ein Schiff, garer. die Bäume, paliſſer. einen zu ſeinem Namens, od. Geburthstage, faire un préſent à q. le jour de ſa fête, régaler q. im Fechten, faire aſſaut, tirer, od. faire des armes contre q. ein Buch an ein andres, relier un livre avec. ein Tau, tenir un manoeuvre. Etwas losgerißenes wieder —, rattacher. einen kurz, lier, [illegible]ir q. de court. mit einem, entreprendre q., s'attacher à q., lui faire querelle. it. ſie haben mit einander angebunden, wer am beſten ſpringen kann, ils ſe ſont défiés à qui ſautera mieux. mit dem Feinde, entrer en lice, en action; charger: wieder, revenir à la charge. ein Kalb, écorcher le renard, faire reſtitution. einen Baten, s'endetter. er iſt kurz angebunden, il a la tête chaude, près du bonnet, la main légère; ſon épée ne tient pas au fourreau. er hat ihm eins angebunden, il lui en a donné à garder. ich bin ſo angebunden, daß ich nicht eine Stunde frey habe, je ſuis ſi occupé, que je n'ai pas une heure à moi. (a. b.)

Anbiß, m. 2. morſure. Pr. déjeuner, collation. fig. appât, amorce. Anbißkraut, ſ. Abbiß.

Anbitteln, in Schulen gebräuchlich, déférer, dénoncer. (a.) dénonciation. (c.) délateur, dénonciateur.

Anbittern, den Wein, rendre le vin amer.

Anblähen, was aufblähen.

Anbläken ſ. anblöcken.

Anblaſen, ſouffler, Etwas, ſur q. c. das Feuer, ſouffler le feu, le ranimer. einen, ſouffler contre q. it. anhauchen, aſpirer. anfangen zu blaſen, commencer de ſouffler: mit Inſtrumenten, de ſonner. einen bey ſeiner Ankunſt ꝛc. mit Trompeten ꝛc, ſonner de la trompette &c. à l'arrivée de q. das neue Jahr, annoncer le nouvel an par le ſon de trompettes. bey den Jägern, donner le ſignal de la chaſſe au ſon du cor. fig. Kriegsfeuer, exciter, allumer la guerre. (a. b.)

Anblecken, lies und ſiehe anblöken.

Anbleiben, S. demeurer attaché.

Anblick, m. 2. Blick auf eine Sache, regard, oeillade, vue. den Etwas von ſich giebt, aſpect, ſpectacle; proſpect. bey dem erſten —, à la première vue, (de prime face od. abord) d'abord. das giebt einen ſchönen —, cela eſt beau à la vue, od. à voir, od. fait un beau coup d'oeil. anblicken, regarder, freundlich; zornig, affablement; d'un air irrité. Blicke werfen auf, donner une oeillade, jetter un regard od. les yeux ſur. verſtohlner Weiſe, regarder du coin de l'oeil; oeillader. (a. b.) ſ. Anblick.

Anblitzen, ſ. anleuchten.

Anblöken, ſo viel als, einen anfahren, rabrouer. mit Ausſtreckung der Zunge, ſe moquer en tirant la langue, od. faire la moue, la nique à q., lui tirer la langue. (a. b. c.)

Anbohren, percer, trouer. ein Faß, mettre en perce. ein Zapfenloch in ein Faß, percer un tonneau avec le perçoir. einen Schlüſſel, forer. anfangen zu bohren, commencer à faire une ouvertúre avec le perçoir. (a. b.) it. perce. eines Baums, térébration.

Anbompen, anbumpſen, mit dem Kopf an die Wand ꝛc., heurter de la tête contre.

Anborſten, ſich, an wilden Sauen, heriſſer ſes ſoies.

Anbörteln, bey den Jägern, attacher, lier.

Anboſeln, im Kegelſchieben, commencer à jouer; je joue le premier.

Anboth, n. droit de préférence (bey neuer Bergewerkung müßen die Kuxe den alten Gewerken zuerſt angebothen werden.) bey dem Teichweſen, was Befehl, ordre.

Anbraten, s'attacher en rôtiſſant.

Anbrauen, commencer à braſſer.

Anbrauſen einen, aboyer, rabrouer, foudroyer, brusquer.

Anbrechen, Etwas Ganzes, entamer (un pain, un ſac d'argent &c.) als Neutr. commencer, paroître, venir. der Tag bricht an, le jour commence à paroitre, à poindre, à éclorre, (le jour poind) die Nacht — —, la nuit vient, il ſe fait nuit. mein Glück — —, ma fortune vient. der Frühling bricht wieder an, revient. das Bier bricht an, commence à devenir aigre; das Wilpert, à ſentir le relent. der anbrechende Tag, la pointe, le point, l'aube du jour, (le chant du coq.) bey anbrechendem Tage, à la pointe &c. du jour, à jour ouvrant. mit anbrechender Nacht, à jour faillant, à l' entrée de la nuit, ſur la brune, (entre chien et loup.) die anbrechende Freude, joie naiſſante.

Anbrennen, (wie brennen) ein Licht, eine Pfeiffe Taback, einen Scheiterhaufen ꝛc., allumer une chandelle &c. ein Haus ꝛc. mettre le feu à, mettre q. c. en feu; brûler. das Eßen, bruler; havir. angebranntes Fleiſch, im Scherz, amoureuſe de q. einen Pfahl am Ende, brûler un pieux par le bout. einem ein Zeichen, marquer q. d'un fer chaud. als Neutr. brûler, ſe brûler, s'allumer, prendre feu; s'enflammer, s'embraſer. das Eßen iſt angebrant, s'eſt brulé, od. s'eſt pris au fond du pot: it. wenn es darnach ſchmeckt, la viande ſent le brûlé. das Angebrannte im Topf, der Brünzel, le gratin. ſie iſt ſchon angebrannt, elle a des engagemens de mariage: elle eſt enceinte. (a. b.) it. aduſtion; brûlure.

Anbringen, (wie bringen.) in Worten, apporter, rapporter; expoſer. vorſchlagen, propoſer. in der Rede, als ein Gleichniß ꝛc. appliquer, adapter; der Spruch iſt nicht gut angebracht, l'adaptation de ce paſſage n'eſt pas juſte. hervorbringen, produire. andeuten, ſignifier. ankündigen, annoncer. bey der Obrigkeit, dénoncer déférer. ſeine Klage, porter ſa plainte au juge. zu verſtehen geben, dire, faire ſavoir: apprendre. an den Mann, redire. Anbringen, auf eine andere Art, als in Worten, anwenden, legen, ſezen, ſtellen ꝛc., mettre, placer, employer, adreſſer. einen leichten Dukaten, faire paſſer, od. paſſer. dieſes Stück Geld iſt nicht anzubringen, n'eſt pas de miſe. ſeine Waare, faire valoir, vendre; ſe défaire de. eine Treppe ꝛc., menager. einen in einen Dienſt ꝛc., placer q., procurer une condition, un emploi à q. ſeine Tochter wohl, bien placer (établir, marier.) ſein Geld wohl, bien placer, mettre en bon lieu. ſeine Kunſt behend, employer adroitement. ein Gewerbe, faire un meſſage, exécuter une commiſſion. ſein Gewerbe, faire ſon meſſage &c. im Fechten, einen Stos, porter, allonger, décharger, ajuſter une botte, un coup; einen vollen Stos, marquer. zurechte machen, ajuſter, accommoder, appliquer. hinzufügen, joindre, ajouter. Guth, Feld, Teiche ꝛc. wieder nutzbar machen, reparer; défricher une terre. Anbringen, erhitzen, échauffer q., le ſang de q. rendre une femme chaude. ſie iſt angebracht, elle eſt chaude, elle a envie. (a.) it. propoſition. demande. dénonciation. meſſage: commiſſion. eines Menſchen, promotion; avancement. Erhitzung, échauffement. ein falſches, faux rapport. ein gerichtliches, rélation, expoſé. was iſt euer — ? qu' avez-vous à dire, à propoſer? (c) rapporteur. dénonciateur. meſſager.

Anbruch, m. II. des Obſtes ꝛc. pourriture. Anfang, commencement. Erſtling, prémices, des Tages. ſ. unter anbrechen. B. mines nouvellement découvertes: — machen, découvrir des mines. Anbrüchig, qui commence à pourrir; à ſentir le moiſi, le relent. Bier, qui commence à aigrir. Speck, rance.

Anbrühen, échauder, tremper, infuſer.

Anbrüllen, mugir contre. fig. ſ. anbrauſen.

Anbrummen, wie der Bär, rugir, gronder, murmurer contre. wie das Rindvieh, mu-

gir contre. fig. einen, gronder, murmurer contre q. ſ. anbrauſen.
Anbrunzen, G. ſ. anpißen.
Anbrüſtig, von Pferden, pouſſif.
Anbrüten, commencer à couver; couver.
Anbuckeln ſich, im Scherz, ſich anlehnen mit dem Rücken.
Anbügeln, das Kleid iſt ihm, wie angebügelt, G. cet habit lui eſt comme de cire.
Anbuhlen, ſich bey einem, ſich eine, s'amouracher de.
Anbullen, G. Pr. ſ. anpißen.
Anbund, m. ſ. Anbindung.
Anbürſten, G. einem Haare, Läuſe, Staub ꝛc. jetter, faire tomber les cheveux &c. ſur q. en vergettant &c. ſ. bürſten.
Anbürzeln, iſt Schweitziſch, angreifen, beſtreiten, attaquer, diſputer.
Anbuſten, iſt Niederſächſiſch, was anblaſen.
Anbütteln, ſ. anbitteln.
Anchois, Anchovis, pl. anchois, clupea encraſicolus.
Ancona, n. eine Stadt in Italien, Ancone.
And, ſ. Ahnden.
Andacht, f. 3. dévotion. Chriſtliche Andachten, Gebethe, méditations chrétiennes. heuchleriſche, angenommene, bigotterie, tartufferie. ſeine Andacht verrichten, haben, faire ſes dévotions, ſon bon jour. Andächteley, f. 3. hypocriſie, bigotterie. In der Kaiſerlichen Canzeley iſt Ew. Andacht, Votre Devotion ein Titular der 3 Geiſtlichen Churfürſten. andächtig, dévot; religieux. eifrig, aufmerkſam, fervent, attentif. In der Titulatur, Vénérable. ein andächtiger Heuchler, faux devot. Adv. dévotement &c. ſich — ſtellen, bigoter. andachtlos, indévot; libertin. —Weſen, indévotion; libertinage, manque de dévotion. Adv. indévotement. Andachtsfeuer, zèle, ardeur.
Andag, m. 2. iſt ganz alt, ſo viel als: anberaumter Tag, jour aſſigné, terme.
Andal, n. Ungariſches Weingebinde von 60 biß 70 Kannen, andal.
Andaluſien, n. Landſchaft in Spanien, Andalouſie. ſier, ſierinn, ſien, ſienne.
Andämmen, ſ. verdämmen. Das Waßer dämmet an, le courant de l'eau eſt empêché, ſe bouche le paſſage.
Andampfen, G. im Scherz, commencer à fumer (du tabac.)
Andante, n. ein muſikaliſches Stück von mäßig langſamen Tackt, andante.
Andehnen, was ausdehnen, od. tendre, tirer avec roideur.
Anden, ſ. Ahnden.
Andenken, n. 6. mémoire, ſouvenir, reſſouvenir, ſouvenance, reſſouvenance. it. was man zum — giebt, mémorial, im Scherz, remembrance, das iſt ein — von eurer Freundſchaft, c'eſt un mémorial de votre &c. mein Mann ſeligen Andenkens, feu mon mari od. mon mari défunt. it. d'heureuſe mémoire; und hochſeligen Andenkens, de glorieuſe mémoire. bey Menſchen —, ſ. Gedenken, zum Andenken eines, à la memoire de q., pour ſe ſouvenir de q. od. de. q. c. im friſchen — haben, avoir la mémoire recente de. in gutem — behalten, garder le ſouvenir de, ne pas perdre le ſouvenir de. ſein — bleibt im Segen, ſa mémoire eſt en bénédiction. — im Gebeth, commémoration. denk nur (einmal) an, iſt G. penſez un peu; it. ſavez-vous bien, que &c.
Ander, mit dem Artikel der ſagt man: der, die, das andere, (und andre) mit ein, od. ganz ohne Artikel. ſagt man: anderer, andere, anderes, (und andrer, andre, andres, nicht: anders, dieſes iſt ein Adv.) wenn es zählt, der, die, das andere, wofür man aber beßer ſagt, der zweyte, ſecond, deuxième. zum andern, ſecondement, en ſecond lieu. des andern Tages darauf, le jour ſuivant, od. d'après, le lendemain. ein ander Ich, un autre moi-même. ein anderer Alexander, un autre Alexandre. Wenn es nicht zählt, autre. ein anderer, der Nebenmenſch, ein Fremder, autrui, als: des andern Gut, Weib ꝛc. begehren, convoiter le bien, la femme d'autrui. das andere, das Uebrige, le reſte, ce qui eſt de reſte; das andere will ich Morgen bezahlen, je payerai le reſte &c. ſo auch: die andern, ceux qui reſtent, od. auch les autres. einen Brief über den andern bekommen; ein Laſter über das andere begehen ꝛc. lettres ſur lettres; crime ſur crime. einer vor dem andern, l'un vaut mieux que l'autre. einer nach dem andern, l'un après l'autre. Einer um den andern, tour à tour. Eins ums andere, Nichts umſonſt, chacun à ſon tour; à la pareille. es iſt Eines ſo gut als das —, l'un vaut l'autre. Eins ins andere gerechnet, l'un portant l'autre. Etwas andres, quelque autre choſe; autre choſe. das iſt was andres, c'eſt une autre affaire. c'eſt une autre paire de manches. ein anderes iſt ſagen, ein anderes iſt thun, c'eſt autre choſe de dire et autre choſe de faire; od. dire et faire ſont deux choſes. mit andern Augen anſehen, regarder d'un autre oeil. ich thue, was andere thun, je fais comme les autres.
In folgenden Redensarten wird dieſes Wort nicht mit autre gegeben.
Ich bin eines andern überzeugt, je ſuis perſuadé du contraire. ſich eines andern beſinnen, changer d'avis. ſich eines andern belehren laßen, ſe déſabuſer. ein andres Kleid anziehen, andere Meinung annehmen, auf eine andre Rede fallen und andere dergleichen Redensarten, wo man ſagt, daß man eine Sache wegthut und eine andere von eben derſelben Art nehme, werden mit changer und de gemacht, als: changer d'habit, de ſentiment, de diſcours &c. es kömmt Eins zum andern, il y faut encore ajouter; la choſe va en augmentant. er thut Nichts (anderes), als trinken ꝛc. il ne fait (nicht wohl, autre

choſe) que boire. Niemand (andres), als ich, il n'y a que moi; je ſuis le ſeul; kann dieſes thun, qui puiſſe le faire. ich werde euch Nichts andres machen (braten, G.) je ne vous ferai rien de particulier. ich finde Nichts andres, je ne trouve que cela, oder auch: je ne trouve autre choſe.

Im G. kommen vor:

Das magſt du, mag er, möget ihr, mögen ſie einem andern ſagen, oder weis machen, à d'autres, chanſon. ich will dir es anders weiſen, je t'apprendrai bien à vivre. das ſoll mir ein anderer nachſagen, qui dit cela, od. qui me charge de cela eſt malhonnête homme. das redet er wie ein anderer, id. od. comme un coquin. thu mir was andres, va te faire faire, (oder eigentlich baiſés mon cul.) man kann ja noch ein andres kriegen, le moule n'eſt pas rompu.

Andergeſchwiſterkind, couſin iſſu de germain, couſine iſſue de germaine.

Anders, Adv. autrement, d'une autre maniére od. façon, différemment. Man ſagt auch: anderſt. it. Anders, anderſt heißt auch ſonſt, welches leztere beßer iſt. Das iſt nicht anders, la choſe n'eſt pas autrement, elle eſt ainſi. Ein Ding — verſtehen, ſe méprendre. aufnehmen, prendre en mauvaiſe part. — kann es nicht ſeyn, il faut paſſer par là ou par la fenêtre. ich kann es nicht — als für 10 Rthlr. geben, je ne le puis donner à moins de 10 écus. — werden, ſe changer. er wird in ſeinem ganzen Leben nicht —, il mourra dans ſa peau. — reden und — thun, faire le contraire de ce qu'on dit. die Sache — anſtellen, prendre d'autres meſures. wenn —, ſo —, au moins ſi; à moin que. ſ. moins. od. ſi ce n'eſt que.

Anderſeits, anderntheils, d'un autre côté. Anderswo, anderwärts, ailleurs, autre part. anderswodurch, par ailleurs, par un autre endroit. anders woher, d'ailleurs. anderweit, de nouveau. anderweitig, réitéré, ultérieur.

Anderthalb, als: anderthalbe Kanne; anderthalbes Pfund, un pot et demi; une livre et demie. — Jahr, dix huit mois. — Woche, dix à douze jours.

Andeuten, durch Worte, durch Zeichen, marquer, déſigner. zu wißen thun, notifier, faire ſavoir, ſignifier. zu verſtehen geben, faire entendre; faire connoître; das deutet an, daß ihr mich wenig liebet, cela donne à entendre. od. ſignifie que &c. ausſagen, dénoncer. befehlen, anordnen, ordonner, commander; intimer. vorbedeuten, préſager. andeutend, ſignificatif. (b.) marque, ſigne: notification, ſignification: ordre &c. in der Zeichnungskunſt, croquis. couler. Andeutungsſchrift, programme, affiche.

Andichten, hinan, darzu dichten, feindre; controuver, inventer à plaiſir. fälſchlich, ſuppoſer, attribuer fauſſement; imputer. it. calomnier q. (a. b.) feinte; choſe controuvée. ſuppoſition; imputation. calomnie.

Andienen, Pr. donner à q. le plaiſir, mit was, de. In der Schweitz, was: zugehören, anpaßen, appartenir, convenir.

Andingen, (wird alt) donner, traiter à forfait. um einen gewißen Preiß, donner à faire pour un prix. der Spiegel iſt mit angedungen worden, eſt compris dans le marché. (b.) convention, marché, condition.

Andonnern, einen, fulminer des juremens contre q. ſ. auch, anbrauſen. ſie hat ſich recht angedonnert, G. Pr. elle eſt dans ſon beau, (comme un cheval de parade.) er — — —, il eſt en ſon pontificat.

Andorn, m. (von cantherinum) weiſer, marrube blanc, marrubium vulgare. ſchwarzer, marr. noir, puant; od. balote, ballota nigra. rother, od. groſer, épi fleuri, ſauge molle od. ſauvage, ſtachys germanica. Feldandorn, crapaudine, ſtachys recta, ſideritis montana. unächter Andorn, marrubiaſtre, leonurus marrubiaſtrum.

Andorren, s'attacher, prendre à q. c. en ſechant.

Andrängen, preſſer, ſerrer l'un à l'autre.

Andreas, m. Mannsname, dre hat den Ton. (G. hört man Andrös) André. Andreaskreutz, in Wappen, ſautoir, croix en ſautoir. B. croix oblique, que font deux veines en ſe coupant. -orden, (in Schottland; in Rußland.) ordre de St. André. -gebethgen, prière que les filles ſont à St. André la veille de ce Saint, à fin qu'il leur procure un mari (André von ανδρειος, ανηρ, ein Mann.)

Andrehen, tordre, tortiller. bey dem Drechsler, faire en tournant; dreht dieſer Docke noch eine Leiſte ꝛc. an, donnez encore un liſteau à cette baluſtre. eine Schraube, ſerrer une vis; mit einer Schraube, ſerrer à vis. einem Etwas, G. tromper q. adroitement. (a. b.)

Andreſchen, commencer à battre le bled, od. le battage.

Andringen, (wie dringen) preſſer, ſolliciter, einen um was, q. de q. c. ſ. auch andrängen. der Feind dringt hart an, approche avec vehemence. (a. b.) andringlich, preſſant, ſollicitant.

Androhen, einem was, menacer q. de. (a. b.) menace.

Androis, f. (o hat den Ton) androïde.

Andromeda, f. (dro hat den Ton) Andromède.

Androſace, f. ſ. Mannsſchild.

Andrücken, preſſer, ſerrer contre. ſchieben; ſtützen, pouſſer; appuyer. die Feder zu ſtark, appuyer trop fortement la plume. das Siegel, appoſer, mettre le ſceau; ſceller.

Andrucken, ein Buch an ein anderes, ajouter à (en imprimant.) er hat ſeinen Namen ꝛc. — laßen, il a fait imprimer ſon nom &c. à, ſous, à la fin &c. (a.)

Anduften, die Blumen duften uns an, les fleurs nous exhalent leur douce odeur. die groben Dünſte, die uns in dieſem moraſtigen Orte —, les vapeurs groſſières qui

nous exhalent de ce lieu marécageux. (a. b.) exhalaiſon qui ſe repand ſur.

Andunſten, remplir de vapeurs.

Andurch, (durch mit dem Ton) par là.

Andthun, od. beßer, and thun, ſ. And unter Ahnden.

Aneinander, ohne Aufhören, continuellement, ſans ceſſe; drey Tage ꝛc. —, trois jours de ſuite. ſo viel als: beyſammen, wie Oerter, Häuſer ꝛc., contigu, tout joignant: als Bücher, zuſammen gebunden ꝛc., dans une liaiſon; connexion. Aneinander bey den Verbis, iſt ſo viel als: zuſammen, beyſammen, und kann meiſt mit enſemble, l'un à l'autre, l'un près de l'autre, l'un contre l'autre, oder ofte mit s'entre und angehängtem Infinitiuo, als: s'entre-heurter &c. gegeben werden. ſ. auch zuſammen. ſ. die Anmerkung unter: aufeinander. Aneinanderhangend, wie die Rede, Geſchichte, ſuivi. als eine Gröſe, quantité continue. übel — Stylus, coupé. das Aneinanderhangen der Rede, ſuite; connexion; eines Körpers, continuité. zweyer Häuſer, contiguité, raccordement. zwoer Röhren, Adern ꝛc., anaſtomoſe, rençontre; der Hunde, accouplement. Aneinanderſtoſen, n. begegnen, rencontre; der Schiffe, ribordage. Sie ſind aneinander gerathen, ils ſont fâchés l'un contre l'autre; it. ils en ſont venus aux mains.

Anékdote, f. 4. anecdote; trait particulier d'hiſtoire.

Anemone, Anemonie (fünfſylbig, o mit dem Ton) Anemonenrösgen, anémone, paſſefleur, anemone.

Anemoſcop, n. 2. anémoſcope (ſcop mit einem langen Ton.)

Anémpféhlen, beßer: empfehlen.

Anérben, hériter. wie die Sache, tomber en héritage, échoir; nach meines Onkels Tod erbt mir ſein Gut an, le bien de mon oncle m'échet après ſa mort. der Adel wurde anfänglich nicht angeerbt, oder war nicht anerblich, n'étoit pas héréditaire. dieſes Uebel, Krankheit erbt an, ſe communique, od. paſſe: eſt héréditaire. angeerbtes Laſter, Sünde, vice originaire, radical.

Anerbiethen, beßer: anbiethen, (a. b.) offre, condition; propoſition. die beſten — haben, ſe mettre en avance des offres.

Anerkénnen, zuerkennen.

Anérle, ſ. Maßerle.

Anerſchaffen, inné: originel.

Anerwegen, gewöhnlicher: in Betracht, en conſidération; it. denn, car. od. weil, puisque.

Anewand, ſtatt Angewand, ſ. Anwend.

Anfachen, beßer: anfächeln, anfächern, einen, faire du vent à q. avec l'éventail: das Feuer, allumer le feu en éventant, l'enflammer avec l'éventoir.

Anfädeln, enfiler. fig. entamer: concerter un projet. ourdir une trame, une trahiſon &c.

Anfahen, iſt alt. ſage: anfangen.

Anfahren, (wie fahren.) als Activ. Etwas vermittelſt des Wagens, als Steine, Kalch ꝛc. voiturer, charier; transporter en traineau. fig. einen Menſchen (da kömmt es mit dem Latein. inuehi überein) gronder, brusquer, brutaliſer q., attaquer de paroles; und G. haroter, foudroyer; einen, wie die Sau den Bettelſack, traiter q. comme le dernier de tous les hommes. Als Neutr. mit dem Wagen, Schlitten ꝛc it. mit dem Aermel oder ſonſt mit Etwas an eine Sache, donner, frapper, heurter contre q. c. mit dem Schiff, od. anlanden, aborder à une ville, à un port, approcher du bord, prendre terre, od. port; an eine Küſte, toucher à une côte. it. ſtranden, échouer. ankommen; ausſchiffen, arriver; débarquer. an die Mauer nahe hinan, approcher du mur &c. (avec le chariot &c.) B. heißt anfahren, devenir, être foſſeur; it. fondeur, als: ich habe meinen Sohn aus der Schule genommen, er fährt jetzo an, il eſt devenu foſſeur, il s'eſt fait &c. it. an ſeine Berg- od. Hüttenarbeit gehen, aller travailler. it. in den Schacht, deſcendre (par l'échelle) it. aller par le conduit. Anfahrgeld, -ſchacht, ſ. Fahrgeld ꝛc. (a.) voiture, transport, brusquerie, brutalité. heurt, choc. abordement. echouement. arrivée. débarquement. B. überhaupt Bergarbeit, travail de mineurs. das Anfahren in den Schacht, deſcente.

Anfall, m. II. feindlicher, attaque, aggreſſion; der Angriff des Feindes, charge. Sturm, aſſaut; ein — thun auf die Außenwerke, donner l'aſſaut à. die den — thun, les aſſaillans. ſtarke Bemühung, effort. Anſtos, choc, heurt. Anlauf, élancement, abord. Beleidigung, inſulte. von Krankheit, accès, atteinte, attaque; neuer —, rechûte, récidive, retour. heftigerer, redoublement de fièvre. kleiner — von Nachwehen, reſſentiment. vom Erdbeben, ſécouſſe. it. was Erbſchaft; ſonſt Anfallsrecht; it. in Lehnsſachen, ſucceſſion, héritage, portion héréditaire. der — kömmt auf mich, la ſucceſſion me regarde. Anfallsgeld, droiture: zahlen, lever droiture. Actor. 8, 21. keinen Theil noch —, ni part ni ſort. Anfall, B. oder vielmehr, Anpfahl, travers. it. emboiture: — hauen, emboiter, faire l'emboiture. anfällig, von Krankheiten, contagieux. wie ein Hund, G. hargneux. Anfallen, (wie fallen.) attaquer, aſſaillir, inſulter l'ennemi; auf der Seite, le prendre en flanc; heftig, donner, od. ſe jetter de fureur ſur l'ennemi; die Armee aufm Marſch, harceler dans la marche. einen Ort, aſſaillir. losgehen auf einen, s'élancer ſur; tomber, fondre ſur. ſ. auch losgehen auf. beleidigen, inſulter q. mit Worten, provoquer; mit Schlägen, attaquer de coups od. de paroles. wie reißende Thiere, s'acharner. an Etwas hinan, choquer. einem auf den Leib gehen, courre ſus à q. es iſt Regenwetter angefallen, Pr. beßer eingefallen, il eſt ſurvenu de la pluie. einen immer —, importuner, fatiguer. von einer Krankheit angefallen werden, être attaqué de; od. ſen-

tir une attaque de. das Kind will nicht anfallen, ſ. anziehen.

Anfang, m. 6 überhaupt commencement. Urſprung, origine, ſource; naiſſance, als: de la rebellion, de la gloire &c. der Wiſſenſchaften, der Tugenden ꝛc., principe; ein kleiner in den Wiſſenſchaften, petite, od. legère teinture de. eines Schauſpieles, ſonſt eines Geſchäftes, ouverture de théâtre; faire l'ouverture d'une affaire; rompre la glace. Eingang, entrée; einer Rede, id. od. exorde; it. d'une lettre &c. der Meße, introït; le prêtre eſt à l'introïte, der Prieſter hat die Meße gleich angefangen. Zubereitung zu Etwas, diſpoſition, acheminement. eines Spieles, erſter Wurf, Stos, Schlag ꝛc it. fig. eines jeden Vorhabens, début. Verſuch, eſſai, apprentiſſage. der — od. die erſte Zeit einer eßbaren Frucht, da ſie noch was neues iſt, im — ſind die Schoten theuer, dans la primeur. den — machen, commencer, faire l'ouverture, l'entrée, la diſpoſition, les avances, le premier pas, les premières demarches, donner le branle; im Schreiben, établir les commencemens. ſ. anfangen. den — nehmen, prendre origine, naiſſance; naître. der Anfang iſt gemacht, (gewagt, von einer gefährlichen Sache,) le dé en eſt jetté. vom — biß zum Ende, d'un bout à l'autre. vom Anfang, gleich im —, anfangs, anfänglich, d'abord, au commencement, premièrement, (de prime abord, od face.) à l'entrée du jeu, od. d'entrée de jeu; heißt eigentlich auch, bey Anfang des Spieles. aller — iſt ſchwer, il n'y a que la première pince qui coûte. Anfangsbuchſtab, lettre initiale. -gründe, élemens, principes d'une ſcience.

Anfangen, (wie fangen.) commençer, zu, de, à: von, mit, par. in gewißen Spielen und Fig. in andern Dingen, débuter; das war klug angefangen, voila bien débuté. die Mahlzeit, das Spiel, der Tanz ꝛc., entrer à table, en jeu, en danſe; en campagne. den Feldzug, den Reichstag, ouvrir la campagne, faire l'ouverture de la campagne, dela diète, de l'aſſemblée. einen Kram, ouvrir, lever boutique. eine Wirthſchaft; ein Gewerbe, lever ménage; entrer, ſe mettre en ménage; en négoce. unternehmen, entreprendre. eine Gewohnheit ꝛc. od. einführen, introduire une coutume, des nouveautés, des héréſies &c. anſpinnen, ourdir, tramer als: trahiſon. Händel, Proceß, faire querelle, faire od. intenter procès, mit einem, à q. er fängt nicht leicht Händel an, il n'eſt pas homme à dégainer. Etwas wohl, übel, od. angreifen, ſe prendre à q. c., empaumer une affaire. einen Krieg, commencer une, od. entrer en guerre contre. eine Empörung, ſich zu empören, lever, planter l'étendart de la rebellion; die Gottheit Chriſti zu beſtreiten anfangen, lever l'étendart contre la divinité du Sauveur. ein Lied, entonner. einen Briefwechſel, lier commerce, une correſpondance. zu reden, prendre la parole. darauf (da hat den Ton.) iſt es nicht angefangen, ce n'eſt pas là l'intention. ich weiß nicht, wie; od. was ich — ſoll, je ne ſais comment m'y prendre, que faire, où donner de la tête. was iſt da anzufangen? que faire? was fangt ihr da an? que faites-vous là? que remuez-vous? wieder vom neuen, von vorne —, recommencer. einen neuen Discours, (neu hat den Ton) changer de discours. einen Discours —, entamer un discours. wieder anfangen, wo man es gelaßen hat, retourner à ſes moutons. eine Sache verkehrt, écorcher l'anguille par la queue. mit einem ungeſchickten iſt Nichts anzufangen, à laver la tête d'un âne on y perd la leſſive. Anfangen heißt auch, ſe mettre, ſe prendre und folgt à mit dem Infin. od. ein Subſt. in Dativ. ſ. ſe mettre im Franzöſiſchen it. ſo viel als: ſich einfallen laßen, als: er fängt an und will ein Kaufmann werden, er fängt an eine Frau zu nehmen ꝛc. il s'aviſe de ſe faire marchand, de ſe marier &c. er fängt an reich ꝛc. zu werden, il devient riche &c. fromm zu werden, il eſt au ſeuil de la dévotion. Anfangen, ſich anfangen, ſ. Anfang nehmen, it. Angehen.

Anfänger, überhaupt celui qui commence. Anfängerinn, celle qui commence. Anſtifter, auteur, coryphée, chef, principal; moteur, cauſe. des Streites, aggreſſeur; attaquant, aſſaillant. Lehrling, novice, apprentif, diſciple, (dans les études, dans les armes &c.) er iſt noch ein junger —, il n'y a que peu de temps qu'il s'eſt mis en trafic, en ménage; od. c'eſt depuis peu qu'il a levé boutique; od. il ne fait que de mit dem Infinitivo.

Anfärben, colorer, teindre; mettre en couleur; peinturer. fig. donner une bonne couleur à une mauvaiſe action. (a. b.)

Anfarzen, G. peter, od. lacher un pet ſur, contre, vers.

Anfaßen, mit der Hand, ſaiſir, empoigner, prendre, ſerrer avec la main; mit beyden Händen, prendre de deux mains. einen bey den Haaren ꝛc., par les cheveux &c. einen Uebelthäter, arrêter; prendre par le collet, colleter. ertappen, attraper. anfallen, attaquer. — einen, ſich anfaßen, beßer: ſich anhalten an, s'attacher à. halten, zugreifen, tenir. faßet ein wenig mit an, prêtez (moi) un peu la main. faß an, pack an, (zu einem Hunde) pille, hou, hou! mit Klammern, ſ. anklammern. ſ. auch anpacken. eine Schnur Perlen, od. Perlen —, enfiler des perles. it G. Pr. was voll ſacken, einſacken, anfüllen (a. b.)

Anfaſten, G. Pr. iſt falſch, ſtatt anfaßen.

Anfaulen, angefault, ſe gâter, ſe carier, pourrir; commencer à pourrir, ſentir (deja) le pourri. pourri; ſonderlich vom Obſt, entiché; ſchimmlich, moiſi; wurmſtichig.

vermoulu, carié. it. s'attacher à q. c. en pourriſſant.

Anfauſten, G. Pr. an die Thüre, frapper à la porte à coups de poing.

Anfechten, (wie fechten) wie Sünde, Teufel ꝛc. tenter, tourmenter, affliger, troubler. beunruhigen, infeſter, incommoder, inquiéter. eine Meinung, it. in gelehrten Sachen, attaquer, combattre, impugner. in Rechten, einen Kauf ꝛc. conteſter, accuſer de faux; &c. plagen, zur Laſt ſeyn, moleſter, importuner q., faire de la peine à. von einer Krankheit angefochten werden, être incommodé d'une maladie; in ſeiner Seele, ſouffrir des tentations ſpirituelles. was ficht dich denn an? qu'eſt-ce qui vous tourmente? quelle mouche vous pique? das ficht mich nicht an, cela ne me touche, regarde, pas. ich laße mich das nicht anfechten, cela ne m'arrête pas, ne me rebute point, je ne me laiſſe pas détourner pour cela. es ficht ihn Nichts an, il eſt en repos: it. il ne ſe met en peine pour rien, c'eſt un apathique; (il ne ſe hauſſe ni ne ſe baiſſe.) angefochten, ſonderlich im geiſtlichen Verſtande, ſujet aux tentations, angoiſſé, affligé. (b.) affliction, atteinte, trouble d'eſprit. in — fallen, tomber en tentation. oppoſition, conteſtation d'une opinion, d'un teſtament, accuſation de faux. eine kleine — vom Fieber ꝛc. vom Huſten, legère attaque, petit accès de fièvre, petite atteinte de toux. bey mir ſoll er keine — haben, il ſera à ſon aiſe chez moi. — lehrt aufs Wort merken, il n'eſt avertiſſement que d'affliction.

Anfeigen, Pr. (ſollte anfaigen geſchrieben ſeyn) ſage beßer feig machen, intimider, faire perdre courage, faire peur.

Anfeilen, ſ. einfeilen.

Anfeinden, einen, haïr, avoir q. en haine, porter inimitié à q., vouloir du mal à q. Bißweilen was anſchwärzen, décrier, diffamer. (b.) haine, inimitié.

Anfertigen, einen Teich, faire la digue. einem, (der Meiſter werden will) das Meiſterſtück, donner à travailler od. à faire le chef-d'oeuvre. Ehedem hies es anfallen ꝛc. attaquer; provoquer; infeſter.

Anfeßeln, überhaupt, lier, attacher. mit Knebeln, garotter. mit Ketten, enchaîner. einen, id. mettre aux fers, à la chaine; mettre les fers aux pieds de q.; mettre les ceps, les entraves à un criminel. (a. b.) enchainement. fig. an Reichthum ꝛc. attachement à.

Anfeuchten, mouiller; humecter. den Pinſel mit der Zunge; wie der Thau ꝛc. it. begießen, näßen, arroſer. einweichen, détremper, délayer; nourrir, imbiber. die Segel, den Wind beßer zu fangen, empéter, mouiller. mit Wein, aviner. (a. b.) mouillure. humectation. arroſement &c. Anfeuchtungsgrube der Papiermacher, mouilloir.

Anfeuern, oder anfeuren, als Neutrum ſonderlich beym Bierbrauen, Kalchbrennen ꝛc.: ſie haben angefeuert, ils ont allumé; od. ils ont commencé à braiſer. it. faire un grand feu. Activ. einen Ofen, attiſer le feu d'un fourneau. fig. animer, exciter, inciter auch allumer, attiſer la colère de q. (a. b.)

Anfiedeln, angeigen, G. jouer du violon, und ſchimpflich racler le boyeau devant q.

Anfinden, ſich, beßer: ſich finden.

Anfitzen, ſich an was, wie das Garn, s'entortiller à; oder le fil s'eſt attaché à.

Anflackern, anfladern, G. beßer, die Flamme, das Feuer ſchlägt mir in das Geſicht, le feu flambe ſur. oder le vent fait flamber le feu.

Anflammen, was anflackern. it. eigentlich und fig. enflammer. it. ſ. anfeuern.

Anflärren, G. Pr. ſ. anfletſchen, ſonſt anfleſchen.

Anflattiren, ſich, G. ſ. ſich einſchmeicheln.

Anflechten, treſſer avec, l'un avec l'autre, trois &c. choſes enſemble; ajouter en treſſant.

Anflegeln, G. z. E. ſich an der Wand, s'appuyer ruſtiquement contre la muraille.

Anflehen, einen Menſchen, ſupplier, conjurer, réclamer. einen Menſchen, Gott ꝛc. prier q. de q. c. um was, einen um Hülfe, implorer le ſecours de q., l'appeller à ſon ſécours; recourir à Dieu &c. (a. b.) ſupplication. prière, imploration.

Anfletſchen, einen mit Waßer, G. beſonders wenn man wäſcht oder im Waßer mantſchet, ſouiller, mouiller de l'eau, faire rejaillir de l'eau ſur. it. G. ſonſt: anfleſchen, faire la moue à q. it. G. ſich —, ſ. anflegeln.

Anflicken, coudre à, contre, ajouter une pièce à; y coudre, od. mettre une pièce.

Anfliegen, (wie fliegen.) herankommen im Fliegen, venir en volant. voler contre, ſur, als: die Pfeile kommen häufig auf uns angeflogen, volent contre nous en grand nombre. es fliegt ihm eine Krankheit an, Pr. il eſt attaqué d'une maladie. — im Forſtweſen, ſemer. angeflogenes Holz, od. Anflug, m. 6. bois taillis. B. von Metallen, angeflogen, ſuperficiellement attaché; diſperſé.

Anfließen, (wie fließen.) der Strom fließt an der Mauer an ꝛc. coule auprès de la, au pied de la, od. lave la muraille. das Waßer fließt an, beßer: läuft an, wächſt, les eaux montent, croiſſent.

Anflößen, wie ein Fluß Sand ꝛc. an das Ufer, charier, jetter, transporter. Holz, faire flotter du bois en quelque lieu. it. in Rechten, accroitre par alluvion. daher: angeflößetes Land, alluvion, ager alluuius. Anflößungsrecht, droit d'alluvion.

Anfluchen, einem Etwas, faire des imprécations à q. alles Unglück, lui ſouhaiter tous les maux.

Anflug ſ. anfliegen. Anfluß, m. II. alluvion. des Meeres, flux. it. was auf einem Fluß eine neu entſtandene Inſel, javeau.

Anfordern, einem Etwas, demander q. c. à q. it. prétendre. exiger. man ſagt lieber, Anforderung an einen auf was machen.

Anforderung, prétention, démande, exaction. eines mehrern, als einem gebührt, plus-petition. förmliche, ſommation. gerichtliche, reclain. Anforderer, demandeur.

Anfrage, f. 4. demande, queſtion, information. gerichtliche, perquiſition. Anfrage thun oder anfragen bey einem, venir demander, s'informer, s'enquérir, interroger.

Anfrau, ſ. Ahnfrau unter Ahn.

Anfrémmen, (in Franken) als ſich ein Paar Schuhe —, ſe faire faire, od. commander une paire &c.

Anfréßen, (wie freßen.) wie Mäuſe das Brod; Motten das Tuch; Vögel das Obſt, ronger; piquer; picoter. oder überhaupt, manger de q. c. angefreßene Baumfrüchte, fruits cautériſés. wie ſcharfe Materie, ulcérer; wie baitzende Sachen, corroder. wie Würmer die Därmer, ronger. wie die Hunde das Wild auf der Parforcejagd, faire curée. ſich —, ſe remplir la panſe: ſe ſaouler de manger. anfreßend, wie Geſchwür, eſtiomène, chancreux. (b.) bey den Medicinern, diabroſe.

Anfreyen, (ſollte mit ai geſchrieben ſeyn) G. ſich eine, einen, épouſer. — — — wollen, recherger en mariage. it. was beßer: erfreyen, gagner par mariage.

Anfrieren, an was, ſe geler contre, ſe glacer, s'attacher à q. c. en gelant, od. par la gelée. (a. b.)

Anfriſchen, kühlen, refraîchir. B. den Satz des Kunſtgezeugs, remplir les tuyaux. auf Schmelzhütten, ein Metall, reduire; der Anfriſcher, reducteur. Anfriſchofen, fournaiſe à reduire le plomb: -ſchlacken, écume de plomb reduit. anfriſchen fig. animer, inciter, encourager. den Hund, den Falken, baudir. (a. b.)

Anfuge, f. ſ. Beylage. Anfügen, kann auf vielerley Art geſchehen, überhaupt: joindre, mettre enſemble. hinzuthun, darzu ſetzen, ajouter. vereinigen, réunir; allier. anbinden, anhefften, lier, attacher avec. wie Schneider, Tiſcher, Zimmerleute, aſſembler. ſ. auch adapter. rapporter. ſ. zuſammen fügen. (a. b.) jonction. aſſemblage.

Anfühlen, was: befühlen. ſich —, weich, glatt ꝛc. ſ. ſich angreifen.

Anfuhre. f. 3. charriage, voiture. anführen, auf dem Wagen, charrier; überhaupt zu Waßer und zu Lande, voiturer. in dem man vorangehet, mener, conduire. als Wegweiſer, guider. als Befehlshaber, commander. vor der Spitze ſtehen, marcher à la tête, mener à la bataille. B. das Eiſen (bey der Arbeit auf dem Geſtein gehörig anſetzen) appliquer. einen zu Etwas, enſeigner q. de faire, q. c. à q., à q. od. q. à faire; inſtruire q. à., montrer une ſcience, à lire &c., apprendre q. c. à q., od. à q. à faire. einen zur Praxis, ſtyler q. aux affaires de pratique; zur Tugend, former q. à. eine Urſache ꝛc. vorwenden, alléguer, apporter; prétexter, ſuppoſer. eine Stelle, Spruch, alleguer, citer, rapporter. mit Ziffern, Buchſtaben; das wievielſte Capitel es iſt, cotter. Zeugen, zum Beweis, produire, mettre en avant. bereden, induire, perſuader. einen, od. betrügen, tromper, duper q., impoſer à q. ich bin in dieſem Handel eingeführet worden, j'ai été attrapé dans cette affaire; j'en ai eu pour mon argent. (a. b.) conduite. commandement, direction. inſtruction, allégation. production. tromperie. der jungen Falken, apprendiſſage. (c.) conducteur, Fem. ctrice. commandant, chef. auteur. im Unterricht, maître. ſ. auch coryphée. démagogue. Anführungszeichen, guillements, onglets. Die Geſtalt iſt („).

Anfüllen, emplir, remplir; combler. couvrir la table de viandes. den Magen mit was, gorger de viandes, de vin, farcir ſon eſtomac de &c.; remplir ſa panſe. eine Rede mit Schmähworten, farcir. den Kopf mit Griechiſchem, faire de ſa tête une boutique de Grec. mit Schutt, encombrer. verſehen, beſetzen, garnir. angefüllet, plein, rempli, comblé &c. (a. b.) rempliſſage &c.

Anfunkeln, étinceler, reluire ſur q. c.

Anfurt, f. 2. abord, port: quai. débarquement.

Anfußen, ſich, wie die Vögel auf den Fallbäumen, percher, ſe percher.

Anfüttern, was: ausfüttern, als: ein Pferd ꝛc.

Angabe, f. 4. zur Verſicherung, erres, gage; entrichten, arrher. donner des erres, le gage. Vorſchub; Verſicherung, avance; aſſurance. eines Gebäudes ꝛc., od. ein Entwurf, projet, deſſein. des Grad- und Eckſparrens eines Holländiſchen Daches, reculement; trait raméneret. Anzeigung; Verrätherey, dénonciation, délation; trahiſon. fälſchliche, blâme, calomnie. In den drey leztern Bedeutungen ſagt man lieber: Angebung.

Angabeln, prendre avec la fourchette, avec la fourche, it. percer avec une fourche.

Angaffen, regarder à bouche ouverte, badauder, béer. Angäffeln, Pr. ſourire d'une manière niaiſe. (a. b.)

Angähnen, einen, bâiller vers q.

Angatzen, jargonner &c, vers q. ſ. gatzen.

Ange. Die Wörter, welche ſich mit ange anfangen und hier nicht gefunden werden, ſind Participia, und muß man ihr Verbum aufſuchen, welches man mit Weglaßung der Sylbe ge findet, wenn ſich die letzte Sylbe auf et od. t, endiget. Endiget ſie ſich anders, ſo muß die Sylbe nach ge, bißweilen einiger maſen geändert werden. Die ſchwerern ſollen hier angegeben werden. Siehe die Anmerkung unter abge. Auch ſollen die Ausländer merken, daß dieſe zwo Sylben, ange, nicht durch die Naſe, wie in den weſentlichen Sylben eines Wortes, als: in angel, lange ꝛc.; ſondern wie anche und überdieß mit ſehr kurzer Ausſprache des e, geleſen werden.

Angében, (wie geben.) vorſchießen, voraus geben, avancer (une partie du prix convenu.) faire des avances. zur Verſicherung

des Kaufs, donner des erres; des aſſurances. berichten, rapporter. anklagen, accuſer. bey der Obrigkeit, od. ſonſt, déférer, dénoncer; falſch, énoncer faux; accuſer à faux. entdecken, verrathen, relever ſes complices &c.; déceler un criminel; trahir q. einen fälſchlich, blâmer, calomnier. anzeigen, weiſen, montrer, faire voir. wie viel gebt ihr Kannen Butter an ꝛc.? combien dites-vous que vous avez de pots &c. à vendre? ſein Vermögen, Waaren ꝛc., déclarer ſes biens; ſes marchandiſes à la douane. entwerfen, vorſchlagen, erfinden, projetter, propoſer, inventer, conſeiller, être auteur. it. faire, als: ich weiß nicht, was ich — ſoll, je ne ſais que faire; od. wie ich es — ſoll, comment m'y prendre. anordnen, diriger. Etwas für wahr, mettre, poſer en fait. ſein Spiel, od. ; E. 50, accuſer ſon jeu, od. 50 de points (au piquet.) den Ton, donner le ton; entonner. ſie giebt einen Soldaten zum Vater (ihres Kindes) an, elle donne ſon enfant à un ſoldat. Pr. an ſtatt aufgeben, nicht mehr treiben, ſuspendre, ſe déſiſter, ſurſeoir. B. was in einem gethanen Zug gefunden ſey, indiquer. it. den Gehalt der Erzprobe, indiquer le métal contenu dans la mine. ſich angeben, zum Soldaten, s'offrir pour être enrollé. in die Innung, ſe préſenter, s'offrir devant un corps de métier. ſich anklagen, s'accuſer. ſich zum Kläger, ſe porter partie. für den, od. zum Erben von Jemand, ſe porter héritier de q. (a. b.) bey der Obrigkeit, dénonciation, délation. ſeines Vermögens, déclaration. Bericht, rapport. Angeben, Erfinden, Anſchlag, invention, propoſition, conſeil. ein anderes —, als es ſich verhält, faux donner à entendre. auf euer Angeben, ſelon votre conſeil, avis &c. (c.) inventeur, auteur, conſeiller. dénonciateur, délateur. rapporteur. ſycophante, calomniateur. neuer Auflagen, donneur d'avis. angeblich, prétendu.

Angebinde, n. 1. préſent qu'on fait à q. le jour de ſa fête &c.

Angebiſſen, ſ. anbeißen.

Angebohren, naturel; inné. von Laſtern, Erbſünde, originel, radical. —Art, —Weiſe, le naturel; genie, inſtinct. das iſt mir —, je tiens od. j'ai cela de nature, de naiſſance.

Angebollen; Angebogen, ſ. anbellen; anbiegen.

Angeboth, n. 2. was auf eine Sache zuerſt gebothen wird, enchère. it. was beßer; das Anbiethen, offre. ſ. anbiethen.

Angebracht; ;brannt; ;brochen; ;bunden; Angebung, ſ. Anbringen; anbrennen; anbrechen; anbinden; angeben.

Angedenken, n. beßer: das Andenken.

Angedeyen laßen, accorder, donner, permettre, faire grace. angediehen, accordé, permis.

Angedungen, ſ. andingen. accordé, donné, pris à forfait.

Angedunſen, ſ. aufgedunſen.

Angeflogen; angeflochten; angefochten; angefroren, ſ. anfliegen; anflechten; anfechten; anfrieren.

Angegangen; ;geßen; ;glommen; ;gohren; ;griffen, ſ. angehen; aneßen; anglimmen; angären; angreifen.

Angehen, (wie gehen.) den Anfang nehmen, commencer. die Predigt iſt angegangen, le ſermon a commencé. nun ſoll es recht —, c'eſt tout le bon qu'on va commencer. es wird erſt recht —, ce ne ſont que de petits commencemens. der Sommer geht an, vient, approche. die Zinſen gehen von heut an, les interêts courent de ce jour. das Obſt geht an, will angehen, Pr. ſe gâter, ſe pourrir. der Fluß, die Wäßer gehen an, s'accroître, groſſir. das Feuer iſt angegangen, s'eſt allumé; Stroh geht leicht an, paille s'allume, prend feu: das Haus, das Feuer gieng um Mitternacht an, le feu prit à minuit à la maiſon. er, ſie geht mich vom Vater her Etwas an, il (elle) m'eſt un peu parent, (parente) du côté du père. ſ. angehören. er geht mich gar Nichts an, je ne le connois ni d'Eve ni d'Adam. der Wind geht mich an, le vent ſouffle od. donne contre moi. einen, (um ihn zu ſprechen) aborder q. freundlich; hart, avec amitié; bruſquement. den Fürſten ſelbſt, s'addreſſer directement au Prince; avoir recours à q. den Feind, das Wild, attaquer. es geht ihn eine Krankheit an, Pr. il ſent une attaque de. Was geht dich an? Pr. ſ. was ficht dich an? Angehen iſt auch ſo viel als: thunlich; ſchicklich od. gut zu was ſeyn, être practicable, faiſable; être bon, utile, propre à, ſ. ſich ſchicken zu. geht das ſo an? cela ſe fait-il de la ſorte. dieß geht leichte an, cela ſe fait ſans peine. das geht gut an, cela ſied bien; cela eſt juſte. es geht ihm alles gut an, il réuſſit en tous ſes deſſeins; tout lui va bien. Ich will es mit ihm —, Pr. je ne le crains pas, j'accepte ſon défi. Angehen, betreffen, concerner, regarder, toucher, intéreſſer; it. das geht meine Ehre an, il y va de mon honneur. was geht das mich an? que me fait cela? que m'importe? qu'en ai-je à faire? je ne m'en ſoucie pas. das Buch ꝛc. geht mich Nichts an, (iſt nicht mein) n'eſt pas od. n'appartient pas à moi. hier iſt ein Brief, der euch angeht, qui s'addreſſe à vous. wen dieſes angeht, der merk es ſich, qui ſe ſent galeux, ſe gratte; qui ſe ſent morveux, ſe mouche. die Verweiſe gehen mich an, me touchent, tombent ſur moi. Angehen Pr. ſonſt anziehen, entrer en ſervice. angehend, commençant. nouveau. Glück, Schönheit, dans ſon orient, od. naiſſant. Alter, adoleſcence. Schüler, novice, apprenti. Magiſtrat, qui entre en charge. wildes Schwein, tier-an, tiers-an. mit angehendem Frühling, à l'entrée du printemps.

Angehënge, Angehënke, n. 1. amulète. it. Halsſchmuck, coulant, tâtez-y. it. eine Pflanze, pothos.

Angehoben; angeholfen, ſ. anheben; anhelfen.

Angehören, être à, appartenir à. der Verwandſchaft nach, être allié, parent, être de la famille de q. it. toucher q., nahe, de près. angehörig, qui appartient. proche, parent, apparenté, de la famille od. de la parenté de q. it. meine, deine, ſeine, unſere ꝛc. Angehörigen, les miens, les tiens &c. it. les domeſtiques. Angehörung, wenig zu gebrauchen, appartenance. parenté. Einem Etwas zum Angehör ſagen, G. dire q. c. pour dauber, gauſſer q. it. vorwerfen.

Angeifern, baver od. jetter, laiſſer tomber la bave ſur.

Angeigen, ſ. anfiedeln.

Angekiſſen, ſ. ankeifen.

Angel, f. und m. 1. (חכה חקה חח.) zum Fiſchen, hameçon. Angelruthe, bâton, verge (de pêcheur.) -ſchnur ligne. Makrellen zu fangen, libouret. das Aeuſerſte, wo der Angel beveſtiget iſt, échampeau. -ſtecken, ſ. -ruthe. -föder, amorce d'hameçon. angeln, pêcher a la ligne, à l'hameçon. fig. nach Etwas, rechercher, pourchaſſer q. c. (a.) pêche à la ligne. it. Angel, f. 1. an der Thüre, gond, pivot: couette, crapaudine. Angel, m. ein Stachel, als: der Biene, aiguillon. am Degen, am Meßer, ſoie. am Hackmeßer, toyère. zwiſchen Thür und Angel ſtecken, avoir le doigt entre le marteau et l'enclume, tenir le loup par les oreilles, être en gaufre. Angelband, penture. -fiſch, ſ. Giftrochen. -haken, mammelon du gond. -kranz) -kraiß, cercle polaire. -punkt, pole. -ſtämpel, bey dem Meßerſchmidt, poinçon. -ſtern, étoile polaire. -taſche, f. Art Nordiſcher Enten, canard d'Islande à queue étendue, anas hyemalis. it. die Entenmuſchel, conque anatifère, lepas anatifera. angelweit, à gueule bée. die Thüre ſtehet — offen, eſt toute ouverte.

Angelappt, G. wenn ein Lappen an dem andern geſtickt iſt, couſu bout à bout.

Angélo n. 6. ſ. Angabe, it. denier à dieu.

Angelégen, was nahe liegt an, proche, voiſin, adjacent. durch Liegen verdorben, als: Heringe, gâté, pourri. it. was uns am Herzen liegt, und alſo wichtig, preſſant, important, qui tient à cœur. daher: ſich Etwas — ſeyn laſſen, prendre, avoir q. c. à cœur; avoir ſoin de q. c. it. tâcher, s'efforcer mit dem Infin. it. ſe donner de la peine pour. Angelégenheit, f. 3. affaire. interêt, angelegentlich, inſtamment, avec empreſſement. Angelegt, B. ſ. Angelogt.

Angelike, f. 6. (lies: Anche; li hat den Ton.) angélique, racine de S. Esprit, angelica. it. muſicaliſches Inſtrument, angélique. Angelikenbaum, angélique épineuſe, aralia ſpinoſa. -ſaft, opoponax.

Angeln, pl. Pr. la barbe des épis..

Angeloben, promettre. hoch und theuer, proteſter. gerichtlich, ſtipuler. eidlich, faire ſerment. Gott Etwas, vouer q. c. à Dieu, faire voeu de jeûner &c. (a. b.) promeſſe. proteſtation. ſtipulation. ſerment. voeu. ſich vor Gericht zu ſtellen, obligation de comparoitre en juſtice (à un certain jour.)

Angelogt, B. von einem zuſammen geſchweißten Bergeiſen, fer corroyé.

Angelot, m. od. Angelotte, f. 4. ſonſt Engelotten; eine ehemalige Engliſche und hernach auch Franzöſiſche Geldmünze, anglot; galt 1559, 2 fl. 12. gl. hielt an Golde, 2 Rthl. 17 Gr. 4 Pf. Angelotten hieſen auch die Engeländer, Anglois.

Angelſachſen, pl. ein ehedem berühmtes Volk in Teutſchland, wo jetzo das Mekelburgiſche iſt, Anglo-Saxons.

Angeménge, ſ. Anmengen.

Angeméßen, als Adject. proportionné, juſte, précis: it. convenable, conforme, digne. Als Particip. ſ. anmeßen.

Angenéhm, vergnügend, agréable. artig, joli, élegant. luſtig, plaiſant, divertiſſant, riant. vom Geſchmack, delicieux, ſavoureux. einſchmeichelnd, inſinuant, avenant; prévenant. lieblich; liebenswürdig, gracieux; aimable. wie Waare ꝛc. cher. Adv. agréablement. joliment &c.

Angenommen, ſ. annehmen. Angepfiffen, ſ. anpfeifen.

Angeplackt, G. Pr. affiché. ein angeplackter Zettel, un placard, une affiche.

Angeprieſen, ſ. anpreißen.

Anger, m. 1. (Platz, Acker, der an einem Orte, als an einem andern Acker, Wieſe, Wege, Stadt anliegt, gleichſam anacker, und zuſammengezogen, Anker, Anger.) liſière d'un camp, campagne; pâcage. überhaupt: place. wo abgedeckt wird, ſonſt: Schindanger, voirie, écorcherie. Angerblume, -blümgen, ſ. Maslieben. -häusler, in Schleſien, ſerf; mortaillable. -kraut, renouée vulgaire, centinode, trainaſſe, polygonum auiculare. -recht, droit de pâcage.

Angerannt, ſ. anrennen.

Angerégt, ſusdit, dont on a parlé ci-deſſus. angeregter Maßen, comme, od. ſelon ce que, j'ai dit ci-deſſus. Faſt nur im gerichtlichen Styl.

Angerieben; angeritten, ſ. anreiben; anreiten.

Angermannland, n. Landſchaft in Schweden, Ingermannie.

Angeſchienen; angeſchißen; angeſchliffen; angeſchloſſen; angeſchlungen; B. angeſchmaucht; angeſchmißen; angeſchnien; angeſchnitten; angeſchnoben; angeſchoben; angeſchoßen; angeſchrieben; angeſchrien; angeſchwollen; angeſchwommen, ſ. anſcheinen; -ſcheißen; -ſchleifen; -ſchließen; -ſchlingen; B. angeflogen; -ſchmeißen; -ſchneyen; -ſchneiden; -ſchnauben; -ſchieben; -ſchießen; -ſchreiben; -ſchreyen; -ſchwellen; -ſchwimmen.

Angeſehen als Participium ſ. anſehen. Als Adj. conſideré, eſtimé; illuſtre, recommandable. der viel gilt, qui eſt en credit,

en grace. er iſt ſehr —, c'eſt le chien au grand collier. Als Conj. vuque, attendu-que: puisque, parceque.

Angeſeßen, der ein Haus hat, domicilié; établi. der liegende Gründe beſitzt, qui a du bien en fonds de terres, en immeubles, od. pourvu d'immeubles.

Angeſicht, n. 5. (von an und ſehen.) wird nur von Gott und hohen Perſonen und in einigen beſondern Redensarten gebraucht; ſonſt ſagt man: Geſicht. Face; viſage. von — zu —, face à face. ins —, en face: au nez. vor, in dem — aller Welt, à la face de tout le monde. Angeſichts, ein ungewöhnliches Wort, ſag: alſobald, gleich, ſur le champ &c. angeſichts meiner, iſt ungewöhnlich, ſag: in meiner Gegenwart.

Angeoffen; -ſogen; -ſonnen; -ſpien; -ſponnen; -ſprochen; -ſprungen; ſ. Anſaufen; -ſaugen; -ſinnen; -ſpeyen; -ſpinnen; -ſprechen; -ſpringen.

Angeſtammt, héréditaire.

Angeſtanden; -ſtiegen; -ſtochen; -ſtrichen; -ſtunken, ſ. Anſtehen; -ſteigen; -ſtechen; -ſtreichen, -ſtinken.

Angethan: -trieben; -troffen, ſ. Anthun; -treiben; -treffen.

Angewachſen, B. der Gang iſt —, la veine eſt fermement attachée à la pierre.

Angewandt; angewieſen, ſ. Anwenden; anweiſen.

Angewäge, Angewehr n. 2 B. ſ. Zapfenkloß.

Angewinnen, beßer: abgewinnen: anhaben.

Angewöhnen, einen zu einer Sache, od. einem Etwas, accoutumer; habituer; durch Unterricht, élever, inſtruire, former, faire q. à. ſo auch: ich gewöhne mir Etwas an, s'accoutumer, s'habituer, ſe faire à: wohl, übel, prendre un bon, un mauvais pli; böſe Dinge, contracter de mauvaiſes habitudes. darzu iſt er angewöhnt, il eſt fait à ce manège. ſich was auf eine gezwungene Art, affecter. (a. b.) it. Angewohnheit, coutume, habitude uſage, accoutumance. aus Angewohnheit, par habitude &c. angewöhnt, wie ein Menſch zu was, fait à, accoutumé à, endurci à. wie eine Sache, Handlung, habituel.

Angeworben; -worden; -worfen; -wunden, ſ. Anwerben; -werden; werfen; -winden.

Angewünſcht ſ. anwünſchen. it. Pr. was: an Kindesſtatt angenommen, adoptif.

Angezogen; angezwungen, ſ. anziehen; anzwingen.

Angießen, (wie gießen.) befeuchten, mouiller, détremper. begießen, arroſer: einen mit was, jetter, verſer q. c. ſur q., lui ſouiller l'habit. die Farben, détremper. ein Stück an das andere, joindre, ajouter l'un à l'autre par la fonte. das Gefäs, remplir en verſant. fig. einen, G. Pr. noircir, blamer; mettre mal q. dans l'eſprit d'un autre: bey der Obrigkeit, déférer, daher Angießer, délateur. das Kleid iſt od. ſitzt mir, wie angegoßen, m'eſt fait comme de cire; me va, od. me ſied à peindre; il ſemble que cet habit ſoit collé ſur moi. (a. b.) it. calomnie, blame.

Angiſenbaum, m. II. anghive.

Angirren, gémir contre. fig. anſchreyen. anflehen um Hülfe.

Anglänzen, jetter ſes rayons, od. luire, reluire ſur; briller, éclater. G. Pr. faire les yeux doux. Anglanz, ſplendeur. iſt wenig zu gebrauchen.

Angler, m. 1. pêcheur à la ligne. anglig, courbé, fait en hameçon.

Anglimmen, (wie glimmen.) prendre feu, s'allumer, s'embraſer.

Anglinzern, G. Pr. ſ. anglänzen.

Anglotzen, regarder à grands yeux, od. fixement. ſ. auch angaffen.

Anglupen, morguer q. ſ. auch anglotzen.

Angolaerbſen: f. pl. pois d'Angole, od. de Congo, cytiſus cajan. Angoliſches Geld, Art Porcellanſchnecken, monnoie de Guinée.

Angora, Angori, Stadt in der Aſiatiſchen Türkey, Ancyre.

Angraats, ſ. Ankraats.

Angraben, commencer à creuſer &c. ſ. graben.

Angränzen, confiner, aboutir, an, à. avoir q. pour voiſin. angränzend, qui confine, qui aboutit, voiſin, proche, ſitué auprès. adjacent, contigu; limitrophe. (b) confins, voiſinage. zweyer Zimmer ꝛc. communication. ſ. auch enclaver &c.

Angraſen, der Garten iſt ſchon angegraſet, on a deja commencé à couper l'herbe dans ce jardin.

Angraupeln, es graupelt derb an, G. le gréſil frappe les fenêtres &c.

Angreifen, (wie greifen) berühren, toucher, manier; tâter, tâtonner. anfaßen, prendre; bey ſeiner Schwäche, par ſon foible. mit der Hand, mit der Zange, mit den Zähnen ꝛc., de la main, avec les tenailles, avec les dents. einen gewaltſamer Weiſe, ſaiſir q., prendre au collet. Gelder ꝛc. it. ſeinen Schatz, od. ſonſt Etwas zurück gelegtes, geſparetes, toucher aux deniers dont on a l'adminiſtration, od. les détourner; toucher au tréſor, le diſſiper. it. entamer un ſac d'argent. den Feind, den Gegner, attaquer: mit Worten, inſulter, injurier, maltraiter de paroles. bey dem ehrlichen Namen, offenſer la réputation de q. einen im Fragen, Examiniren, pouſſer q., l'examiner rigoureuſement. — und einnehmen, envahir. ein Schiff, inveſtir. in Rechten, einen, aggreſſer; appréhender. wie der Schmerz, Krankheit ꝛc. od. empfindlich thun, affecter it. wie Arzeney, Schmerz, Krankheit ꝛc. od. ſchwächen, affoiblir, épuiſer. es greift ihn ein Fieber an, il le, od. lui prend une fièvre, od. il eſt attaqué, od. pris d'une fièvre. wie der Roſt, Scheidewaßer ꝛc. manger, mordre, ronger. eine Sache, das Werk, commencer, entreprendre l'affaire, mettre la main à l'oeuvre, ſe mettre à faire: gut, übel, ſe

prendre bien, mal à q. c.; am rechten Ort, empaumer une affaire; verkehrt, brider ſon cheval par la queue; prendre le contreſens de l'affaire; er weiß es ſchon anzugreifen, il ſait le trantran des affaires; il ſe connoît, il s'entend à l'affaire. einen Text, expliquer, toucher à. wie die Felle, bey dem Weißgerber, s'abattre. ſich angreifen, od. ſeine Kräfte, s'efforcer, faire tous ſes efforts; s'évertuer. im Schenken, être liberal, faire de grandes libéralités. in Ausgaben (um ſich ſehen zu laſſen) ſe mettre en frais, ſe ſaigner pour. ſich zu ſehr —, outrer le travail: it. outrer la depenſe &c. le coit, les oeuvres. ſich —, od. ſich — laßen, als: weich, hart ꝛc. être doux &c. à manier; es greift ſich wie ein Bißgen Sammet an, il eſt doux à manier comme du velours. dieſes Tuch greifet ſich hart und rauch an, ce drap n'a point d'amitié. dieſes Mädgen läßt ſich gerne —, eſt bien patinable, ſe laiſſe patiner. (a. b.) ſ. auch Angriff, (c.) attaquant, aſſaillant, aggreſſeur. angreifend, wie Schmerz ꝛc. cuiſant, piquant, ſanglant: offenſif. der — Theil, aſſaillant. angreifiſch, wie ein Menſch, qui a les mains crochues, qui ne va pas ſans ſes mains; ſujet à la pince. wie Sachen, als: Geld, ſujet à la pince; wie Waare: la marchandiſe eſt de bon débit, elle tente bien des gens; le feu eſt à cette marchandiſe.

Angreinen, pleurer devant q.

Angrenzen, ſ. angränzen.

Angriff, m. 2. ſ. angreifen, it. feindlicher mit Waffen, mit Worten od. Beleidigung, attaque, aſſaut, inſulte, offenſe, injure. von Krankheit, ſ. Anfall, Anſtos. der Schiffe, abordage, abord. in Criminalſachen, appréhenſion. das Tuch iſt beym Angriff rauch, (beßer: läßt ſich — — angreifen) ſ. oben, angreifen. Angriff, Stiel, Henkel, Heft, Handhabe ꝛc. manche. anſe. manivelle. ſ. auch molette. Angriffs- und Vertheidigungsbündniß, alliance offenſive et défenſive. In Lehnsſachen, den Angriff verrichten, toucher le manteau de celui qui eſt inféode. (c'eſt le ſigne du parage.)

Angrunzen, von Säuen; it. fig. gronder contre.

Angrüßen, G. was: einen grüßen.

Angſt, f. (im pl. hört man es nur in der Redensart: in Aengſten, in Tauſend Aengſten ſeyn, être dans des tranſes mortelles.) יגר. יצר. ανια, αγχω, ango. anxius.) Bangigkeit, anxieté, ſerrement de cœur, angoiſſe. Unruhe, Verwirrung, inquiétude, trouble, embarras. Bekümmerniß, affliction, tourment, ſoin inquiet, peine, groſe, tranſe, affres. Todesangſt, Höllenangſt, les tranſes de la mort, grande inquiétude, inquiétude mortelle. Angſt, mit Traurigkeit, détreſſe; mit Schrecken, effroi. die einen ganz niederſchlägt, ſ. accablement. die Angſt des Gewißens fühlen, avoir, od. être travaillé des remords de conſcience. in Todesängſten ſeyn, agoniſer. einem Angſt machen, faire peur à, mettre q. en peine. ſ. ängſtigen, einem Angſt und Bange machen, épouvanter q., l'effrayer, mettre l'eſprit de q. dans de grandes inquiétudes. mir iſt Angſt, j'ai de l'inquiétude, je ſuis inquiet, embarraſſé, en peine. mir iſt Angſt und Bange, je ſuis dans des inquiétudes extrémes, dans une grande détreſſe &c. Angſtbarkeit, Angſthaftigkeit, Aengſtigkeit, ſind nicht gut zu gebrauchen, ſage dafür: Angſt. Aengſtigkeit und Aengſtlichkeit ſagt man ſonderlich wo der Franzoſe étouffement und ſerrement de cœur braucht. Angſtfieber, aſodis. -geſchrey, cri lamentable, cri d'angoiſſe. ein — machen, crier miſericorde, jetter des hauts cris. -ſchweiß, ſuée, ſueur froide. ausſtehen; auspreßen, avoir la ſuée; donner la ſuée à q. -mann, Pr. ſ. Scharfrichter. Im gemeinen Reden hört man in manchen Gegenden ſagen: du Angſtkind; du Angſtjunge; das Angſtmägdgen, coquin, çoquine. ängſten, ängſtigen, tourmenter, (angoiſſer.) inquiéter, affliger. ſerrer le cœur, la conſcience me bourrèle. ſich — überwegen, s'affliger, s'inquiéter &c. de q. c. (b.) affliction, tourment: tribulation. ängſtlich, (ängſtig) von Menſchen, tourmenté, qui a le cœur ſerré; plein de trouble; bourrelé. von Sachen, inquiétant, affligeant; douloureux. Adv. avec inquiétude, avec chagrin. ängſtliche Seufzer, — Ruffen ꝛc. ſoupirs, cri de douleur.

Angſter, m. 1. (ein Glas mit einem engen Hals, welches plumpt, wenn man daraus trinkt. Iſt von eng: man hat es auch Engſter und Engſtel genennet. Italieniſch anguiſtare) biberon. Angſter, m. 1. iſt aus Angeſichter zuſammengezogen; dieſen anfänglich, Angeſichterpfennige, oder Antlitzerpfennig, weil der Prälaten ihre Köpfe drauf geprägt waren: eine kupferne Scheidemünze in der Schweitz, ſol de Suiſſe.

Anguͤcken, G. angücken, Pr. was anſehen, regarder, jetter les yeux ſur.

Angurie, f. 4. citrouille, melon d'eau, cucumis anguria. Angurienkürbis, citrouille, potiron, cucurbita citrullus.

Angürten, ceindre.

Angypſen, enduire de plâtre, plâtrer.

Anhaben, von Kleidungsſtücken, ein Kleid, Schuhe, Strümpfe ꝛc. porter, avoir ſur ſon corps, avoir mis. Schuh und Strümpfe, être chauſſé. einen Harniſch, être armé de. er hatte nur den Schlafrock an, il étoit en robe de chambre. Einem was anhaben, gagner ſur q.; Nichts ne gagner rien contre q.; man kann ihm Nichts anhaben, il ne donne point de priſe ſur lui. man kann hier dem Feinde Nichts —, on ne le peut pas attaquer avec avantage. Er will mir was —, Pr. anſtatt: er will mir in die Haare, il m'en veut.

Anhacken, wie ein Vogel, bicoter, becqueter.

Anhaft, m. II. iſt alt. ſ. Anhang, Zuſatz. anhaften, als Neutr. einem, od. einer Parthey, être attaché à. es haftet ihm ein Fehler an, il a un défaut. Als Activ. ſagt man: anhäften, ſ. anheften.

Anhageln, es hagelt derb an, la grêle frappe les fenêtres &c.

Anhaken, accrocher, attacher à un crochet; avec un crochet. als Neutr. od. ſich —, s'accrocher. Anhäkeln, agraffer, attacher avec une agraffe. it. ritzen, kratzen, wie die Katze ꝛc., écorcher, égratigner. ſich —, s'accrocher, ſe cramponner. (a. b.)

Anhalen, anholen, haler. auf den Schiffen.

Anhallen, anſchallen.

Anhalſen, bey den Jägern, attacher le limier à la corde. it. fig. beſſer: an den Hals werfen, intenter une action à od. contre q.

Anhalt, n. Fürſtenthum in Oberſachſen, Anhalt. Anhalter, Anhaltiner, rinn; it. Anhaltiniſch, d'Anhalt.

Anhalt, m. 2. (Anhalter, m. 1.) appui. Anhalter über einem Bette, ſoutien. it. in Salzwerken, unter dem Keſſel, celui qui tient un grand marteau contre l'endroit où un autre a à battre au dehors. anhalten (wie halten.) als Activ. nicht fort, nicht weiter laßen, arrêter, détenir, ſaiſir. den Zügel, retirer la bride; ſoutenir la main. Etwas, daß es nicht falle, tenir. — durch Anbinden, Anheften, tenir attaché. einen umzuniethenden Nagel, arrêter un clou qu'on rive. Einen zu was, pouſſer, porter, exhorter, obliger q. à; die Arbeitsleute, preſſer, faire travailler. um Etwas, demander, prier, requerir; inſtändig, inſiſter; demüthig, ſupplier; mit Ungeſtüm, importuner; um ein Mägdgen, rechercher; um einen Dienſt, ſolliciter, briguer. der mit andern zugleich anhält, compétiteur. mit Etwas, od. fortfahren, continuer q. c., od. de, à mit dem Infin. od. auch ohne Zuſatz, als: die Krankheit hält immer an, la maladie continue toujours; die Kälte hält lange an, dure long tems. it. darauf beſtehen, inſiſter, perſiſter, perſévérer. von der Arzeney, aſtreindre. ſich — an einer Sache, empoigner q. c., s'attacher, s'accrocher à; s'appuyer ſur, ſe tenir, ſe cramponner à. den Athem anhalten, beſſer: an ſich halten, tenir ſon haleine. (a.) arrêt, ſaiſie, détention. zu Etwas, exhortation. um Etwas, ſollicitation; demande, prière; brigue: um den Beſitz, pétitoire. Erſuchen, imploration. ämſiges, pourſuite, inſtance. verdoppeln, redoubler ſes pourſuites; ſchriftliches bey einem Gericht, requête, requiſition, requiſitoire; ſommation. Fortdauer, continuation, durée; continuité; perſévérance. das Anhalten mit dem Pferde, parade. B. der Punct, wo der Markſcheider zu meßen anfängt, point à meſurer. G. um ein Anhaltens zu haben, pour avoir à quoi od. à qui s'en tenir; ſur quoi s'appuyer. Anhaltſamkeit, perſévérance. anhaltend, perſévérant, continuel, continu, qui continue &c. von Arzeneyen, adſtringent; ſ. auch: ſtegnotique, apocrouſtique. anhaltender Kopfſchmerz, céphalée; — Fieber, fièvre epiale, continue. Anhalttau, Anhaltſeil, auf Schiffen, tire-vieille, attrape.

Anhämmern, affermir, attacher en martelant. it. an der Thüre, heurter, frapper avec le marteau.

Anhandeln ſich was, G. s'acheter. ſe pourvoir de q. c.

Anhang, m. II. eines Buches, appendice, acceſſoire, ſupplément, addition: am Rande, it. ein Poſtſcriptum, apoſtille. eines Teſtamentes, codicille, annexe. eines Gutes ꝛc. annexe. Ausnahme, Clauſel, clauſe, condition; mit dem — daß, avec condition que, od. à la charge de &c. que &c. an einem Bein, épiphyſe; wurmförmiger, appendice vermiforme. alles darzu gehörige, appartenances. it. dépendence, ce qui en dépend. Anhang, wenn Menſchen darunter verſtanden ſind, parti, faction, bande; ligue; cabale. der Teufel und ſein —, le diable et ſes ſuppôts. der ſich Anhang zu machen ſucht, factieux, cabaleur, qui forme un parti, qui mène une faction, une bande. Anhang einer Lehre, od. eine Secte, ſecte. Anhang bißweilen ſtatt Neigung, attachement; und Folge, ſuite, ſequelle. Von Anfang iſt: Anhänger, partiſan, fauteur, adhérent. ſectateur; ſectaire. des Wiklefs, Wicléfiſte. ſ. auch clique. der Teufel und ſeine Anhänger, ſ. vorher. anhängig, G. anhängiſch, von Sachen, die ſich leichte anhängen, qui s'attache facilement, d'abord; qui aime à s'attacher, à s'accrocher. und was dem anhängig, et ce qui en dépend, ce qui y appartient. annexe. dépendant; joint à. eine Sache anhängig machen, commencer, accrocher une affaire; vor dem Richter, porter, faire parvenir devant le juge. B. anhängiſch machen, nur einen Theil der Zubuße zahlen um das Retardat zu hindern, payer une part du fourniſſement à bon compte.

Anhangen (wie hangen.) hat immer den Dativ. und ſo wird es nur fig. gebraucht: im eigentlichen Verſtand ſagt man: hangen mit der Präpoſition an und dem Dativ. od. anhangen an. s'attacher, être attaché, accroché, tenir à q., être du parti de q., adhérer à, ſuivre l'avis, le parti, le ſentiment de q. einem Mägdgen, avoir un commerce amoureux avec. das Fieber hängt ihm an, la fièvre le tient. es hängt ihm eine Krankheit an, (beſſer: zu.) il couve une maladie. meine Krankheit hängt mir noch an, je me reſſens encore de ma maladie. das hängt ihm immer noch an, il ne ſauroit s'en déſaccoutumer. od. z. E. das Weintrinken, das Spielen ꝛc hängt ihm ꝛc. il ne ſauroit quitter, abandonner le vin, le jeu, les femmes &c. ſ. laßen. Unglück hängt dem Gottloſen an, malheur pourſuit le ſcélerat. anhangend, adhérent. eine — Ei-

genſchaft, qualité inhérente, qualitas inhaerens. (a. b.) attachement. adhéſion. adhérence; inhérence. an dem Zeitlichen, ſenſualité. Anhänglich, ſ. anhängig. Anhänglichkeit, Neigung, attachement, affection, inclination. ſenſualité. an ſich ſelbſt, l'amour propre déréglé.

Anhängen, (geht regulair; iſt das Activ. von hangen.) hat an mit dem Accuſativ. bißweilen auch, und fig. allezeit den Dativ. pendre, ſuſpendre, attacher à un crochet. an einen Haken, accrocher. mit einer Schnalle, Nadel ꝛc. agraffer. an die Kette ꝛc., attacher, mettre à la chaîne. einem Teſtament ein Codicill —, ajouter un codicille: ein dergleichen angehängtes Codicill, clauſe codicillaire. dem Vergleich eine Bedingung, eine Clauſel —, appoſer une condition à. einem die Grätze, eine Krankheit ꝛc. donner, communiquer. einem ſchlechte Waare, perſuader q. d'acheter, de prendre de mauvaiſes marchandiſes; einem eine Frau, empêtrer q. d'une femme: und überhaupt de q. c. einem Eins —, d. i. einen Poßen, einen Streich ſpielen, jouer un tour, faire une pièce, une tromperie à q. od. Schaden zufügen, faire, cauſer du dommage. ich habe ihm Eins bey Gelegenheit angehängt, je lui ai donné un coup de peigne en paſſant. einem Eins —, heißt auch, lui donner un ſoufflet, lui cauſer une bleſſure; ſo auch: er hat ſich ein garſtiges angehängt, z. E. am Fuße mit der Hacke ꝛc. il s'eſt furieuſement bleſſé au, od. le pied avec &c. er hat ihr Eines angehängt; ſie hat ſich Eines von ihm — laßen, il lui a fait un enfant, elle eſt groſſe de ſon fait. einem einen Schandfleck —, diffamer, noircir; médire. im eigentlichen Verſtande, einer Sache, tâcher; gâter, ruiner. der Katze die Schelle, attacher le grelot au cou du chat. eine Partie, im Billard, mettre la partie ſur q. einem eine Schuld, id. od. endoſſer une dette à. anhängen, B. zur Förderniß angeben, indiquer la proviſion du Kobolt pour la délivrance. ſich anhängen, wie Kletten, Staub ꝛc. s'attacher à. wie der Brey ꝛc. im Topfe, od. anbrennen, id. od. ſe prendre au fond du pot, s'y bruler. ſich —, von Menſchen im eigentlichen Verſtand, an einen od. an Etwas, ſ. ſich halten, ſe tenir, ſe prendre à. (a. b.) Anhängel, m. 1. Pr. Saum, Einfaßung, bord, bordure. Anhängmittel, Anhängſel, ſ. Angehenke.

Anharnen ſ. anpißen.

Anharniſchen, ſich, G. s'enharnacher: od. überhaupt im Scherz, s'habiller.

Anhaspeln, anhaspen, accrocher. cramponner. die Thüre anhaspen, mettre dans les gonds.

Anhauchen, ſouffler ſur od. contre, pouſſer ſon haleine ſur q. c. von Sachen, ſ. anduften, exhaler un ſouffle, une vapeur ſur q. c. fig. eingeben, inſpirer. (a. b.) ſouffle, haleine (qu'on pouſſe deſſus.) inſpiration, enthouſiaſme. Anhauch, m. id.

Anhauen, (wie hauen.) commencer à couper, à hacher. einen Baum, (daß er ſoll (umgehauen werden,) marquer d'un coup de hache. einen Baum, wie die Holzdiebe, wenn ſie ertappt werden und ihn alſo angehauen verlaßen müßen, quitter un arbre entamé. (a. b.)

Anhäufen, taſſer, entaſſer. vermehren, augmenter.

Anhében, (wie heben.) iſt alt, ſ. anfangen. Pr. ſie hebt an, elle ſe ſent enceinte: beym Anheben entſteht gemeiniglich Brechen, les femmes ont d'ordinaire mal au coeur quelque temps après la conception. Anheber des Zankes, auteur. ſ. Anfänger.

Anhéften, eigentlich mit der Nadel, coudre à; nur indeßen, faufiler; coudre legérement. überhaupt: anmachen, anbinden, attacher; ans Creutz; id. od. afficher à, ſur la croix, crucifier. eine Schrift, plaquer. mit Hefteln, od. anhefteln, agraffer. anketteln, enchaîner. wie der Winzer, échalaſſer la vigne. wieder —, rattacher. (a. b.) attache, affiche, attachement. accrochement. enchaînure.

Anheilen, als Activ. guérir, remettre un membre coupé, faire reprendre les chairs, la plaie. Als Neutr. od. ſich —, ſe reprendre, ſe rejoindre, ſe refermer. (a. b.) guériſon.

Anheim, (heim hat den Ton) an ſtatt, daheim, wird alt. Sonſt kömmt es noch vor in anheimfallen, échoir, revenir à. anheimſtellen, anheimgeben, remettre à la volonté od. à la diſpoſition de q., od. je vous laiſſe choiſir od. je vous permets de choiſir &c. wenn mir der Schneider das Kleid verderbt, ſo ſchlage ich es ihm —, je le lui laiſſerai pour ſon compte. Anheimgehen, gewöhnlicher: heimgehen. Anheimkunft, f. 6. retour (au logis) anheimiſch ſeyn, (an hat den Ton.) être domicilié, établi. ſo viel als: zu Hauſe ſeyn, iſt ungewöhnlich.

Anheiſchen, beßer: fordern, demander; prétendre. ſich anheiſchig machen, zu, promettre de faire; it. s'obliger à; garantir, être garant.

Anheißen, Pr. die Gemeine, convoquer (chez le juge de village.) ſ. auch: anſagen. (a.)

Anheitzen, chauffer. Holz, Reißig, Spåne zum Anheitzen, pour allumer, pour faire du feu. (a.)

Anhêlfen, (wie helfen.) einen zu einem Dienſt, Pr. ſage: einem zu einem Dienſt helfen, procurer une charge à; aider q. à l'avancement. G. einem, (d. i. ihm helfen ein Kleidungsſtück anziehen) lui aider (à mettre la robe &c.)

Anhêmmen an, beßer, einhemmen an, enrayer à.

Anhêngen, anhênken. ſ. anhängen.

Anhêr, (her hat einen langen Ton) ici, en ce lieu. anhêro, id.

Anhêrr ſ. Ahnherr, ayeul.

Anhetzen, den Hund auf einen, lâcher, faire courir le chien après, od. contre q. auf der Jagd, parler au chien: einen Haſen, lâcher les chiens après le, od. courre le liè-vre. fig. irriter, animer, inciter, pouſſer. agacer; échauffer; acharner. die Stiere zum Kampf, irriter les taureaux pour les faire combattre. das Wild iſt ſchon angehetzt, on a deja commencé à courre le liè-vre, le cerf &c. ſ. hetzen: und überhaupt: à chaſſer. (a. b.) id. irritation, incitation; agacement; acharnement. eſprit de querelle, de diſcorde. (c.) celui, celle qui lâche le chien; qui irrite &c. id. inſtigateur, brouillon, attiſe-querelle, boute-feu, ſemeur de querelles.

Anheucheln, ſich, beßer: ſich einſchmeicheln.

Anheurathen ſich eine oder einen, G. ſage, eine, einen heurathen.

Anheut, (heut hat den Ton) beßer heut, aujourd'hui, ce jourd'hui.

Anhéxen, ſ. anzaubern.

Anhie, anhier, beßer: hie, hier.

Anhieb, m. 2. ſage Hieb, coup. das Abhauen, coupe; abatis.

Anhobeln, das Bret ꝛc. iſt noch nicht angehobelt, on n'a pas encore commencé à raboter &c. od. l'ais n'eſt pas encore raboté.

Anhöhe, f. 4. colline, côteau; mi-côté, penchant du côteau.

Anholen, ſ. ausholen. B. ziehen, als die Haſpelknechte, tirer; hol an! ſus, tirês!

Anhorchen, G. ſtatt anhören, écouter. prêter l'oreille à q. od. donner audience. (b.) it. attention. der Zeugen, audition des temoins.

Anhoſen, ſich, G. im Scherz, mettre la culotte.

Anhuren, ſich ein Kind, die Franzoſen, emporter par une vie impudique, par la paillardiſe.

Anhuſten, touſſer contre q. au nez à q.

Anhuzen, G. Pr. ſtatt: anhetzen.

Anjagen, donner la chaſſe.

Anjäten, das Beet iſt noch nicht angejätet, on n'a pas encore commencé à &c.

Anichen ſ. Agel.

Anjetzt, anjetzo, (je hat den Ton.) beßer: jetzt, à cette heure.

Anil, m. Indigopflanze, anil, Indigofera tinctoria.

Anime, n. ein Gummi auf der Wurzel des Heuſchreckenbaums, (hymenaeae,) reſine od. gomme animé.

Animiren, animer, inciter &c. animoſo, in der Muſic, gaillardement. Animoſität, f. ſage: Muthigkeit, ardeur, courage, animoſité.

Anjochen, die Ochſen, accoupler. ſ. anſpannen, atteler. it. mettre ſous le joug.

Anis, m. 6. (der Ton iſt auf der letzten Sylbe lang.) anis, pimpinella aniſum. damit beſtreuen, aniſer. Anisbrandwein; -körner; -öl, -waßer; -zucker, eau de vie; grain; huile; eau; dragée d'anis; -zucker, auch anis couvert, od. anis à la Reine. -holz, charme, fuſain, euonymus.

Ankacken, embrener, conchier. ſ. beſcheißen. beydes grobe Ausdrücke.

Ankämmen, einem Läuſe, Haare ꝛc. jetter, faire tomber les poux &c. ſur q. en ſe peignant.

Ankarten, G. ſ. abkarten. id. was: anſtellen, anfangen, commencer. s'y prendre.

Ankauf, m. 6. achat. acquiſition. auf einen geſchloßenen Handel, avance. 100 Fl. zum — geben, payer 100 fl. d'avance. od. par erres. ſ. Angeld. ankaufen, acheter; acquérir; faire emplette. ſich —, (ſich iſt der Accuſat.) od. ſich Grundſtücken ꝛc. —, (ſich iſt der Dat.) acheter des poſſeſſions; ſe domicilier; ſe pourvoir de, od. acquérir des biens en fonds de terre. ſich in der Stadt, s'acheter une maiſon dans la ville. (a. b.) ſ. Ankauf. (c.) acheteur. ſ. auch accapareur.

Anke, f. Pr. der Nacken, chignon du cou, nuque. it. was hanche. Bey den Metallarbeitern, forme, moule, meßingene Tafel mit runden Vertiefungen, die Knopfbleche zu ſchlagen.

Ankégeln, commencer à jouer (aux quilles.) it. ich kegle an, je joue le premier.

Ankehren, mit dem Beſen od. Bürſte, als: einem den Staub, jetter, faire tomber la pouſſière ſur q. en balayant, en broſſant, it. balayer; vergetter contre, toucher q. c. en balayant &c. Fleiß —, G. ſage: anwenden, faire diligence.

Ankeilen, ſ. verkeilen, od. attacher avec des coins.

Anken, (אנח ein Laut, den die Natur ſelbſt gebildet, ſ. han.) bey der Arbeit, ahaner, ahenner ſeufzen, gémir, ſoupirer. Anken, f. hies ehedem Butter, beurre. am Oberrhein, heißt es noch, Schmelzbutter, beurre fondu. Ankenbraut, alt Maybutter, beurre de Mai.

Anker, m. 1. (עגן. ענן. davon αγκυρα, ancora.) ancre. mit 4 bis 5 Armen, grapin, harpeau, hériſſon, riſſon. auf flachen Fahrzeugen, aiſſon. auf den Galeeren, fer de galère. der einem groſen zur Hülfe ausgeworfen wird, empennelle. das Verb. empenneller. den man in Begriff iſt auszuwerfen, ancre à la veille. in der Baukunſt, ancre, harpon, crampon, grapin. it. Weingefäß von etwa 40 Kannen, ancre od. ankèr. Die Redensarten mit dem Worte Anker auf den Schiffen: — werfen, ancrer, mouiller l'ancre; hinten, vorne, en croupière; en patte d'oie. den — werfen, fallen laßen, jetter: lichten, aufheben, lever: kappen, couper: mit dem Haken gewinnen und herauf heben, caponner: bekleiden, brider: auf den Krahnbalken bringen, boſſer: mit den Ankerſtock verſehen, enjoler: mit Seilen ſuchen, draguer. vor — liegen, être à l'ancre, demeurer ſur le fer: ſich vor — legen, donner fond, rendre le bord. auf dem — hin

und her fahren, jouer ſur ſon ancre. gerade über dem — liegen, wenn man ihn lichtet, être à pic ſur ſon ancre. vom — treiben, arer, filer, chaſſer ſur ſes ancres. ſich vor dem — aufwinden, ſe rouer. den — von der Rhede mitſchleppen, dérader. den — nicht an den Bord ſtoßen, défier l'ancre du bord. die Anker ſchleppen, chaſſer ſur les ancres. bey widrigem Wind — werfen, étaler la marée. das Schiff hat alle ſeine — ausgeworfen, a toutes ſes ancres dehors. der — faßt Grund, zieht an, prend fond: ſchleppt, ackert, are: iſt los, eſt dérapée: iſt gelichtet und das Schiff geht, le navire abbat. Anker fig. abri, refuge. Ankerarm, bras, branche d'ancre. ⸗balke, boſſeur. ⸗boye, ⸗flott ⸗vlot, ⸗wächter, ⸗zeichen, bonneau, gaviteau, amarque. ⸗fliege, patte d'ancre. ⸗fliegenſchuh, ſoulier de patte d'ancre. ⸗förmig, ancré, formé comme une ancre; dergleichen Fortſatz am Schulterblatt, ancyroides. ⸗geld, ancrage. ⸗grund, id. od. mouillage, fond: guter, ſchlechter, fond de bonne, de mauvaiſe tenue; den — fahren laßen, déraper. ⸗haken, capon, patte d'ancre. ⸗haspel, cabelian, croc de candelette. ⸗holz, croiſée. ⸗helm, ⸗ruthe, verge de l'ancre. ⸗knecht, boſſe-man. ⸗kreuz, croiſée: in Wappen, croix ancrée, enhandée, recercelée, od. nille, nelle, nigle. ⸗kugel, balle à feu. ⸗los, das Schiff iſt —, a perdu fond, fait arer ſes ancres, chaſſe ſur ſes ancres. ⸗löcher, écobes. ⸗meiſter, ſ. ⸗knecht. ⸗platz, ⸗ort, ancrage, mouillage, abri. ⸗ring, arganneau. ⸗ſchaufel, ⸗ſpitze, ſ. hake. ⸗ſchmid, ⸗ſchmiede, forgeron; forge d'ancres. ⸗ſeil, ⸗tau, ⸗takel, cable: das größte und längſte, (120 Klafter) le maître cable: ein mittelmäſiges, cincenelle: das um dem Ankerſtock geſchlungen iſt, cable ſurjaulé: um die Bätingshölzer ſchlingen, bitter; losbinden, débitter: es in Acht nehmen, veiller le cable: ſchießen laßen, filer le od. du cable. an dem Ankerring befeſtigen, talinguer. ⸗tau, in Wappen, gumène. alle Ankerſeile zuſammen, amarrage, gumes. ⸗ſtange, verge de l'ancre: den Anker vom Schiffe abzuhalten; minot: in Wappen, ſtangue. ⸗ſtock, jas, jouet; aſſieu: auf Flußſchiffen, ſeuil d'ancre. ⸗zoll, ſ. ⸗geld, ⸗zunft, (in Strasburg) communauté des charpentiers, fabricateurs de vaiſſeaux et nautonniers. Das Verb. ankern, ſ. vorher, Anker werfen; id. donner fond. an der Küſte, mouiller à la côte: an einer Rhede, coucher, rendre le bord. (a.) ancrage; amarrage.

Ankerben, entailler, q. c., faire une entaille à.

Anketten, enchainer. anketteln, id. it. attacher avec des chaînettes. Perlen, G. enfiler. ſonſt: anreihen. die Thüre, fermer la porte au crochet. Ankettung, enchaînement; enchaînure. Anketteluug, (a. b.)

Ankiken, Pr. was: anguken od. ankuken.

Ankirren, ſ. ankörnen; anlocken.

Ankitten, ſ. ankütten.

Ankläcken, ſ. anklecken.

Anklaffen, s'ouvrir envers, contre q., od. à q.

Anklage, f. 4. accuſation. Angeben, dénonciation, délation. des Gewißens, remords. auf dieſe — laße ich mich nicht ein, je repouſſe cette accuſation. anklagen, accuſer, charger, des Diebſtahls ꝛc. wegen, de vol &c. fälſchlich, accuſer faux, intenter, former, forger un accuſation injuſte. heimlich, od. angeben, déférer, dénoncer, bey dem Richter ꝛc., au juge. auf Leib und Leben, ſuſciter accuſation capitale, einen, à q. (a. b.) ſ. Anklage, (c.) accuſateur, trice. délateur: dénonciateur, trice. anklägeriſch, G. d'accuſateur, accuſatoire. Adv. accuſatoirement.

Anklammern, cramponner, attacher avec un crampon. mit Haken, accrocher. ein Stück Holz veſt machen, enclaver. am feindlichen Schiff, arramber, faire l'abordage. den Maſtbaum, acclamper. ſich —, ſe cramponner, ſe prendre, s'attacher à. (a. b.)

Anklämpern, anklappern, G. ſ. anklimpern.

Anklappern, ein Kind, faire du bruit avec le hochet devant un enfant od. appaiſer un enfant avec le hochet.

Anklatſchen G. einen, déférer, dénoncer q., parcequ'on aime à faire des rapports. ſ. auch: anklitſchen.

Anklaubeln, G. entamer q. c. avec les doigts.

Ankleben, als Activ. ankleiſtern, coller, attacher, faire tenir avec de la colle; it. mit Wachs ꝛc. avec de la cire &c. überhaupt: anmachen, anſchlagen, attacher; afficher. einen Zeddel an die Wand, afficher, plaquer. Als Neut. ſo viel als: angeklebet ſeyn, être collé, attaché, affiché, à. ſo viel als: kleben bleiben, prendre, tenir, s'attacher, ſe prendre à. fig. Laſter kleben leichter an, als Tugend, les vices prennent plus facilement &c. es klebet ihm dieſes Laſter an, ce vice eſt attaché à cet homme; il ſe trouve taché de ce vice. anklebend, glueux, gluant, qui s'attache &c. Sünde, pêché originel, vice naturel. anklebig, id. veſt —, tenace. er hat anklebige Hände, il a les mains gluantes. (a. b.) attachement. adhéſion.

Anklecken, ſouiller. ſ. beklecken, beſauen.

Ankleiben, ſ. Ankleben das Activ.

Ankleiden, habiller, vêtir (ſ. vêtir.) q., lui mettre ſes habits. zierlich, ajuſter, agencer; ſchlecht, (wie ein Werkbund) fagoter; ſeltſam, enharnacher. ſich ſauber, s'habiller proprement, ſe mettre dans le bon gout. (a. b.)

Ankleiſtern, ſ. ankleben.

Anklimpern, G. ſtatt: anpochen an der Thüre, frapper (doucement, badinement) à la porte.

Anklingeln, ſonner la clochette (d'une porte.) einen mit dem Klingelbeutel, lui ſonner le ſachet.

Anklinken, an der Thüre, G. (wenn Jemand an einer verſchloßenen Thüre die

Klinke bewegt) il y a quelqu'un devant la porte qui ouvre le loquet.

Anklipp, m. in Niederſachſen, menue tourbe. Anklippeln, ſ. anklöppeln.

Anklitſchen, frapper, battre avec la paume de la main. claquer ſur les feſſes. G. den Laim, wie die Mäurer, jetter, pouſſer contre.

Anklopfen, G. ankloppen, heurter, frapper à la porte. (a. b.) Anklopfer, m. 1. Anklopfring, heurtoir, marteau, boucle de porte, racloir, battant de porte. Anklopferstag, Pr. la veille de Noel.

Anklöppeln, tiſſer à. ſie hat noch etliche Ellen angeklöppelt, elle y a tiſſé encore quelques aunes (de dentelles.) ſie hat ein neues Muſter angeklöppelt, commencé un autre deſſein.

Anklotzen, ſ. anglotzen.

Anknäten, commencer, ſe mettre à pêtrir.

Anknébeln, was knebeln: od. attacher avec des garrots.

Anknécht, m. 2. Pr. in Thüringen, bey uns in Oberſachſen, Raths-, Gerichtsdiener, appariteur, huiſſier: geolier. Anknechtsſtube, geole: priſon.

Anknicken, einen, G. im Scherz, être révérencieux devant q., lui faire la révérence.

Anknien, (dreyſilbig) ſich Etwas, G. s'attacher q. c. en étant à génoux; ſich Koth an die Hoſen &c., ſe ſouiller la culotte en s'agenouillant. it. der Koth kniet ſich an, la boue s'attache quand on s'agenouille deſſus.

Anknöpfen, boutonner.

Anknöteln, anknütteln, Pr. ſtatt: anklöppeln. it. ſtatt: anſtricken.

Anknüpfen, nouer, attacher q. c. à. mit was, avec de la ficelle &c. ſ. anbinden.

Ankochen, als Neutr. od. ſich —, s'attacher, ſe prendre à q. c. en cuiſant.

Anködern, appâter, leurrer, amorcer, peloter, écher.

Anköken, vomir, rendre gorge contre q., le ſouiller en vomiſſant.

Ankollern, als Activ. rouler q. c. contre. als Neutr. id. it. G. im Kegelſchieben, ſ. ankegeln.

Ankommen, (wie kommen.) an-, hingelangen, venir, arriver; aborder. häufig, id. en foule; od. affluer. zugelaßen, angenommen werden, être admis, reçu. befördert werden, avancer; parvenir à, emporter une charge. Fortgang haben, reuſſir, être reçu; als: ihr werdet übel ankommen, vous ne réuſſirez point; vous ſerez mal reçu; vous ne trouverez pas ce que vous cherchez; vous n'y trouverez pas votre compte: it. vous en ſerez mauvais marchand, od. le dindon: it. ihr kommt unrecht an. (irret euch.) vous avez mal rencontré, vous vous trompez, méprenez. Er, ſie iſt gut angekommen, il, elle a bien rencontré dans ſon mariage, a trouvé un bon parti, il, (elle) eſt bien marié, (mariée.) bey ihr kann jederman —, elle reçoit, (admet,) tout le monde. ankommen laßen Etwas auf mit dem Accuſ. rapporter q. c. à: ich kann es darauf nicht — laßen, je ne puis pas riſquer cela, je ne veux pas en courir le hazard: od. ich will es auf mein Glück, auf meinen Freund — laßen, je m'en rapporterai à: aufs äuſerſte, j'attendrai l'extrêmité, je ne me rendrai qu'à l'extrêmité: ich will es darauf ankommen laßen, j'attendrai la choſe; je la laiſſe aller comme elle va; je ſuis réſolu à tout événement. wir müßen es darauf — laßen, il faut le hazarder, l'éprouver. Ankommen, in der dritten Perſon gebräuchlich mit auf und dem Accuſat., bißweilen ſteht noch ein Dativ. der Perſon dabey, heißt: tenir à, dépendre de. es kömmt mir auf das wenige Geld nicht an, od. es ſoll mir auf das wenige Geld nicht —, od. ich will es auf das wenige Geld nicht — laßen, il ne tiendra pas à ce peu d'argent; je ne reculerai pas pour ce peu &c.: es ſoll (mir) darauf nicht —, qu'à cela ne tienne; ce n'eſt pas une affaire: es kömmt auf ſeinen Willen an, cela dépend de ſa volonté. wenn es ankömmt auf mit dem Accuſat. d. i. betreffend, anlangend, in dem Punct, heißt: en fait de: als: wenn es (bey ihm) auf die Erkenntlichkeit ankömmt, ſo iſt er &c., en fait de reconnoiſſance il eſt &c. Wenn es auf mich ankömmt, d. i. was mich anlanget, pour moi, (quant à moi.) auf mich ſoll es nicht —, (d. i. ich will es nicht hindern.) que cela ne tienne à moi; je ne m'y oppoſerai pas. Die Sache, die Handlung, als: das Treppenſteigen kömmt mir od. mich ſauer, ſchwer an, je trouve, j'ai de la peine à monter &c. it. cela me fait, me coûte de la peine: nicht ſauer, oder leicht, je trouve cela facile, cela ne me fait aucune peine. NB. man ſagt in gleichem Verſtande auch: ich laße mir die Sache ſchwer, nicht ſchwer ankommen. it. das iſt mir theuer angekommen, beßer: iſt mir theuer zu ſtehen gekommen, cela m'en a coûté, od. m'a coûté cher. fig. was das vorhergehende. Imperſonaliter ſagt man: es kömmt mich (mir) eine Luſt, Furcht, Krankheit, Schauer, Schrecken &c der Schlaf, der Hunger an, il me vient, il me prend l'envie, la peur &c.; od. l'envie, la peur &c. me vient, me ſaiſit, me prend; od. je ſuis ſaiſi, attaqué de. ſ. prendre im Fr. Man ſagt auch ſchlecht weg: es kömmt mir an zu, l'envie me prend de mit dem Infin. it. je m'aviſe de. Was kömmt euch denn an? de quoi vous aviſez-vous? ſur quelle herbe avez-vous marché. it. was: ausmachen, das Vornehmſte ſeyn: wenn es darum zu thun iſt; es kömmt an auf &c, il s'agit de, il eſt queſtion de, il tient à. it. es kömmt darauf an, ob, c'eſt à ſavoir, od. il faudra voir, ſi &c. es kömmt darauf nicht an, (das macht es noch nicht aus) cela ne fait pas l'affaire, od. le tout. darauf kömmt es vornämlich an, c'eſt la difficulté, le noeud, G. le tu autem. Pr. heißt ankommen, ſe pourrir, ſe gâter, vom

Obſt; ſtatt: anbrüchig werden. Pr. vom Bier, was gähren. Pr. was gebohren werden: es iſt was junges bey ihr angekommen, elle eſt accouchée d'un enfant. (a.) iſt wenig gebräuchlich. an einen Ort hin: in die Welt ſ. Ankunft. Er hat viel Ankommens, im Scherz, Pr. tout court chez lui. Sie hat viel Ankommens, Pr. (an manchen Orten im Erzgebürge ſagt man: Ankraats), elle a beaucoup d'amans.

Ankömmling, m. 2. étranger. nouveau venu. G. nouveau débarqué.

Anköpfen, entêter, frapper la tête d'une épingle.

Ankoppeln, accoupler, joindre enſemble. einem eine —, empêtrer q. d'une femme. coupler les chiens. (a. b.) accouplement.

Ankörnen, appâter; allécher. ſ. anlocken.

Ankraats, ein gemeines Wort, man hört es im Erzgebürge, ſollte Ankrähens geſchrieben und geſprochen werden. Matthel. in Sarepta ſagt: die Bergwerke haben viel Ankrähens oder Anſpruch der Groſen. Iſt alſo die Bedeutung, Anſpruch, Prätenſion, oder dem Urſprung des Wortes gemäs, (von קרא daher kreyen, kreiſchen, κράζειν, Franzöſiſch crier: it. das alte kretten, krod, d. i. ſchreyen und zanken) ein Anruffen, Anſchreyen nach Etwas. Man braucht es noch von Frauenzimmern in der Redensart, ſie hat viel, wenig Ankraats, il y a beaucoup, peu de prétendans à cette fille. ſ. vorher unter Ankommen. ſ. auch prétendu im Fr.

Ankratzen, gratter, an der Thüre, à la porte. eine Wunde, die Haut, déchirer, écorcher en grattant. die Haut iſt ein wenig angekratzt, oder beßer: geſtreift, un peu effleurée.

Ankreiden, crayonner.

Ankriechen, (wie kriechen) ramper. das ankriechende Ungeziefer, les inſectes rampans.

Ankriegen, G. ich kann das Kleid nicht —, (es iſt mir zu enge) je ne ſaurois mettre cet habit, quelque effort que je faſſe. einen, attrapper. ſ. auch: einem was anhaben.

Ankünden, gewöhnlicher, ankündigen, annoncer, dénoncer, déclarer, publier, indiquer; intimer. notifier, faire ſavoir. ausbrauſen, trompetter. den Krieg —, déclarer. einem den Kampf, défier. (a. b.) dénonciation, déclaration &c. eines Rückbürgens uns die Gewähr zu leiſten, contreſommation; das Verbum, contre-ſommer.

Ankunft, f. 6. arrivée, venue; abord. Urſprung: origine. Geburt, race, extraction. ſ. auch avénement. bey den Juriſten, ſurvenance. wenn iſt eure —? G. depuis quand êtes-vous arrivé?

Ankünſteln, joindre, faire artificieuſement. frelatter le vin.

Anknuppeln, ſ. ankoppeln.

Ankütten, cimenter, maſtiquer. od. joindre enſemble, ajouter l'un à l'autre [en maſtiquant, en cimentant; maſtiquer. à, ſur. (a. b.)

Anlachen, rire, ſourire à q. par amitié od. par affabilité. faire bon viſage à q. (a. b.) le rire, le ris. le ſourire. Anlächeln, id.

Anlage, f. 4. der Unterthanen, impôt, impoſition, charge, taxe, contribution; neue — machen, mettre de nouveaux impots. Grund zu Etwas, fond. Eintheilung, diſpoſition. Riß, plan, deſſein: eines Walles, empâtement; deßen untere Breite, baſe, pied d'un rempart. eines Gebäudes im Grundriß, ichnographie. erſte Geſtalt eines Werkes, ébauche d'un tableau. natürliche —, génie. Anlegung des Geldes, emplette, emploi, l'argent employé. Koſten, dépens. am Schießgewehr, couche. B. fer corroyé. daher: anlagen, corroyer. Zuwachs, am Ufer, alluvion. Das Verb. iſt: anlegen.

Anlande, f. 4. bord. Anlände, f. abord, rade, port, rivage. eine — verſuchen, tenter une deſcente. Anländer, m. ſ. gewöhnlicher: Angränzung. anländen, arriver, venir à; am Ufer, an eine Inſel, aborder à. an eine Küſte, toucher à; mouiller à la côte. einlaufen, rendre le port, prendre port; aus Land kommen, prendre terre. ausſteigen, débarquer. (a. b.) arrivée, abord; deſcente, débarquement. arrivage.

Anländen, n. alluvion, atterriſſement.

Anland, ſans terre. Ehedem ein Beyname eines Herrn ohne Land.

Anlangen, arriver, venir. (b.) arrivée. ſo viel als betreffen, toucher, regarder. was mich anbelangt, quant à moi, quant à ce qui eſt de moi, en, pour mon particulier, pour mon regard. anlangend mit dem Accuſ., welcher gemeiniglich vorſtehet, pour, touchant, concernant, pour ce qui regarde, mit dem Accuſ., au regard de, pour ce qui eſt de, quant à. au ſujet, od. en matière de q. c. einen um was anlangen, ſage gewöhnlicher: bitten.

Anlappen, Pr. G. coudre pièce à pièce. rapetaſſer.

Anlaſchen, im Forſtweſen, entamer un arbre. ſ. anſchalmen.

Anlaß, m. 6. occaſion, matière; lieu; ſujet, motif: moyen. der erſte — darzu war ꝛc. le premier motif fut &c. — geben, donner, (fournir) occaſion, lieu, ſujet &c. ſ. veranlaßen. — nehmen, prendre occaſion. anlaßen, einen zu was, ſ. beßer: veranlaßen. einen übel, gut, recevoir, traiter q. mal, bien: maltraiter q. de paroles; rabrouer, réprimander. die Mühle, ouvrir la pale, la vanne. einen Teich, remplir un étang d'eau. Anlaß hieß ehedem auch was: Anfang, daher B. anlaßen, faire jouer les ſoufflets. ſich anlaßen, den Anſchein haben, il y a apparence, zum Regen, zum guten Wetter; als wenn eine gute Erndte werden würde, de pluie; qu'il fera beau temps; à une bonne moiſſon. od. il fait mine de. it. der Wind, das Wetter, od. es läßt ſich zum

Regen ꝛc. an, le vent, le temps ſe tourne à, od. ſe veut mettre à la pluie &c. ſich neigen, als: es läßt ſich zum Krieg an, les choſes ſe portent à, tout ſe diſpoſe à la guerre. Wenn ein wie, wohl, übel, od. dergleichen Beſtimmungen dabey ſtehen, heißt es entweder; anfangen, es angreifen, ſe prendre bien, mal, à od. gehen, aller, bien, mal; prendre un bon, un mauvais train, un bon pli. od. ſich verhalten, ſe gouverner, ſe comporter mal, bien. od. Hofnung geben, als: der Knabe; die Saat läßt ſich gut an, cet enfant donne de belles eſpérances; la montre des bleds eſt belle: ce jeune homme promet beaucoup. (a. b.) traitement; accueil. apparence qu'il y a; le bon, le mauvais train que prennent les choſes: la manière de ſe comporter; les belles eſpérances que cet enfant donne &c. anläßig, beßer: anzüglich.

Anläſtern, G. Pr. endlich habe ich mir das Kleid angeläſtert, j'ai eu toute la peine à mettre cet habit, mais le voici enfin mis.

Anlatten, ſ. belatten.

Anlauf, m. II. Zulauf, abord, concours, affluence. im erſten — ſeyn, être au premier abord. Beſchwerlichkeit, importunité. viel — haben, être abordé, od. importuné de tous côtés. An-, od. Ueberfall, effort, attaque, aſſaut, choc, coup. es iſt nur ein —, ce n'eſt que pour une petite réſiſtance, ce n'eſt qu'en cas d'attaque. des Waßers, crue, enflement des eaux: des Meeres, flux, flot, montant. der Säulen, apophyge; eſcape, naiſſance; congé d'en bas: eines Gewölbes, naiſſance d'une voute: im Salzwerk, ſchräger Seitentheil des Heerdes, obliquité du foyer. zum Springen, ſ. Anſatz, anſetzen. Anlaufen, (wie laufen) einen, ſolliciter, aborder q., s'adreſſer à q. einen immer um Etwas, importuner q. pour avoir q. c.; alle Leute, heurter à toutes les portes. ich bin übel, garſtig angelaufen, j'ai manqué mon coup; je me ſuis mal adreſſé, j'ai failli lourdement; je me ſuis brulé les doigts; j'ai fait une mauvaiſe rencontre, (une vilaine cacade.) j'ai eu un pied de nez. ihr werdet —, vous y ſerez pris. ich will ihn — laßen, je le verrai venir; je l'éconduirai; je le ferai avoir un pied de nez. auf od. anfallen, attaquer, aſſaillir. zum Springen, ſ. anſetzen. wider was, heurter, donner (de la tête) contre. wie ein Strom an der Mauer an und vorbey, toucher en paſſant, couler auprès du mur; mouiller. wachſen, als: Wäßer, Schulden ꝛc. s'enfler, monter, croître, hauſſer. B. vom Stolln, von der ſöhligen Linie in die Höhe abweichen, monter it. wie das gefloßene Eiſen an die Brechſtange, s'attacher. wie eine Beule, s'enfler. ein Wildſchwein — laßen, laiſſer enfiler dans l'épieu. Anlaufen von allerhand Sachen, auf deren Oberfläche ſich was (feuchtes) anſezet, als: — mit Schimmel, ſe moiſir, rancir, chancir, ſe pourrir: mit Roſt, ſe rouiller, s'enrouiller: wie altes Papier, rouſſir. wie die Wände, od. ſchwitzen, ſuinter, la ſueur des murs. wie Gläſer, od. andere glatte Sachen, die aus der Kälte in die Wärme kommen, ſuer, l'humidité s'attache à, mit Rauch, devenir fumeux, être ſali, noirci de fumée. — laßen, in allen dieſen leztern Bedeutungen, faire od. laiſſer rancir &c. rouſſir &c; Eiſen blau — laßen, damasquiner le fer, le mette en couleur, lui donner une couleur d'eau. Brillengläſer, enfumer. (a.) ſ. Anlauf. it. ſ. Schimmel; Roſt; das Schwitzen. Anläufern, die Lockvögel an kleine Riemen legen, attacher.

Anlauten, anläuten (mit der Glocke) ſonner. ſ. einläuten. Anlautegeld, B. le loyer du ſonneur.

Anlecken, ſ. belecken.

Anlege, f. 4. (Angelete, f. alt.) quenouillée. Anlegeſchloß, cadenas. Anlegeſtock, der Buchdrucker, chaſſis, chaſſis à vis. Anlegel n. an der Thüre, crochet. Anlegen, hinan ſtellen, ſetzen, ordnen, ſtämmen, machen, mettre q. c. à. als: Holz zum Feuer; die Hand ans Werk; dem Pferd den Zaum; Feuer in einem Hauſe; ein Vorlegeſchloß an; Geld auf Zinßen, du bois au feu, attiſer, allumer le feu; la main à l'oeuvre; la bride au cheval, le brider; le feu à une maiſon; un cadenas à, od. cadenaſſer; l'argent à rentes, à interêts, od. le donner à rente &c. den Maulkorb, emmuſeler la bête. ein Kleid, (wenn das Kleidungsſtück nicht dabey ſteht) habiller: ſonſt mettre. ein Kleid zum erſtenmal, étrenner. die Trauer, prendre, (porter) le deuil. eine Maske, ſe masquer. das Gewehr, die Flinte, mettre, coucher en joue; legt an! en joue! den Rocken, charger, monter la quenouille. ein Stroh zum Dreſchen, mettre une charge de gerbes (pour les battre.) einem Ketten, mettre q. aux fers; l'attacher, l'enchaîner; einen an die Kette, id. die Daumſtöcke; die Spaniſchen Stiefeln, ſerrer les pouces; donner les brodequins à q. ein Kind, alaiter l'enfant, lui donner à tetter. Leute, Bergleute, engager q. au travail. B. den Treibeherd, préparer le foyer à cendre: it. die Verrichtung beſorgen, diſpoſer. it. ein Eiſen, corroyer, ſ. anlagen. einen Reif um das Faß, mettre un cerceau à; cercler, lier le tonneau. eine Leiter ꝛc. um daran hinauf zu ſteigen, appliquer, planter. Etwas an eine Wand hinſtellen, ſtämmen, (gleichſam zur Verwahrung) appuyer, accôter, adoſſer. ihr habt euch angelegt, euer Kleid iſt weis, vous vous êtes frotté contre la muraille &c. bauen, aufrichten; ſtiften, bâtir, élever, fonder; établir, ériger. faire, planter un jardin. Zoll, Abgaben, impoſer, mettre une taxe, un impôt ſur: die ganze Bürgerſchaft, taxer toute la bourgeoiſie. anwenden, employer, placer, mettre, an, à. Etwas mit einem,

conſertez q. c. avec q. ein angelegter Handel, pièce concertée, complot, guet-à-pens: ſ. abreden. er hat es wohl angelegt, il a pris de bonnes meſures. anſtören, anreitzen, inciter, pouſſer; être cauſe de. einem Schand, Schmach, ſ. anthun. auf den Flützen, mettre à bord, od. aborder. ſich anlegen an die Wand ꝛc. (um ſich od. Etwas zu ſtützen,) s'appuyer contre. ſich die Kleider, (ſich iſt hier der Dat.) s'habiller; ſ. vorher. ſich —, ſich anhängen, wie Staub, angebranntes an dem Topf ꝛc., s'attacher, ſe prendre à. (a. b.) it. der Koſten, des Geldes, der Zeit, l'emploi. eines Gebäudes, Zolles, Kramladens, établiſſement. der Abgaben, impoſition; taxe. Setzen, Stellen, poſition. einer Leiter ꝛc., application. ſ. auch eſcalade. der Klinge an des Gegners Schwäche, battement. des Staubes ꝛc., attachement. an die Kette, enchainement.

Anlehn, n. 2. emprunt, argent emprunté.

Anlehnen, appuyer, mettre contre; adoſſer; accôter. ſich, s'appuyer contre; mit dem Rücken, s'adoſſer; mit dem Ellenbogen, s'accouder. dicht, veſt, ſe coller contre le mur. ſich reiben, ſe frotter contre. die Thüre, d. i. nicht ganz zu machen, laiſſer la porte entre-ouverte, entre-bâillée. (a. b.) id. appui; adoſſement. Anlehne, f. 4. appui. ſ. Geländer.

Anlehren, iſt ungewöhnlich, ſage: unterrichten. it. anreitzen.

Anleihen, ſ. Anlehn.

Anleimen, coller à, contre, ſur. mit Kütte, maſtiquer. mit Leimwaſſer tränken, encoller. (a. b.)

Anleite, f. (in Rechten.) l'action de mettre en poſſeſſion de terres. in Lehnrechten, relief. it. od. Anleit, gerichtliche Beſichtigung, inſpection, deſcente ſur les lieux. auf eines Geächteten, od. Aechters Güter — nehmen, oder, ſie mit — empfangen, être mis en poſſeſſion d'un proſcrit. Anleitebrief, lettre pour être mis en poſſeſſion d'un proſcrit. Anleiter, im Rothweiliſchen Hofgerichte, exécuteur, il met en poſſeſſion d'un proſcrit. ſonſt ſ. das folgende Verb. it. Urheber, Anführer. Anleiten, conduire, diriger; guider. einführen, introduire. unterrichten, inſtruire, enſeigner. anleiten, Anleitung geben, ſ. Anlaß, veranlaßen, anreitzen. Anleiten, in Rechten, mettre en poſſeſſion. (b.) conduite, direction. introduction; enſeignement; methode; inſtruction. zur Franzöſiſchen Sprache, methode pour apprendre la langue francoiſe. ſ. auch Anlaß, Gelegenheit. zu einer Sache — geben, ſolliciter une affaire, fournir les moyens de la faire réuſſir; einem, animer q. à une entrepriſe.

Anlenken, Pr. G. ſtatt anlehnen. it. G. ſtatt lenken mit dem Wagen, braquer le chariot.

Anlernen, ſich was, ſ. beßer, ſich angewöhnen.

Anleſen, G. lire à od. devant q.

Anleuchten, éclairer; illuminer. luire ſur. regarder à la lumière. (a.) (b.) in den pietiſtiſchen Streitigkeiten, illumination.

Anliebeln, G. Pr. ſich, s'inſinuer.

Anliefern, was liefern.

Anliegen, (wie liegen.) an einem Orte, être joignant à, proche de, voiſin de, tout contre un lieu: it. joindre un, toucher à un lieu. wie ein Kleid, être juſte, collé, ciré ſur le corps; ſerrer bien le corps. cet habit ne lui eſt pas iuſte. wie Schuhe, Strümpfe, chauſſer bien. er liegt an mir an, il couche auprès de moi. fig. einem mit Bitten, ſolliciter, preſſer; importuner q. das liegt mir ſehr an, j'ai grand ſoin de cette affaire, cela me tient fort au coeur, je l'ai fort à coeur. dem Wind auf Nord —, gouverner nord, au nord. (a.) ſ. Nähe, Nachbarſchaft. das Anliegen, (im Herzen) ſoin, ſouci, peine, chagrin, inquiétude. découvrir ſes peines, ſes chagrins. ein — haben, avoir q. c. ſur le coeur; être en peine de q. it. bißweilen: avoir à coeur, en recommendation.

Anloben, ſ. beßer: anpreißen. Er hat Beſſerung ꝛc. angelobet, d. i. verſprochen; da hat das Verbum angeloben.

Anlocken, mit Lockſpeiſe, appâter: leurrer. mit Lockpfeifen, piper. fig. attirer, allécher, amorcer, affriander; leurrer q. de belles paroles. affrioler les femmes, par la vue des ſpectacles, wenn man ſie in die Opern und Comödien führt. (a. b.) appât, leurre. der Wölfe, Füchſe, trainée. fig. attrait, appas, allèchement, amorce. agaceries. ſ. auch Reitz.

Anlockern, die Erde an einem Baume, ſ. auflockern.

Anlodern, commencer à flamboyer, être tout enflammé.

Anlöthen, ſouder. (a. b.) ſoudure.

Anludern, ſ. anködern.

Anlugen, Pr. in Schwaben, in der Schweitz, (das u, wird ſehr gedehnet, faſt wie uo.) regarder. morguer.

Anmaal, n. iſt alt, ſage: Maal.

Anmachen, iſt ein allgemeines Verbum, und drückt alle Arten der Zuſammenfügung aus, faire, joindre, attacher, mettre une choſe à l'autre. will man ſich beſtimmter ausdrücken, ſo muß man das darzu nöthige Verbum beſonders aufſuchen, als: anbinden, annähen, anſtecken ꝛc. it. ſo viel als: zubereiten, vermiſchen mit, (welches auch eine Zuſammenfügung iſt.) als: apprêter, confire, aſſaiſonner; mit Pfeffer und Eßig, de poivre et de vinaigre; den Taig mit Milch, détremper, mêler, avec du lait. mit Honig; emmieller q. c. mit Ambra, ambrer. den Wein, frélater, mixtionner, verfälſchen, falſifier. Feuer —, faire du feu; allumer du feu. einem eins —, G. Pr. jouer un tour á q. ſich —, Pr. s'approcher de. beßer ſich heran, hinan machen an. Wieder —, refaire, rattacher, remet-

tre. (a.) jonction, conjonction, aſſemblage. aſſaiſonnement, apprêt. mêlange.

Anmächtigen ſich einer Sache, ſ. beßer, ſich anmaſen.

Anmäckern, ſ. anmeckern.

Anmähen, commencer à faucher un pré; le fauchage.

Anmahlen, (wie mahlen) in der Mühle, commencer à moudre.

Anmahnen, einen zu, exhorter q. à. ſolliciter. erinnern, avertir. aufmuntern, encourager. (b.) exhortation. ſollicitation. avertiſſement. encouragement. ſ. auch admonition. monition. (c.) it. moniteur, ſolliciteur.

Anmalen, ein Bild ꝛc., bemalen, peindre q. c. einem Bilde Etwas, peindre q. c. à, ſur.

Anmantſchen, G. od. anmanſchen, Bier; Wein, mêler d'eau; frélater le vin.

Anmarquiren, lies, anmarkiren, marquer. ſ. anzeichnen; auf-, an-, bemerken, einzeichnen.

Anmarſch, m. II. marche vers od. contre un lieu, l'ennemi; approche de l'armée &c. den — befördern, hâter la marche de l'armée, faire avancer l'armée. auf dem — ſeyn, od. anmarſchiren auf den Feind, s'approcher de, avancer vers, contre l'ennemi. er ſoll nur anmarſchirt kommen, qu'il m'attaque, od. qu'il m'entreprenne.

Anmartern, G. Pr. von Kleidungsſtücken, welche zu enge ſind, avoir de la peine à mettre. ſ. anläſtern.

Anmaſen, ſich Etwas, od einer Sache, s'arroger, s'approprier. s'attribuer, uſurper, prétendre. wegnehmen, prendre, envahir q. c., s'impatroniſer, ſe ſaiſir, s'emparer de, enjamber, empiéter ſur. ſich einmengen in was, ſe mêler, s'ingérer de q. c. ſich einer Erbſchaft, s'ingérer d'une ſucceſſion, ſe porter pour héritier. ſich zu viel, s'émanciper. ſich unterſtehen, oſer mit dem Infin. als: oſer faire q. c. auf eine gezwungene Art, affecter q. c. er maſet ſich gleich alles an, il prend tout pour ſoi ſans façon; il s'accommode de tout. als eines Eigenthums, vendiquer q. c. er maſet ſich fremder Dinge an, il vient chaſſer ſur les terres d'autrui. (b.) arrogance, appropriation. uſurpation, prétention. affectation. vendication. einer Erbſchaft, immixtion. anmaslich, prétendu. Adv. arrogamment, préſomptueuſement.

Anmäſten, engraiſſer bien. aſſez. ſ. mäſten.

Anmauern, joindre à par un mur, od. en murant: it. beveſtigen mit einer Mauer, fermer avec un mur. (a.)

Anmeckern, bêler à, contre.

Anmelden, dénoncer, notifier. eine Zeitung, die Ankunft, annoncer. falſch, wie die Jagdhunde, appeller en faux. ſich um was, prétendre à q. c., demander q. c. ſich perſönlich bey einem, ſe préſenter, s'adreſſer à q. ſich bey einem, avertir q. de ſa venue, lui faire ſavoir qu'on veut rendre viſite à, annoncer ſa viſite. ſich — laßen, id. od. faire annoncer ſa viſite, ſe faire annoncer. ſich bey dem Canzler ꝛc. demander audience à. er ſollte ſich nur —, il n'a qu'à y prétendre pour avoir un pied de nez. (a. b.) annonce. notification. der durchpaßirenden Waaren, dépri.

Anmengen, mêler, entremêler. Anmenge, ſ. Gemenge. Angemenge, n. 6. Pr. im Erzgebürge, groſſe farine qu'on mêle à la mangeaille pour les vaches.

Anmerken, anzeichnen, noter, annoter, marquer. wahr nehmen, obſerver, remarquer. einem Etwas am Geſicht, remarquer q. c. ſur le viſage, lire dans les yeux de q. ſ. anſehen. man merkt es ihm wohl an, il le fait bien voir; daß er Wein getrunken hat, od. man merkt ihm den Wein wohl an, il fait bien voir qu'il a trop bu. mit Erkenntlichkeit, reconnoître. dieſe Sache iſt wohl anzumerken, cela eſt digne d'être remarqué, c'eſt une choſe qu'il faut noter. das Anmerken, marque qu'on fait pour retrouver q. c. im Spiel, marquage. einer Gemüthsbewegung ꝛc. in eines Geſicht, les marques qu' on trouve ſur le viſage de q., quand on lit dans les yeux de q. ce qu'il ſent &c. die Anmerkung, obſervation, remarque, note, annotation. ſ. auch animadverſion; apoſtille. zur Erläuterung, ſcholie. am Rand, notes marginales. Anmerkungen machen, annoter, apoſtiller. (c.) annotateur; (remarqueur, faiſeur de remarques.) ſ. auch commentateur. er macht über alles ſeine —, il trouve à redire à, en tout: in politiſchen Dingen, il fait le raiſonneur politique. ſ. auch unter reflexion ſur. Anmerker, obſervateur; remarqueur. anmerklich, beßer: anmerkungswürdig, remarquable, notable; conſidérable.

Anmeßen, (wie meßen) ſonderlich einem ein Kleid, Schuhe ꝛc. prendre la meſure d'un habit &c. à q. einen Buckel voll Schläge, charger q. de coups de bâton. Angemeßen, als Adiect. accommodé, proportionné; digne; convenable.

Anmiſchen, was anmengen.

Anmiſten, conchier. G.

Anmögen, ſ. anwollen.

Anmuffen, G. Pr. ſ. anſchnautzen. Anmüffen, ſ. anſtinken.

Anmurmeln, marmotter contre. Anmurren, ſ. anſchnautzen.

Anmuſiciren, G. faire une muſique devant q. pour l'honorer.

Anmüßen, G. das Kleid, der Stiefel muß an, er mag wollen oder nicht, il faut que cet habit ſoit mis bongré malgré.

Anmuth, f. 6. grace, charme, agrément, beauté. anmuthig, agréable, charmant, plaiſant, gracieux, divertiſſant. enchanté, raviſſant. beau. élégant. Adv. agréablement, avec agrément, de bonne grace. élégamment. Anmuthigkeit, was Anmuth. Anmuthsvoll, was anmuthig, od. plein de grace, de ſuavité.

Anmuthen, verlangen, ſuchen, ſolliciter, demander, prétendre, déſirer; vorſchlagen,

propoſer. er muthet mir Etwas wider meine Ehre an, il prétend, il me propoſe, il déſire q. c. contre mon honneur. il me perſuade de faire q. c. &c. darf ich euch eine Bitte — ? oſerois-je vous faire une prière? einer Frauensperſon Unzucht, attenter à la pudicité de. (a. b.) ſollicitation, demande, prétention &c. Gewöhnlicher iſt: zumuthen.

Anna, od. Anne, f. 4. Weibername, Anne. Anngen, Aenngen, und G. Annel, Annette; Nanette, Nichon, Nanon, Nillon.

Annächſt, ſ. Nebſt. (nächſt hat den Ton, an lies kurz.)

Annadeln, bey den Schuſtern, coudre la première ſemelle à l'empeigne avec du gros fil.

Annageln, clouer, attacher avec un clou, avec des cloux. er ſitzt über ſeiner Arbeit, wie angenagelt, il eſt cloué ſur, à ſon travail.

Annagen, ſ. benagen. Annähen, ſ. annehen.

Annahen, annähern, oder: ſich —, approcher, s'approcher de. (a. b.) approche. an die Küſte, ans Land zu treten, atterrage.

Annahme, f. ſ. (a. b.) unter Annehmen.

Annaſchen, ſ. benaſchen.

Annaten, pl. f. (na hat den Ton) annates.

Annätzen, ſ. benätzen, un peu. od. anfeuchten.

Annébſt, ſ. Nebſt. (nebſt hat den Ton und an lies kurz.)

Annéhen an, coudre à. einen Fleck, ein Stück, id. oder: rapiécer, mettre un abouttiſſement à. ſchlaff, mener boire. (a. b.)

Annéhmen, überhaupt: prendre. was angebothenes, accepter. vorausſetzen, ſuppoſer. erkennen, connoître, reconnoître. Soldaten, ſ. werben. einen Rath, Vermahnung &c., das Zugeſchickte, zu Gnaden, recevoir. eine Lebensart, eine Parthey &c., embraſſer, prendre: einen Dienſt, ein Amt, prendre ſervice, un emploi: die Doctorwürde, prendre le grade: ein gerichtliches Amt, prendre la robe: Kriegsdienſte, prendre l'épée, de l'emploi, parti dans les troupes. zum Advokaten, Bedienten &c. prendre pour avocat &c. einen zum Bürgen, recevoir q. pour caution. an Kindes ſtatt, adopter. ſ. auch adroger. billigen, gelten laßen, eine Meinung, eine Klage &c. admettre; approuver. nicht —, refuſer; répudier: nier. Geſtalt, Mine, feindre, faire ſemblant; als: feindre une grande ſévérité; faire ſemblant de faire q. c. it. eine fröhliche Miene, prendre un air joyeux: eine bedeutende Mine, ſe mettre ſur ſon quant-à-moi. eine Gewohnheit, contracter une habitude. der Zinober &c. nimmt das Waßer &c. nicht an, ne prend pas l'eau, ne s'allie pas avec. die Goldfarbe nimmt das Gold leichte an, la couleur d'or aspire l'or. der Gutes und Böſes mit annimmt, homme de toutes heures, qui prend les choſes comme elles ſe préſentent, comme il faut. die Sache iſt angenommen worden, la choſe a paſſé, plu; a été approuvée. was gezwungenes, afféter, affecter; daher: angenommen, affété, affecté; angenommene Art, affectation. ſich annehmen mit dem Accuſ., dann iſt ſich der Dativ. und hat noch eben die Bedeutung ſtatt, wie in annehmen ohne das Pronomen ſich: als: ſich einen zum Advocaten, Bürgen, eine Gewohnheit, eine Mine &c., ſ. vorher. it. ſich was —, d. i. anmaſen, s'approprier, s'attribuer q. c. it. ich nehme mirs an, d. i. es geht mir zu Herzen, je m'en afflige. it. je crois que c'eſt à moi qu'on en veut, od. que cela me regarde. ſich annehmen mit dem Genitiv., dann iſt ſich der Accuſ. s'intéreſſer pour q., pour und à q. c. prendre les intérêts, le parti, entrer dans les intérêts de q., épouſer les intérêts, la cauſe de q. einer Sache, prendre part à, en, dans, ſoin de, garde à, ſe mêler de: avoir ſoin de q. und de q. c. um zu ſchützen, ſoutenir, défendre, appuyer, protéger. ich nehme mich ſeiner weiter nicht an, je l'abandonne. (a. b.) acceptation. réception. adoption; adrogation. admiſſion; approbation. ſoutien, protection. der Perſon, eines Wortes in der oder jener Bedeutung, acception; eines Ordens, profeſſion; eines ungewißen Grundes, préſuppoſition; einer Erbſchaft, adition; eines Wechſels, ſ. acceptilation; in die Gemeinſchaft der Verdienſte und guten Werke, admiſſion, affiliation. eines Zeugen, admiſſion. annehmlich, eigentlich, aber wenig gebräuchlich, acceptable, recevable, admiſſible. ſonſt ſo viel als: angenehm, agréable; gracieux. Annehmlichkeit, eines Zeugen, admiſſion; im eigentlichen Verſtand. Sonſt was Anmuth; der Stimme, vocalité, douceur de la voix. der Lage, Gegend, aménité. der Gemälde, Statuen, grace, tendreſſe, ſuavité. des Landlebens, délices de la campagne. im Geſchmack, im Reden, affaiſſonnement. das Schöne, beauté; das Freundliche, douceur.

Annen, ſ. Agel.

Annéſteln, lacer; attacher avec une aiguillette, courroie. (a. b.)

Annétzen, ſ. annätzen. den Pinſel, humecter; den Kalch, abbreuver.

Annieſen, éternuer contre.

Anniethen, river.

Annihiliren, ſage: vernichten, anéantir.

Anniſten an, attacher ſon nid à; faire ſon nid proche de.

Anniverſarien, n. pl. ſage: Jahrbegängniße, anniverſaire. der Verſtorbenen, le bout de l'an.

Annoch, (noch mit dem Ton) encore.

Annonenbaum, annona. Verſchiedene Arten ſind: aſſiminier und ſappadille.

Annöthigen, beßer: aufdringen, forcer q. à prendre.

Annotiren, ſage: an-, aufmerken, marquer; noter.

Annulliren, ſage: aufheben, ungiltig machen, annuller; mettre au néant, à rien.
Anölen, oindre d'huile.
Anomalie, f. 4. (ſie hat den Ton, im pl. lien, ſind 2 Sylben) ſage; Abweichung von der Regel, anomalie, irrégularité.
Anomite, f. 4. unter den Conchylien, térébratulite.
Anonymus, d. i. ein Ungenannter, anonyme.
Anordnen, ordonner, ranger, arranger, diſpoſer: diſtribuer, conduire. befehlen, ordonner, commander. einen Tag ꝛc. déterminer, fixer, arrêter. einſetzen; beſtellen, établir, inſtituer; conſtituer. einrichten, régler; mettre ordre à q. c., donner ordre à q. c., od. daß man Etwas thue, à faire. bey den Nadlern, it. auf dem Schiffe, arrimer. (a) gewöhnlicher (b.) ordre; arrangement, diſpoſition. commandement; ordonnance &c. arrimage. der Wörter eines Periodus, arrondiſſement. einer Rede, compoſition. in einer Stadt gute — machen, über ſolche halten, policer; entretenir une bonne police. (c.) ordonnateur; commiſſaire ordonnateur. commandeur, directeur.
Anpacken, (was anders iſt anhacken) G. prendre, ſaiſir; mettre la main ſur. des Schuldners Hausrath, ſur les meubles &c. mit der Hand; mit der Fauſt, empaumer; empoigner. mit den Klauen it. Händen, griffer, gripper, agriffer. einen anfallen, attaquer; aſſaillir, ſaiſir q. au collet. les archers le tiennent au collet, haben ihn angepackt. anhalten, arrêter. mitnehmen, accrocher, enlever, voler. Etwas, od. einen, um ſich anzuhalten, s'accrocher, s'attacher, ſe prendre à. um zum Schlagen oder Balgen anzureitzen, provoquer, appeller au combat: harceler. von Hunden, pack an! (ſtich) pille! (a, b.) In der Bedeutung prendre, ſaiſir, empaumer, empoigner, griffer &c. attaquer, ſagt man auch G. anſacken. er hat ihn recht angepackt, angeſackt, il le tient ferme, il le ſerre bien.
Anpanzern, G. ſ. panzern. im Scherz, G. enharnacher; vêtir comme un oignon.
Anpappen, (das a in pap nicht zu tief) coller à, od. enſemble; aggluer.
Anpaßen, Activ. ajuſter, dégauchir, auf, an, à. (a. b.) ajuſtement, dégauchiſſement. Als Neutr. ſ. paßen, als Neutr. être juſte, ſonderlich von Kleidungsſtücken. (a. b.)
Anpeitſchen, G. ich will dir die Kleider —, wenn ſie nicht hinan wollen, (zu einem widerſpenſtigen Kinde, das ſich anziehen ſoll) je t'aiderai par le fouet à t'habiller. od. forcer q. à coups de fouet à s'habiller.
Anpetſchiren, ſ. anſiegeln.
Anpetzen, Pr. ſ. betzer: anſchwärzen, verleumden. Anpfätzen, id, wegen der Derivat. ſ. pfetzen.
Anpfählen, paliſſader, pourvoir de pieux. mit Weinpfählen, èchalaſſer, pourvoir d'échalas. Anpfahl, W. ſ. Anfall.

Anpfeifen, einen, ſiffler contre. zu Ehren, honorer q. d'une muſique d'inſtruments à vent. zum Schimpf, ſ. auspfeifen. wie eine Otter thut, ſiffler contre. wie der Gärtner, greffer en flûte, en ſifflet. (a.)
Anpflanzen, planter.
Anpflöcken, attacher, affermir des chevilles, cheviller. ſich an einem Orte, G. ſe coller contre, z. E. contre un mur. (a. b.)
Anpflügen, enrayer. an Etwas hinan, approcher de q. c. en labourant. (a. b.) enrayure.
Anpfnaiſchen, anpfneiſchen, wie die Pferde einander, flairer. ſ. beriechen.
Anpfriemen, attacher, affermir par poinçons.
Anpfuyen, G. cracher à. Pfuy dich an! fi, bran de vous, de cela! od. foin de &c.
Anpichen, poiſſer, attacher avec de la poix.
Anpicken, bicoter, becqueter.
Anpinſeln, G. ſage: anſtreichen mit dem Pinſel.
Anpipen, pépier, piailler à, contre.
Anpiſſen, piſſer contre, compiſſer.
Anplacken, G. afficher.
Anplantſchern, G. ſouiller, barbouiller.
Anplarren, G. Pr. muſer, regarder à bouche béante. it. ſ. auch: anplerren.
Anplatſchen an, G. Pr. tomber contre.
Anplatten, ſich, od. in Platten ankleben, s'attacher à, enſemble ſous le fer à repaſſer. (a.)
Anplätzen, im Forſtweſen, marquer. Anplatzen, G. Pr. rabrouer, bruſquer q., japer, aboyer contre q. (a. b.)
Anplaudern, G. wie in Schulen, ein Knabe den andern, vouloir cauſer, einen, avec q.; er hat mich angeplaudert, il a cauſé le premier. alles bey dem Schulmeiſter, déférer tout au maître. it. G. tändeln, ſie iſt ein kleines Plaudermaul, ſie plaudert jedermann an, elle parle hardiment à tout le monde. (a.)
Anplerren, ſ. anplarren. it. was anſchnauzen. (a. b.)
Anplumpen, pomper, commencer à pomper. an die Thüre ꝛc. mit dem Kopf ꝛc. donner, heurter de la tête contre la porte (en tombant, en ſautant &c.) (a.)
Anpochen, heurter, frapper. (a.)
Anpoltern, heurter, frapper avec un grand bruit, od. bruſquement. einen, ſ. anſchnarchen. (a. b.)
Anpoſten, ſ. anplätzen.
Anpracticiren, G. mettre à q. un habit ſécrétement od. par un tour d'adreſſe.
Anprägen, ajouter, joindre à — — en frappant la monnoie.
Anprallen, anprällen, an, bondir, faire un bond; ſauter; tomber; heurter contre, donner de la tête contre. mit dem Wagen, Schlitten, cahoter. (a. b.)
Anpredigen, prêcher à, devant. iſt G.
Anpreißen, einem was, louer, recommander. vanter, priſer. ſeine Sachen, ſeine Verdienſte, faire valoir ſa marchandiſe. (a. b.) recommandation; louange.

Anprellen, ſ. anprallen.
Anpreßen, einen an die Wand ꝛc., preſſer contre le mur. Etwas, daß es hangen bleibt, attacher, coller; afficher; faire tenir à force de preſſer, od. en preſſant.
Anprobiren, (anproben) ein Kleid ꝛc., eſſayer (pour voir s'il va bien, s'il eſt juſte.)
Anprunzen, Pr. ſ. anbrunzen.
Anpudern, was pudern.
Anpumpen, ſ. anplumpen in beyderley Verſtand.
Anpunctiren, od. S. anpünceteln, marquer d'un point, od. de points.
Anpütſchen, Pr. wie das Waßer am Ufer, frémir, faire du bruit, du fracas en heurtant contre le rivage. (a.) fremiſſement.
Anputz, m. 6. ajuſtement, parure, ornement. anputzen, ajuſter, parer, orner; embellir. ſich, ſe parer, s'ajuſter. (a. b.) was Anputz.
Anquaken, von Fröſchen, coaſſer contre, à. von kleinen Kindern, od. anquieken, crier, piailler contre, à.
Anquellen, Neutr. wie quellen, le puits s'eſt rempli d'eau. it. s'enfler, ſe gonfler, als: le pain dans la ſoupe, les pois &c.: ſo auch Activ. faire bouillir; faire enfler. dann ſollte man ſchreiben: anquöllen, ſ. quellen.
Anquerlen, ſich, s'attacher au moulinet (en remuant.)
Anquicken, B. amalgamer. it. den Grund mit Queckſilber legen, dérocher, décaper. (a. b.) amalgamation.
Anquieken, ſ. anquaken.
Anrainen, ſ. angrenzen: wird ſonderlich von kleinen Stücken Landes, als: von Bauergüthern ꝛc. geſagt.
Anraiteln, lier, attacher, ſerrer, étreindre avec un bâton, od. au moyen d'un bâton, od. de bâtons.
Anrammen, anrammeln, piloter bien enſemble, l'un à l'autre.
Anranken, ſich, wie Epheu ꝛc. an die Wände, um die Bäume, ramper contre les murailles, autour des arbres.
Anraspeln, limer, raper un peu, légérement. commencer à limer &c.
Anrath, m. alt. beßer: Anrathen, Anrathung, conſeil; perſuaſion. anrathen, conſeiller, perſuader. einem was, einem zu thun, od. daß er thue, à q. q. c. od. à q. de faire.
Anrauchen, beym Tabakrauchen gebräuchlich, commencer à fumer. er hat ſchon angeraucht, il fume deja, (du tabac.) eine (neue) Pfeife, ſe ſervir d'une pipe neuve. dieſe Pfeife iſt noch nicht angeraucht, eſt encore neuve: iſt ſchon angeraucht: on s'eſt deja ſervi de cette pipe, elle n'eſt pas neuve.
Anräuchern, ſ. beräuchern. was anders iſt: anreichern.
Anraufen, commencer à cueillir (le chanvre, le lin.)

Anrechnen, Etwas mit —, compter, mettre en compte. einem Etwas, mettre ſur le compte de q. fig. imputer; attribuer: Etwas zur Ehre, zur Schande, tourner q. c. à q. à ſon honneur &c. ihr habt mir dieſe Poſt zweymal angerechnet, vous m'avez mis cet article deux fois. — von, commencer à compter, à nombrer de, od. compter de. (a. b.) it. emploi: doppelte, double emploi: einer Summe, die man nicht bezahlt hat, faux emploi. imputation; arbitration.
Anrecht, n. 6. beßer: ein Recht an ꝛc. prétention, interêt.
Anrede, f. 4. an einen, abord, compliment, diſcours adreſſé à q. ungeſtüme, bruſquerie. in der Comödie, der Eingang, prologue; in einer Rede, beßer: Eingang, exorde. der alten Generale an die Armee, allocution. eine öffentliche, harangue; dergleichen halten an einen, haranguer q. eine Figur in der Rhetoric, apoſtrophe. anreden, einen, parler à; aborder q., complimenter q. grob, hart, bruſquer q., parler de groſſes dents. öffentlich oder feyerlich, haranguer q. in der Rhetoric, apoſtropher q., dreſſer la parole à q. einen um was, demander q. c. à q. (a.)
Anregen, einen, exhorter. admonéter. anreizen, inciter, encourager; exciter, pouſſer, porter, zu, à. was hat ihn darzu angeregt? par quel motif a-il fait cela? die andern —, donner le branle aux autres. Etwas, toucher, mentionner. angeregt, ſuſdit, ſus-mentionné. angeregter Maßen, de la manière ſuſdite, comme il a été dit ci-deſſus. (a. b.) od. (Anrege, f.) exhortation. admonition. encouragement, inſtigation; motif. natürliche zu was, inſtinct pour. eines Spruches, allégation, citation. Anregung einer Sache thun, faire mention de q. c., la toucher: bey einem geringern, faire ſouvenir q. de q. c. bey einem höhern, ſolliciter q. de q. c. dergleichen Anregung, ſollicitation.
Anregnen, ſ. beregnen.
Anreiben, frotter. einem die Krätze, donner la gale à q. beſchädigen, gâter en frottant; ſich —. ſe gâter &c. wie ein Wagen ꝛc. die Mauer ꝛc., écorcher. die Farbe, broyer. ſich —, ſe frotter à. einem eines, G. faire un mauvais tour à q. einen bey einem, mettre mal q. dans l'eſprit d'un autre. (a. b.) frottement; friction. écorchure. broyement de couleurs.
Anreichern, B enrichir (la matte.) (b.) enrichement. Anreicherſchlacken: ſtein, ſcories de l'enchirement; matte enrichie.
Anreifen, ſ. bereifen. von Reif, gelée.
Anreihen, enfiler, (des perles &c.)
Anreißen, als Kleidung, Wäſche, commencer à s'uſer, à ſe déchirer. einen Haufen Holz, Heu ꝛc., beßer: aufreißen, angreifen, entamer, en ôter.
Anreiten, auf einen, od. auf einen angeritten kommen, G. s'approcher de q. à cheval. er wird garſtig, od. ſchön —, G. il

aura un pied de nez, du dommage, il ne trouvera pas ſon compte.

Anreitzen, inciter, exciter, piquer, animer, pouſſer; encourager: zu, à. ſonderlich zum Böſen, irriter, agacer, ſuſciter, aigrir; acharner, déchaîner. durch Bitten; Einladen; Herausfordern, ſolliciter; inviter, convier; provoquer. anlocken, allécher, induire, attirer; amorcer, attraire. (a. b.) it. attrait, amorce, appas, leurre. (c.) inſtigateur, incitateur, auteur, chef, premier mobile, boute-feu, coryphée.

Anrénnen, an einen od. an Etwas, heurter contre, donner contre en courant, mit was, als: de la téte, de la roue contre une pierre; od. courir contre, pouſſer, tomber contre. auf einen, gegen den Feind, attaquer, maltraiter q., fondre, tomber ſur l ennemi, le charger brusquement. er wird ſchön —, ſ. anreiten. es iſt zu kurz angerennt, G. le temps eſt trop court. (a.) it. choc. attaque.

Anrichte, f. Pr. Anrichttiſch, -bank, potager, dreſſoir, table à dreſſer les viandes. anrichten, der generelle Begriff iſt zubereiten, machen, verurſachen, apprêter, faire, cauſer. Beſtimmtere Verba ſind, als: eine Schule, Reich, Kram ꝛc. établir, ériger. Pflanzſtädte, id. od. planter. eine Rente, conſtituer une rente ſur quelque bien. eine Haushaltung, ſe mettre en menage. eine Gaſterey; das Eßen, apprêter un feſtin; les viandes, od. dreſſer les viandes. die Suppe, tremper la ſoupe. zum Eßen, zum Tiſch, ſervir; mettre le couvert: laßt —, faites ſervir. eine Uhr, Pr. refaire, réparer. -- ſo viel als: putzen, orner, embellir, parer. anordnen, ordonner, donner ordre, régler. Pr. im Erzgebürge, donner à manger aux vaches. Im böſen Verſtand, als: Unglück, Unheil ꝛc., faire, cauſer. Beſtimmtere Verba: Zank, Hader, ſemer la discorde. Feindſchaft unter den Leuten, les mettre mal enſemble. böſe Händel, tramer, ourdir. Trennung in der Kirche, élever autel contre autel. Neuerungen, introduire des nouveautés; renverſer l'état. Aufruhr, ameuter. Verrätherey ꝛc., braſſer. den Hunden, Pr. vomir, od. rendre gorge. du wirſt was —, tu t'attiras quelque mal. was haſt du angerichtet? qu'astu fait de mal? er hat einen großen Lärm in dieſem Hauſe angerichtet, il a fait un tapage horrible dans &c. — B. zur Seigerung, préparer: daher Anrichter, officier qui a le ſoin de la préparation du mêlange, od. eſſayeur. (a. b.) it. cauſe. (b.) bey dem Uhrmacher, cadrature.

Anriechen, beriechen, flairer. Als Neutr. einen Geruch von ſich geben, donner une bonne od. mauvaiſe odeur: der Wein riecht mich gut an, je trouve l'odeur de ce vin bonne. das Fleiſch riecht (ſtinkt) einen an, ſent mauvais, ſent le ranci. Ey, was riecht mich hier ſo gut an! o l'agréable ſenteur, que je ſens ici! (a.) quand on flaire od. ſent q. c. Vom Verbo neutro ſ. Geruch, odeur.

Anriffeln, commencer à égréner, (le lin.) ſich die Haut, s'écorcher la peau en égrénant.

Anringeln, mettre dans les boucles: attacher les rideaux aux boucles.

Anrinnen, anfließen, couler vers, z. E. vers le. od. proche du mur.

Anritt, m. 2. approche à cheval. im erſten —, du premier abord, à la première attaque.

Anritzen, gercer, fêler. ſich die Haut, érafler.

Anrohren, ſ. berohren.

Anrollen an, toucher q. c.; it. s'approcher de q. c. en roulant. die Mange rollt an, la calandre fraie.

Anroſten, s'attacher en s'enrouillant. it. roſtig werden, s'enrouiller.

Anröthen, n. Chem. rubification.

Anrüchtig, taché à ſon honneur; infame. tigkeit, tache d'infamie, infamie. ſind wenig zu gebrauchen.

Anrücken, mettre plus proche, an, de; approcher de. als Neutr. approcher, s'approcher, s'avancer. (a. b.) approche.

Anrudern, arriver, aborder à force de ramer. friſch, angerudert! courage! ſus! ramez.

Anrufen, anruffen, einen, appeller, crier à, als die Schildwache die Vorbeygehenden, aux paſſans. anflehen, implorer. Gott um Hülfe, le ſecours de Dieu, invoquer q. Gott, id. faire des voeux à Dieu, prier Dieu. zum Zeugen, appeller; prendre à témoin. (a. b.) appel, cri. imploration, invocation. voeux à Dieu. Anrufsbrief, ſupplique.

Anrühmen, ſ. anpreißen.

Anrühren, toucher; manier. (a. b.) attouchement; maniement. Anrührungspunkt zweer Körper, contact.

Anrülpſen, rotter contre.

Anrumpeln, wir kamen angerumpelt, G. nous arrivames en chariot (de poſte.) einem den Kopf an der Wand, frotter la tête à q. contre le mur.

Anrüſen, ſ. berüſen.

Ans, iſt zuſammengezogen aus an das od. an des. Iſt nur im G. od. bißweilen in den Verſen gebräuchlich.

Anſacken, remplir ſon ſac. ſ auch anpacken.

Anſäen, enſemencer un champ. (a. b.)

Anſägen, commencer à ſcier. it. faire une petite coupure avec la ſcie. der Baum iſt angeſägt, eſt entamé avec la ſcie.

Anſagen, annoncer, indiquer, notifier &c. ſ. anmelden, ankündigen. gerichtlich; it. wo ein Concilium ꝛc. ſoll gehalten werden, intimer. zu Rathe —, bey einem Reichstag, mettre une propoſition ſur le tapis à la diète de l'Empire; od. la ſignifier par un billet: dergleichen Anſage, f. propoſition miſe ſur &c.; od. billet pour la ſignifice; oder propoſition à mettre en délibération à la diète: it. Etwas in Anſage bringen, mettre une affaire ſur le tapis. avertir de la délibération d'une affaire. anſagen, im Rath zu erſcheinen; zur Wache; beym Richter, od. Schulzen

zuſammen zu kommen, commander pour le conſeil; pour la garde; pour la communeauté. im Kartenſpiel, die Farbe, in der man ſpielen will, nommer la couleur: it. drey Aß, eine Quinte ꝛc. accuſer trois as &c. (a. b.) od. Anſage, Nachricht, avis, avertiſſement. gerichtliche, notification; dénonciation. Bericht, rapport. gerichtliche Ankündigung, intimation. der durchpaßirenden Waaren, dépri. ſ. auch, annonce.

Anſalzen, was ſalzen.

Anſammlen, ſich, was ſich ſammlen; ſich ſich häufen.

Anſäßig, domicilié, établi. ſich — machen, ſ. niederlaßen.

Anſatteln, was ſatteln

Anſatz, m. II. im Koch- und Bratgeſchirr, grattin. it. was beßer: Zuſatz, addition; ce qui eſt ajouté. an einem blaſenden Inſtrument, od. Mundſtück, it. die Art, es an den Mund zu ſetzen, embouchure: der Ort am Munde darzu, embouchement: Mundſtück an Schalmeyen, Hautbois ꝛc. anche. it. ſonſt Aufſatz zu Eßig, Brandewein ꝛc., préparation pour diſtiller. im Ey, germe. am Hirſchgeweihe, boſſe. erſter —, commencement. wenn man ausholet, beßer zu ſpringen ꝛc, élancement. écouſſe, ſécouſſe. auf den Feind ꝛc. los, attaque, aſſaut. von einer Krankheit, attaque, atteinte, accès; ſymptome: neuer, rechute. zur Schlafſucht, coma: ſo dergleichen bewirkt, anzeigt, comateux. eines kleinern Knochens an einem gröſern, épiphyſe. der Bäume, nouement. der Salze, Chem., criſtalliſation. des Schlammes am Ufer, alluvion. in Rechten, od. Anleitung, immiſſion. zur Tugend, zu Laſtern ꝛc. diſpoſition à. eines auszurechnenden Exempels, diſpoſition. doppelter in einer Rechnung, biscapit

Anſauen, G. beſauen, ſouiller.

Anſäuern, mettre du levain, den Tag, dans.

Anſaufen, ſich, s'enivrer, ſe ſouler. er hat ſich einen groſen Bauch, eine Krankheit angeſoffen, il s'eſt engraiſſé à force de boire; il s'eſt attiré une maladie à force &c.

Anſaugen, ſuccer, commencer à ſuccer. ſich einen groſen Bauch, ſe remplir le ventre, (la panſe) à force de tetter. die Feuchtigkeit an ſich, als: ein Schwamm, l'éponge s'imbibe.

Anſauſen, an, heurter, donner; fremir; murmurer contre avec un grand bruit. an der Thüre G. frapper rudement à la porte, faire un grand bruit en heurtant à la porte.

Anſchaben ein wenig, ratiſſer un peu.

Anſchachern, ſich was, G. ſtatt ſich ankaufen.

Anſchaffen, wenn es irregulair geht, créer avec. das iſt mir angeſchaffen, cela m'eſt naturel, eſt crée avec moi. wenn es regulair iſt, einem was, pourvoir, fournir q. c. à q. vieles, in Menge, amaſſer q. c. als: des livres; das Nöthige zum Feldzug, ce qui eſt neceſſaire pour la campagne &c., faire proviſion, amas de q. c. it. ſonſt verſchaffen, procurer, faire venir, faire avoir. it acheter. Pr. ordonner, commander. (a. b.) fourniture, fourniſſemant; proviſion, amas. achat. commendement. des Vorraths für die Armee, approviſionnement. (c.) pourvoyeur. munitionnaire. der die Leute zur Arbeit antreibt, chaſſe-avant. it. boute-en-train.

Anſchäfften, ein Gewehr, monter un fuſil. ein Paar Stiefeln, remonter.

Anſchälen, écorcer.

Anſchallen an, als: das Gebrülle an das Gebürge, les montagnes retentiſſent du mugiſſement.

Anſchalmen, layer. (a. b.) (c) layeur. ſonſt auch marquer les arbres pour la coupe.

Anſchanzen, B. die Bergleute zum Bethen und Anfahren anhalten, contraindre, ordonner (de faire la prière et d'aller travailler.)

Anſchärfen, was ſchärfen. ſich die Haut, éraſer.

Anſcharren, gratter.

Anſchauen, ſtatt anſehen iſt Pr. ſonderlich in Böhmen, regarder, voir. ſonſt contempler, conſidérer. (a. b.) vue, regard; inſpection. contemplation, conſidération. Gottes, viſion intuitive, viſion de Dieu, intuition, autopſie: der ſolche genießt, compréhenſeur. (c) beßer Zuſchauer. anſchauend, intuitif, contemplatif. Adv. intuitivement.

Anſcheere, lies od. ſchreib auch Anſchäre, f. 4. ſonſt Aufzug, Werft, chaîne (de tiſſerand) anſcheeren, ſ. anzetteln. Die Stiefeln ꝛc. wollen ſich nicht anſcheeren, G. Pr. ne veulent pas aller, on a de la peine à les mettre, (elles ſont trop étroites.)

Anſchein, m. 6. apparence, lueur. un rayon d'eſperance. es hat den —, als ob es regnen ꝛc. wollte, il y a apparence de pluie. dem — nach, en apparence. der — betriegt oft, on n'eſt pas toujours ce qu'on paroit. den — heben, paroître, als wäre man gelehrt ꝛc. (être) ſavant &c. ſ. auch Schein, Anſehen. anſcheinen, luire ſur, éclairer q. c. it. le ſoleil donne des rayons ſur q. c. glänzen, briller, reluire. (a.) lueur, lumière. anſcheinend, als Adj. qui viendra ſelon toutes les apparences, qu'il y aura en apparence; als: Gefahr, Krieg ꝛc. imminent, menaçant. it. immancable.

Anſcheißen, G. conchier, embrener.

Anſchellen, anklingeln, ſonner.

Anſchéren, ſ. Anſcheere.

Anſchichten an, ſ. ſchichten contre.

Anſchicken, Pr. préparer, apprêter, diſpoſer. ſich, ſe préparer &c. zu, à. it. ſich putzen, s'agencer, s'ajuſter. ſich — brav zu freßen, aiguiſer ſes dents. es ſchickt ſich alles zum Krieg an, toutes choſes ſe diſpoſent à la guerre. er ſchickt ſich gut, übel an zu, il ſe prend bien, mal à. (a. b.) préparatif, préparation. diſpoſition, apprêt; ordre; ajuſtement. (c) ordonnateur.

Anſchieben, approcher q. c. an, de, pouſſer q. c. an, tout contre. als: den Tiſch an die Wand, la table contre la &c. Beym Kegelſchieben, was: ankegeln. Brod, ſ. anſchießen. (a. b.) (c.) am Brod, baiſure. biſeau.

Anſchielen, regarder q. de travers; guigner, lorgner q. (a. b.) it. ſcheel anſehen, regarder de mauvais oeil. Pr. auch anſchiegeln, anſchiekeln.

Anſchienen, was: ſchienen. (iſt auch das Imperf. von anſcheinen.)

Anſchießen, (lies ie hoch und ein wenig dehnend, damit es nicht wie: anſchiſſen klinge) commencer à ſchießen. ein Wild, bleſſer (en tirant) das Brod im Ofen, od. anſchieben, enfourner, mettre l'un contre l'autre. den Jahrmarkt. das neue Jahr ꝛc. annoncer par des coups de canon. von Salzen, ſe criſtalliſer, former des criſtaux. wie Schimmel, Fäulniß, commencer à moiſir, à chancir, ſe corrompre. ein Stück an das andere, Pr. ajouter, mettre, coudre l'un à l'autre. Pr. ſtatt: ankegeln, anſchieben. mit dem Kopf ꝛc. an die Wand ꝛc., donner, heurter de la tête contre, od. courir contre, tomber contre. ſo auch von andern Dingen, ſonderlich von der Fluth, l'eau, le torrent ſe jette, pouſſe, ſe lance, ſe précipite contre — — (avec impetuoſité.) it. von Flüſſen, s'enfler, croître. wie ein Gebäude an das andere, être bâti joignant, od. tout contre, être contigu. vom Salze in den Halliſchen Salzwerken, ſe fixer et ſe ſecher. er iſt ein wenig angeſchoßen, ſ. Schuß. und Rauſch. (a. b.)

Anſchiffen, an, approcher de, aborder à, prendre terre.

Anſchildern, bey den Jägern, chaſſer, tendre aux perdrix avec la vache artificielle. (a. b.)

Anſchimmeln, ſ. ſchimmeln.

Anſchimmern, luire ſur.

Anſchinden, ſich die Haut, éraſler.

Anſchippen einen Schnee, Koth, ſouiller q. en remuant avec la pelle, jetter q. c. à q. avec la pelle.

Anſchirren, enharnacher, harnacher q., mettre le harnois à: atteler. fig. im Scherz, ſich, od. einen Menſchen, enharnacher. (a. b.) enharnachement. attelage.

Anſchlafen an, z. E. an der Wand, avoir ſon lit tout proche de la muraille.

Anſchlag, m. II. (das ä im pl. lies nicht zu tief.) an ſtatt: das Anſchlagen, ſiehe zunächſt (a. b.) einer Flinte, ſ. Kolbe. der Thüre, des Fenſters, jouée: Fug und Falze, feuillure: doppelten — machen, refeuiller. öffentlicher —, Patent, affiche, placard: das Haus iſt im —, eſt affichée: dergleichen aushängen, afficher un placard. eines zu verkaufenden Hauſes, titre. Einladungsſchrift, programme. gerichtlicher, ſubhaſtion, décret de ſubhaſtion, de vente. in der Mühle, claquet. der Schienen auf ein Rad, embattement. Preiß, Würderung, taxe, prix; arbitration: eſtimation, évalvation: in — bringen, faire la taxe, l'évalvation de q. c., l'évaluer. eines Guthes und deſſen Einkünfte, apriſe, conſiſtence (d'une ſeignerie.) in einem Pacht, abonnement. der Koſten eines vorzunehmenden Baues, devis. it. taxe. der gerichtlichen Unkoſten, it. der Lebensmittel, taxe. der Waaren, was davon abzugeben ꝛc., tarif; in — bringen, tariffer. des Antheiles eines jeden, cotiſation. bey den Tuchmachern, des bois pour étendre le drap. Anſchlag, eine Handlung der Seele, Rath, conſeil. Vorhaben, deſſein, projet, meſure; entrepriſe. liſtiger, ruſe, fineſſe, ſtratagème; machine; geheimer, menée, intrigue, ſourdes pratiques. ein kluger, coup de tête; thöriger, équipée. geheimer und böſer, complot; dergleichen anſpinnen, complotter. Entwurf, Plan, vue, plan, chance, intention. — Geld aufzubringen, avis. einen — auf was machen, dreſſer une batterie; ein Gegenanſchlag, contre-batterie. böſe Anſchläge ausbrüten wider, couver de mauvais deſſeins, conſpirer contre la patrie &c. einen — vereiteln, rompre les meſures de q.: déconcerter les projets: éventer la mine. ich habe meinen — verfehlt, j'ai manqué mon coup, je ſuis bien loin de mon compte. er hat einen — auf mein Leben gemacht, il a fait deſſein ſur ma vie. einen —, den man fahren läßt, chaſſe-morte. er hat den Kopf voll Anſchläge, il roule toujours de grands deſſeins dans ſa tête. ein Mann von guten Anſchlägen, homme de bons conſeil, bien aviſé.

Anſchlagen, Activ. ein Patent ꝛc. afficher, attacher, appoſer, plaquer. ein Pasquill gegen einen, placarder q. ein Haus, afficher une maiſon, crier la vente d'une maiſon par placard; daß es zu verkaufen ſey, décréter une maiſon. mit Nägeln, attacher avec des clous, clouer, als: ein Schloß, une ſerrure. ans Kreuz, crucifier. die Glocke, tinter, ſonner la cloche. zum Lärmen, ſtürmen, ſonner le tocſin, l'allarme: mit dem Glockenſchwengel auf einer Seite der Glocke, copter. Feuer, battre du feu. die Flinte, zum ſchießen, coucher en joue. ſchlagt an! en joue! die Wünſchelruthe, faire tourner la baguette. die Sichel, Pr. mettre la faucille. einen Strumpf, commencer. im Nähen, faufiler. die Hand, Pr. mettre la main à l'œuvre. B. die Zubuſe auf einem angehefteten Zettel kund thun, indiquer l'écot. it. B. remplir la tine, (le tonneau.) daher: der Anſchläger, travailleur qui la remplit, (er macht den Kübel am Seile in der Grube veſt und füllt ihn mit Erz oder Bergen.) die Bäume zum Abhauen, faire le martelage. ein Vorhaben, Pr. former un deſſein. die Biene ſchlägt Junge an, les abeilles couvent, écloſent. den Kopf, od. beßer: mit dem Kopf an die Wand ꝛc., donner de la tête contre &c. einen Ton angeben, ei-

ne Saite, toucher. Als Neutr. vom Jagdhunde, er ſchlägt an, wenn er die Fährt trift, le chien chaſſe de gueule; ſchlägt zu viel an, parle trop; ſchlägt an, die andern Hunde auf die rechte Fährt zu ruffen, ſonne; ſchlägt falſch an, appelle en faux; wenn er das Bellen wiederholt, clatir, (en pourſuivant le gibier;) lauft ohne Anſchlagen auf der Fährt weg, ſur-va. an die Thüre &c., frapper à. anſtoſen, an, heurter contre; ſ. anſchieſen, wie die Fluth. wie Arzeney, faire effet, faire ſon effet, avoir un bon effet, opérer; je me trouve bien, mal, de cette médicine, le remède m'a bien réuſſi. die Vermahnungen wollen bey ihm nicht mehr —, les remontrances ne ſont plus d'effet ſur lui, n'opèrent rien ſur lui. wachſen, fortkommen, gedeyhen, croître, avoir du ſuccès. bey ihm ſchlägt alles wohl an, tout lui réuſſit, od. ſuccède, il réuſſit en tout. Pr. verſuchen, éprouver, tenter. anſchlagen heißt auch ſchätzen: eſtimer. den Preiß ſetzen, taxer, apprécier, priſer, évaluer. die Waare, mettre la marchandiſe, ſo hoch, à tant. (a. b.) heurtement, heurt. tintement; tocſin. mit dem Waldeiſen, martelage. eines Accords geſchwind nach einander, arpégement. der Wellen an das Ufer, reſſac, briſement. réuſſite, ſucces; effet d'un remède. ſ. auch Anſchlag. (c.) afficheur. ſ. auch vorher B. anſchlägig, inventif, plein d'inventions, riche en conſeils, pratiques, projets. er hat ein anſchlägiges Köpfgen, wenn er die Treppe hinunter fällt, il a l'eſprit aigu comme une boule.
Anſchlagsbrief, affiche, décret, patente, placard.

Anſchlammen, anſchlämmen, wie ein Fluß, remplir de boue.

Anſchlängeln, ſich, ſich herumwinden um, s'entortiller, ſe replier autour. ſich an die Mauer &c. hinan, als ein Fluß, ſerpenter vers, contre le mur.

Anſchläudern, fronder; it. was anſchleudern, jetter à, ſur.

Anſchleifen, émoudre, polir. eine Spitze an was, aiguiſer q. c.

Anſchleimen, remplir de pituite &c. ſ. Schleim. angeſchleimt ſeyn, être rempli, être plein de &c. it. was anſchlämmen. die Pfeife iſt angeſchleimt, la pipe eſt plein d'ordure. die Mutter hat ſich angeſchleimt, la matrice s'eſt remplie de pituite. es ſchleimt ſich an &c. la pituite &c. s'attache à.

Anſchleiſſen, (Federn,) commencer à trier (des plumes) eine angeſchliſſene Feder, plume qu'on a commencé à trier. ein angeſchliſſenes Scheit, bois, coupeau un peu fendu.

Anſchlemmen, ſ. anſchlämmen. Anſchlenkern, ſ. anſchläudern. Anſchleudern, ſ. anſchläudern.

Anſchlichten an, empiler du bois &c. contre.

Anſchlieſſen an die Kette; mit der Kette an die Wand, mettre à la chaîne, aux fers; enchaîner au mur. den Hund, mettre à l'attache. it. als in einem Briefe, joindre, ajouter. als Neutr. wie ein Kleidungſtück, eine Thüre &c., la perruque joint, ſerre bien à la tête, eſt juſte; la porte joint bien. ſich, ſe joindre à. ſ. auch ſerrer. im Marſchiren, marcher ſerrément. (a. b.) enchaînement. jonction. ſerrement. Anſchluß, m. II. id. eines Briefes, incluſe.

Anſchlingen, nouer, entrelacer, entortiller, à, autour. le liſeron s'entortille autour des arbres.

Anſchlitzen, fendre, crevaſſer un peu. commencer à fendre. als Neutr. ſe fendre, ſe crevaſſer. ſe déchirer; s'effiler.

Anſchmauchen, enfumer. ſ. auch anrauchen, eine Pfeife, iſt Pr.

Anſchmeicheln, ſich, s'inſinuer.

Anſchmeiſſen, G. ſtatt: anpochen, heurter, frapper fortement, od. lourdement. it. ſtatt: anwerfen an, jetter contre. ſo auch als Neutr. tomber contre, donner de la tête contre q. c. en tombant. einem was, od. üble Reden, Grobheiten, iſt G. dire des ſottiſes, traiter q. de groſſes paroles: reprocher groſſiérement q. c. à q. it. was beſcheiſſen, ſonderlich von Fliegen, dann ſollte es ſchmaißen geſchrieben werden, und gehet regulair, infecter, conchier. it. ſ. beſchmeiſſen. (a. b.) heurt, heurtement. chûte, choc. rude traitement de paroles. chiure.

Anſchmelzen, commencer à fondre; commencer le travail à la fonderie. Etwas an, joindre, attacher, ajouter l'un à l'autre en fondant, par la fonte. ſ. auch: anſchweißen.

Anſchmettern, jetter q. c. contre - - (avec un grand bruit.) it. an die Thüre, ſ. anſchmeiſſen. mit dem Kopf an die Wand, heurter de la tête contre &c.

Anſchmieden, forger à, joindre, attacher l'un à l'autre en forgeant. it. einen Menſchen, mettre, attacher aux fers, aux galères.

Anſchmiegen, ſich, ſe courber, s'appuyer, ſe coller, ſe ſerrer, an, contre. fig. faire le chien couchant.

Anſchmieren, frotter, graiſſer, mit Oel &c. d'huile. fig. zudecken, farder. den Wein, frelater, mixtionner. einem, ſich, einen Bart von Dinte, faire une barbe d'encre. Etwas an die Thüre, ſouiller la porte en écrivant avec de la craye &c. was ſchmierſt du doch da an! (wenn einer z. E. die points &c. nicht recht anſchreibt) quel brouillamini faites-vous là! anſchmieren ſich, ſ. ſich anſchmeicheln. einem Etwas, G. Pr. perſuader de prendre, d'acheter, de troquer; emboiſer q. de faire q. c. à ſon deſavantage. er hat mir ſeine Waaren zu hoch angeſchmiert, il m'a ſurfait avec ſes marchandiſes, il me les a paſſé trop cher. das iſt nicht angemalt, das iſt angeſchmiert, ce n'eſt pas peinture ce n'eſt que du barbouillage.

Anſchminken, was ſchminken.

Anſchmitzen, anſchmutzen, ſ. beſchmutzen.

Anſchmücken, ſ. ſchmücken.

Anſchnäbeln, ſich, ſ. ſchnäbeln.

Anſchnallen, boucler; fermer, attacher avec une boucle, od. avec des boucles. den Degen, ſ. angürten.

Anſchnarchen, G. rabrouer, brusquer, regouler q., traiter q. avec rebuſade, japer contre lui.

Anſchnattern, ſich einander, wie die Gänſe und Enten, jargonner enſemble.

Anſchnauben, anſchnaufen, von den Thieren, beriechen, flairer, approcher le muſeau pour ſentir, pour en prendre l'odeur. it. G. was anſchnarchen.

Anſchnauen, was anſchnarchen, it. faire la moue à q.

Anſchnautzen, was anſchnarchen.

Anſchneiden, ein Ganzes, entamer. ouvrir. B. vor dieſem, marquer ſur la taille, ſur la coche, entailler. jetzo: mettre en compte. (a. b.) ſ. auch Anſchnitt.

Anſchneien, couvrir de neige.

Anſchnellen, pouſſer q. c. contre. als Neutr. rebondir; heurter contre. bey dem Spielen und Zutrinken, faire maſſe. Wer anſchnellt, ſagt: maſſe qui a dit: der es annimmt, ſagt: tope. ſ. maſſe.

Anſchniffeln, (anſchnüffeln) ſ. anſchnauben im eigentlichen Verſtande.

Anſchnitt, m. 2. entamure; coupe, coupure; B. couche; od. compte des frais: Anſchnittbogen, ſregiſter, compte de la minière. ſbuch, livre des comptes des frais. — halten, rendre compte de la minière.

Anſchnitzen, als: einer Figur eine Naſe ꝛc., faire, couper un nez à-- en ciſelant: le ſculpteur y fait un nez.

Anſchnüren, mit dem Schnürſenkel, lacer. durch veſtbinden, lier, étreindre, ſerrer.

Anſchnurren, ſ. anſchnarchen.

Anſchöpfen, puiſer; remplir en puiſant.

Anſchoppen, Pr. mit Speiſe und Trank, gorger, farcir, als: Gänſe ꝛc.

Anſchoßen, commencer à monter en graine. (Sonſt iſt es auch die 3. pl. impf. von anſchießen.)

Anſchove, Anſchovis, f. Art Sardallen aus Frankreich und Portugall, anchois, anchoie, clupea encraſicolus.

Anſchrauben, die Schraube ſelbſt, fermer, ſerrer la vis. Etwas, fermer, ſerrer, attacher à vis, avec des vis, avec une vis. die Daumenſtöcke, ſerrer les pouces. (a. b.)

Anſchrecken, bey den Jägern, effaroucher, épouvanter.

Anſchreiben, écrire, marquer, noter q. c. ſur, dans. in die Rechnung bringen, mettre en compte; mettre ſur le compte de q. in ſein Buch bringen, rapporter ſur ſon livre. einen bey einem, mettre q. mal, bien auprès de q., rendre de mauvais offices à q. auprès de q. wohl bey einem angeſchrieben ſeyn, od. ſtehen, être bien dans l'eſprit de q., auprès de q., avec q. ich will mir das —, je m'en ſouviendrai en temps et lieu. (a. b.) im Spiel, marquage. (c.) marqueur.

Anſchreiten, marcher en avant, à grands pas.

Anſchreyen, appeller q. à haute voix, crier à, après q. einen um Hülfe, crier à l'aide, au ſecours, implorer le ſecours de q. ein Schiff vom weiten, heuler. (a.) cri, clameur.

Anſchrot, m. 2. Anſchrote, f. 1. liſière du drap. anſchroten, ein Faß Bier — laßen, faire venir, encaver un tonneau de bière. das Tuch, faire la liſière. wie die Mäuſe die Körner ꝛc. rogner. in der Mühle égruger un peu.

Anſchub, m. II. im Kegeln, commencement du jeu. um den — werfen, abuter. ich habe den —, je joue le premier, je commence (le jeu.) ſ. anſchieben.

Anſchuhen, remonter les bottes. Pfähle, ferrer. ſich, ſe chauſſer, mettre ſes ſouliers. (a. b.)

Anſchuldigen, einen eines Dinges, accuſer, charger q. de, imputer q. c. à q. (b.) imputation.

Anſchünden, Pr. ſage: anhetzen, anreitzen.

Anſchuren, ſ. anſchippen. Anſchüre f. 4. ſ. Anſcheere. anſchüren, Feuer, attiſer; rattiſer.

Anſchuß, m. II. der erſte Schuß, le premier coup. wer hat den —? qui tire le premier? qui fait le premier coup. eines Wildes, plaie: it. der erſte Schuß, den es bekömmt, le premier coup. der Salze, criſtalliſation: der Anſchußtrog darzu, la hotte. eine gewiße Krankheit, éréſipèle. eines fallenden Körpers, der Fluth, heurt, choc, chûte contre q. c. das Haus liegt im —, eſt expoſée à l'impetuoſité du torrent. eines Feldes an die Straſe, le bout du champ où il aboutit au grand chemin. in der Bruſt, grumeau de lait. Anſchuß iſt auch ſo viel als:

Anſchütte, f. 6. alluvion. das Recht, das Privilegium der —, droit d'alluvion. daher: anſchütten, faire alluvion. eigentlich mit was trockenen anfüllen, remplir de. den Boden mit Getraide, amaſſer du bled. it. bißweilen von fließenden Dingen, remplir en verſant. ſchütte es an die Wand an, jettez-le tout contre la, od. auprès de la muraille.

Anſchütteln, einem die Flöhe, wie der Hund, ſecouer les puces à q., faire tomber q. c. ſur q. en ſecouant.

Anſchützen, bey Mühlen und Waſſerkünſten, faire jouer les eaux, faire courir l'eau à la roue.

Anſchwägern, ſich, G. ſe familiariſer.

Anſchwämmen, ſ. anflößen. it. ſe faire par alluvion. (b.) ſ. Anſchütt.

Anſchwängern, und (b.) ſind bey den Chemiſten, impregner. impregnation

Anſchwären, s'attacher en ſuppurant.

Anſchwärmen, hier kommen ſie angeſchwärmt, les voilà qui viennent avec un grand bruit, le tapage marche devant eux. it. les abeilles commencent à eſſaimer.

Anſchwärzen, noircir; peindre de noir: mit Kohlen, charbonner. einen, fig. noircir, calomnier, perdre de reputation, médire de q.

it. G. dénigrer q. einen bey einem, rendre de mauvais offices à q. auprés de q. (a. b.) noirceur. calomnie, blame, dénigrement. (c.) calomniateur.

Anſchwatzen, einem was, emboiſer, perſuader de prendre ſ. anſchmieren.

Anſchwefeln, ſouffrer.

Anſchweiden, ſ. anſchwöden.

Anſchweif, m. 2. bey den Bortenwirkern, Kette, Aufzug, chaîne. anſchweifen, faire la chaîne. ein wenig —, échancrer un peu. (a. b.)

Anſchweißen, corroyer, braſer, ſouder. die Ankerarme an die Ruthe, encoller. ein Wild, bleſſer une bête en tirant. (a. b.)

Anſchwellen, das Neutr. das Act. wird richtiger anſchwöllen geſchrieben und geht regelmäſig. ſ. aufſchwellen.

Anſchwemmen ſ. beßer anſchwämmen, iſt das Activ. vom Neutr. anſchwimmen.

Anſchweppen Pr. ſ. anſchöppen.

Anſchweren, ſ. einſchweren.

Anſchwimmen, an, nager proche, auprés de.

Anſchwingen die Glocke, donner le branle à la cloche.

Anſchwitzen, s'attacher par la ſueur.

Anſchwöden, bey den Weißgerbern, enchauſſener. (von chaux. die Felle werden mit Kalch beſtrichen, daß die Wolle abgehe.)

Anſee, Anſeeſtadt ꝛc. ſ. Hanſa.

Anſegeln, ſ. anſchiffen.

Anſehen, voir, regarder; contempler. ſieh mich einmal an! unterſteh dichs. regardez-moi en face! ſeht mir doch, ſeht nur den heimtückiſchen Kerl an! remarquez, je vous prie, le caractère cruel de cet homme! wie können wir wohl uns ſelbſt — ohne uns zu ſchämen? comment ſoutenir la vue de nous-mêmes ſans honte? einen anſehen freundlich, gerne, voir de bon oeil, d'un oeil favorable. ſtarr, trotzig, morguer q., faire la morgue à q. hämiſch, ſcheel, neidiſch, regarder de travers, de mauvais oeil, jetter un oeil d'envie ſur q. von der Seite, guigner. kaltſinnig, faire froide mine à. unfreundlich, faire une mine griſe à. ſauer, ſaire la grimace à. ſteif, ſtarr, mit unverwandten Augen, regarder fixement, couver des yeux, aſſevir ſa vue, avoir les yeux collés ſur. einen von oben bis unten, meſurer, parcourir des yeux. mit dem Rücken, abandonner. verächtlich, it. nicht einmal — mögen, braver q., regarder par deſſus l'épaule, mépriſer, dédaigner. begierig, manger des yeux.

Anſehen, betrachten, in Betrachtung ziehen, contempler, conſidérer. it. regarder. das Geld gar nicht, avoir beaucoup d'indifférence pour l'argent. gar Nichts, n'avoir point d'égard, n'avoir conſidération pour qui que ce ſoit. das Leben der Leute und ſich daran ſpiegeln, examiner la vie et les moeurs des hommrs &c. aus dem rechten Geſichtspunct, enviſager q. c. dans ſon veritable point de vue. den Tod ruhig, enviſager la mort, ſupporter tranquillement la vue de la mort. die Koſten, Mühe, Zeit ꝛc. regarder. man muß es nicht ſo genau —, il n'y faut pas regarder de ſi près. die Perſon, avoir égard à la perſonne, od. à l'apparence des hommes, faire acception des perſonnes. ſeht einmal an was, wie ꝛc. voyez un peu, que, comme &c.

Anſehen für, (denken, meinen, es ſey der und der, das und das) prendre pour. von von weitem ſah ich euch für meinen Bruder an, de loin vous me ſembliez être mon &c. eines für das andere, prendre l'un pour l'autre, confondre; G. prendre S. Pierre pour S. Paul. prendre ſon cul pour ſes chauſſes. anſehen für, (glauben, dafür annehmen; auch alſo behandeln) einen für reich, für gelehrt, für ſeinen Freund, croire q. riche, ſavant, ſon ami. für einen ehrlichen Mann, id. od. regarder, conſidérer q. comme un &c. für einen Dummkopf, traiter q. d'allobroge. Etwas für eine groſe Ehre, tenir q. c. à grand honneur. für gut, nützlich, approuver q. c., le trouver bon, le juger à propos: für nöthig ꝛc., id. od. croire, juger, que la choſe eſt néceſſaire &c.

Es iſt angeſehen auf ꝛc. c'eſt le —, la —, qu'on a en vue, od. c'eſt le — là —, à — on viſe: darauf iſt es eben angeſehen, c'eſt là le deſſein, l'intention, c'eſt à quoi l'on viſe: auf mich, on fait deſſein ſur moi; ſur ma vie; ſ. zielen.

Einen Etwas anſehen, voir à la mine, lire au viſage, connoître au maintien de q. den Zorn, od. daß er zornig iſt, qu'il eſt en colère, od. la colère paroît dans ſes yeux. man ſolte es ihm nicht —, à le voir on ne le croiroit pas, il n'en donne point de marque: man ſieht es ihm nicht an, daß er ꝛc. à le voir on ne croiroit pas, qu'il &c. od. on ne le croiroit pas capable de &c. ſo vom Anſehen ſollte man es nicht denken, daß er ꝛc. id. wenn man die Sache recht anſieht, (recht nimmt) à le bien prendre. man ſieht es ihm an den Federn an, was er für ein Vogel iſt, on voit à ſon air, qui il eſt.

Anſehen, leiden, geſchehen laßen, voir, permettre, laiſſer. ich will es noch eine Weile mit —, je le permettrai, je le laiſſerai faire (encore quelque temps.) it. um mich zu bedenken, j'y ſongerai, je verrai à cela. ich kann dir dieß Kleid nicht länger an (ſollte heißen: anhaben) ſehen, G. cet habit me choque, je ne ſaurois ſouffrir que vous &c.

Anſehen, ahnden, ſtrafen, punir, châtier. (Lateiniſch, animaduertere, ſ. auch Einſehen.) ihr dürft mich darum nicht —, vous n'avez qu' à voir ſur moi, ſur mes actions. Anſehen, helfen, regarder q. en pitié, des yeux de miſéricorde, aider, ſecourir. Gott ſieht uns an, Dieu eſt de notre côté.

Es läßt ſich anſehen, als ob es regnen ꝛc. wollte, il ſemble qu'il pleuvra, ſ. auch Anſchein. Sieht doch wohl die Katze den Kaiſer an, un chat regarde bien un évêque. Einen, Etwas —, wie die Kuh, das neue Thor, regarder à bouche ouverte; badauder, bayer.

Anſehen, n. 6. mit den Augen, regard, vue, contemplation; intuition. aſpect. vom, beym bloſen —, à vue de pays. beym —, od. bey Erblickung einer Sache, à l'aſpect de q. c. das — hat man umſonſt, la vue ne vous en coûtera rien; la vue ne coûte rien. das äuſerliche Anſehen, Geſtalt, Schein, nach welchem uns eine Perſon oder Sache in die Augen fällt, vue, face, viſage, air, taille, forme, façon, mine, maintien, apparence, répréſentation, aſpect. les dehors, l'extérieur. ein einnehmendes, grace; vornehmes, l'air grand; einfältiges, ſimplicité; ernſthaftes, geſetztes, gravité; vortrefliches, preſtance; grimmiges, air furibond; ein ſchönes, und Nichts darhinter, belle pochette et rien dedans. ein — geben dem Dinge, donner un air à, parer, embellir, relever q. c. rehauſſer la beauté. farder les marchandiſes. er weiß ſich ſchon ein — zu geben, c'eſt un homme qui repréſente bien; qui ſait maintenir ſa dignité; qui ſe fait valoir; qui s'en fait accroire. ein ungeſtalter Menſch, der ſich ein — geben will, Baron de la craſſe. er hat das — eines Gelehrten, od. als wäre er gelehrt, od. gelehrt zu ſeyn, il ſemble, il paroît. (être) ſavant, od. il a l'apparence d'un ſavant; eines Sterblichen, eines Bettlers ꝛc. il a l'air d'un mortel; il porte la mine d'un gueux. es hat das —, als wollte es regnen ꝛc. ſ. Anſchein. der ein gutes — hat, apparent, avenant. er hat weiter Nichts als ein gutes —, il ne paye que de perſonne, od. de mine. nach dem äuſſern — beurtheilen, juger par la mine; du bois par l'écorce. nur vom — kennen, connoître de vue. ein Menſch; ein Haus ſchön vom —, homme beau de viſage; maiſon d'un bel aſpect. it. un homme dont l'aſpect eſt vénérable, der ein ehrwürdiges — hat. dem — nach, ſelon les apperences, apparemment, comme il ſemble, ſelon les dehors. allem — nach, ſelon toute apparence.

Anſehen, Achtung, Würde, nach welchem man was gilt oder zu ſprechen hat, eſtime, renom, renommée, crédit, autorité, dignité: relief, luſtre, conſidération, grandeur, figure, diſtinction: pouvoir, puiſſance: vogue, bruit. in — ſetzen, bringen, donner du crédit et de l'autorité à, accréditer, mettre en reputation; autoriſer; ſich, ſe &c. id. it. s'acquérir de l'autorité, de la réputation; ſe faire craindre, ſe rendre conſidérable. in — ſeyn, ſtehen, être en crédit, eſtime, autorité, conſidération; bey einem in groſem — ꝛc., avoir un grand crédit auprès de q., avoir l'oreille de q.; bey ſeinem Herrn, avoir un grand aſcendant ſur ſon prince, ſur l'eſprit de ſon prince; im Rath, bey der Regierung, ſa puiſſance eſt grande dans le conſeil. geſchickte Leute haben nicht allemal das gröſte —, ne ſont pas ceux qui ont le plus de vogue. ſein — in Gefahr ſetzen, ſe compromettre. er hat kein ſonderliches — in der Welt, il joue un petit perſonnage au monde; c'eſt un ſaint qu'on ne fête pas. er ſteht nur manchmal in —, c'eſt un ſaint du jour. ein Mann von groſem — homme de poids; de marque, de diſtinction; im Scherz, chien au grand collier. in — kommen, venir ſur les rangs. in — ſtehen, tenir le haut du pavé. — gewinnen, prendre faveur, attirer le reſpect. es iſt beßer ſich an die zu halten, die das gröſte — haben, als an die geringern, il vaut mieux ſe tenir au gros de l'arbre qu'aux branches. dieſer Statthalter hat ein groſes Anſehen, repréſente bien, fait grande figure.

Anſehen, Betracht, Abſicht, conſidération, égard. ohne —, ſans &c. od. ſans diſtinction. alles — bey ſeite ſetzen, paſſer par deſſus toutes ſortes de conſidérations. der Perſon, acception, égard de perſonne und à la perſonne: kein — der Perſon haben, tenir la balance égale.

Anſehen, Wichtigkeit, Folge, conſéquence, importance, conſidération. Canoniſches — der Heiligen Schrift, canonicité de la &c.

Anſehnlich, conſidérable. de bonne mine; de belle taille, bien fait. grand. grave. important. précieux. diſtingué, illuſtre, célèbre, renommé. ſuperbe, ſplendide. qui a du crédit, de l'autorité &c. it. de conſidération. de conſéquence. de diſtinction &c. Adv. conſidérablement. honorablement. ſuperbement, pompeuſement, ſplendidement.

Anſehnlichkeit beßer: das Anſehen.

Anſeher; rinn, ſpectateur; ſpectatrice.

Anſehung, das Beſehen, Betrachten mit den Augen, ſ. Anſehen in der erſten Bedeutung. — der Perſon, acception &c. ſ. vorher Anſehen. Wird gemeiniglich mit der Präpoſition in gebraucht: in — des, der, par rapport, en regard à, eu égard à, en conſidération de: à proportion, au regard, au reſpect, en faveur, au prix; en comparaiſon de.

Anſeichen, G. piſſer contre. (a.)

Anſeilen, ſ. anhalſen.

Anſengen, bruler, flambler un peu.

Anſeßig, ſ. anſäßig.

Anſetzen, hinan an, mettre auprès de; ans Feuer, au, ſur le feu; das Fleiſch, mettre la viande dans le pot pour la faire bouillir, mettre le pot au feu. die Feder, mettre la main à la plume, la plume à la main. das Glas, porter le verre à la bouche. Schröpfköpfe ꝛc., appliquer. ein blaſendes Inſtrument, emboucher. den Degen ꝛc. an die Gurgel ꝛc., mettre l'épée à la gorge. annehen; anheften, coudre, attacher. überhaupt hinan machen, ajouter. B. den Roſt, préparer la place à calciner. in ſein

Tagebuch, in die Rechnung ꝛc., marquer, noter, écrire; mettre, porter en compte: einem zu viel, le mettre trop. ordnen, beſtimmen, ordonner, conſtituer, fixer, déterminer; arrêter, nommer un temps. die Taxe, taxer q. c., mettre le prix à; zu hoch, trop priſer, trop eſtimer. einem eine Geldſtrafe, condamner q. à, od. impoſer une amende à q. im Spiel, als: 100 Rthlr. —, hazarder, jouer, aller de cent écûs. einen —, Pr. ſ. betrügen. it. ſtatt: geneigt machen, porter q. à, iſt ungewöhnlich. Brandewein ꝛc. faire, diſtiller. die Klauen, Krallen, empaumer. B. das Eiſen, um anfangen zu arbeiten, ſ. anführen, appliquer. eine Henne, Ente, faire couver. die Ladung, die Kugel, refouler, bourrer. das Hefenſtöckgen, préparer la levure (pour en faire fermenter le pain blanc.) Als Neutr. um beßer laufen oder ſpringen zu können, prendre ſa ſecouſſe, s'élancer (pour mieux courir.) it. tenter, éprouver. ſich Mühe geben, faire un effort: wenn er anſetzt, ſo kann er gar recht arbeiten, G. quand il s'empreſſe de travailler, il achève de grandes beſognes. an die Arbeit, ſe mettre à faire q. c., commencer un travail. an den Feind, attaquer, aſſaillir, charger l'ennemi, venir, aller à la charge: nochmals, revenir à la charge. mit einem, prêter le collet à q. das Fieber ſetzt an ihn an, Pr. le prend. wie das Obſt, nouer, ſe nouer; häufig, en abondance. wie einige Thiere, retenir, d. i. empfangen. B. auf dem Sichertrog, reſter ſur l'auge. wie das Erz, continuer. Sich anſetzen, s'attacher, ſe prendre, an den, in dem Topf ꝛc., au pot. in dem Grund, aller au fond; ſe prendre au fond. dick werden, s'épaiſſir. die Henne hat ſich ſelbſt angeſetzt, la poule s'eſt miſe elle-même à couver. (a. b.) it. eines mangelnden Theiles des Leibes, prothèſe. doppelte eines Artickels in der Rechnung, faux et double emploi. ſ. auch Anſatz.

Anſeufzen, ſ. anflehen.

Anſeyn, G. ſ. dran ſeyn, empreſſer. er (war) da an, und gab ihm eins hinter die Ohren, ſans balancer il lui &c.

Anſicht, auf — des Wechſelbriefes, à vûe. anſichtig, eines — werden, apercevoir, enviſager, voir, découvrir.

Anſieben, G. cribler contre.

Anſiedel, … pl. metairies exemtes de corvées.

Anſieden, auf den Schmelzhütten, liquifier une mine avec du plomb dans la vaſe de terre, ſcorifier, raffiner. Anſiedſchirbel, od. Anſiedtiegel, vaſe de terre à fondre les mines à eſſayer; creuſet à ſcorifier.

Anſiegeln, Etwas an was, attacher q. c. à — avec de la cire d'Eſpagne. it. mettre le ſceau à q. c., appoſer le ſceau.

Anſielen, die Pferde, harnacher.

Anſillen, den Vogel aufm Heerd, attacher.

Anſingen, chanter à l'honneur de q.

Anſinnen, demander à q., prétendre, exiger de q. ſ. auch zumuthen. (b.) demande, prétention. Anſinnungszettel, um der Lehnreichung, requête.

Anſintern, B. s'attacher.

Anſitz, m. 2. metairie. ſ. Anſiedel. Anſitzen, wie Etwas an einem Orte veſt anhangen, être attaché, s'être attaché, s'être pris à. wie ein Kleidungsſtück, ſ. anliegen. B. vor einem Ort, ſe mettre à fouiller dans un endroit; einen Stolln zu treiben, faire le commencement d'un conduit. das Bergwerk ſitzt ihm an, il eſt heureux exploiteur, entrepreneur. Anſitzer, qui ſe met, qui s'eſt mis à fouiller &c. angeſeßen, B. id. ein Angeſeßener, homme domicilié.

Anſohlen, ſ. beſohlen.

Anſonſt, im Canzleyſtyl, autrement. ſ. ſonſt.

Anſpach, n. Stadt und Marggrafthum in Franken, Anſpac.

Anſpalten, commencer à fendre; être un peu fendu.

Anſpann, m. beßer Geſpann. it. das Anſpannen, attelage. anſpannen, die Pferde ꝛc. an den Wagen ꝛc., atteler, mettre les chevaux à. einen, G. employer, obliger q. à; s'aider de q.; ſe ſervir de. ſeine Kräfte, employer ſes forces; faire tous ſes efforts, mettre tout en oeuvre. ſtraff anziehen, als: Saiten ꝛc. ſ. ſtraff. (a. b.) attelage. employement. tention. der Seelenkräfte, tention, contention de l'eſprit. Anſpanner, Anſpänner, Pr. payſan, manant obligé aux corvées avec ſon attelage: ſonſt Frohnbauer. Anſpanngüther, terres ſujettes à corvée.

Anſpatziren, da kömmt er anſpatzirt, G. le voilà qui vient.

Anſpeiſen, commencer le repas, ſe mettre à table.

Anſpeyen, cracher contre, ſur, it. au nez à q. wenn man ſich bricht, rendre gorge, vomir contre, ſur. ich möchte mich ſelber —, je ſuis faché contre moi-même, je me veux du mal à moi-même. wie die Katzen, cracher. (a. b.)

Anſpicken, den Beutel, remplir bien ſa bourſe.

Anſpiegeln, eigentlich, faire tomber ſur q. c. les rayons du ſoleil par un miroir. it. reluire, luire ſur q. c. (comme un miroir.)

Anſpielen, commencer à jouer. je joue le premier. in der Karte, die Vorhand haben, avoir la main. auf Etwas, faire alluſion à. (b.) alluſion. Was anders iſt anſpülen.

Anſpießen, überhaupt embrocher. an den Bratſpieß, mettre à la broche. einen Miſſethäter, empaler. einen durchſtechen, percer. das Brod ꝛc. mit der Gabel, ſe ſervir de la fourchette en mangeant, du pain &c. (a. b.) embrochement.

Anſpinnen, attacher en filant; en cordant. fig. tramer, ourdir, braſſer, comploter; être auteur de. ein angeſponnener Handel, trame. ſich —, als: ein Krieg, les affaires ſe tournent à la guerre. (a. b.) Anſpinn, m. 2. Pr. ſonſt: Spinnwirtel, peſon.

Anſpitzen, ſ. zuſpitzen.

Anſpornen, piquer, éperonner le, donner l'éperon au cheval. auf beyden Seiten, donner des deux. fig. inciter, exciter, pouſſer, encourager, aiguillonner, piquer. talonner un pareſſeux. (a. b.) it. fig. incitation, encouragement.

Anſprache, f. 6. (lies ſpra dehnend.) beſſer: Anrede, Anſprechung. — an was haben, od. machen, ſ. beſſer: Anſpruch.

Anſprechen, einen, aborder q., dreſſer la parole à q. einen um was, demander q. c. à q. od. prier q. de faire, de donner, de prêter &c. um eine Jungfrau, demander une fille en mariage. ein Haus, eine Erbſchaft ꝛc., reclamer, prétendre; revendiquer; einen um eine Schuld, pourſuivre q. pour dette: ſ. auch Anſpruch. ich bin ſchon angeſprochen, Pr. je ſuis deja engagé. Iſt jemand in dieſer Verſammlung, bey dieſer Wahl, angeſprochen, der trete ab, s'il y a q. dans cette aſſemblée, à cette élection, qui ait été ſollicité, od. dont on ait acheté la voix, qu'il ſe retire. Als Neutr. bey einem, Pr. ſ. einſprechen od. beſuchen. wie Saiten, Pfeifen, ſonner, rendre un ſon: wie Orgelpfeifen, parler. Bey den Jägern, appeller. it. aus der Fährte ein Thier beurtheilen, juger. (a. b.) ſ. Anrede. it. demande, prière. prétention. (c.) ſolliciteur; demandeur. Bey den Orgelbauern, ſ. Abſtracten.

Anſprengen, beſprengen, arroſer, mouiller, détremper q. c., jetter de l'eau ſur. bunt machen, marqueter, tacheter; grün ꝛc., de verd &c. auf einen, od. einen, attaquer, ſurprendre. das Pulver hat ein Stück davon an das Haus angeſprengt, a fait ſauter contre la maiſon. (a. b.)

Anſpringen, ſauter contre, ſur, it. au dos de q. an die Wand, heurter contre. wie die wilde Sau, s'élancer contre le chaſſeur. (a.)

Anſpritzen, mouiller un peu, arroſer; humecter. einen mit Koth, éclabouſſer q. it. faire rejaillir q. c. ſur. (a. b.)

Anſpruch, m. II. prétention, droit. des Eigenthums, reclamation, vendication, pourſuite. Etwas in — nehmen, od. — machen auf die Sache, prétendre q. c., à q. c.: ein Gut, revendiquer, reclamer un bien: einen Schuldner, pourſuivre un débiteur: was gefundenes, reclamer l'épave. ein verlohrner, titre adiré. Begebung des Anſpruchs auf was, abandon, ceſſion. — haben an, avoir droit, od. des prétentions ſur q. c. Anſpruchswappen, armes de prétention. anſprüchig, litigieux, qui eſt en debat entre pluſieurs. was — machen, conteſter q. c., ſ. in Anſpruch nehmen.

Anſprung, m. II. ſecouſſe pour ſauter, ſ. Anſatz. it. eſpèce de dartre, de feu volage, de gale; feu ſauvage. auf den Kinderköpfen, achores.

Anſ uck n, ſ. anſpeyen.

Anſpülen, an der Mauer, la rivière lave le mur. ſ. auch anſchwemmen.

Anſpulen, bobiner contre, tout auprès de.

Anſtählen, acérer.

Anſtalt, f. 3. préparatif, meſure, diſpoſition, appareil, ordre. Einrichtung, réglement. Stellung, arrangement. — machen, donner, mettre ordre, faire les préparatifs &c. gute Anſtalten treffen, faire de bonnes diſpoſitions, donner de bons ordres.

Anſtammen, an einem, être parent de. einem was, hériter. (b.) parentage. héritage.

Anſtämmen, appuyer, an, contre. ſ. anlehnen.

Anſtand, m. 6. Aufſchub, Verzug, délai, répit, retardement, ſuſpenſion, déport, remiſe. um beſſere Gelegenheit zu erwarten, temporiſement. die Sache leidet keinen, ne ſouffre point de délai. — nehmen, différer: einer Sache — nehmen, geben, différer, ſuſpendre une affaire. die Sache hat einen — bekommen, l'affaire eſt au croc, eſt pendue au croc. it. was Zweifel, ſcrupule, doute: bey einer Sache — finden, avoir des doutes, ſcrupules ſur q. c. — nehmen, douter, héſiter, balancer. der Waffen, ſuſpenſion d'armes, trève: der Gerichte, vacation: in der Schule, vacance: des Reichs, interrègne: bey dem Jäger, auf den — gehen, aller à l'affut, (c'eſt l'endroit que l'on ſe poſte pour attendre le gibier) it. Gelegenheit, occaſion; entrée. ſeinen Anſtandsſchmaus geben, payer ſon entrée, ſa bienvenue. — im Betragen, grace, bienſéance. er hat einen ſchönen —, il a un bel extérieur: im Tanzen, il danſe de bonne grace: im Fechten, il a les armes belles. des Reiters auf der Reitbahne, poſition. ſ. Anſtändigkeit. ohne —, ſans délai, inceſſamment. Anſtandsbrief, lettres de répit, arrêt de ſurſéance, défenſes générales. auf 3, 8, 14 Tage —, à 3, 8, quinze jours de vue. anſtändig, gefällig, agréable, revenant, qui plaît, qui agrée, qui nous accommode, qui eſt à notre goût: ſchicklich, convenable: ſo anzunehmen, recevable: ſo wohl läßt, ſéant, bienſéant, qui ſied bien; décent; beau; honnête; gracieux. Adv. agréablement; convenablement &c. d'une manière bienſéante &c. Anſtändigkeit, bonne grace, bienſéance, décence, convenance.

Anſtängeln, empaler. ramer. (a.)

Anſtarren, einen, Pr. beſſer: ſtarr anſehen.

Anſtatt des, od. zu mit dem Infin. au lieu de, en place de. it. bißweilen auch, loin de mit dem Infin. das brauche ich — des Meſſers, cela me tient lieu od. me ſert de couteau. ihr ſeyd mir an Vaters ſtatt, vous me tenez lieu de père. ſ. ſtatt.

Anſtäuben, remplir, couvrir de pouſſière.

Anſtaunen, einen, regarder avec étonnement.

Anſtawiren, anſtaffiren, Pr. in Preußen, inciter, décharger.

Anſtechen, wie die Würmer das Obſt, piquer. das Pferd, ſ. anſpornen. ein Faß

mettre un tonneau en perce. bey dem Wachszieher, percer la fonte. mit Worten, railler, piquer, picoter q., lui donner un coup, od. des coups de dents, de langue. wenn er damit angeſtochen kömmt, s'il a la hardieſſe d'en parler, de le propoſer &c. mit ſolchen Reden müßt ihr mir nicht angeſtochen kommen, il ne faut pas me tenir de pareils diſcours. da kömmt er endlich angeſtochen, le voilà enfin qui vient. (a. b.) Anſtechbohrer, perçoir.

Anſtecken, attacher, mettre, an, à. den Ring, mettre l'anneau au doigt. an einem Pfahl, empaler. an den Spieß, embrocher. ein Licht, it. B. das Schwefelmännchen, allumer. ein Haus, mettre le feu à: durch Unvorſichtigkeit, embraſer par imprudence. B. das rollige Gebürge, appuyer, ſoutenir par des pals. die Anſteckkiele, attacher, appliquer les tuyaux, les égouts (ſous la pompe.) ein Faß, ſ. anſtechen. wie Seuchen, infecter, empeſter. einen mit den Franzoſen ꝛc., donner la vérole à q. mit Ketzerey, enticher. anſteckend, contagieux; qui ſe communique; épidemique. (a. b.) vom Feuer, embraſement, incendie. von Seuchen, infection, contagion; corruption. Anſteckärmel, fauſſe manche.

Anſtehen, an, être, être placé proche, auprès de, od. contre. daß man, daß es nicht weiter kann, être arrêté, empêché, retardé, retenu. in eine Geſellſchaft, Spiel ꝛc., faire partie, être de la, ſe mettre de la, entrer dans une partie, entrer en ſocieté; mit einander auf die Handlung, s'aſſocier pour le trafic. Pr. tenir un enfant ſur les fonts de batême. bey ſich, ob man Etwas thun werde, balancer, héſiter, marchander à faire, être en ſuspens. verweilen, verziehen, demeurer, tarder, être long temps à. mit dem Infin. meine Reiſe wird, od. es wird mit meiner Reiſe noch eine Weile —, mon voyage tardera &c. er ſteht mit ſeiner Hülfe lange an, il demeure long temps à venir à ſecours, à mon ſecours. it. Verzug haben, avoir délai: dauern, durer. — laßen, différer, ſuspendre, remettre à un autre temps, ſurſeoir, ne le pas faire. gefallen anſtändig ſeyn, ſ. anſtändig: plaire, agréer, accommoder, être de mon, ton &c. goût. wie ſteht euch der Menſch an? comment vous revient cet homme? comment le trouvez-vous? ſich ſchicken, ſich geziemen, convenir, être ſéant, propre, à q. wie Kleidungsſtücke, être ſéant, aller; cet habit lui va, od. ſied bien; cette coëffure la coëffe bien; ces ſouliers, ces bas vous chauſſent bien. (a.) it. ſ. auch Anſtand.

Anſteifen, gewöhnlicher: ſtützen.

Anſteigen, den, od. gegen den Berg, monter la montagne. wie die Wäßer, hauſſer.

Anſteinen, iſt neu, verſteinern, ſe pétrifier.

Anſtellen, Etwas an die Wand an, mettre, placer, planter q. c. contre, auprès, proche de. anordnen, ſeine Sachen, dispoſer, régler, gouverner, faire les diſpoſitions pour. ein Dankfeſt, ordonner un jour d'action de graces. die Hochzeit, faire les nôces. Gaſterey, Tanz, Comödie ꝛc., préparer, donner. faire une partie de chaſſe, de promenade &c.: bey einer angeſtellten Luſt mit ſeyn, être d'une partie de divertiſſement. einen Proceß, intenter une action, wider einen, à, contre q. einen zu was, od. veranlaßen, inciter, pouſſer, porter à. einen zur Aufſicht, zum Aufſeher ꝛc. ſ. ſetzen. ſtiften, aufrichten, établir, fonder. überhaupt: was anfangen, commencer; lier; régler. Etwas mit einem, concerter q. c., convenir de q. c. avec q.; ſ. verabreden. Etwas böſes, cauſer, ſuſciter; falſche Zeugen ꝛc., apoſter, ſuborner. Brandewein, diſtiller, beßer: auf-, od. anſetzen. Eßig, Dinte, faire. Ich weiß nicht, wie ich es — ſoll, comment m'y prendre, comment faire: es recht klug, s'y prendre fort bien. er hat ſeine Sachen übel angeſtellt, il eſt allé au berniquet. er weiß ſeine Sachen gut anzuſtellen, il ſait bien gouverner ſa barque. wer hat das angeſtellt? qui en eſt l'auteur? ſich —, zu, od. ſich anſchicken, ſe préparer à. als ein kluger Statsmann ꝛc., ſe porter, ſe conduire en fin politique. gut, ſchlecht zu einer Verrichtung, ſe prendre bien, mal à q. c., od. à faire q. c. ſich närriſch, zornig, traurig ꝛc., faire le fou, le méchant, le triſte &c.; ſich fromm und keuſch, faire la ſainte nitouche. er ſtellt ſich wohl an, il donne de belles eſpérances. ſich —, als hätte, wäre man ꝛc. faire ſemblant de, feindre; als wäre man was rechtes, contrefaire l'homme d'importance. ſich —, wie der Jäger, ſe poſter, être od. aller à l'affût. wir wollen ſehen, wie er ſich — wird, il faut voir quelle contenance il tiendra. (a. b.) préparation; les apprêts: ſimulation; diſſimulation, contenance &c. (c.) auteur; ordonnateur, conducteur; fondateur; inſtigateur; ſuborneur.

Anſtemmen, ſ. anſtämmen.

Anſterben, échoir, être dévolu par hérédité.

Anſteuern, appuyer. das Schiff, faire aller un vaiſſeau par le gouvernail.

Anſtich, m. 2. perce. anſticheln, ſ. auf einen ſticheln.

Anſticken, ſ. anſtücken.

Anſtiefeln, ſich, ſe botter, mettre ſes bottes.

Anſtiften, meiſt was böſes, cauſer, ſuſciter, machiner, tramer, braſſer, être l'auteur de. ſouffler la diſcorde. ſemer des querelles. falſche Zeugen, ſ. anſtellen. (a. b.) inſtigation. ſuſcitation, cauſe. (c.) auteur, inſtigateur, cauſe, principal, le premier arc-boutant, boute-feu.

Anſtimmen, entonner, commencer le chant. (a. b.) intonation. ſ. auch antienne. (c.) le chantre.

Anſtinken, puer, ſentir mauvais à q. das ſtinkt mich von weitem an, je le ſens à une

lieue d'ici, cela me donne au nez de bien loin. it. fig. avoir q. c. en horreur, ne le pouvoir ſouffrir, avoir horreur de. die Welt ſtinkt mich an, le monde me pue; m'eſt à charge, m'eſt en horreur. (a. b.) puanteur. l'horreur qu'on a de od. pour q. c.

Anſtolpern, an einer Sache, heurter, broncher contre.

Anſtopfen, ſ. anſchoppen, it. voll ſtopfen, ſ. ſtopfen.

Anſtören, das Feuer, attiſer. fig. einen, ſ. anhetzen.

Anſtos, m. II. im eigentlichen Verſtande ſelten gebräuchlich, bronchade, choppement, choc. Unglück, malheur, accident. Hinderniß, obſtacle, empêchement, traverſe. Verdruß, incommodité, inconvénient. von der Krankheit, attaque, atteinte, accès. Fehler, faute, manquement. Beleidigung, offenſe; ſcandale, achoppement. la pierre d'achoppement. ohne —, d'une manière irréprochable, irréprehenſible. einen — in den Weg legen, mettre un empêchement; einen — nehmen, être empêché. die Sache leidet noch einigen —, l'affaire eſt ſujette à des difficultés. eines Ortes, Dinges an das andere, aboutiſſement. bey den Schneidern und Nähterinnen, id. od. appiécement. ohne — leſen, lire couramment; od. herſagen, reciter ſans héſitation, ſans héſiter, promptement. Anſtoseiſen, heurtequin. -ſchiene, contre-heurtoir, die unterſte, ſous contre-heurtoir. anſtöſig, offenſant, ſcandaleux, choquant, injurieux. Pferd, cheval qui bronche. Obſt, Pr. fruit coti. Anſtoſen, als Act. pouſſer, choquer. G. cogner. anfügen; annähen, joindre; coudre; rentraire. B. allumer le bois, d. i. das vor Ort in Zwittergebäuden aufgeſtellte Holz zum Feuerſetzen anzünden. Als Neutr. heurter, donner contre; mit dem Kopf an die Wand, de la tête, od. donner un coup de la tête, od. G. ſe cogner la tête contre le mur. ein Gefäß, daß es einen Riß bekömmt, féler. wie Obſt, cotir, pourrir. ſtolpern, broncher, chopper. mit der Zunge, graſſeyer; begayer; bredouiller; liſpeln, parler gras, avoir la langue graſſe; ſtottern, héſiter, broncher. in der Rede, demeurer court. irren; fehlen, ſe tromper; manquer, faire une faute. bey einem, wider einen, choquer, offenſer q. mit den Gläſern, tinter, choquer; toquer les verres. it. angrenzen, aboutir à, confiner à od. avec, être contigu, attenant à. B. bey der Sicherung, reſter ſur l'auge. (a. b.) choc, heurt. offenſe. rentraiture. graſſeyement. faute. aboutiſſement, contiguité. eines Stieles, emmanchement. ſ. auch Anſtos. anſtoſend, contigu, aboutiſſant; adjacent. Anſtöſer, pl. Pr. voiſins.

Anſtrahlen, ſ. beſtrahlen.

Anſtrählen, (lies ſtre) einem die Haare, Läuſe, jetter, faire tomber les poux &c. ſur q. en broſſant (la tête.)

Anſträmmen, Pr. reſſerrer. ein Seil, roidir une corde. (a. b.)

Anſtranden, aborder.

Anſträngen, ſ. anſtrengen.

Anſtrecken, ſeine Kräfte, den Kopf, s'efforcer de, à mit dem Inf., faire ſes efforts ſ. ſich bemühen.

Anſtreicheln, ſ. ſtreicheln.

Anſtreichen, ein Wort, Zeile ꝛc. noter, marquer (de raies.) Etwas, daß es einen Glanz bekomme, luſtrer q. c., donner le luſtre à. einen mit, frotter q. avec od. de baume &c. lui donner à flairer, à ſentir. einen Tiſch ꝛc. roth, grün ꝛc. peindre de rouge &c.; auf Marmorart, marbrer; grau, griſailler. eine Mauer, als ob ſie von Backſteinen aufgeführt wäre, briqueter. mit was öligem od. fettem, oindre. überſchmieren, mit Kalch, Laim ꝛc. enduire de: barbouiller. mit Schminke, farder. fig. eine Sache, donner une belle couleur à q. c., plâtrer les menſonges. mit dem Kleide an der Wand ꝛc., ſ. anſtreifen. ich will dir den Muthwillen —, Pr. je te punirai de ta pétulance; je m'en ſouviendrai. (a. b.) mit Firniß; Kalch; Gyps; Schminke; Spiritus, verniſſure; barbouillage; plâtrage; fard; frottement. ſ. Anſtrich. (c) barbouilleur, od. Tüncher. Anſtreichpinſel der Bäcker, doroir.

Anſtreifen, als Act. Strümpfe, Handſchuhe, mettre, tirer. die Aermel, ſ. beſſer: auf-, hinterſtreifen, retrouſſer. die Haut ein wenig, ſ. ſtreifen. das Kleid ꝛc., od. als Neutr. mit dem Kleide an der Wand ꝛc. —, toucher de l'habit le mur (en paſſant,) effleurer; friſer. (a. b.)

Anſtreiten, ſich was, G. acquerir, gagner, obtenir par les voies de juſtice; par diſpute. beſſer: erſtreiten.

Anſtrengen, veſter anziehen, roidir, tirer, bander, étendre. einen Menſchen, ein Thier, forcer, faire faire un effort; contraindre. ſich, s'efforcer. (a. b.) effort; contrainte: contention d'eſprit.

Anſtreuen, ſemer, jetter; ſabler &c. contre. ſ. ſtreuen, beſtreuen.

Anſtrich, m. 2. mit Firniß, verniſſure; mit Oel, Salbe, onction; mit Kalch, enduiſſon, enduit, incruſtation; ſchwarzer, noirciſſure; mit Schminke, deux doigts de rouge et de blanc, une couche de blanc et de vermillon, fard; mit was riechendem, frottement avec &c. erſter, od. Gründung, couche; den erſten — geben, coucher, abbreuver, imprimer. des Gebackenen, dorure. it. was Farbe, couleur; der Sache einen — geben, od. ſie färben, donner quelque couleur à q. c., als: à la table, od. la peinturer, peindre; einen rothen ꝛc., la peindre de rouge &c. fig. colorer, farder, couvrir de quelque prétexte. das iſt

ein — für ihn, Pr. on lui bout du lait. bey den Jägern, ſonſt Thauſchlag, trace, allure. it. das, womit angeſtrichen wird, enduit. vernis. couche de l'onguent. graiſſe.

Anſtricken, tricoter à, ajouter à q. c. od. allonger q. c. en tricotant. (a. b.)

Anſtriegeln, einem Haare, Staub ꝛc. faire tomber, jetter à, ſur q. en étrillant.

Anſtrietzen, G. Pr. ſtatt anſpeyen, cracher à, contre, ſur. it. élancer de l'eau &c. de la bouche contre q. ſ. anſpritzen.

Anſtrömen, ſ. anfließen. anſchwemmen.

Anſtücken, überhaupt ein Stück od. Etwas anſetzen, ajouter, joindre une pièce à. durch Nähen, coudre à, mettre une allonge à, als: à un rideau, od. allonger q. c. bey den Schneidern und Nähterinnen, mettre un aboutiſſement. it. bißweilen, rapiècer, repetaſſer; appiècer. (a. b.)

Anſtund, iſt alt, ſage: von Stund an.

Anſtürmen, attaquer, aſſaillir la ville. an einer Thüre, heurter (lourdement.) ſie ſtürmen an, on ſonne le tocſin. (a. b.)

Anſtürzen, ein Gefäß an die Wand an, placer, mettre un vaiſeau contre la muraille (le fond en haut.)

Anſtutzen, G. ſtatt anſtoſen, von Thieren, mit den Hörnern wider Etwas ſtoſen, frapper, heurter des cornes contre.

Anſtützen, appuyer contre. Etwas mit Stützen beveſtigen, étayer: étançonner. (a. b.)

Anſuchen bey einem um eine Sache, demander q. c. à q., requérir q. c. de q., rechercher. it. ſupplier; conjurer; ſolliciter. opter un bénéfice. förmlich bey dem Gerichte, ſommer. it. ſ. bitten. (a. b.) demande, prière. ſupplication; recherche; requête. ſollicitation. förmliche, inſtance, ſommation, reclain. Anſuchung thun, faire la demande, la recherche, ſ. anſuchen. (c.) requérant, péticeur, poſtulant, aſpirant: prétendant.

Anſudeln, ſ. beſudeln.

Anſummen, als Neutr. croître, monter, hauſſer.

Antackeln, das Schiff, agréer, garnir. was mit Seilen umwinden, funer.

Atagoniſt, m. 3. antagoniſte, adverſaire; ennemi; rival.

Antalfern, ſ. betalfern od. betaſten; antappen.

Antanzen, commencer à danſer. danſer le premier; od. mener la danſe, le branle.

Antappen, Antapſen, G. manier, toucher; agripper.

Antaſten, manier, toucher, tâtonner; mettre la main ſur, à. it. injurier. attaquer. maltraiter q. de paroles (dans ſes écrits.)

Antauen, an ein Schiff anbinden, prendre une boſſe.

Antaumeln an, chanceler, tomber contre — — en chancelant.

Antengeln, als: donner à la faux une pointe à coups de marteau. ſich den Rock, ſ. betrauern.

Anterich, ſ. Enterich.

Anthal, m. 2 Ungariſches Weinmaas, ohngefähr ein Eimer, anthal. zwiſchen 60 und 70 Leipziger Kannen.

Antheil, m. 2. (manche ſagen, ſonderlich in Theilung der Güter oder Gelder, das Antheil) part, portion, partie. bey Theilung, lot, part afférente. Pflichttheil, légitime. eines abgefundenen Prinzen, apanage. Theilung, partage. Mittheilung, participation. Nutzen, intérêt. den einer geben muß, contingent; in einer allgemeinen Anlage, quote-part; ſolchen geben, ſe cotiſer. der Canzleygebühren eines Königlichen Geheimſchreibers, bourſe de Secretaire du Roi. an einer Zeche ꝛc., écot, pro rata. haben; nehmen; geben, avoir; prendre; donner part, od. intérêt à: partager q. c.; intéreſſer à, pour; participer, faire participer à q. c. einem ſeinen — geben, daß er Nichts mehr zu fordern hat, déſintéreſſer q. der — an was hat, intéreſſé, participant, copartageant, parçonnier. es hat jeder ſeinen — erhalten, ils ont eu chacun ſont fait. apanages ſteht auch fig. als: Krankheiten ſind des Alters —; Schwachheiten ſind der — der menſchlichen Natur ꝛc., ſont les apanages de. Antheil auch was Anthal. antheiligen, participer, entrer en participation.

Anthologie, f. 4. (iſt 4ſylbig, gie Eine Sylbe, hat den Ton: im pl. iſt gien, zwo Sylben) anthologie; ſonſt: Blumenleſe.

Anthun, einen mit dem Kleide, od. einem ein Kleid, iſt wenig zu gebrauchen, ſage: anziehen. Das Particip. angethan kömmt noch öffterer vor, habillé, vêtu. einem Ehre, Schande, faire, cauſer honneur, affront à q., it. rendre, porter, témoigner. alles gebrannte Herzeleid, vexer, affliger, perſécuter q., accabler q. de maux, lui faire tout le tort poſſible. einem Schimpf, affronter q. einer Frauensperſon Gewalt, violer, forcer une femme, faire violence à. einem den Tod, le tuer. dein Ungehorſam thut mir noch den Tod an, me coûtera encore la vie; einem die Liebe, lui donner un charme, un philtre (pour ſe faire aimer.) einen was anthun, ſ. bezaubern. ſich ein Leid, entrer en déſeſpoir, attenter ſur ſoi-même. thut mir doch die Liebe an und ſchickt ꝛc. faites moi le plaiſir de m'envoyer &c. (a. b.)

Anthyllis, f. iſt ein Name verſchiedener Kräuter, als: Ivenkraut, ivette muſquée. teucrium iua. Wollblume, vulneraire. anthyllis vulneraria. Spaniſcher Wegtritt, renouée argentée. illecebrum paronychia. Salzkraut, ſoude. ſalicornia.

Antichriſt, m. 2. Antechriſt.

Anticken, Pr. toucher doucement.

Antifner, n. 1. antiphonaire.

Antike, f. 4. (i mit dem Tone) Kunſtſtück des Alterthums, antique.

Antillen, f. pl. od. die Antilliſchen Inſeln, Antilles, les iles du vent.

Antilope, f. 4. antilope, gazelle. capra gazella.

Antimonium, n. Spiesglas, antimoine.

Antiochia, n. (chi hat den Ton. eine Syriſche Stadt.) Antioche.

Antipathie, f. 4. (thie hat den Ton. thien im pl. ſind 2 Sylben.) ſage: natürliche Abneigung, antipathie; averſion; contrarieté.

Antiphonie, f. 4. (nie mit dem Ton, vierſolbig. im pl. fünfſylbig.) antienne. Antiphonar, n. 3. was Antifner

Antipode, m. f. 4. od. Gegenfüßler, antipode. ſ. Fr.

Antippen, antipſen, Pr. toucher doucement, légérement.

Antiquaſchrift, f. 6. (ti hat den Ton) caractère romain. doppelt Ciceroantiqua, paragon. nimmt mehr Raum weg, als Mittelantiqua, chaſſe plus loin que le St. Auguſtin. Antiquarius, m. pl. rii. antiquaire. der alte Bücher verkauft, bouquineur. Antiquität, f. 3. antique. Antiquitätencabinet, cabinet des antiquités. ſkrämer, ſliebhaber, antiquaire, amateur des antiques.

Antlaß, m. alt, ſtatt: Ablaß od. Entlaß, remiſſion des péchés. Antlaßtag, jeudi ſaint, jeudi abſolu.

Antlitz, n. 2. findet ſich nur in der Bibel. (Gothiſch andawleiz. von anda und wlitan ſehen.) viſage, face.

Anton, m. Mannsname. Antoine. Antongen, n. Tainon. Antonie, das Fem. Antoinette. Antonierorden, ordre de St. Antoine. Antoniusfeuer, feu St. Antoine, éréſipèle. ſkraut, prunelle, prunella. ſkreutz, tau; weil es wie ein T ausſieht.

Antorf, od. Antwerpen.

Antraben, trotter, avancer en trottant.

Antragen, einem was, offrir; propoſer; préſenter q. c. à q. it. déférer, ſ. auftragen. Antrag, m. II. offre; propoſition: condition. — thun, faire offre, od. was antragen. — annehmen, accepter le parti. antragen. B. die zugelegte Zimmerung, conſtruire, dreſſer. (a. b.) was Antrag. Anträger, rinn, celui, celle qui offre &c.

Antränken, ſ. anfeuchten.

Antrauen, wie der Prieſter, faire la cérémonie des épouſailles, marier, épouſer. ſich — laßen eine, einen, ſich der Dat. od. einer, einem, ſich der Acc., épouſer. q., ſe marier à, prendre pour femme, pour mari. ſie iſt ihm wider ſeinen Willen angetrauet worden, on la lui a fait épouſer malgré lui. (a. b.) copulation, bénédiction nuptiale.

Antreffen, finden, trouver. begegnen, rencontrer. erwiſchen, attrapper, prendre, ſaiſir. einen über der That, ſurprendre ſur le fait. es trifft mich, dich ꝛc.; die Sache ꝛc. an, cela me, te &c. regarde; il s'agit, il eſt queſtion de telle choſe. es trifft Leib und Leben ꝛc an, il y va de la vie &c. die rechte Fährte, empaumer la voie. wie viel trifft es in allem an? combien fait la ſomme? à combien ſe monte le compte? das Wetter hat hier heftig angetroffen, a fait de grands ravages. hat das Gewitter bey euch angetroffen? a-elle ravagé dans votre ville, village? ich habe den Mann nicht angetroffen, den ich ſuchte, j'ai manqué l'homme que je cherchois. (a. b.)

Antreiben, (wenn es durch eine wirkliche Bewegung geſchieht) als: ans Land, pouſſer vers le rivage, faire aborder. den Feind an die Mauer, acculer contre le mur. einen Reif, chaſſer. einen Nagel, id. od. faire entrer. ein Bret, ſerrer, remettre, accommoder z. E. un ais qui ne joint pas, qui s'e : jetté. ein Pferd ꝛc., toucher, piquer, faire aller; faire tirer, faire travailler. einen in Bewegung ſetzen, donner le branle à q. (wenn es ohne Bewegung deßen, was angetrieben wird geſchieht.) einen zur Bezahlung, ſolliciter, preſſer, contraindre. den Faulen zur Arbeit, talonner. durch Anlockung, inciter, convier; durch Anmahnung, exhorter. durch Eingebung, inſpirer; dicter. überhaupt: anregen, reitzen, bewegen zu Etwas, inciter, animer, exciter, émouvoir, encourager, obliger. arbeiten laſſen, faire agir, mettre en oeuvre: employer. B. d. i. die Arbeit über dem Treibheerd anfangen, commencer l'affinage. daher: Antreibholz, bois de l'affinage. (a. b.) er bedarf keines Antreibens, il n'a pas beſoin d'éperons. ſ. Antrieb. (c.) incitateur, piqueur, chaſſe-avant, boute-en-train. auf den Galeeren, comite. antreibend, impulſif. das antreibende Gewißen, la conſcience impulſive, excitative.

Antreten, durch das Treten nahe bringen, approcher en foulant, od. fouler. Etwas an die Schuhe, als: Schnee, Koth ꝛc., od. der Schnee tritt ſich an, la neige s'attache à. ich habe mir Koth an die Schuhe getreten, il s'eſt attaché de la boue à mes ſouliers. das neue Jahr, eine neue Woche ꝛc., commencer. den Weg, die Reiſe, ſe mettre en chemin, faire voyage. Etwas mit Jemand unternehmen, entreprendre: einen Briefwechſel, Freundſchaft ꝛc., lier. eine Erbſchaft, prendre poſſeſſion de; recueillir une ſucceſſion. ein Amt, entrer en charge, dans ſon emploi; die Mannesjahre, entrer &c. ſo auch; ſein ſechszigſtes Jahr. mit —, être, ſe mettre de partie avec q. pour q. c. nahe an der Wand, s'accoler, être tout proche de. von den Zugvögeln, remonter. Pr. — für einen andern an den Taufſtein, ſ. anſtehen. (a. b.) ſ. auch Antritt.

Antreugen, Pr. ſich an, eſſuyer les mains à.

Antrieb, m. 2. innerlicher, natürlicher, inſtinct, mouvement, principe, inſtigation. Eingebung, inſpiration. äuſerlicher, incitation, invitation, inſtigation, ſuaſion, impulſion. aus —, pouſſé par. ſ. Antreiben.

Antrinken, commencer à boire. boire le premier, je bois, tu bois, il boit le premier, elle boit la première.

Antritt, m. 2. an der Treppe, première marche. des Pferdes, traquenard, amble. was ſich vom Koth ꝛc anhängt, oder ſich antritt, auf dem Fußboden, auf den Treppenſtuffen, ordure, ſaleté, ſouillure. auf dem Vogelherd, ſonſt: Antrittreiſer, gluaux. einer Zeit, als: einer neuen Woche, commencement. der Erbſchaft, adition. Beſitznehmung, priſe de poſſeſſion. in ein Amt, entrée. it. was: Antrittsgeld, entrée, argent pour l'entrée. Antrittspredigt; -rede, prêche od. ſermon; discour d'entrée. -ſchmaus, -eßen, bien-venue. eines Lehrburſchen, wenn er Geſelle wird, id. od. le bec-jaune. ſ. auch antreten.

Antumpeln, G. Pr. heurter, donner lourdement contre q. c.

Antvogel, m. I. canard.

Antwerpen, n. Stadt in Brabant, Anvers.

Antwort, f. 3. réponſe, répartie, réplique. ſchriftliche, lettre de réponſe, od. réponſe, ſonſt auch: Antwortſchreiben. des Klägers auf die Antwort des Beklagten, duplique. letzte des Beklagten, ſalvation. eines Fürſten, reſcrit. der Götter, oracle. eine geſchwinde und derbe, riſpoſte: abſchlägliche, refus, negative. Red und — geben von, rendre raiſon, compte de. der harte — giebt, rabroueur. Antwort geben, od. antworten, donner, rendre, faire réponſe, répondre, répartir, répliquer. auf einen Brief, Frage, répondre à. wie der Kläger; wie der Beklagte ꝛc., dupliquer; produire, donner ſes ſalvations. donner un reſcrit. rendre un oracle. riſpoſter. refuſer. derb, river le clou à q. Antworter, accuſé, défendeur.

Anverdienen, beßer: verdienen. ſo auch anverloben, -mählen, -melden ꝛc. Anverſuchen, ein Kleid, ſ. anprobiren. Anvertrauen, fier, confier. remettre, rendre. mettre en dépôt, en garde. das Schaf dem Wolf, donner ſa brebis à garder au loup.

Anverwandt, allié, apparenté. ein Anverwandter, eine Anverwandte, (nicht dtinn.) allié, ée; parent, e. von väterlicher, agnat; von mütterlicher Seite, cognat; parent du côté du père; de la mère. in auf-; aſcendant; in abſteigender Linie, deſcendant. das hier ſind alle meine Anverwandte, ſont de mes alliés, de mes parens. Anverwandtſchaft (Anverwandtniß,) f. parenté. dem Blute nach, conſanguinité, lien du ſang; famille. agnation; cognation. ligne aſcendante; deſcendante. durch Verheirathung, affinité, alliance par mariage.

Anvettern, ſich, ſ. anſchmeicheln.

Anvölkern, beßer: bevölkern.

Anwachs, m. 6. accroiſſement, crue; augmentation. adhéſion. des Monden, croiſſant. anwachſen, an einer Sache, croître ſur, naître ſur, auprès de. it. s'attacher à, die Lunge iſt ihm angewachſen, s'eſt attaché aux côtes. gros, gröſer werden, als: ein Baum, croître; als: ein Wald, die Handlung, eine Stadt ꝛc.; it. an Reichthum, Ehren ꝛc. s'accroître; en richeſſes, en honneur; als: die Wäßer vom Regen, groſſir par les pluies, od. la pluie groſſit les rivières, macht, daß ſie anwachſen. überhaupt: s'augmenter. das Gras wächſt wieder an, wenn es abgehauen iſt, l'herbe revient après avoir été coupée. überhaupt: wieder anwachſen, croître de nouveau, od. recroître. (a. b.) ſ. Anwachs. in der Baukunſt, saillie. Anwachsrecht, droit d'alluvion.

Anwalt, m. 2. und II. homme d'affaire. Avocat. Procureur. Mandataire. einer Bürgerſchaft, Syndic. Amt des Anwalts, od. Anwaltſchaft, procuration: ſolche auf ſich nehmen, ſe charger d'une procuration er iſt bey der — erzogen, nourri dans le barreau.

Anwälzen, (lies: wä wie é.) rouler vers, contre, approcher q. c. de -- en roulant, faire rouler contre, vers.

Anwand, f. II. champ, pré, bois ſitué le long du grand chemin. it. was beßer: Anwendung. anwandig, contigu, voiſin, limitrophe.

Anwandeln, es wandelt mir was, od. eine Krankheit an, je me ſens attaqué de quelque fièvre. es muß mir was —, je preſſens quelque malheur. was muß ihm denn —? qu'eſt ce qui lui od. le prend?

Anwärmen, chauffer. B. id. od. embraſer le four. (a. b.)

Anwarten, ungewöhnlich. ſage: erwarten. Anwartſchaft, ſurvivance en blanc, expectative. wo Beſitzer und Nachfolger wechſeln, ſurvivance jouiſſante. Anwartungsbrief, -ſchein, proviſion, brevet, expectative. Päbſtlicher auf eine Pfründe, grace expectative.

Anwärts, ſ. aufwärts.

Anwäßern, ſ. einwäßern. Anwäſche, f. B. procès de laver les mines.

Anwében, ajouter en tramant; titre avec. wie die Spinne, attacher ſa toile à la muraille. (a. b.)

Anwedeln, it. anwécheln, éventer, faire du vent avec l'éventail, avec un plumart.

Anwégholz, ſ. Anwelle.

Anwéhen, ſouffler ſur, contre. es darf mich nur ein kleines Lüftgen —, ſo lieg ich ſchon darnieder, le moindre vent qui donne contre moi, m'abbat, m'incommode. der Wind wehet den Schnee an die Fenſter an, jette la neige contre &c. (a. b.)

Anweifen, commencer à devider.

Anweichen, ſ. einweichen.

Anweißen, zeigen, montrer. einen an einen, adreſſer, conduire; introduire. eine Arbeit, conduire un travail. einen Platz, eine Stelle, aſſigner, donner une place; départir. eine Penſion, aſſigner. einen an eine Schuld, aſſigner, remettre ſa dette, ſon créancier à un autre. auf was, aſſigner ſur, le payement ſur. an einen, transporter, renvoyer à, ſur. in ein Amt, inveſtir d'une charge, intro-

duire, mettre en poſſeſſion d'une charge. Holz, Bäume, ſo geſchlagen werden ſoll, faire le marteſage; daher: Anweißegeld, la paye pour le marteſage. unterrichten, als: die Jugend — zu, inſtruire la jeuneſſe à; it. enſeigner, apprendre: dreſſer. (a. b.) Anweiſung, adreſſe. aſſignation. renvoi. transport. ordre. indication. B. indice od. marque de la mine à attrapper. Unterricht, guide, inſtruction. zur Tugend, préceptes de vertu; eine leichte zu einer Sprache, methode facile pour apprendre une langue. an einen Kaufmann geben, donner aſſignation ſur. (c.) it. guide. conſeiller. précepteur. maitre, ſ. auch: aſſignant; traçant. it. Vormund, tuteur. Anweißezeddel, bulletin.

Anweiſen, weis machen, blanchir le mur &c. (a.)

Anwelle, f. 4. Anwelltruhe, ſtock, pivot.

Anwélzen, ſ. anwälzen.

Anwéndel, n. l'endroit ou les boeufs tournent en labourant pour commencer une nouvelle raie. in der Baukunſt, retour d'un angle rentrant. vom dem Verbo:

Anwénden, überhaupt: employer. zu einem gewißen Gebrauch, appliquer q. c. à. ein Wort, eine Fabel 2c. auf einen, od die Anwendung auf ſich machen, appliquer la fable &c. à. ein Wort, eine Schriftſtelle, od. anbringen, adapter, accommoder, ſe ſervir de. ſein Geld, die Wohlthaten, placer, mettre. das Geld zur Kleidung, mettre en habits. ſeine Bemühung, die Zeit, donner ſes ſoins à. Etwas übel, perdre. ins Werk ſetzen, mettre en œuvre. ſein Anſehen, interpoſer.. Unkoſten, dépenſer, faire des dépenſes, des frais. alle ſeine Kräfte, faire tous ſes efforts. Fleiß auf was, s'appliquer à. Gebrauch von was machen, faire uſage de, mettre en uſage q. c. das Heu, Pr. commencer à remuer le foin (qu'on ſèche.) Als Neutr. ſ. Anwendel, tourner pour commencer une nouvelle raie. ſo ſich anwenden läßt, als eine Schriftſtelle, Fabel 2c. applicable. Strafgelder 2c. ſo angewendet werden ſoll, id. (b.) emploi. application. dépenſe. adaptation. uſage.

Anwérben, Soldaten, ſ. werben. eine Armee, lever des troupes. mettre une armée ſur pied. ſich — laßen, s'enrôler, ſe faire enrôler, prendre parti dans les troupes. um Etwas, demander, rechercher q. c.; une fille en mariage; faire la demande, la recherche. briguer q. c. (a. b.) (c.) enrôleur. um eine Jungfrau, entremetteur, moyenneur; paranymphe.

Anwérden, (ohnwerden, Pr. arich werden, alt.) hat den Accuſ. ich bin meine Waare angewerden, G. anworden, vendre, débiter: ſe défaire de q. c. anbringen, employer. dieſes Geld kann man nicht —, n'eſt pas de miſe. das Geld kann man überall —, on peut dépenſer ſon argent &c. (a. b.)

Anwérfen, im Kegeln; in Würfeln, commencer à jouer (aux quilles; aux dés.) einen Stein 2c. an das Fenſter 2c., jetter contre la fenêtre. das Schiff an die Klippen, id. im Ballhauſe, ſervir. mit Kalch, fouetter le mortier. Gyps, fouetter le plâtre. einem loſe Worte, Schmachreden, dire des ſottiſes à q. die Leitern an die Mauern, mettre les échelles. (a. b.) ſ. auch: Anwurf. Anwerfſchloß, cadenas.

Anwéſen n. alt. ſtatt Anwéſenheit, préſence. Anweſend, préſent. die Anweſenden, la compagnie, l'aſſemblée; les ſpectateurs; les auditeurs. — ſeyn, in, bey, aſſiſter à, être préſent à. der Herr iſt heute nicht —, le maître n'eſt pas au logis.

Anwickeln, ſ. aufwickeln.

Anwiegen, heurter du berceau contre la muraille &c.

Anwiehern, hennir après

Anwimmern, ſe joindre, ſe prendre à q. c. en croiſſant.

Anwinden, ſ. aufwinden. ſtraff — die Wäſche, tordre le linge avec roideur.

Anwirbeln, mettre la corde à la cheville.

Anwirken, joindre, attacher, ajouter une pièce à la toile, à un bas. ſ. auch: an werben (a. b.) it. commencer à pétrir la pâte.

Anwiſchen, an torcher à. wiſcht mir euern Koth nicht an, prenez garde de ne me pas ſouiller de votre ordure.

Anwittern, B. minéraliſer, (b.) mineraliſation.

Anwo, beßer: wo

Anwohnen, an, être logé, demeurer auprès, proche de, à côté, le long de. (a. b.) (c.) voiſin.

Anwollen, der Strumpf, Stiefel, Schuh will nicht an, G. ne va pas, il eſt trop étroit.

Anwuchern ſich vieles Vermögen, ſ. erwuchern. wie Unkraut, croître, augmenter, ſe répandre.

Anwuchs, m. des Unkrauts, accroiſſement. des jungen Holzes, taillis. ſ. Anwachs. anwachſen.

Anwühlen, fouiller; wie die wilden Säue, fouger, naſiller dans.

Anwunſch m. II. beßer: der Wunſch an einen, od. Anwünſchung, ſouhait; voeu. böſe, imprécation. anwünſchen, ſouhaiter du bien, du mal à q. Böſes, faire des imprécations contre q., donner des malédictions à q.

Anwurf, m. II. zum Vorhängeſchloß, porte-cadenas. zum Annähen, bout, aboutiſſement. den der Fluß macht, alluvion, atterriſſement. im Spiel, droit de jouer le premier, primauté: wer hat den —? qui eſt-ce qui joue, od. jette le premier? dieſer — ſoll nichts gelten, od. das war ein ſchlechter —, ce premier coup ne vaut rien. um den — werfen, abuter, im Ballhauſe, ſervice. des Kalchs 2c. quand on fouette le mortier. it. ſ. auch enduit, incruſtation. einen —, od. Verſuch thun, Pr. faire une tentative, ſonder le gué; voir ſi

l'on peut obtenir q. c. hundert Rthlr., als einen —, auf was bezahlen, Pr. bailler cent écus au premier payement ſur q. c. (anwurf iſt auch das Imperf. von anwerfen.)

Anwürfeln, commencer le jeu de dés, à jouer aux dés. jouer le premier. it. jetter les dés contre q. c. (en jouant aux dés.)

Anwurzeln, s'enraciner, ſ. einwurzeln. it. la racine s'en prend, s'en attache à, er, (nämlich der Baum ꝛc.) wurzelt an an ꝛc.

Anwürzen, ſ. würzen.

Anzahl, f. 6. nombre. Menge, quantité, multitude. bey dem Gerber, ſ. couche. eine Anzahl von 7, 8, 12 ꝛc. ſeptaine, huitaine, douzaine &c. NB. Man ſetze die Endung aine an den letzten Conſonant des Cardinalis, ſo kann man von jeder Zahl ein dergleichen Subſt. f. machen, als: vingtaine, ein Altſchock; trentaine, ein halbes Schock. die größte — in Vergleichung mit einer kleinen, le général.

Anzahlen, payer (d'abord.) it. commencer à payer.

Anzännen, alt. faire la moue à q.

Anzapfen, percer, mettre en perce, en vente (un tonneau.) fig. Pr. einen, attaquer de paroles, picoter, railler. entamer. (a. b.)

Anzaubern, einem was, donner, procurer q. c. à q. par charme. it. was beßer: bezaubern, charmer. (a. b.)

Anzäumen, ſ. beßer: aufzäumen.

Anzäunen, der Garten iſt an das Haus angezäunet, la haie du jardin, (od. le jardin) eſt contigue (contigu) à la maiſon.

Anzeichen, n. 1. (muß von Anzeige unterſchieden werden, welches die Handlung des Anzeichens iſt, c'eſt la ſignification du ſigne) ſigne, préſage, augure; prognoſtic. prédiction. it. Spur, veſtige, trace: Anzeige, indice, marque. es giebt in dieſem Hauſe Anzeichen, la mort eſt préſagée dans cette maiſon; il y a des préſages dans &c.

Anzeichnen, marquer, noter. enrégiſtrer. mettre ſur le compte. (a. b.) im Spiel, marquage. das, womit man in einem Buche Etwas bemerkt, als: ein ſeidner Faden ꝛc. ſignet.

Anzeige, f. 3. Meldung, notification, déclaration, ſignification: Nachricht, avertiſſement, notice: Bericht, Ausſage, rélation. von einer Sache — thun, faire connoiſſance, ouverture de. ſ. anzeigen. Merkmaal, indice, marque, ſigne: exemple. Es ſind ſtarke — wider den Beklagten, il y a de puiſſans indices contre: il y a beaucoup de charges contre. it. Vorbedeutung, ſ. Anzeichen. Zeitung, gazette. Beweiß, argument. durch eine Einladungsſchrift, programme. anzeigen, melden, notifier, déclarer, déſigner, dire, avertir, apprendre, faire ſavoir, faire connoître, donner à connoître; ſ. vorher Anzeige thun. durch ein Zeichen, od. bedeuten, marquer, indiquer, montrer, ſignifier. vorher bedeuten, augurer, préſager. prognoſtiquer. vor Gericht, dénoncer; indiquer. ſ. auch: andeuten, anſagen. ſeine Gründe ꝛc. produire, apporter ſes raiſons. (a. b.) ſ. Anzeige. (c.) vor Gericht, qui indique, délateur; das fem. délatrice. anzeigend indicatif. les jours indicatifs, die die Criſis der Krankheit anzeigen.

Anzérren, G. Pr. ſ. anzännen. it. beſler, tordre la bouche pour railler q. ſ. verſpotten.

Anzêtten, alt. Anzêtteln, monter la chaîne. fig. ourdir; tramer, d. i. commencer, ſuſciter, als: des querelles, une conſpiration &c. (a. b.) ourdiſſure. (c.) fig. auteur, coryphée. ſ. auch: anſpinnen. Anzettel, m. 1. Pr. chaîne.

Anziehen, als Act. heran an oder zu ſich, attirer, attraire. ſtraff, veſt, tendre, étendre; roidir, als: une corde. den Zügel, gourmander le cheval. bey den Jägern, accourir le trait. ſ. auch rabattre. die Luft beym Athen holen, inſpirer. die Glocke, mettre en mouvement, donner le branle à la cloche: it. la faire ſonner. das Schiff wider den Strom, hâler. eine Laſt an einem Seile, chabler. das Kind zieht nicht an, od. Pr. fällt nicht an, (an der Bruſt der ſäugenden Mutter od. Amme) il refuſe de tetter, la mamelle, il ne veut pas prendre le tettin. ſteif, veſt halten, ſerrer, reſerrer. wenn die Rede von dem Anziehen der Kleider iſt, ſo ſagen wir: einen, od. ſich —, habiller q., s'habiller: ſetzen wir aber das Kleidungsſtück dazu, ſo ſagen wir: einem den Rock ꝛc. —, und ich ziehe mir den Rock an, dann brauchen die Franzoſen, mettre un habit. insbeſondere: die Handſchuhe, ganter, ſe ganter; Stiefletten, ſe guêtrer; Schuhe und Strümpfe, chauſſer. ſich wider die Kälte, ſe fourrer; ſich anders, changer d'habit: du mußt dich anders, d. i. auf eine andre Art, —, il faut que tu te prennes d'une autre manière à t'habiller. Anziehen auch ſtatt: ziehen, tirer. zieht an! od. G. angezogen! tirez! tirez plus fort! eine Schriftſtelle, alléguer, citer. Ein Kind zur Gottesfurcht; zu einer Wißenſchaft —, beßer: erziehen, élever dans la crainte de Dieu; inſtruire dans une ſcience. Als Neutr. das Pflaſter; der Leim; der Nagel zieht an, l'emplâtre prend, s'attache; la colle prend, tient; le clou prend du bois, entre bien avant. das zieht an, cela ſe fait bien ſentir, eſt ſenſible, fort, rude: cela cauſe de la douleur, cela cuit bien. es hat recht angezogen, il a gelé bien ſerré. in den Dienſt, entrer en ſervice, en condition. faire ſon entrée ſ. auch: einziehen. der Feind kömmt von der Seite angezogen, s'approcher. im Anzug ſeyn, être en marche; en chemin. anziehend, attirant, attrayant. ſo eine anziehende Kraft hat, attractif; attractrice; magnétique, électrique. anziehende Worte, ſ. anzüglich. (a. b.) attraction. inſpiration. mouvement qu'on donne à la cloche. habillement; chauſſure. allégation, citation. entrée en ſervice. ſ. auch

Anzug. Anziehungsmuskel, muscle adducteur; des Daumen und der groſen Zehe, antithenar.

Anziſchen, ſiffler contre. ſe moquer de.

Anzucht, f. 3. od II. der Bäume, conduite, plantage, plantation. B. canal ſouterrain de la fournaiſe.

Anzug, m. II. marche; approche. entrée; arrivée. habit. von Spitzen garniture de dentelles. im — ſeyn, être en marche, en chemin. Anzugsrede; ≈predigt, ſermon &c. d'entrée. Anzugtſchgen, toilette. ſ. auch: anziehen. anzüglich, piquant, choquant, offenſant, injurieux, outrageant. ſenſible. un homme aigre, promt à piquer, à offenſer de paroles. Anzüglichkeit, paroles piquantes &c., outrage, injure, offenſe.

Anzünden, Licht, Holz, allumer. ein Haus ꝛc., mettre le feu à la, embraſer la maiſon. enflammer. die Schifflaterne, faire fanal. leichte anzuzünden, facile à prendre feu, qui prend facilement feu: inflammable. (a. b.)

Anzwagen, anzwacken, déchirer de paroles. iſt Pr.

Anzwecken, affermir, attacher avec des chevilles, broquettes; goupiller. eine an die Wand, G. careſſer quelquune entre lui et le mur.

Anzwicken, faire tenir enſemble en pinçant. cheviller.

Anzwingen, einem was, ſ. aufdringen. ein Kleidungsſtück, das zu enge iſt, forcer.

Anzwirnen, retordre enſemble, un fil à l'autre.

Apart, aparte, ſage dafür: inſonderheit, abſonderlich. Es wird auch als Adiect. gebraucht, und bedeutet: abgeſondert. als: ein aparter Menſch; apartes Zimmer ꝛc., homme ſingulier; chambre ſéparée; ich habe meine aparte Stube, j'ai une chambre pour moi ſeul.

Apert, ſage: offenbar, augenſcheinlich.

Apfel, m. I. (es mag urſprünglich insgem. Obſt bedeutet haben, wie ἄπιος, ein Birnbaum, das Angelſächſiſche ſic aeppla, d. i. Feigen ꝛc., ausweiſet, von אבב Frucht tragen, אב Frucht.) pomme. in der Küche, pommes tapées: gedämpfte, geſtopfte, compote, pommes grillées au caramel. der — fällt nicht weit vom Stamm, un loup n'engendre pas des moutons. in einen ſauren — beißen müßen, faire de néceſſité vertu. Apfelbaum, pommier, pyrus malus. ≈bein, os malue. ≈brey, marmelade, pâte de pommes. ≈frau, femme aux pommes. it. ≈höckerin. ≈gallerte, gelée de pommes. ≈garten, od. ſonſt ein Ort wo viele ≈bäume ſtehen, pommeraie. ≈grau, gris pommelé. ≈grün, verd de pomme. ≈höcker; rinn, fruitier regratier; fruitière regratière. ≈krapfe, ≈kräppel, tartelette de pommes. ≈kreutz, im Wapen, croix pommelée. ≈küchelgen, bignet, beignet. ≈kürbis, courge. ≈mann, homme aux pommes. it. ſ. ≈höcker. ≈moſt, ≈trank, ≈wein, cidre, pommé; ſüßer, cidre doux; röthlicher, écarlatin. ≈mus, was: ≈brey. ≈obſt, des pommes; ſchlechtes, pommaille. ≈ſcheibgen, ≈ſchnittgen, grün od. friſch, rouelle. gedörrte od. ≈ſchnitz, ≈ſpalten, quartier de pomme ſèche, pl. quartiers de pommes ſeches. ≈pfanne, zum Braten, pommier. ≈ſine, orange de Portugal. ≈ſtaude, pommier nain. ≈ſtrauben, ≈ſtrützel, ſ. ≈küchelgen. ≈tarte, ≈torte, torte en, od. aux pommes. Die übrigen Compoſita mit Apfel≈ ſuche unter Obſt≈, oder unter dem Worte, womit Apfel≈ zuſammen geſetzt iſt, wozu man alsdenn de pomme, od. de pommes ſetzen kann.

Apft. Pr. ſ. Eppich. Aphodill, ſ. Affodill.

Apisapfel, api, pomme d'api.

Apocryphiſch, (cry mit dem Ton.) apocryphe. incertain, ſuſpect. les livres apocryphes.

Apollo, m. Apollon.

Apologie, f. (vierſylbig, gie mit dem Ton, pl. gien, fünfſylbig.) ſprich: Schutz≈, Verantwortungsſchrift, apologie; défenſe, juſtification.

Apoplexie, f. (vierſylbig ꝛc. ſ. Apologie.) ſprich: Schlagfluß, apoplexie.

Apoſtaſiren, ſage: von der Religion abfallen, apoſtaſier.

Apoſtel, m. I. (ſto lies nicht ſchſto) Apôtre. die Apoſtel ablöſen, relever un appel. ≈amt, apoſtolat. ≈geſchichte, f. 6. Actes des Apôtres. ≈tag, fête, jour de fête d'un Apôtre. Apoſtoliſch, (ſto mit dem Ton.) apoſtolique; quement. vom Pabſt, pontificial, du Pape; de la Cour de Rome. das — Glaubensbekenntniß, le Crédo.

Apoſtem, n. 2. (ſtem mit einem langen Ton und ſt lies nicht ſchſt.) ſage: Geſchwür, apoſtume. Apoſtemkraut, ſcabieuſe, ſcabioſa. ≈röhrgen, ≈rösgen, dent de Lion, piſſ-en-lit, leondoton taraxacum.

Apoſtützler, m. iſt alt. ein Abergläubiſcher, iſt aus ſuperſtitioſus entſtanden, ſuperſtitieux. ≈zlerey, ſuperſtition.

Apotheke, f. 4. im gemeinen Reden faſt immer: Apthek. the hat den Ton. apoticairerie, boutique d'apoticaire. Apotheker, apoticaire. im Spas, mousquetaire à genoux. Apothekerbuch, ≈ordnung, antidotaire, diſpenſaire. ≈büchſe, canon, boite d'apoticaire: ſein Körper iſt ganz eine —, il fait de ſon corps un magazin de drogues. ≈flaſche, phiole, chevrette. ≈frau: Apothekerinn, bey den Nonnen, apotécaireſſe. Apothekergen, im Scherz, pharmacopole. Apothekergarten, jardin de ſimples. ≈geſelle, bey den Apothekern, fratèr. ≈junge, garçon apoticaire: ſ. auch carabin de S. Côme. ≈kunſt, profeſſion d'apoticaire; pharmacie: apoticairerie. ≈trank, potion. Die übrigen Compoſita können mit d'apoticaire gegeben werden.

Apparelle, f. gelind abſchüßiger Weg an dem Walle, an einer Terraße, rampe.

Appellant, tinn, appellant, nte. Appellation, appel, appellation. die andere, rappel. erloſchene, appel déſert. eine einwenden; ver≈

folgen, interjetter; relever. Appellations⸗gericht, cour des appels, des appellations, cour od. juſtice ſupérieure. ⸗rath, conſeiller (du Collège) des appels. ⸗räthinn, illère &c. appelliren, appeller, en appeller à, interjetter un appel. im Scherz, nach Speyer —, (es kömmt auf die Sylbe ſpey an, welche in den Wörtern Speyer und ſpeyen iſt) vomir, écorcher le renard. (a. b.) appel; provocation.

Appetit, m. 6. (tit mit einem langen Ton) Luſt, Begierde, envie, haben zu, avoir envie de. zum Eßen, appétit, machen, exciter, aiguiſer l'appétit, ragoûter. ich habe keinen —, je ſuis dégoûté. den — benehmen, déſappétiſſer, dégoûter q. ſ. übrigens: Luſt. Appetitsröckgen, jupon, jupe de deſſous. appetitlich, appétiſſant, ragoûtant. it. délicat: déſirable; ſéduiſant. qui fait envie.

Aeppich, ſ. Eppich.

Applaniren, applanir. égaler, unir, mettre au niveau.

Application, f. 6. appliciren ſ. Fr. application. appliquer. Applicatur, f. juſteſſe de toucher un clavecin, un luth &c. er hat keine — in den Fingern, il touche ſon inſtrument ſans juſteſſe, il ne ſoit pas ſe ſervir des doigts comme il faut.

Appointiren, convenir, s'accorder. ſ. appointer.

Approbiren. Approbation. ſ. gut heißen; genehmigen; einwilligen. Beyfall.

Approchiren, ſ. approcher.

Apricoſe, ſ. Ab.

April, m. 2. (il hat den Ton, lies ill. im pl. aber: ile) (von aprilis) avril, (l iſt ſtumm) le mois d'avril. einen nach dem, od. im — ſchicken, ſ. avril. nach dem — gehen, courir le premier jour d'avril. Aprilnarr, homme à qui on a donné un poiſſon d'avril, od. qu'on a attrappé. ⸗wetter, temps changeant. ⸗wind, roux-vent. Die andern Compoſita kann man mit, d'avril geben.

Aptiren, rendre juſte, propre, accommoder à. ajuſter, arranger. parer, embellir (a. b.)

Apulien, n. Land in Unteritalien, Pouille.

Aquafort, n. (fort hat den Ton.) ſ Scheidewaßer.

Aquamarin, m. 2. (in hat einen langen Ton.) aigue-marine, beril.

Aquavit, m. 2. (vit hat einen ſcharfen Ton.) eau de vie; liqueur.

Araber, m. 1. (A hat den Ton,) Arabe. rinn, Arabeſſe. Arabien, n. (ra mit dem Ton.) Arabie. ein Land in Aſien längſt em rothen Meere hin: das ſteinige, glückſelige, wüſte, pétrée, heureuſe, deſerte, Arabiſch, (ra mit dem Ton.) Arabique. Adv. quement. Aarabiſche Sprache, od. das Arabiſche, l'Arabique. — Malereyen, arabesques, moresques. — Redensart, arabisme.

Arac, m. Brandwein aus Reis, arac.

Arbe, f. 14. alvier, arobe des Alpes, pinus cembra.

Arbeere, ſ. Aelſe.

Arbeit, f. 3. (von ערב. od. von ארץ terra. daher: ären und arwde,) travail. occupation. ouvrage, beſogne, œuvre. gelehrte, ouvrage d'erudition, d'eſprit; production d'eſprit, compoſition. feine; neue; platte, getriebene, beſogne fine; neuve; platte, montée. getriebene der Goldſchmiede, embouti; ſolche machen, emboutir. geſtochene, gegrabene, gravure. bey Licht, lucubriren, veille. beym Heumachen, fanage. in der Geburt, travail (d'enfant.) Mühe und —, peine; fatigue. der — ſeines Beruffes warten, s'occuper des affaires de ſa charge. gobe, ungeſchickte — machen, maçonner. der Wein iſt in der —, le vin bout, s'eſt pris à bouillir der durch die — verdorben iſt, vin pouſſé. it. was die Art und Weiſe einer Arbeit, Faßon, façon. Arbeit bey den Handwerkern, beſogne: ſuchen, haben; beſtellen, chercher, avoir; commander de la beſogne. B. in der Grube, in der Hütte, travail à la minière, à la fonderie. nach gethaner Arbeit iſt gut ruhen, après beſogne faite le repos eſt agréable. arbeiten, travailler, Etwas q. c. in Gold, Seide ꝛc. en or, en ſoie; in Eiſen, Stahl ꝛc. ſur le fer &c.; an Etwas, à q. c. ſo auch, daran, daß, od. zu mit dem Infin. à mit dem Infin. im Felde, im Garten, au champ. einen Garten ꝛc. faire un jardin. in Kindesnöthen, être en travail (d'enfant.) wie der Wein, das Bier, bouillir. B. aufm Schlegel, creuſer avec des fers. vor Ort, travailler au bout de la galerie: über dem Arm, au deſſus du bras gauche: gegen die Hand, vers la main gauche. — laßen, faire travailler, occuper q. tapfer, brav, aller rudement en beſogne. einen wacker — laßen, exercer les bras de q. immer an was, tenir pied à boule. mit dem Kopf, agir de tête. dieſer Schneider; Schuſter arbeitet mir, m'habille; me chauſſe. (a.) ſ. auch Arbeit. (c.) travailleur, ouvrier: rinn, ouvrière. die ſämmtlichen — in einer Werkſtatt, atelier: in der Ernde, aoûteron: im Weinberge, vigneron. im Bergwerk, mineur. in Veſtungen, travailleur. Handarbeiter, manœuvre, homme de journée. arbeitlos, qui n'a point de beſogne, chommant, déſœuvré. arbeitſam, laborieux: induſtrieux: actif. Adv. laborieuſement: induſtrieuſement. Arbeitſamkeit, activité: diligence: induſtrie. arbeitſelig; Arbeitſeligkeit, beßer: mühſelig ꝛc. Arbeitsleute, pl. travailleurs, ouvriers, hommes de peine. der Singul. Arbeitsmann. ⸗haus, maiſon de force; ſ. auch, madelonettes. ⸗lohn, od. Arbeiterlohn, paye, façon, main d'œuvre. Arbeitsſtock, der Petſchierſtecher, étau. ⸗tiſch, der Drathzieher, établi. ſonſt ſ. Werktiſch, ⸗vogt, chaſſe-avant.

Arbuſe, f. 4. citrouille, cucumis anguria. it. arbouſier, arbre à fraiſes, arbutus vnedo.

Arcade, f. 4. arcade.

Arcadien, n. Landſchaft in dem alten Peloponneſus und heutigem Morea, Arcadie. Arcadier, rinn; diſch, Arcadien, nne; d'Arcadie.

Arcanum, n. pl. na. (ca mit dem Ton.) ſ. Geheimniß. ſécret; ſpécifique.

Archäus, m. 6 in der Chem. ſ. Archée.

Arche, f. 4 od. Kaſten Noa, arche de Noé. des Teſtamentes, arche d'aillance. zum Waßerleiten, pale, bonde. ein Fahrzeug, nacelle, chaloupe. bey den Jägern, cordes de filets de chaſſe.

Archeley, f. alt ſ. Artillerie.

Archibuſiren, ſ. Arqueb. Archibuſierreiter, arquebuſier à cheval.

Archidiaconus, m. pl. ni. das Fem. nußinn, Archidiacre. femme de l' —. Archidiaconat, n. 2. (nat mit dem Ton.) Archidiaconat.

Archimandrit, m. (drit mit dem Ton.) ein Griechiſcher Abt, Archimandrite.

Architectur, f. 6. Baukunſt, (tur hat den Ton.) architecture.

Architrab, m. 2 (trab mit dem Ton) architrave, epiſtile.

Archiv, n. 2. (chiv mit dem Ton.) les archives, chartrier. les faſtes.

Archivarius, m. pl. rii. garde des archives, archiviſte, archivaire, chartrier. Archivalurkunden, f. pl. (val mit dem Ton.) chartres des archives.

Ardennerwald, zwiſchen Frankreich und den Niederlanden, Ardenne, od. les Ardennes, la forêt des Ardennes.

Areck, Arecknuß, Arecknußbaum, arec, areca.

Areßel, f. 4. ſ. Ebereſche.

Arg, Comparat. ärger; Superl. ärgſter, (bedeutet eigentlich, ohne Werk, a, werach, daraus, awrach, aruch, arug, und im Griechiſchen, α, ἔργον, daraus ἀεργος. die ärgere Hand, d. i. die linke, welche in Vergleichung mit der rechten müßig iſt. Ohne Werk, d. i. faul: und folglich untüchtig, daher arga auch ein Hanrey hies: ehebrecheriſch, wie bey den Angelſachſen arg ſolche Bedeutung hat: und überhaupt: verkehrt, bös) bösartig, méchant, malicieux, mauvais; malin: verdorben, verkehrt, corrompu, gâté, vicieux, dépravé, pervers. betrugeriſch, de mauvaiſe foi, fourbe, frauduleux, trompeur, im Fem. trompeuſe. ſchlau, liſtig, fin, ruſé. er macht es zu arg, il en fait, (dit) trop. er hat es ſo arg gemacht, daß, il a tant fait, que. arge Gedanken, ſ. Argwohn, Verdacht. — — haben, penſer à mal, être ſoupçonneux. der Arge, d. i. der Teufel. ſ. böſe Geiſt. ärger, pire, plus mauvais, plus méchant &c. Adv. pis. ärger machen, einen, Etwas, rendre pire, faire empirer, augmenter (le mal) aigrir: als ein andrer, faire plus de mal, être pire qu'un autre. ärger werden, empirer, aller de mal en pis. der, die, das ärgſte, le, la pire, le plus méchant &c. Adv. le pis, le plus mal. wenns aufs — kommen ſollte, au pis aller. das —, das mir begegnen kann, le plus grand mal qui me pourroit arriver, mon pis aller. das — iſt, le pis eſt. NB. Arg wird auch G. vor ſehr gebraucht, als: wenn es ſehr regnet, ſchneyet ꝛc. ſagt man: es machts arg, il pleut fort, furieuſement &c. er wird es nicht — machen, il n'en fera pas beaucoup. it. G. iſt arg, ſonderlich von kleinen Kindern, ſo viel als: los, leichtfertig, muthwillig. dahin gehört, Argheit, G. ſ. Muthwille, Leichtfertigkeit. Arges, das Arge, mal. malice, méchanceté. it. Verdacht, ſoupçon. zum Argen deuten, tourner mal, prendre en mauvaiſe part. argdenkend, argwöhniſch, ſoupçonneux; jaloux; méfiant. ombrageux, défiant. — ſeyn, être ſoupçonneux &c.: faire la canepetière. argkünſtig, beßer: argliſtig, fin, ruſé, artificieux. fourbe, frauduleux. Adv. finement &c. der — verbirgt ſeine Schalkheit, le renard cache ſa queue. Argliſtigkeit, od. Argliſt, f. fineſſe, ruſe. artifice. tromperie, ſupercherie. malice. auch im guten Verſtand, cautèle. le ſavoir faire: politique. in Rechten, ohne —, ſans dol ni fraude. argſinnig, malicieux; argwillig, envieux, malveillant; ſind beyde ungebräuchlich. Argwohn, m. 6. (von wähnen) ſoupçon. in Rechten, ſuspicion. it. Mißtrauen, défiance, ombrage. — auf einen haben, werfen, wegen einer Sache, od. Etwas von jemand argwohnen, ſoupçonner q. de q. c. Argwohn ſchöpfen, prendre des ſoupçons, entrer en ſoupçon. — erwecken, faire ſoupçonner q., faire ombrage à q. argwöhniſch, ſ. vorher.

Argemone, f. 4. od. Argemonrösgen, n. 1. argémone, pavot épineux, argemone mexicana.

Aergern, (eigentlich einen arg, bös, beſonders bösgeſittet machen) ſcandaliſer q., porter au péché, donner du ſcandale à. it. unwillig, verdrüßlich: zornig machen, facher, chagriner, offenſer, choquer: aigrir, courroucer, mettre en colère. it. nach der urſprünglichen Bedeutung untüchtig machen, détériorer. ein Pferd, ecorcher. ſich —, od. Aergerniß nehmen, recevoir du ſcandale, ſe ſcandaliſer. bös, unwillig werden, ſe chagriner, ſe fâcher, s'offenſer, G. chévroter. über alle Kleinigkeiten, ſe piquer de peu de choſe, pour la moindre choſe. (a.) od. Aergerniß, n. f. 2. ſcandale, pierre de ſcandale, occaſion de péché, de chûte. er iſt allen ein —, il eſt en ſcandale à tout le monde. it. was Verdruß. — geben, machen, faire, donner, cauſer du ſcandale; od. ärgern. — nehmen, ſ. vorher. ärgerlich, anſtößig, ſcandaleux. Adv. leuſement. verdrüßlich, von Sachen, facheux, chagrinant, offenſant. ein — Menſch, der ſich leicht erzürnen läßt,

promt à ſe fâcher, qûi ſe fâche, qui ſe chagrine aiſément.

Argument, n. 2. argument; raiſonnement; ſyllogiſme: preuve. falſches, fallace, cavillation, ſophiſme. der Schüler, thème, compoſition. Argumentbuch, livre de thèmes. argumentiren, argumenter, diſputer, raiſonner.

Argutien, f. pl. lies: Arguzien ſage: ſpitzfindige Reden, argutie, ſubtilité.

Arianer, m. 1. rinn, f. 3. Arien, nne.

Arie, f. 4. (dreyſylbig. A mit dem Ton.) air, chanſon; ariette. luſtige, gavotte. muntere, gigue. kleine, ariette.

Ariſtocratie, f. 4. (fünfſylbig tie mit dem Ton, lies: thie) ariſtocratie.

Arithmetic, f. 6. (tic mit dem Ton.) arithmétique. arithmetiſch, (me mit dem Ton.) id. ein Arithmeticus, m. pl. ci od. tiker, (me mit dem Ton,) arithméticien. ſage: Rechenkunſt. von, zur —. ein Rechenmeiſter.

Arke, f. 4. ſ. ganz Arche. it. durch die — legen, paſſer l'écluſe. Arkengeld, péage, paſſage. es erlegen, le payer.

Arkebuſiren, ſ. Arqu. Aerker, ſ. Erker. Arle, ſ. Erle.

Arlesbeer, Arlsbeer, aliſe. Arlskirſche, id. Arlesbaum, aliſier à feuilles découpées, crategus torminalis.

Arm, m. 2. (Alamanniſch arame, arumen, arim. von ערום nackend) des Menſchen, an der Druckerpreße, an einem Lehnſtuhl, eines Flußes, bras. it. branche, bouche d'une rivière. der Vorder-, Hinterarm, avant-bras, derrière-bras. an der Schnellwage, le foible. am Wagen, armon. eines Bären, bey den Jägern, od. die Vorderläufte, épaules. am Pferde der Vorderſchenkel von der Schulter biß an die Knie, id. an Leuchtern, Zangen, Scheeren, Schubkarren, Schiebböcken, branche. rechter Arm, dextrochère, in Wappen, weltlicher, bras ſéculier. B. an der Weſte, den Stämpel auf zu heben, ſonſt G. Halbig, mantonnet: in der Walze am Geſchleppe, rais, goujon. den —, die Aermel aufſtreifen, retrouſſer les bras, les manches. mit ausgeſtreckten Armen empfangen, à bras ouverts. (s in bras binde) die — unterſtämmen, ſe quarrer. in die — nehmen, prendre entre &c. it. embraſſer. ſich auf dem — ſtützen, ſtämmen, ſur le coude. die — in den Schoos legen, demeurer les bras croiſés. einem unter die — greifen, aider, ſoulager, aſſiſter q., tendre la main, les bras, prêter ſecours à q. Armband, bracelet. -bette, ſ. -ſchiene. -binde, écharpe, bandage. -bruſt, f. II. (iſt wohl ſtatt: Armrüſtung. An manchen Orten ſagt man auch dafür: die Rüſtung. Man findet auch: Armruſt.) arbalête, arcangelet, arc à jallet. -bruſter, beßer: Armbruſtſchieſſer, arbalêtrier. Armbruſtmacher, id. Armbruſtpfeil, matras. Armeiſen, ſ. -ſchiene, -feile, der Schlößer, carreau, lime. -frey, -gefreyt, affranchi (Lateiniſch manu miſſus.) -gehenke, -geſchmeide, bracelets. esmiraux. -geige, baſſe de violon. -handſchuh, gantelet. -harniſch, braſſard. -kette, bracelet. -korb, ſ. beßer: Handkorb. -küßen, couſſinet, accoudoir. -lehne, bras de chaiſe; ſ. auch accottoir. -leuchter, chandelier a bras; ein groſer, candelabre; mit einem Widerſchein, luſtre; it. eine Pflanze, prêle, aſprêle, queue de cheval, chara. -muskel, muscle brachial; der groſe, deltoïde, huméral, pentagone; über der Gräte, muscle ſurépineux. -mühle, moulin à bras. -polſter, ſ. -küßen. -ring, bague, boucle de bracelet. -röhre, os du bras. -ſchiene, id. it. zu einem gebrochenen Arm, attelle, écliſſe; am Harniſch, braſſard; beym Drechsler, barle, appui. -ſchlag, ſonſt: Flügel-, od. Schenkeltiſch, die Linie von einem neuen Hauptteiche zu einem andern, bras d'étang. -ſchlinge, ſ. -binde. ſchnalle, ſ. -ring. -ſchnüre, am Harniſch, avant-bras. -ſeßel, -ſtuhl, chaiſe à bras, fauteuil. ſ. unter arme, armes de Bourges. -ſpange, ſ. -band. -ſpindel, ſ. -röhre. ein Arm voll, G. Arvel, braſſée. ein Arm voll (Arvel) Holz, braſſée de bois. — geſchnittenen Getraides aufm Acker zum Austrocknen, javelle; javelot. ein ganzer Arm voll, à plein bras. armsdick, armsſtark, gros, comme le bras. Aermgen, n. petit bras.

Arm, Comp. und Sup. ärmer, ärmſter, (bey den Angelſachſen heißt earme elend; im Ulfila, arman, ſich erbarmen) dürftig, pauvre, indigent. entblöſet, dépourvu, dénué, dépouillé. der nicht wohl ſteht, incommodé. verachtet, gering, vil, mépriſable. elend; unglückſelig, miſérable, affligé; calamiteux. Ein Armer, ein armer Mann, od. Bettler; eine Arme, arme Frau, Bettelfrau gueux, gueuſe, mendiant, nte. ein Armes G. heißt überhaupt, un, une pauvre, od. une pauvre perſonne. armer Tropf, un miſérable. arme Bienenſtöcke, paniers legers et foibles. armer Gang, B. veine ſtérile. arm Adv. od. ärmlich, pauvrement. miſérablement. à l'étroit. arm machen, appauvrir, ruiner, dépouiller. arm werden, s'appauvrir, devenir pauvre. ärmen, in dem Aldendorfiſchen Salzwerk, die Sole ärmet am Halt, la ſaline devient pauvre. Armuth, f. (Armethey.) pauvreté, diſette. indigence. G miſère. in — gerathen ſeyn, ſtecken, être reduit à l', être dans l'indigence. Armuth, f. und n. die Armen, les pauvres. it. ſein bißgen — iſt ihm geſtohlen, on lui a volé tout ſon petit ſaint crepin, toutes ſes pauvres hardes. armſelig; ligkeit; was: arm und Armuth, f. Armenanſtalt, hôpital; charité. -büchſe, boête des pauvres, od à quêter. -geld, aumône. -haus, hôpital, hotel-dieu, maiſon des pauvres. -kaſten, caiſſe, des pauvres, it. bureau des pauvres. -pflegerinn, diaconiſſe. -recht, bey

den Juriſten, droit de pauvreté. -ſeckel, ſ. -kaſten. -ſteuer, collecte, quête. -ſtock, tronc des pauvres. -vater, ſ. -pfleger.

Armade, f. 4. armée. Armedille, f. 4. Spaniſch Fahrzeug, armadille. it. flotille. Armadill, m. 2. armadille, tatou, daſypus.

Armament, n. armement, equipage de guerre. it. armement d'un vaiſſeau.

Armatur, f. tur hat den Ton, Kriegsrüſtung, armes.

Armee, f. (mee, iſt Eine Sylbe und hat einen langen Ton, im pl. Armeen, dreyſylbig, me mit einem langen Ton.) armée; eine fliegende, camp volant. ſage: Kriegsheer.

Armenien, n. Land in Aſien, den Türken und Perſern gehörig, Arménie. Armenier, m. (me mit dem Ton, iſt vierſylbig.) das fem. rinn, it. Armeniſch, Arménien, nne. Armenierſtein, pierre d'Arménie, verd d'azur, melochites. Armeniſcher Bolus, bol rouge.

Armgard, Armward, f. ein Weibername, Armgard.

Arminianer rinn, Arminien, nne. ihre Secte od. Lehre, Arminianisme.

Armiren, armer q., donner des armes à. ein Schiff, équiper. einen Magnet, armer. armirt, von Verſteinerungen, welche kieshaltig ſind, pétrifications pyrireuſes.

Armorial, n. 2. Wappenbuch, armorial.

Arn, Arne ſ. Ernte. Arnmonath, Erndemonath, août. Arnen, alt. acquérir. it. moiſſonner. Arnold, Mannsname. Arnaud. Arnulfus, Mannsname. Arnoul.

Arolsbeer, -baum, drouiller, alouche de Bourgogne, crataegus aria.

Aromatiſch, aromatique.

Aron, m. pied de veau, arum.

Arpeggio, n. lies: arpédſchio. ſ. arpégement.

Arquebuſade, f. Wundwaßer, eau d'arquebuſade. arquebuſiren, arquebuſer, paſſer par les armes, (fuſiller.)

Arr, n. ſage: Hand-, Miethgeld, erres.

Arragonien, n. Königreich in Spanien, Arragon. gonier, rinn, gonien, nne. goniſch, gonois.

Arras, n. Hauptſtadt in Artois, in den Niederlanden, Arras. Arraſch, dafür gebräuchlich, Raſch, drap d'Arras. it. ein Papagey auf den Antillen, Arras, Ararauna, pſittacus macao.

Arrende, Arrente, f. arrentement. in die — geben; nehmen, arrenter, mettre à rente; prendre à rente. arrentiren, id. Arrendator, m. fermier. conſier.

Arreſt, m. (reſt mit dem Ton.) arrêt. der Schiffe, embargo. der Güter, ſ. ſequeſtre. im Gefängniß, empriſonnement; priſon. Gefangenſchaft, détention. in — bringen, conduire, mener aux arrêts, arrêter, empriſonner; incarcérer; mettre en, od. aux arrêts; faire priſonnier. im — ſeyn, être aux arrêts. in weitem — ſeyn, avoir une ville &c. pour priſon. arreſtiren, gewöhnlicher: arretiren, was: in Arreſt bringen. arretiren heißt auch: an-, auf-, zurückhalten, arrêter. ſich arretiren mit, s'arrêter, s'amuſer à: an einem Orte, ſéjourner. mit Arreſt belegen, Sachen, ſéqueſtrer, ſaiſir, arrêter. Arreſti-, od. Arretirung, was Arreſt: it. ſaiſie, priſe. it. Arretirung, ſéjour. Arreſtant, m. ntinn, f. qui eſt aux arrêts; détenu, ue; incarcéré, ée. priſonnier, ère. it. Arreſtant, celui qui mène aux arrêts, arrête &c.: und Arreſtat, celui qui eſt aux arrêts.

Arripiren, ſage: ergreifen. Arriviren, ſage: begegnen, widerfahren. Arroganz, f. ſ. arrogance.

Arſch, m. II. (Ars, m. II.) (חור. חורים. מחורה. ὀῤῥος.) cul, le derrière; im Scherz, croupion, canonière. it. wie wir ſagen, das Geſäs, feſſe, feſſier, ſiège. NB. Dieſes Wort, und die Redensarten, darinnen es vorkömmt, desgleichen die Compoſita mit demſelben, ſo wohl die eigentlichen, als auch die, welche zur Verachtung einer Sache damit gemacht werden, ſind ganz pöbelhaft: man ſagt gemeiniglich ſtatt Arſch, der Hintere, das Geſäs. der Handel iſt im —, l'affaire eſt perdue. an armer Leute Hoffarth wiſcht der Teufel den Arſch, un pauvre glorieux eſt abominable. mit einem hübſchen breiten und dicken —, bien renforcé ſur la culaſſe. arſchig, feſſu. ärſchling, ärſchlings, à reculons, à rebours. es iſt mir — gegangen, mon affaire eſt allée à reculons. ſ. verkehrt. Arſchbacken, feſſe. ſich die — wund reiten, écorcher le cul. -boſſeln, Pr. feſſes. -fell, gewöhnlicher: -leder, ein unanſtößiges Wort., B. tablier, od. cuir de mineur. den Bergleuten auf dem — ſitzen, les tenir court, veiller à leur travail. -finger, doigt du milieu. -fuß, caſtagneux, zouchet, mergus minutus. -kitzeln, Pr. ſ. Hagebutten. -krämer, Wiedernehmer, caquedon. -kinne Pr. -kerbe, raie. -kratzer baigneur, étuviſte. -loch, trou du cul. als ein Terminus, anus. -maden, aſcarides. -pauker monarch, feſſeur, fouetteur, pédant. -preller, coup de bâton ſur les feſſes. -röſel, ſ. Eberesche. -ſalbe, onguent de courier. -ſiel, B. courroie, attache. -ſtück, Hälfte des Hinterviertels, bey den Fleiſchern, cuiſſe. -voll, feſſée: dem Kind den Arſch voll hauen, geben, ſchlagen, feſſer l'enfant. -wiſch, torche-cul. mouchoir, ſerviette. -wolf, loup, écorchure.

Arſenal, n. 2. Zeughaus, arſenal, magazin d'armes.

Arſenic, m. (ſe mit dem Ton.) arſénic. gediegener, arſénic vierge. weißer; ſchwarzer; rother, od. Rauſchgelb, blanc; noir, od. de mine; rouge, od. réalgar. arſenicaliſch, (ca mit dem Ton.) arſénical. — Kies, — Erde, od. Arſenicalkies -erde, pierre, pyrite arſénicale; terre arſénicale. Arſenicalerz, Arſenikerz, (nik mit dem Ton.) mine d'arſenic. Arſenickönig, Arſenikalkönig, régule d'arſénic. Arſenicmehl; -rubin;

⸗ſtein, arſénic; arſénic rouge transparent; arſénic noir.

Art, f. 3. (a wird etwas gedehnet.) (von ar bey den Celten, der Urſprung aller Dinge. ארי) eigentlich und urſprünglich, Geſchlecht, Urſprung, race, origine. Hernach: Gattung, eſpèce, ſorte. Das Angebohrne, natürliche Eigenſchaft, nature; naturel; génie: Neigung, Trieb, penchant, pente naturelle, inclination, inſtinct. Ferner überhaupt: Eigenſchaft, qualité. propriété: des Sinnes, Gemüthes, humeur: des Gemüthes, des Leibes, complexion, temperament. In einem noch weitern Verſtande, das Verhalten in ſeinem Thun und Weſen; oft ſezt man in dieſem Gebrauche Art und Weiſe zuſammen, alſo: die Art und Weiſe, Etwas zu thun, manière, façon. zu reden, zu gehen, der Aufführung, air. zu ſchreiben, ſich auszudrücken, ſtile. zu lehren, methode. zu ſpielen, zu fechten, zu exerciren, zu agiren ꝛc. jeu, ſ. récitation. declamation. im Singen, port de voix. anſtändige, feine, üble eines Menſchen, bonne, mauvaiſe grace. Art, wodurch ſich was kennbar macht, caractère. auf meine, deine ꝛc. —, à ma, ta fantaiſe, od. guiſe. nach Art eines, d. i. als wie, comme, de la même manière que, (à l'inſtar de.) die gewöhnliche Art, mode, coutûme. ſeine alte — wieder an ſich nehmen, reprendre ſa vieille coutûme. auf ſolche —, ainſi, de cette manière, od. façon: comme cela. Man kann ſagen, z. E. Allerhand Arten von Blumen, und Blumen von allerhand Arten, toutes ſortes de fleurs, des fleurs de toutes ſortes. er hat es in der —, il a cela de race. das iſt ſo ſeine —, c'eſt là ſon humeur. er iſt von luſtiger; trauriger; wunderlicher —, d'une humeur, od. complexion enjouée; melancolique; bizarre. aus der — ſchlagen, dégénérer, démentir ſa naiſſance, ſa famille. ne ſuivre pas l'exemple de ſes parens. (forligner.) das hat keine —, ne ſied pas bien, n'a point de grace, (od. de nez.) er will ſchöne thun, es hat aber keine — mit ihm, il veut faire le galant homme, mais il ne lui ſied point, &c. daß es eine — hat, d. i. recht, brav, comme il faut, raiſonnablement, de la manière qu'il faut, de la belle manière. Art läßt nicht von Art, de race le chien chaſſe; la caque ſent toujour le hareng; il chaſſe de race: c'eſt un vice héréditaire. er, es iſt mit von der Art, il en participe. Art, ein Land zu bearbeiten (von ären, arare, ſonſt: Ahrt.) labour, façon. die erſte; die zweyte, le premier labour, l'enrayure; le ſecond labour. dem Acker die erforderliche — geben, donner à la terre la façon requiſe. die — der Felder verändern, deſſoler. daher iſt: Artacker, ⸗land, ⸗feld, terre labourable: artbar, labourable.

Arten, (von Art lis ar lang) von Gewächſen, conſerver ſa qualité; profiter dans un lieu; ſ. fortkommen. Geartet, von Menſchen, als: er iſt ſo —, c'eſt ſa manière ordinaire, naturelle, z. E. de penſer, d'agir &c. ſ. auch: wohl⸗, übelgeartet. it. das iſt ſeine Art, unter: Art. artig, (G. artlich) joli, beau, fin. galant, cavalier. poli. ſchön und lieblich, niedlich, mignon, gracieux, mignard, de bonne grace. zierlich, élégant. luſtig, drôle; comique. plaiſant. höniſch geſprochen: das iſt doch —, voila qui eſt drôle: ihr ſeyd wohl —, mir ſo was zu ſagen, je vous trouve plaiſant de me tenir ce diſcours. ſeyd doch nicht ſo —, ne ſoyez pas admirable de dire, de croire &c. ein artiger Sӧyer;, bon mot. artige Kleinigkeiten, petites galanteries, des bijoux. NB. dieſes Wort wird, ſonderlich G. in gar vielerley Verſtand gebraucht, das Meiſte lauft aber auf die Bedeutung, ſelten, wunderlich, ſonderlich binaus: es iſt mir ganz artig ums Herz, j'ai mal au coeur: it. je ſuis chagrin. es iſt artiges Wetter untereinander, il fait un temps fort changeant. das kömmt mir artig vor, daß ꝛc. je trouve étrange &c. Adv. joliment, finement; galamment &c. Artigkeit, beauté, fineſſe. galanterie, politeſſe, gentileſſe. mignardiſe. bonne grace. élégance.

Artickel, m 1. article. Punct, point. Kapitel, chapitre. gerichtlicher, interrogatoire. in gewiße — faßen, bey den Juriſten, articuler, faire od. compoſer l'interrogative; ſonſt: articuliren, oder, artickelweiſe abfaßen. artickelweiſe, par articles. Artikelsbrief der Handwerker, ſtatuts: Kriegsreglement, ordonnance: Kaiſerliche Wahlcapitulation, capitulation. Artickelbuch zu Straßburg, ordonnance de cenſeurs, das Reglement der Siebenzüchter, od. derjenigen Rathsherren, die, als Sittenrichter dem Policeyweſen vorſtehen.

Artig, eine Endung von dem Worte, Art, welche man an ein Nomen hängt, drückt aus, daß Etwas von der Art, von dem Weſen eines Dinges zugegen ſey, qui a de la qualité de q. c., od. qui contient de q. c. als: ſchwefelartig, qui contient du ſouffre. Manche kann man mit Einem Worte geben, als: ſchwefel⸗, kalchartig, ſulfureux, calcineux &c.; gutartig, benin; bon.

Artillerie, f. (vierſylbig.) artillerie. Artilleriebedienter, Artilleriſt, m. 3. (riſt hat den Ton.) connétable, officier d'artillerie. ſ. auch artiller. Artilleriepferd, Schimpfwort, vieille roſſe.

Artiſchocke, f. 4. (ſcho mit dem Ton.) artichaut, cynara ſcolymus. Käſe, Boden derſelben, cul. Spaniſche, cardon, cynara cardunculus.

Artiſte, m. 4. Artiſte. Artivivi, n. ſ. Bocksbarth.

Artland, ſ. unter Art. Artlich ſ. unter Arten. Artlohn, Pr. was Ackerlohn. Artoffeln Pr. ſtatt Erdäpfel.

Arven, Arvelen ſ. Zirbelnuß.

Arzeney, f. 3. (von dem alten Verbo. arzen, d. i. künſteln, von ars. daher Artiſt, daraus Arzt geworden) médicament, remède. für alle Krankheiten, panacée, panchreſte. die weder hilft, noch ſchadet, médicine miton mitaine. arzeneyen, beßer: curiren, it. als Neutr. was: Arzeney gebrauchen, médiciner, prendre médicine. être dans les remèdes. zur, von der Arzeney, médicinal, médicamenteux.

Arzeneybecher, vaſe à prendre médicine. -blume, fleur médicinale. -buch, livre de médicine, code médicamentaire. -büchſe, boête de drogues. -erfahrner, médecin. -formel, recette. -garten, jardin de ſimples. -gelahrtheit, médecine, l'art de guérir. -geruch, odeur médicinale: das hat einen —, cela ſent la médicine, la boête d'apoticaire. -gläsgen, fiole. -Gott, Eſculape. -göttinn, Hygée. -haftig, médicamenteux. -kraut; -kräuter, herbe, od. plante médicinale; ſimples. -kunde, -kunſt, médecine: Doctor der -kunſt, Docteur en médecine. -mittel, remède; abführendes, déterſif, laxatif, purgatif; wirkſames, efficace, ſouverain; für die Blehungen, carminatif; für, od. wider. pour. -küßen, beßer: Kräuterſäckgen, -ſchachtel, boête de drogues. -tränkgen, potion; breuvage médicinale. -verſtändig, ſavant en médecine, médecin. -wein, vin médicinal, infuſion. -zettel, Recept, recette: it. ſpécification des médicamens envoyés. Arzt, m. II. médecin: aus der Erfahrung, empirique. der Nichts verſteht, médecin d'eau douce. -gebühren, -geld, -lohn, recompenſe, honoraire du médecin. den Arzt holen laßen, appeller. Arzt, hilft dir ſelber, médecin gueri-toi toi-même.

As, m. it. n. pl. Aße, Aeße. auf dem Würfel, in der Karte, as. zwey As auf den Würfeln, ambes as, beſet.

Aſand, ſ. Aßand.

Asbéſt, m. 2. asbeſte. Stern-; Strausasbeſt, asbeſte étoilé; — en bouquets. reifer, unreifer, asbeſte mûr, non mûr. bleyfarbnes Asbeſterz, galène minéraliſée, d'asbeſte de couleur de fer.

Aſcanien, n. Landſchaft, Ascagne.

Aſcendént, m. 3. die Vorfahren, ancêtres en ligne directe. it. ſ. aſcendant.

Aſch, m. II. (אשישה ασκος.) Pr. pot de terre, terrine. zu Blumen, pot à fleurs. ein — voll, terrinée. die Blumen aus den Aeſchen thun, dépoter. it. in Bayern, Salzſchiff, aſcon, naſcon. it. Salzkübel, cuvier.

Aſchballen, m. 1. balle de cendre, cendrée, caſſe. Sind Kugeln aus geſchlämmter Aſche zu Teſten.

Aſchbley, ſ. Wißmuth.

Aſche, ein Fiſch, f. IV. ſ. Eſche. Aeſchente, canard ſauvage à tête brune, anas ferina. Aſche, Aeſche, Eſche, f. 4. Aeſchbaum, frêne, fraxinus exelſior. (אשל. aesculus. ſ. auch Aeſche) äſchen, de frêne. Aſch-, Aeſchlauch, porreau, allium porrum. poireau, allium ſchoenopraſum. échalotte, allium aſcalonicum. Aſchwurz, od. Aeſch-, Aſcherwurz, diptam blanc, dictamnus albus. Aeſchrösgen, ſ. Arlesbeer.

Aſche, f. 6. (דשן daſchen, ita ut d in articulum abierit. aut per ideae confuſionem ab עשן. αζη.) cendre. geweihete, cendre bénite; an der Aſchermittwoche, les cendres; der Todten, id. ausgelaugte, charrée. glimmende, flammêche. ungebrannte, im Scherz, huile de cotrets. von Roſenholz, antiſpode. den Meiler zu bedecken, fraſil, fraiſin. zu Aſche brennen, Chem. calciner; cinérier. ſ. auch incinération. in die Aſche legen, ein Haus ꝛc., reduire en cendres. in Sack und in der — Buße thun, dans le cilice et la pouſſière, od. avec le ſac et la cendre. Aeſcher, der Gerber, plamée, plamerie. it. plein. in Ditmarſen, was Schachtel, boete. in Stormarn, was Spaten, bêche. äſchern, reduire en cendre. bey dem Gerber, plamer. Aeſcherer, cendrier. Aeſcheran, m. ausgelaugte Aſche, plein mort. Aeſcherricht, m. alt. leſſive. ſ. auch Aeſcher. Aeſcherey, plamerie. aſcherig, aſchig, cendreux. Die Compoſita werden in G. mit Aſch gemacht, man findet die meiſten aber auch mit Aſchen. Aſchenbad, bain de cendres. -blaſer, -zieher, -trecker, tourmalin, trip, aimant de cendre. -braut, fille déflorée. -brenner, faiſeur de cendres, cendrier. -brod, fouace, galette, profiterole. -brödel, cendrillon, ſaliſſon, enfant de cuiſine. -fall, cendrier. -fiſter, cendrillon. -grube, cendrier. -händler, Aſchmann, -träger, id. das Fem. Aſchfrau, cendrière. -heerd, -loch id. -kammer, chambre aux cendres: in den Antiquitäten, coniſtère. -kapelle, cendrée. -krug, -topf, urne (ſépulcrale) -kuchen, ſ. -brod. -lauge, leſſive. -regen, pluie de cendres. -ſalz, ſ. Laugenſalz und vorzüglich Sode. -ſchaufel, pêle pour retirer les cendres. -ſchmalz, Fett von dem Fiſch, Aſch, in den Apotheken, huile, graiſſe d'ombre. -tuch, ſerpillière. Compoſita mit Aſch. Aſchfarbe, couleur de cendre; aſchfarben, aſchfärbig, aſchgrau, cendré, gris cendré. -faß, cendrier. -kaſten, id. od. caiſſe à cendres. -hühngen, foulque, poulé d'eau, fulica fuſca. -kein, B. fleur de cendres. -knecht, B. cendrier. -kraut, ſeneçon, ſenecio. -kuchen, potage de profiterole. -maiſe, meſange brune, nonnette, parus paluſtris. -meßer, meſſureur des cendres. it. couteau à former les teſts. -tonne, tonneau à cendres. Aſchſtein, ſ. Aſchenblaſer, Compoſ. mit Aſcher, Aſcherloch; -faß, ſ. Aſchenloch; Aeſcher. Aſcherleg-

lein, ſ. Aſchenbrödel. Aſchermittwoch, mécredi des cendres. ≈ſatz, cendre leſſivée pour former le baſſin de cendres.

Aſen, ſ. Aaſen.

Aſia, Aſien, n. 6. (iſt dreyſylbig.) Aſie. Klein≈aſien, heut zu Tage: Natolien, Aſie mineure, Natolie. Aſianer, rinn Aſiat, rinn, it. Aſiatiſch, Aſiatique. Adv. à la manière des Aſiatiques.

Aſotiſch, ſchwelgeriſch, liederlich, débauché, déréglé, libertin. Adv. d'une manière débauchée &c.

Aſpalatus, m. Sibiriſcher Erbſenbaum, faux acacia de Sibérie en arbriſſeau, robinia fruteſcens.

Aspe, Aeſpe, f. 4. peuplier, populus. Zitter≈aspe, tremble, populus tremula. aspen, aespen, de peuplier. de tremble. Aspen≈wald, tremblaie. ſ. auch Aespe.

Aſpéct, m. 3. aſpect. die —, les aſpects, la diſpoſition reſpective des aſtres. das ſind keine guten —, l'affaire prend un mauvais train; c'eſt un mauvais prognoſtic.

Asper, m. 1. aspre, arché. zween —, medin. ſ. aspre.

Aespern, G. plagen, quälen, tourmenter q., donner de la peine, de l'exercice à q. affliger q.

Asphalt, m. 6. (alt hat den Ton.) asphalte, karabé de Sodom, bitume de Judée.

Asphodill, f. 3. asphodèle, asphodelus. ≈lilie, ſ. Affod.

Aſſecuration, Aſſecuranz, f. aſſurance, aſſurement, ſûreté. aſſecuriren, aſſurer, donner une aſſurance; garantir.

Aſſ, ſ. As.

Aſſand, m. aſſa foetida, ferula. wohlriechender, benjoin, laurus benzoin.

Aſſapanick, m. 2. aſſapanic, écureuil volant, ſciurus volans.

Aſſel, m. 4. Aſſel≈, Kellerwurm, (von aſellus, manche ſagen auch: Maueresel) cloporte, pourcelet, oniscus. Aſſel Pr. was Aelſter.

Aſſeſſor, m. (e hat den Ton.) pl. ſſores, oder ſſore, (o hat den Ton.) aſſeſſeur. die — einer Univerſität, la faculté.

Aſſiénto, ſ. aſſiento. Aſſignation; aſſigniren, ſage: Anweiſſung, anweiſſen, aſſigner. Aſſiſtenz, f. 6. aſſiſtiren, einem. ſage: Hülfe, Beyhülfe; helfen, aſſiſtance, ſecours, aide. aſſiſter, ſecourir, aider q. Aſſiſtenz≈ in Titeln, aſſiſtant, als: ≈einnehmer, Receveur aſſiſtant.

Aſſyrien, n. ehedem ein groſes Land in Aſien, wo jetzo die Türkiſchen Gouvernements Schehrezur und Bagdad ſind, Aſſyrie. Aſſyrer, Aſſyrier, rinn; it. Aſſyriſch, Aſſyrien, nne.

Aſt, m. 11. (יד. οζος. οστεον) ein Arm des Baums, branche, rameau. (rameau iſt ein Theil von branche) ein abgebrochener mit Obſt, torchet. abgehauene grüne, ramée. Aſt, Knorren Knorz im Holz, noeud. bey den Jägern, ſ. gaulis. den man an der Spitze des Baums ſtehen läſſt, redent. in der Genealogie, ligne, branche. mit ſeinen Knoten, in Wappen, écot; mit Aeſten getheilt, écoté. Aſt voll Birnen bey einander, glane. die — vom Baum abhauen, ébrancher l'arbre. die dürren abhauen, argoter, égayer. ſich auf einen — ſetzen, ſe percher. Aeſtchen, n. 1. petite branche, branchette. Aeſtling, m. 2. branchier. äſtig, aſtig, (knorrig) noueux. it. ſelten was: voll Aeſte branchu. Aſtkreutz, in Wappen, croix écotée, clavelée. Aſtloch, trou. bey den Webern, clairières, clairrures. Aſtmoos, mouſſe d'arbre, hypnum. Aſtſchnitt, in Wappen, chicot, écot. Aſtwerk, geſammte Aeſte eines Baums, ramage, branchage; grünes, touffe.

Aſter, m. 6. Blume, aſter, aſter.

Aſtrich, Aeſtrig und Eſtrich, n. 2. (von οστρακον) plancher, pavé de plâtre. ein — ſchlagen, battre, dreſſer un pavé.

Aſterien, pl. (ſte mit dem Tone.) unter den verſteinerten Thieren, aſteries, aſteriae.

Aſtringiren, aſtreindre. an≈, zuſammen≈ziehen.

Aſtroit, m. 3. (it mit dem Tone) Sternſtein, unter den Corallen, aſtroites, aſtroitae.

Aſtrolabium, n. pl. ia. aſtrolabe.

Aſtrologe, m. 4. logiſch, (lo hat den Ton.) aſtrologue. logique. logie, f. (gie, Eine Sylbe, hat den Ton) aſtrologie. ſage: Sterndeuter, riſch, rey. Aſtronome, m. 4. nomiſch, (no hat den Ton.) aſtronome, mique. nomie, f. (mie Eine Sylbe, hat den Ton.) aſtronomie. ſage: Sternſeher, riſch, ſeherkunſt od. Sternkunde.

Aſturien, n. el Principado de las Aſturias, in Spanien. Aſturies. die Aſturier, les Aſturies.

Aſurblau, (ſur mit dem Ton.) n. 6. ſ. Bergblau.

Aſyl, n. 2. (y hat den Ton.) ſage: Freyſtadt; ſichere Zuflucht, aſyle, refuge.

Atel, m. 6. Pr. Abfluſs aus den Kühſtällen. (ate hieſs Angelſächſiſch Urin) eau de fumier. ſonſt: Miſtgauche, ≈ſudel,

Athanor, m. 2. ſ. Fr.

Atheiſt, ≈tinn, atheiſtiſch, (theiſt ſind 2 Sylben, iſt hat den Ton.) athée; impie, incrédule. Atheiſterey, f. athéisme; irréligion.

Athem, (Atem, Athen, Oden) m. 6. (Angelſächſiſch æthm, vapor. ατμος. ατμη. αυτμη. אד) gemeiniglich ſagt man, Athen, Oden: haleine. das Anblaſen mit dem Maule, ſouffle, halenée. das Athemholen, reſpiration. ſtinkender, haleine forte, puante: der ſolchen hat, punais. ſchwerer, kurzer, reſpiration difficile; courte haleine; aſthme; der ſolchen hat, aſthmatique qui a la reſpiration difficile. in Einem —, tout d'une haleine. aus dem Athem, eſſoufflé, hors d'haleine. biſs an den letzten —, jusqu'au dernier ſoupir. den — an ſich halten, retenir l'haleine. wieder zu — kommen, re-

prendre haleine. ich komme aus dem —, der — bleibt mir auſen, je perds haleine. den letzten — von ſich geben, rendre l'eſprit, le dernier ſouffle, mourir. den — einem verſetzen, étouffer q., faire perdre la reſpiration. — holen, — ſchöpfen, od. athmen, reſpirer, prendre haleine. das Athmen, das Athemholen, reſpiration; ſoufflement. ſ. auch aſpirer. und aſpiration. athemlos, hors d'haleine.

Athen, n. (e hat den Ton, lies e lang und hoch.) Athénes. Athenienſer, fünfſylbig. (en mit dem Tone.) Athénien. Athenienſiſch, id.

Atlantiſch, das — Meer, an der Abendſeite von Europa, mer atlantique. von

Atlas, m. ein Gebürge in Africa; erſtes Wirbelbein des Halſes; Sammlung von Landcharten; eine Art Gewebe, atlas. it. eine menſchliche Bildſäule, worauf was ruhet, atlante. das Gewebe, Atlas, od. Atlaß, pl. 2. (iſt von attalicus. und dieſes von Attalus; dieſes und Atlas, das Gebürge von Atta, ſ. adel) heißt auch: ſatin; geblümter; geſtreifter, à fleurs; de vergées od. de raies. Zeug auf Atlasart, ſatinade. auf Atlasart gemacht, ſatiné; — — machen, ſatiner. atlaßen, Adj. ſatiné, de ſatin. Atlasband, ruban ſatiné. -baum, -beer, ſ. Arlesb. -erz, mine de cuivre verdâtre criſtalliſée, od. ſemblable à de l'étoffe de ſoie. -kies, chalcopyrite. -macher, -weber, ſatinaire. -vitriol, vitriol d'Hongrie. -vogel, atlas, phalaena atlas. -weſte ꝛc. veſte de ſatin.

Atmoſphäre, f. 4. ſag: Dunſtkreiß, atmoſphère.

Atramentſtein, pierre atramentaire, alcabruſy, alcadin, vitriolum lapide mineraliſatum. rother, colcothar foſſile, chalcite; gelber, miſy; ſchwarzer, mélantéria; grauer, ſory.

Atrecht, n. ſ. Arras. Atrechter, Arragois.

Atta, ſ. Adel.

Attendiren, ſage: aufmerken auf, donner, prêter attention, l'oreille. it. prendre garde. attent, aufmerkſam, attentif. Attention, Aufmerkſamkeit, attention; Fleiß, Genauigkeit, ſoin; exactitude.

Attentat, n. 2. (tat hat den Ton.) Eingrif in die Gerechtſame eines Höhern, attentat. it. boshaftes Unternehmen, entrepriſe atroce; outrage, crime énorme.

Atteſtat, n. 3. (ſtat mit dem Tone.) Zeugniß, atteſtation, certificat. Taufatteſtat, baptiſtère. Todtenſchein, extrait mortuaire. atteſtiren, atteſter, certifier; temoigner. (a. b.)

Attich, m. 6. (von acte.) hièble, yèble, ſambucus ebulus.

Atz, m. od. f. (das A wird gedehnet.) pâture, nourriture, mangeaille. der kleinen Vögel, bequée. it. ſ. Lockſpeiſe. Atzgrund, bey den Kupferſtechern, couche de vernis (ſur une pièce de métal qu'on veut graver à l'eau forte.) das übrige ſ. unter Aetzen.

Atzel, ſ. Aelſter. Atzelſpecht, grand pivard bigarré, grand grimpereau, picus maior. Atzel, ſ. Atzel.

Au, ein Ton, widrige Empfindung auszudrücken, (אי. gr. hei, heu.) ah, ahi, ouf.

Au, beßer Aue, f. 4. (אי d. i. Inſel, Land am Waßer, überhaupt, Gegend) heißt eigentlich eine angenehme Ebene an einem Waßer. prairie agréable; plaine. campagne. Auhirſch, cerf de prairie. Aurecht, droit de pâcage.

Avanturinſtein, (in lies lang, hat den Ton.) aventurine. ſonſt auch Venturinſtein.

Ave Maria, n. avé Maria, la ſalutation angelique.

Auch, ein Bindungswörtgen (bey den Alten, ok, auk. bey den Angelſachſen eac. im Ulphila ock. in einigen Provinzen, ak. bey den Lateinern ac. vom Hebräiſchen ו d. i. und.) auſſi, ſi. er iſt auch ſo reich, als ich, il eſt auſſi riche: er iſt nicht auch ſo reich, als ich, il n'eſt pas ſi riche que moi. ich habe auch ſo viel, als er, j'ai autant: ich habe nicht auch ſo viel, als er, je n'ai pas tant que lui. er kömmt, und ich auch, il vient, et je viens auſſi. auch ſo, eben ſo, desgleichen, de même. auch noch, überdieß, noch mehr, de plus. ich habe euren guten Rath und auch euren Beutel nöthig, j'ai beſoin de votre conſeil et encore de &c. auch ſogar mein Bruder hat es gethan, il n'y a pas juſqu'à mon frère qui ne l'ait fait, tous juſqu'à mon frère l'on fait. ſondern auch, mais auſſi, mais encore. auch heyrathet man keine mit Zahnlücken, auſſi, encore n'épouſe-on pas une édentée. wollt ihr nicht auch dabey ſeyn? voulez-vous être de la partie? auch nicht, wenn auch den Ton hat, non plus. ich auch nicht, ni moi non plus. ich auch, et moi auſſi. ich habe ihm eines hinter die Ohren gegeben, er läßt mich aber auch nicht zufrieden, parce qu'il ne me laiſſe pas en repos, od. que ne ſe tient-il en repos. ich höre Nichts neues, ich komme aber auch nicht aus dem Hauſe, auſſi ne quitté-je pas le logis. In den Redensarten, es ſey auch, wer, wenn, wie, wo es wolle: od. er ſey auch, wer er wolle ꝛc.; od. was man auch ſagt; od. wo wir auch immer ſeyn mögen ꝛc. wird auch nicht ausgedrückt, ſondern es wird nach qui, quoi, quelque &c. die Partikel que mit dem Conj. geſetzt. ſ. que im Fr. in dieſem Falle. wenn auch, ſ. obgleich. wenn auch heißt auch quand, quand même mit dem Imperf. in rois. Er mag auch noch ſo reich ꝛc. ſeyn, heißt: tout riche qu'il eſt, wenn einer wirklich reich iſt; und quelque riche qu'il ſoit, wenn man nur den Fall ſetzet, daß er reich ſeyn kann.

Auction, f. 3. encan, enchère. auctioniren, vendre à l'—.

Audienz, f. 3. audience. — geben, donner audience. Audienzbrüder, ehedem am Wieneriſchen Hofe, welche den Kaiſer in beſondern Audienzen um ein Allmoſen ba-

ſchen, pauvres honteux. =meiſter, introducteur à l'audience. =ſaal, ſalle, chambre d'audience. =thürhüter, in der königlichen Franzöſiſchen Canzley, huiſſier audiencier.

Auditeur, Auditör, m. 2. auditeur, avocat conſultant d'un regiment. Auditorium, m. pl. ria. ſage: Hörſaal. auditoire. it. les auditeurs.

Aue, Auenhirſch ꝛc. ſ. Au.

Auer, in folgenden Wörtern heißt: wild, ſilveſtris von יער d. i. Wald. Auerhahn, coq de bruyère, tetrao vrogallus. =hahnbalz, =hahnfalz, appariement. =hahnbeller, braquet, zur Jagd dieſes Hahns. =henne, boule od. gelinotte de bois. =ochs, ure, taureau ſauvage, bos vrus.

Averſion, ſage: Abſcheu. Avertiſſement, ſage: Nachricht.

Auf, (bey den Alten uf, up. kömmt bald mit ἐπι, ὑπερ, bald mit ἀπο überein) iſt eine Präpoſition, welche auf die Frage, wohin? den Accuſ., auf die Frage, wo? den Ablat. nach ſich hat. In der Zuſammenſetzung mit einem Verbo bedeutet es eine Bewegung in die Höhe; oder ein Seyn oben auf einer Sache, und ſo kömmt es mit ἐπι und ὑπερ überein: oder es bedeutet ein Oeffnen, und ſo iſt es mit offen einerley: oder es bedeutet ſo viel wie ab (bey den Alten af, of) und ſo kömmt es mit ἀπο überein. Nach der erſten Bedeutung formirt der gemeine Gebrauch ſolche Verba, wo er mit vortheilhafter Kürze ſich ausdrückt, als: einen aufblaſen, auflärmen, auftanzen ꝛc. d. i. éveiller q. en ſonnant de la trompette, oder wenn es vorſätzlich geſchieht, ſonner de la trompette pour l'éveiller &c. So ſind auch viele andere Verba von allgemeinen Gebrauch, als: aufbiethen, aufrufen, d. i. durch Ankündigung eines öffentlichen Gebothes, Befehles die Leute in Bewegung ſetzen, daß ſie aufſtehen ꝛc. als: das Volk, die Ritterſchaft ꝛc.

Dieſe Präpoſition hat einen vielfältigen Gebrauch, um ſie in ihrer Bedeutung beym Ueberſetzen leichter zu finden, iſt folgende Ordnung gemacht:

1) Auf mit dem Accuſ. wenn es eine Bewegung, wohin, bedeutet. ſur, en, à. hinlegen auf den Tiſch, mettre ſur. ſich auf das Bette hinſtrecken, s'étendre ſur. auf den Baum, auf den Berg ꝛc. ſteigen, monter ſur; auf die Canzel, en chaire. die Augen werfen auf, jetter les yeux ſur. auf die Erde werfen, jetter à, par terre, à bas. auf die Seite bringen Etwas, détourner, ôter, mettre de côté. ſich auf die Reiſe begeben; auf der — ſeyn, ſe mettre; être en chemin. einen auf ſeine Seite bringen, attirer q. à ſon parti. einem auf den Zahn fühlen, tenter q. auf Bouteillen füllen, tirer en bouteilles. es kömmt auf eins hinaus, l'un revient à l'autre. alles ꝛc., tout revient à un. Etwas auf ſich nehmen, ſe charger de q. c. fig. prendre ſur ſon compte. einem das Piſtol auf die Bruſt ſetzen, appuyer le piſtolet à q. Auf eine Stadt, Dorf gehen, reiſen, aller à, partir pour.

2) Auf mit dem Accuſat., wenn eine Abſicht oder Neigung auszudrücken iſt, oder auf die Fragen: auf wen? worauf? In den meiſten Fällen wird hier à ſtehen. auf einen Brief; einem auf alles antworten, repondre à une lettre; à q. ſur toutes choſes. beſucht mich, od. kommt zu mir auf eine Taſſe Caffee, auf ein Glas Wein, auf eine Pfeife Tabak, auf einen gebratenen Haſen ꝛc. venez prendre le caffé chez moi, venez boire un verre de vin, od. boire bouteille, fumer pipe, manger d'un lievre rôti chez moi. einen aufs Podagra ꝛc. curiren, le traiter comme s'il avoit la goute. auf meine Gefahr; auf mein Gewißen, à mes risques; ſur ma conſcience; en conſcience. auf mein Wort; auf meine Verantwortung, ſur ma parole; ſur mon compte. thut es auf mein Bitten, à ma prière. auf eure Geſundheit, à. ſich verlaßen auf, s'aſſurer ..., compter ſur, ſe fier à. auf einen weißen, montrer q.

3) Auf mit dem Accuſat., auf die Frage: wie? auf was für Art und Weiſe? auf Teutſch ꝛc. en allemand. auf dieſe Art, de cette manière. auf Abſchlag, à compte. auf Treu und Glauben, à la, en, de bonne foi. auf Ein, zwey ꝛc. mal, pour, en une, deux fois. auf Franzöſiſch ꝛc. à la françoiſe.

4) Auf mit dem Accuſat., wenn es ein Maas, Zahl oder Werth beſtimmt, meiſt mit à. ausleihen auf 4, auf 5 pro Cent, au denier vingt cinq, vingt. auf 6 pro Cent, à ſix pour cent. ein Tiſch auf 12 Perſonen gedeckt, table à douze couverts. ſo und ſo viel auf den Mann, tant par tête. ein Paar Groſchen auf oder ab, od. auf ein Paar Groſchen mehr oder weniger kömmt es nicht an, quelques gros de plus ou de moins, n'importe. 10 Jahre auf (beßer: nach) einander, dix ans conſécutifs.

5) Auf mit dem Accuſat. der Zeit. auf den Abend, Mittag, vers le ſoir, vers od. à midi. auf Oſtern, à Paques. auf alle Tage, pour. auf den Nimmermehrtag, aux Calendes grecques. ad calendas graecas. auf den beſtimmten Tag, au, le jour marqué. leihet mir 1 Rthlr. auf 14 Tage, pour quinze jours. es gehet auf 3, drey Viertel auf vier, il va ſonner trois heures; trois heures et trois quarts. auf das Eßen ſpatzieren gehen, après le repas.

6) Auf mit dem Ablat. auf die Frage: wo? heißt ſur, wenn es oben drauf iſt, als: auf dem Tiſche; auf der Grube; auf dem Stroh liegen; ich habe es auf der Zunge; auf der Bank ſitzen, ſur la table; ſur le bord de la foſſe; ſur la frétille; ſur le bord des lèvres &c. Auf heißt en, dans, wenn es mit in verwechſelt werden kann, als: auf der Gaße, auf meiner Stube, auf dem Wege, auf der Reiſe, auf dem Schlit=

ten, Wagen, Poſt, en, dans la rue, la chambre, en chemin, en voyage, en traineau, caroſſe, poſte. Sehr ofte kann auf mit dem Dativ., wenn der Ort ausgedrükt wird, wo man iſt, oder hingegangen iſt, gegeben werden, être au marché, aux champs, à la campagne, au grénier. ſo auch: auf den Knien bethen, prier à genoux. leicht, geſchwind auf den Füßen, à la courſe. Auf bey einem muſicaliſchen Inſtrument, ſpielen auf ꝛc., jouer du luth, de la harpe, des orgues: blaſen auf ꝛc, ſonner du cor, de la trompette. er iſt Maitre auf ꝛc. il joue du luth &c; il ſonne du cor &c. en maître. Auf meiner, deiner ꝛc., dieſer Seite, de mon &c. côté; de ma part. auf beyden Seiten, de part et d'autre. das Kraut auf dem Felde, d. i. des Feldes, des champs.

7) Einige beſondere Redensarten mit auf NB. die übrigen Bedeutungen und Wendungen, die im Franzöſiſchen bey Uebersetzungen dieſes Wörtgens vorkommen, wird man unter dem jedesmal dabey stehenden Worte aufſuchen. Wohl, übel auf ſeyn, ſe porter bien, mal. der Herr iſt auf, eſt levé, eſt debout. die Thüre ꝛc. iſt auf. eſt ouverte. das Geld, das Brod iſt auf, eſt conſumé. ich habe es auf, je l'ai ouvert &c. ſ. aufhaben. es hat Nichts auf ſich, n'importe, ce ne'ſt pas une affaire: was hat es auf ſich? qu'importe? que fait cela? auf den Tod liegen, être malade à mort. ein Unglück auf das andere (beßer: über) un malheur ſur l'autre. legt das oben auf, par deſſus. auf mich los od. zu, vers moi. voll auf, en abondance; avoir abondance de q. c. von Kindheit auf, od. an, dès l'enfance. von unten auf, de deſſous; einen — — rädern, rouer q. de bas en haut. auf der Stelle, auf dem Platze, (aufm Plotz) ſur le champ; todtſchlagen, étendre q. ſur le quarreau. es geht gleich auf, (auf hat den Ton) quitte à quitte: Berg auf, contre mont. Strom auf, amont. auf und ab, environ, plus ou moins: in groſen Summen ſind ein Paar Thaler — kein Geld, dans les grandes ſommes deux écus de plus ou de moins ne ſont pas un objet: die Waare ſchlägt auf und ab, hauſſe et baiſſe. auf und ab gehen, in ſeiner Stube, faire le tour de la chambre: it. hinaus und herein gehen, aller et venir. die Gaßen — — ſtreichen, courir les rues. — — fliegen, voler en haut et en bas. — — reiten, faire la paſſade, auf der Reitbahne.

Auf! wird zwey bis dreymal wiederholet; auch B. ſus! ſus! it. debout, debout! allons! alerte! Glück auf! B. je vous ſouhaite bonheur. (bon jour. adieu.) auf die Seite! Pr. aufgeſchaut! gare le corps!

Auf daß, eine Conj. afin que, pour que mit dem Conj. oder, á fin de, pour mit dem Infinitivo.

Auf, od. Gauf, m. ſonſt: Uhu, hibou.

Aufacht, f. 6. alt. im Canzleyſtyl, vigilance, attention. aufachten, alt. obſerver. prendre garde.

Aufackern, labourer, ouvrir la terre en labourant. it. Etwas, déterrer; mettre au jour od. découvrir en labourant. (a. b.)

Aufarbeiten, achever ſon travail, ſon ouvrage. die Wolle, oder ſonſt was aufgegebenes, mettre en oeuvre, employer. eine Thüre, das Eis, oder ſonſt was öffnen durch viele Mühe, ouvrir par force, od. à force de travailler, forcer la porte, fendre, couper la glace. den Acker, ſ. aufackern. ſich die Haut, s'écorcher, gercer, la peau en travaillant, à force de travailler. (a. b.)

Aufarmen, (ungewöhnlich) prendre ſur ſon bras, entre ſes bras.

Aufätzen, ronger, od. ouvrir, mit, par.

Aufbaaren, mettre le cercueil ſur la bière.

Aufbacken, (was anders iſt aufpacken) das Mehl, pêtrir, cuire, (conſumer) le reſte de la farine. das Brod ꝛc. iſt aufgebacken, (gewöhnlicher, aufgerißen) gercer, ſe gercer (als: de trop de chaud.)

Aufbaitzen, ſ. baitzen.

Aufbalbiren, G. einem die Haut, couper, écorcher la peau à q. en le raſant. (raſer jusqu'au ſang.)

Aufbalgen, G. éveiller en ſe battant.

Aufbauern, G. Pr. prendre la chèvre, la fougue.

Aufbanſen, aufbanzen, entaſſer les gerbes, les mettre en tas dans la grange.

Aufbären, Pr. was aufheben.

Aufbatzen, G. Pr. (das a in da dunkel) tomber avec un grand bruit. it. marcher à grend bruit.

Aufbauen, bâtir, conſtruire, élever. (a. b.) bâtiſſe; conſtruction.

Aufbäumen, das Heu, den Heubaum, mettre l'arbre, ſerrer le foin avec l'arbre. ſich —, als das Pferd, ſe cabrer. als der Baum, Pr. croître, devenir grand. als die Welle, ſe lever. fig. s'enorgueillir; monter ſur ſes hauts chevaux. aufbaumen, bey den Jägern, grimper, monter ſur ſun arbre. aufbäumen, ourdir la chaine. aufbäumeln, ſe cabrer. wie ein Haſe ꝛc. s'accroupir.

Aufbauſen, aufbauſchen, s'enfler, ſe gonfler, bouffer, (a. b.)

Aufbében, monter od. ſauter en tremblant.

Aufbefinden, ſich, Pr. ſe porter, ſe trouver mal, bien.

Aufbegehren, ſ. Aufwollen, Aufverlangen.

Aufbehalten, garder, con ſerver, reſerver. (a. b.) garde, conſervation.

Aufbeißen, caſſer avec les dents; als: une noix. ouvrir avec les dents. das Kind, éveiller l'enfant à force de gronderie. die Haut, bleſſer, ronger, gâter; le vinaigre &c. prend à la gorge, pique, eſt trop fort. ſ. aufbaitzen.

Aufbellen, éveiller en aboyant, à force de ſ. bellen.

Aufbereiten, B. préparer les mines.

Aufberſten, fendre, ſe crever, ſe crevaſſer; ſ. auch gercer, od. ſe gercer. (a. b.) it. der Ferſen ꝛc. mules aux talons; it. der Lippen ꝛc. von der Kälte ꝛc. gerçure, ſentes, crevaſſes qui viennent du froid aux lévres, aux mains &c.; ſonſt aufſpringen.

Aufbethen, G. éveiller à force de prier dieu à haute voix.

Aufbetten, tendre un lit. remuer le lit (de plumes) pour le rendre léger. ſ. auflockern.

Aufbewahren, ſ. aufbehalten.

Aufbicken, béqueter, fendre, caſſer, ouvrir avec le bec. die Haut mit dem Schröpfeiſen, ſcarifier; dèchiqueter la peau.

Aufbiegen, aufbeugen, in die Höhe, plier en haut. öffnen, ouvrir en pliant.

Aufbiethen, zuſammen rufen, convoquer. das Volk, commander, faire prendre les armes. die Edelleute in Frankreich, commander le ban et l'arrière-ban. Verlobte von der Canzel, bey den Catholiken, publier. jetter les bans (d'un mariage.) bey den Proteſtanten, annoncer, proclamer, publier les annonces. G. dire des injures à q. (a. b.) convocation. commandement de prendre les armes. proclamation, les bans, les annonces. ſ. Aufgeboth.

Aufbinden, Etwas auf was, lier q. c. ſur, attacher deſſus. was: anbinden, attacher, lier à; das Felleiſen hinten —, lier derrière la ſelle. mit einem Knittel veſt, garotter. die Haare, nouer, retrouſſer. dem Pferde den Schweif, treſſer le crin. dem Pferde hinten Etwas, mettre en croupe. den Rock, Schürze ꝛc. (in die Höhe, od. aufſchürzen) retrouſſer. it. öffnen, od. aufknüpfen, délier, détacher un ſac; eine Schleife, dénouer. Getraide (in Garben) mettre en gerbes. einem eines, en donner à garder, donner une bourde; emballer; emballeur, emballeuſe. (a. b.)

Aufblähen, lies oder ſchreibe auch: aufblehen, enfler, gonfler. ſich, s'enfler. fig. id. od. s'enorgueillir. (a. b.) it. Geſchwulſt. aufblähend, qui gonfle &c.; flatueux, qui cauſe des vents.

Aufbläken, éveiller à force de ſ. bläken. von Menſchen, à force de crier. ſich bald den Hals, s'égoſiller, s'égueuler.

Aufblaſen, wie eine Blaſe, enfler, remplir de vent; bourſouffler. die Segel, enfler. das Feuer, ſouffler, allumer en ſoufflant, raviver. das Fleiſch, wie die Fleiſcher, bourſouffler, bouffer, ſouffler la viande. den Leib, gonfler, bouffir. die Backen, bouffer. Tauben, zum Füttern, bouffer. den Kropf, wie die Tauben, bouler. auf der Trompette, ſonner de la trompette. jouer de la flûte. aufgeblaſen! trompettes, ſonnez! zum Streit; zum Aufſitzen, ſonner la charge; le bouteſelle. einen aus dem Schlafe, éveiller q. en ſonnant de la trompette; en jouant de la flûte. aufblaſen, in die Höhe, wie der Wind den Staub, ſouffler la pouſſière, faire élever la pouſſière. die Schlößer, wie die Spitzbuben, faire crever en ſoufflant. der Wind hat das Fenſter aufgeblaſen, a ouvert la fenêtre (en ſoufflant.) ſich —, ſe bouffir d'orgueil, s'en faire accroire, ſe guinder, ſ. ſich aufblähen. (a. b.) (c) gros bourſouflé.

Aufblättern, ein Buch, feuilletter; Etwas, chercher en feuillettant. geleimtes, effeuiller. ſich, s'effeuiller. wie Knoſpen, s'épanouir.

Aufbläuen, einen den Buckel, meurtrir de coups.

Aufblehen, ſ. aufblähen.

Aufbleiben, demeurer debout, levé, ne ſe point coucher, veiller. wie eine Thüre, demeurer ouvert. (a.)

Aufblicken, entr'ouvrir les yeux, jetter un regard ſur q.

Aufblinzeln, aufblinzen, n'ouvrir les yeux qu'en clignant.

Aufblitzen, wie Schießpulver, éclater. it. Pr. s'emporter, prendre feu.

Aufblödern, remplir de vents, gonfler. ſich, ſe gonfler.

Aufblöken, ſ. aufbläcken.

Aufblühen, s'épanouir, s'ouvrir, éclorre. (a. b.) it. la naiſſance des fleurs, fleuraiſon.

Aufbocken, G. Pr. éveiller par le bruit qu'on fait en folâtrant, en jouant enſemble.

Aufbohren, percer, ouvrir en perçant, avec un forêt. (a. b.)

Aufböken, G. Pr. éveiller q. en pleurant, à force de piailler.

Aufborgen, emprunter. prendre à droite et à gauche. faire des dettes, s'endetter. (a.)

Aufborſten, heriſſer. Aufbörſten, ſ. aufberſten. it. aufbürſten.

Aufboſeln, Pr. ſ. aufkegeln.

Aufboth, n. convocation. ban. der Ritter- und Lehnpferde, ban et arrière-ban. des Polniſchen Adels, peſpolite ruſſienne. ſ. auch aufbiethen, Aufgeboth.

Aufboyen, éveiller en berçant trop fort.

Aufbraten, rôtir de nouveau. it. s'ouvrir, ſe crever en rôtiſſant. it. rôtir tout, conſumer en rôtiſſant.

Aufbrauchen, ſ. beßer verbrauchen.

Aufbrauen, conſumer à braſſer.

Aufbrauſen, faire effervеſcence. wie Wein, Bier, fermenter, être en fermentation. wie kochendes Waßer ꝛc. bouillir, bouillonner. (a. b.) effervеſcence. fermentation. ébullition. aufbrauſen von Menſchen, aufbrauſig ſeyn, être bruſque. la bruſquerie.

Aufbrechen, als Activ. ouvrir par force, rompre, forcer; enfoncer. effondrer, enfondrer. daß was berſtet, crever. einen Brief, déſceller, décacheter, ouvrir: arracher le ſceau de. gemauertes, démurer. gepflaſtertes, dépaver. ein Schloß, rompre. bey den Jägern, éventrer. B. lever le fer fondu à la deuxième fois. den Flachs, Hanf, (NB. dann iſt brechen regulär.) brayer, teiller tout. Als Neutr. d. i. ſich öffnen

ſich von einander thun, s'ouvrir, crever. wie Knoſpen, s'épanouir. wie grüne Nußſchalen, crever, ſe gercer, ſe fendre. wie das Eis, debâcler. an den Füßen, recevoir, avoir des mules aux talons. die Wunde bricht wieder auf, ſe renouvelle, ſe r'ouvre. von einem Orte, abreiſen, partir, marcher, ſe lever de, décamper, déloger; trouſſer bagage. mit dem Lager —, lever le camp, décamper. (a. b.) it. anſtatt Aufbrechen ſagt man auch: Aufbruch, in der Bedeutung, marche, départ; décampement; mules aux talons, engélure. Aufbruch, Einbruch, le bris. zum Aufbruch blaſen, ſonner la marche. das Aufbrechen, gewaltſames der Thüren, Käſten, effraction. des Eiſes, débâcle, débâclage.

Aufbreiten, étendre, déployer, déplier. étaler. ſ. breiten.

Aufbrennen, conſumer (en brûlant) ſein ganzes Holz, brûler tout le bois qu'on a. die Haare, mettre au fer, friſer avec un fer chaud. einem ein Zeichen, marquer q. avec un fer chaud. in den Halliſchen Salzwerken, das Feuer unter der Pfanne anmachen, mettre le feu, allumer. fig. Pr. prendre feu, monter brusquement en colère. it. einem eines, Pr. donner une bourde, une baje à q. (a. b.)

Aufbringen, (in die Höhe) ein Gebäude, einen Damm ꝛc. ein Kind, junge Thiere, Gewächſe, élever: was umgefallenes, lever, mettre debout; ériger. einen Kranken, remettre, guérir. das Werk auf den Stuhl, ourdir la chaîne. Volk, eine Armee, mettre ſur pied. ein Schiff, amener une priſe. Geld, Bücher, das Nöthige ꝛc. amaſſer, ramaſſer, trouver; fournir, procurer. einen, od. eine Sache, in Anſehn bringen, mettre en crédit. wieder —, rétablir, renouveller; reſuſciter. vorbringen, erfinden, mettre en avant, ſur le tapis, inventer q. c., être auteur de q. c. einführen, eine Gewohnheit ꝛc., introduire, amener, mettre en uſage. Etwas wider einen, imputer q. c. à q. mettre en avant contre q. eine Klage, porter une plainte contre q. man kann vor ihm kein Wort —, il ne fait que diſcourir, on eſt empêché de parler. B. eine Zeche, élever une minière. reitzen, aufmuntern, exciter, irriter, animer, pouſſer, encourager, allarmer. zum Zorn, mettre en colère, ſ. erzürnen. ſie iſt wider mich aufgebracht, elle eſt fachée contre. ſie iſt aufgebracht, iſt auch was: angebracht. einen aus dem Schlafe, déſendormir q. Aufbringen heißt auch überhaupt: öffnen, ouvrir, als: eine Thüre, Kaſten, Doſe ꝛc. it. dénouer &c. ſ. aufknüpfen und andere Verba, die ein Oeffnen bedeuten. (a. b.)

Aufbrotzen, Pr. s'emporter. bruſquer. (a. b.)

Aufbruch, ſ. aufbrechen.

Aufbrudeln, bouillir, jetter des bouillons. (a.)

Aufbrühen, peler; échauder.

Aufbrüllen, commencer à ſ. brüllen. éveiller à force de &c.

Aufbrummen, éveiller à force de ſ. brummen

Aufbrüſten, bey dem Fleiſcher, fendre, die Bruſt eines geſchlachteten Ochſen öffnen. ſich —, ſ. beßer: ſich brüſten.

Aufbuden, dreſſer la boutique.

Aufbuffen, aufbüffen, friſer, boucler; mettre en papillotes. perruque moutonnée.

Aufbügeln, repaſſer le drap, le retendre. die Nähte, paſſer le carreau ſur les rentraitures. das Kind, éveiller l'enfant par le bruit qu'on fait avec le carreau. es iſt alles aufgebügelt, tout eſt repaſſé; j'ai achevé de repaſſer.

Aufbürden, im eigentlichen Verſtande wenig gebräuchlich, dafür ſagt man: aufladen, charger. fig. meiſtens von Sachen die uns beſchwerlich ſind. einem Etwas, eine Verrichtung, Etwas zu thun, zu leiden, charger q. de. Abgaben, impoſer q. c. à q. zuſchreiben, andichten, impoſer, imputer, attribuer; ſuppoſer. mit Unrecht, od. ausſprengen, daß einer was gethan habe, daran er gar nicht gedacht hat, prêter charitablement, od. une charité à q. ſo was laße ich mir nicht —, je ne ſaurois ſouffrir qu'on me &c. — wollen, was; aufbürden. (a.b.) charge. impoſition. imputation. accuſation fauſſe.

Aufbürſten, broſſer. die Haut, écorcher, bleſſer en broſſant. aufwärts, in die Höhe, broſſer en haut. ſich —, heriſſer, beßer: ſich ſträuben.

Aufbutzen, ſ. aufputzen.

Aufcanoniren, éveiller en canonnant, par le bruit des canons.

Aufcuriren, (a). faire crever en guériſſant.

Aufdachen, couvrir la maiſon.

Aufdamen, damer.

Aufdämmen, entaſſer. das Waßer dämmt ſich ſich auf, s'arrête.

Aufdämpfen, évaporer, en haut, jetter des vapeurs en haut, monter en vapeurs.

Auf daß, ſ. auf.

Aufdauern, ſe tenir debout. er kann nicht aus dem Bette —, il ne ſauroit ſe tenir hors du lit.

Aufdecken, (öffnen) découvrir. die Wurzeln der Bäume, déchauſſer. einem den Schalk, démaſquer un hypocrite. den Tiſch, beßer: decken, (a. b.)

Aufdehnen, auseinander dehnen, étendre. ſich den Aermel ꝛc. —, faire crever q. c. en s'étendant, à force de s'étendre. it. ouvrir q. c. en tirant, en étendant.

Aufdeichen, hauſſer la digue d'un étang.

Aufdichten, beßer: andichten.

Aufdienen, Pr. ſage: bedienen.

Aufdingen, mettre en apprentiſſage, engager un apprentif. er iſt aufgedingt, il eſt (entré) en apprentiſſage. (a. b.) engagement d'un apprentif, l'accord d'apprentiſſage.

Aufdinge-, Aufdingungsbrief, brevet d'apprentiſſage; -geld, ce qu'on paye pour

mettre en apprentiſſage; ≈ſchmaus, bienvenue.

Aufdocken, dévider, mettre en peloton. die Wäſche auf das Mangelholz, mettre ſur le rouleau. aufdöckeln, das Kind, démaillotter.

Aufdonnern, mit der Hand auf dem Tiſche ꝛc., frapper terriblement, à grand bruit, de la main la table &c. die Thüre —, G faire ſauter la porte à force de frapper. einen aus dem Schlaf, éveiller q. par un grand brui qu'on fait. es hat mich aufgedonnert, G. le tonnerre m'a réveillé. hat ſie ſich nicht einen Kopf aufgedonnert! G. Pr. elle s'eſt furieuſement coëffée.

Aufdoppeln, bey dem Schuſter, coudre la ſeconde ſemelle.

Aufdörfen, in dieſem Verbo gehört auf nicht zu dörfen, ſondern zu einem ausgelaßenen Infinitivo, ſonderlich: ſtehen, gehen. als: ich darf nicht auf d. i. nicht aufſtehen, on, le medecin, mon mal &c. me défend, m'a défendu de me lever od. d'être debout. darf ich auf? eſt-il permis de me lever? od. de quitter ma place, ma chaiſe? das Fenſter geht nicht auf: ein anderer ſagt darauf: es darf auch nicht auf (nämlich gehen) auſſi ne doit-elle pas (être ouverte.)

Aufdörren, ſécher, od. faire ſécher tout. faire crever en ſéchant; à force de chaleur. Das Neutr. aufdorren, ſe crever, ſe fendre en ſéchant; od. à force de chaleur.

Aufdrehen, ouvrir en tournant. den Hahn, ouvrir le robinet. ſ. auch: aufſchrauben. zuſammengedrehetes, einen Faden ꝛc, détordre, détortiller. einen Strick, décorder. ſich die Haut, s'écorcher la peau à force de tourner; de tordre. in die Höhe, den Gran, guinder la grue. als Neutr. Pr. G. (ſe mettre à) pleurer furieuſement, pouſſer des cris plaintifs. (a. b.)

Aufdrengen, ouvrir en preſſant.

Aufdreſchen, battre tout le bled: achever de battre. ſich die Hände, ſe bleſſer les mains à force de battre. einem den Buckel, G. écorcher le dos à q. à coups de bâton. die Tenne driſcht ſich auf, l'aire ſe fend, crève à force de battement. du mußt derb —, il faut battre fortement, il faut manier vivement le fléau. (a.)

Aufdrieſeln, ſ. aufdröſeln.

Aufdringen, einem was, forcer q. à prendre q. c., faire accepter par force: forcer, contraindre d'acheter, de manger, de boire &c. it. obliger, néceſſiter q. à prendre un emploi &c. ſich —, s'offrir od. offrir ſes ſervices à q. par force. il ne fait pas ſe jetter à la tête des gens. (a. b.) contrainte.

Aufdröſeln, (ſollte aufdrehſeln geſchrieben ſeyn, iſt das deminutivum von drehen) Pr. was aufdrehen, détordre, défaire, détortiller (peu à peu, (fil à fil.)

Aufdrucken, Buchſtaben, Figuren, Blumen: das Siegel, imprimer; empreindre. imprimer tout; achever d'imprimer. (a. b.) impreſſion. Aufdruck, m. II. id. od. das Aufgedruckte, empreinte. Aufdruck, ſ. beſſer (a. b.) nach aufdrücken: Aufdrücken, das Siegel, ſ. vorher. den Huth auf den Kopf, enfoncer. mit der Feder zu hart, appuyer la plume trop fortement. — auf Etwas, ſ. drücken, ſchwer ſeyn: das drückt hart auf, cela eſt fort peſant: cela ſe fait bien ſentir. durch drücken öffnen, ouvrir en preſſant als: une porte, le loquet &c. einen Schwären, crever une apoſtème (en la preſſant,) od. la preſſer pour la faire crever. einem den Schwären recht —, dire à q. ſes petites verités, lui faire de fortes remontrances. einer einen Kuß —, donner un baiſer ſolide à. (a. b.)

Aufdudeln, ein Stückgen, jouer une partie ſur la cornemuſe. it. ſchimpflich auch von andern Pfeifen, jouer une partie ſur le baſſon, hautbois. it. réveiller q. en jouant de la cornemuſe &c. (a.)

Aufdunſen, s'enfler, ſe bouffir, devenir tout bourſoufflé. (b.) od. aufgedunſenes Geſicht, bouffiſſure du viſage.

Aufdunſten, ſ. aufdampfen.

Aufegen, briſer les mottes en heurſant. Etwas, déterrer, mettre au jour en heurſant. ouvrir la terre en heurſant.

Aufeinander, hintereinander, de ſuite, tout de ſuite, l'un après l'autre. übereinander, l'un ſur l'autre. Die Präpoſition auf in dieſem Worte gehört bißweilen zu der Conſtruction des dabey ſtehenden Verbi: dann muß man ſehen, wie ſolches Verbum im Franzöſiſchen conſtruirt wird, als: ſie ſind bös aufeinander: ſie verlaßen ſich aufeinander, heißt: ils ſont fachés, od. en colère l'un contre l'autre; ils ſe fient l'un à l'autre: weil bös ſeyn, ſich verlaßen mit auf; und jenes im Franzöſiſchen mit contre und dieſes mit à conſtruiret werden. Daher wird es bißweilen auch gar nicht ausgedrückt, wenn es ſchon im Franzöſiſchen in dem Verbo ſteckt, als: — ſtoſen, — treffen, ſe rencontrer; — losſchlagen, s'entrebattre. NB. Was hier von der Präpoſition auf geſagt iſt, das beobachte man auch bey den andern in dieſem Falle, als: an≈, in≈, über ꝛc. einander.

Aufeiſen, caſſer, rompre, fendre la glace. den Teich, den Fluß, d'un étang &c. es eiſet auf, la glace ſe dégèle.

Aufenblatt, n. V. laurier alexandrin, ruſcus hypophyllum.

Aufenen, auffnen, äuffnern, Pr. in der Schweitz, in Aufnahme bringen, mettre en vogue.

Aufenthalt, m. 6. ſéjour, demeure, domicile: eines groſen Herrn, réſidence, ſiège. Zuflucht, retraite. ſicherer, aſile. an der Sonne, abriement. für Sachen, réceptacle. was: Unterhalt, ſoutien, appui, ſubſiſtance. Verzug, Hinderniß, traverſe, retardement, empêchement. Friſt, Aufſchub, délai. — der Räuber, repaire des voleurs. aufenthalten, Pr. beßer: erhalten, unter≈

ſtützen. ſich —, beßer: ſich aufhalten, demeurer, ſéjourner.

NB. Die Compoſita mit auſer ſind Pr. man laße er weg. Doch ſind folgende auch in der Schriftſprache gut.

Auſerlég, n. ſ. Kupferlech.

Auſerlégen, einem was, charger q. d'une commiſſion. impoſer une peine, ſilence, des impôts. anbefehlen, enjoindre, commander. (a. b.) charge. impoſition. ordre.

Auſerſtehen, (nur: von dem Tode. ſonſt: aufſtehen) réſuſciter. (a. b.) réſurrection. ſo auch: Auſerwécken, réſuſciter. revivifier.

Auſerziehen, beßer: aufziehen, od. erziehen ein Kind. in der Furcht des Herrn, élever dans la crainte du Seigneur.

Aufeßen, manger tout, conſumer entiérement, ne rien laiſſer. il mange, il avale un chapon tout entier. it. fertig werden mit eßen, achever de manger.

Auffächern, auffächeln, mit einem Fächer Wind machen, daß ſich Etwas erhebt, faire lever; faire monter, faire ſauter, voler q. en haut en éventant. it. le vent lève, fait lever le ſable, la pouſſière &c. — das Feuer, allumer, raviver, rallumer le feu avec l'éventoir. réveiller un enfant en lui faiſant du vent avec un éventail &c.

Auffädeln, eine Schnur Perlen, beßer: anfädeln, enfiler &c. it. baguer. it. was: ausfädeln, effiler, beßer: ausfaſen.

Auffahen, beßer: auffangen.

Auffahren, als Activ. als die Erde 2c. mit dem Wagen, fendre, (ouvrir) en voiturant, en chariant, à force de voiturer. die Haut, den Fuß 2c., écorcher, bleſſer la peau, le pied &c. en voiturant deſſus, en faiſant paſſer le chariot, le traineau &c. deſſus. od. la roue de la caroſſe, le traîneau lui a bleſſé, écorché le pied. einen aus dem Schlaf, réveiller par le bruit de la caroſſe: od. le bruit de la caroſſe qui paſſoit m'a réveillé. Als Neutr. mit einem Fuhrwerk, d. i. friſch zufahren, ſ. zufahren. gen Himmel, monter au ciel. aus dem, im Schlafe, ſe réveiller en ſurſaut: aus dem Bette, ſe lever en ſurſaut. vom Stuhl 2c., ſe lever ſoudain de ſa chaiſe. im Zorn, prendre feu, od. G. la fougue, la chèvre. vor Verwunderung 2c., ſe récrier de ſurpriſe. wie der Haſe thut ſauter. ſich geſchwinde öffnen, s'ouvrir ſoudainement: it. auch nur was: aufgehen, s'ouvrir. die Thüre fährt wieder auf, wenn man ſie zu derb zuſchmeißet, la porte ſe rouvre, revient, quand on &c. Ueberhaupt ſteht — ſtatt allerhand Arten von ſich öffnen, als: der Rock; die Naht; das Band 2c. iſt aufgefahren, la robe s'eſt déboutonnée; la couture s'eſt découſue; le ruban s'eſt dénoué: in ſolchem Verſtande ſagt man auch: aufgehen. es fahren hitzige Blättergen aus der Haut auf, il vient des élevures, à la peau j'ai des élevures, es ſind mir — — aufgefahren. mit dem Schiffe, toucher. auf eine Sandbank —, jetter, donner ſur un banc de ſable. B. mit dem Stolln, mit der Strecke weiter fort gehen, étendre le conduit. it. im Stolln oder Schacht nach vollendeter Ruhe oder Verrichtung weiter fahren, aller plus loin. auf- und abfahren, monter et deſcendre. (a. b.) Auffahrt f. z. montée. ſ. auch: Himmelfahrt. Thorweg. auffahriſch, aigre, fier. ſ. beßer: hitzig, zornig.

Auffallen, wie ein Körper auf was, tomber ſur. einem, wie z. E. grobe Reden, man ſagt da auch: auffallend ſeyn, choquer, offenſer q. Als Activ. durch das Fallen öffnen, zerbrechen, beſchädigen, ouvrir, caſſer, rompre en tombant ſur, od. contre; die Thüre, tomber contre la porte et la faire ſauter. ſich die Stirne 2c., ſe bleſſer au front en tombant od. tomber et ſe bleſſer au front. der Apfel hat ſich aufgefallen, s'eſt gatée en tombant. (a. b.)

Auffalten, déplier. it. was: falten, pliſſer, mettre en plis.

Auffangen, was: fangen, prendre, als: einen Ball 2c., it. erwiſchen, attrapper; ſurprendre. ſammlen, als: Manthau, amaſſer; recueillir. eines Worte heimlich, épier. it. die Worte, Pr. übel auslegen, was groſſes draus machen, relever, prendre en mauvaiſe part. einen Brief, intercepter; ſurprendre. die Kinder fangen die Worte leichte auf, ſ. aufſchnappen. (a. b.) priſe &c. interception.

Auffärben, repaſſer. (a. b.)

Auffaſen, auffäſeln, auffäſern, effiler.

Auffaßen, um es zu tragen, prendre, charger, als: ſon paquet; ſe charger de. Perlen 2c., enfiler. im Nähen, coudre. eine Maſche, ramaſſer. ſammlen, amaſſer; recueillir. umarmen, embraſſer. (a. b.)

Auffaulen, crever, ſe crevaſſer en ſe pourriſſant. od. ſchlecht weg, ſe pourrir. la pourriture l'a gâté.

Auffechten, ſich die Hand, s'écorcher la main à force d'eſcrimer, de ſe battre, de ferrailler. ſich den Aermel 2c., faire crever la manche &c. à force d'eſcrimer &c. od. en eſcrimant.

Auffegen, ſ. aufwiſchen. od. ôter l'ordure de deſſus q. c.

Auffeilen, limer, ouvrir en limant.

Aeufern, ſ. aufenen.

Auffeßeln, ſ. entfeßeln.

Auffitzen, fouetter jusqu'au ſang, écorcher la peau, le dos, le cul à coups de fouet. it. einen vom Stuhl, aus dem Bette, faire ſauter q. de deſſus la chaiſe &c. à coups de fouet.

Auffiedeln, G. im Scherz, od. höhniſch ſtatt: aufgeigen. it. G. Pr. od. auch: auffiedſcheln (wird auffitſcheln geſprochen) d. i. durch hin und herreiben öffnen, ouvrir; gâter, ruiner; écorcher à force de frotter. (a. b.)

Auffinden, ſich, die Sache will ſich nicht — laßen, läßt ſich nirgend —, ne ſe trouve nulle part.

Auffingern, auf dem Griffbret, toucher l'inſtrument, als: le violon à la chapelle. it. G. ouvrir q. c. en patinant; défaire un noeud, un ruban en badinant.

Aufiſchen, Fiſche, einen todten Cörper, Waaren vom Schiffbruch, pêcher, repêcher. Wo habt ihr das aufgefiſcht? ou avez-vous été pêcher cela? ſ. aufgabeln.

Aufflackern, auflodern, flamboyer, flamber.

Aufflädern, G. Pr. faire quitter la place, la chaiſe, le lit à coups de bâton &c., chaſſer q. de quelque lieu.

Aufflammen, ſ. aufflackern. it. s'enflammer. als Activ. enflammer.

Aufflattern, voler en haut; s'élever en l'air. auf einen Baum, ſe percher.

Aufflechten, was: flechten, treſſer; faire des treſſes de cheveux. wieder —, od. von einander, décorder; détordre, détortiller; défaire.

Aufflecken, (was anders iſt: auflecken.) G. was: aufflädern.

Aufflédern, ſ. aufflädern.

Aufflégeln; Aufflétſchen, ſich, s'appuyer ruſtiquement, groſſiérement ſur, mettre rudement ſes coudes ſur.

Aufflenen, laver, nettoyer la vaiſſelle. nettoyez un peu cette aſſiette là. ſ. Aufwaſchen.

Aufflicken, einen Fleck auf, coudre à, mettre un morceau de toile &c. deſſus. ſ. flicken.

Auffliegen, (was anders iſt: auffliegen.) auf was, voler ſur, percher. die Hühner fliegen auf, les poules ſe juchent: la nuit commence à venir. wegfliegen, s'envoler. im Rauch, être conſumé par le feu, s'en aller en fumée. wie die Dünſte, s'élever. in Dünſten, évaporer, monter en vapeurs. wie das Pulver, ſauter, ſauter en l'air: das Schiff flog von ſeinem Pulver auf, ſauta par ſa poudre. eine Mine — laßen, faire ſauter. fig. s'enfuir, s'échapper. mit Jacobs Hühnern —, d. i. mourir, aller voyager au royaume des taupes.

Aufflinken, G. Pr. ſ. aufflädern.

Auffordern, einen zu, inviter, appeller, mander à. den Gegner zum Streit, provoquer, défier. zum Schachſpiel, faire à q. un défi aux échecs. zur Uebergabe, ſommer une ville, une garniſon. (de ſe rendre.) Landmiliz, aſſembler la milice, donner ordre de la faire marcher. die Geiſter, évoquer. it. aufmuntern, encourager, animer. (a. b.) invitation. appel. provocation, défi. ſommation: gerichtliche, évocation.

Aufformen, einen Huth, retrouſſer; apprêter.

Aufforung, f. das Zunehmen der Bienen an Honig und Wachs, rapport.

Auffreßen, alles, manger, avaler tout. dévorer, fourrager tout: donner échec et mat à tous les plats. geſchwind, gaspiller, engloutir. ein Huhn auf einmal, d'un poulet ne faire qu'un article. wie ſcharfe Sachen die Haut, corroder, cautériſer. wie Geſchwür, ulcérer. ſich —, Pr. s'enrichir. devenir gros et gras. it. manger peu à peu tout ce qu'on poſſède. du wirſt mich nicht —, tu ne me mangeras pas, tu n'es pas homme à me faire peur. die Koſten freßen den ganzen Profit auf, les fraix abſorbent &c. (a. b.) (c.) ſ. Freßer. Auffreßen, exulcérer.

Auffrieren, Act. faire crever. Neutr. crever de froid. Pr. ſtatt: aufthauen.

Auffriſchen, animer; ranimer: récréer. inciter, exciter, encourager. ein zu ſchanden gemachtes Pferd, refaire. ein verblichenes Gemälde, refraichir, rétablir, faire revivre. (a. b.) encouragement. refraichiſſement &c.

Aufführen, zum Tanz, mener à la danſe. auf dem Schauplatz, introduire, repréſenter à la comédie: eine Comödie, repréſenter une comédie. die Wache, monter, aſſeoir la garde. eine lebloſe Sache redend, perſonnaliſer. ein Gebäude, bâtir, conſtruire, élever. eine Mauer ohne Unterlage; ohne Kalch, poſer à cru; à ſec. eine Muſic, exécuter, faire. hinauf fahren, mener en haut, à. die Stücke auf dem Walle, dreſſer une batterie. einen, Pr. fig. tromper, abuſer q. ſich —, ſe conduire, ſe porter, ſe comporter, ſe gouverner, vivre. prächtig, faire figure, paroître avec beaucoup de magnificence, faire beaucoup de parade. ſeinem Stande gemäs, ſoutenir ſon caractère. ſchimpflich, ſe proſtituer. er hat ſich nicht gut aufgeführt, unrein gehalten, es riecht um ihn, il y a de l'ordure à ſa flûte. ſich aufführen, als wäre man ꝛc., faire le, als: faire le fou, l'enfant &c. als wäre man ein groſer Herr, od. was groſes, faire l'homme d'importance, trancher du Seigneur. (b.) conduite, façon de vivre: Verfahren, procédé, démarche: Anführung, direction. Stellung, contenance, façon de faire. auf dem Theater, eines Stückes ꝛc., repréſentation, introduction. gute; unhöfliche, politeſſe; impoliteſſe. ich weiß ſeine — ſchon, od. ich weiß ſchon, wie ſeine Kreide ſchreibt, je connois ſes manières de peindre. (c.) conducteur. architecte.

Auffüllen, ganz anfüllen, rendre plein, remplir tout. überhaupt: remplir. den Wein, remplir le tonneau, ouiller le vin. (a. b.) remplage, rempliſſage.

Auffußen, ſ. fußen.

Auffüttern, conſumer tout le fourrage. ein junges Thier, Pr. nourrir une bête pour l'élever.

Aufgabe, f. 4. zu arbeiten, tache, travail, beſogne. in gelehrten Sachen, problème, propoſition, queſtion problématique. ſ. apore. Kunſt eine — aufzulöſen, zététique. ſ. auch: (a. b.) unter Aufgeben.

Aufgabeln, amaſſer; prendre avec la fourchette, avec une fourche. im Scherz, G. trouver par hazard: ou avez-vous été pêcher cette choſe là? it. acheter de rencontre.

Aufgaffen, ſ. aufklaffen. und als Activ. aufſperren.

Aufgaken, aufgakern, aufgakſen, (das a tief.) G. Pr. réveiller en caquetant, en criant.

Aufgällen, ſ. aufſchreyen.

Aufgang, m. 6. der Sonne, le lever. der Sterne, aſcendant: gerader; ſchiefer, aſcenſion droite; oblique. der Morgenröthe, naiſſance de l'aurore. Luc. 1, 78. l'orient d'enhaut. Aufgang, die Gegend, l'orient, levant, Eſt. vom Aufgang biß zum Niedergang, du levant au couchant. zwiſchen Auf- und Untergang, entre deux ſoleils. it. was Aufwand, dépenſe, conſomption dans le ménage: der tägliche, dépenſe ordinaire. ſ. auch: (a. b.) unter Aufgeben.

Aufgadren, ſ. aufgeren.

Aufgadern, Pr. G. (das a dunkel.) ſ. aufgecken.

Aufgattern, trouver. Pr. G.

Aufgatzen, wie die Hühner, ſ. aufgakſen.

Aufgaufeln, Pr. G. en prendre en pleines poignées, od. jointées.

Aufge — —. NB. Die Wörter, welche ſich mit aufge anfangen, und die Sylbe ge die Vermehrungsſylbe des Supini oder des erſten Participii Paßivi iſt, muß man unter ihren Infinitivis, d. i. ohne die Sylbe ge aufſuchen. So man nun den Infinitivum nicht wißen ſollte, welches ſich bey einem Verbo irregulari ereignen kann; ſo wird man ſolchen Infinitivum finden, wenn man das aufzuſuchende Wort, das ſich mit aufge anfängt, unter abge od. ange aufzuſchlagen ſich bemühen will. Ob es irregulär gehe, erſieht man aus der letzten Sylbe des Wortes, wenn ſie ſich nicht auf et endiget, oder auf et endigen kann, wenn ſie ſich auf t mit vorhergehendem Conſonant endiget. Diejenigen, welche eine beſondere Bedeutung, oder gar keinen gebräuchlichen Infinitivum haben, wird man hier in gehöriger Ordnung des Alphabeths finden.

Aufgében, Etwas zu machen, zu thun, donner q. c. à mit dem Infin. zu errathen, zu erklären ꝛc. propoſer als: un énigme; un thème &c. Bißweilen ſtatt: auftragen, commettre q. c. à q., charger q. de q. c., donner charge, od. commiſſion de q. c. à q. NB. In dem Verſtande: aufgeben zu thun, zu lernen ꝛc. wird im Teutſchen ofte der Infinit. weggelaßen, der aber im Franzöſiſchen mit à hinzugeſetzt werden muß, als: der Lehrmeiſter hat mir Vocabeln, ein Specimen aufgegeben, im Franzöſiſchen muß hinzugeſetzt werden: à apprendre par coeur; à faire. er hat mir nur drey Zeilen aufgegeben, à apprendre; à écrire; à traduire, je nachdem der Verſtand es erfordert. Gebt ihm nicht zu viel auf, ne lui donnez pas trop à travailler, ne l'accablez pas (de &c.) Pr. ſtatt: anrichten, apprêter, dreſſer les viandes. B. Erz und Kohlen in den Schmelzofen ſchütten, jetter à la fournaiſe, faire une charge: daher: Aufgeber, le chargeur, c'eſt le journalier qui jette la mine de fer et des charbons dans la haute fournaiſe. Aufgeben, wenn auf mit ab od. über (ſ. unter auf) übereinkömmt überhaupt: abandonner, quitter. den belagerten Ort; den Geiſt, das Leben, ein Lehngauth, rendre: od. reſigner un fief. ein Amt, réſigner &c. ſ. niederlegen, abdanken. eine Verrichtung; it. die Eitelkeiten der Erden, od. ſ. entſagen, rénoncer à. die Freundſchaft, id. ſeine Haushaltung, rompre ſon ménage. den Dienſt dem Geſinde, congédier q., ſe défaire de, donner congé à. eine Rechtsſache, ſe déſiſter. überhaupt, was fahren laßen, abſtehen, davon, damit aufhören, discontinuer, ceſſer de faire, ſe déſiſter de q. c. ich gebe mein Spiel auf, donner gagné, od. ſe rendre. man hat mir noch einen Feierabend, od. noch eine Zahl, aufgegeben, die muß ich noch machen, on m'a donné, préſcrit ma tâche, il faut que je la rempliſſe, (fourniſſe.) it. was: Aufgeld geben, donner pour le change. (a. b.) tâche, travail préſcrit. propoſition. commiſſion. abandonnement. reddition d'une place. réſignation. rénonciation. congé. déſiſtement. discontinuation, ceſſation. der Güter, déſappropriation. des Geiſtes, expiration, mort. ſ. auch: Aufgabe. Aufgeber, Pr. porteur d'une lettre. B. chargeur, ſ. vorher. ein aufgébiges Lehn, fief ouvert.

Aufgeblaſen, ſtolz, orgueilleux, préſomptueux, goguelu. Aufgeblaſenheit, aufgeblaſenes Weſen, enflure, orgueil. ſ. übrigens; aufblaſen

Aufgeboth, n. ſ. Aufboth. das — bezahlen, payer pour les annonces. la paye pour les annonces. it. wenn man ſich nicht aufbiethen läßt, payer pour la diſpenſe des annonces.

Aufgebühnt, B. aufgebühnter Zug, Reihe Halden auf einem Gang, ſuite des monceaux de pierres de mines vieilles.

Aufgegieße, ſ. Aufgießen.

Aufgehen, in die Höhe, monter, als: Nebel, Staub. B. von den Wäßern, les eaux deviennent hautes. im Rauch, im Feuer, s'en aller en fumée. wie Saame, Gewächſe, naître, pouſſer, croître, lever, provenir, monter. wie die Sonne, Geſtirne, ſe lever, (poindre.) wie der Taig, lever, ſe lever. Auf- und abgehen, monter et deſcendre. it. in dem Zimmer, faire le tour de la chambre. Auf- und zugehen, Acht haben auf was, Aufſicht haben, prendre garde, ſurveiller à q. c. it. wie eine Thüre, ſe laiſſer ouvrir et fermer. Aufgehen, wenn auf mit offen übereinkömmt. in dieſem Verſtande iſt es ein allgemeines Verbum, jede Oefnung und Auflöſung auszudrücken, als: wie was geſchloßenes, s'ouvrir; als geknüpftes, ſe dénouer, ſe défaire, ſe détacher; als geflochtenes, ſe detreſſer, ſe décorder; als genähtes, ſe découdre; und andere mehr, welche man unter den Compoſitis mit auf, los, zer, von einander, und im Franzöſiſchen meiſtens unter den Compoſitis mit dé, od. dés finden kann. it. als eine Wunde, ſe rouvrir, Geſchwür, percer,

crever; Blume, Knoſpe, ſ'épanouir, éclorre; als Kartenblätter und dergleichen, ſ'effeuiller; wie das Eis, ſe fondre; wie das Wetter, ſe radoucir, ſe débander, dégeler, être au dégel. ſich —, ſe bleſſer, ſe froiſſer en marchant, à force de marcher.

Aufgehen, wenn auf mit ab (ſ. auf.) übereinkömmt. verthan, verzehrt werden, être dépenſé, conſumé, ſe dépenſer, ſe conſumer. — laßen, dépenſer, conſumer. er läßt viel —, es gehören groſe Einkünfte darzu dergleichen Aufgang auszuhalten, il a pris un grand vol, il faut bien du revenu pour ſoutenir un tel vol. Aufgehen, in Rechnung, ſe recompenſer, ſe ſolder, faire quitte à quitte. wie eine Zahl in einer andern, als 3 in 9 geht auf, le trois diviſe le neuf ſans reſte, od. le neuf ſe diviſe ſans reſte par le trois. (a.) ſ. auch: Aufgang

Aufgeigen, eines, jouer une partie du violon. ein wenig derb; nahe am Steg, toucher les cordes un peu fortement; tout près du chevalet. aus dem Schlafe, réveiller q. à force de jouer du violon. ſich die Finger, ſe bleſſer, ſe gâter les doigts à force de &c. it. fig. G. ſtatt: auffitzſcheln. (a.)

Aufgeißeln, ſ. aufpeitſchen.

Aufgéld, n. 6. was über den geſetzten Werth iſt, ſurplus, retour. Aufwechſel, change, agio, droit de changeur. apoint. B. vom Zinnverlag, (1 biß 2 Gr. auf 1 Rthlr. Vorſchuß.) rechange.

Aufgeräumt, wie ein Menſch, überhaupt: munter, éveillé, vif. kurzweilig, enjoué. fröhlich, gay. ſ. übrigens: humeur im Franzöſiſchen und als Participium. ſ. aufräumen.

Aufgérben, tanner &c. tout, ſ. gerben. ſich die Haut, ſ'écorcher, bleſſer la peau à force de tanner &c. einem den Buckel, battre q. jus qu'au ſang. (a. b.)

Aufgéren, fermenter, bouillir. le vin bout. (a. b.) fermentation. ébullition.

Aufgeſétztes Gebirge, B. montagnes conſiſtantes de diverſes genres de pierres poſées l'une ſur l'autre.

Aufgewältigen, B. entamer une mine tombée en ruine.

Aufgeweckt, ſ. aufgeräumt, munter, luſtig.

Aufgeworfen, als das Maul, groſſe lèvre. Naſe, nez retrouſſé. Damm, une jettée, levée. Erde an einem Graben, la crête d'un foſſé. ſ. aufwerfen.

Aufgießen, auf, verſer ſur, deſſus. verſchütten, répandre ſur, deſſus. Waſſer auf was, es einzuweichen, infuſer, detremper. einen Kräuterwein, infuſer du vin avec des herbes médicinales. —, in der Gießkunſt, fondre ſur, deſſus. es gießt gewaltig auf, il pleut fort, à verſe. B. das Eiſen unter dem Hammer mit Waßer beſpritzen, arroſer. Aufgießer, journalier qui arroſe. Aufgießen, das Aufgegieße auf einen Kuchen thun, apprêter le gâteau, lui donner l'apprêt, y mettre du beurre, du fromage, des oeufs, des raiſins. (a. b.)

Aufgift, f. 6 in Rechten, Gewährleiſtung, éviction.

Aufgaifern, Pr. G réveiller à force de rire, od. en riant à pleine gorge.

Aufgaiſchen, rendre, jetter de l'écume.

Aufglätten, polir (de nouveau.)

Aufgleiten, ſ. aufglitſchen.

Aufglimmen, ſ. anglimmen.

Aufglitſchen, auf Etwas glattes, gliſſer ſur, er glitſchte auf einen glatten Stein auf und fiel, le pied lui manqua ſur une pierre gliſſante, qu'il &c. il tomba en gliſſant ſur &c.

Aufglotzen, ouvrir de grands yeux. it. grob was: ouvrir les yeux.

Aufgraben, die Erde, creuſer, fouir, fouiller; bêcher. Löcher, faire, creuſer des trous dans la terre. Etwas, déterrer, als: un corps mort. einen Graben wieder —, relever. die Haut mit einer Nadel, ouvrir, égratigner avec &c. auf Kupfer &c. wie der Künſtler, graver ſur. ſich die Haut, ſe bleſſer, ſe gâter la peau à force de creuſer &c. de graver. (a. b.)

Aufgrabbeln, auf der Haut, gratter doucement la peau, toucher legerement la peau en grattant. die Schuppen auf dem Kopf, remuer la craſſe en grattant. die Haut, égratigner, bleſſer la peau à force de gratter (a.) ſ. auch aufgrappeln.

Aufgrappeln, wieder —, ſe relever, ſe ramaſſer peu à peu de deſſus la terre. ſ. auch das Vorhergehende.

Aufgrapſen, G. bleſſer, gâter, écorcher q. c. en la touchant trop rudement, en la prenant lourdement: it. ouvrir q. c. en la maniant rudement. it. enlever; ramaſſer q. c. avidement; gripper. (a.)

Aufgraſen, couper toute l'herbe. (a. b.)

Aufgratzen, ſ. Aufkratzen.

Aufgreifen, bleſſer, gater, écorcher; it. ouvrir en touchant, en tâtonnant, en maniant. — auf Etwas, toucher, manier, tâtonner q. c., mettre la main, le doigt à, ſur. Pr. prendre, gripper, attraper q.

Aufgreinen, Pr. G. ſ. aufbeken, aufweinen.

Aufgrêmpeln, Pr. retrouſſer, recoquiller, als: Aermel, Huth.

Aufgrollen, chagriner, mettre de mauvaiſe humeur.

Aufgrolzen, Pr. G. beßer: aufſteigen, revenir, cauſer des rapports, als: Rettich.

Aufgrübeln, Pr. G. ich habe mir bald den Kopf aufgegrübelt über dieſe Sache, j'ai preſque couru riſque de déranger la cervelle à ſubtiliſer en od. ſur cette choſe ſ. grübeln.

Aufgrünen, reverdir.

Aufgucken, ouvrir les yeux. G.

Aufgürten, trouſſer, ceindre, relever. los, abgürten, déceindre q. c., ôter la ceinture de q. c. das Pferd, deſſangler.

Aufguß, m. II. Chem. infuſion. it. ſ. Regenguß.

Aufhaben, auf gehöret eigentlich nicht zu dieſem Verbo, ſondern zu einem weggelaßenen Participio, als: den Hut, die

Haube —, d. i. aufgeſetzt haben, avoir ſon chapeau ſur la tête, être coëffée. zu thun, zu lernen, zu ſchreiben ꝛc. —, d. i. aufbekommen haben, on m'a donné à travailler, à apprendre &c. (ſ. aufgeben) od. avoir à faire, à écrire &c. das Schiff hat Waaren auf, (nämlich geladen) porter, mener. er hat das Maul beſtändig auf, auf iſt hier ſo viel wie offen, il a toujours la bouche ouverte: it. il baie toujours des corneilles. ſo auch das Fenſter, die Thüre ꝛc. —. Habt ihr es auf? Endlich habe ich es auf (nämlich gemacht, gebracht) le voilà ouvert (après bien de la peine que j'ai eu à l'ouvrir) Bier, Wein —, avoir en perce, en vente, od. vendre: wer hat denn auf? qui eſt ce qui a de la biere en vente? ſ. aufthun. Was hat es auf ſich? Es hat Nichts auf ſich. qu'importe? n'importe. die aufhabende Pflicht, beßer: obliegende, le devoir, l'obligation.

Aufhacken, ouvrir à coups de hache; de pic; mit dem Schnabel, béqueter. die Erde, remuer; mit einer Picke, piocher la terre. um einem Baum herum, déchauſſer. das Eis eines Grabens, eines Gerinnes, od. einen (zugefrorenen) Graben, rompre, caſſer la glace d'un foſſé. in Stücken, couper par morceaux. alles, couper tout: achever de piocher, de déchauſſer &c. Etwas heraus hacken, déterrer, découvrir, en remuant, en piochant. ſich den Fuß, ſe bleſſer le pied en &c. (a. b.)

Aufhäfteln, dégraffer, déboucler. it. retrouſſer avec des agraffes.

Aufhäften, würde richtiger geſchrieben, als aufheften, denn es iſt das Activum von haften. ſ. aufheften.

Aufhaitern, ſ. aufheitern.

Aufhäkeln, dégraffer. die Haut, wie die Katze thut, égratigner la peau; od. ouvrir q. c. avec les griffes. it. lever, tirer q. c. en haut avec les griffes, avec les ongles.

Aufhaken, los machen vom Haken, décrocher; détendre: ôter du croc; (lies cro.) du crochet. mit einem Haken öffnen, ouvrir; in die Höhe ziehen, tirer en haut; beſchädigen, bleſſer, gâter; Etwas aus der Erde, déterrer avec un croc, od. crocher ſ. Haken. Aufhaken iſt auch Pr. auf dem Lande, was: brachen, pflügen. (a. b.)

Aufhalt, m. iſt alt. ſ. Aufenthalt. in der Reitkunſt, arrêt.

Aufhalten, an-, zurückhalten, arrêter, retenir, détenir. hindern, verzögern, empêcher, retarder: trainer en longueur, accrocher, différer, balotter. mit ſchönen, leeren Worten, amuſer, repaître d'eſpérance, entretenir de vaines eſpérances. das Pferd, wie der Reiter, retirer la bride pour arrêter. — und wegnehmen, emporter. das Blut, od. ſtillen, étancher. das Blut beym Aderlaßen, od. ſonſt Etwas, beßer: auffangen, recueillir, amaſſer, recevoir. die Thüre, Fenſter ꝛc. (auf iſt hier was: offen.) tenir, laiſſer ouvert; od. ouvrir. die Hand, den Sack, die Schürze, den Korb ꝛc. um was zu empfangen ꝛc. tendre la main &c. pour recevoir; od. tenez le panier que je vous y mette q. c. er hält alles loſe Geſindel bey ſich, in ſeinem Hauſe auf, loger, retenir chez ſoi; chacher, receler. ſich aufhalten bey, mit einer Sache, s'arrêter, s'amuſer, s'occuper à. haltet euch nicht auf der Gaße auf und kommet bald wieder, ne vous amuſez pas en rue et vous dépêchez. an einem Orte, eine Zeitlang, ſéjourner, faire ſon ſéjour dans un endroit, à Dresde &c. wohnen, demeurer: aufm Lande, à la campagne. ſ. auch, réſider, être réſident. über einen, über was, ſe moquer, ſe railler de (a. b.) ſ. auch: Aufenthalt. Aufhaltlager, der wilden Thiere, repaire.

Aufhämmern, ouvrir; caſſer, faire crever: réveiller q. en martelant, à force de frapper avec le marteau. auf Etwas, frapper avec le marteau ſur.

Aufhandthieren, G. d. i. aufmachen; it. einen aus dem Schlafe aufwecken, auf allerhand Art von lermender Arbeit, von Lermen überhaupt, von mühſamer Arbeit, ouvrir à force de travailler, avec bien de la peine; forcer, rompre. réveiller par le bruit qu'on fait en faiſant q. c.

Aufhängen, auf, an, pendre à un clou, à un arbre, au gibet. Wäſche, étendre, eſſorer. Tapeten, tendre. Dachziegel, brocher. an einen Haken, accrocher. in einer Kirche Etwas, appendre. einem was, als: loſe Waare, enger q. de q. c. it. ſonſt: einem was weiß machen, en faire accroire à q. er hat ſich was — laßen, gober le morceau, er läßt ſich alles —, il prend tout pour argent comptant: ſ. auch: anhängen. (a.)

Aufharfen, eines, jouer une partie de la harpe. einen aus dem Schlafe, réveiller q. en jouant &c. ſich die Finger, ſe gâter les doigts à force de jouer &c.

Aufharken, lever, ramaſſer avec un rateau. Pr.

Aufharzen, die Fichten, ouvrir l'écorce des pins pour en amaſſer la réſine. ſ. auflachen.

Aufhaſchen, (lies a kurz) G. was: auffangen. prendre. enlever. attrapper. (a. b.)

Aufhaſeliren, G. ſ. auflermen, aufſchökern, aufbocken.

Aufhaspeln, dévider. it. faire monter par un guindal. it. G. tirer q. c. en haut (comme fait p. e. un ſerin, qui tire l'auget avec le bec.)

Aufhauen, ouvrir, fendre, rompre à coups de hache; d'épée, de ſabre &c. ein geſchlachtetes Stück Vieh, découper, dépécer. wie die wilde Sau den Hund, découdre. alles zuſammen, couper tout, achever de hacher. einem den Rücken, die Haut, fouetter jusqu'au ſang: ſ. aufpeitſchen. donner un coup de fouet à q. que la peau lui en creve. bey den Zimmerleuten, ein Gebäude an dem Orte, wo das Holz gefället iſt, anbinden und zuſammenfügen, arranger, mettre enſemble. ſich

den Fuß ꝛc., ſe bleſſer en hachant, en découpant &c.: ſ. hauen. (a. b.)

Aufhäufen, accumuler, entaſſer, empiler, amonceler du bled. Garben, engerber. vermehren, accroitre, augmenter. ſeine Verbrechen, entaſſer crime ſur crime. ſehr oder überhäufen, combler. Aufhäufeln, id. od. mettre en petits tas. Heu, ſ. ſchöbern.

Aufheben, in die Höhe, lever en haut, ſoulever. das gefallene, relever, ramaſſer; recueillir. was umgefallenes, redreſſer, ériger. Geld von der Erde, lever, retirer. einen Menſchen, in allerley Verſtand, des Wegholens, enlever. die Speiſe vom Tiſch, deſſervir. zu einem Heiligen, canoniſer. einen todten Menſchen, ein Findelkind, enlever, lever. die Hände, tendre les mains au ciel. NB. heißt oft ſo viel als: die Hände falten, joindre les mains. die Belagerung, lever le ſiège. das Lager, décamper. Aufheben, zurücke legen, verwahren, garder, conſerver; réſerver, mettre en réſerve: renfermer; ſerrer. biß auf Morgen, garder q. c. pour demain. Manches Obſt läßt ſich nicht gut, nicht lange —, n'eſt pas de garde. auf zu heben geben, donner à garder, confier. Aufheben, wenn auf mit ab, von, weg übereinkömmt: abſchaffen, abolir, caſſer, abroger, annuller, anéantir une loi &c.: einen Contract ꝛc. id. od. rompre, réſoudre; défaire. was einen Contract ꝛc. aufhebt, réſolutoire. den Beſchlag, Arreſt, donner main lévée. ein Regiment, reformer. eine Heyrath, démarier. eine Geſellſchaft, déſaſſocier. einen Bruch, reduire en entiers: zwo Zahlen durch eine andere, reduire à de plus petites quantités. das Spiel, quitter, finir, rompre. den Streit, finir, terminer, vuider; od. vergleichen, accommoder, compoſer. eines gegen das andere, compenſer l'un par l'autre. ein Amt, eine Penſion, éteindre, ſupprimer. wir wollen mit einander —, nous ſommes quitte à quitte; nous n'avons rien à nous reprocher. man kann aus dieſer Waare viel Geld —, Pr. on peut retirer, (lever) beaucoup d'argent de cette marchandiſe. B. das Lohn, od. inne behalten, retenir le loyer. einen alten Stolln, refaire un vieu ſtolle. — bey dem Buchdrucker, aſſembler les feuilles pour en faire des cahiers. ſich einander —, od. vernichten, s'entre-détruire. dieſe Zahlen laßen ſich —, ſont réductibles. das Pflaſter, die Diele ꝛc aufheben, dépaver; ôter, ouvrir le plancher. der aufhebende Muskel, le releveur de l'anus. Aufheber, der Chirurge, élévatoire. (a. b.) levée. enlevement. redreſſement. deſſerte. canoniſation. décampement. garde, conſervation, réſerve. abolition, caſſation, abrogation &c. réſolution. reforme. démariage. réduction. fin; déciſion. accommodement, compoſition. extinction, ſuppreſſion &c. groſſes Aufheben, viel Aufhebens machen faire grande parade, beaucoup de façon, faire un grand quamquam de q. c. — — mit was, faire grand cas de q. c. die Sache hat viel Aufhebens gemacht, G. ſ. Aufſehen, Lerm.

Aufhecheln, ſerancer tout, achever de ſerancer. ſich die Finger ꝛc., ſe bleſſer les doigts en ſerançant.

Aufheften, (ſ. aufhäften.) attacher. ein Kind, id. od. retrouſſer. einem eine Lüge, en donner à garder; ſ. Aufhängen. (a. b.)

Aufheitern, éclaircir, raſſéréner. die Stirne, dérider le front, prendre une mine riante. ſich, wie der Himmel, das Wetter, s'éclaircir, ſe mettre, ſe tourner au beau. ſ. auch: aufhellen. (a. b.)

Aufheitzen, alles Holz, conſumer, bruler tout le bois.

Aufhelfen, einem, der ſich aufrichten will, aider q. à ſe relever; relever q., einem, der was aufhebt zu tragen, aider q. à ſe recharger. auf das Pferd, auf den Wagen, aider q., od. lui prêter la main à monter à cheval, en caroſſe. it. aider q. à ouvrir. Ueberhaupt: zu Hülfe kommen, aider, aſſiſter q., ſecourir; ſoulager; redreſſer les affaires, avancer; faire la fortune de q., lui procurer un avantage. einem wieder zur Geſundheit, rétablir q. (a. b.)

Aufhellen, éclaircir; allumer. ſich, s'éclaircir, ſe purifier, s'épurer. wie der Himmel, das Wetter, ſe hauſſer, ſ. aufheitern.

Aufhemſen, Pr. ſuſpendre.

Aufhengen, Aufhenken, ſ. aufhängen.

Aufherzen, G. was aufküßen.

hetzen, hetzen. (a. b.) (c.) incitateur, bou-

Aufhetzen, ameuter, aigrir, échauffer, ſ. an-
pleurer.

Aufheulen, G. wie der Wolf, commencer à hurler. aus dem Schlaf, réveiller q. à force de hurler; de crier, de pleurer. hat er ſich nicht ein Paar Augen aufgeheulet! voyez comme il a les yeux bouffis à force de re-feu, attiſe-querelle.

Aufhexen, ouvrir par art magique, par ſorcellerie.

Aufhirzen, Pr ſich den Kopf an der Wand, ſe bleſſer la tête en heurtant, en donnant contre la muraille. die Thüre, faire ſauter, ouvrir la porte en heurtant contre; heurter contre la porte qu'elle s'ouvre.

Aufhißen, iſſer. die Segel, guinder les voiles. die Güter mit dem Hißthau, palanquer.

Aufhobeln, ouvrir en rabotant. alles, raboter tout, achever de raboter. auf einem Orte —, raboter ſur, deſſus. ſich die Hände, die Haut, ſe gâter la peau à force de raboter.

Aufhocken, einen, Etwas, prendre ſur le dos et porter; it. porter ſur le dos. einen, daß der Kopf herab hangt, porter à la vache, à la chèvre morte. Als Neutr. einem, monter, ſauter, ſe jetter ſur le dos de q. hinten auf der Kutſche, G. ſauter ſur le derrière du caroſſe. ich kann dir nicht gleich —, G. (an manchen Orten ſagt man: aufhüpfen) je ne puis faire d'abord ce que vous déſirez: vous êtes bien preſſé. (a.)

Aufholder, Aufhölder, m. gui. ſ. **Miſtel.**

Aufholen, bey den Schiffleuten, tirer.

Aufholpern, wie der Wagen auf dem Pflaſter, cahoter. cahotage. cahot.

Aufholzen, bey den Jägern, von den Thieren, auf einen Baum ſteigen, monter ſur un arbre, gravir.

Aufhorchen, écouter.

Aufhören, mit od. zu, ceſſer, diſcontinuer, ſe déſiſter, finir de, s'arrèter à. ceſſer de parler, de courir &c.; ſich zu ſchämen, dérougir. zu weinen, eſſuyer ſes larmes. zu handeln, fermer. zu zürnen, ſe défâcher. mit ſeinen Klagen, ceſſer ſes plaintes. zu eſſen, wenn es am beſten ſchmeckt, démeurer ſur ſon appétit. zu ſpielen, wenn man gewonnen hat, ſe retirer ſur ſon gain. um auszuruhen, ſe repoſer, demeurer en repos, prendre haleine. Aufhören auf was, iſt ungebräuchlich, ſage: hören auf was, faire attention, écouter. von Etwas abſtehen, s'abstenir, ſe déporter de. (a. b.) ceſſation, diſcontinuation, interruption, intermiſſion, ceſſe: repos, relâche. ohne Aufhören, ſans ceſſe, ſans intermiſſion, perpetuellement. Da iſt kein Aufhören, cela ſe fait ſans intermiſſion.

Aufhucken, ſ. aufhocken.

Aufhüllen, beſſer: enthüllen, entwickeln.

Aufhunzen, G. Etwas auf eine ungeſchickte Art, auch wohl ſo, daß die Sache Schaden leidet, öffnen, ouvrir q. c. d'une manière mal adroite, gâter q. c. en l'ouvrant mal-adroitement: charpenter q. c.

Aufhüpfen, im gemeinen Reden gemeiniglich aufhuppen, od. aufhoppen, bondir, ſauter, réjaillir. ſ. auch: aufhocken. ouvrir, rompre, faire crever q. c. en ſautant. (a. b.)

Aufjagen, faire ſortir de ſa retraite, faire lever, bouter la bête; das kleine Weidwerk, faire partir le gibier. den Haſen, faire lever le lièvre. das Rebhuhn, cluſer la perdrix. Räuber, Diebe rc., chaſſer, relancer. ſ. auch auftreiben. wo ſoll ich ihn —? où eſt-ce que je le dois déterrer, trouver, chercher préſentement?

Aufjochen, charger q. de. ſ. aufladen, beſchweren.

Aufkälbern, ſ. aufbocken, aufſchöckern.

Aufkämmen, peigner les cheveux en les relevant. die Perùque ein wenig, donner un coup de peigne à.

Aufkarbatſchen, faire lever, faire ſauter à coup de fouet, od. de nerf de boeuf.

Aufkardätſchen, ſ. aufkratzen.

Aufkauf, m. achat. amas, proviſion. der — des Korns iſt verbothen, le monopole du bled eſt défendu. aufkaufen, Getraide, acheter, lever du grain par proviſion. on amaſſe tout le bled du pays pour en remplir les magazins. Etwas um wieder zu verkaufen, acheter pour revendre. alles —, acheter tout. it. amaſſer pour exercer un monopole. (a. b.) ſ. Aufkauf. Aufkauferey, f. id. Aufkäufer, monopoleur, revendeur, accapareur.

Aufkegeln, in kegelförmige Haufen aufſetzen, empiler. auf einen Stein auf, auf dem Bret auf, jetter la boule ſur. den Schub —, oder der Schub kegelt ſich auf, uſer le quillier; le quillier devient raboteux à force de jouer. ſich den Aermel rc., G. faire crever à force de jouer aux quilles. aufgekegelt! commençons, commencez à jouer. (a. b.)

Aufkehren, mit dem Beſen, nettoyer, balayer. den Staub, faire lever, remuer la pouſſière en balayant. das Tuch rc, rebrouſſer. Etwas im Kehren finden, trouver; auf der Erde, z. E. bey dem Kehren im Garten, déterrer en balayant. einen weichen Boden, gâter, déchirer à force de balayer. (a.) Aufkehrig, n. 6. balayure. B. id. od. raclure, ratiſſure. Aufkehren, beſſer: in die Höhe, aufwärts kehren, renverſer, tourner en haut.

Aufkeilen, ouvrir, rompre, faire crever à force de cogner, enfoncer des coins pour ouvrir, pour fendre &c. einem den Buckel, G. cogner q. jusqu'au ſang. (a.)

Aufkeimen, germer, pouſſer, pulluler. (a. b.) germination.

Aufkeppen, ſ. aufkippen.

Aufketzern, B. mettre en petits morceaux, rompre, fendre, enfoncer.

Aufkeuchen, réveiller à force de touſſer.

Aufkickern, G. réveiller à force de rire à gorge déployée od. en éclatant de rire.

Aufkippen, als Activ. hauſſer, élever. Als Neutr. mit dem Bret mit der Bank, auf der man ſteht, faire trébucher le banc en ſe tenant deſſus, od. herabfallen, trébucher et tomber de deſſus un banc. (a.)

Aufkitzeln, réveiller; it. faire ſauter q. de deſſus la chaiſe &c. en le chatouillant.

Aufklaffen, s'entr'ouvrir, être entr'ouvert. ſe crevaſſer, ſe fendre. (a. b.) fente ſ. Ritz, Spalte. vom Hunde, réveiller en clabaudant, à force de japper.

Aufklaftern, empiler (du bois.)

Aufklammern, ſ. anklammern it. faire fendre, faire crever q. c. en clamponnant.

Aufklampern, réveiller en faiſant du cliquetis.

Aufklappen. Pr. ouvrir. einen Tiſch, monter une table. it. was: aufklaffen. it. ouvrir le claper, la ſoupape; la trappe. es klappt auf, le clapet &c. s'ouvre.

Aufklappern, réveiller en claquant &c. ſ. klappern; od. überhaupt: en faiſant du bruit (avec un inſtrument avec un outil.) Aufkläppern, Pr. G. wird geſprochen wie: aufkläpern, réveiller en faiſant du bruit avec un hochet.

Aufklären, den Verſtand, den Himmel, eine ſchwere Stelle, éclaircir. das Gemüth, réjouir, rendre ſerein, remettre. ſ. übrigens: aufheitern (a. b.) éclairciſſement, ſérénité.

Aufklatſchen, réveiller en claquant des mains, od. du fouet. claquer avec la tue-mouche ſur la table &c.

Aufklauben, aufklaubeln, Pr. ramaſſer avec peine, cueillir, recueillir. **Etwas, um es einem zum Verbrechen auszulegen,** ramaſſer, relever q. c. pour en faire un crime à q. **die Grinde, die Blattern,** écorcher, ouvrir en grattant, ôter, déchirer la croûte d'un puſtule &c. de la petite verole. **Ueberhaupt: was aufklauben, d. i.** ouvrir q. c. en ôtant l'un après l'autre. (a. b.)

Aufkleben, mit Leim, coller: **mit Laim,** attacher avec de la terre graſſe; **mit Kleiſter, od. aufkleiſtern,** coller avec de la colle de farine. **ein Pflaſter,** appliquer, mettre un emplâtre. **wieder —, als** Neutr. ſe décoller, ſe détacher.

Aufklettern, aufklimmen, monter, grimper, gravir, **auf,** ſur.

Aufklieben, Pr. ſe fendre, ſe crevaſſer.

Aufklimpern, ſ. **aufklämpern.**

Aufklingeln, réveiller en tintant: en ſonnant la clochette; le ſachet.

Aufklinken, die Thüre, ouvrir le loquet de la porte, **od.** ouvrir la porte (par le loquet.) G. déclancher. (a.)

Aufklippeln, ſ. **aufklöppeln.**

Aufklitſchen, ſ. **aufklatſchen.**

Aufklopfen, ouvrir en frappant. **Nüße,** caſſer des noix avec un marteau, avec le couteau &c. **die Nüße,** caſſer. **die Betten ein wenig,** battre, frapper.

Aufklöppeln, den ganzen Zwirn, das ganze Garn, conſumer tout en faiſant de la dentelle.

Aufknabbern, ſ. **aufnagen.**

Aufknacken, Nüße, caſſer (avec les dents, avec un marteau.) (a.) **Aufknicken,** id. it. **die Läuſe, Flöhe auf dem Tiſche,** tuer les poux ſur la table.

Aufknappern, clopiner. Pr.

Aufkneipen, ouvrir q. c.; bleſſer la peau en pinçant. **an manchen Orten: aufkneiffen.**

Aufknicken, ſ. **aufknacken. Etwas.**

Aufknien, être à genoux ſur. **ſich die Haut,** faire crever; ſe bleſſer la peau pour être trop long temps à genoux. **Kniet wieder auf,** levez-vous (pour n'être plus à genoux.)

Aufknirſchen, criſſer; grincer les dents. it. grincer les dents en machant, en mordant q. c. it. ouvrir; caſſer q. c. avec les dents.

Aufknöpeln, G. **ſtatt: aufknüpfen, wird nur gebraucht von einem Knoten, oder von einer Schleife, welche verknöpelt d. i. zu veſt zuſammen gezogen, oder verſchlungen iſt.** dénouer, défaire, démêler (avec peine) un noeud entrelacé, trop ſerré.

Aufknöpfen, déboutonner. (a. b.)

Aufknüpfen, attacher en haut avec un noeud. **einen,** pendre, **an,** à. **einen Knoten, ein Band &c.** ſ. **aufknöpeln,** dénouer. **ein wenig,** relacher un noeud. (a. b.) attachement en haut. penderie, pendaiſon. dénouement.

Aufknütſchen, G. **(ü etwas dehnend.)** faire crever, rompre, en preſſant, en pinçant, en foulant. ſ. **knütſchen.**

Aufkochen, Act. faire bouillir, cuire. **— laſſen,** id. Neutr. bouillir, bouillonner. it. monter, ſe lever en bouillant. it. crever, ſe crevaſſer à force de bouillir. **alles —,** cuire tout, conſumer en cuiſant: achever de cuire. (a. b.) cuiſſon. **als** Neutr. ébullition, efferveſcence.

Aufkollern, G. Act. **Etwas auf was,** faire rouler ſur, par deſſus. **öffnen,** ouvrir; crever q. c. en roulant contre. **den Kegelſchub,** ſ. **aufkegeln. einem die Haut &c.,** écorcher, bleſſer en faiſant rouler contre. Neutr. rouler ſur, par deſſus. **u. ſ. w.** it. **was: ſich,** ſe crevaſſer, ſe fendre, ſe gâter en roulant. (a. b.)

Aufkommen, ſich aufrichten, ſe lever. **Sonſt wird es nur im uneigentlichen Verſtand gebraucht. nach einem,** ſucceder à q., venir après. **entſtehen,** naître; commencer. **wachſen, gedeihen, wie Bäume &c.,** profiter, avancer dans une terre. **ſeine Kinder kommen nicht auf,** ne parviennent pas en âge. **empor kommen,** s'élever, un empire s'élève, l'autre déchoir. **über die andern,** prendre le deſſus. **guten Fortgang haben,** réuſſir, proſpérer, ſe pouſſer. **gangbar, eingeführt werden,** s'introduire, prendre cours, devenir, être à la mode, en uſage. **die Mißgunſt läßt meinen Handel nicht —,** l'envie ne laiſſe pas proſpérer mon commerce. **man kann vor ihm nicht —, er läßt Niemanden —,** il veut toujours avoir le dé; il ne laiſſe parler perſonne; il n'y a pas moyen de le tirer d'affaire vis à vis de lui. **wieder —, von dem Fall, von der Erde,** ſe relever; **von der Müdigkeit,** reprendre les forces; **von der Krankheit,** guérir, ſe rétablir, ſe remettre de la maladie, ſ. **geneſen; von ſeinem Verluſt,** ſe relever de ſa perte. (a. b.) ſucceſſion. naiſſance, commencement. avancement. élévation. réuſſite, ſuccès, progrès. mode, cours, uſage. réconvaleſcence, guériſon, recouvrement de la ſanté. **in dem Verſtande der Geneſung, des Gedeihens, des guten Fortgangs ſagt man auch: Aufkunft,** f. 6. **einem zu ſeiner Aufkunft Glück wünſchen,** féliciter q. de ſon rétabliſſement.

Aufkönnen, auf gehöret in dieſem Verbo **zu einem ausgelaßenen** Infin. **dergleichen ſind ſonderlich: ſtehen, kommen, gehen. Mach, ſteh auf! ich kann nicht auf (ſtehen, kommen)** je ne ſaurois me lever. **die Thüre &c. hat nicht aufgekonnt, (d. i. hat nicht aufgehen od. aufgemacht werden können)** on n'a pas pu ouvrir.

Aufköpfen, bey dem Nadler, entêter, frapper une épingle.

Aufkoſten, er hat ſo lange gekoſtet, bis er aufgekoſtet hat, il en a goûté tant, qu'il n'en reſte plus rien.

Aufkrabbeln, ſ. **aufgrappeln.**

Aufkrachen, Pr. G ſ. **aufknacken.**

Aufkrähen, (ä wie e.) le coq réveille les hommes avec ſon coquerico.

Aufkrallen; G. **aufkrällen,** bleſſer, égratigner avec les ongles. it. ouvrir avec les ongles, griffes, pattes.

Aufkrämpeln, die Haut, écratigner, déchirer en cardant. alles, carder toute la laine &c.

Aufkrämpen, retrouſſer, recoquiller le chapeau.

Aufkräſchen, G. Pr. Wäßer aus den Ziehbrunnen ziehen, puiſer, élever de l'eau.

Aufkratzen, (G. Pr. aufkrauen) die Haut, écorcher, écratigner, érafler; ein wenig, effleurer. Zeug, Tuch, reparer. eine zu weiſende Wand, regratter. die Haare wider den Strich, rebrouſſer. mit der Kardätſche, chardonner, recarder, gratter. wie die Deckenmacher, les couverturiers, applaner, garnir, regarnir. eine Naht, gratter. die Erde, déterrer en grattant. Etwas aus der Erde, id. od. trouver en grattant. ein Kleid — laßen, faire recarder. eine alte verharſchte Wunde wieder —, refrotter, rouvrir. ſ. auch: aufklauben, Blattern, (a. b.)

Aufkräuſeln, friſer, boucler, mettre en boucles. in Locken, anneler. den Knebelbarth, relever. (a. b.) friſure; annelure.

Aufkreiden, Pr. marquer avec de la craie.

Aufkreiſchen, Pr. jetter, pouſſer un grand cri. réveiller à force de crier, de criailler.

Aufkriebeln, Pr. parbouillir.

Aufkriechen, ramper, gravir, auf, ſur, pardeſſus.

Aufkriegen, kriegen iſt nur im gemeinen Reden gebräuchlich, und iſt ſo viel als: bekommen, erhalten, recevoir: daher heißt aufkriegen erſtlich ſo viel als: offen, geöffnet bekommen, recevoir ouvert, la choſe étoit ouverte lorsque je l'ai reçue. Hernach heißt es: ſich Mühe geben, Etwas offen zu bekommen, d. i. es aufzumachen, od. ſchlechtweg, ouvrir. Iſt aber auf mit über einerley (ſ. auf) ſo heißt aufkriegen, erhalten, überkommen zu arbeiten, zu lernen: ich habe Wörter aufgekriegt, on m'a donné à apprendre. Aufkriegen, wenn auf in die Höhe bedeutet, heißt: faire lever; ich will ihn ſchon —, je lui montrerai ce que c'eſt que de ſe lever.

Aufkrümmen, courber, recourber en haut.

Aufkugeln, ſ. aufkollern.

Aufkünden, beßer: aufkündigen, aufſagen, widerruffen, rétracter, ſe dédire. was beſtelltes, contremander. ein Capital, dénoncer, redemander un capital, faire ſavoir qu'on doit le payer. die Miethe dem Wirth, donner congé a ſon hôte; den Miethleuten, déclarer qu'on doit quitter le logis. den Dienſt dem Herrn; den Bedienten, démander ſon congé; donner congé au domeſtique. die Freundſchaft, ein Bündniß, renoncer à l'amitié &c. de q. die Ehe, diſſoudre le mariage. auf der Canzel, G. ſ. aufbiethen, (a. b.) rétractation, dédit. congé. rénonciation. diſſolution.

Aufkunft, ſ. unter aufkommen.

Aufkünſteln, ouvrir adroitement, artiſtement.

Aufküßen, Etwas weg küßen, ôter en baiſant. einer faſt die Lippen 2c., manger les lèvres à q. à force de la baiſer. it. réveiller q. en le baiſant.

Aufkütten, auf, maſtiquer, coller ſur. wieder —, ſe décoller.

Aufkutſchen, G. aller en caroſſe.

Auflachen, ſehr lachen, éclater de rire, rire aux anges. it. réveiller q. en éclatant de rire. ſich faſt den Bauch, rire à ventre déboutonné, rire comme un coffre, ſ. lachen. (a.) Von Lach, Loch, iſt auflachen einen Baum, daß das Pech ausfleußt, od. harzen, gercer, fêler (a. b.) gerçure, fêlure.

Aufladen, die Sache auf was? einem Etwas; den Wagen, charger q. c. ſur; q. de q. c.; le chariot. od. Etwas auf den Wagen 2c. mettre, prendre ſur le chariot. zu tragen geben, donner à porter. ſich Etwas, im eigentlichen und uneigentlichen Verſtande, ſe charger de. im uneigentlichen iſt beßer: Etwas auf ſich laden. Verantwortung — —, ſe rendre reſponſable, s'attirer des reproches. (a. b.) charge; impoſition. zur See, arrumage. (c.) chargeur. arrumeur.

Auflage, f. 4. (la gedehnt, ob es gleich den Ton nicht hat) auf das Volk Abgaben, überhaupt: impôt, tribut, impoſition, taille, charge. ſ. auch: levée, ſubſide, taxe, aides, gabelle, jalage. allgemeine —, cotiſation. it. auf Victualien; Wein; Weinkeller; Getraide; zur Unterhaltung der Stadtmauern, acciſe; trainage; celletage; bichetage; murage. wiederholte, réimpoſition. neue einführen, établir de nouveaux impôts. ſie verdoppeln, indire. gerichtliche, ſignification, interpellation, ſommation; ſolche thun, ſignifier, interpeller, ſommer, faire une ſignification &c. — eintheilen, régaler; (b) régalement. Auflage eines Buches, impreſſion, édition: neue, réimpreſſion, nouvelle édition. wie ſtark iſt die — von dieſem Buch? combien d'exemplaires a-on imprimé de ce livre? bißweilen was: Beſchuldigung; Vorwurf, imputation; reproche. it. Befehl, ordre, ordonnance, commandement. G. meiſt im böſen Verſtande Zuſammenkunft, aſſemblée, coterie, rendez-vous, concours; nichée. it. was Collecte, collecte. für Arme, quête. ſ. auch a. b. unter Auflegen.

Auflangen, gewöhnlicher: hinauf, herauf langen. (c) qui tend en haut. ein Holz zur Verlängerung eines andern, im Schiffbau, allonge.

Auflärmen, réveiller par le bruit qu'on fait de quelque manière que ce ſoit. ſ. lärmen.

Auflaßen, od. offen laßen, laiſſer ouvert; ne pas fermer. laiſſer la porte ouverte. die Kleidung auf der Bruſt, ſe débrailler. lockerer machen, lâcher. in die Höhe laſſen, tirer en haut. ein Lehn, abandonner un, rénoncer à un fief. daher: Auflaſſungsbrief, lettre de rénonciation, de ceſſion: Auflaßgeld, droit de lods et ventes. (a. b.) (b) der Lehn, rénonciation. der Güter nach Sachſenrecht, da Eheleute einander das Ihrige übergeben, déappropriation. NB. Die Präpoſition auf gehört

bey dieſem Verbo bißweilen zu einem weggelaßenen Infinit. dergleichen ſind ſonderlich; kommen, ſtehen, gehen: laße mich auf (ſtehen) laiſſez-moi me lever, permettez-moi, que je me lève, ne m'empêchez pas do me lever. der Wind läßt den Rauch nicht auf (gehen, ſteigen) ne le laiſſe pas monter &c. auflaßen, B. od. aufläßig werden laßen, abandonner une mine: auflässig, abandonné. auflaßen, bey den Salzwerken, ſein Eigenthum überlaßen, rénoncer à.

Aufläſtern, G. ouvrir avec bien de la peine.

Auflatſchen, G. réveiller à force de jaſer, de caquetter. NB. lat wird hart ausgeſprochen; wird es aber gedehnet, ſo heißt es: z. E. die Sohlen, gâter les ſouliers en traînant les jambes. er latſchet auf, wie ein alter Bauer, il a la démarche fort rude. it. z. E. ein Beet, gâter une couche (de jardin) en marchant lourdement, imprudemment, deſſus.

Auflatten, ſ. belatten. Auflauern, ſ. auflauren.

Auflauf, m. 6. der Leute, concours, attroupement: bey Empörung, ſoulevement, tumulte, émotion populaire. der Ströme, débordement, accroiſſement: vom Schnee ſousberme. die Zinßen, arrérage. der Koſten, Summen, Schulden, accroiſſement, groſſiſſement. auflaufen, geſchwöllen, s'enfler, ſe gonfler. wie die Waßer, s'enfler, groſſir, s'accroître: ſe déborder. wie Zinßen, Geldſummen ꝛc. groſſir, s'accumuler, croître; ſolche — laßen, groſſir; die Zinßen, laiſſer arrérager. wie das Volk, beßer: zuſammen laufen, s'attrouper, accourir: zur Empörung, s'émouvoir. auf od. in den Degen ꝛc., s'enfiler, s'enferrer; ſe jetter ſur l'épée de ſon ennemi. auf einen Pfahl ꝛc. zur See, donner contre un pilotis. das wilde Schwein — laßen, laiſſer enfiler le ſanglier dans l'épieu. Als Activ. eine Thüre ꝛc., enfoncer. ſich den Kopf an der Thüre —, ſe bleſſer la tête en donnant contre la porte. ſich die Füße ꝛc., ſe gâter, ſe bleſſer les pieds, gâter les ſouliers &c. à force de marcher; de courir çà et là. B. Erz, Kohlen ꝛc. (vor den Ofen laufen im Laufkarn) apporter: der ſolches verrichtet heißt: Aufläufer, le roulier. auf- und ablaufen, courir en haut et en bas. der Teich lauft auf und ab, augmente et diminue. der Weiſer an der Uhr — —, eſt tantôt en haut tantôt en bas. (a. b.) enflement, enflure, gonflement. augmentation &c. ſ. Auflauf.

Auflaufer, Art Kuchen, beignet, tourtelet.

Auflauren, auf, épier, guetter, chercher à ſurprendre q., dreſſer des pieges, des embuches à. (a. b.) piège, embuscade; aguet. (c.) qui dreſſe des embuches: guetteur, eſpion.

Aufläuten, auflauten (mit den Glocken) réveiller en ſonnant les cloches. je me ſuis réveillé du ſommeil au ſon des cloches.

Aufleben, Act. einen, lui donner du feu, de la vivacité, ſ. ermuntern; it. erquicken. Neutr. wieder —, ſe réveiller, reprendre ſes forces. ſ. ſich erholen.

Auflecken, lécher, ôter en léchant: lapper. alles, lécher tout. (a. b.)

Auflegen, auf, überhaupt: mettre ſur, deſſus. eine Laſt, charger q. de. ein Pflaſter, appliquer un emplâtre ſur, à. wenn ein Teller ꝛc. herum gegeben wird, faire un préſent: it. donner l'aumône. — laßen, préſenter une aſſiette (à l'aſſemblée, à la compagnie) pour rècueillir quelque collecte &c. Auflegteller, aſſiette à recueillir die Hände, (eine Ceremonie,) impoſer les mains, faire l'impoſition des mains, donner les ordres ſacrés. ein Buch, faire imprimer un livre, faire l'impreſſion. une édition d'un livre: wieder —, réimprimer, imprimer de nouveau. einem was zu thun, ordonner, à q., charger q. de faire, enjoindre à q. q. c. od. de faire. Abgaben, Steuer, einen Namen, Strafe, Buſe, Stillſchweigen, impoſer une taxe &c. à q. einen Eid, déférer le ſerment à q., obliger q. à faire ſerment. zur Beſchuldigung, imputer q. c. à q., accuſer q. de q. c. eine Strafe, infliger une peine, châtier q. gerichtlich, ſignifier, interpeller ſ. Auflage. ein Schiff, ſ. abtackeln. B. die Blaufarbenproben auf dem Auflegebretgen, faire l'épreuve de l'email à l'engin d'eſſai. ſich auflegen, mit den Ellenbogen auf, s'appuyer, s'accouder, mettre les coudes ſur; mit dem Kopf, mit den Beinen ꝛc. mettre, od. faire repoſer la tête &c. ſur. wie der Taback ꝛc. auf die Zunge, tomber ſur la, piquer la langue. wider einen, ſ. ſich auflehnen. mit dir lege ich mich nicht auf, je ne veux rien avoir à démêler avec toi, je n'ai garde de te faire querelle. es läßt ſich nicht gut —, wenn man kein Geld hat, on n'a garde de donner, de faire préſent, ſi la bourſe eſt pleine d'araignées. aufgelegt ſeyn zu, être propre à; capable de; porté à; en humeur de faire q. c. (a. b.) charge. application, préſent; aumône; collecte: préſentation d'une aſſiette &c. impoſition. impreſſion. délation d'un ſerment. infliction, châtiment. (b) eines alten Hufeiſens, raſſis. ſ. auch Auflage. (c) éditeur, od. qui fait imprimer un livre. Auflegmittel, topique.

Auflehnen, iſt ſo viel wie Auflegen, Etwas, ſonderlich die Glieder des Leibes, auf Etwas legen, daß ſie liegen oder ruhen ſollen. den Kopf, den Arm ꝛc. ſ. unterauflegen. ſich wider einen, s'oppoſer. reſiſter: wider die Obrigkeit, ſe ſoulever; it. ſe rebeller, ſe révolter contre. wie das Pferd, ſe cabrer. (a. b.)

Aufleiden, G. auf gehöret nicht zu dem Verbo, ſondern zu einem ausgelaßenen Participio, dergleichen iſt: gelegt, geſetzt: und, wenn auf mit offen einerley iſt; gemacht, geknöpft ꝛc. als: den Huth, die Mütze, die Haube kann ich nicht auf-

leiden (d. i. auf dem Kopf (geſetzt) leiden) wenn es auf meinem Kopfe iſt, je ne puis ſouffrir ce chapeau ſur ma tête. auf eines andern Kopſe, ſur votre tête, od. que vous avez ce chapeau ſur la tête. ich kann das Fenſter im Sommer gar wohl —, je ſouffre bien, que cette fenêtre eſt ouverte. it. ich kann dich nicht aus dem Bette —, du biſt mir zu ſchwach, je ne puis vous diſpenſer d'être &c.

Aufleimen, auf, coller ſur. it. los leimen, décoller. Als Neutr. ſe décoller; ſe détacher. Pr. in der Schweitz, od. aufleinen, dégéler. (a. b.)

Aufleſen, amaſſer, ramaſſer. Aehren, glaner. ſammlen, cueillir, recueillir. Läuſe, eine Krankheit, attraper, recevoir.

Aufleuchten, in die Höhe, leuchtet auf! éclairez-moi en haut! tenez la chandelle en haut. es leuchtet auf den Tiſch auf, la lueur des éclairs tombe ſur.

Aufleyern, eines, vieller, jouer une partie de la vielle. fig. G. commencer à pleurer, pouſſer un grand cri. einen, réveiller q. en viellant; à force de pleurer.

Aufliegen, auf was, être couché, ſe coucher; ſe repoſer, s'appuyer ſur. mit dem Kopf, Arm, Beinen ſ. ſich auflegen. mit dem Ellenbogen, s'accouder ſur. es liegt mir auf zu, beßer: es liegt mir ob zu, il eſt mon devoir de faire &c. ſich —, s'écorcher, écorcher la peau à force d'être couché, od. pour être trop long temps couché, od. étant trop long temps couché. (a.)

Aufliſen mit einer Litze oder Schnur in die Höhe binden, Pr. retrouſſer.

Auflocken, die Haare, mettre en boucles; anneler.

Auflockern, die Erde, ameublir la terre en béchant, bequiller. oben hin, effleurer. das Bett, remuer, ſoulever; rendre léger q. c. en la remuant. (a.)

Auflodern, jeter la flamme tout d'un coup; bruler à grand feu.

Auflöffeln, G. en prendre en pleines cuillers.

Auflöſen, ein allgemeines Wort faſt zu allem, was eine Trennung, Entwicklung, Befreyung bedeutet. die beſondern Verba ſind unter den Compoſitis mit auf, ent, los, zer, und im Franzöſiſchen ſonderlich mit dé, dés, é, ré, di zu finden: ein faſt gleiches und allgemeines Wort dieſer Bedeutung iſt: défaire. verwickeltes, démêler. gebundenes, délier, dénouer, détacher. geflochtenes, détreſſer. gewebtes, déſourdir. Locken, déboucler. zur Freyheit, délivrer. Aufgaben, Zweifel, Schwierigkeiten, reſoudre q. c., répondre à. Räthſel, deviner, trouver le mot (d'une énigme.) verborgene Schrift, déchiffrer. was bezaubertes, décharmer; rompre un charme. einen Bruch im Rechnen, ihn in ſeinen beſtimmtern Werth auflöſen, als: ¾ Rthlr. in Groſchen und Pfennigen ausdrücken, reduire. chemiſch, diſſoudre, décompoſer, corroder; réſoudre: zu Kalch und Aſche, calciner: der Salzgeiſt löſet das Gold auf, l'eſprit de ſel eſt le menſtrue de l'or. die Farben, wie der Maler, délayer. die Seele, ſéparer l'ame du corps. Gott hat ihn aufgelöſet, dieu l'a retiré à lui, od lui a accordé une fin de ſes peines. ſelig aufgelöſet werden, mourir, paſſer heureuſement. bey den Jägern, éventrer. (a. b.) Auflöſung einer Aufgabe, Materie, vermiſchter Körper, eines Einwurfs, ſolution. der Ehe, der Mineralien, diſſolution. it. der Metalle, départ: zu Aſche, calcination, cinéfaction. eines Bruchs, it. in der Algebra, réduction. einer Bezauberung, déſenchantement. Befreyung, délivrance. eine ſanfte —; d. i. Tod, doux trépas. Auflöſungskunſt, analyſe. it. algèbre: — mittel, diſſolvant, diſſolutif, réſolutif: als: l'eau forte eſt le diſſolvant des métaux. auflöſend, diſſolvant, diſſolutif: réductif. corroſif. ein — Arzeneymittel, remède inciſif. auflöſender Weiſe, auflöſungsweiſe, analytiquement. auflöslich, auflösbar, diſſoluble; réſoluble. dénouable, déliable. déchiffrable.

Auflöslen, auflosen, Pr. avoir l'oreille au guet, épier.

Auflöten auf, ſouder ſur. los löten, diſſouder. (a. b.)

Auflüften, ſich, ſe donner de l'air; ſe rafraichir.

Aufluagen Pr. in der Schweitz, in die Höhe ſehen, lever les yeux.

Auflupfen, auflüpfen, Pr. iſt alt, aufheben, élever.

Aufm, nur G. ſtatt: auf dem

Aufmachen, iſt von ſo weitem Umfange der Bedeutungen, als auflöſen, wenn man diejenigen ausnimmt, welche eine Verſtandesbeſchäftigung in ſich ſchließen: man ſagt z. E. ein Band auflöſen, und aufmachen: aber nicht: ein Räthſel aufmachen, wohl aber: auflöſen. Es gilt alſo auch hier die Anmerkung unter dem Worte auflöſen. Aufmachen hat vorzüglich die Bedeutung des Oeffnens einer verſchloſſenen, verwachſenen ꝛc. Sache als: Thür und Fenſter, ouvrir portes et fenêtres. verriegeltes, débarrer, déverrouiller, débâcler. zugeſtopftes, déboucher; décoëffer une bouteille. die Schnurbruſt ein wenig, deſſerrer un corps, une jupe: ſonſt Etwas, entr'ouvrir. ein Geſchwür, percer. einen Brief, décacheter. den Teich, débonder, ouvrir la bonde. Folgende Bedeutungen hat das Wort auflöſen nicht gemein mit dieſem Aufmachen, in die Höhe, die Strümpfe, tirer en haut. (was anders iſt: détacher, ôter les jarretières.) die Gardinen, ouvrir, tirer les rideaux. die Haare, ſ. kräuſeln. ein Bett, dreſſer, accommoder. ein Zimmer, od. aufputzen, accommoder. it. G eines auf der Geige, jouer une partie du violon. was macht ihr Abends ſo ſpät auf? ſ. aufthun. ſich —, ſe mettre en chemin. ſich ſehr frühe, ſe lever de grand matin. it. ſich fertig

machen, s'apprêter, ſe préparer. (a. b.) Aufmacherinn, iſt ungewöhnlich, maquerelle.

Aufmäckern, réveiller en bêlant; it. en chevrotant.

Aufmahlen, moudre tout. achever de moudre. wir haben alles aufgemahlen, Pr. nous avons fait table nette.

Aufmahnen, beßer: aufmuntern.

Aufmalen auf, peindre ſur. die ganze Farbe, conſumer tout en peignant.

Aufmangen, it. aufmangeln, it. aufmandeln, auf, calandrer ſur, deſſus. die Wäſche ein wenig, donner un tour de calandre à. alles, calandrer tout. ſich die Haut ꝛc., ſe bleſſer, écorcher la peau en calandrant. it. Etwas, gâter, faire crever, rompre en calandrant.

Aufmarkiren, aufmarquiren, ſage: anmerken, aufzeichnen, anſchreiben.

Aufmarſchiren, bey der Wachparade, défiler. it. aufſchreiten, G. marcher à grands pas; à pas de géant.

Aufmartern, G. ſ. aufläſtern.

Aufmäſten, engraiſſer.

Aufmauern, bâtir de pierre. élever une muraille.

Aufmeiſeln, ouvrir à force de ciſeler &c. ſ. meiſeln.

Aufmelken, die Kuh, écorcher le pis, les trayons de la vache (en la trayant.)

Aufmêngen, die Karte, G. tourner une od. quelques cartes en les battant, en les mêlant.

Aufmerken, auf, horchen, écouter. Achtung geben, prendre garde, faire attention, avoir de l'attention, être attentif, écouter le prédicateur avec attention. Etwas, beßer: bemerken, remarquer, obſerver. mit Kreide ꝛc. marquer. (a. b.) wenn man was aufzeichnet, marque. ſonſt ſagt man lieber: Aufmerkſamkeit, attention, application; mit Sorgfalt, ſoin, exactitude, ponctualité. Mangel derſelben, inadvertance, inattention; diſtraction. aufmerkſam, attentif, appliqué; ſoigneux, exact. Adv. attentivement; ſoigneuſement &c. Aufmerker, obſervateur: cenſeur, critique.

Aufmeßen, einen Haufen auf das Gefäß, combler la meſure, meſurer à meſure comble. it. meſurer tout.

Aufmiſchen, ſ. aufmengen.

Aufmögen, ſ. aufwollen.

Aufmorgeln, ein ungewöhnliches Wort, biß auf Morgen aufſchieben, od. überhaupt: différer de jour à jour, dilayer, retarder.

Aufmörſeln, ouvrir; caſſer, rompre, piler dans un mortier. it. éveiller q. en pilant.

Aufmuntern, vom Schlafe, éveiller; réveiller. ſ. éveiller. fig. dégourdir, rendre plus vif, donner de la vivacité, de la gayeté à q. it. reitzen, Luſt machen zu was, exciter, animer, encourager, porter q. à. (a. b.) vivacité. encouragement. zum Lobe Gottes, invitation. er hat Aufmunterung nöthig, il a beſoin d'être réveillé &c. (c.) excitateur. exhortateur.

Aufmuſiciren, réveiller q. en faiſant une muſique. G.

Aufmüßen, auf gehört zu einem weggelaßenen Infinit. dergleichen ſind: ſtehen, kommen, gehen. Auch hat bald müßen, bald auf den Ton. als: Ich muß auf, (auf mit dem Tone.) il faut que je me lève: (muß mit dem Tone.) je ſuis contraint, je ne puis me diſpenſer, je ne puis m'empêcher de me lever. das Fenſter geht nicht auf: (der andere ſagt:) es muß auf (muß mit dem Tone.) il faut abſolument qu'elle s'ouvre. das Fenſter muß auf und nicht zu, (auf mit dem Tone.) la fenêtre doit être ouverte &c. Es hat aber auch weder auf noch müßen den Ton, als: ich werde wohl noch einmal aufmüßen, (hier ſetze den Ton auf wohl.) ſans doute faudra-t-il, od. qu'il faudra que je &c. od. à ce que je crois il faudra que je me lève encore une fois.

Aufmüßigen, Pr. contraindre.

Aufmutz, m. alt. Aufſatz von falſchen Haaren, ornement de tête, faux cheveux. aufmutzen, wird ſelten gebraucht; heißt überhaupt: aufputzen, parer: ſonderlich, am Kopfe, coëffer. daher: Aufmutzerinn, beſſer: Putzmacherinn, coëffeuſe. fig. Etwas kleines, geringes (durch einen Aufmutz, d. i. falſchen Zuſatz) anſehnlicher machen, als: ſeine Waaren, farder: ſeine erwieſene Wohlthaten ꝛc., faire valoir le ſervice que l'on a rendu à q. ſonderlich iſt es ſehr gebräuchlich, einem Etwas; ein Wort —, prendre q. c. en mauvaiſe part, relever une parole. ſ. auch exagérer. (a. b.) it. maquignonnage; adreſſe à farder les marchandiſes. exagération.

Aufn, G. ſtatt: auf den. aufn Abend, ce ſoir. aufn Füßen, ſur les pieds.

Aufnageln, Etwas auf was, clouer q. c. à, attacher q. c. avec un clou, avec des cloux à, affermir avec un clou ſur.

Aufnagen, ouvrir en rongeant; ronger.

Aufnähen, coudre à, ſur. den ganzen Zwirn ꝛc., conſumer en couſant. ſich den Finger, écorcher, gâter la peau à force de coudre.

Aufnahme, f. 4. einer Perſon in das Amt, réception à la charge. in einen Dienſt, Orden ꝛc., admiſſion. in eine Geſellſchaft, aggrégation, incorporation. in ein Geheimniß der Religion, initiation. in die Gemeinſchaft der Verdienſte, affiliation. an Kindes Statt adoption. die Art der Aufnehmung, die Bewillkommung, reception, accueil. Geldaufnahme, emprunt. Glück; Beförderung; Vermehrung, proſpérité; avancement; accroiſſement, croiſſance, aggrandiſſement. in — bringen; kommen, relever, aggrandir, faire valoir; s'accréditer, prendre faveur. ſ. auch (a. b.) unter Aufnehmen.

Aufnarren, ein pöbelhafter Ausdruck, den Unwillen oder das Geſpötte über eine Handlung, deren Verbum ſich mit auf anfängt, zu bezeigen, als: ich will euch die Haube aufſetzen. der andere ſagt: aufnarren, du haſt darzu kein Geſchick: oder: ich

habe ihm die Haare aufgemacht. der andere ſagt: aufgenarrt, es hat dir es Niemand geheißen. in beyden Exempeln könnte man überſetzen: bran de votre ſervice, od. bran de vous: überhaupt: ce ne ſont que des ſottiſes; ſot que vous êtes; laiſſez la folie; vous ſeriez ſage, ſi vous &c. od. vous auriez été ſage, ſi vous &c.

Aufnaſchen, manger, avaler par friandiſe. it. prendre furtivement.

Aufnähen, ſ. aufnähen.

Aufnehmen, in die Höhe, von der Erde aufheben ꝛc. amaſſer, ramaſſer, relever, recueillir. amaſſer q. c. avec la cuiller &c. einen in ſein Haus, loger, recevoir dans &c. freundlich, wohl, übel, accueillir bien, mal, lui faire un bon, mauvais accueil. in ſeinen Dienſt, prendre à ſon ſervice. in Schutz, prendre en ſa protection, protéger. in eine Geſellſchaft, recevoir, prendre dans la compagnie; dans le corps; admettre dans une ſocieté; aggréger: initier. an Kindes Statt, adopter, prendre pour fils. Gott hat ihn von der Erde aufgenommen, dieu l'a attiré à lui. Etwas, als Geld, emprunter, lever. Waaren, ein Kleid bey dem Kaufmann, prendre, lever des marchandiſes, un habit (à credit) chez le marchand. Etwas wohl, übel, interpréter, prendre bien, mal, trouver bon, mauvais, prendre en bonne, en mauvaiſe part; im Scherz, im Ernſt, prendre en raillerie, tout de bon. als einen Schimpf, zum Schimpff, zur Ehre, prendre à deshonneur, tenir à honneur; regarder comme un affront &c. ich werde es als eine groſe Gefälligkeit —, wenn ꝛc. je regarderai comme un grand plaiſir, ſi &c. auf ſich, prendre ſur ſoi; ſe charger de q. c. ein fremdes Wort in eine Sprache, naturaliſer. es mit einem, faire tête à q., entrer en diſpute, en conteſtation avec q., lui prêter le collet. Bögen —, bey dem Buchdrucker, aſſembler les feuilles d'un livre pour en faire des cahiers. im Grundriſſe, lever le plan d'une ville, d'une forêt &c. B. demander, ſ. muthen. ſich aufnehmen, Pr. guten Fortgang haben; gedeihen, proſpérer. s'avancer. s'accroître; devenir plus grand. (a. b.) Bewillkommung, accueil. ſ. übrigens: Aufnahme. (c.) Pr. G. porte-immondice, ordurier.

Aufneſteln, délier, détacher, dénouer l'aiguillette, le haut de chauſſe; aufſchnüren, délacer. alt hieß es: pendre au gibet. (a. b.)

Aufnieſen, auf, éternuer en tournant la tête vers. ſich was, rompre, faire crever a force d'éternuer. it. réveiller q. en éternuant.

Aufnöthigen, einem was, contraindre, obliger q. à od. de faire, prendre, porter &c. it. à od. de ſe lever. ſ. auch: aufzwingen, aufdringen. (a. b.) it. obtruſion,

Aufnotiren, ſage: auf-, anmerken.

Aufnutſchen, (nu wird ein wenig gedehnet.) G. die Bruſt, ſ. beßer: austrinken it. ouvrir en ſuçant. it. ſucer tout, conſumer en ſuçant.

Aufopfern, immoler, ſacrifier; auch fig. als; Leib und Seele ꝛc. ſeinem Gott; ſeine Truppen; ſich für einen, ſacrifier à Dieu; ſes trouppes; ſe ſacrifier, s'immoler pour, od. ſe dévouer. ſich der Gefahr, s'abandonner au danger. (a. b.) immolation, ſacrifice, dévouement. ſein ſelbſt, zum Dienſte Gottes, ſacrifice qu'on fait de ſoi-même au ſervice de Dieu.

Auforgeln, eines, jouer une partie des orgues. it. als: einen der in der Kirche ſchläft, réveiller q. en jouant des orgues.

Aufpacken, Etwas, charger q. c. einem Etwas charger q. de q. c., donner q. c. à q. à porter. fig. einem Etwas, en faire accroire, od. impoſer it. donner à q. ſon paquet; ſ. heimleuchten. it. den Pack aufmachen, dépaqueter, déballer, déſemballer, déplier, ouvrir les ballots; déballer les marchandiſes. ich glaube er hat meine Uhr mit aufgepackt, emporter. er hat aufgepackt, il a trouſſé od. plié bagage. (a. b.)

Aufpappen, ſ. aufkleiben.

Aufpaßen, einem od auf einen, épier, attendre q. au paſſage; guetter q. ſ. auch auflauern. Etwas einrichten, meßen, compaſſer, meſurer. die Lunte, compaſſer la mèche. it. beobachten, obſerver. ſ. auch agueter, aguet. (a. b.) (c) épion, guetteur.

Aufpatſchen, auf was, battre q. c. avec la batte; it. de la main. it. ouvrir, rompre, faire crever en battant deſſus avec &c. ſich die Schuhe im Kothe, gâter les ſouliers en patrouillant dans la boue. (a. b.)

Aufpauken, einen Marſch ꝛc. jouer, battre une marche ſur les timbales. aufgepauckt! touchez les timbales! it. réveiller q. par le bruit des timbales. einem den Hintern, écorcher à coups de fouet, de bâton, de poing.

Aufpauſchen, aufpauſen, was: pauſchen.

Aufpeinigen, G. importuner q. pour le faire quitter le lit, une chaiſe.

Aufpeitſchen, auf das Vieh, auf den Rücken, fouetter la bête &c. das Vieh, den Rücken, écorcher la bête &c. (à coups de fouet.) Etwas, gâter, faire crever q. c., od. ouvrir en fouettant. einem aus dem Bette, von dem Stuhl ꝛc. faire ſauter q. du lit, de deſſus la chaiſe à coups de fouet.

Aufpfeifen, auf der Flöte, mit dem Maule, als: eine Arie, jouer de la flûte, flûter; ſiffler un air. it. réveiller q. à force de fluter; de ſiffler. ich habe mir das Maul bald aufgepfiffen, gâter. ſich die Backen —, gonfler, faire bouffir les joues en jouant de la flûte &c.

Aufpflanzen, in die Höhe richten, planter, arborer, ériger. Canonen, monter les canons. das Bajonet, mettre la bayonnette au bout du fuſil: mit aufgepflanztem Bajonet, la bayonnette au bout du fuſil.

Aufpfläumeln, G. ſ. Pr. aufklauben.

Aufpflocken, aufpflücken, ouvrir: écorcher; gâter en cueillant &c. ſ. pflücken. ſ. auch: zupſen. die Vögel: der Hopfen iſt aufgepflockt, j'ai achevé de déplumer les oiſeaux; de trier le houblon.

Aufpflöcken, auf was, étendre; attacher q. c. ſur q. c. avec des chevilles, piquets.

Aufpflügen, die Erde, rayonner. Etwas, déterrer. ſ. aufackern.

Aufpfropfen, enter, greffer.

Aufpicken, ouvrir avec le bec. it. die Erde, béquiller.

Aufpichen, ein Faß, poiſſer, enduire de poix. ein Schiff, calfater. ſ. verpichen. it. coller q. c. attacher q. c. ſur q. c. avec de la poix. it. das Faß iſt aufgepicht, la poix s'eſt défaite de &c.

Aufplocken, Pr. G. ouvrir q. c. avec bien de la peine.

Aufplärren, Pr. G. ouvrir la porte en la pouſſant contre la muraille. it. réveiller q. par le bruit de q. c. it. was aufböken.

Aufplatten, repaſſer. die ganze Wäſche, repaſſer tout le linge.

Aufplatzen, als Act. ſollte eigentlich, wie man es auch findet, aufplätzen geſchrieben ſeyn: das Neutrum iſt mit dem a. Man hört zum Unterſchied des a im Act. und des a im Neutr. das a in jenem mit offnerem Munde, und das a in dieſem etwas dunkel Die Wäſche, battre le linge avec les mains, ſolches geſchieht, wenn ſie zum Aufhängen und Trocknen zurechte gemacht wird. it. éventer une pièce de linge. das Stück von der groſen Wäſche wird von zwo Perſonen an den vier Zipfeln geſchwind auseinander gezogen, damit es die durch das Waſchen verurſachte Runzeln verlieren ſoll: dieſe geſchwinde Ziehung gieb einen Knall oder Platz, daher: aufplatzen. Die Thüre auf- und zuplatzen, ouvrir et fermer la porte avec grand bruit. einen, réveiller q. en fermant la porte avec bruit: und überhaupt: en faiſant un grand bruit, it. par le coup d'une calonnière. it. ouvrir, rompre, faire crever q. c. qu'il fait cric crac. Als Neutr. aufplatzen, mit einem Schall, crever avec éclat. überhaupt: zerplatzen, crever; ſe fendre; ſe rompre. ſ. platzen.

Aufplumpen, G. tomber lourdement ſur, contre. it. pomper en haut; it. pomper toute l'eau od. tout l'air.

Aufpochen, als: Nüße mit dem Hammer, ouvrir, caſſer, rompre,' faire crever avec &c. auf was, battre, frapper ſur. einen, réveiller q. en frappant (rudement) à la porte.

Aufpoliren, polir &c. tout. it. gâter, ouvrir; uſer à force de. ſ. poliren.

Aufpompen, ſ. aufplumpen, Waßer ꝛc.

Aufpoltern, réveiller q. en faiſant du bruit &c. ſ. poltern.

Aufpoſaunen, réveiller; it. exciter au ſon de la trompette.

Aufprägen, imprimer. empreindre.

Aufprallen, das Neutr. rebondir. Aufprällen, (ä wie e) das Act. faire rebondir, faire ſauter. ſ. auch bricoler. (a. b.) it. eines auf das Waßer geworfenen Steines, Jungfer, od. Ente genannt, ricochet. Aufprällen das Fleiſch, ehe man es ſpickt, refaire le cuir. Vögel, ehe man ſie brät, blanchir.

Aufpräſtiren, G. être capable de lever q. c. en haut. it. z. E. de mettre un bonnet; d'enfoncer un chapeau. it. d'ouvrir une porte.

Aufprellen, ſ. Aufprällen.

Aufpreßen, was: preßen. it preſſer q. c. qu'il crève; od. ſ. aufquetſchen. it. preſſer; preſſurer &c. tout; achever de &c. ſ. preßen. das Geld iſt von den Unterthanen alles aufgepreßt, G. les concuſſions ont rendu les ſujets pauvres en argent.

Aufpritſchen, ouvrir; rompre, faire crever: faire ſauter q. de deſſus la chaiſe &c. en le frappant avec la batte &c. ſ. Pritſche.

Aufprobiren, Sachen, von denen man ſagt: aufſetzen, als: einen Huth, Mitze, Haube ꝛc. it. von Dingen, die man auf andre legt, ſetzt, ſtellt, fügt, eſſayer q. c., (s'il va bien.) (a. b.) eſſai.

Aufprotzen, auf den Protzwagen, monter un canon.

Aufprügeln, ſ. aufpritſchen. it. ſ. prügeln, und ſetze darzu, ouvrir: rompre, caſſer: faire crever: faire ſauter: réveiller: écorcher, bleſſer &c. en frappant &c. à force de.

Aufpudern, poudrer. auf was, auf dem Tiſche, poudrer la peruque ſur la table. it. conſumer toute la poudre: it. achever de poudrer.

Aufpuffen, G. Act. battre q., donner à q. des coups de poing, qu'il lui crève la peau, écorcher q. à coups de poing. (de bâton.) ſich den Kopf, ſe bleſſer la tête en donnant contre la table, an dem Tiſche ꝛc. it. réveiller q. par le bruit qu'on fait en tirant un piſtolet, un fuſil &c. it. en criant pouf, pouf, od. pif paf. Als Neutr. craquer, claquer: faire pouf. auf die Erde —, tomber rudement: pouf! le voilà par terre. ein Kopfzeug, ſ. buffen.

Aufpumpen, ſ. aufplumpen und aufpompen.

Aufpunctiren, marquer de points.

Aufputz, m. ſ. Putz. und putzen. Aufputzung der Waaren, apprêt, maquignonnage. ein Zimmer aufputzen, mit Meubeln verſehen, meubler, garnir de meubles. ſonſt: arranger la chambre. ſ. aufräumen.

Aufquaken, wie Fröſche, wie kleine Kinder thun, réveiller à force de coaſſer; de piailler.

Aufquälen, ſ. aufplagen, aufmartern.

Aufquätſchern, bouillonner, (comme font les viandes dans le pot auprès du feu.)

Aufquellen, Neutr. wie das Brunnenwaßer, ſourdre, couler en ſortant de la terre, jaillir, prendre ſource. auflaufen, gröſer werwerden, wie eingeweichtes, s'enfler, ſe

gonfler. ſ. auch: foiſonner. it. als Neutr. geht es regulär, und ſollte richtiger aufquöllen, od. quälen geſchrieben ſeyn, wie denn auch das e in quellen, als dem Neutro, proununcirt wird wie ä. enfler, gonfler, faire enfler: Speiſen, bey den Köchen, refaire.

Aufquerlen, aufquerreln, (das e in que klingt wie ö, manche ſchreiben auch: qui.) in die Höhe, faire lever en remuant avec le moulinet. it. von einander querlen, ſ. zerquerlen. ein Gefäs, romper, gâter &c. à force de remuer avec &c. ſich —, in die Höhe; zerſpringen, la choſe ſe lève, monte en haut; ſe crève, quand on la remue avec le moulinet.

Aufquetſchen, in kleine Stückgen, caſſer, concaſſer, égruger, fracaſſer, briſer. it. was zerquetſchen. ſich die Haut, den Finger ꝛc., froiſſer, meurtrir; ich habe mir den Finger zwiſchen der Thüre aufgequetſcht, la porte m'a pincé le doigt. (a. b.) die Thüre auf- und zuquetſchen, G. ne faire que ſortir et entrer; od. qu'ouvrir et fermer la porte.

Aufquieken, wie kleine Kinder oder Säue, reveiller q. à force de crier. wie Kinder, auch: de piailler.

Aufraffen, eigentlich, lever vitement q. c, de la terre. Etwas, um es zu behalten, wegraffen und behalten, ramaſſer et emporter, raſler, faire raſle, enlever tout, ravager. erwiſchen, attrapper. ſich —, ſich erholen, ſe remettre, ſe reconnoître: reprendre, ramaſſer ſes forces: in beßern Stand kommen, venir en meilleur état: zu Reichthum kommen, s'enrichir: croitre en biens. ſich wieder —, ſe dégager, ſe tirer d'un mauvais pas.

Aufraiteln, garrotter q. c. it. lâcher, détacher (ce qui eſt garrotté.)

Auframmeln G. ouvrir; rompre, faire crever; it. réveiller q. en folâtrant, en badinant enſemble, od. avec une fille. eine Thüre ꝛc. wieder —, débarrer une porte; ôter la barricade de devant une porte &c. ſich den Fuß, die Haut ꝛc. —, od. auframmen, écorcher, froiſſer en pilotant; od. en faiſant ſauter la demoiſelle (die Ramme) deſſus.

Aufrankern, G. Pr. ſonderlich von kleinen muthwilligen Kindern, faire crever; dénouer; déchirer, gâter (l'habit, la culotte &c.) par ſa miévreté; le petit fripon ne ſauroit être en repos, c'eſt pourquoi il déchire ſes habits. auf- und niederrankern, tantôt monter, tantôt deſcendre, ne pouvoir ſe tenir en repos. ſ. Sitzefleiſch.

Aufrapſen, G. ſ. aufraffen.

Aufraſen, ſ. aufklärmen, od. réveiller en faiſant un furieux bruit. ſ. raſen.

Aufraſiren, ſ. aufbalbiren.

Aufrathſen, réveiller q. en crachotant, en touſſant et en crachant.

Aufraspeln, (wird gemeiniglich raſchp ausgeſprochen.) ouvrir, trouer en limant, rapant, taclant. it. réveiller q. en &c.

Aufrauchen, Neutr. s'en aller en fumée. Act. den Tabac alle, conſumer en fumant, fumer tout. Aufräuchern, fumiger. it. fumiger tout.

Aufraufen, die Haut, écorcher la peau en arrachant le poil; en tirant par les cheveux; od. arracher la peau avec le poil. it. ouvrir la terre en cueillant le lin, le chanvre. it. ſich die Hände, ſe gâter, s'écorcher la peau à force de travailler en cueillant le lin &c.

Aufräumen, Zimmer, Bücher, arranger, mettre en ordre. débarraſſer les chemins. débâcler, nettoyer un port, un étang. durch Wegſchaffung deßen, was im Wege ſteht, déblayer une maiſon, une ſalle. it. im Scherz, dérober, emporter. ſ. mauſen. reine Arbeit machen, alles verthun; die Leute fortjagen, diſſiper; chaſſer. den Tiſch, beßer: abräumen. der Tod räumt auf, la mort emporte tout, fait place nette. einen, perdre, ruiner, tuer. ſ. aufreiben einen. Warte, ich will bald —, je ferai place, jour. it. was: wegräumen, Koth ꝛc. (a. b.)

Aufréchen, râteler, ôter, enlever avec le râteau. zuſammen rechen, amaſſer avec le râteau. durch das Rechen in die Höhe richten, als: niedergetretenes Gras, relever, faire lever en râtelant, avec le râteau. ein Bret, râteler; od. ameublir avec le râteau. ſich den Fuß, die Haut, écorcher, froiſſer en râtelant. das Heu iſt alles aufgerechet, râteler tout. das Heu ein wenig —, remuer avec le râteau. (a.) NB. im gemeinen Reden wird aufréchen mit aufréchnen vermengt.

Aufréchnen, eine Summe, ſ. zuſammenrechnen. it. régler, finir un compte. (a. b.) Aufrechnung, B. compte, od. examination ſolennelle du compte métallique.

Aufrêcht, Adv. droit, debout; — ſtehen, ſe tenir debout, droit, être debout. ſtellen, ſetzen, mettre debout, dreſſer. ſitzen, être aſſis adroit: von Thieren, s'accroupir. im Bauen, was aufrecht ſteht, montant. in Wappen, id. od. levé. — ſtehender Löwe, léopard lionné. — halten, die Geſetze ꝛc., maintenir, exercer; die Gerechtigkeit, id. od. rendre la juſtice. Aufrechthaltung derſelben, maintien, manutention, quand on tient la main à l'exécution de la juſtice.

Aufrêcken, tendre en haut. die Ohren, dreſſer les oreilles. die Finger, (d. i. vor Gerichte ſchwören,) G. lever la main, jurer.

Aufreckeln, (das e iſt hoch und wird gedehnt) G. réveiller par ſa lourderie. ſ. auch: aufbocken, aufſchöckern.

Aufréden, ſtatt: zureden; aufhetzen, iſt ungewöhnlich. einen, réveiller q. en parlant trop haut.

Aufr[illegible]gen, Feuer, attiſer. it. inciter, animer.

Aufrégnen, auf, pleuvoir ſur, la pluie tombe ſur &c.

Aufregiſtriren, ſ. regiſtriren.

Aufreiben, ſ. auch: reiben, frotter, étrotter: égratigner; s'écorcher: nieder —, refrotter. die ganze Farbe, broyer tout. it. raper tout

it. achever de frotter; de broyer. abnutzen, uſer en frottant; fripper. Tuch, daß es rauch werde, friſer. ein Kleid, frayer; uſer. fig verderben, perdre, ruiner, conſumer. ausrotten, exterminer, extirper, faire perir, faire mourir. wie Krankheit thut, trouſſer. bey den Bauern, auf der Tenne, fouiller. iſt Pr. (a. b.) (c.) ein Bohrer, Pr. perçoir.

Aufreichen, ungewöhnlich, atteindre, aveindre.

Aufreifen, es hat auf das Dach aufgereift, il y a de la gelée blanche deſſus &c. auf meinem Kopfe, Kleide ꝛc., être couvert de frimats.

Aufreihen, enfiler.

Aufreinigen, nettoyer q. c., ôter l'ordure &c. de deſſus q. c.

Aufreißen, ein Verbum, welches von allen Arten des Oeffnens, es geſchehe entweder auf eine gewaltſame, oder geſchwinde und hitzige Art, gebraucht wird, man kann alſo überhaupt überſetzen, ouvrir par force; furieuſement, en colère; vitement; it. auf eine tölpiſche, plumpe Art, lourdement, groſſiérement; it. imprudemment. Will man das beſtimmtere Verbum ausdrücken, ſo wird man es unter den Compoſitis mit auf auch viele unter zer finden: zu dieſen können obige Beywörter, als: par force; furieuſement &c. hinzu geſetzt werden, als welche das Reißen ausdrücken, z. E. aufreißen, da die Sache berſtet, faire fendre, crever, gercer, ſ. aufberſten. aufreiſſen, was zugebunden iſt, délier; dénouer &c. par force &c. ſ. aufbinden. was geflochten, gedrehet, vergraben, gegürtet, gehäftelt, geklebet, geleimet ꝛc. iſt; ſ. aufflechten, aufdrehen ꝛc. Wo es auf ein zerreißen, ſpalten, zerbrechen, abnutzen hinausläuft, kann man auch gebrauchen: déchirer, fendre, rompre, uſer. Es heißt auch ſchlechtweg: öffnen, ouvrir, faire une ouverture. ſo auch: das Steinpflaſter, dépaver. die Rinde des Baums, ouvrir l'écorce de l'arbre. das Land, bey den Bauern, ſ. aufackern. wie die wilde Sau den Bauch des Hundes, découdre. es reißt mir bald das Maul auf, à force de bailler je penſe me détordre la bouche. es reißt mir bald den Leib auf, ſo ſehr habe ich gefreßen, G. je penſe crever de manger. Aufreißen, nur ritzen, égratigner la peau, s'écorcher: déchirer la jupe en fêlant à la muraille. einen aus dem Schlafe, arracher q. de ſon ſommeil. Aufreißen, zeichnen, ſ. reißen, zeichnen. Aufreißen, als Neutr. im Praeterito ich bin aufgerißen, ſe déchirer. ſe découdre. ſe fendre. ſe rompre; ſe crevaſſer. die Erde, das Brod ꝛc. reißt auf von der allzugroſen Hitze, ſe fend de. it. ſe gercer de chaud, de froid, wie Holz, Haut, Lippen. (a. b.) in der Bedeutung des Zeichnens ſagt man auch: Aufriß, ſ. Aufriß.

Aufreiten, auf was, aller, paſſer à cheval ſur, als: ſur le rivage, ſur le pied de q. den Weg, das Feld, gâter, ruiner en paſſant deſſus à cheval. ſich, gagner un loup à monter à cheval, gagner une écorchure aux jambes, au derriere à force de monter à cheval. wir ritten ziemlich auf, nous allames aſſez vîte à cheval. aufgeritten! avancez! vîte! allons! der Junge hat das Kind aufgeritten, réveiller l'enfant par le bruit d'être à cheval ſur un bâton &c. ſie iſt aufgeritten, G. und garſtig, elle a gagné une écorchure pour ſe laiſſer trop chevaucher.

Aufreitzen, zum Aufſtand, émouvoir, animer.

Aufrennen, als Neutr. mit dem Schiffe, courir contre, échouer. Act. eine Thüre ꝛc., enfoncer, ouvrir en frappant, en courant contre. ſich den Kopf. an der Wand ꝛc., heurter, donner de la tête contre la muraille, od. ſe bleſſer la tête en heurtant &c. contre. einen mit dem Degen ꝛc., percer, enfiler. B. das Auge im Stichheerde, rompre le trou de la fournaiſe. die Treppe auf- und niederrennen, courir par l'eſcalier en haut et en bas; die Gaßen — —, courir les rues. eine Gaße auf-, und die andere niederrennen, id. courir d'un bout à l'autre, çà et là par les rues. man könnte Thüren mit ihm —, c'eſt un lourdaut, un gros butor. ſ. Starrkopf. (a. b.)

Aufrichten, in die Höhe, dreſſer, redreſſer, ériger, élever. umgefallenes, relever. ein Schaffot, dreſſer. Bildſäule, Siegeszeichen, planter, ériger. einen Bau, beßer: aufführen, élever. einen Maſtbaum, ein Kreutz, arborer. ein Zelt, tendre. ein Reich, Schule, Orden, Zoll ꝛc., établir. ein Regiment, lever, mettre ſur pied, former. machen, ſchließen, faire, conclurre, als: un achat, un traité, od. contracter une alliance; lier amitié, connoiſſance. fig. tröſten, conſoler, ſoulager. it. einen, um ihm Muth zu zu ſprechen, ranimer q., relever le courage, inſpirer du courage, donner bonne eſperance à q. ſich —, gerad ſtehen, ſe tenir droit, debout. fig. ſe ſoulager &c. (a. b.) érection. échafaudage. établiſſement, inſtitution; fondation. levée. concluſion. conſolation, ſoulagement: encouragement; eſpérance. neuer Aemter, création de nouvelles charges. Wiederaufrichtung, rétabliſſement, inſtauration, renouvellement.

Aufrichtig, nur fig. treu, redlich; ohne Falſch, fidele, de bonne foi, droit, ſincère, ingénu, intègre, franc et rond; ſans artifice, candide. offenherzig, ouvert, cordial. gutherzig, qui a bon coeur. wahr, wahrhaft, véritable, vrai. von Sachen, véritable, ſimple, pur, qui n'eſt pas frélaté od. falſifié. bonne, loyale marchandiſe. natürlich, nicht affectirt, naturel, naïf. Adv. fidellement, droit, droitement, ſincérement, franchement &c. it. nettement; nuement. — handeln, verfahren, charier droit, marcher d'un pas droit, aller de bon pied daps une affaire, aller de droit fil. aufrichtig geſprochen, de bonne foi. Aufrichtigkeit, bonne foi, droiture, ſincérité, franchiſe. Frömmigkeit; Unſchuld, probité; innocence, ingénuité,

candeur. it. cordialité; ſimplicité; naïveté. juſtice; rectitude. der Waaren, loyauté.

Aufriechen, G. im Scherz, fleurer tout. der Hund hat ſich unehrbar gehalten, jagt ihn nicht hinaus, er mag es mit aufriechen, il a parfumé la chambre, laiſſez-le en jouir par compagnie.

Aufriegeln, déverrouiller q. c., ôter le verrou de.

Aufriffeln, den ganzen Flachs, ſerancer tout. ſich die Haut, s'écorcher en ſerançant.

Aufringeln, déboucler une peruque; une cavalle, ôter la boucle, les boucles de. it. dérouler, développer. auf was, rouler, devider en annelets, en forme de petits cercles: anneler les cheveux. (a. b.) ſ. auch: aufrollen.

Aufringen, ſich bald die Hände —, ſich bald das Baſt von den Händen winden, Pr. ſe détordre presque les mains, écorcher presque les mains à force de les tordre de douleur: it. en tordant du linge. (a.)

Aufriß, m. 2. Genit. ßes. ébauche, plan, deſſein; machen, dreſſer un plan, faire un deſſein. einer Sache von vorne, façade, élevation. nach dem Durchſchnitt, profil. perſpectiviſcher, projection. ſ. auch: aufreißen.

Aufritzen, égratigner; effleurer; écorcher. ouvrir une plaie. eine kleine Oeffnung, Einſchnitt machen, ouvrir, inciſer, faire une inciſion, als: dans l'écorce d'un arbre. Als Neutr. ſ. aufreißen, Neutr.

Aufröhren, Pr. déboucher, ouvrir, eine verſchleimte Waßerröhre.

Aufrollen, mettre en rouleau. it. rouler, plier q. c. en rond, als: un papier. das Gegentheil: dérouler, déplier. ſ. ganz: aufringeln, it. ſ. aufmangen. it. aufkollern.

Aufroſten, s'ouvrir; ſe gâter à force de rouille.

Aufrucken, ſich den Rock, ſe dénouer la jupe en ſe remuant ſur la chaiſe. wie die Fiſcher, tirer. man ſagt auch: aufrücken.

Aufrücken, einem was, reprocher q. c. à q., faire des reproches à q.; einem ſeinen Undanck, lui faire les reproches d'ingratitude. it accuſer: blâmer. it. G. plaquer, jetter, planter q. c. au nez de q. ſ. vorwerfen. (a. b.) reproche: blâme. ſ. auch: aufrucken.

Aufrudern, découvrir; faire venir q. c. du profond, en haut, en ramant. ſich die Hände, s'écorcher les mains en forçant de rames. fig. G. Pr. Etwas wieder —, remuer q. c., reſſuſciter une vieille querelle: ſ. aufrühren. it. ameuter les hommes.

Aufruffen, aufrufen, appeller q. (qu'il ſe leve de la place; du lit.) zum Tanz, inviter à. in der Auction, crier, propoſer q. c. (dans la vente pour un écu.) it. was: wiederrufen. (a. b.) od. auch: Aufruff, m. 6.

Aufruhr, m. 6. ſédition, revolte, émeute, ſoulevement, rébellion, remuement. — erregen, émouvoir, ameuter, exciter une ſédition &c. od. le peuple. aufrühren, remuer in allerley Verſtand. ſ. auch: brouiller. einen Schmerz wieder —, renouveller la douleur, rouvrir la plaie. herumwühlen, ſtören, fouiller dans. einen alten Zank, (G. einen alten Dreck) wieder —, reſſuſciter une vieille querelle; éveiller le chat qui dort. it. Etwas in die Höhe: it. rühren das es ſich aufthut, faire lever, faire monter; ouvrir; faire crever en remuant, ſo auch: ſich —, lever, monter: s'ouvrir; crever, rompre en remuant, od. quand on le remue avec une cuiller.) (a. b.) remuement. Aufrührer, rebell, od. Adj. aufrühriſch, rebelle, mutin, ſéditieux, révolté; un boute-feu, un brouillon. aufrühriſche Rede, Schrift &c. diſcours, écrit ſéditieux. Adv. ſéditieuſement, tumultuairement, en rebelle &c. aufrühriſch machen, émouvoir, émeuter le peuple, rendre ſéditieux, rebelle. ſ. aufwiegeln, it troubler le repos de q. od. de q. c.; den Magenſchmerz &c. wieder — —, renouveller, exciter de nouveau, faire revenir.

Aufrumoren, G. was: aufſärmen. it. Etwas, od. aufwühlen, déchirer q. c. en brouillant, en foulant dans un cofre &c.

Aufrumpeln, wie der Wagen auf dem Pflaſter &c., faire du bruit en roulant par deſſus le pavé. Als Act. einen aus dem Schlafe, réveiller q., troubler le ſommeil à q. en faiſant un bruit; wie ein Wagen, le chariot qui paſſoit, me réveilla. dieſer Wagen rumpelt einem bald den Hintern auf, cahote à perte de fondement (de croupière); ce chariot eſt un caſſe-cul. ſich den Hintern die Treppe hinunter, s'écorcher le derrière en tombant, en roulant par l'eſcalier du haut en bas. einem das Geſicht, G. écorcher le viſage à q. en le lavant rudement.

Aufrupfen, die Haut, écorcher q. en arrachant les cheveux, les plumes, arracher la peau avec les plumes à une oie &c., en la plumant. die Gänſe, die Vögel ſind alle aufgerupft, ſont plumés tous, j'ai achevé de plumer &c.

Aufruſch, n. ſ. Stabwurz.

Aufruſcheln, (ru wird gedehnt.) G. Pr. ſich die Schuhe; das Eiß, gâter les ſouliers, déchirer les ſemelles à force de gliſſer: ruiner la gliſſoire en gliſſant deſſus z. E. en ſouliers cloués. (a.)

Aufrützeln, fouger. das Getraide, fouiller.

Aufrüſten, échafauder. (a. b.) échafaudage.

Aufrutſchen, G. s'écorcher; déchirer, ruiner; enlever, emporter en ſe traînant, en rampant contre terre; it en grimpant ſur le haut d'un arbre; it. en ſe remuant ſur une chaiſe &c. it. Pr. was: aufruſcheln, it. Neutr. G. z. E. der Deckel iſt aufgerutſcht, s'eſt entr'ouvert en gliſſant.

Aufrütteln, ſecouer, ébranler, remuer. remuer le lit. it. ouvrir en ſecouant &c. réveiller q., faire lever q. en le ſecouant. it. was: aufſchütteln (a. b.)

Aufs ſteht in gemeinen Reden ſtatt: auf das: it. ſtatt auf des, als: aufs Vaters Zureden. Aufs anſtatt: auf das, kann auch in der Schriftſprache vor einem ſu-

perlativo, der mit auf das adverbialiter ſteht gebraucht werden, als: aufs beſte, aufs längſte ꝛc.

Aufſäbeln, ouvrir; dénouer à coups de ſabre, en ſabrant; couper avec le ſabre. einem das Geſicht, balafrer (à coups de ſabre) ſ. auch: niederſäbeln.

Aufſacken, einem Etwas, G. charger q. de quelque fardeau. Etwas, prendre ſur ſoi, ſur ſon dos, (pour le porter) helft mir doch den Korb —, aidez-moi, je vous prie, à lever, od. donnez-moi cette corbeille ſur mon dos.

Aufſage, f. 6. refus, rénonciation, depoſition. ſ. auch: (a. b.) unter aufſagen. Aufſagen, die Lection, réciter, dire la leçon. it. was: Buchſtabieren. Uebrigens ſ. aufkündigen. (a. b.)

Aufſägen, ouvrir avec la ſcie, od. en ſciant. it. effleurer, écorcher en ſciant. das Holz iſt aufgeſägt, le bois eſt coupé, ſcié tout. ein wenig —, einen kleinen Einſchnitt machen in was, entailler q. c. avec la ſcie. (a.)

Aufſammlen, recueillir, amaſſer, ramaſſer (de tous côtés) (a. b.) amas.

Aufſappen, G. wie ein alter Bauer —, avoir la démarche rude. ſ. überhaupt: auftreten. Aufſappen wird nur gebraucht, das Plumpe im Gang, oder die Unvorſichtigkeit, wenn man Etwas zertritt, auszudrücken.

Aufſatteln, was: ſatteln.

Aufſatz, m. II. auf den Kopf, ornement de tête, coëffure; fontange. von Haaren, ſ. Haartour. auf einen Schrank ꝛc. garniture. von Federn, garniture de plumes. über einer Thüre, placard. groſer ſilberner Trinkgeſchirre, buffet. von Gerichten, entrée, ſervice. zum Confect, ſurtout. zinnerner der Paſtetenbäcker, platine. auf einen Springbrunnen, ajuſtage, aſutoir; champignon. einer Windmühle, cage; die Stamme darzu, trattes. an dem Mörſer, quadrant du pyroboliſte. völliger — der Segel, jet de voiles. auf ein Waldhorn, (ihm einen tiefern Ton zu geben) bocal. der Nähterinnen, crenelure. auf einen Spiegel, chapiteau. zur Ausſicht, in der Baukunſt, guerite. im Spiel, enjeu. ſchriftlicher, écrit. als: Entwurf, projet; memoire (le); minute; diſpoſitif. deßen, was einer verzehrt hat, le mémoire de dépenſe. einer Rechnung, compte. eines Geſetzes, bill. der Waaren, ein Frachtbrief, connoiſſement. der Meubeln, inventaire. eines Contractes, minute d'un contrât. eines Proceßes, inſtruction d'un procès; ſummariſcher, procès verbal. eines Baues, projet, devis, acte. it. alt, anſtatt: Eigenſinn; Haß; Hinterliſt, obſtination; haine; embuches. daher: aufſätzig, (aufſätig,) capricieux, opiniâtre, entêté, bourru, obſtiné, réfractaire: it. gehäßig; feindſelig; widrig, haineux, qui a q. en haine, qui fait de la peine et du chagrin à q., qui veut du mal à q.; ennemi; contraire. einem — werden, ſeyn, haïr q., avoir de l'averſion, de l'antipathie. — machen, werden, ſ. aufwiegeln; rebelliren. it. qui cherche à ſurprendre, à nuire à q., qui en veut à q. Adv. aufſätziger Weiſe, capricieuſement, opiniâtrement, de deſſein formé; en ennemi; ſéditieuſement. Aufſätzigkeit ſ. Haß, Feindſchaft. Aufſatzgeld, vade. -eßen, ſervice. -röhre, ajoutage.

Aufſäubern, ſ. aufputzen. B. aufſaubern, auf Stölln oder Oertern, balayer.

Aufſäuern, fermenter q. c., y mettre du levain. (a. b.)

Aufſaufen, boire tout. (la bête boit: l'homme boit, das Vieh ſäuft; der Menſch trinkt, od auch: er ſäuft; im Scherz oder höhniſch, ſonderlich, wenn er viel trinkt.) it. conſumer en buvant.

Aufſaugen, exulcérer la mammelle en ſuçant, en lettant. (a. b.) aufſäugen, gros ziehen, nourrir, élever. (a. b.)

Aufſauſen, ouvrir, faire ſauter une porte &c. it. le vent m'a réveillé par ſon bruit.

Aufſchaben, ouvrir; écorcher; gâter; ôter, en grattant; en ratiſſant. die Möhren ſind (alle) aufgeſchabt, les carottes ſont ratiſſées, épluchées toutes. (a. b.)

Aufſchalen, die Schalhölzer aufheben, wegnehmen.

Aufſchälen, was: ſchälen. it. achever de. ſ. auch: abſchälen.

Aufſchanzen, élever, entaſſer, amonceler.

Aufſchärfen, die Haut ꝛc. ſ. aufritzen.

Aufſcharren, aus der Erde, déterrer en creuſant; en grattant. die Haut, ſ. aufgratzen. Auf, weg, ôter en frottant; en raclant.

Aufſchauen, in die Höhe, lever les yeux, regarder en haut: regarder le ciel. aufgeſchaut! prenez garde! (a. b.) (c.) Pr. viſiteur. eſpion.

Aufſchaufeln, auf einen Haufen zuſammen, entaſſer, élever q. c. als: le bled &c. avec la pelle. wegſchaufeln, ôter avec la pelle. G. viel mit einem Eßlöffel nehmen, prendre en pleines cuillers. G. die Haut mit ſeinen langen Nägeln, écorcher avec ſes griffes; on court riſque de ſa peau, quand on tombe ſous vos griffes. (a.)

Aufſchauren, recurer, rebiner.

Aufſcheeren, ourdir la trame, la chaîne. (a. b.) ourdiſſure.

Aufſcheinen, wie die Sonne, ſ. hervorblicken.

Aufſcheißen, ein unflätiges Wort des niedern Pöbels, deßen er ſich bedienet, eines andern ſeine Handlung, davon das Verbum mit auf zuſammengeſetzt iſt, als was ſchlechtes oder unzeitiges zu tadeln; etwas höflicher iſt: aufſtarren.

Aufſcheiteln, Pr. Haare, Kopf, accommoder.

Aufſchellen, ſ. aufklingeln.

Aufſcheren, die Haut, écorcher en raſant: en tonſurant; en tondant. ſich —, G. ſchier dich auf! willſt du dich —! (aus dem Bette.) leve-toi! ſors du lit. (von dem

Stuhle.) ôte-toi de deſſus la chaiſe! gare de deſſus! auch von Sachen, als: hunds⸗fütſche Thüre, ſo ſchier dich doch auf! chienne de porte que ne t'ouvres-tu?

Aufſchérzen, ſ. aufſchötern.

Aufſcheuchen, chaſſer, faire voler de quelque lieu en haut.

Aufſcheuern, it. aufwaſchen, das Küchenge⸗ſchirr, laver la vaiſſelle, les écuelles. ſich die Haut, s'écorcher en lavant la vaiſſelle; en frottant; en poliſſant; en nettoyant le plancher. it. achever de &c.

Aufſchichten, oder aufſchlichten, ranger, arranger; coucher, mettre l'un ſur l'autre, empiler, entaſſer: mouler du bois. it. mettre une couche ſur l'autre.

Aufſchicken, Pr. ſonſt: aufräumen, mettre en ordre, accommoder. dreſſer un buffet. meubler; arranger, faire, décorer la chambre. (a. b.)

Aufſchieben, pouſſer en haut. ouvrir une fenêtre en la repouſſant; ouvrir la couliſſe de la fenêtre. ſich die Haut, s'écorcher, effleurer la peau en pouſſant q. c.; en enfournant &c. ſ. ſchieben, ſo auch: gâter; ruiner; rendre raboteux; faire crever en &c. ſich, ſe gâter &c.; dévenir raboteux &c. ſ. auch ganz: aufkegeln. Etwas, différer, remettre. q. c. à un autre tems, au lendemain. um es zu verzögern, retarder, dilayer, reculer: prolonger; proroger. den Proceß, barroyer, ſurſeoir, ſuspendre, remettre. die Bezah⸗lung, Bezahlungstermin, amplier, atermoyer. ſ. auch: ſuperſéder. Aufgeſchoben iſt nicht aufgehoben, ce qui eſt différé n'eſt pas perdu. (a. b.) ſ. auch: Aufſchub. Auf⸗ſchiebling, m. 2. im Forſtweſen, jet. in der Baukunſt, ein kurzer, chanlate; die langen, coyaux. ein Aufſchiebfenſter, ſ. Schiebfenſter.

Aufſchiefern, ſich, ſe fendre en éclats, s'éclater, als: Holz, Stein. it. wie Kalch, ge⸗leimtes, s'écailler, tomber par écailles, ſe détacher. wie die Haut, s'effleurer. ſich die Haut, s'écorcher.

Aufſchielen, bigler en haut. it. donner des coups d'oeil en haut. Aufſchiekeln, Pr. id.

Aufſchienen, ſ. ſchienen. it. ôter les écliſſes de.

Aufſchießen, (iſt nicht mit dem Imperf. auf⸗ſchißen von aufſcheißen zu vermengen, aufſchißen hat ein kurzes und dunkles i.) als Activ. durch einen Schuß, ouvrir; rompre; faire crever; bleſſer; écorcher en tirant contre; à coups de canons; de fuſil &c. ſich den Kopf, ſe bleſſer la tête en ſe lançant contre q. c., en tombant, en ſe précipitant ſur. ein Tau, louer un cable: lever. einen aus dem Schlaf, réveiller par un coup de, od. en tirant un fuſil &c. in die Höhe, tirer en haut. als Neutr. wie Blat⸗tern, naître, venir. wie Gewächſe, croître tout d'un coup; naître, monter, s'élever. it. s'étendre. wie ein Jüngling, grandir. devenir grand (comme un jonc.) im Saa⸗men, monter en grain. die Stückkugel; das Schiff ſchießt auf, le boulet de canon raſe contre terre: le vaiſſeau donne contre le rocher &c. wie der Fiſch in dem Waßer, monter, ſe lancer en haut: ſo auch von andern Dingen, jähling in die Höhe fah⸗ren. die Sonnenſtrahlen ſchießen auf die Erde auf, ſe lancent ſur, tombent ſur, od. le ſoleil lance ſes rayons ſur, od. contre la terre. mit dem Kopf auf was, donner de la tête contre q. c. en tombant. (a. b.)

Aufſchiffen, monter à mont, remonter, aller contre le fil de l'eau. (a. b.)

Aufſchimmeln, Neutr. s'ouvrir; ſe fendre, ſe crevaſſer, ſe gâter en moiſiſſant, od. la chanciſſure l'ouvre, le fend &c. od. le détache, décolle &c. (a.)

Aufſchinden, die Haut, écorcher, égratigner, effleurer. it. écorcher &c. en trop grattant, à force de gratter. (a. b.)

Aufſchippen, ſ. aufſchaufeln.

Aufſchirren, ſ. anſchirren.

Aufſchlachten, alles Vieh, conſumer tous les beſtiaux.

Aufſchlag, m. II. am Kleide, am Aermel ꝛc., parement. am Huth, od. die Krempe, retrouſſis. Kragen, collet. Rand, bord, rebord. it. was: Umſchlag, Pflaſter, cataplaſme. Steigerung im Preiß, renchériſſement; das Getraid kömmt in —, le bled renchérit. it. Auction, encan, enchère; auf den — verkaufen, vendre au dernier enchériſſeur. it. beßer: Aufſchlag des Ge⸗wichts, ſurpoids, ſurplus. auf die Waare, impôt, taxe; mettre un nouvel impôt ſur le vin. in der Karte, ſonſt: Wahl⸗, Trumpf⸗blatt, tourne, carte de retour, retourne. it. beßer: Gerichtsferien, vacations. B. in Ungarn, ſ. Röſche, Strecke. Aufſchlagbe⸗trag, ce qu'il faut payer, ce qu'on paye pour le péage. ⸗buch, dictionnaire, vocabulaire, manuel lexique. ⸗ſchaufel, jantille. ⸗waſ⸗ſer l'eau pour le moulin; B. pour les machines (métalliques.)

Aufſchlagen, durch Schlagen öffnen, ouvrir à coups de, als: de poing, de hache &c.: und überhaupt: à force de coups. it. ouvrir en frappant; enfoncer une porte, rompre un coffre. den Spund des Faßes, débonder. wie das wilde Schwein mit dem Hauer, découdre. Nüße, Kirſchkerne ꝛc. ein Ey, caſſer. einem den Buckel, it. ihn aus dem Bette, ſ. aufprügeln. ſich —, ſe bleſſer en tombant ſur: ſich das Maul, den Kopf ꝛc. ſe bleſſer à la bouche &c. en tombant ſur q. c., donner de la tête contre q. c. et s'en bleſſer. man ſagt auch: den Kopf — auf was, od. mit dem Kopf — auf was. it. einem den Fuß ꝛc. —, bleſſer; écorcher, effleurer le pied de q. (à q.) en tombant deſſus: ſo auch: faire rompre, faire crever, caſſer; faire ſauter, ouvrir, en tombant deſſus od. contre; od. la pierre tomba ſur la choſe et la rompit, creva &c.; je donnai du corps contre la porte qu'elle s'ouvrit. Aufſchlagen, öffnen, die Augen; ein Buch, ouvrir: od. lever les yeux. der Wind

ſchlägt das Fenſter ꝛc. auf, ouvre la fenêtre &c. Etwas in dem Buch, um es zu ſuchen, chercher dans le livre. von ohngefähr, trouver (par hazard) en ouvrant; en feuilletant le livre. ein Faß, enfoncer. ein Kartenblatt, tourner. Aufſchlagen, d. i. in die Höhe, aufrichten, als: ein Bett, ein Zelt, dreſſer: od. tendre une tente. ein Lager, mettre, poſer, aſſeoir un camp. eine Belagerung faire lever le ſiège. ſeine Wohnung an, in, établir ſa demeure, s'arrêter, s'établir dans, en. Aufſchlagen, (daß das Untere, Innere, oben oder heraus kömmt) Huth, Rock, Aermel, retrouſſer. zuſammengelegtes, déplier. zuſammengerolletes, dérouler. it. ſ. aufdecken eine Gebühr auf die Waare, mettre, impoſer un droit ſur. drüber biethen, demander q. c. de plus: übertheuern ſurfaire de. — Feuer, beßer: anſchlagen. bey dem Böttcher, monter la futaille. B. das Lohn, mettre dans le reſte: die Wäßer, faire couler les eaux aux machines: it. in Ungarn, was: anſitzen. Als Neutr. enchérir, renchérir, monter de prix, devenir plus cher. mit der Hand, dem Kopf ꝛc. auf was, battre q. c. de. it. ſe bleſſer à la main en tombant ſur q. c. Siehe überhaupt: aufſchmeißen. G. ein Gelächter, éclater de rire. (a. b.) ouverture; enfoncement &c. impoſition d'une taxe. renchériſſement. eines Lagers, caſtramétation. ſ. auch Aufſchlag. Aufſchläger, bey den Bäckern, der die Bretzeln auf den Schieber aufſchlägt, enfourneur.

Aufſchlarfen, auf der Erde, marcher ſur &c. en traînant les pieds. die Schuhe aufſchlarfen, gâter, ruiner les ſemelles en traînant les pieds. einen aus dem Schlaf, réveiller q. en traînant les pieds.

Aufſchleifen, auf dem Schleifſtein, aiguiſer, émoudre ſur. Etwas öffnen ꝛc. ouvrir; rompre; gâter; ébrecher en aiguiſant &c. s'écorcher, effleurer la peau en aiguiſant &c. ſ. ſchleifen, Imperf. ich ſchliff. Aufſchleifen, (wenn es regulär geht, oder ſchlaifen geſchrieben werden ſollte) Etwas auf was, traîner q. c. ſur, par deſſus; mit Etwas auf was, id. öffnen ꝛc. ouvrir; rompre; gâter; écorcher, effleurer en traînant. ſ. aufſchleppen. Pr. was: aufruſcheln (auf dem Eis.)

Aufſchleißen, fendre, faire fendre: ouvrir; rompre; gâter; déchirer en fendant. die Federn ſind aufgeſchlißen, (G. und falſch: aufgeſchloßen.) nous avons achevé de trier les plumes: ſ. ſchleißen. das Spänholz iſt aufgeſchlißen, j'ai fendu tout le bois en éclats. Als Neutr. ſe fendre, s'ouvrir &c. en fendant. wie Kleider, Zeuge, beßer: aufſchlitzen, rompre: id. ſe déchirer. ich habe mir das Kleid aufgeſchlißen, beßer: aufgeſchlitzt, je me ſuis fait une déchirure. (a. b.)

Aufſchlenkern, ouvrir; rompre &c. q. c. en la jettant, en la lançant contre la muraille &c. od. ouvrir; rompre q. c. en jettant quelque autre choſe deſſus od. contre. it. jetter q. c. ſur, contre, à. ſ. auch: aufſchleudern, deſſen uneigentliche Bedeutungen dieſes alle hat.

Aufſchleppen, Etwas auf was, traîner q. c. od. q. ſur, par deſſus, einen bey den Haaren auf der Erde —, traîner, tirer q. par les cheveux &c. ſ. aufſchleifen in der zweyten Bedeutung.

Aufſchleudern, im eigentlichen Verſtande, fronder en haut. ouvrir; rompre; faire crever; gâter en le frondant; od. en frondant contre, deſſus. im uneigentlichen Verſtand, ſ. aufſchlenkern. it. ouvrir; rompre; gâter &c. en brandillant les bras, les jambes.

Aufſchlichten, ſ. aufſchichten.

Aufſchließen, ouvrir, in allerley Verſtand. das Gebürge, B. ouvrir les montagnes. ſein Herz, ouvrir, découvrir, décharger. die Metalle, réſoudre. die Blumen ſchließen ſich auf, s'ouvrent, s'épanouiſſent. it. was: erklären, éclaircir, donner la ſolution. (a. b.) ſ. auch Aufſchluß.

Aufſchlitzen, fendre, fêler, déchirer: durch einen Schnitt, inciſer, faire une inciſion. dem Pferde die Naſe, fendre les naſeaux au cheval. ſ. aufſchleißen. (a. b.)

Aufſchlucken, Pr. avaler, dévorer, engloutir.

Aufſchlumpen, G. den Rock, od. mit dem Rock ꝛc. auf Etwas, traîner q. c. ſur.

Aufſchlurfen, ſorbir. ſ. auch: auftrinken.

Aufſchluß, m. 6. ouverture. éclairciſſement. mit — der Thore, à portes ouvrantes. ſ. (a. b.) unter: aufſchließen.

Aufſchmählen, einen der unter der Predigt ſchläft, réveiller q. en déclamant.

Aufſchmälzen, ſ. aufſchmelzen.

Aufſchmatzen, réveiller q. en le baiſant: od. par le bruit qu'on fait en baiſant un autre. it. donner un ſuçon.

Aufſchmauchen, den Tabak, Pr. ſ. aufrauchen.

Aufſchmaußen, eigentlich, conſumer en faiſant bonne chère, ſ. verfreßen. it. überhaupt: manger tout.

Aufſchmeißen, iſt mehr G. ſonſt mit aufſchlagen einerley in der eigentlichen Bedeutung. Aufſchmeißen ſchließt zugleich den Begriff des Groben und Tölpiſchen in ſich. öffnen überhaupt mit Gewalt, ouvrir par force, forcer une porte, un coffre &c. enfoncer. öffnen durch Schlagen, ouvrir à coups de, od. en battant deſſus avec q. c. it. faire crever, rompre, déchirer; bleſſer la peau en battant; en tombant deſſus. der Wind ſchmeißt das Fenſter auf, ouvrir. die Thüre auf- und zuſchmeißen, ouvrir et fermer la porte avec bruit. ſich den Kopf auf einem Stein, ſe bleſſer à la tête en donnant contre, en tombant ſur une pierre; mit dem Kopf auf einen Stein —, donner de la tête contre une pierre. übrigens ſ. aufſchlagen.

Aufſchmelzen, Etwas auf was, attacher q. c. ſur q. c. en ſoudant, en braſant. Etwas

wieder —, deſſouder. überhaupt: ſchmelzen, fondre. Neut. ſe fondre.

Aufſchmieden, forger l'un ſur l'autre. die Schienen auf das Rad, embattre. (a. b.) embattage.

Aufſchmieren, Butter auf das Brod, étendre du beurre ſur le pain. Balſam auf was, frotter q. c. de baume. ſ. ſchmieren.

Aufſchmücken, parer, embellir, orner q. c., donner de l'éclat, de l'agrément, de la grace. (a. b.)

Aufſchnabeliren, G. im Scherz, ſ. aufeſſen; od. conſumer en jouant de la machoire.

Aufſchnallen, déboucler; ouvrir les boucles. it. Etwas auf was, boucler, attacher q. c. en la bouclant ſur. it. tirer q. c. en haut et la boucler.

Aufſchnappen, mit dem Maul, prendre, attraper; wie der Hund, happer. alle dreye auch fig. it. mit den Ohren, apprendre, remarquer, attrapper à la dérobée. als Neutr. in die Höhe wie ein Bret, s'élever en haut, relever, ſauter en haut. Wenn auf ſo viel als: offen iſt; s'ouvrir; wie geſpanntes, ſe lâcher, ſe débander, ſe déprendre. er ſchnappte mit der Bank auf und fiel herunter, en ſe tenant ſur le banc il le fit lever et &c.

Aufſchnapſen, G. Pr. im Scherz, boire tout le brandevin (à force de faire maſſe.)

Aufſchnarchen, réveiller en ronflant, à force de ronfler.

Aufſchnarren, réveiller par le bruit de la crecelle.

Aufſchnattern, réveiller à force de &c. ſ. ſchnattern.

Aufſchnauben, Pr. prendre la chèvre. ſ. auffahren. it. was:

Aufſchnaupen, renifler. ſich die Naſe —, od. aufſchnäutzen, exulcérer, bleſſer le nez, od. forcer le nez en le mouchant.

Aufſchneiden, durch Schneiden öffnen, ouvrir en coupant, tranchant, taillant; ſciant: od. ouvrir avec un couteau; avec une ſcie &c. it. auch ſchlechtweg: couper, tailler, trancher, entailler, fendre. ein Brod, Paſtete, entamer. einem den Bauch, ouvrir. auf das Kerbholz, entailler, marquer ſur la taille. einen Körper nach der Kunſt, faire la ſection, la diſſection de, diſſéquer un corps. das Geſicht, die Haut, wie Wind und Wetter, cingler, fendre, fouetter. ich denke, es ſchneidet mir die Därme, den Leib auf, j'ai de furieuſes tranchées. es iſt zu weit; zu wenig aufgeſchnitten, l'ouverture qu'on a fait avec le couteau, avec la ſcie, avec la ciſeau u. d. gl. eſt trop grande; trop petite. das Holz; das Getraid iſt aufgeſchnitten, on a achevé de ſcier, de couper le bois; de moiſſonner le bled. als Neutr. fig ſe vanter, faire le rodomont, le fendant, le gaſcon, le glorieux, trancher du grand, du brave: conter des fagots: mentir comme un charlatan, ſes discours ſentent le fanfaron. (a. b.) ouverture, coupe, taille, diſſection. it. das Aufſchneiden od. die Aufſchneiderey, rodomontade, gaſconnade, oſtentation, charlatanerie, fanfaronnade. Aufſchneider, rinn, fig. fanfaron, nne; gaſcon, nne; rodomont; charlatan, e; vanteur, euſe; vendeur de fumée. ſ. Prahler; Großſprecher. aufſchneideriſch, fanfaron &c., plein d'oſtentation. Adv. en rodomont, en fanfaron &c. avec oſtentation &c.

Aufſchneiteln, bey den Gärtnern, élaguer, émonder.

Aufſchnellen, (aufſchnelzen G. Pr.) Act. in die Höhe, lancer, jetter en haut. öffnen durch Schnellen, ouvrir; rompre; faire crever en le lançant, en le jettant contre od. ſur q. c. od. en lançant, en jettant q. c. ſur od. contre quelque autre choſe. einem die Naſe bald —, G. naſarder rudement q., lui écorcher le nez en lui donnant une chiquenaude. it. faire bondir, faire rejaillir, faire ſauter q. c. (en haut) it. faire trébucher la balance (en haut.) Als Neutr. in die Höhe, ſauter, ſe lancer en haut; bondir, rejaillir. (rejaillir hat nur die dritten Perſonen.) ſich öffnen, s'ouvrir, ſe crever vitement, tout d'un coup. auf Etwas —, ſauter, ſe lancer &c. contre ſur q. c. (a b.) ſ. auch: aufſchnappen od. aufkippen, als: mit der Bank ꝛc.

Aufſchnippen, G. Pr. od. aufſchnippiſch ſeyn, ſ. auffahren im Zorn. it. être moqueur, railleur. it. ſ. aufſchnappen, it. ouvrir; crever; rompre en le faiſant claquer. Aufſchnippeln, G. couper q. c., y faire une ouverture (en badinant,) avec les ciſeaux. it. couper tout en petits morceaux.

Aufſchnitt, m. 2. inciſion; entamure. ſ. (a. b.) Butter aufſchneiden. Aufſchnitt, das Aufſchnittel, G. vom Brod, entamure de pain; morceau, pièce de pain. B. eſſai de l'eau forte. Aufſchnitzel, n. 1. entamure, petit morceau de q. c. entamée.

Aufſchnitzen, ſich die Haut, ſe bleſſer en coupant; en ſculptant: it. ruiner, déchirer, gâter l'habit en coupant q. c. Etwas auf was, tailler, graver.

Aufſchnupfen, ſeinen Tabak allen —, prendre tout ſon tabac (en poudre.) ſchnupft den Tabak auf, der hier aus der Tabatiere auf den Tiſch gefallen iſt, prenez ce tabac que voilà ſur la table.

Aufſchnüren, délacer, als: die Schnürbruſt ꝛc. ſich, ſe délacer, deſſerrer le corps. aufbinden, délier. mit Schnüren beveſtigen, corder.

Aufſchobern, aufſchöbern, entaſſer, mettre en tas, en meule, als: Heu ꝛc.; amonceler. (a.) ſ. auch: aufſchöckeln.

Aufſchöbling, ſ. Aufſchiebling.

Aufſchöckeln, Pr. envêlioter le foin. ſ. aufſchobern.

Aufſchökern, G. réveiller q.; faire ſauter od. ouvrir q. c. en folâtrant; donner contre la porte en folâtrant, en jouant, qu'elle s'ouvre. ſ. aufbocken.

Aufſchöpfen, mit dem Löffel ꝛc. amaſſer avec &c. (ce qu'on a repandu.)
Aufſchoren, ſ. aufſchuren.
Aufſchoßen, monter, croitre, s'élever. Aufſchößling, m. 2. ſ. Schößling, it. jeune homme qui croit fort; flandrin, grandelet.
Aufſchrammen, ſ. ſchrammen.
Aufſchränken, empiler, entaſſer (du bois &c.)
Aufſchrapen, wie die Mäuſe, ſ. aufnagen. it. Pr. ſ. aufgratzen.
Aufſchrauben, Etwas auf was, viſſer q. c., l'attacher avec des vis. Etwas in die Höhe, als: ein Haus, étayer, appuyer; la lever avec des verrins. lever q. c. avec une vis. die Schraube, ouvrir, deſſerrer, lâcher la vis. Etwas, ouvrir; faire crever, faire rompre; gâter q. c. en la ſerrant à vis, od. en tournant la vis. Die Preße hat ſich aufgeſchraubt, le preſſoir s'eſt deſſerré.
Aufſchrecken, Pr. effaroucher, épouvanter. als Neutr. s' — —.
Aufſchreiben, anmerken, marquer, noter. zu Papier bringen, écrire; coucher, mettre, rediger par écrit. in die Schreibetafel, marquer, écrire ſur les tablettes. ins Protocoll, enrégiſtrer. Soldaten, Matroſen, enrôler. (a. b.) (c) marqueur.
Aufſchreiten, ſ. aufmarſchiren.
Aufſchreyen, einen, od. aufruffen, éveiller en criant; B. éveiller les mineurs (en criant ſus! ſus!) it. réveiller q. en criant, ſ. ſchreyen. (a. b.)
Aufſchrift, f. 3. auf Monumenten, inſcription. auf Briefen, adreſſe, le deſſus, ſuscription: Titel, titre; intitulation. eines Sinnbildes ꝛc., mot, déviſe. poetiſche, épigramme. auf einem Gebäude, épigraphe.
Aufſchroten, in die Höhe, Fäßer ꝛc. monter. mit dem Schrotmeiſel, bey den Schlößern, trancher. wie die Mäuſe, ſ. aufnagen.
Aufſchrumpfen, crever en ſe ridant.
Aufſchrunden, Pr. was: aufberſten.
Aufſchub, m. 6. Verzögerung, délai, retardement. Anſtand, remiſe. ſuspenſion. Aufhaltung, amuſement. gerichtliche Friſt, délai, ſurſéance, ſurſis. muthwilliger, délayement, repit. Verlängerung, prorogation. ſ. aufſchieben.
Aufſchupfen, Pr. aus dem Waßer, herauf, élancer.
Aufſchuppen, lever les écailles. ſich, wie geleimtes, Kalch, ſe détacher, s'écailler.
Aufſchüppen, lever en haut; ôter, enlever; ouvrir avec la pelle. ſ. aufſchaufeln.
Aufſchüren, attiſer le feu.
Aufſchürfen, bey den Jägern, couper. ſich die Haut, ſ. aufſtreifen, ſtreifen.
Aufſchürzen, aufſchürzen, trouſſer, retrouſſer. ein Tau, repandre une manoeuvre. Pr raccourcir. (a. b.) retrouſſement. der Segel, ſunon.
Aufſchüßeln, G. traiter avec profuſion: faire bonne chère, mettre tout par écuelles. G. ſoll man dir denn gleich —? (höhniſch) vous voilà bien preſſé! voulez-vous qu'on ſoit auſſitôt prêt à vous ſervir?
Aufſchütteln, das Bett, remuer, hauſſer le lit. das Stroh beym Dreſchen, fouiller. Ueberhaupt, remuer, als: eine Arzeney in der Flaſche ꝛc. ſ. auch: aufrütteln.
Aufſchütten, auf was verſer ſur, deſſus; étendre. ſammlen, amaſſer, faire un amas, un magazin: Korn, amaſſer, (amonceler) du bled, mettre en grénier, en magazin, dépoſer du grain dans un grénier. in der Mühle, engrener; in den Rumpf, mettre dans la trémie. Salz, emplacer; neues auf einen alten Haufen, abouquer. Pr. (vom Holländiſchen ſchutten de beeſten.) emparcher.
Aufſchwämmen, (von Schwamm) imbiber, bouffir, enfler, gonfler. it. humecter en faiſant paſſer de l'eau par deſſus. ſ. aufſchwemmen.
Aufſchwänzen, trouſſer la queue du cheval. ſie hat ſich heute gewaltig aufgeſchwänzt, ſ. andonnern.
Aufſchwäppeln, pern, Pr. G. auf was, verſer, répandre q. c. ſur. ſ. auch: aufſchweppern
Aufſchwären, s'ouvrir en ſuppurant, jetter du pus.
Aufſchwärmen, réveiller q. en faiſant bruit; en faiſant le fou; en frétillant; courant çà et là; en faiſant rage, en faiſant le diable à quatre. ſ. auflärmen.
Aufſchwärzen, Bart, Stiefeln, ſ. ſchwärzen.
Aufſchwatzen, perſuader q. de prendre, d'acheter q. c.: enjoller, brider. (a. b.) (c) enjolleur, lleuſe. it. réveiller q. en cauſant trop haut.
Aufſchweifen, trouſſer la queue du cheval.
Aufſchweißen, ſouder à chaud.
Aufſchwellen, Neutr. enfler, s'enfler, ſe gonfler, bouffir, regonfler. dick werden, groſſir. wie die Beine der Pferde, gorger. die Zinßen — laßen, laiſſer groſſir. (a. b.) enflure, gonflement, regonflement. eines Flußes, innondation; regorgement: ſ. auch: ſousberme. Aufſchwellen, Act. geht reaulair und ſollte aufſchwöllen od. aufſchwällen geſchrieben werden, wie denn auch das ſchwel in dem Activo wie ſchwal lautet, enfler, gonfler. im Geſichte, bouffir. it. faire enfler, faire lever, faire monter. it. bourſoufler. bey den Köchen, refaire. (a. b.)
Aufſchwemmen, (das Activ. von ſchwimmen, ſollte aufſchwämmen geſchrieben werden) faire nager. Holz, ans Ufer treiben; heraus ziehen, amener; tirer. Aufſchwemmer, (des Holzes) mouleur de bois, débardeur.
Aufſchwenken, (das Act. von ſchwanken, ſollte aufſchwänken geſchrieben werden.) Etwas in einem Gefäſe ꝛc. faire monter, faire lever, faire venir en haut, en remuant le verre &c. od. en remuant, en ſecouant, en fringant. den Rock z. E. im Tanzen, faire lever en danſant; en ſau-

tant: en frétillant; en ſe tournant. it. Etwas in die Höhe werfen, ſ. aufſchwingen, jetter, lancer, fronder en haut. (a. b.)

Aufſchwérpern, ſ. aufſchwenken in der erſten Bedeutung it. aufſchwäppern.

Aufſchweren, beßer: aufſchwören, jurer, conſtater, affirmer par ſerment. iſt alt. it. faire crever q. c. (en mettant trop de poids deſſus pour le preſſer un peu.) dann iſt es von ſchwer, péſant.

Aufſchwimmen, ſurnager; flotter ſur l'eau.

Aufſchwingen, Etwas in die Höhe ſchwingen, ſ. aufſchwénken, it. ſecouer, brandiller en haut. ſich, s'élever. ſe guinder. vom Adler; it. fig. prendre l'eſſor. (a. b.) it. den Flachs allen —, achever de battre &c. ſ. ſchwingen.

Aufſchwirren, réveiller en faiſant un bruit aigu. ſ. überhaupt: aufſärmen. eigentlich: les hirondelles ont interrompu mon ſomme par le bruit de leur ſifflement.

Aufſchwören, ſ. aufſchweren.

Aufſehen, in die Höhe, regarder en haut, lever, élever les yeux, gen Himmel, au ciel. it. ouvrir les yeux. fig. auf einen, auf was, prendre garde, faire attention à, obſerver q. it. was beßer: Aufſicht haben über, ſurveiller à. it. G. was warten, (wie das Lateiniſche exſpectare) auf einen, od. auf, (noch) Etwas, attendre q., q. c.; od. après q., q. c. s'attendre à q. c. it. ſoupirer après q., après q. c. das Aufſehen, regard qu'on porte en haut. iſt im eigentlichen Verſtand wenig zu gebrauchen. fig. dieſe Perſon, dieſe Sache macht viel, groſes —, faire beaucoup de bruit, d'éclat, grand éclat, attirer les regards, l'attention de tout le monde. das Aufſehen über was, ſ. beßer: Aufſicht. Gottes Aufſehen bewahret meinen Oden, le ſoin aſſidu de l'Eternel garde mon eſprit. Aufſeher, rinn, über was, inſpecteur, trice; conducteur, trice; gouverneur, rnante. über die Arbeiter, hâteur. über die Ruderknechte und Galerenſclaven, argouſin. über die Ruder, remolar. über die Straſen, voyer. über die Gaßenkehrer, boueur. der genaue Aufſicht hat, ein wachſames Auge hat, ſurveillant. Oberaufſeher, intendant, rinn, deßen Gemahlinn, intendante; deßen Amt, intendance. Aufſeheramt, charge d'un inſpecteur &c.; inſpection. ſ. Aufſicht.

Aufſeichen, G. als: eine Leinwand, den Kalch, gâter, ruiner, faire tomber la chaux d'un mur &c. à force d'y piſſer: le piſſat, l'urine a détaché la chaux &c. a gâté le le mur &c., d. i. die Wand iſt aufgeſeicht.

Aufſeigen, beßer: verſeigen, verſeihen, vertrocknen. tarir.

Aufſéngen, die Haut, ſe brûler à la peau. die Vögel, brûler la volaille en la flambant trop.

Aufſenkeln, mit eiſernen Heften und Bänden, bander, aſſujettir.

Aufſetzen, Etwas auf was, überhaupt: mettre ſur, od. deſſus. Etwas in die Höhe, od. aufrichten, dreſſer, élever, ériger. insbeſondere: die Steine im Damen-, Schachſpiel, dreſſer, ranger les dames, les échecs; eine Dame, damer un pion. die Kegel, zum Spiel, ranger: während des Spieles, redreſſer, dreſſer. (den Tiſch,) die Speiſen auf den Tiſch, dreſſer la table; ſervir, mettre les plats; mettre le couvert. Pr. die Speiſe, das Fleiſch ꝛc., mettre cuire. den Huth, die Perüque, mettre le chapeau, ſe couvrir, mettre deſſus; mettre la peruque. einem die Krone, einer die Haube, couronner q.; coëffer q.; ajuſter ſa tête. den Bart, relever, retrouſſer la mouſtache. einem Hörner, planter des cornes à q., encorner, actéoniſer q., faire porter des cornes à q. er hat die Mütze verkehrt aufgeſetzt, fig. il a chauſſé ſon bonnet de travers. im Spiel, mettre de l'argent au jeu, y aller de; alles, jouer le corbillon et les oublies. eine Wette, gager, parier, faire une gageure. eine Prämie, propoſer un prix. eine Strafe, mettre, impoſer une peine. Brandewein, ſ. anſetzen. Bauern auf die Güther eines Dorfes, récevoir. Etwas auf ein Kleid ꝛc., coudre ſur. den Hahn, abattre le chien. den Anker, boſſer l'ancre. Aufſetzen, aufeinander, häufen, aufſchlichten, als Holz ꝛc entaſſer, amonceler, empiler, engerber; Holz, Tonnen, enchanteler. ſeinen (dummen) Kopf, s'entêter, s'opiniâtrer; ſe chauſſer d'une opinion. ſchriftlich, mettre, coucher, rediger, dreſſer par écrit, od. écrire, projetter, minuter: einen Heirathscontract, paſſer un contrat de mariage. durch Zeichnung, conſtruire une figure. it. anwenden, als: alle ſeine Kräfte um, employer toutes ſes forces à q. c., pour q. Gut und Blut für das Vaterland, ſacrifier biens et vie pour. ihr ſetzet zu viel auf, vous hazardez trop: vous couchez trop gros. it. einen, d. i. betrügen, tromper, abuſer, en impoſer. als Neutr. B. repoſer. der Jäger, le cerf refait ſa tête, der Hirſch hat aufgeſetzt. das Pferd ſetzt auf, le cheval tique, a le tic. ſich aufſetzen, wenn ſich der Dativ. iſt, ſe couvrir; ſe coëffer; ſe laiſſer planter des cornes. wenn ſich der Accuſativ. iſt, ſe mettre, monter ſur, als: ſur le caroſſe; macht, ſetzt euch auf, mettez-vous, montez ſur la voiture, dans le traineau. wider einen, ſe révolter, ſe rebeller, ſe mutiner. (a. b.) it. des Flößholzes, débardage. des Goldſchmidszeichens, appoſition du coin. (c.) dreſſeur des quilles. cordeur, mouleur de bois, débardeur. ein Inſtrument, repouſſoir; zar Sce, repous. coëffeur; coëffeuſe. das Aufgeſetzte, ſ. Aufſatz. aufſetzig ſ. aufſätzig Manche Bedeutungen von Aufſetzen laßen ſich auch unter ſetzen durch einigen Zuſatz finden, ſonderlich wenn die Präpoſition auf nicht zum Verbo ſetzen gehört.

Aufſeyn, die Präpoſition auf gehört zu einem ausgelaßenen Supino. als: er, ſie iſt auf, (geſtanden) il, elle eſt levé, levée, debout. ſie ſind vom Tiſch auf, (geſtanden)

ils ſont hors de table. die Thüre, der Kaſten, der Leib, die Weſte, das Band ꝛc. iſt auf, (gemacht) la porte &c. eſt ouverte; la veſte eſt déboutonnée, le ruban s'eſt dénoué &c. das Brod ꝛc. iſt auf, (gezehrt) eſt conſumé. wohl, übel aufſeyn, ſe porter, ſe trouver bien, mal, être en bonne ſanté, être malade. ich bin abends auf biß um 12 Uhr, je veille tous les jours jusqu'à minuit: quand il a à méditer il veille &c.: les hommes de lettres aiment les longues veilles. das Aufſeyn, veille: les veilles.

Aufſicheln, alles Gras, couper toute l'herbe avec la faucille. einem den Fuß, bleſſer en coupant avec la &c.

Aufſicht, f. 6. über, inſpection ſur: und Anführung, conduite: adminiſtration, gouvernement: Verwahrung, garde. Sorge, ſoin. die göttliche, providence. Oberaufſicht, intendance; direction. — über das Brod in gewißen Abteyen, paneterie. die — haben über, avoir l'inſpection; la conduite &c. od. conduire, diriger, gouverner: it. veiller ſur q.; voir ſur q. c. unter der — eines ſeyn, ſtehen, als: unter der — des Vaters, des Vormundes, des Lehrers, être ſous les yeux, ſous la verge, ſous la férule, ſous l'aile de. NB. wenn man den Genitiv. eines zum Nominatiuo macht, können auch die vorhergehenden Redensarten gebraucht werden; die Sache ſteht unter der — meines Bruders, mon frère dirige l'affaire. dieſer Gefangene iſt nicht unter eurer —, n'eſt pas en votre charge. fleißige — fördert die Arbeit, face d'homme porte vertu.

Aufſieben, cribler &c. tout, achever de cribler &c. ſ. ſieben.

Aufſieden, Act. od — laßen, faire bouillir q. c. bey den Medicis, ein wenig, parbouillir. als Neutr. bouillir; it. bouillonner, jetter des bouillons (a. b.)

Aufſiegeln, einen Brief, ſonſt: aufbrechen, ouvrir, décacheter. Etwas auf was, attacher avec de la cire d'Eſpagne. (a. b.)

Aufſiegen, verſiegen, tarir.

Aufſielen, Pr. G. ſich auf was, ſich herumwälzen auf was, ſe rouler &c. ſ. wälzen. ſur q. c. ſich den Rock, die Hoſen ꝛc., dénouer; déchirer; gâter en ſe ſaboulant.

Aufſingen, eines, ſe mettre à chanter. einen, réveiller q. à force de chanter, en chantant. ſich den Hals, s'enrouer à force de chanter: je ſuis tout enroué à force &c.: je chante enroué.

Aufſinnen, ſich bald den Kopf, G. la tête me tourne, je ſuis presque devenu fou à force d'y ſonger; de bander l'eſprit; je ſuis tout étourdi à force de penſer et repenſer. und wenn ich mir den Kopf aufſänne, ich weiß nicht, wo ich es hingethan habe, quoique je faſſe pour me remettre l'endroit ou je l'ai mis, je n'en ſais rien.

Aufſitz, m. montoir. allgemeiner der Vaſallen wider den Feind, armement. Aufſitzſtange, perche, juchoir, (juc.) aufſitzen, wenn die Präpoſition auf mit ihrem Ablatiuo folgt, ſagt man nur: ſitzen. Im gemeinen Reden wird bißweilen der Ablat. weggelaßen, und dann ſteht aufſitzen, ſtatt: ſich aufſetzen, oder ſich aufgeſetzt haben, als: macht, ſitzt auf, ich ſitze ſchon auf, vite, montez, mettez-vous (à cheval, en caroſſe &c.) die Cavallerie ſitzt alleweile auf, d. i. ſetzt ſich auf, va monter &c. der Patient ſitzt ein wenig im Bette auf, peut être aſſis. Veſt aufſitzen, wie eine Sache auf der andern, être attaché à, ſur. le juſtaucorps, le chapeau ſerre bien. ſ. anliegen. wie Hühner, Vögel, ſe percher, jucher, être perché. Pferd, das gut, übel — läßt, doux, fâcheux au montoir. das Zeichen zum — geben, ſonner le bouteſelle. Activ. Etwas —, ouvrir; faire crever, rompre, caſſer; gâter en étant aſſis deſſus. ſich den Steis, s'écorcher le derrière pour être trop long temps aſſis. ſ. auch: Wolf. Halt, ſitz einmal auf, levez-vous un peu de vôtre place, chaiſe. G.

Aufſollen, auf gehört zu einem weggelaßenen Infinitiuo, dergleichen ſind: gehen, ſtehen. ſ. aufmüßen. ich ſoll und muß auf, je ſuis abſolument obligé, contraint de me lever. il faut néceſſairement que je me lève.

Aufſöllern, Pr. mettre en grénier. it. empiler.

Aufſpalten, fendre. überhaupt auch wohl: ouvrir. als Neutr. ſe fendre. s'ouvrir. das ganze Holz, fendre tout le bois. ſ. auch: aufberſten, aufritzen, aufplatzen.

Aufſpannen, tendre, étendre. als: Tücher, Tapeten und dergleichen, in die Länge und Breite, au long et au large. die Segel, ſagt man: déployer, établir, mettre au vent: höher, hauſſer les voiles. Netze od. Tücher, teſſurer. aufſpannen, Bogen, Saiten, ein Schloß und dergleichen, bander. doch ſagt man auch: tendre un arc, une corde. und le vent bande les voiles. (a. b.) tenſion. Wieder —, détendre. débander; lâcher.

Aufſparen, épargner, ménager, amaſſer, réſerver; mettre de côté.

Aufſpäten, ruiner les chemin en pêlant la terre.

Aufſpeilen, Pr. an andern Orten aufſpreilen, it. aufſpriegeln, brochetter.

Aufſpeiſen, manger tout, conſumer (dans un repas.)

Aufſperren, ouvrir, ouvrir grandement. von einander bringen, écarter. die Zähne mit Gewalt, deſſerrer. die Beine, die Augen, écarquiller. das Maul, bayer, béer. einem das Maul, fig. tenir à q. le bec en l'eau, l'amuſer par des promeſſes frivoles. Maul und Naſe, regarder avec étonnement, ouvrir de grands yeux: béer aux corneilles. (a. b.) ouverture: des Rachens, de la gueule. Als Neutr. s'ouvrir grandement; avoir une grande ouverture.

Aufſpicken, ſich den Finger, G. ſe bleſſer au doigt en lardant.

Aufſpielen, wie die Muſicanten, jouer. ſe mettre à jouer. ihr Muſicanten, aufge⸗ſpielt! violons jouez! it. G. Pr. dire, chanter pouilles (à q.) it. détacher, dénouer als: un ruban; ouvrir q. c. en badinant, en tâtonnant.

Aufſpießen, ſ. ſpießen. eine Kröte, ficher. einen Mißethäter, empaler.

Aufſpinnen, filer tout; achever de filer. ſich die Finger, ſe bleſſer, ſe gâter les doigts en filant.

Aufſpitzen, die Ohren, dreſſer les oreilles.

Aufſpleißen, das Holz, ſ. aufſchleißen.

Aufſplittern, fendre, éclater, écliſſer. als Neutr. ſe fendre, éclater, tomber par éclats; s'écailler,

Aufſpornen, écorcher le cheval à force d'éperonner.

Aufſprechen, ouvrir par enchantement.

Aufſpreißeln, brochetter. it étréſilloner; appuyer.

Aufſpreißen, Pr. was aufſpalten. it. aufſprei⸗ßen, aufſpreiten, Pr. étendre (par un bois traverſier, par des brochettes) ſ. auf⸗, ausbreiten, aufſpannen.

Aufſprengen, enfoncer une porte; forcer; faire ſauter; rompre; faire crever. einen Hirſch, faire lever, relancer, débusquer. einen Geſellen, zum Mitwandern, perſuader de voyager. (a. b.) effraction. incitation.

Aufſpriegeln, den Wagen, mettre les archets.

Aufſprießen, pulluler, germer, venir.

Aufſpringen, in die Höhe, ſauter, ſauter en l'air, it. ſur, deſſus, contre. hüpfen, treſſaillir. wie junge Ziegen, Kälber ꝛc. faire un bond, bondir. wie der Wein, petiller. ſ. auch: ſpringen. it. was: Aufber⸗ſten crever, ſe crever, ſe crevaſſer. von der Luft, gercer, ſe gercer. ich habe auf⸗geſprungene Hände von der Kälte, j'ai les mains crévaſſées de froid, le froid m'a crevaſſé les mains. it. was: zer⸗, von ein⸗ander ſpringen, ſe rompre, ſe fendre, ſe caſſer ſ. zer⸗ aufplatzen. Aufſpringen, wie geſpanntes, als: ein Schloß, ſe débander. aus dem Bette —, ſauter (en bas) du lit. (a. b.) ſaut, bond, bondiſſement, treſſaillement. fente, fiſſure, crevaſſe, gerçure: rupture.

Aufſpritzen, bey den Chirurgen, ouvrir par injection, od. en ſéringant. mit einer Feuer⸗ſpritze, als: Thüre, Fenſter, faire ſauter, rompre, enfoncer avec une groſſe ſéringue, od. en faiſant jouer les pompes à feu.

Aufſproßen, germer, bourgeonner, croître en tige, jetter des rejettons. wie der Hirſch, le cerf pouſſe de nouveaux cors. (a. b.) Aufſprößling, ſ. Aufſchößling.

Aufſprudeln, ſortir od. ſourdre en écumant.

Aufſprung, m. II. ſ. beßer (a. b.) unter auf⸗ſpringen.

Aufſpulen, bobiner, dévider ſur la bobine, ſur le rochet. it. achever de dévider. ſich die Finger, s'écorcher les doigts à force de bobiner.

Aufſpülen, das Küchengeſchirr, écurer, laver.

Aufſpünden, débondonner le tonneau, ouvrir le bondon, ôter le bondon du tonneau.

Aufſpüren, ein Wild, quêter une bête.

Aufſtaben, Pr. einen Eid, faire jurer en levant la main.

Aufſtacheln, eigentlich mit einem Stachel öffnen, od. ſtechen, ouvrir avec un aiguillon, en aiguillonnant, en donnant de l'aiguillon. überhaupt: aufſtechen, ritzen, als: ich habe mir die Haut an den Stachel⸗beerſträuchern aufgeſtachelt, je me ſuis éraflé la peau au gadellier.

Aufſtallen, das Vieh, établer, mettre dans l'étable. (b.) étableries.

Aufſtämmen, appuyer. den Arm, ſich mit dem Arm, s'accouder. it. ouvrir; faire crever; rompre en appuyant q. c. deſſus; od. en s'accoudant deſſus.

Aufſtampfen, G. aufſtampen, was: ſtam⸗pfen. Aufſtämpfen, bey den Nadlern, entêter, frapper une épingle.

Aufſtämpeln, was: ſtämpeln.

Aufſtand, m. II. émeute, ſédition: ſoulevement. ſ. Empörung, einen — machen, exciter une révolte, faire prendre les armes &c. in einer Geſellſchaft, ſe lever le premier d'une compagnie (pour ſe retirer.) faire lever les autres. machen Sie doch kei⸗nen —, ne troublez pas, je vous prie, la compagnie en la quittant. B. ſonſt: Berg⸗bericht, information ſur une mine, rapport; machen, faire le rapport de la mine.

Aufſtängeln, ramer. ſ. ſtängeln.

Aufſtapeln, Waaren, empiler, entaſſer.

Aufſtäuben, aufſtieben, faire lever la pouſſière. als Neutr. es ſtiebt auf, la pouſſière ſe lève: it. cela ſe lève en pouſſière, monter, s'en aller en l'air menu comme de la pouſſière.

Aufſtäubern, aufſtöbern, Wild, débucher, débuſquer. it. G. einem aus dem Bette aufſtöbern, dénicher q., faire ſauter q. du lit.

Aufſtauchen, mit der Hand, mit dem Fuß auf was, démettre la main en donnant contre, od. donner du pied contre q. c. et le démettre. ein Stück Eiſen, es kürzer und dicker ſchmieden, retrouſſer. das Waßer, od. aufdämmen, arrêter.

Aufſtäupen, einem den Rücken; den Hintern, écorcher le dos, les feſſes en le fouettant. ſ. aufpeitſchen.

Aufſtechen, als ein Geſchwür, ouvrir avec une pointe, épingle &c. it. piquer &c. ſ. ſtechen. ein Faß, percer. einen Pfuſcher, enlever. bey dem Kupferſtecher, rentrer. eine abgenutzte Kupferplatte, retoucher. bey dem Schuſter, attacher. einen Haſen, faire lever, relancer. Lichter auf die Leuch⸗ter, mettre; iſt Pr. ſtatt: aufſtecken, it. Pr. écrire ſur le livre rouge, piquer. B. in der Wäſche, mettre ſur la table. das Farbenglas, remuer la première fois. (a. b.) (c) it. eſpion, obſervateur; Verläumder, calomniateur. it. rebelle, boute-feu.

Aufſtecken, in die Höhe, die Schürze, retrouſſer. beveſtigen od. anſtecken mit Nadeln, attacher (avec des épingles) daher: — ein Kopfzeug, monter une coëffure: ein Aufſteckekleid, manteau. (in die Höhe,) als: eine Fahne, Flagge ꝛc., arborer, planter; ficher; mettre. ein Licht auf den Leuchter, eine Feder auf den Hut, mettre ſur. Pr. es iſt Nichts dabey aufzuſtecken, il n'y a guère à y gagner. (a. b.)

Aufſtehen, wenn auf ſo viel iſt, als: offen, être ouvert. von dem Stuhle, aus dem Bette, vom Tiſche ꝛc., ſe lever de. von einer Krankheit, rélever, ſe rélever, guerir de: er iſt wieder aufgeſtanden, G. er iſt vom Krankenbette wieder auf, il eſt debout, il ſe porte mieux. einen — heißen, faire lever q. darum ſtünde ich nicht auf, je ne ferois pas un pas pour cela, cela ne vaut pas le lever de terre. — auf was, monter, mettre le pied ſur q. c. avoir le pied ſur, ſonderlich wenn auf den Ablat. hat. ſ. fußen auf B. die Schwaden ſteigen auf, la mouſette ſe lève. it. der Teſt des Treibherds ſteht auf, le teſt ſe gonfle. als eine Sache, wie Pfeiler, Häuſer ꝛc. od. geſetzt, geſtellet ſeyn auf was, être, être mis, fondé, poſé; fiché; appuyé ſur. wie die Zähne, Pr. an andern Orten ſagt man, die Zähne werden eilig, j'ai les dents agasées; ſie — machen, agacer. bey den Jägern, s'envoler: von nicht fliegenden Thieren, débûcher. wider einen, ſ. ſich empören, od. Aufſtand. (a.) le lever. vom Tiſch, levée. aus dem Kranken-, Wochenbette, guériſon; rélevement. poſition. agacement. débûchement. wider einen, ſ. beßer: Aufſtand, Empörung.

Aufſteifen, den Huth, apprêter. Wäſche, empeſer. (a. b.) it. Pr. ſtatt: ſtützen, aufſtützen.

Aufſteigen, auf den Berg; auf das Pferd; auf, in den Wagen; in die Luft, monter ſur la montagne; à cheval; en caroſſe, en traineau; en l'air. it. le ſoleil, l'étoile monte. wie Dünſte, Gewitter, s'élever. von Speiſen aus dem Magen, bondir, revenir, rapporter, faire ſoulever le coeur. wie die Mutter, avoir le mal de mère. wie die Galle, der Zorn, ſa bile s'émeut: il ſe met en colère. es ſteigt mir ein Gedanke auf, il me vient une penſée dans l'eſprit. ſteigt auf, (auf das Pferd ꝛc.) monter deſſus. ſ. auch ſteigen, welches mit aufſteigen ofte einerley iſt, als: die Wäſſer ſteigen, od. ſteigen auf, hauſſent, s'enflent. aufſteigend, montant. — Dünſte, exhalaiſons: im Körper, vapeurs: — Säure, aigreur. — Glück, fortune uniſſante. — Linie, ligne aſcendante; die Freunde in dieſer Linie, les aſcendans. (a.) le monter. beym — en montant. der Sterne, aſcendant. der Speiſen, rapport, bondiſſement d'eſtomac. der Mutter, mal de mère, ſuffocation de la matrice. der Galle, émotion de bile: colère. ſ. auch montoir; od. unter: aufſitzen. der Dünſte, exaltation des vapeurs.

Aufſtellen, aufrichten, in die Höhe ſtellen, aufrecht ſtellen, dreſſer, mettre debout, élever, ériger: arborer, planter. aſſeoir une ſtatue ſur un piedeſtal. in Ordnung, arranger, mettre en ordre; placer. zum Verkauf, od. auslegen, étaler. ein Regiment, faire lever, mettre ſur pied. Falle den Mäuſen ꝛc., Netze, Sprenkel ꝛc. tendre, dreſſer. fig. einen, dreſſer des embuches, tendre des pièges. ich habe überall aufgeſtellt, (um deßen habhaft zu werden) je me ſuis enquis, informé, j'ai fait des perquiſitions, od. des recherches par tout. Speiſen, ſervir des plats. Zeugen, produire, repréſenter, introduire; eine Perſon aufm Theater, id. od. mettre, faire paroitre ſur la ſcène. eine Perſon redend, beßer: einführen. einen Gewinſt, propoſer. Fällen, richtiger: aufſtallen. ſ. auch überhaupt: ſtellen. (a. b.)

Aufſtemmen, das Waßer, arrêter; faire déborder od. hauſſer. ſ. Aufſtämmen.

Aufſtempeln, Aufſtengeln, ſ. Aufſtä.

Aufſteuern, ſich, ſ. aufſtämmen.

Aufſticken, broder, faire de la broderie.

Aufſtieben, ſ. aufſtäuben.

Aufſtilpen, retrouſſer le chapeau.

Aufſtöbern, ſ. aufſtäubern.

Aufſtolpern, ouvrir; faire crever; rompre; gater; it. ſe bleſſer, s'écorcher, als le pied &c. en bronchant &c. ſ. ſtolpern.

Aufſtopfen, déboucher. it. G. ſe bleſſer le doigt à force de ravauder; de rentraire.

Aufſtören, ſ. aufjagen. it. troubler le repos de q., interrompre le ſomme de q. it. inciter, pouſſer, animer. it. einen alten Dreck, ſ. aufrühren. (c.) rechercheur.

Aufſtos, m. II. accident; accès de maladie. beßer: Anſtos. aufſtoſen, die Sache, welche man ſtöſet, mit Gewalt öffnen, enfoncer; forcer; rompre en pouſſant, rompre. z. E. mit dem Fuß, à coups de pied. die Sache ſelbſt, womit man ſtöſet, ouvrir; rompre; gâter; bleſſer la choſe dont on ſe ſert à pouſſer. ſchlechtweg, nicht eben mit Gewalt, als: die Läden, ouvrir (en pouſſant, wenn das Stoſen wirklich auszudrücken iſt) ſich den Kopf ꝛc an der Tiſchecke ꝛc., ſe bleſſer à la tête en donnant, en heurtant contre la carne de la table. einem auf der Gaße —, beßer: auf einen ſtoſen, rencontrer, trouver q. man weiß nicht, was einem — kann, ce qui nous peut arriver, od. ſurvenir. wenn euch etwan ſo was — ſollte, ſi vous trouviez par hazard q. c. de pareil. auf den Grund, wie ein Schiff, toucher à une baſſe. überhaupt: toucher à. von Speiſen, ſ. aufſteigen, aus dem Magen. it. es ſtöſet mir auf, j'ai le hoquet. wie Bier, Wein, monter, bouillir, jetter la lie. wie der Wein, welcher umſchlagen will, pouſſer. eine Münze nach dem Richtpfennig, eſſayer la monnoie. im Mörſel, ouvrir; faire crever en pilant. it. achever de

piler. ſ. überhaupt: ſtoßen und die Anmerkung unter auf. (a. b.) enfoncement. bleſſure. rencontre &c. aufſtößig. Pr. attaqué d'un léger accident; ſujet aux maladies; — Vieh, bétail atteint de quelque mal. — Wein, vin pouſſé. — werden, beſſer: einen Anfall, Anſtoß von einer Krankheit merken.

Aufſträlen, die Haare, broſſer les cheveux en haut. den Kopf, die Haut, écorcher la tête à force de broſſer.

Aufſtrampfeln, aufſtrampeln, G. ſonderlich das Bette, die Zudecke, od. ſich —, ſe découvrir, découvrir le lit en le pouſſant avec les pieds, en battant des pieds.

Aufſtreichen, frotter, oindre. als: Balſam auf was, frotter q. c. de baume. Butter, ein Pflaſter, étendre du beurre ſur. Pflaſter, faire des emplâtres. Farben, appliquer, mettre les couleurs ſur. die Haare wider den Strich, peigner à contrepoil. bey dem Tuchſcheerer, colorier. it. jouer du violon. ça, Meſſieurs les violons faites votre devoir. mit der Hand auf was, paſſer la main ſur. it. wenn auf mit offen übereinkömmt, ouvrir; lever en frottant. it. was: aufpeitſchen. it. Pr. was: aufſtreifen. (a. b.)

Aufſtreifen, aufſtreifeln, retrouſſer; rebraſſer. durch geringe Berührung öffnen, toucher, écorcher légérement. ſich die Haut, s'écorcher, effleurer la peau. it. s'écorcher à force d'effeuiller; en dépouillant un lièvre. mit dem Rock, Aermel ꝛc. auf was, traîner par deſſus; toucher de la manche q. c. en la paſſant deſſus. (a. b.)

Aufſtreiten, réveiller q. à force de trop parler od. de parler en colère &c. it. de quereller, de gronder. man muß ſich doch bald den Hals bey dieſem kleinen Muthwillen —, on n'a jamais fait avec ce petit frippon, on s'enroue à force de le réprimander. it. ſ. beſſer: verſtreiten.

Aufſtreuen, Etwas hin und her ſtreuen (nur von trockenen Sachen) répandre, jetter. Etwas auf was, jetter q. c. ſur q. c. poudrer, ſaupoudrer q. c. de, als: du ſucre, du poivre &c.

Aufſtricken, das ganze Garn, conſumer le fil en tricotant. ſich die Finger, ſe bleſſer aux bouts des doigts à force de tricoter.

Aufſtriegeln, das Pferd, die Haut, écorcher à force d'étriller.

Aufſtrietzen, G. ſtatt: aufſpritzen.

Aufſtrotzen, ſ. ſtrotzen.

Aufſtrudeln, bouillonner.

Aufſtücken, den Flachs, faire égoutter. iſt Pr.

Aufſtülpen, trouſſer, retrouſſer. ſ. aufſtülpen.

Aufſtürmen, wie ein heftiger Wind, la fureur du vent a fait ſauter la porte &c.: le bruit du vent, la tempête a interrompu mon ſomme. wie die Sturmglocke, le tocſin m'a réveillé, me fit quitter le ſommeil et le lit. alle Welt wider einen —, ſonner le tocſin ſur q. er ſtürmte das ganze Haus auf, il alarma toute la &c.; it. il tempêta en force que toute la maiſon s'en alarmat. — eine Thüre —, enfoncer.

Aufſtürzen, Activ. einen auf was, précipiter, faire tomber, jetter ſur. einen mit dem Kopf auf was, précipiter q., qu'il donne de la tête ſur, contre. den Topf, mettre un couvercle ſur le pot, le couvrir: it. (das Gegentheil) ôter le couvercle de deſſus le pot. Schüſſeln, Teller ꝛc. arranger: oder ſchlechtweg, mettre, placer; als: hier ſtürzt einmal die Scheffeln dorthin auf, mettez là les cuves que voilà. it. aufſchlagen, retrouſſer. als Neutr. auf was, ſe précipiter, tomber &c. ſur. ſich den Kopf, ſe bleſſer à la tête en tombant ſur q. c.

Aufſtutzen, G. ſonderlich von jungen Böckgen oder Zieckgen, it. tändelnd (en badinant) von kleinen Kindern, ouvrir; od. ſe bleſſer à la tête en ſe coſſant l'un l'autre; en donnant contre la tête d'un autre, od. en frappant de la tête contre q. c. einen Huth, retrouſſer. it. verſchönern, putzen, embellir; relever, donner de l'éclat, de la grace. ſich —, s'habiller leſtement, faire parade, figure. it. eſſoriller un cheval, un chien. ſ. ſtutzen.

Aufſtützen, appuyer, poſer q. c. ſur. ſich —, s'appuyer. ſich mit den Armen auf was, appuyer les bras ſur: ſ. aufſtämmen.

Aufſuchen, chercher; q. c. dans un livre. nach was trachten, it. ſorgfältig ſuchen, rechercher. die Räuber, id. das Wild, quêter. den Feind, aller à la découverte de l'ennemi. in der Erde durch Nachgraben, déterrer. nachſuchen, nachforſchen, faire une perquiſition. (a b.) cherche; recherche. perquiſition. pourſuite. (c.) inveſtigateur.

Aufſummen, aufſummiren, ſouder un compte. aufſummen ſich, monter; s'augmenter; croître. — laßen, laiſſer arrérager.

Auftafeln, bey den Tuchmachern, coucher l'étoffe, ranger une pièce d'étoffe. it. G. was: auftiſchen.

Auftändeln, ouvrir en badinant, ſ. aufſpielen.

Auftanzen, auf einem Orte; auf Etwas, danſer ſur; marcher, mettre le pied ſur q. c. en danſant. it. ouvrir; faire lever; gâter, ruiner; exulcérer les pieds à force de danſer. aufgetanzt! was das Zeug hält, ça danſez! comme il faut.

Auftappen; auftapſen, G. grob, wie ein alter Bauer, ſ. auftreten. it. ſ. tappen.

Auftauchen, reparoître, remonter ſur l'eau, comme q. c. qui s'étoit plongé.

Auftaumeln, ſe lever en chancelant: it. heurter de la tête contre la porte en chancelant qu'elle s'en ouvre.

Auftempern, ſ. auftändeln.

Aufteufen, die Kupfer zu Keſſeln, boſſuer.

Aufthalen, ſ. auftändeln.

Aufthauen, Act. dégeler. (débâcler.) als Neutr. dégeler, ſe dégeler. la rivière a débâclé cette nuit. G. das Maul thaut ihm auf, il ſe dégèle. (a. b.) dégel.

Aufthun, iſt mit öffnen einerley, als: Thüre, Mund, Augen, den Beutel ꝛc. ouvrir.

la porte &c. er thut das Maul weit auf, il parle hardiment; groſſiérement. thue das Maul auf, (auf hat den Ton.) parlez diſtinctément. die Augen, fig. reconnoître ſon erreur, revenir de ſes erreurs, ſe déſabuſer. thut die Augen auf! (auf hat den Ton.) (sperr' oculos, im Spas.) prenez garde; vous auriez évité ce mal, ſi vous vous teniez ſur vos gardes. den Beutel —, d. i. immer, od. viel Geld hergeben, débourſer; cracher au baſſin. Bier, Wein, mettre en perce, en vente, od. mettre le bouchon. Unſer Nachbar hat aufgethan, od. hat Bier auf, a mis le bouchon. ein neues Faß —, mettre en perce. ſich —, s'ouvrir. ſe fendre; ſe crevaſſer. wie Blumen, s'épanouir. ich habe meine Lippen, mein Maul nicht aufgethan, (G. meine Lippen nicht gezuckt.) ſ. muckſen. die Kluft thut ſich auf. B. la veine (étroite) s'élargit. Was thut ihr ſo ſpät auf? Pr. ſonſt: was macht ihr ſo ſpät auf? d. i. was verrichtet ihr Abends, daß ihr ſo ſpäte zu Bette gehet? od. auch: warum geht ihr ſo ſpäte zu Bette? que veillez-vous ſi long temps tous les jours? pourquoi eſt-ce que vous &c.? qu'avez-vous à faire que vous vous allez coucher ſi tard? (a. b.)

Aufthürmen, élever comme une tour; entaſſer, élever l'un ſur l'autre. ſich —, s'aſſembler, ſe groſſir. es thürmt ſich auf, il ſe lève des nues qui menacent une tempête.

Auftiefen, bey den Metallarbeitern, emboutir, ſ. auch aufteufen.

Auftippen, auftipſen G. ſ. auftü.

Auftiſchen, ſervir à table, traiter, ſervir q. de als: er tiſcht uns Braten auf, il nous ſert, traite du rôti. iſt G.

Auftoben, und G. auftobſen, ſ. auflärmen. it. G. der Beul hört nicht eher auf, biß er ſich aufgetobt hat, il ne ceſſera pas de cuire, de cauſer des douleurs qu'il ne ſe ſoit crevé. ſ. auch toben.

Auftocken, ſ. aufdocken.

Auftölpeln, G. d. i. Etwas auf eine tölpiſche Art öffnen. it. tölpelhaft auftreten od. betaſten.

Auftorkeln, G. ſ. auftaumeln.

Auftorniren, ſ. auflärmen.

Auftraben, was: traben. dieſes Dienſtmenſch muß gut —, cette ſervante a aſſez à trotter. ſ. auch: auftrapſen.

Aufträchten, auftrachen, alt. Pr. die Schuld, Etwas auf einen, ſ. ſchieben.

Auftrag, m. II. ordre, charge, commiſſion. einem einen — thun, ſ. unten: einem was auftragen. der Farben, couche, empreinte, impreſſion. Uebergabe eines Guthes, ceſſion; offre: Auftragsbrief, inſtrument de ceſſion. Auftragtrog, B. l'auge. auftragen, hinauf, porter en haut. bringen, porter, apporter. auf den Tiſch, mettre ſur la table, ſervir les viandes, ſervir à ſouper; eine Schüſſel mit Eſſen, ſervir un plat: tragt auf, mettez deſſus: laßt —, dites qu'on ſerve: daß der Tiſch plazt, G. charger la table de viandes. B. einen Schacht, clorre de charpente: die Backen an den Spundſtücken erhöhen, mettre deſſus, hauſſer les côtés des canaux en y appliquant des ais pour donner plus d'eſpace aux canaux: erhöhen, mettre l'un ſur l'autre: das Seil auf den Rundbaum, appliquer la corde au treuil: das Erz, mettre à la fournaiſe; daher: der Auftrager, chargeur, celui qui jette les mines et les charbons dans la fournaiſe. Auftragen einem Etwas, od. zu mit dem Infin. recommander, enjoindre q. c. à q., charger q. d'une, od. donner à q. une commiſſion; donner commiſſion à q. od. charger q. de mit dem Infin. ich habe ihm meine Geſchäfte aufgetragen, je me ſuis déchargé ſur lui du ſoin &c. einem ein Amt, déférer, donner, commettre. ſein Guth, ceder ſon bien. ein Lehn, offrir, od. entrer dans le vaſſelage de q. einem die Wahl, préſenter le choix à q. Farben, bey den Malern, appliquer, coucher, mettre les couleurs, rentrer. bey den Buchdruckern, toucher les formes; encrer. Figuren mit Gold auf Leder, pouſſer. Pr. ein Kleid, uſer. das Tuch trägt ſich auf, le drap ſe cotonne. als Neutr. bey den Buchdruckern, chaſſer d. i. prendre plus de place, mehr Raum einnehmen. Auftragen, ſtatt: offen tragen, porter ouvert. ſich den Rücken —, s'écorcher, exulcérer le dos, les épaules à force de porter. (a. b.) Auftragehölzgen, der Vergolder, couchoir.

Auftrampeln, ouvrir en trépignant, en battant des pieds; fouiller la terre à coups de pieds. ſ. auch: auffappen.

Auftränken, conſumer en abbreuvant.

Auftrappen, G. auftrapſen, marcher lourdement. it. ſ. auftrampeln.

Austräufeln, auftraufen, ſ. auftriefen.

Auftrecken, Pr. tirer, traîner en haut. B. mettre le limon de mines ſur la table à laver. (c) garçon qui met &c.

Auftreffen, auf was, frapper, toucher q. c.; heurter, donner contre q. c.; atteindre q. c.; donner ſur q. c. wie Wetter, ſ. antreffen. ſeine Schläge, od. er trift gut auf, il roſſe d'importance, il a la main peſante.

Auftreiben, von einem Orte, faire lever, chaſſer: das Wild, lancer, relancer, débuſquer, débûcher. ſuchen, chercher; rechercher. — und finden, zuſammenbringen, Geld, Bücher ꝛc. trouver, amaſſer, ramaſſer de l'argent, des troupes auxiliaires. it. aſſembler. geſchwollen machen, faire lever, enfler, gonfler. daß was von einander geht, zerplazt, faire crever, faire fendre z. E. en chaſſant un clou, un coin. die Reiſe an dem Faß, chaſſer. den Taig, einen Kuchen, étendre, aplatir, paſſer avec le rouleau. bey den Handwerkern, exclurre q. du corps de métier, lui interdire le métier. Bißweilen auch Neutr. ſe gonfler,

s'enfler. (a. b.) chaſſe. débuſquement. cherche; recherche. enflure. aplatiſſement. Auftreiberey, chaſſe, perſécution.

Auftrenchiren, couper tout, achever de couper les viandes.

Auftrennen, überhaupt: défaire. genähtes, découdre. gedrehtes, décorder. gewebtes, déſourdir. ein aufgetrennter Ort, découſure. als Neutr. od. ſich —, ſe défaire. ſe découdre: wie eine Naht, échapper. (a. b.)

Auftreten, gehen auf was, marcher ſur; leiſe; hart, derb, à petit bruit, à pas legers; à grand bruit. den Fuß auf was ſetzen, wenn man auch nicht geht, mettre le pied ſur. ſtehen, ſe tenir ſur les pieds, ſe tenir, être debout: tritt auf, levez-vous. er trat auf und nahm das Wort, il ſe leva et &c. öffentlich, paroître en public; auf die Canzel, monter en chaire; monter ſur le théatre &c. it. ſe préſenter: ſe produire; s'avancer. öffnen; zertreten, daß was zerplatzt ꝛc., ouvrir; rompre, caſſer, faire crever; enfoncer en marchant deſſus, en ſe tenant deſſus, en mettant le pied deſſus; à coups de pied. die Schuhe, crever, gâter à force de marcher. Etwas wegtreten, effacer, écraſer als: du crachat &c. (en marchant deſſus.) (a. b.) ſ. auch Auftritt.

Auftreufeln, ſ. auftriefen. **Auftreugen** G. ſ. auftrocknen.

Auftreuſchen, Pr. G. (ſollte auftraiſchen geſchrieben werden) hört, wie es auftreuſcht (auftraiſcht,) entendez-vous bien qu'il pleut à verſe? it. reveiller à force de babiller, de caqueter od. par quelque autre bruit. ſ. auflärmen (im letztern Verſtand ſagt der Landröbel, auftrahſchen.)

Auftribuliren, tourmenter, incommoder, importuner q. qu'il ſe léve de quelque place.

Auftriefen, auftropfen, auf, dégoutter ſur, les gouttes tombent ſur.

Auftrift, f. 3. in den Marſchländern, Viehweg auf einen Teich hinauf, digue, chauſſée.

Auftrillen, ſ. auftribuliren.

Auftrillern, ſich den Hals, s'enrouer à force de ſ. trillern. it. im Spas, réveiller q. par ſon fredonnement.

Auftrinken, Etwas, als: auf dem Tiſch vergoßenen Wein, boire q. c. de deſſus, lapper. alles, boire tout. die Bruſt, wie ſaugende Kinder, exulcérer les tetons à force de teter.

Auftritt, m. 2. einer Treppe, marche; degré. vor einer Thüre, perron. in einem Zimmer, als: vor einem Throne ꝛc. eſtrade. an der Kutſche, botte; des Kutſchers, marche-pied. der Comödianten auf dem Schauplatz, ouverture. Auftritt, Theil eines Actus, ſcène: da Einer alleine redet, monologue. an der Bruſtwehre, banquette. Erſcheinung, comparition. Gegenwart, préſence. Eingang der Predigt, der Rede, exorde. mein erſter — auf die Canzel, vor Gericht, vor dem Volke zu reden, war ꝛc. la première fois que je montai en chaire, que je plaidai, que je haranguai. Ort, Etwas öffentlich auszuruffen, breteſſe. zum Aufſitzen in der Reitſchule, avantage. Gang, Schritt, pas. er hat einen leiſen, einen derben —, ſ. auftreten. das war ein luſtiger; garſtiger —, fig. cela donna une plaiſante ſcène; une ſcène tragique.

Auftrocknen, Act. ſécher, faire ſécher, deſſécher. als Neutr. ſe ſécher. wie Kühe, Pr. tarir. it. was: auftreugen, aufwiſchen, eſſuyer.

Auftrommeln, réveiller; faire lever; débuſquer par le bruit de tambour; it. en tambourinant. auf was, tambouriner ſur q. c. it. frapper, heurter à la porte en ſorte qu'elle s'ouvre. it. s'écorcher, ſe bleſſer aux mains en tambourinant, en frappant ſur q. c. — eines, was: trommeln.

Auftrompeten, (pe wird deutlich gehört, ob gleich auf den Ton hat.) réveiller au ſon de la trompette.

Auftröpfeln, auftropfen, faire tomber en gouttes ſur q. c. ſ. auch: auftriefen.

Auftröſchen, ſ. aufmartern, avoir bien de la peine à ouvrir. it. ſ. aufplaudern.

Auftrüben, was: trüben; oder. faire monter le dépôt, la lie en remuant q. c. brouiller du vin.

Auftrüfeln, effiler; tirailler, déchirer. Neutr. s'effiler, s'en aller fil à fil. ſich — id. it. s'uſer.

Auftrumpfen, auf den Tiſch, battre de la main ſur la table en jouant à-tout.

Auftſchindern, Pr. G. ſ. aufruſcheln. **Auftſchöckern**, G. Pr. ſ. aufſchöckern. **Auftſchuſcheln**, G. Pr. ſ. aufruſcheln. **Auftſchutſchen**, ſ. aufnutſchen. od. auftrinken, exulcérer &c.

Auftumpeln, G. ſ. auftölpeln. **Auftummeln**, ſ. auflärmen.

Auftunken, ôter en trempant. conſumer; vuider en trempant.

Auftüppen, auftüpfen, auftüpſen, toucher légérement, du bout de doigt.

Aufturniren, ſ. auftorniren.

Auftuten, Pr. réveiller en cornant.

Auftütſchen, ſ. auftunken.

Aufverlangen, ſ. aufwollen.

Aufvogeln, ein häßliches Wort, exulcérer à force de chevaucher.

Aufwachen, s'éveiller; ſe réveiller. eigentlich und das letzte auch figürlich. ſ. éveiller. (a. b.) réveil.

Aufwachſen, was: wachſen. ſehr hoch, cet arbre eſt monté fort haut. ſtark werden, ſe fortifier. gros werden, grandir, devenir grand, venir, avancer en âge. ſie ſind mit einander aufgewachſen, ils ont été élevés enſemble. (a.) it. Aufwachs, m. grandiſſement. avancement en âge.

Aufwägen, einem was, ſ. zuwägen. it. in die Höhe heben, lever, élever.

Aufwählen, ein Kartenblatt, retourner.

Aufwaidern, paître toute l'herbe.

Aufwaifen, devider ſur; mettre le fil au devidoir. it. devider tout.

Aufwalgern, aufwälgern, ouvrir; faire crever q. c. en le roulant entre, od. avec les mains.

Aufwallen, was: wallen. wie das Meer, frémir. wie quellendes Waßer, ſourdre. — laßen, faire bouillir: cuire à gros bouillons. (a. b.)

Aufwalzen, ouvrir; faire crever; écorcher, bleſſer en paſſant un rouleau deſſus. Aufwälzen, auf Etwas herumwälzen, faire rouler, veautrer, ſabouler ſur, deſſus. it. ouvrir; faire crever; écorcher, bleſſer; it. ôter, enlever als: de la boue &c. en faiſant rouler q. c. deſſus, od. en ſe ſaboulant deſſus. it. ſich —, s'ouvrir; ſe gâter, être gâté en roulant, en ſe ſaboulant &c.

Aufwamſen, G. écorcher q. à coups de bâton, en l'épouſſettant comme il faut.

Aufwand, m. 6. Koſten, dépens: frais. was man verthut, dépenſe: conſommation. groſer — in Staat, in Gaſtereyen, bombonie, G. groſen — machen, faire flores; unnöthigen, oder ſehr groſen, faire une groſſe dépenſe. überhaupt: Anwendung des Geldes, emploi des deniers.

Aufwärmen, réchauffer, als: eine Schüßel Eßen, un plat. die Sonne wärmt wieder eines (ein Gewitter) auf, la chaleur du ſoleil en fait lever une nouvelle. fig. was altes, faire revivre, recuire; rebattre; diſcours rebattu.

Aufwarten, überhaupt, dienen, bedienen, ſervir. bey Tiſche, à table. einem Herrn, un maître, être au ſervice de q. als Knecht, valeter, être valet, ſerviteur de. wie der Hund, ſervir, ſe tenir droit. gehorchen, obéir. es thät Noth, man wartete ihm gleich auf, G. il veut que pour le ſervir on abondonne tout; il commande en ſouverain. mit ſeiner Perſon, ſe préſenter. wie die Muſicanten bey Hochzeiten und Kindtaufen ꝛc. iſt Pr. faire la muſique à un feſtin, à un repas &c. einem ſchriftlich, rendre ſes devoirs pat écrit. perſönlich, rendre viſite, ſes devoirs, ſes reſpects, ſa cour, ſa révérence, aller od. venir ſaluer q. einem oft, avoir des aſſiduités, des ſoins aſſidus pour q. er hat mich lange — laſſen, ehe ich vor ihm gekommen bin, il m'a fait valeter, naqueter, (faire le pied de grue) aſſez long temps avant que de me donner audience. (b.) zur — kommen, entrer en ſon ſervice. die — haben, être de ſervice, de garde, de jour, faire ſa ſemaine, ſon quartier, ſon ſémeſtre. ſeine — machen ſ. vorher: ſchriftlich; perſönlich. die ordentliche —, ſervice régulier. gute — in einem Wirthshauſe haben, être bien ſervi. Aufwärter, ſerviteur; valet. der Obrigkeit, huiſſier; ſergent; maſſier. bey einem Frauenzimmer amant, courtiſant, galant, cajoleur. der keine Liebereyen trägt, od. Aufwartjunge, garçon ſervant, valot de pied; trottin. Aufwärterinn, ſervante; ſuivante; fille de chambre; demoiſelle od. fille ſuivante. Aufwartmenſch, ſervante, fille od. femme ſervante. Aufwartfräulein, femme, demoiſelle, fille de la Reine, de la Princeſſe. aufwärtig, G. prêt à ſervir, à recevoir les ordres de q. aufwartſam, G. id. it. ſoigneux, exact à faire le ſervice. Aufwartſamkeit, ſoin, exactitude à &c.

Aufwärts, Adv. en haut, vers le haut, contre-haut. — fahren, aller amont. den Fluß — ſchiffen, remonter l'eau, aller contre le fil de l'eau. den Berg — gehen, monter la montagne. den Berg hinauf, contremont. — kämmen, rebrouſſer les cheveux. wider das Haar, à contre-poil, à rebrouſſe-poil. — gebogen, recourbé; retrouſſé. Ort der — geht, qui va en montant.

Aufwaſch, m. 6. G. od. Aufwaſchkram, m. 6. G. vaiſſelle, batterie de cuiſine, qui doit être lavée, écurée. es iſt Ein —, beſſer: es iſt Ein Aufwaſchen, ce n'eſt qu'un travail, qu'une peine. Aufwaſchgefäß, -ſcheffel, -ſturz, vaiſſeau à laver la vaiſſelle. -waſſer, zum: vom Abwaſchen, eau à laver la vaiſſelle; lavure. aufwaſchen, laver. Schüſſel, Teller, Löffel ꝛc. laver, écurer la vaiſſelle. Etwas vergoſſenes ꝛc. beßer: aufwiſchen. ſich die Hände, ſe bleſſer, s'écorcher les mains à force de laver; d'écurer. die Stube wäſcht ſich auf, le plancher s'éclate, quand on le frotte, od. lave. (a.) Aufwäſcherinn, écureuſe, laveuſe d'écuelles.

Aufwäßern, ouvrir; faire rever; it. faire gonfler en trempant; en mouillant.

Aufweben, défaire, déſourdir. achever d'ourdir. conſumer en tiſſant.

Aufwecheln, ſ. aufwedeln mit dem Fächer.

Aufwechſel, m. 1. rechange: change, échange: agio, agiotage; wucheriſchen — treiben, agioter; der, die ſolchen treibt, agioteur, teuſe. ſ. Aufgeld. aufwechſeln, changer, die Species, les eſpèces, it. agioter. (a. b.) (c.) changeur.

Aufwecken, (ſollte aufwäcken, geſchrieben ſeyn;) éveiller; réveiller, déſendormir. von den Todten, réſuſciter. (a. b.) réveil. réſurrection.

Aufwedeln, ſ. auffächern, ſouffler avec un éventail &c.

Aufwehen, in die Höhe, ſouffler en haut, lever, enlever en ſoufflant le vent lève la pouſſière, la neige. it. ouvrir; réveiller; exciter, raviver le feu en ſoufflant. it. was: auffächern, ſouffler, raviver avec un éventoir. der Wind wehet die Segel, die Fahnen auf, déployer; Kleider, was zuſammengefaltetes, déplier; od. faire flotter. es weht ein Wind auf, beßer: es erhebt ſich ein Wind.

Aufwehlen, ſ. aufwählen.

Aufweichen, (wenn es waichen geſchrieben werden ſollte.) amollir; détremper: zergehen laßen in Oel, Waßer ꝛc. délayer. die Augen, dégluer, deſſiller. als Neutr. mol-

lir, s'amollir; s'attendrir; s'ouvrir; ſe decoller &c. dans un lieu humide. (a. b.)

Aufweiden, aufweiſen, ſ. aufwai.

Aufweinen, ſich die Augen, avoir les yeux bouffis à force de pleurer. ich möchte mir die Augen —, je fonds preſque en larmes. it. réveiller à force de pleurer.

Aufweiſen, montrer, faire voir, préſenter; produire, mettre devant les yeux; préſenter une atteſtation; produire ſes titres. ſein Spiel, étaler ſon jeu. ſein Specimen, faire corriger ſon thème. (a. b.) préſentation, production, expoſition, exhibition. Hölzgen, Griffel, zum Aufweiſen der Abcſchüler, touche.

Aufweißen, conſumer toute la chaux en blanchiſſant (une chambre &c.)

Aufwelgern, ſ. aufwälgern.

Aufwellen, beßer: aufwallen, mitonner.

Aufwelzen, ſ. aufwälzen.

Aufwenden, employer, mettre, Mühe, Geld &c. verthun, dépenſer. it. tourner en haut. (a. b.) emploi &c. ſ. Aufwand.

Aufwerden, Pr. das Eis, der Fluß wird bald aufwerden, d. i. beßer: aufgehen, débâcler, dégéler.

Aufwerfen, Etwas auf was, jetter q. c. ſur q. c. die Würfel, jetter. Schaum, Wellen, jetter, pouſſer, élever. einen Damm im Waßer, faire une jettée. eine Tünche, faire un enduit; enduire. eine Schanze, faire, élever, conſtruire. einen Graben, faire, creuſer. das Maul, (die Naſe,) faire la moue, la lippe, murmurer. der ein aufgeworfenes Maul hat, lippu. die Erde, bêcher, remuer. it. öffnen, ouvrir; enfoncer une porte; rompre, caſſer; faire crever en jettant contre; od. à coups de pierres &c. einem den Kopf mit einem Stein, le bleſſer à la tête en lui jettant une pierre, od. lui faire un trou à la tête d'un coup de pierre. eine Nuß auf der Erde —, caſſer une noix en la jettant contre la terre; — — auf die Erde —, hies: jetter une noix contre la terre. das kochende Waſſer wirft Blaſen auf, jette des bouillons. fig. eine Frage, propoſer. einen zum Oberhaupt, zum Lehrer &c. (meiſt im böſen Verſtand) ériger en, conſtituer, élire, prendre pour chef &c. ſich — —, s'ériger en chef, ſe faire roi, docteur &c. ſich — wider den Fürſten, ſ. ſich empören. wie das Tuch, wenn es getragen wird, ſe cotonner. (a. b.) eines Dammes, jettée; Walles, conſtruction; des Maules, moue, remuement. propoſition, conſtitution, erection en chef. Aufwurf, m. 6. an einem Graben, levée. aufgeworfene Erde vom Maulwurf, taupière.

Aufwerts, ſ. aufwärts.

Aufwettern, ein Fenſter, den Giebel, l'orage, le vent a ouvert &c. es hat mir das Geſicht aufgewettert, le vent m'a fouetté cruellement. it. fig. commencer à jurer et à tempêter. it. réveiller en tempêtant.

Aufwetzen, ouvrir; s'écorcher, effleurer la peau, en aiguiſant, en affilant. it. die Schneide, ébrecher un couteau en l'aiguiſant.

Aufwibeln, wieder —, défaire ce qu'on a ravaudé, rentrait. it. venir, monter en fourmillant.

Aufwichſen, (G. aufwixen) die Stiefeln, cirer. den Bart, relever la mouſtache. aufwichſen im gemeinen Scherz, régaler; es wurden herrliche Paſteten &c. aufgewixt, on nous traita d'excellens pâtés. aufgewixt! çà! alégrement! &c. vivons joyeuſement! it. einem 10 Hiebe —, d. i. geben.

Aufwickeln, wie Leinwand, Papier, in Rollen, rouler, plier, en rouleau. die Strümpfe, Aermel, retrouſſer. die Haare, papilloter, mettre en papillotes. auf einen Knaul, als: Zwirn, dévider du fil, le mettre en peloton. it. wieder —, od. weg, los, auseinander wickeln, dérouler, déplier; développer; détortiller. die Haare, défaire les papillottes. das Kind, démaillotter. fig. den Knaul, dévider la fuſée. (a. b.) it. évolution. démaillottement, papillotage.

Aufwiegeln, zum Aufruhr, ſoulever, faire ſoulever, révolter, ameuter, mutiner, inciter à mutinerie et à ſédition. einen wider einen, ſuſciter. exciter, animer contre. (a. b.) it. Aufwiegeley, f. 3. incitation, ſédition, ſ. Aufruhr. Aufwiegler, rinn; gleriſch, ſéditieux, rebelle, factieux, mutin.

Aufwiegen, mit der Wiege, bleſſer, écorcher en berçant deſſus. ſ. auch: aufwägen.

Aufwimmeln, fourmiller ſ. aufwibeln.

Aufwindeln, Pr. démaillotter.

Aufwinden, in die Höhe, guinder, élever, lever avec un guindal. die Anker, lever les ancres; déſancrer; ſich vor Anker, ſe touer. auf einen Knaul, Garn &c. dévider; pelotonner; mettre en peloton; en écheveau. it. ab- od. wieder —, dévider de — ſur quelque autre choſe. détordre; détortiller. ſich die Hände, ſ. aufringen. der Hopfen windet ſich an den Stangen auf, entortille les échalas (en montant.) (a. b.) élevation. détortillement. enfilement du cable.

Aufwinſeln, réveiller q. par ſon gémiſſement; wie Hunde &c. par ſon hurlement.

Aufwippen, an Wippgalgen, donner l'eſtrapade à q. wie die Wagſchalen, trébucher, ſe balancer. eine aufgewippte Naſe, Pr. nez écaché.

Aufwirbeln, das Fenſter, ouvrir le battant de la fenêtre. eine Saite, tendre avec la cheville; it. relâcher la corde en tournant la cheville.

Aufwirken, alles Garn, conſumer en tiſſant. ein Gewebtes, défaire un tiſſu. (déſourdir.)

Aufwirren, remuer. ſ. auch: ausſitzen. it. mettre les cheveux en déſordre en grattant la tête, ſ. auch: aufwühlen, als: Etwas in einem Kaſten, wenn man ſucht.

Aufwiſchen, (lies das i nicht zu hoch und ſch lies hart.) torcher, eſſuyer, nettoyer avec

un torchon. G. wenn er befiehlt, ſoll man ihm gleich —, il veut qu'on ſoit d'abord prêt à le ſervir; ſ. aufwarten. ihr wiſcht mir ja die Haut auf, vous m'écorcherez à force d'eſſuyer, de frotter; de moucher. ſ. auch: aufwutſchen. (a. b.) Aufwiſcher, m. ein Aufwiſchhader, torchon.

Aufwölben, voûter, faire en voûte.

Aufwollen, auf gehört zu einem weggelaßenen Infinitiuo, ſonderlich: gehen, ſtehen. die Thüre will nicht auf (gehen) er will nicht auf (ſtehen, als: vom Stuhle, aus dem Bette.) la porte ne veut pas s'ouvrir, on a de la peine à l'ouvrir. il ne veut pas quitter la chaiſe, le lit &c. das Band will nicht auf, ich habe lange daran herumgeknöpelt, G. je ne ſaurois le défaire, quoi que je faſſe. er will auf das Pferd ꝛc. ſ. die Anmerkung unter wollen.

Aufwühlen, die Erde, in einem Kaſten ꝛc., fouiller, fouir, remuer. fouger, vermiller. wie der Maulwurf, creuſer. Etwas heraus, déterrer, découvrir en fouillant &c. (a. b.) fouille. fouge; boutis.

Aufwünſchen, auf gehört nicht zu wünſchen, ſondern zu einem ausgelaßenen Worte, als: er wünſchet ſich; mich auf, d. i. beſſer: daß er; daß ich aufſtehen könnte, od. aufgeſtanden wäre, il voudroit être hors du lit, être debout; que je puſſe être debout, que je me fuſſe levé. den Kaſten hier wünſchte ich auf, d. i. ich wünſchte, der Kaſten wäre offen, je voudrois bien qu'il fût ouvert. ich wollte euch dieſe Laſt nicht auf den Hals wünſchen, je ne ſouhaiterois pas que vous euſſiez à porter &c. ſ. die Anmerkung unter wollen.

Aufwurf, ſ. unter aufwerfen.

Aufwürgen, le loup a étranglé toutes les brebis. dieſe Birne hat mir bald den Hals aufgewürgt, j'ai failli à m'englouer, od. à être étranglé de &c. dieſe Binde hat mir den Hals aufgewürgt, cette cravate ſerre trop, elle m'écorche le cou. einen Kaſten ꝛc., Pr. enfoncer, rompre.

Aufwüthen, ſ. auftoben.

Aufwutſchen, aufwütſchen, Pr. ſe lever ſubitement, ſauter (pour attraper.)

Aufzählen, (ä lies wie e.) compter; nombrer; calculer.

Aufzanken, réveiller à force de quereller, de gronder.

Aufzannen, G. Pr. ſ. aufweinen.

Aufzappeln, ſ. aufſtrampeln.

Aufzäſern, ſich, ſ. auffäſeln.

Aufzäumen, brider le, mettre la bride au cheval. das Pferd beym Schwanz, brider le cheval par la queue, faire une choſe à rebours.

Aufzauſen, tirer, tirailler; déchirer. it. ſ. aufzupfen.

Aufzéchen, boire tout. it. flûter tout ſon bien.

Aufzécken, aufzéckeln, aufzéckern, tirailler q., agacer q. ne le pas laiſſer en repos pour le faire lever.

Aufzéhlen, ſ. aufzählen.

Aufzéhren, boire et manger tout. it. dépenſer, manger, fricaſſer tout ſon bien, ſ. aufzechen. conſumer. abſorber. hier und da liederlich, gaſpiller. die Krankheit hat ihn aufgezehrt, affoiblir, debiliter, ruiner. (a. b.) dépenſe, conſomption &c. (c.) dépenſier, prodigue, diſſipateur.

Aufzeichnen, marquer, remarquer; noter. annoter, émarger. écrire, mettre ſur un livre. einen, wie in Schulen; it. einen Fehler im Specimen, ſonſt auch Pr. aufſtechen, piquer. die Inſeln ſind in dieſer Karte gut aufgezeichnet, bien jettées. ſ. auch: zeichnen. (a. b.) marque &c. gerichtliche des Vermögens, annotation.

Aufzeigen, ſ. aufweiſen.

Aufzérren, tirer, tirailler, od. ouvrir en tirant, en tiraillant par force, lourdement. tordre la bouche. déchirer.

Aufziehen, in die Höhe, tirer en haut; élever: guinder. Anker, Zugbrücke ꝛc. lever. das Schiff wider den Strom, tirer à contre-mont. die Segel, hauſſer, lever. Schiffstaue, hiſſer. zieh auf! hinſe, bey den Schiffleuten. auf der Wage, als: einen Ducaten, peſer. Steine zum Bau, élever. bey den Leinwebern, ourdir. eine Uhr, monter. ein Kind, ein Vieh, d. i. gros ziehen, élever; nourrir. Wenn auf mit offen einerley iſt. überhaupt: ouvrir. als: Vorhänge, ein Schloß ꝛc besondere und eigene Wörter, als: den Hahn, den Bogen, bander; monter le chien. Zapfen, Hahn, Schlegel, débonder; lever, lâcher les écluſes; lâcher l'eau du moulin, tirer la vanne. ein Schloß, monter. den Riegel, déverrouiller. eine Schleife, dénouer. auseinander, zerziehen, déplier, tirer pour ouvrir, ouvrir en tirant, od. ſchlechtweg, tirer. it. rompre; ſ. auch: aufzerren it. aufſchleppen. Pflanzen —, od. herausziehen, tirer. die Bruſt, wie ſaugende Kinder, ſ. aufſaugen. die Haut, wie Pflaſter, exulcérer. Blattern, faire élever des puſtules. Wenn Etwas auf was anders gezogen, gedehnet wird, überhaupt: tendre; étendre. Tapeten, Vorhänge, Saiten, id. it. garnir un violon &c. de cordes, mettre des cordes à un violon, auf eine Geige, gelinde Saiten —, fig. filer doux, ſe radoucir, mettre de l'eau dans ſon vin. eine Braut —, Pr. coëffer, friſer. (ſolches ſagt man ſonderlich wenn die Braut friſirt wird an den Sonntagen, da ſie aufgebothen wird, und an ihrem Trauungstag it. wenn man ein Frauenzimmer zu einer Gevatterſchaft friſirt.) man kann auch ſagen qui eſt le coëffeur, la coëffeuſe qui a ſervi cette épouſe? Linien —, tracer. fig. einen —, ihn veriren, railler; jouer; balloter, berner q., ſe moquer de q. mit leerer Hofnung, bercer de vaines eſpérances. it. verzögern einen, ſ. beßer: aufhalten: eine Sache, différer, prolonger, mettre à un autre temps; trainer. Als Neutr. in einem Aufzuge erſcheinen, prächtig, ſchlecht, paroître avec éclat, magni-

ſiquement, faire grande, chétive, triſte figure. an einen Ort hin, Pr. aller loger, ſe rendre, ſe transporter. wie Soldaten, marcher. auf die Wache, in die Laufgraben, monter la garde, la tranchée; entrer en garde. er kömmt lächerlich aufgezogen, il ſe préſente ſottement. (a. b.) ſ. unten Aufzug. Aufziehbrücke, pont-levis. ⸗haken, crocs de palans. ⸗ſeil der Maurer, écharpe. das ⸗ſeil vom Stein abnehmen, débrider une pierre. Aufzug, m. II, Winde, poulie, grue. Gefolge, train, équipage. zu Pferde, cavalcade, carrouſſel. zum Staat, parade; pompe; magnificence; appareil: Einzug, entrée. in der Comödie, acte; entrée. der Actus hat 10 Aufzüge, Auftritte, l'acte a dix ſcènes. ein — von Waldgöttern, entrée de ſatires. es wird vor dem — muſicirt, l'ouverture du théatre eſt précédée d'un concert de muſique. Stellung, figure, contenance. Art ſich zu kleiden, zu gehen, manière de ſe porter, de s'habiller, de marcher. Gang, Verfahren, démarche. Verſpottung, raillerie, moquerie. Verzögerung, retardement, délai, ſuſpenſion. bey den Webern chaine; denſelben anlegen, monter la chaîne. zu Zeug, Bändern, liſſe, lice. die Fäden, die den — halten, rame. ſ. auch trogue; trame. in der Baukunſt, vue, élévation; einen Bau in Grund und — reißen, deſſiner le plan et l'élévation d'un bâtiment. aufzügliches Urthel, ſentence interlocutoire. aufzügliche Ausnahme, exception dilatoire. aufzügig, Pr. exulcéré, galeux, rogneux. Aufzugbrücke, pont-levis. ⸗kette, fil de la chaîne, ourdiſſure. Aufzugsgeld, ſ. Auffahrt.

Aufzieren, ſ. aufputzen.

Aufzimmern, charpenter tout.

Aufzippen, Pr. G. boire tout le vin, tout le brandevin.

Aufzittern, réveiller en jouant de la guittarre.

Aufzucken, Pr. élever. it. apoſter.

Aufzug, ſ. unter aufziehen.

Aufzupfen, ouvrir; déchirer en tirant, en tiraillant: it. effiler; effiler tout.

Aufzuſcheln, ſ. aufruſcheln. Aufzutſchen, ſ. aufnutſchen.

Aufzwacken, attraper. ſ. auch: aufzwicken.

Aufzwängen, ouvrir; faire crever; rompre en gênant, en preſſant, en ſerrant. it. enfoncer. ouvrir par force.

Aufzwecken, attacher avec des, ſ. Zwecke.

Aufzwicken, ouvrir; bleſſer; déchirer en pinçant, od. pincer.

Aufzwingen, ſ. aufdringen. it. aufzwängen.

Aufzwitſchern, réveiller en gazouillant.

Aug, oder Auge, n. pl. Augen. (Celtiſch eac od. aug, im Ulphila augo. der Grieche hat davon αυγαι; der Lateiner oculus.) oeil, pl. yeux. groſes, kleines, oeil de boeuf, de cochon. blaue, yeux bleus, azurés, de couleur de ciel: von Schlägen blau, oeil poché, meurtri. ein blaues — wagen, Pr. hazarder q. c. tückiſches; das bey Nacht ſieht; helles; funkelndes; mit einem weiſen Fleck, oeil de loup; de chat; d'aigle od. de lynx; d'airain od. de lion: de chèvre. mit einem weiſen Reif, bey den Pferden, oeil vairon. triefende, rinnende, lebhafte, freundliche, brennende, matte, tiefe, trübe, wilde — haben, avoir les yeux pleurans, chaſſieux, vifs, rians, pleins de feu, abattus, enfoncés, ſombres, hagards. blöde —, vue courte. ſo auch: um die Augen kommen, perdre la vue. Auge von andern Dingen, in Würfeln und Karten, point. an Bäumen, Weinſtöcken, bourgeon, bouton, oeil, oeiller, oeilleton, drageon. an Gurken, Melonen, maille, oeil; daher: Augen treiben, pouſſer des bourgeons, bourgeonner, gagner des oeillets. die Augen abſchneiden, oeilletonner. die Augen gehen mit zwey ſchmetterlingsförmigen Blättern auf, les vignes font le papillon. im Netze, im Gitter, maille. auf der Brühe, ſ. unten Aeugelgen. it. Oeffnung, als B. am Fäuſtel; am Schmelzofen: in der Nähnadel; in den Käſen, oeil. zum Pfropfen, empeau, greſſe.

Die mit dieſem Worte beſondern und vielen Redensarten ſollen, das Aufſchlagen derſelben zu erleichtern, alſo auf einander folgen, daß diejenigen, wo Augen der Accuſativus iſt, zuerſt ſtehen, hernach diejenigen, welche eine Präpoſition vor dem Worte Auge haben, folgen, und zwar die Präpoſition nach dem Alphabeth.

Redensarten, da Augen der Accuſativ. iſt. die — auf was werfen, wenden, richten, tourner, jetter les yeux ſur. ein wachſames — auf was haben, avoir les yeux ouverts ſur, obſerver q. c. prendre garde à, veiller à. es wird naße — ſetzen, il y aura des larmes repandues. einem die — zudrücken, aſſiſter un mourant. die Augen zudrücken, zuthun, décéder, mourir. fig. einem, ſiller, od. éblouir les yeux à q. ich habe die ganze Nacht kein — zugethan, je n'ai pu fermer l'oeil de toute &c. bey einem ein — zuthun, fermer l'oeil ſur q., diſſimuler. ein — auf was haben, guigner q., q. c., coucher en joue. ſie hat ein —, worauf ſie ſitzt, auf dich, elle te tourne le dos. die — in Thränen baden, avoir les yeux baignés de larmes. die — aufſperren, groſe — machen, écarquiller les yeux, ouvrir de grands —, d. i. paroître ſurpris. er hat mancher trüben Pfütze die — ausgetreten, il a eſſuyé beaucoup de fatigues. einem die — öffnen, faire voir clair à q. dem Raubvogel die — zunähen, ciller. B. das — ausſtoſen, im Vorherde, rompre le bouchon de la percée. er wird doch endlich einmal die — aufthun, il viendra enfin à ſe reconnoître. er hat die — im Nacken, il a les yeux derrière le dos. die — eher füllen, als den Bauch, od. die — ſind bey ihm gröſer, als der Bauch, il a plus grands yeux que grand ventre, od. il a les yeux plus grands que la panſe.

An. ich ſehe es euch an den — an, je le lis dans vos yeux, vos yeux me parlent pour vous.

Aus. aus den — verlieren, perdre de vue. einem aus den — gehen, ſe retirer, s'ôter de devant q., de devant les yeux de q., s'éloigner de q. aus den —, aus dem Sinn, loin des yeux, loin du coeur. ich laſſe ihn, es, nicht aus den —, je ne le perd point de vue, je l'obſerve par tout. aus den — ſetzen, negliger q. c. ſeine Pflicht, ſe départir de ſon devoir.

In. in die — fallen, donner dans la vue, ſauter aux yeux; ſchön, cela paroît beaucoup, cela fait une belle vue. das ſticht mich in die —, cela me donne envie de l'avoir, me donne dans la vue, cela me plait, m'agrée; it. cela me bleſſe, me brûle les yeux, me fait mal aux yeux. den Huth tief in die — ſetzen enfoncer ſon chapeau dans la tête. einem in die —, od. ins Geſicht, widerſprechen, contredire en face à q. ſo viel man in den — leiden kann, non plus qu'il en peut dans l'oeil. Etwas in die — bekommen (kriegen) appercevoir q. c. bey den Jägern, aviſer.

Mit. mit den — winken, cligner, faire ſigne des yeux. der was mit — angeſehen hat, témoin oculaire. anſehen mit unverwandten, freundlichen, neidiſchen, zornigen, höhniſchen —, regarder fixement, de bon oeil, d'un oeil d'envie, de colère, de mépris: mit verliebten, faire les yeux doux à q.; mit ſcheelen, regarder q. de travers. das kann man mit trockenen — nicht anſehen, on ne le ſauroit voir ſans larmes od. d'un oeil ſec. mit bloßem Auge, ohne Brille, à oeil nud. ich kann es nicht mit — anſehen, je ne le ſaurois voir ni le ſouffrir devant mes yeux. ich habe es mit meinen — geſehen, je l'ai vu moi-même.

Unter. einem unter die — gehen, treten, ſe préſenter devant q., dem Feind, ſe préſenter à la vue, aller à la rencontre de l'ennemi. er ſoll mir nicht unter meine — kommen, qu'il prenne garde que je ne l'attrape. unter die — ſagen, dire en face.

Vor. die Sache liegt, iſt, ſteht vor —, la choſe crève les, ſaute aux yeux, paroit aux yeux de tout le monde. vor — ſtellen, remettre devant les yeux, montrer, faire voir, repréſenter. ich kann ihn, es, vor meinen — nicht leiden, je ne le ſaurois ſouffrir ou voir devant mes yeux. einem eine blaue Dunſt vor die — machen, en faire accroire à q. vor jedermanns —, à la vue de tout le monde. vor — haben, avoir devant les yeux, ſonger continuellement à.

Aeugelgen, (Aeuglein) n. 1. petit oeil, oeil de cochon. an den Nelken, oeilleton. es iſt kein — Fett auf der Suppe, la ſouppe n'a pas une étoile de graiſſe. äugeln, augen, ſ. oculiren. augig, äugig, qui a des yeux. id. poreux. meiſt nur in der Compoſition, als: ein-, zwey- ꝛc. groß-, ſchwarz-, blauäugig, à un oeil, à deux, à grands yeux, à yeux noirs &c.

Compoſita mit Aug. Wenn man Augapfel und Augeiſen ausnimmt, ſo haben alle in der Compoſition: Augen. und ſolches Augen ſoll mit - ausgedrückt werden.

Augapfel, prunelle. Augapfelgeſchwür, argemi, argemon.

Augeiſen, B. ſ. Stecheiſen.

Augenachat, oeil de chat. -ader, veine oculaire; des Pferdes, lamiers. -arzt, oculiſte, opérateur. -arzeney, remède pour les yeux, ophthalmique: äuſerliche, collyre.

Augenbeſchreibung, ophthalmographie. -bild, image viſuelle. -blende, oeillère, lunette. -blick, clin d'oeil, inſtant, moment. -blicklich, d'un moment, d'un inſtant, qui ſe fait en un moment; qui ne dure qu'un moment, momentanée. Adv. à l'inſtant, en, dans un moment, dans un tourne-main, ſur le champ, auſſitôt, en moins de rien, incontinent. alle Augenblicke, à tout moment, à chaque bout de champ. -blinzen, clignement, cillement, clignottement. -blüthe, mouron, anagallis arvenſis: rothe; blaue, mouron mâle, od. à fleurs rouges; mouron femelle, od. à fleurs bleues. -braunen, -brunen (kömmt mit ὀφρῦς, od ὀφρύν überein) ſourcils (l iſt ſtumm) die knorplichen Theile derſelben, tarſe: der Raum zwiſchen denſelben, entre-ſourcil: das augenbraunenförmige Band, ligament ciliaire. -bogen, iris. -butter, -butz, -trief, -matz, -matzer, chaſſie. voll -butter, chaſſieux.

Augendeckel, tunique de l'oeil: der Pferde, ſ. -blende. -diener, flatteur, faux complaiſant, qui ſert à l'oeil, qui fait le bon valet, od. l'empreſſé en préſence de ſon maître. -dienſt, ſervice rendu à l'oeil: hypocriſie.

Augeneiſen, perrier; perce-fournaiſe. -entzündung, ophthalmie.

Augenfell, membrane, tunique, cataracte; als ein weiſer Fleck, leucoma; ſonſt ein Fleck, tache, taye ſur l'oeil. ſ. -häutgen, -fiſtel, fiſtule lacrymale. -fluß, fluxion ſur les yeux, epiphore; -flüßig, chaſſieux.

Augengewölke, nubecule. ſclérophthalmie. -geſchwür, ſ. Augapfelgeſchwür. -glanz, l'éclat de la lumière; rayons qui ſortent des yeux -glas, in dem Sehrohr, oculaire, verre oculaire: kleine Sachen zu erkennen, loupe: für Kurzſichtige, lorgnette, lunette d'approche. ſ. auch monocle: Fläche der optiſchen Gläſer, disque. -grube, bey den Pferden, ſalière.

Augenhäutgen, ſ. -fell, it. adnata; hyaloïde, rhagoïdes, ſclérotide, choroïde, pterygion. -höhle, orbite. -holz, B. bois à faire l'oeil dans la fournaiſe. it. bois d'aloës, agallochum.

Augenkrankheit, mal aux yeux. ſ. auch: dragon. -kraut, grande chelidoine, chelidonium maius.

Augenleder, oeillère, lunette. -**licht**, vue, jour. fig. joie, plaiſir, conſolation, amour. -**lied**, paupière; **Knorpel deſſelben**, peigne. -**loch**, B. oeil, percée. [-**luſt**, plaiſir, délices des yeux; **der Welt**, les plaiſirs du monde qui charment les yeux,

Augenmaal, ſ. -**fleck**. -**maaß**, meſure à vue d'oeil. **eine Fertigkeit, das Vortheilhafte und Unbequeme der Lage einer Gegend auf einmal zu überſehen**, coup d'oeil. **das — nehmen, nach dem — abnehmen**, meſurer des yeux, bornoyer. **nach dem — beurtheilen**, juger à l'eſtimative **od.** par la vue. -**mäusgen**, -**muskeln**, muscles des yeux, **ſind z. E.** amoureux, rotateur, abaiſſeur, abducteur, adducteur, dédaigneur, fermeur. -**matz**, ſ. -**butter**. -**merk**, but, fin, objet; vue; deſſein; point de vue.

Augennerve, nerf optique, viſuel. -**nicht**, tutie.

Augenpappel, mauve ſauvage, alcée, malua alcea. -**pulver**, poudre pour les yeux. it. **von klarem Druck in einem Buche, das iſt —**, cela fait mal aux yeux, bleſſe les yeux, la vue. -**punct**, ligne viſuelle. **in der Perſpective**, mire, apparence, point de vue. it. ſ. -**merk. od.** abſtraction.

Augenrinnen, lippitude, epiphore. **im gemeinen Leben** chaſſie; **der damit behaftet iſt**, qui a la chaſſie, **od.** chaſſieux, à qui les yeux pleurent. -**röthe**, xérophthalmie.

Augenſalbe, collyre, onguent pour les yeux. -**ſchade**, mal aux yeux, maladie des yeux. -**ſchein, den eine Sache hat, wenn ſie uns in die Augen fällt**, vue, apparence, aſpect, coup d'oeil. **nach dem — urtheilen**, juger ſur les apparences. **der — dieſes Tuches iſt gut**, G. ce drap a un beau coup d'oeil, à la vue ce drap eſt bon. **der — giebt es, bringt es mit ſich**, cela ſe voit à l'oeil, on en eſt convaincu par la vue. it. **was ſonſt: Beſichtigung**, inſpection, deſcente ſur les lieux. **daher: in — nehmen**, faire l'inſpection de, faire la vue de: it. **überhaupt Etwas**, examiner; contempler, conſidérer; agueter. it. **in die Augen leuchtende Deutlichkeit**, évidence. -**ſcheinlich, den Augen ſichtbar**, viſible, oculaire, apparent, manifeſte: **klar, deutlich**, évident, clair; apodictique. Adv. viſiblement &c.: à vue d'oeil; nettement, diſtinctement. -**ſcheinlichkeit**, certitude manifeſte, connoiſſance claire, évidence, clarté. -**ſchießer**, demoiſelle, mouche aquatique, libella. -**ſchmalz**, ſ. -**butter**, -**ſproße**, andouillers. -**ſtaar**, cataracte. -**ſtein, dergleichen bey Grenobel gefunden wird**, pierre lenticulaire; **auf der Inſel Maltha**, chatoyante, oeil de chat. it. ſ. **Galitzenſtein**. it. **Augenachat**. -**ſtern, was: Augapfel**.

Augentriefen, ſ. -**rinnen**, -**troſt**, euphraiſe, euphraſia. fig. délices, conſolation. -**troſtgras**, ſtellaria, ſtellaria holoſtea.

Augenwaßer, eau pour les yeux, collyre. -**weh**, ſ. -**krankheit**; -**röthe**. -**weide**, ſ. -**luſt**. -**weiß**, blanc de l'oeil. -**welle**, -**winde**, poulie. -**wimmer, wimper**, cil, les cils. -**wimmern**, -**wimpern**, -**zwinzern**, clignotement, cillement. -**wink**, clin, ſigne d'oeil, oeillade. -**winkel**, coin: **der innere; der äuſere**, le grand; le petit canthus. **des Hirſchen**, larmiéres. -**wurzel**, racine de piſſenlit. leontodon taraxacum: racine de valeriane ſauvage, valeriana officinalis.

Augenzahn, dent oeillère, canine. -**zeuge**, témoin oculaire. -**zieger, alt**, chaſſie. -**zier, ſonſt war es ein poetiſcher Ausdruck**, de beaux yeux. **od.** délices des yeux. it. **eine Pflanze**, bugloſſe, orcanette, anchuſa officinalis. -**zwinzern**, ſ. -**wimpern**.

Augeburg, Augſpurg, n. Ausbourg. **die Augsburgiſche Confeßionsverwandten**, ceux de la confeſſion d'Ausbourg; les Proteſtans, les Luthériens.

Augſt, m. (**noch Pr. unter den Landleuten, ſtatt: der Monath Auguſt und ſteht ſtatt: Aernde**) moiſſon, récolte. **Aus Augſt hat man Obſt od. Oſt gemacht, daher: Obſtleute**, gens de moiſſon, moiſſonneurs: **Obſtwetter, Obſtzeit ſ. Aernde. Oſtknecht, Oſtmagd**, valet, ſervante mercénaire durant le temps de moiſſon. **augſten, d. i. ärnden. Augſt**, n. **iſt auch ein Name verſchiedener Oerter, als**: Augſt ſur le Rhin. **Augſtbirn, (von Auguſt, weil ſie frühzeitig reifet)** hâtiveau. (**von** hâtif, **bald, eilend**) **Augſteiche, od. Auguſteiche**, chêne à grappes, quercus femina.

Auguſt, m. (**au hat den Ton**) **ein Mannsname**, Auguſte. **Auguſtin**, m. (**in lies ihn mit dem Ton**) Auguſtin. **Auguſtinermönch**, -**nonne**, Auguſtin, Auguſtine. **Auguſt**, m. (**guſt mit dem Ton**) août. (**lies Uh**) le mois d'août: **wir ſind mitten im —**, nous ſommes à mi-août. **Auguſtapfel**, calteville d'été.

Aubirſch, cerf de prairies. ſ. **Au**.

Avisjacht, jacht d'avis, barque d'avis, paquebot. **Avisbrief**, lettre d'avis. **Aviſen, gedruckte Zeitungen**, gazette,

Aviſo, avis. **Aviſobrief**, lettre d'avis.

Avociren, ſage: zurückrufen, rappeller, faire revenir, rétablir.

Aurecht, Auenrecht, Angerrecht, droit de pâcage.

Aurelie, f. 4. (**re hat den Ton: 4ſylbig**) Aurélie. it. **was Puppe, Dattel**, aurélie, chryſalide, nymphe, fève, nécydale.

Aurelius, m. (pl. **uße**) **ein Mannsname**, Aurèle.

Aurhahn **rc.** ſ. **Auer**.

Aurikel, f. 4. (**ri mit dem Ton**) **od. Aurikelgen**, n. 1. oreille d'ours: primula auricula.

Aurin, m. petite centaurée, fiel de terre gentiana centaureum. **wilder —**, gratiole, herbe à pauvre homme, gratiola officinalis.

Auripigment, m. (**ment mit dem Ton**) orpiment, arſenic jaune; **auf dem Stein gerieben**, orpin.

Aurorafarbe, aurore.

Aus, (bey den Alamannen und Franken ur: Angelſachſen und Gothen ut. Lateiniſch und Griechiſch ex, ἐξ. vom Hebräiſchen חוץ) eine Präpoſition, mit dem Ablatiuo. bedeutet eigentlich eine Bewegung von den innern Theilen weg, oder von einem ganz oder zum Theil eingeſchloßenen Raum weg: ſo wie von von den äuſern. Daher werden aus und von in dieſem Verſtande ofte verwechſelt, wie etwan ex, de und a. und im Franzöſiſchen heißen beyde de; die Mauer iſt aus oder von Steinen, de pierres. Wenn man ſagt: aus Zorn, Liebe, Haß, Erfahrung ꝛc ſo iſt aus ebenfalls nach der eigentlichen Bedeutung gebraucht, aus Zorn, iſt ſo viel als: mitten aus dem Zorn heraus, ſo daß man bey einer Handlung im Zorne und in dieſer Gemüthsbewegung thätig iſt, es kann in ſolchem Falle im Franzöſiſchen bald mit par, bald mit pour gegeben werden. In der Zuſammenſetzung bedeutet es 1) nach der eigentlichen Bedeutung die Entfernung von den innern Theilen oder von dem eingeſchloßenen Raum. 2) eine Vollendung, gänzliche Erfüllung; it. das Gnugſame: in dieſem Gebrauche ſetzt ſonderlich die gemeine Sprache dieſe Präpoſition faſt vor alle Verba, und der Franzoſe drückt ſie mit dem Verbo achever, od. ceſſer de mit dem Infinitiuo, od. mit ne — plus, aus: So gar macht der Pöbel mit einem Nomine und dieſer Präpoſition bißweilen ein Verbum reciprocum, als: es hat ſich ausgeſuppt, ausgepflaumt, ausgenußt ꝛc., il n'y a plus de ſoupe &c. à manger, de noix à caſſer. Oder wenn mit dem aus das gnugſame ausgedrückt wird, wird aus gar füglich mit aſſez gegeben, als: das Brod iſt ausgebacken, aſſez cuit. Wenn aus ſeinen Caſum regiert, wird es im Franz. auf mancherley Art gegeben:

1) und am öfterſten mit dem Ablat. d. i. mit de, du, de la, des. ſonderlich wenn man fragen kann: wovon? woher?

2) mit d'entre (wie מבּין) ſonderlich wenn aus bedeutet: aus dem Mittel, mitten heraus; als: aus den Armen reiſſen, arracher d'entre les bras. Einer aus od. von den Unſrigen, un d'entre les nôtres.

3) mit dans vor dem Ort oder Gefäſe, woraus man trinkt, ſchöpft; aus einem Glaſe trinken, aus der Quelle ſchöpfen, boire dans un verre &c. hieher gehört: ich vernehme aus eurem Schreiben, j'apprends dans, par votre lettre.

4) mit par, ſonderlich auf die Frage: wodurch und wie? od. wie? wo denn im Franzöſiſchen gar ofte ein Aduerbium gebraucht werden kann. aus Erfahrung, aus Scherz, aus Ernſt ꝛc., par expérience, par raillerie, ſérieuſement.

5) mit pour, ſonderlich auf die Frage: aus was für Gemüthsbewegung oder Neigung: aus Liebe gegen meinen Freund, pour l'amour de mon ami.

6) Ueberhaupt muß man ſich nach der Conſtruction des Franzöſiſchen Verbi oder Redensart richten. z. E. was wird aus der Sache werden? que deviendra cette affaire. das iſt aus der Mode, n'eſt plus à la mode; n'eſt plus de miſe. es riecht ihm aus dem Munde, il a l'haleine forte. aus der Art ſchlagen, heißt mit Einem Worte, dégénerer; s'abâtardir.

7) Bißweilen ſteht es ohne was zu regieren, als: von Grund aus; Trumpf aus; reiß aus nehmen; den gar aus machen, à fond, de fond en comble; triomphe, à tout; prendre la fuite; ruiner, perdre entiérement. u. d. gl. Man wird ſolche Ausdrücke an dem gehörigen Ort finden.

Ausackern, déterrer, tirer de la terre en labourant, achever de labourer. (a. b.)

Ausädern, ôter, tirer les veines de.

Ausäffen, einen, ſe moquer, ſe jouer de q., ſ. ausſpotten. (a. b.) ausäffiſch, V. ſ. ſpöttiſch, Spötter.

Ausagiren, einen, contrefaire, imiter q. pour le railler.

Ausalbern, ceſſer, achever de albern.

Ausangeln, achever, ceſſer de angeln.

Ausantworten, délivrer, remettre. ſ. überantworten.

Ausarbeiten, bißweilen was: arbeiten, travailler. was Gelehrtes, faire, compoſer. mit Fleiß, travailler avec ſoin. völlig, paſſer la lime ſur un ouvrage; achever, parfaire, perfectionner q. c., mettre la dernière main à, (elabourer.) aus der Tiefe, graver. was aus dem Gröbſten ſchon gebildet iſt, approcher à la pointe, à la double pointe et à la gardine. bey dem Fleiſcher, die Haut, écorcher. einen Hund, bey dem Jäger, dreſſer un chien. it. finir le travail, achever, ceſſer de travailler. (a. b.) fin, concluſion, achevement, perfection. Ausarbeitung, eine gelehrte Schrift, compoſition, ſ. auch: veilles. durch fermentiren, élaboration.

Ausärgern, ſich, G. ſe défâcher, ſe fâcher aſſez.

Ausarten, dégénérer; décheoir: s'abâtardir, s'altérer. (a. b.) dégénération, dépériſſement.

Ausäſten, ébrancher; émonder: argotter. (a. b.)

Ausathmen, reſpirer, haleiner; expirer; exhaler. (a. b.) expiration; exhalaiſon &c.

Ausätzen, ſ. Ausbaitzen.

Ausbabbeln, Pr. ſ. ausplaudern.

Ausbacken, cuire aſſez (le pain.) it. défourner, retirer le pain du four. it. achever de cuire. (a.)

Ausbaden, baigner. achever, ceſſer de baigner. ich muß es —, fig. il me faut payer la folle enchère, les pots caſſés, avoir le dommage. (a.)

Ausbähen, was: bähen. achever de bähen. rôtir aſſez du pain. ein Schiff, chauffer.

Ausbalbiren, achever de raſer.

Ausbalgen, ſich, achever, ceſſer de ſe battre.

Ausballen, déballer; dépaqueter, développer un paquet. ceſſer de ſe battre à coups de pelotes de neige.

Ausbalſamiren, embaumer tout le dedans, par tout. achever d'embaumer.

Ausbammeln, Pr. ausbaumeln, ceſſer de brandiller. ceſſer de branler.

Ausbannen, ſ. beßer: verbannen.

Ausbäuchen, achever de bäuchen. **Ausbauchen**, id. it. wie bey den Metallarbeitern, emboutir. eine Säule, donner du renflement, du corps. ein Schiff, ſouffler; ſoufflage.

Ausbauen, bâtir. achever de bâtir; achever un bâtiment, une maiſon &c.

Ausbéchern, G. boire tout; être grand buveur.

Ausbedingen, ſ. ausdingen.

Ausbeeren, bey dem Jäger, manger le gui, les bayes ſans ſe prendre le cou, od. les pieds. einen Strauch ſ. beßer: abbeeren. es hat ſich ausgebeert, il n'y a plus de grains, de bayes, de myrtilles à amaſſer, à trouver. einem den Buckel, G. Pr. ſ. abbläuen.

Ausbehalten, ſ. ausdingen.

Ausbeichten, achever ſa confeſſion. alles, avouer, dire tout ce qu'on ſait.

Ausbeißen, Etwas mit den Zähnen herausreißen, arracher, ôter, enlever avec les dents, en mordant. ſich einen Zahn, ſe caſſer une dent en mordant, à force de mordre. Wenn aus ſo viel iſt als: hinaus, weg. der Haushund beißt den fremden aus, ſo auch, von Hühnern, Gänſen ꝛc. le chien de la maiſon chaſſe l'étranger (à coups de dents; à coups de bec) auch von Menſchen, chaſſer, déplacer, débuſquer, einen bey einem, débuſquer q. de chez q. d. i. lui faire perdre les bonnes graces de q.; faire décamper q. par envie. it. ſ. beißen, in allen Bedeutungen und ſetze vorher: ceſſer de, od. ne plus, beißen; od. z. E. habt ihr bald ausgebißen? mettrez-vous bientôt fin à vos querelles? it. was; ausbeitzen. (a, b.) (c.) envieux; concurrent; rival dangereux.

Ausbeitzen, faire paſſer, faire en aller, ôter, lever par eau forte, od. par quelque autre choſe corroſive. (a, b.)

Ausbélfern, ceſſer de belfern.

Ausbellen, ceſſer de bellen.

Ausbélzen, achever d'enter, de greffer.

Ausbéugeln, G. einen, baſtonner q. comme il faut. it. traiter q. de lourdaut.

Ausbérſten, Pr. in ein Gelächter, éclater, crever de rire.

Ausbeſcheiden, préleguer, ſ. ausdingen. **Ausbeſchied**, m. 2. das Präciput, préciput, exception, avant-part, prélegs.

Ausbeßern, überhaupt: raccommoder, réparer, refaire, rétablir; rajuſter, recorriger. eine Mauer, remaçonner, regrater, renformer. Spitzen, remplir. Netze, rhabiller. Tapeten, Decken, rentraire. abgeſprungene Vergulbung, ramander. Gemälde, rafraîchir. Bildhauerarbeit, retondre. ein Schiff, radouber: calfater. ein Kleid, regratter, rapetaſſer, rapiécer, ravauder. ſ. auch: beßern, verbeßern, verſchönern. it. ausflicken. (a. b.) raccommodage, réparation, refection, rétabliſſement, rajuſtement, correction &c. eines Netzes, einer Uhr, rhabillage. der Schiffe, radoub: calfat: bey gefallener Fluth, oeuvres de marée. der Tapeten, Decken, renformis. in der Baukunſt, beſchädigter Sachen, recherche, als: du pavé, de la couverture. **Ausbeßerlohn**, raccommodage: ravaudage &c.

Ausbéthen, achever, finir ſa prière, achever de prier Dieu.

Ausbetteln, ſ. ab-, erbetteln. it. ceſſer de mendier.

Ausbeugen, ſ. ausbiegen.

Ausbeute, f. 4. Beute, Raub, proie; butin. Nutzen, profit. jährliche Einkünfte, rente. B. fruit, revenu, rente des mines, le ſurplus d'une mine, le produit, le profit qui ſe paye aux aſſociés. — heben, recevoir le ſurplus, le profit de la mine. — ſchließen, régler le profit des exploiteurs. **Ausbeutbogen**, -zettel, le memoire du produit à diſtribuer. -kux, portion de mine qui donne du profit. -zeche, mine qui s'exploite avec profit.

Ausbeuteln, Mehl, bluter, tamiſer, cribler, ſaſſer, od. paſſer par le bluteau &c. it. G. einen, ruiner, vuider la bourſe de q., faire débourſer, déſargenter q.; brav, lui bien faire tirer la bourſe; ganz, lui preſſurer la bourſe. ſich —, od. ſein Geld —, dépenſer tout ſon argent, vuider ſa bourſe, ſe mettre à ſec; je ſuis à ſec, je n'ai plus rien dans ma bourſe, it. einen Beutel ausleeren, vuider. it. obſcön, ſa femme l'épuiſe: il s'épuiſe à baiſer une fille: il s'eſt uſé, il a ſervi, il a fait qu'il n'en peut plus.

Ausbicken, ôter, enlever, prendre de dedans avec le bec. ſich —, percer la coque, éclorre.

Ausbiegeln, ſ. ausbügeln.

Ausbiegen, voûter. Pr. mit einem Fuhrwerk aus dem Wege lenken, faire place, reculer. was gebogenes, als: eine zinnerne Kanne, die beſtoßen iſt, refaire: redreſſer. it. auswärts biegen, krümmen, courber, ſ. biegen. it. déchirer, arracher, ôter en pliant, en courbant &c.

Ausbiethen, zum Verkauf, mettre, expoſer en vente, une terre, une maiſon &c. Etwas, wie ſauer Bier, jetter q. c. à la tête de chacun. einen, od. ihm die Wohnung aufſagen, avertir, denoncer qu'il change de logis, od. qu'il ait à déloger. zum Zweykampf, provoquer, appeller en duel; gehörig, faire un appel à q. dans les formes. (a. b.)

Ausbilden, former, polir, orner; achever, perfectionner; cultiver. (a. b.) des menſchlichen Leibes, conformation des parties du corps.

Ausbildern, G. ein Zimmer, orner de tableaux &c. it. in einem Bilderbuch, ceſſer de chercher les figures dans un livre; it. das ganze Buch, od. durchbildern, feuilletter tout un livre pour voir les figures qu'il y a dedans, od. un livre de figures. (a. b.)

Ausbinden, délier, dépaqueter. das Salz aus einem Tüchel ꝛc. dénouer pour en ôter le ſel &c.

Ausbinkeln, ceſſer de piſſer.

Ausbiſeln, ausbißeln, Pr. ſ. ausbeßern.

Ausbitten, ſich Etwas bey einem, demander q. c. de q. od prier q. de nous communiquer, donner q. c., od. de faire, de dire &c. das bitte ich mir aus, d. i. ich behalte mir das vor, je me reſerve cela: oder, das verbitte ich, je vous prie de m'épargner cela, de ne pas faire, dire &c. cela. od. je me promets que vous ne le ferez &c. pas. oder, höhniſch: je vous demande bien pardon, (cela n'eſt pas) Bißweilen, durch Bitten erlangen, obtenir par prières. (a. b.)

Ausbittern, als wie beißender Rauch von Holz auf einem heißen Ofen, od. aus einer unreinen Röhren, wenn Feuer im Ofen iſt, es bittert die ganze Stube aus, la chambre eſt toute remplie d'une fumée picotante, es bittert einem faſt die Augen aus, la fumée fait presque crever les yeux.

Ausbläken, ceſſer de bläken.

Ausblaſen, ein Licht, ſouffler, éteindre (en ſoufflant) einem das Lebenslicht, tuer, faire expirer q. die Seele, mourir, rendre l'ame, le dernier ſouffle. Etwas auf einem blaſenden Inſtrument, trompeter; corner; publier à ſon de, au ſon de la trompette. einen, Pr. huer, ſiffler q., ſe moquer de q. it. ceſſer, achever de blaſen. ihr müßt in die Büchſe blaſen. Nun! es hat ſich ausgeblaſen, pardonnez-moi, j'y ai craché que je n'en puis plus. ich habe mir bald die Seele, den Athem ausgeblaſen, j'ai penſé rendre l'ame, perdre haleine à force de ſouffler, de trompeter. B. d. i. mit der Schmelzarbeit aufhören, mettre hors, défaire l'ouvrage; arrêter le travail des fourneaux. (a. b.) publication de q. c. à ſon de trompette. expiration, trépas.

Ausblaßen, beßer: verbleichen, verſchießen.

Ausblatten, ſ. abblatten. Ausblättern, feuilletter tout un livre. ceſſer de feuilletter. ſich —, s'efeuiller, als: Kartenblätter.

Ausblattern, er hat ausgeblattert, il eſt guéri de la petite verole.

Ausbläuen, ſ. abbläuen.

Ausblechen, plaquer, couvrir od. garnir de blaques le dedans d'un coffre &c.

Ausbleiben, oder: außenbleiben, nicht kommen, ne pas venir: nicht wieder kommen, ne pas retourner. ich werde nicht —, je ne manquerai pas de venir; de revenir. it. n'être pas préſent. ſich nicht ſtellen, ne ſe pas préſenter; vor Gericht, ne pas comparoître: der Beklagte iſt zum drittenmale ausgeblieben, a fait défaut pour la troiſième fois. lange —, ehe man kommt ehe man wieder kommt, demeurer, tarder à venir; à revenir. wie ein Fieber, Huſten, Schnupfen ꝛc. la fièvre m'a quitté. das Kind, od. der Athem iſt ausgeblieben, (beym Huſten, Schreyen, Lachen) l'enfant a perdu la reſpiration, s'eſt étouffé à force de touſſer &c. nicht fortfließen, als: Röhrwaßer ꝛc. ne plus couler, ceſſer de couler, die Strafe wird nicht —, on n'en ſera pas quitte pour cela; dir, vous n'échapperez pas la peine, vous ne l'aurez pas fait impunement. er iſt dieſe Nacht ausgeblieben, demeurer dehors. der Puls iſt ihm ausgeblieben, le pouls ne lui bat plus. hier iſt ein Wort, eine Zeile ausgeblieben, beßer: weggelaßen worden, omettre &c. ihre Zeit iſt ausgeblieben, ſes ordinaires retardent: wenn es vom Alter herkömmt, elle ne marque plus. (a. b.) abſence. négligence à venir. retardement. vor Gericht, défaut, vorſetzliches, défaut pur; deßwegen verurtheilen, contumacer. des Fibers, apyrexie.

Ausbleichen, die Wäſche, blanchir aſſez: einen Fleck aus der Leinwand, faire en aller une tache du linge en blanchiſſant. als Neutr. nicht ſehr gewöhnlich, perdre ſa couleur; ſe décolorer.

Ausbleyen, ſ. verbleyen.

Ausblicken, er hat ausgeblickt, il ne jette plus de regards &c. ſ. Blicke werfen unter: Blick.

Ausblinzeln, ausblinzern, G. ceſſer de blinzeln, ne plus cligner &c.

Ausblitzen, ceſſer de faire des éclairs. kaum hatte es ausgeblitzet, geſchah der Schlag, il ne fit pas plûtôt l'éclair, qu'il ſuivit le coup de tonnerre. der Demant ꝛc. hat ausgeblitzt, a perdu ſon feu; od. ſes yeux ont perdu le feu, ne brillent plus. Er hat ausgeblitzt, il a ceſſé de foudroyer, od. de tempêter.

Ausblöken, ceſſer de blöken.

Ausblühen, heraus, s'épanouir, éclorre. it. achever de fleurir. ſ. verblühen.

Ausblumen, es hat ſich ausgeblumt, ausgeblümelt, G. ſ. die Anmerkung unter aus, il n'y a plus de fleurs à recueillir, la fleuraiſon eſt paſſée. ganz ausgeblumet, ausgeblümet, tout orné, paré de fleurs.

Ausbluten, achever, ceſſer de ſaigner; perdre tout le ſang. — laßen, ſaigner, laiſſer od faire ſaigner, faire ſortir tout le ſang de q. c. ſ. auch verbluten.

Ausbocken, ceſſer de bocken.

Ausbögeln, ſ. ausbügeln.

Ausbogen, ausbognen, als: Manſchetten, border en petits arcs.

Ausbohlen, plancheyer, couvrir de planches.

Ausbohren, percer; trouer; creuſer; vuider. Canonen, aléſer. einen Schlüßel ꝛc. forer.

Ausborgen, ſ. verborgen, es hat ſich ausgeborgt, entweder: on ne trouve plus de credit; oder: on ne donne plus à credit.

Ausböſeln, ausbieſeln, bey den Kühhirten gebräuchlich, les vaches ceſſent d'enrager, de bezer: laße ſie —, laiſſez les enrager, bezer tout leur ſaoul. (cela ſe dit, quand les vaches qui ſont en été au pâturage, ſont attaquées de taons.)

Ausboſeln, ſ. auskegeln.

Ausbonen, ſ. auswiegen.

Ausbrachen, (bra iſt lang) achever, cheſſer de brachen. déterrer, découvrir, trouver en labourant, en défrichant &c. (ausbrachen iſt aus 3. plur. imperf. von ausbrechen.)

Ausbracken, Pr. trier, éplucher.

Ausbragen, bey dem Kürſchner, détirer.

Ausbraten, rôtir: achever de rôtir: rôtir bien, aſſez. Fett, tirer de la graiſſe de, als: d'une oie (en la rôtiſſant) als: Neutr. rôtir aſſez; être bien cuit. es iſt viel Fett aus dieſer Gans ausgebraten, od. dieſe Gans hat viel Fett ausgebraten, on a tiré beaucoup de graiſſe de, od. cette oie a donné beaucoup de graiſſe. ausgebratenes Fett, graiſſe qui dégoutte du rôti.

Ausbrauchen, ſ. verbrauchen, it. vuider une boëte &c. en conſumant ce qu'il y a dedans.

Ausbrauen, recht und gut, völlig, bien, aſſez braſſer. achever de braſſer. dieſer Brauer hat ausgebraut, a fermé la boutique.

Ausbrauſen, ceſſer, achever de brauſen. it. achever de fermenter.

Ausbrauten, es hat ſich ausgebrautet, G. ſ. unter aus. le nom d'épouſe ne s'emploie plus, l'épouſe à changé de nom.

Ausbrechen, Etwas, arracher, tirer; détacher, par force. ein Stück aus einer Sache, ébrécher un verre, un couteau &c.; einen Zahn, caſſer une dent, édenter; nur ein Stück, ébrécher une dent. B. das im Friſchfeuer befindliche Eiſen, tirer le fer recuit. den Herd auf dem Treibherd, tirer le foyer de cendres. das Erz, tirer la marcaſſite de la mine. eine Wand, ein Loch, ouvrir, faire une ouverture. die übrigen Früchte, Aeſte, ôter, enlever. Blumen, effleurer. Knoſpen, ébourgeonner. den Bienenſtock, vendanger. Krebſe, éplucher des écreviſſes (pour les mettre dans q. c.) durch Speyen, vomir, revomir, rendre. wie die wilden Säue, fouger. Flachs, Hanf, bien, aſſez teiller. it. ſie haben ausgebrecht, (nicht ausgebrochen, denn in dieſem Verſtand iſt es regulär) achever de teiller. laſe mich nur die Servietten vollends —, attendez que j'aie achevé de ſ. brechen. einen Faden, bey den Tuchmachern, (rompre un fil pour) le remettre en ordre. einem die Augen, iſt alt, lui crever les yeux. als Neutr. aus dem Gefängniß, rompre, forcer la priſon: s'enfuir, échapper de la priſon. wie der Fluß, ſe déborder. wie ein Geſchwür, s'ouvrir, crever. wie Blattern, commencer à paroître, pouſſer, ſortir. als Fieber, ſe declarer: it. in ein Fieber, ſe terminer en fièvre. wie Feuer, ſe manifeſter, s'enflammer; ſ. auch: auskommen. it. als Feuer, Haß &c. éclater, bekannt werden, éclater, ſe répandre, ſe découvrir, devenir connu, venir à la connoiſſance de toute la ville, de tout le monde. ſe divulguer. als Affecten, ſe déborder. in Schimpfworte, in Drohungen, déborder en injures, éclater par des ménaces. in Thränen, jetter, repandre des, fondre en larmes. in lautes Gelächter, éclater, s'éclater, (crever) de rire. in Worte, s'expliquer, s'exprimer. endlich brach er aus und ſagte, lâcher le mot; repondre ſans reflexion. es muß endlich —, il faut que l'apoſtume crève. von den Schaafen, jetter les dernières dents d'agneau, avoir toutes ſes dents. (a. b.) ſ. auch: Ausbruch.

Ausbreiten von einander, in die Breite legen, als: Tiſchtuch, Tapeten, déplier, étendre; dépliſſer; dérouler; étaler. die Flügel, déployer. hin und her werfen, jetter çà et là. erweitern, élargir, dilater. ein Gerüchte, faire courir, debiter, divulguer, ſemer, publier, répandre. eines Ruhm, publier, célébrer. vermehren, multiplier, augmenter, croître. ſich —, wie Krankheiten, Seuchen, ſe répandre, ſe communiquer. ſich vermehren, ſe multiplier. ſich fortpflanzen, ſe propager. ſtärker werden, ſe renforcer. mehr Raum einnehmen und dünner werden, ſe raréfier. gros; mächtig; breit werden, s'aggrandir; croître en puiſſance; s'étendre. it. ſe déborder. s'élargir. dieſes Fürſtliche Haus hat ſich weit ausgebreitet, s'eſt bien repandue. ſich gros machen, ſe quarrer, ſe panader, faire le glorieux, le fendant. (a. b.) extenſion. dilatation. élargiſſement. augmentation. multiplication. divulgation. propagation de la foi &c. effuſion du coeur.

Ausbrémmeln, ſ. ausbrummeln.

Ausbrennen, als Activ. brûler, als: de l'or, de l'argent filé. zu Aſche, reduire en cendre. conſumer par le feu, en brûlant. durchs Feuer reinigen, purger, nettoyer, als: Spitzen, it. Tobackspfeifen, paſſer par le feu pour les nettoyer. Ziegel, Töpfe, Kohlen &c. cuire bien. eine Canone, flamber une pièce de canon. Bienenkörbe, paſſer legérement ſur la flamme. die Tiegel, worinnen Silber &c. ſteckt, reſſuer. Kräuter, diſtiller. wie die Sonne den Acker, ſécher, brûler. dem Tage die Augen, brûler le jour. als Neutr. brûler, ſe conſumer, être reduit en cendres. ceſſer, achever de brûler. B. achever, ceſſer de fondre: in der Grube, élargir la mine en brûlant les pierres. (a. b.) it. embraſement; incendie; combuſtion. der Kräuter, diſtillation. der Metalle, Tiegel, reſſuage.

Ausbrezeln, es hat ſich ausgebrezelt, (ſ. aus) il n'y a plus de craquelins à manger, à vendre &c.

Ausbringen, herausbringen, tirer, mener, faire ſortir, mettre hors de. Flecke aus was, faire en aller. Junge, éclorre. verkaufen, vendre. austheilen, diſtribuer. Zu folgen-

den iſt es gewöhnlicher: unter die Leute, eine Zeitung, divulguer, ſ. vorher ausbreiten: it. böſe Nachrede von einem, diffamer q. eine Geſundheit, (commencer à) porter une ſanté. einen Befehl, obtenir, tirer, als: un ordre du roi. den Anker, jetter. die hintern Beine zu weit, von Pferden, nouer l'aiguillette. B. obtenir le métal de la mine; daher: das Ausbringen, métal obtenu de la mine.

Ausbröckeln, émier, émietter. ceſſer d'emietter.

Ausbrodmen, ſ. ausdünſten. Ausbrödung, B. exhalaiſon des mines métalliques.

Ausbröſeln, achever d'émier.

Ausbruch, m. II. ſ. (a. b.) unter Ausbrechen. it. rupture, ſortie, ſaillie, dénouement, iſſue, épluchement, ſuite, éclat. der Dämme, rupture. des Waßers, der Affecten, débordement. des Blutes durch die Blutgefäße, diapédéſis. der Steine aus der Steingrube, tirage. Wein, vin de goutte. einen — gewinnen, zum — kommen, ſ. ausbrechen. die Sache wird zum — kommen, il y a danger de rupture dans l'affaire. ausbrüchig werden, éclater, devenir notoire, ſ. ausbrechen, ruchbar.

Ausbrudern, es hat ſich ausgebrudert, (ſ. aus.) la fraternité n'eſt plus, nous ne nous traitons plus de frère.

Ausbrühen, échauder, nettoyer avec de l'eau chaude, od. bouillante. Gefäſe, in die man Wein thun will, abbreuver.

Ausbrüllen, achever, ceſſer de brüllen.

Ausbrummeln, achever, ceſſer de gronder, de marmotter; de ragotter, de rognonner, de grommeler. Ausbrummen, id. it. achever, ceſſer de brummen. es hat ausgebrummt, le moine bourru ne murmure plus.

Ausbrunſten, le cerf n'eſt plus en rut.

Ausbrunzen, G. Pr. achever de piſſer. it. rendre par l'urine.

Ausbrüſten, der Fleiſcher, éventrer.

Ausbruten, ausbrüten, couver, faire éclorre, éclorre. ceſſer de couver. fig. ausbrüten, in böſem Verſtand, couver, machiner, tramer; ſ. auch: aushecken. (a. b.) it. incubation. ſich ausbrütteln, iſt alt. ſ. den Ofen hüten, unter Ofen; it. ſich pflegen.

Ausbuben, quitter ſa vie diſſolue, la débauche. er hat in ſeiner Jugend was rechts ausgebubet, il mena une fort méchante vie, il fut tout adonné à la débauche, il fit de méchans tours: elle fit métier de galanterie. ſ. ausbuhlen.

Ausbuckeln, G. ſ. buckeln. it. quitter le travail, la beſogne à quoi on eſt trop aſſidu. it. Etwas, boſſeler: faire des boſſes à q. c. la boſſelure.

Ausbüffeln, was ausbuckeln. it. renoncer à la vie peineuſe, à la fatigue: it. quitter la valée de miſère.

Ausbuffen, ſ. buffen. it. einen, beßer: auspuffen.

Ausbügeln, repaſſer. die Nähte, paſſer le quarreau ſur &c.

Ausbuhlen, ceſſer de faire l'amour, revenir de ſes amours; ceſſer de paillarder; abandonner l'amour. ſ. ausbuben. it. ſe ruiner, s'attenuer à force de faire l'amour, de mener une mechante vie. ein ausgebuhlter Hengſt, un vieux coq uſé.

Ausbullen, Pr. ſ. auspißen.

Ausbund, m. 6. heißt das Vortreflichſte ſeiner Art, es ſey Sache oder Perſon, überhaupt merveille de, als: von Schönheit, Gelehrſamkeit 2c., de beauté, d'érudition. it. excellent, extraordinaire, als: ein — eines Predigers, excellent prédicateur. it. ein — der Frömmigkeit u. d. gl. was nachzuahmen iſt, modèle de piété. it. — aller Schelmerey, maître fripon, maître juré en fait de friponnerie. ein — eines ſchönen Mägdgens, une jeune merveille. ausbündig, excellent, extraordinaire, ſingulier, exquis, acccompli, achevé. Adv. excellemment &c., d'une manière excellente.

Ausbürgen, dégager, délivrer, cautionner.

Ausbürſten, was: bürſten. it. achever de bürſten. Etwas, als: einen Fleck, ôter en broſſant &c., avec la broſſe. ſich — laſſen, als Staub 2c., s'en aller à force de broſſer. Wart ich will dich —! je t'épouſſeterai (comme il faut.)

Ausburzeln, ceſſer de burzeln. it. culbuter tout ſon ſaoul, aſſez. ſich den Arm —, ſe déboiter le bras en culbutant. laß das Kind nicht aus der Wiege herausburzeln, d. i. laiſſer tomber.

Ausbuſchen, G. Pr. was: auspochen, ſonderlich mit der Hand, battre à coups de poing. Die Kindermagd muß den ganzen Tag was rechts ausbüſchen, (d. i. das Kind auf den Armen auf- und abbewegen, auch wohl buſch, buſch, od. büſch, büſch, darzu ſagen.) agiter le poupard dans les bras.

Ausbüſen, Etwas, porter la peine de, od. reparer ſa faute. expier. raccommoder, refaire. boucher. (a. b.) peine d'un crime. expiation. reparation. ſatisfaction.

Ausbuſten, Pr. ſ. ausblaſen.

Ausbütten, ein Bierfaß, abbreuver et échauder.

Ausbuttern, achever de battre du beurre. es hat ſich ausgebuttert, il n'y a plus de beurre &c.

Auscampiren, finir le campement. wir campirten daſelbſt den ganzen Sommer aus, nous y campames jusqu'à la fin de l'été.

Auscanoniren, ceſſer de canonner. aus-, wegcanoniren, die Fenſter 2c., ſ. einſchießen.

Auscaſteyen, Pr. G. ſ. ſich pflegen.

Auscirkeln, ſ. ausz.

Ausclaviren, ceſſer de jouer du clavecin.

Auscommuniciren, finir la communion.

Auscomplimentiren, ceſſer de complimenter, finir ſes complimens.

Auscondoliren, achever, finir le compliment de condoléance.

Auscorrigiren, was corrigiren. it. corriger tous les thèmes de la claſſe.

Auscortiſiren, ſ. ausbuhlen.

Auscuriren, achever de guérir: it. guérir tout à fait, radicalement.

Ausdampfen, exhaler, s'exhaler, s'évaporer: ausdünſten, transpirer: ſe répandre. (b.) exhalaiſon &c. Ausdämpfen, das Act. od. ausdampfen laßen, faire évaporer, faire exhaler. die Kohlen, étouffer la braiſe; Gefäs darzu, braiſière. auslöſchen, étouffer, éteindre, amortir. es dampft die ganze Stube aus, remplir toute la chambre de fumée, de vapeurs &c. wenn die Jugendhitze ausgedampft iſt, od. wenn er die — hat ausdampfen laßen, après avoir jetté ſa gourme, od. quand il a &c., quand la jeuneſſe a paſſé ſes fougues. (a. b.)

Ausdärmen, étripper (un agneau &c.)

Ausdauern, ausdauren, durer. als Act. endurer, ſupporter, als: le chaud, le froid; ſoutenir, ſouffrir. it. tenir bon. (a. b.) durée. ſouffrance; perſévérance.

Ausdecken, das Dach völlig —, couvrir tout le toit. it. achever de couvrir le toit, la table.

Ausdehnen, ziehen, tirer, détirer. ſtrecken, tendre, étendre. verlängern, allonger. erweitern, élargir; dilater. die Grenzen, reculer. die Nerven, relaxer. habt ihr bald ausgedehnt? G. n'aurez-vous jamais aſſez lambiné? ſich —, s'étendre. ſ. auch: dehnen. nunmehr hat ſichs ausgedehnt, nous voilà au bout du chemin qui nous ennuyoit tant. die ausdehnende Kraft, élaſticité, dilatabilité. weit ausgedehnte Strecke, ample étendue. (a. b.) tenſion, extenſion. allongement; élargiſſement. dilatation. relaxation. expanſion. des Herzens, diaſtole. mathematiſch, des Körpers von oben biß unten, profondeur: in die Länge, Breite und Dicke, dimenſion.

Ausdeichen, ſéparer par une chauſſée, par une digue.

Ausdengeln, achever de dengeln. eine Scharte aus der Senſe, ôter la breche de la faux en l'aiguiſant avec le marteau.

Ausdenken, erfinden, imaginer, inventer, trouver. was Böſes, machiner: falſches, forger, controuver. ſich einfallen laßen, s'aviſer. begreifen, comprendre, man kann es gar nicht —, was, wie ſehr ꝛc. on ne ſauroit comprendre: ſo ſich — läßt, compréhenſible; nicht, incompréhenſible: die Kraft auszudenken, compréhenſion. (a. b.) invention, imagination. ausdenkbar, imaginable, concevable. it. ſ. vorher, compréhenſible.

Ausdeuten, interprêter: expliquer. durch falſchen Zuſatz, commenter. wohl, übel, ſ. auslegen. (a. b.) interprétation, explication, éclairciſſement. commentaire. (c.) interprête. commentateur.

Ausdichten, calfater, radouber, boucher les voies d'eau dans un vaiſſeau. it. ſ. ausdenken, erſinnen. it. ne plus compoſer des vers.

Ausdielen, plancheyer.

Ausdienen, ſervir ſon temps, od. jusqu'au bout de ſon terme, faire ſon temps de ſervice. dieſes Kleid hat ausgedient, a fait ſon temps. ſonſt von Sachen, n'être plus bon à rien. auſſer Dienſten ſeyn, être hors de ſervice. it. n'être plus en état de ſervir. ein Ausgedienter, émérite, invalide, vétéran. im Spas, von alten Ehekrüpeln. (a. b.)

Ausdingen, ſe reſerver; excepter et reſerver. (b.) l'exception, reſerve.

Ausdocken, bey den Jägern, déſentortiller, déprendre. Ausdöckeln, démaillotter, déshabiller la poupée. it. l'enfant.

Ausdoctern, er hat ausgedoctert, G. (ſ. aus.) il ne fait plus la profeſſion de Médecin: it. vom Patient, ſon corps n'eſt plus boutique d'apoticaire.

Ausdonnern, achever de tonner, ceſſer de tonner, le tonnèrre a ceſſé. ceſſer de fulminer. gräßliche Flüche —, fulminer de terribles exécrations.

Ausdorren, ſécher, ſe ſécher. von Kindern, être en chartre. wie Erde bey den Gärtnern, ſe ſeller. (a. b.) ſéchereſſe. chartre. des ganzen Körpers, deſſéchement entier de l'humide radical. Ausdörren, das Activ. ſécher, deſſécher; rendre ſec. torréfier. (b) torréfaction.

Ausdrängen, mettre hors de ſa place, de ſon rang, déplacer, débusquer, ſupplanter, pouſſer, faire ſortir.

Ausdrehen, ausdrechſeln, tourner, als: des baluſtres. auf der Drehbank, travailler au tour. aushöhlen, creuſer au tour. Etwas zuſammen gewundenes, détortiller, défaire. einem was aus der Hand, arracher, tirer, gauchir. eine Schüßel, enfoncer un plat. ſich den Arm, die Hand, déboiter. ſich —, s'uſer, devenir creux en étant deſſous q. c. qui ſe tourne. ſie hat den Steis recht ausgedreht, ausgeſchwenkt, elle a fait lever ſon cotillon comme il faut, elle a danſé tout ſon ſaoul. aufhören zu drehen, achever, ceſſer de tourner &c. (a. b.)

Ausdreſchaken, Pr. G. ſ. ausdreſchen den Buckel.

Ausdreſchen, battre le bled, rein, bien. er hat ſein Korn ſchon ausgedroſchen, od. ſein Korn iſt ꝛc. ſon bled eſt deja battu. it. achever, ceſſer de battre. an dieſem Haber muß man ſich bald die Arme, on ſe ruine presque les épaules à force de &c. einen, od. einem den Buckel, roſſer bravement q., battre, frotter &c. ſ. ausprügeln. (a. b.)

Ausdringen, tirer, exprimer, ſ. auspreßen, auszwingen.

Ausdrohen, ceſſer de menacer, ne plus menacer.

Ausdruck, m. II. terme, expreſſion, locution, énonciation. it. was: Wort mit heftigen Ausdrücken, en termes fortes. mit deutlichen —, explicitement, déterminément. der Maler, ſonderlich der körperlichen Bewegung, die von den Leidenſchaften verurſacht werden, expreſſion. ausdrucken, d. i.

durch das Drucken abbilden, exprimer. empreindre le cachet. wie Buchdrucker, imprimer: it. achever d'imprimer; der Bogen wird bald ausgedruckt ſeyn, la feuille ſera bientôt achevée. durch Malerey, toucher. die Lineamenten zu ſtark, charger un portrait. it. Etwas in Worten, od. ſich, exprimer, déclarer: parler, s'exprimer, s'expliquer; s'énoncer. (a. b.) Ausdrücken, d. i. preßen, quetſchen, preſſer, preſſurer; tirer du jus de, exprimer en preſſant, en étreignant q. c. den Saft aus den Kräutern, épreindre. ausgedrückter Saft, presſis. (a. b.) (c) beym Lederbereiter, ein Eiſen, étire. ausdrücklich, précis, exprès, determiné. Adv. préciſement, poſitivement, diſtinctement; namentlich, nommément. ſ. unter Ausdruck.

Ausdruſch, m. 6. (dru ſprich hart) bled battu.

Ausdudeln, G. eigentlich, ceſſer de jouer de la cornemuſe. überhaupt: ceſſer de jouer de la flûte. fifre, &c. dudelt einmal aus, je voudrois bien, que votre flûte &c. ceſſât de m'écorcher les oreilles. it. mauvais chanteur que vous êtes ne m'écorchez plus les oreilles.

Ausduelliren, ceſſer de ſe battre en duel.

Ausduften, s'évaporer, s'exhaler; ſe diſſiper. ausdüften, das Activ. laße ſe weg, (a. b.) ſ. auch: ausdunſten.

Ausdumpeln, ausdumpern, Pr. was: buttern. Ausdumpeln, Pr. G. heißt: Etwas auf eine tölpiſche, plumpe Art, od. aus Unvorſichtigkeit auslöſchen, auswiſchen ꝛc. éteindre, effacer &c. lourdement, étourdiment.

Ausdüngen, ſ. düngen und ſetze darzu, bien, aſſez: toute la terre, entiérement.

Ausdunſten, ſ. ausduften, it. ſe répandre, ſe diſtraire, ſe perdre, transpirer. ausdünſten, das, Act. od. ausdunſten laßen, faire évaporer, évaporer. transpirer. was ausdunſten kann, transpirable. (b) évaporation, exhalaiſon; transpiration: vapeur. unmerkliche, perſpiration. B. ſ. Schwaden.

Ausdürren, ſ. ausdörren.

Ausduſeln, Pr. G. ſ. ausdumpeln. eigentlich von alten zitternden Leuten, als: éteindre la chandelle en la manquant de la main tremblante.

Ausduſtern, ausdüſtern, ſich, Pr. le temps ſe hauſſe, s'éclaircit. von Menſchen, ſ. ſich ermuntern, ſich aufheitern, ſe déſendormir; cuver ſon vin; ſe dérider; quitter l'humeur ſombre.

Ausdutzen, es hat ſich ausgedutzt, nous ne nous tutayons pas d'avantage.

Ausebenen od. ausebnen, ſ. eben machen.

Ausecken, couper en angles. fig. G. od. ausëckeln einen, d. i. durchziehen, ſpotten, eines ſeine Worte, Geberden tadeln und beßern wollen (Ausecken hieß ſonſt auch: Etwas nach allen Winkeln und Ecken genau meßen) cenſurer, critiquer.

Auseggen, déterrer, arracher, avec la herſe. it. achever de herſer. eine Furche ganz, herſer jusqu'au bout du ſillon.

Auseichen, achever de eichen od. aichen.

Auseifern, s'appaiſer, s'adoucir, revenir du zèle.

Auseinander, ſ. Aufeinander. Ein Aduerbium, welches dem beygeſetzten Verbo die Bedeutung zer oder der Trennung, Abſonderung giebt, daher man es mit ſéparer überhaupt, und, wenn man die Bedeutung beſtimmter ausdrucken will, mit en und dem erſten Particip. geben kann, als: — reißen, ſéparer en déchirant: ſehr ofte aber ſind im Franzöſiſchen Verba, ſonderlich, die ſich mit dé, dés, dis anfangen, vorhanden, welche das Teutſche Wort ſo gleich ausdrucken, als: — breiten, déployer; étendre; — theilen, partager: — ſpalten, fendre. Was man nicht findet unter auseinander, ſuche man unter: zer, auch bißweilen unter auf, wenn auf ſo viel iſt als: offen, oder eine Trennung an oder in einander liegender Theile bedeutet, it. unter: von einander. (ſ. auch den Unterſchied zwiſchen aus und von unter aus) auseinander-, auf-, zerſpalten, iſt fendre. Die eine beſondere Bedeutung haben, ſollen hier folgen. -bedeutet: auseinander.

Auseinander bauen, eſpacer. eſpacement. -blaſen, als: Federn, u. d. gl. leichte und fliegende Sachen, diſperſer en ſoufflant deſſus. ein Schloß ꝛc. ouvrir, faire ſauter, ſéparer en ſoufflant dedans. -bringen, -machen, -thun, -ſondern, -ſetzen, -ſtellen, -legen, überhaupt: ſéparer. -buſchen, -brügeln, -flexen ꝛc. ſéparer à coups de bâton &c.; -ficken, -pritſchen ꝛc. à coups de fouet. -breiten, déployer: déplier. -dehnen, étendre. -fahren, ſ. zerfahren it. -gehen. das Auseinanderfahren der Lichtſtrahlen, divergence. -flechten, dématter. -fließen, s'écouler. ſe fondre. -gehen, hat viele Bedeutungen, überhaupt: ſe ſéparer. wie eine Geſellſchaft, ſe déſaſſembler: wie Wachs, Bley ꝛc. am Feuer, ſe fondre: wie gebundenes, geknüpftes ꝛc. ſe détacher, ſe défaire: ſ. zergehen, zerlauffen, zerfallen, aufgehen. -gehen laßen, faire ſéparer: congédier: eine Societät, déſaſſocier: ein Lager, rompre un camp: eine Geſellſchaft, renvoyer une aſſemblée. -nehmen, -treiben, -trennen, -ſchlagen, -thun, déjoindre: ſ. auch: zernehmen. -leſen, trier, éplucher. -ſäen, ſemer clair, à claires voies. -ſeyn, hier fehlt ein Participium Paſſiuum, und kann man ſolches von einem jeden Verbo, vor welches man, auseinander ſetzen kann, verſtehen. ſo iſt es auch von: auseinander haben zu verſtehen. Wir ſind auseinander heißt auch: nous ſommes d'accord. -ſetzen, ſ. vergleichen, verſöhnen, zur Richtigkeit bringen: it. éclaircir des verités, une matiére. -ſperren, -ſpreitzen, écarter. -ſtehen, ne ſe pas tant preſſer. das

folgt ſ, l'un s'enſuit de l'autre. ſ können, ſ dürfen, ſ wollen, ſ mögen, ſ ſollen, bey dieſen Verbis richte man ſich in Anſehung des Wörtgens auseinander nach der Anmerkung unter wollen.

Auseiſen, rompre la glace pour en tirer q. c. Auseiſen, n. I. in Schmelzhütten, perrier.

Ausekeln, Pr. alles, dédaigner, faire le douillet. ſ. auch: ausecken.

Ausenden, G. achever, finir, mettre à fin; en venir au bout.

Auserkieſen; auserkohren; auserleſen; ſind wenig zu gebrauchen, man ſagt dafür ausleſen, auserſehen, ausſuchen, auswählen. Die Participia auserkohren und auserleſen ſind von gutem Gebrauch; auserkohren zur Seeligkeit, prédeſtiné. auserleſen, choiſi, trié, d'élite, — Leute, gens d'élite. it. was: vortreflich. Auserſehen, choiſir, épier: er hat an mir was —, il a remarqué, trouvé q. c. en moi. Auserwählen, élire, choiſir: beßer: auswählen. mein auserwählter Schatz, ma bien aimée, mon cher coeur. die Auserwählten, les élus. (b.) élection. Auserſinnen, feindre, inventer: beßer: ausſinnen, erdichten.

Auseßen, achever de manger. alles, manger tout; vuider le plat, le pot &c. was der andere eingebrockt hat, boire la faute d'autrui.

Ausfachen, ſeparer, diviſer en layettes. Ausfächeln, wie der Wind das Licht, éteindre (en ſoufflant.) Ausfächeln, ausfächern, mit dem Fächer, éteindre en faiſant du vent avec un éventail; od. éventoir, od. avec de ſemblable choſe. it. ceſſer de faire du vent avec l'éventail &c. der Wind hat mich recht ausgefächert, j'ai été bien éventé.

Ausfächſern, provigner, peupler la vigne.

Ausfackeln, éteindre la chandelle en faiſant trop de vent.

Ausfädeln, effiler, défiler. Ausfädmen, id. ſonſt: ausfaſen, ausfaſeln.

Ausfahren, Activ. (ich habe ausgefahren.) als der Wagen den Weg, enfoncer. it. Etwas, ôter, enlever en voiturant deſſus. it. einen Ort, ihn ausräumen, die Steine ꝛc. aus demſelben wegfahren, voiturer, charier, transporter les pierres &c. de quelque lieu. da wir von dem Weg abkamen, fuhren wir faſt den ganzen Wald aus, nous errames dans le bois d'un bout à l'autre. wir können hier nicht umkehren, wir müßen dieſen Weg —, il nous faudra aller ce chemin jusque là où il ſe perd. der Kutſcher hat den Herrn ausgefahren, mener à la promenade en caroſſe. der Maulwurf hat alles ausgefahren, beßer: durchſahren, fouiller. das Licht mit der Hand ꝛc. éteindre la chandelle en donnant de la main contre, od. imprudemment, lourdement avec la main. als Neutr. (ich bin ausgefahren.) in der Kutſche, ſortir en caroſſe, en traineau &c.: B. (aus der Grube,) ſortir de la mine. aus dem Fahrgelaiſe, s'écarter. wie die Seele aus dem Leib; als ein unreiner Geiſt ꝛc. ſortir du, quitter le corps. die Seele iſt ihm ausgefahren, il a rendu l'eſprit. er iſt ſehr früh ausgefahren, da er ſeine Reiſe antrat, il partit de grand matin. er iſt am Leibe ausgefahren, od. die Haut, das Geſicht iſt ihm ausgefahren, od. er hat ein ausgefahrnes Geſicht, il a la peau pleine de boutons &c., il a des élevures, la gale &c. au corps, à la peau &c., ſa peau s'élève; die Hitze macht ausgefahrne Haut, fait élever la peau, on reçoit des élevures de chaleur: über und über, il lui eſt venu des élevures &c. ſur tout le corps. die Blattern fahren aus, venir, paroître. mit ungeſtümmen Worten, in ungeſtümme Worte, éclater, dire des paroles offenſantes &c. mit der Hand im Schreiben; mit dem Fuß, als auf dem Eis, la main lui manqua en écrivant; le pied lui manqua en marchant. an dem Walpurgisabend fahren die Hexen aus, faire ſa ſortie pour s'aſſembler à la montagne de Blocsberg. mit dem Arm, wie beym Nähen, étendre le bras (pour tirer le fil en couſant.) il me faut avoir aſſez de place pour tirer le fil, pour pouvoir lever (aſſez) le bras. er hat ausgefahren, quitter la voiture. als Bergmann, il n'eſt plus mineur: il eſt congédié. obſcön, il n'en peut plus. (a. b.) wenn es eine körperliche Bewegung von einem Orte zum andern bedeutet, heißt es auch: Ausfahrt, f. 6. ſortie, départ; ſortie, promenade en caroſſe &c. man weiß wohl ſeine —, aber nicht die Heimfahrt, on ſait ſon départ mais on ne ſait pas ſon retour.

Ausfall, m. II. (das a im pl. wie e.) im Krieg, ſortie; faire une ſortie, auf, ſur l'ennemi. im Veſtungsbau, poterne, porte, ouverture pour faciliter les ſorties, fauſſe porte. in der Chirurgie, rhéxis. ausfallen, als Activ. ſich den Arm ꝛc, déboiter le bras en tombant. als Neutr. wie Getraide, s'égrener. wie Zähne, tomber. wie reife Nüße, s'écaler. feindlich, faire une ſortie, ſortir pour attaquer. aufm Fechtboden, partir. it. was: gerathen, gelingen, ablaufen. ich hoffe, er werde mir nicht —, d. i. fehlen, qu'il ne me manquera pas. dieſer Artickel fällt aus, cet article manque, tombe en non-valeur; daher ausfallende Poſten, non-valeurs, dettes, od. recettes qui ne ſe peuvent pas lever. es iſt mir ausgefallen, beſſer: entfallen. die Haare — machen, faire tomber, dépiler: (a.) dépilation; alopécie; G. pélade. (a. b.) ausfällig, Pr. ausfällig werden, ſe proſtituer, une proſtituée, débauchée, une fille déflorée.

Ausfalten, déplier, ôter, défaire le pli, les plis de, dépliſſer.

Ausfangen, prendre; enlever, attraper; pécher. einen Teich, dépeupler. es hat ſich ausgefangen, il n'y a plus à &c. er hat ausgefangen, achever, ceſſer de &c.

Ausfantaſiren, in der Muſic, ceſſer, achever de jouer des fantaiſies. als ein Verſtandsfehler, ne plus être en délire. ceſſer de rêver,

Ausfärben, coloret le champ d'un tableau, le dedans de q. c. ſ. ausmalen. er hat ausgefärbt, il n'eſt plus teinturier.

Ausfarzen, G. ceſſer de péter, ne lacher plus des pets.

Ausfaſeln, G. ceſſer de badiner, de folâtrer, de lanterner, de vétiller; n'être plus étourdi. wie alberne; kranke, ceſſer de rêver; n'être plus en délire. das Licht; was geſchriebenes ꝛc., éteindre; effacer en folâtrant, en badinant, ſ. auch ausdumpeln. it. ne plus faire race; ne plus cochonner &c. ſ. faſeln.

Ausfaſeln, ausfaſern, ausfäſeln, ausfäſern, beßer: ausfaſen, (von Faden) effiler; écharper. als Neutr. od. ſich —, s'effiler. ausfaſelnder Cylinder, effilocheur.

Ausfaſſen, eigentlich aus dem Faß heraus thun, überhaupt: ſo wohl ein Gefäß, einen Sack, als auch das, was darinnen iſt, vuider un tonneau, un vaiſſeau, un ſac de q. c., déſemplir. ſ. ausleeren.

Ausfaſten, ne pas jeûner d'avantage, ceſſer de jeûner, finir le jeûne; it. le carême.

Ausfaulen, pourrir, ſe pourrir; pourrir tout à fait; tomber de pourriture. it. achever de pourrir. (a. b.)

Ausfaulenzen, ceſſer, achever de faulenzen.

Ausfechten, achever de faire des armes. er hat ſchon lange ausgefochten, ſes grands coups ſont frappés. als Activ. décider par les armes, vuider, démêler, terminer par les débats, à la pointe de l'épée. durch Gegengründe, débattre: er will alles —, id. ich will es mit dir wohl —, je vous tiendrai tête. das Licht —, éteindre en jettant, en remuant çà et là les bras, en battant. (a. b.)

Ausfedern, Pr. remplir de plumes.

Ausfegen, od. ausfägen, überhaupt: nettoyer. it. balayer: torcher: épouſſetter: curer: fourbir: purger. den Beutel, vuider. einen, Leute, chaſſer, faire ſortir; exterminer. ein Kind, remuer un enfant. (a. b.) (c.) écureur; euſe: balayeur: nettoyeur.

Ausfehmen, (die Schweine) retirer de l'engrais. (b.)

Ausfeiern, ausfeyern, die ganze Woche, chômer. it. ceſſer de chômer; de fêter. B. discontinuer le travail de q. pour punition.

Ausfeilen, limer. ôter avec la lime. eine Säge, denteler. faire une ouverture, un trou avec la lime, en limant. it. ceſſer de limer.

Ausfeilſchen, ceſſer de marchander, de barguigner.

Ausfenſtern, G. Pr. ſ. ausfilzen.

Ausfertigen, ausfertgen, vollenden, finir, achever. einen Beſcheid, Brief u. d. gl. expédier: dépêcher. übermachen, (ma mit dem Tone.) envoyer. ein Buch, mettre au jour, publier. (a. b.) fin. expédition; dépêche. envoi. ich habe meine (b.) j'ai mon expédition, ma dépêche. (c.)

Ausfeßeln, beßer: entfeßeln, déchaîner &c.

Ausfetten, Pr. ſich, devenir gras.

Ausfetzen, Pr. G. einem den Hintern, fouetter.

Ausfeuern, mit dem Schießgewehr, avoir fait ſa décharge, achever de faire feu, de tirer. eine Stube, den Ofen, bien chauffer. it. déſiſer. die Hand, das Geſicht hat mir ausgefeuert, je n'ai plus le viſage en feu.

Ausfeyern, ſ. ausfeiern.

Ausficken, was: ficken. Pr. G.

Ausfiedeln, ausfideln, G. achever, ceſſer de jouer du violon, (nur zu denen, welche ſchlecht ſpielen, oder welche nie aufhören zu ſpielen, wenn man es auch verlangt.) it. auch: ausfitſcheln, effiler, uſer. ſich, s'uſer en frottant contre q. c. alte ausgefiedelte Hure, G. paillaſſe de corps de garde.

Ausfiedern, empenner, emplumer, garnir de plumes. B. pouſſer, chaſſer des coins entre les pierres (pour les fendre, pour les faire ſauter) der Hammer darzu heißt: Keilfäuſtel, marteau à pouſſer les coins &c.

Ausfiltriren, achever de filtrer. it. vuider en filtrant.

Ausfilzen, eigentlich, aber wenig gebräuchlich, garnir de feutre. bourrer. fig. G. reprendre, chapitrer, ſaucer q., donner une mercuriale, faire la ſauce à q. ſ. ausmachen, ausbunzen, ausſchändiren, Kopf waſchen.

Ausfinden, ausfindig machen, inventer; découvrir; trouver; imaginer. B. élever une minière.

Ausfingern, ceſſer de jouer du violon, du clavecin, de la harpe &c., de la flûte: it. de badiner, de jouer des doigts. it. ein Inſtrument, eine Sache, uſer; gâter à force de toucher. ſich —, s'uſer, ſe gâter, être gâté en trop touchant; en trop tatonnant. es hat ſich ausgefingert, il n'y a plus rien à jouer des doigts.

Ausfiſchen, pêcher un étang. den ganzen Teich, dépeupler l'étang, prendre tout le poiſſon. was aus dem Waßer, tirer de l'eau. fig. enlever, attrapper. eines Heimlichkeit, tirer les vers du nez.

Ausfiſten, ceſſer de veſſer.

Ausfitſcheln, ſ. ausfiedeln.

Ausfitzen, ſ. abfitzen.

Ausflammen, flamber une pièce.

Ausflattern, das Licht, éteindre avec les ailes. fig. G. ſortir, (pour ſe promener, pour aller quelque part.) it. s'écarter.

Ausflechten, détordre, détortiller; défaire. mit ausgeflochtenen Haaren gehen, avoir les cheveux épars, flottans.

Ausflecken, Pr. G. meurtrir, battre, étriller q.

Ausflédern, einen, Pr. G. ſ. ausflecken.

Ausflegeln, einen, traiter q. de ruſtre &c. ſ. Flegel; reprocher à q. ſa groſſiéreté. it. jetter ſa gourme. revenir de ſa groſſiéreté.

Ausfleihen, Wäſche, gâcher. ein Glas, Gefäß, rincer. Ausfleihwaßer, rinçure. ſ. auch: aufwaſchen.

Ausfleiſchen, décharner. es hat ſich ausgefleiſcht, G. il n'y a plus de viande à manger. les jours gras ne ſont pas d'avantage.

Ausflennen, ausflerren, Pr. G. it. ausfleſchen, (von flere und plorare) ceſſer de

pleurer. ausfleſchen heißt auch: anblöken.

Ausfleßen, ceſſer de verſer de l'eau, de ſouiller le pavé d'eau &c.

Ausfleuen ausfleyen ſ. ausfleißen. (ſollten alle flaien geſchrieben ſeyn) .

Ausflicken, was: flicken, ausbeßern. it. ceſſer, achever de flicken, (a. b.) (c) ravaudeur, deuſe, raccommodeur, raccoutreur.

Ausfliegen wie junge Vögel, quitter le nid, dénicher. weg, s'envoler, prendre l'eſſort. entgehen; alle werden, échapper, s'enfuir, dénicher; déloger ſans trompette. — laßen, eine Taube, lâcher un pigeon: einen Bienenſchwarm, échémer. (a. b.) it. Ausflug, m. ſortie du nid.

Ausfließen, s'écouler, s'en aller; découler. als Ströme ins Meer, ſe décharger, ſe dégorger, couler dans. ſ. auch émaner (a. b. ſ. auch: Ausfluß.

Ausflinken, Pr. G. ſ. ausflecken.

Ausflöhen, épucer. ſ. abflöhen.

Ausflößen, achever de (faire) flotter, le flottage eſt fini. hier wird das Holz ausgeflößet, c'eſt là la place où l'on tire le bois flotté (pour le mettre à ſec.) (a. b.)

Ausflöten, ceſſer de flöten.

Ausfluchen, ceſſer de fluchen.

Ausflucht, f. II. bisweilen ſtatt: ausflug, ſortie, eſſor. ſortie du nid. Ziehloch am Bienenſtock, ouverture de panier. das iſt ſeine erſte — c'eſt ſa première entrée dans le monde, il ne fait que de ſortir de chez lui. Sonderlich wird es gebraucht für Vorwand, Entſchuldigung ꝛc. excuſe, défaite, faux-fuyant, échappatoire, prétexte, détour, refuge; in Rechten, ſubterfuge, refuite, alibiforain. it. exception, chicane, évaſion. ſ. auch: anicroche. er hat immer ſeine —, il a toujours quelque porte de derrière. Ausflüchte ſuchen, conniller, fuir, bouliner, reculer, bricoler, tortiller. kahle — ſuchen, tergiverſer, ſe couvrir d'un manteau mouillé, allonger l'étrivière d'un point. Ausflüchte einwenden, exciper. bisweilen ſagt man: ausflüchten, id. od. eigentlich, ſe réfugier; ſe retirer.

Ausflug, m. 6. ſ. ausfliegen.

Ausfluß, m. II. é-, découlement; dem Graben einen — machen, faire une ouverture pour l'écoulement de l'eau d'un foſſé, ſaigner un foſſé. it. canal, égout. effuſion. eines Flußes in das Meer, embouchure, bouche. Ausdünſtung, évaporation. der Lichtſtrahlen ꝛc. ſ. émanation, effuſion. der ſcharfen Feuchtigkeiten aus dem Gehirne, débordement de cerveau. ſ. auch (a. b.) unter ausfließen, das iſt ein — der Rachgierde, c'eſt un effet &c.

Ausfolgen, beßer: folgen laßen, aushändigen.

Ausfoppen, ſ. foppen. it. ceſſer de railler q.

Ausfordern, zum Duell, provoquer, défier, appeller en duel, faire un appel, un défi. Trumpf, jouer à-tout. er wird bald ausgefordert haben, il va achever de jouer à-tout. it. achever, ceſſer de demander &c. ſ. fordern. (a. b.) provocation, défi, appel. wer es von beyden beßer machen könne, aſſaut de réputation. das — iſt die Seele beym Spiel, c'eſt l'ame du jeu que de jouer &c. pour gagner il faut &c. Ausforderungsbrief, cartel, défi. (c.)

Ausfördern, B. aus der Grube, tirer du puits, exploiter. b. exploitation. im Münzweſen, battre monnoie.

Ausformen ſ. formen, abformen.

Ausforniren, ſ. forniren.

Ausforſchen, Etwas, s'enquerir, s'enquêter, s'informer de. liſtig, eſpionner, épier; rechercher un coupable. entdecken, découvrir. approfondir q. c. it. einen langueyer, ſonder, examiner, preſſentir; ſcharf, vanner. auskundſchaften, prendre langue. (a. b.) enquête, information; recherche; approfondiſſement; decouverte &c. perquiſition. (c) eſpion, obſervateur, explorateur, fureteur, queſtionneur, ſondeur.)

Ausfragen, einen, queſtionner, interroger, demander, examiner, einen um was, q. ſur q. c. ſ. vorher: ausforſchen. it. trouver, trouver en demandant; je vous ai demandé tout le long de la rue, mais je n'ai pas trouvé votre demeure. it. avoir des nouvelles de q., de q. c. ſo fragt man die Bauern aus, c'eſt ainſi qu'on tire les vers du nez aux fous. it. ceſſer, achever de fragen. (a. b.) ſ. auch (a. b.) unter: ausforſchen.

Ausfreßen, dévorer, manger, vuider tout. wie Scheidewaßer, Roſt, Würmer ꝛc. ronger, manger; daß es hohl wird, creuſer. it. miner les pierres, wie das Waßer. graſen, waiden, brouter. von Pferden, ne marquer plus. ſich —, s'engraiſſer: s'empiffrer. mit Betrübniß, ſe chagriner, être rongé de chagrin. it. achever, ceſſer de manger goulument. it. revenir de ſa gourmandiſe, mettre fin à la goinfrerie. ſ. auch: freßen. (a. b.) it. éroſion.

Ausfretten, ausfreßen, Pr. brouter.

Ausfreveln, ceſſer de freveln.

Ausfreuen, ſich, ſe réjouir tout ſon ſaoul. it. achever ſa joie, od. de ſe réjouir.

Ausfreyen, achever ſon mariage. it. um eine, ne rechercher plus une perſonne en mariage. it. ſe marier hors de ſa famille. (a.)

Ausfrieren, géler tout. der Teich, der Graben, das Waßer iſt ganz ausgefroren, toute l'eau de l'étang eſt glacée. in einer kalten Stube muß man was rechts —, il faut endurer bien du froid, on apprend à avoir froid dans &c. es hat ausgefroren, il ne gèle pas d'avantage. — laßen, Wäſche, faire od mettre eſſorer. einen, faire, od. laiſſer ſouffrir beaucoup de froid. (a. b.)

Ausfriſchen, die Hunde, bey dem Jäger, purger. ſich —, ſ. ſich abkühlen..

Ausfriſiren, achever de friſer: de peupler une étoffe. it. défaire, ôter la friſure.

Ausfrohlocken, ceſſer de, ne plus, ſ. frolo-

Ausfrönen, achever ſa corvée, ne plus ſervir en corvée.

Ausfuchſen, ausfuxen, ein garſtiges Wort, achever, ceſſer de chevaucher. ein altes, ausgefuchſtes Hurenfell, vilaine paillardiſe de corps de garde.

Ausfuchteln, einen, lui donner des coups du plat de l'épée. überhaupt, battre, frotter q. à coups de baton. it. achever de.

Ausfühlen, ceſſer, achever de tâter, de toucher, de manier. ich habe den ganzen Kaſten ausgefühlt, j'ai cherché à tâtons dans tout le coffre. ich habe alles ausgefühlt, j'ai tâté, tâtonné tout.

Ausfuhre, f. 4. transport, exportation. Bißweilen ſtatt: Ausfahrt. ſ. auch: (a. b.) unter ausfahren. **Ausführen**, transporter, mener, conduire, faire ſortir de, exporter, mener hors. mit —, emmener, emporter. B. aus der Grube, mit herausnehmen, emporter en ſortant de la mine. einen Graben, creuſer; reinigen, écurer; einen Teich, débourber. den Leithund, promener. wie Arzeney thut, purger, vuider, évacuer, décharger; dergleichen Mittel, déterſif, typtique, qui contribue à la décharge des humeurs. ausführende Gefäſſe, vaiſſeaux excrétoires. ausmachen, endigen, terminer, exécuter, démêler, q. c., venir à bout de q. c. einen Proceß, pourſuivre; terminer, faire juger. einen Bau, élever, conſtruire. Etwas in einer Rede, amplifier, déduire q. c. faire un detail, une déduction de q. c., traiter amplement un ſujet. ich will es mit ihm ausführen, Pr. je lui tiendrai tête, je viendrai bien à bout de lui. ſ. auch: ausfahren. (a. b.) transport, exportation. ſortie, iſſue. exécution, conduite. décharge, évacuation, purgation; natürliche, excretion. pourſuite, jugement. amplification, déduction. conduite d'un bâtiment. der Gleichungen, effection. einem die — der Sache anvertrauen, confier à q. la conduite de l'affaire. ausführlich, ample, étendu, en détail, long, circonſtancié. Adv, amplement, tout au long, d'un bout à l'autre; — machen, vérifier, prouver, en donner une repréſentation fort ample. Ausführlichkeit, détail d'un diſcours.

Ausfüllen, füllen, emplir, remplir; combler. bey den Gärtnern, peupler. bey den Köchen, farcir, faire à la farce; ein Spanferkel, faire une farce à un cochon de lait. die Samfiſche mit Schleifhamen, pêcher, tirer de l'eau. it. was: ausleeren, puiſer, déſemplir, vuider: décharger. (a. b.) remblai, remplage, rempliſſage: ſupplément: addition. farce.

Ausfündig, ſ. ausfinden.

Ausfunkeln, ceſſer de funkeln, n'avoir plus de Glanz.

Ausfürchten, ſich, ne craindre plus, n'être plus dans la crainte &c. ſ. fürchten. it. die Furcht fahren laßen.

Ausfuttern, ausfüttern, Kleidung, doubler, fourrer, garnir. andere Sachen, garnir. eine Landkarte mit Leinewand, entoiler. was mit Wolle, embourrer. mit Stroh, empailler. **Ausfuttern**, G. ceſſer de foudroyer, de tempêter, de jurer. **Ausfüttern**, achever de faire paître. ſein Pferd gut, faire bien paître ſon cheval; lui donner bien du fourrage. ein Schwein ꝛc. engraiſſer. das Pferd hat alles ausgefüttert, manger tout. den Kaſten —, conſumer toute l'avoine qu'il y a dans le coffre, vuider le coffre en affourrageant. Im Spas, habt ihr bald ausgefüttert? achever de manger, repaître. ſich —, s'engraiſſer. it. manger tout ſon ſaoul; s'empifrer. (a. b.) affourragement, pature.

Ausgabe, f. 4. dépenſe, débourſement. Koſten, frais, dépens. kleine, menus frais. — und Einnahme, la miſe et la recette. in — bringen, coucher en dépenſe; ins Ausgabebuch, coucher ſur le livre de dépenſe. — eines Buchs, édition. Ausgabegeld, argent deſtiné aux dépenſes ordinaires.

Ausgabeln, achever de manger avec la fourchette; überhaupt: de manger. it. vuider, manger tout en ſe ſervant de la fourchette.

Ausgabeliren. id.

Ausgackern, ſ. ausgakern.

Ausgaffen, ceſſer, achever de gaffen.

Ausgähnen, ne plus bâiller, bâiller tout ſon ſaoul.

Ausgähren, jetter la lie, s'épurer, s'écumer. (a. b.)

Ausgaken, ausgakſen, ausgackern, ausgakſern, von Gänſen, Hünern und Plaudermäulern, ceſſer de jargonner; de caqueter; de babiller. it. de bégayer.

Ausgaloppiren, ceſſer de galoper. ich habe die ganze Stadt ausgalopirt, trotter par toute la ville.

Ausgang, m. II. wenn man ausgeht, ſortie; départ. des Heiligen Geiſtes, ſpiration, proceſſion, émanation. Ausfluß als der Lichtſtrahlen, émanation. des Wildes, débuchement. der Sechswöchnerinn, rélevailles. Thüre; Oefnung, porte; ouverture: it. cette maiſon a plus d'une ſortie; hat einen Ausgang in zwo Gaßen, cette maiſon perce dans deux rues, perce d'une rue dans l'autre. Gaße ohne —, cette rue n'a point d'iſſue, cul de ſac. — eines Wortes, terminaiſon. des Verſes, fin; rime. der — wirds lehren, au bout de l'aune faut le drap. — einer Handlung, iſſue, fin, reſultat, réuſſite: ſuccès, ſuite. verwirrter in Komödien, dénouement: péripétie. ein trauriger, triſte cataſtrophe. einen — gewinnen, aboutir; das wird einen ſchlechten — haben, cela jettera un beau coton. des Herbſtes, arrière-ſaiſon. mit — des Jahres, à la fin, au bout de l'an. ſ. auch (a. b.) unter: Ausgehen.

Ausgärben, Ausgären, ſ. Ausgerben. ausgäh. Ausgäten, ſ. ausjäten.

Ausgattern, Pr. G. trouver, découvrir (en guignant.) trouver après avoir long temps recherché.

Ausgatzen, Pr. von Hühnern, ceſſer de caqueter.

Ausgaukeln, Pr. G. (an manchen Orten ſagt man, ausgäkeln.) ceſſer de courir çà et là avec le feu, avec une chandelle: it. éteindre la chandelle en la remuant çà et là. eigentlich, ceſſer de faire des tours de paſſe-paſſe.

Ausgauzen, Pr. ceſſer de japper.

Ausgaxen, ſ. ausgakeln.

Ausge, iſt die Präpoſition und die Vermehrungsſylbe eines Supini. Die mit ausge ſich anfangende Wörter muß man unter ihren Infinitiuis ſuchen: dieſe findet man, wenn die Sylbe ge weggelaßen wird: ſollte es ein Verbum irregulare ſeyn, ſo ſuche man unter abge od. aufge, wo der Infinitiuus dabey ſtehen wird. Uebrigens fangen ſich auch die von dem Pöbel formirten Subſtantiua von den Verbis alſo an, als: das Ausgeſauſe, das Ausgefrage ꝛc: davon ſ. in der Vorerinnerung, od. (a. b.) unter ſeinem Verbo, als: das Ausgebeiße, ſ. (a. b.) unter: ausbeißen. Die was beſonderes bedeuten, werden hier in ihrer Ordnung zu finden ſeyn.

Ausgébegeld, ſ. Ausgabegeld.

Ausgében, Geld, dépenſer, débourſer, faire de la dépenſe. liefern, fournir, livrer. ausliefern, délivrer, rendre. austheilen, diſtribuer, als: Allmoſen ꝛc.; die Briefe werden noch nicht ausgegeben, ne ſe diſtribuent pas encore. zu erſt, im Kartenſpiel, jouer le premier. zum wechſeln, changer, faire changer. ein Stück Geld, das nicht zum — iſt, qui n'eſt pas de miſe, n'eſt pas recevable, n'a point de cours. böſe Worte, injurier, donner de mechantes paroles. Wer ausgiebt, muß auch einnehmen können, il faut ſavoir donner et recevoir. ein Buch, publier, mettre au jour. eine Tochter, marier, placer. Etwas für das Seine, s'approprier, adopter: (c.) ſuppoſeur. für reich ꝛc., faire riche; faire paſſer pour riche: eine Sage für wahr, débiter, divulguer, donner une nouvelle pour vraie. ſich für was, ſe dire médecin, ſe porter pour, ſe qualifier de: faire profeſſion de: ſe vanter, ſe glorifier, od. s'attribuer, prendre la qualité de. ſich groſer Dinge, faire des rotomontades. ſich ganz —, G. débourſer tout ſon argent. ergiebig ſeyn, fournir. die Erndte hat gut —, Pr. a bien donné. bey dem Jäger, vom Hund, aboyer. (a. b.) dépenſe, publication de livres. débit de nouvelles. ſ. auch Ausgabe. (c.) receveur, maître d'hotel, ménager. in Klöſtern, dépenſier; délivreur. fem. dépenſière, ménagère, femme de charge. (c.) eines Buchs, éditeur. eines Wechſels, tireur. ausgeblich, de miſe, courant.

Ausgeberen, (be lies pä.) bey den Myſtikern, émaner.

Ausgeboth, n. 2. Preiß, prix. bey Auctionen, enchère.

Ausgebreitet, in Wappen, éployé. ausgebrochen, in Wappen, cléché: eckig — Raute, macle: rund —, ruſtre.

Ausgeburth, f. 3 production, ouvrage d'eſprit. der Myſtiker und Chemiker, naiſſance.

Ausgécken, ſ. aushöhnen, ausſpotten. it. od. ausgéckeln, an manchen Orten, ausgöbſchen, ausgépſchen, ceſſer de badiner, de folâtrer, de faire le fou, l'impertinent.

Ausgedacht, ſ. ausdenken. **Ausgeéckt**, (dreyſylbig) in Wappen, cantonné. croix vuidée. **Ausgehärtet**, endurci. accoutumé. **Ausgehauen**, B. mine vuidée.

Ausgehen, aus einem Orte, ſortir, aller hors de. der Herr iſt ein wenig ausgegangen, ſortir. zum Beſuch, aller en viſite. einen zu beſuchen, aller trouver q. auf Beute, butiner. auf Stehlen, Mauſen, Plündern, aller en drogue; courir la vache. Fütterung zu holen, fourrager. auf Nichts gutes, als: auf eines Unglück, machiner la ruine de q. wie das Wild aus ſeinem Lager, débucher, le cerf a débuché. von einer Gemeinde —, changer de religion. bey einem aus- und eingehen, avoir un libre accès chez q., hanter la maiſon de q., frequenter la maiſon de q., od. dans un lieu. wie Gefäße, couler. als ein Fluß, déborder. wie Flecke, s'en aller, s'ôter. wie Farbe, ſe paſſer, ſe perdre, wie Licht, Feuer, s'éteindre. wie Pflanzen, Blumen, fondre. wie Haare, Federn, tomber; wie Haare, id. od. muer. als ein Befehl, être publié, ſe publier, paroître (au public.) — laßen, publier une ordonnance; un livre, le mettre au jour. einen Wind — laßen, lâcher. — laßen, einen, Etwas, faire, od. laiſſer ſortir, — — aller dehors, — — paſſer, — — perdre; das Feuer, laiſſer éteindre; einen Fleck — —, laiſſer en aller, laiſſer ôter. B. den Ofen, défaire l'ouvrage. als Waaren —, od. alle werden, être débité, vendu; commencer à manquer. frey —, d. i. ausgenommen ſeyn, être excepté: it. ſo durchkommen, en être quitte à bon marché, ſans punition; ſe tirer de q. c. ſans perte, od. G. brayes nettes; échapper d'un mal. leer —, ne rien obtenir, manquer ſon entrepriſe, déchoir de ſon eſperance. ſich endigen, wie ein Wort, finir, ſe terminer, auf ein z, en z: ſich reimen, rimer. auf ein Lamt, prendre une mauvaiſe iſſue. als eine Sache, einen Ausgang haben ſe finir, ſe terminer, avoir une fin, une iſſue. als Leben, Lebensgeiſter, Licht, Bäume, paſſer, mourir; ſanfte —, ſterben, paſſer comme une chandelle: die Kräfte gehen mir aus, s'affoiblir. alle werden, als Wein, Brod, Geld, ſe conſumer, être conſumé. wie ein Traum, jetzt geht mir mein Traum aus, voilà l'explication, l'accompliſſement de mon ſonge. als in der Heil. Dreyeinigkeit, émaner, procéder. das wird über mich —, j'en

porterai la peine, la faute, je payerai la folle enchère, cela tombera ſur moi. ich werde es dir nicht für voll laßen, beßer: hingehen, hinausgehen laßen, je ne te laiſſerai pas impuni, tu ne demeureras pas impuni, je ne te paſſerai pas ta faute. leichte, wie Schrift ꝛc, s'effacer, s'ôter. it. was: ausgleiten, der Fuß gieng mir aus und ich fiel. ſ ausgleiten. wie ein Gerüchte, ſe divulguer, ſe débiter. die ganze Stadt, parcourir toute la ville. ich habe ihn nicht ausgehen können, j'ai parcouru toutes les rues, mais je n'ai pas pu trouver ſa demeure. ſo auch: Etwas, einen, aller pour chercher, od chercher: als: q. à ſon ſervice, une ſervante. der Weg, die Stuffen ꝛc. gehen ſich aus, s'uſer, ſe gâter en marchant, od à force de marcher deſſus. geht euch ein Bißgen aus, promenez-vous un peu pour vous donner du mouvement; od. pour ſoulager votre douleur &c. ich habe die Müdigkeit wieder ausgegangen, je me ſuis délaſſé en me promenant. er geht (leer) aus, wie Cantors Fackel il n'aura point de part en cette affaire. (a.) ſortie. publication. der Haare, chûte, mue, pélade, alopécie &c. ſ auch: Ausgang. Ausgehendes eines Ganges, bout de la veine en haut (à la tête de la veine.)

Ausgeiffern, Etwas, jetter en bavant. achever de baver. Gift und Galle, baver de rage: it. ceſſer de baver de rage, de jetter ſon venin. das kleine Kind geifert was rechts aus, G. c'eſt un petit baveur.

Ausgeigen, ceſſer de jouer du violon. it. jouer du violon, od. faire muſique toute la nuit &c. it. ein Stück, jouer toute la pièce. ich habe was rechts — müßen, il m'a falu jouer comme il faut, od. tout mon ſaoul. mit dem Bogen gehörig —, paſſer tout l'archet. die Violin iſt ausgegeigt, beßer: ausgeſpielt, on a donné à ce violon un reſonnement parfait, achevé, à force d'en jouer. iſt auch G. ſo viel, als: ausfitſcheln, ſ. ausfiedeln. it. obſcön, il n'en peut plus.

Ausgeißeln, ſ, auspeitſchen.

Ausgeitzen, er hat ausgegeitzet, l'avare eſt mort, la mort a mis fin à l'avarice. it. défeuiller, effeuiller le tabac.

Ausgekautet, troqué. Pr.

Ausgéken ſ. ausgecken.

Ausgekérbt, — Flagge, gaillardet. — Zettel, partita. in Wappen, buklich —, cannelé; als eine Sége, danché; als Zähne, dentelé; als Schappen mit runden Spitzen, engrêlé.

Ausgekratzte Platte, ſayetté.

Ausgelaßen, als Adiect. diſſolu, débauché, débordé. ein rechter — Teufel, un vrai diable déchainé. toll; fahrig; ungereimt, échappé; pétulant; impertinent. ein junger — Menſch, un jeune extravagant. er iſt ganz —, il ſe donne de grandes libertés, il ſe donne carrière: il ne ſe poſſède pas. it. unmäſig, immodéré, ſans modération, ſans retenue, emporté. vor Freuden, transporté de joie; luſtig, joyeux, de bonne, de belle humeur. Ausgelaßenheit, f. diſſolution, débauche, débordement, déreglement; petulance; extravagance; emportement &c.

Ausgelégte Arbeit, marquetterie, ouvrage de pièces rapportées. — — machen, marquetter. (c.) ébéniſte.

Ausgemacht ein — Beweiß, preuve irréfragable. ein — Gnadengehalt, penſion réglée. ein — Bärenhäuter, coquin achevé.

Ausgepauſchte Schlacken, B. écume de metal entierement épuiſée.

Ausgepeitſcht, eine — Lüge, menſonge décrié. — Schelm, fripon fieffé.

Ausgérben, achever de tanner, de corroyer. it. einen, lui repaſſer le buffle comme il faut, étriller, frotter q.

Ausgéren ſ. ausgähren.

Ausgeribbter Tabak tabac ſans côtes.

Ausgérten, ſ. auspeitſchen.

Ausgeſchlagen, als Adiect. krätzig, galeux; ein — Maul, Geſicht, bouche, viſage bourgeonné, pleine de puſtules; it. viſage plein de rouſſeurs. it. doublé, fourré. it. die Wand iſt ausgeſchlagen, eſt devenu blanc. in Wappen, Adler mit ausgeſchlagner Zunge, aigle langué, lampaſſé.

Ausgeſpitzt, in Wappen, dentelé, édenché.

Ausgewachſener Menſch, bucklich, er iſt ausgewachſen, il eſt bouſſu; un échappé d'Eſope. er hat ausgewachſen, ſ auswachſen.

Ausgickern, od. Pr. ausgicheln, ceſſer de rire.

Ausgiebſen, ceſſer de reſpirer avec peine. it. rendre l'eſprit.

Ausgießen, verſer, jetter. in ein anderes Gefäs, transvaſer, transfuſer: verſer dans une autre bouteille. in der Chemie décanter. B. in die Pfännel, verſer dans les poëlons. unverſehens, répandre; épandre, épancher. vollgießen, remplir. den Topf ganz, désemplir. in eine Form, former, jetter en moule, fondre. auslöſchen, éteindre par l'eau. ſeinen Zorn, décharger. Wohlthaten ꝛc. verſer, répandre. den Heil. Geiſt, répandre ſur. recht ausdrücken in der Form, empreindre aſſez, bien. wartet, biß es ausgegoßen hat, attendez qu'il ſoit paſſé la pluie à verſe, jusqu'à ce qu'il ait ceſſé de pleuvoir à verſe. nunmehro hab ich ausgegoßen, j'ai achevé de verſer; de transverſer; d'arroſer les aires, die Gartenbeete; de fondre &c. (a. b.) épanchement, verſade. décharge, épanouiſſement. deſcente du St. Eſprit. der Gnade, effuſion des graces. ſ. auch: Ausguß. Ausgieß-, Ausgußblech, der Probirer, B. table à jetter l'oeuvre.

Ausgipfeln, éhouper, écimer.

Ausgirren, ceſſer de girren.

Ausgiſchen, jetter en écumant. ceſſer d'écumer.

Ausglänzen, ceſſer de glänzen, perdre le luſtre &c. ſ. Glanz.

Ausglätten, polir, liſſer &c. ſ. glätten.

Ausgleichen, ſ. gleichen. eine Rechnung, réduite.

Ausgleißen, ſ. ausglänzen.

Ausgleiten, und G. ausglitſchen, gliſſer; le pied m'a manqué, j'ai gliſſé. mit dem Pflug, s'écarter de la droite ligne en labourant, ne labourer pas droit. (a b.) gliſſade.

Ausglimmen, s'éteindre tout.

Ausglitzen, Pr. reluire, reſplendir.

Ausglotzen, G. ceſſer d'ouvrir de, regarder de grands yeux.

Ausglucken, ausgluckſen, ceſſer de glouſſer; de ſanglotter; de hoqueter. it. ceſſer de cuire, de piquer, als ein Schwären ꝛc.

Ausglühen, faire rougir. purger par le feu. Metall, recuire. als Neutr. ſe refroidir, ceſſer d'être rouge.

Ausgolzen, Pr. châtrer.

Ausgraben, aus der Erde, déſenſevélir, déterrer, exhumer, als: un corps mort. einen Graben ꝛc. creuſer; ouvrir. die Erde, fouir, fouiller. einen Canal tiefer, approfondir. eine Mine entdecken, éventer. einen Schatz, déterrer, chercher. mit dem Grabſtichel, graver, buriner, tailler: hohl, graver en creux. in Gold, in Silber, ciſeler. it. achever, ceſſer de graben. einen Schiefer, chercher, ôter une écharde. ausgegrabene Erde, jectiſſe. (a. b.) exhumation. des Erzes, extraction. Aushöhlung, excavation &c.

Ausgrämen, ſich, ceſſer de s'affliger, ne s'affliger plus &c. ſ. grämen.

Ausgrapſen, ceſſer de gripper. it. effacer; éteindre en touchant, en maniant lourdement. Ausgrappeln, beſſer: auskrabbeln.

Ausgraſen, ſ. abgraſen. den ganzen Garten, couper toute l'herbe du jardin. it. brouter toute l'herbe. it. achever de graſen. es hat ſich ausgegraſet, il n'y a plus d'herbe à couper; à brouter.

Ausgraſſiren, regner, courir par toute la contrée. die Peſt hat ausgraſſirt, la peſte a ceſſé. der Feind — —, a ceſſé de ravager.

Ausgräten, ôter les arrêtes, déſoſſer.

Ausgrätſcheln, G. die Beine, équarquiller. it. ceſſer de marcher nonchalamment.

Ausgratuliren, finer ſes complimens de félicitation.

Ausgraupeln, ceſſer de gréſiller, il ne tombe plus du gréſil.

Ausgreifen, ceſſer, achever de greifen. Etwas, uſer à force de toucher, de tâtonner, de manier. ſich —, s'uſer &c. ſich die Hand, ſe démettre la main. Pr. in der Mark, die jungen Lämmer aus den Hammeln, ſéparer, mettre à part.

Ausgreinen, ceſſer de greinen, Pr.

Ausgrémpeln, ceſſer, achever de carder. it. bien carder.

Ausgrénzen, aboutir, od. hier grenzt mein Feld aus, voilà, od. ce ſont les bornes de ma terre.

Ausgrimmen, G. es hat ausgegrimmet, je ne ſens plus de trenchées de ventre.

Ausgrinſen, ſ. ausgreinen.

Ausgrollen, mettre bas toute rancune.

Ausgrolzen, Pr. was: ausrülpſen.

Ausgröſern, bey den Kammmachern, amenuiſer.

Ausgrübeln, rechercher avec ſoin, curieuſement: approfondir: fouiller, examiner à fond. er läßt nicht nach, biß er es ausgegrübelt hat, il ne ceſſe pas de ſpéculer jusqu'à ce qu'il ait fait ſa découverte. it. achever de faire des ſcrupules. ſ. auch: grübeln. (a. b.) découverte, recherche, fouille, examen. invention. ausgrübelnd, ſcrupuleux; ſpéculatif. (c) eſprit ſpéculatif.

Ausgründen, ſ. ergründen.

Ausgrünen, ceſſer de verdir, n'être plus en fleur. fig. ceſſer de fleurir, n'être plus floriſſant.

Ausgrunzen, ceſſer de grogner: de gronder: de pleurer:

Ausgrüßen, achever de ſaluer.

Ausgucken, achever de guigner, de regarder q. c.

Ausgummiren, gommer tout. ceſſer de gommer.

Ausgurgeln, gargariſer. achever de —.

Ausgurren, le ventre, les boyaux ne grondent, ne crient pas d'avantage.

Ausgürten, ſ. ab-, losgürten.

Ausguß, m. II. évier, égout: embouchure: effuſion; écoulement. B. métal fondu verſé en des plats. Ausgußblech, ſ. unter: Ausgießen. -kelle, cuiller à verſer le métal liquifié. -pfännel. le plat, poëlon. -röhre, tuyau verſant.

Ausgypſen, couvrir de plâtre.

Aushaaren, ôter le poil, depiler, ſe muer. perdre le poil, les cheveux, le poil me tombe.

Aushaben, Pr. avoir gagné. avoir aſſez de points. er hat es aus um mich, il a perdu mes bonnes graces, od. ſon crédit auprès de moi. es gleich — wollen, vouloir que q. c. ne dure pas long temps, od. qu'elle aille finir; il veut que toute choſe ne ſoit pas de longue durée.

Aushacken, was: hacken. achever, ceſſer de hacken. wie die Fleiſcher, détailler. Zeug, zart, découper, déchiqueter. od. aushöhlen, vuider, évider. zackig, piquer. G. ceſſer de battre q. à coups de main. es hackt keine Krähe der andern die Augen aus, les loups ne ſe mangent pas les uns les autres. ſ. auch: déchauſſer les arbres. (a. b.) vidure. der Zeuge, gaufrure, moucheture. déchauſſement. ausgehackte Arbeit, découpure. (c) gaufreur. bey den Böttchern, coupeur de bois.

Aushadern, ceſſer, achever de hadern, finir le proces.

Aushäfteln, dégraffer; détacher. Aushäften, id. it. achever de coudre; de brocher. it. bey Tuchſcheerern, und Buchbindern, defouetter.

Aushageln, ceſſer de grêler, il ne fait plus de grêle. it. G. achever de tempêter, de jurer.

Aushäkeln, dégraffer; détacher. mit den Nägeln, Klauen ꝛc. égratigner avec les ongles, avec les griffes. Aushaken, décrocher, décrocheter. od. was: aushäkeln.

Aushalftern, délicoter. it. G. Pr, ſe débarraſſer.

Aushallen, ſ. ausſchallen.

Aushalten, als Activ. ſouffrir, ſupporter, endurer, ſoutenir. eine harte Probe, faire une rude épreuve; paſſer par l'étamine. eine Salve, eſſuyer, ſoutenir le feu. die Unkoſten, fournir aux fraix. ſeine Zeit, faire ſon temps; achever le temps réglé. ſeine Lehrjahre, faire ſon apprentiſſage. er wird es nicht lange —, il ne durera pas long temps, il ne le portera pas loin. V. od. beßer: aushalden, eine Stuffe, égrapper, choiſir, ſéparer. im Forſtweſen, das Holz, Bäume, ſeparer le bois vif du bois de corde. den Ton, od. im Singen, ſoutenir le ton de la voix. als Neutr. was: ausdauern, beharren, continuer, perſéverer, demeurer jusqu'à la fin; bey einem, ne le pas abandonner, l'aſſiſter; endurer juſqu'à la fin (z. E. de ſa maladie) ſ. auch: verharren, auswarten. ich muſte Katz aushalten, il m'a falu demeurer malgré moi, od. comme ſi j'euſſe été mis aux arrets. das Kleid muß mir noch den ganzen Winter —, me paſſera tout l'hiver. bey dieſem Herrn muß man gar lange —, il faut bien attendre, od. il fait attendre les gens &c. ſ. auch: halten. falſch, zu hoch, zu tief — im Singen, am Ende, finir d'un faux ton, d'un ton trop haut, trop bas, il hauſſe, il baiſſe trop le ton à la fin du chant. (a. b.) ſouffrance, perſévérance, conſtance. im Singen, tenue; langes, tirade.

Aushämmern, bey Tiſchern, Schloßern 2c. ragréer. ſonſt ceſſer, achever de hämmern.

Aushändigen, livrer, mettre entre les mains: rendre, délivrer. ſe déſſaiſir de q. c. als: ein ſtreitiges Pfand, d'un gage en queſtion, od. s'en vuider les mains. (a. b.) tradition; livraiſon; reddition, remiſe; délivraiſon, exhibition.

Aushandiren, ſ. handiren. und ſetze ne plus darzu.

Aushandeln, ne plus négocier, trafiquer, commercer &c.; ne plus maquignonner. it. achever, ceſſer de barguigner, de marchander.

Aushang, m. 6. (a lautet, ſo lang es die Sylbe ſchließt, wie ein gelindes e.) ein Zeddel, affiche. Bier-, Weinzeichen, bouchon, enſeigne. eines Handwerksmannes, Künſtlers, Kaufmannes, montre: ſ. auch: botte. aushangen, das Neutr. être ſuſpendu; es hangt ein Zeichen aus, il y eſt mis un enſeigne, un bouchon &c. od. le bouchon eſt mis. von Pferden, avoir le fourreau relâché, od. flasque. die Wäſche lang gnug — laßen, laiſſer éventer. aushängen, das Activ. pendre, ſuſpendre (en plein air.) éventer le linge. einen Zeddel, afficher. das Zeichen, mettre le bouchon, l'enſeigne; la montre; la botte. den Aushängebogen, mettre la feuille d'impreſſion. it. mettre, expoſer q. c. à la vue de tout le monde. ſich —, wie die Bienen, ſe pelotonner, ſe mettre en peloton. it. achever de pendre, ne plus pendre. quitter le métier de pendre.

Ausharfen, ceſſer de jouer de la harpe.

Ausharken, ceſſer de rateler. déterrer en ratelant.

Aushärmen, ſich, ſ. ausgrämen.

Ausharnen, ceſſer de harnen.

Ausharren, patienter, perſévérer. attendre. ſ. auch: aushalten.

Aushärten, durcir, endurcir, rendre dur. fig. accoutumer, od. endurcir à. (a. b.) durciſſement. endurciſſement, accoutumance.

Ausharzen, ceſſer, achever d'amaſſer la reſine: den ganzen Wald, retirer la reſine des arbres de toute la forêt.

Aushaſchen, G. alles, den ganzen Teich 2c. ſ. ausfiſchen. ſ. überhaupt: ausfangen: alles wegfangen. ceſſer de haſchen.

Aushaſeliren, discontinuer, ceſſer de haſeliren. ſie haben was rechts aushaſelirt, ils ont fait le diable à quatre.

Aushaspeln, mit einer Haspel heraus ziehen, guinder, monter par un guindal. it. was: aushaspeln, mettre hors od. détacher des gonds. it. aushaspeln, achever de devider.

Aushätſchen, Pr. G. ſ. ausſchluckſen.

Aushätzen, finir la chaſſe. it. lâcher les chiens. it ceſſer d'irriter. de commettre les uns contre les autres.

Aushau, m. Pr. effaçure; einen groſen — machen, effacer beaucoup dans un écrit.

Aushauchen, ein Licht, éteindre en pouſſant l'haleine, en ſoufflant. einen Geruch, Dunſt 2c. exhaler. den letzten Oden, expirer, rendre le dernier ſoupir, die Seele, l'eſprit. den Oden auf was —, pouſſer, lâcher, faire aller l'haleine ſur, contre q. c. (a. b.) das Aus- und Anhauchen, l'expiration et l'aſpiration.

Aushauen, einen Wald, couper. die Aeſte, ébrancher, élaguer. einen Stein, tailler: ſculpter. ein Bild, travailler à une ſtatue. ein Loch, creuſer, caver. V. wie der Probirer, prendre l'échantillon; daher Aushieb, m. goutte pour faire l'eſſai, copeau, eſſai pris avec une échoppe: und Aushiebmaiſel, ciſeau. — einen, battre à coups de verges, fouetter. bey den Bauleuten, ruiner (un poutre, un pilier pour l'enduire de plâtre.) einem ein Auge aus dem Kopf hauen, mit einer Ruthe, mit einer Geiſel, faire crever un oeil d'un coup de fouet. die ganze Wieſe, faucher tout le pré it. ceſſer, achever de couper, de battre; de faucher &c. die wilde Sau hat ausgehauen, (ſie iſt todt) elle ne donnera plus de denrées (a. b.) coupe. taille, rume, ruinure. (c) der Schlößer, ciſeau.

Aushäufeln, ne plus entaſſer &c. ſ. häufen. iſt G. im Scherz.

Aushauſen, G. (aushauſiren) ceſſer de faire grand bruit; de faire ravage; ne cauſer plus

de dégât. it. ceſſer de tempêter, de jurer; ne faire plus le diable à quatre.

Aushében, aus den Angeln, ôter, mettre hors des gonds, déprendre des gonds. heraus ziehen, tirer hors de, tirer de. mit der Wurzel, déraciner. Gewächſe, déplanter. aus dem Topf, dépoter. und verſetzen, faire changer de place, déplacer un écolier par deſſus quelques autres. ſ. auch: ausleſen; wegnehmen. Recruten, tirer, faire des recrues. die rothen Buchſtaben, bey den Buchdruckern, retirer. einen Geſellen, trier, choiſir. aus dem Faß, tirer avec le larron. auf den Schmelzhütten, tirer le metal fondu avec le cuillier. ſich den Nabel, ſe faire mal au nombril à force de lever. ſich den Arm ꝛc. id. od. déboëter le bras à force de &c. es hat ausgehoben, od. ausgeleat, cela ſe dit de l'arrêt de l'horloge, quand il ſe leve pour faire aller ſonner. it. ceſſer, achever de lever, de tirer &c. (a. b.) eines Geſellen, triage. (c.) zu Gartengewächſen, déplantoir. Aushebſpan, der Buchdrucker, réglette.

Aushécheln, was: hecheln, od. aſſez darzu. it. achever de &c. it. einen, reprimander q., lui laver la tête.

Aushécken, couver, faire éclorre. fig. produire, faire, avancer. it. was böſes, couver: eine Krankheit, id. ſie hat ausgeheckt, elle ne fait plus d'enfans: it. elle ne marque plus. von Thieren, ne plus couver; ne faire plus de petits; ne mettre plus bas.

Aushéften, ſ. aushäften. it. mit Heften verſehen, emmancher. den Wein, lier la vigne, beßer: heften.

Ausheilen, Act. und Neutr. guérir à fond, od. entièrement, od. acheyer de guérir. (a. b.) guériſon (à fond.) cure.

Ausheimiſch, beßer: ausländiſch.

Ausheinzeln, Pr. G. ceſſer d'embraſſer et de baiſer.

Ausheitern, aushellen, éclaircir, éclairer, raſſéréner. ſich, devenir ſerein, s'éclaircir, ſe mettre au beau. Ausheitern, die Stirne, dérider: le front s'épanouit.

Ausheitzen, chauffer, faire chauffer (bien, aſſez, tout.)

Aushélfen, bißweilen was: helfen. aus der Noth, délivrer, ſauver, tirer de, venir au ſecours. einem mit Geld, Büchern ꝛc., fournir q. c. à q. it. ne plus aider, ceſſer de ſecourir. (a. b.) aide, aſſiſtence &c. ſ. Hülfe. (c.) aide, ſoutien, ſauveur, aſſiſtant.

Aushéllen, ſ. Ausheitern.

Aushémmen, déſenrayer (la roue.)

Aushéngen; aushénken; ſ. aushä.

Aushérrſchen, ne plus, ceſſer de herrſchen. od. finir ſa domination &c. ne plus valoir.

Aushérzen, ſ. ausheinzeln. **Aushétſchen**, ſ. aushätſchen. **Aushétzen**, ſ. aushätzen.

Ausheulen, ceſſer de heulen. ſich faſt die Augen —, pleurer exceſſivement.

Ausheuren, Pr. einen, déloger q. (en donnant plus de louage que lui.)

Ausheyrathen, ſ. ausfreyen. **Aushéxen**, ceſſer de hexen.

Aushieb, ſ. unter aushauen.

Aushitzen, ſ. auswärmen.

Aushobeln, was: hobeln. it. ceſſer, achever de &c.

Aushoffen, ne plus eſperer, n'avoir plus d'eſperance.

Aushofiren, achever de chier. ſ. ausſcheiſſen. G.

Aushöhlen, aushohlen, creuſer, caver; vuider, fouiller. an den Säulen, canneler les colonnes. eine Degenklinge, évider. durch Ausſchneiden, échancrer. ausgehöhlt, creux; ſ. auch: concave. ſ. hohl. ausgehöhlte Leiſte, cavet. (b.) creuſement, excavation, échancrure, concavité; le creux. am Säulenſchaft, ſtrieure, cannelure, canaux; ohne Zwiſchenſtäbe, cannelure à vive arrêt. am Schiff, ſ. acculement. in der Niere, baſſinet. an den Knochen, die Pfanne, acétabule. am Froſch des Fiedelbogens, mortaiſe. ſ. auch: Höhle, Vertiefung. Aushöhlern, creuſer; caver: trouer. it. ſtatt: ausholen. Aushohlhippeln, Pr. was: ſticheln, ſpotten. od. was das folgende.

Aushöhnen, railler, inſulter; mépriſer; affronter, injurier: ſiffler; faire la moue. (a. b.) moquerie; mépris; affront, injure. (c.) moqueur.

Aushöken, regratter. od. ceſſer de regratter. aushökern, id.

Ausholen, manche auch: aushohlen. überhaupt, lever le bras pour faire q. c., beſonders, pour battre, pour frapper; lever le bâton, la canne, le fouet &c. en menaçant de frapper, od. menacer. it. zum Springen, zum Laufen, prendre ſecouſſe, ſon écouſſe. das iſt zu weit ausgeholt c'eſt trop recherché, tiré de trop loin. herausholen, tirer de quelque lieu, aller prendre dans un lieu. es hat ſich ausgeholet, il n'y a plus rien à chercher, à prendre &c. einen, fig. ſonder q., tacher de découvrir le ſecret de q., tirer les vers du nez à q. (a. b.) (c.) am Schiff, pantoquières, pantochères.

Ausholpern, ceſſer de cahoter, ne plus cahoter. auf dem Pflaſter wird man recht ausgeholpert, on eſt bien roué de cahotage ſur le pavé.

Ausholzen, einen Wald, éclaircir; couper beaucoup d'arbres dans un bois. einen Baum, ſ. ausäſten. aushölzen, bey dem Schuſter, façonner. (a. b.)

Aushorchen, ne plus écouter; n'être plus aux écoutes.

Aushören, écouter q. c. juſqu'à la fin. er hat mich nicht ausgehört, il n'a pas voulu entendre ce que j'avois à (lui) dire. es hat ſich ausgehört, il n'y a plus rien à entendre, à ouir.

Aushorlen, aushorreln, vom Wind und Donner gebräuchlich, ſ. ausſauſen.

Aushub, m. 6. eines Geſellen, triage. it. ſ. Hub.

Aushüllen, ôter le voile, le manteau, dévoiler, déveloper. n'être plus emmitouflé. überhaupt: G. déshabiller.

Aushülſen, écoſſer, égouſſer; écaler.

Aushungern, einen, faire ſouffrir la faim, faire mourir de od. faire périr par la faim. eine Stadt, couper les vivres à une ville (a fin d'y cauſer la famine) ausgehungert, affamé, extenué faute de nourriture. fig. nach was, affamé de q. c., deſirer ardemment q. c.

Aushunzen, G. ausſchelten, herunter machen.

Aushupfen, aushüpfen: aushuppen, aushoppen, G. was rechts, ſich recht, ſauter, danſer; treſſaillir; frétiller comme il faut, tout ſon ſaoul. it. ceſſer de &c. it. ſich den Fuß, ſe démettre, deboëter le pied à force de ſauter. das Licht, éteindre par le vent qu'on fait en ſautant, en danſant; od. en ſautant deſſus.

Aushuren, was rechts, être abandonné à l'impureté, ſe ruiner, s'uſer totalement par le commerce des femmes, il n'en peut plus; von Weibsperſonen, ſe proſtituer au tiers et au quart, à qui en veut tâter. it. ceſſer, quitter, discontinuer ſes déréglemens, le commerce amoureux.

Aushuſten, Etwas, jetter en touſſant. it. ceſſer, achever de touſſer. das Licht, éteindre en touſſant contre.

Aushüten, einen Ort, eine Wieſe ꝛc., faire paître. ſ. auch: abhüten, abfreßen laßen.

Aushutſchen, G. ſ. ausrutſchen.

Aushutzen, G. ſ. aushätzen.

Ausjagen, chaſſer, jetter, mettre dehors; déchaſſer, faire ſortir, pouſſer dehors, donner la chaſſe à q. it. achever, ceſſer de chaſſer; it. G. de galopper; d'aller au galop. (a.) la fin de la chaſſe. die Flöhe, chaſſer. (a. b.)

Ausjammern, ſ. ausklagen; it. ausweinen. it. was: ſehr jammern.

Ausjäten, ein Beet, ſarcler. das Unkraut, arracher les mauvaiſes herbes. extirper. (a. b.) (c.) ſarcleur. Ausjäteiſen, -meßer, ſarcloir. das Ausgejätete, ſarclure. it. achever de ſarcler. nimm dich in Acht, daß du die Pflanzen nicht mit ausjäteſt, arracher en ſarclant.

Ausjauchzen, achever, ceſſer de jauchzen.

Ausilluminiren, was: illuminiren.

Ausjochen, das Zugvieh, dételer. einen, délivrer du joug, l'affranchir, tirer de la ſervitude. (a. b.)

Ausjubiliren; G. ausjuchzen ſ. Ausjauchzen.

Ausjucken, d. i. nicht mehr jucken.

Ausjungfern, es hat ſich ausgejungfert, G. le pucelage eſt paſſé: (c'en eſt paſſé;) c'en eſt fait du pucelage: elle a perdu ſes gants.

Auskacken, G. auskackern, im Scherz, jetter par les ſelles. achever de chier.

Auskalben, auskälbern, ceſſer de vêler, ne plus vêler. auskälbern, G. ceſſer de folâtrer, de badiner, quitter les ſottiſes &c. it. avoir écorché le renard &c. ſ. überhaupt: kälbern.

Auskalchen, mettre en chaux, als: de la toile. it. bien gobeter.

Auskämmen, peigner. achever de peigner. die Haarlocken, défriſer, déboucler. einem den Kopf, die Perüque recht, peigner q. comme il faut, tirer q. par les cheveux.

Auskammern, auskämmern, Pr. G. achever d'aller et de venir, de courir çà et là.

Auskampeln, Pr. G. ceſſer de diſputer, de quereller. it. Pr. ſtatt: auskämmen.

Auskämpfen, achever de kämpfen.

Auskanoniren, ſ. auscan.

Auskapiteln, Pr. ſavonner la tête à q. ſ. ausſchelten.

Auskappen, bey den Fleiſchern, éventrer.

Auskarbatſchen, (bat lies ſehr deutlich wie bath.) was: karbatſchen. it. achever de &c.

Auskardätſchen, auskartéſchen, carder aſſez. achever de kardätſchen.

Auskargen, ſ. ausgeitzen.

Auskarten, Pr. ceſſer de jouer aux cartes. ſ. auch: abkarten.

Auskatechiſiren, achever de catéchiſer, finir la catéchèſe. it. n'être plus catéchiſte.

Auskätzeln, es hat ſich ausgekätzelt, G. (ſ. aus.) le chatton eſt devenu chat. it. on ne traite plus de mignon, de mignonne. it. Pr. ſtatt: auskitzeln.

Auskäuchen, ſ. auskeichen.

Auskauen, recht, klein kauen, od. käuen, broyer; mâcher comme il faut. achever de mâcher. it. mâcher bien q. c. pour en tirer le ſuc &c.

Auskauern, achever de s'accroupir. avoir fait ſes affaires.

Auskaufen, alles, die ganze Bude ꝛc. acheter tout. dieſe Waare kauft ſich bald aus, ſe vendre, être débité. die Karte, prendre tout. einen, enlever q. c. à q. en donnant d'avantage; ſeine Miterben, acquérir la portion de ſes cohéritiers. B. einen Platz von dem Grundherrn, acheter une place. ich habe dieſes Haus gemiethet, ich werde aber ausgekauft, j'ai loué cette maiſon, mais je ſuis obligé de la quitter parce qu'elle eſt vendue. die Zeit, menager bien, racheter le temps. it. achever d'acheter, ne pouvoir plus rien acheter. im Kartenſpiel, achever de prendre, avez-vous (pris) votre rentrée? ſich —, ſe rançonner. (a. b.) Auskauf, Pr. ſ. Abſchoß.

Auskaulern, G. Pr. ceſſer de rouler. Act. und Neutr. od. Act. de faire rouler. der Ort kaulert ſich aus, s'uſer, devenir creux à force de rouler q. c. deſſus. die Kugel — laßen, laiſſer rouler.

Auskegeln, achever, ceſſer de jouer aux quilles, ne plus jouer &c. ſteht da weg, daß ich recht — kann, faites-moi place pour pouvoir mieux jetter la boule, je ſuis ici trop gêné pour jetter la boule comme il faut. der Schuh hat ſich ausgekegelt, s'uſer à force de jouer. ich will mich ein Bißgen —, je jouerai un peu aux quilles pour me donner du mouvement. von Pferden, ſe faire, ſe donner une entorſe, une mémarchure au boulet. (a. b.)

Auskehlen, creuſer, canneler. (b.) cannelure.

Auskehren, mit dem Beſen, balayer, balier. mit der Bürſte, vergetter, broſſer, épouſſetter. époudrer. den Backofen, écouvillonner. die Oeſe, ramonner. reine machen, nettoyer. id. achever de balayer &c. (a. b.) (c.) balayeur, yeuſe. ramonneur de cheminée, racle-cheminée. das Auskehrig, balayures; ordure. im Auskehrig, od im Auskehren wird ſichs finden, G. au bout de l'aune faut le drap.

Auskeichen, commencer à avoir la reſpiration libre, n'être plus aſthmatique. it. was: aushuſten. von Pferden, ceſſer d'être pouſſif.

Auskeifen, und Pr. auskeiben, achever de gronder. einen, ſ. ausſchmälen.

Auskeilen, mettre des coins. einen, od. beſſer: auskeulen, cogner, frotter, étriller. ſich —, B. wie ein Gang, ceſſer. mourir à l'air, od. près de jour..

Auskeimen, germer, bourgeonner, pouſſer. (a. b.) germination.

Auskéllen, épuiſer avec la truelle. B. avec la cuillier.

Auskéltern, preſſurer. achever de preſſurer, le preſſurage.

Auskénnen lernen einen, étudier q., c'eſt un homme qu'on ne ſauroit jamais étudier.

Ausképpen, ausképpeln, Pr. z. E. mit dem Tiſch ꝛc., ſ. auswackeln.

Auskérbeln, auskérben, entailler, denteler, canneler.

Auskérkern, ſ. ausmartern.

Auskérnen, ôter les noyaux; cerner les noix. das Erz, B. élire ſoigneuſement od. überhaupt: das beſte von einer Sache ausleſen, ſéparer, choiſir, trier.

Auskérren, Pr. ausquicken, ausſchreyen, ceſſer de crier, de criailler.

Auskéßeln, concaver.

Auskétzern, traiter d'hérétique. B. fendre pour cogner.

Auskeulen, ſ. auskeilen.

Auskielen, s'emplumer. ein Inſtrument, ſ. bekielen.

Auskieſen, gewöhnlicher, auswählen, ausleſen.

Auskiken, Pr. ſ. auskucken.

Auskindern, von Weibern, ſ. aushecken. it. quitter la badinerie d'enfant, n'être plus enfant; badin, fou. it. was rechts, badiner aſſez, tout ſon ſaoul.

Auskippen, peſer les pièces d'or pour en faire le triage.

Auskirmßen, G. es hat ſich ausgekirmßt, la fête (de village) eſt paſſée. er hat ausgekirmßt, il a ceſſé, achevé, de courir les fêtes de village. der Menſch kirmßet was rechts aus, G. il court les fêtes de village.

Auskirren, ſ. auskerren. it. ne plus appâter. od. leurrer.

Auskitzeln, rendre inſenſible au chatouillement. ceſſer de chatouiller.

Ausklaftern, toiſer.

Ausklagen, obtenir par un procès. gerichtlich, faire ſes diligences contre q. it. ceſſer de plaindre, finir ſes plaintes, ſes lamentations. it. finir le procès. (a. b.) od. Ausklage, f. des Hauptſchuldners ꝛc. diſcuſſion, bénéfice de diſcuſſion.

Ausklappen, Ausklappern, ceſſer de klappern.

Ausklären, éclairer; éclaircir. ſich —, ſ. ausheitern.

Ausklatſchen, einen, donner la volée à q. (qui vient.) ſe moquer de q. en claquant, od. en frappant des mains. die Wäſche, battre le linge des mains pour en ôter les plis. einem den Steiß, ſonſt: ausklitſchen, donner une claque ſur les feſſes de q.; lui battre le derrière. Ausklatſchen, (das a ein wenig dunkel) divulguer; was zu verſchweigen iſt, rapporter, redire. ſ. ausplaudern, ceſſer, achever de klatſchen; de plaudern; de waſchen, de ſchwatzen. (a. b.) (c.) ſ. Klatſcher, Klatſchmaul.

Ausklauben, G. ausklaubeln, trier, éplucher; aſſortir, tirer, recueillir ce qu'il y a de meilleur. Nüße, cerner. it. inventer, trouver à force de travail d'eſprit. ceſſer, achever de klauben. (a. b.) épluchement, triage. invention.

Ausklében, od. auskleiben, achever de coller; de bouſiller.

Ausklécken, ausklécksen, G. ceſſer, achever de ſouiller, ne faire plus de taches; de pâtés ſur le papier; ceſſer de bouſiller. it. G. achever de chier.

Auskleiden, déshabiller, (dévêtir.) it. dépouiller. it. habiller; prächtig, parer, orner magnifiquement q., q. c. (a. b.)

Auskleinen, B. die Wände, alte Halden, écraſer.

Auskleiſtern, encoller, enduire de colle au de dans. achever de coller.

Ausklémmen, ceſſer de klemmen, ne plus &c.

Ausklémpern, Pr. ſ. ausklimpern.

Auskléttern: ausklimmen, Pr. ceſſer de, ne plus klettern.

Ausklimpern, ceſſer de, ne plus klimpern.

Ausklingeln; ausklingen, ceſſer de, ne plus klingeln: klingen.

Ausklippern; ausklirren; auskliſtiren, ceſſer de, ne plus. klirren ꝛc. einem die Därmer, einen recht ausklistiren, clyſtériſer q., vuider q. par des lavemens.

Ausklitſchen, ſ. ausklatſchen.

Ausklopfen, den Staub, ein Kleid, épouſſetter, époudrer. den Saamen, égréner. die Beulen aus einer Schüßel, ébarber. einen, battre, frotter, roſſer; einem den Wams, id. od. repaſſer q.; den Schneider, rebattre les coutures. B. donner le ſignal aux mineurs pour ſe relever. ceſſer, achever de klopfen. (a.b.) (c) épouſſetteur &c.

Auskloppen, G. was ausklopfen. Ausklöppeln, ausklöpfeln, ceſſer, achever de faire de la dentelle &c. Spitzen, welche zerriſſen, löcherig ſind, refaire. ich habe hier nicht Platz gnug, ich kann nicht —, je ſuis ici trop gêné pour faire de la dentelle, je n'ai pas aſſez de place pour travailler.

Ausklucksen, auskluchzen ꝛc. ſ. ausgl.

Ausklügeln, inventer; découvrir: approfondir, rechercher curieuſement. ceſſer de klügeln.

Ausknabern; ausknacken; ausknallen; ausknarren; ausknaſtern, ceſſer de, ne plus **knabern, knacken** ꝛc. **es hat ſich ausgeknaſtert**, le canaſtre eſt conſumé, il n'y a plus de canaſtre à avoir; à fumer, on ne peut plus ſervir de canaſtre.

Ausknäten, pêtrir aſſez. achever de pêtrir.

Ausknauen Pr. was: ausnagen.

Ausknaupeln, ceſſer de **knaupeln.**

Ausknauſern, ceſſer de **knauſern.**

Ausknebeln, défaire, délier q. **od.** ce qui eſt garrotté, en ôter le garrot. **ſ. knebeln. die Hätzhunde**, faire démordre, faire lâcher priſe.

Auskneipen; ausknicken; auskniien; (dreyſylbig) ausknirſchen; ausknitſchen ꝛc. **ſ. kneipen; knicken** ꝛc. **und ſeze:** ceſſer de, **od.** ne plus **darzu.**

Ausknöpfen, déboutonner. ceſſer de boutonner.

Ausknöppeln, ausknüppeln, Pr. ſ. ausklöppeln. it. **Pr. G. was: aufknotern**, dénouer.

Ausknütten, ausknütteln, Pr. ſ. ausklöppeln.

Auskochen, bouillir, faire bouillir. **bey den Medicis**, parbouillir, faire parbouillir juſqu'à la moitié, au tiers &c. it. cuire aſſez; cuire comme il faut: achever de cuire. it. **ſ. ausſieden.** it. tirer le jus de q. c. en le cuiſant: **und als: Neutr. als: das Fleiſch hat eine gute Brühe ausgekocht**, a donné &c. **er, ſie hat ausgekocht**, il, elle ne cuiſine plus. (a. b.) **er hat bey mir ausgekocht, Pr. G.** je ne me fie plus à lui.

Auskohlen, s'éteindre. it. **was: auskühlen.**

Auskötzen, G. vomir, rendre. achever, ceſſer de vomir &c.

Auskolaſchen, fouetter, étriller. (**von** κολάζειν.)

Auskollern, ceſſer de rouler, **ſ. auskaulern.** it. ceſſer de bouder, de gronder. it. n'être plus en rage, en colère. it. jetter ſa gourme.

Auskoltern, Pr ceſſer de touſſer et de cracher.

Auskommen, ich komme nicht viel aus, je ne bouge du logis, **od.** de chez moi. **hier kann man weder ein- noch —**, ni entrer ni ſortir. **wie eine Rede, Sage**, éclater, devenir public, ſe divulguer. **wie Feuer in einem Orte**, le feu a pris à notre maiſon, à la cheminée. — **können, ſein Auskommen haben**, avoir de quoi vivre, le néceſſaire, être à ſon aiſe. **mit dieſem Gelde komme ich nicht aus**, je n'ai pas aſſez d'argent pour &c., ce peu d'argent ne ſuffit pas, ne veut pas ſuffire. **damit, od. mit dieſer Entſchuldigung kommt ihr nicht aus**, cela ne vous excuſera pas. **ich werde mit meiner Rechnung ſchon —**, j'ai mes comptes fort juſtes. it. **zu Ende kommen**, finir; venir à bout. **mit dieſem Manne iſt leicht auszukommen**, c'eſt un homme traitable, ſociable, d'un commerce agréable, facile, aiſé, d'une humeur traitable, accommodante. **ich komme gut mit ihm aus**, je me comporte bien, **od.** je ſuis bien avec lui, je m'accorde bien avec lui; **wir kommen gut mit einander aus**, nous nous comportons bien enſemble. **mit dem Manne iſt ſchwer auszukommen**, c'eſt un homme d'un commerce difficile, **od.** difficile à pratiquer, d'une humeur intraitable, on ne ſauroit s'accorder avec lui. **man kann mit wenigem —**, la nature ſe contente de peu de choſe, un bon ménager va loin avec peu. **mit vielem hält man Haus mit wenigem kömmt man auch aus**, il faut régler ſa dépenſe ſur ſon revenu. (a.) ſortie. la vie; le néceſſaire, l'entretien, ſubſiſtance. **ſ. auch vorher.**

Auskörnen, ôter le grain; le noyau: égréner. **ſ. auskernen.**

Auskoſen, Pr. G. achever de jaſer, de cauſer. **ſ. koſen**

Auskoſten, vuider, conſumer, manger **od.** boire tout en goutant; en eſſayant.

Ausköthen, von Pferden, ſ. auskegeln.

Auskotzen, Pr. ſ. auskötzen.

Auskrabbeln, ceſſer de **krabbeln.**

Auskrachen, ceſſer de **krachen**

Auskragen, in der Baukunſt, faire ſaillir.

Auskrähen, ceſſer de, ne plus **krähen.**

Auskrallen, auskrällen, (lies auskrehlen.) effacer q. c. lourdement, avec les ongles. it. **einem die Augen**, arracher les yeux.

Auskramen, étaler, déplier, montrer ſes marchandiſes it. **fig.** ſon éloquence &c. **ausräumen**, démeubler, déménager. it. achever, ceſſer de marchander, abandonner le metier de mercier. it. **habt ihr bald ausgekramet? G. (z. E. in einem Kaſten** ꝛc.) ceſſer de remuer. **oder auch:** ceſſer de lambiner. **auskrämern**, id. it. **Pr.** vendre en détail. (a. b.) étalage, expoſition en vente.

Auskranken, eine Aergerniß, Schrecken ꝛc. **ſonſt auch: bekranken**, s'attirer une maladie de q. c. **ich habe es ausgekrankt**, je ſuis gueri de la maladie que je m'en étois attiré. it. **was: auskränkeln**, ſe porter mieux qu'autre fois, n'être plus valétudinaire, maladif: n'être plus malade, être gueri d'une longue maladie. **auskränken**, ceſſer de s'affliger &c. **darüber habe ich mich ausgekränkt**, cela ne m'afflige, ne me chagrine pas d'avantage.

Auskratzen, aus der Erde, gratter, déterrer en grattant. **ein Wort** ꝛc., raturer: effacer. **durch Schaben**, racler, ratiſſer, raſer; ôter, emporter en raclant. **ſ. auch: auskrallen.** it. ceſſer, achever de **kratzen.** (a. b.) rature &c.

Auskrauen, Pr. ceſſer de gratter doucement: **ſ. auskrabbeln.**

Auskräuſeln, was: kräuſeln. it. achever de **kräuſeln.**

Auskrebſen, einen Bach, prendre toutes les écreviſſes d'une rivière, dépeupler une rivière d'écreviſſes. it. ne prendre plus d'écreviſſes. it. **es hat ſich ausgekrebſet**, il n'y a plus à prendre, à attraper, à pêcher.

Auskrechzen, reſpirer librement, ceſſer de **krechzen.**

Auskreiſchen, Pr. ceſſer de crialler. **Etwas in Butter**, riſſoler.

Auskreiſen, auskreiſten, n'être plus en travail (d'enfant.) être accouchée.
Auskriebeln, ſ. auskrabbeln.
Auskriechen, éclorre, naître, ſortir de, aus dem Ey, aus der Erde ꝛc. de la coquille &c. das Gewürm fängt an aus zu kriechen, commence à paroître, à ſe montrer. er fängt wieder an aus;ukriechen, il commence à ſortir de la maiſon; à ſe rétablir. er iſt kaum ausgekrochen, c'eſt un bec jaune, un jeune niais. it. ceſſer de kriechen.

Auskriegen, achever, ceſſer de faire, od. finir la guerre. it. herauskriegen, beßer: herausbringen, tirer. ich kann das Kleid, die Stiefel, die Schuhe, Strümpfe ꝛc. nicht aus-, beßer: abkriegen, je ne ſaurois ôter &c. quelque peine que je me donne. ſ. unter wollen.
Auskritzeln, Pr. ſtatt: auskitzeln. it. ceſſer de griffonner.
Auskrücken, nettoyer le four avec le rable.
Auskugeln, ſ. auskaulern. it. auskegeln.
Auskühlen, refraîchir, refroidir. ſ. abkühlen.
Auskujonniren, coyonner comme il faut.
Auskukuken, le coucou ne chante pas d'avantage.
Auskülſtern, ſ. auskoltern.
Auskümmeln, es hat ſich ausgekümmelt, il n'y plus de cumin à prendre &c.

Auskümmern, ich habe mich deßwegen ausgekümmert, G. je ne m'en ſoucie pas d'avantage. ſ. auch: auskränken.
Auskündigen, ſ. kund machen. Auskundſchaften, épier: eſpionner, guetter, obſerver, être au guet: aller à la découverte: aller aux écoutes: découvrir, déterrer. (a. b.) ſ. auch: Kundſchaft. (c.) eſpion, émiſſaire, batteur d'eſtrade.
Auskunft, f. 6. libération de priſon. Nachricht, avis, inſtruction. Erfolg der Sache, reſultat, événement, iſſue, ſuccès. it. was (a.) unter Auskommen.

Auskünſteln, inventer, produire, trouver. découvrir, rechercher curieuſement, ſoigneuſement. er hat ſo lange daran gekünſtelt, biß er ausgekünſtelt hat, il y a travaillé avec tant d'application qu'enfin il l'a trouvé, das iſt zu ausgekünſtelt, trop recherché. ſ. auch: ausgrübeln.
Auskuppeln, n'être plus maquerau, ne faire plus le maquerau, la maquerelle.
Ausküßen, ceſſer, achever de baiſer, de baiſotter.
Auskutſchen, ich habe vierzehen Tage lang was rechts ausgekutſcht, je ſuis allé en caroſſe tout mon ſoul.
Auskütten, maſtiquer par dedans. achever de kütten. Auskutten, B. deterrer.
Ausküßeln, ſ. auskitzeln.
Auslachen, ſe rire, ſe moquer de q., de q. c., rire aux dépens de q. ſpöttiſch, huer, bafouer, tailler q.: ſiffler. (a. b.) dériſion, riſée, moquerie: huée. auslachenswerth, ridicule, riſible. Adv. ridiculement. Auslachenswürdigkeit, le ridicule, ridiculité; ſottiſe. it. auslachen, achever de rire.
Auslackiren, verniſſer, laqueter par dedans, od. le dedans de q.: ceſſer, achever de &c.
Ausladen, décharger. ein Schiff, id. débarquer, deſembarquer les marchandiſes; zur Erleichterung, ſoulager. das Brennholz, débarder. (a. b.) décharge, débarquement. auf den Schiffen, mit Schaufeln; Seilen; bloßen Händen; des Ballaſtes, paléage; guindage. manéage; déleſtage. in der Baukunſt, ſaillie, projecture. (c.) déchargeur. débardeur, metteur à bord. Ausladezeug, m. tire-bourre.
Auslage, f. 4 an Geld, débourſement. Vorſchuß, avance. zu Waaren und Büchern, table d'étalage. einer Walllinie, redoute.
Auslaichen; auslämmern; auslallen, ceſſer de laichen ꝛc
Ausland, m. Pr. terre exemte de corvées. Ausländer, rinn, étranger, ère. ausländiſch, id. d'autre pays. — Kaufmann, marchand forain. — Tuch, drap de fabrique étrangère. — Handlung, commerce extérieur. Waaren, Geſchäfte, Krieg, étranger. Wörter, Gewächſe, exotique. ausländen, alt. tirer un corps mort d'une rivière.
Auslangen, ſuffire, être ſuffiſant, aſſez. auslängen, B. creuſer à côté.
Auslappen; ausläppſchen, ne faire plus le niais, le veau, revenir de ſes niaiſeries, quitter la niaiſerie, la badinerie. ſ. auch: ausplaudern; ausalbern. Ausläppern, boire tout à petits traits, vuider en buvant &c.

Auslärmen, ceſſer de, ne plus lärmen.

Auslaßen, herauslaßen, faire od laiſſer ſortir, enfuir. laiſſer échapper. laiſſer envoler. lâcher, mettre en liberté. relâcher un priſonnier! défermer un chien. ein Wort, einen Wind, lâcher. ſeine Affecten, donner un libre cours, l'eſſor à. Sein Herz gegen einen, ouvrir, épancher, découvrir ſon coeur à q. ſeine Gedanken, découvrir. ſeinen Zorn, décharger ſa colère ſur q.; s'emporter; ſe déchaîner, exercer ſa fureur. ſich mit was, donner à entendre, faire ſentir q. c. Wohlthaten über einen, répandre ſes bienfaits ſur q. einen Buchſtaben, élider. nicht erwähnen, paſſer ſous ſilence, omettre. eine Zeile ꝛc aus Verſehen, paſſer, ſauter: oublier. hier iſt ein Wort, eine Zeile ausgelaßen, il y a ici un mot d'omis, une ligne d'omiſe. von Thieren, Pr. mettre bas. Butter, Fett, fondre. ein Kleid, oder was eingeſchlagenes weiter machen, élargir, faire une élargiſſure. das Kalb, folâtrer, faire le fou, ſ. ſchwärmen. wir werden gleich ausgelaßen haben, la ſaignée ſera tantôt faite, finie. B. ceſſer de fondre. (a. b.) épanchement, decouverte. déchaînement. éliſion, ſ. auch: ecthlipſe, ellipſe, bourdon. omiſſion. prétérition. fonte. des Athems, expiration. der Freude, témoignage de joie.

Auslaßer, chirurgiſches Inſtrument, pour tirer le pus d'un abcès, Lateiniſch pyulcon.

Ausläſtern, ceſſer de läſtern. ſich —, G. Pr. ne plus ſe tourmenter, od. martyriſer; ſurpaſſer la peine qu'on avoit à faire q. c.

Auslatſchen, ſ. ausplaudern, aufhören zu lappen, zu klatſchen. auslatſchen, (lat muß hier gedehnet und wie laat geſprochen werden.) die Schuhe, éculer le ſouliers: les mettre en pantouffles. it. der Mann latſcht aus, il n'eſt pas content de ſa femme, il vit dans la dernière privauté avec les autres, il a un commerce avec les autres femmes: ſie — —, elle va à la cour des aides. it. ceſſer de traîner la jambe en marchant, n'avoir plus le pas traînant. it. écraſer en marchant lourdement deſſus &c. ſ. austreten.

Auslatten, latter par tout.

Auslauern, épier aſſez. ceſſer d'épier.

Auslauf, m. II. ſortie; courſe, partance; fuite, déſertion. aus dem Gefäſe, coulage, découlement. Abfluß, décharge, ouverture. eines Flußes, embouchure. aus den Canälen, débouquement. in der Baukunſt, saillie, projecture. von der Materie in der Rede, digreſſion. pl. od. Ausläufte, der Thalgüter in Halle, fruit, revenu des Salines de Halle. B. ſo viel auf einmal ausgelaufen wird, charge, c'eſt autant qu'on met dehors par la brouette coffrée pour une ſeule fois. auslaufen, courir; ſortir. alle Gaßen ꝛc. courir (et chercher) par toutes les rues. wie der Feind auf allen Seiten, faire des courſes de tous côtés. ausreißen, déſerter; s'enfuir, s'en aller. auf Parthey, aller en courſe. als Schiffe ins Meer, ſortir, partir, faire voile, mettre à la voile, à la mer: aus einem Canal, débouquer. als Gefäſe, couler, ſe répandre: ſuinter. wie eine Sanduhr, s'écouler, être écoulé. wie Gewächſe, s'étendre. in der Baukunſt, ſaillir. die Sache iſt dahin ausgelaufen, a, od. eſt abouti à celà. wie wird die Sache —, beſſer: ablaufen? ſe terminer, prendre fin. man kann doch nicht aus der Welt laufen, il faut vivre avec les vivans, il faut s'accommoder du mieux qu'on peut. wie Erbſen, Schoten aus den Hülſen tomber. in der Buchdruckerey, augmenter de pages od. de feuilles une nouvelle édition. In den folgenden Bedeutungen hat das Perfect. ich habe. ceſſer, achever de courir; die Bätze hat ausgelaufen, a ceſſé d'être en chaleur. ſich —, wie eine Sache, die ſich in oder auf was beweget, s'uſer, ſe gâter en tournant dedans od. deſſus. der Weg, die Steine ꝛc. laufen ſich aus, s'uſer, devenir creux à force de marcher deſſus. ſich die Müdigkeit ꝛc. —, ſ. ausgehen. er muß den ganzen Tag was rechts —, il lui faut courir tout le jour. habt ihr noch nicht gnug ausgelaufen? n'avez-vous pas encore aſſez couru? (a.) ſ. auch: Auslauf. Ausläufer, m. Soldat, deſerteur. Bedienter, garçon galopin. aus den Baumwurzeln, courſon. ausläufern, Nüße, écaler. Ausläufte, ſ. vorher.

Auslaugen, leſſiver. Salpetererde, alkaliſer. neue Fäßer, détremper. ausgelaugt, leſſivial.

Auslauren, ſ. auslauern.

Auslauſen, épouiller, ôter les poux. ceſſer d'épouiller. einem den Beutel, G. lui excroquer ſon argent, le plumer. it. G. was: ausgeitzen. it. habt ihr bald ausgelauſet? avez-vous bientôt lambiné, lanterné? B. zur Eintreibung der Stämpel, louver: wenn eine Zimmerung klaffet, boucher les ouvertures: das verſchlungene Seil, débrouiller. (a. b.)

Ausläuten, auslauten achever, ceſſer de ſonner les cloches. zum letzten mal, ſonner pour la derniere fois; G. ſonner le dernier glas. den Jahrmarkt ꝛc indiquer par le ſon de cloche la fin de la foire. durch Lauten bekannt machen, publier au ſon de la cloche. die Glocke gehörig, donner le ton à la cloche en la ſonnant. einen zur Stadt, bannir q. au ſon de la cloche. it. G mit den Beinen, ceſſer de brandiller les, de tambouriner avec les jambes. (a. b.) er kömmt eben zum (a.), il vient hors de ſaiſon, à contre temps, comme la moûtarde après le diner.

Ausläutern, einen Wald, dépeupler.

Auslaxiren, Act. das Pulver hat mich recht auslaxirt, m'a purgé comme il faut. du mußt dich einmal —, ſe purger. ich habe noch nicht auslaxirt, la medicine (laxative) opère encore. it. achever, ceſſer de prendre médicine.

Ausleben, ceſſer de vivre, achever le cours de ſa vie. it. ſurvivre q., q. c. als: cette année. ihr werdet das Kleid nicht —, vous ne ſurvivrez pas à cet habit.

Auslecken, lècher tout, vuider en lèchant. ceſſer, achever de lècher. it. G. ceſſer de baiſotter.

Ausledern, G. Pr. repaſſer le buffle à q.

Ausledigen, beßer: ausleeren, vuider, désemplir: was fließendes, id. od. épuiſer. ganz, évacuer, reduire à rien. alle Schüſſeln, donner échec et mat aux plats. ſein Herz, décharger ſon coeur. ich habe gut ausgeleert, G. je me ſuis bien déchargé, j'ai déchargé mon ventre d'un grand fardeau. (a. b.) vuidange. épuiſement. évacuation. décharge. des Magens, inanition.

Auslegen, die Waaren étaler, expoſer, montrer, faire montre. it. fig. étaler ſa marchandiſe: wie ein unzüchtiges Frauenzimmer, id. od ſe decouvrir le ſein. mit Marmor Holz ꝛc., marqueter, faire un ouvrage de pièces de rapport. aus einander legen, déplier; délier. Geld, débourſer, payer pour q., avancer. erklären, expliquer, interpréter; expoſer, éclaircir; durch Commentiren, commenter un livre; durch Umſchreibung, paraphraſer, gloſer; étendre: verborgene Schrift, déchiffrer: im Wappen, blaſonner. Etwas gut; übel, prendre

en bonne; en mauvaiſe part, gloſer; wie legt ihr es aus? comment le prenez-vous, le trouvez-vous? auf die Reede, mettre à la rade. die Henne hat ausgelegt, ne pond plus, a ceſſé de pondre. wie die Uhr, ſ. ausheben. ausgelegte Arbeit; — Geld, marqueterie; le débours, le débourſé. (a. b.) étalage, montre. marqueterie. débourſement, avance. explication. interprétation; expoſition, éclairciſſement. commentaire; paraphraſe, gloſe; déchiffrement. der alten Poeten od. heydniſchen Götterlehre, mythologie. der alten Poeten, oder Grichiſchen Scribenten, ſcholie. eines bibliſchen Buches, exégèſe; darzu gehörig, exégétique. der Träume, explication des ſonges, od. oniromance, onirocritie. Auslegungskunſt, hermènevtique, l'art d'interpréter. (c) interprète, trucheman, dragoman. commentateur. paraphraſte. gloſſateur. mythologue. ſcoliaſte. déchiffreur. der Räthſel, interprète des énigmes, oedipe. der Geſetze bey den Türken, effendi. eine Art Schiffe, patache. garde-côte. ſ. auch, (c) unter Ausladen. ein jeder iſt der beſte (c) ſeiner Worte, l'entente eſt au diſeur.

Auslehnen, ſ. ausleihen.

Auslehren, achever ſes inſtructions, ſa leçon. quitter ſon enſeignement; ſon emploi.

Ausleiden, finir ſes miſères, ſes afflictions. it. endurer patiemment ſes afflictions ſ. ertragen.

Ausleihen, prêter, donner à prêt; auf Pfänder, ſur gages. verpachten, louer, donner à louage; arrenter. (a. b.) (c) prêteur. loueur, als: de chevaux. ſ. auch: Gläubiger.

Ausleimen, coller; od. coller par dedans. ceſſer, achever de coller.

Auslenken, mit der Fuhre, reculer, faire place. B. ſ. auslängen it. ceſſer de lenken. ſich den Arm ꝛc. ſ. ausrenken.

Auslermen, ſ. auslärmen.

Auslernen, apprendre à fond, parfaitement, ſavoir en perfection, approfondir une ſcience. einen, ſonder q. découvrir, connoître le foible, la capacité, l'humeur &c. de q. als ein Lehrling, faire ſon temps; finir, faire ſon apprentiſſage: überhaupt, achever d'apprendre. avoir appris ce qu'on doit ſavoir, il a bien appris ſon métier. ein ausgelernter Schalk, il eſt fin, ruſé, un fin matois; höniſch, il en ſait bien long. darauf hat er ausgelernt, il s'y entend bien. ausgelernt bekommen, gagner ſa franchiſe. it. höhniſch, on lui a appris ſon métier, od. à vivre. einem ausgelernt geben, G. lui apprendre à vivre. it. roſſer, frotter, étriller. (a. b.) ſeine (b) bekommen, recevoir ſa lettre d'apprentiſſage, ſ. Lehrbrief.

Ausleſen, ausſuchen, trier, éplucher: choiſir, élire. die Seide zum Färben, liſſer. ein Buch, lire tout. ein Capitel, achever. it. ceſſer, achever de lire, finir une lecture. it. achever d'éplucher, als: Sallat. (a. b.) triage, épluchement: choix. das — haben, avoir le choix.

Ausleuchten, ne plus luire: ne plus éclairer. wie das Wetter, il a ceſſé de faire des éclairs.

Ausleute, der pl. von Ausmann.

Ausleyern, ceſſer de vieller. auszaudern, id. it. G. ceſſer de pleurer.

Auslichten, ein Holz, einen Wald, dépeupler.

Auslieben, ne plus aimer, n'être plus amoureux, quitter la galanterie.

Ausliedeln, Pr. G. ceſſer de chanter.

Ausliefern, livrer, delivrer, rendre, faire tenir, remettre entre les mains. rendre les déſerteurs. auf gerichtlichen Befehl, ſe desſaiſir de q. c. par ordre de la juſtice. Nüße, écaler. Nußkerne, cerner. Erbſen, écoſſer. it. ceſſer de livrer &c. (a. b.) délivrance; livraiſon. deſſaiſiſſement. der Schriften, Acten, expédition. Uebermachung, remiſe. (c) livreur, délivreur.

Ausliegen, Etwas, creuſer en poſant deſſus. der Wein muß —, repoſer. it. coucher, être couché aſſez, tout ſon ſaoul; ceſſer de coucher. (a.) (c) ein Schiff, patache.

Ausliniren, ein Buch, régler tout le livre. ceſſer de régler.

Ausliſten, ſ. herauslocken.

Auslochen, B. creuſer la mine à fleur de terre. auslöchern, trouer; percer. it. creuſer, aushöhlen.

Auslocken, ſ. heraus locken, it. ne plus allécher. nicht mehr ruffen, locken, ne plus appeller. it. déboucler, ôter les boucles.

Auslodern, ne plus flamboyer, ceſſer de brûler clair.

Auslöffeln, ceſſer de manger avec la cuillier. it. Etwas, vuider, manger tout avec la cuillier.

Auslohen, im Stückgießen, récuire.

Auslohnen, ſalarier q., donner le ſalaire à q. (b) ſalaire, paye.

Auslombern; auslorbern; auslorkſen, ceſſer de jouer à l'hombre, de faire des crottes; de filer od. de tiſſer groſſierement. fig. de dire des obſcénités, de parler gras.

Auslöſchen, das Licht, éteindre. Feuer, id. déſiſer; amortir. was geſchriebenes, gemaltes ꝛc. od. auswiſchen effacer. durch durchſtreichen, rayer, biffer. durch Radiren, ratiſſer, raturer; gitterweiſe, croiſir, canceller. ein Merkzeichen, démarquer. bey dem Kupferſtecher, regraver. das zu lebhafte der Farben, faire mourir les couleurs; it. affoiblir, éteindre, tuer. Namen, Gedächtniß, obſcurcir, détruire, abolir la mémoire, enſevelir q. c. dans l'oubli. habt ihr bald ausgelöſcht (nämlich den Kalch, od. auch eine Feuersbrunſt) avez-vous bientôt achevé d'éteindre? habt ihr mich ausgelöſcht? avez-vous éteint ma dette? (a. b.) extinction. effaçure, effacement. radiation. &c. (c) effaceur. auslöſchlich, ce qu'on peut éteindre &c. (effaçable.)

Ausloſen, tirer au ſort. it. délivrer, diſtribuer au ſort. it. ceſſer, achever de tirer au ſort. (a. b.)

Auslöſen, befreyen, délivrer, racheter, rançonner, rédimer. ein Pfand, verſetzte Sachen, retirer un gage, dégager, retirer q. c. qui eſt en gage. einen Schuldner, décharger de dettes. frey halten, défrayer. (a. b.) délivrance, rachat, rançon, redemtion. dégagement. décharge. eines Geſandten, défrai, er hat die (b), il eſt défrayé. (b) an groſen Uhren, bacule. Auslöſungsvertrag, cartel. auslöslich, rachetable.

Auslucht, f. 3. bâtiment qui forgete, qui s'avance hors d'alignement.

Ausludeln, Pr. G. ſonſt: ausliedeln, ceſſer de chanter, de jouer de la flûte d'une manière déſagréable; ne m'écorchez plus les oreilles de votre charivari. it. Pr. G. ceſſer de parler gras.

Ausludern, quitter le déréglement, la débauche.

Auslüften, éventer, expoſer à l'air q. c., aërer, aëtier. ein Zimmer, donner de l'air à. Wäſche, eſſorer du linge.

Auslügen, ne plus mentir, ne dire plus de menſonges.

Auslullen, Pr. G. ceſſer de teter. it. was: ausludeln.

Auslummeln, Pr. G. danſer tout ſon ſaoul. it. ceſſer de danſer. Auslummern, Pr. G. es hat ausgelummert im Zahn ꝛc. oder, der Zahn hat ausg., la dent, le doigt &c. ne m'élance pas d'avantage. it. von dem Wiederſchall des Donners, der Canonen, ceſſer de rétentir.

Ausmachen, hat viele Bedeutungen. 1. wenn aus eine Abſonderung bedeutet; als: Flecke, ôter les taches de, faire en aller, dégraiſſer. Nüſſe, écaler: cerner. Bohnen, écoſſer. Krebſe, écaler. Citronen, pêler. Mandeln, éplucher, caſſer. Fiſche, Hühner, vuider, éventrer, effondrer. 2. wenn aus eine Ergänzung, ein Ausfüllen bedeutet; faire, compoſer. als: die Armee macht 100000 Mann aus, fait 100000 hommes. wir 10 machen den Rath, die Claſſe ꝛc. aus, nous compoſons le conſeil &c. wie viel Thaler macht es aus, combien d'écus fait-il? ſ. ſich belaufen. ein Kleidungsſtück, garnir; border; parer; doubler; ſ. beſetzen. 3. wenn aus eine Beendigung bedeutet, und ſolches auf allerhand Art, als: 1) durch Suchen, Finden, einem einen Dienſt, eine Magd, Logis ꝛc. lui trouver, procurer; moyenner. 2) durch Beſtſetzung; Vergleichung, fixer, ordonner, déterminer; convenir, s'accorder. 3) durch völlige Endigung, Beylegung, achever, terminer, finir; débattre, décider, vuider, ajuſter, régler, tranſiger. richtig, liquider. das iſt noch nicht ausgemacht, c'eſt un à ſavoir: la choſe n'eſt pas liquide. das iſt eine ausgemachte Sache, c'eſt une choſe arrêtée, finie, réglée, avérée, ſûre. das machts nicht aus, cela ne ſuffit pas, ne fait pas l'affaire. it. od. es hat nicht viel zu bedeuten, ce n'eſt pas une affaire. 4) durch Entwicklung einer verwirrten Sache, démêler; was habt ihr mit ihm auszumachen, qu'avez-vous à démêler avec lui? ſie mögen es mit einander —, entre eux le débat. 5) ſo viel, als ſterben, mourir; er wirds bald ausgemacht haben, il ne la fera pas longue. 6) habt ihr bald ausgemacht? überhaupt: avez-vous bientôt fait? it. G. ceſſer, achever de chier. it. Blut, Würmer —, chier, faire du ſang. Ausmachen, einen Menſchen, ſ. ausfilzen, aushunzen. das macht den Menſchen, den Gelehrten ꝛc. nicht aus, cela ne fait pas &c. das meiſte bey einer Sache —, dominer dans q. c. ſ. dominer. ein ausgemachter Narr, fou achevé. (a. b.) quand on ôte; écale; écoſſe &c. fin. tranſaction. der Kleidung, fourniture. des Kalchs ꝛc. bain. er hat Ausgemachtes gekriegt, G. on lui a donné une mercuriale &c. ſ. ausfilzen.

Ausmähen, achever de faucher. it. faucher tout un pré &c.

Ausmahlen, moudre. moudre trop. achever, finir de moudre. it. s'uſer, devenir creux en moulant. er hat ausgemahlen, il n'eſt plus meûnier, il a quitté le métier de meûnier.

Ausmahnen, Pr. einen, exiger la dette, le payement de q. it. ne plus exiger la dette &c.

Ausmähren, Pr. G. ne plus remuer; manier.

Ausmäkeln, friander, être friand.

Ausmalen, peindre. achever de peindre. ein Gemälde, achever un tableau. einen Kupferſtich, enluminer. einen Theil eines Gemäldes, prononcer. vollkommen, rencontrer, peindre au naturel; ſ. attraper.

Ausmalzen, achever de faire du malt.

Ausmandeln, od. ausmangen, auch: ausmangeln, calandrer comme il faut, aſſez, bien. it. ceſſer de calandrer. man kann hier nicht recht —, il n'y a pas ici aſſez de place pour calandrer.

Ausmann, m. pl. Ausleute, étranger, forain.

Ausmanſchen, Pr. G. od. ausmantſchen, ceſſer de mantſchen.

Ausmärchich, Pr. im Oeſterreichiſchen, voyager.

Ausmären, ſ. ausmähren. it. was: ausfreſſen.

Ausmärgeln, épuiſer, énerver, macérer: haraſſer, ruiner. ein Feld, effriter, effimer, fatiguer un champ.

Ausmarken, mettre des bornes à. ausmarken, (eigentlich, ausmarkten) ceſſer d'acheter, od. de vendre.

Ausmarmoriren, marbrer, parer tout de marbre.

Ausmarſch, m. II. ausmarſchiren, ſ. abm. it. ne plus marcher.

Ausmartern, ceſſer de tourmenter. ich habe mich ausgemartert, voilà la fin de mes douleurs &c.

Ausmartſchen, od. ausmatſchen, ne faire plus capot.

Ausmärzen, die Schaafe, ſéparer. von der Geſellſchaft, exclurre. Etwas in ſeinen Schriften, retrancher. it. rejetter, rebuter.

Ausmäſten, engraiſſer bien. achever d'engraiſſer. Neutr. id.

Ausmatratzen, bourrer, embourrer.

Ausmauen, **ausmauken**, ceſſer de miauler.

Ausmauern, **ausmauren**, revêtir de maçonnerie, de murailles. entourer d'un mur. murer. ceſſer de maçonner.

Ausmauſen, ceſſer de faire la moue.

Ausmauſen, ceſſer de prendre des ſouris. de gripper, de voler. **ſich —**, **od. G. ſich ausmauſern**, muer. **fig. ſich hübſch**, ſe former, ſe polir, ſe débourrer. **ſich wieder —**, ſe rétablir, ſe remettre, ſe refaire.

Ausmeilen, **alt. des Landes verweiſen.**

Ausmeißeln, couper: travailler avec le ciſeau: ciſeler. creuſer en ciſelant. ceſſer de ciſeler.

Ausmélken, traire les; tirer le lait des vaches. **die Brüſte**, rayer. it. **G.** ceſſer de manier, tâter q. c.

Ausméngen, achever de mêler, de battre les cartes.

Ausmérgeln; **ausmérzen** **ſ. ausmär.**

Ausmérken, **fig.** flairer, ſentir; éventer la mêche. connoître q. à fonds.

Ausméßen, meſurer, compaſſer; **mit der Elle**, meſurer à l'aune, verger. **nach der Klafter**, toiſer. **die Felder**, arpenter. it. vendre à l'aune, au boiſſeau, à la pinte. it. vendre en détail. **B.** chaſſer, **den jüngern aus dem Felde des ältern.** (a. b.) meſurage. vergeage. arpentage. toiſé. **einer Fläche**, planimétrie; **des körperlichen Innhaltes**, ſtéréometrie. **eines Gebäudes** **ꝛc.**, dimenſion. **mit dem Maaſe**, canne, cannage. (c.) meſureur: toiſeur; arpenteur, géomètre. **im kleinen**, vendeur en détail.

Ausmétzen, prendre le minage.

Ausmétzeln; **ausmicheln**, **G.** ceſſer de **metzeln ꝛc.**

Ausmiethen, **vermiethen**, louer. **einen**, déloger q.

Ausmindern, donner, céder au moins demandant. (b.) **od. Ausminderey**, licitation, criée. (c.) priſeur, huiſſier.

Ausminiren, **alles**, miner par tout.

Ausmiſchen **ſ. ausmengen.**

Ausmispeln, **es hat ſich ausgemispelt**, **G.** il n'y a plus de neſles (à manger.)

Ausmiſten, nettoyer un lieu, ôter le fumier de. **ein Sekret**, curer. **man hat an ihm viel auszumiſten**, on trouve aſſez en lui à décraſſer, à débourrer. **in dieſem Specimen iſt viel auszumiſten**, il y a bien des bévues, des fautes &c. à corriger. it. achever, ceſſer de curer &c. NB. **man ſagt: den Kühen, Pferden, Ochſen, Gänſen, Säuen, Vögeln ꝛc. —**, **d. i.** nettoyer l'étable, l'écurie, la cage.

Ausmitteln, **beßer: vermitteln** it. **ausſondern**, ſéparer, mettre à part.

Ausmontiren, équiper: habiller.

Ausmörſeln. ceſſer de **mörſeln. ſich —**, le mortier s'uſe à force de piler.

Ausmüffen, **ſ. ausſtinken. Ausmuffeln**, **eigentlich**, ceſſer de machonner, de macher avec peine, comme font les vieilles édentées. it. **im Spas**, ceſſer de manger, de jouer de la machoire. **ausmumpeln**, **Pr. G.** id.

Ausmummeln, ne plus, ceſſer de **mummeln. es hat ausgemummelt**, **G.** le moine bourru s'en eſt allé, il ne marmotte pas d'avantage.

Ausmundiren, **G. im Scherz**, **ſ. ausmuffeln.** it. achever de mettre au net (une écriture) it. **was beßer: ausmontiren.**

Ausmuntern, **ſ. aufmuntern**, **aufheitern. ſich —**, ſe déſendormir, ſe réveiller. **er hat ſich hübſch wieder ausgemuntert**, il s'eſt bien rétabli, refait, remis.

Ausmünzen, monnoyer. (b.) monnoyage.

Ausmurmeln; **ausmurren**, ceſſer de **murmeln ꝛc. ſ. auch: ausmummeln.**

Ausmuſiciren, finir la muſique, ceſſer de faire de la muſique.

Ausmuſtern, **ausleſen**, choiſir. **Soldaten**, caſſer, licencier, congédier. **verwerfen**, rejetter; rebuter; mépriſer. mettre dehors. **einen**, faire, polir, dreſſer, former; **ſo auch: ſich —**, ſe faire, ſe former &c. **einen recht —**, **ſ. ausfilzen. ausgemuſterter Soldat**, licencié, réformé, caſſé aux gages. (a. b.) choix. caſſation, congé, licenciement. refus.

Ausmutzen **beßer: ausputzen**, parer.

Ausnageln, achever de **nageln.** it. clouer, garnir de cloux par dedans.

Ausnagen, caver, creuſer; trouer en rongeant. ceſſer de ronger. **die Sorgen haben mich ausgenagt**, m'ont mangé.

Ausnähen, **durch Sticken**, broder. **durch Steppen**, piquer. **Tapeten**, faire de la tapiſſerie, travailler à. achever de coudre. **ich kann hier nicht recht —**, il n'y a pas aſſez de place pour coudre, pour tirer le fil en couſant. **der Fingerhuth näht ſich aus**, s'uſe à force de coudre.

Ausnahme, f. 4. exception; reſerve, limitation, clauſe. **die der Geſetzgeber verſtattet**, diſpenſe. **Bedingung**, condition; ſtipulation. **Einſchränkung**, reſtriction. **der Tod macht keine**, la mort ne pardonne perſonne. **alles ohne —**, abſolument. **ſ. ausnehmen.**

Ausnarren, ceſſer de folâtrer, de faire le fou &c. **ſ.auskälbern**, **ausalbern.** it. éteindre: effacer imprudemment, en folâtrant. **Auch bedienet ſich der Pöbel dieſes Wortes**, **eine zur Unzeit**, **oder mit Ungeſchicklichkeit unternommene Handlung auszuhöhnen. z. E. wenn einer beym Ausſpülen des Glaſes daßelbe zerbricht und auf die Frage des andern: was machſt du denn dummes? antwortet: ich wollte das Glas ausſpülen: ſo ſagt der andere: ausnarren**, **(noch gröber auch: ausſcheißen)** mal-adroit, **od.** lourdaut que vous êtes, vous êtes gauche en tout ce que vous faites, bran de votre beſogne (je vous chie ſur votre beſogne) **höflicher: höhniſch**, vous avez fait de belle beſogne.

Ausnaſchen, **Etwas**, manger ſécrétement tout, vuider par friandiſe. ceſſer de **naſchen.** it. n'être plus friand, n'aimer plus les bons mor-

ceaux. it. fig. n'être plus damoiſeau, godelureau: od. auch: achever de baiſotter les femmes.

Ausnäßen, ceſſer de ſouiller. es hat ausgenäßet, la pluie menue a ceſſé, eſt paſſée. es näßet durch das Faß auch Etwas aus, il s'en perd auſſi en ſuintant. der Schaden hat ausgenäßet, n'être plus humide, commencer à ſecher.

Ausnätzen, achever de mouiller, d'arroſer. arroſer tout, als: tout un carreau, das ganze Beet. it. Pr. G. achever de ſommeiller (étant aſſis) j'ai fait mon petit ſommeil.

Ausnecken, ceſſer de necken.

Ausnehen, ſ. ausnähen.

Ausnehmen, tirer, prendre, enlever, emporter hors de. Hühner, Fiſche &c., effondrer, éventrer, vuider. Kerne, Saamen, égréner. Vögel, prendre du nid, un nid d'oiſeaux, dénicher les petits. da werdet ihr ſie —, G. vous y aurez beau pêcher. Bienenſtöcke, châtrer les ruches. Waaren auf Credit, lever, prendre à crédit. den Streich, parer le coup. eine Statue, arrondir. nicht darzu rechnen, excepter, exempter, retrancher; durch Ausbedingung, conditionner. durch Einwendung, contredire, oppoſer, objecter. ſich von einem Geſetze &c., ſe diſpenſer. das nimmt ſich ſchön aus, cela fait un bel effet, fait parade, fait belle figure, eſt beau à voir; wie nimmt ſich dieſes aus? comment paroît-il? ſ. auch: paßen, zuſammen ſtehen, ſich ſchicken. (a. b.) ſ. auch: Ausnahme. (c.) dénicheur. Ausnehmend, exquis, admirable, excellent, ſingulier, extraordinaire. Adv. admirablement &c.; fort, extrêmement.

Ausneigen, ne plus s'incliner, achever de faire la révérence. eine Pfütze, einen Dreck, traîner la robe ſur un gachis, ſur de l'ordure en s'inclinant, à force d'inclination. it. bisweilen, boire, vuider tout.

Ausnennen, er nennete ihn nicht ganz aus, il n'en diſoit pas le nom entier.

Ausneßeln, ne plus ortier, ceſſer de piquer d'orties.

Ausnieſeln, ausnieſchlen, ceſſer de naſiller.

Ausnieſen, achever d'éternuer.

Ausniffeln, s'uſer, ſe gâter de frotter, de frayer, de froiſſer.

Ausnippen, en voulant goûter un peu il le boit tout, od. il boit tout à petits traits, il gobelotte, il buvotte tout. er hat ausgenippt, il a fini de boire; it. il ne pinte pas d'avantage, il ne trouve plus de quoi s'arroſer la gorge.

Ausnöſchen, Pr. G. ceſſer, achever de gronder, de quereller.

Ausnüchtern, Pr. cuver ſon vin, ſe déſenivrer.

Ausnußen, Pr. einen, laver la tête à q., le frotter.

Ausnutſchen, (nut iſt lang) ſonſt auch: ausnulpen, ceſſer de ſucer, an einem Bein, un os. ein Bein, die Mutter, ſucer tout un os, tout le lait de la mère; ſ. auch: auszulpen. it. achever de boire d'un biberon.

Ausnutzen, ſ. abnutzen. ſich —, id. it. es hat ausgenutzt, cela a fait ſon temps, il n'y a plus de profit à en tirer, il ne vaut plus rien.

Ausoperiren, von der Arzeney, ſage und ſ. auswirken.

Ausopfern, finir le ſacrifice.

Ausorgeln, achever de jouer des orgues.

Auspachten, ne prendre plus rien à ferme, n'être plus fermier. einen, déloger q. de la ferme.

Auspacken, dépaqueter, déballer; déplier; délier: ouvrir un paquet. ſie hat ausgepackt, elle s'eſt déchargée de ſon paquet. ich werde garſtig —, je ne trouverai pas mon compte; je réuſſirai mal; it. je ſerai mal traité. it. achever de packen. (a. b.) NB. man ſagt: die Sache, und auch: den Kaſten auspacken, ouvrir le coffre &c. pour en ôter les paquets, pour dépaqueter.

Auspanzern, ſich, G. im Spas, ſe prémunir de peliſſe, ſe fourrer bien.

Auspapern, ceſſer de babiller; de cauſer, de jaſer.

Auspappen, zu Kindern, ceſſer de manger de la bouillie. it. ne donner plus de bouillie. it. garnir, couvrir de carton en dedans. it. ceſſer de coller avec de la colle de farine.

Auspariren, parer, eſquiver. (b.) parade.

Ausparliren, ceſſer de parler hautement.

Auspartiren, ne plus fourber, ſ. Partiten machen.

Auspaſchen, ceſſer de, od. ne jetter plus de doublets, od. de rafles. it. ceſſer de jouer aux dés. it. Pr. ceſſer de tranſporter ſécrétement du bled d'un pays à l'autre.

Auspaßeln, auspäßeln, ceſſer de paßeln. it. de lambiner.

Auspaßen, ne paſſer pas davantage, od. il m'a falu paſſer aſſez long temps, c'eſt à cette heure que je commence à jouer.

Auspatrolliren, avoir fait la patrouille. alle Gaßen &c. faire la patrouille par toutes les rues &c. it. G. achever de courir çà et là.

Auspatſchen, ceſſer de patrouiller dans la boue. alle Pfützen, trotter dans tous les lieux. ich habe deinetwegen manche trübe Pfütze — müßen, ſe trémouſſer pour q. ich werde es — müßen, l'orage fondra ſur moi.

Auspauken, achever de jouer des cimbales. Etwas, publier au ſon du tambour. eine Hure, exiler, bannir au ſon du tambour. eine ausgepaukte Hure, putain fouettée et exilée publiquement. einen, fouetter, roſſer.

Auspauſchen, battre, caſſer. B. épurer, épuiſer, ſéparer le métal d'avec les ſcories.

Auspauſiren, ceſſer; achever de pauſer; avoir fait ſa pauſe.

Auspeinigen, ſ. ausmartern.

Auspeitſchen, was: peitſchen. it. achever de fouetter. eine ausgepeitſchte Hure, cabaſſe; ſ. auspauken.

Auspelzen, fourrer; doubler de peliſſe. einen, G. lui repaſſer le buffle.

Auspenſeln, auspinſeln, (G. auspinzeln.) mit dem Benſel ausmalen, peindre. einen Schaden, einem den böſen Hals, mouiller avec un (petit) pinceau, mit was feuchtem, de quelque liqueur. it. achever de peindre; de mouiller: it. G. wenn werdet ihr doch einmal auspinſeln? quand eſt-ce que vous achevez, que vous ceſſez de geindre?

Auspérroriren, faire, dire ſa harangue, ſon oraiſon entière; finir ſa harange.

Auspfählen, paliſſader. it. marquer de pals.

Auspfänden, ſaiſir, faire une ſaiſie, gager, ſ. pfänden, B. rapetaſſer. (b) gagerie.

Auspfeifen, ceſſer, achever de pfeifen. das Licht, éteindre en ſifflant. einen, ſiffler q., ſe moquer de lui, huer. (a. b.) coup de ſifflet, riſée. (c) ſiffleur.

Auspflanzen, transplanter. aus den Blumentöpfen, dépoter. it. achever, ceſſer de pflanzen.

Auspflaſtern, paver; die Lücken, refaire le pavé, remplir de pierres. it. couvrir, garnir d'emplâtres. it. ceſſer de paver: de mettre; it. de faire des emplâtres (a. b.)

Auspfläumeln, P. G. dorloter, dodiner. ſich, ſe — —, od. prendre ſes aiſes, conſerver ſon individu. ſ. ſich pflegen. it. ceſſer de badiner; de lambiner.

Auspflegen, ſ. auspfläumeln.

Auspflöcken, garnir de chevilles; de piquets, ficher des chevilles par tout.

Auspflücken, G. auspflocken, ne plus pflükken. das Unkraut ꝛc. déraciner, arracher. die Blätter, défeuiller.

Auspflügen, ſ. ausackern.

Auspfropfen, achever de propfen.

Auspfuſchen, ceſſer de pfuſchen.

Auspfützen, B. épuiſer, puiſer.

Ausphantaſiren, ſ. ausf.

Ausphiloſophiren, ceſſer de, ne plus philoſophiren.

Auspichen, poiſſer, enduire de poix. mit Theer, goudronner. it. achever de poiſſer: de goudronner. einen ausgepichten Magen haben, avoir un eſtomac d'autruche; pouvoir digérer des cailloux. alte ausgepichte Hoſen, culotte breneuſe, toute embrenée; bien graiſſée.

Auspicken, caver en béquetant, en picotant. it. ceſſer de picken. it. ouvrir la coque à coups de bec.

Auspimpeln, Pr. G. auspinſeln, it. ceſſer de lamenter.

Auspinkeln, ſ. auspißen.

Auspinſeln, ne plus ſe plaindre; ne plus piailler. ſ. unter: auspenſeln.

Auspißen, piſſer, rendre par l'urine. it. achever de piſſer.

Ausplacken, ausplagen, ſ. ausmartern.

Auspladdern, Pr. verſer. it. il a ceſſé de pleuvoir à verſe.

Ausplaniren, achever, ceſſer de planiren.

Ausplappern, ceſſer de plappern. it. redire, rapporter, divulguer, ébruiter. it. was; ausklappern.

Ausplärren, Pr. ceſſer de pleurer, de criailler; de hurler. it. ceſſer de faire du bruit, du fracas; de tempêter, de carillonner; d'ouvrir et de fermer avec bruit les portes &c.

Ausplatten, repaſſer bien, aſſez le linge avec le fer. achever de repaſſer. ich kann hier nicht —, il n'y a pas ici aſſez de place pour repaſſer le linge. Ausplätten, rendre plat. it. dérider, défroncer.

Ausplatzen, ceſſer de platzen. B. rejaillir, rebonder. das Knopfloch iſt ausgeplatzt, la boutonnière s'eſt échappée, déchirée, crevée.

Ausplaudern, ſ. ausſchwatzen (a. b.) redite, babil; rapport. (c) cauſeur; rapporteur.

Ausplêtzen, Pr. den Steis, einem den Hintern, donner des coups de bâton ſur le derrière.

Ausplumpen, das Licht, das Feuer, éteindre en tombant lourdement. es hat ſich ausgeplumpt, il ne fait plus crac. it. G. ſtatt: auspompen.

Ausplündern, piller, ſaccager. ravager. Sachen, dépouiller, détrouſſer, dévaliſer. ſie haben mich ausgeplündert, il m'ont eſcroqué, attrapé tout mon argent (au jeu.) (a. b.)

Auspochen, ne plus frapper; battre; heurter à la porte. einen battre, frotter: roſſer. Etwas, als Saamen ꝛc. daß es ausfalle, battre q. c. pour en faire tomber, pour en ôter les grains &c. od. égréner en battant. das Wild, débucher, faire ſortir. B donner le ſignal aux mineurs pour ſe relever. ſonſt pochte er auf ſein Geld, nun hat er ausgepocht, autrefois il ſe fia en ſon argent, préſentement il ne le fait pas davantage. wir haben die ganze Nacht ausgepocht, nous jouames au poque: alſo auch: ceſſer de jouer au poque. (a. b.) Auspochgraben, B. auge à caſſer et à laver le métal.

Auspoculiren, ſ. ausſaufen.

Auspökeln, das Fleiſch hat nicht ausgepökelt, cette viande n'a pas aſſez de ſaumure.

Auspoliren, polir, relimer; nettoyer, orner. Gold, rembrunir. (a. b.)

Auspolſtern, matelaſſer; garnir de matelas, de couſſins. (a. b.) it. matelas, lit, couſſin, couſſinet.

Auspoltern, ceſſer de faire du bruit; de gronder, de tempêter &c. ſ. poltern. es hat ausgepoltert, on n'entend plus de bruit: od. le lutin ne fait plus de bruit. einen, gronder, quereller q.

Auspompen, pomper: tirer en pompant, od. par le moyen d'une pompe. aus dem Schiffe, affranchir la pompe, franchir l'eau. it. achever, ceſſer de pomper. Pr. ſtatt: ausplumpen. (a. b.)

Auspopeln, auspöpeln, ſich, od. die Naſe, G. fouiller dans le nez pour en tirer la morve, curer le nez. ceſſer de fouiller avec les doigts dans le nez. ſich auspopeln, Pr G. ſe déshabiller; quitter le manteau, du quel on s'eſt emmitouflé.

Ausposaunen, publier au ſon de trompette, trompetter. fig. divulguer, répandre, dire par tout, abbreuver la ville de q. c. od. G. trompetter. it. ceſſer de ſonner de la trompette.

Auspracticiren, ne faire plus la profeſſion d'avocat, de medecin.

Ausprägen, monnoyer. it. exprimer diſtinctement, bien empreindre. it. achever de monnoyer. du haſt dir es eingeprägt, ſo magſt du es dir auch wieder —, G. vous vous l'êtes mis dans la tête il ſaudra que vous vous en déſentêtiez. (a. b.)

Ausptalen, ceſſer de, ne plus pralen.

Ausprallen, ne plus rebondir. als Act. ausprällen, ne plus berner. ſich, einem ein Auge, crever, z. E. d'un coup de pierre.

Ausprangen, ceſſer de, ne plus prangen.

Ausprasseln, ceſſer de, ne plus praſſeln.

Ausprassen, ceſſer de, ne plus praſſen.

Auspredigen, finir ſon ſermon, achever de prêcher. G. divulguer, rendre public. ſ. ausposaunen G. einem Etwas, diſſuader q. de q. c. par beaucoup de remontrances; ſ. ausreden. habt ihr bald ausgeprediget? je voudrois bien, que votre harangue finit.

Auspregeln, gnugſam pregeln, Act. frire, fricaſſer: rôtir aſſez. — laſſen, id. als Neutr. rôtir aſſez, être aſſez, bien, tout frit, fricaſſé. it. ceſſer de rôtir, de frire, de fricaſſer. it. Etwas, daß das Fett ꝛc. heraus gehe, rôtir pour en tirer la graiſſe, tirer la graiſſe en fricaſſant, en rôtiſſant. als Neutr. donner en rôtiſſant &c. die Sonne hat mich recht ausgepregelt, m'a bien brûlé, m'a fait perdre mes forces. (a. b.)

Auspreſſen, exprimer, preſſer, preſſurer q. c., tirer le ſuc, le jus de q. c. Etwas von einem, od. einem, tirer, arracher, extorquer q. c. de q., preſſer q. de faire, exiger; obtenir par force q. c. de q. die Noth hat ihm dieſes ausgepreßt, lui a extorqué cela. ſ. auch: ausdrücken, und preſſen. it. achever, ceſſer, finir de preſſen. (a. b.) preſſurage. expreſſion. extorſion; exaction; concuſſion. ausgepreßter Saft, preſſis.

Auspritſchen, was: pritſchen. it. achever, ceſſer de pritſchen. it. éteindre; effacer en frappant avec la batte &c. ſ. Pritſche.

Ausprobiren, ceſſer, achever de verſuchen. it. was auskoſten.

Ausproceſſiren, quitter un, it. les procès, ne plus plaider.

Ausprüfen, éprouver, eſſuyer. beſſer: prüfen.

Ausprügeln, battre q., lui donner des coups de bâton. ſ. prügeln.

Auspuchen, B. ſ. auspochen.

Auspudern, poudrer, jetter un peu de poudre dans quelque lieu. it. achever de poudrer. die ganze Schachtel —, vuider en poudrant, conſumer toute la poudre.

Auspuffen, ceſſer, achever, ne plus puffen. éteindre en craquant.

Auspumpen, ſ. auspompen.

Auspunctiren, Etwas ganz mit Puncten bezeichnen, pointer, pointiller tout, marquer de points, remplir de points. Etwas, découvrir par la géomance. it. achever, ceſſer de punctiren.

Auspuppeln, quitter les poupées, les jouets d'enfant. das Kind hat ausgepuppelt, ne veut plus les poupards, ne veut plus jouer.

Auspurgiren, ſ. auslaxiren.

Auspuſchen, G. ſ. ausprügeln.

Ausputz, m. ſ. beſſer (a. b.) unter Ausputzen. Ausputzer, m. 1. G. reproche, mercuriale, ſauce; einem einen — geben, faire la ſauce, donner une mercuriale à q. ſ. Verweiß. Ausputzen, ſ. überhaupt: putzen. it. reinigen, als: eine Röhre ꝛc. curer, dégorger. Gewehr, fourbir. ein Gemälde, décraſſer. verroſtes, dérouiller. die Waaren, parer pour les mieux vendre. eine Rede, polir, limer, perfectionner. ein Specimen, corriger un thème. die Bäume, élaguer, émonder. an dieſem Menſchen iſt viel auszuputzen, cet homme manque de moeurs polies. it. achever, finir de putzen. ſich —, wie Gefäs, s'uſer; ſe gâter en poliſſant &c. er iſt fertig, biß aufs Ausputzen, G. on n'a qu'à l'achever de peindre. (a. b.) (c) nettoyeur; balayeur; décrotteur &c.

Ausquakeln, ausquäkeln, ſ. auszaudern. it. was: auspflaumeln.

Ausquaken, ausquäken ceſſer, achever de quaken.

Ausquälen, ſ. ausplagen.

Ausqualmen, ſ. ausdampfen, ausrauchen.

Ausqualſtern, ceſſer de qualſtern, it. cracher, jetter en touſſant.

Ausquellen, das Neutr. s'enfler, ſe gonfler aſſez, it. ceſſer de ſe gonfler. — laſſen, od. ausquöllen, faire enfler, faire gonfler: laiſſer gonfler aſſez.

Ausquenteln, G. vendre chichement, léſiner en vendant. er kann es ſchon —, il ſait bien faire profiter ſes marchandiſes; il ne vend pas la drachme ſans en profiter.

Ausquetſchen, ſ. auspreſſen, ausdrücken.

Ausquieken, ſ. ausquaken.

Ausquietſchen, was: ausquaken. it. ne faire plus de bruit perçant; la roue ne crie plus après l'avoir graiſſée.

Ausraden, ausräden, ausraideln, Pr. cribler.

Ausradiren, ſ. auskratzen, als: geſchriebenes.

Ausraffen, happer, raſler, enlever.

Ausrainen, notre champ aboutit à cette rivière; voilà les aboutiſſans de notre forêt &c.

Ausrammeln, mit der Ramme, was: rammeln. it. ceſſer de, ne plus rammeln.

Ausranen, Pr. s'amaigrir.

Ausrankern, Pr. ceſſer de, ne plus rankern.

Ausranzen, Pr. ceſſer d'extravaguer; quitter ſes folles amours; ſe retirer de ſa débauche.

Ausraſen, ceſſer, achever de raſen. it. was: ausranzen. it. von der Jugendhitze, paſſer

ſon feu; jetter ſa gourme; ſes folies ſont paſſées.

Ausraſiren, achever de raſer.

Ausraspeln, en ôter, faire une ouverture, enlever avec la rape &c. ſ. Raspel, od. en rapant, ſ. raspeln. ceſſer, achever de raspeln.

Ausraſſeln, ceſſer de raſſeln.

Ausraſten, was: ausruhen.

Ausrathen, ne plus deviner.

Ausrauben, ſ. ausplündern.

Ausrauchen, Neutr. ceſſer, achever de fumer, ne plus fumer. it. was: ausdünſten. Act. achever de fumer du tabac. ſa pipe: vuider la boëte en fumant; avez-vous fumé votre pipe? bey den Jägern, chaſſer, jetter dehors par le moyen du feu.

Ausräuchern, parfumer, bruler q. c. pour chaſſer le mauvais air de quelque lieu. it. achever de parfumer. Pfui, das räuchert die ganze Stube aus, fi la vilaine odeur, elle empeſte, infecte toute la chambre. die Heringe; das Fleiſch haben nicht ausgeräuchert, les harengs ne ſont pas aſſez ſorés; la viande n'eſt pas aſſez enfumée. die Füchſe, die Bienen, enfumer. eine alte ausgeräucherte Stube, chambre fumeuſe, qui reſſemble toute à une cheminée. (a. b.)

Ausraufen, überhaupt: arracher; tirer. mit der Wurzel, (mit Strumpf und Stiel, G.) déraciner. Unkraut, ſarcler. Dornen, eſſarter. Diſteln, échardonner. Stoppeln, eſtraper. die Haare mit einem Zängelgen, pinceter. die Feder dem, plumer q. wie der Jagdhund die Haare dem Haaſen, bourrer. it. ceſſer, achever de, ne plus raufen. (a. b.)

Ausräumen, um Platz, od. einen Ort leer zu machen, vuider un lieu, en ôter ce qu'il y a, pour faire place, od faire place dans un lieu. ein Haus, ein Zimmer, démeubler, démenager, dégarnir; remuer menage. um einen Ort rein zu machen. ſ. ausputzen, reinigen, curer, nettoyer. bey einigen Handwerkern, agrandir un trou. (a. b.) (c.) cureur de puits, de retraits &c. einer Flinte, tire-bourre. ein Bohrer, perçoir. ſ. auch: räumen, wo mehrere Bedeutungen, die mit ausräumen übereinkommen, zu finden ſind.

Ausraupen, écheniller, purger de chenilles, ôter, enlever les chenilles de. it. achever d'écheniller. Pr. G. nettoyer la chambre, balayer et en ôter les toiles d'araignée.

Ausrauſchen, ne plus rauſchen, als Wind, Bäche &c.

Ausräuspern, ſ. auskülſtern.

Ausrechen, achever de rateler. NB. G wird es in der Ausſprache mit den folgenden vermengt.

Ausrechnen, (G. ausrechen.) überhaupt, compter. ein Manuſcript, id. an den Fingern, par, ſur ſes doigts. berechnen, eine Summe, calculer, ſupputer; liquider. Stück vor Stück, faire un dénombrement. mit Zahlpfennigen, jetter avec les jettons. Brüche, wie viel ſie Ganze machen, faire l'évaluation. it. achever de compter &c.: ne plus apprendre l'arithmétique. er kann eine Sache ſchon —, il ſait bien faire le calcul, il ne ſe trompe pas en ſon calcul. das iſt biß auf den Heller ausgerechnet, c'eſt compter jusqu'au dernier ſol. wenn man ausrechnet, d. i. erwäget, bedenket, quand on conſidère, examine, od. en conſidérant. ſ. auch: rechnen. (a. b.) compte. calcul; ſupputation; liquidation. durch Integralrechnung, intégration. der Feſttage, comput eccleſiaſtique. (c.) calculateur.

Ausrechten, ſ. ausproceßiren.

Ausreckeln, ſ. ausflegeln ne faire plus le lourdaut &c. ſ. Reckel. finir ſa lourderie. NB. re wird röh ausgeſprochen.

Ausrecken, ſ. ausſtrecken. das Leder, tirer. (b.) der Glieder, diſtention.

Ausrede, f. 4. um ſich zu entſchuldigen, excuſe, détour, fuite, échappatoire, défaite, faux-fuyant. exception, reſerve. ein großer Meiſter von Ausreden, grand maître de défaites. der Zeugen, dépoſition. in Rechten Exception, fin, als: daß dem Kläger keine Klage zukomme, de non recevoir. ſ. auch: Ausſprache. Ausſage. Ausreden, déparler, ceſſer, achever de parler: finir, achever ſon discours. ungeſcheut, dire, parler hardiment, ſans crainte. einen — laßen, ne pas interrompre, laiſſer dire, laiſſer parler. einem Etwas, déſabuſer, détourner, diſſuader q. de q. c. od. de faire q. c. was einer ſich eingebildet hat, ôter q. c. de l'eſprit à q., déſentêter q. de q. c. le faire changer de ſentiment, ich laße mir das nicht —, on ne m'ôtera pas cette perſuaſion. it. was: ausſprechen, prononcer, dire, exprimer. ſich —, s'excuſer. (a. b.) ſ. beßer: Ausrede.

Ausreeden, auerheden, agréer un vaiſſeau.

Ausregieren, ceſſer, achever de, ne plus regieren.

Ausregnen, ceſſer de pleuvoir, la pluie a ceſſé.

Ausreiben, den Koth, einen Fleck, ôter, enlever une tache en frottant, frotter un habit pour en ôter la crotte, décrotter. Aehren, frayer. die zugebackene Augen, dégluer. um was auszulöſchen, effacer. it. achever, ceſſer de reiben. it. uſer, gâter à force de frotter: ſich —, als Sachen, s'uſer, ſe gâter de frotter. (a. b.)

Ausreichen, das reicht nicht aus, beßer: zu, cela ne ſuffit pas, n'eſt pas aſſez. mit dieſem Gelde reiche ich nicht aus, cet argent ne me ſuffit pas, je n'en ai pas aſſez. it. was: ausſtrecken. it. Allmoſen, donner, faire l'aumône.

Ausreihen, défiler les perles.

Ausreimen, im Scherz, il a rénoncé à la poëſie. it. achever ſes vers.

Ausreinigen, ſ. reinigen.

Ausreiſe, f. (Ausraiſe.) départ. ausreiſen, partir, ſe mettre en chemin, ſ. abgehen. it. ne plus voyager.

Ausreißen, Activ. tirer par force, arracher. die Augen, crever. die Haare, dépiler. dem Pferd die Sohlen, deſſoler le cheval. Unkraut, Dornen, Diſteln, Stoppeln, ſ. ausraufen. ausrotten, extirper. das Kleid, ein Knopfloch, déchirer; faire crever. er läßt ſich den Aermel nicht —, il ne ſe fait pas tirailler long temps. ſich einen Zahn, s'ébrécher une dent. it. achever, ceſſer de reißen. it. de deſſiner. it. je ne ſens plus de tranchées dans mon corps; d'élancemens au doigt. als Neutr. wie Zeug, Tuch, Kleidung, oder ſonſt Etwas, das aufſchlitzet, ſe rompre, ſe déchirer; s'effiler, s'uſer; wie genähtes, ſe découdre; wenn die Naht nicht gnug gefaßt iſt, s'échapper. der Damm, der Teich iſt ausgeriſſen, le digue eſt rompu. it. als Neutr. davon laufen, s'enfuir, s'en aller, prendre la fuite: ſe ſauver: déſerter. von der Geſellſchaft, s'enfuir, ſe dérober, s'écouler de la compagnie: wie ein Pferd, prendre le mords, le frein aux dents. (a.) arrachement &c. fuite; déſertion. (c.) déſerteur, fuyard.

Ausreiten, ſortir à cheval. it. ne plus monter à cheval. nun haben wir ausgeritten, nous voila au bout de notre voyage, tour, promenade (à cheval) als Act. z. E. den Haber, fouler. alle Pfützen ꝛc. paſſer à cheval à travers la boue. alles, den ganzen Wald, paſſer à cheval par tous les lieux &c. (a.) (c.) huiſſier à cheval, un garde à cheval, voyer. ſergeant au ſervice du Baillage.

Ausrenken, démettre, déboiter, ſe demettre.

Ausrennen, achever ſa courſe, faire ſa carrière. it. ceſſer de courir (çà et la.) das Licht, éteindre en paſſant vitement, od. en courant contre.

Ausreuspern, ſ. ausräu.

Ausreuten, ſ. ausrupfen, ausrotten, unnöthiges Gewächſe, Laſter.

Ausreutern, cribler.

Ausribben, éjamber les feuilles du tabac,

Ausrichten, faire, exécuter, expédier; effectuer. Nichts, ne pas réuſſir dans une affaire, ne rien avancer. ein Teſtament, exécuter. die Unkoſten, faire la dépenſe. einen Befehl, Auftrag, exécuter, faire ſa, s'acquiter de ſa commiſſion, mettre un ordre en effet. eine Hochzeit, Gaſterey, faire une nôce, un feſtin, donner un feſtin: faire la dépenſe d'une nôce, d'un repas. ſein Gelübde, s'acquiter de, accomplir ſon voeu. B. einen Gang, découvrir, rendre viſible: it. einen Kübel, der im Schacht ſitzen bleibt, détacher la tine. bey dem Kupferſchmidt, ébarber. it. einen, ſ. ausfilzen, iſt Pr. gourmander, ajuſter, quereller, reprimander q., médire de q., chanter pouilles à q., le maltraiter. achever, ceſſer de, ne plus richten. (a. b.) exécution, expédition. gute, ſchlechte — einer Sache haben, réuſſir bien, mal dans une affaire. (c.) exécuteur. eines Teſtamentes, d'un teſtament, od. teſtamentaire. B. celui qui découvre la mine; qui détache la tine. it. was B. Anſchläger.

ausrichtſam, expéditif, actif, adroit, capable de s'acquiter.

Ausriechen, Neutr. ſ. verriechen. it. ceſſer de riechen. im Spas, eine ganze Flaſche Wein, la vuider en la flairant ſeulement.

Ausrieſeln, ceſſer de rieſeln.

Ausriffeln, achever de riffeln.

Ausrindern, la vache n'eſt plus en chaleur, en chas. it. elle ne vêle plus.

Ausringen, tordre le linge. eine Citrone, exprimer. ſich die Hand, ſe démettre la main à force de tordre; de lutter. it. ceſſer de ringen.

Ausrinnen, s'écouler, s'enfuir, écouler, couler, ſe répandre; ſuinter.

Ausriß, m. beßer: das Ausreißen, die Flucht, fuite, déſertion. ſ. ausreißen.

Ausritt, m. einen — thun, was: ausreiten.

Ausröcheln, finir, ceſſer de râler.

Ausrohren, ſ. berohren. **Ausröhren**, conduire l'eau de dedans un lieu.

Ausrollen, dérouler, déplier, déployer. mit dem Rollſieb, cribler. it. Etwas, einen Ort durch öfteres Rollen aushöhlen, uſer, gâter, rendre creux à force de rouler: ſo auch: ſich —, s'uſer &c. it. achever, ceſſer de rollen. it. Pr. ſe retirer de ſa débauche.

Ausrören, Pr. tomber goutte à goutte, dégoutter, diſtiller.

Ausroſten, ſe gâter; tomber; s'effacer par la rouille, od. la rouille l'a gâté, effacé, fait tomber. it. s'enrouiller en dedans.

Ausröſten, griller, rôtir &c. aſſez, comme il faut. it. achever, ceſſer de röſten.

Ausrotten, Unkraut ꝛc., ſ. ausreißen. böſe Gewohnheit ꝛc. ſonſt was böſes, abolir; détruire, exterminer, extirper. (a. b.) (c.) deſtructeur.

Ausrotzen, ſich, ſe moucher, ſe purger de morve. er hat noch nicht ausgerotzet, G. il n'a pas encore jetté ſa gourme, il eſt encore un jeune morveux.

Ausruchſen, Pr. ausrucken, ceſſer de roucouler.

Ausrucken, das Neutr. ausrücken, das Act. werden aber gemeiniglich mit einander vermengt. Als Neutr. ſonderlich von der Bewegung eines Kriegsheeres, ſortir, ſe mettre en campagne; avancer. mit der Armee ausrucken, od. die Armee ausrucken laßen, od. Act. die Armee ausrücken, faire ſortir, faire avancer. ſo auch: mit der Mauer ꝛc., mit dem Stuhl ꝛc. ein wenig ausrucken, od. die Mauer ꝛc. herausrücken, avancer, bâtir plus en avant, mettre, placer la chaiſe un peu plus en avant. mit dem Gelde, tirer la bourſe, donner l'argent. mit dem Geld ausrucken laßen, faire débourſer. ausrucken, ausraumern, G. ceſſer de ſe remuer çà et là deſſus une chaiſe: it. Etwas, eſſuyer, enlever q. c. d'humide en ſe remuant, en remuant le cu deſſus. ſ. auch: Ruck, rucken. (a. b.)

Ausrudern, achever, ceſſer de rudern.

Ausruf, Ausruff, m. 6. ſ. (a. b.) unter Ausrufen. Ausrufen, Etwas offenlich,

publier, divulguer, proclamer; annoncer als: une comédie. -- laßen, faire crier q. c. publiquement. die Sachen eines Schuldners, oder ſonſt Etwas in der Auction, crier, vendre les effets d'un debiteur à l'encan. eine Auction, annoncer. Fiſche, Kraut ꝛc zum Verkauf, crier au poiſſon. als der Nachtwächter, crier les heures, einen zum Kaiſer ꝛc. ſaluer, proclamer q. en qualité d'Empereur. einen für gottlos, faire paſſer q. pour un impie. ſo viel als: laut ſchreyen, crier, s'écrier (à haute voix.) faire une exclamation. it. achever, ceſſer de rufen. ich habe alles ausgeruft, j'ai crié; nach ihn, je l'ai appellé par tout. (a. b.) öffentliche, cri public. eines Befehls, ban. des Friedens ꝛc. publication. gerichtliche, criée. in Auctionen, enchère, encan. zum Kaiſer, proclamation, ſalutation. vor Verwunderung, exclamation. annonce de la comédie. öffentliche der Namen, appel. verlobter Perſonen auf der Canzel, annonce ſ. aufbiethen, Aufgeboth. Ausrufungswörtgen; -zeichen, particule admirative; ſigne, point d'exclamation. (c) crieur public, heraut, bannier. geſchworener, crieur juré.

Ausruhen, ſe délaſſer, ſe repoſer (du travail) von Kopfarbeit ꝛc. ſe relâcher l'eſprit. it. ſe remettre, ſe rafraîchir. it. achever de ſe repoſer. wenn das Land, der Acker ausgeruhet hat, ſo trägt er beßer, ſ. ſe repoſer. — laßen, faire, laiſſer repoſer.

Ausrühren, ceſſer: achever de remuer; de battre du beurre, des oeufs; de brouiller des oeufs; de gâcher le mortier. ſich —, die Kerne rühren ſich aus, lez noyeaux s'en ſeparent en remuant (avec le moulinet.)

Ausrülpſen, Pr. ausrülzen, ne plus rotter, ne faire plus de rots.

Ausrumoren, ſ. auslärmen, auspoltern. it. achever, ceſſer de remuer, de brouiller, de mettre en confuſion z. E. ce qu'il y a dans un coffre &c.

Ausrumpeln, was: auspoltern, auslärmen. le tonnerre a ceſſé de gronder; les boyeaux ne crient plus. der Wagen, od. es hat mich brav ausgerumpelt, G. m'a bien cahoté. it. G. ſtatt: derb auswaſchen.

Ausrunden, arrondir, creuſer en rond. bey dem Goldſchmied, gironner.

Ausrunkſen, G. Pr. einen, ſ. ausflegeln.

Ausrunzeln, die Stirne, défroncer les ſourcils, dérider le front, ſe dérider.

Ausrupfen, arracher. ſonderlich Gras, Haare, Federn, ſ. ausreißen. it. ceſſer de rupfen. Ausruppen iſt G. Pr.

Ausrüſten, Schiffe, équiper, armer, appareiller; mit Segel und Tauen, agréer. die Landmiliz, armer. ein wohlausgerüſteter Soldat, bien monté, équipé. ſich, s'apprêter, s'appareiller, zu einer Reiſe, pour. it. achever de rüſten. (a. b.)

Ausrutſcheln, od. ausruſcheln, ceſſer de gliſſer ſur la gliſſoire. er ruſchelte mit dem Fuß aus, der Fuß ruſchelte ihm aus, ſo auch: mit der Leiter ꝛc., le pied lui manqua, il gliſſa; l'échelle coula, gliſſa ſous lui &c. Ausrutſchen, was: ausruſcheln. it. ne plus ramper, od. ſe traîner, comme ſont les petits enfans qui ne peuvent pas encore être debout. it. enlever, emporter en rampant.

Ausrütteln, ceſſer de, ne plus rütteln, ſchütteln. it. ſéparer, ſortir en ſecouant.

Ausſaat, f. 3. ſemence. die Zeit, les ſemailles. ausſäen iſt das Verbum.

Ausſäbeln, ceſſer de ſabrer. it. éteindre en ſabrant. er hat ausgeſäbelt, im Scherz, il a achevé de jouer de ſa jambe croche.

Ausſacken, tirer q. c. du ſac. den Sack od. überhaupt ein Gefäß, vuider. ſ. auspacken. Ausſäckeln, débourſer, vuider la bourſe.

Ausſacramentiren, ceſſer de jurer &c.

Ausſäen, ſemer, enſemencer, mettre la ſemence en terre. ſemer auch fig. it. achever de ſemer. (a. b.) ſ. Ausſaat.

Ausſägen, ôter en ſciant, entailler avec la ſcie. it. achever de ſcier.

Ausſage, f. 4. Nachricht, rapport, relation. eines Verbrechers, confeſſion. der Zeugen, dépoſition, énonciation, le dire: dem Zeugen ſeine — wieder vorleſen, recoler un témoin. ſich in ſeiner — widerſprechen, ſe couper dans ſon interrogatoire. gerichtliche, affirmation. falſche, faux énoncé. nach eurer, nach eures Bruders —, à votre dire; au dire de votre &c. od. à ce que vous dites &c. it. teſtament de mort. ausſagen, oft ſo viel als: dire. eidlich, affirmer. bekennen, confeſſer, dépoſer. kund thun, déclarer. ausdrücken, énoncer, proférer, exprimer. frey, dire franchement trancher le mot. unter die Leute, divulguer ſ. ausſchwatzen. fälſchlich vor Gericht, énoncer faux. nunmehro hat es ſich ausgeſagt, on n'en parle plus (a. b.) ſ. Ausſage.

Ausſalben, ceſſer de, ne plus ſalben, it. oindre par dedans

Ausſalzen, ceſſer de ſalzen.

Ausſammlen, ceſſer de ſammlen.

Ausſappen, G. Pr. Etwas, écraſer, fouler q. c. od. marcher lourdement ſur. q. c. it. ceſſer de marcher à grand bruit. ich muß alle Dreckpfützen —, il me faut patrouiller dans tous les bourbiers. ſie muß den ganzen Tag was rechts —, trotter, trottiner comme il faut.

Ausſatteln, achever de ſatteln.

Ausſatz, m. (II. wenig gebräuchlich.) eine Krankheit, lèpre, ladrerie, dartre vive, le mal ſaint main. der Pferde, Schaafe, Schweine, dartre; claveau; ladrerie. im Billard, acquit. im Spiel, der Satz, miſe, enjeu. ausſätzig, lépreux. Hoſpital der Ausſätzigen, léproſerie, maladrerie, ladrerie, hôpital pour les lépreux. Ausſatzmaal, lépre.

Ausſauen, ceſſer de cochonner, de patrouil-

ler. it. ne plus parler impoliment ſ. Sauſglocke. die ganze Stube, ſ. beſauen.

Ausſaubern, ausſäubern, überhaupt was: reinigen, nettoyer. purifier. vom Ungeziefer, Spitzbuben ꝛc. déſenger. den Ofen, écouvillonner. den Backofen, racler. das Küchengeſchirr, écurer; einen Brunnen, id. einen Baum, émonder. Ohren, Zähne, Gräber ꝛc. curer: höflicher, nettoyer les oreilles, les dents. ſ. auch ganz: ſäubern (a. b.)

Ausſäuern, ausſäuren, mettre du levain dans la pâte.

Ausſaufen, eigentlich vom Vieh, grob od. ſchimpflich von Menſchen, boire tout, vuider. it. boire gloutonnement. rein —, boire raſibus. auf einem Zug, ſans repriſe, d'un ſeul trait. it. achever, ceſſer de boire. it, ne plus être ein Säufer. (a.)

Ausſaugen, ſucer q. c., tirer le ſuc de q. c. ſ. ausnutſchen ceſſer de ſaugen. die Unterthanen, ſucer, biß aufs Blut, jusqu' aux os, jusqu'à la moëlle; concuſſionner, épuiſer. (a. b.) ſucement. vexation, concusſion. c) ſuceur. ſangſue, concuſſionnaire.

Ausſäugen, od. ſaugen laßen, laiſſer teter, allaiter aſſez ein Kind, Kalb, ſevrer. (a. b.)

Ausſäumen, achever d'ourler.

Ausſauſen, ceſſer de, ne plus ſauſen.

Ausſchaben, racler, raſer, ratiſſer, ſ. auskratzen, ausſcharren. it. ceſſer de ſchaben. Pr. ſe moquer, ſe rire de q.

Ausſchachen, ceſſer de jouer aux echecs.

Ausſchachern, ceſſer de ſchachern.

Ausſchaffen, achever de créer; it. achever, perfectionner.

Ausſchalen, ſ. Beſchalen. Ausſchälen, (ä wie e) écorcer q. c., ôter l'écorce de. die Haut, ôter la peau. Mandeln, pêler. Nüſſe, cerner. Erbſen, écoſſer; écaler; grüne Nüſſe, écaler. ſ. auch ganz: ſchälen. Pr. Reiſende, dévaliſer, détrouſſer. (a. b.)

Ausſchallen, den ganzen Wald ꝛc. faire retentir, faire réſonner toute la forêt de, od. la forêt retentit de, od. réſonne q. c. it. ne plus réſonner, ceſſer de retentir.

Ausſchalmen, layer.

Ausſchämen, n'avoir plus de honte, avoir bu toutes ſes hontes.

Ausſchänden, und G. ausſchändiren, injurier, gronder, bourrer, maltraiter de paroles: dire les plus groſſes infamies à q.

Ausſchärfen, aiguiſer. bey den Jägern, éventrer.

Ausſcharren, racler, ôter, enlever, vuider en raclant. it. was: auskratzen. aus der der Erde, déterrer: déſenſevelir. Unkraut, die Gänge zwiſchen den Beeten, ſarcler. einen, grätter du pied pour marque de dériſion. it achever de ſcharren. (a. b.)

Ausſcharten, bey dem Kürſchner, creneler, denteler, piquer, figurer avec un petit fer. (b) crenelure, dentelure. Ausſchartungseiſen, emporte-pièce.

Ausſchattiren, nuer, nuancer: donner les ombres à un tableau. (a. b.) nue, nuance. ſ. ſchattiren.

Ausſchaufeln, vuider, ôter, nettoyer avec la pelle. achever, ceſſer de ſchaufeln. aus dem Schiff, faire le paléage.

Ausſchaukeln, ceſſer de, ne plus ſchaukeln.

Ausſchäumen, écumer. ſeinen Zorn, vomir ſa rage. wie junge Leute, jetter ſa gourme. it. achever d'écumer.

Ausſcheden ausſcheiden, B. exploiter.

Ausſcheeren, bey dem Tuchmacher, tondre: tondre en affinage, à fin. Krebſe, écaler. Nüße ꝛc. ſ. ausſchälen. it. achever ceſſer de ſcheeren. G. einen von der Geſellſchaft, ſéparer, exclurre.

Ausſcheiden, ſéparer le métal, le bon d'avec le mauvais. von einander, déjoindre. im Kanzleyſtiel, excepter. it. er hat ſich ausgeſchieden, Pr. od. abgeſondert, ſe ſéparer de, quitter la compagnie, le parti. B. ſ. ausſcheden.

Ausſcheinen, ne plus luire, reluire, briller.

Ausſcheißen, chier, jetter, vuider par le derrière. achever de chier. ſ. auch: ausnarren.

Ausſcheiteln, bey dem Tuchmacher, ourdir.

Ausſchelfen, was: ſchelfen.

Ausſchellen, ceſſer de tirer, de ſonner la ſonnette. Wäſche, Pr. gâcher, guéer du linge.

Ausſchelliren, einen, G. lui donner des ſoufflets.

Ausſchelten, gourmander, gronder, quereller &c. ſ. ſchelten.

Ausſchenken, ausgießen, verſer du vin de la bouteille. Wein Bier, vendre à pot et à pinte, od. en détail; tenir cabaret: unſer Nachbar hat ausgeſchenkt, a achevé de vendre de la bière, a retiré le bouchon. it. ne plus donner, faire préſent. ich habe die ganze Flaſche ausgeſchenkt, vuider en verſant. od. verſer tout le vin &c. de la bouteille. ſ. auch: abſchenken.

Ausſchéren, ſ. ausſcheeren.

Ausſcherzen, achever de, ne plus ſcherzen.

Ausſcheuchen, chaſſer, épouvanter.

Ausſcheuren, ausſcheuern, écurer; mit Sand, ſablonner. it. achever de ſcheuern. einen, ſ. ausfilzen.

Ausſchicken, envoyer.

Ausſchieben, achever, ceſſer de pouſſer, d'avancer q. c.; d'enfourner le pain; de jouer aux quilles. weg hier, ich kann ſonſt nicht recht —, faites place, pour pouvoir mieux pouſſer, jouer, enfourner. ſich den Nabel —, ſe faire mal à force de pouſſer. der Kegelſchub, der Ofen, die Sache ſchiebt ſich aus, s'uſer, ſe gâter, devenir creux à force de frotter &c.

Ausſchiefern, was: ſchiefern.

Ausſchielen, und Pr. ausſchiegeln (lies: ſchiek) ne plus loucher.

Ausſchienen, was ſchienen.

Ausſchieren, Pr. ſéparer; élire. das Nutzholz, faire le triage, mettre à part.

Ausſchießen, untüchtiges Geld, Waare ꝛc. rebuter, rejetter; trier, choiſir, ſéparer. im Kartenſpiel, écarter. Geld für einen,

débourſer, avancer, payer pour q. einem ein Auge, emporter un oeil à q. d'un coup de fuſil, de caionnière &c. das Licht, éteindre d'un coup de fuſil &c.: od. en ſe lançant, en ſe précipitant, ſo auch: ſich ein Auge, ſe crever un oeil en courant contre q. c. die Flinte iſt ausgeſchoßen, eſt déchargé: it. eſt perfectionné par l'uſage. der Ofen, der Kegelplatz ſchießt ſich aus, ſ. vorher ausſchieben. it. achever, ceſſer de tirer: finir le jeu aux quilles. wie Bäume ꝛc., devenir verd, verdoyer, pouſſer, bourgeonner, gagner des boutons. an der Haut, im Geſichte, ſ. ausfahren. it. finir la chaſſe. (a. b.) NB. Man vermenge es nicht mit dem Imperf. ausſchißen, vom Verbo ausſcheißen, (ſchi wird etwas tiefer und härter als ſchie ausgeſprochen.)

Ausſchiffen, mettre à la voile, ſe mettre en mer, partir; ſortir du port. das, was im Schiffe iſt, mettre à terre, débarquer, décharger. ceſſer de naviger. (a. b.)

Ausſchimmeln, moiſir en dedans; tomber par moiſiſſure. ſ. verſchimmeln.

Ausſchimmern, ſ. ausglänzen.

Ausſchimpfen, einen, ſ. ſchimpfen. it. achever de, ne plus ſchimpfen.

Ausſchindling, m. 4. enfant né par inciſion. it. rebut des hommes. ausſchinden, écorcher. die Leute, id. it. vendre trop cher. it. achever, ceſſer d'écorcher.

Ausſchippen, was: ausſchaufeln.

Ausſchirren, das Pferd, déharnacher. das Vieh, dételer, déſatteler.

Ausſchlabbern, G. avaler; od. lêcher tout, vuider en avalant. ceſſer de babiller, de habler. ſ. ausplaudern.

Ausſchlachten, bey den Fleiſchern, zum Verkauf zubereiten, habiller. (a.) habillage. ſonſt: éventrer. it. Pr. dégénérer.

Ausſchlacken, ſéparer la craſſe, abattre les ſcories du metal.

Ausſchlafen, dormir aſſez, tout ſon ſaoul; la graſſe matinée. den Rauſch, cuver ſon vin, ſa bière, ſe déſenyvrer en dormant.

Ausſchlag, m. II. der erſte Schlag, le premier coup. des Balles, ſervice. von dem Meere, ſparies, choſes ſpariées. aus den Teichen, bourbe, boue. ausgelaugte Aſche, pleinmort. des Pferdes, ruade, regimbement. im Wägen, ſurpoids. an einer Münze, trébuchant; dergleichen geben, trébucher. bey reichlichem Zumeßen, bon poids, trait, le ſurplus, ce qu'on donne par deſſus le poids; einen — geben, donner du poids, od. par deſſus; der Wage — —, cela fait trébucher, pancher. der Sache einen, den — geben, décider q. c., cela eſt déciſif. der Sache, fin, iſſue, évènement: l'affaire ſe terminera avantageuſement. Urthel, déciſion, ſentence, reſultat. im Spiel, main, primauté; avoir la main. eine Krankheit, gâle, feu ſauvage. am Leibe, im Geſicht, tanne, puſtule; auf dem Kopfe, teigne, gratelle. eingewurzelter, rogne. Flechten, dartre. an Pferden, farcin. B. pl. le jet.

Ausſchlagen, ein Wort von vielen Bedeutungen. Activ. 1. durch Schlagen heraus bringen, faire tomber, faire en aller, ôter, emporter en frappant, battant, caſſant, rompant, od. à force de battre &c.; auch wohl bißweilen, battre, frapper q. c. à. einem ein Auge, crever les yeux à, éborgner q., lui pocher un oeil. die Zähne, arracher, caſſer les dents à, édenter q. das Getraid, battre, égréner. den Staub, épouſſeter, époudrer. die Fenſter, caſſer. dem Hirſch, ſein Gewehr, couper. B. die ausgeförderten Wände, caſſer les pierres: der Ausſchlagfäuſtel darzu, le grand marteau; der Ausſchläger, der es thut, mineur qui caſſe les pierres; der Ausſchlagkaſten, caiſſe pour les pierres à caſſer. 2. Auseinander ſchlagen, die Schrötlinge, étendre. die Leinen, bey dem Jäger, déſentortiller. aus den Feßeln, déchaîner. 3. innwendig beſchlagen, ein Zimmer, étendre une chambre, mit, de; ſchwarz, de deuil. eine Kutſche, matelaſſer. 4. von ſich weg, in der Fechtkunſt, parer, repouſſer. it. was: abſchlagen, refuſer &c. 5. im Kartenſpiel, avoir la main, l'enjeu, jouer le premier: im Ballſpiel, ſervir. 6. der erſte ſeyn, welcher ſchlägt, donner le premier coup, frapper le premier, commencer la batterie, le combat. wie Pferde ꝛc. ruer, regimber, donner une ruade; ſ. auch: s'éparer, nouer l'aiguillette. mit den Vorderfüßen, ruer en vache. 7. wie eine Wage, trébucher, le poids fait pancher od. emporte la balance; ſie — laſſen, faire trébucher, faire pancher; ſ. auch Ausſchlag geben. 8. aufhören zu ſchlagen, achever de, ne plus ſchlagen; mit der Trommel, battre, appeller pour la dernière fois. die Uhr hat ausgeſchlagen, l'horloge a achevé de ſonner. die Wachtel hat —, a ceſſé, achevé de chanter. 9. ſich ein Auge —, ſe crever, perdre un oeil en donnant, tombant contre, ſur q. c. 10. Etwas, développer, was eingewickelt iſt, od. ôter q. c. de. it. was eingefaßtes, als Kleider, ſ. auslaßen. it. 11. einem den Buckel, den Steis, ſ. ausprügeln. Als Neutr. da es in den temp. comp. das Verbum ſeyn gebrauchet. 12. wie eine Sache gut oder bös, finir, réuſſir, ſe terminer, avoir une bonne od. mauvaiſe iſſue; l'affaire a tourné autrement, qu'on ne penſoit. 13. an der Haut, recevoir des élevures, des boutons de chaleur. it. devenir galeux, recevoir la gâle; er iſt ausgeſchlagen, il lui eſt venu des puſtules, il eſt couvert de gâle; die Blattern ſchlagen aus, la petite verole ſort, paroit, ſe manifeſte. ſ. auch vorher Ausſchlag. 14. wie Wände ꝛc., ſuer, devenir blanc. 15. wie Gewächſe, pouſſer, devenir verd, bourgeonner. it. les arbres aboutiſſent. (a. b.) ſ. auch Ausſchlag. (c.) bey Blaufarbenwerken, tireur. Ausſchlagſchaufel, puiſoir. Ausſchlagſteiger, officier prépoſé aux mineurs qui caſſent les pierres.

Ausſchlammen, ausſchlämmen, nettoyer. cu-

rer, als: Röhren, Canäle ꝛc., eine Tabakspfeiſe, débourber un vivier &c. dégorger un canal &c.

Ausſchlampampen, G. ne plus ſchlampampen, ſe retirer de la goinfrerie.

Ausſchlängeln, ſich, ſ. ſchlängeln. ausgeſchlängelte Streifen, als auf gedruckten Sachen, rayure dont le milieu a une ligne ſerpante.

Ausſchlappen, ppern, lapper tout. ceſſer de ſchlappen.

Ausſchlarfen, ne plus trainer les pieds en marchant. it. enlever, emporter en trainant les pieds deſſus.

Ausſchlauben, G. ecoſſer. Erbſen, égouſſer. Nüße, écaler.

Ausſchlecken, ckern, Pr. G. lêcher tout. ſ. ausſchlappen.

Ausſchleifen, aiguiſer, émoudre. eine Scharte, ſ. auswetzen. achever, ceſſer de ſchleifen. it. wenn es mit ai ſollte geſchrieben ſeyn, auf einer Schleife hinaus, transporter ſur un traineau. einen armen Sünder, traîner ſur la claie. it. ſich, als die Sache, welche, od. auf welcher geſchleifet wird, s'uſer, ſe gâter à force de traîner.

Ausſchleimen, ſ. ausſchlammen.

Ausſchleißen, ſe fendre; s'effiler; ſe découdre. it. achever de trier les plumes. od. de fendre du bois en coupeaux.

Ausſchlemmen, ne plus ſchlemmen, ſe retirer de la débauche.

Ausſchlendern, G. ceſſer de battre le pavé, n'être plus fainéant. it. auszaudern.

Ausſchlenkern, Pr. was ausſchlendern; und ausſchleudern. eigentlich jetter, lancer q. c. einem die Augen, lui crever un oeil en lui jettant q. c. it. achever de brandiller.

Ausſchleppen, ſ. vorher ausſchleifen, wenn es mit ai geſchrieben ſeyn ſollte. Er hat ſich lange mit dieſer Krankheit; mit dieſem Menſche aus-, beßer: abgeſchleppt, il y a long temps qu'il eſt incommodé de cette maladie; qu'il s'attache à cette créature.

Ausſchleudern, fronder; jetter. achever de fronder, de jetter, de lancer q. c. ſ. auch, ausſchlenkern.

Ausſchlichten, ſ. ſchlichten od. ausebenen.

Ausſchlieſen, wird alt. ſortir de la coque, éclorre.

Ausſchließen, exclurre. von der Erbſchaft, abdiquer. nicht darzu nehmen, excepter; réſerver. aus der Kirche, bannir, retrancher de l'égliſe: excommunier. (a. b.) ausſchließlich. excluſivement, privativement; mit Ausſchließung, privativemenr, des, à.

Ausſchlingeln, ceſſer de, ne plus ſchlingeln.

Ausſchlingen, dénouer, détortiller. it. ceſſer d'avaler.

Ausſchlipfen, Pr. ſ. ausglitſchen.

Ausſchlitzen, ſe fendre, rompre; s'effiler; ſe découdre; ſe crever, crevaſſer. Act. rompre, fendre; déchirer.

Ausſchloſen, es hat ausgeſchloſet, il a ceſſé de grêler, il ne grêle pas d'avantage. es hat was rechts ausgeſchloſet, G. il a terriblement grêlé.

Ausſchlucken, avaler; boire tout. ceſſer de ſanglotter.

Ausſchlumpen, ne plus faire les choſes à la negligée. it. auszaudern. die ganze Stadt, ſe promener dans toute la ville.

Ausſchlüpfen, ausſchlupfen, échapper, ſortir.

Ausſchlurfen, ausſchlürfen, humer, gober un oeuf, un bouillon, avaler à petits traits.

Ausſchluttern, ausſchludern, gâcher, décraſſer du linge. it. faire q. c. à la negligée.

Ausſchmachten, ſ. ſchmachten. it. ceſſer de ſchmachten.

Ausſchmadern, das ganze Buch, barbouiller &c. tout le livre. ceſſer de ſchmadern.

Ausſchmähen, ſ. ausſchelten. Ausſchmählen, id.

Ausſchmalgern, Pr. was: ausſchmadern.

Ausſchmälzen, fondre, liquéfier. als Neutr. ſe fondre. it. wie Fett, ſ. ausbraten. it. achever de fondre.

Ausſchmarutzen, ne plus ſchmarutzen. alle Schüßeln und Töpfe, écumer toutes les marmites.

Ausſchmatzen, finir de baiſotter.

Ausſchmauchen, ſ. ausrauchen.

Ausſchmauſen, finir le repas. it. ceſſer de faire bonne chère. ſ. auch: auskirmßen; ausſchmarutzen.

Ausſchmecken, es hat ausgeſchmeckt, G. l'appétit eſt appaiſé. j'en ai aſſez. il n'eſt plus de mon goût.

Ausſchmeicheln, ceſſer de ſchmeicheln.

Ausſchmeißen, G. ſ. ausprügeln und ausſchlagen

Ausſchmelzen, ſ. ausſchmälzen.

Ausſchmerren, ausſchmettern, was: auslärmen. it. ceſſer de fermer la porte avec grand bruit.

Ausſchmerzen, es hat ausgeſchmerzt, la douleur a ceſſé, eſt paſſée.

Ausſchmieden, forger. lang ſchmieden, étirer. it. achever de forger.

Ausſchmieren, Etwas, od. die Spalten, remplir; enduire, mit Kalch, Laim ꝛc., de chaux &c. aus Büchern, piller, fripper, compiler. ein Buch voll ſchmieren, ſ. ausſchmalgern. it. achever, ceſſer de ſchmieren. einem den Buckel, lui frotter bien les épaules. (a. b.) (c.) pilleur, compilateur, plagiaire, frippier d'écrits.

Ausſchminken, farder. fig. farder: embellir.

Ausſchmodern, ſ. ausſchmadern.

Ausſchmollen, bouder tout ſon ſaoul; ceſſer de faire la moue.

Ausſchmücken, orner, parer, polir, embellir, approprier. (a. b.) ornement, parure &c. einer Rede, couleur.

Ausſchnäbeln, ceſſer de ſchnäbeln. Ausſchnabeliren, G. ceſſer de ſchnabeliren.

Ausſchnadern, ausſchnattern, ceſſer de ſchn.

Ausſchnaken, ceſſer de ſchn.

Ausſchnallen, déboucler les ſouliers &c.; ôter les boucles; ouvrir les boucles.

Ausſchnappen, ceſſer de ſchnappen. wie was geſpanntes, veſt gebundenes ꝛc. ſe débander, ſe lâcher, ſe détacher, ſe deprendre; rebondir; ſauter; échapper. mit dem Fuß, mit der Leiter ſ. ausglitſchen. er iſt ausgeſchnappt, il a manqué ſon coup. es hat ſich ausgeſchnappt, G. Pr. les bribes ſont conſumées.

Ausſchnappern, G. Pr. ſ. ausſchnadern.

Ausſchnapſen, vom Brandwein gebräuchlich, boire, vuider à petits traits. it. achever de ſchnapſen. es hat ſich ausgeſchnapſt, il n'y a plus de quoi faire des hypothèques.

Ausſchnarchen, achever, ceſſer de ſchnarchen. it. was das folgende in der erſten Bedeutung.

Ausſchnarren, er kann was —, il ſait bien graſſeyer; it. ne plus forcer l'R. hat er denn noch nicht ausgeſchnarrt? n'a-il pas encore fini ſon graſſeyement? it. ceſſer de ſchnarren.

Ausſchnauben, ceſſer de gronder, de faire rage. it. was ausſchnaufen, ausſchnieben, reſpirer, ſe remettre quand on a été eſſouflé, prendre haleine. it. Etwas aus der Naſe, faire ſortir, pouſſer en reſpirant, ſouffler par les narines.

Ausſchnaupen, die Naſe, moucher le nez, ſe moucher. Blut, faire ſortir du ſang du nez en ſe mouchant, od. à force de ſe moucher. it. achever de ſe moucher.

Ausſchnautzen, was ausſchnaupen, it. ceſſer de gronder, de faire rage; de tempêter. Ausſchnäutzen die Naſe, das Licht, moucher. it. éteindre la chandelle en la mouchant.

Ausſchnöffeln, ceſſer de belfern.

Ausſchneideln, was: ſchneideln.

Ausſchneiden, couper; retrancher; châtrer, tailler. Kleidungsſtücken ꝛc. découper. rund, échancrer, evaſer, évider, couper par rouelles. einen Aermel, évider. einen Bienenſtock, châtrer. Bilder, Statuen, tailler; den Stein aus dem Leibe, id. Bäume, émonder, élaguer, rajeunir. mit dem Grabſtichel, graver; hohl, en creux. Holz, Eiſen, Blech ꝛc. nach einem Muſter, chantourner. ein Gewächs, bey den Chirurgen, extirper. ein Bild, découper une figure. bey den Kaufleuten, vendre en détail, à l'aune. die Zunge, couper, arracher la langue. einen Hahn, chaponner. it. achever, ceſſer de ſchneiden. ausgeſchnittene Naht, couture en decoupure. =Schuhe, ſouliers découpés. (a. b.) od. Ausſchnitt, m. 2. coupe. découpure. échancrure. taille. gravure. extirpation. eines Kindes aus Mutterleib, embryoulkie. eines fleiſchigen Theiles, eccope. Ausſchnitt eines Zirkels, ſecteur, ſection; an der Geige, le croiſſant; am Barbierbecken, gorge; zu einer Fuge, entaille, entaillure. Ausſchneidmeſſer, butte, butoir.

Ausſchnellen, einem ein Auge, lui crever un oeil en faiſant ſauter, en faiſant voler, en lançant q. c. it. was: ausſchnippen, ceſſer de claquer des doigts. Ausſchnippeln, ceſſer de couper (en petits morceaux.)

Ausſchneutzen, ſ. ausſchnäu.

Ausſchneyen, ceſſer de neiger. it. remplir de neige.

Ausſchnitteln, Bäume, ſ. unter ausſchneiden. Ausſchnittling, enfant né par inciſion.

Ausſchnitzeln, ausſchnitzen, tailler; découper; ſculper, ciſeler, buriner. Ausſchnitzern, ne faire plus de fautes, de bevues.

Ausſchnodern, ausſchnudern, morver, jetter de la morve.

Ausſchnovern, alles, mettre ſon nez par tout, dans toutes choſes.

Ausſchnorgeln, Pr. ſ. ausſchnarren, graſſeyer.

Ausſchnudern, wie Gänſe und Enten, barbotter.

Ausſchnupfen, ne prendre plus de tabac (en poudre) it. die Doſe, vuider en prenant, conſumer. Pr. das Licht, éteindre en mouchant. Ausſchnuppen id. G.

Ausſchnüren, déſerrer, relâcher, lacher, délacer.

Ausſchnurren, achever, ceſſer de ſchnurren.

Ausſchöbern, das Heu, achever de ſchöbern.

Ausſchölung, des Bernſteins, alluvion du ſuccin. (qaund il approche du rivage par le vent et par le flot.) ausgeſchölter Bernſtein, ſuccin d'alluvion, od. flottant proche du rivage.

Ausſchöpfen, ausſchöppen, G. den Ort, vuider, déſemplir, épuiſer, dann ſteht die Sache im Abl. die Sache, puiſer tout, durch Herausziehen, tirer; aus, de. einen Krug voll aus dem Brunnen, aus=, einſchöpfen, puiſer une cruche dans la fontaine. in der Papiermühle, remonter. um Etwas trocken zu machen, mettre à ſec. it. achever de ſchöpfen. (a. b.) Ausſchöpfkelle, =löffel, B cuillier à puiſer. =trog worinnen das Glas geſchöpft wird, creuſet, pot.

Ausſchoppen, Pr. ſ. ausſtoppen.

Ausſchoßen, wie Bäume, ſ. ausſchießen. it. vom Getraide, achever de monter en graine. Ausſchoßer, Ausſchößling, ſ. Ausläufer. it. Auswürfling.

Ausſchramm, m. Beſteg, le bord argilleux de mines, c'eſt une terre argilleuſe entre la veine et la pierre.

Ausſchrapen, ausſchrapfen, racler, ratiſſer; ſ. ausſcharren. wie Mäuſe, ronger. it. ceſſer de ſchrapen.

Ausſchrauben, ouvrir la vis, deſſerrer, défaire q. c. de la vis it. ceſſer de ſchrauben.

Ausſchreiben, aus einem Buche, tranſcrire, copier: extraire, tirer de. eine Zeile, Seite ꝛc., finir une ligne &c. en écrivant. ſtehlen aus anderer Schriften, voler, fripper ſ. ausſchmieren. it. achever, finir d'écrire. einen Reichstag, convoquer une diète, les états. durch Circularſchreiben, publier des lettres, des univerſaux pour la convocation. einen Tag, indiquer un jour pour l'aſſemblée, pour la tenue, arrêter le jour de la od. un jour pour la tenue des états. pour l'aſſemblée. ein Concilium, intimer. ein

Jubeljahr, promulguer. Steuern, Contributionen, aſſeoir, impoſer. die Buchſtaben ſein deutlich, exprimer diſtinctement. (a. b.) ein (a) un édit, un mandement. das (a) convocation, lettres circulaires od. univerſaux; aſſiète, impoſition. eines Conciliums, indiction. der Steuern, département des tailles. it. copie; extrait; tranſcription. plagiarisme. (c) plagiaire, frippier. ausſchreibender Fürſt, directeur du cercle, (qui convoque et dirige les aſſemblées.)

Ausſchreiten, große Schritte thun, faire de grands pas, enjamber. vom Weg, s'écarter, s'éloigner de; von der Pflicht, id. od. ſortir de ſon devoir. um Etwas zu meßen, ſ. abſchreiten. it. achever, ceſſer de ſchreiten.

Ausſchreyen, ſeine Stimme, od. ſich, ſich den Hals, ſe former la voix à force de chanter, od. de parler. einen, diffamer, décrier. er iſt übel ausgeſchrien, il eſt décrié, diffamé. it. auch im guten Verſtand, er iſt für gelehrt ausgeſchrien, il a la reputation d'être ſavant, il eſt reputé ſavant. it. ſich —, G. s'écrier, ſe tuer, ſe crever de crier, s'égoſiller, ſ. ſich den Hals aufſchreien. das Kind hat ausgeſchrien, a ceſſé de piailler, de crier et de pleurer. die übrige Bedeutungen ſ. unter Ausrufen.

Ausſchröpfen, das böſe Blut, tirer, ôter, faire ſortir en ſcarifiant, en ventouſant. it. achever de ſchröpfen.

Ausſchroten, ein Faß, Bier ꝛc. tirer de la cave, guinder. Getraide, égréner, (au moulin.) wie Mäuſe, Würmer, manger, ronger, mouliner. wie der Bär ſeine Jungen, ôter la peau d'enveloppe à ſes petits. Ausſchrotten, die Klötze, aplanir les ſouches.

Ausſchrumpeln, ſe rider, ſe retrécir en dedans.

Ausſchuckeln, ausſchockeln, G. od Pr. ausſchuckeln, was: ausrütteln, ceſſer de remuer la table, la chaiſe &c. it. éteindre la chandelle en remuant.

Ausſchuhen, déchauſſer.

Ausſchumpern, od. Pr. austſchumpern, ne chanter plus de chanſons obſcénes od. d'amour.

Ausſchuppen, écailler le poiſſon. it. ſchuppig ausſchneiden, caneler. Ausſchüppen, ſ. ausſchi.

Ausſchuren, was: ausſchaufeln. it. Pr. den Kühen ꝛc. curer les vaches, les chevaux &c. ceſſer de ſchaufeln. Ausſchüren das Feuer, détiſer. B. nettoyer la fournaiſe.

Ausſchürfen, découvrir en creuſant, en fouillant.

Ausſchuß, m. 6. im böſen Verſtande, was man auswirft, ausſchießt, rebut; — von Schaafen ꝛc. brebis de rebut. von ſchlechten Waaren, marchandiſes de mauvais débit; rebut de boutique. Lumpenpack, canaille, racaille. von Münzen, monnoie rejettée, décriée; vom Papier, papier tâché, trié. im guten Verſtand ſonderlich von auserleſenen Menſchen zu irgend einer Abſicht, élite; als: aus der Bürgerſchaft, députés. aus dem Engliſchen Parlament, comité. Landmiliz, milice. von Mannſchaft im Krieg, détachement. der Edelleute in Frankreich, ban; arrière ban. Lands-, Reichsausſchuß, députés à la diète. der Landſtände, députation des états; der engere, la chambre haute, le grand conſeil; der weitere, la chambre baſſe, le conſeil inférieur. Ausſchuß von Nußholz, effautage. Ausſchuß pl. II. aus der Flinte ꝛc., coup perdu, tiré en l'air. — des Waßers, torrent. das Verb. iſt; Ausſchießen. Ausſchüßling, m. 4. rebut, fretin. Ausſchußtag, diète. Ausſchußverwandter, député à la diète, aux états.

Ausſchutt, m. ſ. Schutt.

Ausſchütteln, ſecouer, remuer. it. ceſſer de ſchütteln: it. de ſchüttern.

Ausſchütten, ausſtreuen, épandre. verſchütten, repandre, verſer. um es wegzuwerfen, jetter; das Kind mit ſamt dem Bade, jetter l'or avec la craſſe. um in ein anders Gefäs zu ſchütten, transvaſer, épancher. überhaupt: ausleeren, vuider. um eine Oefnung auszufüllen, emplir, remplir, combler. ſ. auch bloquer. das Feuer, éteindre en verſant de l'eau od. en jettant quelque autre choſe deſſus, od. verſer de l'eau dans le feu pour l'éteindre. it. achever, ceſſer de ſchütten. ſeinen Zorn ꝛc. ſein Herz, was man auf dem Herzen hat, décharger; it. épancher ſon coeur; Klagen, Galle, Verdruß, évaporer. Schmähungen, vomir des injures. ſeine ganze Beredſamkeit, it. im Scherz, den ganzen Sack, G. déployer. der Thürmer ſchüttet den Sack aus, G. la neige tombe en foule, il neige dru. von manchen Thieren, mettre bas; achever de mettre bas: ne plus marquer. (a. b.) épanchement, effuſion &c.; des Herzens id. od. épanouiſſement, ouverture du coeur.

Ausſchüttern, und Pr. ausſchuttern, austſchuttern, ne plus, od. ceſſer de ſchuttern od. ſchütteln.

Ausſchwadern, ſ. ausplaudern. it. was ausſchwudern, jetter en foirant. ceſſer de foirer; it. de chier.

Ausſchwägern, es hat ſich ausgeſchwägert, G. (ſ. aus.) le couſinage eſt fini; on ne ſe couſine pas d'avantage. je me ſuis défait de la grande confrérie; nous ne ſommes plus confrères &c.

Ausſchwänzen, Pr. G. die ganze Stadt, ſe promener &c.

Ausſchwanken, ein Gefäs, laver, fringuer, nettoyer. den Rock, ſich, ſich den Steis recht —, G. faire lever le cotillon en danſant, en ſautant, danſer tout ſon ſaoul. it. achever, ceſſer de ſchwänken. Ausſchwanken, chanceler en gliſſant. ſ. auch überkippen.

Ausſchwänzen, dieſe Note iſt nicht recht ausgeſchwänzt, n'eſt pas bien, aſſez crochuée.

Ausſchwären, ſuppurer. aus dieſem Knochen ſind kleine Splittergen ausgeſchworen, cet os s'eſt écaillé, s'eſt exfolié en ſuppurant. das Auge iſt ihm ausgeſchworen, il a perdu ſon oeil par la ſuppuration. it. ne plus ſuppurer.

Ausſchwärmen, achever, ceſſer de, ne plus ſchwärmen. it. extravaguer tout ſon ſaoul; faire le diable à quatre. die ganze Nacht, faire rage toute la nuit. ſich die Sorgen, ſe désennuyer, chaſſer les ſoucis en faiſant rage od. en faiſant des extravagances. die Jugend hat ausgeſchwärmt, la jeuneſſe revient de ſes folies, a jetté ſa gourme. der Stock hat ausgeſchwärmt, a fait ſon eſſain, elle ne jettera plus. (a.)

Ausſchwärzen, noircir par dedans. achever de graiſſer les bottes, les ſouliers.

Ausſchwatzen, viel ſchwatzen, plaudern, jaſer, parler légerement, à la volée. einen — laſſen, le laiſſer parler tout ſon ſaoul. unter die Leute, divulguer; ſ. ausplaudern: eine Heimlichkeit, dire un ſécret, découvrir le pot aux roſes. einem Etwas, ſ. ausreden. it. ceſſer, achever de ſchwatzen. an manchen Orten auch: ausſchwätzen. (a. b.) (b.) der Beichte, revélation de la confeſſe. (c.) babillard.

Ausſchwefeln, ſoufrer.

Ausſchweif, m. 2. ſ. (a. b.) unter dem folgenden Verbo. ausſchweifen, vom Weg, s'écarter; ſe détourner. es zu bunt machen, ſich vergeßen, s'échapper à, od. en q. c. od. à faire. ſich verirren, eigentlich und fig. s'égarer. da man ſich übernimmt, über ſeine Kräfte thut, évaltonner. unordentlich Leben, être déréglé. in der Welt herum, rôder le pays. in ungereimte Reden oder Handlungen, extravaguer, dire, faire des folies. in ſeinem Vortrag, s'écarter, faire des écarts; faire une digreſſion. in alle Arten der Laſter, ſe déborder en toutes ſortes de vices. mit ſeinen Gedanken, avoir l'eſprit diſſipé, être diſtrait. im Eßen, Trinken, Scherzen, Tanzen 2c., excéder; être extrême en tout. als Activ. échancrer, évider. als einen Aermel 2c. nach einem Bogen arbeiten, cambrer. (a b.) écart, détour. égarement. déréglement, frédaine. extravagance, folie. digreſſion. débordement. diſſipation, diſtraction. excès. in heftigen Affekten, bouillon. eine lange (b.) im Reden ſchließen, fermer une parenthèſe it. échancrure. cambrure. einer Mauer unten herum, entre-coupe. ausſchweifend, extravagant. ſie iſt —, elle ſe divertit. — Gedanken, Reden, vaſte. er iſt ſehr — geweſen, il en a bien fait des ſiennes.

Ausſchweißen, achever de ſchweißen.

Ausſchwelgen, ceſſer de ſchwelgen, ſe retirer de ſa débauche, ſ. auch: ausſchwärmen.

Ausſchwellen, das Neutr. ausſchwöllen, das Act. s'enfler; enfler, ſ. ausquellen 2c.

Ausſchwemmen, emporter en coulant, od. par alluvion. ein vom Regen ausgeſchwemmter Weg, ravin, ravine. it. die Regenbäche haben die ganze Wieſe ausgeſchwemmt, ruiner, gâter, couvrir de ſable et de pierres. ſich die Gurgel brav —, s'arroſer la gorge. it. Pr. ſtatt: ausſchwänken, rincer, fringuer.

Ausſchwimmen, ſortir, ſe ſauver à la nage. achever de nager.

Ausſchwingen, vanner, éventer, ſecouer. Wäſche remuer pour ſècher, od. ſecher le linge en remuant.

Ausſchwirren, ceſſer de, ne plus ſchwirren.

Ausſchwitzen, wie Bäume, Wände 2c., ſ. ſchwitzen. it. ceſſer de ſchwitzen. was gelerntes, oublier. Blut und Waßer, ſuer ſang et eau (binde g wie k) (a. b.) exſudation; evaporation. oubli.

Ausſchwöllen, ſ. ausſchwe. **Ausſchwören**. finir le ſerment. ceſſer de jurer. **Ausſchwudern**, ausſchwutzen, Pr. G. foirer; chier. achever de foirer.

Ausſebeln, ſ. ausſä.

Ausſeckeln, ſ. ausbeuteln, ausſäckeln.

Ausſegeln, was: abſegeln.

Ausſegnen, (ſeg lies ſöhg) finir de donner la bénédiction; de conſacrer (le pain et le vin de la S. C.) ceſſer de benir. it. ne donner plus de proſpérités.

Ausſehen, mit den Augen erreichen, voir jusqu'à la fin de q. c. eine Allee 2c. die man nicht — kann, allée à perte de vue. ich kann die Comödie nicht —, je ne puis attendre la fin de la &c. ſich was —, ſ. ausleſen, auserſehen. ich habe mir bald die Augen ausgeſehen, j'ai perdu la vue à force de voir, de regarder. mit den Augen bemerken, marquer de vue. als Neutr. iſt ſo viel als: gleichen, das Anſehen haben, ähnlich ſeyn, es ſteht immer als wenn, od. als ob, mit einem Conjunctiuo, od. als wie mit einem Nomine dabey: wenn als wenn folgt: avoir la mine, l'air de faire: wenn als wie folgt: avoir la mine, l'air, la contenance, la figure de q., de q. c., être fait, od. bâti comme, reſſembler, être ſemblable à. Wenn ein Adiect. dabey ſteht; als: roth, ſchwarz, grün 2c. être rouge &c.: von Menſchen, avoir le viſage rouge &c. pockennarbig, od blatterſteppig, avoir les joues couſues. garſtig, avoir mauvaiſe mine; von Sachen, les affaires ſont en méchant état. kränklich, blaß, être ſans couleur, avoir mauvaiſe couleur. verdrüßlich, avoir un viſage d'appellant, de contrebande. häßlich, faire la mine comme ſaint Médard. traurig, avoir l'air mélancolique; unverſchämt, avoir l'air impudent u. ſ. w. wie ein Topf voll Mäuſe, faire des chimagrées, rechigner. als hätte man eine gar zu gute Meinung von ſich, avoir l'air capable. Gold auf grün ſieht gut aus, l'or fait bien avec le verd. it. paroître, traurig, luſtig 2c. paroître triſte, joyeux; od. avoir la mine triſte &c. anders als man iſt, paroître autre

qu'on n'eſt en effet. gut, avoir bonne mine; ce chapon a bonne mine. er ſieht artig ꝛc. aus, il eſt joli à voir. die Sache ſieht, od. mit der Sache ſieht es gut, ſchlecht aus, prendre un bon, mauvais train, tourner heureuſement, mal. comment vont les affaires? wie ſiehſt du aus? comment êtes-vous fait? quelle mine faites-vous? wenn der Ton auf du ſteht, wie ſiehſt du aus! laid, ſouillé, frippé, miſerable que vous êtes! es ſieht aus gut, ſchlecht mit mir, dir, ihm ꝛc. od. um od. für mich, dich ꝛc. mes, tes, ſes affaires ſont en bon, mauvais état, il y a du danger pour moi, toi &c., mes, tes &c. affaires prennent un bon, mauvais train. ich, du, er ſieht ſchön aus mit od. in dieſem Kleide ꝛc. il me, te, lui fait beau voir avec cet habit. er iſt nicht ſo bös, als er ausſieht, il n'eſt pas ſi diable qu'il eſt noir. it. achever de ſehen. (a.) ſ. gewöhnlicher: Anſehen, die äuſerliche Geſtalt. Ausſicht, f. 3. Proſpect, vue, proſpect. ein Haus von ſchöner —, belvedèr, bellevue; das die — in den Garten hat, qui voit, qui fait face ſur le jardin; gegen Mittag zu hat, qui regarde du côté du midi. die — hindern, boucher la vue; kurze, vue bornée; dem Hauſe die — verbauen, donner des lunettes à. ſchiefe, vue bée. in dieſem Hauſe hat man keine weite —, on ſe trouve trop borné dans &c. dieſes Haus hat ſchöne Ausſichten und wohl geordnete Fenſter, eſt bien percée. Ausſicht in die Ferne, perſpective: perſpectiviſche, ſcénographie. Ausſicht ſteht auch bißweilen ſtatt: Abſicht. ausſehend, iſt immer mit weit zuſammengeſetzt, weit ausſehende Abſichten, grands deſſeins. — Sache, affaire de grande conſéquence, od. de facheuſes ſuites, od. qui peut avoir des ſuites de longue durée.

Ausſeichen, éteindre un feu en piſſant. achever de piſſer. piſſer du ſang.

Ausſeiſen, ſavonner bien. ceſſer de ſavonner.

Ausſeigen, od. ausſeihen, filtrer, paſſer, couler. achever de ſeihen. (a. b.) Ausſeigern, V. ſ ſeigern.

Ausſeimen, émieller, ſéparer le miel, purger les rayons.

Ausſekeln, Pr. G. was: auszaudern.

Ausſéllen, Niederſächſiſch utſéllen, regratter q. c., faire regrat de q. c.

Außen, ein Adv. (von aus) dehors. Bey einigen Verbis ſteht es, jedoch Pr., an ſtatt: aus; als: außenbleiben, außen ſeyn, auſſen laßen ꝛc. ſ. ausbleiben, ausſeyn ꝛc., demeurer long tems, tarder à venir. Von außen, außenher, bey der Frage: wo? au od. par dehors; par l'extérieur. extérieurement, ſuperficiellement; ſelon les apparences. Von außen, von außenher, von auſſen herein, auf die Frage: woher? de dehors. außen, od. außerhalb, en dehors. außen an der Thüre, an der Stadt ꝛc. au dehors de. außen vor der Stadt ꝛc. id. od. devant la ville, er that es außen vom Schrank weggenommen, il l'a pris de dehors l'armoire. was von außen kömmt, ce qui vient du dehors; extrinſéque. Gottesfurcht von außen, piété apparente, feinte. ſ. im Fr. dehors. ſ. auch: draußen und haußen. Es finden ſich auch einige Compoſita mit dieſem Wörtgen, als: Außengraben, avant-foſſé. -land, terrein entre une rivière et une digue. -linie, contour. -reihe, liſière. -reue, repentance contrefaite. -ſchein, apparence, ſurface. -ſeite, le dehors. -ſtand, -ſtehend, ſ. ausſt. -theil, partie extérieure. -wall, rempart extérieur. -werk, ouvrage de dehors od. extérieur, ravelin; mit drey Spitzen, bonnet à prêtre; mit einem Ende breit und dem andern ſchmal, queue d'aronde; gekröntes, ouvrage couronné; die Außenwerke, les fortifications au dehors; eines Platzes, les dehors; dreyeckiges, contregarde.

Ausſénden, envoyer. expédier. dépêcher. ſ. ſenden. (b.) der Apoſtel, miſſion. ſonſt envoi. expédition.

Außer, (von aus) eine Präpoſition mit dem Ablativ., bedeutet 1. eine Trennung, und wird mit hors de gegeben. Bißweilen ſteht ſie ohne folgenden Artikel, als: außer Gefahr, Zweifel, Athem, hors de danger &c. — Scherz, raillerie à part, ſans raillerie. außer Land reißen, hors de chez ſoi. ganz — Athem, tout eſſoufflé. außer ſich ſelbſt ſeyn, être hors de ſoi-même, extaſié, transporté, éperdu; ne pas ſe ſentir de joie; vor Beſtürzung, être étourdi du bateau. — ſich gerathen, ſe déconcerter. — der rechten Zeit, hors de ſaiſon, à contre-temps, mal à propos. 2. einen Zuſatz zu dem, was man ſchon geſagt hat, und wird mit outre gegeben; ſteht kein Nomen od. Pronomen dabey, ſo ſagt man: außerdem, und Fr. par deſſus, outre cela, d'ailleurs. 3. eine Ausnahme, Franz.: hormis, excepté, hors (hors hat hier den Accuſ.) it. à la reſerve, ſauf. it. mit ne-que, als: ich habe außer euch keinen Freund, je n'ai point d'amis que vous: — mir iſt kein Gott, il n'y a point d'autre dieu que moi. Wenn kein Caſus, ſondern eine Partikel folgt, als: auſſer daß, außer wenn, außer nur ꝛc., ſagt man: excepté que, excepté lorsque, excepté de mit dem Infin. od. hors de, hors-que, à moins que od. de, ſi non od. ſi ce n'eſt que, hormis de, od. que. Außerdem iſt er ehrlich, à cela près, cela à part il eſt honnête homme. die Rede war gut, außer daß der Schluß Nichts taugte, le diſcours étoit bon à la fin près. Außer hat auch den Genit. in der Bedeutung: außerhalb, als: außer Weges, außer Landes. Auch ſteht es als ein Aduerb., dahero können allerhand Partikeln und auch ein von dem Verbo regirter Caſus unmittelbar hinter denſelben ſtehen, als: ich ſchreibe an Niemand — an dich; ich komme zu Niemand, — zu dir ꝛc. ſi ce n'eſt à toi, chez toi. Ich bediene mich aller Poeten, — der ſchlechten nicht; ich geſtehe es Jedermann,

— dir nicht; ich liebe alle Schönen, — die unverſchämten nicht. Von außer wird das Adiect. äußere, od. äußerlich; davon der Superlativ. äußerſte; und das Verbum äußern.

der, die, das äußere od. äußerliche, extérieur, externe, de dehors, (ſuperficiel.) dem Scheine nach, apparent. das Aeußerliche, l'exterieur, le dehors: l'apparence, les apparences: ſurface. äußerlich, Adv. extérieurement, par od. au dehors; ſuperficiellement, ſelon l'apparence. äußerliche Mittel, Urſachen, Krankheiten ꝛc. externe. die äuſſere Seite eines Dinges, die äußerlichen Pflichten ꝛc., extérieur. ſich des äußerlichen Scheines befleißigen, donner aux apparences. nach dem Aeußerlichen urtheilen, juger du bois par l'écorce; an dem — hangen, s'arrêter à l'écorce. äußerlich ſchön, beau au od. par dehors.

der, die, das äußerſte, dem Orte nach, extérieur, externe, als: die — Rinde ꝛc. dem Grade nach, od. ſo viel als: der letzte; größte; heftigſte ꝛc. dernier; le plus grand; extrême. ſagt mir den — Preiß, le plus juſte, le dernier prix. das — Mißvergnügen, déplaiſir mortel. in der — Gefahr, ſur le, od. au bord du précipice. ich werde mein Aeußerſtes thun, tout mon poſſible. das Aeußerſte, l'exterieur; le bout, extrémité, bord, queue, tête, le dernier point, le deſſus, le deſſous: Fläche, ſurface, ſuperficie: bey den Malern, contour. ſ. auch: acrotères. einen auf das — bringen, mettre, pouſſer à bout, mettre au rouet. — — verfolgen, pourſuivre à toute outrance. aufs — gebracht, gekommen ſeyn, être aux abois; affligé au dernier point, reduit à l'extrêmité. — — ankommen laßen, porter, pouſſer q. c. à l'extrêmité. von einem Aeußerſten auf das andere verfallen, paſſer d'une extrêmité à l'autre, du blanc au noir. aufs äußerſte, Adv. extrêmement, à l'extrêmité, au dernier point od. dégrés. wenn es — kommen ſollte, au pis aller, à tout rompre. — verliebt, éperdument amoureux.

Aeußern, montrer: marquer; témoigner, faire voir, faire paroître, faire connoître; ſeine Vorſchläge, id. od. faire ouverture de ſes propoſitions, ſe déclarer. ſich —, wenn der Nominatiuus eine Sache od. es iſt, paroître, ſe faire voir, ſe faire ſentir, ſe manifeſter: it. was: vorfallen, ſich ereignen, ſe rencontrer, ſurvenir, arriver. ſich —, wenn der Nominat. eine Perſon iſt, da denn das Verb. zu gleich einen Genitiv. regieret, s'abſtenir, ſe deſiſter, ſe défaire, ſe retirer, ſe ſéparer, ſe détacher, ſe bannir, ſe priver de; quitter; éviter q. c.; renoncer à. des Gebrauchs und Eigenthums, ſe désapproprier de. it. ſich —, od. Bedenken tragen, faire difficulté de, avoir de la peine à. von Chriſto in ſeinem Erniedrigungsſtande, (abjection,) abdiquer. (a. b.) marque, témoignage. privation. abdication. der Leidenſchaften, renoncement aux. der Geſchäfte, Wollüſte ꝛc. détachement des. deſiſtement &c.

Außergerichtlich, als: — Vergleich, accord à l'amiable.

Außerhalb, Adv. hat auch als Präpoſition einen Genitiv. und iſt mit außen einerley, au, par, en dehors. des Gebäudes, hors d'oeuvre.

Außerordentlich, extraordinaire. nicht nach der Regel, irrégulier. ungemein, ſingulier, peu commun. übermäſig, exceſſif. Adv. extraordinairement. irrégulierement &c. — tapfer, de la dernière valeur. dieſe Jungfer trägt ſich — ſchön, a le port d'une déeſſe. Etwas außerordentliches thun, faire q. c. de merveilleux.

Außerweſentlich, moins eſſentiel.

Ausſerviren, ſ. ausdienen.

Ausſetzen, vollenden, achever de mettre. bey dem Buchdrucker, achever de compoſer, la compoſition; la colomne eſt deja compoſée, achevée; eine Columne anders, von neuem —, recompoſer. ein Kind, Waaren, die Monſtranz, expoſer. ans Land, débarquer, mettre à terre. durch Verpflanzen, transplanter. völlig —, mettre tout au long. zur Schau, zum Verkauf, mettre en parade, en vente. einen Saal, ein Pflaſter, paver. ein Beet mit Buxbaum ꝛc. border de. die Steine in einem Schmuck, ranger. die Mauer mit Quaderſtücken, revêtir. einen Preiß, propoſer un prix. beſtimmen, als: Geld zur Reiſe, ordonner, avancer pour le voyage. zum Leibgedinge, douer; ausgeſetzter Unterhalt, penſion, proviſion alimentaire. ein Kind in der Erbſchaft, déshériter. Töchter, Richt. 12, 9. doter. abſondern, ſéparer, excepter, mettre à part. beſtellen, conſtituer. eine Zeit zu was, fixer un terme. prendre jour pour faire q. c. eine Poſt in Rechnung, laiſſer un article en ſouffrance. unterlaßen, nicht beſtändig über einer Arbeit ſeyn, diſcontinuer, interrompre, remettre. aufſchieben, dilayer; ſurſeoir. auf ein andermal, renvoyer. ſein Urtheil, ſuſpendre ſon jugement. ausgeſetzte Schaaſe, brebis qui ont perdu toutes les dents. auszuſetzen haben, od. finden, trouver à redire, an einem, en q. od. epiloguer ſur q. c., critiquer q. c. ich finde hieran was auszuſetzen, j'y trouve quelque ſi; Nichts, il n'y a point de ſi. ſich ſo aufführen, daß Niemand an uns was auszuſetzen hat, ſe mettre au deſſus de toute la critique des hommes. ſich —, der Gefahr ꝛc., s'expoſer au danger; au vent &c. od. ſe hazarder, courir le danger. im Billard, s'acquitter. it. fertig werden mit ſetzen, achever de ſetzen. (a. b.) expoſition. débarquement. transplantement. ſéparation, exception. conſtitution. fixation &c. in der Baukunſt, projecture. ohne —, ſans delai, ſans diſcontinuation, ſans différer.

Ausſeyn, aus gehört nicht zu ſeyn, ſondern zu einem ausgelaßenen Participio. der

Herr iſt aus, eſt ſorti. it. eſt abſent. er iſt lange aus, il eſt long temps abſent; il tarde bien à venir. das Licht, Feuer iſt aus, eſt éteint. die Schule, Kirche, Comödie ꝛc. iſt aus, eſt finie, der Frühling ꝛc. id. od. eſt paſſé. nun iſt es aus, c'en eſt fait; la comédie eſt finie; la farce eſt jouée. es iſt aus mit mir, od. mit der Sache, c'eſt fait de moi &c. je ſuis perdu, ruiné. es iſt nun alles aus, il faut tirer le rideau, la farce eſt jouée. nun iſt es aus mit meiner Hoffnung, adieu mes eſperances. auf Etwas aus ſeyn, être après q. c., travailler à, chercher, rechercher q. c., avoir en vue. es iſt doch ganz und gar aus, was ihr lärmet, les diables ſont déchaînés. iſt es denn noch nicht aus? n'a-t-on pas encore achevé de faire q. c.? od faut-il encore courir &c.? (a.) abſence.

Ausſicheln, einen Ort, couper toute l'herbe d'un lieu. it. achever de couper avec la faucille. im Scherz, ſ. auch: ausſäbeln.

Ausſicht, ſ. unter Ausſehen. Ausſichten. ſ. ausſieben.

Ausſickern, ausſieckern, amaigrir d'une maladie continuelle od. en étant toujours maladif. it. Act. amaigrir q. Es iſt Pr. G. und ſteht ſtatt: ausſiechern. Ausſiechen, ne plus être ſujet aux maladies, ceſſer d'être maladif. it. finir ſa vie miſerable par la mort.

Ausſieben. was: ſieben. it. achever de ſieben.

Ausſieckern, tomber par gouttes, couler. als ein Faß, eine Wunde ꝛc., ſuinter. ſ. auch ausſickern.

Ausſieden, Activ. faire bouillir, faire cuire. Garn, décruer. in Salzwerken, den Gehalt der Sole erforſchen, éprouver. Gold, Silber, blanchir. it. achever de ſieden. als Neutr. bouillir, cuire aſſez, bien (a. b.)

Ausſiegeln, décacherer pour dépaqueter.

Ausſiegen, ceſſer de ſiegen.

Ausſingen, achever de ſingen, finir le chant. es iſt ausgeſungen, c'en eſt fait, l'affaire eſt faite.

Ausſinnen, erdenken, imaginer, penſer, méditer, inventer. erdichten, feindre. mit groſem Fleiß, étudier. s'aviſer de q. c. it. achever de ſinnen. das war artig ausgeſonnen, autant pour le brodeur, höhniſch, voilà bien rentré des piques noires! ein ausgeſonnenes Mährgen, conte étudié. (a. b.) ſ. auch Erfindung.

Ausſippern, Pr. was: ausſieckern.

Ausſitz, m. 2. panier d'un coche, d'une diligence, od. de quelque autre voiture: banc, ſiège de dehors. ausſitzen ſeine Zeit. demeurer ſon temps, le temps fixé, avoir été &c. z. E. en priſon; remplir le temps de ſon bail; ſiéger jusqu'à la fin. für einen, ſiéger pour un autre. auf dem Markte, vendre en plein marché. einen Stuhl ꝛc. uſer à force de s'aſſeoir deſſus, od. en étant toujours aſſis deſſus. it. Etwas éteindre; effacer; enlever, emporter en étant aſſis deſſus.

Ausſocken, tirer, ôter les chauſſons.

Ausſockern, G. Pr. was ausſickern und ausſieckern. Ausſochern, id.

Ausſöhlen, fixer les ſels volatils.

Ausſöhnen, expier, reparer od. ſatisfaire par un ſacrifice. einen, rendre propice: appaiſer. vereinigen, vergleichen, réconcilier, accorder, raccommoder, rallier, appointer. it. Pr. G. einen Schaden, z. E. wenn man ſich gebrannt, geſtoſen ꝛc. hat, appaiſer la douleur. (a. b.) expiation, reparation, ſatisfaction. réconciliation, raccommodement &c. man arbeitet an ihrer —, on travaille à les rapprocher. (c) expiateur. réconciliateur. ausſöhnlich, expiable. réconciliable.

Ausſömmern mettre au ſoleil, expoſer à la chaleur d'été.

Ausſondern, ſéparer; mettre à part. trier. choiſir. aſſortir. aus der Geſellſchaft, chaſſer. (a. b.) ſéparation. triage. choix &c.

Ausſorgen, achever, ceſſer, finir d'avoir ſoin, de prendre ſoin de q. c., de pourvoir à q. c.: ne ſe mettre plus en peine; ne plus ſe ſoucier de. er hat nunmehro ausgeſorgt, il eſt mis hors de toutes les peines de la vie, il eſt mort.

Ausſortiren, was: ſortiren, ausſondern, ausleſen.

Ausſpähen, épier. Wild, quêter. ausſpioniren; entdecken; recognoſciren, eſpionner; découvrir; reconnoître. auf recognoſciren gehen, aller à la découverte, guetter. (a. b.) découverte, eſpionnement; piège, embûche. (c.) eſpion; guetteur. fureteur. der Gerichtsperſonen, mouche, mouchard. Ausſpähboot, ſchiff, ſ. Aviſjacht.

Ausſpalten, achever de ſpalten. it. als Neutr. wie weiches Holz, wenn man in demſelben bohrt, nagelt, ſe fendre, fendre, crevaſſer.

Ausſpann, m. 2. relais, gîte, droit d'auberge. ausſpannen, dételer, déſatteler. ôter les chevaux du carroſſe. it. bey den Ackerleuten, ceſſer de labourer: finir la journée. einem das Vieh mit Gewalt vom Wagen wegnehmen, ſaiſir, emparcher. auf der Reiſe, z. E. zweymal, relayer deux fois en le voyage, faire le voyage en deux relais. der liebe Gott hat ihn ausgeſpannet (aus dem Creutzwagen dieu l'a délivré de ſes croix et tribulations. it. einen aus dem Joche, délivrer q. de la ſervitude; lui rompre les chaînes de &c. it. Ausdehnen, ausbreiten, étendre, tendre; déplier. die Segel, hauſſer, apleſter, faire ſervir les voiles. Wäſche, détirer. Tuch in dem Rahmen, arramer. beym Halliſchen Salzwerken, ceſſer de cuire. mit ausgeſpannten Armen; — — Flügeln, à bras ouverts; à tire-d'ailes. (a. b.) dételement. ſaiſie. relais. tenſion, diſtention; déployement. zum Fiſchfange mit Angeln, tente, teſſure, appellet. Ausſpänner ſ. Anſpänner. Ausſpanner, chenille-appenteuſe, eruca geometra.

Ausſparen, ceſſer de ſparen. it. réſerver q. od. q. c. à od. pour. bey dem Maler ei-

nen Platz zu einer Figur, épargner. die höchſten Lichter, épargner le fond du papier.

Ausſparren, Pr. G. die Haut, wie ein Beul, étendre.

Ausſpaſen, ceſſer de ſpaſen, finir la raillerie.

Ausſpaten, beym Teichgraben gebräuchlich, ſubhaſter les fonds de q. en y plantant la bêche.

Ausſpazieren, ſortir, ſe promener. it. ceſſer de ſe promener, finir le tour de promenade.

Ausſpeiſen, verſpeiſen, donner à manger, faire ſervir. ein Gefäs, vuider. it. achever de manger, ſortir de table.

Ausſpenden, ausſpendiren, diſtribuer, départir, donner; diſpenſer. das Heil. Abendmahl, adminiſtrer. (a. b.) (c.)

Ausſperren, die Beine, étendre, écarquiller. ſonſt Etwas, écarter, élargir. einen, fermer la porte à q. au nez; empêcher d'entrer, lui défendre l'entrée. it. wieder heraus laßen, laiſſer ſortir. ſich —, er hat ſich ausgeſperrt, ne plus reſiſter, ne plus s'oppoſer. (a. b.)

Ausſpeyen, cracher: immer, crachoter. was verſchlucktes rendre ce qu'on a avalé. wenn man ſich übernommen hat, dégobiller. Lung und Leber rendre tripe et boyaux. Scheltworte, vomir des, od. ſe déborder en injures. Läſterungen gegen Gott, id. od. proférer des blaſphêmes. Feuer und Flammen, jetter feu et flamme. der Wallfiſch ſpeyete Jonas wieder aus, dégorgea ſur le ſec. über, vor was —, cracher contre q. c., l'avoir en averſion, le déteſter. it. achever, ceſſer de ſpeyen. (a. b.) crachement. vomiſſement. it. ſputation. der Geyer, décharger. ſ. auch: ptyaliſme, ſalivation.

Ausſpicken, larder tout. achever de ſpicken. den Beutel, remplir ſa bourſe. ſchmücken, parer, orner.

Ausſpiegeln, ceſſer de ſe mirer.

Ausſpielen, achever, ceſſer de jouer, finir le jeu. den Ball, ſervir; ſchön, donner beau; avoir un bon ſervice. Trumpf, jouer atout. die Vorhand haben, avoir la main, être le premier à jouer. ich ſpiele aus, ich muß ausſpielen, (ich hat den Ton) c'eſt à moi à jouer, c'eſt mon tour. ſein Pferd ꝛc. —, od. — laßen, donner ſon cheval à jouer; wir haben ſein Pferd ausgeſpielt, nous avons joué à qui gagneroit ſon cheval.

Ausſpinnen, achever, ceſſer de ſpinnen. Weg da, ich kann nicht recht —, faites place, ôtez-vous d'ici pour me faire place, pour pouvoir mieux filer.

Ausſpintiſiren, ſ. ausſinnen.

Ausſpioniren, ſ. ausſpähen.

Ausſpitzen, was: ſpitzen. it. darauf habe ich mich ausgeſpitzt, je ne m'y attends pas d'avantage.

Ausſpleißen, ausſplittern, ſ. ausſpalten.

Ausſplittern, ſ. zerſplittern; ausſpleißen.

Ausſpotten, ſe moquer de, railler, berner q.; outrager q. nachahmen, contrefaire: copier; tourner en ridicule. achever, ceſſer de ſpotten. (a. b.) it. huée, baſouement, inſulte.

Ausſprache, f. 4. (ſpra iſt lang.) prononciation, accent, élocution. deutliche, articulation. der eine ſtotternde hat, bègue. eine üble — haben, graſſeyer. beſondere — eines Landes, einer Stadt, dialecte, manière de prononcer. ausſprechen, prononcer. deutlich, articuler. mit Worten ausdrücken, dire, exprimer: das man nicht — kann, das ſich nicht — läßt, ineffable, indicible, inexprimable. wie ein Richter, rendre, od. prononcer une ſentence: oder ſonſt in einer Sache ſprechen décider d'une, porter un jugement, une réſolution dans une affaire. achever, ceſſer de ſprechen. (a. b.) ſ. auch Ausſprache und Ausſpruch. ausſprechlich, effable, exprimable.

Ausſpreiten, ausſpreitzen ausſpratzen, Pr. was ausbreiten. B. ſ. ſpratzen. Ausſpreitzeln, étréſillonner. ein Fell ꝛc., étendre par des bois traverſiers.

Ausſprengen, faire ſauter, faire voler des éclats de q. c. ein Pferd, mettre au galop. bey dem Maler, prononcer, articuler. die Wäſche, die Beete, arroſer aſſez. unter die Leute, répandre, ſemer, divulguer. Geld unter die Leute, diſtribuer, ſemer. it. achever, ceſſer de ſprengen. als Neutr. od. ſich die Weſte, ein Knopfloch, crever. (a. b.) galopade. prononciation. divulgation. (c.) ſemeur de faux bruits.

Ausſprenkeln, couvrir, marquer tout de taches &c. ſ. Sprenkeln.

Ausſpreuen, Pr. diſperſer, ſemer, éparpiller.

Ausſpriegeln, ſ. ſpriegeln.

Ausſprießen, ſ. ausſproßen.

Ausſpringen, wie hartes in der Arbeit, ſauter, ſe détacher. wie Haare im Barbiren, tomber. it. achever, ceſſer de ſauter, de danſer. it. ſich den Rock, den Steis recht —, G. ſ. ausſchwenken. it. s'enfuir, s'évader, échapper: jetter le froc aux orties. ausſpringender Winkel, angle ſaillant.

Ausſpritzen, eine Wunde, den Hals, féringuer. wie die Röhre das Waßer, jetter, faire réjaillir. durch Einſpritzung ausfüllen, injecter. als Neutr. ſauter, ſortir, jaillir. it. den Pinſel, die Feder, ſ. abſpritzen. it. achever, ceſſer de ſpritzen. den Saamen, éjaculer, ſ. éjaculation &c. (a. b.)

Ausſproßen, germer &c. ſ. ſproßen, ausſchlagen von Gewächſen. B. s'éclater. ſ. auch: ſpratzen. (a. b.) Ausſprößling, m. 2. rejetton, jet.

Ausſpruch, m. II. Verordnung, réglément. Urthel, ſentence, arrêt. eines Richters, jugé, dictum. unbilliger, mal-jugé: einen — thun, juger, décider, prononcer: ſich dem — unterwerfen, faire ſes ſoumiſſions: bey dem — nicht beruhen, appeller de la déciſion de q. der — iſt wider ihn ausgefallen, l'affaire a été décidée contre lui. göttlicher, oracle, réponſe d'un oracle. — des Schiedsrichters, arbitrage: ſich demſelben unterwerfen, compromettre. im Salz-

weſen, réglément ſur la quantité de ſel qu'on doit cuire. einem Kinde aus der väterlichen Erbſcha t ausgemachte Summe, légitime, quote-part. ſinnreicher, apophthegme. Lehrſpruch, aphoriſme. Grundſatz, axiome. letzter Ausſpruch, arrêt en dernier reſſort. Satzung, Rathſchluß, décret. das Verbum iſt: ausſprechen.

Ausſprudeln crachotter: baver. it. achever de ſprudeln.

Ausſprühen, Pr. cracher. wie die Katzen, id. es hat ausgeſprühet, G. il a ceſſé de pleuvoir dru et menu.

Ausſpucken, ausſpützen, cracher, crachotter. es hat ausgeſpuckt, il ne revient plus d'eſprits; l'eſprit ne revient plus dans cette maiſon, il n'y a plus de revenans en cet endroit. ſ. auch: lutin, lutiner. it. ceſſer de cracher.

Ausſpuhlen, achever de bobiner. it. ſich —, s'uſer en bobinant.

Ausſpülen, waſchen, rein machen, laver, nettoyer. den Mund, Gläſer, rincer: ſe gargariſer. die Wäſche, guéer, gâcher, égayer. ein Gefäs, ehe man Wein ꝛc. hinein thut, abbreuver. das Küchengeſchirr, écurer. alle Schlößer und Höfe eines Stiftes, dilapider. wie der Strom ſein Ufer, emporter, entraîner; ſ. auch: auswaſchen, und dégravoyer. (a. b.)

Ausſpünden, den Salzbrunnen, revêtir avec madriers; überhaupt: boiſer.

Ausſpüren, überhaupt: chercher; und ausfindig machen, trouver. it. auskundſchaften, ausſpioniren. das Wild, chercher la piſte, les traces, la voie: ſuivre la piſte od. les foulées du cerf jusqu'à ce qu'on l'ait trouvé. (a. b.) des Wildes, quête. (c.) fondeur; fureteur; mouchard.

Ausſpürzen, ausſpützen, Pr. ſ. ausſpeyen.

Ausſtacheln, ceſſer de ſtacheln od. de ſtechen. it. das ſind ſpitzige Sträucher, ihr könnet euch die Augen daran —, vous vous en pouvez gâter les yeux.

Ausſtaffiren, garnir: orner, embellir. étoffer un ouvrage. zurechte machen; zurichten, accommoder; apprêter, ajuſter, approprier. équiper. kleiden, habiller. einen Soldaten, armer. einen mit was, fournir q. de. er iſt gut ausſtaffirt, il eſt en bonne couche. (a. b.) garniture: ornement. étoffure, équipage. agrément. armement. fourniture.

Ausſtählen, acérer.

Ausſtaken, ein Gebäude, deſſiner. eine Wand zum Bewerfen, échalaſſer. (a. b.)

Ausſtallen, le cheval a achevé de faire de l'eau.

Ausſtämmen, mit dem Stämmeiſen, couper, travailler avec le ciſeau.

Ausſtämpeln, achever de ſtämpeln. it. den Stämpel, das Zeichen gehörig ausdrücken, timbrer diſtinctement, exprimer le timbre &c.

Ausſtampfen, mit den Füßen, fouler; frapper du pied. it. achever, ceſſer de ſtampfen. it. piler, concaſſer; hâcher &c. bien, aſſez, comme il faut; exprimer, preſſurer en pilant &c. it. ein Loch —, als das Pferd, wo es ſteht, fouiller, creuſer la terre à force de frapper du pied, en trépignant.

Ausſtand, m. II. reſte, dette active: arrérage. Termin, terme, temps fini. ich habe einen ſchweren — gehabt, überhaupt: il m'a falu bien ſouffrir: j'ai paſſé les piques: bey einem Examen, j'ai paſſé par la coupelle: it. G. j'ai eu bien du travail à me vuider. ausſtändig, qui reſte, de reſte; als Adiect., dû, en arrière. ausſtändern, G. Pr. ne plus lambiner, achever de battre le pavé.

Ausſtängeln, das ganze Beet, die ganzen Nelken ꝛc., donner des appuis à tous les fleurs &c., pourvoir d'appuis.

Ausſtänkern, alles, fureter, fouiller, remuer, brouiller. it. achever de ſtänkern. it. was: ausſtinken.

Ausſtatten, marier, donner en mariage. it. doter, pourvoir; conſtituer la dote. einen Gefangenen, livrer, remettre. (a. b.) donation en mariage, la dot: das Geräthe, le trouſſeau. ſ. auch: Ausſteuer.

Ausſtäuben, ausſtieben, épouſſeter l'habit. hauſſer une tapiſſerie. vanner le bled. nettoyer la chambre. it. achever, ceſſer de ſtäuben. Ausſtäubern, ausſtöbern, einen, chaſſer; débusquer, débucher. faire lever le gibier. ausſtöbern das Kleid, od. den Schnee ꝛc. ausſtöbern, remuer l'habit pour en ôter, pour en faire tomber la neige &c. es hat ausgeſtöbert, il a ceſſé de faire de la neige od. de la pluie menue.

Ausſtäupen, étriller, fouetter, donner le fouet à q. er iſt ausgeſtäupt worden, il a eu le fouet, on lui a fait faire un tour de ville. mit dem Staupbeſen, donner le fouet par la main du bourreau. (a. b.)

Ausſtechen, Figuren, mit dem Meiſel, graver, ciſeler, buriner: eine Figur mit Nadeln, pointiller. einen Graben, Teich, fouiller. Raſen, eine Allee, peler la terre, une allée. ein Lager, ſ. abſtechen. die Augen, crever. die Wamme, bey dem Kürſchner, rogner. Zeug, Taffet, moucheter. ein Gläsgen Wein, od. Liqueur, boire roquille, tirer un doigt de vin, avaler, ſabler un verre de vin. einen bey der Liebſten, od. bey Jemand, déplacer q. d'auprès de, od. lui faire perdre ſes bonnes graces. einen, od. ihn um ſeinen Vortheil bringen, déplacer, ſupplanter, débusquer, couper l'herbe ſous les pieds. einen, od. ihn übertreffen, ſurpaſſer: effacer. bey den Bergleuten, ſurpaſſer q. en travail: it. beym Ausfahren, joindre q. (et le ſurpaſſer) it. achever, ceſſer de ſtechen. Pr. ſteht es auch ſtatt: ausſtecken. (a. b.) (c.) graveur; ſculpteur.

Ausſtecken, eine Fahne ꝛc., arborer, élever. eine weiße Fahne, faire pavillon blanc. ein Lager, marquer, aſſeoir. Garten, Veſtung, jalonner. ein Luſtbeet, tracer. ein Nachtzeug, monter. it. achever, ceſſer de ſtecken. (a. b.)

Ausſtehen, leiden, dulten, ſouffrir, eſſuyer, endurer, ſupporter. da kann man es nicht —, on n'y dure, od. tient pas. dieſen

Menſchen kann Niemand —, on ne ſauroit durer avec lui, c'eſt la bête noire. er kann Kälte und Hitze —, il eſt fait au froid et au chaud. ich muß viel Anfälle des Neides —, je ſuis à l'épreuve des atteintes de l'envie. von Sachen, die Probe in Etwas aushalten, être à l'épreuve de, als: cette cuiraſſe eſt à l'épreuve du mouſquet. ich kann es nicht mehr —, je n'en puis plus. Strafe, Züchtigung, ſubir le châtiment. ein ſcharfes Examen; viel Angſt und Noth, ſ. Ausſtand. er hat recht ausſtehen müßen, ſie haben ihn recht vexiret, ſ. vexiren. eine gewiße Zeit in einem Dienſt, être en ſervice; it. en apprentiſſage: faire ſon temps, ſon quartier, ſon apprentiſſage: il eſt ſorti d'apprentiſſage. it. auch vom Geſind, ſortir de ſervice avant le temps. als Neutr. achever, ceſſer de ſtehen. wie Waaren, être étalé, en montre. wie Schulden, être du, à payer, en arrière. Schulden ausſtehen haben, od. ausſtehende Schulden haben, avoir des dettes actives, avoir à prétendre, à recevoir; on me doit mille écus, ich habe 1000 Rthlr. ausſtehen: ausſtehende Beſoldung, arrérages de gages. it. austreten, ſe ſauver, s'enfuir, s'evader. die Bankerottiers ſtehen aus, ils fendent le vent, ils escampent. in der Baukunſt, ſaillir, déborder. als ein Zahnarzt, faire le métier de charlatan. als Activ. auch einen Ort durch ſtehen aushöhlen, uſer, fouiller en ſe tenant long temps deſſus, od. en étant toujours deſſus, ſ. austreten: die Diele iſt von dem Tiſche ausgeſtanden, la table a gâté, uſé, troué le plancher pour avoir été trop long temps (placée) deſſus. (a. b.) ſ. auch: Ausſtand.

Ausſtehlen, voler. aus Büchern, ſ. ausſchreiben. it. ceſſer de ſtehlen. (a. b.)

Ausſtehlich, G. ſupportable, ſouffrable. beßer: erträglich.

Ausſteifen, was: ſteifen.

Ausſteigen, aus, ſortir, deſcendre de; mettre pied à terre: débarquer, déſembarquer. ſortir par la fenêtre. er iſt ein Bißgen ausgeſtiegen, G. ſortir un peu (pour faire une promenade od. une viſite.) achever, ceſſer de ſteigen. (a. b.) ſortie; débarquement. aus dem Bette, le lever. beym (a) aus dem Wagen, à la deſcente du caroſſe.

Ausſteinen, paver. Pr.

Ausſtell, m. Pr. beßer: Aufſchub, délai, ſuſpenſion. ausſtellen, zum Verkauf, étaler; mettre od. expoſer en vente; an die Sonne, au ſoleil; zur Schau, mettre en parade. eine Schildwache, poſer une ſentinelle. it. was: ausſchließen. it. aufſchieben. it. einhändigen, remettre, délivrer, donner. eine Handſchrift, Quittung; einen Schein, einen Wechſel auf einen, donner un certificat; un acquit; paſſer une reconnoiſſance; tirer une lettre de change ſur q. um zu lauern, mettre en embuſcade. achever, ceſſer de ſtellen. it. an einem was auszuſtellen haben, beßer: auszuſetzen haben, ſ. tadeln. it. beym Ausſuchen, ſéparer, mettre à part ce qu'on s'eſt choiſi. (a. b.) ſ. auch vorher: Ausſtell. it. remiſe, délivrance. étalage; expoſition. einem die (b.) eines Reverſes zuerkennen, condamner q. à donner une reconnoiſſance. einem eine (b) machen, ſ. tadeln.

Ausſtemmen, ausſtempeln, ausſtengeln ſ. ausſtä.

Ausſteppen, was: ſteppen; od. ſteppen par tout. od. tout. it. achever, ceſſer de ſteppen.

Ausſterben, als eine Familie, s'éteindre, finir. dieſes Haus, dieſe Stadt iſt ausgeſtorben, tous les habitans de cette &c. ſont morts; la peſte a emporté tous les &c. wie Gewächſe, mourir; ſe gâter. Geſellſchaft, Gemeine, die nicht ausſtirbt, gens de main morte. (a. b.) extinction.

Ausſteuer, f. ſ. Ausſtattung. ausſteuern, marier; doter, ſ. ausſtatten. die alten Bienen ſteuern die jungen aus, wenn ſie zum Schwärmen ausfliegen, elles donnent des proviſions pour le voyage.

Ausſticheln, ceſſer de ſticheln.

Ausſtichzen, G. Pr. ſ. ausſtreiten.

Ausſticken, broder tout. achever de ſticken.

Ausſtieben, ſ. ausſtäuben.

Ausſtiefeln, ſe débotter, ſe déchauſſer. ſich an- und ausſtiefeln, ſe botter et ſe débotter.

Ausſtimmen, achever d'accorder un inſtrument de muſique. dieſes Clavier iſt ausgeſtimmt, eſt tout, bien accordé, les cordes en ont le juſte ton.

Ausſtinken, ceſſer de ſtinken, ne plus ſentir mauvais. das ſtinket das ganze Haus &c. aus, cela empeſte toute la maiſon.

Ausſtirnen, davon nur gebräuchlich, ausgeſtirnt, étoilé, plein d'étoiles, le ciel eſt ſemé d'étoiles.

Ausſtöbern, ſ. ausſtäuben.

Ausſtochern, curer, nettoyer les dents. ceſſer de ſtochern.

Ausſtocken im Forſtweſen, extirper les trones; défricher.

Ausſtolpern, ceſſer de, ne plus ſtolpern.

Ausſtolziren, baiſſer les ailes, rabattre q. c. de ſon orgueil.

Ausſtopfen, ausſtoppen, remplir de q. c. mit Rehhaaren, embourrer; mit Stroh, empailler; als: einen Bären &c. la peau d'un ours; Stühle, id. eine Kutſche mit Wolle, matelaſſer; mit Baumwolle, cotonner; mit Haaren, bourrer; mit Watte, ouater. Hühner, Tauben, farcir. ein Kind, mit vielem Eßen, Trinken, gorger de viandes &c. ſich —, ſe gorger de. ausgeſtopftes, Küßen, bourlet, bourrelet, als: auf einem Nachtſtuhl, de chaiſe percée. it. achever de ſtopfen. Ausſtoppen, Strümpfe, ravauder. (a. b.)

Ausſtorchen Pr G. ſtatt: ausſtören, viſiter, fureter, fouiller, rechercher, tâcher de découvrir; od. auch, découvrir, trouver. it. ceſſer de ſtören.

weſen, réglément ſur la quantité de ſel qu'on doit cuire. einem Kinde aus der väterlichen Erbſchaft ausgemachte Summe, légitime, quote-part. ſinnreicher, apophthegme. Lehrſpruch, aphoriſme. Grundſatz, axiome. letzter Ausſpruch, arrêt en dernier reſſort. Satzung, Rathſchluß, décret. das Verbum iſt: ausſprechen.

Ausſprudeln, crachotter: baver. it. achever de ſprudeln.

Ausſprühen, Pr. cracher. wie die Katzen, id. es hat ausgeſprühet, G. il a ceſſé de pleuvoir dru et menu.

Ausſpucken, ausſpützen, cracher, crachotter. es hat ausgeſpuckt, il ne revient plus d'eſprits; l'eſprit ne revient plus dans cette maiſon, il n'y a plus de revenans en cet endroit. ſ. auch: lutin, lutiner. it. ceſſer de cracher.

Ausſpuhlen, achever de bobiner. it. ſich —, s'uſer en bobinant.

Ausſpülen, waſchen, rein machen, laver, nettoyer. den Mund, Gläſer, rincer. ſe gargariſer. die Wäſche, guéer, gâcher, égayer. ein Gefäß, ehe man Wein ꝛc. hinein thut, abbreuver. das Küchengeſchirr, écurer. alle Schlößer und Höfe eines Stiftes, dilapider. wie der Strom ſein Ufer, emporter, entraîner; ſ. auch: auswaſchen, und dégravoyer. (a. b.)

Ausſpünden, den Salzbrunnen, revêtir avec madriers; überhaupt: boiſer.

Ausſpüren, überhaupt: chercher; und ausfindig machen, trouver. it. auskundſchaften, ausſpioniren. das Wild, chercher la piſte, les traces, la voie: ſuivre la piſte od. les foulées du cerf jusqu'à ce qu'on l'ait trouvé. (a. b.) des Wildes, quête. (c.) fondeur; fureteur; mouchard.

Ausſpürzen, ausſpützen, Pr. ſ. ausſpeyen.

Ausſtacheln, ceſſer de ſtacheln od. de ſtechen. it. das ſind ſpitzige Sträucher, ihr könnet euch die Augen daran —, vous vous en pouvez gâter les yeux.

Ausſtaffiren, garnir: orner, embellir. étoffer un ouvrage. zurechte machen; zurichten, accommoder; apprêter, ajuſter, approprier. équiper. kleiden, habiller. einen Soldaten, armer. einen mit was, fournir q. de. er iſt gut ausſtaffirt, il eſt en bonne couche. (a. b.) garniture: ornement. étoffure, équipage. agrément. armement. fourniture.

Ausſtählen, acérer.

Ausſtaken, ein Gebäude, deſſiner. eine Wand zum Bewerfen, échalaſſer. (a. b.)

Ausſtallen, le cheval a achevé de faire de l'eau.

Ausſtämmen, mit dem Stämmeiſen, couper, travailler avec le ciſeau.

Ausſtämpeln, achever de ſtämpeln. it. den Stämpel, das Zeichen gehörig ausdrücken, timbrer diſtinctement, exprimer le timbre &c.

Ausſtampfen, mit den Füßen, fouler; frapper du pied. it. achever, ceſſer de ſtampfen. it. piler, concaſſer; hâcher &c. bien, aſſez, comme il faut; exprimer, preſſurer en pilant &c. it. ein Loch —, als das Pferd, wo es ſteht, fouiller, creuſer la terre à force de frapper du pied, en trépignant.

Ausſtand, m. II. reſte, dette active: arrérage. Termin, terme, temps fini. ich habe einen ſchweren — gehabt, überhaupt: il m'a falu bien ſouffrir: j'ai paſſé les piques: bey einem Examen, j'ai paſſé par la coupelle: it. G. j'ai eu bien du travail à me vuider. ausſtändig, qui reſte, de reſte; als Adiect., dû, en arrière. ausſtändern, G. Pr. ne plus lambiner, achever de battre le pavé.

Ausſtängeln, das ganze Beet, die ganzen Nelken ꝛc., donner des appuis à tous les fleurs &c., pourvoir d'appuis.

Ausſtänkern, alles, fureter, fouiller, remuer, brouiller. it. achever de ſtänkern. it. was: ausſtinken.

Ausſtatten, marier, donner en mariage. it. doter, pourvoir; conſtituer la dote. einen Gefangenen, livrer, remettre. (a. b.) donation en mariage, la dot: das Geräthe, le trouſſeau. ſ. auch: Ausſteuer.

Ausſtäuben, ausſtieben, épouſſeter l'habit. hauſſer une tapiſſerie. vanner le bled. nettoyer la chambre. it. achever, ceſſer de ſtäuben. Ausſtäubern, ausſtöbern, einen, chaſſer; débusquer, débucher. faire lever le gibier. ausſtöbern das Kleid, od. den Schnee ꝛc. ausſtöbern, remuer l'habit pour en ôter, pour en faire tomber la neige &c. es hat ausgeſtöbert, il a ceſſé de faire de la neige od. de la pluie menue.

Ausſtäupen, étriller, fouetter, donner le fouet à q. er iſt ausgeſtäupt worden, il a eu le fouet, on lui a fait faire un tour de ville. mit dem Staupbeſen, donner le fouet par la main du bourreau. (a. b.)

Ausſtechen, Figuren, mit dem Maiſel, graver, ciſeler, buriner: eine Figur mit Nadeln, pointiller. einen Graben, Teich, fouiller. Raſen, eine Allee, peler la terre, une allée. ein Lager, ſ. abſtechen. die Augen, crever. die Wamme, bey dem Kürſchner, rogner. Zeug, Taffet, mouchetter. ein Gläsgen Wein, od. Liqueur, boire roquille, tirer un doigt de vin, avaler, ſabler un verre de vin. einen bey der Liebſten, od. bey Jemand, déplacer q. d'auprès de, od. lui faire perdre ſes bonnes graces. einen, od. ihn um ſeinen Vortheil bringen, déplacer, ſupplanter, débusquer, couper l'herbe ſous les pieds. einen, od. ihn übertreffen, ſurpaſſer: effacer. bey den Bergleuten, ſurpaſſer q. en travail: it. beym Ausfahren, joindre q. (et le ſurpaſſer) it. achever, ceſſer de ſtechen. Pr. ſteht es auch ſtatt: ausſtecken. (a. b.) (c.) graveur; ſculpteur.

Ausſtecken, eine Fahne ꝛc., arborer, élever. eine weiße Fahne, faire pavillon blanc. ein Lager, marquer, aſſeoir. Garten, Veſtung, jalonner. ein Luſtbeet, tracer. ein Nachtzeug, monter. it. achever, ceſſer de ſtecken. (a. b.)

Ausſtehen, leiden, dulten, ſouffrir, eſſuyer, endurer, ſupporter. da kann man es nicht —, on n'y dure, od. tient pas. dieſen

Menſchen kann Niemand —, on ne ſauroit durer avec lui, c'eſt la bête noire. er kann Kälte und Hitze —, il eſt fait au froid et au chaud. ich muß viel Anfälle des Neides —, je ſuis à l'épreuve des atteintes de l'envie. von Sachen, die Probe in Etwas aushalten, être à l'épreuve de, als: cette cuiraſſe eſt à l'épreuve du mousquet. ich kann es nicht mehr —, je n'en puis plus. Strafe, Züchtigung, ſubir le châtiment. ein ſcharfes Examen; viel Angſt und Noth, ſ. Ausſtand. er hat recht ausſtehen müßen, ſie haben ihn recht vexiret, ſ. vexiren. eine gewiße Zeit in einem Dienſt, être en ſervice; it. en apprentiſſage: faire ſon temps, ſon quartier, ſon apprentiſſage: il eſt ſorti d'apprentiſſage. it. auch vom Geſind, ſortir de ſervice avant le temps. als Neutr. achever, ceſſer de ſtehen. wie Waaren, être étalé, en montre. wie Schulden, être du, à payer, en arrière. Schulden ausſtehen haben, od. ausſtehende Schulden haben, avoir des dettes actives, avoir à prétendre, à recevoir; on me doit mille écus, ich habe 1000 Rthlr. ausſtehen: ausſtehende Beſoldung, arrérages de gages. it. austreten, ſe ſauver, s'enfuir, s'evader. die Bankerottiers ſtehen aus, ils fendent le vent, ils escampent. in der Baukunſt, ſaillir, déborder. als ein Zahnarzt, faire le métier de charlatan. als Activ. auch einen Ort durch ſtehen aushöhlen, uſer, fouiller en ſe tenant long temps deſſus, od. en étant toujours deſſus, ſ. austreten: die Diele iſt von dem Tiſche ausgeſtanden, la table a gâté, uſé, troué le plancher pour avoir été trop long temps (placée) deſſus. (a. b.) ſ. auch: Ausſtand.

Ausſtehlen, voler. aus Büchern, ſ. ausſchreiben. it. ceſſer de ſtehlen. (a. b.)

Ausſtehlich, G. ſupportable, ſouffrable. beßer: erträglich.

Ausſteifen, was: ſteifen.

Ausſteigen, aus, ſortir, deſcendre de; mettre pied à terre: débarquer, déſembarquer. ſortir par la fenêtre. er iſt ein Bißgen ausgeſtiegen, G. ſortir un peu (pour faire une promenade od. une viſite.) achever, ceſſer de ſteigen. (a. b.) ſortie; débarquement. aus dem Bette, le lever. beym (a) aus dem Wagen, à la deſcente du caroſſe.

Ausſteinen, paver. Pr.

Ausſtell, m. Pr. beßer: Aufſchub, délai, ſuspenſion. ausſtellen, zum Verkauf, étaler; mettre od. expoſer en vente; an die Sonne, au ſoleil; zur Schau, mettre en parade. eine Schildwache, poſer une ſentinelle. it. was: ausſchließen. it. aufſchieben. it. einhändigen, remettre, délivrer, donner. eine Handſchrift, Quittung; einen Schein, einen Wechſel auf einen, donner un certificat; un acquit; paſſer une reconnoiſſance; tirer une lettre de change ſur q. um zu lauern, mettre en embuscade. achever; ceſſer de ſtellen. it. an einem was auszuſtellen haben, beßer: auszuſetzen haben, ſ. tadeln. it. beym Ausſuchen, ſéparer, mettre à part ce qu'on s'eſt choiſi. (a. b.) ſ. auch vorher: Ausſtell. it. remiſe, délivrance. étalage; expoſition. einem die (b.) eines Reverſes zuerkennen, condamner q. à donner une reconnoiſſance. einem eine (b) machen, ſ. tadeln.

Ausſtemmen, ausſtempeln, ausſtengeln ſ. ausſtä.

Ausſteppen, was: ſteppen; od ſteppen par tout. od tout. it. achever, ceſſer de ſteppen.

Ausſterben, als eine Familie, s'éteindre, finir. dieſes Haus, dieſe Stadt iſt ausgeſtorben, tous les habitans de cette &c ſont morts; la peſte a emporté tous les &c. wie Gewächſe, mourir; ſe gâter. Geſellſchaft, Gemeine, die nicht ausſtirbt, gens de main morte. (a. b.) extinction.

Ausſteuer, f. ſ. Ausſtattung. ausſteuern, marier; doter, ſ. ausſtatten. die alten Bienen ſteuern die jungen aus, wenn ſie zum Schwärmen ausfliegen, elles donnent des proviſions pour le voyage.

Ausſticheln, ceſſer de ſticheln.

Ausſtichzen, G. Pr. ſ. ausſtreinen.

Ausſticken, broder tout. achever de ſticken.

Ausſtieben, ſ. ausſtäuben.

Ausſtiefeln, ſe débotter, ſe déchauſſer. ſich an- und ausſtiefeln, ſe botter et ſe débotter.

Ausſtimmen, achever d'accorder un inſtrument de muſique. dieſes Clavier iſt ausgeſtimmt, eſt tout, bien accordé, les cordes en ont le juſte ton.

Ausſtinken, ceſſer de ſtinken, ne plus ſentir mauvais. das ſtinket das ganze Haus ꝛc. aus, cela empeſte toute la maiſon.

Ausſtirnen, davon nur gebräuchlich, ausgeſtirnt, étoilé, plein d'étoiles, le ciel eſt ſemé d'étoiles.

Ausſtöbern, ſ. ausſtäuben.

Ausſtochern, curer, nettoyer les dents. ceſſer de ſtochern.

Ausſtocken im Forſtweſen, extirper les trones; défricher.

Ausſtolpern, ceſſer de, ne plus ſtolpern.

Ausſtolziren, baiſſer les ailes, rabattre q. c. de ſon orgueil.

Ausſtopfen, ausſtoppen, remplir de q. c. mit Rehhaaren, embourrer; mit Stroh, empailler; als: einen Bären ꝛc. la peau d'un ours; Stühle, id. eine Kutſche mit Wolle, matelaſſer; mit Baumwolle, cotonner; mit Haaren, bourrer; mit Watte, ouater. Hühner, Tauben, farcir. ein Kind, mit vielem Eßen, Trinken, gorger de viandes &c. ſich —, ſe gorger de. ausgeſtopftes, Küßen, bourlet, bourrelet, als: auf einem Nachtſtuhl, de chaiſe percée. it. achever de ſtopfen. Ausſtoppen, Strümpfe, ravauder. (a. b.)

Ausſtorchen Pr G. ſtatt: ausſtören, viſiter, fureter, fouiller, rechercher, tâcher de découvrir; od. auch, découvrir, trouver. it. ceſſer de ſtören.

Ausſtören, das Feuer, attiſer; mit der Ofenkrücke, fourgonner. it. ruiner, exterminer. Neſter, dénicher. die übrige Bedeutungen ſ. unter: ausſtorchen.

Ausſtos m. II. im Fechten, allongement, botte, coup. in der Feuerwerkskunſt, chaſſe, ſac à poudre. le premier coup. ausſtoßen, einen, pouſſer, jetter, mettre dehors, hors de la maiſon, chaſſer q. de. aus der Familie, abdiquer it. faire décamper q.: débusquer q. einem ein Auge, crever un oeil à q., éborgner q., lui faire ſauter un oeil; ſich, perdre l'oeil en heurtant contre q. c., an einer Sache. Worte, dire, proférer: Scheltworte, lâcher, cracher, vomir des injures. Seufzer, pouſſer, jetter. dem Faße den Boden, effondrer, enfoncer la barique; fig. emporter la pièce, excéder; faire perdre la patience. aus der Geſellſchaft ꝛc., exclurre. it. faire le premier coup; commencer: jouer le premier. it. finir, achever de ſtoßen. ſich —, s'uſer, ſe gâter à force de pouſſer; de piler &c. der Wagen ſtößet einem bald die Seele aus, G. ſ. cahotter, cahottage. it. éteindre en pouſſant. im Fechten, allonger un coup, une botte. B. die Wand, um die Ofenbrüche herauszunehmen, rompre le mur. it. was: ausgären. (a. b.) eines Bodens, einer Thüre enfoncement. aus der Geſellſchaft, excluſion; banniſſement; abdication.

Ausſtottern, ceſſer de bégayer.

Ausſtrahlen, rayonner, jetter des rayons. (a. b.) rayonnement. effuſion de la lumière.

Ausſtrampfeln, ausſtrampeln, ceſſer de ſtrampfeln.

Ausſtraucheln, ſ. ausgleiten.

Ausſtrecken, tendre, étendre. die Hand nach was, tendre la main pour prendre q. c. Etwas, allonger, ſ. ausdehnen. Eiſen, tirer, étirer. ſich, auf dem Bette, s'étendre ſur le lit. wie ein Eſel, faire le veau. (a. b.) extenſion. allongement. Ausſtreckmuskel, étendeur. -nerve, étenſeur.

Ausſtreicheln, ceſſer de ſtreicheln.

Ausſtreichen, geſchriebenes, effacer, rayer. um es zu annulliren, barrer, canceller, biffer, croiſer, caſſer. die Falten, défroncer. mit Ruthen, ſ. auspeitſchen. die Plaunen auf dem Heerd, déplier. B. zu Tag ausſtreichen, aller en montant: das (a) des Ganges, le bout de la veine. die ganze Stadt, den ganzen Wald ꝛc. ſ. ausſtreifen, auslaufen, ausgehen, ausſuchen. die Butter auf dem Brode, ein Pflaſter recht, gehörig —, étendre bien, comme il faut. den Fidelbogen gehörig —, faire jouer l'archet tout de ſon long, le manier comme il faut. it. frotter, oindre q. c. par dedans. achever, ceſſer de ſtreichen. es hat ſich ausgeſtrichen, la ſaiſon de tiraſſer des alouettes eſt paſſée. (a. b.) effaçure, radiation, cancellation. défroncement. Ausſtrich, m. 2. id. it. B. ſable d'étain. Ausſtrichholz, B. bois à déplier la toile.

Ausſtreifen, retrouſſer. it. battre la campagne, ravager. Bohnen ꝛc. ſ. ausſchlauen. ceſſer de ſtreifen. den Wald, battre les buiſſons. Etwas, als Koth auf der Erde mit dem Rocke, emporter, enlever, eſſuyer en paſſant la jupe it. la manche &c. deſſus. hier iſt der Zeug nicht ganz ausgeſtreift, la rayure n'eſt pas exprimée, achevée.

Ausſtreinen, G. Pr. ſ. ausſtänkern, herumwühlen, brouiller, fouiller &c.

Ausſtreiten, achever, ceſſer de ſtreiten. it. dénier. das laße ich mir nicht ausſtreiten, ſ. abſtreiten, ausreden.

Ausſtreuen, durch Hin- und Herwerfen, ſemer, jetter, éparpiller, épandre, répandre, diſperſer. um Etwas auszufüllen, remplir, combler, couvrir de ſable &c. od. un lieu en y jettant des décombres &c. ſ. auch: beſtreuen, ausſchütten. it. vuider, deſemplir un ſac de q. c. od. conſumer tout en ſemant &c. eine Zeitung, publier, débiter, répandre un bruit. was geſchriebenes, ſabler tout. it. achever, ceſſer de ſtreuen. (a. b.)

Ausſtrich ꝛc. ſ. unter ausſtreichen.

Ausſtricken, achever, ceſſer de ſtricken. den Strumpf ꝛc. achever le bas.

Ausſtriegeln, achever de ſtriegeln. das Pferd; und fig. einen, étriller comme il faut.

Ausſtrömen, ſe déborder. fig. ſe répandre, ſ. ſich ergießen.

Ausſtückeln, im Münzweſen, arrondir. ceſſer de dépecer.

Ausſtücken, rapiécer; ravauder.

Ausſtudiren, eine Sache auslernen, apprendre entiérement; approfondir, decouvrir. einen, étudier q., od. einen ausſtudiret haben, le connoître à fond. Bücher, lire, parcourir. ohne Caſum, achever, finir ſes études, faire ſon cours; die Theologie, faire ſon curs en théol. it. was: ausſinnen.

Ausſtürmen, wie das Wetter, s'appaiſer, ſe calmer, ſe tranquiller, la tempête a ceſſé, eſt paſſée. it. achever, ceſſer de ſtürmen.

Ausſtürzen, verſer, repandre. B. eine alte Binge, combler de pierres; den Kübel, vuider la tine, verſer; daher (c) mineur qui vuide le tonneau, od. déchargeur. ſich das Knie, den Fuß ꝛc., ſe déboîter, ſe démettre le pied en tombant, en ſe précipitant du haut en bas. alle Becher und Krüge —, vuider, boire tout; être grand buveur.

Ausſtutzen, ceſſer de ſtutzen. it. ſ. ausſtoßen.

Ausſtützen, ein Loch in der Erde, creuſer, rendre creux, gâter, ruiner en étayant, od. l'étaie a creuſé la terre. it. enlever, emporter, eſſuyer q. c. d'humide en s'accoudant deſſus.

Ausſuchen, chercher. rechercher. alles, fouiller par tout. das Beſte, choiſir, trier, élire: zuſammen, aſſortir. ein Kleid mit dem Zubehör, choiſir la garniture d'un habit. einen, od. einem die Taſchen, fouiller q. it. ceſſer de ſuchen. die Flöhe, Läuſe ꝛc. chercher des puces &c. dépucer. ausgeſucht,

choiſi, exquis: bien aſſorti. (a. b.) recherche; perquiſition. choix, élection, triage.

Ausſudeln, ceſſer de ſudeln.

Ausſühnen, ſ. ausſöhnen.

Ausſummen, ausſumſen, ceſſer de ſummen.

Ausſuppliciren, im Scherz, ceſſer de manger de la ſouppe; od. manger toute la ſouppe.

Ausſüßen, ſ. verſüßen.

Austadeln, ceſſer de tadeln.

Austafeln, G. achever de manger; ſe lever de table. austäfeln, was täfeln. (a. b.)

Auständeln, austallen, austhalen, ceſſer de badiner &c.; de lambiner &c. ſ. tändeln.

Austanzen, achever, ceſſer de tanzen: danſer tout ſon ſaoul. den Boden, uſer, gâter, ruiner à force de danſer: ſo auch: der Boden tanzt ſich aus, s'uſer &c. ſich —, danſer pour ſe donner du mouvement; ſich die Grillen —, danſer pour ſe déchagriner; ſe défaire de ſes chagrins, ſe desennuyer en danſant. eine Menuet ꝛc. —, achever, finir. Gaben auszutanzen geben, accorder des prix gagnés par ceux qui danſent le mieux dans certaines fêtes.

Austapeziren, tapiſſer.

Austappen, od. G. Pr. austapſen, ceſſer de tappen. it. éteindre; effacer; enlever, emporter en marchant od. en tâtonnant (lourdement.)

Austatſchen, was austappen mit den Händen. it. wenn tat lang ausgeſprochen wird, was: auständeln.

Austauchen, ſ. austunken.

Austaudeln, ſ. auständeln.

Austaufen, achever de taufen. finir le baptême.

Austaumeln, ceſſer de, ne plus taumeln, marcher d'un pas plus aſſuré.

Austauſchen, changer, échanger, troquer, faire échange d'une choſe avec une autre. ceſſer de tauſchen. (a. b.) échange, troc, permutation.

Austempern, G. Pr. was auständeln. der Himmel, das Wetter tempert ſich aus, G. ſe raſſérener peu à peu.

Auſter, f. 4. (oſtrea, ὄστρεον von עצם wovon auch os oſſis und ὀστέον iſt.) huître. in der Schale, huître à l'écaille; mit Schalen aus dem Fiſchkaſten, huîtres de chaſſe. aus den Schalen nehmen, écailler. Auſterbank, =grund; =fiſcher; =handel; =korb, banc; pêcheur; trafic; panier d'huîtres. =dieb, =mann, =ſammler, ſ. Meerälſter. =händler, =krämer, rinn, od. =menſch, huîtrier, écaillier, écaillière. =laich, frai de l'huître. =ſchale, die ganze, écaille; die beyden Hälften, les deux battans. =ſtein, oſtracite. ein auſterreicher Ort, plein d'huîtres, ou il y a beaucoup d'huîtres.

Austeufeln, G. Pr. ceſſer de jurer par tous les diables.

Austhalen, austalen, in der Schweitz, expliquer, interpréter. ſ. auch: austallen.

Austhauen, ceſſer de dégeler.

Austheeren, was: theeren.

Austheilen, diſtribuer, partager, partir, départir, donner. diviſer, partir en tant de parties, in Theile. Allmoſen, faire la charité. die Sakramente, adminiſtrer, diſpenſer: der es austheilt, prêtre communiant. das ganze Geld, conſumer; vuider la bourſe en partageant, en donnant. (a. b.) diſtribution, partage; répartition; diviſion. adminiſtration, diſpenſation. ſ. auch: dividende. (c.) diſpenſateur; f. trice: diſtributeur. ſ. auch: délivreur. B. diſtributeur. Austheilerbogen, ſ. Ausbeutbogen. =gebühren, droit du diſtributeur.

Austhun, auf Zinßen, donner à interêt, faire valoir, prêter, louer. pachtweiſe, affermer, arrenter. Geld, ſ. ausleihen. aus dem Schuldbuche, effacer, ôter. das Licht, éteindre. Schuhe und Strümpfe, déchauſſer. das Eßen, die Suppe, aus dem Topfe ꝛc. in die Schüßel, ſervir, verſer la ſouppe dans l'écuelle. einen aus der Geſellſchaft, exclurre. er thut es ſich nicht aus, G. il ne fait pas connoître od. voir ſa douleur, ſes chagrins. ſich — für, ſe donner pour, faire le. er hat was rechts ausgethan, G. il a fort pleuré et lamenté. Pr. G. achever de chier.

Austiefen, approfondir, creuſer un canal.

Austilgen, exterminer, extirper, détruire. abolir, effacer. annuller. ſ. tilgen. (a. b.) extermination, extirpation, deſtruction. aboliſſement, abolition, annullation. der Sünden, rémiſſion. (c.) exterminateur, deſtructeur. médiateur, réconciliateur.

Austiſchen, G. was: austafeln.

Austitſchen, ſ. austunken.

Austituliren, ceſſer de donner des titres à q., achever de le combler de titres.

Austoben, und G. Pr. austobſen, ceſſer, finir de toben. it. s'adoucir, s'appaiſer: revenir de ſa rage, de ſa colère: wie die Jugend, jetter ſa gourme. wie das Meer, ſe calmer. it. ſehr toben, ſ. toben.

Austölpeln, G. éteindre; effacer par lourderie, par imprudence. ihr werdet das Licht ſchon noch —, je vous vois aſſez lourdaut pour éteindre &c.

Austönen, ceſſer de tönen. Etwas, publier q. c. au ſon d'un inſtrument à vent.

Austonnen, B. planchéier, clorre d'ais.

Austorkeln, ſ. austaumeln.

Austorniren, G. Pr. ſ. auslärmen.

Austraben, ceſſer de traben. das Pferd — laßen, trotter le cheval.

Austracht, f. 6. accord, accommodement, déciſion, transaction.

Austractiren, ceſſer de tractiren.

Austrag, m. II. was Austracht. it. iſſue: fin. der Sache, compoſition de l'affaire. die Sache iſt durch gütlichen — beygelegt, l'affaire a été accommodée, terminée à l'amiable. it. revenue, rapport, produit. er blieb biß zum — der Sache im Beſitz, jusqu'à la déciſion de l'affaire. die Austräge, les déciſions. im Römiſchen Reiche, Auſtrégue.

Austragloch, B. égout, trou par où ſortent les mines pilées: =ſtämpel, od. Aus=

träger, pilon rejettant les mines pilées. austragen, Briefe, wie der Briefträger, remettre les lettres od. les paquets à l'adreſſe de q. die Semmeln, Pr. crier, vendre dans les rues. das Bad, Pr. payer la folle enchère. man hat mir in meiner Abweſenheit die ganze Stube ausgetragen, Pr. on m'a vuidé toute la chambre &c. unter die Leute bringen, publier, divulguer, rapporter, redire (tout ce qui ſe paſſe dans la maiſon &c.) er trägt ſeine Frau überall aus, il diffame ſa femme par tout. it. was beßer: ausmachen, entſcheiden, vergleichen, décider, vuider, accommoder. it. was beßer: eintragen, rapporter, valoir. ſich belaufen, als: alles zuſammen trägt 10 Rthlr. aus, le tout monte à, od. vaut dix écus. es trägt nur zween Zoll aus, la différence n'en eſt que deux &c. das trägt viel aus, cela fait beaucoup. das trägt nicht viel aus, cela ne vaut pas grande choſe: la différence n'eſt pas grande: cela n'entre pas en conſidération. ey, das wird es wohl —, ſpöttiſch, il en vaut bien la peine. it. achever, ceſſer de, ne plus tragen. ſich den Nabel, Arm ꝛc. —, ſe faire mal à &c. à force de porter. einen Ort, den ganzen Trog ꝛc. —, vuider un lieu de q. c., puiſer toute l'eau &c. (a. b.) austräglich, lucratif, fructueux, profitable: — Koſten zu einem Bau; frais ſuffiſans pour &c. ſ. auch: einträglich.

Austrampeln, ceſſer de trampeln. it. fouler; uſer en trépignant deſſus.

Austränken, achever de tränken.

Austrappen, und G. austrapſen, was: ausſappen.

Auſtraſien, n. Auſtraſie. d. i. Oſtreich und Neuſtrie; Neuſtrien, Weſtreich: die Eintheilung des Reiches der alten Franken.

Austrauen, achever d'épouſer, de bénir le mariage; la bénédiction eſt finie.

Austraufen, austräufeln, austriefen, ſ. austropfen.

Austräumen, ne plus rêver. fig. id.

Austrauren, austrauern, quitter le deuil. it. was: nicht mehr traurig ſeyn, mettre fin à ſa triſteſſe. (a. b.) od. die Austrauer, 6. fin du deuil.

Austreiben, ausjagen, chaſſer, faire décamper, jetter hors de; aus dem Lande, bannir. den Teufel, exorciſer. das Vieh aus dem Stalle, faire ſortir: mener paître, envoyer aux champs. einen Keil ꝛc., pouſſer. aus einem vortheilhaften Ort, débusquer. die Feuchtigkeit, expulſer, évacuer. die Dünſte, raréfier. Schweiß, faire ſuer. it. achever de treiben. austreibend, expulſif. — Kraft, exploſion. der Kuchentaig iſt nicht gnug ausgetrieben, la pâte n'eſt pas aſſez roulée. (a. b.) der Feuchtigkeiten, expulſion &c.

Austrenchiren, achever de trenchiren. (lies trinſch.)

Austrendeln, ſ. auständeln.

Austrennen, découdre, achever de découdre. als Neutr. das Knopfloch iſt ausgetrennet, s'eſt découſue. (a. b.)

Austrentſchen, G. Pr. ſ. auströdeln.

Austreten, als Activ. die Stuffen ꝛc. uſer, fouler en marchant deſſus. einen Funken, marcher ſur une étincelle pour l'éteindre, l'écraſer. den Speichel ꝛc., eſſuyer, effacer le crachat avec le pied. einem die Därmer aus dem Leibe, faire ſortir en foulant des pieds. die Trauben, preſſurer. die Schuhe, élargir; les porter pour les élargir: hinten, éculer. die Kinderſchuhe, ſortir de l'enfance, prendre des manières ſérieuſes. einer Perſon die Schuhe, déplacer, dénicher, débusquer q. ſich den Fuß, déboiter, disloquer, démettre. als Neutr. beyſeit treten, ſe mettre à l'écart, ſe retirer. davon laufen, ſe ſauver, s'enfuir, s'évader; prendre la fuite &c.: von dem Regiment, déſerter ſon régiment. wie ein Bankerottier, fendre le vent. aus dem Haufen, ſe débander. aus dem Gehölze, wie der Hirſch, débucher. von dem rechten Wege, ſe détourner du droit chemin. wie die Augen aus dem Kopfe, ſortir de la tête. wie Wäßer, Flüße, ſe déborder, ſortir de ſon lit, regorger. wie die Galle, regorger. wie Blut aus ſeinen Gefäßen, extravaſer. fig. Fehltritt thun, faire une faute, faire faux bond à ſon honneur. it. was: ausgleiten, gliſſer. it. Pr. was: lange ſtehen und warten. (a. b.) des Nabels, exomphale. des Maſtdarms, deſcente. des Zäpfgens, proptoſis. (c.) déſerteur, fugitif. ſ. auch Austritt.

Austreugen, ſ. austrocknen. **Austreuſchen**, Pr. il a ceſſé de pleuvoir à verſe. haſt du bald ausgetreuſcht? G. Pr. quand achèverez-vous de piſſer à verſe?

Austrieſeln, effiler. als Neutr. s'effiler; s'uſer, être déchiré.

Austriefen, ſ. austropfen.

Austrillen, ſ. ausplagen.

Austrillern, achever de trillern.

Austrinken, boire tout, vuider. rein, boire ſec, boire raſibus. biß auf den letzten Tropfen, faire rubis ſur l'ongle. auf Einem Schluck, ſabler un verre de vin. mit zweymaligem Anſetzen, boire à deux repriſes. nicht rein, boire en âne. den Leidenskelch, avaler le calice. it. achever, ceſſer de boire.

Austritt, m. 2. ein Ort, auf dem Hauſe, platte forme. vor einem Fenſter, balcon. vor dem Zimmer, veſtibule: antichambre. mit dem Fuße, gliſſade. aus dem Leben, décès, trépas. des Planeten aus des andern Schatten, émerſion. bey dem — aus meinem Hauſe, au ſortir de chez moi. Entweichung, déſertion. das Verbum iſt: austreten.

Austrocknen, Activ. einen Bach ꝛc. faire tarir. daß es welk wird, ſécher, deſſécher, hâler. Wäſche, eſſorer. mit einem Schwamme ꝛc. eſſuyer: torcher. einen Acker, amaigrir. als Neutr. tarir, ſe ſécher, devenir ſec. s'eſſorer. wie eine irrdene Figur eines Bildhauers, s'amaigrir. der Fluß iſt ausgetrocknet, eſt à ſec. ſ. auch: trocknen.

was austrocknen kann, tariſſable. (a. b.) des Salzes, reſſuy; évaporation, deſſication. austrocknend, deſſicatif.

Auströdeln, was: trödeln. it. ceſſer de trödeln.

Austrommeln, Etwas, publier au ſon du tambour: einen, citer au ſon du tambour. fig. Etwas, divulguer par tout. it. achever, ceſſer de trommeln. (a. b.)

Austrommeten, austrompeten, publier à ſon de trompe, trompeter. fig. trompeter, divulguer par tout. it. ceſſer de trompeter.

Austropfen, auströpfeln, und G. austroppen, auströppeln, dégoutter, tomber goutte à goutte, s'égoutter. diſtiller. das Faß; der Topf ꝛc. ſuinte, coule. — laßen, faire dégoutter, écouler goutte à goutte. ceſſer de tropfen.

Auströschen, G. Pr. ſ. ausplagen.

Auströßeln, austrotteln, Pr. effiler. s'effiler.

Austrotzen, ceſſer de trotzen, ſe défacher. ſ. abtrotzen.

Austrüfeln, ſ. austriefeln.

Austrüllen, détordre, décorder, défaire.

Austrumpfen, ſ. Trumpf ausſpielen.

Austſchèrpen, G. Pr. ſ. ausfiedeln auf der Geige.

Austummeln, einen, dégourdir q., donner de l'exercice à q. ſich —, ſe donner de l'exercice. die Sorgen, die Grillen, ſ. ausſpringen, austanzen.

Austünchen, achever de tünchen. it. remplir, couvrir en enduiſant; en crepiſſant.

Austunken, austütſchen, tremper tout, vuider en trempant. achever, ceſſer de tremper.

Austüpfeln, und G. austüppeln, marquer par tout avec des points, pointiller tout.

Austüppen, austüpfen, ſ. austappen.

Austurniren, ſ. austorniren.

Austuſchen, peindre en paſtel en dedans.

Austuten, austüten, G. ceſſer de corner. publier au ſon du corne de vacher.

Austyranniſiren, ceſſer de tyranniſer. ne plus traiter impitoyablement.

Ausüben, was: üben. (b.) exercice, pratique, uſage, aſſouviſſement; revanche; exécution.

Ausverſchämt, Pr. beßer: unverſchämt.

Ausveſpern, einen, Pr. faire une veſpérie à q., veſpériſer q. it. ceſſer de faire collation.

Ausvettern, es hat ſich ausgevettert, le couſinage eſt fini, on ne ſe couſine pas d'avantage.

Ausvexiren, ceſſer de vexiren.

Ausvierteln, die Uhr hat ausgeviertelt, a achevé de ſonner les quarts d'heure.

Ausviſiren, was: viſiren. it. achever de viſiren.

Ausviſitiren, was: ausſuchen. einem die Schubſäcke, den Korb ꝛc. fouiller dans.

Ausviſpern, Pr. G. als: das Licht, éteindre en remuant la main, od. la main lui trembla de la ſorte qu'il en éteignoit la chandelle. ne plus viſpern.

Ausvogeln, uſer à force de chevaucher. ceſſer de chevaucher. iſt ein garſtiges Wort.

Auswachſen, aufhören zu wachſen, ceſſer, finir de croitre; avoir pris toute ſa crue NB. In dieſem Verſtande hat es zum Hülfsworte haben: in folgenden aber ſeyn. auskeimen, germer. bucklich werden, devenir boſſu, voûté; er iſt ausgewachſen, il eſt boſſu, il porte la hotte, bößlicher: il eſt voûté, od. disgracié de la nature. wie wildes Fleiſch, ſurcroître. ich bin bald ausgewachſen, G. j'ai attendu avec bien de l'impatience. (a. b.) it. Auswuchs, m. 11. (Auswachs) crue. germination. boſſe. allerhand Gewächſe an dem Menſchen, ſarcome; ſurcroiſſance; champignon; von wildem Fleiſche, excroiſſance, carnoſité. caroncule. an der Mutter, cercoſis. ſchwammiger, fungus. des Nabels, exomphale. ſchwarzer an dem Korn, ergot, ſeigle ergoté.

Auswackeln, ceſſer de wackeln. das Licht, branler la table pour éteindre la chandelle; od. éteindre la chandelle. en branlant.

Auswaden, achever, ceſſer de waden. eine Dreckpfütze, G. patrouiller.

Auswädeln, (wä lies we) ceſſer de wädeln. éteindre en remuant la queue, od. avec la queue; en faiſant du vent avec l'éventail od. avec quelque autre choſe.

Auswägen, peſer. achever de peſer. it. vendre au poids; en détail. it. vendre du beurre, du fromage (à poids) it. profiter en vendant à poids od. avoir une livre de ſurpoids après en avoir vendu dix. dieſe Butter wiegt ſich nicht gut aus, ne ſe laiſſe pas bien peſer, (p. e. parce qu'il s'émie.) (a. b.)

Auswahl, f. 6. auswählen (wäh lies weh) ſ. Wahl, wählen.

Auswähren, (wäh wird gemeiniglich weh ausgeſprochen) durer, (juſqu'à la fin.)

Auswaiden, ſ. ausweiden. (wai iſt richtiger.)

Auswaiſen, achever de waiſen. ſo und ſo viel —, od. ſo und ſo viel Auswaiſe haben, avoir tant de ſur-plus en devidant. ſich —, s'uſer en devidant, als wie die Waiſe.

Auswalgen, auswalgern, auswälgern (wä wie we) ne plus rouler q. c. entre les mains. it. faire ſortir les entrailles à un enfant à force de le rouler od. de le remuer entre les mains.

Auswalken, achever de fouler.

Auswallen, ceſſer de bouillir. — laßen, laiſſer bouillir.

Auswalten, ne plus walten, ne plus valoir.

Auswalzen, ſ. ausrollen. die Körner aus dem Getraide, égréner avec un rouleau.

Auswälzen, ceſſer de wälzen, it. eſſuyer; emporter, enlever; éteindre en roulant q. c. deſſus. ſich den Nabel, ſe faire mal à force de faire rouler z. E. une grande pierre. it. uſer, ruiner, rendre creux un lieu en roulant q. c. deſſus od. dedans.

Auswamſen, einen, G. épouſſetter q. à coups de bâton.

Auswandern, ſortir: s'en aller. it. quitter ſon pays. wie Handwerkspurſche, aller voya-

ger: ausgewandert haben, avoir fait ſon tour, achever de faire ſon tour; finir les voyages préſcrits. ſ. auch: déloger. (a. b.) ein ausgewanderter, compagnon de métier qui a fait ſes voyages.

Auswanken, ſ. auswackeln als Neutr. it. mit dem Fuß, faire un faux pas, gliſſer; le pied me manque. ſich den Fuß, ſe démettre le pied en faiſant un faux-pas. (a. b.)

Auswannen, Pr. vanner, remuer le grain pour le nettoyer.

Auswären, ſ. beßer: auswähren.

Auswärmen, chauffer, ſ. wärmen. auf Saigerhütten, chauffer, donner la chaude au cuivre; der Auswärmofen darzu, fournaiſe ou le cuivre ſe rougit; und die Auswärmzange, tenailles à manier les pains de cuivre, (die Hartſtücken.)

Auswarnen, ceſſer de, ne plus warnen.

Auswarten, eine Sache, attendre la fin de q. c. od. jus-qu'à la fin de q. c., od. attendre que (d. i. jusqu'à ce que) la choſe ſoit finie: eine Predigt, attendre un ſermon jusqu'à Amen. ſeine Zeit, achever, faire ſon temps. einen Kranken, eine Wöchnerinn, ſoigner q. jusqu'à ſon rétabliſſement. it. einen recht —, od. ihn warten und pflegen, ſoigner et veiller q. ſ. auspflegen. it. ne plus attendre.

Auswärts, ein Adv. (wärts der Genit. von dem alten wart, d. i. Ort. wart aber iſt von der Partikel hwar d. i. wo, hier: gleichſam הארע haecce terra.) in fremden Landen, au dehors, dans les pays étrangers. den Fuß — ſetzen, porter en dehors. auswendig, dehors, en od. par dehors. ſ. auch, dehors. anderswo, ailleurs. auswärtig, étranger, exotique, du dehors.

Auswaſchen, Flecke aus Etwas, faire en aller, laver une tache; Koth, enlever les ordures en lavant. Fett aus der Wolle, laver du ſuint, dégraiſſer. den Kalk, laver après la chaux. Wäſche aus dem groben, eſſanger; ſie ausſpülen, éguéer; überhaupt: bleichen, blanchir. Küchengeräthe, écurer. eine Wunde ſanft, baſſiner, étuver. Mund, Gläſer, rincer; ſe gargariſer. wie Waßer die Steine, miner. Flößholz, débarder. einen Pfeiler im Waßer, déchauſſer. it. G. was: ausſchwatzen, ausplaudern. it. achever, ceſſer de laver &c.; de baver, de jaſer &c. das läßt ſich —, cela s'en va en lavant. (a. b.) nettoyement: blanchiſſage. einer Wunde, lotion. einer Arzeney, ablution. (c) blanchiſſeur, détacheur, nettoyeur, euſe.

Auswäßern, faire mouiller, tremper, détremper dans l'eau. was geſalzenes, deſſaler. faire tremper pour en ôter le ſel, la ſalure. ſ. auch: wäßern. it. achever de wäßern. (a. b.)

Auswaten, ſ. auswaden. Auswätten, auswetten, in der Schweitz, dételer, déſatteler.

Auswében, tiſſre, tiſſer: achever de weben, achever la toile. die Spinne webet alle Winkel aus remplit de ſa toile.

Auswécheln, Pr. was: ausfächern; auswehen.

Auswéchſeln, changer, mettre à la place de. Gefangene, échanger. H. changer le bois. abgeſetztes Geld in der Münze, porter au billon. Ort zum Auswechſeln fremder Münze, change. er iſt heute ganz ausgewechſelt, il eſt plus gai qu'à ſon ordinaire, il lui prend une gayeté extraordinaire. achever de wechſeln, (a. b.) change; échange; ſuppoſition; troc. (c) changeur.

Auswédeln, ſ. auswädeln.

Auswég, m. 2. eigentlich was Abweg, Nebenweg. it. iſſue. reſſource, échapatoire: excuſe: moyen; remède, expedient. Schlich, biais, détour; dergleichen nehmen, biaiſer. it. prétexte.

Auswégen, ſ. richtiger: auswägen.

Auswéhen, le vent ceſſe de ſouffler. es hat ausgeweht, le vent ne jette plus la neige. der Wind hat alles ausgewehet, a comblé, couvert tout de neige. les chemins ſont comblés de neige par le vent. das Licht, éteindre en ſoufflant, le vent a éteint la lumière. der Wind hat mich recht ausgewehet, le vent m'a bien ſouffle, j'ai ſouffert la violence du vent.

Auswéhlen, ſ. auswählen.

Ausweichen, wenn es mit ai geſchrieben ſeyn ſollte, mettre tremper, mouiller tout à fait, détremper. it. s'en aller, ſe défaire, ſortir en mouillant. Ausweichen, wenn es nicht mit ai geſchrieben werden darf, aus aus dem Wege, abirren, ſe détourner, s'égarer, s'écarter; s'éloigner. um Platz zu machen, faire place, céder, quitter la place: faire place à un paſſant. einem Schlage, einer Schwierigkeit &c., esquiver, gauchir, éviter, parer. beym Fechten, couper la meſure; durch Beugung des Leibes, caver. it. was: fliehen, austreten. wie ein Hirſch, fortitrer. it. was: abweichen. it. einer Klippe, Landſpitze, donner rum à. mit dem Fuß, mit der Leiter &c, er iſt mit dem Fuß — —, od. der Fuß iſt ihm ausgewichen, le pied lui a manqué, ſ. ausglitſchen. ausweichende Ader, veine roulante. (a. b.) écart. éloignement &c. déclinaiſon.

Ausweiden, einen Körper, éventrer, ôter les entrailles, étripper, vuider. it. ſ. abweiden.

Ausweifen, ſ. auswaifen.

Ausweinen, ceſſer, achever de weinen. ſich die Augen, ſe gâter, perdre, ruiner les yeux à force de pleurer.

Ausweiſen, montrer, ſignifier, faire voir, déclarer. bezeichnen, marquer, déſigner. ein Gut, délivrer, faire tenir. it. départir la portion due aux cohéritiers, les contenter. it. éteindre; effacer en montrant avec le doigt. ſich, ſe montrer, ſe faire voir, paroitre. das wird ſich —, cela ſe verra. achever, ceſſer de weiſen. (a. b.) déclaration; de-

ſignation, marque. Innhalt, teneur, contenu, ſelon la teneur des loix, conformément aux loix. aus dem Lande, banniſſement; ſortie. der Ausweis, Pr. régitre, index, liſte.

Ausweiſſen, eine Stube ꝛc. blanchir une chambre, un mur &c. (a. b.) (c.) maçon qui blanchit.

Ausweiſſagen, achever, ceſſer de prophétiſer.

Ausweiten, élargir. einen Handſchuh, redreſſer. eine Canone, alléſer le calibre. um zu verlängern, allonger. durch Ausbreitung, étendre.

Auswelgern, ſ. auswälgern.

Auswelken, ſ. verwelken.

Auswenden, das Heu, achever de remuer. it. le remuer bien. es hat ſich ausgewendet, cet habit n'eſt plus bon à retourner.

Auswendig, dem Orte nach, extérieur, externe, de dehors. bißweilen, was: ausländiſch. — lernen, können, herſagen, par coeur. fertig — können, ſavoir q. c. comme ſon pater. als Adv. extérieurement, de, en, par dehors. ſ. dehors.

Auswerben, ceſſer de, ne plus werben. ſie haben alles ausgeworben, les enrôleurs ont enlevé tous les jeunes gens (de ce village &c.)

Auswerden, prendre fin, finir, être fini. es wird aus mit mir, dir ꝛc. mit der Sache, je m'en vais tomber en ruine &c. ſ. ausſeyn. es wird gar aus mit ihm, G. il va parvenir au comble de la malice: it. c'eſt ſon pis aller: it. il pouſſe la choſe à l'extrêmité; il outre la choſe.

Auswerfen, Feuer, wie ein Berg, jetter du feu, vomir des flammes. Blut ꝛc., cracher; immer, crachotter. einem ein Auge, lui crever un oeil en lui jettant une pierre &c. mit einem Steine. die Fenſter, caſſer les vitres à coups de pierres. den Anker, jetter. das Netz, tendre. Geld unter die Leute, jetter, répandre. falſches Geld, rebuter, rejetter. Karten im Spiele, s'en aller de, écarter; it. was: ausgeben, jouer. um zu Etwas zu beſtimmen, als: ein Gnadengeld, régler, conſtituer, ordonner. Pferde, châtrer, hongrer. Capaunen, chaponner. it. was: ausweiden, éventrer. in Rechnung, mettre en, (porter ſur le) compte. it. ein Loch ꝛc., combler, remplir de décombres &c. it. achever de werfen. (a. b.) zur (b.) der Ladung ſchreiten, faire le jet de la charge du vaiſſeau. ſ. auch: Auswurf. Auswerfling, m. 2. choſe rejettée, ce qu'on rejette, qui eſt de rebut, de peu de valeur, fretin, racaille. auswerflich, rejettable, de rebut.

Auswerts ꝛc. ſ. auswärts.

Auswetten, ceſſer de, ne plus wetten.

Auswettern, ceſſer de, ne plus wettern.

Auswetzen, was: wetzen. eine Scharte, ôter la dent, le cran d'un couteau en l'aiguiſant: fig. réparer une faute: od. le dommage, ſe dédommager, redreſſer ſa perte: od. ſe revancher; avoir ſa revanche. Scharte, die nicht auszuwetzen iſt, faute qui n'eſt pas réparable. it. ceſſer, achever de wetzen. ſie hat was ausgewetzt, G. elle s'eſt bien quarrée, panadée. (a. b.)

Auswibeln, Strümpfe, ein Loch, ravauder.

Auswichſen, (von Wachs, G. wie: auswixen.) was: wichſen. it. ceſſer, achever de wichſen.

Auswickeln, eingewickeltes, développer. zuſammen gerolltes, dérouler. ein Kind, démaillotter. verwirrtes, démêler, débrouiller, défaire. was unverſtändliches, expliquer. die Sache wird ſich —, s'éclaircir. it. was: abwinden, dévider. it. achever, ceſſer de wickeln. (a. b.)

Auswieden, Pr. was: ausjäten.

Auswiegen, was: auswägen. it. ceſſer de bercer. it. eſſuyer; gater; faire ſortir; rompre; éteindre en berçant. it. uſer, als: le plancher à force de bercer. (a.)

Auswiehern, ceſſer de hennir.

Auswimmern, ceſſer de wimmern.

Auswinden, tordre, als: Wäſche, ſ. auch: ausringen. einem was aus den Händen, arracher des mains. ſich, als eine Winde, s'uſer en guindant. it. achever, ceſſer de winden.

Auswinken, ceſſer de winken.

Auswinnen, Pr. louer une digue à q.

Auswinſeln, ſ. auswimmern.

Auswintern, Gewächſe, conſerver; Vieh, nourrir pendant l'hiver. den Winter zubringen, paſſer l'hiver dans un lieu. als Neutr. s'hiverner. ſ. hiverner. it. verderben, être gâté par la rigueur de l'hiver. heuer ſcheint es ſpät — zu wollen, apparemment que cet hiver durera long temps.

Auswipfeln, einen Baum, étêter, éhouper un arbre, od. couper le faite, la tête, la cime d'un. ſeinen Wein, Bier, Pr. mettre le bouchon.

Auswippend, Pr. d. i. überwichtig. Auswippen, ceſſer de wippen.

Auswirbeln, ſich, s'uſer à force de tourner la cheville; la clef &c.

Auswirken, achever, ceſſer de wirken. it. achever la toile. einen Befehl ꝛc. obtenir, impétrer. it. effectuer: gagner. alle Vorſtellungen haben bey ihm nichts — können, obtenir, gagner, opérer ſur lui. den Teig, paitrir, fraiſer, manier: das Brod, tourner. einen Hirſch, dépouiller. den Huf, parer. die Arzeney hat ausgewirkt, a fait ſon effet. (a. b.)

Auswirren, débrouiller, démêler, déchevêtrer. it. achever, ceſſer de wirren.

Auswirthſchaften, ne plus tenir cabaret: ne plus avoir d'économie. it. ne plus ravager.

Auswiſchen, effacer une écriture. démarquer une marque. reinigen, nettoyer. den Ofen, écouvillonner. it. torcher. frotter. eſſuyer. die Augen nach dem Schlafe, dégluer. beym Maler, effumer. einem Kinde den Hintern mit der Ruthe, G. Pr. fouetter. it. achever, ceſſer de wiſchen. ſich —, s'uſer à force de frotter. ſich den Schlaf aus den Augen, ſ. ſich auf-, ausmuntern.

Auswittern, ceſſer de tonner; le tonnerre a ceſſé. ein Zimmer, Pr. éventer. durch den Geruch, flairer, ſentir de loin: fig. id. od. découvrir un, od. pénétrer dans un ſécret; éventer un deſſein, une mine. die Bienen wittern ſich aus, ſe réjouir. ausgewittertes Erz, diſſoute, rongé, mangé. (a. b.) (b.) G. exhalaiſon, vapeur des veines: it. Verzehrung des Metalles in ſeiner Mutter, deſtruction du métal dans les veines.

Auswohnen, G. ne plus loger, demeurer en quelque lieu.

Auswölben, voûter, bâtir en voûte. it. achever de voûter.

Auswolgern, ſ. auswälgern.

Auswölken, ſich, wie der Himmel, s'éclaircir.

Auswollen, G. wo wollt ihr aus? où allez-vous? ſ. wollen.

Ausworfen, auswörfeln, was: worfeln. it. achever de worfeln.

Auswörgen, und G. ausworren, vomir avec peine: rendre gorge. ceſſer de vomir. it. achever d'engloutir.

Auswörteln; auswuchern, ceſſer de wörteln ꝛc.

Auswuchs, m. 2. ſ. (a. b.) unter auswachſen. it. an den Pflanzen und an den von Inſecten geſtochenen Knospen, galle, noix de galle. fig. in Schriften und Gedichten, difformité, indécence.

Auswühlen, fouiller. mit dem Rüßel, fouger. it. ceſſer de wühlen.

Auswundern, G. man hat ſich ausgewundert über ihn, od. über dieſe Sache, on ne l'admire pas d'avantage.

Auswünſchen, achever de wünſchen, finir ſes ſouhaits; od. ſes complimens de félicitation &c.

Auswurf, m. II. aus dem Munde, crachat; crachement. ſonſt aus dem Körper, excrément, excrétion. ſcharfer Feuchtigkeiten durch die Naſe, coryſe. beym Stuhlgehen, G. cacade. des Meeres, ſparie, choſe de flot, herpes marines. it. im Spiel, la main, la primauté. ein Wurf, jet, coup. beſtimmter Geldſummen zum Unterhalt, penſion réglée. in der Minirkunſt, entonnoir, excavation. auswürfig; Auswürfling, ſ. unter auswerfen.

Auswürfeln, achever, ceſſer de würfeln. it. auf dieſem kleinen Tiſche kann man nicht recht —, la table eſt trop petite pour faire librement le jet des dés.

Auswürgen, ſ. auswörgen. it. achever d'étrangler; de tuer.

Auswürken, ſ. auswirken.

Auswurſten, G. ne plus courir les tables.

Auswürſteln, G. achever de chier.

Auswurzeln, pouſſer des racines. it. déraciner; arracher. fig. extirper. (a. b.)

Auswürzen, ſ. abwürzen. épicer; aſſaiſonner comme il faut. achever de würzen. (a. b.)

Auswüten, auswüthen, ceſſer de wüten: od. revenir de ſa fureur; ſa fureur eſt paſſée; il s'eſt appaiſé. er hat was rechts wider ihn ausgewütet, G. il s'eſt déchainé contre lui. la mer, le vent ſe calme.

Auszacken, auszäckeln, Pr. G. ceſſer de batifoler. it. quereller; ſe débattre. it. was das folgende.

Auszacken, auszackern, denteler, rendre fourchu. Zeug, Tücher, Leder ꝛc. découper, égratigner, moucheter, piquer. (a. b.) moucheture, piquure.

Auszahlen, was: zahlen, bezahlen. NB. man ſagt: das Geld —, eine Perſon —, und einer Perſon das Geld —, ſo auch: payer. (a. b.) (c.) payeur.

Auszählen, was: zählen. (zäh lies zeh.) achever de compter, od. le compte. it. vuider en comptant.

Auszahnen, avoir toutes ſes dents. das Pferd hat ausgezahnt, ne marque plus. alt und ausgezahnt, édentelé.

Auszanken, einen, gronder, quereller q. it. achever de gronder. Bäume, Pr. ébrancher.

Auszannen, G. Pr. ceſſer de pleurer.

Auszapfen, Wein, Bier, tirer, vuider. zum Verkauf, vendre au pot &c. ſ. auch: abſchenken it. achever de zapfen. (a. b.) vente en détail.

Auszappeln, ceſſer de, ne plus zappeln.

Auszärteln, was: zärteln. ſ. auch: auspfläumeln.

Auszäſern, effiler.

Auszätſcheln, G. Pr. ſ. auszärteln.

Auszaubern, ceſſer de zaubern.

Auszaudern, ceſſer de lambiner.

Auszäumen, débrider.

Auszäunen, fermer d'une haie. it. ſéparer par une haie.

Auszauſen, effiler. einen, arracher les cheveux à q.

Auszechen, achever de zechen. it. ſ. austrinken.

Auszehenden, (lies auszehnden.) décimer. (b.) décimation.

Auszehlen, ſ. auszählen.

Auszehren, verthun, conſumer, manger tout, vuider en mangeant. wie Krankheit, viele Arbeit, miner; conſumer. mager machen, amaigrir; décharner, deſſécher, faire devenir ſec et maigre: entkräften, épuiſer, at- od. exténuer. wie der Feind, ruiner, ravager, fourager (le pays, la campagne.) appauvrir le peuple. die Erde, fatiguer, défriter, effimer. Sirach 14, 17. il ne faut pas chercher de viande dans la mort. den zu fetten Falken, effimer. ſich —, maigrir, languir; ſe conſumer de chagrin. auszehrendes Fieber, conſomption. il a une fièvre qui le brûle. (b.) amaigriſſement, épuiſement, les maux de langueur.

Auszeichnen, marquer. Etwas aus Etwas, extraire, tirer; tirer copie d'un patron, d'un deſſein, d'un modèle, le deſſiner. it. achever de zeichnen, od. le deſſein. (a. b.)

Auszeigen, ſ. ausweiſen.

Auszerren, tirer, arracher. ceſſer de zerren. ceſſer de pleurer, Pr. G. it. G. Pr. einen, faire la moue à q.

Auszétten, auszétteln, G. Pr. ne plus répandre, ſemer.

Auszeugen, ne plus engendrer, od. procréer d'enfans.

Auszieſern, G. Pr. ſouffrir bien du froid.

Ausziehen, als Act. tirer, retirer, arracher, extraire. insbeſondere, als: einen Nagel, déclouer. einen Splitter ꝛc. ôter. Federn, plumer. ein Rohr, rayer. die Quadratwurzel ꝛc., extraire. einen Haſen, écorcher. die Kohlen aus dem Meiler, retirer. einen Zahn, arracher. die Beinkleider, déchauſſer. die Kraft aus den Kräutern, tirer, extraire la quinteſſence. diſtiller. mit ſamt der Wurzel, déraciner. ein Pflanzenbeet ein wenig, éclaircir une couche. die Kleider, déshabiller q. it. dépouiller q. den Degen, tirer, dégainer. wie ein Pflaſter, attirer les matières. die Feuchtigkeiten aus, ſécher q. c. ausdehnen, étendre, allonger: die Wäſche zum Platten, détirer le linge. Eiſen, étirer. den alten Menſchen; die Menſchheit; die Scham, dépouiller; ſecouer la pudeur. ausleſen, choiſir. vorbehalten, réſerver, retenir. einen Reichsſtand, exempter; die Ausgezogenen, les exempts. bey den Böttchern, mit dem krummen Schnitzmeſſer, travailler avec l'aiſceau. aus einem Buche, extraire, tirer, prendre d'un livre: it. copier. wie die Luft die Farben, déteindre; ternir, décolorer. ſich, ſe deshabiller, guitter la chemiſe &c. it. achever de ziehen. Als Neutr. da das Hülfswort ſeyn gebraucht wird. quitter, évacuer, vuider un lieu, ſa demeure, déloger; déménager; décamper, dénicher, débacler; changer de logis, de pays: er iſt ausgezogen, il a délogé. er hat müſſen —, on l'a mis ſur le pavé. wie die Garniſon, ſortir. ausreißen, s'enfuir, s'en aller, échaper; décamper, lever les, jouer des talons. ſich fortpacken, plier bagage. wider den Feind, aller contre l'ennemi. wie die Bienen, les mouches s'écartent, les eſſains s'envolent. bey der Jagd, als: aller en compagnîe à la chaſſe: mit den Leithunden, chercher les traces de la bête: die Hunde ziehen aus, les chiens courent à toutes jambes, ſe forlongent. B. die Erze auf dem Wäſchherd, tirer çà et là, mit der Ausziehkiſte, avec le rable. Ausziehende Mittel, épiſpaſtiques. (a. b.) in der Chemie, Chirurgie, Rechenkunſt, extraction. aus einem Hauſe in das andere, éremû menage. ſ. auch Auszug. Ausziehkammer der Alten, apodyterium, chambre où l'on ſe déshabilloit pour prendre le bain.

Auszielen, ceſſer, achever de zielen.

Auszieren, ſ. ausſchmücken. it. Pr. G. ſie hat ſich ausgezieret, ſ. unter: ſich zieren, ne plus —. (a. b.) it. ein Kleid ohne alle, (b) habit uni. eines Bogens mit einem Sims, archivolte. bey einer Erzählung, broderie dans un diſcours, (c) décorateur.

Auszifern, mettre, écrire les chiffres à, ſur; remplir de chiffres achever de ziffern: im Scherz, finir de compter, de calculer.

Auszimmern, dégroſſir; équarrir. décharpenter. fig. inventer. B. clorre, fermer d'ais; daher (b) la charpente.

Auszinnen, étamer.

Auszipfeln, bey den Weißgerbern, détirer.

Auszippen, Pr. G. ſ. auszechen, ausſchnappen.

Auszirkeln, méſurer avec le compas. fig. compaſſer, ajuſter: mettre bon ordre, prendre bien ſes méſures. (a. b.)

Auszirkuliren, circuler librement, ſans être empêché. ceſſer de circuler.

Auszischen, ſiffler q., ſe moquer de q. (a. b.)

Auszitſchen, (zit lies lang) G. auszutſchen, ſ. ausgutſchen.

Auszitſchern, ſ. auszwitſchern.

Auszittern, ceſſer de trembler; it. de jouer de la guittare.

Auszögern, ſ. auszaudern.

Auszopfen, auszupfen, G. auszuppen, arracher, tirer; épelucher. ſ. auch: bourrer. achever, ceſſer de zupfen.

Auszotteln, ne plus parler gras. it. ne plus trotter.

Auszörnen, ſe défacher, s'appaiſer, revenir de ſa colère.

Auszucken, achever, ceſſer de zucken.

Auszuckern, ſucrer bien, par tout. es hat ſich ausgezuckert, G. il n'y a plus de ſucre à prendre.

Auszug, m. II. ſortie; évacuation; déménagement; déracinement; dépouillement. kurzer aus einem Buch, extrait, abrégé, précis, racourci. eines Befehls, régiſtrata. it. einen — machen, extraire, dreſſer un compte, un mémoire. den — ſchließen, arrêter les parties. it. Begleitung, cortège, cavalcade. Ausmarſch, ſortie, départ. it. layette, tiroir. it. auf Röhren, tuyau.; ſ. auch (a. b.) unter ausziehen. Auszüger, pl. in der Schweitz, milice. Auszugsleute, in Churſachſen, ceux qui ſe défont de leurs biens et ne s'en réſervent que q. c.

Auszupfen: auszürnen ſ. auszo. Auszutſchen ſ. austſchutſchen. Auszuſcheln, auszuſchen, ſ. austiſch.

Auszwacken, ceſſer de zwacken, kneipen.

Auszwängen, arracher, tirer par force, extorquer.

Auszwecken, garnir de petits cloux (en dedans.)

Auszweifeln, ne plus zweifeln.

Auszwicken, ceſſer de pincer. ôter en pinçant. bey dem Huthmacher, éjarrer.

Auszwingen, ne plus contraindre, od. forcer. ſ. auch: auszwängen.

Auszwirnen, achever de zwirnen.

Auszwitſchern, ceſſer de gazouiller.

Autor, m. 2. Autorinn, f. 3. (Au hat den Ton) ſage: Schriftſteller, rinn, auteur. Autorſchaft, f. état, dignité d'auteur. Autorität, f. 6. autorité. autoriſiren, autoriſer.

Au, eine Partikel, den Schmerz auszudrücken, ſ. oben. Es ſteht oft weh dabey, auweh, kann den Ton auf beyden Sylben haben, ouf, ahi, helas.

Auxiliarvölker, ſage Hülfsvölker.

Awys, m. G. Pr. (vom Franzöſiſchen avis) was: Scherz; Thorheit, raillerie; inſolence. awyſig, gaillard, plaiſant.

Axe, ſ. Achſe. Axenbeer, bruyère, erica. Axenbock, axis, cerf du Gange.

Axt, f. 11. (aſcia. ἀξίνη. von עצר daher מעצד) coignée. kleine, od. Beil, hache. mit zwo Schneiden, guiſarme. krumme, hermiɀette. mit einem Hammer, petaraſſe. kleine, od. Aextgen, petite hache, hachette, hachereau. verſchiedene Aexte der Handwerker, béſaiguë; piochon; bec de cigogne; hache d'armes; maſſe. der Böttcher, aiſceau, aiſſette. Axthelm, =heft, manche de hache. Axtſcheide, pièce de bois que le charpentier emporte chez ſoi après la journée.

Aymer, ſ. Eymer.

Azarole, f. 4. azerole. Azarolenbaum, azarolier, crataegus aronia. Azarolebirn, azerole poire; der Baum, azerolier poirier, pyrus irregularis. Azarolweißdorn, azerolier de Virginie, crataegus crus galli.

Azel, ſ. Aßel: und Azel od. Aglaſter.

Azen ſ. ätzen.

Azoth, m. azot. heißt auch Azoch.

Azur, m. pierre d'azur, lapis lazuli. azurnen, azuré, d'azur.

B.

B, b, n. 2. der zweyte Buchſtabe des Alphabeths, das weiche B genannt. Es hat den Laut eines W, wenn es in einem Primitivo die zweyte oder folgenden Sylben anfängt, als: gebet, lies: gewet. Gebeth aber lies: Gepêth. weil Ge die praepoſ. inſeparab. und beth das primitivum iſt. Wenn dieſes b das Wort ſchließt, wird es gemeiniglich etwas härter und in manchen Gegenden gar wie p ausgeſprochen; doch ſo bald es einen Vocal bekömmt und alſo eine Sylbe anfängt, hat es ſeinen ſanften Laut, als: das iſt mir lieb, klingt wie liep: das iſt mir lieber, klingt wie liewer. b am Ende des Wortes an ſtatt be, desgleichen bt, bs an ſtatt bet, bes od. b. es ſoll jederzeit ſeinen ſanften Klang behalten, ob es gleich Pr. wie p geſprochen wird. Im Anfange des Wortes höret man nach der gewöhnlichen Ausſprache zwiſchen b und p keinen Unterſchied. b in der Muſic, b.

Bä, eine Partikel den Ton der Schafe auszudrücken, Franzöſiſch, bé. daher, bäen, bêler. (a. b.) bé, bêlement.

Baa, od. Bah eine Partikel, einen gaffenden Menſchen zu ſpotten, que béezvous aux corneilles? od. bayeur, bayeuſe que vous êtes! Es iſt dieſes Wörtgen und das Franzöſiſche baie, bée, béer von der Natur der Sache gebildet; denn um ſolche Wörter auszuſprechen, muß man das Maul, wie ein gaffender Menſch, öffnen: eben ſo iſt פתח, פוה entſtanden, wovon es hergenommen ſeyn kann. Siehe auch folgendes.

Baake, f. 4. baliſe, tonneaux ou autres marques dans la mer ſur lesquelles on régle la navigation. it. bâton, perche des géomètres pour décrire quelque figure. it. fane, fanal, phare. Die dritte Bedeutung iſt fig. von der erſten. die zweyte iſt vom Lateiniſchen baculus. ſ. Bake.

Baal, m. בעל eigentlich, Herr, Beſitzer. Bey den morgenländiſchen Heyden hies der Schutzgott eines Ortes alſo. Daher ein Baalite, 4. oder Anbether des Baals; it. Baalsdiener, Baalspfaffe, baalite. Baalspfaffe auch fig. ein ſchlechter, abergläubiſcher Prieſter, preſtolet, preſtolé. dick und fett wie ein Baalspfaffe, un gros piffre.

Baar, baar Geld, baares Geld, argent comptant, bas, ſec. baar bezahlen, payer comptant. Baarſchaft, f. 3. argent comptant. das iſt meine ganze —, voilà tout mon avoir. er hat ſeine ganze — verzehrt, mangé tout ſon vaillant. ſeine — beträgt 100 Rthlr. ſa caiſſe eſt de cent écus. —, od. baares Geld hergeben, financer. junge Leute haben nicht viel —, ne ſont guères chargés de finance. einen mit baarer Münze bezahlen, G. payer q. comptant, od. de de la même monnoie. (bara bey den Angelſachſen, para bey den Alamannen hies: blos, entdeckt: daher auch: barfuß, barhäuptig ꝛc. Bey den Lateinern iſt parere; aperire. davon übrig: von בער od. פרע.)

Baare, ſ. Bahre.

Baaren, od. Baarden, pl. (von Bart) fanons, barbe de la baleine, davon das Fiſchbein, baleine. kömmt. Baaren, pl. (bey den Holländern, baere, Welle von dem alten, baeren, ſchlagen, παιειν, פור daher: einem den Buckel bären, abbähren, roſſer q. das Geſtein peren, B. rompre) vagues. daher Holländiſche Barninge ſ. Sandbänke.

Baaſe f. 4. die Schweſter der Aeltern, tante. it. der Baſe Tochter, couſine. (von baß, die unter allen Anverwandten am beſten d. i. am nächſten verwandt iſt. Vor Alters auch: Baß.)

Babbeln, papern, (von dem erſten Laut der Kinder, ba, ba, daher auch βαβάζειν und babiller) babiller, jaſer, caqueter, cauſer. (a. b.) (c) jaſeur, jaſeuſe, cauſeur, caqueteuſe. Babbel=, Papermaul, =mäulgen, petit jaſeur, petite jaſeuſe. babblich, bab=

belhaft, paperhaft, babillard. daher: Bäppe, f. 6. Pr. G. ſpöttiſch, das Maul. einem eines, od. was auf die — geben, donner ſur le muſle à q.

Babel, n. auch wohl f. 6. Babel. od. Babylon, n. Babylone. jene alte berühmte Stadt am Euphrat, aus deren Schutthaufen Hilla entſtanden iſt. Babyloniſch, Adj. Babylonier, Subſt. (lo hat den Ton, iſt 5ſylbig.) Bbbylonien, de Babel, de Babylone. die Babyloniſche Gefangenſchaft, captivité de Babylone.

Baberseſche, ſ. Aspe.

Babyrouſſa, Babieroſa, n. Hirſchſchwein, pourceau-cerf, ſus babyruſſa.

Baccalaureus, m. pl. rei. bachelier. reat, n. 2. (at hat den Ton.) baccalauréat.

Bach, m. ll. (בכה daher πηγη und pagus. die erſten Bewohner baueten an die πηγας) ruiſſeau, rivière. vom Regen, torrent. Bächlein, Bächelgen, petit ruiſſeau, ru. bachreich, abondant en ruiſſeaux. bachweiſe, comme un ruiſſeau.

Compoſita mit Bach.

Bachampfer, patience aquatique, parelle des marais, rumex aquaticus. -amſel, ſ. -ſtelze. -blume, ſouci d'eau, caltha paluſtris. -bone, -bungen, f. beccabunga, berle, véronique aquatique, veronica beccabunga. -farth, Pr. ravin, ravine. -holder, -holunder, obier, marſaule, aquatique, marceau, viburnum opulus. -hündgen, baubis, chien de terre. -freße, -freßling, bouillerot, goujon, cyprinus gobio. -freße, creſſon de fontaine, ſyſimbrium amphibium. -mutter, lit d'une rivière. -ſtecher, Pr. vuidangeur. -ſteine, pierres polies des torrens. -ſchmerle, loche de rivière, loche-franche, cobitis barbatula. -ſtelze (iſt mehr von wack und Sterte d. i. wackeln und Schwanz, wie ſie denn auch Niederſächſiſch Quackſtärte heißt.) hochequeue, hauſſequeue, bergeronnette lavandière, battequeue, batteleſſive, motacilla alba. Bachſtelzenſtein, pierre de hochequeue, chlorites. -vogel, merle aquatique, ſturnus cinclus. -weide, ſaule. die übrigen Compoſita können mit de rivière gegeben werden.

Bache, f. 4. ſ. unter Bak. zweyjährige wilde Zuchtſau, laie. von 3 Jahren, tieran, ſanglier qui eſt à ſon tieran. 4jähriges, quartanier, ſanglier qui commence ſon quartan. ein Bacher, ſanglier mâle.

Bachmatt, m. Art von Pohlniſchen Pferden, haquenée.

Bachus, m. ein heidniſcher Abgott, Bacchus. bey den Poeten, le Dieu de la treille, des pintes. des Bachus, bacchique. Bachusbruder, ivrogne, grand buveur, barbe fleurie. -ſchweſter, ivrogneſſe. -feſt, bacchanales, orgies, dionyſiaques, dionyſies, omophagie, ſabazie, fête des tromperies. -prieſter, od. Bachant, prêtre de Bacchus. -prieſterinn, bacchante, éléide, ménade. -geſchrey, évan, évohé. -ſtab, -zepter, thyrſe. Bachant, m. 3. iſt nicht von Bachus, ſondern von beanus (von béer, ſ. oben bé.) mit Hineinſetzung des g, wie man auch Pegen findet, daraus dann ferner durch härtere Ausſprache Bachant geworden iſt; vor dieſem ein neu angehender Student, grimaud, artien. fig. ignorant: ruſtre, impoli. Bachanterey, pédanterie, ignorance, bêtiſe. bachantiſch, ignorant; en âne. Bachantenhorn, niaiſerie; die — hörner abſtoßen, déniaiſer.

Bacillen, f. 1. bacile, perce-pierre, crête marine, fenouil marin, herbe de St. Pierre, crithmum maritimum.

Back, ſ. Baake und Bak. Backbort, ſ. Bakbord.

Backen, m. 1. (bucca. πογων, bey den Alten bahhon von פה ſ. auch Bak.) joue. ſchlappe, joues avalées; der ſolche hat, bajoue. die — aufblaſen, bouffer. an der Treppe, limon. an der Flinte, couche. an den Meſſerklingen, ſoie. Löcher im Waßer unter Steinen und Wurzeln, crones. am Schraubeſtock, mâchoire, mors d'étau, jumelles. am Hintern, feſſes. Obertheil der —, pomme, pommeau. B. am Ungariſchen Schmelzofen, rebords; im Tiegel des Schmelzofens, rebords de la voie; der Spundſtücken, côtés du canal. am hohen Ofen, les murs à côté de la fournaiſe. Backengrübgen, gelaſin, foſſette. -knie, jouteréaux. -muskel, buccinateur. -ſtreich, ſoufflet, plamuſe, morniſle. -zahn, od. Backzahn, in Schleſien, Bachzahn, dent mâchelière, od. molaire, od. molière. -ſchlag, éclat en frappant les joues enflées. -ſchranz, iſt alt, éclat en faiſant claquer la bouche avec le doigt.

Backen, ich backe, du bäckſt, er bäckt; ich buck, lies: buk (od. ich buch, lies: bug.) ich habe gebacken. (bey den alten Franken pachan, von בב davon das Phrygiſche bek, Brod; und φωγω) im Backhauſe, cuire, boulanger. im Ofen, cuire au four; in der Pfanne, cuire dans la poële. auf den Zeug, pêtrir ſans levure; auf Heſen, mettre de la levure pour faire lever la pâte. in Butter, riſſoler. Eyer, Fiſche ꝛc. in Butter in der Pfanne, frire. in Butter gebackene Eyer, oeufs pochés, od. au miroir. gebacknes Obſt, fruits ſecs; — Aepfel, pommes cuites au four. anderswo wird auch gut Brod gebacken, on fait ailleurs d'auſſi bon pain qu'ici. an den Seiten hart gebackenes Brod, pain de rive. ſie ſind an einander gebacken, wie Kuchen, G. Pr. ils ſont intimes. das Brod iſt ihm (ſchon) gebacken, il eſt deja condamné, il n'en échappera pas. arme Ritter —, n'être pas fort à ſon aiſe, tirer le diable par la queue, être dans la miſère. das iſt mir eben ſo ſehr nicht an das Herz (G. an den Arſch) gebacken, il ne me tient pas tant au coeur. als Neutr. das Brod bäckt ſchon, le pain eſt au four, il cuit dejà. être attaché, collé, s'attacher à, an. it. es hat die vorige Nacht recht gebacken, G. il a bien gelé. es iſt Nichts gebackenes an ihm, il ne vaut rien, c'eſt un vaurien. ein

gebacknes Männgen, homme ſans vigueur. (a.) cuiſſon. (c.) ſ. Becker. Bäcker, Bäck, ſ. Bacher unter Bache. Bäcke, Backe, f. pl. Bäcken. it. Backſel, n. 1. Pr. cuite, fournée.

Compoſita mit Backen.

Backapfel, pommes qu'on fait ſécher au four. ≈bret, couche, le tour. Bäckenſcheider, cribleur. Bäckenſtock, taille. Bäckenknecht, ≈purſch. ſ. Becken. Backfiſch, poiſſon à frire; poiſſon frit. ≈gaſt, chaland. ≈geld, fournage. ≈haus, boulangerie, four, fournil. ≈kraße, ſonſt Trogſcharre, ratiſſoire. ≈mehl, farine. ≈meiſter, maître patiſſier. ≈mulde, ſébille. ≈ofen, four: einer ganzen Gemeine, Zwangofen, four banal, od. à ban: der Minirer, mine, gallerie ſouterraine: in den — ſchieben, enfourner: ein — voll, fournée. ein Maul wie ein —, bouche fendue jusqu'aux oreilles: ≈ofenblech, bouchoir, fermoir: ≈≈recht, ≈≈zinß, fournage: ≈≈thüre, gueule. ≈pfanne, poële à cuire; à frire. ≈probe, première cuite d'une mouture. ≈rädgen, ≈rädel, coupe-pâte, videlle. ≈recht, fournage. ≈ſchaufel, ≈ſchieber, pêle de four; kleine, pelleron. ≈ſchmalz, graiſſe a frire, friture. ≈ſchüßel, panier, von Stroh, Wieden, Holz. ≈ſtein, brique; viereckiger; langer und dünner, carreau de brique; chantignole. ≈ſtube, ſ. ≈haus. ≈tafel, réglement ſur l'ordre des boulangers touchant la mouture. ≈tag, es iſt nicht alle Tage —, il n'eſt pas tous les jours fête, od. chaſſe de comte. ≈trog, huche, may, pêtrin. ≈trogmacher, hucher. ≈volk, chambrée, ſind 7 Matroſen, die von Einer Bäcke eßen. ≈werk, pâtiſſerie; pièces de four: — macher, pâtiſſier. ≈zeug, ≈geräthe, attirail, utenſile de boulangerie.

Baculometrie, f. 6. (trie einſylbig hat den Ton.) baculométrie.

Bad, n. V. bain. warme, bains, eaux. ſie brauchen, les prendre. in das — reiſen, aller aux bains. trocknes, fumigation. bey den Färbern, bain. der Wiedergeburth, baptême de la régénération. ein großer Regen, groſſe pluie. das — ausbaden, payer la folle enchère, les pots caſſés. einem ein garſtiges — zurichten, lui jouer un mauvais tour. das Kind mit dem Bad ausſchütten, jetter l'or avec la graſſe. einem das Bad ſegnen, maltraiter q. (Bad hies bey den Angelſachſen bæth; beym Keroni, pado. von dem Phrygiſchen bedy, d. i. Waßer; daher das Cambriſche bait, d. i. vadum daher vadare und waden.)

Die Compoſita haben Bad od. beßer Bade.

Badecur, guériſon par le bain; ſie gebrauchen, faire uſage du bain, prendre les eaux. ≈frau, ≈magd, baigneuſe, femme de bain, frotteuſe. ≈gaſt, baigneur. ≈geld, paie pour le bain. ≈heitzer, chauffeur des bains. ≈huth, bonnet de baigneur. ≈knecht, garçon de baigneur. ≈kaſten, ≈kübel, ≈wanne, cuve, bain, baignoire; darinnen man biß an den Nabel ſitzet, inſeſſion. ≈kopf, ventouſe. ≈kraut, herbe pour les bains artificiels: it. livêche, liguſticum lauiſticum. ≈lacken, ≈ſchürze, ≈tuch, tablier, dévantier. ≈kleid, ≈mantel, manteau de toile pour aller au bain. ≈meiſter, ſ. Bader. ≈mulde, cuve, ſ. vorher. ≈mutter, ſ. Wehfrau. ≈ſchwamm, éponge. ≈ſchaum, fleur de chaux naturelle. ≈ſtein, ſtalactite, ſtalagmite. ≈zeug, inſtrumens, utenſiles od. habits, linge pour le bain. badnaß, dégouttant de ſueur; de pluie; d'eau. Badſtube, bain, étuve: bey den Alten, hypocauſte. Badſtüber, baigneur, étuviſte. badwarm, G. trop chaud, wird vom Getränke geſagt, das man kalt trinket.

Baden, das Verb. als Act. baigner. die Bienen, arroſer. ich bin recht gebadet worden, la pluie m'a bien mouillé; ich bin wie eine gebadete (G. gebadte) Maus, mouillé comme un canard; jusqu'à la peau. gebadete Henne, ſ. poule mouillée. als Neutr. od. ſich —, ſe baigner. ſich in Thränen, im Blute der Unſchuldigen, ſe baigner dans les pleurs &c.: avoir les yeux baignés de larmes. ſeine Füße im Blute, laver ſes p. au ſang. ſich in Wollüſten, ſe vautrer dans les voluptés, nager dans les plaiſirs. (a.) le bain. Bader, baigneur, étuviſte. — oder Biſchoff, q. c. ou rien (aut rex aut aſinus) rinn, baigneuſe, femme du baigneur: it. femme qui prend les eaux. Badergeſell, garçon de baigneur.

Baden, n. Bade; Stadt in der Schweitz, Oeſterreich und in Schwaben. Baden≈Baden, le Marchionat de Bade ſupérieur. Badeniſche Würfel, dés de Bade: ſind Knochenwürfel, die man bey Baden in der Schweitz findet.

Badian, ſ. Sternanis.

Bäen, ſ. oben Bä.

Baffen, und das Verb. imitativ. bäffzen, (von dem natürlichen Laut baff, baff. daher auch die Griechen βαΰζειν und die Lateiner baubare. der Hebräer hat noch ein n vorgeſetzet, נבח) aboyer, japper, glapir. fig. répliquer, murmurer, raiſonner. (a. b.)

Baga, m. bague. baie. canton, contrée.

Bagage, f. (lies wie im Franz.) bagage. liederliche —, racaille, canaille. ≈fahne, fanion. ≈karren, ſurtout. ≈pferd, cheval de bât. ≈wagen, fourgon.

Bagatell, n. od. Bagatellſache, bagatelle, colifichet, vétille.

Baggert, m. machine à débourber les ports de mer.

Baglan, ſ. Seerabe.

Bähen, (durch eine gelindere Ausſprache des k von backen) eigentlich Brod ꝛc. rôtir. it. ein Glied, baſſiner. durch Auflegung, fomenter. im Bade, étuver. Bretter, Stäbe ꝛc., chauffer. aufm Roſt, griller. vor dieſem ſagte man: bächern, und die Holländer ſagen: bäckern. ein Kind, chauffer au feu, au ſoleil. gebähetes Brod, Bähſchnitt, rôtie, tranche de pain rôti. (a. b.) fomentation. étuvement; bain vaporeux.

durch Räuchern, ſuffumigation. über dem Nachtſtuhl, inſeſſion. Bähkräuter, herbes, ſimples pour étuver, baſſiner une plaie, une contuſion. Bähſäckgen, ſachet, noeud.

Bahne, f. 4. (Holländiſch bane. Engliſch boone. βαίνειν von βάω. בוא) chemin. der Himmelskörper, eines Schiffes, route. der Ehre, der Tugend, ſentier, route. in Weiberröcken, largeur, feuille, pan de la robe. am Tiſcherhobel, an Hämmern, Fäuſteln, am Beile, face. B. am Fäuſtel, pointe. aufm Kegelplatz, quillier. zum Schlittern od. Ruſcheln, gliſſoire. Laufbahne, lice. fig. carriere. — hobeln, beym Böttcher, dégauchir. — halten, wie die Fleiſcher, wenn ſie Fleiſch zum Verkauf auf die Dörfer tragen, ſuivre la même route (qu'un autre) — machen, fig. faire une voie. die — brechen, frayer le chemin. fig. montrer le chemin, donner la première ouverture d'une affaire, d'une ſcience &c. Etwas auf die — bringen, ouvrir un avis, laver le lièvre; was neues, innover; ſ. auch: Tapet. In gemeinen Reden iſt Bahne, chemin battu, uni: es iſt gute — zum Schlittenfahren, il fait bon chemin à aller en traineau. die — iſt verwehet, le chemin eſt couvert de neige &c. bahnen, den Weg, faire, applanir, ouvrir, frayer, battre le chemin. fig. ouvrir la carrière: faire une voie, faire la planche, rompre la glace: ſe faire jour. den Zugang, faciliter l'accès. wie das Wild, jetter en plateaux; en groſſes torches molles, toutes formées, longues et nouées oimes. bahnige, bonige Zinngraupen, criſtaux d'étain. (a. b.)

Bahre, od. Baare f. 4. (baeren, tragen, ſ. fahren.) eigentlich eine Trage mit Armen, welche von zwo Perſonen getragen wird. civière: große, bar, brancard. ohne Zuſatz wird gemeiniglich die Todtenbahre verſtanden, cercueil, bière. Bahrrecht, droit ſur le transport des corps morts. it. in den mittlern Zeiten, da eine wegen Mordthat verdächtige Perſon die Finger auf den Nabel und auf die Wunde des auf der Bahre liegenden Erſchlagenen legen mußte, da denn die Wunde zu bluten anfangen ſollte, manière de procéder contre une perſonne ſoupçonnée d'avoir commis un meurtre &c. -ſtützen, ſoutiens de la bière. -tuch, ſ. Leichentuch. -wagen, char mortuaire, chariot à mener un corps mort.

Bährmutter, ſ. Bärm.

Bai, ſ. Bay. Bailer, m. alt. (baiulus) crocheteur.

Baichen, ſ. beſſer bäuchen.

Bajonett, n. 2. bayonnette.

Baißen, alt. descendre. (vom Franzöſiſchen baiſſer.)

Baitzen, (von beißen) ſ. beitzen.

Bak, n. 3. Bake, f. 4. auf der See, ſ. Baak. Baken ſetzen, baliſer. it. m. des Schiffes, château de proue, gaillard d'avant. kleines Fahrzeug, bac, bâteau à paſſer la rivière. tiefe hölzerne Schüßel, plat d'équipage. Bakbord, m. 2. bâbord. Bakengeld, pontenage. Bakenmeiſter, pontanier, pontonier. Baktonne, baliſe. (Das Wort Bak, desgleichen Becken, Becher, Bauch, Backen, Pauke, Buckel, beugen od. biegen, davon: Bogen. it. im Franzöſiſchen bac, back, bacin, baquet: ir. bacon von back der Rücken, davon: Bache, haben zu ihrem Stammworte Bak, welches Etwas concaves bedeutet, kömmt durch Verſetzung mit כפה überein: davon ſind: κυπτω. καμπτω. κυπη. κυβα. cymba. das Franzöſiſche cuve. Kübel. Kufe Kuffe des Schlittens.)

Bakel, m. 1. in Schulen gebräuchlich, bâton. Bakeler, m. 1 der Kürſchner und Weißgärber, fer rond à talon. (von Bogen.)

Bakeleyer, m. 1. bey den Hottentotten, abgerichtete Ochſen, bakeleys, bachelier.

Bakeljau, m. bacaliau: grüner, od. weißer, frais.

Balance, f. ſ. und ſage: Gleichgewicht. Gegeneinanderhaltung der Einnahme und Ausgabe. Balanceirbuch, bordereau, compte détaillé. balanciren, balancer. héſiter, être en ſuspens. ſ. anſtehen, ungewiß, unſchlüßig ſeyn.

Balaniten, m. pl. balanites: it. glands, chataignes de mer, lepades balani.

Balanz, f. 3. an alten Uhren, balancier.

Balauſtinröſgen, fleur du grenadier ſauvage, du balaudrier. flos balauſtiorum.

Balbier, Balbierer, beßer: Barbier, m. 5. (vom Franzöſiſchen, von barba. ſonſt ſagte man: Scheerer.) barbier. ungeſchickter, barberot. im Scherz, carabin de St. Côme. Barbierbecken, baſſin (à barbe, de barbier.) it. palette (pour recevoir le ſang.) -beſteck, -zeug, trouſſe, étui, inſtrumens de barbier. -geſelle, garçon-chirurgien, garçon-barbier, frater. ſ. auch abbé. -junge, apprenti-barbier, od. -chirurgien. -kunſt, profeſſion de barbier, chirurgie. -meßer, raſoir. -nadel; -ſcheere; -ſtange, -zeichen; -ſtube, aiguille; ciſeaux; enſeigne; boutique de barbier. -ſprütze, eſcopette d'Hippocrate. -tuch, linge de, od. à barbe, od. à faire la barbe. balbieren, barbieren, raſer, faire la barbe, le poil, ébarber. daß einem die Augen übergehen, gratter. (a) raſure.

Balche, Bleihe, Bley, Bolche, f. 4. (von blau, od. bleich: heißt auch Blaufiſch) brême, cyprinus brama.

Balcon, m. 2. (on mit dem Tone) balcon.

Bald, (balde, baldo &c. bey den Alten, kühn; muthig; luſtig; hurtig. daher noch bey den Engl. bold. Holländiſch boud. Franzöſiſch baude, baudement. Italieniſch baldo. von איל daher valere, validus, valde &c.) bald, geſchwind, gleich, bientôt. it. ne faire que mit einem Infin. it. bey einem, Futuro, aller mit dem Infin. er wird — gnug dafür geſtraft werden, il ne le portera pas loin. auf eine ge-

ſchwinde Art, vite, promptement, revenez vite &c. bey Zeiten, de bonne heure. frü‐he, de bon matin. nächſtens, eheſtens, als: ich werde — Hochzeit machen: man wird es — ſehen, je ſuis à la veille de me marier; on eſt à la veille de le voir &c. alſobald, den Augenblick, incontinent, ſur le champ, ſur l'heure; tout à l'heure, à à l'heure qu'il eſt. ſo bald als, ſi tôt, auſſitôt que. bald, im Baßetſpiel, ſonica. bald, leichte, facilement, aiſément; légérement; od. auch: z. E. er wird bald trunken, il s'enivre facilement, od. il lui en faut peu pour s'enivrer. das iſt — geſagt, rien n'eſt plus aiſé à dire. das kann ſo — nicht geſchehen, cela n'eſt pas ſitôt fait, cela ne ſe jette point en moule. es iſt bald mit uns gethan, um uns geſchehen, c'eſt peu de choſe de nous. das iſt ſo bald noch nicht geſchehen, cela n'eſt pas près d'être fait. müßet ihr ſo bald fort? avez-vous hâte? ſo bald geſagt, ſo bald geſchehen, auſſitôt dit, auſſitôt fait. ſo bald als möglich, le plûtôt qu'il ſera poſſible: ſo bald ihr kön‐net, le plûtôt que vous pourrez. bald, bey‐nahe, faſt, (ſchier) preſque, peu s'en faut, à peu près: od. z. E. ich wäre bald ge‐fallen, j'ai penſé tomber, j'ai failli à tomber, peu s'en eſt falu que je ne ſois tombé. er hätte mich bald zum Narren gemacht, il m'a penſé faire devenir fou. er hätte bald ein groſes Glück gehabt, pour un point Martin perdit ſon âne. ſein Geld iſt bald alle, il eſt bas percé. Es wird auch zwey und mehrmale hinter einander geſetzt; bald dieſer, bald jener, bald keiner, tantôt celui-ci, tantôt celui-là, tantôt ni l'un ni l'autre. er iſt — ſo, — anders, od. bald ſo, bald ſo geſinnet, le voici, le voilà. — gut, — böſe ſeyn, aller du grénier à la cave. — dieß, — das Gegentheil behaup‐ten, tenir le pour et le contre. es — ſo, — ſo machen, wie man kann, faire une choſe tant de bond que de volée. mit dem Schiffe bald auf die eine, bald auf die andere Seite fahren, courir bord ſur od. à bord. — zur rechten, — zur linken, en zigzac. ich hatte deinen Brief nicht ſo bald geleſen, als ꝛc. je n'eus pas plûtôt lu &c. que. ſ. plûtot und kaum. wer bald giebt, der giebt doppelt, qui donne tôt, donne deux fois. ſo bald es Tag wird, à la pointe du jour. die Zeit wird — kommen, le temps s'avance, s'approche. baldig, vite, prompt, ce qui ſe fait tôt.

Baldachin, Baldakin, m. 2. (ehedem ein ſeidener und goldreicher Zeug, von der Stadt Baldach d. i. Babylon genannt) baldaquin, dais..

Balderich, m. 2. Mannsname Baudri.

Baldgreiß, m. 6. ſeneſſon, ſenecio.

Baldrian, m. (aus valeriana entſtanden) groſer, valériane ſauvage, des bois, commune, valeriana officinalis. Garten‐, valériane des jardins, od. grande, phu, valer. phu. kleiner, petite valériane aquatique, valer. dioica.

Balduin, m. Mannsname, Baudouin.

Baleariſche Inſeln, îles Baléares. Baleari‐ſche Erde, terre des îles Baléares.

Balen, od. Batterieborten, pals.

Baleſter, m. 1. (le mit dem Tone) arbalète, arc à jalet, (arcangelet.)

Balg, m. II. (von בלג bedecken, ſind: Balg, Fell, Wolle, Wolke, pellis, vellus, villus, φελλος und pil der Armoriker d. i. Baumrinde, filhan der Gothen, d. i. verbergen, velare, follis, bulga, palla, pallium) eine abgeſtreifte Haut, peau als: de loup, de lièvre, de renard: dépouiller un lièvre: ein Thier mit einem ſchönen —, bête qui a une belle robe. der Bienen, Würmer, coque. der Seidenwürmer, cocon. des Saamens, follicule. der Schlan‐gen ꝛc. dépouille. des Getraides, Spreu, bâle. Hülſen, gouſſe, écoſſe. it. Blasbalg, ſoufflet, ſoufflerie: die Bälge treten, lever les ſoufflets (d'orgue.) ſchimpflich, panſe, (Pantſch) gros ventre. ſchimpflich, oder auch im gemeinen Reden nicht ſo böſe ge‐meinet, als: du garſtiger Balg; ein klei‐ner Schreybalg ꝛc., mechant que tu es; petit criard. Sonderlich wird es von einer Hure geſagt, Hurenbalg, paillarde, putain, proſtituée: ſie iſt ein leichtfertiger —, elle eſt de bon commerce: c'eſt une bonne pièce. (In dieſem leztern Verſtande ha‐ben die Lateiner ein gleiches mit ihrem ſcortum gethan. Balg kömmt aber in die‐ſem Gebrauche mit παλλακη und פילגש überein.) B. ſagt man im pl. die Balgen, daher: die — abhängen, abſchützen, faire ceſſer les ſoufflets: Balgenarm, ‐ſchemel, ‐ſtürzel; ‐bret; ‐gerüſte; ‐kopf, queue; table od. ais; pied; tête du ſoufflet: ‐ſchwen‐gel, baſcule. Balgnieſe, od. Dieſe, bec, tuyau. Balgrohr, buſe. den — vernaſen, conduire le nez. der — verſezt ſich, la buſe ſe ferme. Balgdrüſe, Balggeſchwulſt, orgeolet. Balgwind, vent de bouline. Bäl‐gentreter, ſouffleur des orgues. Bälgelgen, petite peau &c. bâle. gouſſe. it. arrière-faix. balgen, bälgen, Erbſen, peler. ſich bäl‐gen, ſich — laßen, ſe peler. ſich balgen, ſe battre, s'eſcrimer. wie Hunde, ſe houſpiller. er balgt ſich gerne, il aime à ſe battre. einen zum Balgen herausfordern, appeller q. en duel. ſich balgen, in Schwa‐ben, être fâché contre q. (von dem alten Bal, d. i. bös; zornig.) (a.) od. Bal‐gerey, querelle, batterie; duel. (c) duelliſte, ferrailleur, brave de Boulogne, coupe-jarret.

Balge, f. die Hälfte einer durchgeſägten Tonne, baquet. it. in Oſtfriesland, eine Bucht, ſinuoſité.

Balke, od. Balken, m. pl. Balken, die (großen Stücke des Bauholzes פלג od. פלח) poutre, ſolive. behauen, laver, équarrer les ſolives. dicht ſtrecken, mettre près à près. kleiner, ſoliveau. travaiſon. poutrelle. zum Binden, architrave. Stichbalken, blochet. Unterbalken, racinal. an der Wage,

fleau. an der Schnellwage, branche, verge de peſon. an der Brücke, épauvre: travon. an einer Kuppel, lierne. einen — mit einem Träger verſehen, décharger; mit ſcharfen Ecken machen, biß auf den Kern behauen, aviver la poutre. in Wappen, faſce, barre, trabe; aufrechtſtehender pal, poteau: er führt einen weißen Balken im rothen Felde, il porte de gueules à la faſce d'argent. ein Luftzeichen, trabe. an der Preße, planche. an der Druckerpreße, ſommier. unterſter an der Windmühle, tratte; ſie herum zu drehen, queue. zwiſchen zwey Gitterfenſtern, vaſſoles. im Fundament des Gebäudes, ſablière. in der Scheune, ſ. Emporſcheune. Er lügt, daß ſich die Balken biegen möchten, il ment comme un arracheur de dents; il eſt menteur comme une oraiſon funebre. Den Splitter in unſeres Nächſten Auge ſehen wir leichte den Balken aber in unſrem eignen Auge werden wir nicht gewahr, nous ſommes linx envers nos pareils et taupes envers nous.

Compoſita mit Balken.

Balkenband, clef, crampon, queue d'aronde. ⸗keller, cave plafonnée. ⸗kopf, architrave. ⸗raum, travée. ⸗recht, droit d'appuyer les poutres ſur les murs de ſon voiſin. ⸗riß, enrayure. ⸗ruthe, meſure d'une toiſe de long et d'un pied d'épaiſſeur. ⸗ſchleuſe, écluſe de ſolives. ⸗ſchuh, iſt der zehnde Theil der Balkenruthe. ⸗ſtein, conſole, corbeau. ⸗ſtreif, ⸗ſtrich, faſce en diviſe, burelle, tiercé en faſce. balkenſtreifen, labourer en large. ⸗ſtütze, ⸗träger, pointal, ſommier. ⸗wage, romaine. ⸗zoll, der zehnde Theil des Balkenſchuhes.

Ball, m. 11. (vom Franz.) bal. ſ. bal. bey einem — nicht mit tanzen, être boucahu. Ballet, n. 2. balet. Ballon, m. 2. ballon. Ballonmacher, ballonier. ballotiren, balloter. peloter.

Ball, m. 11. zum Spielen, balle; kleiner, éteuf. ſ. balle. zum Treiben, it. das Spiel damit, pelote: der nicht überzogen iſt, peloton. im Billard, bille. der Feuerwerker, globe d'artifice. der Naſe, globe du nez. am Rappier, bout, bouton. an der Hand, paume. Schnee⸗; Feder⸗; Erdball, pelote (de neige); volant; globe. Art gebackenes, petits choux. Ballen, m. 1. ein Pack, balle, ballot, colis. der Buchdrucker, balle. ein — Papier, id. de papier. anfeuchten; binden, tremper les balles; emballer, faire une balle de marchandiſe. in rohe Ochſenhäute eingebackter, ſuron, ceron. am Fuß, an den Läuften der Thiere, ſole. an der Hand, paume. am Hobel, poignée. der Buchdrucker, pompette, tampons. am Hintern, feſſes. das Deminutiv. hat: Bällgen, petite balle; petit paquet; ploton. — Butter, coin, choine (quatre en font trois livres en Miſnie.) (Ball und das davon wegen der Aehnlichkeit herkommende Ballen, das Italiäniſche balla, palla; Engliſche ball, pill; Franzöſiſche balle, billet, pelote; Lateiniſche pila, pilum. Griechiſche παλλειν, βαλλειν von נפל in Hiphil הפיל)

Compoſita mit Ball.

Ballhaus, jeu de paume; kleines, tripot; enges, courte-paume. der Alten, ſphériſtère. ⸗knecht, valet du jeu de paume. ⸗korb, corbillon. ⸗klinge, ſ. Ballenklinge. ⸗meiſter, maître du jeu de paume, du tripot, tripotier, paumier. ſphériſte. ⸗roſen, ſ. Bachholder. ⸗ſpiel; ⸗ſpieler, jeu; joueur de paume: ſphériſte. ⸗hetzen, od. auf den Ball hetzen, lâcher les chiens. ⸗eiſen, ſtatt: Balleneiſen, ſonſt: Ballenmaiſel, der Tiſcher, ciſeau.

Compoſita mit Ballen.

Ballenbinder, emballeur. ⸗⸗lohn, emballage. ⸗bund, der Feuerwerker. étranglement. ⸗degen, was: Rappier, od. ⸗klinge, fleuret; lame qui a la pointe faite en rond. ⸗kraut, grand plantain, plantago maior. ⸗kreutz, in Wappen, croix pommelée. ⸗maiſel, ſ. Balleiſen. ⸗meiſter, broyeur; preſſier: in der Papiermühle, ſaleran. ⸗weiſe, en peloton. ⸗zinn, étain à rouleaux; ein ſolcher Ballen, pelote, hat 3 biß 4 Pfund.

Ballen, das Verb. von Ball. Schnee, Aſche, former en pelote. die Fauſt ic. mit geballter Fauſt ſchlagen, pommer. der Schnee ballt ſich, la neige eſt propre à faire des pelotes, ſe laiſſe former en pelote; ballt ſich an die Schuhe, s'attache en pelote. ſich einander ballen, ſe battre à coups de pelotes de neige. ballen, od. Pr. bälligen, einpacken, emballer. (a. b.)

Ballas, m. pl. Ballaſe, balais, rubis balais. ein bleichrother, oder incarnater Rubin.

Ballaſch, ſ. Pallaſch.

Ballaſt, m. 2. (bas und Laſt) leſt, balaſt, quintelage. (ſaburre od. ſaorre) — einnehmen, od. das Schiff damit beladen, od. ballaſten, leſter; (a. b.) leſtage. Ballaſtfahrzeug, leſteur. den — abwerfen, deleſter; (a. b.) déleſtage. (c.) déleſteur.

Balley, f. 3. commanderie d'un ordre; juridiction de chevaliers. it. baillage. (von bailler und dieſes von baiulare.)

Balm, f. 3. alt. ſage: Höhle, grotte, caverne.

Balſam, m. 2. (ein Arabiſches Wort). baume. parfum. aus Judäa, opobalſamum. balſamiſch, (ſa mit dem Tone,) balſamique. balſamiren, embaumer. parfumer. Balſamapfel, pomme de merveille, momordica balſamica. ⸗äspe od. ⸗pappel, peuplier noir Tacamahaca, populus balſamifera. ⸗baum, baumier, baume. weißer, baume veritable, de Judée, d'Egypte, baumier du Levant, copaifera. ⸗büchſe, boîte à baume; à parfumer. caſſolette. ⸗duft, encens, parfum. ⸗holz; ⸗öl, bois; huile de baume. Balſamine, Balſamkraut, balſamine, impatiens balſamina. wilde, gelbe, herbe impatiente, merveille à fleurs jaune, balſamine ſauvage, de bois, impatiens noli tangere. ⸗krämer, marchand d'aromates. ⸗ſtrauch, baumier du

grand Caïre, de la Mecca, de Giléad, amyris. -tanne, ſapin à feuilles d'If, pinus balſamea. Balſamuth, menthe ſauvage.

Balthaſar, m. (G. Baltſer) Balthaſar.

das Baltiſche Meer, mer baltique, ſonſt: Oſtſee, zwiſchen Dänemark, Teutſchland, Schweden und Rußland.

Balz, Falz, f. 6. temps que le coq de bruyère eſt en amour. balzen, être en amour, en chaleur, s'apparier. er iſt in der —, wie ein Auerhahn, il eſt amoureux, qu'il ne voit ni n'entend, l'amour le rend ſourd et aveugle (car lorsque le coq de bruyère crie étant en amour, il eſt ſourd) (mag von buhlen herkommen.)

Bam, ſ. Bum. daher: bammen, G. réſonner. bammeln, G. pendiller.

Bambele, ſ. Pfrill.

Bambus, Bambusrohr, bambou, bambouche, bamboche, arundo bambos.

Bamme, Bämme, f. 4. (Pappe, pampen, βαπτειν ſtatt βαφειν daher βαμμα.) tranche de pain ſur laquelle on étend du beurre, du miel, de la graiſſe, daher: Butter-, Honig-, Fettbämme. Butterbämme auch: beurrée. it. rôtie de beurre. Bämmel, Bämmgen, petite tranche &c.; petite beurrée. Sämmelbämmgen, trenche de pain blanc. bämmeln, G. manger (beaucoup de) des tranches &c.; des beurrées. ich habe ausgebämmelt, j'ai mangé mes beurrées: j'ai achevé de manger des tranches de pain.

Bams, Boms, m. II. (ſ. Wams.) bey den Sättlern, panneaux, couſſinet de toile rempli de bourre. bamſen, battre les peaux.

Ban, Ehrentitel ſ. Bann.

Bananas, f. banane. -baum, bananier, figuier d'Adam, muſa. -traube, régime de bananas, ſpadix.

Banco, f. ſ. banque.

Band, iſt ein maſc. im pl. Bände, von Büchern, volume: tome: it. Einband, reliure, couverture. Sonſt iſt es ein Neutr. und hat pl. Bänder. doch ſagt man die Bande, die man Sklaven und Mißethätern anlegt; it. fig. des Friedens, der Liebe, der Ehe ꝛc. (vom Verbo binden.) Band, zum an-, od. zubinden, lien, corde; cordon, cordonnet. fig. lien, noeud de l'amitié, du mariage. zum zubinden, attache, liaiſon. zum Einfaßen, bord. gewirktes tiſſu. geflochtenes, treſſe. von Zwirn, Seide, padou. halbſeidenes, fleuret. eiſernes, frette. auf einer Naht, paſſe-poil. an Beuteln, an Taſchen, pendant de bourſe. mit Franzen an der Trompete, banderole: ſie über die Schultern zu hängen, bandereau. zu den Kopfzeugen, bridoir. an einer Haube, bride. zur Zierde, ruban; als: tafetes, gemodeltes ꝛc., de taffetas, façonné. zum Tragen, Tragband, bretelle. am Hals der Hunde, Mohren ꝛc., colier. zum Einzeichnen in einem Buche, ſignet. von Weiden, ployon. bey den Handwerkern, bande. eiſerne der Zimmerleute, armes. im Zimmerwerk, Zapfen, cenon. eiſernes, das ſich nur halb öffnet, briquet. doppelte der Böttcher, ſommier; ſolche anlegen, ſommager. der Gebeine, ligament. der Chirurge, da es maſc. iſt, bande, bandeau, bandage, bandelette, fanons, appareil; den erſten — auflegen, mettre le premier appareil; der unterſte; der oberſte, ſoubandage; ſurbande; zu Brüchen, zu zerbrochenen Schulterblättern, fronde; étoilé. Bruchband, brayer. beym Teichweſen, chauſſée, digue, gazon, levée. in Wappen, faſce, bande; getheiltes; vom oberſten rechten Winkel biß zum unterſten linken, faſce parti; coticé: fliegende, hanchement. am Simswerk, platte bande, bandelette, liſtel, tenie. ein Dachſparre, chevron. Strebeband der Zimmerleute, lien, contrevent, guette. eiſernes an einem Balken Etwas zu beveſtigen, étrier. der Böttcher, ſonſt: Reif, cerceau. am Laufe der Canone, aſtragale. einen Hund zu führen, corde, leſſe. Bänder an Thüren und Fenſtern, penture, fiche, bris: gebrochene, aile: der Fenſter mit doppelten Figuren, couplets. im Bretſpiel, caſe, machen, caſer. unter der Zunge, unten an der Eichel, frein, filet. Ketten und Bande, chaîne, liens, fers, priſon. er liegt in Banden, il eſt dans les fers; il eſt priſonnier. Band eines Ordens, cordon, marque d'un ordre. an der Uhr, noeud de montre, ſo auch: d'épée. der Strohdecker, oſier, ployon. NB. die Benennungen von Band und Bänder ſind hier nicht alle angegeben, man wird ſie aber unter dem Worte, mit dem ſie zuſammengeſetzt ſind, finden, als: die Strümpfe zu binden; Band von Stroh ꝛc. ſ. Strumpfenbänder, Strohband ꝛc. das Deminutiv. hat: Bändgen, (Bändel) petit lien &c.: petit ruban; bandelette.

Compoſita mit Band.

Bandader, beßer: Flechſe, nerf. -axt, cognée. -bohrer, perçoir. -eiſen, lame de fer. -geſchenk, livrée de noce, de la mariée. -haken, der Böttcher, davier. der Schlöſſer, gond. -handel, rubanerie. -holz, bois à cerceaux. -kegel, was: -haken, gond. -macher, rubanier, ouvrier de la petite navette. -maſche, coquarde. -meßer, couteau de tonnelier. -mühle, métier. -nagel, cheville (de bois) -reif, cerceau. -reihe, faſce. -ruthe, ployon. -ſchleife, ruban; auf dem Kopfzeuge, fontange; im Nacken, mousquetaire; an der Schnürbruſt, engagageant; it. poſtillon d'amour. an der Schürze, bouillon; am Nachtkopfzeuge, culbute; über einander geſetzte, échelle de ruban. -ſtein, agathe ondulée, pierre rayée. -ſtreif, cotice. -ſtück, eſſelier. -ſtuhl, métier. -treße, bord, galon. -weber, -wirker, -macher, rubanier. -weide, -rothe, ſaule rouge, ſalix purpurea. Seilweide, oſier, ſalix viminalis. -weiſe, en faſce. -werk, bandage. rubanerie. -wurm, le ténia, ver ſolitaire, taenia.

Die übrigen Deriuata und Compoſita von Band.

Bandage, f. 4. lies wie im Franzöſiſchen, bandage: der ſolche verfertiget, bandagiſte.

Bande, f. um ein Billard, bande. von zuſammen gehörigen Leuten, bande, troupe, compagnie, clique, als: de comédiens. Bändelkrämer, -wurm ſ. unter Band. Bandelotte, f. 4. ſ. Ohrgehänge. bändeln, nouer. (a. b.) Bandelier, m. 2. (dreyſilbig.) bandoulière. Bänderarbeit der Böttcher, ouvrage de tonnelier. -meiſter, maitre tonnelier. -jaspis, jaspe veiné, weis- und blauaderig mit ſchwarzen Flecken. -werk, matañons. bändern, auf Wachsbleichen, rubanner la cire. Bändig, (von Band, ſo die Bande, die Feſſeln leidet, ſich alſo zähmen läßt) domtable, aiſé à domter. it. domté. zahm gemacht, apprivoiſé. bändigen, domter, apprivoiſer; réduire: réfréner, réprimer, brider, adoucir, gourmander. (a. b.) (c.) domteur.

Bandit, m. 3. (Italiäniſch bandito d. i. des Landes verwieſen,) bandit, coupe-gorge, aſſaſſin, ſpadaſſin.

Banerherr, Bannerherr, Gonfalonier, Gonfanonier, Seigneur banneret. ſ. Panier.

Banen, boenen, Holländiſch ſ. bohnen, cirer.

Bang, (iſt eigentlich ein Subſt. und von Pein entſtanden, es ſteht immer noch das Subſt. Angſt vorher, es iſt mir Angſt und Bang, d. i. meine Seele weiß ſich nicht zu laßen und iſt in Unruhe, en peine.) Es wird mit dem Dativ. und es iſt, es war ꝛc. conſtruirt, es iſt mir bang, (bange) je ſuis fort en peine, contriſté, angoiſſé. od. es wird, es wurde ꝛc. mir bang, id. mir wird bang bey, od. wegen der Sache, l'affaire me trouble, m'inquiète. davor iſt mir nicht —, je ne m'en ſoucie od inquiète pas, je ne m'en mets pas en peine. man ſagt auch: einem — machen, (da der Dat. (einem) gebraucht wird, iſt ein Beweis, daß Bange ein Subſt. ſey) le rendre inquiet, effrayer, lui faire peur, donner de l'effroi. Man hat es aber auch zu einem Adject. gemacht. eine bange Seele, die bangen Sorgen, ame inquiète &c. G. iſt davon: bänglich, es iſt mir —, id. was: bang. Bangigkeit, (Bänglichkeit) angoiſſe, anxiété, étréciſſement; peine, trouble, tourment d'eſprit. it. Pr. épilepſie, haut mal. es thut mir bang nach dir ꝛc. iſt Pr. G. ſ. unter: and. Bangenkraut, ciguë, cicuta.

Banille, f. vanille, epidendrum vanilla.

Bank, f. II. (ſcheint mit Bühne eines Urſprungs zu ſeyn, es bedeutet eine Bühne, Gerüſt, worauf man ſitzet, ſtehet, lieget oder auch eine gewiße Handirung treibet, im leztern Verſtande iſt es ſo viel wie Tiſch, Werkbank und Werktiſch iſt einerley.) eigentlich, banc. Seßel, ſiège. hölzerner Stuhl, chaiſe de bois, ſelle. von zwey Brettern ſchräg zuſammen geſchlagen, dos d'âne. B. hölzernes Gerüſt beym Schwefelläutern, banquette. kleine, od. Bänkgen, (Bänkel) bancelle; unter die Füße, escabeau. Bank eines Standkrämers, ſellette. zum Schnitzen, bec d'âne. auf einem Gerüſte, dégré, escalier, chaiſe élevée. hinter der Bruſtwehre, banquette; daher: über — ſchießen, tirer à barbette, jouer de, tirer en barbe. in Wapp. lambel, lambeau. zum Netzſtricken, moule de filet. der Nadler zum Zuſpitzen, banque od. tour à pointe. zur See, banc de ſable. (weil das Schiff da ſitzen bleiben kann.) auf den Flandriſchen Bänken verunglücken, échouer ſur les bancs de &c. Bank ohne Lehne mit Polſter, forme. Bank, Schicht, Lage, (wo ſich Sand, Leim ꝛc. zuſammen ſetzt) lit, couche de ſable &c. Bank auf dem Reichstag, banc; geiſtliche, weltliche, l'ordre eccléſiaſtique, ſéculier; auf der Fürſten-, Grafenbank ſitzen, être au rang des Princes &c. Bank hies ehedem auch Gericht; daher: auf die lange — ſchieben, od. ſpielen, tirer, traîner en longueur, au long, remettre de jour en jour; durch Chicanen, allonger le parchemin; die Zahlung, renvoyer à la quaſimodo. durch die —, Eines ins andere gerechnet, l'un portant l'autre: überhaupt, im Ganzen, en gros; en bloc et en tas. unter die — ſtecken, einen, réduire q. au pied; Nichts, ne pas cacher, dire q. c. franchement, trancher net à q., lui défiler bien ſon chapelet: ne point flatter le dé. zur Bank hauen, (iſt von Fleiſchern hergenommen) déchirer q. à belles dents; ſ. anſchwärzen. auf der umgekehrten — finden, dérober, détourner q. c. mit einer von der Bank fallen, G faire lever le tablier à quelqu'une. Bank, Banco, banque; Geld in die — thun, mettre de l'argent à la banque. der im Baſſette Banco hält, banquier, tailleur; — halten, tailler; einem die — ſprengen, débanquer q.; Geld, ſo viel einer im Bancoſpiel waget, cave; wie ſtark macht ihr eure —? combien avez-vous? Bankêt, n. 2. feſtin, banquet. banketiren, faire, donner des feſtins, des régales. Bankette und Bankier ſ. banquette, banquier.

Compoſita mit Bank.

Bankactie, f. 4 (4ſylbig lies: Bankackzie) action. -arbeit, ouvrage (qu'on fait en étant aſſis.) -arbeiter, manufacturier. -art, (Bankert) m. 2. enfant de putain; bâtard. -bohrer, perçoir. -eiſen, ficheron, patte. Bänkelſänger, poëtereau, poëte crotté: rimeur. Bankerott, m. 2. (rott mit dem Tone) (vom Italiäniſchen, banca rotta d. i. zerbrochene Bank) banqueroute, faillite, inſolvabilité. im Scherz, déconfiture. ſpielen, machen, werden, faire banqueroute, faillir, manquer, aller au ſafran; faire faux bond, fendre le vent, monter ſur l'âne, prendre le bonnet verd, faire flandre, fermer la boutique, donner du nez en terre; il a fait haut le corps. bankerotiren, id. (c) banqueroutier. ohne ſein Verſchulden, failli. Bankfrau, od. Pr. Bänkenfrau, vendeuſe; ſo auch: Bänkenmann, vendeur (de pain blanc dans la boutique) -hammer marteau d'établi. -hobel, colombe. -horn,

bigorneau. ≈lehne, doſſier. ≈maiſel, langue de carpe. ≈meiſter, Pr. maître boulanger. ≈meßer, couperet. ≈note, billet de banque. ≈richter, der Böttcher, rajuſteur (des colombes) ≈ſchlachten, étalage. ≈ſchlachter, étalier. ≈ſchneider, matelot, od. pêcheur qui découpe la baleine. ≈ſtollen, pied d'un banc. banktüchtig, étalable, bon à vendre, ſans défaut, viandes de boucherie. ≈zange, tenailles d'établi. ≈zeddel, ſ. ≈note. ≈zinß, ce que le boulanger od. le boucher paye pour vendre publiquement. Bänkenzinß, id.

Bannen, (eigentlich als Oberhaupt gebiethen, vom Goth. fan, bey den Cambriern pen, bey den Sarmaten pany, und annoch in Croatien ꝛc. Bann od. Ban, bey den Ungarn, Jovan, alle in der Bedeutung, Herr, Haupt, vom Hebräiſchen, פנים d. i. Häupter, Fürſten, von der Wurzel פה das Aeußerſte an der Spitze, das Vornehmſte ſeyn.) od. in den Bann thun, bannir, juger, mettre au ban, à l'interdit, proſcrire; excommunier, anathématiſer, frapper d'anathème, retrancher de l'égliſe. bannen, Pr. ſ. Verlobte auf der Canzel aufbiethen. bannen, eine Krankheit, conjurer; transporter, transplanter (par art magique) die Teufel, die Geiſter, exorciſer, conjurer, évoquer, od. chaſſer par conjuration. er wird den Teufel nicht bannen, il ne fera pas grande choſe. Bann m. 6. Acht, ban, banniſſement, proſcription. exil. Reichsbann, ban da l'Empire. Kirchenbann, excommunication, anathème, cenſure eccléſiaſtique, ſ. auch: interdit, öffentlicher Ausruff, ban, publication, proclamation, annonce. der Vaſallen in Frankreich, ſ. ban und arriere-ban. der Geiſter, exorciſme. Gerichtsbarkeit, ban, juriſdiction, reſſort. Blutbann, juriſdiction criminelle. (a. b.) was Bann: it. exorciſation, conjuration, in —, évocation. transplantation. (c) exorciſeur &c. banniſiren, bannir, proſcrire, chaſſer du pays. (a. b.)

Compoſita mit Bann.

Bannbrief, arrêt. ≈faſten, jeûne de précepte. ≈forſt, ≈wald, waßer, forêt; rivière où il eſt défendu de couper du bois; de pêcher. Bannherr, Gerichtsherr, Seigneur. ≈leute, vaſſaux, aſſujettis. ≈meile, banlieue. ≈ſtadt, ville d'étape. ≈ſtein, Pr. ſ. Grenzſtein. ≈ſtrahl, ſ. vorher: Kirchenbann und in den Bann thun. ≈ſtuhl, ſ. vorher: Blutbann. ≈vogt, ≈wart, Pr. ſonſt: Flurſchütz, garde des forêts. ≈werk, ſonſt: Frohndienſt, corvée. ≈kelter; ≈mühle; ≈ofen; ≈wein, preſſoir; moulin; four; vin banal od. à ban. Recht des Bannweins, banvin. ≈zaun, limite. it. haye qu'une communauté doit entretenir.

Bann, Bannus, m. in Croatien ꝛc. Ban. deßen Bezirk, od. Bannat, n. 2. (lies ath mit dem Tone) bannat. (ſ. bannen.)

Bannerherr, Seigneur banneret, ſ. Banerherr. Bannerſchild, écu en bannière. von Bannier, ſ. Panier.

Banqu. ſ. Bank.

Bans, m. 3. Banſe, Banze, f. 4. it. Panſe (kömmt überein mit pandere, pantex, venter. Wanſt: in Ulfila, banſta, die Scheune) las, laſſière; endroit de la grange ou s'entaſſent les gerbes. banſen, entaſſer les bleds dans la grange, dans la laſſière. (a. b.) (c) Pr. auch, die Banzel; das Verb. banzeln, einbanzeln. Banze, S. Pr. enfant panſard. Banzbirn, groſſe poire (qui emplit la main) volema. it. Pr. (S. gros nez. Bantſch, Pantſch, Panſch, m. 2. pance: ventre. bantſchen, panſchen, manger goulument: remplir la pance; it. was: ſchlagen (in dieſem Verſtande kann es auch durch ein, n. epentheticum von בטש od. פחח davon πατασσειν, batuere, battre, peitſchen, herſeyn) battre, fouetter. fig. Wein, Bier, frelater, falſifier; wir ſagen auch: peitſchen.

Baps, Pr. G. jouflu. Bapſt, ſ. Pabſt. Bäppe, ſ. Babbeln.

Bar, die Endſylbe an vielen Adiectivis, welche von Nominibus und Verbis herkommen, bedeutet habend, bringend: kömmt mit dem Lateiniſchen fer, Grichiſchen φερος überein, und iſt von baeran, d. i. φερειν, ferre. ſ. fahren, bringen. Bey dem Verbo läßt man die Endſylbe des Infinitivi weg und ſetzt dieſes bar hinzu, ſodann hat ein ſolches Adiect. die Bedeutung: qui ſe peut, qui ſe laiſſe, qu'on peut mit dem Infinitivo. Doch muß der Gebrauch zu Rathe gezogen werden, denn manche Verba haben dergleichen Adiect. gar nicht; manche bilden ſie durch einige Veränderung, als: ſichtbar, ſtatt: ſehbar: manche haben ſtatt: bar die gleichgeltende Endung lich, od. haft; als: thulich, förderlich, abſonderlich ꝛc. habhaft ꝛc. Auch hat der Franzoſe offte ein Adiectivum, daß er keiner Umſchreibung bedarf, als: lesbar, liſible. Im Lateiniſchen wird die Endſylbe des Infin. are, abilis; ere und ire, ibilis: im Franzöſiſchen able, ible. amabilis, horribilis, aimable, horrible. Setzt man lich an bar, ſo wird das Adverbium daraus.

Bar, als Geld, ſ. baar. Bar f. Pr. nudité de la terre en hyver, lorsqu'elle eſt couverte de neige. Bar, n. iſt alt. Geſang, Gedicht: davon bard der Cambrier, d. i. Dichter, und die alten Barden: ſ. barren. hieher gehört des Tacitus barditus von den alten Teutſchen.) chanſon. it. mélodie, air. nach der Bar laufen (iſt von dem Franzöſiſchen) jouer aux barres. Bar, ein Herzogthum zum Gouvernement Lothringen gehörig, Barrois.

Bär, m. 1 und 3. (Pr. Baar. bar, baer bey den Celten und Scythen ein Thier, von בעיר בער davon: Φηρ, ferus, verres, aper, porcus, Eber, Barch, Bork; veruex, bey den Sclavoniern, baran, bey den Lateinern, baro d. i. dumm, wie das Hebräiſche, בער) ours, (lies das ä.) Bä-

rinn, ourſe. am Himmel, der große; der kleine, la grande; la petite ourſe: od. hélice; cynoſure. junger, ourſin, ourſon. it. ein Damm, bâtardeau. einen Bären anbinden, contracter, faire des dettes. einem — — —, ſ. was weiß machen. wenn der — im Moos liegt, au fort de l'hyver. bären wie der Bär, entrer en chaleur. it. jetter ſes excrémens.

Compoſita mit Bär, da man den plur. gebraucht.

Bärenbeißer, alan. ⸗decke, peau d'ours, couverture de &c. ⸗dill, ſ. Bärwurz. ⸗fenchel, id. ⸗fang, trappe. it. Bärenhatz, ⸗jagd, chaſſe aux, od. de l'ours. ⸗fell, beßer: ⸗haut. ⸗führer, meneur d'ours. ⸗grollen, ſoll heißen: Barngrollen. ⸗haut, peau d'ours. auf der — liegen, être fainéant, reſter ſur ſes tiſons, aimer la beſogne faite, croupir dans l'oiſiveté. Bärenhäuter, fainéant, vaurien: it. coyon, coquin, faquin, maraud: un lâche poltron. ein Sternbild, richtiger: ⸗hüter, arctophylax, bouvier, bootès. ⸗häuterey, fainéantiſe: coyonnerie, coquinerie, poltronnerie. ⸗häuteriſch, coquin, lâche, de poltron. ⸗häuterzeug, mézeline. ⸗klau, acanthe, branche-ourſine, acanthus mollis: Teutſche, berce, heracleum ſphondylium. ⸗koth, B. craſſe gluante des métaux, aufm Treibherd. ⸗kraut, ſ. Königskerze. ⸗krebs, ſquille, cancer ſquilla. ⸗lappen, mouſſe rampante à maſſue, mouſſe des bois, pied de loup od. d'ours, lycopodium clauatum. ⸗leiter, ⸗trecker, Pr. ſ. ⸗führer. ⸗muff, manchon de peau d'ours. ⸗öhrgen, ⸗ſanickel, oreille d'ours, auricule, primula auricula. ⸗raupe, chenille-marte; aus dieſer wird der ⸗vogel, ourſine, ours, phalène de laitue, phalaena caia. ⸗ſchmalz, graiſſe, ſuif d'ours. ⸗ſtecher, Pr. ſ. Secretfeger. einem einen ⸗ſtos geben, Pr. G. lui donner une ſou-barbe. ⸗tatze, patte. traube, raiſin d'ours, arbutus vua vrſi. ⸗zeit, temps de l'accouplement.

Manche Compoſita haben auch Bär.

Bärbeißig, G. (ſollte Bärböſig geſchrieben ſeyn.) fier, têtu, opiniâtre. ſich — ſtellen, ſe faire tenir à quatre; faire le diable à quatre; être fort mechant. ⸗fenchel ⸗lappen. ⸗zeit, ſ. vorher. ⸗pfeiſe, ⸗pipe, Orgelregiſter, ein Schnarrwerk, bourdon. ⸗ſanickel. ⸗ſchwein, verrat, porc châtré. ⸗winkel, ſ. Sinngrün. ⸗wolf, ſ. Wärwolf (Bär iſt ſtatt: Wär.) ⸗wurz, ſ. oben Bärenklau. it. Sinngrün. it. peucedane, peucedanum officin. it. was: Bärendill, meum d'Athamante, athamanta meum.

Barake, f. 4. (Arabiſches Wort, Zelt) für Soldaten, baraque; caſerne.

Barangen, ſ. P.

Barat, m. barattiren, barat, baratterie, baratter.

Barbadoswaßer, eau de barbade, ſ. Rum.

Barbar, m. 3. (die letzte Sylbe lies wahr mit dem Tone.) ſ. Unmenſch, ein Grauſamer. Barbariſch, (der Ton auf der zweyten Sylbe.) id. Adv. barbarement, cruellement; einen — tractiren, traiter q. de Turc à More. Barbar, m. od. Barber, m. 4. (mit dem Tone auf der erſten Sylbe.) Einwohner der Barbarey in Afrika, Barbare; ein Pferd daher, barbe. eine Barbarinn, Barbareſque. Barbariſch, maure, barbareſque. Barbarey, f. das Land, Barbarie. Grauſamkeit, id. od. cruauté. ſ. barbarie.

Barbara, Barbare, f. (mit dem Tone vorne.) das Deminutiv. Barbel, Barbe. Barbara⸗, Barbelkraut, herbe de Ste Barbe, eryſimum barbarea. Barbarfalk, faucon de Tunis, falco barbarus.

Bärbaum, (baeran tragen ſ. unten.) gewöhnlicher, Hebelbaum, lévier.

Barbe, f. (od. m.) 4. Pr. Barbel, barbeau, barblot. kleine, barbillon. Meerbarbe, mulet. in Wappen, bar. Barbet, m. pl. Barbetten, barbet.

Barbeinig, ſ. barfuß. Barbier, ſ. Balb.

Barcelona, n. Stadt in Catalonien in Spanien, Barcelone.

Bärchen, m. ourſin de mer, echinus.

Barchent (Barchen, Barchet) m. (vom Italiäniſchen bucherame) futaine, (baſſin, bouvaſſin); gemodelter, à grain d'orge. Barchentzeug, futaine. ⸗weber, futainier. barchen, Adj. de futaine. man ſagt auch: barchent, ein barchentes Kleid, habit de futaine.

Barchholder, ſ. Barkh.

Barde, ſ. Barte. Barden, ſ. Barren.

Bären, (bey den Alten was: tragen; bey den Gothen bairan; Alemanniſch peran; Angelſächſiſch baeran, beran. Griechiſch φερειν; Lateiniſch ferre, vehere; Teutſch fahren, führen. ferner: Perſiſch borden; φορος; portare; Bürde; Fracht; Fahrt, B. d. i. Leiter; Furche u. a. m. auch gehört hieher bringen, bey den Alten briggam, bey den Angelſachſen bringam; das Imperfectum ich bracht.) davon iſt noch: Bärmutter, matrice, mère. der Thiere, portière. Vordertheil; Hals, Schlund derſelben, amphidée; vagin, vagine.

Bären, iſt auſer der Compoſit. nicht mehr gebräuchlich, man ſagt gebären, oder gebähren, (von ברא davon, parare, parere partus, Burth, Bruth; bürtig.) Bären, ſ. unter Bär, ours.

Barét, m. 2. (ret mit dem Ton, lies: rätt.) barette, bonnet, chapeau de prêtre. der Jeſuiten, birette. ohne —, débareté. Baretkrämer, bonnetier.

Barfuß, Adv. nud-pieds. Mönch, der nicht — geht, bottineur. barfüßig, Adj. déchauſſé. Barfüßermönch, religieux déchauſſé, cordelier, Franciſcain, déchaux, Carme déchauſſé. weiße, feuillans: in Paris, petits pères, pères de la mort. ⸗nonnen, feuillantines.

Barg, ſ. Bork.

Barge, f. 4. barge, berge.

Bargegeld, (von bergen.) droit de ſauvage, ſauvelage.

Barhäuptig, G. barhaitig, Adv. nud-tête.
Barillen, ſ Marellen.
Barka, eine Geſteinart, hält das Mittel zwiſchen Talk und Marienglas, deßen Dach es zu ſeyn pflegt, iſt ſehr brölich, (פרק) barca.
Barkan, m. 2. (an lang mit dem Tone.) bouracan, barracan. ⸗weber, bourra- od. barracanier.
Barke, ſ. Barque. Barkholter, Barkhoute, Barkholz, ceintes, préceintes, carreaux.
Barm, m. alt. ſ. Schoos. Barme, ſ. Barbe. Bärme, f. Niederſächſiſch, d. i. Hefen, lie, fondrilles (kömmt mit fermentum überein: iſt von baeren, heben: wie Hefen, von heben.)
Barmen, iſt nicht gebräuchlich, man ſagt: erbarmen, (vom Gothiſchen arman und der praep. inſep. be; durch Verſetzung von חרם) davon iſt: barmherzig, (Angelſächſiſch earmheort) miſericordieux; compatiſſant, qui a de la pitié; ſeyn, avoir de bonnes entrailles, od. de l'humanité; gegen einen, avoir pitié de q. die — Brüder, frères de la charité. Orden derſelben, ordre de la rédemption des captifs. it. ſonſt eine Art ſolcher Mönche, bons hommes. it. G. ſtatt: ſchlecht, elend, erbärmlich, miſérable, pitoyable; pauvre. — Schweſter, fille de la miſéricorde, demoiſelle du marais. Adv. miſéricordieuſement &c. Barmherzigkeit, miſéricorde, merci, pitié, compaſſion. ohne Gnad und —, ſans rémiſſion. — erweiſen, faire miſéricorde, grace et miſéricorde, avoir pitié, compaſſion. gegen einen, de q.
Bärmutter, ſ. oben bären, d. i tragen.
Barn, m. 2. ein Stall, mangeoire; ratelière. deßen hoher Theil, enfonçure; Bauch, devanture. in der Scheure, barreau. ſ. Banſe. (Barn, Barre; barre, barrière, barreau; das Italiäniſche bargello, birri, sbirri; it. Sparre, ſperren; barrig, parc; Pferch. Engliſch bar; Franzöſiſch verrou; it. Wehr, d. i. Damm, levée pour arrêter les eaux: ſind alle von בריח od. ברח) Barnbeißen, barngrolzen, tiquer, mordre la mangeoire. (a.) tic. (c.) tiqueur.
Barnabite, m. 4. Barnabite. Barning, ſ. Baaren.
Barnſtein, (barn, von brennen) ſ. Ziegel.
Barometer, m. 1. baromètre. deßen Röhre, verine.
Baron, m. 2. (on lang, hat den Ton.) Baron. Baroneße, f. 4. Baronne. Baroney, Baronie. (Baro d. i. Mann. Scythiſch aior; Cambriſch ur: Gothiſch wair; Alemanniſch und Frankiſch bar, baer; Lateiniſch vir. אור ſ. Ur.)
Barque, f. 4. barque; berge, kleine, barquette, barquerolle. flache, filadière, escaude; Türkiſche, Griechiſche, ſetie.
Barraque, ſ. Barake.
Barre, f. 4. od. Barren, m. 1. barre, lingot; Barrenſilber, argent en barre, en lingot; ⸗⸗gießen, jetter un lingot. Bärre, f. 4. Pr. treille à pêcher. (ſ. Barn.)
Barren, (von Bar, Geſang, ſ. oben. Es iſt aber Bar, der natürliche Laut ſelbſt, davon denn durch die Veränderung des Vokales, a, in e, i, o, u; des b in m; durch die Verſetzung des Sibili; durch Verſetzung der r; gar viele Wörter entſtanden ſind, als: burr! eine Interiect. den Lärm, das Wilde auszudrücken; barren, crier comme un éléphant; deßen Geſchrey, barrit; fig. G. tempêter, faire grand bruit. ferner, brummen, bremmeln, murren, murmeln, fremere, murmur, ſchmarren, ſchmerren, ſchwirren, βρεμεσθαι, βρομος, brauſen, braire, bruit, bruire, bramer; durch Hinzuſetzung des d, περδω, πορδος, bourde, bourdon, durch eine gewöhnliche Veränderung des d in den ſibilum, Furz, farzen; it. die Barden der Alten.)
Barſch, Bärſch, m. 3. oder auch: Pärſch, Perß, Barßfiſch, perche, perca.
Barſch, Pr. G. (βαρυς) barſcher Menſch, ſevère, auſtère. Mine, mine refrognée. Geſchmack, âpre, fort.
Barſchaft, ſ. Baar. Bärſchwein, ſ. Bär.
Bart, m. 11. (Alemanniſch part. Armoriſch barf. Lateiniſch barba. das Zeichen der Mannbarkeit, von bar d. i. Mann) barbe, poil. ſtarker, barbe touffue; der dergleichen hat, robardo. der einen rothen hat, robard. rauher, ſtachlicher, barbe rude, dont le poil eſt droit et rude; der dergleichen hat, qui a la barbe en chat fâché. er bekömmt einen Bart, la barbe lui vient. ſich den — ſtreichen, ſe liſſer la barbe. einen in den — (hinein) auslachen, ſe moquer de q. à ſa barbe. einen Etwas in den — ſagen, werfen, thun, dire, faire q. c. à la barbe de q. in den — brummen, grommeler, marmotter entre les dents; — — lachen, rire ſous barbe. ſich um des Kaiſers — zanken, ſe débattre de la chape à l'évêque. an armer Leute — lernt man ſcheeren, à la barbe du pauvre on apprend à raſer. immer rede, daß dir der — wächſt, G. höhniſch, jaſez, cauſez, tant qu'il vous plaira. od. ceſſez de badiner. —, der ungleich wächſt, barbe en bouquets; der nur am Kinn wächſt, barbe en bouc. Bart, G. ſtatt: Kinn, menton. der Fiſche, barbillon. des Wallfiſches, fanon. des Cometen, queue. des Falken, couronne. der Orgelpfeifen, oreillette. an den Schürzen, baveron. am Schlüßel, muſeau, paneton, panne. an Löwen, Katzen ⁊c.; it. Knebelbart, mouſtache; ihn aufſetzen, aufſtreichen, le relever, retrouſſer. an geſchlißenen Federn, eines Hahns, einer Barbe ⁊c. barbe. B. das Feuer in der Grube anzuzünden, it. ein Zeichen, das Treiben zu beſchließen, bois à barbe, od. torche de bois à allumer; ſignal, marque. it. Zeichen, daß das Kupfer gar ſey, barbe: Erz ſetzt einen Bart, la mine lavée laiſſe un peu de métal. kleiner Bart, Bärtgen, petite barbe, toupet de barbe. bärtig, barbu. barten, G. Pr.

commencer à avoir de la barbe; la barbe lui vient: gebartet, in Wappen, barcé, barbelé. bärteln, donner la première tonture au drap.

Compoſita mit Bart.

Bartbecken, baſſin à barbe. ⸗beißker, lamproyon. ⸗bürſte, bigotère, releve-mouſtache. ⸗eiſen, fer à barbe. ⸗faden, an manchen Fiſchen, cirrhes. ⸗fiſch, baleine de Groenland, balaena myſticetus. it. was: Katzenfiſch. ⸗gerſte, ſeigle barbu, hordeum zeocriton. ⸗gras, iſchemum, andropogon iſchaemum. ⸗haber, fromental, faux froment, raygraſs, auena elatior. ⸗hans, ⸗mann, barbon. ⸗kamm, trouſſoire. ⸗klappe, mordache. ⸗männgen, coquille pliſſée, bordée. ⸗nädelein, ⸗nelken, oeillets barbus, dianthus barbatus. ⸗neige, houſpillon: lie. ⸗nuß, noiſette. ⸗ſcheere, ciſeaux. ⸗ſcheerer, ſ. Balbier. it. barberot. ⸗ſchwamm, hydna. ⸗ſeiſe, ſavonnette. ⸗tuch, linge à faire la barbe. ⸗wachs, ⸗wichſe, cire à retrouſſer le mouſtache. ⸗weitzen, froment barbu. ⸗zängelgen, pincette.

Barte, Barde, f. 4. (vielleicht von Bart.) hache. cognée. hachereau. hornartiger Körper in manchen Wallfiſchen, barbe, fanons.

Bartholomäus, od. Barthel, m. Barthélémi. er weiß, wo Barthel Moſt holet, il ſait ce qu'en vaut l'aune (nach dem Tag Bartholomäi fängt der Wein an zu reifen) aus dem Brode einen Barthelmey machen, écrouter le pain (der Apoſtel Bartholomäus ſoll ſeyn geſchunden worden.) Bartholomäus bricht das Stroh, Barthelémi briſeur de paille.

Barutſche, f. 4. im Oeſterreichiſchen, cabriolet.

Barzen, bärzen, (wenn man liegt, mit dem Bauche ſich ſteif in die Höhe krümmen, von baeren heben) ſe démener: ſe cabrer. it. reſiſter.

Barzenkraut, ciguë, cicuta viroſa.

Baſalt, m. ein Eiſenmarmor, baſalte.

Basbürtig, Pr. né d'un père noble et d'une mère roturière.

Baſe, ſ. Baaſe. B. péſanteur. baſen, peſer à la main.

Baſel, n. (ville de) Bâle, Baſle. Baſeler, (lies: Basler) rinn, Bâlois, oiſe. Baſeliſch, id. od. de Bâle.

Baſelbeere, ſ. Weißdorn. Baſelkraut, baſelle, baſella.

Baſilien, n. baſilic, ocymum baſilicum. Baſilienpfeffer, ſiſon.

Baſilisk, m. (von ſeinem kronähnlichen Fleck auf dem Kopf alſo benahmt, βασιλισκος, ein König) baſilic, coquâtris. it. canon qui tire 50 ou 70 livres.

Baſilius, Baſel, Mannsname, Baſile.

Baſis, f. pl. Baſes, baſe.

Baß, m. II. (vom Italiäniſchen baſſo, tief.) baſſe. der andere, baſſe-contre. einiger Inſtrumente, bourdon. der tief geht, creux de voix; er ſingt einen — —, il a un bon creux. den — ſingen; ſtreichen, faire; jouer la baſſe. er kann einen guten — wegſaufen, il boit comme un trou. ſ. Baßglas. Baßiſt, m. 3. la baſſe-contre, baſſe. ein guter —, une bonne baſſe. Baßon, m. 2. II. (ou mit dem langen Ton.) baſſon; Baßpfeife, id. od. fagot, baſſe de hautbois, taraud; am Dudelſack, bourdon. Baßpfeiſe, wie eine Schlange; it. der ſolche bläſet, ſerpent. Baßetflöte, baſſet. Baßflöte, courtaud. Baßgeige, baſſe, baſſon de viole, violoncelle; ſtreichen, toucher la baſſe. Baßlade, in der Orgel, porte-vent. Baßlaute, théorbe. Baßpommer, hautbois. Baßpoſaune, ſaquebutte, trompette harmonieuſe. Baßglaß, ſ. P.

Baß, Adv. iſt alt, davon iſt noch in gutem Gebrauche: beßer, beſt, ſollte bäßer ꝛc. geſchrieben ſeyn, und unbaß, unbäßlich. baß, beßer: mieux. Perſiſch bihter. Allemanniſch beter. Niederſächſiſch bathe, baet, d. i. Nutz; batten ein altes Verb. od. bazen, nutzen; beym Kero paz; bey den Gothen der Superl. batizo. Sclavoniſch, Rußiſch patſche, beßer; Lateiniſch pote. בצע)

Baßa, m. 1. od. die Baßen, Türkiſche Statthalter einer Landſchaft, hat die Ehre zweer Roßſchweife (פחח) lies: Baſcha, Bacha. Baſſa.

Baßaner, f. 1. Schottiſche Gauß, oie de ſolant, d'Ecoſſe, anſer bernicla.

Baſſeſſe, f. ſage: Unanſtändigkeit, Niederträchtigkeit. Baſſetgen, n. 1. baſſet; baſſette.

Baſt, m. G. auch n. 6. eigentlich écorce d'arbre, ſonderlich de tilleul. von jungen Linden und Birken, canepin, tille. Schnur von —, ficelle. am wiederwachſenden Hirſchgeweihe, ſonſt: Gefege, peau velue du bois de cerf. ein Zeug aus Seide und Cameelhaaren, darides. Strick, Matte von —, corde, natte d'écorce (d'arbre) baſten, Adj. d'écorce (d'arbre) it. de darides. die Schuhe mit — binden, être vêtu pauvrement. einem auf dem — ſitzen, tenir q. ſich das — von den Händen winden, ſ. aufringen. Baſtpfeife, pipeau. Die übrigen Compoſita werden mit d'écorce od. de darides gegeben. Baſt, ſ. bât. (βασταζω.)

Baſta, Baſte, f. baſte. it. Italiäniſch; ſage, es iſt gnug, cela ſuffit, aſſez pour le coup. Baſtani, in einem Italiäniſchen Kartenſpiel, tricot. Baſtant, ſuffiſant, capable; ſeyn, ſuffire, être capable, être en état de faire q. c.

Baſtart, Baſtard, m. 2. eigentlich fils de bas. hernach von Aeltern ungleichen Standes: in dieſem Verſtande brauchen wir es ſonderlich von Thieren, bâtard, hybride. und fig. auch von Sachen, ſtatt: verfälſcht, unächt. it. unehlich, bâtard, fils naturel; von Huren, fils de putain, ſ. Bankart. ſ. auch: avouètre. — vom Bernſtein, ambre percé, verreux. ſechsdrähtiger Sammet, velours à ſix poils. ein Wein, ſonſt: Peterſimen, vin d'Eſpagne. bey den Gärtnern, alles, was bald nach der Pflanzung

am Stamme auswächſt, rejettons. von Segel und Geſchütze, bâtard.

Compoſita mit Baſtart.

Baſtartart, eſpéce hybride, métis. -bruth, abeilles hybrides. -fenſter, fenêtre mezzanine. -galeere, iſt größer, als die gewöhnlichen, mit breitem Hintertheil, eſpèce de galère. -jasmin, féringat, philadelphus coronarius. -klee; -mohn, trefle; pavot hybride, trifolium; papauer hybridum. -lorbeer, laurier-tin, viburnum tinus. -makrele, maquereau de Surinam, trachurus.

Baſtey, f. 3. baſtion, boulevard; place forte.

Baſtian, m. 2 (Sa bat den Ton) Sébaſtien.

Baſtille, f. in Paris, la baſtille.

Bäſtling, m. chanvre femelle.

Baſtonnade, f. 4. Prügelſuppe, baſtonniren, prügeln.

Bataille, f. 4. (wir ſprechen es Battallie in 4 Sylben mit dem Tone auf ta aus,) ſage: Treffen, Schlacht. Die Alten hatten ein Verb. Battellen, d. i. ein Treffen liefern. Batallien am hohen Ofen, la tour, les batailles. Batailleugucker, polémoſcope. Bataillon, n. (ohn mit dem Tone) bataillon.

Batate, f. 4. batate, conuoluulus batatas.

Batavia, n. die ſchöne Stadt der Holländer in Oſtindien, Batavia.

Bate, f. baten od. batten, ſ. Baß. zu Bate kommen; wir ſagen: zu Paße kommen, être profitable.

Batenig, m. gewöhnlicher: Bathengel, m. edler Gamander, germandrée, chênette, teucrium chamaedrys. Wieſenb., véronique des bois, des haies, veronica cham. Waßerb., germandrée d'eau, teucrium ſcordium. Bathengen, primevère, primula veris.

Bäting, m. bittes. Bätingsnagel, paille de bittes.

Batiſt, m. batiſte. Batiſtweber, marqu od. muſquinier.

Batocken, m. Stöcke zum Schlagen in Rußland, batoke, ſ. padoge.

Batt, f. Niederſächſiſch was: Froſch.

Batſche, f. 4. (ſ. Peitſche) batte. Tennenbatſche, battoire. mit der — ſchlagen, rabotter. batſchen, ſchlagen. ſ. auch patſchen. G. Pr. was: latſchen. batſchen, od. bätſchen, im Eßen, wie die Säue, manger avec bruit, od. en cochon. einem Eines auf die Batſche geben, ſ. Bäppe.

Batterie, f. 3ſylbig, im pl. Batterien, 4ſylbig, batterie. derſelben niedriger Theil, genouillère; derſelben Bretter, tablouins. — der Zündpfanne, batterie. Batteriebettung, esplanade; -ſtück, gros canon.

Batz, od. Batzen, m. 1. (heißt überhaupt ein Stück, Klumpen, von ba daher: pezzo, pièce) morceau, pièce, tas: Läuſe, Ungeziefer, peloton. eine Münze, von 4 Xern, od. 16 Pf. bache, batze. er hat Batzen, il eſt riche comme un Juif. ein Drey-, Sechsbätzner, pièce de trois baches. bey den Zinngießern, lingot, ſaumon. der Fuhrleute über dem Wagen, bache, banne.

Bätz, m. (von bä ſ. oben) G. Pr. brebis. Oſterbätzlein, la pâque. Bätze, Bätz, m. 3. fauteau. von Batiche. Bätze, f. 4. chienne. it. ourſe. Sclav. Peß, d. i. Hund. it. von einem unzüchtigen Weibesbild, chienne, coureuſe, garce. daher: ſich bätzig ſtellen, machen (wie die Bätzen, wenn ſie läufig ſind) s'opiniâtrer, être intraitable, rude, reveche: it. leſte, brave. Bätzgen, petite chienne: it. od. Bätzel, petite pièce, un peu de beurre &c. it. petite boſſe, tubercule.

Bau, m. 2. (im Ulfila bauan, boo, bua: בנה. בירה) das Gebäude ſelbſt, bâtiment, édifice. Erbauung, conſtruction. dieſe Kirche iſt ein alter —, eſt d'une ancienne fabrique. der ſchöne — unſers Körpers, agencement des parties de notre corps. gewißer wilden Thiere pl. Baue, tannière. einen Fuchs aus ſeinem — treiben, boucler un renard. der Füchſe, renardière; der Dachſe und Caninchen, terrier; zu Bau kriechen, ſe retirer, rentrer dans ſon terrier. it. Dünger, Miſt, fumier; engrais. B. travail, den — beſchleunigen, hâter le travail: it. mine, minière; einen — anſtellen, mit Arbeit belegen, entamer un puits. auf den Bau kommen, être mis à la brouette, être condamné à la chaine, od. de travailler aux ouvrages publics (od. aux mines) des Feldes, ſ. Acker-, Feldbau.

Compoſita mit Bau.

Bauamt, intendance des bâtimens. -amtszahlmeiſter, tréſorier au bureau des bâtimens. -anſchlag, devis. -arbeit, travail, conſtruction. it. travail de brouette. -art, ſtructure, ordonnance, ordre d'architecture als: toscan, dorique, jonique, corinthien, romain, (teutonique) -aufſeher, -director, intendant des bâtimens, conducteur. -erde, terre labourable, od. de culture. -fällig, ruiné, caduc: homme confisqué: ſanté délabrée, affoiblie. werden, ſe détruire; crouler. baufälligkeit, caducité. -feld, terre labourable. -frohne, corvée pour l'entretien d'un édifice. -herr, maître od. ſeigneur de l'édifice; bey Kirchen und Stiftern, fabricien, fabricier; bey den alten Römern, édile; deren Amt, édilité. -hof, attelier, chantier. -holz, bois à bâtir, od. de charpente; unbearbeitetes, tronche. B. eine bauhafte Zeche, mine qu'on exploite. eine Grube bauhaft erhalten, continuer le travail d'une mine pour maintenir ſon droit. -koſten, depenſe, frais faits od. à faire à un bâtiment. -kote, ſaline dont ſe ſert un exploiteur qui fait réparer la ſienne. -kunſt, architecture. -leute, ouvriers. baulich, im — Weſen erhalten, entretenir, conſerver en état, en bon état: — und erheblich wohnen, être domicilié. -luſt, penchant, plaiſir qu'on a à bâtir. B. inclination pour les mines. bauluſtig, B. aimer à faire exploiter les mines, incliner à exploiter. -materialien, matériaux. -meiſter, architecte. der alten Römer, édile. -ordnung, ſ. -art, od. regles d'architecture. -platz, ſ. -hof; einen — abſtecken, tracer un plan d'un

bâtiment. ⸗ſachen, tout ce qui appartient à l'architecture et aux bâtimens. ⸗ſchreiber, greffier des bâtimens, ⸗ſecretair, Secrétaire du bureau pour les bâtimens. ⸗ſtätte, ſtelle, emplacemrnt, place; it. ſ. ⸗platz. ⸗ſtück, bois à batir; tronche. ⸗verwalter, contrôleur des bâtimens. ⸗veſt, bâti à chaux et à ciment; Das Gegentheil iſt, de boue de crachat. ⸗vogt, piqueur, chaſſe-avant: it. was: ⸗aufſeher, ⸗weſen, architecture et tout ce qui y a du rapport, ſ. ⸗ſachen. ⸗würdig, B. ein Gang, Zeche, mine de rapport. ⸗zierath, ornement d'architecture.

Bauch, m. II. (ſ. Backen) ventre. dicker, gros ventre: bedon, bedaine, panſe. im Scherz, tabourin. ſich einen — zu legen, bâtir ſur le devant. ſich den — voll, dick freßen, remplir l'eſtomac. er hat einen —, wie eine Trommel, il a une belle carrelure de ventre. Worte füllen den — nicht, le ventre ne ſe repaît point de paroles. der nicht leicht purgirt, ventre pareſſeux. Mann mit einem dicken —, panſard, ventru. der aus dem — redet, ventriloque, gaſtriloque. ſo viel als: Mutterleib, flanc. Bauch von andern Sachen, einer Laute, ventre donte, corps. eines Claviers, einer Stute, coffre. eines Flußes, lit. der Buchſtaben, panſe. an zinnern Gefäßen, bouge. eines Schiffes, ventre, coulée. des Faſſes, Kruges, der Laſtwägen und dergleichen, ventre. B. eines Ganges, élargiſſement de la veine; der Gang wirft einen —, s'élargit, s'épaiſſit, (wenn er mächtiger iſt als vor und nach.) den — löſen, vom Falken, émeutir, croller. die Wand macht einen —, boucle, fait ventre, tire au vuide, pouſſe en dehors, prend coup. dem — dienen, ſ. Bauchdiener. bäuchig, ventru. — Krug, à ventre; à gros ventre: — Spiegel, miroir convexe. Bäuchelgen, petit ventre.

Compoſita mit Bauch.

Bauchband, der Böttcher, premier cercle ſur le bouge. ⸗bohrer, aleſoir. ⸗diener, gourmand, goinfre, qui fait ſon dieu de ſon ventre: gaſtrolâtre. ⸗finne, ⸗floß, ⸗floßfeder, nageoire du ventre; die dergleichen nicht haben, od. ⸗floßer, abdominaux. ⸗fluß, flux, cours de ventre, diarrhée ſ. dévoiement; diſſenterie; lienterie; céliaque: der Hunde und Wölfe, quaquecendre. bauchflüßig, foireux, qui a la foire. ⸗grimmen, colique, tranchées de ventre. ⸗gurt, ſouventrière. ⸗haken, ſ. ⸗bohrer. ⸗holz, bois flotté. ⸗kette am Wagen, chaîne pour charger les côtés, od. le ventre du chariot. ⸗muskel, muscle abdominal. ⸗nath, wenn der Bauch aufgeſchnitten geweſen iſt, gaſtroraphie. ⸗öffnung, gaſtrotomie. ⸗pfaffe, ſ. ⸗diener. ⸗redner, ſ. Bauch. ⸗riemen, ſ. ⸗gurt. ⸗rumpeln, bourraſque; quand les boyaux crient. ⸗ſchmerzen, ⸗weh, (⸗wüthen, (B.) mal de od. au ventre. ⸗ſorge, ſoin charnel, ſouci de ce ſiècle. ⸗ſtich, paracenteſe, ponction. ⸗ſtrick, ⸗ſeil, corde pour &c. ſ. ⸗kette. ⸗ſtück, varangue, porques d'un vaiſſeau. ⸗ſpäne, barrure d'un luth. ⸗tonne, in Lüneburg. Salzwerken, tonneau à ſel. (hält 6 Pfannen.) B. les ais. ⸗voll, ventrée, plein le ventre. ⸗waſſerſucht, aſcite. ⸗wind, pet, vent, flatuoſité; ſ. Blähung. ⸗würmer, aſcarides. ⸗zirkel, évidoir. ⸗zwang, conſtipation; haben, être conſtipé. Bauchung, im Bauen, bombement. einer Säule, renflement. Bauchen, bäuchen, (Niederſächſiſch büken; Italiäniſch bucato; Span. bugado; das Franzöſiſche buer, und Lateiniſch buere, kommt dem Urſprunge näher בעה die Wäſche zum Reinigen in Lauge einweichen) buer, leſſiver, buander; it. couler la leſſive. (a.) od. die Bäuche, buée, leſſive. Bäuchaſche, charrée. ⸗faß, cuve, cuvier. ⸗lacken, charrier.

Baude, ſ. Schleſiſch ſtatt: Bude.

Bavel, m. garde-boutique, marchandiſe gâtée.

Bauen, (ſ. Bau) bâtir, édifier, conſtruire, fonder, élever. das Land, labourer, cultiver, travailler, défricher. Wein, Früchte, cultiver la vigne, les fruits. in dieſem Lande wird viel Korn, Wein, Honig ꝛc. gebauet, on recueille beaucoup de &c. Neſter, bâtir, faire. Pr. einen Jahrmarkt, eine Straße, frequenter. machen, bilden, ſchaffen, faire, former, créer. fig. édifier, d. i. beßern, ſegnen, mehren, erbaulich ſeyn. B. eine Zeche, cultiver une mine; im Tiefſten, approfondir les mines; als ein Gewerke, exploiter. wie Dachſe, Füchſe, Biber, Caningen, faire la tanière, le terrier. das Elend, être en exil, od. exilé: it. vivre miſérablement. fig. bauen auf einen, auf was, ſe repoſer, ſe fier ſe confier, compter ſur. darauf baue nicht, rayez cela de vos papiers. Schlößer in die Luft, bâtir des châteaux en Eſpagne. wenn Gott zerbricht, hilft kein —, ſans la benediction de Dieu tout eſt en vain, od. rien ne réuſſit. er baut gerne, il aime la truelle, c'eſt un grand bâtiſſeur. er hat viel — laſſen, il a bien joué de la truelle. (a. b.) édification, conſtruction. culture. labourage &c.

Bauer, m. II. cage. großer, volière; zur Hecke, cabane. (Angelſ. bur, Hütte; Engliſch bower, Hütte von Aeſten geflochten; βυρίον, kleine Wohnung; בירה בור)

Bauer, m. 4. (von bauen) Innwohner des Dorfes, payſan, villageois, homme de village, ruſtique: it. laboureur, cultivateur. gebohrner Innwohner, manant. im Schach, pion; in der Karte, valet. grober —, Bauerflegel, ⸗kefel, ⸗runks, ⸗limmel, ⸗ſchlingel, ⸗ſtöpſel ꝛc. manant, ruſtre, lourdaut, palot, paltoquet, pitaud, vilain pâtre, bouvier, vacher, allobroge. ſchlechter, armer —, pied plat, qui a les pieds poudreux. der — ſtößet ihn immer in den Nacken, la caque ſent toujours le hareng. das mache du einem — weiß, à d'autres. hinter ſich, wie die — die Spitze tragen, en arrière comme les Suiſſes portent la halebarde. Bäuerinn, Bauersfrau, payſanne, villageoiſe. bäueriſch, bauerhaft, payſan,

villageois; — reden, parler patois, en payſan: it. grob, ruſtre, groſſier, incivil: von grober Arbeit, ruſtique: bäuriſch Werk, boſſage. Adv. en payſan, à la villageoiſe: groſſierement &c.

Compoſita mit Bauren oder gewöhnlicher Bauer.

Bauerarbeit, (Baurenarbeit) travail champêtre, ruſtique. ⸗art, ruſticité, manière de payſan. ⸗band, Art Liefländiſchen Flachſes, lin cru et en maſſe. ⸗bier, bière de village. ⸗brod, pain de village. it. pain bis. ⸗deich, digue de communauté. ⸗ding, Pr. aſſemblée du magiſtrat et des octogens de la ville, aſſemblée d'aſſeſſeurs de la juſtice. ⸗geding halten, tenir juſtice dans un village. ⸗dingsglocke, Pr. alt. tocſin. ein dummes ⸗ding, ruſtaude, ruſtre. ⸗dirne, ⸗mägdgen, jeune payſanne, nymphe potagère. ⸗erz, argent vierge et en maſſe (mine que connoît d'abord tout le monde) ⸗fiedler, violon de village, menétrier, racleur de boyaux. ⸗flöte, in der Orgel, od. ⸗flötbäßgen, flûte. ⸗friede, im Oßnabrüggiſchen, diſtrict d'un village. ⸗gemeinde, village, communauté. ⸗geräthe, attirail, outils de payſans. ⸗geſchlecht, payſannerie. ⸗geſinde, eigentlich valets et ſervantes de village. it. od. ⸗volk, ⸗leute, od. Bauersleute, villageois, gens de village. ⸗geſindel, ⸗geſchmaiſe, canaille de village. ⸗glocke, tocſin, beffroi. ⸗groſchen, gros de cenſive. bauergrob, ruſtique, ruſtre, groſſier comme un payſan. ⸗gürtel, tayole. ⸗guth, bien taillable, terre ignoble, mas, roture, bien roturier. it. métairie, cenſe, ferme, grange. ſonſt: ⸗hof. ⸗hufe, arpent, verge de terre. ⸗haus, ⸗hütte, cabane, chaumière, chaumine, maiſon de village, hutte de payſan. ⸗hund, mâtin, chien de village. ⸗jacke, jaquette, galvardine. ⸗kirmeß, ſ. Kirmeß. ⸗kleid, ⸗küttel, habit de payſan, ſarot. ⸗knecht, valet de manant, calounier. ⸗kreße, ⸗ſenf, gemeiner, thlaspi, moutarde ſauvage blanche, thlaspi campeſtre. mit Knoblauchsgeruch, thlaspi à l'odeur d'ail, thlaspi alliaceum. breiter, thlaspi des champs à large ſilique. ⸗krieg, émeute, revolte des payſans. ⸗krug, ⸗ſchenke, cabaret de village. ⸗lehn, fief rural, od. roturier, reſtraint, abrégé, it. afféagement, darzu machen, afféager. ⸗lied, vilanelle. ⸗magd, ſervante, villageoiſe. ſchimpflich dumme —, ſ. ⸗ding. ⸗mahl, od. Burmal, Pr. droit de bourgeoiſe. ⸗meiſter, od. Burmeiſter, maire, juge de village: it. in Braunſchweig, quartenier. ⸗mieche, ehedem, rançon. ⸗pferd, cheval de labour. ⸗placker, ⸗ſchinder, oppreſſeur, ſangſue des payſans. ⸗platzer, deßen ſich die Bauern im Bauerkrieg bedient haben ſollen, coutelas, badelaire. ⸗regel, regle que les payſans ont tirée des obſervations des temps et des ſaiſons. ⸗ſchuh, ſabot. ⸗ſprache, patois. ⸗ſtand, le tiers état. ⸗ſtolz, orgueil ruſtique. Mehrere Compoſita können mit dem Adiect. ruſtique, wenn es Eigenſchaften der Seele betrift, außerdem mit de payſan od. de village, gegeben werden, ſ. auch die Compoſita von Dorf.

Bavian, m. 2. babouin, Art häßlicher Affen in Amerika.

Baum, m. II. (Alemanniſch boum; Belgiſch boom; Angelſächſich beam, womit der Bäuriſche Dialect im Erzgebirge baam übereinkömmt; Gothiſch bagme; Lateiniſch pomus.) arbre. des Lebens, de vie, thuia. des Erkenntnißes Gutes und Böſes, de la ſcience du bien et du mal, mit langem Schaft, de haute futaye. gerader, de brin. der zu ſeiner natürlichen Höhe gekommen, de plein od. de haut vent. an deßen Wurzeln noch Erde hangt, emmotté. abgeſtutzet biß an den Gipfel, houpier. friſcher, grüner, arbre en état. Wegen der Aehnlichkeit oder wegen des Gebrauches des Schaftes des Baums bekommen verſchiedene Dinge den Namen Baum. als: baſcule, barrière; eſtacade; levier; bière; am Weberſtuhl, déchargeoir; enſuple; enſoupleau. B. ſ. Rund⸗, Schwenk⸗, Rüſtbaum u. d. gl. Bäumgen, (Bäumel) petit arbre, arbriſſeau. bäumig, baumig, planté, plein d'arbres. bäumen, Adiect. de bois. bäumen Getraide, Heu, (auf dem Wagen) aſſujettir. baumen, id. it. bey den Jägern, wie der Luchs, Marder ꝛc. gravir, grimper, ſauter d'arbre en arbre. ſich bäumen, ſe cabrer, faire le pont levis, ſe dreſſer ſur les pieds de derrière. bäumen, bey den Webern, ſ. aufbäumen. (a. b.)

Compoſita mit Baum.

Baumachat, agate arboriſte. ⸗ameiſe, fourmi blanche, pou de bois. ⸗anger, champ planté d'arbres. ⸗auſter, huître d'arbre, gaſar. ⸗baſt, écorce d'arbre; biambonnée, mude. Zeug daraus, bombaſſin. ⸗bicker, ⸗hacker, ⸗läufer, ⸗reiter, ſ. Specht. ⸗blüthe, fleuraiſon. ⸗bohne, anagiris. ⸗ente, ſargon, petit plongon, anas clangula. ⸗falke, petit faucon. ⸗falle, ⸗geräthe, ⸗gerichte, ⸗geſchneide, filet, lacs, trappe, piège, trebuchet. ⸗farn, polypode, fougère, polypodium. ⸗flechten, pulmonaire de chêne, lichen pulmonarius. ⸗froſch, ſ. Laubfroſch. ⸗ganß, oie de brenta, oie nonnette, cravant, anas bernicla. ⸗garten, verger, jardin fruitier, parc. ⸗gärtner, jardinier-planteur. ⸗gärtnerey, culture des arbres. ⸗gehege, ⸗wand, paliſſade. ⸗gericht, in Oſtfriesland, aſſemblée de la communauté d'un village pour exercer la juſtice. ⸗grille, ſ. Specht. ⸗habicht, branchier. ⸗harz, gomme, od. poix réſine. ⸗hebe, levier. ⸗holder, ſureau, ſambucus nigra. ⸗holz, bois de charpente. baumkantiges Holz, bois en grume. ⸗käfer, capricorne, cerambix. ⸗kelter, preſſoir. ⸗kletter, ſ. ⸗bicker. ⸗kratze, ⸗moos, mouſſe d'arbre. ⸗lungenmoos, ſ. ⸗flechten. ⸗laus, ſonſt: Blattlaus, puceron, aphis: it. ſ. ⸗ameiſe. ⸗leiter échelle double. ⸗lerche, alouette des bois, petite alouette hupée, alauda arborea. ⸗marder, marte, muſtela martes. ⸗maiſel, ciſeau. ⸗miſtel, gui, viſcum. ⸗mörder, bourreau

des arbres, celaſtrus ſcandens. =mumie, =pflaſter, emplâtre d'ente. =nachtigall, fauvette brune, motacilla modularis. =nuß, noix. =öl, huile d'olive; ==heſen, huile d'enfer, amurca; ==ſchläger, huilier; ==ſtänder, vaſe à mettre l'huile d'olive. =pappel, mauve en arbre, od. de mer. =pfeiſe, =flöte, flûte. =preße, ſ. =kelter. =reihe, =ſtraſe, allée, paliſade d'arbres. =rindenwurm, turc, turque, phalaena turca. =roſen, ſ. Ballroſen. =rutter, rutſcher, chat ſauvage, chatharet. =ſaft, ſève, ſuc. =ſäge, ſcie de jardinier. =ſauger, liane, epidendron. =ſcheere, ciſeaux de jardinier. =ſchlag, touche d'arbre, feuillée. =ſchließer, pontonnier. =ſchößling, crochet. =ſchröter, cerf volant, lucanus. =ſchule, pépinière; von Kernobſt, de ſemence et de fruits à pepin; von Steinobſt, de fruits à noyau; von wilden Bäumen, de plant champêtre; von verpflanzeten und veredelten Bäumen, bâtardière. =ſchwamm, agaric de chêne, wenn er zubereitet iſt, amadou. =ſeide, étoffe moitié laine, moitié coton; =ſeidenweber, tiſſerand en baſins. =ſpecht, ſ. =hacker. =ſperling, moineau d'arbre, de campagne: in Paris, friquet od. moineau de noyer, fringilla montana. =ſtark, de la groſſeur d'un arbre: grand, gros et fort, fort et robuſte. =ſtein, Bäumgenſtein, dendrite, pierre herboriſée, od. qui porte l'image des vegetaux (elle ſe trouve en Bermannsgrün en Saxe) =ſtock, im Bienenſtock, creuſé en ruche. =ſtütze, =pfahl, étançon, échalas. =wachs, ſ. =pflaſter. =wagen, camion. =wanze, punaiſe de jardin, punaiſe verte, cimex. =wärter, =wart, =wächter, garde-bois, gardien. =winde, ſ. Epheu. =wolle, coton; rohe, coton en bourre; wilde, herbe à coton, eriophoron; ſchlechte in Smyrna, bacquier. baumwollen, de coton: cotonneux; — Garn, fil de coton; — Zeug, toile, étoffe de coton; ſ. auch: mouſſeline: baſſetas. =wollenbaum, cotonnier en arbre, goſſypium arboreum; it. was: Käſebaum, fromager épineux, bombax ceiba. =wollengras, ſ. vorher, herbe à coton. =wollenſtrauch, ==wollenſtaude, cotonnier, xylon. goſſypium. =würdig, Pr. als: Verbrechen, crime capital. =wurzelſauger, ciſte, orobanche, monotropa. =zucht, culture d'arbres.

Baumann, Pr. pl. Bauleute, was Bauer, payſan. in Bremen, métayer. Baumannshöhle, caverne de Baumann, (elle eſt près de Goslar ſur la forêt de Harz.)

Baum, ein Wörtgen, den Klang der Glocke auf der andern Seite auszudrücken, man ſagt: bim, baum, an manchen Orten, bim, bam, an andern, bum, bam, daher: bumbamen, bimbaumen, ſonner. baumeln, brandiller; pendiller; brimbaler; gambiller ſ. auch ſchlenkern. baumelnde Zierathen, Bäumelgen, pendeloque. (a. b.) brandillement. Baumelſtein gehört zu Baum, ſ. vorher.

Baurach, n. natron, ſel alkali terreux, ſoude blanche d'Egypte. (Baurach, iſt Arabiſch, bey den Hebräern בורית daher der Lateiner borax. die Aegyptier nannten es auch: natron und Hebräiſch נתר)

Bauſch, m. (ſcheint mit Bauch übereinzukommen, ſ. Back: denn es bedeutet Etwas hervorragendes, aufgeſchwollenes, ſonderlich rund erhabenes, hieher gehört poche, pocher. ſ. auch buſen, buſten.) bourrelet. paquet, tas, monceau en confuſion. bouchon. von Zwiebeln, botte d'oignons. von Bändern, noeud; capeline. durch — und Bogen, en bloc, en gros; l'un portant l'autre: Bauſchkauf, achat en bloc. Bäuſchgen, auf die Ader, compreſſe. bauſchen, s'enfler, bouffer: man ſagt auch: bauſen; daher: Baußbacken, joufflu. Bauſt, m. II. couſſinet. ſ. auch: Bauſch, Wulſt. bauſen, ſ. blaſen. bauſen, Holländiſch. ſ. zechen, ſauſen. ſ. auch: pauſchen.

Bauzen, n. in der Lauſitz, Budiſſin.

Bay, Baye, f. pl. Bayen, baie; golfe; rade. Bayſalz, ſel marin.

Bayer, rinn; Bayeriſch, Bavarois, oiſe. od. aus, von Bayern, de Bavière. Bayerfürſt, Duc de Bavière.

Bayſel, m. ſ. Saurach. (ſ. Beer.)

Bdellion, m. ein Arabiſches Gummi, bdellion,

Be, eine praepoſitio inſeparabilis, bey den Gothen und Franken bi, bey den Alemannen pi, kömmt dem Klange und der Bedeutung nach mit ἐπὶ und περὶ überein. Der Gebrauch dieſer Sylbe iſt häufig und bereichert unſre Sprache ungemein. Durch Vorſetzung derſelben macht es aus Nominibus und aus Verbis neutris, Verba actiua, aus Actiuis macht es neue Actiua: ja in der gemeinen Sprache wird es vor ganze Redensarten geſetzt. Es giebt dieſelbe ihrem Worte eine Bedeutung, vermöge welcher das Wort ſeine Handlung auf den im Accuſatiuo geſetzten Gegenſtand ganz, um und um, über und über verbreitet, im Franzöſiſchen tout, tout à fait, entierement &c. Sie modificiret ein Verb. act. auch alſo, daß dieſes Verb. dasjenige Wort, das es im Datiuo oder mit einer Präpoſition bey ſich hat, in der Zuſammenſetzung mit be, im Accuſatiuo regiret, der vorige Accuſatiuus aber wird ſodann mit einer Präpoſition ausgedrückt, als: den Saamen auf den Acker ſäen, daraus wird: den Acker mit dem Saamen beſäen. Bäume in den Garten ſetzen, daraus wird: den Garten mit Bäumen beſetzen. Waßer auf das Kleid ſchütten; das Kleid mit Waßer beſchütten. Dieſe und dergleichen Redensarten ſind im Verſtand einerley. So auch mit den Verbis neutr. als: ich weine über mein Schickſal, od. ich beweine mein Schickſal: ich lache darüber; ich belache es. Bey der Ueberſetzung alſo dieſer Teutſchen Verbor. mit be in das Franzöſiſche hat man aus dieſer Erklärung den Vortheil zu ziehen, daß man im Aufſuchen des Verbi ohne be auch das Verb. mit be aufſchlagen kann, und ſo auch umgekehrt,

daß man dadurch um ſo mehr Anweiſung hat ſich auszudrücken. Der Ausländer aber lernt hieraus ſich mit Einem und demſelben Verbo auf zweyerley Art auszudrücken. Als eine allgemeine Regel ein Verbum das mit be zuſammen geſetzt iſt und von einem Nomine gemacht wird, zu überſetzen, brauche man procurer, pourvoir: orner, parer: charger, remplir: oindre, enduire: ſouiller: couvrir &c. und drücke den Infin. mit dem Subſtant. im Ablat. aus. Der gemeine Ausdruck: wart, ich will dich be —, kann gegeben werden: va, frippon, canaille &c. je te ferai voir ce que c'eſt que de mit dem Inf.; od. je te ferai paſſer l'envie de — —; od. je te ferai payer &c. Die Particip. Praet. Paſſ. mit be ſuche unter abge — od. ange — auf, ſo wirſt du den Inf. darzu finden.

Beächzen, ſ. ächzen über.

Beädern, die Sattelbäume, coller la filaſſe de nerfs de boeuf autour des arçons.

Beammen, ſich, (um nur ein einziges dergleichen vom Pöbel oder zum Scherz formirtes Verbum zum Exempel herzuſetzen) d. i. ſe procurer une nourrice.

Beamter, m. Gen. pl. Beamten. (man ſolte ſagen: Beamteter; denn es iſt das Partic. von dem nicht ſehr gewöhnlichen Beamten, donner une charge, un emploi à q.) überhaupt: officier. ſonderlich bailli; gens de baillage (gens d'écritoire.)

Beängſtigen, ſ. ängſtigen. (a. b.)

Beantworten, ſ. antworten auf. (a. b.)

Bearbeiten, travailler. einen Garten, cultiver. das Feld, labourer. einen Weinberg, Acker, donner un labour à. Holz, mettre en oeuvre. Leder, Taig, manier. eine Haut, paſſer, travailler. das Metall läßt ſich —, obéit ſous le marteau, eſt malléable. ſich —, ſ. ſich bemühen, dahin, daß, travailler à od. faire tous les efforts pour mit dem Inf. mit Händen und Füßen, ſe débattre des pieds et des mains. (a. b.) travail; culture: préparation. labourage; labour, oeuvre. der Metalle, métallurgie. der Wolle, blocage. effort, peine.

Bearkan, ſ. Barkan. Bearmen, ſ. umarmen.

Bearſchen, ſich, (grob und unſchicklich, man ſolte ſagen: ſich beſtuhlen.) s'aſſeoir.

Bearten, Pr. ein Feld, ſ. bearbeiten. (b) façon.

Beäugen, ſ. in Augenſchein nehmen, beſehen, beſichtigen. Beaugenſcheinigung, B. viſitation, inſpection.

Beart, armé, pourvu de hache.

Bebaken, mettre des baliſes à.

Beballen, couvrir q. de plotons de neige.

Bebandet, in Wappen lié. Bebändern, ſ. unter Be.

Bebartet, im Wappen., barbé.

Bebauen einen Ort mit Häuſern ꝛc. ſ. bauen Häuſer auf ꝛc. bâtir ſur. it. remplir de bâtimens. das Land, cultiver. es iſt alles bebauet, il ne reſte pas la moindre place vuide. (a. b.)

Bebeißen, ronger. fig. alles, être d'humeur querelleuſe.

Bebélzen, couvrir de peliſſe.

Bében (bey den Alten: bibun, pievun; waybeu: davon haben wir noch: weben d. i. beweget werden: von bibun iſt Erdbibethen daraus Erdbidem und Erdbidmen, d. i. Erdbeben geworden: hieher gehöret pavere, mouere, vibrare und das G. pobern d. i. erſchüttert werden) trembler, tremblotter; vor Kälte, de froid, od. grelotter, friſſonner. wie das Herz, battre, palpiter. wie die Knie, chanceler. ſich bewegen, branler. (a. b.) Bébern, G. id. was: beben: it. vor Froſt mit dem Knie, barboter: trembler de grelot. Beberuthe, ſ. Wünſchelruthe. Beberaſche, ſ. Aspe.

Bebétten, couvrir de couſſins.

Bebinden, ſ. ver-, zubinden. die Mündung einer Bombe, coëffer, bonneter.

Bebinkeln, G. compiſſer q. c. od. piſſer ſur, en, contre. Pr. chier ſur.

Beblêchen, garnir de lames de fer blanc. im Spas, chamarrer, broder. er hat ſich, er iſt beblecht, il eſt doré comme un calice.

Beblumen, beblümen, (beblümeln) broder, parer, garnir, embellir de fleurs.

Bebluten, tacher, ſouiller, couvrir de ſang.

Bebohren, percer, trouer (de tous côtés.)

Bebrämen, ſ. verbrämen.

Bebröckeln, combler; couvrir de mies.

Bebrücken, faire un pont, des ponts, mettre un pont ſur. die Kälte hat die Flüße bebrücket, les rivières ſont glacées.

Bebrühen, ſ. verbr. Bebrüthen, couver.

Bebrunzen, ſ. bebinkeln od. beſeigen. Bebullen, id.

Bebürden, ſ. beladen, beläſtigen.

Beccaßine, f. 4. ſ. Waßerſchnepfe.

Bêcher, m. 1. (ſ. Bak.) (Hieher gehöret bacharium, peccarium, bicarium: das Italiäniſche, bicchiere; it. βικος und poculum; it. Bocal, boccale; Lateiniſch baucalium, βαυκαλια) gobelet, vaſe à boire. groſer, weiter, cratère. zum Weintrinken, verre à vin. kleiner, petit gobelet, godet. zum würfeln, cornet, (à dé.) Bocal, bocal. an den Blumen, calice. in der Baukunſt, champignon. bechern, im Scherz, gobelotter, buvotter. Becherblume, bipinelle, petite pimpinelle, poterium ſanguiſorba. -eiſen, der Goldſchmiede, enclumeau. -lehen, ſ. Schüßellehn. -ſpiel, batterie, jeu de gobelets. -ſchrank, buffet. -ſchwamm, champignon en godet. peziza. -ſtürzer, od. Stürzebecher, buveur. -taube, der Töpfer, batte.

Bêck, m. 3. Bêckinn, f. 3. ſ. beßer Bäcker unter Backen. Weil man aber allgemein Becker ſchreibt, wollen wir es hieher ſetzen. boulanger. Beckerarbeit; Beckerhandwerk; Beckerey, boulangerie. -brod, pain de boulanger. -geſell, -knecht, garçon boulanger; oberſter, mitron. -lohn, fournage. -ſchabe, blatte, kakerlaque, ravet, blatta orientalis. -ſcheider, cribleur. -zunft, corps des boulangers. NB. Man gebraucht in

dieſer Compoſition auch ganz gewöhnlich den Genit. von Beck, daß man alſo ſagt: Beckenbrod, -knecht ꝛc. Man muß es aber nicht mit dem folgenden Becken, baſſin vermengen.

Bêck, m. bec. it. in Engeland. poids de 16 livres.

Bêcken, n. 1, (ſ. Bak.) baſſin, lavemain; lavoir. im Nachtſtuhl, baſſin. bey Kranken, baſſin à queue. im Springbrunnen, pièce d'eau, rond d'eau. in den Nieren, baſſinet, infundibulum. im — verkaufen. Pr. vendre á l'encan. mit dem — blenden, éblouir, aveugler. ſ. auch: Balbier-, Feuer-, Fuß-, Hand-, Kammer-, Nachtbecken. Beckenherr, Pr. aumônier. -ſchläger, (-werker,) Pr. ferblantier, batteur de fer blanc. Bey den Niederländern ſind: Beckeneel, ſ. Beckelhaube und Hirnſchaale.

Bêcker, m. 1. ſanglier, verrat ſ. Bache.

Becomplimentiren, complimenter. faire un bon od. mauvais accueil à q.

Becreutzigen, faire le ſigne de la croix. ſich, s'étonner, s'émerveiller.

Becrönen, couronner.

Bectaſchiten, Türkiſche Mönche, (von ihrem Stifter, Bectaſch) Bectaſchites.

Bedachen, couvrir (une maiſon &c.) d'un toit. wieder, recouvrir. bedachet, in Wapp. eſſoré.

Bedacht, ein Subſtant. welches man nur mit den beyden Präpoſitionen, mit und ohne findet. mit Bedacht, ſ. hernach das Adverb. bedachtſam. ohne Bedacht, ſ. das Adv. unbedachtſam. Man ſagt auch: in Bedacht nehmen, prendre en conſidération. — auf was nehmen, faire réflexion ſur q. c. er thut alles mit —, avec poids et meſure. mit gutem —, à deſſein. er redet ohne —, il parle pour parler. in den Tag hinein, ſans ordre, ſans raiſon. il discourt et ab hoc et ab hac. bedacht, Adj. od. Particip. délibéré, déterminé, reſolu. das iſt längſt bedacht, cela eſt tout vu. Etwas mit wohlbedachtem Rathe thun, après une mûre délibération, après y avoir bien penſé. — ſeyn auf, prévoir, aviſer, ſoigner, ſonger à, avoir ſoin de. bedächtig, (bedächtlich,) bedachtſam, prudent, conſidérant, discret, circonſpect, poſé, réſervé, qui a du jugement. Adv. prudemment, poſément, avec prudence, avec prévoyance, avec précaution &c. it. avec. égard; de ſang froid. — handeln, aller, tenir bride en main, tâter le pavé. — reden, parler à tête repoſée. Bedachtſamkeit, prévoyance, prudence, précaution, conſideration, circonſpection: préméditation, conſeil, jugement. Bedächtlichkeit, id.

Bedanken, ſich bey einem, remercier q. od. rendre grace à q. für was, de q. c. (a.) remerciment. Ihr habt nicht Urſache euch zu —, il n'y a pas de quoi. dafür bedanke ich mich, je n'en veux point.

Bedarf, m. ſage: Bedürfniß.

Bedauern, regretter, plaindre, déplorer, pleurer: od. ich bedaure ihn, je le plains, il me fait compaſſion, j'ai pitié de lui. ich bedaure, daß ich nicht da geweſen bin ꝛc. je ſuis fâché de ce que je &c.; herzlich, ſehr, je ſuis marri; od. au deſespoir. (a. b.) od. Bedaurniß, regrettement: compaſſion; pitié, douleur. bedauerlich, beſſer: bedauernswürdig, regrettable, digne de compaſſion; déplorable. it. ſenſible, douloureux, cuiſant. auf eine bedauernswürdige Art, déplorablement.

Bedêcken, couvrir, als: le corps. wie Pferde, Schaafe, Hunde, ſtatt: beſpringen, id. im Kriege, mit Schanzkörben, mit einem Wald ꝛc. id. verbergen, couvrir, cacher, voiler. um ſicher zu ſtellen, abriter, mettre à couvert, à l'abri, en ſûreté. fig. adoucir par un beau nom la honte d'une action lâche. häufig, als: mit Schnee, mit Hagel, Steinen, accabler. wie die Hunde die Sau, ſaiſir. mit Waffen, Todten, joncher. ſchützen, protéger, ſoutenir. begleiten, eſcorter. den Leib im Fechten, effacer le corps. ſich, ſe couvrir, mettre ſon chapeau. vor Wetter, Wind, Sonne ꝛc. ſe mettre à l'abri de. bedeckt, in Wappen, chargé. mit alten Lumpen, id. de vieux haillons. — Platz, halle. — Gang im Schiffe, courſière. (b) couverture, voile: habit, habillement. protection, ſoutien. auf dem Wege, eſcorte, convoi; zur — dienen, convoyer. in der Aſtronomie, occultation. Bruſtwehre, épaulement. Bedeckungsſchiff, conſerve; vaiſſeau matelot, od. ſecond. Kriegsheer zur — einer Belagerung, armée d'obſervation. Ueberſchüttung, accablement.

Bedeichen, faire une digue en quelque endroit.

Bedêll, m. 2. (ell hat den Ton) (ſ. Büttel) bedeau. ſ. auch maſſier.

Bedemund, (von Bede d. i. Bitte und Mund, ſtatt Mann, d. i. Schutz, Beyſtand) ſonſt: Bedemundsrecht, -dsgeld, -dsgroſchen, ce qu'un vaſſal paye à ſon Seigneur pour en obtenir la permiſſion de ſe marier.

Bedêngeln, ſ. behammeln.

Bedênken, penſer, ſonger à. betrachten, erwägen, conſidérer, péſer; od. faire réflexion à, ſur. bedenket, was ihr thut, prenez garde à votre vaiſſelle. dabey iſt Nichts zu —, il n'y a rien qui tienne. einen im Teſtament, léguer q. c. à q. unterſuchen, examiner. it. einen, Etwas, Rückſicht darauf nehmen, avoir ſoin de, avoir égard à: einen mit was pourvoir q. de. ſo auch: ſich —, ſe pourvoir; er hat ſich gut bedacht, il a mis bien de la paille en ſes ſouliers. bey ſich, penſer en ſoi-même. Etwas, rouler dans ſon eſprit, ruminer, penſer et repenſer en une choſe. ſich lange, héſiter, balancer, marchander, feindre, délibérer, faire difficulté; ſo lange, biß die Gelegenheit aus den Händen geht, tâtonner tant qu'on laiſſe échapper l'occaſion. man hat Zeit ſich zu —, il y a jour d'avis. ſich anders —, ſe raviſer, changer de ſen-

timent. (a.) penſée, délibération, réflexion, conſidération; in — ziehen, prendre en conſidération, faire réflexion ſur q. c., s'arrêter à. it. difficulté, ſcrupule, doute; — tragen, ſich — machen, faire difficulté, ſcrupule, douter, über, de. ich trage kein Bedenken zu ꝛc. je ne crains pas de. dabey mache ich mir nicht langes —, je ne m'arrête point à cela. was hilft das lange —? à quoi bon tant marchander? it. avis, ſentiment, conſeil, conſultation, jugement; Theologiſches, avis doctrinal; rechtliches, réponſe de droit; ein — über Etwas einholen, demander une conſultation, un avis conſultant ſur q. c. ſein — über was geben, donner ſon avis ſur. bedenklich, digne de conſidération, de réflexion, qui mérite qu'on y penſe, qui demande réflexion; cette propoſition mérite d'être conſidérée, od. qu'on y faſſe réflexion. it. remarquable, conſidérable. it. dangereux, dommageable. préjudiciable, nuiſible; l'affaire eſt de conſéquence. Bedenklichkeit, difficulté, ſcrupule, préjudice. er that es ohne alle —, il le fit ſans marchander. Bedenkzeit, temps, loiſir pour délibérer, penſer, ſe reſoudre: jour pour opter; od. d'avis. — nehmen, prendre lettre d'avis. ſich — ausbitten, demander du temps pour ſe déterminer, de s'orienter. ich gebe euch 3 Tage —, je vous donne 3 jours pour y penſer.

Bedeuten, marquer, ſignifier; dénoter, déſigner; avoir une ſignification; être une marque, un ſigne, un préſage de q. c. was bedeutet das? que ſignifie cela? qu'eſt-ce à dire? que veut dire cela? was hats zu —? qu'importe? das hat Nichts zu —, n'importe, ce n'eſt pas une affaire: cela ne dit rien; gar Nichts, cela eſt moins que rien. es wird ſo wenig zu — haben, als wüßte ich es gar nicht, il n'en ſera ni plus ni moins que ſi je l'ignorois. Menſch, Sache, ſo Nichts zu — hat, ſans conſéquence. it. donner à entendre, faire ſavoir, déclarer, faire comprendre q. c. à q., expliquer ſes ſentimens à q. ſich — laßen, revenir à la, od. entendre raiſon, écouter les gens, une perſonne; être docile. er läßt ſich nicht —, il ne paye point de raiſon. bedeutlich, beßer: bedeutend, ſignificatif, ſignifiant, expreſſif, emphatique. emphatiquement, énergiquement. (b.) ſens, ſignification; marque, ſigne; préſage, augure; explication, déclaration. eines Wortes, acception, ſignification, valeur; ce mot a pluſieurs acceptions. verſteckte —, ſouſentente. von gleicher —, univoque.

Bedielen, plancheyer, ſ. dielen.

Bedienen, ſervir q., rendre ſervice à q. die Gäſte, recevoir les étrangers, faire les honneurs de la maiſon, du repas. ein Amt, exercer, adminiſtrer, avoir un emploi; wohl, faire bien ſa charge. man wird daſelbſt gut bedienet, on y eſt bien accommodé. ein Frauenzimmer, la ſervir; it. lui faire l'amour. im Kartenſpiel, donner de la couleur; nicht, renoncer. kann ich Ihnen in Etwas bedient ſeyn, puis-je vous ſervir, od. être utile à q. c. ſ. dienen. ſich —, des, ſe ſervir, faire uſage de. zu Nutz machen, profiter, ſe prévaloir de; prendre la balle au bond. ſeiner Bequemlichkeit, prendre ſes aiſes. bedient ſeyn, als: Advocat, ſervir d'avocat à q., être avocat à q. it. avoir un emploi &c. ſ. vorher. einen —, ihm behülflich ſeyn, aider, avancer q. bedienlich, kann ich worinnen — ſeyn, beßer: kann ich dienen, ſ. dienen. Bedienſam, ſerviable, complaiſant, officieux. Bedienter, m. pl. die Bedienten, ohne Artikel Bediente. vom Range, miniſtre, officier: miniſtre d'état. ſ. officier. geringer, ſerviteur, valet, domeſtique: laquais. der die Bücher nachträgt, porte-livres. Bediente annehmen, faire ſa maiſon. den man zu Tode füttert, morte-paye. Bedienung, Amt charge, emploi, office, miniſtère, place, poſte. der in keiner ſteht, qui n'a point d'emploi, un particulier. it. Dienſt, den man erweiſet, ſervice; in dieſem Wirthshauſe iſt ſchlechte —, on eſt mal ſervi od accommodé &c. — nach ſeinem Stande halten, être ſervi, ſe faire ſervir ſelon ſa qualité.

Beding, n. 2. Bedingung, condition, clauſe, proteſtation. reſervation. ihr macht gar zu viele Bedingungen dabey, vous mettez trop de ſi et de cas en cette affaire. gerichtliche —, ſtipulation. der Eheſtiftung, les conventions du contrat de mariage. mit —, ſous condition, conditionnellement. daß, à condition que, pour vu que; à la charge que od. de, ſauf, bien entendu que, moyennant que. bedingen, réſerver. ſtipuler. um Etwas nicht einzugehen, proteſter. Etwas auszunehmen, excepter. it. faire q. c. ſous condition. Waaren, faire, arrêter un marché, convenir du prix, accorder. (a. b.) ſ. vorher: Beding. bedinglich, conditionnel.

Bedörfen, ſ. bedürfen.

Bedrängen, preſſer; tourmenter, affliger, fouler, vexer. ſerrer le coeur. (b.) od. Bedrängniß, tourment, angoiſſe; oppreſſion, vexation. ſerrement du coeur. in bedrängten Umſtänden ſeyn, être en preſſe.

Bedräuen, bedrohen, menacer, faire des menaces; reprimander. bedrohlich, menaçant. (a. b.) ſ. auch: drohen.

Bedrucken, ſ. drucken. Bedrücken, ſ. bedrängen. (b.) oppreſſion, tyrannie, joug. (c.) oppreſſeur, tyran, perſécuteur.

Bedſtab, (pedum) houlette; bâton paſtoral; croſſe d'Evêque.

Bedüngeln, od. Pr. bedengeln, ſouiller, ſalir. ſ. behemmeln.

Bedünken, ich bedünke mich, beßer: es bedünket mich, il me paroît, il me ſemble, je penſe que; die Sache bedünket mich vortheilhaft zu ſeyn, la choſe paroît être &c. ſ. dünken, deuchten. (a.) od. (Bedünk, m.) meines Bedünkens, meinem Bedünken nach, à mon avis, ſelon moi, ſelon mon ſentiment, autant que j'en puis juger, à ce que je crois.

Bedürfen, être dans la neceſſité, dans le beſoin, dans la diſette; avoir diſette. manquer de, avoir faute. avoir beſoin od. affaire de. nicht —, n'avoir que faire de. ich bedarf eurer Complimente nicht, je vous quitte de vos &c. bedürftig, (bedürfig) pauvre, indigent, diſetteux, qui a diſette de. Bedürfniß, Bedürftigkeit, beſoin, neceſſité, indigence, pauvreté, manque, diſette. die Bedürfniße zu was anſchaffen, pourvoir aux choſes néceſſaires pour q. c., fournir aux beſoins de q. c.

Beduſelt, bedüſelt; Beduſelung, Pr. ſ. ſchwindlich, ſchwindel.

Bedutzt, Pr. ſ. erſtaunt, beſtürzt.

Beede, ſ. beyde.

Beëcket, in Wappen, (croix) anglée.

Beehren, (b.) ſ. ehren, Ehre.

Beeichelt, in Wappen, englanté.

Beeiden, einen, déférer un ſerment à q., aſſermenter, faire jurer, faire prêter ſerment. Etwas, jurer, aſſurer avec ſerment: confirmer, maintenir par ſerment. beeidet, als: Zeuge, Meßer ꝛc., temoin, meſureur juré.

Beeiſern, porter envie à q., avoir de la jalouſie contre q. Etwas, reſſentir q. c. avoir du reſſentiment de q. c. ſich —, s'empreſſer, avoir du zèle pour. ſ. ſich befleißigen, bemühen. ſich einander, ſe porter jalouſie. (b.) zèle, envie, jalouſie; indignation.

Beeinträchtigen, porter préjudice, empiéter ſur les droits de q.: chaſſer ſur les terres d'autrui. (b.) empêchement, préjudiee, dommage, attentat. einem Sicherheit vor künftiger — verſchaffen, garantir q. de n'être plus troublé.

Beeiſen, glacer, couvrir de glace.

Beeitern, ſouiller de pus.

Beelzebub, m. (בעל זבוב) einer der Götzen der Philiſter, Béelzébut. le diable, le Satan.

Been, f. bey den Graubündern, Dohle, choucas. eine Pflanze, ſ. Behen. Beenhaſe, ſ. Bön.

Beenden, beendigen, ſ. endigen.

Beengen, einen Ort, Pr. étrécir; remplir; occuper la place.

Beer, m. bâtardeau, ſ. Bär.

Beerben, hériter de q., hériter q. c. de q. beerbt ſeyn, avoir des enfans. beerbtheilen, beßer: beerben.

Beerdigen, enſévelir, enterrer, porter en terre &c. ſ. begraben. (b.) enſéveliſſement &c. mit Gepränge, funerailles.

Beere, f. 1. (vor Alters Beſe; Holländiſch Beſie; Niederländiſch Beſing; Brombeſing, daher: framboiſe; im Ulphila, basga; damit kömmt überein, bacca, baye, Beere. Sieht man darauf, daß die Weinbeere die vornehmſte dieſer Art Früchte ſind, ſo kömmt es mit βοτρυς überein, und die lange Sylbe, bee, erſtattet das weggeworfene τ: ſieht man auf den weiten Umfang des Namens und Genußes dieſer Frucht von Menſchen und Thieren, ſo kömmt es mit βορα, welches von βορω, und das von ברה iſt, überein) von Weintrauben, Holunder ꝛc., grain. in der Botanic, baie. ſuche jede Art unter ihrem eigenen Namen, als: Heidelbeere, Kratzbeere ꝛc. B. grains de Cobalt.

Compoſita mit Beer.

Beerangelicke, angélique épineuſe, aralia. -blatt, caryophyllum. -blau, bleu de grains. -grün, verd de veſſie. -hacke, troiſième façon, qu'on donne à la vigne. -hüter, meſſier. -kraute, ſ. -hacke. -lapp, ſ. Bärenlappen. -melde, blette, blitum. -moſt, mère goutte. -raute, rue grenée. -reis, verge à la quelle on attache l'appât. -wein, vin de grains, ſ. Râps. -winken, pervenche. -wurz, ſ. Bärwurz.

Beeſe, Weeſe, Wehſe, Waiſe, ſ. Opal.

Beeſt, m. Niederſächſiſch. od. Bieſt, Bienſt, (Pioſt, Brieſch) (im Ulphila iſt Beiſt, fermentum) premier lait des femmes accouchées. it. bey den Niederteutſchen du groBes Beeſt, gros animal! bête brute! (wir ſagen: du Beſtie.)

Beet, n. 2. (von Bett) couche; carreau, planche, aire; parterre. ſchräges, dos d'âne; erhöhetes, dos de carpe. rund erhabenes, dos de bahut, couche en dos de bahut. beetweiſe, par couches.

Beete, f. (betta) bette poirèe, beta vulgaris. weiſe, bette, poirée blanche, réparée. rothe, bette rouge, betteroue.

Befahren, faire le tour de. die See, naviger, voyager ſur mer; die Nordſee iſt im Winter nicht zu —, n'eſt pas navigable. dieſer Schiffer iſt wohl befahren in dem Mittelländiſchen Meer, eſt bon côtier ſur. die Landſtraſen, voiturer par les grands chemins; ſuivre la route. B. deſcendre dans la mine: deſcendre dans un puits pour le viſiter, pour l'examiner; daher: Befahrungsbericht, rapport, enregîtrement ſur la viſitation de la mine. (b.) navigation, voyage, voiture: deſcente &c., viſitation du puits.

Befahren, befürchten, beſorgen, craindre, redouter, apprehender, von einem was, de q. q. c. être dans l'apprehenſion de q. (b.) crainte, apprehenſion, peur.

Befallen, ſaiſir, attaquer, ſurvenir. befallen werden, être attaqué, ſurpris, ſaiſi, von einer Krankheit, atteint, affecté d'une maladie.

Befangen, prendre, ſurprendre. — ſeyn mit od. von. ſ. befallen; im Proceß, être litigieux, en litige. mit andern in einer Sache, être intereſſé. Wenn dich doch das Unglück — müßte, Pr. malheur à vous, male peſte! vom Teufel, Pr. démoniaque.

Befang, bey den Alten, biſang, Pivang, Bivanch, ſ. Faheſtatt.

Befärben, ſ. färben, anfärben.

Befaſet, beſtaubet, plein, couvert de pouſſière.

Befaßen, Pr. tâter. ſich mit was, ſe mêler de.

Befault, pourri.

Befedern, ſ. befedern.

Befechten, attaquer. vaincre. défendre, ſoutenir.

Befehden, déclarer la guerre. faire un défi, appeller en duel. (a. b.) déclaration de guerre. appel, défi. Befehdungsbrief, cartel. (c) qui déclare la guerre; aggreſſeur.

Befehl, m. 2. an gewiße Perſonen, ordre, ordonnance, mandement, commendement. an alle Unterthanen, édit. öffentlich ausgerufener, ban. angeſchlagener, affiche, attache, placard. obrigkeitlicher, arrêt. Geſetz, loi. Vorſchrift, precepte, juſſion. in Streitſachen, décret. Auftrag, commiſſion, charge, délégation. päbſtlicher, mandat. Reſcript reſcrit. erklärender eines vorhergehenden, déclaration. zur Ertheilung einer Freyheit, privilége. in Kirchenſachen, ſanction. des alten Römiſchen Rathes, ſénatus-conſulte. königliche Befehle, ordonnances royaux. an Diöceſen, mandement. an die Ruderknechte, ſ. accorde. — haben, avoir ordre, commandement de q. einen — widerrufen, contremander. auf Gottes — reden, de la part de Dieu. auf — des Konigs, de par le Roi, par ordre du Roi. eines — erkennen, reſpecter l'ordre. unter eines — ſtehen, étre ſous le commendement de q. — geben — ertheilen, charger, donner charge, commiſſion de q. c.: commander, donner ordre; donner des ordres, ordonner, déléguer. — ausrichten, faire ce que l'on nous a commandé, accomplir, exécuter, mettre en exécution un ordre, un commandement. it. was beßer: Empfehlung. befehlen, ich befehle, du befiehlſt, er befiehlt; ich befahl; ich befähle (ä fuſt wie ö) ich habe befohlen; befiehl, das Imperf. hat auch: ich befohl; ich beföhle. (Gothiſch pifalahan; anafilhan; falahan od. filhan kömmt überein mit volo; βουλομαι; יאל in Hiph. הואיל: befehlen iſt: bewollen, d. i. ſeinen Willen einer Sache wegen geben, oder: gethan wißen wollen) ordonner; commander: faire commendement. nachdrücklich, veſt enjoindre. ſtolz, commander haut la main. ihr ſollet hier alles zu — haben, vous avez ici un pouvoir abſolu. ihr habet mir Nichts zu —, je ne tiens pas de vous, commandez à vos valets. was er befiehlt, muß ſchlechterdings geſchehn, il eſt abſolu dans tout ce qu'il veut. it. wie Obrigkeit, déclarer, mander: faire la loi: ſtatuer: wie es ſoll gehalten werden mit ꝛc. ordonner de q. c. it. was ſonſt: empfehlen, und zwar 1) anvertrauen, commettre, confier. 2) auftragen, donner charge &c. ſ. oben: Befehl ertheilen. er thut mehr, als ihm befohlen iſt, il fait comme le valet du diable. 3) überlaßen, s'en rapporter, s'en remettre à q, als: ich befehle es Gott, j'en laiſſe, od. remets la vengeance à Dieu, od. auch: Dieu y pourvoira: je remets mon affaire entre les mains de Dieu. 4) recommandiren, recommender, ſ. beßer: empfehlen ich befehle euch in Gottes Schutz, (in königlichen Befehlen) Dieu vous ait en ſa ſainte garde. Gott befohlen, adieu. zu — haben über, avoir le commandement de, commander. ihr habt darüber zu —, vous en êtes le maitre. gerne —, gerne — wollen, maitriſer, régenter, ſ. befehleriſch. wer hat mir was zu —? qui eſt-ce qui me veut maitriſer? hochtrabend, ſtolz —, commander à baguette, mener q. le bâton haut; avoir la maitriſe. (a) ſ. gewöhnlicher: Befehl it. Empfehlung. (c) beßer: Befehlshaber, commandant, directeur; officier; intendant; commandeur; maitre: über 50 Mann, cinquantenier. oberſter —, Général. einer Flotte, Amiral: in Spanien, Amirante. ſtrenger —, tyran. befehlhaft, befehleriſch, befehlshaberiſch, (ſind mehr G.) impérieux, magiſtrat. Adv. impérieuſement: haut la main. ihr ſprecht ſehr —, vous dites je le veux, et le Roi dit nous voulons. befehliget, (meiſt Juriſtiſch) ſeyn, werden, avoir, recevoir ordre: être chargé de quelque commiſſion.. Befehlsbrief, lettre d'attache, od. attache. -flagge, pavillon de commandement. -wimpel, flamme d'ordre. -wort, commandement.

Befeigen, G. ſ. be wart, ich will dich —, (wenn z. E. einer Feigen haben will, die er doch nicht bekommen ſoll) taiſez-vous ou voulez-vous que je vous faſſe la figue? od. auch, wenn man zugleich ſchidat, en voici quelques unes pour appaiſer l'apétit.

Befeilen, limer; fourbir.

Befeinden, ſ. anfeinden.

Befenſtern, garnir de fenêtres.

Befeßeln, ſ. feßeln. **Befeſtigen**, ſ. bev.

Befeuchten, ſ. anfeuchten, benäßen.

Befeuren, fig. ſ. beleben, muthig machen.

Befiedern, ein Clavier, garnir de plumes. einen Pfeil empenner.

Befinden, trouver, rencontrer. obſerver, remarquer. expérimenter, connoitre par expérience. für gut, trouver bon. ſich befinden, zu finden ſeyn, ſe trouver, ſe rencontrer. gehen, ſich verhalten, aller, être, ſe paſſer; ſo befindet es ſich, la choſe eſt ainſi; il en eſt ainſi: c'eſt la pure verité. iſt oft ſo viel, als: ſeyn. ſich in Gefahr; auf; im Bette; bey Tiſche ꝛc, être en danger; debout, levé; au lit; à table &c. wenn die Rede von Geſundheitsumſtänden iſt, ſe porter bien, mal, être en bonne, en mauvaiſe ſanté: je me ſens tout mal bâti: comment vous va? comment va la ſanté? ſich wohl auf —, vivre ſainement. wie befindet ihr euch? (zu einem geſunden) comment vous portez-vous? (zu einem Kranken) comment vous trouvez-vous? it. was: wohnen, demeurer, être logé &c. ich befinde mich hier ganz wohl, je ſuis ici à mon aiſe. ich habe mich ganz wohl darauf befunden, je m'en ſuis bien trouvé, ſ. bekommen. (a. b.) (nicht ſehr gebräuchlich) expérience, connoiſſance; état; condition; apparence; ſanté. nach (a), ſelon qu'on le trouve bon, à propos, ſelon

les circonſtances de l'affaire, ſelon l'exigence, ſelon que la choſe le demande; prendre conſeil ſuivant les occurrences. —, od. die Geſundheitsumſtände, état de la ſanté: wie iſt euer —? ſ. vorher: wie befindet ihr euch? ſich nach eines — erkundigen, envoyer ſavoir des nouvelles de q. befindlich ſeyn, être, ſe trouver. gelegen, ſitué. die — Vorräthe, proviſions effectives. Befindlichkeit, nicht ſehr gewöhnlich, expérience; uſage; ſentiment.

Befingern, toucher, tâtonner, manier.

Beflännen, beflärren, G. pleurer ſ. beweinen.

Beflechten, ſ. umflechten.

Beflecken, beſudeln, ſalir, tacher, ſouiller, maculer, barbouiller; ternir. mit Blut, enſanglanter. mit Fett, engraiſſer. it. gâter. polluer. flêtrir, deshonnorer. den Geiſt, porter atteinte à l'eſprit. eines Ehebette, ſouiller la couche d'autrui; die Hände mit Blut, les mains de ſang, od. tremper les mains dans le ſang, teindre de ſang. Schuhe ꝛc. raccommoder, mettre une pièce &c. à. befleckt, ſouillé &c. plein de taches. mit Blut, ſanglant. Gewißen, conſcience encuiraſſée, cautériſée. — Schuhe, Stiefeln ꝛc., G. auch: befleckelt, raccommodé. über und über befleckt ſeyn, couvert de haillons. (b) ſouillure, tache, contamination. des Fleiſches, pollution. der Schuhe, raccommodage.

Befleiſcht, bien charnu.

Befleißen, beſſer: befleißigen ſich des, od. zu mit dem Inf. s'étudier, s'appliquer, s'employer, s'addonner, s'affectionner, mit à und einem Subſt. od. Infi. tâcher, prendre à tâche, affecter de mit dem Inf. ſ. auch: ſich bemühen. einer Kunſt, einer Wißenſchaft, s'appliquer à. eines guten Namens ꝛc., avoir ſoin de ſa réputation. einem zu dienen, prendre garde à ſervir q. der Kürze, obſerver la brièveté. was: hurtig fort machen, ſe diligenter. (NB. befleißen geht nach beißen.) Befleißigung, effort, ſoin, application, diligence, aſſiduité. befließen, qui tâche, zu, de. attaché, addonné, appliqué, des, à; ſoigneux de; ich bin befließen, d. i. ich befleißige mich. der Gottesgelahrtheit, Rechte, Arzeney, freyen Künſte befließener, étudiant en Théologie, en Droit, en Médecine, en belles lettres. Befließenheit, étude, application, diligence, attache: auf das Singulaire, affectation. befließentlich, Adv. ſoigneuſement, aſſidument: avec application; de propos déliberé.

Beflennen, beflerren, befleſchen, G. Pr. was: beweinen.

Befletſchen, faire du gachis, ſouiller en gachant.

Beflicken, mettre pièce ſur pièce à une chemiſe &c. ſ. flicken.

Befließen, la rivière touche le mur, coule autour; couve le pré, ſe répand &c. Was anders iſt: befließen, ſ. befleißen.

Beflöhen, ſ. ausflöhen.

Beflogen, das Auer-, Birk, Haſelhuhn iſt —, dru. der Schlag iſt —, le brout pouſſe. eine — Höhe, hauteur acceſſible.

Befloßen, trempé. mit Blut, enſanglanté. ſ. beſtießen.

Beflügelt, ailé. — Schlange, in Wappen, amphisbène. — menſchliche Figuren in der Malerey, génies.

Beflüſchen, bey den Kohlbrennern, couvrir la pile de bois (den Meiler) od. le fourneau de branchage, de ramilles.

Befolgen, éxécuter, mettre en exécution, als: un ordre &c. (b) exécution. an der — ſeiner Pflicht Nichts ermangeln laßen, s'acquitter bien du dû de ſa charge, être à ſon devoir. zu — mit dem Gen. en conſequence de.

Beförchten ſ. befürchten

Befördern, avancer, élever, promouvoir. ſeconder, ſecourir. faciliter. contribuer à q. c., aider à q. aider q. procurer q. c. ſchützen, favoriſer, appuyer. eines Angelegenheiten, porter, appuyer, favoriſer les interêts de q. einen in ein Amt, avancer q. à, établir q. dans, appeller q. à. in ein Amt befördert werden, emporter une charge. den Schlaf, provoquer, appeller le &c. eines Wohl, faire le bien de q. it. acheminer. pouſſer. hâter. achever bientôt une affaire. ſeinen Tod vor der Zeit, aller en poſte en l'autre monde. (b) avancement, promotion, élévation. accéleration. expédition. acheminement. was: Amt, emploi, charge; ſeine — finden, erhalten, obtenir un avancement, être avancé &c. —, die nicht lange dauren wird, promotion faite a la détrempe. (c) promoteur; protecteur, patron, bienfaiteur: fig. Mécénas. od. qui aide, favoriſe &c. eines — ſeyn, d. i. einen, od. eines Sache befördern. — in böſen Sachen, fauteur. beförderlich, favorable, qui aide, favoriſe, aſſiſte, avantageux, bon, utile.

Befrachten, affréter, louer un vaiſſeau, équipper. it. fréter, donner à louage. donner la charge à une voiture. accorder pour le transport. (c) affréteur, chargeur. (b) affrétement; frét; louage d'un vaiſſeau.

Befragen, queſtionner, interroger. was: fragen, einen, demander à q. it. examiner q. ſich bey einem, s'enquerir, s'informer de q.; conſulter q. ſich mit einem, ſich einander, od. zu Rathe gehen, conſulter, conférer, déliberer avec q., enſemble. (b) (a) conſultation; examen; enquête, information. queſtionnement. demande, queſtion. gerichtliches, interrogatoire; inquiſition.

Befremden, (der Nominativus iſt meiſt eine Sache) étonner, ſurprendre; ſcandaliſer, être, paroître étrange à q. das befremdet mich, cela m'étonne &c., od. je le trouve étrange, j'en ſuis ſurpris. ſich was — laßen, id. (b) étonnement, ſurpriſe. in — gerathen über eine Sache, Etwas nicht ohne — vernehmen, être ſurpris de q. c., d'une nouvelle, iſt ſo viel als: ſich be-

fremden laßen. befremdlich, (nicht ſehr zu gebrauchen,) étrange, ſurprenant, étonnant.

Befreßen, ronger q. c., manger de q. c. wie Schäden thun, ulcérer. ſich —, ſe ſaouler, ſe piffrer.

Befreßen, was: befreßen. den Weinſtock ꝛc. wie die Ziegen, brouter.

Befreunden ſich, faire, contracter amitié; alliance, s'apparenter, s'allier avec q., à une maiſon. s'aſſocier à q. befreundet, allié, parent, apparenté, proche. mit einem nahe, toucher q. de près; weitläuftig, être parent de loin. vom Vater her, agnat, von der Mutter her, cognat. Befreundeter, Befreundete, (G. Befreundter, dte) parent, parente. Befreundung, parenté, parentage; alliance: amitié. durch Heyrath, affinité.

Befreyen, délivrer, libérer, affranchir: dégager: défaire de q. c. mettre en liberté. ſauver q. de la priſon. ſich von ſeiner Laſt, rompre ſes fers, ſes chaînes. ſein Gewiſſen, décharger, acquitter, mettre à couvert. einen deßen, worzu er verbunden war, exempter, diſpenſer, als: une ville d'impôts, q. de ſon voeu; od. affranchir, décharger, déclarer exempt, accorder une immunité. it. privilégier. von der Slaverey, durch Loskaufen, racheter. von Servitut ꝛc. libérer. von gerichtlicher Vexation, redimer. von Bezauberung; it. von heftigen, von verblendenden Leidenſchaften, déſenſorceler, déſenchanter. (b) délivrance. affranchiſſement dégagement. libération. décharge. diſpenſe. exemtion. immunité. rachat. rédemtion. déſenchantement. eines Beſeßenen, dépoſſeſſion. von Einquartirung, ſauvegarde. einer weggenommenen Sache, recouſſe. (c) libérateur, défenſeur. befreyet, délivré &c. exempt, diſpenſé, privilégié; libre.

Befriedigen, durch Gnugthun, Sättigen, contenter, ſatisfaire: aſſouvir ſes appétits. durch Beſänftigung, appaiſer; adoucir, pacifier, calmer, tranquiliſer. eines Anſpruche, Verlangen, contenter, ſatisfaire; od. s'acquitter envers q. it. payer. befriedigen auch was: befrieden, (wird alt) einen Ort ſichern, munir, enclorre, remparer, fermer de murailles, de haies. dieſes Gehölze iſt befriedet, eſt en défend. einen Zaun wieder —, réparer. befriedete Oerter, als: Kirchen, Rathhäuſer, Schlößer, Landſtraſen, lieux défenſables, ſacrés. ſein Gewißen —, acquitter, décharger ſa &c. (b) enclos, rempart. contentement, ſatisfaction. appaiſement, pacification. accord. acquit. décharge. payement.

Befrieren, geler, être gelé, être couvert de glace.

Befrohnen, impoſer des corvées. it. ſaiſir, arrêter.

Befruchten, féconder, fertiliſer. in Wappen, fruiter. (b) fecondation. ſ. auch: caprification.

Befugniß, n. od. f. 2. droit, faculté, nom, faculté; puiſſance, autorité: mit einem vor Gerichte zu erſcheinen, compétence. ſeine — brauchen, uſer de ſon droit. befugt ſeyn, être en, avoir droit, avoir le droit, la puiſſance, être autoriſé. ihr ſeyd nicht — das zu thun, ce n'eſt point à bon droit que vous faites cela. — mit einem andern vor Gerichte zu erſcheinen, compétent, partie compétente.

Befühlen, tâter, toucher, manier, tâtonner. einen, od. einem die Schubſäcke, fouiller q. durchwühlen, farfouiller, patiner. (a. b) tâtonnement, maniement.

Befurchen, ſillonner.

Befürchten, craindre, redouter, appréhender, avoir peur de. ſich Nichts —, ne ſe défier de rien. (b) ſ. Furcht.

Beſzen, ſ. Bäſzen.

Begaben, (von Gabe) einen mit, donner q. c. à q., faire préſent à q. de q. c. it. douer, partager, pourvoir. im Scherz, einen, donner à q. ſon paquet, le payer comme il faut. ſich, s'enivrer. begabt, mit was, doué, partagé, pourvu. mit Freyheiten, privilégié. nun da, er iſt recht begabt, (mit dieſer Frau) le voilà bien loti. it. qui en a reçu pour ſon paquet. it. enivré. Begabniße, beßer: Geiſtesgaben, qualités, talens.

Begackern, begakſen, d. i. gackern über.

Begaffen, regarder q. c. od. q. la gueule ouverte od. à bouche béante, en ouvrant la bouche. (a. b.)

Begangen ſ. begehen. Begangenſchaft, Pr. négoce, commerce, profeſſion. Begängniß, n. 2. célébration d'une fête &c. ſ. Feyerung. bey einer Leiche, ſ. Leichenbegängniß. haſt du nicht ein —! c'eſt q. c. d'étrange que vous courez çà et là; qu'eſt ce que c'eſt que vous trollez? od. que vous faites de bruit! od. vous êtes bien embeſogné, emblayé.

Begard, Beghard, Beguard, m. 2. (d. i. bekehrt, conuerſus) das Femin. Beginne, Begyne, béguin; béguine.

Begatten, ſich, von Vögeln, s'appareiller, s'apparier. von einigen vierfüßigen Thieren, ſaillir. von Haſen, bouquiner. übrigens, s'unir, s'accoupler. (a. b.) der Rebhüner, pariade.

Begaukeln, enſorceler, enchanter, faſciner, charmer; éblouir les yeux de q. ſich die Eitelkeiten — laßen, ſe laiſſer éblouir aux vanites du monde. (a. b.) enſorcelement &c. (c) enſorceleur, enchanteur.

Begében, ſich eines Dinges, renoncer à, céder, abandonner, quitter q. c., ſe déſiſter, ſe défaire de. ſeines Rechts, ſe départir de ſes droits. eines Erbes, ſe dévêtir, ſe depouiller d'un héritage. eines Amtes, abdiquer, réſigner, dépoſer; ſe démettre de ſon emploi. ſeiner Güter, ſe déſapproprier de tous les biens. eines Dinges einem zur Liebe, ſacrifier q. c. à q. ich habe mich deſſen —, j'en ſuis revenu. ſich — auf eine Sache, s'appliquer, s'adonner à q. c. ſich — in, od. an einen Ort; nach Dresden, nach Pohlen; in das Preuſiſche; auf die

See, auf das Land; in den Krieg, ſe retirer, aller, ſe rendre dans quelque lieu; partir pour; ſe mettre en mer, à la campagne; en campagne. auf die Reiſe; auf die Wanderſchaft; auf die Flucht, ſe mettre en chemin, en voyage, entreprendre un voyage; aller faire ſon tour; prendre la fuite. zu einem, ſe rendre auprès de q. ans Land wegen des Sturms, relâcher. zur Ruh, ſe retirer: it. aller coucher. in Gefahr, s'expoſer au, ſe mettre en danger. zum Hausweſen, ſe mettre, entrer en ménage. in den Eheſtand, ſe marier. auf die Univerſität; aufs Plündern, ſe mettre à. in Kriegsdienſte, entrer, ſe mettre dans le ſervice, prendre parti dans les troupes; aller à la guerre. zu ſeinem Regiment, aller joindre ſon régiment. unter die Feinde, ſe jetter entre &c. ins Kloſter, entrer en réligion, prendre le froc, ſe jetter dans un couvent: quitter le monde. unter eines Schutz ſe mettre ſous la protection de q. wie das Holz, ſonſt: ſich werfen, ſe voûter, ſe courber. ſich — auch was: ſich ereignen, ſich zutragen, arriver, venir, ſe faire, ſe paſſer, (avenir.) wenn es ſich — ſollte, daß mein Brief verlohren gieng, ſi ma lettre venoit à ſe perdre. begebet eure Glieder zu Waffen der Gerechtigkeit, appliquez vos membres à être armes de juſtice. eine Münze, ſage beſſer: ausgeben, paſſer, débiter. Begebung alles Anſpruchs, abandon, ceſſion, renonciation, réſignation. begeblich, poſſible: — Münze, argent de miſe. Begebniß, beßer: Begebenheit, accident: avanture: cas, rencontre, évenement; fait: occurrence; occaſion: ohngefähre, hazard: hindernde, incident. Schickſal, fortune: Geſchichte, affaires. die unterdeßen vorfallen, entrefaites.

Begégnen, dem, rencontrer q., faire rencontre de; trouver en ſon chemin. empfangen, recevoir, accueillir, faire un accueil. it. behandeln, traiter q., en uſer avec q., agir envers q. hitzig; grob; hochmüthig, brusquer; rudoyer; traiter du haut en bas. einem artig zu — wißen, être d'un abord agréable; Jedermann wohl zu — wißen, id. od. ſavoir bien vivre, avoir du monde, s'accommoder de l'humeur de chacun. er begegnet ſeinen Vorgeſetzten niemals unhöflich, il ne s'oublie jamais contre &c. einem Uebel, prévenir, empêcher le mal; s'oppoſer, reſiſter au mal, od. le détourner. it. was: widerfahren, (dann haben die tempp. compoſita ſeyn.) arriver, ſurvenir: avoir d'étranges avantures, rencontres. es muß ihm was fröhliches, verdrüßliches begegnet ſeyn, il a marché ſur quelque bonne, mauvaiſe herbe. es iſt ihm viel Unglück hinter einander begegnet, il a été bien recommandé au prône. es kann euch eben ſo was —, autant vous en pend à l'oeil, à l'oreille. (b.) ſelten: Begegniß, f. 2. rencontre; cas, accident: accueil; traitement; réception: conduite, abord: oppoſition, réſiſtance. it. démonſtration. froſtige —, ſécheresse: ſchimpfliche, inſulte, inſolence: incartade, rebuffade.

Begehen, thun, faire, commettre: perpétrer. was Böſes, pécher, délinquer, démériter. einen Fehler in einer Sache, manquer en q. c., faire une faute; trébucher, tomber en faute. faire un qui pro quo. den nämlichen Fehler wieder —, récidiver, réchoir dans la même faute. einen Meineid, ſe parjurer. mein! die Thorheit zu — und zu glauben ꝛc. avoir la folie de &c. Etwas wider das Recht, als Richter; it. was wider ſeine Ehre, forfaire. it. was: feyern, célébrer, als: ſon mariage, une fête &c., od. fêter; ſolemniſer. im eigentlichen Verſtand, ein Jagdrevier, viſiter; die Grenzen, voir, regarder de près les frontières, les limites. ſich —, von Thieren, ſ. ſich begatten. ſich —, gewöhnlicher: ſich aufführen, ſe conduire, vivre: ſe porter; s'accommoder, s'accorder, en uſer bien, mal, avec q. (b.) commiſſion. péché. forfaiture. viſitation. conduite; comportement.

Begéhr, n. findet ſich nur mit mein, dein, ſein, unſer, euer, ihr. was iſt euer —? que démandez-vous? que ſouhaitez-vous? ſonſt ſagt man: Begéhren, n. 6. déſir, envie, appétit, paſſion. demande; prétention. réquiſition. recherche. begehren, déſirer, avoir envie, ſouhaiter, vouloir. demander, prier, prétendre. zu erlangen ſuchen, aſpirer, ambitionner; rechercher, demander als: en mariage. Gnugthun, demander, tirer raiſon de q. c. ich begehre eurer nicht, je ne veux pas de moi. wer iſt, der gut Leben begehret? qui eſt l'homme qui prenne plaiſir à vivre? begehret von böſen Menſchen keine Belohnung, ſi vous obligez les méchans, vous avez beau attendre d'en être recompenſé. begehrlich, wie eine Sache, déſirable. G. von Menſchen, einer, der von allem haben will, ſonderlich freßgierig, ſ. geländlich. Begehrlichkeit, cupidité; avidité: friandiſe.

Begeifern, baver ſur: cracher ſur. begeifert, baveux.

Begeilen, Pr. ſ. düngen.

Begeiſtern, animer. inſpirer. enthouſiaſmer. ein Begeiſterter, fatuaire. (b.) inſpiration; enthouſiaſme. fureur poëtique.

Begeitzen, envier q. c. à q., être jaloux de.

Begéldert, pécunieux, qui a des deniers, riche en argent.

Begier, beßer: Begierde, f. 4. Verlangen, Luſt, déſir, envie, appétence. brennende, ardeur, avidité; it. chaleur, flamme. phréneſie. nach guten Bißgen, pour les morceaux friands. mit groſer —, ardemment, avidement, paſſionnément. Affect, paſſion, de voyager, de jouer &c.; unſinnige — zu ſchreiben, zu reden haben, avoir une furieuſe démangeaiſon d'écrire &c. der Schwangern, malacie, pica. was neues zu wißen, curioſité. juckende, prurit. Neigung, penchant, inclination, affection. zu einer Perſon, goût. zu eßen, appétit. der wilden Thiere nach Beute, acharnement;

fig. auch von Menſchen. nach Reichthum ꝛc. fig. faim, ſoif. des ſündlichen Fleiſches, concupiſcence; appétit concupiſcible, convoitiſe. begierig, nach, déſireux de, qui a du penchant, envie, od. paſſionné pour, porté à, avide, âpre, ardent, acharné. affamé, alteré. im Eßen, goulu. von verderbter Natur, concupiſcible. der nach was ſtrebet, aſpirant. — ſeyn nach, déſirer q. c.; convoiter; être friand de, ſe porter avec ardeur à q. c. zu mit dem Inf. déſirer de. ich bin ſehr — meine Gedanken zu ſagen, je ſuis gros de. Adv. paſſionnément, ardemment, avidement, âprement, avec ardeur &c.; goulument. nach Etwas — ſchnappen, béer après q. c. — anſehen, manger q. des yeux. begierlich, Adj. beßer: begehrlich. ſo auch: Begierlichkeit; od. auch: Begierigkeit, paſſion; ardeur; avidité, ſ. Begierde

Begießen, mouiller q., q. c., jetter, verſer ſur, als: mit Waßer, mit Eßig, de l'eau, du vinaigre ſur; den Garten, den Braten, arroſer. ein Beet ein wenig, baſſiner. it. ſ. abbreuver. ſich mit mineraliſchen Waßer — laßen, prendre la douche. die Segel, empéſer les voiles. mit Bley zur Beveſtigung, plomber. ſich —, ſe jetter, ſe verſer de l'eau, de la bière ſur ſon habit &c. it. fig. Pr. s'innoder, s'enivrer. (a. b.) der Erde, des Kalchs, arroſement, abbreuvement. (c.) arroſeur.

Begifften, Pr. doter (ſa fille.)

Begine, Begyne, Beghine, f. 4. ſ. Begard. Beginenhaus, couvent, monaſtère de Beguines.

Beginn iſt alt. ſ. Anbeginn. beginnen, commencer. faire. ſe conduire. ſeiner recht beginnen, G. faire le fou, l'enragé, le diable à quatre. (a.) action, deſſein, entrepriſe, commencement. unbeſonnenes, échauffourée; frevelhaftes, attentat; närriſches, incartade. Luſtbeginnen, mouvement de plaiſir. Kriegsbeginn, ouverture de la campagne.

Begittern, griller, fermer d'une grille, d'une jalouſie, jalouſer, munir d'un treillis. begittert, grillé &c. it. à claires voies. (was anders iſt: begüttert.)

Beglaubigen, atteſter, aſſurer, avérer, confirmer, prouver, faire foi de; vérifier; authentiquer, certifier. (b.) atteſtation, aſſurance, confirmation, preuve; vérification. Beglaubigungseid, ſerment de crédulité; -ſchreiben eines Geſandten, lettre de créance; -ſchein, certificat, certification. beglaubt, aſſuré, digne de foi, ſ. das Particip. von: beglaubigen, atteſté &c.; it. als: Abſchrift, copie vidimée; Perſon perſonne accréditée; Zeugniß, temoignage authentique.

Begleiten, accompagner q., tenir compagnie à, ſuivre q., être à la ſuite de q., einen biß an die Thüre, conduire q. jusqu'à la porte; it. wenn er uns beſuchet hat le reconduire. zum Schuz, zur Bedeckung, aſſiſter q., protéger, escorter, convoyer. ein Fuhrwerk, im Krieg, escorter un convoi. Gott begleite euch, Dieu vous conduiſe, od. aſſiſte! die Innlage, welche dieſen Brief begleitet, l'incluſe qui eſt jointe à cette lettre. ein Amt, ſage: bekleiden. (a. b.) accompagnement, compagnie; ſuite; conduite, asſiſtance; protection; cortège; eſcorte; convoi. eines Heiligthums, das herum getragen wird, proceſſion. begleitungsweiſe, par concomitance. (c.) it. guide, conducteur, aſſiſtant, protecteur. begleitet, in Wappen, rechts; links; auf beyden Seiten, addextré; ſiniſtré; accôté.

Bêglerbêgk, m. (von Beg, d. i. Fürſt, bey den Türken, der über einen gewißen Diſtrict geſezt iſt ſonſt Sandſchack, Sangiac, genannt, hat die Ehre Eines Roßſchweifes und ſteht unter einem Beglerbegk) Beglierbeg, ein Türkiſcher Statthalter; iſt mehr, als ein Baßa, hat die Ehre von 3 Roßſchweifen.

Begliedern, organiſer. ein begliederter Leib, corps organique. (b.) des Rumpfes, bey den Malern, commanchement.

Beglücken, rendre q. heureux, fortuné, faire le bonheur de q. befördern, favoriſer. Gott beglücke euch mit allerley Guten, que Dieu vous comble de toutes ſortes de biens. bißweilen als Neutr. réuſſir, ſuccéder. (b.) beglückſeligen, was: beglücken. (c.) heureux ſuccès. beglückt, heureux, fortuné. it. als: mit wohlgerathenen Kindern —, qui a le bonheur d'avoir des &c.; mit Reichthum ꝛc. —, comblé de biens.

Begnadigen, (begnaden) d. i. einem Gnade erweiſen, von hohen Perſonen gegen niedrige Perſonen, favoriſer, gratifier q. de q. c., lui faire une grace, le combler de grace. einen mit einem Amte, accorder un emploi à q. durch Verzeihung, pardonner, faire grace, accorder à q. ſa grace. einen eines Verbrechens wegen gänzlich —, abolir un crime. durch Erlaßung der Strafe, remettre la peine, la mitiger. aus Erbarmung, faire miſéricorde. einen wieder —, recevoir, reprendre en grace. begnadiget werden, avoir, recevoir, obtenir pardon, ſon pardon, ſa grace. (b.) faveur; grace; pardon, rémiſſion. durch Beſchenkung gratification; eines Vorrechts, privilège; damit begnadiget, privilégié. it. conceſſion. it. od. Begnadigungsbrief, wieder in ſeinen vorigen Stand zu kommen, rappel de ban; die Einkünfte eines erledigten Dienſtes zu genießen, lettres d'intermédiat; wenn die Strafe erlaßen wird, lettres d'abolition, de pardon; wenn ſie gemildert wird, lettre de rémiſſion, mitigation de la peine. der ſolchen erhalten hat, rémiſſionnaire; ein offener, den Erben gewiße Einkünfte von des Verſtorbenen Amte zu bewilligen, brévet de rétenue; darinnen einer zum Herzog erkläret wird, brévet de Duc. Begnadigungsrecht, droit de pardonner, d'abolir, ius aggratiandi.

Begnügen, contenter, ſatisfaire. ſ. vergnügen. ſich —, od. ſich — laßen mit, ſe contenter, être content, ſatisfair de; pren-

dre q. c. en gré; ſich mit wenigem behelfen, vivre, ſe paſſer de peu; ſe borner à peu de choſes. (b) contentement, ſatisfaction. begnüglich, begnügſam, facile, aiſé à contenter, qui ſe contente de peu: frugal. it. content, ſatisfait. Adv. frugalement. Begnügſamkeit, contentement. frugalité.

Begraben, verſcharren, enterrer. einen Todten, id. enſevelir, inhumer; mettre, porter en terre. einen — laſſen, donner la ſépulture à q. — ſeyn, être in pace. fig. enſevelir (dans l'oubli), oublier, als: les injures qu'on a reçues. da liegt der Hund —, c'eſt ici que gît le lièvre. er ſoll wie ein Eſel begraben werden, il ſera enſeveli de la ſépulture d'un âne. (a. b.) enterrement, enſeveliſſement, (inhumation.) Begräbniß, n. 2. (Begräbd, f. in der Schweiz.) id. od. ſépulture, funerailles, obſèques. B. mine comblée de bourbe, ein — antreffen, donner ſur le roc. der Ort ſelbſt, tombeau, ſépulcre, ſépulture. zum — gehörig, ſépulcral, funèbre, d'enterrement. Begräbnißbitter, -rinn, prieur, prieuſe d'enterrement. -gruft, der alten Chriſten, catacombes. -koſten, fraix funéraires, od. de la ſépulture. -mahlzeit, repas funèbre.

Begränzen, borner, aborner, terminer. (b.)

Begraſen, ſe couvrir, être couvert d'herbe, verdir; wieder, reverdir. it. auch Activ. couper, ôter l'herbe de quelque lieu. fig. ſich —, Pr. s'engraiſſer, s'emplumer. begraſet, herbu. in Wappen, terraſſé. (b.) verdure.

Begrauet, vieilli.

Begreifen, ſ. befühlen. eine Henne, tâter. die ſich gerne — läßt, qui aime à être maniée &c. it. bißweilen was: ergreifen, ſaiſir, attraper; ſurprendre q. en adultère. it. in ſich, comprendre, contenir; renfermer, enfermer; begriffen ſeyn in, être compris dans, als: dans le traité, dans un livre; être renfermé, contenu dans. mit —, y compris, implicite; Adv. implicitement. begriffen auch was: befangen: it. mit, in einer Sache — ſeyn, être occupé à, être à, travailler à, ſ. beſchäftiget. begreifen, Pr. ein Patent, Edict, Predigt, compoſer, ébaucher, tracer. ſ. entwerfen, it. mit der Seele, comprendre, entendre q. od. q. c., entrer dans la penſée de q., pénétrer q. c. Etwas geſchwind, avoir de l'intelligence; alles geſchwind, ſaiſir tout d'un coup les choſes. das iſt leicht zu —, ce n'eſt pas jeu de paſſe-paſſe. ſich —, ſe recueillir; ſe reconnoître. (a. b.) attouchement, maniement, le toucher, le manier. das Dorf ꝛc. mit allen ſeinen Begreifungen, les tenans et les aboutiſſans du &c. mit dem Verſtand, ſ. Begriff. (c) qui aime à manier &c., qui paſſe ſa main ſur tout; un tâte-poule; un tâte-mamelle. begreiflich, (nur von Verſtandesſachen) compréhenſible, intelligible, concevable, perceptible, facile à comprendre &c.: einem was — machen (in dem man ſich nach deſſen Fähigkeit richtet) reduire q. c. à la portée de q. Adv. intelligiblement, d'une manière intelligible &c.; clairement.

Begrenzen, ſ. Begränzen.

Begriff, m. 2. Umfang, étendue; circuit; circonférence; reſſort. Innhalt, contenu, contenance, teneur; ſujet, matière; kurzer, raccourci, abrégé; extrait, ſomme, précis, promptuaire; eines Buchs, épitome. die Fähigkeit zu begreifen, ſ. Fähigkeit; und portée. von ſchwachen, langſamen —, homme indocile, eſprit lourd. it. das Bild ſelbſt im Verſtand, idée, concept, conception, notion, image; appré-, compréhenſion, perception. davon habe ich keinen —, es iſt mir unbekannt, je n'en ai point de connoiſſance; von Wiſſenſchaften, je n'ai aucune teinture des lettres. im Begriff ſeyn zu mit dem Infin., être prêt, ſur le point, en train de; ſich zu vergleichen, être en voie d'accommodement. Etwas eheſtens zu thun, être à la veille de faire.

Begründen, appuyer. prouver par argumenter, prouver démonſtrativement une opinion &c. ſ. gründen.

Begrünen, verdir; reverdir.

Begrüßen, ſaluer q., lui faire un compliment. mit dem Gewehr; mit Canonen, faire une ſalve; tirer les canons pour ſaluer. einen um was, demander, als: la permiſſion, à q. ſon aſſiſtance; ohne mich darum zu —, ſans m'en dire un mot, ſans m'en avertir, ſans requérir ma permiſſion, à mon inſçu. (b) ſalut. compliment, baiſemains. ſalutation. bonnetade. ſaluade.

Begucken, G. regarder, enviſager: contempler. regarder curieuſement: alles: mettre le nez dans.

Begünſtigen, einen mit, favoriſer q. de; être favorable, ſe mettre, ſe ranger du parti, être affectionné; ſeconder, aider, appuyer, faire grace, plaiſir, faveur. in Rechten, outrager, injurier, faire tort. (b) faveur, grace; affection, bienveuillance; protection, appui; accès; permiſſion. outrage, injure, tort.

Begürten, ſ. gürten.

Begütern, enrichir q., combler q. de biens; le rendre riche. begütert, riche; bien accommodé, opulent, à ſon aiſe. être coſſu, gros dos, au large, avoir de quoi. it. ſ. angeſeſſen.

Begütigen, ſ. beſänftigen; wieder gut machen; beruhigen.

Begypſen, plâtrer, enduire de plâtre; couvrir, orner de ſtuc, d'ouvrage de ſtuc.

Behaaren, od. ſich —, faire du poil, commencer à avoir du poil. behaaret, qui a du poil, des cheveux; pelu, velu. in Wappen, chevelé. ein wohl — Kopf, belle chevelure.

Behaben, Pr. Juriſtiſch eine Gerichtsbarkeit über Jemanden haben und —, avoir et exercer juriſdiction ſur q. behäb, behäbig, Pr. dicht, veſt an einander, bien

joint, comprimé, lié. nun! behab dich wohl, adieu, c'en eſt fait.

Behacken, den Weinberg, houer, labourer, foſſoyer. einen Baum od. die Erde um denſelben, déchauſſer. it. was; bepicken. it. Etwas, en ôter en coupant, en couper un morceau &c. die Erde, ſie aufzulockern, bechoter, béquiller. ſ. auch: hacken, an-, aushacken. (a. b.) des Weinberges, labour.

Behadern, couvrir de haillons, de guenilles.

Behaften, beßer: in Verhaft nehmen. behaftet mit, mit Schulden, chargé de dettes, endetté. mit Laſtern, chargé, entiché de vices. mit falſcher Lehre, entiché, affecté. mit Krankheit, accablé, atteint, attaqué, infecté de, ſujet à. mit Flüßen, Schnupfen, incommodé de. mit Geſchwüren, phlegmoneux. ein Behafteter, démoniaque, poſſédé du diable.

Behag, m. 6. iſt alt. volonté, plaiſir, commodité. behagen einem, es behaget mir, il me plait. das laße ich mir —, j'agrée cela; je le veux. it. von Hag, d. i. Zaun: environner, enfermer, clorre, ceindre d'une haie. (a) plaiſir; ſatisfaction. behäglich, qui plait, qui agrée, agréable, doucet, commode. it. ſociable, d'un commerce doux. traitable. Adv. d'une manière agréable. Behäglichkeit, agrément, plaiſir. commodité. volonté, fantaiſie. ſatisfaction; an ſich ſelbſt ſeine —, od. ſein Behagen finden, ſe plaire à ſoi même.

Behalsbandet, in Wappen, colleté, accollé.

Behalt, m. 6. meines Behalts, Erinnerung meines Behalts, autant que je m'en ſouviens, que je m'en puis ſouvenir, qu'il m'en ſouvient, ſi ma mémoire ne me trompe. behalten, retenir; conſerver, garder. eingenommene Arzeney, garder. das zuverſchweigende, taire, ne dire mot de, ne pas parler de. im Gedächtniß, conſerver, garder, retenir dans ſa mémoire; ſe ſouvenir de. behaltet es bey euch, bouche couſue! entre nous. was man ihm ſagt, behält er bey ſich, tout ce qu'on lui dit tombe dans un puits. Recht —, gagner ſa cauſe, ſon procès. avoir raiſon. das Feld, demeurer maitre du champ de bataille, od. le champ de bataille lui eſt demeuré. die Oberhand, avoir le deſſus; l'emporter. das Leben und ſeine Sachen frey —, ſortir vie et bagues ſauves. ſeine Meinung, ſeinen Kopf, s'attacher à ſon opinion, abonder en ſon ſens. er behält lange, was er hat, il eſt de bonne garde. ſich von der Welt unbefleckt, ſe conſerver pur des ſouillures de ce monde. inne —, retenir, einen, q. chez ſoi; das Lohn, od. Etwas von dem Lohne, du ſalaire des artiſans &c. beyſammen, contenir. offen —, tenir, laiſſer ouvert. übrig —, retenir, garder, avoir q. c. de reſte; ich habe Nichts übrig behalten, il ne me reſte rien. Herr, behalte ihnen dieſe Sünde nicht, Seigneur, ne leur imputes point ce péché. welchen ihr die Sünde behaltet, denen ſind ſie —, à quiconque vous retiendrez les péchés, ils ſeront retenus. (a. b.) rétention; garde, conſervation. Behälter, m. 1. Behältniß, n. 2. lieu à garder q. c. armoire, buffet. garde-manger. garde-robe. reſervoir, vivier. magaſin. cave, caveau. réceptacle. Behältniß des Wildes, repaire, retraite, taniére. zu Schriften, archive; geheimes, cache, ſecret; zu einem Heiligthum, chaſſe. behalten, als Adiect. ein — Mann, bien établi, accommodé. in — Stande wiederkommen, revenir ſain et ſauf de ſon voyage. ein — Schiff, vaiſſeau ſauvé du naufrage. behaltſam, als: Obſt, fruit de garde. — Kopf, bonne, heureuſe mémoire.

Behammeln, Pr. G. ſonſt: bedengeln, ſouiller l'ourlet de ſon habit, de ſa robe.

Behandeln, einen Menſchen, Thier, Sache, traiter. manier q. c. ſ. umgehen mit. eine Waare, marchander; acheter. it. traiter du prix. arrêter, conclurre un marché. it. accorder, accommoder un différend. ſeine Gläubiger, compoſer, traiter avec ſes &c. ſich —, ſich — laßen, ſe laiſſer traiter gut, être traitable, de bonne compoſition, homme d'accommodement, de bonne compoſition: ſe laiſſer perſuader. (a. b.) des Pinßels, Grabſtichels, maniement.

Behanden, behändigen, ſ. einhändigen. it. od. behandigen, prendre, faire priſonnier. it. belehnen, inveſtir, donner l'inveſture, un fief. Behandigungsgüter, d. i. Lehngüter, die den Erben aus Gnaden gegeben werden, fiefs: ein Mitbehandigter, inféodé, inveſti.

Behängen, mit, pendre, attacher q. c. ſur. mit Tapeten, orner de tapiſſerie, tapiſſer une chambre; od. de tableaux, de cartes géographiques. das Bett, mettre des rideaux au lit, (l'encourtiner.) mit Kleidern, affubler. — bleiben, beßer: hangen bleiben. ſich — mit, fig. ſe mêler, s'empêtrer, ſe parer de; ſe joindre, s'aſſocier, s'engager à; s'embarraſſer de mechantes affaires. mit Huren, entretenir des garces. mit liederlichem Geſindel, s'encanailler, (avec) einen mit einer Frau, empêtrer q. de. behangen, behängt, orné; tapiſſé; orné; tendu; empêtré &c. ein gut behängter Hund, bien coëffé. it. limier bien dreſſé. Behängſel, ſ. behengſ.

Beharnen, ſ. bepißen.

Beharniſchen, cuiraſſer.

Beharren, in, auf einer Sache, perſévérer, être od. demeurer ferme, conſtant dans. veſt auf, s'affermir dans, s'attacher à. auf ſeiner Meinung, demeurer, perſiſter dans ſon ſentiment, abonder en ſon ſens. in Sünden, demeurer, croupir dans le péché. bey gutem Wohlſeyn, continuer dans la proſpérité. an einem Orte, demeurer, s'arréter dans. am Ende eines Briefes, ich beharre ꝛc. je ſuis. halsſtarrig, s'opiniâtrer, s'obſtiner, s'aheurter. fig. ſ. ſoutenir la gageure. (b) ſ. unten: Beharrlichkeit. beharrlich, perſévérant, conſtant, perſiſtant, ferme, maladie &c. continuelle. — Unbus-

fertigkeit, impénitence finale. ſich zu — Wohlwollen empfehlen, demander la continuation de la bienveuillance de q. Adv. perſévéramment &c. Beharrlichkeit, perſévérance, conſtance, fermeté, continuation: opiniâtreté, aheurtement; entêtement. ich wünſche mir die — ſeiner Gunſt, je ſouhaite la continuation de ſes bonnes graces. Beharrlichung, id. iſt ungewöhnlich.

Beharſchen, an andern Orten: beraſchen, congéler. als Neutr. ſe congéler. von Winden, ſ. verraſchen.

Beharzen, die Bäume, retirer le ſuc réſineux des arbres. it. enduire q. c. de réſine.

Behaubet, coëffé. in Wappen, chaperonné. — Lerche, cochevis.

Behauchen, faire aller ſon haleine ſur, oder contre.

Behauen, en couper, rogner, tailler. einen Baum, émonder: ébrancher. das Zimmerholz, dégroſſir, démaigrir. aus dem groben, ébaucher. einen Balken, aviver. nach der Schnur, laver. die Steine mit einem zackigen Hammer, layer. einen Stein, tailler. glatt, dégauchir. Stein und Holz grob lich, développer, ruſtiquer, dégroſſir. B. um das Geſtein zu probiren, ob es gebräch oder veſt ſey, eſſayer la pierre par l'inſtrument des mineurs. behauene Gänge, mines eſſimées, épuiſées. (a. b.) coupe; taille. dégroſſiſſement, démaigriſſement. eſſai.

Behaupten, ſonderlich durch die Rede, affirmer, aſſurer, maintenir: mettre en avant, avancer: mettre od. poſer en fait, garantir, ſoutenir. hartnäckig, s'obſtiner. eidlich, jurer. durch Beweiſe, prouver, vérifier, faire voir, montrer. durch das Zeugniß des andern, appuyer q. c. de l'autorité d'un autre. daß was falſch ſey, s'inſcrire en faux contre. dieſe Meinung läßt ſich nicht —, c'eſt une opinion inſoutenable od. elle n'eſt pas ſoutenable, od. elle ne peut ſe ſoutenir; on ne peut la défendre. — wollen, prétendre, vouloir maintenir. zu Stande bringen, ausführen, venir à bout de, achever. erhalten, maintenir, als: ſon poſte; garder ſon rang; ſoutenir ſon droit. it. gewinnen; ſich bemächtigen, gagner, remporter; s'emparer de. (a. b.) affirmation, aſſurance; preuve, vérification, aſſertion: ſoutenement; maintien, maintenue. die — deſſen iſt ſchwer, il eſt difficile de maintenir &c. gerichtliche, daß ein Document falſch ſey, inſcription en faux. (c.) aſſerteur; celui qui &c.

Behauſen, beſſer: beherbergen, loger, recevoir, retirer chez ſoi. einen auf oder mit einem Guthe, inveſtir; ein behauſeter Mann, inveſti d'un fief. (b.) logement, réception. ſonderlich heißt es: logis, demeure, maiſon, habitation; domicile, manoir: appartement. von liederlichem Geſindel, repaire.

Behében, iſt alt. obtenir.

Behelf, m. 2. excuſe. prétexte. exception. Beyhülfe, adminicule; preuve imparfaite. nichtiger, alibi forain. behelfen, ſich, mit, ſe contenter, être content de, ſe paſſer à. er kann ſich eine Weile mit der empfangenen Tracht Schläge —, im Scherz, il a eu une bonne proviſion de bois pour ſon hyver. ſchlecht, armſelig, kümmerlich, vivoter, vivre de ménage, faire pauvre, maigre chère, vivre pauvrement, petitement. ſo gut man kann, s'accommoder le mieux qu'on peut; er weiß ſich ſchon zu —, il ſait s'accommoder à tout. ſich — mit heißt auch: ſe ſervir de, s'aider de: mit Worten, im Reden, ſe tirer d'affaire: ſavoir conter ſon fait. behelflich, ſ. behülflich. behelfliche Widerreden, alibi forain. behelfſam, beſſer: behend, adroit, agile, ſouple.

Behelligen, (von hell) ſignifier, faire ſavoir; (b.) ſignification. (von Hall) incommoder, importuner, être facheux. (b.) einem alle fernere (b.) unterſagen, mettre hors de cour et de procès.

Behemoth, m. 2. (be mit dem Tone.) béhémoth, hippopotame, cheval de rivière, hippopotamus amphibius.

Behen, ſ. bähen.

Behen, m. béhen, cucubalus behen. Behenbaum, bois néphrétique, guillandina moringa.

Behend, (von) vîte, prompt. mit der Hand ꝛc. adroit de la main. durchdringend; liſtig, ſubtil, adroit. hurtig; munter, agile, ſouple; alerte. Adv. vitement &c., avec viteſſe &c. Behendigkeit, viteſſe, promptitude. adreſſe, habilité; ſubtilité; agilité; célérité. im Reden, volubilité de langue.

Behéngen, ſ. behängen. Behéngſel, n. 1. eines Zimmers, tapiſſerie, tenture de tapiſſerie; de cuir doré; mit Landſchaften bemalet, verdure. oben um ein Bett, tour de lit. Behengzeit; Behengenszeit, le temps que l'on dreſſe le limier à entendre le forhuz et à quêter le cerf.

Behérbérgen, ſ. behauſen. beherberget werden, loger, être logé, reçu en un logis, od. chez tel. (b.) logis; um — bitten, demander à être logé, reçu.

Behérren, donner un maître, un poſſeſſeur à. nicht beherret, unbeherrete Länder, — Teiche, qui n'appartiennent à perſonne.

Beherrſchen, commander, donner la loi à, être ſouverain de, dominer un royaume, od. ſur une nation, avoir le gouvernement ſur, gouverner: maîtriſer: tyranniſer. ſeine Affecten, être maître de ſes paſſions, les dompter. ſich — laſſen, gänzlich von, ſe laiſſer tyranniſer par q., ſe laiſſer dominer, commander, od. maîtriſer à ſa paſſion, être agité par l'ambition. ſeine Leidenſchaften — ihn, le dominent, le maîtriſent, tyranniſent ſon ame. (b.) domination; commandement; gouvernement: empire. (c.) dominateur; ſouverain; maître: modérateur. ein beherrtiſcher Mayer, emphytéote. Beherrtiſchkeit, emphytéoſe.

Behérzen, G. baiſer, baiſotter. Behérzigen, ſeine Pflicht ꝛc., prendre à coeur. wohl erwägen, conſidérer, examiner avec attention, à fond, appliquer ſérieuſement ſon eſprit od. penſer ſérieuſement à q. c. (b.) ma-

re conſidération, examen. beherzt, courageux, vaillant, reſolu: kühn, dreuſt, hardi, aſſuré, déliberé. eine — Frau, amazone, un vrai gendarme. von einigen Thieren, généreux. ein beherzter Hund, chien de bonne, de grande entrepriſe. — ſeyn, être courageux &c. od. avoir du ſang aux ongles, du coeur, de l'intrépidité, de la hardieſſe, de la réſolution. mancher thut —, und iſt eine Memme, tel fait le brave qui a un coeur de poule. — machen, donner du courage, aſſurer, exhardir: encourager, animer. beherztes Weſen, ſ. Herzhaftigkeit, Muth. Adv. courageuſement, vaillamment &c.

Behetzen, beßer: behätzen, die Hätzhunde auf die Sau laßen, découpler.

Beheulen, ſ. beweinen.

Behexen enſorceler, enchanter, charmer, faſciner, donner un ſort à q. ſ. auch: envoûter. es iſt doch als wenn ich behext wäre, c'eſt comme j'étois enſorcelé, rien ne me réuſſit. (a. b.) enſorcelement, charme, ſort.

Behindern Juriſtiſch empêcher.

Behner, m. 1. (ſ. Benne.) ein weidener Gartenkorb, maniveau.

Behobeln, ſ. hobeln, abhobeln.

Beholzen, ſich, faire ſa proviſion de bois, ſe pourvoir de bois. wie Bäume pouſſer trop de bois. einen Teich, paliſader une digue. it. einen Platz, couper, abattre. beholzt, rempli de bois, de buiſſons. (b.) coupe du bois. droit de chauffage.

Behorchen, écouter, épier, être aux écoutes, prêter l'oreille pour entendre. (a. b.) (c.) qui eſt aux écoutes, épion.

Behörde, f. 3. compétence, convenance, congruité, ce qu'il faut, ce qui convient, où il appartient: it. la juſtice. behörig, — Theil, portion deſtinée. behöriger Maaſen, comme il faut, comme il s'agit, convenablement, ſ. gehörig

Behornt, in Wappen, accorné.

Behuf, m. 2 (von behaben, d. i. bedürfen.) neceſſité, beſoin: ſervice: commodité, utilité: avantage, profit: uſage. behufig, behuflich, neceſſaire: commode, utile; avantageux, profitable. behufen, avoir beſoin de q. c. ſage und ſ. bedürfen und dürfen. behufet, (vom Huf) onglé, qui a le pied cornu.

Behülflich, prompt à ſecourir, à aider, ſecourable; auxiliaire; ſerviable; utile, avantageux. in Rechten, ſubſidiaire. einem — ſeyn, ſ. helfen. Behülflichkeit, promptitude à ſecourir; ſecours, aſſiſtance, aide.

Behüllen, ſ ein-, umhüllen.

Behurden, behorden, behourder. (ſ. Hurt.)

Behüten, ein Feld, ſ abhüten; das Vieh, ſ. füttern. it. ſtatt: behüthen od. behuthen, couvrir de chapeau. Der gewöhnliche Gebrauch iſt: bewahren, ſchützen, garder, conſerver, protéger, garantir, aſſurer: préſerver de q. c. behüte dein Herz mit allem Fleiß, garde ton coeur de tout ce dont il faut ſe garder. Schlecht und Recht, das behüte mich, que l'intégrité et la droiture me garde. Gott behüte euch, behüt euch Gott, (beym Abſchied) adieu; dieu vous prenne en ſa garde; dieu vous garde. Gott behüte es! (Etwas nicht zu beſchreyen) als: voilà un joli enfant, dieu le beniſſe! ſ. beſchreyen. Behüte Gott! (eine Negation) à dieu ne plaiſe! aucunement, en aucune façon, point du tout. davor behüte mich mein Gott! dieu m'en préſerve! behüte Gott! G. behüt's Gott, Gott behüt' uns, (eine Exclamation) bon dieu! bonté de dieu! helas, eſt-il poſſible. behüte mich Gott, daß ich ꝛc. que dieu me garde, me préſerve que od. de. (a. b.) protection, défenſe, garde. (c.) protecteur. défenſeur. garde. behutſam, circonſpect, précautionné, qui eſt ſur ſes gardes: aviſé, ſage, prudent, bien aviſé: ſobre, reſervé, retenu. aus Mißtrauen, défiant, ombrageux, ſoupçonneux. — ſeyn gegen einen, ménager q. — ſeyn, être circonſpect &c. avoir de la circonſpection &c. ſ. Behutſamkeit; être od. ſe tenir ſur ſes gardes, prendre garde à ſoi, aviſer à ſes affaires. Adv. od. behutſamlich, avec circonſpection &c. avec adreſſe, ſagement, prudemment, ſoigneuſement. — zu Werke gehen, uſer de précaution: aller, tenir bride en main. aller à pas meſurés: procéder finement, ſe ménager, ſe reſpecter. ſehr — mit einem umgehen, être toujours ſur le qui vive avec q. Behutſamkeit, circonſpection, précaution, prudence, prévoyance, ménagement, ſobriété; retenue, ſageſſe, réſerve. alles mit groſer — thun, avec poids et meſure.

Bejagen, ein Revier, um ſein Recht da zu behaupten, exercer la chaſſe.

Bejahen, dire oui od. que oui. affirmer, aſſûrer: mettre en fait. avouer. conſentir à. (a. b.) affirmation, aſſurance, conſentement, aveu. Bejahungswörtgen, particule affirmative. bejahend, affirmatif, affirmant. die — Meinung, l'affirmative. bejahender Weiſe, od. bejahend, Adv. affirmativement.

Bejahrt, vieux, (vieil vor einem Vocal) âgé. — ſeyn, être avancé en âge, être ſur le declin, von Weibsperſonen, être ſur le retour de l'âgé.

Bejammern, regretter, plaindre, déplorer, lamenter. avoir pitié, compaſſion de q. (a. b.) regret, plainte. compaſſion, commiſération. bejammernswürdig, déplorable, pitoyable, digne de compaſſion. es iſt —, il eſt à regretter, à plaindre. Adv. déplorablement &c.

Bejäten, ſ. jäten.

Beiche, ſ. bäuchen.

Beichte, f. 3, (ſtatt: Begichte, ſ. Gicht.) confeſſion, accuſation de péchés. ſ. auch: confeſſe. it. Anzeige, dénonciation, accuſation. — ſitzen, hören, ouir la od. en confeſſion, être en direction. ſeine — ablegen, faire ſa confeſſion. in die, zur — gehen; zur — ſeyn, aller; être à confeſſe. aus der — kommen, venir de confeſſe. Beichten, G. an ſtatt: bekennen, angeben, herſchwatzen, avouer, confeſſer, parler, dire ſon ſecret; avouer toute l'affaire: it. dénoncer, ac-

cuſer; trahir. man wird ihn ſchon — lehren, on le fera bien parler. Pr. vom Beichtvater, ſtatt: Beichte hören, confeſſer, entendre en confeſſion. gewöhnlich nur von den Beichtkindern, ſe confeſſer, aller à confeſſe: dire ſa confeſſion. noch einmal vor der Communion, ſe réconcilier. — und communiciren, faire ſon bon jour, s'approcher des ſacremens, confeſſer ſes péchés, s'accuſer. wohl gebeichtet, iſt halb gebüſſet, celui qui s'accuſe, s'excuſe. (a) ſ. Beichte. er iſt ein ſeltner (c), il va rarement à confeſſe.

Beichtgeld, -groſchen, -pfennig, denier de confeſſion, offrande qu'on fait à ſon confeſſeur. -kind, pénitent. das Fem. pénitente. -ſtuhl, confeſſional; tribunal de confeſſion. -vater, od. Beichtiger, confeſſeur, confeſſionaire: directeur ſpirituel, père directeur.

Beide, Beede, am gewöhnlichſten: Beyde, (im Ulphila bagothum, bagothi, bagotho und zuſammen in ein langes a gezogen, batho, daraus Engliſch, both; Däniſch, baade; Angelſächſiſch, butu, butwu; bey den Cymbr. badur, badir womit ποτερος, αμφοτερος übereinkömmt) tous les deux, tous deux, l'un et l'autre. ſie ſind — meine Freunde, ils ſont l'un et l'autre de mes amis. zu beyden Theilen, de côté et d'autre, de l'un et de l'autre côté. Man braucht auch im Sing. das Neutr. beydes: von Sachen, als: habt ihr Feder und Dinte? ich habe beydes nicht, je n'ai ni l'un ni l'autre. beydes — — und; beydes ſo wohl — —, als, autant — — que, auſſi bien — — que. it. beyde Juden und Griechen, les Juifs auſſi bien que les Grecs. wir, ihr, ſie —, nous, vous, eux deux. einer von beyden, l'un des deux. bißweilen kann man es auch weglaßen; einem beyde Ohren abſchneiden, lui couper les oreilles. beyderley, Adiect. indecl. les deux, l'un et l'autre, de deux. Beyderſeits, de part et d'autre, des deux côtés: it. tous les deux, enſemble. beyderſeitig, de l'un et de l'autre. Beydermann, Beyderwand, Petermann, ein Zeug von Wolle und Leinen, tiretaine.

Beiern, Pr. (παιειν.) läuten durch bloſes Anſchlagen mit dem Klöppel, tinter.

Beil, n. 2. (πελεκυς. גלב. פלח) coignée. hache, hachette. mit zwo Schneiden, guiſarme. Beilgen, hachereau. der Böttcher, aiſſette. das — öffentlich aufrichten, eine Redensart in Amerika, déclarer la guerre. Beilbrief, od. Holländiſch Bylbrief, contrât avec un entrepreneur pour la conſtruction d'un bâtiment, d'un vaiſſeau. Beilgeld, B. (ein Zuſchuß zu dem Lohne des Steigers) frais de la conſervation des haches, ce qu'on accorde au mineur pour l'entretien de ſes outils. Beilkraut, -pflanze, ſécuridaca.

Beilkentafel, (Beilke od. Peilke von pila, Ball, bille, welches hart pronuncirt faſt wie Billke lautet) ſonſt auch: Schießtafel, truc.

Bein, n. 2. (ſollte Bain geſchrieben werden, auch findet man, daß die Alten Bain geſchrieben haben. Holländiſch Been. Engliſch, bone. בנת) eigentlich: os. er hat Nichts als Haut und —, il n'a que la peau et les os. das geht durch Mark und Bein, cela cauſe un extrème chagrin, bleſſe au vif. es iſt ihm ein — im Halſe ſtecken geblieben, il eſt enoſſé. einem daſelbe herausziehen, exoſſer. ſ. auch déſoſſer la hure. zu Bein machen, oſſifier; ſo ders., gleichen Kraft hat, oſſifique. Stein und — ſchwören, jurer en déterminé, comme un dragon, comme un charretier. das kleine im Ohr, ſ. Steigbügel, id. der Theil zwiſchen Knie und Fuß, jambe. das Schienbein, l'os od. le devant de la jambe, la grève. das dicke, cuiſſe. it. ſtatt: Fuß, auch an Bänken, Stühlen ꝛc pied. it. Pfote; Klaue, patte; griffe, ſerre. die hintern der Pferde, gigots. lange, gigues, im Scherze biß aufs halbe Bein, jusqu'à la mi-jambe. auf keinem — ſtehen können, ne pouvoir pas ſe ſoutenir ſur ſes jambes, od. pieds. einem ein — ſchlagen, ſupplanter q., lui donner la jambette od. le croc en jambes. auf die Beine bringen, eine Armee, mettre ſur pied une armée; Kinder, élever; od. avoir des enfans grands od. en état. auf den Beinen haben, avoir ſur pieds. was man nicht in dem Kopfe hat, muß man in den — haben, les jambes patiſſent pour la tête; qui n'a point de mémoire, a des jambes. den Kopf zwiſchen die — nehmen und davon laufen, prendre ſes jambes à ſon cou et s'en aller. auf ſchwachen — ſtehen, être mal ſain, n'avoir point de ſanté; it. être mal dans ſes affaires. wieder auf die — kommen, redreſſer ſes affaires, ſe remettre. einem Beine machen, apprendre à courir, chauſſer les éperons à q., le faire decamper. ſich auf die — machen, ſe mettre en chemin. nicht wohl auf den Beinen ſeyn, être mauvais piéton. einem auf die Beine helfen, aider q.; faire la fortune de q. Eines an das Bein bekommen, (kriegen) faire une perte. Etwas ans Bein wiſchen, mépriſer, ne faire compte. es müßen ſtarke Beine ſeyn, die gute Tage tragen ſollen, il faut de la conduite dans la proſpérité. einem ein — halten helfen, ſoutenir, protéger. das mögt ihr ans — binden, c'eſt pour votre compte. beinern, d'os, oſſeux. beinicht, oſſeux, dur. beinig, lang-; kurz-, enjambé; enjointé.

Compoſita mit Bein.

Beinarbeiter, -drechsler, -dreher, tourneur en os. -aſche, -mehl, os pulveriſés, cendres des os. -bohrer ſ. bankbohrer. -brecher, oſſifrague, falco oſſifragus. -brechgras, -gras, phalange, anthericum oſſifragum. -bruch, fracture d'os. it. was: -bruchſtein, -ſtein, -well, oſtéocolle, pierre d'os rom-

pus, ſtalactite en forme des os, ſtelechite. -dürr, oſſu. -flügel, am Mercur, talonière. -folter, brodequins. -fraß, carie. it. was: -graß -gerippe, -gerüſt, ſquelette. -gewächs, ſuros. -harniſch, cuiſſard. -hart, G. oſſeux, dur comme un os. -haus, osſuaire, charnier. -häutgen, périoſte. -heil, ſ. vorher: -bruchſtein. -höhle, emboiture des os. -holz, troêne, liguſtrum vulgare, xyloſteon, lonicera xyloſteum. cornouillier ſauvage, bois punais, cornus ſanguinea. -hülſen, ſ. vorher: -holz, troêne. -kehle, ſ. -höhle -kleider, haut de chauſſes, culotte. -knoten, condile. -lade, gloſſocome. -leſe, -leſung, amas, aſſemblage, collection des os d'un corps brûlé. -leder, an Curierſtiefeln, tige de renfort. Beinling, m. 2. peau qui couvre la jambe. -los, ſans os: déſoſſé, qui n'a plus d'os. -muſkel, jambier. -ohr, ouie des poiſſons. -ſaame, trioſteum. -ſchellen, fers aux pieds. -ſchiene, ſ. -harniſch: it. der Chirurge, torches, fenons, éclíſſes. -ſchrauben, ſ. Spaniſche Stiefeln. -ſchrot, plaie qui perce jusqu'à l'os. -ſchwarz, der Maler, noir d'ivoire -ſpath, éparvin. -ſtiefeln. -ſtöcke, ſ. -folter. -weh, oſtéocope. -well, grande conſoude, oreille d'âne, ſymphytum officinale. ſ. auch: -bruch.

Beiße, ſ. Beize. Krätze.

Beißel Pr ſ Meiſel. in Anſehung der Herleitung ſ Biß.

Beißelbeere, ſ. Berberis.

Beißen, ich beiße, du beißeſt (G. du beißt) er beißt; ich biß; ich habe gebißen; beiß. (Angelſächſiſch bitan. Engliſch bite. Holländiſch byten. bitzeln. pizzicare. pièce. σφαζειν. בצע) eigentlich mit den Zähnen, mordre. wie ſcharfe Sachen, id. l'eau forte mord ſur le fer, in das Eiſen; od. mange le fer. auf der Zunge, in die Naſe, in die Augen, überhaupt: piquer, picoter la langue &c. od. prendre à la gorge, au nez; mettre la bouche en feu; écorcher la langue; faire mal aux yeux; gâter les yeux. ſchmerzen, cuire, als: l'eau de vie cuit ſur la bleſſure: das beißt recht, cela touche au vif, wie Flöhe, Wanzen ꝛc. piquer, jucken, demanger; chatouiller. wie der Hund, mordre, ſ. auch: piller. in das Brod ꝛc., mordre dans; ſich in die Zunge ꝛc. ſe mordre la langue. das Gewißen beißt mich, j'ai des remords, des reproches de ma conſcience. mein Gewißen beißt mich nicht, je n'ai rien à me reprocher (de ce côté la) die Zähne zuſammen, grincer. wie harte Worte, piquer, mordre; Ausdrücke gebrauchen, welche beißen, mordre, piquer, critiquer, ſatyriſer, déchirer q., médire. du wirſt mich nicht —, tu n'es pas homme à me faire grand mal: tu ne me mangeras pas. auf einen, in einen hinein —, ſe fâcher contre q., gronder, quereller q. einen hinaus —, faire ſortir à force de gronder, à force de mauvaiſes paroles. ſich —, wie Hunde, s'entremordre, ſe houſpiller. um ſich herum, être hargneux: it. fig. être querelleur. ſich mit einander, ſe quereller. in einen ſauern Apfel — müßen, être contraint à faire une choſe fâcheuſe, bouquet. ins Gras —, mordre la pouſſière, reſter ſur le carreau. er hat weder zu brocken noch zu —, il n'a ni pain ni pâte, il n'a pas de quoi gruger, de vivre, de frire. er muß knapp — il jouit d'un revenu mince. ein kleiner Rauch beißt ihn nicht, il ne ſe rebute pas pour peu de choſe. den letzten — die Hunde, maudit le dernier. er will den Fuchs nicht —, il ne veut pas réveiller le chat qui dort. ein todter Hund beißt nicht, morte la bête, mort le venin. (a) morſure, piquure. remords. cuiſſon. demangeaiſon. querelle. corroſion. Man ſagt auch: Biß, m. 2. morſure, piquure. der Raubthiere, gueule. des Gewißens, remords. beißend, beißig, mordant. von Sachen, id. mordicant, acre, corroſif, cuiſant. beißende Schärfe, acreté, mordacité, beißende Worte, paroles piquantes, mordantes; ſarcasme. zänkiſch, querelleux, hargneux, fâcheux, de mauvaiſe humeur. ein beißiges Weib, pie grièche. (c) qui mord. qui pique. querelleur. Beißeiſen, ſ. Beißzahn, Zankteufel. Beißker, m. 1. lamproyon, lamprillon. Beißkohl, (Beiß, an manchen Orten Behs, iſt von beta) bête carde, bête, beta vulgaris: ſo auch: Beißrübe, betterave, beta vulgar. rubra. Beißkorb, ſ. Maulkorb. Beißzahn, dent inciſive. it. querelleur, querelleuſe: pie grièche. einem den Beißzahn ausſchlagen, rabattre le caquet à q. Beißzange, pince: der Hufſchmiede, tricoiſes, it. pincette. tenailles. it. fig. ſ. Beißzahn. Beißwind, Pr ſ. Nordwind Beißerlein, G. von kleinen Kindern, les dents, les crocs, l'enfant fait des dents.

Beiz, Beize, f. (ſollte Baitze geſchrieben werden; kömmt mit beißen überein) mit Raubvögeln, chaſſe, Reiherbaitze, chaſſe du héron, vol pour le héron. auf Reiher, Kraniche, Enten, haute volerie; auf Rebhüner, Spechte ꝛc. baſſe volerie. die wilden Tauben zu locken, maſſe d'argile ſalée. it. eine flüßige Materie zum beitzen, ſonſt, Baitzbrühe, Baitzwaßer, der Gerber, tan; der Weißgerber, paſſement; aus Kleyenwaſſer, confit; der Kupferſtecher, eau forte; der Chirurge, cathérétique; it. ſ. marinade. it. das Beitzen ſelbſt, macération, corroſion, der Lohgerber, travail de la chaux. Baitze aus Korn und Waßer, zum Verzinnen des Blechs, confit. ein gewißer Holzeßig, dem Meßing eine ſchöne Farbe zu geben, aigre de bois. Baitzeiſen, der Bildhauer, ciſeler. Baitzhund, chien de quête. Baitzkufe, -zuber, -tiene, der Weißgerber, échaudoir; der Kürſchner, Gerber; it. -ſtube zur Blechbaitze; it. -trog zur Salzbaitze, plein. in der Baitze liegen, eigentlich être malade (d'une maladie ſecrette, ou honteuſe.) it. er liegt noch in der —, G. il eſt encore au lit, il ne s'eſt pas encore levé.

beißen, baißen, mit Lockſpeiſe verſehen, amorcer, appâter. it. chaſſer aux oiſeaux; aller à la chaſſe du héron. den Reiher, voler le héron. wenn man keine Falken hat, muß man mit Eulen —, faute de meilleur on fit Dom Jean prêcheur. wie ſcharfe Feuchtigkeiten, corroder, ronger, manger. in Eſſig, wie die Köche, faire attendrir dans; das Fleiſch, biß es Wilpretgeſchmack bekömmt, faiſander; erweichen, amollir; röſten laßen, faire rouir; zum Diſtilliren, macérer. wie die Kupferſtecher, ſ. ätzen. wie die Kürſchner, confire la peau; wie die Lohgerber, donner le tan aux cuirs, encuver; wie die Chirurge, mortifier. beizend, corrodant, corroſif; cauſtique, cathérétique.

Bekacken, ſalir de morde, embrener. ſ. beſcheißen.

Bekälbern, G. ſouiller en dégobillant, de dégobillis. ſ. beſpeyen.

Bekalchen, enduire de chaux.

Bekalmen, être pris de calme, windlos werden.

Bekämmen, was: kämmen. bekammt, in Wappen, crêté.

Bekampeln, Pr. G. quereller de q. c. Bekämpfen, combattre, attaquer q. od. q. c. od. reſiſter à. combattre les paſſions. (b.)

Bekannt, Adiect. (iſt nicht das Particip. von bekennen, welches regulair hat: bekennet; ob gleich einige ſagen: ich habe bekannt.) connu. notoire; certain; public, manifeſte. célèbre, rénommé, fameux. familier. der Kunden hat, achalandé, qui a de la pratique. mit Jemanden — ſeyn, avoir commerce avec, connoiſſance de q. ſie ſind von Kindesbeinen an mit einander —, ils ſe connoiſſent dès le berceau: elles ſe connoiſſent dès la bavette. es iſt —, il appert. er iſt überall —, il eſt connu comme le loup gris: in der Hiſtorie, il tient place dans l'hiſtoire. — machen, faire connoître, divulguer, rendre public, célèbre &c.: publier, promulguer: manifeſter, dénoncer, notifier; einen mit Jemand, procurer la connoiſſance de q. à q. ſich, ſe faire connoître, entrer dans le monde, ſe produire; ſe prôner. in einem Hauſe durch öftern Beſuch, faire connoiſſance, s'adonner dans une maiſon. mit einem, ſe familiariſer, prendre des privautés; faire connoiſſance avec q. mit dem Tode, s'apprivoiſer avec la mort. ſich Etwas wohl, apprendre bien; ein Buch, ſe familiariſer avec un auteur. — werden, von Perſonen, ſe faire connoître, acquerir de la reputation, entrer en connoiſſance; von Sachen, devenir certain, public, ſe publier, être publié. für — annehmen, prendre pour connu, n'être plus ſurpris de q. c.; approuver, tenir pour bien fait. bekannter Maßen, wie bekannt, au vu et au ſu de tout le monde, comme on ſait. ein Bekannter, eine Bekannte, connu, connue. er iſt mein —, er iſt ein — von mir; er iſt mein alter —, il eſt de ma connoiſſance; il eſt de mes anciennes connoiſſances. bekanntlich, bekannt. Bekanntmachung, publication; divulgation; dénonciation; notification. Bekanntſchaft, connoiſſance, correſpondance. Umgang, habitude, familiarité, privauté. Freundſchaft, amitié, liaiſon. Bekanntwerdung, quand on publie q. c.; durch die — mit den Leuten, quand on fait connoiſſance avec les hommes en entrant dans le monde &c.

Bekanten, das Bauholz, charpenter, équarrir.

Bekappen, Pr. die Bäume, étêter, écimer. it. coëffer; einen Falken, chaperonner.

Bekaufen, ſich, Pr. im Preußiſchen, ſe méprendre.

Bekehren, convertir. it. corriger, amender, ramener au bon chemin, détourner du vice. ſich, ſe convertir, faire pénitence, retourner à Dieu; s'amender, ſe corriger, ſe répentir, ſe reconnoître, revenir de ſes erreurs. (b.) converſion, répentance, pénitence, reſipiſcence; correction des moeurs, amendement de vie, retour à bonne vie. (c.) convertiſſeur; miſſionnaire. bekehrt, ein Bekehrter, converti; Neubekehrter, nouveau converti. ich weiß nicht, wie ich bekehrt bin, G. je ne ſais ce que je fais, od. je ne ſais que faire. bekehren; (b.) Pr. compenſer; compenſation. bekehren mit einem Beſen od. Bürſte, ſ. abkehren, auskehren, ab-, ausbürſten.

Bekeiſen, einen, réprimander, gourmander. ſ. auch: bekampeln.

Bekennen, avouer; confeſſer. ſein Verbrechen, paſſer condamnation. ſeine Sünden, s'accuſer, ſe condamner. auf Jemanden, accuſer q. ſie hat auf den und den bekennet, elle a donné ſon enfant (im Scherz, le paquet) à tel. daß ein Wechſel bezahlt ſey, accuſer une lettre de change. bekennet iſt halb gebüßet, péché avoué eſt à demi pardonné. Nichts —, verſchwiegen ſeyn, avoir bonne bouche, bon bec, bouche couſue. ſich — zu, profeſſer q. c., faire profeſſion de. zu einer Partey, s'avouer de, embraſſer un parti. zu einer Handſchrift, reconnoître ſon écriture. zu einer herrnloſen Sache, reclamer une épave. zu einem Kinde, avouer q. pour ſon enfant. (a. b.) oder Bekenntniß, n. 2. confeſſion, profeſſion, aveu. eines Fehlers, reconnoiſſance d'une faute. it. accuſation de ſes péchés. zur See, brevet connoiſſement. (c.) confeſſeur.

Bekerben, ſ. kerben. er hat es gewaltig bekerbet, Pr. il a commis bien des fautes, il s'eſt bien barbouillé.

Bekètſchen, Pr. G. ronger, machonner q. c.

Bekielen, empenner, garnir de plumes un clavecin.

Bekiken, Pr. ſ. begucken, beſchauen.

Bekippen, ſ. bekappen, étêter.

Bekitzen, ſich mit was, ſe mêler de q. c., mettre, fourrer le nez dans. mit ſolchen Dingen muß man ſich unbekitzt laßen, ce ne ſont pas des affaires à y mettre le nez. (von Katz; man ſagt: der Katze die Schelle anhängen, d. i. ſe mêler d'une choſe odieuſe, dangereuſe.)

Beklaffen, glapir de.

Beklagen, plaindre, regretter; déplorer, lamenter; avoir compaſſion de. it. **Pr. ſtatt: verklagen. ſich — über**, ſe plaindre, ſe lamenter de, faire des plaintes. **ihr habt euch über Nichts zu —**, vous n'avez pas de quoi vous plaindre. **beßer beneidet als beklagt**, il vaut mieux faire envie que pitié. **beßer bewahrt (bewacht) als beklagt**, il vaut mieux prendre garde que de faire pitié. **der Beklagte, Beklagter**, Fem. **Beklagte**, accuſé, ée, défendeur, défendereſſe. (a. b.) plainte, regret, lamentation; compaſſion, pitié. accuſation. **bekläglich, beßer: beklagenswürdig, =werth**, pitoyable, déplorable, lamentable, digne de compaſſion &c. Adv. déplorablement &c.

Beklaiben, ſ. **bekleiben**.

Beklammern, cramponner. **Pr. G.** tâter, griffer.

Beklatſchen, donner une claque ſur. it. battre, claquer des mains, applaudir à q. c. it. **G.** rapporter; bavarder. ſ. **klatſchen**.

Beklauben, beklaubeln, ronger un os; le pain: trier, eplucher les choux &c. it. tâter. piller q.

Beklauet, in Wappen, onglé, armé.

Beklecken, tacher, ſalir, maculer, ſouiller; barbouiller. noircir; machurer.

Bekleiben, (**ſollte beklaiben geſchrieben werden**) enduire de terre graſſe, de colle &c., frotter; coller, afficher. **man ſchreibt auch: beklében. Bekleben bleiben**, s'attacher, ſe prendre, reſter attaché. **Etwas an den Händen bekleben laßen**, derober.

Bekleiben, wie Gewächſe, prendre, venir, réuſſir. **wie Pfropfreiße**, reprendre. **alt, was:** concevoir. **daher: Mariä Bekleibung**, Conception de la Vierge.

Bekleiden, vêtir, revêtir, habiller. **ein Zimmer**, orner, garnir de; **mit Tapeten**, tapiſſer, tendre. **bedecken**, couvrir. **eine Mauer mit Marmor**, incruſter, plaquer: revêtir. **den Wall**, revêtir d'un mur. **den Anker**, brider. **ein Gemälde, eine Statüe**, drapper, habiller. **ein Amt**, avoir, poſſéder, exercer, remplir, adminiſtrer une, être revêtu, pourvu d'une charge. **bekleidet, in Wappen**, habillé. **er iſt immer übel —**, il eſt fait en cueilleur de pommes; **ſie — — —**, elle eſt comme une cueilleuſe d'herbes. (a. b.) habillement. vêtement. revêtiſſement. incruſtation; lambris, **über die ganze Wand**, lambris de revêtement, **halb**, a demi-revêtement, **nur 3 Fuß hoch** d'appui. **eines Schiffes**, bordage. it. tenture, garniture. exercice, adminiſtration d'une charge.

Bekleinen, ſ. **beßer: verkleinern**, blâmer.

Bekleiſtern, enduire de colle &c. **fig.** pallier q. c., donner une bonne couleur à q. c.

Beklemmen, ſaiſir, ſerrer le coeur. **ein beklemmtes Herz haben**, avoir le coeur ſerré, ſaiſi de douleur; être dans un état malheureux, être en angoiſſe et détreſſe. (b.) étreciſſement, ſaiſiſſement du coeur. **des Athens**, étouffement.

Bekleppen, Pr. entourer.

Beklippelt, avec un gourdin au cou.

Beklitſchen, ſ. **beklatſchen**, claquer.

Beklittern, ſ. **beklecken**.

Beklopfen, G. frapper, ſur la pierre pour l'éprouver. **in der Münze**, arrondir les flans.

Beklotzen, G. ſ. **begaffen**.

Beklügeln, examiner trop ſubtilement; critiquer, pointiller.

Bekluntern, G. crotter, ſalir.

Beknabbeln, beknabbern, beknauen, Pr. ſ. **benagen, beknaubeln**.

Beknibbeln, beknippen, Pr. rabattre du prix fait. it. affiner, ſérancer.

Beknüpfen, attacher avec des noeuds, nouer.

Beknuſeln, Pr. ſich, ſ. **beſudeln**.

Beköken, G. ſ. **beſpeyen**.

Bekommen, (**G. kriegen**) recevoir; prendre; obtenir. **wenn es mit haben verwechſelt werden kann**, avoir, **als: morgen ſollt ihr euer Geld bekommen, (haben)** vous aurez &c. **er hat Schläge bekommen**, il a eu &c.; **woher habt ihr dieſen Ring —?** d'où avez-vous eu &c.? **davon ſoll er Nichts —**, il n'en tâtera que d'une dent. **Muth**, prendre courage, **wieder — —**, rapeller ſon courage. **Ich bekomme Appetit**, l'appetit me vient, **wieder — —**, je rendre en appetit. **eine veſte Hand im Schreiben**, s'aſſurer la main. **Haare**, recevoir. **Zähne**, faire des dents. **ausgezahlt —**, recevoir, toucher. **fig. ausgezahltes —**, être battu. **eine Krankheit**, avoir, recevoir, prendre, gagner une maladie, tomber malade; être attaqué de; **den Schnupfen**, id. **od.** s'enrhumer. **das Fieber**, la fièvre me, te, le, prend. **Knospen, Blätter, Laub, Wurzel**, pouſſer, jetter, it. prendre racine. **Kinder**, avoir. **ſie hat ein Kind bekommen**, elle a fait un enfant. **ich habe gute Karten, ein gutes Spiel —**, il m'eſt entré un beau jeu. **die Mauer rc. bekömmt Riße**, ſe fend. ſ. **auch** farder. **er bekömmt Luſt**, il lui prend envie. **er hat Eins, eine Schlappe, Eins aus Bein —**, il en a, il en tient, le voilà pris. **ihr werdet nicht bekommen, was ihr denkt**, vous n'y êtes pas. **er wird ſeinen Lohn —**, il aura ſa récompenſe. **zu ſehen, zu ſprechen, zu Geſichte —, heißt ſchlechtweg:** voir, parler; **od.** s'il arrive que, en cas que; **od. wenn ich ihn etwan zu ſehen bekäme**, ſi je venois à le voir. **das iſt leicht zu —**, facile, aiſé à obtenir. **zu — ſeyn**, ſe trouver; **davon iſt Nichts mehr zu —**, il n'y en a plus, on n'en trouve plus. **einen auf dem Wege, Pr.** le rencontrer. **Als** Neutr. **da denn das** Verb. auxil. **ſeyn gebraucht wird; wie Gewächſe an einem Orte**, ſe plaire, la vigne ſe plait ſur les côteaux. **die Speiſe, die Reiſe rc. bekömmt mir wohl, übel, (gut, garſtig)** je me trouve bien, mal de, **od.** la viande me fait du bien, du mal. **es bekömmt ihm ganz wohl; übel**, il lui en prend bien, bien lui en prend; il lui en prend mal. **es wird ihm —, wie dem Hund das Gras**, id. **od.** il en ſouffrira, il n'y gagnera que du chagrin. **wohl bekomm' es (ihm, euch, dem Herrn) G.** bien vous faſſe! prouſaſſe! **bekommlich, G.** commode.

Beköſtigen, nourrir, alimenter, entretenir q., lui donner la table, l'alimentation, à manger. défrayer q. (b.) nourriture, entretien, alimens.

Bekothen, ſ. beſudeln. **Bekotzen**, ſ. beſpeyen.

Bekrabbeln, ſ. krabbeln.

Bekräftigen, confirmer; affirmer: aſſurer, vérifier, certifier. appuyer, établir, autoriſer, authentiquer. atteſter. prouver. conſolider. vor Gericht, homologuer. mit Hand und Siegel, ſceller. einen Contract vor Gericht — laßen, réaliſer. (b.) confirmation. affirmation. aſſurance. vérification. certification. appui &c. bekräftigend, aff-, confirmatif.

Bekrakeln, G. ſouiller le papier, y faire des pieds de mouche.

Bekrallen, bekrällen, ſ. krällen.

Bekramen, G. mettre tout en un tas ſur, dans quelque lieu.

Bekranken, bekränkeln, G. ſ. auskranken.

Bekränzen, ſ. kränzen; bekrönen.

Bekratzen, gratter. ſauber, nettoyer en grattant &c., ſ. kratzen, ſchaben.

Bekrébſen, G. tâtonner. ſ. betaſten.

Bekreißen, wie der Jäger, faire le circuit.

Bekreiſten, bekrächzen, ſe plaindre de. ſ. beklagen.

Bekreuzigen, ſich, ſ. kreuzigen.

Bekriechen, ramper, grimper, ſe traîner ſur, autour.

Bekriegen, faire la guerre à, envahir quelque province; impugner.

Bekritzeln, G. ſ. bekrakeln.

Bekrönen, couronner. (b.) einer Thüre, placard.

Bekröpft, ſ. kröpfig.

Bekrümeln, émietter. it. répandre des mies ſur.

Bekruſten, couvrir, enduire d'une eſcarre; d'une croûte.

Bekucken, ſ. begucken.

Bekümmern, einen, chagriner, affliger, fâcher, attriſter, agiter, contriſter. ennuyer. inquieter, embarraſſer, intriguer q., faire bien de la peine à q. bisweilen, arrêter, ſaiſir: engager, hypothéquer. als: mettre arrêt ſur, od. arrêter les meubles, ſ. verkümmern. ſich —, ſe chagriner &c. od. être en peine, en ſouci, en embarras, être chagrin, inquiet, wegen, um, de q. c. it. was: beſorgt, bemüht ſeyn um, wegen, ſe ſoucier, ſe mettre en peine de. er bekümmert ſich um Nichts, tout lui eſt égal: c'eſt un roger-bon-temps. it. avoir, prendre ſoin de q. c. it. être en doute, en ſuſpens. it. être curieux; ſe mêler de, ſ. ſich mengen. (b.) beßer: Bekümmerniß, f. 2. affliction, chagrin, fâcherie; peine, embarras, inquiétude; ſollicitude, angoiſſe; ſoin; ſouci; douleur, triſteſſe; ennui. ſich ohne Urſache — machen, ſe donner des maux à plaiſir. ſ. auch: Verkümmerung. bekümmert, affligé &c., it. triſte, troublé, marri, en peine.

Bekuppeln, ſich, ſ. verkuppeln.

Beküßen, ſ. küßen.

Bekuttelt, vêtu de, ſ. Kuttel. bekuttet, encapuchonné.

Beküſſen, ſ. küſſen.

Belaben, ſ. laben, erquicken.

Belabbern, G. ſ. belecken.

Belachen, rire de q. c. it. ſe rire, ſe moquer de. eine Komödie, ſiffler une comédie.

Belackiren, ſ. lackiren.

Beladen, charger, mit, de. mit Geſchäften, accabler, ſurcharcher. mit Sorgen Schmerzen, Schulden accabler. it. ſeyn mit Schulden, être accablé, abîmé de dettes, être endetté. beladen, ein Jagdrevier, mettre des limites. ein Schiff, ein Wagen mit Holz 2c. beladen, batelée, charretée de bois &c. beladene Bienen, chargées de butin. in Wappen, beladen, beſetzt, chargé. (b.) Beladniß, (alt.) impots.

Belagern, aſſiéger, inveſtir, mettre le ſiège devant. die Belagerten und Belagerer, les aſſiégés et les aſſiégeans. (b.) ſiège, aſſiegement, blocus.

Belander, m. 1. ſ. belandre.

Belang, m. von wenigem Gebrauch. eine Sache von großem —, choſe d'importance, de conſéquence. belangen, in der dritten Perſon gebräuchlich, ſ. anbelangen, betreffen. einen (gerichtlich) pourſuivre en juſtice q., porter plainte en juſtice contre q., intenter action, accuſer, actionner. peinlich, faire le procès à q., le pourſuivre au criminel. den Richter ſelbſt, (wegen ungerechten Urtheils, prendre le juge à partie, l'intimer en ſon propre et privé nom. (b.) ſ. Anklage. belangend, touchant, concernant, pour, pour ce qui regard, quant à, ſ. anlangend.

Belappen, das Wilpret, faire des enceintes, chaſſer aux toiles. ein wohl belappter Hund, bien coëffé. belappte Vögel, oiſeaux planipèdes.

Belaſten, beläſtigen, ſ. beladen. belaſtet, von Stuten plein. (b.) charge. beläſtigen heißt auch: être à charge, incommoder q. de q. c.: accabler q. de viſites. ſ. beſchwerlich. beläſtiget, wie Gemälde, chargé. (b.) charge, incommodité, importunité.

Beläſtern, ſ. verleumden.

Belatten, latter, garnir de lattes. (b.)

Belauben, couvrir de feuilles. it. effeuiller. einen Weinſtock, épamprer. belaubt, feuillu, touffu.

Belauern, belauren, belauſchen, belauſtern, beluren, épier, eſpionner; ſe mettre, être aux écoutes pour ſurprendre, pour attraper q., tâcher de le ſurprendre; obſerver: tendre des piéges, dreſſer des embuches à, ſe mettre en embuſcade pour ſurprendre. beluren, auch: tromper q., impoſer à. (b.) (c.) épion; obſervateur. trompeur, impoſteur.

Belauf, m. montant, contenu, produit, ſomme, le tout. belaufen, parcourir, courir par, faire le tour de, wie ein Förſter ſeinen Diſtrict, faire le circuit de ſa verderie. die Schuhe, den Weg, ſ. ablaufen. die Sache iſt belaufen gnug, a fait bien de la peine. ſich —, monter, ſe monter, revenir, auf ſo viel,

à tant, faire tant. die Rechnung beläuft ſich ſehr hoch, va bien haut; höher als eure Forderung, excède votre prétention. wie hoch beläuft ſich euer Gehalt? combien avez-vous d'appointement? das Stück Tuch beläuft ſich auf 30 Ellen porte 30 aunes. ſich — von Thieren, s'accoupler, s'apparier: von Pferden, Hunden, couvrir; von Wölfen, aligner; it. der Wolf beläuft die Wölfin, aligne la louve; von Haſen, bouquiner. die Katze hat ſich belaufen, la chatte eſt pleine. die Hündinn will ſich —, eſt en chaleur. (b) accouplement, coit. ſonſt ſ. Belauf.

Belauſen, ſ. ablauſen. Belauſchen, ſ. belauern.

Beläuten, belauten, ſonner, einen Todten, la mort de q.

Belch, m. 3. Pr. die höchſte Spitze eines Berges oder Gebürges, cime, ſommet.

Beleben, viviſier, donner la vie. beſeelen, animer, ſo auch eine Figur, Character, Ausdruck; od. donner de l'ame à un ouvrage: eine Muſic, Arie, paſſionner. wieder, aufs neue, ranimer q. c., q., rappeler à la vie, reviviſier, faire revivre. dieſe Frau weiß ihren Mann zu —, ſait entretenir ſon mari en belle humeur, ſait lui inſpirer de la gayeté. bißweilen, was: erleben. belebt, animé. qui a du feu; gai, vif. it. affable; civil, pòli, honnête. Adv. avec vivacité. civilement, poliment. (Belebtheit, affabilité.) (b) viviſication; animation: feu, vivacité.

Belecken, lécher. it. goûter, tâter, manger de q. c.

Beleg, m. 2. Belege, n. 1. Einfaßung, bordure, bord. anliegendes Stück, pièce joignante. zur Rechtfertigung, pièce juſtificative; quittance, décharge, acquit; preuve, vérification, certificat, certification, juſtification, document; einer Rechnung, apurement. Belegzeddel, B. certificat. belegen, einen Ort mit was, couvrir de. Etwas außen od. am Rande herum, border, entourer, environner. mit Raſen; Brettern; Steinen, gazonner; planchéier; carreler. zur Zierde, garnir, orner; border, galonner. ſ. garnir. mit Beſatzung, mettre des troupes, une garniſon, einen Ort, dans, mit Winterquartieren, établir des quartiers d'hyver dans. mit Strafe, punir q., impoſer, infliger une peine. mit Arreſt, arrêter, ſaiſir. B. eine Zeche, ein Gebäude, marquer, aſſigner: od. faire travailler des foſſeurs à une mine. wenn eine Art der Beſchwerung ausgedrückt wird, charger, als: mit Schmach ꝛc.; mit Geſchäften; das Volk mit Schatzungen ꝛc. d'opprobres; d'affaires &c.; od. mettre des impôts, impoſer des droits ſur le peuple; mettre un nouveau droit ſur la marchandiſe. ein Tau, affermir. zur Beſcheinigung, prouver, vérifier, confirmer, munir de pièces juſtificatives; juſtifier, apurer un compte, en produire le certificat. von manchen Thieren, als: Hunde, Pferde, couvrir; Wölfe, aligner; eine Sau, verroter. (a. b.) garniture, ornement. établiſſement. impoſition. carrelure; mit Balken, travaiſon, entablement. ſ. vorher: Beleg.

Belehnen, inveſtir, inféoder q., lui donner l'inveſtiture. revêtir un vaſſal de ſa terre. B. confirmer la demande (d'un ſuppliant.) belehnet werden, prendre l'inveſtiture, être inveſti d'un fief. (b) inveſtiture, inféodation, revêtiſſement. B. confirmation; it. certificat de la confirmation faite. Belehnungsgebühren, relief. (c) ſ. Lehnherr. Belehnter, vaſſal feudataire, od. qui a reçu l'inveſtiture, homme lige.

Belehren, einen in der Sache, inſtruire, informer q. de q. c. ſo viel als: lehren, enſeigner, inſtruire q. dans, à q. c. ſ. lehren. ſich — laßen, être docile, entendre raiſon. it. von einem, od. in einer Sache von Jemanden, conſulter q. ſur q. c., s'informer de q. c. à q., prendre avis, information de q. c., ſe faire inſtruire. ich will mich eines andern, eines beßern — laßen, je ſuivrai le meilleur avis; ich will euch eines — —, je vous déſabuſerai. ich habe mich eines — —, je me ſuis déſabuſé. (b) information, inſtruction; conſultation; avis. déſabuſement. Belehrungsurthel, conſulte, réponſe de droit.

Beleiben, donner un corps. it. prendre un corps. in der Chemie, corporiſer, corporifier. (b) corporation. beleibt, als Adiect. enfermé dans un corps. it. dodu, charnu, qui a un gros corps, de l'embonpoint, homme de groſſe corpulence.

Beleidigen, offenſer, outrager, choquer, bleſſer, toucher. léſer. en paroles, par ſes actions; ſonderlich in Worten, affronter, injurier. ein wenig, déſobliger. zu erſt, attaquer (le premier.) heftig, empfindlich, aſſaſſiner, ulcérer, outrager vivement. ſich beleidiget finden, prendre à, en mal; dadurch finde ich mich —, cela me touche. ſich für beleidiget halten, s'offenſer, ſe choquer, ſe ſcandaliſer, ſe trouver offenſé, bleſſé &c. bittet für die, ſo euch beleidigen und verfolgen, priez pour ceux qui vous courent ſus et vous perſécutent; (b) offenſe, outrage, affront, injure, tort; mécontentement; attentat, inſulte, attaque; inſolence; piquure. muthwillige, incartade. Beleidigungsgewehr, armes offenſives. (c) offenſeur; aggreſſeur. das Verbrechen der beleidigten Majeſtät, crime de lèſe majeſté. beleidigend, offenſant, outrageant, inſultant, choquant.

Beleihen, ſ. belehnen.

Belemmern, beſetzen, bekramen, remplir, accabler. ſich mit, ſe mêler de q. c. ſich mit vielen Dingen, c'eſt un marchand mêlé; il fait bien l'empêché.

Belemnit, m. 3. ſonſt Alpſchoß, Pfeil=, Luchsſtein, Donnerkeil, belemnite, helmintholithus belemnites.

Beleſen, Salat, Erbſen ꝛc. purger, émonder, ôter les ordures de, éplucher. Adj. qui a beaucoup de lecture, qui a beaucoup lu.

Beleſenheit, lecture, ſcience qu'on a acquiſe par une grande lecture. Beleſerinn, (des Tuchs) nopeuſe.

Beletta, beletta, ein feiner weiſer Sand in Italien, dienet ſtatt des Gypſes im Düngen.

Beleuchten, eigentlich it. fig. it. bey den den Malern, éclairer. it. conſidérer, examiner de près; diſcuter un fait, une queſtion. (b) éclairciſſement. examen, critique.

Beleyern, G. Pr. fig. ſ. beweitten.

Bélfern, (von bellen, immer bellen) japper, glapir; clabauder, aboyer; caqueter. fig. gronder, grogner, grommeler, (a) glapiſſement (du renard.) aboyement, clabaudage. gronderie. (c) grondeur, grogneur.

Belgrad, n. Belgrade. (vom Sclav. bielo und grad od. gard d. i. Weißſtadt. לבן und קרך) daher auch: Albe-grèque.

Belhénne, Bellhénne, (Bell von fulica, ſonſt: Bechine, Böllhinen) ſ. Hagelgans.

Belial, m. (בליעל d. i. unnütz Beyname des Teufels) Bélial. Belialskind, enfant de Bélial, griffe du diable. Belialstücke, méchante intention ſ. teufliſch.

Belieben, ich beliebe eine Sache, od. zu mit dem Infin. beßer: die Sache beliebet mir (mich), es beliebt mir zu thun. agréer, accepter; approuver q. c., conſentir à. es iſt beliebt worden, il a été conclu, on a reſolu. Am gebräuchlichſten iſt es: gefällig ſeyn, plaire, agréer, être agréable, au goût, au gré, à la volonté. es beliebt mir dieſes zu thun, il me plaît de &c. beliebt ihnen eine Priſe? vous plaît-il une priſe de tabac (NB. bey il plaît iſt ein Infin. weg gelaßen, daher muß man z. E. ſagen: thut, was euch beliebt, faites ce qu'il vous plaira (nämlich faire, und que vor il iſt der Accuſ. den faire regirt: alſo nicht: ce qui vous plaira.) ſo beliebt es uns, (in Königl. Befehlen) tel eſt notre plaiſir. wem beliebt, der nehme, à qui en voudra. er thut, was ihm beliebt, il coupe et tranche par où bon lui ſemble: il eſt le maître, il rogne, il taille. ſich belieben laßen, (wenn man eine Neigung darzu hat) ſe laiſſer attirer, avoir du penchant à, ſe laiſſer aller à, aimer. (wenn man Etwas für gültig, gut erkennet, es annimmt) avoir pour agréable. er hat ſich mein Buch — —, il s'eſt ſervi de &c. it. il a enlevé, volé mon livre: er läßt ſich gerne was belieben, il a les mains crochues. (a. b.) ſelten im Nominat. gebräuchlich, nach —, à volonté. à ſouhait: il eſt en votre diſpoſition, vous n'avez qu'à diſpoſer, à votre plaiſir, ſous votre bon plaiſir; à votre gré. — — Etwas anordnen, tailler en plein drap. — — leben können, avoir ſes coudées franches. — — mit einer Sache umgehen können, avoir q. c. à commandement, être maître de. zahlen, payer une diſcrétion. bey dem Wirthe leben, wie ein Soldat, vivre à diſcrétion. an Etwas — finden, prendre goût à q. c. — zu einer Sache tragen, haben, ſe plaire à, avoir de l'inclination à, prendre goût à. das ſteht in eurem völligen —, vous êtes à même. mit ſeines Vaters &c. Beliebung, avec l'agrément. conſentement. Beliebung, bey Handwerkern, convention arbitraire. beliebig, gefällig, agréable. willkührlich, als: — Linie, ligne indéfinie; ſonſt; als: nehmet einen Topf &c. von beliebiger Gröſe, Weite &c. d'une grandeur &c. comme il vous plaira. beliebt, agréable. ſich — machen, ſe faire aimer de, ſe rendre agréable, aimable, recommandable, plaire à, gagner la bien veuillance, les bonnes graces de q., s'inſinuer, ſe faire eſtimer: bey einem durch was, faire ſa cour à q. de q. c. zeigen, wie man ſich — machen könne, enſeigner le chemin du coeur à q.

Beliegen, Pr. G. Etwas, ſ. bekranken, it. eine Weibsperſon, ſ. beſchlafen. — bleiben, G. reſter couché, od. demeurer par terre: demeurer mort.

Beliſten, G. einen, duper, tromper, tricher, filouter q., prendre par fineſſe, faire un tour de fineſſe à q. (b) tromperie, fineſſe, ſupercherie.

Belittern, B. (von Leiter) den Schacht &c., mettre les échelles dans le puits, y afficher les &c.

Belladonna, f. belladonne, belle-dame, atropa belladonna.

Bélle, Béllen, f. Pr. bouleau, betula. it. od. Bellenbaum, ſ. weiſe Pappel. (von Bel weiß, ſ. Belgrad.)

Bélle, f. 6. G ſ. zunächſt (a) dieſer Hund hat eine rechte Belle, eſt un bon aboyeur. bellen, ich belle, du billſt, er billt; ich boll; ich bölle; ich habe gebollen; bill: doch iſt es beßer, es regelmäßig zu conjugiren. (iſt von dem natürlichen Ton des bellenden Hundes bau, wie bäfzen, doch durch eine andere Modification, entſtanden, ſ. bäfzen: in dem Imperf. boll, zeigt ſich das au von bau, in dem o.) aboyer, japper. im Stalle, clabauder. klar, wie Hunde und Füchſe, glapir. ſ. auch: ſonner, le chien ſonne. fig. gronder. wenn der Hund bellet, beißt er nicht, chien qui aboie ne mord pas. laßt die Leute reden und die Hunde — mon honneur me reſte et l'opprobre au calomniateur. (a) aboi, aboyement: clabaudage; jappement. glapiſſement. (c) aboyeur. huret. bellen wird auch von dem Klange der Glocken, (baul, baul,) bey den Holländern gebraucht, daher: Bellhammel, Pr. ſ. Leithammel. fig. coryphée, chef de la ſédition.

Bellona, f. Bellone. die Kriegsgöttin.

Béllſchnecke, cornet de St. Hubert.

Beloben, ſ. loben. it. mentionner. belobt, louable; loué. it. cité, allegué.

Belockel, m. Beli oculus, eine Art von Onyx.

Belogen, ſ. belügen.

Belohnen einen, die Arbeit, od. einem die Arbeit, payer q. od. payer le ſalaire à q. ſ. payer. reconnoître les bons ſervices de q., recompenſer les ſervices. traiter q. ſelon

ſes merites. fig. couronner la vertu, la valeur. von Gott geſagt, rémunérer. nun, das belohnt wohl die Mühe, ſ. verlohnen. wie man arbeitet, ſo wird man belohnet, comme tu ſemeras, tu moiſſonneras. (a. b.) payement; prix; ſalaire. recompenſe. loyer. reconnoiſſance: rémunération, rétribution. eines fleißigen Schülers, ſ. acceſſit. (c.) rémunérateur.

Bélt, m. ſ. Baltiſche Meer.

Beluchſen, beluxen (heißt eigentlich mit einer Schlinge fangen; lax, lacere, laquous; hieher gehöret, belauſchen, locken. לכד. לכד) tromper; eſcroquer, eſcamoter; attraper. redreſſer q. ſ. beliſten. (a. b.) tromperie &c. (c.) trompeur, eſcroc, filou.

Belügen, einen, mentir à q., tromper, abuſer q. par des menſonges, par de faux rapports, déguiſer la vérité à q. it. mentir en parlant de q., calomnier q. ſ. verläumden, anſchwärzen. (a.)

Beluſtigen, divertir, réjouir, égayer, récréer, délecter q., faire plaiſir à. ſich —, ſe divertir &c., prendre plaiſir, ſe plaire à, ſe regaillardir. an dem Versmachen, an dem Hiſtorienleſen ꝛc., s'égayer à faire &c., ſur les hiſtoires. an ſeinen Werken, Kindern ꝛc. ſe mirer dans. (b.) divertiſſement, réjouiſſance, récréation, plaiſir, paſſe-temps. ſ. auch: ébats.

Beluten, m. pl. räuberiſche Völker an den Perſiſchen Grenzen, Beludes.

Bélz, ſ. Pelz. Belzbaum, ſ. Pappel.

Bélzen, (von pellis. Holländiſch pellen und Franzöſiſch peler heißt: die Haut abſchälen, welches bey dem Belzen geſchieht, und empeau iſt von en und peau) entrer en écuſſon, greffer, écouſſonner; in die Rinde, enter en couronne; in die Spalte, en fente. (a. b.) empeau, entement, enture. der Blattern, inoculation de la petite vérole. (c.) it. od. Belzreis, ente, greffe. Belzbein, ⸗meſſer, entoir, greffoir. ⸗wachs, emplâtre d'ente.

Bemaalen, bey den Jägern, den Ort, wo ein Vogel des Nachts bleibt, marquer.

Bemächtigen, ſich des, s'emparer, ſe rendre maître, ſe ſaiſir de, occuper, prendre, gagner. it. s'aſſujettir, ranger, reduire ſous ſes loix, ſous ſa puiſſance. der Mobilien des Schuldners, ſe ſaiſir de &c. einen bemächtigen, autoriſer, mettre en pouvoir. (b.) occupation, emportement, priſe. (c.) l'occupant, celui qui &c. bemächtiget, qui eſt autoriſé, en droit, qui a le pouvoir &c.

Bemachen, G. ſ. beſcheißen, beſudeln.

Bemähen, ſ. mähen, abmähen den Ort.

Bemäkeln, Pr. ſ. tadeln.

Bemakeln, ſ. beflecken, beſudeln.

Bemalen, peindre, enluminer, peinturer, enduire de couleurs, orner de peintures; Etwas mit Figuren, peindre des figures à, ſur q. c. mit Oelfarbe ꝛc. en huile &c. it. barbouiller. ſ. peindre; und malen. (b.) bemalen, bemailen, bemailigen, bey dem Jäger von Vögeln, ſouiller de merde, embrener.

Bemannen, armer, équipper un vaiſſeau. ſich, im Spaß, ſe marier, wie man ſagt: ſich beweiben.

Bemanſchen, Etwas, ſouiller. it. tâtonner, manier. it. patiner, patrouiller.

Bemänteln, nur fig. pallier, déguiſer, couvrir, plâtrer; colorier, farder; maſquer, voiler, cacher. ſ. auch: flatter le dé; dorer la pilule. (b.) palliation, déguiſement; prétexte, manteau. bemäntelt, palliatif, flatteur. in Wappen, mantelé.

Bemähren, manier, tâter.

Bemarken, ſich, ich habe mich recht bemarkt, G voyez que je ſuis chargé de ce que je me ſuis acheté.

Bemaßgen, alt. ſouiller.

Bemaßken, ſ. vermaskiren.

Bemaſten, mâter. (b.) mâture.

Bemätzen, ſ. mätzen. im Spaß was: bemauſen, ſonderlich von Müllern, Schneidern, Kürſchnern ꝛc.

Bemauern, enfermer, enclorre, entourer de murailles, de murs. it. munir, enduire d'un mur. (b.)

Bemaulkorben, emmuſeler.

Bemaulſchelliren, G. donner des ſoufflets à q. links und rechts, lui donner l'aller et le venir.

Bemauſen, G. ſ. beſtehlen.

Bemayern, ein Guth, conſtituer, mettre un métayer, un cenſier à une métairie.

Bemeißeln, bemaißeln, ciſeler, buriner; nettoyer avec le burin.

Bemeiſtern, maîtriſer, dominer. vaincre, ſubjuguer, aſſervir, avoir le deſſus ſur. la colère me poſſède. ſich — des, ſ. ſich bemächtigen.

Bemélden, ſ. melden. bemeldet, mentionné, cité, ſus-dit.

Bemélken, G. tâter, tâtonner, manier.

Bemengen, ſich mit, ſe mêler de.

Bemérken, merken auf was, auf einen, obſerver q. c., prendre garde à; veiller ſur. bezeichnen, marquer, remarquer, noter; dénoter, déſigner. it. définir, expliquer. beſchreiben, décrire, caractériſer. mit Accenten, accentuer. it. appercevoir q. c., s'appercevoir de q. c. im guten, im böſen, prendre en bonne, mauvaiſe part. (b.) obſervation. marque; remarque. annotation. deſcription &c. accentuation. (c.) obſervateur.

Beméßen, was: meßen.

Bemétzen, ſ. bemätzen.

Bemißhandeln, was: mißhandeln einen.

Bemiſten, fumer, engraiſſer avec du fumier. it. was: beſudeln, beſcheißen.

Bemitleiden, ſage beßer: Mitleiden haben mit einem.

Bemitteln, ſ. vermitteln. bemittelt, riche, opulent, accommodé, en bon état, à ſon aiſe. être au large, avoir de quoi.

Bemodert, couvert de Moder, pourri.

Bemooſen, couvrir de mouſſe. ein Stein, der oft gewälzet wird, bemooſet nicht, boule qui roule n'amaſſe point de mouſſe.

Bemörteln, plâtrer.

Bemuffen, ſich, im Spaß, ſe prémunir d'un manchon.

Bemühen, incommoder, importuner, einen mit, q. de., donner, faire, cauſer de la peine, de l'incommodité à q. um eine Sache bemüht ſeyn, être occupé de q. c., rechercher q. c. bemüht ſeyn mit was, être occupé à q. c. ſich —, s'employer, tâcher, s'efforcer, s'étudier, travailler, s'empreſſer, ſe peiner, s'évertuer, employer ſes forces, ſes ſoins, prendre od. ſe donner de la peine, in der Sache, um die Sache, zu od. um zu mit dem Infin. à, pour, man ſehe aber dießfalls in dem Franzöſiſchen Theile nach, ich bemühe mich in od. mit der Sache; um die Sache, je travaille à l'; pour l'affaire. um Ehrenſtellen, courir après &c. um einen Mann, ſoupirer après &c. um eine Erbſchaft, aboyer après. recht ſehr, eifrig, ſtark ꝛc., ſe débattre des pieds et des mains, ſe mettre en quatre, employer toutes les herbes de St. Jean. außerordentlich, (bald zu Tode) ſe tuer de mit dem Infin. it. durch andere, briguer. umſonſt, perdre la peine, battre l'air, (piſſer contre le ſoleil) avoir beau faire; ihr bemühet euch vergebens zu ꝛc. vous avez beau mit dem Infin. bemühet euch nicht, ne vous mettez pas en peine, meinet wegen ꝛc. pour: ſoyez en repos, épargnez la peine. (a. b.) um od. in, peine, effort, travail, fatigue, étude, empreſſement, application. ängſtliche, ſollicitude. eifrige, brigue; Anſuchung, recherche. ſchwere, ahan. vergebliche, chaſſe-mort. aus Dienſterweiſung, office. Bemühung, die man einem macht, incommodité, importunité, peine, travail.

Bemundſtücket, in Wappen, enguiché.

Bemüßigen, contraindre, obliger. it. amuſer. (b.) contrainte, travail, effort.

Benachbart, voiſin; circonvoiſin. die Benachbarten, le voiſinage.

Benachrichtigen, einen, informer, aviſer q., donner avis à q. von der Sache, oder einem die Sache, de q. c. Etwas, avertir de q. c. (b.) information, avis, inſtruction. adviſo. Benachrichtigungsbrief, lettre d'avis.

Benachtheiligen, nuire, faire od. porter préjudice, faire tort; cauſer, apporter du dommage, du préjudice à q. préjudicier q. it. tromper, abuſer. (b.) dommage, préjudice, tort; tromperie.

Benageln, clouer, attacher avec des cloux.

Benagen, ronger; manger de. wie Ziegen thun, brouter. (a.) von Würmern, Mäuſen, mangeure.

Benähen, (lies ne) coudre autour; it. rapetaſſer; raccommoder.

Benamen, benamſen, beßer: benennen, nommer. ſurnommer. Heinrich, der Groſe benamet, ſurnommé le Grand. (b.) nom. ſurnom. dénomination. benannt, das Particip. von benennen; benannte Zahl, nombre concret. benanntlich ſ. beßer: namentlich.

Benarren, G. ſ. an-, ausnarren.

Benaſchen, gouter, manger, ronger de q. c. (à la dérobée.) (a. b.) (c.) ſ. Näſcher.

Bendtſchen, G. benutſchen, ſucer q. c. it. ronger; mâchonner.

Benäßen, arroſer, ſ. näßen.

Bende, Beunt, Beund, Peunt, f. 3. (ein mit einem Zaun eingeſchloßener Weidplatz, in ältern Zeiten auch: Bünt iſt vom Lateiniſchen fundus.) parc, enclos, pacage. Beund, in Nürnberg, le chantier de la ville; der Herr in der Beunt, bâtiſſeur.

Bendel, n. 4. G. der Bauerweiber aufm Kopf, cordon. (ſtatt: Bändel von Band.) Bender, m. Pr. ſtatt Böttcher. Bendig, ſ. bändig.

Bendix, ſ. Benedict.

Benebeln, couvrir de brouillard. meiſt fig. obſcurcir: offuſquer le cerveau, la raiſon; wie ſtarkes Getränke, monter à la tête. benebelt, ſ. betrunken. (b.) des Kopfes, tournoiement de tête.

Beneben, benebſt, G. beßer: nebſt, mit: und als Adv. beßer: zugleich, enſemble; zu eben der Zeit, en même temps; überdem, outre cela.

Benedeyen, (von benedicere, wie vermaledeyen von maledicere.) bénir, louer, glorifier. ſouhaiter du bien et de la proſpérité. (b.) bénédiction, louange, glorification. proſpérité. das Benedicite, das — ſprechen, dire le bénédicité. Benedict, (Benedix) das Fem. Benedicta, Benoît; Bénoîte. Benedictenkraut, -wurz, benoîte, galliot, reciſe, geum vrbanum. -roſen, ſ. Päonien. Benedictiner, od. Benedictinermönch, Bénédictin, nourriſſon de St. Benoît. -nonne, Bénédictine. -eiſen, fer en barre de Bohème. -gilde, confrairie de St. Benoît. Benediction, ſ. bénédiction.

Beneficium, n. pl. cien, bénéfice.

Benehen, ſ. benähen.

Benehmen, überhaupt: ôter. it. prendre, retrancher; ravir, q. c. à q., priver q. de q. c. it. einem den Muth, décourager, amollir, rebuter, efféminer q., abattre, ébranler le courage. den Stolz, abattre les cornes à q., l'orgueil de q. die Luſt, faire perdre l'envie; den Geſchmack, das Andenken ꝛc. id. durch Befreyung, délivrer; die Sorgen, id. q. de. it. ſoulager, aider. die Ausſicht, empêcher, offuſquer la vue. die Furcht, raſſurer q. de la crainte, contre la peur. den Zweifel, tirer q. de doute. Irrthum, déſabuſer q. Hofnung, retrancher l'eſperance à q., mettre q. hors d'eſperance. den Schlaf, rompre, empêcher le ſommeil. den Athem, mettre hors d'haleine, faire perdre la reſpiration. in der Münze, couper, lever le ſuperflu des plaques. darzu gehört die Benehmſcheere und die -waage, coupoir; ajuſtoir. die überflüßigen Aeſte, émonder; den Saft, abſorber. das benimmt der Sache Nichts, cela ne fait rien à, od. point de préjudice à l'affaire. ſich —, Pr. ſ. ſich verhalten, ſich aufführen, verfahren. (b.) it. ademtion. prolepſe.

Beneiden, 1. einen, 2. einen wegen der Sache, od. 3. die Sache eines, 1. envier q., porter envie à q., être jaloux de q., jetter un oeil d'envie ſur q. 2. und 3 envier q. c. de q. od. à q., regarder avec envie la proſperité de q. it. eine Sache, avoir de la jalouſie de q. c. es beneidet immer ein Handwerk das andere, le potier porte envie au potier. (2. b.) ſ. Neid. (c) ſ. Neider beneidenswürdig, digne d'envie.

Beneigen, ſich, faire bien des revérences. it. G. im Scherz, ſie hat ſich beneigt, elle s'eſt ſouillé l'ourlet de la juppe en faiſant la revérence.

Beneinen, eine Sache, en dire que non, nier q. c.

Benénnen, nommer, appeler, dénommer; mit einem Beynamen, ſurnommer. einen zu was, zum König ꝛc. ſ. ernennen, Zeit, Ort, fixer, aſſigner, déterminer, préfinir, marquer, indiquer: choiſir. zu Abgeordneten, députer. durch Betitlung, qualifier. ich weiß das Ding nicht zu —, je ne ſais comment qualifier cela. benannte Zahlen, nombres concrets. das Kind bey ſeinem rechten Namen —, nommer la choſe par ſon vrai nom. (b.) nom. terme. nomination, dénomination. déſignation, déclaration, élection, fixation, choix. députation. qualification. Brüche unter einerley — bringen, reduire à une même dénomination. die falſche — vernichtet ein Vermächtniß nicht, la fauſſe démonſtration ne rend pas le legs nul.

Benêßeln einen, ſ. neßeln.

Benétzen, ſ. benäßen. it. bißweilen, prendre avec des filets.

Benétzucker, ſucre canneié.

Beneventiren, ſ. bewillkommen. it. zur Ankunft Glück wünſchen, féliciter ſur l'arrivée de q. (b) Benevolénz, f. ſ. Wohlgewogenheit.

Béngalen, n. Stadt und Land in Oſtindien.

Béngel, m. 1. (iſt mit Hineinſetzung des n, welche was gewöhnliches iſt, von baculus entſtanden) eigentlich, bâton, garrot; fig. ruſtre, ruſtaud, lourdaut, mal adroit, groſſier, ſot, ſtupide. cheval de caroſſe: vilain, palot, marouſle. langer aufgeſchoßener langer —, flandrin. — an der Druckerpreße, barreau, barre. in der Glocke, batant. an der Pumpe, bacule. bengelhaft, ruſtre, groſſier, lourd. bengeln, Pr. G. bien baſtonner q. einen Hund, mettre le billot à. Bengelkraut, ſ. Bingelkraut.

Bênjamin, m. Mannsname, Benjamin.

Beniemen, (von Namen) marquer, fixer, déterminer, nommer.

Beniesen, confirmer par un éternuement.

Bennadeſuppe, panade.

Bénne, f. 4. (eigentlich Korb auf dem Wagen; it. Raufe auf einem Wagen, aus welcher das Vieh Heu od. Gras frißt, it. Korb auf den Laſtthieren; it. bey den alten Galliern hies es auch: ein Karrn) benne.

Benöthigen, beßer: nöthigen. it. ein Mägdgen, forcer. violer. die Benöthigte, la violée. benöthiget, arm, indigent; — ſeyn, avoir beſoin, avoir affaire, des, de.

Bénſel, m. 1. (Holländiſch Peſel, Niederſächſiſch, Peſerik) nerf de boeuf.

Bénthéngel, ſ. Bathengel.

Benutſchen, ſ. bendtſchen.

Benutzen, jouir, tirer profit od. avantage de, avoir la jouiſſance d'une terre. (b) perception. uſufruit, jouiſſance; der ſie hat, uſufruitier, jouiſſant, poſſeſſeur, qui a le revenu.

Benzoe, Benzoin, m. das Harz, und der Baum, benjoin, laurus benzoin. Benzoetinctur, lait virginal. Benzoeblumen, fleurs de benjoin, ein Salz.

Beobachten, in Acht nehmen, obſerver, remarquer, regarder: voir. halten, thun, ein Geſetz, obſerver. ſeine Schuldigkeit, ſatisfaire à, remplir ſon devoir. ſein Verſprechen, garder, tenir ſa promeſſe, s'acquitter de. eines Befehl, exécuter, s'acquitter de. ſein Amt, id. od. faire le devoir de ſa charge. einen gegebenen Rath, ſuivre. Stillſchweigen, garder. Recht und Billigkeit bey der Sache, apporter de l'équité à. ſeine Sachen, gardes ſes, ſurveiller à ſes affaires. Etwas genau, obſerver exactement, être ponctuel, régulier en q. c. den gehörigen Raum im Bauen, Schreiben, Malen, eſpacer. einen heimlich, ſ. lauern. (b) obſervation, remarque. exactitude. exercice, exécution. régularité, ponctualité. der Mönchsregel, obſervance. (c) obſervateur. eſpion.

Beohret, in Wappen, oreillé. — ſeyn, avoir des oreilles d'âne.

Beölen, oindre d'huile. ſich, Pr. s'enivrer. er hat ſich recht beölet, ah qu'il eſt ſaoul!

Beordern, ordonner, commander, donner ordre. preſcrire. aſſigner. envoyer, députer. beordert ſeyn, avoir ordre, commiſſion, être chargé de: être député.

Bepaaren, ſich, s'unir, ſe marier; s'accoupler. (b)

Bepacken, charger. remplir. (b)

Bepanzern, cuiraſſer, armer; endoſſer une cuiraſſe.

Bepappen, ſ. pappen.

Bepaten, planter, complanter une digue d'arbres.

Bepélzen, couvrir, entourer, garnir de fourrure.

Bepêrlen, orner, garnir, border de perles. beperlt, in Wappen, perlé.

Beypfählen, paliſſader, paliſſer, garnir de paliſſades, de pieux. das Fundament des Gebäudes, poſer les premiers lits de blocage dans une fondation, hourder. mit Weinpfählen, garnir d'échalas, échalaſſer. borner un champ avec des poteaux. (b) échalaſſement.

Bepféffern, poivrer.

Bepflanzen, planter une terre de choux, d'arbres &c. mit Canonen, mettre les canons

en batterie; mit Fahnen den Wall, planter des drapeaux ſur le rempart.

Beyflaſtern, paver. mettre un emplâtre, od. beaucoup d'emplâtres, das Bein, ſur la jambe.

Beyfläumeln, G. beyflocken, beyflücken, im Eßen, pignocher, épinocher. ſonſt Etwas, éplucher. beyflücken, einen Roſenſtrauch ꝛc. ôter les roſes, les fleurs de, les fruits de l'arbre, od. cueillir. eine Ganß ꝛc. déplumer.

Beyflöcken, affermir, attacher avec des chevilles, des piquets, y ficher des piquets &c.

Beyflügen, ſ. pflügen.

Beyfropfen einen Baum, y mettre beaucoup d'entes. eine Flaſche, od. ſonſt was zuſtopfen, boucher. ſich, den Magen mit Speiſen, farcir, remplir.

Beypichen, poiſſer.

Beypicken, picoter.

Beypinßeln, G. ſtatt: bemalen. it. bewinßeln, ſe plaindre, ſe lamenter de q. c.

Beypißen, ſ. beſeichen.

Beplanken, entourer d'un cloiſon, de planches.

Bepochen, battre ſ. auspochen. it. pochen.

Bepolſtern, ſ. polſtern.

Bepompen, bepumpen, beplumpen, ſouiller, mouiller en pompant.

Bepudern, poudrer.

Bepurpert, vêtu de pourpre, pourpré.

Bequêm, (von kommen, eigentlich: bekommlich, d. i. ſchicklich, convenable: von Menſchen auch: der alles gerne ſo hat, daß es ſich nach ihm richte: od. der ſich ſchon in einem ſolchen Zuſtand befindet. ſ. kommen) tüchtig, ſchicklich zu, propre, convenable à, qui nous accommode. it. habile; acheminé. Zeit, Gelegenheit, commodité, loiſir, l'heure du berger. reich, bemittelt, accommodé, aiſé, qui eſt à ſon aiſe. — machen, accommoder, rendre commode, approprier; ajuſter. ſich es — —, ſe mettre à ſon aiſe, prendre ſes aiſes. — werden, wie der Wind zur See, adonner. — Schiffzeit, armogan. er iſt —, er kann Nichts vertragen, il eſt délicat et blond. er ſitzt da recht —, il eſt là comme un coq en pâte, eigentlich, il eſt là à ſon aiſe. wenn es euch — iſt ꝛc. ſ. gelegen. ſ. commode, gemächlich. als Adv. od. bequemlich, commodément; proprement, convenablement; aiſément. à propos; à l'aiſe; au large; en pantoufles. — leben, vivre comme un chanoine. Bequemlichkeit, commodité. bienſéance. habileté. opportunité. ſeine — ſuchen, chercher ſes aiſes; ſe choyer. ſeiner — pflegen, repoſer ſon humanité, s'accommoder. ihr könnt eure — brauchen, vous êtes à même. nach eurer —, à votre aiſe; à votre commodité. jede — hat ihre Unbequemlichkeit, toute médaille a ſon revers. die Bequemlichkeiten des Lebens, le bien-être, les douceurs de la vie. alle — haben, être comme le poiſſon dans l'eau. das Haus hat ſchlechte —, n'a presque nulle commodité. it. was: heimliches Gemach, les commodités. brauchet eure —, (höhniſch zu einem, der ſich ſehr ausbreitet) accommodez-vous, le pays eſt large. bequemen, Etwas zu, einen zu, man ſagt lieber: Etwas ein-, zurichten, geſchickt, bequem machen: einen geſchickt, tüchtig machen, diſpoſer à. ſich bequemen, ſe diſpoſer, ſe préparer. s'accommoder. s'abaiſſer. ſe reſoudre à. ſich richten, ſich bequemen nach, s'accommoder, ſe régler, ſe conformer; conſentir à: condeſcendre, obéir aux volontés de ſes ſupérieurs. und der Billigkeit nachgeben, ſe mettre à la raiſon. ich werde mich wohl — müßen, il faut bien que je me rende, od. que j'en paſſe par là. er will ſich nicht —, on ne ſauroit tirer raiſon de lui. it. od. zu Kreutze kriechen, venir à jube, baiſer le babouin. (b) accommodement. diſpoſition, préparation. conſentement; condeſcendance, obéiſſance. einen zur — bringen, diſpoſer q. à s'accommoder.

Berahmen, mettre dans un cadre, dans une bordure, en règles, encadrer, border. it. was: beraumen (a. b.)

Berämen, (Ram, Rus) ſouiller de ſuie, noircir.

Berändeln, border; bander la tarte.

Berappen, eine Mauer, enduire, gratter, breteler, crépir. wieder, renduire. ſich —, fig. Pr. s'enrichir. it. ſe remettre; ſe ravigotter, (a. b.) crépi, crepiſſure, enduit.

Beraſchen, Pr. beharſchen, couvrir, enduire de croûte, d'eſcarre; endurcir.

Beraſen, couvrir, garnir de gazon. beraſet, in Wappen ꝛc. terraſſé.

Beraspeln, paſſer la rape ſur, raper, rogner, polir avec la lime, limer. (b.)

Beraspen, ſ. berappen. fig. Pr. reprimander q.

Beraten. (ſ. Rade) eigentlich ſeine Tochter, marier, pourvoir ſa fille. überhaupt: pourvoir à q. c.; mettre ordre à.

Berathen, conſeiller, donner conſeil. Gott berathe euch, Dieu vous aſſiſte! ſich über eine Sache mit einem, ſ. beßer: berathſchlagen. (b) conſeil, aide, ſecours, aſſiſtance. ordre, diſpoſition. (c) aide, aſſiſtant; conſultant.

Berathſchlagen, eine Sache délibérer, prendre conſeil ſur q. c. ſich mit einem über was, conſulter q. ſur q. c., od. q. c. avec q. concerter avec q. les moyens; lange, prendre des lettres d'avis. it. aviſer aux moyens de &c.; ballotter. (b) délibération, conſultation: conſeil; conſulte; examen. die Sache iſt im Rathe in reife — gezogen worden, l'affaire fut bien baillottée dans le conſeil.

Berauben, ſ. rauben. it. einen des (einem Etwas G.) priver, fruſtrer, dénuer, dépouiller, dérober, ſpolier q. de. ôter, enlever, ravir q. c. à q. einen, od. beſtehlen, voler, dévaliſer, détrouſſer. des Geſichts, aveugler, crever les yeux. der Mannheit, châtrer. der Jungferſchaft, dépuceler, déflorer. ſich —, ſe refuſer, ſe dérober q. c.: ſe faire neceſſité de q. c. beraubenswerth,

privable. (b.) privation. dénuement. dépouillement. raviſſement. caſtration. défloration. aller Sinne, phrénéſie. der gemeinen Gelder, peculat. concuſſion, expilation.

Berauchen, s'enfumer. Beräuchern, parfumer, encenſer. (b.) ſuffumigation.

Beraufen, ſ. berupfen.

Beraumen ſ. anberaumen. Beräumen, B. den Rohſchwefel ausſchöpfen, purifier.

Beraupen, écheniller.

Berauſchen, enivrer; ſaouler. brav, coëffer q., mettre q. ſous la table. ein wenig, griſer. ſich, s'enivrer. von wilden Schweinen, s'accoupler.

Bêrberis, Berbisbeer, Berbritzſtrauch, epine-vinette, vinétier, berberis vulgaris.

Bêrcan, ſ. Barkan.

Beréchen, rateler.

Berêchnen, compter, ſupputer. calculer les frais d'un bâtiment. in die Rechnung bringen, compter, mettre ſur le compte, en ligne de compte. mit einem, faire, vuider le compte avec q. die Einnahme und Ausgabe, mettre en compte la recette et la dépenſe, compter de clerc à maître. da man die Rechnung ableget, rendre compte. (b.) calcul, ſupputation. reddition de compte. (c.) le comptable.

Berêchten, einen, pourſuivre q. en juſtice.

Berêchtigen, autoriſer, privilégier q., donner le droit, le pouvoir, l'autorité, le privilège; fonder en droit. ein Urthel, exécuter une ſentence, la mettre à exécution. berechtiget ſeyn zu, avoir le droit, être en droit de, être autoriſé à, être fondé en ſa prétention. ſich — halten zu, prétendre, ſe croire autoriſé à, à faire q. c. ihr ſeyd gar nicht — das zu thun, ce n'eſt point à bon droit que vous faites cela. berechtiget zu einer beſondern Freyheit, privilégié. (b.) droit. autorité. pouvoir. privilège.

Beréden, einen zu, einem Etwas, perſuader q. c. à q., porter, amener, diſpoſer q. à q. c., faire croire à q. daß man ſich entſchließt, reſoudre q. à faire q. c. zur Aufſetzung eines Teſtaments, ſuggérer un teſtament. einem was falſches, induire q. en erreur. ihm was weiß machen, en faire accroire, en donner à garder à q. er läßt ſich ſchwerlich —, il eſt de dure perſuaſion. ſich —, ſe convaincre. ſich — laßen Etwas, ſe perſuader de q. c. ſe laiſſer perſuader, od. ſe laiſſer aller à, mordre à la grappe. ſe rendre aux perſuaſions de q. ſich — mit einem, concerter, délibérer, conférer avec q. über was, ſur. it. conſulter, s'aboucher. wir beredeten uns, heute das und das zu thun, nous fimes partie de faire. als wenn ſie ſich mit einander beredet hätten, comme s'ils s'étoient donné le mot. was anders iſt, ſich einander —, in der Bedeutung, einen —, über ihn herſeyn, blâmer, taxer, critiquer, médire. ſich — laßen müßen, être ſur le tapis. bereden G. einen, Etwas, parler de; es iſt beredt (iſt G. ſtatt: beredet) worden, on en a parlé. (b.) perſuaſion. mit andern, conférence, conſultation, abouchement, délibération. blâme, médiſance. berédt, (beredtſam) éloquent, diſert, bien diſant, beau parleur. il a la parole à commandement. c'eſt un fleuve de paroles. es iſt Nichts ſo —, als baares Geld, l'argent comptant eſt un excellent orateur. Adv. éloquemment, d'une manière éloquente &c. Beredtſamkeit, éloquence, bien-dire, beau parler. rhétorique.

Berégnen, es hat mich beregnet, ich bin beregnet, la pluie m'a mouillé, je ſuis mouillé de la pluie. ich will mich deinetwegen nicht ſo — laßen, je ne m'expoſerai pas tant à la pluie &c. kommt herein, laßt euch nicht ſo —, ôtez-vous de la pluie, mettez-vous à l'abri de la pluie.

Bereiben, ſ. abreiben, abniffeln, frotter.

Bereichen, ſ. beßer: erreichen.

Bereichern, enrichir. engraiſſer. aggrandir. einen Acker, amender, fumer. ſich, s'enrichir, s'aggrandir en biens, s'emplumer, faire ſa maiſon, bien ſes affaires. (b.) enrichiſſement. aggrandiſſement.

Bereifen, devenir, être couvert, ſe couvrir de gelée blanche, la gelée blanche couvre les arbres &c. it. (wenn es ſollte beraifen geſchrieben ſeyn,) garnir de cercles, de cerceaux.

Bereit, zu, prêt, préparé. prompt, diſpoſé à. als ein Schiff, appareillé. als der Tiſch, ſervie, dreſſée, couverte. einem alles zum Dienſte zu thun, être à la dévotion de q. ſich — halten; machen, ſe tenir prêt; ſe préparer. der ſich — gemacht hat, affûté. als Adv. od. bereits, deja. bereiten, (Gothiſch radan. ſ. Rade.) préparer, apprêter, diſpoſer. accommoder. den Tiſch, dreſſer, ſervir, couvrir. Leder, wie der Lohgerber, corroyer, tanner, paſſer le cuir, travailler; Kürſchner, confire. Tuch, fouler. einen Kranken; od. armen Sünder, l'aſſiſter. it. was: bereuten, (dann geht es irregulair, wie reuten.) (b.) préparation, apprêt. des Tuchs, façon qu'on donne au drap, réparage. der wollenen Zeuge, cati. des Leders, corroi, coudrement; dem Leder die — geben, flamber le cuir. Ort der — der Felle bey dem Kürſchner, confit. Bereiteſtuhl, der Tuchſcherer, table à tondre. Bereitſchaft, appareil, préparatif, préparation, diſpoſition. — zum Kriege, zum Einzug ꝛc. machen, faire les préparatifs de la guerre &c. ſich in — ſetzen, ſe mettre en poſture de faire &c. ſich in — halten, auf Schiffen, veiller. in — haben, avoir q. c. de réſerve: od. fertig haben, avoir prêt, préparé. in — ſeyn, ſtehen, être prêt, préparé: être ſur le point de faire q. c. it. être à la main, à portée. it. das Geräthe, meubles: eines Schiffes, agreils, agrès. bereitfertig, Bereitfertigkeit, od. bereitwillig, diſpoſé, prêt, prompt à; complaiſant. bereitwilligſter, bey dem Schluße der Briefe, très-humble. Bereitwilligkeit, promptitude, empreſſement, diſpoſition à rendre ſervice, à faire q. c.; complaiſance. alle erſinnliche —

gegen einen haben, avoir tout l'empreſſement pour q. mit aller —, od. auf das Bereitwilligſte, avec tout l'empreſſement, tout promptement.

Berennen aſſaillir, bloquer, inveſtir une place. (b.) blocus, inveſtiſſement.

Berenten, renter q., lui donner, aſſigner certain revenu.

Bereuen, regretter q. c., avoir regret à od. de q. c., ſe regretter de q. c., ſe repentir de. ſeine Sünden, id. od. avoir repentance, faire pénitence de ſes péchés. it. plaindre; déplorer. (a. b.) regret, repentance, repentir; plainte.

Bereuten, ein Pferd, dreſſer, monter, manier, piquer. eine Gegend, aller à cheval autour de; viſiter à cheval. dieſer Weg iſt ſehr beritten, on eſt fort ſouvent allé à cheval ſur ce chemin. beritten, monté, pourvu d'un monture. wohl —; übel — ſeyn, être bien monté, avoir un bon cheval; être mal à cheval. — machen, monter, pourvoir de cheval, de chevaux la cavalerie; wieder — machen, remonter un cavalier, une compagnie, pourvoir à la remonte d'un cavalier. it. chevauchée. (a.) (c.) écuyer, piqueur.

Berg, m. 2. (Gothiſch bairg. Angelſächſiſch beorg. beym Keroni pereg. hieher gehören περγαμος d. i. Bergheim πυργος, Teutſch: Burg und Hebräiſch בירה Das Verbum der Gothen bairgan, Angelſächſiſch beorgan bewahren, beſchützen: beym Keroni porgan, piporgan, hüten; purigo, Bürge. bergen d. i. retten, it. verheelen, hinter dem Berg halten: ferner bey den Angelſachſen byrgan d. i. begraben tumulare, od. in der Erde verbergen: burgio, das Grab, בור) montagne. wenn der Name des Berges dabey ſtehet, mont. it. dießeit, jenſeit der Berge, deçà, delà des monts. die Pirenäiſchen, les monts Pirenées. der Oelberg, le mont olivet, mont des olives. der Muſen, Parnaſſe, Hélicon, le double mont, la double cime. in der Hand, mont. B. im pl. pierres. it. Erde und alles Geſtein, was ohne Erz neben dem Gange bricht, gangue. kleiner —, ein Bergelgen, und G. Bergel, monticule, petite montagne, ſ. Hügel. ein Vorgebürge, promontoire. das Aufſteigende des Berges, montant, montée; das Abgehende, penchant, déſcente. bergab, -nieder, -unter, à la déſcente, à val, à la vallée; aller en déſcendant, déſcendre: bergan, -auf, à mont, contre-mont, en haut; aller en montant, monter. über Berg und Thal, par monts et par vaux. er iſt über alle —, il eſt bien loin; il a disparu. es geht mit ihm bergunter, ſes affaires vont en décadence: it. il eſt ſur le déclin de l'age. alle — überſtiegen haben, être au deſſous du vent. der höchſte — iſt überſtiegen, le plus mauvais pas eſt ſurmonté. nun ſind wir über den — (weg) voilà qui eſt fait, nous en ſommes quittes. je höher —, je tiefer Thal, plus un homme eſt élevé, plus grande eſt ſa chûte. güldene — verſprechen, promettre monts et merveilles, montagnes d'or, dire d'or. hinter dem — halten, cacher, diſſimuler, temporiſer: agir ſourdement: reculer pour mieux ſauter: différer. die Haare ſtehen ihm zu Berge, les cheveux lui dreſſent à la tête: darüber, cela lui fait dreſſer od. heriſſer les cheveux. da ſtehen die Ochſen am Berge, c'eſt le chiendent. die auf dem Berge wohnen, montagnards. Bergen, in Norwegen; Flandern; Teutſchland; Hennegau, Bergues; Bergue; Mons. bergig, bergicht, montagneux; montueux, plein de montagnes (et de colines.)

Compoſita mit Berg.

Bergacademie, académie des mines. -iſte, académicien des mines. -acker, champ montagneux. -ahorn, plane, acer platanoides. -alſter, lanier, lanius. -altar, hauts lieux. -allmoſen, aumônes des mineurs. -älteſter, ancien mineur. -alyßen, alyſſon, alyſſum montanum. Bergamotte, ſ. 4. ſ. bergamote. Bergampfer, patience ſauvage, rhubarbe des alpes, rumex acutus. -amſel, merle à collier, turdus torquatus. -amt, tribunal, od. l'intendance des mines; conſeil des mines. -amtsbothe, ſ. -bothe -andorn, épi fleuri, ſauge molle, od. ſauvage, od. de montagne, ſtachys germanica. -änte, canard d'Islande, à queue étendue, anas hiemalis. -appich, petit perſil ſauvage od. des montagnes, athamante oreoſelinum. -arbeit, travail de minières, l'oeuvre des mineurs. -arbeiter, mineur, ouvrier de mine. -aron, pied de veau, arum maculatum. -art, pierres ſteriles, gangue. it. ein gewißes Erz, ſ. colombin. -austheiler, diſtributeur.

Bergbalſam, naphte. -barte, hachereau. -baſcheren, malverſation, tromperie. -baſilien, baſilic ſauvage, thymus acinos. -bau, die Arbeit, travail aux mines: Wißenſchaft, art des mines Luſt zum — haben, avoir de l'inclination pour les mines. -beamter, officier des mines; pl. die Bergbeamten, od. die -bedienten. -bauer, montagnard. -benedictenkraut, -wurzel, benoite des eaux, geum riuale. -beſchreibung, orographie. -bericht, ſ. Aufſtand. -blau, n. terre bleue de montagne, ochre bleue, ochra cupri: it. Armeniſcher Stein und die daraus bereitete blaue Farbe, armenienne, bleu de montagne, cuprum armenus, caeruleum montanum. -bock, bouc-étain, capra ibex. -bohrer, aiguille, ſonde. -bothe, meſſager au département des mines. -brunelle, brunelle à grandes fleurs, prunella grandiflora. -buch, régitre du greffe métallique, contrôle. -büche, le charme, carpinus betulus.

Bergcanzley, chancelerie métallique. -cancelliſte, Copiſte du Collège des Mines. -commiſſarius; -commißionsrath, Commiſſaire des Mines; Conſeiller des Commiſſions de l'Intendance Générale des Mines. -compaß, bouſſole de mineur. -cymbelblume, ellébo-rine, ſerapias helleborine latifolia.

Bergdecret, déciſion, mandement métallique. -dicke, in Ungarn, B. roche qu'on laiſſe entre deux ſtolles dont l'un eſt deſſous l'autre.

ſdirector, Directeur des Mines. ſdiſtel, groſſe artichaud ſauvage, épine blanche ſauvage, od. des champs, préſure, chardon commun, grand chardon aux ânes, onopordum acanthium. kleine, chardon défloré, carduus defloratus. ſdohle, ſ. Alprabe. ſdroſſel, petite grive, mauvis, turdus muſicus. it. ſ ſamſel

Berggeld, (von bergen) ſalvage, ſauvage: it. droit de ſauvage, ſauvement. Bergehrenpreiß, véronique des montagnes, veronica montana. ſeyer, pyrites en globules ſeimer, méſure de 8 ſétiers, od. de 64 pintes. ſeinſiedler, ſeremit, hupe de montagne, ermite des montagnes de Suiſſe, corneille de bois des Cantons Suiſſes, coruus eremita. ſeiſen, ciſeau de mineur, fer de minières. bergenzend, de mineurs; Adv. à la manière des mineurs. ſerle, aliſier des Alpes, crataegus alpina. ſerz, mine, métal cru. ſeule, grand chathuant, Duc, ſtrix bubo.

Bergfahren, ſ. Farnkraut, filix mas.. ſfahrt, iſt alt. mine. it. profit des mines. ſfalk, faucon montain, falco montanus. ſfall, écroulement. B. tombeau. ſfarbe, ochre. ſfaſan, ſ. Auerhahn. ſfenchel, fenouil des bois, foeniculum ſilueſtre. ſfertig, B. phthiſique, pulmonique, conſumé. ſfeſt, fête des montagnards. ſ. auch: ſveſt. ſfett, bitume. it. ein unſchlittartiges Mineral, findet ſich in Finnland auf der See am Strande, ſuif foſſile. ſfeuer, feu. it. feu follet. ſfink, pinçon montain, fringilla montifringilla. ſflachs, amiante, lin foſſile, pierre de Chypre, amiantus asbeſtus. ſflecken, bourg bâti ſur une montagne; bourg métallique. ſfleiſch, chair foſſile: amiantus caro montana. ſflockenblume, bluet des montagnes, centaurea montana. ſfluß, ſpath fuſible, od. ſéléniteux. it. jeder farbiger ſkriſtall, flueur. ſforelle, omble, raie, ſalmonet des Alpes, ſalmo alpinus. ſförderniß, tirage de mines et de pierres. ſfreyes, terrain qu'on n'a pas encore demandé (gemuthet.) od. terrain abandonnè. ſfreyheit, privilège des mineurs et des exploiteurs: die Gegend unter einer Bergamtsjurisdiction, jurisdiction métallique. Bergwerke anzulegen, droit d'exploiter les mines. ſfrohe, la dixième ſfuchs, renard des Alpes, vulpes lagopus. ſfünffingerkraut, grand cinquefeuille, potentilla alba.

Berggar, iſt alt, pas encore raffiné. ſgamander, ſ. ſpoley. ſgang, ſ. Gang, B. ſgebäude, mine, minière: batiment de mineurs. ſgebeth; ſgebrauch, prière; coutume des mineurs. ſgegend, endroit montagneux. ſgebot, ordonnance du juge métallique. ſgeißklee, trefle rouge, trifolium rubens. ſgeiſt, eſprit follet de mines, lutin, gnome. ſgeißwedel, barbe de chèvre, ſpiraea aruncus. ſgelb, ochre jaune, terre jaunâtre. ſgemach, le ſuprème tribunal des mines. ſgemachsregiſtrator, Régiſtrateur du Collège des Mines. ſgenoß, ſ. Gewerke. ſgericht, tribunal des mines. ſgerichte, die Perſonen, juſtice métallique. it. od. ſgerichtsbarkeit, jurisdiction métallique. ſgeſchworner, mineur juré, le juré des Mines. ſgeſetz, loi des mines. ſgeſpeuſt, ſ. ſgeiſt. ſgeſtift, legs pour les mineurs: hôpital des mineurs. ſgezeug, ſgezäh, outils des mineurs. ſgliedkraut, ſidéritis des montagnes ſglöckgen clochette de mineurs. ſgork, liège foſſile, amiantus ſuber. ſgott, dieu des montagnes. ſgöttinn, ſnymphe, oréade. ſgrün, terre verte de montagne, od. de Vérone, ochre verte. reines —, verd de gris de montagne pur et natif. ſ. auch: Kupfergrün. ſgruß, ſalutation, ſalut des mineurs. ſguardein, Eſſayeur des Mines.

Berghabit, habit des mineurs, uniforme. ſhäckel, coignée, piochon. ſhahn, ſ. Birkhahn. ſhahnenfuß, renoncule des montagnes, trollius europaeus. ſhalde, penchant. B. déblai, amas de pierres. ſhart, Adj. von Schlacken, dur en pierres. ſharz, bitume. ſhäuer, mineur paſſé. ſhaſe, liévre blanc. ſhaſpel, guindal, bouriquet. ſhauptmann, intendant des mines, Capitaine des mines (et des mineurs.) ſmannſchaft, intendance des mines. ſhauslaub, joubarbe des montagnes, ſemperuiuum montanum. ſhenne, im Scherz, les mets des mineurs, (c'eſt une ſouppe à l'eau, du pain et du fromage.) ſherr, propriétaire. ſhimbeere, mure de renard, rubus chamaemorus. ſholunder, ſureau à fruit diſpoſé en grappes, ſambucus racemoſa. ſhuhn, ſ. Rebhuhn. ſhund, ſ. B. Hund.

Bergjunge, garçon métallique. ſinſpector, Inſpecteur des Mines

Bergkappe, cappe, bonnet, calotte de mineurs. ſkarn, brouette, charette. ſkäſe, fromage des Alpes. ſkatze, chat ſauvage, chat haret. ſkeller, cave taillée dans le roc. ſkicher, geſſe des montagnes, lathyrus heterophyllus. ſklee, trêfle blanc des montagnes, trifolium montanum. ſklette, glouteron, bardane, arctium lappa. ſkluft, antre, précipice ſknapp, mineur garçon. ſknappſchaft, alle Bergleute einer Bergamtsreſier, communauté od. corps des mineurs: Verſammlung derſelben, aſſemblée des mineurs. Bergknappſchaftsälteſter, ancien des mineurs. ſknappſchaftscaße, caiſſe pour les pauvres mineurs; Vorſteher derſelben, adminiſtrateur de la caiſſe &c. ſſchreiber, Greffier de la caiſſe &c. ſfahne; ſinſignien, drapeau; armes des mineurs. ſknecht, dévideur. ſknoblauch, ail. ſkohle, charbon de terre. ſkorb, panier des mineurs. ſkoſten, depens, frais des mines. ſkrähe, caſſe-noix, coruus caryocatactes. ſkrampf, in der alten Römiſchen Kirche, vendredi avant le dimanche des rameaux. ſkratze, grattoir. ſkriſtall, criſtal de roche. ſkübel, cuveau, tine, baril. ſkuh, vache marine.

Berglachter, braſſe métallique, toiſe, $3\frac{1}{2}$ Ell. ſlaſur, ſ. ſgrün. ſlauch, ail. ſlavendel, ſ. ſpoley. ſlaufen, Verb. transporter les pierres de la mine en dehors. ſläufig, od. ſüblich, à l'uſage des mineurs. ſleder, ſ.

Arſchleder. it. cuir foſſile, od. de montagne, amianthus aluta. ⸗lehne, penchant. ⸗letten, argile métallique od. de montagne. ⸗leute, der pl. von Bergmann. ⸗löſung, emportement des pierres dégagées: it. chambre. ⸗lungenkraut, petite pulmonaire, pulmonaire à feuilles étroites, pulmonaria anguſtifolia.

Bergmaiſe, méſange de montagne, à queue longue, parus caudatus. ⸗mann, Einwohner auf dem Gebirge, montagnard. ſonderlich mineur, ouvrier aux mines, journalier. es heißt auch: die Bergſucht, phthiſie, maladie des mineurs. Bergmanns⸗ in der Zuſammenſetzung, de mineur, des mineurs. bergmänniſch, id. und Adv. conformément à l'uſage des mineurs, à la manière des &c. — kleiden, s'habiller à la mineur; — bauen, bâtir avec circonſpection; cultiver les mines ſagement, en mineur prudent. it. was: höflich, agréable, plein d'eſpérance. ⸗mannstreu, panicaut, chardon roland, à cent têtes, eryngium campeſtre. Bergmännel, ⸗mönch, ⸗kobold, Cabutzer ſ. ⸗geiſt. ⸗materialien, matériaux pour les mines; lientaxe, prix réglé des matériaux pour &c. ⸗maus, leming, lemmer, lambhar, lapin de Norvege, mus lemming. ⸗mehl, farine de montagne, od. foſſile, minérale. ⸗meierkraut, caillelait de montagne, galium montanum. ⸗meiſter, maître, (directeur, inſpecteur) des mines, des minières. ⸗milch, lait de lune foſſile, pierre de lait, ſ. Mondmilch. ⸗mönch, ſ. ⸗geiſt ⸗münze, calament, meliſſa calamintha. ⸗muſicant, ſ. ⸗ſänger.

Bergnachfahrer, inſpecteur des mines. ⸗nägelein, ⸗nelke, ſtatice, gazon d'Olympe, ſtatice armeria. ⸗nymphe, ſ. ⸗göttinn.

Bergöl, huile pétrole, petreolum. ⸗ordnung, police métallique, ordonnance des mines.

Bergpapa, n. Art Nachtſchatten in Peru, morelle des montagnes, ſolanum montanum. ⸗papier, papier de montagne, iſt ein feines Bergleder. ⸗pech, aſphalte. ⸗⸗erde terre bitumineuſe, ampélite, tourbe de montagne. ⸗peterſilie, große; kleine, grand; petit perſil ſauvage, athamanta cervaria; creoſelinum. ⸗pfeffer, bois gentil, mezéréon, daphne mezereum. ⸗pfleger, commis des mines. ⸗phyſicus, Phyſicien pour les Mines (et les Fonderies, wenn er ⸗ und Hüttenphyſicus iſt.) ⸗polen, pouliot des montagnes, teucrium montanum. ⸗prediger, prédicateur des minières. ⸗predigt, ſermon pour les mineurs: Chriſti, ſermon que notre Seigneur a tenu ſur la montagne. ⸗proceß, procès métallique.

Bergquitten, néflier cotoneaſter, meſpilus cotoneaſter.

Bergranunkel, ſ. ⸗hahnenfuß. ⸗rap, ſ. ⸗kluft. ⸗rath, Conſeiller des mines. ⸗raute, rue ſauvage, ruta ſilveſtris. ⸗rechnungscalculator, ⸗⸗expedition, examination des comptes des mines. ⸗rechnungsſecretair, Sécrétaire des Comptes du Collège des mines. ⸗recht, droit, loix, reglement, ordonnance des mines. ⸗regal, regale des mines. ⸗reſolutionen, réſolutions, arrêts en ce qui regarde les mines. ⸗reyhen, chanſon de minières. ⸗richter, juge des mines. ⸗riedgras, leche des montagnes, carex montana. ⸗röſgen, azalea. ⸗roth, n. terre rouge: ſonſt auch: ⸗röthel, it. arſenic rouge, réalgar. ⸗röthe, ſ. Zinnober. ⸗ruhrkraut, pied de chat. ⸗rüſter, ſ. ⸗ulme. ⸗ruthe, ſ. Wünſchelruthe.

Bergſäbel, couteau de mineur. ⸗ſache, affaire métallique, ce qui regarde les mines. ⸗ſaft, ſuc minéral. ⸗ſalat, laitue de montagne, condrille, lactuca perennis. ⸗ſalz, ſel de montagne, de mine, ſel foſſile, ſel gemme. ⸗ſänger, chanteur métallique, mineur muſicien. ⸗ſanickel, graſſette. ⸗ſcabioſe, ſcabieuſe des montagnes, ſcabioſa columbaria. ⸗ſcharten, ſarrette, ſerratula tinctoria. ⸗ſchicht, ouvrage, beſogne des mineurs après (avoir fourni) leur tâche. ⸗ſchilf, roſeau de montagne. arundo arenaria. ⸗ſchlag, champ ſitué ſur une montagne; ⸗ſchloß, chateau ſitué ſur &c. ⸗ſchmid, forgeron de mines. ⸗ſchnepfe, ſ. Waldſchn. ⸗ſchott, Ecoſſois. ⸗ſchöppenſtuhl, chambre de juſtice (pour decider les affaires) des mines. ⸗ſchreiber, Grefier des od. pour les mines, Contrôleur des mines. ⸗ſchüßig, vom Erz, mine éparpillée. ⸗ſchwaden, mouffette, exhalaiſon minérale, gas, pouſſe, feu briſou. ⸗ſchwefel, vitriol jaune. ⸗ſcordium, ſ. Bathengel. ⸗ſecretair, Sécrétaire des Mines. ⸗ſegen, fruit, revenu des mines. ⸗ſeil, corde des mines. ⸗ſeſeli, ſeſeli des montagnes, ſeſeli mont. ⸗ſperling, petit moineau montain, paſſer montanus minimus. ⸗ſtadt, ville métallique. ville ſituée ſur une montagne; in Ungarn, les villes des montagnes. ⸗ſtraße, chemin. ⸗ſträßer, montagnard. it. ſorte de vin de Franconie. ⸗ſucht, ſ. ⸗mann. ⸗ſüchtig, phthiſique. ⸗ſyndicus, Syndic des Mines.

Bergtalk, ſ. Talk. ⸗taſche, thlaſpi des montagnes. ⸗theer, poix minérale, maltha. ⸗theil, portion aux mines. ⸗thon, ſ. ⸗letten. ⸗torf, tourbe des montagnes. treſpe, bromos. ⸗trog, auge, raſſe, couche, baquet des mineurs. ⸗truhe, in Ungarn, ſorte de caiſſes pour tranſporter les pierres.

Bergüblich, ſ. ⸗läufig. ⸗veſte, roche, roc. it. pile pour le ſoutien de la montagne. ⸗veſtung, fort bâti ſur une montagne. ⸗uhu, ſ. ⸗eule. ⸗ulme, orme ſauvage, ulmus campeſtris. ⸗unholdenkraut, herbe de St. Antoine des montagnes, epilobium mont. ⸗urthel, ſentence du tribunal des mines. ⸗viole, violettier des montagnes, viola mont. ⸗vogt, ſ. ⸗commiſſair. ⸗volk, gens de mine.

Bergwachs, cire minérale. ⸗wand, roche, gangue. ⸗weide, ſaule des montagnes, ſalix pentandra. it. pâcage ſur les montagnes. ⸗weiderich, ſ. ⸗unholdenkraut. ⸗wein, vin de vignoble. ⸗werk, mine, minière. im — arbeiten, travailler aux mines. ein — bauen, fouiller une mine. — bauen, s'engager aux mines, exploiter, ſ. Gewerke. ein — erregen, fündig machen, trouver, découvrir une mine. zu Sumpf treiben, ruiner. Bergwerksanzeigungen, marques des filons,

indices des filières. rksſtipendiat, bénéficier métallique. rksüberſchuß, profit des mines. ⸗weſen, tout ce qui appartient aux mines et à la métallurgie, mine. ⸗wißenſchaft, ſcience de mines, minéralogie, ⸗wetter, ſ. B. Wetter. ⸗wolverley, plantain des montagnes, bétome, arnica montana. ⸗wurz, perſil de bouc, pimpinella ſaxifraga. ⸗wurzel, B. im Scherz, ein alter und ſtandhafter Gewerke, ami des mines.

Bergzehendner, décimateur des mines. ⸗zeitloſe, mort aux chiens des montagnes, colchicum mont. ⸗ziege, ſ. ⸗bock. ⸗zinn, étain pur. ⸗zinnober, cinnabre natif.

Bergen, (ſ. Berg.) ich berge, du birgſt, er birgt; ich barg; ich habe geborgen. die Ladung ꝛc. ſauver. it. mettre en ſûreté; ſe mettre à l'abri de, vor dem Regen, de la pluie. it. was: verbergen. (a. b.) ſauvage.

Bericht, m. 2. Nachricht überhaupt, avis, nouvelle. Benachrichtigung, rélation, rapport, information, avis. wie man ſich zu verhalten habe, inſtruction. an einen Richter, referé. erſtatten, faire rapport de q. c. nach Hofe, donner avis, information à la Cour. einnehmen, einziehen, s'inſtruire, s'informer. haben von, avoir avis de q. c. von ſeiner Commißion thun, rendre compte de ſa &c. er hat keinen — von der Sache, il n'eſt pas informé de l'affaire. — vor einem Buche, avertiſſement. it. alt, Vertrag, convention, transaction. berichten einem was, an einen was, einen von, Etwas nach Dresden, nach Hofe, avertir, informer, inſtruire q. de q. c., rapporter q. c., faire le rapport de q. c.; faire une rélation: faire part de q. c. à q.: donner information à la cour, mander en cour. an Obere ꝛc., faire un referé, référer. überhaupt: zu wißen thun, aviſer, écrire, faire ſavoir, donner avis. ich werde berichtet, daß ꝛc., on me rapporte, je viens d'être averti, informé, que &c.: von einer Sache wohl berichtet ſeyn, être bien informé de. wie man berichtet, à ce qu'on rapporte. daß man einen Brief erhalten habe, accuſer la réception d'une lettre. einen mit Unwahrheit, en impoſer à q. erzählen, réciter. it. was: unterrichten. einen beßer, redreſſer. einen eines beßern, déſabuſer q. ſich eines beßern — laßen, ſe déſabuſer. einen Streit, décider, appaiſer, régler. einen Falken, oiſeler. ein Stift, doter. die Münzſtücke, arrondir. einen Kranken, bey den Catholicken, communier un mourant, un agoniſant, lui donner le viatique: ſonſt: lui adminiſtrer la ſainte céne. ſ. abſpeiſen, (b.) adminiſtration des ſacrémens.

Berichtigen, régler, corriger: mettre en ordre. die Grenzen, borner, aborner. (b.) einer Rechnung, validation. der Landsgrenzen, arrangement de bornes.

Beriechen, ſentir, flairer, mettre au nez, mettre le nez à q. c. les chiens ſe flairent, beriechen einander. ſich mit einander, G. faire connoiſſance enſemble; wenn ſie einander werden berochen haben, quand ils auront tâté l'un de l'autre.

Beriegeln, ſ. verriegeln.

Beriſſeln, ſerancer bien, en pluſieurs endroits, de tous côtés.

Berill, m. 2. (rill mit dem Tone:) béril, aigue-marine. blaßer, chryſo-béril. (Griechiſch βηρυλλος: wegen ſeiner Helle und Durchſichtigkeit vielleicht von בריר)

Berinden, Act. faire, donner, faire venir une écorce, une croûte à. Neutr. od. ſich —, commencer à avoir une &c. od. l'écorce commence à venir à cet arbre: la croûte ſe forme au pain.

Beringen, ſ. Ring anſtecken. das Mägdgen iſt beringet, la bécaſſe eſt bridée. iſt das Mägdgen beringet, ſo iſt es gedinget, lorsque l'anneau eſt au doigt, la fille eſt promiſe.

Berinket, in Wappen, bouclé.

Beritten, ſ. bereuten.

Beritzen, égratigner, fendre en pluſieurs endroits.

Berkan, ſ. Barkan. Berlan, ſ. brelan.

Berleſſe, Pr. outil pour mettre en pièce un bloc de ſel.

Berlin, n. Hauptſtadt in der Mark Brandenburg, Berlin. it. Pr. ſtatt: Perle. ein Berliner, eine —rinn, homme, femme de Berlin. pl. ceux, celles de Berlin. Berliniſch, de Berlin. Berlinerblau, n. bleu de Berlin, od. de Pruſſe. Berlinereiſen, ⸗witterung, chauſſe-trape. Berline, f. 4. berline.

Bérme, f. 4. berme, liſière, relais, retraite.

Bérmutter, ſ. Barmutter.

Bérn, n. in der Schweitz, Berne. Berner, ⸗rinn, Bernois, Bernoiſe. Berniſch, id. de Berne. Bern, m. od. Bernen, m. 1. (gehört zu Baar) bouteux, treille, filet à pêcher. Bern, m. alt. ſanglier.

Bérnackelmuſchel, barnacle, bernacle, ſ. Entenmuſchel.

Bérnhard, m. Mannsname, Bernard. it. od. der dumme —, Bernard l'érémite, cancer bernhardus. Bernhardinermönch; ⸗nonne, Bernhardin, dine.

Bérnſtein, Börnſtein, (von bernen ſ. brennen) ambre jaune, ſuccin. ſ. auch: pierre d'once, carabé. klarer; undurchſichtiger od. dunkler; gefärbter; ſchwarzer, ſuccin transparent; opaque; coloré; jayet. bernſteinen, d'ambre jaune. Bernſteinarbeiter, ⸗drechsler, tourneur en ambre jaune. ⸗fabrik, fabrique ou l'on travaille l'ambre. ⸗fang, pêche de ſuccin. ⸗gericht, ⸗kammer, tribunal, chambre pour ce qui regarde la pêche du ſuccin. director; ⸗ſchöppen, od. ⸗gerichtsverwandte, Directeur; Echevins de la Chambre &c. ⸗verwalter, Inſpecteur de la pêche de l'Ambre. ⸗weſen, tout ce qui regarde la pêche &c. ⸗wind, vent qui fait flotter le ſuccin au rivage, vent favorable à la pêche de l'Ambre.

Bérnthaler, écu de Berne.

Beroden, bêcher.

Berohren, garnir, couvrir de roſeaux. (a. b.) **Beröhren**, garnir, pourvoir de canaux.

Beroßen, faire couvrir une cavalle.

Beroſten, rouiller. Neutr. ſe rouiller. beroſtet, enrouillé.

Berötheln, marquer de crayon rouge.

Bêrſch, **Bêrſchling**, **Bêrſig**, ſ. Barſch.

Bêrſchkohl, (berſch von braſſica) choux friſés.

Bêrſten, (ich berſte, du birſteſt, er birſt; ich barſt, (ich berſtete) ich bin geborſten; birſt.)(פור. פרץ) ſe fendre, ſe briſer, crever, ſe crever. ſe crevaſſer, s'ouvrir, s'entr'ouvrir, rompre. wie die Mauer, ſe fendre. wie ein anſtoſendes Schiff, s'entr'ouvrir. wie volle Nelken ꝛc. crever. wie Haut, Hände, Lippen vor Kälte, ſe gercer. vor Verdruß, crever de dépit, dans ſa peau. vor Ehrgeitz, bouffer d'ambition. von vielem Eßen ꝛc. ſe crever à force de manger &c. vor Lachen, crever, bouffer, mourir de rire; cela me fait bouffer de rire. ſ. aufberſten, zerplatzen. Als Act. ſelten: crever, fendre, faire crever &c. (a. b.) fente, crevaſſe. gerçure. mules aux talons. Berſt, m. iſt ungewöhnlich, fente, crevaſſe. ſ. Ritz, Spalte. berſtend, berſtig, fendu, crevé &c. Berſtbeere, ſ. Nachtſchatten. Berſtgras, leche, carex acuta rufa et nigra. Berſtkraut, ſ. Schierling.

Bêrtram, m. 6 Bertramwurzel, (von dem Grichiſchen πυρεθρον. gehöret zu brennen) pyrèthre, pied d'Alexandre, pirette, anthemis pyrethrum. wilder, Teutſcher, herbe à éternuer, achillaea ptarmica. Bertrambaum, frêne épineux, zanthoxylum claua herculis.

Berüchtigen, publier q. c., faire courir un bruit de. übel, diffamer, faire courir un bruit au déſavantage de q., décrier q., répandre un mauvais bruit contre q. berüchtiget, meiſt im übeln Verſtand, diffamé, décrié, en mauvaiſe réputation; un homme mal-famé, infame, déshonoré, qui a mauvais bruit. it. was; berüget, accuſé, dénoncé. ein — Dieb, homme prévenu de vol. (a. b.) (c) celui qui diffame &c.

Berücken, tromper, duper, accrocher, décevoir, déniaiſer, prendre au trébuchet, faire accroire q. c. à q. ſurprendre. Vögel ꝛc. attraper, prendre, mit dem Netze, au filet. ſich — laßen, mordre à la grappe: donner dans le panneau, traquet, piège. der leicht zu — iſt, dupe. (b) tromperie, ſupercherie, déception, circonvention, ſurpriſe.

Beruff, m. 2. vocation; avancement. ſeinen — abwarten, vaquer à ſes affaires. it. charge, office, emploi. aus ſeinem — ſchreiten, franchir les bornes de ſon office. it. appel. man muß bey ſeinem — bleiben, il faut que la chèvre broute où elle eſt attachée. Beruffsarbeit, fonction de ſa charge. -brief, lettre de vocation. -kraut, -want, ſ. Feldandorn. blaue Dürrwurz. wilder Bertram. Kreutzkraut. kleiner Dorant. rothe Taubneßel. -recht, droit de patronage; der Herr, der es hat, Patron, Collateur, Seigneur. beruffen, bißweilen was: ruffen; kommen laßen; einladen, appeller; faire venir; inviter. einen zu einem Amte, appeller q. à, als: zum Predigtamt, au miniſtère, donner, envoyer une vocation à q. zum Predigtamt unter die Ungläubigen, donner miſſion. den Rath; das Volk; das Handwerk zuſammen, aſſembler le Conſeil; convoquer le peuple; les gens de métier. vor dem Richter, ins Amt, auf das Rathhaus, citer. it. was: beſchreyen, bezaubern. ſich — auf, en appeller, s'en rapporter, s'en tenir à. auf einen in einer Sache, ſe remettre de q. c. à q. auf das Obergericht, en appeller à la juſtice ſupérieure. auf das Recht, alléguer la, provoquer à la juſtice. von einem Urthel, appeller d'une ſentence. auf den Schutz eines, s'avouer, ſe réclamer de. auf die Barmherzigkeit, alléguer la. auf das Andenken ſeiner Vorfahren, réclamer la mémoire de ſes ayeux. auf ſeine Unſchuld, prétexter ſon, s'excuſer ſur ſon innocence. auf einen als Bürgen, prendre pour garant. das Recht zu beruffen, ſ. Beruffsrecht. beruffen, Partic. appellé &c. viele ſind —, aber wenig ꝛc. il y en a beaucoup d'appellés. it. renommé, célèbre; illuſtre; fameux. in übelm Verſtand, fameux, inſigne. (b) ſ. Beruff. it. charme, enchantement; conjuration.

Berügen, ſ. rügen.

Beruhen, auf dem, repoſer, s'appuyer, être appuyé ſur. die Laſt beruhet auf der Sache, la choſe a le fardeau, eſt chargée de. die Schuld beruhet auf mir, je ſuis la cauſe, c'eſt ma faute. es beruhet nur auf mir, il ne tient qu'à moi. alles beruhet auf, tout dépend de: auf ihm, il eſt le fac totum: auf euch, vous êtes le pivot ſur lequel roulent toutes les affaires; hierauf, tout gît en cela, c'eſt là le point, c'eſt ſur cela que roule toute l'affaire. der Streit beruhet darauf, daß man wiße ꝛc. le différent conſiſte, gît à ſavoir. die Ehre eines Edelmannes beruhet darauf, daß er allezeit die Wahrheit ſage, l'honneur d'un &c. eſt attaché à dire &c, auf ſeiner Meynung, perſiſter dans. die Sache beruht noch im vorigen Stande, eſt, demeure encore en même état. alle Gewalt beruht bey ihm, l'autorité réſide en lui. — laßen bey, en demeurer à, s'en tenir à: être content de, acquieſcer à. auf eine andere Zeit — laſſen, différer, remettre. it. laiſſer, omettre q. c. à un autre temps.

Beruhigen, calmer, rendre calme, tranquiliſer, adoucir, appaiſer ſes créanciers, mettre l'eſprit en repos à q., raſſurer q. ſich, ſe remettre, ſe raſſeoir, raſſeoir ſes eſprits; ſe calmer, devenir tranquille. (b) tranquillité, calme, repos. des Gewißens, acquit de, décharge de la conſcience.

Berühmen, ſich, mit einer Sache, ſe vanter de q. c. berühmt, célèbre, renommé, inſigne, illuſtre, ſignalé, excellent, qui

eſt en réputation. un homme de nom, qui a bonne renommée. weltberühmt, homme à od. qui fait grand bruit. in einem — Stand, dans un état floriſſant. — machen, illuſtrer, renommer, rendre célèbre q., lui attirer, donner, procurer de la reputation, du crédit, du luſtre. ſich — machen, ſe renommer, ſe ſignaler, s'attirer de la reputation, ſe tirer de la foule; — werden, id. od. ſe diſtinguer, s'illuſtrer. ſich ſehr, acquerir un grand nom.

Berühren, toucher. tâter, tâtonner, manier. durch Anſtoſen, toquer. erreichen, atteindre. die Grenzen; einen Hafen, toucher aux frontières d'un pays; à un port. einander, ſe toucher. ein wenig, od. ſtreifen, als die Haut, effleurer. betreffen, toucher, concerner, regarder. im Reden, toucher q. c., dire, faire mention, parler de q. c.; nur obenhin, paſſer légèrement ſur, effleurer als: une queſtion; n'y donner qu'une foible atteinte; toucher légèrement q. c., paſſer par deſſus, n'atteindre que la ſuperficie. eine fleiſchlich, accoler une, coucher avec une, toucher à une, connoître une femme charnellement. it. emouvoir. ſich —, bey den Malern, s'attacher. berührter Maſen, mentionné, dont on a parlé. die berührende Linie, ſonſt Tangent, tangente. (a. b.) attouchement, maniement, zweer Körper, contact. Berührungspunkt, -winkel, point, angle d'attouchement.

Berunzelt, ſ. runzlich.

Berupfen, und G. beruppen, Federvieh, plumer. fig. déplumer, eſcroquer q., plumer. frauder. (a. b.)

Berüſen, beruſen, ſouiller, noircir de ſuie. überhaupt: noircir; it ſouiller. mit einer berüſten Naſe davon gehen, avoir un pied de nez.

Berutſchen, G. ſ. abrutſchen.

Beroll, ſ. Berill. Berz Pr. was Barg, Berg, Bork. Bèrzel, G. ſ. Bürzel, croupion.

Beſaamen, enſemencer ſ. beſäen. engroſſer une femme. mit Läuſen, infecter q. de. ſich, multiplier, augmenter od. ſe multiplier &c. ſich ſelbſt, als: cette herbe provigne d'elle même. it. monter en graine. (b) multiplication, augmentation.

Beſabbern, Pr. embaver, od. ſalir, ſouiller de ſalive.

Beſäbeln, Pr. G. ſtatt: beſalben, betrügen.

Beſacken, eigentlich, charger de ſacs. it. remplir les ſacs. beſonders, remplir les poches de q. überhaupt charger q. de quelque fardeau. ſich, ſe fournir, ſe munir, ſe pourvoir de; remplir ſes poches.

Beſäen, enſemencer, ſemer. emblaver, beſäetes Feld, emblavure. beſäetes Schild, in Wappen, écu ſemé. beſtreuen, parſemer (a. b.)

Beſägen, couper, ôter avec la ſcie als: die Ecken ꝛc.

Beſagen, accuſer, charger ſ. beßer: zeihen, beſchuldigen. it. prouver, avérer. beſagt, ſusdit, beſagter Kläger, — Brief le dit demandeur, la dite lettre. beſagter Maßen, comme il a été dit. Beſage, wird wie eine Präpoſition mit dem Genit. gebraucht, en vertu de, od. ſelon.

Beſaiten, monter, mettre des cordes. ſ. beziehen.

Beſalben, oindre. it. tromper. it. ſalir, ſouiller. er hat ſich garſtig beſalbet, il s'eſt joliment accommodé, il a mal fait ſes affaires, il a été mal rencontré. (b) onction.

Beſalzen, was: ſalzen.

Beſänftigen, einen, den Zorn ꝛc. eines, appaiſer, adoucir, modérer la colère de q., remettre l'eſprit de q., calmer q., rendre le calme à q., calmer les eſprits irrités. it. déſarmer q., faire tomber les armes des mains à q. it. ramener q. à ſoi. durch Liebkoſung, amadouer. ſich, raſſeoir ſes eſprits, revenir de ſa colère; évaporer ſa bile. (b) adouciſſement, radouciſſement, tempérament; ménagement.

Beſans, auf den Schiffen, von den Theilen deßelben auf dem Hintertheile, nur in der Compoſition gebräuchlich, als: Beſansmaſt, mât d'artimon, mât de fougue, de foule. -märs, -maſtkorb, hune du mât d'artimon. -bramſegel, voile d'artimon. -ſchoot, itagle, étague. -ſegel, trinquette, petit pacfi. it. tourterelle, pigeon blanc, ſtrombus canarium. -ree, -ſtenge, fougue.

Beſatzzettel, document de la poſſeſſion légitime. Beſatzung, im Salzwerk, poſſeſſion d'une ſaline. mit Soldaten, garniſon. in — liegen, être en garniſon. — einlegen in, mettre garniſon dans. herausziehen aus, évacuer une place. eines Schiffes, équipage. in einem Schloße, bey dem Schloſſer, garnitures, gardes d'une ſerrure. beſatzte Stühle, in Fabriken, métiers ouvrans (von ouvrer.)

Beſauen, G. ſouiller, ſalir, embarbouiller, embrener.

Beſaufen, enivrer, ſaouler, rendre ivre. ſich, s'enivrer &c. s'inonder, chocailler.

Beſaugen, ſucer, ſuçoter.

Beſäumen, was ſäumen, von Saum.

Beſchaben, ſ. ſchaben, abſchaben. ein beſchabtes Kleid, uſé, qui montre la corde.

Beſchädigen, nuire, cauſer du dommage à, endommager q. c. einen am Kopf, einem den Kopf, bleſſer q. à. ſ. auch: ulcérer. in Gerichten, léſer. beſchädigtes Holz; Schiff, bois charmé; vaiſſeau incommodé. leichte — ſ. ſtreifen. (b) dommage, endommage. bleſſure. endommagement. leichte, atteinte.

Beſchaffen, ſtatt: erſchaffen, iſt alt. Als Adiect. von materiellen Dingen, dem äuſſerlichen nach, mal, od. bien conditionné, en un bon, od. mauvais état, it. die Sache iſt ſo —, la choſe eſt telle, ainſi en cet état, de cette manière, va ainſi, voilà l'état de l'affaire. nachdem die Sache — iſt, ſelon la nature de la choſe. die Sache iſt nicht mehr ſo —, la choſe prend une autre face. ſo iſt die Welt —, ſo ſind die Leute —, ainſi va le monde. wie die Welt — iſt, de la ma-

nière que le monde eſt fait: Von Menſchen überhaupt: fait. der Seele nach, als: er iſt ſo —, il eſt fait ainſi, c'eſt ſon humeur, ſon naturel, ſon tempérament, ſa conſtitution; od. la nature l'a fait ainſi. der Heuchler iſt innerlich ganz anders —, als er von außen ſcheint, eſt tout autre au dedans, qu'il ne paroît au dehors. wie iſt es um euch —? comment va de vous? en quel état êtes-vous? es iſt eben ſo — mit ꝛc., il en eſt de même de &c., als wie mit ꝛc., comme de &c. ſ. auch das hier folgende: Beſchaffenheit, diſpoſition, état, face, circonſtance, condition, conſtitution; qualité; propriété, nature: naturel, humeur; tempérament. it. oder Lage, ſituation des affaires. der Luft, température; die veränderliche — derſelben, les affections. it. Beſtand, conſiſtance. die — des menſchlichen Herzens iſt veränderlich, l'aſſiette de l'eſprit de l'homme eſt ſujette au changement. nach —, à condition, conditionellement, ſelon ce qu'il faut. was für — hat es mit ꝛc.? quel eſt l'état de &c.? quelles ſont les circonſtances de cette affaire? was hat es für eine — mit dem Sächſiſchen Prinzenraub? quelle eſt l'hiſtoire de &c.? es hat mit den Menſchen eben die, als wie mit ꝛc. il en eſt des hommes tout comme de &c.

Beſchafftet, beſchäfftet, fûté.

Beſchäfftigen, fftgen, occuper, amuſer q., mit, à, donner de l'occupation, des affaires à q. it. andere, emblayer. ſich, s'occuper &c.; être occupé. beſchäfftiget, fftigt, fftget, occupé, embarraſſé, empêché, qui a de l'occupation. ich bin — mit, je ſuis occupé, je m'occupe, je m'amuſe, je travaille, à, je ſuis à faire q. c. (b.) occupation; empêchement, embarras; affaire; amuſement.

Beſchalen, (mit Brettern) plancheyer, revêtir, garnir de planches. das Heft des Meſſers, façonner le manche. Beſchälen, écorcer q. c., ôter l'écorce, la peau à, od. pêler tout à l'entour. ſ. auch: beſchellen. (b.) Beſchaler, ouvrier qui façonne les manches &c.

Beſchämen, faire honte, confuſion à q., le faire rougir, couvrir de honte, de confuſion, confondre. it. garſtig, rendre q. camus. und Verdruß machen, chagriner, mortifier. beſchämt, confondu, couvert de honte, honteux, confus, penaud, mortifié. beſchamet, ſ. beſer: nackend. (b.) confuſion, honte, mortification: humiliation.

Beſchänden, was: ſchänden. Beſchanzen, ſ. verſchanzen. Beſchären, ſ. beſcheren. Beſcharren, ſ. ver-, einſcharren. Beſchärfen, ſ. ſchärfen. ſich die Haut, ſ. beſchinden.

Beſchatten, ombrager, obombrer, couvrir de ſon ombre: faire, donner de l'ombre. it. obſcurcir. vom Heil. Geiſt gebraucht, enombrer. bey dem Maler, mettre dans l'ombre, ombrager. (beſchattigen, id.) (b.)

Beſchatzen, mettre à od. ſous contribution. (b.) contribution.

Beſchauen, Pr. an ſtatt: beſehen, anſehen. ſonſt iſt es mehr, als anſehen, contempler, regarder de près, parcourir de l'oeil; conſidérer; examiner. ſich im Spiegel, conſidérer ſa face dans, ſe mirer, conſulter le miroir. (b.) contemplation, conſidération, examen; inſpection. (c.) contemplateur. der Güter, viſiteur. beſchauend, beſchaulich, contemplatif.

Beſchaufeln, ſ. ab-, wegſchaufeln. it. als: die Thüre, ôter la neige, la boue de devant la porte avec la pelle.

Beſchäumen, couvrir; ſouiller d'écume, rendre écumeux.

Beſcheeren, ſ. beſcheren. ſchee lies wie ſchä.

Beſchehen, nicht ſehr gebräuchlich, ſe paſſer, ſe faire.

Beſchehren, einem Etwas, wird ſonderlich von Gott gebraucht, desgleichen, wenn die Rede von dem Chriſtgeſchenk (vom Heil. Chriſt) iſt: ſonſt ſagt man: einem mit was beſchenken. Gott beſchehrt ſeine Gaben, wem er will, Dieu diſtribue, accorde, donne ſes graces à qui bon lui ſemble. was Gott beſchehrt, bleibt unverwehrt, ce que Dieu deſtine, od. départ, ne manque point d'arriver. Gott beſchehrt uns alles, c'eſt Dieu de qui nous tenons tout ce que nous avons. wie der Wirth, ſo beſchehrt Gott die Gäſte, tel maître, tel valet. der Heilige Chriſt hat beſchert, j'ai, tu as, il a &c. eu, reçu des préſens de Noël, les préſens de Noël ſont donnés. einem Etwas zum Heil. Chriſt beſchehren laßen, od. beſchehren, od. einem einen Heil. Chriſt beſchehren, lui faire un préſent de Noël de q. c. dieſes Buch hat mir der Heil. Chriſt beſchehrt, ce livre eſt un préſent de Noël. beſchehrt, deſtiné, départi, donné. das war ihm —, cela lui étoit reſervé, deſtiné; ſ. auch: verhängt. (b.) préſent, don, gratification; régal, donation. das iſt eine garſtige —, G. c'eſt une mauvaiſe affaire: voilà, ſervante, une commiſſion dont vous a chargé le chat, od. le petit chien. (c.) Gott iſt der (c.) alles Guten, Dieu eſt auteur et diſpenſateur de tout bien.

Beſcheid, m. 2. Urthel, ſentence. Endurthel, arrêt. Verordnung, ordonnance. Rathſchluß, décret. den Zuſtand der Streitſache zu determiniren, appointement. der einen weiterern — verordnet, interlocution. einen — geben, donner, prononcer une ſentence; un arrêt; appointer. it. avis. it. Entſcheidung, déciſion, réglement; die Sache hat ihren —, la choſe eſt décidée, réglée. it. Befehl, Anordnung, biß auf weitern —, juſqu'à nouvel ordre: it. par proviſion, proviſionnellement; en attendant. mit dem —, à condition. it. Antwort, réponſe; replique; repartie. — erhalten auf ſein Suchen, avoir réponſe à ſa requête. einem — geben, donner, faire réponſe à. — wißen um was, avoir connoiſſance de: ſavoir les tenans et les aboutiſſans de q. c. ich weiß keinen —, je ne ſais à qui m'adreſſer, com-

ment m'y prendre. — in einem Hauſe wiſſen, ſavoir les êtres d'une maiſon. — thun, im Trinken, S einem, faire raiſon à q. on perd la raiſon à force de faire raiſon. beſcheiden, einem was, diſtribuer. ſ. zutheilen. einen auf ſeine Frage, répondre, donner réponſe à q., faire réponſe à la demande de q., l'inſtruire ſur ſa demande. einen Ort, aſſigner un lieu, donner un rendez-vous. einen an einen Ort hin, faire dire à q. de ſe trouver en un lieu. auf gewiſſe Zeit und Ort, aſſigner q. au temps et jour marqué. vor Gericht, donner aſſignation à q. it. citer, appeller. einen, Etwas zu, deſtiner, employer q., q. c., à. im Teſtament, léguer. it. erörtern, appointer. ſich —, des, (od. mit) acquieſcer à, ſe contenter de, s'accommoder à. er weiß ſich ſchon zu —, wenn es auf das und das ankömmt, il eſt trop od aſſez raiſonnable, il a aſſez de raiſon pour faire &c. beſcheiden, diſcret; modeſte, modéré; poſé; ſobre; raiſonnable; civil; juſte et équitable. une réponſe modeſte. beſcheidener Theil, iſt bibliſch, portion deſtinée, part aſſignée. als Adv. od. (beſcheidentlich) diſcrètement, modeſtement &c. ſagement, avec diſcrétion. Beſcheidenheit, diſcrétion; modeſtie, modération; ſobriété; raiſon; civilité; juſtice, équité. it. ſageſſe; pudeur; réſerve. it. alt: portion deſtinée à un Vicaire. it. condition.

Beſcheinen, éclairer. illuminer. Beſcheinigen, certifier, atteſter q. c., témoigner q. c., donner un témoignage. it. prouver, vérifier. it. ſtatt: beſchönigen, prétexter, excuſer. (b.) témoignage, indice, ſigne, preuve: atteſtation, certification, certificat.

Beſcheißen, G. eigentlich, embrener, conchier, chier ſur, ſalir de merde. überhaupt: ſalir, fouiller, embarbouiller. fig. tromper, duper, fourber, piper, filouter. es ſieht beſchißen mit ihm, ſon cas n'eſt pas net. er ſieht aus, wie ein beſchißner Erbſentopf, Pr. il eſt ſujet à caution. ich muß es thun, ſonſt beſcheißt mich der Teufel, je ſerai mal reçu, ſi je ne le ferai pas. (a. b.) it. od. Beſcheißerey, f. 3. tromperie, abus, filouterie, fraude. (c.) trompeur, filou, eſcroc, eſcamoteur &c. ſ. Betrüger.

Beſchelen, ſ. beſchelen. Beſchellknecht, valet de haras, qui fait couvrir la jument. Beſchellzeit, le temps qu'on fait couvrir la jument.

Beſchellen, beſchelen, vom Hengſt, couvrir. Beſcheller, étalon. beſchellete Stute, que l'on a fait couvrir, qui eſt pleine.

Beſchellet, in Wappen, am Halſe, clariné; an den Füßen, grilleté.

Beſchelten, bafouer, blâmer q. de q. c. (b.) blâme.

Beſchenken, einen mit, faire préſent de q. c. à q., le régaler de q. c., gratifier q. de q. c., lui donner q. c. einen, faire un préſent, od. des préſens; reichlich, des préſens conſidérables à q. ich bin beſchenkt worden, j'ai reçu un préſent; reichlich, on m'a comblé, accablé de préſens, de bienfaits &c.

ſ. auch: beſchehren. (b.) ſ. (b.) unter Beſchehren.

Beſcheren, ſ. beſchehren. Beſchéren, tondre les brebis; le bouis. raſer, faire la barbe. eine Platte ſcheeren, tonſurer q. (a.) tonte. tonſure.

Beſcherzen, Pr. plaiſanter, Etwas, ſur q. c.

Beſcheuern, ſ. ab-, ausſcheuern.

Beſchicken, einen, für: holen laßen, iſt alt. einen und Erklärung von ihm fordern, envoyer un meſſage à q. pour tirer de lui un éclairciſſement; demander raiſon à q., faire expliquer q. am gebräuchlichſten iſt es ſtatt: beſtellen, beſorgen, anordnen, diſpoſer, als: ſein Haus, de ſa maiſon, régler, ordonner, als: un feſtin, un enterrement &c., avoir ſoin de q. c.; mettre en ordre; donner ordre. ſeine Sachen ordentlich, regler ſes affaires, les tenir bien en ordre. Stephanum beſchickten einige gottesfürchtige Männer, emportèrent Etienne pour l'enſevelir. den Landtag, députer à l'aſſemblée des Etats. das Vieh, ſoigner les beſtiaux, avoir ſoin du bétail, lui donner à manger. den Tiſch, ſervir. bey den Jägern, ein ſtarker Hirſch kann wohl zehen Thiere —, ſuffit à dix biches, od. peut bien couvrir dix biches. er iſt garſtig beſchickt worden, G. ſ. heimleuchten, od. lange Naſe. B. und in Münzen, durch Zuſetzung, allier: den Ofen; das Silber im Tiegel, ajuſter. (b.) meſſage. diſpoſition, réglement; ordre. députation. ſoin qu'on a de q. c. B. alliage: ajuſtement: it. inſtruction pour préparer les mines à fondre. Beſchickte, m. pl. im Halliſchen Salzweſen, députés. Beſchickniß, f. alt. intimation.

Beſchieben, ſich, ſ. ſich abſchieben.

Beſchielen, einen, Etwas, eigentlich, regarder en louchant. it. regarder de côté, de travers. it. ſ. begaffen.

Beſchienen, écliſſer, ſ. ſchienen.

Beſchießen, (man hüte ſich, die Sylbe ſchie nicht ſchi auszuſprechen, ſie wird ein wenig gedehnet) eine Stadt, den Feind, canonner, bombarder; battre une ville (à coups de canons.) einen großen Herrn, ihm zu Ehren, faire une ſalve, tirer le canon, les canons pour le ſaluer. mit vielen Schüßen, percer de pluſieurs coups, als: une porte &c. foudroyer. ein Gewehr, einen Harniſch, mettre à l'épreuve, éprouver une arme à feu. beſchoßenes Wildpret, bête effarouchée. (b.) canonnement. épreuve. das wird nicht weit beſchießen, G. Pr. cela ne ſuffira pas, vous n'irez pas loin avec cela. Beſchießhütte, maiſon à éprouver les armes à feu: -meiſter, maître arquebuſier qui les éprouve: -ordnung, ordonnances touchant l'épreuve des armes à feu: -zeichen, marque d'épreuve ſur l'arme à feu. beſchießen mit Brettern, Pr. planchéyer, garnir de planches.

Beſchiffen, parcourir, paſſer avec un navire. das große Weltmeer, naviger ſur l'océan. das Eismeer iſt nicht zu —, pas navigable. (b.) navigation.

Beſchimmeln, ſe moiſir, ſe chancir, être, devenir moiſi. (a. b.) moiſiſſure, chanciſſure. beſchimmelter Käs, fromage velu.

Beſchimpfen, (b) ſ. ſchimpfen, Schimpf.

Beſchindeln, couvrir, garnir de bardeaux.

Beſchinden, écorcher; ronger. ſich die Haut, s'écorcher, s'égratigner. die Hechte — die andern Fiſche, bourrent les autres &c. Brod, Bäume ꝛc. enlever la croûte, l'écorce, la peau de (a. b.)

Beſchippen, ſ. beſchaufeln. it. einen mit Schnee, mit Koth, lui jetter, jetter ſur q. c. de la neige &c. en remuant avec la pelle, ſalir en jettant avec la pelle. it. remplir, couvrir un lieu de terre avec la pelle. ſie hat ihn beſchippet, ſ. den Korb geben.

Beſchirmen, défendre, protéger; garantir; maintenir, garder. couvrir. abriter. ſ. auch: à l'abri. einen und ſich deßen annehmen, porter q. ſ. auch: ſchirmen. (a. b.) défenſe, protection; ſoutien; garantie. garde; ſauve-garde, fig. bouclier. (c) défenſeur, protecteur, ſoutien, garant, conſervateur. fig. bouclier, refuge. des Glaubens, Titel des Königs von Grosbritannien, Défenſeur de la foi chretienne.

Beſchißen, Part. ſ. beſcheißen. embrené, merdeux, ſale.

Beſchlabbern, bâfrer.

Beſchlafen, eine, engroſſer une fille, coucher avec elle, abuſer de, la corrompre, arracher les dernières faveurs. G. décrotter une femme. ſeine Braut vor der Hochzeit, prendre un pain ſur la fournée. eine Amme, faire tourner le lait à une nourrice. ſie hat ſich — laßen, elle a laiſſé aller le chat au fromage. eine Sache, ſonger mûrement à, dormir ſur, prendre conſeil de la nuit, conſulter ſon chevet. wir wollen es —, la nuit portera conſeil. (b) (c) eine beſchlafene, fille abuſée, enceinte, groſſe.

Beſchlag, m. II. Arreſt, arrêt, ſaiſie. auf die Güter legen, ſaiſir les marchandiſes. Schiffe in — nehmen, les arrêter. den — aufheben, récréancer, lever la main. der auf die Schiffe gelegt wird, embargo. Schiffe in — nehmen, und ſie nicht aus dem Hafen laßen, mettre un embargo ſur, fermer le port. allerhand — von Eiſen, ſ. gewöhnlicher: Beſchläge, n. Beſchlag am Erz, B. fleurs; das Erz beſchlägt, la mine pouſſe des fleurs, elle moiſit. Beſchlagbretter, planches. -leinen, der Segel, commandes, garcettes, rabans, faiſines. -lohn, Beſchlagerlohn, équarriſſage. Beſchlagnehmung, arrêt: embargo. -taſche, ferrière. -zange, étangues. Beſchläge, n. 1. eines Stockes, garniture. an Büchern, fermoirs; an deren Ecken, coin. an Thüren, Fenſtern ꝛc., fiche. das ganze — der Thüre ꝛc. penture de porte, fenêtre, miroir, tableau; die Haspen mit den Blättern, fiche avec ſes ailes. von Tapeten, tenture, garniture de tapiſſerie, de cuir doré &c. von Eiſen um was herum, frette; an den Neſteln, ferret. am Ladeſtock, douille. am Gehenke, boucle de baudrier. der Räder, Thüren, Wagens, Kaſtens, ferrure, der Räder, embatage. Verſchluß, fermeture. bey den Jägern, ſonſt auch, Geſchlächt, frayure: it. die Sulach, ſouille: it. das abgeriebene vom Geweih, frayer: it. der Stamm, wo das Geweih gefeget wird, frayoir. der Pferde, fers.

beſchlagen, ein Wort von mancherley Bedeutung, mit Eiſen, alt: Wagen, Tonnen, Kübel, Schrank, Rad, Neſtel, Inſtrument ꝛc., ferrer; ein Pferd, id. neu, relever les fers d'un cheval, ſcharf, ferrer à glace, à crampons. mit Meßing, Silber ꝛc., ferrer de laiton, d'argent. einen Stock, garnir. ein Buch, garnir et ferrer d'argent. mit Brettern, mit Tapeten, garnir; od. tendre de tapiſſerie. zur Trauer, mit ſchwarzem Tuch, draper. bedecken, behängen mit Tuch, voiler. die Münzen, ajuſter. den Kolben mit Lutum, garnir. die runden Klötzer, Bauholz, dégroſſir, équarrir, démaigrir. die Segel, ferler, plier, ſaquer, rider, ferrer. die Vögel mit dem Netze, envelopper, prendre dans les filets. einfaßen, einſchließen, border, enceindre, compaſſer. Mehl zu Pfannenkuchen, tremper, Mandeln mit Zucker, ſucrer. mit Arreſt, arrêter, ſaiſir: Schiffe zum Gebrauch des Staates, mettre un embargo ſur. die Güter eines flüchtigen Inquiſiten, annoter. einen Acker mit Kühen, eine Wieſe mit Gänſen, y mener paître des vaches &c. die Decke, entrer dans le lit nuptial. das Salz, marquer. wie der Hirſch das Thier, couvrir; s'accoupler. einen, Pr. ſurprendre, attraper. die Herberg, alt, ſ. beſtellen, beſorgen. Als Neutr. was: ſchimmeln, moiſir &c. it. ſchwitzen, als: Gläſer, Wände ꝛc., ſuer. wie Erz, ſ. Beſchlag. (a) it. ſ. Beſchlag, Beſchläge, it. équarriſſement. ſueur des murailles.

beſchlagen, als Partic. od. Adject. ferré; garni; tendu; drapé. Holz, bois quarré, de charpente, de futaie, d'équarriſſage. — Arbeit der Goldſchmiede, embouti. — Münzen, arrondi et ajuſté. Stock oben und unten, bâton à deux bouts. in Wappen, lié. it. moiſi, rance; von Erzen, moiſi. couvert de ſueur. fig. von Menſchen, ſavant, expert, exercé, habile, od. fin. G. ferré à glace. it. was: verſchlagen, liſtig.

Beſchlammen, ſalir, gâter, remplir de fange, de boue. ſich mit einer Hure, ſe ſouiller avec.

Beſchlarfen, G. ſ. abſchlarfen, uſer en marchant.

Beſchlecken, ckern. ſ. benaſchen.

Beſchleichen, épier; ſurprendre, attraper (inopinément.) (a) ſurpriſe. (c) épion.

Beſchleifen, aiguiſer, émoudre (de tous côtés) ſ. abſchleifen it. wenn es ſollte ſchlaiſen geſchrieben ſeyn.

Beſchleimen, ſ. verſchl. beſchleimt, visqueux, phlegmatique.

Beſchlenkern, beſchleudern, einen mit Koth ꝛc., lancer, jetter q. c. ſur q., ſouiller en jettant de la boue ſur q.

Beſchleppen ein Kleid, ſ. beklunkern, bedengeln, crotter &c.

Beſchleunigen, die Sache, hâter, preſſer, dépêcher: expedier. accélérer. den Tod, précipiter la mort: aller en poſte à l'autre monde. ſeine Reiſe, avancer ſon départ, ein Werk, diligenter un ouvrage. ſich —, ſe hâter (b) accélération, dépêche. expedition; diligence promptitude.

Beſchleyern, voiler, couvrir d'un voile, coëffer. (b)

Beſchlickern, Pr. crotter.

Beſchließen, mit einem Schloße, fermer, renfermer. das Geld ſorgfältig, ſerrer ſoigneuſement. umgeben, enfermer. entourer une ville de murs. zur Verwahrung, garder. veſt einſperren, enſerrer. eine groſe Menge Fiſche, bibliſch envelopper dans les filets. in ſich enthalten, enfermer, renfermer, contenir, comprendre. it. was: endigen, ſ. ſchließen: das Leben, terminer, finir ſes jours. zu Rathe gehen, délibérer, conſulter, mettre en conſultation. wirklich veſt ſetzen, conclurre, arrêter, réſoudre: it. prendre une réſolution, un conſeil, aviſer. verordnen, ordonner, déterminer, donner ordre; ſtatuer. als ein Richter, juger, arrêter, décerner, donner, prononcer une ſentence. vor dem Notarius, paſſer un acte devant le notaire. es ward beſchloſſen ihm die höchſte Ehre anzuthun, on lui décerna les plus grands honneurs. (a. b.) clôture. garde. ſ. Verwahrung. it. od. Beſchluß, fin; iſſue. concluſion: épilogue. der Beſchluß, iſt immer das ſchwereſte, il n'y a rien de ſi difficile à écorcher que la queue. zum Beſchluß, pour concluſion; enfin; en finiſſant: beym Beſchluß bat er mich, il conclut par me prier. it. was beßer: Entſchließung und Entſchluß. (c) gardien, garde. fem. gardienne, ménagère, femme de charge.

Beſchlingen, prendre aux filets.

Beſchloßen, das Partic. von beſchließen. ein beſchloßenes Handwerk, jurande, un corps de métier où le nombre des maitres eſt fixé.

Beſchlumpen, beſchlumpern, ſich den Rock, ſ. bedengeln crotter.

Beſchmadern, beſchmalgern, ſalir, ſouiller: griffonner; it. faire des pieds de mouches.

Beſchmauchen, fumer, enfumer: ſouffler la fumée contre, od. ſur q. c. it. Pr. die Wände ſind vom Tobakrauchen beſchmaucht, ſalies, noircies à force de fumer du tabac.

Beſchmauſen, einen, aller faire la débauche chez q., faire gogaille. aller, od. venir prendre un repas chez quelque ami. wir haben den Schinken gut beſchmauſet, ſ. zuſprechen.

Beſchmeißen, die Thüre mit Koth, jetter de la boue contre la porte. it. ſouiller, ſalir, gâter en jettant contre. wie Fliegen, dann ſollte es ſchmaiſſen geſchrieben werden, ſouiller par la chiure. von Vögeln, ſ. bemalen. it. beſchmißen ſeyn mit, être incommodé de. eine Wand mit Kalch, enduire: plâtrer. (b) ſouillure.

Beſchmergeln, ſouiller, ſalir, remplir d'ordure.

Beſchmieren, überhaupt, oindre, graiſſer, frotter. mit Oel, graiſſer d'huile; mit Fett, engraiſſer; mit Theer, empoiſſer; mit Honig, emmieller; mit Pech, brayer; mit Gift, empoiſonner; das Schiff mit Unſchlitt, ſuiver; die Spiegelfolie mit Queckſilber, aviver; einem das Geſicht mit Koth, lui faire une maſque de boue. mit Leim, engluer; Brod mit Butter, étendre du beurre ſur une tranche de pain. überhaupt auch beſudeln, kothig machen, barbouiller, machurer, tacher, ſalir, ſouiller. mit Kalch, Gyps ꝛc. enduire. das Papier, ſein Schreibebuch ꝛc. ſouiller, ſ. beſchmalgern. Narrenhände — Tiſch und Wände, les murailles ſont le papier des fous. (b) frottement &c.: barbouillage &c. embrenément. (c) barbouilleur &c.

Beſchminken, ſ. ſchminken.

Beſchmirmeln, G. Pr. wie der Speck, commencer à rancir, à ſentir la rance.

Beſchmitzen, Pr. eigentlich beſchmieren, beſudeln, beſchmeitzen, ſalir, ſouiller, tacher. fig. calomnier q., médire de q., tacher la reputation de q. (ſollte beſchmützen geſchrieben ſeyn, von Schmutz) (b) ſouillure. tache. (c) calomniateur, médiſant.

Beſchmücken, was: ſchmücken.

Beſchmutzen, (ſchmu ein wenig lang ausgeſprochen) ſouiller, ſalir, barbouiller, tacher. ſich, s'encraſſer. ihr werdet euch eure Hände mit Geld nicht —, iſt höhniſch, cet argent ne vous tachera pas les mains. beſchmutzet, ſouillé, taché, crotté, entaché. ſale, patrouillé, mal-propre. — Hände, mains craſſeuſes. — Papier, papiers pochetés; worauf ſich die Farbe der Buchſtaben abgezogen hat, feuille maculée. (b) ſ. beſchmitzen.

Beſchnäbeln, ſich, ſ. ſchnäbeln. Beſchnabeliren, G. manger, goûter de.

Beſchnadern, cauſer, jaſer. Pr.

Beſchnappern, G. Pr an andern Orten, beſchnopern: beſchneiffeln, regarder curieuſement, mettre le nez dans q. c., alles, mettre, fourrer le nez par tout. eigentlich heißt es was das folgende Beſchnauben, beſchnäufeln, beſchnüffeln, flairer; fouiller, remuer avec le muſeau, avec le groin.

Beſchneideln, émonder, élaguer, égayer, ébrancher un arbre. (a) ébranchement. (c) qui émonde &c. les arbres.

Beſchneiden, couper q. c. (à l'entour.) einen Ducaten; wie der Buchbinder; it. die Nägel, Flügel, rogner. ſich die Nägel, faire les ongles. fig. einem die Flügel, lui rogner les ailes, les ongles, lui retrancher de ſon pouvoir. Papier od. das Rauche an dem äußerſten des Bogens, it. an andern Sachen; die Spitzen am Majoran, ébarber. Leder, Pergament, wie der Buchbinder, parer. obenher tronquer; abkürzen, id. od. accourcir; retrancher. die Hekken, einen lebendigen Zaun, tondre. die unnöthigen Ranken der Gurken od. Me-

lonen, arrêter, châtrer. die überflüßigen Aeſte und Knoſpen der Weinſtöcke, ébourgeonner la vigne. die Bienenſtöcke, châtrer, tailler. ein Kind ꝛc. wie die alten Juden, circoncire. die Freyheiten, écorner les privilèges. die Ehre, faire tort à. die Gelegenheit, ôter l'occaſion à q., empêcher. Beſoldung, Einkünfte, retrancher, rogner, tronçonner. beſchnitten, in Wappen, écôté. bey den alten Turnieren, in weiß —, vêtu en blanc. ein Beſchnittener, circoncis. (a. b.) coupe; taille. ébourgeonnement. circonciſion. (c.) circonciſeur. der Münzen, rongeur. Beſchneidſel, n. 1. coupure, rognure, tronçon, ciſaille, morceaux coupés. Beſchneidebret, der Buchbinder, ais à rogner. ⸗preße, preſſe à rogner. ⸗meßer, couteau à parer.

Beſchneien, couvrir de neige. die Berge ſind beſchneiet, les montagnes ſont couvertes de neige, il a neigé ſur les &c.

Beſchnellen, einen, G. tromper, attraper, ſurprendre q., lui jouer un tour de fineſſe. piper, tricher q. au jeu. einen — wollen, ruſer avec q., bricoller.

Beſchneutzen, beſchnäutzen, beſchnaupen, ſalir avec de la morve en ſe mouchant. beſchneutzen, fig. einen ums Geld, ſ. ſchneutzen.

Beſchneyen, ſ. beſchneien. Beſchniffeln, ſ. beſchnappern.

Beſchnippeln, couper tout autour, rogner le bord: couper en petits morceaux.

Beſchnippern, éplucher od. ôter les ordures de la laine. it. ſ. beſchnippeln.

Beſchnitzen, beſchnitzeln, ſ. ſchnitzen.

Beſchobern, beſchnopern, beſchnüffeln, ſ. beſchnapern.

Beſchnudern, ſalir, ſouiller de morve.

Beſchnüren, ein Kleid ꝛc., border, garnir de galons, de paſſemens. fig. einen, ſ. beßerſchnüren. it. Pr. von Mäuern und Zimmerleuten, tirer la corde à q. (à celui qui eſt venu voir les travailler) pour attraper quelque argent.

Beſchobern, remplir, couvrir de tas; de mules de foin.

Beſchocken, charger de tribut, de taille une terre, une maiſon. (b.) impoſition de tribut ſur quelque terre.

Beſchönen, beſchönigen, excuſer, pallier, colorer, masquer, ſ. bemänteln. (b.) excuſe, palliation, couleur, prétexte.

Beſchoßet, in Wappen, écu gironné, mérellé.

Beſchöpfen, ſ. abſchöpfen.

Beſchoppen, Pr. ſ. ſtopfen als: Gänſe.

Beſchrammt, balafré; égratigné.

Beſchränken, renfermer. barrer; barricader. fig. borner als: ſes deſirs: limiter, reſtreindre le pouvoir de q., les privilèges: modifier. (b.) bornes, limites; limitation, reſtriction; modification.

Beſchrapen, Beſchrappen, wie die Mäuſe thun, ronger. it. effioler le bled.

Beſchrauben, fermer à vis. garnir de vis.

Beſchreiben, einen Ort, ein leeres Papier, d. i. Buchſtaben, Wörter auf das Papier, auf einen Ort ſchreiben, écrire ſur: remplir de caractères, d'écriture; den ganzen Tiſch mit allerhand Buchſtaben, und Figuren, faire de divers caractères et figures ſur &c. die ganze Thüre iſt beſchrieben, eſt écrite par tout. das Blatt iſt auf beyden Seiten (G. hüm und drüm) beſchrieben, eſt écrite ſur la page et ſur le revers: nur auf der hintern Seite, épiſtographe; ganz, holographe. Buch, Seite, Ort, ſo noch nicht beſchrieben iſt, ſ. unbeſchrieben, livre en blanc: nicht —, laiſſer en blanc, ne pas y écrire, n'écrire point deſſus. ſchriftlich aufſetzen, écrire, mettre par od. en écrit. mit Worten, dépeindre: décrire q., q. c. faire une deſcription, relation, peinture de: décrire une ville, une guerre &c. und bezeichnen, déſigner, caractériſer, marquer. einen Flüchtigen, ſignaler un évadé. man kann es nicht, es läßt ſich nicht, es iſt nicht zu —, on ne le ſauroit dire, exprimer. (wegen le ſ. es) kund thun, déclarer. gründlich, genau, définir. die Stände, convoquer. einen, mander, faire venir, écrire à q. pour le faire venir. Etwas, oder umſchreiben, circonſcrire. einen Zirkel, conduire une ligne circulaire, durch gegebene Puncte, par des points donnés. beſchreiblich, exprimable, qu'on peut exprimer, ce qui s'exprime. (b.) deſcription. déſignation. rélation. peinture. définition. ſignalement. déclaration. convocation. Beſchreibung eines gewißen Dinges, als ein Kunſtwort, pflegt mit einem Griechiſchen Worte ausgedrückt zu werden, als: des Himmels, uranographie; der Erde, géographie. einer Gegend, chorographie. eines einzelnen Ortes, topographie. der Welt, cosmographie. des Meeres, hydrographie. der Blumen, anthographie. der Steine, lithographie. der Bilder, iconographie. des menſchlichen Leibes, phyſiologie. der Vögel, ornithologie. der Beine, oſtéologie. der Muskeln, myologie. der Fiſche, ichthyographie. der Augen, ophthalmographie. des Rieſenkrieges, gigantomachie. der Bücher, welche von Zeit zu Zeit herauskommen, journal. (c.) auteur, écrivain, hiſtorien. einer Reiſe, voyagiſte. als Kunſtwort, uranographe. géographe &c. phyſiologue &c. die Adiectiua davon endigen ſich auf, graphique, logique: die Aduerb. auf quement. Beſchreibungswort, Adjectif.

Beſchreiten, einen Ort, mettre le pied, od. marcher ſur. eines Haus, Thüre, Schwelle nicht mehr, ne plus mettre le pied dans la maiſon de q., ne plus paſſer le ſeuil de la porte de q. ein Pferd, monter ſur un cheval. den Thron, monter ſur. das Ehebett, entrer dans la couche (nuptiale), dans le lit nuptial, conſommer le mariage: eines andern, ſouiller le lit de ſon prochain. iſt das Bett beſchritten, ſo iſt das Recht erſtritten, l'entrée dans la couche nuptiale donne droit. it. abmeßen, ſ. ab⸗, ausſchreiten. ſ. auch: betreten. (b.)

Beſchreyen, einen und beweinen, déplorer, plaindre. einen übel, diffamer, décrier q., médire de, mettre en mauvaiſe réputation; noircir. einen Ermordeten, crier haro ſur q. das Kind hat die Welt beſchrieen, Juriſtiſch (folglich hat es gelebet) naître en pleurant. it. was: bezaubern. daß ich es, ihr es, nicht beſchreyet, ſoit dit ſans envie! Dieu le, la, béniſſe! beſchrieen, fameux, célèbre, qui eſt en réputation; ein wegen der Geſpenſter — Haus, maiſon qui eſt en réputation qu'il y a des revenus dedans. übel beſchrieen, mal-famé. (a. b.) beſchreyen, ehedem: ſommer q. trois fois de comparoître, le citer.

Beſchrickt, als ein Topf, plein de fentes, tout crevaſſé.

Beſchroten, Metall, Zinn, Blech, eine Schüßel, rogner, ébarber. it. alt, was: abkürzen, tronquer, mutiler. die Haare, écourter. eines Gewalt, rogner les ailes à q., ſ. beſchneiden. beſchrotene Roße und Mönche, châtrés. — wie die Mäuſe das Getraide ꝛc., ronger.

Beſchuhen, chauſſer q., fournir les ſouliers à q. die Stiefeln, ſ. anſchuhen. einen Grundpfahl, ferrer un pilotis. ſich —, mettre ſes ſouliers.

Beſchulden, endetter. ein beſchuldetes Haus, maiſon engagée, hypotéquée. beſchuldigen einen des, accuſer, charger q. de; mettre ſur q., l'inculper. fälſchlich, impoſer un crime, un vilain cas à q. it. s'en prendre à q., donner le paquet à q. eine Sache der Falſchheit, s'inſcrire en faux contre q. c. ſ. auch: prendre à partie. it. was: ververleumden, calomnier. er iſt eines Verbrechens beſchuldiget, atteint d'un crime. (a. b.) accuſation, imputation, calomnie, blâme, ſupoſition. (c) accuſateur.

Beſchummeln, beſchuppen, tirer le poil à q., plumer, abuſer, tromper. beſchuppet, im Wappen, écaillé.

Beſchüppen, ſ. beſchippen.

Beſchüren, alt. ſ. beſchützen. **Beſchuren**, ſ. beſchaufeln.

Beſchürfen, B. découvrir une mine.

Beſchuß, m. alt profit, avantage. es iſt kein — darinnen, il n'y a point d'avantage à eſpérer de cela.

Beſchütteln, ſecouer, remuer.

Beſchütten einen Ort mit Erde, Sand ꝛc. couvrir, enduire, garnir de. it. jetter ſur, als: du ſable ſur le papier. den Boden mit Getraid, remplir de bled le grenier, amaſſer du bled en grenier, tous mes greniers ſont pleins. mit Wohlthaten ꝛc. combler. das Kleid mit Wein ꝛc. jetter, verſer, répandre du vin ſur. naß machen, mouiller, arroſer.

Beſchützen, ſ. ſchützen, protéger, defendre; mettre à couvert &c. ſein Recht, ſoutenir. (b) ſ. Schutz. (c) ſ. (c) unter beſchirmen. it. der Gelehrten, mécénat, od. mécéne. der Kirche in Italien, Gonfalonnier. Beſchützerinn, tutrice, avocate.

Beſchwägern ſich, s'allier, s'apparenter, ſe lier d'affinité. it. im Scherz, faire cocu: it. beſchwägert ſeyn, être cocu.

Beſchwängern, ſ. ſchwängern.

Beſchwänzt, vom Hund, coué.

Beſchwappeln, beſchwäppern, ſich das Kleid, ſ. beſchütten.

Beſchwärzen, noircir. ſ. ſchwärzen.

Beſchwatzen, einen, perſuader, enjoler; embabouiner, emboiſer. pateliner. en faire accroire à q. ſich — laßen, ſe laiſſer amuſer, ſe laiſſer emboiſer, ſe laiſſer aller à q. c. (b) perſuaſion &c. (c) enjoleur. cajoleur.

Beſchweimen, Pr. ſ. ſchwindlich, it. ohnmächtig werden.

Beſchweinen, G. ſ. beſauen, beſudeln.

Beſchweißen, couvrir de ſueur. bey dem Jäger, tacher, ſouiller avec du ſang de bête, avec le ſang du cerf &c.

Beſchwemmen, ſ. überſchw.

Beſchweppern, G. ſ. beſchwappeln.

Beſchwerde, f. 3. (von ſchwer) eigentlich Auflegung einer Laſt, it. die Laſt ſelbſt, charge. Auflage, impoſition, impôt, charge. it. das Mühſelige, das Verdrüßliche, peine, fatigue, travail, embarras, tracas. les incommodités de la vieilleſſe. it. Klage über was, grief, plainte. die Abſtellung der — ſuchen, demander à être relevé de ſes griefs. ſeine — anbringen, porter ſes plaints. Religions —, grief de. &c.

Beſchweren, mit einer Laſt, mit Steinen ꝛc. charger de. it. das Gewißen, Gedächtniß, Magen; mit Auflagen; mit Anklagen, charger. mit Auflagen, ſurcharger, oppreſſer d', od. fouler par impôts le peuple. träge, unluſtig machen, ſ. appéſantir, als: das Alter den Leib; der Leib die Seele. der Mantel ꝛc. beſchweret ihn zu ſehr, le manteau lui peſe trop ſur les épaules. mit vielen, großen Laſten, Sorgen ꝛc. accabler. mit faſt unerträglicher Laſt, aſſommer. einen (ohne ihm eigentlich eine Laſt aufzulegen) incommoder, importuner, moleſter, gêner; embarraſſer; lui cauſer de la peine, du travail, lui être à charge. durch übertriebene Complimente, aſſaſſiner q. de. être incommodé d'une maladie. ſich —, über, ſe plaindre de. laut, crier de, crier en ſe plaignant. über eine Neuerung, réclamer contre. Etwas zu thun, faire difficulté, ſe defendre de. beſchwere dich nicht die Kranken zu beſuchen, ne ſoyez point pareſſeux à viſiter &c. ein beſchwerender Umſtand, une circonſtance aggravante. (b) Laſt, charge, poids. Mühe, peine. über einen, über eine Sache, plainte. die auf das Volk, Häuſer ꝛc. gelegt werden, charge, impôts: redevance: zu groſe, ſurcharge. eines Guthes, affectation. Beſchwerniß, f. 2. was das vorhergehende (b) beſchwerlich, onéreux, accablant, chargeant, peſant: incommode, importun: gênant, penible, fatiguant: ennuyant, ennuyeux, rebutant, déſagréable, fâcheux: embarraſſant, difficile, épineux. eine höchſt — Höflichkeit, civilité aſſaſſinante.

—ſeyn, fallen einen, importuner, incommoder q., lui être à charge; laſſer, tourmenter, tyranniſer; zu vieles Licht iſt den Augen —, offenſé la vue. es iſt — zu, od. daß ꝛc., c'eſt une miſère que de. durch allzu viele Beſuche, aſſaſſiner q. de ſes viſites. das Kleid iſt mir höchſt —, m'aſſomme. wo ihr mir länger — ſeyd, ſo ꝛc., ſi vous me lanternez davantage. ſ. auch beſchweren. Adv. péniblement, facheuſement, difficilement &c. d'une manière onéreuſe &c. Beſchwerlichkeit, ſ. Beſchwerde, it. vorher (b) it. Laſt, Mühe, Verdrüßlichkeit.

Beſchweren, jurer ſ. beſchwören.

Beſchwichten, beſchwichtigen, Pr. faire taire.

Beſchwitzen, couvrir, remplir, ſouiller de ſueur.

Beſchwören, die Geiſter, conjurer, évoquer, citer. eine Schlange, enchanter, charmer. einen Beſeßenen, excorciſer un poſſédé, chaſſer l'eſprit malin d'un poſſédé par conjuration. in dem Kirchenexorcismus, adjurer. eine Sache, confirmer, aſſûrer par ſerment. B. den Fund, jurer ſur l'ancienneté de la mine. it. ſtatt: ſehr bitten, conjurer; je vous conjure, bey dem lebendigen Gott, par le Dieu vivant. (b) conjuration, évocation. incantation, enchantement. exorciſme. adjuration. ſerment. ſ. auch: démomanie. Beſchwörungsformel, bey der Taufe, exorciſme. -buch, grimoire. (c) conjurateur. exorciſte. enchanteur, Fem. enchantereſſe. nécromancien.

Beſchwudern, G. Pr. ſouiller de foire; embréner.

Beſeelen, animer, vivifier. fig. ranimer, encourager q., lui rendre la vie, le courage, les forces: le conſoler. (b) vivification. encouragement. conſolation. der Leibesfrucht, animation.

Beſegeln, einen Ort, paſſer, doubler, als: un cap, la ligne. naviger la od. ſur la mer. das Schiff, garnir, fournir de voiles. wohlbeſegeltes und (deßwegen) geſchwindes Schiff, bon voilier; ce vaiſſeau eſt meilleur voilier, iſt beßer beſegelt, que l'autre. (b.)

Beſehen, voir, bey Tage, bey Lichte, de jour, à la chandelle. genau, regarder, parcourir de l'oeil; ſ. betrachten, beſchauen. ein Ding genau, regarder de bien près, examiner bien. ſ. auch: beſichtigen. betrachtet es recht, chauſſez vos lunettes. (a. b.) der Oerter, acceſſion. beſehenswerth, digne d'être vu.

Beſeichen, piſſer contre, ſur, dans, compiſſer, ſouiller, arroſer de piſſat, d'urine.

Beſeiſen, ſavonner.

Beſeilen, attacher, lier avec une corde. ein Schiff, agréer un vaiſſeau.

Beſeitet, in Wappen, flanqué. rechts, links, adextré, feneſtré.

Beſeligen, rendre heureux. einen mit, enrichir; douer; combler. Dieu lui a fait la grace de lui donner des enfans bien-nés, ihn mit wohlgearteten Kindern beſeliget. regaler q. de. von der Natur mit ſchönen Gemüthsgaben beſeliget ſeyn, être avantagé par la nature de beaux talens d'eſprit. einen, wie der Pabſt thut, béatifier. im böſen Verſtand, mehr im Scherz, accabler. empêtrer. beſeligt ſeyn mit was, avoir ſur les bras, (pour ſes péchés) it. einen —, achever q., l'enivrer tout à fait. (b) heureux ſuccés. régal. béatification. it. don, préſent.

Beſen, (Beſem, Besmen) m. 1. (ſcheinet mit Waſen, Buſch, Büſchel, bouquet ſtatt bosquet, faſcis von Einem Stammworte herzukommen) balai. ſtumpfer, alter, ramon. von Federn, balai de plumes, plumail, plumart. von alten Stricken auf den Schiffen, vadrouille. it. ſ. ſauber; ſaubert und ſauberter. neue — kehren gut, il fait le balai neuf. — anhängen, Pr. menacer de mettre le feu à une maiſon. du alter, du garſtiger —, G. vilain que vous êtes. Beſenbinder, faiſeur de balais. -flachs, belveder, belvedère. chenopodium ſcoparia. -kraut, genêt commun, ſpartium ſcoparium. it. was: Mauerkreße und Sophienkraut. -markt, marché aux balais. einen über den — jagen, fouetter q. par la ville, od. par les carrefours. -reiſig, rameaux de bouleau. -reiter, chevaucheur d'écouvette; -reiterinn, ſorcière, magicienne. -ſole, certaine quantité de cuves de ſaline pour en fournir aux balais et aux eſſui-mains; ſaline pour les balais. -ſtiel, an manchen Orten, -ſeele, manche à balai. -verkaufer, -händler, -mann, balayeur; Fem. balayeuſe, od. homme, femme aux balais.

Beſemer, m. alt. peſon, crochet.

Beſenden, envoyer un meſſager pour faire venir q.

Beſengen, ſ. verſengen.

Beſeßen, ſ. beßer: angeſeßen. vom Teufel, od. ein Beſeßener, démoniaque, énergumène, poſſédé. Beſeßenheit, obſeſſion. als Particip. ſ. beſitzen.

Beſetzen, umgeben, environner, entourer, ceindre; enfermer; garder. einen Ort, indem man Etwas hinein oder darauf ſtellet, mettre, placer, poſer, planter q. c. dans, ſur. eine Stadt, mettre garniſon dans. Strümpfe, mettre des ſemelles à; reſſemeller les bas. Schuhe, raccommoder, tapétiner. am Rande, border. die Straßen mit Soldaten, les rues d'une haie de milice; eine Allee mit Bäumen, id. mit Borten, id. od. galonner, chamarrer, garnir de. ſ. überhaupt, garnir. den Fußboden mit Steinen, paver. einen Ort, wenn man ihn ganz beſetzet, remplir, als: la place de ſoldats. ſo auch: eine erledigte Stelle; it. ſeine Stunden (mit Lectionen.) das Gericht ꝛc. rendre l'aſſemblée complette. den Rath, remplir le nombre du Senat. die Zugänge der Stadt, inveſtir. ein Land mit Leuten, peupler un pays. den Teich mit Fiſchen, id. od. empoiſſonner, aleviner. den Tiſch mit Speiſen, dreſſer la table, mettre les plats ſur, ſervir les viandes ſur. einen mit Brief, Siegel und Zeugen,

convaincre. ein Seegeräth, faire un legs, leguer, inſtituer une maſſe des morts, od. in réquiem. wenn man den Ort einnimmt, ſich deßen bemächtiget, occuper, prendre, als: un pont, un paſſage, od. s'emparer, ſe rendre maître, ſe ſaiſir d'un pont &c. es iſt alles beſetzt, toutes places ſont priſes, occupées, arretées, marquées, retenues. im Spiel, als: ich habe den König beſetzt, j'ai le Roi gardé, j'ai garde au Roi. beſetzt, ein wohl — Kramladen, boutique bien fournie de toutes ſortes de marchandiſes: — Einkünfte, revenus certains. der Rath iſt zahlreich —, le Conſeil eſt nombreux. in Wappen, mit vielen Figuren, chargé: auf den Seiten, flanqué. (a. b.) ſich beſetzen ſ. beßer: ſich häuslich niederlaßen. Beſetzplatten, carreau, pierres quarrées pour les ouvrages de marqueterie. Beſetzſchlägel, hie, demoiſelle.

Beſeufzen, ſ. ſeufzen über.

Beſicheln, couper avec la faucille à l'entour, od. tout ce qu'il y a d'herbes en quelque lieu.

Beſichtigen, meiſt gerichtlich, viſiter, als: un cadavre, faire la viſite, la viſitation, l'inſpection de. ſonſt ſ. beſehen. (b.) deſcente ſur les lieux, vue et montrée, acceſſion. recenſement de marchandiſes. ſ. viſite. Beſichtigungszeddel, B. témoignage ſur la juſte préparation de la mine. (c.) viſiteur, inſpecteur qui fait la viſite.

Beſiebenen, einen, interroger, ouir q. en préſence de ſept témoins. ein Teſtament, conſtater, confirmer par ſept temoins.

Beſiechen, ſ. bekranken.

Beſieden, ſauner, cuire du ſel. die Sultengüter in Beſiedung austhun, affermer les ſalines.

Beſiefern, S. Pr. la roſée, la bruine mouille, arroſe q. c.

Beſiegeln, ſceller q. c., appoſer le ſcellé, les ſceaux à. it. was: verſiegeln. (b.) ſcellé, appoſition du ſcellé. (c.) ſcelleur.

Beſiegen, vaincre; ſurmonter; gagner oder remporter la victoire ſur l'ennemi. die Affecten id. od. les domter, ſubjuguer. (b.) victoire &c. (c.) vainqueur.

Beſing, Beſingen, (be hat den Ton.) (ſ. Beer.) ſ. Heidelbeere.

Beſingen, chanter q., q. c. it. célébrer. (b.) Beſingniß, f. Pr. funerailles, obſèques.

Beſinnen, Etwas, ſ. bedenken. it. was ausdenken, inventer, imaginer. ſich beſinnen, auf eine Sache, ſich erinnern, ſe ſouvenir de, ſe reſſouvenir de, ſe remettre q. c. ſich bedenken, penſer, délibérer; prendre conſeil; prendre du temps pour ſe réſoudre, s'orienter. ohne ſich lange zu —, ſans délibérer. hin und her, balancer, penſer et repenſer. er beſinnet ſich nicht lange, il a bientôt aſſemblé ſon conſeil. beſinnet euch, aviſez-vous. ſich anders, changer de ſentiment, de réſolution: rentrer dans ſa coquille. ſich eines beßern, prendre d'autres, od. de meilleurs ſentimens; ſe raviſer; ſe rendre à la raiſon. nun, weßen habt ihr euch beſonnen? eh bien, à quoi vous êtes-vous déterminé? ihr müßt euch nicht — ! êtes-vous en vos bons ſens? it. ſich wieder —, wieder zu ſich kommen, ſe reconnoître, ſe raviſer, ſe remettre, revenir à ſoi. aus einer Ohnmacht, revenir d'une foibleſſe. ſich nicht — können, être tout étourdi, ne ſavoir où l'on en eſt, perdre la tramontane. il eſt encore tout étourdi du bâteau. ich will dir eins geben, daß du dich nicht — ſollſt, je vous donnerai un ſoufflet qui vous étourdira. (a. b.) beſinnt, alt, ſtatt: vernünftig.

Beſippet, alt, apparenté, allié.

Beſitz, m. 2. poſſeſſion. unrechtmäßiger, uſurpation. eines Lehns, tenure. eines vortheilhaften Ortes, occupation d'un poſte avantageux. den der Teufel in dem Menſchen hat, obſeſſion; it. der Zuſtand dieſes Menſchen, poſſeſſion. in — nehmen, mettre en poſſeſſion; das Lehn eines Vaſallen, ravoirer. den — behaupten, obtenir la récréance. aus dem — treiben, dépoſſéder q.; ſeinen Gegner, déjetter ſa partie de ſa poſſeſſion. ſich in — ſetzen, den — ergreifen, — nehmen, ſe mettre en, prendre la poſſeſſion de q. c., ſe ſaiſir de. wieder in den — ſetzen, remettre en poſſeſſion, réintégrer. — zweyer geiſtlichen Aemter, bigamie ſpirituelle. — von uns, da uns eine Perſon ganz eingenommen hat, obſeſſion. beſitzen, s'aſſoir, être aſſis ſur. wie die Henne die Eyer, couver. wie der Teufel, od. eine uns einnehmende Perſon, obſéder. inne haben, avoir, poſſéder, tenir, avoir en poſſeſſion, être maître de. genießen, jouir de. erblich, jouir par héritance. it. was ſchlechtweg: haben, avoir, ihr möget ſo viel Liſt — als ihr wollet, tout ce que vous avez de ruſes. unrechtmäßig —, uſurper. — bleiben, être od. demeurer aſſis. it. reſter: ne point trouver de parti. (b.) ſ. Beſitz. (c.) poſſeſſeur, jouiſſant; détenteur; propriétaire, maître de. eines Guthes, bien-tenant. unrechtmäßiger —, uſurpateur. Beſitznehmung, priſe de poſſeſſion de q. c. eines unbeweglichen Gutes, uſucapion, ſaiſine. einer Würde, eines Amtes, inveſtiture. ſeines Eigenthums, appropriance; héritance. Beſitzrecht, poſſeſſoire. Beſitzthum, n. beßer: Beſitz, Beſitzung.

Beſocken, Strümpfe, ſ. beſetzen

Beſoffen, ivre, enivré; vous vous êtes tous mis à ivrognes. il eſt bien imprimé. du mußt beſoffen ſeyn, vous n'êtes pas en vos bons ſens. Beſoffenheit, crapule, débauche, ivrognerie.

Beſohlen, ſemeller les bas, les ſouliers. carreler, recarreler les ſouliers. remonter les bottes.

Beſolden, ſalarier, payer, gager; appointer q., lui payer la ſolde, les gages, les appointemens. it. im Solde erhalten, ſoudoyer. (b.) paye de la ſolde &c. der in einem Amte ſtehenden Perſonen, gages, ſalaire: vornehmer, appointemens. der Soldaten, paye, ſolde. in — ſtehen, être à gages. — und

Deputat genießen, tirer gages et appointemens.

Beſonderer, dere, deres, particulier, ſéparé, als: Ort, Wohnung, ſpécial, ſpécifique; ſingulier. diſtingué. intime. maniéré. beſonderer Umſtand, le particulier, particularité. es iſt eben Nichts beſonderes an ihm, c'eſt un homme du commun. beſonders, Adv. particulièrement, principalement, en particulier; ſpécialement. ſpecifiquement. à part, ſéparément. ſur tout.

Beſonnen, expoſer au ſoleil. ſich, ſe coucher au ſoleil.

Beſonnenheit, ſ. beßer: Ueberlegung, Bedachtſamkeit.

Beſorgen, Etwas, pourvoir à, avoir, prendre ſoin de, ſoigner à. die Küche, faire la cuiſine. die Wirthſchaft, conduire la maiſon. das Beſte eines, ſoutenir les intérêts de q. it. was: befürchten, craindre &c. ſ. befürchten. Nichts, ne ſe défier de rien. (b.) ſoin, die — eines Geſchäftes über ſich nehmen, ſe charger du ſoin de. it. crainte, peur, appréhenſion. Beſorgniß, was (b.) it. ſouci. ſollicitude. beſorglich, qui eſt à craindre, qu'on a lieu d'appréhender; perilleux, dangereux. Beſorglichkeit, crainte, peur. beſorgſam, ſ. ſorgſam. beſorgt ſeyn, wegen eines, um einen, für einen. iſt ſo viel als: beſorgen.

Beſpähen, tâcher de découvrir, rechercher ſoigneuſement, ſ. ſpähen.

Beſpanget, in Wappen, virolé.

Beſpannen, eine Kutſche mit ſechs Pferden, atteler un caroſſe de, (à) ſix chevaux. mit Saiten, monter, ſ. beziehen. ſ. auch: überſpannen. (a. b.)

Beſpeicheln, ſouiller de crachat, de ſalive.

Beſpeichen, enrayer une roue.

Beſpeiſen, die Fiſche im Hälter, donner à manger à, les engraiſſer.

Beſpeyen, ſouiller de crachat q. c., cracher ſur q. c. it. vomir, rendre gorge, dégobiller ſur. (a. b.)

Beſpicken, ſ. ſpicken.

Beſpiegeln, ſich, ſe mirer, ſe contempler, ſe regarder dans le, au miroir. ſ. ſpiegeln.

Beſpielen, beſpeilen, brochetter. einen Bienenſtock, mettre deux bâtons en croix dans une ruche.

Beſpießt, armé, pourvu, garni de Spieß. it. empalé. it. percé d'une pique &c.

Beſpinnen, überſpinnen, entortiller, envelopper: guiper.

Beſpitzen, rendre pointu: armer d'une pointe. bey den Zimmerleuten, amaigrir, démaigrir. (b.) amaigriſſement.

Beſpornet, éperonné.

Beſpotten, ſ. verſpotten.

Beſprechen, einen Handel, eine Waare, einen Platz auf der Poſt, arrêter, retenir. vor Gericht, appeller, faire venir en jugement, convenir en juſtice: pourſuivre q. en juſtice. einen einer Rede wegen, demander, tirer un éclairciſſement de q., avoir un éclairciſſement avec q. ſur de certaines paroles. it. miethen, louer, prendre à louage. it. tadeln, trouver à redire. Etwas, ein Gewehr, das Blut ꝛc., conjurer. it. einen, oder ſich — mit einem, parler à, s'aboucher, conférer, prendre des meſures avec q., über der Sache, ſur l'affaire; s'entretenir avec q. de.

Beſpreiſeln, étréſillonner.

Beſpreiten, beſpreitzen, ſ. überſpannen. beſpreiten ſ. auch: beſprengen.

Beſprengen, arroſer, les plantes &c. humecter. den Kalch, Erde, abbreuver. mit Weihwaßer, jetter de l'eau benite ſur, aſperger q. c. de. it. was: beſtreuen, ſaupoudrer. (b.) arroſement. humectation. abbreuvement. der Leinewand mit Kalch, apprêt. eines Schadens, embrocation. Taufe vermittelſt der Beſprengung, baptême par aſperſion.

Beſprenkeln, ſ. ſprenklich bunt machen.

Beſpriegelt, pourvu, couvert d'archets.

Beſpringen, wie der Hengſt, couvrir. wie der Wolf, aligner. wie der Widder, lutter. wie der Reiteſel, baudouiner. ſ. auch: s'accoupler, ſaillir. bey den Jägern, s'approcher du coq de bruyère en ſautant. bißweilen auch was: ſauter deſſus, par deſſus q. c. (a. b.) (c.) étalon. beym Turnier, aſſaillant.

Beſpritzen, mit Waßer, Bier ꝛc., arroſer, aſperger q. c. de; jetter, faire réjaillir, répandre de l'eau ſur. mit Blut, enſanglanter. mit Koth, éclabouſſer; barbouiller, patrouiller. ſ. auch: beſprengen. (a. b.) réjailliſſement. éclabouſſement &c.

Beſpuken, ſ. beſpeyen.

Beſpulen, beſpuhlen, remplir la bobine.

Beſpülen, beſpühlen, ſ. abſpühlen.

Beſpünden, ſ. zuſpünden.

Beßer, (ſ. baß, davon es der Comparativus iſt.) als Adiect. meilleur. préférable. als Adverbium, mieux. beßer machen, améliorer, rendre meilleur, ſ. beßern, verbeßern. ſonſt faire mieux, er macht es — als ich. — werden, s'amender, abonnir, ſe corriger, ſe refaire, ſe redreſſer: als ein Kranker, aller mieux, ſe mieux porter, ſe trouver mieux, man ſagt: der Patient wird —, es wird beßer mit ihm: als eine Sache, prendre un meilleur train, réuſſir mieux: es, oder das Wetter wird —, es wird — Wetter, le temps ſe radoucit, ſe tourne od. ſe met au beau. es wird noch — werden, NB. beſſer iſt hier ſo viel, als: heftiger, hitziger, ſchlimmer ꝛc, als: es regnet, ſchneyet ꝛc.; es ſchmerzet, es ſticht ꝛc.; der Feind ſengt und brennt ꝛc.; darauf ſagt ein anderer: es wird noch — werden, (noch hat den Ton) la choſe, le mal, la douleur &c. deviendra encore plus grande, plus dangereuſe, augmentera, ira de mal en pis. — ſeyn, valoir mieux, être plus à propos, être plus expedient. es iſt beßer zu — — als zu — —, il vaut mieux mit dem Infin. und folgt alsdenn que de mit noch einem Infin. ſ. mieux. es iſt Nichts beßers, als frey ſeyn, il n'eſt tel que d'être libre. es beßer haben, — daran ſeyn, être mieux à ſon aiſe, en meilleur état, avoir plus de temps, meilleur temps, meilleure condition, commodité. Etwas für — halten, croire, juger q. c. plus à propos,

plus avantageux. beßern Kaufs werden, venir à meilleur marché. ſich eines beßern beſinnen, ſe raviſer, revenir, ſe mettre à la raiſon. einen eines beßern berichten, redreſſer: it. déſabuſer q. je länger, je —, de mieux en mieux. er will alles — verſtehen, il abandonne en ſon ſens. — wenig, als gar Nichts; — ſpät, als niemals; — allein als in böſer Geſellſchaft. peu vaut mieux que rien du tout; il vaut mieux tard que jamais; il vaut mieux aller ſeul que d'être mal accompagné. es wirds wohl Niemand beßer machen, aprés cela il faut tirer l'échelle. beßer iſt auch ſo viel als weiter od. mehr. ihr müßt — dran, — pfeifen, il vous faut chanter plus haut. — hin, plus loin, plus au delà. — her, plus proche; plus en deçà. — oben, plus haut. ich kenne Niemanden —, je ne connois autre. das kann Niemand —, als ihr, il n'appartient qu'à vous à faire cela. beßern, corriger, amender. die Wege ꝛc. refaire, réparer. ein Haus, Guth, bonifier, améliorer. einen Acker, amender. ein Schiff, radouber. den Bienenſtock, garnir la ruche de rayons de miel. flicken, Kleider, Dach, Wagen, raccommoder. Kleider, Netze ꝛc., rhabiller. it. rapetaſſer, ravauder. ſ. ausbeßern, ausflicken. ſtrafen, châtier, punir. den Verbrecher mit Gefängniß, empriſonner un coupable pour le corriger. it. bibliſch. ſonſt erbauen, édifier. ich kann es nicht —, Pr. je ne ſaurois y remédier, y apporter de remede. die Beſoldung, hauſſer. vermehren, augmenter. ein Landguth, remettre une terre en valeur, faire valoir un fonds. wir ſind drum, (dadurch) Nichts gebeßert, nous n'amendons pas notre marché, cela n'amendera pas notre m., nous n'en ſerons pas plus gras. was ſind wir gebeßert daß ꝛc. quel bien nous viendra-il de &c.? beßern, im Spiel, ſ. biethen. als Neutr. der Wein beßert, abonnit, s'abonnit. ſich —, im Lebenswandel, s'amender, ſe corriger, changer de vie, ſe convertir, von ſeinen Fehlern, ſe corriger de ſes défauts, ſe reconnoitre, venir à réſipiscence; revenir de ſes erreurs, de ſa débauche &c.; ſe repentir de; ſe mettre à être honnête homme. im Lernen, profiter, avancer; ſe perfectionner. it. devenir, être plus diligent s'appliquer mieux à. wie die Zeiten, devenir meilleur. wie ein Patient, commencer à ſe mieux porter, aller mieux, ſe ravoir. ſ. auch: beßer werden. er beßert ſich, wie ein alter Wolf, il eſt incorrigible. (b) it. der Mißbräuche, réforme, reformation. eines Patienten, auch: rétabliſſement. einer adlichen Wittwe, douaire préfix, od. conventionnel. der Aecker: fumier pour engraiſſer.

Beſtabung, Pr. des Eides, d. i. Vorleſung, Vorſagung des Eides.

Beſtachelt, armé, pourvu d'aiguillons.

Beſtählen, das Eiſen, donner la trempe au fer, le durcir, acérer, tremper. ſ. auch: ſtählen.

Beſtallen, donner des gages, des appointemens à q. it. prendre q. à gages, à ſa ſolde, à ſon ſervice, recevoir q. à gages, le gager. beſtallter Diener, domeſtique à gages. (b) gages, appointemens, ſolde, ſervice, emploi. B. ſchriftliche Anweiſung eines Bergbeamten, inſtruction. einem die — nehmen, le caſſer aux gages. Beſtallungsbrief, -patent, patente, brevet, lettre d'appointement. vom Pabſt, bulle. zu einer geiſtlichen Pfründe provision. -contract, contrât d'appointement.

Beſtammet, in Wappen, fûté.

Beſtämpeln, ſ. ſtämpeln.

Beſtampfen, gâter, uſer en pilant, hachant &c. ſ. ſtampfen.

Beſtand, m. 6. fermeté, ſtabilité, conſtance. durée. affermiſſement, tenue, das Wetter hat keinen —, le temps n'a pas de tenue. it. ſolidité. vor Gericht, als: — einer Schenkung, validité d'une donation. it. aſſurance, certitude, mit — der Wahrheit, avec aſſurance, conformement à la verité, en bonne verité. mit; ohne Beſtand Rechtens, ſauf la loi, validement, authentiquement; abuſivement. das kann keinen — haben, ne peut ſubſiſter. — haben, être ferme, ſtable, durable, durer, ſubſiſter, être de durée, aſſuré, certain, conſtant. das Wetter hat keinen —, n'a point de tenue. Gemüth, das keinen — hat, eſprit ſans ſolidité. it. reſte, demeurant, réſidu; réliquat d'un compte; ſo viel im — behalten, avoir tant de reſte. it. was Pacht, ferme; ein Guth; ein Haus in — nehmen, prendre une terre à ferme; une maiſon à louage, s'aſſurer d'une maiſon: einen — aufrichten, paſſer un contrât de louage. Beſtandcontract, id. Beſtandgeld, louage; es abtragen, le payer. -guth. ferme, terre qu'on a fermée, louée. -herr, qui donne à louage. -jagen, chaſſe louée. -mann, od. Beſtändner, Beſtander, fermier, locataire. -theil, partie eſſentielle, intégrante. -weſen, ſubſtance, eſſence. das das —, ausmacht, ſubſtanciel, eſſantiel. -weiſe, od. beſtändlich, à louage. -zimmer, chambre louée. Beſtändniß, ſ. Beſtand, od. Pacht, Miethe.

Beſtandenes Holz, bois vif.

Beſtändert, in Wappen, écu gironné, mérellé.

Beſtändig, (von Beſtand). ferme, ſtable, conſtant, durable. unerſchrocken, aſſuré. veſtgeſetzt, fixe. beſtimmt, fixé. gründlich, ſolide. anhaltend, permanent, perſiſtant, perſévérant. immer während, perpétuel, continuel, immuable. wirklich, réel. für —, à demeure. als Adv. od. beſtändiglich, fermement, ſtablement &c. ſonderlich wird es gebraucht in der Bedeutung, perpétuellement, continuellement, toujours. Beſtändigkeit, fermeté, ſtabilité, conſtance, durée, aſſurance. ſolidité. perſé-

verance. perpetuité; tenue. immutabilité. indefectibilité. réalité.

Beſtängeln, ſ. ſtängeln.

Beſtärken, fortifier, affermir. in Worten, confirmer: affirmer. ſeine Meinung, appuyer. ſein Glück, arrêter, rendre constante. einen in der Bosheit ꝛc. entretenir, affermir; augmenter. (b)

Beſtäter, facteur: pourvoyeur.

Beſtätigen, veſt ſetzen, établir, affermir: raffermir. durch Verſicherung, aſſurer, affirmer. durch Beyfall, approuver. eine Meinung, Zeitung, confirmer. durch Gutheißung, Vollmacht, autoriſer. durch Beglaubigung, authentiquer. einen Vertrag ꝛc. ratifier. durch Beweiſe; durch Gründe, prouver, défendre, ſoutenir; appuyer. durch Unterſchreibung; Siegel, ſigner, ſouſſigner; ſceller. gerichtlich, réaliſer, conſtater. entériner, homologuer. durch Zeugniß, témoigner. ſeine Herrſchaft, den Thron, aſſurer, affermir, établir. den Frieden, id. od. fig. cimenter. eine Tochter, ſ. beßer: ausſtatten einen Hirſch, détourner. zur Erde, ſ. beerdigen. beſtätigend, affirmatif, confirmatif. (b) établiſſement, raffermiſſement. approbation. confirmation. autoriſation. ratification. défenſe, ſignature. ſcellé. ſoutien. B. da der Muther das Feld in Lehn nimmt, vérification. Beſtätigungseid, ſerment d'aſſurance. ſagen, enceinte. (c) qui établit. der Wahrheit, défenſeur.

Beſtatten, ſeine Tochter, établir, wohl, marier ſa fille avantageuſement. zur Erde, enterrer, inhumer, enſevelir. ſeine Waaren an ſichere Fuhrleute, aſſurer. das Feld, Pr. labourer, enſemencer. überhaupt: Etwas beſorgen, avoir ſoin de. ſein Geld nützlich, employer utilement, zu, à. einen zu einem Handwerk, appliquer q. à. (b) der Tochter, établiſſement. zur Erde, enterrement; mit Gepränge, funerailles. beſtattlich, ſ. beßer: mannbar.

Beſtäuben, beſtieben, remplir, couvrir, rendre plein, (it. ſouiller, gâter) de pouſſière, de farine. mit Zucker, ſucrer; mit ſonſt was, ſaupoudrer. beſtaubt, beſtiebt, poudreux; plein, couvert &c. de pouſſière &c. wie die Flügel der Inſecten, ailes farineuſes; die ſolche Flügel haben, lépidoptères.

Beſtauden, ſich, wie das Korn, pouſſer de gros tuyaux. ſ. ſtauden.

Beſter, e, es, der Superl. von baß und beßer. le meilleur, la meilleure. die beſten Schwimmer erſaufen am erſten, les plus fins ſont les premiers pris. die — Mannſchaft, élite. er iſt eben nicht der —, il n'eſt pas du bon coin. in ſeinen — Jahren, à la fleur de ſon âge, de ſa jeuneſſe; au plus beau de ſon âge, en l'Avril de ſes jours. im beſten Arbeiten, Eßen, Schlafen ꝛc., au milieu du travail &c. im beſten, od. größten Winter ꝛc. au plus fort de l'hiver. der erſte der beſte, le premier venu. das letzte das beſte, la fin couronne l'oeuvre. das — Mittel ergreifen, jouer au plus fin, au plus ſûr.

Am beſten, le mieux; du mieux, de la meilleure ſorte, manière. am — iſt der beſte Kauf, qui bon l'achete bon le boit. bonne marchandiſe n'eſt jamais trop chère. das kann ich am —, c'eſt ce que je fais le mieux, c'eſt là mon affaire; es iſt am —, cette ſcience eſt mon fort. ſo iſt es am —, c'eſt le meilleur, le plus court, le plus à propos, le plus expedient, daß ꝛc. il vaut mieux de &c. das gefällt mir am —, j'aime mieux cela que toute autre choſe. ich thäte am —, od. es wäre am —, wenn ich ꝛc., je ferois mieux de, le meilleur parti que je puiſſe prendre ce ſeroit de, je ferai fort bien de. wenn es am — ſchmeckt, ſoll man aufhören, pour ſe bien porter, il faut demeurer ſur ſon appétit. wer ſich am — in Acht nimmt, wird oft am erſten krank; fällt wohl am erſten ꝛc. ceux qui font le plus d'attention à leur ſanté; à leurs pas, ſont quelque fois plus près de la maladie, de la chûte &c. wetten, ſehen, wer es am — kann, faire à l'envie, par émulation; od ; E. ſchreiben, wer es am — kann, écrire à qui mieux. aufs —, was: am beſten. ſ. auch: mieux.

Er iſt nicht beym beſten, es iſt nicht beym — mit ihm, er iſt nicht recht geſund, il n'eſt pas en ſi bon état: es ſteht nicht wohl mit ſeiner Sache, il n'eſt pas ſi bien dans ſes affaires: il eſt peu à ſon aiſe, peu accommodé.

Im beſten eines gedenken, parler od. ſe ſouvenir favorablement, en faveur, avantageuſement de q.; gedenke meiner im —, ſouviens-toi de moi en bien. Etwas im — vermerken, od. zum beſten deuten, prendre du bon côté, en bonne part, donner une interprétation favorable à q. c.

Zum Beſten, als Adv. zum Beſten, als Subſt. als Adv. iſt es mit am beſten, einerley, le mieux; parfaitement bien. zum b. deuten, ſ. vorher. einen zum b. haben, tourner q. en ridicule, railler, jouer, duper, ajuſter q., ſe moquer de q. zum b. geben, régaler de q. c., donner en préſent; wenn ich nur das erhalte, ſo gebe ich das übrige zum b., pourvuque je conſerve cela, j'abandonne le reſte. was giebt es hier zum b.? G. qu'y a-t-il ici de nouveau? de quoi s'agit-il? que dit-on de bon? hier findet ihr nicht viel zum b., vous trouvez ici peu de choſe, vous êtes mal accommodé ici. er hat nicht viel zum b., il n'a pas grand' choſe, il n'a pas de quoi; ſ. am beſten. es iſt alles zum b. gemeinet, nous n'avons point de mauvais deſſein, nous n'y entendons point de malice. zum allerbeſten, le mieux de tous. zum Beſten, ſ. das hier folgende.

Das Beſte, n. 6. le meilleur; das — iſt, daß ꝛc., od. das — an der Sache, dabey iſt, daß ꝛc. le bon de la choſe, de l'affaire c'eſt que, ce qu'il y a de bon, de meilleur c'eſt que. das — davon bekom-

men, tragen, remporter le prix, la recompenſe: it. im böſen Verſtand, porter la peine, la perte, payer les pots caſſés. das — thun bey einer Sache, contribuer le plus à, apporter le plus de ſoin à; it. ſoutenir, porter, protéger, favoriſer q. c. bey einem, q. das — reden. von einem, von der, zu der Sache, parler en faveur, favorablement, avantageuſement de; zur Sache, adoucir, excuſer, appaiſer q. c.; dire du bien de. bey der Sache, interpoſer ſes bons offices, intercéder. ſein — thun, faire de ſon mieux, ſon poſſible, tout ce qu'on peut: employer tous ſes çinq ſens de nature, od. le verd et le ſec. zum — gereichen, tourner en bien; zu meinem —, c'eſt pour mon avantage. Gott wende alles zum —, Dieu faſſe que tout tourne en bien: es, Dieu le faſſe réuſſir, proſpérer. das halte ich für das —, je crois cela le meilleur, le plus avantageux, le plus profitable. das — wählen, choiſir le meilleur; prendre le meilleur parti. das — nehmen von einer Sache, écrémer, écumer; tirer le meilleur profit, le ſuc de q. c., le faire paſſer par l'alembic, faire le fin du fin. tirer la moëlle, la quinteſſence d'un livre &c. das Beſte, Nutz, Vortheil, utilité, profit, bien, avantage, ein jeder ſucht ſein —, chacun cherche ſes avantages, tend à ſes fins. Heil, Wohl, ſalut. Bequemlichkeit, commodité. das gemeine —, le bien public od. l'utilité publique, od. du peuple. das Beſte, der Kern, das Feineſte, le fin, la moëlle, la ſubſtance, quinteſſence, crême; vom Mehl, la fleur de la farine. zum Beſten rathen, donner des conſeils ſalutaires, à q. beſtmöglichſt, ein unſchickliches Wort, de tout ſon poſſible, autant qu'on peut. beſtens, beſſermaſen, ſ. am, aufs —; empfehlen, recommender q. de la bonne ſorte.

Beſtéchen, ein wenig mit der Nähnadel, coudre. ein Buch, wie der Buchbinder, tranchefiler. zur Zierde, garnir, orner. pointer, appointer un matelas. B. wie der Grubenſteiger, eſſayer, examiner les bois par le couteau de mine. durch Geſchenke, corrompre, gagner par préſens, par argent; donner la pièce au juge. er läßt ſich nicht —, l'argent ne le mène pas; ein ſolcher heißt, intègre, und ſolche Tugend, intégrité. er läßt ſich leichte —, il a bonne pinee. falſche Zeugen, apoſter. it. graiſſer la patte à q.; attirer q. à ſon parti. den Thürhüter, graiſſer le marteau de la porte. (a.) der Buchbinder, tranchefile. (b.) corruption. it. livrée de toile, de batiſte. (c.) corrupteur. Beſtechnath, couture platte. tranchefile. ·preße, preſſe à tranchefiler.

Beſtéck, n. 2. étui de couteaux et fourchettes, de cuillier, de mathématique. der Barbierer, trouſſe. Beſteckmeßer, coutelière. bey Teichen, od. Beſtick, ſ. Vorſetzung. Beſteck machen, zur See, pointer la carte, marquer ſur la carte. beſtecken, die Erde mit, ficher, planter, mettre en terre, als mit Pfählen rc., de. mit Zaun·; mit Schanzpfählen, paliſſer; paliſſader la terre mit Federn, emplumer. das Feld mit Hühnergarnen, tendre. einen jungen Schlag im Holze mit Büſchen auf Stangen, marquer. B. ein Fäuſtel rc., emmancher. zur Zierde, als das Kleid, den Sarg, mit Blumen rc., orner, garnir. Speiſen mit Nelken rc., piquer. — bleiben, ſ. ſtecken bleiben. (b.)

Beſtége, n. B. was: Ausſchram, argille, terre glaiſe.

Beſtehen, davon Beſtand, d. i. Pacht, louer, affermer, prendre à ferme. ſ. Beſtand. dauren, durer ſ. Beſtand haben, beſtändig ſeyn. er iſt übel, wohl beſtanden, il s'eſt mal tiré; bien tiré d'affaire; il a fait mal, bien ſes affaires; il m'a contenté. ſich rechtfertigen, ſe juſtifier; gagner ſa cauſe: ihr redet, daß ihr — könnet, vous parlez de manière à vous pouvoir défendre. die Entſchuldigung kann nicht —, n'eſt pas valable. in dem Munde zweer od. rc. ſoll die Sache beſtehen, ſur la parole de deux &c. la choſe ſera valable; en la bouche de deux &c. toute parole ſoit ferme. Waßer und Feuer — nicht beyſammen, ſont deux choſes incompatibles. vor einem, wider einem, pouvoir reſiſter, prêter le collet à, l'entreprendre contre q. ein gewarneter kann gegen zween —, un averti en vaut deux. vor ſeinem Richter, ſoutenir ſa cauſe, ſe juſtifier devant ſon juge. er beſteht, wie Butter an der Sonne, le voilà confondu. mit ſeiner Sache wohl, ſoutenir bien ſon affaire. er kann wohl —, il eſt à ſon aiſe, il a les pieds chauds. das beſteht blos in der Einbildung, cela ne ſubſiſte que dans &c. cet honneur n'eſt qu'imaginaire, fantaſtique. auf Etwas, als: auf ſeiner Meinung rc., perſiſter dans; perſiſter à, prétendre à, s'obſtiner, s'opiniâtrer à, ne pas démordre de; inſiſter, appuyer ſur. er beſteht auf ſeiner Meinung, auf ſeinem Kopf, il s'aheurte, s'attache à ſon opinion, à ſes fantaiſies. er beſteht drauf, daß rc., il perſiſte à vouloir que, daß es geſchehen ſoll, que cela ſe faſſe. ich beſtehe darauf, je me fixe à cela. auf einem Vergleich, être en termes d'accommodement, s'accommoder ſur le point de. in, conſiſter en, dans. aus, conſiſter en, être compoſé de: aus der Vermiſchung der Elemente — alle Körper, c'eſt le mélange des élémens qui conſtitue tous &c. in einer Sache wohl, ſchlecht, ſavoir bien, mal q. c., s'acquiter bien, mal, de q. c. mit Etwas, avoir honneur de, en avoir de l'honneur, cela m'a fait honneur. it. mit Etwas, ſich darzu ſchicken, s'accorder à od. avec. mit Lügen, mentir. mit Schanden, être honteux et confus. bey einer Beſoldung, ſubſiſter, vivre, ſe ſoutenir avec une penſion. dieſe Heyrath kann wichtiger Urſachen wegen nicht —, il y a des empêchemens dirimans à ce mariage. beſtehen auch was: geſtehen, ſe figer, ſe coaguler. it. alt: commencer. das Beſtehen auf ſeiner Zuſage, fermeté

de parole. beſtehend, composé de, conſiſtant en. (c.) ſ. Beſtänder. Beſtehung, ſ. Pacht. Beſtand.

Beſtehlen, voler, derober q., derober q. c. à q. das gemeine Weſen, piller le public. die gemeine Caße, divertir les deniers publics. einen liſtig, filouter, redreſſer. (b.) • der gemeinen Caße, péculat, déprédation. (c.)

Beſteiben, bey den Jägern, ſ. beſtätigen.

Beſteifen, roidir. fig. affermir, appuyer: confirmer, établir, fonder. ſich auf alte Urkunden, ſe fonder, s'appuyer ſur d'anciens documens. (b.) roidiſſement. affermiſſement &c.

Beſteigen, einen Baum, Berg; Pferd; Thron; Kanzel, monter ſur l'arbre, ſur le mont; un cheval, ſe mettre à cheval; ſur le trône; en chaire. ſein Dach — laßen, faire raccommoder le toit de ſa maiſon. dieſer Felſen iſt nicht zu —, n'eſt pas acceſſible. eine Stadt, escalader. das Ehebett, entrer dans la couche nuptiale, conſommer le mariage; eines andern, violer la couche d'autrui. der Hahn beſteigt die Henne, le coq coche la poule. (a. b.) mit Leitern, escalade. des Daches, recherche d'un toit, remanie à bout.

Beſteißen, ſich, (ein gemeines und unſchickliches Wort, man ſollte ſagen: ſich beſtuhlen, od. den Stuhl beſteißen) s'aſſeoir, prendre place.

Beſtellen, anordnen, beſorgen, ordonner, regler q. c., diſpoſer, avoir ſoin de q. c., donner ordre, pourvoir, fournir à q. c. beſtelle dein Haus, denn ꝛc. diſpoſe de ta maiſon, car tu t'en vas mourir. ſonſt: ſe préparer à la mort. habt ihr ſonſt noch was zu —? avez-vous encore q. c. à commander? Jemanden zu einer Sache, donner ordre à q. pour avoir ſoin de q. c., commettre q. pour q. c., lui donner le ſoin, l'inſpection, la commiſſion. eine aufgetragene Sache wohl —, s'acquitter bien de ſa commiſſion. die Hofſtatt eines Prinzen, die Küche, faire la Cour d'un Prince, la cuiſine. den Tiſch, couvrir, ſervir. ein Amt, remplir. einen Bedienten, Erben, Vormund ꝛc., établir, nommer, conſtituer inſtituer, ordonner, commettre. einen Brief, remettre à ſon adreſſe, la faire tenir; auf die Poſt, rendre à: Waaren, Briefe, faire tenir, adreſſer. Ort, wo man Briefe beſtellet, adreſſe. die Wache, poſer, mettre. falſche Zeugen, Meuchelmörder, apoſter. einen Platz auf der Kutſche, arrêter, retenir une place au coche; eine Wohnung, id. od. louer. die Poſt, arrêter la poſte. die Herberge, arrêter, préparer le logement. Hinterhalt, Unglück, dreſſer une embuscade, des piéges. den Acker, labourer et enſemencer. emblaver; cultiver ſa terre; einen Acker ſelbſt —, tenir une terre par ſes mains; ſein Feld, faire ſes bleds. eine Sache, od. ausrichten, exécuter. Etwas bey einem Handwerksmann, faire faire, commander; beſtellte Arbeit, beſogne de commande. Arbeiter, commander des ouvriers. einen an eines Statt, ſubſtituer, ſubroger, ſubdéléguer, commettre un autre à la place de. einen auf eine gewiße Stunde, donner jour, heure à q., aſſigner, marquer un temps, donner aſſignation à deux, trois heures; ich bin um 3 Uhr beſtellet worden, on m'a donné heure ſur les trois heures. an einen Ort zu kommen, donner un rendez-vous; ſie haben einander in den Garten beſtellet, ils ſe ſont donné rendez-vous au jardin. er hat mich zu ſich beſtellet, il m'a invité chez lui. den Rath, élire, ordonner des Sénateurs. eine wohlbeſtellte Stadt, bien policé. habt ihr was nach Leipzig zu —? avez-vous q. c. à donner en commiſſion à Leipſic? (a. b.) diſpoſition. ſoin. inſpection. commiſſion. établiſſement. nomination. rendez-vous. ſubſtitution, ſubrogation, ſubdélégation. louage. charge. exécution. labour. auf Geldeinnahme, aſſignation. ich habe eine (b.) nach Leipzig, je ſuis chargé d'une commiſſion à Leipſic: verſchiedene Meßbeſtellungen, je ſuis chargé de diverſes commiſſion pour la foire. (c.) commis. facteur. ein Beſtellter, inſpecteur; commiſſaire; procureur établi, nommé.

Beſtemmen, was: ſtämmen.

Beſtempeln, was: ſtämpeln.

Beſtengelt, in Wappen, tigé.

Beſterben, wenn die Gerade beſtirbt, s'éteindre.

Beſteuern, impoſer un tribut, la taille à. Beſteuerungsrecht, droit d'impoſer un tribut.

Beſthaupt, n. im Lehnrechte. droit de meilleur cartel.

Beſtie, f. 3. (Be hat den Ton; iſt 3ſylbig) bête ſauvage. auch ein Schimpfwort, vilaine bête, carogne: putain. beſtialiſch, (a hat den Ton.) eigentlich: brutal, de bête ſauvage. meiſt fig. impertinent, ruſtre, groſſier. G. exceſſivement grand, exceſſif, énorme, gigantesque, démeſuré, outré. Adv. brutalement, exceſſivement. Beſtialien, pl. geſammtes Vieh auf einem Guthe, les beſtiaux.

Beſticken, was: ſticken.

Beſtieben, ſ. beſtäuben.

Beſtiefelt, botté.

Beſtielet, in Wappen, emmanché. tigé.

Beſtillen, apaiſer. contenter. ſ. ſtillen.

Beſtimmen, déterminer, nommer, conſtituer. Zeit und Ort, marquer, deſigner: die Zeit zu einer Sache, donner, prendre jour, heure pour q. c., définir le temps. die Beſoldung; einen Preiß, fixer. verordnen, veſtſetzen, décerner, conſtater. zu, deſtiner à. vorher, prédéterminer, prédeſtiner. aufheben, reſerver, conſerver, garder, mettre en reſerve. anweiſen, aſſigner. anordnen, régler, ordonner. beſtimmt, ein — Tag, jour certain, pris, aſſigné. zur — Zeit, à jour, à point nommé; à l'heure marquée: un temps fixé, précis. ſich an dem beſtimmten Ort einfinden, ſe trouver au rendez-vous, à l'aſſignation. das Geld zu dem — Gebrauch anwenden, employer l'argent à ſa deſtination.

— zu einem Amte, retenu. die — Uebereinſtimmung der Seele und des Leibes (ein gar künſtlich ausgedachtes Unding.) l'harmonie préétablie, harmonia praeſtabilita. Adv. préciſement, exactement. (b.) détermination. conſtitution. déſignation, définition. fixation; der Lebensmittel, du prix des denrées, tarif. deſtination, aſſignation &c. Beſtimmtheit, préciſion, wohlbeſtimmet, qui a la voix forte.

Beſtippen, Pr. broder.

Beſtirnt, geſtirnt, étoilé, ſémé d'étoiles.

Beſtöbern, ſ. beſtäuben. it. mit Schnee, couvrir de neige, jetter de la neige ſur.

Beſtochern, die Zähne, curer.

Beſtockeln, Pr. ſage: anreitzen, inciter, ſtimuler.

Beſtocken, od. ſich —, vom Getraide, pouſſer.

Beſtolpern, gâter, écorcher en heurtant contre.

Beſtopfen, beſtoppen, emplir, remplir. mit Haaren, de bourre; bourrer. beym Einpacken, z. E. mit Heu ꝛc., emballer de foin. ein Bett, border. — mit Speiſen, gorger, piffrer, empiffrer.

Beſtoſen, beſchädigen, écorcher. Hörner, Spitzen, Ecken, écorner. ein Brett ꝛc., dégroſſir, rabotter. bey den Pergamentmachern, remplir. das Kleid hat ſich —, s'eſt effilé, uſé. (b.) Beſtosfeile, groſſe lime, rifloir. ≈zeug, coupoir.

Beſtrafen, ſ. ſtrafen. mit Gelindigket, reprendre avec douceur. um eines Fehlers wegen, réprimander q. de od ſur. die Laſter, reprendre les, faire la guerre aux vices. mit Worten, remontrer; hart, invectiver. gronder. (b.) punition, châtiment, ſupplice &c. ſ. Strafe. mit Worten, remontrance, répréhenſion, reprimande ſ. Verweis, Schelting. gerichtliche, animadverſion. (c.) grondeur, faiſeur de réprimandes.

Beſtrahlen, jetter les rayons ſur, éclairer de ſes rayons, illuminer. (b.) irradiation.

Beſtrählen, wird geleſen wie beſtrehlen, auch ſchreiben es einige ſo, (wenn es mit ſtrigilis, wie es iſt, übereinkömmt.) broſſer la tête. it. jetter des poux, des cheveux ſur q. c. en broſſant.

Beſtranden, beßer: anlånden.

Beſtreben, ſich, um die Sache, s'efforcer, tâcher, employer ſes forces, faire ſes efforts, s'appliquer à, faire effort, s'empreſſer de mit dem Inf. um ein Amt, briguer, rechercher avec ſoin, pourſuivre un, être après un emploi. affecter, aſpirer. um den Vorzug, tâcher d'avoir le deſſus. (b.) effort, brigue, pourſuite. nach ſonderbaren Dingen, affectation. (c.) brigueur, poſtulant.

Beſtreichen, frotter, oindre, graiſſer. mit Butter, beurrer. mit Schminke, farder, plâtrer. Glas mit Farbe, peindre en apprêt. mit Gift, empoiſonner. mit Alaun, aluner. mit Honig, emmieller. mit Schwefel, ſoufrer. mit Inſelt; Oel; Pech; Theer; Vogelleim, ſuiver; huiler; poiſſer, brayer; empoiſſer; engluer. mit dem Magnet, aimanter; die Magnetnadel, toucher avec l'aimant. wie der Buchbinder, glairer. Tuch mit Schweinfett, enſimer l'etoffe. einen mit Ruthen, beßer: ſtreichen. it. was; anſtreichen, färben, malen. it. mit Linien, ſ. unterſtreichen. it. hinreichen, atteindre, venir jusqu'à. mit Stücken, flanquer, raſer, als: la campagne avec le canon. ouvrages qui ſe flanquent bien, ſich wohl — laßen. einen Graben, nettoyer un foſſé. beſtrichener Winkel, angle flanqué. Beſtreicheln, ſ. ſtreicheln.

Beſtreifen, rayer. it. ſ. abſtreifen. beſtreifter Apfel; beſtreifte Tulpe, pomme qui a des raies; tulipe panachée. ſich die, od. an der Haut. s'écorcher, effleurer. Etwas leichte, toucher legerement. ſich das Kleid, ſ. abſtreifen.

Beſtreiten, attaquer, combattre une place, l'ennemi; les vices; une opinion, od. diſputer contre une opinion. einen Satz, impugner, hartnäckig, s'obſtiner. ſ. auch: abſtreiten. ſtreitig machen. it. um zu vertheidigen, défendre, parler pour, en faveur de. it. hinlänglich ſeyn, ſuffire, être ſuffiſant. fournir à. das kann er nicht —, il ne ſuffit pas, il n'a pas aſſez de force pour cela. (b.) attaque; réſiſtance; défenſe; réuſſite, diſpute, zur (b.) dieſer Arbeit; der Kriegskoſten, pour ſuffire à cet ouvrage; pour fournir aux frais de la guerre. (c.) attaquant; combattant; défenſeur.

Beſtreuen, parſemer, jetter, répandre. Etwas mit Sand ꝛc., du ſable ſur q. c.; poudrer. mit Mehl, mit Zucker; mit Salz; mit Brodkrumen, enfariner; ſucrer; ſaupoudrer; paner. mit Sand, ſabler. mit Blumen, Laub, Gras, joncher, de. mit Erde, couvrir de terre. das geſchriebene, poudrer.

Beſtrich, m. der innern Seite des Inelts mit Seiſe od. Wachs, ſavonnage, cirage, enduit.

Beſtricken, garnir de cordes. ein Stück Wald, enfermer avec des toiles. verwickeln, enlacer. mit Netzen, mit Schlingen, prendre, attraper dans les filets &c. mit Liebeshändeln, prendre dans les liens. mit verfänglichen Worten, enlacer par paroles captieuſes; par ſophiſmes. durch Schmeicheley, captiver. einen — wollen, lui tendre des piéges. im Liebesnetz beſtrickt, épris d'amour, od. il eſt amoureux. (b.) it. alt. priſon. (c.) it. rétiaire.

Beſtriegeln, was: ſtriegeln.

Beſtrömen, baigner, arroſer. fig. combler, accabler de biens, de faveurs.

Beſtüben, wie der Köhler den Meiler, couvrir de terre.

Beſtücken, monter un vaiſſeau de canons. it. was: beſticken, beſteckeln.

Beſtuffen, B. examiner la pierre par le marteau et le fer.

Beſtuhlgängeln, G. embrêner. fig. einen garſtig, tromper, flouter, empêtrer.

Beſtümmeln, ſ. ver≈, zerſtümmeln.

Beſtundung, Juriſtiſch, fixation, déſignation (de l'heure.)

Beſtürmen, donner l'aſſaut à, monter à l'aſſaut, attaquer de force, aſſaillir, livrer un aſſaut à. ein Schiff, wie der Sturm, battre. fig. ihre Reitze — mein Herz, livrent à mon coeur un horrible aſſaut. it. tourmenter, accabler, aſſaillir. einen mit vielen Complimenten, aſſaſſiner q. de. (b) aſſaut, attaques, accablement. (c) aſſaillant.

Beſtürzen, im eigentlichen Verſtande, jetter q. c. dans, ſur; od. remplir de terre &c, wenig zu gebrauchen. fig. étonner, effrayer, épouvanter, ſurprendre, conſterner, interdire, altérer, troubler. déconcerter, embaraſſer, frapper, confondre, étourdir, décontenancer. beſtürzt werden, s'effrayer, s'étonner &c. s'alarmer, prendre l'alarme. ſehr, être tombé des nues, être tout ahouri. da ſteh ich ganz beſtürzt, me voilà confondu. ſich —, Pr. ſe barbouiller, s'encraſſer. beſtürzt, étonné &c. it. perplex, entrepris, remué, éperdu, penaud. (b) étonnement. épouvante, effroi. ſurpriſe. conſternation. altération. trouble. allarme. embarras. émotion. heftige, ſtupéfaction, ébranlement, bredouille.

Beſtützen, appuyer, étayer, étançonner.

Beſtutzen, den Hund, die Ohren, eſſoriller, den Buchsbaum, tondre. die Flügel, rogner, tronquer, couper.

Beſuch, m. 2. viſite, entrevue; fréquentation. der Jäger, quête. beſuchen, viſiter q., rendre viſite à, faire une viſite à. — gehen, — kommen, aller, venir voir q. — laſſen, envoyer voir. ſich einander, s'entrevoir. nicht mehr ſo ofte, ne ſe voir plus tant, wie ſonſt, qu'on faiſoit. die Schule, Kirche, fréquenter. die Meßen, Jahrmärkte, zum Verkaufen, id. Pr. ſ. durchſuchen, viſiter als: une cave, une boutique. fouiller un larron. (b.) ſ. Beſuch. (c) viſiteur, mouchard, gewöhnlicher: Viſitator.

Beſudeln, ſalir, ſouiller; tacher: encraſſer; concher; barbouiller. mit Blut, enſanglanter. ſein Kleid mit Pech, poiſſer. überhaupt garſtig, ſchwarz machen, noircir. beflecken, machurer. in der Buchdruckerey, maculer. wer Pech angreift, beſudelt ſich, qui touche à la poix, en ſera taché. qui couche avec les chiens, ſe lève avec des puces. ein beſudeltes Gewißen, conſcience encuiraſſée. beſudelte Pflanzen, terreux. (b) ſouillure, barbouillage. contamination. maculation.

Betadeln, ſ. tadeln.

Betäfeln, lambriſſer.

Betagen, einen, aſſigner q., marquer un jour à q. einen vor Gericht, ajourner, aſſigner q. devant le juge. als Neutr. wie Schulden, oder Zinßen, échcoir. ſich mit einem, convenir du jour. betagt, avancé en âge, chargé d'années, âgé, vieux, un vieillard. une vieille. ſehr alt, décrépit, — Wechſelbrief, Zinßen, échu. betagt von Menſchen, iſt nicht mehr gebräuchlich, man ſagt lieber: alt.

Betakeln, funer, garnir le vaiſſeau, mettre un navire od. un mât en funin.

Betalfern, G. Pr. ſ. betaſten.

Betanzen, einen Ort, danſer ſur.

Betappen, betapſen, G. Pr. toucher, patiner lourdement. it. gâter, ſouiller, ſalir, tacher en tâtonnant.

Betaſten, und G. betatſchen, betatzen, betätſcheln, toucher, manier, patiner, tâtonner, tâter; tâtiner. und durchwühlen, farfouiller. ſ. auch: antaſten. (a, b.) maniement &c. attouchement. (c) patineur, tâteur, tâteuſe. der, die ſich gerne — läßt, patinable.

Betäuben, aſſourdir. im uneigentlichen Verſtand, étourdir, als ſtarker Laut thut. durch vieles Reden, Schreyen; durch Ungeſtüm, rompre la tête à q., étourdir, alourdir. durch einen Schlag, abalourdir, enivrer. den Schmerz, endormir. wie die Kälte die Glieder, engourdir. den Zorn, ein unruhiges Gemüthe, appaiſer, tranquilliſer. ſein Fleiſch, die Lüſte, mortifier, matter. it. verblenden, éblouir. betäubend, étourdiſſant. (b)

Bêtbrief &c. ſ. unter bethen.

Bete, f. bette, beta vulgaris. (vom Lateiniſchen beta.) Bete, f. (von bête) die Bete ſetzen, faire la bête. Bete, Bede, Bethe, f. (von Bitten) iſt ſo viel als Steuer, Zinß, Abgabe, Lateiniſch precaria. collecte, impôt, tribut, quête. daher ſind: betbar, ſ. zinsbar. Betbrief, ſ. Bittbrief. -fuhre, corvée qu'on fait à la prière de ſon voiſin. -garbe, champart. -korn, ſ. Zinßkorn. -mund ſ. Bedemund. -wein, vinage, od. Zinßwein.

Beteichen, ſ. einteichen.

Betel, Pr. ſtatt, Beiſel, und dieſes ſtatt: Meißel.

Betele, Betle, n. Betelnuß, bétel, bétle, bétre.

Betengeln, G. Pr. den Rock, d. i. den Rand unten herum mit Koth beſchmieren, ſ. behammeln.

Betewinde, petit liſeron, conuoluulus aruenſis.

Beth, n. 6. ſ. Vorwachs. (von Bett.)

Bethauen, arroſer, mouiller, couvrir de roſée.

Betheeren, brayer, eſpalmer.

Bêthen, (Angelſächſiſch biddan. Gothiſch bidgan. Däniſch bede. Lateiniſch petere. בעה davon בעות hieher gehören betteln und bitten. Bitten im Imperf. bath, davon das Neutr. bethen und das Frequent. betteln; ſollten beyde mit ä geſchrieben ſeyn. Eben ſo iſt es mit mehrern andern, als: quellen, ich quoll, quöllen; ſchwimmen, ich ſchwamm, ſchwämmen; freßen, ich fraß, fräßen; ſitzen, ich ſaß, ſäßen &c. der Gebrauch aber hat faſt in allen dieſen von dem Imperf. herkommenden Verbis das e eingeführt) prier, prier Dieu; zu Gott, id. er hat gebethet, il a fait ſa prière. für einen, pour q. bethet für mich mit, mettez-moi dans vos litanies. ein Gebeth, einen Pſalm und dergleichen, was als ein Gebeth kann hergeſagt werden, dire, re-

citer. fleißig, être aſſidu à prier. vor; nach Tiſch, bénir la table, dire le bénédicité; rendre graces à Dieu. Noth lehrt —, la faim fait ſortir le loup du bois. (a) prière, ſ. Gebeth, (c) priant, qui prie ſouvent, avec ferveur. Bethbruder, bigot, tartuffe, hipocrite, faux dévot. Betherniſt, Zuname des Stifters der Gothaiſchen Linie, Erneſte le dévot, ſonſt le pieux. -buch, ſ. Gebethb. -fahrt, -gang, proceſſion: ſonſt ſ. Wallfahrt. -fahrtswoche, ſemaine de proceſſion. -glocke, pardon. ſchlägt, voilà le pardon qui ſonne. wird täglich dreymal angeſchlagen on ſonne les pardons trois fois le jour. -haus, maiſon de prière, oratoire: égliſe. -kammer, -kämmerlein, -zimmer, oratoire, ſacraire, prié-Dieu. -pult, prié-Dieu. -ſchweſter, bigotte, fauſſe dévote, chattemite. Nonne der H. Clara, ſoeur colette. it. ſ. béguine. -ſtuhl, prié-Dieu. -ſtunde, heure de la prière, prière publique: in die — gehen, aller à la prière: es werden wöchentlich 3 — gehalten, il y a prière trois fois la ſemaine. -tag, jour de prière (publique.) -woche, rogations, ſonſt: Kreutzwoche.

Betheſdateich, piſcine probatique. (thes hat den Ton.)

Betheuern, betheuren, jurer, affirmer, maintenir par ſerment; bey Gott, prendre Dieu à témoin en q. c. bey ſeiner Ehre, aſſurer ſur ſon honneur. hoch und theuer, proteſter. einen, conjurer, ſupplier. (b) ſerment. aſſurance. affirmation. proteſtation. conjuration.

Bethlehem, n. Bethléem. Bethlehemitiſche Brüder, Bethléemites. — Gure, agaric minéral de Bethléem.

Bethören, infatuer, rendre fou. durch Liebe, affoler, troubler. it. ſ. verblenden. it. duper, tromper: ſéduire, induire en erreur. könnet ihr euch ſo — zu glauben, daß ꝛc. vous flattez-vous jusque là que de croire que &c. es hat mich bethöret, j'ai vu un fantôme. bethörend, éblouiſſant, trompeur. (b) folie. trouble. éblouiſſement. enivrement. illuſion. infatuation. fantôme.

Bethränen, ſ. beweinen.

Bethun, ſich, meiſt mit der Negation, ne pas avoir ſa commodité, ſes aiſes, être gêné, à l'étroit, ne pas avoir ſes coudées franches. it. G. ſe ſalir de ſon ordure, chier, faire dans ſa culotte &c. bethulich, commode. Bethulichkeit, commodité, aiſes.

Bethürmet, in Wappen, châtelé, donjonné.

Beting, Bäting, m. bitte. Betingsnagel, pailles de bittes.

Betirmeln, alt. deſtiner, déſigner.

Betiteln, intituler; qualifier q., q. c. donner un titre à. (b) intitulation, qualification.

Betonie, f. Betonienkraut, bétoine, betonica.

Betracht, m. faſt nur mit im gebräuchlich, en conſidérant, à la vue, en conſidération, à l'égard de, en égard, par râpport à, od. vu mit dem Accuſ. als: im — ſeiner Dienſte, vu ſes ſervices. betrachten, mit den Augen, voir, regarder q. c. jetter les yeux ſur q. c. Himmel, Geſtirn, contempler, ſpéculer. in Gedanken, conſidérer q. c., penſer, ſonger à, repaſſer dans ſon eſprit; faire réflexion à, ſur, réfléchir. das Wort Gottes, méditer. genau erwägen, peſer, examiner. (b) vue, regard. contemplation, ſpéculation. conſidération. penſée. reflexion. méditation. examen. hohe, ſpéculation ſublime. tiefe, contention forte. moraliſche, moralité. welche man in Gedanken macht, in dem man dasjenige, was ſich bey einer Sache denken läßt, von der Sache abgeſondert ſich vorſtellet, abſtraction, göttlicher Dinge, méditation, contemplation. ſeine — über die Sache machen, haben, anſtellen, faire des réflexions ſur. in — ziehen, d. i. betrachten, mettre en conſidération: it. od. Rückſicht nehmen, avoir égard, faire attention à; reſpecter, conſidérer. in — gezogen werden, être mis, od. venir ſur les rangs. in — als Präpoſition, ſ. vorher Betracht; in —, daß ꝛc. vu, puis, en conſidération que &c. Betrachtungslehre, -wißenſchaft, welche nur in der — der Dinge, nicht in der Ausübung beſteht, ſcience ſpéculative, ſpéculation, ſcience renfermée dans la théorie; was nur in der — beſteht, théoretique. (c) contemplateur; ſpectateur: trice. beträchtlich, conſidérable, od. von Beträchtlichkeit, de conſidération. Betrachtſam, contemplatif, penſif. Betrachtniß, f. iſt nicht ſonderlich gebräuchlich, ſ. Ueberlegung.

Betrag, m. 6. ſomme, le tout, le montant. der ganze — meiner Einkünfte beläuft ſich auf 1000 Rthlr. mes revenus montent à mille écus tous les ans. it. was beßer: Betragen, Aufführen. betragen, wie Geld, Summe, monter à, faire. nach dem Ellenmaas, porter. es beträgt wenig, c'eſt peu de choſe. ſich, ſe conduire, ſe comporter, wohl mit einem, bien avec q. it. procéder. it. accorder, être d'accord. mit wenigen, beßer: ſich behelfen, ſe paſſer à peu. ſich weißlich, tenir une conduite ſage. (a) conduite, comportement; höfliches, manières civiles et honnêtes. gutes — unter einander, intelligence. gezwungenes, affectation. weibiſches, effémination. närriſches, extravagance. übles, déportement. auf eines — Acht haben, obſerver les démarches de q. it. le procédé. it. ſelten: union, accord. Betragſtift, brucelles.

Betrappen, betrappeln, betrabbeln, ſurprendre, attraper, prendre ſur le fait. G. Pr.

Beträubelt, grappu, qui porte des grappes.

Betraufen. beträufen, betriefen, beträufeln, arroſer, mouiller, humecter goutte à goutte; den Braten, arroſer la viande qui rôtit; mit brennendem Speck, flamber. einen mit ſeinem eigenen Fett, Pr. arroſer q. de ſa propre graiſſe, le tuer de ſa propre épée. einen, od. einem das Kleid z. E. mit Fett, mit Brühe, (aus Unvorſichtigkeit ꝛc.) verſer, répandre de la ſauce ſur,

ſouiller, gâter l'habit de ſauce od. en jettant de la ſauce deſſus, lui tacher la robe avec de la ſauce. du haſt dich betråuſt, id. vous vous êtes répandu &c. od. vous avez laiſſé tomber &c. (a. b.)

Betrauern, betrauren, traurig ſeyn über einen unglücklichen, über ein Unglück, regretter als la mort de ſon ami. plaindre, als: einen Freund in ſeinem Unglück, un ami dans ſa disgrace. Mitleid haben, avoir pitié, compaſſion de. am gewöhnlichſten. einen Todten, porter le deuil d'un mort. (b.) regret, plainte. compaſſion, deuil. Betrauernswerth od. betrauerlich, déplorable, digne de compaſſion, regrettable.

Betraut, hochbetrauter Rath, Conſeiller intime od. de confiance.

Betrêcken, Pr. ſ. betriegen.

Betrêffen, der Nom. iſt immer eine Sache, od. es, daher iſt es immer nur in der dritten Perſon gebråuchlich. concerner, regarder, toucher q., q. c., appartenir à. it. il s'agit, il eſt queſtion, il y va de. ſ. auch: anlangen, und das Act. angehen. wenn es Geld betrift, da iſt nicht zu ſpaſen, en cas d'argent &c. es hat mich das Unglück; eine Furcht; mancher Unfall betroffen, j'ai eu le malheur; j'ai été ſaiſi de crainte; il m'eſt arrivé pluſieurs accidens. ſich —, od. beßer: ſich treffen, ſe trouver, ſe rencontrer, ſe préſenter, s'offrir, als: eine Gelegenheit. ſich über eine Sache betroffen finden, eigentlich, ſe ſentir apoſtrophé, ſe trouver morveux, être touché de. it. être attrappé, pris ſur le fait. betreffend, überhaupt: pour. it. pour ce qui eſt de, en fait, en cas, en matiere, à propos de q. c. ſ. anlangend. betrefflich, ſ. vortrefflich.

Betreiben, eine Wieſe ꝛc., pâturer, faire paître dans. eine Sache, Handwerk, loſe Håndel, faire, exercer. einen Proceß ꝛc. od. in Bewegung erhalten, pouſſer, pourſuivre. (b.) exercice. pourſuite. der Wißenſchaften, culture. betreibſam, laborieux; actif. pourſuivant.

Betrêten, den Ort, marcher, mettre le pied ſur. den Weg, marcher dans; der Tugend, ſuivre le chemin de. ein Haus, entrer, mettre le pied dans. die Kanzel, monter en chaire. einen über einer böſen Handlung, attraper, prendre, ſurprendre ſur le fait, en adultère &c. wie der Hirſch, od. abgråslen, couper. betreten, foulé aux pieds. ein — Weg, chemin battu, frayé. — ſeyn, être ſurpris; étonné, confus, en peine, interdit, über eine Sache, être perplex de. (a. b.) eigentlich: quand on marche ſur, dans. fig. perplexité, confuſion, ſurpriſe &c. Betretungsfall, cas d'écheance. den Dieb auf den — veſt ſetzen, en cas qu'il ſoit pris.

Betrieb, m. ſ. Antrieb. it. (a. b.) unter betreiben.

Betriegen, tromper, duper, abuſer, ſurprendre, décevoir; gröblich, fourber, frauder. liſtig, déniaiſer, redreſſer. ſchelmiſch, friponner. liſtig, ſonderlich im Spiel, it. Verkauf, filouter, piper, tricher au jeu; faire une tricherie, tirer la becaſſine. hinterliſtig, circonvenir, manigancer, attraper. öffentlich, affronter. ſchmeichleriſch, pateliner, cajoler; leurrer. heimlich, trouſſer en malle. einen Einfåltigen, attraper, paſſer la plume par le bec. mit falſcher Hofnung einen, trahir les esperances de q. verfålſchen, farder, dorer la pillule. verführen, ſéduire, abuſer. verblenden, éblouir; endormir. zum Schaden, ajuſter; einen um Etwas, lui faire tort en q. c. wie die Magd im Einkaufen die Frau, ſ. Schwånzelpfennig. weiß machen, en faire accroire, en impoſer, vendre du noir, donner un pied du nez, une caſſade à q. in ſeiner Hofnung, fruſtrer de ſes eſpérances. indem man ſein Wort nicht hålt, faire faux-bond à q. er ſieht aus, als wollte er mich —, il a la mine de me mal mener. er betriegt gerne, c'eſt un homme à deux viſages. ich bin håßlich betrogen, me voilà camus! wer betriegt, wird wieder betrogen, à trompeur trompeur et demi. Pr. G. unter den Schülern, caponner. ſich, ſe tromper, s'abuſer. faillir. ſe faire illuſion à ſoi-même. ſe méprendre, prendre le change. er hat ſich ſchrecklich betrogen, il a pris martre pour renard; il a fait une école. ſich — laßen, donner dans le panneau, dans le piège, dans les filets, mordre à la grappe. betrogene Hofnung, betrogenes Verlangen, déçu. — Sparren, in Wappen, chevron failli. (a.) (c.) ſ. Betrug. Betrüger.

Betrinken, ſich, s'enivrer, ſe griſer, ſe coëffer. er hat ſich betrunken, il s'eſt fait beau od. joli garçon, il eſt ſaoul comme un cochon, il fait des S. ſ. auch: betrunken.

Betropfen, betröpfeln, ſ. betråufen.

Betrüben, eigentlich, als: das Waßer, troubler. er thut als wenn er kein Waßer — könnte, c'eſt une ſainte nitouche, un homme qui ne ſait pas l'eau troubler. fig. affliger, attriſter, contriſter, fâcher, rendre mélancolique. quålen, tourmenter, troubler, chagriner q., lui cauſer de l'ennui, de la douleur. ſehr, biß auf den Tod, cauſer une douleur mortelle à q., aſſommer. ſich, s'affliger, s'attriſter. betrübt, attriſté &c. it. contrit; marri; mélancolique. ſchmerzlich —, outré, percé de douleurs. von Sachen, od. ſo viel als: betrübend, affligeant, funeſte, douloureux, fâcheux. er ſieht — aus, il a la triſteſſe dans les yeux. Adv. triſtement. (b.) beßer: Betrübniß, f. 2. affliction, trouble, chagrin, fâcherie, regret, ennui. tourment. triſteſſe: détreſſe. déconfort. heftige, mortification, déſolation, déseſpoir. fig. amertume, poignard. Betrübniß haben, betrübt ſeyn, avoir de l'affliction &c., regretter, avoir regret à, de q. c., être fâcheux de q. c.

Betrug, m. 6. Betrügerey, f. 3. tromperie, fraude, fourberie, fourbe, abus, illuſion, impoſture, tricherie, trouſſe, circonvention, artifice, piperie, déception, duperie, malfaçon. in Waaren, abus. im Handel und Wandel, ſtellionat. liſtiger, filouterie, escroquerie, tour de Normand. Gaukeley, batelage, gabatine. Verråtherey, trahiſon.

Fallſtrick, attrape. — in Rechnungen machen, allonger les S. Betrug iſt allenthalben, à la tannerie tous boeufs ſont vaches et à la boucherie toutes vaches ſont boeufs. ohne Betrug, ſans artifice, de bonne lutte, de franc jeu. Betrügerey auch: patelinage, friponnerie, trigauderie, ſupercherie; mépriſe. Betrüger, trompeur, fourbe, affronteur, patelin, pipeur, tricheur, ſéducteur, fripon, impoſteur, trigaud, fraudeur, enchanteur, charlatan, Normand. liſtiger, escroq, escroqueur, filou. Lügner, menteur, menſonger. Schwätzer endormeur de mulots, de couleuvres. Verfälſcher, ſophiſtiqueur. mit falſchen Schriften, fauſſaire. Spitzbube, chevalier d'induſtrie. Betrügerinn, trompeuſe, fourbe, friponne, fraudeuſe, escroqueuſe. betrügeriſch, meiſt von Perſonen; betrüglich, meiſt von Dingen, trompeur, fourbe, frauduleux, fallacieux, captieux, illuſoire, décevant, abuſif; ſophiſtique. falſch, homme qui biaiſe. — Liebkoſungen, charlatanerie. — Reichthum, tromperie des richeſſes. — Spieler, pipeur, tricheur, fraudeur, filou. die Welt iſt ganz betrügeriſch, le monde n'eſt qu'abus et que vanité. Adv. frauduleuſement, captieuſement, abuſivement, par fraude &c. inſidieuſement, fauſſement. — handeln, uſer d'impoſture. Betrüglichkeit, tromperie &c. ſ. Betrug. Betrügniß, ſ. ungewöhnlich. illuſion, fantôme. Betruglexicon, dictionnaire touchant les tromperies. Betrugſchluß, ſophiſme, ſyllogisme captieux.

Betrunken, ivre. halb —, gaillard. ganz, ſaoul comme une grive, il eſt pion. — ſeyn, être dans le, od. pris de vin. ſ. betrinken.

Betſch, alt. ſ. Schleyer.

Bett, n. 3. (die Altteutſchen ſagten per, und im pl. petin, daher hat Bett im pl. nicht die Better, ſondern irregulair, die Betten. Niederländiſch bedde. Angelſächſiſch bed. Gothiſch bad. von בית, welches einen jeden Ort bedeutet, worinnen Etwas behalten, bewahret und wohin Etwas geleget wird, ſonderlich der Ort, wo wir unſern Tiſch und Bett haben: ſich wohin betten, als Luther Pſ. 139, 8. ſagt, iſt: ſeine Wohnung wo aufſchlagen; und der Chaldäer ſagt בית ſein Bette, ſein Nachtlager auf ſchlagen) überhaupt das ganze Bett nämlich das Span- und Federbett, lit; couche. das Spanbett; das Federbett; das Deckbett; Unterbett, bois de lit; lit de plume; couverture de lit; lit de deſſous. ſ. dieſe und viele andere Compoſita, da Bett hintenſtehet, an dem gehörigen Orte. kleines, od. Bettgen, petit lit, couchette. ohne Säulen, lit d'ange. hangendes auf Schiffen, branle. der Indianer, hamac, ſtrapontin. ein ſchlechtes, elendes, chétive couche, grabat. Bett in vielen andern Fällen, ſtatt Lage, Schicht. als: der Kelter, mai. des Meilers, haut. am Mühlrade, pinacle. des Fundaments, beton, couche. beym Röſten, B. couche de ramage (pour la brûlure de mines) it. im Steinkohlengebirge, bande, couche de charbons et de pierre. eines Hirſchen, muette. der Bienen, ſ. Beth. im Garten, ſ. Beet. Bet, des Flußes, lit, chenal. das — machen, faire, dreſſer le lit. hüten, ſ. bettlägerig. zu — gehen, ſe mettre au lit, ſe coucher, aller coucher, od. au lit. im Spas, ſe mettre en deux draps; tändelnd von Kindern, aller au dodo; ſo auch, ins Bett ſeichen, faire pips au dodo, piſſer au lit. zu — bringen, coucher. zu — liegen, être au lit. it. être malade. vom Tiſche zu —, faire le ſaut d'Allemand, ſe coucher en chapon. mit den Hühnern zu — gehen, aller coucher avant la nuit, ſur od. vers le ſoir. betten, faire, dreſſer, (hauſſer) le lit. ſich wohin, faire ſon lit, od. ſe coucher dans. Pſ. 139, 8. ſi je me trouve giſant à. ſich wohl, übel —, ſe mettre dans un bon, mauvais état. wie ſich einer bettet, ſo ſchläft er, chacun eſt artiſan de ſa fortune. wer ſich gut bettet, der ſchläft wohl, qui bon l'achete, bon le boit. (b.) zur Batterie, forme platte. in den Minen, lit de paille, ſac à terre.

Compoſita mit Bett.

Bettbank, lit, grabat pliable. -barchent, futaine. -becken, baſſin à queue. -behengſel, garniture, tour de lit; houſſe, pavillon. -bereiter, faiſeur de lits. -brett, oben beym Kopf, chevet. -bretter, worauf man liegt, -boden, enfonçure, goberge. -brunzer, piſſe-en-lit. Bettdecke, couverture, matelas, houſſe; durchnähte, courte-pointe; und mit Wolle geſtopft, lodier; mit feiner Wolle, caſtelogne; große der Handwerker, mante; it. Art von Schnecken, damier, casque pavé. -flaſche, -pfanne, -wärmer, baſſinoire, chauffe-lit. -frau, remueuſe. -fuß, pied de lit, clinopodium. -genoß, -geſell, compagnon, Fem. compagne de lit, de couche. -geräth, ſ. -zeug. -geſpond, -ſponde, -geſtell, -lade, Spanbett, bois de lit, châlit, couche. -himmel, fond de lit, impériale; ciel de lit. -kammer, chambre de lit, alcove. -kaſten, coffre au lit: an der Kelter, enfonçure du preſſoir. -knopf, pommeau de lit. -korb, Pr. ſ. flaſche. -küſſen, oreiller, couſſin. -lachen, -laken, -tuch, drap de lit, linceul, toiles: aus Einem Stücke; zweyblätteriges, drap ſans couture; de deux lez. -lägerig, alité, ſeyn, être alité, garder le lit, être ſur la litière; werden, s'aliter; wieder — —, ſe raliter. -leinwand, -linnen, toile de lit. -meiſter, maître de la garde-robe, garde des lits et des meubles, garde-meuble. -pfanne, ſ. -flaſche: zu den Füßen, demoiſelle. ſeine -pflicht leiſten, travailler à ſes pièces. -pfühl, chevet, traverſin. -piſſer, -pinkler, -ſeicher, ſ. -brunzer. -quaſte, -zopf, houſſe. -riß, ryß, m. und Adj. betterüſig, od. bettrieſig, (vom alten Angelſächſiſchen hryſan, d. i. fallen, zerbrechen, ריע) ſ. bettlägerig. -ſack, paillaſſe. -ſchere, deux petites planches pliables. -ſcheiſſer, chienlit. -ſäule, -ſtolle, -pfoſte, colomne de lit, quenouille. -ſchreiber, greffier pour les lits. -ſiech, ſ. -lägerig. -ſprung,

connoiſſance d'une femme avant la bénediction nuptiale. ⸗ſtange, targette. ⸗ſtätte, ⸗ſtelle, couche; alcove; die man zuſammen legen kann, bois de lit qui ſe briſe. ⸗ſtroh, paille du lit. it. caille-lait jaune, petit muguet jaune, galium verum. ⸗umhang. ⸗vorhang., ſ. ⸗behengſel, rideau de lit. ⸗wand, couts, ſonſt: ⸗zwillich. ⸗wanze, punaiſe, cimex lectularius. ⸗zeug, fourniture, garniture du drap de lit, le coucher. ⸗zipfel, ⸗zippel, eigentlich, bout. nach dem — ſchnappen, G. avoir envie de dormir, s'aſſoupir. nach dem fünften — —, G. avoir grande envie d'être au lit avec ſon mari. ⸗zug, ⸗züche, couverture du lit de plumes.

Bettel, m. 6. (ſ. bethen) hies ſonſt: la mendicité. jezo ſo viel als: geringe, nichtswürdige Sache, guenilles, choſe de peu de valeur. einen mit ſeinem — hinausſtoſſen, mettre dehors avec ſes hardes. das iſt der ganze —, voilà tout. was ſoll, was nüzet der —? à quoi bon cela? In der Compoſition wird es häufig gefunden, und bedeutet: miſérable, pauvre, od. gueux de, gueuſe de. bettelarm, pauvre, miſérable, indigent, gueux, réduit à la beſace: ſeyn, vivre de la quête; n'avoir pas un quatrin, od. de chauſſes, n'avoir pas la chemiſe à mettre ſur le corps. Bettelbrief, rogaton; lettre de permiſſion pour demander l'aumône. ſ. auch: eſtocade, eſtocader. ⸗brod, pain des pauvres, pain mendié, aumône, charité. ⸗bruder, ⸗mönch, moine mendiant, frère-quêteur; in einem gewiſſen Bezirk, terminaire. ⸗bube, coquin. ⸗dirne, ⸗mensch, ⸗mädgen, ⸗weib, ⸗frau, quêteuſe, gueuſe, mendiante: truande, trucheuſe; guenipe, cagnardière. ⸗hund, belitre, galefretier, gredin. ⸗hütte, cabane. ⸗junge, ſ. miquelot. ſonſt: ⸗kind, pauvre enfant. ⸗korb, béſace: der Capuciner, ſporte. ⸗leute, gueux, mendians, gueuſaille. ⸗lumpen, guenilles, haillons, lambeaux. ⸗mann, gueux, mendiant, pauvre, quêteur. ⸗mannsſpiel, hère. ⸗orden, les (quatre) ordres des mendians. ⸗pack, ⸗volk, ſ. ⸗leute: it. belitraille, coquinaille. ⸗poet, porteur de rogatons. ⸗pracht, fauſſe braverie. ⸗ſack, béſace, biſſac. den — tragen müſſen, être à la béſace; faire la quête, aller à la quête. der — iſt bodenlos, les mendians ſont des paniers percés. ⸗ſammet, peluche. ⸗ſtab, bâton de mendiant; béſace, berniquet. des Pilgrims, bourdon. an den — bringen, mettre q. en chemiſe, reduire à la béſace, à l'hôpital, à l'aumône; au bâton blanc. an den — gerathen, aller à l'hôpital; — — — ſeyn, être reduit à &c. Verſchwendung bringt an den —, la bonne vie mène en paradis. ⸗ſtand, ſ. Betteley. ⸗ſtolz, fauſſe braverie. ⸗tanz, nun wird der — los gehen, il eſt temps que la nue crève. ⸗thurm, priſon des mendians. ⸗verſe, rogatons. ⸗vogt, chaſſe-coquin, chaſſe-chien, archer des pauvres, im Scherz, archer de l'écuelle. betteln, das Verb. als Neutr. mendier, gueuſer, demander l'aumône, la charité, ſon pain, G. faire le demi crucifix. für die Armen, quêter; trucher. aus Faulheit, truander, caimander. auf den Brand, quêter pour avoir été ruiné par le feu. von Haus zu Haus, de porte en porte. beſſer — als ſtehlen, il vaut mieux tendre la main que le cou. — gehen, aller mendier, od. aller mendiant, in der Stadt, par. als Activ. mendier, gueuſer. it. bey einem um was, d. i. einen ſehr od. ofte um was bitten, id. od. demander. (a) mendicité, gueſerie, quête; bélitrerie. Betteley, id. it. pauvreté. es iſt lauter — mit ihm, c'eſt un miſérable; un pauvre diable. (c) pauvre, gueux, mendiant, quêteur: trucheur, truand, va-nu-pieds, qui a les pieds poudreux: trotziger, ſalacon. zerlumpter, gredin, loqueteux: mit Verſen, porteur de rogatons. bettelhaft, pauvre, miſérable, mendiant: Adv. en gueux, gueuſement; miſérablement, pauvrement. das läßt zu —, es kömmt zu — heraus, cela montre trop de mendicité, de pauvreté: it. trop de faim, d'avidité. Bettelhaftigkeit, gueuſerie, mendicité. Von Bettler, iſt das Adiect. und Adv. bettleriſch, ſ. bettelhaft: und etliche Compoſita, als: Betilerſprache, argot, jargon, narquois. Bettlerslaus, petit gratteron. glouteron qui prend aux robes, xanthium. ⸗mantel, manteau de gueux. die übrigen ſ. unter Bettel.

Betuchen, garnir, couvrir de drap.

Betünchen, ſ. übertünchen, od. tünchen.

Betunken, tremper. ſich den Rock, ſ. bebammeln.

Betüntelt, eine — Jungfer, une précieuſe affectée. iſt Pr. (vieleicht ſo viel als: bedünkelt.)

Betüpfeln, betüppeln, marquer de points, pointiller. betüpfelt, in Wappen, plumeté, moucheté. betüpfen, id. it. toucher du bout du doigt, legérement. eine Mauer, ruſtiquer, piquer.

Betüſchen, tremper.

Betze, ſ. Bätze.

Bezel, Pr. ſ. Mütze.

Beuchel, m. ſ. Biegel.

Beuchen, ſ. bäuchen.

Beveſtigen, affermir, rendre ferme. mit Stützen, appuyer, aſſurer. Steine mit Kalch, arrêter. Balken mit eiſernen Ringen, armer de bandes de fer. mit Riegeln, barrer, barricader. einen Knoten, reſſerrer. ein Tau, ſaiſir. einen Haken in der Mauer, ſceller. den Maſtbaum, aeclampler. eine Stadt, fortifier, munir une, faire des ouvrages à une place: mit Wällen, remparer; mit Verſchanzungen, retrancher. fig. affermir, confirmer, aſſurer. cimenter l'amitié, reſſerrer les noeuds de l'amitié. aſſurer ſa domination. ſeinen Satz mit tüchtigen Gründen, appuyer de bonnes raiſons. einen Tractat, ratifier un traité. ſein Herz wider die Anfechtungen, aſſurer contre. (b) affermiſſement. appui. fortification. conſolidation. ratification. ſcellement. eines

Streites, conteſtation de cauſe, procès appointé. Beveſtigungskunſt, art de fortifier, fortification. (b) einer Stadt, eines Lagers, enceinte, renforcement.

Bevéttert, apparenté. accouſiné.

Beugen, od. biegen, beugen geht regelmäſig. biegen hat aber: ich biege, du beugſt, er beugt, (od. du biegſt, er biegt) wir biegen, ihr bieget, ſie biegen. ich bog: ich böge; gebogen; bieg. Auch wird biegen niemals in einem fig. Verſtand gebraucht, als: die Knie, den Hals, ſich vor einem beugen, nicht biegen: hingegen kann ich ſagen, einen Stock beugen od. biegen. (Beuchel. Beuge. Biege. Biegel, Bügel, bügeln. Bogen. ſ. Back) im eigentlichen Verſtand, courber. (abwärts,) recourber, incliner, plier, replier, fléchir. poet. ployer. eine Nadel, fauſſer. ſich —, ſe courber, s'incliner, ſe plier, replier; être ſouple. wie der Balke, arquer. wie eine Mauer, prendre coup, faire un coude. wie eine Säule, porter à faux. wie Holz, od. ſich werfen, ſe déjetter. fig. od. beugen, die Knie, fléchir, ployer. das Recht, corrompre, pervertir, renverſer le droit, ſe détourner de la juſtice. demüthigen, humilier, abaiſſer: bezwingen, domter, ſubjuguer; ein Kind, ſoumettre à la discipline, le rendre disciplinable, bien discipliné. ſich beugen, fig. s'humilier. ſich — laßen, être ſouple, obéir. mit gebeugten Knien, à genoux, en fléchisſant les genoux; avec une génuflection. es muß biegen od. brechen, il faut que la choſe ſe faſſe de gré ou de force, il faut jouer à quitte ou à double; des oeufs ou des petits. il faut que cela plie ou rompe. er leugt, daß ſich die Balken biegen, il ment comme un panégyriſte, od. horriblement. (a. b.) courbement, courbure, pliement, ployement, flexion, inflexion inclination. der Knie, génuflexion: fléchiſſement des genoux. einer Mauer, coude. die Beuge, G. courbure, curvité. dem Schuh, dem Leiſten die — geben, cambrer; la cambrure. der Böttcher, od. Biegſcheibe, coutre. im Bauen, retombée. Beugemuskel, fléchiſſeur. beugſam, biegſam, mou, molle. pliant, pliable, aiſé à plier, flexible. ſouple. fig. obéiſſant. Biegſamkeit, flexibilité. des Menſchen, humeur aiſée, commode, accommodante, douceur. Biegzange, tenaille.

Beul, Beudel, m. Pr. bourreau. Beulhaus, maiſon du bourreau. (von dem alten, bal d. i. bös.)

Beule, f. 4. (Beul, m. 4. G.) (Schw. Bula; Bolde, d. i. Geſchwür. Niederländiſch Buyle. alt Bühel. von beugen, daher: Buckel. Eine Beule iſt ein Buckel. Hieher gehöret auch, Bocke, d. i. Blatter.) tumeur, boſſe: ſquirre, ſuros; bubon. kleine auf der Haut, bube, élevure, tubercule. mit Geſchwür, apoſtème, ulcère.; groſe veneriſche, boulon, poulain: bubonocèle. hinter dem Ohre, parotide. an den Drüſen, phyme; phygetton. vom Stoſen, Schlagen, coup, boſſe. vom Froſt, mules. an den Adern der Pferde, farcin. an Bäumen, excreſcence. auf den Blättern einiger Gewächſe, boſſelure. an einem Küraß von einem Schuße, térine. ſ. auch: bubette. melon. hidron. Beulen in Etwas machen, boſſuer, boſſeler. aus dem Geſchirr ausklopfen, ébarber. der Beulenklopfer darzu, marteau à ébarber. beulig, boſſué, plein de boſſes. Beulgen, petite boſſe, tubercule.

Beund, od. Beundt. ſ. Bend.

Beunruhigen, inquiéter, agiter, troubler le repos, embarraſſer, moleſter, importuner, incommoder. im Beſitz, troubler dans la poſſeſſion, tribouiller. indem man einem was in den Kopf ſetzt, ſ. cervelle. mettre la puce à l'oreille à q. ſich —, s'inquieter &c., ſe chagriner, ſe tourmenter, ſe travailler, ſe mettre en peine. (b) inquiétude, agitation, trouble, turbulence, importunité, tourment. im Beſitz, trouble, inquiétation.

Bevogeln, (ſollte befogeln geſchrieben ſeyn, ein garſtiges Wort) chevaucher, uſer à force de chevaucher.

Bevogten, bevögtigen, Pr. donner un tuteur, un curateur à q. ſich — laßen, prendre un tuteur &c. ſe mettre en tutèle, en curatèle (b.)

Bevölkern, (bevolken) peupler. (b) peuplade, colonie.

Bevollmächtigen, autoriſer, donner procuration, plein pouvoir à q. und abſenden, ſubdéléguer q. (b) plein pouvoir, procuration, autoriſation. ſubdélégation. Bevollmächtigter, procureur, mandataire. ſubdélégué. des Königs, plénipotentiaire.

Bevor, ein Adv. dafür man beßer ſagt: zuvor; voraus. it. beſonders. Als Conjunct. ſonſt: ehe. avant que mit dem Indic. od. avant que de mit dem Inf. Bevorab, bevoraus, Adv. nur ſelten und G.

Bevorſtehen, der Nominat. iſt allemal eine Sache, die Perſon ſteht im Dat. mir ſtehet ein Unglück; ein groſes Glück; ein gleiches Schickſal bevor, je ſuis menacé d'un malheur; je ſuis à la veille, ſur le point de faire une grande fortune; un même ſort m'attend. es ſteht ihm ein gleiches bevor, autant lui en pend à l'oeil, à l'oreille, ſur la tête. bevorſtehend (niemals von Perſonen) als; was Böſes qui eſt à craindre, qui (nous) menace, imminent: als was Gutes od. Böſes, qui (nous) attend, qui va venir, arriver, qui eſt ſur le point d'arriver. die bevorſtehenden Feyertage, les fêtes prochaines.

Bevortheilen, frauder, tromper, fourber q., cauſer du dommage od. de la perte à q. ſeinen älteſten Sohn, avantager ſon fils ainé par ſon teſtament. (b) fraude, tromperie, fourbe. bißweilen avantage. (c) trompeur, fraudeur, fourbe.

Bevorthun, es einem in einer Sache, ſurpaſſer q. en, od. l'emporter ſur q. en. ſ. beßer: zuvorthun; übertreffen.

Bevorworten, Pr. proteſter, conditionner. (b.) proteſtation.

Beurkunden, prouver par documens.

Beurlauben, Soldaten, Bediente, congédier q., donner congé à, caſſer; réformer; renvoyer. in höherem Dienſte ſtehende, remercier. ſich —, bey einem, demander, prendre congé: ſe retirer. demander la permiſſion de ſe retirer. dire adieu à, von einem. (a. b.) congé. caſſation. réforme. ſ. Urlaub.

Beurtheilen, Etwas, juger, decider q. c., porter un jugement ſur q. c.; aviſer à q. c. it. examiner q. c., raiſonner, prononcer ſur. it. critiquer, cenſurer. andere nach ſich, juger des autres par ſoi-même, meſurer les autres à ſon aune. wie man die Sache befindet, nach dem beurtheilet man ſie, on juge ſuivant l'expoſé. (a. b.) jugement, déciſion: examen: raiſonnement: critique, cenſure. ſentiment. Beurtheilungskraft, faculté de juger, jugement; discernement. eſtimative. ſ. auch: urtheilen über.

Beuſchel n. (gleichſam Büſchel, faſciculus.) bey den Jägern, abatis.

Beuſt, alt. ſtatt: Beute, Gewinn.

Beute, f. 3. (anfänglich hat es ſo viel bedeutet als: Theil, portio. daher noch: B. Ausbeute: und im Lüneburgiſchen Salzwerken, als: in die Beute kommen, participer aux revenus de la ſaline: davon der Beutmeiſter, diſtributeur: und beuten hies: Theil nehmen. Hernach iſt es von dem Theilen des geplünderten vorzüglich genommen worden, davon iſt im Franzöſiſchen und Italiäniſchen butin, butino. von בוז) butin, proie. beſonders von Feinden, capture, dépouille. ſonderlich zur See, priſe, picorée. auf — ausgehen, aller à la petite guerre; à la picorée; bouliner. gute — machen, faire un bon butin, une bonne capture. od. beuten, butiner, faire du butin, piller, picorer. Beutemacher, butineur, marodeur. boulineur, picoteur.

Beute, f. 4. Beuten, m. 1. (ſind gleiches Urſprunges mit Butte, Bottich, Italiäniſch botta. Franzöſiſch boute, im Schiffe, it. bouteille. πιθος. βυττις, βυττιον. בית) Beute, bey den Beckern, la couche. Beuten, ruche de planches. davon ſind: Beutenheide, -wald, forêt, bois où il y a des ruches (attachées aux arbres.) -honig, miel de ruches de planches. -ſalbe enduit à frotter les ruches. -zinß, cens qu'on paye des ruches de planches. Beuthacke, hachereau à faire des ruches de planches. beuten, büten, peupler les ruches. Beutner, ſ. Bienenvater.

Beutel, m. 1. (Behältniß, Sack, Etwas, ſonderlich Geld hinein zu thun, gehört mit unter die Wörter unter dem vorhergehenden Beute. Beutel in der Mühle, zur Abſonderung des Mehles, ſcheinet von בדל herzukommen, da denn das l ein Radicalbuchſtabe iſt, davon das Franzöſiſche beluter, od. bluter, bluteau und das Engliſche boult herkömmt) bourſe. ein Türkiſcher, d. i. eine Summe von 500 Rthlr., it. zu den Haaren, id. — ohne Nath, Pr. ein gewißes Geld, bourſe ſans couture. die gemeine Caße, tréſor public. mit einem Schloße, escarcelle. lederner; zum Puder, ſac de cuir; ſac à poudre. am Rindvieh, Pr. ſ. Wamme. zum Schroot, ſachet à dragée. worinnen das Frauenzimmer die Bücher in die Kirche trägt, ſac aux heures. it. od. Beutelfaß, baril à bourſe. it. od. Zwickel in Wappen, it. ſonſt Ficke, gouſſet. in der Mühle od. Mehlbeutel, bluteau, blutoir. it. huche. Beutelgen, bourſon. ein voller, geſpickter; leerer, gefegter Beutel, bourſe bien garnie; platte, malade, vuide. löchrichter, panier percé; dergleichen haben, prodiguer, diſſiper ſon argent; l'argent fond entre ſes mains. die Schwindſucht im — haben, avoir la bourſe platte &c., être eſtropié de la bourſe. den — ſpicken, remplir bien ſa bourſe, mettre bien de la paille dans ſes ſouliers, od. bien du foin dans ſes bottes. — — — können, être dans le grain. den — haben, avoir, tenir, manier la bourſe. in den — greifen, mettre la main à la bourſe. in den — ſtecken, embourſer. embourſement. den — nicht gerne ziehen, n'aimer point à dégainer. das geht über meinen —, cela va à mon compte, ſur mon dos. aus Einem — zehren, faire bourſe commune; aus des andern, vivre ſur la bourſe d'autrui: il eſt commode de faire large courroie du bien d'autrui. ſich nach ſeinem — richten, ſe régler ſur ſon revenu: ſelon ta bourſe règle ta bouche. den Knopf auf dem — haben, avoir encore l'oiſeau en cage. beutlich, B. poreux. beuteln, beutlen, Pr. G. payer, débourſer. das Mehl, bluter: durch ein Sieb, paſſer par le bluteau, par l'étamine, ſaſſer. das Kleid beutelt od. ſacket ſich, fait des poches. (a. b.) Beutler, gantier, bourſier; malletier, coffretier; taffetier. Beutlerarbeit, -waare, marchandiſes de bourſier. -erde, tripoli. -meſſer, couteau à doler. -nadel, carrelet.

Compoſita mit Beutel.

Beutelfeger, -ſchneider, coupeur de bourſe, filou. -ſchneiden, filouter. -derey, filouterie. -fiſch, ruban, ténia marin, flambeau, cepola. -geld, blutage. -herr, tréſorier. -kaſten, blutoir. -krabbe, bourſier, cancer latro. -krank ſeyn, être endetté, abîmé de dettes. -lehn, fief poſſédé à la charge d'un cens. -meiſe, meſange de Lithuanie, parus pendulinus. -perücke, peruque à bourſe. -ratte, didelphe, didelphis; verſchiedene Arten derſelben ſind: rat du Breſil, Opaſſum, Manicou, Philandre, rat des bois de la Louiſiane et de Surinam, Loir ſauvage d'Amérique. -recht, bourſe ſans couture. -riemen, tirant de la bourſe. -ſchneider, gentilhomme à la courte épée, cliqueur, attrape-minon, plûme-nigaud, officier du pont neuf. ein recht ausgelernter, fripon en titre d'office, aigrefin, chercheur de barbet. ſ. auch: -feger. -ſieb, bluteau de moulin. -ſtand, bocal, (Stand iſt hier ſo viel als Geſchirr, od.

Pr. Ständer, und vom Lateiniſchen buticula, davon bouteille) ≈taſche, eine Art Schnecken, bourſe françoiſe. ≈tuch, étamine, gaze, toille à bluteaux; ≈tuchwebe≈rinn, brodeuſe en gaze. das ≈web haben G. Pr. ſ. ≈krank. ≈welle, tourne-bluteau. ≈zug, in Wappen, écu tiercé en gouſſet.

Beuten, ſ. oben unter Beute, proie. und Beute, couche. it. alt, ſtatt: tauſchen. it. faire du feu. (Italiäniſch buttare il fuoco. daher Franzöſiſch, un boute-feu.)

Beuthe, f. 4. der Böttcher, (beut von batuere, battre, πατάττειν) battoir, urinet.

Bewachen, veiller ſur q., le garder à vue, obſerver; veiller un malade. garder q., q. c., faire la garde à. das Thor fleißig, faire bonne garde à. und bewahren, conſerver, protéger. (a. b.) veille; garde. protection.

Bewachſen, ſe remplir, ſe couvrir, mit, de. als Adj. mit Haaren; mit Gras, pelu; herbu.

Bewädeln, (lies weh) faire du vent à q. c. avec l'éventail.

Bewaffnen, armer. équipper. munir. bewaffnet in Wappen von Thieren, onglé. mit bewaffneter Hand, à main armée, les armes à la main. (b) armement. monture.

Bewahren, garder, avoir en ſa garde. conſerver. abriter; couvrir. garantir, défendre; préſerver. ein hübſches Kind, Gott bewahre es! Dieu le béniſſe! bewahre Gott! à Dieu ne plaiſe! it. G. point du tout. Gott bewahre mich davor! Dieu m'en garde, préſerve! daß ich ꝛc. Dieu me préſerve de —, od. que. ſeine Geſundheit; Etwas vor der Fäulniß, conſerver; contre la pourriture. ſich vor der Kälte, ſe préſerver du froid. ſchwer zu —, de difficile garde. ein bewahrendes Mittel, préſervatif. (b) garde; conſervation. (c) garde; conſervateur. gardien. Fem. gardienne. ſ. auch: behüten. behüten und bewahren, garder et conſerver. bewahrlich, de garde, od. qui ſe conſerve. bewahrſam, ſonderlich von Hunden, de bon guet.

Bewähren, (von wahr) prouver, avérer, confirmer; vérifier, certifier. verſuchen, éprouver. durch Beyfall, approuver. bewährt, prouvé &c. als: Zeitung, confirmé. Mittel, remede ſpécifique, éprouvé, certain, ſouverain. Schriftſteller, claſſique. Zeugniſſe, autorités. (b) preuve. confirmation. approbation. épreuve, autenticité. Bewahrheiten, (ein ungewöhnlich Wort) vérifier, avérer.

Bewaldrechten, bewaldrappen, dégroſſir, équarrir.

Bewälgern, bewalken, ſ. W.

Bewallen, der Hopfen, chauffer, rechauffer.

Bewältigen, (lies well) einen, Etwas, vaincre, ſurmonter; domter. das kann ich nicht —, je n'y puis pas ſuffire, je ne ſuffis pas pour faire cela, je n'ai pas aſſez de force pour &c., je ne ſuis pas baſtant pour porter ce fardeau &c. (b)

Bewandert, exercé, verſé, in, dans. darinnen iſt er gut —, il eſt ferré à glace là-deſſus, il en ſait le tu autem, il eſt grec en cela. ſ. beſchlagen.

Bewandt ſeyn, être conditionné; die Sache iſt ſo —, la choſe eſt ainſi. bey ſo bewandten Sachen, la choſe étant ainſi. Bewandtniß, f. 6. état, conſtitution. circonſtance. condition. ſituation. it. conjoncture. ſich nach der — einer Sache erkundigen, s'informer du véritable état, des circonſtances particulières de. was für eine — hat es? de quoi s'agit-il? mit der Sache? quel eſt l'état, quelle eſt la ſituation de?

Bewanken, Pr. einen Ort, fréquenter.

Bewartet, in Wapp., ſ. bethürmet.

Bewaſchen, er iſt ziemlich —, G. il a le bec bien affilé, la langue bien pendue.

Bewäſſern, arroſer, mouiller, humecter. (b)

Bewegen, einen Körper, dann geht es regelmäßig: einen zum Zorn ꝛc., od. daß er was thue, dann hat es im Imperf. ich bewog; ich bewöge; das Sup. bewogen. Bewegen, was körperliches, mouvoir, remuer. um in Bewegung zu ſetzen, mettre en mouvement, en action, émouvoir, agiter, pouſſer. hin und her, branler. die Beine, brandiller, gambiller. die Glieder zierlich, faire des geſtes: gar zu ſehr, geſticuler. ſchütteln und rütteln, ſecouer, ébranler. Himmel und Erde, remuer ciel et terre, faire tous ſes efforts; wider ſich, exciter la colère de tout le monde. ſich —, ſe mouvoir, ſe remuer; être en mouvement; geſchwind, ſe trémouſſer; ſehr, od. zappeln, ſe débattre; wie das Schiff im Sturm, ſe tourmenter; von einer Seite zur andern, balancer. er kann ſich weder regen noch —, il ne ſe peut aider de ſes membres. er bewegt ſich nicht mehr, il ne remue ni pied ni patte. Die Maſchine bewegt ſich leichte, jouer; s'agiter. immer, wie das Herz; wie der Hund mit dem Schwanze, palpiter, battre; frétiller. Bewegen einen zu, mouvoir, émouvoir, inciter exciter, pouſſer, porter, animer à; od als: zum Zorn, altérer, mettre en colère, aigrir; zum Mitleiden, faire pitié, compaſſion, exciter la compaſſion de q., attendrir q. daß er ſich zu was entſchließet, diſpoſer, déterminer, intéreſſer, fléchir. einem das Herz, toucher, paſſionner, affectionner q., émouvoir q. par ſes rémontrances. bewegend, — Kräfte, forces mouvantes; von einem Orte an einen andern ſich zu bewegen, faculté locomotrice. — Rede, Worte, touchant, pathétique, paſſionné; pitoyable; impulſif. bewegende Urſache — Grund, od. Beweggrund, Bewegungsgrund, motif, raiſon, principe, cauſe mouvante. (a. b.) mouvement, remuement. action. agitation, émotion. ébranlement. ſécouſſe. branle, branlement. trémouſſement. jeu. fretillement. palpitation, battement. geſte, action; geſticulation; der dergleichen zu viel macht, geſticulateur. nach dem Tact, cadence. heftige der See, démarage. innerliche des Leibes, commotion dans le corps des Leibes dient zur Geſundheit, mouvement,

exercice. der Flügel, des Pulſes, des Fuſſes im Tanzen, battement. ſtärkere des Pulſes, élévation; geſchwindere, accélération. ſeitwärts; auswärts; einwärts gehende der Muskeln, der Glieder, rotation; abduction; adduction. ſcheinbare der Sterne aberration. aller Geſtirne von Oſt nach Weſt, mouvement de rapt. ſchwankende, libration. wellenförmige, ondulation. räumliche, mouvement local. ſtürmiſche, turbulence. wankende; it. der Uhr durch die Räder; it. des Geblütes, Nervengeiſter, Gehirns, oſcillation. ſchwingende, vibration. zitternde, trépidation. kraißförmige, circulation. von einem Orte zum andern, progreſſion. ſtarke des Blutes, orgasme, échauffement. des Schiffes durch Ruder, palade. der Luft vom Knall, ſouffle. des Gemüthes, émotion, paſſion; attendriſſement; fureur, frémiſſement. der Liebe, des Zorns, mouvemens de. im Affect, emportement. der Lebensgeiſter, rayonnement. Anreitzung, altération, incitation. er iſt immer in —, il va et vient comme pois en pot. ein Pferd immer in — erhalten, tenir en haleine. er handelt nur nach der natürlichen —, il n'agit que machinalement. it. im Volk, Tumult, trouble. Bewegungsgeſetz, loi du mouvement. -kraft, faculté, vertu motrice: der Maſchine, puiſſance. -urſache, ſ. vorher: -werkzeug, moteur. -zirkel, déférent d'une planète. beweglich, mobile. als ein Feſt, id. — Güter, biens meubles od. mobiliaires, effets. der Mann erbt die — Güter, le mari a la ſucceſſion mobiliaire de ſa femme. die Gläubiger haben ſich ſeiner — Güter bemächtiget, ſe ſont ſaiſis de toutes ſes actions. als ein Herz Menſch, ſenſible, tendre, flexible, als Worte, Reden, affectueux, touchant, paſſionné, pathétique. prière inſtante. ſ auch: catel. biens cateaux. Adv. pathétiquement, d'une manière touchante, inſinuante, affectueuſement. reden, ſingen, als eine Arie, paſſionner les airs qu'on chante. Beweglichkeit, mobilité; volubilité. der Rede, beßer: das Bewegliche in der Rede, le pathétique, le pathos. Bewegniß, f. mouvement, raiſon. ſie ſollen insgeſammt ohne anhaltende — erſcheinen, ils comparoîtront tous abſolument.

Bewéhen, wie der Wind, ſouffler ſur, contre. mit Schnee, couvrir de neige, jetter de la neige ſur, contre.

Bewéhren, armer, fournir d'armes. mit Pferden, monter. it. équipper. (b.) armement. monture d'un cavalier. ſ. bewaffnen. it. haie, enclos, cloiſon.

Beweiben, als: ſeinen Sohn, le marier, lui donner une femme. ſich, ſe marier, épouſer. beweibt ſeyn, avoir une femme.

Beweifen, devider ſur, remplir en devidant.

Beweinen, pleurer q., lui donner des larmes, jetter, répandre des larmes pour q. it. ſtatt: bedauern. (b.) beweinenswerth, déplorable. Adv. deplorablement.

Beweis, m. 2. preuve: démonſtration: verification: témoignage. it. argument, raiſon, raiſonnement, ſyllogiſme. gerichtlicher, titre, document; enſeignement: vue et montrée; durch Zeugen, record. der Unſchuld, juſtification, faits juſtificatifs. — beybringen, faire apparoître, faire preuve. ohne — ſagen, avancer, dire gratis. zum — gelaßen werden; ihn verſäumen, être admis, être en demeure à faire preuve. — von was nehmen, prendre acte de. — von meinem Fleiß, acte de &c. B. vom Vater her, preuve par des galeries ouvertes. halber —, ſemi-preuve. Beweisartikel, intendit. -grund, raiſon, fondement &c. ſ. Beweis. -rede, argument, raiſon, raiſonnement. -ſatz, -ſchluß, id. -ſtück, pièce juſtificative. Beweißthum, m. V. preuve, démonſtration. ſ. Beweis. beweislich probable, qui peut être prouvé, vérifié: démonſtrable. in — Form en forme probante. beweiſen, prouver, démontrer. it. juſtifier, vérifier, avérer. durch Schlüße, raiſonner, argumenter. it. ſehen laßen, an den Tag legen, faire voir, faire connoître, montrer, témoigner, mettre au jour; marquer als: ſa reconnoiſſance &c. ſ. auch: erweiſen, als: einem Gnade; viel Freundſchaft; Ehre; einen Poßen, lui faire des graces; beaucoup d'amitié; porter honneur, reſpect; jouer un tour &c. gerichtlich, faire preuve de. ſeinen Adel, faire ſes preuves de nobleſſe. das beweiſet für mich, cela fait pour moi. beweiſende Lehrart, méthode démonſtrative. (b.) ſ. Beweis. (c.) démonſtrateur.

Beweißen, blanchir.

Bewénden, die Sache bewendet darinnen, conſiſte en cela. in leidlichem Zuſtand —, être paſſablement bien. iſt in dieſem Gebrauche ungewöhnlich, ſ bewandt. Gewöhnlich und gut ſagt man: es — laßen, bey, acquieſcer à, s'arrêter; ſe contenter de: s'en remettre, s'en tenir à ce qu'on a dit &c.; en démeurer là, en paſſer par. od. ceſſer, finir, faire fin. dabey laße ich es —, je me rétranche à. (a.) ſ. Bewandniß. hiebey hat es ſein, (a.) il faut s'en tenir là; on peut reſter là. it. quoi qu'il en ſoit de cette affaire.

Bewêrb, m. 6. G. ſich einen — machen, chercher un prétexte. bewerben, ſich um, rechercher, pourſuivre, demander und G. muguetter q. c.: prétendre, aſpirer à, ſe donner de la peine, employer ſes ſoins pour avoir q. c.: faire acquiſition de q. c. aus Ehrbegierde, ambitionner. durch andere, briguer. it. s'appliquer à q. c. (a. b.) recherche, demande, pourſuite; brigue. prétention. ambition. application.

Bewêrfen, mit, couvrir de, jetter q. c. ſur, contre; einen mit Koth, jetter de la boue à q., le ſalir de, od. avec. eine Mauer, auf allerhand Art, als: enduire, ravaler: crépir, incruſter, encroûter: ourdir: mit Laim, torcher: eine alte Mauer, renformer. (a. b.) enduiſſon, ravalement: crépi, crépiſſure: incruſtation, plaquis: renformis: ruderation: trulliſation. eines Daches, tuillée.

S

Bewerken, exercer. ſich, ſe retrancher. Bewerkgeld, Pr. maîtriſe. bewerkſtelligen, faire, pratiquer, mettre en effet, exécuter. effectuer, procurer. accomplir q. c., venir à bout de q. c. ſie können mehr —, ils ſont plus effectueux. it. remplir ſon deſſein. (b) pratique; accompliſſement; exécution.

Bewettern, couvrir de neige, de pluie, de grêle, le vent jette la pluie, la neige ſur, contre.

Bewichſen, cirer, enduire de cire.

Bewickeln, ſ. ein-, umwickeln.

Bewilligen, accorder q. c. à q.; acquieſcer à la prière de q. donner les mains à q., conſentir à q. c. it. conceder, permettre q. c.: approuver q. c., donner dans un ſentiment. (b) acquieſcement, octroi. agrément; aveu. conſentement. conceſſion, permiſſion. approbation. in der päbſtlichen Canzley, conſens. Bewilligungsbrief, lettres d'attache.

Bewillkommen, einen der in unſer Zimmer kömmt, le ſaluer, lui dire ſoyez le bienvenu. ſonſt: empfangen, recevoir, complimenter, accueillir, lui faire bon od. mauvais accueil, réception favorable, bon viſage, bonne mine. l'embraſſer. (b) accueil, réception.

Bewinden, entortiller, bander. lier, attacher. ſ. ein-, umwickeln. Bewindſel, n. Pr. liure. Bewindhebber, Oberaufſeher der Handlungscompagnie in Holland, gouverneur, directeur, modérateur.

Bewirken, effectuer, faire, accomplir, exécuter, mettre à exécution, procurer.

Bewirthen, traiter, régaler. in Wirthshäuſern, accommoder. beherbergen, loger, recevoir. einen herrlich, le traiter en commiſſaire; wohl, lui faire grande, bonne chère; nach Verlangen, traiter à bouche que veux tu. ſich einander, s'entretraiter. ſich —, Pr. ſe marier. (b) traitement, régal; chère; accueil. logement.

Bewiſchen, ſ. abwiſchen. it. effacer.

Bewitthumen, douer q., donner un douaire à.

Bewohnen, habiter, occuper un, demeurer, avoir ſa demeure dans un lieu, loger dans une maiſon. bevölkern, peupler. (b) (c) habitant. bewohnbar, habitable; maiſon logeable.

Bewölken, couvrir de nuages. bewölktes Geſicht, ténébreux, mélancolique.

Bewühlen, ſ. W.

Bewundern, admirer. daß man darüber laut ausruffet, ſe récrier ſur q. c. it. wenn uns Etwas befremdet, être étonné, ſurpris de. bewundernswürdig, admirable. it. étonnant. (b) admiration. étonnement, ſurpriſe. (c) admirateur; trice.

Bewürdigen ſich, als: mit einem zu reden, daigner parler à q.

Bewurf, m. enduit. mortier gras.

Bewurzeln, enraciner, prendre racine, pouſſer des racines. it. G. im Scherz, der Hund hat die ganze Stube bewurzelt, ſalir, ſouiller de merde, chier dans.

Bewürzen, ſ. W.

Bewußt, ein Subſt. nur mit den Präpoſitionen, ohne, mit. ohne meinen —, à mon inſçu; ſans ma participation. mit meinem — und Willen, avec mon conſentiment. daß Bewußtſeyn, conſcience; connoiſſance. ſ. Gewißen. it. ſentiment intérieur. Bewußt, Adiect. connu. die — Sache, la choſe en queſtion; das — Buch, le livre en queſtion, od. que vous ſavez. die Sache iſt mir —, la choſe m'eſt connue, je la ſais bien; nicht, je n'ai aucune connoiſſance de, la choſe m'eſt inconnue, je n'en ſais rien. ſich ſeiner ſelbſt — ſeyn, connoître ſon exiſtance, avoir une idée de ſon être, de ſoi-même. ſich — ſeyn des, ich bin mir deßen nicht —, iſt ſo viel als: das iſt mir nicht —. ich bin mir Nichts böſes —, je n'ai rien à me reprocher, je ne me ſens pas coupable. ich bin mir was böſes —, je me ſens coupable, je trempe dans un crime, dans une mechante affaire. das iſt aller Welt —, c'eſt une choſe notoire, évidente, manifeſte, od. connue à tout le monde.

Bey, Präpoſition mit dem Dat. (die Alten ſagten: bi, pi. Engliſch by. Griechiſch ἐπί. daraus Lateiniſch apud. vom Hebräiſchen ב; kömmt alſo mit der Präpoſition be überein; nur daß bey vorzüglich die Nähe ausdrückt. daher findet ſich ein altes Verb. ſich bien, an ſtatt: ſich beyen, d. i. ſich nahen.) Dieſes Wörtgen drückt zwar immer ein Naheſeyn aus, auprès, près, proche, chez, parmi, allein der verſchiedene Gebrauch deßelben und die deßwegen im Franzöſiſchen vorzunehmende Wendung der Redensart erfordert vielerley Conſtruction, wo man ſonderlich auf das Verb. im Franzöſiſchen Acht haben muß. z. E. ſich bey einem beklagen, ſe plaindre à q.; bey Gott ſind alle Dinge möglich, toutes choſes ſont poſſibles à Dieu; bey einer Hochzeit ſeyn, aſſiſter à; hier ſteht überall der Dat. auf die Frage: wem. Das Aufſuchen zu erleichtern, ſoll folgende Ordnung dienen.

1 wenn bey ſo viel iſt, als: zu, mit, an, od. man dem Franzöſiſchen Ausdruck gemäs fragen kann: wem? worzu? ſo giebt man es mit dem Dativo. à, au, à la, aux. als: être à table; à l'armée; bey guten Mitteln, être au large. ſervir à la Cour. lire à la chandelle. s'amuſer à q. c. je vous prens au mot, beym Worte. s'en tenir à ſa parole, bey ſeinem Verſprechen bleiben. il ne tient pas à moi, es ſteht nicht bey mir. être à la main. bey Gelegenheit, beym Spiel ꝛc. à l'occaſion, au jeu &c. bey Zeiten, à temps. bey anbrechendem Tag, au point du jour; alſo auch, à nuit fermante, à jour failli; à nuit fermée. it. bey Thorſchluß, à portes fermantes. er iſt nicht bey ſich ſelbſt, bey Verſtand, à ſoi. ich werde gleich bey euch ſeyn, je ſuis tantôt à vous. bey Pfunden, Ellen, Hunderten verkaufen, à la livre, à l'aune, au cent. bey Paaren gehen, marcher deux à deux. Ab-

geſandter bey dem König von Preußen ꝛc., Ambaſſadeur à la Cour du Roi de &c. bey Seite legen, thun, mettre à part. bey Seite laßen, paſſer, laiſſer paſſer.

2) Wenn bey mit von verwechſelt werden, od. wenn man bey mit ſeinem Worte im Franzöſiſchen mit dem Artikel de ausdrücken kann. bey Tage, de, le, durant le jour; Licht brennen, brûler le jour. bey Zeiten, de bonne heure. bey unſerer Väter Zeiten, du temps de nos pères. Hofmeiſter bey dem Grafen, Gouverneur du. ich habe es bey ihm bekommen, bey ihm Abſchied genommen ꝛc. d. i. von ihm, de lui. bey Lebzeiten des, du vivant de. bey Jahren ſeyn, avoir de l'âge, être un homme d'âge. mit bey der Geſellſchaft, bey dem erſten Feldzug ſeyn, être de la. ſich erkundigen bey einem, s'informer à od. de q. ſich Raths erhohlen bey einem, prendre avis de q. bey dem König Audienz avoir audience du Roi. das ſteht bey mir, cela dépend de moi. bey Menſchen Gedenken, de mémoire d'homme.

3) Bey, mit, in Geſellſchaft, avec. als: coucher avec q. j'ai toutes mes hardes avec moi. je demeurerai avec vous. es ſind Leute bey ihm, il y a compagnie avec lui. man muß bey Gott und Menſchen wohl ſtehen, il faut être bien avec Dieu et avec les hommes. bey alle dem, bey dem allen iſt er der ehrliche Mann, avec tout cela.

4) Bey, darneben, zunächſt an, auprès. il eſt aſſis auprès du feu, de moi. er iſt bey mir in Dienſten, il eſt auprès de moi. bey ſeinem Vater übel angeſchrieben, il eſt mal auprès de. ich ſuche Hülfe bey euch, je viens chercher du ſecours auprès de vous. er iſt bey Halle her, il eſt d'auprès de Halle. Oder auch mit près de, als: bey dem Thore, Kirche ꝛc., près de la porte &c. Oder mit proche, voiſin, joignant. der Mond iſt ein Körper nahe bey der Erde, globe voiſin de la terre. ganz nahe bey der Kirche, je loge tout joignant l'égliſe.

5) Bey, beynahe, an, ohngefähr, da denn gemeiniglich eine Zahl folgt, environ, près de, jusqu'à. eine Wittwe bey 60 Jahren, qui a près de 60 ans, veuve d'environ 60 ans. bey einer halben Stunde, d'environ une demie heure.

6) Bey, im Hauſe; bey einem Schriftſteller; bey einem Volke. il demeure chez nous. bey uns thut man nicht alſo, chez nous on ne fait pas ainſi. ein Paar Schuhe bey dem Schuſter beſtellen, commander chez le cordonnier.

7) Bey in, drinnen in, hinein zu, en, dans. bey hellem Tage; bey Sommerszeit; bey guter Geſundheit; beym Leben ſeyn, bleiben; bey ſich ſelber ſagen, denken; das habe ich noch bey keinem Menſchen gefunden ꝛc. hier iſt überall en zu gebrauchen. In folgenden brauche man dans: bey guten Verſtande ſeyn; Weißheit iſt bey den Alten; bey dem heil. Auguſtin; beym Trunk, dans la débauche. bey vornehmen Leuten iſt das nicht Gebrauch, dans le commerce du grand monde. bey allen Gelegenheiten, dans (en) toutes occaſions. bey dieſer Gelegenheit, en (dans) cette occaſion. er iſt gut angeſchrieben bey ſeinem Herrn, il eſt fort avant dans l'esprit de ſon maitre.

8) Bey heißt par, im Schwören; bey den Verbis, die ein Halten Faßen, Führen ꝛc. bedeuten; als: jurer par Dieu. par ma foi od. mit Auslaßung, ma foi, bey meiner Treu. bey meiner Sir, &. parbleu, ventre bleu, ventre St. George. tirer par les oreilles; mener par le nez; prendre par les cheveux. So auch: je vous aſſure par tout ce qui vous eſt cher, bey allem, was euch lieb iſt. it. einen bey ſeinem Namen ruffen, par ſon nom. bey gutem Wetter; bey der härteſten Kälte, par un beau temps; par le plus grand froid. Auch ſteht par, wenn man ſich Adverbialiter ausdrückt, als: bey Haufen, bey Paaren ꝛc., par bandes, par troupes, par couples.

9) Bey, wenn man was bey ſich trägt, ſur. als: je n'ai point d'argent ſur moi. trouver q. c. ſur q. it. auf; iſt dießfalls faſt mit par einerley; bey meiner Seele, ſur mon ame, ſur ma part de paradis. ſur ma parole. je vous aſſure ſur mon od. par mon honneur. bey Lebensſtrafe, ſur (ſous, à) peine de la vie. das Bitten fruchtet bey ihm Nichts, les prières n'ont point de pouvoir ſur lui.

10) Bey, unter, als: parmi les jeunes gens. ſ. parmi.

11) Bey, gegen, vers. bey Anfang des Sommers, vers le commencement de l'été.

12) Bey, unter, an, ſous. bey der Hand haben, avoir ſous la main.

13) Auch ſteht bißweilen ein Dativ. von einem Pronomine Conjunctivo. ich ſehe bey euch zwey Augen, und ihr ſeht bey mir nur Eines, je vous vois deux yeux et vous ne m'en voyez qu'un. man hat bey ihm verdächtige Briefe gefunden, on lui a trouvé &c. ich finde guten Appetit bey mir, je me ſens bon appétit. wißet ihr, was ich bey euch will, ce que je vous veux?

14) Bey vor einem Subſt. das immer in unſerem Wörterbuch mit (a. b.) bemerket iſt, kann auch mit en und dem erſten Particip. gegeben werden: beym Eßen beym Trinken, bey Endigung des Krieges ꝛc. en mangeant; en buvant; en finiſſant la guerre &c.

15) Bey in beſondern Redensarten. veſt bey ſeinem Vorſatz bleiben, ne démordre point de ſa réſolution. bey der Sache Nichts thun, demeurer les bras croiſés. er iſt nicht bey Verſtand, il eſt hors de game. nicht mit bey der Luſt ſeyn, garder les manteaux. der Weinſtock ſteht gerne bey dem Ulmenbaum, l'ormeau eſt ami de la vigne. bey der Hand haben, avoir prête. bey dem wird es nicht bleiben, il en fait bien d'autres. hüt das bey Leibe nicht, n'allez pas faire cela ſagt das bey Leibe nicht, que vous ne

diſiez à perſonne. der Herr iſt noch nicht bey der Hand, Pr. il n'eſt pas encore jour chez lui. bey Gott! vive Dieu! jour de Dieu! bey Heller und Pfennig, jusqu'au dernier ſou. es ſollen alle bey einem hin⸗aus, Pr. il n'en reſtera pas un. bey Kräften ſeyn, avoir de la vigueur, être vigoureux; bey Gelde, avoir de l'argent, être fourni d'argent. bey Brod, avoir ſon pain, od. de quoi ſubſiſter.

Bey, m. 2. Bey, le Souverain d'Alger.

Beyan, Adv. près, tout près, tout proche, tout joignant. ſein Haus iſt ganz bey mei⸗nem an, G. eſt tout contre la mienne. bey⸗anfügen, joindre, mettre enſemble.

Beyanker, ancre d'affourche. beyankern, af⸗fourcher.

Beyarbeiter, ſ. Mitarbeiter.

Beybehalten, garder un domeſtique. conſer⸗ver une coutume. it. retenir. (b.)

Beybiegen, in Canzleyen, joindre.

Beybinden, lier enſemble. relier en un vo⸗lume.

Beybleibend, ſtable.

Beybothe, eſtaffier.

Beybringen, ſ. herbeybringen. einem was, (in dem man es giebt,) donner, faire pren⸗dre als: remede au malade; appliquer un cliſtère, donner un lavement. einen Stos, porter un coup: allonger une eſtocade. an⸗führen, alléguer, rapporter, als: des rai⸗ſons, des exemples; produire des témoins; ſeine Nothdurft, déduire ſes raiſons. und beweiſen, prouver, vérifier. durch Unter⸗richt, inſtruire, enſeigner, apprendre. man kann ihm, er läßt ſich Nichts —, on ne ſauroit lui rien faire entrer dans la tête. nach und nach falſche Lehre, inſtiller. fal⸗ſche Meinung, coëffer q. de. Böſes, od. eingeben, ſuggérer. Etwas falſches, lui in⸗ſinuer q. c. de faux. überreden, perſuader, faire goûter. it. lui découvrir, révéler. (b.) beybringlich, ce qu'on peut beybringen.

Beyde. ſ. beide. Beydermann, n. ſ. Petermann.

Beyding, n. Pr. juſtice extraordinaire. it. juſ⸗tice civile et criminelle.

Beydlébig, iſt neu, amphibie.

Beydrehen, zur See, ſ. beylegen.

Beydrücken, appoſer. Beydrucken, ajouter.

Beye, f. 4. od. Fenſterbeye, baie.

Beyeinander, enſemble ſ. beyſammen.

Beyern, Pr. ſ. Beiern. Das Land, ſ. Bay.

Beyeßen, n. 1. entremets. eigentlich un pe⸗tit plat d'extraordinaire.

Beyfaden, doublefil.

Beyfall, m. 6. conſentement; approbation; acquieſcement, agrément; aveu: ſuffrage, voix: accord: applaudiſſement: louange. (ſei⸗nen) — geben, conſentir &c. ſ. beyfal⸗len. — finden, prendre faveur; avoir les rieurs de ſon côté; ce maître a la vogue. den — verſagen, déſagréer. beyfallen einem einwilligen, conſentir, acquieſcer, agréer, ſouſcrire; avouer, donner ſon conſentement, aveu &c. billigen, approuver, donner ſon approbation, ſon ſouffrage, ſa voix. einſtim⸗men, s'accorder, être, tomber, demeurer d'accord, s'accommoder, être du ſentiment, ſuivre l'opinion de, ſe conformer à. einer Partey, favoriſer un parti, lui adhérer. der andern Meinung, opiner du bonnet. it. louer; durch Händeklatſchen, applaudir, battre des mains. it. wenn der Nom. eine Sache iſt. was: einfallen, venir, tomber dans l'eſprit. ſich erinnern, ſe ſouvenir, ſe reſſouvenir, venir dans la mémoire, die Sache fällt mir bey, je me ſouviens de, od. la choſe me vient &c. es will mir nicht wie⸗der —, was, je ne me reſſouviens pas de ce que &c. der Name will mir nicht —, le nom ne me revient pas. er hat ſich es — laßen, il s'en eſt aviſé, beßer: einfallen. (a.) le ſouvenir, ſouvenance, réminiſcence. ſonſt ſ. Beyfall. beyfällig, incident. — Mei⸗nung, opinion approbative, approbation. — ſeyn, beßer: beyfallen, approuver &c. Adv. incidemment. it. en paſſant. Beyfälligkeit, approbation, conſentement; mit geneigter — nicht abhanden gehen, (iſt mehr Ju⸗riſtiſch) donner ſon conſentement, les mains à. was beyfallswürdig ſcheinet, plauſible.

Beyfrau, aide.

Beyfügen, ajouter, appoſer: annexer. joindre; adjoindre. einſchalten, inſérer. (b.) addition. appoſition: annexion. jonction. adjection. adjonction. beygefügtes, ſ. beygehendes.

Beyfus, m. 6. (von ἀφεσια) armoiſe, herbe de St. Jean, artemiſia vulgaris. Türkiſcher, ſ. Botryskraut.

Beygang, B. branche, boyau.

Beygehen, beßer: mit gehen, aller, venir avec. ſich — laßen, Pr. s'imaginer, ſe met⸗tre dans la tête. beygehend, joint, als: bey⸗gehendes Schreiben, lettre ci-jointe, l'incluſe. — werdet ihr zu empfangen haben, vous recevrez conjointement avec cette let⸗tre &c.

Beygemach, cabinet.

Beygenannt, dit. ſurnommé.

Beygericht, entrements, hors d'oeuvre.

Beygeſchmack, goût qui ſe mêle à la viande, goût déſagreable.

Beygeſell, aide, compagnon, aſſocié, camerade. Beygeſellen, ſ. zugeſellen.

Beygethan, affectionné, ſ. zugethan.

Beyglaube, ſ. beßer: Aberglaube.

Beyhanden ſeyn, beßer: bey der Hand, être à la main, en mains.

Beyhélfen, aider, ſecourir, aſſiſter. Beyhülfe, aide, ſecours, aſſiſtance; adminicule, ſubſi⸗de; contribution. mit — der Nacht, à la faveur de la nuit.

Beyhér, Adv. (her hat den Ton.) près, au⸗près, à côté.

Beyjagen, n. chaſſe extraordinaire.

Beykoch, aide de cuiſine.

Beykommen, approcher, s'approcher de, at⸗teindre, parvenir à, jusqu'à. aborder. attra⸗per. um zu ſchaden, nuire, donner attein⸗te; trouver moyen de nuire, gagner priſe ſur q. man kann ihm nicht —, on ne ſau⸗roit le ſurprendre; il ne donne point de pri⸗ſe ſur lui; il eſt ferré à glace là-deſſus; il ne manque jamais de réplique. Dat, der

Feind, dem man —, nicht — kann, acceſſible, inacceſſible. ſeinem Schaden (wieder) reparer ſon dommage, ſa perte. gleich ſeyn, égaler q., être comparable à; approcher de, reſſembler à. das kömmt jenem nicht bey, eſt bien different de, eſt beaucoup inférieur à. it. bißweilen, ſich einſchmeicheln, s'inſinuer. ich habe Nichts geſagt, das dem beykäme, je n'ai rien dit d'approchant, de pareil, de ſemblable. beykommend, qui accompagne, it. ce qui eſt ajouté, ci-joint ſ. beygehend.

Beykräuter, pl. in einem Salate. fourniture.

Beykraiß, épicycle.

Beykriechen, er hat — müßen, il a été encoffré.

Beylage, f. 4. pièce ci-jointe, lettre jointe, incluſe, ajoutée. rubricirte, doſſier. abſchriftliche, transcrit. die zum Beweiß beygefügt iſt, document. it. eine Sache, die man in Verwahrung giebt, dépôt, choſe miſe en garde. Beylager, n. 1. iſt bey hohen Perſonen, was Hochzeit. mariage, nôces, la cérémonie du mariage. — halten, conſommer le mariage.

Beyland, n. V. petit champ ſéparé.

Beylaßen, ſ. zulaßen.

Beylaſt, portage, auf dem Schiffe.

Beyläufer, galopin, trottin. beyläufig, Adv. en paſſant. it. environ, à peu près. Beklagter in der Hauptſache und — Kläger, incidemment demandeur.

Beylaut, accent.

Beylegen, um aufzuheben, ſerrer. garder. darzu legen, ajouter, joindre, ajoindre, mettre enſemble. einer Familie einen Namen, einem Amte ein Recht, affecter. beyſeite, mettre à part, à côté; um zu ſparen, épargner, amaſſer. in Verwahrung, dépoſer, mettre en dépôt. einem ein Amt, conférer od. donner, it. donner un nom à q. einem was, die Schuld ꝛc. accuſer, charger; imputer, attribuer; fälſchlich, imputer à faux. eine gute Eigenſchaft, attribuer: od. le louer. ſich eine Frau, G. beſſer: zulegen, ſe marier. das Schiff, aller à la boutine, aventer: it. ferler les voiles: aller à la voile. einen Streit ꝛc. d. i. endigen, terminer, ajuſter, accommoder, aſſoupir; décider; finir, achever: pacifier; compoſer. in der Güte, vuider l'affaire à l'amiable. wenn es keinen Accuſ. hat, einem, favoriſer q. od. q. c., être du ſentiment de q., prendre le parti de q. beygelegtes Geld zum Schatz, argent mignon. (b) garde. addition, jonction. dépôt, épargne. collation. accuſation; imputation, ajuſtement, accommodement; déciſion; fin; compoſition.

Beylehen, n. B. mine pratiquée près d'une autre, mine ſeconde.

Beyleid, compaſſion, pitié. einen ſein — bezeugen, faire ſes complimens de condoléance. Beyleidſchreiben, gemeiniglich Condolenzſchreiben, lettre de condoléance.

Beyliegen, dabey liegen, être auprès de. être couché auprès. coucher enſemble. avec une femme. conſommer le mariage. beyliegend, ſ. beygehend. (b) ſ. auch: Beylage.

Beymeßen, einem die Schuld, imputer, attribuer q. c. à q., rejetter la faute ſur, s'en prendre à q. de q. c., donner la faute à. Glauben, ajouter foi; viel, avoir grand'foi. (b) imputation, inculpation.

Beymetze, ſurminage.

Beynahe, Adv. (na hat den Ton) environ, à peu près, presque, quaſi. od. il eſt près de midi. ich wäre — gefallen ꝛc. ſ. bald. euer Kleid hat — die Farbe, wie meines, la couleur de &c. approche de celle du mien. — treffen, errathen, approcher du but. — tauſend, mille ou approchant, plus ou moins.

Beyname, ſurnom. ſchimpflicher, ſobriquet. it. adjectif, épithète. beynamen, ſurnommer. donner, impoſer un ſobriquet, einem, à q.

Beynebenſt, beßer: überdieß.

Beyorgel, poſitif.

Beypacken, empaqueter avec.

Beypfad, ſ. Beyweg.

Beypfanne, petite chaudière.

Beypferd, cheval de trait: de main. zur Abwechslung, de relais.

Beypflichten, ſ. beyfallen, beyſtimmen. der Evangeliſchen Religion, faire profeſſion od. être de la religion proteſtante. (b.)

Beyrath, conſeil, avis. beyräthig, qui aide de ſes conſeils, conſailler.

Beyrechnen, ſ. zurechnen.

Beyſäckgen, pochette.

Beyſammen, enſemble. was gerne — ſteht, ami; dieſe Eigenſchaft, amitié. ſie ſind immer —, c'eſt St. Roch et ſon chien. Reichthum und Stolz ſind gerne —, l'orgueil s'allie avec &c. Zank und hohes Spiel ꝛc. les querelles accompagnent le grand jeu.

Beyſaß, m. 3. habitant. Pr.

Beyſatz, im Münzen, aloi. Beyſatzwort, adjectif.

Beyſchaffen, ſ. an-, herbeyſchaffen.

Beyſchicken, envoyer enſemble, conjointement.

Beyſchießen, payer ſon écot.

Beyſchiffgen, caïque, chalouppe.

Beyſchlaf, m. 6. commerce d'un homme avec une femme, commerce charnel d'une femme avec un homme. coït. (oeuvre de la chair. congrès. affaire) ehelicher, condormition. unehelich, fornication. blutſchänderiſcher, inceſte. heimlicher, mariage de conſcience. mit einem Kebsweibe, concubinage. beyſchlafen, coucher enſemble, avec. fleiſchlich, faire oeuvre de la chair, avoir un commerce charnel avec q. (a) le coucher. ſ. Beyſchlaf. (c) compagnon, compagne de lit, coucheur, coucheuſe: concubine.

Beyſchlag, m. II. fauſſe monnoie, fauſſe pièce, faux coin, coin contrefait. fig. guenilles. it. bâtard. beyſchlagen, einen Brief, ſ. beßer: einſchließen. ſchlimm —, Pr. dégénérer. er ſchlägt nicht ſchlimm bey, Pr. il eſt frappé au même coin.

Beyſchließen, ſerrer, fermer, renfermer. ajouter, mettre dans un paquet, inclurre, als: une lettre. Beſchluß, m. ein Brief, incluſe. Sache, joint. Beyſchlüßel, fauſſe-clé.

Beyſchreiben, écrire, mettre à la marge, ajouter; annoter. (a) apoſtille. Beyſchrift, choſe écrite, écriture miſe à la marge od. deſſous, note, addition; lemme; déviſe, mot.

Beyſchub, ſ. Beyſtand.

Beyſchuß, ſ. Zuſchuß; Beytrag.

Beyſchütten, im Fränkiſchen Weinbau, chauſſer, rechauſſer.

Beyſchweſter, in Spitälern, ſoeur de la marmite.

Beyſegel, bourde. bonnette. tapecu. losmachen, déranger la bonnette.

Beyſeit, (beyſeits) à part, à côté, à l'écart, à quartier. Etwas — legen, ſetzen, thun, mettre à part, ôter; dérourner, écarter. — gehen, s'écarter, ſe retirer, s'éloigner. die Ehrerbietung — ſetzen, ſe dépouiller de toute honte. ſ. auch: bey. Beyſeitſetzung, omiſſion, manquement, négligence, oubli. das Beyſeittreten, retraite.

Beyſel, Pr. ſ. Berberisbeere.

Beyſenden, envoyer avec.

Beyſetzen, darzu hin, mettre auprès; ajouter, appoſer; joindre. das Eßen, mettre cuire, od. au feu. im Spiel, Pr. mettre ſon en jeu. in der Münze, aloier. zur Verwahrung, dépoſer. eine Leiche, enterrer, enſevelir; in der Stille, ſans cérémonie. die Segel, faire force de voiles. (b) Beyſetzwort, adjectif, épithète.

Beyſeyn, n. 6. preſence. in meinem —, im meiner en ma préſence.

Beyſitz, m. 2. ſéance; place d'aſſeſſeur, d'aſſiſtant. ſeſſion. beyſitzen, être aſſis auprès: être du conſeil. avoir ſéance, aſſiſter au conſeil, avoir place au conſeil. (b.) (c.) aſſeſſeur; aſſiſtant, adjoint: conſeiller. auditeur de Rote. clerc de chambre. Beyſitzgeld, domicile.

Beyſorge, f. 6. ſoin, peine: crainte, peur. aus —, pour ſe précautionner, pour pourvoir à tous évenemens. it. de peur. es möchte, que ne, es möchte nicht, que ne — pas. das macht mir —, cela me fait ombre. ſia. Pr. G. concubine. Beyſorgvormundſchaft curatelle. Beyſorger, curateur.

Beyſpannen, atteler à l'aide.

Beyſperren, empriſonner, incarcerer.

Beyſpiel, n. 2. exemple. ein — an einem ſtatuiren, faire un exemple de q., le faire ſervir d'exemple. ein — an einem nehmen, prendre exemple ſur q. eines — folgen, ſe regler ſur l'exemple de q. zum —, par exemple; comme qui diroit.

Beyſpringen, einem, ſ. helfen, zu Hülfe kommen.

Beyſtand, m. II. hat nur den pl. wenn es eine Perſon bedeutet. ſecours, aide, aſſiſtance, appui; ſupport, main forte. — leiſten, ſeconder, prêter ſecours, rendre aſſiſtance, ſ. helfen. den Bedrengten, redreſſer les torts. rechtlicher, avocat, procureur, curateur. it. der Vorſteher mit ſeinem —, le gouverneur avec ſes aides. die Sache iſt in Gegenwart gehöriger — verhandelt worden, en préſence d'aſſiſtans légitimes. — beym Schlagen, Diſputiren, ſecond. beyſtändig, qui aide. — Nennwort, adjectif. Beyſtandsgelder, ſubſides.

Beyſtechen, zu Schiffe, ſ. beylegen.

Beyſtecken, mettre en priſon. ſelten, mettre en ſa poche. — laßen, faire incarcerer, faire empriſonner.

Beyſtehen, einem, ſ. Beyſtand; helfen. mit bewehrter Hand, donner main forte. einer Parthey, favoriſer un parti. im Duell, im Ballhaus, ſeconder, ſervir de ſecond. in Kindesnöthen, accoucher une femme. (c) accoucheur, cheuſe. it. épididyme, paraſtate. ſchützen, proteger, defendre. (a. b.) ſ. Beyſtand.

Beyſteuer, f. 4. ſ. Steuer. Antheil, contingent. milde, collecte, quête: aumône: ſammlen, faire une collecte des aumônes. freywillige, don gratuit. préſent. Hülfe, aide, ſecours, aſſiſtence. beyſteuern, contribuer, donner q. c., concourir à une collecte, fournir.

Beyſtich, m. in den Teichen, cuve.

Beyſtimmen, conſentir, approuver, être, demeurer, tomber d'accord avec q., être du ſentiment, ſuivre l'opinion, ſe ranger à l'opinion de q., s'accorder à, avec q. ſ. beyfallen. (b) conſentement, accord, conformité de ſentiment, voix, ſuffrage. beyſtimmig, qui conſent, s'accorde &c. conſentant; uniforme.

Beyſtrich, comma.

Beyſtrom, bras de fleuve.

Beytag, in der Schweitz, aſſemblée extraordinaire.

Beytaſche, bourſon, pochette.

Beythun, mettre aupres de, avec, l'un avec l'autre. ajouter, joindre: augmenter. mettre au feu. ôter. compoſer un differend. ſich —, ſ. beßer; ſich zuthun. (b) ſ. auch: Abthun.

Beytille, mèche.

Beytiſch, ſerdeau.

Beytragen, darzu hin, porter, apporter, mettre, als: du bois au feu. mettre enſemble. Unkoſten, fournir aux frais. Hülfe, donner, fournir à, aider, aſſiſter, concourir, contribuer. ſ. helfen. ſeinen Rath, ſeconder, aſſiſter de ſon conſeil. ſeine Meinung, donner, ouvrir. ſein Beſtes zur Sache, favoriſer, ſeconder l'affaire de ſon poſſible. zur Verdauung ꝛc., aider à. er iſt geſchickt zu allem was bey zu tragen, fournir à tout. Beytrag, m. II. addition. fourniture. aide, don, préſent. contribution. aſſiſtence. Beyſteuer; freywilliger —, ſ. Beyſteuer. an Geld, Getraide, ſecours en argent &c. — thun, ſ. beytragen: it. s'entr'aider, s'entr'aſſiſter, s'entre-ſecourir. ſ. auch: Antheil geben.

Beytreiben, ſ. treiben in od. an einen Ort. die Schulden, exiger. (a) bey den Jägern, pourſuite.

Beytreten, s'approcher, ſe mettre auprès de. einer Luſt, Geſellſchaft, être de la partie, ſe joindre aux autres, faire compagnie, ſe mettre de la partie; vous avez fait une partie de promenade, j'en veux bien être auſſi, ich trete mit bey. einem Bündniß, accéder à, entrer dans une alliance. der gerechten Sache, ſe ranger du parti le plus juſte. ich trete eurem Wunſch bey, je joins mes voeux aux vôtres. it. was: helfen. einer Meinung, accepter, approuver, embraſſer une opinion. eines Meinung, tomber d'accord avec le ſentiment de q. der Appellation, appeller en adhérent. (b) od. Beytritt, m. 6. jonction au parti de q. acceſſion, entrée. approbation. conſentement; accord. ſein — wird der Sache einen großen Nachdruck geben, ſon aſſiſtence, ſa faveur &c. des Hirſchen, mémarchure. it. Fehltritt, faux pas.

Beyurthel, n. 1. interlocution, ſentence interlocutoire, arrêt. beyurtheilen, interloquer.

Beywache, corps de reſerve. zu Pferde, bivouac.

Beywagen, voiture de ſurcroît.

Beywärtigkeit, beßer: Gegenwart. Beywärts, beßer: im Vorbeygehen, en passant. en parenthèſe.

Beyweg, détour, faux chemin, ſentier détourné, chemin vicomtier.

Beyweib, concubine.

Beyweitem, ſteht immer nicht hinter demſelben, als: er iſt — nicht ſo gros, als ihr, il n'eſt pas ſi grand que vous à beaucoup près, il n'eſt pas ſi grand de beaucoup, il s'en faut beaucoup qu'il ne ſoit ſi grand que vous. — nicht, il s'en faut beaucoup. ſie ſind — noch nicht einig, ils ſont tous deux encore loin du compte.

Beywerfen, jetter auprès. it. ajouter. Pr. im Kauf, offrir plus. (a.) od. Beywurf, ce qu'on ajoute, addition. it. ſ. Zugabe.

Beywerk, im Malen, acceſſoire, accompagnement.

Beywille, conſentement, volonté conditionnée.

Beywohnen, einem, être préſent, aſſiſter à, als: einer Geſellſchaft. it. bisweilen, aſſiſter q. als: Gott der Vater wohn' uns bey. einem Feldzug, faire une campagne. fleiſchlich, coucher, habiter avec: cohabiter avec q., voir ſa femme. ehelich, conſommer le mariage. it. Pr. die Sache wohnet mir bey, je me ſouviens de, je conſerve la mémoire de &c. ſ. ſich erinnern. it. Pr. dieſem Manne wohnet viel Verſtand bey, eſt doué de beaucoup d'eſprit. (b.) préſence, aſſiſtance. des Heil. Geiſtes, aſſiſtance du &c. er hat unſere Geſellſchaft mit ſeiner —, od. Gegenwart beehret, de ſa préſence. fleiſchliche, habitation charnelle; cohabitation, accouplement. eheliche, accouplement légitime, conſommation de mariage: ſ. auch: Beyſchlaf.

Beywort, n. V. adjectif. adverbe. it. ſ. Zuname. beywörtlich, beywortsweiſe, adjectivement. adverbialement.

Beywurf, ſ. beywerfen.

Beyzählen, compter, mettre au nombre, ajouter en comptant.

Beyzeichen, marque, note. auf Gold, Silber, contre-marque. einer jüngern Linie im Wappen, briſure. beyzeichnen, marquer, faire, ajouter une marque, une note à, ſur, ſous. b.)

Beyzeiten, (beyzeit) de bonne heure; bientôt, tout à l'heure. it. de bon matin. zu rechter Zeit, à temps. in gehöriger Jahresfriſt, dans la ſaiſon propre.

Beyzimmer, cabinet.

Beyzoll, augmentation de droits. ſurpéage.

Beyzügel, fauſſe rêne.

Beyzweck, ſ. Nebenzweck.

Bezaansmaſt ſ. Beſ.

Bezahlen, einen, payer q., einem das Geld, payer l'argent à q., ſatisfaire q., s'acquitter envers q. payer ſes créanciers. eine Kaufmannsrechnung, faire l'acquit d'une partie de marchand. das Porto für einen Brief, affranchir la lettre. die Schuld der Natur, mourir, trépaſſer. für jede Mahlzeit, vivre à pât. zu theuer, ſurpayer. biß auf den letzten Heller, payer jusqu'au dernier denier, au poids de Cologne. das Gelag, payer la folle enchère. für einen andern, payer en od. à l'acquit de q. mit Narrenspoſſen, en monnoie de ſinge. ich will dich ſchon —, tu ne le porteras pas loin. er iſt bezahlt worden, il en a eu pour ſon argent, il a reçu ſon fait. er hat nicht zu —, il eſt inſolvable. Glaubet ihr nicht, daß ich — kann? doutez-vous de ma ſolvabilité? man wird ihn garſtig —, il ſera maltraité; ſ. auch: heimleuchten. it. für einen, ihn frey halten, défrayer. warte, ich will dich —, je te ferai payer. gar nicht —, payer par deſſus l'épaule. ſein Gelübde, accomplir, rendre ſes voeux. ſich bezahlt machen, ſe faire payer. bezahl's Gott, Dieu ſoit votre recompenſe. (a. b.) payement; contentement; acquit; défrai. paie. ſolution. rembourſement. baare, payement actuel. monathliche; zehntägige der Soldaten, ſolde; prêt. it. ſalaire. Chriſtus hat ſein Leben zur (b.) für uns gegeben, en rançon pour nous. (c.) ein böſer, méchant payeur, qui paye en chats et en rats.

Bezähmen, domter, reprimer; mettre un frein à ſes paſſions, les brider, mortifier, maîtriſer. aſſervir, gourmander, refreindre; adoucir. ſich, réfréner ſes paſſions &c. (b.) appriveiſement. empire ſur les paſſions.

Bezahnet, bezähnet, im Wappen, denté: von Fiſchen, fierté. eines ums andere, endenté.

Bezaniten, Bezanienſer, Bezanites; eine erdichtete Secte.

Bezanken, ſ. zanken über.

Bezannen, G Pr. ſ. beweinen.

Bezaubern, enſorceler, enchanter, charmer. faſciner. (féer.) den Verſtand, éblouir. it. einen, donner un ſort à q., jetter un ſort, un ſortilège ſur q. er hat eine bezaubernde Stimme, Schreibart, was bezauberndes im Singen &c., il chante, il écrit divinement. (b.) enſorcelement &c. éblouiſſement,

illuſion, preſtige. ſ. auch: envoûtement. it. faſcination, féerie, incantation. (c.) it. ſ. Zauberer.

Bezäumen, brider le cheval, lui mettre la bride.. it. fig. was: bezähmen, od. tenir en bride.

Bezäunen, ſ. einzäunen.

Bezauſen, ſ. zauſen.

Bezechen, enivrer, ſaouler, accommoder comme il faut, abbreuver, griſer. ſich, s'enivrer &c. od. ſiffler la linotte: il eſt bien imprimé. bezecht, enivré &c., od. ivre, plein de vin, G. beau et joli garçon. halb, griſé, gaillard, qui eſt en pointe de vin.

Bezeichnen, ſ. zeichnen. einen Flüchtigen, ſignaler. die Grenzen aborner. mit Accenten accentuer. bezeichnet, wie Hunde, Pferde, truité, marqueté (b.) marque. note. numero, der zu verkaufenden Bäume, aſſiette.

Bezeigen, marquer, montrer, temoigner, faire voir, démontrer. ſich, ſe conduire, ſe comporter, ſchlecht, gut gegen einen, envers q. als ein ehrlicher Mann, en honnête homme; en ennemi, en ami; agir en ami. unruhig, s'agiter. (a. b.) marque, témoignage, démonſtration: comportement, conduite; démarche. affectirtes, affectation. der Höflichkeit, compliment.

Bezeihen, ſ. zeihen, beſchuldigen. it. reprocher. convaincre.

Bezette, f. 4. zum Schminken, tourne-ſol.

Bezetten, (od. bezeden,) bezetteln, einen Ort mit was, ſemer, répandre q. c. çà et là en laiſſant tomber, couvrir, remplir z. E. die ganze Stube mit Erbſen, le pavé de pois en les laiſſant tomber.

Bezeugen, atteſter la vérité &c.; témoigner ſon affection &c.: eine That gerichtlich, dépoſer d'un fait. ſeine Unſchuld, proteſter de ſon innocence. durch andere, prouver par. bey Gott aſſurer ſur Dieu, atteſter Dieu. it. certifier, confirmer. it. donner, rendre témoignage. wider Willen, réchigner. (b.) atteſtation. témoignage. aſſurance. confirmation. proteſtation, preuve. marque. demonſtration de l'amitié. der Freude; des Beyleids, compliment de félicitation; de condoléance. eidliche, ſerment. it. record.

Beziehen, einen Ort um ſich da nieder zu laſſen, ſe mettre en poſſeſſion de, entrer, loger, ſe loger dans, aller demeurer dans; établir ſon domicile dans. ein Lager, entrer dans, prendre un camp. die Grenzen, viſiter; régler. eine Sache mit, ſ. vielmehr: überziehen. das Bett mit Vorhängen, garnir de. ein Inſtrument (mit Saiten) mettre des cordes à, garnir de cordes, monter; wieder, remonter. den Stuhl mit Gurten, ſangler le ſiège. Papier mit Linien, régler, mit Netzen, entourer de; prendre dans des filets. it. Pr. einen, tromper, fourber, duper. ſich auf einen, auf Etwas, ſe rapporter, ſe référer, ſe remettre à, in einer Sache, de q. c. it. faire alluſion; wenn der Nominat. eine Sache iſt, auch: avoir du rapport, être relatif à; ſe reduire à. Wort, das ſich auf Nichts, auf Etwas bezieht, terme abſolu; terme rélatif. die Stute hat ſich bezogen, a retenu. ſich beziehend, rélatif, reſpectif, qui ſe rapporte. (a. b.) entrée, priſe de poſſeſſion. logement. rapport, rélation. auf eine Stelle eines Buches, allégation, citation. eines auf das andere, réciprocation. alluſion. tromperie. in (b.) auf, rélativement à.

Bezielen ein Feld, borner. die Bedeutung eines Wortes, den Verſtand des Satzes, ſonſt: einſchränken, reſtreindre, limiter. it. anberaumen, préfinir. (b.) reſtriction, limitation. préfixion.

Beziemen, ſich, Pr. s'approprier.

Bezieren, embellir, orner. mit Wappen, armorier.

Bezimmern, bâtir, conſtruire, ſ. bebauen.

Bezinket, in Wappen, als: cerf chevillé de dix cors.

Bezinnen, ſ. überzinnen.

Bezirk, m. 2. enceinte, circuit, tour. contour. (pour pris) ein ganzer Strich Landes, cercle, canton: eines Gerichts, finage, reſſort. Gerichtsbarkeit, juriſdiction, diſtrict, territoire: einer Schatzkammer in Frankreich, généralité: einer Statthalterſchaft, gouvernement. eines gebaueten Landes mit einer Mauer, clos. bezirken, entourer; limiter. bey dem Jäger, faire ſes enceintes. (b.) limitation.

Bezoar, m. 2. (ar mit dem Ton.) bézoard, pierre de bézoard. in dem Gemſen, égagropile. Bezoarbock, -ziege, gazelle, antilope, animal du muſc, chèvre des Indes, capra gazella. chèvre à bézoard, capra bezoardica. -horn, -ſchnecke, casque, buccinum. Die übrigen Compoſita gebe man mit de bézoard, bezoardiſch, bézoardique.

Bezopfen, ſ. bezupfen.

Bezottelt, couvert, plein de vieux hallions. it. de franges. it. de poil, od. velu.

Bezüchtigen, einen des, accuſer, charger q. de, als: d'un crime: einer niederträchtigen That, impoſer un vilain cas à q. it. imputer à q. (b.) accuſation, imputation.

Bezuckern, ſucrer. bezuckert, braun — Pfirſchen, pêches au caramel. weiß; bunt — Maronen, marons en chemiſe; à l'arlequine. bunt — Mandeln, grillage à l'arlequine. — Pomeranzen, wie mit feinem Drath, oranges filées, od. ſucrées en filigrave.

Bezug, m. II. ſ. (b.) unter beziehen. ein — Saiten, monture, garniture.

Bezupfen, G. bezuppen, tirer, tirailler. die Blätter, effeuiller. die Gänſe, plumer. fig. einen, plumer, ronger, piller q. adroitement.

Bezwacken, rogner, écorner, ébrècher ſ. ſchmälern, od. abzwacken: einen, plumer q., od. la poule. (b.)

Bezwängen, angoiſer, tourmenter.

Bezwecken, die Schuhe, mettre des clous à.

Bezweifeln, mettre, revoquer q. c. en doute, douter de q. c.

Bezwickeln, mettre des coins par tout.

Bezwicken, ſ. zwicken. it. bezwacken.

Bezwingen, aſſujettir, aſſervir, ſoumettre, ſubjuguer, réduire ſous ſon obéiſſance. it. vaincre, domter, réfréner ſes paſſions, être maître de, remporter la victoire ſur ſes &c. ſo auch: ſich ſelbſt, ſoi-même, de, ſur ſoi-même, ſe contenir. ſich nicht wollen — laßen, ſe faire tenir à quatre. it. od. ſonſt: mit was fertig werden, venir à bout de. der Freßhals hat zu viel gefordert, nun kann er es nicht —, il n'en ſauroit venir à bout, il ne peut manger tout. (a. b.) aſſujettiſſement &c. (c) vainqueur. conquérant. domteur, domiteur. bezwinglich, domtable.

Bibel, f. 4. (ein Griechiſches Wort) bible, ſainte écriture, écriture ſainte. Bibelbuch, id. bibliſch, de la, de bible. Bibliſt, bibliſte (qui ne reconnoît d'autre autorité que celle de la bible.) bibelmäſig, conforme, und Adv. conformement à la b. Bibelſprache, langage de la ſ. e. bibelveſt, verſé dans la b., prompt à, od. qui ſait bien citer les paſſages de la bible.

Biber, m. 1. (Angelſächſiſch, befer. Lateiniſch, fiber, biber, bebrus. Franzöſiſch, bièvre. Spaniſch befro. der Name iſt von der Pontiſchen Landſchaft bebrycia. od. von ביב, בוב) caſtor. der Grubenbiber, bièvre, caſtor ſolitaire, terrier, caſtor fiber. Biberinn, femelle du caſtor.

Compoſita von Biber.

Biberaffe, babouin. -bau, tannière, loge, cabane: des Landbibers, boyau. -baum, magnolia. -fell, -balg, peau, fourrure. -fett, axonge de caſtor. -geil, caſtorée. -haar, poil. bey den Huthmachern, jarre: zartes, laine de Moscovie, od. de la Moscovie. -hoden, ſ. -geil. -hödlein, petite ſcrophulaire, petite chélidoine, ranunculus ficaria. -hund, chien pour le caſtor. -huth, caſtor, chapeau de poil de bièvre. -klee, ménianthe, trêfle de caſtor, de marais, d'eau, menyanthes trifoliata. -ratze, rat musqué de Moscovie, desman, caſtor moſchatus. -ſchwanz, queue de caſtor: Art Dachziegel, tuile platte. -ſtich, chaſſe du caſtor. -wurz, ſ. Oſterlucey. Mehrere kann man mit de caſtor geben.

Bibernêll, Bibenêll, (ell hat den Ton) f. pimprenelle. wilde, bucage. welſche, ſ. Blutkraut. ſ. Pimpernell.

Bibliothek, f. 3. (thek mit dem Ton) bibliothèque. Bibliothecarius, pl. rii. bibliothécaire. garde de bibliothèque.

Bichet, n. Salzmaas in der Schweiz, bichet.

Bickart, f. Pr. ſ. Rohrdommel. von picken.

Bicke, f. 4. pic. pointe: iſt Niederſächſiſch, ſonſt Bickel, m. 1. it. pioche. (gehört zu picken.)

Bickebeer, Pr. ſ. Heidelbeer.

Bickelhaube, casque, pot en tête. (Bickel gehört zu Becken.)

Bickelfleiſch, ſ. Bö.

Bickelmeiſter, Schwediſch Byggemeiſter. alt. ſ. Baumeiſter.

Bickelſtein, m. Pr. éclat de caillou. es gefriert Bickelſteine, il gèle à pierre fendre. es iſt zu Bickeleiß gefrohren, il eſt gelé à glace. bickelhart, dure comme un os. (Bickel, od. wie es auch bey den Alten gefunden wird, Bückel, Pückel eigentlich, der herausſtehende ſehr harte Buckel od. Knöchel an den Gelenken. daher Holländiſch bickeln, jouer aus dés &c. Gehört alſo zu Buckel.)

Bicken, ſ. picken. Bickling, ſ. Pickling.

Bickſand, grez à écurer, ſablon. (von picken.)

Biedeger, m. 1. Comthur, commanderier, commandeur.

Bieder, Adj. alt. droit, qui a de la probité, de l'honneur. (Es ſollte eigentlich biderb, od. biderber heißen, von dem alten piderban von derb d. i. tüchtig, veſt, gut, von dem ungebräuchlichen דרב veſt, hart ſeyn) daher iſt: Biedermann, (ſtatt des alten piderhermann) homme de bien, prud'homme, homme de la vieille roche, bon Israëlite, bon Gaulois. plur. Biedermänner, arbitres. Biedermanns Erbe liegt in allen Landen, ein altes Sprüchwort, la vertu trouve partout ſon prix et ſa récompenſe. biedermänniſch, droitement, honnêtement. Biederrichter, juge intègre. ein vernünftiges Biederweib verehret Gott allein, une femme prudente eſt de par l'Eternel.

Biege, f. courbure, inflexion. Biegeiſen, der Krempelmacher, refendoir. Biegeln, Biegeleiſen, ſ. Bü. Biegen ſ. beugen.

Bielibog, m. der weiße Gott der Wenden. der ſchwarze, Tſchniboq. (von לבן und שחר)

Bielweiſen, pl. in Schleſien, ſ. Zauberer, Hexe.

Biene, f. 4. (kömmt mit apianus überein, wie Schwein mit ſuinus; Ahorn mit acernus; und wie jour von diurnus iſt. Man ſagte auch: Bie und Pie. apis und Biene vermuthlich von byan, wohnen, bauen.) mouche à miel, abeille. die Biene hat viel Beine, le panier eſt peuplé. Biengen, petite abeille. jeune abeille.

Compoſita von Bienen.

Bienenbau, -zucht, éducation. -baum, obier, érable, acer campeſtre. -beute, ruche de planches ſ. Beuten. -Blume, cérinthe. -brod, ſandaraque, cire brute. -brut, les vers: eſſain, jet. -erz, minéral conformé en guiſe de cellules d'abeilles. -falter, -ſchabe, teigne de la cire, phalaena tinea melonella. -fänger, -käfer, -gaſt, attelabe à trois bandes, attelabus apiarius. -flug, vol. it. ſ. -ſchwarm, -fras, -freßer, -ſpecht, pic verd, guêpier, merops apiaſter. -halter, qui élève des mouches à miel. -haube, -kappe, capuchon, camail. -häusgen, cellule. -korb, -haus, -ſtock, ruche, panier. -krankheit, blapſigoma, cleros. -kraut, meliſſe cultivée, herbe de citron, ponçirade. -kütt, propolis. -recht, abeillage. -ſalbe, enduit pour frotter les ruches. -ſaug, ortie morte, lamium. -ſchlacken, cire qui n'eſt qu'à demi faite. -ſchwarm, eſſain, jet, jetton, rejet: ausfliegen laßen, échemer. bey den Feuerwerkern, caiſſe de feu. -ſpeis, -

ſ. ⸗blume. ⸗ſtachel, aiguillon. ⸗ſtich, piquure. ⸗wabe, gaufre, gâteau, rayon de miel. ⸗wärter, ⸗vater, gardien d'abeilles. ⸗weiſel, ⸗weiſer, reine, mère abeille, (roi d'abeilles.) ⸗wolf, was: ⸗fänger und ⸗fraß. ⸗wurm, ſ. ⸗falter. ⸗zelle, alvéole, loge, maiſonnette, cellule.

Bienſt, m. ſ. Bieſt.

Bier, n. 2. (pyrene, ſagt Geßner, Romani ſcriptores Gallicum vocabulum dixere combuſtum potum ex hordeo. βρυτον, Gerſtentrank, von βρυειν. daher brauen. בירא) bière, bierre. dünnes, petite b. Weis⸗, Braunbier, b. blanche; b. rouge. Bitter⸗, Märzen⸗, Lagerbier; Buttelbier, b. abſinthe; de mars; en bouteilles. geringes, blanquette. Engliſches aile, ale. es geht ab, wie ſauer Bier; es iſt ein Reißen um ihn, wie um ſaures Bier, il eſt recherché comme la bière gâtée.

Compoſita von Bier.

Bieracciſe, ⸗ſteuer, ⸗aufſchlag, ⸗auflage, ⸗umgeld, ⸗zieſe, impôt ſur la b., gambage. ⸗amſel, ⸗bruder, ⸗fliege, ⸗gurgel, ⸗padde, ⸗magen, ⸗ſchlauch, ⸗ſack, pilier du cabaret, avaleur de b., grand buveur de b.; der immer auf den ⸗bänken, (im Biere) liegt, qui grenouille dans les, qui fréquente les cabarets, qui eſt entre deux treteaux. ⸗bann, ⸗zwang, droit de vendre de la b. ⸗bottich, cuve à la b. ⸗brauer, (⸗eige,) braſſeur. ⸗eſſig, vinaigre de b. ⸗faß, tonneau à b. auf Schiffen, gonne. ⸗fiedler, racleur de boyaux, racle-boyau, ménétrier. ⸗gäſcht, ⸗ſchaum, mouſſe. geld, argent pour boire: für Frauensperſonen, pour les épingles. ⸗hahn, robinet: hölzerner, cannelle. ⸗haus, cabaret à la b. ⸗händler, vendeur; cabaretier de b. ⸗hefen, ⸗gerben, ⸗lager, lie, levure de b. ⸗hold, anſtatt: Byrole ſ. Goldammer. ⸗hund, im Scherz, fromage fort, ⸗igel, ⸗lümmel ſ. bruder. ⸗knoten, morceau d'Adam, noeud de la gorge. ⸗kranz, ⸗kegel, ⸗ruthe, ⸗wiſch, am gewöhnlichſten, ⸗zeichen, od ⸗reis, bouchon, enſeigne à bière. ⸗krug, cruche, pot à b. Pr. auch, cabaret, taverne. ⸗mantſcher, ⸗bantſcher, ⸗peitſcher, frelateur. ⸗märte, ⸗kalteſchaale, miaulée, birambrot. ⸗meile, ſ. ⸗bann, mus, bouillie de b., panade. ⸗nahrung, métier de vendre de la b. ⸗probe, pèſe-liqueur. it. les jurés braſſeurs. ⸗ſchank, droit de vendre de la b. au pot et à la pinte, bouteillage: it. braſſerie, droit de braſſer: anfangen, lever cabaret. ⸗ſchenk, wirth, cabaretier à aſſiette. ⸗ſchenke, ſ. ⸗haus. ⸗ſchicht, B. peine pour n'avoir pas fourni ſa tache. ⸗ſchmauß, buvette en b. ⸗ſchröter, encaveur. ⸗ſeibe, ⸗ſeu, écoſſes, drague. ſpünder, ſ. ⸗ſchröter. ſtern, G. étoile du ſoir. ⸗ſuppe, ſoupe à la b. it. Pr repas après le batême. ⸗tiſch, table, lieu à recevoir l'argent de la bière qui ſe vend. ⸗wage, pèſe- liquer. ⸗wagen, haquet. ⸗würze, moût de bière. ⸗zäpfer, cabaretier à pot.

Bieſard, m. 2. bizarre, enragé, fantaſtique. ſ. bieſen

Bieſe, ſ. Buiſe.

Bieſem, Bieſen, ſ. Biſam.

Bieſen, m. (von beta) Pr. Beiskohl, bette. it. Niederſächſiſch ſtatt: Binſen, jonc.

Bieſen, bieſeln, wie die Kühe, beſer, bezer, enrager. (Man findet auch: biſſen, büſſen, biſchen. Es iſt dieſes Wort von dem Klang, den die heftig bewegte Luft giebt, gebildet worden, einen ſolchen Laut giebt ſie, wenn ſie durch die Zähne und Lippen gepreßet wird. Es drückt dahero auch den Laut der fliegenden Inſecten, als ſonderlich der Weſpen, Hummeln, Bremſen, aus. Daher ſind: Bieswind. Bieswurm. bißen, bißten. biſchen, büſchen ein Kind. bieſen, Niederländiſch von der See, d. i. brauſen: Biesbrut, ein Käfer. Buſſe, Niederſächſiſch die Wiege. Durch eine andere Modification iſt Wiſpeln, Italiäniſch bisbigliare, Franzöſiſch bisbiller. Man ſagt Niederſächſiſch von einer widerſpenſtigen Magd, ſie wird bißend, elle entre en rage, elle boude. Im Erzgebürge ſagt man: ich möchte wiſplich werden, je ne ſais où j'en ſuis; cela me rompt les oreilles.)

Bieſt, m. Bieſtmilch, coloſtre. Bieſtlauch, ſtatt: Binſenlauch ſ. Schnittlauch.

Bies⸗, Bißwind, vent de biſe. Bies⸗, Bißwurm, taon.

Biethen, ich biethe, du bietheſt ꝛc. (od. ich biethe, du beutſt er beut) ich both. gebothen. beut. (Gothiſch biudan. Angelſächſiſch beodan. Run. bioda. Däniſch byde. Engliſch bid. beym kero. kipiutan, gebiethen. hieher gehört auch: Bothe. πειθειν. פחה od. באב davon futire, effutire.) wenn es in Worten geſchieht, als: den guten Morgen, guten Abend, donner, ſouhaiter le &c. im Spiel, mettre au jeu, aller de; höher, envier, renvier; beſſer, hauſſer le jeu. auf eines Kopf Geld, mettre la tête de q. à prix. rufen, beſtellen, aufbiethen, commander, mander, faire venir, faire appeller; mander à la corvée. vor Gericht, iſt alt. appointer, aſſigner ſa partie devant le juge. — im Kauf und Verkauf: wie der Kaufmann, ſeine Waare, Etwas feil —, mettre en vente; faire, demander, vouloir; theuer, mettre, faire haut, G. ſaler; gar hoch, faire bien cher une marchandiſe, mettre bien haut; zu theuer, ſurfaire; biethet es nicht zu theuer, dites-en un prix raiſonnable. — wie der Käufer (der ſagt, auf die Waare —; der Kaufmann: die Waare —) offrir; zu wenig, méſoffrir. den dritten Theil mehr, tiercer. was biethet ihr mir drauf? combien m'en offrez-vous? mehr, höher, renchérir, faire une enchère; als ein anderer, mettre l'enchère à q. in der Auction, offrir, enchérir. gerichtlich, liciter. — und wieder — macht den Kauf, macht Kaufleute, à marchander on vend et on achète. it. was; darreichen, od. anbiethen, offrir,

préſenter, donner: einem die Hand, id. od. lui prêter la main; fig. helfen, aider &c. q. einem Schläge, menacer q. de coups, le bâton à la main. die Spitze, den Kopf, faire tête, s'oppoſer, faire réſiſtance, face, volte-face à q. ſie — einander immer die Spitze, ils ſont toujours appointés contraires. einem Trotz, narguer q., lui faire la morgue, donner, faire, rendre le paroli, le défier, affronter. Trotz ſey dir gebothen! je vous défie de faire cela. den Rücken, tourner le dos, montrer, lever les talons. ein Segen, ein Unglück beut dem andern die Hand, une bénédiction, un malheur eſt ſuivi de l'autre; un malheur ne vient jamais ſeul. (a, b.) der Waare, enchère. im Kaufen, Pachten, Geboth, miſe. Biethgeld, ce qu'on paye au ſergent pour faire un exploit, pour intimer.

Bietz, m. 2. (es kann auch Bütz geſchrieben werden, iſt ein gemeines Wort an ſtatt Zitz od. Zütz, davon iſt zutſchen: dem Urſprung näher heißt Bietz, Zitz auch Dutte, daher: duten, tuten. Franzöſiſch tette, tétin, téton. (Griechiſch τιτθος von דד) der Weiber, téton, mammelon, bout de mammelle. der Thiere, tette.

Bihne, Bine, (Bühne) f. B. la bine, la craſſe.

Bil, ſ. Bill.

Bilanciren, faire la ſoute d'un compte. Bilanz, f. 3. balance; ſoute d'un compte: bilan. (von פלס)

Bilch, Billich, Bille, Bilchmaus, f. (kömmt mit belette überein, la groſſe ſouris des bois. it. ſonſt Zieſelmaus, belette.

Bild, n. 5. (bey den Alten, bilide. pilidi. bilidera. πλαττειν oder πλασσειν. פסל) von Papier, Pergament ꝛc., image. gemaltes, tableau, effigie en peinture, peinture. das vorgeſtellte ſelbſt, portrait, effigie. als Kupferſtich, taille douce. zur Nachahmung, modèle, façon, forme. körperliches, ſtatue; effigie en bronze. Geſtalt, Vorſtellung, figure, repréſentation, image. eitles, leeres; it. hölzernes, ſimulacre. im Traum, it. von Stroh, das der Henker zum Schimpf richtet, fantôme. it. Traum-, Götzenbild. idole. groſes, ungeheures, coloſſe. hölzernes, wächſernes der Maler, Gliedermann. mannequin. als ein Schimpfwort, mijaurée. it. G. ſtatt; Perſon, perſonne, viſage, un beau viſage, jolie beauté. bey den Webern, damas, linge damaſſé; in das Bild wirken, damaſſer. Vorbild, type. ſymbole; bildweiſe, typiquement, ſymboliquement. Bildgen, petite image &c. bildlich, figuratif. Bildniß, n. 2. image, reſſemblance. einen im — köpfen, hängen, effigier q., l'exécuter, le pendre en effigie. man hat ihn nicht im —, ſondern in Gyps, on n'a pas ſon portrait, mais on a ſon plâtre. ſ. auch: Bild. bilden, deſſiner, faire, peindre, figurer. former, repréſenter. nach der Form, modeler, mouler. bey den Bildhauern, ébaucher. der Spiegel bildet gut, repréſente bien. wie die Weber, damaſſer du linge. wohl gebildet von der Leibesgeſtalt, bien fait. vom Geſicht, beau, régulier. die bildende Kraft, vertu formatrice. was bildende Kraft hat, plaſtique. ſich bilden, wie körperliches, s'organiſer. (b.) formation. tournure. phyſionomie. des Leibes und Geſichtes, traits du corps et du viſage. äuſere des Dinges, configuration. nach den verſchiedenen Stuffen, modification. der Theile der Leibesfrucht, conformation. Bildungskraft, vertu formatrice. bildern, feuilleter un livre pour en voir les figures.

Compoſita mit Bild.

Bildarbeit, camayeu: geſchnitzte, ſculpture en bois: gegoßene, bronze: geſtickte, broderie: gewebte, damas, damaſſure: erhabene, ouvrage à boſſe: das Erhabene derſelben, enlevure: halberhabene geſchnitzte, gravure ſur les bois en relief: ouvrage à demi-boſſe. -gießer, fondeur. -graben, graver. (c.) graveur; deßen Kunſt, gravure. -hauer, ſculpteur en pierre; en marbre; en bois: ſtatuaire: ein geſchickter, ciſeau excellent. -hauerkunſt; --hammer; --geſelle, ſculpture; flatoir; garçon ſculpteur. -haueriſch, ſelon les règles de la ſculpture. -hauerwerk an Gebäuden, manequinage. -hauerzierath, iſt verſchieden, als: pampre; panache; rainceau; rais de coeur. -häusgen, -gewölbgen, niche. -kunſt, iconologie. -macher (Bildner) aus Thon, qui modèle en terre; aus Gyps, plâtrier; aus Wachs, qui modèle en cire; aus Holz, Stein, ſculpteur en bois, en pierre: Bildnerkunſt, ſculpture. -ſäule, ſtatue, colonne ſtatuaire; eines Heiligen, ſtatue ſacrée. -ſchnitzer; -ſchnitzerey, ſculpteur; ſculpture en bois. bildſchön, beau à ravir, fait à peindre, d'une beauté excellente. -ſtecher, graveur; ſ. Kupferſtecher. -ſtein, camayeu; pierre figurée. -ſtelle, am Hintertheil der Galeere, dragan. -ſtock, -ſtuhl, piedeſtal. -ſtumm, muet comme une image, c'eſt un idole. -weber, damasquineur. -werk, in leinen Zeugen, damaſſure. an Gebäuden, manequinage.

Compoſita mit Bilder.

Bilderanbether, -verehrer, iconolâtre. -beſchreibung, -wißenſchaft, iconographie. -bibel, bible par od. en (od. repréſentée en) figures. -blende, -blinde, f. 4. od. -blint, n. 3. niche: untiefe, renfoncement; mit einem Kranze, niche couronnée. -bogen, ſ. Thierkraiß. -buch, livre plein de figures. -cabinet, cabinet de tableaux. -deutung, iconologie. -fuß, piédouche, plinthe de figure. -galerie, galerie de tableaux. -gemach, -ſaal, chambre, ſale ornée d'images, de tableaux. -geſtell, piedeſtal. -handel treiben, brocanter; (c.) kram, -laden, boutique d'imager; -krämer, -mann, imager, imagiſte; -inn, -frau, imagère. -luſt, plaiſir qu'on prend à voir des figures, des tableaux. -naht, couture bigarée. -rahm, bordure; hinter dem Altar, retable. -reich, als Bücher, Gedanken, Gedichte, pitores-

que, plein d'images. -ſchrift, hiéroglyphe. -ſchule, méthode d'enſeigner par figures. -ſtürmer, iconoclaſte, briſe-images; -rey, iconomachie. -werk, -zierath, ornement de peinture &c.

Bilderen, Bildern, iſt Pr. ſonderlich in der Schweitz, iſt das Zahnfleiſch, wenn die Zähne hervor kommen wollen, gencive.

Bilger, ſ. Pilger.

Bill, m. (hieß vor Alters, Recht, Billigkeit, auch iſt das Adiect. billig davon, und richtig mit ll geſchrieben; noch haben die Engelländer eine Bil od. Bill, bil, bill ſ. bill im Franzöſiſchen, d. i. lex roganda, davon. Bey den alten Gothen war billage d. i. Geſetzlage, d. i. Geſetzbuch. Man ſetzte auch ein d hinter daßelbe, davon iſt Unpild d. i. Unbilligkeit; it. das noch bräuchliche Weichbild, ciuitatis ius, vom Gothiſchen weih od. wie davon vicus. kömmt alſo mit bilidi, Angelſächſiſch bilith d. i. Form, Muſter überein und gehört zu Bild.)

Bille, f. 4. im Billard ſ. Franzöſiſch. die Tuchſcheere zu halten, manique. im Wellbaum der Mühle, pivot. ſ. auch Bilch.

Billen, pl. Pr. Arſchbillen, feſſes. eines Fleutſchiffes, arcaſſes. billen Pr. die Mühlſteine, rebattre les meules.

Billet, n. 2. od. G. -s. od. auch Billets. billet. Billetſchreiber, billeteur: Ecrivain des billets pour les logemens des Soldats.

Billig, (ſ. Bill.) juſte, équitable, raiſonnable. billige Vorſchläge, Anerbiethungen, offres pertinentes. rechtmäßig, légitime. unpartheyiſch, impartial, neutre. Adv. od. billiger Maaßen, juſtement &c., droitement; à bon droit, avec raiſon. es iſt nicht mehr, wie billig, comme de raiſon. du ſollteſt dieſes — wißen, il t'appartient de le ſavoir, tu devrois ſavoir cela. dieſe That wird — belohnt, merite d'être récompenſée. Billigkeit, droit, équité, juſtice, raiſon, droiture, it. légalité. Redlichkeit, rectitude. wider alle —, injuſtement, à tort et ſans cauſe, contre tout droit et raiſon. wider Recht und — handeln, agir contre la juſtice. billigen, approuver; autoriſer, ratifier. adopter, juſtifier. genehm halten, agréer, avoir pour agréable: bien recevoir. it. applaudir. gerichtlich, enteriner. eines Schmerz, Schwachheit rc. (daran man Theil nimmt) entrer dans la douleur, foibleſſe de q. (b.) conſentement, aveu, approbation. it. ratification, homologation.

Billion, f. 3. (o hat den Ton) eine Eins mit 12 Nullen. billion, milliaſſe, million de millions.

Bilſen, pl. prunelles. Bilſenkraut, jusquiame, hanebane, endormie, potelée, hyoſcyamus. -raupe, chenille de jusquiame. -ſame, ſemence de jusquiame.

Bilz, m. 2. (boletus, βωλιτης) champignon, potiron. ein dummer Bilz, ſ. Schöps. er, es iſt in die Bilze gegangen, c'en eſt fait; il eſt perdu. Bilzwurzel, anémone ſauvage.

Bim, ein Laut, den Klang der kleinern Glocken auszudrücken, daher bimmeln, brimbaler. Bimmelglocke, ſonnette, clochette. Bimmelkraut, mercuriale.

Bimsſtein, od. Bims, Bimsenſtein, Pümsſtein, (von pumex) pierre ponce.

Bin, ich bin, je ſuis ſ. ſeyn.

Binde, f. 4. zum Einwickeln, bande, bandelette, lien. um die Stirne, bandeau, frontal. zu den Wunden, zum Aderlaßen, bande, bandelette. um den Leib, um den Arm, écharpe; porter le bras en écharpe. zum Verbinden, bandage; obere, ſurbande; aufhebende, ſuſpenſoir. der heidniſchen Opferprieſter, bandelette. der Nonnen, barbette. um einen Türkiſchen Bund, ſeſſe. an dem Aermel des Hemdes, poignet, ſonſt: Aermelbindel. in der Baukunſt, ténie, bandelette. lederne, courroie. königliche, um das Haupt, diadème, bandeau royal. am linken Arm des Prieſters, manipule, fanon. um den Hals, cravate. In Wappen ſind folgende; getheilte; kleine ſchmale, faſce diviſe; diminuée; ſchmale vom oberen rechten biß zum untern linken Winkel, cotice; halb ſo breit als die andern, bande diviſe; um den dritten Theil, bâton; um den Mohrenköpfen, tortil, diadème; viele kleine, burelles; doppelt neben einander, jumellées; dreyfache, tiercées; von ungleicher Anzahl, trambles; dergleichen halbbreite, trangles; drey ſchwebende, die nicht an den Rand des Schildes ſtoßen, amades, hamaide; Schild mit goldnen und ſchwarzen — belegt, bandé d'or et de ſable. binden, geht wie winden. (hieher gehöret: Band. Bund. winden. vincire. Angelſächſiſch und Gothiſch bindan. Engelländiſch bind. von ענד) ſ. anbinden. Bücher, Fäßer rc. lier, relier. veſt, ſerrer. mit Stricken, mit Knebeln, garrotter. mit Knoten, Schleifen, nouer. attacher avec un noeud. mit Riemen, ſangler. mit Ketten, enchaîner. mit Feßeln, emmenoter. ein Kind, od. einbinden, bander, emmailloter. Beſen, faire. die Gefangenen, lier, garroter. die Garben, lier les gerbes, engerber. eine Schleife, nouer un ruban. in Büſchel, Bündel, botteler. die Steine in der Mauer, enlier; liaiſonner. einen Straus, monter. mit Bindfaden, ficeller. Weinreben an den Pfahl, accoller la vigne. Etwas um die Stirne, ceindre le front de q. c. mit Querhölzern, lierner. wie der Thon, Gyps, lier. das Rappier mit des Gegners Klinge, engager. in der Muſic, couler.

Binden figürlich.

Wie ein Geſetz, obliger. einem was aufs Gewißen, mettre ſur la conſcience. veſt auf die Seele, recommander expreſſément. einſchränken, od. einem die Hände, lier les mains, borner, arrêter ſon pouvoir. ſich an Etwas, s'attacher, s'arrêter, s'aſtreindre à, ſe faire une loi de. an die Mitgabe rc. — wir uns nicht, ce n'eſt pas la dot qui nous tient. ſich unterwerfen, s'aſſujettir à. einem

was auf den Aermel, en donner à garder, le tromper en plein. man kann dir nicht alles auf die Naſe binden, ce n'eſt pas à vous à vouloir ſavoir tout, od. ce ſont des ſecrets qui ne ſont pas pour vous. gebunden ſeyn mit einem Eid, être lié par. an, être aſtreint, ſujet, aſſujetti à. an den Glokkenſchlag ꝛc. dépendre d'un coup de marteau, du ſon de la trompette. an Niemand, vivre ſans attache. er iſt gebunden, die Hände ſind ihm gebunden, il a les mains liées. durch ſolchen Vergleich ſind ihm die Hände gebunden, il eſt bien bridé par. gebundene Rede ſtyle métrique. gebundene Tage, da kein Gericht gehalten wird, vacances. gebundene Zeit, temps qu'on ne fait point des nôces. (a. b.) entortillement. nouement. liaiſon. lien. ligament. liure. ligature. connexion. der Farben, union. in der Muſic, coulé. der Klinge, engagement. it. obligation. attache. ſujettion. ſ. auch: Band. Binder, ſ. Buch-, Faßbinder ꝛc. it. ſ. Bindeiſen. Binderlohn, reliage.

Compoſita mit Bind.

Bindahle, f. 4. Bindahl, m. 3. poinçon. -axt, cognée. -balken, architrave. Bindebrief, lettre de compliment à q. à l'occaſion de ſa fête. Bindefachen, pl. der Huthmacher, dorure. Bindeſchlüßel, puiſſance de lier, clef qui lie. Bindeſtein, refend. Bindewerk, treillage. Bindewort, Conjonction, particule conjonctive. Bindeiſen, od. Binder, die Reifen auf die Gläſer aufzutragen, felle, canne. fig. im Scherz, was: Trauring. Bindfaden, ficelle, filaſſe, filet, treſſe, ſeizaine, filagor, cacheron. dicker, fil de carret. am Bandwirkerſtuhl, rame. zum Zurückhalten des Falken, créance. — drehen, cabler de la ficelle. damit binden, lier avec, ficeller, enficeller. -fadenrolle, ficellier. -garn, ligneul. -gerte, -weide, -wicke, hart, hare, pleyon, rouette. -kunſt, lieber: Reimkunſt. -meßer, aiſceau, aiſette, couteau de tonnelier. -pfennig, Pr. denier à Dieu, arrhes. -rieme, courroie. es geht auf den — los, on y va tout de bon; on ne badine plus. es geht mir an die —, je ſuis reduit à m'aller pendre ſans balancer. wenn es auf den — kömmt, iſt bey ihm Niemand zu Hauſe, lors qu'il doit agir réellement, il ſaigne du nez. -ſcheide, der Böttcher, étui, gaine. -ſchnur, cordonnet. -ſeil, am ſchweren Geſchütz, cordeau, cable. -ſtekken, -knebel, garrot. -ſtrick, cordage. -wurm, faſciola. -zeug, -rolle, boitier.

Bine, ſ. Bihne.

Binetſch, m. 6. (vom Lateiniſchen ſpinachia) épinars, épinat. lieber: Spinat.

Binge, ſ. Pinge.

Bingelkraut, mercuriale, mercurialis. ſchriges Bingelkrautmännchen, mercuriale mâle, foirole, vignoble, vignette. -weibgen, mercuriale femelle, od. à épi. beſtändiges —, mercuriale ſauvage, chou de chien, mercurialis peronnis. (Bingel iſt von bingeln, binkeln Pr. ſtatt: harnen. von mingere.

Bingen, Stadt, Bingue.

Binnbaum, Binnenbaum, ſ. Ahorn.

Binnen, (die Holländer ſagen zwar binnen und butten ſtatt bey innen, bey außen. Es iſt aber binnen nicht Pr. ſondern ein gutes und altes Wort auch in der hochteutſchen Sprache und bedeutet nicht ſo wohl, was das Holländiſche binnen, ſondern einen Zwiſchenraum der Zeit, iſt alſo mehr von בין) eine Präpoſition mit dem Acc. d'ici à, pendant, dans l'eſpace de, entre ci et. Von dem Holländiſchen binnen ſind: Binnendeich, bâtardeau, digue intérieure, od. d'appui, chauſſée. -gewäßer, les eaux du continent. -länder, bélandre. -mann, d. i. Innländer.

Binomiſch, binome.

Binſe, Binze, f. 4. jonc, iuncus. Spaniſche, genêt d'Eſpagne, ſparthum iunceum. Salamantiſches Binſenkraut, joncaire, ortegia hiſpanica. mit Binſen ſtreuen, joncher. Binſenblume, jonquille, narciſſus jonquilla. -büſchel, botte de jonc. -decke -matte, natte de jonc. -gras, jonc faux. -korb, hotte de jonc. -lauch, porreau. -watte, herbe à coton, eriophorum. -züge, -kleezüge, trèfles à jonc. binſicht, plein de joncs.

Binſeln, Pr. G. ſtatt: winſeln.

Binsbeck, Pinſchebeck, m. pinſchbek, ſimilor.

Binzgau, n. Gegend im Salzburgiſchen, deren Innwohner alle Kröpfe haben, Binzgau. daher ein Binzgauer od. Binzker, goitreux.

Bipapp, n. Pr. cornet. bipappen, jouer aux dés. Bipapper, joueur.

Birke, f. 4. (Böhmiſch briza. Rußiſch bereza. Cimbriſch biarkan. Engliſch birchtree. Belg. Berk. Alleman. Pirkbaum. hieher gehöret virga) bouleau, betula. Birkenberz, ſ. Tamarisken. -hänſel, n. im Scherz, le fouet. -mayer, gobelet, rameau de bouleau. -ſchwamm, Birkling, mouſſeron. -ſtrauch, petit bouleau, betula nana. Birkfuchs, renard rouge. Birkgeflügel, -wilpert, gibier, volaille qui ſe plait dans les bois de bouleau. -hahn, coq de bois od. de bruyère. -henne, poule, gélinote de bois. -heher ſ. Blaukrähe. -holz, forêt, bois de bouleau. -wurz, tormentille. Birkilgen, f. cercerelle. Mehrere Compoſita können mit de bouleau gegeben werden.

Birn, Birne, f. 4. (Pr. G. Pir. bey den Alten Pir, Byr. Engliſch pera. Däniſch, Belg. peere. Franzöſiſch poire. Italiäniſch pera. Spaniſch peras. Lateiniſch pirum. von פר) poire. von gutem Geſchmack, de bon acabit; die auf der Zunge zerſchmilzt, fondante; die ſich leicht beißen läßt, caſſante. braungeſottene, poires au caramel. breitgedruckte, tappées. Birngen, (G. Birrel) petite poire. Birnbaum, poirier. -bäumgen, petit poirier. it. pirole, pyrola.

-birnbäumen, de poirier. -förmig, en poire. muscle piriforme. -moſt, -wein, poiré, cidre de poires. quitte, coignaſſier femelle, in Provence, coudounier: die Frucht davon, coing en poire. -ſchnitt, -ſchnitteln, -hutzeln, poires ſeches. -ſtiel, queue de poire. ich gebe nicht einen — drum, je n'en donnerois pas un fêtu, un tronc de chou, un ferret d'aiguillette. -walzen, poires ſecrettes. -zelten, trochisques de poires. Die übrigen Compoſita mache mit de poire, od. mit aux poires wenn man fragen kann, womit iſt es zugerichtet od. worzu als: tarte, femme, marché aux poires, -torte, -frau, -markt.

Birolt, Pyrolt, ſ. Goldamſel.

Birſch, Birſche od. Pirſche, Pürſch, f. 6. chaſſe au fuſil; auf die — gehen, aller tuer une bête. birſchen, id. od. tirer; chaſſer. Birſchner, giboyeur. it. zu Nürnberg gewiße ſehr eingeſchränkte Metzger —, bouchers. (a. b.) Birſchbüchſe, -rohr, fuſil de chaſſe, arquebuſe à giboyer. -hund, chien de chaſſe. -meiſter, chaſſeur qui a la garde de l'équipage de chaſſe. -pulver, poudre à giboyer. ſ. die Compoſita von Jagd.

Birzenberz, ſ. Tamarisken.

Bis, biß, (bey den Alten bitz von עד davon ἕως und das us in usque. Der ſtarke Guttural ע hat im Griechiſchen den ſpir. asperum, und im Teutſchen das b veranlaßet. Eben ſo iſt es in binden, winden von ענד. in Blat, folium, φύλλον von עלה) ein Adverb. jusque, jusques: bis an, bis um, bis auf, bis zu, wenn Zeit oder Ort darauf folgt, it. auch bis alleine, desgleichen bis nach, wenn eine Stadt oder Dorf dabey ſtehet, heißt: jusqu'à, als: bis an die Thüre; bis um ein Uhr; bis auf Morgen od bis Morgen; bis zu mir; bis nach Paris, jusqu'à la porte; à une heure &c. ſo auch bis auf das, od. bis aufs; bis zum, bis an das, wenn ein Infinitivus folgt, als: ſie kamen bis aufs, bis zum Zanken, ils en vinrent jusqu'à ſe quereller. eben ſo kann man bis mit ſeinem folgenden Satze mit jusqu'à und einem Infinitivo geben, wenn der Verſtand iſt: ſo ſehr, ſo lange, als: ſchreyen, bis man nicht mehr kann crier jusqu'à n'en pouvoir plus. Bey einem Adv. loci und temporis muß à weg bleiben, als: jusqu'ici, jusqu'où? jusque là. Sonſt ſteht jusque als: Adverb. vor allerhand Präpoſitionen, als: bis nach Mitternacht; bis in die Wolken ꝛc jusqu' après; jusque dans &c. Zwiſchen zweyen Cardinalibus giebt man es mit à, ſieben biß acht Jahre, 10 bis 12000 Mann, ſept à huit ans; dix à douze &c. wir ſind einig, od. er hat bezahlt bis auf 10 Rthlr. nous ſommes d'accord, il a payé à dix écus près. es iſt eine ſtarke Meile bis dahin, il y a une bonne lieue d'ici là. bis auf welche Zeit? bis wenn? pour quand? vom Kopf bis zu den Füßen; von einem Ende bis zum andern, vom Anfang bis zum Ende; von oben bis unten, de pied en cap; d'un bout à l'autre; de haut en bas; und ſo mehrere. ein Thurm der bis an den Himmel reicht, qui avoiſine le ciel. bis aufs Hemd ausziehen, mettre q. en chemiſe. bis in die ſpäte Nacht hinein reiſen, bien avant dans la nuit. bis an den hellen Tag ſchlafen, dormir la graſſe matinée. er liegt bis über die Ohren im Bette, il eſt enfoncé dans ſon lit. bis daß, od. bis mit weggelaßenem daß, jusqu'à ce que, à moins que ſ. Franzöſiſch, it. mit que ne und dem Conjunct. wenn der vorhergehende Satz verneinet, als: geht nicht weg, bis ich mit euch (nicht) geredet habe que je ne vous aie parlé. ſ. auch vorher. bis auf, bis — — nicht, d. i. ausgenommen als das Regiment iſt geblieben bis auf 100 Mann, le régiment eſt peri hormis cent hommes.

Biſam, Bieſem, m. (G. Biſend, Dieſend) (iſt von בשם) muſc. damit anmachen, musquer. Biſamaffe, ſinge musqué, caitaja, ſimia iacchus -apfel, pomme qui ſent le muſc. -blume, ambrette, centaurea moſchata. -bock, -ziege, animal du muſc. chèvre à muſc, moſchus moſchiferus. -büchſe, -büchſel, boëte de ſenteur, caſſolette. -diſtel, -knopf, pomme de ſenteur, échinopus. -ente, groſſe canne de Guinée, de Barbarie, de Caire, anas moſchata. hahnenfuß, -kraut, -pflanze, moscatelline, herbe de muſc. od. musquée, adoxa moſchatellina. -hirſch, ſ. -bock. -käfer, capricorne odorant, cerambyx moſchatus. -katze, civette, zibet, chat musqué, chat civette, viuerra zibetha. genette, chat de Conſtantinople, d'Eſpagne, viuerra genetta. auf den Antilliſchen Inſeln, piloris. -kohl, ſ. Savoyerkohl. -körner, grains d'Abel-moſc. küchelgen, -kügelgen, muſcadin, paſtille de ſenteur. -kugel, cachou. -nuß, muscade. -ratte, rat musqué, caſtor moſchatus. -roſe, roſe muscade; roſa moſchata. -ſchwein, tajacu, pecari, cochon noir, ſus tajacu. -thier, animal du muſc. -vogel, ſ. Seerabe.

Biſanz, Stadt in Frankreich Beſançon.

Biſchbern, bisbern, (gehört zu den Wörtern unter bieſen.) chucheter.

Biſchoff, m. II. (von ἐπίσκοπος) évêque. mit ſeiner Kleriſey in den Forlingiſchen Inſeln, l'Evêque avec ſes Clercs. biſchöfflich, épiſcopal. Biſchoffsamt, -würde, épiſcopat. -hof, évêché. huth, mitre; einem den — aufſetzen, emmitrer q. -mantel, pallium. -mütze, mitre. it. eine Walzenſchnecke, mitre, voluta mitra epiſcopalis. eine Pflanze, die groſe; die kleine, chapeau d'Evêque, epimedium alpinum; mitelle, mitella. -ſtab, croſſe bâton paſtoral. Biſchoffthum, Bißthum, n. V. évêché; erledigtes, ſiège vacant.

Biscoten, biscotin.

Bisher, jusqu'à préſent, jusqu'à cette heure; jusqu'ici, jusque là. bisherig, paſſé, dernier, od. z. E. das bisherige Wetter, der —

Fleiß, die — Zeitungen, le temps qu'il a fait, l'application que vous avez fait voir, les nouvelles qui nous ſont venues jusqu'à préſent. bishieher (hie hat den Ton, wenn die Zeit, und her, wenn der Ort gemeinet iſt.) was: bisher.

Biscuit, n. 2. biſcuit.

Biß iſt G. und alt ſtatt: ſey, ſois. Biß, Adv. ſ. bis.

Biß, m. 2. (von beißen) morſure; piquure. der Raubthiere, gueule. des Gewißens, remords. Biß od. Bißen, m. ein Stück, morceau. ein Maulvoll, bouchée; groſer, goulée. in Apotheken, bol. vergifteter, boucon de Lombard; im Scherz, morceau à la Brinvilliers. für die Raubthiere, amorce, leurre, appât. letzter in der Schüßel, morceau honteux. Biß an der Bruſt, G. ſ. Vieh. gute Bißen, ſ. Bißgen. Bißen Brod, G. la fortune du pot, eßet einen — — mit mir, voulez-vous diner, ſouper avec moi? einem den — — nicht gönnen, pleurer le pain qu'on mange, plaindre à q. ſes morceaux. ſchmale — beißen müßen, avoir maigre pitance; einem — — geben, rogner, tailler à un homme ſes morceaux. die Bißen im Maule herum werfen, pignocher. einen — Brod auf ein Glas Wein trinken, boucher la bouteille. nehmet den beſten —, prenez, cherchez vos appétits. ein — lockt den andern, l'appétit vient en mangeant. es iſt bald ein — verſäumt, brebis qui bêle perd une goulée. der — iſt zu fett für dich, ce n'eſt pas viande pour vos oiſeaux. auf einen guten — gehört ein guter Trunk, ſur un bon morceau il faut boire un coup. bißenweiſe, par petits morceaux, par petites tranches. einem den — vor dem Maule wegnehmen, lui ôter le pain de la main, le prévenir. er behält den — im Maule, il ne peut avaler. Bißgen, (und G. Bißel, n. 4) eigentlich, petit morceau: un peu de miette. gute —, bons morceaux, morceaux délicats, friands, friandiſes, bétailles. gerne — — eßen, être ſujet à ſa bouche, s'en donner bien par les babines. ihm iſt kein gutes — beſchehret, il eſt malheureux en fricaſſée. ein Bißgen heißt auch: un peu, quelque peu, tant ſoit peu. er kann auch ein — Latein, il ſait quelques bribes de Latin. ich habe dieſe Nacht kein — geſchlafen, je n'ai pas cligné l'oeil de toute la nuit. bißeln, G. payer peu à peu. it. couper en petits morceaux.

Biß, f. Bißen, m. (iſt alt. hieher gehört: Beißen, Meiſel, Holländiſch Beytel. das Franzöſiſche biſeau. בצל. פצל) coin (de bois od. de fer.)

Bißen, ſ. bieſen, bieſeln.

Bißlint, Bislint, m. ruban de la plus étroite ſorte.

Bißmünze, ſ. Stephanskörner.

Bißmuth, ſ. Wißmuth.

Biſten, einem, appeller q. en ſifflant, lui ſiffler. ein Biſt, Biſter, G. ſifflement. Biſter, m. ſonſt: Rusſchwarz, biſtre.

Bisweilen, quelque fois. par échappées. de temps en temps.

Bißwind Bißwurm, ſ. unter Bieſen.

Bithynien, n. Land in klein Aſien, in dem heutigen Anadoli, Bithynie. Bithynier, Bithynier.

Bitin, m. eine Ceyloniſche Schlange, Bitin.

Bitte, f. 4. (ſ. bethen) prière, demande. pétition. innſtändige unterthänige, ſupplication. ſchriftliche, requête, adreſſe, placet. an den Pabſt um eine Pfründe, ſupplique. die ſieben Bitten des Vaterunſers, les ſept demandes de l'oraiſon dominicale. einer aus der ſiebenden —, méchant homme. bitten, (ich bitte ꝛc; ich bat; ich bäte, lies: ich bete. ich habe gebéten; bitt.) prier, demander. um Etwas, demander q. c. einen, à q., od. prier q. de faire. um Vergebung, demander pardon, excuſe; um Gnade; Verſchonung, quartier. ich bitte, ſonderlich bey einem Imperativo, je vous prie od. nur: de grace. ich habe euch zu —, j'ai une prière à vous faire. anſuchen, requerir. fußfällig, ſupplier. einen um, q. de q. c. ſehr, innſtändig, id. conjurer. je l'ai prié et reprié. er läßt ſich nicht lange bitten, il ne s'en fait pas déchirer le manteau, il ne ſe laiſſe pas déchirer la robe (pour boire, pour reſter à diner) er hat ſich lange bitten laſſen, il s'eſt fait tirailler long temps avant que de conſentir &c. einen zur Hochzeit ꝛc., inviter, convier, prier q. de diner: wenn es aber feyerlich geſchieht, muß es à diner heißen. für einen, intercéder pour q. auf der Kanzel, in der Kirche, recommander q. en chaire, à l'egliſe. (a.) ſ. Bitte mit — anhalten, faire inſtance. durch vieles — erlangen, obtenir à force de prières.

Bittel, ſ. Büttel.

Bitter, (Angelſächſiſch biter. im Ulphila, baitraba, bitterlich. Griechiſch πικρος) amer. als Haß Zorn, violent. erzürnt, und G. bitterbös, irrité, ulceré, extrêmement fâché. it. ein bitterböſer Menſch, extrèmement mechant. als Schmerz, douleur cuiſante, affligeante. Scherz, ſarcasme. Schmähſchrift, ſatire pleine de fiel. Unglück, déſaſtre. wie Worte, Verweiſe ꝛc., piquant, aigre, choquant, offenſant. bittere Thränen weinen, pleurer à chaudes larmes, amèrement. der — Tod, l'amertume de la mort: er ſieht aus, wie der — —, il eſt pâle comme la mort. die — Wahrheit, la verité toute pure. wenn die Maus ſatt iſt, ſchmeckt das Mehl —, à ventre ſaoul ceriſes amères. das Bittere der Kräuter abbrühen, faire amortir les herbes dans l'eau bouillante. das geht bitter ein, cela (m') eſt bien dur, facheux. ſ. hart. Adv. od. bitterlich, amèrement. violemment. it. chaudement; triſtement. — zörnen; weinen, être dans une colère violente; pleurer amèrement. bitterlich als Adj. un peu amer. Bitterkeit, das Bittere, amertume und fig. abſinthe, fiel. it. violence. aigreur. haine. bittern, es bittert in der Stube, il y a une fumée piquante dans &c. das bittert, cela donne de

la fumée &c. **Bitterling**, m. 2. champignon à lait doré, agaricus pipiratus. veron, cyprinus phoxinus.

Compoſita mit Bitter.

Bitterbier, bière amère, d'abſinthe. -diſtel, chardon bénit, centaurea benedicta. -holz, bois, racine de Quaſſia. der Baum, Quaſſia. -erde, parties terreuſes eſſentielles du ſel. -kalk, ſ. Kalk. -klee, ſ. Biberklee, kreſſe, creſſon d'eau, cardamine amara. -kraut, centaurée, gentiana centaurea. -ſalz, ſel neutre naturel. -ſüß, n. douce-amère, ſolanum dulcamara. -waßer, eau qui contient du ſel neutre. -weide, ſ. Baumwollenweide. -wein, vin d'abſinthe. -wurz, gentiane, gentiana lutea.

Bittköſſen, n. vor; nach der Hochzeit, repas à la veille de la nôce; la belle revue. **Bittfahrt**, proceſſion. **Bittfrau**, prieuſe d'enterrement. **bittlich**, Adj. précaire. Adv. oder **bittweiſe**, par prière, par grace, en priant, à force de prières. ein Guth — beſitzen, par précaire, précairement. **Bittſchreiben**, n. 1. **Bittſchrift**, f. 3. requête; ſupplique, placet. **bittſelig**, qui obtient ſa prière.

Bitzeln, auf der Zunge, Pr. ſ. beißen. it. ſ. bitzeln. **Bitzler**, Pr. ſ. Schuhflicker. **Bitzling**, m. 2. picarel, haret, ſparus ſmaris. **Bitzweitze**, ſ. Fench. **Bitzwurz**, ſ. Küchenſchelle.

Bixa, m. ein Braſilianiſches Bäumgen, aus deßen Körnern die ſchönſte Zinnoberfarbe gemacht wird, roucou, roucouyer, urucu, pamaqua, bey den Caraiben, achiote, cochehuc, bichet, bixa orella.

Bizebani, **Bizehami**, von Natur ſtumme und taube Menſchen am Türkiſchen Hofe 40 an der Zahl, bizebani.

Blabrack, **Blarack**, **Blaurock**, ſ. Blaukrähe.

Blach, alt. ſtatt: flach. **Blachfeld**, in der Bibel, plaine, raſe campagne, pays plat. **Blachmal**, m. B. melange de l'or et de l'argent; ſcorie, craſſe. **blachmalen**, mettre noir ſur blanc et blanc ſur noir. **Blachmann**, une ſorte de mines en Hongrie qui conſiſte ou en pyrite qui contient de l'or ou en mine d'argent vitreuſe ou en un mélange de l'un et de l'autre.

Blache, ſ. Plache, Plahe.

Black heißt Engliſch und Niederländiſch ſchwarz: davon iſt Black, n. ſo viel als das gewöhnliche Dinte, encre. **blacken**, barbouiller. **Blacker**, Dintenklecker, gâte-papier, gâte-encre, barbouilleur. **Blackert**, m. 2. im Schreiben, faute. einen — machen, bey den Soldaten, tirer à contre-temps; bey den Jägern, chopper lourdement. **Blackfiſch**, ſèche, ſeiche, boufron, ſepia officinalis. it. calmar, zu Marſeille, taute, ſepia loligo. **Blackfiſchbein**, os de ſèche. **Blackhorn**, cornet d'écritoire. **Blacklade**, écritoire. **Blackſcheißer**, feſſe-cahier, gens d'écritoire, qui gagne ſa vie à fouetter le cahier. it. chicaneur, grimaud. **Blackſcheißerey**, pédanterie, grimauderie, chicane. it. ſ. Plackerey.

Blackezſch, m. 3. vor dieſen, pièce de monnoie de Schneeberg.

Bladern, alt. ſ. plaudern. it. ſ. plüttern.

Blaffen, ſtatt: klaffen, glapir.

Blaffert, ſ. Blappert.

Blähen, (lies: ble) (das Wort iſt zur Nachahmung der Natur gemacht. ſo auch: blaſen. flare. vom Hebräiſchen פוח davon Griechiſch φυσαν) wird nur von Speiſen gebraucht, enfler, cauſer des vents, des flatuoſités, des ventoſités. ſich —, s'enfler, ſe gonfler, bouffer. s'enorgueillir. (b.) flatuoſité, ventoſité, gonflement, vapeur. das macht —, cela engendre des vents, cette viande eſt venteuſe. Blähungen, die ſich im Unterleibe verhalten und knurren, borborygme. Mittel wider die —, carminatif. blähend, (blähig) flatueux, venteux.

Bläken, (blöken mit dem ö ſagt man von dem Rindvieh) (balare. βληχη. iſt der natürliche Laut) bêler. (a.) bêlement.

Blaker, m. Pr. (von plaque) ſ. Wandleuchter.

Blamiren, blâmer, calomnier, médire. (a. b.)

Blanca, f. blanche, reine blanche.

Blank, (Franzöſiſch blanc. Italiäniſch bianco. Sclavoniſch bielo. it. pallere. πολιος, βαλιος. φαλος. fahl, fuluus. blond. blaß, it. balzan. blaiche. blême. Blünne. it. blinkern flinkern, flink. polire. albus. von לבן) eigentlich weiß, blanc. ſonderlich wird es gebraucht ſtatt: rein, aſſiettes nettes; geſcheuert, helle, vaiſſelle bien claire. it poli, reluiſant: épée fourbie. — feilen, polir avec la lime. blankes Schwerd, glaive brillant. blanker Degen, épée nue. — Mägdgen, fille jolie, élegante, charmante. — ſtehen müßen, ſubir l'examen. Als Subſt. m. eine Holländiſche Münze, blanc, gilt 4 Pfennig, Blancards, m. Art Leinwand von Hanf, worzu der Zwirn vorher halb gebleicht worden, blancards. **Blankdraht**, fil blanc. -zieher, éclairciſſeur.

Blänke, f. Pr. in der Küche, armoire. blänken, blänkern, gewöhnlicher: blinken, blinkern und G. Pr. flinkern, reluire, reſplendir, étinceler, jetter une lueur. ſonderlich flamboyer. von Schwerd, Degen, Sebel. (a.) des Degens, clair, éclair. blänkeln, bey den Jägern, tirailler, tirer ſa poudre aux moineaux. **Blankett**, n. (ehedem Blanke, f.) blanquet, blanc-ſigné, carte blanche. **Blanker**, m. pl. die Blanken, ein Europäer in Indien, blanc. **Blankil**, m. 2. eine Silbermünze in der Barbarey, blanquil, etwa 15 Pfennig, **Blankmacher**, éclairciſſeur. **Blankſcheit**, m. 2 busque, buſc. (od. Planſchet, von planchette.)

Blappert, **Blaffert**, **Blaphert**, **Plapperpfennig**, m. eine alte Münze, galt 3 Kreutzer. In Cöln machen deren 20 einen Rthlr. blafard, un denier plat ſans figure.

Blappern, ſ. Plappern.

Blarre, **Blärre**, f. eigentlich berlue, vue courte, chaſſie. er hat die —, er hat Blärr-

augen, er blarret, il a la berlue, il eſt chaſſieux, il cligne. it. die Blärre, G. Pr. und blärren ꝛc. ſ. Pl. (Blärre und berlue. von βλεφαρον daher βλεφαριζω. auch iſt davon palpebra.)

Blaſe, f. 4. (dieſes, und blaſen, desgleichen bulla und πομφολυξ gehören zu den Wörtern unter Blähen.) aufm Waßer, bouteille, ampoule, bulle d'eau. auf den Händen, ampoule; auf den Lippen, barbuquet. auf der Haut, puſtule. im Geſicht, bouton. im Sieden, bouillon. in und von den Thieren, veſſie; eine — aufblaſen, enfler une veſſie. zum Diſtilliren, alembic. im Ofen, chaudière. kleine auf der Haut, am Munde, élevure, enlevure, bube, bubette, ſora, eſſera. ſ. auch, épinyctides. zwiſchen Fell und Fleiſch, eaux. die im Metall bleibt, ſouffiure. auf den emaillirten Platten am Feuer, petits oeillets. beym Glasblaſen, faraiſon. von Kupfer zum Waßerſieden, coquemar. Bläsgen, Bläſel, n. 4 véſicule, petite bulle, follicule; oeillet, petite ampoule &c. in gegoßenem Metall, in Spiegeln, bouillon. auf dem abgeſtochenen Eiſen, bulle. — aufwerfen, wie der Wein im einſchenken, petiller. Bläsleinſenna, ſ. Blaſenbaum. Blässing, Blashahn, beßer Bläßling (von blaß) foulque, fulica atra (mit einem weißen Fleck auf dem Kopfe.) it. Art von Kobitzen, guillemot, pluvier.

Compoſita von Blaſe, ſie haben Blaſen.

Blaſenbaum, baguenaudier, colutea. ⸗conſerva, conſerva, conſerua bulloſa. ⸗erbſe, pois de merveille, cardioſpermum. ⸗erdrauch, fumeterre à ſiliques enflées, fumaria veſicaria. ⸗fuß, amaſleur, thrips, phyſapus. ⸗gang, le corps de la véſicule du fiel. ⸗grün, der Kreutzdorn, nerprun, noirprun, Bourgépine, rhamnus catharticus. it. Saft von deßen Beeren, verd de veſſie. ⸗huth, chappe. ⸗kohl, roquette d'Eſpagne, braſſica veſicaria. ⸗krampf, ſpasme de veſſie. ⸗kraut, utriculaire, ⸗moos, ſplachnum. ⸗muſchel, bulle, bulla. ⸗pflaſter, véſicatoire; von Senf, ſinapisme. ⸗ſchnur, ouraque. ⸗ſtein, calcul, gravelle, pierre de la veſſie: ⸗⸗ſchneider, lithotomiſte. ⸗ziehend, véſicatoire. ⸗zinß, droit, taille d'un diſtillateur.

Blaſen, (gehört zu blähen) ich blaſe, du bläſeſt, er bläſet, od. er bläs't, (das ä lies wie e) wir blaſen, ihr blaſet, od. blas't; ich blies; ich habe geblaſen; blas.) Activ. und Neutr. ſouffler. ſ. Franzöſiſch. der Wind bläs't hefftig, ſouffle avec violence. er bläs't gerne in die Kohlen, il s'occupe à la chymie et à chercher la pierre philoſophale. einem was in die Ohren, ſouffler q. c. aux oreilles de q. vor Zorn, vor Müdigkeit ꝛc. ſouffler de. in die Büchſe, cracher au baſſin; payer une amende. was dich nicht brennt, das blas nicht, ne te mêle pas de choſes qui ne te touchent point. auf einem Inſtrument, ſonner jouer de. ⸗u. Pferde; Lerm, ſonner le boute-ſelle; l'alarme. zum Abzug, (à) la retraite. zur Tafel, ſonner de la trompette pour venir à table. das läßt ſich nicht (gleich) —, cela n'eſt pas ſi tôt fait od. ſi aiſé. blaſend Inſtrument, inſtrument à vent. (a. b.) ſouffle, ſoufflement, (ſoufflage.) Blaſer, ſouffleur. it. joueur d'inſtrumens à vent. Bläſer, id. ein Magnet, théamède. ein Edelſtein, ſ. Aſchentrecker. ſich bläſern, Pr. wie das Waßer, bouillonner. Blaſiaſt, m. 3. Pr. joueur d'inſtrumens à vent. Blasbalg, ſoufflet. bey einer Orgel, ſoufflerie. den — ziehen, faire aller. der den — in der Schmiede zieht, chauffeur. in der Kirche ſ. Balgentreter. Blasbeutel, zum Pudern, zeſt. Blashorn, cor à ſonner: it. eine Schnecke, trompe. Blasrohr, ſarbacane, ſarbatane. G. ſagt man gewöhnlicher bâton percé, od. ſoufflet. Blasröhrgen, die Haut der Thiere aufzublaſen, ſoufloir; der Goldſchmiede, chalumeau. an den Fiſchen, oreille, oreillette.

Blaſie, f. 6. Art von Moos, blaſie, blaſia.

Blaſius m. Mannsname, Blaiſe. im Scherz, le vent.

Blaſoniren, (von blaſon welches von blaſen iſt, weil die Kundmachung wegen des Wappens eines Ritters zum Turnier mit Trompeten blaſen geſchah.) blaſonner, peindre les armoiries, armorier. it. blaſonner, expliquer les armoiries. Blaſonirkunſt, blaſon, l'art, la ſcience héraldique: déchiffrement des armoiries, blaſonnement. Blaſoniſt, m. 3. blaſonneur.

Blasphemie ꝛc. ſ. Gotteslästerung.

Blaß, Comparativus. Superlativus. bläßer, bläßeſte. (ſ. unter Blank.) pâle, blême. påliſſant, paillet. er ſieht — im Geſichte, il a le teint pâle, blême. ſ. auch have. blaſſe Farbe, blaße Krankheit der Jungfern, pâles couleurs. blaß vom Gold, ſ. veule und veuſte. bey dem Maler, couleur lavée, viſage délavé. blaß werden, blêmir, pâlir. wie gefärbtes, ſe décolorer, perdre ſon éclat, ſe ternir. — machen, cauſer de la pâleur. Bläße, f. 6. pâleur. blêmiſſement. von Pferden, étoile, molette, pelotte, chanfrein blanc, cheval de belle face. Blaße, f. Blaſſente, Bläßling, Blaßhuhn, foulque. ſ. auch unter Blaſe. Bläßgen, molette, pelotte. Blaßfarbe, pâleur. blaßblau, ⸗grün, ⸗roth, bleu, verd, rouge pâle. ⸗gelbe Pflaume, mignonne.

Blaſt, m. Pr. alt. (von blaſen) bouffée, bruit, fracas. bläſtig, ſ. blähend.

Blatt, n. V. (Blatt, folium. φυλλον, φυλλαδιον. überall das genus behalten. von עלה. ſ. bis.) feuille. handförmiges feuille palmée, en éventail, en paraſol; gefiedertes, pinnée, empennée; gefingertes, digitée; gepaartes, conjuguée. die geſammten Blätter, feuillage. das Austreiben; das Abfallen derſelben, feuillaiſon; effeuillaiſon, chûte des feuilles. an der Blume, das Kronblatt, pétale; zunächſt an der

Blume, feuille florale, bractée. Krautblätter an einer Pflanze, fane, fanage. an der grünen Saat, pampe. Blatt einer Spaniſchen Wand, im Bienenſtock, von Gold, von Silber, eines Buches, von Papier, hinter dem Spiegel, am Löffel, feuille. eines Buches, am Ochſenmagen, feuillet. umgeſchlagene Blätter, die nicht beſchnitten worden, larrons. die mit Fleiß unbeſchnitten gelaßen ſind, témoins. des Tiſches, ais. der Hirnſchale, der Zeugrolle od. Mange, table. am Haspel, an der Schleuſe, aile. auf den Orgelpfeifen des Schnarwerks, am Weberſtuhl, peigne, ro, rot, rocq. der Drechsler, Korbmacher, planchette. bey den Jägern, großes Weidmeßer, couteau de chaſſe. auf dem Kopfe der Kinder, valvule, membraſie. unter dem Anſchlag der Flinte, ſous-garde. bey dem Kürſchner, peauſſerie de martres. der Karte, carte, feuille. am Degen, plaque. am Weiberrock, Bettzeug, lé, pan. am Schlüßel, paneton, barbe, muſeau. an der Schaufel, pellêtre. it. ſonſt Klappe, ventil; in Adern, valvule; an der Orgel, in der Pumpe, ſous-pape. Blatt, worauf man Etwas entwirft, minute. öffentliche Blätter, papiers publics; fliegende, papiers volans, pièces fugitives. Indianiſches, feuille d'Inde, malabatre, laurus cinnamomum. wandelndes, ein Inſect, ſonſt: Handblatt, manchette, feuille ambulante, gryllus citrifolius. Blatt vor Blatt, par feuilles. ſo viel Blätter hat, feuillu. Blätter bekommen, pouſſer des feuilles, commencer à verdir. das Blatt hat ſich gewendet, la choſe a changé de face; la médaille eſt renverſée. ſich vor ein rauſchendes — fürchten, avoir peur de ſon ombre. gleich ſchoß mir das —, auſſitôt cela me frappa. ſich kein Blatt vors Maul nehmen, appeler un chat un chat, nommer la choſe par ſon nom, ne point faire la petite bouche, parler franchement; it. ne rien cacher. Blätgen, im pl. auch Blättergen, petite feuille: an den Blumen, folioles. Blattblume, ſ. Blätterblume. Blätten, wie der Jäger, auf einem Blatt pfeifen, den Rehbock anzulocken, fiffler. blätterig, feuillu, feuilleté; pâte feuilletée. it. écailleux. blätterlos, ſans feuilles. blättern in einem Buche, feuilleter, tourner les feuilles: manier un livre. it. blatten, ſ. abblatten. it. wie Blätter theilen, feuilleter. ſich, s'écailler. fig. s'accrocher.

Compoſita von Blatt.

Blattfledermaus, chauve ſouris fer de lance, veſpertilio perſpicillatus. =gold, od. Blätgengold, or en feuilles, or battu, feuille d'or. =häutgen, bale, glume. =käfer, chryſomèle. =kohl, ſ. Blätterkohl. =küßen, die Goldblätter zu zerſchneiden, couſſin. =lahm, épaulé, qui s'eſt disloqué, od. démis l'épaule. =laus, puceron, aphis. =lausfreßer, =lauslöwe, lion de pucerons, perle, hemerobius perla. =los, ſans feuilles. =loſe, f. 4. aphyllanthe. =nagel, crampon. =raupe, chenille d'arbres. =reif, cercle de fer. =ſalbe, blattlahme Hunde zu ſchmieren, onguent. =ſauger, kermes, galle-inſecte, chermes. =ſcheide, vagina. =ſcheu, fort peureux. =ſchießen, ſiriaſis. =ſchlagen, coup de couteau de chaſſe. =ſeite, page, die erſte, folio recto, die andere, verſo. =ſilber, wie oben: =gold. =ſtück, poitrail. =wickler, liſet, liſette. =weiſer, =zeiger, index alphabéthique, table des matières, regître. =zinn, Staniol, appeau.

Compoſita mit Blätter.

Blätterbinder, faiſeur de rocqs. =blume, phyllanthe. =druſe, druſe feuilletée. =flechte, lichen rempli de tubercules qui ſont creux par deſſous, lichen tuberculatus. =gebackenes, gâteau feuilleté, feuillantine; Taig dazu, feuilletage. =geſtein, B. pierre à fendre. =kohl, chou. =magen der Thiere, livre. =ſchwamm, agaric. =ſetzer, ſ. =binder. =ſpath, ſpath feuilleté. =taback, tabac en feuilles. =torf, tourbe feuilletée. =weiſe feuilleté. écailleux. Adv. par feuilles. =werk, feuillage. =wurz, ſ. Tormentill. =zahn, dent qui s'exfolie, od. écailleuſe. =zug, ſ. Brennkraut.

Blatte, blatten 2c. ſ. Pl.

Blatter, f. 4. (bey den Angelſachſen blaedr, die Blaſe, veſica. es gehöret dieſes Wort zu Blaſe) puſtule; Hitzblatter, élevure, échauboulure; im Geſicht, bouton, bourgeon. auf der Lippe, fora, barbuquet. mit ſcharfer Feuchtigkeit, phliſtène. Finne, tanne; auf der Zunge, chancre. ſ. auch: Blaſe. im Geſichte von vielem Trinken, coup de pied de bouteille. juckende, pſora. der Schaaſe, claveau, clavelée. am Augapfel, ſtaphilôme. die Blattern (der Kinder) la petite vérole. Blättergen, beßer: Blattergen, petite puſtule &c. blattern, avoir la petite verole, être malade de la &c. es blattert ſehr in der Stadt, la petite verole règne dans &c., il y a beaucoup de perſonnes qui ſont attaquées de la &c. blatterig, voll Blattern, plein de puſtules &c. boutonné. pſorique.

Compoſita mit Blatter.

Blatterbelzen, =einimpfung, inoculation de la petite vérole. =blaſe, puſtule. =erz, argent vierge en lames. =grube, =narbe, (=maſe) marque de la petite vérole, grain de vérole. =grübig, =narbig, (=maſig) marqué, picoté de la petite v. =holz, gayac, bois ſaint, guaiacum. =kraut, ſ. Schöllkraut. =lahme, f. mal de Naples, vérole. =cur, guériſon de la petite vérole. =fieber, fièvre de la p. v. =haus, ladrerie, hopital.

Blau, (Comparat. blauer, blaueſte, nicht: bläuer) (Angelſächſiſch bleo. Schwediſch blaeae. Franzöſiſch bleu. bluet, blavet. Lateiniſch livere. Griechiſch πελος, πελιος. γλαυκος) bleu. braun und blau, (blitzblau) von Schlägen, noir, livide, meurtri, noir de coups. blauer Fleck vom Schlagen, meurtriſſure, cerne; vom Kneipen, pinçon. einem blaue Augen ſchlagen, pocher les yeux

à q. daher: oeil poché; avoir les yeux pochés, cernés. ein blaues Auge davon tragen, porter l'endoſſe. mit einem blauen Auge (noch) davon kommen, en être quitte à bon marché. ganz blau im Geſichte ſeyn vom Schlagen, avoir le viſage à la compôte, les yeux pochés au beurre noir. ein blaues Auge wagen, ſe mettre au hazard d'attraper des coups, faire q. c. au hazard de n'y pas réuſſir. — Band, cordon bleu; Ritter vom blauen Band, chevalier de l'ordre du S. Eſprit. — Oſtertag, ſ. Palmſonntag. Du wirſt dein blaues Wunder ſehen, tu verras une choſe étonnante, od. digne d'admiration. ſ. erſtaunen. — Dunſt, tromperie, bourde; vor die Augen machen, éblouir les yeux, jetter de la poudre aux yeux, en faire accroire. unter blauem Himmel ſchlafen, à la belle étoile, à l'enſeigne de la Lune. er lernt das Blaue vom Himmel, il n'apprend rien au monde, pas la moindre choſe. ſie huret das Blaue vom Himmel herab, ſ. huren, Allemannshure. du wirſt das Blaue vom Himmel kriegen, tu en auras un zeſt. blauen Montag machen, faire journée blanche, lundi gras. Bergblau, Himmelblau, it. in Wappen, azur. Eiſen blau anlaufen laßen, damasquiner, bleuir; donner une couleur d'eau. blau machen, färben; werden, bleuir: färben, teindre en bleu; fig. bey den Gerbern, tromper, dérober: mit Waid, empaſteler. blau ſieden, einen Karpfen ꝛc. mettre au bleu. blaue Farbe, blaue Stärke zur Wäſche, bleu d'émail, d'empois, de ſafre. ſ. Blaufarbe. blaulich, bläulich, bleuâtre, tirant ſur le bleu; azurin; it. od. grünlichblau, pers. Bläuling ſ. Adelfiſch und Balche. blauen Act. bleuir, rendre bleu. mettre une carpe au bleu. Neutr. bleuir, devenir bleu; ſe colorer, commencer à bleuir. Bläue, f. ſ. vorher: blaue Stärke. blaue Enten, Pr. ſ. Poßen, Tand.

Compoſita mit Blau.

Blauauge, morillon, anas glaucion. -äugig, qui a les yeux bleus. ſ. auch oben: blaue Augen vom Schlagen. -beere, ſ. Heidelbeere. -beyern, Stadt im Würtembergiſchen Blaubeure. -fahl, ſ. oben: bläulich. Blaufarbe, ein aus Kobalt gemachtes Product, émail. Compoſita mit Blaufarben. Blaufarbencommunfactor, od. ſchlechtweg: Communfactor, (mun mit dem Ton) Commis du Commerce d'émail. -glas, verre d'émail, od. émail. -häfen, padelin. -cobalt, cobalt. -mühle, moulin à émail. -muſter, échantillon d'émail. -proben, eſſai d'émail. -ſande, poudre de caillou. -ſortimente, les ſortes d'émail. die Verſchiedenheit derſelben wird durch gewiße Buchſtaben ausgedrückt, welche auf die damit gefüllten Fäßgen gemacht ſind, -zeichen genannt, marques, ſignes d'émail. -werk, moulin à émail, indigoterie. -werksfactor, Facteur des Mines de Cadmie, Facteur du moulin à émail. Folgende Compoſita ſind wieder mit blau. -färber, teinturier en petit teint. -farbig, was: blau. -feuer, -ofen, petite forge, petit fourneau à fondre la pierre de mine. -fiſch, raſoir, coryphaena nouacula. -fleckig, tacheté de bleu. -fuchs, iſatis, renard bleu, canis lagopus. -fuß, faucon ſacre, lanier, laneret, falco lanarius. -hay, ſquale, ſqualus glaucus. -holz, bois de campeche, bois d'Inde, de Iamaique, haematoxylum campechianum. -huth, in der Sächſiſchen Jägerey, chapeau bleu. -junkersblume, ſ. Enzian. -kehlgen, gorge bleue, motacilla ſuecica. -kohl, chou bleu. -kopf, cercelle d'Amérique, anas querquedula americana variegata. it. perche de mer, perca formoſa. -krähe, pie bleue, corneille bleue, geai bleu, rollier, corracias garrula. -küpe, cuve pour le bleu. it. préparation d'une cuve de paſtel. -maal, marque livide, meurtriſſure. -mäler, m. bleime. -maalig, livide. -meiſe, méſange bleue. -müller, B. im Scherz, bouillie à l'eau ſans beurre. -müſer, Blamüſer, Blameuſer m. 1. am Niederrhein, 3 Gr. blaumuſer. -ohr, labre, labrus paroticus. -racke, (racke von κοραξ, κορακος) f. ſ. -krähe. -rücken, pucelage, cypraea annulus. -ſchecke, cheval pie, cheval aubère. -ſchimmel, cheval bleu pommelé. -ſchnabel, moineau de la Chine à bec bleu. -ſchwertel, glayeul. -ſpecht, torche-pot, ſitta europaea. -ſtrumpf; eigentlich ein Spottname des Gerichtsdieners, huiſſier. it. rapporteur, décéleur, eſpion, traître; mouchard, ſycophante. -taube, pigeon de bois, columba palumbus. -ziemer, grive ſolitaire turdus cyanus.

Bläuen (Holländiſch blouwen. Gothiſch bliggwan. alt findet man auch: plüwen, pleüwen, plegen: die Plüwe, Bluwe, wo der Hanf gebläuet wird: der Pleuel, Blüel. hieher gehören: flecken G. Pr. d. i. ſchlagen. Flegel. flagellum. Franzöſiſch fléel, jetzo fleau. plaga. πληγη von πληγω, dafür man πληττω ſagt. it. plagen; placken. fligere.) es ſollte mit eu geſchrieben ſeyn. battre. ſonderlich, Menſchen, roſſer, frotter q., lui donner de l'huile de cotrets. ſich, Pr. ſ. ſich placken. (a. b.) Bläuel, Bleuel, m. 1. battoir; batte. it. B. od. Bleul, am Zapfen, queue du tortillon, (qui ſe met dans l'arbre) Bleuleiſen, -zapfen, lame dans laquelle le tortillon ſe place.

Blech, n. 2. (Schwediſch Bläck. Holländiſch Bleck. Franzöſiſch plaque. von πλαξ, πλακος פלח פלג) plaque, lame de métal, feuille. Gold-, Silberblech, lame, feuille d'or &c. Eiſenblech, od. ſchlechtweg, Blech, tôle, lame de fer, fer battu; ſchwarzes; weißes, fer noir, fer de tôle; fer blanc, fer battu. am Wandleuchter, plaque. auf dem Giebel, faitage, baſque. zur Huthform, baſſin. derer, die Segel nähen, paumelle. am Schloße, platine de loquet. er hat Bleche, altes Blech, il a beaucoup d'argent, (de pécune) il a de la mazille. ſein Kleid, od.

er iſt mit — beſchlagen, il porte un habit galonné. Blechlein, Blechelgen, lamelle. unter die Edelgeſteine zu legen, Folie, feuille, petite plaque de métal. Jedermann ein — anhängen, médire de tout le monde. blechern, de fer blanc. blechen, im Scherz, payer.

Compoſita mit Blech.

Blechabſchnitte, pl. retaille. ›arbeit, ouvrage en fer blanc. ›fabrike, manufacture en fer blanc. ›feuer, Fabrique, atelier de tôle. it. forge de fer blanc. ›hammer, od. ›hammerwerk ſ. ›fabrike. ›hütte, id. ›maaß, bey den Goldarbeitern, outil à meſurer l'épaiſſeur des plaques d'or ou d'argent, meſure des plaques: it. bey den Drahtziehern, plaque de laiton ſervant à déterminer la grandeur du trou de filière. ›macher, ſ. ›ſchmidt, ›mann, in Ungarn, B mine d'argent blanche. ›meiſter maître forgeron, maître de tôle. ›münze, bracteate, nummus bracteatus. es war eine von feinem Silber dünne geſchlagene Münze, die nach dem Gewichte ausgezahlt wurde, im 6ten und folgenden Jahrhunderten. ›nagel, auf den Dächern, clou. ›ſcheere, tranche: in der Münze, coupoir. ›ſchläger, ouvrier, manufacturier en od. batteur de fer blanc: it. ſonſt: Klempner, taillandier en fer blanc. ›ſchmied, id. od. ferblantier. ›ſtämpel, B. pilon d'auge. ›waare, clinquaille. od. llerie. ›zange, der Hufſchmiede, tenaille à crochet. ›zinn, feuilles d'étain.

Blecken, (das Activ. von blicken) eigentlich hies es ſonſt, dénuer. Jetzt ſagt man es nur von den Zähnen, die Zähne blecken, montrer les dents à q. ein Bleckzahn, dent qui avance en dehors. die Pfanne fängt an zu —, la ſaline étincelle au fond de la chaudière. it. was blöken, blöken.

Bläen, ſ. blähen.

Bleiben, ich bleibe, du bleibſt, er bleibt 2c., ich blieb; ich bin geblieben: bleib. (von be od. pi. und dem alten leiben. d. i. übrig laßen. Gothiſch liſnan. davon aleiba, aleibon, oleybe d. i. Ueberbleibſel. Griechiſch, λειπειν. Engliſch leave. durch Verſetzung von פלט d. i. abſondern, פלט abgeſondert bleiben) reſter, demeurer. als: zu Hauſe, au logis. wo es dir wohl geht, da bleib, qui eſt bien, s'y tienne. übrig —, reſter, être de reſte. ſich wo auf halten, s'arrêter, ſéjourner. bey, über ſeiner Arbeit, tenir pied à boule; continuer ſon travail ſans interruption. halsſtarrig bey, s'obſtiner à; ſoutenir opiniâtrement q. c. s'opiniâtrer, être entêté de. bey ſeiner Meynung, perſiſter dans ſon opinion. auf, bey ſeinem Sinne, demeurer, perſévérer, perſiſter, abonder en ſon ſens. bey ſeinem Rechte, obtenir ce qu'on demande. bey Ehren, conſerver, ſoutenir, maintenir ſon honneur. bey ſeiner Religion, tenir ferme dans. bey Einer Rede, être conſtant en ce qu'on dit, ne pas varier dans ſon diſcours: it. dire toujours le même. bey der Abrede, s'en tenir à ce qui a été reſolu, décidé, dont on eſt convenu. bey der Wahrheit, bey ſeinem Worte, bey der Billigkeit, s'en tenir à od. obſerver la verité &c. la garder. bey in, an dem Dienſte, conſerver, continuer ſon emploi. dabey —, od. dabey bewenden laßen, (NB. in dieſem Verſtand hat das Wörtgen dabey keinen Ton, ſondern der Ton kommt auf das Verbum. ich bleibe dabey, bey mit dem Ton, heißt: je demeure auprès, je ne m'en éloigne pas) en demeurer là: s'en tenir à. es bleibt dabey, tope, d'accord, voilà qui eſt fait, va, j'en ſuis content. ——— daß 2c. il eſt ſûr, aſſuré, certain, que &c. es bleibt bey dem alten, tout reſte ſur l'ancien pied. — können, d. i. leben, beſtehen, être en bon état, à ſon aiſe, être bien établi; bey ſolcher Beſoldung kann er nicht —, il ne ſauroit ſubſiſter avec ces gages. es bleibt Nichts bey ihm, il ne retient pas les viandes, la medicine, il la rend d'abord. es bleibt kein Geld bey mir, ma bourſe a le flux. it. was: dauern, währen, durer, ſubſiſter, être, vivre. das Wetter wird ſo nicht —, le temps ne tiendra pas. das Glück bleibt nicht ohne Neid, l'envie ſuit la proſpérité. im Stande —, ſe ſoutenir. er blieb ernſthaft, il s'eſt retranché ſur le ſerieux. wo ſind wir (ſtehen) geblieben? où en étions-nous? es ſoll unter uns —, entre nous! entre vous et moi. er iſt ein Eſel und wird ein Eſel —, c'eſt un âne, il ne ſera jamais qu'un âne. it. halten, wie Farben, tenir. ſich halten, wie Speiſen, Obſt, ſe conſerver, être de garde. geſund, ſchön 2c. conſerver la ſanté, ſe conſerver en ſanté &c. it. ſterben, umkommen, reſter, demeurer, mourir, être tué; demeurer ſur le champ de bataille. es ſind nicht viel Leute in der Schlacht geblieben, il y a peu de tuerie. als ein Schiff, périr, s'abimer, échouer. von Jemand od. davon —, s'abſtenir de, ne pas ſe mêler de. bleibt mir vom Leibe! tenez-vous loin de moi, retirez vous, n'approchez pas de moi. it. was: unterbleiben, das wird wohl bleiben, on ne le fera pas: cela ne ſe fera jamais, n'arrivera jamais: das hätte — können, on s'en ſeroit paſſé. vor mir bleibt es, ſ. das folgende bleiben laßen. waſcht ihr den Mohren, wie ihr wollet, er bleibt ſchwarz und bleibt ſchwarz, il demeure toute fois noir, la noirceur ne s'en ira jamais. man kann hier vor Kälte, vor Geſtank 2c. nicht bleiben, on ne ſauroit endurer la, od. reſiſter à la chaleur qu'il fait ici, il put trop pour pouvoir l'endurer. ſtehen —, als Uhr, Waßer, ein Gehender, s'arrêter. als: Obſt, Blumen, d. i. nicht abfallen: od. nicht abgepflücket werden. it. wie Häuſer in Waßers, Feuersnoth 2c. reſter. it. demeurer unverletzt; unangetaſtet. als ein Buchſtabe, Schnitzer n'être pas effacé, corrigé &c. ſtehen, ſitzen, liegen bleiben, von lebendigen, demeurer, ſe tenir debout, aſſis, couché. od. ſchlechtweg être. über›

haupt muß man ſich bey dem Verbo blei-
ben nicht ſo ſehr binden, denn gar ofte
iſt es Nichts anders als: être. wenn wir
geſund —, ſo ꝛc. ſi nous ſerons en bonne
ſanté &c. bleib getreu ꝛc. ſoyez &c. So
verhält es ſich auch ofte bey den Compo-
ſitis deßelben, auf, offen, außen, weg,
zu ꝛc. —. die Magd bleibt, demeure en
ſervice, elle s'eſt rengagé à ſon maitre;
nicht, elle quitte le ſervice. ſ. abziehen.
vor Schmerz weiß ich nicht zu bleiben, je
ne ſais que devenir de douleur, de peur &c.
bleiben laßen, eine Sache, ceſſer, ſe dé-
ſiſter de q. c., laiſſer, diſcontinuer un tra-
vail: das Spielen, Saufen, quitter, aban-
donner le jeu &c. ich laße es wohl bleiben,
vor mir bleibt es, daß ich ꝛc je n'ai gar-
de, od. je me garderai de le faire; je n'en
ferai rien, je m'en donnerai bien de garde.
er wird es wohl — laßen, ich bin gut da-
für, il n'en fera rien, je vous en reponds.
ich werde nicht ermangeln es — zu laßen,
je ne manquerai pas d'y faillir. laßt das —,
laiſſez cela, n'y touchez pas. das möget ihr
immer — —, je vous en diſpenſe. wenn
ihr nicht wollt, ſo laßet es —, ſi vous
n'êtes pas content, prenez des cartes. bey
ſich — —, garder le ſecret ſur q. c., ſe
taire. (a) faſt nur im Genitivo hier iſt kei-
nes (kein) Bleibens, on ne peut durer,
reſter, demeurer ici. hier iſt meines —
nicht, je ne puis demeurer plus long temps
ici. bleibend, permanent, perpetuel; con-
ſtant &c. hier haben wir keine — Stätte,
nous n'avons point ici de cité permanente.
er hat keine — Stätte, il eſt comme l'oi-
ſeau ſur la branche: il ne ſait où ſe mettre.

Bleich, (ſollte blaich geſchrieben ſeyn, ſ.
die Vorrede. Bey den Alten: Bläke.
Holländiſch Bleek; bleeken, bleyken, blei-
chen. Angelſächſiſch blaece. d. i. pallor. ſ.
blank.) von Menſchen, vom Geſichte, ſ.
blaß.) Wein, vin paillet. Dinte, encre blan-
che. Kreide, craie de tuf. Feuer, ſombre
feu. zu — Dinte, encre trop délayée. er
ſieht — und elend aus, il a le viſage, le
teint hâve, plombé. bleichblau, bleumou-
rant, bleu pâle. bleichgelb, jaunâtre, jau-
ne pâle, couleur de paille, d'iſabelle. bleich-
roth, rougeâtre, incarnat, rouge pâle;
— Wein, Bleicher, Bleichert, vin clai-
ret; — Pferd, cheval paillet. Bleichbier,
Pr. ſonſt: Kovent, petite bierre. Bleich-
ſucht, les pâles couleurs; chloroſe. Bleich-
wand, muraille, cloiſon faite de terre pé-
trie. bleichlich, un peu pâle. die Bleiche,
pâleur. it. craie de tuf. it. der Ort zum
bleichen, od. Bleichplatz, -hof, -garten
ꝛc. blanchiſſerie: auf die Bleiche, auf den
Bleichplatz ꝛc. legen, mettre als: la toile
&c. à la blanchiſſerie. bleichen, als Neutr.
hat ich blich, ich bin geblichen, dafür
brauche: verbleichen, od. bleich werden,
ſ. blaß. Als Act. geht regulär. blanchir.
(a. b.) blanchiſſage, blanchiment. (c) blan-
chiſſeur, -ſſeuſe. Bleicherlohn, Bleichlohn,
blanchiſſage. Bleichererde, -thon, -laim,
craie de Briançon.

Bleihe, f. 4. Holländiſch Bleye. Pr. und
alt auch: Plee. Blien. Bliecken. Blei-
flinken. Franzöſiſch able ſtatt: albe. ſ.
Balch. Pletz.

Blende, f. 4. (gehöret unter blind. blenden
iſt das Activ. von blind, und heißt: blind
machen.) B. blende, galene fauſſe. in der
Baukunſt, fenêtre, porte feinte, fauſſes
fenêtres. zu Bildern, niche. ſ. auch Blen-
dung blenden, eigentlich, blind machen,
aveugler, éblouir: crever les yeux, faire
perdre la vue. die Augen zuhalten, boucher
les yeux. ein Pferd, donner, mettre des
lunettes à un cheval. die Wolle, teindre
legèrement. die Laufgräben, blinder. die
Bienenſtöcke, retrancher, rétrécir les pa-
niers. wie der Hirſch, porter le pied de
derrière dans celui de devant. ein Jagen,
chaſſer aux panneaux. wie die Sonne ꝛc.,
éblouir. durch Geſchenke, corrompre. fig.
offuſquer, faſciner q., faire illuſion à. ſich
einen falſchen Schein, das Glück — laßen,
ſe brûler à la chandelle. ſ. auch: verblen-
den. b.) aveuglement &c. fig faſcination.
vom Lichte, berlue. eines Pferdes, lunet-
tes. im Sehrohre, diaphragme. auf Schif-
fen, fargues. im Veſtungsbau, portières:
mantelet, chandelier: it. blindes. blendend,
éblouiſſant. illuſoire. blendendweiße Haut,
teint fin, reluiſant. Blendbaum, in Am-
boine, excoecaria. -fenſter, -rahme, chaſ-
ſis. -kugel, boulet. -laterne, lanterne ſour-
de. -leder, lunettes. -leuchter, chandelier.
-werk, fauſſe apparence, fauſſe lueur; cou-
leur, illuſion; enchantement, preſtige.
Blendetritt des Hirſchen ſ. vorher. Blend-
ling, ſ. Baſtard.

Blenken, blänken (von blank) was: glänzen.

Bleßiren, Bleßur, f. 3. (ur mit dem Tone)
ſag: verwunden, Wunde.

Bleuel, ſ. bläuen. Bleumourant, blüme-
rent (die letzte hat den Ton) bleu mourant.

Bleye, ſ. Bleihe B. coin de fer.

Bley, n. 2. (kömmt durch Verſetzung ſo
wie das Lateiniſche plumbum und Graeco-
barb. βόλυμν; desgleichen, pliwes beym
kero mit dem alten Griechiſchen μολυβδος
wohl überein, ſo auch das Böhmiſche wo-
lowo. ob es wohl aus בדיל entſtanden ſeyn
ſollte?) plomb. in der Chemie Saturne. in
Mulden gegoßenes, plomb en ſaumon, en
navettes. zum Schießen, plomb. Kugel-
ſchrot, id. od. balle. am Fenſter, aile, ai-
lerons. innere Höhlung des Flintenlaufes,
calibre. zum Malen, potelot, mine de
plomb. gebranntes, in der Chemie, plomb
brûlé. mit — auslegen, plomber. bleyern,
de plomb. bleyern, ein Verbum in der
Malerey, plomber, devenir louche. bley-
haft, bleyig, qui a la couleur du plomb;
qui contient du plomb. bleyhaftes Geſäß,
cul de plomb.

Compoſita mit Bley. pl. bedeutet plomb.

Bleyabgang, ⸗ſchlacken, ſcories de pl. ⸗arbeit, plomberie. B. fuſion de mines avec du pl., fonte en pl., coupellation. ⸗arbeiter, plombier. ⸗arzeney, médicine de ſaturne. ⸗aſche, écume, cendre de plomb.

Bleybalſam, baume de ſaturne. ⸗blick, éclat. ⸗blumen, fleurs de ſaturne. ⸗büchſe, arquebuſe, fuſil. ⸗butter, beurre de ſaturne. ⸗colik, colique de pl., des peintres, de Poitou. ⸗decker, couvreur en pl. ⸗druſe, quarz criſtalliſé de couleur de pl. ⸗erde, terre de pl. ⸗erz, mine de pl., ſchwarzes, noire criſtalliſée; weiſſes, blanche ſpatique; grünes, verte ⸗eßig, vinaigre de ſaturne.

Bleyfabrike, plomberie. ⸗falk, Jean le blanc, oiſeau de S. Martin, falco pygargus. ⸗farbig, plombé, de couleur de pl. ⸗feder, ſ. ⸗ſtift. ⸗fluß, mine de pl. criſtalliſée. ⸗form, moule de pl. ⸗gang, ⸗ader, veine de pl. ⸗geiſt, eſprit de pl. ⸗gelb, maſſicot. ⸗gießer; rey, plombier; plomberie. ⸗glanz, galène od. mine de pl., würfliches, en cubes; grobſpeiſiger, galène à grands cubes; klar ſpeiſiger, à petits cubes; eingeſprengter, galène de pl. mineraliſée, mine de galène, pl. minéral. ⸗glas, verre de pl.: welches gegraben wird, criſtaux de pl. naturels. ⸗glätte, ⸗glöthe, litharge. ⸗graupe, criſtal de pl. ⸗gneuß, ardoiſe mêlée de mine de pl.

Bleyhaken, B. crochet, hoyau. im Waßerbau, tuyau de pl. en crochet. ⸗hammer der Klempner, marteau. ⸗händler, plombier. ⸗hütte, plomberie.

Bleykalch, chaux de pl. ⸗keßel, ſeille plombée des teinturiers. ⸗knecht, der Glaſer, bout large du diamant. ⸗kolik, ſ. ⸗colik. ⸗könig, culot de pl. ⸗korn, grain d'argent du pl.: der Probirer, bouton. bleykörnen, granuler du pl. ⸗kryſtallen, ſ. ⸗glas. ⸗kraut, dentellaire, herbe au cancer, plumbago. ⸗kugel, balle de pl.: kleine, chevrotine.

Bleyloth, ⸗ſchnur, ligne de ſonde perpendiculaire: plomb, niveau, ſonde: der Maurer, chas, chaſſe, muel, renard: der Minirer, plomb avec ſon fouet. nach der Bleyſchnur abmeßen, niveller. ⸗löthung, ſoudure de pl. ⸗mulde, ſaumon de pl. ⸗ocher, ochre de pl. ⸗öl, huile de ſaturne. ⸗pauzen, plomb cuivreux, bleipauzes. ⸗pfannen, moules de fer. ⸗pflaſter, emplâtre fait d'huile, de ceruſe et de minium. ⸗platte, table od. lame de plomb: durchlöcherte, pommelle: rankenförmige an den Thurmſpitzen, loſange de couverture. ⸗probe, affinage en plomb. ⸗pulver, pl. en poudre.

Bleyrad, ſ. ⸗zug. ⸗rauch, fumée de pl. liquifiée. ⸗recht, à pl., perpendiculaire: Adv. lairement, orthogonellement. ⸗röhre, tuyau de pl. ⸗rolle, pl. en rouleau. ⸗roth, minium. ⸗ruthe, am Seidenweberſtuhl, aiguilles. ⸗ſack, ſcories, craſſe, l'impurité de l'argent affiné devenue du pl. ⸗ſafran, ſafran de ſaturne. ⸗ſalz, ſel, ſucre de ſaturne. ⸗ſchaum, ſ. ⸗aſche. ⸗ſcheit, ſ. ⸗wage. ⸗ſchicht, une fonte (en pl.) it. l'oeuvre obtenue par une fonte. ⸗ſchiefer, ardoiſe de pl. ⸗ſchüßig, B. in Ungarn, mine luiſante. ⸗ſchweif, mine de pl. ſulphureuſe et arſénicale. ⸗ſchweifig, tenant du pl. ⸗ſchwiere, alliage de pl., poids de pl. pour l'eſſai. ⸗ſpath, mine de pl. blanche; und verte. ⸗ſtab, der Seiltänzer, équilibre. ⸗ſtampf, ſ. bey den Goldſchmieden, plaque de pl. à moules de cuillère. ⸗ſtein, matte de pl., pierre plombière. ⸗ſtift, crayon, portecrayon. ⸗ſtufe, mine de pl.

Bleywage, der Probirer, balance (à peſer le pl. pour les eſſais) zum Meßen, niveau, pl.: nach der — meßen, plomber, niveller. ⸗wand, der Glaſer, orler, ourlet. ⸗waßer, eau de plomb. ⸗weiß, n. 6. céruſe, blanc de pl., de céruſe, de Veniſe, de Rouen, d'Eſpagne. ⸗weißſalbe, magiſtère de pl. ⸗winde, ⸗zug, der Glaſer, tire-pl., rouet à filer le pl. ⸗zange, tenailles de rouet &c. ⸗wurf, ſonde. ⸗wurz, ſ. ⸗kraut. ⸗zapfen, B. barre de fer qui traverſe l'arbre pour le faire tourner. ⸗zeichen, an den Tüchern, le plomb. ⸗zinnober, cinnabre de pl. ⸗zucker, ſ. ⸗ſalz.

Blick, m. 2. (heißt eigentlich Glanz, Schimmer. bey den Alten: pleckazzan, ſchimmern. blehazzan, blitzen, bey den Niederteutſchen blixen. bey den Angelſachſen blyſa, blaeſe, eine Fackel. Engliſch blaze, brennen. Im Notker: Blich, Fiur, Blitzfeuer; Plicch: die Blitze. hieher gehöret der Lateiner ihr fulgere, fulmen ſtatt fulgimen, flamma, φλεγω, φλοξ, φλογος. davon bey Kero mit Weglaßung des labialis: lauga; der Angelſachſen leg. und der Isländer loge. d. i. Flamme. vom Hebräiſchen להב) im eigentlichen Verſtand, ſchneller und kurzer Schein, éclair, éclat de lumière: Strahl, rayon. die Sonne wirft einen —, perce la nue: fig. der Hoffnung, petit rayon d'eſpérance. in der Chemie, éclat, fleur d'argent: daher: das Silber thut einen Blick, od. es blickt, fait l'éclair, od. veſtit, od. éclate. Blicke in der Malerey, rehauts. Blick mit den Augen, regard, oeillade, coup d'oeil. einen — werfen auf, jetter un regard ſur. verſtohlene; verliebte, oeillades à la dérobée; d'amour; — — werfen, jouer de la prunelle. einen ſcheelen — geben, regarder d'un mauvais oeil. grimmiger, air ſauvage et brutal. Blick, Wink mit den Augen, clin; ſigne d'un clin d'oeil. Blick, m. ein Fiſch (von Bleich) bord, bordelière, cyprinus ballerus. blicken, luire, reluire. wie Silber, ſ. vorher. beym Maler und Bildhauer, rehauſſer. mit den Augen, cligner des yeux. regarder ſ. an⸗, hervorblicken. er läßt ſich nicht —, il ſe tient caché. il n'oſe ſe montrer, paroître. er ſoll ſich nur — laßen, qu'il oſe montrer le nez. Blickfeuer, auf dem Leuchthurm, fanal: ein Zeichen zur See, da man nur das Zünd-

kraut abbrennet, faux feu. Blickgold, or
riche en argent. Blickſilber, argent affiné
à la coupelle; une fonte. it. im Gegenſatz
des Brandſilbers, qui n'a pas paſſé par le
feu.

Blide, f. (ein altes Gerüſte Steine zu ſchleu-
dern, iſt aus baliſta abgekürzet, welches
von βαλλειν ‎בלט‎ iſt.)

Blind, (Gothiſch blinda. Angelſächſiſch blind.
davon iſt: blenden und blinzeln. hat mit
τυφλος, davon τυφλωων, τυφλοοντος, τυφλετος
was gemein) aveugle. auf Einem Auge,
borgne. eine — Henne findet bißweilen
auch eine Erbſe, un pigeon aveugle ne
laiſſe pas quelquefois de trouver un grain
de bled. wenn ich nicht — geweſen wäre,
ſi je n'avois pas été cruche. ihr müßt —
geweſen ſeyn, da ihr das gethan habt,
vous aviez la berlue quand &c. blind, als
Thüren, Fenſter, Knopflöcher; Angriff,
Lerm, faux; feint. — Canonen, auf Schif-
fen, fauſſes lances, paſſevolans. Liebe, Be-
gierde, Gehorſam, aveugle. Glück, ha-
zard, avanture. Klippen, briſans. An-
ſchläge, teméraire. Rebe, ſarment orbe.
Mauer, mur orbe. Silber, terne. Streich,
der nicht durch die Haut geht, coup or-
be. aufm Schiffe, blinde Raa, vergue de
beaupré; Pferde, voiles. Bergmann, Sol-
dat, Matroſe, Paßagier auf dem Poſt-
wagen, paſſe-volant. Schrecken, terreur
panique. Würfel, qui n'a des points que
ſur une de ſes faces. Zeddel, od. eine Nie-
te, billet blanc. Muthung, B. demande
équivoque. Namen, noms empruntés.
Schuß, coup en l'air ſans plomb. od. ſans bale,
charge à vent. blinde Kuh, blinde Maus,
Blinzelmaus, collin-maillard. cligne-mu-
ſette; jouer à. blind machen, aveugler,
éblouir, ſ. blenden. — werden, devenir
aveugle; perdre la vue. — und dumm
ſeyn, s'aveugler, avoir la berlue. — an-
kommen, ſe tromper, ſe venir brûler à la
chandelle. it. ne pas trouver ce qu'on cher-
che; avoir un refus, un pied de nez, ren-
contrer mal, ſe caſſer le nez. il a été ton-
du, il a été reçu comme le chien dans le
jeu de quilles. blind, Adv. od. blindlings,
blinder Weiſe, blind zu, eigentlich à l'a-
veugle, à yeux clos, fermés, à tâtons. den
Weg kann ich blindlings finden, à yeux
clos. fig. aveuglement, inconſidérement,
téméraitement, à l'étourdie; indiſcrette-
ment. blind zugehen, donner tête baiſſée.
blind zu, hineinſchlagen, ruer à tort et à
travers. Blindheit, aveuglement, (cécité)
fig. tenèbres, enivrement d'eſprit. Blind-
born, regard. Blinddarm, inteſtin aveu-
gle, boyau borgne, coecum. Blindeſteng,
f. perroquet de beaupré, tourmentin. -fech-
ter, gladiateur qui combat les yeux fermés.
-gebohren, aveugle né. -loch, témoin,
als: dans un mur mitoyen. -rahm, chaſ-
ſis. -riß, figure linéaire. -ſchleiche, f. 4.
amphisbène, orvet, ſerpent ſans yeux.
-ſchloß, ſerrure à od. en boſſe. -ſchlüßel,
croc. -ſchuß ſ. vorher. -ſpruch, interlocu-
tion, ſentence interlocutoire. -voll, mort
ivre, noyé de vin, ſaoul qu'il en a jusqu'au
gavion. Ein Blinder, eine Blinde, pl.
Blinde: der, die Blinde, pl. die Blin-
den, aveugle. das ſähe wohl ein —, cela
crève les, ſaute aux yeux. aus dem Pari-
ſerarmenhaus, un des quinze-vingts. it. ſ.
paſſe-volant.

Blinda, f. ſonſt: Grünſtein, B. blinde.

Blinde, f. civadière, voile de beaupré. it.
niche.

Blinken, blinkern, (ſ. blank) reluire, briller.

Blinze, f. 4. meiſt im pl. galette, blinze.
(ſcheint von placenta zu ſeyn.)

Blinzen, blinzeln, (ſ. blind.) cligner, cli-
gnoter, faire de petits yeux. avoir la berlue,
ne pas voir clair. it. winken mit den Au-
gen, faire ſigne des yeux. ich blinzte mit
einem Auge hin, je regardois du coin de
l'oeil. (a. b.)

Blitterſtein, (von Blatt) pierre feuilletée.

Blitz, m. 2. (ſ. Blick.) éclair, feu du ciel.
der Blitzſtrahl, foudre. hat in den Thurm
geſchlagen, le feu du ciel eſt tombé ſur.
entzündender, preſtèr. Glanz, Schein,
Schimmer, ſ. Blick, lueur. des Schlag-
goldes, fulguration. das vergeht wie ein —,
cela paſſe comme un éclair. Blitze werfen,
darder. mit den Augen, ſ. Blick. blitzplatz
voll, ſ. blindvoll. it. G. wenn man ſich
verwundert od. unwillig iſt, ey blitz! mor-
bleu! le bourreau! it. G. ſteht es vor ei-
nem Subſtant. welches die Perſon od. Sa-
che ausdrückt, worüber man unwillig
wird, als: das iſt ein Blitzhund, Blitz-
kerl &c; it. das iſt ein blitzfauler Kerl,
blitzdummer Ochs &c. man kann Blitz in
dergleichen Ausdrücken etwan geben mit
bougre, coquin, chien &c. im Fem. bou-
greſſe, coquine &c. und das andere Wort
mit de; oder auch mit mechant, maudit
&c. blitzen, briller, reluire; flamboyer,
étinceler: éblouir les yeux. ce diamant a
beaucoup de feu. als ein Imperſonale, éclai-
rer, faire des éclairs. eine blitzende Wolke,
nue foudroyante, qui darde la foudre.

Block, Bloch, m. II. (eigentlich ein groſes
Stück, das von einem Ganzen abgeſon-
dert iſt, der Klotz von einem Baum. dar-
zu gehören, Pflock; Pfahl; palus. it. das
Franzöſiſche bloc. billot. blot. von ‎פלח. פלג‎)
von einem Baume, tronc, ſouche, billot.
ein groſes Stück Holz, bloc, blin. — od.
Klotz zu verſchiedenem Gebrauch, billot.
von Marmor, bloc, maſſe. der ehrloſe des
Scharfrichters, billot: einen auf den ehr-
loſen — verklagen, pourſuivre q. crimi-
nellement, le criminaliſer. Bley, Zinn,
lingot, ſaumon. zu den Allmoſen, ſ. All-
moſenſtock. an der Blinde, moque de ci-
vadière; auf dem Maſtbaum, blot. ſ. auch
cabrions. coup de mouton. auf dem Sta-
pel unter dem Kiel, tain, blin, belin. wor-
aus Bretter geſchnitten werden, dou-
bleaux, worauf ein Ambos, der Münzſtäm-

pel liegt, tasſépeau. zu den Canonen, couſſin. ſchimpflich von Menſchen, ſ. Pflock. blöckig, gros comme un tronc; difforme. zu Block und Stock bringen, blöcken und ſtöcken, in den Block legen, lier et garotter, mettre aux ceps, empriſonner, charger de fers. Blocade, Blockirung, blocus. blockiren, bloquer. Blockbaum, bois équarri à faire des planches. -bild, ſtatue. -haus, fort de bois, fortin fait de madriers, de poutres, béfroi: it. was: Stockhaus. -mörſer, mortier monté. -pfeife, flageolet: in der Orgel, tuyau de mutation, à bouche. -ſchiff, ſonſt: Floß, radeau, train. -nägel, ſind die Nägel darzu. -taube, Blochtaube, pigeon ramier. -wagen, binard: auf ſolchem fortſchaffen, ripper. -zinn, étain en lingot, en ſaumon. blocken, von den Falken, bloquer.

Blocken, m. beßer: Meergras.

Blocksberg, beßer: Brocksberg, (von Bructerus) Blocsberg. auf den — fahren, aller, mener au, tenir le ſabat.

Blöd (eigentlich ſcheu, furchtſam, von dem alten ploden. d. i. ſich ſcheuen. damit kommen überein, βλητος, βλιτας, bliteus, ein blödſinniger, abgeſchmackter, faiger Menſch. ſcheint mit פלט überein zu kommen, welches fliehen bedeutet, der ſcheue, furchtſame Menſch flieht, was er ſcheuet.) pudibond, honteux, timide, craintif. entrepris, vom Verſtand, oder: blödſinnig, imbécile: foible, débile. blödes Geſicht, vue courte; délicate. — ſeyn, avoir honte, être honteux. thut nicht ſo blöd, ſoyez un peu hardi. Blödigkeit, honte. timidité. imbécilité. foibleſſe. vue courte. Blödſinnigkeit, imbécilité, foibleſſe d'eſprit.

Blodern, Pr. alt. ſ. plaudern.

Blohmplatz, Blomplatz, grattis.

Blöken, (die Stimme des Rindviehes, es kömmt damit das Franzöſiſche beugler überein. das Franzöſiſche kömmt dem natürlichen Laute βοαν und boare, davon βος, bos iſt, näher. von פעה. ſ. auch bläken und Ba. Sonſt wird die Stimme dieſes Thieres auch mit mu, Griechiſch μυ, welches dem βο gleich kömmt, ausgedrückt, davon iſt mugire und im Franzöſiſchen meugler.) beugler, meugler, mugler, mugir. (a.)

Blomeiſer, ſ. unter Blau.

Blond, blond, blondin.

Bloß, od. blos (bey den Alten findet man: blot, blutt; und Latino barb. blutare d. i. nackend und leer machen: man findet auch: plutten. hieher gehören, expilare, ſpoliare, das Franzöſiſche piller und mit gewöhnlicher Epentheſi des n, plündern.) nud, das Femininum nue, als: corps nud. mit — Kopf, Füßen, ſ. bar. die Stiefeln an die — Beine ziehen; auf dem — Pferde, ohne Sattel reiten, ſe botter; monter un cheval à cru, à nu. it. nicht bedeckt, it. im Fechten, découvert: als: mit — Bruſt gehen, porter la gorge découverte. — Schwerd, Degen, épée nue, it. tirée, dégainée, blanche, en l'air, au vent. im — Hemde ſeyn, être en chemiſe. it. was: arm, man ſagt auch: nackt und blos (d. i. nackt und alles nöthigen beraubt) ſ. arm, dürftig. vom Gelde ꝛc. — ſ. entbloſet. mit bloſer Hand, ſ. gewöhnlicher: mit leeren Händen, les mains vuides, ſans argent &c. ſich — geben, (dem Körper nach) s'expoſer à; dem Feind die Seite, prêter le flanc à. (der Seele nach) faire connoître ſes ſentimens, ſon foible, faire voir ſa foibleſſe, ſe trahir; donner priſe ſur ſoi; ſe découvrir. einen Bloſen ſchlagen, manquer ſon deſſein, échouer dans ſon entrepriſe, rater. blos auch was: allein, Nichts weiter als, nur, ſeul, tout ſeul, pur, ſimple, ne — — que — —. es iſt der — Neid, der — Argwohn, c'eſt pure envie, c'eſt un ſoupçon tout pur. auf ſein — Wort, ſur ſa ſimple, ſeule parole. als Adv. od. bloſerdings, bloſerdinge, à découvert, nuement; ſimplement; purement, uniquement, ſeulement. — liegen, im Krieg, être à découvert.

Blöße, Blöſe, f. nudité. pauvreté. im Fechten, découverte. it. parties naturelles. it. abgetriebene Plätze in einem Walde, unbebauete, wilde Flecke auf dem Felde, lieux vuides, incultes. ſeine — zeigen, ſ. vorher: ſich blos geben. eine — geben, donner priſe ſur ſoi: im Fechten, donner jour à ſon ennemi: im Schach, découvrir. blößen, blöſen, découvrir, montrer, mettre à nud. ſ. überhaupt: entblöſen. das Gehölze, vuider, ruiner. Blöſe, f. Blöslinge, m. pl. bey dem Kürſchner, peaux effleurées.

Blotz, Blotzen, m. alt. dague, glaive. Blotzbrüder, porte-glaives.

Bluderhoſen, culotte large, od. à la ſuiſſe. Bludermus, mélange, miçmac. Blug, alt. ſ. ſcheu; mißtrauiſch.

Blühe, Blüte, f. 6. (die Alten ſagten: bluſt; bluſſen d. i. Baumblüten; Angelſächſiſch bloſtin, bloſma; Niederländiſch Bleeßen; wir: Blumen. Beym Otfried: Bluat, d. i. Blume und bloen, Niederländiſch bloeyen; wir: blühen. hieher gehöret flos; florere. פרח) man kann auch Blühte und Blüthe ſchreiben, fleur. Blüthe, f. 4. die Blume, die ſich bey dem Blühen zeigt, fleur, als: fleur d'orange. der Apfel, Birn, oeil. taube, fauſſe fleur. die Frucht in der — abreißen, en ſa verdeur. auf den Fingernägeln, menſonge. in der Blüthe des Glücks; des Alters, au plus beau, au plus haut de la fortune; à la fleur de l'âge; dans la verdeur, au printemps, au plus beau de mon âge; en l'avril de mes jours. die Blühzeit, fleuraiſon, als: des roſes &c. blühen, être en fleur, fleurir. fig. fleurir und im Imperf. auch florir. wer weiß, wo mir noch mein Glück blühet, qui ſait où la fortune m'attend. (a) ſ. Blühe. blühend fig. floriſſant. die — Jugend, das — Alter, ſ. vorher. — Farbe,

couleur fleurie. Blütgen, Blütlein, ein ſauberes, Pr. G. un grand vaurien, méchant homme.

Blume, f. 2. (ſ. Blühe.) fleur. künſtliche, fleurs artificielles. der Weiber, Pr. fleur, mois, règles, ordinaires: weiſſe, fleurs blanches. mit 4, 5, 6, 8 Blättern in Wappen, quarte-feuille; quinte-feuille; angemme, angène; quarte-feuille double. im Eiſe der Fiſche wegen, ouverture. bey dem Jäger, die Spitze an dem Schwanz des Hirſchen und Fuchſes; das Haſenſchwänzgen, queue. an zeitigen Trauben und Pflaumen, das Blaue, le bleu. des Spiesglaſes, neige d'antimoine. Blümgen, Blümlein, (Blümel, Blümelgen) petite fleur. fleurette. fleuron. feſton. Halbblümgen, demi-fleuron. blümig, (blümlich G.) ſ. geblümt. Blumiſt, fleuriſte. Blüme, Blümel, Name der Kühe mit einem weiſſen Fleck auf der Stirne, (ſ. Bleich, blaß) blaiche, blême. Blümgensglanz, B. galène ſtriée.

Compoſita mit Blumen. fl. bedeutet fleur. fls. fleurs.

Blumenaſch, -topf, pot à fls. -band, ruban figuré; in der Baukunſt feſtons. -bau, culture des fls. -becher, -kelch, gobelet, calice de fl., périanthe. -beet, carreau, planche, couche, parterre, compartiment: ſchräges, dos d'âne; erhöhetes, dos de carpe; erhabenes rundes, dos de bahut. -beſuch, das Recht auf die Wieſen zu treiben, paturage. -bett, Boden der Blumen, réceptacle. -binderinn, bouquetière. -binſe, jonc fleuri, butomus umbellatus. -blatt, feuille de fl., pétale. -bremſe, bourdon, bombylius. -decke, périanthe. -erde, terre potagère. -feld, ſ. -beet. it. od. -flur, pleine ſemée, émaillée de fls. -flor, fleuraiſon. -garten, jardin de, à fls. it. jardin botanique. fig. paradis. -gärtner, jardinier fleuriſte. -gehänge, guirlande. -göttin, Flore. -gras, alſine, mouron, alſine media. -griffel, ſtyle, piſtil, pivot. -haar, ſ. Flachsſeide. -honig, mel de fls. -kenner, fleuriſte, botaniſte. -knopf, bouton: der Anfang von der Knoſpe, bourre. -kohl, choufleur, braſſica botrytis. -körbgen, corbeille. -kranz, guirlande, couronne de fls. -krug, pot à bouquets, à fls., bouquetier: bey den Gärtnern, potée. -kugel, ſpéranthe. -kunſt, l'art de conſerver et de perfectionner les fls. -lehre, anthologie. -leſe, recueil. -liebhaber, fleuriſte. -luſt, fleuriſme. -maler, peintre à fls., qui peint en fls., fleuriſte. -mehl, -ſtaub, pouſſière prolifique, pollen. -monath, Mai. -reich, plein de fls. -rohr, baliſier, canne d'Inde, canna Indica. -ſchaft, hampe, ſcapus. -ſcheide, gaine, ſpathe. -ſcherbel, ſ. -krug. -ſtaub, ſ. -mehl. -ſtaubkolbe, -ſtaubſpitze, ſommet, anthère. -ſtein, échinanthe. -ſtengel, -ſtiel, darde. -ſticker; -rey, brodeur; rie en fls. -ſtock, cul de lampe. -ſtoff, étoffe à fls. -ſtrauß, bouquet. -ſtück, parterre: bouquet, découpé. -thee, thé impérial. -vogel, ſ. Kolibritgen. Schmetterling. -werk, fleuron, feuillage, ramage: hangendes, feſton. -zeit ſ. Blühe. -oſtertag, pâques fleuries.

Blümerant, bleu mourant.

Blüſe, f. d. i. Feuer-, Leuchthurm, fane, phare. (Niederſächſiſch Blaſe, Plaß, Blas, d. i. Fackel. פלד.)

Bluſt, ſ. Blühe

Blut, n. 6. (Gothiſch bloth. Angelſächſiſch blod. Engliſch blood, bloud. bey den alten Teutſchen bluot, pluot. gehöret zu fließen, Fluß, Fluth.) ſang. fig. Geſchlecht, ſang, race; famille, extraction, iſſue. Fleiſch und —, chair et ſang; nature humaine; foibleſſe humaine. ein junges —, jeune perſonne: junges —, ſpar dein Gut, Armuth im Alter Wehe thut, les excès de la jeuneſſe rendent la vieilleſſe peſante. armes, pauvre garçon; einfältiges —, pauvre niais. Gut und —, biens et vie. mein —! parbleu! palſangué! biß aufs —, juſqu'au ſang; juſqu'au vif, au dernier point. wider Eid und — handeln, violer les droits de conſanguinité. — laßen, ſaigner, ſe faire ſaigner. die Schlacht hat viel Blut gekoſtet, cette bataille eſt une grande ſaignée. das — ſtieg, ſchoß ihm ins Geſicht, la couleur lui monta au viſage. er hat nicht einen Tropfen — von ſeinem Vater, il n'a pas une goutte de ſang de &c., il a tout à fait dégénéré des vertus de &c. er hat keinen Tropfen gutes Blut, il n'a rien de bon, il ne vaut rien du tout: ſ. Blutstropfen. Blut findet man auch G. in der Compoſition, dann iſt es ſo viel als extrêmement, juſqu'au dernier point &c. blutwenig, ne — — que fort peu &c. ſ. die Compoſita. blutig, ſanglant, enſanglanté; ſaignant, ſaigneux, mouchoir ſaigneux, crachant, ſueur ſanguinolente. guerre ſanglante. avoir les mains teintes de ſang. mit — Kopf abweiſen, charger de bleſſures, — machen, enſanglanter, — ſchlagen, mettre en ſang. bluten, ſaigner. wie das Erz, wie der Blutſtein, id. it. il ſe trouve de l'or dans la mine. wie der Weinſtock, pleurer. er blutet aus der Naſe, od. die Naſe blutet ihm, er hat das Naſenbluten, il ſaigne du nez. die Wunde blutet, la plaie ſaigne: fig. — — noch, — — encore, od. le mal eſt encore tout récent. er blutet wie ein Schwein, il ſaigne à gros bouillons. ein Stich der nicht blutet, raillerie piquante, donner un coup de dent, de langue, de bec, un trait de raillerie à q. er wird — müßen, il lui en coûtera, on en aura du poil, il lui faudra cracher au baſſin. das Herz möchte mir —, wenn ich das ſehe, le coeur me ſaigne de voir cela. ſich zu todte —, perdre le ſang et la vie. (a.) ſaignement.

Compoſita mit Blut. ſ. bedeutet ſang.

Blutacker, champ du ſ. -ader, veine; verſchiedene Arten ſ. azygos. médiane. gaſtrépiploïe. veine cave. veine ſacrée. -adler, aigle chryſaétos. -aigel, -egel, -igel ſangſue. fig. id. od. concuſſionnaire. -als, ge-

wöhnlicher: -geſchwür, ulcère, froncle, apoſtème, abſcès, charbon, phlegmon. -apfel, pomme d'api, d'or. -arm, extrémement pauvre; il n'a pas vaillant un liard, il n'a pas un quatrin, il n'a ni croix ni pile. -auswerfen, -ſpeyen, hémorragie, crachement de ſang, hémoptyſie.

Blutbad, -vergießen, carnage, maſſacre, ſang repandu; bouchèrie, tuerie. -bann, juriſdiction criminelle. -blume, hémanthe. -böſe, méchant au dernier dégré. -buche, hêtre rouge, od. de pleine. -bühne, échafaut. Blutdieb, archi-voleur; it. im Scherz, petit voleur, homme ruſé. -durſt, -gierigkeit, -gierde, cruauté, avidité de ſ., acharnement. -dürſtig, -gierig, avide de ſ., ſanguinaire, cruel, acharné. machen, acharner. ſeyn, ſe plaire au ſ., aimer le ſ. et le carnage. Bluterz, mine d'argent rouge.

Blutfahne, -flagge, -panier, bannière, étendart od. drapeau rouge. -farbe, couleur de ſ.: -farbig, ſanguin, de couleur de ſ. -fink, pivoine, bouvreuil, loxia pyrrhula. -finne, échaboulure. -fleck, tâche de ſ. -fluß, -gang, flux de ſ., hémorrhoïdes: der Weiber, perte de ſ., flux. it. der gewöhnlichen monathlichen ſ. Blume der Weiber. die rothe Ruhr, dyſſenterie. blutflüßiges Weib, hémorrhoïſſe.

Blutgarbe, centinode, renouée, traînaſſe, polygonum auiculare. -gefäße, vaiſſeaux ſanguins. -geld, prix de ſ. -gericht, haute juſtice, juſtice, chambre criminelle. -gerüſte, ſ. -bühne. -geſchwür, ſ. -aiß. -gier, ſ. -durſt. -gras, -hirſe, panis ſanguin, panicum ſanguinale. Bluthänfling, linot, linotte, fringilla cannabina. -harnen, piſſement de ſ. -hochzeit, matines Pariſiennes, la St. Barthelémi. -holz, bois rouge od. de ſ. -hund, homme ſanguinaire; tiran: bourreau. tigre altéré de ſ. it. chien de chaſſe. -hure, putain, carogne. -huſten, toux ſanguinolente.

Blutigel, ſ. -aigel. -jung, fort jeune. Blutkaſten, bey den Jägern, ſ. Herz. -kohl, chou ſanguin, dioſcorea ſatiua. -kraut, grande pimprenelle, ſanguiſorba officinalis. petite pimprenelle, poterium ſanguiſorba. it. was: -garbe. Blutlampe, lampe chymique. od. de vie. -läße, ſ. beßer: Aderläße. -lilie, ſ. -blume. -los, qui n'a point de ſ. Blutmachung, hématoſe. -milchen, maladie des vaches qui leur fait rendre du ſ. au lieu du lait. -näpfgen, palette. -nuß, ſ. Lampertsnuß.

Blutpfirſche, ſanguinole, brugnon. Bluträcher, garant du ſ. -redner, -ſchreyer, ehedem: Lieutenant criminel. -reich, qui a beaucoup de ſ., ſanguin. -reinigend, purgatif. -nigung, remède pour purifier le ſ. -richter, -ſchöppe, juge criminel, prévôt des maréchaux, Lieutenant criminel. -roth, rouge comme du ſ., comme un écreviſſe: tout rouge, de couleur ſanguine. rouge de honte. er wurde —, le rouge lui monta au viſage. -rünſtig, (rünſtig von dem alten Runs, d. i. Fluß, von rinnen, ῥέω) ſanglant, jusqu'au ſ., couvert de ſ. einen — ſchlagen, battre jusqu'au ſ. Blutſauer, G. fort, extrêmement pénible. ſich es — werden laßen um, ſe donner une furieuſe peine, ſe peiner extrêmement pour q. c. — Verdienſt, profit acquis avec bien de la peine; argent bien gagné. -ſauge, ſ. -aigel. -ſauger, vampire, ſuce-ſang. -ſchande, inceſte. -ſchänder, inceſtueux. -ſchänderiſch, id. und Adv. inceſtueuſement. -ſcheiße, G. dyſſenterie. -ſcheu, hémaphobe. -ſchlauch, lobe, boſſe, protubérance du cerveau. -ſchreiber, greffier criminel. -ſchrötig, ſaignant, ſanglant. -ſchuld, ſang, meurtre, homicide, crime capital: das Land mit — beladen, laiſſer les homicides impunis. -ſchwär, ſ. -aiß. -ſchweiß, ſueur de ſ. -ſpeyen, hémoptyſie, crachement de ſ. -ſtallen, piſſement de ſ. -ſtein, hématite, ferrot d'Eſpagne, ſanguine à brunir. -ſtille, caille-lait, galium. ſtillend, qui arrête le ſ., ſtiptique, hémoſtatique. -ſtillung, étanchement du ſ. -ſtrafe, ſupplice. -ſtreiſig, als: roſe panachée. -ſtrieme, ſanglade: ein Fiſch, perche rayée, perca cabrilla. -ſturz, hémorragie, perte de ſang (par la bouche) -triefend, dégouttant de ſ., ſanglant. -urthel, ſentence de mort, jugement criminel. -vergießen, effuſion de ſ.; maſſacre. tuerie. -verkaufer, wie Luther den Verräther Judas nennet, qui trahit le ſ. innocent. -wage, balance à peſer le ſ. -wurſt, boudin noir, de ſ. -wurz, tormentille. -wurzel, bec de grue ſanguin, ſanguinaire, geranium ſanguineum. -zehend, dime de bétail. -zeichen, aurore boréale. -zeuge, martyr. -zwang, téneſme ſanguinaire.

Einige ſind mit Bluts zuſammengeſetzt.

Blutsfreund, -verwandter, Fem. ndte, pl. die -verwandten, proche parent, conſanguin, allié, Fem. parente. er iſt mein —, il eſt de mes parens. im Scherz die Blutsfreunde, les poux. freundſchaft, Blutſippſchaft, proximité, parenté, parentage, conſanguinité. der Agnaten, agnation. -tag, ſonſt: Frohnleichnamstag. -tropfen, goutte de ſang. es iſt kein guter — an ihm, c'eſt un vaurien achevé. -tröpfgen, pimprenelle. -umlauf, circulation du ſang.

Blutt, ſ. bloß.

Blüttern (iſt alt. noch höret man im Erzgebürge: ein Flader, ein Fladrich von dünnen Menſchen- od. Viehkoth, it. von dem zähen Unflat, den man durch den Mund od. durch die Naſe abſondert und unbeſcheiden auf die Erde hinwirft. blüttern, oder wie man auch ſagte: bladern, pladern, hies excremens liquides, la foire. Es gehöret alſo mit unter die Wörter, fließen; Fluß; Fluth. fluo. fluito. flößen. Flotte. flot. fleihen od. beßer: fleußen; davon Unflat. πλύνω. βλύζω. φλύζω. πλαδάω. flößen. platſchern od. plautſchern. das Franzöſiſche plonger. it. pluo, pluuia.)

Boa, ſ. die ungeheuere Waßerſchlange, boa.

Bobern, bobbern, Pr. ſtatt: beben. man höret auch; bubbern. das ganze Haus, die

Erde bobert, tremble, branle (avec un bruit ſourd) it. G. das Herz bobert mir vor ꝛc. je treſaillis de joie, de frayeur.

Bobenfiſt, m. 2. veſſe de loup, lycoperdon. (man ſagt auch Boſiſt, Boben von Bube, wie auch Bubenfiſt gefunden wird.)

Boberellen, pl. f. ſ. Judenkirſchen.

Bocal, m. 2. (ſ. Bak.) bocal, grande coupe.

Bochen, ſ. pochen. Bochhaye, der Böttcher, battoir, utinet. bochſeln, (von pochen) faire grand bruit. bochſen, boxen, cracher au baſſin. (von Büchſe, pyxis. alt: bohſſe, daher poche. und Bocksbeutel. Bochſe Pr. con.)

Bocht, n. G. f. Pr. was: Koth; ſonderlich der Unrath, den man in Stuben und Kammern macht, Auskehricht. Alt auch: Pocht und Both. Hebräiſch בוץ. Bocht, alt. ſtatt: Bette, daher: Böchtling, Pr. ein verſchlafener Menſch, dormeur.

Bock, m. II. (ein dem kleinern Hornvieh gemeiner Name des Männlichen. Angelſächſiſch bucca. Cambriſch bwch od. bouch. Franzöſiſch bouc. Italiäniſch becco. hieher gehören, das Armor. bicq. das Franzöſiſche biche. bique. Griechiſch βηκη. das Lateiniſche pecu. it. Vieh, mit Beybehaltung des generis. alleſamt von dem allgemeinen Namen בהמה durch eine hier leicht möglich gewordene Wegwerfung der Buchſtaben מה) bouc. alter, bouquin. junger, cabrit, chévreau. Schaafbock, bélier. kleiner, od. Böckel, Böckgen, chévreau, bouquet. von Menſchen, bouc, bouquin, ſatire, homme laſcif. Pohlniſcher, ſ. Bockpfeife. rother, ſ. Beyfuß. Bock iſt auch eine Benennung verſchiedener Gerüſte, Geſtelle, als: zur Einwerfung der Mauern, bélier. zum Holzſchneiden, baudet, tréteau, chevalet. der Zimmerleute; B. zu den Aufſchlagwäßern, chantier. der Kutſcher, ſiège du cocher. am außern Ohre, hircus. an der Windmühle, chaiſe. an den Brücken, briſe-glace. im Kamin, chénet. zum Braten, hâtier; mit vielen Haken, contre-hatier. worauf die Kutſche hangt, main. mit 3 Füßen, den man hoch und niedrig machen kann; it. Feuerbock, chevrette. bey der Artillerie, id. auf Galeeren, cabre. verſchiedener Handwerker, âne: chevalet. zum Heben, Kran, chèvre. zur Folter, chevalet. auf, an dem — arbeiten, chevalet. in Meßinghütten, (voute) du fourneau à faire du laiton. im Brennofen zum Rühren, hoyau. beym Erzſieben, appui du crible de fer. it. was: Burzelbock, culbute; einen — ſtürzen, ſchießen, culbuter. einen — machen, ſchießen, faire une faute, une bévue (Bock iſt hier von peccatum) einem den — halten, ſe mettre en poſture pour faire monter q. ſur ſes épaules. it. aller au ſabbat. auf dem — reiten, fahren, monter le bouc; einen in den — ſpannen, tenir la bride courte à q. it. od. auf die Folter, appliquer à la gêne. auf dem — holen laßen, envoyer querir au ſabbat, den — zum Gärtner ſetzen, donner les brebis à garder au loup, od. le chou à la chévre: au plus larron la bourſe. Der — iſt im Garten, Pr. il eſt fâché. bockig, G. chaud: laſcif. it. was: Bockenzend, qui ſent le bouc, le gouſſet. Böckiſch, Pr. laſcif, impudique. it. bourru, bizarre ſ. unten Böck. bocken, eigentlich entrer, être en chaleur. auch G. von Menſchen, folâtrer, badiner: ſ. ſcherzen, ſpielen: huren. die Karte bockt, ſ. abheben. auch von ſcherzenden Thieren, ſich einander balgen, beißen, mit einander ſpielen. it. s'entreheurter, comme font les béliers, ſe doguer. it. ſonſt: bockenzen, böckelzen, ſentir le bouquin, le gouſſet.

Compoſita mit Bock.

Bockbeinig, qui a les jambes tortues. =fell, =leder, peau de bouc; von Gemſen, chamois, peau de chamois; von jungen Böcken, chevrotin, marroquin. it. fig. von verhurten liederlichen Weibsperſonen. =flöte, chalumeau. =fuß, chevre-pied. =geſtank, bouquin. =geſtell, appui de caroſſe. =hirſch, bouc-cerf, tragélaphe, capra ceruicapra. =käfer, capricorne, cerambyx. =lamm, agneau mâle. =meßer, couteau de peigneur. =mühle, moulin à vent d'Allemagne. =pfeife, cornemuſe. =pfeifer, joueur de cornemuſe. =pfennig, fenin de ſcafhuſe. =pimpernelle, perſil de bouc, pimpinella ſaxifraga. =ral, n. 6. bougran, treillis. =ſchemel, auf der Kutſche, marchepied. =ſtall, eigentlich der Stall. im Bayern, ein gewißes Jagen, chaſſe. =ſtück, ſchießt 3 Pfund, petite pièce de campagne. =verſtellung, beym Wölben, échafaudage, armement de voute.

Compoſita mit Bocks.

Bocksauge, oeil de bouc. eine Muſchel, id. od. patelle, arapede, patella. =bart, barbe de bouc, ſerſifi ſauvage, tragopogon: it. fétu, feſtuca, ſonſt: Schwingel. it. coquelourde, anemone pulſatilla. it. ſonſt: Bocksdiſtel, =dorn, tragacanthe, barbe de renard, aſtragalus tragacantha. =beere, 1. ronce de S. François, rubus glaber. 2. ronce rampante, rubus caeſius. 3. framboiſier, rubus idaeus. 4. ronce des montagnes, rubus ſaxatilis. 5. airelle, vaccinium vitis idaea. 6. caſſis, od. groſſeiller à fruit noir, ribes nigrum. =beutel, ſ. Schnappbeutel. ſ. auch Bochen. in Hamburg, les us et coutumes. =blut, ſang de bouc. =bohne, ſ. Bieberklee. =doſten, tragoriganum, thymus cephalotos. =holz, ſ. Franzoſenholz. =horn; corne de bouc: Art Bänder an Thüren und Fenſtern, pantures, couplets. eine Pflanze, fénu-grec, trigonella foenugraecum. einen ins — jagen, réduire q. au petit pied, déconcerter q.; lui fermer la bouche en diſputant contre lui; donner une terreur panique; intimider q. =kraut, herbe au bouc, hypericum hircinum. arroche puante, chenopodium vulvaria. =ſprung, ſaut de chevreuil, gambade; der Luftſpringer, ſaut de mouton, capriole. Pferd, das Bocksſprünge macht, qui double les reins.

-wohlgemuth, ſ. doſten. -ſteine, pierre de bouc, pietre puante (dans les minières d'Altenberg.)

Böck ein altes Wort, perſonne masquée; daher Böckenantliz, masque, mascaron: Böckenſpiel, mascarade. von Bock, in deſſen Geſtalt die Satyren vorgeſtellet werden, welche in der Vermummung nachgeahmet wurden.

Böckel ſ. Böckel.

Bocken, pl. ſelten im Sing. Bocke, f. (boa beym Plin. פגה) iſt Pr. ſ. Blatter und die Compoſita davon.

Boden, m. I. (vor dieſem auch: Bodem; bedeutet das untere in Gefäſen. πυθμην; od. das Untere, worauf was geht oder ſteht, πεδον: Grund und Boden, Erdboden, fundus mit eingeſchobenem n. gehören wahrſcheinlich zu den Wörtern unter Fuß. Pfad) überhaupt, das Unterſte, le bas, le fond als: de tonneau, de coffre, de mer, de rivière. die Erde, G. Gotteserdboden, terre. carreau. Grund und Boden, fonds, terre, terroir, terrain: ſol. ſandiger, fruchtbarer; lockerer, ſteiniger, grundloſer, terrain ſablonneux, fertile; meuble, grouette, fondrière. ebener, raiz, rez, rez de chauſſée, plain pied. ſein Zimmer iſt auf einem ebenen —, ſa chambre eſt à rez de chauſſée. auf fremdem — bauen, ſur le fonds d'autrui. auf Teutſchem —, ſur les terres d'Allemagne. im Zimmer ꝛc., plancher; getäfelter, parquet; erhaben, eſtrade. wie ferne er ein Stockwerk bedeckt, étage. der oberſte; ſonſt: Oberboden, haut de la maiſon, galetas, grénier. im Bette, fond, enfonçure: goberge. der Artiſchocke, Flaſche, Lampe, Glaſes, Faßes, cul de &c.: der Kirchenlampe, des Weihkeßels, culot de &c. der Paſtete, abaiſſe. der Hoſen, eines Stoffes, fond: mit atlaßnem, goldnem —, étoffe à fond de ſatin &c. bey den Webern, das auf Linienpapier entworfene Muſter, modèle. auf dem Deckel der Druckerpreße, hauſſe. der Sackuhr, platine. unten im Schiffe, carène: der oberſte, tillac de navire. Schiff mit Einem —, mit 2 —, à un pont, à deux ponts. das erſte Verdeck des Schiffes ſole. — des Schiffes von anderer Farbe, in Wappen, champagne. zu — ſinken, fallen, im Waßer, aller à fond, s'enfoncer: auf der Erde, tomber à terre. zu — werfen, terraſſer, renverſer, jetter à terre, atterrer, aſſommer. einen — in das Faß ſetzen, foncer, renfoncer la futaille. den — ausſtoſen, défoncer. fig. dem Faße, ruiner, ſapper de fond en comble. den — einſchlagen, éfondrer. der — iſt aus dem Bette gefallen, le lit s'eſt défoncé. es geht alles zu Trümmern und zu —, tout périt, tout s'en va à vau l'eau. ein Handwerk hat einen goldenen —, un métier eſt un fonds aſſuré. er hat keinen —, G. c'eſt un homme inſatiable; il n'en a jamais aſſez, ſ. Gnüge, ſatt. Bödgen, und G. Bödel, petit fond &c. unten an einer Treppe, Treppenbödel, palier, le pied de l'eſcalier.

Compoſita mit Boden.

Bodenblatt im Friſchfeuer, ſol du fourneau. im Probirofen, âtre, ſol, tablette. -brett, eines Wagens, fond; -bretter im Bette, id. od. enfonçure, fonçailles. -eiſen, tole forte, fer en feuilles. beym Kupferſchmied, fer à former le fond de thétière. -feld, -ſtück, premier renfort. -fenſter, lucarne. -fries, la platte bande et moulure de culaſſe. -gericht, cerceau, colet qu'on fiche en terre. -gülte, emphytéoſe. ſ. -zinß. -hammer, battoir, marteau de chaudronnier. -haube, der Frauenzimmer zu Ulm, réſeau. -holz, zu Faßböden, enfonçure, traverſin. -kammer, chambre en galetas, od. galetas. -lehn, fief de revenues. -loch, -lücke, ſ. -fenſter. -los, ſans fond, qui n'a point de fond: — Faß, défoncé: — Tiefe, abîme, gouffre, qui n'a ni fond ni rive: — Geitz, Begierde ꝛc. inſatiable: Bosheit, ſans bornes. -riß, ſonſt: Schrumpf, déchet du grain. -ſäge, der Böttcher, ſcie à tourner. -ſalz, ſel qui ſe forme au fond des lacs. -ſatz, lie, fondrilles, baiſſière; ſédiment: fèces, magma, feculence, limon. von Unſchlitt, boulée. -ſchatz, cellerage. -ſchicht, rangée, couche, lit. -ſchlüßel, clef du grenier. -ſchrauber, -zieher, tire-fond. -ſtein, meule giſante, gite. -ſtück, der Böttcher, enfonçure. des Flußſchiffes, rable: in der Artillerie, culaſſe. -thüre, porte du grenier. -zinß, ſ. -lehn. -zoll, droit, péage qu'on paye des liqueurs od. de boiſſons.

Bodmerey, f. 6. (von Bodem iſt bödmen, plancheyer. Es iſt aber ein Vertrag, da einer auf ein Schiff Geld vorſchießt; it. ein Geld, das der Schiffer ſein Schiff zu calfatern oder zu verdoppeln aufnimmt.) groſſe avanture, bomerie. Bodmereygeld, prêt à groſſe avanture.

Boegſpriet, m. beaupré. Boegſprietsſegel, civadière. Boegſprietsſegelbreße, moque de civadière.

Boelinie, Boleine, f. bouline.

Bofiſt, ſ. Bobenfiſt.

Bog, Boog m. (Biege, Richtung des Schiffes im Segeln) direction.

Boganker, ſeconde ancre.

Boge, Böge, f. (eigentlich Ring; alles, was ringweiſe gemacht iſt. Hieher gehören: bague. buye. Holländiſch boeye. it. bouçie. das Runniſche baugur. d. i. Ring. das Lateiniſche boia. it. das Demin. von Boge, das Bögel, ſonſt: Tone zum Vogelfangen, ſ. Dohne. it. ein Kinderſpiel. einen über das — werfen, jouer une pièce à q. Gehören zu Bogen, beugen.) anneau. it. was Bögrele, Bögruthe, maîtreſſe branche. daher: bögen, die ſiebende Arbeit der Winzer, attacher la vigne. bögeln, ſ. bügeln.

Bogen m. I. und I. alles gebogene, arc. zum Schießen, id. in der Baukunſt, gedruckter; geſpitzter, arc ſurbaiſſé, arcade

faite en anſe de panier; arcade ſurhauſſée. eines Gewölbes, arcade d'une voute; als ein halber Zirkel, berceau; der obere, extrados; der untere, intrados; der erſte von einem Pfeiler zum andern, arc-doubleau. letzter der Brücke, bouttée. gewölbter eines Hauſes, portique. eines Chores, einer Brücke, der Brülle, arcade. an Thüren, Fenſtern, arceau: remenée, décharge. die Biegung des Gewölbes, cambrure. kleiner, archelet. am Sattel, it. der Huthmacher, arçon. am Saumſattel, courbet. über die Wiege, it. zum Geigen, archet. über den Abzug der Flinte, ſous-garde. am Himmel, arc-en-ciel. des Horizontes, amplitude. den die Bombe im Flug beſchreibt, amplitude du jet. in der Aſtronomie, Tag, Nachtbogen, arc diurne, nocturne. in der Münze, ein Gerinne, auget. bey dem Schloſſer und Meſſerſchmied, boite. Bogen Papier, (dann könnte es wohl von pagina herkommen, und gehörte mit zu den Wörtern unter Fuge.) feuille. der nicht ſauber abgezogen iſt, bavochure. bogenweiſe, par feuilles, wenn die Rede vom Papier iſt: ſonſt: en arc; courbé. bögnig, G. en façon d'arc.

Compoſita mit Bogen.

Bogendecke, einer Kirche, eines Zimmers, voute, arcade, platfond. -feile, rifloir. -futter, ſ. Köcher. -gang, berceau, allée couverte. -geſchmeide, ſ. Dohne. -gerüſte, -rüſtung, ceindre, hémicycle, cherche, armement de voute. -gewölbe, voûte en plein ceintre. -größe, folio, un livre in folio. -laube, berceau, allée couverte. -lehr, f. ſ. gerüſt. -linie, ſ. Zirkellinie; welche eine andere berühret, ſ. co-tangente. -macher, od. Bogner, arbalêtrier. -pfeiler, jambage. -rock, gewöhnlicher Fiſchbeinrock, jupe à baleine. -rolle, hyperthyron. -rund, circulaire: — machen, ceintrer. ründung, vouſſure: hinter Fenſtern und Thüren in der Mauer, arrière-vouſſure. -ſäge, ſcie à refendre. -ſchlagen, der Huthmacher, travail de l'arçonneur: der Jäger, faire ſes enceintes. -ſchluß, tholus. -ſchlußſtein, menſole, clef de voûte. -ſchuß, coup d'arc, de flèche. it. kein Kernſchuß, coup en arc. it. ein verlohrner Schuß, coup perdu. einen — weit, à la portée du trait, de l'arc. -ſchütz, archer, tireur d'arc. mit der Armbruſt, arbalêtrier. ein Geſtirn, ſagittaire. -ſenne, corde d'un arc. -ſeſſel, hémicycle. -ſtellung, arcade, tier-point. -ſtück, in der Malerey, platfond. in der Baukunſt, tiercerons. -winde, machine pour bander l'arc. -zirkel, compas.

Bogſiren, ſ. Buchſiren.

Bogſteng, ſ. Blindeſteng.

Bohle, Bole, f. 4. planche épaiſſe. zur Batteriebettung, madrier: worauf die Canonenräder ſtehen, tablouins. unter die Mühlſteine, cartelle. von Tannenholz, ſapine. Futterbohle, doſſe. bohlen, plancheyer, garnir de planches. Bohlengeld, ſ. Standgeld. -holz, doubleaux. -ſäge, ſcie à ſcier de long, paſſe-partout. Bohlbark, n. bout de planches à faire des douves. (Bol, Bohl heißt Schwediſch und Holländiſch ein Block, Kloß, Stamm des Baumes: dann hieß Bohle auch die Hälfte eines mäßigen Stammes, der Länge nach zerſchnitten od. ein Schalholz. Man bediente ſich der Bohlen zur Aufführung der Baſteyen, daher iſt Bollwerk. es ſcheint mit pila, Pfeiler, überein zu kommen.)

Böhmen, n. od. Boheim, Bohème. ein Böhme, eine Böhminn, im Erzgebürge ſagt man G. ein Böhmſcher, eine Böhmſche, Bohème. ein Böhmer, ein Böhm, 3 Kreutzer, gros de Bohème. Böhmer, m. 1. Böhmel n. grive bohémienne, geay de Bohème. Böhmiſch de Bohème. das ſind ihm Böhmiſche Dörfer, c'eſt de l'algèbre, du grec, (du haut allemand) pour lui. das — Vaterunſer bethen, jurer, tempêter. der Böhmerwald, forêt de Bohème. Böhmiſchen, n. Netz zu Raubvögeln, filet. Böhmiſche Brüder, frères Bohémiens, (reſte de Huſſites) Böhmiſten, les ſectateurs de (Jaques) Böhm.

Böhne, f. in der Schmelzhütte, âtre, foyer, ſol de la fonderie. Böhnhaſe, gâte-métier. bouſilleur, chambrelan. ſ. Bühne.

Bohne f. 4. (vor Alters Bohn: daraus Holländiſch boon. Engliſch bean. Hungariſch bab. Böhmiſch, Pohlniſch bob. Lateiniſch faba.) féve. groſe, de marais, de jardin, vicia faba. Feld, Pferd-, kleine Saubohne, féve commune des champs, féve de cheval &c. ſ. unter ihren Compoſitis. bunte, féve barriolée. Böhngen petite féve.

Compoſita mit Bohnen.

Bohnenacker, champ ſemé de féves. -baum, breitblätteriger, aubours, ébenier des Alpes, ébène fauſſe, cytiſus laburnum. ſtinkender, anagyris puant, bois puant, féve de trèfle, anagyris foetida. ſtachlicher Amerikaniſcher, févier d'Amérique à feuilles d'Acacia, gleditſia triacancanthos. ſüßer, caſſe puante, paiomirioba, caſſia alata. it. pois ſucré de la Guyane, mimoſa Inga. -egel, ver de féves. -erz, mine de féves. -kaper, fabago. -keim, in den Zähnen der Pferde, contre-marque, germe de féve. -kern, od. -ſchuß, id. -kölle, ſarriette, ſadrée, ſavorée, ſatureia hortenſis. -könig, Roi de la féve. ſchelfe, -hülſe, balg, -ſcholte, écoſſe, gouſſe. -ſonntag, zu Solothurn, dimanche de la Quaſimodo. -ſtange, -ſtakel, -ſteckel, rame. ſtein, carpolithe de féves. -ſtroh, paille de féves. fig. grob, wie —, il a été à l'école des charretiers.

Bohnen, bonen, einen Schrank ꝛc cirer. (a) cirage. (c.) cirier. Bohnlappen, frottoir.

Böhning, n. im Lüneburgiſchen Salzwerke, eine halbe Flöde.

Bohren, Engliſch bore. hieher gehören: das Franzöſiſche burin. brequin. percer. das Lateiniſche, forare. per. περαν, πειρω. חבר od. עבר) trouer, percer. Flintenläufte, Schlüſſellöcher, Röhren, forer. die Seele der

Canonen rein, aleſer, aleſter. die Hirnſchale, trépaner. ein Schiff, in den Grund, couler à fond. er bohrt nicht gerne dicke Bretter, il aime beſogne faite. (a. b.) Böhren, od. peren, od. bären iſt ſo viel als ſchlagen, ein altes Wort, ſ. beiern. noch B. gebräuchlich, das Geſtein —, battre la pierre. Bohrer, qui troue, perce, fore. Bohrer Böhrer, perçoir, fraiſoir. kleiner zum Vorbohren, amorçoir. zu groſen Löchern, tarrière. der Böttcher barroir. der Wundärzte Bildhauer trépan. Bohrblume, glycine. Bohrfäuſtel, marteau à trouer. Bohrkäfer, panache, ptinus. Bohrklippe, tenailles pour tirer les debris du perçoir rompu. ⸗fräßer, tire-ſable, grattoir. ⸗lade, aleſoir. ⸗mehl, farine de pierre, mineral réduit en pouſſière. ⸗mühle, moulin à forer les tuyaux de fontaines. ⸗muſchel, pitoquier, pholas dactylus. ⸗ſchmied, taillandier, vrillier. ⸗ſtampfer, pilon. ⸗ſpäne, aleſure. ⸗ſtange, boëte à aleſer. ⸗wurm, ſ. ⸗käfer.

Boje, f. bouée. Bojet, m. barque. Boiſalz, ſel marin.

Bökel ſ. Pökel.

Böken, Pr. G. pleurer (von בכה)

Bolch, ſ. Balch. Bölcher, ſ. Blaßling. Boldern, bollern, ſ. poltern.

Bole, ſ. Bohle. Bole, beßer: Pole ſ. Poley. Boleine, ſ. Boelinie.

Bölen, (von pilus) bey den Gerbern, peler, gratter.

Bölken, beugler. braire. ſ. Blöken.

Boll, (hohl, aufgeblaſen, als eine bulla.) Pr. G. ſtatt: hohl, creux, vuide. Rettig, der — iſt, rave qui s'eſt cordée; ſonſt: bollzig, böllzig. daher: bollig, od. boll, bey den Lohgerbern, bolliges Leder, trop dur, qui a trop de corroi. it. Bolleiſen, fer aigre. Bolleis, Hohleis, glace creuſe. Boll, m. alt. grande écuelle.

Bolle, f. 4. (von bulbus) bulbe, oignon de fleur. an Bäumen, Weinſtöcken, oeil. eine — Zwiebeln, Lauch, tête d'oignon &c. ein Knöpfgen, Kügelgen, bouton. bollig, bulbeux. Bollengewächs, plante bulbeuſe.

Böller, m. 1. ſ. Pöller.

Bollern, od. bellern, abboyer, glapir. Böllen, ſ. pellen.

Bollhammel, Holländiſch Bellhammel od. Bellemann, (belle eine Glocke) clocheman, cloeman.

Bollwerk, n. 2. (ſ. Bohle. es kömmt auch mit Wall, vallum, überein) boulevart, baſtion, contre-garde, bas-fort. halbes, demi-baſtion, épaulement. plattes, baſtion plat, platte-forme, moineau. eingeſchnittenes, baſtion à tenailles. im Waßer, bâtardeau. Veſtung mit 12 Bollwerken, dodécagone. Bollwerksohr, orillon. ⸗punkt, point de baſtion. ⸗thurm, tour baſtionnée. ⸗wehre, contre-garde, conſerve. ⸗winkel, angle flanqué.

Bologneſerhündgen, bichon, chien de Malthe. Bologneſerwurſt, mortadelle, ſauciſſe.

Bolus, m. Boluserde, ſonſt: Fettthon: bolus, bol, terre bolaire.

Bolz, m. 3. Bolzen, m. 1. (βολις. πελτη. πιλος. pilum. Pfeil. Niederſächſiſch Pol.) auf die Armbruſt, matras. zum Blasrohr, petit clou. groſer eiſerner Nagel, boulon. it. goujon. cheville de fer. der die Lavettenwände zuſammenhält, cheville d'affût. Eiſen in die Plattglocke, rivet, clavette. B. Kloß, tronc, billot: daher: Boltzenſchrot, charpente du puits poſée ſur des troncs. einem die — fiedern, ſuggérer. alles zu — drehen, prendre tout en mauvaiſe part, od. à rebours. die — verſchießen, die andere gedrehet haben, ſe battre des armes d'autrui. einer dreht die —, und der andere muß ſie verſchießen, l'un eſt l'auteur, l'autre l'exécuteur de l'affaire. il cuit la pâte que j'ai pêtrie. es laßen ſich nicht aus jedem Holze — drehen, tout bois n'eſt pas bon à faire flèche. bolzen, lauern, auf den Bolzen ſtehen, guetter, obſerver. Bolzeiſen, pointe de flèche. Bolzenzeiger, der Stein- und Wappenſchneider, clou. Bolzwage, ſtatère. bolzig ſ. Boll.

Bom, Bombam, (ſ. Bam, baum, bim) tintin. ſ. Bombe.

Bombarde, f. in der Orgel, bombarde. bombardiren, bombarder. (a. b.) (c.) Bombardirgaliote, galiote, barque à bombes.

Bombaſine, Bommaſin, Bomſin, m. futaine, bombaſin, baſin. Bombaſt, m. id. fig. phébus, galimatias.

Bombe, f. 4. (bombus. βομβος. von dem natürlichen Laut: Bom od. Bum darzu gehören, Bomber. davon Bombard. it. ein Bombs.) bombe; pl. feux volans. — mit Granaten, im Scherz, la petite famille. Bombenröhre, tuyau, bouche. ⸗zündrohr, ⸗brander, boute-feu. Bomber, Bumber, m. pet, pétarade. Bombetten, in der Orgel, bombette. Bombs, m. 2. G. bourdonnement, bruit. it. pet, vent: bourdon. bomb, da liegt er, crac, le voilà. einen Bombs thun, bomben, bombſen, tomber avec bruit, bourdonner en tombant; faire crac en tombant. Bommel, f. ſ. Hummel. bommeln, baumeln, eigentlich wie eine bewegte Glocke; ſ. baumeln. mit den Beinen, gambiller. bommen, ſonner, tinter. Holländiſch was: trommeln.

Bonaxt, coignée.

Bonduc, Bonducbaum, m. bonduc, pois de terre, pois nud, oeil de chat, guilandina bonduc.

Bonen, (Holländiſch boenen) ſ. bohnen. Bönhaſe, ſ. Böhn.

Böni, n. in der Schweitz, ſonſt: Goldkraut.

Bönich, ſ. Bahmich.

Bonifaciuspfennig, eine Art Steine zu Sachſenburg an der Unſtrut, monnoie de S. Boniface.

Bonit, Bonnet, Bonnette, n. ein Segel, bonnette. Bonettirung, bonnette, bonnet à prêtre. Bonite, m. Makrele, bonite, ſcomber.

Bononiſcher Stein, pierre luiſante de Bologne, gypſe phoſphorique.

Bonpurnickel, (bon pour Nikle) ſonſt: Pumpernickel, pain noir.

Bonzen, pl. Prieſter in Japan, Bonzes.

Boot, n. 2. (Angelſächſiſch bat. Engliſch boat. Franzöſ. bot. Latino-barb. iſt batellus davon Franzöſiſch bateau. ביה aus dem Genitivo Boots iſt Boß in Boßmann, ſtatt Bootsmann.) canot, eſquif, navelle, barque, bot. in Flandern, ſcute. bey Kriegsſchiffen, chalouppe. bey Galeeren, caïc, ſ. Kahn. Bootshaken, croc, gaffe. it. eine Flußgelſchnecke, crochet, araignée mâle, ſtrombus chiragra. Bootsknecht, marinier, matelot. ‐leute, pl. équipage, mariniers. ‐mann, pilote, routier. der über die Anker Aufſicht hat, boſſement, contre-maître.

Borametz, n. Boramets, agneau tartare; eine Thierpflanze.

Borar, Boraß, m. (Perſiſch borech. בריה) boras, barras, roche, chryſocolle, tincal. Boraxmutter, pierre de boras.

Bord, m. 2. (überhaupt, das Aeußerſte, der Rand. בר Chaldäiſch extremitas rei. פרבר pars exterior. Hieher gehören. die Borde, od. Borte. Börde, f. Land an den Ufern hin. Bord vor Alters eine Hütte von Brettern, (borde) cabane. it. Wirthshaus. daher ferner bordel: von Bord, n. alt. ſtatt: Brett, bardeau, planche.) Rand, bord. des Tuches, liſière. des Blattes, marge. des Schiffes, bord. vom Schiffe wird es ſonderlich gerne gebraucht. das Schiff ſelbſt vaiſſeau ſ. vaiſſeau. bord. aborder und abordage. Auffuhrt, quai. Ufer, rivage, extrêmité. Borde, Borte, f. (es kann auch dieſes Wort aus paragaudes. Syr. bereg. פרגוד entſtanden ſeyn) galon, paſſement. damit beſetzen, galonner, border, chamarrer. in der Baukunſt, friſe, zoophore. it. ſtatt: Spitzen, ſ. Spitze, dentelle. Börde, f. Pr. terre, terrein fertile. Bordenwirker, paſſementier, rubanier, tiſſutier. Bordhandel, trafic de planches, de bois de charpente: — händler, marchand de bois &c. Bording, m. proviſion de vaiſſeau. Börding, m. od. Lichter, allège. Bordirbrett, über den Thüren, bordure. bordiren, ſ. vorher, galonner &c. (a. b.) eines Gartens, bordure. des Kleides, chamarrure. der Wappenſchilde, bordure, cyclamor. Bordirwerk, broderie. Bordsmann, Kotſaße, manant. bordoiren, bordoyer. Bordſcheben, pl. beym Salzſieben, couvercle. bordvoll, tout plein. Bordzange, im Halliſchen Salzwerk, tenailles.

Borgen, (heißt ſo wohl auf Borg nehmen als auch auf Borg geben. Dieſes, und bürgen, im kerone, piporgeen; Schwediſch borgan, die Bürgſchaft, Angelſächſiſch borher; Belgriſch borghe ein Bürge; von ערב in derſelben Bedeutung, davon ערבה, ערבון, wovon arrha, arrhabo. Das ע iſt ſeines ſtarken Hauches wegen gar leichte in ein g oder k, denn man ſagt auch G. der Bork, verwandelt werden. Die Metatheſis kann, als was gewöhnliches, Niemanden befremden) von einem, prendre à crédit, à emprunt, emprunter. auf nimmer wiedergeben, à ne jamais rendre, tirer une eſtocade à q. einem, prêter, donner à crédit, faire crédit; od. ſchlechtweg, prêter. man ſagt lieber: leihen. — macht Sorgen, qui donne à crédit, perd ſon bien et ſon ami. wer will —, der komm Morgen, on ne fait point de crédit aujourd'hui; crédit eſt mort, les mauvais payeurs l'ont tué. lang geborgt, iſt nicht geſchenkt, ce qui eſt différé n'eſt pas perdu. (a. b.) od. Borg, m. 6. emprunt; prêt; crédit. auf — nehmen, geben, ſ. vorher: borgen. vendre ſa marchandiſe à crédit. (c) emprunteur. prêteur.

Borg, Bork, m. auch: Barg (porcus) porc, verrat châtré. borkgeltſen, châtrer le cochon.

Borgelkraut, (von portulaca, ſonſt Burzelkraut) pourpier.

Borke, f. 4. Niederſächſiſch was: Rinde, écorce. Borkwurm, dépériſſement, maladie des arbres écorcés.

Borkenkäfer, ſcarabée diſſequeur, dermeſtes typographus.

Born, m. 2. Brun, m. 3. (im Ulfila brunna. Angelſächſiſch, born. bruna. Däniſch brind. Runniſch Brunn. Belgiſch born. bronn. Griechiſch φρεαρ. it. das Verbum βρυω und unſer borlen, Franzöſiſch bouillonner. ſind von באר בור iſt mehr Pr. ſ. Brunn. ſonderlich wird es im Halliſchen Salzwerk gebraucht, puits ſalin. zu Borne gehen, tirer de la ſaline pour en faire du ſel. zu Borne ruffen, convoquer les bermiers au puits. Waßer in den Born tragen, porter de l'eau à la mer. börnen, abbreuver. Börning, m. abbreuvoir.

Compoſita mit Born.

Borndiſtel, ‐wurz, ſ. Cardebenedicten. ‐fahrt, viſitation des puits ſalins. ‐garn, (ſorte de) filet d'oiſeleur. ‐grund, Börnegrund, Pr. teigne, rogne. ſonſt: böſer Grind. ‐herr, maître, propriétaire d'une ſaline. ‐knecht, bermier. ‐meiſter, fontainier. über die Salzbrunnen, inſpecteur des ſalines. ‐pfennig, aumône pour les ſauniers. ‐rad, tricule. ‐ſchreiber, greffier des ſalines. ‐ſeil, corde: dem neuen Salzgräfen das — darreichen, inveſtir. ‐ſtänder, auge, vaſe (pour conſerver l'eau dans la cuiſine, od. auprès d'une fontaine) fontaine. Mehrere Compoſita ſ. unter Brunn.

Bornen, börnen, alt; ſtatt: brennen, daher: Börnſtein ſ. Bernſtein.

Borragen, Borretſch, Borratſch, m. bourrache, borrago.

Borras ſ. Borar.

Börſchkohl, chou friſé. ſ. Werſich.

Borsdorferapfel, pl. Borsdorferäpfel, (Bors, hat den Ton) pomme de Borsdorf, reinette d'Allemagne.

Börſe, f. 4. bourſe. das Gebäude, *id.* od. change, place du change.

Börſeln, börſen, (von Borſt) wie das Stachelſchwein, hériſſer.

Börſing, m. Pr. ſ. Barſch.

Borſt, m. von berſten, fente, crevaſſe. bey den Maurern, léſard, lézarde. einen — bekommen, ſ. berſten.

Borſte, f. 4. (Borſte; Bürſte; broſſe. vergette iſt von Bürſte. Wenn aus dem Hauch, wie mehrmalen geſchieht, ein w od. b geworden iſt, ſo gehören dieſe mit unter: hirſutus; hirtus; ericius. davon Franzöſiſch hériſſer, hériſſon. ferner horrere. Haar. hircus. hordeum, κριθη, Gerſte. ariſta. it. Grauen. Schauer. welche Bedeutungen alle in der Wurzel שער zu finden ſind: davon das ש, wie öfters geſchieht, in h, (ſo wie der ſpiritus asper umgekehrt immer in ein s verwandelt wird) dann ferner in k od. g verändert worden u. ſ. w.) ſoie (de cochon) Borſten auf den Pferdeköpfen, aigrette. — an den Schuhdraht machen, enſoyer. ſein Haar ſteht wie —, ſes cheveux dreſſent comme de la ſoie de cochon. borſtig, hériſſé, hurepé. Löwe mit borſtigen Haaren, in Wappen, lion fier. ſich borſten, od. borſten, hériſſer. Borſtpinſel, broſſe. Borſtwiſch, vergettes. Borſtbeſen, od. Borwiſch, Pr. ſonſt: Kehreule, houſſoir. Borſtgras, ſ. richtiger: Berſtgras. Borſtenblume, glinus. Borſtenflöte, chromis. Borſtengras, nard. borſtenzähnige Fiſche, qui ont des barbes, od. des fanons.

Borte ꝛc. ſ. Bord.

Bös, in der Comparation ſagt man ſtatt: böſer, böſeſte, lieber: ſchlimmer, ſchlimmſte. (Sclav. bieſs. welches Rußiſch der Teufel heißt. Lateiniſch peius, peſſimus. Franzöſiſch pis. Chaldäiſch באיש od. ביש d. i. malum eſſe; diſplicere. Hebräiſch באש foetere; putreſcere. it. folglich: auch untüchtig ſeyn, womit das Gothiſche baud. das Engliſche bad. it. das alte Franzöſiſche boisdie d. i. Bosheit zu betrügen übereinkömmt.) überhaupt: mauvais, méchant. inſonderheit: ſchädlich, dommageable, nuiſible. verkehrt, gottlos, boshaft, tortu, pervers, corrompu, débauché, impie, dépravé, vicieux; malin, malicieux. ein — Menſch, un eſprit malin: der böſe Geiſt, le malin eſprit. ein böſes Fieber, Geſchwür ꝛc. fievre maligne, ulcère malin. böſes Gemüth, ame noire, corrompue. von Natur, mal-né, malfaiſant. das von Natur böſe Herz, le péché originel. ein kleines böſes Kind, petit dragon. er iſt nicht ſo —, als er ausſieht, il n'eſt pas ſi diable, qu'il eſt noir. bös, ungeſund, malſain. die — Feuchtigkeiten, humeurs peccantes. bös, verdorben, gâté, mauvais. abgenußt, uſé. zerbrochen, rompu. faul, pourri. wie Obſt, vuide. wurmſtichig, vermoulu, mangé des vers. als Geld, argent décrié, qui n'eſt pas de miſe, fauſſe monnoie. bös, verdrießlich, facheux, mauvais: — Wetter, mauvais temps. it. was: zornig, prompt, colère, emporté: aufgebracht, der jetzt bös iſt, faché, en colère: — machen, mettre en colère, facher, irriter: — werden, ſe mettre &c. — ſeyn, être en colère, être faché contre q. auf einen; od. vouloir mal à q. ſehr — werden, jetter feu et flammes. er meint es nicht —, il n'y entend pas fineſſe. ſeine Wege ſind —, il tient une route oblique. das böſe Thier, le loup-garou. das böſe Weſen, épilepſie. das böſe Ding, panaris, paronichie. ich habe böſe Augen, Füſſe ꝛc. j'ai mal aux yeux, aux pieds &c.; die böſen Füße, le mal aux pieds. der Böſe, (Gott ſey bey uns) le malin, le diable. bös, Adv. böslich mechamment, mauvaiſement, mal. ſ. auch: boshaft, bösartig. das Böſe, ein Böſes, Böſes, le mal. das — meiden, fuir le mal. Böſes mit Gutem vergelten rendre le bien pour le mal. Böſes mit Böſem, rendre le mal pour le mal, des féves pour des pois. einem Böſes nachreden, blâmer, diffamer q. bösartig, was bös, jedoch nur, wenn die Rede von den Eigenſchaften des phyſicaliſchen Zuſtandes eines thieriſchen Körpers oder von den Gemüthseigenſchaften iſt. Boshaft, was bös, jedoch nur in dem Verſtande, wie das folgende Wort gebraucht wird. Bosheit, f. 3 malice, méchanceté, malignité, perverſité. fig. venin. der kleinen Kinder, mutinerie. it. G. ſtatt: Zorn. it. eine —, crime, action noire; une grande méchanceté. greuliche —, atrocité. böſeln, Pr. mentir. wie die Kühe, ſ. bieſeln. bösfertig, prompt à faire le mal: und böswillig, malveillant, envieux, ſind beyde nicht zu gebrauchen. Böſewicht, m. 2. ſcelerat, homme perdu, ame damnée. homme de ſac et de corde. excommunié. der —, le diable.

Boſchen, f. Anflug von jungem Holze (Buſch) bois taillis.

Böſchen, donner du talus, taluter. (b) talus, talut. pente. contreſcarpe. der Bruſtwehre, plongée. innere des Grabens, eſcarpe. Graben, mit wenig —, foſſé à fond de cave.

Boſe, f. 4. (Holländiſch buyſe. Franzöſiſch bout) Federkiel, bout d'aile, tuyau de plume. Holländiſche, plumes hollandées. Boſe, f. 4. Pr. Buſen, m. 1. (botte gehöret zu Batzen.) botte de lin. die Niederſachſen ſagen: Bötche. B. ſ. Buſe.

Bosmaniten, pl. Art Mönche zu Wien, Bosmanites.

Bosnien, n. Land in der Europäiſchen Türkey, Boſnie.

Boßen, (ein altes Wort, ſonſt: botſen, botten. batuere. πατασσειν. פטש) od. boſen, battre; abattre, jetter en bas. daher iſt: boßeln, boſeln, Pr. ſtatt: kegeln, jouer aux quilles. Boſelkugel, Boskugel, boule. Boſelbahn, -platz, Boſeleck, Pr. Kegelplatz, quillier, boulingrin. it. Boße, f.

Boßenhaus, Pr. Arbeitshaus, maiſon de travail. Boßelarbeit, baſſes oeuvres. Boßler, Boßelirer, mercénaire, valet qui eſt employé aux baſſes oeuvres dans la maiſon. it. Buchdruckerjunge, garçon, apprenti. boßeln, im Erzgebürge, päßeln, im Hauſe herum päßeln, être occupé aux baſſes oeuvres dans la maiſon, s'occuper de petites choſes dans le menage. Boßelhans, Paßler, ſ. Tändler, Tändelmatz.

Boßemann, ſ. Boot.

Boßen, ſ. Poßen.

Boßiren, travailler en relief, en boſſe. (a. b.) ouvrage de boſſe, de relief. Boßirer, ouvrier en ouvrage de &c. in Wachs cirier. Boßirbein, ⸗bein, ébauchoir; zackiges, ébauchoir bretté, brettelé. Boßirkunſt, art de travailler en boſſe, en relief. boßirt, relevé en boſſe, ouvrage de cire en boſſe, modelé.

Bot, ſ. Boot. Bot, ſtatt: Both, ſ. Geboth des Käufers.

Botanik, f. 6. (ta hat den Ton) ſage: Kräuterkunde, botanique. botaniſcher Garten, jardin botanique, à fleurs, des plantes. botaniſiren, herboriſer, faire recherche des plantes. Botaniſt, (niſt hat den Ton) Kräuterkenner, botaniſte, herboriſte.

Botargum, m. boutarque od. poutarque.

Bote, Bothe, m. 4. genit. Bothens. (gehört zu biethen) meſſager, zu Fuß, à pied; reitender, à cheval, od. eſtaffette. geſchwinder, courier. ein eigner, expres. die heiligen 12 —, les douze Apôtres. er hat keinen Bothen nöthig, il n'a pas beſoin d'avertiſſeur. der hinkende — kömmt hinten nach, il faut attendre le boiteux, le venin eſt à la queue. Bothenamt, ⸗haus, ⸗herberge; it. ⸗ſtelle, ⸗dienſt, meſſagerie. ⸗brod, ce qu'on reçoit pour faire, pour avoir fait, un meſſage: ein gutes — verdienen, avoir ſon meſſage bien payé. er mag das — nicht verdienen, il ne veut pas être le premier à le dire. ⸗buch, beßer: Apoſtelgeſchicht. ⸗büchſe, portecedule, porte-feuille. ⸗frau, meſſagère. ⸗läufer, meſſager à pied. ⸗laufen, Verbum, aller en meſſage, bothenweiſe laufen, id. ⸗lohn, paye d'un meſſager, port de lettre; it. recompenſe pour avoir apporté une bonne nouvelle. er wird kein — bekommen, il n'en aura pas les gants. ⸗meiſter, maître de l'expedition des coches et des meſſagers, officier du directeur de meſſagerie, maître des dépêches. ⸗ſchiff, paquet-bot. ⸗ſchild, écu. ⸗ſpieß, épieu, bâton ferré.

Bothmäſigkeit, jurisdiction, commandement, puiſſance. it. loi, domaine, domination, empire: obéiſſance. unter der — eines ſeyn, être ſous le commandement, ſous les ordres de q. unter ſeine — bringen, ranger, reduire ſous ſa puiſſance; une province ſous ſes loix, aſſujettir, ſubjuguer.

Bothſchaft, f. 3. meſſage. ambaſſade. Nachricht, nouvelle, avis. Bothſchafter, ambaſſadeur; ⸗inn, drice. ſ. envoyé. von Venedig, in Conſtantinopel, baile; deßen Würde, bailie. Päbſtlicher, nonce; deßen Würde, Gerichtsbarkeit, nonciature. Bothſchaftträger, ⸗inn, rapporteur, teuſe.

Botryskraut, das gemeine, botrys ordinaire, chenopodium botrys. das Mexicaniſche, botrys du mexique, chenop. ambroſioides.

Botsgeſell, ⸗mann, ⸗knecht ꝛc. ſ. Boot.

Bott, ſ. butt. Botte, ſ. Butte.

Botte, f. 4. halbe Engliſche Tonne, botte. tonneau. — Corinthen, botte de raiſins de Corinthe.

Bottelbier, ſ. Bouteille.

Bottelier, Buddelier, m. Aufſeher über den Mundvorrath auf Schiffen, dépenſier, maître-valet.

Bottich, m. 2. (ſ. Butte) cuve. kleiner, cuveau. in der Mühle, archure. zum Brauen, brac, baſſin. Bottichbank, bâtiſſoir. Bötticher, Böttcher, Büttner, tonnelier. Böttcherarbeit, tonnelage. ⸗hammer, utinet. ⸗handwerk, tonnelerie. ⸗holz, bois merrein. ⸗zange, davier, ſergent. ⸗zirkel, compas de tonnelier.

Bottlerey, f. Behältniß zum Mundvorrath, dépenſe. ſ. Bottelier.

Bouliniren, bouliner. Bouquet, lies: Buckett, n. 5. bouquet.

Bouteille, f. 4. lies: Butell bouteille. Bouteillenbier, lies: Butellenbier; man ſag auch: Bottelbier, bière en bouteilles. Bouteillenmacher, bouteiller. Boutique, f. 4 lies: Butik, (tik mit dem Tone) boutique. ſ. Bude.

Boviſt, ſ. Bobenſiſt.

Boy, m. 2. friſe, revêche, bayette, breſcate. boyen, de friſe.

Boyar, Bojar, m. 2. vornehmer Herr in Rußland, Boyard.

Boye, f. 4. (iſt Pr. ſtatt: Wiege, von welchem es durch eine kleine Veränderung in der Ausſprache, als: Weije, Woiſe, Boije, Boye: oder von dem Laut, den die Kinderweiber gebrauchen wenn ſie wiegen, boi, boi, herkömmt.) berceau. boyen, bercer. Boye, f. 4. Ankerboye, bouée, gaviteau, amarque, aloigne. Boyentau, Boyſeil, orin, boirin. Boye auch auf dem Schiffe, chambre des matelots. Boyſalz ſ. Boi.

Boza, n. Türkiſches Bier aus Reis und Hirſen, boza, chouſſet.

Braband, n. (alt auch: Brachband, ſtatt: Brakband, von Brake, f. welches von brechen iſt, eine Lücke, brêche, die das Meer in einen Damm gerißen hat) eine mit Teichen und Dämmen eingefaßete Gegend. ſ. Teichband.

Brabant, n. Landſchaft in den Niederlanden, Brabant. ein Brabanter, ⸗inn, Brabançon, nne. Brabantiſch, Brabanter⸗, de Brabant. feine Brabanterſpitzen, malines.

Brabbeln, bräbbeln, präppeln, brémmeln, (mit dem Maule, mit den Lippen) kömmt mit dem Franzöſiſchen barboter überein.

Die Wörter ſind von der Natur der Sache her gemacht.

Brabeuta, m. bey den alten Griechen, brabeute.

Brach, Adj. (weil a den Ton hat, lies es ein wenig lang)(gehöret zu brechen) — liegen, être, reſter en jachère, être en friche, repoſer. fig. chommer, fêter, être déſoeuvré: être en repos: n'avoir pas de quoi ſe nourrir. zur Brache laßen, laiſſer en jachère, en friche. brachen, labourer, caſſer une jachère, jacherer, donner le premier labour à un champ. ein ungebautes Land, défricher. nach der Ernde, recaſſer. gebrachetes Feld, récaſſis. (a) caſaille, défrichement. (c) ſ. Brachvogel. Brachacker, champ en friche, terre uſée, terre laiſſée en friche. -diſtel, ſ. Brackendiſtel. Brachdroſſel, ſ. Wendehals. -feld, jachère, guéret. -käfer, fouille-merde, le grand pillulaire, ſcarabaeus ſtercorarius. -korn, bled qu'on ſeme, od. qu'on recueille d'une jachère. -läufer, -lerche, alouette des prés, farlouſe, alauda pratenſis. -männlein, champignon. -meier, métayer. -monath, alt: Brachet, Juin. -ranken, ſ. Brombeere. -ſchein, nouvelle lune de Juin. -vogel, corlieu, courlis, ſcolopax arquata. pluvier verd, charadrius pluuialis. -vögelgen, traquet, groulard. -zeit, temps de défricher.

Brachman, Braman, m. 3. Brachmane, Bramin.

Brachſe, Brachsme, Bräſem, m. (ἀβραμις) brème, bremine, cyprinus brama. Brachſenfarren, fougère aquatique, iſoëtes lacuſtris.

Brack, Bracke, m. 4. brac, brachet, braque, chien de quête. eigentlich, chien qui a le nez camus. daher auch von Menſchen, camus, camard. mit einem Halsbande, in Wappen, chien bouclé. Brackinn, chienne. fig. von geilen Weibsperſonen, ſ. Bätze. Brackenhaupt, chien bouclé. auch ein Kraut, cynocephalium. Bracknaſe, nez camus.

Brack, m. (n.) (gehört zu Brechen) das untaugliche, ſ. Ausſchuß, als: von Waaren, marchandiſe de rebut, racaille, garde-boutique, ſonſt: Brackgut. — eines Schiffes, Wrack, débris. Bracke, f. ſ. Ausſchuß. it. Verſammlung der beeidigten Perſonen zur Beſichtigung der auszuführenden Waaren, corps de jurés viſiteurs. it. ſtatt: Branke, Brante, patte d'ours. bracken, Pr. ſéparer, trier, élire. Brackendiſtel, (ſtatt Brachd) panicaut, chardon roland, od. à cent têtes. eryngium campeſtre. Bracker, juré trieur. Brackpapier, papier trié. Brackverſe, loupe. Brackwaßer (von Brach, ſ. Braband) eau ſomache, ſaumâtre.

Bracteat, m. 3. bractéate.

Bradem, ſ. Brodem. Brägeln, ſ. pr.

Brägen, m. alt cervelle, cerveau.

Bragen, wie der Kürſchner die Felle, tirer au fer.

Brahme, ſ. Brame.

Brahnen, von Sauen, entrer en chaleur.

Brallen, herausbrallen (brailler von braire, gehöret zu den Wörtern unter barren) barren) ungeſcheut heraus ſagen.

Bram, Bramen, m. ſ. Ginſt. Brame. f. Art Schiffe, ſ. Prahm. Brame, f. Schößling, jet, jetton. Hopfenbrame, rameau du houblon. Bram, m. altes Wort, bedeutet Rand, bord. davon iſt, Bräme, dafür man ſagt: Gebräme. (fimbria von fibra. d. i. ora. פרבר) Bräme, f. ein Fiſch, thon. ein Inſect, (von brummen, gehört unter barren) ſonſt: Brämſe, Bremſe, beßer: Brömſe, taon, tôn, tabanus. Bremſe S. ſouffler. Bramfall, breuils. Bramkaper, capre de genêt. Bramling, m. 2. petit pinçon de montagne. Bramſegel, voile du perroquet, das an der Bramſtenge, perroquet, chouquet, beveſtiget wird. Bramſegelswetter, temps à perroquet.

Brand, m. II. (gehört zu brennen) Feuersbrunſt, embraſement, incendie; feu: in! — ſtecken, mettre en feu, incendier, brûler une maiſon, mettre le feu à: it. embraſer, faire un incendie. in — gerathen, prendre feu, s'embraſer. mit — und Mord alles verwüſten, mettre tout à feu et à ſang. ein brennendes Scheit, tiſon, fumeron, brandon. ſo viel auf einmal gebrannt wird, fournée, cuite, als: de briques &c. am Körper, inflammation; ardeur, cuiſſon: kalter, gangrène, ſphacèle, iſt darzu geſchlagen, s'eſt miſe dans la playe. im Korn, nielle, brûlure; am Reben, cuiſſon de vigne; die Weinſtöcke haben den — bekommen, les vignes ſont embruinées. den — in den Früchten verurſachen, wie ſonderlich der Mehlthau, charbouiller, nieller. — an Gewächſen, brouiſſure. womit man die Weinfäßer ſchwefelt, ſonſt: Schwefelbrand, pièce de carton enduite de ſouffre. B. das liegende eines Steinkohlenflötzes, wo die Kohlen aufhören, couche de pierres ſous la couche de charbons. auf den — betteln, quêter pour avoir été ruiné par le feu. einem einen — anhängen, lui faire pièce, donner un tour de peigne. brandig, brûlant, qui ſent le brûlé; — riechen, ſchmecken, ſentir le rouſſi, le brûlé, l'échauffé, ſonſt: brändeln, brändſen, brändenzen, G. der Wein riecht brandig, ſent l'arſi. brandiges Korn, bled rouillé, gâté par la nielle. ſ. auch: empyreume. die brandige Pabſtkrone, tiare, couronne papale, voluta mitra papalis. Brandung auf der See, briſans. it. briſement,

Compoſita mit Brand.

Brandader, veine iliaque. -begnadigung, gratification à ceux qui ont été incendiés. -bettler, mendiant qui &c. ſ. abgebrannter. -blaſe, -blatter, puſtule. -bock, -richter, chenêt. kleiner, chevrette. -bogen, im Schmelzofen, remenée du muri mitoyen. -brachſe, nigreil, ſparus melanurus. -brief, certificat qu'on donne à celui qui a été ruiné par le feu, atteſtation pour avoir l'au

mône par ce qu'on a perdu ſa maiſon par un incendie. im Kriege, billet par lequel on menace de feu ceux qui refuſant de ſe ſoumettre à la contribution. ≠buchſtabe, lettre brulée. ≠caße, fond, caiſſe des incendies; ≠caßengeld, contribution au, geben, contribuer au fond &c. ≠caßengeldereinnehmer, receveur des contributions au &c. ≠eiſen, ſ. Brenneiſen. it. was: ≠bock. ≠eimer, ſceau à feu. ≠ente, canard ſiffleur, anas penelope.

Brandenburg, n. Stadt und Land im Oberſächſiſchen Kreiß, Brandebourg. ≠rger, ≠rgerinn, ≠rgiſch, Brandebourgeois, geoiſe, de Brandebourg.

Brander, m. 1. brûlot; navire ſorcier, machine infernale. it. od. Bränder, fuſée, porte-feux. Branderhaken, grappin de brûlot.

Brandfaß, barique foudroyante. ≠fink, pinçon à huppe de couleur de feu, fringilla flammea. ≠fuchs, alzan brûlé. it. renard croiſé. Brandgans, tadorne, anas tardona, od. vulpanſer. ≠geruch, rouſſi, brûlé. ≠geſchmack, id. ≠glocke, tocſin. Brandhake, croc. ≠hemde, chemiſe à feu. ≠hirſch, cerf de Bohême. ≠häring, gos. ≠holz, ſ. Brennholz. ≠holzbaum, conocarpodendron, protea conifera. ≠horn, la brûlée, la rôtie, murex ſaxatilis; das gedoppelte, le chicorée, murex ramoſus.

Brandkraut, ≠lattich, tuſſilage, pas d'âne, tuſſilago farfara. ≠leiter, échelle. ≠maal, ≠mark, bouton de feu, marque, cicatrice de brûlure; als eine Strafe, fleur de lis, flétriſſure; ≠marken, fleur-de-liſer, flétrir, marquer avec un fer chaud, ſtigmatiſer, cautériſer. gebrandmarktes Gewißen, conſcience cautériſée, gangrenée. ≠mauer, mur mitoyen. ≠meiſe, charbonnière, parus maior. Brandopfer, holocauſte. ≠otter, ſ. ≠ſchlange. Brandpfeil, flêche ardente, dard à feu. ≠pflaſter, ≠ſalbe, emplâtre, onguent, baume pour la brûlure. ≠probe, des Brandſilbers, échantillon de l'argent purifié. it. das Probiren ſelbſt, eſſai de l'&c. Brandröhre, ampoulette. ≠ruthe, ſ. ≠bock.

Brandſaß, der Feuerwerker, compoſition. ≠ſchaden, wenn man ſich verbrennet, brûlure, playe, malheur arrivé par la brûlure. als: an der Hand, à la main. durch Feuersbrunſt, dommage cauſé par le feu, par un incendie. ≠ſchatzung, contribution. — fordern, od. brandſchatzen, mettre à contribution (ſous peine du feu.) ≠ſchaufel, pêle. ≠ſchlange, aſpic, coluber aſpis. ≠ſchuß, coup tiré d'un fuſil encraſſé. ≠ſilber, argent coupellé et affiné; ≠ſilberbeſchickung, préparation de l'argent à affiner. ≠ſtück, pain d'argent affiné. ≠ſohle, première ſemelle, trépoint. ≠ſpritze, ſ. Feuerſpritze. ≠ſtätte, ≠ſtelle, place, terrain d'une maiſon brûlée. ≠ſtein, tuile, brique. ≠ſteuer, charité, aumône qu'on fait aux incendiés. ≠ſtifter, ≠ſtung, incendiaire; brûlement. Brandthüre, porte de fer. Brandvogel, hirondelle de mer, épouvantail, ſterna nigra. Brandwache, navire de garde; bey der Armee, garde du camp; in einer Stadt &c. patrouille pour prendre garde au feu. Brandwein, (nicht Brandtwein, es ſollte Brannt geſchrieben ſeyn, es iſt ſo viel als: gebrannter Wein) eau de vie, liqueur, brandevin, populo. der ſtärſte, alkool. von Kirſchen, eau clairette. ſaurer, guildive. dem Bedienten einen — geben, ſ. Trinkgeld. ≠blaſe, alembic. ≠brenner, diſtillateur. bulle, bouteille à l'eau de vie. ſchimpflich, chocaille, chocaillon. ≠faß, buſſard. ≠ſchenke, cabaretier à eau de vie: unter den Soldaten, brandevinier. ≠ſchenke, f. cabaret à eau de vie. Brandwelle, fagot ardent. ≠wucher, interêt exceſſif, profit illicite. Brandzeichen, ſ. ≠maal. ≠zeug, tourteau goudronné, od. à éclairer. ≠ziemer, merle noir, turdus merula.

Brante, f. ſtatt: Branke, patte d'ours. Bräute, f. alt. cuveau. it. gobelet. Bräſchlinge, pl. (von fraiſe) fraiſe blanche.

Braſilien, n. ein Land in Südamerika, Bréſil. Braſilier, (4ſylbig) od. Braſilianer, Braſilien, du Bréſil. Braſilier, G. Braſil, Schnupftabak, fernambouc. Braſilienholz, bois de Bréſil, bois rouge, caeſalpinia ſappan; damit färben, bréſiller.

Braſe, Braßen, Bräſem, ein Fiſch, ſ. Brachſe.

Braße, f. Seil, die Segelſtange zu regiren, bras, balancine: der Beſansree, ource, hource. braßen, braſſer.

Braßeln, ſ. praßeln. it. raßeln.

Bräßnien, pl. alt. (braccae) haut de chauſſes.

Braſt, Braß, m. 6. (von Brechen, Brack: im Ottfried, bruzzig, zerbrechlich) iſt mehr G. choſe de rebut, de peu de valeur. das iſt der ganze —, c'eſt tout ce qu'il y a, voilà toute l'affaire. it. alt. (von preßen) angoiſſe, détreſſe.

Braſun, Preſaun, f. alt (von dem Franzöſiſchen) priſon.

Braten, (ich brate, du brätſt, er brät &c.; ich briet, oder ich bratete; gebraten; brat) (frigere, frictum, davon Franzöſiſch frite. φρύγειν, φρυττειν. brägeln od. prägeln. feruere. brühen. brennen. πρηθω. πρηνθω. πυρόω. πυρ. Feuer. Angelſächſiſch fir. Franzöſiſch, feu. it. Gothiſch, brinnan. Angelſächſiſch byrnan. Bernſtein. Alem. prennan. Lateiniſch burere. it. Brunſt. von בער) rôtir, cuire; am Spieße, à la broche. auf dem Roſte, griller. in Butter, Oel, frire, riſſoler. am gelinden Feuer, rôtir à petit feu. Häringe, griller. den Braten gut —, cuire bien le rôti. das taugt weder zu ſieden noch zu —, il n'eſt bon ni à rôtir ni à bouillir. nach dem der Mann iſt, nach dem brät man ihm die Wurſt, à gens de village trompette de bois. die gebratenen Tauben fliegen einem nicht in das Maul, les alouettes rôties ne ſe trouvent pas ſur les haies. als: Neutrum cuire. — laßen, laiſſer cuire. an der Sonne, als ein Menſch im Sommer, griller, être fort incommodé de l'; ſouffrir de l'ardeur du ſoleil.

b) in der Chemie aſſation; friction. cuiſſon. Der B äter Pr. ſ. Bratenwender. Der Braten, ›. rôti, rôt. anſtecken, mettre le rôt à la broche. wenden, tourner la broche. anrichten, ſervir le rôti. riechen fig. flairer, ſentir la mêche, ſe douter de q.c. braten⸗zen, G. ſentir le rôti. Brätling, m. 2. (G. Brietling) champignon à frire. Brätgen, n. 1. petit rôti.

Compoſita mit Brat.

Bratapfel, pomme cuite. it. pomme à cuire. ⸗bock, hâtier. ⸗fiſch, ablette, poiſſon à rôtir, à griller. ⸗häring, hareng rôti, grillé, à griller. ⸗ofen, fourneau à rôtir. ⸗pfanne, unter dem Spieße, lêche-frite: darinnen man brät, poële à frire. ⸗röhre, réchauffoir. ⸗ſau, Pr. pot à frire. ⸗ſchirm, couvre-feu. ⸗ſpieß, broche, hâte. Winde auf dem Schiffe, virevau. an einem Kran, eſcoperche. beym Entern, eſponton. an den — ſtecken, brocher, embrocher. ⸗wurſt, ſauciſſe; große ſauciſſon. kurz Gebet und lange Bratwürſte, courte meſſe et long repas. eine — nach der Speckſeite werfen, donner un œuf pour avoir un boeuf. ⸗wurſtmaul, lèvre enflée; der dergleichen hat, lippu.

Compoſita mit Braten.

Bratenfaß, baſſin, plat. ⸗kehrer Küchenjunge, marmitier, marmiton. ⸗koch, rôtiſſeur. ⸗markt, rôtiſſerie, ⸗meiſter, hâteur. ⸗ſchüſſel, plat. ⸗ſpicker, piqueur. ⸗kleid; ⸗krauſe; ⸗wams, habit; cravate; pourpoint des dimanches, des bons jours. ⸗wender, tourne-broche, rôtiſſoir. im Scherz, fricaſſeur.

Bratſche, f. 4. (von braccio Ital.) baſſe de violon.

Brau, n. Pr. ſ. Gebräu. brauberechtiget, qui a le droit de braſſer. Braubottich, cuve, braſſin, bac. ſ. brauen.

Brauch, m. II. iſt nicht ſehr gewöhnlich, ſ. Gebrauch. (brauchen die erſte Bedeutung iſt, employer; die zweyte, avoir beſoin, iſt die uneigentliche, ich brauche ein Buch, j'ai beſoin d'un livre: in dieſem Verſtande iſt allemal ein weggelaſſener Bedingungs⸗ſatz zu verſtehen. Gothiſch unbrukga, un⸗brauchbar. beym Kero pruhchan. Belgiſch bruyken. Griechiſch πραγω dafür πραττω iſt.) in der erſten Bedeutung iſt es mit ge⸗brauchen einerley, ſ. gebrauchen. In der zweyten Bedeutung iſt es ſo viel, als: nöthig haben, haben müſſen; als: er braucht Brod, Geld, 100 Thaler, il a beſoin de pain &c., oder il lui faut du pain, de l'argent, cent écus. er hat alles, was er dazu braucht, il eſt pourvu de fil et d'aiguilles. hier braucht es, oder es braucht hier kein Compliment &c., on n'a que faire ici de &c.; ich brauche nicht zu ſagen, je n'ai que faire de dire; —— nur zu ſa⸗gen, je n'ai qu'à dire, ſ. dürfen. was braucht es? à quoi bon? — ſolcher Weitläuf⸗tigkeiten? à quoi bon tant de biaiſemens? es brauchts nicht, cela n'eſt pas neceſſaire. bräuchlich, ſ. gebräuchlich. brauchbar, ei⸗gentlich dont on ſe peut ſervir, qui peut ſervir, qu'on peut employer, exploitable, zu, à. als ein Rath, praticable; Kleid, mettable. it. nützlich, utile, propre à. ein — Mann, homme de miſe. it. was beſſer: ge⸗bräuchlich. Brauchbarkeit, emploi. utilité.

Brauen, (ſ. Bier) braſſer; oder faire de la bière, du vinaigre. fig. braſſer q. c. contre q., tramer, machiner; faire une méchanceté. (a.) braſſage. Brauer, (Bräuer) braſſeur; ⸗gilde, ⸗innung, communauté des braſſeurs; ⸗lohn, braſſage. Brauerey, f. braſſerie. Braugeräthe, ⸗zeug, agrets, utenſiles, inſtrumens à braſſer, tout ce qui ſert à la braſſerie. ⸗gerechtigkeit, ⸗recht, droit de braſſer. ⸗haus, ⸗hof, braſſerie. ⸗herr, braſſeur. ⸗kavel, Pr. ⸗reihe, ordre des braſſeurs. ⸗keſſel, ⸗pfanne, chaudière, braſſin. ⸗knecht, garçon braſſeur. kufe, ſ ⸗bottich oben nach Bratſche. ⸗krücke, braſſoir, vague. ⸗kunſt, art de la braſſerie, de braſſer. ⸗meiſter, maître-braſſeur. ⸗ruthe, Stange zum Bier⸗zeichen, perche. ⸗weſen, braſſerie.

Braun, Comp. bräuner: Superl. bräuneſt. (Engliſch brown. Belgiſch bruyn. Italie⸗niſch bruno. Franzöſiſch brun. ſcheint zu Brennen zu gehören.) brun. im Geſichte, brunet; Fem. brunette. — Butter, beurre roux. braun angelaufenes Papier, papier roux. — geſottene Birnen, poire au caramel. — anmalen, rembrunir. ſ. auch: blau. das Braune am Braten, la fleur du rôti. — färben, machen; werden, ſ. Brau⸗nen. bräunlich, tirant ſur le brun; brunet, brunette; rouſſâtre. — Farbe der Pferde und Falken, ſaure. braunen, bräunen, brunir, rendre brun. Butter, riſſoler, rouſſir. als Neutr. brunir, ſe brunir, devenir brun. wie Butter, ſe riſſoler. wie Obſt, Trauben, tourner. Bräune, f. 6. eſquinancie, prunelle, parakinancie, angine. it. B. oder Braunerz, mine brune molle, minéral brun. Braun⸗ellgen, fauvette rouſſâtre. Braunellen, f. brunelle, brunella.

Compoſita mit Braun.

Braunbier, biere rouge. ⸗ente, ⸗nacke, ſ. Brandente. ⸗fiſch, marſouin, ſouffleur, tunin, delphinus phocaena. ⸗geier, ſ. Fiſchaar. ⸗gelb, cheval gris pommelé, gris cendré, de la couleur meline. ſaure. ⸗geſprenkt, cheval aubere. ⸗geſtreift, brun rayé. ⸗hühn⸗gen, foulique brune. ⸗holz, ſ. Braſilien. ⸗kehlgen, le grand traquet, tarier, motacilla rubetra. ⸗kohl, chou friſé. ⸗kopf, mouette à tête rouge. ⸗ſchimmel, cheval rouan vineux. ⸗roth, brun clair, bayard. das Braunroth, brun rouge, rouge d'Angleterre. it. Art Ocher brun-rouge. Braunſchweig, Stadt im Niederſächſiſchen Kraiße, Bronſvic. (iſt von Brunonis vicus) ⸗ſilge, ſ. Braſilien. ⸗ſilgenholz ſ. Braſilien. ⸗ſtein, magnéſie, manganèſe. der Töpfer, potée. ⸗wurz, ſcrophulaire, ſcrophularia nodoſa.

Brauſche, f. 4. Beule vom Stoßen, iſt G. boſſe, bigne. Bräuſchholz, bey dem Böttcher, bois fragile, qui ſe fend. (von bratzen, d. i. ſtoßen: brechen.)

Brauſe, f. (brauſen, u. G. brauſchen, braſ⸗ſeln, βραζειν, βρασσειν gehören unter barren.)

des Bieres, Weins, fermentation. des kochenden Waſſers, ébulition, bouillonnement. in der Chemie, effervescence. der Jugend, les bouillons de l'âge. der Wein iſt in der —, le vin bout. in der — ſeyn être en chaleur. im Saus und Braus leben, s'abandonner à la débauche, à la crapule. Brauſe an der Gießkanne, pomme d'arroſoir Brauſeerde, Brauſethon, terre qui s'enfle dans l'eau, argille dilatable, argilla fermentans. Brauſen, als Wind, Meer, Donner, bruire, mugir, rugir, gronder. wie ein Bach, ꝛc. bruire. Ueberhaupt: ein Geräuſche machen, faire du bruit, bruire. wie das Rind, mugir. wie Pferde, ébrouer. wie Wein, Bier, bouillir. vor Zorn, écumer de rage. wie die Ohren, tinter, corner. — und ſauſen, ſ. vorher: Braus; it. être à pot et rot. (a) bruit, bruiſſement, rugiſſement, mugiſſement; it. ronflement des vents, de la mer. der Luft, frémiſſement. des Weins, bouillement. in der Chemie, effervescence. in den Ohren, tintouin, tintement. der großen Fliegen, Hummeln, bourdonnement. brauſend, bruiſſant, bruyant. — Verfahren, action brusque. Beyfall, applaudiſſement. — Wind, preſtèr. brauſig, brusque, impétueux, violent, furieux. Braushahn, oiſeau de combat, ſoldat, paon de mer. héron étoilé, tringa pugnax.

Braut, f. 11. (bey den Alten findet man auch: Brut, Priute, Prewte. Angelſächſiſch bryd. Engliſch bride. Däniſch brud. Belgiſch bruyd. hieher gehört das Franzöſiſche bru. Cambriſch priod, Ehefrau. Edd. Island. Brudur d. i. Weiber. Braut iſt die gefreyete vom Gothiſchen frijon, lieben, davon frijond, Freund. Hieher gehört der Name der Venus Freya. das Lateiniſche procare, procus und freyen. und προιξ die Morgengabe. בחר. ברה. ברר d. i. ausleſen, wählen) épouſe: fiancée, accordée: la promiſe: la nouvelle mariée. wer das Glück hat, führt die — heim, le plus heureux l'emporte. das iſt die —, warum man tanzt, c'eſt pour cela que les moines ſe battent. Bräutgen, petite épouſe. Bräutigam, m. 2. (die Sylbe gam ſollte eigentlich gamer oder gæmer heißen, iſt aber abgekürzet worden, und der Engelländer hat es nach dem G. geordnet, bridegroom vom Angelſächſiſchen gyman; Gothiſch gaumgan, Sorge, Acht haben, hüten, ענב d. i. beſorgt, bekümmert ſeyn. Bräutigam, ſponſae curator.) époux, marié, fiancé. Braut und Bräutigam (niemals: Bräutigam und Braut) les fiancés, les nouveaux mariés.

Compoſita mit Braut.

Brautbett, le lit nuptial, lit de nôce, couche nuptiale. -Diener, valet de fête. -führer, -inn, celui, celle qui mène, qui conduit l'épouſe: bey den Alten, paranymphe. Brautführerinn heißt auch Pr. -jungfer, -geſpielinn. -geräthe, trouſſeau. -geſchenk, préſent, étrennes de nôces. -kammer, chambre nuptiale. -kinder, enfans naturels, illégitimes. -kleid, oder Bräutigamskleid habit nuptial. -kranz, couronne nuptiale. -lauft, (bey den Alten -luft, Brutlouft, Brunluft, im Schwediſch Brötlop, Niederſächſiſch Brutlecht, iſt von loben verloben, daher Verlöbniß) iſt alt. fiançailles. it. nôces: daher: brautläufiſch jovial, nuptial. -leute, ſ. oben: Braut und Bräutigam. -lied, épithalame, chanſon nuptiale. -löſungsgeld, droit de nôces d'un nouveau maître cordonnier. -magd, celle qui a la charge de l'épouſe. -mahl, feſtin de nôces. -meſſe meſſe de l'épouſée. -nacht, nuit de l'épouſée -ring, bague nuptiale. -ſchatz dot, douaire mariage. -ſchmuck, parures, ornemens d'épouſe. -ſuppe, ſoupe à l'épouſée; chaudeau. -tanz, -reihen, l'ouverture du bal de la nôce, la première danſe que fait la mariée. -werber, l'aimant, celui qui recherche une fille en mariage: it. entremetteur. -werbung, recherche de l'épouſe. -wirthſchaft, ſ. -mahl.

Brav, (brave. probus) brave. beherzt, courageux, vaillant. dreuſt, hardi. ſchön, admirable, beau. luſtig, gaillard, de bonne humeur. geputzt, leſte. geſchickt, habile, adroit. eine — Maulſchelle, bon ſoufflet. Adv. bravement, bien, admirablement; leſtement; gaillardement. ſich — halten, faire bien ſes affaires, faire bravement. — zechen, faire bonne vie. — gekleidet ſeyn, être mis leſtement. das iſt —, voilà qui eſt bien, qui va bien. — zanken, ꝛc. de la bonne manière, comme il faut. Bravade, f. 4. bravade, fanfaronnade, gasconnade, menace hautaine, folle. ihm zur —, malgré lui, en depit de lui. Bravi in Italien les braves. braviren, braver, faire le brave. einem vor der Naſe, braver q. à ſon nez. mit geborgten Kleidern, faire le brave avec &c. Bravour, f. 3. bravoure, valeur, vaillance; fermeté d'ame.

Brechen, ich breche, du brichſt, er bricht; ich brach, (a iſt lang.) Conj. ich bräche, lies: breeche. gebrochen. brich. (Gothiſch brikan. Angelſächſiſch brecan. Engliſch break. hieher gehören breche. froiſſer. briſer. it. Brack. Wrack. die Breche. Brocken. Bruch. Lateiniſch frangere, wo das n, wie in mehrern andern zufällig iſt, wie fregi und fragilis ausweiſet. פרק. פרך) als Activ. rompre, caſſer; briſer; froiſſer. rompre, caſſer le cou à q. it. couper la gorge à q. in Stücken, mettre en pièces. durch Stoßen, piler. Weinland, ébourgeonner la vigne. die Farben, rompre. einen Anker Wein, partager, diviſer. die Bienen, tuer. den Wein, mêler, laver, frelater. Getraide, Malz, broyer. den Acker, défricher; einen Brachacker, caſſer. Servietten, friſotter, friſer, bâtonner, pliſſer; ein Stück Tuch, der Länge nach, fauder. das Eis, rompre la glace; ſig faire la planche à q. das Herz, wie was rührendes, fendre. den böſen Willen, domter. den Lauf, Gewalt, des

Waßers, rompre, arrêter, briſer la violence du courant, s'oppoſer à. Obſt, Blumen, cueillir. Reiſer, couper des greffes. einen Streich, parer un coup. Urſache vom Zaune, faire une querelle d'Allemand: rompre en viſière. das Brod, rompre. Münzen, fondre les eſpèces. Steine ꝛc., tirer de la carrière. was zu erſt die Mutter bricht, ouvrir la matrice. einen Befehl, Geboth, Vertrag, enfreindre. wie die wilden Schweine, fouiller, farfouiller. von Rebhühnern, s'accroupir, ſe clotir. fig. ſtatt: beleidigen, nicht halten, als: Eid, Faſten, Friede, Ehe ꝛc., rompre, violer. das Stillſchweigen, rompre. den Sabbath, profaner. ſich den Kopf über der Sache, ſe rompre la tête de q. c. mit einem —, rompre avec q. Noth bricht Eiſen, neceſſité n'a point de loi. mit der Zeit bricht man Roſen, avec le temps et la paille les nèfles muriſſent. Hanf oder Flachs brechen (in dieſem Verſtande iſt brechen regulär, ich breche, du brechſt, er brecht; ich brechte; gebrecht.) teiller, tiller du chanvre, briſer, broyer le lin. brechen, als Neutr. rompre, ſe rompre, ſe caſſer, ſe briſer. wie Zeug, Leder ꝛc., s'uſer, ſe couper. leichte, oder zerfallen, brüchig ſeyn, ſe fier. wie Erze in der Erde, ſe trouver. die Augen brechen ihm, il a les yeux mourans. mein Herz bricht mir vor Schmerz ꝛc., le coeur me fend de douleur &c. das Herz möchte mir —, wenn ich ſehe ꝛc., ce m'eſt un crèvecoeur de voir. die Krankheit iſt, oder hat ſich gebrochen, a diminué; bricht ſich, eſt dans un état de criſe, od. diminue. die Wellen — ſich, ſe briſent, am Ufer, contre: les vagues crèvent. ſich brechen überhaupt, ſtatt: zerbrechen, ſe rompre, crever; ſe briſer; ſe caſſer. von Menſchen, vomir, rendre gorge, tirer au coeur: écorcher le renard, ſ. ſpeyen, göken. zum — einnehmen, prendre un vomitif. das iſt (biß) zum — (zum Speyen) cela fait ſoulever le coeur. durch was —, percer, als: le mur, les nues. durch den Feind, rompre, enfoncer les battaillons ennemis, ſe faire jour à travers les ennemis. durch das Gedränge, percer, fendre la presſe. aus dem Gefängniß, forcer la priſon. in ein Haus, enfoncer une, od. entrer par force dans une maiſon. (a. b.) des Ackers, défrichement. des Friedens, rupture. des Eides, der Ehre ꝛc., violation. des Obſtes, cueille. des Sabbats, profanation. des Brodes, fraction. eines Streiches, parade. der Münze, fonte. der Farben auf der Pallette, rupture. der Lichtſtrahlen, réfraction; der ſchieſen, diffraction. aus dem Magen, vomiſſement, régorgement de l'eſtomac. der Wellen, briſement. Brecher, rinn, teilleur, euſe. brechlich, fragile, facile à ſe rompre, caſſant. mir wird brecherlich, G. le coeur me lève. Breche, f. 4. briſoir, caſſoir, broie. der Tiſcher, table. das Maul geht wie eine —, ſ. Klappermühle.

Compoſita mit Brech.

Brecharzney, -mittel, vomitif, émétique, vomitoire. -bank. ſ. vorher: Breche. -eiſen, ferrement, aiguille; pince, pinçon. -fieber, fièvre accompagnée de vomiſſemens. -graupen, criſtaux d'étain, grains d'étain tirés de minière. -haare, cheveux plats. -hammer, têtu. -kamm, ſonſt: Reiskamm, ploquereuſe. -kolben, fer à amenuiſer. -meiſel, pied de chèvre. auf der See, calfat. -nuß, pignon de Barbarie, noix des barbades, noix od. féve purgative, Iatropha. -pulver, vomitif (en poudre). -punct, point de réfraction. -ſtange, ſ. -eiſen. -vitriol, vitriol émétique. -weide, ſaule fragile, ſalix fragilis. it. chamaecerasſus des haies, lonicera xyloſteum. -wein, vin émétique. -weinſtein, tartare émétique. -wurz, ipécacuanha, beconguille, mine d'or végétable, euphorbia ipecacuanha. -zange, pied de chèvre. -zaum, bridon, filet. -zeug, inſtrumens à rompre, à caſſer.

Brecke, ſ. Bracke. Breckmeiſel, ſ. Brechm.

Bregenz, n. eine Stadt, Brigance.

Brehme, ſ. Bräme. Breidel, m. bride. iſt alt. Breisling, ſ. Anſchove. Breiſach, n. Stadt. Briſac. Breisgau, ein Ländgen, Brisgau.

Breit, (ſollte brait geſchrieben ſeyn) (Gothiſch braid. Angelſächſiſch brad. Niederländiſch breed. Engliſch, Schwediſch broad. πλατυς, davon latus. it. mit Vorſetzung des Sibils ſ, ſpreiten, ſpreitzen, von פרש.) large. weit, gros, ample, gros, grand; étendu, plat; plain. vom Geſicht, Naſe, écaché, écraſé. von Schuhen, Schultern, quarré. breit gedrückte Pflaumen, prunes tappées. er hat einen breiten Rücken, fig. il a la conſcience large, comme la manche d'un cordelier. nicht einen Fuß, einen Daumen breit, pas la moindre choſe, pas un pied de terre. es iſt ſo — als lang, c'eſt tout un, c'eſt blanc bonnet et bonnet blanc. ein langes und breites davon ſagen, faire un long discours, s'étendre fort ſur q. c. weit und —, par tout bien loin, au long et au large. — drücken, écraſer, écacher. — ſchlagen, applatir: einen, fig. duper q. — machen; — werden, dilater, étendre; ſe dilater &c. ſich breit machen, fig. G. ſe carrer, ſe piafſer, ſe panader, faire le brave; mit was, de q. c. od. ſe vanter, ſe glorifier, faire un grand étalage de q. c. mit ſeiner Frömmigkeit, arborer l'étendart de la dévotion: damit macht ſie ſich ſehr —, c'eſt ſur quoi elle triomphe. breit liegen, wie Zeug, Leinwand ꝛc. als: 2 Ellen, la toile a deux aunes de lé. breitlich, un peu large. Breite, f. 4. largeur. Gröſe: Weite, grandeur; étendue. nach der Queere, le travers; nach der —, de, à travers. des Tuches ꝛc., lé, lez, laize: wie viel Ellen Breite hat dieſe Leinwand? combien d'aunes de lé a &c. ein Rock von ſo viel —, jupe de tant de léz. des Taffets, octave. des Segeltuchs, cueille, ferſe de toile. des Degens, le plat. obere Fläche, ſuperficie. eine ebene Fläche, ſurface platte. des Rückens gegen die Schultern, carrure, care. der Mauer zwiſchen zwo Ecken, pan: in die Länge, face. im

Ackerbau, nappe. in der Geographie, oder der Abſtand vom Aequator gegen einen Pol, latitude; in der Schifffahrt, bande (du Nord, du Sud.) breiten, ſ. breiter machen, ausbreiten. Flachs —, étendre le lin (pour l'expoſer au ſoleil) ſich —, G. ſe carrer; ſe panader, paonner, (en marchant) Breitling, m. 2. ſ. Anſchove und Blatterſchwamm.

Compoſita mit Breit.

Breitaxt, =beil, hache, cognée, épaule de mouton. =blatt, ſ. Ahorn. =blätterig, qui a les feuilles larges. =brüſtiges Pferd, bien traverſé. =eiſen, hongnette. Breitenweilhaue, B. hoyau. =fiſch, bonite, ſcomber cordyla. =fuß, pied plat: qui a les pieds plats. =gold, or en feuilles. =hammer, B. marteau à étendre, de groſſe forge. =lippe, la grande vis ailée, ſtrombus latiſſimus. =löbern, ſ. =blatt. =muſchel, chame. =naſe, nez camus, od. épaté. =ſchnabel, ſoucher, canard à large bec, garrot, pélican d'Allemagne, anas clypeata. it. morillon, anas glaucion. =ſchnäbler, oiſeau à bec plat ou à bec large. =ſchulterig, bien traverſé d', od. quarré des épaules. =wegerich, plantin, plantago latifolia. =zahn, ſargo, ſparus ſargus.

Bréme, ſ. Brâme.

Brémen, n. Stadt und Land im Niederſächſiſchen Kraiße, Brème.

Bremenſtrauch, ſ. Brombeeren.

Brêmmer, m. 1. B. puits à étages. Bremmerſchacht, puits court. bremmern, tirer, ſortir le minéral d'un puits court (où il n'y a beſoin que d'un homme pour en tirer les pierres.)

Brémſe, f. 4. ein Inſekt. ſ. Brâme. der Schmiede, moraille; torche-nez. it. B. pieu, arret. it. in Waßergöpeln, bois à arrêter la roue tournante, arrêt. it. manivelle, ſonſt Bremsrad, =ſcheibe, od. roue à arrêter. =ſchuh, =ſtange, bois à arrêter. Bremſen, ein Pferd, donner, appliquer les morailles au cheval. B. arrêter. G. wie enge Kleider, anliegen, daß es brems't, ſerrer. it. fig. einen, tourmenter q. it. es brems't, ſentir de la douleur: cuire, faire mal.

Brencas, n. étain de Brencas.

Brênde, f. Pr. clairière. it. collation (letzteres von merenda.)

Brênnen, ich brenne, du brenſt, er brennt; ich brannte, od. regelmäſig, ich brennete, ſo auch im Conj.; ich habe gebrannt od. gebrennet; brenn. (ſ. Brand.) als Activ. Licht, Oel, Holz, d. i. durch den Gebrauch verthun, brûler. ganz verzehren, conſumer. ſengen und —, porter par tout le feu et le carnage, mettre tout à feu et à ſang. Silber ꝛc. ſ. ausbrennen. das Blickſilber auf die Brandſilberfeine, raffiner. die Salzpfanne, purger. Meßing, fondre. Kalch, Ziegel, Töpfe, cuire. Kaffee, rôtir, griller. Brandwein, diſtiller. um ein Zeichen zu machen, marquer d'un fer chaud. einen, ſ. brandmaalen. dem Pferde die Ader, barrer la veine du. die aufgewickelten Haare, mettre au feu. wie der Pfeffer, Neßel ꝛc., piquer. der Sod brennt mich, l'acrimonie d'eſtomac m'incommode, j'ai une ardeur de ventricule, de gorge. das Feuer brennt ihm auf die Finger, il eſt reduit à la dernière extrêmité. was dich nicht brennt, das löſche nicht, ne te mets pas en peine de ce qui ne te regarde pas, ne ſouffles point ce qui ne te brûle pas. ein gebranntes Kind fürchtet das Feuer, un chat échaudé craint l'eau froide. brennet los! zu den Canonirern, haut le bras! brennen, als Neutr. überhaupt: brûler, als: Feuer, Sonne, brennende Materie, heiße Speiſen, beißende Sachen, it. wie der Menſch vor Begierde, Liebe, Eifer, vor Hitze im Fieber, d'envie, d'amour, de zèle, de fièvre. it. das Licht, das Haus, la chandelle, la maiſon brûle. das Licht brennt gut, nicht gut, cette lumiere dit bien, mal. euer Licht brennt Geld, od. eine Roſe, il y a des nouvelles à votre chandelle. der Pfeffer brennt auf die Zunge, brûle, pique la langue. er brennt, er hat Hitze, il eſt enflammé. die Wunde, der Schmerz, od. es brennt in der Wunde, in den Augen, meine Augen brennen mir, la plaie cuit, mes yeux me cuiſent. vor Zorn, être dans une colère horrible. ſchwarz, weiß ꝛc. brennen, Act. rendre; Neutr. devenir noir, blanc &c. en brûlant, au feu, au ſoleil: od. le feu, le ſoleil noircit, blanchit q. c. er rennt als wenn ihm der Kopf brennte, il court comme s'il avoit le feu au derrière. es brennt, (wenn Feuer ausgekommen iſt) il brûle, il y a du feu, od. au feu! (wenn man blinde Kuh ſpielt) gare le pot au noir. durch Schneiden und — eine Wunde curiren, employer le fer et le feu. ſich brennen, ſe brûler; mit heißem Waßer, s'échauder ſ. ſich verbrennen. ſich mit dem Licht an der Hand, ſe bruler la main à. ſich weiß brennen, G. s'excuſer, ſe juſtifier. brennend, brulant, allumé, embraſé, en feu. ardent, acre. heiß, chaud, brûlant. als Schmerz ꝛc., cuiſant. wie Begierden ꝛc., ardent; paſſionné. it. wie Materie, ſ. brennbar. Kohle, charbon ardent. Licht, Lunte, Pfeife, allumé. Hitze, brulant. Kälte, froid vif. — Liebe, amour ardent: eine Pflanze, ſ. Lychnis. — Durſt, ſoif ardente, véhémente. — Eifer, ardeur, empreſſement. einen — Schmerz in den Augen haben, ſentir une grande cuiſſon dans. brennende See, briſant. — Bohne, pois pouilleux, à gratter, mucuna, dolichos vrens. — Himmel, ciel ardent. — Stein der Feuerwerker, pierre incendiaire. die — Rache, feu S. Antoine. brennend werden, s'allumer, prendre feu. commencer à bruler &c. brennend nöthig, Pr. tout à fait néceſſaire. (a.) ſelten (b) brûlement; conflagration. ſ. Brand. das Brennen der Wunde, cautériſation. vor Schmerz, cuiſſon. in der Haut, oder Jucken démangeaiſon. vom Sod, ſ. vorher. des Kalches ꝛc. cuite. des Kaffees, asſation. ein — über einen todten Körper machen, brûler des choſes aromatiques ſur

un mort. Brennung, bey den Schiffern, briſant. Brenner bey den Schmelzhütten, tiſonneur. im Getraide, Pr. nielle. brennbar, brennlich, combuſtible. phlogiſtique. — Weſen, phlogiſton, matière inflammable. Brennbarkeit, combuſtibilité. brennzen, brenzeln, brinſeln, oder brennzlich ſchmekken, riechen, ſentir le brûlé. der Brénzel, Brinzel, ſ. anbrennen, das Angebrannte, in einem Torfe.

Compoſita mit Brenn.

Brennarbeit, travail au feu. in Schmelzhütten, cupellation. -eiſen, der Chirurge, fer à brûler; ſpitziges, ſtyle. zum Brandmarken, fer chaud. zum Haarkräuſeln, fer à friſer. -erde, tourbe. -fieber, fièvre ardente. -geld, auf Schmelzhütten, affinage. (von der Mark 4 Pf.) für das Zeichnen der Schweine, paie pour marquer les pores. -glas, verre à brûler, verre brulant. -gras, ſ. Berſtgras. -haus, raffinerie, four, fonderie. -helm, ſ. Blaſenhuth. -heiß, chaud à brûler, brûlant, iſt G. -holz bois à brûler, de chauffage, de fente. zum Silberbrennen, bois à brûler à la raffinerie. -hütte, ſ. -haus. -kaſten, étui de terre cuite, gazette. -knecht, garçon, aide du raffineur, valet tiſonneur. -kolbe, alembic; matras. -kraut, renoncule des marais, grenouillette d'eau, herbe ſardonique, ranunculus ſceleratus. bacinet corroſif, ranunculus acris. -linie, parabole. -meiſter, affineur, maître de calcination. -mittel, cautère: feu, pyrotiques, -neßel, groſe, la grande ortie piquante, vrtica dioica. kleine, ſonſt: Eiterneßel, ortie grieche, la petite ortie, vrtica vrens. ſchlechtweg, ortie. -ofen, überhaupt: fournaiſe: four à chaux; à calciner. ein -- voll, fournée. -öl, huile à brûler oder de navette. -ort, B. lieu on l'on fait calciner les pierres. -punkt, foyer. -ſilber, bey den Gürtlern, litarge d'argent, écume d'argent. -ſpäne, welche ſtatt des Lichtes ſonderlich auf den Dörfern gebrannt werden, éclats, coupeaux à allumer (au lieu de chandelle) -ſpiegel, miroir ardent. -ſtein, ſ. Bernſtein. -weite, die Entfernung des Brennpunktes von der Mitte des Glaſes, ligne cauſtique. -werk, ſ. -haus. -wurz, bois gentil, mezéréon, daphne mezereum. herbe aux gueux, clematis flammula. -zeug, agrets, utenſils d'un diſtillateur.

Brénnte, f. alt. Bottich, cuve. Brenntgans, ſ. Baumgans.

Bréſche, f. 4. brêche. — ſchießen, battre en brêche. die — ſtürmen, monter à la brêche.

Breſilienholz, ſ. Braſ.

Bréſſen, hinter dem Segel, écoutes. die — anziehen, amurer.

Bréſſen, Bräſten, iſt alt: (ich breſte, du briſteſt,) es briſtet; es braſt, oder es bruſt; gebroſten: dafür ſagt man: es gebricht, ꝛc. ſ. gebrechen. Breſt, f. Bruſt, d. i. Mangel, Gebrechen. breſthaft, malade, invalide. Breßhaftigkeit, maladie incurable.

Bréßlau, n. Hauptſtadt in Schleſien, Breslau.

Brétt, n. 5. (die Alten ſagten bord. Gothiſch baurd. Angelſächſiſch bord, braed, bred. Runiſch brad. Däniſch bred. Engliſch board. Bord heißt im Schwediſchen auch der Tiſch, daher noch bey uns die Redensart: hoch am Brett ſeyn, étre en faveur, en crédit, en autorité; nager en grande eau, avoir un haut rang, être ſur le pinacle; hoch ans — kommen paroitre ſur la ſcène, aller loin. Hieher gehöret: breteſque, breteche, Italieniſch berteſca, d. i. Brettdach. ſ. Bord.) ais, planche, tablette. tännenes, ſapine. dünnes eichenes, mairain. zu Batterien, tablouin. unter dem Mühlſtein, cartelle. zum Trocknen, ſechoir. zur Ausfütterung des Schiffes, vègre. mit eiſern Stacheln, im Kriege, herſillons. in der Küche zum Hacken, hachoir. zum Spielen, ſ. Brettſpiel, od. Dam Schachbrett. zum Schnitzen, établi; der Tiſcher, vanne. Bretter ſchneiden, ſcier du bois. mit Brettern belegen, plancheyer. er bohrt gerne das Loch, wo es am dünneſten iſt, ſ. bohren. Brettgen, (Brettel, G. lies: Brätel) planchette: zur Verfertigung allerhand Inſtrumente, oder Gefäße, écliſſe. Schindel, bardeau, échandole. brettern, Adi. d'ais, fait de planches. bretterner Boden, plancher. — Scheidewand, oder Brettwand, Bretterwand, cloiſon d'ais. Brettern, ein ungewöhnliches Verb. plancheyer: garnir, vêtir, couvrir de planches. Bretterverſchlag, bardis. Bretterwerk, um ein Schiff, virure. um eine Windmühle, houſſage.

Compoſita mit Brett.

Brettbaum, -kloß, arbre équarré, doubleaux. -dach, ſ. Schindeldach. -geige, -fiedel, violon de poche. -meiſter, bey den Schuſtern und Schneidern, maître-garçon, goret. -mühle, ſ. Schneidmühle. -nagel, clou à ais. -ſäge, ſcie à refendre. -ſchneider, ſcieur de Planches, oder de long. it. was: -meiſter. -ſpieker, clou à parquet. -ſpiel, das Spielen, trictrac, reverſis; im Brett ſpielen, jouer aux dames: au trictrac. das Brett ſelbſt, zur Dame, damier, tablier: zum Trictrac, trictrac: zum Schach, échiquier. it. eine Art Kinkhörner, damier, caſque pavé, buccinum areola. ich habe ihm das Brett gebunden, je l'ai enfilé. ich habe den erſten Stein im Brette, je ſuis l'amant favoriſé. einem einen Stein aus dem Brette ſchlagen, noircir q. -ſpielblume, fritillaire, fritillaria meleagris. -ſpieler, joueur au trictrac; aux dames. -ſpielmacher, tablettier. -ſtamm, ſ. -baum. -ſtücken, morceaux de planches. gefütterte, palardeaux. -werk, cerche. écliſſe; houſſages; volilles.

Brétzel, f. 1. chaudeau; craquelin (von der Figur der in einander geſchlungenen Arme, brachium, davon Italieniſch braccello. Sollte beſſer mit ä geſchrieben ſeyn.)

Breuſch, Brüſch, m. bruſc. als Adj. fragile. (dann gehört es zu Brechen, ſ. Broſam)

Breve, n. 1. bréve, brévet. bref du Pape, od. bref apoſtolique.

Brevier, Brevíarium, n. bréviaire.

Brey, m. 2. (iſt der Alten vornehmſte und die erſte Speiſe unſerer aller geweſen, und

daher κατ' ἐξοχὴν die Speiſe genennet worden, wie Brod, beyde von ברה. davon auch ſind: βρῶ, βορῶ, βρώσκω. voro. freſſen. Brühe.) bouillie. von Türk. Waitzenmehle, atole. wie die Katze um den heißen — herum gehen, tourner autour du pot. den — verſchütten, gâter une affaire. viel Köche verſalzen den —, beaucoup de cuſiniers gâtent la ſauce. er redet, als wenn er das Maul voll — hätte, il parle inintelligiblement, il ne déſerre pas les dents. den — heraus! parlez diſtinctement! breyig, bouilleux. Breyapfel, ſapotille; der Baum, ſapotiller, achras ſapota. Breyhan, m. (von dem Erfinder, Cord Broihan, 1526.) bière blanche. -löffel, cuiller à bouillie. -mamme, -peppe, poule mouillée. -maul, qui aime la borillie. it. qui parle comme s'il avoit la gueule pleine de bouillie: ſ. vorher. -pfanne, -tiegel, poêlon à; -ſchüſſel, écuelle à bouillie. -ſchwarz, Pr. du brouet noir. -umſchlag, cataplaſme.

Brianſoniſche, oder Brianzonerkreide, -erde, terre de Briançon, craie briançonneuſe.

Brick, (prick) Adj. Pr. charnu gras.

Bricke, f. 4. (von lampreta abgekürzet) lamproie. ein Meeraal, murène. it. Pr. (brique) ſ. Stein im Brettſpiel. it. tranchoir, tailloir.

Brief, m. 2. (von breuis) lettre. wegen häuslicher Angelegenheiten, miſſive. Sendſchreiben, épître. den Niemand von der Poſt einlöſen will, lettre de rebut. mit des Königs Innſiegel, lettre de cachet. ſ. auch diplome. das ſind verſiegelte Briefe für mich, ce ſont pour moi lettres cloſes. davon hätte ich Briefe, je n'en ſais rien. einem hinter die — kommen, découvrir le ſecret de q. er hat die — gefunden, il ſait la carte. — und Siegel geben, donner de fortes aſſurances, des aſſurances par écrit, s'obliger par contrat. ich gebe dir — und Siegel, daß ꝛc., oder darüber, je vous aſſure certainement, que, je vous en &c., oder c'eſt une choſe certaine. ein — Stecknadeln, un papier d'epingles. ein — Taback, paquet de t. zum Klöpfeln, papier oder patron à dentelle. Briefgen, billet, petite lettre. brieflich, par écrit. Briefſchaften, pl. f. papiers. lettres; titres, chartes.

Compoſita mit Brief.

Briefboth, porteur de lettres, porte-lettres. -buch, zum Eintragen der Briefe, brouillon, mémorial. it. was: -ſteller, inſtruction et modèle pour écrire des lettres, oder recueil, ſecretaire de l. -geld, -porto, port de l. -gewölbe, ſ. Archiv. -gut, n. V. marchandiſes marquées dans une lettre, lettre d'envoi de marchandiſe. -maler, qui lave les tailles douces. -papier, papier à lettres; kleines, romain. -preſſe, preſſe pour les lettres. -ſchrank, bureau. Briefsinnhaber, der die Tratta einhebet, und den Wechſelbrief präſentirt, préſentant, porteur. Briefſtecher, ein Pfriem, perce-lettre. it. der Klöpfelbriefe, Fem. -inn, faiſeur, faiſeuſe de patrons à dentelle. -taback, tabac en paquet. -ſack, -taſche, porte-lettre, -feuille, -cédule. -taube, le courier, columba tabellaria. -träger, facteur, meſſager de la poſte, porteur de lettres. -umſchlag, enveloppé, couvert. -wechſel, correſpondance, commerce: einen — mit einem anfangen, unterhalten, lier, entretenir, avoir commerce de lettres avec q. im — mit einem ſtehen, id. od. s'entre-écrire. -zwirn, ficelle.

Brieſt, Brieſchmilch, coloſtre.

Brigade, f. brigade. Brigadier, brigadier, chef d'une brigade.

Brigademajor, officier qui a le détail. Brigantine, f. 4. brigantine.

Brigitta, f. Weibern. Brigide.

Brillant, m. 3. (lies: Brilliant) brillant. brillantiren, brillanter.

Brille, f. 4. (bey den Alten findet man: Berill, Barill, Baryll; von Paar Oegeln, d. i. Paar Aeugeln, wie im Scherz der Franzoſe ſagt: béſicles, d. i. bis oculi.) lunettes, paire de lunettes. im Scherz, béſicles. kleine, lorgnette. das Geſicht zu ſtärken, conſerves. ſ. auch: monocule. ich muß meine — zur Hand nehmen, il faut que je prenne mes yeux. durch die — ſehen, voir avec des lunettes. die — aufſetzen, mettre les lunettes. einem eine — aufſetzen, traverſer q., empêcher: en faire accroire à q. das ſind Brillen, ce ſont fadaiſes, bouffonneries. im Papier, muſette. im heimlichen Gemach, lunettte. an Veſtungen, lunettes. it. Veſtung, citadelle, fort. Brillenbogen, -halter, arcade. -futter, étui à lunettes. -glas, verre de l. it. verre omphaloptre. -floß, molette. -krämer, vendeur de l., lunettier. -macher, id. od. faiſeur de l. -kraut, ſ. Baurenſenf. -naſe, nez à porter lunettes. it. tette-chèvre d'Amérique, caprimulgus americanus. it. chauve-ſouris à lunettes, veſpertilio perſpicillatus. -ſchlange, ſerpent couronné des Indes, ſerpent à lunettes, coluber naia. -zirkel, compas à lunettes, hat die Figur einer 8. Brillofen, fourneau à deux baſſins.

Bringen, ich bringe, du bringſt, er bringt; ich bracht; gebracht; bring. (Pr. brengen. Belgiſch brengen. Angelſächſiſch bringan. Engliſch bring. Alam. pringan. im codice argenteo: briggam. gehöret unter Bären.) hin, porter; her, apporter. her —, wenn man es nicht trägt, amener, conduire, als: un homme, le cheval, le caroſſe: hin —, mener, conduire. als: einen ins Gefängniß, mener q. en priſon, le faire empriſonner. —, verurſachen, geben, machen, donner: attirer, cauſer: porter, apporter; faire. Schweiß, provoquer la ſueur. ein Unglück bringt das andere, un malheur attire l'autre. den Tod, cauſer, donner la mort, faire mourir. Junge, mettre bas. Früchte, porter, faire: wie Felder, rapporter, rendre; valoir. überreichen, préſenter. ein Kind zur Taufe, un enfant au batême. Waaren von einem Ort zum andern, tranſporter. eine Stelle, citer, allégner. Geſchenke, Opfer, offrir, faire. einen ſo weit, dahin, daß ꝛc., porter, inciter, obliger, forcer q. à mit dem Infin. oder à q. c. es ſo weit, dahin, daß,

faire tant, ſi bien, que. ich will es dahin —, j'en viendrai à bout. es weit, hoch, aller, le porter fort loin; faire de grands progrès, avancer, in der Wißenſchaft, dans. ſein Alter ſo hoch, vivre tant, bis ins 60ſte Jahr ſoixante ans. eine Nachtmuſic, donner. die Zeit wird es —, le temps nous l'apprendra, nous en éclaircira, le ſera voir. was bringt ihr? que vous plait-il? que voulez-vous? die Sache bringt es ſo mit, la choſe le veut ainſi; c'eſt l'ordinaire de &c. ich bringe es euch auf Geſundheit eurer Liebſten, je vous le porte à la, (od. je vous porte la) ſanté de. ich will euchs gebracht haben, G. je vous le porte, à vous, Monſieur &c. eine reiche Frau bringt alles wieder. un bon mariage payera tout et davantage.

Das Verb. bringen bekömmt verſchiedene Bedeutungen, welche aus der mit demſelben conſtruirten Präpoſition und ihrem caſu zu verſtehen ſind, welche hier, das Aufſchlagen zu erleichtern, in ihrer Ordnung folgen ſollen. NB. wenn die Präpoſition keinen caſum hinter ſich hat, ſo gehört ſie zum Verbo und muß ſodann das Verb. compoſ. aufgeſucht werden, als: er bringt es um, auf. ſ. um-, aufbringen.

Bringen an. an ſich, acquerir, obtenir q. c., ſe rendre maître, ſe ſaiſir de q. c. Güter, amaſſer, acquerir, gagner du bien. unrechtes Gut, faire des acquiſitions injuſtes. ſeines Nächſten Gut, fortraire le bien d'autrui. ans Licht, an den Tag, mettre au jour, en lumière, à découvert. ſ. auch: vorbringen, aufs Tapet. it. découvrir, réveler. er bringt den ganzen Tag kein Kleid an den Leib, keinen Stiefel an das Bein ꝛc., il ne met pas &c. il eſt ſans. ſ. anziehen. ſo auch: dieſen Strumpf bringe ich nicht an das Bein, je ne le ſaurois mettre, il eſt trop étroit. od. auch: je ne me ſervirai pas de ce bas, je n'ai garde de le mettre &c. er hat es an mich gebracht, il m'y a forcé, obligé; il en eſt la cauſe lui-même.

Bringen auf. einen auf was, faire venir, mettre dans l'eſprit: auf die Gedanken, inſpirer, faire maître la penſée, des ſentimens, mettre dans la tête. auf einen Verdacht, id. auf andere Gedanken, déſabuſer q. it. faire changer d'avis. wieder auf was, remettre, faire revenir q. c. dans l'eſprit de q. Etwas auf einen, charger q. de q. c. accuſer, convaincre q. de q. c. einen aufs äuſſerſte, reduire à l'extrêmité: aufs höchſte, porter au dernier point. einen auf ſeine Seite, le gagner, le mettre dans ſon parti, entraîner tout le monde dans ſon ſentiment. von einem auf den andern, transférer. von einem Orte auf den, zu dem andern, transporter. auf die Welt, mettre au monde un enfant, accoucher d'un enfant. einen auf die Beine, fig. relever, mettre en bon état. einen auf das Pferd, auf den Wagen ꝛc., ſ. helfen, heben, tragen, legen. auf die Nachwelt, conſigner une hiſtoire à la poſterité.

Bringen aus. einen aus einem Orte, faire ſortir, déloger, debuſquer, chaſſer. aus dem Bette, faire lever. Etwas aus einem, tirer, arracher de q., on ne lui peut arracher un ſeul mot. Flecke aus dem Zeuge, faire en aller, ôter. ſich aus der Schuld, aus dem Verdacht ꝛc. ſe purger, ſe décharger d'un crime: aus den Geldſchulden, ſe tirer. einem was aus dem Kopfe, aus dem Sinne, ôter q. c. de l'eſprit, od. déſentêter q. de q. c. ſ. ausreden. einen außer ſich ſelbſt, ravir, mettre hors de ſoi-même.

Bringen in. mettre en, dans, in Rechnung en compte, en ligne de compte. in eine Summe, reduire en une ſomme; joindre pluſieurs nombres enſemble. in Verdacht, in Haß, rendre q. ſuſpect, odieux &c. ins Unglück, in Ungnade, cauſer, attirer du malheur à q., le faire tomber dans, rendre malheureux. ins Gewehr, mettre ſous les armes; ein Pferd in den Schritt, au pas; ein Schiff ins Waßer, a l'eau; in Armuth, ſur la litière, à ſec, en chemiſe; in die äuſſerſte Verlegenheit, aux abois. in ſeine Gewalt, ſe rendre maître, ſe ſaiſir de. ins kleine, in Tabellen, réduire au petit pied, en tables. einem was in den Kopf, lui mettre q. c. dans la tête, dans la cervelle. in dieſen Menſchen, Kopf iſt Nichts zu —, läßt ſich, kann man Nichts —, c'eſt un homme ſtupide, il n'a point de capacité, il a l'eſprit bouché, il ne peut, il ne veut rien apprendre, retenir. ſich ins Verderben, ſe perdre, ſe ruiner. Bewegung in einen Körper, imprimer du mouvement à. in den Gang, donner le mouvement, à le faire aller: établir, faire fleurir, rendre floriſſant, mettre en vogue. in die Höhe, elever, faire monter: enlever. ein Kind, ſ. aufziehen.

Bringen über. über das Herz, gagner ſur ſoi, ſe reſoudre avec peine, ſe contraindre. über einen Ort weg, paſſer, faire paſſer, ſur, par deſſus; einen Stein oben über das Haus ꝛc. faire voler, jetter par deſſus. ſ. hinüber ſchaffen, -tragen, -helfen, -werfen, -ziehen, -ſchleppen ꝛc. -führen, -fahren ꝛc. einem Unglück über den Hals, lui attirer, cauſer du malheur. einen ſtärkern über einen, lui amener &c. lui faire venir &c. ſein Leben nicht über, od. auf die, od. zur Hälfte, ne pas atteindre la moitié de ſes jours.

Bringen um. einen um eine Sache, lui faire perdre; um das Seine, um den ehrlichen Namen, ſon bien, ſa reputation; od. dégraiſſer, dépouiller q.; diffamer q. ums Leben, ſ. Leben.

Bringen unter. unter Etwas, mêler, mettre entre. unter ſeine Gewalt, ranger, réduire ſous ſon obéiſſance, ſous ſa domination; ſubjuguer, domter, mettre ſous le joug. unter die Leute, publier, répandre, rendre public; eine Zeitung, donner cours à une nouvelle.

Bringen vor. vor ſich, acquerir, gagner, amaſſer. er hat viel vor ſich gebracht, il a bien de l'acquis. du wirſt dein Lebetage Nichts vor dich —, tu ne feras jamais rien. Etwas vor einem, lui préſenter, apporter q. c.

Bringen zu. eines zu dem andern, ajouter, joindre à. zu Papier, coucher, jetter ſur le papier, mettre en od. rédiger par écrit. zum Gehorſam, réduire, ranger ſous l'obéiſſance, ſous les loix. einen zu was, ſéduire. porter à. amener à: zu einer Thorheit, le porter à faire od. faire faire une folie: it. l'obliger, reduire; forcer, inciter. zu Ehren, avancer aux honneurs, lui procurer un avancement. eine geſchändete, épouſer une fille qui avoit perdu ſon honneur, lui rendre l'honneur en l'épouſant. einen zu rechte, remettre dans le bon chemin, ramener à la vertu. zu Wege, zu Stande, venir à bout de q. c. effectuer; cauſer; procurer. valoir. er kann Nichts zu Wege —, il ne vaut rien. zu Stande, zu Ende, finir, achever: terminer. einen Proceß, faire juger. zur Richtigkeit, boucler une affaire. zu Bette, coucher, mettre au lit. zu Gnaden, remettre, faire rentrer en grace. zur Welt, mettre au monde, enfanter, accoucher de. von Thieren, mettre bas.

Bringen mit einem Adiect. iſt ſo viel wie machen, rendre od. mit ſonſt einem Verbo. als: fertig, gerad, glatt, krumm, weiß ꝛc. bringen, d. i. fertigen, gerade machen, glätten, krümmen od. biegen, weißen od. bleichen. losbringen, ſ. los, oder ab, od. wegbrechen, -ſchlagen, -reißen, -beißen u. a. m.

Brink, m. Pr. (Engliſch brink, Rand, Bord) hauteur, colline. Brinkſitzer, Pr. ſ. Kotſaß.

Brinnofen, Pr. B. Schmelzofen auf Meſſinghütten, fournaiſe, forge.

Brinſe, f. 4. Art Quarkkäſe, in Ungarn und Schleſien, fromage mou.

Britannien, n. in Frankreich, Bretagne. Grosbritannien, grande-Bretagne. Britannier, rinn, Britte, tinn, Breton, nne. Britanniſch, Britannique. die — Sprache, le bas breton. Gebrittelt Fürtuch, Pr. tablier pliſſé.

Britſche, ſ. Pritſche.

Brixenſäule, Stütze des Drambaums, l'appui du travers.

Brocat, m. 2. (cat lang mit dem Tone.) brocart. Brocatpflaume, drap d'or, mirabelle double. Brocatell, m. ein dreyfarbiger Marmor in Italien und Schweiz, brocatel, marmor thebaicum.

Brocke, Brocken, m. pl. Brocken, Gen. Brockens. (gehört zu brechen) überhaupt: ein Stück, pièce, morceau. von Speiſen, bribes, recoupes: im Spas, reliefs. von der Hoſtie, fragment. von Gewürzen, Apothekerwaaren, grabeau. der Bettelleute, rogatons. kleiner, od. Krümgen vom Brode, miette. die wilden Thiere zu fangen, amorce, appât. zum Capaunen mäſten, pâton, pelote. lateiniſche, tripes de latin. mit Griechiſchen und Lateiniſchen — um ſich werfen, cracher du Grec et du Latin. es giebt gute — bey dieſer Sache, il y a à gagner à cette affaire. die übrigen — ſammlen, amaſſer les reſtes du repas. eine kalte Brocke, Pr. ſonſt: Mährte, du pain dans du lait, od. vin, od. dans de la bière. in Brocken brechen, ſ. brocken. Bröckgen, (Bröckel) überhaupt: petite pièce, petit morceau. vom Brode, miette. Salz od. ſ. Körngen, grain. von Zwieback, machemoure. it. G. ſtatt: un peu, un petit peu. bröcklich, friable. bröckeln, brocken, Act. émier, émietter, morceler, rompre, mettre en petites pièces. Brod in die Milch ꝛc. brocken, émier du pain dans &c. er hat in die Milch zu —, Pr. il a du quibus, il eſt riche. ſich bröckeln, s'ébouler, être friable. (a. b.) Brockenfreßer, -ſchlucker, écornifleur, chercheur de franches lippées. -ſtahl, acier de carme, od. à la roſe. -weiſe, par pièces. ein Brockein, G. Pr. ſoupe auſſi épaiſſe comme une bouillie.

Brocken, m. was: Blocksberg.

Brod, n. 2. (von ברות. ברה ſ. Brey.) pain neubacknes, tendre, frais; altbacknes, raſſis; hausbacknes, de ménage, du commun, de cuiſſon; weißes, blanc, de rive; ſchwarzes, bis; fürs Geſinde, de braſſe; für Gefangene, du Roi. geſäuertes, levé; ungeſäuertes, ſans levain: azyme. — und Wein im Heil. Abendmahl, les eſpèces euchariſtiques. längliches Stück Brod, weiche Eyer zu eßen, apprête, mouillette. kleines Brod, pain mouton; ſchwammiges, mollet; taigiges, pâteux, à demi-cuit; mit harter Rinde, crouteux. fig. pain, alimens, vie. bey den Kaufleuten, pain de ſucre, de cire, de verd de gris &c. aus Treſtern, cire. im Heil. Abendmahl, hoſtie. Böhmiſchbrod, n. Teutſchbrod, n. (vom Sclavoniſchen brod d. i. Furt) Brod en Bohème; Teutſchbrod. zu Waßer und — verurtheilt werden, être condamné au pain de douleur. ſein — haben, avoir du pain (cuit) od. de quoi vivre, od. de quoi faire bouillir la marmite. um das liebe — arbeiten, travailler pour avoir du pain. ſein — verdienen mit, gagner ſa vie à. nach — gehen, chercher, mendier ſon pain. einem vom — helfen, ôter à q. le goût du pain, l'envoyer ad patres. einem zu — helfen, mettre le pain à la main à q., lui aider à ſubſiſter. in eines — ſeyn, être au ſervice de q.: einen in ſeinem — haben, nourrir q. it. l'avoir à ſon ſervice: einen aus ſeinem — laßen, congédier un domeſtique. er kann mehr als — eßen, il ſait plus que ſon pain manger, od. plus que ſon breviaire: il eſt ſorcier. deß Brod du iſſeſt, deß Lied mußt du ſingen, tu dois chanter la chanſon de celui dont tu manges le pain. anderswo iſt auch gut — eßen, la patrie eſt par tout où l'on eſt bien. ich muß es alle Tage auf dem — freßen, j'en ai tous les jours les oreilles rebattues; c'eſt mon pain quotidien. er wirft mir es auf allen Bißen — vor, il me reproche les mor-

ceaux; il me fait ce reproche ſans ceſſe. fremd — iſt den Kindern Semmel, on mange de meilleur appetit à la table d'autrui. lange hungern ſpart kein —, double jeûne, double morceau. das iſt mein —, damit verdiene ich mir mein —, c'eſt mon gagne-pain. ein Stück — zum Trunk eßen, crouſtiller. Brödgen, (Brödel) petit pain; biſe, biſette; pain mouton. Brödung, f. pain, (dont on a beſoin od. dont on eſt pourvu) Brödling, penſionnaire. it. champignon, agaricus Georgii.

Compoſita mit Brod.

Brodbank, =ſcharren, =ſchragen, =laube, =bänke, boutique de boulanger. =bann, impôt aux vendeurs de pain. =baum, arbre du pain. =brechen, n. 6. fraction. =brey, =mus, panade, bouillie de pain. =dieb, pareſſeux qui vole les jours au Seigneur: gâte-métier. =eßer, =freßer, im Scherz, mangeur de pain. it. domeſtique. =frucht, fruit à pain, rima. =haus, magazin: marché au pain. ſ. =bank. =käfer, ſcarabé diſſéqueur, dermeſtes paniceus. =kammer, (=keller,) paneterie: am Hofe, id. auf Schiffen, ſoute: auf Galeeren, paillo. =kante, Pr. entamure. =korb, panier, corbeille à pain, huche, cophin. einem den — höher hängen, rogner l'écuelle, les morceaux à q., les lui tailler courts. =korn, ſeigle. =krume, =krümgen, mie, miette. =kruſte, =rinde, croûte, croûton: abgeſchnittene, chapelure. =kuchen, galette, gâteau. =land, domaines. =lehen, n. 6. droit de cuire et de vendre du pain. =los, eigentlich ſans pain. it. inutile, ſans profit: eine — Kunſt, profeſſion ingrate; ſcience qui ne gagne rien. =mangel, =noth, diſette de pain. =marter, =ſcheiben, pl. carreaux de cire, gâteaux, feuilles. =meßer, couteau de table: der Bäcker, à débiter. =pfeffer, bouillie de pain grillé. =rahme, =hänge, =ſchragen, trêteau à y mettre le pain. =ränftgen, =rindgen, croûtelette, grignon. =ſack, panetière. =ſchauer, =ſchätzer, =ſchneider, clerc des boulangers. =ſchaufel, =ſchieber, pelle, pelleron. =ſcheibgen, =ſchnitt, tranche; geroſtet, rôtie. =ſchrank, =kappel, =almet, =köthe, garde-manger. =ſchmolle, Pr. ſ. Butterbrod. =ſpende, paneterie. =taſche, panetière, gibecière. =taig, pâte. =torte, tarte à pain. =tuch, der Bäcker, couche. =verwalter, in Klöſtern, panetier; deßen Amt, paneterie. =waßer, eau panée. =wecke, bigorne. =wolf, ſ. =käfer. =wurm, id. it. grand mangeur de pain, briſe-miche. =wurz, ſ. Schwarzkümmel.

Brödel, m. ſ. Aſchenbrödel.

Brodem, Broden, und G. Brodel, Brudel (hieher gehören das Engliſche breath. das Franzöſiſche brouée, brouillard. von חרר. חרה) bouillon, bouffée; fumée épaiſſe, vapeur, exhalaiſon: Broden, bey den Bäckern, buée: im Halliſchen Salzwerk, évaporation. Brodel, von Mühlſteinen, vapeur. Brodenfang über der Salzpfanne, cheminée, tuyère. =ritze an den Bienenſtöcken, crevaſſe. =röhre, in Ställen, ventouſe. brodmen, ſ. dünſten, ausdünſten.

Brombeere, mûre ſauvage, de ronce, de renard. Brombeerſtrauch, =ſtaude, =buſch, ronce commune, murier ſauvage, rubus fruticoſus. (Bram hies vor dieſem Dornbuſch daher Belgiſch Braembeſie. Engliſch bramblebuſh. Franzöſiſch framboiſe. Bramkrudt, dafür man auch Pfriemen ſagt, welches auch davon iſt: ſcheint von vepres, veprum zu ſeyn: oder von rubus da der Hauch, den die Alten bey dem r mit dem w, wie die Griechen mit dem ſpir. aſp. ausdrückten, in ein b übergegangen iſt. die Schleſier ſagen: Rambeer. Hieher gehört auch: bruyère und Bromhuhn, ſonſt Birkhuhn, coc de bruyère.)

Brömmelbier, Pr. une amende de nouveaux maîtres jusqu'à ce qu'ils ſoient mariés.

Brömmer, Brummer, ſ. Brummochs.

Brondrut, n. Reſidenz des Biſchoffes zu Baſel, Porentru.

Bronze, f. bronze. auch die daraus gegoßene Figur.

Broſam f. 3. (gehört zu brechen פרץ Italiäniſch bricia. Engliſch bruiſe. Franzöſiſch briſer.) eigentlich ein Stückgen, G. ein Brößel, ein Bröſelgen, Brösgen, miette, petite pièce de pain. G. ſteht Bröſel, ſtatt: un petit peu, nicht ein —, pas la moindre choſe. Broſam, od. die Broſe, die Broße, la mie du pain. bröſeln, ſ. bröckeln, brocken.

Broſchirt, broché.

Bröſte, Bröſtel, Pr. die jungen Schößlinge an den Bäumen, (Engliſch browſe. Franzöſiſch broûtilles. broûter.) broutilles.

Brotzeln, murmurer, marmotter. Brotzen, bouder. (a) bouderie. brotzig, brotzerhaft, G. ſtatt: ſtrotzig, ſteif.

Bruch, m. 11. (ſ. brechen.) eines zerbrochenen, fracture, caſſure. gewaltſamer, bris. des Friedens, infraction, rupture, violation. Riß, Spalte, fente, crevaſſe. Oeffnung, brêche. in der Mauer, crevaſſe, écroulement, escarie. B. zu — gehen, faire un éboulement; daher Bruchort, galerie creuſée par les ruines. am Kleide, déchirure. am Zeug, Papier, pli, pliſſure. im Rechnen, fraction, nombre rompu; Verwandlung der Brüche in ganze Zahlen, réduction. ein Schieferklump, callot. bey den Jägern, briſées. wo Steine ꝛc. gebrochen werden, carrière. ſ. Stein=, Schiefer= ꝛc. bruch. Bruch am Leibe ohne weitern Zuſatz gemeiniglich, deſcente de boyau, hergne: in den Gelenken, écart. die übrigen ſ. unter ihren Compoſitis, als: Bein=, Nabel=, Netzbruch ꝛc., ſie endigen ſich immer in ocèle. der einen — hat, hergneux, homme rompu. brüchig, qui a des plis, des fractures. fragile, caſſant; Metall, métal aigre, caſſant, ſec. Holz, fragile, qui éclate. Stein, fière, fragile: baufällig, croulant. Brüchling, m. 2. qui ſe caſſe et ſe gâte en travaillant.

Compoſita mit Bruch.

Bruchärzeneyen, catagmatiques. -arzt, opérateur. -band, bandage, brayer, fronde; der ſolche macht, bandagiſte. -beule, bubonocèle. -gold, or de mine. -kohl, pulmonaire des François, hieracium murorum piloſiſſimum. -kraut, herniaire, turquette. it. orpin, repriſe, graſſette, ſedum telephium. ſ. auch: Stendelwurz. Durchwachs. Odermennig. Oſterlucey. -mandel, ſ. Krackmandel. -pflaſter, oxicrocéum. -ſchindel, écliſſe. -ſchlange avoyne, orvert, anguis fragilis. -ſchneider, opérateur, chirurgien bandagiſte. -ſchneiden, n. opération. -ſchnitt, point doré. -ſilber, argent à refondre. -ſtein, pierre de taille, moelon: die zerbrochenen Knochen zu heilen, oſtéocolle. -ſtück, décombre, plâtras. -weide, ſ. Brechweide. -wurz, ſ. -kraut, perce-feuille.

Bruch, Brüche, Brüchte f. (anſtatt Verbruch oder Verbrechen iſt Pr. und alt.) crime; manquement. it. die (darauf geſetzte) Geldſtrafe, amende. Jemanden zur Brüche ſchreiben, oder brüchen, brüchten, mettre, condamner à l'amende. Brüchenanſchlag, aſſignation. -buch, régitre. -geld, amende. -gericht, cour de juſtice inférieure. bruchfällig, brüchtig, amendable. Bruchvoigt, amendier.

Bruch, m. alt. (ein altes Celtiſches Wort. braccae. Belgiſch Brook beym Kero: pruah. Engliſch breeches. Franzöſiſch bragues. ברך das Knie) haut de chauſſe, culotte.

Bruch, m. II. das u iſt lang. (bey den Alten breke. Pruh. Pruch. Longobardiſch bruc. Chaldäiſch ברא wildes unbebauetes Land.) marais, marécage, terre baſſe et humide. Die Compoſita haben alle das lange u. Bruchbeere, couſſinet de marais, canneberge, vaccinium vliginoſum. -dorf, village ſitué près d'un marais. -Droßel, grive chantante des marais turdus arundinaceus. -gras, herbe de marais. -haber, avoine ſauvage, auena fatua. -hopfen, houblon femelle, -ſchnepfe, beccaſine des marais. ſegge, lèche des marais, carex vulpina. -ſtorchſchnabel, bec de cicogne des marais. -waßer, eau de marécage. -werftweide, petite ſaule à feuilles blanchâtres et velues, ſalix arenaria.

Bruck, n. drague.

Brücke, f. 4. (Angelſächſiſch brich. Engliſch bridge von briga. Däniſch broga, brove, bro. בריח) pont. fliegende, pont volant. unbewegliche, pont dormant. von Tauwerk, ſaint-aubinet. an der Buchdruckerpreße, tablette. im Trictrack, débredouille, ſolche aufheben, débredouiller. im Brettſpiele, enfilade. im Wappen, lambel. ins Gehirn, pont de varole. eine — ſchlagen, faire, bâtir, jetter: abbrechen, rompre, abbattre. kleine, oder Brückgen, petit pont, pontet; ponceau. brücken, Pr. einen Weg, paver. Brückenbau, conſtruction et entretien des ponts. -baum, -balken, travon. -beßerung, entretien. -bogen, arche. -bole, traverſe. -geld, -zoll, péage, pontenage, barrage, droit de paſſage. -holz, bois pour les ponts. -joch, quille de pont. -lehne, -geländer, garde-foux. -meiſter maître des ponts, officier prépoſé à la conſtruction des ponts dans une armée. -pfahl, pieu. -pfeiler, pile, pilier: avant-bec, arrière-bec. -recht, droit des ponts. -ruthe, travon. -ſchanze, tête de pont. -zoll, ſ. -geld. -zolleinnehmer, pontanier.

Brudel, Prudel, m. ſouil, bourbier. it. was: Brodem.

Brudeln, bouillonner.

Bruder, m. I. (Gothiſch brothar. Angelſächſiſch brether, brothur. Alam. bruader, pruader. Perſiſch brader. Lateiniſch frater. hieher gehöret φρατωρ, φρατρια. Sclav. brath.) frère: leiblicher, de père et de mère. älteſter, ainé, jüngſter, cadet. von Einem Vater; von Einer Mutter, frère conſanguin; uterin. die barmherzigen Brüder, les bons hommes. ein luſtiger oder Bruder luſtig, bon apôtre, bon compère, bon drille, goguelu. ein naßer, chevalier de la coupe, bon buveur à rouge trogne. das iſt ſo viel unter Brüdern werth, cela vaut tant entre amis. gleiche Brüder, gleiche Kappen, autant vaut celui qui tient le veau que celui qui l'écorche. Brüdergen, petit frère, frerot. brüderlich, fraternel. Adv. llement, en frère. — Gemeinſchaft, frèrage. — leben, vivre en frères, fraterniſer. ſich brüdern, ſe traiter de frère. Brüderſchaft, fraternité. andächtige, geiſtliche, confrairie, congrégation. eines Kloſters, conventuels. der guten Werke, aſſociation aux oeuvres méritoires. die große, confrairie des Jannins, in dieſelbe treten, s'encornailler. it. Geſellſchaft, ſociété. — trinken, boire la fraternité: machen, jurer fraternité à q. Brüderſchaftstrunk, vin de fraternité. da iſt nichts zu brudern, G. on n'y agit pas en frère. Bruder der Aeltern, oncle. der Mann meiner ältern Schweſter, id. des Bruders Frau, belle-ſoeur. des Bruders Sohn, neveu; Tochter, nièce. des Bruders Kinder, couſins germains. Bruderkrabbe, m. Bernard l'érémite. -meiſter, chef, oder ſupérieur des Kalans. -mord, -mörder, fratricide. — ſtück, action de frère, das iſt kein —, ce n'eſt pas agir en frère.

Brüge, f. 4. Pr. gehöret zu Brücke. ſ. Bühne. Emporkirche, jubé.

Brühan, ſ. unter Brey. Brügel, ſ. Pr.

Brühe, f. 4. (gehöret zu brennen, oder auch zu Brey.) vom Fleiſch, bouillon. gewürzte, ſauce. Kraftbrühe, conſommé. Saft, jus. geſtandene, gelieferte gelée. ſtark gewürzte, daube. zum Trinken, breuvage. ſauer gemachte, ſaupiquet. ſcharfe, kräftige, ramolade. von Zucker, Eyern und Milch, brouet. ſchwarze, über das Wildpret, boutargue. wohlſchmeckende, ſauce fort ragoutante. ſchwarze gepfefferte, ſauce poivrée. ſüße, ſcharfe, ſauce douce, piquante. dicke, potage lié. all zu dicke, mortier: allzudünne, lavage: im Scherz. lange, kurze, ſauce grande, courte. Butter-; Loh-; Salz-; Pohlniſche Brühe, ſauce blanche; jus de tanée; ſaumure; court-bouillon. die rothe —,

it. die rothe Suppe, im Scherz, le ſang. in der — ſtecken, G. être embarraſſé dans une méchante affaire. einen in der — ſtecken laſſen, G. laiſſer q. dans l' embarras. Brühnäppgen, -ſchüßelgen, ſaucière.

Brühen, (gehört zu brennen) échauder. Wäſche, tremper dans l'eau chaude. fig. G. vexer, duper, railler; perſécuter. laß mich ungebrühet, G. je n'entends pas raillerie. was brühet mich das? qu'eſt-ce que cela me fait? Brüherze, in Ungarn ſind Kupferkieſe mit Kupferocher durchzogen, pyrites de cuivre mêlés de verd de montagne. Brühfaß, -trog, cuvier, échaudoir, trempoire. -futter, für das Vieh, breuvage. Brühheiß, G. chaud à bruler. -warm, eigentlich tout chaud. fig. id. oder nouveau, frais. das Bier iſt —, chaude comme bain. eine — Lüge, inventé ſur l'heure. Brühkäſe, Pr. fromage écrêmé.

Brüllen, (gehört unter barren. brailler. βρυ, βρυν, βρυλλειν) wie der Löwe, rugir. wie das Rindvieh, mugir, meugler, beugler. von Menſchen, crier, criailler. im Reden, brailler. (a.) (c.) von einem Menſchen, criailleur, piaillard; braillard, criard. Brüllerding, veau d'un an. Brüllochs, taureau.

Brumft, Brunft, f. 6. (von Brummen) von Hirſchen, rut, chaleur.

Brummen, (ſ. barren) wie der Bär, murmurer. wie ein widerſpänſtiger Menſch, id. wie der Hirſch, bramer, braire. wie Baßinſtrumente, fliegende Canonen, ronfler. wie fliegende Inſecten, fredonner, bourdonner. wie die Glocken, fremir. wie der Donner, wie ein Thier, wie der Popanz, gronder. it. od. brummeln, brömmeln, grommeler, gronder entre ſes dents, marmoter. brummen, beißen, zanken, ragoter, rognonner, jaboter, rechigner, gronder. (a) bourdonnement, bruit ſourd, gronderie &c. des Magens, bruit, murmure. vieler redenden Menſchen, bourdonnement. Brummer, Brummochs, Brömmer, taureau, der Gemeinde, taureau banal. fig. rufien. it. bête, âne, lourdaut. Brummer, chabot, nigui, cottus gruniens. auf der Baßgeige, groſſe corde. in der Orgel, bourdon. eine Ungariſche Münze, 4½ Pfen. poldrac, polturat. Brummbär, -bart, -kater, G. grondeur, grogneur, rocantin, réchigné. -eiſen, id. ſonderlich von Weibsperſonen, grondeuſe &c. eigentlich trompe, guimbarde, rebuſ. -fliege, bourdon: mouche de fumier. -hahn, ſ. Bromkiefel, -kreiſel, toupie bourdonnante. -ſtall, cachot. -vogel, ſ. Kolibritgen. brumſen, G. fredonner, bourdonner.

Brüne, f. d. i. Harniſch. (altes Wort bronja. Sclavoniſch Waffen, Gewehr. Angelſächſiſch byrne. Galliſch broigne. brugne. von ברק glänzen, davon iſt, bruniren, brunir. (a) bruniſſure. Bruniréiſen, -ſtahl, bruniſſoir. Brunk, m. Glanz, ſonderlich von den blitzenden Waffen. Es laſſen ſich alle dieſe Wörter auch von brennen herleiten.)

Brünelle, f. Frucht, brignole. Kraut, brunelle. Brünette, f. 4. ſchwarzbraunes Frauenzimmer, brunette. ein Tagefalter, id. papilio nauplia. eine Kegelſchnecke, id. conus aulicus. it. ſcarabé d'eau brun, dytiſcus fuſcus.

Brunitſchen, pl. ronce des montagnes, rubus ſaxatilis.

Brunn, m. 3. Gen. Brunnen. (ſ. Born) Quelle, ſource. Ziehbrunnen, puits. wo man plumpt, pompe. graben, reinigen, creuſer un puits; draguer. den Brunnen trinken, oder die Brunnen-Cur gebrauchen, prendre les eaux (minerales.) Waſſer in den — tragen, porter de l'eau à la mer. meine Hofnung iſt in den — gefallen, mon eſperance s'en eſt allée à van l'eau, en fumée. Brünngen. (Brünnlein) petite fontaine.

Compoſita mit Brunnen, (oder Brunn.) Brunnenader, veine d'eau. -becken, baſſin de fontaine, rond d'eau. -bohrer, ouvrier qui fore les canaux, les tuyaux de fontaine. -cur, uſage des eaux minérales, ſ. vorher. -deckel, couverture de puits. -eimer, ſeau à puiſer. -feger, -räumer, cureur de puits. -galgen, cicogne, bacule. -gäſte, buveurs d'eaux. -geländer, margelle, baluſtrade, garde fou. -göttinn, -nymphe, Naiade. -gräber, qui creuſe les puits. -hahn, -zapfen, robinet, clef de fontaine. -hake, croc de puits. -kaſten, reſervoir; citerne: regard, coupe, bac. -kraut, -leberkraut, hépatique de fontaine. -kreße, creſſon d'eau, de fontaine, de ruiſſeau, ſiſymbrium naſturtium aquaticum. Ort, wo — wächſt, creſſonnière. -loch, ouverture du puits. -meiſter, maître fontainier. -rad, roue de puits. -röhre, tuyau de fontaine. -röhrenmoos, queue de renard. -ſalz, ſel de fontaine. -ſchwengel, baſcule. -ſeil, corde de puits. -ſtube, -kammer, regard. -tiene, baſſin, cuve, tine. -trog, ſ. -kaſten und -ſtube. -waßer, eau de fontaine, (de puits.) Brunnquell, ſource, fontaine.

Brunne, Pronne, f. 5. égratignure dans la pierre. Brunne hauen, faire une égratignure à la pierre.

Brunolilie, ſ. Erdſpinnenkraut.

Brunſt, f. 11. (der pl. kömmt nur in Feuersbrunſt vor) (gehört zu brennen) im eigentlichen Verſtand ſelten, feu. incendie. meiſt fig. ardeur, ferveur, zèle, chaleur; paſſion violente; feu de l'amour. die Hinde iſt in der —, la biche eſt en chaleur. von den Kühen, en chas. vom Hirſchen, au rut; oder brunſten. beßer: brunſten, entrer en rut. brünſtig, ardent, plein de chaleur: paſſionné. amoureux. im Geiſt, fervent d'eſprit, dévot. — Verlangen, déſir ardent. Adv. od. brünſtiglich, ardemment, fervemment, paſſionnément; amoureuſement. dévotement. — lieben, chérir, od. aimer paſſionnément. verliebt ſeyn, brûler d'amour. — bethen, prier ardemment, avec dévotion. Brünſtigkeit, ardeur, ferveur, zèle.

Brunſtein, ſ. Braunſtein.

Brunz, f. 6. G. eigentlich von Thieren, piſſat, urine. (iſt von harnen, ein Verbum imitativum harnzen: das u iſt vom Griechiſchen οὖρον, od Lateiniſch vrina. und der Hauch iſt nach Verſetzung des r in b verwandelt worden. חור podex: pl. חרים excrementa.) brunzen, (brunzeln) piſſer, uriner. ſ. piſſen, harnen. (a.) (c.) piſſeur; piſſeuſe. es brunzert mich, G. j'ai envie de piſſer. brunzig, piſſeux. Brunzgeſchirr, -ſcherbel, ſ. Nachttopf. -kachel, id. it. piſſeuſe, vieille qui ſent le piſſat. -winkel, -loch, piſſoir, piſſotière.

Brünzel, m. ſ. unter: anbrennen.

Brüſch, m. Brüsken, m. (von ruscus) bruyère, erica. ſ. auch: Bruſtwurz.

Brüſchelfaltung, pliſſure goudronnée, qui a des ſinuoſités.

Brüſſel, n. Stadt in Flandern, Bruxelles.

Bruſt, f. II. (Niederſächſiſch Borſt. im Tatian. Burſt. Böhmiſch Prſy. Angelſächſiſch breoſt. Ruſiſch brioſt. von vor, vorne, vorderſte Seite, προσθιος) poitrine. Obertheil des Leibes, thorax. der Magen, vor die — ſtoſen, donner un coup de poing dans l'eſtomac à q.; eine rauche —, eſtomac plein de poils. von Ochſen, Kälbern, poitrine. vom Huhn, Rebhuhn, Kapaun, blanc de. vom Schöps, carré de. am Hirſchen, hampe. am wilden Schweine, bourbelier. am Pferde, poitrail. die Hand im Schwören auf die Bruſt legen, mettre la main au peſt, au pis. an die — ſchlagen, frapper ſa poitrine. dem es auf der — liegt, poitrinaire, qui a mal à la poitrine, une oppreſſion de p., la poitrine engagée. it. ſtatt: Buſen, ſein. an der — eines liegen, wie bey der Mahlzeit der Alten, être panché dans, ſur le ſein de q. Bruſt, Brüſte der Weibespersonen, wenn die Rede von dem Säugen iſt, mamelle, teton: dem Kinde die — geben, mettre l'enfant à la mamelle, lui donner à teter. das Kind liegt an der —, eſt à la mamelle, au teton, il tète. nur mit Einer — ſtillen, ne nourrir ſon enfant que d'une mamelle.. böſe — haben, mal au ſein, à la m. ſchlappige, tetaſſe; ungeſtallte, pis. wenn ſonſt die Rede davon iſt, gorge, ſein: mit bloſer — gehen, porter la gorge découverte, montrer la gorge. zu ſehr entblöſen, étaler ſa marchandiſe. ihre Bruſt wächſt, ſa gorge s'emplit. it. was Schnürbruſt. am Degengefäs, ventre. it. poetiſch ſtatt: Herz, treue —, ſincerité de coeur. auf dem Treibeheerd, chemin de litarge. am Schmelzofen, chemiſe. ein gewißes Holz beym Schmelzen, pièce de bois dans le ſol de fournaiſe. Brüſtgen, n. ein Kleidungsſtück, braſſières. eigentlich petite poitrine. petite mammelle. it. petit corps de jupe. brüſtig einher gehen, ſich brüſten, ſe rengorger, ſe quarrer, ſe gonfler: hoffärtig, s'enfler d'orgueil. ſ. ſtolz; aufblaſen. Bruſtling, m. ſ. Bluthänfling.

Compoſita mit Bruſt. NB. Wenn Bruſt vor einem zur Arzney gehörigen Worte ſtehet, wird es mit pectoral, e, gegeben.

Bruſtader, veine thorachique, mammaire. -band, -binde, lacet, cordon à lacer. -bäuche, thorachiques. -baum, poitrinière, encouloire. -beer, ſébeſte, jujube: der Baum, ſebeſtier, cordia ſebeſtina. jujubier, rhamnus zizyphus. -beerlatwerge, diaſebeſte. -beerſaft, glu d'Alexandrie; ſyrop de jujube. -bein, clavicule, bréchet. ſternon. am Geflügel, lunette. -beinmuskel, ſternothyroide. -bild, buſte, portrait en buſte. im Wappen, bus, buſte: deßen Fuß, ſcabellon. -blatt, ventre: der Drechsler ꝛc. planchette. -brett, der Bohrer, id. -drücken, carreaux. -drüſe, thymus, fagone: der Kälber, ris de veau. -drüſenader, veine thymique. -eiſen, buſc. iſt Pr. -eiter, empyème. -federn, duvet. -fell, diaphragme, pleure. der Fechter, plaſtron, corſelet. -fieber, fièvre aſthmatique. -fleck, pourpoint. der Schuſter, devantier. ſ. auch: -tuch. it. was: Barſchling, perche, perca mediterranea. -fleiſch, am Geflügel, eſtomac: am Kapaun, blanc. -floß, nageoire de la poitrine. -fluß, catarre de la poitrine. -gang, conduit thoratique. -geſchwür, ſ. -eiter. -harniſch, cuiraſſe. it. ſ. -fell. pl. Schneckenarten, têtes de ſerpent; ſquelettes de tortue; lapins. -holz, der Schuſter, ſ. -fleck. pl. courbes de gorge: am Schiff, gorgères. -kern, vom Rindfleiſch, pièce tremblante, poitrine de boeuf. im Scherz, ſein; ſie hat einen rechten —, elle a la gorge bien taillée: elle eſt bien mamelue. -kette, an der Deichſel, réculement (de cheval.) -kragen, palatine, gorgerette, gorgerin. -krankheit, -beſchwerung, mal, maladie de poitrine. -küchelgen, paſtilles pour la poitrine, tablettes bechiques. -küſſen, couſſinet: der Bortenwirker, bretelle. -lattig, ſ. Lungenkraut. -laz, pourpoint: it. chemiſette, camiſole, gilet. -leder, ſ. -rieme. -lehne, parapet, rebord: an Gräben, Brunnen, Brücken, garde-fou: bey Fenſtern, accoudoir, appui. -leyer, vilebrequin, chevalet. -mauer, allége; enſeuillement. -muskel, muſcle pectoral: pentagone: des Zungenbeins, ſternohyoïden. -milch, émulſion: Canäle derſelben, vaiſſeaux chyliféres. -netz, émouchette. -pelz, chemiſette, peliſſon pectoral. -pfläumgen, ſebeſte ſ. -beere. -poſitiv, buffet d'orgues. -riegel, entretoiſe, chevêtre. -riem, poitrail. -ſaft, éclegme. -ſchild, des Hohenprieſters, rational: der Minerva, égide: der Käfer, thorax. -ſchleyer, der Nonnen, barbette, guimpe. -ſchmuck, der Frauenzimmer, tâtez-y. -ſchnur, Pr. lacet. -ſpiritus, eſprit antiaſthmatique. -ſtück, was: -bild. vom Ochſen, pièce de boeuf tremblante: pis de boeuf: vom Schöps, haut-côté de mouton. der Weiber, pièce de corps; geſtickte, pièce brodée. der Fechtmeiſter, plaſtron, corſelet. am Harniſch, mammellière. -ſyrop von Mohn, diacode. -taubel, der Böttcher, planchette. -tuch, ſ. -laz. der Frauenspersonen, ſ. Halstuch. eines Kindes

bavette. -wärzgen, mamellon, bout de mamelle, tétin. -waßer, empyéme: liqueur pectorale. -wehr, parapet. im trocknen Graben, coffre. vor einem Bollwerk, conſerve. mit ausſpringenden Ecken, redan. von Schanzkörben, épaulement. zwiſchen 2 Schießlöchern, tremeau. -werk, an Orgeln, ſ. Bruſt. -winde, B. devidoir à deux bâtons mis à la croix. -wurz, fragon, bruſc, ruscus aculeatus: kleine, angélique ſauvage. -zeltlein, -zucker, -morſellen, ſ. -küchelgen.

Brut, f. (3.) (gehöret zu baeren davon Burt und Brut. Engliſch brood. Holländiſch brueden.) überhaupt vom Ungeziefer, Wanzen, Würmern, Fliegen, it. gottloſe —, von böſen Leuten, engeance: von ſolcher böſen Brut reinigen, déſenger, als: le lit de punaiſes. ſonderlich vom Federvieh, couvée. von Fiſchen, peuple nourrain, frais, feuillet, alevin. die noch nicht zum Eßen taugt, fretin. einen Teich mit junger — beſetzen, empoiſſonner, aleviner. (a.) empoiſſonnement. der Bienen, couvain, embryons. der Seidenwürmer, grains. it. die Legzeit der Vögel, ponte; ſie ſind in der —, les oiſeaux font leur ponte. brütig, von Eyern, couvé, couvi. von Hühnern, qui a envie de couver. brüten, couver. fig. über was, couver un deſſein. (a.) couvement. incubation. Brutbienen, embryons. -ey, oeuf couvi. -henne, -ganß, poule &c. couveuſe, qui couve. -neſt, couvée. -zeit, ponte, la ſaiſon de couver. Brütelmaaß, alt. meſure qu'on donne aux pêcheurs pour ne pas ôter l'alevin.

Brütal, (al hat den Ton lang.) brutal, impertinent, groſſier. Brütalität, f. 3. brutalité, groſſiereté, ruſticité, incartade. brütaliſiren, brutaliſer.

Bub, Bube, m. 3. (ehedem Pr. Bueb, Buob, Buo: Buffe, und noch ſagt man Pr. Büfſgen, ſtatt: Bübgen. heißt urſprünglich: ein Knabe, ein junger Sohn, בר. por, puer, pubes: pupus. παις, βουπαις. Engliſch boy (lies bai) hernach iſt es auch von erwachſenen gebraucht worden und hat Junge, Läufer, Bedienter bedeutet, ſonderlich bey der Armee, die Troßbuben, das Gebübe. Davon iſt das Verb. buben, eigentlich ſich aufführen, wie die kleinen Knaben; hernach, allerhand Muthwillen, ſonderlich Schelmerey, Betrügerey und Hurerey treiben, wie von παις, παιζειν) garçon, jeune garçon. in Bayern und Schwaben, Lehrjunge, apprentif. ſchimpflich capon, margajat; mechant garçon. it. ſ. Lotter, Spitzbube. Bübgen, (Bübel) petit garçon, mion. Bübinn, méchante fille, friponne, abandonnée. bübiſch, malin, mechant, malicieux; fripon, fourbe. eigentlich puéril. Büberey, malice, mauvaiſe vie, friponnerie, méchanceté, fourberie; — treiben, friponner, faire le fripon. buben, friponner. mener une méchante vie. huren und buben, mener une vie diſſolue, s'abandonner à la debauche, vivre dans le déréglement. Bubendiſtel, -ſtreel, ſ. Kartendiſtel. -fiſt, ſ. Boviſt. -kraut, ſ. Mangold. -ſammet, tripe de velours. -ſtreich, -ſtück, tour de fripon; crime, crime capital, méchante action. ſ. auch: Büberey.

Bubulca, m. boavier, loche franche, cobitis foſſilis.

Buch, n. V. (Gothiſch bok. Däniſch bog. Angelſächſiſch boec. Schwediſch, Engliſch book. Belgiſch boek. Altteutſch puah, puoh, pouch. gehöret zu fügen wie auch pagina; Bogen von Papier.) livre. gerollet, wie bey den Alten, roule, rouleau; volume. als ein Theil eines gröſern, tome, livre. zur Einnahme und Ausgabe, livre de raiſon. altes, nichtswürdiges, bouquin. von allerhand Materien, im Scherz, pot pourri. als ein groſes Werk, oeuvre. bey dem Rindvieh, livre herbier. — Papier, main de papier. ins Buch eintragen, mettre en ligne de compte. er iſt ihm tief im —, il eſt endetté. Büchelgen, (Büchel) livret, petit livre. Gold, paquet de feuilles d'or, d'or battu, quateron d'or.

Compoſita mit Buch.

Buchbinde, bandage égal od. circulaire. -binder, relieur de livres. --geſell, garçon relieur. --hobel; -kleiſter; lettern; lohn; zange; ſpähne, fut de couteau; colle d'amidon; alphabet; reliure; pince; coupures de papier. -brett, pupître. -cenſirer, cenſeur. -drucker, imprimeur, typographiſte: der nur an der Preße arbeitet, preſſier. --ballen, tampons, pompettes; farbe, encre; form, forme; geſelle, compagnon imprimeur; junge, apprenti imprimeur, machurat, épervier; kaſten, caſe; kunſt, art d'imprimerie, typographie; preße, preſſe; ſchriften, caractères; ſtock, vignette, cul de lampe. druckerey, imprimerie. -fell, iſt alt. parchemin. -gold, or d'applique. -halten, tenir les livres de compte: -halter, teneur de livres, comptoriſte; der Holländer in Indien, aſſiſtant; der Buchdrucker, tenacle. -haltung, -halterey, ſcience du negociant: bureau, comptoir: doppelte -haltung führen, tenir les livres en parties doubles. -händler, (-führer.) libraire, marchand libraire: mit alten Büchern, bouquineur: antiquaire: -händlergaße in Paris, quai de Conti. -handel, négoce, trafic, commerce de livres: profeſſion des libraires. -handlung, id. it. was: -laden, librairie, boutique, od. magazin de libraire. -ohr, oreille de livre, pli. -ſtab, ſ. beſonders. -zierat, coin de relieur.

Compoſita mit Bücher.

Bücheraufſeher bibliothécaire. -dieb, eſcroqueur de livres: it. beßer: -ausſchreiber, plagiaire. -fach, étagère: pl. V. tablettes. -geſtell, (-rahm, -rück, -bord,) -brett id. -kenner, connoiſſeur de livres, bibliographe. -kenntniß, bibliographie, connoiſſance de livres. -kammer, -ſaal, bibliothèque. -machen, -ſchreiben, n. des — iſt kein Ende, il n'y a point de fin à faire pluſieurs livres. -narr, bibliomane, qui a la maladie

des livres, mangeur de livres, od. der die -ſucht hat, qui a la bibliomanie. -raub, plagiat, beßer: das -ausſchreiben. -ſchale, reliure, étui. -ſchrank, armoire aux livres. -ſchreiber, auteur. -trödler, -möblör, bouquineur. -verzeichniß, catalogue. -wurm, ver qui ronge les livres. fig. ſ. -narr.

Buche, f. 4. bu iſt lang, es ſollte richtiger Buge geſchrieben werden. (Däniſch bög. Pohlniſch, Böhmiſch, Rußiſch bug. Engliſch beech. Lateiniſch fagus. Griechiſch φηγος) Buchbaum, fau, fouteau, hêtre, foyard, fagus ſiluatica. büchen, de fau; — holz, bois de hêtre. Buchecker, -eichel, -nuß, feine, fouesme; - -öl, huil de feine, de hêtre. -ampfer, alleluja, pain de coucou, oxalis acetoſa. -äſche, charme, carpinus betulus. -äſcher, ſ. Ahorn. -brod, ſ. -ampfer. -fink, pinçon; grinſon, fringilla caelebs. -klee, ſ. -ampfer. -kohl, ſ. Habichtkraut. -marder, martre, muſtela martes. -maſt, feine. -wald, forêt, bois de faux, de hêtre. -weide, ſ. -maſt. -waitzen, blé ſarraſin, blé noir, panis, polygonum fagopyrum. -winde, blé noir ſauvage, polygonum conuoluulus. Büchenſchwamm, agaric de hêtre. Buchenſpäne, oder büchene Späne, zum Brennen, ſtatt der Lampe, bardeau, coupeau de hêtre.

Büchen, ſ. bäuchen.

Buchsbaum, (Lateiniſch buxus. Griechiſch πυξος) Buxbaum, (Buchs, m.) buis, bouis. buchsbäumen, de buis. — Perücke, im Scherz, peruque confisquée. buchsbaumfärbig, jaune. -wald, Buchswald, bocage de buis. Buchs- oder Buxdorn, nerprun à fleurs vertes et baies noires, rhamnus lycioides.

Büchſe, f. 4. (πυξις. pyxis. hieher gehören: Engliſch box. Franzöſiſch boiſſeau. bouſſole, boite ſtatt buxole und boiſte. arquebuſe.) boëte, boîte. Sparbüchſe, tirelire. ſilberne zum Confect, drageoir. zinnerne, in welchen der Chineſiſche Thee kömmt, barſe. zum Geſchmeide, boitier. worinnen ſich ein Zapfen dreht; zwiſchen zwoen Waßerröhren; it. oder Büchſe am Wagenrad, boëte. zum Nutſchen, der Kinder, buberon. ein Schimpfwort, courtaud de boutique. it. eine loſe Büchſe, petite friponne. zum Demantſchleifen, égriſoir. in die Büchſe blaſen, cracher au baſſin. Sonderlich gab man dem Schießgewehr, welches anfänglich kurz war, den Namen Büchſe, welcher noch in verſchiednen Fällen gebräuchlich iſt. arquebuſe, fuſil, arme à feu: Karrenbüchſe; Sackbüchſe, d. i. Canone; Puffer. daher iſt das Verb. büchſen, büxen, tirer. tuer d'un coup d'arquebuſe. canarder. it. buchſen, buxen, G. voler, dèrober; filouter. it. büchſen, cracher au baſſin. it. er iſt gebüchſt worden, G. il a été mal mené. Büchſen, Büxen, pl. Niederſächſiſch enge Hoſen, chauſſes étroites, culottes. Büchsgen, (Büchſel, Büxel) petite boëte.

Compoſita mit Büchſen, ſind meiſt vom Schießgewehr zu verſtehen.

Büchſenfutter, étui de fuſil. -geſell, abbé. -haus, alt: jetzo Zeughaus. -kratzer, tire-bourre. -kugel, balle. -lappen, lambeau, torchon à nettoyer le fuſil. -lauf, -rohr, canon de fuſil. -macher, -ſchmid, -ſchäfter, armurier, arquebuſier, arbalêtrier. -macherkunſt, arquebuſerie. -meißel, repouſſoir. -meiſter, canonnier, bombardier; ſterey, l'art de canonner. -pfennig, -geld, B. aumônes métalliques. -pulver, poudre fine, poulverin. -räumer, outil à applanir la boëte de roue. -ſchaft, fût; -ſchäfter, faiſeur de fûts. ſ. -macher. -ſchießen, n. 6. jeu d'arquebuſe. -ſchießer, ſ. -ſchütze. it. auf Kriegsſchiffen, canonnier-matelot. -ſchloß, platine. -ſchuß, coup d'arquebuſe, de fuſil, arquebuſade. einen — weit, à la portée de l'arquebuſe. -ſchütze, arquebuſier. einer von den Scheibenſchützen, chevalier de l'arquebuſe. -ſpanner, porte-arquebuſe: das Werkzeug, clef (pour bander, oder d'arquebuſe.) -ſtein, ſ. Flintenſtein.

Buchſiren, (Holländiſch boechſeerden, von boech. gehört zu Bauch, oder Bug) remorquer, touer. (a) remorque, toue, touage. Buchſiranker, ancre de toue. Buchſpriet, ſ. Bogſpriet.

Buchſtab, m. 4. Gen. Buchſtabens. (Angelſächſiſch ſtæf, Isländiſch ſtaf, der Buchſtab. in andern Dialecten iſt Buch vorgeſezt worden, piahſtaba: buokeſtaf: puohſtapa. von ſtap, ſtaf der Stab, von der ſtabförmigen Figur I des Runiſchen Alphabets, nach des Olaus Wormius Bemerkung.) lettre; caractère. ſelbſt-, mitlautender, voyelle, conſonne. groſer, kleiner, lettre majuſcule, miniſcule. zum Anfang, lettre initiale, capitale; onciale. umgekehrter, l. bloquée. mußirter, l. griſe. verſchobener, l. dérangée. die — der Buchbinder, alphabet. er hat noch keinen — daran geſchrieben, il n'en a pas fait une panſe d'A. nach dem — verſtehen, prendre un paſſage à la lettre, au pied de la l. die — verſetzen, (daß ein Sinn herauskömmt) anagrammatiſer. die — ſtehen nicht feſt, les l. friſſent. buchſtäbeln, rechercher ſoigneuſement le ſens littéral, éplucher; mettre au net. Buchſtabenklauberey, critique outrée; épluchement. -hummer, écreviſſe de mer marquetée. -rechnung, logiſtique, algèbre. -muſchel, -ſchnecke, die Chineſiſche, écriture chinoiſe oder arabique, venus litterata: die runde, point de Hongrie, venus ſcripta. -ſpiel, -wechſel, anagramme. -verſetzung, metatheſe, tranſpoſition de lettres. buchſtabiren, épeler, aſſembler les lettres. buchſtäblich, littéral, littéralement, à la lettre. — Erkenntniß, théorie.

Bucht, f. 3. baie, anſe, gare, cale, ſinuoſité. (gehört zu Beugen.)

Büchtig, Pr. qui confeſſe ſon crime. it. infame, proſcrit.

Buck, f. ſ. Beyfuß.

Buckel, m. 1. (gehört zu back oder beugen) boſſe, boſſette, boſſon. auf Gewächſen, boſſelure. am Schilde, bouge. am Gehenge, boucle. an der Perücke, id. zum Stoßen,

moule. Schnecke mit hohem Rücken, bouge, boſſe. Hocker; it. auf getriebener Arbeit, boſſe, auf Metall, Büchern ꝛc. boſſette, boucle. it. G. ſtatt Rücken, dos. hohler, épaules rondes. einen — haben, avoir le dos courbé, les alpes ſur le dos. hinten und vorne, avoir une boſſe par devant et par derrière. am Gebiß an Büchern, boſſettes. die Mauer macht einen —, fait ventre. ein — voll Schläge, charge de bois volée, décharge de coups de bâton. einen den — ſchmieren, rouer, rondiner, frotter de l'huile de cotret. ſich eine Ruthe auf den — binden, ſe mettre une épine au pied. ſich einen — lachen, ſe pâmer de rire, ſe goberger. Buckelgen, boſſette. bucklich, von Menſchen, boſſu, tortu, gobin, qui a l'épaule ronde; gibbeux. voûté, courbé. nez aquilin. er iſt —, il porte la hotte, ſon paquet. ſich — lachen, ſ. vorher. — machen, boſſuer. ſ. auch: höckerig, holperig. er geht, ſitzt ꝛc. —, il marche courbé. das Kleid ſitzt —, bouffe, ſe replie, n'eſt pas juſte au corps. buckeln, G. er buckelt den ganzen Tag, il eſt aſſidument appliqué à ſon travail, il eſt aſſis toute la journée pour travailler. Buckler, m. bouclier: den Kürſchner, couteau à dos. Buckelmeißel, rondelle. ſpinne, clous à ſoufflets.

Bückelaſche, B. cendre qui reſte de la leſſive.

Buckelskraut, ſ. Läuſekraut.

Bücken ſich, (ſich bucken, Pr.) überhaupt: ſe baiſſer, s'incliner. aus Ehrerbietung, faire la révérence, vor einem, à q., oder s'incliner devant q. ſich mit dem Kopfe, faire une inclination de la tête: um ſich vor was fliegendes in Acht zu nehmen, faire le plongeon: um ſich nicht zu ſtoßen, baiſſer la tête. fig. s'humilier, s'abaiſſer. er geht vor Alter gebückt, la vieilleſſe l'a courbé. (a. b.) inclination du corps, de tête. révérence, compliment.

Bucker, m. 1. bougre.

Buckeran, m. bucherame.

Bückling, m. 2. im Scherz, bonnetade, pied de veau, révérence. viele machen, faire des courbettes devant q. der zu viele macht, révérentieux. it. (holländiſch bocker.) oder Büking, Pickling, hareng ſoret. friſcher, craquelot. kleiner, Sprott, melet. wenn die — lammen, la ſemaine de trois jeudis G. Pr.

Büdde, Niederſächſiſch ſ. Butte.

Buddelier, ſ. Bottelier.

Bude, f. 4. (alt findet man boda, Botha, Häusgen, maiſonnette, chaumière, hutte. iſt von בית) Laden, boutique. Bank, étau. Krambude, boutique portative, loge. it. échoppe. Zollbude, douane. Budenzinß, ſ. Standgeld. Budtheil, droit de meilleur catel, mortuarium, iſt alt.

Budel, m. 1. oder Budelhund, barbet, barbette, canard, pataud. kleiner, berbichon. it. oder Budelkopf bichon, cheveux bichonnés, tête friſée en mouton, marleton. Budelnaß, tout mouillé. ins Waſſer, Budel, ſ. pataud. man ſchreibt auch: Pudel.

ſchimpflich auch: ſalope; garce. it. einen Pudel machen, oder pudeln, faire une faute, bévue. it. Pr. boëte. Pud lträger, colporteur. er pudelt überall hinan, il tache de s'inſinuer à tous.

Bufe, Buff, Büfgen, ſ. Bube. Buff, ein Spiel, ſ. Puff.

Buffe, f. 4. an der Haube, bouffe. buffen, Neutr. bouffer, bouffir; s'enfler. buffig, bouffi. — machen, faire bouffer. ſ. auch puffen. (von פוח)

Büffel, m. 1. (Armor. bu-al, d. i. ausländiſcher Ochs, davon haben die Griechen und Lateiner βοβαλος und bubalus.) buffle, bos bubalis. im Schimpf, id. oder lourdaut, bête. junger, oder Büffelkalb, buffletin. -leder, buffle. -ledern, de buffle. ein — Koller, buffle. -ſchlange, ſerpent étouffeur, in Ceylon, anacandaia, bey andern Indianern, boiguacu, boa conſtrictor. Büffelskopf, ſchimpflich buffle. it. petit canard à tête purpurine, anas bucephala.

Buffonit, m. 3. (it hat den Ton) oraupadine.

Bufiſt, ſ. Boviſt. m. 2. (ſ. beugen) überhaupt was gebogenes, courbure. it. pli dans le papier, dans l'étoffe &c. am Knie; am Gewölbe, jarret. am Pferde, garrot; deßen Vorder-; Hinterbug, poitrail; croupière. am Schiffe, proue, l'avant du vaiſſeau. Hammelbug, épaule de mouton; wilde Schweinsbruſt, hampe, bourbelier. an einer Sache, Bauch, ventre. Bugader, ars, aires. -anker, ſeconde ancre. -Bandange, bandage aux parties honteuſes. -lahm, cheval épaulé. -ſpriet, ſ. Bogſpriet. ſchwinden, épaulure, étruſſure. -ſtück éprule. pl. die 4 vorderſten Canonen auf den Kriegsſchiffen, chaſſe de proue, pièces de chaſſe.

Bügel, m. 1. (gehört zu Beugen) am Pferde, étrier. an der Flinte, ſousgarde. am Degen, branche. über die Wiegel, archet. am Henkel, in der Handhabe des Korbes, aſſurance. am Geſchirre der Maulthiere, feuquière. zum Vogelſtellen, ſonſt Dohne, piège. der Hirſchfährte, oder der Bühel, mont. bügeln, paſſer le carreau ſur. gut —, wie der Huthmacher, repaſſer. Wäſche ſ. gewöhnlicher, platten. Bügeldohne, ſ. Sprenkel, lacet, cerceau. -eiſen, carreau. ſ. auch: Plattglocke. -garn, -netz, filet d'oiſeleur. -los, ſans étriers. -riemen, étrivier; am Maulthier, pollier. -rock, petite jupe de baleine. -ſtahl, ſonſt: das Eiſen in die Plattglocke, carreau (du fer à repaſſer) -ſtrümpfe, chauſſettes. -taſche, eſcarcelle. -träger, porte-étriers.

Bühel, m. beſſer: Hügel, côteau, colline; motte. ſ. Bügel.

Buhl, m. Buhle, f. (iſt mit φιλος φιλη, und buhlen mit φιλειν. vom Hebräiſchen לב durch eine gewöhnliche Verſetzung, davon aber ohne dieſelben her ſind, libere, libido. lieben) hieß ehedem ſo viel als Gemahl, -inn, époux, épouſe. it. couſin, couſine. it. Pr. qui fait le métier de boucher ſans être paſſé maître. Buhler, -rinn, amant, e,

amoureux, ſe, cajoleur, berger, coquet, tte; ſoupirant, muguet; ein rüſtiger, un verd galant. einen Buhlen, eine Buhle haben, avoir un amant, nte. Buhleke Pr. enfant, petit garçon. buhlen, faire l'amour, coqueter, muguetter. mit einer, faire l'amour à. um eine, baceller, muguetter, ſervir une fille, ſoupirer pour elle. um was bey einem, Pr. faire la cour à q. pour en obtenir ce qu'on deſire. (a.) od. Buhlerey, Buhlſchaft, galanterie, coquetterie, amour, amourette. auf Buhlſchaft ausſeyn, ausgehen, être après quelque galanterie. Buhlſchaft, od. die Geliebte, bergère, nymphe: verſtohlene, furtives amours. it. Metze, bécaſſe. buhleriſch, amoureux; galant. impudique, coquet. — Augen, yeux doux. — Weib, charmeuſe; Buhldirne, Buhlſchweſter, id. od. coquette; fille niquette, od. de joie: (donne.) Buhlnarr, ſergent d'amour, cajoleur. Buhlſucht, fureur utérine. Buhlteufel, incube, ſuccube. Buhlen- oder Buhlerbrief, -lied, -trank. ſ. Liebesbrief ꝛc. Buhlengeld, caution de mariage (que payent les jeunes garçons qui ont acquis le droit de bourgeoiſie.) Buhlenmeile, d. i. lange Meile, mille faite par deux amoureux.

Bühmeiſen, der Glaſer, pontil, branche.

Bühne, f. 4. (ehedeſſen hat man Binne, Pinne, d. i. Diele, dickes Brett, geſagt; im Latino-barb. binna, d. i. Boden, Getraide aufzuſchütten. Niederſächſiſch buene, boene. Bönhaſe, der aus Furcht vom Handwerk geſtraft zu werden auf dem Boden unter dem Dache arbeitet. Es iſt von בנה davon בנים und בנין) im Hauſe der Oberboden, grenier, galetas. Porkirche, Rednerbühne, tribune. Gerüſte, échafaud. Schaubühne, théatre. der Zuſchauer, amphithéatre. erhabene Bühne, Chor, jubé. Balken, ſolive, ſoliveau. Oberdecke, plancher, plat-fond. Anlände, quai, port. B. über dem Schacht, arpentis, plancher à couvrir les mineurs. im Schmelzofen, bihne. auf Alaunwerken, caiſſe à faire la leſſive d'alun. im Schacht, od. Abtritt, retraite. Klaubebühne, table. Wachsbühne, bâtiment à faire naître les criſtaux de vitriol. bühnen, plancheyer, lambriſſer. einen Schacht, couvrir, fermer. it. alt. confire, daher (a) confiſerie. Bühnendichter, auteur qui travaille pour le théatre. -gebühr, im Magdeburgiſchen, quaiage. -gräfe, maître de quai, inſpecteur des digues. -trecker, B. chargeur, garçon qui apporte les mines à ſéparer. Bühnloch, entaille, trou, un creux fait dans la pierre, dans le quel un tronc d'arbre ſied ferme.

Bühre, f. ſ. Züge.

Buhu, m. ſ. Bergeule.

Buiſe, f. 4. buche, neure.

Buk, m. Pr. tas de terre pour marquer les bornes.

Bukardite, m. verſteinerte Muſchel, bucardite.

Bulge, f. 4. (bey den Galliern bulga, ein lederner Sack. Franzöſiſch bougette. Italiäniſch bolgia. Runiſch id. ſ. Bälg.) outre. Bulgenkunſt, B. machine à puiſer les eaux moyennant des outres.

Bull, m. iſt Engliſch der Ochs, der Gemeindebulle, taureau bannal. (iſt von bu ſ. bölken und Büffel. Bullen ein altes Verbum hies: beugler.) davon ſind: Bullochs, ſ. Brummochs. Bullenbeißer, dogue, bouledogue, alain: kleiner, doguin. Bullenfink, -pöſel, -ziemer, nerf de boeuf. -kalb, bouvart, jeune boeuf. Bullenmann, Pr. d. i. Brummmann, ſ. Popanz, Ruprecht, moine bourru.

Bulle, f. 4. (von ampulla) bouteille. Bullenglas, matras. it. ſtatt: Zwiebel, ſ. Bolle. it. plattes Fahrzeug mit einem Maſt ohne Segel, vaiſſeau plat à un mat ſans voiles.

Bulle, f. 4. (von bulla) bulle. die güldene, bulle d'or. Bullarium, od. Bullenbuch, n. bullaire. Bullengelder, argent pour la permiſſion de faire gras les jeudis et les vendredis. Bullenſchreiber, ſommiſte; ſcripteur.

Bulgarien, n. Landſchaft in der Europäiſchen Türkey, Bulgarie. ein Bulgar, rinn, Bulgarien, nne.

Bulokiskraut, épi fleuri des alpes; ſtachys alpina.

Bülz, ſ. Bilz.

Bum, ſ. bim, bam baum.

Bund, m. 2. (gehört zu binden) man kann dafür das gleichgültige Bündel, m. 1. auch in der Schriftſprache gebrauchen. allerhand zuſammen gebundenes, paquet. von Schläßeln; Pfeilen; Kleidern, trouſſeau de. Holz, andere Sachen, fagot. Pflaumfedern, touffe. Aſtholz, faſcine. Knüppelholz, falourde. Nadeln von ſechſen; von ſechs Spielkarten, ſixain. Weinpfähle, charnier. Reisholz, bourrée, cotret, javelle. Heu, botte. Zwiebeln, capelet, glane. Stroh, Spargel, Zwiebeln ꝛc. ſ. botte. auf der Reiſe, paquet, bagage, ſac de hardes: der Handwerksburſche, valiſe; ſein Bündel ablegen, aller loger, prendre logis. Garbe, gerbe. Seefiſche im Stroh, torquette. Eiſen, Meßing, torche. des Barbirers, trouſſe. Pfeile, Piquen, Musqueten, Latten, faiſceau. der alten Römer, die faſces, faiſceaux. Schriften, Acten, liaſſe de papiers. Hermeline, Marder, timbre. Rauchwerk, pelleteries en maſſe. Tabak, peloton de t. Reißig, fagot. tauſend Bund Stroh, millier de paille. in ein Bündel zuſammenlegen, faire un paquet de q. c. ſein Bündel ſchnüren, Pr. plier bagage. Heu in Bündel binden, botteler, embotteler: (c) botteleur. bündelweiſe, en paquet; en fagot. Bündelgen, n. Bündel, n. kleiner Bündel, petit paquet; faſcicule; petite botte &c. von allerhand Kleinigkeiten, pâté. das Bündlein der Lebendigen, faiſceau de la vie. der, das Bündel in den Fiſchen, tripes, tripaille. am Hemde, bord, bordure.

Bund, m. 6. od. **Bündniß**, n. 2. alliance; ligue; confédération; union. zu böſen Abſichten, complot, cabale, conjuration. pacte avec le diable. mit dem Tode, mit den Augen, accord avec &c. eines guten Gewißens, alliance baptismale. der alte; neue, vieux, nouveau teſtament, ancienne, nouvelle alliance. des Hauſes Gottes, der Graubünder, cadée. der hanſeatiſche, hanſe teutonique.

Bund, Türkiſcher, turban: eine Blume, martagon, lilium martagon: Art Kräuſelſchnecken, cidaris turque, trochus labio. an Kleidern, Schürzen, Hemden, bord, bordure. im Brettſpiel, od. Band, enfilade. wo das Bley von zwo Scheiben zuſammen ſtößet, liaiſon, jonction: einen Bund ſchwingen, ſouder. it. Pr. les langes; daher: das Kind in den — bringen, od. Pr. bündecken, bünken, ſonſt: einbinden, emmailloter. er thut noch in den Bund, il s'embrène, ce n'eſt qu'un enfant.

Bundband, décharge. **Bundbrüchig**, qui rompt, qui viole l'alliance, qui tend à rompre &c.: homme violateur, infracteur de l'alliance. **Bundriemen**, ſ. Bindr. **Bundſchuh**, chauſſure qu'on attache avec des cordons. it. ligue des payſans rebelles. **Bundesblut**, ſang de l'alliance. **Bundesgenoß**, allié, confédéré, aſſocié: ſchaft, alliance. **Bundeslade**, arche de l'alliance. **Bündelband**, zu Hemden, rubans à border (les manches de chemiſe.)

Bundecken, bünken, ſ. Bund.

Bündig, valable, valide, de valeur, als: Contract ꝛc. — Verſprechen, promeſſe obligatoire. — Beweiß, argument démonſtratif, concluant, Adv. valablement. d'une manière obligatoire. — beweißen, démontrer. **Bündigkeit**, validité. ſolidité.

Bündner, ſ. Graubünder.

Bunge, f. 4. Niederſächſiſch was Trommel. **Bungenſucht**, tympanités.

Bünge, Pinge, f. 4. (בקע) goufre d'éboulement de mine. iſt B.

Bungen, B. der Rohſtein bunget, s'attache au ſol.

Bunt, Comparat. bunter. bunteſt. (man findet auch, bont, bünt, püntïcht, iſt urſprünglich von den aus Pontus und umliegenden Gegenden kommenden Fellen, Hermelin, Zobel, Mard, und dann von andern Futterfellen geſagt worden, Buntwerk, Holländiſch Bontwerk, iſt, fourrure, pelleterie aſſemblée de differentes couleurs; Buntwerker, Niederſächſiſch Buntförer (Buntfütterer) Holländiſch bontwerker, pelletier qui aſſemble des pelleteries mêlées.) vielfarbig, de pluſieurs couleurs, de couleurs diverſes. buntfärbig, buntfleckig, buntſcheckig, mêlé, varié, mélangé: bigarré, barriolé, tiqueté. von Ochſen, Kühen, Schweinen, vairon. bunte Feder eines Vogels, parement. bunte Haut eines Thieres, tavelure, maillure. bunter Hund, chien gare. bunt in Wappen, diapré, miraillé, bigarré. buntes Zeug, bigarrure. bunt machen, färben, bigarrer, marqueter, barrioler. émailler. bunt, nicht ſchwarz, de couleur. bunt, gefüttert, fourré. fig. G. confus, en deſordre, dérangé. es bunt machen, faire des folies, ſottiſes, extravagances: zu bunt, en faire trop, paſſer les bornes. es geht — zu, tout va en déſordre, ſens deſſus deſſous: bunt über Eck, tout eſt au pillage, en déſordre: celá va comme il plait Dieu. **Buntflügel**, grand colymbe qui a le bec rouge et le bout blanc; colymbus maximus. **buntgeblümt**, emaillé; — Sammt, velours à ramages. **buntgeſtreift**, **buntſtreifig**, rayé. **Buntroſtig**, buſard de marais, falco aeruginoſus. **Buntſcheck**, m. pie, cheval pie. **Buntſchwänzel**, faucon od. épervier à pigeons de la Caroline à queue variée, falco columbarius. **Buntſpecht**, grand piverd bigarré, grand grimpereau, picus maior.

Bunze, Funze, f. 4. (ein garſtiges Wort, mit Hineinſetzung des n von Fotze.) con. **Bunzenſtein**, ſonſt Mutter-, Mauzenſtein, hyſtérolithe, pierre de la matrice, bucardite.

Bunzen, m. 1. (von poinçon) poinçon, bouge, ciſelet.

Burat, n. burat. daraus gemacht, buraté.

Bürde, f. 4. (gehört wie fardeau zu bären, d. i. tragen) Laſt, charge, fardeau, faix. der Schwangern, fruit d'une femme groſſe. eines Hauſes ꝛc. ſervitude. fig. fardeau. Würde iſt Bürde, les honneurs ſont à charge. bürden, ſich was auf den Hals, s'attirer q. c. ſ. aufbürden. **Bürdeſtahl**, acier à la double marque, acier foret; eine Bürde ſolcher Stangen ohngefähr 120 Pfund, un paquet, fagot d'acier. **Bürding**, m. 2. nacelle.

Burdillen, ſtatt: Bärendill.

Büre, f. 4. iſt G. ſtatt Bürde, eine — Gras, charge d'herbe de foin, (autant qu'on peut porter ſur le dos.)

Burg, f. 2. (ſ. Berg.) château. citadelle, fort, forteresse. des Bibers, ſ. Biberbau. **Burgarzt**, ehedem was itzt: Hofmedicus. **Burgbann**, banlieue, châtellenie. -freyheit, Id. -friede, od. -lehn, pacte de fraternité, de ſucceſſion et de défenſe mutuelle de certaines familles: it. Bezirk, quinte. it. ein Schloß zur Sicherheit, château. -gericht, préfecture, gouvernement, intendance du château. juſtice de château. **Burggraf**, -inn, Bourggrave; Vicomte; Bourggravine; Vicomteſſe. -grafſchaft, -grafthum, Bourggraviat, Vicomté. -lehn, ſ. vorher. it. fief de château. -lehnsmann, **Burgmann**, vaſſal, fieffataire d'un château: it. -richter, châtelain, juge-châtelain. -ſaß, was: -lehnsmann. -veſtdienſte, corvées. -vogt, châtelain. it. concierge. -vogtey, châtellenie. conciergerie. -wart, ſ. -friede.

Bürge, m. 4. Gen. des Bürgen. (ſ. borgen.) garant; répondant, caution. pleige, pleventne. obligé. fidéjuſſeur. einen Bürgen ſtellen, donner caution. — werden, ſeyn, od. das Verb. bürgen, répondre, être caution,

cautionner, garantir, s'obliger, s'engager, faire bon, être garant; ſe faire, ſe rendre caution, ſe mettre caution, für einen, pour q. für, wegen, un, de q. c. dafür bin ich nicht —, je n'en reponds pas, je n'en veux pas être caution. — werden mit ſeiner Perſon, répondre corps pour corps. der für den Bürgen — wird, ſ. Rückbürge. Bürgen muß man würgen, qui répond paie. Bürgen, n. Bürgſchaft, f. 6. caution, cautionnement, réponſe, garantie, fidéjuſſion, wegen eines Wechſelbriefes, aval: der ſolche ſtellt, donneur d'aval. im Gericht präſtiren und das Geld deponiren, garnir la main de juſtice. — leiſten, garantir ſ. eben; bürgen ſtellen, annehmen, donner, recevoir caution. auf — losgelaßen werden, être relâché ſous caution. ſichere, caution bourgeoiſe. bürgſchaftlich, cautionné.

Bürgel, Birgel, Burgſtall, m. am Hirſchen, mont. it. was: Bürzelkraut.

Bürger, m. 1. (von Burg.) bourgeois. Römiſcher, citoyen Romain. Italieniſcher Soldat, citadin. — werden, ſe faire recevoir bourgeois, gagner la bourgeoiſie. Bürgerinn, Bürgersfrau, bourgeoiſe; femme de ville. Bürgersmann, was: Bürger. anſehnlicher, geringer, bon, petit bourgeois. bürgerlich, bourgeois: qui regarde les citoyens; nicht adelich, roturier. Recht, Bedienung, Krieg, civil. bürgerlicher Gehorſam, oder ehrliches Bürgergefängniß, priſon honnête et libre. — Nahrung treiben, faire profeſſion bourgeoiſe: Adv. bourgeoiſement, à la bourgeoiſe; en roturier: en perſonne privée. Bürgerey, Pr. priſon honnête et libre: zu Hamburg, aſſemblée de la bourgeoiſie. Bürgerſchaft, bourgeoiſie, la commune, corps de la bourgeoiſie.

Compoſita mit Bürger.

Bürgereid, -pflicht, obligation, ferment, devoir de bourgeois. -freund, qui favoriſe le peuple, la bourgeoiſie, ami du peuple. -geding, convocation, aſſemblée de bourgeois. -geld, droit de bourgeoiſie. -gerechtſame, pl. les droits; les privilèges de la bourgeoiſie. -glocke, beffroi, cloche du beffroi. -hauptmann, centenier. -haus, maiſon de particulier. -kranz, der alten Römer, couronne civique. -krieg, guerre civile. -lehen, terre roturière, fief roturier. -mägdgen, fille bourgeoiſe, griſette. -meiſter, bourguemeſtre. conſul. an manchen Orten, échevin. maire. der alten Römer, conſul. tribun. ſterinn, femme du &c. Bürgermeiſter, der größte Taucher, bourgemeſtre. -meiſteramt, --würde, charge de bourguemeſtre. conſulat. tribunat. --rock, robe conſulaire. -recht, droit de bourgeoiſie. it. od. das bürgerliche Recht, droit civil. -rolle, rôle de la bourgeoiſie. -ſchluß, ordonnance du peuple, plebiſcite. -ſchreiber, ſyndic. -ſtand, condition bourgeoiſe, condition de roturier, roture. ſ. auch: le tiers état. -volk, populace. -wache, milice de la ville, de la bourgeoiſie.

Burgund, das Herzogthum —, Bourgogne. die Grafſchaft, la Franche-Comté. Burgunder, dier, rinn, Bourguignon. de Bourgogne. Burgundiſch, id. — Heu, ſain-foin.

Burkhard, m. Mannsname, Burcard, Borcard.

Burkwurz, tormentille.

Burlesque, ſage, ſcherzhaft, droßig.

Bürling, m. Pr. meule de foin. (ſ. Büre.)

Burnetrösgen, ſ. Cypreßenkraut. Burrat, ſ. Burat. Burretſch, ſ. Borragen. Burſat, m. od. Burſchat, Wurſchat, ſatin de cyprès. Bürſch, ſ. Birſch und Pürſch.

Burſch, m. 2. (das u klingt faſt wie o) (בחור junger Menſch) jeune homme; garçon. Handwerks-, garçon de métier. Lehr-, apprenti. Student; Schüler, étudiant; écolier. it. ſoldat; Burſche zum Gewehr, aux armes camarades! Hallburſch, ſaunier. ein luſtiger, un bon drôle. du biſt mir ein feiner —, höhniſch, je vous trouve un plaiſant mignon. Bürſchgen, Bürſchel, petit garçon. loſes, fripon. ein artiges, höhniſch, un joli mignon. Burſchmanier, manière des étudians.

Bürſte, f. 4. (ſ. Borſte.) broſſe. vergettes. épouſſettes. décrotroires. poliſſoire. der Schuſter, gippon. auf den Schiffen, guiſpon. der Bienenwärter, ratiſſoire. gegen den Strich zu bürſten, rebrouſſoir. an dem mittelſten Paare der Bienenfüße, broſſettes. des Silberbrenners, broſſe (à fil d'archal) kleine Bürſte, od. Bürſtgen, Bürſtel, broſſette. der Goldſchmiede, ſaie. bürſten, vergetter. broſſer. décrotter. rebrouſſer. die Wolle des Huthes glatt, coucher le poil de chapeau. überhaupt: nettoyer. fig. G. frotter, étriller q. (a.) Bürſtenbinder, vergettier; broſſier; ramonetier. -kraut, -pflanze, cartame, carthamus. -ſchlagen, n. pilotage.

Bürtig, ſ. gebürtig.

Bürzel, m. 2. (G. Bärzel) heißt ſonderlich der Steiß vom Federvieh, croupion. das Primitiv. iſt Burz, m. cul, le derriere. (von פרשדונה) fig. ein kleiner Burz, od. Burzel, petit homme, hommelet, petit bout d'homme. Burzel, m. Burzelbaum, -bock, (Fall, da der Steiß oben und der Kopf unten kömmt) culbute. machen, od. burzeln, culbuter, faire la culbute. überhaupt: ſe renverſer, tomber à la renverſe. od. tomber. it. G. er iſt geburzelt, er hat — müſſen, il lui a falu mourir. burzeln ſ. auch: kollern.

Bus, Busgen, eine Katze zu ruffen, mion.

Busaar, ſ. Bußaar.

Buſch, buſch, ein Wort der Kinderweiber, od. büſch, büſch, das Kind zu ſchweigen od. einzuſchläfern. daher: büſchen, ſ. Wickelkind.

Buſchen, G. beßer: puſchen, (von batuere ſ. Batſche.) battre.

Buſch, m. 11. (kleiner Wald, ein Holz, alt auch: Pöſch. Italieniſch boſco. boſcaglia. Holländiſch boſch. Franzöſiſch bois) petit bois. bocage. bosquet, remiſe. buiſſon. von Dornen, ronce. dickes Gebüſche, hal-

lier. auf den — klopfen, ſchlagen, battre les buiſſons. fig. faire une tentative, ſonder le gué. hinter dem — halten, agir ſourdement. ein kleiner Buſch; Büſchgen, (das Büſchel) boſquet, petit bocage. büſchig, plein, couvert de buiſſons.

Compoſita mit Buſch.

Buſchaffe, orang-outang, homme ſauvage, champanelle, homo troglodytes. ſbaum; ſbohne, ſ. Zwergbaum ſfang, chaſſe des oiſeaux à l'arbrot. ſherd, aire. ſholz, ſ. Anflug ſkaninichen, lapin buiſſonnier. ſkiefer, ſ. Büſchelfohre. ſklepper, (klepper iſt von κλεπτειν, κλωψ) bandoulier, perceforêt, chénapan. ſläufer, garde-bois, garde-forêt à pied, ſmaus, ſratte, marmoſe, rat maniçou, didelphis murina. ſmenſch, ſ. ſaffe. ſrege, f. paumille, meute, moquettes. ſſchnepfe, ſ. Waldſchnepfe. ſwerk, buiſſons, boſquet, bruyère, touffe. ſweide, marceau, ſaule à feuilles rondes et larges, ſalix caprea.

Buſch, m. II. (G. Pr. hört man auch: Wuſch, Wüſch Lateiniſch faſcis, faſciculus, φακελλος hieher gehören bouchon. bouquet ſtatt bosquet.) Anſtatt Buſch kann man faſt immer das gleichgültige Wort, der Büſchel, gebrauchen, und beyde ſind ofte ſo viel als: Bund, Bündel. Buſch, Büſchel Gras, Blumen, Federn, Band, Haare, touffe. Haare, toupet: toupillon. von Federn; von geſponnenem Glaſe; it. auf Bettſtellen, Pferdeköpfen, aigrette. von Reiherfedern, maſſe de héron. von Straußfedern, brin de plume. von Strohband am Frauenzimmerputz, ſouris. auf den Vogelköpfen, chaperon, hupe. Haare an Pferdefüßen, fanon. Aehren, glane. Band auf den Achſeln, noeud d'épaule; am Degen, noeud d'épée. auf dem Kopfe der Lerchen; Haare auf gewiſſen Pflanzen; von Seide, Zwirn, oder Quaſte, houpe. auf der Seite der Frauenzimmermützen; am Pferdezaum, bouffette. auf dem Huth, cocarde. Obſt, Blumen, ein Federbuſch, bouquet de &c. Büſchel von allerhand zuſammengebundenen, Heu, Rüben, Spargel ꝛc. botte: it. Holz, Reiſſig ꝛc. ſ. Bündel, Bund. zum Zuſtopfen, bouchon, Bier-, Weinreiß, id. Büſchel, Obſt, Blumen, die alſo wachſen, trochet. von Stroh an angeſchlagenen Häuſern, brandon, pannonceau. Büſchel, Späne, auf den Dörfern, fagot de coupeaux, kleiner Büſchel, ein Büſchelgen, petit faiſceau, petit fagot, petite botte &c. auf Knöpfen, Quäſtgen an Schnüren, freluche; am Senkel, houpe; ſolche anmachen, houper. auf den Kappen der Falken, cornette. Büſchel, Engliſches Maaß, ein Gallon, quatre quartes. büſchlich, als der Schwanz gewiſſer Thiere, pelu, velu, chevelu; touffu. Adv. en toupet, en bouquet &c. ſ. auch: Büſchelweiſe Büſchelfohre, pin à trochet, pinus rigida, it. ſonſt: Meerfohre, pin maritime, ſkirſche, ceriſier à grappes, putier, prunus padus. ſmütze, bonnet avec une houffette. ſpolyp, polype à bouquet, vorticella anaſtatica: polype à panache, tabularia campanulata ſweiſe, par bottes, par bouquets, par fagots &c.: — binden, botteler.

Buſe, f. 4. buche, neure. Buſe, B. ſ. Boſe. Buſe, m. Buſant, Aasgeyer. Buſe, f. (Holländiſch buyſe.) bey den Minirern, tuyau.

Buſen iſt alt, dafür iſt: buſten, ein Niederſächſiſches Wort, (es gehört zu φυσαν. fiſtula. viſio. fiſten, welches alt auch phyſten geſchrieben wurde. it. Puderbüſter, oder ſpüſter, ſac, bourſe à poudrer. Auch kann füglich Bauſchen hieher gerechnet werden. von נפח) iſt ſo viel wie blaſen. ſ. blaſen,

Buſen, (Buſem) m. I. (Niederſächſiſch Boſem, Bos. Engliſch boſom. bey den Alten Buſmen. חצן) ſein. des Meeres, id. od. golfe, baie, côte. an den Jagdtüchern, ſein. it. von Frauenzimmern, gorge; mit bloßem — gehen, porter la gorge ouverte, in den — lachen, rire ſous cape, in ſeinen — greifen, entrer en ſoi-même, mettre la main ſur ſa conſcience. eine Schlange im — tragen, nourrir un ſerpent dans ſon ſein. Buſenfreund, ami du coeur, intime. ſſchlitz, fente de la chemiſe. ſſünde, ſ. Schoosſünde. ſtuch, ſdecke, gorgerette, palatine.

Bußaar, m. 2. buſe, buſard, bondrée, falco buteo.

Buße, f. 6. (lies Buſe) (gehört zu bat, baß, d. i. gut. Alem. buoz od. puozan, d. i. beßern, wieder gut machen: Niederſächſiſch bote, die Gnugthuung; und verbuten, d. i. vergüten.) im eigentlichen Verſtande wird es alt, réparation, raccommodage. it. Strafe zur Erſetzung, amende; in — verfallen, être ſujet à l'amende. beym Huthmacher, Buße, Bußſtück, étoupage, pièce d'étoupage. daher iſt: mit Buße die dünnen Stellen des Filzes ausfüllen, étouper, baſtir, garantir, beym Filzen, au baſſin, beym Walken, à la foule. Sonderlich wird es gebraucht für Lebensbeßerung, amendement de la vie; réſipiſcence. Reue, repentance, repentir. Buße thun, faire pénitence, avoir de la réſipiſcence, faire un retour à Dieu, ſe convertir, fig. monter au Calvaire. nicht mehr thun, iſt die beſte —, la meilleure pénitence eſt de ne plus faire ce dont on ſe répent. büßen, eigentlich refaire, raccommoder. erſetzen, reparer, payer, ſeinen Haß, ſe venger; ſeinen Hunger, ſatisfaire ſa faim. ſeine Luſt, ſe ſatisfaire, paſſer ſon envie, contenter ſes deſirs. it. was: Buße thun. it. bereuen, ſe repentir. it. Strafe leiden, man ſagt: büßen für einen, für ſeine Fehler, ſeine Fehler, endurer oder porter la peine, payer la peine de q. c. pour q., être puni de. für die andern, demeurer pour les gages, porter les péchés d'autrui. büßen, in Schwaben, d. i. mit den Kindern ſpielen, badiner, (a. b.) raccommodage, réparation, repentir, payement, peine, punition, it. expiation. Büßer,

pénitent; pécheur répentant. Lückenbüßer, eigentlich qui répare une brêche. fig. ſubſtitut, qui remplit la charge d'autrui, d'un abſent. Sündenbüßer, qui porte les péchés. Art Mönche und Nonnen, Büßer und Büßerinnen, ſacher, ſachette, pénitens du tiers ordre; ſonſt Bußbrüder, Bußſchweſtern bußfällig, ſ. ſtraffällig. bußfertig, pénitent. coeur contrit. -fertigkeit, répentance, contrition. -gebeth, confeſſion à Dieu; prière d'un répentant. -kampf, contrition. -lied, cantique d'un répentant. -nagel, Büßnagel, clou à ardoiſe. -peitſche, diſcipline. -prediger, eigentlich prédicateur de pénitence. it. prédicateur ſévère. -predigt, -vermahnung, ſermon de, exhortation à la pénitence. -pſalm, un des ſept pſeaumes pénitentiaux. -ſeite des Huthes, l'envers. -tag, jour de pénitence, oder des priere publique. -thränen, larmes de pénitence, qu'on répand pour ſes péches. -zeit, le temps propre à la pénitence; die — verſäumen, perdre le temps que Dieu nous accorde pour faire pénitence.

Bußen, Pr. (baſiare. baiſer. Holländiſch boeſen. ſchmatzen.) baiſer.

Bußfahrer, m. brutier. Bußhard, ſ. Bußaar.

Buſten, ſ. buſen.

Butskopf, époulard, dorque, delphinus orca.

Butt, butz, verbuttet, (G. Pr. petit. puſio. bot, pied-bot. Italieniſch bottone, bozzo. eigentlich Butt, klein, nicht völlig ausgewachſen, abgeſtumpft, gleichſam wie abgebrochen, פת oder בצע. Butt aber vom Verſtand iſt fig. Doch kann es von פתית ſeyn, wovon fatuus; Franzöſiſch fad; Italieniſch pazzo her ſind.) avorton, nain, petit; bout d'homme. fig. lourd: ſtupide. Buttheit, Pr. lourdiſe, ruſticité. Hieher gehört auch der Fiſch, Butte, f. 4. oder Buttfiſch, oder Bütte, turbot, pleuronectes hippogloſſus. kleine, turbotin: glatte, barbue: Buttſole, plie. Schuppenbuttfiſch, limande, pleuronectes limanda. it. Butte, der Tuchbereiter, forces déſertes. Butte, f. 4. (iſt abgekürzt ſtatt Hambutte, oder Hanbutte, welches aus κυνος βατος entſtanden iſt, und alſo falſch Hagenbutte geſchrieben wird) ſonſt auch: Buttelhieſe, -roſe, roſier ſauvage, roſier grate-cul, roſa canina.

Butte, f. 4. (Botte, Bottich. Italieniſch botta. Franzöſiſch boute. Griechiſch πιθος. it. Faß, vas. בית Gefäße.) auf dem Rücken zu tragen, hotte: oben enger, cuve en tinette. der Laſtthiere, banne, banneau. in Salpeterſiedereyen, recette. in Papiermühlen, gerlon. auf Schiffen, baille, boute. ſ. auch Bottich. Hand von der —! n'y touchez pas; Buttenband, bretelle. -korb, banne. -ruß, noir de fumée. ſtange, zu Reiſen, eſparres à cerceaux. -träger, rinn, hotteur, euſe. eine Butte voll, hottée.

Büttel, m. 1. (Angelſächſiſch bydel, von bydde, ſ. biethen; ein præco. oder Bothe. man findet auch: Bodel: hieher gehöret: Pedell, welches Bedell geſchrieben ſeyn ſollte, davon iſt bedeau.) der Stadtknecht, huiſſier, ſergent, archer. in Engell. connétable. Bütteley, f. priſon. aufm Schiffe, ſoute.

Buttelbier, beſſer: Boutellenbier. Buttelnaſe, ſ. Scepapagey.

Buttelroſe, ſ. Butte.

Butter, f. 6. (ein Scythiſches Wort, welches das Fett bedeutet, und gehöret ſelbſt das Wort fett, feiſt, oder ehedem auch feiß, veiß, desgleichen πιων, παχυς und pingue hieher שמן) beurre. — und Brod, d. i. Nachtiſch, deſſert. butterig, butterhaft, beurré; butireux. buttern, Butter ſchlagen, battre, faire du beurre, baratter. it. beurrer.

Compoſita mit Butter.

Butterampfer, ſ. Buchampf. -bamme, -bemme, (-fietz, G. Pr.) -fladen, -ſchnitt, beurrée. -birn, beurré, -blume, ſ. Löwenzahn; und Bachblume, ſouci d'eau. -bohrer, perce-beurre. -bretzel, -kringel, craquelin beurré, échaudé. -brod, -und brod, du pain et du beurre. -brod werfen, Pr. Kinderſpiel, faire des ricochets. -brühe, -tunke, ſauce au beurre, oder blanche. -büchſe, boëte au b. it. grand mangeur de b., un Hollandois. -faß, zum buttern, baratte. -fäßgen, tinette, beurrière. -fiſch, anchois. -fliege, -vogel, papillon. -gebackenes, pièce de four. -gelbe, f. thalitron commun, rue des prés. -händler, -höke, -krämer, -mann; -frau, beurrier, ère. -hoſe, ſ. fäßgen. -klumpe, -bällgen, maſſe de b. -kraut, graſſette. -krebs, écreviſſe écaillée. -kuchen, gâteau feuilleté. -küchelgen, poupelin. -kübel, tinette. -milch, babeurre. -ſtämpel, -ſtirl, batte à beurre. -ſtößel, id. -ſtecher, ſ. -bohrer. -ſtolle, pain beurré. -taig, feuilletage. -weck, coin de b. it. oder -luſe, rouleau, tonne de beurre, conus betulinus. -weib, ſ. -händler.

Büttgeſell, bey den Papiermachern, plongeur, ouvrier fabriquant. Büttner, ſ. Böttcher.

Butthenne, f. Butthühngen, n. G. poule. pouſſin. liebkoſend, mignonne.

Butz, Bautz, crac, pouf. butzen, faire crac en tombant. Butzmütze, bourrelet.

Butz, m. oder Butzen, m. (gehört zu Butt) bout, bouton. an der Naſe, morve ſèche. am Obſt, oeil, nombril: bourre. in Birnen, carrière. am Licht, lumignon, mêche. im Obſt, trognon. im Geſchwüre, boue, ſ. Eiterſtock. Butz, Butzen, Butzmann, ſ. Popanz. Butzenſpiel, maſcarade. butzig, morveux. it. was: butt, oder Butzigel, bout de cul.

Butz, butzen, ſ. P. Buxbaum, ſ. Buchsb.

Byrole, ſ. Coldammer.

C.

C, c, n. 2. C, c. der dritte Buchſtabe des Alphabets. Wir haben zwar kein Wort in der Teutſchen Sprache, welches ſich mit C anfängt: es ſind aber deren aus fremden Sprachen theils aus Nothwendigkeit, theils aus Mißbrauch, eine groſe Menge in dieſelbe hinein gekommen, ſo daß auch viele davon das Bürgerrecht erlangt und deßwegen mit K od. Z geſchrieben werden dürfen, als: Körper, Zirkel. Die Wörter alſo, die man unter dieſem Buchſtaben nicht findet, ſuche man unter Ka, Ko, Ku, oder Ze, Zi. c in der Muſic, ut. Das weiße C, der C-vogel, gamma, Robert le Diable, papilio C. album.

Cab, m. (קב) Maaß der Hebräer, eine alte Dresdener Kanne, cab.

Cabacke, f. 4. in Rußland, öffentliches und von der Krone abhangendes Schenkhaus, caback, cabaret, hôtellerie.

Cabala, f. (Ca hat den Ton. קבלה acceptio, doctrina de myſteriis legis diuinae oretenus accepta.) cabale. daher fig. Cabale, f. 4. beßer: Cabbala. (ba hat den Ton) cabale, ligue, conjuration, conſpiration. it. Ränke, cabale, brigue, intrigue, menée. Cabalen machen, cabaler, conjurer, conſpirer, mener une intrigue. Cabalenmacher, cabaleur, factieux, ligueur, remuant. Cabaliſt, cabaliſte. cabaliſtiſch, cabaliſtique.

Cabel, n. 1. (καμιλος) câble. Cabelgat, foſſe aux câbles.

Cabeljau, m. 2. cabeliau, morue, gadus morrhua. it. bacaliau: barcallao.

Cabinêt, n. 5. (et hat den Ton.) in allerhand Verſtand, cabinet. it. petite chambre, boudoir. it. cabinet (ſecret des Princes.) Cabinetsmaler, peintre du C. -miniſter, miniſtre du C. -order, ordre du C. -prediger, prédicateur du C.: aumônier, chapelain. -rath; -ſiegel, conſeiller; cachet du C. -ſecretair, geheimer, ſécrétaire privé du C. -ſtück, pièce de C.

Cabis, Cabiskraut, (Holländiſch kabbuyskoole. Engliſch cabbage iſt von Kopf, Kopfskohl, man ſagt auch: Kopfkohl) chou cabus, chou pommé.

Cabo, Capo, n. ſ. Vorgebirge.

Cabutzer, m. 1. (von Caputz) B. ſ. Bergmännigen.

Cacao, m. Cacaobohne, caco, amande de cacao. der groſe, gros caraque. der geringe, cacao des îles od. de cayenne. der Baum, cacao, cacaoyer, cacaotier, theobroma cacao. Cacaobutter, beurre du cacao. -pflaume, prune des anſes; der Baum, icaque, chryſobalanus.

Cachécticus, ſage: ein Menſch von verdorbenen Säften, cacochyme.

Cachelong, od. Cachalong, m. (er wird bey den Kalmucken in dem Strome Cach gefunden, und Cholong heißt ein Stein) iſt eine opalfarbige Agatart, cacholong, agathe blanche.

Cachelot, m. ſ. Pottfiſch.

Cachexie, f. ſage: Kränklichkeit von verdorbenen Säften, cachéxie.

Cad, n. 2. (כד) caque, cruche.

Cadence, f. 4. (lies Cadangs) cadence, meſure. aus der — kommen, rompre la meſure.

Cadêt, m. 2. Gen. Cadeten. (et hat den Ton) cadet. einen als einen — tractiren, réduire au lambel. Cadetencorps; -haus; -prediger, corps; hôtel; prédicateur des C.

Caduc, (u hat den Ton.) Wenn das Wort e od. en bekömmt, muß man caduke ꝛc. ſchreiben, caduc. fig. caduc, périſſable. caduciren, B. exclurre du nombre des exploiteurs, des aſſociés.

Caffee, Coffee, m. 6. (vom Arabiſchen kabhua) manche ſetzen den Ton auf die erſte, manche auf die letzte Sylbe. café. die vollſtändige Frucht mit ihrem Fleiſche, café en coque; ausgehülſeter, café mondé; gebrannter, rôti, brûlé. gemahlner, en poudre; ungemahlner, en féves; vom Seewaßer verdorbner, mariné, avarié. Caffeebaum, cafier, cafeyer, caffea arabica. -bohne, café, féve de c. it. eine Schnecke, féve de c., voluta caffea. -braun, de couleur de c., de café, od café. -brett, cabaret. -geräthe, -geſchirr, -zeug, ſervice pour le c. -haus, -ſchenke, f. café: Türkiſches, cavehane. -kanne, caféticre. -ſchenkerinn, id. -koch, cafétier. -ſchenke, m. id. od. limonadier. -mühle; -ſchälgen od. taße; -ſerviette; -tiſch, moulin; taſſe; ſerviette; table à c. -tiegel, -pfanne, -ſchüßel, poëlon a griller le c. -trummel, -pauke, moulinet à griller le c.

Caffern, pl. die Schwarzen an dem äußerſten mittägigen Theile von Africa, les Cafres. das Land der —, Cafrerie.

Caftan, m. 2. (Ca hat den Ton) ein Feſt; it. Ehrenkleid der Türken, caftan. (ככר)

Caiman, ſ. Krokodill. Cain, Mannsname, (iſt 2ſylbig) Caïn.

Cajous, m. cajous, acajou, acajaiba, anacardium occidentale.

Cajüte, f. 4. cajute, chambre de pouppe, cabane.

Calabrien, n. (4ſylbig. la mit dem Tone.) Calabre. ein Calabrier, Calabriſch, Calabrois, de Calabre.

Calamant, Calmank, (Calamant) m. 2. calamande, calamandre.

Calambachholz, calambac, calamboue, bois d'Aloès, agallochum.

Calament, Calamint, f. calament.

Calamou, m. Sultan, porphyrion, poule ſultane, fulica porphyrio.

Caland, m. alt. calendes, certaine aſſemblée des Curés de campagne convoquée par l'ordre de l'Evêque. (καλειν.) calandern, fréquenter les cabarets.

Calander, m. alt. calendre, galerita.

Calcant, m. Gen. und pl. ten. ſag und ſ. Balgentreter.

Calcedonier, ſ. Chalc.

Calciniren, calçiner. (a. b.) calcination. Calcinirkeßel, chauderon à purifier le vitriol blanc. =ofen, fourneau à calciner. auf Glashütten, carqueſe.

Calculator, m. 2. (la mit dem Tone. im pl. to mit dem Tone.) calculateur. calculiren, berechnen, calculer, ſupputer, compter. Calculaturbuch, bilan.

Calecut, n. Reich in Oſtindien. Calecut. Calecuter, m. Calecutiſcher Hahn, coq d'Inde, dindon: — Henne, poule d'Inde, dinde. junge, dindonneaux. meleagris gallopauo.

Calendelblume, ſouci, calendula.

Caleſche, f. 4. (Sclavoniſch kolo ein Rad. גלגל) calèche, chaiſe roulante.

Calfatern, calfactern, (den Schiffboden, cale, wieder ausbeßern, faire.) calfater, (calfeutrer.) eine Galeere, eſpalmer. die Fugen des Schiffes, recourir les coutures. (a.) calfatage, oeuvre de marée. (c) calfateur. deſſen Handlager, calfatin. ſ. calfat. Calfactor, m. 2. qui prend ſoin du ménage; qui chauffe et arrange la chambre. it. ménager, économe, pourvoyeur.

Calfonium, ſ. Colof. B. Calfonienerz, in Ungarn, blende jaune.

Caliber, m. 1. calibre. bey den Büchſenmachern, tareau. Calibermaaß, meſure. =mäſſig, de calibre. =ſtock, verge du calibre. calibriren, calibrer.

Calif, m. 3. caliphe.

Calixtus, Mannsname. Caliſte.

Callwilerapfel, caleville, calville.

Calmuk, m. 3. od. Calmac, calmouque. eine groſe Nation, in Aſien in Siberien, Aſtrachan, Tangut.

Calumniren, ſag: ſchmähen, läſtern. Calumniant, m. 3. ſag: Läſterer, Verleumder.

Calviniſche Lehre, — Religion, calviniſme. Calviniſt, m. 3. calviniſte. ſpöttiſch. Huguenot.

Camaldulenſer, camaldule, camaldolite, religieux de l'ordre de Camaldoli.

Camee, m. camayeu.

Camehuja, der braune Chalcedonier, camehuja.

Camellen, pl. limaille de cuivre.

Camelot, Camlot, m. 2. (lot hat den Ton.) camelot. Zeug wie — gewirkt, camelotine. (gehört zu Kameel.)

Camera obſcura, f. chambre obſcure, optique.

Camerad, m. 3. camerade (Ca hat den Ton.) Schul=, condiſciple. Cameradſchaft, (rad, den Ton.) ſociété, compagnie; familiarité. der Soldaten in Einem Zelte, chambrée. — machen, s'aſſocier à q. Cameral , qui regarde la chambre des finances. Cameralweſen, finances. =wißenſchaft, ſcience des finances. Cameraliſt, m. financier.

Camerich, od. Cämmerich, n. (Cä lies Kä) Stadt in den Niederlanden. Cambrai. Gebieth davon, Cambreſis. Cammertuch, =leinwand, toile de Cambrai, batiſte, cambraſine.

Campagne, f. 4. ſag: Feldzug.

Campaney, Campanie, f. gaillard d'arrière, dunette. Campaniemeiſter, intendant de magazin d'armes de l'amirauté.

Campeſcheholz, bois de campêche, d'Inde, de la Jamaïque, haematoxylum.

Campher, Campfer, m. 6. camphre. damit anmachen, camphrer. =ſpiritus, eſprit du vin camphré. =baum, camphrier, laurus camphora. =kraut, camphrée, camphoroſma. (כפר) Campher=, de camphre.

Canaan, n. (Ca mit dem Tone. iſt 3ſylbig) Canaan. Cananiter, Cananeer (4ſylbigne mit dem Tone) Cananéen.

Canacappel, m. ſ. Canacopole.

Canada, n. Land in Nordamerica. Canada. Canadier, Canadien. ſ. auch: Canadois.

Canaille, f. 4. eigentlich von vielen zuſammen, canaille, crapaudaille. G. auch von Einer Perſon, ſ. nichtswürdiger Menſch.

Canal, m. II. (nal den Ton) Röhre, canal, tuyau, conduit d'eau. Traufrinne, cheneau. des Flußes, chenal, lit de riviére. zur Schiffahrt, chenal, chenail. den Unflat abzuleiten, cloaque. Durchfahrt, friou. der Stadt Venedig, lagune. zwiſchen Frankreich und Britannien, la manche, le pas de Calais. bey den Buchdruckern, cran. auch fig. Weg, Mittel, canal.

Canape, n. pl. Canapee (Ca mit dem Tone, pe lies deutlich. im pl. iſt es 4ſylbig) canapé; ſopha.

Canaribaum, auf den Moluckiſchen Inſeln, canarium.

Canarien, n. (na mit dem Tone, 4ſylbig.) Canarie. die Canariſchen Inſeln, Iles canaries od. fortunées.

Canarienbaſtard, ſerin bâtard, tarin. ſerin mulet. =futter, mangeaille pour les canarins. it. was: =gras, =ſaame, graine de canarie, alpiſte, phalaris canarienſis. =hecke, nichoir. =ſchnecke, gebandete, gueule noire, ſtrombus gibberulus. =ſect, vin des canaries. =vogel, ſerin de canarie, canarin, fringilla canaria. =zeißig, ſerin bâtard, fringilla ſerinus. =zucht, manière d'élever les ſerins de canarie. =zucker, ſucre canarie, od. rafiné.

Canaſter, ſ. Ka.

Cancelle, f. in den Orgeln, treillis. cancelliren, barrer.

Candelzucker, Candiszucker, Zucker cand, ſucre candi. (G. Cannelzucker.) candiren, faire candir. als Neutr. ſe candir. candirter Zucker, ſ. vorher. — Abricoſen, abricoté. — Früchte, confitures glacées. (a. b.) (c) confiturier, confiſeur, cannamélite.

Candien, n. Inſel neben Griechenland, Candie. ein Candioter, Candiot.

Candidat, m. 3. (dat den Ton) Candidat. theologiae, Candidat du St. miniſtère. ſ. auch propoſant. dem man allerley Fragen vorlegt, quodlibétaire.

Canel, Caneel, Canell, m. (von canal, deßen Figur es hat.) canelle, cinnamone, conchi. Caneelkirſche, ſ. Cornelk. Canneljucker, ſ. Candelz.

Cannevaß, m. 2. (von cannabis ſ. Hanf.) cannevas, baſin. ‑weber, tiſſerand en baſſins. ‑händler, cannevaſſier.

Cannibal, m. 3. Cannibale. wilde Nation in America.

Canon, m. (Ca mit dem Tone) (κανων קנה od. כנה) Kirchenordnung, canon, loi, règle, ordre, ordonnances, décret. Sammlung der göttlichen Bücher der Schrift, canon. der Buchdrucker, gros canon: gros double canon. canoniſch, (wo den Ton.) canonique, conforme aux canons. die — Bücher, livres canoniques; deren Glaubwürdigkeit, canonicité. — Wahl, élection légitime. — Recht, droit canonique, droit canon: Verſtändiger deßelben, canoniſte. Adv. canoniquement, ſelon le droit canon. Canonicus, m. pl: ci. Chanoine (de l'égliſe cathédrale od. du Haut-Chapitre de &c.) der volle Hebung genießt, plénipréhendé, zu Lion, comte de Lion. Canonißinn, f. 3. chanoineſſe (du Chapitre &c.) die Würde od. das Canonicat, 2. (die Canonie) canonicat: prébende, bénéfice. canoniſiren, canoniſer. ein Buch, autoriſer. (a. b.) canoniſation, apothéoſe.

Cantarella, f. chanterelle, auf der Laute. Cantate, f. 4. cantate. kleine, cantatille. der Sonntag —, le Cantaté.

Cantelberg, n. Stadt im Herzogthum Kent in Engelland, Cantorberi.

Canton, m. 2. (Ca den Ton.) canton. auch eine Chineſiſche Stadt, Canton. in der Schweiß, les Cantons Suiſſes. cantoniren, cantonner. — laßen, diviſer, diſtribuer, loger les troupes par cantons.

Cantor, m. 1. (lies Canter.) chantre. eines Stifts, majuſcule. Cantorat, n. 2. Cantoramt, charge de chantre, (chantrerie) Cantorinn, (gemeiniglich Canterinn, Cantern.) femme du chantre. it. la chantre, in Klöſtern. Cantoren, f. 3. muſique de la Chapelle. eine gewiße Geſellſchaft, troupe de muſiciens de la ville. Cantorenknaben, enfans du choeur.

Cap, n. ſ. Vorgebürge.

Capabel; Capacität, f. 4. ſag: fähig, im Stande; Fähigkeit.

Capeliren, capeler, mettre en cordes. Capelirholz, contreverge.

Capelle, f. 4. (gehört mit unter die Wörter: Kappe, cappa. Haube. Häubel in Häubellerche. Kuppe, Koppe. Kuppel. coëffe. capuche. cape. hupe. houpe. caput. Kopf, Haupt. κεφαλη, κυβη. כובע גב) kleine Kirche; it. der Muſicanten, chapelle. zur Andacht im Hauſe, oratoire. — halten, tenir chapelle, faire dévotion publiquement. wo Gott eine Kirche bauet, ſetzt der Teufel eine — darneben, la malice des hommes corrompt les meilleures choſes. — unter der Erde, grotte. Capelliſt, muſicien de la chapelle. Kapellknabe, enfant du choeur. ‑meiſter, directeur de la muſique de la ch.

Capelle, f. 4. (gehöret unter die Wörter unter Kübel) in der Chemie, coupelle, caſſe, teſt à rôtir. auf die — bringen, mettre, paſſer à la c. die — ausnehmen, tirer la c. einſetzen, la mettre dans le fourneau. Capellen ſchlagen, faire des c. capelliren, coupeller, affiner à la c. Capellenaſche, cendrée, cendre pour les coupelles. ‑futter, étui de la, moule de la coupelle. ‑klar, n. ‑kläre, f. poudre pour la c. ‑kluft, pince longue. ‑ſilber, ſ. Brandſ. Capellirofen, fourneau à coupeller. Gehäuſe darinnen; it. Capellendecke, moufle.

Caper, m. 1. privilegirter Seeräuber, capre, armateur. gemeiner, der keine Erlaubniß hat, corſaire, pirate, forban, écumeur de mer. it. navire en courſe. Americaniſcher, avanturier, fibuſtier. Caperey, f. courſe en mer. piraterie. fig. ſaiſie. auf die —, od. auf die Cap ausrüſten, armer un vaiſſeau en courſe. auf —, od. auf die Cap ausgehen, od. capern, aller en courſe, (ſur l'ennemi, ſur un vaiſſeau) — treiben, faire des courſes. capern, fig. prendre, attraper q. c., s'emparer, ſe rendre maître de q. c. it. enlever, ravir.

Capiskraut, ſ. Cabis.

Capitain, m. 2. capitaine. unter dem Leibregiment, capitaine aux gardes; über die Leibgarde, des gardes. der keine Compagnie hat, capitaine entretenu, reformé. eines Kauffarthenſchiffes, maître, patron d'un vaiſſeau marchand. Capitainlieutenant, Lieutenant-Capitaine, premier Lieutenant d'une compagnie, capitaine en ſecond. Capitaininn, femme du capitaine.

Capital, n. V. (tal mit einem langen Tone.) capital, fonds, principal d'un rente, ſomme. todtes, argent mort. zur milden Stiftung, fondation. das ein Aſſociirter in die Handlung legt, fourniſſement. der Buchdrucker, bois de tête; der Buchbinder, tranche-file; daher capitalen, tranche-filer. Capital, m. II. paſſe-par-tout; fauſſe-clef. in der Muſic, clef. Capitäl, n. 5. chapiteau. Capitälgen, n. petit capital. it. chapiteau. it. gewiße Lettern, lettres capitales. Capitaliſt, m. 3. capitaliſte. it. un homme fort riche. Capitalbuchſtabe, lettre capitale, lettre de deux points. ‑hirſch, von 8 und mehr Jahren, grand vieux cerf. ‑linie, (6ſylbig) capitale de baſtion. ‑rechnung, ‑buch, compte, livre de capital. ‑ſchwein, von 5 und mehr Jahren, grand ſanglier. ‑verbrechen, crime capitale.

Capitel, n. 1. (lies Capittel) chapitre. fig. Materie in dem Geſpräche, id. einem das — leſen, od. G. einen capiteln, donner, faire une réprimande, une mercuriale à q., le chapitrer, réprimander, lui dire ſa leçon. it. eine gewiße Verſammlung zuſammengehöriger Perſonen; der Ort darzu; it. Stube der Bornknechte zum Ausruhen, chapitre. ſ. chapitre. Capitular, m. 2. Capi‑

tularherr, capitulaire. Capitler, m. 1. porte-faix. Capitelſtube, chapitre. Capitelsherr, chanoine. ‑ſchluß, acte capitulaire. capituliren, capituler, parlementer, faire od. compoſer des conditions, ſe raprocher. Capitulation, f. 3. capitulation, traité, ſtipulation, convention, accord, pacte.

Capo, ſ. Cap. it. Capi, les préſidens des conſeils.

Caponiere, f. (5 ſylb.) caponnière.

Cappadocien, n. Land in dem alten Klein‑Aſien, Cappadoce. Cappadocier, rinn, Cappadocien, nne.

Caprice, f. 4. ſag: Eigenſinn. capriciös, ſag: eigenſinnig, wunderlich.

Capriole, f. 4. cabriole; bond, entrechat, gambade. eines Pferdes, ſ. cabriole und balotade. Capriolen machen, ſchneiden, cabrioler. (c) cabrioleur, faiſeur de cabrioles.

Capſchnecke, carte géographique, cypraea mappa.

Capſperling, moineau du Cap de bonne-eſpérance, fringilla alario.

Captiös, ſag: verfänglich; betrüglich. captiviren, ſag: gefangen nehmen, — halten.

Captur, f. capture, empriſonnement. it. butin. it. gefangene Schiff, priſe. Capturbefehl, décret de priſe de corps. Capturgericht in Pohlen, le Vicariat du royaume.

Capua, n. Stadt in Unter‑Italien, Capoue. deren Gebieth; it. ein Capuaner, Capouan.

Capuciner, Capucin. ‑nonne, capucine. von der ſtrengern Regel, obſervantin. ‑ſtreich, capucinade. ‑tuch, burat. Andere Compoſita gebe man mit de capucin. ‑kapern, capres capucines.

Caput, Caputz, n. 3. (u hat den Ton vom Italieniſchen capotto.) Mönchskappe, capuchon. Caput‑, Caputzrock, ſurtout avec un capuchon, rédingotte. Caput, capot, (lies: caputt) capot, ruiné. im Kartenſpiel, einen — machen, faire capot. je ſuis capot. caputiren, id. oder fig. ruiner, rendre confus. it. tuer, faire mourir.

Caput mortuum, n. 6. in der Chemie, tête morte.

Capzaum, Cappzaum, m. II. (von capiſtrum) caveſſon.

Carabiner, Carbiner, m. 1. carabine. nach Art der — ſchießen, carabiner. ein ‑ſchuß, carabinade. ‑reuter, oder carabinirer, carabinier.

Caraſine, Caravine, f. vinaigrier, carafe.

Caraque, f. oder Karack, großes Portugieſiſches Schiff; it. Sorte von Cacaokernen, carraque.

Caravane, f. 4. caravane, troupe de voyageurs.

Caravelle, f. 4. caravelle.

Carbunkel, Carfunkel, m. 1. anthrax, carbonelle, charbon de peſte. auf der Naſe, rubis ſur le nez. Carfunkel, ein Stein, eſcarboucle, alabandinus. wie — vor dem Ofenloch, G. blanc, brillant comme la bouche du four.

Carcaße, f. 4. Art Feuerkugeln. Art Frauenzimmerhaube. Rumpf des Schiffes, carcaſſe. Gerippe des Geflügels, ſquelette.

Carcer, m. 1. priſon. in den — ſtecken, mettre en priſon.

Cardamome, f. 4. cardamome, maleguéte, amomum.

Cardendiſtel, chardon. Stengel daran, carde.

Cardinal, m. II. (al mit dem Tone) Cardinal. Cardinalbiſchof, ‑prieſter, ‑diaconus, Cardinal-Evêque, ‑Piêrre, ‑Diacre. it. od. Cardinalfink, cardinal, gros bec de Virginie, cardinal hupé, loxia cardinalis. Cardinals‑Collegium, Collège des Cardinaux, le ſacré collège. ‑blume, rothe, cardinale à fleur rouge; weiße, cardinale bleue: lobelia cardinalis; lobelia ſiphilitica. ‑huth, ‑mütze, barrette, bonnet, chapeau de C. ‑würde, oder Cardinalat, n. cardinalat, chapeau de Cardinal. ‑ſtand, cardinaliſme. ‑zimmergen, cellule. Cardinalzahl, nombre cardinal, als: Eins, zwey, drey, ꝛc.

Cardis, Cardys, m. ſ. Raſch, Soy.

Cardobenedicten, pl. chardon bénit, centaurea benedicta.

Cardonen, pl. Spaniſche Artiſchocke, cardon d'Eſpagne, cynara cardunculus.

Carfiol, m. (ol mit dem Tone) ſ. Blumenkohl.

Carfreytag, (d. i. Rüſttag, von garon zurüſten, bereiten; beym Tatiano: garotag. Angelſächſiſch gegearcung-tag.) le Vendredi ſaint. Carwoche, la ſemaine ſainte und peineuſe.

Carga, m. Verzeichniß der Kaufmannsgüter, welche in ein Schiff geladen werden, facture, mémoire, déclaration des marchandiſes (qu'on envoye par bateau, par voiture) Cargaſon, m. die ganze Ladung, cargaiſon.

Carien, n. Ländgen, in dem alten Klein‑Aſien, Carie. Carier, Carien.

Cariol, Carjol, n. 2. cariole: cabriolet.

Cariren, ſage: leer ausgehen, Nichts bekommen.

Cariſee, ſ. Heriſeh.

Carl, m. Charles. der Große, Charle-magne. der fünfte, Charles-Quint. Dicke, Charles le gros. Carlgen, charlot. Carline, Carlingen, (lies: Carlien‑gen, lien mit dem Tone) charlotte. Carldor, Carlin, m. Charles d'or, Carolin. Carline, f. ſ. Eberwurz, it. Schwediſche Silbermünze, Caroline, 8 Gr. Carlsbad, n. in Böhmen, bain de Carlsbad. Carlsbaderſtein, tuf de Carlsbad. Carlskirſchen, ſ. Herlitzen.

Carlet, f. carrelet.

Carling, m. carlingue. Carlingknee, m. carlingues.

Carmel, m. mont Carmel. Carmeliter, m. 1. oder Carmelitermönch, Carme. ‑nonne, Carmélite, Carmeline. ‑citronenbirn; ‑waſſer, citron; eau des carmes.

Carmen, n. pl. Carmina, poëme, vers.

Carmeſin, m. (ſin den Ton) cramoiſi, vermillon, grain d'écarlatte.

Carmin, m. (in mit dem Tone) carmin.

Carmoſiren, carmuſiren, bey den Juwelirern, ſertir. (a) ſertiſſure.

Carminativ, n. 2. ſag. Blehungsmittel. Carminativöl, huile carminative.

Carna, f. caliorne.

Carneval, n. carnaval. Carnevalsluſt, -ſpiel, maſquerade.

Carnificiren. ſag: martern.

Carniol, Carneol, fleiſchfarbener Achat, coraline: röthlicher, ſardienne. Böhmiſcher Granat, vermeille.

Carnis, Carnies, n. 2. doucine, cimaiſe. (dorique) Carnishobel, bouvet, bouvement.

Carnöffel, Carniffel, m. deſcente, hernie. (iſt von carnificina, daher iſt auch G.) carniffeln, tourmenter: roſſer, battre à coups de poing.

Caroffelwurzel, ſ. Bergbenedictwurzel.

Carolin, ſ. Carl. Caroline, Landſchaft in America, Caroline.

Caroſſe, f. 4. carroſſe.

Carotte, f. 4. carotte, daucus carota.

Carpey, Carpie, f. charpie.

Carpiren, ſ. tadeln.

Carrête, f. 4. charrette.

Carricatur, f. 4. carricature, charge, groteſque.

Carruſel, carrouſel.

Carſt, G. Pr. ſtatt Chriſtian.

Cartaune, f. 4. (von quartana, ein ſchweres Geſchütz, tormentum murale) gros canon; ganze, pièce de 48 livres de balle; halbe ꝛc. de 24. &c.

Cartauſe, f. 4. im Scherz, cheveux hériſſés. ſ. Carthaus.

Cartel, n. 2. cartel, défi. wegen der Kriegsgefangenen oder ausgeriſſenen Soldaten, cartel de rançon, d'extradition.

Carteſianiſch, Carteſien. das — Lehrgebäude, carteſianisme. Carteſius, Des Cartes.

Carthagena, n. Stadt in dem Königreiche Murcia, in Spanien, ein Werk des Carthaginenſers Hamilcar, Carthagène. Carthago, n. in Africa, Carthage. Carthaginenſer, -nſiſch, Carthaginois, de Carthage. der Carthaginenſiſche Krieg, guerre punique.

Carthaus, n. Carthäuſerkloſter, chartreuſe. Carthäuſer, chartreux. Carthauſe, f. ſtatt Kartätſche, cartouche. Carthäuſernelke, oeillet barbé, dianthus barbata. (von dem Orte Chartreuſe im Delphinat, wo Bruno dieſen Orden geſtiftet hat.)

Carton, m. carton.

Cartuſchbüchſe, ſ. Patrontaſche. Cartuſche, f. Einfaſſung der Aufſchriften, Wappen, ꝛc. cartouche.

Carüffeln, ſ. carnöffeln.

Carvi, ſ. Zuckerwurzel. Carviol, ſ. Blumenkohl.

Carwinzelſtein, belemnite.

Caſaque, f. 4. Caſcade, f. 4. caſcade. Caſchau, Stadt in Ungarn Caſſove

Caſel, f. 4. chaſuble.

Caſematte, f. 4. caſematte, places baſſes. Caſerne, f. 4. caſernes; in — logiren, caſerner.

Caſien, Caſia, Caßienbaum, caſſier, caneficier, caſſia.

Cascarille, f. 4. cascarille, chacrelle, quinquina aromatique, écorce élutérienne, clutia eluteria.

Caſpar, m. Gaſpar. Caſpiſch, Caſpien.

Casquet, oder Casket, n. casque. Casquetten, pl. Caſquettes, écueils dangereux dans le Canal d'Angleterre.

Caſſa, Caſſe, f. 4. caiſſe. Caßirer, caiſſier.

Caſſation, f. caſſation, réforme. Caſſationsbrief, -reſcript, lettre de réciſion, de caſſe. das Verb. caßiren, ſ. abdanken, aufheben. (b) was: Caſſation.

Caſſel, n. Stadt im Oberrheiniſchen Kraiße, Caſſel.

Caſſenollen, pl. noix de galle, caſſenolle.

Caßine, f. Caßinenſtaude, caſſine, caſſina paragua.

Caſſerol, f. (oder n.) 2. gemeiniglich Caſtrol, caquerolle, caſſerolle. Caſſerolloch, réchauffoir. -ofen, potager.

Caßiopeja, f. ein mitternächtiges Geſtirn, Caſſiopée, trône royal.

Caßiren. Caßirer ſ. Caſſation. Caſſa.

Caſſonadzucker, caſſonade.

Caßuben, n. Land in Pohlen, Caſſubie.

Caſtagnetten, caſtagnettes.

Caſtell, n. 2. château, citadelle. auf Schiffen, accaſtillage. Schiff mit ſolchem, accaſtillé. im Hintertheil des Schiffes, arcaſſe.

Caſtellan, m. 2. in Pohlen, Caſtellan, Schloßvogt, concierge, bourggrave, Richter einer Caſtellaney, châtelain (d'une chatellenie.)

Caſteyen, züchtigen. ſeinen Leib, mortifier, affliger ſa chair, jeuner. ſich id. oder ſe mortifier, uſer d'abſtinence, ſe diſcipliner. (a. b.) mortification, macération. In Schulen, caſtigiren, châtier, punir.

Caſtilien, n. Name zweyer Länder in Span. Caſtille. Caſtilianer, -niſch, Caſtillan, de Caſtille. Caſtilianiſche Sprache, Caſtellane.

Caſtor und Pollux, ſonſt: die Zwillinge im Thierkraiß, Caſtor et Pollux, Dioscures. feuriger Dampf an den Maſtbäumen, feu ſt. Elme.

Caſtor, m. 2. (or mit einem langen Tone) ſ. Biber, it. ſtatt: Caſtorhuth, caſtor, chapeau de caſtor, de poil de bièvre. feiner, caſtor fin. halber, demicaſtor. Caſtorum, n. ſ. Bibergeil. Caſtorarbeit, ouvrage de laine hachée, papier &c. ſoufflé, velouté. -farbe, couleur de caſtor. -haar, poil de bièvre. -ſtrümpfe, bas de poil de bièvre.

Caſtrat, m. 3. châtré, caſtrat. caſtriren, châtrer, émaſculer, faire q. eunuque. ein Pferd, couper, bretauder. caſtrirt ſeyn, être leger de deux grains. (a. b.) caſtration, opération d'Origène.

Caſtrum doloris, n. catafalque, chapelle ardente, mauſolée.

Caſuar, m. caſuel, caſoar, bey den Indianern, emeu, ſtruthi-caſuarius.

Catafalco, n. ſ. Caſtrum doloris.

Catacomben, f. pl. catacombes.

Catalogus, m. pl. gi. (ta hart mit dem Tone) catalogue; liſte, rôle.

Catalonien, n. Fürſtenthum in Spanien, Catalogne; Caſtelogne.

Catalonier, Catalan.

Cataphract, m. ſ. Panzerfiſch, -thier.

Cataplasma, n. pl. mata, ſ. Umſchlag.

Catapulta, f. pl. te. Steinſchleuder der Alten, catapulte, arbalète, couillard.

Catarr, m. 2. caterre, rhume, fluxion. Catarrhalfieber, fièvre de catarre.

Cataſtrum, n. pl. ra. cadaſtre, répartition od. régiſtre des impôts.

Catharine, f. Catherine. die heil. —, ſainte catherine, Art von ſüßen Pflaumen.

Catheter, m. der Chirurge, cathéter, algalie.

Catoptric, f. catoptrique.

Cavalcade, f. 4. cavalcade, promenade à cheval.

Cavalier, m. 2. (3ſylbig.) cavalier. gentilhomme. noble de condition. cavaliermäſig, cavalier. Adv. cavaliérement. obenhin. id. od. ſuperficiellement: grob, ſans façon, brusquement. Cavaliergarde, chevalier garde: ſparole, foi de gentilhomme.

Cavata, f. gavotte, (air de danſe compoſé de deux repriſes d'une manière à deux temps.)

Cavent, m. 3. Gen. ten. ſ. Bürge.

Caviar, m. 2. caviar, cavial.

Caviller, m. 1. (ſ. Fillen) ſ. Abdecker, Schinder.

Caviren, ſ. Bürge ſeyn, gut dafür ſeyn. Im Fechten, caver.

Cauris, f. 1. cauris, coris, cypraea moneta, ſonſt auch: colique, thorax, monnoie de Guinée.

Cauſen, pl. oder Cauſenmacherey, chicane, chique; ſupercherie. it. grivelée, grivelerie. Cauſen machen, chicaner. griveler. Cauſenmacher, chicaneur. griveleur.

Cauſiren, ſag: verurſachen.

Cautel, f. 3. (tel mit dem langen Tone.) cautéle, précaution.

Cauteriſiren, cautériſer. (a.) cautériſation.

Caution, f. 3. ſ. Bürgſchaft. auf — loskommen, avoir proviſion de ſa perſonne. Cautionsgeld, conſignation. Cautionſtellung, applégement.

Cayro, n. groſe Stadt in Aegypten, le Caire, le grand Caire.

Ceder, f. 4. auf dem Libanon, cèdre, pin du Liban, méléſe du levant, pinus cedrus. Sibiriſche, alviez, pinus cembra. die weiße, cèdre blanc, cupreſſus thyoides. rothe, cèdre rouge de Virginie, iuniperus virginiana. Americaniſche, arbre de vie de Canada, thuia occidentalis. Cedern-, de cèdre. Cedernharz, cédria, mane maſtichine.

Cediren, céder. transporter. Bonis cediren, faire ceſſion. (a. b.) ceſſion. transport.

Cedra, f. cédra. Cedro, m. Citronenextract, bergamote.

Celadongrün, céladon.

Celaſter, m. bois rouge, ceanothus americanus.

Celte, m. 4. (der allgemeine Name der aus Aſien nach Europa ausgewanderten Völker, גלה davon Celtiſch, cil und cylidd.) Celte.

Cement, n. zur Reinigung des Goldes, cément. ein Mörtel, ciment. it. od. Cementſtein, Traß, Traßſtein, cement. Cementbüchſe, Cementirbüchſe, vaſe, pot à cément. Cementfeuer, feu pour la cémentation. ſkupfer, cuivre cémentatoire, cuivre précipité (de l'eau vitriolique) ſkütte, ciment. ſpulver cément, od. poudre cémentatoire. ſofen, fourneau à cémenter. ſſchlamm, limon de l'eau vitriolique. ſtigel, creuſet à cimenter. ſwaßer, eau vitriolique, od. cémentatoire. cementiren, cémenter. mit Mörtel, cimenter. (a. b.) cémentation.

Cenſiren, ein Buch, examiner un livre et en porter le jugement, l'examiner et donner ſon approbation, (pour l'imprimer) ſonſt ſage: tadeln, richten. (a. b.) oder gewöhnlich: Cenſur, f. 3. eines Buchs, approbation, cenſure, récenſion. Cénſor, m. 2. (Cen mit dem Tone, im pl. ſo mit dem Tone) der Bücher, it. ein Römiſcher, cenſeur. Cenſite, m. cenſier, cenſitaire. Cenſitenbuch, papier terrier.

Cént, 5 pro Cent, cinq pour cent. auf 5 pro — ausleihen, mettre ſon argent au denier vingt. — pro — gewinnen, doubler ſon argent. Centifolie, f. 4. roſe double, roſe à cent feuilles. Céntner, m. 1. quintal. Centnergewicht, poids de cent od. auch de quatre-vingt-dix &c. livres. centnerſchwer, eigentlich du poids de quintal. fig. fort peſant: très-pénible. Centnerlaſt, fardeau extrêmement peſant: grand chagrin &c.

Céntrum, ſag: Mittelpunkt. der Parabel, centre de la parabole, foyer. Centriwinkel, angle du centre. central, central.

Cepernkraut, cepée, ſedum cepaea.

Ceremonie, f. 4. (der Ton auf ie, 4ſylbig. od. auf mo, 5ſylbig im pl. allemal 5ſylbig. in der Compoſition iſt der Ton allemal auf mo.) cérémonie, formalité, rit, rituel, façon. öffentliche, célébrité, ſolemnité, pompe; fête. der viel — macht, cérémonieux, façonnier, formaliſte. Ceremonienkleid, habit de cérémonie. ſmeiſter, maître de cérémonies: eines Ritterordens, prévôt. Ceremonial, ceremonialiſch, cérémonial. Ceremoniel, n. 2. (lies ell mit dem Tone) étiquette, cérémonial ordinaire, uſage.

Cerinthe, f. 4. cérinthe, mélinet.

Certificat, n. 2. certificat, atteſtation, témoignage.

Certiren, diſputer, ſe mettre ſur les rangs, faire q. c. à l'envi l'un de l'autre.

Cervelatwurſt, cervelas.

Ceßion, f. ceſſion. Ceßionarius, m. ceſſionnaire.

Chagrin, n. (lies Schagräng) ein Leder, chagrin, ſagri. ſonſt ſag: Aergerniß, Verdruß.

Chaiſe, f. 4. (lies: Schäſe) chaiſe (à porteurs.) halbe, ſoufflet. enge, miſanthrope. offene, berlingot. ſchmale, wo zwo Perſonen einander gegen über ſitzen, vis à vis. Chaiſenträger, porteur. zu Lion, marron.

Chalcedonien, n. in den alten Kleinaſien, Chalcédoine. Chalcedonier, Chalcedon, m. chalcédoine, agathe blanche. der Einwohner, chalcédonien.

Chaldäa, n. Land am Euphrat, Chaldée. Chaldäer, chaldéen. chaldäiſch, chaldaique.

Chalder, ein Schwediſches Steinkohlenmaaß von 20 Tonnen, Caldàr.

Chalon, m. (lies: Schalong.) chalons.

Chamäleon, m. 2. caméléon, chameau-lion. Chamäleonsratte, mangouſte, rat d'Egypte, viuerra ichnevmon.

Chamit, m. 3. chamite.

Champagner, m. 1. od. Champagnerwein, (lies: Scha.) champagne, vin de Champagne. neuer, tocane.

Chan, ſ. Kam.

Chaos, n. chaos.

Character, m. 1. in allerhand Verſtand, caractère. characteriſiren, caractériſer. characteriſtiſch, it. die Characteriſtic, caractériſtique.

Charfreytag, ſ. Car.

Charmiren, ſ. Liebäugeln. (lies: Scha.)

Charnier, n. 2. (lies: Scha.) charnière. Charniergans, fou, pelecanus piſcator.

Charon, m. Caron. der Fährmann der Abgeſchiedenen.

Chartéke, f. 4. (von charta.) brochure, petit ecrit imprimé, écrit ſatirique.

Charwoche, ſ. Car.

Chatulle, f. 4 (Ch wie ſch.) Pr. Scatulle (ſ. Schachtel) caſſette. tréſor des menus plaiſirs. ſ. Schatull.

Chavot, ſ. Schavot.

Chelub, m. ein Sternbild, Perſée.

Chemie, ſ. Chymie.

Chenélle, f. 4. (lies: Sche) chenille.

Cherub, m. pl. Cherubim od. Cherubin. Chérub. Chérubin.

Chiiſcher Marmor, iſt ſchwarz und glänzend, marbre de l'île de Chie.

Chiliaſt, m. 3. chiliaſte, millénaire.

Chimäre, m. 4. (lies: Schi.) chimère, (monſtre fabuleux) fig. chimère, coqueſigrue, rêverie, ſonge creux. it. ſonſt: Seedrache, chimère, chimaera monſtroſa. chimäriſch, chimérique, imaginaire, controuvé.

China, n. das groſe Kaiſerthum in dem öſtlichen Theile von Aſien, Chine. Chinachina, Chinarinde, quinquina, écorce de Perou, cinchona. Chinawurzel, ſquine, esquine, ſmilax china. Chinaapfel, pomme de China. Chineſer, Chinois. Chineſiſch, id. od. de Chine. Chineſiſcher Herr, Gelehrter, mandarin.

Chiragra, n. 6. la chiragre. Chiragriſt, m. 3. le chiragre.

Chiromant, m. 3. chiromancien. ntie, f. chiromance.

Chirurg, m. 2. chirurgien. rgie, f. chirurgie. rgiſch, chirurgique; chirurgical.

Chocolate, ſ. Scho.

Cholera, f. 6. colère. ſ. auch: Koller. choleriſch, (le mit dem Tone) colérique. it. fougueux; emporté.

Chondrille, f. Chondrillenkraut, condrille, chondrilla.

Chor, n. II. (lies: Kohr.) Ort in der Kirche, choeur. cancel, chancel, abſide; bey der Orgel, orgue, tribune. der Muſicirenden, odéon, tribune, jubé. das, (od. auch: der) Chor der Sänger, Muſicanten, choeur, (bande) de muſiciens &c. mit vollem —, plein chant. keine Stimme im — haben, n'avoir point de voix en chapitre. einen zu — treiben, faire chanter à q., faire danſer q., faire venir q. à jubé, le mettre à la raiſon. Choral, m. 2. und II. chant. Choraliſt, m. 3. chantre de choeur. in der Frauenkirche zu Paris, machicot. ſ. Chorſchüler Choralbuch; Choralmuſic, plein-chant.

Compoſita mit Chor ch. bedeutet choeur.

Choraltar, maitre autel. -amt, office de ch.; es halten, officier: -biſchoff, chorévêque. -bruder, frère de ch. -buch, zu den Einkünften, inventaire, rôle, dénombrement des revenus du ch. d'une école. zu den Antiphonien, antiphonaire. livre du choeur od. des enfans de ch. -büchſe, boëte, ſportule. -director, -meiſter, maitre des enfans de ch. in Stiftern, chantre. in Domkirchen, cabiscol. -geld, zu gewißen Seelenmeßen, argent pour la meſſe des trépaſſés: der Chorſchüler, argent (amaſſé) des enfans de ch. das man denſelben giebt, argent pour les enfans de ch. -gericht, in der Schweitz, conſiſtoire, ſénat eccléſiaſtique. -gewölbe, demi-dôme. -hemd, aube: kurzes mit weiten Aermeln, ſurpelis; kurzes mit engen, rochet. -herr, chanoine. -kalender, almanac ſpirituel. -kappe, chappe. -kleid, -rock, id. habit de ch. -knabe -ſchüler, enfant de ch. älteſter in der Domkirche zu Paris, ſpé. -leſer, lecteur de ch. -nonne, -frau, réligieuſe du ch., dame du ch. die die Singwoche hat, officiante, hebdomadière. -ſaite, uniſſon. deux cordes uniſonnes. -pult, -tiſch, lutrin, orcheſtre, pupitre. -ſänger, choriſte. -ſchweſter, ſoeur de ch. -ſtuhl, forme. -ſtunden, heures canoniales. -ton, ton du ch. -weiſe, par choeur.

Choregraphie, f. chorégraphie.

Choriambus, m. coriambe. (—◡◡—)

Chorographie, f. chorographie.

Chreſtomathie, f. (thie hat den Ton. pl. thien, 5ſylbig.) chreſtomathie.

Chriſam, m. 2. chrême, crême.

Chriſt, gewöhnlicher: Chriſtus, wird nach dem Lateiniſchen declinirt. Chriſt. an Chriſtum glauben, croire en Jéſus-Chriſt. der heil. Chriſt, Chriſtgeſchenk, préſent, étrennes de noël. ſ. beſchehren. Chriſt, m. 3. chrétien. ſtinn, enne. ein — werden, ſe faire, devenir chretien, embraſſer la réligion chretienne. chriſtlich, chrétien. Adv. nnement. den — Glauben unter den Ungläubigen predigen, planter, élever la croix. der den — Glauben verläugnet, renié; davon abgefallen iſt, renégat. Chriſtenheit, f. 6. chrétienneté. Chriſtenthum, n. 6. chriſtianiſme, foi chrétienne. inſtruire q. dans la réligion. Chriſtian, m. das Fem. Chriſtiane, Chrétien. nne. Chriſtierne, Name einiger Könige von Dänemark, Chriſtierne. Chriſtin, m. (in mit dem Tone.) monnoie à l'effigie de la Reine Chriſtine. Chriſtina, f. Chriſtine.

Compoſita mit Chriſt.

Chriſtabend, veille, vigile de Noël. -auge, oeil de Chriſt, inula oculus Chriſti. it. crepis barbata. -beere, ſ. Stachelb. -bild, crucifix. -dorn, épine de Chriſt, rhamnus ſpina Chriſti. paliure, porte-chapeau, argalou des Provençaux, rhamnus paliurus. houx, ilex aquifolium. -feſt, Noël. -gläubig, fidele. -geſchenk, -beſchehrung, ſ. Chriſt. -kind, l'enfant de Jéſus. was hat das — gebracht? ſ. beſchehren. -meße, -metten, meſſe de Noël. -mild, charitable. -mildeſten Andenkens, von hohen Häuptern, d'heureuſe mémoire. -monath, -monden, Décembre. -nacht, vigile de Noël. -tag, Noël, jour de Noël. -willig, charitable. -woche, ſemaine de Noël. -wurz, gelbe; ſchwarze, ellébore jaune; noir, helleborus hiemalis; niger. einem Pferde die — ſtecken, herber un cheval.

Compoſita mit Chriſten.

Chriſtenbirn, poire de bon chrétien. -gemeine, égliſe chrétienne, communion des fidelles. -menſch, -ſeele, chrétien. -ſchule, école chrétienne. -ſinn, esprit du chriſtianisme. -ſclav, captif.

Chriſtoph, Chriſtophel od. Chriſtoffel, Chriſtophe, Chriſtofle. Chriſtophelskraut, herbe de S. Chriſtophe, actaea ſpicata nigra.

Chromatiſch, chromatique.

Chronik, f. 3. Zeitgeſchichte, chronique; hiſtoire; annales, journal. Bücher der —, in der Bibel, paralipomènes. dieſer Menſch iſt eine lebendige —, c'eſt un chroniqueur. ein Chronikenſchreiber, chroniqueur. Chronologie, f. 4. chronologie. ſcience des époques. ordre du temps. Chronologiſt, m. 3. chronologiſte. chronologiſch, chronologique.

Chryſoberill, m. chryſobéril, chryſpites. Chryſolith, m. 2. chryſolithe, hellgrüner, d'un verd clair; lauchfarbiger, d'un verd de poireau. Chryſopras, m. chryſopras, chryſopraſin.

Chryſoſtomus, m. Chryſoſtome, Mannsname.

Chur, n. Stadt der Graubünder, Coire. Churwalen, pl. les habitans des environs de Coire, la Caddée. Churwälſch, la langue Romaine, le langage de quelques Griſons.

Chur, f. 6. (von den alten churen, curen, choren, koron d. i. koſten, verſuchen, (und aus dem verſuchten das Gute) ausſuchen, wählen. hieher gehöret: kieſen, davon chuſt, d. i. Geſchmack, it. choiſir. ferner guſtare, koſten: γεύειν.) ſ. Wahl. Davon ſind: Churfürſt, -ſtinn, Electeur, Electrice. Churfürſten ſetzen, battre la monnoie. Churfürſtentag, aſſemblée; -verein, union, alliance des El. -collegium, collège électoral. Churfürſtenthum, l'Electorat. churfürſtl., électoral. Ad. en l'Electeur. Churhuth, bonnet électoral. -kraiß, Saxe électorale. -nacht, nuit d'élection (des nouveaux magiſtrats à Strasbourg. c'eſt le premier jeudi après le nouvel an.) -prinz, -zeßinn, Prince électoral, Princeſſe électorale, l'Epouſe du Prince électoral. -rheiniſche Kraiß, cercle électoral du Rhin. -rock, -mantel, manteau électoral. -ſchwerd, épée électorale.

Chymie, f. chymie; art hermétique. in der — arbeiten, opérer. Chymiſt, m. 3. chymiſte, artiſte ſpagirique. chymiſch, chymique, ſpagirique, hermétique. chymiſche Zeichen, caracteres chymiques, dergleichen ſind die 7 Zeichen der Metalle, welche aus dem Zeichen der Vollkommenheit ○ und des freßenden Weſens + zuſammen geſetzt ſind.

Ciaconne, f. 4. chaconne.

Cibebe, f. 4. gros raiſin ſec, raiſin de Damas.

Ciborium, n. ciboire.

Cicade, f. 4. cigale, cicada.

Cicero, m. Gen. Cicerons. Ciceron. Ciceroſchrift, le cicero. -curſiv, l'italique. ſ. auch: parangon. Ciceronianer, Ciceronien. -niſch, de Ciceron.

Cichorie, f. (cho mit dem Tone. 4ſylbig.) chicorée ſauvage, endive commune, chicorium intybus.

Cider, m. cidre, ſidre.

Cilicien, n. Landſchaft in dem alten Kleinaſien, wo heut zu Tage Itſchil iſt. Cilicie. Cilicier, Cilicien. Ciliciſch, de Cilicie.

Cimbrer, m. 1. ein Volk, welches aus Norden biß in Italien eindrung, Cimbres. die Cimbriſche Halbinſel, cherſonéſe cimbrique. iſt Jütland.

Cimolia, f. Cimoliſche Erde. cimolie, terre de l'île de Cimolus.

Circaßien, n. Land zwiſchen dem Don und ſchwarzen Meere. Circaſſie. Circaßier, -rinn, Circaſſe; Circaſſien, nne.

Circularſchreiben, n. 1. lettre circulaire. Circulation, f. circulation, cours, circuit, courſe. ſ. übrigens: Zirkel.

Circumferenz, f. 3. circonférence, circuit. des Zirkels, périphérie. Circumflex, m. 2. accent circonflèxe. Circumſtanzien, ſ. Umſtände. Circumvallationslinie, ligne de circonvallation.

Cis, in der Muſic, ut dièſe.

Ciſalien, pl. von den Münzen, ciſailles. ciſeliren, ciſeler.

Ciſe, f. in den Münzen, foſſe.

Ciſtenröſgen, ciſte, ciſtus.

Ciſtercienſer, religieux de citeaux. (von dem Kloſter ciſtertium in Burgund.)

Ciſterne, f. 4. citerne, réſervoir d'eau.

Citadelle, f. 4. citadelle, réduit.

Citation, f. 3. citation, ſommation, ajournement. wiederholete, réajournement, réaſſignation. citiren, ſ. vorladen. anführen.

Cithar, Cither ſ. Zitter.

Cithringen, n. (lies: trien—gen) ſ. Canarienzeiſig.

Citrone, f. 4. citron. kleine, ſüße, lime, limon. wohlriechende, cédrat. dickſchalige, poncire, poncille. mit Citronen angemacht, citronné. Citronat, m. (G. Citternat.) ſ. Citronenſchale.

Compoſita mit Citronen. c bedeutet citron od. citrons.

Citronenbaum, citronnier, citrus. limonnier. -birn, citron. -farb, -farbig, couleur de c.,

citrin. =brandwein, citronnelle, eau de citronnelle. =brod, biſcuit de c., oder à la cueillière. =brühe, ſauce aux c., oder citronnée. =eſſenz, eſſence diſtillée de c. =fink, citrinelle. =gelb, ſ. =farb. =holz, bois citronné. =keller, cave ou l'on vend des citrons. =kern, pepin de c. =kraut, ſerpolet, thymus ſerpyllum. it. was: =meliße, meliſſe cultivée, od. des jardins, herbe de c., citronelle, poncirade, piment des mouches à miel, meliſſa officinalis. =öl, huile de c. =paſtete, pâté au c. =ſaft, jus de c. od. de limon. mit Ambra, Zucker, ſorbet. Hefen von =ſaft, bachas. =ſchale, écorce de c. überzogene, citronat; zeſt de c. frucht; trocken eingemachte, tailladins au liquide; au ſec; und überzuckert, au ſec glacés; wie mit Drath, au ſec filés. rund herum abgeſchnitten, galans. =ſcheibe, =ſchnittgen, rouelle, zeſt. =ſyrop, ſyrop de c. =trank, aigre de cédrat. =vogel, papillon caniculaire, papilio rhamni. =waſſer, limonnade. =wein, vin citronné.

Citrulle, f. 4. citrouille, paſtèque, cucurbita citrullus.

Civil, ſ. höflich. Civilbedienter, officier de robe (longue) oder qui a une charge civile. =Bedienung, charge civile. er iſt zu Kriegs= und Civilbedienungen geſchickt, il eſt au poil et à la plume. =proceß, procès civil. civiliſiren, civiliſer, rendre civil, poli, honnête; ſociable.

Clar, m. batiſte.

Clara, f. Weibern. Claire. Clariße, Clarißinn, f. religieuſe de l'Ordre de Ste. Claire. Claret, m. vin clairet, rouge paillet. clarificiren, clarifier, ſ. klar machen. Clarin, f. oder n. 2. oder Clarinet, n. Clarinette, f. clairon. it. fanfare.

Clas, Claus, m.; Cläsgen, n. Nicolas, Colas; Colin.

Claſſe, f. 4. claſſe, ordre, rang. claßiſcher Schriftſteller, auteur claſſique.

Claſur, Clauſur, f. 3. am Buche, fermoir, fermeture. Claſurmacher, faiſeur de fermoirs.

Claudia, f. Claudine. Claudius, m. Claude.

Clavichordium; Clavier, n. 2. claveſſin, clavier. mit mehrern Clavibus, als die gemeinen und gewöhnlichen, clavier à ravalement. das von ſich ſelbſt ſpielt in einem Kaſten, barillet. Clavizimbel, manicordion. Farbenclavier, clavecin oculaire. Clavier an Weinſtöcken, tendron. am Tuchmacherrahmen, crochets. Claviergamba, f. pl. ben. viole. Claviermacher; =meiſter, facteur de claveſſins; maître du claviſſin. =ſteg, chevalet. Clavis, m. pl. Claves, oder das Clavier, marche, touche; halbgebrochener, feinte. Clavis, Tonzeichen, clef.

Claus, ſ. Clas.

Clauſe, f. 4. eines Einſiedlers, maiſonnette, chaumière, ermitage. abgelegenes Klöſtergen, ſonſt auch: Cluſe, Clus, cloître. it. enger Paß, défilé. it. ſonſt Clauſel, f. 4. clauſe, condition, exception (d'un contrât) ohne Clauſel, pur et ſimple. clauſuliren, ajouter des clauſes. Clauſener, ſ. Einſiedler. Clauſur, f. clôture. am Buche, ſ. Claſur.

Clemens, m. Mannsname, Clement.

Clemenz, f. clemence, indulgence, douceur, humanité.

Cleriſey, f. 3. clergé, gens d'égliſe.

Cleve, n. Stadt in Weſtphalen, Clèves. Clever, Clevois.

Client, m. 3. Gen. ten (ent mit dem Tone, 2ſylbig) eines Advocaten, client, partie. ſ. auch: Schutzgenoß.

Clima, n. pl. Climata. climat; pays, région.

Clincant, n. clinquant, oripeau.

Cliſtir, Clyſtir, n. 2. (ir mit einem langen Tone) lavement, cliſtère. im Scherz bey dem Frauenzimmer, agrément. einem eingeben, ſetzen, beybringen, oder cliſtiren, donner, appliquer un lavement, agrément, remède. ſich — — laſſen, ſe faire cliſtériſer. ſich immer — —, avoir toujours la flûte au derrière. der eines applicirt, im Scherz, mouſquetaire à genoux. Cliſtirkraut, ſ. Bingelkraut, =ſpritze, =pfeife, =röhrgen, ſéringue. cliſtiren, fig. G. maltraiter, battre &c.

Coadjutor, m. 2. rinn, f. 3. Coadjuteur. Coadjutrice. der — eines Biſchofs, ſuffragant.

Coaguliren, coaguler, épaiſſir; faire prendre. ſ. gewinnen: verdicken.

Coblenz, n. Reſidenz des Churfürſten von Trier. Conflans.

Coccionelle, f. 4. coccionelle.

Cochenille, f. 4. (lies: ſche) cochenille, coccus cacti. Cochenillenfeigenbaum, figuièr d'Inde, cardaſſe, raquette, nopal, cactus cochenillifer. =ſtaude, cochenillier. mit — färben, cocheniller.

Cochliten, pl. cochlites.

Cocon, n. coque, cocon, coucon. die Cocons in das heiße Waſſer werfen zum Abhaspeln, décruſer; (a) décruſement, décruſage. das Abhaspeln derſelben, tirage.

Cocusbaum, cocotier, cocos nucifera. Cocusnuß, coco, noix d'Inde. Cocushanf, chanvre de cocotier, bourre de cocos, filaſſe de palmier; bey den Malabaren, cayro.

Codebeck, m. oder codebeckſcher Huth, caudebec.

Codicill, n.. 2 ſ. codicillé.

Cohäriren, an einander hangen, adhérer, ſe joindre, ſ'unir. (a. b.) adhérence, cohérence, cohéſion.

Cohobiren, cohober. (a. b.) cohobation.

Coinſpector, m. 2. Inſpecteur adjoint.

Colik, f. 6. colique, tranchées. ſ. auch: Cauris.

Collaborator, m. 2. (ra mit dem Tone, pl. to mit dem Tone) Coadjuteur. Suffragant. ein Catechet, Coadjuteur du Miniſtère. (de St. Evangile)

Collationiren, collationner.

Collectanea, pl. recueil, collection. Collecte, f. 4. collecte. für die Armen, quête, cueillette pour les pauvres. Gebeth in der Kirche, collecte, oraiſon. Collectenbuch, collectaire, lectionnaire.

College, m. 4. collégue. compagnon, aſſocié; confrère. Collegen=, Collegial=, Collegiat=

kirche, égliſe du collège, oder collégiale. Collegialtag, aſſemblée des Electeurs. Collegium n. pl. gia collège, ſocieté, compagnie, aſſemblée, corps. it. école publique. ein — bey einem halten avoir un collège de q., prendre leçon chez q. geſchriebenes eines Studenten, cahiers. Collegia leſen, régenter.

Collet, n. 2. (et mit dem Tone) collet. ſ. Koller.

Colligiren, colliger, recueillir, faire une collecte.

Colliſion, f. 3. colliſion, rencontre, concours.

Colloeiren, colloquer.

Colloquium, n. pl. quia. dialogue. Religionsgeſpräch, colloque. Colloquiren, avoir un entretien avec q.

Colludiren, colluder, uſer de colluſion, s'entendre, être d'accord.

Colluſion, f. 3. colluſion, intelligence ſecrette.

Colmarkraut, Gauchheil, mouron.

Cöln, n. (lies oder ſchreib Köln) Name zwoer Städte, Cologne ſur le Rhin, ſur la Sprée. Cölniſch, de Cologne: — Erde, eine braune mulmichte Erde, terre de C. — Duckſtein, Traß, Traſſel, ſ. Cementſtein. — Gewicht, poids de C. damit bezahlen, payer au pied de C., od. avec uſure.

Colofonium, n. (m.) 6. colophone, arcanſon, poix d'Eſpagne.

Colombin, f. ardoiſé. Pflanze, colombine. Tulpe, opale. colombinfarbig, colombin.

Colon, n. pl. la. deux points. in der Anatomie, colon, boyau culier.

Colonel antiqua, mignonne.

Colonie, f. 4. 3ſylb. pl. 4ſylb. colonie; peuplade. kleine, habitation. in ein Land ſchicken, faire une peuplade en un pays. it. eſſaim de mouches à miel. Coloniſt, m. 3. colon.

Colonne, f. 4. colonne, diviſion d'armée. colonnenweiſe, par colonnes; — ſegeln, défiler. it. marcher un à un.

Coloquint, f. 3. coloquinte: chicotin. Coloquintenküchelgen, trochiſques alhandal.

Coloratur, f. fredon, tremblement, roulement, prolation. coloriren, frédonner. als Activ. colorier, mettre en couleur. fig. déguiſer, colorier. Coloriſt, m. 3. coloriſte. Colorit, n. coloris, teint, luſtre. Colorit, n. der Goldſchmiede, goldhaltiges Silber zu probiren, coloritium.

Columne, f. 4. colonne, page. Columnenſteg, maaß, réglet.

Combiniren, combiner. (b.) oder Combination combinaiſon.

Comitat, m. Gefolge. Diſtrict in Ungarn, Comté.

Comma, n. pl. mata. membre coupé dans le ſtyle. das Zeichen, comma, virgule. in der Muſic, comma: das gemeine; das kleine, comma majeur, mineur.

Commanderie, Comthurey, Commenthurey, f. commenderie, commende. Commentherr, Commenthur, m. 3. commandeur, commandeur. commandiren, commander des trouppes: ein Schiff, monter un vaiſſeau. Commando, n. commandement. Anzahl Soldaten, détachement. Commandoſtab, bâton de commandement. Commendant, m. 3. Commandant. Lieutenant de Roi. eines Hafens, Capitaine de port. der Türkiſchen Reuter, Spahiagaſſi. Commende, f. 4. commende. Commentgen, (Commentel) petit plat, ſaucière.

Commentiren, commenter, éclaircir, faire des notes, des remarques, des obſervations.

Commercien, pl. commerce, négoce, trafic. ſcollegium, conſeil, chambre de commerce. ſrath, Conſeiller de c. ſdirector, Directeur de la Députation de c.

Commiſeration, f. commiſération, pitié.

Commiß, m. étape. (miß hat den Ton) ſbecker, boulanger munitionnaire. ſbrod, pain de munition. ſfahrer, ſ. Caper. ſlager, oder Commiſſariat, quartier de vivres, étape. Commiſſariatſreuter, courier de vivres. Commiſſariat, n. charge d'un commiſſaire. Commißnickel, m. 1. paillaſſe de corps de garde, garce, coureuſe de rempart, plaſtron de bordel. Commiſſarius, m. pl. rii, Commiſſair, m. 2. commiſſaire. als Richter, juge commis pour décider le different, juge délegué. Commiſſion, f. 3. commiſſion, charge: in — geben, haben, donner, avoir charge, commiſſion de q. c. ſ. Auftrag, auftragen. Commißionair, m. 2. commiſſionnaire. Commißionsrath, Conſeiller des Commiſſions. ſſchreiber, Greffier pour les Commiſſions. Commiſſorial, n. committitur.

Committif, beſſer: Comitiv, n. 3. patente de l'Empereur qui crée q. comte palatin. committiren, ſ. auftragen.

Commod, (mod mit dem Tone) commode. Adv. commodement. er iſt ſehr —, il aime ſes aiſes, c'eſt le père douillet. ſich es — machen, ſe mettre à ſa liberté: ſe mettre à ſon aiſe. Commode, f. 4. commode, armoire, bureau. Commodgen, (Commodel) petite commode. Commoditát, f. 3. commodité.

Communicant, m. 3. communiant. Communion, f. 6. communion. ſtüchel, nappe de comm. ſbuch, livre de comm. zur — gehen, oder communiciren, ſ. Abendmahl. communiciren, Activ. communiquer, donner part à q. de q. c. it. donner, prêter.

Communität, f. 3. Gemeine, die Commun, communauté. auf manchen Schulen, table franche (dans un collège) in die — gehen, avoir la bourſe au collège. Communitäter, bourſier.

Comödie, f. 4. (mö mit dem Tone, und iſt im Sing. und Plur. 4ſylb.) comédie. die — iſt aus, il faut tirer le rideau, la farce eſt jouée. die künftige anſagen, annoncer, faire l'annonce. Comödienhaus, comédie. ſſpieler, acteur de comédie. Comödiant, m. 3. comédien. — ſeyn, monter ſur le théatre, faire la comédie. ein abgeſchmackter, turlupin. er iſt ein elender —, il n'eſt bon qu'à monter ſur des tréteaux. Comödiantenbande, troupe de comédiens. comödiantiſch, comödiantenhaft, de comédien,

comique, qui ſent le comédien, qui a l'air de comédien. Adv. à la manière des comédiens, comiquement.

Compaciſcent, m. partie contractante.

Compact, dicht, veſt, compact, lié, joint, maſſif.

Compagnie, f. 3ſylbig. pl. 4. 4ſylbig. lies: Companie. Geſellſchaft, compagnie, ſocié-té, aſſemblée. — machen, être de compagnie, s'aſſocier à. einem — leiſten, faire, tenir compagnie à q. bey den Soldaten, compagnie: erſte eines Cavallerie-; eines Infanterieregimentes, la meſtre de camp; la colonelle. erſte der Schweitzeriſchen Leibgarde, générale. -feldſcheer, Chirurgien de la comp. -ſcharwächter zu Pferde, maréchauſſée. Companey, f. iſt G. Compagnon, m. in einer Handlung, aſſocié. luſtiger, verd galant. von Gemälden, pendant. Compan, Cumpe, Kumpe, m. 4. iſt G. auf dem Harz, B. compagnon. Rathscompan, Pr. ſénateur. Companſche, Kümptſche, Pr. G. compagne. (vielleicht von כםל zuſammengeſellen.)

Compaß, m. 2. (Com mit dem Tone.) bouſſole, compas de mer, de route. Stundenzeiger, cadran. einem den — verrücken, ſ. Concept. Compaßhäusgen, habitacle, géſole. -muſchel, éventail, ſole, oſtrea pleuronectes. -roſe, roſe des vents. -ſtrich, air de vent, rumb.

Compelliren, contraindre, forcer. pouſſer, inciter à. aborder, parler à q.

Compendiös, court, abrégé, petit, mignon, commode. Compendium, n. pl. dia. manuel, abrégé. Compenſation, f. 3. compenſation, dédommagement, équivalent, récompenſe. compenſiren, compenſer &c.

Competent, m. 3. compétant, compétiteur, concurrant: émule, rival. Competenz, f. compétence, droit, pouvoir. competiren, appartenir, être du à.

Compläſant, complaiſant, officieux, ſerviable. condeſcendant.

Complet, (et mit dem harten Tone.) complet, parfait, accompli. Completorium, n. complies.

Compliment, n. 2. in Worten, compliment. mit dem Leibe, révérence, ein — machen, faire la révérence; ein tiefes, faire une profonde révér. macht ihm mein —, faites-lui mes complimens, od. mes civilités. mache dem Herrn dein —, (zu einem Kinde) faites ſerviteur à. alte Franzöſiſche —, marguarites françoiſes. machet keine —, ne faites pas tant de façons, de cérémonies. mit vielen —, bras deſſus, bras deſſous. Bauer-, bonnetade, ſaluade. Hof-, eau bénite de Cour. Complimentenmacher, Complimentarius, complimenteur, façonnier. complimentiren, complimenter; ſaluer. façonner. viel, faire l'o Benigna. être dans des convulſions de civilité. Complimentirer, m. 1. garçon marchand expert. was: Complimentenmacher.

Complot, n. 2. (ot mit einem harten Tone.) complot, conſpiration, deſſein concerté. complotiren, comploter, cabaler, conjurer.

Componiren, compoſer, faire, inventer. (a. b.) compoſition. Componiſt, m. 3. compoſiteur, ſymphoniſte.

Compoſt, (Komſt,) ſuccin blanc. it. Pr. lait. it. compote. Compoſtbrühe, ſaumure, jus de vinaigre et de ſel.

Compoſtell, n. Stadt in Spanien ganz gegen den Abend, Compoſtelle.

Compoſtkraut, choux en compôte.

Compreß, ſerré, preſſé. Compreße, f. 4. compreſſe. lange, ſchmale, longuette.

Compromiß, n. compromis.

Comthur, ſ. Commenthur unter Commanderie.

Concav, concave; creux. Concavität, f. 3. concavité.

Concediren, concéder, accorder, conſentir.

Concentriren, concentrer. déphlegmer. identifier. réunir. ramaſſer. concentriſch, concentrique.

Concept, m. 2. concept, idée. als n. 2. minute, ébauche, brouillard. od. concept, plumitif. einem das — verrücken, déranger les deſſeins, les meſures de q., od. les eſcabelles à q., déſorienter q. aus dem — kommen, ſe barbouiller, perdre le fil de ſon diſcours. Conceptpapier, papier groſſier.

Concert, n. 2. concert (de muſique.) von drey Stimmen, trio. concertiren, concerter, eſſayer enſemble des piéces, des airs. Concertiſt, m. 3. concertant. Concertmeiſter, premier Muſicien de la chapelle. Concertzimmer, chapelle de muſique.

Conceßion, f. conceſſion. permiſſion.

Conchilien, pl. coquillage, coquilles. -ſchrank, coquillier, cabinet de coquilles. Conchiten, pl. conchites.

Concilium, n. pl. lia. concile, aſſemblée des Evêques et des Docteurs. allgemeines, ſynode oecuménique. auf Univerſitäten, concile, ſénat académique.

Conchoidallinie, ſ. Schneckenlinie.

Concipiren, concevoir, minuter, ſ. entwerfen. Concipient, 3. Concipiſt, m. 3. qui projette, qui projetté, minuté &c.: notaire, praticien.

Conclave, n. 1. conclave. Conclaviſt, 1. 3. conclaviſte.

Concluſum, n. pl. ſa. décret, ordonnance, arrêt, réſultat.

Concommißair, m. 2. Con-Commiſſaire.

Concordanz, f. 3. concordance. der Buchdrucker, quadrats. Concordat, n. 2. concordat. Concordienbuch, le livre de la Concorde de Berg.

Concubinat, m. concubinage. Concubine, f. 4. concubine.

Concurriren, concourir. Concurs, m. 2. concours. in —, zum — kommen, faire ceſſion de ſes biens, les vendre par décret.

Condemniren, condamner q., prononcer contre.

Condition, f. 3. condition, état, qualité. dignité, rang. gutes Herkommen, naiſſance. Lage der Sachen, ſituation. Amt, charge.

Dienſtbarkeit, ſervitude. Vorſchlag, offre. Vortheil, avantage. Bedingung, condition, traité, ſtipulation, clauſe. conditioniren, ſervir, être, entrer en condition; en ſervice. it. conditionner, charger de conditions, mettre des clauſes.

Conditor, m. ſ. Zuckerbecker.

Condolenz, f. condoléance; témoignage de douleur. =ſchreiben, lettre de condoléance. condoliren, ſein Beyleid bezeugen, faire des complimens de condoléance, ſe condouloir avec q.

Condom, n. Stadt, Condom. Condor, ſ. Greifgeyer.

Conduct, m. convoi funèbre. Conductor, m. 2. Conducteur au corps des Ingénieurs.

Conduiſiren, ſich, ſe conduiſer, ſe comporter, avoir une bonne &c. conduite. conduiſirt, de bonnes moeurs, bien appris. Conduite, f. 6. ſ. conduite.

Confect, n. 6. confiture, confitures; eingemachtes, — liquides; trocknes, ſeches. gefrornes, glace. Spaniſches aus Honig und Mandeln, toron. von Tivoli, oder Confectſtein, confitures od. ſtalagmites de Tivoli. Confectbecker, confiturier. =kammer, neben der Küche, office. =taig, pâte pour les confitures.

Conferenz, f. conférence, colloque. in — treten, entrer en conférence. Conferenzminiſter; =rath, miniſtre; conſeiller des conférences. conferiren, conférer, s'entretenir. it. Act. comparer, mettre en parallèle.

Confeßion, f. 3. confeſſion, aveu. die Augsburgiſche, la confeſſion d'Augsbourg. Confeßionsverwandte, de la confeſſion d'A.

Confident, confident: ami intime; dépoſitaire d'un ſecret.

Confidenz, f. confidence, communication, dépôt d'un ſecret. zu einem, confiance, bonne opinion.

Confirmiren, Confirmation, confirmer. confirmation.

Confiſciren, (b.) confiſquer. confiſcation.

Confitiren, Confitent. ſ. beichten. Beichtkind.

Conföderiren, confédérer.

Conform, conform, pareil, qui a du rapport, de la conformité. conformiren, conformer. ſich, ſe conformer: ſe former ſur. Conformiſt, m. 3. in Engelland, conformiſte. Conformität, f. 3. conformité, rapport, reſſemblance; accord, harmonie.

Confrontiren, confronter. die Zeugen, accarer. ſ. auch vergleichen.

Confundiren, confondre, brouiller; déconcerter. confus, confus, embrouillé, troublé, interdit. — werden, ſe troubler; ſe barbouiller. — machen, was: confundiren; od. troubler. Confuſion, confuſion, déſordre, embarras, trouble. Confuſionsrath, im Scherz, un faiſeur de brouillamini. it. un brouillon.

Confutiren, ſ. widerlegen.

Congregationaliſten, pl. eine Religionsparthey in Engelland, les Indépendans, les Nonconformiſtes.

Congreß, m. 2. congrès, aſſemblée.

Conjectur, f. 3. conjecture, ſuſpicion.

Coniſch, conique.

Conjugiren, Conjugation, conjuguer. conjugaiſon. Conjugiren heißt die Art und Weiſe, die Zeit und die Perſon eines Thuns od. Leidens ausdrücken.

Conjunction, f. 3. conjonction. ein Bindewörtgen, id. od. particule conjonctive. Conjunctivus, m. conjonctif. Die mit einem andern Satze verbundene Art und Weiſe ein Thun od. Leiden auszudrücken. NB. Dieſer andere Satz wird ſehr ofte verſchwiegen.

Connetabel, m. 1. Connétable. von Caſtilien, Amirante de Caſtille. des Towers zu London, Lieutenant de la tour de Londres.

Connoßement, n. Frachtbrief, connoiſſement, lettre de cargaiſon.

Conquetiren, conquérir. ſ. erobern, bezwingen, beſiegen.

Conquieſciren, 5ſylbig. acquieſcer, accorder; ſe tenir en repos.

Conrad, m. Mannsname. Conrad. Conradskraut, androſémon, toute-ſaine, hypericum androſaemum.

Conrector, m. 2. Conrecteur (d'un Collége.)

Conſens, m. 2. ſ. Einwilligung, Genehmigung. Conſensbuch, nantiſſement. Ort, wo die Schuld nebſt dem Unterpfand zur Verſicherung der Hypothek in das — eingetragen wird, pays de nantiſſement.

Conſequenz, f. 3. conſequence.

Conſervationsbrille, conſerves. Conſerve, f. ein Schiff: Eingemachtes, conſerve. Art Bollwerk, conſerves, contregarde. conſerviren, conſerver, ménager, garder.

Conſideriren, ſ. erwegen, bedenken; betrachten. Conſideration, f. ſ. Betrachtung. Aufmerkſamkeit. Ueberlegung. Achtung. Wichtigkeit.

Conſiſtenz, f. conſiſtance. Conſiſtorium, n. pl. ria. Conſiſtoire; Sénat. Conſiſtorial, conſiſtorial; =advocat, aſſeſſor ꝛc. Avocat, Aſſeſſeur &c. du Conſiſtoire.

Conſonant, m. 2. conſonne.

Conſort, m. 3. conſort, aſſocié, intereſſé; complice.

Conſtabler, m. 1. canonnier, pointeur, artiller; boute-feu. bey den Türken, topchi. Conſtabels Kammer auf den Schiffen, ſainte Barbe, gardiennerie.

Conſtantinopel, n. Reſidenz des Türkiſchen Kaiſers, in Romanien, Conſtantinople. politaner, politaniſch, Conſtantinopolitain; de Conſtantinople. Conſtantinus, Conſtantin. Conſtanz, n. eine Stadt, ſ. Coſtnitz. it. Weibername, Conſtance.

Conſtituiren, ordonner, commettre. einen über was, demander raiſon, explication de q. c. à q. ſ. auch: éclairciſſement. Conſtitution, f. conſtitution, complexion, diſpoſition du corps. von guter Leibes —, de bonne pâte. it. inſtitution, établiſſement: ordonnance, réglement: décret, déciſion.

comique, qui ſent le comédien, qui a l'air de comédien. Adv. à la manière des comédiens, comiquement.

Compaciſcent, m. partie contractante.

Compact, dicht, veſt, compact, lié, joint, maſſif.

Compagnie, f. 3ſylbig. pl. 4. 4ſylbig. lies: Companie. Geſellſchaft, compagnie, ſociété, aſſemblée. — machen, être de compagnie, s'aſſocier à. einem — leiſten, faire, tenir compagnie à q. bey den Soldaten, compagnie: erſte eines Cavallerie-; eines Infanterieregimentes, la meſtre de camp; la colonelle. erſte der Schweitzeriſchen Leibgarde, générale. -feldſcheer, Chirurgien de la comp. -ſcharwächter zu Pferde, maréchauſſée. Companey, f. iſt G. Compagnon, m. in einer Handlung, aſſocié. luſtiger, verd galant. von Gemälden, pendant. Compan, Cumpe, Kumpe, m. 4. iſt G. auf dem Harz, B. compagnon. Rathscompan, Pr. ſénateur. Companſche, Kümptſche, Pr. G. compagne. (vielleicht von כפן zuſammengeſellen.)

Compaß, m. 2. (Com mit dem Tone.) bouſſole, compas de mer, de route. Stundenzeiger, cadran. einem den — verrücken, ſ. Concept. Compaßhäusgen, habitacle, géſole. -muſchel, éventail, ſole, oſtrea pleuronectes. -roſe, roſe des vents. -ſtrich, air de vent, rumb.

Compelliren, contraindre, forcer. pouſſer, inciter à. aborder, parler à q.

Compendiös, court, abrégé, petit, mignon, commode. Compendium, n. pl. dia. manuel, abrégé. Compenſation, f. 3. compenſation, dédommagement, équivalent, récompenſe. compenſiren, compenſer &c.

Competent, m. 3. compétant, compétiteur, concurrant: émule, rival. Competenz, f. compétence, droit, pouvoir. competiren, appartenir, être du à.

Complaiſant, complaiſant, officieux, ſerviable. condeſcendant.

Complet, (et mit dem harten Tone.) complet, parfait, accompli. Completorium, n. complies.

Compliment, n. 2. in Worten, compliment. mit dem Leibe, révérence, ein — machen, faire la révérence; ein tiefes, faire une profonde révér. macht ihm mein —, faites-lui mes complimens, od. mes civilités. mache dem Herrn dein —, (zu einem Kinde) faites ſerviteur à. alte Franzöſiſche —, marguarites françoiſes. machet keine —, ne faites pas tant de façons, de cérémonies. mit vielen —, bras deſſus, bras deſſous. Bauer-, bonnetade, ſaluade. Hof-, eau bénite de Cour. Complimentenmacher, Complimentarius, complimenteur, façonnier. complimentiren, complimenter; ſaluer. façonner. viel, faire l'o Benigna. être dans des convulſions de civilité. Complimentirer, m. 1. garçon marchand expert. was: Complimentenmacher.

Complot, n. 2. (ot mit einem harten Tone.) complot, conſpiration, deſſein concerté. complotiren, comploter, cabaler, conjurer.

Componiren, compoſer, faire, inventer. (a. b.) compoſition. Componiſt, m. 3. compoſiteur, ſymphoniſte.

Compoſt, (Komſt,) ſuccin blanc. it. Pr. lait. it. compote. Compoſtbrühe, ſaumure, jus de vinaigre et de ſel.

Compoſtell, n. Stadt in Spanien ganz gegen den Abend, Compoſtelle.

Compoſtkraut, choux en compôte.

Compreß, ſerré, preſſé. Compreſſe, f. 4. compreſſe. lange, ſchmale, longuette.

Compromiß, n. compromis.

Comthur, ſ. Commenthur unter Commanderie.

Concav, concave; creux. Concavität, f. 3. concavité.

Concediren, concéder, accorder, conſentir.

Concentriren, concentrer. déphlegmer. identifier. réunir. ramaſſer. concentriſch, concentrique.

Concept, m. 2. concept, idée. als n. 2. minute, ébauche, brouillard. od. concept, plumitif. einem das — verrücken, déranger les deſſeins, les meſures de q., od. les eſcabelles à q., déſorienter q. aus dem — kommen, ſe barbouiller, perdre le fil de ſon diſcours. Conceptpapier, papier groſſier.

Concert, n. 2. concert (de muſique.) von drey Stimmen, trio. concertiren, concerter, eſſayer enſemble des piéces, des airs. Concertiſt, m. 3. concertant. Concertmeiſter, premier Muſicien de la chapelle. Concertzimmer, chapelle de muſique.

Conceſſion, f. conceſſion. permiſſion.

Conchilien, pl. coquillage, coquilles. -ſchrank, coquillier, cabinet de coquilles. Conchiten, pl. conchites.

Concilium, n. pl. lia. concile, aſſemblée des Evêques et des Docteurs. allgemeines, ſynode oecuménique. auf Univerſitäten, concile, ſénat académique.

Conchoidallinie, ſ. Schneckenlinie.

Concipiren, concevoir, minuter, ſ. entwerfen. Concipient, 3. Concipiſt, m. 3. qui projette, qui projetté, minuté &c.: notaire, praticien.

Conclave, n. 1. conclave. Conclaviſt, 1. 3. conclaviſte.

Concluſum, n. pl. ſa. décret, ordonnance, arrêt, réſultat.

Concommißair, m. 2. Con-Commiſſaire.

Concordanz, f. 3. concordance. der Buchdrucker, quadrats. Concordat, n. 2. concordat. Concordienbuch, le livre de la Concorde de Berg.

Concubinat, m. concubinage. Concubine, f. 4. concubine.

Concurriren, concourir. Concurs, m. 2. concours. in —, zum — kommen, faire ceſſion de ſes biens, les vendre par décret.

Condemniren, condamner q., prononcer contre.

Condition, f. 3. condition, état, qualité. dignité, rang. gutes Herkommen, naiſſance. Lage der Sachen, ſituation. Amt, charge.

Dienſtbarkeit, ſervitude. Vorſchlag, offre. Vortheil, avantage. Bedingung, condition, traité, ſtipulation, clauſe. conditioniren, ſervir, être, entrer en condition; en ſervice. it. conditionner, charger de conditions, mettre des clauſes.

Conditor, m. ſ. Zuckerbecker.

Condolenz, f. condoléance; témoignage de douleur. =ſchreiben, lettre de condoléance. condoliren, ſein Beyleid bezeugen, faire des complimens de condoléance, ſe condouloir avec q.

Condom, n. Stadt, Condom. Condor, ſ. Greifgeyer.

Conduct, m. convoi funèbre. Conductor, m. 2. Conducteur au corps des Ingénieurs.

Conduiſiren, ſich, ſe conduiſer, ſe comporter, avoir une bonne &c. conduite. conduiſirt, de bonnes moeurs, bien appris. Conduite, f. 6. ſ. conduite.

Confect, n. 6. confiture, confitures; eingemachtes, — liquides; trocknes, ſeches. gefrornes, glace. Spaniſches aus Honig und Mandeln, toron. von Tivoli, oder Confectſtein, confitures od. ſtalagmites de Tivoli. Confectbecker, confiturier. =kammer, neben der Küche, office. =taig, pâte pour les confitures.

Conferenz, f. conférence, colloque. in — treten, entrer en conférence. Conferenzminiſter; =rath, miniſtre; conſeiller des conférences. conferiren, conférer, s'entretenir. it. Act. comparer, mettre en parallèle.

Confeßion, f. 3. confeſſion, aveu. die Augsburgiſche, la confeſſion d'Augsbourg. Confeßionsverwande, de la confeſſion d'A.

Confident, confident: ami intime; dépoſitaire d'un ſecret.

Confidenz, f. confidence, communication, dépôt d'un ſecret. zu einem, confiance, bonne opinion.

Confirmiren, Confirmation, confirmer. confirmation.

Confisciren, (b.) confisquer. confiscation.

Confitiren, Confitent. ſ. beichten. Beichtkind.

Conföderiren, confédérer.

Conform, conform, pareil, qui a du rapport, de la conformité. conformiren, conformer. ſich, ſe conformer: ſe former ſur. Conformiſt, m. 3. in Engelland, conformiſte. Conformität, f. 3. conformité, rapport, reſſemblance; accord, harmonie.

Confrontiren, confronter. die Zeugen, accarer. ſ. auch vergleichen.

Confundiren, confondre, brouiller; déconcerter. confus, confus, embrouillé. troublé, interdit. — werden, ſe troubler; ſe barbouiller. — machen, was: confundiren; od. troubler. Confuſion, confuſion, déſordre, embarras, trouble. Confuſionsrath, im Scherz, un faiſeur de brouillamini. it. un brouillon.

Confutiren, ſ. widerlegen.

Congregationaliſten, pl. eine Religionspartheÿ in Engelland, les Indépendans, les Nonconformiſtes.

Congreß, m. 2. congrès, aſſemblée.

Conjectur, f. 3. conjecture, ſuspicion.

Coniſch, conique.

Conjugiren, Conjugation, conjuguer. conjugaiſon. Conjugiren heißt die Art und Weiſe, die Zeit und die Perſon eines Thuns od. Leidens ausdrücken.

Conjunction, f. 3. conjonction. ein Bindewörtgen, id. od. particule conjonctive. Conjunctivus, m. conjonctif. Die mit einem andern Satze verbundene Art und Weiſe ein Thun od. Leiden auszudrücken. NB. Dieſer andere Satz wird ſehr ofte verſchwiegen.

Connetabel, m. 1. Connétable. von Caſtilien, Amirante de Caſtille. des Towers zu London, Lieutenant de la tour de Londres.

Connoßement, n. Frachtbrief, connoiſſement, lettre de cargaiſon.

Conquetiren, conquérir. ſ. erobern, bezwingen, beſiegen.

Conquieſciren, 5ſylbig. acquieſcer, accorder; ſe tenir en repos.

Conrad, m. Mannsname. Conrad. Conradskraut, androſémon, toute-ſaine, hypericum androſaemum.

Conrector, m. 2. Conrecteur (d'un Collége.)

Conſens, m. 2. ſ. Einwilligung, Genehmigung. Conſensbuch, nantiſſement. Ort, wo die Schuld nebſt dem Unterpfand zur Verſicherung der Hypothek in das — eingetragen wird, pays de nantiſſement.

Conſequenz, f. 3. conſequence.

Conſervationsbrille, conſerves. Conſerve, ein Schiff: Eingemachtes, conſerve. Art Bollwerk, conſerves, contregarde. conſerviren conſerver, ménager. garder.

Conſideriren, ſ. erwegen, bedenken; betrachten. Conſideration, f. ſ. Betrachtung. Aufmerkſamkeit. Ueberlegung. Achtung. Wichtigkeit.

Conſiſtenz, f. conſiſtance. Conſiſtorium, n. pl. ria. Conſiſtoire; Sénat. Conſiſtorial, conſiſtorial; =advocat, aſſeſſor ꝛc. Avocat, Aſſeſſeur &c. du Conſiſtoire.

Conſonant, m. 2. conſonne.

Conſort, m. 3. conſort, aſſocié, intereſſé; complice.

Conſtabler, m. 1. canonnier, pointeur, artiller; boute-feu. bey den Türken, topchi. Conſtabels Kammer auf den Schiffen, ſainte Barbe, gardiennerie.

Conſtantinopel, n. Reſidenz des Türkiſchen Kaiſers, in Romanien, Conſtantinople. =politaner, politaniſch, Conſtantinopolitain; de Conſtantinople. Conſtantinus, Conſtantin. Conſtanz, n. eine Stadt, ſ. Coſtnitz. it. Weibername, Conſtance.

Conſtituiren, ordonner, commettre. einen über was, demander raiſon, explication de q. c. à q. ſ. auch: éclairciſſement. Conſtitution, f. conſtitution, complexion, diſpoſition du corps. von guter Leibes —, de bonne pâte. it. inſtitution, établiſſement: ordonnance, réglement. décret, deciſion.

Conſulent, m. 3. Conſulent, Rechtsr, en droit. it. Conſultant, conſuliren conſulter q., demander conſeil.
Conſumiren, (b) conſumer. conſomption.
Conterfait, n. ſ. Zink.
Context, m. 2. connexité, connexion, liaiſon.
Contingent, n. contingent, côtepart, portion.
Continuiren, ſ. fortſetzen. und Neutr. fortdauern.
Conto, n. 6. auf mein —, à mon compte, à mes dépens; toujours à bon compte. auf — geben, nehmen, vendre, acheter à crédit, à terme. Contoir, Contor, n. 2. (tor lang) comptoir.
Contra, n. das Contraſpiel, ein deutſches Kartenſpiel von drey, vier, fünf Perſonen, jeu de Contra. jouer au Contra.
Compoſita mit Contra.
Contraadmiral, contre-amiral. ſalleen, pl. 3ſylb. contre-allées. ſband, od. Contreband, lies: Conterwand, m. contrebande. choſe prohibée, ſuſpecte. — machen, enlever, attraper; ſmacher, ſ. Viſitator. Contrebandirer, contrebandier. ſbanditen, pl. contrebandits. ſcariren, contrecarrer, contredire, s'oppoſer, barrer. ſdiciren, contredire; ſdiction, contradiction, contredit; diſpute. ſfährte, ſ. Widergang. ſfechten, faire aſſaut. ſfinte, contre-appel. ſfigur, ſ. Gegenſpalt, ſmandiren, contremander. ſmarſch, contre-marche. ſpart, partie adverſe, antagoniſte. ſpunct, contre-point. ſſpalier, contre-eſpalier. ſſtoß, aſſaut, contre-coup. ſtempo, contre-temps, accident, évenement déſagreable.
Contract, m. 2. contrât, pacte, convention, traite. wechſelweiſer, contrât reciproquement obligatoire. wegen Aſſecuration, police. dem Aſſecuranten die Ladung zu überlaſſen, abandonnement. dienlicher, dépôt. wucheriſcher, anatocisme. mündlicher, marché. einen gerichtlich aufſetzen, dreſſer la minute d'un acte. einen andern, paſſer titre nouvel. contractmäßig, contractuel. Adv. ellement.
Contract, Ad. lahm, eſtropié, perclus. impotent.
Contrahent, m. 3. contractant. contrahiren, contracter, traiter, s'engager par contrât.
Contrair, contraire. der Wind iſt —, le vent donne par proue; ſe rangea de l'avant. avoir vent de bout. es geht ihm alles —, tout lui va à rebours, rien ne lui réuſſit.
Contraſt, m. contraſte. contraſtiren, contraſter, oppoſer, mettre en oppoſition. als Neutr. être en oppoſition.
Contrayerva, f. Contrayerva, racine de Drak, dorſtenia contrajerva, iſt Peruvianiſche Giftwurzel.
Contrefait, Conterfey, n. portrait. ſ. Gemälde. B. ſ. Conterf. contrefeyen, portraire, faire un portrait.
Controvers, f. 3. controverſe, diſpute, débat, différend. Controverſenbuch, livre polémique. Controverſprediger, controverſiſte. ſpredigt, ſermon polémique.
Contumaciren, contumacer, condamner par défaut. Contumaz, (f.) halten, faire la quarantaine. Contumazhaus, maiſon de ſanté.

Contur, m. Umriß, Einfaſſung, contour.
Contuſch, Contuſche, f. 4. (κανδυς. כתנה Kutte, Küttel) gewiſſes Oberkleid der Frauenzimmer, ſonderlich in Sachſen, contouche.
Convenable, qui convient, s'accorde, propre. Convenienz, f. convenance, conformité; rapport; juſteſſe. Convent, m. aſſemblée. it. was Cloſter. convent, couvent. Convention, f. convention, accord, pacte; conditions. Conventionsgeld. bonne monnoie, monnoie frapée au coin de l'Empire.
Converſation, f. ſ. Umgang, Geſellſchaft.
Converſus, m. pl. ſ. converti, néophyte.
Convex, convexe, vouté, élevé en rond.
Convict, n. 2. Convictorium n. pl. ria. communauté; réfectoire. der darinnen ſpeiſet, Convictoriſt, m. 3. penſionnaire (du Collège; du Convent.) des Gymnaſiums von Montagu zu Paris, capète.
Convolut, n. actes d'un procès, paquet d'actes; pièces d'un proces, reliées enſemble.
Convoy, n. convoi, eſcorte, vaiſſeau de conſerve. convoyiren, convoyer, eſcorter. zuſammen convoyen, G. Pr. aſſembler par force, faire venir à jubé.
Convulſionär m. oder Quäker, convulſionnaire, trembleur.
Copahubalſam, baume de copahu, in Paris, baume Malpeyr, oder Malpaire. der Baum, copaifera officinalis.
Copal, n. Gummi Copal, réſine, gomme copal. Copalbaum, arbre de copal, copaliféra, rhus copalliferum.
Copenhagen, n. Haupt- und Reſidenzſtadt in Dännemark, Copenhague (d. i. Kaufhafen.)
Copey, Copie, f. 2ſylb. pl. 4. 3ſylb. copie, apographe, duplicata. vidimirte, vidimus. nach einem Modell, académie. copeylich, copié. par, en copie. Copiebuch, livre de copies de lettres. copiren, copier, ſ. abſchreiben. ſich, ſe copier. Copirzirkel, pantographe. Copiſt, m. 3. copiſte, écrivain, (ſcribe.) geheimer in der Römiſchen Canzley, ſcripteur.
Copert, Couvert, n. 2. couvert, envelope.
Copick, Copeik, Copel, n. copec. 25 machen 8 Gr. (3⅞ Pf.)
Cophtiten, Copten, pl. Art Chriſten in Aegypten, Cophtes, Coptes. Coptiſche Sprache, — Chriſt, Copte.
Copuliren, marier, épouſer, donner la bénédiction nuptiale. Copulation, f. mariage, bénédiction nuptiale.
Cor, m. Maaß der Hebräer, Cor. hält 180 Cab.
Coran, m. Geſetzbuch der Türken, Coran. (Alcoran.)
Corbette, f. 4. courbette.
Cordat, cordial, ſincere, franc. Cordial, fortifiant, cordial, ſtomachal, corroboratif. ſ. cordial.
Cordillera, Gebirge in America, das höchſte in der Welt, cordilières.

Cordua, n. Stadt in Spanien, Cordoue. da⸗her: **Corduan**, m. marroquin, cordouan. rauher ſchwarzer, marroquin bronzé. auf ⸗art bereiten, marroquiner, ⸗bereiter, ⸗macher, marroquinier. cordouanier, chamoiſeur. ⸗bereitung, ⸗macherhandwerk, marroquinerie, die Werkſtatt darzu, chamoiſerie. ⸗haut, peau de maroquin.

Cordeln, pl. alt. cordes.

Corfu, n. Stadt und Inſel bey Griechenland, den Venetianern gehörig, Corfou. daher gebürtig dahin gehörig, Corfiote.

Coriander, m. Pflanze und Same, coriandre, coriandrum ſatiuum. ſchwarzer, nielle, nigella.

Corine, ſ. Gazelle.

Coriskraut, coris de Montpellier.

Corlin, **Cortiin**, m. or, argent trait du plus menu fil.

Cornelkirſche, ⸗beere, cornouille. der Baum, cornouiller, cornus mas.

Cornét, m. 2. le cornette, guidon. ein — Reuter, compagnie de cavallerie. ein Orgel⸗Regiſter, cornet. Cornetſtelle, la cornette.

Cornette, f. 4. (Pr. Carnett.) Weiberhaube, la cornette.

Cornut, m. 3. jeune compagnon imprimeur qui ne ſ'eſt pas encore acquitté envers les vieux.

Cornwall, n. Provinz in Engelland, Cornouaille.

Coromondel, n. Küſte in Oſtindien, Coromandel.

Corpo, **Corps**, n. (Korps lies Kohr. im pl. ſoll man nicht ſagen: Köhre, ſondern Kohrs oder Heere) corps de Soldats; abgeſondertes, détachement. fliegendes, camp volant. ein anſehnliches, ſtarkes, un gros d'Infanterie, de Cavallerie, ſ. auch: phalange. it. Corpo, corps, collège. in Corpo, in Corpore, (Cor mit dem Tone) en corps.

Corporal, m. 2. Caporal. (G, corporal.) einer Reutercompagnie, brigadier. ⸗ſchaft, eſcouade. **Corporal**, n. 2. zu den Hoſtien, corporal. das Futteral darzu, corporalier.

Corpulent, corpulent, qui a de l'embonpoint. **Corpus antiqua**, petit romain. **Corpus curſiv**, ſédanoiſe, pariſienne.

Corrêct, corrigé, juſte, pur. **Corrêctor**, m. 2. correcteur d'imprimerie. **Corrêctur**, f. 3. correction. **Correcturbogen**, epreuve.

Corrent, ſ. courant.

Correſpondent, m. 3. corréſpondant. bey Kaufleuten, ami.

Correſpondenz, f. 3. corréſpondance, commerce de lettres, entretien par lettres. Verkehr, Kundſchaft, rélation. ſeine ordentliche — abfertigen, faire ſon ordinaire, correſpondiren, être en corréſpondance, entretenir rélation, commerce avec q.

Corridor, m. corridor, gallerie, longue allée.

Corrigiren, (man lieſt gi und ſchi.) corriger, redreſſer, réformer, reprendre. einſchränken, reſtraindre. eine Feder, corriger, raccommoder, tailler autrement. einen gedruckten Bogen zum erſten male dégroſſir. einen Menſchen, reprendre; punir, châtier.

Corrigirſtuhl, in Druckereyen, eſcabeau à corriger, à remanier les formes.

Corrival, m. rival, émule; compétiteur.

Corroſiv, corroſif, pyretique. — Salz, cautère poteneiel. ⸗ſtein, pierre infernale.

Corrumpiren, verderben, verſchlimmern. **Corruptel**, n. corruption; putréfaction; altération.

Corſar, m. 3. Corſaire, pirate.

Corſét, n. 5. (G. Karſchett) corſet.

Corſica, n. Inſel neben Italien, Corſe, Ile de Corſe. Corſe, Corſicaner, Corſe.

Cortine, ſ. courtine.

Cortiſan, ſ. Courtiſan.

Cortrick, n. Courtrai. **Corunna**, n. la Corogne. ſind Städte, dieſe in Spanien, jene in Flandern.

Coruzen, Kreuzbrüder, Malcontenten in Hungarn, les mécontens de Hongrie.

Corybanten, pl. Prieſter der Cybele, Corybantes.

Coscui, ſ. Biſamſchwein.

Coß, die Regel Coß, algèbre.

Coſtenbalſam, ſ. Leberbalſam, **Coſtenkraut**, picris, herbe à l'épervier, picris nieracioides.

Coſtnitz, n. Stadt und Biſthum in Schwaben, Conſtance. Coſtnitzer See, lac de Conſtance,

Coſtwurz, coſtus arabique.

Covent, m. (Co mit dem Tone) petite bierre.

Courante, f. ſ. Zeitung. ein Tanz, courante.

Courier, m. 2. (2ſylb.) courier. außerordentlicher, eſtaffette bey den Türken, ulacide.

Cours, m. ſ. Lauf. ⸗hund, chien courant. ⸗zeddel, billet du cours du change.

Courtiſan, m. 2. damoiſeau, dameret, poupin, galant, qui court après les jupes. Pickelhering, harlequin. Courteſiebruder, was Courtiſan. Courteſieſchweſter, courtiſane, avanturière, proſtituée, débauchée. courteſiren, galantiſer; courtiſer les dames. Courteſie, f. amour, amourette. it. Höflichkeit, civilité &c.

Couteniren, bey den Tuchſcheerern, cotonner.

Cracau, n. Stadt in Pohlen, Cracovie.

Crack, Art Nordiſcher Schiffe mit drey Maſten ohne Körbe, caraque, crak.

Crain, n. Herzogthum im Oeſterreichiſchen Kraiſe, Carniole. Crainer, habitant de Carniole.

Creatur, f. 3. créature, choſe créée.

Credenzen, faire l'eſſai du vin &c. faire le prêt. (a. b.) eſſai. (c.) échanſon. Credenzteller, ſoucoupe. ⸗tiſch, crédence, buffet, échanſonnerie, table du prêt. ⸗ſchreiben, Creditiv, n. 2. Creditbrief, lettre de créance, expédition. Credit, m. crédit, créance. in — bringen, accréditer. einen um den — bringen, décréditer; décrier. er hat viel — in Geſellſchaft, c'eſt une clef de meute. creditiren, faire crédit, donner à crédit. Credo, n. 6. le crédo.

Cremona, n. Stadt in Oberitalien, Crémone. Cremoneſer; ⸗ſiſch; Gebiet von Cremona, Crémonois.

Crépin, Crêppin, m. crêpine. Crepon, Crepp, m. crépon. rother, tournesol en drapeau. Creppweber, ferrandinier. Creppflohr, crêpe, crêpet.

Crepiren, crever; mourir. das crepirt mich, cela me fait enrager.

Creta, n. heut zu Tage, Candia. Créte. Creter, Cretenſer, Crétois. Cretenſiſch, de Créte. — Diptam, dictame de Créte, origanum dictamnus. — Vogelneſt, daucus de créte, athamanta cretenſis.

Cretonbrod, Talktreſtern, pain de cretons.

Criminal, criminel, capital. Adv. criminellement. -gericht, -kammer zu Paris, tournelle. -rath, conſeiller de la chambre de la juſtice criminelle. -ſache, cauſe criminelle.

Crimm, f. od. Crimmiſche Tattarey, Crimée. Crimmiſcher Tattar, Crim-tartare.

Crispin, m. Crispin.

Critic, f. critique. Critiker, m. 1. critique, cenſeur. ſcharfer, Ariſtarque. Tadler, obſervateur. critiſiren, critiquer, cenſurer, gloſer. critiſirend, cauſtique. critiſch, critique. douteux.

Croat, m. 3. Croate, Cravate. das Land Croatien, Croatie.

Crocus, m. ein Kalchpulver aus Mineralien, crocus.

Crodo, m. Abgott der alten Teutſchen, Crodon.

Cromorne, f. muſicaliſches Inſtrument. it. Orgelregiſter, cromorne.

Cropiot, f. weſtindianiſche Frucht, deren Samen die Indianer unter ihren Rauchtabac mengen, cropiot.

Crozat, Cruciat, m. Cruſade, f. Portugieſiſche Münze, croiſat. 16 Gr. 6 Pf.

Crucifix, n. 2. crucifix, croix. auf eine kleine Höhe zu Wallfahrten, calvaire. it. ſonſt Kreuzmuſchel, Pohlniſcher Hammer, marteau, oſtrea malleus.

Crummanichen, n. in Stettin, petit pain blanc.

Cruſade, ſ. vorher.

Cruzade, n. das von den Päbſten den Königen von Spanien verliehene Recht, die Ungläubigen zu bekriegen, croiſade.

Cubebe, f. 4. (lies: Cuweiwe) Roſine, cubébe. Schwarzpfeffer, quabébe, cubébe de Bourbon.

Cucon, ſ. Cocon. Cucumer, f. concombre.

Cujavien, n. Stadt in Pohlen, Cujavie.

Cujon, m. 2. coïon, poltron. cujoniren, coïonner, traiter en coïon.

Cultiviren, cultiver. polir. Cultur, f. culture. éducation.

Cunz, m. ſtatt: Cunrad, Conrad, Conrad.

Cuperoſe, ſ. Jöckelgut.

Cupido, m. Gen. Cupidons, od. Cupido's, Cupidon, enfant de Cythère, l'Amour.

Cur, f. 3. cure, guériſon, curation. aus dem Grund, guériſon éradicative. einer Wunde durch Ausſaugung des Blutes mit abergläubiſchen Worten, ſecret. eine — anfangen, brauchen, ſe mettre, être dans les remèdes. fig. einen in die — nehmen, interroger, reprimander; examiner q.

Curatel, f. (tel mit dem langen Tone) curatelle, charge de Curateur. Curator, m. 2. Curateur.

Curcum, Curcuma, f. curcuma, ſouchet des Indes, terremérite, curcuma.

Cûree machen, faire la curée aux chiens.

Curentgeld, argent courant.

Curialien, pl. ſtile du barreau, du palais. le cérémonial.

Curiös, von Menſchen, curieux. drôle. ſelten, rare, ſingulier, exquis. it. — Sache, une drôle de choſe. Curioſität, f. 3. deſir de ſavoir, paſſion de voir, curioſité. choſe rare, precieuſe, ſingulière. aus —, pour la beauté du fait. Curioſitätenſchrank, droguier.

Curiren, ſ. heilen. ich will ihn ſchon zuſammen —, G. je le mettrai bien à la raiſon.

Curland, n. Herzogthum an der Morgenſeite des Balthiſchen Meeres, Courlande. Curländer, -ndiſch, Courlandois; de Courlande.

Currante, ſ. Zeitung. it. ein Tanz, courante. Currente, f. die Currentſchüler, les écoliers qui vont chanter (par les rües pour avoir de quoi ſubſiſter.) Currentſchrift, courante, écriture courante: der Perſer, neskré. Currentſchulden, dette pure et ſimple: -gläubiger, créancier. Currier, ſ. Courier. Curs, m. 2. route, chemin. le cours de monnoie. Wechſel-, change. Curſivſchrift, italienne, caractère italique. Curſor, m. 2. courier de notre S. Père le Pape et de la Ste. Inquiſition.

Curt, G. ſ. Cunz.

Curtiſan, bouffon, Jean farine. ſ. Courtiſan.

Cuſtos, m. réclame. in den Noten, guidon.

Cybele, f. Göttinn der alten Heyden, Cybèle, la mère de Dieux, damie. derſelben Prieſter, Dactyle, corybante; Prieſterinn, damias.

Cyclopen, pl. Cyclopes, forgerons de Vulcain.

Cylinder, m. 1. cylindre. der Papiermacher, effilocheur. cylinderförmig, cylindriſch, cylindrique. cylindernähnlich, cylindroïde. cylinderförmiger Ofen der Wachszieher, caque. Cylinderuhr, montre à cylindre.

Cymbel, f. 4. cymbale. -kraut, cymbalaire, antirrhinum cymbalaria. -regiſter, cymbale. -ſchläger, cymbalier. -ſchnitt, in Wappen, vairé.

Cyniker, m. 1. alte philoſophiſche Secte, Cynique.

Cypern, n. Inſel auf dem Mittelländiſchen Meere an der ſüdlichen Seite von Natolien, Chypre. Cypergras, ſ. -wurz. it. Binſe. it. Riedgras. -katze, grau mit ſchwarzen Streifen und Flecken; it. eine Kegelſchnecke, chat de Chypre, conus glaucus. -katzenſtein, pierre de la couleur de chat de Ch. -wurz, ſouchet, cyperus, ſonſt: -gras: it. die lange, ſouchet long odorent, cyperus longus. die runde, ſouchet rond du Levant, cyp. rotundus. die ſüße, ſouchet ſoultan, od. ſucré, od. le traſi, cyp. eſculentus. Americaniſche, ſouchet d'Amérique, racine de Ste Hélène, cyp. americanus. Indianiſche, ſouchet des Indes, ſ. Curcum.

Cyprier, (3ſylbig.) cypriot, chypriot. **Cypriſch**, id. — **Erz**, mine de Chypre.

Cypreße, f. 4. **Cypreßenbaum**, (גפר) die gemeine, le cyprès, cupreſſus ſemperuirens. Virginiſche, cyprier, cyprès de Virginie, od. de Louiſiane à feuilles d'Acacia, cupr. diſticha. Americaniſche, cyprès d'Amérique, cèdre blanc, cupr. thyoides. Cypreßencoralline, coralline de cyprès, ſertulaire, ſertularia cupreſſina. -kraut, ſantoline, aurone, petit cyprès, garde-robe, ſantolina chamaecypariſſus. -nuß, noix de cyprès, galbule.

Cyprian, m. Mannsname, Cyprien. der heil. —, Subran.

Cyriacus, **Cyriar**, m. Mannsname. Cyriac,

Czaar, m. 2. (von caeſar) Czar, Empereur de Ruſſie, ſa majeſté czarienne. Czaarinn, f. 3. Czarine. Czaarowitz, Zariewitſch, m. Prince héréditaire de Moscovie.

D.

D, d. n. 2. D, d. der vierte Buchſtabe des Alphabeths, das weiche d genannt. In der Muſic, ré.

Da, (Vor Alters und noch Pr. G. do. Holländiſch doe. Gothiſch thathei. Griechiſch τ. iſt alſo aus dem Artickel entſtanden. Gothiſch auch thar. Angelſächſiſch ther. thar hört man noch in der Compoſition, als: darüber ꝛc. darſtellen ꝛc.) ein Adv. den Ort, wo? auszudrücken, in der Ferne, oder dort, là: in der Nähe, hier, ici, en cet endroit, en ce lieu. da und dort, hier und da, çà et là. der eine lauft hier, der andere da, ils courent qui çà, qui là, oder qui deçà, qui delà. wer da? qui va là? od. qui vive? Wenn man was zeiget, darreichet, kann man voici, voilà gebrauchen, als: da iſt es, da habt ihr, was ihr ſuchet, voici ce que vous &c. da habt ihr ein Bißgen, en voici un peu. das Buch da, le livre que voilà. da habt ihr euer Buch, tenez, voilà votre livre. da geht eine Frau hin, voilà une femme qui paſſe. da kömmt, geht, lauft, ſitzt ꝛc. ein Mann, voilà un homme qui vient, qui va &c. da bin ich, biſt du, iſt er ꝛc. me, te, le &c. voilà od. voici. da bin ich ꝛc. wieder, me revoilà. da komme ich ꝛc. wieder, me voilà revenir, ſo auch: voici venir votre frère &c. da haben wirs! voilà! da haben wir ſeine Meinung, voilà nous entendons ſa déclaration. da kömmt der andere auch (angeſtochen) voilà-t-il pas l'autre? Wo da? où? Wie da? pourquoi? ſind Pr. G. Wenn da relativiſch iſt, d. i. wenn es ſich auf ein Wort beziehet, wird es mit où od. y gegeben, mit où, wenn es den Satz anfängt, mit y, wenn es mitten oder hinten ſteht, als: das Haus, da (gewöhnlicher, wo) ich wohne, la maiſon où je demeure. da iſt der Ort, (da) wo alles im Ueberfluß iſt, voici le lieu, c'eſt là le lieu où tout abonde. Seyd ihr da? Antw. ja, ich bin da. êtes-vous là? oui, j'y ſuis. iſt er im Garten geweſen? nein, er iſt nicht da geweſen, — — non il n'y a pas été. Seyd ihr daheim? Ja. êtes-vous au logis? oui j'y ſuis. Bey dem Pron. relat. der da, die da, das da, wird da nicht ausgedrückt, und heißt ſchlechtweg, der da ꝛc. qui, (lequel, la quelle.) NB. hat aber da in ſolchem Falle den Ton, ſo muß es ausgedrückt werden mit là, ici, en ce lieu, en cet endroit là. ein Mann, der da geht, (da ohne Ton.) qui va, allant. ein Mann, der da iſt, (da mit dem Tone.) qui eſt là, ici, qui eſt préſent. Wer da, was da, (da ohne Ton.) quiconque, ce qui, ce qu'il y a. Wer da will ſelig werden ꝛc. quiconque veut &c. Gott ſättiget alles, was da lebet, tout ce qui vit. Hat aber da dießfalls den Ton, ſo muß es ausgedrückt werden, als: die Welt iſt voll Verführung, wer da will ſelig werden, der muß ꝛc. qui y veut &c.

NB. Die Wörtgen da und wo werden von hinten mit Präpoſitionen und einigen Adverbien zuſammengeſetzt, da denn, wenn das hinzugeſetzte Wort ſich mit einem Vokal anfängt, des Wohlklangs wegen dar und wor geſagt wird. (doch ſagt man: darnach.) Alsdenn wird gar oft, ſonderlich in der gemeinen Rede, aus dar das a weggeworfen, als: daraus, daran, darüber ꝛc. draus, dran, drüber: der Pöbel ſetzt ſodenn nochmals da vor, als: da drüber, da droben, da drunter ꝛc. Dieſe zuſammengeſetzte Wörtgen mit da und wo ſind relativiſch, und ſtehen anſtatt der Präpoſition mit welcher od. der; daran, woran, iſt ſo viel als: an welchem, welcher; welchen; welche. Die mit wo zuſammengeſetzten werden auch fragweiſe gebraucht. In der Zuſammenſetzung mit einem Verbo neutro ſagt man: da; mit einem Verbo activo dar, daliegen, darlegen. Die Trennung dieſer Wörtgen iſt alt, und darf nicht gebraucht werden, als: da gebe Gott Glück zu, ſag: dazu gebe ꝛc. Dieſe Wörtgen haben ordentlicher Weiſe den Ton auf der Präpoſition. Allein es bekömmt auch da den Ton, wenn man mit Nachdruck reden will; ſonderlich wenn man damit anfängt, od. daß hinter demſelben gebraucht.

Da bey dem Plusquamp. après que j'eus, que je fus.

Da, als ein Adv. der Zeit, iſt ſo viel als: als; weil. Als, da, wie, lorsque, quand, comme: und nach einem vorhergehenden Satz, ſonderlich nach Zeit od. Ort, kann man auch que gebrauchen, als: wir waren fort, da er noch nicht aufgeſtanden

war, — — qu'il n'étoit pas encore levé. Heut iſt der Tag, da wir ꝛc. das iſt der Ort, da man ꝛc. le jour, le lieu, que &c.
Da, weil, puisque; da er ſeine Schuldigkeit nicht thut, ſo ꝛc. puis qu'il ne &c. Dieſes da kann auch mit dem Particip. des dazu gehörigen Verbi gegeben werden, da, wenn, du es weißt, daß es nicht recht iſt, warum thuſt du es? pourquoi fais-tu cela ſachant qu'il eſt défendu? Da, ſo bald als, dès que, auſſitôt que. Da, damals, alsdenn, lors, alors, in dieſer Bedeutung ſteht der Nominat. hinter dem Verbo. Da, da doch, d. i. obgleich. Da, dafern, im Fall daß, ſi, au cas que. Von da, wenn es den Ort bedeutet, de là; die Zeit, dès lors, von da her, de devers.
Da! da! ha, ha! aha!
Dabach, Dubbach, m. ein gewißes reißendes Thier, Dabach, Dabuh, Dubbah.
Dabas, m. d'Abas, draperies d'Abas. Tücher und wollene Zeuge aus Niederlanguedoc.
Dabbeln, ſ. dobbeln, ſpielen.
Dabenebſt; dabevor ſind alt. ſag: benebſt. ehedem.
Dabey, (ſ. NB. unter Da.) in der Nähe, nahe daran, proche, tout joignant, tout contre, qui n'eſt pas loin. wir ſind dichte —, nous y touchons. es iſt nahe —, peu s'en faut. zugegen, gegenwärtig, — ſeyn, être préſent; aſſiſter à; accompagner. ich bin — geweſen, j'y ai été préſent. ich muß auch — ſeyn, cela ne ſe fera pas à mon inſçu; je ſaurai auſſi me défendre. er iſt mehr — geweſen, il a vu le loup. ſich — ſetzen, ſe mettre auprès. dieſer, dieſes thut viel —, y contribue beaucoup. — bleiben, bey ſeinen Worten od. Meinung, dire conſtamment, ne pas changer d'avis, ne changer point, demeurer dans ſon opinion: fortfahren, continuer, ſ'y tenir: wir wollen — bleiben, od. es — bewenden laßen, nous en demeurerons là: it. approuver, conſentir: ich bleibe —, daß, je ſoutiens, que. es mag — bleiben, es bleibt —, ſoit, paſſe, va; tope. — muß man es laßen, il y faut acquieſcer, il en faut paſſer par là. — laßen, nicht ſtöhren, ne troubler point. was iſt — zu thun? que faut-il faire? qu'y a-il à faire? dabey heißt auch: auſſi; avec; outre cela od. avec cela; und en cela; als: wenn ihr hin gehet, bin ich dabey, j'en veux être auſſi, j'irai avec vous. er iſt kränklich und — ungedultig, et outre cela, od. avec tout cela impatient. es iſt viel — zu merken, il y a bien des choſes à remarquer en cela. das iſt ein Handwerk, — nicht viel zu gewinnen iſt, où il n'y a rien à gagner. — iſt Nichts mehr zu thun, après cela il faut tirer l'échelle.
Da Capo, n. in der Muſic, von vorne, da Capo. im Scherz, da Capo machen, recommencer, faire encore.
Dach, n. V. (gehöret zu decken.) überhaupt: couverture. des Gebäudes, toit, plattes, toit plat; ſpitziges, pointu: flaches, plate forme, terraſſe; rund erhabenes, dôme: Holländiſches, od. gebrochenes, manſarde, comble briſé, coupé: einhängiges, comble en chaperon, à terraſſe: zu beyden Seiten abhängiges, comble à potence, à dos d'âne: auf allen 4 Seiten, comble briqueté, en pavillon, à croupe. von Ziegeln, Stroh ꝛc. toit de brique, de chaume &c. rundes einer Kirche, coupe, coupole. über einem Balken, boite. einer Mauer, chaperon, larmier. an einer Wand, Schuppen, hangar. wider das Wetter, abbavent. von grünem Laube, toit de feuillée. über Miſtbeete, paillaſſon. im Ballhauſe, rabat: der Ball iſt nicht auf beyden Dächern geweſen, la balle n'a pas porté. über dem Zündloche der Canone, chapiteau. des Ganges, B. toit du filon. it. Rücken des Falken zwiſchen den Flügeln, dos. lange Seite des Daches, nicht die Gibelſeite, long-pan. oberſter Theil des Daches, comble, faite. was zu einem Dache gehöret, garniture de comble. ein Dach zulegen, coucher la tuile. unter dem — wohnen, être logé près des tuiles. unter Einem — (zuſammen) wohnen, dans la même maiſon. die Ziegel auf dem — zählen, badauder, béer aux corneilles. Ein Sperling in der Hand iſt beßer als zehen auf dem —, un tiens vaut mieux que deux tu l'auras. die Sperlinge auf den Dächern ſingen davon, les enfans en vont à la moutarde; c'eſt l'évangile du jour. einem auf dem — ſeyn, veiller à la conduite de q., avoir l'oeil ſur q., le tenir court, einem was auf das — geben, lui donner ſur les oreilles. bey ihm iſt gleich Feuer im Dache, il a la tête près du bonnet. in Dach und Fach erhalten, tenir clos et couvert. Dächelgen, (Dächel) petit toit. Naſe mit einem —, nez retrouſſé. Dachung, couverture, toit.

Compoſita mit Dach.

Dachbalken, -ſchwelle, ſemelle. -decker, couvreur. -ente, petit colymbe, petit plongeon de mer, colymbus auritus. -fahne, girouette, pannonceau. -farbe, B. ſuie métallique condenſée. -fenſter, lucarne; rundes, oeil de boeuf; kleines, lunette, lucarne à demoiſelle. -ferſte, panne, travée de comble. -flechte, -moos, mouſſe des toits, lichen vulpinus. -haken, crochet. -hammer, grelet. -hauslaub, joubarbe, ſemper vivum tectorum. -holz, bois de faitage. -kaſten, -mulde, auge. -kehle, noue, Sparren darzu, noulet. -loch, ſ. -fenſter; od. vue de faitière. dachlos, découvert. -mühle, petit moulin à vent et à poids. -muſchel, pinne marine, nacre de perles de Provence, aigrette, jambon, pinna. -pfanne, tuile gironnée. it. tuile faitière. -pippau, crépis, tête-crepe, crepis tectorum. -recht, ſ. Traufrecht. -rinne, gouttiere, égout, cheneau, échenal. it. auget. in der Kehle, cornière. -röhre, canon; deſcente. -ſchale, -wand, B. toit de l'ardoiſe de cuivre. -ſchaube, javelle de chaume. -ſchiefer, ardoiſe à toits, ſchiſtus ardeſia. -ſchiefergebirge, carrière d'ardoiſe, perrière. -ſchindel, bardeau, échandole, aſſante, ais

de toit, (aiſſeau.) =ſpan, id. =ſparren, chevron. =ſpitze, faîte, comble, ſommet du toit. it. ſonſt: =ſtütze, chaiſe. =ſtein, tuile. V. lit, couche. ſtroh, chaume. =ſtuhl, ferme; faitage; jambes; kleiner, fermette; des Dachſtuhles Fette, panne; Säule, force, arbalêtrier; Schwelle, ſemelle. traufe, der unterſte Rand des Daches, ſéveronde, ſubgronde: die Röhre, ſ. vorher: das Waſſer, égout. =traufziegel, battellement. =treſpe, m. bromos. =werk, faitage; comble. =wurzel, ſ. =hauslaub. =ziegel, tuile; der Länge nach getheilter, tiercine. Stück, nigoteau; deßen unbedeckter Theil, pureau.

Dachs, m. II. (Holländiſch daſſe. Franzöſiſch taiſſon. Lateiniſch taſſus, taxo. vom Hebr. ...) blaireau, taiſſon, (griſart,) vrſus meles. it. was: Dachshund. Dache, Dachſinn, Dächſinn, f. 3. blaireau femelle: ſie ſetzt, od. junget, met bas. dächſeln, aller à la chaſſe du blaireau. Dachsbau, terrier, tanière: das Lager in demſelben, Keßel, gîte: der Eingang darzu, od. =loch, =röhre boyau. =eichel, gland au taiſſon. =hund, =finder kriecher, =ſchliefer, baſſet à jambes torſes, canis vertagus. =haube, ein Netz, bourſet. =grau, gris, griſâtre. ſchwarte, peau de blaireau. =ſchweiß, ſang de blaireau.

Dacht, m. od Tacht. od. Docht, Tocht, n. im pl. 2. und II. und V. am richtigſten iſt; das Tocht, II. ob man gleich gemeiniglich der Dacht ſagt: (von tauchen.) mêche. glimmendes, lumignon. collet, moucheron. Töchtgen, petite mêche &c. Tochtgarn, fil à faire de la mêche. =knäuel, pelote de coton. =meßer, =nadel, =ſtecken, couteau, aiguille, baguette à mêche. =ſchneider, coupoir, taille-mêche.

Dachtel, f. 4. (man ſagt auch Ohrfeige, einem der nicht hören od. gehorchen will, eine Feige, Dattel, dactylum, δακτυλον, auf das Ohr legen. oder einem einen Schlag mit der Hand auf den Backen geben, daß man alle fünf Finger δακτυλους ſehen kann.) revers de la main, ſoufflet. Dachteln austheilen, ſouffleter q., donner l'aller et le venir. G. auch: Schwinderling, m. 2. von κονδυλος. ſ. auch: Schelle.

Dacien, n. alte Landſchaft, davon Siebenbürgen heut zu Tage ein Theil iſt, Dacie. ein Dacier, Dace.

Da doch, (ſ. Da.) quoique, pourtant, puisque.

Dadurch, (ſ. Da.) von Ort und Sachen. par là. y. man kann auch dadurch mit cela im Nominat. überſetzen, als: — werde ich bewogen zu 2c., cela me porte à. eben — (ſetze auf da den Ton) laßet ihr euch verführen, c'eſt cela qui vous mène. — macht man ihn noch hitziger, cela ne fera que l'enflammer davantage. dadurch, daß ihr ſparet, kommt ihr zu Vermögen, (da hat den Ton) c'eſt par votre ménage, que vous &c.

Dafern, ſi. en cas que. — nur, pourvu que. — nicht, à moins que.

Dafür, pour cela od. nachdem das Franzöſiſche Verb. es verlangt, en od. y. was ſoll ich — geben, zahlen? qu'en donnerai-je? — tragt keine Sorge, n'en ſoyez pas en peine. — wird er noch büſen müßen, il en mourra quitte. ich ſtehe —, j'en repons, j'en ſuis caution, je le garantis. — (da mit dem Tone) wollte ich wohl gut ſeyn, j'en mettrois les doigts au feu. — ſollſt du mir ſtehen müßen, tu me le payeras. ich ſtehe dafür, daß 2c. je maintiens que &c. dafür, (da mit dem Tone) od. für das (mit dem Tone) Geld iſts gefunden, c'eſt un marché donné. — können, s'y oppoſer, l'empêcher: y remédier, als für ein Uebel, Krankheit. — kann ich Nichts, — kann ich nicht helfen, je n'y ſaurois que faire: od. ich bin nicht Schuld, je n'en ſuis pas la cauſe, ce n'eſt pas ma faute und G. je n'en puis mais. — hilft Nichts, il n'y a point de milieu à cela. es hilft Nichts —, man muß dran, il vous faut paſſer par là ou par la fenêtre. — (da mit dem Tone) behüte uns Gott, à dieu ne plaiſe. —, daß er reich iſt, iſt er drum nicht glücklicher, pour être riche, il n'eſt pas plus heureux. —, an ſtatt, au lieu que, en la place de. — ſolltet ihr ſagen, au lieu que vous deviez dire. it. en échange, en recompenſe, ſie iſt nicht ſchön, dafür iſt ſie tugendhaft, en recompenſe elle eſt vertueuſe. was macht ihr da, geht — in die Schule, allez plûtôt à l'école. — ſehe ich ihn an, od. nicht an, daß il a l'air, la mine, il n'a pas l'air, la colure de faire: od. je ne le crois pas capable de &c. ich halte —, daß, je crois, j'eſtime que. — halte ich es, ihn, ſie, je le, la, tiens, prens pour cela, od. pour ce que vous en dites, pour ce qu'il ſemble &c.

Dagégen, (ſ. Da.) hingegen, au contraire. ſ. entgegen, dawider. ſ. auch: dafür, en échange, en recompenſe. — handeln; — halten; — ſtellen, pecher contre; comparer, conférer; appuyer.

Dagg, m. dague de prévôt.

Dagod, m. Rußiſcher Theer, goudron, qu'on tire du bouleau.

Daheim, (G. derheim, od. d'rheim. Sollte haim geſchrieben ſeyn) beßer: zu Hauſe, au logis. ich bin, du biſt, er iſt 2c. —, je ſuis chez moi, tu es chez toi &c. es iſt nirgend beßer, als —, il n'eſt tel que d'être chez ſoi.

Dahér, als Conjunct. hat den Ton allezeit auf her, und ſagt man auch: dahéro, dannenhéro, wiewohl nicht eben gut. c'eſt pourquoi, c'eſt pour cela, à cauſe de cela, voila pourquoi; donc; par conſequence, ergo; im gerichtlichen Stil, ſi, partant. — kömmt es, daß, c'eſt ainſi que. — ſchlieſſe ich, par là, par où, d'où je conclus, je juge.

Dáher, als Adv. hat den Ton bald auf da, bald auf her, ſ. Da. de là, de delà; par là. od. mit en, als: ich komme —, (nämlich aus dem Garten 2c.) j'en viens. ich

habe noch keine Nachricht —, je n'en ai point encore reçu de nouvelles,

Daher (mit dem Tone auf her) ſtehet auch vor einigen Verbis, als eine denſelben zugehörige Partikel, und giebt ihnen einen beſondern Nachdruck, der Etwas ſtolzes, ernſthaftes, wildes anzeiget, (brusquement, gravement, fierement &c.) doch wird er durch einen Zuſatz auch anders beſtimmt. Dergleichen Verba ſind vorzüglich folgende: — bedeutet daher

Daher fahren, wie Wind, Fluthen, paſſer, traverſer. er fährt hoch —, il le prend ſur un ton bien haut. — fliegen, voler, paſſer en volant. — gehen, marcher, ſe promener, ſe porter, ſtolz, aufgeblaſen, ſe panader, piaffer, avoir la mine fière. wie ein Bettler, aller comme un gueux. — prangen, ſe donner des airs, faire parade &c, — rauſchen, bruire, faire du bruit en allant, en venant. — ſtutzen, ſchwänzen, faire grande figure; piaffer. ſ. auch einher. Daher, daß ꝛc. (da mit dem Tone) de ce que; oder: daher, daß ihr friedlich lebt, habt ihr großen Vortheil vor dem Zänker, vous tirez grand avantage de ce que vous vivez pacifiquement, oder c'eſt de votre vie pacifique que vous tirez &c., oder c'eſt votre eſprit pacifique qui vous donne &c. Daher! (da mit dem Tone) venez ça! placez-vous, aſſeyez-vouz &c, de ce côté! — mit der Hand, ça la main! biß —, ença. jusques-ici. es kömmt —, daß, c'eſt que. Daherum, beſſer: da herum, in der Gegend herum, dans le voiſinage, aux environs. den letzten des Monats, oder doch ohngefähr —, ou environ.

Dahier, ici, en ce lieu.

Dahin, wegen des Tones ſ. da.) là, en ce lieu, oder y. it. en là, par là. die Sache iſt — gekommen, les choſes en ſont venues là. — komme ich nicht wieder, c'eſt le ventre de ma mère. wenn es — kömmt, wird es ſich ſchon weiſen, alors comme alors. — ziele ich, c'eſt à quoi je me bute, mes penſées vont à cela. — bringen, daß, effectuer que, faire en ſorte que. — hat es noch keiner gebracht, perſonne n'a encore effectué cela. — oder dorthin, de ça ou de là. bis —, jusques là. jusqu'à ce temps là. eben —, là même. — wärts, de ce côté là. Dahin! (da mit dem Tone) là! de ce côté là! — mit den Büchern, là les livres, mettez-là les livres &c. Man iſt — einig geworden, daß ꝛc., on s'eſt accordé à ce que &c. Dahin, (hin mit dem Tone) ſteht, wie daher, vor vielen Verbis, und drückt das Vergängliche, Flüchtige, Sorgloſe, und oft ſo viel als weg aus, man kann es ofte mit en, oder s'en geben; auch iſt bisweilen ſchon das Franzöſiſche Verbum ohne Zuſatz zureichend, dieſes Wörtgen auszudrücken. Die vornehmſten ſind folgende:

Dahin fahren, paſſer, s'en aller; notre vie paſſe vite. er fuhr leichtfertig —, wie Waſſer, il s'eſt précipité comme de l'eau. — fließen, couler, s'en aller en coulant. — fallen, tomber; ſe renverſer: mourir. — geben, donner; abandonner. Chriſtus iſt um unſerer Sünde willen — gegeben, a été livré pour nos offenſes. Gott hat ſie — gegeben in ihres Herzens Gelüſte, les a livrés aux convoitiſes &c. ſich — geben, ſe dévouer. — gehen, paſſer, s'en aller, — laufen, id. oder le temps ſe paſſe. ſie haben ihren Lohn —, ils reçoivent leur recompenſe. — machen, faire negligemment, par manière d'acquit. — raffen, — reißen, emporter. — ſchlafen, dormir comme un ſabot. — ſeyn, être mort, être paſſé, être perdu, it. c'en eſt fait. — ſinken, ſe laiſſer tomber, tomber en defaillance. es ſteht —, ob ꝛc. c'eſt à ſavoir, ſi &c.: was es für einen Ausgang gewinnen werde, id. oder il eſt incertain, quelle iſſue aura l'affaire. ich laſſe es — geſtellt ſeyn, je ne m'embraſſe pas, je ne me ſoucie pas, ſi cela eſt. — ſterben, mourir; (en grand nombre.)

Dahingegen, oder hingegen, au contraire.

Dahinten, (was anders iſt: da hinten, là derriere) oder zurück, en arrière. Dahinter, (G. darhinter, oder d'rhinter.) derriere, fig. es ſteckt was —, il y a q. c. de caché; eine Liſt, il y a là dedans de la fineſſe, oder quelque diablerie. — kommen, découvrir. — iſt leicht zu kommen, il ne faut pas aller au divin pour en être inſtruit. ich muß — kommen, il faut que je m'éclairciſſe là deſſus: il faut que je ſache ce que c'eſt, oder ce qui en eſt. — her ſeyn, être après, pourſuivre. ich will ſchon — her ſeyn, dran ſeyn, je ferai tant que j'en viendrai à bout.

Dahle, ſ. Dohle. Kiefer. Dahlen, ſ. Talen, davon iſt: Dahlke, f. patelineuſe. ſ. auch Dohle.

Däte, Pr. ſtatt Decke, natte.

Däkerwerk, n. qui n'a point de ſolidité, de conſiſtance.

Daland, n. Dalekarlien, n. Landſchaft in Schweden, Dalie, Dalecarlie. Dalekarlar, oder Thalkerl, Dalecarlien. Dalekarle bey den Schweden auch was: Bergmann.

Dalbort, m. platbord, vibord. Vorhang um denſelben, garde-corps.

Dalhut, m. Pr. ſouillon, ſaloupe.

Dalmatien, n. (4ſylb. lies; zien) ein Land in dem Ungariſchen Illyrien, am Adriatiſchen Meere, Dalmatie. Dalmatier, Dalmate. Dalmatiſch, Dalmatique, de Dalmatie.

Damals, (da mit dem Tone) lors, alors, en ce temps là. damalig, d'alors. von der — Zeit an, dès lors.

Damaſcus, Damaſco, n. Stadt in Syrien, Damas. Damaſcener ꝛ, de Damas. damaſciren, Zeuge, damaſſer. Eiſen; it. mit goldenen, ſilbernen Figuren einlegen, damaſquiner, (b) damaſquinure. (c) damasquineur. damaſcirt, damasquiné. im Wappen, paillé. Damaſt, m. 2. (maſt mit dem Tone) damas. von Zwirn, von Halbſeide, damas caſard. mit reichen Blumen, damaſſin. auf Damaſtart wirken, damaſſer;

als: linge damaſſé. ſolche Arbeit, damaſſure. Damaſtweber, ⸗macher damaſquineur. damaſten, Adj. de damas. it. damaſſé.

Dame, f. 4. Dame. vornehme, Dame de qualité. hochadliche, femme de haut parage.

Dame, f. 6. oder Damenſpiel, Damſpiel, jeu de dames. in der Dame ſpielen, die — ziehen, jouer aux dames. die verkehrte, coquinbert, ſonſt Schlagdame. Dame, oder Stein in der Dame, pion. it. Dame, ein aufgeſetzter, aufgedameter Stein, dame-damée: eine —, oder einen Stein aufſetzen, damer un pion, couvrir une dame. die — aufmachen, dédamer. viel Damen oder Steine ſchlagen, abattre du bois. in die — kommen, aller à dame. Dame, am hohen Ofen, B. dame. der Pflaſterer, damoiſelle, hie. Damen, oder Dambrett, damier, tablier. Dambock, Damhirſch, daim. Damgeiß, Damhirſchkuh, daine. ceruus dama. Dämling, ſ. Gems.

Damianus, Mannsname, Damien.

Dämiſch, (Pr. dämlich) eigentlich tout troublé, quand on a la tête peſante; comme ſi l'on eſt pris de vertige. man ſagt auch tumm und dämiſch, id. it. inſenſé, étourdi. er ſieht ganz — aus, il paroit à ſa tête, qu'il a été à primes. (gehört zu taumeln)

Damit, (ſ. da.) par là, de cela, par ce moyen. Man muß ſehen, wie das dazu gehörige Verbum conſtruirt wird; nimmt es einen Dativ. zu ſich, muß man es mit y, und nimmt es einen Abl. oder avec zu ſich, muß es mit en, und im Anfange des Satzes mit à quoi; avec quoi, avec lequel &c.; oder dont, duquel &c. gegeben werden. Als Conjunct. afin que mit dem Conj. afin de mit dem Infin., pour, pour que. ſ. auch: daß. zu dem Ende, — à deſſein de. — nicht etwan ꝛc. de peur que - - ne mit dem Conj. — du nicht ſündigeſt, ſo habe Gott vor Augen, de crainte de pécher. — daß, was: damit alleine. Damit, daß ꝛc. (da mit dem Tone) damit, daß man zu viel ißt, verderbt man den Magen, c'eſt par la gourmandiſe qu'on &c. oder c'eſt en trop mangeant qu'on &c. — iſt Nichts ausgerichtet, ſ. vergeblich. it. cela ne ſuffit pas. — ihr ſein Nichts davon ſaget; damit ihr ja zu Hauſe bleibet ꝛc. n'en dites rien &c.; oder prenez garde de &c.

Damm, m. II. (τυμβος. tumulus. סוֹד ſ. zähmen) digue, chauſſée. Erdwall, levée de terre. von Steinen, zu einem Seehafen, môle, quai. an einem Fluſſe, turcie. eines Canals, dame. gemauerter, bâtardeau. langer, calangue. der Gaſſe, le deſſus, le haut du pavé. beym Schmelzen, B. chauſſée de cendres mouillées. Damm ſtoßen, B. faire une digue. dämmen, faire une digue, une chauſſée, das Waſſer, arrêter. ſ. anbdämmen. ein wildes Pferd, einen wilden Menſchen, ſ. zähmen oder dämpfen, bändigen. (a. b.) conſtruction de digues, de chauſſées. dämmen und ſchlemmen, ſ. demmen. Dammerde, terre pour les digues. B. terre commune noire, terreau, terre franche. ſonſt Gartenerde. ⸗geld, ⸗zoll, quaiage, caverage, ⸗grube, der Glockengießer, foſſe. ⸗holz, die Kugel im Mörſer zu verdammen, fouloir, refouloir. ⸗loper, Holländiſch dame-lopre. ⸗meiſter, ſ. Teichmeiſter, ⸗ſtock, ſ. Deichpfahl, ⸗theiler, voyer, officier pour l'entretien des digues.

Dammelke, f. Pr. patelineuſe. dammeln, Pr. dandiner, pateliner. (ſ. tändeln, tempern.)

Dammen, das Simplex, welches nur in dem Worte verdammen noch vorkömmt. Gothiſch domjan. Angelſächſiſch deman. Alem. tuomon; richten. daher doma, dom, tuomo, Richter. daher ſind die Endſylben, in Kayſerthum, Fürſtenthum ꝛc. von pr. ſ. auch: Dom.

Dämmern, Pr. alt. oder dämmern, die Erde veſt ſtoßen, wie man einen Damm beveſtiget.

Dampf, m. II. (Pr. auch: Damp. wie Holländiſch Dompo Engliſch damp. Sclavoniſch Dym. hieher gehören: Duft. dumpfig. τυφος. ſtufare. étouffer. it. daube. étuvée. דוּך. זוב. Chaldäiſch דוך vapeur, exhalaiſon. fumée (épaiſſe) kalte Abenddämpfe, ſerein. Engbrüſtigkeit, (da es einem um die Bruſt enge wird, wie wenn man in einem dicken Dampfe kaum athmen kann,) aſthme. daher: einem allen Dampf anthun, lui faire tout le tort poſſible. dampfig, plein de vapeurs, d'exhalaiſons; de fumée. it. aſtmatique, oppreſſé: von Pferden, pouſſif, qui a la pouſſe. Dämpfigkeit, oppreſſion de la poitrine. dampfen, das Neutr. exhaler, évaporer, jetter des exhalaiſons. s'évaporer, tranſpirer. it. fumer, jetter de la fumée. it. G. fumer du tabac, être grand fumeur. (a. b.) ſ. Dampf. Ausdünſtung. die Alten ſagten auch dampfen, für; engbrüſtig ſeyn. it. dampfen, oder in Sauß und Dampf liegen, dafür iſt noch Pr. dämmen und ſchlemmen, vivre dans la debauche. dämpfen, das Act. Fleiſch, cuire, préparer à l'étuvée, à la daube, faire une étuvée: gedämpftes Fleiſch, viande à l'étuvée &c. bey den Teutſchen, boeuf à la mode. die Farben, tuer, éteindre, affoiblir. ein muſikaliſches Inſtrument, adoucir, als: le violon &c. aſſourdir le ſon des cordes. das Feuer, etouffer, éteindre, fig. als: Stolz; Muthwillen ꝛc. reprimer, abattre, rabaiſſer, éteindre, amortir. auf der Bruſt, oppreſſer, ſuffoquer. die Klinge, ſerrer la meſure. gedämpft werden, fig. s'appaiſer, être appaiſé &c. dämpfen wird G. oft ſtatt: dampfen gebraucht. dämpfend, étouffant, ſuffoquant. tranſpirable. (a. b.) des Feuers, extinction. it. éteignement; étouffement. Engbrüſtigkeit, oppreſſion, ſuffocation. der Lüſte, Affecten, mortification. der Inſtrumente, amortiſſement, adouciſſement. im Fechten, tentement. des Fleiſches, étuvée. it. ſ. Dampf, Ausdünſtung. Dämpfer, zu den Inſtrumenten, ſourdine. it. ſonſt: Dampfhorn, Lichthüthel, éteignoir. it. beſſer: Dampfer, grand fumeur (du tabac.)

Dampfbad, étuvement, fomentation. ⸗keſſel, ⸗topf, étouffoir. ⸗kugel, éolipile; birnför-

mige, poireau à feu. ⸗kohle, fumeron. ⸗loch, ſoupirail. horn, Pr. éteignoir. im Scherz, nez-aquilin.

Damkiegel, Pr. auch: Brummkieſel, ⸗kräuſel, baudufle, toupie bourdonnante.

Damthier, ſ. Damgeiß. Damwildpret, gros gibier. haute venaiſon.

Damuliſche Sprache, tamul.

Dändel, m. Pr. ſ. Damhirſch.

Däne, ſ. Dännemark.

Daneben, près, proche. it. outre cela. Daneben, ſage: dort unten, là bas. Daniedér, ſ. Nieder.

Danebrogsorden, Ritterorden in Dännemark, ordre de Danebrog. Danebrogsritter, chevalier de l'ordre &c.

Dank, m. 6. (von denken) remerciment, action de graces. reconnoiſſance. — abſtatten, — ſagen, ſ. danken. — wißen, es ſteht immer das od. es dabey, das wird mit en ausgedrückt, folgt aber daß darauf, ſo muß man es mit de ce que geben, ſavoir gré, bon gré, avoir obligation, tenir compte à q. mit — erkennen, reconnoitre. ich nehme euer Anerbiethen zu — an, j'accepte vos offres et vous en remercie. iſt das der —, den ich verdienet habe? od. iſt das mein — ? eſt-ce là ma recompenſe? od. eſt-ce là la reconnoiſſance que vous m'avez? od. que je dois avoir meritée? Gott ſey Dank! Dieu merci, graces à Dieu, Dieu ſoit loué. mit — annehmen, mettre, tirer en ligne de compte; mit herzlichem —, accepter q. c. de grand coeur. wie das Geſchenk, ſo der —, à petit préſent petit merci. leerer —, monnoie de Cordeliers. groſen Dank! G. höhniſch, très-humble ſerviteur à cela, je ſuis votre valet, (je n'en veux point.) groſen Dank, ſchön Dank, ein Gegengruß iſt G. grand merci. (G. grammerci.) od. je vous rends mon ſalut. unendlicher —, un million de graces. wider meinen, deinen ꝛc. —, malgré moi, toi, lui &c. des Teufels — davon haben, en être payé d'ingratitude. ich weiß dir es mit dem Teufel, mit dem Henker —, au diable la recompenſe, je t'en veux du mal. Dank, pl. Dänke, bey den alten Turnierſpielen, prix du tournoi. dankbar, reconnoiſſant. — ſeyn, ſich — erweiſen, être reconn., avoir de la reconnoiſſance, temoigner ſa reconnoiſſance. ſeyd — für alles, rendez graces pour toutes choſes. Adv. od. dankbarlich, avec reconnoiſſance, en homme reconnoiſſant; par les effets. Dankbarkeit, reconnoiſſance, gratitude, reſſentiment d'un bienfait; obligation. danken, einem für, remercier q. de q. c., rendre graces à q., à Dieu. ihr dürft nicht —, (eine gemeine Höflichkeit) il n'y a pas de quoi. dafür danke ich nicht, je n'en dis pas grand merci. man ſoll ihm wohl noch dafür — ? il ſemble qu'on lui en doive de retour. it. in der That, reconnoitre; recompenſer. übel, recompenſer mal q. it. ich habe ihn gegrüßet, und er hat mir nicht gedanket, je l'ai ſalué et il ne m'a pas rendu mon ſalut; rendre le ſalut à q., reſaluer q. zu — haben einem Etwas, devoir q. c. à q., être redevable de q. c. à q., tenir q. c. de q. (a.) od. Dankſagung, ſ. Dank. Dankſagungsſchreiben, Dankbrief, lettre de remerciment. Wie der Grüßer, ſo der Danker, à ſalut ſalut. Dankenswerth, fort bon.

Compoſita mit Dank.

Dankaltar, autel des ſacrifices. ⸗amt, (Nehem. 12, 8) offices des louanges. ⸗befliſſenheit, obligation. ⸗befließen, ⸗begierig, reconnoiſſant. ⸗begierde, gratitude. ⸗chor, (ib. v. 31) choeur de ceux qui chantent les louanges de Dieu. ⸗erfüllt, pénétré de reconnoiſſance. ⸗feſt, fête, jour ſolemnel d'action de graces. ⸗gebeth, prière d'action de graces: ſolches nach Tiſch verrichten, dire graces. ⸗geſchenk, honnêteté. ⸗lied, cantique d'action de graces; ſo auch: ⸗pſalm, od. Gaudé. ⸗opfer, ſacrifice de louanges. ⸗rede, remerciment, compliment de renfere. ⸗verdiener, Pr. rapporteur, délateur. ⸗vergeßen, ſ. undankbar.

Dann, denn, Adv. tempor. (Gothiſch than. im Kerone, denne. Angelſächſiſch donne. Lateiniſch tunc. Italiäniſch dunque. Franzöſiſch donc. Chaldäiſch אדין vom Hebr. אז od. אדי) lors, alors. und — wie itzt, alors tout comme préſentement. — und wann, de temps en temps, de fois à autre. ſ. bisweilen. it. G. par boutades, par échappées. nun dann! wohlan dann! orça! (lies: orſa.)

Dännemark, n. (d. i. Land der Dänen) Eines der drey Nordiſchen Reiche. Danemarc. Alle dreye zuſammen, Scandinavie. ein Dännemärker, ein Däne, Danois. Däniſch, id. od. de Danemarc.

Danen (von da und an) ſ. von dannen. Dannenhero, beßer: daher, Conj. c'eſt pourquoi. donc, (par tant.)

Dantes, pl. Spielmarken, fiches.

Danzig, n. Stadt in Pohlniſch Preußen, Dantzic. Danziger, (Dan hat den Ton.) Dantzicois, de Dantzic. — Werder, diſtrict de D.

Dar, ſ. Da. Es wird dieſe Partikel wie eine Präpoſition von ſeinem Verbo getrennet, daher muß man ſie beym Ueberſetzen und Aufſchlagen vor ihrem Verbo ſuchen, als: reiche ihm den andern Backen auch dar; ſ. darreichen. Weil ſie getrennet wird, ſo iſt auch der Ton auf derſelben, und nicht auf ihrem Verbo.

Daran, (wegen des Tones ſ. Da.) wenn der Ton auf an iſt, wird es auch G. und bisweilen auch in der Schriftſprache zuſammen gezogen in dran. Wenn damit auf Etwas vorhergehendes geſehen wird, ſo muß es mit einem Pronomine relativo, und zwar im Anfange des Franzöſiſchen Satzes, mit dont, du quel &c. à quoi, auquel &c.; in der Mitte mit en, y; hinten mit de, à en cela &c.; gegeben werden; z. E. — ich mich erinnere, de quoi je me ſouviens; ich erinnere mich —, je m'en

ſouviens, od. je me ſouviens de cela. od. daran ich denke, à quoi je penſe; ich denke —, j'y penſe, je penſe à cela. Man muß da Achtung geben, mit welchem caſu das Verb. im Franzöſiſchen conſtruirt wird. laßt es nicht — ermangeln, ne vous en faites pas faute. es fehlt viel, wenig —, il s'en faut beaucoup, peu; daß er es thue, qu'il ne le faſſe. — geben, payer à compte. — gehen, ſich — machen, l'entreprendre, y porter la main. — kommen, ich komme —, c'eſt mon tour; c'eſt à moi à faire: warte nur, du ſollſt auch noch — kommen, patience, vous aurez auſſi ce qui vous eſt du, od. votre part. wenn kommen denn meine Bücher, Schuhe ꝛc. —? quand eſt-ce que vous reliez mes livres? ferez mes ſouliers? &c. ich bin —, d. i. ich arbeite —, j'y ſuis, je ſuis après; je pouſſe l'affaire: od. ich bin dran, d. i. die Reihe iſt an mir, c'eſt mon tour &c. ſ. vorher. ich bin übel —, je ſuis mal dans mes affaires. ich weiß nicht, wie ich dran bin, je ne ſais où j'en ſuis, od. que faire. ich bin wohl bey ihm —, j'ai du crédit auprès de lui. od. je ſuis dans ſes bonnes graces. es iſt Nichts dran, il ne vaut rien. it. il n'eſt pas vrai: it. il n'en eſt rien. il n'y a rien deſſus: ſ. beſchmieret. ich muß dran, je ſuis obligé de le faire, od. d'en paſſer par là; od. de monrir u. d. gl. er will nicht dran, il a de la peine à s'y porter; à l'entreprendre &c. od. il n'y veut pas mordre.

Daran, daß ꝛc. (da mit dem Tone.) z. E. daran, daß ihr an mich zu bezahlen habt, denket ihr nicht, vous me devez payer mais c'eſt à quoi vous ne penſez point: oder ohne Nachdruck, und an mit dem Tone: ihr denket nicht —, daß ihr ꝛc. vous ne vous ſouvenez pas que vous me deviez payer. ſo auch in andern dergleichen Fällen. Friſch —! courage! ganz —, nahe —, dichte —, (geruhr dran an, G.) tout contre, tout auprès: raſibus. NB. Es folgen auf daran, dran: darauf, drauf: daraus, draus: draußen: darunten, drunten: darunter, drunter: darinnen, drinnen: droben: darüber, drüber die Wörtgen hin, her und ihre Compoſita mit den Präpoſitionen, als: hinan, heran, und G. nan, ran. Dieſe letztern Compoſita gehören zu dem dabey ſtehenden oder doch verſtandenen Verbo, und müßen ſich alſo nach der Conſtruction ihres Verbi beym Ueberſetzen richten. als: er fiel daran herunter od. G. dran runter, daran geht auf das Vorhergehende, und herunter gehört zu fallen.

Darauf, (wegen des Tones ſ. Da.) Wenn der Ton auf der letzten Sylbe iſt, kann man auch drauf ſagen. Wenn dieſes Wort auf Etwas vorhergehendes ſich beziehet, wird es im Anfange des Franzöſiſchen Satzes mit dont, à quoi, ſur quoi, en quoi, du quel, au quel &c. it. où; deſſus le quel &c.; in der Mitte mit en, y; am Ende mit de cela, ſur cela, là deſſus, deſſus gegeben; als: — ich bedacht bin, dont, de quoi j'ai ſoin; ich bin — bedacht, j'en ai ſoin; od. j'ai ſoin de cela. ich ſitze —, j'y ſuis aſſis; od. je ſuis aſſis deſſus. Man muß ſich ganz nach dem Franzöſiſchen Verbo richten, z. E. ihr wartet auf Gelegenheit. ich warte auch —, je l'attends auſſi; hier heißt l' od. la, darauf; weil attendre den Accuſ. regiret. Darauf, daß ihr Geld habt, iſt ſich nicht zu verlaßen, (da mit dem Tone) ce n'eſt pas votre argent, ſur quoi on ſe fie. Darauf, (auf mit dem Tone.) iſt auch ſo viel als: hernach. Darauf ſteht auch ſtatt: da herauf, ſollte geſchrieben ſeyn: da rauf: er iſt alleweile da rauf gegangen, G. il n'y a qu'un moment qu'il eſt allé là en haut, od. il ne fait que de paſſer par là. immer darauf zu! marche! marche! it. frappe! frappe! courage, cela me plait. it. tue! tue! drauf! bey den Jägern, velaut, veloo!

Das Wörtgen darauf, od. (G.) drauf ſtehet mit gewißen Verbis zuſammen in einer beſondern Bedeutung, dergleichen Verba ſind folgende:

Darauf, drauf ankommen, il eſt queſtion, il s'agit de cela. wenn es nur — ankömmt, s'il ne tient qu'à cela. — ſoll mir es nicht ankommen, qu'à cela ne tienne. — kömmt es eben an, c'eſt l'affaire. man muß es — ankommen laßen, vogue la galère. es kömmt — an, daß man einen Korb kriegt od. es kömmt auf einen Korb an, c'eſt à faire à être refuſé. — ausgehen, (— außen ſeyn, G.) — zielen, y buter, y viſer, y avoir intention: folgt aber daß, ſo bleibt y weg, und daß wird mit à und dem Inf. gegeben. — bedacht ſeyn, daß ꝛc. od. zu, ſonger à. — beruht alles, tout gît en cela: daß ꝛc. le tout conſiſte à. — bleiben, — beſtehen, ſe fixer à cela: daß ꝛc. inſiſter, preſſer. — bringen, einen ſ. veranlaßen: it. einen wieder, en faire ſouvenir. — geben, (wenn man mit dieſem Wörtgen den Satz anfängt, ſagt man darauf; außerdem lieber: drauf.) Etwas donner des arrhes (lies: erres.) it. od. bezahlen, donner des avances. it. od. auf die Hand, donner le denier à Dieu à q. gebt mir die Hand drauf, touchez-là. ſagt, was ihr wollet, er giebt Nichts —, il ne tient compte de rien, il s'en moque. ſ. auch: in den Wind ſchlagen, nicht achten. darauf od. darauf umgehen, ſ. vorher, — zielen. es geht nicht drauf, on ne le peut pas mettre deſſus: il n'y a pas aſſez de place pour y en mettre, jetter, verſer &c. encore. es gehen 3 Ellen, 3 Pfund drauf, il a la largeur, la longueur de 3 aunes; le poids de 3 livres, od. il a 3 aunes de large &c.; 3 livres de poids. Drauf (niemals darauf in dieſer Bedeutung) gehen, d. i. verthan werden, ſe conſumer; s'employer: il n'eſt rien demeuré de reſte: es geht mir viel —, il m'en coute bon. it. was: verderben, wie Speiſen, Gewächſe, être gâté; périr. wie Thiere, und Pr. G. auch von Menſchen, crever, mou-

rir, périr. — halte ich viel, je fais grande eſtime, od. beaucoup d'état de cela, od. j'en fais &c. (dann bleibt de cela weg) und relativiſch: — ich viel halte, dont je fais &c. ich halte auch mit —, j'y mets auſſi, j'y vais auſſi, einen Ducaten, d'un ducat. die Hand, tenir la main deſſus. ich bin — gekommen, daß ꝛc. je me ſuis aviſé, il m'eſt venu dans l'eſprit de mit dem Inf. ich kann nicht — kommen, je ne m'en ſaurois ſouvenir. — ſehen, prendre garde. faire attention. Darauf wollte ich ſterben, je veux mourir, s'il n'en eſt pas ainſi. — ſteht der Kopf, il y va de la tête.

Darauf, drauf hinan, od. nan ꝛc. ſ. NB. unter daran.

Drauf los (los mit dem Tone) ein Ausdruck, meiſt G. entweder die Heftigkeit, bien, fort, comme il faut; furieuſement; ſans pitié ſ. ſehr, heftig: oder eine Uebereilung, Liederlichkeit der Handlung zu bemerken, negligemment; ſans prendre garde: it. ſans s'en mettre od. ſans en être en peine &c. Immer drauf los! frappe &c. ſ. oben: drauf zu. ich gehe drauf zu, j'y vais, je vais y parvenir, c'eſt mon intention d'y venir. er ſchneidet drauf zu, fig. il y bute &c. ſ. vorher. — zielen.

Daraus, G. draus. (wegen des Tones ſ. da. wegen der darauf folgenden Wörtgen, die ſich mit hin und her anfangen, ſ. NB. unter daran.) Gehet daraus auf ein Vorhergehendes, ſo wird es im Anfange des Franzöſiſchen Satzes mit dont, du quel &c. d'où; in der Mitte mit en; am Ende mit de cela, de dedans; de là, par là &c. gegeben. Man muß überhaupt die Conſtruction des Verbi, welches man im Franzöſiſchen gebrauchet, in Betrachtung ziehen, z. E. Was Waßer war, — machte Chriſtus Wein, braucht man die phraſis, convertir l'eau en vin, ſo muß hier daraus mit que od. la gegeben werden. Daraus, daß ꝛc. (da mit dem Tone) de ce que. — wird Nichts, il n'en ſera rien: c'eſt peine perdue: ſpöttiſch, je ſuis votre valet. it. point de nouvelles! cela ne ſe peut. cela n'eſt pas viande cuite. was wird denn endlich —? qu'arrivera-il donc enfin? — iſt ein Sprüchwort geworden? cela eſt paſſé en proverbe: — wird eine Gewohnheit, cela tourne en habitude. — kann ich nicht kommen, je n'y comprends rien, je n'y entends rien. umgekehrt, wird ein Schuh —, changez de note!

Daraußen, ſ. draußen.

Darben, (Gothiſch tharba, arm. darben heißt eigentlich: arm ſeyn, ſonderlich an demjenigen, was zum Leben nöthig iſt. Hieher gehöret das Gothiſche tharfan. Angelſächſiſch thearfan, davon haben wir das Compoſit. bedürfen, od. bedörfen, im Praeſ. ich bedarf d. i. ich habe nöthig, eigentlich ich bin arm an dem, was doch nöthig iſt.) avoir diſette, être dans la diſette, dans l'indigence: n'avoir pas de quoi. wer nicht da iſt, muß —, les os ſont pour les abſens. (b.) indigence &c. miſère, pauvreté.

Darbey, ſ. dabey. ſ. auch Da.

Darbiethen, ſ. anbiethen.

Darbringen, amener; apporter; préſenter. den Diebſtahl, repréſenter le vol. Beweiſe, vérifier, prouver, für die Sache, q. c.

Dardanellen, pl. zwey Schlößer an dem Helleſpont, Dardanelles.

Darein, drein, (ſ. da.) Wenn man in der Ueberſetzung den Fr. Satz damit anfängt, dont, du quel &c., dans le quel &c. entre les quels &c., où, à quoi, auquel &c.; in der Mitte y, en; am Ende dedans, en cela, à cela, là dedans. Es muß überhaupt auf die Conſtruction des Verbi, welches im Franzöſiſchen gebraucht wird, geſehen werden, als: der Beutel, darein man das Geld thut, la bourſe où. od. dans la quelle on met &c. gießet Waßer —, verſez-y de l'eau; verſez de l'eau dedans: das ſind Händel, darein ihr euch nicht zu mengen habt, ce ſont des affaires dont vous ne devez pas vous mêler. Darein geht Niemand mehr, d. i. es iſt kein Raum, il n'y a point de place de reſte. geht noch was darein (in dieſen Sack?) eſt-ce qu'il y peut encore entrer q. c.?

Bey gewißen Verbis hat es eine beſondere Bedeutung, als:

Sich darein ergeben, s'y conſentir: s'accommoder. drein geben, wie der Verkäufer, donner par ſurcroit. drein und drüber geben, donner largement, à pleines mains. drein geben, beym Kaufen, entrer od. ſe donner par deſſus le marché. drein kommen, intervenir; es iſt mir was — gekommen, il m'eſt intervenu q. c. j'ai été empêché. ich kann nicht — kommen, je ne ſaurois m'y prendre. ich kann mich nicht — finden; ſchicken, id. od. je ne m'y entends pas. drein reden, interrompre einem, q. qui parle. darein haſt du Nichts zu reden, ce n'eſt pas votre affaire; cela ne vous regarde pas. drein ſehen, y remédier; corriger, punir. drein ſchlagen, donner des coups. er ſchlägt drein, wie der Blinde, il n'y va pas de main morte. da ſchlage Baſtian mit Fäuſten drein! peſte de &c.

Darein! ſtatt: da herein! entrez là, venez çà. it. mettez-le, verſez-le &c. là dedans. c'eſt là le lieu qu'il faut venir; mettre; écrire &c.

Darg, ſ. Dragetorf. Darge, f. 4. Pr. Angel zu Hechten, hameçon.

Dargeben, donner, offrir. ſich, s'offrir, s'expoſer; ſe dévouer.

Dargegen, ſ. Dagegen.

Darhalten, ſ. darreichen. Darhinten; darhinter, ſ. dah.

Darie, in Holland, terre noire mêlée d'eau ſomache.

Darinnen, drinnen, drinn, ſ. da und wenn die Wörtgen hin, her, heran, hinan ꝛc. folgen, ſ. NB. unter daran. Wenn es ſich auf Etwas vorhergehendes beziehet, ſo wird es im Anfange des Franzöſ. Satzes gegeben mit: où, en quoi, dans le quel &c.;

in der Mitte y; am Ende dedans, en dedans, au dedans. Doch iſt dabey auf die Conſtruction des Franz. Verbi, welches man gebraucht zu ſehen. Man ſagt auch: darinnen in, drinnen in, au dedans, de &c. drinnen heraus, de dedans. drinnen hin, drinnen durch, par dedans. da drinnen, G. ici, là dedans. mit darinnen begriffen, y compris.

Darkommen, parvenir.

Darlage, f. 4. ſonderlich B. dépens, frais.

Darlangen, ſ. darreichen.

Darlegen, mettre là, en quelque lieu. expoſer devant les yeux. it. dépoſer. it. ſ. darzählen, beweiſen. (b) exhibition; expoſition; repréſentation. öffentliche der Gründe vor Gericht, communication au parquet

Darlehn, n. 2. prêt, commodat. emprunt.

Darleihen, prêter. (b.) prêt. (c) prêteur.

Darliefern, livrer, délivrer. (b) livraiſon.

Darm, m. II. (gehöret zu den Wörtern, Franzöſiſch tripes. θρυπτειν, davon θρυμμα. Trümmer. triefeln. שרף) boyau. inteſtin. viſcère. die Därme, (Pr. G. Därmer) oder Eingeweide, boyaux &c. entrailles: Kaldaunen, tripes. blinder Darm, coecum; krummer, iléon; leerer, jejunum. zarter, boyau délié. von, in, zu den Därmen, Darm-, inteſtinal.

Compoſita mit Darm.

Darmbeere, ſ. Elſebeere. -bein, iléon. -bruch, entérocèle, deſcente de boyaux, hergne. - und Netzbruch, entéro-épiplocèle. -bruch in der Schaamſeite, bubonocèle. -drüſe, glandule d'inteſtins. -fell, péritoine. -fraiß, (-fraiſel) -grimmen, colique inteſtinale. -gicht, colique: paſſion iliaque: der Pferde, tranchées rouges. -jammer, Pr. was -fraiß. -kraut, -gichtkraut, pois ſauvage, vicia piſiformis. -reiſſer, im Scherz, vin âpre. -ſaite, corde de boyau: der ſie macht, boyautier, inteſtinaire. -ſchwanz, bout, extrêmité du coecum. -ſtrenge, -weh, colique. -ſtreicher, Pr. im Scherz, ſ. Bierfiedler. -winde, Pr. dyſſenterie. -wurm, ver dans les inteſtins: im Maſtdarm, aſcaride.

Darmeſſen, meſurer, donner (en meſurant.)

Darmit, beſſer: damit.

Darnach, (ſ. da) Als ein Wörtgen, das ſich auf was vorhergehendes bezieht, muß im Anfange des Franzöſiſchen Satzes gegeben werden mit: ſelon oder ſuivant quoi, lequel &c.; à l'imitation, en conformité de quoi, duquel &c. in der Mitte, en, y, le la, les: am Ende, pour, ſelon, ſuivant cela, conformément à cela &c. Man muß ſich überhaupt nach der Conſtruction des Verbi, welches man im Ueberſetzen gebraucht, richten. Wer den Willen Gottes weiß, und darnach lebet, oder: und lebet darnach &c., et s'y conforme, oder: et vit conformément à ce qu'elle commande. ich ſtrebe —, je m'efforce pour cela, oder pour en venir à bout, oder: j'y travaille. man leckt alle Finger —, on s'en mange les pouces, on s'en leche les doigts. die Naſe ſteht mir nicht —, G. je n'ai pas le nez tourné vers cela. mich verlanget —, je le déſire. der Kopf ſteht ihm nicht —, il n'eſt pas en humeur de faire cela. darnach ſich zu achten! réglez-vous là deſſus. ſehet doch —, regardez-y; cherchez; ob &c. voyez, ſi &c. — gehen, aller chercher q. c. it. ſe donner de la peine pour &c. darnach kann man nicht gehen, on n'en peut tirer aucune conſéquence. it. ſ. ſich richten nach Etwas. — fragen, s'en informer. it. ich frage — Nichts, oder was frage ich —? G. que m'importe? je ne m'en ſoucie pas: höhniſch: très-humble ſerviteur à cela. es thut weh, ich frage aber Nichts — ſ. nicht achten; oder je n'en ſuis pas touché, c'eſt peu de choſe. —, (bar mit dem Tone) was die Leute reden, frage ich Nichts, je me ſuis mis au deſſus de tout ce qu'on en paurra dire. ich frage weiter nicht —, (ich habe ſchon gnug darum angeſucht) je ne fais pas une plus ample recherche. fragt ihr —, (bar mit dem Tone) oder nach was anderm? eſtce ceci que vous voulez &c. ou eſt-ce quelque autre choſe? — ſchnappen, happer, ouvrir la bouche après q. c. it déſirer avidement q. c. — ſeyn, être allé le oder la, en, chercher od. querir. er iſt der Mann nicht —, il n'eſt fait à cela; il n'eſt pas en état, en humeur &c. it. il n'eſt pas homme à donner là dedans. — riechen, ſtinken, ſchmecken, le od la ſentir, en avoir l'odeur, le gout. Darnach, wenn es ſich auf kein vorhergehendes bezieht, ſonſt: je nachdem, — es nun fällt, kömmt, geht, ſelon ce qui arrivera, ſelon la rencontre, ſelon que dégouttera la roupie. ſ. nachdem. Darnach, Adv. temporis. ſ. hernach, alsdenn, après cela, enſuite, puis &c.

Darneben, (ſ. da) ſ. daneben. it. was; überdies. outre cela, de plus.

Darnieden, beſſer: da unten, ici bas, là bas.

Darnieder, beſſer: danieder; man ſagt lieber: nieder. Doch ſind verſchiedene Verba, wo beyde Wörtgen, jedoch mit dem Unterſchied gebraucht werden, daß nieder allemal im eigentlichen, danieder meiſt im uneigentlichen Verſtande zu nehmen iſt, als: niederliegen, être couché, être ſur le côté.. Handel und Wandel liegt darnieder, le commerce eſt ruiné. krank darnieder liegen, être malade, garder le lit, ſe mal porter: er liegt hart darnieder, il eſt dangereuſement malade. das hat ihn ſehr darnieder gebracht, ruiner. er iſt ganz — gekommen, il eſt tout à fait appauvri; déchu de ſon crèdit: it. il a perdu toutes ſes forces.

Darob, drob, en, y.

Daroben, ſ. droben.

Darre, f. 4. a. ein wenig dunkel. (Darre, das Verbum darren. dörren. trocken; treug; it. das Fr. drêche. torrere. tergere. τερσειν. θερειν. ταρσος. θερσειν. τρυγη. Gothiſch thaurſus; Belgiſch dorre; Schwediſch tärr, d. i. trocken, dürr. it. vom Gothiſchen thaurs iſt Durſt. it. das Niederſächſiſche Dörnze; alt: Durnitz, Angel-

ſächſiſch dern, Stube: (wie wohl Dörrze, dern mehr von דרר, herzukommmen ſcheint) it. arere. ardere. חרר) zum Malz, zum Obſt ꝛc., four à ſécher le bled germé &c fourneau à drêche. In den übrigen Bedeutungen hat es keinen pl. eine Krankheit, phthiſie, atrophie, chartre. er hat die —, il ſeche ſur pied. der Vögel, bouton. der Falken, mal ſubtil. it. das Dörren. Darren, in Schmelzhütten, deſſecher, parfondre, faire decouler le plomb des pains de cuivre. ſonſt ſ. gewöhnlicher: dörren. Darrbalken, pl. in der Malzdarre, lattis: im Schmelzofen, murailles pour les pains de cuivre. -band, (G. Därrband) dropax. -blech, plaque de fer (percée de petits trous.) it. B. oder -wand, vor den Schmelzofen, paroi de torrefaction, fermoir, bouchoir. -brett, planche trouée (à ſécher le bled germé.) -fieber, fièvre hectique. -gekrätze, -krätze, ſcories de cuivre, balayure des pièces de liquation. -geld, impôt ſur la drêche. -haus, touraille, toraille. it. gemeiniglich därrhaus, oder Flachsröſte, rôteur. -horte, claie (à ſécher le bled germé.) -kupfer, Darrlinge, pl. m. gebrannte Kienſtöcke, pièces de liquation, craſſe de cuivre, ce qui en reſte dans le fourneau. -ofen was: Darre. -ſucht, ſ. Darre. -ofen auf Saigerhütten, fourneau de liquation, oder à deſſécher.

Darreichen, (dar iſt lang) donner, préſenter. tendre la main. den Unterhalt, fournir la ſubſiſtence. das heilige Abendmahl, adminiſtrer. (a.b.)

Darris, tourbe limoneuſe fétide. ſ. Dragetorf.

Darſchießen, avancer, prêter. fournir. payer. (b.) oder Darſchuß, m. avance, prêt. payement.

Darſetzen, mettre. ſein Leben, hazarder. iſt wenig zu brauchen.

Darſtellen, repréſenter; faire ſentir; mettre devant les yeux. einen Satz, eine Wahrheit ꝛc. avancer, mettre en avant, expoſer dans tout ſon jour, expliquer. Zeugen, produire. ſich, ſe préſenter. man ſagt auch: darſtellig machen. (b) préſentation &c. production. falſcher Zeugen, ſubornation. zum Schimpf, proſtitution.

Darſtrecken, préſenter. tendre la main, le cou.

Darthun, faire voir. montrer. prouver, vérifier, établir. (b) repréſentation. preuve, démonſtration; juſtification.

Darüben ſ. drüben.

Darüber, drüber, ſ. da. und NB. unter daran.) Wenn es ſich auf was vorhergehendes bezieht, giebt man es im Anfange des Franzöſiſchen Satzes mit, ſur lequel &c., ſur quoi, deſſus lequel &c. au deſſus du quel &c., par deſſus lequel &c., oder mit dem bloßen Genit. Dat. und Accuſat. de quoi, duquel &c., à quoi, auquel &c.; que, le quel &c. je nachdem das im Franzöſiſchen gebrauchte Verbum conſtruirt wird; in der Mitte des Satzes, en; y; le, la, les: am Ende, là deſſus, pour cela, ſur cela, par deſſus. it. noch mehr, outre cela; de plus, davantage, au delà. drey Jahre und drüber, trois ans et plus. Etwas — geben, donner par deſſus le marché. ein Dutzend und Eins —, treizaine. das Amt trägt 1000 Thaler und — ein cet emploi vaut mille écus et haie au bout. drüber, weiter hin, weiter hinauf, au delà, delà, par delà. ſich drüber machen, ſe mettre après, y mettre la main: ſe mettre à faire q. c., aller faire, commencer: it. l'attaquer. ſo auch: nun geht es drüber her, nun ſoll es drüber her gehen, oder auch entrer en action. drüber halten, tenir la main, als: über die Geſetze, à l'obſervation des loix. ſ. halten. ich bin —, j'y travaille; j'y ſuis occupé, je ſuis à le faire. it. je vaux mieux, je le ſurpaſſe. ich bin — weg, eigentlich je l'ai ſurpaſſé. it. je ſuis au delà. it. darüber bin ich weg, je me ſuis mis au deſſus de cela. — bleiben, y être aſſidu, vaquer. drüber hin, — weg gehen, ſehen, d. i. obenhin, nachläßig traiter, regarder ſuperficiellement, negligemment. — geht Nichts, il n'eſt rien de mieux. Nichts drüber, und Nichts drunter, ni plus, ni moins.

Darum, drum (lies: drumm) ſ. da) Als ein relativiſches Wörtgen wird es im Anfange des Franzöſiſchen Satzes gegeben mit: pour quoi, pour lequel &c. pour raiſon, à cauſe de quoi, du quel &c. oder mit dont, de quoi, du quel; à quoi &c. je nachdem es die Franzöſiſche Conſtruction erfordert: in der Mitte, en; y; le: am Ende, pour cela, pour cet effet, à cette fin. it. was: deswegen. darum, daß ꝛc. oder deswegen, weil ꝛc. parceque: puiſque. es iſt mir nicht darum, (da mit dem Tone) ce n'eſt pas pour cela que je le fais; ce n'eſt pas cela qui me mène, ce n'eſt pas cela qui m'intéreſſe. es iſt mir nicht drum, je n'y garde pas de ſi près. es iſt mir nur darum, (da der Ton) ich, du, er, es ꝛc. möchte, könnte, od. ich, du, er, es ꝛc kann ꝛc. ce qui me met en peine, oder ce que je crains c'eſt que je, tu &c. es geſchieht — nicht mehr noch weniger, il n'en ſera ni plus ni moins. man muß — reden, il faut en parler. drum bringen, faire perdre q. c., en cauſer la perte, il eſt cauſe que je l'ai perdu. — kommen, perdre. NB. Drum hat vor bringen und kommen in dieſem Verſtande den Ton, und nicht das Verbum. Darum, ſtatt: da herum. Darum (da der Ton) mit dem Kopfe! tournez la tête de ce côté &c.

Daruntén, drunten, (ſ. NB. unter daran) en bas, là bas. Drunten unter dem Ofen, ſous e, au deſſous du fourneau. Drunten unter dem Tiſche hin, oder weg, par deſſous la table.

Darunter, drunter, (ſ da. und NB. unter daran) wenn es ſich auf was vorhergehendes bezieht, wird es im Anfange des Franzöſiſchen Satzes gegeben, mit: ſous lequel &c., au deſſous du quel &c. par deſſous lequel &c.: entre oder parmi les quels &c.

oder mit dem bloßen Gen. oder Dat. dont &c.; à; je nachdem man ſich mit einem Verbo ausdrückt. in der Mitte des Satzes, en; y; le, la. am Ende, deſſous, là deſſous, au deſſous, par deſſous. entre, parmi eux, elles. von 2 Jahren und drunter, et au deſſous. ich gehöre auch mit —, je ſuis du nombre, de la partie. es iſt nicht lauter Wein, es iſt Waßer —, il y a de l'eau auſſi. es iſt keiner —, der es wiße, il n'y en a pas un qui le ſache. es iſt es ſteckt was —, od. darhinter, il y a là (dedans) myſtère. — verſtehen, ſous entendre. — begreifſen, y comprendre. mit — begriffen ſeyn, être dans le cas. er mengt ſich auch —, il ſe mêle parmi od. entre les autres. es geht alles drunter und drüber, tout eſt à la débandade, en confuſion, en déſordre, deſſus pêle-mêle. darunter, daß ich es nicht geſagt habe, iſt kein Geheimniß verborgen, (dar hat in ſolchen Fällen den Ton, ſ. da.) je ne l'ai pas dit, ce n'eſt pas pour en faire un myſtère. Darunter, ſtatt: da herunter, od. da runter. c'eſt ici qu'il faut deſcendre, venir en bas &c.; c'eſt par ici, c'eſt d'ici qu'il faut &c. od. deſcendez par ici. darunter mit der Hand! mit dem Aermel ꝛc.! ça la main! er zwackt bald darunter, bald dort herunter, il rogne çà et là.

Darvon, beßer: davon, (ſ. da. und NB. unter daran.) Hat es eine Beziehung auf ein Vorhergehendes, ſo giebt man es im Anfange des Franz. Satzes mit: dont, du quel &c. de quoi; d'où: in der Mitte en: am Ende de cela: de ce lieu là, de la. davon reden wir eben, voilà de quoi nous parlons. — iſt die Rede nicht, c'eſt un autre diſcours. ich bekomme, ich habe wenig davon, il m'en revient peu. was hätte ich davon, daß ich euch betröge, que gagnerois-je à, que me reviendroit-il de vous tromper? eben davon (da der Ton) iſt mein Elend, Schnupfen ꝛc. c'eſt dès-là que je ſuis malheureux, enrhumé. davon, daß (da den Ton) de ce que. Wenn auf den Satz, in welchem davon ſtehet, ein anderer mit einem Wörtgen, (es, das) oder mit der ausdrücklichen Sache, darauf ſich davon beziehet, folgt, ſo wird davon gar nicht ausgedrückt, ich weiß davon Nichts, daß er es geſagt hat, je ne ſais pas qu'il &c.

Davon ſteht gleichſam als eine componirte Präpoſition vor vielen Verbis und giebt ihnen eine beſtimmtere Bedeutung; daher wird auch die Präpoſition von ofte noch einmal dazu geſetzt, NB. ſodann wird davon im Franz. gar nicht ausgedrückt, Im Franz. kann davon in den meiſten mit en, oder mit einem mit en oder em zuſammengeſetzten Verbo gegeben werden. Die vornehmſten von dieſen Verbis ſind:

Davon bleiben, ne pas s'en approcher; von, ne pas s'approcher de q. c. it. s'en abſenter; ne s'y point trouver; ne s'y point mêler; s'en abſtenir. — bringen, emporter, obtenir, gagner: ſie hat kein Kind — —, elle ne ſauroit conſerver d'enfant, en amener à bien: das Leben, ſauver la vie. ſ. auch: — tragen. — eilen, ſe retirer à la hâte, ſe hâter de s'en aller. — fahren, was: abreiſſen. — fliegen, s'envoler: wie der Falke, charier, dérober les ſonnettes. — gehen, s'en aller, ſe retirer; quitter la beſogne. heimlich, ſ. — laufen. geſchwind, trouſſer bagage. — helfen, einem, le tirer de l'affaire. délivrer. heimlich, le faire évader. it. meiſt im Scherz, dépenſer; conſumer. manger. défaire q. de q. c. — kommen, als von der Krankheit, aus der Schlacht, en réchapper. mit genauer Noth, l'échapper belle. noch gut, mit einem blauen Auge, en être quitte à bon marché; ſe tirer de l'affaire vie et bagues ſauves. das kömmt —, (kömmt mit dem Tone) wenn man ꝛc. voilà l'effet de ce qu'on &c. — laufen, ſich — machen, s'enfuir, prendre la fuite; gagner au pied, faire haut le pied: plier bagage; tirer de long, la longue, ſes chauſſes; battre en retraite &c. ſ. gagner: heimlich, s'épouffer, eſcamper, prendre l'eſcampette: über Hals über Kopf, prendre ſes jambes à ſon cou: heimlich ohne zu bezahlen, trouſſer ſes hardes, ſes guenilles; lever le piquet. ſ. auch: — gehen. — laßen, — ablaßen, s'en déporter, s'en abſtenir: er läßt nicht — ab, il n'en démord pas. — polzen, B. quitter la beſogne avant le temps. — ſchleichen, s'eſquiver doucement: des Nachts, faire un trou à la lune. — ſeyn, en être quitte, avoir achevé, fait: être délivré: iſt das —? en eſt-il? ihr ſeyd noch weit —, vous en êtes loin (de cent piques) od à cent lieues de loin. — thun, en ôter. ſéparer. — tragen, den Gewinn, emporter le prix; den Sieg, remporter. den Schnupfen ꝛc. ſ. gagner. du ſollſt das Beſte — —, tu payeras la folle enchère. ich habe was — —, j'en ai dans l'aile; j'ai été payé. — wiſchen, ſ. — ſchleichen. — wißet, verſtehet ihr Nichts, c'eſt du grec pour vous. davon weiß ich auch zu ſagen, je ſais bien qu'en dire. — ziehen, aller s'établir ailleurs.

Darvor, beßer: davor (ſ. da. Auch vermenge man es nicht mit dafür: wie es was ſehr gemeines iſt vor und für ohne Unterſchied zu gebrauchen) Als ein relativiſches Wörtgen, wird es im Anfange des Franz. Satzes gegeben mit dont, de quoi, du quel &c. à quoi &c. devant le quel &c. od. que, je nachdem es das im Franz. gebrauchte Verbum erfordert: in der Mitte en; y; le, la, les: am Ende devant. die Sache, — mir grauet, que j'ai en déteſtation; davor ich mich entſetze, dont je m'étonne; — ich mich fürchte, qui me fait peur. er ſtellte die Armee in Ordnung und trat davor, et ſe mit à la tête. — ſey Gott, — behüte uns der liebe Gott! Dieu nous en garde! Davor! ſtatt: da hervor! venez ça. der eine kam da vor, der andere dort vor, l'un ſe fit voir çà od. deçà, l'autre là, od. delà.

Darwägen, peſer; livrer au poids.

S

Darweiſen, montrer. ſ. weiſen.

Darwider, beßer: dawider. (ſ. da) Als ein Relativum giebt man es im Anfange des Franz. Satzes mit einem pronomine relativo mit oder ohne Präpoſition, je nachdem man ein Verb. gebraucht: in der Mitte y; le, la, les. am Ende contre cela &c. ich habe Nichts —, je n'ai rien à y oppoſer. wer kann —? qui peut y réſiſter? qui peut l'empêcher? — handeln, — thun, le, la, les violer, transgreſſer; faire le contraire. — reden, ſagen, ſtreiten, ſeyn, ſich — ſetzen, legen, contredire, contrarier, redire, réſiſter, s'oppoſer, (bey dieſen Franz. Verbis heißt dawider im Anfange des Satzes; à quoi, au quel, à la quelle &c.; in der Mitte y; und nach dem Verbo, à cela. Sperret euch —, wie ihr wollet, ihr müſſet dran, vous avez beau vous en defendre, vous y paſſerez pourtant. Was anders iſt: da wieder, ici encore (une fois.)

Darzählen, compter. **Darzeigen**, ſ. weiſen, zeigen.

Darzu, iſt faſt gewöhnlicher, als dazu, welches nach der Regel (ſ. da) iſt. Als ein Wörtgen, das ſich auf was vorhergehendes bezieht, wird es im Anfange des Franz. Satzes gegeben mit dont, du quel &c. à quoi, au quel &c. pour quoi &c., je nachdem es die Conſtruction des Franz. Verbi erfordert: in der Mitte y; en: am Ende pour cela; à, pour cet effet. das Kind, — ich Vater bin, de qui, dont je ſuis le père. was ſagt ihr —? qu'en dites-vous? ihr werdet ſchwerlich — gelangen, vous y arriverez &c. — rathe ich nicht, je ne le conſeille pas. — bin ich nicht berufen cela n'eſt pas de ma compétence. — gehört Zeit, Geld ꝛc., il y faut du temps, od. il faut du temps pour cela. — kann ich Nichts, je ne ſaurois qu'y faire. es gehört mehr —, ce n'eſt pas le tout que des choux il faut encore de la graiſſe. Darzu, daß einer ein Gelehrter ſeyn will, gehöret mehr, (dar mit dem Tone) pour être ſavant il faut &c. Darzu iſt auch ſo viel, als: über dieß, outre cela, avec tout cela, encore. au ſurplus, qui plus eſt, — kömmt noch, id. —, od. noch —, — auch, de plus; il eſt pauvre et de plus malade. Darzu gewinnen, gagner encore. einen — anhalten, y obliger, od. obliger q. à le faire: daß er das Seine thue, l'obliger à faire ſon devoir. ſich darzu halten, y travailler aſſidument: it. ſe hâter de venir, de retourner. — helfen, concourir. it. aſſiſter &c. q. it. ſ. beytragen. — kommen, ſurvenir: attrapper. y être employé. ich komme nicht —, je ne ſuis pas de la partie. um ein leichtes Geld, acheter à bon marché. ich hoffe, es werde noch — kommen, daß ꝛc., j'eſpère qu'il arrivera que &c. — ſchlagen, ſurvenir, als: un ſymptome au malade. — thun, Etwas, ajouter: it. ihr mögt fein — —, il faut vous y prendre de bonne heure: daß die Sache zu Ende komme, il faut travailler à mettre fin à l'affaire. — zählen, compter un nombre avec l'autre, od. avec les autres. wie komme ich —? pourquoi cela m'arrive-il? d'où me vient cela?

Darzwiſchen, dazwiſchen, (ſ. da und NB. unter daran.) Als ein relativiſches Wörtgen, im Anfange des Franz. Satzes, entre leſquels, au milieu du quel &c.: in der Mitte y. am Ende au milieu, entre deux, en dedans &c. man richte ſich nach dem Verbo im Franz. Es giebt viele Verba, die mit inter od. entre componirt ſind, dieſe Präpoſitionen drücken das Wörtgen darzwiſchen, aus. ich will mich — legen, je me mettrai entre deux: je me mêlerai de l'affaire. nur daß Nichts — komme, à moins qu'il n'y ſurvienne quelque contretemps. — kunft einer Perſon, intervention; interpoſition. — reden, interrompre le diſcours. — ſchreiben, écrire en entre ligne.

Das, ſ. der. Im gemeinen Reden wird dieſes Wörtgen, wenn es der Artikel iſt, wie 's geſprochen, als: 's Haus, wie die Holländer 't Huys, od. Griech. θοἰμάτιον. In eben dieſem Gebrauch wird dieſes 's an die regierende Präpoſition gehängt, ans, ins, aufs, übers, ums ꝛc. wie das t der Niederſachſen, als: uppet nyge, ſtatt: up dat nyge, d. i. aufs neue. Die Anhängung dieſes s iſt G. Es giebt aber Fälle, wo es durch den Gebrauch auch in der Schriftſprache gültig geworden iſt, ſonderlich wenn ein Aduerb. damit ausgedrückt wird, als: aufs neue, vors erſte ꝛc. ſ. am.

Daſe, f. 4. Pr. ſ. Bremſe.

Daſelbſt, (ſelbſt mit dem Tone) là, en ce lieu, en cet endroit. — will ich bleiben, c'eſt là où je &c. it. y, er kam nach Dresden und blieb —, et y demeura. ſeyd ihr — geweſen, y avez-vous été? eben —, là-même, dans le même lieu.

Daſeyn, n. 6 od. die Wirklichkeit, exiſtence, être. vor einem, oder das ehere —, préexiſtence. ſonſt ſage: Gegenwart od. Beyſeyn. Außerdem wir da von ſeyn abgeſondert geſchrieben; da ſeyn, d. i. zugegen, être préſent; nicht — —, être abſent. da ſeyn, das Gegentheil vom Nichtſeyn, exiſter.

Dasjenige, ſ. derj.

Daſig, Adj. von da. iſt nicht eben gut zu gebrauchen, du lieu, de ce lieu, de là, qui y eſt.

Dasmal, (hat mehr den Ton auf das.) cette fois, pour cette fois.

Daß, Coniunct. (kömmt dem Gebrauch und den Buchſtaben nach überein mit quod, vt: ὅτι, διότι, ὡς, ὥστε und der erſten Buchſtaben von אשר. das d in daß iſt im Griech. der ſpir. aſp. auf dem ὅτι oder ὡς. ſ. der, die, das.) Dieſe Conjunction hat im Teutſchen und das que im Fr. ſowohl den Indicat. als den Coniunct. 1. Wenn daß eine Abſicht ausdrückt, od. wenn ich dabey fragen kann: weßwegen? warum

(1) geſchieht; (2) geſchah Etwas? (3) iſt Etwas geſchehen? (4) wird Etwas geſchehen? ſo braucht man im Franzöſiſchen à fin de, oder pour, oder de mit dem Infin. Præſ. (ſ. unten NB.) oder à fin que, oder que bey Num. (1) und (4) mit dem Præſ. (Conj. und bey Num. (2) und (3) mit dem Imperf. Conj. (das ſich in aſſe, iſſe oder uſſe endiget) Kann man daß in zu mit dem Infin. verwandeln, ſo braucht man im Franzöſiſchen de mit dem Infin. Kann daß mit um zu mit dem Infin. verwechſelt werden, ſo brauche man pour mit dem Infin. 2. Wenn daß eine Folge bedeutet, oder wenn ich dabey fragen kann: wie? wie ſehr? auf welche Art? ſo folgt que mit dem Indicat. 3. Wenn daß mit ſeinem ganzen Satze den Nominativum oder Accuſativum des vorhergehenden Satzes, der das daß regieret, ausdrückt, oder es begreiflicher zu machen, wenn man mit dem vorhergehenden Verbo eine Frage mit was formiren kann, ſo wird im Franzöſiſchen daß mit que und dem Indicat. oder auch mit de und dem Infin. (ſ. unten NB.) gegeben. Dieſes daß unter Num. 3. wird im Teutſchen gar oft weggelaſſen, muß aber im Franzöſiſchen ausgedrückt werden, als: ich höre, daß er da iſt, oder: ich höre, er iſt da, on me dit, qu'il eſt ici. NB. Nach den vergangenen Zeiten der Verborum: croire, penſer, s'imaginer, ſe perſuader, und dergleichen folgt que mit dem Imperf. rois: haben dieſe Verba die Negation, ſo folgt que mit dem Imperf. rois, oder auch mit dem Imperf. ſſe. man glaubte, der König würde, oder daß ihm der König würde eine Penſion geben, on croyoit (on a cru; on avoit cru) que le roi lui donneroit &c.: man glaubte nicht, daß ꝛc. on n'a pas cru que le roi donneroit oder donnât.

NB. Wenn in dem Satze, der daß hat, bey Num. 1. und 3. noch eben dieſelbe Perſon der Nominat. iſt, die es in dem vorhergehenden Satze iſt, ſo braucht man im Franzöſiſchen in dem Satze daß den Infin. als: ich thue es, daß ich erfahre, je le fais à fin de ſavoir, pour ſavoir: daß er erfahre, (er iſt eine andere Perſon, als ich) à fin qu' il ſache. ich wollte, daß ich es wüßte, je voudrois le ſavoir: daß ihr es wüßtet, que vous le ſçuſſiez. ich hoffe, daß ich ihn ſehen werde, j'eſpère de le voir; daß ihr ihn ſehen werdet, que vous le &c. ſehet zu, daß ihr ꝛc.; daß er die Zeit wohl anwende, ayez ſoin de bien employer; qu'il emploie bien le temps.

Alle dieſe Anmerkungen von dem Wörtgen daß leiden bald dieſe, bald jene Abweichung welche aber von der Conſtruction des dabey gebrauchten Verbi, und von der Wendung der Phraſis, die die redende Perſon anwenden will, abhangt, als: wir drängeten einander dergeſtalt daß wir hätten erſticken mögen könnte und ſollte nach Num. 2. ausgedrückt werden; man kann aber auch ſagen: nous nous ferrames à perdre la reſpiration.

Daß, nach einem Verbo, welches Furcht oder Hinderniß ausdrückt, que ne: und daß nicht, que ne pas. mit dem Conj. ich fürchte daß es regnen wird, je crains qu'il ne pleuve; daß es nicht ꝛc., qu'il ne pleuve pas. ich verhindere es, daß er kömmt, oder auch, daß er nicht kommen ſoll, j'empêche qu'il ne vienne. it. Hütet euch, daß ihr nicht fallet, prenez garde de tomber: (od. que vous ne tombiez.) So auch: daß daß ihr es ja nicht ſagt, prenez garde de le dire: oder ne le dites pas, je vous prie. Daß er ja zu Hauſe ſey! qu'il ſoit au logis. Daß, (einen Unwillen auszudrücken) daß ich (doch) nicht reich bin! que ne ſuis-je riche! daß er doch immer ſchläft! que dort-il toujours? Daß dich doch! daß ihr doch! Pfui! foin de toi! daß dich doch mit dem—! foin, bran de cela! gare!

Daß ich es kurz mache, pour le faire court, en un mot. daß ich nicht lüge, à ne point mentir. daß du dir nicht Schaden thuſt, que vous ne vous faſſiez mal &c.

Bisweilen ſteht daß mit ſeinem Satze vor dem Satze, der es regieret, im Franzöſiſchen ſetze man dieſen vor jenem; daß ihr ein ehrlicher Mann ſeyd, (das) weiß ich ſchon, je ſais bien que vous êtes &. Wenn man pour gebraucht, kann man auch damit anfangen; daß man ſich beliebt mache, muß man ꝛc. pour ſe faire aimer il faut &c.

Ach, daß, plût-à-dieu que mit dem Conj.

Als daß, nach trop und aſſez heißt pour, mit dem Infin. oder pour que mit dem Conj. wenn ſonderlich ein anderer Nominat. folgt, als der im vorhergehenden Satze war, als: er iſt zu arm, als daß ihr ihm eine Gabe abſchlaget, trop pauvre pour que vous lui refuſiez &c.

Daß heißt auch ſi, als Gott weiß, daß ich es nicht gethan habe, Dieu ſait, ſi je l'ai fait. ſ. überhaupt auch que, im Franzöſiſchen Theile.

Daſſelbe, ſ. derſelbe.

Dataria, f. Daterie.

Datiren, dater, mettre la date. einen Brief weiter zurück, und nicht mit dem Tage datiren, da er geſchrieben iſt, antidater. Datum, n. date, faiſances. älteres, als es ſeyn ſoll, antidate. ſein Datum auf was ſetzen, mettre ſon eſpérance en q. c. bis dato, G. jusqu'a préſent: encore. heut dato, ce jourd'hui. Dativus, m. pl. vi die Endigung eines Wortes auf die Frage: wem? Im Franzöſiſchen ſteht er auch auf die Frage: wohin? wo? und worzu? als: gut zu eſſen, bon à manger.

Dattel, f. 4. datte. die Puppe, in die ſich die Raupe verwandelt, chryſolide, féve. eine Schnecke, rouleau, voluta. Dattelbaum, dattier, palmier, phœnix dactylifera. ꝛkern, amande de datte. ꝛöl, huile de palmier. ꝛpalme, was: ꝛbaum. ꝛpflaume, plaqueminier, dioſpyros virginiana. ꝛſchnecke,

ſ. Dattel und Steinbohrer. (Dattel von δακτυλος d. i. Finger, (daraus der Lateiner digitus, und der Franzoſe doigt gemacht hat,) von der fingerförmigen Figur.)

Dattern, beſſer: daddern, (von dem natürlichen Laut, wie ſchnaddern) eigentlich von den Gänſen, crier (comme les oies) auch von Menſchen, ſtatt: plaudern, plappern, ſchwatzen; ſonderlich von kleinen Kindern, gazouiller. (a.) Daddermaul, G. babilleuſe, it. qui ne fait que gazouiller.

Datura, f. dature, pomme épineuſe, datura.

Daube, f. 4. (Holländiſch duyge. beym Pict. Faßdauge. Italieniſch doga. Franzöſiſch douve, durch Verwandlung des g. in einen hauchenden Labial; das Demin. douelle. hieher gehöret Taubel, oder Bruſttaubel der Böttcher, planchette.) douve (de tonneau) kleine, douelle. eichene, bourdillon. die Dauben aus einander ſchlagen, défoncer. Dauben und Boden zuſammen, enfonçure, futaille en botte. Daubel, ſ. Debel.

Dauchten, ſ. deuchten.

Dauen, (beym Kero: unfardewiti, d. i. Unverdaulichkeit. und Belgiſch verdouwen. גרם kochen.) man ſagt gewöhnlicher: verdauen. Dauungsſaft, chyle. Daupulver, ungewöhnlich, digeſtif.

Dauer, f. 6. (durare) Währung, durée. von langer, kurzer, — de longue, de courte durée. auf die —, de durée: étoffe, drap à durer, oder d'un bon uſé. fait à profit. einen auf die — plagen, iſt G. ſans ceſſe, continuellement! it. impitoyablement, de Turc à More. — eines Proceſſes, litispendance. ſ. auch: Dauerhaftigkeit. dauerhaft, durable, perdurable, ſtable: ſolide. — Wein, Obſt ꝛc., qui ſe conſerve, ſe garde, qui eſt de garde. zur Arbeit, endurci au travail. — werden, s'affermir. Dauerhaftigkeit, durée; ſtabilité, perpétuité, permanence, perſévérance. ſolidité; conſiſtence. dauern oder dauren, als Neutr. durer. fortwähren, it. continuer. ausſtehen, endurer. beſtändig ſeyn, être ſtable, ſ. dauerhaft. das Kleid ꝛc. hat bey ihm drey Sommer gedauert, lui a paſſé trois &c. Ein beſonderer Gebrauch dieſes Wortes iſt es, daß man eine Perſon im Accuſat. darzu ſetzet, dann heißt: er dauert mich, ſo viel als: ich bedaure ihn, je le plains, je le regrette, j'ai pitié de lui. euer Elend dauert mich, j'ai pitié de &c. es dauert ihn das Geld, der Verluſt ꝛc. il regrette l', oder il a regret à l'argent. es dauert mich, daß ich es geſagt, gethan ꝛc. habe, je ſuis faché de ce que je l'ai &c. Es kann nicht paßive gebraucht werden, als: er dauert mich, paßive: ich werde von ihm gedauert, ſagt kein Menſch. ſich dauern laſſen, die Sache ſteht dabey im Accuſ., und hat gemeiniglich die Negation, ſich keine Mühe, ne pas plaindre ſa peine, n'épargner aucune peine. kein Geld, repandre l'argent à pleines mains. ſ. auch: reuen, ſich reuen laſſen. (b) od. lieber: Dauer.

Davit, m. 2. (dabenTon) David. Davids, gerſte, -korn, frument d'Egypte. -harfe, harpe. it. eine Art Kinkhörner, harpe, buccinum harpa. -ſchleuderſtein, échinite.

Daulinge, pl. B. coupons de fer crud.

Daum, oder Daumen, m. pl. Daumen; Gen. Daumens, pouce. it. ein Maas, pouce; un pied a douze pouces. einem den Daumen halten, protéger, defendre q. it. porter bonheur à q. — — auf das Auge, ſerrer le bouton à. q., le tenir court, ſerrer q. de près. einem den — drehen, Pr. ſ. ſchmeicheln. däumeln, oder einem die Daumenſtöcke, (Daumſchrauben) anlegen, lui ſerrer les pouces, donner les oſſelets, appliquer les grillons, les menottes oder l'étau de torture. Däumling, m. 2. poucier, filette, poupée. doigtier. am Puchſtämpel, ſonſt Hebling, bras, ſabot. Daumeiſen, der Goldſchmiede, enclumeau. -elle, alt. coudée. -muskel, abführender, thénar; anziehender, antithénar. Daumendreher, Pr. G. cajoleur. -drücker, an der Klinke, poucier. -klapper, caſtagnette. -leder, -ring, der Schuſter, manique; der Buchbinder, gantelet. Daumsbreit; -dick, de la largeur, de l'épaiſſeur d'un pouce.

Davon, davor, ſ. darv. Davorn, devant, beſſer: vornen. da vorne, là devant.

Dauphin, m. Kronprinz von Frankreich. Dauphin, Monſeigneur. deſſen Gemahlinn, Dauphine; Art Pflaumen, prune dauphine.

Daurant, ſ. weißer Andorn.

Dauren, ſ. dauern.

Dauß, n. V. (m.) (von deux) as. im Bettelmannsſpiel, hère. daß dich der — G. it. der Dauſend, oder Tauſend! Pr. G. vertu oder ventre bleu! vertu chou!

Daußen, G. ſtatt draußen.

Dawider, ſ. darw.

Dazu, ſ. darzu. Dazumal, beſſer: damals. it. was: zumal, principalement, ſur tout. it. ſtatt: zumal da, zumal wenn, d'autant plus.

Dazwiſchen, ſ. darzwiſchen.

Debbel, Debel, m. 1. viereckiges Holz oder Keil in die Mauer zu ſchlagen, (gehört zu den Wörtern unter Zapfen) coin, fiche. Debelboden, plancher. ſ. auch: Döbel.

Decan, Dechant, 2. Dechen, m. 1. Doyen. ſ. auch: Capiſcol. Decaninn, f. 3. Doyenne. Decanat, n. 2. Decaney, Dechaney, f. 3. Würde, Décanat, Doyenné. Wohnung, doyenné. Währung der Würde, décanat. Dechantbirne, poire de doyenné.

Decem, (G. Dez'n oder Dezend) m. 1. (von decimæ) dîme.

December, m. 1. Décembre.

Decher, m. dixaine.

Dechifriren, lies oder ſchreib auch deſchifriren, déchifrer. développer, expliquer, découvrir.

Dechſel, ſ. Deichſel.

Decidiren, entſcheiden, décider. prononcer. Deciſiv, deciſiv.

Decilis, m. décil, dextil.

Decimal, décimal. decimiren, décimer.

Deck, n. ſ. Verdeck. Deckel, f. 4. (Dach: Decke. Deckel. decken. Engliſch deck. das alte Franz. toquer. tegere. tegula. Ziegel τεγος. στεγος. it. tünchen. טוח. כסה) über was, couver-

ture. um was, enveloppe. hårene, cilice, tiſſu de poils de chèvres, matelas. rauche, zottige, mante, capot. lederne, manteau, caſaque de cuir. von Kühhaaren, couverture à ploc. gefütterte und durchnähete, couverture piquée, lodier. geſteppete, die bis auf die Erde hängt, courte-pointe. Hülle, Schleyer, Vorhang, voile. Haut, Häutgen, tégument. über das Haus, toit. über den Tiſch, tapis. über die Kleider, garde-robe. über die Pferde im Stalle, houſſe trainante. Pferd-, Sattel-, Stuhl-decke, houſſe. von Stroh über die Miſt-beete, paillaſſon. von Rohr, Binſen, natte. über den Altar oder die Hoſtien, pavillon. über den Hals des Pferdes, crinière. über Wagen, Kutſchen, panneau. der Juden, taled. des Zimmers, plancher, lambris, platfond. auf den Fußboden, ſtragule. bey den Jägern, peau de cerf, d'ours, de loup. des Schiffes, pont, von Stricken, pont de cordes, tillac. an der Seite der Galeere, paveſade. über den Diſtillirkolben, tête de more. der Schlöſſer, cache, entrée. über das Venerabile, cuſtode. die — beſchlagen, entrer le lit nuptial. replier la couverture du lit nuptial. Deckenhoch ſpringen, treſſaillir de joie. ſich nach der — ſtrecken, ſe régler ſur ſa bourſe, ſa dépenſe ſelon ſon revenu. il faut s'étendre ſuivant ſon lit. mit einem unter Einer — liegen, être de concert, s'entendre avec q., conſpirer en ſecret, s'entendre comme larrons en foire, colluder. Deckenmacher, couverturier. nattier. -riß, orophégraphie. -ſtück, platfond.

Deckel, m. 1. couvercle. an der Orgelpfeife, biſeau, tampon. an dem Säulenſtuhl, corniche. auf dem Capital, abaque. über der Schiffpumpe, arche. der Bienenzelle, Doppe, coupole. auf der Capelle, mouſle. des Kelchs, pale; des Kirchenkelchs, paténe. über der Orgelpfeife, über dem Schlüſſel, chape. der Diſtillirblaſe, über dem Rade der Leyer, chapelle. über dem Rauchfaß, über dem Reverberiroſen, dôme. der Paſtete, croûte. der Taſchenuhr, lunette. der Pfanne, batterie de fuſil. der Druckerpreſſe, tympan. des Blasbalges, couvercle. Hoſendeckel, patte. Deckel der Bosheit, voile à la méchanceté. die Tugend zum — der Bosheit brauchen, abuſer de la vertu même. Deckelbecher, gobelet à couvercle. -eiſen, pièce d'un étau à polir la batterie d'un fuſil. -feder, reſſort, Haken derſelben, crochet. -glas, verre à couvercle. -ſchlechte, rejettons, bourgeons de noiſettier. -ſieb, tamis à poudre.

Decken, überhaupt: couvrir. den Tiſch, mettre la nappe, le couvert, dreſſer la table: für 12 Perſon —, mettre douze couverts, couvrir pour douze perſonnes. in der Geometrie, wie eine Figur die andere, coïncider. er kann ſeine eigene Schande nicht —, il ne cèle point ſa turpitude. ſich —, ſe couvrir: mit Schanzkörben, de gabions. (c, b.) (c) couvreur. it. was: Abdecker.

Compoſita mit Deck. (Deck iſt vom Verbum decken.)

Deckbett, couverture. (de lit de plumes) couverte; courte-pointe. -federn, (der Flügel und des Schwanzes) tectrices. -fiſch, ſtromatée, ſtromateus. -garn, -netz, tiraſſe. -hammer, tire-clou. -lehne, (gemeiniglich G. Decklenn) auch: Lünne, Lunze, arondelle. -leim, (beſſer: Decklaim) potée. -mantel, fig. couverture, prétexte, manteau, voile, palliation, maſque. die Religion zum — ſeiner Ehrſucht brauchen, faire ſervir la religion de prétexte à ſon ambition. -meſſer der Kohlbrenner, ſerpe. -nagel der Purpurſchnecke, ongle odorant. -platte, carreau. -raſen, gazon. -reiſig, den Kohlenmeiler zu bedecken, branchage. -ſchnee, ſ. -netz. -ſtein, B. it. Ziegel (B. ſtatt Deckel) über die Anzucht des Schmelzofens, bouchoir, toit du canal de la fournaiſe, pierre du couvercle. -teller, cadenas. -wachs, der Kupferſtecher, cire de rempliſſage. -werk, im Veſtungsbau, blindes.

Declariren, déclarer, faire connoître &c. ſ. zu erkennen, zu verſtehen geben. ſich erklären.

Decliniren, Declination, décliner, déclinaiſon. ſ. Fr. Th.

Decoct, n. 2. décoction, apozème.

Decourtiren, rabattre (d'une ſomme) déduire, retrancher.

Decret n. 2. (et den Ton) décret, ſentence. unwiderrufliches, arrêt. einer Kirchenverſammlung, canon, decretiren, décreter, ordonner par décret, décerner, prononcer, arrêter.

Dedication, f. 3. dédicace, oder Zueignungsſchrift, épître dédicatoire. dediciren, dédier: adreſſer.

Dediren, effacer, rayer.

Deduciren, déduire; éclaircir; tirer une conſequence.

Defalciren, défalquer.

Defect, (fect den Ton) défectueux. imparfait. Defect, m. 2. défet, manque. bey den Buchhändlern, id. oder imperfections. Defecte ziehen in der Rechnung, examiner le compte à la rigueur et en marquer les faux emplois. erlaſſen, remettre les non-valeurs. Defectbogen, feuille de défet. -exemplar zur Completirung, bardot. Defectpaquet, id.

Defendiren, défendre. protéger, plaider oder combattre pour. (b) oder Defenſion, défenſe, faits juſtificatifs. eine Rede oder Schrift, apologie. einer Veſtung &c. fortification, baſtion. Defenſions- oder Defenslinie, ligne de défenſe. Defenſioner, ſoldat de milice, (milicien.) Defenſiv, défenſif. Defenſivpflaſter, emplâtre pour préſerver. defenſive gehen, être, ſe tenir ſur la défenſive.

Deferent, m. 3. Gen. ten. dénonciateur, délateur. deferiren, déférer, dénoncer: avertir. einem den Eid, lui déférer le ſerment. (b.)

Definitivurthel, définitive, arrêt définitif. ſprechen laßen, faire juger un procès.

Deformität, f. 3. difformité, laideur: irrégularité.

Defraudiren, frauder, tromper, duper.

Defterdar, m. 2. Grosſchatzmeiſter des Türkiſchen Reichs, Defterdar.

Dêgen, m. 1. (das Stammwort iſt שכין od. סכין davon ſind das alte Dage das Franz. dague. Spaniſch und Italiäniſch daga. das Armor Dagger od. Dagr. it. Säge, Sech. ſecare. ſica, ſicula. Sichel. ζαγκλη. das Niederſächſiſche Tacke, Tagge. Zacker. Degen, ein Diener, ſ. dienen und taugen.) épée. (ſpöttiſch foisne) bey den Fechtmeiſtern, armes. (im Scherz tueuſe.) fig. fer. eine gewiße Art, verdun. langer, épée de longueur; à giboyer. groſer, flamberge, brand d'acier. breiter od. Säbel, ſabre. kurzer, dague. krummer, in Wappen, baudelaire. des Rolands, durandal. zum Hauen, épée tranchante, od. de taille, (eſtramaçon.) ſ. auch: eſtoc. brette, fleuret. glaive. mit bloſem —, l'épée nue. mit dem — in der Hand, l'épée à la main. mit dem — ausmachen vuider la querelle à la pointe de l'épée. ſich mit dem — ſchlagen, ſe battre à coups d'épée, jouer de la brette. in den — laufen, s'enferrer. er zieht nicht leicht den —, il n'eſt pas homme à dégainer. er ficht einen guten —, il fait bien des armes.

Compoſita mit Degen.

Degenband, port d'épée, porte-épée. ſonſt auch: -troddel, -quaſte. -fiſch, épée de mer, eſpadon, empereur, xyphias. -fläche, plat. -gefäß, garde, garniture; poignée. -gehäng, ceinturon, baudrier. -geklimper, cliquetis. -griff, enherdure, poignée. -hieb, -ſtich, -ſtreich, coup. -kind, héritier mâle. -klinge, lame: feine vienne, olinde. -knopf, pommeau. alter Teutſcher —, homme de la vieille roche. -kraut, eſpatule, glayeul puant, xyris. ruban d'eau, ſparganium. -ſcheide, fourreau: der ſolche macht, fourrelier. -ſchlepper, traineur d'épée. -ſchwarz, n. -öl, huile de bruſc. -ſtampf, der Goldarbeiter, moule. -ſtutzer, bretteur.

Degradiren (b.) dégrader, dégradation: dépouiller, ſlement.

Dehle, ſ. Diele.

Dehnen od. **déhnen**, (tendere. τεινειν. Schwediſch tania. hieher gehöret Senne. מתח) étendre, tirer. in die Länge, alonger. erweitern, élargir. Tuch in dem Rahmen, arramer. ſeine Worte, traîner. einen, Pr. appliquer à la torture. darüber wird er ſich nicht — laßen, il ne ſe fera pas tirer à quatre pour l'avouer. ſich —, s'étendre. s'élargir. vor Müdigkeit, s'alonger de. wie ein Eſel, od. ſich — und recken, étendre la peau d'un veau, s'étendre avec un air de jeune veau, gagner un double. wie der Wein ꝛc., le vin eſt gras. der Weg dehnet ſich, le chemin eſt long, ſ. ſich erſtrecken. it. nachgeben, ſe prêter. od. dehnig ſeyn, être ſouple, s'élargir: wie Metall, être ductile; daher: Dehnigkeit, ductilité. ein dehniger Menſch, Pr. G. ſ. Zauderer, träg, langſam. **Dehnung**, extenſion; élargiſſement &c. **Dehnkraut**, ſ. Bärenlappen.

Deich, m. 2. (ein Damm von Erde zur Abhaltung des einbrechenden Fluß- od. Seewaſſers. Engliſch dike. Franzöſiſch digue. hieher gehöret dicht. dick. it. Deich, od. Diech, d. i. Dicke des Beines. Holländiſch dige, dije. im Lipſio: thio, lies: tiho. דחק d. i. arctauit: preſſit.) (der Teich, Fiſchteich iſt von דג wie piſcina von piſcis.) digue, lévée, chauſſée: jettée. des Beines, od. Diech, cuiſſe, le dehors de la cuiſſe. einen Deich aufführen, faire; durchſtechen, couper une digue. zu — fahren, réparer une digue. die — belaufen, viſiter les digues. deichen, faire une digue. travailler aux digues. it. réparer la digue. **Deicher**, foſſoyeur. **Deicherlohn**, paye.

Compoſita mit Deich, welche vorzüglich in den Ländern vorkommen, wo Deiche ſind. d bedeutet digue, od. digues.

Deichacht, die Perſonen, prépoſés qui veillent aux d. deren Verordnung, réglemens. it. Antheil, portion, partie aux d. it. ſonſt: -buch, régiſtre, enrégiſtrement. -amt, juriſdiction concernant les d. -anker, -fuß, pied de la d. -annehmer, entrepreneur. -band, contrée qui doit fournir à l'entretien des d. -pflichtig, od. -bandpflichtig, obligé d'entretenir les d. -pflichtigkeit, od. pflicht, charge, obligation d'entretenir une d. -beſchauer, inſpecteur des d. -beſchwerden, fraix pour entretenir les d. -bothe, meſſager au departement des d. -brief, octroi, conceſſion, privilège pour la conſtruction d'une d. -bruch, rupture. pl. auch: infraction des loix qui concernent les d. -damm, jettée. -eidiger, intendant juré des d. -fach, portion, part aux d. -frey, exempt des corvées pour les d. -frieden, réglement pour la ſécurité de ceux qui travaillent aux d. -geld, frais extraordinaires pour les d. -gericht, Seegericht, Pr. tribunal de juſtice pour ce qui regarde les d. -geſchworene ſ. -eidiger. -gräfe, intendant provincial des d. -grafſchaft, dignité; charge; diſtrict, département d'un intendant: man ſagt auch: -hauptmann: -hauptmannſchaft. -heimrath, ſ. -eidiger. -herr, propriétaire d'une d. -holzung, pilotis. -hülfe, ſ. -beſchwerde. -kamm, dos, le deſſus d'une d. -lage, arrangement des gazons (dont on couvre les côtés des d.) -lager, rendez-vous de ceux qui veillent à la conſervation des d. -land, terre garantie des inondations (par les d.) -läufer, ſ. -bothe. -lehen, charge, office héréditaire des d. -lücke, brêche. -maaße, -maaß, meſure, répartition d'une d. it. der Maßſtab, meſure des d. -meile, eſpace d'une mile entre deux d. -meiſter, entrepreneur, maître des d. -meßer, arpenteur des d. -nachbar, propriétaire d'une d. contigüe à une autre. -pfahl, pilotis pour marquer à chacun ſa part. -pfand, portion d'une d. à charge d'entretien. -pfennigmeiſter, -rent-

meiſter, receveur de la caiſſe des d. ≈rath, conſeiller au département des d. ≈recht, police des d. ≈richter, juge des d. ≈ritterſchaft, gentils hommes qui ont leurs terres dans l'enceinte des d. ≈rolle, rôle, ſ. ≈buch. ≈rüge, défauts, défectuoſité, ce qu'on trouve à redire à une d. ≈ſchaart, liſière deſtinée à y faire paître le bétail. ≈ſchatz, contribution pour l'entretien des d. ≈ſchau, f. ſchauung, inſpection, viſitation des d. ≈ſchlag, portion de digues (à charge d'entretien.) ≈ſchoß, impôt pour les d. ≈ſchulze, inſpecteur des d. ≈ſchütz, garde des d. Deichseigener, propriétaire d'une portion de digues. ≈ſohle, côtés d'une d. couverte de gazons. ≈ſtelle; ≈ſtock; ≈ſtrich, ſ. ≈anker; ≈pfahl; ≈band. ≈ſtück, partie d'une d. que l'on eſt obligé d'entretenir. ≈theilung, répartition des portions aux d. ≈verlag, avance faite pour l'entretien des d. ≈ufer, rivage ſur lequel on a bâti une d. ≈vogt, officier ſubalterne des d. ≈weg, chemin pratiqué le long d'une d. ≈wröge, ſ. ≈rüge. ≈zehrungskoſten, étape, ſ. auch: Diäten der Deichbeamten in Deichſachen. ≈zug, département d'un inſpecteur aux d. ≈zwang, juriſdiction en fait du département des d.

Deichſel, f. 4. (Pr. auch: Deißel, Dechſel, Deixel. Schwediſch tiſl. Niederſächſiſch Diſtel. iſt von der Endſylbe ſal und dem Gothiſchen tiuhan. Angelſächſiſch teon d. i. ziehen: davon auch das Lateiniſche temo iſt. ſ. ziehen.) timon. it. Pr. hache. Deichſelarm, empanon. ≈blech, ≈nagel, atteloire. ≈eiſen, jambière. ≈gabel, limon. ≈pferd, timonier: in einer Deichſelgabel, limonnier. ≈recht, ſervitude urbaine en vertu de la quelle on eſt en droit de paſſer le timon à travers la muraille de ſon voiſin. ≈ring, boucle, anneau de la chaine du timon. ≈ſtein, Pr. pierre qui marque le milieu des carrefours.

Dein, (du, dein. Lateiniſch tu, tuus. Griechiſch συ, σος. Aeoliſch τυ, τος. Böhmiſch twug. Pohlniſch twoi. Hungariſch tieed. Sclavoniſch ty, du. Engliſch thou, thine. ſind von dem wegen des א leicht abgekürzten Hebräiſchen אתה ſo wie ſie es ſelbſt in dem Conjugiren thun, als von שמר wird die zweyte Perſon: שמרת. Es iſt aber אתה von אני ſtatt: אנוה, wie der Chaldäer ſpricht. אתה. d. i. Du: iſt alſo gleichſam das kommende Ich. von אני und אתה kommen.) das pron. poſſ. der zweyten Perſon. Wenn es ſein Nomen gleich nach ſich hat, ſo hat der Nom. im maſc. und neutr. dein; im fem. deine. die übrigen caſus bekommen, die Endungen des Artickels der, die, das; als Gen. des, der, des; alſo auch: deines, deiner, deines. Steht das Nomen unmittelbar hinter demſelben, ſo heißt es im Franz. ton, ta, tes. Steht dein hinter demſelben, oder beziehet es ſich auf ein Nomen, ſo heißt es im Franz. le tien, la tienne. Man muß alsdenn noch eben die Endungen brauchen, die es vor ſeinem Nomine hat: doch in einem Nominat. muß man durch alle drey genera im ſing. und plur. dein ſagen, wenn ſein Nomen od. an ſtatt dieſes ein Pronom. das ſein genus ſchon ausdrückt, vorhergehet; als: der Huth iſt dein. die Feder iſt dein. das Buch iſt dein, ſo auch im pl. ſo auch: er iſt dein, ſie iſt dein ꝛc. Hingegen, es iſt deiner; es iſt deine; pl. es ſind deine. Habt ihr euren Huth, eure Feder, euer Buch? ich habe deinen, deine, deines. NB. Was hier von dein den Ausländern zum Beſten geſagt iſt, das gilt auch von allen andern pronominibus, welche adjective gebraucht werden, desgleichen von allen Adjectiuis, welche nicht mit dem Artickel der, die, das geſetzt ſind, als z. E. der Huth, die Feder, das Buch iſt gut. er, ſie, es, iſt, und pl. ſie ſind gut. Hingegen es iſt guter (Wein;) es iſt gute (Milch;) es iſt gutes (Bier.) Wenn man nicht partitiue reden kann, od. doch nicht will, muß man den Artickel ein gebrauchen, als: es iſt ein guter (Huth;) es iſt eine gute (Feder;) es iſt ein gutes (Buch;) es ſind gute (Bücher, Federn, Hüthe, Weine ꝛc.)

Anſtatt mein, dein, ſein ꝛc. nach ſeinem Nomine iſt nicht wohl, der, die, das meine, deine, ſeine ꝛc. zu ſagen. Wohl aber ſagt man der, die, das Deine, od. der, die, das Deinige, le tien, la tienne und das neutr. le tien. od. celui, celle, ce qui eſt à toi, qui t'appartient. das Deine, das Deinige, kann auch heißen, tes propres affaires; ton bien. die Deinigen, les tiens, ta famille: tes gens: tes amis. das Mein und Dein macht allen Zank, le mien et le tien ſont la ſource de toutes les diſputes. es geht um das Mein und Dein, il va du mien et du tien. Deinethalben, ≈wegen, (um) deinetwillen, à cauſe de toi, pour toi, pour l'amour de toi.

Deipel, alt. f. putain, paillarde, (diobolaris. ſ. Hellerhure.)

Deismus, m. 6. (zſylbig. is mit dem Tone.) déiſme. Deiſt, m. 3. (2ſylbig. iſt hat den Ton.) déiſte, naturaliſte, (incrédule.)

Delben, delven, alt. fouir, déterrer.

Delectiren, délecter, réjouir. ſich, ſe delecter, ſe réjouir, prendre plaiſir, an dem, 4.

Delft, n. in Holland, Delft.

Delgen, alt. ſchwelgen und delgen, vivre dans la debauche.

Deliberiren, délibérer, conſulter, mettre en conſultation: peſer. (b.) délibération; examen; conſultation.

Delicat, (cat mit dem Tone.) zart, délicat, mince, menu, fin. zierlich, élégant. ſchwach, foible. zerbrechlich, fragile. zärtlich, douillet. leckerhaft, délicat, friand. gefährlich, kützlich, délicat, épinoux, dangereux. Delicateſſe, f. 4. délicateſſe. friandiſe, morceau friand. élegance. fineſſe. danger.

Delict, Delictum, n. délit; faute, crime, péché. **Delinquent**, m. 3. Gen. ten. délinquant, malfaiteur.

Deliriren in Krankheit, avoir des transports au cerveau. ſonſt: avoir le cerveau troublé, le timbre fêlé, extravaguer.

Delphin, m. 2. dauphin, delphinus: Braunfiſch, marſouin, ſouffleur, tunin, delphin. phocaena: Blutskopf, épaulard, delph. orca: Tumler, bec d'oie, delph. delphis. ein Geſtirn, ſonſt auch: Delphis, dauphin. an Canonen und Mörſern, anſes. it. ſonſt: Delphinſchnecke, die gezackte, dauphin, turbo delph. die gerippte, lampe de pagode, turbo diſtortus. Delphinat, n. Provinz in Frankreich, Dauphiné.

Delta, n. Land, das der Nil an dem Meere einſchließt, in Niederägypten, Delta. deltaförmiger Muskel (des Arms, deltoïde.

Delton n. ein nordliches Geſtirn, triangle.

Dem, ſ. der. an dem, es iſt an dem, il eſt vrai, ſûr, ainſi. es iſt nicht an dem, cela n'eſt pas; dem iſt nicht alſo, id. es iſt ſchon an dem, daß, on en eſt là que, c'eſt à préſent que, ſ. ſo weit. wenn es an dem iſt, ſi tant eſt que. es iſt nun an dem, daß, le temps eſt venu, on eſt venu à ce point que &c. zu dem, outre cela. dem ſey, wie ihm wolle, quoi qu'il en ſoit. in dem, tout à l'heure, dans ce moment: it. was: während daß ꝛc.

Demant, m. 2. (de mit dem Tone.) ſ. Diamant.

Demat, n. (im Holſteiniſchen) démat, ein Feldmaaß von 216 Ruthen, deren jede 16 Schuh od. Ellen hat.

Demeriren, mériter.

Demmen, ſ. dämmen.

Demmern, (Sclavoniſch temny. Cambriſch dimmur. Angelſächſiſch dimur. Engliſch dim. Lateiniſch tenebrae. Franzöſiſch ſombre. vielleicht von דמם ſtill, ruhig ſeyn.) iſt ein Imperſonale, es demmert, frühe, le jour point, commence à paroître: Abends, le jour décline, la nuit vient. Demmerung, crépuſcule: frühe l'aube, le point, la pointe du jour; Abends, déclin du jour, la brune, entrée de la nuit. entre chien et loup. Demmerungsfalter, -vogel, ſphinx, papillon nocturne, ſphinx. demmerig, ſombre, obſcur, ténébreux. wenn es — wird, quand il commence à ſe faire nuit, ſur la brune, entre chien et loup.

Demnach, Conj. (dem hat den Ton.) od. weil, puisque, donc, à cauſe que: comme ainſi ſoit: c'eſt pourquoi, d'autant que. vu que, attendu que. wenn es ſo viel iſt als: weil, da, nachdem, kann man den Franzöſiſchen Sprachgebrauch gemäs das particip. praet. gebrauchen, — ich mir ſolches vorgenommen habe, puisque je me ſuis propoſé, laſe puisque und je weg und ſetze das partic. von ſuis, ſo wird: m'étant propoſé; od. puisque j'ai formé ce deſſein, daraus wird: ayant formé &c. Daher kann demnach auch heißen: cela étant. Im gerichtlichen Stil, ſi, partant, — geben wir ꝛc. ſi donnons. hinter dem Imperativo: donc; ſ. alſo. Dem nach, dem zu Folge, (nicht demnach als Ein Wort) was ihr ſaget ꝛc. ſuivant ce, en conſequence de ce, à ce que vous dites. dem nach, was ich ſehe, oder wie ich ſehe, à ce que je vois. ſ. à im Franz. Theile.

Demoliren, ſ. démolir, niederreißen, zerſtören, ſchleifen.

Demonſtriren, ſ. démontrer, beweiſen, darthun.

Demuth, f. 6. (die Sylbe De hat vor dieſem Dio gelautet, und in noch ältern Schriften, Deo, Theo, Thio. von dem Gothiſchen theu, d. i. Knecht. ſ. dienen.) humilité; ſoumiſſion, abaiſſement, abjection; modeſtie. abnegation. eine Pflanze, ſ. Thymian. demüthig, humble, ſoumis, ſouple, abaiſſé, modeſte. demüthige Bitte, ſupplication, requête, très-humble prière. Adv. humblement, modeſtement, avec ſoumiſſion; it. avec reſpect. demüthigen, humilier, ſoumettre, abaiſſer, rabaiſſer. faire baiſer le babouin à q. den Falken, apprivoiſer et mater l'oiſeau. ſich, s'humilier, ſe ſoumettre. vor Gott, s'abimer. vor einem, flechir, plier les genoux; vor einem Vornehmen, devant le veau d'or. ſehr, zu ſehr, faire le petit, le chien couchant, o benigna à q. it. s'anéantir; plier les épaules. (a. b.) od. Demuth.

Den, vor ſeinem Nomine iſt es der Artickel des maſc. im Accuſ. ſing. und des maſc. fem. und neutr. im Dat. pl. Denen iſt der Dat. pl. von der, die, das, an ſtatt, derjenige, diejenige ꝛc. od. welcher, welche ꝛc. im erſten Falle, à ceux, à celles; im andern, aux quels, aux quelles, à qui.

Den, n. la dixième part d'un grain.

Dendrit, m. dendrite, dendrophore, pierre herboriſée. dendritiſch, ramifié, dendroïte.

Dendrologie, f. dendrologie.

Deneb, m. déneb. ein Stern zweyter Gröſe im Schwan.

Denegiren ſ. abſchlagen, verſagen.

Denidor, m. denidor.

Denken, im praeſ. regulair. Imperf. ich dachte ꝛc. Imperf. Conj. ich dächte. Perf. ich habe gedacht. (in denken und dünken iſt das n zufällig. deuchten. Gothiſch dagkan, davon das Imperf. thahta, ich dachte. Angelſächſiſch dinkan. Griechiſch δοκεω, oder δοκω, davon εδοχθην. it. δοκαω und ducere in der Bedeutung achten.) penſer, ſonger überhaupt. An Etwas, penſer, ſonger à. auf Etwas, id. od. aviſer, faire reflexion, buter à. bey ſich ſelbſt, méditer, dire en ſoi-même. ich denke an Euch, aus Höflichkeit, je penſe à vous; aus Freundſchaft, en vous. im Sinne haben, machiner. überlegen, méditer ſur q. c., conſiderer. muthmaſen, conjecturer, préſumer. nachſinnen, appliquer ſes penſées à. urtheilen, juger. ſich erinnern, ſe ſouvenir, an, de. ſich einbilden, glauben, ſonger, croire, s'imaginer.

eſpérer. it. gedenken oder wollen, prétendre. ich dachte nicht, daß ich euch beleidiget hätte, je ne crois pas vous avoir jamais fait aucun déplaiſir. man ſollte —, er könnte kein Waſſer trüben, on diroit qu'il ne ſauroit troubler l'eau. dacht ich es nicht? voilà-t-il pas? ich habe es wohl gedacht, je m'en doutois bien. nein! wo denkt ihr hin' quelle extravagance! an Nichts —, ins weite Feld —, rêver à la ſuiſſe. ich dachte! G. qu'eſt-ce que vous dites là! vous me ſurprenez. denken oder ſorgen, prendre, avoir ſoin. it. ich denke, ich denke, es wird regnen, G. je crains qu'il ne pleuve. ich kann eine Sache lange —, je n'oublie pas facilement: it. la garder à q., es einem lange —, oder gedenken, nachtragen, oder ſonger à le faire repentir. Denken iſt zollfrey, on n'eſt pas reſponſable des penſées. der Menſch denkts, Gott lenkts, l'homme propoſe et Dieu diſpoſe. (a. b.) Denkungsart, Denkart, manière de penſer. (c) oder Grübler, penſeur. denkenswerth, ſ. denkwürdig.

Denkbild, ſ. Sinnbild. Denkbrod, ſ. Schaubrodt. -buch, journal, mémoire; agenda. -kraft, faculté de penſer. -maal, -pfeiler, -ſtein, -ſäule, -zeichen, monument, ſouvenir, mémoire; pyramide, obéliſque; colomne mémoriale; marque, note. -münze, medaille. -muſic, compoſition. -ring, bague compoſée de pluſieurs anneaux. -ſchrift, mémoire. -ſpruch, ſymbole, deviſe, ſigne, mot: it, oracle, épigraphe; épiphonéme. -wort, axiome. -würdig, mémorable, remarquable, notable. -würdigkeit, choſe remarquable: pl. mémoires. -zeit, autant qu'on peut ſe ſouvenir ſ. Gedenken. -zettel, mémoire. (mémorial.) der Juden, fronteau; phylactère. einem einen —anhängen, donner à q. de quoi ſe ſouvenir.

Denmark, ſ. Baldrian.

Denn, Conj. car. nach dem Comparat. ſ. als. Denn in der Mitte eines fragenden Satzes, donc. oft kann es auch im Teutſchen alſo auch im Franzöſiſchen wegbleiben: ſeyd ihr es denn, oder träumt mir es nur ſo? eſt-ce vous ou ſi c'eſt un ſonge? was iſt (denn) zu thun? que faut-il faire? was denn für ein? eine? welcher? quel, quelle mit dem Subſtant. und lequel, laquelle ohne Subſtantiv. freylich, was denn anders? ſans doute, quoi donc? ſo wollen wir denn luſtig ſeyn, da es einmal ſeyn ſoll, joyeux donc, puisque joyeux y a. es ſey denn, es wäre denn, daß ꝛc. ſi ce n'eſt, ſi non, excepté, à moins que. ſ. Fr. Th. in eben dieſem Verſtande ſteht denn hinter einem Conjunctivo, als: ihr findet es nicht, ihr müßtet denn recht ſuchen. es fallen keine Späne, man haue ſie denn, il n'y a pas de feu ſans fumée. er hätte ihn denn ſchlagen müſſen, hors de le battre. ſ. auch dann.

Denngras, ſ. Wegetritt.

Dennoch, ſ. doch die Conj.

Denominiren, [illegible], deſigner, nommer.

Dentali, ſ. Zahnbrachſem.

Denunciant, m. Gen. und pl. ten. dénonciateur, délateur.

Dependenz, f. dépendance. der Vaſallen, vaſſalité, vaſſelage. it. Unterwürfigkeit, ſujétion, infériorité. dependiren, dépendre, être dépendant de, appartenir à.

Dephlegmiren, déflegmer.

Deponiren, dépoſer, mettre en dépot, en lieu ſûr. ablegen, dépoſer, mettre bas. ſe décharger ſe déſiſter de q. c. vor Gericht ausſagen dépoſer, témoigner, atteſter. einſchreiben, inſcrire. Geld gerichtlich, nantir. (b) der Gelder, nantiſſement. ſ. auch dépoſition und dépot. Depoſitengeld, argent mis en dépot, oder dépot. -kaſten, caiſſe du dépot. Depoſitogeld des Kaufmanns, prêt.

Deprecitren, demander pardon: s'excuſer. éluder par des prières, par des excuſes. (b) déprécation.

Deputat, n. 6. (tat mit dem langen Tone) portion ordonnée, deſtinée; le droit. Deputatkorn, grain qui nous revient de droit, de nos gages. -holz, bois de gages. was einer zur Mahlzeit bekömmt, pitance. Deputation, députation. ambaſſade. Deputationstag, aſſemblée des états. deputiren, députer, envoyer. it. G. deſtiner. Deputirter, pl. rte, les Députés. in Holland, les Etats-Généraux. bürgerlicher Stand und ihre Deputirte, le tiers état. Ausſchuß dem Engliſchen Parlament, comité.

Der, eine præpoſ. inſepar. iſt alt, und noch G. Pr. an ſtatt: er, als: derſchlagen, d. i. erſchlagen.

Der, die, das, der Artikel wird ſehr kurz ausgeſprochen, und ſolches durch alle caſus, daher wird G. gar mancherley Verände-änderung deſſelben gemacht, als: Nom. d'r Huth. d' Frau. 's Buch. Gen. 's Vaters Buch, ſtatt: des. Dat. gieb's 'n Va-Vater, ſtatt: gieb es dem Vater. Accuſ. ich ſeh' 'n Vater, ſtatt: ich ſehe den Vater. Abl. vom aus'm, aufm ꝛc. ſtatt von dem ꝛc. (Von הוא und dem Artikel ה iſt ὁ, ἡ, τὸ, Doriſch, τοὶ, ταὶ, τὰ. Chaldäiſch דא, דן, די. it. die Nota Genit. ד. Engliſch the. Von הוא iſt auch οὗτος. hic. dieſer. Engliſch that, theſe: wie die caſus obliqui von οὗτος ein ד bekommen, welches ד von dem Artic. præpoſ. der iſt, welches der Nom. beweiſet.) Die Franzoſen drücken dieſen Artikel mit le, la, und das Neutr. eines Adject. als Subſtantivum, desgleichen eines Infinitivi als Subſtantivum genommen, mit le aus. das Schöne, le beau. das Eſſen, le manger. der und der, die und die, tel, telle: das und das, elle choſe.

Dér, die, das iſt auch ein pron. demonſtr. und wird mit einem Tone ausgeſprochen, ſteht es vor ſeinem Subſt., ſo iſt es ſo viel als: dieſer, dieſe, dieſes, Franzöſiſch ce, cette. Steht es ohne Subſtant., ſo iſt es ſo viel als: derjenige, diejenige, ꝛc.

celui, celle, ce. Es folgt allemal darauf welcher ꝛc. oder der ꝛc. (ſteht ſtatt: welcher.) Sehr oft aber wird alsdenn das pron. demonſtr. der, die, das weggelaſſen, und nur das relativum welcher, oder wer, oder der geſetzt, als: (welcher) wer, der mich einmal betrogen hat, betrügt mich öfterer, das ſollte heißen: der, oder derjenige, welcher oder der (hier geht wer nicht an) mich einmal ꝛc. celui qui m' a trompé une fois, me trompera encore. Es iſt aus itzt angeführtem Exempel zu ſehen, daß der, die, das auch ein pronom. relativ iſt, und die Stelle des pron. welcher vertritt. Dann hat es im Genit. deſſen, deren, deſſen im Genit. pl. deren. im Dat. und Abl. pl. denen. NB. wenn deſſen und deren im Franzöſiſchen den Satz anfängt, wird es mit dont, de qui, du quel, de la quelle, des quels, des quelles, (de quoi) außer dem mit en gegeben. Auch iſt zu merken, daß deſſen und deren in der gemeinen Ausſprache wie ß'n und re lautet, als: ich hab' ß'n gnug, j'en ai aſſez. ich hab' re dreye, j'en ai trois.

Der Narr der, iſt G. ſot qu'il eſt. ſo auch: du Narr du, ich Narr ich, die Narren die ꝛc. Dererley, ein ungewöhnliches Wort, ſage: dergleichen. Derenthalben, deſſenthalben, -wegen, -willen, wenn ſie in einer Beziehung auf ein vorhergehendes Wort ſtehen. à cauſe du quel, de la quelle &c. de quoi. it. pour lequel &c. pour quoi: in der Mitte des Franzöſiſchen Satzes, en: am Ende, à cauſe de lui, d' elle, de cela, pour cela &c. it. G. cela n'y fait rien, n'importe.

Dereinſt à l'avenir, un jour, quelque jour.

Dérb, (d. i. dicht, dick, dicht in oder an einander, recht durchgearbeitet. ταρφυς oder ταρφυς. daher das Compoſit. piderban tüchtig, gut machen. it. biedern, d. i. nutzen. ſ. Biedermann) ſolide, ferme; compacte, preſſé; dur. wie Erz, en maſſe, fixe. wie Zeuge, Tuch, ferme, qui a de la force. it. empfindlich, rude, fort, vigoureux: bon, verd, fem. verte, als: rude coup, verte reprimande. Adv. fortement, vigoureuſement, vertement. und eigentlich ſolidement. — abprügeln, battre vertement; — antworten, id. es regnet, —, dru et menu.

Dêrgeſtalt, (der hat einen langen Ton) d. i. ſo ſehr, ſi, ſi bien, ſi fort; tellement, de ſorte, de manière; de telle ſorte, manière, façon, en ſorte, daß ꝛc. que mit dem Indicat.

Dêrgleichen (gleich mit dem Tone) (hat niemals den Artikel der, die, das, vor ſich, iſt in allen caſibus unveränderlich. doch ſagt man: aus, von, in ꝛc. dergleichen, wenn ein maſc. oder neutr. im ſing. folgt; es iſt aber nicht recht: denn dergleichen iſt der Genit. plural. von gleich) ſemblable pareil; tel; de même. it. mit ſorte, als: — Leute, cette ſorte de gens, oder gens de cette ſorte. — muß nicht ſeyn, il n'y a rien de tel. und —, et cetera, et autres choſes ſemblables. — thun, faire ſemblant. it. ſtatt: desgleichen, pareillement, ſemblablement. de même; autant. thut desgleichen, faites de même, le même, le ſemblant. desgleichen heißt auch, de plus oder ferner. deſſelben gleichen, de même, oder was: desgleichen.

Dérjenige, diejenige, dasjenige, Gen. desjenigen, u. ſ. w. wie der Artikel der, die, das declinirt wird. jenige bekömmt überall ein N, ausgenommen den Accuſ. ſing. die und dasjenige. der, die, das hat den Ton. (jenig iſt von jener entſtanden) wenn es ohne ſubſtant. ſteht, heißt es: celui, celle, ce, pl. ceux, celles. ſ. vorher unter der, die, das. Steht es aber vor ſeinem Subſtantivo, ſo iſt der Artikel le, la ſchon gnug, es auszudrücken.

Dérley, iſt ungewöhnlich, ſ. und ſage, ſolch, dergleichen.

Dérmaleinſt, (einſt mit dem Tone) un jour, quelque jour, une fois. dermalen, à préſent, préſentement: à cette heure. ſag lieber: vor jetzt, oder: jetzt. dêrmaaßen, (der den Ton) ſ. dergeſtalt.

Dernze, Dörnze, f. Pr. ſ. Darre.

Dêro, iſt ſo viel als: deren, wird gebraucht in der Rede des Niedern zu dem Höhern, ſon, ſa, ſes. votre, vos. leur, leurs. man ſagt auch: Deroſelben, und je nachdem die Würde der Perſon iſt, Höchſt- und Allerhöchſtderoſelben, de Votre Excellence, de Vos Excellences, und dergleichen. Derohalben, derowegen, ſ. vorher: derentdeſſentwegen; wird aber nur als ein Bindewörtgen gebraucht, c'eſt pourquoi, donc, par conſéquent; pour cet effet.

Derſelbe, wird declinirt, wie derjenige. ſo auch: derſelbige. vor ſeinem Verbo iſt es ſo viel als: er, ſie, es, il, elle, il. it. was: eben derſelbe, lui-même; elle-même; ce même oder le même. der Genit. im ſing. wird vor ſeinem Subſt. mit ſon, ſa, ſes; im pl. mit leur, leurs gegeben: bey lebloſen Dingen aber lieber mit en. es iſt derſelben eigene Schuld, (derſelben Frau) c'eſt ſa propre faute; (derſelben Leute) c'eſt leur propre faute. deſſelben Sohn, ſon fils. die Früchte deſſelben (nämlich Baumes) (auch kann man ſagen: die Früchte davon) ſind gut, les fruits en ſont &c. Derſelbe, dieſelbe, auch in einer höflichen Art zu reden, jedoch Pr. ſtatt: ihr, vous; folglich auch im Genit. mit votre, vos auszudrücken: eben dieſes gilt vom pl. dieſelben an ſtatt: ihr, als: Dieſelben werden ſich erinnern, vous vous ſouviendrez; wenn es Denſelben beliebt, quand il vous plaira.

Dêrweilen, (wei mit dem Tone) iſt G. ſ. unterdeſſen. wenn da, daß, oder als folgt, ſ. während daß, oder in dem.

Dêrwiſch, Dêrvis, m. 2. Dervis, Derviche, Fakir.

Dês, ſ. der, die, das. des Tages, des Nachts, de jour, de nuit. des Sommers, des Winters, en été, en hiver. des Tages, Jahres, Nachts zweymal, deux fois le jour, l'an &c. oder par jour, par an.

Deſcendent, m. gen. und pl. nten. déſcendant.

Deſe, Döſe, f. 4. Pr. דוד Waſchfaß auf 3 Füßen von Dauben, cuvier. Deſen, G. ſtatt Bieſam. Deſenbäume, der Töpfer, poteaux.

Desgleichen, ſ. dergleichen. Deshalb, deshalben, deſſenthalben, ſ. unter der, die, das.

Deſideriren, verlangen. vermißen. tadeln, ausſetzen.

Deſiderius, m. Mannsname. Dedier; Déſidère.

Deſpectirlich, (tir mit dem langen Tone.) Adj. und Adv. contre le reſpect.

Deſperat (lies: deſchperath) déſeſpéré. — werden, ſe déſeſpérer. Adv. en déſeſpéré. it. G. furieuſement, en diable. Deſperation, f. 6. déſeſpoir; fureur.

Deſpot, m. 3. (pot den Ton.) deſpote. ſo heißen auch die Griechiſchen Biſchöffe. deſpotiſch, déſpotique; Adv. tiquement.

Deſſelben, deſſelbigen, ſ. derſelbe. deſſelben gleichen, ſ. dergleichen. Deßen, ſ. der, die, das, als relativ. deßen ohngeachtet, non obſtant cela, ſans avoir égard à cela.

Deſtilliren, ſ. diſtilliren.

Deſto, ein Adv. nur vor einem Comparatiuo, der ſich auf einen vorhergehenden Satz bezieht, welcher als der Grad der Vergleichung durch deſto ausgedrückt wird, man kann auch dafür um ſo mehr mit einem poſitiuo, od. um ſo mit einem Comparat. gebrauchen, (τοσουτῳ zuſammengezogen wird τοσῳ es iſt aber deſto aus deß ſo entſtanden) tant, d'autant. wenn der vorhergehende Satz ſich mit je anfängt, ſo wird je mit plus und deſto auch mit plus überſetzt, als: je mehr er hat, deſto mehr will er haben, plus il a, plus il veut. Ich liebe euch deſto mehr, weil ꝛc. je vous aime d'autant plus, que &c. Nichts deſto weniger, néant moins, pourtant.

Deſtruiren, détruire, ruiner, démolir.

Deswegen, (des den Ton) ſ. deßentwegen unter der, die, das. NB. Man giebt es im Franz. gar nicht, wenn ein Satz folgt der dasjenige ausdrückt, worauf ſich deswegen bezieht, als: er ſchlug ihn deswegen, weil er geſchimpfet hatte, il le battoit pour avoir &c.: ich liebe euch —, weil ihr ꝛc. je vous aime par ce que &c. (wie wohl hier par ce das deswegen ausdrückt.) — wird die Sache nicht ſchief laufen ce n'eſt pas par-là que le pot s'enfuit.

Dethroniſiren, (b) détrôner, détrôniſation.

Detoniren, Chem. détonner.

Detri, (tri den Ton.) die Regel —, règle de trois od. règle d'or die ordentliche; die umgekehrte, règle directe; inverſe de trois. Sie heißt die umgekehrte, weil die gröſere von den beyden gleichnamigen Gröſen dividiret, da ſie ſonſt multipliciret, als: 5 Perſonen werden in 4 Tagen fertig mit der Arbeit A, wie viel Tage werden zu der Arbeit A 8 Perſonen brauchen? ſage: 8 zu 5 wie 4 zu 2½.

Detto, dito, le dit jour, le même jour.

Devalvation, f. diminution de la monnoie. devalviren diminuer od. rabaiſſer le prix de la monnoie.

Deube, f. ſ. Dieb. Deuchtel ſ. T.

Deuchten od. dünken, (ſ. denken.) ſteht immer die Perſon im Accuſ. dabey; es deucht mich, er deucht ſich ꝛc. es geht regelmäßig, doch ſagen einige auch: es dauchte. es hat gedäucht. Es deucht mich, il me ſemble, paroit, j'eſtime, als wenn, als, que, od. il y a apparence. es wird, wie mich deucht, od. deucht mich, morgen ſchönes Wetter ſeyn, il ſera, ce me ſemble &c. es ſollte mich gut gedeuchtet haben, wenn ꝛc. il m'auroit ſemblé bon, ſi &c. it. das deucht mich gut, das thut gut, cela fait bon, vous me faites du bien; cela me plait. es hat ihn nur ſo gedeucht, ce n'a été qu'une imagination.

Deuge, ſ. Daube.

Deule, ſ. Teil.

Deut n. Holländiſche Münze, liard, deut. 5 ſind 3 Pfennige.

Deute, Dute, am gewöhnlichſten Düte (od. Tüte) f. 4. (von דוד, cornet (de papier.) in eine — thun, encorneter, mettre dans un cornet. Dute, Kegelſchnecke, cornet, volute. B. Deute od. Dieſe od. Tieſe, tuyau du ſoufflet. ſ. auch: camoufler. kleine Düte, Dütgen, Dütel, petit cornet (de papier.) am Klöpfel, cornet de fuſeau (à dentelle.) Fingerdütel, doigtier. Dütel, auch im Scherz, le petit engin d'un enfant. Deutshorn, cornet. it. porte-voix. Dute, f. 4. Duthorn, cornet. Duten, düten, (Rußiſch duju, blaſen. Angelſächſiſch thutan, heulen. Holländiſch tuyten. von dem Laute, den eine Düte giebt, wenn man in dieſelbe bläſet) corner. davon iſt: dudeln, eigentlich auf dem Dudelſack ſpielen, jouer de la cornemuſe, od. de la muſette. it. ſonſt auf einem Blasinſtrumente ſchlecht ſpielen, corner, jouer d'une manière déſagréable; einem die Ohren voll dudeln, écorcher les oreilles à q. en cornant, en jouant de la flûte &c. (a. b.) od. Dudeley, Gedudele. (c) joueur de cornemuſe. it. mauvais joueur, flûteur, qui n'acheve jamais de corner, de flûter. Dudeldey, f. 3. G. un rien, peu de choſe, bagatelle. it. was: Dudelſack.

Deuteln, (von deuten) iſt alt. G. interprêter mal, tordre le ſens des mots &c. corrompre le ſens d'un paſſage. (b) od. Deuteley, fauſſe interprétation.

Deuten, (das Celtiſche tud, tit, teut, dit, theod, thiud, bedeutet Land, und fig. die Leute od. das Volk des Landes, welche durch ihre eigene Geſetze, דת, in einer Verbindung leben, daher: theodan, durch ein Geſetz vereinigen. von dit iſt das Lateiniſche ditio. hieher gehört das Gothiſche thiudanon, regiren, thiudinaſſus, das Reich. Angelſächſiſch thioda folc, gentium populus. Durch die Anhängung der Sylbe iſc eines Adiect. iſt: Teuſch geworden. Von den

vorher angeführten Celtiſchen Wörtern, tud, teut &c. iſt das Verb. deuten entſtanden, eigentlich: dem Volke, dem gemeinen Manne erklären daß er es in ſeiner Mutterſprache verſtehe: Angelſächſiſch getheode, und bey den Franken githiuti, Bedeutung od. idioma linguae. Eben ſo iſt es mit dem Worte, verteutſchen, zu verſtehen, wenn es ſo viel bedeutet, als: erklären) auslegen, erklären, expliquer, interpréter als; un paſſage, un ſonge, od. le prendre dans un ſens, lui donner un ſens. eines ſeine Worte, Geberden, Handlung, zum beſten, zum böſen, trouver bon oder mauvais, prendre en bonne, en mauvaiſe part, interpréter en bien, en mal. Etwas übel, donner un mauvais jour à q. c., l'empoiſonner: prendre à l'envers. zu ſeinem Vortheil, tirer à ſon avantage. ein Privilegium zu milde, faire des extenſions à un privilège. Etwas auf einen, expliquer, appliquer, accommoder, approprier, faire quadrer, q. c. à q., en faire l'application. auf Etwas deuten, ſe rapporter, faire alluſion à. als ein Vorbild, être le type, le ſigne de q. c. ſ. auch: andeuten; bedeuten. zeigen. it. vorbedeuten, préſager, als: der Neumond, das Wetterglas ꝛc. deutet auf Regen, préſage de la pluie. das ſich — läßt, interprétable. deuten, ſtatt: düten, ſ. unter Deute. (a) od. Deutung, f. 3. explication, ſens. Vorbild, type, ſigne, marque. auf einen, auf was, application, alluſion, rapport. Vorbedeutung, préſage: daraus ziehe ich keine gute —, j'en tire un mauvais augure. der Bilder, iconologie. ſ. auch: Bedeutung.

Deutlich, offenbar, clair, évident, manifeſte. vernehmlich, clair, intelligible; diſtinct. ausdrücklich, exprès, net; explicite. zu leſen, liſible. leicht, facile. rund heraus, net, tout net, franc et net. handgreiflich, palpable; ſenſible. nachdrücklich, ſignificatif. ſ. auch: patent. — machen, expliquer, illuſtrer; rendre facile. Adv. clairement, évidemment &c. it. diſertement, ouvertement, oculairement, hautement, démonſtrativement. — reden, parler en bon françois, od. parler chretien: vernehmlich, avoir la voix, la parole libre. — beſchreiben, ſpécifier. Deutlichkeit, clarté, évidence; perſpicuité, intelligibilité: netteté, facilité du ſtyle. der Stimme, articulation diſtincte.

Deutſch, ſ. Teutſch.

Dey, Day, m. 2. Gubernator in Tunis, Day, Dey.

Deyhen, ſ. gedeihen.

Diabliren, Pr. faire le diable.

Diack, m. in der Rußiſchen Canzeley, aſſeſſeur de la Chancellerie.

Diaconus, m. pl. ni. (a hat den Ton.) Diacre. Diaconat, n. 2. Amt, Würde, Wohnung, diaconat. Diaconißinn, Diaconeſſe. Diaconus in der erſten Kirche der alten Zeiten, Lévite.

Diacuſtic, f. diacouſtique.

Diadem, n. 2. (dem mit dem langen Tone) diadème, bandeau royal. it. dignité royale.

Diadement, n. nimbe, gloire.

Diadremos, Bebung der muſicaliſchen Saiten, frémiſſement.

Diagonallinie, f. 4. (nal mit einem langen Tone, 7ſylbig.) diagonale.

Diagramma, n. diagramme; échelle.

Diagryd, (y mit dem Tone) Diagrydium, diagrède, ſcammonée préparée.

Dialectic, f. ꝛc. ſ. dialectique. Dialog, m. 2. (o mit dem Tone) dialogue.

Diamant, (ant mit dem Tone) od. Demant, (de mit dem Tone) m. 3. diamant. achtſeitiger zugeſpitzet, octaèdre en pointe. platter, plat. würflicher, cubique. runder, arrondi. gelber, jaune, od. jargon. unächter, faux diamant, od. hape-lourde. roher, brut. geſchliffener, taillé, à facettes. ſ. auch: Roſenſtein. Brillant. der obere Theil eines geſchliffenen, pavillon; der untere, culaſſe. (Demant, ἀδάμας. von אדמ) Demanten, Adj. de diamant; de diamans. fig. de diamant, d. i. dur. inflexible.

Compoſita mit Demant od. Diamant.

Demantbert, poudre d'égriſée, de diamant. -druſe, criſtal de mine. -gewicht, poids à peſer les pierres précieuſes. -grube, mine de d. -händler, diamantaire; lapidaire. -kugel, melon pétrifié, od. du mont Carmel. -mutter, matrice de d. -nadel, poinçon. -ſchale, croute de d. -ſchleifer, -ſchneider, tailleur de diamans, brillantier ſ. auch: -händler. -ſchmuck, parure de diamans. und ſo mehrere Compoſita mit de diamant, wenn man nur Einen, und de diamans, wenn man mehrere Demante meinet.

Diameter, m. 1. (a mit dem Tone) Durchmeßer, Durchſchnitt, diamètre. (die längſte gerade Linie innerhalb eines Zirkelbogens.)

Diana, f. die heidniſche Jagdgöttinn, Diane. it. ſ. diane. Dianenamſel, ſ. Ringdroßel. Dianenfeſt, némorales.

Diarium, n. pl. ria. journal. der Kaufleute, papier.

Diarrhee, f. diarrhée, cours de ventre.

Didt, f. 6. (dt, lies: eth mit dem Tone) diète, régime. didt, (od. didtiſch) leben, vivre, uſer de régime, obſerver une bonne diète. Didten, pl. ſ. Deichzehrungskoſten. Didtetic, f. (te mit dem Tone.) diététique.

Diatoniſch, diatonique, Adv. quement.

Dicentes, viel — machen, Pr. G. faire beaucoup de diſcours.

Dich, ſ. Du. Dichman, ſtatt: Dihmen, it. Dichmangeld, alt. dîmes. (von decem.)

Dicht, (ſ. Deich.) derb, hart, ſolide, ferme; maſſif. denſe, compacte. dick, wie Wald, Haare, épais. an, auf einander, als: Zähne, Bretter ꝛc., ſerré, preſſé, bien joint. — daran, voiſin, tout proche, tout contre, tout près l'un de l'autre: ces maiſons ſe joignent l'une l'autre. als: Gras, Bäume, Regen, Schnee, herbe drue: pluie drue, groſſe pluie; il pleut, il neige

dru et menu. derb, empfindlich, (NB. in dieſem Verſtand. it. bey regnen, ſchneyen, gefrieren ꝛc. ſagt man gemeiniglich tüchtig) bon, fort, grand, rude. dichter Schlaf, profond ſommeil. — geflochtener Korb, panier plein. — Zeug, Leinewand, bien ſerré, bien fermé oder frappé. dicht mit Perlen beſetzt, tout ſemé de perles. Adv. ſolidement; maſſivement, fortement, rudement &c. bien, de la bonne façon, comme il faut. — zuſammenſetzen, ſerrer, joindre bien. — machen, id. oder condenſer. preſſer. — ſchreiben, écrire ſerre, preſſer ſon écriture. ich will es ihm — ſagen, je lui parlerai fortement, vertement. — und derb prügeln, étriller de bonne façon, comme il faut. ich wohne — an der Kirche, je demeure tout proche l'egliſe. wir ſind — dabey, nous y tonchons. — daran an ſahren, raſer. — ſeyn, rebondir. ſ. auch: derb. dick. eng. Dichte, Subſt. f. 6. Dichtheit, (Dichtigkeit, muß nicht mit Tüchtigkeit verwechſelt werden) ſolidité, fermeté, denſité, condenſation, conſiſtance, maſſiveté, plein. dichten, calfater un vaiſſeau: (b) oder Dichtwerg, calfat.

Dichten, (gehört entweder zu deuchten. oder iſt von שיח) eigentlich: méditer. inventer. feindre; controuver. Lügen, forger. wie die Poeten, faire, compoſer un poëme, des vers. wie die Vögel, gazouiller, éprouver ſon chant. (a. b.) das Dichten und Trachten, les penſées et les actions des hommes. Dichter, poëte; Dichterinn, id. elender, ſchlechter, (oder: Dichterling,) poëtereau, méchant poëte, poëte crotté. dichteriſch, poëtique, Adv. quement. Dichterey, poëſie: ſchlechte, poëterie. Dichterader, -trieb, veine poëtique. -pferd, Pégaſe. Dichtkunſt, poëſie, poëtique, l'art poëtique.

Dick, (ſ. Deich.) dem Umfange nach gros: — und fett, gros et gras. piffre, bedondaine. (corpulent.) dicht, enge, derb, als: Mauer, Wald, Haut, Luft, Blut, Korn, Gras, Dampf, Haar ꝛc. épais, fem. épaiſſe. wie Milch, caillé. caſeux. geſchwollen, aufgelaufen, enflé. wie Syrup, qui a beaucoup de corps. veſt an einander, ſerré, ſ. dicht. ſie iſt —, enceinte, groſſe. und G. ivre, enivré, d. i. betrunken. die — Därmer, les gros inteſtins. das — Bein, cuiſſe. kurz und —, gros et rond. im dickeſten Wald, au fort du bois. durch — und dünn, à travers la boue; par monts et par vaux. ſich — und ſatt eſſen, (trinken) manger tout ſon ſaoul, à ventre déboutonné, remplir ſon pourpoint. Arm, oder Arms, Fingers —, de l'épaiſſeur du bras, du doigt. Ellen dick, de deux pieds d'épais. der dicke Backen, Beine, einen dicken Bauch ꝛc hat, ſ. dickbäckig ꝛc. dickes fettes Kind, pataud. dick und rund, rondelet. dick, Adv. épais. es regnet dick, dru. ſ. dicht. dick, Pr. oder dick hinter-, nach einander, ſtatt: oft, ſouvent; oder häufig, en foule. dick machen, ſ. verdicken. ſie hat ſich laſſen — —, elle s'eſt laiſſé gâter la taille. dick werden, ſ. verdicken, und ſetze ſe vor dem Franzöſiſchen Infin. it. être engroſſée. das Dickwerden, figement, concrétion. groſſeſſe. dicklich, G. un peu épais, un peu gros; it. dodu, douillet. NB. dick vor einem Activo, als: dick kochen, dick ſchlagen ꝛc. heißt: verdicken. it. dicht machen durch Kochen, durch Schlagen, épaiſſir. groſſir; condenſer; ſerrer &c. en cuiſant, en battant &c. oder à force de cuire, de battre &c. das Dickſieden eines Saftes, décoction. Dickig, dickicht, n. 2. refuite, haie, lieux fourrés. ſonſt G, fort du bois. Dicke, (Dickte, Dicket, Dickigkeit) f. pl. Dicken, ſelten. groſſeur; épaiſſeur; enflure. corpulence. conſiſtence. von Tuch, Saft, Papier, dichtes Weſen, corps. des menſchlichen Leibes, replécité, replétion. — und Fettigkeit deſſelben, obéſité. der Säulen, Kugeln ꝛc. calibre. der Mauer, épaiſſeur: an dem Fundamente, empâtement. der Steinadern in den Steinbrüchen, étanſiche. der Münzen, volume. eines Steines, appareil. in, von Einer —, tout d'une venue: bois tout d'une pièce. Bogen von Papier ungleicher —, feuille châtaignée. einem Stück Metall durchaus eine gleiche — geben, laminer. in die — wachſen, groſſir; wie die Melone, taper. wie ein Menſch, im Scherz, croître comme les oignons. das Dicke, b. (was man als einen abgeſonderten Theil an oder in einer Sache betrachtet) l'épais. le gros. le corps. der geſchmolzenen Metalle, la craſſe. an den Gelenkknochen, noeud. von ausgepreßten Kräutern, fécules. nach dem Diſtilliren, it. in den Medicamenten das Unreine, fèces. im Urin ꝛc., Bodenſatz, ſédiment, (hypoſtaſe.) im Urin, im Stuhlgange, oder das Schleimige, mucilage. an den Backen, oder Waden, pommeau, an den Hirſchköpfen, meule. das Dickeſte einer Säule, renflement.

Compoſita.

Dickärſchig, und Subſt. Dickarſch, feſſu. gros feſſier. -äſtig, branchu: machen, daß das Holz — wächſt, refournir le bois. -bäckig, Subſt. -back, und G. ſchimpflich, -pluntſchig, jouflu, maſſé. -bäckiges Kind, poupon, nne. -bäuchig, ventru, ventripotent. -bauch, panſe, gros ventre: bedaine. ſchimpflich ſagt man auch: -wanſt, panſard, gros panſu; piffre. -beinig, von ſtarken Knochen, oſſu. ſonſt, qui a les jambes groſſes; kurz und dickbeinig, clampin. -blatt, orpin, craſſula. -brüſtig, mamelu. -darm, gros boyau. -fleiſchich, charnu, dodu; plein. -fuß, oſtarde, oſtardeau, batarde, courly de terre, charadrius oedicnemus. eigentlich aber, gros pied. -gliederig, membru. -haarig, touffu; garni de cheveux. -hals, ein Fiſch, gattorugine. -häutig, qui a la peau épaiſſe: calleux wie Erbſen, Bohnen oder -hülſig, coſſu. -häutigkeit, calloſité. -kopf, -köpfig, groſſe tête, têtu. auch ſchimpflich, têtu, mechant: opiniâtre. G. auch ein Kniſchel. Dickkopf, ein Fiſch, têtard, meunier, vilain, cyprinus, cephalus. Dobula. it. linot de Mexique, tanagra mexicana. it. petit canard à tête purpurine, anas bucephala. -leibig, -bauch,

touffu, feuillu. ≈leibig, fort replet, corpulent. Pferd, qui a du corps. ≈leibigkeit, corpulence, groſſeur, embonpoint. ≈maaß, am Hirſchen, frayer. ≈maul, groſſe bouche, lippu, bourſouflé. ≈münze, Pr. medaille. ≈muſchel, pholade à deux valves qui approche de la figure d'une moûle. mytilus lithophagus. ≈naſig, qui a le nez gros. ≈quetſche, der Goldſchläger, moulin. ≈ſäulige Colonade, pycnoſtylon. ≈ſchnabel, gros-bec. ſ. Kirſchfink. ≈ſtein, diamant qui n'a que le deſſus taillé. ≈thaler, oder dicker Thaler, 27. Groſchen. philippe. ≈wurzlich, tubéreux. ≈zirkel, compas à meſurer la capacité d'un vaſe.

Dictam, ſ. diptam.

Dictata, pl. (eines Profeſſors) les cahiers. Dictator, Dictateur (Romain.) Dictatur, f. dictature. zur Reichsdictatur bringen, porter à la dictature, à la diéte de l'Empire, faire dicter publiquement. dictiren, dicter. einem Strafe, impoſer. it. fig. inſinuer. porter à. das dictirte, in Schulen, la dictée.

Didactiſch, didactique, inſtructif.

Dido, f. Name einer Tyriſchen Königinn, die Carthago ſoll erbauet haben, Didon.

Die, ſ. der, die das.

Dieb, m. .. (lies ie ein wenig lang, und b wie p. wenn es aber ein e bekömmt, lies b gelinde. ſ. den Buchſtab B.) (Gothiſch thiub. Angelſächſiſch theof. Alam. diuf. Engliſch thief. und noch hört man bey den Juriſten, die Deube, d. i. Diebſtahl. Gothiſch thiubja. [illegible]. oder [illegible]) voleur, larron. heimlicher, liſtiger, eſcamoteur, eſcroqueur, fripon. it. ſ. Beutelſchneider. kleiner, laronneau. am Lichte, larron; es iſt ein — an dem Lichte, la chandelle coule. Gelegenheit macht —, l'occaſion fait le larron. kleine hängt man, die groſſen läßt man durch, on pend les petits larrons, mais aux grands on fait pardon: les grands voleurs pendent les petits. Diebinn, voleuſe, larronneſſe. von einer Dienſtmagd, ferreuſe d'aiguillettes. diebiſch, enclin, adonné, porté au vol, au larcin. à voler, à dérober, qui aime à voler: wie Soldaten, pillard. — Hände haben, avoir les mains crochues. it. de voleur. als ein diebiſches Anſehen, mine de voleur. Adv. furtivement, ſécrétement. comme un, oder en voleur: diebiſcher Weiſe, id. entwenden, dérober; détourner: oder ſtehlen. Dieberey, f. 3. Diebſtahl, m. 6. die Handlung des Stehlens, vol, volerie, larcin. an gemeinen Gütern, péculiat. an Vieh, abigéat. liſtiger, filouterie. gewaltſamer, rapine, pillage. gelehrter, plagiat. Dieberey treiben, faire le voleur; filer ſa corde. einen Diebſtahl begehen, faire un vol, un larcin, un coup de ſa main. Diebſtahl, oder das Geſtohlene, vol.

Compoſita.

Diebs≈ wird mit de voleur, und wenn es erforderlich, mit de voleurs ausgedrückt, als: Diebsart, race de voleur. ≈bande; bande; ≈geſell; compagnon; ≈neſt, ≈loch, ≈höhle, nichée, repaire, tanière, retraite de voleurs. ≈daum, pouce de larron: er hat einen —, oder ≈glück, il a de la corde de pendu. er trägt einen ≈deckel, c'eſt un larron, voleur. ≈griff, ≈ſtück, tour de filou, filouterie, friponnerie, vol, larcin. ≈latérne, lanterne ſourde. ≈ſchlüſſel, fauſſe clef, crochet, paſſe-partout. ≈rotte, ≈geſindel, ≈geſellſchaft, bande, compagnie de voleurs. ≈göttinn, Furine. ≈handwerk, metier de voleur. ≈ſprache, narquois. ≈ſtrick, corde de pendu. zu Paris, tourtouſe; ſ. auch: mariage. ≈wirth, réceleur de voleurs.

Dieck, ſtatt: Deich. Diebel, ſ. Döbel.

Diedenhofen, n. eine Stadt, Theonville.

Diegel, ſ. Deckſtein, oder decken.

Diegen, digen, Adj. (gehört zu teig) ſonderlich von geräucherten, iſt alt und Pr. fumé, enfumé.

Diele f. 4 (eigentliches Brett, ſtarkes Brett, ſonderlich Fußböden oder Dreſchtennen damit zu belegen. Holländiſch Dele, Deyle. Niederſächſiſch Dehle Angelſächſiſch dal. Man findet auch: Dill, Gedill; Dull, Duhle, Geduhe, d. i. Bretter, Bohlenwerk. Man findet auch: Til. Tile. טלל. Chaldäiſch d. i. decken) ais, planche. dicke, madrier. it. Diele oder ein gedieleter Platz, veſtibule, place au dedans de la maiſon. ſonderlich die Stubendiele, plancher. Herrendiele zu Hamburg, prétoire. daher eben daſelbſt: Dielenläufer im Scherz, Procurator, der eine Sache nur in des Prätors Hauſe treibet, conſultant. Diele zum Dreſchen, aire. Dielenwerk, membrure. Dielenkopf, mutule. ſ. Sparrkopf. Dielenſchnitt, voie de la ſcie. (dielen, dielern, de planches, d'ais.) dielen, planchéier (une chambre.) faire un plancher.

Dienen, (Angelſächſiſch thenian. beym Kero, dionon, deonoſt, d. i. Dienſt. von dem Angelſächſiſchen then, das aus thegen, Frank. thegen, d. i. Diener, zuſammen gezogen iſt.) ſervir q., als: Dieu, un maître; rendre ſervice à q. bey einem être au ſervice de q. im Kriege, ſervir à la guerre, oder ſervir, unter einem, porter les armes ſous q. zu Fuß, zu Pferd, ſervir dans l'infanterie, dans la cavallerie. er hat 15 Jahre zu Felde gedienet, il a quinze campagnes ſur la tête. am Hofe; bey Tiſche, ſervir à la Cour, à table. einem als Advocat, plaider la cauſe de q., être avocat, procureur de q. — zu, d. i. gebraucht werden, oder auch, dienen ſtatt, ſervir de. das dienet mir zur Nachricht, cela me ſert d'avertiſſement. — zu, d. i. dienlich, nützlich ſeyn, ſervir à; être bon, utile, propre à: aider à faire. das dient zu Nichts, cela ne ſert à rien, n'eſt bon à rien. das dienet nicht, oder Nichts zur Sache, cela ne fait rien à l'affaire, zum Beweiſe, à l'argument. zu gar Nichts —, ſervir comme un Zero en chiffre. das dient nicht zur Geſundheit, cela n'eſt pas ſalutaire (pour la ſanté) das dient vieles zu ꝛc. cela contribue beaucoup à. worzu

dienet das? dienen ſo viel Worte? ꝛc. à quoi bon cela? tant de paroles &c. Ihnen zu —, à votre ſervice, pour vous ſervir, pour vous rendre ſervice. laßet euch, oder laßen Sie Sich dienen, croyez, ſoyez perſuadé, es iſt ꝛc., qu'il eſt &c. — auf, ich will euch darauf —, je vous dirai là deſſus. was ihr zu wißen verlanget, darauf dienet zur Antwort, pour repondre à ce que vous &c. auf Dero leztereſ diene (ich) in freundlicher Antwort, en reponſe à l'honneur de votre dernière j'ai celui (celui d. i. l'honneur.) de vous dire. einem — mit was, accommoder q. de q. c. kann ich euch mit meiner Kutſche —? mon caroſſe vous peut-il ſervir? od. eſt à votre ſervice, od. je vous offre mon caroſſe. mir, dir, ihm ꝛc. iſt damit gedient, cela m', t', l'accommode, me fait plaiſir, me ſatisfait, je m'accommode de cela, od. vous me ferez plaiſir par là, je vous en ſerai obligé. mir iſt damit gedienet, wenn ihr mir 100 Thlr. leihet, (damit wird nicht ausgedrückt, wenn die Säze im Franz. wie im Teutſchen geordnet ſind.) vous m'obligerez, je vous ſerai obligé &c. zuſammen dienen, s'accorder enſemble; nicht, ne s'accorder pas, ne valoir rien enſemble. wie hoch dienet ihr? combien avez-vous d'appointemens? ich diene 1000 Thlr. j'ai mille écus d'app. (a) od. beßer: Dienſt. Diener, ſerviteur: in körperlichen Verrichtungen, valet. domeſtique. mit Livrey, laquai, ſ. Bedienter. zum Laufen, galoppin, trottin. in höhern Verrichtungen, miniſtre, officier. des Wortes, od. am Worte, bey den Proteſtanten, miniſtre de la parole de Dieu, de l'Evangile, de l'Egliſe: bey den Catholicken, curé. bey den Kaufleuten, garçon marchand. ich bin Dero gehorſamſter Diener, je ſuis votre ſerviteur très humble &c. Ihr Diener, votre ſerviteur. gehorſamer Diener, das laße ich wohl bleiben, ſerviteur à cela. gehe hin zu dem Herrn dort, mein Söhngen, und mache ihm ein Dienergen, allez et faites la révérence à &c. Dienerinn, ſervante, ſuivante, fille. ich bin Ihre —, je ſuis votre ſervante. Dienerey, f. Pr. conciergerie. dienlich, (dienſam,) commode, utile, bon; propre, convenable; profitable; favorable: ſonderlich der Geſundheit, ſalutaire, ſalubre. — Vorſtellung thun, faire une remontrance convenable. es iſt —, daß, il convient que &c. Adv. commodément; convenablement; utilement.

Dienſt, m. 2. Amt charge, emploi; office; fonction; poſte, place. Aufwartung, ſervice: und überhaupt iſt ſervice, der Dienſt, den man einem auf irgend eine Art leiſtet. Gefälligkeit, id. od bons offices; plaiſir, amitié, faveur. bey einem, attachement auprès de q. Gottes, culte de Dieu; vénération qu'on doit à Dieu. den man den Heiligen, den Engeln, dulie; der Maria erweiſet, hyperdulie. bey den Cathol. Dienſte nehmen, wie Soldaten, prendre parti, ſe faire enrôler: er hat auf 6 Jahr Dienſte genommen, les engagemens de ce ſoldat ſont pour ſix ans: ſ. Kriegsdienſt. im Dienſt treten, gehen, entrer en ſervice: aus dem — gehen, ſortir de ſervice, de condition, quitter le ſervice. ſuchen, chercher condition; bey einem nehmen, prendre parti auprès de q. einen in ſeine — nehmen, prendre q. à ſon ſervice, à ſes gages: er iſt bey mir in —, il eſt chez moi. er verſieht meine —, il tient lieu de moi. lange in einem — ſeyn, rôtir le balai. einen zu ſeinem — gebrauchen, occuper q., employer q. pour ſon ſervice. Dienſte leiſten, ſ. dienen; wichtige, rendre des ſervices conſidérables à: einem einen ſchlechten, lui rendre un mauvais office; un tour de reins, un coup de griffe; le deſſervir: einander Dienſt und Gegendienſt, s'obliger mutuellement. zum — der Kirche, des Staats ꝛc. pour le bien de &c.: zum — der Kirche ꝛc. beſtimmt, deſtiné à l'égliſe &c. es ſteht euch alles zu Dienſten, tout eſt à votre diſpoſition. was ſteht Ihnen zu Dienſten? que vous plait-il? que voulez-vous? qu'y a-il dont je vous puiſſe accommoder? außer, ohne — leben, vivre en ſon privé, od. en homme privé. wirklich Dienſte thun, wie Hofbediente, être de quartier. perſönliche eines Lehnmannes, ſergentie. der Bauern, corvée. einem auf den — lauern, G. fig. obſéder q.; l'attraper. Dienſtgen, petit emploi. un peu de ſervice. dienſtlich, (wenig zu gebrauchen.) obligeant; très-humble. — grüſſen, ſaluer très humblement. dienſtbar, in dem Verſtand geneigt, willig andern zu dienen, ſagt man lieber: dienſtfertig, dienſtwillig. die dienſtbaren Geiſter, les Eſprits adminiſtrateurs, les ſaints Anges. —, zur Erhaltung anderer Theile, official, bey den Medicinern. knechtiſch, ſervile: eſclave. ſonderlich ſo viel als: unterworfen, ſujet à, aſſujetti, ſous le joug, ſoumis à la ſervitude; — machen, aſſujettir, aſſervir, un peuple &c. — werden, s'aſſervir. ein — Guth, ſujet à certaine redevance. dienſtbarlich, das Adv. ſervilement, en ſujet, en eſclave &c. Dienſtbarkeit, ſujettion, ſervitude, joug; eſclavage, (ſervage.) it. captivité. aſſerviſſément. verliebte, fig. fers. in — ſetzen, rendre ſujet, ſ. vorher, dienſtbar machen. in — führen, mener en ſervitude; gerathen, tomber en eſclavage. einen davon befreyen, l'affranchir.

Compoſita mit Dienſt.

Dienſtag, manche ſchreiben auch: Dinſtag, (die Angelſachſen nenneten ihn tywes-dæg, von theow d. i. Knecht, weil dieſer Tag vermuthlich einem beſonderm Dienſte gewidmet war.) mardi. vor der Faſten, mardi gras. blauer, mardi ſaint. Dienſtamt, emploi, charge. -anbiethung, offre de ſervice. -arbeit, ſervitude, corvée: travail de valet. -beflißen, -bereitwillig, -ergebenſt, -fertig, -willig, prêt à rendre ſervice, dévoué à votre ſervice, ſerviable, officieux, ſécourable, obligeant, complaiſant. -ergebenſter, -willigſter, in Briefen, je

ſuis votre très affectionné ſerviteur. -befliſsenheit, ergebenheit, -fertigkeit, -willigkeit, attention, affection, attachement, complaiſance, bienveillance; humeur ſerviable, empreſſement od. promptitude à ſervir. -bothe, domeſtique, ſerviteur, valet; ſervante. -brief, atteſtation de ſon maître. -freundlich, alt. amiablement. -frey, franc de ſervice: exempt de corvée. -gefällig; -ligkeit, ſ. -willig, complaiſant; complaiſance, grace, rendre des ſoins à q. -geld, gages, ſalaire; loyer. -genoß, compagnon de ſervice. -gerechtigkeit, ſervitude. -gewärtig; -tigkeit, Pr. toujours prêt à ſervir: promptitude, empreſſement à ſervir. -haus, maiſon de ſervitude. -junge, garçon. -knecht, valet, domeſtique. -lehen, fief ſervant. -leiſtung, ſervice. -höfliche, attention. ſ. vorher. -leute, iſt der pl. von Dienſtmann. it. was: Geſind. -lohn, ſ. -geld. -los, hors de ſervice, ſans maître, ſans emploi, déplacé, ſur le pavé. -magd, ſervante, chambrière, zu grober Arbeit, ſervante de peine. -mägdgen, fille, ſervante. -mann, vaſſal, feudataire, homme lige, corvéable: pl. Dienſtleute. -menſch, G. ſtatt: Dienſtmagd. -pfennig, le loyer. -pferd, cheval de od. à ſervice. -pflicht, office, devoir d'un feudataire: Eid bey Beſtallungen, ſerment de fidélité. überhaupt: obligation à ſervir. Verleugnung derſelben an einem Lehnsherrn, déſaveu. -pflichtig, obligé aux ſervices. -ſcheu, défiant, craintif, timide à rendre ſervice à q.; od. auch: à prendre parti; à entrer en ſervice. -volk, G. ſ. Geſind. -zaum, 2 Sam. 8. ville frontière qui ſert à défendre le pays et à maintenir les habitans dans leur devoir, Metegh-amma. -zwang, ſervitude; corvée.

Dierleinbaum, Dierlings-, Dierlitzenbaum, ſ. Cornelkirſchbaum. Dierville, f. dierville, lonicera dieruilla.

Dieſe, B. ſ. Deute.

Dieſelbe, ſ. derſelbe. Dieſelbige, ſ. derſelbige. Dieſem, od. Dieſent, ſ. Biſam. Dieſemnach, ſ. demnach

Dieſer, dieſe, dieſes, als Neutr. zieht man auch zuſammen in dieß (oder diß) wird declinirt, wie der, die, das. (ſ. auch der, die, das.) vor ſeinem Subſtantiuo heißt es: im maſc. ce, und fängt ſich das maſc. mit einem Vocal od. ſtummen h an, ſo ſagt man cet an ſtatt ce: im fem. cette. im pl. maſc. und fem. ces. Steht es ohne Subſt. ſo hat das maſc. celui, pl. ceux: das fem. celle, pl. celles. das neutr. ce: oder ceci, cela. dieſer hier, dieſer da, celui-ci, celui-la. dieſes alles, alles dieſes, tout ceci, tout cela; ich will von dieſem, je veux de ceci, dieſer, jener, l'un, l'autre. dieſer und jener, le tiers et le quart. vor dieſem, ci-devant, autrefois. dieſer Tage, neulich, l'autre jour, n'a guères, dernièrement. den achten dieſes (Monaths) le huitième du mois courant. NB. Die Teutſchen ſetzen dieſer, ſe, ſes vor den pron. mein, dein, ſein, unſer, euer, ihr, der Franzoſe aber nicht; man muß daher das pron. ce, oder mon, ton &c. durch eine andere Wendung der Worte ausdrücken, als: z. E. dieſer mein Sohn, (wenn er zugegen iſt) mon fils que voilà. (wenn davon iſt geredet worden) mon fils dont nous avons parlé. dieſes mein Vorhaben, ce deſſein que j'ai, od. que j'avois &c. Alſo auch nicht ce Monſeigneur, cette Madame, cette Mademoiſelle, ſondern es muß mon und ma hier weg bleiben, ce Seigneur &c. Doch ſagt man ce Monſieur, ces Meſſieurs, dieſer Monſieur. So auch muß ce, cet, ces in folgenden und dergleichen Redensarten wegbleiben, als: geben Sie mir dieſe Ehre mich zu beſuchen; thun Sie mir dieſen Gefallen und ſagen mir es, faites moi l'honneur de me venir voir; faites moi la grace de me le dire, nicht cet honneur, nicht cette grace; weil de me venir voir und de me le dire das cet und cette zu einem unerträglichen pleonaſmus machen. Dieſerwegen, (dieſetwegen) pour cela. dieſesmal, dießmal, cette fois. dießfalls, en ce cas là. dießfalſig, iſt wenig zu gebrauchen, ce qui en reſulte. dießjährig, ſ. heurig. dießſeits, diſſeits, Adv. deçà, au deçà, de ce côté là. als praepoſ. od. diſſeit, als: des Flußes, deçà la, au deçà de la rivière. diſſeitig, citérieur. das — Ufer des Flußes, le côté de deçà la rivière.

Dieſis, f. iſt 3ſolbig. ſ. dièſe.

Diete, ſ. Deute.

Dieten, pl. 3ſylbig. od. Diäten, étape, frais de voyage.

Diet, ſ. unter deuten. davon iſt Dieterich, Dietrich, ein Mannsname. Dierri, Thierri, Théodoric. Dietrich, m. 2. paſſe-par-tout, fauſſe clef, crochet. -haken, roſſignol. Dietrichsbern, Verone, Stadt in Italien, Diethäuſlein, n. in Nürnberg, la huitième part d'un minot. (Diet gehört zu Deute.)

Dieweil, ſ. beßer: weil.

Diffe, Tiffe, Döbe, (Pr. Döbin, ſonſt Bätze) (Böhmiſch Dewa, Dieſka, das weibliche Geſchlecht, die Mägde: im Altteutſchen thewon, Mägde. Belgiſch Teewe, ein ſchlechter, geringer Menſch, Knecht: Tewe Hündinn: Teffen, Hündgen. Goth. thiwe ein Knecht. Hieher gehöret auch: Zibbe, Pr. agneau femelle.) chienne. ſ. Bätze.

Differentiale, f. 4. der angenommene kleinſte Unterſchied zwoer Gröſen einerley Art, quantité différentielle. Differentialrechnung, analyſe des infinement petits, calcul différentiel. differentiiren, die Differentiale algebraiſch ſuchen, différentier (une quantité.) Differenz, f. 3. différence. Differenzien, pl. mehr G. différens: démêlé, querelle, rixe. differiren als Neutr. ſ. und ſage, unterſchieden ſeyn. als Activ. ſ. und ſage: aufſchieben.

Difficultät, f. 3. ſ. Schwierigkeit. Difficultätenmacher, barguigneur, qui n'a que des Si et des Car. difficultiren, faire difficulté. rendre difficile.

Diffidenz, f. 6. diffidiren, ſ. und ſage: Mißtrauen.

Diffundiren, ſich, ſage: weitläuftig ſeyn oder ſich ausbreiten in der Rede, s'étendre, parler au long.

Digeriren, digérer. it. durch Kochen, digérer, cuire: macérer. (b) digeſtion. Digerirofen, forneau à digérer. Digeſta, Digeſten, pl. digeſte, pandectes: derſelben zweyter Theil, infortiat.

Dignität, f. 3. in der Algeber, als: 2 x 2. = 4. 3 x 3. = 4. oder 9. ſind Dignitäten, ſ. puiſſance. in der Aſtronomie, Vorzug eines Planeten, dignité. ſonſt ſ. Würde, Anſehen.

Digone, f. 4. dard, vandaiſe, cyprinus leuciſcus.

Dilation, f. 3. ſ. Aufſchub. dilatoriſch, dilatoire.

Dill, m. (von anthyllis abgekürzet) anet, anethum graueolens. Dillkraut, id. Dillöl, huile d'anet. Dillraupe, chenille de fenouil. Dill, n. alt. ſ. Diele. boulevard.

Dille, f. 4. (bedeutet eine Vertiefung, concave Eindrückung. daher heißt Pr. Dille, Dölle, Tülle, cavité, creux: ſonderlich die einwärts gebogenen Flecke an meßingen, zinnern ꝛc. Gefäßen; vaiſſelle qui a des enfonçures, das Gegentheil iſt, vaiſſele boſſuée. Hieher ſcheint Thal zugehören) am Leuchter, bobèche. in der Lampe, douille. Eiſen, wo das Schlüſſelloch durchgehet, foncet. it. kurze Röhre an verſchiedenen Werkzeugen, Etwas hinein zu ſtecken, tuyau.

Dilltap, Dalap, gewöhnlicher: Tölpel, tölpiſch. it. durch Verwandlung des l in r, Dörpel, Turpel. it. dem Urſprung näher, alt: Delff: it. Toffel, bedeuten alle einen dummen, einfältigen und plumpen Menſchen: ſind von הבל. davon ſind durch Weglaſſung des l, das Franzöſiſche dupe: und durch eine andere gewöhnliche Modification, das G. tumm oder dumm und Tumpel. Zu dem Worte Toffel ſetzt man ofte noch: Poth, Poth Toffel. Poth iſt von פתאי d. i. einfältig: ſimplex, Franzöſiſch ſimple: davon die Teutſchen G. Zumpel. Von פתה iſt das Italieniſche pazzo. Die Franzöſiſche Bedeutung von dieſen Wörtern iſt, étourdi, ſtupide, niais, ſimple &c. ſ. dumm, Tölpel, ꝛc. Dilltap auch ein Vogel, der ſehr dumm iſt, guignard, ſ. Mornell.

Dimißion, f. démiſſion, congé. dimittiren, ſ. und ſage verabſchieden. it. entlaſſen, fortſchicken.

Ding, n. 2. (der pl. ſollte nach der Regel Dinger haben: und wirklich findet man ihn in der gemeinen Rede erſtlich, wenn man Weibesperſonen darunter meinet: hernach ſonderlich, wenn man was materielles oder perſönliches verſteht.) (Ding, lies wie Dink gelinde: in der Compoſit., desgleichen wenn es am Ende wächſt, lies das G. deutlich.) (in der urſprünglichen Bedeutung, denn es iſt von דין, iſt es gerichtliche Sache: daher dann die abgeleiteten, als: Gericht; Gerichtsort ꝛc. Endlich iſt es der Name aller Sachen geworden, wie cauſa, choſe, Griechiſch τι, τινος und το δεινα. Ding bedeutet auch: Vertrag Vergleich; davon iſt dingen, ab-, verdingen, bedingen. Uebrigens findet man es bey den Alten geſchrieben dinch. dinc. thinc. thing. thinch.) überhaupt: choſe. wenn ſonderlich eine Handlung verſtanden wird, affaire. geſchehenes, fait. Weſen, être, die erſchaffenen Dinge, les choſes créées, les êtres créés. irgend ein —, oder Etwas, quelque choſe. das ſich unſeren Augen darſtellt, choſe oder objet. nichtswürdiges, ein Nichts, neant. dummes, colin-tampon. ſchlechte, geringe Dinge, brimborions, colifichet, ravauderies, bagatelles. abgeſchmackte, coqueſigrues, ſottiſes, badineries. artige, jolivetés. die vier letzten, les quatre fins de l'homme. das böſe —, Pr. le mal caduc: am Finger, Pr. panaris, patonichie, mal d'aventure. ein böſes, garſtiges —, an einem Theile des Leibes, d. i. Schaden, Geſchwür ꝛc mal; ulcère malin. das Kind hat die böſen Dinger, eſt vexé de vers longs: it. de crinons. das Ding, G. choſe, oder les parties honteuſes: in dieſem Verſtande ſagt man in der Rede vom männlichen Geſchlecht auch: Dingert, Dingrich. m. Dingrich G. auch ſtatt Ding überhaupt: choſe: it. von einer Mannsperſon, ſonderlich ſchimpflich, als: ein großer, langer, häßlicher Dingrich, gargantua, maſſe de chair, mechant homme &c. ein kleines, artiges, leichtfertiges, naſeweiſes ꝛc. Ding, d. i. Mägdgen (Magd) fille jolie, plaiſante &c. ey das iſt ein niedliches —! o qu'elle eſt joliette! geh, du garſtiges Ding! va t'en, le vilain-maſque! Wenn man ſich auf den Namen einer Stadt, eines Ortes nicht beſinnen kann, ſagt man z. E.: ich habe ihn geſehen in oder zu — — Ding, zu — — Jena, je l'ai vu à —— choſe, à Jène. it. von Perſonen, als: es hat mir ſolches der — Dings, der N. geſagt, je l'ai oui dire à — choſe, (comment s'appelle-il donc?) à — N. In gemeinen Reden nennen die Franzoſen auch ein Ding, dem man jetzt keinen Namen zu geben weiß, machine, als: worzu iſt das Ding nutz? à quoi ſert cette machine? alles jedes —, toute choſe, oder tout. jedes — will ſein Recht haben, les fautes ſont faites pour le jeu. ſ. Alles. Was iſt da für ein —? qu'eſt ce que c'eſt? (que cela?) Was habt ihr da für ein — gemacht? qu'eſt ce que vous avez fait? ich will ein — thun, daß ihr euch verwundern ſollt, G. je ferai quelque choſe que &c. ich dächte, ihr thätet ein Ding, und kämet zu mir, G. je trouve bon, que vous vous aviſez de &c. oder vous feriez mieux, ſi &c. oder il vaudroit mieux, ce me ſemble, de venir chez moi. Das iſt ein ander —, c'eſt une autre hiſtoire: une autre paire de manches. vor allen Dingen, avant toutes choſes, préalablement; ſur

tout. unvermerkter Dinge, G. d. i. heimlich. ich wollte das nicht thun um eines Dinges, oder um aller Dinge willen, G. je ne voudrois pas faire cela pour choſe du monde, oder pour quoi que ce fût. ſeine Dinge gut verſtehen, gut machen, gut einrichten ꝛc., ſes affaires. das geht nicht von rechten Dingen zu, cela ne ſe fait pas naturellement, ce n'eſt pas naturel, c'eſt de la ſorcelerie. guter Dinge ſeyn, être de bonne humeur, oder content; it. faire bonne chère. zu einem guten — müſſen dreye ſeyn, le nombre de trois eſt parfait. gut Ding will Weile haben, on ne peut faire qu'en faiſant. Dingelgen, (Dingel) petite choſe. Dingergen, pl. petites choſes. petites filles. it. jolivetés. dinglich, réel. dinglicher Contract, dépôt. dinglicher Tag, alt. jour d'audience.

Compoſ. mit Ding, d. i. Gericht: ſind meiſt alt. Dingfrieden, inviolabilité du tribunal de juſtice. ‑gericht oder Gericht auf einem Dorfe, tribunal de juſtice d'un village: ‑graf, oder Richter, juge de village, maire. ‑herren, B. affineurs, ouvriers qui travaillent à griller la mine. ‑hof, lieu où l'on rend la juſtice. it. emphytéoſe; und ‑hofsleute, emphytéotes. ‑hofsherr, propriétaire d'un tribunal de juſtice. ‑hofsmann, im ‑gerichte, aſſeſſeur. ‑kauf, cour de juſtice aſſemblée aux dépens du demandeur. ‑pfennig, oder Handgeld, arrhes. ‑pflichtig, qui reſſort à une cour de juſtice inférieure. ‑ſtellig, id. ‑ſtatt, ‑ſtelle, ‑ſtuhl, ‑bank, barreau, tribunal de juſtice.

Dingen, (ſ. Ding) das Supin. hat gedinget und gedungen. (hies bey den Alten: rechten, proceßiren, faire un procès, quereller. noch heißt es in Bayern, appeler.) miethen, louer, prendre à louage, à ferme, à gage. engager, prendre à ſon ſervice un valet; arrêter des ouvriers. ein Gebäude überhaupt, entreprendre à forfait, à prix fait. falſche Zeugen, Meuchelmörder, apoſter. ein Schiff, affréter. it. Pr. was: feilſchen, handeln. (a. b.) louage, accord. affrétement: der Bootsknechte, maréage. (c) locataire. it. qui loue. affréteur. (alt, juge.)

Dingel, m. limodore, limodorum.

Dingerlehre, im Scherz, ontologie.

Dinkel, m. (von ζικχκκος. ſonſt Spelt, von ſpalten) froment locar, froment rouge, bled locular, épeautre (ſpeute, touſelle.) triticum ſpelta. den — gerben, moudre. gegerbter —, oder Kern, grains d'épeautre. Dinkelgerſte, ſ. Davidskorn. Dinkelsbühl, n. (Dinkelſpiel) (bühl, von Bühel, Bügel, d. i. Hügel) eine Reichsſtadt, Zéapolis, Zéacollis.

Dinnige, pl. an den Pferden, larmier.

Dinſen, (dinſcheln) (altes Wort. im Ulphila, thinsgan. Tatian. thinſon. ardhin oder ardhinſen, herausziehen. iſt von dehnen. daher auch dinſchelnde Worte beym Pict. d. i. gedehnte Worte, dergleichen die Ammen gebrauchen, wenn ſie tändelnd mit ihren kleinen Kindern reden, chanſon du ricochet.) traîner; tirer. it. porter.

Dinte, f. 6. (Cambriſch du, d. i. ſchwarz. Hebräiſch דיו. duedd. Schwärze iſt durch das gewöhnliche n epenthet. Dinte. Hieher gehört auch dunkel.) encre. Chineſiſche, encre de la Chine. ſympathetiſche, encre ſympathique. er ſteckt garſtig in der —, il ſe trouve dans une mauvaiſe affaire. it. il eſt chargé de dettes. Dintenbeere, mahaleb, oder bois de Ste Lucie, prunus mahaleb. ‑beerſtaude, ſ. Rheinweide. Kreuzdorn. ‑faß, encrier. ‑fiſch, ſ. Blackfiſch. ‑fleck, tache d'encre. ‑horn, was: ‑faß. ‑kleck, (‑klecks) pâté oder pochon d'encre. ‑klecker, barbouilleur de papier. ‑lecker, id. beydes im pl. auch, gens d'écritoire. ‑pulver, ‑zeug, poudre, drogues à faire de l'encre. ‑ſtöpſel, bouchon d'encrier.

Diöces, f. 3. (lies cös mit dem Tone) dioceſe.

Dionyſius, Denis. Dionyſia, Deniſe.

Diopter, m. 1. dioptre, pinnule. ‑linial, alhidade. Dioptra, inſtrument des chymiſtes pour regarder dans le fourneau d'eſſai. der Chirurge, ſ. Mutterſpiegel. Dioptric, f. 6. dioptrique. dioptriſch, id.

Diploma, n. pl. mata, oder me. patente, brevet, ordonnance ſouveraine. eines Doctors, lettres de Docteur, licence. Diplomatic, f. 6. diplomatique.

Dippen, ſ. tüpfen.

Diptam, m. (vom Lateiniſchen) gemeiner, dictamne, dictame blanc. Cretiſcher, dictame de Créte. Baſtartdiptam, dictame faux.

Dir, ſ. Du.

Director, m. 2. Directeur, chef. der Schulen in Paris, Principal. eines Gymnaſiums, grand maître du Collège, oder Directeur du Collège illuſtre. Der Commercien‑Deputation, Directeur de la Députation pour le Commerce. einer Druckerey, prote. Directorialgeſandter, Miniſtre plénipotentiaire à la Diète et pour le Directoire du Corps des Proteſtans à Regenſpourg. Directorium, n. directoire. dirigiren, diriger, conduire, diſpoſer, regler, ordonner. (a. b.) direction &c.

Dirn, Dirne, f. 4. (bey den Alten Dern. Dyern. thiarna.) Pr. was Jungfrau, fille, jeune fille. it. Magd, ſervante. gemeine —, fille de mauvaiſe vie: proſtituée.

Dis, diß, ſ. dieſer. Dis, n. 6. in der Muſic, ré‑dièſe.

Diſcant, m. 2. le deſſus. erſter; anderer, haut oder premier deſſus; bas, oder ſecond deſſus. durch die Fiſtel, fauſſet. Diſcantiſt, m. 3. le deſſus. Diſcantſtimme, id.

Diſcipel, m. 1. (ci mit dem Tone,) diſciple, élève. Diſciplin, f. 3. (in mit dem langen Tone,) diſcipline. Kloſterſtrafe, charité. diſciplinirеn, diſcipliner; faire obſerver les réglemens.

Diſcontriren, bey den Kaufleuten, rabattre.

Diſcours, m. 2. (man lieſt Diskurs und Diskuhr, pl. Diskurſe) diſcours, entretien,

converſation. wir wollen einen andern — anfangen, changeons de propos. diſcouriren, diſcourir, parler; raiſonner. (a. b.)

Discrepanz, f. différence, diverſité, contrarieté, disparité.

Discret, (et mit einem hohen Tone) discret. raiſonnable; doux, affable, humain. Discretionstage, Reſpecttage, répit, délai.

Discus, m. Fläche einer weit entfernten Kugel: it. in der Botanic, disque.

Disguſtiren, dégouter, choquer.

Disparität, f. ſ. Discrepanz.

Dispenſation, f. 3. dispenſe, exemption, permiſſion, relâchement d'un droit. dispenſiren, dispenſer, exemter. Dispenſatorium, in Apotheken, dispenſaire.

Disponiren, dispoſer, ordonner. ſein Geld an der Börſe, être banquier od. acheteur d'action; daher: Disponént, marchand acheteur d'action. einen disponiren zu, perſuader q. de faire q. c. disponirt, dispoſé. wohl, übel —, de bonne, de mauvaiſe humeur. (a. b.) od. Dispoſition, dispoſition; ordre: arrangement.

Disput, Dispût, m. 2. mit dem Tone auf der letzten, od. Disputat, m. 2. dispute, controverſe. Disputation, f. 3. dispute, theſe. öffentliche, acte. in Schulen, ſabbatine. um Doctor in der Theologie zu werden, in Paris, ſorbonique. ſeine erſte, pro gradu halten, faire ſa mineure. eine als Reſpondens halten, ſoutenir une thèſe. in die — gehen, s'en aller aux thèſes. er hat ſich in ſeiner — wohl gehalten, il a bien fait ſur les bancs. Disputationsſätze, von Advocaten, replique, duplique. Disputenmacher, wegen gekaufter Waaren, barguigneur. disputiren, disputer; ſoutenir une thèſe; débattre une queſtion. heftig, hitzig, zänkiſch, disputer avec chaleur, ergotiſer, ferrailler, s'escrimer. hierüber kann noch pro und contra disputirt werden, cette queſtion eſt encore disputable, od. problématique. (a. b.) (c) qui dispute. eſprit contrariant, disputeur; querelleux. Disputirgeiſt, id. it. ergoteur. Disputirkunſt, dialectique, ſcience de disputer; l'art de raiſonner. disputirlich, ſtreitig, disputable, problématique; indécis, incertain, douteux. nachtheilig, déſavantageux, ce qui eſt contre. einem Etwas — machen, disputer q. c. à q. es iſt mir nicht —, je ne ſuis pas en humeur de disputer; de quereller. Disputirſucht, disputaillerie, ergoterie.

Disrecommandiren, ſag: übel, ſchlecht empfehlen, mal recommander: diffamer, décrier.

Disreputation, f. mauvaiſe reputation. disreputirlich, qui fait tort à la reputation. ſage: Schimpf, ſchimpflich.

Diß. diſſeit. ſ. dieſer.

Dißens, m. 2. ſentiment contraire, diſſenſion. Dißenters, pl. in Engelland, Nonconformiſtes. dißentiren, être d'un ſentiment contraire.

Dißolut, ſ. und ſag: liederlich. ruchlos. dißolviren, diſſoudre, reſoudre, délier. caſſer, annuller.

Dißonanz, f. 3. faux accord, faux ton, diſſonance. dißoniren, faire une diſſonance.

Diſſuadiren, (lies disſchwad) ſage: ab-, widerrathen.

Diſtanz, f. 3. diſtance, intervalle, éloignement. it. diverſité, différence.

Diſtel, f. 4. (Gloſſ. Monſeenſ. hat thiſtil. Engliſch theasle. und im Erzgebirge an vielen Orten aufm Lande Dißel. דשא) chardon. ſie ausraufen auf, aus dem Acker, échardonner la terre. Diſtelgen, petit chardon. diſtlich, plein, couvert de chardons.

Compoſita.

Diſtelbaum, maguey. -fink, ſ. Stieglitz: junger, der ſeine ſchöne Farben noch nicht hat, griſet. it. belladona, belle-dame, papilio cardui. -feld, chardonnière. -haken, échardonnoir. -horn, -hörngen, ſchnecke, pourpre hériſſée, murex ſenticoſus. -kardetſche, carde, dipſacus fullonum. -kopf, boſſe. -laus, puceron du chardon, aphis cardui. -melone, mélocacte, mélon-chardon, melocactus. -nymphe, ſ. -fink, belle-dame. -orden, in Schottland, ordre du chardon; -ritter, chevalier de l'ordre &c. -vogel, ſ. -fink. -ſichel, échardonnoir. -webe, -wolle, coton de chardon.

Diſtilliren, diſtiller. zu widerholten malen, cohober. (a. b.) diſtillation, extraction, travail diſtillateur. cohobation. in der Sonne, inſolation. (c.) diſtillateur. Diſtillirgefäs, vaiſſeau chymique: mit krummen; mit langem Hals, retorte; matras. -glas, -helm, -kolbe, alambic, cucurbite, pelican, chapelle: Vorlage des -gefäſes, récipient. -kammer, laboratoire. -kraut, anramatique, bandite, nepenthes diſtillatoria. -kunſt, chymie, art hermétique. -ofen, fourneau à diſtiller.

Diſtinguiren, diſtinguer. Diſtinction, f. diſtinction. différence. des Standes, rang, qualité, naiſſance.

Diſtrahiren, diſtraire: démembrer; diſſiper.

Diſtrict, m. 2 diſtrict, étendue, territoire. jurisdiction. eines Richters, melte. eines Holzförſters, verderie. von Weinbergen, vignoble.

Ditgen, ſ. Brachvogel. Dito, ditto, le même, de la même ſorte.

Divan, m. Divan. (דין)

Divérs, (vers mit dem Tone, G. verſch) divers, différent.

Dividiren, im Rechnen, diviſer. (a. b.) oder Diviſion, diviſion.

Divis, m. 2. tiret. Diviſorium, der Buchdrucker, mordant.

Diurnale romanum, diurnal.

Dnieper, m. Nièper, Niper, Boryſthène. Dnieſter, m. Nieſter. Flüße in Pohlen.

Dobber, m. ſ. Boye.

Döbel, m. meunier, vilain, têtard, cyprinus dobula. it. yvraie, zizanie, lolium temulentum. döbeln, joindre les pièces du fond du tonneau par des chevilles. ſ. Debel und Daube.

Döbe, Döbinn, ſ. Diſſe.

Doch, Coniunct. (ſcheint von da auch zuſammen geſetzt zu ſeyn. die Alten ſagten: doh, wie oh ſtatt auch ꝛc.) pourtant, néantmoins, toutefois: man kann es auch mit ne pas laiſſer und mit de und einem Infin. geben, als: es iſt verbothen, und doch geſchieht es, on ne laiſſe pas de le faire. it. cependant. it. an ſtatt: allein, aber, mais; als nach einer Digreßion; doch wieder zur Sache, mais &c. ſ. mais. it. doch wenigſtens, du moins. doch nein! mais non. Hinter einem Imperatiuo, donc, de grace, je vous prie. ja doch, ſi, ſi fait. ja doch; nein doch, (mit einem Unwillen) oui; non, vous dis-je. Oft kann es auch hinter dem Imperat. wegbleiben, als: höret mich doch, écoutez-moi. ſeht mir doch den Schurken ꝛc. voyez ce coquin. Doch mit dem Tone, ohne daß es ſich auf eine andere Partickel, als: obgleich, wenn ſchon, zwar, wohl ꝛc. bezieht, kann mit il eſt vrai, vous avez raiſon &c. gegeben werden. Uebrigens ſteht es bey vielen andern Partickeln in allerhand Bedeutung, als: daß doch, ach wenn doch, wollte doch Gott, daß, plût-à-dieu que. da doch, d. i. obgleich, quoique. wie kann doch der Menſch ſo thörigt handeln! o que l'homme eſt fou! o wie ſchwer iſt es doch ꝛc. o qu'il eſt difficile. Wenn, od. daß du doch mit — —, foin, bran &c. ſ. daß dich. Siehe auch dennoch und wohl.

Döchlin, m. alt. pièce de monnoie de la valeur d'un creutzer.

Docht, ſ. Dacht.

Dociren, in Schulen gebräuchlich, enſeigner, donner des leçons.

Docke, f. 4. od. Dogge. (Engliſch dog, d. i. Hund. Sclav. zoha und alt Pr. Zauche, d. i. Hündinn von ſäugen.) dogue.

Docke, f. 4. od. Tocke (Holländiſch tocken d. i. ſpielen. toucher und Italiäniſch toccare berühren, betaſten, immer in den Händen haben, von tangere, wo das n zufällig iſt) eigentlich zum ſpielen, od. Spieldocke, poupée, poupard; marionette. damit ſpielen, ſ. docken. geputzt, wie —, fait, comme une marionette, une poupée. fig. von vielen Sachen, die die Geſtalt einer Docke, eines eingedöckelten Kindes, od. Wickelkindes, oder auch die Bewegung einer Spieldocke im Laufen, Spielen, Drehen haben. als: eines Geländers, baluſtre; Reihe derſelben, baluſtrade. der Mange, rouleau, calandrine. am Wagen, ranche. des Taſchenſpielers, godenot. am Kutſchgeſtelle, mouton. an der Rückenlehne der Strohſtühle, chevillon. am Thürſchloße, baluſtre. am Schutkaſten, giſant. zwiſchen zweyen Fußgeſtellen, travée de baluſtres. der Drechsler ꝛc. od. Dockenſpindel, mandrin. von Garn, Wolle, Seide, ſonſt: Strehn, écheveau. it. ſonſt: Kaude, Käudel, petite botte de lin &c. it. quenouillée de lin. an den Teichen, bonde. bey den Jägern, toiles et panneaux (liés en botte) am Göpel, manivelle. it. les deux colonnes du ſouflet. eines Spinets, Flügels, (iſt unmittelbar von dem Italiäniſchen toccare) ſautereau. Ort zum Ausbeſſern der Schiffe, (ſcheint mit Deich übereinzukommen) forme. Döckgen, n. petite poupée. petit baluſtre. petit rouleau &c. docken, als Neutr. od. döckeln, ſe jouer avec ſes poupées. docken, Act. mettre ſur la calandrine. ſ. aufdocken. it. mettre en peloton. döckeln, (Pr. däckeln) od. eindöckeln, ein Kind, emmailloter. Dockenblätter, ſ. Grindwurz. ſkrämer, poupetier, vendeur de poupées. ſmacher, id. od. eigentlich faiſeur de poupées. ſkraut, ſ. Klette. ſſpiel, jeu de marionettes, bamboche. it. was: ſwerk, jouet d'enfant. ſſtock, an der Drechslerdocke, jambage. ſſtämpfel, mailloche.

Dockmäuſer, ſ. Tuckm.

Doctor, (G. Docter) m. 2. Docteur en Théologie, en Droit, en Médecine. G. ſtatt: Arzt, le médecin. älteſter der Sorbonne, doyen. zum — machen, paſſer q. docteur; werden, devenir, od paſſer docteur. ſchlechter —, — Dünnmantel, (— Furz) docteur à ſimple tonſure. — legens, docteur régent. Doctorinn, (Doctern) femme de, (du) Docteur: wo iſt die Frau —? où eſt Madame? die Frau Doctern ſpielen, jouer à la madame. Doctorſ, de Docteur: de Médecin: doctoral. doctoriren, ſ. Doctor werden. doctern, G. ſonſt: medeciniren, prendre médicine. immer, viel, faire de ſon corps une boutique d'Apothicaire. it. faire la profeſſion de Médecin. Doctorandus, m. aſpirant au doctorat, Candidat. Doctorhuth, bonnet de d. ſrock, robe doctorale. ſſchmauß, repas que donne le nouveau docteur, doctorerie. ſpromotion, promo ion de d. ſwürde, doctorat.

Document, n. 2. document. charte. pl. papiers, chartes, lettres. gerichtliche, titres et enſeignemens.

Doge, m. 4. (lies: Dodſche,) Herzog zu Venedig und Genua, Doge. deßen Gemahlinn; Würde, Dogeſſe; Dogat. Dogenmütze, corne ducale.

Dogerbank, drogue-banc. Dogerbot, dogre, dogre-bot.

Dogge, ſ. Docke, Hund.

Dohle, f. 4. (bey den Alten, Dule. Duol. Thul, Tahel, daher taccola, in der Gegend bey Verona. die letztern Sylben des Lateiniſchen monedula kommen damit überein. mit dem Griechiſchen κολοιος (von קול) kömmt das Brandenburgiſche Klaß überein.) choucas, choucette, coruus monedula. it. ſ. grole. pie grièche. corneille emmante-

léc. it. Pr. Canal zum Abführen, égout. ſ. Tole.

Dohmgeſtelle, poailler. (von domus ſ. Franz. dôme.)

Dohne, Done, (Donne) f. 4. (gehört zu dehnen, τείνειν. τονος) collet, lacet. Dohnenfang, chaſſe des oiſeaux au lacet. -ſtrich, -ſteig, ſuite de lacets (dans un bois, dans un taillis.) Hieher gehört: dohnen, donen, eigentlich geſpannt, ſtraff ſeyn, daher: Pr. er iſt voll Läuſe, daß er donet, oder daß er ſtrotzet, les cheveux lui heriſſent à force de poux, il eſt tout plein de vermine. er donet vor Koth, il eſt tout crotté. it. ſich abwärts neigen, inclinare, daher bey den Alten fig. ſtatt: geneigt ſeyn, être enclin, porté à. daher B. Donlege, od. Tonnlege, Donlage, f. 4. pente, talus, panchant, inclinaiſon. (in einem rechtwinkligen Dreyeck iſt es die Hypotenuſe.) Donlege, donlegig, en talus, incliné; ein donleger Schacht, puits incliné. Donbrett, planche d'un puits incliné. Donholz, traverſe; der Raum zwiſchen dieſen Hölzern, Donfach, n. eſpace, entredeux. Donlatte, auf den Donhölzern, latte.

Dolch, m. 2. (δολων. dolo. telum. von שלח d. i. propr. miſſile telum. it. gladius. pugio. ש iſt Chaldäiſch. ת. d. i. der Chaldäer läßt von ש das Ziſchende weg) poignard. (dague.) kleiner, ſtilet od. ſtylet. (ſtylet von ςυλος. ςυλος, ςηλη. desgleichen Stiel. ςειλειος, bedeuten alle Etwas ſpitziges, längliches, wie שלח. ſo iſt auch ςελλω vom Verbo שלח) dolchförmig, ſtiloïde. Dolchſtich, -ſtoß, coup de poignard. dolchen, Pr. od. dulchen, poignarder q. (b) Pr. aſſaſſinat. (c.) aſſaſſin.

Dolcian, Dulcian, n. in der Orgel, baſſon.

Dolde, Dolle, f. 4. (die Alten haben auch: Tolder. bedeutet das Aeußerſte und Erhabenſte, die Spitze, von טלל Chald. und צלל Hebr. welches vorzüglich in der Bedeutung ombelle ſehr paßend iſt.) ſommet, crime, le haut. in der Botanic, ombelle, paraſol. it. Quaſte, houpe, huppe. (Italieniſch donnola.) Hieher gehört das alte Dold, m. wegen ſeines groſen Kopfes, ſ. Krabbe. Dolle, auf den Schiffen, touret. doldenförmig, en forme d'ombelle, en paraſol. dollentragend, ombellifère, od. à ombelle, od. als: Doldenpflanze, plante en paraſol.

Dole, ſ. Dohle. Doll, ſ. toll.

Dolg, m. iſt alt, bleſſure. (von Dolch.) der Dollich, Pr. G. beßer: Tollich, (von toll) er hat den —, il eſt en colère.

Doliman, Dolman, m. doliman.

Dollfuß, m. II. Pr. pied-bot.

Dollar, m. Americaniſche Münze, 2 Rthlr. und etliche Groſchen, Dollar.

Dolmétſch, Dolmétſcher, m. 1. (von Talmud) interprète, trucheman; im Orient, drogueman. it. ein Vogel, coulanchand,

tringa interpres. dolmétſchen, interpréter, expliquer, ſervir de od. être trucheman. it. od. verteutſchen, traduire. (b.) interprétation. traduction.

Dom, m. od. Tum, (Thum) (Angelſächſiſch dom, dome. Frankiſch duom. Alamanniſch tuom. d. i. Gericht; Gerichtsort; jurisdiction. ſ. unter dammen.) ſiège epiſcopale. it. was: Domkirche, égliſe cathédrale, od. la cathédrale. it. dôme, coupe, coupole. ſ. dôme. Domkapitel, chapitre, Domſtift, id. Domdechant, doyen. -herr, chanoine, capitulaire; im Scherz, aumuſſe. der den Gottesdienſt einmal verſäumet, piqueur de pilier. Kappe; Pfründe; Stelle od. Würde deßelben, chappe; chanoinie; canonicat. -frau, chanoineſſe. -herriſch, canonical. -küſter, ſacriſtain de l'égl. cathedr. -kirchenrath, Conſeiller de l'égl. cath. -pfaff, ein Vogel, pivoine, bouvreuil, groulard, ſiffleur, loxia pyrrhula. -prediger, prédicateur de l'égl. cath. -prälat, Prélat du haut chapître. -probſt, prévot du chapître. -probſtey, prévôté. -vogt; -vogtey id. id. -procurator, Don procureur. -ſchnepfe, courlieu brun, tantalus falcinellus.

Domaine, f. 4. domaine. Domainenkammer; -rath, chambre; conſeiller des domaines.

Domicellarherr, domicellaire.

Dominic, Dominicus, Mannsname. Dominique. Danziger Dominic, faire de la ſaint Dominique à Danzic.

Dominicaner, m. 1. od. Dominicanermönch, dominicain, frère prêcheur, Jacobin. -nonne, fille, réligieuſe de St. Dominique.

Domino, m. domino. it. Spiel, jeu de domino.

Don, m. od Donfluß, bey den Alten tanais, zwiſchen Aſien und Europa, Don. Donau, f. 6. od. der Donauſtrom, Danube. Lateiniſch danubius. (Beyde Namen, desgleichen der Düna an Liefland, Duna; und Dina im Holſteiniſchen bedeuten ein Grenzwaßer. von דין und dem alten A, Aha d. i. Waßer; aqua iurisdictionis. ſ. eau.)

Donat, m. 2. (at mit dem langen Tone) der Lateiniſche —, rudiment, doctrinal. Donatfehler, -ſchnitzer, faute; ſolécisme; bévue. Donatiſten, pl. Ketzer im 4ten und 5ten Jahrhundert, Donatiſtes. ihre Lehre, Donatisme. Donativ, n. 2. donatif, donation.

Donau, ſ. Don. Donbret 2c., Done 2c. ſ. Dohne.

Donner, m. 1. (alt auch: dunner, dunder. Belgiſch und Perſiſch tonder. Engliſch thunder. Lateiniſch tonitru. von dem natürlichen Laut gebild. Bey den Cambriern taran. daher der alten Gallier ihr Taran, der Donnergott Jupiter und Dornſtag, d. i. Donnerſtag) tonnerre. der — hat geſchlagen in das 2c. le tonnerre eſt tombé ſur. vom — erſchlagen, frappé du tonnerre. — und Bliß fluchen, tonner et fulminer. G. wird Donner-, als ein Fluch vor ein Subſt. geſetzt, als: du Donnerbrand. -kerl, -hure; it. donnerſchlächtiger Kerl 2c. ſonſt

auch Wetter, oder Wetterſchlächtig. maudit chien d'homme &c. donnern, tonner. wie das Geſchütze id. fig. tonner, fulminer, gegen, wider die Laſter, contre &c. im Hauſe herum, tonner et tempêter dans toute la maiſon.

Compoſita.

Donneraxt, marteau d'armes. it ſonſt: ≠keil, ≠ſtein, ≠ſchlegel, pfeil, belemnite, bétile. pierre de tonnére, de foudre. ≠bart, grande joubarbe, ſempervivum tectorum. ≠beſen, ſ. Miſpel. ſein Kopf ſieht wie ein —, il eſt mal-peigné. ≠bohne, ≠kraut, orpin, repriſe, graſſette, joubarbe des vignes, fève épaiſſe, ſedum telephium. ≠büchſe, alt, bombarde. ≠diſtel, éryngo, chardon à cent têtes, eryngium campeſtre. ≠flug, ariſtoloche petite ronde, fumaria bulboſa. ≠gott, Taramis, Tarnis, Jupiter. ≠knall, ≠ſchlag, coup, éclat de tonnerre, de foudre, fracas, foudre, bruit éclatant de tonnerre. ≠kröte, ſcorpion marin. ≠materie, matière de tonnerre. ≠nägleín, ≠nelken, oeillet de Chartreux ſauvage, dianthus carthuſianorum. ≠rebe, lierre terreſtre. ≠tag, jeudi. der grüne, jeudi ſaint. jeudi abſolu. ≠ſtimme, voix de tonnerre, oder voix foudroyante. ≠ſtrahl, foudre; éclair. ≠wetter, tempête, orage; tonnerre.

Donſt, m. Holländiſch duvet. ſ. Dunen.

Doppe, f. der Edelſteinſchneider, coquille. über der Bienenzelle, coupole.

Doppel, m. alt, zuſammengelegtes Geld zum Spielen und Schießen, prix. (von duplus.) in der Compoſition iſt es ſo viel, als doppelt, zweyfach. doppeln, doubler, redoubler, mettre double. wie der Schuſter, coudre avec du gros fil: it. coudre la ſemelle à l'empeigne. it. alt. jouer. tromper, piper, frauder au jeu. (b) oder Doppelirung, doublement &c. duplication. tromperie, piperie, tricherie au jeu. (c) joueur. trompeur. doppelt, gedoppelt, double. im Wappen, jumelé, jumelle, gemelle: doppeltes Kreuz, croix voltée. doppelte Bänder, der Böttcher, ſommiers: damit belegen, ſommager. das Tuch liegt —, à deux largeurs. — machen, ſ. doppeln. — zuſammen legen, mettre en double. ≠ſo viel, le double de l'autre. er thut, macht es —, il le fait deux fois. doppelt, Adv. doublement, au double. doppelte Glieder, rachitis.

Compoſita mit doppel.

Doppeladler, aigle double. ≠band, ruban à double lice. an der Thüre, fiche. der Böttcher, ſommier. ≠becher, godet. ≠bier, double bierre oder bierre forte. ≠blatter, ſ. Bohnenkaper. ≠blech, tole. ≠blume, atragène. ≠dach, couverture ordinaire. ≠deutig, oder ≠ſinnig, gheit. ſ. zweydeutig. ≠draht, gros fil. ≠ducat, double ducat. ≠eiſen, carillon. ≠fagot, contre-baſſon. ≠fleck, labre à double tache, labrus bimaculatus. ≠geige, viole d'amour. ≠gold, or en feuilles. ≠haken, arquebuſe à croc. ≠harfe, harpe à cordes de laiton en double rang. ≠häuer, B. mineur abſous oder paſſé. ≠herzig; gkeit, ſ. falſch, Falſchheit. ≠laut, diphthongue. ≠lerche, grande alouette de Catesby, alauda magna. ≠gliederig, rachitique. ≠loch, ſ. Seeapfel. ≠ohrt, aleine à coudre la premiere ſemelle. ≠punct, (colon,) deux points. ≠ſammet, velours à revers de panne. ≠ſatz im Baſſet, paroli. in Druckereyen, doublon. ≠ſchattig, amphiſciens. ≠ſchicht, doublis; die untere Lage darzu, ſous-doublis. ≠ſchild, biſcutelle. ≠ſchlag, meſure double. ≠ſchleicher, double-marcheur, amphisboena. ≠ſchloß, ſerrure double, oder à deux clefs. ſchuppe, ombre de mer, ſciaena cappa. ſchuß, der Tuchmacher, double duite, moutade. ſtein, B. doublette. it. criſtal d'Islande. it. alt. dez. ≠ſöldner, qui a double gage, qui tire double paie. ≠taffet, taffetas double. ≠thaler, écu double. ≠züngig, langue double.

Doppie, Doppi, f. 4. 5 Thlr. doublon, piſtole d'Eſpagne.

Dorant, m. (von antirrhinum abgekürzet) weißer, herbe à éternuer. unechter, velvote, véronique femelle, antirrhinum ſpurium. kleiner, petit muſle de veau, antirrh. minus

Dordrecht, n. Stadt in Niederlanden. Dordrecht.

Dorf, n. V. (Gloſſ. Pez. thorf. Cambriſch, tref. Verel. thorp. Rußiſch derewna. von dem Orte des Anbaues, τάφος, Wald, Hain, daher noch viele Oerter in Hain) Holz, Angelſächſiſch triw. Cambriſch derw. Rußiſch drewo. Griechiſch δρῦς. Engliſch tree. Gothiſch triu.) village. die Dörfer le plat pays. der Vornehmſte im —, coq du village. Dörfgen, petit village; hameau. Dorfſchaft, villageois, de village.

Compoſita. welche nicht hier ſtehen, werden mit de village gegeben.

Dorfbengel, ruſtre, ruſtaud, palot villageois. ≠bulle, Pr. taureau bannal. ≠flur, ≠mark, Pr. diſtrict d'un village. ≠junker, gentilhomme de village. verächtlich, dindonnier. leben, vie ruſtique. ≠lieger, Pr. ≠mann, Bauer, payſan &c. pl. ≠leute, payſans &c. gens de village. ≠meiſter, artiſan de village, (qui demeure et travaille dans |un village. it. in manchen Reichsſtädten, juge de village. ≠mamſel, ≠frölen, ≠jungfer, im Scherz, villageoiſe; dindonnière. ≠pfarre, cure de vill. ≠pfarrer, ≠geiſtlicher, bey den Proteſtanten, prédicateur, eccléſiaſtique de vill: bey den Catholiken, curé. ≠richter, juge de vill: in Engelland, cartulaire. ≠ſchaft, communauté, oder village, gens du vill: ≠ſchenke, guinguette. ≠ſchöppe, aſſeſſeur. ≠ſchulze, juge, maire: it. conſul de vill: ≠weirauch, encens madré, oder de vill: ≠ſtätte, Pr. terrain d'un vill: ruiné. ≠ſchulmeiſter, maître d'école de vill: ſchulmeiſter in N., maître de l'école au village de N. ≠ſchulmeiſter, ≠küſter, wenn das Dorf eine Kirche hat, chantre. ſ. auch: gagier, coûtre. ≠ſprache, jargon de vill: ſ. auch die Compoſ. mit Land.

Dörfen, ſ. dürfen. Dorgel, ſ. Torkel. preſſoir. (von torcular.)

Doris, f. Weibern. it. Seeſchnecke, doris.

Doriſch, dorique.

Dorl, (o lang) oder Dorel, Dorgen, ſtatt: Dorotheegen, n. f. (petite) Dorothée. Dorl, m. Dorichen, n. (von torquere) ſabot, toupie. Dorel, Dorle, fem. (Hölzgen in den Knöpfen, von torquere) moule de bouton. Dorlenbaum, ſ. Cornelbaum. Dörling, m. in Preußen, roſſignol de jour.

Dormenter, m. n. 1. in den Klöſtern, dortoir.

Dorn, m. V. (Gothiſch thaurn. Angloſ. thyrn. Däniſch tiorne. Engliſch thorn. Belgiſch deurne. דרבל oder דרדר) im pl. hat es auch Dornen, ſonderlich wenn es überhaupt was ſpitziges bedeutet. épine. der aus dem Holze der Pflanze wächſt, id. der auf der Rinde angewachſen iſt, piquant. Inſtrum. der Metallarbeiter, pointe. der Schlöſſer, chevillette. zum hohl ſchmieden, mandrin. am Schloſſe; einer Haſpe broche. der Schnalle, ardillon, ranguillon. einer Klinge, ſoie. worauf Raqueten geſchlagen werden, broche. in der Stuterey, verge, oder membre. (du cheval.) — in dem Fuß, épine au pied; fig. affaire facheuſe, inquietude, embarras. — im Auge, fig. créve-coeur; homme, choſe, qu'on ne voit qu'à contre-coeur, qu'avec depit; dont on ne peut ſupporter la vue. ich bin dir ein — in deinen Augen, vous me portez envie. pl. Dörner, B. petites veſſies heriſſées de pointes: épines de pain de cuivre; ſ. Seigerdörner, Roſtdörner, Darrlinge. Dörngen, petite épine &c. dornen, oder lieber: Dornen-, d'épines. dornig, épineux, plein d'épines. dörnig, muſig, B. vom Zinn, étain impur, ferrugineux.

Compoſita mit Dorn.

Dornapfel, pomme épineuſe. -baum, aubépine, épine blanche, crataegus oxyacantha. it. Corallenbaum in Indien, bois immortel, erythrina corallodendrum. -brachſem, brême, cyprinus clauatus: buiſſon, ſparus ſpinus. -buſch, buiſſon, épinaie, épiniers; brouſſailles. -butte, turbot, in der Normandie, bertonneau. -dreher, -drechsler, -kratzer, -kreuel, -treter, écorcheur, pie-grièche, lanius. -fiſch, épinoche, gaſteroſteus ſpinachia. -grundel, loche, cobitis tænia. -hay, requien, ſqualus acanthias. -hecke, ſ. -buſch. it. haie, ronceraie. -käfer, hiſpa. -könig, ſ. Zaunkönig. -lilie, catesbaea. -muſchel, coquille hériſſée, donax muricata. -raupe, chenille épineuſe. -reich, ſ. Maiſe. -roch, in Provence, vaſtrango, baſtango, in Bourdeaux, tare-ronde, raia paſtinaca. -rücken, raie bouclée, raia clauata. -ſcheere, ciſoirs de jardinier. -ſchwamm, oder Dörling, morille épineuſe, hydnum. -ſchwein, ſcorpène, raſcaſſe, ſcorpæna porcus. it. porc-epic, hyſtrix. -ſerpentoſe, ſerpenteau brocheté. -ſtein, terre calcaire de graduation. -ſtrich, ſangſue marine, hirudo indica.

Dornick, n. Stadt in Flandern, Tournai; von, aus —, Tourneſien.

Dorothea, f. Dorothée. ſ. Dorl.

Dörr, oder beſſer: dürr, (ſ. Darre.) überhaupt, ſec. it. aride, ſtérile. maigre, décharné, exténué: hectique, étique. — machen, ſ. dörren, Act. — werden, ſécher, ſe ſécher, ſe deſſécher. wie die Erde, bey den Gärtnern, ſe ſeller. dürre Aeſte, frétin; und abgefallene, brandes; auf abgeſtorbenen Stämmen, bois mort. dürrer Menſch, ſec et décharné, ſpectre, ſquelette, carcaſſe. — Wieſe, ſécheron. — Zeit, ſéchereſſe. eine dürre Antwort, reponſe ſèche. Schrift, Vertrag, ennuyeux, ſec, maigre, peu agréable, ſ. mager. dürre, Adv. ſéchement. Dürre, f. 6. ſéchereſſe; aridité; maigreur; ſterilité. Dürren, dörren, Act. ſécher, am Feuer, an der Sonne, au feu, au ſoleil. Malz, rendre l'orge ſèche. (b.) it. pulmonie; épuiſement. dorren, neutr. ſécher, ſe ſécher. flétrir, faner. (a. b.) Dörr- oder Dürrbalken, -band, -blech ꝛc. ſ. Darr. -feder, an Repetiruhren, pouſſoir. -maden, crinons, dragonneaux. -rauche Haut aus Braſilien, ſec à poil. -ſteinerz, mine qui n'entre en fuſion qu'avec des fondans. -wurz, -kraut, coniſe jaune, conyza ſquarroſa. coniſe de prés, erigeron acre. -warze, fic qui vient à la bouche des chevaux.

Dorſch, m. torsk, merlus, gadus callarias (du Freſne, durſus. in Preuß. Pomocheln.)

Dorſche, f. Pr. tronc, trognon de chou.

Dort, Dorten, m. (Engliſch darnel. [illegible]) fromental, faux fromont, raygraſſ, lolium perenne. it. ſonſt: zahmer großer Dotter, cameline, ſéſame d'Allemagne, myagrum ſatiuum.

Dort, (G. dorten, ſtatt: da Orten, wie Lat. ibi locorum. ſ. auch: G. Pr. woländen? ſtatt: wo Landen, Lat. ubi terrarum.) wenn es ſich auf eine vorhergehende Sache oder Ort beziehet, y. ſonſt: là. ſo auch, wenn die Adverbia loci hinter denſelben ſtehen, als: dort drauf, — drinnen, — droben ꝛc., od. dort hinauf, — hinein ꝛc. — oder dort herauf, — herein ꝛc. là deſſus, là dedans, là haut, und ſo viele andere mehr: bisweilen läßt ſich eine andere ſchickliche Wendung anbringen, als: geht dort hinein, entrez par là. geht dort hinaus, ſortez par là. dort durch, — hindurch, par là. — her, de là. — hin, là. der eine will da-, der andere dort hinaus, l'un tire à dia, l'autre à hurhaut. hier und dort, de côté et d'autre. it. en cette vie et en celle qui vient après la mort. ſ. auch da, wenn es ſo viel iſt, als là. Dort und da wird auch von der Zeit gebraucht, ſtatt: alsdann, alors &c. dortig, qui y eſt.

Doſe, f. 4. (theca.) boëte. zum Schnupftaback, tabatière. zum Rauchtabak, boëte à tabac. it. huitre à oreilles égales. Doſenſtück, portrait de tabatière.

Döſe. ſ. Deſe.

Doſenbaum, pin de montagne.

Doſis, f. pl. Doſes, it. eine Doſe, (δόσις) doſe; priſe.

Doßirung, f. 3. (adoucir, une pente adoucie) talus.

Doſt, Doſten m. Doſtenkraut, origan commun, marjolaine ſauvage, origanum vulgare. it. eupatoire d'avicenne, eupatorium cannabinum.

Dotter, m. ſ. Dort. it. ſ. Stechapfel. it. Filzkraut, goutte de lin. Dotterblume, ſouci d'eau, caltha paluſtris. dent de lion, piſſenlit, leondoton taraxacon. Dotterkraut, roquette ſauvage, braſſica erucaſtrum. Dotter, m. n. 1. im Ey, jaune d'oeuf, moyeu. -dottergelb de couleur de jaune d'oeuf. -brod, biscotin. -ſchnecke, die braune Nerite, nérite à fond jaune avec des faſcies et des marbrures de couleur brune, nerita vitellus: der liegende Dotter, limaçon à bouche demironde, nerita albumen: Warzendotter, mamelon blanc, nerita mammilla. -weide, oſier jaune, ſalix vitellina.

Dot, der Dot, die Dot. it. der, die Dote, das Dötlein. Pr. ſonderlich in Franken, iſt ſo viel als Pathe (wie Pathe von pater, dot von tata.)

Doublette, f. 4. doublet. im Würfelſpiel, id. in der Orgel, doublette. was man zweymal hat, id. ſ. auch: Doppelſtein. doupliren, doubler.

Draban an ſtatt: Dragun.

Drach, m. 4. (draco. δράκων. gehöret mit unter Schrecken.) dragon. der fliegende, dragon volant. von Papier, cerf volant, écouffle. it. ſonſt: fliegende Eidexe, dragon ailé, lézard ailé od. volant, draco volans. ein Sternbild; it. alte Art von Geſchütz, dragon. it. od. Drachenanker, grappin. ſ. überhaupt dragon. Drachinn, femelle de dragon.

Compoſita.

Drachenbauch, ventre du dragon. -baum, ſ. Vogelkirſch-; Elſebeerbaum der Americaniſche, dragon végétal, dracaena draco. -blut, ſang de dr. od. ſang-dr. it. la patience rouge, rumex. -blutstropfen, ſang de dr. en larmes. -fänger, barleria, eine Jamaicaiſche Pflanze. -figur auf Chineſiſchen Zeugen, lom: mit vier Klauen, man. zu Rinnen, gargouille. -fiſch, dr. de mer, vive, trachinus draco. -kopf, -haupt in der Sternkunde, tête du dr. it. in der Botanic, id. od. dracocephalon. it. cordyle, fouette-queue, lacerta dracaena. -kraut, ſ. Odermennig. -pflanze, ſ. -baum, der Americ. -rotang, m. malayen rotang, calamus palmiuncus draco. -ſchlange, in Wappen, ſerpent ailé. -ſchwanz, queue du dr. ſ. -kopf. -ſtein, pierre de dr. volant. it. aſtroïte. -wurz, iris jaune des prés, glaïeul des marais, iris pſeudacorus. it. ſerpentaire, arum dracunculus.

Drachme, f. 4. drachme, dragme.

Drador, n. 2. (o hat den Ton) od. Drap d'or, drap d'or. Dradorſchnecke, le drap d'or, conus textile. Dradarſchang, n. drap d'argent.

Dragant, ſ. Tr. Dragetorf, Dragtorf, tourbe moins fétide.

Dragge, Dregg, ſ. Pr. Art von Ankern, harpeau, grappin.

Dragoner, m. 1. dragon. Dragonermütze, bonnet de dragon. eine Schnecke, cabochon, patella labiata.

Dragun, (Draguncell,) m. eſtragon, artemiſia dracunculus. wilder, herbe à éternuer, achillea ptarmica. weiſſer, ſ. Bertram.

Draht, Drath od. Drat (von drehen, alt: Trott. Dort. ſo mit tortum übereinkömmt. Engliſch thread. Holländiſch Draet-Faden.) m. II. (V.) iſt eigentlich ein Faden, er ſey von Flachs oder Metall, fil. in Barchent, Mohr ꝛc. grain. das Tuch hat einen feinen —, a le fil bien fin. gezogener Gold-, Silberdraht, trait, od. de l'or trait; dergleichen zuſammen gerolleter, cannetille. gerichteter der Nadler, dreſſée; zu den Schäften der Nadeln, fil à moule; zu den Nadelkoppen, fil à tête. den — reinigen, décaper, dérocher. des Schuſters, od. Schuh-, Pechdraht, ligneul, fil gros. in Ring, botte. der Papierforme, vergeure. an der Sonnenuhr, aiguille de cadran. kleiner in Spitzen, cordonnet. — an dem Schnarrwerk in Orgeln, gouvernail. Draht ziehen, tirer; durch etliche Löcher, dégroſſer de l'or &c. das Dratziehen, l'action de tirer de l'or &c., od. de paſſer le laiton &c. à la filière. Drahtzieherey, argue, affinerie. Drahtzieher, tireur, affineur d'or &c. drähtern, de fil de fer, de laiton &c.

Compoſita.

Drahtarbeit, der Goldſchmiede, filigrane, filigrame: -arbeiter, ouvrier en filigr. -bank, argue, banc à tirer: it. affinerie. -bauer, cage de fil d'archal. -bohrer, petite vrillette. -blume, cameline, ſ. Dort. -eiſen, filière. -fenſter, -gitter, treillis de fil d'archal, chaſſis de fil de fer, meßingenes, de laiton &c. it. araignées. fenſter, wenn es mit einem -gitter beſetzt iſt, fenêtre garnie d'un treillis de fil de fer, de laiton &c. -hammer, -mühle, die Werkſtatt, filière. -model ſ. -eiſen. -kugel, bale ramée. -leuchter chandelier de fil d'archal; de laiton, ein meßingener. -maaß, outil pour meſurer la groſſeur du fil d'archal. -platten, n. 6. laminage. -platter, -platner, batteur, affineur. -richter, dreſſeur. -ring, écheveaux. -ſaite, corde de fil d'archal, ſilberne, meßingene ꝛc. de fil d'argent &c. -ſcheere, ciſailles, ciſoirs. -ſchneider, der Nadler, rogneur: zur Länge von drey biſ fünf Nadeln, des tronçons od. à la longue; zur Länge Einer Nadel, de hauſes, od. à la courte; des Kopfdraths, de têtes. -ſieb, crible de fil d'archal. -ſilber, od. Silberdraht. it. ſ. Haarſilber. -ſpindel, ſ. oben Draht zu den Koppen. -ſpinner, laminage. -ſtück, treillis de fil d'archal. -winde, cabeſtan (des tireurs d'or.) it. -bank: durch die — ziehen, arguer. -zange, bequettes. -zug, was: -eiſen.

Drall, Pr. von drehen, eigentlich trop tors. fig. dicht, ſolide, charnu; kleine — Dirne, petite fille bien potelée. — Pferd, bien fourni. it. geſchwind, ſonderlich von ſchnell fort rollenden Waſſer, rapide. Drall, m.

Dralle, f. Vertiefungen in einer Büchſe, rayure.

Drama, n. pl. Drame, drame. dramatiſch, dramatique.

Dran, ſ. daran und da.

Drang, m. (von dringen) gewöhnlicher, Gedränge, preſſe, foule. in den Gedärmen, épreintes. it. fig. beßer: Drangſal, n. 2. tort, affliction, chagrin, tourment, mortification, oppreſſion, vexation, calamité, perſécution, incartade, avanie. einem (allen Drang) alles Drangſal anthun, lui faire des vexations &c., od. des avances. drangſelig, vexé, opprimé, affligé, perſécuté &c. Drangſeligkeit, f. 3. beßer Drangſal. Drang, drange, dränge, beßer: gedrang, eng, als: ſitzen, être gêné, faire la gaufre, ſe ſerrer: ſchreiben, écrire ſerré. drängen, (das Act. von dringen, im Imperf. drang.) preſſer, ſerrer, fouler; pouſſer. einen todt, étouffer q. dans la preſſe. ſich durch das Volk, fendre la preſſe, la foule. ſich an die Wand ꝛc. ſe ſerrer contre &c. fig. affliger, chagriner: opprimer: perſécuter: vexer, tourmenter: gêner. (a. b.) ſ. Drang. (c.) exacteur, qui afflige &c.

Drapdedam, m. (lies: Dradedahm.) drap de dames.

Drapp, m. 2. grappe, raſle. drappiren, drapper, habiller.

Drattelblume, ſoldanelle des Alpes.

Drau, f. Fluß in Ungarn, Drave.

Drauf, draus, ſ. da und darauf, daraus. it. das NB. unter daran. Draufgeld, Draufgabe, aſſurance, arrhes, lies erres. Draufbohrer, der Roth- und Gelbgießer, poinçon.

Draußen, ſ. NB. unter daran. it. da. dehors, en dehors. von —, — her. de dehors. — vor der Stadt, hors de la ville. die — ſind, in der Bibel, ceux de dehors l'égliſe. ſ. draußen.

Dréchſeln, (von drehen, G. hört man auch: drexeln) tourner, travailler au tour, faire au tour. einen Period, tourner bien. wie gedrechſelt, fait comme au tour, travaillé avec art. (a. b.) tournure. (c.) tourneur. Kunſtdrechsler, tabletier. Drechslerarbeit, ouvrage de tourneur, tournure, ouvrage fait au tour. Drechslerkunſt, l'art, metier du tourneur, tournure. geſammtes Drechslerwerkzeug, affûtage. Drechſelbank, tour, tour à tourner, banc de tourneur. -ſtange, perche.

Dréck, m. 5. (kömmt mit ſtercus und crotte überein) überhaupt ordure, man ſagt höflicher: Koth. von Menſchen, bran, braye, dünner, foire, excrémens liquides. zu kleinen Kindern, caca. von Menſchen, Hunden, Katzen, Gänſen, Hühnern ꝛc. merde, wenn er wie Lorbern iſt, als von Mäuſen, Ziegen ꝛc. crotte. von groſem Viehe, Miſt, fiente. Kuhdreck, bouſe. vom rothen Wilpret, (fumées) formées. auf den Gaßen, boue, crotte. auf dem Lande, Moraſt, fange. Auskehrig, ordure, balayure. Schlamm, bourbe. Unflat, vilenie. ein Haufen Menſchendreck, étron. Dreck, V. durchzogener Kupferrauch, boue. in einen —, als Hundsdreck ꝛc. treten, marcher dans la merde. in — fallen, tomber dans la boue. fig. bagatelle, bibus. du ſollſt einen — davon bekommen, cela te paſſera devant ton bec. einen aus dem — heben, tirer q. de la pouſſière, de la boue. wer — angreiſt, beſudelt ſich, qui manie de la poix, il s'en attache à ſes doigts. er mengt ſich in alles wie Mäuſedreck unter den Pfeffer, il ſe met en rang d'oignons. dreckig, ſale, fangeux, merdeux. beſchißen, breneux, embrené. das Kind hat ſich — gemacht, s'eſt embrené. moraſtig, fangeux, bourbeux. wie Kleider, Gaßen, crotté: es iſt —, il fait ſale, vilain, crotté, (dans la rue.) wie ein Menſch, eine Dreckſaue, Dreckkäfer, ſalope, mal-propre. — Nägel, ongles veloutés, od. de velours. es ſieht — mit ihm aus, il eſt mal dans ſes affaires, il y a de l'ordure à ſes flûtes. es wird — ablaufen, il y aura de la merde au bout du bâton, cela n'ira pas bien. Dreckbaum, Dreckholzbaum, bois caca, bois de merde. -haufen, monceau de boue, bauge. -käfer, fouille-merde, pillulaire. -karren, tombereau. -kleber, bouſilleur. -korb, -kübel, coffre, panier aux ordures. -lilie, ſ. Affodillilie. -loch, bourbier. -ſchleuder, ſ. Klappermühle. -ſtein, ſ. Stinkſtein. -vogel, vautour du Bréſil, od. du Mexique, vultur aura. it. ſtrundjager, chaſſe-merde, larus paraſiticus. -winkel, recoin des ordures, des balayures. Es wird Dreck-, auch im gemeinen Reden an ſtatt des Adiect. dreckig gebraucht, als: Dreckmaul, Dreckhemde, ſtatt: ein dreckiges Maul ꝛc.

Drefen, m. herbe aux puces, curage, polygonum hydropiper.

Dreg, Dregge, ſ. Dragge.

Dregſel, m. (von Dreck) chiure d'inſectes.

Dréhen, (τερειν. τορευειν. τορνος. torquere. tornus. terebrare. teres. Franzöſiſch tour, tourner. tour, Reihe, Ordnung, טור. τερειν, drehen, drechſeln, תאר. it. terere. τριβειν. Franzöſiſch trou. it. durch. Engl. thorough, through. Angelſächſiſch thurh. Gothiſch thair.) umdrehen, umwenden, als: ein Rad, tourner. Seile, Stricke ꝛc. tordre, tortiller. ein Seil, corder, cordonner. viele Fäden zuſammen zu einem Seile, cabler. Stricke mit Hölzern zuſammen, roter. die Augen im Kopfe herum, rouler. Haare, flechten, cordeler. Seide, od. zwirnen, retordre. das Schiff gerade gegen den Wind, donner vent devant. ſ. auch: volter. virer. it. was: drechſeln. einem eine Naſe, en donner à garder à q., la lui bailler belle. die Worte, tordre les paroles, donner un ſens forcé aux paroles, ſ. verdrehen. — und wenden, tourner et virer. ſich —, ſe tourner. dreh dich, (herum) tournez-vous, donnez l'autre côté; tournez le dos. ſich rund herum, ſe tourner en rond. im Tanzen auf einem Fuße, faire la pirouette. im Gehen, remuer la queue: aus Hochmuth, ſe pavader; ſe quarrer en marchant. ſich mit dem

Pferde, pirouetter. die Sache mag ſich —, wie ſie will, de quelque manière que la choſe tourne. die Thüre dreht ſich aus ihren Angeln, vire, tourne ſur ſes gonds. der Wind dreht ſich, change, ſe change. einem Etwas aus den Händen —, lui arracher de force q. c. des mains. (a. b.) tournement. tortillement. rotation. im Kraiße, tournoyement. (c) ſ. Drechsler. an dem Weberbaum, tournoir. Name verſchiedener Dinge, tourniquet. in der Anatomie, le grand, le petit torchanter. eine Art Derwiſche, pirouetteur. Drehling, m. 2. am Spulrade, Schleifſteine, manivelle. Dreherlein, Dreheraen, n. G. eigentlich pirouette. it. von einem hurtigen Menſchen, qui eſt fort ingambe.

Compoſita.

Drehbahne, corderie. -bank, ſ. Drechſelbank. -baum, der Drechsler, mandrin. it. od. Drehkreuz, tourniquet, moulinet. -brücke, pont tournant. -docke, manche à tarrière. -eiſen, der Drechsler, biſeau. an der Leyer, clef de vielle. it. ſ. tourniquet. -hals, ſ. Wendehals. -haus, Drillhaus, pilori. -holz, tournoir. it. tourniquet. -käfer, tourniquet, gyrinus natator. -lade, tour des potiers d'étain. -rad, roue, rouette qu'on fait tourner à la main. -ſcheibe, der Steinſchleifer, rondeau: der Töpfer, tour: der Drahtzieher, fuſée. -ſtahl, -nadel, tourniquet. -ſtift, der Uhrmacher, fuſeau. -ſtuhl, ſiège tournant, ſelle à un pied: der Drechsler, tour à tourner. mach dir einen, G. s'il vous faut un ſiège, faites-vous en un. -tiſch, der Gürtler, tourniquet. -würfel, toton. -zange, pincette de verrier. it. tour de boutonnier.

Drein, ſ. darein und da.

Dreiſel, Drieſel, m. (von drehen) baudufle.

Dreiſt, (dreiſtig) wird beßer geſchrieben, dreuſt. (bey den alten Franken hies triwo, od. tru, die Treue. daher iſt druter, truter, draut, d. i. Freund; treu und theuer. Cambriſch drud, theuer, lieb. in der Latinitate barbara, drudes, Freunde und druderia. daher das alte Franzöſiſche drue, druerie. das Italiäniſche drudo. Hieher gehört trauen. it. troſt, tröſten, getroſt. trotz, trotzen. θαῤῥεῖν. θρασεῖν. θρασύς. das alte Durſt od. Thurſt d. i. Kühnheit. daher das Compoſ. verdrießen, Verdruß d. i. muthlos, it. träge. it. ärgerlich machen. it. das Angelſächſiſche dearran, durran. Engliſch dare. Belgiſch darren. davon ferner das alte Teutſche: thüren: daraus iſt dörfen od. dürfen. it. das Angelſächſiſche threan, threatan. Engliſch threaten. Belgiſch dreygen. im Ker. druuen. und unſer Drohen, od. Dräuen) hardi, oſé. courageux. reſolu. intrepide, ſans peur. it. auf eine dumme Art, téméraire, eventé: unverſchämt, effronté. Adv. (od. dreiſtiglich) hardiment. courageuſement &c. in die Augen ſehen, regarder q. entre deux yeux. behaupten, ſoutenir fort et ferme. herausreden, dire franc et nét, parler franchement.

Dreiſtigkeit, hardieſſe. courage. reſolution. aſſurance. effronterie.

Drell, od. Dreylich, Drillig, Trilch, m. 2. (Lateiniſch trilix) toile façonnée, bourdalou. drell, ein ungewöhnliches Wort, ſ. drall. drelles Fleiſch, coriaſſe. Drell-, od. Drillbohrer, touret fraiſé. Drellich, n. trellis de fil d'archal. Drellwerk, toile de coutil. ſind von Drehen, ſ. auch Drill.

Drengen, ſ. drd.

Dreſchen, ich dreſche, du driſcheſt, er driſcht. ich draſch. (a lang.) gedroſchen. driſch. (Angelſächſiſch derſcan, darſcan. Engliſch tresh. Gothiſch gathrask, Dreſchtenne. Däniſch tarske, dreſchen. Gloſſ. Monſ. driſcil, d. i. Dreſchkeule. Dalmatiſch traſſci. Böhmiſch traſti. Pohlniſch trzaſc. Belgiſch dorſchen. durch Einſchiebung des r von דוש. daher: einen tuſchen, le battre, étriller.) battre le bled, les grains. fig. einem den Buckel, einen, roſſer, battre et rebattre, battre q. dos et ventre. leeres Stroh, ſe donner des peines inutiles: on y perd la peine. (a.) battage. (c) batteur de bled, od. en grange. zu Hofe, batteur en grange corvéable. er frißt, wie ein —, c'eſt un grand mangeur, un gourmand. Dreſcherhaus, manoir d'un batteur en grange corvéable. -lohn, battage. Dreſchdiele, -tenne, aire de la grange. -flegel, (-ſchwengel, Dreſchel, Driſchel) fléau (à battre le bled) -maſchine, machine à battre le grain. -wagen, herſe pointue ayant des dents. -walze, traineau, rouleau. -zeit, foulure des grains.

Dresden, n. Reſidenz des Churfürſten von Sachſen, Dresde.

Dreuſchen, ſ. tr. Dreuſt, ſ. dreiſt.

Drey, wegen der Endung ſ. eilf. (tres, τρεῖς, tertius, τρίτος, dritte, שלש Chald. תלת. aus tl iſt leichte tr geworden) trois. 3 und 3, trois à trois. 3 Monathe, trimeſtre. Zeit von 3 Jahren in der Chronologie, triétéride. Menſch, der nicht 3 zählen kann, fort ſimple, fort niais: er thut, als könnte er nicht 3 zählen, il fait ſemblant d'être fort ſimple. um dreye, um 3 Uhr, à trois heures. drey Viertel, trois quarts: — — Pfund, une livre et trois quarts, od. ſept quarts de livre. — — im Ballhauſe, quarante-cinq. — — auf 3, deux heures et trois quarts. es hat — geſchlagen, il a ſonné les trois quarts. Dreyviertelstact, meſure ternaire. Dreye, f. 4. nombre ternaire. le trois. zwo Dreyen im Würfeln, ternes. Dreyer, m. 1. pièce de trois fenins. Dreyerbrödgen, biſe. Dreyerherr, in der Schweitz, receveur, treſorier. dreyerley, de trois ſortes, manières, façons, moyens, od. trois ſortes &c. de mit dem Subſt. it. als: ich habe — Mittel, j'ai trois différens moyens. NB. dreyerley iſt, wie alle Adiect. in ley unveränderlich. Dreyheit, beßer: Dreyeinigkeit. Dreyling, m. 2. liard. it. trigémeau, un de trois enfans nés enſemble: pl. trois enfans jumeaux. it. pincée. bey den Webern, triple-fil. B. tombereau. it. Pr.

in Franken, vaſe d'argile qui contient 30 pintes. it. oder Dreyerbrödgen, biſe. Dreylingerhof, im Magdeburgiſchen, métairie, ferme. Dreylingsſtreifen, im Wappen, tierces. Dreyßig, Adj. plur. iſt veränderlich, wenn ſein Subſt. nicht dabey ſtehet, trente. Dreyßiger, m. une trentaine. it. homme âgé de trente ans. der, die, das dreyßigſte, trentième. dreyßigerley, de trente ſortes &c. ſ. dreyerley. ein Dreyßigtheil, un trentième. dreyßigjährig, de trente ans.

Compoſita mit Drey. NB. Sehr viele davon können mit qui a trois und à trois und beygefügtem Subſt. gegeben werden, als: dreyköpfig, qui a trois têtes oder bête à trois têtes. dreypfündig, pain de trois livres &c.

Dreyachtel, n. trois huitièmes de ronde od. croches. -achteltact, meſure ternaire, oder de trois crohes. Dreyahren, ſ. Dribrachen. Dreyangel, m. beſſer: Triangel, oder Dreyeck. Dreyband, m. oder Dreybandflachs, gros lin de Riga. -blatt, trèfle, triolet. it. triple-feuille, ophrys ouata trifolia. it. ſ. Biberklee. it. im Wappen, tiercefeuille. -blätterig in der Botanik, tripétale. -ding, n. alt. it. in Schleſien, aſſemblée des habitans d'un village qui ſe fait trois fois par an. -doppelt, beſſer: -fach. -drähtig, trifilé, de trois fils oder cordons: — Strümpfe, bas à triple fil oder de fil à trois brins. -drittel Arbeit, B. trois tiers, oder triple relevée des travailleurs. -eck, m. 2. triangle. ſ. Fr. Th. it. cochon de mer, oſtracion trigonus. in der Harnblaſe, trigone. im Wappen, giron. it. oder eckmuſchel, came triangulaire, donax ſcrotum. -eckig, triangulaire: -Giebel, tympan. — Rahmen, chaſſis fait en tiers. — Segel, treinquette, voile à tiers points, oreille de lièvre. — Lyra der Alten, trigone. Adv. triangulairement. -eckmeſſung, trigonométrie. -einig, trin, triun. der Gott, le ſeul Dieu en trois perſonnes. -einigkeit, trinité. der ſie läugnet, anti-trinitaire, unitaire. -fach, (-fältig) triple. Adv. triplement. — Faden, triple-fil. — Manſchette, à trois rangs. — Mine, mine tréflée. — Krone des Pabſtes, la triple couronne, la tiare, trirègne. — Größe, trinome. — Sieger in den Olympiſchen Spielen, triſolympionique. — gros, trismégiſte, vom Merkur. im Wappen, ſ. tiercé: — links getheilet, double taillé, oder taillé en trois. dreyfach machen, oder vermehren, tripler. -fädig, ſ. drähtig. -faltigkeit, ſ. beſſer: Dreyeinigkeit. -faltigkeitsblume, penſée, herbe de la trinité, viola tricolor. -flügel, triopteris. -fuß, (G. Dreyfs) trépied. des Apollo, cortine. -gädig, Pr. de, à trois étages. — Haus, im Scherz, Pr. der Galgen. -geſtrichenes c, d &c. c barré. it. oder -geſchwänzte Note, triple croche. -götterglaube, trithéiſme: der ſolchen hat, trithéiſte. -granne, f. ariſtida. -gröſchner, oder -groſchenſtück, un trois-gros. -haarig, Pr. qui commence à avoir du poil; pétulant. -häuig, als eine Wieſe, pré de trois recoltes, oder qu'on fauche trois fois par an. -herr, triumvir; herrnamt, triumvirat. -herriſch, ſoumis à trois maitres, qui dépend de trois maitres. -hoduger, buſard, ein Vogel. horn, poiſſon-coffre, oſtracion tricornis. -hundert, trois cents. 1300, treize cents. -jährig, de trois ans, qui a 3 ans. — Knabe, triennal. — Amt, charge triennale. — wildes Schwein, qui eſt à ſon tieran. — Wein, de trois feuilles. — Zeit, Umwechſel, triennalité. klöber, fendoir. das heil. -königsfeſt, les Rois, la fête des Rois, l'Epiphanie. ſo bunt, wie eine -königskerze, riolé et piolé comme la chandelle des Rois. die heil. -könige ſpielen, faire les Rois. köpfiger Muskel am Schenkel, triceps. -laufer, levraut de la première portée. -lautender Buchſtabe, triphthongue. -löthig, qui a une once et demie. -mal, trois fois. — ſo viel, par triplement. — ſo hoch anſetzen, tripler (une ſomme.) Dieſe Urkunde muß — ausgefertiget werden, il faut une triplicité de cet acte. — trinken, boire trois coups. -mälig, à trois fois, fait oder répété, oder réitéré à trois fois; pour la troiſième fois. ſ. auch: -fach. das dreymal Heilig, triſagion. -monatlicher Dienſt, quartal. -pfündiges Stück, pièces de trois livres de balle. ruderig, trirème. -ſchlag, der Pferde, traquenard. ſie will ihren — (ihre drey Heller) auch dazu geben, Pr. elle veut auſſi dire ſa ratelée. -ſchlitz, tzig, triglyphe; phique. -ſeitig, qui a trois côtés; trilateral. — Prisma, priſme triangulaire. -ſylbig, qui a trois ſyllabes, triſyllabe. -ſitzige Kutſche &c., caroſſe à trois places. -ſpännig Wagen, Fuder &c., chariot, chatretée à trois chevaux. — Wagen der Alten, trige. -ſpitz, chauſſe trape. fig. propoſition captieuſe, circonvention. -ſpitzig, à trois pointes. — Gabel, fourchette à trois fourchons: des Neptuns, oder deſſen zack, trident. -ſtachel, ſ. Aalgabel. -ſtämpliches Zinn, à trois marques, oder coins. -ſtrahl, telline faſciée et rayée de couleur de roſe, tellina trifaſciata. bandoulière, chaetodon trioſtegus. étoile de mer à trois rayons, triſactis. -tägige Fieber, fièvre tierce. — Gebeth vor der Monſtranz, prières de quarante heures. -thalertuch &c., du drap &c. de oder à trois écus. -theilig, partagé en trois parties, tripartite. — Verhältniß, proportion ſubtriple. -weg, carrefour où ſe rendent trois chemins. -weiberey, trigamie. ſ. trigame. -zack, des Neptuns, trident. it. perche marine, perca triſulca. it. jonc faux, triglochin. ſ. auch: -ſpitzig. -zehige Vögel, tridactyles. -zehen, oder -zehn, (G. dreyzen) treize. -zehnder, treizième. die Dreyzehner, in Straßburg, le collège des treize. Dreyzehnſtrahl, étoile de mer à treize rayons, ſoleil marin, tris-caedecactis.

Dribrachen, (a lang) tiercer, donner la troiſième façon à.

Drieling, ſ. Drehling. Drielingsrad, lanterne de moulin à foulon. Drieſel, ſ. Kreiſel.

Drillbohrer, touret, fraiſe. Drille, Pr. putain, abandonnée. ſ. Drolle. drillecken, Pr. als: Zwirn, Strick ꝛc. tortiller trop. Drillen, Pr. die Soldaten, exercer, dreſſer, diſcipliner les ſoldats, oder leur faire faire l'exercice: daher: fig. ſtrapaſſer, fatiguer, tourmenter, importuner. mit dem Drillbohrer, forer, fraiſer. (a. b.) (c) exacteur, concuſſionnaire. Drillkunſt, les évolutions. Drillhaus in Hamburg, bâtimens à exercer les bourgeois au maniement des armes. Drillmeiſter, officier qui exerce les ſoldats. Drillplatz, place à exercer, place d'armes. Drillich, ſ. Drell. (Dieſe gehören alle zu drehen.)

Dringen, ich drang; oder ich drung; ich habe Act. ich bin Neutr. gedrungen; dring. (wurde vor dieſem mehr mit t geſchrieben, hieher gehöret drängen, drücken. Iſländ. thraungur. d. i. eng. Schwediſch trangia, enge machen. Engliſch throng. das alte Treng ſtatt: Gedränge. tringig, trungenlich, d. i. dringend, ſehr, innſtändig. Angelſächſiſch thriccan. Gothiſch threigan. it. ſtringere. θραττειν trudere. שרר.דרך.צרר.שרג) Act. preſſer, pouſſer; einen zu was, id. oder forcer, obliger q. à q. c. oder à faire q. c. ſich in was, ſe fourrer, ſe mêler dans; in ein Amt, s'emparer d'un emploi par des voies de fait. Neutr. durch Etwas, percer, pénétrer q. c. durch das Volk, fendre la preſſe. durch, in das Herz, percer, fendre le coeur. auf die Sache, inſiſter ſur. auf einen, in einen, le preſſer: auf ſeine Abreiſe, inſiſter pour ſon départ, preſſer ſon départ. bis an das Lager, donner jusqu' au camp. in ein Geheimniß, approfondir un myſtère. ſ. auch: ein-, durchdringen. (a. b.) it. inſtance. dringend, dringlich, preſſant. dringende Noth, néceſſité preſſante, urgente nec. — Bitte, prière preſſante, inſtante ſollicitation. dringlich, Adv. fortement, inſtamment. Dringlichkeit, inſiſtance, empreſſement, preſſante neceſſité.

Drinn, drinnen, ſ. darinnen.

Driſchel, m. 1. ſ. Dreſchflegel, it. Schimpfwort, G. ſ. Flegel.

Dritſchelmuhme, Pr. Stadtklatſche.

Dritte, der, die, das (ſ. drey) troiſième, tiers. der — Stand, le tiers état. die — Hand, tierce-main; in die — — übergeben, ſequeſtrer: entiercer. durch die — —, indirectement. das — Jahr eines wilden Schweins, tiers-an, tieran. — Heirath, trigamie. — Reihe im Comödienhaus, paradis. der — Satz des Klägers, triplique. eine — Perſon, Drittmann, une tierce perſonne: it. arbitre, ſequeſtre, tiers. halt, ich will Drittmann ſeyn, j' accommoderai votre differend. dem Dritten ohne Nachtheil, ſauf le droit d'une tierce perſonne. den Dritten abſchlagen, Pr. jouer main chaude, jouer frappe main. die — Reihe abnehmen, détripler. dem Weinberge die — Hacke geben, terſer. in der dritten Perſon reden, parler, imperſonellement. Heinrich, der dritte, Henri trois. auf dem dritten Blatte, auf der — Seite, folio trois, page trois. dritter Urältervater, — — mütter, tris-ayeul, tris-ayeule. das drittemal, zum drittenmale, à oder pour la troiſième fois. zum dritten, drittens, en troiſième lieu, troiſiémement. drittehalb, deux et demi; als: — Elle, deux aunes et demie. — Woche, dix-huit à vingt jours. Drittel, Dritttheil, n. 2. tiers als: — Pfund, un tiers d'une livre. ein — mehr bieten, tiercer, faire un tiercement. das — vom —, retiers, retiercement. Drittel oder Achtgroſchenſtück, demiflorin: in Dritteln zahlen, payer en florins en eſpèce. dritter Theil Eines der 12 Himmelszeichen, face.

Drob, droben, ſ. darob und da, it. ſ. daran.

Droget, m. 2. (lies: Drokett.) droguet, berluche, dauphine.

Drohen, (ſ. dreiſt.) ménacer, einem was, oder mit was, q. de q. c. das Wetter drohet uns Regen, le temps nous ménace de pluie. den Einfall, Umſturz, ménacer ruine. (a. b.) ménace: paroles ménaçantes. vom — ſtirbt Niemand, les ménaces ne tuent pas. drohend, ménaçant. Juriſt. comminatoire. drohendlich, d'une manière ménaçante.

Dröhnen, drönen, Pr. (eigentlich vom Schalle beben, zittern. ſcheint mit Donner übereinzukommen) trembler, s'ébranler. wie gerührte Saiten, Glocken, reſonner. Activ. (vom Franzöſiſchen trainer) trainer ſes paroles: faire des diſcours à perte d'haleine. Dröhnert, m. G. Pr. qui traine en parlant. dröhnende Stimme, voix tonnante, qui fait trembler. (a. b.)

Drolle, f. 4. G. putain. ſ. Trulle. davon iſt drollig, (d. i. poßirlich, eigentlich wie die kleinen Kinder) drôle. Adv. drôlement.

Drom, ſ. Tram.

Dromedar, m. 1. (dar mit einem langen Tone) oder Dromedarius, dromadaire, camelus bactrianus.

Drömpt, m. alt. (von trimodius) demi-muid.

Droſch, n. Pr. Art Flachs, têtard.

Droßel, Droſtel, (Droſchel) f. 4. (Sclavoniſch Drodz. Angelſächſiſch throſtle. Lateiniſch turdus, turdela.) überhaupt: grive. die rothe, gr. rouſſe: die blauköpfige rothe, gr. rouge à tête bleue-azur: die roſenfärbige, gr. couleur de roſe: die bleyfärbige, gr. à jambes rouges: die graue langgeſchwänzte, le grand moqueur, turdus polyglottus. die kleine Caroliniſche, le moqueur, oiſeau à quatre langues d'Amérique, turd. orpheus. Die übrigen ſ. unter ihren Anfangsbuchſtaben. it. eine Art Lippfiſche, od. Meerdroßel, tourd, grive de mer, labrus turdus. Droßelbeer, ſ. Wachholder.

Droßel, f. 6. (bey den Alten, Druß, Druſſel, Droßin. Angelſächſ. throt, throtu. צואר wenn man צ Chaldäiſch mit ט verwechſelt,) gorge, goſier: ſonderlich an den Hirſchen, hampe. einem die — zuſchnüren, ſ. erdroßeln. droßeln, ſ. würgen. Droßelader, veine jugulaire. Droßelbein, noeud de la gorge, pomme d'Adam.

Droſt, m. 3. Droſſard, grand baillif, ſénéchal. it. Pr. Wachs, worinn der Honigſeim noch liegt, gâteaux de miel.

Drüben, de là, de l'autre côte. ſ. darüber, da, und unter daran.

Druck, m. II. (drücken, ſ. dringen) preſſement, compreſſion, preſſion. des Körpers durch ſeine eigene Schwere, gravitation. durch einen andern, dépreſſion. den man dem Hebebaume giebt, peſée. von dem Sattel, foulure. des Gewölbes, pouſſée de voute. des Pinſels in Auftragung der Farben, coup. aus der Weinkelter, it. vom Oel, ſerre, preſſurage. einem einen —, od. G. einen Drucks, geben, donner, porter un coup à q. einem den letzten —, oder ihm vollends den — geben, lui donner le coup mortel, achever q. Druck, das Bücherdrucken, impreſſion. zweyter, réimpreſſion. zum, in den — geben, faire imprimer un livre, le mettre ſous la preſſe. mit bunten Farben, imprimerie en couleurs, impreſſion en trois couleurs. verſchiedener Farben auf Katun ꝛc. vermittelſt eines Eiſens, moucheture. auf Zeuge vermittelſt eines warmen Eiſens, gaufrure. Druck, Abdruck, empreinte. drücken, oder drucken (wenn man vom Bücher- oder Leinwanddrucken redet, ſagt man gewöhnlicher drucken, und nicht: drücken) preſſer: ſerrer. einen todt, étouffer. veſt zuſammen, étreindre. den Saft aus was, preſſurer q. c. pour en tirer le jus. Milch aus der Bruſt, rayer. das Waſſer aus dem Pergament, recouler le parchemin. den Huth auf den Kopf, enfoncer ſon chapeau, le chapeau dans la tête. zu ſehr mit der Feder, éreinter la plume. durch ſeine eigene Schwere, graviter. ein Pferd, fouler, écorcher. der Fluß drückt mich auf der Bruſt, m'oppreſſe la poitrine. der Schuh ꝛc. drückt mich, me bleſſe; ſerre, preſſe. im Scherz, je ſuis dans la priſon de S. Crêpin. preſſen, quetſchen, ſerrer, comprimer; écraſer, écacher. den Magen, oppreſſer, charger. einen an ſich, embraſſer. blicken und drucken, in der Malerey, réhauſſer. Leute, die das Alter drückt, que le poids des années accable. fig. verfolgen, anfeinden, perſécuter, oppreſſer, vexer: betrüben, affliger: beſchweren, charger, opprimer, travailler, accabler: die Unterthanen fouler les ſujets, les charger d'impots. die Religion, l'opprimer. plagen, drängen, contraindre, pouſſer, gêner, fouler: hart, aſſommer. drucken, Bücher, imprimer, it. Leinewand, Zeuge ꝛc. zum zweytenmale, réimprimer. zu ſchwarz, charger trop une feuille d'impreſſion. die Bogen abziehen, tirer les feuilles. Figuren auf Kattun, moucheter: mit warmen Eiſen, gaufrer. abformen, mouler. Bücher — laſſen, mettre ſous la preſſe, faire imprimer; donner au public; faire rouler la preſſe. er hat eine Schrift — laſſen, im Scherz, il s'eſt fait mouler. drucken oder G. druckſen, d. i. zaudern, biaiſer, trecaſſer, tergiverſer. drucken, als beym Gebähren, oder Stuhlgang, faire des efforts, s'efforcer. ſich —, von Rebhühnern, ſe motter, ſe blottir: von Haſen, ſe raſer. das Drücken, das Drucken, (Drückung, Druckung) ſ. Druck zum Stuhlgang, épreinte. in der Kehle, engouement. in der Seite des Unterleibes, hypochondre. im Magenſchlund, cardialgie des Magens, peſanteur, oppreſſion, mal d'eſtomac. im Schlafe, ſ. Alp. Drückung eines Bogens in der Baukunſt, ſurbaiſſement. Druckung der Bücher, Zeuge ꝛc., impreſſion. der Unterthanen ꝛc., affliction, vexation, perſecution, oppreſſion. des Volkes, ſ. Gedränge. das Druckſen, tracaſſerie, tergiverſation. Drücker, m. 1. an der Klinke, (Drückſel, G.) poignée de loquet; clinche, coquille de loquet. am Fenſterladen, loqueteau. am Schießgewehr, détente, déclin d'un fuſil. Buchdrucker, imprimeur. in der Malerey, réveillon. Druckſer, tracaſſier; fem. tracaſſière; un homme irreſolu, qui n'a jamais fini, un lambin. it. karger Menſch, (Druckenpfennig, Pr.) pince-maille, feſſe-mathieu, ladre. Druckerey, f. 3. imprimerie. Druckerballen, pompette, balle. -farbe, encre d'imprimeur. -geſell, garçon imprimeur. -kunſt, imprimerie, art d'impr., typographie. -lohn, impreſſion, tirage. -öl, huile d'imprimeur en taille-douce. -preſſe, preſſe. -ſchriften, ſ. Letter. Druckelpumpe, oder Druckpumpe, B. pompe foulante.

Compoſita mit Druck.

Druckfehler, errata, faute d'impreſſion, à corriger. -fertig, prêt à être mis ſous preſſe. -gewicht, peſée. -kraft, force de gravité. -nagel, détente. -papier, papier à imprimer, oder papier ſans colle, oder fluant. -probe, épreuve. -ſtämpel, piſton d'une pompe. -tafel, it. -tafelſpiel, billard. -tüchelgen, compreſſe. -verbeſſerer, correcteur (d'imprimerie.) -weiſe, en preſſant, en ſerrant: it. à pluſieurs repriſes. -werk, pompe foulante: in Münzen, balancier. -zange in Schmelzhütten, crochet: ſonſt: Kornzange.

Drude, Drut, m. 3. (Hieher gehöret: Druide, von treu ſ. unter dreiſt. hatte bey den alten Galliern und Teutſchen gar eine gute Bedeutung, wird aber, wie es mehrern alten Wörtern, als: Hure, Kerl, Dieb ꝛc., gegangen iſt, heut zu Tage in böſem Verſtande gebraucht.) Pr. G. Hexenmeiſter, Zauberer, magicien, ſorcier. it. lutin, eſprit follet. ſpectre, fantôme. it. was: Alp. als fem. ſorcière. Drudenbaum, arbre ſous lequel les ſorcières ont leur rendez-vous. -buſch, branches entortillés. -fuß, ſ. Alpfuß und Bärlappen. -ſtück, bey den Fleiſchern, pièce du bas de l'épaule.

Druide, m. 3. (ſ. Drude) Druide.

Drum, ſ. darum.

Drumpelbeere, ſ. Bruchbeere.

Drunter, drunten, ſ. darunter.

Druſchel, (u hart) ſ. Droſſel Druſchelgen, und G. Druſchele, n. von kleinen (drolligen) Mägdgen, (u lang) jolie petite fille.

Drüſchling, m. Pr. champignon.

Druſe, f. 3. (im Ulfila truts od. truſt, rauh, holprig, uneben) B. angeſchoßenes Geſtein, druſe, grouppe, amas de criſtalliſations. it. in Mulm verwandeltes Erz, mine ſpongieuſe, vermoulue. it. Höhle im Erz, creux de pierres. der Pferde, gourme. die — haben, jetter ſa gourme. Druſen, pl. Pr. ſonſt: Triester marc de raiſins. it. Einwohner des Antilibanens, Druſes. Druſenloch, (Gegend am Rhein, von Druſi locus.) Drüſe, f. 3. glande, glandule. (kömmt mit anthrax, anthraces: it. mit שער überein.) von der Peſt bubon peſtilenciel: überhaupt: ulcère. (שער) am Gemächt, poulain, bubon. an den Hoden, paraſtate. neben den Ohren, orillon. am Halſe der Thiere, fagoue. an den Seiten der Luftröhre, glande thyréoïde. an der Kehle der Pferde, avives. kleine am Auge ſ. Gerſtenkorn. im Halſe, ſ. Mandeln. unter der Zunge, hypoglottide. unter dem Arm glandule axillaire. am Halſe der Blaſe, proſtate. in den Nieren, caroncule papillaire. hirſenähnliche in der Haut, glandes miliaires. Drüſengeſchwulſt, ſkirre, tumeur ſquirreuſe. am Halſe, écrouelles. drüſen, avoir des ulcères. von Pferden, jetter ſa gourme. druſig, criſtalliſé en grouppes. it. ſpongieux, vermoulu, ayant des cavernes. it. cheval qui jette ſa gourme. drüſig, glanduleux. ulcéreux. it. cochon ladre. Druſenaſche, potaſſe, vedaſſe. -kobald, mine de cobalt en criſtaux. -marmor, marbre rempli de coquilles. Drüſenblume, poincillade, fleur de paon, adenanthera pauonina.

Drutte, ſ. Drud.

Du, (ſ. dein.) dir, dich, das Coniunctiuum, od. das mit ſeinem Verbo verbundene du, dir, dich, tu, te, te, und hinter dem Imperatiuo, toi ſtatt te. das Abſolutum, od. das nicht mit dem Verbo verbundene hat im Nom. du, toi; deiner de toi; dir, à toi; dich, toi. Wenn du den Ton hat, muß toi und tu gebraucht werden bey einem Verbo, als: du, du biſt, od. du biſt mein Freund, toi tu es &c. Du biſt es, der es ſagt, c'eſt toi qui le dis. haſt du es geſagt? (du mit dem Tone) eſt-ce toi qui l'as dit? du, der du mein Freund biſt, toi, qui es &c. ich ſehe dich und deine Kinder, je te vois toi et &c. da biſt du! te voilà! einen du heißen, nennen, ſ. dutzen.

Dubbe, Tubbe, f. 4. Pr. (hieher gehört Zober, Zuber, lat. barb. typrum. h.Gr. חבה. Franz. douve.) douve, cuveau.

Dubel, Dübel, ſ Döbel.

Dubhammer, (dub, d. i. tief, Holländiſch diep.) zum abteufen der Keßel, marteau de groſſe forge, od. à faire des chauderons. Dubhammergabel, fourche pour arrêter le chauderon ſous le coup de marteau.

Dubiös, ſ. und ſage: zweifelhaft.

Dublette, Dublone, ſ. Doubl. doublon.

Ducat, m. od. G. Ducaten, pl. Ducaten, ducat. halber, ducaton. doppelter, double ducat, beſant. Cremnitzer, ducat hongrois. Venetianiſcher, ſequin. Ducatengold, or ducat. -ſcheißer, chieur de ducats: ſorcier qui fait de l'argent quand on veut. -ſeßgen, ſoixante-quatrième partie du poids de ducat. Ducatuner, Ducaton ducaton 1 Rthlr. 12 Gr. Sächſiſch. in Holland und Italien 1 Rthlr. 18 Gr. goldner in Amſterdam 9 Rthlr.

Duckeldamm, digue.

Ducken, ſ. tucken. Duckſtein, ſ. Tropfſtein. it. eſpéce de bière blanche, im Braunſchweigiſchen. Ducktaube, colombe de Greenland, tourterelle de mer, colymbus grylle.

Dudeln ꝛc. ſ. Deute. Dudenkopf, Pr. ſ. Dummkopf.

Duéll n. (m.) 2. duel, (combat ſingulier.) Duellmandat, édit contre les duels. duelliren, od. ſich — ſe battre en duel. ſe couper la gorge avec q. immer, ferrailler. Duellant, m. Gen. und pl. nten. duelliſte. it. ferrailleur, dégaîneur, querelleur.

Dvergnagel, (d. i. Zwergnagel) ſo nennen die Norwegiſchen Bauern den Kriſtall.

Duerne, f. 4. cayer de deux feuilles, deux feuilles d'une même ſignature.

Duett, n. 2. od Duetto, air à deux, un Duo.

Duffer, Pr. ſtatt: Taubert.

Dufſtein, ſ. Tof

Duft, m. II. (ſ. Dampf.) vapeur, exhalaiſon. odeur. Reif, givre, frimas. duftbruch, gélivure. duftig, vaporeux: — Wetter, plein de brouillards. duften, exhaler, tranſpirer, évaporer. duftende Blume, fleur odoriférante, odorante.

Dulcian, m. 2. od. Dulzflöte, baſſon.

Dulten, (von dem alten Dult. bey den Alten dolen. Cimbriſch dola. Däniſch taale. Isländiſch dol. Angelſächſiſch tholian. Gothiſch thylan. Lateiniſch tolerare. Griechiſch ταλαειν, τλαειν. סבל) tolérer, ſouffrir; endurer, ſupporter, ſoutenir: eſſuyer. einen Schimpf, avaler un affront; viel Verdruß, des couleuvres. nicht zu —, intolérable, inſupportable. (a. b.) tolérance, ſouffrance. der Secten, tolérantiſme. Nachſicht, connivence. dultig, ſ. beßer: gedultig.

Dult, m. alt. (von indultus, indulgentia) d. i. Feſttag. it. Jahrmarkt.

Dumm, Comp. und Superl. dümmer, dümmſte. (ſ Dilltap.) eigentlich étourdi unbeſonnen, id. jeune, ſot: alber, dupe, niais, ſimple, nigaud: ſtupide, idiot, butor, hébété, pécore, oiſon. dummer Kopf, Dummkopf, eſprit ſtupide, butor. der ſchwer begreift, eſprit tardif, mouſſe. ſehr —, écervelé, un corps ſans ame. das dumme Vieh, les bêtes brutes. ungeſchickt, balourde, abſurde. plump, lourd, groſſier, marpaud. närriſch, fou, inſenſé, impertinent. dummes Weib, pecque, painbéche, perronelle, âneſſe. bisweilen was: taub, ſourd. dummer, beßer: dumpfer Laut, ton ſourd: dumpfig. lauten, ſonner creux, rendre un

ton ſourd. dumm machen einen, ſ. étourdir. it. hébéter, rendre ſtupide, bête; appéſantir; ein Kind, rabêtir. was anders iſt: dumm machen (wenn dumm ein Adv. iſt) Etwas, faire q. c. d'une manière groſſière &c. ſ. ungeſchickt. — werden, s'étourdir: abêtir, abrutir, devenir ſtupide &c. B. von dem Farbenkobald, d'une couleur ſombre od. obſcure. dumm, Adv. od. dummer Weiſe, ſottement, ſtupidement, impertinemment &c. das iſt dumm, od. was dummes, c'eſt mal à propos, une cacade, une faute groſſière, c'eſt un coup, un trait de fou &c. Dummheit, Dummel, m. 6. étourdiſſement, vertige, tournoyement de tête; von Dünſten, entêtement. Dummheit, im Verſtand, ſtupidité, bêtiſe, lourderie: ſottiſe, folie; impertinence: ſimplicité, niaiſerie: étourderie, ânerie, peſanteur, inſenſibilité: aſſoupiſſement. viehiſche, abrutiſſement. dummdreiſt, dummkühn, effronté, téméraire, déterminé, éventé. Adv. effrontém., témérairement, aveuglément. Dummkühnheit, effronterie, témérité, impudence, audace.

Dumpelmilch, Pr. ſ. Buttermilch.

Dümpel, Dümpfel, (od. Sumpf. τῖφος, סוף.) m. 1. mare; bourbier. it. tournant d'eau, gouffre, abîme. puits dans la mer. Dummpel, m. G. ſtatt dummer Menſch, Dummkopf, Tölpel.

Dumpf, m. II. Dumpfigkeit, (ſ. Dampf.) vapeur humide, moiteur, relent, remugle, moiſiſſure, humidité. dumpfig, moite, humide. Keller, cave humide. Füße, faguenas. Hände, mains moites. — riechen, ſentir le relent, le renfermé, le moiſi, le remugle. wie Obſt, Wäſche, heudrir. dumpfenzend, G. Pr. qui ſent le relent &c. dumpfer Ton, (gedämpfet) voix ſépulcrale ſ. unter dumm.

Dumplachter, B. meſure de quatre aunes. iſt die gewöhnliche Stollnhöhe. Dumpholz, ſtatt: Tonnenholz.

Dumrian, m. 2. im Scherz, ſtatt: dummer Menſch, Tölpel. it. ſ. Alant.

Dünchel, m. Pr. ſ. Hollunder.

Dunen, pl. Pr. (dünn) ſonſt: Flaumfedern, duvet, plumes fines.

Dünen, Duynen, pl. (Celtiſch dun, Berg, Hügel. &c.) dunes. Dünengras, herbe de coton, coton de marais à pluſieurs têtes, eriophoron polyſtachium. -käfer, haneton de Poitou, ſcarabée peint, foulon, ſcarabaeus fullo. -roſe, roſier ſauvage à fruits noirs, roſa ſpinoſiſſima.

Dung, f. alt. (Pictor. Dunnen. מוּז.) Spinnſ, Nehſtube. apartement des femmes, lieu retiré dans la maiſon ou les femmes font leur beſogne.

Dung, alt. beſſer: Dünger, m. 6. (דמן) fumier, engrais. Düngererde, Düngerde, ſ. Mergel. düngen, fumer, enfumer, engraiſſer; it. amender, bonifier, donner de l'amendement à. mit Mergel, marner. den Garten, fumer à vive jauge. (a. b.) engraiſſement, amendement.

Dunkel, (ſ. Dinte.) obſcur, ſombre. ténébreux. caligineux. — Farbe, couleur obſcure, ſombre, foncée, matte, peſante, couverte, chargée: von übertriebener Schattirung, brun; daher: — malen, embrunir, rembrunir. das Dunkle, die Schattirung, ombre. — Farbe bekommen, bey Schmelzarbeitern, plomber. und undurchſichtig, opaque. — Geſicht, Augen, vue courte, baſſe, troublée, obſcurcie; avoir les yeux ternis; la vue s'obſcurcit. — als Worte, Schreibart, obſcur; und zweydeutig, ambigu; und räthſelhaft, abſtrus, énigmatique, embarraſſé; nicht deutlich, indiſtinct; verſteckt, enveloppé; verwirrt; od. unleſerlich, confus, indéchiffrable: — Rede, énigme, myſtère, apocalypſe: galimatias, galimafré. — Begriff, prénotion. das iſt mir zu —, c'eſt des ténèbres pour moi, je n'y vois goutte. als ein Klang, obtus; in der Grammatic. im Dunkeln ſeyn, gehen &c. aller, marcher &c. dans l'obſcurité, dans les ténèbres. dunkel, Adv. obſcurement. confuſement. indiſtinctement. ambiguement &c. parler, écrire énigmatiquement, en énigmes, parler myſtère: ſon diſcours eſt une nuit. voir trouble. das Licht brennt —, la chandelle éclaire mal. das Dunkle, die Dunkelheit, obſcurité de la nuit, du temps, d'un bois, d'un diſcours. des Verſtandes, ténèbres. des Geſichts, der Augen, obſcurciſſement: eines angehenden Staares, ſuffuſion: des völligen, amblyopie. Zweydeutigkeit, ambiguité. die dunkle Stille der Nacht, le ſecret de la nuit. dunkelfärbig, violent, foncé. -blau, bleu obſcur, bleu foncé, — couvert, — turquin, — azurin. -braun, brun obſcur, tanné; von Pferden, ſaure, cheval bai, obſcur, couleur de muſe. -gelb, jaune obſcur, feuille morte, jaune brun. -grau, gris obſcur, gris ſale. — Tuch, ſ. minime. -grün, verd obſcur, verd brun, verd de mer. -roth, rouge obſcur; bayard: — Wein, vin velouté.

Dünken, (ſ. denken.) hat immer eine Perſon im Accuſ. ſ. auch: deuchten, bedünken, ſcheinen. paroître, ſembler à. mich dünkt, es dünkt mich, als ſähe ich es, als wenn ich es ſähe, ich ſehe es, es zu ſehen, il me ſemble que je le vois. das dünkt mich ſchön zu ſeyn, od. ſchön, cela me paroît beau. it. was: denken, dafür halten, penſer, croire. dünkt euch das was geringes (zu ſeyn)? penſez-vous que ce ſoit peu de choſe? croyez-vous cela peu de choſe? der Mann dünkt mich was groſes zu ſeyn, je le tiens pour &c. es dünkt euch nur ſo, ce n'eſt qu'une imagination. was dünkt euch hierbey? que penſez-vous ſur, od. de cette affaire? it. quel eſt votre avis en cela? que vous en ſemble-t'-il? ſich dünken, (ſich dünken laßen) klug, od. klug zu ſeyn, faire l'entendu, ſe croire ſage: was groſes, faire

l'important, s'en faire accroire; il croit que tout le monde lui en doit de retour; er läßt ſich keine Sau —, G. il s'en fait bien accroire: klüger, als andere, ſe mettre ſur ſon quant à moi. Dünkel, m. 6. wird alt: ſ. und ſage: Einbildung. Hochmuth. Vorurtheil. Eigendünkel. Dünkelnarr, rêveur, qui a des vercoquins à la tête. ⸗ſucht, rêverie, vercoquin, fantaiſie. ⸗ſüchtig, vain, prévenu.

Dünkerken, n. Stadt in Flandern, Dunkerque.

Dunkwerksgericht, (ſ. dingen) jugement emphytéotique.

Dünn, (tenuis. צים) nicht dick, nicht ſtark, mince, als: Zeug, Papier, Schnitte Brods ꝛc. klar, fein, fin, ſubtil. klein, ſchmal; it. gerieben, geſtoſen, menu. hell; it. nicht dicht an einander; it. wie Brey, Brühe, clair. zart; it. vom Geſchmack, délicat. mager, wie der Leib, efflanqué: ſonſt vom Leibe, délié, effilé, menu. von der Haut, fin, doux, délicat, délié. Faden, fil délié. vom Gehör, bon, fin, délicat. abgenutzt, effilé, uſé. in der Malerey, ſvelte. leicht, von Kleidern, draperie volante. von Pferden, Hirſchen, ſchlank, eſclame. flüßig, fluide, liquide. ſelten, wenig, od. dünngeſäet, rare, clair ſemé. — Hirnhäutgen, pie mère. — langer Hals, grand cou effilé, cou de grue. zu dünne Waden, jambes de fuſeau; ſo auch von einem zu dünnen Baum od. einer Säule. was in einem Zeuge zu — gemacht iſt, entre bas, claire-voie. dünnes Häutgen, membrane ténue. dünn und ſpitzig, pointu. dünnes Bier, petite bière. durch dick und dünn laufen, paſſer à travers la boue, par monts et par vaux, s'expoſer à toutes ſortes d'incommodités. dünne, Adv. ſubtilement. finement. menu &c. dünn (dünner) machen, rendre mince, menu, ſubtil &c.; amincir, atténuer. ein Brett, Holz, amoindrir, dégroſſir. was dicht, zu enge an einander ſteht, als Bäume, Pflanzen: it. das Geld, éclaircir. die Luft, das Blut, raréfier. mit Waſer, tremper, delayer, mêler d'eau. die Dinte, rendre plus fluide. er macht dünne, G. il a le cours de ventre. das Dünnermachen der Säulen, contracture. dünnmachend, raréfactif. dünne (dünner) werden, devenir mince, clair &c., s'éclaircir, ſe raréfier: diminuer, être rare. ſe ſubtiliſer. im Kochen, ſe décuire. wie die Luft, ſe dilater. wie Pflanzen, s'exſticler. die Dünne, Dünnigkeit, (Dünnheit) das Dünne, 6. ſubtilité. fluidité. clairté. der Haut, eines Felles, ſubtilité, délicateſſe, douceur. der Theile flüßiger Körper, it. zarter Häutgen, ténuité: der Leibesſeite, le flanc. it. Feinheit; Lockerheit, fineſſe; rareté. am Unterleibe, aine. it. G. Pr. ſtatt: Durchfall, cours de ventre. it. od. Dünnung, le faux du corps. hypochondre. das Pferd ſchlägt mit der Dünnung, bat du flanc. Dünnige, Dünninge, f. Pr. (Holländiſch Dunne) les temples de la tête. des Pferdes, larmiers. Man kann mit dünn allerhand Compoſita machen, welche meiſt aus dem vorhergehenden überſetzt werden können, als: dünnbäuchig, efflanqué; cheval étroit. ⸗beinig; ⸗haarig; ⸗leibig; ⸗mäulig; ⸗näſig; ⸗öhrig ꝛc. qui a les jambes de fuſeau; les cheveux clairs, od. peu de poil; efflanqué, it. le cours de ventre; le goût delicat; l'odorat bon; l'oreille délicate.

Dünnbauch, brême platte, cyprinus cultratus. ⸗eiſen, ſemelles de fer blanc. ⸗öl, huile de noix claire. ⸗rippe, coquille de Venus orientale, venus dyſera. ⸗ſchaale, telline fragile. ⸗ſchaalige Nüße, noix franches. ⸗ſchlagsform, moule à coucher. ⸗ſtein, ⸗leich, ſ. Sporſtein. ⸗ſchwanz, trikiure, paille en cul, trichiurus.

Dünſchel, Dunſchel, G. Pr. m. 1. lippe ſ. Goſche. (von dem folgenden.)

Dunſel, Dunzel, ſ. Duſel.

Dunſen, (d. i. aufſchwellen. רשו) s'enfler, bouffir.

Dunſt, m. II (von dünn: verdünnete Feuchtigkeit. od. von du, duedd, Schwärze; Dunkelheit. ſ. Dinte.) manche ſagen auch: die Dunſt. vapeur; exhalaiſon: fumée. Wein; Speiſe, ſo Dünſte verurſachet, vin fumeux; aliment vaporeux. wohlriechende, odeurs aromatiques. ſ. auch: Vogeldunſt, ⸗ſchrot. einem eine blaue — vormachen, jetter de la poudre aux yeux de q., lui donner une colle, en faire accroire, en donner à garder, le tromper, l'étourdir. dunſtig, vaporeux. qui tranſpire. ſ. auch: dumpfig. dunſten, ſ. ausdunſten. bey den Köchen, faire une étuvée, préparer à l'étuvée, ſ. dämpfen. Dunſtbad, ſ. Dampfbad. ⸗flinte, fuſil à tirer les oiſeaux. ⸗haſen, Pr. étouffoir. ⸗kraiß, atmoſphère. ⸗kugel, éolipile. it. was: kraiß. ⸗loch, ſoupirail.

Duodez, n. 2. (dez mit einem langen Tone. von duodecim) ein Buch in —, ein Duodezbändgen, un (livre) in douze. Duodezformat, format d'un in douze. ein ⸗männgen, bout d'homme, nain, pygmée.

Duplic, Duplica, f. das Duplum, duplique; double. in Duplo, double; doublette: deux fois. dupliren, ſ. verdoppeln. bey den Buchdruckern, von Buchſtaben, les lettres friſſent. Duplon, f. 3. doublon, double piſtole d'Eſpagne.

Duppel, ſ. Tüpfel.

Durch, (ſ. drehen) eine Präpoſ. mit dem Accuſ. par. durch, vermittelſt, par, par le moyen, par l'occaſion de. mitten durch, au travers du und à travers le corps. drey Wochen durch, oder hindurch, pendant trois ſemaines. durch die Naſe reden, parler du nez. Durchgang durch das rothe Meer, paſſage de &c. durch und durch, d'outre en outre, de part et d'autre. d'un bout à l'autre. depuis les pieds jusqu' à la tête.

In der Compoſition iſt durch bald eine præpoſ. inſeperabilis, dann hat ſie keinen Ton, und ihr Verbum keine Reduplication: bald eine præp. ſeparab., dann hat ſie und nicht das Verbum den Ton und das Verbum hat die Reduplication, als: durchfließen, (mit dem Tone auf flie) er durchfließet, er hat durchfloſſen die Stadt: durchfließen, (mit dem Tone auf durch) er fließt durch, er iſt durchgefloſſen durch die Stadt. Uebrigens bedeutet durch in der Zuſammenſetzung entweder eine Bewegung hinein, oder hindurch; oder es giebt der Action ſeines Verbi die völlige Erfüllung. Außen, innen, oben, unten durch, par dehors, par dedans, par le haut, par le bas.

Damit der Ausländer wiſſe, wenn durch in der Zuſammenſetzung den Ton nicht hat, ſo ſind in dem Wort durch die Buchſtaben auseinander gerückt, als: d u r chbrêchen, lies: brê mit dem Tone.

Durchackern, labourer, (entiérement) (a.b.) labourage.

Durchangeln, pêcher à la ligne, den Teich ꝛc. tout l'étang.

Durcharbeiten, Act. und Neutr. bien travailler. Teig, Thon, bien pêtrir, fraiſer. Kalch, bien raboter. Leder, bien manier, eine gelehrte Arbeit, manier bien un ſujet. das Eiſen, ouvrer, cingler. den Erdboden, labourer entiérement. ſich — und los machen von Etwas, ſe défaire, ſe décharger, ſe débarraſſer de q. c. durch die Wand, durch den Feind, durch den Schnee ꝛc. wie die Zähne durch das Zahnfleiſch ꝛc. percer, mit dem Accuſ. ſich brav —, daß das Eſſen ſchmeckt, aller rudement en beſogne, exercer les bras, bien travailler. das Waſſer hat ſich durch den Damm durchgearbeitet, rompre les digues. (a.b.)

D u r chärgern, ſich G. ſe fâcher fort, être tout en colère.

Durchathmen, reſpirer, paſſer l'haleine par. **D u r chathmen**, ſ. durchwehen wie eine Roſe ꝛc. mit ihrem Geruch die Stube, remplir la chambre de &c.

Durchätzen, corroder, inciſer. it. Pr. ein Land, conſumer.

Durchaus, mit dem Tone auf durch, überall, par tout, en tous lieux: d'un bout à l'autre. ganz und gar, de fond en comble: it. entiérement; tout à fait. Mit dem Tone auf aus: abſolument; par force; obſtinément. — nicht, nullement, point du tout, en nulle maniére. — Nichts, rien du tout.

Durchbacken, faire cuire parfaitement le pain. (a.b.)

Durchbahnen, ſ. bahnen, par, à travers la neige. (a.b.)

Durchbaitzen, ſ. baitzen, bien. (a.b.)

Durchbalbiren, raſer qui tous (qui ſont ici.)

Durchbalſamiren, embaumer tout, bien.

D u r chbauen, ſ. bebauen. **Dur** auen, ſ. ausbauen.

Durchbeichten, achever de dire ſa confeſſion.

D u r chbeißen, mordre, rogner, manger par tout, percer d'outre en outre avec les dents. **Durchbeißen**, percer avec les dents. ſich — durch ein Brett ꝛc. wie die Mäuſe ꝛc. percer, trouer, rogner une planche avec les dents ſe faire un paſſage avec les dents par un ais &c. fig. ſe tirer d'affaire, s'en défaire, venir à bout à force de querelles, de chicanes, de diſpute.

Durchbeitzen, faire bien attendrir, ſ. beitzen. (a.b.)

Durchbêthen, dire, reciter entiérement une priére, oder achever de la dire.

Durchbêtteln, aller mendiant par une ville &c. ſich, mendier ſa vie.

Durchbeugen, courber, plier, flechir q. c. pour le faire paſſer par, oder faire paſſer, mettre q. c. au travers en le pliant &c.

Durchbeuteln, paſſer par l'étamine, ſ. beuteln.

Durchbinden, lier, attacher q. c. en le mettant au travers de. **D u r chbinden**, lier par tout.

Durchblaſen und **D u r chblaſen**, ſouffler à travers und par tout. ſ. ganz: durchpfeifen.

Durchblättern, feuilleter, parcourir un livre, arpenter les pages d'un livre avec beaucoup de viteſſe.

Durchbläuen, roſſer dos et ventre.

Durchbleichen, blanchir aſſez, entiérement.

Durchblicken, regarder au travers de.

Durchblitzen, ſ. blitzen, au travers de. oder les éclairs; la lueur pénètre dans la chambre.

D u r chblöken, remplir, faire retentir de mugiſſement, als: den Wald, la forêt.

Durchbluten, durch das Tuch ꝛc. le ſang a percé la toile &c. **D u r chbluten**, ſouiller entiérement de ſang.

Durchbohren, tranſpercer, forer, percer, trouer, cribler. die Hirnſchale, trepaner. wieder —, repercer. **D u r chbohren** einen, mettre au fil de l'épée, donner de l'épée dans le ventre à q. (a.b. perforation. trepan.

Durchboſeln, ſ. durchkegeln.

Durchboyen, ſ. durchwiegen.

Durchbraten, ſ. ausbraten, aſſez, bien rotir.

D u r chbrauſen, remplir, faire retentir de bruit, de mugiſſement, als die Luft, l'air.

Durchbrêchen, rompre, percer, enfoncer. mit Gewalt, forcer, pénétrer par force: ſe faire jour à travers, traverſer. durch die Hinderniſſe, ſurpaſſer, ſurmonter, vaincre: venir à bout de toutes les difficultés. das Brett iſt morſch, es bricht durch, man bricht damit durch, ſ. durchtreten. **D u r chbrechen**, daher: durchbrochen, wie Arbeit percé à jour; Laubwerk, entrelas; ouvrage léger. in Wappen, ajouré: rautenweis durchbrochenes Kreuz, croix maclée: er führt 3 rothe Sparren im grünen Felde, il porte d'or à trois chévrons briſés de gueule. durchbrochene Mauer, Zimmerarbeit machen, évider. halb durchbrechen, ſêler. die Zähne brechen durch, les dents commencent à percer à cet enfant. den Flachs recht, bien, aſſez brayer, teiller, oder comme il faut. (a.b.) der Mauer, percement. aus dem Gefängniß, bris de priſon. (c) briſeur, qui rompt, qui perce &c. qui ſurmonte, vainqueur. qui fraye le chemin. athléte.

Durchbrennen mit einem Eiſen, pénétrer, percer avec un fer chaud. bruler. die Diele iſt durchgebrennt, le feu a pénétré la planche. ſ. auch brennen durch. als: die Sonne brennet durch den Rock durch, la chaleur du ſoleil pénètre la robe &c.

Durchbringen, durch was, paſſer, faire paſſer par, als: le fil par le trou de l'aiguille. einen Pack bey dem Zollhauſe, faire paſſer un baillot à la douane. die Zeit, ſ. hin- oder zubringen. ſein Vermögen, conſumer, diſſiper, prodiguer, dépenſer, manger, friper; fricaſſer, gaſpiller, flûter ſon bien: prendre le chemin de, oder aller le grand galop à l'hôpital: vor der Zeit, manger ſon bled en verd; auf einmal, brûler ſa chandelle par les deux bouts. was der Vater ſparet, bringt der Sohn durch, de père gardien fils garde rien. ſich —, gagner de quoi vivre. ſich kümmerlich, vivoter, faire petite vie, être pauvre. (a. b.) ſ. auch Verſchwendung und Verſchwender.

Durchbruch einer Mauer, rupture, ouverture, brèche. feindlicher, irruption, invaſion. des Waſſers, inondation, débordement. Pr. auch: ſ. Durchfall, diarrhée. it. ſ. Durchwachs.

Durchbrühen, die Wäſche, bien buander.

Durchbrüllen, ſ. durchblöken.

Durchbrunzen, Pr. ſ. durchharnen.

Durchbuchſtabiren, éplucher entiérement, oder tout.

Durchbürſten, Etwas durch Etwas, faire paſſer en broſſant &c. die Kleidungsſtücken alle, broſſer tous les habits, achever de broſſer. Pr. G. étriller tous l'un après l'autre. Durchbürſten, broſſer, vergetter aſſez, bien, comme il faut. étriller, roſſer q. comme il faut. ſ. durchſtrählen, wenn die Rede vom Kopfe iſt.

Durchburzeln, tomber par, culbuter à travers.

Durchdämpfen, remplir de vapeurs.

Durchdauern, ſ. ausdauern.

Durchdenken, ſ. überlegen, betrachten. dieſes läßt ſich von unſerm kurzen Verſtand nicht —, cela ſurpaſſe la portée de notre eſprit, nous ne le pouvons comprendre.

Durchdonnern, remplir de tonnerre; de bruit.

Durchdrängen ſich, ſ. drängen.

Durchdrehen, faire paſſer par — en tournant, en tordant. it. percer, trouer q. c. en tournant; oder en ſe tournant.

Durchdreſchen, battre le bled net. it. achever un battage. man muß recht —, il faut battre comme il faut. it. G. roſſer q.

Durchdringen, durch Etwas, oder Etwas durchdringen, pénétrer, percer, tranſpercer; entrer, fendre. die Hinderniſſe, ſe faire jour au travers de toutes les difficultés. das Herz, pénétrer, toucher. ein Geheimniß, pénétrer, decouvrir. wie flüßige Materie thut, s'infiltrer: (b) infiltration. mit ſeiner Meynung durchdringen, faire paſſer ſon ſentiment, l'emporter, prévaloir; mit ſeinem Vorhaben, venir à bout de ſon deſſein, reuſſir. durchdrungen ſeyn von Freude, Leid, Kälte ꝛc. être pénétré de joie &c. (a. b.) durchdringlich, pénétrable. durchdringlich, durchdringend, pénétrant, perçant. — Glanz, lueur fort vive. Regen, une trempe. Worte, touchant; affectueux. it. ſcharfſichtig, ſubtil: eſprit pénétrant; perſpicacité. Durchdringlichkeit, pénétrabilité.

Durchdrücken, faire paſſer par — en preſſant, en ſerrant &c. it. rompre, caſſer, enfoncer en preſſant, à force de preſſer.

Durchdünſten, tranſpirer.

Durcheggen, herſer comme il faut, entiérement.

Durcheifern, ſich, ſ. ſich ereifern.

Durcheilen, paſſer à la hâte.

Durcheinander, unordentlich, confuſément, als courir, mêler, parler &c. en déſordre. von lebendigen, pêle-mêle; deſſus pêle-mêle. von lebloſen, ſens deſſus deſſous. es liegt hier alles —, dérangé. er ißt alles —, il mange tout indifféremment. gutes und böſes —, bonnes et mauvaiſes choſes mêlées enſemble. — mengen, werfen, ſchmeiſſen, brouiller, mettre en déſordre. allerhand Zeug —, mêlange de pluſieurs choſes, micmac, ſalmigondis. in dieſem Buche iſt alles — geworfen, tous les chapitres ſont ſens devant derrière. alles —, quatre à quatre et le reſte en gros. — oder verkehrt, reden, s'entrecouper.—ſchlingen, flechten ꝛc. ſ. in einander. ſ. überhaupt: auf einander.

Durcheiſen, rompre la glace, la percer.

Durcheitern, ſuppurer.

Durchekeln, Pr. G. critiquer, reprendre: railler q.

Durcheſſen, er ißt brav durch, il mange tout, il n'eſt jamais dégouté.

Durchfächern Etwas durch was, faire paſſer, pouſſer q. c. par, à travers - - en faiſant du vent avec un éventail. Durchfächern, einen, lui faire bien du, aſſez de vent avec l'éventail. wie der Wind einen, il m'a falu lutter contre le vent, j'ai été bien éventé.

Durchfahren, in der Kutſche ꝛc. durch —, paſſer par - - en caroſſe, en bâteau ꝛc.: hier, paſſer par ici. mit der Hand, mit dem Kopf ꝛc. durch —, paſſer, faire paſſer la main &c. par, oder à travers. hier kann kein Wagen, kein Fuder Heu ꝛc. der Kopf, die Hand ꝛc. nicht —, paſſer par là, par ici. ſ. auch: durchfallen, -gehen, -kriechen, -kommen. Als Act. ſ. durchführen. durch den Sinn eines oder einem, traverſer q., s'oppoſer fortement à la volonté de q. Durchfahren, die ganze Stadt, ſ. ausfahren. wie Bergleute, Maulwürfe, miner, trouer, creuſer, fouiller. V. durchfahren, percer. (a. b.) (c) mineur. Durchfahrt, f. 3. paſſage, lieu ou l'on doit paſſer. ſ. friou und pertuis: zwiſchen Sandbänken, trépas. unter der Erde, mine.

Durchfall, m. II. im eigentlichen Verſtand ſag lieber: der Fall durch —, chûte au travers de. it. od. Durchlauf, diarrhée, cours od. flux de ventre, dévoiement, (foire, flon, courante.) gelinder, bénéfice de ventre. den — verurſachen, dévoyer q. den — haben, od. durchfällig ſeyn, être dévoyé, foi-

rer, avoir le cours de ventre &c. ſ. auch: céliaque. durchfallen, durch, tomber par un trou, par q. c. od. au travers de q. c. fig. être réfuſé, recevoir un refus; rater une charge; ſ. leer ausgehen. Durchfallen, percer, trouer, rompre en tombant. (a.)

urchfärben, teindre; peindre, colorer tout, entiérement. es färbt durch, la couleur perce.

Durchfarzen, percer, trouer à force de péter. im pöbelhaften Scherz

Durchfäule, f. 5. der Pferde, javart encorné. durchfaulen, pourrir entiérement. (b.) pourriture entiére. es ſind Löcher durchgefaulet, la choſe eſt trouée par la pourriture.

Durchfechten, ſich, ſ. ſich durchſchlagen; durchbeißen; durchdringen.

Durchfegen einen, ſ. durchgerben.

Durchfeilen, trouer, percer; couper avec la lime.

Durchfenſtern, ſ. ausfilzen.

Durchfetzen, eſtafilader, balafrer.

Durchfeuchten, mouiller, détremper entiérement.

Durchfeuern, die Hitze feuert mir durch die Backen durch, j'ai le viſage tout en feu. ſie haben noch nicht alle durch gefeuert, ils n'ont pas encore déchargé tous. den Ofen recht, od. durchfeueren, bien chauffer.

Durchficken, fouetter comme il faut.

Durchfiltriren, couler, paſſer dans un linge.

Durchfilzen, ſ. ausfilzen.

Durchfingern, uſer, percer peu à peu (als: une touche d'un claveſſin) à force de toucher.

Durchfiſchen und Durchfiſchen, pêcher entiérement als: un étang &c.

Durchfitſcheln, uſer en frottant.

Durchflammen, réverbérer. (b) réverbération, réverbère.

Durchflattern, Pr. das Land, courir le pays.

Durchflechten, entrelacer. b.)

Durchflecken einen, battre et rebattre, peloter. alle nach der Reihe, battre l'un après l'autre: donner de la baſtonade à tous.

Durchflicken, die Hemden das Bettzeug einmal zuſammen, recoudre, rapetaſſer toutes les chemiſes &c. ſ. flicken diese Beinkleider ſind ganz durchflickt, cette culotte n'eſt qu'une guenille, eſt garnie de lambeaux.

Durchfliegen, paſſer en volant, voler par, od. au travers. (a.) oder Durchflug, paſſage en volant.

Durchfließen, als: durch die Stadt, od. die Stadt durchfl. paſſer, couler par, à travers la ville. Papier, das die Dinte läßt, papier qui boit. Durchfluß paſſage de l'eau, coulant.

Durchflinkern, ſ. durchleuchten. Durchflinken, ſ. durchflecken.

Durchflöhe, ſ. ausflöhen.

Durchflößen, Holz, faire flotter par.

Durchforſchen, ſ. forſchen, ſich erkundigen.

Durchfragen, alle interroger tous, l'un après l'autre. die Kinder nach den Hauptſtücken des Catechismus, catéchiſer, les examiner ſur. einen die partes orationis, id. ein penſum wieder —, répéter par demande et par reponſe.

Durchfreſſen, brav freßen wie das Vieh, manger comme il faut. it. von Menſchen, ſ. durcheßen durch den Sallat fräß ich mich durch, G. la ſalade eſt mon manger favori. die Maus, der Wurm ꝛc. hat ſich durchgefreßen, s'eſt fait paſſage en rongeant, od. a rongé, a percé la choſe en rongeant, à force de ronger pour s'en aller &c. ſich —, G. vivre, manger aux dépens des autres, od. d'induſtrie. it. ſe tirer d'affaire. Durchfreſſen, wie beißende Sachen thun, corroder, inciſer. wie der Roſt, die Fäulniß, manger. wie Mäuſe, Motten, ronger. wie Würmer die Bücher, piquer. durchfreßenes Holz, artiſonné. (a. b.) corroſion, éroſion. piquure.

Durchfriſten, ſ. friſten.

Durchfrieren, geler entiérement.

Durchfühlen, ſ. durchgreifen.

Durchfuhre, f. 4. paſſage. durchführen, mener, conduire, faire paſſer par.

Durchfunkeln, étinceler, briller au travers de. ſ. durchleuchten.

Durchfüttern, das Vieh, achever de donner à manger ſ. füttern.

Durchgällen einen, faire écumer de rage. das Blut, faire un dégorgement de la bile. ſ. auch: vergällen.

Durchgang, m. II. paſſage. chemin paſſant. enger, défilé. des Fadens in und durch den Weberkamm, pas. Durchzug, paſſage, paſſée. einen — gewinnen, ſe faire paſſage. durchgänglich, paſſable, frayé, ouvert; pénétrable. poros poreux. durchgängig, allgemein, commun, général, univerſel. — Preiß, le prix courant, ordinaire, commun. Adv. communément, généralement, univerſellement, en général, ordinairement; par tout. Durchgänger, m. 1. transfuge, déſerteur.

Durchgähren, la bière s'eſt bien fermentée.

Durchge — —. Wenn die Sylbe ge die Reduplication von einem Verbo irregulari iſt, ſo ſuche das Wort unter abge oder ange auf. als: durchgegoßen ſ. abgegoſſen, wo dabey ſtehet: abgießen, alſo hat das Verb. durchgießen. Die Subſtant. neutra die ſich mit Durchge anfangen, ſind die ſubſtantiue gebrauchten Infinitiui ihrer Verborum. ſ. a. b. in der Vorrede.

Durchgehen, überhaupt: paſſer par od. au travers de. beſonders von Sachen, oder durchdringen, paſſer par, traverſer, pénétrer, percer q. c. durch die Luft, das Waſſer; it. das Herz, fendre. it. ſ. ausreißen, davon laufen. die erſten Schwadronen giengen gleich anfangs durch, lâchèrent d'abord pied. frey —, Nichts bezahlen dürfen, paſſer beau. durchgehen mit dem Accuſ. ein Buch, parcourir, feuilleter, lire. eine Schrift genau, éplucher; und verbeßern, limer, retoucher, retâter un ouvrage; retaſſer un discours; eine Rechnung, examiner, voir un compte, faire la reviſion du compte. die

vorigen Zeiten, repaſſer les ſiècles anciens. die Dinge nach der Ordnung, ſuivre les choſes par ordre: ein muſicaliſches Stück zum Probiren, concerter. ſeine Ueberſetzung, ob ſie richtig ſey, repaſſer ſur ſa traduction. ein exponirtes Penſum, parcourir, repaſſer, expliquer ſelon les règles grammaticales; it. en faire faire les parties d'oraiſons. — mit was, d. i. ſtehlen, mitnehmen, emporter en s'en allant: it. Pr. remporter, obtenir. wie der Falke, dérober les ſonnettes. wie das Wilpret, der Hirſch iſt durchgegangen, a percé. von Pferden, prendre le frein, le mors aux dents; bey einem, der reutet, forcer la main. einen Dickig austreiben, bey den Jägern, percer les haliers. der Rock iſt zerrißen, das Futter geht durch, la robe eſt trouée, on en peut voir la doublure; das Hemd geht durch, la chemiſe ſe fait voir par — —. ſich die Schuhe, Sohlen —, uſer, trouer les ſemelles à force de marcher. die Bretter gehen ſich durch, s'uſent, ſont troués à force de marcher deſſus. Durchgehen einen Ort, wir haben den ganzen Wald durchgangen, ſ. ausgehen; parcourir toute la forêt. (a.) heimliches, évaſion. des Pferdes, eſcapade. ſ. auch: Durchgang. durchgehend, ſ. durchgängig. ein — Keil in der Baukunſt, clef paſſante; — Waare, marchandiſe qui paſſe. durchgehends, ſ. Adv. durchgängig.

Durchgehören, hier gehört es nicht durch, ce n'eſt pas par ici qu'il faut mettre, paſſer, faire paſſer.

Durchgeifern, ſouiller de bave par tout.

Durchgeigen, jouer du violon comme il faut. ein Stück, jouer toute la pièce: achever de jouer une pièce. it. G. was: durchfitſcheln, uſer à force de frotter &c. ein durchgegeigtes Hurenfell, paillarde uſée, ſ. Hure.

Durchgeißeln, ſ. durchpeitſchen.

Durchgerben, paſſer les peaux. it. étriller, roſſer q.

Durchgeſtochener Stein, ein Hüttenprodukt, matte od. pierre cuivreuſe de ſcories crudes.

Durchgießen, verſer, couler, paſſer par. it. fondre, jetter en moule par, au travers de.

Durchgiftet, ſ. giftig. vergiftet.

Durchgirren, remplir de gemiſſemens; de plaintes.

Durchglänzen, ſ. durchleuchten. durchglänzen, remplir de lumière &c. ſ. Glanz. éclairer.

Durchglauben, ſich durch alle Schwierigkeiten, neues Wort, croire, ajouter foi malgré les difficultés.

Durchgleiten, durchglitſchen, gliſſer par.

Durchglimmen, brûler d'outre en outre. durchgl. rougir au feu. durchglühen, faire rougir dans le feu.

Durchgraben durch, fouir, percer, creuſer, fouiller ſ. graben. ein Loch, faire un trou en creuſant &c. ſ. graben. durchgr., oder durchlöchern, trouer, percer. die Erde, wie Würmer, moul ner. ein Feld &c. couper par des canaux. ſich —, ſe faire paſſage, un trou pour ſortir. (a. b.) it. fouille.

Durchgraſen, couper und vom Viehe, paître toute l'herbe. den ganzen Garten, du jardin.

Durchgratuliren, achever de faire ſes complimens de felicitation; féliciter toutes les perſonnes (qui ſont préſentes)

Durchgreifen, durch, paſſer la main par, à travers. wie der Falk, pénétrer, percer avec les ongles. it. fig. d. i. keinen ſchonen, trancher net. Durchgreifen, Etwas, durchfühlen, toucher, manier, tâtonner par tout ſ. befühlen. it. uſer, gâter; od. percer, trouer q. c. en maniant, à force de manier. hier muß man durchgreifen, d. i. ſeine Kräfte anſtrengen, travailler comme il faut. (a. b.)

Durchgriff, ouverture par où l'on paſſe la main.

Durchgrenzen durch, durchgrenzen, wie ein Land das andere, les confins de l'une traverſent l'autre: hier grenzt euer Land durch, voilà l'endroit que votre pays traverſe.

Durchgrübeln, approfondir, examiner à fond, pénétrer: fouiller; rafiner ſur q. c. avec beaucoup d'application, rechercher exactement. Durchgründen, id. ſ. auch: ergründen.

Durchgucken, entrevoir, regarder par, à travers. das Hemd, das Unterfutter &c. die Farbe &c. guckt durch, ſ. durchgehen: ſ. auch: transparent. er muß alles durchgucken, il met ſon nez par tout. (a.)

Durchguß, m. II. in der Küche, évier. it. ſ. Durchſchlag. it. ce qu'on a verſé par q. c.: ce qu'on a jetté en moule.

Durchhaben, durch gehört zu einem weggelaßenen Supino als: ich habe es durch, nämlich: geleſen, geſteckt, gezogen &c. ſ. alſo: durchleſen, durchſtecken &c. Habt ihr es durch? d. i. ſeyd ihr fertig damit? avez-vous fini, achevé, fait?

Durchhacken durch, percer, trouer, ouvrir en houant; hachant &c. ſ. hacken. Durchhacken, houer; hacher; couper &c. ſ. hacken entiérement, tout, tout à fait, toute la choſe. (a. b.)

Durchhäfteln, agraffer par, à travers.

Durchhäkeln, attacher, agraffer par. wie die Katze &c., durch einen Ort durch, égratigner avec les ongles par &c. durchhaken id.

Durchhalten, durer; être durable. haltet die Hand, den Kopf, das Tuch &c. durch, paſſez, tenez la main &c. par l'ouverture &c.

Durchhämmern, ein Loch durch was, trouer avec le marteau. durchhämmern, aſſez, bien, comme il faut ſ. hämmern.

Durchhangen; und Act. durchhängen, être pendu, accroché; pendre, attacher par, à travers q. c.

Durchharnen durch, piſſer par. durchh. compiſſer, ſouiller de piſſat, d'urine tout un endroit, tout le lit &c.

Durchhärten, ſ. abhärten.

Durchhaſeliren, ein Loch durch was, rompre; dechirer q. c. en folâtrant.

Durchhaſpeln, devider par.

Durchhauen, percer en frappant. ſ. auch: pourfendre. den Harniſch, entamer. it. couper, tailler en pièces. ſ. auch: zerhauen; durchhacken. den Hintern, feſſer, fouettrer. einen Wald, percer un forêt. Durchhauen, couper par tout. das Geſicht ꝛc. ſ. zerfetzen. ſich durch den Feind, ſe faire jour (à travers l'ennemi) l'épée à la main, paſſer au travers des ennemis en ſe battant. (a. b.)

Durchheben, lever à travers.

Durchhecheln, ſ. hecheln. einen, critiquer, cenſurer, ſ. durchziehen.

Durchheften, als: ein Kräuterſäckgen ꝛc., entrepointer.

Durchheilen, guérir radicalement, entiérement.

Durchheitzen, bien chauffer le fourneau.

Durchhelfen, einem durch was durch, aider q. pour le faire paſſer, marcher, gliſſer par, à travers, lui aider à venir, à paſſer par. überhaupt auch was: helfen. it. delivrer, mettre en ſûreté, tirer du danger, aider q. à ſe ſauver. er wird meiner Sache —, il favoriſera mon affaire. (a. b.)

Durchheulen, remplir de hurlemens; de plaintes &c.

Durchhin, was: hindurch.

Durchhitzen, es hitzt durch die Mauer ꝛc., la chaleur, pénétre, perce le mur. der Ofen hitzt nicht durch, ne laiſſe pas pénétrer la chaleur, ne chauffe pas. Durchhitzen, bien chauffer. ſich —, ſ. erhitzen.

Durchhobeln, raboter tout, achever de raboter. it. polir q.

Durchhohlen, Pr. pénétrer. it. étriller q. der Wind hat uns recht durchgehohlet, nous ſommes bien éventés.

Durchhöhlen, durchhöhlern, creuſer, percer. (a. b.)

Durchhöhnen, ſ. verhöhnen.

Durchhören, hören, par, à travers. eines ſeine Lection, ſ. überhören. die Predigt, Rede, ſ. aushören.

Durchhüpfen, durchhoppen, ſauter par.

Durchjagen, durch, chaſſer par. durch die Gurgel, avaler ſon bien. ſ. verſchwenden, verthun, im Scherz, faire paſſer par le pays d'Angoulème. mit dem Pferde, paſſer en galop. eine Lection ꝛc. parcourir; traiter trop vite. ſ. durchpeitſchen. (a. b.)

Durchirren, als einen Wald, courir çà et là dans un bois. die Welt, courir le pays, le monde. ſ. courir; it. durchlaufen.

Durchkalchen, mettre en chaux, als: la toile.

Durchkämmen, und durchkämmen, peigner bien, comme il faut.

Durchkämpfen, ſich, durch alle Hinderniſſe, vaincre tous les obſtacles, ſ. durchdringen. ſich durch die Welt, durch die Wellen ꝛc. combattre le monde &c.

Durchkarbatſchen, fouetter l'un après l'autre, tous enſemble. einen, oder einem den Buckel, fouetter, étriller comme il faut.

Durchkäuen, oder durchkäuen, mâcher bien, aſſez, comme il faut.

Durchkaufen, im Kartenſpiel, prendre le reſte de cartes. ich bin übel angekommen mit meinem —, j'ai eu une mauvaiſe rentrée pour avoir pris le reſte, le reſte m'a donné une &c.

Durchkegeln, durch die Kegel, paſſer, la boule a paſſé (ſans toucher) ſ. auch Loch, Methode. it. wir haben alle durchgekegelt, nous avons joué tous. der Schub iſt ganz durchkegelt, le quillier eſt tout uſé, ruiné à force de jouer.

Durchkehren, durch, jetter, faire tomber; faire paſſer par — en balayant; en broſſant. ſ. bürſten. it. als den Rücken ꝛc. durch was, tourner le dos par &c.

Durchkeilen, faire paſſer à force de cogner; de frapper. einen, roſſer, battre; ſ. durchdreſchen

Durchkeimen, germer par, pouſſer le germe par, le germe perce la terre.

Durchkeltern, preſſurer par.

Durchkerben, carneler ſ. kerben. entiérement, par tout.

Durchkeulen, ſ. durchdreſchen.

Durchklingen, ſonner par. Durchkl. remplir de Klang.

Durchklirren, remplir de cliquetis.

Durchklöppeln, ein Muſter, achever un patron de dentelle en travaillant. die Klöppel alle, faire faire les fuſeaux leur tour. der Brief hat ſich durchgeklöppelt, s'eſt uſé à force de travailler.

Durchklopfen, faire paſſer par — en battant &c. ſ. klopfen. it. trouer, percer à force de battre. die Kleider, das Pelzwerk iſt alles durchgeklopft, ſont épouſſetés tous. einen, alle zuſammen, ſ. durchdreſchen. Durchklopfen, battre bien, aſſez, comme il faut.

Durchklotzen, regarder par — avec ſes gros yeux. Durchklotzen, manger q. des yeux.

Durchklügeln, ſubtiliſer; rafiner ſur.

Durchkneipen, pincer q. als: par la robe. Durchkneipen, pincer par tout. it. percer en pinçant. ſ. auch: zerkneipen.

Durchknellen, -knüllen, -knörren, -knittern, -knitſchen, ſ. zerknitſchen.

Durchkneten, faire paſſer en pâtriſſant. it. od. Durchkneten den Teig, bien paitrir; fraiſer; den Thon, voquer.

Durchknieen, (dreyſilb.) Etwas, percer q. c., trouer, déchirer; rompre à force d'être à genoux, quand on eſt trop ſouvent à genoux, on ſe troue, gâte la culotte. er muß ſeine Stunde durchknieen, il lui faut demeurer, oder être à genoux ſon heure de châtiment.

Durchknitſchen, durch, preſſer, ſerrer, froiſſer, fouler par. ſ. knitſchen. Durchknitſchen, ſ. zerknitſchen.

Durchknöpfen, paſſer le bouton par la boutonnière. das Hemd, das Unterfutter mit —, faire paſſer par la boutonniere, en ſe boutonnant.

Durchknörren, -knörpeln, ſ. zerkn.

Durchknötern, -knöpeln, Pr. remplir de noeuds. ſ. auch: verknöpeln. it. was: durchknörren.

Durchknüpfen, lier, attacher par. Durchknüpfen, nouer partout, entrelacer.

Durchkochen, bien cuire au pot, parbouillir. und Activ. bien cuire, faire bouillir. ſ. kochen. it. durchkochen, id. it. percer, paſſer par — en cuiſant. er iſt wie durchkocht, tout échauffé; il tremble tout de peur, d'effroi. (a. b.)

Durchkollern, Act. und Neutr. rouler. ein Loch durch was, trouer, percer q. c. en roulant. ſ. auch: durchkegeln.

Durchkommen, paſſer, venir, marcher par; traverſer; pénétrer. mit was, oder es endigen, finir, achever; venir à bout de q. c. it. mit ſeiner Sache, réuſſir dans ſon affaire. it. échapper heureuſement: ſe tirer d'affaire: être heureux dans q. c., avoir bon ſuccès. (a. b.)

Durchkönnen, ſ. NB. unter wollen.

Durchkoſten, goûter, eſſuyer l'un après l'autre.

Durchkrallen, bleſſer avec les ongles en les paſſant par quelque endroit; it. paſſer les ongles, les griffes par une ouverture. Durchkrallen, égratigner par tout.

Durchkramen, ſ. durchwühlen, remuer &c.

Durchkränken, d. i. ſehr kränken.

Durchkratzen, gratter &c. comme il faut, aſſez, bien. it. oder Durchkratzen, écorcher, percer en grattant &c. en raclant &c. ſ. kratzen, ſ. auch: ſcharren (a. b.)

Durchkrebſen, pêcher un étang, toute la rivière pour en prendre les écreviſſes.

Durchkreutzen, croiſer q. c.; un écrit; das Meer, ſur la mer. durchkreuzt, in Wapp., ins Gevierte; ſchräg, écartelé en bannière; en ſautoir. (a. b. Durchkreutzungspunkt der Linien oder Geſichtsſtrahlen, décuſſation.

Durchkriechen, durch, paſſer en rampant, ſe trainer par, ſe couler par. wie Gewächſe, Keime, Laub ꝛc. germer: bourgeonner, poindre, pouſſer. durchkriechen, fureter, als: tous les coins; fureter par tout: chercher exactement.

Durchkriegen, G. ſ. und ſoge: durchbringen, -ſtecken, -ziehen, u. d. gl. als: der Faden iſt zu ſtark, den kann man nicht —, d. i. durch das Ohr fädeln, le fil eſt trop gros pour paſſer le trou d'aiguille, oder on ne le ſauroit paſſer &c.

Durchkritzeln, oder durchkritzeln, remplir tout le livre &c. de pieds de mouche, de griffonnement.

Durchkrümeln, das liebe Brod, G. émietter; it. égratigner le pain.

Durchkrüpeln, ſ. zerknörpeln.

Durchkugeln, ſ. durchkegeln. it. durchkollern.

Durchkühlen, ſe refroidir. — laſſen, refroidir entiérement.

Durchkundſchaften, ſ. auskundſchaften.

Durchkutſchen, G. im Scherz, durch, paſſer en caroſſe par. it. z. E. alle Gaſſen, courir les rues en caroſſe.

Durchkützeln, einen durch, chatouiller q. par, als: par la robe. es kützelt durch, le chatouillement paſſe les gans &c. einen recht durchkützeln, le chatouiller comme il faut,

Durchlähmen, eſtropier tout, entiérement. ſ. lähmen. (a. b.)

Durchlängen, B. miner, creuſer par deſſous. Durchlangen, G. ſ. durchreichen.

Durchlaß, m. II, G. paſſage: entrée. la permiſſion de paſſer. B. auf Pochwerken, ein gewiſſer Kaſten, patouillet. Sieb der Gärtner, claie. bey dem Münzweſen, laminoir. durchlaſſen, laiſſer paſſer q., donner, accorder paſſage à q. it. faire paſſer q. c. par; oder paſſer q. c. par, it. filtrer. Erze, faire fondre. Silberzaine, paſſer au laminoir. Wie der Huth ꝛc. das Waſſer, das Papier, die Dinte ꝛc. percer. (a. b.) Durchlaßgraben, canal.

Durchlatten, latter entiérement. achever de latter.

Durchlaubt, touffu, feuillu par tout.

Durchlaucht, Durchlauchtigſt, der Titel vom Kaiſer bis zum Fürſten; doch ſagt man bey Kaiſern und Königen in Briefen: dem Allerdurchlauchtigſten Großmächtigſten — — Fürſten, au très-haut et très-puiſſant Prince &c. der Durchlauchtigſte Fürſt, le Séréniſſime Prince. Durchlauchtigkeit, Alteſſe, Sérénité. Seine Churfürſtliche —, oder Durchlauchten, Son Alteſſe oder Sa Sérénité Electorale. Se. Hochfürſtl. —, Son Alteſſe Séréniſſime. Durchlaucht im Scherz, ſonderlich von durchlöcherten Kleidern, déchiré, troué. Durchlaucht iſt ſtatt: durchleuchtig, von leuchten und iſt nach dem Lateiniſchen illuſtris gemacht worden.

Durchlauf, m. 6. cours de ventre. ſ. Durchfall. durchlaufen, durch; paſſer en courant, paſſer, courir par. unten, oben ꝛc. paſſer par deſſous, par deſſus, par dedans &c. fremde Länder, die Welt, ein Buch, eine Rechnung, eines Leben, parcourir les pays étrangers &c. einem zu Gefallen viele Oerter, galoper. tropfenweiſe, dégoutter. der Regen, das Waſſer, ꝛc. lauft allenthalben durch, percer par tout. die Schuhe; uſer (à force de courir), ſo auch: die Schuhe; das Brett ꝛc. lauft ſich durch s'uſer à force de courir; de marcher deſſus. it. déſerter. (c) déſerteur. (a) déſertion. Durchlaufen, was: durchl. alle Gaſſen durchl., courir les rues. (a. b.)

Durchlaugen, leſſiver entiérement, bien.

Durchlauſen, die Kleider, die Kinder, épouiller tous ſes habits &c.

Durchlauten, mit dem Laut durchdringen, pénétrer de ſon ton, de la voix; oder le ton, la voix pénétre. it. durch die andern Inſtrumente, ſurpaſſer les tons des autres inſtr. mit der Glocke, achever de ſonner les cloches. durch ein Loch, ſonner les cloches (en les mouvant) par une ouverture.

Durchläutern, ſ. läutern.

Durchleben, und durchleben, paſſer ſa vie: ſeine Tage, paſſer, accomplir ſes jours; die meiſte Zeit ſeiner Jahre, vivre la plus grande partie de ſon âge. (a. b.)

Durchlecken, percer; trouer en lèchant &c. à force de lècher &c. ſ. lecken.

Durchledern, G. ſ. durchdreſchen.

Durchlegen, eine Rechnung, examiner, revoir. nochmals, redébattre les articles d'un compte. (a. b.) examen, réviſion, correction. (c) examinateur, reviſeur, correcteur.
Durchleiten, conduire, mener q. par. conduire l'eau par.
Durchlenken, tourner, braquer par.
Durchlérnen, apprendre d'un bout à l'autre; it. comme il faut, parfaitement, entiérement. (a. b.)
Durchléſen, lire d'un bout à l'autre, tout entier. vollend, achever de lire. geſchwind, parcourir, lire couramment. noch einmal um was zu beßern, revoir, recorriger. da ich du, er ꝛc. den Brief durchgeleſen, od. durchleſen hatte, ſo ſagte ich, du, er ꝛc. après avoir lu la lettre, je dis, tu dis &c. (a. b.) lecture.
Durchleuchtend, durchleuchtig, transparent; clair; diaphane. durchbrochen, percé à jour.
Durchleuchtigkeit, beßer: Durchſichtigkeit. Durchleucht, durchleuchtig, ſ. Durchlaucht. durchleuchten, luire à travers, entreluire. it. durchſichtig ſeyn, être transparent. durchleuchten alles, wie die Sonne ꝛc. éclairer. illuminer. fig. luire, illuſtrer. it. einem durch einen Ort, éclairer q. qui paſſe par quelque endroit. (a. b.)
Durchliegen, das Bette, uſer, gâter à force d'y être long temps couché. durchliegen, percer, trouer; it. die Bettbretter, rompre l'enfonçure à force d'être couché deſſus, ſich —, s'écorcher la peau pour être long temps couché.
Durchliniren, regler tout un papier, tout un livre. (a. b.)
Durchloben, alle, louer tous l'un après l'autre.
Durchlochen, durch ein Eiſen oder Blech, trouer, percer. durchlöchern, trouer, percer, transpercer, cribler. it. percer, trouer entiérement, tout à fait. Zeug, évuider. die Hirnſchale, wie der Chirurge, trépaner. Brod, die Erde, od. aushöhlern, creuſer. fig. das Geſetz, den Frieden, violer la loix, agir contre, donner atteinte à. durchlöchert, troué, percé, culotte trouée, — Pflaſter, fenêtré. vom Holzwurm, artiſonné, — Steine der Fiſcher, cliquettes. siebförmig, cribleux. im Wappen, ajouré. (a. b.) perforation. des Zeuges, moucheture.
Durchlockern, ſ. auflockern.
Durchlohnen, alle, donner à chacun ſa paye, ſa ſolde &c. ſie ſind alle durchgelohnet, ils ſont payés tous. er wird ſie dereinſt alle —, il leur payera ce qui leur eſt dû. (a. b.)
Durchloſen, tirer au ſort l'un après l'autre. achever de tirer au ſort &c. ſ. loſen. (a. b.)
Durchludern, G. einen, lui dire les plus groſſières injures, l'appeller carogne.
Durchlüften, Etwas, donner de l'air à, le mettre, expoſer à l'air, éventer, aérier. (a. b.)
Durchlügen, ſich, ſe tirer d'affaire par des menſonges. it. G. er hat ſich ſo durchgelogen, l'échapper belle: it. paſſer beau.
Durchmachen, durch was, überhaupt: faire paſſer. wenn eine Sache durch die andere hindurch beweget wird; beſtimmtere Ausdrücke ſind: durchſtecken, -ziehen ꝛc. — ein Loch durch was, überhaupt: trouer percer q. c., y faire un trou; beſtimmter ſ. durchbeißen, -feilen, -graben, -reißen, -ſchneiden ꝛc. it. G. chier à travers. wenn die Präpoſition durch nicht noch einmal folgt, ſondern nur ein Accuſ. als: ſeine Arbeit, Lection, einen Theil der Arbeit, als: eine Elle Spitzen, einen Period ꝛc. dann iſt es ſo viel, als: zu Ende bringen, achever. conſommer. it. traduire, expliquer une leçon; flüchtig, parcourir (en traduiſant &c.) ſ. auch: machen. ab-, anmachen. ſich durchmachen. s'embrener, ſe conchier. (a. b.)
Durchmähen, brav, friſch, faucher comme il faut. die ganze Wieſe, tout le pré. einem den Fuß durchmähen, couper en fauchant.
Durchmahlen, durch, moudre par; faire paſſer par la meule. moudre tout. achever de moudre. it. od. durchm., moudre entiérement; comme il faut. (a. b.)
Durchmähren, G. fouiller, remuer.
Durchmalen, durch, peindre par, ſ. abreißen. par. it. achever de peindre. Durchmalen, peindre par tout ſ. bemalen. (a. b.)
Durchmandeln, -mangen, die ganze Wäſche, calandrer tout le linge. achever de calandrer. durch, calandrer par. ein Loch, trouer; it. gâter, ruiner tout à fait à force de calandrer.
Durchmantſchen, ſ. mantſchen. comme il faut.
Durchmarmeriren, marbrer par tout.
Durchmarſch, m. II. marche, paſſage, paſſée. rſchiren, paſſer, marcher, par. ſ. durchgehen.
Durchmartern, Etwas durch was, G. avoir bien de la peine à faire paſſer q. c. par, od. paſſer q. c. par — — avec beaucoup de peine. ſich ſehr, ſ. ſich ſehr martern, plagen; ſo auch einen durchm. it. alle, donner la queſtion à tous. (a. b.)
Durchmäſten, engraiſſer bien, aſſez, comme il faut. dieſes Schwein hat gut durchgem. s'eſt bien engraiſſé. durchmäſtet, tout, bien engraiſſé ſ. auch: dick und fett.
Durchmauern, faire, conſtruire tout de pierre. it. traverſer, remplir de murs, de murailles.
Durchmaulſchelliren, G. einen, bien ſouffleter q. lui donner l'aller et le venir. alle, ſouffleter tous l'un après l'autre.
Durchmeißeln, Etwas durch was, ciſeler, buriner q. c. par un endroit. ein Loch durch was, trouer, percer q. c. en ciſelant &c. ſich durch einen Ort, percer, trouer als: un mur avec un ciſeau pour ſe ſauver. durchm., ciſeler par tout, entiérement.
Durchmeiſtern, Pr. G. ſ. ausfilzen.
Durchmengen, durchm., entremêler, mêler enſemble. it. vermengen, verwirren, confondre.
Durchmeßen durchm., meſurer entiérement; tout; toute la pièce. it. arpenter. (a. b.)
Durchmeßer, m. I. diamètre. der halbe,

rayon (radius.) — der Säulen, der Münzen, module.

Durchmiſten ſouiller, ſalir, barbouiller entiérement.

Durchmögen, ſ. durchwollen.

Durchmontiren, équiper, monter, habiller, (ſes domeſtiques; les ſoldats; toute l'armée.)

Durchmörſeln, piler, concaſſer tout à fait, bien, comme il faut. ein Loch percer, trouer, gâter en pilant.

Durchmüffen, remplir de puanteur.

Durchmundiren mettre entiérement; od. toutes les pièces d'écriture au net. it. im Scherz, ſ. brav durcheßen. it. beßer: durchmontiren.

Durchmurmeln, marmotter &c. par, à travers. durchm., remplir de murmure, de gronderie tout un endroit.

Durchmuſiciren ein ganzes Stück, jouer entiérement. it. achever de jouer un concert, un air.

Durchmüßen, durch gehöret nicht zu müßen, ſondern zu einem ausgelaßenen Infinit. überhaupt kann man ſagen: il faut paſſer. ich, du, er muß durch; ich mußte durch ꝛc. il me, te, lui faut, falloit paſſer, od. il faut que je paſſe, il falloit, que je paſſaſſe &c. Will man das durch beſtimmen, ſo muß man ſehen, welcher Infinitiuus ſich zu der Rede ſchicke, als: gehen, fahren, reiten, kommen kriechen: oder auch ein Infin. paſſiv. als: gegangen, gezogen, geſteckt, geſchnitten ꝛc. werden; als: dieſes Penſum muß in dieſer Stunde durch (d. i. durchgegangen werden) il faut que nous l'achevions. das Holz ſey noch ſo hart, die Säge muß durch, la ſcie le coupera pourtant, od. il faut que je le ſcie, od. qu'il ſoit ſcié. Es kann auch der Ton auf müßen ſtehen, als: hier müßet ihr durch wenn ihr auch nicht wollt. c'eſt une neceſſité de paſſer par là &c. od. il vous faut neceſſairement paſſer &c. od. vous ne pouvez que paſſer &c. vous ne pouvez vous diſpenſer de paſſer &c.

Durchmuſtern, durch d. i. gänzlich, od. alle. it. corriger, critiquer ſ. muſtern.

Durchnageln, clouer par tout, affermir par tout de cloux.

Durchnagen durch, od. Etwas percer, pénétrer en rongeant, à force de ronger. ſich —, ſ. durchfreßen, durchbeißen durchnagen, ronger tout à fait, entiérement. (a. b.)

Durchnarren, G. ein Verbum, ein anderes Verbum, welches mit durch zuſammengeſetzt iſt, und von einer Perſon gebraucht wird ſpöttiſch zu wiederholen; als: ſeht, da wollte ich den Topf durchſchieben, er zerbrach aber. (der andere ſagt darauf:) ja! durchnarren ihr konntet es bleiben laßen (ein dießfalls gebräuchlicher aber häßlicher Ausdruck iſt: durchſcheißen, fi! pouas! bren de votre choſe!) folie, lourderie, étourderie que tout cela; groſſe bête, homme lourdaut, ſot que vous êtes, on n'avoit pas beſoin de vos mauvais offices.

Durchnaſchen, il eſt friand, il lui faut goûter de tout.

Durchnäßen, durch, wie Regen ꝛc., percer, pénétrer. durchn., mouiller entiérement.

Durchnähen, durch, coudre par. alles, coudre tout. durchn., od. ſteppen, piquer. mit Silber, Gold, brocher. eine Decke, contrepointer. (a. b.)

Durchnehmen, durch, prendre, tirer par un endroit, par une ouverture. fig. einen, examiner. it. ſ. hudeln.

Durchneßeln, piquer d'orties, ortier q. par une ouverture. it. alle, ortier tous l'un après l'autre. it. od. durchn., ortier entiérement, par tout le corps.

Durchneſteln, durch, aiguilletter &c. à travers, par.

Durchnetzen, mouiller, arroſer par. it. alle Beete ꝛc. arroſer toutes les couches. it. od. durchn., arroſer, mouiller entiérement, comme il faut. ſich innerlich, (im Scherz) ſe laver le goſier. (a. b.)

Durchnotiren, marquer, noter par tout. it. achever de marquer.

Durchnöthigen, ſ. durchzwingen.

Durchnumeriren, numéroter, als: les balles ſont toutes numérotées; j'ai achevé de les numéroter.

Durchnußen, ſ. durchgerben.

Durchnutſchen, G. ſucer bien, aſſez als; un os &c., ſuçoter.

Durchortern, B. percer.

Durchpacken ſich, willſt du dich hier —! va t'en par là!

Durchpappen, couvrir par tout de carton.

Durchpartiren durch, enlever, emporter par: porter, mener, faire paſſer ſecrétement par quelque endroit.

Durchpaſchen, transporter ſecrétement du bled par quelque endroit.

Durchpaßen, Etwas durch was, compaſſer, ajuſter par, à travers. als Neutr. cadrer, s'ajuſter par; it. par tout, s'accorder entiérement. der Arm paßt accurat durch, la manche eſt cirée ſur le bras, le bras y entre juſtement. wir haben alle durchgepaßet, es iſt durchgep., nous avons paſſé tous, perſonne ne joue. (a. b.)

Durchpaßiren, paſſer par. it. paſſer beau. it. l'échapper belle. (a. b.)

Durchpatrolliren, faire la patrouille par tout. it. courir çà et là, par tout; patrouiller dans tous les bourbiers; alle Gaßen, courir les rues.

Durchpatſchen, alle Dreckpfützen, patrouiller dans tous les bourbiers; marcher dans la boue.

Durchpauken, Pr. bien fouetter le derrière.

Durchpauſchen, -paußen, percer en bouffiſſant; on le peut voir par la dentelle, parce qu'il ſe bouffit trop, il eſt trop enflé.

Durchpekeln und durchp., ſaler bien, aſſez. es hat nicht durchgepekelt, la viande n'a pas été aſſez long temps dans la ſaumure; n'a pas eu aſſez de ſaumure.

Durchpeitſchen, einen durch einen Ort, fouetter par, à travers la ville. it. le chaſſer par

la porte à coups de fouet. it. brav, le fouetter comme il faut, fouailler; feſſer. eine Sache, expédier; ein Penſum, id. od. courre la poſte en traitant une leçon.

Durchpelzen, G. ſ. durchprügeln, wamſen.

Durchpeuchen, B. purifier ſur la table à laver, éguéer.

Durchpfählen, ſ. pfählen, par tout, oder bepfählen.

Durchpfeffern, poivrer bien, aſſez; entiérement.

Durchpfeifen, durch einen Ort, wie den Wind; it. mit dem Maule, ſiffler par: jouer de la flûte &c. à travers, oder par une fenêtre &c. einen durch die Stadt (Ehrenhalber) conduire q. par la ville au ſon des inſtrumens à vent. ein Stück, jouer de la flûte &c. toute une pièce: achever de jouer une pièce. hier durchpfeift einen der Wind recht, on eſt ici bien éventé.

Durchpfetzen, pfetzen, par tout, entiérement.

Durchpflaſtern, als: die ganze Straße ꝛc. paver &c. toute la rue.

Durchpflöcken, pflöcken, par tout, ça et là, garnir tout un lieu de Pflöcke.

Durchpflücken, cueillir, als des roſes à travers les épines.

Durchpflügen, ſ. durchackern.

Durchpfötteln, G. marcher par — oder paſſer par - - à petits pas.

Durchpfuſchen, alle Handwerker, il fait tous les metiers ſans en ſavoir, oder ſans en avoir appris aucun.

Durchpichen, poiſſer par tout, entiérement, enduire toute la choſe de poix. ein durchpichter Magen, eſtomac d'autruche.

Durchpicken, percer, trouer, ouvrir en piochant &c. ſ. picken. durchpicken, piocher; picoter entiérement. (a. b.)

Durchpinſeln, peindre en tenant, en paſſant le pinceau par &c. it. effacer q. c. en paſſant le pinceau deſſus. durchpinſeln, ſ. anſtreichen, peinturer &c. entiérement. (a. b.)

Durchpipen, man hört das Junge —, on l'entend pépier par là.

Durchpiſſen, ſ. durchharnen.

Durchplacken, (durchplagen) ſ. durchmartern. (a. b.)

Durchplatten, repaſſer entiérement, it. tout le linge avec le fer. (a. b.)

Durchplatzen, durch, ſauter par, à travers — en ſe crevant. it. einen Ort, remplir de bruit éclatant. die Luft platzet durch die Blaſe durch, l'air rompt la veſſie avec bruit. einen durchplätzen, Pr. durch, le chaſſer par — à coups de bâtons: it. roſſer q. comme il faut. ſ. auch: durchdreſchen. (a. b.)

Durchplotzen, Pr. ſ. durchrütteln.

Durchplumpen, durchpompen, pomper, durch, par, tirer l'eau par — avec une pompe. (a. b.)

Durchplündern, durchp., piller, ſaccager tout à fait. ſ. ausplündern.

Durchpochen, Etwas durch was, faire paſſer par — q. c. en le caſſant, briſant. it. als einen Nagel, durch was, oder die Wand mit einem Nagel, paſſer un clou par la muraille. ein Loch durch was, trouer, percer q. c. à force de frapper deſſus. einen, alle, ſ. durchdreſchen, durchprügeln, auspochen. ich habe bald die Thüre durchgepocht, j'ai penſé rompre la porte à force de heurter. Durchp., caſſer, briſer entiérement. frapper, battre; roſſer comme il faut. (a. b.)

Durchpoliren, poliren, entiérement, bien, aſſez; tout. it. ein Loch durch was, trouer, gâter en poliſſant &c. à force de poliren. (a. b.)

Durchpolſtert, matelaſſé, bourré par tout; tout à fait.

Durchpoltern, faire du bruit &c. en paſſant, paſſer avec bruit. Durchp., remplir de bruit, de fracas &c.

Dnrchpompen, ſ. durchplumpen.

Durchpoſaunen, ſonner de la trompête par; oder le ſon de la trompête perce l'air.

Durchpracticiren, faire paſſer, emporter par — avec adreſſe, oder ſecrétement. (a. b.)

Durchpreſſen, preſſer &c. par; faire paſſer en preſſant.

Durchpritſchen, bien frapper avec la batte. faire paſſer en frappant avec la batte. it. einen, battre comme il faut. (a. b.)

Durchprobiren, ein muſikaliſches Stück, eſſayer. den Arm durch den Aermel, paſſer le bras par la manche pour voir ſi elle eſt juſte. alle Weine ꝛc. goûter de oder eſſayer, toutes les ſortes de vin &c.

Durchprüfen, ſ. prüfen. durchprobiren. bewähren.

Durchprügeln, einen durch einen Ort, le chaſſer par — à coups de bâton. einmal —, battre tous l'un après l'autre. ein Loch durch was, trouer, percer; gâter à force de battre. it. oder Durchpr., battre et rebattre, battre comme il faut, entiérement. einem dem Hintern, bien feſſer. ſ. durchdreſchen. (a. b.)

Durchpudern, poudrer par, durch. der Puderbeutel pudert nicht durch, ne laiſſe pas paſſer la poudre, les trous en ſont trop étroits &c. ſich den Kopf ganz, ſe poudrer toute la tête. das ganze Kleid iſt durchpudert, couvert de poudre. (a.)

Durchpumpen, ſ. durchpompen.

Durchpunctiren, ponctuer &c. par tout. remplir de points.

Dnrchquaken, durch, coaſſer par. piailler par. durchqu., als die Luft, remplir de coaſſement; de piaillerie.

Durchquälen, ſ. dnrchmartern.

Durchquellen, ſourdre, ſortir par. it. wie Erbſen ꝛc. ſie haben durchgequollen, ſe ſont entiérement, bien, enflés, gonflés. durchquollen, oder durchquellen laſſen, faire bouillir &c.

Durchquetſchen, faire paſſer par — en preſſant; en froiſſant. ſich die Haut ꝛc. avoir la peau toute meurtrie. ſ. auch: zerqu.

Durchquieken, wie Kinder, ſ. durchquaken.

Durchrädern, -raidern, ſ. -ſieben.

Durchragen, ſ. hervorragen.

Durchrainen, ſ. durchgrenzen.

Durchrammen, ⸗rammeln, faire paſſer en pilotant. it. oder durchr., piloter bien, aſſez; par tout: garnir tout de pilotis avec la hie.

Durchraſen, durch, paſſer, parcourir par — avec fureur, furieuſement, comme un enragé.

Durchraſpeln, trouer, percer, ouvrir en limant, en rapant &c. à force de limer &c.

Durch aſſeln durch, oder durchr., Etwas, ſ. durchpoltern.

Durchrauchen, la fumée paſſe. — laſſen, faire oder laiſſer paſſer la fumée. durchräuchern, durchr., Etwas ſ. räuchern, bien, aſſez; par tout, entiérement. (a. b.)

Durchräumen, die Meublen durch einen Ort, porter par un endroit les meubles dont on débarraſſe une chambre.

Durchrauſchen, ſ. durchpoltern. vom Waſſer, ruiſſeler par, paſſer avec un doux murmure. it. le vent murmure dans les arbres. durchr., remplir de gargouillement &c.

Durchrechen, rateler par. das ganze Gras, oder die ganze Wieſe, remuer l'herbe coupée de tout le pré. it. den Garten, nettoyer avec le rateau.

Durchrechnen, was: rechnen. it. ſein Exempel, achever, faire. die Koſten ꝛc. ſ. berechnen. eine Rechnung, repaſſer, oder calculer de nouveau. (a. b.)

Durchrecken, ſich ein Loch durch das Hemd ꝛc. ſe trouer, ſe dechirer la chemiſe en folâtrant, en badinant.

Durchrecken, ſ. durchreichen.

Durchreden, durch was, parler par. durch den Lerm, la voix perce, ſurpaſſe le bruit, finir ſon diſcours. it. hier muß man —, trancher net, parler franchement, dire la vérité, à chacun ſes vérités.

Durchregnen, durch, pleuvoir par; oder la pluie entre, perce, paſſe par — es regnet in meiner Kammer durch, la pluie paſſe dans ma &c. it. oder durchr., das Land, bien mouiller, arroſer la terre, la pluie traverſe, perce toute la terre; ich bin ganz durchregnet, tout traverſé de pluie. ein Regen, der hübſch durchdringt, trempe, G. (a.)

Durchreiben, reiben, par. it. faire paſſer par — en rapant; en frottant &c. Etwas, oder zerreiben, gâter, trouer, à force de frotter, en frottant &c. die Haut, froiſſer; enlever la peau. it. oder durchr., frotter, bien, aſſez, entiérement. ſ. reiben, (a. b.) durchgeriebenes Eſſen, coulis. — Erbſen, purée de pois.

Durchreichen durch, donner, rendre par, als par la fenêtre. it. zureichen, ſuffire, être ſuffiſant (jusqu'au bout) durch die ganze Woche, pour paſſer la ſemaine.

Durchreinigen, purifier entiérement

Durchreiſe, paſſage, paſſade, route: voyage par. durchreiſen, durch, als: durch einen Ort, it. einen Ort durchreiſen, it. einen Ort durchr., traverſer un endroit, paſſer, voyager par. das Land, die Welt, courir le pays, le monde: parcourir toute l'Europe. ein Durchreiſender, die Durchreiſenden, paſſant, paſſager.

Durchreißen, durch, oder Etwas, oder durchr., Etwas, rompre, crever, faire créver; dechirer; uſer, als: les habits. la glace creve les digues; la quantité de poiſſons creve le filet. es iſt alles durchriſſen, tout eſt déchiré, troué &c. durchr., als: Neutr. ſ. zerreiſſen. Neutr. der Damm reißt durch, la digue ſe creve. das Waſſer reißt durch, l'eau creve la digue &c. ein Loch — durch oder in, trouer, dechirer q. c. oder trouer en dechirant. einen durch einen Ort, trainer violemment, par force, par un endroit. ich denke, es reißt mir die Därmer durch, j'ai de furieuſes tranchées dans le corps. (a. b.) it. Durchriß, rupture. brêche; ouverture. trou.

Durchreiten, durch, paſſer, traverſer à cheval une ville. eine Gegend, voir, viſiter étant à cheval. ſein Pferd durch einen Ort, faire paſſer par. er hat ſein Pferd ganz durchgeritten, ruiner, forcer, haraſſer. einen Ort durchreiten, ruiner, gâter; trouer, percer en paſſant deſſus. à cheval. ſich die Beinkleider, die Haut, uſer, gâter le haut de chauſes; s'écorcher la peau à force de monter à cheval. die Stühle, das Kanapee, ruiner, gâter, uſer, dechirer à force d'être trop ſouvent deſſus. eine, G. ruiner à force de chevaucher. (a.) Durchritt, tour, paſſage à cheval.

Durchrennen, durch, courir par, paſſer en courant. alle Gaſſen, id. oder courir les rues. einen mit dem Degen, percer q. de l'épée. die Schuhe ꝛc. ſ. durchlaufen.

Durchrichten, durch, dreſſer, élever, mettre; faire paſſer, paſſer q. c. par un endroit. die Leute, cenſurer, critiquer les hommes. nunmehro iſt durchgerichtet, l'exécution (des criminels) eſt finie.

Durchreutern, ſ. durchſieben.

Durchriechen, durch, flairer, ſentir q. c. à travers un endroit, paſſer le nez par une ouverture pour flairer. alles —, oder alles durchriechen, flairer tout: fig. mettre ſon nez par tout. die Blume durchriecht, oder durchreucht alles, das ganze Zimmer, exhale ſon odeur par tout &c., oder remplit tout de ſon odeur. es riecht durch das Glas, durch die Wand durch, l'odeur perce le verre &c. ſ. auch: ausriechen.

Durchriegeln, paſſer le verrou par — it. fermer au verrou.

Durchrieſeln, ruiſeler à travers.

Durchriffeln, ſerancer. it. ſerancer bien, entiérement, comme il faut. it. es iſt alles durchgeriffelt, on a achevé de ſerancer. einen, le dreſſer, déniaiſer.

Durchringeln, paſſer par les boucles.

Durchringen, die Wäſche, die Hände, tordre. ſ. durchwinden. ſich durch den Sturm, durch die geiſtlichen Feinde ꝛc. vaincre en luttant. ſ. auch: ſich durchſtreiten, bekämpfen.

Durchrinnen, paſſer par une fente, percer, s'écouler. ſ. auch: auslaufen.

Durchritzen, ein Loch durch was, trouer, percer en éraflant; en fendant &c. ſ. ritzen. durchr., ritzen par tout, entiérement. die Lippen, die Haut iſt ganz durchritzt von der Kälte, gercer, ſ. aufſpringen.

Durchrohren, ſ. berohren. par tout. Durchröhren, das Waſſer durch einen Ort, conduire l'eau en tuyaux par un endroit. (a. b.)

Durchrollen, Activ. rouler par. ſ. auch: durchkollern. und Pr. durchmangen. als Neutr. rouler par. und durchkollern Neutr.

Durchröſchen, B. faire, pratiquer des conduits d'eau à travers le roc.

Durchroſten, Neutr. es hat durchgeroſtet, es ſind Löcher durchger, la choſe eſt trouée, percée, traverſée de rouille. es iſt ganz durchroſtet, cela eſt tout rongé, gâté de rouille.

Durchröſten, bien, aſſez röſten.

Durchrücken, Act. und Neutr. rücken, par, à travers.

Durchrudern, rudern, par, à travers les flots &c. die Wellen od. durch die Wellen. it. forcer de rames. durchr., was: durchr., it. voguer, ramer par tout. ſ. durchſchiffen.

Durchrühren, durch, faire paſſer, paſſer par en remuant (avec un eſpatule, avec une cuiller &c.) alles zuſammen recht, bien mêler et remuer enſemble. durchrühren, remuer, bien, comme il faut.

Durchrumoren, Pr. alles in einem Kaſten &c. brouiller, mettre tout en confuſion.

Durchrumpeln, durch, tomber, rouler avec bruit par. im Scherz, ſtatt: durchfahren, rouler en caroſſe par. es hat mich recht durchgerumpelt, ich bin recht durchrumpelt worden, j'ai été bien cahoté, je ſuis roué de cahotement. das Geſicht, G. bien frotter pour laver, en lavant, en nettoyant.

Durchrutſchen, rutſchen par. ſich die Hoſen, trouer, gâter, uſer la culote à force de rutſchen, de ſe remuer ſur une chaiſe &c. it. Etwas, percer, trouer, uſer q. c. quand on gliſſe, remue, ſe traine, rampe, trop ſouvent deſſus.

Durchrütteln, rütteln par. it. cahoter, ſ. durchrumpelt. das Bette hübſch, bien remuer.

Durchſabbern ſouiller par tout de bave.

Durchſäbeln, ſabrer. it. im Scherz. hier iſt er gleich durchgeſäbelt, il n'y a qu'un moment qu'il a fait paſſer une paire de faucilles par là, od. il vient de paſſer par ici. ſein Geſicht iſt ganz durchſäbelt, il a le viſage tout balafré.

Durchſacken, ſacken par.

Durchſäen, it. fig. ſemer par tout. it. garnir par tout, mit, de.

Durchſaffern, bien aſſaiſſonner de ſafran.

Durchſägen, Etwas durch einen Ort, ſcier, couper q. c. en paſſant la main, od. en maniant la ſcie par quelque ouverture. Etwas od. durch Etwas, ſcier, couper avec la ſcie. ein Loch, faire un trou, par —, od. trouer q. c. en ſciant. das Holz iſt durchgeſägt, le bois eſt tout ſcié, j'ai achevé de ſcier le bois. allenthalben durchſägt, entaillé, entamé par tout avec la ſcie. einen Stein —, moyer. Etwas in die Queere, traverſer. (a. b.)

Durchſagen, ſeine Lection, reciter, dire entiérement.

Durchſalben, ſ. ſalben, beſalben.

Durchſälzen ſaler bien.

Durchſappen, durch, Pr. G. paſſer, marcher par - - à grand bruit. durchſ., marcher lourdement ſur, dans q. c.

Durchſäuern den Teig, mettre aſſez de levain dans la pâte. der Teig hat nicht recht durchgeſäuert, od. iſt nicht recht durchſäuert, n'a pas aſſez de levain, on ne l'a pas fait bien lever.

Durchſauen, Pr. G. ſouiller, ſalir tout à fait.

Durchſaufen, er kann gut —, être grand buveur.

Durchſaugen, durch, ſucer; tetter par. durchſ., entiérement; tout; par tout. od. tirer tout le jus, tout le lait de q. c. en ſuçant; en tettant. ein Loch durch was, trouer, percer à force de ſaugen.

Durchſäumen, ourler, border entiérement. it. tout ce que l'on a à ourler. od. achever d'ourler.

Durchſauſen, durch, paſſer, traverſer par avec bruit, en murmurant. ſ. auch: ſauſen par. durch die Luft, id. od. fendre l'air avec bruit &c. ſ. das Sauſen. durchſ., einen Ort, remplir de murmure, de bruit, de ſifflement &c.

Durchſchaben, ſ. durchſcharren.

Durchſchaffen, (geht regulair) durch einen Ort, iſt ein allgemeiner Ausdruck und bedeutet eine Sache durch einen Ort hindurch bewegen, faire paſſer par un endroit. beſtimmtere Ausdrücke ſind: durchtragen, -führen, -fahren, -ziehen &c.

Durchſchälen, percer, pénétrer en pelant &c. ſ. ſchälen. durchſchält, pelé &c. par tout; tout à fait.

Durchſchänden, G. durchſchändiren, ſ. ausſchändiren.

Durchſchanzen, durch, traverſer, couper de Schanze. durchſchanzt, ſ. verſchanzt. par tout, de tous côtés.

Durchſcharren durch einen Ort, racler, ratiſſer; gratter &c. en paſſant la main; le racloir; les griffes &c. par un endroit. Etwas durch was, faire tomber, paſſer par une ouverture &c. en raclant; en grattant. ein Loch durch was, trouer, percer; gâter en raclant &c. die Haut, écorcher à force de gratter. durchſch., ſcharren, entiérement; par tout; comme il faut. die Hüner haben das Beet alles durchſcharret, tout à fait ruiné. ſ. auch: durchkratzen.

Durchſchaudern, einen, la frayeur me, te, le &c. ſaiſit, od. je tremble d'horreur par tout. das durchſchaudert mich, cela fait, que la frayeur &c., cela me fait trembler &c. cela me remplit d'horreur, c'eſt une choſe effroyable.

Durchſchauen, ſ. durchſehen.

Durchſchaufeln, durch einen Ort Etwas, jetter, remuer q. c. avec la pelle &c. Schaufel, par. Etwas, od. es durchſch., le remuer avec la pelle &c. comme il faut, bien; entiérement. Bahne durch den Schnee —, frayer le chemin avec la pelle. ſich —, id.

Durchſcheinen, luire par; percer, pénétrer de ſa lumière; od. la lumière perce, paſſe par, à travers &c. it. la couleur, le rouge perce &c. ſ. durchleuchten.

Durchſcheißen, G. chier par, à travers. durchſch. ſ. beſcheißen. ſ. auch: durchnarren.

Durchſchellern, ſ. zerſchellern. tout à fait.

Durchſchelten und durchſch., ſ. ſchelten comme il faut.

Durchſchenken, ſie (die brauenden Bürger) haben, od. es iſt durchgeſchenkt, le tour des bourgeois braſſeurs eſt fini. it. es iſt durchgeſchenkt, les préſens (de nôce) ſont donnés. it. in dem Spiele, Schenkens genannt, chacun a ſon préſent.

Durchſcheren, alle, tondre: raſer tous. achever de ſcheren. it. alle, railler; vexer tous. die Wolle iſt zu dick; der Bart zu ſtark, man kann kaum —, on a de la peine à tondre; à raſer. ſich —, durch, G. paſſer par, traverſer. durchſchoren, tondu; raſé &c. par tout; entiérement; bien.

Durchſcherzen, durch, ſ. hüpfen par. durchſch. die Zeit, paſſer à railler.

Durchſcheuern, das Gefäß, ſcheuern bien; entiérement; tout. achever de ſcheuern. it. od. ein Loch durch ein Gefäß, le trouer, gâter à force de ſcheuern, od. en frottant &c. einen, gronder, chapitrer.

Durchſchicken, durch, envoyer par, à travers, le faire aller, venir, marcher, parcourir, paſſer &c. die ganze Stadt ꝛc. durchſch, od. ausſchicken, faire chercher par, dans toute la &c. ſich durchſch., ſ. durchwaßen, Neutr.

Durchſchieben, durch, ſ. ſchieben par. oder paſſer q. c. par. die Kugel, id. ſ. auch: durchkegeln. ein Loch, trouer, percer en pouſſant &c., à force de ſchieben. wie viel mal haben wir noch durchzuſchieben? jouer, ſ. durchkegeln. durchſch., ſchieben, par tout, entiérement. it. ruiner, gâter, uſer à force de ſchieben. (a. b.)

Durchſchiefert, cela s'eſt tout à fait, tout, entiérement écaillé; fendu, eſt tombé par écailles. die Haut iſt —, (toute) la peau eſt traverſée, eſt remplie d'échardes.

Durchſchießen, durch, Act. (mit einem Schießgewehr) tirer par, à travers. den Schützen, paſſer la navette. was der Weber durchſchießt, ſ. Eintrag. einen, Etwas; it. ein Loch durch was, percer en tirant, trouer q. c. en tirant: percer q. d'une balle, d'une flêche, d'un coup de piſtolet. Pr auch was: durchkegeln. durchſch., ein Buch mit weiſſem Papier, entrelarder, entrepaſſer de papier blanc. ein Zimmer mit einer Bretterwand, diviſer par une cloiſon. (mit einem Schießgewehr,) percer, trouer par tout; tout à fait od. ruiner, gâter en tirant, en perçant de balles, de flêches &c. durchſch., Neutr. ſ. durchrennen, durchlaufen vîtement. wie ein Strom, Pfeil, Bliz ꝛc. paſſer rapidement par. (a. b.) Durchſchuß des Waßers, des Pfeiles ꝛc., paſſage, cours d'un torrent rapide, od. le vol rapide d'une flêche, d'un oiſeau par quelque endroit.

Durchſchiffen, durch, od. einen Ort, paſſer, traverſer en vaiſſeau &c. un endroit, paſſer un détroit. durchſ., das Meer, traverſer, parcourir l'océan. (a. b.)

Durchſchimmern, luire, rayonner au travers de. ſ. auch: durchleuchten.

Durchſchlag, m. II. eine gewiße Oeffnung, ouverture, brêche. B. ein altes Waßerbehältniß, ſ. Waßerſack. it. die Oefnung dadurch, brêche; — angeben, aſſigner la brêche: it. wo man mit einem Orte auf einen andern gelangt, jours, ouverture. der Feuerwerker, pouçon à arrêt. der Schneide, perçoir. in der Kochkunſt, ein Saft, paſſoire. it. ein Werkzeug, zur Küche, paſſoire, couloir, couloire. an der Gießkanne, pomme d'arroſoir. der Feuerwerker, pique-chaſſe. der Schmiede; Schlößer ꝛc. chaſſe-clou; perçoir, repouſſoir, emporte-pièce. der Bergleute, perçoir. pl. auch Pr. la petite vérole. durchſchlägig, B. als: — Gang, galerie qui vient rendre dans une autre. — werden, id. oder wie die Bergleute, percer. Durchſchlagbier, B. pièce à boire. -eiſen, emporte-pièce. -hammer, repouſſoir. -tuch, blanchet. durchſchlagen, Act. Etwas durch einen Ort, faire paſſer par, au travers; od. einen Nagel durch die Wand, oder die Wand mit einem Nagel, chaſſer un clou à travers le mur, percer le mur en y chaſſant un clou. den Feind durch einen Ort, chaſſer par, le battre en le chaſſant par, le pouſſer par. durch einen Durchſchlag, durch ein Seihtuch ꝛc. als Erbſen ꝛc. paſſer par; couler. durchgeſchlagene Erbſen, purée. Etwas, od. ein Loch durch was, trouer, percer en battant, à force de battre, percer de trous q. c. it. od. durchſchl., einen, einem den Rücken, Etwas, battre comme il faut; entiérement, tout à fait; par tout. ſ. auch: durchprügeln, durchdreſchen. durchſchl., als Neutr. od. doch ohne Accuſat. wie Papier ꝛc. percer, boire. wie eine Laxanz, opérer. it. durchdringen, tremper. B. percer. wie die Wand, od. ſchwitzen, ſuinter. der Hirſch hat durchgeſchlagen, d. i. durchgegangen, a percé. ſich —, ſich frey machen, ſe dégager. durch die Feinde, ſe faire jour, paſſage l'épée à la main, paſſer au travers des od. ſur le ventre aux ennemis, percer les rangs des enn. bis zur dritten Linie, percer juſqu'à la troiſième ligne. die Geſchwader ſchlugen ſich durcheinander durch, s'entre-percèrent. die Sau hat ſich durchgeſchlagen, la bête a fuſté, percé. (a. b.) (c) Pr. prodigue. it. ein Werkzeug, repouſſoir. zur See, repous.

Durchſchlämmen, nettoyer q. c. de od. ôter la bourbe le fange à q. c. durchſchl., was: verſchlämmen.

Durchſchlängeln durch, od. durchſchl., einen Ort, ſerpenter, aller en ſerpentant par, à travers, od. dans. durchſchlängeln, wie der Bliz die Luft, traverſer, fendre l'air en zicſac. durchſchlängelt, wie Zeug, rayé en forme de ſerpent; ſerpentin.

Durchſchlarfen, durch einen Ort, paſſer, marcher par -- en traînant les pieds. die Schuhe ꝛc. ruiner, gâter en traînant les pieds.
Durchſchlechtenſtein, ſ. Bockenſtein.
Durchſchleichen, durch, marcher, paſſer doucement par quelque endroit. ſ. überhaupt: ſchleichen. alle Winkel ꝛc. durchſchl., fureter par tout, ſe fourrer dans &c. (a. b. c.)
Durchſchleifen, ein Loch durch was, trouer, percer de trous à force d'aiguiſer &c. it. achever d'aiguiſer &c., aiguiſer tout (ce qu'on donne à aiguiſer.) durchſchl., Etwas, aiguiſer, émoudre, paſſer bien, aſſez; entiérement; tout à fait. (a. b.)
Durchſchleifen, (wenn es ſollte ſchlai geſchrieben ſeyn.) durch, traîner par. it. Etwas, od. durchſchl., trouer, gâter, ruiner en traînant, à force de traîner. (a. b.)
Durchſchleifer, m. I. interlope.
Durchſchleimen, ſ. verſchleimen. it. durchſchl. ſ. durchſchlämmen.
Durchſchleißen, ſ. zerſchleißen. die Federn ſind durchgeſchlißen, (Pr. geſchloßen) on a achevé de trier les plumes, les plumes ſont toutes épluchées. ſ. auch: durchſchlitzen.
Durchſchlendern, G. ſe promener, durch, par, à travers, od. paſſer par -- en ſe promenant. alle Gaßen, battre le pavé.
Durchſchlenkern, durch, jetter, lancer par. ſ. auch: durchſchleudern.
Durchſchleppen, traîner. ſ. durchſchleifen.
Durchſchleudern, fronder par, à travers. durchſchleudern, die Luft, fendre l'air en frondant. einem die Stirne ꝛc. lui caſſer, rompre le front d'un coup de fronde, oder mit einem Teller ꝛc. en lui frondant une aſſiette à la tête. ein Fenſter durchſchl., oder durchwerfen, rompre, caſſer d'un coup de pierre, en jettant une pierre, à coups de pierre. (a. b.)
Durchſchlichten, durch, ranger, arranger en le mettant à travers une ouverture.
Durchſchliefen, Pr. éclorre.
Durchſchlieren, ſich, Pr. être franc comme un maquereau.
Durchſchließen, die Federn, Pr. ſ. durchſchleißen.
Durchſchlingen, entrelacer.
Durchſchlitzen, durchſchl., ſ. ſchlitzen. durchſchlitzt, uſé; fendu. rempli de crevaſſes.
Durchſchlucken, durch, avaler: boire par.
Durchſchlumpen, G. ſ. durchſchlendern. ſeine Kleider ganz durchſchl., uſer par négligence.
Durchſchlupfen, durch, ſe gliſſer, s'échapper en gliſſant au travers. ſ. auch: ſchlupfen durch. it. entwiſchen.
Durchſchlurfen, humer, chifler, avaler à longs traits par. ſ. auch: durchſchlarfen.
Durchſchmadern, durchſchmalgern, barbouiller tout à fait, par tout.
Durchſchmählen, einen, ſ. ausſchmählen, ausfilzen. er hat einmal durchgeſchmählt, il a fulminé, déclamé contre tous (ceux qui ſont préſens) it. il a fini ſa gronderie &c.
Durchſchmälzen, durchſchmelzen, durch, fondre par, faire paſſer par en fondant. als Neutr. couler, paſſer en ſe fondant, od. ſe fondre et paſſer par. alles wohl durchſchm., fondre bien enſemble, (parfondre.) (a. b.)
Durchſchmarutzen, courir les tables par tout, chez tout le monde.
Durchſchmatzen, recht, derb, baiſer comme il faut. alle, baiſer toutes les femmes &c. qui ſont préſentes, od. l'une après l'autre. durch die Backen, trouer od. écorcher à force de baiſer.
Durchſchmauſen, faire bonne chère. alle ſeine guten Freunde, chez tous &c. ſ. auch: durchſchmarutzen. ſein Vermögen, ſ. verfreßen.
Durchſchmecken, ſ. vorſchmecken.
Durchſchmeißen, Pr. ſ. durchſchlagen. it. durchwerfen. ſich die Haut, s'écorcher la peau en tombant.
Durchſchmeißen, (ſollte ſchmai geſchrieben ſeyn.) ſouiller de chiure par tout. (von Fliegen.)
Durchſchmettern durch, le ſon, le tonnerre perce, pénètre &c. it. ſ. zerſchmettern. durchſchm., die Luft ꝛc., faire rétentir, faire frémir.
Durchſchmiegen, ſich, paſſer, ramper par, à travers en ſe courbant, en ſe pliant.
Durchſchmieren, ſ. ſchmieren durch. it. ſchmieren tout; entiérement; bien, comme il faut. durchſchm, par tout. einem den Buckel, od. einen, roſſer, lui frotter les épaules. die Bemme iſt nicht recht durchgeſchmiert, la bourrée n'a pas aſſez de beurre; le beurre n'eſt pas bien étendu ſur ce pain.
Durchſchmücken, ſchmücken, tout, par tout.
Durchſchmutzen, ſouiller en paſſant, en pénétrant. durchſchm., ſouiller, ſalir par tout.
Durchſchnäbeln, im Scherz, ſ. durchſchmatzen.
Durchſchnallen, den Riemen, faire paſſer l'ardillon (de boucle) par &c.
Durchſchnappen, mit dem Fuß ꝛc. durch was, gliſſer à travers, le pied lui manqua et il gliſſa par. es hat mir die Haut durchgeſchnappt, la ſerrure &c. m'a écorché la peau en ſe débandant. laß den Aal nicht —, ne laiſſez pas échapper &c. (des mains.)
Durchſchnattern, den Koth, barboter.
Durchſchnäutzen, ſich durch die Hand, moucher le nez par la main.
Durchſchneiden durch was, od. Etwas, od. durchſchn., Etwas, couper; fendre q. c. in die Queere, traverſer. mitten —, couper par le milieu, en deux. wie Zirkel, Linien, B. wie Gänge einander, wie der Meridian den Horizont, couper. ſich einander, s'entre-couper, s'entre-croiſer. it. chemins qui ſe croiſent. ganz —, abhauen, trancher. durchſchn., couper par tout; entiérement, ſ. auch: ſchneiden durch; ganz: allenthalben; da und dort. it. das Herz, fendre, percer. wie Medicin die Gedärme, cauſer des tranchées à q. Linie, die einen Zirkel oder deßen Bogenſtück durchſchneidet, ſécante; die den Viereck durch die entgegengeſetzte Winkel durch-

ſchneidet, diagonale. durchſchnitten, in Wapp., coupé: rechts, tranché; links, taillé; ins Geviert; ſchräg, écartelé en bannière; en ſautoir. (a. b.) Durchſchneidungspunct der Linien, décuſſation. Durchſchnitt, m. 2. coupure; fente, coupe: ſection. in der Baukunſt, profil, im — vorſtellen, profiler, repréſenter en profil. bey den Druckmünzen, coupoir. eines Zirkels, diamètre. Durchſchnittspunct, point de ſection, ſecteur. des Triangels tiers point.

Durchſchneien, durch, neiger à travers. durchſchneien, couvrir de neige.

Durchſchnellen, jetter, lancer par, à travers quelque endroit (avec le doigt.) als Neutr. ſe lancer par. ſ. ſchnellen. der Karpen ſchnellt mir durch die Hand durch, échappe de la main.

Durchſchnüffeln, alles, mettre ſon nez par tout.

Durchſchnippeln, G. couper par tout, entailler par tout.

Durchſchnitzen, ein Loch durch was, trouer, percer en coupant, en taillant, en ſculpant. eine Figur durch was, découper un papier &c. Sein Specimen durchſchnitzern, remplir de fautes, de barbariſmes.

Durchſchnopern, G. fureter, fouiller: viſiter par tout. ſ. auch: durchſchnüffeln. Durchſchnupern, id.

Durchſchnüren, ſ. ſchnüren durch. durchſchnüren, entrelacer par tout. lier, garotter tout à fait, attacher avec beaucoup de cordes &c. dieſe Perlen laſſen ſich nicht gut —, on a de la peine à enfiler ces perles, (elles ont le trou trop étroit.)

Durchſchnurren, durch, paſſer avec bourdonnement, bourdonner en paſſant. durchſchn. die Luft, remplir de bourdonnement. die ganze Stadt —, Pr. G. mendier, aller mendiant par toute la &c.

Durchſchöpfen, durch, puiſer par.

Durchſchoſſen. was: ſchoſſen.

Durchſchrapen, durchſchrapen Etwas durch Etwas, percer, trouer en raclant &c. it. wie die Mäuſe thun. ſ. durchnagen.

Durchſchrauben, faire paſſer q. c. par, à travers une autre moyennant une vis. it Etwas, oder ein Loch durch was, trouer, percer; ruiner, gâter en ſerrant à vis, en tournant la vis, oder en le voulant fermer oder ouvrir à vis

Durchſchreiben, durch einen Ort, écrire q. c. en paſſant la main à travers une ouverture. eine ganze Seite, das ganze Buch, ſ. beſchreiben. eine Vorſchrift, achever d'écrire &c.

Durchſchreiten, durch, paſſer, marcher par. ſ. auch: ausſchreiten. man kann kaum —, on a bien de la peine à paſſer par là oder à ſurmonter la grande neige &c.

Durchſchreyen, durch, crier par. ſ. ſchreyen. ſ. auch: überſchreyen. durchſchr., remplir de cris &c. ſich —, ſich durchbeißen. ſich durchſchr. ſ. ſich abſchreyen.

Durchſchrickt, plein de crevaſſes, comme un pot de terre.

Durchſchröpfen, alle, ventouſer, tous.

Durchſchroten, durch, als: Bier &c. encaver par, deſcendre dans la cave par quelque endroit. it. wie die Mäuſe ſ. durchnagen. ſich —, ſ. ſich durchfreſſen.

Durchſchub, Loch im Kegelſchieben.

Durchſchüppen, jetter, remuer avec la palle par un endroit. oder: Durchſchüten, durchſchoren. id. oder ſich —, als durch den Schnee, ſe faire oder frayer le chemin en ôtant la neige avec la palle.

Durchſchütteln durch, faire paſſer, faire tomber par — en remuant. it. oder durchſch., bien remuer, als: la paille. einen, remuer, ſecouer comme il faut. it. wie der Wagen einen, cahotter, ſ. auch: durchrütteln.

Durchſchütten, durch, verſer, jetter, mettre par: it. faire couler, paſſer par.

Durchſchüttern, ſ. durchſchütteln. Durchſchuttert ſ. durchſchrickt.

Durchſchwämmen, ſchwämmen durch. durchſchwämmen, ſ. ver- oder überſchwämmen.

Durchſchwänzen, im Scherz, paſſer par — (en ſe panadant.) die Noten, faire des crochues.

Durchſchwären, percer; pénétrer en ſuppurant. Durchſchworen, plein de pus, d'ulcères; tout ulcéré.

Durchſchwärmen ſein Vermögen, G. ſ. verpraſſen.

Durchſchwärzen, oder durchſchw. ſ. ſchwärzen, tout; entiérement, tout à fait; bien, aſſez. it. es ſchwärzt durch, le noir perce &c.

Durchſchwefeln, ſ. ſchwefeln.

Durchſchweifen, durch oder einen Ort, oder durchſchweifen, parcourir. ſ. durchlaufen, durchirren, durchſtreifen, durchwandern. it. arrondir, als un manteau. ſ. ausſchweifen.

Durchſchweißen, durchſchwitzen percer de ſueur. durchſchwitzt, plein, couvert de ſueur, ſuant, tout mouillé de ſueur.

Durchſchwimmen, paſſer à la nage.

Durchſchwingen, ſ. ſchwingen durch.

Durchſegeln, durch, traverſer quelque endroit, mit der Flotte, la flotte. das Weltmeer, oder durchſegeln, traverſer, parcourir l'océan. ſ. durchſchiffen

Durchſehen, durch, voir à travers, par. durch eine Spalte, entrevoir. Etwas, um zu ſuchen, chercher dans; viſiter. ſeine Bücher einmal, faire la revue de ſes livres. ein Buch, eine Schrift, oder flüchtig durchleſen, parcourir. ſein elaborirtes Specimen, repaſſer. eine Rechnung, voir, examiner un compte, faire la reviſion d'un compte. it. cenſurer. (a. b.) reviſion. revue. examination. cenſure. der Acten, vu. Von Sachen heißt durchſehen ſo viel, als: durchſcheinen.

Durchſeichen, G. piſſer par. durchſeichen, ſalir, fouiller, arroſer, mouiller tout à fait de piſſat, d'urine.

Durchſeigen, durchſeihen, ſ. ſeigen durch. (a. b.) transcolation. filtration. diſtillation. dégouttement. Durchſeihſieb, couloire. Durchſeiher, filtre.

Durchſengen, es hat durchgeſengt, le feu a percé, a pénétré, a fait un trou à l'étoffe.

der Zeug, iſt —, eſt brûlée: durchſengt, brûlée çà et là. ſ. verſengen, durchbrennen.

Durchſenſen, couper avec la faux, faucher.

Durchſetzen, durch, placer, mettre q. c. par une ouverture. fließendes, paſſer, couler, ſaſſer. durch den Feind, percer l'ennemi. eine Sache, venir à bout de q. c.; mit Gewalt, faire q. c. de haute lutte. B. geröſtetes Erz, fondre: durch die Siebwäſche, cribler. durch einen Graben, ꝛc paſſer la rivière &c. wir haben durchgeſetzt, l'enjeu eſt mis. it. G. ein Loch, trouer, percer, gâter q. c. en plaçant q. c. deſſus. (a. b.)

Durchſeuchen, G. eſſuyer la contagion.

Durchſeufzen, ſeine Tage ꝛc. paſſer à gemir.

Durchſeyn, durch gehöret nicht zu ſeyn, ſondern zu einem weggelaſſenen participio: es kömmt alſo auf den Verſtand des Redenden an, was für ein participium weggelaſſen ſey. Um es nun zu überſetzen, muß man auf den Context, und ſonderlich auf das Wort Acht haben, auf welches ſich durch bezieht, als: der Faden iſt durch, (nämlich durch das Oehr der Nähnadel.) Wir haben noch ein Stündgen zu gehen, dann ſind wir durch, (nämlich durch den Wald ꝛc. durchgegangen.) Man kann durchſeyn mit einem allgemeinen Ausdruck paſſer, avoir paſſé geben, wenn die Bewegung eines Körpers durch was hindurch auszudrücken iſt. Iſt bey dem durch eine Durchlöcherung zu verſtehen, ſo kann man percer, trouer: und wenn die Sache es leidet, être percé, troué, überſetzen. Iſt der Nominativus eine Perſon, und durchſeyn iſt ſo viel als: geendiget haben, da denn gemeiniglich dabey ſteht mit einer Sache, ſo giebt man es mit avoir achevé, fini q. c. oder de mit dem Infin. oder être au bout de q. c. Iſt der Nominativus eine Sache in der Bedeutung des Endigens kann es mit être achevé, fini; oder mit einem beſtimmteren Ausdruck gegeben werden, als: das Buch iſt durch, eſt parlu oder j'ai parlu le livre. wir ſind noch nicht durch, nous n'avons pas encore eſſuyé tout le danger &c.

Durchſicheln, couper avec la faucille. im Spas ſ. durchmähen.

Durchſicht, f. 6. wenig zu gebrauchen, vue. coup d'oeil. it. ſ. Beſichtigung. durchſichtig, clair, tranſparent. wie Flor, Gitter, à jour, à claires voies, als panier à jour. als: Farben, couleurs diaphanes. Waſſer, eau criſtalline. Stein, pierre qui a de la tranſparence. in der Malerey, percé. Durchſichtigkeit, clarté. tranſparence. diaphanéité.

Durchſickern, couler, ſe filtrer. it. ſuinter. (a. b.)

Durchſieben, cribler, ſaſſer; paſſer, par un Sieb. Erde, paſſer à la claie. durchgeſiebte Erde, terre franche.

Durchſieden, durchſ. ſ. ſieden, bien; tout; entiérement.

Durchſielen, G. durch, vautrer dans la boue. ſich — mit was, avoir beaucoup de peine à faire q. c.; oder achever q. c. avec beaucoup de peine; mit einem, achever de ſe tourmenter pour q. ſ. placken.

Durchſingen, ein Lied, achever de chanter, od. chanter tout.

Durchſinken, durch, ſinken durch. B. creuſer en bas, en profondeur. ſ. auch: verſinken. it. croulières.

Durchſinnen, comprendre, pénétrer. ſ. durchdenken.

Durchſintern, filtrer, dégoutter.

Durchſitzen, durchſ., Etwas, oder ein Loch durch was, percer à force d'être ſouvent aſſis deſſus. ſich die Haut, bleſſer, écorcher à force d'être aſſis. ſich die Hoſen, uſer, gâter à force &c.

Durchſollen, durch gehört zu einem ausgelaſſenen Infinit. als: gehen, kommen, und andere Verba neutra, die eine Bewegung hindurch bedeuten. Ueberhaupt kann man es geben, mit devoir paſſer, falloir paſſer. Er ſoll, heißt auch: on dit. alſo: da ſoll er durch, (d. i. man ſagt, daß er hier durchgehen wird) on dit qu'il paſſera par ici. ſ. auch die Anmerkung unter wollen.

Durchſpähen, fureter, ſonder, faire des recherches exactes. ſ. ausſpähen.

Durchſpalten, ſ. ſpalten, zerſpalten.

Durchſpannen durch, ſpannen durch. it. atteler par, à travers. durchſp. tendre fort; partout; entiérement.

Durchſpaziren, faire un tour de promenade à travers, oder par quelque endroit. it. im Scherz, marcher, paſſer, aller, ſe promener par.

Durchſpellen, Pr. ſ. durchſpalten.

Durchſpendiren, faire des préſens à tous (ceux qui ſont ici.)

Durchſpeyen, durch, ſpeyen durch. it. oder durchſp. Etwas, ſouiller par tout de crachat; de dégobillis.

Durchſpicken durch, larder par. durchſp., larder, entrelarder par tout, bien &c.

Durchſpiegeln, briller, luire, reluire, durch, à travers. ſich durchſp., ſe regarder par tout dans le miroir.

Durchſpielen durch, wie Maſchinen, Fontainen, jouer par; it. faire paſſer q. c. par un endroit en jouant. ein Stück auf der Laute ꝛc. ganz, jouer une pièce toute entière du luth &c. ſo auch: eine Rolle, eine Comödie. it. ein Spiel, achever un jeu; un tour &c. wir haben alle durchgeſpielt, nous avons joué tous: chacun a fait ſon jeu — iſt auch: machen, daß was durchſpielt, faire jouer; faire paſſer q. c. qui joue. der Wind ſpielt damit durch, le vent les fait jouer, pendiller, flotter par là. als z. E. mit den Haaren durch das Fenſter. der Demant ſpielt durch die andern durch, ſurpaſſe de ſon éclat, de ſon feu les autres (pierres précieuſes.) ſich —, wie dasjenige, worauf geſingert wird, s'uſer à force d'être ſouvent touché, manié, oder on uſe, on troue, on perce les touches du claveſſin quand on joue ſouvent &c. die bunten Strahlen ꝛc. durchſpielen die Luft, donnent un beau ſpectacle dans l'air (en jouant, en ſe lançant) (a. b.)

Durchſpießen, durch, ſpießen durch. durchſp. ſ. ſpießen durch und durch.

Durchſpinnen durch, ſpinnen durch, od. auch: faire paſſer le fil par. ſich —, l'araignée a paſſé ſa toile par —. durchſp., einen Ort, les araignées ont rempli toute la chambre &c. de leur toile.

Durchſpintiſiren, mediter, former, rouler quelques deſſeins dans ſa tête.

Durchſplittern, ſ. zerſplittern.

Durchſpornen, das Pferd, die Haut, écorcher à force d'éperonner. im Scherz, durchreiten, durchgaloppiren, oder

Durchſprengen, mit dem Pferde, paſſer à cheval, à travers. die Thüre, ſ. aufſpr. die Wäſche, die Beete, ſ. beſprengen, begieſſen. durchſpr. id.

Durchſpringen, durch, ſauter par, paſſer par en ſautant.

Durchſpritzen, durch, Act. und Neutr. ſ. ſpritzen durch. durchſpr. ſ. ganz beſpritzen.

Durchſpuhlen, percer, trouer en bobinant.

Durchſpülen, ſ. ſpülen bien; tout.

Durchſpüren, ſ. ſpüren. die Hunde ein Feld — laſen, fouler.

Durchſtacheln, durch, piquer; aiguillonner à travers. durchſt, wie die Dörner thun, die Haut, ſ. zerritzen, od. piquer la peau par tout.

Durchſtampfen durch, od. Etwas ein Loch durch was, percer, trouer; ruiner, gâter en pilant &c. à force de ſtampfen. it. ſtampfen, bien, comme il faut; tout; entiérement. Etwas durch was, faire paſſer par — en frappant du pied deſſus, od. à force de ſtampfen.

Durchſtänkern, die Luft ꝛc., empuantir, remplir de mauvaiſe odeur. fig. G. chercher par tout, fouiller, farfouiller, fureter. alles, mettre ſon nez par tout.

Durchſtärken, durch, empeſer par ---, od. en faiſant paſſer, en preſſant l'empois par ---. die ganze Wäſche, empeſer tout le linge. it. achever d'empeſer. it. od. durchſt., bien empeſer; empeſer aſſez, entiérement.

Durchſtäuben, gewöhnlicher, durchſtieben, durch, es ſtiebt durch, la pouſſière perce, paſſe par là. durchſt., remplir de pouſſière. it. poudrer, ſaupoudrer par tout; bien &c. ſ. auch: poncer.

Durchſtechen, durch, ſ. ſtechen durch. it. transpercer, percer. eine Mauer, percer, ouvrir. ein Loch durch was, trouer q. c. (en perçant; en piquant &c.) B. fondre. mit einem Eiſen; mit dem Bratſpieß, enferrer; embrocher; enfiler. mit den Augen, manger des yeux. Pr. mit einem eine Sache, concerter, comploter une affaire avec q.; s'entendre, agir de concert. einen Damm, percer, rompre une digue. durchſt., percer d'outre en outre; trouer par tout, tout à fait: piquer par tout. einen mit dem Degen ꝛc., donner de l'épée dans le corps de q., paſſer au fil de l'épée. ſ. auch: vorſtechen. (a. b.) Durchſtecherey, f. Pr. mic-mac, manigance, intrigue.

Durchſtecken, durch, paſſer, faire paſſer par, à travers. die Nachtzeuger ſind alle durchgeſteckt, les coeffures ſont (toutes) montées, j'ai achevé de monter les coëffures (commandées.) durchſt., mit was, garnir par tout de od. ſ. beſtecken. (a. b.) (c) des Seidenfärbers, paſſe.

Durchſtehen, ſeine zwo Stunden ꝛc., il a fait ſentinelle ſes deux heures. ſeine Strafſtunde, als ein Schüler in der Claße, achever le temps de châtiment en étant debout. it. durch einen Ort, als: die Aeſte des Baums ſtehen durch den Zaun durch, d. i. ragen durch, les branches paſſent par, l'arbre donne des branches à travers &c. it. Etwas, od. ein Loch durch was, trouer; creuſer; gâter pour y avoir été long temps debout. durchſt, id.

Durchſtehlen, ſich, ſe dérober. ſ. ſich wegſtehlen.

Durchſteifen, bien roidir; bien apprêter; bien garnir de bougran.

Durchſteigen durch, ſ. ſteigen durch. durchſt., den ganzen Berg, alle Treppen, die Luft ꝛc. monter la montagne par tout; tous les escaliers; s'élancer dans l'air od. parcourir l'air.

Durchſtellen durch, placer par. eine Sache, ſ. durchſetzen. bey der Jagd, faire des enceintes.

Durchſtemmen, (beßer: ſtäm) durch, ſ. durchſtützen. durchſt., id. it. od. ein Loch durch was, trouer q. c. en s'appuyant deſſus od. contre. ſich die Haut, s'écorcher la peau à force de s'appuyer, de ſe tenir à q. c.

Durchſtempeln, ſtempeln durch. Etwas, od. ein Loch durch was, trouer, percer; gâter en timbrant &c. à force de ſtempeln. die Zeuge ſind alle durchgeſt., les étoffes ſont douanées. durchſt., ſtempeln, bien, aſſez, comme il faut: par tout.

Durchſteppen, ſteppen. od. ſteppen bien; par tout, d'outre en outre.

Durchſteuern, wir müßen alle —, il faut que nous contribuions tous, chacun doit y contribuer. ſ. ſteuern.

Durchſtich, ſ. (a. b.) unter durchſtechen. eines Dammes, coupure.

Durchſticken, ſticken durch. durchſt., contre-pointer, broder par tout, entiérement &c.

Durchſtieben, ſ. durchſtäuben

Durchſtimmen, ein Inſtrument, accorder entiérement. donner à un inſtrument le ton, les tons, qu'il faut. habt ihr alle durchgeſtimmt? avez-vous achevé d'accorder vos inſtrumens? bey der Wahl chacun à donné ſon ſuffrage. die Nachtigall durchſtimmt den Hain, poetiſch. la philomèle fait retentir le bocage.

Durchſtinken, durch, oder einen Ort oder durchſt., die ganze Stube, empuantir ſ. durchſtänkern, ausſtinken. it. durch, la puanteur perce, pénètre par, dans. als: par la fenêtre.

Durchſtöbern, ſ. durchſtäuben. einen Sack ꝛc. durch das Fenſter, épouſſeter le ſac en le tenant par &c. der Wind ſtöbert die Federn durch das Fenſter durch, enlève les plumes

à travers &c. der Wind ſtöbert den Schnee durch, od. es ſtöbert hier durch, le vent jette, fait tomber la neige par là. it. od. durchſt., fouiller &c. ſ. durchſtänkern.

Durchſtochern, ſich das Zahnfleiſch, ſe gâter la gencive en ſe curant les dents. alles —, trouer, ruiner, gâter en piquant.

Durchſtolpern durch, tomber par en brochant &c. ſ. ſtolpern.

Durchſtopfen durch, ſtopfen durch. Etwas, od. durchſt., boucher, embourrer &c. bien, aſſez, comme il faut, par tout &c.

Durchſtoppen, was durchſtopfen. it. durchſt., ravauder; rentraire par tout; bien.

Durchſtören, fouiller &c. ſ. durchwühlen.

Durchſtoſen durch, pouſſer, paſſer à travers. Etwas, oder ein Loch durch was, oder durchſt., rompre, caſſer, trouer, à force de ſtoſen. einen, od. einem den Degen durch den Leib, ſ. durchſtechen. Etwas, einen ſ. ſtoſen comme il faut, bien, aſſez; tout; tout à fait. it. es iſt ganz durchſtoſen, ſ. beſtoſen allenthalben. (a. b.)

Durchſtraſen, punir, châtier tous l'un après l'autre.

Durchſtrahlen durch, ſ. ſtrahlen durch. durchſtr., als: die Luft ꝛc. mit Strahlen, jetter, darder des rayons; mit Blitzen, des éclairs, du feu par tout l'air, od. remplir l'air de &c. die Blitze durchſtrahlen die Luft, rempliſſent l'air de leur éclat, de leur feu. wie die Sonne ꝛc., remplir de rayons, rayonne par tout. ſ. auch: durchleuchten. (a. b.)

Durchſträlen, durch, als: die Läuſe vom Kopfe durch das Fenſter, jetter les poux par — en broſſant la tête. die Bürſte ſtrält nicht durch, la broſſe ne vaut rien, elle ne perce pas les cheveux, elle ne broſſe pas comme il faut. die Haare laßen ſich nicht —, les cheveux ſont trop épais pour que la broſſe les perce. die Kinder einmal —, broſſer la tête à tous &c. durchſtr., bien broſſer. (a.) ſ. auch: durchbürſten.

Durchſtrecken, ſ. durchdehnen. durchſtecken.

Durchſtreichen, (durch einen Ort,) od. einen Ort durchſtr., wie der Wind, ſouffler par, paſſer librement par: enfiler. den Laufgraben, enfiler la tranchée. die Wellen, fendre les ondes. das Land, roder, courir; tracaſſer, parcourir le pays. das Feld, battre la campagne. das Holz, die Ebene, im Jagen, battre le bois, la plaine: wie der Jagdhund, gut und geſchwind, briller. ein Zimmer durchſtr. laßen, donner de l'air à une chambre, l'aërer. einen durchſtr. laßen, lâcher un vent. durchſtr., Zeilen, Wörter, rayer, barrer, biffer, croiſer: canceller. ſ. auch: ausſtreichen. eine Ziffer, trancher. eine Rechnung, croiſer. eine Rechnung im Schuldbuche, décharger un livre des marchandiſes. die Haut auf dem Schabebaum, craminer. die Noten, ſ. ſchwänzen. ſ. auch: ſtreichen, ſchmieren, bien, aſſez, comme il faut; par tout. die Butter recht durchſtr., bien étendre le beurre ſur le pain. einem den Hintern, fouetter, feſſer comme il faut. die Ziegel recht, bien façonner. bien dorer un pâté. Etwas durch was, paſſer q. c. par — en frottant. ich habe mich recht durchſtrichen, je me ſuis bien frotté. durchgeſtrichene Erbſen, purée. durchſtreichender Wind, vent coulis. (a. b.) einer Schrift, effaçure, rature, radiation. Durchſtrich, id. od. raie. der wandernden Vögel, paſſée.

Durchſtreifen, durchſtr., ein Land, parcourir le pays, faire des courſes, courre la campagne. ſ. durchſtreichen. bey den Jägern, percer dans la forêt pour faire lever la bête. die Haut, écorcher. die Haſen ſind durchgeſtr., ſont écorchés, dépouillés tous.

Durchſtreiten, ſeine Sache ſich —, ſ. ſich durchbeißen. it. durch den Feind, ſ. ſich durchſchlagen.

Durchſtricken, einen Strumpf, achever de tricoter &c. durch, tricoter à travers. durchſtr., ſ. be-, verſtricken.

Durchſtriegeln, durchſtriegeln, einen, G. critiquer, cenſurer q., od. un livre. it. G. étriller q., roſſer. eigentlich: étriller bien le cheval.

Durchſtrömen, durch, ſ. durchfließen: od. arroſer un endroit. durchſtr. poetiſch, Freude durchſtrömet meine Adern, ſe répand par tout mon ſang.

Durchſtrotzen durch, être enflé, gonflé et percer q. c. od. percer en s'enflant &c.

Durchſtudiren, Etwas, bien étudier une ſcience &c. ſeine Predigt, bien mediter ſon ſermon. ſ. auch: ausſtudiren.

Durchſtümmeln, ſ. zerſtümmeln.

Durchſtümpeln, ſ. durchpfuſchen.

Durchſtürmen, ſ. durchlärmen, faire du bruit par tout, remplir tout de vacarme &c. der Wind ſtürmt durch das Dach ꝛc. durch, le vent, l'orage perce, pénètre &c. ſ. auch durchſtöbern.

Durchſtürzen, einen durch einen Ort, ſ. ſtürzen durch. ſo auch das Neutr. od. ſich —. ſich —, wie ein gewaltſamer Strom, durch einen Ort, ſe précipiter par. it. alles —, Pr ſ. durchſtören, durchwühlen. it. — was ausſchütten Erde, Steine, iſt B

Durchſtüßen, Etwas, od. ein Loch durch was, trouer, percer; gâter, ruiner à force de ſtüßen. es iſt inwendig alles durchſtüßt, étayé &c. par tout.

Durchſuchen, od. durchſuchen Etwas, einen Ort, fouiller, fureter; refouiller; farfouiller. chercher par tout, ſoigneuſement. einen, fouiller q. (jusqu'à la moelle.) Waaren, Schiffe, viſiter: nochmals, reviſiter. eine Rechnung ꝛc., revoir. ſeine Bücher, faire revue de. ſ. auch: durchſehen. ſeine Kleider, ſich, (um von dem Ungeziefer zu reinigen) éplucher, ſ. auch: ausflöhen, ablauſen. das ganze Haus, fureter tous les coins et recoins de la maiſon. (a. b.) recherche. perquiſition. (c) furet, fureteur &c.

Durchſückern, ſuinter.

Durchſüßen, rendre tout doux, adoucir. édulcorer.

Durchtanzen, durch, danſer en paſſant. paſſer en danſant. einen Ort, die Sohlen ꝛc., trouer; déchirer en danſant, à force de danſer. einen Tanz, danſer toute une danſe; achever de danſer. wir haben alle durchget., nous avons danſé tous, chacun a fait ſa danſe. er durchtanzt die meiſte Zeit, paſſer à danſer. (a. b.)

Durchtaufen, baptiſer tous les enfans (qu'on a apportés pour cela.) durcht., im Scherz, bien mouiller.

Durchtaxiren, alle, priſer &c. tous l'un après l'autre.

Durchteufelt, ſ. verteufelt.

Durchthauen, es hat nicht ganz durchgethauet, ſ. aufthauen. durchthauen, la roſée tombe par tout. tout eſt rempli de roſée.

Durchtheeren, theeren ganz, alles, wohl, gnugſam.

Durchtheilen, ſ. zertheilen. it. vertheilen.

Durchthränen, ſeine Tage ꝛc. poetiſch. paſſer à pleurer, entrevoir ſes jours d'yeux remplis de pleurs.

Durchthun, thun drückt eine Handlung überhaupt aus, daher iſt durchthun eine Handlung, da man Etwas durch einen Ort hindurch beweget, überhaupt kann man es mit paſſer, faire paſſer, mettre par, à travers; beſtimmt aber mit durchſtecken, -ziehen, -werfen, -ſchieben ꝛc. überſetzen. eine Rechnung ꝛc. rayer, ſ. durchſtreichen.

Durchtoben, der Schmerz im Finger durchtobt mir die ganze Hand ꝛc. cuit, cauſe des douleurs par toute la main, la douleur cuiſante ſe répand par toute &c. durchtobſen iſt G.

Durchtölpeln durch, G. paſſer lourdement &c. it. Etwas, od. ein Loch durch was, trouer; déchirer q. c. en agiſſant, en ſe conduiſant lourdement &c. da haben wirs, da hat er das Fenſter durchgetölpelt, voilà le lourdaut, le groſſier qui a caſſé, troué &c.

Durchtorkeln, durch, paſſer en chancelant.

Durchtorniren, Etwas, od. ein Loch durch was, G. trouer; déchirer q. c. en faiſant le fou, en folâtrant.

Durchtrabben, alle Pfützen, marcher par tous les bourbiers. im Scherz, ſtatt: durchreiten.

Durchtractiren, régaler tous l'un après l'autre.

Durchtragen, durch, ſ. tragen durch. ſich die Haut, G. s'écorcher la peau à force de porter.

Durchtrampeln, Etwas, od. ein Loch durch was, trouer; déchirer à force de trampeln.

Durchtränken, tremper, mouiller tout à fait, bien, aſſez.

Durchtrappen, und G. durchtrapſen, paſſer en marchant lourdement. die Diele, trouer; ruiner; enfoncer à force de trappen.

Durchtrauen, le prêtre a achevé de donner la bénédiction nuptiale; alle zwey Paar, a marié tous les deux couples.

Durchtrauern, porter le deuil le temps qu'il faut.

Durchtraufen, durchtriefen, durchtröpfeln, durchtropfen, ſ. träufen durch. od percer et dégoutter, percer en dégouttant. durchträufen das Kleid, die Serviette, ſouiller de viande, de ſouppe, ſ. betraufen.

Durchträumen, die Nacht, ſein Leben, paſſer à rêver.

Durchtreffen, ſ. treffen durch.

Durchtreiben, Leute, Thiere durch einen Ort, mener, faire paſſer, conduire par. it. od. durchjagen, chaſſer. die Wieſen, Felder, ganz —, ruiner gâter en y menant paître le bétail. einen Keil ꝛc. durch was, pouſſer, chaſſer par. B. durch den alten Mann, percer les décombres, faire une galerie par les décombres, tomber ſur de vieux hommes od. oeuvres. eine Sache, pouſſer une affaire au bout, la faire venir à ſon point, la faire réuſſir, venir à bout de, réuſſir dans une affaire; mit Behendigkeit, prendre q. c. entre bond et volée. durchtrieben, Menſch, Kopf, (Gaſt) Schelm, Vogel, homme od. eſprit fin, homme ruſé, raffiné, politique. fin merle. und G. fin matois, un déniaiſé. — Schmeichlerinn, fine mouche, fine bête od. pièce. — Erbſen, purée. (a. b.)

Durchtrenchiren, was: trenchiren.

Durchtrennen, durch, ſ. trennen durch. was genähetes, découdre. alles, tout; od. achever de découdre. es iſt, es hat ſich durchgetrennt, il s'eſt découſu.

Durchtreten, durch, durch die Thüre, ſortir par la porte, en ouvrant la porte. wie ein Strom, percer et ſortir, percer et entrer, ſ. auch: durchbrechen, -reißen: it. durchdringen. Etwas, od. ein Loch —, trouer, percer en marchant, die Schuhe, id. od. uſer, ruiner. man denkt, er tritt den Boden durch, il marche fièrement, comme s'il vouloit enfoncer la terre &c. it. Etwas durch was, faire paſſer q. c. par — en marchant deſſus, en foulant. den Thon, marcher la terre. die Bretter ſind morſch, man tritt durch, les planches ſont pourries elles rompent en marchant deſſus. man muß recht —, od. durchgetreten! travaillez. ſich —, wenn der Nom. eine Sache iſt, als: wie die Schuhe, s'uſer; ſe trouer. wie ein Brett, rompre, ſe rompre quand on marche deſſus. wie der Boden eines Faßes, der Deckel eines Kaſtens, id. od. on l'enfonce en marchant deſſus, en ſe tenant deſſus. der Dorn hat ſich durch den Schuh durchgetreten, a percé la ſemelle en marchant. der Saft tritt ſich durch, quand on foule les raiſins le jus en ſort, en dégoutte. es iſt alles auf dem Beet durchtreten, tout à fait foulé. ſie haben alle durchgetreten, zur Strafe, ſ. durchſtehen. (a. b.)

Durchtrichtern, paſſer par un entonnoir.

Durchtrieſeln, ſ. durchträufeln.

Durchtriefen, ſ. durchtraufen.

Durchtrillen, plagen, martern.

Durchtrillern, durch das ganze Stück, fredonner par toute la pièce. das ganze Lied,

fredonner oder chanter, oder achever une chanſon. die Lerche durchtrillert die Luft, remplit de ſa tire-lire, oder de ſon chant.

Durchtrinken, durch, boire par. wir wollen einmal —! buvons; ſ. herumtr. er kann brav —, il eſt grand buveur; ſie — —, elle eſt grande buveuſe.

Durchtrocknen, durchtreugen, durchtr., ſ. trocknen, aſſez, bien; entiérement, par tout. être tout ſec.

Durchtrommeln durch, ſ. trommeln, en paſſant par, en traverſant un endroit. it. en paſſant les mains par une ouverture. Etwas, oder ein Loch durch was, percer, trouer q. c. à force de, trommeln. einen durch einen Ort, als: die Soldaten durch die Stadt, battre le tambour à la marche des Soldats par la ville. it. achever de trommeln. die ganze Stadt durchtrommeln, remplir du bruit du tambour.

Durchtrompeten, durch einen Ort, ſonner de la trompette en traverſant un endroit.

Durchtropfen, ſ. durchtraufen. durchtröpfeln, id. it. oder — laſſen, laiſſer, faire paſſer goutte à goutte.

Durchtröſchen, Pr. ſ. durchmartern, durchplagen.

Durchtrüſeln, effiler. uſer; déchirer.

Durchtummeln einen, ſ. tummeln bien, comme il faut. ſich durch einen Ort, paſſer vîtement, à la hâte. it. agir avec hâte pour achever q. c., faire à la hâte.

Durchtüpfeln, durchtüppeln, marquer par tout avec des points, remplir de points.

Durchturniren, ſ. durchtorn.

Durchtuſchen, durchtuſchen, enduire de lavis, laver.

Durchtüten, durch, corner par la fenêtre &c. corner. durch ein Horn, d'un cor &c. durchtüten einen Ort, faire retentir de ſon de cor &c.; la forêt retentit de &c.

Durchvexiren, ſ. vexiren alle, einen nach dem andern. it. einen, comme il faut, bien.

Durchviſitiren, ſ. durchſuchen, ausviſitiren.

Durchvogeln, ein unflätiges Wort, chevaucher comme il faut. uſer, ruiner à force de chevaucher. durchv., chevaucher toutes l'une apres l'autre. durch was, chevaucher à travers. it. achever de chev.

Durchvotiren, ſ. durchſtimmen.

Durchwachen, durchw., paſſer. als: la nuit, à veiller.

Durchwachs, m. perce-feuille annuelle, bupleurum rotundifolium. chevre-feuille, lonicera caprifolium. ſ auch: Singrün und Zweyblatt. durchwachſen, durch, croître au travers, par. durch die Erde, ſ. herauskeimen. durchwachſen, (ein participium.) als Fleiſch, viande entrelardée. — mit Blumen, als ein Gitter, treillis entrelacé de fleurs. — mit Haaren ꝛc. couvert de &c. ſ. bewachſen.

Durchwächſen, ſ. durchwichſen.

Durchwackeln, durch, paſſer en chancelant, ſ. wackeln. ein Loch, trouer q. c. en ſe dandinant.

Durchwaden, paſſer, traverſer au gué, guéer, den Fluß, oder durch den Fluß, la rivière. der Fluß läßt ſich nicht, man kann ihn nicht, man kann den Fluß nicht —, er kann nicht durchwadet werden, elle n'eſt pas guéable. den Koth, durch den Koth, patrouiller dans la boue. durch den Schnee, (bis an die dicken Beine) marcher dans la neige (qui monte juſqu'aux genoux) ſich die Stiefeln ꝛc., ruiner, gâter à force de marcher dans la neige. (a. b.)

Durchwägen, alles, peſer tout: achever de peſer.

Durchwagen, ſich durch einen Ort, franchir, paſſer hardiment. ich wage mich nicht durch, je n'oſe paſſer par là.

Durchwaiden, ſ. durchtreiben das Vieh.

Durchwaiſen, alles, dévider tout: achever de dévider. ſich die Haut, s'écorcher la peau à force de dévider. — durch was, dévider à travers.

Durchwalgen, durchwälgern, durchw., rouler bien, comme il faut, entre les mains.

Durchwalken, bien fouler. it. roſſer comme il faut. ſ. durchprügeln.

Durchwallen, durch, ondoyer à travers, aller ondoyant. l'eau bouillante perce, paſſe &c. das Blut durchwallet meine Adern, le ſang me bout dans les veines. Freude durchwallet die Adern, ſ. durchſtrömen, oder fait bouillir le ſang.

Durchwälzen, durch, ſ. wälzen durch. it. Etwas, oder ein Loch durch was, trouer, percer; gâter en roulant &c.

Durchwalzen, walzen, bien, aſſez, comme il faut. it. achever de walzen.

Durchwamſen, ſ. durchprügeln.

Durchwandeln, einen Ort, iſt alt. ſe promener par, parcourir.

Durchwandern, einen Ort, durch einen Ort, ſ. gehen, reiſen, wandern durch. parcourir, faire le tour. alle Länder durchwandern, courir les pays. (a. b.) pèragration.

Durchwanken, percer; paſſer en branlant &c. ſ. wanken. er wankte durch das Fenſter durch, chancelant, oder n'étant pas ferme ſur ſes pieds il tomba par la f. &c. (a. b.)

Durchwärmen durch, ſ. wärmen durch, oder la chaleur paſſe, perce, pénètre; oder ſe fait ſentir par. durchwärmen, chauffer bien, entiérement &c., ſ. wärmen, bien &c. ich habe mich noch nicht durchgewärmt oder durchwärmt, je ne me ſuis pas encore aſſez chauffé, j'ai encore froid.

Durchwarten, eine Predigt ꝛc. ſ. beſſer: auswarten. eine ganze Stunde —, attendre une heure entière. dieſe Kinder habe ich alle durchgewartet, j'ai gardé tous &c., j'ai été la ſervante de tous &c. j'ai été chargée, (chargé) du ſoin de tous ces enfans. ich habe ihn durch ſeine Krankheit durchgewartet, je l'ai veillé, gardé pendant toute ſa maladie. (a. b.)

Durchwaſchen, durch, ſ. waſchen, par, à travers. it. alle, alles. oder achever de laver &c. recht, tüchtig, oder durchw. laver &c. comme il faut, bien. Etwas, ein Loch durch

was, trouer; gâter; uſer à force de waſchen. einem den Kopf, lui laver la tête comme il faut. (a. b.)

Durchwäſſern, durchwäſſern, eine Wieſe ꝛc. bien arroſer. ſ. wäſſern. Etwas, ſ. durchweichen. (a. b.)

Durchwatſcheln, paſſer en canettant. ſ. durchwackeln.

Durchweben, durch, ſ. weben durch. durchweben Etwas mit was, tiſtre, brocher; entrelacer de. eine Rede mit Verſen ꝛc. entrelacer, orner de vers &c.

Durchwehen durch, ſ. wehen durch. ſ. auch durchſtöbern. durchw., venter, éventer; airer. die Wege ſind ganz durchwehet, couverts de neige, oder le vent a couvert les chemins de neige.

Durchweichen, durch, wie Etwas aus ſeiner Lage, wenn es gedrückt wird, ſe déplacer et avancer par — pour être trop preſſé, oder trop chargé. die Wand iſt ein wenig durchgewichen, ſie macht einen Bauch, ſ. Bauch. er wich durch die Thüre durch, il fit place en ſe retirant, en reculant par la porte. Durchweichen, (ſollte wai geſchrieben ſeyn) durch was, tremper, mouiller; amollir par, oder en faiſant paſſer un liquide par q. c. Etwas, oder durchw., mouiller &c. bien, entiérement &c. durchw., durchw., als: Neutr. tremper; s'amollir, mollir. ſ. auch: imbiber. s'imbiber, imbu. it. s'attendrir. der Regen hat mich recht durchgeweicht, je ſuis tout trempé, tout mouillé. (de pluie.) (a. b.)

Durchweiden. Durchweiſen, ſ. durchwai.

Durchweinen, ſ. durchthränen. ſich die Augen, ſ. ausweinen.

Durchweiſen, Etwas durch einen Ort durch, ſ. weiſen, zeigen durch. einem den Weg durch einen Ort, lui montrer le chemin où il doit paſſer, od. lui montrer, enſeigner le paſſage. einen durch einen Ort, id. oder le guider, le conduire par. der Zeiger weiſet durch die Linie durch, va par deſſus la ligne. warte, ich will dich —, je vous montrerai la porte. einem alles —, faire voir, montrer tout. (a. b.)

Durchweißen, durchw., die Stube, die Zimmer alle, blanchir toute la, toutes les chambres. oder bien blanchir. it. achever de blanchir.

Durchwelgern, ſ. durchwal.

Durchwenden, durch, ſ. wenden durch, oder tourner et mettre q. c. à travers quelque ouverture. das Heu, remuer, éventer bien; tout à fait. ſich durch die Thüre, paſſer par la porte en ſe tournant.

Durchwerben, das ganze Dorf ꝛc. lever des Soldats par tout le village; lever toute la belle jeuneſſe d'un village.

Durchwerden, Pr. ſtatt: durchreiſen durch ein Dorf oder durch eine Stadt.

Durchwerfen, durch, ſ. werfen durch. den Schützen, bey den Leinwebern, paſſer la navette. Etwas, oder ein Loch durch was, trouer; percer: gâter, ruiner en jettant. od. à coups de q. c. ein Fenſter, caſſer un vitre, mit Steinen, à coups de pierre. Erde, paſſer par la claie. ſich —, als Bretter, Balken, avancer par, percer en ſe déjettant, en ſe coffinant. ſ. ſich werfen. (a. b.) Durchwurf, m. II. claie.

Durchwetzen, durch, ſ. wetzen durch. it. hier iſt ſie durchgewetzt, G. paſſer en remuant le derrière. ſ. auch durchwatſcheln. Etwas, oder ein Loch durch was, trouer; gâter q. c.; s'écorcher la peau, en aiguiſant &c. die Meſſer ſind alle durchgewetzt, ſont aiguiſés tous.

Durchwettern durch, ſ. wettern durch, oder durchſtöbern, -ſtürmen, -ſchneyen, -regnen. it. fig. tempêter, gronder, jurer terriblement.

Durchwichſen, ſ. durchwächſen.

Durchwickeln, durch, envelopper: emmailloter: mettre du fil en pelote en paſſant la main, oder le maillot: le fil par &c. durchwickeln, entortiller &c. entiérement, tout à fait. ſich durchw., ſe dépêtrer, ſe dégluer d'une mauvaiſe affaire.

Durchwiegen, mit der Wage, ſ. durchwägen. nach und nach wiegt ſich die Diele durch, s'uſer, ſe gâter à force de bercer deſſus, quand on berce ſouvent deſſus. einen Wurm —, écraſer, tuer en berçant deſſus. it. lever, faire paſſer q. c. par — par le moyen d'un Hebbaum.

Durchwildert, als ein Ort, ſ. verwildert.

Durchwimmert, ſ. verwimmern.

Durchwinden, durch, ſ. winden durch. die Wäſche, tordre tout le linge &c. it. bien, en faire ſortir toute l'eau en tordant. Etwas, oder ein Loch durch was, trouer; déchirer à force de tordre. einem was durch die Hand, lui arracher des mains en tordant. it. ich habe alles durchgewunden, j'ai tordu &c. tout: j'ai achevé de winden. ſich —, ſ. ſich winden durch; it. paſſer, percer en s'entortillant. fig. ſ. ſich durchwickeln. ſich faſt die Hände, ſ. Baſt. durchwunden, entortillé: entrelacé. (a. b.)

Durchwinſeln, ſ. durchweinen.

Durchwintern, Gewächſe, nourrir pendant l'hiver. it. durchw., an einem Orte, hiverner, paſſer l'hiver dans. es wird bis zu Ende des Aprils —, l'hiver, le froid durera jusqu' &c.

Durchwirbeln, paſſer en tournant. die Trommel, trouer; ruiner à force de battre un roulement. ſich, paſſer en tournoyant. die Luft durchw., remplir de roulement. wie die Lerche, ſ. durchtrillern.

Durchwirken, durchw., den Teig, pêtrir, fraiſer: it. bien pêtrir &c. Zeug mit Gold, profiler d'or un drap de ſoie: mit Gold durchwirkter Zeug, lamé. it. mit Blumen, tiſtre de fleurs (iſt der Acc.) dans un tiſſu. ſ. wirken. ſich —, fig. ſich durcharbeit., ſe tirer, ſe dépêtrer de.

Durchwirren, durchw., das Stroh, froiſſer. ſonſt, brouiller.

Durchwiſchen, Etwas, ſ. aus-, abwiſchen. geſchriebenes, id. oder ſ. auslöſchen. als Neutr. s'échapper. er wiſcht ſo mit durch-

il paſſe pour beau. er iſt nun ſo durchgewiſcht, il a reſté impuni. dieſe Schrift iſt ganz durchwiſcht, preſque tout effacé et pour cela peu liſible.

Durchwiſſen, G. ich werde meine Lection nicht ganz —, je ne ſaurai pas entiérement ma leçon (par coeur.)

Durchwittern bis um zwey Uhr ꝛc., la tempête, l'orage a duré juſqu' &c. il n'a pas ceſſé de tonner &c. durch einen Ort Etwas, wie der Hund, ſentir, flairer à travers. einen Ort, wie der Hund, ſ. ausſpůren, B. entre-mêler.

Durchwölben durch, faire une voûte à travers. it. oder durchw., vouter, cintre un endroit par tout.

Durchwolgern, ſ. durchwelg.

Durchwollen, durch gehört zu einem ausgelaſſenen Infinitivo, als: gehen, fahren, reiten, ſteigen und dergleichen Verba neutra, die eine körperliche Bewegung durch einen Ort hindurch bedeuten, überhaupt: vouloir paſſer. vouloir percer, pénétrer. it. vouloir ſortir, voul. entrer. chercher l'iſſue. mit dem Kopf, s'aheurter: fig. ſe piquer au jeu. ſ. NB. unter wollen

Durchwuhlen, durchwůhlen, die Erde, creuſer, fouiller, fouir: mit dem Grabſcheit bêcher: remuer. wie die Würmer das Holz, percer, ronger; die Erde, mouliner. wie das Schwein, fouger, vermiller. die Sachen, fureter, farfouiller: brouiller. das Getraide, ravager la moiſſon. der Schmerz durchwühlt mein Herz, ronger le coeur. ſich durchw., durch, ſe faire une iſſue, chercher oder trouver paſſage en rongeant; en moulinant. ſ. auch: franchir. ein Loch durch was, trouer, percer en creuſant &c. (a. b.)

Durchwůnſchen allen, faire le compliment de félicitation à tous (ceux qui ſont préſens) it. achever de féliciter. von Menſchen und Thieren was: durchwollen.

Durchwurf, claie. ſ. durchwerfen. durchwurfeln durch, vanner (les bleds) par. durchwürfeln, jetter, paſſer, faire tomber les dés à travers — od. jouer aux dés en les jettant par —. wir haben alle durchgewůrfelt nous avons joué tous, chacun a fait ſon coup (de dés.)

Durchwůrzen, bien épicer. it. épicer toutes les viandes.

Durchwůthen, ſ. durchtoben.

Durchzackt, ſ. zackig, par tout.

Durchzählen, compter tout l'un après l'autre, un à un. durchzahlen, payer tout. payer tous.

Durchzanken, ſ. durchſchelten. durchbeißen, durchſtreiten.

Durchzäſern ſich, s'effiler par tout.

Durchzaubern durch einen Ort, faire paſſer, percer &c. par le moyen de Zauberey, oder en enſorcelant &c. ſ. zaubern.

Durchzauen ſich, Pr. ſ. durcheilen.

Durchzäunen, durchz., einen Ort, faire une haie à travers, ſéparer de haies. es iſt alles durchzäunet, tout eſt enclos, entouré, enfermé de haies. (a. b.)

Durchzauſen, ſ. zerzauſen

Durchzehren ſich mit wenigen, faire peu de dépenſe, z. E. en ſon voyage. it. wie beiſſende Sachen, ſ. durchfreſſen.

Durchzeichnen, ſ bezeichnen tout; it. par tout

Durchzeigen, ſ. durchweiſen.

Durchzerren durch, ſ. zerren durch. Etwas, oder ein Loch durch was, trouer; percer; déchirer en tirant &c. oder à force de tirailler; de trainer. durchz., ſ zerzerren, oder ruiner, gâter à force de tirailler; de manier groſſiérement; d'en uſer lourdement.

Durchzeugen, ein Dutzend Kinder, G. engendrer &c. die Zeugen haben alle durchgezeuget, daß ſie es geſehen hatten, ont dépoſé tous (l'un après l'autre) l'avoir vu.

Durchziehen, Act. durch, ſ. ziehen Act. durch. oder paſſer, tirer par, au travers de. das Ende eines Seiles durch das andere, épicer. bey den Nähterinnen, it. bey der Marſeillearbeit, lacer. Etwas, oder ein Loch durch was, trouer, percer en tirant &c. ſ. durchzerren: it. en traçant une ligne. die Wäſche, paſſer par l'eau d' amidon. eine Linie von Mannſchaft, tirer un cordon à travers &c. einen, die Leute, fig. railler, tympaniſer, critiquer, fronder, ſatyriſer, tondre q., ſe moquer, ſe gauſſer de q., épiloguer ſur q. der die Leute durchzieht, railleur, frondeur, moqueur, gauſſeur. (a) raillerie, moquerie &c. ſ. aushöhnen, durchhecheln, ſpotten. it. oder durchziehen durcheinander, entrelacer. ein Buch mit Linien, tracer des lignes par tout le livre. eine Schürze mit rothem Bande, lacer un tablier de rouge, de bleu &c. ſich durchziehen, ſich ziehen durch. it. marcher, paſſer par un endroit. der Himmel hat ſich ganz durchzogen, eſt couvert de nues, ſ. umziehen. ein durchzogener Name, chiffre; dergleichen machen, faire un nom en chiffre, durchzogen, in Wapp., entravaillé. durchziehen als Neutr. ſ. ziehen Neutr. durch, oder paſſer, marcher, traverſer: courir ſur la terre; parcourir. alle Gaſſen, die ganze Stadt, aller en proceſſion par —. it. ſe promener par — alle Logis, aller loger dans toute la ville; il n'y a preſque pas une maiſon où il ne ſe ſoit pas autrefois logé. (a. b.) it. Durchzug, m. II. paſſage. der Kriegsvölker, it. oder marche de gens de guerre: — verſtatten, donner paſſage. des vierfüßigen, des fliegenden Wildprets, paſſée. ein Queerbalken, architrave. der Chirurge, ſparadrap. der Luft, ſ. Zugluft. Durchzugskorb, panier à paſſer.

Durchzuſcheln, durchzuſchen, G. Pr. it. durchzſchindern, auf dem Eiſe, auf einem Ort hindurch, gliſſer à travers. durch das Eis, tomber par la glace qui ſe rompt, en gliſſant deſſus. die Zſchinder iſt alles durchzſchuſchelt, la gliſſoire eſt tout à fait ruinée, gâtée à force de gliſſer. ein Loch durch was, die Sohlen —, trouer; uſer en gliſſant. mit dem Beine, mit der Fahrt durch was, le pied gliſſa et il tomba par: l'échelle n'avoit pas aſſez de pied elle coula à travers.

Durch⸗ſchutſchen, ſ. durchſaugen.

Durchzwacken, durch, ſ. zwacken durch, Etwas, die Haut, ein Loch durch was, trouer; percer en pinçant &c. durchzw., pincer &c. it. wie die Flöhe ꝛc. piquer &c. par tout.

Durchzwängen, durchzwingen, faire paſſer par force. ſich —, paſſer, pénétrer par force ſ. auch: ſich durchdrängen.

Durchzwicken, ſ. durchzwacken.

Durchzwiſten, retordre.

Durchzwitſchern, den Wald ꝛc. remplir de gazouillement.

Dürfen, (ſ. dreiſt.) ich darf, du darfſt, er darf, wir dürfen ꝛc. Conj. ich dürfe, du dürfeſt, er dürfe ꝛc. ich durfte; Conj. ich dürfte. ich habe gedurft; und ſo ein Infin. davon regirt wird, ich habe dürfen, als: ich habe gehen dürfen. 1) ſich unterſtehen, oſer, avoir la hardieſſe; er darf wohl was anders thun, il a la hardieſſe de faire bien d'autres choſes. ich darf nicht, je n'oſe, fragen, demander (pas und de laß weg) 2) Erlaubniß haben, avoir la permiſſion; als: ich darf dahin gehen, j'ai la perm. d'y aller, od. il m'eſt permis d'y aller; od. on ne m'empêche pas d'y &c. ſo auch mit der Negation, nicht dürfen; dann kann man auch défendre gebrauchen, als: er darf mir nicht in mein Haus, je lui ai défendu ma maiſon: er darf keinen Degen tragen, on lui a défendu l'épée. er darf nicht reden, il a la langue liée. ihr dürft thun, was ihr wollet, vous êtes à vous-même. 3) können, pouvoir. ich darf mich drauf verlaßen, je puis m'y fier. es dürfte geſchehen, il pourroit bien arriver. 4) ſollen, müßen, devoir; il faut. deß dürft ihr euch nicht ſchämen, vous ne devez pas &c. il ne vous faut pas &c. it. darüber darf man ſich nicht wundern, cela n'eſt pas étonnant; on ne doit pas être ſurpris, daß, wenn, de ce que, od. de. ihr dürft nicht danken, (es iſt was geringes) il n'y a pas de quoi. 5) nur haben zu Infin., n'avoir qu'à mit dem Inf. ihr dürft es nur ſagen, vous n'avez qu'à le dire. In dieſem Verſtande ſteht allemal nur und niemals nicht dabey. Sonſt kann nicht dürfen auch n'avoir pas à mit dem Inf. gegeben werden, ſtatt ne pas devoir, ihr dürft nicht befürchten, vous n'avez pas à craindre. 6) ſtatt: bedürfen, welches beßer iſt, ich darf eurer nicht, je n'ai pas beſoin de vous, je n'ai que faire de vous. darum dürft ihr euch nicht bekümmern, vous n'avez que faire de vous en mettre en peine, ce n'eſt pas à vous à y prendre garde. 7) gar nicht reden, thun ꝛc. dürfen, n'avoir garde de dire &c. bald dürfte ich dir eins abgeben, peu s'en faut que je ne — —. ich dürfte bald Luſt darzu kriegen, je me ſens de l'inclination, envie pour cela; peu s'en faut que vous ne me mettiez en humeur de le faire &c. es dürfte mancher das Geld haben, er ꝛc. ſi tel avoit tant d'argent, cet argent, il feroit &c. Das darf ich nicht, (thun, ſagen, ſchreiben ꝛc.) gehört zu Num. 2. od. 4. Siehe auch die Anmerkung unter wollen.

Dürftig, (dürſig.) (ſ. darben.) pauvre, indigent, diſetteux, (mal-aiſé.) ſeyn, être pauvre &c., avoir beſoin, diſette; être dans la néceſſité, dans l'indigence. G. ein dürftiger Menſch, petit. in der Malerey, mesquin, maigre. Adv. pauvrement; miſerablement. Dürftigkeit, pauvreté, indigence, néceſſité, diſette, manque de bien; beſoin.

Durlach, n. Stadt in Schwaben, Dourlac.

Dürr, (ſ. Darre.) überhaupt: ſec. und unfruchtbar, aride, ſtérile. und mager, maigre, décharné, exténué. it. hectique. er iſt —, daß er klappert, biß zum anbrennen, G. il eſt ſec, comme un pendu d'été: homme ſec et décharné; un ſpectre, ſquelette, carcaſſe &c. fig. Pr. von Worten, ſec, crud: ennuyeux. Adv. ſéchement, cruement. — machen, ſ. dörren. — werden, ſ. verdorren; wie die Erde, ſe ſeller, bey dem Gärtner. dürre Reiſer, frétin; abgefallene, brande. ſ. auch bois mort. breites dürres Kinn, menton de buis. dürre Zeit, ſécheresse. — Wieſe, ſécheron. die Dürre, 6. ſécheresse, aridité, ſtérilité. maigreur. dürren, ſécher. Malz, rendre l'orge ſèche. röſten, torréfier. als Neutr. ſe ſécher. (b.) it. eine Krankheit, pulmonie; épuiſement. Dürrfeder, an den Uhren, pouſſoir. ⸗maden, ſonſt: Miteßer, crinons, dragonneaux. ⸗ofen, ſ. Darroſen. ⸗rauche Haut, aus Braſilien, ſec à poil. ⸗ſteinerz, mine qui n'entre en fuſion qu'avec des fondans. ⸗ſucht, maraſme, phthiſie. ſ. Auszehrung. ⸗wurz, coniſe. 1. coniſe jaune, herbe aux mouchetons, conyza ſquarroſa. 2. blaue, coniſe des prés, erigeron acre.

Dürrſtadt, Batenbourg.

Durſt, m. 6. (man hört gemeiniglich Dorſt.) (gehört zu dörren.) ſoif. envie de boire, altération. groſen — haben, cracher le coton, cracher blanc. — machen, einem, altérer q. den — ſtillen, appaiſer, éteindre, étancher, faire perdre la ſoif: einem, déſaltérer q. ſich, ſe déſaltérer. nach—trinken, boire à ſa ſoif. einen Trunk über den—thun, boire plus d'un coup. hauſſer le coude. it. ſich betrinken. Brat du mir eine Wurſt, ſo löſch ich dir den —, ſ. eine Hand wäſcht die andere. Durſt fig. ſoif, ardeur, déſir ardent, paſſion extrême; ſoif énorme, nach Reichthum, de richeſſes. Durſt, alt. ſ. dreiſt. audace. daher durſtiglich, audacieuſement, avec hardieſſe. durſtig, qui a ſoif, altéré. nach Blut, altéré de ſang, d'honneurs &c. ein durſtiger Bruder, eine durſtige Seele, goinfre. ſich — reden ꝛc., s'altérer à force de parler, parler jusqu'à s'altérer. Durſtſchlange, dipſade. durſten, dürſten, man ſagt: ich dürſte und gewöhnlicher: es dürſtet mich, od. mich dürſtet, j'ai ſoif. ſehr, j'ai grande ſoif, je ſuis altéré. nach Blut, de ſang.

Duſack, Duſeck, Thieſack, f. ein Böhmiſches Wort, ein breiter und kurzer Säbel mit einem Oehr, ſtatt des Griffes, court ſabre (de bois.)

Duſel, m. od. Düſel, G. Pr. (דוד) wenn man matt im Kopfe iſt vom Schwindel oder nicht ausgeſchlafen hat. vertige: étourdiſſement.

Duſel, f. bey den Jägern, das weibliche Geſchlecht der kleinen Vögel, femelle. duſelich, étourdi, qui a la tête foible. wie alte Leute, qui eſt tombé en enfance, un vieillard radotant; tremblant. duſeln, avoir le vertige. it. er duſelt, er iſt noch ganz duſelich, il n'a pas dormi aſſez, il a la tête peſante. Man findet auch Pr. ein n vor dem ſ. Dunſel, Dunzel, m. G. un étourdi, une étourdie. it. ſ. Tölpel. dunzlich: dunzeln.

Duſel, f. 3. (Engliſch dowſe ſ. Dachtel) was: Maulſchelle. duſeln, ſ. maulſchelliren.

Düſel, f. Pr. (von dunſen.) enlevure, bouton.

Düſeln, alt, marcher doucement, à petit bruit.

Duſt, Duyſt, m. Holländiſch ſtatt: Dunſt.

Düſter, (Angelſächſiſch dyrſtre, Finſterniß) obſcur, ſombre. noir. — Geſicht, viſage ſombre. — Kopf, eſprit obſcur. — Stimme, voix ſépulcrale, ſourde. Adv. obſcurement. Düſterkeit, Düſternheit, obſcurité. humeur ſombre.

Dute, Düte, düten, Dütel, ſ. Deute.

Dutnig, Pr. von alten Leuten, ſ. duſelich.

Dütte, f. 3. (Zitz, Bietz; τιτθος. oder τυτθος. zſchutſchen. das Franzöſiſche tette. Holländiſch tuyte. דד) Pr. G. tette; teton; mamelle.

Dutzen, (von du.) tutoier, tutaier. (a.) tutoiement. Dutzbruder, eigentlich homme qui en tutaie un autre, od. qu'on tutaie; bon camarade. frère de débauche. Dutzſchweſter, fille qu'on tutaie, femme qui en tutaie une autre; bonne compagne, ſoeur de Bacchus. ſie ſind Dutzſchweſtern, elles ſe tutoient: elles ſont de bonnes compagnes. Dutzbrüderſchaft, fraternité jurée en faiſant la débauche. od. hantiſe; aſſemblée des frères de débauche.

Dutzenblume, Pr. ſ. Hauslaub.

Dutzend, m. 2. 1. (von duodecim.) Douzaine: und Eins drüber, trezaine. ein — gebratene Kaſtanien an einem Faden, chapelet de marons. dutzendweis, à la, oder par douzaine. zwölf Dutzend Knöpfe, Kugeln ꝛc. (zum Verkauf) une groſſe de boutons, de balles.

Dutzig, G. Pr. étourdi, un peu fou. — machen, abattre. ein Kind, rabêtir.

Dürenſtaude, ſ. Wachholder.

Dwal, Dweuel, f. vadrouille, faubert.

Dwalch, m. ſtatt: Lulch.

Dwalen, Pr. radoter. Dwalſes, m. radoteur. dwalſch, étourdi.

Dwallgen, n. Pr. zu kleinen Kindern, poupon. f. pouponne.

Dykgraf, ſ. Deichgraf.

Dyſis, n. in der Aſtrologie, das ſiebende himmliſche Haus, poſition de la partie de fortune.

E.

E, e, n. 2. E, e. Von der Ausſprache dieſes Buchſtabens ſiehe in der Vorerinnerung: von dem Fr. e, ſ. Fr. Th. E. e in der Muſic, mi.

Ebbe, f. 6. (von ab. davon aben bey den alten Belg., weggehen, abnehmen.) marée baſſe, èbe, reflux de la mer, juſant. in der Sprache der Seeleute, baſſe-eau, la baiſſe des eaux, baſſe mer. es iſt —, la marée eſt baſſe, la marée, la mer refoule. Ebbe und Fluth, le flux et reflux; flot et juſant. zur Zeit des Neumonds, maline; in Bretagne, reverdie: zwiſchen dem Neu- und Vollmond, morte-eau, eau morte. das Meer hat — und Fluth, la mer flue et reflue, od. hauſſe et baiſſe. Ausrechnung der Ebbe und Fluth, compôt. ebben, refluer. es ebbet, le reflux commence.

Eben, Adj. lies das erſte e hoch. (Belgiſch even, effen. Engliſch even. Angelſächſiſch èfen, emne. Cambriſch jafa. Däniſch ieffn. Lateiniſch aequus. durch einen Nebenbegriff von יפה) uni, plat, plain, aplani, égal. Weg, chemin uni, doux; zum Fahren, chemin roulant. das — Land, le plat pays. Boden, plain-pied, raiz de chauſſée, niveau de la campagne. ein ebener Platz, esplanade, raſe campagne. it. Pr. pareil, ſemblable. genau, précis. ſchicklich, commode, convénable, pertinent. habit fort juſte. un homme ponctuel. it. recht. billig, (wie aequus) juſte, raiſonnable, équitable. eine — Zahl, nombre pair. die ebene Summe, d. i. die volle, ganze, ſomme entière. Adv. eben, gleich, nicht ungleich, uniment; ſchnureben, de, au niveau. it. ein Pferd, das fein — geht, qui marche uniment. Ebene, f. 3. plaine. rund umher mit Bergen umgeben, baſſin. oberſte der Mauer, araſement. groſſe —, plage, plain de Beauce. eine ſchöne zur Jagd, un beau laiſſer courre. ebenen, od. eben machen, unir, rendre uni, égal, aplanir, aplatir, égaler; niveler; araſer. die Erde, régaler. die Rechnung, régler, ajuſter. eben hobeln, eben ſchneiden u. ſ. w. raboter, couper uniment, od. unir, rendre uni &c. en rabotant, en coupant &c. od. auch; à force

de raboter, de couper &c. oder auch: eben machen mit dem Hobel, mit einem Meſſer u. d. gl. eine Fuge mit Kalch; das Rauhe an dem abgeſägten, ragréer. (a. b.)

Eben (iſt von dem vorigen, wird aber ében ausgeſprochen) ein Adv. es hat bald gar keinen Ton, bald hat es ihn auf dem erſten e.

I. ében ohne Ton.

1) juſt, juſtement, tout juſte. 2) höhniſch, oder ja eben, juſtement, vous y êtes, vous y voilà, tout comme vous dites, 3) bisweilen iſt es nur zur Ausfüllung der Rede, und wird im Franzöſiſchen nicht gegeben, als: das will — nicht viel ſagen, ce n'eſt pas grande choſe. Wo iſt euer Herr? Er iſt ausgegangen. Was wollt ihr bey ihm? ich wollte — was mit ihm ſprechen, j'avois un mot à lui dire. es iſt — Nichts feines, wenn ꝛc. oder daß ꝛc. il ne ſied pas bien de &c. ich will eben nicht ſagen, daß ꝛc. je ne dis pas que &c. oder ce n'eſt pas pour ſoutenir que &c. 4) ſonderlich bedienen wir uns dieſes Wörtgens vor einem Worte, dem wir einen ſtarken Ton vorjezo geben, weil es dasjenige ausdrückt, worauf die Sache vorzüglich beruhet, oder eben ſteht nach demſelben ohne ſolchen ſtarken Ton dann kann und muß es im Franzöſiſchen mit c'eſt, c'étoit &c. auch bisweilen mit voilà, it. mit même (nicht mit le, la même.) gegeben werden, als: eben ich, — du, — er, habe, haſt, hat es geſagt, c'eſt moi, toi, lui, qui l'ai, l'as, l'a dit. — davon (da mit dem Tone) reden wir, c'eſt là l'affaire dont &c., oder voilà l'affaire dont &c. — von ihr redet man (ihr mit dem Tone) c'eſt d'elle qu'on &c. das hält mich — ab, voilà ma difficulté. eben darum verachtet er mich, oder: darum verachtet er mich eben, voilà ce qui fait qu'il me mépriſe. davon iſt — die Rede, oder: davon iſt die Rede, voilà de quoi il s'agit. das iſt es eben, oder G. das iſt eben der Henker der Teufel, voilà l'affaire, voilà le point. oder ci gît le lièvre. ſ. da ſtehen die Ochſen am Berge. das wollte ich eben, eben das wollte ich, c'eſt juſtement ce que je voulois, c'eſt cela même que je &c. oder c'eſt là ce que je demandois. das iſt eben, eben das iſt meine Sache, c'eſt mon, ton, ſon &c. fait, c'eſt le fait de mon frère &c. eben der, (der mit dem Tone) eben derſelbe, (ſel mit dem Tone) celui même: eben die, eben dieſelbe, celle même. eben das, eben daſſelbe cela même. ſo auch: eben dieſer, dieſe, dieſes. it. mit folgendem Subſt als: eben der, derſelbe, dieſer Mann, oder eben der Mann da (ſetze auf Mann den Ton) hat es gethan, cet homme là même l'a fait, voila l'homme, oder c'eſt l'homme qui l'a fait. eben zu der Zeit, (der mit dem Tone) eben damals, en, à, au même temps; en ce temps là. eben da, là-même. eben daher, de la-même. eben jetzt, à l'heure qu'il eſt, à cette heure: tout maintenant, tout à préſent, tout à l'heure. it. eben jetzt geht er von hier ab, il ne fait que de partir d'ici. eben jetzt habe ich ihn geſehen, il n'y a rien que je l'ai vu. ſo eben, oder eben ſo, de la manière que voilà, oder de cette manière la, c'eſt ainſi qu'il faut faire. es iſt eben ſo weit; ſo lange; ſo ſchön ꝛc. nicht, gehört zu Num. 3. il n'eſt pas trop loin d'ici; n'a guère &c. ſo auch: ſie iſt eben nicht ſo gar ſchön, elle n'eſt guère jolie &c. folgt aber daß, ſo muß ſo mit tant, de ſorte, que: oder mit aſſez, und daß mit pour gegeben werden, als: er hat eben ſo viel Geld nicht, daß er ꝛc. il n'a pas tant d'argent qu'il &c.; il n'a pas aſſez d'arg. pour &c. ſo eben, oder auch: ſo eben (eben mit dem Tone) kann man es nicht wiſſen, on ne le ſait pas préciſement.

II. ében mit dem Tone.

1) genau einen recht — anſehen, betrachten, conſidérer attentivement; Etwas, id. oder regarder de près à q. c. 2) jetzt, gleich. da kömmt er — her, le voici qui vient. da kommt ihr — recht, bien à propos, bien à temps, à l'heure qu'il faut: à la bome heure. weil ihr eben da ſeyd puisque vous êtes tout porté ici. eben ſchlägt es, voilà qu'il ſonne. ſ. auch vorher eben jetzt unter Num. 4. Beſonders wird es mit aller (od. venir) und dem Infin, gegeben, wenn wollen dabey ſteht, als: wir wollten eben eſſen, ſo eben wollten wir ꝛc., als ꝛc., nous allions dîner, quand &c. eben will ich ihn holen, je vais, je viens le chercher, l'emmener. eben will ich ausgehen, je vais ſortir. it. je ſuis ſur le point de ſortir. it. ſie wollten ſich — ſchlagen, ils étoient près de ſe battre. Bey einer jetzt geſchehenen Handlung wird es mit venir de und dem Infin. gegeben, als: ſo eben, eben höre ich, daß ꝛc. je viens d'entendre, que &c. eben habe ich geſehen, je viens de voir. oder auch; als: eben bin ich aufgeſtanden, je ne fais que de me lever. 3) desgleichen, de même, ainſi. 4) eben, oder gewöhnlicher: eben ſo —, als, als wie, wie, auſſi bien, de même, de la même manière — que. oder tout — comme. eben ſo wohl — als, auſſi bien — que. eben ſo viel — als, autant —, que. eben ſo wenig — als, auſſi peu — que; oder ne — pas plus que. eben ſo groß, gelehrt, arm ꝛc. als, auſſi grand &c. que. das iſt eben ſo gut, (wie das andere) cela vaut autant. (NB. ſtatt auſſi und autant ſage allenthalben ſi, tant, wenn nicht, ne — pas in dem Satze iſt.) das geht eben ſo, c'eſt le même. cela va comme l'autre. es geht mir eben ſo, je me trouve dans le même cas. 5) eben der, die; eben derſelbe; eben dieſer le même, la même, eben das, daſſelbe, dieſes, le même, la même choſe. es iſt eben das, c'eſt tout un. c'eſt choux pour choux. ſ. bonnet. eben den Weg zurück gehen, retourner ſur ſes pas: vom Wilde, aller ſur ſoi. mit eben den Worten, en ces propres termes. 6) eben als, da, wie, comme, oder à l'heure que, juſtement au point que; er kam eben, als wir von ihm rede-

ten, il venoit le moment que. eben, da ich abreiſete, lors de mon départ. 7) ebenfalls, (ebenermaßen) eben auch, de même, pareillement, ſemblablement, auſſi.

Die Compoſita mit Eben haben den Ton auf dem erſten e tief.

Ebenbild, image, ſemblance. portrait. Gottes, image de Dieu. das iſt hier mein —, c'eſt là mon portrait. das leibhaftige — ſeines Vaters, il eſt l'image vivante de ſon p.; cet enfant eſt le père tout fait, tout craché. ebenbürtig, de même condition. ebendrähtige Leinwand, (eben lies in der erſten Sylbe hoch) toile bien unie. Ebengewicht, équilibre. ebengiltig, ſ. beſſer: gleichgiltig. Ebenliet, m. (in Ditmarſen) l'eſpace d'un jour et d'une nuit. Ebenmaaß, n. 6 proportion, juſteſſe; ſymmetrie. des Schiffes nach der Höhe, relevement. der Theile zum Ganzen, harmonie. nach dem —, oder ebenmäßig, proportionné. pareil, ſemblable. Adv. proportionnémenr, nnellement. pareillement. de même; auſſi. ebenweit, Adj. parallèle.

Ebenbaum, (ebenus. ἔβενος. הבן) ébénier, ebenus cretica. falſcher, ébénier des alpes à feuilles larges, aubour, cytiſus laburnum. Ebenholz, ébène, bois d'ébène. Americaniſches, ébènier d'Amerique, bois des isles, aſpalathus ebenus. grünes, ébène verte, bignonia. rothes, ébène rouge, grénadille. Abißiniſches, évaté. aus Madagaſcar, envilaſſe. gegrabenes, ſonſt Erdſtockleg, bois d'ébénier foſſile. von Ebenholz, d'ébène. Ebentiſcher, ébéniſte.

Ebenteur, ſ. Abenteur.

Eber, m. 1. (aper. verres. κάπρος. בעיר. Auch nennen die Hebräer die ſtarken Thiere אבירים) verrat. wilder, ſanglier. it. Storch, cicogne. it. alte Kanone, pièce de 12 livres de balle. ein Boot, barque. it. ſtatt: Näber.

Eberhard, Mannsn., Everard. Eberhirſch, pourceau-cerf, ſangliet cerf, ſanglier des Indes, babirouſa, ſus babyruſſa. -ſchwein, verrat. ein Gewächs in dem Kälberſack der kalbenden Kühe, barbillons. -zahn, homme qui a une ſurdent.

Eberswald, Ardennes. Eberswehr, f. obere, grès; untere, défenſes.

Eberäſche, f. Eberäſchenbaum, oder Eber, m. (Eberäſche, Eber iſt von aber, d. i. unächt.) cormier, ſorbier ſauvage, cochêne, corettier, formier, ſourbier, harlaſſier, ſorbus aucupatoria. die Beere davon, cormie, ſorbe: man ſagt auch: Ebriſchbeer, und G. Pr. Aebſchbeere.

Eberkraut, ſ. Eſchwurz. Eberraute; Eberreis, ſ. Aeberute. Eberwurz, id. it. ſ. auch: Kreuzdiſtel.

Ebert, Mannsn., Edouard.

Ebin, ebenen, Adj. beſſer: von Ebenholz.

Ebnung, ſ. (a. b.) unter ebenen. it. Vergleich, Vertrag.

Ebräer, ſ. Hebräer.

Ebro, m. Fluß in Spaniſchen, l'Ebre.

Ebuſitaniſche Erde, terre d'Ebuſe.

Echapiren; echauffiren, werden wie im Franzöſiſchen ausgeſprochen ſ. échapper. echauffer.

Echinit, m. 4. échinite, ourſin foſſilé.

Echo, n. 6. (iſt Griechiſch) écho. das ofte wiederholet, écho tautologique. ein — geben, réſonner, repondre.

Echt, Adj. (eigentlich geſetzmäßig, legitim, vom Angelſächſiſchen æ, d. i. Geſetz, davon das Geſetz, davon das Adj aeicht, zuſammengezogen ächt.) als Kinder, légitime. Waare, loyal. Gold, Freunde, véritable, vrai. éprouvé. Wein, pur, naturel. Perlen, Farbe, perle, teinture fine. echte Noth, Ehehaften, cauſe, empêchement légitime. Echt, n. 6. iſt alt. ſ. Ehe. it. dignité. Echtheit, authenticité. echtigen, légitimer. echtlos, ſ. unehlich. it. ehelos. Echteding, n. Pr. alt. aſſemblée des habitans pour exercer la juſtice. Echtmaaß, jauge. it. chopine.

Eck, n. 2. gewöhnlicher Ecke, f. 3. (Angelſächſiſch ecge. Isländiſch egg. was ſpitziges, ſcharfes. Hieher gehören Haken. Egge, occa. Angelſächſiſch egwa. it. acus. acies. it. Hechel. Igel. ἐχῖνος. echinus. und durch Einſchaltung des n ſehr viele Wörter, als: ἀγκαὶ. ἀγκιστρον. ἀγκύλη. ἀγκυρα. ἀγκων. ἀγκαλη. ογκη. ancon. ancale. ancile. uncus. angulus. Winkel. ancora. Anker. ענן. עקב. עין. הוה.) coin. angle d'une figure, d'un baſtion. an Steinen, Tiſchen, Schränken, carne. Spitze, pointe. im Bauen, biais, ſcharfe, ſtumpfe ſpitzige, biais maigre, gras, aigu: flache, biſeau. ſcharfe des Zimmerſtückes, biais aigu. am Hintertheile des Schiffes: it. wo die Abdachungen der Bruſtwehren zuſammenſtoßen, arrête. — oder Kante des Daches vom Giebel bis an die Traufe, arêtière. am Brückenpfeiler, bec: dem Strome abwärts, arrière-bec; entgegen, éperon, avant-bec. vordere eines dreyeckigen Segels, carneau. am Monde, Altären, Münzen, Brode ꝛc. corne. der Gaſſe, le tournant: abgebrochene, ſ. entrecoupe. inwendige, encognure. geſchnittene eines Edelſteins, facette. — oder Rand einer Sache, orée. — oder Zipfel, oreille. an den Seiten der Baſtion, der Thüren, croſſettes, oreillons. ſcharfes Eck an dem Gewölbbogen, ogive. mit Ecken machen, zieren, cantonner. an die Balken, an das Holz ſcharfe Ecken machen, aviver les poutres. die Ecke ab-, beſtoßen, écorner; an an der Kupferplatte, ébarber. Briefgen nur an der — zugeſiegelt, billet ſcellé à ſimple queue. der gerne um die Ecken ſchleicht, mauvais payeur. über Eck gezogen, diagonal, Adv. lement. Eck, ſtatt: Schärfe, Schneide, fil, trenchant, taillant. ſtatt: Raum, diſtance; eine — davon, à une certaine diſtance; du biſt noch eine große — davon, vous en êtes bien éloigné. ſtatt: Stück, morceau. in allen Ecken, par tout, en tous lieux. dans tous

les coins et recoins. von allen —, de toutes parts, de tous côtés. Eckgen, petit coin, anglet. ein — weiter hin, un peu plus avant &c. eckig, angulaire, qui a des angles, des coins; à cornes, à angles. im Wappen, cantonné. — machen, donner des coins &c. à q. c., tourner en angle. it. facetter.

Compoſita mit Eck.

Eckbalken, maître poteau, poteau cornier. -band n. V. ferrure. -beere, morinda. -bollwerk, baſtion. -brett, ais, planche angulaire. -feile, lime angulaire. -fenſter fenêtre du coin. -forſt, croupe de comble. -haus, maiſon du coin. -kachel, brique de poterie tournée en angle, carreau angulaire. -laden, boutique d'un coin de rue. -loch, auf dem Billard, blouſe. -loche, f. arbre cornier, pièce cornière. -pfeiler, pilaſtre angulaire. -rinde, am Brode, talon. -ſäule, ſ. -balken. it. priſme. -ſchaft, jambe d'encognure. -ſchuh, ferrure d'en bas d'un coffre. -ſemmel, petit pain blanc mollet. it. le bout d'une rangée de pains blancs. -ſparren, arrête, arrêtier. -ſtämpel, coin. -ſtänder, ſ. -ſäule. -ſtein, pierre angulaire. it. den man an die Ecken der Häuſer ſetzt, pierre de coin. it. borne. Pr. in der Karte, carreau. -ſtrich, -linie, diagonale. -ſtücke, der Buchdrucker, roſette. -thor des alten Jeruſalems, porte du coin od. des encoignures. -thurm, pavillon. -weiſe, à facettes; — ſchneiden die Edelſteine, facetter. -zähne der Pferde, coins. -zierde an Thüren und Fenſtern, croſſettes, oreillons.

Eckel, ſ. Ekel. Ecker, ſ. Eichel. Eckerig, n. Eckermaſt, glandée, paiſſon. Schweine ins Eckerig einſchlagen, envoyer à la glandée.

Eclatiren, eclat werden, ſage: kund, bekannt, ruchbar werden, éclater.

Ecliptic, f. 6. écliptique.

Ecloge, f. 4. éclogue, paſtorale.

Edda, f. Mythologie der alten Nordiſchen Völker, Edda.

Edel, (ſ. Adel.) von Adel, noble, de qualité, d'extraction, de naiſſance. — Geburt, naiſſance od. race noble. Antiochus der Edele, Antiochus 'Epiphanes. fig. noble, bon, excellent; admirable, grand, illuſtre. edle Kräuter, herbes médicinales. edles Erz, mine riche (en métal) edles Gebürge, montagnes qui tiennent du métal. it. edles Gemüth, ame généreuſe, loyale. Tugend, That, action généreuſe, courageuſe. it. tapfer, vaillant, courageux. Geſchmack, ſublime. Früchte, délicieux. Denkungsart, nobleſſe de ſentimens. der edle Rebenſaft, eau bénite de cave. it. ſchätzbar, die Zeit, Geſundheit iſt edel, eſt une choſe précieuſe. it. fein, rein, pur, fin: das edelſte Gold iſt das Ungariſche, le plus fin. ein edles Pferd, de bonne race. Adv. noblement. dignement, avec dignité. généreuſement &c. ſ. auch: edelmänniſch. Edler, Titel, très-honorable.

Compoſita mit Edel.

Edeldame, f. 3. od. Edelfrau, f. 4. dame, od. femme, dame noble, de qualité. des Edelmannes Gemahlinn, épouſe du gentilhomme. eines Dorfes, la Dame du Village. it. Hofdame, Dame d'honneur. -degen, -knecht, ſonſt: Schildknappe, écuyer. -erz, ſ. vorher. -falke, faucon gentil. -gamanderlein, germandrée, teucrium chamaedrys. -garbe, ſ. Schafgarbe. -gebohren, Titel, très-noble. -geſinnt, généreux. -geſtein, ſ. -ſtein. -guth, terre noble. -hof, -haus, -ſchloß, -ſitz, maiſon, château de gentilhomme: kleiner, ſchlechter, gentilhommerie, gentilhommière. -jungfer, demoiſelle de qualité: bey Hofe, demoiſelle d'honneur. -knabe, page: mit einem Prinzen erzogen, menin, enfant d'honneur. it. Hirſch mit 8 Enden, jeune cerf. -leberkraut, ſ. Güldenklee. -leute, der pl. von Edelmann. gentilshommes; la nobleſſe. Chineſiſche, mandarins. neue, zu Rom, hommes nouveaux. -mann, pl. leute. gentilhomme. falſcher, angemaſeter, gentilhomme à ſimple femelle, faux noble. der vom Kriege Profeßion macht: der Frauenzimmer bedient, cavalier. neubackener, aufgeblaſener, Seigneur de parchemin. kahler, gentillâtre. junger, der freywillig Kriegsdienſte nimmt, cadet. der auf der Academie die Reitkunſt lernet, créat. gemeiner, écuyer. kraft ſeiner Bedienung, gentilhomme de la cloche. am Hofe: it. Ritter eines Ordens, chevalier. grober, gentilhomme fait à la fourche. armer, ein Krippenreiter, gentilhomme à lièvre. -männiſch, noble, de gentilhomme, à la manière des gentilshommes. cavalier. Adv. noblement, cavaliérement, en gentilhomme. Verſprechen iſt —, halten iſt bäueriſch, c'eſt au gentilhomme de promettre mais ce n'eſt qu'au payſan à tenir ce qu'il a promis. -marder martre noble. -muth, généroſité, fierté. -müthig, généreux, noble; courageux. it. penſées nobles. Adv. généreuſement &c. -müthigkeit, was: Edelmuth. it. magnanimité; nobleſſe de ſentimens, grandeur d'ame. -ſalbey, petite ſauge, ſaluia officinalis. -ſtein, pierre précieuſe. pl. pierreries, joyaux. falſcher, faux brillant, happelourde. -ſteinern, od. von Edelſtein, de pierres précieuſes. -ſteingewicht, carat de poids. --handel, jouaillerie. --händler, jouaillier, lapidaire. --ſchneider, lapidaire, diamantaire. -tanne, avet, ſapin à feuilles d'if, pinus picea. -vogt, protecteur, curateur de couvent. -wermuth, abſinthe pontique.

Eden, n. 6. (iſt Hebräiſch) Eden, Heden; paradis terreſtre, jardin de délices.

Edict, m. 2. (i hat den Ton) édit. eines publiciren, publier.

Edictalcitation, f. 4. (tal hat den Ton.) ajournement perſonnel, ban.

Ediren, Edition, f. 3. ſ. herausgeben, Ausgabe.

Edling, Eddeling, m. 2. de naiſſance noble. pl. in Rechten, miniſtériaux. des Bürgerſtandes, patriciens.

Eduard, m. Mannsname. 'Edouard.

Education, f. ſ. Erziehung.

Edulcoriren, abſüßen, édulcorer.

Eere, ſ. Aehre.

Effect, m. 2. effet. opération. pl. effets, meubles: utenſiles, emmeublement. effective, Adv. ſ. wirklich, in der That. effectuiren, ſ. wirken, bewirken; ausrichten.

Effenbaum, ſ. Eibe. Rüſter.

Effendi, m. Ehrentitel ſonderlich der Rechtsgelehrten, bey den Türken, Effendi. Reis-Effendi, Miniſter der ausländiſchen Staatsſachen, Reis-Effendi.

Efflöcher, pl. Schalllöcher auf den Violinen und Baßgeigen, von der Geſtalt des f. ouïes, ouvertures en forme d'S.

Egal, (al mit dem langen Tone) égal; pareil; ſemblable. ſ. auch: einerley. egaliren, ſ. gleich machen. égaler. égaliſer.

Egde, ſ. Aegerte.

Ege, Egge, (Egde) f. 4. (ſ. Eck.) herſe. am Tuch, Pr. orée, bord, liſière. Eggebalken, poutre de la herſe. Eggeblock, bloc de la h. Eggegarten, friche, champ que le temps a changé en taillis. -haken, croc pour lever la herſe. -ſchiene, bande de la h. -ſchlitten, -ſchlaife, traîneau à porter la h. -waffen, alt. arme d'haſt. -zinken, cloux, dents de la h. egen, eggen, herſer. (a. b. c.) egelaufen, ſuivre la herſe pour la lever; oder herſer.

Egel, Eigel, f. Igel, Blutigel, m. (עלוקה. man kann es auch zu den Wörtern unter Eck zählen) ſang-ſue, ſuce ſang, hirudo. Egelkraut, ſ. Pfennigkraut. Egelſchnecke, faſciola. Egelwurm, ſang-ſue des poiſſons, hirudo geometra.

Egelebaum, ſ. Elſebeer.

Eger, f. Fluß, und Eger, n. Stadt in Böhmen, Egre.

Egerling, m. 2. (von Ecke) ſonſt Dornſchwamm. it. Art Maden in der Haut des Rindviehs und der Hirſche, larre de l'oeſtre, ver bouvier, oeſtrus bouis.

Egidius, m. G. Egide. Mannsname, Gille. Egidia, Gillette.

Egling, Eckling, m. 2. ein Fiſch, perchette.

Egoismus, m. 6. l'Egoïsme, le Moi. Egoiſt, m. 3. égoiſte.

Eh, ehe, Adv. der Compar. eher, Adj. und Adv. der Superl. eheſt (er beym Ker. heiſt vor, eher. Goth. air. Angelſ. ar. Belg. eer. Engliſch ere. die Endung er, die alſo einen Vorzug bedeutet, bildet den Comparatiuum; reicher iſt alſo reich vor andern) Eh od. ehe ſteht immer am Anfange des Satzes, kann meiſt mit avant que und Conjunct. od. mit avant que de und Infinit. gegeben werden; oder auch, wenn es ſich thun läßt, mit avant und einem Subſt. als: ehe es Tag wird, avant qu'il faſſe jour, od. avant le jour. ehe das Jahr zu Ende geht, avant la fin de l'année. ſ. auch: bevor. ehe man ſichs verſieht, ſans y penſer, à l'Impreviſte, au dépourvu. ehe noch 3 Tage vergehen, dans moins de trois jours. ehe man eine Hand umwendet, en moins de rien. die Zeit wird mir zu lang, ehe ich es finde, il me tarde de le trouver. einen überfallen, ehe er es ſich verſieht, le prendre ſans verd.

Ehe heißt auch plûtôt, wenn keine Zeit damit ausgedrückt wird, als: ehe ich das thue, will ich lieber ſterben, od beßer: eher will ich ſterben als das thun, je perdrai plûtôt la vie que de faire cela. ehe G. und alt ſtatt: ehedem, ci-devant. Eher, der Zeit, dem Orte nach, antérieur. Adv. antérieurement: plûtot, avant. ich bin — gekommen, als er, je ſuis venu avant lui, od. plûtôt que lui. mein Haus ſteht eher, als eures, ma maiſon eſt avant la vôtre. NB. Hier, weil die Rede von einem Orte iſt, kann plûtôt nicht gebraucht werden. wer — kömmt, mählt —, le premier venu eſt le premier égrené. wer — iſt, — geht, antérieur, précédent. eher heißt auch: eben ſo bald, ich wollte — Soldat werden, je ſerois auſſitot ſoldat. it. leichter, plus facilement. it. lieber, plûtôt. it. ich wollte eher, d. i. lieber ꝛc., ſ. aimer mieux. G. ſagt man: ehender. it. wenn eher? ſtatt: wenn? quand? der Superlat. iſt nur in folgenden gebräuchlich. eheſtens, mit eheſten, aufs eheſte, eheſter Tage, mit eheſter Gelegenheit, au od. le plûtôt, d'abord, dans le moment: au premier jour; à la première commodité, od. occaſion. Ehedeßen, beßer: ehedem, ſ. vor dieſen. ehemals. id. ehemalig, ancien, du temps paſſé. ehegeſtern, avanthier.

Ehe, f. 4. (Angelſächſich ae d. i. Geſetz. it. ee, f. Bündniß. ſ. aichen) mariage. doppelte, bigamie de fait. vergnügte, poetiſch, doux hymen, heureux hyménée. Kinder der erſten, andern ꝛc. —, enfans du premier, du ſecond &c. mariage od. lit. zur zweyten — ſchreiten, convoler en ſecondes nôces, ſe marier pour la ſeconde fois. außer der Ehe, dans le célibat. zur — gehörig, oder Ehe-, conjugal, matrimonial; od. ehelich, als ehliche Pflicht, Ehepflicht, devoir conjugal. eheliches Verſprechen, convention matrimoniale: — Beywohnung, cohabitation, condormition. ehelich werden, ſe marier. ſich — zuthun, cohabiter, coucher avec ſa femme. it. ehelich, légitime; d'un mariage légitime. ehelichen, (lies ehlichen) épouſer, prendre en mariage. it. als Neutr. ſ. ſich verehlichen. und alt: déclarer légitime. ehelos, qui n'eſt pas marié, garçon: fille. it. celui, celle qui vit dans le célibat; im eheloſen Stande bleiben, garder le célibat.

Compoſita mit Ehe.

Eheband, -bündniß, lien conjugal, lien, od. ſacré lien du mariage. ſich in ein -bündniß einlaßen, s'allier. -beredung, accord de mariage. -bett, lit nuptial, couche nuptiale. beſchreiten, conſommer le mariage. ſeines Nächſten — beflecken, ſouiller la couche de ſon &c. groſes —, lit de grandeur. G. -brechen, od. die Ehe brechen, commettre adultère. (adultérer) donner des coups de canif au contrât de mariage. (a.) beßer Ehebruch, adultère, violation de la foi conjugale, gros péché. eine Frau des — ſchuldig und überführt erklären, authentiquer. ehebrüchig, adultère, Adj. -bre-

cher, =rinn, adultère. die Ehebrecherinn, la femme adultère, ein Gemälde. =brecherey, iſt bibliſch, les adultères et les henniſſemens. =bürde, charge, incommodité du mariage. it. oder eheliche Bürde, groſſeſſe. =contract, ſ. =pact. =feind, qui a de l'averſion pour le mariage. mi ogame. =frau, =liebſte, femme; épouſe. la mariée. =friede, paix, concorde conjugale &c.: unanimité des gens mariés. =gabe, dot. dote. =gatte, =rinn,: =gemahl, =linn: =mann, =frau, mari, femme: époux, épouſe, mariée, compagne, moitié. ſie ſind =gatten, ils ſont mari et femme, oder mariés. des =mannes, marital. =gedingt, ſ. Echte=ding. =geld, =ſteuer, dot. dote. =gelübde, voeu matrimonial. =gebühr, =pflicht, ſ. ehe=lich. =genoß, ſ. =gatte. =gericht, chambre oder cour matrimoniale; conſiſtoire, officialité. =gürtel, ſ. Blätterſchwamm. =haft, (von ae Geſetz und haban halten) f. 3. cauſe oder empêchement légitime. Beweis über Ehehaften vor Gericht, exoine: ſol=chen beybringen, exoiner. (c.) exoineur, exoniateur. im ſing. alt. bien allodial. als: Adj. légitime. Ehehaftin, f. Pr. allodialité. =haftung, copulation. =halt, Pr. domeſtique, ſervante. =herr, mari. =kreuz, adverſités des gens mariés, du mariage. =krüppel, G. homme impuiſſant, vieux miſerable de marié, vieux penard. =leiblich, als Sohn, propre fils, fils légitime (de ſon père) =leute, pl. mari et femme, les mariés: les gens mariés. wie — leben, vivre conjugalement. den jungen — Glück wünſchen, féliciter les nouveaux mariés. =ordnung, ordonnance pour le mariage. =paar, couple: ſchickliches, parti ſortable. =pact, n. 3. =ſtiftung, =receß, contrat de mariage, conventions matrimoniales. it. was: Verlöbniß. =pfänder, fig. enfans. =pflänzgen, id. =ſache, cauſe matrimoniale. =ſchänder, ſ. Ehebrecher. =ſchatz, G. ſ. =gatte. =ſcheidung, divorce, oder rupture, déſunion, diſſolution de mariage: von Tiſch und Bett, ſéparation. von der Frau, répudiation. auf die — klagen, provoquer le divorce. =ſchuld, (2. Moſ. 21, 10. עונתה) l'amitié due à ſa femme. =ſegen, des Prieſters, bénédiction nuptiale (que donne le Curé aux nouveaux mariés) it. enfant; enfans. =ſtand, was: Ehe. bey den Catholiken, le ſacrement. Eheſtand, Wehestand, le mariage a ſes déplaiſirs. =ſtifter, auteur, inſtituteur, de, du, d' un mariage. =ſtiftung, ſ. =pact. =teufel, eigentlich qui trouble la paix congujale: Aſmodée, it. diable en mariage. =trennung, ſ. =ſcheidung, it. quand on trouble la paix de gens mariés. =ver=bündniß, épouſailles: union conjugale. =ver=kündigung, ſ. Aufgeboth. =vermächtniß, einer Wittwe, préfix. =verſprechung, promeſſe de mariage. =vogt, Pr. curateur. mari. =ſchaft, curatelle. =weib, ſ. =frau. =werbung, recherche de mariage. =wirth, =thinn, Pr. ſ. =gatte. =zarter, pl. alt. Pr. ſ. =pact. =zeitig, Pr. mannbar, nubile, mariable.

Ehern, Adj. (gehört zu Erz) d'airain, de bronze.

Ehle, ſ. Elle. Ehlen, ſ. Büſchelkirſche.

Ehre, f. ſ. weißer Ahorn.

Ehre, f. 4. (Angelſächſiſch ær. ar. arna. are. Gothiſch mit dem ſibila, ſweran. Lateiniſch vereri. εραν. ירא) die man einem über=haupt erweiſet, honneur. beſondere, oder Ehrerbietung, reſpect &c. eſtime. it. Zucht, Keuſchheit, honneur, pudicité, chaſteté. it. Vorzug, honneur: rang, dignité. it. Ruhm, gloire &c. die der Maria erwieſen wird, hyperdulie. die letzte, einem erweiſen, lui rendre les derniers devoirs, oder honneurs, (les funérailles, dem zu Ehren, oder zur Ehre des, à l' (en l') honneur de, od. pour faire honneur à. es iſt mir eine —, c'eſt un honneur pour moi. ich halte es für eine große —, je tiens à grand honn. daß ꝛc., zu ꝛc. de. in Ehren halten, ſ. ehren. in hohen — halten, vénérer; révérer; adorer q. bey — erhalten, ſauver l' honneur, la réputation à q. zu Ehren, zur Ehre gereichen, faire honneur à. zu — kommen, parvenir aux honneurs, s'avancer. — einlegen, tirer, remporter, avoir de l' honneur. in hohen — ſitzen, tenir un haut rang. eine Sache in Ehren halten, bien ménager, conſerver, q. c., avoir grand ſoin de q. c. als: de ſon habit. einem — beweiſen, porter honn. à, große, faire, rendre de grands honn. einem eine — anthun mit was, régaler q. de q. c. einem die — laſſen, céder l'honn. à.: das letzte Wort zu behalten, céder le dé à q.: oben an zu gehen donner la main; le haut du pavé &c. ſ. oben die — Gottes beförde=ren, avancer la gloire de D. über ſeine — halten, être jaloux de ſa gloire, réputation, de ſon honn. in dem, was die — betrift, empfindlich ſeyn, être délicat ſur le point d'honn. um die — eifern, être ſur le point d' honn. avec q. ehe man zu Ehren kömmt, muß man zuvor leiden, l' humilité va devant la gloire. auf meine Ehre, ſur mon honn., en honn., it. foi d' honnête homme. in allen Ehren, avec honn., en tout bien et en tout honn.: parler de q. avec honn., avec beaucoup d'honn. mit Ehren, honnêtement; honorablement; en, avec réputation. ich kann es mit — nicht abſchlagen, je ne ſaurois par honn. refuſer cela. mit Gott und mit —, graces à D., avec l' aide de D. mit — zu melden, ſauf le reſpect, oder ſauf l' honneur de la compagnie, oder que je vous dois, oder ſauf votre reſpect, votre grace, parlant par révérence; (révérence parler, ſauf correction, (G.) das iſt aller Ehren werth, cela mérite bien d' être accepté, eſt bien acceptable, n'eſt pas de refus. die Ehre iſt auf meiner Seite, l' honn. eſt de mon côté. es iſt um die —, es betrift die —, il y va de l'honn. l' honn. y eſt intereſſé. er hat — im Leibe, il a le coeur haut, oder bien-placé. euer Wort in Ehren, je vous demande pardon, pardonnez-moi, avec votre permiſſion. ich bedanke mich der —, für die Ehre, je ſuis votre très-humble ſerviteur, grand merci, ſi de l' hon-

neur, ma fille en eſt gâtée. ein Mädchen um die Ehre bringen, déflorer, déshonorer: ſie wieder zu Ehren bringen, réparer l' honn. d'une fille déflorée. ich ſchätze mir das für eine —, je fais gloire de cela, je m'en fais un honn. — dem — gebührt, à tous Seigneurs, tous honneurs. luſtig in Ehren kann Niemand wehren, un divertiſſement honnéte n' eſt point défendu.

ehrbar, d. i. zu ehren, vénérable, reſpectable, digne d' honneur. ernſthaft, grave. anſtändig, décent, bienſéant. ſittſam, modeſte, retenu; réſervé. ſ. auch: züchtig. it. vertueux, honnête. réglé. G. ſteht es oft ſtatt: klein, niedlich, ſ. niedlich. Adv. oder ehrbarlich, d' une manière reſpectable &c. gravement. décemment. ſéamment &c. ehrbar thun, G. ſ. züchten. Ehrbarkeit, révérence. honnêteté. gravité. décenee modeſtie. vertu &c. pudeur. äußere, probité mondaine. gezwungene, pruderie.

ehrlich, überhaupt: honnête. Der Ehre hat, honnête, qui a de l' honneur. redlich, intègre, droit, ingénu, brave: véridique; naturel et ſans fard. homme d' honneur; marqué à l' A, oder au bon coin. ein guter ehrlicher Mann, une bonne pâte, oder bon coeur d' homme, une bonne lame. ehrlich, keuſche, treue Frau, honnête femme. billig, raiſonnable, juſte. gewiſſenhaft, chatouilleux. ehrlicher Gewinn, Preiß, Unterhalt, raiſonnable. das Ehre bringt, honnête, honorable, qui fait honneur. — Name, bonne renommée. — Tod, mort honorable. ehrliche Hand geht durchs ganze Land, il n'eſt que d'être homme de bien. er ſieht ehrlich aus, il ent ſon bien. wieder ehrlich machen, réhabiliter, légitimer, rétablir l' honneur: bey den Soldaten, faire paſſer ſous le drapeau. ein Ehrliches, was ehrliches, ein gemeiner Ausdruck, ſtatt: viel, ſehr. als: perdre, gagner, beaucoup, oder une ſomme conſidérable, oder conſidérablement, raiſonnablement: it. comme il faut. ehrlich, Adv. ehrlicher Weiſe, honnêtement; honorablement: raiſonnablement &c. ſ. auch: mit Ehren. Ehrlichkeit, honnêteté, intégrité: ingenuité; fidelité. ſimplicité. ſeine — bewahren, garder ſon honneur.

ehrlos, von Perſonen, oder ehrvergeſſen, infame, ſans honneur, déshonoré; lâche; un bougre, qui a l' ame baſſe, oder l' eſprit lâche, qui a toute honte bue. von Sachen, ehrlos, infame, honteux, malhonnête, lâche: — Handlungen, actions honteuſes, infames, oder baſſeſſes. einen ehrlos machen, rendre infame, lui faire perdre l' honneur: für — erklären, noter. ehrloſer Weiſe, d' une manière infame &c., baſſement. ehrverveſſen, heißt auch: irréverent: Adv. irrévéremment. Ehrloſigkeit, infamie, honte, déshonneur. Ehrvergeſſenheit, irrévérence. baſſeſſe, lâcheté. ehrſam, iſt mehr alt, honnête. auch ein Titel, très-honorable. Ehrſamkeit, honnêteté.

ehren, honorer: reſpecter, réverer, vénérer. faire, rendre honneur à; als: aux dames.

ſehr hoch, adorer q., déférer des honneurs extraordinaires à q., avoir de la déférence, de la vénération pour q. (a. b.) ſage beſſer: Ehrerbietung.

Compoſita mit Ehr.

ehrbedürftig, qui a beſoin d'honneur. Ehrbegier, -begierde, -begierigkeit, ambition; gloire, fierté; point d'honneur. eitle, vaine gloire. unerſättliche, ſoif inſatiable de gloire. -begierig, ambitieux. ſ. auch: -geizig. -bezeugung, civilités. complimens. ſ. -erweiſung. ehrerbiethig, reſpectueux; déférent. gegen Aeltern, Angehörige, Lehrer ꝛc. pieux. — Gruß, baiſemains. Adv. oder ehrerbietiglich, reſpectueuſement, révéremment, avec révérence, d'une manière reſpectueuſe. Ehrerbiethigkeit, Ehrerbietung, reſpect, révérence, vénération; hommage: déférence, crainte reſpectueuſe; conſidération, égard; ſoumiſſions. gegen Aeltern, Vorgeſetzte ꝛc., piété. — erweiſen, ſ. ehren. mit —, ſ. vorher: ehrerbietiglich, -erweiſung, und -furcht, was: -erbietung. Ehrfurcht vor Gericht, die einen zu Etwas bewegt, das man ſonſt nicht thäte, crainte révérentielle. -geiz, ambition, vaine gloire. -geizig, ambitieux, glorieux; fier, vain. ſeyn, avoir de l'ambition, ſe piquer d' honneur. Adv. ambitieuſem., glorieuſem., vainement. -liebend, qui aime ſon honneur, qui a ſoin de ſon honn. -ſchatz, relief. -ſchätzig biens ſujets au relief. -ſucht, ſ. -geiz. -vergeſſen, ſ. oben: ehrlos. -verletzlich, ſ. unten: ehrenrührig. Ehrwürden, Titel, Eure (Ew.) — Votre Révérence. ehrwürdig, vénérable, reſpectable; honorable: grave, auguſte; adorable. als Titel, Révérend. ehrwürdigſt, Révérendiſſime.

Compoſita mit Ehren.

Ehrenabſchneider, -dieb, calomniateur, médiſant; impoſteur; détracteur. -diebiſch, ſ. verleumderiſch. -achtbar, alter Titel, ſ. ehrſam. -amt, emploi, charge honorable, dignité. -bahn, ſentier de la gloire. -beſtallung, -beſoldung, penſion honoraire. -bett, lit d' honneur. it. de parade. -bezeugung, ſ. Ehrerbietung. -bild, -ſäule, ſtatue. zu Pferde, équeſtre. -bilder, in Wapp., pièces honorifiques. -bogen, -pforte, arc triomphal, arc de triomphe. -bothe, Pr. ſ. Geſandter. -bräuen, permiſſion de braſſer qui eſt donnée à un braſſeur à cauſe du mariage de ſa fille. -bürger, citoyen honoraire. -dame, Dame oder fille d' honneur. -denkmaal, -gedächtniß, monument à l' honneur de q. fig. mauſolée. -dienſt, ſ. -amt. it. civilité. cérémonie. pompe. den bey einer Tafel verrichten, faire les honneurs de la table. der Maria, hyperdulie. letzter, ſ. letzte Ehre. -dienſtlich, -dienſtfreundlich, -dienſtwillig, Pr. obligeant, gracieux; très-humble. -eifer, point d' honneur. -erklärung, réparation d' honn. à q. -fall, cérémonie, ſolemnité à la quelle les loix de l' honn. obligent q. -gebühren, droits honorifiques. -gedicht, poëme panégyrique, éloge en vers. -gelag, feſtin, als: nôce &c.

-gepränge, cérémonie, pompe. -gericht, cour de juſtice pour examiner les differends entre nobles. -geſandter in der Schweitz, député. -geſchenk, préſent honoraire, recompenſe honorable. -gipfel, ihn erſteigen, monter au comble des honneurs. ſ. -ſtaffel. -grab, cénotaphe. -gruß, compliment. und G. baiſemains.

Ehrenhalber, ehrenthalber, ehrenwegen, par honneur; ich muß es — thun, les loix d'honneur m'y obligent. bloſe -handlung, cérémonie. -hold, ſ. richtiger: Herold. -kinder, menins, menines. -kleid, habit de fête. bey den Türken, cafetan. -knabe, menin. page, enfant d'honneur. -knecht, aſſiſtant d'un héraut. -kranz, couronne d'honneur. ſie hat ihr -kränzgen verlohren, perdu ſon honneur. -krone, couronne d'honneur, de gloire. -kuß, baiſer d'honneur, de civilité, de cérémonie. -mahl, feſtin, régale de cérémonie. -mann, homme d'honneur, de bien. -meße, unſerer L. Fr., aſſomtion. -mitglied, membre honoraire. -muſic, ſérénade.

Ehrenname, nom de qualité; bey dem — einen ruffen, appeller q. de ſon nom de qualité. od. par ſa qualité. -perſonen, (Pr. in der Schweitz) perſonnages illuſtres et vénérables. -pfad, -weg, -ſteig, ſentier de la gloire. -pfennig, médaille. it. argent mignon, od. beßer: denier d'honneur. -port, port de la gloire. -preis, m. 6. véronique; ährenförmiger, à épi, od. la petite vér. droite de Lobel, veronica ſpicata: gebräuchlicher, vér. mâle, the d'Europe, ver. officinalis; mit Quendelblättern, vér. à feuilles du ſerpolet, vér. femelle de Dodonée, ver. ſerpyllifolia; in Wieſen, vér. des prés, germandrée bâtarde, ver. teucrium; blauer, vér. des haies od. des bois, ver. chamaedrys; das Weiblein mit rundlichen Blättern, velvote, véronique femelle, anthirrhium ſpurium; mit geöhrtem Blatte, élatine, antirrh. elatine. -punkt, point d'honneur. -rath, conſeiller honoraire. -raub, privation d'honn. it. ſ. Verleumdung. -räuber, ſ. -dieb, Verläumder. -rede, harangue. -reich, regne de la gloire. viel Ehr- und Tugendreiche Jungfer N., fille honorable et vertueuſe, ein Titel. -reihe, in Wappen, quartier d'honn. -rettung, apologie, excuſe, juſtification. -ritt, cavalcade (à l'honn. de q.) -rock, ſ. -kleid. bey den Geiſtlichen, habit pontifical. -roſen, guimauve, althée. -rührig, injurieux, in od. diffamant, diffamatoire. Adv. d'une manière injurieuſe &c.; outrageuſement.

Ehrenſache, ce qui regarde l'honn. od. où il va de l'honn. -ſäule, ſ. -bild. -ſchänder, ſ. Verläumder. -ſchild, écu d'honn. -ſchmuck, ornemens, marques d'honn. -ſchuß, ſalve, coup de canon (à l'honn. de q.) -ſeßel, -ſitz, -ſtuhl, ſiège honorable. -ſpiegel, exemple de vertu et de gloire. -ſpiel, jeu, fête à l'honn. de q. -ſtaffel, -ſtuffe, dégré de gloire. it. auf Akademien, der Gradus, grade; ertheilen einem, graduer q. -ſtand, -ſtelle, honneur, dignité, charge, place, poſte, emploi honorable. einem die -ſtelle laßen, céder la place d'honn. à q. in Wappen, die -ſtelle, quartier d'honn., point de nombril. -ſtrafe, note, dégradation. -ſtück, in Wappen, chef. pl. pièces honorables: bey Krönungen rc. les honneurs. -tafel, deſcription généalogique des familles nobles, table généalogique; nobiliaire. -tag, jour de cérémonie. ſeinen — begehen, faire ſes nôces. it. als: wenn einer Doctor wird rc., jour de promotion. -tanz, danſe de cérémonie: die Braut zum — aufführen, prendre la mariée pour entrer en danſe; ſie hat ihren — gethan, elle a fait ſa première danſe (le jour de ſes nôces) -thron, thrône de la gloire, thrône glorieux. -titel, titre d'honneur od. honoraire, qualité. einem ſeinen gehörigen — geben, l'appeller par ſa qualité, lui donner la qualité qui lui appartient. -trieb, noble ambition, mouvement d'honn. -trunk, ſanté qu'on porte à q. par bienſéance. der wandernden Geſellen, paſſade. -verletzung, injure, calomnie, outrage. -verſorg, Pr. déclaration qu'on reconnoit pour honnête ſ. -erklärung. -veſt, Titel. très-honorable. -viſite, viſite d'honn. -weib, femme d'honn., od. modele d'honnête femme. -wein, vin d'honn., régal de vin, qu'on offre en préſent aux grands Seigneurs; reichen, envoyer à q. le regale ordinaire de vin. -werk, cérémonie; ſolemnité: chriſtliches, cérémonie chretienne, als: das Gevatterſtehen rc. -werth, von Perſonen, vénérable, reſpectable. von Sachen ſ. aller Ehren werth. -wort, compliment. — bindet nicht, une civilité n'oblige à rien. un compliment n'eſt pas un engagement. -zeichen, marque d'honn.

Ehs, Pr. eßbar, mangéable.

Ei! ſ. ey.

Eib, Eibe, f. 4. Eibenbaum, (Fr. if. Holl. Iſen-boom. Lat. barb. iuus. Hieher gehört abies. von אב) if, taxus baccata. junger, ifveteau. Eibe, ſtatt: Armbruſt, arbalète. Eibenſchütz, arbalêtrier. eibenbäumen, d'if.

Eibiſch, m. 6. Eibiſchkraut, (εβισκος) Art Pappeln, althée, althaea. in Apotheken, guimauve, alth. officinalis. unechter, fauſſe guimauve, mauve des Indes, ſida abutilon. Eibiſchbaum, ſ. Eberesche. -conſerve, conſerve de guimauve. -täfelgen, pâte de guimauve, paſta de althaea. -wurzelſalbe, dialthéa.

Eich, eichen, ſ. Ai.

Eiche, f. 4. (ſollte Aiche geſchrieben werden) (Alamanniſch eih. Angelſächſiſch ac, æc. Angelſ. accaeren, accorn: davon Ecker; quercus. it. Eichhorn, das Thier, Angelſ. acwern: daraus der Grieche σκιυρος gemacht: acwern heißt: Eichelzermalmer. von σκιυρος iſt das Franz. écurieu. Hieher gehört auch ακυλος. אכל) oder Eichbaum, Eichenbaum, chêne. junge, chêneau. weiblichen Geſchlechtes, drylle. geſchälte, pêlard. die Burgundiſche, cerre, quercus cerris. die immergrünende, chêne verd, querc.

ilex. Nordamericaniſche rothe, chêne rouge de Virginie, qu. rubra. weiße; ſchwarze; chêne blanc; noir, qu. alba; nigra. kaſtanien⸗; weidenblätterige, chêne de Virginie à feuilles de chataigner, qu. prinos; chêne à feuilles de ſaule, qu. phellos. Levantiſche, route, qu. aegylops. die übrigen ſ. unter ihren Anfangsbuchſtaben Eiche, ein Flußſchiff, accon. eichen, Adj. de chêne. Eichet, Eichicht, n. ſ. Eichelmaſt.

Compoſita mit Eich.

Eichapfel, galle de chêne, fauſſe galle. auf der Levantiſchen Eiche, noix de galle. ⸗bilz, ⸗ſchwamm, agaric de chêne. ⸗farren, fougère. ⸗grund, in der Bibel, vallée du chêne. ⸗holz, Wald, chênaie, futaie de chênes. ⸗horn, ⸗hörngen, n. pl. Eichhörner. (S. auch: Eichhörrel.) écureuil, ſciurus. das Wieſel⸗, écureuil palmiſte, rat palmiſte, ſc. palmarum. das fliegende, écur. volant, aſſapanik, ſc. volans. das aſchgraue, écur. de Canada, de Virginie, écur. gris, ſc. cinereus. das Africaniſche, écur. barbareſque, ſc. getulus. it. ein Nachtfalter, phalène du hêtre, phalaena fagi. ⸗hornaffe, in Guinea und Ceylon, ſapajou jaune, ſimia ſciurea. it. mocok, maiki à queue annulée, lemur catta. ⸗pfahl, pal hydromètre. ⸗ſchlange, hydre. ⸗traube, raiſin de chêne. ⸗vogel, épervier. it. ein Tagfalter, papillon du chêne. it. ſ. Eichenſtreicher. ⸗wald, ſ. ⸗holz.

NB. Die Compoſita mit Eich, ein Maas und Gewicht, ſ. unter Aich.

Compoſita mit Eichen.

Eichenblatt, feuille de chêne. it. papillon paquet de feuilles ſèches, phalaena quercifolia. ⸗laub, feuillage de chêne. ⸗lunge, pulmonaire od. mouſſe de chêne, lichen pulmonarius. ⸗moos, id. od. uſnée. ⸗miſtel, gui de chêne, phalaena ramella. ⸗rinde, zum Lohgerben, tan brut. ⸗roſe, roſe de chêne. ⸗ſtreicher, phalène de chêne, phalaena quercus. ⸗wurm, gall-inſecte, cynips. it. mouche de galles, ichnevmon gallarum.

Eichel, Ecker, f. 4. gland. alte, groſe, rayon. am männlichen Glied, gland. in der Karte, trèfle als: Eichel⸗, od. Eckernkönig, roi de trèfle. Seeeichel, gland de mer, lepas balanus. Halstuch mit Eckern, mouchoir à glandes. mit Eicheln beſetzt, im Wappen, glandé. eichelförmig, en forme de gland. Eichelgarten, ⸗kamp, pépinière de chêne. ⸗häher, ſ. Nußhäher. (Eichelig, n.) oder Eichelmaſt, die Eicheln, glandée: die Maſt, paiſſon: in die — thun, envoyer les cochons à la glandée, les mettre au gland. ⸗kappe, ⸗hülſe, ⸗näpfgen, ⸗ſchüßelgen, coupe, calyce, gobelet de gland. ⸗muſchel, came calyculée. ⸗ſchwein, cochon, porc que l'on met au gland.

Eid, m. 2. (ſollte Aid geſchrieben ſeyn.) (Gothiſch aith. Runiſch aithur. Angelſächſiſch ath. Däniſch, Belgiſch eed. Engliſch oath von עוד, ſerment. der Treue, — de fidelité, foi; ablegen, rendre foi et hommage. der Engländer, wodurch ſie die königliche Obergewalt in weltlichen und Kirchenſachen erkennen, ſerment d'allégeance, od. de loyauté et ſuprématie. einen Eid thun, od. ablegen, faire, prêter ſerment, lever la main. einen auf den — treiben, demander, qu'il faſſe ſerment. ein körperlicher, ſerment ſolemnel, od. fait ſolemnellement. eidlich, juré. Adv. par ſerment.

Compoſita mit Eid.

Eidbraſt, alt. ſ. Creutzkraut. ⸗brecher, parjure; ⸗brüchig, id. — werden, od. den Eid brechen, ſe parjurer, fauſſer, violer ſon ſerment. ſoimentir. ⸗bruch, violement, violation du ſerment. parjure. eines Vaſallen, félonnie. ⸗bruder, Pr. borneur, poſeur de bornes. ⸗bürge, ⸗bürgſchaft, caution juratoire. Eidesleiſtung, preſtation de ſerment. Eides⸗ od. Eidformel, formulaire de ſerment. Eidgenoß, confédéré, allié: aſſocié par ſerment. ⸗genoßenſchaft, confédération. Schweizeriſche, les cantons confédérés. ⸗genoßiſch, confédéré. — Bund, canton confédéré. eidhaftiger Meiſter, maître juré. ⸗los, déchargé od. dégagé de, od. quitte et abſous de ſon ſerment. ⸗pflicht, ſerment, foi jurée, foi et ſerment. Eidsbetheurung, affirmation par ſerment. Eidſchwur, ſerment; jurement. eidliche Ausſage, dépoſition faite avec ſerment. dem nicht zu trauen iſt, ſerment de joueur, d'amant. Eidſteuer, alt. celui qui fait la lecture du ſerment à qui le prête.

Eidam, m. 2. (ſollte Aidam geſchrieben ſeyn.) (im 13den und 14den Jahrhundert findet man Aide und Ayden, und noch ſagt man Pr. im Gebürge Aid'n. das Gloſſ. Monſ. hat, Eidum. hieher gehöret εἶνα. κηδεμών. von חתן) gendre, beau-fils. der einen — hat, engendré.

Eidechſe, Eidexe, f. 4. (Eider, m. 3.) (bey den Alten findet man Egdels, Edyſ. Egleß, Egdes. im Pict. Heidechs, Heydochs. Holländiſch akketiſſe: echdiſſe: aerdiſſe; hagediſſe) lézard, lacerta. die gemeine, léz. gris, commune, lac. vulgaris. die blaue, léz. bleu, lac. azurea. fliegende, léz. volant, draco volans. Dorneidexe, léz. étoilé, ſtellion, lac. ſtellio. Marmel⸗, léz. marbré, lac. ameiva. Schlangen⸗, ſeps. Gold⸗, léz. doré. Naht⸗, teguixin. Eidechſenfiſch, ſaurel, draconcule, poiſſon-lézard, clops ſaurus. Eidexenſchwanz, ſerpentaire de Virginie, ſaururus.

Eider, m. Eidergans, ⸗ente, ⸗vogel, canard à duvet, à plumes molles, de S. Cutbert, de l'île de Farne, d'Islande, égledon, anas molliſſima. Eiderdunen, pl. édredon, éderdon: aigledon.

Eien, eyen, G. Pr. von kleinen Kindern, careſſer, amadouer, cajoler, mignarder.

Eifer, m. 6. (עברה) ardeur, ferveur, chaleur. colère, emportement. émulation; diligence, application, attachement. zèle, paſſion; feu. contention. zu dienen, dévotion, dévouement. raſender, fureur. ſchneller, ſaillie. unbeſonnener, précipitation. hitziger, fou-

gue, fumée. der Poeten, Maler, Muſiker, verve. Treue, Ergebenheit, affection. einen zum — reitzen, exciter l'émulation de q. ſ. auch: Eiferſucht. mit —, als: pouſſer q. c. avec chaleur. prier Dieu avec ferveur. als Adj. alt. od. efer von Sachen, âcre, piquant; B. von der Aſche, trop ſalé. Eiferer, m. zélateur, um die Geſetze, des loix. it. ſ. Nacheiferer. eiferig, ardent, fervent, chaud. colère, emporté; violent. émulateur. diligent, appliqué, attaché; paſſionné; zélé. preſſant. réligieux. âcre. eifriges Anhalten, Suchen, inſtance. — Beſtreben nach was, brigue. — Vertheidiger der Wahrheit, un zélé défenſeur de &c. — über der Arbeit ſeyn, s'empreſſer. er wird —, il ſe cabre. Adv. avec ardeur, chaleur &c. ardemment, fervemment, chaudement, diligemment, paſſionnément, preſſamment, réligieuſement, acrement. dem Feinde — nachſetzen, pourſuivre vivement. eiferherzig, Pr. was eifrig. eifern, um was, avoir du zèle pour. über was, s'emporter pour; être jaloux de ſon honneur. wider die Laſter, (als auf der Canzel) tonner contre &c. avoir de l' Eifer. être eifrig. it. être plein, rempli d'ardeur, de jalouſie: d'envie, porter envie. s'emporter, entrer, être en colère, ſe fâcher. mit ſeinem Weibe, concevoir de la jalouſie, être jaloux. (a. b.) ſ. Eifer. Eifergeiſt, eſprit de jalouſie. ſ. Eiferſucht. Eifergeſetz, der Juden, loi des jalouſies. -opfer, ſacrifice des jalouſies. -ſinnig, Pr. atrabilaire. -ſucht, Mißvergnügen über des andern Vorzüge, envie, peine, chagrin, triſteſſe de l'avantage d'autrui. Nacheifer, émulation, rivalité, noble jalouſie; es entſtund eine — unter den Befehlshabern la jalouſie ſe mit parmi les chefs. der Verliebten, jalouſie. -ſüchtig, envieux; émule; jaloux: ſoupçonneux, inquiet. fig. Saturne, Argus. — ſeyn, être envieux &c., porter envie. avoir de la jalouſie: martel en tête. — machen, rendre jaloux, jalouſer, enjalouſer; mettre martel en tête à q. Adv. od. eiferſüchtiger Weiſe, par jalouſie, jalouſement; pouſſé d'envie &c. Eiferwort, mot qui marque de la jalouſie, od. qu'on dit en zèle &c.

Eigel, ſ. Egel.

Eigen, (ſollte aigen geſchrieben ſeyn.) (bey den Alten, aikan, eikan, heiken. im Ulph. aigin, aihn, aigan. Angelſ. agan. Alam. eigan. Isländ. eiga. Gr. ἔχειν daher iſt auch die Endſylbe der Nominum in ig. ig bedeutet: habend, qui a. Eigen, Aigan hieß vor dieſem ein Guth, das einer beſaß. eigen iſt alſo ſo viel, als: was man hat, beſitzt als das Seinige.) propre, mon, ton, ſon &c. mon propre, ton propre &c. à moi, à toi &c. ein — Name, nom propre. mit — Hand geſchrieben, écrit de ma, ſa, notre main, holographe, autographe. ein — Haus haben, avoir un chez-ſoi. une maiſon à ſoi, alſo: j'ai une maiſon à moi &c. ſein Eigenes, eine eigene Haushaltung anfangen, ſe mettre en ménage. Etwas, Nichts Eigenes, zu eigen haben, avoir, n'avoir rien en propre; n'avoir ni feu ni lieu. beßer — als zur Miete, il vaut mieux être propriétaire que locataire. er thut als wär es ſein —, il en fait comme des chous de ſon jardin. mit eignen Worten, en propres termes. aus — Gewalt, de ſon autorité. ein Lerm, daß man ſein eigen Wort nicht verſteht, qu'on ne s'entend pas. das iſt mein —, cela eſt à moi, dein eigen, à toi &c. von ſeinem Eigenen nehmen, prendre ſur ſon propre. eigner Heerd iſt Goldes werth, un ménage en propre vaut ſon poids d'or. eigen heißt auch: beſonders, ſingulier, particulier, extraordinaire: er will was — haben, il affecte de la ſingularité: il ſe diſtingue. — Haar, cheveux naturels, tête naiſſante. erb und eigen, péculier, allodial, appartenant. eigene Leute, gens propres, od. affectés au fonds d'un bien. eigen einem Volke, endémique. — Macht, indépendance. — Gut, propriété. — Natur eines Körpers, idiocraſe. — Art zu reden in einer Sprache, idiotiſme. — Bothe, un exprès. eigen heißt auch: ſchicklich, angemeßen, convenable, convenant. aus eigenem Trieb, de ſon propre mouvement, de moi-même, de toi-même &c. er iſt gar eigen in ſeinen Sachen, il eſt fort arrangé, exact dans ſes affaires ſ. eigenſinnig. ſein eigner Herr ſeyn. ſ. Eigenherr. Eigenheit, propriété. ſingularité. it. le moi. Eigenſchaft, Beſchaffenheit überhaupt, qualité. das Eigene, Beſondere des Dinges, propriété, le propre. Gottes, attribut. natürliche, naturel, nature, qualité naturelle. des menſchlichen Leibes, tempérament, complexion, condition. des Gemüthes, humeur. Fähigkeit, faculté. Kraft, vertu, als: cette herbe a la vertu de faire dormir. Zuſtand des Leibes, habitude. wodurch ſich eine Perſon oder Sache vor andern kennbar macht, caractère; nach ſolcher vorſtellen, caractériſer; was ſolche Eigenſchaft ausdrückt, caractériſtique: unterſcheidende —, qualité caractériſtique. gute, ſchlechte der Speiſen, der Früchte, acabit. die Form, forme; forme ſubſtantielle. des Abgeſchmackten, fadeur. deßen, was Nichts leiden kann, impaſſibilité: nicht durchdrungen werden kann, impénétrabilité: zweyer Dinge, die einander zuwider ſind, incompatibilité. ſ. auch: antipathie: der Dinge die von Natur gegenſeitige Zuneigung haben, ſympathie: der Dinge, die Einer Art ſind, identité. pl. od. Vollkommenheiten, perfections; merite. Klage wegen zugehöriger Eigenſchaft, vendication. eigenſchaftlich, propre; naturel. caractériſtique. prédicable. eiglich, convenable; es iſt dem Landfrieden — und gemäß, cela ſert à l'entretien de la ſécurité publique. eignen, ſ. zueignen. it. Pr. es eignet ſich in dieſem Hauſe, ſ. es ſpukt. als Neutr. ſ. gebühren: geziemen. eigentlich, propre. particulier. exact, précis. véritable. clair, diſtinct. juſte, vrai. naturel, naïf. im eigentlichen Verſtand, à la lettre, au pied de la lettre.

den — Verlauf der Sache erzählen, raconter fidélement. Adv. proprem. particulierem. exactement &c. repondre juſte, préciſement. à parler proprement, à vrai dire. recht — betrachten, regarder de près. was hilft denn — für das Podagra? quel eſt le remède ſpécifique. unſer Vaterland iſt — im Himmel, le ciel eſt notre vraie patrie. ſ. auch: genau. Eigenthum, n. V. bien propre, ce que l'on poſſède en propre, bien poſſédé en propre, poſſeſſion, proprieté. väterliches, patrimoine. erworbenes, acquis, acquêt, acquiſition. freyes, franc alleu. groſſer Herren, biens domaniaux, domaine. das — cediren, conteſtiren, ceder, conteſter la propriété. Grund und Boden, trèsfonds; pécule. it. Wohnung, habitation: keines haben, n'avoir ni feu ni lieu. eigenthümlich, propre. Adv. en propre. — an ſich bringen, acquerir en propre. — zugehören, appartenir à q. Eigenthümlichkeit, la propriété; droit. Eigenthumsherr, Eigenthümer, (Eigener) propriétaire, maître; trèsfoncier, Seigneur. Domanier. eines Schiffes, bourgeois. das fem. iſt: Eigenthümerinn, maîtreſſe. Eigenthumsherrſchaft, proprieté, poſſeſſion en propre; ſeigneurie directe. Eigenthumsrecht, proprieté: droit domanial.

Compoſita mit Eigen.

-behörig, ſ. Leibeigen. -dünkel, préſomption, vaine perſuaſion, ſuffiſance, ſ. Dünkel. -gehörig, péculier, appartenant. -händig, als Original, Brief, autographe; Teſtament, holographe. Unterſchrift, ſeign propre. Adv. de ma, ta, ſa &c. main propre. — überreichen, en mains propres. -herr, ſ. Eigenthumsherr. ich bin mein eigener Herr je ſuis mon maître, à moi-même, indépendant: ich bin nicht — — —, je ne diſpoſe pas de moi comme je voudrois. Nichts iſt ſo angenehm, als ſein — — zu ſeyn, rien n'eſt ſi doux que la dépendance. -herrſchaft, poſſeſſion en propre, propriété. -köpfig, ſ. -ſinnig. -leidig, idiopathique; -keit, (Krankheit eines beſondern Gliedes) idiopathie. -liebe, amour propre, contentement de ſoi-même, meine, deine: contentement de moi-même, de toi même. &c. ich bin voll —, je ſuis plein de moi-même. -lob, -ruhm, louange de ſoi-même, oder qu'on ſe donne à ſoi-même, les propres louanges; mein, dein ꝛc. —, louange que je me donne à moi-même, mes propres l. — ſtinkt, qui ſe loue s'emboue, la louange de ſoi-même eſt une couronne de merde, il eſt malſéant de chanter ſes propres louanges. -löhner, B. oder -lehner, exploiteur d'une mine à ſes dépens, un particulier qui entreprend l'exploitation d'une mine à ſes dépens. -macht, f. 6. propre aurotité, autorité abſolue, pouvoir abſolu, pleine puiſſance: unbefugte Macht, attentat, uſurpation. -mächtig, nach ſeinem eignen Willen, arbitraire. angemaßet; ſo man nicht mit Recht beſitzt, uſurpé. uneingeſchränkt, abſolu. — Gewalt, pouvoir uſurpé. — Beſitzer, uſurpateur, Adv. oder eigenmächtiger, eigenthätiger Weiſe, de ſa propre autorité; de ſoi-même, de moi-même &c. abſolument. par attentat, par uſurpation. ſich eines Dinges — anmaßen, uſurper q. c. -nutz, (Eigengeſuch) intérêt, propre intérêt, propre avantage. avarice, cupidité. geiſtlicher, proprieté. -nützig, intéreſſé: gewinnſüchtig, venal, mercenaire. Adv. oder -nütziger Weiſe, aus Eigennutz, par intérêt, d'une manière intereſſée: par avarice. -rache, ſ. Selbſtrache. -richter, vengeur, qui ſe venge par ſes propres mains. -richtſchaft, droit de repreſſailles. -ſinn, m. 6. -ſinnigkeit, opiniâtreté, obſtination, entêtement, aheurtement, avertin, vertigo, vercoquin, moroſité, mauvaiſe humeur. übertriebener, fantaiſie muſquées. nach ſeinem — machen, ſuivre ſon vercoquin; fantaſtiquer. wunderliches, närriſches Weſen, bizarrerie, caprice, humeur bourrue, fantaiſie. it. ein Starrkopf, quinte, boutade, eſprit obſtiné, entêté, biscornu, humeur de hibou: ſeht nur den —! voyez cette tête! it. Empfindlichkeit, délicateſſe. it. ſ. Laune. -ſinnig, obſtiné, opiniâtre, entête, aheurté, bizarre, capricieux, fantasque, bourru, quinteux, têtu, difficile, entier: roide, revêche, acariâtre, heriſſé. in Eſſen und Trinken, nactieux. dem alles zuwider iſt, homme hypochondriaque; fait à ſa manière. der nicht viel verträgt, il eſt chatouilleux ſur la croupe. empfindlich, il a du ſang aux ongles. der was beſonders ſuchet, ſingulier. dem Nichts recht iſt, il eſt fort difficile, il ne s'accommode de rien. er iſt gar —, il eſt délicat et blond, il veut ce qu'il veut. der Niemanden um Rath fragt, il eſt comme le bonetier il n'en fait qu'à ſa tête. das iſt gar ein — Kind, il le faut vouer à St. Avertin er iſt ein wenig —, il eſt de difficile compoſition. — machen, obſtiner, rendre. eigenſinnig. — ſeyn, s'obſtiner, s'opiniâtrer, s'adonner à ſon ſens: avoir de facheux retours, des lunes, des rats en la tête; il a chauſſé ſon bonnet. il lui prend un rat. Adv. opiniâtrement, obſtinément; capricieuſement &c. avec obſtination&c. par caprice. — verfahren, faire un coup de ſa tête. — drauf beharren, continuer de s'opiniâtrer. -thätig, ſ. -mächtig. -thätlichkeit, uſurpation, attentat. -will, ſ. -ſinn. -willig, aheurté, adonné à ſon ſens, revêche. — Herrſchaft, monarchie. — Kind, mechant et rebelle, qui ne fait que ſa propre volonté. -wirken, n. 6. opération de la nature.

Eil, Eile, f. 6. (eilen, Alam. ilen. velox. celer. hp. davon ferner ſchleunig. ſchnell. faſt nur mit den Präpoſitionen in und mit gebräuchlich. avec viteſſe, couramment: in der Eile, id. brusquement, empreſſément, vite, en diligence, en paſſant. ſur le champ, d'emblée; à la hâte. in größter —, à grande hâte, en poſte, avec pécipitation. in der Eil gemacht, inpromptu. —, obenhin thun, brocher (tout ce qu'on fait.) — einmal trinken, boire un coup en paſſant. es hat kein Eil, rien ne dépérit, ſ. eilen eilig, preſſant, prompt, précipité, qui a hâte, qui

eſt preſſé die Sache iſt —, l'affaire preſſe. allzu — ſeyn, ſe preſſer trop, être trop précipité. eilig, Pr. von Zähnen, ſ. aufſtehen. Adv. ſ. in Eile, in der Eile. — und unordentlich davon laufen, s'enfuir à vauderoute. eiligſt, ſ. in aller Eile. eilen, ſe hâter, ſe preſſer; faire diligence, ſe diligenter, ſe dépêcher. it. courir, aller vîte; avancer. es hat Nichts zu —, il n'y a rien qui preſſe, je n'ai rien qui me preſſe. die Sache eilet, l'affaire preſſe, die Zeit eilet davon, le temps ſe paſſe vîte, court, s'envole. er eilet ſeinem Verderben entgegen, il court à ſa perte. alles eilet zu ihm, tout le monde court à lui. eilen mit der Arbeit ꝛc. hâter ſon ouvrage. eilet, daß ihr wiederkommt, hâtez-vous de revenir. eile mit Weile, hâte-toi lentement. (a) hâte, précipitation, dépêche, ſ. Eilfertigkeit. Eilen thut nicht gut, la précipitation rompt le cou. eilend, preſſant, qui preſſe, qui ſe hâte. ein — Bothe, courier. Adv. oder eilends, ſ. in Eil, in der Eile. G. ſans débrider, en galoppant. eilfertig, vîte, prompt, diligent &c. ſ. eilig, eilend. — ſeyn, être preſſé, empreſſé; Etwas auszurichten, être diligent à exécuter. ſo —? tant de hâte? Adv. à la hâte &c. ſ. eilends. in der Eile.

Eiland, n. 2. (Ei, Ey, äge, ee, ige, ig, öö, ö, davon viele in der Compoſition gebraucht werden, bedeutet Inſel, it. Land von אי. das Aegäiſche Meer hat auch ſeine Benennung davon, gleichſam das Inſelmeer.) île. Eiländer, inſulaire, habitant d'une île.

Eilf, Adj. iſt unveränderlich, wenn ein Nomen hinter demſelben ſteht, ſonſt ſagt man: Nom. Acc. eilfe. Genit. Dativ. Abl. eilfen. ſo iſt es auch mit drey, vier, fünf, ſechs, acht, neun, zwölf. (man lieſet und ſchreibt auch elf. eilf und zwölf, Angelſächſiſch anlyf, twalyf, d. i. Eins, Zwo bleibt, nämlich über zehen, (Fingern, mit welchen die Alten zählten. So ſind auch die Römiſchen Figuren I. II. III. IV. V. von den Fingern der rechten Hand, wenn man von dem kleinen Finger anfängt, entſtanden, V. iſt die Figur des ausgeſtreckten Zeigers und Daumen.) lyf. ſ. unter bleiben.) onze. allemal —, — auf einmal, onze à onze. um eilfe, ſur les onze heures. ſie lauten zu eilfen, on ſonne les onze heures. der, die, das eilfte, l'onzième. Ludwig der —, Louis onze: den eilften geſchrieben, lettre qui eſt du onze: ſ. acht. drey. eilftens, zum eilften, onziémement. die Eilfe, le onze. Eilfeck, m. und Ad. eilfeckig, ondécagone, richtiger, hendécagone. eilfſylbig, hendécaſyllabe. die mehrern und beliebigen Compoſita kann man mit de onze, à onze geben, ſ. drey. acht.

Eimer, m. 1. (ſollte Aimer geſchrieben ſeyn) (alt: Amber, Emper, von amphora.) ſeau. an der Waſſerkunſt, godet. am Brunnen, baucal. mit Eis, zum Weinkühlen, caraffon. ein gewiſſes Maas, un eimèr, it. tonneau, muids de vin. zween Eimer oder ein Tracht Waſſer, voie d'eau. halber —, filotte. es regnet, als wenns mit Eimern göſſe, il pleut à verſe. eimerig, qui contient un Eimèr, ein vier-, ſechseimerig Faß, tonneau de quatre &c. Eimèrs. Eimerkunſt, machine à godets.

Ein, (ſollte ain geſchrieben ſeyn) (Altteuſch, hein. Gothiſch ains. Angelſächſiſch an. Engliſch a, an, one. Lateiniſch unus. Griechiſch ἕν, Gen. ἑνός; Joniſch εἷνος. אחד und abgekürzt אח) der Artikel, maſc. ein, fem. eine, neutr. ein, Gen. eines, einer, eines ꝛc.: ſteht es aber beziehungsweiſe, ſo hat das neutr. eines, als: haſt du ein Meſſer? Ja, ich habe eines. Als ein Zählwort ſchreibt man es mit dem großen E Beyde Franz. un, une. Der Artikel ein wird im Franzöſiſchen bey den Verbis, die ein ſeyn und werden bedeuten, nicht ausgedrückt, als: ich bin, werde ein Soldat, je ſuis, je deviens, je me fais ſoldat. wie ein, als ein kann man auch mit en ausdrücken, als ein, als wie ein Freund, d. i. freundlich, en ami. it. ein Pfeifchen rauchen, fumer pipette, und ſo ſind gar viele Redensarten, welche man aus der Uebung lernen muß. ein vor einem Adj. und Subſt. mit dem Verbo haben, wenn man die natürliche Beſchaffenheit damit ausdrücken will, wird mit dem Art. le, la und dem Adj. hinter ſeinem Subſt. gegeben, als: er hat ein kurzes Geſicht, il a la vue courte; einen unruhigen Geiſt, l'eſprit turbulent. Die Wörter, die im Franzöſiſchen im pl. nur Eine Sache ausdrücken, haben den Artikel des, und vor dem Adj. de, wenn ein im Teutſchen ſteht, als: eine Scheere, eine gute Scheere, des ciſeaux, de bons ciſ. ich will nur Eine und nicht zwo Scheeren, je ne veux qu' une paire de ciſeaux, je n'en veux pas deux. der, die, das eine, oder einer, eine, eines von beyden, l'un, l'une, l'un des deux. nicht einer davon gefällt mir, aucun d'eux ne me plait. Einer und der andere, l'un et l'autre; tous les deux. Einer unter den andern, l'un d'entre les autres. er hat mir eines und das andere (eins ums andre) geſagt, il m'a dit différentes choſes. Einer, u. G. Eins, ſtatt: Jemand, quelqu'un, perſonne, aucun, iſt wohl Einer, auf dem man ſich zu verlaſſen hat? y at-il aucun, à qui on ſe puiſſe fier? unterſteht ſich wohl Einer zu ſagen? perſonne oſeroit-il dire! etwa einer, e, es. mit einem Subſt. heißt: quelque. wenn ihr etwa ein Buch braucht, ſi vous avez beſoin de quelque livre. unſer einer, G. unſer eins, eigentlich quelqu'un de nous: it. oft ſo viel als: ich. als: unſer einer muß ſchweigen, pour moi il me faut ne pas dire le mot. — — weiß das nicht, les gens de notre façon ne ſavent pas cela. komm eins her! venez çà! noch eins! à propos. encore une fois; ſ. auch: noch. ein wenig, quelque peu. Ein heißt auch: einerley, le même; dann muß er einen ſtarken Ton bekommen, es iſt Eins, es iſt Ein Ding, c'eſt la même choſe. es iſt mir alles Eins, ce m'eſt tout un. In einem, G. in ähn,

it. in Einem Weg, ſans ceſſe. Einer ſtatt: man, on, nous, vous, von dem vielen Reden wird einer müde, on ſe fatigue à &c. das kömmt einem fremde vor, cela nous, vous, paroit étrange. ſo was muß man einem nicht ſagen, il ne faut pas aller nous dire cela. Eins, wie ein Subſt. n. une choſe: quelque choſe. das war mir Eins, en voilà d'une belle. Eins, f. pl. die Einſen, un, eine Eins, un un. it. unité. ſ. Einheit. die Eins auf Würfeln und Karten, as. zwo Einſen, ambeſas, beſet. alles mit Eins, S. tout à la fois, tout d'un coup. trinkt einmal Eins, buvez un coup. es iſt Eins, od. Ein Uhr, od. um Eins, il eſt une heure; um halb Eins, à midi et demi. ſ. auch unten Eins. NB. Wenn einer, e, es auf ein vorhergehendes Wort gehet muß en zu dem Verbo geſetzt werden habt ihr einen, eine, eines? en avez-vous un, une? Ein ſteht auch ſtatt der, als: ein hochpreißl. Conſiſtorium, le très-révérend Conſ. &c. ein anderer Cicero, l'autre Cic. Welch ein? was für ein? mit dem Subſt. quel, quelle? was für einer, e, es? ohne Subſt. lequel, la quelle? welch ein! mit einem Subſt. wenn man ausruft, quel! quelle! oder oh le —, la —! od. als: welch ein elender Menſch biſt du! miſerable que tu es!

Ein, (welches man nicht recht ain ſchreiben würde.) iſt eine praepoſitio inſéparab. dafür die Alten in brauchten. Lateiniſch in. Griechiſch ἐν. Joniſch ἰν. Statt ein od. in iſt auch inn geworden, daher: innhaben; inſtändig; Inſchlag od Einſchlag &c. Es bedeutet dieſes Wörtgen in der Zuſammenſetzung eine Bewegung hinein; davon iſt eine noch engere Bedeutung, wenn die Theile eines Ganzen gleichſam in ſich ſelbſt hinein gehen, und alſo das Ganze um ſo viel minder wird, als: eingehen, wie naſſes Tuch. it. in den Schlaf bringen, endormir; als: einwiegen, einſingen &c. endormir, faire dormir en chantant. it. ein Einſchließen; darinnen ſeyn. it. ein gänzliches Verderben oder Zerrüttung einer Sache, da Etwas gleichſam in einander zuſammen geworfen &c. wird, als. ein Haus einreißen; ein Kartenhaus einblaſen; ſich den Kopf einſtoſſen &c. Wenn dieſes Wörtgen abgeſondert ſtehet, ſo iſt es wie andere Präpoſitionen dieſer Art von ſeinem Verbo getrennet, als: dieſes Amt trägt viel ein: hier iſt das Verb. eintragen aufzuſuchen, wenn es ſoll überſetzt werden, rapporter, rendre. So auch: ein- und ausgehen, d. i. eingehen und ausgehen. In den Redensarten, als: Jahr aus Jahr ein, d'année en année; es will ihm gar nicht ein, il ne veut point y entendre, ſteht es ſtatt: hinein, als: aus einem Jahre heraus und in das andere hinein. ich weiß weder ein noch aus, od. aus noch ein, d. i. ich weiß nicht, wo ich heraus, noch wo ich hinein ſoll, je ſuis bien empêché de ma perſonne, je ne ſais de quel côté me tourner, ſur quel pied danſer, à quel ſaint me vouer. Um in den folgenden Compoſitis mit ein zu bemerken, welche von ein, unus, und von ein, der Präpoſition zuſammengeſetzt ſeyn, ſollen die von ein (welche nach der Städtiſchen Mundart ahn, ſ. Vorrede. ausgeſprochen werden.) mit „ bezeichnet werden.

Einackern, couvrir de terre labourée: den Miſt, faire paſſer la charrue deſſus le fumier pour le couvrir. (a. b.)

Einalbern, als: ein Fenſter, caſſer un vitre en folâtrant &c.

„Einander, bey einem Verbo, wird mit einem Verbo reciproco und enſemble, l'un l'autre; mutuellement, reciproquement; oder mit s' und einem mit entre componirten Verbo gegeben, ſ. l'autre und entre. Bey l'un l'autre muß man ſich mit l'autre nach dem regierenden Verbo richten, als: ſie brauchen einander, ils ſe ſervent l'un de l'autre: und in einem andern Verſtande: ils ont beſoin d'eux-mêmes l'un de l'autre: ſie ſagen es —, ils ſe le diſent l'un à l'autre. An, auf, in, von &c. — ſ. an ihrem Orte. it. ſ. aufeinander.

Einärnden, ſ Einernden.

Einäſchern, mettre, reduire en cendres, en poudre, incendier, brûler, als: une ville; od. mettre le feu à. Flachs, Lein, macérer. einen brav, couvrir de cendres. (a. b.)

Einathmen, reſpirer. (a. b.)

Einätzen; Einäugeln, ſ. Aetzen; einbelzen.

„Einäugig, borgne, éborgne. das fem. borgneſſe. im Scherz, borgnibus. — Bandage, monocule pour la fiſtule lacrimale.

Einaugſten, Pr. ſ. einernden.

Einbacken, mettre dans la pâte.

Einbaden, mouiller q. comme il faut.

Einballiren ſ. einpacken

Einbalſamiren, embaumer.

Einband, m. II. reliure. Einbändige Geſchwiſter, in Rechten, beau-frères, belle-ſoeurs.

Einbanſen, engranger, arranger les gerbes.

Einbau, m. a Eingebäude, in Deichſachen, pilotis, pilotage. einbauen, environner, clorre de bâtimens, de maiſons &c.

Einbäuchen Wäſche, encuver.

Einbecken, bey den Kupferſchmieden, rebattre le bord.

Einbedingen, ſ. eindingen.

„Einbeer ſ. „Einbeerkraut, herbe-paris, raiſin de renard, paris quadrifolia. einbeeren, amorcer de baies.

Einbegränzet; einbegriffen, enclos; y compris.

Einbehalten, inbehalten, innen behalten, retenir, ne pas payer une ſomme d'argent. it. um ſich bezahlt zu machen, ſe payer par ſes mains.

„Einbein, m. „einbeinig, à un pied, qui n'a qu'un pied.

Einbeißen, mordre. it. percer, pénétrer; ſich —, id. (a.)

Einbeitzen, ſ. beitzen. in Eßig, confire au vinaigre. it. détremper, amollir. faiſander de la viande.

Einbekennen, ſ. geſtehen, bekennen.

Einbekommen, ſ. einnehmen, eine Stadt, Geld.

Einbellen, G. le glapiſſement m'a endormi.

Einbelzen, inoculer.

Einberichten, faire rapport; faire le rapport de q. c. ins Conſiſtorium ꝛc. au Conſ. (b) rapport; référé. ſ. berichten.

Einbethen, endormir q. en faiſant la prière.

Einbetteln, ſich, s'introduire, s'inſinuer par prières, par des flatteries, it. par des baſſeſſes.

Einbetten, ſich, G. bey den Schweinen, coucher avec les couchons.

Einbeugen, od. einbiegen, courber, plier, fléchir en dedans. (a. b.)

Einbeuteln, embourſer. faire entrer dans le coffre.

Einbilden einem was, iſt wenig im Gebrauch, lui faire connoître q. c. od. lui donner l'idée de q. c., lui mettre dans la tête. ſich — Etwas, eigentlich, ſe faire une idée de q. c., s'imaginer q. c. anders als es iſt, concevoir la choſe autrement qu'elle n'eſt en effet. ſich Etwas feſt in ſein Herz, graver, imprimer dans ſon coeur. it. ſe mettre dans la tête. it. was: glauben, meinen, penſer, croire, s'imaginer mit que, od. ſo die vorige Perſon wieder folgt, mit dem Infin. als: ich bilde mir ein er wird kommen, je m'imagine qu'il viendra: ich werde kommen, je m'imagine venir. ich hätte mir mehr eingebildet, je penſois, croyois de recevoir, de voir, d'entendre &c. plus. ich kann mir gar nicht einbilden, (ein ſtark ausgeſprochen) daß ihr es gethan habt, je ne puis me perſuader que &c. ihr bildet es euch nur ein, il vous ſemble, il vous eſt à voir. it. vermuthen, préſumer, conjecturer, ſoupçonner; avoir opinion. it. viel, was groſes, s'en faire accroire, ſe donner des airs, auf ſeine Schönheit ꝛc. ſ. ſtolz ſeyn auf. zu viel, préſumer trop, avoir trop bonne opinion de ſoi-même. vergebliche Dinge, ſe repaître de ſonges. eingebildet, nicht wirklich, imaginaire, chimérique, faux. it. prétendu. — Reichthum, richeſſes idéales. ein eingebildeter Menſch, fier, vain, glorieux, préſomptieux: confiant, haut à la main: einbildiſch, id. eigentlich, imaginatif. ſo man ſich einbilden kann, imaginable. Einbildung, imagination. die Kraft darzu, od. Einbildungskraft, id. od. fantaiſie; faculté imaginative, force de l'imagination. Einbildung, Vorſtellung in der Seele, imagination, opinion, idée, image. thörige, folle imagination, illuſion. eine ſtarke, forte impreſſion. ich ſtehe in der —, je ſuis dans la perſuaſion, je me ſuis imaginé. närriſche, fantôme, viſion, chimère, reverie, penſée creuſe. it. Vorurtheil, prévention, préjugé. reich in der —, riche en idée. it. Stolz, vanité, préſomtion &c. ſ. Stolz. ſeinen närriſchen Einbildungen folgen, fantaſtiquer. voll Einbildung, imaginatif; viſionnaire: ein ſolcher Menſch, viſionnaire, fantasque.

Einbinden, ſ. binden. den Leib, als einer entbundenen Frau, ceindre le corps oder mettre une ceinture autour du corps. Geld in ein Schnupftuch ꝛc., nouer de l'argent dans &c. die Segel, ferler. ein Buch, relier. dem Pathgen, faire un préſent de bâtême à ſon fileul, 10 Thaler, lui faire préſent de dix écus. daher: das Eingebinde, préſent de bâtême. einem was recht, ſcharf, veſt, lui inculquer, recommander, enjoindre q. c., encharger q. de. (a. b.) Einbindnadel, alène à coudre la première ſemelle. Einbindſchiene, étrée, plate bande de la tête de l'affût.

Einbißen, einbiſchen, endormir un enfant en ſifflant ſ. bieſen.

Einbitten, ſich in ein Amt, obtenir un emploi à force de ſolliciter. ſich wieder, ſupplier d'être admis de nouveau: je ſuis admis de nouveau à force de ſupplier.

Einblaſen, in was hinein, ſouffler dans: enfler q. c. das Kartenhäusgen, renverſer en ſoufflant: die Mauern zu Jericho, renverſer au ſon de &c. it. einen, endormir q. en jouant de la flûte &c. einem Etwas, dire tout bas, à l'oreille à q.: was, wie er es machen ſoll, inſpirer q., ſuggérer q. c. à q., porter q. à q. c. lui fournir des paroles; lui faire le bec. ſeinem Nebenſchüler, ſouffler à ſon camarade ce qu'il ne ſait pas. (a. b.) it. inſpiration, ſuggeſtion. (c) in der Comödie, ſoufleur

„**Einblatt**, n. herbe od. fleur du Parnaſſe. ſ. auch: Natterzünglein. Mayenblume. „einblätterig, monopétale.

Einbläuen, als: in die Erde, faire entrer à force de coups. fig. inculquer. (a. b.)

Einblinden, inſérer. eingeblindete Säulen, colonnes adoſſées od. engagées.

Einböckeln, mettre dans la ſaumure; ſaler. (a. b.)

Einbohren, percer, trouer, forer. it. ruiner à force de forer. einbohrende Vertheidigungslinie, ligne de défenſe fichante. „einbohrige Röhre, tuyau à ſimple forure.

Einbombardiren, ruiner, renverſer à force de bombarder od. par le bombardement.

Einbordiren, einbörteln, border, embordurer. encabrer. (a. b.) bordure, embordure.

Einboſeln, ruiner, gâter le quillier à force de jouer (aux quilles) od. de jetter la boule. ſich —, commencer à jouer; auf einem Kegelſchub, s'habituer, ſe faire à un quillier. it. ſich bey einer Geſellſchaft, être d'une compagnie de joueurs de quilles, ſe faire recevoir dans.

Einbraten, diminuer en rôtiſſant. — laßen, faire rôtir la viande à conſomption, halb, de la moitié.

Einbrauen, ſich, ſe joindre aux (od. à la communauté des) braſſeurs.

Einbrechen, Act. Etwas, rompre, caſſer, effondrer, ſ. zerbrechen. Gebäude, abattre,

ruiner, détruire. Thüren, Fenſter ꝛc. rompre, effoncer. als Neutr. wenn der Nomin. eine Sache iſt, ſe rompre, ſe caſſer, s'abbattre, ſe détruire. das Eis, das Brett brach unter ihm ein, od. er brach mit dem Eis ꝛc. ein, la glace s'enfonça, ſe rompit ſous lui. in die Feinde, enfoncer, percer l'ennemi. in ein Haus, od. die Diebe ſind bey ihm eingebrochen, entrer par force dans la maiſon, od. la forcer, la percer. in ein Land, faire (une) irruption, une invaſion; entrer à main armée, envahir les terres de l'ennemi. wie Noth, Gefahr, göttliche Gerichte, approcher! die Nacht bricht ein (lieber: an, od. herein) la nuit ſurvient, il ſe fait nuit: mit, bey einbrechender Nacht, à l'entrée, à l'approche de la nuit, à jour faillant, à nuit fermante. einbrechende Gefahr, danger imminent, approchant. (a) ruine, deſtruction, enfoncement. violence. irruption, invaſion. approche. ſ. auch: Einbruch. (c) als: in den Staat, in die Geſetze, violateur.

Einbreiten, als ein Tuch, das Betttuch, étendre. mettre un linceul blanc.

Einbrêmſen, ſerrer.

Einbrênnen, Dreßen, Silber ꝛc. ſ. einſchmelzen. Pr. ſtatt: einheitzen, mettre le feu au fourneau. mit einem glüenden Eiſen, marquer d'un fer chaud: Figuren in was, faire des figures ſur q. c. avec un fer chaud &c. ſ. hineinbrennen. ein Faß, ſoufrer un tonneau. Wäſche, ſ. einbrühen. als Neutr. es brennt in die Haut ein, brûler, percer la peau &c. en brûlant, le feu pénètre &c. Meel einbrennen, mettre de la farine frite à la viande. das Haus iſt eingebrannt, eſt tombée en ruine par le feu. (a. b.)

Einbringen, ſ. hineinbr. in die Scheune, od. das Getraide, mettre en grange. moiſſonner. einen gefänglich, mener q. priſonnier. einen Satz vor Gericht, dire. ſeine Nothdurft wider einen, proteſter. ſeine Zinſen zu rechter Zeit, rendre à terme. Schulden, exiger. gerichtlich, produire en juſtice. mit — in der Rede, inſérer od. mêler parmi, ſ. einfließen laßen. einen Geſellen, Pr. embaucher. als ein Amt, Guth ꝛc. ſonſt; eintragen, apporter, rapporter, rendre, valoir: das bringt Nichts ein, cela ne fait pas bouillir la marmite: ſein Garten bringt ihm viel ein, il retire beaucoup de ſon &c. it. beſonders wenn das Wort wieder dabey ſteht, réparer, recompenſer q. c. it. als: das ſoll ihm wieder —, was er ꝛc. cela le dédommagera de ce qu'il &c. das verſäumte, die verlohrne Zeit, réparer, racquitter le temps perdu. B. Ortung, parvenir au point déſideré ſous la terre. Teufe, garder la juſte profondeur. eingebrachtes Gut, das Eingebrachte einer Frau, dot, bien dotal, biens paraphernaux; verzehren, manger le mariage de ſa femme. (a. b.) it. Einkünfte, revenu &c. Erſetzung, réparation, recompenſe. exaction. it. production, pièce qu'on produit en juſtice, articulation de faits nouveaux. das Einbringen der Frau, ſ. vorher.

Einbrocken, Brod, Semmel ꝛc émier, émietter, (pour le mettre dans le lait &c.) er hat einzubrocken, il a de quoi vivre, il a du pain cuit. er hat das Seinige eingebrockt, Pr. il a dépenſé peu à peu ſon bien. it. fig. G. commettre, faire une faute; er hat wieder was eingebr. il a commis quelque nouvel excès. er hat viel eingebr., il en a bien fait des ſiennes. was du eingebrockt haſt, magſt du auch auseßen, tu porteras la peine de ton extravagance, de ta folie, ſottiſe. ſich in eine Geſellſchaft, G. ſe mêler dans une compagnie malgré elle. einem das Geld (die Schuld) —, oder einbröckeln oder eintrenzeln, le payer en chats et en rats. (a. b.)

Einbröſeln, Brod ꝛc. ſ. einbrocken.

Einbruch, m. II. gewaltſamer, entrée violente. diebiſcher, vol de force od. fait avec violence. der Gerichte in ein Haus, deſcente. einen in ſeine Rechte — thun, violer les droits oder déroger au droit, attenter ſur les droits de q. ſ. auch (a) unter einbrechen.

Einbrüdern ſich, entrer, ſe faire recevoir dans un ordre, dans une confrairie.

Einbrügeln, einem die Wißenſchaften, ſ. einprügeln.

Einbrühen, Wäſche, Viehfutter ꝛc. détremper avec de l'eau chaude.

Einbrüllen, einem faſt die Ohrtrommel, rompre les oreilles à q. à force de brüllen, ſchreyen.

Einbrummen, endormir q. en murmurant; en bourdonnant.

Einbrunzen, ſ. einſchörrlen.

Einbucht, f. 3. petit golfe, courbure. it. gare.

Einbucken, Pr. ſ. einbeugen.

Einbullen, ſ. einbrunzen.

Einbündeln, ſ. einwindeln.

Einbühnen, B. ſ. zubühnen.

Einbörſten, endormir en broſſant la tête.

Einbüſchen, ſ. einbiſchen.

Einbuſe, f. 4 perte, dommage. der Gläubiger bey einem Concours, contribution. am Volk, échec. — leiden, haben, od. einbüſen, perdre q. c.; avoir, ſouffrir une perte, un dommage. perdre la ſanté, la vie &c.; bey einer Sache, dans une affaire. den Maſtbaum, démâter. viel, faire une grande perte. er hat bey ſeiner Arbeit mehr eingebüſet, als gewonnen, il a bien gagné ſa journée. ich habe meine Uhr eingebüſet, j'en ſuis pour ma montre. (a. b.) ſ. Einbuſe

Eincaßiren, exiger, faire payer; faire entrer dans la caiſſe: tirer de l'argent et le ſerrer. ſ. einfordern

Eindämig, ſ. und ſage: eingedenk.

Eindammen, mêler, entrelacer de faſcinage la terre d'une levée. (a. b.) eindämmen, ſ. dämmen.

Eindämpfen einen Vogel, enfermer dans un lieu obſcur.

Eindattern, eindadern das Kind hat ſich eingedadert, s'eſt endormi en badinant.

Eindeichen, enfermer de digues, (pour le ſécher et le rendre labourable.)

Eindenken, ſ. eingedenk ſeyn.

„Eindeutig, univoque.

Eindielen, planchéier. mit —, y mettre en planchéiant.

Eindingen was in den Vergleich, Kauf, ſtipuler, comprendre dans. ſich überall mit —, G. ſe mêler (a. b.)

Eindöckeln, emmaillotter.

Eindonnern, ſ. einlärmen.

Eindörfen, ſ. hinein dörfen, il lui eſt permis d'entrer.

Eindorren, ſe ſécher. ſe rider; ſe rétrécir en ſéchant. eindörren, ſ. dörren.

„Eindrähtig, à un fil.

Eindrängen ſich, ſ. eindringen.

Eindrehen, mêler en tortillant &c. faire entrer; enfoncer en tournant, en tortillant. ſich —, s'entortiller. in ein Amt, fig. ſe gliſſer, ſe fourrer dans. (a. b.)

Eindreſchen, die Tenne, ruiner, gâter à force de dreſchen. einem die Wiſſenſchaften, ſ. einbläuen, einprügeln. die Körner dreſchen ſich in die Tenne ein, s'enfoncent dans l', perce l'aire à force de &c.

Eindrillen, mit dem Drillbohrer, forer.

Eindringen, in, pénétrer, percer; entrer par force. s'inſinuer, als Wärme, Kraft. in in ein Land, faire irruption. bis ins Herz, entrer jusqu' au fond du &c. wie Feuchtes, s'imbiber dans. einem Etwas, le forcer de oder à manger, boire, prendre: it. ſ. aufzwingen. ſich —, oder ſich eindrängen, was: eindringen. it. in eine Sache, ſe mêler (mal à propos) d'une affaire; s'intriguer. ungerufen ſe faire de fête. in eine Geſellſchaft &c. s'ingérer, ſe fourrer; faire une entrée de ballet dans une compagnie. und ſich bemächtigen, s'emparer, s'impatroniſer: uſer de manières preſſantes. in ein Amt, s'emparer d'une charge par de voies de fait, s'ingérer dans. ſanfte, s'inſinuer. (a. b.) der Feinde in ein Land, ſ. Einfall. der Wärme, Kraft, Arzeney, inſinuation. der Luft, intromiſſion. in ein Amt, intruſion. der ſich in ein Amt einſchleicht, ein Eindringling, intrus.

Eindruck, m. II. it. die Spur davon, eigentlich und fig. impreſſion. marque. im Gemüthe, impreſſion dans, ſur l', trace dans l'eſprit: ſentiment. angenehmer, chatouillement. erſter und leichter in dem Gemüthe, teinture. runzlicher im Papier, gotée. der unauslöſchlicher der Sacramente, caractère indélébile. eindrücken veſt, zuſammen, preſſer, ſerrer; fouler. it. oder zerdrücken, écraſer. caſſer. Etwas veſt in ein Gefäß, oder Sack oder ſonſt wo hin ein, enfoncer dans. ins Waſſer hinein, plonger, tremper dans. den Huth, enfoncer ſon chapeau dans la tête. fig. in ſein Herz &c. it. in Wachs &c. imprimer, empreindre dans, tracer, marquer dans ſon eſprit. (a. b.) preſſement: foulure: enfoncement. impreſſion. fig. ſ. Eindruck. eindrücklich, piquant. remarquable.

Eindünſten, durch die Haut in den Körper, tranſpirer. (b) tranſpiration.

Eindüten, endormir q. en cornant.

Eine ſ. Ein.

Einebenen, aplanir. (b.) aplaniſſement. ſ. eben.

Eineggen, einegen, herſer, faire paſſer la herſe deſſus la ſemence pour la couvrir.

„Einerley, Adj. welches, wie alle Adj. in erley, unveränderlich iſt. le, la même, un même. de la même façon, ſorte, forme, manière. uniforme. wir ſind — Religion, nous ſommes de même rel. wir haben — Sprache, nous avons un même langage. wir ſind — Meynung, nous nous accordons, nous ſommes d'accord; nous ſommes unis. das iſt —, c'eſt la même choſe, bonnet blanc, blanc bonnet. ihm iſt alles —, il ne trouve rien de trop chaud ni de trop froid; tout lui eſt indifférent. er thut ganz —, G. d. i. gleichgiltig, il bat froid. Verſprechen und Halten iſt nicht —, promettre et tenir ſont deux, il y a grande différence entre promettre et tenir. einerley bedeutende Wörter, ſynonymes. von — Beſchaffenheit, identique: Einerleyheit, identité.

Einernden, moiſſonner, recueillir les bleds, retirer les grains, faire la recolte, la moiſſon, engranger. fig. recueillir, retirer, lever, engranger. (a. b.) ſ. auch: Ernde. (c.) grangier..

Eineſſen, manger. avaler, engloutir, dévorer. ſich —, G. être paſſé — volant, manger ſans rien payer.

„Einfach, ſimple. Adv. ſimplement. mit — Sohlen, à ſimple ſemelle, eſcarpins. — Größe, mathemat. monome. — Vernunftſchluß, ſyllogiſme incomplexe. — Conſonanzen, intervalles incompoſites. — Zahl, der Singular, nombre ſingulier. — Farben, Grundfarben, couleurs matrices. mit — Zinnen, in Wapp., crénelé, von unten, batillé. Einfachheit, ſimplicité.

Einfädeln, einfädnen, einfädmen, di Nadel, enfiler l'aiguille. den Faden, paſſer le fil par l'aig. wieder, renfiler. eine Sache, fig. arranger, concerter un projet: pateliner une affaire pour la pouvoir tourner comme on veut.

Einfahren, Act. als Holz &c. ſ. einführen. it. durch das Fahren verderben, rompre, ruiner en chariant, en paſſant avec un traîneau &c. it. rendre impraticable un chemin, un pont, (à force d'y paſſer.) das Rad gieng über ihm weg und fuhr ihm den Kopf ein, la roue lui écraſa la tête en paſſant deſſus. Als Neutr. in einen Ort, entrer en voiture, en caroſſe, en traineau &c. dans quelque lieu, dans le cabaret &c. it. in Etwas in was hinein, entrer dans; it. percer, pénétrer. wie Füchſe, Haſen &c. ins Garn, donner dans les panneaux. mit den Angelhaken beym Verzinnen, couler B. (in die Grube) deſcendre (dans les oder aux mines.) it. ſuppléer ce qui manque au travail.

(a.b.) it. Einfahrt, f. 3. entrée. deſcente, minaret. it. Ort zum Einfahren, Thorweg, porte-cochère. entrée. abord. in einen Hafen oder Fluß, embouchure; la paſſe d'un port. Einfahrer, Obereinfahrer, B. Inſpecteur des mines.

Einfaimen, einfehmen, mettre les cochons à la glandée.

Einfall, m. II. chûte, ruine: das Haus drohet den —, menace ruine, chûte, va tomber. einer Mauer, écroulement; éboulement; die Mauer drohet den —, croule, pouſſe. der Vogel auf den Heerd, vol à l'aire. des Auergeflügels, vol du coq de bruyère qui ſe perche. der wilden Enten, vol à l'eau. it. die Oefnung der Dachs- und Fuchslöcher, mère. der Nacht, des Wetters, approche. feindlicher, irruption, invaſion, débordement, deſcente: auf ein Corps, attaque. der Gerichten in ein Haus, deſcente. Acker von drey Himten —, champ de trois boiſſeaux de ſemence. im Verſtand, überhaupt: ſaillie, penſée. ohngefährer, boutade. luſtiger, ſaillie agréable. ſinnreicher, rencontre, pointe, ſaillie ingénieuſe. trait d'eſprit, bon mot. alberner, (er hat Einfälle, wie ein alt Haus, G.) radoterie groteſque, ſaillies extravagantes. aus der andern Welt, contes bleues. der gar keine Einfälle hat, eſprit aride. er hat keine — mehr, il eſt ſec. — der Poeten, Maler, Muſiker, phantaiſie: aus ſolchen Einfällen beſtehendes Stuck, caprice. ſeltſam, närriſche, billeveſées, rêveries, lubies, ébullitions de cerveau, vertigo. ſeltſame — haben, avoir des &c. oder rêver, avoir des vercoquins à la tête, il lui prend de fâcheuſes boutades. eher hätte ich mir des Himmels Einfall vermuthet, voilà un étrange accident; c'eſt contre l'attente de tout le monde. je ne m'y attendois point du tout. einfällig, ſ. baufällig. einfallen, tomber, tomber en ruine: — wollen, aller tomber; crouler, boucler: ſtückweiſe, s'écrouler, s'ébouler. in das Land, faire irruption, une irruption, une invaſion, une excurſion. ſ. einbrechen, in ein Corps, tomber ſur attaquer. wie Regen, Nacht, venir, ſurvenir. auf einen Tag, wie ein Feſt ꝛc. écheoir, tomber, arriver (ſur) un tel jour. wie das Wild, ſ. vorher, donner dans le panneau: wie das Auergeflügel, ſe percher. auf den Vogelheerd, tomber. wie den Dachs ꝛc. entrer. it. in den Sinn kommen, venir en penſée, dans l'eſprit; ſe préſenter à l'eſprit. es fällt ihm plötzlich was ein, il a une boutade, une ſaillie. ihr redet, wies euch einfällt, vous en parlez bien à votre aiſe. weil mir es eben jetzt einfällt, à propos. das iſt mir unter dem Schreiben eingefallen, cela s'eſt trouvé au bout de ma plume. it. in das Gedächtniß kommen, es fällt mir ein, je m'en ſouviens, der Name will mir nicht —, le nom ne me revient pas. ſich — laſſen, s'aviſer de. er fällt ganz ein oder zuſammen, devenir maigre, dépérir. eingefallene Backen, Augen, Geſicht haben, avoir les joues abattues, les yeux creux, le viſage décharné, face d'Hippocrate. das einfallende Licht in einen Keller, abbajour. (a.) Einfallspunkt; -winkel, point; angle d'incidence. ſich den Kopf einfallen, s'écraſer la tête en tombant, avoir la tête écraſée par une chûte.

„Einfalt, f. 6. im eigentlichen Verſtand beſſer: Einfachheit, ſimplicité. fig. im guten Verſtande, noble ſimplicité. ſincerité. innocence naturelle. ingénuité, candeur, franchiſe, naïvité, bonté. im böſen Verſtand, ſimplicité, bêtiſe. imbécilité. crédulité. facilité. imprudence. im Reden, platitude, niaiſerie. Einfaltspinſel, G. d. i. einfältiger Tropf, niais, pauvre innocent &c. einfältig, ſimple. ſincère. innocent. ingénu. naïf. it. ſimple, bête, idiot, niais. imprudent. plat. wie ein Kind, enfantin. Auge, Matth. 6. oeil net. Adv. oder einfältiglich, ſimplement. ſincérement &c. Einfältigkeit, ſ. Einfalt.

Einfalten, einfälteln, plier, ſ. einfaſſen, einreihen.

Einfalzen, den Faßboden, enjabler. wie der Buchbinder, plier, attacher en pliant. it. enter. emboiter, entailler, faire une entaille, une couliſſe. (a. b.) bey dem Tiſcher, aſſemblage, abouement, aſſemblage en cremillière. der Rame iſt aus der (b) gekommen, le cadre eſt déboité.

Einfang, m. ſ. beſſer: Umfang, enceinte, enclos. einfangen, was: fangen, prendre. wie Jagdhunde und Raubthiere thun, s'accrocher. ſ. auch: einſchließen, enceindre &c. (a. b.)

„Einfärbig, d'une couleur. Tulpen, id. oder tulipes pures. Gemälde, camayeu.

Einfaſſen, Etwas in ein Behältniß, mettre dans. Bier, Wein, entonner, mettre dans un baril. ein Behältniß, Sack, voll Haber, Geld u. d. gl. remplir de q. c, un ſac &c. ſtatt: ſammlen, aufleſen, in die Schürze, in den Huth ꝛc. ramaſſer. it. in ſich faſſen, comprendre, renfermer. umgeben, environner, entourer, ceindre. Etwas mit was, garnir, border de: border une jupe de galons; un chapeau: un puits. mit einem Zaun, enclaver. mit Edelſteinen, ſertir. mit einem Ramen, enchâſſer. ein Bild in einem Ramen, encadrer. emborderer. mit Schmelzfarbe, bodoyer, einen Edelſtein, mettre en oeuvre, monter. einen Magnet, armer. eine Flaſche mit geflochtener Arbeit, couvrir un flacon. Mauer mit Marmor, Bollwerk mit Steinen, revêtir de marbre, de briques. it. einfügen, encaſtiller, emboiter. Perlen, oder anreihen, enfiler. das Eingefaßte an einem Zeuge, rempli. (a. b.) entonnement. mit einem Zaun, Geländer, clôture. mit Edelſt., ſertiſſure. mit Ramen, enchâſſure. cadre, bordure. mit Schmelzfarbe, bordement. der Edelſt., oeuvre, enchâſſure, biſeau. des Magnetes, armure. einer Mauer ꝛc. revêtement. bey verſchiedenen Handwerkern, eine Sache einzuſchließen, veſt zu halten, fermeture, bordure, encadrement, encaſtillement, emboiture, engagement. eines Brückenpfeilers, crêche de pourtour. eines Gemäldes über

dem Altar, retable. des Schmucks, der Brille, châſſe. des Ziehbrunnen, mardelle, margelle. der Minengänge, chaſſis. eines Schildes, eines geſchnitzten Ramen, bordure. an den Oeffnungen der Thüren, Fenſter, Kamine, cantalabre, chambranle; huiſſerie, manteau. — geſtickter Arbeit, enclôture. Rand, Umſchlag rebord. der Galeerenſegel, garniment. der Schießlöcher, hiloires. der Luſtſtücken, platrebande. erhabene an Gold- und Silberarbeit, ſuage. ein Buchdruckerzierath, roſettes. geſäſelte an den Inſectenflügeln, falbala, bordure de petites plumes. im Wappen, runde des Schildes, cyclamor; doppelte, eſſomer. innere, orle. Einfaßungsarbeit, enchâſſure, monture. -mauer, mur d'enceinte. Einfaßband, -ſchnur, ruban, galon pour border, pour garnir. -leingen am Jägergarn, corde, cordon.

Einfätſcheln, einfätſchen, Pr. bander l'enfant dans le berceau.

Einfaulen, tomber en ruine par la pourriture, ſe pourrir; tomber en pourriture.

Einfeilen, eine Kerbe, faire avec la lime; limer. daß was einfällt, faire tomber, renverſer en limant. einen, endormir en limant.

Einfeßeln, ſ. feßeln. Einfeuchten, ſ. an-, befeuchten.

Einfeuern, in den Ofen, brav, bien chauffer, ſ. einheitzen.

Einfetzen, ſ. zerſ.

Einfiedeln, ſ. eingeigen.

Einfiedern ſich in das Bett, ſe couvrir tout, s'envelopper &c. in Pelzwerk, ſe fourrer. ſ. einhüllen.

Einfinden, ſich, ſe trouver, ſe rendre, ſe préſenter, comparoître: être préſent, aſſiſter à. it. ſchlechtweg, venir. das Fieber hat ſich wieder eingefunden, eſt revenue. it. payer. nicht, ob man es gleich verſprochen hat, jouer à fauſſe compagnie. nicht, wo man ſollte, faire l'école buiſſonnière. (a. b.) comparition.

Einfingern, ein Kartenhaus, renverſer en jouant, en badinant des doigts. einen, im Scherz, ſtatt: einſpielen, als: endormir q. en jouant du claveſſin &c. it. ſich — laßen, s'endormir en ſe faiſant, en ſe laiſſant grater &c.

Einfiſchen, mettre les poiſſons pris dans un pot &c.

Einfitſcheln, frotter, bleſſer, écorcher en frottant, à force de frotter.

Einfitzen, bey dem Nadler, percer, troquer les aiguilles. das Garn; it. ſich einfitzen, ſ. verfitzen.

Einflattern, renverſer en voletant; it. jetter de la pouſſière aux yeux en battant des ailes.

Einflechten, treſſer, lacer, entrelacer; enlacer les cheveux. einen in eine Sache, engager, mêler, embarquer, entraîner dans. einem mit, zugleich, impliquer, intéreſſer. ſich —, ſe mêler, ſe fauſiler &c. de. wieder —, rengager. eingeflochtene Arbeit, treſſe, laceure, entrelacs. (a. b.)

Einflegeln, G. renverſer od. rompre q. c. d'une manière groſſière, lourdement.

Einflehen, einflehnen, Pr. ſe retirer, ſe mettre en ſûreté, en lieu de ſûreté, zur Zeit der Gefahr.

Einfleihen, einfleuen plonger du linge dans l'eau.

Einflicken, coudre à, une pièce à un trou. it. rapetaſſer. in eine Schrift, inſérer, entrelarder. ein überflüßiges Wort den Vers voll zu machen, employer un mot ſuperflu, od. une cheville pour remplir le vers. ſich —, ſe mêler. s'inſinuer auprès de q. par flatteries, s'emparer de ſon eſprit; pateliner. (a. b.)

Einfliegen, entrer en volant.

Einfließen, couler, entrer dans. ins Meer, ſe décharger dans. es fließt bey dieſem Menſchen alles ein, il comprend tout ſans peine. — laßen, ein Wort in die Rede, couler, gliſſer un mot dans; it. entrelarder une hiſtoire dans un diſcours. das fließt mir nicht ſo gleich ein, cela ne me vient pas ſi tôt dans la penſée, od. pas de but en blanc. einfließend, affluent. — Materien, ſujets qui s'y rapportent.

Einflößen, inſtiller. fig. id. od. inſpirer, infuſer, inſinuer; der Armee Muth, animer une armée. (a. b.) inſtillation. infuſion, inſinuation. das Holz in einen Ort, faire flotter dans.

Einfluchen, ſ. fluchen, verfluchen. er hat das Haus bald eingeflucht, la maiſon branla de ſa peſterie, il a tempêté furieuſement.

Einflug, m. Flugloch, entrée, trou de ruche; du volet.

Einfluß, m. II. des Flußes, entrée, bouche, embouchure, décharge. fig. influence, impreſſion, auf, in, ſur. Geſtirn von böſem —, maléfique.

Einfolglich, ſ. beßer: folglich.

Einfordern, exiger, ſollciter, demander; recouvrer. lever les impots. gewaltſam, exécuter. (b) exaction, demande. exécution.

„Einförmig, uniforme, ſimple. égal, pareil, de même nature. Adv. uniformém., ſimplem. pareillement. Einförmigkeit, uniformité; conformité. reſſemblance.

Einfreßen, dévorer, avaler, manger. fig. boire, avaler, als: un affront. wie Scheidewaßer, inciſer. wie Geſchwür ꝛc. corroder, ulcérer, ronger juſqu'au fond. ſich —, id. wie Würmer in das Fleiſch, Läuſe in die Haut ꝛc., pénétrer en rongeant, ronger tout à fait. (a. b.) corroſion, ulcération.

Einfreyen, in, épouſer la fille, la veuve pour être reçu d'un métier, od. être reçu d'un métier en épouſant &c.

Einfrieren, ſe géler, ſe glacer. congéler. wie Mühlen, Röhren, Schiffe, être engelé. (a. b.) congélation.

Einfriſchen, faire refraîchir. mit Eis eingefriſchten Wein trinken, boire à la glace.

Einfugen, einfügen, emboîter. durch Einſchließung, enchâſſer. den Boden in ein Faß, enjabler. Hölzer, Balken in einander, embruncher, enclaver, emmortoiſer. einpaßen, encaſtiller, embrever. (a. b.) emboîtement, emboîture, inſertion, engagement, encaſtillement. der Zapfen, engraiſſement. der Knochen, gomphoſe: wechſelsweiſe, ſynglime. im Malen, emmanchement.

Einfuhre, f. 4. der Waaren, entrée; droit d'entrée. Auflage auf die Ein⸗ und Ausfuhre, droit d'entrée et de ſortie ſur les marchandiſes. einführen, einen in einen Ort, conduire, amener. einen in ein Haus, bey Hofe, produire, introduire q. à la Cour. einen in ein Amt, inſtaller q., le mettre en poſſeſſion d'une charge. ins Gefängniß, empriſonner q. incarcerer, mettre en priſon, l'enfermer. einen Geſellen, Pr. embaucher. einen redend, klagend ꝛc. in der Rede, faire parler, faire plaider; mehrere, als redeten ſie mit einander, dialoguer. Etwas in der Rede, amener, toucher q c., parler, faire mention de. in Verſuchung, induire en tentation. fremde Waare, importer, introduire, faire entrer: verbothene, faire la contrebande. it. od. einfahren, Holz auf den Winter, charier du bois pour ſa proviſion d'hiver. das Getraid, engranger, charier le bled. Gebräuche, Gewohnheiten, Geſetze, ein Wort, introduire, établir, amener, mettre en uſage, en vogue; autoriſer, naturaliſer. eine alte Mode wieder —, rétablir, ramener, recréer. eingeführt werden, s'établir, s'introduire, prendre cours, être établi &c. Verwirrung, exciter des troubles, brouiller les cartes. der Gebrauch hat dieſes Wort eingeführt, l'uſage a conſacré ce mot. Neuerung, innover. eine eingeführte Sache, mode, coûtume, uſage. eingeführtes Recht, droit poſitif. (a. b.) introduction. inſtallation, feyerliche, inauguration. empriſonnement. mention. importation; contrebande; heimliche des Salzes, faux-ſaunage. charriage. der Früchte, levée des grains, des fruits, récolte. introduction, établiſſement; inſtitution. (e) introducteur des Ambaſſadeurs. introductrice. grangier, faux-ſaunier. contrebandier. Einfuhrzoll, ⸗geld, entrée.

Einfüllen, ein Gefäs mit, emplir, remplir de, als: les bouteilles de vin. die Fäßer, entonner. Waßer ꝛc. in das Gefäs, reverſer de l'eau dans. ſ. füllen, anfüllen, B. mettre les mines dans le baril. (a. b.) rempliſſage. entonnement. infuſion.

„Einfüßig, monopode; un pied-bot; à un pied. it. d'un pied (de long, de large.)

Einfüttern, mettre dans un étui; envelopper. in Stroh, empailler. die Wurzeln mit Erde, emmotter un arbre. ſ. auch: einfiedern. it. verfüttern das Futter. it. füttern ein Kleid.

Eingabe, ſ. beßer: Ueberreichung.

Eingabeln, mettre dans avec une fourchette. renverſer avec une f. „eingäblich, à une ſeule fourchette.

Eingalopiren, ruiner, renverſer en galopant. in die Stadt, entrer en g.

Eingang, m. 11. das Hineingehen, entrée. Zutritt, accès. keinen — finden, être ſans effet, als: die Vermahnungen finden bey ihm ꝛc. der Ort des Einganges, entrée; chemin; porte; paſſage; ouverture; avenue. einer Hauptkirche, paruis, porche. eines Gebäudes, od. der Vorhof, veſtibule. Loch der Dachſe ꝛc. mère. eines Seehafens, der Fiſchreuſe, goulet. des Kellers unter der Treppe, échappée. zu einer Handlung, début, préambule. zum Turnier, comparſe. eines Schauſpieles, prologue. zur Muſik, prélude. der Meße, introït. eines Buchs, ſ. Vorrede der Rede, exorde. erſter der Predigt bey den Catholiken, avé. bey den Chemikern, ingrès, ingreſſion. überhaupt: Anfang, commencement, début; daher: eingangs, d'abord, au commencement; — erwähnet, ſusmentionné. die Gemüthsneigungen ſind der in die Seele, ſont les brèches de l'ame. der Menſch weiß wohl ſeinen Ausgang aber nicht ſeinen —, l'homme ſait bien ſon départ, mais il ne ſait pas ſon retour. Eingangsaufſchlag, nouvel impôt d'entrée. ⸗geld, ⸗zoll, l'entrée, (pied fourché.)

Einge — —, ſind die Anfangsſylben der Verborum die mit ein zuſammengeſetzt ſind. ſ. durchge.

Eingebäude, n. 6. einer Kirche, d. i. Orgel, Altäre, Stühle, Emporkirchen, tribunes, galeries.

Eingeben, einhändigen, donner, mettre entre les mains. préſenter un mémoire, une requête. einräumen céder, donner. Arzeney, donner, faire prendre; droguer; eine Purganz, purger; Gift, envénimer. ſo viel man auf einmal eingiebt, doſe, priſe. it. als einen Anſchlag ꝛc. inſpirer, ſuggérer, fournir, mettre en lèbe, dicter: ſouffler. einem, was er reden ſoll, faire le bec à q. durch göttliche Erleuchtung, infuſer; alſo eingeben, infus. (a. b.) préſentation. inſpiration, ſuggeſtion; infuſion. des Teufels, ſuggeſtion du diable. inſpiration divine. von der Natur, inſtinct, penchant. der Vernunft, des Gewißens, dictamen. zu Hand und Halfter, exécution, charge. — haben, être inſpiré. (a) G. médicine; doſe qu'on fait prendre. (c) inſpirateur; inſtigateur; qui ſuggère &c.

Eingebinde, ſ. einbinden.

„Eingebohren, unique. it. Ein von Inn, naturel d'un pays. Eingebohrner auf dem Lande, manant. die erſten eines Landes, autochthones, aborigènes. Verleihung des Rechts der Eingebohrnen, naturaliſation: einem ſolches verleihen, naturaliſer q.

Eingedenk, qui a la mémoire, le ſouvenir, qui ſe ſouvient, ſe ſouvenant, des, de.

Eingefleiſcht, incarné. diable incarné.

Eingegeiſtet, Pr. inſpiré.

Eingehen, entrer, in den Ort hinein, dans. wieder, rentrer. In einem Hauſe ein⸗ und ausgehen, fréquenter une maiſon; — — dürfen, avoir l'accès od. l'entrée libre dans une maiſon. ein⸗ und ausgehende Waaren. qui arrivent et qui paſſent. es geht bey ihm zu einem Ohre ein und zum andern wieder heraus, ce qui lui entre par une oreille ſort par l'autre. wie Schulden, Gelder ꝛc. venir, revenir, entrer, être payé. das geht mir nicht ein, das will mir nicht —, od es will mir nicht in den Kopf, je ne puis pas comprendre cela, cela ne me peut entrer

dans l'eſprit. unter der Muffel, s'introduire dans le plomb. ich habe ein ſchönes Spiel, es geht mir aber Nichts ein, je porte beau jeu mais il ne m'entre rien dans ce que je porte: dieſer Stich geht mir ein, cette main m'entre, me paſſe. it. ſich fangen laſſen, donner dans le panneau, dans le piège, dans le trebuchet: fig. id. ſ. auch: ſich fangen laßen. wie Tuch, Leinwand 2c. ſe rétrécir, s'étrécir, appetiſſer; reſſerrer, ſe reſſerrer; ſe retirer, ſe grapper, ſe contracter: das Tuch — laßen, mouiller pour le rétrécir. wie alte Gebäude, dépérir, menacer ruine, ſe ruiner, ſe détruire. um Eines Mönches willen geht das Kloſter nicht ein, pour un moine l'abbaie ne faut. wie Gewohnheiten, Gebräuche, s'abolir. wie Gewächſe, ſécher, ſe ſécher. it. aufhören, ceſſer, être abandonné, n'être plus. ins Abnehmen kommen, aller en décadence, diminuer, être ſur le retour. — laßen, abandonner; laiſſer abâtardir, ruiner. es geht mir alles wohl ein, Pr. tout me réuſſit bien, je réuſſis en tout. Mit dem Accuſ. accorder, accepter, aggréer q. c. acquiescer, conſentir, ſe prêter, s'accorder, donner la main à q. c. ein Verbindniß, contracter une alliance, un mariage. einen Vergleich, paſſer un contrat. wenn es die andern —, iſt es mir recht, ſi les autres y conſentent, j'y donne la main. die Weiber gehen dergleichen Dinge ſchwer ein, elles ſont difficiles ſur ce chapitre (a. b.) entrée. rétréciſſement. ruine, dépériſſement; décadence. ceſſation. accord, conſentement, acceptation. in den Verſtand, conception, ſ. auch: Eingang.

Eingehörig, Zu- und Eingehörige eines Dorfes, einer Pfarre, in Schwaben, les appartenans.

Eingeigen, endormir q. en jouant du violon. im Scherz, den Leuten das Eßen, faire une muſique pendant le repas.

Eingeiſtung, Pr. inſpiration.

„Eingelenk, n. 5. G. mal-adroit; ſ. Tölpel. Eingelenk, n. 2. ſ. Hinderniß. Eingelenkung der Glieder, arthrodie, diarthroſe, gynglime; tiefe, exarthroſe.

Eingerben, G. einem was, le contraindre à apprendre à coups de bâton. ſ. einprügeln.

Eingerichte, n. 1. im Schloße, rateau, gardes, garnitures. ein eingerichtetes Schloß, ſerrure à gardes.

Eingeſeßen, domicilié, habitant. alle Bürger und Eingeſeßene, tous les bourgeois et habitans.

Eingeſprengt, B. diſperſé dans les pierres.

Eingeſtäbtes Leder, cuirs façon de Valachie.

Eingeſtehen, Eingeſtändniß, ſ. Geſt.

Eingeweide, n. 1. (vom Gothiſchen witan, binden, ſ. Weide, der Baum. die innere Verbindung des thieriſchen Körpers) entrailles, inteſtins, boyaux. viſcère. der Fiſche und Vögel, bey den Köchen, brouailles. des Stockfiſches, moge. von Kälbern, ſ. Gekröſe. Geſchlink. Kaldaunen von Menſchen und Thieren, tripes, tripailles. unordentliche Bewegung derſelben, mouvement antipériſtaltique. Lehre von denſelben, ſplanchnologie. ſie ausnehmen, vuider les entrailles.

Eingewohnen in einen Ort, ſe faire à, ſe familiariſer avec, n'être plus nouveau dans.

Eingießen, verſer dans un vaſe; remplir le vaſe de. wieder, reverſer. ſ. auch: einfüllen. mit Bley, plomber, od. ſceller en plomb. it. jetter dans — en fondant. brav Wein, daß man trinken ſoll, allumer la lampe. einem den Verſtand, Wißenſchaften, infuſer. ſciences infuſes; don infus. eingegoßenes Glas, verre plein, rempli (de vin &c.) (a. b.) rempliſſage. infuſion. it. injection.

Eingleichen, applanir. ſ. eben.

„Eingliederig, d', à un ſeul membre; rang.

Einglimmen, prendre feu.

Eingraben, Etwas in die Erde, enterrer, enfouir. die Erde, ein Loch in die Erde, fouiller, creuſer. einen Brunnen tief, creuſer un puits bien avant. wie das Werkbley in den Herd, B. miner. in Stein, Stahl, graver, buriner. mit dem Grabſtichel, ciſeler. eine Mauer 2c. renverſer, faire tomber, ruiner en creuſant &c. ſ. graben. in das Herz, empreindre, graver, imprimer fortement. ſich, ſe couvrir de terre. wie der Feind, id. od. ſe retrancher. ſich ein Stück Butter in das Brod, creuſer le pain pour y mettre &c. (a. b) enfouiſſement, fouille. gravure; ciſelure. impreſſion. retranchement. der Todten, enterrement.

Eingreifen, mit den Klauen, empaumer; empiéter. ſ. auch: ſich einhäkeln. wie das Rad ins Getriebe, s'engrener, rengrener. wie der Jagdhund, ſuivre la trace. wie der Hirſch, peſer beaucoup. wie der Anker, prendre. fig. oder: Eingriff thun in eines andern Hab und Gut, ſe ſaiſir de, empiéter, entreprendre ſur; Anſehen, uſurper ſur l'autorité; Gerechtſame, déroger au droit, chaſſer ſur les terres de q.: ſeinem Nachbar, enjamber, empiéter ſur l'héritage de &c.; porter atteinte aux droits de q. in Kirchengüter, mettre la main à l'encenſoir. in eines Amtsverrichtungen, mettre la faucille dans la moiſſon d'autrui. ſich Eingriff thun laßen, ſe laiſſer entamer. eingreifen, zu weit gehen, avancer; vorkommen, anticiper. Eingriff, m. 2. uſurpation; atteinte, attentat, entrepriſe; anticipation. das Eingreifen des Rades, engrenure. des Teigs, quand on découpe la pâte. eingreifig, d'un arbre que l'on peut meſurer avec l'empan.

Eingürten, ſ. gürten.

Einguß, m. II. in der Münze, moule. der Form, gueule. die Form, die Barren zu gießen, lingotière. Trank für die Pferde, potion. ſ. auch: (a. b.) unter Eingießen.

Einhaben, ſ. inne haben. Ich habe mein Geld ein, G. on m'a payé, je me ſuis payé, j'ai reçu mon argent.

Einhacken, ſ. hacken in. Etwas in die Erde, houer, piocher la terre, pour en couvrir la ſemence &c. couvrir de terre en béchant &c.

it. renverſer, ruiner en houant &c. Eingehacktes Fleiſch, hachis.

Einhaften, einhäfteln, agraffer; attacher. einhäften, als: Blätter in ein Buch, coudre. it. ſ. durchſchießen. ein Buch nur —, brocher. it. zu Faden ſchlagen, faux-filer. faire quelques points à.

Einhaftirung, empriſonnement, priſe de corps.

Einhageln, die Fenſter, la grêle a caſſé les vitres.

Einhägen, ſ. einzäunen.

Einhaken, bey den Bauern, ſ. einackern. it. accrocher. prendre avec des crochets, avec un crochet. it. od. einhäkeln, accrocher. agraffer. ins Fleiſch, od. ſich —, wie die Katze, mettre les ongles, les griffes dans. (a. b.) ſ. auch: häkeln.

„Einhällig uniforme. unanime, qui eſt d'accord, du même ſentiment, qui s'accorde. eintrachtig, uni; vivre en concorde. Adv. uniformément; unanimement, d'un commun accord, tout d'une voix, d'un plein conſentement: élire par acclamation. Einhälligkeit, unanimité, uniformité, conſentement. harmonie, union, concorde, accord. der Evangeliſten, la concordance des Ev. — macht Gedeihen, où paix eſt, Dieu eſt.

Einhalt, m. 6. ſteht faſt nur bey thun und geſchehen. Einhalt thun dem, s'oppoſer, mettre obſtacle, donner des bornes, mettre un frein, une barrière à, empêcher, arrêter, réprimer, refréner, retenir, reſtreindre le tenir en bride, modérer ſes appetits. faire trève avec ſes ennuis. ralentir l'ardeur de ſes paſſions. couper pied aux abus naiſſans. couper broche, chemin à la médiſance. einem, reprimer, garrotter q. ihm Eins auf die Finger geben, lui donner ſur les doigts. einem Ketzer, accabler un hérétique. Wenn das Verb. geſchehen dabey ſteht, kann man dieſe hier angegebene Verba mit on gebrauchen, als: wenn der Sache nicht Einhalt geſchieht, ſi l'on ne s'oppoſe pas à, ſi l'on n'empêche pas la choſe; wenn da nicht Einhalt geſchieht, ſi l'on ne s'y oppoſe pas, n'empêche pas cela &c. gerichtlicher —, inhibition, prohibition. einhalten die Laſter ꝛc. ſ. bezer: Einhalt thun. die Waaren, die Zahlung, die Strafe, den Zorn, retenir. mit der Zahlung, od. inne halten, payer ponctuellement, régulièrement. mit einem, Pr. avoir intelligence, commerce avec q.; tenir le parti, être de parti de q. ſich —, ſ. inne halten. Halt ein! arrêtez! arrêtez-vous! — im Nähen, mener boire, faire boire. (a. b.) ſ. auch Einhalt.

Einhämmern, marteler, faire entrer à force de marteler.

Einhamſtern, G. prendre; manger; embourſer avidement.

Einhandeln, acheter, faire emplette; acquerir par change. it. perdre au trafic. „Einhändig, manchot, das fem. manchotte. einhändigen, donner en mains propres; rendre, remettre, délivrer, faire tenir q. c. (a. b.) délivrance; inſinuation, conſignation.

Einhandiren, G. ruiner, renverſer, forcer.

Einhängen, Thüre, Läden, mettre dans les, attacher aux gonds. ein Rad, od. hemmen, enrayer; in der Maſchine, engrener, rengrener. den Haken in den Ankerring, croquer. eine Kutſche, ſuſpendre; eingehängte Kutſche, caroſſe ſuſpendu. B. in die Grube, deſcendre q. c. par le puits. ſ. auch: anhängen. (a. b.) Einhängezirkel, compas à engrenage.

Einharfen, endormir en jouant de la harpe.

Einharken, ſ. einrechen.

Einharnen, ſ. einbrunzen, piſſer en lit.

Einharzen, enduire, couvrir de réſine.

Einhaſchen ſ. einfangen. attraper, prendre et mettre dans &c. it. empriſonner.

Einhaſeliren, ſ. einatbern.

Einhaeven, einhaespeln, mettre dans les gonds.

Einhäſen, giboyer, paſſer les jarrets du gibier qu'on a tué l'un dans l'autre pour le prendre à ſa ceinture.

Einhauchen, Luft in ſich, reſpirer, inſpirer l'air. einem andern, ſ. einblaſen (a. b.)

Einhauen, brav zu ſchlagen, frapper deſſus. Schwülen, écorcher, exulcérer à force de frapper, de fouetter. Etwas durch Hauen einwerfen, renverſer, faire tomber en fouettant. ein Loch, trouer en fouettant; en coupant, en houant &c. ſ. hauen, hacken. eine Thüre, enfoncer, ouvrir en coupant. in die Feinde, enfoncer les enn. Fleiſch, in Salz zu legen, mettre, couper en pièces. eine Stange, bey den Gärtnern, navrer un échalas. im Scherz, in eine Paſtete, faire brèche à. it. er kann gut einhauen, eſcrimer, jouer de la machoire ſ. freſſen. in Stein, ſculpter, graver. fig. Pr. calomnier; décréditer, détruire, Jemand bey einem, une perſonne dans l'eſprit de q. od. abſtechen, ſupplanter, couper l'herbe ſous les pieds. (a. b.) „einhäuig, pré qu'on ne fauche qu'une fois.

Einhauſen, G. le vent, l'orâge a renverſé tout.

„Einhäutig, de, à ſimple peau, couvert d'une ſeule peau.

Einheben, eine Thüre, mettre dans les gonds.

Einhecheln, diminuer, perdre en ſerançant. ſich —, ſe diminuer en ſerançant. ſich, wie das Werg in die Hechel, prendre, s'attacher au ſeran. ſich die Finger, ſe bleſſer s'écorcher au ſeran.

Einhefften, ſ. Einhaf.

Einheilen, eine Kugel in das Fleiſch, enfermer la bale dans la plaie que la bale a faite. die Krätze, repouſſer la gale par un remède. es iſt wieder eingeheilet, le mal, la plaie eſt guerie.

Einheimiſch, domeſtique. aus dem Lande, indigène, régnicole, du pays. — Scribenten, les écrivains de chaque pays. — Krieg, guerre civile, inteſtine, domeſtique. — und auswärtige Feinde, ennemis du dedans et du dehors. — Fiſche, poiſſons domiciliés. — machen, einheimſen, naturaliſer.

Einheirathen, ſ. einfreyen.

„Einheit, f. 3. unité. monade. im Rechnen, nombre. ſ. Ein.

Einheitzen, chauffer le poële, faire du feu dans le fourneau, mettre le feu au four. man hat ihm brav eingeheitzet, il a eu la ſuée. mit Wein, s'échauffer à boire (du vin) (a. b.) chauffage. (c) chauffeur, celui qui a ſoin de chauffer.

Einhélfen, einem redenden, ſouffler à l' oreille. ſonſt aider à q. à faire q. c. (a.) (c) ſouffleur.

Einhellig, ſ. einhäll.

Einhémmen, das Rad, den Wagen, enrayer.

Einhéngen, einhénken, ſ. einhängen.

Einhérbſten, vendanger, faire la vendange.

Einhér, her mit dem Tone. Findet ſich vor den Verbis, die eine Bewegung von einem Orte zum andern, ſonderlich gegen uns zu, bedeuten, als: einher gehen, treten, reiten, fahren, fliegen ꝛc. iſt ſo viel als: gehen, treten ꝛc. oder bisweilen, approcher en allant, en volant &c.

Einhergehen, aller, marcher; avancer. paroître. ſteht gemeiniglich ein Adj. dabey, als: ſtolz, prächtig, trotzig, marcher ſuperbement &c.: mit Spaniſchen Schritten, à pas comptés: muthig, unerſchrocken, la tête levée. betrübt, paroître triſte. fein gerade, porter bien ſon bois. ſtolz und hoffärtig, oder einherſchwänzen, ſe quarrer, ſe pavaner. watſchlig, aller dandinant. zerlumpt, porter les armes d' Orléans, être trouſſé comme un cueilleur de pommes.

„Einhérrſchiges Reich, monarchie.

Einhétzen, die Hunde, dreſſer pour la chaſſe.

Einheuren, Pr. loger, ſe loger.

Einhobeln, ruiner; renverſer à force de hobeln. it. canneler avec le rabot, creuſer en rabotant; paſſer la doucine deſſus.

„Einhodig, qui n'a qu' un teſticule.

Einhöhlen, einhöhlern, ſ. aushöhlen.

Einholen, einſammlen, aller chercher, cueillir. einen, der vor uns gehet ꝛc. atteindre, joindre; attraper: ihm nacheilen, um ihn einzuholen, le pourſuivre pour l' atteindre &c. pour le rejoindre: wieder —, rattrapper. einen Gaſt, aller recevoir; recevoir un Prince avec grande magnificence. it. wenn man ihm entgegen geht, aller au devant de q. von geringern Perſonen ſagt man: aller à la rencontre de q. it. réparer, répéter, ſ. einbringen das Verſäumte. einen im Lernen, égaler en progrès: ich will ihn leicht —, je lui donne quinze et biſque, je lui irai au devant. die Stimmen, aller aux, aſſembler les ſuffrages. Befehl, recevoir ordre. ſ. auch attache. ein Urthel, demander une ſentence un conſeil du Collège de Juriſconſultes. Bericht von der Sache, s'éclaircir de. Nachricht von, s' informer, aller aux avis. ſ. erkundigen. (a. b.) it. reception. entrée.

„Einhorn, n. V, licorne, monocéros. ein Fiſch in den Nordiſchen Gewäſſern, narval, licorne de mer, rhinocéros de mer, monodone, monodon monoceros. ein Hornfiſch, baliſte, baliſtes monoceros. ein Sternbild, monocéros. Art Canonen, fauconneau de l'invention de Schuwalow. das fliegende, ſonſt: Einhornkäfer, das große; das kleine, le grand; le petit monocéros volant, ſcarabaeus Hercules; ſcar. Gideon. kleiner Pflanzenkäfer, notoxe monocéros meloe monoceros. einhörnig, qui n' a qu' une corne. Einhorn gegrabenes, yvoire foſſile, momotovacoſt. Einhornfiſch, narval. ſ. vorher. it. oder Einhornteufel, chauve-ſouris aquatique in Braſilien guacucuja, lophius veſpertilio.

Einhoſen, tändelnd, mettre la jambe dans la culotte.

Einhotzen, Pr. bercer.

Einhoven, ſ. einrammen.

„Einhufig, von Pferden, ſolipède. it. qui a une terre d'un arpent; it. d' un ſeul arpent. einhufen, bey den Fuhrleuten, faire reculer le chariot (pour le faire entrer.)

Einhüllen, envelopper, affubler, warm, emmitoufler. ſich, s' affubler, ſe voiler, s' empaletoquer, s'emmaillotter, s'empaqueter; s'emmitoufler de ſon manteau. in das Bett, ſe blottir dans le lit à cauſe du froid. (a. b.)

Einhungern, être exténué, mourir faute de manger.

Einhuſten, renverſer, ruiner à force de touſſer.

Einjagen, chaſſer, pouſſer dans. ſ. auch: eingalopiren. einem Furcht, Schrecken, effrayer, épouvanter, lui cauſer de la frayeur, une épouvante, ſaire peur, intimider q. (b) intimidation. vergebliche, lui donner une fauſſe alarme. ich will ihm eine Furcht —, je lui donnerai la pouſſée. ſo leicht läßt er ſich keine Furcht —, il eſt bon cheval de trompette il ne s'étonne pas pour le bruit. die jungen Hunde, ſ. einhetzen.

„Einjährig, d'un an.

„Einig, (von Ein) ſeul, unique, ſ. einzig. it. einſtimmig, vereinigt, Eins, uni, d'accord. — ſeyn, être d' accord, unis, s' accorder; über die Sache, ſur q. c., du fait. mit ſich ſelbſt nicht — ſeyn, combattre en ſoi-même être en différend avec ſoi-même; je ſuis encore en ſuſpens. — werden, s'accorder, s'accommoder; nous nous accommoderons bien. mit einem einer Sache wegen, convenir de q. c. tomber d'accord de q. c. — machen, mettre d'accord. werdet des Handels einig, ajuſtez vos flûtes. ſie leben —, ils s' accordent bien enſemble, ils vivent en concorde, d' accord, en bonne union; en bonne correſpondance, dans une parfaite intelligence. einig im Weſen, conſubſtantiel, Adv. llement. dieſe Einigkeit, conſubſtantialité. einig, Adv. beſſer: einzig. Einigkeit, union, concorde: harmonie, concert. ſ. vorher; ſie leben einig. Einig, ein pronom. mit einem Subſt. quelque, und bey einer negativen Rede, und bey ſans, ohne, aucun: er iſt nicht im Stande, euch einiges Unrecht zuzufügen, il n'eſt pas capable de vous faire aucun mal; ohne einige Schwierigkeit, ſans aucune difficulté. ohne Subſt. quelqu'un, pl. quelques uns. habt ihr einige Bücher, ſo gebt mir einige davon, ſi vous avez quelques livres, donnez-m' en quelques uns. Einige im gerichtlichen Stil, aucuns. einigermaßen, en quelque maniére, partie, ſorte, façon: im gerichtlichen Stil,

aucunement. it. als wenn es nur — — warm iſt, s' il eſt tant ſoit peu chaud. ſich — — ſo zu ſtellen, d' en faire quelque ſemblant.

Einigkauf, (iſt neu) monopole.

Einimpfen, inoculer.

Einjuſtiren, ſ. einpaſſen.

Einkacheln, G. faire un trop grand feu dans le fourneau, faire un feu comme dans une fournaiſe.

Einkacken, ſ. Einſcheißen, G.

Einkälbern, ſ. einhaſeliren.

Einkalchen, chauler, échauler.

Einkämmmen, G. einem bald die Hirnſchale, lui caſſer le crâne à force de peigner.

Einkanoniren, abattre, ruiner à coups de canon.

Einkappen, die Tücher, emballer, envelopper.

Einkarbatſchen, contraindre à apprendre à coups de Karbatſche.

Einkauen, einem Kinde die Speiſe, donner tout mâché. fig. es einem, le bien inſtruire de ce qu' il doit dire, oder faire, lui répéter ſouvent: lui inculquer q. c., dire et redire pluſieurs fois.

Einkauf, m. (6.) achat, emplette, acquêt; marché. it. ce qu' on a acheté. guten thun, faire bonne emplette. einkaufen, acheter, faire emplettes; acquerir. — gehen; — ſchicken, aller; envoyer à l' emplette. es giebt mehrere, die mit Schaden —, als verkaufen, il y a plus de fous acquéreurs que de fous vendeurs. ſich einkaufen in, obtenir le droit de - en payant, als: in eine Bürgerſchaft, le droit de bourgeoiſie &c. ſich bey einem, G. s' inſinuer dans l'amitié, dans l' eſprit de q. (a. b.) ſ. auch: Einkauf. (c) pourvoyeur, acheteur, faiſeur d' emplettes.

Einkaulern, in, faire rouler dans. it. ein Kinderſpiel, jouer à la foſſette. ſ. auch: einkollern.

Einkäulen, ſ. einbläuen, einprügeln. Einkauten, Pr. ſ. eintauſchen.

Einkegeln, ſ. einboßeln.

Einkehle, f. jouée de lucarne, noulet. des Daches, noue, cornière.

Einkehr, f. 6. logement. hôtellerie, ſtation. für die Schiffe, relâche. in ſich ſelbſt, le recueillement. ſeine — nehmen in, oder einkehren, loger, gîter, prendre ſon logis, deſcendre, aller loger, im güldenen Löwen, au lion d'or; bey ſeinem Freunde, chez ſon ami. geiſtliche Weiſe, venir demeurer dans le coeur. in ſich, ſe recueillir, rentrer en ſoi-même. er kehrt oft bey mir ein, il me voit ſouvent. mit dem Beſen, ruiner; renverſer en balayant. (a. b.) ſ. Einkehr. der Ordensleute, hoſpice. eingekehrt, einwärts, tourné vers le dedans, en dedans. unterwegens bey Jemand einkehren, (wenn man in der Stadt etwa einen Gang zu thun hat) aller voir q. en chemin. wenn es regnet, ſ. eintreten.

Einkeichen, ſ. einhuſten.

Einkeifen, ſ. einſtreiten.

Einkeilen, cogner. einem, was er lernen oder thun ſoll, le forcer à faire q. c. à coups de bâton. einen Geſellen, Pr. raccoler.

Einkellern, encaver; avaler dans la cave. (c) encavement, avalage.

Einkerben, encocher, entailler. marquer ſur la taille. Zimmerholz ꝛc. hacher, Fleiſch, Fiſche, taillarder. eine Haube, oder einkerbeln. carneler (le bord, la dentelle de la coeffe.) (a. b.)

Einkerkern, empriſonner.

Einketten, enchaîner. einketteln ſich, s' accrocher, s'attacher. ſich —, in ein Zimmer ſich einſperren, u. die Thüre inwendig zuketteln, ſe renfermer en fermant la porte au crochet.

Einketſchen, einketſchern, einketſcheln, ſ. einwiegen. it. ein Kartenhaus, renverſer en ébranlant. en remuant la table. der Wagen hat mich eingeketſchelt, le roulement du caroſſe m' a endormi. (a. b.)

„Einkinder, pl. enfans de deux lits. Einkindſchaft, union des enfans de deux mariages.

Einkitten, maſtiquer. eiſerne Klammern mit Bley couler en plomb.

Einklammern, ſ. klammern. in der Rede, enfermer. Einklammerung, parenthèſe.

Einklappern, wie die Mühle ꝛc. endormir en claquetant. das Kind mit der Klapper, l' endormir au ſon, au bruit du hochet.

„Einklauig, qui n' a qu' un ongle.

Einkleben, attacher, coller dans.

Einkleiden, was kleiden, bekleiden. it. envelopper. Mönche, Nonnen, donner l' habit à; paßive, prendre, recevoir l'habit. belehnen, donner l inveſtiture. die Worte ꝛc. bien habiller un conte. donner un certain tour, une couleur à quelque affaire. in Lobeserhebungen, aſſaiſonner en louanges. in luſtige Verſe, traveſtir en vers burleſques. (a. b.) habillement. vêture, priſe d' habit. inveſtiture in verblümte Worte, enveloppe.

Einkleiſtern, ſ. einkleben.

Einklemmen, ſerrer, als: die Finger in die Thüre, les doigts entre la porte, ſ. klemmen. eingeklemmter Bruch, hergne priſonniére, enfermée. (a. b.)

Einklempern, einklimpern, endomir en faiſant du cliquetis, oder le bruit, le cliquetis m' a endormi.

Einklingeln, endormir en ſonnant la clochette &c. ſ. klingeln.

Einklinken, fermer au loquet. Gardinen mit eingeklinkten Streifen, rideaux à falbala, garnis de falbalas.

Einklopfen, ruiner, gâter; enfoncer à force de klopfen, it. ſ. einkäulen. einklöpfeln, einklöppeln, das Garn alles, conſumer en tiſſant. anderes Garn, prendre une antre ſorte de fil en &c. it. ſ. einſitzen, einfitzen. ſie hat ſich noch nicht recht eingeklöppelt, elle n'eſt pas encore aſſez exercée à tiſſer, la main n' a pas la facilité qu' il faut.

Einknaben, Pr. recevoir écuyer, inſtaller.

Einknäuen, einknätſchen, -knautſchen, -knietſchen, -knutſchen, -knorpeln ſ. knutſchen ꝛc. en preſſant, en ſerrant; en le mettant par force dans un vaſe, en l' enfonçant dans, &c.

Einknäten, einknéten, paîtrir. das hat ſich mit eingeknetet, en paîtriſſant la farine cela s'y eſt gliſſé. fig. G. gliſſer mal à propos, inſérer.

Einknebeln, ſ. knebeln.

Einkneipen ſ. kneipen. dem Vogel den Kopf, ſ. zerdrücken.

Einknicken, eine Scheibe, ein Ey, caſſer. ſ. auch: zerknicken, zerquetſchen.

Einknien, ſich was in das Knie ꝛc. enfoncer q. c. dans le genou en s'agenouillant. das Bett ꝛc. le fouler en étant deſſus à genoux.

Einknöpeln, einknöteln, nouer, entrelacer ſ. verknöpeln.

Einknöpfen, boutonner.

Einknüpfen nouer enſemble. in, nouer dans, faire entrer en nouant; Mehl in eine Serviette, nouer de la farine dans &c. einen Klöppel, attacher un fuſeau. fig. einem Etwas, ſ. einbinden. (a. b.)

Einkochen, Neutr. ébouillir, s'ébouillir, ſe diminuer en bouillant. Act. od. — laßen, faire bouillir à conſomption; biß zur Hälfte, à la conſomption de la moitié, reduire à la moitié. (a. b.)

Einkollern, ſtatt: einkaulern.

Einkommen, wie das Geld, Zinſen ꝛc. entrer, revenir: es kömmt bey einem kleinen Aemtgen nicht viel ein, ne rend pas, ne rapporte pas beaucoup, ſ. einbringen. mit einer Bittſchrift, produire, fournir, préſenter un mémoire en juſtice, une requête. wider was, proteſter contre. wider einen, accuſer q., intenter une action contre q. es kömmt mir ein, je me ſouviens ſ. beßer: ſich erinnern. it. es iſt mir eingekommen, ich habe mirs — laßen, je me ſuis aviſé, zu thun, de faire. ſ. auch: einfallen, ankommen. B. mit der Ortung, joindre une gallerie. mit einem jungen Sohn, accoucher d'un fils: vor der Zeit, ſe bleſſer. es hat ſich ein bey den hieſigen Gerichten mit eingekommener Dieb losgebrochen, un voleur qu'on tenoit priſonnier, a briſé ſa priſon. (a.) das Einkommen, die Einkunft, 6. ins Kindbett accouchement. das Einkommen, die Einkünfte pl. revenu, rente, produit, rapport. ohne die Accidenzien, le gros. von einem Guthe, fruit. völlige eines Geiſtlichen, réplétion. weltliche eines Kloſters, temporalité, der ſie einnimmt, père temporel. der Kirche, temporel. bénéfice: zum Unterhalt derſelben, oeuvre, fabrique. eines Land-herrn, affaires, finances, der ſolche pachtet, financier. von Lehnsgütern, profit de fief. von einer Privatcapelle, preſtimonie. eines abgefundenen Herrn, apanage. einer verwittweten Prinzeßinn, douaire. einer Bedienung zwiſchen dem Tode des Anteceßors und dem Antritt des Succeßors, gages intermédiaires; Begnadigungsbrief ſolche zu genießen, lettre d'intermédiat. eine hübſche, beau denier. zufällige, émolument, bourſe, le caſuel, les parties caſuelles. von einem Jahre, année. einem ein jährliches — vermachen, renter q., le coucher ſur l'état. eine Schule mit Einkünften verſehen, la doter. kleine —, kleine Ausgaben, à petit mercier petit panier. er hat den Titel, aber nicht die —, il en porte le nom, mais n'en mange pas les chapons. ungewiße — für einen gewißen Preiß erhandeln, s'abonner, (a) abonnement. der Einkommen hat, rentier: der es verzehrt, ehe es gefällig wird, qui mange ſon bled en herbe. Einkünfte ſ. auch: gages, appointemens, penſion, ſalaire, honoraire. Einkömmlingsſchein, embolisme. -tag, jour intercalaire.

Einkönnen, ich kann weder aus noch ein, ſ. Klemme.

Einkörben, mettre, enfermer l'eſſaim dans la ruche.

„**Einkorn**, n. Americaniſches Pflanzengeſchlecht, phryma. it. froment rouge, triticum monococcum.

Einkrabbeln, endormir q. en le grattant, en le patelinant.

Einkrallen, einkrällen, empaumer, ſ. eingreifen.

Einkramen, détaler, fermer ſa boutique. it. was: einkaufen. it. G. ſe ruiner, faire banqueroute.

Einkratzen, couvrir de terre. die Erde, ein Loch in die Erde, creuſer en grattant. it. ruiner, renverſer en grattant. einen, ſ. einkrabbeln.

Einkreißen, détourner le cerf.

Einkriechen, in, entrer, ſe retirer, ſe fourrer. ſe gliſſer, ramper dans. wie Tuch ꝛc. ſe retirer, ſe rapetiſſer, ſe rétrécir. kleiner, kürzer werden, ſe diminuer, devenir petit, court. wie Waßer in die Erde, s'abſorber. wie Farbe ꝛc. in was, s'emboire. im Alter, devenir décrépit, caſſé. (a. b.) entrée. diminution. rétréciſſement.

Einkriegen, G. recevoir. it. im Nachlaufen, ſ. einholen.

Einkrümeln, emmietter.

Einkrümmen, courber, recourber en dedans. ſich, s'accroupir, ſe tapir.

Einkrumpen, Pr. ſ. einkriechen, einlaufen, ſe rétrécir, ſe contracter.

Einkugeln ſ. einkollern, einkaulern; it. einboſeln.

Einkülſtern, ſ. einhuſten.

Einkünfte ſ. einkommen. (a.)

Einkünſteln, faire entrer par art, d'une manière artificielle. it. renverſer, ruiner en voulant employer ſon art, ſon adreſſe.

Einlachen, renverſer en trop riant.

Einladen, in ein Schiff; in die Flinte, charger. zu Schiffe bringen, embarquer ſur. Ballaſt, leſter. Bienen, prendre; arrêter les jetons ſ. einkörben. bitten, inviter, prier, convier. ſ. auch ſemonce, ſemondre. zu Ceremonien, mander. gerichtlich, citer, ſommer, appeller. zum Kränzgen, von dem, den die Reihe trift, es zu geben, donner le bouquet, le chapeau à. er hat brav eingeladen, il eſt ſoul comme un cochon (ſe pluſculo invitavit.) (a. b.) charge. embarquement. leſtage. invitation, prière; ſie wieder abſagen, déprier. citation, appellation.

das Ein- und Ausladen eines Schiffes, guindage. Einladungsſchreiben, lettre d'invitation. -ſchrift, in Schulen, programme. (c) od. Hochzeitbitter, convieur.

Einlage, f. 4. in Lotterien, Spiel, Banco, enjeu, jeu, miſe, couche, maſſe. Bier-, Weinacciſe, droit qui ſe prend ſur la bière, ſur le vin, vinage. das Innerſte eines Stücks Waare, le milieu. eines Briefes, ſ. Inlage. auf der Bruſt am Frauenzimmerputz, busquière, pièce de corps. it. od. Pr. Leg, in Klöppeln, le gros fil.

Einlager, n. im Holſteiniſchen, ôtage. halten, einreiten, faire ôtage. Einlagerrecht, droit d'ôtage. ſich einlagern, ſ. lagern. (b) der Truppen, diſtribution en quartiers, logement.

Einlanden, ſ. anlanden. Einländiſch, ſ. Inländiſch.

Einlangen, ſ. anlangen, ankommen. euer Brief iſt richtig eingelanget, eſt bien parvenue, m'a été bien rendue. Etwas gerichtlich, od. einreichen, préſenter, produire. eingelangte Beſchwerden ꝛc. requête, griefs. eingelangtes Urthel, déciſion. ſ. auch zulangen, ſuffire.

Einlappen, Pr. G. einen bey Jemand, ſ. anſchwärzen. Einläppeln, die Schuld, ſ. eintrenzeln.

Einlärmen, ruiner; gâter; renverſer &c. en faiſant du bruit &c. ſ. lermen.

Einlaß, m. 6. das Hineinlaßen, entrée. eine Thüre, Einlaßthüre, guichet; porte ſécrète, fauſſe porte. einlaßen, hinein in, laiſſer entrer, recevoir, admettre, introduire. it. faire entrer. ohne Bezahlung, faire paſſer pour néant. bey den Schloßern ꝛc. encaſtiller, encaſtrer: entailler. den Balken in die Mauer, enclaver dans. Wein, Bier ꝛc. in das Faß, entonner. laßet euch einen Krug voll davon ein, prenez-vous-en une cruchée, empliſſez-vous-en votre cruche. eingelaßenes od. eingelaufenes Waßer, eau de fontaine; eau à boire (qu'on a laiſſé couler dans le vaſe et qu'on n'a pas puiſée dans l'auge) ein eingelaßener Knopf von Nägeln, Schrauben, tête perdue. Tuch, Zeug, ſ. eingehen laßen. ſich einlaßen in eine Sache, ſich damit vermengen, s'engager, ſe mêler de, s'embarraſſer dans. in einen Streit, entrer en lice, mit einem, avec, contre q.; in einen unanſtändigen, ſe compromettre avec q.; in einen garſtigen, s'enchevêtrer, s'embourber, s'embrener dans, s'enfiler, s'engluer. in einen Diſcours, entrer en diſcours, en converſation. in ein Bündniß, entrer en alliance, s'allier avec q. in eine Heirath, prendre des engagemens de mariage. in, auf einzelne Umſtände, deſcendre dans le particulier, dans le détail. in Schlägereyen, Wortwechſel mit einem, prêter le collet à q. mit einem, entrer en commerce, s'embarquer avec lui. ſe commettre avec q. mit dem Geſinde ꝛc., ſe compromettre, ſe familiariſer avec ſes domeſtiques &c. ich mag mich mit ihm nicht —, je ne veux rien avoir à démêler avec lui. vor Gericht, répondre à une accuſation, auf eine Klage, od. gerichtlich mit einem, entrer dans les procédures, ſe porter partie contre q. ſehr genau mit einem, ſe faufiler avec q. zu weit in was, s'enfoncer, s'avancer trop dans une affaire. ich habe mich zuerſt in dieſe gefährliche Sache eingelaßen, j'ai fait la planche. unbeſonnen in was, s'embarquer ſans biſcuit. aufs neue, rentrer; ſe rengager; ſe rembarquer. (a. b.) entrée; réception, admiſſion; introduction. encaſtilure; enclavement. entonnement. engagement. procédure. Einlaßöl, Augsburger, huile à l'uſage des ouvriers en or.

Einlauf, m. 6. entrée, arrivée, (dans le port.) zum — der Schiffe bequem, de facile abord. einlaufen, in den Hafen, entrer, arriver, venir dans. it. od. in einen Fluß, mettre à port, rendre à bord. in einen Zwiſchenhafen, faire eſcale. ſich zu erfriſchen, relâcher. wie die Poſt; Nachricht, Zeitung, venir, arriver. es ſind Nachrichten eingelaufen, on a reçu des nouvelles. es iſt Klage wider ihn eingelaufen, on a fait des plaintes contre lui, il eſt accuſé. die Gelder laufen ſparſam ein, les deniers entrent petitement. einem im Fechten, faire une paſſe au collet. wie Tuch, Zeug, ſe rétrécir, s'appetiſſer, ſe contracter, ſe retirer, ſe gripper. von der Hitze, ſe recroqueviller. Waßer — laßen aus der Röhre, faire couler, faire entrer de l'eau de fontaine dans un pot, ſ. einlaßen. als Act. Etwas, renverſer, faire tomber, jetter par terre en courrant contre ſ. einrennen. ſich den Kopf, rompre caſſer la tête en donnant, en heurtant contre &c. (a.)

Einlaugen, leſſiver.

Einlaufen, G. ſ. einläppeln.

Einlauten, einläuten, ein Feſt, die Meße, ſonner les cloches pour commencer la foire, indiquer par le ſon de la cloche le commencement de la foire, publier la foire à ſon de cloche. ſ. auch: ſonner. it. einen, endormir en ſonnant les cloches. it. renverſer, ruiner à force de ſonner les cloches. (a. b.)

Einlegegeld, ſ. Einlage. Einlegemeßer, jambette, gewöhnlicher Taſchenmeßer. Einlegen, hinein in, überhaupt: mettre dans. in den Klingelbeutel ꝛc. donner, mettre dans la bourſe des pauvres; daher: der Einlegpfennig, fenin, aumône pour mettre dans le ſachet de l'égliſe. Fleiſch, Gurken, Confect, Früchte ꝛc. ſaler, mettre dans la ſaumure, mariner; mettre en compôte, confire. Butter, mettre dans la beurrière pour conſerver, mettre le beurre dans la tinette pour l'hiver. geſalzene Fiſche in die Tonnen, paquer des poiſſons. ins Gefängniß, mettre en priſon. Beſatzung, mettre garniſon dans. den Pfeil in die Kerbe, encocher. Wein, Bier, ſ. einſchroten: it. faire proviſion de vin. Feuer in ein Haus ꝛc. mettre en feu, ſ. anlegen, anſtecken. it. anmachen, faire du feu. in die Lotterie, mettre dans la loterie. Reben, planter des vignes. ſein Zeugniß, faire voir, montrer. ſchriftlich, donner par écrit. das Regiſter, B. produire le

compte: das Einlegregiſter, l'exemplaire du compte qui doit être examiné. ſich mit Arbeit, B. creuſer, ouvrir une mine. mit Loh, tanner, rabattre. Senker, marcotter. die Waaren, die Krämer legen ein, détaler, fermer la boutique. Figuren in Eiſen damasquiner. in Holz, plaquer, marqueter. eingelegte Arbeit, damasquine, ouvrage damasquiné: von Holz, parquetage, aſſemblage de menuiſerie, ouvrage de rapport, marqueterie des pièces rapportées: von Steinen, ouvrage de, en, à la moſaïque. Kunſt eingelegte Arbeit zu machen, tabletterie. der ſolche macht, tabletier. mit Gold, Silber eingelegt, enjolivé d'or, d'argent. Fürbitte, ein gutes Wort für einen, prier, intercéder, ſolliciter pour q. eine Proteſtation, proteſter, faire ſon oppoſition. Ehre, Schande, avoir, retirer, remporter, de l'honneur, de la honte, mit, de. mit ihm legt man keine Schande ein, il peut paſſer à la montre. eine Sau, dire à la volée, étourdiment. der Leithund legt ein, tire à la plate-longe. fig. oder in Abnehmen kommen, aller en décadence. ihre Schönheit legt ein, elle eſt ſur le retour de ſa beauté. it. Pr. ſ. Einlager halten. ſich einlegen, als: Staub ꝛc. in das Kleid ꝛc. s'attacher à. als Leute, ſ. ſich lagern. it. ſe loger. es hat, oder der Seiger hat eingelegt, il va ſonner. bey wem habt ihr das Päckgen eingelegt? chez qui avez-vous dépoſé le paquet? (a. b.) ſ. auch: Einlage und vorher, eingelegte Arbeit. Einleger, Senker, marcotte, poulette.

„Einleibig, qui n'a qu'un corps. einleiben, iſt alt, incorporer. mit eingeleibet, Eph 3. d'un même corps.

Einleimen, ſ. leimen. it. einkleiben.

Einleiten, introduire. it. die Sache ſo, daß, tourner la choſe de manière que. (b) introduction.

Einlenken, tourner en dedans. fig. parler ſur un autre ton, changer de batterie: tourner, revoquer. das verrenkte, remettre, emboîter. (a. b.) changement d'avis &c. emboitement, charnière; oder: Eingelenkung, gynglime; arthrodie, diarthroſe. Eingelenk, n. Pr. obſtacle, empêchement. „Eingelenk, n. 5. ſ. ungeſchickter Menſch.

Einleſen, Früchte ꝛc. recueillir; recolter, ſ. zuſammenleſen, dans. wie die Weber, liſſer; die Einleſeſchnüre, liſſage, cordes. ꝛmaſchine, eſcalette. (a. b.)

Einleuchten, venir en évidence; oder einleuchtend ſeyn, être evident, fort intelligible. das leuchtet mir ein, je l'entends. einem was einleuchtend machen, donner des lumières dans, ſur q. c. (b.) évidence.

Einleyern, endormir en viellant; it. en jouant pitoyablement d'un inſtrument. das Kind hat ſich eingeleyert, G. s'eſt endormi en pleurant.

Einliebeln, ſich, Pr. s'inſinuer, accoler la botte à q.

Einliedeln, G. Pr. ſ. einleyern.

Einliefern, livrer, remettre, délivrer, rendre, faire tenir. (a. b.) délivraiſon, remiſe.

Einliegen, das Bett, fouler, (en étant deſſus.) it. Pr. loger, être logé. einliegender Brief, l'incluſe. Einlieger, Pr. in Pommern. it. B. oder Hüttenwächter, locataire.

„Einlitzig, G. P. ſtatt: einzeln.

Einlochen, faire un trou.

Einlocken, appeller pour faire entrer, oder qu'il vienne entrer.

Einlöffeln, manger avec la cuillier. ſich — bey einem Frauenzimmer, s'inſinuer par ſes careſſes.

Einlogiren, loger q., lui aſſigner quartier, logis, héberger. it. oder ſich, ſe loger. (b) logement.

Einlorbern, G. Pr. faire de petites crottes dans le lit.

Einlöſen, Pfand, verſetztes, retirer, dégager, déſengager; acquitter, racheter. von der Gefangenſchaft, racheter, rançonner. (a. b.) dégagement, rachat; rançon. eines verkuſſerten Lehns; Kirchengutes, retrait féodal; eccleſiaſtique.

Einlöten, plomber, ſouder. „einlötig, d'une demi-once.

Einludeln, ſ. einliedeln.

Einlügen, das laſſe ich mir nicht —, ſ. weiß machen.

Einmachen, hinein in, mettre dans, dans un vaſe, verre &c. in ein Tuch, Papier, envelopper, couvrir de linge &c.; empaqueter. Früchte, confire, in Zucker, dans du ſucre: in Pfeffer und Eßig, mariner, als: des cornichons: in Salzwaſſer, mettre dans la ſaumure, en compôte: Früchte, daß ſie grün ausſehen, enverdumer. Kalch ꝛc. broyer, détremper, gâcher. Teig, pêtrir. Heu, mettre le foin, oder l'amaſſer en grenier, en fénil. das Kind hat eingemacht, G. a embrené (le lit, la chemiſe) oder s'eſt embrené. eingemachte Sachen, confitures: conſerves: mit Zucker, oder mit Honig, condit; Früchte, compôte: Trauben, raiſins confits. eingemachter Bärenhäuter; Narr, coquin; fou fieffé, achevé. (a. b.)

„Einmädig, einmähig, ſ. einhäuig.

Einmahlen, Pr. ſe pourvoir de farine. eingemahlnes Getraide, mouture.

Einmahnen, exiger, demander, ſommer de payer, ſolliciter le payement; retirer ſes dettes, ſommer ſes débiteurs de payer. (b.) exaction, demande. (c)

Einmaiſchen, einmeeſchen, jetter trempe.

Einmaiſeln, graver, buriner, ciſeler. ein Loch, creuſer, trouer en ciſelant &c. it. renverſer en ciſelant &c.

„Einmal, wenn man zählt, da ordentlicher Weiſe der Ton auf ein ſteht, une fois. — iſt keinmal, oder iſt nicht oft, une fois n'eſt pas coutume. ich habe ihn in meinem Leben nur — geſehen, je ne l'ai vu de ma vie qu'une fois; c'eſt la ſeule fois que je l'ai vu. auf einmal, à la fois, tout à la fois, en même temps; it. plötzlich, tout à coup; als: auf — kam ein Blitz, tout à coup il vint à éclairer. zuſammen auf —, tout en-

ſemble. — für allemal, une fois pour toutes; abſolument, pour une bonne fois. — übers andre, pluſieurs, ſouventes, beaucoup de fois, ſouvent, coup ſur coup. — ums andere, de deux fois l'une. — wie das andere, une fois comme l'autre, uniformément. — iſt gewiß, tant y a qu'il eſt certain, daß, que. Einmaleins, n. 6. livret, table de Pythagore. einmalig, ſimple, qui ne ſe fait qu'une fois. einmal, mit dem Tone auf mal, une fois. endlich —, en fin finale. endlich kömmſt du doch —, vous voilà une fois, à la fin vous voilà. Hinter dem Imperat. als: ſagt mir doch —, dites moi un peu, od. s'il vous plait. trinkt —, buvez un coup. nicht —, pas même, ne-pas même ſ. unter même. auf —, tout à la fois; austrinken, boire d'un ſeul trait. —, bey einer vergangenen Zeit, autrefois; cidevant, du temps jadis, anciennement. bey einer zukünftigen Zeit, ſ. dereinſt, un jour, jamais, quelque jour; ich will euch — beſuchen, je vous irai voir un beau matin.

Einmalen, peindre &c. au dedans.

Einmandeln, einmangen, einmangeln, die Treppe ꝛc., ruiner, renverſer en calandrant. es haben ſich Falten eingemangelt, le linge &c. s'eſt ridé ſous la calandre.

„Einmännisch, pour un ſeul homme. B. id. — Bohrer, perçoir d'un ſeul mineur.

Einmanteln, ſich, ſ. einhüllen.

Einmantſchen, ſ. mantſchen.

Einmarken, mit Grenzſteinen, borner. it. ſ. einkaufen. ſie hat eingemarkt, G. elle en a pour ſes neuf mois.

Einmarſchiren, les Soldats entrent.

Einmartern, einem was, tourmenter q. en lui apprenant q. c.: it. pour prendre, manger, boire q. c. it. avoir bien de la peine à lui apprendre; à le faire prendre &c. q. c.

„Einmaſtig, qui n'a qu'un mât.

Einmauren, murer une cour, une pierre tombale. einen Gefangenen, enfermer entre quatre murailles. einen Mönch, mettre in pace. einen Ort, environner, entourer d'une muraille. (a. b.)

Einmelken, traire dans.

Einmengen, mêler, entremêler. einen in eine Sache, mêler, envelopper, impliquer. was in ſeine Rede, inſérer, enchâſſer, mêler dans, entrelarder q. c. à. ſich in was, s'ingérer, s'immiſcer, ſe mêler, s'intriguer de, ſe fourrer, mettre le nez dans; in Schlägereyen, ſe fourrer aux coups. wie Mäuſedreck in Pfeffer, ſe mettre en rang d'oignons. es mengt ſich viel menſchliches mit ein, il entre bien de l'homme en cela. den Teig, Pr. pêtrir. (a. b.) immixtion, implication, intervention.

Einmeſſen, in, meſurer dans. eine Elle, perdre une aune en meſurant.

Einmiethen ſich, bey einem, louer une chambre chez, ſe loger chez. (a. b.) louage.

Einmiſchen, ſ. einmengen.

Einmitz, Pr. ſage, in der Mitte, au milieu.

Einmummeln, G. affubler. ſ. einhüllen. wider die Kälte, il eſt rembourré comme un bât de mulet.

Einmünzen, refondre la monnoie. ſ. auch: billonner.

Einmuſiciren, endormir en faiſant une muſique.

Einmuſtern, mettre ſur le rôle, enrôler.

Einmuthen, aſpirer à être reçu d'un corps, od. d'une communauté, rechercher la maîtriſe. (b.) recherche de maîtriſe.

„Einmüthig, unanime, de même ſentiment, du même accord, uni de ſentimens. — Schluß, concert, réſolution unanime. — ſeyn, s'accorder bien enſemble, vivre dans la concorde. Adv. od. einmüthiglich, unanimement, d'un commun accord ſ. einhällig. Einmüthigkeit, unanimité, union, concorde, accord mutuel, conformité de ſentimens.

Einnageln, clouer, attacher avec des clous. die Wand ꝛc., ruiner, renverſer à force de marteler.

Einnähen, (lies: neh) als: in einen Sack ꝛc. coudre dans, ein Buch ꝛc. brocher. um enger zu machen, rétrécir (en couſant.) Blumen ꝛc. faire à l'aiguille ſ. nähen. den ganzen Zwirn, conſumer en couſant. ſich um einen Zoll, perdre un pouce de long en couſant. die Aermel in das Hemd ꝛc. ſ. annähen.

Einnahme, f. 3. eingenommenes od. einzunehmendes Geld, recette. jährliche, rente. zufällige, menus ſuffrages, bourſe. unvermuthete, emblée. it. od. Einnahmeſtube, recette, bureau de douane. it. Amt des Einnehmers, recette. Einnahmebuch, livre de recette. Einnahme- und Ausgabebuch, bordereau, livre de raiſon. it. od. Beſitznehmung, priſe. Eroberung, conquête. die — haben, faire la recette. in die — bringen, coucher en recette, créditer un article.

Einnarren, ſ. einalbern. ſ. auch: auf-, aus-, durchnarren. einnärrſchen, G. ruiner, gâter; caſſer, rompre furieuſement; en colère, en étant en fureur &c. ſ. raſen, wüthen.

Einnäſſen, ſ. einfeuchten. Einnätzen, id.

Einnehmen, einen in ein Haus, recevoir; loger: in eine Geſellſchaft, recevoir, admettre, aggréger, aſſocier, affilier. laiſſer entrer. Etwas od. in Empfang nehmen, recevoir: die Klage bey Leichen, la condoléance. es iſt alle Tage gut Geld einnehmen, c'eſt toujours une bonne choſe de toucher de l'argent. wer viel einnimmt, muß viel ausgeben, beau gain fait belle dépenſe. Steuer, Zoll, lever, recevoir. in Beſitz, prendre, prendre en poſſeſſion, ſe mettre en poſſeſſion de. recueillir une ſucceſſion. ein Land, conquerir; gewaltſam, envahir. den Thron, occuper. eine Stadt ꝛc., id. od. emporter, gagner, prendre la, s'emparer de; mit ſtürmender Hand, prendre d'aſſaut, forcer: ſie läßt ſich nicht —, n'eſt pas prénable. die Segel, ferler. viel Raum, tenir beaucoup de place. être d'une grande étendue: bey Seefahrern, emblier. bey den Buchdru-

ckern, ſ. chaſſer. Arzeney, uſer, prendre une médecine: beſtändig, ſe droguer continuellement: eine Purganz, ſe purger. eine Mahlzeit, prendre, faire un repas: das Frühſtück; Mittagsmahl; Abendbrod, déjeuner; dîner; ſouper. in Augenſchein, faire vue d'un lieu, transporter od. ſe porter ſur les lieux. begreifen, concevoir: verſtehen, comprendre; entendre. Verdruß, avaler. Religionsgeheimniß, initier. der Wein nimmt den Kopf ein, entête, donne dans la, à la tête. einen, prévenir, préoccuper, occuper, gagner; emporter, intéreſſer. bethören, infatuer. beſchwatzen, embabouiner. einſchläfern, bercer. rühren, toucher, pénétrer. verblenden, éblouir. verliebt machen, aſſujettir. entzücken, charmer, ravir, enthouſiasmer. einen ganz, ſe rendre maître, s'emparer de l'esprit de q., l'obſéder, enchanter; empaumer. mit einer Meinung, abbreuver, frapper q. d'une opinion. mit Schrecken ꝛc. ſaiſir q. d'effroi. ſich — laſſen, eingenommen ſeyn, s'entêter, s'arrêter, s'emporter, ſe laiſſer emporter, ſe laiſſer aller à q. c., ſe laiſſer prévenir, ſe laiſſer prendre, von den äußerlichen Schein, aux apparences. être frappé, imbibu, prévenu de q. c. it. s'emberloquer, ſe transporter. vom Schlaf, être accablé de. von Andacht, confit en devotion. vom Teufel, endiablé. ganz von was, entêté, engoué, affublé, coëffé de q. c. Leidenſchaften, s'abandonner à une paſſion, ſe paſſionner pour q. c. einnehmend, engageant, affectueux, inſinuant, perſuaſif, raviſſant, enchanté, ſaiſiſſant; agréable, prévenant, flatteur. (a. b.) in, entrée, reception, admiſſion; logement; aſſociation, affiliation; in die Religion, initiation. außerdem ſ. Einnahme. Beſitznehmung. Vorurtheil. Einnehmer, receveur du péage, de l'acciſe. einer Collecte, collecteur. Einnehmeramt, recette.

Einneſteln, aiguilletter, attacher avec des aiguillettes, emboucler; lacer, enlacer. (a. b.)

Einnetzen, ſ. einnäßen. die Medicamente, humecter.

Einnieſen, renverſer en éternuant.

Einnieten, river. (b.) rivure.

Einniſten, einniſteln, ſich, nicher, ſe nicher, faire ſon nid. fig. ſe nicher, ſe placer, mettre le pied en quelque lieu; ſe poſter; s'établir. bey einem, s'ancrer, ſe mettre bien auprès de q., dans l'esprit de q., gagner l'affection de q. (a. b.)

Einnöthigen, ſ. einzwingen; od. nöthigen zu, à, als: à prendre, à manger &c.

Einnotiren, marquer, noter dans.

„Einöde, f. 4. (von Ein, öde iſt die Endung der abſtractorum bey den Alten oth, od, ode, ete. bey den Lateinern tudo. bey den Franzoſen und Italiänern ade; ada.) déſert, un lieu déſert. ſolitude, retraite.

„Einohrig, à une ſeule oreille. — Hund, chien monaut.

Einölen, oindre, graiſſer d'huile.

Einordnung, claſſification.

Einorgeln, endormir en jouant des orgues.

Einpacken, empaqueter ſes hardes &c.: emballer les marchandiſes: zur Reiſe, faire ſa malle, ſon coffre, trouſſer ſon paquet pour le départ. in Kiſten, encaiſſer. in Tonnen, encaquer. in Stroh, empailler. in Papier, Leinewand ꝛc. envelopper dans. wie der Krämer auf dem Markt, détaler, débâcler. wie der Handwerkspurſch, plier bagage; faire ſon paquet. fig. id. od. trouſſer bagage, détaler: ſe retirer avec ſa courte honte, déguerpir: prendre ſon ſac et ſes quilles. (a. b.) (c) emballeur. caqueur.

Einpappen, coller. Einpappiren, beym Tuchpreßen, ſéparer par des pièces de parchemin les couches qu'on calandre.

Einpartiren, einpaſchen, faire la contrebande.

Einpaßen, Act. ajuſter, emboîter, compaſſer, remboiter. Neutr. s'emboîter, ſe joindre. in eine Fuge, encaſtiller. im Spiel, mettre au jeu pour la paſſe. it. quand perſonne ne joue, ſ. paſſe. (a. b.) es iſt ein Einpaß geweſen, G. tous les joueurs ont dit paſſe, (il faut refaire.) Einpaßiren, Act. bey den Seidenwebern, enfiler. Neutr. in einen Ort, paſſer.

Einpatſchen in, patrouiller dans la boue.

Einpaucken, ſie haben bald das Chor eingepauckt, G. le bruit des timbales fit trembler la turbine.

Einpeinigen, ſ. einzwingen, einnöthigen.

Einpeitſchen, faire entrer; it. faire comprendre, apprendre à coups de fouet.

Einpekeln, ſaler, mettre dans la ſaumure.

Einpfählen, piloter: planter des palliſades; entourer, environner, clorre de pieux, de palliſades; garnir d'échalas. (a. b.)

Einpfarren, agréger à une paroiſſe. eingepfarret, paroiſſien, nne, qui eſt de la paroiſſe, in, de. Die Eingepfarrten, aufm Land, la commune.

Einpfeffern, poivrer.

Einpfeiffen, einen, endormir en jouant de la flûte &c.: en ſifflant (de la bouche) wie ein Vogel, en chantant. einem Gimpel eine Melodie, ſ. vorpfeiffen. ein Kartenhaus, renverſer en ſifflant. Bäume, greffer en flûte.

Einpflanzen, planter, mettre en terre, ficher, enfoncer. ſemer. enter. in das Gemüth, imprimer, infuſer, die Gottesfurcht, inſpirer la piété à q. einprägen, inculquer. die Blattern, inoculer, faire l'inoculation, l'inſertion. eingepflanzet, von Natur, inné, né avec, naturel. (a. b.) implantation.

Einpflaſtern, paver. mettre dans un pavé.

Einpflöcken, cheviller, affermir, attacher avec des chevilles.

Einpflücken, einpflocken, cueillir (des fleurs dans quelque vaſe, dans le tablier &c.) ſe ficher une épine en cueillant (des gadelles.)

Einpflügen, ſ. einackern. die Raine, labourer la liſière, les limites d'un champ.

Einpfropfen, enter &c. **voll ſtopfen**, engouffrer &c. ſ. **pfropfen. die Blattern**, inoculer, ſ. **einpflanzen**. (a. b.)

„**Einpfündig**, d'une livre. **ein — Geſchütz**, tigreſſe.

Einpfützen, B. puiſer avec le godet.

Einpichen, poiſſer, attacher, affermir avec de la poix.

Einpinkeln, piſſer dans, compiſſer.

Einpinſeln, frotter, graiſſer, oindre; lubrifier avec un pinceau, avec une broſſe.

Einplacken, **einplagen**, avoir beaucoup de peine à faire entrer; it. à faire comprendre, à apprendre q. c. à q.

Einplärren, **die Thüre**, ruiner en fermant avec bruit.

Einplatzen, tomber; ſe crever avec bruit. **einplätzen**, ſ. **einprügeln**.

Einplaudern, embabouiner. ſ. **einſchwatzen**.

Einplumpen, être lourdaut. donner étourdiment dans quelque affaire. ſ. **einpumpen**.

Einpochen, **in**, faire entrer en frappant. rompre, caſſer, ruiner, enfoncer à force de frapper; de heurter. **ein Loch in was**, trouer en frappant. it. ſ. **einprügeln**.

Einpoltern, renverſer en faiſant du fracas, du bruit.

Einpopeln, G. emmitoufler &c. ſ. **einhüllen**.

Einpracticiren, faire paſſer, faire entrer furtivement. **einem die Pillen** ꝛc., faire prendre par des ruſes.

Einprägen, imprimer, empreindre, faire impreſſion. **fig.** inculquer, redire à ſon coeur, graver, écrire, imprimer dans. **ich habe es ihm recht eingeprägt**, ſ. **einbinden**. (a. b.) impreſſion. **das Eingeprägte**, empreinte.

Einprallen, Neutr. tomber en ruine en étant pouſſé, choqué; cahotté. **einprällen**, faire tomber, ruiner, renverſer en pouſſant, en choquant; en cahottant; en rebondiſſant.

Einpredigen, imprimer, inculquer; faire à q. ſa leçon, lui prêcher q. c. tous les jours.

Einprêgeln, ſe diminuer en étant frit, fricaſſé; en rôtiſſant. — **laſſen**, faire frire, **bis zur Hälfte**, à la moitié. **die Butter in die Semmel** ꝛc., faire entrer en fricaſſant.

Einpreſſen, preſſer, ſerrer, comprimer. **eingepreßt ſitzen**, être aſſis ſerrément, être ſerré; ſe ſerrer à table &c. (a. b.)

Einpritſchen, faire entrer; faire comprendre à coups de batte. it. renverſer, ruiner; caſſer, rompre en frappant avec la batte.

Einprobiren, eſſayer q. c. en le mettant dedans.

Einprügeln, faire entrer; faire comprendre, lui apprendre q. c. à coups de bâton.

Einpudern, poudrer. **die Perücke zum erſtenmal**, mettre la première poudre à.

Einpumpen, pomper.

Einpuſchen, ſ. **einprügeln**.

Einquaken, endormir en coaſſant, **wie die Fröſche**.

Einquälen, ſ. **einplagen**.

Einquartiren, loger, mettre en quartier. **ſich**, ſe loger, aller prendre gîte chez q. (b) logement, diſtribution en quartiers. **wir bekamen 10 Mann** (b), dix Soldats vinrent prendre gîte chez nous. **Einquartirungszettel**, billet de logement, bulletin.

Einquellen laſſen, **oder einquällen**, détremper. **leere Fäſſer, auf Schiffen**, combuger.

Einquerlen, **einquirlen**, battre des oeufs, remuer avec le moulinet.

Einquetſchen, échacher, preſſer; pincer, ſ. **einkneipen**.

Einraffen, ramaſſer (pour le mettre) dans.

Einramen, borner.

Einrammen, **meln**, ficher, hier, enfoncer; piloter. **einrammeln**, G. renverſer, ruiner, rompre q. c. en folâtrant; en faiſant le diable en quatre. (a. b.) hiement, enfoncement.

Einrankern, G. **das Bette**, fouler.

Einraſen, ſ. **eintoben**.

Einraſpeln, ſ. **einfeilen**.

Einrathen, ſ. **anrathen was**, **oder einem rathen zu was**. **einräthig ſeyn**, aider de ſes conſeils.

Einrauchen, **es raucht ſich Etwas narcotiſches mit ein**, en fumant du tabac on imbibe, on tire &c. **Einräuchern was**; **räuchern**.

Einräumen die Meubeln, emménager. **wie die Krämer**, ſ. **einlegen**. **einem den Platz**, céder; laiſſer, abandonner, quitter. **erlauben**, permettre, concéder. **eingeſtehen**, admettre, accorder, avouer, **einen Punct in der Rechnung**, allouer, paſſer. **gerichtlich**, adjuger. (a. b.) ceſſion. abandon. permiſſion. admiſſion. conceſſion. aveu. adjudication.

Einraunen, ſuggérer, inſpirer, chucheter, conſeiller. (b.) ſuggeſtion &c. conſeil.

Einrechen, ramaſſer avec le rateau, **in den Korb**, dans. **den Saamen auf einem Beete**, couvrir de terre avec le rateau.

Einrêchnen, joindre, ajouter au compte, comprendre, mettre, faire entrer dans le compte, paſſer en compte. **mit eingerechnet**, y compris. (a. b.)

Einrede, f. 6. perſuaſion, remontrance. ſ. **auch**: **Widerſpruch**.

Einwurf, **er leidet keine —**, il ne reçoit aucune rémontrance. **einreden einem was**, lui perſuader q. c. l'obliger à, porter à croire, à faire. **Muth**, l'encourager, animer. **ernſtlich**, inculquer q. c. à q. it. excepter. ſ. **einwenden**. **in die Rede fallen**.

Einreffen, carguer, mettre ſur les cargues.

Einregiſtriren, enrégiſtrer. ſ. **regiſtriren**.

Einrêgnen, pleuvoir dans. it. **es regnet nach und nach die Mauern, die Laimwände ein**, la pluie ruine, gâte, fait tomber en ruine &c.

Einreiben, faire entrer en frottant, frotter pour faire entrer. **mit —**, broyer parmi. **Brod zur Biermerte**, émietter. **eine Probe**, B. broyer. **ſich**, s'attacher; s'inſinuer en ſrot-

tant, en broyant, quand on le frotte &c. (a. b.) frottement. friction. mit Spiritus ꝛc. embrocation. (c) der Zinngießer, valet, iſt ein Werkzeug.

Einreichen, ſ. überreichen. wie das Pferd, toucher, atteindre des pieds de derrière ceux de devant. (a. b.)

Einreihen, im Nähen, pliſſer, mettre en plis. bey den Webern, enfiler. Perlen, id.

Einreiſen in, entrer, venir en, à, dans; en ſon voyage.

Einreißen, gebautes, démolir, détruire, abattre; renverſer. eine Veſtung, raſer. das Bett, défaire, gâter, fouler. ein Loch in was, déchirer; trouer. faire une déchirure à ſon habit. ich habe mir einen Splitter eingeriſſen, il m' eſt entré une écharde (au doigt &c.) als Neutr. wie Zeug, Papier, ſe déchirer. it. ſe fendre, crever. fig. wie allerhand Böſes, als: Gewohnheit, Unordnung ꝛc. s'introduire, naître, prendre racine, ſe mettre dans; s'étendre, être en vogue; mehr und mehr, gagner le deſſus, ſe renforcer, s' augmenter, s' établir de plus en plus. nicht — laſſen, ne pas laiſſer gagner un mal; couper pied à un abus. wie Krankheiten, régner, (commencer à) faire du ravage. (a. b.) démolition, deſtruction. abattis. naiſſance, vogue. (c) deſtructeur.

Einreiten, entrer, faire ſon entrée à cheval. ſ. auch: faire ôtage. garſtig mit einer Sache, prendre part à une mechante affaire: faire une perte. donner du nez contre le mur. (a. b.) oder Einritt, entrée à cheval. ôtage.

Einrênken, ſ. einlenken.

Einrênnen, rompre, effondrer, enfoncer une porte (en courant contre) ſich den Kopf, an der Wand ꝛc. ſe caſſer la tête en heurtant contre &c.

Einreuteln, beſſer: einraitel, garotter.

Einrichten, ordonner, mettre en ordre, diſpoſer, régler, conſtituer, arranger; apprêter, ajuſter; digérer, former, compaſſer. die Steuern, aſſéer, aſſeoir les tailles. zur Bequemlichkeit, accommoder. — nach, accommoder, conformer à. nach Maaß und Zahl, proportionner. nach der Schnur, alligner. ſein Geſicht, Handlungen, nach den Umſtänden, compoſer ſa mine &c. einen Satz, Vers wohl —, tourner. zierlich, agencer. anders, changer. wieder, rajuſter, redreſſer. beſſer, refaire, reduire, réformer; rectifier. einen Proceß, inſtruire. einen Bruch, réduire les entiers en fraction. das Verrenkte, emboîter, remettre, remboîter. ein Uhrwerk, régler. bey den Jägern, diſpoſer. bey den Perükenmachern, diſtribuer. das Hufeiſen, achever, aplatir. den Winkelhaken, juſtifier le compoſteur. ſich —, s'arranger, mettre ſes affaires en ordre: nach was, prendre ſes meſures, ſe régler. im Hausweſen, s'établir, s' emménager. faire ſon emménagement. er hat ſich eingerichtet auf vieles Eſſen, viel zu eſſen, daß er brav eſſen will ꝛc. il s'eſt diſpoſé à, il eſt venu, il a pris ſes meſures pour. er hat ſich noch nicht recht eingerichtet in dieſes Geſchäfte, il ne s'eſt pas encore fait, il n'eſt pas encore accoutumé à, la choſe lui eſt encore étrange, il n'a pas encore aſſez pratiqué ce metier &c. es hat ſich ins Regnen, ins gute Wetter ꝛc. eingerichtet, le temps de pluie s'eſt mis à durer, il y a apparence que le beau temps durera. eingerichtet, ordonné, configuré, digéré &c. exact, tiſſu, méthodique, bien oder mal proportionné. zierlich —, bien peigné. wohl — Gebäude; Period; Staat; Mahlzeit; Rede, bien entendu; bien tournée: bien policée; bien trouſſé. ſchlecht, mal bâti. eingerichtetes Jagen, chaſſe ajuſtée, apprêtée. — Schloß, ſerrure à gardes. das Eingerichte, gardes, rateau, garnitures. (a. b.) Vorſchrift, ordre, ordonnance, œconomie, diſpoſition, réglement. Ordnung, arrangement, conſtitution, conſtruction. accommodement. Bau, Fügung, Zuſammenhang, plan, ſtructure, tiſſu, tiſſure; ſyſtème, méchaniſme: da alles gut paſſet, proportion. méchanique. agencement. it. juſtification. des Verrenkten, emboîture. der Steuern, aſſiette de tailles. des Hausweſens, ménage. ſchöne einer Sache, entente, économie, façon. eines Schloſſes, rateau, gardes, ſ. vorher. — nach was, réduction; des Bruches, réduction des entiers en fraction. Einrichtungsmaſchine, plinthéus, plinthium.

Einriegeln, verrouiller. ſich, ſe.

Einringeln, attacher, affermir avec des Ringeln. it. environner de petits cercles. ſich, wie Papier, Würmer, ſe recoquiller.

Einritt, ſ. einreiten.

Einritzen, gercer, crever. ſ. ritzen. Buchſtaben auf, in was, graver, inciſer.

Einröhren, ſ. röhren in.

Einrollen, enrouler. it. renverſer, faire tomber en roulant. ſich, ſ. einringeln.

Einroſten, s'enrouiller, s' encuiraſſer. fig. devenir inutile.

Einrücken, Act. was in, mettre, placer, inſérer dans. ajouter à. heimlich, gliſſer. die Zeile, oder mit der Zeile, laiſſer plus, un peu d' eſpace au commencement de la ligne. ſonſt was, mit was, placer, mettre plus en dedans, retirer, reculer vers le dedans. oben mit der Mauer, donner du fruit. ein Kartenhaus ꝛc. renverſer en ſe remuant. Neutr. in, marcher deſcendre, entrer, avancer dans. in das abgeſteckte Lager, occuper le &c. wieder —, revenir, retourner. (a. b.) inſertion; intercalation; addition. marche, entrée. eines Sternes in die Sonnenſtraße, incidence, immerſion.

Einrühren, was in was, mêler, entremêler. Eyer, brouiller. Mehl mit Milch ꝛc., délayer. Kalch, Mörtel, détremper, gâcher. it. remuer. (a. b.) Einrührfaß der Buchdrucker, encrier.

Einrumpeln, le cahotage m'a endormi.

Einrütteln, ſ. einſchütteln.

„Eins, ſ. „Ein und einig.

Einſaat, f. 3. ſemaille, ſemence. Acker von 10 Scheffel —, terre qui porte, oder à laquelle il faut dix boiſeaux de ſemence.

Einſäckeln, amaſſer, gagner, profiter. Einſa- cken, enſacher. mettre dans un ſac. in die Taſche, embourſer, mettre en poche, en bourſe. ſich —, id. (a. b.)

Einſäen, (lies ſe) ſemer. enſemencer un champ.

Einſägen, couper, faire une taillade &c. avec la ſcie. it. renverſer, détruire, ruiner en coupant avec la ſcie.

Einſagen, ſouffler ſ. eingeben.

Einſalben, parfumer, oindre, frotter. einen Leichnam, embaumer. (a. b.) onction. embaumement.

Einſalzen, ſaler, mettre dans le ſel, tremper dans la ſaumure, faire la ſalaiſon de. Heringe, caquer. aufs neue, reſaler. eingeſalzen, als: Hering, hareng pec. Eßwaare, ſaline. Fiſchwerk, paquage. friſch — Fiſch, poiſſon verd. — junges Schweinfleiſch, ſo noch nicht ganz vom Salze durchzogen iſt, petit ſalé. (a. b.) ſalaiſon, ſalage. caquage, droguerie. Gefäß zum Einſalzen, ſaloir. (c) der Heringe, caqueur, ſaleur.

„Einſam, ſolitaire, von Menſchen und Ort. x. homme érémitique. lieu ſolitaire, retiré, une retraite, ermitage. vie érémitique, retirée, privée: obſcurité. it. allein. ſeul. unbewohnt; abgeſondert; ohne Kinder; ohne Frau, inhabité; ſéparé; ſans enfans; dans le célibat: veuf, veuve. Adv. ſolitairement: hier iſt es ſehr —, il n'y a ni gens, ni bêtes. — leben, faire bande od. ſecte à part. — lebend, reclus. Einſamkeit, (Einſame, f.) ſolitude, éloignement du monde. des Ortes, hermitage, retraite, déſert, demeure ſeparée: un boudoir; muc. veuvage.

Einſammeln, einſammlen, amaſſer, ramaſſer; acquérir; recueillir les fruits, les voix, le fruit de ſes travaux. für die Armen, faire une collecte. (a. b.) amas. recolte, moiſſon, cueillette, levée. Einſammlungsfeſt, 2 Moſ. 23. fête ſolemnelle de la recolte. für Arme, collecte. (c.) amaſſeur, moiſſonneur, collecteur.

Einſappen, G. ſ. zertreten.

Einſargen, Pr. mettre dans le cercueil.

Einſatz, m. II. in das Spiel, maſſe, couche, poule, miſe, jeu, enjeu. Verpfändung, hypothèque, arrhes, gage, ſûreté. Guß, fonte. der Gerber, tannage, écorche. Inſtrument der Silberarbeiter, valet, étau. von Schachteln &c. boëtes, gobelets, écuelles qui ſe mettent l'un dans l'autre, une couche de boëtes. it. kleiner Teich, vivier. Einſatzgewicht, poids qui s'emboîtent l'un dans l'autre. Einſatzherren, Pr. exécuteurs. das Verb. iſt: einſetzen.

Einſauen, G. ſalir, ſouiller. ſ. kothig machen.

Einſaufen, boire; humer; avaler. vuider une bouteille.

Einſaugen, ſucer. mit der Muttermilch, avec le lait.

Einſäumen, border, orler, ſurjetter.

Einſäuren, einſäuern, mettre le levain dans.

Einſauſen, dodiner, endormir l'enfant. it. l'orage a renverſé les maiſons &c.

Einſchaben, emplir; creuſer; trouer; renverſer en raclant &c.

Einſchachern, im Scherz, ſ. einkaufen.

Einſchaffen, G. acheter. acquérir à prix d'argent. ſe pourvoir. das Getraide, ſ einſammlen.

„Einſchalich, univalve. einſchälen, (lies ſche) pêler &c. zu tief, trop avant, ôter la chair avec la peau.

Einſchalten, einen Tag &c. intercaler. fig. inſérer, ajouter. eingeſchaltet, intercalaire. (a. b.) intercalation; interpoſition, addition. parenthèſe. zur Verfälſchung des Textes, interpolation. ſ. auch: emboliſme.

Einſchanzen, fortifier, environner de fortifications. ſich, ſe terrer, ſe retrancher &c. ſ. verſch. ſich auf der verlohrnen Böſchung, faire un logement ſur la contreſcarpe. (a. b.) retranchement, fortification.

Einſchärfen, imprimer, inculquer. it. recommander, enjoindre. ſ. einbinden. die Haut ein wenig, ſ. ſtreifen.

Einſcharren, enterrer, enfouir. mit dem Rechen, rateler; als: une planche pour couvrir la graine. einem bald die Haut, écorcher en grattant. (a. b.)

„Einſchattig, héteroſciens.

Einſchatzung, eines Guthes, eſtimation.

Einſchauen, ſ. hineinſchauen.

Einſchaufeln, Getraide &c. emplir le vaſe, od. mettre le bled dans — avec la pelle. it. couvrir de terre, de neige &c. avec la pelle. ein Loch in die Erde, creuſer avec la pelle. das Rad ſchaufelt das Waſſer ein, les jantilles de la roue puiſent &c. man muß nicht ſo —, G. (im Eſſen aus der Schüßel) il ne faut pas en prendre par pellées. it. ruiner; rompre; renverſer en jettant, en remuant avec la pelle.

Einſchaukeln, renverſer, faire tomber en brandillant, ſ. einwackeln. it. ſ. einketſcheln; einſauſen, einwiegen.

Einſcheißen, ſ. einmachen. it. einnarren.

Einſchenken, verſer, du vin, in, dans. ein Glas, dans un verre, remplir un verre. wieder, reverſer. zu trinken, verſer, donner à boire. einem voll, faire bonne meſure à q. reinen Wein, fig. dire la verité; einem, lui dire ſes verités. it. noircir q. er hat mir Eins eingeſchenkt, il m'a fait, joué un tour. was du eingeſchenkt haſt, magſt du auch austrinken, ſi tu as fait la faute, tu la boiras. voll eingeſchenktes Glas, raſade. Pr. ſtatt: nachgeben, céder. (a. b.) (c) échanſon; qui verſe à boire.

„Einſchenklich, d'une jambe.

Einſcheuchen, chaſſer pour le faire entrer dans &c.

Einſcheuern, Buckeln &c. in das Gefäß, faire des boſſes &c., ruiner, gâter en écurant &c.

„Einſchichtig, d'une od. à ſimple couche.

Einſchicken, envoyer. faire remettre, préſenter, faire tenir. von einwandernden Handwerksburſchen, Pr. chercher de la beſogne. (a. b.) envoi. préſentation.

Einſchieben, was in, hinein, faire entrer, fourrer, pouſſer: couler, inſérer, ajouter, als in den Contract ꝛc., dans. in den Schubſack, empocher, gliſſer. Brod, enfourner, remettre. ein Eßen, relever un plat. ſubſtituiren, ſubſtituer, mettre à la place de q. ein Wort in den Text, fourrer. zur Ergänzung, ſuppléer. falſche Münze, Waare, gliſſer dans le commerce. ein Teſtament, ein Kind, ſuppoſer. heimlich ein Document, ſouffler. einen Tag ꝛc. intercaler, od. einſchalten er ſchiebt gerne ein, Pr. G. il a les mains crochues. dieſe Aebtißinn iſt eingeſchoben, eſt intruſe. it. renverſer, ruiner, faire tomber en le pouſſant, od. en remuant, en avançant la table &c. ſ. auch: einboſeln eingeſchobener Teller, aſſiette volante, entremets. it. ein Spiel, ſ. einkaulern. (a. b.) (oder Einſchub) inſertion. parenthèſe. addition. ſubſtitution. ſuplément. ſuppoſition. intercalation: embolisme. intruſion. (c) bey den Ziegelbrennern, enfourneur. Einſchiebſel, n. 1. parenthèſe: etlicher od. eines Buchſtabens, épenthèſe. Einſchiebleiſte, liſtel d'arrête.

Einſchiefern, ſich, ſe ficher un fétu.

Einſchienen, ſ. ſchienen.

Einſchießen, abattre, ruiner à coups de canon &c.: ein Loch, trouer. Brod, enfourner. wie der Weber, tramer; von der rechten Hand, paſſer le fil en trame; von der linken, paſſer. it. fournir un capital dans une ſociété de commerce. it. rapporter à une ſucceſſion des ſommes qu'on a reçues en avancement d'hoirie. ein Gewehr, eſſayer eingeſchoßene Flinte, fuſil eſſayé. ſich —, s'accoutumer, s'exercer à tirer, à manier les armes à feu. ſ. auch: einboſeln. Als Neutr. wie Gebäude ꝛc., tomber en ruine, s'ébouler, s'écrouler, ſ. einſtürzen. it. G. im Laufen Etwas, ruiner, renverſer; rompre, casſer; enfoncer en courant, en heurtant contre. ſich den Kopf an der Wand, ſe caſſer la tête en heurtant contre la muraille. es ſchießt ihm ein, Pr. il a une ſaillie, fantaiſie. (a. b.) od. Einſchuß, m. miſe, ce que l'on met dans une ſocieté. ce qu'on rapporte à la ſucceſſion.

Einſchiffen, embarquer. ſich wieder, ſe rembarquer. (a. b.) embarquement: départ du vaiſſeau.

Einſchildern, peindre. „Einſchildig, qui n'a qu'un écu.

Einſchimmeln, ſe chancir. od. diminuer en chanciſſant.

Einſchinden, G. écorcher la peau en grattant.

Einſchirren, enharnacher les chevaux; atteler. (a. b.)

Einſchlachten, tuer pour ſa proviſion de ménage, carnaler.

„Einſchlächtig, de même pelage, d'une même parure.

Einſchlafen, s'endormir, s'aſſoupir. in der Kinderſprache, faire dodo (iſt von dormir) wie die Glieder, s'engourdir; die Hand, der Fuß iſt mir eingeſchlafen, la main me fourmille, j'ai le pied endormi. it. fig. mourir. (a. b.) einſchläfig, ſ. beßer: einmänniſches Bett, petit lit pour une perſonne. einſchläfern, endormir, aſſoupir; faire dormir, bercer un enfant. ein Glied, engourdir. um es abzulöſen, ſtupéfier. fig. endormir par ſes flatteries; tromper, amuſer par de belles paroles; bercer de diſcours flatteurs. einſchläfernd, narcotique, ſoporifique. (a. b.) aſſoupiſſement. ſtupéfaction.

Einſchlag, m. II. im Nähen, rempli. Umbiegung, repli. bey den Perückenmachern, paſſée. der Weber, croiſée, trame, duitte, ſanchue. der Tapetenwirker, aſſûre. am Kleide, étréciſſure. an Zeugen, Tüchern, la tête. in die Weinfäßer, ſouffre, od. omelette pour clarifier le vin. ſouffrer le tonneau. eines Briefs, enveloppe: it. l'incluſe. it. caiſſe, tonneau pour emballer les marchandiſes, emballage. it. Rath, Mittel, conſeil, avis, expédient, moyen de réuſſir. Pr. od. Brecheiſen, pince. einſchlagen, Act. in, hinein, hineintreiben, ficher, pouſſer, enfoncer, faire entrer. Pfähle, piloter, hier, planter. einen Nagel, cogner, ficher, chasſer à coups de marteau &c. den Hufnagel, brocher. den Eintrag, tramer. zerſchlagen, rompre, enfoncer, fracaſſer, effondrer. den Faßboden, défoncer. fig. dem Faß den Boden, en faire trop, paſſer les bornes. einem die Zähne, das Genick ꝛc. rompre, caſſer les dents, le cou &c. nieder-, einreißen, abattre, démolir. einwickeln, bedecken, in Kiſten, Fäßer, encaiſſer, entonner; encaquer. in Papier ꝛc., envelopper, empaqueter, emballer; mettre en papier. den Pfeil, encocher. Häute in die Kufe, rebattre. Bäume, couvrir de terre, enterrer. Bienen, faire entrer dans la ruche. Schweine, ſ. Eckerig. Rüden, donner à nourrir. Wein, ſouffrer. einwärts beugen, remplier un habit; pliſſer; rendoubler, rétrécir. it. od. aufſchlagen, ein Kleid, trouſſer, retrouſſer. beym Nähen, rebattre, ſurjetter. die Haare zur Perücke, treſſer; cordeler les cheveux. das Lernen, ein Lied ꝛc., marquer. einen Weg, enfiler, prendre un chemin, un expédient. die Hand, fermer. einſchlagen als Neutr. wenn es mit haben conjugirt wird, bey Verträgen ꝛc. donner la main. wie das Wetter, la foudre eſt tombée, in den Thurm, dans la tour, ſur le clocher, a frappé le, a donné dans le clocher. B. und bey den Jägern, creuſer, fouiller. zuſammenkommen, concourir. betreffen, regarder, toucher q. c., ſe rapporter, tendre à; das ſchlägt in die Juriſterey ein, cela eſt du reſſort de &c. Wenn es mit ſeyn conjugirt wird, wie Frieſel, Flecke ꝛc. rentrer. den Schweiß — laßen, reboire ſa ſueur. wie Farben, emboire. wohl, übel, prendre un bon, mauvais chemin, als: ces fruits réuſſiſſent bien dans ce terroir. ſeine Kinder ſchlagen ihm alle gut ein, ſont bien nés. der Diener (hat) iſt gut, ſchlecht eingeſchlagen, a bien,

mal, oder n'a pas repondu à l'opinion, od. à l'eſpérance qu'on avoit de lui. (a. b.) enfoncement. pilotage, hiement. rupture. caſſation. démolition, déſtruction. enveloppement, emballage. caquage, foulage des harengs. des Gewitters, foudroiement. it. réuſſite. rentrée. ſ. auch: Einſchlag. Einſchläger, B. mineur. Holzeinſchläger, entaſſeur, mouleur de bois. die Mühlſteine „einſchlägig behauen, piquer à coups perdus. Einſchlagfaden, duitte; Gebünde davon, perrots. ⸗meſſer, jambette. ⸗ſpäne, coupeaux, mêche de coton garnie, de ſouffre. ⸗ſtock, der Zinngießer, étau. ⸗wetter, foudre.

Einſchleichen ſich, ſe couler. fig. ſe gliſſer dans une chambre; dans une charge. in ein Haus, um ſich da bekannt zu machen, s'adonner dans. heimlich ins Gedränge, ſe faufiler dans la foule. in die Familie, s'ingérer dans. in ein Teſtament, ſuggérer un teſtament. bey Jemand, s'inſinuer dans les bonnes graces, empiéter ſur l'eſprit de q. die böſen Gewohnheiten ſchleichen ſich leichte ein, ſe gliſſent, s'introduiſent. (a. b.) inſinuation.

Einſchleifen, ein Glas, dégroſſir un verre, lui donner une figure de baſſin. einſchleifen, (es ſollte ſchlai geſchrieben werden) mener ſur un traîneau. verbethene Waaren, faire la contrebande. den Stulp des Schloſſes, ajuſter.

Einſchleißen, ſ. einſchlitzen.

Einſchleppen, porter dans. ſ. auch: einſchleifen.

Einſchleyern, eine Nonne, donner le voile à une novice.

Einſchlichten, coucher; entaſſer; mettre l'un ſur l'autre dans.

Einſchließen, Etwas in, enfermer dans. verſchließen, id. ſerrer, reſſerrer, fermer, renfermer. mit Mauer, Zaun ꝛc. enfermer, cloîre, enceindre, enclorre, environner d'un mur &c. ins Gefängniß, empriſonner. einen Brief, mettre dans une autre; dans un paquet. in Parentheſi, mettre en parenthèſe. die Thüre, fermer (la ſerrure de) la porte; mit dem Schlüſſel, à la clef. das Schloß, die Thüre ſchließt nicht ein, ne ferme pas. in einen Rahmen, ſ. einfaſſen. eine Stadt, bloquer, inveſtir. in ſich enthalten, contenir, comprendre, renfermer. il y a des myſtères contenus dans ce livre. viel in wenig Worten, renfermer. in das Kirchengebeth, recommander aux prières des fidèles, en chaire, à l'égliſe. mit — einen in ſein Gebeth, ſe ſouvenir de q. dans ſes prières; in den Bund, comprendre q. dans l'alliance. ſich —, s'enfermer, ſe reſſerrer, ſe barricader; fermer la porte ſur ſoi. ſe confiner dans ſon étude. in ſeine Kammer, être en ſon particulier. mit eingeſchloſſen, (einſchließlich) als: nous ſommes ſix, y compris les enfans. vom erſten bis achten dieſes, beyde mit —, du premier au huitième l'un et l'autre incluſivement. eingeſchloſſen im Haupte, encéphalique: im Brod des heil. Abendmahl's, impané. in einem beſondern Häutgen, enkyſté. eingefugt, enclavé. (a. b.) reſſerrement. détention. enceinte. enchâſſure. inſertion. blocus, inveſtiſſement. des Feindes, enveloppement. recommandation.

Einſchlingen, nouer, faire un noeud, attacher avec un noeud. ſich —, ſe nouer, s'entrelacer. it. einen, prendre au lacet. Einſchlingen, einſchlucken, avaler, engloutir, engorger, (engouler.) begierig, gober, dévorer. fig. boire. avaler un affront. (a. b.) noeud, entrelacement. engloutiſſement.

Einſchlummern, s'aſſoupir, commencer à ſommeiller. s'endormir. (a.)

Einſchlupfen, ſ. einſchleichen.

Einſchlurfen, avaler, humer.

Einſchluß, m. einer Sache in der andern, enclave. ein Brief, incluſe. it. oder Einſchlußzeichen, parenthèſe. ſ. einſchließen.

Einſchmalzen die Wolle, graiſſer, enſimer. (a. b.) Einſchmalztrog, graiſſoir, bac.

Einſchmeicheln, ſich bey einem, s'inſinuer par des careſſes, flatteries, careſſer q.; ziemlich, ſe mettre bien avant dans la familiarité de q. par ſes flatteries; gagner les bonnes graces de q. ſ. einſchleichen. in eine Geſellſchaft, in ein Amt, parvenir à — par flatterie. (a. b.) inſinuation; careſſes.

Einſchmeißen, G. ſ. einſchlagen, zerſchlagen, rompre, caſſer &c. it abattre, démolir. ſich ein Loch, ſe bleſſer en tombant. (a. b.) Einſchmeißen, beſſer einſchmaiſen, ſ. einſchmitzen.

Einſchmelzen, (ſollte ſchmölzen geſchrieben ſeyn, von dem Imperf. des Neutr. ſchmelzen, ich ſchmolz: wie quellen, quoll, quöllen; ſchwimmen, ſchwamm, ſchwämmen ꝛc. geht alſo, wie alle ſolche abſtammende Verba, regulär) fondre. mettre dans le creuſet. altes Silber ꝛc. refondre. ſ. auch: billonner. wieder, refondre. mit —, mêler en fondant. das Neutr. ſe fondre. (a. b.) fonte.

Einſchmerren, G. ſ. anpläⱡren, einſchmettern.

Einſchmettern, ſ. zerſchmettern.

Einſchmieden, ſ. ſchmieden.

Einſchmieren, graiſſer, faire entrer en frottant. mit was klebigen, empâter. den Kopf, oindre. mit Baumöl, lubrifier. mit Pomade, pomader. dem Kind den Brey, lui donner la becquée. it. kothig machen, ſalir, ſouiller. das Rad, die Thüre, graiſſer. ſ. ſchmieren. (a. b.) it. embrocation. (c.) der Seile, coudranneur.

Einſchmirgeln, maſtiquer, conglutiner.

Einſchmitzen, einſchmaiſen, wie die Fliegen, ſalir, ſouiller, ſ. beſchmeißen. (b.) ſouillure; les ſauterelles infectent la campagne de leur chiure.

Einſchmoren, Vr. maigrir, devenir maigre.

Einſchmuzen, ſ. beſchmuzen.

Einſchnadern, G. endormir en babillant, en caquetant.

Einſchnallen, boucler, emboucler, agraffer; attacher avec une boucle, fermer d'une boucle. der Fuß, der Schuh iſt zu veſt eingeſchnallt, le pied eſt trop ſerré.

Einſchnalzen, Pr. ſ. beſſer: anſchnarchen.

Einſchnappen, die Thüre, das Schloß, fermer la porte en débandant la ſerrure, débander la ſerrure pour fermer la porte. das Schloß iſt eingeſchnappt. la ſerrure s'eſt débandée. ſich den Finger, ſe pincer, ſerrer le doigt en débandant la ſerrure, le chien du fuſil &c. en pliant le couteau. wie der Hund das Freſſen, happer et avaler.

Einſchnapſen, den ganzen Brandewein, vuider la bouteille en buvant et rebuvant un coup, ſabler un verre de brandevin à force de boire un coup.

Einſchnarchen wieder, im Scherz, ſe remettre à dormir et à ronfler.

Einſchnauben die Luft, inſpirer.

Einſchnaupen, einſchnautzen, moucher le nez in, au mouchoir &c.

Einſchneide, f. Inſtrument der Drechsler, crochet. einſchneiden, Etwas, wenn man die Sache nicht ganz von einander ſchneidet, entailler, cocher, entamer. in das Fleiſch, in die Kleider, taillader. in Fleiſch, Bäume, inciſer. die Baumrinde herum, cerner l'écorce. eine Stange in die Quere, navrer. bey den Böttchern, enfoncer. Bücher auf dem Rücken, grecquer. zierlich, oder ausſchneiden, couper, découper, déchiqueter, als: découper le couvercle d'un pâté. Figuren Buchſtaben in, auf, graver, ſculpter dans, écrire, faire une figure dans, ſur-avec un couteau &c. mit dem Grabſtichel, buriner. Brod, Semmel in die, zur Suppe, it. die Suppe —, couper du pain dans la, oder tailler la ſoupe. Fleiſch, hacher. wie veſtgebundene Bänder, Stricke ꝛc. couper, entrer dans, faire une bleſſure, une inciſion à. das Korn, Pr. moiſſonner. das Meſſer ſchneidet gut ein, eſt bon à couper; à entailler. einſchneidend, als: muſcle inciſif. eingeſchnitten, coupé par morceaux. haché. hachis. capilotade. — Hühner, fricaſſée de poulets, gibelotte. — Bollwerk, baſtion coupé oder en tenailles. — Blatt, feuille dentelée. — in Wappen, enté. Eingeſchneide, n. 6. bey den Köchen, abattis. (a. b.) ſ. auch: Einſchnitt. (c.) it. ein Bohrer, von Ein, (unus) cuiller de pompe. „einſchneidig, tranchant, zweyſchneidig, à deux tranchans. Einſchneidſäge der Buchbinder, grecque.

Einſchnellen, renverſer, ruiner en claquant du doigt, en lançant un bâton courbé. es läßt ſich nicht —, cela ne ſe fait pas tout d'un coup.

Einſchneyen, es hat alles eingeſchneyt, tout eſt couvert de neige.

Einſchnieben, ſ. einſchnauben. Einſchniffeln, id. oder tirer par le nez.

Einſchnippen. renverſer à coups de doigt. rompre le nez à q. en lui donnant des chiquenaudes. it. couper, entailler.

Einſchnitt, m. 2. inciſion, coupure, entaille. entaillure, taille: découpure, taillade, entamure. im Kerbholz, coche, hoche. an den Lippenblumen, lèvre. an einem Inſect, ſegment. am Ende der Dachſparren, pas. um eine Scheibe auf Schiffen, goujure: an einem zerbrochenen Meſtbaum, ein Stück darauf zu ſetzen, id. in den Spitzring, retaille. eines Schlüſſelbahrts, dent. im Kiele des Schiffes, jarlot, râblure. der Schuhſohle, worinnen der Drath liegt, gravure. in die Pulverwurſt, den Mönch anzubringen, ſaignée de ſauciſſon. einer Thüre ꝛc. jouée. in Veſtungswerken, embraſure. ſchiefer bey einer Traverſe, crémaillère. it. ſtatt: Ernde, moiſſon.

Einſchnitzen in, inciſer, graver dans — avec un couteau, ſ ſchnitzen, ſchnitzeln.

Einſchnupfen, einſchnuppen, inſpirer: tirer par le nez.

Einſchnüren, lacer, enlacer, ſerrer avec un lacet. ſich, ſe lacer, die Schnürbruſt, lacer le corps. das Hemd ꝛc. mit —, faire ſortir; tirer par l'oeillet, ſerrer dans l'oeillet la chemiſe en laçant. Perlen, enfiler. ſ. auch: ſchnüren.

Einſchöpfen, puiſer. das Waſſer, den Topf, l'eau, le pot.

Einſchoppen, Pr. ſ. einſtopfen.

Einſchränken, mit Schranken, barrer. in Grenzen, borner, limiter; enclorre. fig. borner, limiter, arrêter, modifier. die Bedeutung des Wortes, limiter, reſtraindre. die Gewalt, limiter le pouvoir, rabaiſſer la puiſſance, ravaler l'autorité de q. Affecten, Frechheit, réfréner, réprimer. retenir, modérer, brider. ſcharf halten, gêner, tenir de court, en bride kurz halten, rogner les ailes. beſtimmen, déterminer. ſich, ſe rétrancher, ſe borner. ſich auf zwey Gerichte, ſe réduire à deux plats chaque repas. (a. b.) enceinte. limitation. reſtriction, modification, limites, bornes. détermination. reduction. Beding, condition, clauſe. einſchränkend, reſtrictif, limitatif.

Einſchrauben, die Schraube, ſerrer la vis. Etwas, ſerrer à vis. hinein, faire entrer à vis. die Daumen, ſerrer les pouces à un criminel, lui donner les oſſelets. ich habe mir den Finger mit eingeſchraubt, je me ſuis ſerré le doigt en tournant la vis. (a. b.)

Einſchrecken, bey den Jägern, effrayer, épouvanter la bête (pour la contraindre à donner dans les panneaux.)

Einſchreiben, écrire, marquer, coucher, oder mettre par écrit, ſur un livre. ins Tagebuch, écrire, mettre, porter dans le journal. in die Rechnung, mettre en compte. ein Edict, vérifier. Soldaten, Matroſen, enrôler. mettre au rôle. in eine Innung, recevoir, inſcrire. ins Protocoll, enregiſtrer, inſcrire, immatriculer. ſich, s'inſcrire. — laſſen bey Gerichte, inſinuer. ſich — laſſen, donner ſon nom: ſe faire enrôler; prendre parti dans les troupes; prendre parti en qualité de matelot: ſe faire recevoir dans un corps de métier: ſe faire immatriculer. wie ein Student, prendre des inſcriptions en Théologie, en Droit. in das Herz, écrire, imprimer dans. ſ. auch: einrücken. it. écrire plus ſerré de trois &c. lignes qu'en a un autre écrit qu'on copie. (a. b.) marque ſur le livre. vérification. enrôlement. inſcription. enrégiſtrement. im-

matriculation. inſinuation. impreſſion. (c.)
Einſchreibegebühr, -geld, entrée pour l'inſcription &c.
Einſchreiten, ſ. ſchreiten in die Ehe mit einer, ſe marier.
Einſchreyen, einem was, lui dire q. c. en lui criant aux oreilles, lui parler en criant. einem bald die Ohren, étourdir q. (à force de crier.) das Kind hat ſich eingeſchryen, s'eſt endormi en pleurant, le petit criard s'eſt endormi.
Einſchröpfen, zu tief, ſcarifier trop avant.
Einſchroten, encaver, deſcendre le tonneau dans la cave. Wein, filer du vin. ſ. auch: einkellern. ich habe mir ſelbſt ein Fäßgen Bier eingeſchroten, je me ſuis fait proviſion de, je me ſuis pourvu moi-même de bière. (a. b.) encavement.
Einſchrumpfen, einſchrumpfeln, (einſchrumpeln,) wie das Geſicht, ſe rider, ſe ratatiner. wie Apfelſchäler, id. wie Horn, Leder, ſe racornir. wie Obſt, cotonner. wie Pergament an der Hitze, groder, ſe greſiller, ſe froncer. enger werden, ſe rétrécir, ſe recoquiller, ſe recroqueviller: ſe retirer, la viande s'eſt retirée. eingeſchrumpft, ratatiné. cotonneux. flêtri. (a. b.) ride. rétréciſſement. retirement. retraction.
Einſchub, m. ſ. einſchieben.
Einſchüppen, ſ. einſchaufeln.
Einſchüren, ſ. einſchaufeln. Einſchüren, Pr. ſ. einheitzen. das Feuer, éteindre à force de remuer, d'attiſer.
„Einſchürig, qui ne ſe tond qu'une fois l'an.
Einſchürzen, ſ. ſchürzen. Geld, Pr. nouer de l'argent dans le coin d'un mouchoir.
Einſchuß, m. der Weber, trame. ſ. einſchießen.
Einſchuſtern, G. perdre, avoir, faire du dommage, manquer à gagner. it. détériorer, ſe ruiner.
Einſchütteln, einrütteln, als: ein Kartenhaus, ein Salzhäusgen, renverſer, faire tomber en ſecouant, en branlant, en pouſſant la table &c. Etwas, indem man den Sack, das Gefäſe ſchüttelt, remuer, ſecouer le vaſe pour y faire entrer plus de grains &c. der Wagen rüttelt einem bald das Eingeweide ein, c'eſt une mauvaiſe voiture, elle ſecoue, elle cahote jusqu'à rompre les entrailles, on eſt tout roué du cahotage, le cahotage me rompt tout vif. immer eßet, der Wagen wird es ſchon —, mangez tant qu'il vous plaira, le cahotage eſt un bon digeſtif. it. ſecouer, remuer le pot pour en faire ſortir tout ce qu'il y a dedans.
Einſchütten, in, fließende Sachen, verſer dans. wieder, reverſer. einem Pferde, einer Kuh, einen Trank, donner. trockene Sachen, mettre, jetter dans. ein Glas Wein hurtig, ſabler. Gerſte zu Malz, faire germer de l'orge. Malz zum Brauen, donner la quantité de l'orge germée à la braſſerie. Vieh, Pr. carnaler, emparcher. einem eine Arzeney, lui faire prendre malgré lui. (a. b.)
Einſchuttern, einſchüttern, als: le branlement de terre renverſe les maiſons.
Einſchwären, der Schiefer iſt eingeſchworen, eſt couvert de pus. es hat tief eingeſchw., il a ſuppuré fort avant, l'ulcère eſt bien entrée dans la chair.
Einſchwärmen, ſ. einlermen.
Einſchwärzen, noircir, rendre noir: barbouiller de noir. ſeine Wäſche, ſalir, ſouiller: la chemiſe et toute ſale. wie der Kupferdrucker, donner l'encre aux planches. fig. ſ. anſchwärzen. (a. b.)
Einſchwatzen, einem was, le perſuader de faire q. c. ſeine Waaren, d'acheter &c. oder enjoler de ſes marchandiſes. ſ. bereden. weis machen. ſich bey einem, s'inſinuer par de belles paroles auprès de q.
Einſchweigen, ſ. ſchweigen, Act.
Einſchweißen, corroyer, attacher au dedans en corroyant.
Einſchwemmen, charrier. ſ. ſchwemmen.
Einſchweren, preſſer, ſerrer en mettant un poids deſſus, preſſer ſous un fardeau.
Einſchwingen, ſich, von Raubvögeln, ſe percher: aufs Waßer, s'abattre.
Einſchwudern, ſ. einſcheißen. remplir de foire.
Einſegeln, ſ. einſchiffen.
Einſegnen, donner la bénédiction à. Eheleute, einen Abt ꝛc. bénir, conſacrer. firmeln, confirmer. eine Frau bey ihrem Kirchgang, relever une femme de couche. einen Sterbenden, recommander à la grace de Dieu. ein Schiff, baptiſer. (a. b.) bénédiction. conſecration. confirmation. neuer Eheleute, bénédiction nuptiale, du mariage; hierologie.
Einſehen, in, ſ. hineinſehen. ſonſt fig. Etwas, erkennen, ergründen, pénétrer, approfondir; démêler, discerner. it. connoître, reconnoître la ruſe, la malice de q.; entrevoir l'intention de q. die Folgen davon, en ſentir les conſéquences. it. beßer: ein Einſehen haben, regarder avec ſoin, prendre garde, ſoin. remédier, corriger, pourvoir; donner ordre, aviſer. châtier, punir, venger, prendre od. tirer vengeance. ſ. auch: Einſicht. (a.) ſ. beßer: Einſicht.
Einſeichen, ſ. einbrunzen, einpißen.
Einſeifen, ſavonner. den Barth, laver. barbe bien étuvée eſt à demi raſée. (a. b.) ſavonnage (du linge.)
Einſeihen, od. —laßen, paſſer, couler; ſaſſer dans.
„Einſeitig, partial, particulier, ſéparé. Adv. en particulier, ſéparément. Einſeitigkeit, partialité. Einſeitling, partial.
Einſenden, ſ. einſchicken.
Einſengen, ſ. einglimmen.
Einſenken in, plonger dans, couler à fond. die Leiche, deſcendre dans la foſſe le corps mort, l'enterrer. Weinſtöcke, provigner, faire des provins; Nelken, marcotter. den Balken, enclaver. (a. b.)
„Einſer, pl. les nombres, les unités.
Einſetzen, überhaupt: mettre dans, oder en. Blumen, Bäume, planter, enterrer; in Kaſten, encaiſſer. Vögel in Käfiche, encager,

mettre en cage; in eine Hecke, en cabane, mettre nicher. Gänſe zum Mäſten, enfermer, encager pour engraiſſer. in Lotterien, im Spiele, mettre dans la lotterie, au jeu. Brod in den Ofen, ſ. einſchieben. den Boden in das Faß, enfoncer, renfoncer. die auf dem Markte nicht verkauften Waaren, garder, écarter. den Wandhaken ꝛc. mit Kalch; mit Bley, ſceller dans un mur; en plomb. bey dem Lohgerber, abattre, rabattre, mettre en plain. Edelſteine; mettre en oeuvre. zum Gießen, mettre en fonte. ins Gefängniß, empriſonner, mettre en priſon, faire priſonnier: im Scherz, mettre léans, od. en cage: — laßen, faire arrêter: die Häſcher haben ihn eingeſetzt, l'on conduit en priſon. einen, deßen Sachen übel abgelaufen ſind, donner du cul en terre. bey einem was, einlegen, donner en garde à q., dépoſer, donner entre les mains de q. zum Pfande, engager, donner pour, mettre en gage. ein Feſt, Geſetz ꝛc. inſtituer, établir une fête, loi &c. inſtituer la Sainte Cène; it. ordonner. in das Amt, inſtaller. einen Richter, Guverneur, commettre, établir: er iſt darzu eingeſetzt, il eſt commis pour cela. neue Magiſtratsperſonen, créer. einen Biſchoff, intrôniſer. an eines Stelle, ſubſtituer, ſubroger, mettre à la place de. in Beſitz, inveſtir, mettre en poſſeſſion: wieder, reſtituer en la poſſeſſion: in den vorigen Stand, remettre, rétablir, réhabiliter. zum Erben, conſtituer héritier, nommer, déſigner, faire, ordonner, déclarer q. ſon héritier. Zähne, mettre, remettre des dents poſtiches. ein Werk, in der Münze, mettre la matière en fonte. (b) encaiſſement. miſe &c. ſ. Einlage. empriſonnement, capture. dépoſition. engagement. inſtitution; établiſſement; ſubrogation; inſtallation; intrôniſation; inveſtiture; in eine Würde, Lehnguth, id. revêtiſſement. feyerliche, inauguration. des Leders mit Lohe, tannage, coudrement. neuer Aemter, création de magiſtrats. in ein ſtreitiges Kirchenrecht, récréance. vorläufige — in ein gewißes Recht, proviſion. die Worte der — ſprechen, conſacrer. Wiedereinſetzung, rehabilitation. Einſetzeiſen, am Weberſtuhl, clinche. ʒlampe, lampe. ʒroſe, roſace. Einſetzling, barbue, plant.

„Einshandgüther, alt. biens paraphernaux.

Einſicheln, in, couper avec la faucille dans. ſich ein Loch in den Fuß, ſe bleſſer au pied avec &c.

Einſicht, f. (6.) lumière, pénétration, ouverture, diſcernement, vue, clair-voyance. er hat ſchöne, große —, il a de belles, de grandes vues. ihr habt tiefere als ich, vous voyez plus clair que moi. er hat tiefe, il a l'eſprit profond, c'eſt un homme profond. Menſch von ſchlechter —, foible eſprit. it. Scharfſichtigkeit, perſpicacité. eigentlich aber ſelten, vue, regard. einſichtsvoll, clair-voyant, fin, pénétrant, prévoyant, aviſé, qui a la vue perçante; it. éclairé, intelligent.

Einſickern, wie Waßer in die Erde, entrer od. ſe perdre peu à peu dans la terre; ſe deſſécher, tarir.

Einſieben, cribler; ſaſſer dans, paſſer par un crible &c. dans quelque vaſe. it. perdre en criblant: la farine diminue quand on la tamiſe, es ſiebt ſich ein.

Einſieden, Act. od. — laßen; — das Neutr. ſ. einkochen.

„Einſiedler, m. 1. (von ein, unus. Goth. ſitl. Angelſ. ſetl. beym Keroni ſedal. Schwed. ſidel d. i. Sitz. gehöret unter ſetzen und ſitzen) hermite, ermite, anachorète, ſolitaire, père du déſert. ein Rabe, ſ. Bergeremit. eine Droßel, grive ſolitaire, turdus ſolitarius. ein Krebs, Bernard l'ermite, le ſoldat, le pauvre homme, cancer bernhardus. Einſiedlerinn, f. 3. ſolitaire. Einſiedlerinnen des Egidii Sadlers, Hermiteſſes. einſiedleriſch, érémitique, ſolitaire: retiré, éloigné du monde. Adv. en ermite. Einſiedlerey, (Einſiedeley) f. 3. hermitage, demeure, caſe d'un hermite. eines Bramanen, turcol. Einſiedlerkohlen, charbon d'ermite.

Einſiegeln, den Brief, cacheter, ſceller. in einen andern, mettre une lettre dans une autre: lettre incluſe.

Einſielen, Pr. ſalir, ſouiller, als: du linge. ſich, ſe barbouiller.

Einſingen, endormir en chantant: dodiner l'enfant.

Einſinken, enfoncer, couler à fond, s'affaiſſer.

Einſinnen, ſich bald den Kopf, G. perdre prèsque l'eſprit à force de rêver, de penſer et repenſer.

Einſitzen, eine Bank ꝛc. rompre, briſer en étant aſſis deſſus: ein ſolcher ſchwerer Mann kann leicht dieſes Stühlgen —, une maſſe de chair que voilà rompt facilement une ſi petite chaiſe. einen Polſterſtuhl, die Erde, ein Loch in die Erde, creuſer, enfoncer; das Bett, fouler en étant aſſis, à force d'être aſſis deſſus. ſich Etwas, ſe ficher un fetu au cul en ſe mettant deſſus. Als Neutr. être en priſon, en arrêt. in die Kutſche ꝛc., monter en caroſſe, ſe mettre, prendre place dans; in das Schiff, id. od. s'embarquer. bey Handwerkern, s'engager à travailler chez un maître. eingeſeßen, fig. invétéré, enraciné: naturel. ſ. eingeſeßen. (a. b.) „einſitzig, caroſſe, traineau &c. pour une perſonne.

Einsmals, ſ. unter Ein.

Einſocken ſich, ſ. beßer: ſich ſacken.

„Einſohlig, ſouliers à ſimple ſemelle.

Einſpaliren, ſ. ſpaliren.

Einſpalten, und G. einſpällen, Neutr. und Act. ſ. ſpalten.

Einſpänen, catir une étoffe.

Einſpannen, in den Wagen, atteler. in den Rahmen, étendre, als: le drap ſur le métier; attacher, enchâſſer, mettre ſur le métier. enge zuſammen ziehen, concentrer. (a. b.) (c) porte-arquebuſe. chargeur. „einſpännig, attelé d'un ſeul cheval. — Fuder, charretée à un ſeul cheval. — Bett, Pr. ſ. einmänniſch. „Einſpänniger, m. pl. gen.

Pr. archer, ſergeant à cheval. B. exploiteur ſolitaire, entrepreneur unique.

Einſpeichen, das ſpeicht ein, cela fait profiter le ménage, aide au ménage, donne de quoi fournir. ſ. einſpucken. eigentlich heißt es: das Feld ſpeichet gut ein, fait engranger en abondance. it. ſ. Speiche, die Speichen einſetzen.

Einſpérren, ſ. einſchließen. in ein Kloſter, encloîtrer. encoffrer. einzwängen, gêner. einen, daß er gar nicht unter die Leute kömmt, enterrer. den Falken, nouer la longe. man iſt hier, wie eingeſperrt, c'eſt un vrai cachot. (a. b.)

Einſpeyen, in, cracher dans. einem was Böſes, Pr. inſpirer, ſoufler.

Einſpicken, ſ. be-, durchſpicken.

Einſpielen, renverſer, faire tomber en badinant &c. das Kind hat ſich eingeſpielt, s'eſt endormi en badinant, en jouant. er hat ſich eingeſpielt, il s'eſt habitué au jeu. einen, endormir en jouant des inſtrumens, ſonderlich du violon, du clavecin. (a. b.) es macht eine (b) ins Rothe ꝛc., il tire ſur le rouge &c.

Einſpießen, ſ. ſpießen.

Einſpindel, m. I. Pr. peſon. einſpinnen, mêler en filant. ſich, wie die Inſecten, faire ſa coque.

Einſpitzen, ſ. zuſpitzen.

Einſprache, göttliche, inſpiration divine. — thun, ſ. Einſpruch.

Einſpréchen, einem, Muth, Herz, encourager, animer; raſſûrer, ranimer: conſoler. bey einem, voir, viſiter q., rendre viſite; paſſer chez q. pour lui parler. er ſprach bey mir ein, il paſſa par chez moi. damit ihr deſto öfterer bey mir einſprechen ſollet, einſprächet, pour vous engager à revenir plus ſouvent. ich werde ehſter Tage bey euch —, je vous irai voir au premier jour. it. ſ. Einſpruch thun.

Einſpréngen, mit fließigem, arroſer: aſperger. mit Salz, ſaupoudrer, jetter du ſel ſur. die Plattwäſche, humecter. wie der Buchbinder, marbrer un livre ſur la tranche, roth, grün ꝛc. de rouge &c. eingeſprengte Erzart, mine en petits grains. eine Thüre, rompre, enfoncer, forcer. in die Stadt, entrer en galoppant. ſ. auch: ſprengen. (a. b.)

Einſpringen, die Thüre ꝛc. rompre en ſautant contre. den Boden, enfoncer, ruiner à force de ſauter; de danſer. ſich das Eßen, ſauter; danſer après le repas od. pour aider à la digeſtion. ſich einen Dorn ꝛc. ſe ficher une épine en ſautant deſſus. (a. b.)

Einſpritzen, ſ. einſprengen. mit der Spritze, einem, ſéringuer le goſier à q. eine Wunde, injecter. die Fenſter, enfoncer, rompre les fenêtres &c. en faiſant jouer les ſéringues (pour éteindre l'incendie) it. G. donner un lavement. (a. b.) injection.

„Einſproßig, einſprießige Gehörne der Hirſche, épois.

Einſpruch, m. II. action, défenſe. wider was, proteſtation, oppoſition, empêchement. thun, s'oppoſer, mettre oppoſition, in die Heirath, faire, former une oppoſition, mettre empêchement à un mariage. it. was Zuſpruch, Beſuch.

Einſprung, m. in den Thiergärten, fond éſcarpé.

Einſpucken, ſ. einſpeyen. das ſpuckt ein, cela fait bouillir la marmite, ſ. einſpeichen.

Einſpünden, ſ. verſpünden.

Einſt, un jour. ſ. einsmals. dereinſt.

Einſtäben, paſſer à l'eau chaude.

Einſtacheln, ſ. ſtacheln. ſich einen Dorn in den Finger, ſe ficher une épine au doigt.

Einſtallen, fermer, enfermer dans une étable, dans une écurie; établer les chevaux. auf kurze Zeit, mettre un cheval à l'attache.

Einſtämmen, wie die Schlößer beym Beſchlagen, ôter, enlever; die Thüre auf der hohen Kante, ôter q. c. du carne de la porte pour y attacher la ſerrure. ſich, s'appuyer dans, contre.

„Einſtämmig, d'un ſeul tronc, od. d'une ſeule tige.

Einſtampfen, enfoncer, fouler; faire entrer q. c. en frappant du pied. ſ. ſtampfen. das Steinpflaſter, hier. in den Flintenlauf, bourrer.

Einſtand, m. entrée, accès; priſe de poſſeſſion. ſein —, od. Einſtandsſchmaus geben, payer ſa bien-venue, ſon entrée, ſon bec-jaune. it. od. Einſtandsrecht, droit de bienſéance du plus proche.

Einſtänkern, G. empuantir; remplir de mauvaiſe odeur. mit Tabakrauch, infecter de fumée de tabac.

Einſtärkern, die Wäſche, ſ. ſtärken.

Einſtäuben, einſtieben, ſ. beſtieben.

Einſtéchen, piquer; percer. Löcher in was, trouer q. c. en piquant. ſich einen Schiefer in die Hand, ſe ficher un feru à la main. it. künſtlich, graver. ſ. auch: ſtechen. B. Pr. in der Grafſchaft Mark, creuſer ſ. einſchlagen, B. it. auf Blaufarbenwerken, einſchaufeln. im Kartenſpiel, couper. Pr. ſtatt: einſtecken. Einſtechbogen, feuille d'impoſition.

Einſtécken, ficher, inſérer, mettre dans als: le doigt dans l'eau; un pieu dans la terre. it. planter en terre. in die Taſche, empocher, mettre en ſa poche, pocheter. den Degen, rengaîner, remettre dans le fourreau. einen Gefangenen, mettre en priſon, den Schaft der Nadel in den Kopf, bouter. it. G. enlever, voler. fig. ein Compliment, rengaîner. einen Schimpf, avaler, boire. einen Verweis, gober, avaler la pillule, le morceau, endurer une reproche. (a. b.) empriſonnement.

Einſtehen, in Dienſt, in eine Geſellſchaft, entrer en ſervice, en compagnie. in einen Kauf mit —, entrer, participer, avoir part. für einen, s'obliger pour q., répondre de q. c. à q. it. od. einwärts ſtehen, être tourné en dedans. wie die Wage, être en équilibre. it. od. eingerückt ſeyn, être renfermé, od. inclus. (a. b.) ſ. Einſtand.

Einſtehlen, ſich, ſ. ſich einſchleichen. in ein Amt, ſe fourrer dans, od. entrer par intruſion. ſich Victualien auf den Winter, faire proviſion de vivres en volant.

Einſteigen, in, entrer, monter dans, zum, durchs Fenſter, par la fenêtre. in den Garten, entrer dans le jardin en montant par deſſus la clôture. ins Bett, entrer au lit. ins Schiff, s'embarquer. den Zaun —, G. ruiner, gâter la clôture en montant par deſſus, à force de monter &c. (a. b.)

Einſtellen, hinein in, mettre dans. Etwas, od. aufhören damit, ceſſer, finir, faire ceſſer, als: ſein Klagen, ceſſer ſes plaintes. ſein liederliches Leben ꝛc. quitter, abandonner. it. od. anſtehen laßen, biß auf eine andere Zeit, remettre à un autre temps, différer, ſuſpendre, ſurſeoir le travail. ganz und gar, retrancher. Opern, Schauſpiele, fermer les théatres. die überflüßigen Complimente, faire trève de complimens &c. in ein Amt, établir dans; zum Erben, inſtituer héritier. bey den Jägern, prendre au filet. einen Geſellen, Pr. lui donner de la beſogne. ſich, ſe rendre, ſe trouver, ſe préſenter: venir, comparoître: être préſent, aſſiſter à. oft bey einem, ſe faufiler, être faufilé avec q. wieder, retourner. (a. b.) ceſſation, remiſe, fin; abandonnement, ſuſpenſion.

Einſten, einſtens, ſ. einſt.

Einſticken, im Rahmen, faire de la broderie en couchure, quipure, plate, paſſée. ſonſt ſ. einſticken, einnähen.

Einſtillen, G. das Kind, l'endormir en l'allaitant.

Einſtimmen, zuſammen, accorder, mettre d'accord les inſtrumens, ſ. ſtimmen. als Neutr. zu einem Inſtrument, accompagner, als un inſtr., une voix. die Inſtr. ſtimmen gut ein od. zuſammen, s'accordent bien. fig. s'accorder, être d'accord; convenir. correſpondre. concourir. einwilligen, conſentir, approuver. ſ. auch: ſich ſchicken zu. (a. b.) conſonance, concert, ſymphonie. accompagnement. accord, union, concorde. correſpondance. conſentement &c. ſuffrage, harmonie. einſtimmig, conſonant, conforme. accordant, d'accord, de même ſentiment &c. Adv. id. od. de concert, conformément; tout d'une voix. das wird — angenommen, cela paſſe du bonnet. die Einſtimmigen, (zu Venedig eine gelehrte Geſellſchaft) les unanimes.

Einſtopfen, Etwas in was, mettre dans, faire entrer, fourrer, als: Federn in das Bett, od. das Bett mit Federn, od. remplir de. mit Rehhaaren, bourrer, embourrer. veſt, ſerrer, preſſer. mit Speiſe, farcir. das Bettuch umher, border le lit. ſ. auch Stopfen. (a. b.) (c) couteau, marteau de tonnelier.

Einſtoſen, Etwas in, enfoncer, ficher, mettre dans. Pfähle, ſich einen Splitter in die Hand, ficher. it. pouſſer dans. durchſtampfen, battre, fouler, preſſer. die blaue Farbe, mettre dans. das Steinpflaſter, hier. die Häute in die Kufen, mettre dans les plains: od. überhaupt: préparer. it. rompre; od. als: caſſer les vitres, enfoncer la porte. den Faßboden, rompre le fond. it. renverſer, faire tomber en pouſſant. ſ. auch: ſtoſen. ſich den Kopf, das Herz ꝛc. — an, ſe caſſer la tête &c. en heurtant, en donnant contre &c. der Wagen ſtöſet einem bald die Ribben ein, on eſt tout roué à force du cahotage, le cahotage donne des coups rudes dans les flancs. ſ. auch: einſtampfen. (a. b.)

Einſtreichen, ſ. einſchmieren, frotter; faire entrer en frottant; enduire: den Kalch ꝛc., ficher le mortier. dem Kind den Brey, paſſer, mettre la bouillie dans la bouche de l' (à l') enfant avec le doigt; lui donner la becquée. die Perücke zum erſtenmale, mettre la première poudre à la peruque. den Reif am Schlüßelbarth, fendre. die Lerchen, pouſſer, ſerrer de près. Geſchenke, Geld, tirer, retirer. überhaupt: prendre l'argent. alles —, faire rafle. ich will ihm das Herumlaufen ꝛc. ſchon —, G. je lui ferai paſſer l'envie de courir &c. ich will es ꝛc. je lui en ferai paſſer l'envie. it. je lui rendrai le paroli. it. je la lui garde belle, il eſt ſur mon catalogue. je l'en ferai repentir. die Rebhüner ſtreichen ein, vont au pât. (a. b.) des Geldes, recette. Einſtrich, m. 2. am Schlüßelbarth, râteau. am Schloßriegel, encoche, arrêt du pêne. B. le travers, la traverſe, poutre de travers dans le puits.

Einſtreifen, Laub in den Korb; einen Korb voll, effeuiller dans; remplir la corbeille en effeuillant. ſich einen Schiefer, ſe ficher un fetu en effeuillant; od. une aiguille en retrouſſant la manche &c. ſ. ſtreifen.

Einſtreiten, das laße ich mir nicht —, on ne m'obligera pas, ne me forcera pas à le croire, à le faire &c. on a beau dire je ne le croirai pas &c., quoi qu'on diſe je n'en crois rien. bey ihm muß man alles einſtreiten, il n'aprend rien ſans être querellé. (a.) Einſtreit alt. repugnance.

Einſtreuen, Etwas in den Ort, repandre, jetter dans od. ſur ſ. beſtreuen. it. parſemer de. ſ. auch: ſaupoudrer. ſtreuet was Salz ꝛc. ein, jettez-y un peu de ſel &c. dem Vieh, faire litière. in die Rede, mêler, ſemer, faire entrer dans ſon diſcours. Uneinigkeit, ſemer: exciter, ſuſciter des difficultes &c. it. Pr. repliquer; contredire. (a. b.) mêlange. replique; interruption. Einſtreupulver, catapaſme, diapaſme.

Einſtrich, ſ. einſtreichen.

Einſtricken, als klares, rothes, wollenes Garn, mêler en tricotant. ſ. auch: beſtricken.

Einſtriemen, Pr. jetter ſes rayons, dans, in.

Einſtrietzen, Pr. ſ. einſpritzen.

Einſtrupfen, Pr. ſ. einſchrumpfen.

Einſtürmen, bald das Haus, G. heurter furieuſement, avec un bruit terrible à la porte. it. l'orage a renverſé la maiſon &c. auf, zu einem, (Ap. Geſch. 7.) ſe jetter ſur q.

Einſturz, m. 6. éboulement, ruine. den — drohen, menacer ruine. einſtürzen, Act. ſ. ſtürzen, einwerfen. it. Umſturz, als Neutr. s'écrouler, s'abattre, s'ébouler, tomber en ruine. fondre. ſich in, ſe plonger. ſich (der Dativ.) den Hals —, faire une chûte et ſe caſſer le cou.

Einſtützen, ein Loch in, trouer; enfoncer en étayant &c. l'étaie &c. a enfoncé la terre. den Tiſch, rompre en s'accoudant (rudement) deſſus.

Einſuchen, aller chercher, aller recueillir.

Einſudeln, ſalir, ſouiller, barbouiller; engraiſſer. ſ. beſudeln.

Einſumpfen, den Thon, détremper.

Einsweilen, Einſtweilen, ſ. unterdeſſen. it. par proviſion.

„**Einſylbig**, monoſyllabe.

„**Eintägig**, d'un jour, qui ne dure qu'un jour, qui n'a qu'un jour. Fieber, Blumen, Thiere, éphémère. die Eintagsfliege, mouche éphémère, ephemera.

Eintalen, eintallen, eintändeln, ſ. einſpielen. einalbern.

Eintalfern, G. renverſer, faire tomber en tâtonnant, à force de manier. ſich die Finger, ſouiller, engraiſſer. ſ. auch: betalfern, betaſten.

Eintanzen, den Tanzboden, das Haus ꝛc. G. ruiner, faire tomber à force de danſer, de ſauter. Löcher in die Diele, trouer, gâter, creuſer le plancher à force &c. mit —, entrer en danſe.

Eintauchen, tremper; mouiller, plonger; enfoncer. in Farbe, paſſer en teinture. in Salz, wie der Seidenfärber, mettre en ſoude. die ſchwarzgefärbte Seide in kaltes Waſſer, disbroder. die Lichtdachte zum erſtenmale, plinger, plonger, tremper; andern, retourner; dritten, mettre près; letzten, achever. wieder, replonger, retremper. ſich, ſe plonger. was man — kann, immerſif. (a. b.) immerſion. der Dachte, plingure, trempe; retournée; remiſe. Eintauchkeſſel, in Papiermühlen, mouilloir; in Auvergne, mouilladoir; der Eintaucher in denſelben, plongeur.

Eintaufen, G. tremper, mouiller. (de pluie)

Eintaumeln, ſich den Kopf, heurter de la tête contre q. c. en chancelant. das Fenſter, donner contre la fenêtre en chancelant et en caſſer les vitres.

Eintauſchen, troquer, changer, Etwas für was, q. c. pour oder contre q. c. it. acquérir en troquant. (a. b.) troc, change.

Einteichen, ſ. eindeichen. Einteigen, travailler la pâte.

Eintëmpern, Pr. ſ. eintalen.

Einthauen, tomber en dégelant.

Eintheilen, ein Ganzes in Theile, partager, diviſer, démembrer, ſéparer, mette en pièces, à part. Etwas unter etliche Perſonen, ſ. vertheilen. it. ſeine Geſchäfte, Stunden, Zeit, partager, règler; digérer, diſtribuer, diſpoſer, compaſſer ſon temps; ménager, in der Haushaltung. die Auflagen, répartir, régaler, cotiſer. die Rede, partir. in Capitel, rédiger par chapitres. Erbſchaft in Looſe, lotir. natürlich wie Maler ꝛc. prononcer. nach den Gattungen, oder in Claſſen, claſſifier. den Theil in andere, ſubdiviſer. (b.) partage. diviſion. ſubdiviſion. règlement, diſpoſition. répartition, diſtribution, régalement; département des tailles. des Wappens, point. der Rede, partition. der Erbſchaft machen, faire la diſtribution de la ſucceſſion. in Claſſen, nach den verſchiedenen Arten, claſſification des plantes, des oiſeaux &c. der Perſonen in Claſſen, claſſe. zur Auszierung eines Werkes, compartiment. jede gute Einrichtung, économie. gleiche, équation. des Theiles, ſubdiviſion. (c.) diviſeur. celui qui fait la répartition &c. der Looſe, lotiſſeur, eingetheilte Bezirke, départemens. eingetheilet in Looſe, lotizé.

Einthun, dieſes Verbnm ſchließet eine große Menge andere in ſich, welche eine Bewegnng hinein bedeuten, kann alſo überhaupt mit mettre dans gegeben werden. ſonſt ſ. einſetzen, ⸗legen, ⸗ſtellen, ⸗ſchroten, ⸗ſchließen ꝛc. eine Sau —, mettre à l'engrais. das Kind hat eingethan, Pr. ſ. einmachen. die Biene hat eingethan, a dépoſé ſes oeufs.

Einthüren, an der Windmühle, couvrir de bardeaux, d'échanderoles.

Eintitſchen, G. ſ. eintunken.

Eintoben, und G. eintobſen, ſ. einlärmen und einſtürmen.

Eintölpeln, G. faire un pas de clerc, agir en lourdaut, en homme groſſier, impoli. it. offenſer. it. renverſer, faire tomber; gâter q. c. en agiſſant lourdement.

Eintonnen, entonner, enfutailler.

„**Eintönig**, monotone, qui eſt ſur le même ton. — Wiederholung, des répétitions. Eintönigkeit, monotonie, unité de ton, défaut d'inflexions.

Eintorkeln, G. ſ. eintaumen.

Eintorniren, ſ. einlärmen.

Eintraben, und G. eintrabſen, ruiner, rompre, caſſer; enfoncer, als: le plancher en marchant groſſierement.

„**Eintracht**, f. 6. oder Einträchtigkeit, f. 6. (von tragen, wenn ſich die Leute einig betragen) union, concorde, unanimité. concert. intelligence. it. compatibilité. Eintracht mehrt die Macht, l'union eſt des cités le fort baſtion. Eintracht, m. 6. (im 3. Moſ. 13.) ſtatt: Eintrag, trame. einem — thun, ſ. Eintrag. „einträchtig uni, unanime, concordant; uniforme, égal, als: ſtyle égal. it. homogène. ſ. gleichartig. Adv. unanimement &c. ſ. einmüthig; einſtimmig.

Eintrag, m. II. Einkünfte, revénu, rapport, rente. Hinderniß, traverſe, empêchement. Schaden, dommage, perte, préjudice. dérogation, contravention aux loix. Eintrag thun einem, traverſer, empêcher, cauſer un empêchement; nuire, préjudicier, mettre obſtacle; aller ſur les briſées, oder deſſeins de q. it. l'inquiéter. in ſeinem Amte, empêcher q. dans les fonctions de ſa charge; in

ſeinen Rechten, in ſeiner Würde, empiéter ſur les droits, ſur l'autorité, déroger au droit de q. einem Geſetze, déroger à. der Handlung, den Freyheiten, porter préjudice au négoce, aux privilèges. Eintrag, bey den Webern, trame, anchue. eintragen, hinein, porter dans. ſich Lebensmittel, Holz ꝛc. auf den Winter, faire proviſion de vivres &c. pour l'hiver. ſ. einſammlen. Vorrath. in ein Buch, noter, marquer, écrire dans, mettre ſur le livre. in die Rechnung, mettre en ligne de compte, porter en compte. in das Protocoll, enrégiſtrer, immatriculer, inſinuer. in die Muſterrolle, enrôler. ins Verzeichniß, coucher ſur l'état. unrecht, im Buchhalten, contre-poſer. wie die Bienen, les abeilles font leur miel. wie der Weber, tramer. it. überhaupt: nützlich zu ſeyn, profiter, ſervir, rapporter, porter du profit. wie Aecker, Aemter ꝛc. rendre, porter, valoir, rapporter: it. renter, produire. das trägt Nichts ein, cela ne fait pas bouillir la marmite. das trägt erſt nach langer Zeit Etwas ein, c'eſt du pain bien long. (a. b.) ſ. auch Eintrag: einträglich, profitable, avantageux, utile, d'un grand rapport, d'un bon revenu. ein — Handel, cela me vaut une bonne vache à lait. Eintrag-kolben, -löffel, pêle, palette, pêleron. Eintragfaden, duitte.

Eintrampeln, G. ſ. trampeln. man denkt doch, ſie trampeln die Decke über einem ein, le bruit, le fracas qu'ils font des pieds me fait craindre qu'ils n'enfoncent le plancher. ſ. einſappen, einſtampfen, einlärmen.

Eintränken, imbiber, abbreuver, emboire, mouiller, pénétrer. in der Chem. imprégner, mêler, fondre enſemble. fig. Pr. venger, rendre la pareille, marquer ſon reſſentiſſement. (a. b.) in der Chem., imprégnation.

Einträufeln, ſ. eintröpfeln.

Eintreffen, von Perſonen hat es das Verb. auxil. ſeyn. von Sachen ſeyn und haben. von Perſonen, arriver, venir. zuſammen an einem Orte, ſe rencontrer, ſe joindre. von Sachen, être vrai, juſte. wie Prophezeyungen, s'accomplir. es trifft nicht ein, l'effet ne repond pas aux paroles. es hat eingetroffen, l'évenement a juſtifié la prédiction. ſich ſchicken, darzu paſſen, convenir, quadrer, reponđre à. genau paſſen, coïncider. s'accorder. Euer Ballen iſt richtig hier eingetroffen, eſt bien arrivé ici. das Geſinde trifft nicht allemal ein, les valets ne ſont pas toujours du goût du maître. ſ. einſchlagen. (a. b.) arrivée; rencontre, jonction. accompliſſement.

Eintreiben, faire entrer dans. das Vieh, ramener le bêtail du pâturage, le faire retourner au village. in den Stall, le faire entrer &c. Keile, Nägel, chaſſer, pouſſer; cogner, enfoncer. bey den Lohgerbern, tanner. Geld, Schulden, faire payer, exiger, faire entrer des dettes. Geld von den Schuldnern, preſſer les débiteurs à payer, à fournir de l'argent. Schatzungen, exiger les contributions. einen, fig. le ranger. refuter, lui fermer la bouche, le preſſer, déferrer, confondre, réduire à quia, bien recogner, déſarçonner, le faire capot, le galoper, rendre muet comme poiſſon &c. it. alt. tourmenter. (a. b.) exaction, recouvrement; exécution. (c.) qui fait entrer les dettes &c.; un commis en recouvrement.

Eintrendeln, eintrenzeln, G. payer chiquet à chiquet, ſ. einbröckeln.

Eintrennen, Act. ein wenig découdre un peu. Neutr. ſe découdre; le bord a une petite découſure.

Eintreten, in den Ort, entrer, mettre le pied dans. anlangen, arriver. ein wenig, wenn uns der Regen überfällt ꝛc., ſe retirer dans une maiſon pour ſe mettre à l'abri de la pluie, pour éviter quelque danger &c. in eine Jahreszeit, in den Neumond, entrer dans, commencer le. in ein Amt, entrer dans. der Lenz ꝛc. tritt ein, prend ſon commencement. in eine Klagſache, intervenir. ſ. darzwiſchen, darzu kommen, ſich mit einmengen. in eines andern Kauf, aller, courir ſur le marché de q. als Activ. Kraut, Packwaaren, fouler. Leim, Laim, marcher la terre. marcher ſur q. c. pour le faire entrer. einem den Kopf, écraſer la tête à q. Etwas in den Koth, fouler dans la boue. it. rompre, caſſer, enfoncer. ein Loch, trouer en marchant deſſus. ſich einen Schiefer, ſe ficher un fetu au pied (en marchant.) die Erde, wie der Gärtner, trépigner. tief —, wie das Wild, peſer. die Häute das letztemal, appointer. die Schuhe, aculer. ich bin wo eingetreten, je me ſuis crotté les ſouliers (en marchant &c.) (a.b.) foulement. enfoncement, rupture. oder

Eintritt, m. (a.) in einen Ort hinein, entrée. gewiſſes Recht groſer Herren, ius intrandi, id od. accueil. des Planeten in des andern Schatten, immerſion. it. intervention. Ankunft arrivée. Anfang, commencement. gleich bey dem —, à l'entrée, en arrivant, en entrant; de prime face. it. Gang, marche, démarche. it. ſcène.

Eintrichtern, entonner, faire entrer par un entonnoir. fig. inculquer, mettre, fourrer dans la tête, imprimer dans l'eſprit. (a. b.)

Eintriefen, ſ. eintröpfeln

Eintriefeln, ein wenig, effiler un peu le bord. it. mettre dans un vaſe ce qu'on effile; effiler de la ſoie et la mettre dans &c. Neutr. oder ſich —, s'effiler; la liſière &c. s'effile.

Eintrinken, boire. prendre; avaler. imbiber, humer.

Eintritt, ſ. eintreten.

Eintrocknen, Act. ſ. trocknen. Neutr. ſécher, ſe deſſécher; l'encre s'eſt deſſéchée. wie ein Brunn, tarir. und alſo leer werden, ſe déſemplir. den Schweiß — laſſen, reboire ſa ſueur. (a. b.) des Korns auf den Böden, déchet.

Eintrödeln ſ. eintrendeln.

Eintrommeln, einen, endormir en battant le tambour. it. ruiner, trouer le tambour à

à force de battre. bald die Thüre, G. enfoncer la porte à force de heurter, de frapper.

Eintropfen, eintröpfeln, oder — laſſen, verſer goutte à goutte, inſtiller, faire dégoutter dans. Neutr. ſ. tropfen. (a. b.)

Eintſchaukeln, ſ. einketſchen.

Eintſchörreln, G. ſ. einbrunzen.

Eintumpeln, ſ. eintölzeln.

Eintunken, tremper, mouiller. in die Brühe, tremper, od. ſaucer du pain. ſ. eintauchen. (a) trempe, trempement. die Eintunke, f. 4. G. ſauce. Eintunkſchüſſel ꝛc. ſ. Tunk.

Eintüpfeln, pointiller q. c. au dedans, marquer le milieu de q. c. avec des points.

Eintupfen, wie der Leithund, flairer.

Eintütſchen, ſ. eintunken.

Einung, f. Pr. amende. it. ſ. Jmung.

Einverleiben, incorporer, annexer, als: une province à la couronne. dem Schoos der Kirche, incorporer dans le ſein de &c. ſeinen Namen der Ewigkeit, éterniſer ſon nom. Etwas einem Buche, inſérer dans. ein Document dem andern, tranſcrire. (a.b.) incorporation. annexion. inſertion. immatriculation. einverleibt, inhérent.

Einverſtändniß, intelligence, concert.

Einvettern, ſich, G. s'inſinuer.

Einvieren, in eine Vierung bringen, faire un quarré égal à une figure propoſée, reduire une figure curviligne en rectiligne. (b) quadrature. (c) quadrateur.

Einvogeln, ein garſtiges Wort, als: fouler le lit en chevauchant.

Einwachſen, croître dans q. c. ſ. auch: anwachſen.

Einwackeln, faire tomber, renverſer en ſecouant, en faiſant branler als la table, oder en ſe dandinant.

Einwädeln, mit dem Schwanze, remuer la queue et en renverſer q. c. mit dem Fächer, renverſer, faire tomber en faiſant du vent avec l'éventail.

Einwägen, einwiegen, als: zwey Loth, perdre en peſant. it. donner une onze de moins en peſant. wiegt mir ein Pf. davon ein, peſez-m'en une livre (et me le mettez dans le chapeau.) B. zum Einſetzen, peſer les mines à eſſayer; appareiller.

Einwalgen, einwälgern, ſich, ſe mêler, entrer en étant roulé entre les mains.

Einwalken, dicht, fouler. den Thran in das Leder, mettre en huile. ſich mit, ſe mêler en foulant. ſich, ſe rétrécir en foulant.

Einwälzen, renverſer, ruiner, rompre en roulant q. c. it. en ſe veautrant. ein Loch, trouer en &c. ſich, s'attacher, entrer, ſe ficher en roulant, od. s'enfoncer dans q. c. qu'on fait rouler.

Einwand, m. (II.) (von einwenden) im pl. ſagt man beſſer: Einwendungen. zur Entſchuldigung, excuſe, raiſon; prétexte; excuſation, exception; allegation. it. ombre, couleur. proteſtation; appellation, interjection d'appel. zu widerſprechen, oppoſition; reclamation; objection: contredit. leere Einwendung, faux prétexte, fauſſe raiſon: connillière. illuſion. ſich einem Gerichte zu entziehen, exception déclinatoire. des Beklagten wider das Geſuch des Klägers, fins de non recevoir. mit ſeinen Einwendungen abgewieſen werden, être débouté de ſes exceptions. nicht ſo viel —! ne raiſonnez pas tant.

Einwandern bey einem Meiſter, être reçu à travailler chez un maître. (a. b.) Einwanderungsmeiſter, maître aubergiſte.

Einwanken mit dem Fuß, faire un faux pas. mit der Bank, tomber du banc en chancelant.

Einwärmen, chauffer.

Einwärts, Adv. en dedans, au dedans. — gebogen, cagneux. dergleichen Gebäude, demilune. — gehende Bewegung der Glieder, adduction. — bewegender Muskel, adducteur. ein Winkel mit — gekehrter Spitze, angle rentrant.

Einwaſchen, ſich, entrer, s'inſinuer en lavant. it. ſe rétrécir en la leſſive.

Einwäſſern, ſ. einweichen. den Hering, deſſaler. den Sauerteig, décharger.

Einweben, mêler en tramant, tître des fleurs dans, tître du lin avec de la laine, Leinen unter Wollen. in ein Gedicht, entrelacer, entremêler, entrelarder. eingewebt, entretiſſu. (a. b.)

Einwechſeln, changer, Gold für Silber, de l'or contre les eſpèces d'argent. verruffenes Geld, billonner. (a. b.) (c.) changeur. B. changer la char ente.

Einwehen, abattre, renverſer, comme fait le vent.

Einweichen, tremper, détremper, mettre tremper du linge, (dans l'eau.) mouiller. ein Fell, faire boire, encuver. das Leder dreymal, donner trois eaux au veau. in Lohe, rabattre. in Jndig, mettre à l'indigo. Mehl, délayer. den Sauerteig, décharger. Medicamente, humecter. Kräuter, zum Ausziehen, infuſer. Chem., macérer, mettre en macération: als Neutr. être en macréation. (a. b.) trempe, détrempement. encuvement. délayement. humectation. infuſion. macération, immerſion. der Gerber, mouillage. Einweichungsgefäß, trempoire. ein Eingeweichtes, des rôties au vin.

Einweihen, zum heil. Gebrauch, bénir, conſacrer, dédier, faire la dédicace ſacrer un roi, un évêque. ordonner. zu den Religionsgeheimniſſen, initier. eine Kirche wieder, réconcilier, redédier, reſacrer. ein neues Haus, G. aller prendre la crémaillère chez q. im Scherz, ein neues Kleid, mettre pour la première fois; it. oder es beſchmutzen, étrenner. ich bin tüchtig eingeweihet worden, la pluie m'a bien trempé. it. on m'a fait un mauvais accueil. (a. b.) bénédiction, conſécration; (inauguration.) dédicace. initiation. réconciliation. des Königs, Biſchofes, ſacre. Feſt der (b.) dédicace, encénies.

Einweiſen, installer, introduire, mettre en poſſeſſion d'une charge, d'un fief. (b.) introduction, installation. — und Hülfe, immiſſion.

Einweinen, das Kind hat ſich eingeweinet, s'eſt endormi en pleurant.

Einwenden, zum Vorwand, prétexter, prétendre: Ausflüchte, ſe couvrir de prétextes, de ſubterfuges. ſein Alter ꝛc. s'excuſer ſur. darwider, excepter, oppoſer, objecter, redire: exciper. interjetter un appel. gegen was, reclamer contre q. c. gegen einen Beweiß, repliquer. anführen, alléguer. darwider proteſtiren, proteſter contre. (a. b.) ſ. Einwand.

Einwerfen, in den Ort hinein, jetter dans. ein Gebäude, abattre; démolir. einem den Kopf; die Fenſter, caſſer. bey den Schultern, attacher légèrement als: une manche. ſ. auch um ꝛ, niederwerfen. it. od. einen Einwurf machen, ſ. einwenden. Einwurf. (a. b.) démolition. in die Erbtheilung, quand chacun rapporte à la maſſe ce qu'il a reçu.

Einwettern, l'orage, le vent a renverſé, ruiné, a fait tomber en ruine la maiſon, le mur &c.

Einwetzen, eine Scharte, ébrecher en aiguiſant.

Einwibeln, ſ. zuwibeln.

Einwickeln, envelopper. in den Mantel; in Pelzwerk; in Stroh, emmanteler; emmitoufler; empailler. den Leichnam in ein Tuch, enſevelir. und zuſammenrollen, enrouler. wieder, renvelopper. in Windeln, emmaillotter; wieder, remm. und eindrehen, entortiller. ſ. auch: einhüllen. einſchlagen. einen in einen Handel, impliquer, engager, envelopper dans. (a. b.) ſ. auch fig. Verwicklung. it. Wickelzeug, maillot.

Einwiegen, das Kind, bercer, l'endormir en berçant, remuer le berceau pour l'endormir. fig. bercer q. de diſcours flatteurs. mit der Waage, ſ. einwägen. (a. b.)

Einwildern, ſ. verwildern.

Einwilligen, als Act. ſ. willigen in, od. verwilligen. Neutr. in was, conſentir à, approuver q. c., acquieſcer, ſe prêter, entendre, ſouſcrire, donner les mains à q. c. einen dahin bringen, daß er einwillige, le faire joindre à q. c. (b.) conſentement, agrément, acquieſcement; aveu: autoriſation, octroi. mit —, ſous le bon plaiſir. ich gebe meine — darzu, j'y conſens, j'en ſuis d'accord. ſtillſchweigende; ausdrückliche; erzwungene, conſentement tacite; verbal; forcé.

Einwimmern, G. s'entortiller en croiſſant. it. ſ. einſchrumpfen.

Einwindeln, emmaillotter, envelopper un enfant.

Einwinden, ſ. einwickeln. it. couvrir, mit, de. die Haare mit Gold, entortiller d'or. das Garn hat ſich eingewunden, le fil s'eſt entortillé en devidant. die Winde hat ſich in die Erde eingewunden, a enfoncé là, eſt entré dans la terre à force de guinder.

Einwintern, faire durer jusqu'à l'hiver.

Einwirken, entretiſſer, entrelacer, brocher. Blumen, recamer. Goldfaden, pourfiler. einwirken auf das Herz, in, auf was, influer ſur. votre lettre a opéré ſur, (dans) mon coeur. (b.) efficace: der Grade, efficacité. der Geſtirne, influence. eingewirkte Figur in den Borten, luiſant.

Einwirren, ſ. wirren.

Einwiſchen, als: im Scherz, ein mit Kreide gemaltes Haus, ruiner, gâter, détruire la maiſon en paſſant la manche deſſus, un coup de manche a ruiné &c.

Einwittern, B. minéraliſer. (b.) minéraliſation. vapeurs métalliques.

Einwohnen, beſſer: wohnen in, od. bewohnen. it. G. détériorer la maiſon. Einwohner, habitant. der Stadt, bourgeois, auf dem Dorfe, manant. auf einer Inſel, inſulaire. der Nordiſchen Gegend, hyperboréen. der Luft, ſilphe. neue, colonie. von — verlaßenes Land, terre deshabitée.

Einwurf, m. II. objection, contredit. in Rechten, oppoſition, interlocutoire: Antwort darauf, replique. im Diſputiren, inſtance; den man nicht zu beantworten weiß, porter une botte franche à q. einen — machen, objecter &c. ſ. einwenden.

Einwurzeln, prendre od. jetter racine, enraciner; prendre pied. fig. s'enraciner, s'invétérer. eingewurzelt, enraciné, invétéré, envieilli. vice radical. arbre englouti. maladie habituelle.

Einwürzen, ſ. würzen.

Einwüten, der Schmerz wütet biß an das Mark ein, la fureur du mal ſe fait ſentir jusqu' &c. ſ. auch: eintoben.

Einzacken, und G. Pr. einzänkeln, d. i. zackig machen, denteler, creneler.

Einzählen, in ein Gefäs, compter dans le ſac; dans le tablier &c. it. ſe mécompter, ſe tromper en comptant. mit —, ajouter au compte, y comprendre.

Einzahnen, endenter la roue. (b) it. dent de ſouris. eingezahntes Rad; Blatt, roue dentée; feuille dentelée.

Einzängeln, B. prendre avec les tenailles.

Einzannen, Pr. G. ſich, ſ. einweinen.

Einzapfen, Bier, tirer dans un pot, ſ. füllen. die Felgen, empater les rais. wie der Tiſcher, faire un aſſemblage en adent. wie die Zimmerleute ꝛc. emboîter, embruncher, enter, emmortaiſer, enclaver. (a. b.) tirage. empature. endente, retenue, ouvrage en adent. emboîtement, embranchement.

Einzäumen, brider le, mettre la bride au cheval.

Einzäunen, environner, clorre, fermer d'une haie; encager, enceindre. (a. b.) clôture. eingezäunter Platz, clos, cloſeau, enclos.

Einzauſen, ſ. zerzauſen.

„Einzehig, qui n'a qu'un doigt du pied, monodactyle.

Einzehren, ſich, ſe conſumer.

Einzeichnen, einſchreiben, marquer, mettre, noter, écrire dans un livre. it. inſinuer, régiſtrer, immatriculer. zur Lotterie, ſigner

pour une lotterie. zum Verlage eines Bu⸗ches, ſouscrite. das Lernen, marquer la leçon. (a. b.) marque. immatriculation. ſignature. ſouſcription. einer Figur in die andere, inſcription.

Einzeilen, (in der Schweitz,) borner, limiter.

„Einzeln, der, die, das einzelne, ein einzel⸗ner, eine einzelne, ein einzelnes. NB. das e hinter dem z muß man ſehr kurz ſpre⸗chen. unique. ſeul. Wörter, mots déta-chés. — Zahl, der Singular, nombre ſin-gulier. Haus, maiſon iſolée. — Häuſer, wie auf dem Dorfe, maiſons ſéparées. — Menſch, un particulier. — Ding, in der Philoſo⸗phie, individu. — Flügel, in Wappen, demi-vol. — Blatt, nicht geheftet, papier volant. — Geld, od. habt ihr was einzel⸗nes? avez-vous de petite monnoie. ein — Strumpf, Handſchuh ꝛc. wenn was paar⸗weiſe zuſammen gehört, dépareillé. it. ein⸗fach, ſimple. einſam, ſolitaire. Adv. un à un, ſeul à ſeul, l'un après l'autre. ſéparé-ment. individuellement. man kann hier nur — durchkommen, on ne peut paſſer ici qu'un à un. ſie kommen ſehr —, ils vien-nent peu fréquemment. — durch marſchi⸗ren, défiler. — verkaufen, vendre en dé-tail; détailler. Einzelheit, ſpécialité. Ein⸗zelhandel, monopole. Einzelhändler, mono-poleur. dardanaire.

Einzeither, pl. des Raths zu Bern, receveurs des droits.

Einzerren, ſ. zerzerren.

Einzetteln, ſ. eintrendeln.

Einziehen, Act. den Faden in die Nähnadel, paſſer le fil dans l'aiguille, enfiler le fil und l'aiguille. einen Balken, ein Brett ꝛc. mettre dans; faire entrer; neue Balken, changer de poutre. die Ruthen, bey dem Korbmacher, verger. die Krallen, wie die Katzen ꝛc. faire la patte de velours; eigent⸗lich retirer les griffes. die Schultern im Tanzen, effacer. die Spitzen, déranger, mettre de travers. enger machen, retirer, reſſerrer; concentrer. die Aermel, retirer. ein Kleid, rétrécir. eine Mauer oben, don-ner du fruit. kürzer machen, racourcir, ab-réger, réduire un discours, un livre: reſtrein-dre. Beſoldung, Haushaltung, Ausgaben, od. ſich, retrancher; ſe reſſerrer. Bedie⸗nung, Penſion, éteindre. Freyheit, id. od. ſupprimer un privilège, une conceſſion; ſup-primer un livre. ein Lehn, exploiter, réunir un fief à ſa table. eine heimgefallene Pfrün⸗de, jetter un dévolu ſur un bénéfice. it. confisciren, confiſquer. Geld, Einkünfte, ſ. beßer: ziehen, retirer. it. jouir de. Nach⸗richt, Kundſchaft, s'informer de q. c.: eſpionner: im Felde, battre la campagne, prendre langue des ennemis, aller reconnoi-tre l'ennemi. Schulden, faire entrer. ge⸗fänglich, empriſonner, contraindre par corps: einen — laßen, ordonner la capture de q. die Luft, reſpirer, inſpirer. eine Erbſchaft, recueillir. die Segel, ferler, fréler, mettre dedans, lacer, plier, ſerrer, abaiſſer, ame-ner, caler, carguer. den Maſtbaum, déſar-borer. die Hörner, wie die Schnecke, re-tirer; ſo auch von andern Dingen, die man zurücke od wieder hinein ziehet; als den Rotz, den Bauch ꝛc. einen Schiefer, ſe ficher un feru au doigt &c. das Vierreis, od. ſchlechtweg: einziehen, ſ abſchenken. — wie Löſchpapier ꝛc. thut, imbibet; em-boire. die Pfeife —, rabattre de ſon orgueil, de ſon caquet; parler d'un ton moins haut, baiſſer les cornes, filer doux. ſich einziehen, wie Feuchtigkeit, s'imbiber, s'emboire. in ſeiner Haushaltung ꝛc., diminuer ſon train, ſe reſſerrer &c. ſ. vorher. it. ſe retirer &c. wie eine Schlinge, Knoten, s'entrelacer. einziehen als Neutr. entrer, faire ſon entrée als dans la ville. zu bewohnen, aller (venir) loger, aller habiter, od. ſe loger dans une maiſon, entrer dans une maiſon pour y de-meurer, habiter. die Schützen ziehen ein, ſ. Einzug. eingezogen als: ein Guth, terre confiſquée. — Dreyeck in Wappen, tiercé en mantel. it. als Adj. ſittſam, retenu, réſervé, modeſte, retiré; honnête. von Frauensperſonen, prude. ſtill verſchwie⸗gen, ſerré. poſé. mäſig, modéré, réglé. ein⸗ſam, vivre en ermite. einen — halten, tenir q. de court. — und keuſche Jungfer veſtale. — ſtille Perſon, image. Adv. modeſtement, honnêtement; poſément. paiſiblement &c. Eingezogenheit, retenue, modeſtie, vie re-tirée, retraite, contenance modeſte. Einzie⸗hung, Verkürzung, rétréciſſement, racour-ciſſement, reſſerrement, retranchement, con-traction. des Amtes, caſſation. der Güter, confiſcation, réduction. der Freyheit, ſup-preſſion. der Luft, inſpiration. gefängliche, empriſonnement. des Lehns, commiſe, main miſe. der Schulden, exaction. das Enge⸗ſeyn, étréciſſement, retirement. der Hölzer am Schiffe, encabannement. der Wärme, der Arzeney in was, inſinuation. an den Säulenordnungen, nacelle, rond-creux; membre creux, ſcotie, contracture, cham-frein, untere; obere, trochile ſupérieure; inférieure. an der Mauer, retraite. in ei⸗nen Ort hinein, beßer: Einzug, m. II: entrée. den öffentlichen — halten, faire ſon entrée publique. triumphirender, en-trée triomphale, triomphe; halten, triom-pher.

Einzielen, alt. borner.

„Einzig, ſeul; unique. das iſt meine — Freu⸗de, daran habe ich meine — —, cela eſt toute ma joie. das iſt noch mein einziges, c'eſt mon tout. Adv. einzig und allein, uniquement, ſeulement. od. ne — que — ſ. nur.

Einzingeln, ſ. umzingeln.

Einzirken, id. od. einkreißen.

Einziſcheln, ins Ohr, chucheter; dire, ſouf-fler à l'oreille.

„Einzler, m. 1. Pr. charretier à ſimple atte-lage. Einzlergeſchirr, attelage.

Einzögling, m. 2. Pr. in Weſtpreußen, indi-gène. Einzöglingsrecht, indigénat; natura-lité accordée à un étranger.

Einzug, ſ. unter einziehen.

Einzupfen, ruiner, gâter à force de tirailler. it. ſ. eintriefeln, Seide.

Einzutſchen, einzulpen, G. ſ. einſaugen.

Einzwacken, einzwicken, pincer. ſ. auch: einkneipen. it. einbeißen. it. das hier folgende.

Einzwängen, gêner, contraindre, preſſer fort. it. ſ. einquetſchen; einkneipen; als: ſich den Finger zwiſchen die Thüre, ſ. einklemmen.

Einzwecken, affermir dedans avec de petits cloux. it. ſ. anzwecken, annageln.

Einzwingen, faire entrer od. faire prendre, faire manger &c. par force, od. forcer de prendre. (a. b.)

Einzwirnen, mêler en retordant. it. diminuer, perdre en retordant. **Einzwiſten**, id.

Einzwitſchern, endormir en gazouillant.

Eis, n. 6. (bey den Alten Yß. Schwediſch Yis. Belgiſch Ys.) glace. (eau glacée. fig. criſtal.) es friert —, il gèle à glace. zu — gefrieren, glacer, ſe changer en glace. das — iſt aufgegangen, la rivière a débaclé. der Fluß geht mit —, es iſt die Eißfarth, la rivière charie des glaçons. das — brechen, rompre la glace. fig. frayer le chemin. aufs — beſchlagen, ferrer à glace. einem auf das — führen, fig. mettre q. à deux doigts de ſa perte. Fleiß bricht —, diligence paſſe ſcience. zu Pfingſten auf dem Eis, jamais, la ſemaine de trois jeudis (aux calendes grecques.) aus dem — trinken, boire à la glace, od. frais. — werden, anſchießen, ſe candir. Eis alt ſ. Ais. eiſen, rompre, détacher la glace: den Graben, du foſſé. es eiſet, Pr. il gèle à glace. eiſig, de glace, couvert de glace, glacial.

Compoſita mit Eis.

Eisachat, agate non colorée. -alabaſter, albâtre de couleur de glace. -bahne, chemin, paſſage ſur la glace. -baum, -bock, briſe-glace. -becher, gobelet de glace. -beere, chevre-feuille de Jamaïque, chiocca racemoſa. -bein, coccyx. -berg, mont de glace, glacier. -bier, bière qu'on donne à ceux qui rompent la glace. -birn, virgoulée, virgouleuſe. -brecher, ſouillard. -bruch, -gang, -farth, débacle, débaclement. ſ. Eis. -citron, citrons glacés en fruits. -dach, roſeau coupé en hiver (à couvrir les toits) -dorn, étoile de mer, aſterias glacialis. -drönig, déclaîré. -dublet, rape, ratiſſoire, oſtrea radula. -ente, canard blanc et noir de terre neuve, anas glacialis. plongeon du Rhin, mergus albellus. -fiſch, baleine. -fiſcherey, pêche à la glace. -gebirge, glacière. -grau, tout gris, blanc de vieilleſſe, comme glace; tête griſe, chenue: il a neigé ſur ſa tête. -kalt, froid comme glace: — machen, geler, glacer: machen, ſe geler, ſe glacer. ich bin —, je gèle de froid. j'ai les mains gelées. -käſe, fromage à la Chantilly, à la Choiſy. -keßel, cuvette. -kluft, an den Bäumen, gélivure, géliſſure. -kiebig, coq d'odin, tringa hyperborea. -knochen, coccyx. -kraut, ficoïdes d'Afrique, glacée, meſembryanthemum cryſtallinum. -markt, foire ſur la glace. -meer, mer glaciale, mer blanche. -netz, filet à pêcher ſous la glace. -pfahl, pieu de garde. -pflug, charrue à glace. -ſäge, ſcie à glace. -ſchemel, nappe de glace. -ſcholle, glaçon, morceau de glace. -ſchuh, patin: aller à patins, gliſſer avec des patins ſur la glace. -ſpiegel, candis, bey den Zuckerbeckern. -ſporn, crampon, fer à glace. -ſprüßel, am Hirſchgeweihe, andouillers. -ſtein, pierre à glace. -thräniges Holz, bois gras. -vogel, alcyon des modernes, oiſeau de St. Martin, martin od. martinet pêcheur, alcedo. papillon du peuplier, papilio populi. -zapfen, -zacken, chandelle de glace; glaçon de goutière.

Eiſen, n. 1. (Gothiſch eiſarn. Angelſächſiſch iſern, iſen. Engliſch iron. Schwediſch jaern. Däniſch iern. Lateiniſch ferrum: dieſe ſind alle von dem genere Erz entſtanden, welches Gothiſch ais. Angelſächſiſch ar. Cimbriſch jara. bey den Alten ere. Lateiniſch aes, aeris heißet. gehören mit unter ארץ ſ. Erde.) fer. Chemiſch mars. gediegenes, fer natif, od. vierge, würflich; in Körnern, cubique; en grains. gegoßenes, fondu, en fonte, en gueuſe. geſchmiedetes, battu, forgé. heißbrüchiges, caſſant à chaud, aigre. kaltbrüchiges, caſſant à froid, doux. lebendiges, fer vif. altes, feraille, it. allerley eiſerne Werkzeuge, fer, fers, outils de fer. als: Platt-; Biegel-; Knopfeiſen, fer à repaſſer; carreau; carillon, ſpitziges, ſtarkes geſchrotetes, poinçon, côtes de vache. worinnen ein Wirbel geht, chape. an der Heftlade, chevillette. worinnen ein Magnet gefaßt iſt, armure. it. ſtatt: Hufeiſen, fer de cheval; altes; neues; das locker iſt; ſilbernes, fer uſé; neuf; qui loche; d'argent. abreißen; aufſchlagen, relever le fer d'un; mettre un fer à un cheval. ſie hat ein — verloren, elle a fait un enfant. einem auf dem Eiſen ſeyn, ſuivre q. à la piſte; dem Feinde, le pourſuivre, harceler, perſecuter vivement, talonner, être aux trouſſes de l'ennemi. it. Feßel, fers, liens de fer, chaînes, gêne, entraves; in die — ſchmieden, mettre q. aux fers; zu Schiffe, à la cadène. mit — beſchlagen, ferrer, garnir de fer. mit — handeln, trafiquer en fer. das — ſchmieden, weil es warm iſt, battre le fer pendant qu'il eſt chaud, profiter de l'occaſion. — gar machen, B. Pr. ſ. friſchen. kaltes —, fig. épée, poignard. eiſern, de fer. — Bänder, ferrure. — Topf, marmite. — Vieh; — Brief, beſtiaux; bail de chepteil: it. lettre de répit, quinquenelle. — Haken, brecin. fig. fort, durable, ferme. de fer, inexorable, impitoyable, dur, inſenſible. die — Zeit, ſiècle de fer. er thut eiſern, G. Pr. ſ. unter eyſen.

Compoſita mit Eiſen. f. bed. fer.

Eiſenabgang, ſcories de fer, machefer. Eiſenach, Stadt in Thüringen, Iſenac. -ader, veine d'une mine de fer. -arbeit, ferrerie.

-artig, -haltig, ferrugineux; martial, qui tient du fer. -arzeney, remède martial. -barth, ſ. Eisvogel. -baum, in Eiſenhämmern, arbre. it. arbre laiteux des Antilles, thé de Boerhave, ſyderoxylon. it. dragon de fer, dracaena ferrea. -beerbaum, ſ. Beinholz. -bergwerk, mine de fer. -beſchlag, -blüthe, -blume, fleur de fer, ſtalactites coralloïdes. -blech, tole, fer de tole, oder en feuille; dünnes, affiné, battu, oder affinerie; verzinnetes, fer-blanc. -bohrer, perçoire, mandrin. -brand, -braut, Pr. was: Magnet. -brech, ſ. Mondraute. -bruch, minière de fer. -draht, fil de fer. -druſe, mine de f. criſtalliſée. -erde, terre ferrugineuſe. -erz, mine de f. -farbe, couleur de f. -färbig, de c. de f. -feil, -feilig, n. limaille de f.. -ferkel, coendu, hyſtrix prehenſilis. -fleck, tache de f. oder de rouſſeur. -fluß, ſ. -beſchlag. -freſſer, fendeur de naſeaux, caſſeur de raquettes, fier-à-bras, avaleur de charrettes ferrées, ſacripant, ferragus, capitan, bravache, fanfaron, rodomont, grand parleur; -freſſeriſche Mine, bravade, mine de bravache &c. -funke beym Schmieden, bluette. -gang, ſ. -ader. -gans, geuſe. -gart, ſ. Eisvogel. -gehalt, teneur de mine de f. -gießer, fondeur. -gießerey, fonderie de f. -glanz, -glimmer, -mann, mine de f. micacée, mica ferrugineux; grauer und röthlicher, gris et rougeâtre. -gräber, ſchneider, ſculpteur, tailleur, graveur, --kunſt, ſculpture. -granaten, mine de f. blanche en grenats. -graupen, mine de f. arſénicale. -grimm, oder Iſegrimm, bey den Alten: Iſengrin, von der eiſengrauen Farbe, hies der Wolf, noch fig. homme bourru, grondeur. -grau, gris de f. -grube, mine de f. -guß, fonte de f.

Eiſenhammer, das Werkzeug, marteau de f., gros marteau. das Gebäude, forge à f. --factor, Facteur des forges. -handel, trafic de f. -händler, marchand de f., vendeur de f., ferronnier: mit altem Eiſen, ferrailleur. -hart, dur comme le f. als Subſt. n. ſ. -kraut. it. ein Goldſand in Steyermark, ſable d'or ferrugineux. -helm, B. la manche. -holz, ſ. -baum. -huth, heaume, casque. -hüthgen, -hüthlein, in der Botanik, aconit, tue-loup; napel, aconitum napellus; gelbes, aconit jaune, acon. lycoctonum. in Wapp., kleines, vair: eine Reihe derſelben, tire; über einander ſtehende, vairé en pal; -- geſtürzte, vairé en pointe; gegen einander geſetzte, contre-vairé; drey, ſechs Reihen, béfroi de vair; menu vair. -hütte, forge et fourneau à f., fonderie de f., martinet. -kalch, chaux de f. -kammer, -kaſten, B. caiſſe à ferremens (des mineurs) -kies, pyrite ferrugineuſe: -knecht, auf Kupferhämmern, plaque d'enclume. in Straßburg, Art unzünftiger Bader, étuviſte. -kram, -bude, -laden, ferronnerie, boutique de ferronnier. -krämer, ſ. -händler. -kraut, verveine, herbe ſacrée, verbena officinalis. it. oder -krautweiblein, velar, tortelle, eryſimum officinale: -kryſtallen, criſtaux de mars. -kuchen, oublie: dicker, gaufre. --becker, oublieur. -kütte, ſoudure, liaiſon, colle de f. -maal, ſ. -fleck. -malig, tacheté de rouſſeur. -malm, iſt Schwediſch, ſtatt: -ſtein. -mann, ſ. -glanz. -manufactur, ferronnerie. -markt, id. oder marché au fer. -mohr, éthiops de f., oder éthiops minéral. -nüſſe, noix de mine de f. -ocher, ochre de f. -ofen, fourneau à f. -platte, plaque de f., fenton. -probe, eſſai, touche. it. vor dieſem, l'épreuve du f. chaud. -ram, mine de f. micacée rougeâtre. -rannig, -raunig, -ſchüßig, ſ. -haltig. -roſt, rouille, rouillure. it. was: -ſafran, ſafran de f. oder de mars. -ſalz, ſel de mars. -ſand, ſable ferrugineux, fer minéraliſé dans le ſable, ſable noir. -ſau, -ſchwüle, durillon, ſuie métallique condenſée, tutie. -ſchlacken, laitier, merde de f. ſ. -abgang. -ſcheibe, compas de mineur. -ſchicht, charge, fournée. -ſchimmel, moiſiſſure de couleur de f. -ſchlag, ſonſt: Hammerſchlag, paillettte de f., mache-fer. it. monopole ſur le fer. -ſchlich, terre martiale, fer mineraliſé dans du limon. -ſchmackhaft, ferrugineux. -ſchmid, -ſchmiede, forge à f. -ſchneider, ſ. gräber. -ſchuß, pierre qui tient du f. -ſchüßig, ſ. vorher. -ſchwärze, ſ. -glimmer. it. encre. -ſchweif, ſ. -glanz. -ſinter, ſ. -blüthe. -ſpath, ſpath de f. -ſpiegel, mine de f. ſpéculaire. -ſtab, barre de f. langer, cornette; kurzer, courçon. -ſtahl ſcories d'acérage. -ſtein, mine de f.; äſtig gewachſener, ramifiée; druſig, en criſtaux; blätterig, feuilletée. --gang, filon (de mine) de fer. -ſtück, dé. -ſumpf, limon martial. -ſyrup, ſyrop martial. -tinctur, teinture martiale. -veſt, dur comme le f. -vitriol, vitriol verd, couperoſe verte naturelle, vitriol martial; --blumen, fleurs de vitriol de mars; --zapfen, vitriol martial en ſtalactite. -waare, marchandiſe de f. polirte oeuvres blanches: -waſſer, eau minérale, martiale. -werk, ouvrage de f., ferraille, ferrure: des ganzen Gebäudes, ferrement: der Handwerker, armatures: der Sägenſchmiede, groſſerie: altes, mitraille: it. ſ. -waare: -hammer oder -hütte. -wurz, ſcabieuſe, centaurea ſcabioſa.

Eiſerich, ſ. Eiſenkraut.

Eitel, (bey den Alten ital, itel, idal. Holl. ydel, d. i. leer: daher: idalniſſe, Verwüſtung: aridalen, ausleeren. Hieher gehören: öd. Isländ. audur. Isländ. eide, Dän. ode, wüſte Oerter. Finn. authia, leer. Beym Iſidorus, odhin, die Wüſte; Goth. authid, verwüſtet. Latein. viduus. Griech. οιος. Franzöſ. vuide. Auch gehöret hieher: ohne, Griechiſch ανευ, die præp. inſep. un. Lateiniſch in. Griech. α. Belgiſch on: bey den Nordländern o oder u: it. im Erzgebirge im gemeinen Dialect, u. Alle ſind aus dem ſogenannten a privativo, welches bey den Angelſachſen, Franken und Gothen ſehr gebräuchlich war, mit Hinzuſetzung der jedesmal nöthigen litterarum

heemanthicarum gebildet worden. eitel bedeutet auch in der gemeinen Sprache ſo viel als: lauter Nichts als. Dieſe Bedeutung iſt eben ſo entſtanden, wie in dem Worte ledig davon das Adv. lediglich ſo viel iſt, als: Nichts als. eben ſo iſt es mit nudus. In dieſem Verſtande iſt eitel unveränderlich) überhaupt: vain, als: Hofnung, Einbildung, Furcht, Arbeit, Güter, Ehre: es iſt alles —, tout eſt vanité. ſ. auch: leer. will man beſtimmtere Ausdrücke brauchen, ſo heißt es: illuſoire. inutile, frivole, infructueux. caduc, périſſable, qui n'eſt pas de durée, paſſager, ſ. flüchtig, vergänglich. ein eitler Menſch, homme mondain; laſterhaft, dépravé; ſtolz, vain, fier &c.; fleiſchlich geſinnet, charnel. eitles Geſchwätz, diſcours en l'air; contes faits à plaiſir; paroles oiſeuſes. eitel, wenn es nicht verändert wird, (eben ſo wird lauter gebraucht.) ne - - que - -, pur, ſeul. als: da iſt — Freude und Wohlleben, il n'y a là que joie et plaiſir, aus — Geitz, par pure avarice. es hat ihn — Stolz darzu getrieben, c'eſt l'orgueil ſeul qui &c. er ißt das Brod —, (it. Pr. er ißt das eitle Brod.) il mange le pain ſec, oder ſans beurre &c. er ißt die Butter —, ſans pain. was anders iſt: er ißt — Brod, il ne mange que du pain. es iſt — Gold, d. i. ächtes Gold, de l'or pur. es iſt — Gold, was ich euch auszahle, ce n'eſt que de l'or que, oder je vous paye en or, en Louis. Eitel, Adv. vainement &c. mondainement &c. purement, ſans mêlange. und G. Pr. ne - - que - -. als: er thut — eſſen, il ne fait que manger. er iſt — wie ſein Vater, il fait tout comme &c. it. il eſt tout fait comme &c. ſ. auch: ähnlich. it. Pr. heißt eitel ſo viel als: immer, beſtändig, er iſt — bey uns, ſ. aus- und eingehen. Eitelkeit, vanité. frivolité, futilité. mondanité. orgueil, oſtentation. amour propre.

Eiter, m. 6. (bey den Alten hies Eitir. Gothiſch eitur. Angelſächſiſch attor, ætrine, Gift. ἀλγεῖα; ἀλέχωμα. מור) G. iſt es auch m. pus, matière. blutiger, ſanie. der Pocken, virus. it. boue dans la plaie. Eiter ſetzen oder eitern, venir à ſuppuration, jetter du pus, ſuppurer; abontir oder ſe tourner en pus. eiterig, eiterhaft, purulent, ſanieux, virulent, ſuppurant. Eiterungsfieber, fièvre de ſuppuration.

Compoſita mit Eiter.

Eiterauge, hypopion. -beule, ulcère, apoſteme, vomique, abcès; puron. an der Scham, rhagades. -blatter, puſtule. -butz, -ſtock, bourbillon. -fluß, ſuppuration. it. was: -beule. der dergleichen hat, homme découlant. -fraß, ulcère corroſif, corroſion. -neſſel, ortie grièche, la petite ortie, urtica urens. -weiß, bouton blanc (3 Moſ. 13. בהרת). -ziehend, ſuppuratif.

Ekel, oder Eckel, m. 6. Niederſächſiſch eaelen; und Eck bey denſelben. fig. Geſchwür. vom Hebräiſchen געל) dégoût. zum Brechen, mal de coeur, ſoulevement de coeur, bondiſſement d'eſtomac; nauſée; affadiſſement. von Ueberfüllung, ſatiété, réplétion. nach genoſſener Luſt, déboire. vor den Wollüſten, raſſaſiement des voluptés. natürliche Abneigung; Verdruß, Widerwille, averſion, oppoſition, répugnance, dégoût, ennui, dédain. —, einen — machen, verurſachen, dégoûter; affadir; faire vomir; donner du dégoût, de l'averſion; déſappétiſſer: das macht mir einen —, cela me répugne; cela me fait ſoulever le coeur. —, einen — haben, bekommen vor, ſe dégoûter de, avoir du dégoût, de l'averſion, de l'oppoſition, prendre du dégoût pour, en déplaiſance; dédaigner q. c. s'ennuyer de. er hat einen — vor den Wein bekommen, il lui a pris un dégoût pour &c. daran eſſe ich mir einen —, cela m'affadit le coeur. er hat einen heimlichen — vor der Wahrheit, il nourrit un éloignement de la vérité. eckeln, iſt nur in der dritten im Singular mit es und vor gebräuchlich, als: es ekelt mir vor dem Wein &c., j'ai du dégoût pour le vin, le vin me répugne, me put, me fait ſoulever le coeur. ſ. vorher: Ekel machen. ekel, ekelhaft, (ekelig) das Ekel erregt, dégoûtant, repugnant, rebutant. mauſſade, ſordide. ennuyeux. fatigant. it. ſo Ekel hat, dégoûté, naſtieux. it. als: das Ohr iſt gar was ekeles, q. c. de fort délicat. ein ſehr ekeler Menſch Weichling, douillet.

Ekelname, G. ſobriquet, ſurnom. épithète burleſque.

Ekelvogel, pingouin, alca torda. Ekelvogelſteine, pierres de pingoins.

Elaboriren, élabourer, travailler avec ſoin, avec application. it. achever, perfectionner. ſein Specimen, faire ſon thème. (a. b.) oder Elaboration, ſ. Verfertigung, Ausarbeitung.

Elaſticität, f. élaſticité, reſſort, force oder vertu élaſtique. elaſtiſch, élaſtique, qui fait reſſort, qui a du reſſort. Adv. élaſtiquement; par la vertu élaſtique.

Elb, m. alt. ſ. Iltis. Elb, (von albus) alt: was weiß, blanc. davon ſind: Elbfarbe, couleur blanche. Elbkatze, ſ. Iltis.

Elbing, Elbinger, m. gouais blanc. Elbs, Elbiß, Elbſch, m. in der Schweiz, ſ. Schwan. Elbthier, ſ. Iltis.

Elbe, m. ſtatt: Alp.

Elbe, f. 6. der Elbſtrom, Elbe. die Elbaue, le beau vignoble le long du rivage de l'Elbe en Miſnie. Elbdemant, diamant qui ſe trouve dans la rivière d'Elbe.

Elbingen, n. Stadt in Preußen, Elbingue.

Elbnaſen, vimba; cyprinus vimba.

Elbogen, ſ. Ellenbogen.

Elder, ſ. Erle. Eldritz, ſ. Elritz.

Electricität, f. électricité. electriſch, électrique. electriſiren, électriſer. Electriſirmaſchine, machine à électriſer.

Elegie, f. (ie hat den Ton, iſt 3 ſylb.) im pl. Elegien, (4 ſylb.) élégie. die Franzöſiſche beſteht gewöhnlich aus Alexandriniſchen Verſen. elegiſch, élégiaque.

Element, n. 2. élément in allerley Verſtand. in der Chem. principe. einer Wißenſchaft, principes, fondemens. die Luft iſt das —, darinnen wir leben, eſt le milieu dans le quel &c. beym —, ein gemeiner Schwur, peſte! elementariſch, élémentaire. Elementarfeuer, feu élémentaire. ⸗geometrie, géométrie élémentaire. Elementgang, B. filon, mine élémentaire. ⸗ſtein, ſ. Opal. elementiſch, G. du elementiſcher Kerl, iſche Beſtie, Hure ꝛc. ſacre de, peſte du chien que tu es!

Elemigummi, **Elemiharz**, icicariba, réſine, gomme élémi.

Elend, n. pl. die Elendthiere, (Gothiſch aelgin. Germaniſch elah. Holländiſch eeland und elgh: daraus alce, ἄλκη. Von el, d. i. ἄλλος, alius. und lend, Land. d. i. ausländiſch. Hieher gehöret das Wort Elend. exil und die davon abgeleitete Bedeutung, miſère.) élan, ellend, ceruus alces. in Canada, orignac. Elendsleder, ⸗klaue, ⸗haut, cuir, ongle, peau d'élan. dergleichen große Häute, chapons.

Elend, n. 6. Landsverweiſung, exil, banniſſement. ins — ſchicken, envoyer en exil, exiler, bannir. gehen, aller en exil. im — ſeyn, être en exil, banni, exilé. das — bauen, id. it. eſſuyer beaucoup de miſère, être dans une condition miſérable. Elend, überhaupt: miſère. Dürftigkeit, pauvreté, diſette, indigence: Unglück, infortune, malheur, calamité, affliction. adverſité. oppreſſion. it. douleur. es iſt ein —, ſo was anzuſehen ꝛc. il fait pitié, il eſt pitoyable de &c. elend, das Adj. miſérable. pauvre. malheureux, calamiteux. pitoyable, ſ. erbärmlich. it. ſchwach; verfallen, foible, abbattu, défait, attenué. it. maigre, piètre, chetif, mesquin. elende Zeiten, temps de miſère, de calamité, od. temps calamiteux. elende Wohnung, Mahlzeit, Verſe, miſérable, pauvre, pitoyable, chien de. elende Urſache, cauſe cornue. elender Menſch, der weder Vermögen noch Credit hat, pauvre here; qui tire le diable par la queue. er geht gar — einher, il eſt bien piètre. ſich — ſtellen, faire le maupiteux. elend, Adv. od. elendiglich, miſérablement; pauvrement; malheureuſement. pitoyablement &c. s'habiller, vivre pauvrement, mesquinement, maigrement, à la diable, à la fourche, à faire pitié &c. das iſt — gemalet, cela eſt mesquin. Elendsfett, eigentlich axonge d'élan. fig. im Scherz, arme Ritter in — backen, tirer le diable par la queue. Elendskragen, bandage, collet de la miséricorde.

Elephant, **Elefant**, m. 3. (Angelſächſiſch Olfend. Olvent. und ylp, od. ylpes-ban, Helfenbein. Lateiniſch elephas. Gr. ἐλέφας. אלף. d. i. bos. daher nennten ſie beym erſten Anblick die Römer boues lucas.) éléphant. junger, faon. der fliegende, ein Käfer, éléphant volant, ſcarabaeus atlas. it. grand grillon d'Afrique, gryllus elephas. im Schach, tour, roc. aus der Mücke einen Elephanten machen, faire d'une mouche un éléphant, d. i. exagérer q. c. exceſſivement. elephantiſch, d'éléphant, éléphantique. Compoſita mit Elephanten. el. bedeutet éléphant.

Elephantenführer, conducteur d'el., cornac. ⸗fuß, pied d'el., elephantopus. ⸗geſchrey, barrit, baret. ⸗kopf, éléphas, rhinanthus elephas. ⸗laus, pou d'el., acarus elephantinus. ⸗⸗baum, anacardier. die Frucht, anacarde, fève de Malac. ⸗milbe, was: ⸗lau. ⸗naſe, brochet du Bréſil, eſox braſilienſis. ⸗ohr, oreille d'el., madrepora folioſa. ⸗orden, l'ordre de l'el. (en Danemarc.) ⸗papier, papier à el. od. de la plus grande ſorte. ⸗rüſſel, trompe de l'el. in Wappen, proboſcide. it. charenſon des Indes, curculio indus. it. ein Dämmerungsfalter, cochonne, ſphinx elpenor. ⸗ſtein, bézoard od. pierre d'el. ⸗zahn, dent d'el.: ivoire. von 20 Pfunden und drunter, escarbelle. it. dentale, dentalium elephantinum: kleiner, antale, dentalium entalis. ſ. auch: morfil, marfil.

Elevation, f. élévation, hauteur du pole.

Elfe, f. od. Elfs ſ. Aloſe. it. ſ. eilfe.

Elfen, **Elben**, Silphes ſ. der Alp.

Elfenbein, n. 6. (Angelſächſiſch ylpes-ban ſ. Elephant) ivoire. im Ganzen bey den Kaufleuten, morfil, marfil. auf dem Clavier, feinte. gegrabenes ſ. Momotovacoſt. elfenbeinern, d'ivoire. éléphantine. Elfenbeindrechsler, ⸗dreher, tourneur en ivoire. ⸗ſchwarz, noir d'ivoire, ivoire brulé, noir de velours.

Elias, m. der Prophet, Elie. ein Rabbin dieſes Namens, Elias.

Elis, n. Landſchaft des alten Peloponeſ, Elide.

Eliſabeth, f. Weibername, Eliſabet, Iſabelle, Iſabeau, Liſe.

Eliſäiſch, eliſée; les champs éliſées, Eliſiens.

Elixir, n. 2. élixir.

Elkatz, ſ. Iltis.

Elle, **Ehle**, f. 4. (Gothiſch alleina. Runiſch elin. Däniſch alne. Schwediſch aln. Lateiniſch ulna. (Griechiſch ὠλένη) aune. Portugieſiſche, cabidos. it. das Inſtrument, aune: die man zuſammen legen kann, aune briſée. eine — Leinwand, une aune de toile. nach, mit der — meßen, auner, meſurer à l'aune. nach der — verkaufen, vendre à l'aune. ellenhoch, ⸗tief, ⸗breit, haut, profond &c. d'une aune, od. de la hauteur &c. d'une aune. das Meßen mit der Elle, Ellenmaas, aunage. Ellenhandel, id. oder achat, vente à l'aune. Ellentreßen, pl. treſſes à l'aune. Ellenwaaren, marchandiſes qui ſe vendent à l'aune. Ellen⸗, od. Ellbogen, coude. Ellenbogenbein, rayon, olécrane. ⸗muſ⸗el, oeil de bouc, patella. ⸗muskel, muscle cubital. ⸗röhre die groſe, focile; die kleine, rayon. ſich auf den Ellenbogen ſtämmen, s'accouder. mit dem — ſtoßen, donner à q. un coup de coude, coudoyer q. den — an einem Kleide ſchneiden, nähen, couder. das Kleid iſt am —

zerrißen, l'habit a les coudes percées. die Länge vom — biß an die Spitze des ausgeſtreckten Mittelfingers, coudée; von ſolcher Länge, ſo lang, d'une coudée; cubital.

Elleboraſter, m. ellébore bâtard, helleborus foetidus.

Ellend, Ellendwurz, ſ. Brakendiſtel.

Eller, Erle, f. 4. od. Eller-, Erlenbaum. (Angelſächſiſch aler, alor, elre. it. elldirn in Menkens ſcript. Sax. Lateiniſch alnus. אלון oder אלה davon auch ilex.) die gemeine, aune, verne, vergne, betula alnus. die ſchwarze, aune noir baccifère, bourdaine, rhamnus brangula. Maßerle, petit érable des bois, acer campeſtre. erlen, d'aune, d'aulne.

Compoſita mit Erlen.

Erlenböcklein, lepture d'aune, leptura alni. -fink, ſ. Zeiſig. -freßer, chryſomèle d'aune, chryſomela alni. -hüpfer, charenſon d'aune, curculio alni. -motten, teigne d'aune, phalaena raiella. -nager, mouche abeille-forme, tenthredo alni. -ſauger, galle-inſecte d'aune, chermes alni. -wald, aunaie. -wickler, phalène praſienne.

Ellipſe, f. 4. od. Ellipſis, f. pl. ſes. ellipſe. in der Geometrie, id. od. ovale. elliptiſch, elliptique.

Elmus, m. Mannsname, Elme. St. Elmusfeuer, feu St. Elme.

Elpel, Elpen, ſ. Traubenkirſchen.

Elritz, Ellritz Eloritz, f. 3. Elritze, f. 4. verou, cyprinus phoxinus. it. was: Elſebeer.

Els, Elſe, Elſen, f. (von aloſa) aloſe, clypea aloſa. Elſenfang, pêche de l'aloſe.

Elſaß, f. od. beßer: n. (von alſatium od. richtiger alſacium von Alſach, d. i. das Waßer der Ella od. Alſa) Landſchaft im Oberrheiniſchen Kraiß, Alſace. Elſaßzabern, Saverne en Alſace. Elſaßer, Alſacien, Elſaßiſch, d'Alſace.

Elſe, f. ſtatt: Erle.

Elſebeer, Elſenbeer, aliſe, ſorbe, cormie. der Baum, ſorbier torminal, tormingue, aliſier, aliguier, alier, anier, cormier, ſorbus torminalis.

Elſenitz, Elsnitz, Elsnach, n. perſil des marais, ſelinum paluſtre.

Elsgen, Aliſon, ſ. Ilſe.

Elſter, f. der Vogel ſ. Aglaſter. it. Art Mondſchnecken, pie-coquille, pie-teſtacée, veuve, livon, turbo pica. ein Fluß in Sachſen, Eliſtre. Elſteralk, bec tranchant, alca pica. -auge, ſ. Hühnerauge. -baum, ſ. Erle. -laus, pou de pie. -toukan, m. toucan, pie du Breſil, grosbec de Cayenne, ramphaſtus picatus.

Elte, ſ. Alet.

Eltern pl. père et mère, meine, mes père et mère, od. mon père et ma mère. die erſten, Adam et Eve. les premiers pères. it. les ancêtres, ayeux. ſ. Aeltern. Elternmord, und -mörder, parricide.

Eltis. Elzbeer, Elzenbaum, ſ. Iltis. Elſebeer.

Email, f. (lies Emallie, a mit dem Tone, 4ſylbig.) émail. emailliren; Emailmalerey, émailler; émailleur; peinture en émail.

Emballiren ſ. einballen. Embarquiren, ſ. einſchiffen. Emberitz, ſ. Emmerling.

Emblematiſch, emblématique, ſymbolique. bildlich, figürlich.

Eme, m. ſ. Caſuar.

Emendiren, émender, corriger; réformer. verbeßern.

Emerenz, m. Mannsname, Emerence. die dritte hol St. —, Dieu nous garde de la troiſième.

Emergiren, ſag: ſich empor ſchwingen, ſich hervor thun: Emergens, n. cas fortuit, choſe arrivée par hazard.

Emigrant, m. 3. émigrant. Auswanderer.

Eminenz, f. 3. Eminence. Titel der Cardinäle.

Emir, m. 2. Emir.

Emmeiſe, Emſe, Pr. ſtatt: Ameiſe.

Emmerich, m. Mannsname, it. Stadt. Emmeric.

Emmerling, m. 2. bréant, bruant. ſ. Ammer. it. Amarelle.

Emmere, pl. Pr. cendres chaudes.

Emmerſegel, voile à l'Angloiſe.

Emp, ſtatt: ent, findet ſich nur vor: fahen, fangen, fehlen, finden.

Empfahen, wird alt; dafür ſagt man: Empfangen, recevoir als: une lettre, un préſent &c. 100 Thaler von einem, id. od. tirer de q. it. nehmen, annehmen, prendre, erlangen, obtenir. der Mond empfängt ſein Licht von der Sonne, emprunter. einen Menſchen, recevoir, accueillir, traiter q., faire bon od. mauvais accueil à q. freundlich, faire fête od. chère à q. ſchlecht, faire griſe mine à q. ſehr kaltſinnig und einen dadurch beſtürzt machen, geler. mit der Hand einen, lui faire accueil, l'accueillir en lui donnant la main, en bon ami. einen —, Pr. lui dire ſoyez le bien venu. er iſt garſtig empfangen worden, il en a pour ſon compte; il a eu du pire, il a été échaudé. er wird ſchön — werden, il ſera le bien venu et le mal reçu. ſie empfing mich aufs liebreichſte, elle me fit mille amitiés. it. bewirthen, régaler. it. beym Begatten, concevoir: von Thieren aber, retenir. (b) réception &c. ſ. Empfang. it. od. Empfängniß, f. conception: des Lehns, inveſtiture. Empfang, m. 6. recette: in — nehmen, faire la recette de q. c. Geld, tirer, toucher de l'argent. in — bringen, porter en recette. den — melden; beſcheinigen, accuſer la réception; avérer la recette. 10 Tage nach — des Wechſels bezahlen, payer à dix jours de vue. it. accueil ſ. Bewillkommen. (c) receveur. caiſſier. empfänglich, ſuſceptible, propre à recevoir. Empfänglichkeit, capacité. Empfangſchein, billet de recette, quittance, reçu, récépiſſé. eines Schiffes wegen der Ladung, recif.

Empfehlen, recommander q., q. c., à q. ich empfehle mich ihm, ihr, euch ꝛc. je me recommande à lui, à elle, à vous &c.; zu

Dero Wohlwollen, à l'honneur de vos bonnes graces. wenn man Abſchied nimmt, je vous baiſe les mains: je ſuis votre ſerviteur très-humble: unter guten Freunden: Monſieur, à l'honneur, (d. i. adieu jusqu'à l'honneur de vous revoir.) ich werde mir es (beſtens) empfohlen ſeyn laßen, je l'aurai pour recommandé, en (grande) recommendation; j'en aurai ſoin. mein Bruder läßt ſich Ihnen —, macht, od. vermeldet ſeinen Empfehl, ſeine Empfehlung an Sie, fait ſes complimens, ſes civilités, ſes baiſemains. meinen gehorſamſten Empfehl an Ihre Frau Liebſte! mes très-humbles complimens à Madame Votre femme! Empfehl, m. (2) die Empfehlung, recommandation: Empfehlungsſchreiben, lettre de recomm. empfehlbar, beßer: empfehlungswürdig, recommandable.

Empfinden, ſentir, reſſentir q. c., ſe ſentir de; od. avoir, angenehmes und unangenehmes, als: de la joie, des douleurs. ſe reſſentir de q. c. nur unangenehmes, als: d'une injure. allerley Ungemach, éprouver, eſſuyer. it. goûter q. c. de bon. Hitze, Kälte, avoir chaud, froid. ich empfinde den Schmerz, je reſſens la douleur; ich werde den Schmerz lange —, od. fühlen, je me reſſentirai de la douleur. it. apercevoir q. c., s'apercevoir de q. c. ich empfinde wohl, daß er ꝛc. und die Freude, die ich darüber empfinde, wird ꝛc. je m'aperçois qu'il &c. et la joie qui m'en demeure &c. einem Gunſt, Zorn ꝛc. — laßen, zu — geben, lui faire ſentir ſon affection &c. übel — Etwas, trouver mauvais; es gar übel, prendre en mauvaiſe part, ſur un ton haut. empfindbar, qui ſe fait ſentir. empfindlich, überhaupt: ſenſible. ſonderlich dem Gemüthe, ſanglant, piquant, touchant, cuiſant, vif, amer: — Unwille, vif reſſentiment: — Scherz, plaiſanterie forte: — Verweiß, verte réprimande: die Nachricht macht ihm den empfindlichſten Kummer, lui donne une mortelle atteinte. it. cruel. aigre. von Weibern, ſevère. kützlich, chatouilleux. er iſt ſehr —, (als: er kann keine Kälte ꝛc. vertragen) il eſt fort délicat. in dem was die Freundſchaft ꝛc. angehet, bin ich ſehr —, je ſuis fort ſenſible à &c. da bin ich am empfindlichſten, c'eſt là mon ſenſible, on me prend là par mon ſenſible. — ſeyn über eine Sache, s'offenſer de. ſehr — ſeyn, avoir du ſang aux ongles; les oreilles délicates: être fort vif, bien tendre aux mouches. das Pferd iſt —, ſenſible, d. i. kann die Sporne nicht leiden. ſ. auch: paſſible. it. auffallend. Adv. ſenſiblement. délicatement. aigrement &c. — beleidiget, piqué jusqu'au vif, vivement touché, extrêmement offenſé. einen — plagen, lui ſerrer le bouton. Empfindlichkeit, ſenſibilité. délicateſſe. aigreur. paſſibilité. ohne einige — zu bezeugen, d. i. ohne ſich den Schmerz, den Unwillen ꝛc. merken zu laßen, ſans temoigner le moindre reſſentiment. Leben und — iſt beyſammen, la vie ne peut pas être ſans ſenſibilité. empfindſam, ſ. empfindlich. empfindſame Reiſen des Yorricks, voyages ſentimentaux d'Yorrick. Empfindſamkeit, ſenſibilité. Empfindung, ſenſibilité. perception. durch die Sinne, ſenſation. durch das Gefühl, tact, le toucher. des Kitzels, titillation. lebhafte, ſtarke, geringe, ſentiment vif, fort, leger. der Wohlthaten, ſentiment de reconnoiſſance des bontés qu'on a reçues. des Unrechtes, reſſentiment du tort. der Gicht haben, avoir des reſſentimens de goutte. einige — vom Fieber, accès de fièvre. widrige —, douleur. angenehme, plaiſirs ſenſibles. von was im Voraus, préſage, preſſentiment, indice. innerliche, Philoſophiſch. conſcience; ſentiment intérieur. Empfindungslos; loſigkeit, inſenſible, indolent; inſenſibilité, indolence. empfindungsvoll, ſenſible &c.

Emphaſis, f. emphatiſch, ſ. Nachdruck. nachdrücklich.

Empiricus, m. pl. ci. empirique; charlatan, bâteleur, hableur: opérateur. Empirie, empiriſme. (rie mit dem Tone.)

Emploiren, emplojiren, ſag: anwenden, gebrauchen

Empor, (Adv. ſtatt: entpor. vor hat den langen Ton. Von ent und baren od. bären d. i heben; tragen. empor d. i. in die Höhe. ſich empören, d. i. inſurgere, Aufſtand, Aufruhr machen. Vorkirche, d. i. erhabene Theile in der Kirche. Vorwiſch, ein Beſen oben her was abzukehren) überhaupt: haut, en haut: in dieſem Verſtande ſteht es vor allen Verbis, die eine Bewegung bedeuten, daher kann es auch in eben dem Verſtand mit auf, od. in die Höhe, verwechſelt werden. Bißweilen iſt es ſo viel, als: auf den Beinen, ſur pied, droit. auf der Oberfläche, ſur la ſurface de; ſur l'eau. Die Verba, welche mit empor zuſammen geſetzt ſind und nicht allemal mit haut, en haut füglich überſetzt werden können, folgen hier. ⸗ bedeutet empor.

⸗bleiben, demeurer ſur pied: auf dem Waſſer, ſurnager; ne pas s'enfoncer. fig. ſe maintenir, ſe ſoutenir. ⸗bringen, avancer, élever, agrandir, faire fleurir; cultiver les arts. ſich, s'élever &c. faire ſon chemin. ſ. ⸗kommen, ⸗heben, fig. lever, élever; faire avancer. das Haupt, lever la crête. ⸗helfen, ſ. aufhelfen. ⸗kirche, ſ. Vorkirche. ⸗kommen, eigentlich monter, venir &c. voler; ſortir en haut; venir à ſurnager; aller nager ſur l'eau. fig. s'élever, s'avancer, monter à, faire fortune, pouſſer ſa fortune; parvenir aux honneurs. durch des andern Fall, s'élever ſur les ruines de l'autre. ⸗laſſen, laiſſer avancer. ſich ⸗ſchwingen, fig. ſ. ⸗kommen. wie die Vögel, ſe guinder. ⸗ſchweben, être élevé. fig. id. od. proſpérer. ⸗ſchwimmen, ſurnager. fig. proſpérer.; nager en grande eau. ⸗ſchauen, ⸗ſehen, lever les yeux vers le ciel, ſon coeur à Dieu. ⸗ſtehen, die Haare ſtehen einem ⸗, oder zu Berge, cela fait dreſſer les cheveux, les

cheveux me dreſſent à la tête. it. od. gerad, aufrecht, ſe tenir en haut, debout, droit. ſteigen, ſ. aufſt. fig. ſ. kommen; it. être ſublime, als: die Dichter. tragen, den Kopf, porter haut la tête. die Leute tragen einen —, la foule me porte en haut. empören, Act. ſoulever, émouvoir, revolter, oder faire ſoulever, faire revolter, — mutiner les ſujets contre: ſich —, ſe ſoulever. s'émouvoir &c. ſe rebeller, remuer, prendre les armes contre, tirer l'épée contre ſon prince. (b) rebellion, revolte, émeute, ſoulèvement, ſédition &c. ſ. Aufruhr, Rebellion, Meuterey. (c) rebelle, mutin, ſeditieux, ſoulevé. empöreriſch, id. Adv. ſéditieuſement.

Emproſthotonus, m. emproſthotone.

Emſe, f. Fluß in Teutſchland, Ems.

Emſe, f. Pr. ſ. Ameiſe.

Emſig, (ämſig) (emſig, d. i. unmüßig, Frank. und Alem. unmuazig, emmezzico. von dem a privativo, ſ. eitel und von muozu, Muſe: davon das Franzöſiſche amuſer. ſ. Ameiſe.) diligent, in Ausrichtung einer Sache, à exécuter q. c. in der Arbeit, aſſidu, appliqué au travail, laborieux. immer geſchäftig, empreſſé. hurtig, actif, prompt, expéditif. ſorgfältig, ſoigneux, attentif, exact. it. induſtrieux, adroit, habile, als: la pauvreté rend les gens induſtrieux. emſige Bitte, prière preſſante, une inſtance. — Arbeit, travail aſſidu. — thun, faire l'empreſſé. Adv. diligemm.; aſſidum; activem.; ſoigneuſem.; induſtrieuſem.; inſtamment &c. ſich — bemühen, — ſeyn, in der Sache, zu thun, s'attacher, s'appliquer, s'employer avec toute ſon application à, s'empreſſer pour q. c., de faire q. c.

Emſigkeit, diligence. aſſiduité. application. empreſſement. activité, promptitude. ſoin, exactitude. induſtrie. inſtance. ſich was mit aller — angelegen ſeyn laſſen, ſe porter à q. c. avec affection, s'affectionner à q. c., affectionner, prendre à coeur q. c.

Encauſtic, f. encauſtique, aduſtion.

Encouragiren, ſ. und ſage: aufmuntern, Herz, Muth machen.

Encrinit, m. oder Lilienſtein, encrinite, helmintholithus encrinus; encrinite pentagone, hexagone, polygone.

Ende, n. 1. (pl. auch: die Enden ſonderlich von körperlichen Dingen) (Gothiſch andei. Angelſächſiſch end, ende. Keroni, enti. obanenti, das obere, nidanenti, das untere Ende. daher endian und Griechiſch ανυτειν ſtatt: αντειν, Sind alle aus der Partikel ent, welche eine Abſonderung bedeutet, es iſt aber bey jedem Ende eine Abſonderung) überhaupt von Zeit und Ort, fin, bout. am Ende der Stadt, der Welt, des Jahres, au bout de. beyde Enden eines Stück Tuchs, le chef et la queue. — der Allee, fond: der Reitbahne, fenteur. des Landes, bout, extrémité, limite, borne, ſ. Grenze. die 4 Enden der Welt, les 4 coins du monde. Rand; Saum, bord, extrêmité: am Tuch, liſière. an allen; von allen Orten und Enden, en tous lieux, par tout; de toutes parts. das gewöhnliche — einer Sache, Beſchluß, fin, concluſion: épilogue: der alten Tragödien, cataſtrophe. Enden am Hirſchgeweihe, cors, chevilles du bois; kleine, chevillure; die erſten, boſſes; das unterſte, andouiller; die darüber ſitzen, ſurandouillers; die oberſten, enfourchure; die oberſten kleinen, épois; das breite — empaumure: Geweih mit vielen —, bois rameux: Hirſch von ungleichen Enden, cerf mal ſemé, tête faux marquée. — des Hirſchen, queue. in Wapp., Hirſch mit 10 Enden bezinket, chevillé de dix cornichons. Enden Garn, Tran, pennes. —, oder Endgen, Stückgen, bout, reſte, petit bout, als: d'une plume, chandelle. Ausgang, fin, ſuccès, évènement, iſſue; queue: unglücklicher, cataſtrophe, dénouement funeſte. fin déplorable. Ziel, terme. Beendigung, Vollendung, achevement. ein — machen der (mit der) Sache, faire fin à. zu — bringen, mettre fin à, finir, terminer: it. ceſſer, diſcontinuer. zu — gehen, finir, prendre fin, ſe terminer. ein — nehmen, id. es iſt zu —, il eſt fini, oder à la fin. ſ. auch: ausſeyn. Ende des Menſchen, fin, le terme de la vie, mort, trepas, décès. ein ſeliges, chriſtliches, ſchönes, erbärmliches — nehmen, faire une mort bien heureuſe, une fin chretienne, une belle mort, une fin triſte. Ende, ſ. auch: Endzweck, Abſicht. it. Entſcheidung, déciſion. ich Endesunterſchriebener ꝛc. je ſousſigné &c. zu dem —, pour cet effet. zu was —? pour quelle fin? — gut, alles gut, la fin couronne l'œuvre. enden, endigen, finir, achever, parfaire q. c., mettre fin, la dernière main à; terminer. conſommer. vuider, accommoder une affaire. das Jagen, parchaſſer. ſich —, als der Termin, échoir, expirer, prendre fin. an was, aboutir. ſpitzig, aboutir en pointe. auf oder in a, finir en a. bald, ſe paſſer; aller expirer. Endung eines Wortes, déſinence, terminaiſon. Endigung, fin, accompliſſement. conſommation, der Welt, des ſiècles. déciſion. concluſion. des Perioden, chûte. bey — der Mahlzeit, au ſortir, à la ſortie de table. endlich, als: Antwort, Urſache, reponſe &c. finale. das Leben iſt —, eſt finie. — Spruch, ſentence déciſive. — Tagſatzungen, peremptoire. — Auszüge, exceptions peremtoires. endlich Adv. enfin, à la fin. à la longue, finalement; après tout, par concluſion. die Sache — ausmachen, fondre la cloche. — wenn man alles erwägt, es bey Lichte beſieht, au bout, à la fin du compte. — einmal ſagen, was man geben will, (im Kaufen) lacher le mot, la parole. — darzu thun, (losmachen, G.) franchir le pas, le ſaut. — und — wirds doch einmal, maille à maille ſe fait haubergeon.

Endlichkeit, qualité de ce qui eſt fini, limi-

té, borné: mortalité; ceſſation d'être &c. Endſchaft, ſ. Ende. fin, ſortie. ſeine — erreichen, ſ. ſich endigen, zu Ende gehen; it. être ſur ſon déclin, décliner. Endabſicht, Endzweck, m. 2. fin, but, deſſein, intention. Endreim, rime finale. endlos, ſans fin. Endſylbe, la dernière ſyllabe, la finale. Endurſache, cauſe finale; fin, raiſon. Endurtheil, ſentence définitive, déciſive, arrêt od. jugement definitif. ein — ſprechen, juger définitivement, décider, in der Sache, le differend; juger en dernier reſſort.

Endelich, iſt alt. (hurtig, der bald endet. es kömmt ἐντελεχεια damit überein.) actif, expéditif. Adv. à la hâte, avec diligence, vîte.

Enderling, ſ. Engerling.

Endivien, f. 1. 4ſylb. endive, chicorée, cichorium endivia. Sommer-; Winterendivien, cichon; chicorée, ſcariole, ſcarolle.

Eng, (ſ. Angſt.) nicht weit, nicht breit, étroit. als: habit, ſoulier; drap; chemin, rue. it. habit trop étranglé, affamé, ginguet; mon juſte-au-corps me bride. le ſoulier me ſerre; im Spas, je ſuis dans la priſon de St. Crêpin. eng und dicht an einander, ſerré, comprimé. auf einander, rentaſſé. — Kamm, peigne à petites dents. — als ein Sieb, fin, délié. — und langer Weg, détroit, défilé; durch ſolchen marſchiren, défiler. — Weg zwiſchen 2 Bergen, trau. — Paß durchs Gebirge, col, gorge. — Thal; — Eingang eines Kruges, gorge. — Paß, bey Seefahrenden, bouque; aus ſolchem hervor rücken, déboucher. — Ort im Fluſſe zu fiſchen, gort. — Gang in der Röhre der Windtrompete bey dem hohen Ofen, étranguillon. — Gefängniß, mal-aiſe; im Scherz, pourpoint de taille. — Athem, haleine courte, difficulté de reſpirer, aſthme. — Gewiſſen, conſcience timide, ſcrupuleuſe; timorée. — Verſtand, ſens étroit. — Wohnung haben, être étroitement logé. der engere Ausſchuß der Landsſtände, élite, les choiſis. ins Enge ziehen ſeine Haushaltung, Tiſch ꝛc. retrancher. enger machen, étrécir, rétrécir, reſſerrer. enger werden, s'étrécir, ſe rétrécir. die Gaſſe wird hier enger, va en étréciſſant. es wird mir alles, (die Kleider werden mir) zu enge, me deviennent trop étroits. die ganze Welt iſt ihm zu enge, (vor Stolz) le monde eſt trop petit, ne ſuffit pas pour contenter ſon ambition. (vor Angſt) il eſt à l'étroit par tout. Adv. étroitem.; ſerrém.; à l'étroite; ſcrupuleuſement. dicht an einander, als: gehen, binden ꝛc. lier, marcher ſerré. — zuſammen ſitzen, rücken, ſe preſſer. den Schrot enge ſchießen, als die Flinte, porter bien ſon plomb. — ſchreiben, ſerrer les lignes &c. — zuſammen gehen, fig. devenir rare, commencer à manquer. — gehen, wie das Pferd, ſe ſerrer. es geht enge zu, on eſt ici ſerré: le paſſage eſt étroit: l'habit gêne &c. Enge, f. 4. lieu étroit. compreſſion. pas, gorge. défilé &c. ſ. Meer-, Erdenge.

das Engeſeyn, Engewerden, Engezugehen, étréciſſement. des Herzens, id. oder anxiété. in die — treiben, ſerrer, preſſer, pouſſer, angler: daß man nicht weiter kann, acculer q., le mettre à bout, ſerrer de près, tenir en échec, lui preſſer le mors. in die — ziehen, bringen, contraindre, retrancher. ſ. vorher: enger machen.

Engbrüſtig, aſthmatique, oppreſſé, qui a l'haleine courte, qui n'a pas la reſpiration libre. it. pouſſif. Engbrüſtigkeit, aſthme, oppreſſion de poitrine. zum erſticken, étouffement: dyſpnée. vom verſetzten Athem, apnée. der Falken, pantoiment. der Pferde, courbature. engedigt, Pr. timide, ſcrupuleux. engen, engern, diminuer, retrancher &c. ſ. enger machen. Engerung der Grenzäcker, retranchement. Engigkeit, ſ. Enge, f. it. Bangigkeit.

Engageanten, pl. (lies: Anggaſchanten,) engageantes; doppelte, à deux rangs.

Engal, n. ſ. Tauſendgüldenkraut.

Engel, m. 1. (aus dem Griechiſchen ἀγγελος; von ἀγγελλω. גלה in Piel אגלה) ange. un bon, un mauvais ange. mein —, (liebkoſend) mon ange. Engelgen, kleiner Engel, angelot: auf Leichenſteinen, pleureur: des Malers, génie. mein Engelgen, mon bel ange, mon joli tendron. engliſch, angélique, d'ange: ſéraphique. der — Gruß, ſalutation angelique, l'Avé. fig. oder vortreflich, angélique, d'ange, excellent. Adv. angéliquement. excellemment.

Compoſita mit Engel.

Engelblume Trollblume, renoncule des montagnes, trollius europæus. it. pied de chat, gnaphalium dioicum. -brod, das Manna, pain des anges. -chor, hiérarchie. -fiſch, ange, ſqualus ſquatina. -groſchen, angelot d'argent. -rein, pur, innocent comme un ange.

Engellot, m. 3. Engliſche Goldmünze, 3 Rthlr. 14 Gr. 6 Pfen. -roche, rhinobate, raia rhinobatos. Engelsbrüder, Art von Separatiſten, frères angéliques. Engelsburg in Rom, château St. ange. -ſchaar, choeur des anges, armée céleſte. poetiſch ciel. Engelskopf mit Flügeln. chérubin. Engelſpeiſe, ſ. Engelbrod. Engelspüppgen, ma pouponne, pouponne de mon ame, ma petite amour. Engelſtimme in der Orgel, angélique. -ſüß, polypode, fougère, polytric.

Engelsthaler, angelot de Saxe; ehedem 40, jetzo 8 Groſchen.

Engeltrank, plantain des montagnes, bétoine, arnica montana. -wurz, ſ. Angelike.

Engelland, England, n. (Land der Angeln) Angleterre, Grande-Bretagne. Engländer, m. 1. Anglois. engländern, ein Pferd, écourter, courtauder un cheval. Engliſch, (Engländiſch) Anglois, d'Angleterre. — Zinn, — Schweiß, — weiße Erde, Engliſchbraun, étain, ſueur, terre blanche, terre d'ombre d'Angleterre. die — Kirche, l'égliſe an-

glicane. — Krankheit, noueure, rachitis. — Tanz, contredanſe angloiſe. — Hund, dogue. — Redensart, anglicisme. — Haken in Uhren, échappement. — Eßen, Serviettenklos, poudding. der — Sattel, ſelle polonoiſe, angloiſe, grande pelure d'oignon, la ſelle coquille, oſtrea ephippium. Adv. od. auf Engliſch, à l'angloiſe.

Enger, pl. Pr. ſ. Sommerſproßen. it. alt. chariot de payſan.

Engerling, m. 2. Wurm zwiſchen Fell und Fleiſch bey Hirſchen und Rindvieh, ver bouvier. it. ſ. Erdgrylle. Pictor. hat der Inger.

Engern, n. Herzogthum in Weſtphalen, Engern.

Engſter, m. ſ. Angſter

Enke, od. Aenke, Anke, m. in Niederſachſen junger Knecht in der Landwirthſchaft, valet de laboureur, petit valet. (Hieher gehören: im Gloſſ. Pez. eincho d. i. Ackersmann. αγκο ος εγκονις. anculus. anculare. ancilla. vom Celt. wng. Gr. εγγυς d. i. nahe: als welche nahe um uns herum ſind uns zu dienen. Davon iſt ferner Enkel, als der uns nahe iſt dem Blute nach) Enke, f. Pr. (Gabel am Pflugſtocke. gehört mit unter Anker) varlet.

Enkel, m. 1. (ſ. Ecke.) neveu, petit-fils, (arrière-fils) des Bruders, der Schweſter, arrière-neveu. eines Spaniers und einer Indianerinn, quinteronne. Enkelinn, nièce, petite-fille. des Bruders, der Schweſter, arrière-nièce. Enkel, m. Pr. im Reiche, Knöchel am Fuß, cheville du pied. (Anke, f. ein Knochengelenke: daher heißt es auch der Nacken; beym Rab. Maur. ancha und beym Albero Ank. it. ancha und Franz. hanche. it. Holl. enkel, aenclauwe. gehören unter Eck)

Enkel, enkeld, Pr. ſtatt: einzeln od. einfach.

Enkerzunft, ſ. Ankerzunft.

Enrolliren, enrôler, inſcrire, mettre ſur le rôle.

Ent, eine praepoſit. inſepar. welche nie von ihrem Verbo getrennet wird; daß alſo das Supin. des damit zuſammen geſetzten Verbi das Augmentum ge niemals bekömmt; als: entgehen, ich entgehe, ich bin entgangen; anders gehet z. E. eingehen, ich gehe ein, ich bin eingegangen. Es bedeutet ent eine Abſonderung bey den Goth. and, anda. Angelſ. and, un. Alam. und Fränk. ant, ent, int, in, an. Urſprünglich ſind ſie von dem a priuatiuo entſtanden. Bey manchen Wörtern bekömmt es die Bedeutung der gleichlautenden Präpoſ. αντι entgegen; als: antworfen, entſprechen, Antlitz ꝛc. In der Bedeutung des Abſonderns kann ent im Franz. ausgedrückt werden bald mit dé, dés; bald mit priver q. de, lui ôter. bald mit einem andern ſchicklichen Verbo, wie im folgenden zu ſehen iſt.

Entadeln, priver, dégrader q. de nobleſſe. entadelnde Begierden, deſirs honteux.

Entädern, ôter les nerfs à.

Entankern, déraper.

Entar, ſ. Entenadler.

Entarten, dégénérer.

Entäußern, lui ôter, ravir, enlever q. c. ſich —, ſ. äußern.

Entbehren, geht regelmäſig. (S. hört man auch: embehren, wie man vor Alters ſagte: imperen: it. embearen. man findet auch: unberen. entbehren heißt: des Genußes eines Dinges beraubt ſeyn, von baren, daher: urbaren, (ur iſt er) d. i. froh werden mit dem Genit. wie entbehren auch den Genit. hat: baren, behren, frui, froh, freuen, Freude, Frucht, fructus, von פרה) manquer, avoir faute de q. c., n'avoir pas, être ſans: être privé de q. c. — können, ſe paſſer, ich kann deßen, od. es leicht —, je puis aiſément me paſſer de cela, od. m'en paſſer. der Hülfe anderer — können, voler de ſes propres ailes. (b) manque, privation, défaut. entbehrlich, dont on peut ſe paſſer, ſuperflu, qui n'eſt pas néceſſaire. Entbehrlichkeit, la qualité de la choſe qui la rend moins néceſſaire, it. manque.

Entbiethen, ſ. zu wißen thun. einen zu ſich, an einen Ort, faire venir, ordonner de venir, mander, inviter à venir. ſeinen Gruß, faire; laßen, faire faire ſes compliments. wir entbiethen unſern Gruß, ſalut! (b.) notification. ordre. compliment.

Entbinden, ſ. losbinden. fig. einer Laſt, Schuld, der Sünden ꝛc. relâcher, remettre une dette à q., délivrer q. de, le décharger de, abſoudre. eine Schwangere, délivrer, la faire accoucher d'un fils. Gott wolle ſie glücklich —, Dieu lui donne une heureuſe délivrance. entbunden werden, être délivrée, accoucher; glücklich, avoir une heureuſe délivrance, un heureux accouchement, mit, d'un beau garçon. (a. b.) déliement. abſolution. délivrance, je ſouhaite une heureuſe délivrance à Madame. von einem Verboth ꝛc. diſpenſe, dégagement. Entbindungsgöttinn, Proſa, Prorſa. -ſchrift, acte de décharge.

Entblättern, effeuiller, effaner, priver, depouiller de feuilles. den Weinſtock, ébroſſer, épamprer. it. ôter les feuilles d'un livre.

Entblöden, ſich nicht, dreuſte, kühn ſeyn, oſer, prendre, avoir la hardieſſe. ich darf mich nicht — darum zu bitten, je n'oſerois demander cela, je n'ai pas la hardieſſe de. it. er entblödet ſich nicht, er iſt ſo unverſchämt, il a l'effronterie, le front, l'audace, il ne rougit pas de dire, de faire &c. (b) pudeur, timidité.

Entblößen, découvrir, mettre à nud. den Kopf, ſe découvrir, ôter le chapeau, le bonnet. das Schwerd, dégainer, tirer l'épée. einen des, od. von, dénuer, dépourvoir, priver, dépouiller q. de q. c. der Zierde, déſorner. das Land, épuiſer les ſujets. einen Ort von was, vuider; dégarnir. vom Hausrath, démeubler. ſich vom Geld, ſe dénuer, ſe dépourvoir, ſe dégarnir d'argent. ſich unanſtändiger Weiſe, ſe débrailler. wie das

Frauenzimmer, découvrir le ſein, étaler ſa marchandiſe. B. einen Gang, découvrir un filon. von Einwohnern, Wilpret, Fiſchen, Holz, dépeupler un lieu de. entblößet von Einwohnern, lieu déſert. von allem, déſtitué de toutes choſes. vom Gelde ganz —, chargé d'argent comme un crapaud de plumes, c'eſt Mr. d'Argencourt. mit entblößetem Haupte, nutête, la tête nue, à découvert. ſ. auch: nackend. blos. (a. b.) nudité, dénuement, dépouillement. démeublement. déſtitution, privation, ſpoliation. dépeuplement. découverte d'un filon.

Entblumen, effleurer.

Entbrannt, epris, ſaiſi de colère, d'amour &c. ſ. entbrennen.

Entbrechen, ſich nicht — können, ne pouvoir, ne ſavoir s'empêcher, ſe défendre de dire, de faire &c.: zu weinen, ne pouvoir retenir ſes larmes.

Entbrennen, nur fig. bruler, être pris, ſaiſi, épris de colère, d'amour. ſein Zorn entbrannte, ſon courroux s'allumoit, aufs neue, ſe rallumoit. ihr mütterliches Herz entbrannte in ihr, ſes entrailles ſont émues de compaſſion.

Entbürden, ſ. entladen.

Entdecken, überhaupt, découvrir. erforſchen, pénétrer. déchiffrer. trouver; faire une trouvaille; inventer. démasquer. öffentlich, publier, manifeſter. was verborgenes, développer, déterrer: verrathen, révéler, décéler. informer q. de q. c. einem ſein Herz, od. ſich, ouvrir ſon coeur, s'ouvrir, découvrir ſes ſentimens à q.; im Vertrauen, faire confidence de q. c. à q. eines geheime Anſchläge, contreminer les ſécrettes menées. die ganze Kunſt, die Kunſtgriffe, découvrir la mêche. heimliche Händel, débrouiller. it. zu wißen thun, faire ſavoir. inne werden, appercevoir, apprendre. ſich einem falſchen Menſchen, ſe confeſſer au renard. entdeckte; neu entdeckte Länder, terres connues; terres neuves. (b.) découverte. pénétration. dechiffrement. invention. publication. révélation. ouverture de coeur, d'un ſécret. it. recherche. (c) qui découvre &c. auteur, inventeur. bey den Fleiſchern, déchiqueteur.

Entdienen, iſt neu, deſſervir. nuire. ſie haben der Kirche Gottes mehr entdienet als gedienet, au lieu d'édifier ils n'ont fait que détruire.

Ente, f. 4. (im Gloſſ. Pez. enti, Enten. in legg. Bojoar. anet hapich, Entenhabicht. αντας, und anataria d. i. Ent-ar. Von dem Celt. iſt Lat. anas, anatis und Gr. νηττα.) das Weibgen, canne. das Männgen, od. Enter, Entrich, m. 2. canard, mâlard. die gemeine, canard, canne, barboteux, anas boſchas. wilde bräune, la grande macreuſe, an. fuſca. die ſchwarze, macreuſe. an. nigra. Biſamente, canard muſqué &c. ſ. jede unter ihrer Benennung. wilde, canard ſauvage, oiſeau de rivière. junge, cannette. junge wilde, alebrand, halbran, canardeau. Enten werfen, faire des ricochets, ein Kinderſpiel.

Compoſita mit Enten. e bedeutet canard.

Entenadler, Entenar, vautour, aigle des canards. -beitz, chaſſe des c. -muſchel, -bruth, conque anatifère, bernacle, bernache, berdin, brelin, lepas anatifera. -dunſt, -ſchrot, dragée aux c. -fang, chaſſe des c. der Ort, canardière. -fänger, chaſſeur des c. -flott, -fraß, -grütze, lentille d'eau, des marais, lemna. -fuß, anapodophyllon, podophylle, podophyllum. -gehege, canardière, garenne à c. -gras, fétu, feſtuca fluitans. -grün, verd canard. ſ. auch: -grütz. -habicht, -ſtoſer, ſ. -adler. -ruf, appeau. -ſtall, -haus, canardière. -vogel was: Ente. -vogt, im Scherz, inſpecteur de baſſe cour.

Entehren, déshonorer. proſtituer, ſich ſelbſt, ſon honneur. it. ſ. entheiligen. (b) déshonneur. proſtitution.

Entekeln, faire paſſer od. déboire le dégout.

Enter, ſ. Ente. im Dithmarſiſchen, poulain de deux ans.

Enterben, déshériter. exhéréder. B. einen Stolln, dépoſer un conduit de ſon droit par un conduit plus bas. (b) privation d'un héritage, d'une ſucceſſion. exhérédation, déshéritance. unrechtmäßige, inofficioſité.

Entern, accrocher, arramber, grapiner. it. aborder un vaiſſeau. (a. b.) abordage, accrochement. Enterhake, grapin.

Entfahren, nur in der dritten ſing. und pl. échapper; aus den Händen, des mains. es iſt ihm ein Wort entfahren, il lui eſt échappé une parole, wider Willen, la langue lui a fourché. es entfährt einem oft ein Wort, und er meint es nicht ſo, tel pêche en parole qui ne pêche pas du coeur. — laſſen, laiſſer échapper od. ſortir, it. lâcher. (einen, lâcher un vent.) den Zoll, Pr. frauder.

Entfallen, als was aus der Hand, tomber, échapper des mains. aus dem Gedächtniß, échapper, s'écouler de la mémoire, od. es iſt mir —, je l'ai oublié, mis en oubli. das Herz iſt mir, j'ai perdu courage, it. l'eſpérance: das machte, daß mir vollends der Muth entfiel, cela achevoit de me décourager. der Muth fieng ihm an zu entfallen, le coeur commençoit à lui faillir; il commençoit à manquer de coeur. B. das Gebirge entfällt dem Gebäude, la mine va approcher du jour, od. s'écarter de la hauteur de la montagne.

Entfalten, dérider, défroncer. it. eigentlich déplier, dépliſſer. (a. b.)

Entfärben, décolorer, déteindre. ſich, changer de couleur, de viſage, pâlir, devenir pâle, blême: avoir honte, rougir (de honte.) (a. b.) changement de couleur. pâleur. honte, rougeur.

Entfaſern, ſ. ausfaſern.

Entfehlern, corriger; faire les errata d'un livre.

Entfernen, éloigner, als: q. d'un lieu; q. des affaires. it. die Gefahr ıc., le danger. wie der Maler, id. oder reculer. durch Ab-

ſonderung, ſéparer, écarter. ins Exilium, bannir, proſcrire &c. das Herz von Gott, aliener de. ſ. auch: entziehen. ſich —, s'éloigner. s'abſenter. déloger. vom Wege, s'écarter. freywillig vom Hofe, ſe bannir ſoi-même de la cour. von ſeinem Zweck, battre la campagne. vom Lande, von einem Schiffe, (auf der See) alarguer, tirer à la mer. vom Ufer, dériver. in der Aſtronomie, défluer. in der Malerey, s'éloigner. entfernt, als Länder Völker, lointain. von Zeit, in den Gemälden, reculé. von den entfernteſten Zeiten an, depuis les temps les plus reculés. ein vom Meere — Land, terre méditerranée. die — Urſache, cauſa remota, cauſe éloignée. — malen, faire fuir. weit — vom Geiz ꝛc. bien loin de. drey Meilen ꝛc. — ſeyn von, être diſtant de &c. (b.) éloignement. ſéparation. écart. banniſſement. Flucht, fuite. Zwiſchenraum, interſtice. diſtance. Abweſenheit, abſence. in Gemälden, Vertiefung, enfoncement: Ferne, le lointain. im Perſpective, renfoncement. auf dem Globo, vom Aequator gegen den Pol, die Breite, latitude; vom Meridian an, longitude. weiteſte eines Planeten von einem andern, élongation, amplitude ortive; um 45 Grad, octant, octil. eines Geſtirns vom Aequator, déclination; vom Scheitelpunkt, complément. — der Mittelpunkte, excentricité. in gehöriger —, de loin à loin.

Entfeſſeln, déchaîner. Entfiedern, déſempenner. Entflammen, ſ. entbrennen. Entflechten, détortiller. Entfleiſchen, décharner. Entfliegen, s'envoler. aus dem Bauer, de la cage. Entfliehen, s'enfuir, échapper; aus dem Gefängniß, id. oder ſe ſauver de la priſon. dem Unglück, échapper, éviter le malheur. Entfließen, s'éloigner en coulant. Thränen entfloſſen ihrem Auge, elle verſa des larmes. Entflöhren, ôter le voile à. Entflüchten, ſ. retten.

Entformen, déformer, difformer.

Entfremden, aliéner. détourner. voler, dérober. ſo man — kann, aliénable. entfremdet von dem Leben, das aus Gott iſt, éloigné de &c. (b.) aliénation. vol, larçin. ſ. auch: veräußern.

Entführen, emporter, enlever, emmener. eine Perſon, ravir, enlever. das Rebhuhn, la bloquer. (b.) enlèvement. raviſſement. rapt. gewaltſame, de violence; durch Zureden, de ſubornation.

Entgangen, ſ. entgehen.

Entgegen, Adv. zuwider, contraire. oppoſé. it. was: gegen über, vis à vis &c. Dieſes Adverb. wird vor vielen Verbis gefunden. Man gebe Achtung, ob es ſo viel bedeute, als: zuwider, dann kann man ſich im Franzöſiſchen mit contre, au contraire de, contrarier q. oder q. c., être contraire, repugner &c. ausdrücken: man kann auch nachſuchen unter zuwider. Es iſt leicht zu vermuthen, daß durch die Veränderung des Teutſchen Ausdrucks ſich im Franzöſiſchen auch andere Wörter anwenden laſſen, und man nicht an die jetzt angegebene gebunden ſey; als: dem Geſetze — handeln, agir contre les loix: kann auch heißen: entreindre od. violer les loix. ſich einem, oder einer Sache — ſetzen, être contraire: oder s'oppoſer, reſiſter, repugner. Bedeutet aber entgegen ſo viel als: gegen, auf, hinzu, wenn man einer Perſon entgegen gehet, fährt, reitet, ſchifft, ſchickt ꝛc. ſo wird es mit au devant und à la rencontre gegeben, ſ. unter: einholen. Iſt es ſo viel als: gegen über, ſo kann es mit vis à vis, devant, à l'oppoſte, auch wohl mit contre, gegeben werden. mein Haus ſtößet eurem entgegen, ma maiſon eſt vis à vis de la, devant la vôtre. Die mit entgegen zuſammengeſetzten Verba, welche ihre beſondere Bedeutung haben, werden hier folgen. -bed. entgegen. Entgegen fahren einem Schiffe eine Stunde weit, ſe faire mener au devant d'un vaiſſeau par un chemin d'une heure. -gehen, der Gefahr, affronter les perils: it. dem Uebel, der Gefahr, ꝛc. zur Vermeidung, aller au devant de, ſ. abhelfen, vorkommen. -geſang, antienne, antiphone. -haben, den Wind, avoir vent debout, aller oder être debout au vent. -halten, ſ. vergleichen. it. -ſetzen. -kommen, ſ. vorher, oder einholen: it. auf dem Wege antreffen, rencontrer, trouver. dem Uebel, aller au devant de, le prévenir. it. ſ. begegnen, vorkommen, widerfahren. -lachen, -weinen, -ſchreyen, und dergleichen Ausdrücke mehr, venir à q., s'avancer, aller vers q., s'appprocher de q. en riant, en pleurant, en s'écriant &c. oder avec un grand ris, les larmes aux yeux, avec un grand cri, bruit &c. die Blumen lachen, riechen, duften ꝛc. uns entgegen, les fleurs nous rient, nous ſont ſentir; nous offrent leurs graces riantes, leurs odeurs &c. -laufen, ſ. ſ. -ſeyn. -längen, B. creuſer deux galeries l'une contre l'autre. -prallen, rebondir. -reden, interrompre: contredire. -ſchreitend, in Wapp., contrepaſſant. dem Strom -ſegeln, rudern, ſchwimmen, aller, voguer, nager à contremont. -ſehen, im eigentlichen Verſtand, ſe placer vis à vis de q. c. pour le voir oder pour le voir venir; it. als: der aufgehenden Sonne, tourner les yeux vers le ſoleil qui ſe lève &c. einer Sache ſehnlich, attendre q. c. impatiemment, -ſetzen, ſ. vergleichen. it. oppoſer, objecter à, mettre en tête à. mettre en contradiction. ſich einer Sache, aller au contraire de q. c. -ſeyn, être oppoſé; contraire; reſiſter, répugner, s'oppoſer, ſoutenir le contraire. der Vernunft, heurter la raiſon. einem beſtändig, tenir bon contre q. die Dinge ſind einander entgegen, ſe contrarient l'un l'autre, ſe trouvent en oppoſition; ſont incompatibles. ich hoffe, ihr werdet euch (Dativ.) nicht -ſeyn laſſen, daß ꝛc. j'eſpère que vous agréerez, que. ich laſſe mir es nicht -ſeyn, je ne m'y oppoſe pas. -ſtehen, ſ. ſich widerſetzen. eigentlich être vis à vis. entgegenſtehend, in der Optik,

objectif. ≠ ſtellen, oppoſer. ſich dem Feinde, faire face à. ≠ſtellung, oppoſition. objection. ſ. auch: vergleichen. ≠ ſtoßen, pouſſer contre, pouſſer un coup. it. einem, rencontrer q. (b) rencontre.

Entgehen, oder entkommen, échaper, évader, fuir; ſe ſauver, s'évader, s'enfuir; réchapper de, éviter. einer großen Gefahr glücklich, l'échapper, la manquer belle. der Gefahr allemal glücklich, tomber toujours ſur les pieds. dem Regen ꝛc. ſe mettre à l'abri de la pluie &c. er wird der Strafe nicht —, il ne le portera pas loin. du ſollſt mir nicht —, vous paſſerez par mes mains; ich werde mich ſchon an dir rächen, tu en mourras quitte. das kann mir nicht entgehen, cela m'eſt hoc, iſt G. entgehen, ausweichen, ſe dérober à, parer, esquiver; zu entgehen ſuchen, gauchir, den Schwierigkeiten, aux difficultés. die Kräfte entgehen mir, les forces me défaillent; die Gedult will mir —, la patience me va abandonner. du machſt, daß ihm die Gedult entgeht, vous lui faites perdre patience. dem Tode ꝛc. kann Niemand —, la mort eſt inévitable. kaum iſt er dem Strick noch entgangen, il a friſé la corde. (a. b.) évaſion, fuite, échappement. der Kräfte, diminution, défaillance.

Entgeilen, ſ. entmannen.

Entgeiſtert, qui eſt en extaſe; hors de ſoi, privé de ſentiment. it. mort, trépaſſé. Entgeiſterung, extaſe, raviſſement, tranſport.

Entgeld, n. 6. im pl. braucht man: Entgeltungen. récompenſe; rétribution, ſatisfaction. ohne —, ſans récompenſe; ſans intérêt; gratuitement, gratis; pour rien. it. impunément.

Entgelten, Etwas, porter la peine de q. c. der Unſchuldige muß es immer entgelten, c'eſt la coutume de Lorris, où le battu paye l'amende. der arme Schelm wird es — müſſen, cela eſt ſur le dos du bon homme; il en danſera. — müſſen, payer l'écot; für alle, payer tout. — laſſen einen Etwas, faire porter la peine de q. c. à q., faire ſentir q. c. à q.: an den Kindern, was der Vater gethan hat, aux enfans ce que le père a fait. it. ſe décharger ſur q. de q. c., rejetter ſur q. (a. b.) ſ. Entgeld.

Entgleiten, gliſſer.

Entgräten, déſoſſer.

Entgroben, ébaucher le bois.

Entgürten, déceindre.

Enthaaren, faire tomber, emporter le poil.

Enthäfteln, enthäkeln, dégraffer.

Enthalftern, délicoter, (déchevêtrer) ſich von der Zucht, G. ſe ſouſtraire à.

Enthalt, m. ſ. beſſer: Inhalt it. Aufenthalt, ſéjour. enthalten, dem Ort und Raum nach, contenir, comprendre; renfermer, avoir. wie Schriften, contenir. die Zeitungen enthalten, daß ꝛc. les nouvelles portent, que &c. alt hies es auch: erhalten. garder, conſerver. ſich enthalten einer Sache, s'abſtenir, ſe priver, ſe défendre, ſe paſſer de, als: du vin &c. ſe contenir, ſe retenir, ſe modérer, s'empêcher, ſe tenir, ſe garder, s'abſtenir de rire &c. it. Pr. ſ. beſſer: ſich aufhalten, demeurer, ſe tenir à, en, dans. (b.) im Eſſen, Trinken, abſtinence. von den fleiſchlichen Lüſten, continence. Eingezogenheit, retenue. vom Eigennutz désintéreſſement. enthaltſam, continent, retenu. abſtinent. modéré, tempérant. chaſte. abſtême. Enthaltſamkeit, continence, abſtinence, retenue. modération, tempérance. chaſteté.

Enthärten, amollir, attendrir, adoucir, toucher.

Enthauen das Erz, S. couper, ôter, emporter les mines de la minière d'autrui.

Enthaupten, décapiter q. lui couper, trancher la tête. il a eu la tête tranchée. (b) décollation.

Entheben einen der Sache, ſ. beſſer: überheben.

Entheiligen, profaner, (deſſacrer.) violer, commettre un ſacrilège. (b) profanation; exécration. violation des tombeaux &c. (c) profanateur, violateur, ſacrilège.

Enthertzen, décourager. Enthonigen, démieller. Enthufen, deſſoler.

Enthüllen, dévoiler, découvrir, mettre à découvert, au jour, développer. den Falken, déchaperonner. (a. b.)

Enthülſen, écoſſer; froiſſer, fraiſer: écaler, égouſſer.

Enthuſiaſt, m. 3. enthouſiaſte. enthuſiaſtiſch, id. oder enthouſiaſmé. Enthuſiasmus, m. enthouſiaſme, égarement d'eſprit. Enthuſiaſterey, f. 3. id.

Entian oder Enzian, m. 6. gentiane. kleiner, gentiane croiſettée. ſchwarzer, grand perſil ſauvage od. des montagnes, athamanta cervaria. weißer, couleuvrée, bryone, bryonia alba. it. faux turbith, laſerpitium latifolium. it. G. weißer Hundedreck, magnéſie animale, album græcum.

Entjochen, découpler; déſatteler, dételer. (a. b.)

Entjungfern, G. dépuceler, avoir les gans d'une fille. entjungfert werden, paſſer le pas.

Entkennen, déſavouer (b) déſaveu. vor Gericht, dénégation.

Entkerkern, déſempriſonner, tirer de la priſon, mettre en liberté.

Entkleiden, déshabiller, dépouiller, dévêtir. (a. b.)

Entkleiſtern, bey den Kartenmachern, (mettre en preſſe pour) faire ſortir le ſuperflu de la colle.

Entknüpfen, ſ. aufknüpfen. Entkommen, ſ. entgehen.

Entkörpern, dégager oder ſéparer du corps.

Entkräften, ſ. ſchwächen. Entkränzen: entkrönen, ôter la couronne à q. Entkräuſeln, défriſer.

Entladen, décharger, als: un chariot, ſ. beſſer; abladen. in der Malerey, Baukunſt, dégager. ſich ſ. entlaſten, entledigen. (b) décharge. Entladungsbrief, acte d'abſolution.

Entlarven, démaſquer q., lui ôter, faire tomber le maſque: découvrir.

Entlaßen, délivrer, relâcher, élargir; mettre en liberté. einen der, aus der Sclaverey, l'affranchir. von, aus dem Dienſt, des Dienſtes, renvoyer, congédier, licencier q., l'armée, od. lui donner congé. der Schuld, der Sünde, lui remettre la dette &c. l'abſoudre des péchés, d'un ſerment. ſ. losſprechen. das Parlament, diſſoudre. den Stahl, détremper. (a. b.) délivrance, relâchement, élargiſſement. affranchiſſement. dimiſſion, congé. abſolution, pardon. diſſolution.

Entlaſten, (entlåſtigen) décharger als: un chariot, un vaiſſeau. ein Schiff zur Erleichterung, alléger le od. donner allégement au vaiſſeau. ſich entlåſtigen (einer beſchwerlichen Sache) ſe décharger, ſe défaire; ſe débarraſſer de. Entlaſtung des Schiffes, allégement.

Entlauben, ſ. entblättern.

Entlaufen, ſ. entfliehen, entgehen. wie ein Soldat, déſerter. aus dem Treffen; aus dem Dienſt, wie das Geſinde, s'enfuir du combat; du ſervice, déſerter. dasmal iſt er dem Tode noch —, il en a appellé. es wird dir nicht —, G. cela ne vous échappera pas, ne vous peut fuir. er ſoll mir nicht —, je ſaurai bien l'avoir. er ſoll nicht leicht —, il courra bién ſi l'on ne l'attrape. (a. b.) fuite, évaſion; déſertion. it. élancement. entlaufen, particip. déſerté, fugitif. — Soldat, déſerteur. — Knecht, fugitif.

Entlebt, ſ. todt, geſtorben.

Entledigen, eigentlich décharger. vuider. einen einer od. von einer beſchwerlichen Sache, délivrer, exempter, libérer, décharger q. de ſ. entlaſten. von Hindernißen, débarraſſer. von Bekümmernißen, ſoulager. eine Frage, décider une queſtion. réſoudre une difficulté. von Beſchwerden, remédier aux griefs. ſich —, ſe décharger, ſe délivrer als: der Schulden, de ſes dettes; du ſoin; de la peine. eines Dinges ganz, ſe dépouiller de q. c. einer Verrichtung (d. i. thun, ausrichten) s'acquitter de, als: de ſa fonction, d'une commiſſion &c. einer, von einer läſtigen Perſon, ſe dépêtrer de. der Dienſtbarkeit, ſécouer le joug. der Gefahr, ſe ſouſtraire à. einer Beſchuldigung, ſe purger. ſich — heißt auch höflich, décharger le ventre; aller où le roi va à pied. (a. b.) décharge. délivrance. exemtion. déciſion. reſolution. remédiement. fonction, exécution. relâchement du ventre.

Entleeren, ſ. beßer: ausleeren.

Entlegen, Pr. s'empêcher. Entlegen, Adj. éloigné. écarté. reculé. Entlegenheit, diſtance, éloignement.

Entlehnen, emprunter, prendre à crédit. ſich, emprunter, prendre, tirer, avoir d'autrui. entlehnt, emprunté, d'emprunt. argent, marchandiſes à crédit, à rendre. it. étranger, d'autrui. (b) emprunt. (c) emprunteur, débiteur.

Entlehren, faire oublier ce qu'on a appris.

Entleiben, ſ. tödten.

Entleiden, (wenig zu gebrauchen) dégoûter.

Entleimen, décoller.

Entlernen, déſapprendre, oublier. Entlöten, ſich, deſſouder. Entmächtigen, ſ. entwältigen.

Entmannen, châtrer, rendre eunuque, déviriliſer, émaſculer. tranchecouiller. ein Entmanneter, homme incommodé; (alt. un non-ſunt.)

Entmaſten, démâter. Entmenſchen ſich, ſe dépouiller de toute humanité. Entmummen, ſ. entlarven. Entnaſen, énaſer.

Entnehmen, was: wegnehmen, entziehen, rauben 2c. Entnerven, énerver. ſ. ſchwächen. Entohnigen, ſich der Sache, ſ. entladen, entübrigen. Entohniget, privé de q. c.

Entpaaren, Thiere, déparier, déſaccoupler. Sachen, als: Handſchuhe, Strümpfe 2c. dépareiller. Entpanzern, ôter la cuiraſſe de q. Entpudern, dépoudrer. Entpurzeln ſich, ſe ſoutenir dans un pas gliſſant.

Entrathen, des, ſe paſſer de. ſ. entbehren. Enträthſeln, déchiffrer q. c., déviner un énigme.

Entreißen, enlever, ravir, emporter, prendre par force. it. noch davon bringen, arracher, ſauver, als: einen dem Tode, q. des bras de la mort. ſich der Geſellſchaft, s'arracher, ſe dérober de la compagnie; einer liederlichen, ſe déchevêtrer d'une méchante comp. ſich den Händen der Häſcher, ſe démêler d'entre les mains des &c. ſich der Sclaverey, s'efforer. ſich der Welt; dem Gehorſam, ſe retirer du monde; ſe ſouſtraire de l'obéiſſance ſ. ſich retten. ſich entziehen. ſich entladen. it. entgehen, als Neutr. ſ. beßer: ausreißen, entlaufen (b) enlevement, raviſſement. fuite. (c) raviſſeur. déſerteur.

Entrich, ſ. Ente.

Entrichten, Geld, payer ſa dette, contenter, ſatisfaire. Etwas, od. zuſtellen, rendre, remettre. einen Auftrag 2c. s'acquitter de la, exécuter la commiſſion &c. die Schuld der Natur, payer le tribut à la nature, d. i. mourir. (b) payement, ſatisfaction. exécution. biß zur völligen, (b) jusqu'à l'entier payement.

Entriegeln, déverrouiller.

Entrinnen, ſ. entgehen.

Entrücken, enlever, ôter, ſ. entziehen, benehmen, entreißen.

Entrudern, échapper à force de rames.

Entrunnen, partic. von entrinnen. fugitif, échappé: ſauvé.

Entrunzeln, dérider, défroncer.

Entrüſten, déſarmer. iſt nur fig. gebräuchlich, einen, irriter, fâcher, mettre en colère; inciter q., lui émouvoir la bile. ſich entrüſten über, s'emporter de, ſe fâcher, entrer od. ſe mettre en colère, s'allarmer, ſe gendarmer, ſe récrier, s'émouvoir, concevoir de l'indignation; ſe dreſſer ſur ſes ergots, ſe démonter. ſich ſehr, ſortir des gonds. durch das geringſte Wort entrüſtet werden, prendre feu au moindre mot. (b) colère, émotion, indignation &c. ohne —, froidement, de ſang froid.

Entſäckeln, faire débourſer. Entſäften, tirer le ſuc, faire ſortir le ſuc de q. c. en preſſant &c.

Entſagen, einem Dinge, renoncer à, ſe déſiſter de. ſeinem Glauben, renier ſa foi. dem Zeitlichen und ſich Gott alleine ergeben, ſe déſapproprier. der Liebe, (bey den Comikern,) ſe déſenamourer. (b) renonciation, renoncement. reniement. der Lüſte, abnégation.

Entſatteln, deſſeller.

Entſatz, m. 2. ſecours, zum — kommen, venir au ſecours. Truppen zum —, troupes, corps de réſerve. it. levée od. delivrance de ſiège. Entſatzwall, ligne de circonvallation.

Entſchacken, Pr. ravir une fille.

Entſchädigen, dédommager, indemniſer. (b) dédommagement, indemnité. ſ. ſchadlos.

Entſchälen, peler, écorcer.

Entſchaufeln, wie der Anker, ſe rompre. ancre épattée.

Entſcheid, ſ. (a. b.) unter: entſcheiden, einen Streit, démêler, terminer, accommoder, vuider un différend. durch einen Ausſpruch, einen Proceß, décider; eine Frage, id. od. réſoudre. gerichtlich, juger, prononcer. und beſtimmen, déclarer, définir, déterminer. it. einrichten, régler. die Gleichheit der Stimmen aufheben, départager. it. was: unterſcheiden, diſtinguer. entſcheidend, déciſif, poſitif; interprétatif. völlig, peremtoire. Tage, Zeichen in Krankheiten, critique. (a. b.) accommodement. déciſion; réſolution; concluſion, ſentence &c. einer Krankheit, criſe. Ausſchlag eines Handels, réſultat. (c) arbitre; juge.

Entſchlafen, s'endormir. über der Arbeit, ſommeiller ſur ſon ouvrage. fig. mourir, im Herrn, au Seigneur.

Entſchlagen, einen des, décharger, délivrer q. de q. c. ſich —, ſ. ganz; ſich entledigen, ſich befreyen, ſich losmachen.

Entſchleichen, ſ. wegſchleichen, entgehen.

Entſchleyern, dévoiler. fig. découvrir &c. ſ. enthüllen, entdecken.

Entſchließen, im eigentlichen Verſtand ſ. beßer: auf⸗, und losſchließen. ſich entſchließen, zu der Sache, zu thun, ſe réſoudre, ſe déterminer mit de, od. à faire. ich bin, ich habe mich, entſchloßen, je me ſuis réſolu als: à vous obéir, d'aller à mon frère, j'ai reſolu de le faire. it. prendre un parti, la réſolution. worzu habt ihr euch entſchloßen, quel parti avez-vous pris? ich wollte mich lieber zum Tode —, als, je me déterminerois plutôt à mourir que, od. j'aimerois mieux mourir que de. er entſchließt ſich bald, il a bientôt aſſemblé ſon conſeil. er hat ſich ſchon, nunmehro entſchloßen, il a pris le frein aux dents. it. ſe propoſer. it. délibérer, arrêter. ſie ſind entſchloßen, mich zu verderben, ils conſpirent ma ruine. (a. b.) od. Entſchluß, m. II. réſolution, détermination, parti, conſeil. letzter Entſchluß, arrêt, arrêté, délibération. einen kurzen — faßen, ſauter le bâton, franchir le pas, le ſaut. entſchloßen, reſolu; — ſeyn, avoir reſolu, arrêté, conclu, ſtatué. Adv. délibrément, décidément. Entſchloßenheit, réſolution. entſchlüßig, déterminé à faire.

Entſchlummern, ſomeiller, s'endormir.

Entſchlupfen, échapper.

Entſchmeicheln, ſ. erſchmeicheln.

Entſchnappen, échapper.

Entſchöpfen, difformer, ſ. anders ſchaffen.

Entſchuhen ſich, ſe déchauſſer, ôter ſes ſouliers.

Entſchuldigen, excuſer. und rechtfertigen, juſtifier, ſauver; purger. die Schuld abzulehnen, diſculper. einen vor Gericht, daß er wegen Ehehaften nicht erſcheinen können, exoiner q. envers le juge. und beſchönigen, plâtrer, pallier, colorer. it. défendre. pardonner. it. abſolviren, décharger, abſoudre. ſich —, s'excuſer, ſe defendre, ſe diſculper. répondre. mit der Unwißenheit, prétendre cauſe d'ignorance. mit ſeiner Krankheit ꝛc., s'excuſer ſur &c. zu entſchuldigen, excuſable. er iſt nicht zu —, ſa faute n'eſt pas excuſable; pardonnable. (b) excuſe, juſtification. purgation. décharge. couleur, palliation; défenſe. prétexte, refuge. liſtige, ſubterfuge. vor Gericht, exception, excuſation. daß man nicht habe erſcheinen können, exoine. kahle, bricole, gambade, connillière, échappatoire, und S. alibi forain. zur — anführen, apporter pour raiſon. das ſind ſchlechte —, ce ſont des raiſons legères. da hilft keine —, il n'y a point de quartier. er hat eine völlige — erhalten, il a eu une décharge entière. Entſchuldigungsſchreiben, lettre d'excuſe. (c) excuſeur.

Entſchuppen, écailler. Entſchürzen, déceindre. it. ôter le tablier.

Entſchütten ſich, eigentlich, ſe décharger d'un fardeau. it. décharger l'eſtomac, rendre ce qu'on a mangé; vomir. fig. einer Beſchwerde, Arbeit, ſ. ſich entledigen, befreyen.

Entſchwellen, ſe déſenfler. Entſchwimmen, ſe ſauver à la nage. Entſchwinden, ungewöhnlich, s'abſenter. Entſchwingen, der Erde, ſeinen Banden ꝛc. s'envoler. Entſeelen, ſ. tödten. der entſeelte Körper od. Leichnam, le défunt, le corps du défunt. Entſegeln, ſe ſauver, échapper à force de voiles. Entſehen, ſich nicht, im Canzleyſtyl, oſer, ſe licencier, avoir le front.

Entſeßen, Entſeßenheit, ſ. gewöhnlicher: entlegen.

Entſetzen, einen des Amtes, vom Amte, dépoſer, dégrader, démettre, déſtituer, dépouiller q. de, lui ôter la charge, faire déchoir q. de ſa dignité; auf eine Zeit, ſuspendre. der königlichen Würde, détrôner. einer belagerten Stadt la déſaſſiéger, délivrer, ſecourir. ſeinen Gegner des Beſitzes, déjetter ſa partie de ſa poſſeſſion. ſich entſetzen, (bekömmt eine ganz beſondere Bedeutung und heißt, ſein Herz, ſein Gemüth, ſeinen Geiſt aus ſeiner natürlichen oder doch ruhigen Verfaßung bringen, gleichſam ſe dépoſſéder de ſoi-même.) s'effrayer, s'épouvanter, être ſaiſi de frayeur, d'hor-

reur: s'étonner; être interdit, confus. it. effaroucher. être ſurpris, ſe troubler. craindre, être ſaiſi de crainte. daher: das Entſetzen, frayeur, épouvante, effroi, horreur; étonnement; ſurpriſe, ſurſaut; crainte, peur. heftiges, tranſes, tranſiſſement. ohne Entſetzen, ſans altération, ſans s'ébranler. entſetzlich, effroyable, épouvantable, horrible, terrible, prodigieux, étonnant, affreux, atroce, furieux. — Geſicht, viſage de cuir bouilli, à faire rire. — Beſchimpfung, affront ſanglant. — Kälte, froid mortel. dieſes Adj. und das folgende Adverb. werden fig. anſtatt: ſehr heftig, außerordentlich. eben ſo kann man auch die Franzöſiſchen Wörter, ſonderlich effroyable, horrible, épouvantable, furieux und ihre Adverbia gebrauchen. Adv. effroyablem., épouvantablem., terriblement &c. — ſchmählen auf einen, dire, faire rage contre q. — lärmen, faire le diable à quatre. er ſieht — aus, il eſt fait comme un diable qui revient du pillage. Entſetzlichkeit, horreur. Entſetzen, n. Entſetzung vom Amte, dépoſition, dégradation, démiſſion, déſtitution, privation d'honneur et de charge. ſuſpenſion. détroniſation. dépoſſeſſion. gewaltſame, ſpoliation. einer Stadt, ſ. Entſatz.

Entſiegeln, déſceller, décacheter; ouvrir. gerichtlich, lever le ſcellé, la main de. (a. b.) gerichtliche, levée de ſcellè, main lèvée. zu eigener, (b) en mains propres; pour être ouverte par lui-même.

Entſinken, tomber. die Hände werden uns entſinken, les mains nous deviendront lâches.

Entſinnen ſich, ſ. ſich erinnern.

Entſitzen, être éloigné. einen, faire la nique à q. entrer en lice avec, contre q.

Entſondern, ſ. abſondern.

Entſpänen, Pr. ſevrer.

Entſpinnen ſich, naître; ſe tramer, s'élever, arriver. it. tirer, avoir ſon origine de. hierüber hat ſich ein Proceß, Krieg ꝛc. entſponnen, cela a occaſionné, a fait naître un procès &c. aus dieſem Proceß werden ſich viele Händel —, ce procès eſt une chaîne d'affaires.

Entſprechen, einer Sache, d. i. mit der Sache übereinkommen, convenir, s'accorder, répondre à. ich kann dieſem nicht —, je ne puis pas conſentir à cela. in einem andern Verſtande: je ſuis du même avis.

Entſprießen, être iſſu, deſcendre de: être originaire d'un pays, d'une nation, être d'une famille. wenn der Nominativ. eine Sache iſt, ſ. entſtehen, oder entſpringen, fig.

Entſpringen, ſe ſauver, als: du feu, dem Feuer ꝛc. échapper &c. ſ. entgehen: aus dem Kloſter, ſauter les murailles du couvent, jetter le froc aux orties. aus der Stube, gagner la porte: faire ſcampativos. abſtammen, deſcendre, prendre naiſſance, tirer ſon origine; ſ. entſprießen. als eine Quelle, ein Fluß, prendre ſource, ſa ſource, ſaillir, ſortir, ſourdre, jaillir. fig. venir, procéder, provenir; naître, prendre commencement, ſon origine, oder partir, als: aus der Schmeicheley, cela part de la flatterie. der Rhein entſpringt im Graubünderland, le Rhin prend ſa ſource chez les Griſon. das Wort entſpringt von, ce mot dérive de. eben daraus entſpringt mein Unglück, c'eſt de là que dérive mon malheur. it. réſulter, s'enſuivre, als eine Folge. ſein Tod entſpringt von dir, ſa mort eſt ton ouvrage. (a) fuite, évaſion &c. ſ. Flucht, Entlaufen, it. ſource, origine &c. ſ. Urſprung, Quelle: entſprungener Mönch, moine défroqué.

Entſtalten, déformer. Entſtaltniß, déformité.

Entſtehen, venir, provenir &c. ſourdre, dériver; s'engendrer. ſ. die gleichgiltigen Verba entſpringen, herkommen. ſonderlich heißt es: arriver; was wird daraus entſtehen? qu'en arrivera-t-il? es entſtehe daraus, was da wolle, quoi qu'il en arrive, arrive qu'il pourra. daraus entſteht viel Gutes, il en arrive, naît, vient beaucoup de bien. wie Wetter Wind, ſe lever, s'élever. it. geſchehen, ſe faire. erfolgen, réſulter, en être. der Nutzen, der hieraus entſteht, qui en revient, qui en dérive. er wird mir damit nicht —, il ne me refuſera pas cela. das wird mir nicht —, cela ne me manquera pas. entſtehenden Falls, ſi le cas exiſtoit, le cas exiſtant. (a. b.) commencement, origine, naiſſance. in Entſtehung des, faute de, au défaut de: deſſen, ceſſant quoi.

Entſtellen, eigentlich déplacer, ôter de ſa place, iſt wenig zu gebrauchen. fig. troubler; altérer; déconcerter, étonner, ſurprendre: décontenancer. it. gâter, difformer, défaire, défigurer. (a. b.) trouble, émotion, ſurpriſe, étonnement.

Entſündigen, purifier, purger, nettoyer de péchés. it. abſoudre des; remettre les péchés. expier les péchés: diſculper q. (b) purification; abſolution; expiation.

Enttragen, ſ. vertragen, verſchleppen.

Entübrigen, einen des, diſpenſer; décharger, exemter, délivrer q. de. der Mühe, épargner la peine à q. entübrigt ſeyn des, ſe paſſer; être diſpenſé; ſe diſpenſer de q. c.; être exemt de.

Enturlauben, ſ. Beurl. Entvogel, ſ. unter: Ente.

Entvölkern, dépeupler. (b.)

Entwachen, ſ. Erwachen.

Entwachſen, devenir trop grand. den Kleidern, les habits deviennent trop étroits. der Zucht, n'être plus diſciplinable; avoir paſſé l'âge de diſcipline, avoir pris la clef de ſes chauſſes.

Entwaffnen, déſarmer q., lui ôter les armes; faire quitter les armes: le déferrer; (b) déſarmement.

Entwähren, ſpolier, dépoſſéder. Entwältigen, id. oder ôter, dérober.

Entweder, (d. i. Eins von beyden, bey den Alten findet ſich auch: eintzwer, einthwer, eintweder. von Ein und weder, Gothiſch

qathar &c. ſ. weder.) eine Conjunct. auf welche oder folgt, und beyde heißen: ou -- ou --, oder ſoit -- ſoit --.

Entwêgen, ſ. bewegen.

Entwehren, ſ. entwaffnen. ſich eines Dinges, reſiſter à, ſe défaire de. ſ. erwehren.

Entweiben, ſich, ſe démarier, faire divorce avec ſa femme.

Entweichen, dem, céder, quitter la place à q., aus, von dem Ort, dénicher, ſe retirer de. it. s'en aller, s'enfuir, s'abſenter. dem Stoße, rompre, éviter le coup: gauchir le coup. (b.) éloignement, déſemparement.

Entweihen, profaner, violer, deſſacrer. (b.) profanation.

Entwénden, voler, dérober, détrouſſer, prendre; ravir; enlever, ôter. liſtig, friponner; gaſconner. auf die Seite bringen, divertir, détourner, ſouſtraire, recéler. von dem gemeinen Gut, commettre péculat. (b.) vol, volerie, larcin, divertiſſement, enlévement; eſcroquerie. ſouſtraction, recélé. péculat. déprédation. das Entwendete wieder finden, retrouver le vol.

Entwêrden, poet., finir d'être, être privé de ſon exiſtence. it. Pr. dieſer Gewinn wird mir nicht —, ne m'échappera pas. es wird mir nichts —, rien ne me manquera. (b.) ceſſation de l'exiſtence. manque; privation.

Entwêrfen, projetter un deſſein, faire un projet. minuter, mettre oder jetter ſur le papier; faire la minute d'une lettre. kürzlich, noter au protocol. das erſte einer Zeichnung, croquer, contourner. reißen zeichnen, deſſiner, als: un bâtiment, faire dreſſer, tracer le plan, faire le deſſein, tirer les premiers trains. leichte, obenhin, griffonner. aus dem groben, ébaucher. bey den Malern, eſquiſſer: effumer. mit der Kohle, charbonner. mit Röthel, Bleyſtift ꝛc. crayonner. nach der Seite, im Profil, profiler. (a.b.) od. auch: Entwurf, m. (II) (Entwurf bedeutet auch: das Entworfene ſelbſt.) projet, minute, deſſein, plan, délinéation; crayon, crayonnement, ébauche, eſquiſe. brouillon, canevas, plumitif. die erſten Züge, croqué, croquis, idée, penſée, griffonnement, touche, tracement. Umriß, contour. eines Werks machen, brocher, faire le canevas d'une hiſtoire. it. programme.

Entwickeln, développer. dérouler. défaire, détortiller. bey den Perückenmachern, dégager. fig. développer, expliquer, éclaircir, débrouiller. das Verwickelte eines Schauſpiels, dénouer. (b) développement; débrouillement, explication, dénouement.

Entwinden, den Degen aus der Hand, arracher des mains.

Entwiſchen, ſ. entgehen. wie eine Sache aus den Händen, tomber des mains. — laſſen, laiſſer échapper &c. lâcher un mot, un vent. (a) évaſion, fuite. ſ. auch: aus=, wegwiſchen, effacer &c.

Entwöhnen, ein Kind, ſevrer. ſ. auch: abgewöhnen. ſich —, id. oder ſe déshabituer de, abandonner, quitter, als: une manière &c. entwohnt ſeyn des, ſ. verlernen.

Entwölken, den Himmel, diſſiper les nuages du ciel. ſ. aufheitern. entwölkt, ſérein. (b) ſérénité.

Entwürdigen, ſich, ſe déshonorer, toucher oder flétrir ſa réputation.

Entwurf, ſ. entwerfen.

Entwurzeln, déraciner. exſtirper; arracher.

Entzaubern, décharmer, déſenchanter, déſenſorceler.. (a. b.)

Entzäumen, ſ. abzäumen. Entzêptern, détrôner.

Entziehen, einem was, ôter, enlever; dérober; arracher q. c. à q.; lui retrancher q. c. als: l'eſpérance; priver q. de q. c einem ſein Amt, id. oder ſ. entſetzen. einem die Gnade, disgracier q., retirer ſa grace de q. zurückhalten, retenir, retirer: refuſer. der Stadt die Nahrung, détourner le trafic de la ville. einem ſeinen Bedienten, débaucher q. du ſervice de q. die Hand, Hülfe, Beyſtand, tourner le dos à q., retirer ſon aſſiſtence. die Kunde, ravir la chalandiſe à q. einen der Gefahr, ſouſtraire q. à. ſich —, (wenn ſich der Dativ. iſt, ſo ſteht die Sache im Accuſ.: iſt ſich der Acc., ſo ſteht die Sache im Dativo, ſelten mit von.) ſe priver, s'aliéner de, ſe dérober à, s'éloigner de, ſe ſouſtraire de, ſe diſpenſer, ſe retrancher: it. ſe ſevrer de q. c. ſeiner Schuldigkeit, ſe ſouſtraire à, ſe départir de. den Geſchäften, ſe retirer des affaires. Etwas zu thun, ſe défendre. der Gerichtsbarkeit — wollen, décliner la juriſdiction. von einem Orte, s'éloigner. (a. b.) retranchement, privation, retraite, ſouſtraction, refus de donner. eines Vermächtniſſes, ademption. eines Lehns, main-miſe; des Genuſſes, non-jouiſſance.

Entziffern, déchiffrer. it. ſ. entwickeln, fig. (b)

Entzücken, enlever, enchanter, tranſporter, charmer. eigentlich iſt es, ravir en extaſe; enthouſiaſmer. entzückend, raviſſant, cahrmant; beauté ébloüiſſante. entzückt, ravi, extaſié, en extaſe; ſeyn, être &c.; od. s'extaſier. im Geiſt, ravi en eſprit, en extaſe. Menſch, der oft — iſt, homme enthouſiaſmé. (a. b.) raviſſement; extaſe; enthouſiaſme; tranſport. angenehme, doux enchantement. geiſtliche —, ſainte fureur.

Entzünden, Activ. ſ. zünden, anbrennen. erhitzen, échauffer. fig. allumer, als: une guerre, une querelle. le vin enflamme le viſage. enflammer d'amour, de déſir. ſich —, ſ. das Neutr. anbrennen. it. entbrennen. s'enflammer. ſich wieder, ſe renflammer. entzündender Blitz, preſtèr. entzündet, enflammé, embraſé, allumé. fig. enflammé. — Galle, bile échauffée. (a. b.) embraſement. in der Phyſik, exarſion. échauffement, ardeur. des Pulvers; der Wunde, inflammation de la poudre &c.; à la plaie. der Leidenſchaften, feu, ardeur. allerhand an unſrem Leibe, als: unter der Zunge, hypogloſſide; im Halſe, paraſynanchie; des Rückenhäutgens, pleuréſie; der Kehle,

Zunge, prunelle. der Augen, anthracoſe. der Augenlieder, échinophthalmie, trachome. der Hirnhäute, frénéſie. der Lunge, péripneumonie. der Lungenhaut, pleuropneumonie. der Nieren, nephritis. heftige mit Fieber und Raſerey, oxyphlegmaſie. im Maule der Pferde, lampas; am Halſe, avives; im Eingeweide, gras-fondure. Entzündungsbeule, an den Drüſen, phygetlon, im Genicke, phyme. -fieber, fièvre inflammatoire. -geſchwulſt, phlegmon.

Entzwey, (d. i abgeſondert in zween Theile) es wird aber überhaupt für: beſchädigt, zerriſſen, zerbrochen, zerſchrickt ꝛc. gebraucht. Es ſteht gleichſam als ein Adject. mit dem Verbo ſeyn, es iſt aber ein Adv. und iſt bey dem Verbo ſeyn das Supinum eines Verbi weggelaſſen: eben ſo iſt es mit dem gemeinen Ausdruck: Etwas entzwey haben. Man muß alſo beym Ueberſetzen auf die Sache ſehen, welche entzwey iſt, ſo wird man das dazu ſchickliche Verbum leichte finden. Uebrigens kann man die damit zuſammengeſetzten Verba unter der gleichgeltenden præpoſ. inſepar. zer finden. Soll aber entzwey wirklich zween Theile ausdrücken, ſo muß es mit en deux gegeben werden.) entzwey fallen, rompre en tombant. ſonſt ſ. zerfallen. entzwey gehen, ſe rompre, ſe caſſer, ſe briſer: ſe défaire; ſe décoller &c. ſe déchirer &c. entzwey lügen die Balken, il courberoit les poutres en mentant. entzweyen zwo Perſonen, les remettre mal enſemble, oder remettre q. en mauvaiſe intelligence avec un autre, brouiller deux perſonnes. ſich —, ſe brouiller avec q., ils ſont brouillés; ils ont rompu enſemble; il a diſpute, un différend avec moi. mit ſeiner Pflicht, negliger ſon, s'éloigner, ſe détourner, ſe départir de ſon devoir. (b) diſpute, diſcorde, déſunion. ſ. Uneinigkeit.

Entzwiſchen, in der Schweitz, ſtatt: inzwiſchen, cependant. entzwiſchen laufen, intervenir, ſurvenir.

Envoye, m. envoyé.

Enzian, ſ. Entian.

Epacten, f. pl. épacte. Epeler, m. petit érable, ſ. Ahorn. Eperlan, m. éperlan, ſalmo eperlanus.

Epheſus, n. (der Ton auf der erſten) Stadt in Natolien, jetzo Aia-Soluk oder Aia-Juni, d. i. αγιος θεολογος oder Ιωαννης, E'phèſe. ein Epheſer, Ephéſien.

Epheu, m. (2) (bey den Alten, Aeböw, Ebhöw, Ebheuw. ebah, ebeheue. Engl. ivy. ſ. Appich. oder vielleicht von אב grün) lierre, hedera helix. Epheubeere, raiſins de lierre. -gummi, -harz, gomme de lierre.

Ephorus, m. pl. ri, éphore.

Epicurer, Epicuräer, Epicuriſch, E'picuréen; von dem Stifter der Epicuriſchen Secte, Epicur, m. E'picure, deſſen Lehre oder Secte, E'picuriſme.

Epidemiſch, épidémique. Epigramm, n. 3. épigramme. -mmatiſch, épigrammatique. -mmatographie, Wiſſenſchaft der Alten, ihre Aufſchriften zu erklären, épigrammatographie, ſcience lapidaire. Epilepſie, f. épilepſie, le haut mal, mal caduc.

Epirus, Landſchaft in Griechenland, n. E'pire. einer aus —, E'pirote. Epiſch, épique. Epiſode, f. 4. épiſode, hiſtoire od. action détachée. Epiſodiſch, épiſodique. Epiſtel, f. 4. épître. Epiſtler, m. 1. od. Subdiaconus, Sousdiacre.

Epoche, f. 4. époque, ère. Epopee, f. 4. épopée. Eppich, m. ache, appe, api. it. was Epheu. ſ. Appich.

Equipage, f. équipage; bagage; proviſion, train. Equipagenmeiſter, maître d'équipage. Equipeur, m. 2. in den Gewehrfabriken, équipeur. equipiren, équiper: fournir; approviſionner; garnir. (a) équipement, proviſion. Equivalent, n. 2. (ent mit dem Tone) équivalent, équipollent.

Er, das pronom. der dritten Perſon, G. ſeiner D. ihm. Acc. ihn. Abl. ihm. Iſt es das pron. conj. im Franzöſiſchen, d. i. wenn er, ihm, ihn zu ſeinem Verbo gehöret, ſo heißet er, il; ihm lui; ihn le. Iſt es aber das pron. abſolut. ſo heißt es: er, lui; ſeiner, de lui; ihm, à lui; ihn, le; von ihm, de lui. er ſelbſt, lui-même. er, er iſt gut, lui, il eſt bon. ich gebe ihm und ſeinem Bruder ꝛc., je lui donne à lui et à ſon frère. ich liebe ihn und ſeinen Bruder, je l' aime lui et ſon frère. das iſt er, c'eſt lui. In dieſer Perſon redet man die Perſonen an, welche man Etwas mehr als gemeine Leute, und weniger als ganz vornehme ehren will. So iſt es auch mit dem femin. Sie. Monſieur, wer iſt er? Mr. qui êtes-vous? Mamſell, wer iſt Sie? Madem. qui êtes-vous? (er ſeiner, ihm, ihn: is, ſui, ei, eum, alt. im: Griechiſch ιν: ος, ου, ῳ, ον, ſind von אוה. Dieſes er bildet als eine Endſylbe die maſculina, als: ſchön, ein Schöner. ſchiffen, ein Schiffer ꝛc. it. im Lateiniſchen die Endigung er, or, ur. Griechiſch ωρ, υρ. Von er iſt Scyth. æor. Goth. wair. Angelſächſich wer. Cambriſch ur. Lateiniſch vir.) iſt der Vogel hier ein Er (beſſer: ein Hahn) oder eine Sie? cet oiſeau là eſt-il un mâle ou une femelle?

Er, eine præpoſ. inſepar. hat alſo nie den Ton, und iſt untrennbar von ſeinem Verbo, und bekommt das ſupinum die Reduplication ge nicht. Bey den alten Alamannen und Franken hörte man dafür ar, er, ir, or, ur. Sonderlich hies er bey den Alten, was bey den Lateinern e, ex; und bey uns: us, aus. Es drückt aber er die gänzliche Erfüllung, Erſchöpfung des ſimplicis aus. Es erhöhet daher ofte nur die Bedeutung: wie die Griechiſche Partikel ερ, ερι: als: retten, erretten ꝛc. Erbetteln, erſtreiten ꝛc. d. i. durch Betteln, durch Streiten heraus bringen, gagner, obtenir, acquérir en faiſant, par, à force de &c. ſo auch: erſtehen in der Auction. Erſchlagen, erfahren, erſtechen ꝛc. d. i. ſchlagen, fahren, ſtechen, daß es gar

aus wird mit einem, ihn todt ſchlagen, todt=fahren ꝛc. Im Erzgebirge iſt Pr. der ſtatt, dieſes er.

Erachten, croire, eſtimer, penſer; être d'avis. es für gut, le juger à propos. leicht zu —, aiſé à juger. ich erachte es für nöthig, j'eſtime qu'il ſera néceſſaire. it. muthmaſen, préſumer, conjecturer. (a. b.) avis, opinion, jugement; conjecture. nach meinem Erachten, od. meines Erachtens, à mon avis, ſelon moi, ſelon mon opinion od. ſentiment, comme il od. à ce qu'il me ſemble, à ce que je crois. in Eracht, au regard de. erachtlich, aiſé à juger. au regard.

Erackern, profiter, gagner en labourant.

Eräſern, Pr. ſ. wiederholen.

Eralten, vieillir, devenir vieux.

Erangeln, prendre; od. gagner, profiter en pêchant à l'hameçon.

Erankern, Pr. attraper par fineſſe.

Erarbeiten, ſ. die praepoſition er. gagner &c.

Erärgern ſich, ſ. ärgern.

Erarmen, ſ. verarmen.

Erarnen, Pr. ſ. einernten. Erwerben.

Eräſchern ſich, G. s'échauffer, être échauffé.

Erasmus, Mannsname, Eraſme: le St. Elme.

Eräugen, ſ. ſich ereignen.

Erb, m. 4. od. **Erbe**, m. 4 (lies ê) (Goth. arbga, arbi: Run arf: Dän. arfve: Angelſ. yrfe. Gloſſ. Lipſ. gieruun, erben. ערב. heres, heredis iſt von ירש) héritier. Erbinn, f. héritière. Erbe, im gerichtlichen Styl, hoir; junger, hoiret. angemaſeter, ſoi diſant héritier. in gerader Linie, héritier ſien. natürlicher; nächſter; eingeſetzter, héritier naturel, préſomtif, inſtitué. der mit dem beneficio inuentarii das Erbe antritt, héritier bénéficiaire. ſich nach vorher gemachtem Verzeichniß der Güter zum Erben angeben, ſe porter héritier par bénéfice d'inventaire. er hat keine Erben, il n'a point d'enfans; mourir ſans enfans. es iſt ein — zu hoffen, il y a un enfant ſur le métier. unrecht Gut kömmt ſelten auf den dritten Erben, un troiſième héritier ne jouit point des biens mal acquis. erblich, héréditaire; ſucceſſif. urſprünglich, originaire. angebohren, originel. anſteckend, contagieux. erb= und eigenthümlich, allodial. Adv. héréditairement, par droit de ſucceſſion. originairement; originellement; par contagion. — erkauftes Gut vom Brautſchatz, un propre naiſſant. Erbling, m. 2. emphytéote. erblos, ſans héritiers; ſans enfans. it. enterbt, déshérité. — machen, exhéréder. — Güter, biens vacans. Recht des Lehnherrn auf — Güter, déshérence. Erbſchaft, f. 3. ſucceſſion, héritage. hérédité. glèbe. in Rechten, hoirie ſ. auch; papoage. mortaille. trebellianique. Antretung der —, immixtion: die — antreten, recueillir; nicht antreten, déguerpir; zurück fordern, reclamer, chalonger; aus den Händen geben, vuider ſes mains de. ſich nach des Mannes Tode derſelben begeben, jetter les clefs ſur la foſſe. ſie theilen, unter Schweſtern, parcener. es gehören viele zu dieſer —, il y a bien des gens à partager le gâteau. Erbſchaftswappen, armes de ſucceſſion. Erbe, n. 6. was Erbſchaft. it. Grund und Boden, glèbe, papoage, maiſon od. terre héréditaire. das kein Lehn iſt, alleu. das zurückfällt, fidéicommis, dem dergleichen vermacht wird, fidéicommiſſaire. in gleiche Theile zu theilen, lotir. Biedermanns — liegt in allen Landen, l'héritage du ſage ſe trouve par tout. erben, hériter, un od. d'un bien. ſeinen Vater, de ſon père: ſuccéder à ſon père. être héritier, ſucceſſeur. er hat brav geerbet, il a bien plu (von pleuvoir) dans ſon écuelle. fig. von Sachen, od. ſich fort erben auf, in, ſe communiquer à q. als: Krankheit, Gicht ꝛc. Tugend erbt nicht, la vertu n'eſt pas héréditaire. diebiſche Art erbt ins Geſchlecht, voleur engendre voleur.

Compoſita mit Erb. h. bedeutet héréditaire. **Erbadel**, nobleſſe h., od. de race, de ſang. =amt, office h. =austräge, auſtrègues conventionaux. =bannerherr, gonfalonier h. =bau, B. exploitation conventionelle d'une mine qui appartient en propre. =beamter, qui a une charge h. =begräbniß, tombeau h., od. de famille. =bereiten, n. od. =bereitung, B. meſſurage ſolennel des minières od. arpentage fait par des maîtres jurés. Erbbereitungsbuch; =gebühren; =mahlzeit, livre; paye; repas du meſſurage ſolennel: =ſprung, ſaut en arrière: =Lochſtein, ſ. Lochſtein. =würdig, ſ. erbwürdig. beſchloßt, Pr. in der Mark und Pommern, habile à poſſéder foncièrement château ou bourg. =beſtand, ſ. =pacht; =beſtändniß emphytéoſe. =brodſpender, (ehedem in Bremen) panétier h., deßen Amt, panéterie h. =buch, ſ. =regiſter. =capellan, Pr. chapelain h. =deich, digue h. =dreſcher, batteur h. ſ. auch: Häusler. =droſt, droſſard h.

Erbeigen, héréditaire. allodial. =einigung, union h. =exe, od. =axt, Pr. propriétaire. =fähig, habile à ſuccéder, qui peut ſuccéder; =fähigkeit, habileté à ſuccéder. =fall, ſucceſſion; =fallsrecht, droit de ſucceſſion, de dévolution. =fällig, échu, tombé en héritage, dévolu par ſucceſſion; ein Gut — machen, ſubſtituer; faire une ſubſtitution. =feind, ennemi juré, capital, h. =feindſchaft, =groll, =haß, inimitié, haine h., capitale, invétérée. =feuerherr, ehedem, concierge h. =fluß, B. rivière qui ſépare les montagnes. =folge, ſucceſſion; der Weibsperſonen, ſucc. cognatique; vom Vater in abſteigender Linie, deſcendement; nachgeſetzte, ſubſtitution; in liegenden Gründen, ſucceſſion immobiliaire. ein Guth mit gewißer — belegen, ſubſtituer une terre. der — unfähig, inhabile à ſuccéder. =folger, ſucceſſeur teſtamentaire. =förſter, Pr. forêtier h. =frohn, Pr. juge ſubalterne, od. de rigueur. =fürſt, prince h.

Erbgang, ſ. =folge. =gebühr, ſ. =theil. =geld, argent échu en héritage. =gemächte, teſta-

ment; legs. -genoß; -ſinn, cohéritier, tière. -gerechtigkeit, B. droit du conduit. ſ. -recht. -gericht, maiſon du Seigneur. it. od. -gerichtsbarkeit, juriſdiction h. -gerichtsherr, Seigneur; der nur die niedere Gerichtsbarkeit beſitzt, Seigneur basjuſticier. -geſeßen, domicilié, ſ. angeſeßen. -grind, teigne, tigne; der ihn hat, teigneux. -grund, fond h. -gut, héritage, patrimoine, ſucceſſion, bien patrimonial. freyes, franc alleu. im gerichtlichen Styl, hoirie. Erbgüter groſer Herren, domaine, biens domaniaux. Verwaltung der Erbgüter, immixtion.

Erbhaus, maiſon h. -hauer, B. mineur abſous od. paſſé. -herr, Erbe, héritier: der ein Lehn erblich beſitzt, Seigneur h., Sieur; poſſeſſeur h. -hof, cenſe h. -hofmeiſter, grand-maître h. -huldigung, hommage, ſerment de fidélité. -jagd, vénérie h. -jägermeiſter, grand veneur h. -kämmerer, Chambellan h. (du St. Empire.) -kauf, vente à perpétuité, Erb- und Todkauf, id. od. vente perpetuelle, irrévocable. it. alt. Abzug, droit d'exportation. -könig, roi h. -kothſaße, propriétaire du bien taillable. -krankheit, maladie od. mal h. -kretſchmar, Pr. ſ. -ſchenk. -küchenmeiſter, grand-écuyer de cuiſine. -kuks, part du treſoncier d'une minière.

Erbland, province h., états h. -laßer, -rinn, teſtateur, teſtatrice. -laſter, vice h. -lehen, fief h. it. emphytéoſe, alleu, féage. freyes, terre en franc alleu; -lehnträger, alleutier. -lehngut h, féage noble. -leihe, emphytéoſe. -loſung, retrait, ius protimiſeos. -mangel, défaut h. -mann, propriétaire. -mannlehn, fief h., cognatique. -marſchall, maréchal h. -meier, métayer h. -münzmeiſter, intendant h. des monnoies. -nehmen, heriter, recueillir une ſucceſſion. -nehmer, héritier; ſeine Erben und Erbnehmer, ſes hoirs et ayans cauſe.

Erbpacht, emphytéoſe; -pachter, emphytéote; -ächtlich, emphytéotique. -pferdner, Pr. manant propriétaire d'un fonds. -pflicht, ſerment de ſujétion, ſ. -huldigung. -poſtmeiſter, maître h. des poſtes. -prinz; -zeßinn, prince, princeſſe h. -rath, conſeiller h. -receß, ſ. -vergleich. -recht, droit de ſucceſſion, d'héritage, droit h. Antheil, portion d'une ſucceſſion. ſ. auch catel. -regiſter, terrier, papier cenſier. cadaſtre. -reich, royaume h. -richter, Seigneur juſticier h. Pr. juge de baſſe juſtice. it. juge h. it. Pr. Richter zur Entſcheidung eines Erbſchaftsſtreites, arbitre. -ritter, chevalier h.

Erbſache, procès ſur un héritage. -ſaß, Seigneur h. -ſatzung, teſtament; reglement de ſucceſſion, diſpoſition teſtamentaire. -ſchacht, le puits (principal et) le plus profond. -ſchaden, mal h. -ſchatz, Pr. emphytéoſe, cens; -ſchätzig, emphytéotique, chargé de cens et de rentes. -ſchatzmeiſter, treſorier h. -ſcheid, ſ. -theil. -ſchenk, échanſon h. -ſchicht, -ſchichtung, ventilation; -ſchichten, ventiler, évaluer. -ſchirm, -ſchutz, ſauve-garde od. protection h. -ſchleicher, captateur, qui cherche à attraper des ſucceſſions. -ſchloßer, propriétaire d'un château. -ſchmiede, forge h. -ſchoß, charge, od. rente foncière. -ſchrift, ſ. Teſtament. -ſchuld, dette h. -ſchulze, juge h. -ſetzer, teſtateur, qui diſpoſe de ſes biens. -ſilberkämmerer, garde-vaiſſelle h. -ſpielgraf, ehedem im Oeſterreichiſchen, intendant des muſiciens. -ſtadt, ville h. -ſtand, ſ. -pacht. -ſtolle, B. conduit principal. -ſtollnsgerechtigkeit, droit du conduit principal. -ſtuffe, marque du meſſureur; ſie fortbringen, marquer le point dans la minière lequel répond à un point plus haut. -ſtreit, diſpute, procès pour cauſe d'héritage. -ſtück, portion de ſucceſſion, heritage. -ſünde, péché originel.

Erbtheil, héritage, légitime, portion de ſucceſſion ſ. Erbſchaft, Erbgut. -theilung, partage de la ſucceſſion. -teufe, B. profondeur due d'un conduit. -tiefſtes, le plus profond de la minière ſous le conduit. -truchſeß, archi-écuyer tranchant. -verbrüderung, confraternité h., pacte, convention, alliance de ſucceſſion réciproque. -vereinigung, id. -vergleich, -vertrag, convention h. -vermächtniß, legs, legat. -verpacht, ſ. -pacht. -volk, peuple h. -vorſchneider, écuyer tranchant h. -würdig, B. digne d'être meſuré. -zeugmeiſter, garde-magazin h., maître d'artillerie. -zinß, rente: Lehnzinß, rente od. cenſe foncière, cens, canon emphytéotique. mit -zinß beſchwert, chargé de cens et de rentes. -zinßherr, Seigneur cenſier. -zinßguth, bien cenſier, od. ſujet à la cenſive; emphytéoſe. -zinß, -lehn, id. -zinßmann, emphytéote. -zinßrecht, cenſive.

Erbaden, ſ. unter er, acquérir &c. Erbalgen, ſ. ebendaſelbſt.

Erbälgen, alt. ſ erzürnen, ärgern. Erbar, ſ. ehrbar.

Erbarmen, ſich des, od. ſich über den, über das, avoir pitié, compaſſion de; compatir à la miſère de q.; être ému, touché de compaſſion. prendre pitié de q. Es wird das Verb. erbarmen auch wie ein Activ. mit dem Accuſ. mich, dich, ihn ꝛc. conſtruirt, und iſt es gleich viel, ihr erbarmet mich, od. ich erbarme mich eurer, od. über euch, vous me (Dativ.) faites pitié, od. j'ai pitié de vous. er hat ſich über ihn erbarmet, il l'a battu et rebattu, im Scherz: ſo auch: wir wollen uns über dieſen Schinken ꝛc. —, entamons ce jambon! er muß ſich oft über ſie —, elle le fait ſouvent ſouvenir de ſon devoir. daß ſich ein Stein — möchte, od. es möchte einen Stein —, qui fait fendre le coeur! une pierre en ſeroit touchée. daß es Gott erbarm, daß Gott erbarm, hé quelle miſère! o quel malheur! mon Dieu que ferai-je! das Gott erbarm! helft! miſéricorde! à l'aide! (a. b.) (od. Pr. G. Erbärmde, f.) pitié, compaſſion; miſéricorde. ohne alles (a), cruel. cruellement; zuprügeln, battre comme un ſourd. das iſt zum (a), il fait pitié, c'eſt une pitié. zum — be-

wegen, attendrir q., l'émouvoir à pitié. Erbarmungswürdig, digne de compaſſion; ſ. erbärmlich. Erbarmungsvoll compatiſſant. (c) od. erbarmend, qui a pitié, de la compaſſion, compatiſſant. erbärmlich, pitoyable, digne de compaſſion; qui fait pitié. it. lamentable, piteux, douloureux. miſérable. fig. was: ſchlecht, elend, pitoyable, miſérable: ein — Schriftſteller, auteur à beurrières. Adv. pitoyablement, miſérablement; lamentablement; à faire pitié. er ſchreyt —, il crie comme un aveugle qui a perdu ſon bâton.

Erbauen, bâtir, conſtruire. fonder une égliſe, une ville. fig. in ſeiner Rede, durch gute Beyſpiele, édifier; ſich —, erbauet werden, être édifié (d'un bon livre; d'une perſonne pieuſe &c.) am Getraide ꝛc. gagner, retirer, moiſſonner, recueillir. Rahel wurde durch die Bilha erbauet, Rachel a eu des enfans par ſa ſervante Bilha. (a. b.) conſtruction. fabrique. einer Stadt; it. Stiftung, fondation. fig. édification. Erbauungsrede; ſtunde, paenèſe; aſſemblée aſcétique. (c) fondateur; fem. trice d'une ville, d'un monaſtère &c. erbaulich, édifiant. Adv. d'une manière édifiante.

Erbében, ſ. beben; zittern.

Erbeißen, tuer en mordant. das harte Brod, caſſer avec les dents; ich kann dieſe Nuß nicht —, id. it. mordre. der ſaure Wein braucht lange Zeit ſich zu —, il faut pluſieurs années pour adoucir le vin aigre. B. das Geſtein erbeißt den Bergmann, la pierre eſt trop dure pour être coupée, elle décourage, elle rebute ſon homme od. le mineur. (a, b.)

Erbêthen, obtenir par prières, en priant Dieu. ſ. auch: erbitten. Erbêthen, im Sup. erbêthet, hat einen Accuſ. der Sache. Erbitten, im Sup. erbêten, hat einen Accuſ. der Perſon. Erbêtteln, wie der Bettler; ſich ſein Brod, mendier ſon pain, gagner ſa vie à gueuſer &c. it. von andern Menſchen, G. obtenir par de bonnes paroles, à force de prières; par ſes importunités. erbetteltes Brod, pain mendié, rogatons: — Lob, Gunſt, louange &c. mendié. Adv. précairement. (a. b.)

Erbeuteln, Pr. eine ſtreitige Sache, diſcuter.

Erbeuten, butiner: vom Feind ꝛc. prendre ſur l'ennemi; gagner, obtenir, acquérir; enlever, emporter. (a. b.)

Erbiethen, Etwas, ſ. beßer: anbiethen. ſich —, zu, s'offrir, offrir ſes bons offices, faire offre de — à, oder: erbiethig, erbòthig ſeyn zu, être prompt, prêt, diſpoſé à. (a. b.) offre, offerte; promeſſe.

Erbilden, former, façonner q. c. als Neutr. apparoître, comparoître.

Erbitten, (ſ. erbethen) einen, fléchir, gagner aux prières. ſich — laßen, ſe laiſſer gagner, fléchir od. vaincre aux od. par les prières de q., ſe rendre aux prières de q. od. laßet euch —, exaucez, accordez cette prière, ne ſoyez pas inflexible, inexorable: it. de grace. (a. b.) erbittlich, flexible, exorable.

Erbittern, fâcher, mettre en colère, aigrir, outrer; animer, irriter. indiſpoſer. erbittert ſeyn, être aigri, fâché, ulcéré, courroucé, irrité; piqué contre q. wegen ſchlimmen Fortgang der Sache, avoir l'eſprit aigri de ſes mauvais ſuccès. auf, s'acharner à. (b) colère, aigreur, animoſité, indiſpoſition: déchainement; irritation. aus — gegen den König, animé contre &c.

Erblaßen, pâlir, blêmir, devenir pâle, blême. vor Furcht, de peur. it. mourir: der Erblaßte, le défunt. der erblaßte Leib, le corps mort. erblaßte Augen, yeux éteints. (a. b.) pâliſſement, pâleur. la mort.

Erbleichen, was: erblaßen.

Erblicken, eigentlich voir ſubitement. überhaupt aber: voir, enviſager: appercevoir, démêler, découvrir. it. regarder. das Tageslicht, voir le jour. Etwas nur ein wenig zu Geſichte bekommen, entrevoir. (a. b.) vue; regard; aſpect. découverte.

Erblinden, devenir aveugle. perdre la vue. être ébloui.

Erblöden, od. ſich —, avoir honte, être, devenir timide.

Erbohren werden, (in der Schweiz, d. i. entſtehen) provenir, prendre ſon commencement.

Erborgen, emprunter. (a. b.) emprunt. (c) emprunteur. der Etwas zu einem gewißen Gebrauch erborgt hat, commodataire.

Erboſen, (von böſ) ſ. erbittern; ſich —, s'irriter, ſe fâcher, ſe mettre od. entrer en colère. it. s'indigner, ſe mettre aux champs: ohne Urſache prendre la chèvre. über einen ſe courroucer contre q. ſich ſehr, ſortir des gonds. erboſet euch nicht, ne vous emportez pas. er iſt bald erboſet, il a la tête chaude, le ſang chaud.

Erbòthig, ſ. erbiethen.

Erbréchen, rompre, enfoncer, forcer. zerbrechen, briſer. den Brief, ouvrir; das Siegel, décacheter. das gerichtlich verſiegelte, rompre, ôter le ſcellé. die Weinſtöcke, ébourgeonner la vigne. einen Gang, B. atteindre un filon par le travail. ſich, vomir, rendre gorge &c. ſ. ſich brechen: ſpeyen. (a) vomiſſement: mit Galle, choleméſie. (b) rupture, enfoncement. ouverture d'une lettre.

Erbſe, f. 4. (lies: êrb) (herbum, eruum. ὄροβος.) die Frucht und die Pflanze, pois. piſum. grüne, pois verd. frühzeitige, pois hâtifs. mit einem ſchwarzen Keim, cul noir. durchgeſchlagene, purée. mit Waßer und Salz zugerichtet, alte Weiber, ſaugrenée. wilde, ochrus. leſen; ausſchlauen, trier; écoſſer. der Teufel hat ihn mit dem Erbſenſack geſchlagen, il a le viſage tout grêlé. Erbsgen, petit pois. Erbsacker, champ ſemé de pois. brühe, purée. ſuppe, id. od. potage à la purée.

Compoſita mit Erbſen.

Erbſenbaum, arbre aux pois, caragogne de Sibirie, faux acacia de Sibirie, robinia cara-

gana. ⸗kette, chaîne faite en grains de pois. ⸗ſtein, piſolithe, oolithe. ⸗ſtrauch, faux acacia de Sibirie en arbriſſeau, robinia frutescens. ⸗ſtroh, paille de pois. ⸗weihrauch, encens mâle en grains, orobaeum. ⸗zähler, G. jocriſſe, tâte-poule, tâtillon.

Erbſelbeer, Erbſichdorn, ſ. Berberis.

Erbuhlen, gagner, obtenir à cajoler.

Erde f. 4. (fr.) (Goth airtha. Angelſ. eorthe. Run. arta, arda, jardes. Dän. jord, durch Verſetzung, Cambr. tir, daear; Lat. terra. Hieher gehöret der alten Teutſchen hertha. von ארץ. Chald. ארע davon ἔρα. ἄρουρα. ἀρόειν. aruum. arare, rus, ruris.) in allerley Verſtand, terre. metalliſche, terres métalliques, ochres: fette, graſſes; ſmectin, brai, terre lourde. alcaliſche, alkalines. allzuloſere, terre veule, meuble. brennende am Caspiſchen Meere, terre ardente. Erde, die Oberfläche, die Schale des Erdballes, terre. an der —, à terre, à fleur de terre. auf die — fallen, tomber à, en terre. auf der — liegen, être, coucher à terre, ſur la terre. zur — werfen, jetter par terre, terraſſer. der — gleich, à rez de terre, rez pieds, rez de chauſſée. in die — kriechen, von einigen Thieren, ſe terrer. ſich auf die — ſetzen, von Falken, prendre motte. einen unter die Erde bringen, faire mourir, travailler au cercueil de q., avancer la mort, abréger les jours de q. it. ſ. beerdigen. das wird er wohl mit in die — nehmen, il en mourra. it. il mourra dans ſa peau. in die — ſetzen, bey den Gärtnern, enfouir. Erde, Erdkugel, terre, monde, globe du monde, globe terreſtre. an der — hangen, kleben, fig. être attaché à la terre. erden, irden, von Erde, de terre. erdig; erdhaft, erdhaltig, terreux.

Compoſita mit Erd. t. bedeutet terre.

Erdachſe, axe de la terre. ⸗apfel, topinambour, helianthus tuberoſus. it. od. Kartoffel, pomme de terre, ſolanum tuberoſum. it. ſ. Trüffel. ⸗art, eſpèce de terre, od. terre. ⸗artiſchocke, topinambour. ⸗bahne, ligne ecliptique. ⸗ball, ſ. ⸗kugel. ⸗balſam, ſ. Bergbalſ. ⸗bank, ſ. ⸗ſack. ⸗bathengel, véronique des prés, germandrée bâtarde, veronica teucrium. ⸗beben, tremblement de terre.

Erdbeer, fraiſe; wilde, fraiſe des bois; gepflanzete, cultivée; groſe Engliſche, capron. it. Art Herzmuſcheln, fraiſe, cardium fragum. Erdbeerbaum, arbouſier, arbre à fraiſes, fraiſier en arbre, arbutus vnedo. ⸗⸗inſel, Fayal. ⸗⸗klee, trèfle à fraiſes, trifolium fragiferum. ⸗⸗kraut, ⸗⸗pflanze, fraiſier. taubes, coucou, fragraria ſterilis. ⸗⸗ſaft, ſirop de fraiſes. ⸗⸗ſpinat, épinars à fraiſes, blitum capitatum.

Erdbeſchreibung, géographie. Adj. géographique. ⸗beſchreiber, it. der dieſe Wiſſenſchaft verſteht, géographe. ⸗birn, poire de t. ⸗blume, mouſſe membraneuſe, noſtoc des Allemand, Chem. fleur du ciel, tremella noſtoc. ⸗boden, terre, ſol, terrein, terroir; Grund und Boden, fonds; der bloſe harte —, la dure. it. auch die ganze Erde, terre, univers, globe terreſtre. im Scherz, bas territoire. alles, was auf dem — iſt, ſublunaire; tout ce qui vit ſur la terre. du biſt nicht werth, daß dich der —, Gottes —, trägt, tu ne mérite pas que la t. te porte. ⸗bogen, arche, voute de fondations. ⸗bohrer, drague. ⸗brand, feu ſouterrain. it. mine brûlée dans la t., mine détruite par les exhalaiſons minérales. ⸗brod, topinambour. ⸗buch, im Hollſteiniſchen, cadaſtre. ⸗bulle, Pr. ſ. Rohrdommel. ⸗bürger, coſmopolite, citoyen du monde. ⸗conchylien, coquilles de t. ⸗decke, natte. ⸗dohne, lacet.

Erdeichel, ſ. Erdnuß. ⸗eichhorn, écureuil ſtrié, od. terreſtre, ſciurus ſtriatus. ⸗eidexe, lézard gris, ordinaire, commun, lacerta vulgaris. ⸗enge, iſthme, langue de t. zwiſchen zwey Meeren, encolure; zwiſchen zween Flüßen, col. ⸗engerling, ſ. ⸗grille. ⸗epheu, terrette, lierre terreſtre, glecoma hederacea. ⸗fahl, livide, blême, plombé. ⸗fall, écroulement, affaiſſement de la t. ⸗farbe, couleur de t.; orléan, couleur terreſtre; ⸗farben, ⸗färbig, de couleur de t., terreux: viſage terreux. ⸗faß, pot à feu. ⸗feige, ſ. ⸗nuß. ⸗ferne, apogée. ⸗feuchte, humidité de la t. Adj. humide. ⸗fett, ſ. ⸗harz. ⸗feuer, feu ſouterrain. ⸗flachs, lin foſſile. ⸗fleckig, terraſſeux. ⸗fliege, mouche terreſtre. ⸗floh, mordelle, mordella. ⸗flötz, couche de t. ⸗früchte, fruits, productions de la t.

Erdgalle, fiel de t., petite centaurée, gentiana centaureum. ⸗gänge, canaux, ramaux de mines, galeries d'une mine. ⸗gans, tadorne, tardone, vulpanſer, anas tadorna. ⸗geflügel, oiſeaux terreſtres. ⸗geiſt, gnome, gnomonille. ⸗gelb, ochre. ⸗geſchmack, goût terreux. ⸗gewächs, auf der Oberfläche, fruit de la t., herbe, plante: unter derſelben, minéral: verſteinertes, lithophyte. ⸗geyer, aigle-vautour, vultur perenopterus. ⸗grille, grillon-taupe, taupe-grillon, courtille, gryllotalpa. ⸗grün, terre od. craie verte. ⸗grund, im Malen, terroir, terrein. ⸗gürtel, der gröſte, équateur, cercle équinoctial. it. zone. ⸗gut, n. tabac champêtre de Hanau. ⸗harz, bitume; ampelite, t. noire. ⸗haſe, rat de montagne; mus iaculus. ⸗haue, hoyau, pioche; feuille de ſauge. ⸗hecht, brochet de t. ⸗hopfen, ſ. Johanniskraut. ⸗hauſe, ⸗häufgen, monceau de t. it. taupinière.

Erdkäfer, eſcarbot, ſcarabée jardinier, carabus. ⸗karren, tombereau. ⸗kaſtanie, terre-noix, bunium bulbocaſtanum. ⸗kiefer, od. Spaniſches Heidekraut, coris. it. Schlagkraut, ive, ivette. ⸗kirſche, alkekengi, coqueret, phyſalis alkekengi. ⸗klos, od. Erdenklos, motte, glèbe, morceau de t. ⸗kluft, entre-baillement, fente, caverne. ⸗kohle, charbon de t., foſſile, minéral, od. houille; ⸗kohlenklein, la petite houille; ⸗ſtaub, ſpiure de houille. ⸗korallenmoos, coralline terreſtre. ⸗körbgen, corbeille. ⸗körper, planète. ⸗kraut, ſ. ⸗rauch. ⸗krebs, ſ. ⸗grille. ⸗kraiß, terre, monde, univers, la machine ronde: ⸗kraiß

linie, horizont. ⸗ kriecher, abeille ſouterraine. ⸗ krocodill, crocodille terreſtre. ⸗ krone, ſ. Huflattig. ⸗ kröte, crapaud, rana bufo. ⸗ kugel, globe, boule du monde, globe terreſtre &c. auf einer Fläche vorgeſtellt, planiſphère. ⸗ kunde, ſ. ⸗ beſchreibung. ⸗ lage, couche de t. ⸗ laſt, oder Erdenlaſt, fardeau de la t. eine unnütze, homme qui n'eſt bon à rien. die — ablegen, mourir, quitter le fardeau de la vie. ⸗ länge, ſ. ⸗ zunge.

Erdmaas, in Indien, cos, coſſe. an einem Canal, dames rabattues. ⸗ männgen ſ. ⸗ geiſt. ⸗ maſt, vermine. ⸗ maus, rat de champs, mus gregarius. it. macuſſon, lathyrus tuberoſus. ⸗ mehl, ſ. Bergmehl. ⸗ mehlkäfer, ténébrion bupreſte, tenebrio bupreſtoides. ⸗ meſſer, géomètre; mathématicien; ingénieur. ⸗ meßkunſt, géométrie; von derſelben, géométrique. ⸗ milbe, tique terreſtre, acarus holoſericus. ⸗ miſtel, gui terreſtre. ⸗ molken, aſtragale. ⸗ moos, mouſſe terreſtre. ⸗ morchel, truffe. ⸗ mörſer, caiſſon de bombes. ⸗ motte, forbicine terreſtre, lepisma terreſtris. ⸗ möve, macreuſe, procellaria puffinus. ⸗ nähe, périgée. ⸗ nebel, brouillard im Gegentheil des Seenebels, brume. ⸗ nuß, macuſſon, tarnotte; geſſe ſauvage, lathyrus tuberoſus: Americaniſche, apios, glycine apios. ſ. auch: ⸗ kaſtanien. ⸗ ochs, ver od. chryſalide du ſcarabée ſtercoraire. ⸗ öl, ſ. Bergöl. ⸗ pech, poix minérale, bitume; ⸗ pechartig, bitumineux. ⸗ pfau, ſ. ⸗ epheu, oder Kirſchiſop. ⸗ pfriemen, genêt; ſtachliche, petit genêt d'Allemagne, geniſta germanica. ⸗ pin, ſ. ⸗ kiefer. ⸗ ralle, râle terreſtre, rallus. ⸗ rauch, fumeterre, fumaria officinalis: knolliger, ariſtoloche petite ronde, fumar. bulboſa. ⸗ räumer, drague. ⸗ reich, terre, ſol, terrein, terroir. (G. Erdrich) it. ſ. auch: Erdboden. it. terre, univers. ⸗ roſe, ſ. Dünenroſe.

Erdſack, ſac à t. ⸗ ſäfte, minéraux, ſuc de t. ⸗ ſalamander, ſ. ⸗ eidexe. ⸗ ſalz, ſel commun. ⸗ ſäure, acide qui ſe trouve dans la t. ⸗ ſchaber, racloir, louchet. ⸗ ſchaf, mouton du Pérou, glama, camelus glama. ⸗ ſcheibe, ſ. Saubrod. ⸗ ſchicht, ſ. ⸗ lage. ⸗ ſchildkröte, tortue de t. ⸗ ſchnake, tipule, couturière, tipula. ⸗ ſchnecke, limaçon de t., colimaçon, eſcargot commun, helix griſea: ohne Haus, limaçe, limax griſea. ⸗ ſchocke ſ. Artiſchock. ⸗ ſcholle, motte. ⸗ ſchutt, ⸗ wall, levée. ⸗ ſchwalbe, hirondelle de rivage, de rivière, hirundo riparia. ⸗ ſchwamm, mouſſeron; agaric; champignon, potiron. ⸗ ſchwarz, noir de t. ⸗ ſchwefel, ſouffre mêlé à de la t., à de la pierre. ⸗ ſchwein, fourmillier, tamanoir, tamandua, myrmécophage, gros mangeur de fourmis, rénard americain, myrmecophaga. ⸗ ſperling, alouette des prés, alauda pratenſis. ⸗ ſpinne, araignée de campagne, faucheur, phalange, phalangium opilio. ⸗ ſpinnenkraut, phalange, anthericum. ⸗ ſpitze, iſthme, langue de terre. ⸗ ſtaub, terre en pouſſière. ⸗ ſtein, géodes, étites. ⸗ ſtrich, zone; der heiße, zone torride; die gemäßigten; die kalten, zones tempérées; glaciales. überhaupt: Gegend, région, endroit, quartier. ⸗ ſtockleg, bois d'ebénier foſſile. ⸗ ſucher, ſonde pour les terres. ⸗ theilung, géodéſie.

Erdwachs, cire de t. ⸗ wall, levée de t. ⸗ wand, couverture terreuſe. ⸗ waſſer, les eaux de la t. ⸗ weihrauch, ive, ivette, teucrium chamaepytis. ⸗ winde, vindas. it. liſeron, petit lizet, campanette, clochette, vrillée commune, convolvulus arvenſis. it. élatine, antirrhinum elatine. ⸗ wirbel, ſ. ⸗ pol, pole de la t. ⸗ wolf ſ. ⸗ grille. ⸗ wucher in der Schweitz, fertilité. ⸗ wurf, coup de mortier. it. caiſſon de bombes. ⸗ wurm ver de t. ⸗ wurz ſ. ⸗ rauch. ⸗ zeichen, témoin. ⸗ zirkel, cercle. ⸗ zunge, langue de terre.

Erdenken, feindre; (controuver) trouver, inventer, concevoir, compoſer; imaginer. ich kann es nicht — (beſſer: einſehen) wie es zugegangen iſt, je ne ſaurois comprendre &c. ein erdachtes Wort, mot factice. (a. b.) invention, feinte: idée. erdenklich, imaginable, compréhenſible, concevable. ſ. das folgende.

Erdichten, ſ. erdenken: it. fabriquer. (a. b.) fiction; impoſture, fabrication, fable, ſuppoſition. erdichtet, nur in der Einbildung, chimérique, fictif, fantaſtique, feint; inventé. falſch, faux. nachgemacht, poſtiche. — Vorgeben, ſuppoſition. Mährgen, fable, controuvaille. — Zeug, chimère. — Sache, choſe fabuleuſe. — Geſchichte, roman. — Name, nom emprunté, oder de guerre, — Krankheit, maladie de commande. erdichteter Weiſe, fabuleuſement.

Erdienen, gagner, acquérir par ſes ſervices.

Erdreiſten, ſ. erkühnen.

Erdroßeln, étrangler. (a. b.)

Erdrucken, étouffer. mit dem Fuß, écraſer.

Erdulten, erdulden, ſouffrir, pâtir, eſſuyer, endurer; tolérer, porter, ſupporter. willig und gelaſſen Etwas, porter patiemment, prendre en gré, en patience, avaler doux comme lait; avaler le calice. (a. b.) tolérance. indulgence. ſouffrance des injures. der Secten, der Religionspartheyen, tolérantiſme. Gottes, le ſupport de Dieu.

Erdünnern, ſ. beſſer: verdünnen.

Ereifern, ſich, s'animer, s'indigner, ſe paſſionner; s'emporter, ſe mettre en colère; s'aigrir, ſe fâcher. über eine Kleinigkeit, s'échauffer pour peu de choſe. (b) emportement.

Ereignen, ſich, geſchehen, arriver, ſe faire, venir. it. il ſe préſente, il s'offre un danger, une occaſion. il paroît un grand défaut, une comète. wenn ſich dieſer Fall wirklich ereignet, quand ce choc exiſte. auf ereignenden Fall, le cas arrivant que &c. (a. b.) oder Ereigniß, n. évenement, cas, accident; ce qui arrrive.

Ereilen, atteindre, joindre, attraper: wieder, rattraper, rejoindre.

Eremit, m. 3. ſ. Einſiedler. Ererben, ſ. erben. Erernten, ſ. einernten.

Eretriſche Erde, terre érétrienne.

Erfahren, apprendre, entendre. it. ſavoir, ſonderlich im Futuro, ihr werdet, ſollet es —, vous le ſaurez. in dem Perf. und Plusquamperf. ich habe, ich hatte es von meinem Vater —, je l'ai, l'avois oui dire à. wenn er es etwa — ſollte, s'il venoit à le ſavoir. entdecken, découvrir; ſavoir. éventer q. c., avoir le vent de q. c. verſuchen, probiren, expérimenter, éprouver, tâter; s'apercevoir de; avoir, ſavoir par expérience. it. ſ. ausſtehen, leiden, eſſuyer; ſouffrir, endurer &c. einen mit einem Wagen, Schlitten, aſſommer, tuer, faire perir q. en paſſant le chariot, le traîneau deſſus; er iſt — worden, il a perdu ſa vie ſous un chariot &c. erfahren, als: Adj. expert, experimenté, verſé, ſavant; conſommé; entendu, habile; exercé, fort; vieilli; ſage. im Krieg, experimenté au fait de la guerre, aguerri, un bon routier. in der Wirthſchaft, entendu au ménage. in der Arzeney, bon praticien, un Eſculape. in allen Wiſſenſchaften, verſé dans toutes les ſciences, homme univerſel. in ſeiner Profeßion gut, qui entend le numéro. in Gerichtshändeln gut, qui ſait la routine du palais. in einer Sache — ſeyn, ſe connoitre en q. c. ſehr, être grec en q. c. être bon connoiſſeur. ein Erfahrner, den die Obrigkeit Etwas zu beſehen beſtellt, expert. alter — Mann, vieux gruyer: vieux Druide. Adv. en bon connoiſſeur, en homme expert. Erfahrung, (Erfahrenheit, Erfahrniß) expérience, uſage, connoiſſance, ſcience; épreuve; découverte. aus Umgang mit Leuten, durch lange Uebung, pratique, routine, habileté; le livre du monde. in Geſchäften, ſûreté. — macht klug, les affaires font les hommes. die — lehrt es, il eſt de fait. er hat —, il a vu le loup. keine — in der Sache haben, n'avoir aucune connoiſſance de q. c. aus —, par expérience: parler d'expérience. ohne —, inexpérimenté: ſans expérience. in — bringen, apprendre; ſavoir; s'informer de q. c. it. oder in — kommen, daß, apprendre, entendre que &c. die — wirds lehren ob ꝛc., on verra à la fin, ſi &c.

Erfantaſiren, G. ſ. erdenken, ausſinnen.

Erfärlen, Pr. ſonder, tâter, ſ. erforſchen.

Erfaſſen, embraſer. prendre. empoigner.

Erfaulen, ſ. ver⸗, anfaulen.

Erfechten, eigentlich gagner, acquérir en faiſaut des armes, en maître d'armes. als Handwerkspurſche ꝛc. gagner, obtenir en mendiant &c. ſ. erbetteln, oder G. en faiſant la demiaune. ſ. auch: erſtreiten. den Sieg, remporter. ſeinen Proceß, gagner.

Erfecken (in der Schweiz) prouver, éprouver. (b) der Münzen, épreuve de la monnoie.

Erfinden, ſ. erdenken, erdichten, ausſinnen, ausfindig machen. it. einen Streich, dreſſer, préparer une batterie. bald Mittel — können, être fertile en expédiens. es kann Nichts ſchöners erfunden werden, il ne ſe peut rien de mieux imaginé. it. alt: obtenir, Chriſtus hat eine ewige Erlöſung erfunden, Jeſus Chriſt eſt l'auteur de notre ſalut. es erfand ſich, daß ſie ſchwanger war, elle ſe trouva enceinte. erfunden werden gerecht, treu ꝛc. ſe trouver juſte, fidèle &c. erfinderiſch, erfindſam, ingénieux. plein d'inventions, inventif. un eſprit fertile, fécond, créateur. erfindlich, probable, qu'on peut, oder qui ſe peut verifier, prouver. (a. b.) invention, découverte; recherche. imagination. ſ. auch: Erdichtung. in einer Wiſſenſchaft, ouvrage d'eſprit. artige im Reden, rencontre. aus eigener — was verfertigen, travailler de génie. das iſt meine —, cela eſt de mon cru. er hat tauſend —, il a mille induſtries. ſ. auch: intuition. Erfindungskraft, puiſſance, faculté d'inventer, d'imaginer. ⸗kunſt, der Werkzeuge, méchanique. ⸗reich, ſ. erfinderiſch. (e) inventeur, auteur; créateur. einer Lüge, ouvrier d'un menſonge. das Fem. auteur, inventrice.

Erfingern, G. gagner en jouant du violon &c.

Erfiſchen, fig. G. pêcher, prendre, attraper, trouver: ſe ſaiſir, ſe rendre maître de q. c. wo habt ihr das erfiſcht? où avez été prendre cela?

Erflehen, ſ. erbitten, obtenir par prières.

Erflicken, G. an dem alten Rocke wirſt du dir nicht viel —, le ravaudage de cette guenille ne vaut pas la peine, on a beau la ravauder, on ne l'a pas plutôt raccomodée qu'elle s'en va en pièces.

Erfodern, ſ. erfordern.

Erfolg, m. (2) ſuite, iſſue, fin, réuſſite, ſuccès, conſéquences, effet; réſultat. ein unvermutheter, coup. erfolgen, s'enſuivre, réſulter; ſuivre: it. arriver aus, de. es erfolgt aus dem bisher geſagten, daß ꝛc. de ce qui a été dit jusqu'ici il s'enſuit, il réſulte que &c. — auf, ſuivre q. c., après, oder venir après. darauf erfolgt Nichts, cela eſt ſans effet; oder ſans conſéquence. erfolgenden Falles, en cas qu'il arrive. daß, que. erfolglich, par conſéquent.

Erfordern, (der Nomin. zu dieſem Verbo im Activo iſt nicht gerne eine Perſon) demander, exiger, requérir, vouloir. NB. Man kann den Nomin. im Genit. mit dem Verbo: il eſt, il étoit, il fut &c. ſetzen, wenn im Teutſchen zu mit einem Infin., oder daß folget, als: die Höflichkeit, der eigene Vortheil ꝛc. erfordert es, friedlich zu leben, oder daß man friedlich lebe, il eſt de la civilité, de l'intérêt de vivre &c. it. was: nöthig ſeyn, falloir, être beſoin, néceſſaire, zu, pour. darzu wird Geld, werden Leute erfordert, il faut des gens, de l'argent, il eſt oder on a beſoin de gens, d'argent pour cela. was wird darzu erfordert? que faut-il pour cela? de quoi eſt-il beſoin? erforderlich, néceſſaire, requis. was iſt darzu erforderlich? ſ. vorher: que faut-il &c.? in erforderlichem Fall, ſelon l'exigence du cas. (b.) (Erforderniß.) exigence, demande, réquiſition, néceſſité.

Erforſchen, rechercher; examiner. die Wahrheit einer Sache, s'enquerir de la vérité du fait; von einem was, de oder à q. de

q. c. Etwas gründlich, approfondir. einen genau, éplucher q. en q. c. darhinter kommen, apprendre, découvrir; reconnoître: ſich ſelbſt, s'examiner ſoi-même. erforſchlich, qui peut ſe découvrir, qu'on peut ſavoir, apprendre; approfondir; pénétrable. (a.b.) rechercher; examen, enquête, perquiſition, disquiſition, exploration; découverte. approfondiſſement; pénetration. eines Menſchen durch ſein Lachen, géloſcopie. (c) explorateur. der Herzen, ſcrutateur des coeurs.

Erfragen, découvrir, trouver q. c. oder q. à force de demander, de s'en informer. od. auch; als: ich fragte nach dem Hauſe, nach der Perſon, ich konnte es, ſie, aber nicht —, je demandois la maiſon &c. mais je ne la trouvois pas. ich habe ihn kaum — können, j'ai eu de la peine à le déterrer. Ort, wo man einen — kann, adreſſe. ſ. auch: erforſchen. (a. b.)

Erfrechen, ſich, ſ. ſich erkühnen.

Erfreuen, réjouir, récréer, délecter, égayer: ſehr, ravir. wieder, ragaillarder, ranimer, remettre en joie. der Brief hat mich ſehr erfreuet, m'a donné bien de la joie. der Wein erfreut das Herz, le vin eſt ami du coeur. ſehr erfreut ſeyn über, wegen, être ravi de q. c. oder ſich über was, ſe réjouir, s'égayer, ſe délecter de q. c. ſ. auch: ſich freuen. erfreulich, erfreuend, réjouiſſant, agréable, raviſſant, plaiſant. Adv. agréablement, avec joie, joyeuſement. (b) réjouiſſance, joie, récréation, plaiſir, raviſſement.

Erfreyen, obtenir, gagner par mariage. it. was: heurathen, zur Frau nehmen.

Erfrieren, Activ. beſſer: erfrören, geler, s'engeler: perdre par une engelure, par le froid; cuire. als Neutr. périr par le froid, mourir de froid; être ruiné par la gelée. B. ſ. erſticken. man muß hier bald —, ich bin ganz erfroren, il fait grand froid; j'ai grand froid, je ſuis tout gelée, tout tranſi de froid, je ſuis tout morfondu. it. zu Eis, ſe glacer. (b) engelure: mules. erfrorne Füße, id. Hände, il a les mains gelées.

Erfriſchen, raffraîchir. fig. récréer, rétablir. conforter. délaſſer. renouveller. durch Anfeuchtung, anfriſchen, humecter. wieder —, ranimer, raviver. ſich —, ſe relayer. erfriſchend, raffraîchiſſant: — Arzeney, réfrigératif. (b.) beym Diſtilliren, réfrigération. womit man einen Durchreiſenden erquickt, régal, régale. Erfriſchungsquartier der Soldaten, quartier de raffraîchiſſement.

Erfüllen, ein Gefäß, emplir, remplir. eine Zahl, eine vacante Stelle, ſeine Pflicht, die gemachte Hofnung, alles mit Furcht 2c. remplir. den Wald 2c. mit Geſchrey, faire retentir les forêts de ſes cris &c. mit gutem Geruch, parfumer. mit Geſtank, empuantir; infecter l'air. er iſt nicht zu —, on ne ſauroit l'aſſouvir, ſoûler. das Wild hat ſich erfüllt, le cerf eſt aſſouvi. eine Grube, combler une foſſe. eine Zeit, einen Raum, occuper. Wünſche, Verſprechen, Weiſſagung, oder wahr machen, accomplir; ſatisfaire à ſa promeſſe. zu Ende bringen, als: ſeinen Dienſt, Lehrjahre, achever, finir, terminer. it. ſ. ergänzen. erfüllet werden, s'accomplir. Gott erfülle euren Wunſch, Dieu vous donne ce que votre coeur déſire. (b) der Hoffnung, Verheißung Weiſſagung, Pflicht, Eides Vorhabens 2c. accompliſſement de &c. it. fin. occupation. comble de béatitude. raſſaſiement de joie. gänzliche, conſommation it. ſ. Ergänzung, Erfüllungsſplitter, -ſtäbe, ſourières, quilles (esquilles) des fournitures. in die Erfüllung gehen, ſ'accomplir. (c) qui remplit, accomplit.

Erfunden, ſup. von: erfinden.

Erfurt, n. Hauptſt. in Thüringen, Erfort.

Erfüttern, man kann ihn nicht —, on ne ſauroit l'aſſouvir.

Ergabeln, G. prendre avec la fourchette.

Ergallen, G. ſ. erzürnen, erbittern.

Ergang, m. der Sache, l'état de la choſe. iſſue, ſuccès. la choſe même. ſ. ergehen.

Ergänzen, remplir, ſuppléer. parfaire. durch Erſetzung, réparer, remettre, rétablir, remplacer: réparer la brêche, le dommage. refaire. recruter oder rafraîchir les troupes. flicken, rapetaſſer. (b) ſupplément. reparation, rétabliſſement &c. recrue. des Schadens, dédommagement. eines Gebäudes, einer Statue, reſtauration, reſtitution. was man hinzu thut, ein Ganzes zur gehörigen Vollkommenheit zu bringen, complément. Ergänzungsſtücke, fragmens, als: d'une hiſtoire.

Ergattern, G. attraper. apprendre. appercevoir. wo mag er das ergattert haben? où peut-il avoir pêché cela?

Ergeben, ſich, einem, einer Sache, ſe rendre; ſe donner; ſe remettre à. ſich widmen, auf Etwas legen, ſe devouer. s'appliquer, s'adonner; dem Kloſterleben, ſe devouer à la vie monacale. den Laſtern, ſeinen Begierden, s'abandonner, ſe livrer à. der göttlichen Vorſehung, ſe remettre, ſe reſigner, ſe ſoumettre, s'abandonner à. einem, ſe dévouer à q., ſe ranger ſous l'obéiſſance de q., unter eines Schutz, ſous la protection de q. auf Gnade und Ungnade, ſe rendre à diſcrétion, à la merci de q., od. la corde au cou. nochmals gänzlich, ſe redonner à. einem Dinge heftig, s'acharner, avoir un grand acharnement, être paſſionné pour q. c. ſich darein, drein —, ſe ſoumettre, acquieſcer, conſentir à; s'en accommoder, donner les mains: ſouffrir patiemment. it. wenn der Nomin. eine Sache iſt, als: es, die Sache ergiebt ſich, réuſſit, va bien, a un bon ſuccès, tourne heureuſement. ſe démêle. Je nach dem es ſich ergiebt, ſelon le cas, la rencontre, ſelon ce qu'il arrive. ergeben ſeyn, être ſujet, s'affectionner à. einem ganz, être tout, tout acquis, tout entier, dévoué à. q.; j'ai pour lui une parfaite dévotion. ganz für einen, ſe ſacrifier pour q. der Pracht, repandu dans le luxe. ergebenſt, tout acquis, paſſionné, tout à q. Adv. trèshumblement. eure euch ergebenſte Freunde, vos plus fidèles amis.

Ergebenheit, dévotion, dévouement, affection;

eſtime ; bienveillance: attachement; ſoumiſſion, réſignation. ich bin mit vollkommener Ergebenheit, je ſuis avec un parfait dévouement. einem ſeine — verſichern, baiſer les mains à. q. ergeblich, ſ. beſſer: ergiebig. Ergebung, reddition, als: d'une place, it. de ſoi-même, ſ. Uebergabe. in den göttlichen Willen, ſoumiſſion, réſignation. it. abandon, attachement, acquieſcement &c. ſ. das Verbum und a. b. einer Sache, réuſſite, ſuccès.

Ergeeſen, oder ergeeſen Erz, ſ. Erdbrand.

Ergehen, ich kann den Weg nicht —, G. je ne ſaurois faire, finir ce chemin, oder marcher ſi loin. ſich (Accuſ.) Pr. ſe promener, prendre de l', oder un peu d'exercice. it. ſich (Dativ.) gagner, acquérir en allant; en marchant; à force d'aller, de marcher. Als Neutr. dann iſt der Nominat. keine Perſon. als: ein Befehl, Urthel ꝛc. être publié, ordonné, prononcé; daher: — laſſen, publier, ordonner, prononcer; od. donner, rendre, eine Verordnung, une ordonnance: Gnade für Recht, faire grace au lieu de rendre juſtice. it. ergehen, zugehen, ſich ereignen, ſe paſſer, arriver; es iſt ſo ergangen, wie er geſagt hat, l'affaire s'eſt paſſée, comme il a dit: Gott läßt alles nach einer weiſen Einrichtung —, Dieu gouverne tout &c. das ergeht über mich, cela tombe ſur moi, c'eſt à moi que cela arrive, c'eſt moi à qui cela arrive: c'eſt à mes dépens, ſur mon compte, ſur ma bourſe. die Strafe über ſich ergehen laſſen, ſubir le châtiment; ſ. leiden, über ſich nehmen. es ergeht mir wohl, übel, être, ſe porter, ſe trouver, paſſer ſon temps bien, mal: être dans un bon, mauvais état, être dans la proſpérité, dans le malheur. wiſſet ihr, wie es mir — wird, ce qui m'arrivera? wie iſt es ihm ergangen? qu'eſt-il arrivé de lui? dans quel état s'eſt-il trouvé? ich wünſche, daß es euch in allem wohl ergehe, je vous ſouhaite toute ſorte de proſpérité. es wird Sodom und Gomorra erträglicher —, Sodome et Gomorre ſeront traitées plus favorablement. es wird ein ſchweres Gericht — über die Reichen, les riches doivent s'attendre à &c. es iſt mir dreckig, garſtig ergangen, G. on m'a fait un mauvais accueil, j'ai été mal traité.

Ergeigen, gagner, acquérir en jouant du violon. ſich das liebe Brod in Bierhäuſern, être ménétrier.

Ergeilen, obtenir par brigue. it. ſ. erhuren.

Ergetzen, ſ. ergötzen.

Ergiebig, (von geben) riche, abondant, fertile, an, en, qui apporte du profit; qui produit beaucoup, an, de. das Kohlenflöß iſt —, la veine houille bien, fig. Pr. ſouple, obéiſſant. Ergiebigkeit, im Kanzleyſtil, ſuffiſance, valeur. ergieblich, Pr. ſalutaire, bon pour la ſanté.

Ergießen, ſich, wie austretende Ströme, ſe déborder, s'enfler, inonder; oder le dégel a fait enfler, déborder les rivières. haben ſich ergoſſen von dem Thauwetter. der Strom ergeußt ſich in die Ebene, das Blut in die Adern ꝛc. ſe répand, s'épand dans &c. in das Meer, ſe rend, ſe dégorge, ſe décharge, s'embouche, ſe jette dans. wie die Galle, s'épancher, ſe déborder, ſe dégorger. wie austretendes Blut, s'extravaſer. wie Eiter, fuſer. (a. b.) it. eines Fluſſes in den andern, confluent. der Feuchtigkeit im menſchlichen Körper, débord. der Galle, ſuffuſion, trouſſe-galand. der Lichtſtralen, diffuſion de la lumière.

Erglotzen, ſ. erſtechen mit den Augen.

Ergo, ſage: alſo, folglich, daher, ergo, par conſéquent, donc, par tant, pour cette raiſon.

Ergötzen, récréer, réjouir, delecter, enjouer, divertir, égayer, q., donner du plaiſir, de la joie à, faire plaiſir; défrayer une compagnie de bons mots. charmer les yeux; flatter les ſens. das Gemüth wieder, relâcher l'eſprit. ſich, ſe récréer, ſe réjouir &c. prendre plaiſir, trouver du plaiſir. an, à. ſe chatouiller. ſe repaître, an, de q. c. am Studiren, ſe divertir en s'inſtruiſant. nach Herzensluſt, ſe donner carrière. (a. b.) récréation, réjouiſſance, divertiſſement, joie, plaiſir, délectation, amuſement. des Gemüthes, débandement, délaſſement. ergötzlich, rejouiſſant, divertiſſant, plaiſant, amuſant, joyeux. comique. Ergötzlichkeit, ſ. vorher: (a. b.) it. paſſe-temps, délices. it. kleines Geſchenk, douceur.

Ergraben, ſ. er. it. die Erde iſt gar nicht zu —, elle eſt trop dure pour la becher &c. ich kann den Schiefer, den Splitter nicht —, je ne ſaurois trouver, ôter, tirer l'écharde quelque effort que je faſſe pour l'attraper &c. hier wirſt du dir nicht viel ergraben, c'eſt perdre la peine que de fouiller &c.

Ergrätſchen, Pr. G. attraper en pourſuivant à grands pas.

Ergrauen, griſonner, blanchir.

Ergreifen, prendre, einen bey der Hand, bey dem Rock ꝛc. q. par la main &c. mit der Hand, empaumer, empoigner, ſaiſir un bâton (avec la main) die Feder, mettre la plume à la main. um ſich anzuhalten, ſaiſir q. c., ſe prendre, s'attacher, s'accrocher à, s'emparer de q. c. gerichtlich, appréhender; les archers ont fait appréhenſion de ſa perſonne. erwiſchen, überfallen, attraper, ſurprendre; auf friſcher That, id. od. trouver ſur le fait, en flagrant délit. auf einer Lüge, trouver q. menteur. Furcht, Schrecken ꝛc. ergreift mich, je ſuis ſaiſi de. die Gelegenheit, prendre, ſaiſir l'occaſion aux cheveux, profiter de l'occaſ. das Feuer, der Strom ergriff das Haus, ſurprendre, ſaiſir, gagner; it. le feu prit à la maiſon. die Flucht, s'enfuir; zu Waſſer, s'élargir. das Sicherſte, jouer au plus ſûr. das Aeußerſte, prendre des partis extrêmes. ein Mittel, prendre un expédient; das beſte, jouer au fin; neue, radouber la batterie. eine Meinung, eine Parthey, embraſſer; s'attacher à. Vorſchläge, Bedingungen, Anerbietungen, accepter. das Verdienſt Chriſti, embraſſer et s'appliquer, od. s'approprier le mérite de J. C. eines Parthey, ſe déclarer pour q., ſuivre les, od. combattre ſous les étendarts de q.

ergriffen werden von, être ſurpris de la mort; de la pluie &c. ſaiſi de frayeur, de joie &c. ich weiß nicht, was ich — ſoll, je ne ſais que faire, à quoi me déterminer. it. Pr. ſtatt: begreifen, comprendre, entendre; apprendre. (b) priſe (d'armes.) ſaiſiſſement. acception. appréhenſion. des Beſitzes, adhéritance, appropriance. des Verdienſtes Chriſti, application des mérites de J. C.

Ergrimmen, entrer en fureur, enrager, ſe courroucer, ſe mettre en courroux; être en fureur, en colère. ergrimmt, furieux. Adv, furieuſement.

Ergroben, (in der Schweitz) devenir lourdaut.

Ergröſern, ſ. vergr.

Ergrübeln, découvrir, développer, déterrer; rechercher; apprendre à force de recherches, de méditations, approfondir, ſ. das folgende.

Ergründen, ſonder la profondeur de la mer &c. it. ſonder, rechercher, approfondir, pénétrer, als: une ſcience, od. la creuſer. ihr ſeyd gar nicht zu —, il n'y a en votre eſprit ni fond ni rive. das iſt noch wohl zu —, ce n'eſt pas la pierre philoſophale. das iſt nicht zu —, impénétrable. nicht leicht zu —, abſtrus. ſ. auch: ergrübeln. (a. b.) recherche, approfondiſſement, pénétration. ergründlich, qu'on peut approfondir &c.

Erhaben, Adj. was: hoch, erhöht. das particip. von erheben, hat: erhoben. haut, élévé. fig. ſublime, haut, grand; als: ſtile, eſprit, penſée ſublime. it. voix claire, perçante. — Arbeit, ouvrage de relief, relevé en boſſe. Erhabenheit, nur fig. élevation, ſublimité, grandeur. transcendance.

Erhacken, obtenir, gagner, acquérir à force de houer, à houer. das Holz iſt gar nicht zu —, on a bien de la peine à couper &c. die Erde ꝛc. ſ. ergraben. it. tuer à coups de bec; de hache.

Erhalten, empfangen, recevoir, avoir. durch Bitten, obtenir, impétrer. durch Mühe, obtenir, remporter, emporter, gagner. aufbewahren, als: Obſt, garder, conſerver; dieſe Frucht läßt ſich nicht —, n'eſt pas de garde. ſich, einen, daß er nicht falle, retenir, ſoutenir: ſ. auch: ergreifen, ſich anhalten. it. ſchützen; retten, maintenir, ſoutenir, conſerver; appuyer, protéger, ſauver. in gutem Stande, préſerver. conſerver; entretenir un bâtiment. ſeinen Zweck, Ziel, Abſicht, venir à bout, atteindre, réuſſir. it. ernähren, entretenir, ſuſtenter, alimenter, nourrir. ſich, ſubſiſter; von ſeiner Profeſſion, ſe nourrir, s'entretenir de ſa profeſſion; von Wurzeln ꝛc. vivre de racines &c.; bey Ehren, maintenir, ſauver ſa renommée; bey ſeinem Rechte, ſe maintenir dans ſon droit. wenn ich mich nicht noch an einem Baum erhielt, wäre ich erſoffen ꝛc. ſ. ergreifen. (a. b.) Empfang, recette. obtention. gain. einer Pfründe, aſſécution. durch Bitten, impétration. it. conſervation. ſuſtentation. entretient, aliment, nourriture, protection, maintien, ſoutien, appui; der Geſetze ꝛc. maintien des loix. der Freundſchaft, culture. darauf, auf ihm beruht die — des Staats, c'eſt le ſoutien de l'état. er denkt ſorgfältig auf die — ſeiner Geſundheit; ſeiner Familie, il ſe conſerve avec beaucoup de ſoin; il a ſoin d'entretenir ſa famille. Lehre von der — der Geſundheit, prophylactique. Erhaltungsmittel, aliment, ſubſiſtance, nourriture, vivre. (c) conſervateur; trice. protecteur; trice. appui, ſoutien. des Vaterlandes, défenſeur &c.

Erhandeln, acheter. it. acquérir par achat. marchander; traiter de q. c. an dieſer Waare erhandelt man ſich wenig, c'eſt peu de choſe qu'on profite ſur cette marchandiſe.

Erhängen, ſ. ſich hängen.

Erharren, ſ. erwarten.

Erharſchen, s'endourcir, ſe cailler, coaguler. wie die Wunde, conſolider, ſe fermer, ſe reprendre. (a. b.)

Erhärten, s'endurcir, ſe durcir, devenir dur. ſ. verhärten. als Act. fig. prouver, affirmer, maintenir, confirmer. eidlich maintenir par ſerment. ſo er es eidlich — wird, wird man ihm glauben, il ſera cru ſur ſon affirmation, ſur ſon ſerment. (b) endurciſſement. der Haut, callioſité. fig. preuve, affirmation. démonſtration.

Erhaſchen, attraper, prendre. happer, gripper. auf friſcher That, ſurprendre, attraper ſur le fait. ſ. auch: ergreifen. (a. b.)

Erhaſen, Pr. avoir peur, être timide comme un lièvre. erhaſet, brave comme un lapin, qui a peur de ſa peau.

Erhauen, tuer à coups de ſabre; de hache.

Erheben, überhaupt: lever (en haut), élever. höher machen, hauſſer, rehauſſer, rélever. ein Haus, Pr. bâtir. die Stimme, élever, renfoncer; ein Freudengeſchrey, pouſſer des cris de joie. Klage wider einen, agir, actionner, intenter une action, faire un procès contre q. in Worten, exalter, louer, élever; biß in den Himmel, juſqu'aux nues, le diviniſer. mit eitlen Lobesſprüchen, le vanter. meine Seele erhebet den Herrn, magnifier. den Geiſt, ſein Herz zu Gott, élever à Dieu. zu Ehren, od. befördern, élever, avancer, promouvoir, aux honneurs, à une charge. über andere, diſtinguer. aus dem Staube, tirer de la boue, faire ſortir de la pouſſière. einen in den Grafenſtand, faire q. Comte &c. zu einer Grafſchaft, zu einem Biſthum ꝛc. ériger en Comté &c. unter die Heiligen, canoniſer. zum Pabſt, exalter à la Papauté. Geld, lever de l'argent; od. recevoir, toucher; die Beſoldung, les gages. bey Malern und Bildhauern, arrondir, donner du od. faire en relief; tailler en boſſe.

ſich erheben, überhaupt: ſe lever, s'élever, wenn der Nominat. eine Perſon iſt, ſe lever. in die Höhe ſpringen, ſauter, treſſaillir. um wohin zu ſehen, iſt Pr. od. ſich auf-

machen, s'en aller, partir de, ſe rendre à, en, dans: quitter un lieu pour ſe rendre en quelque autre. in den Rath, zur Armee ꝛc. aller, ſe rendre au Conſeil, à l'armée &c. fig. s'avancer, s'élever, en fortune, à une grande fortune: über, ſe mettre au deſſus de &c. aus Stolz, s'enorgueillir, s'élever, s'enfler d'orgueil; ſeines Glückes, s'enorgueillir de. it. ſich empören, ſe ſoulever. wie der Hirſch, der Bär; Wind, Sturm; Krieg; Peſt; Unglück; Dünſte; Berge, s'élever. wie das Meer, wie eine Geſchwulſt, s'enfler. wie ein Gerücht, courir. bey den Seefahrern, le vent s'avoye. it. ſ. aufſteigen, auffliegen. it. entſtehen, s'élever, arriver, ſurvenir. Erhebung, élévation, als: eines Berges, Baues; des Pulſes; des Herzens; zu Ehren, aux honneurs, en fortune. der Gelder; der Wellen, levée: od. recouvrement, perception des deniers. Beförderung, élévation, promotion, avancement. unter die Heiligen, canoniſation. zur päbſtlichen Würde, exaltation. zur Grafſchaft ꝛc. érection en Comté &c. durch Loben, louange, exaltation. der Stimme, hauſſement. in der Chemie, ſublimation. der Seele zu Gott, aſpiration, élancement; zu himmliſchen Betrachtungen, anagogie. übermäſige in Worten, hyperbole, exagération. bey den Malern und Bildhauern, relief, donner un beau relief à un tableau: die Erhebungslinie, ligne d'élévation. erheblich, important, d'importance, de conſéquence, de poids. it. conſidérable. aus erheblichen Urſachen, pour des raiſons ſuffiſantes, importantes, pour bonnes et juſtes raiſons. Erheblichkeit, importance, conſéquence, poids, valeur. conſidération. Erhebniß, f. B. ſcories qui contiennent encore de l'étain.

Erheiſchen, exiger, demander, requérir, ſ. erfordern. (b) demande. exigence.

Erheitern, ſ. ausheitern.

Erheitzen, chauffer à ſuffiſance, aſſez, comme il faut.

Erhellen, paroître, être viſible, manifeſte, aus, par, de: daraus erhellet, de là il apert, il eſt clair, on peut voir.

Erhenken, pendre.

Erherben, rendre amer. ſich, ſe chagriner.

Erheucheln; erheurathen, obtenir par des flatteries; par mariage.

Erhitzen, chauffer, échauffer, fig. échauffer, enflammer, brûler. zur Liebe, mettre en chaleur. zum Muth, donner chaleur, als; aux troupes. animer. it. irriter, fâcher; courroucer; émouvoir. ſich, s'échauffer, s'échabouler. durch vieles Weintrinken, Arbeiten, Laufen; im Reden, Gefechte ꝛc. s'échauffer à boire, au travail, à la courſe; dans le diſcours &c. erhitzt, ému. ſeyn, avoir le ſang chaud. von Wein und Zorn, être tout bouillant de vin et de colère. (a. b.) échauffement, (échauffaiſon, ffure) aus groſer — in eine Krankheit verfallen, ſe morfondre.

Erhoben, Erhobenheit, ſ. Erhaben. erhobene geſtickte Arbeit, ouvrage embouti, broderie emboutie, rélevée; machen, rélever en broderie.

Erhöhen, élever, rélever. einen Bau, Gebäude, Wall, hauſſer, exhauſſer. eine Mauer, faire l'élevation d'un mur. eine Farbe, aviver, monter. in der Scheid- und Schmelzkunſt, ſublimer; doppelt und vierfach, le porter au double et au quadruple. den Preiß, hauſſer. den Geſchmack, rélever. mit Worten, aggrandir. mit Lob, exalter, louer. im Schnitzen, Gießen, Malen, in geſtickter Arbeit, rélever. ein Gewölbe: den Preiß, ſurhauſſer. (b) élevation, hauſſement; exhauſſement; rehauſſement. aggrandiſſement. exaltation; louange. haut goût. ſurhauſſement. der Münzſorten, rehauſſement. des Zolles, Steuer, Preißes ꝛc. hauſſe, crue, recrue, recharge. des Preißes, im Ueberbiethen, enchère. eines Landes zu einer Grafſchaft; zu Ehren; der Seele zu Gott; in Gemälden; in der Chemie, ſ. Erhebung. einer Schiedmauer, roſtie. des Schiffbords, relevement. eines Theils des Gemäldes, rehauts. von Erde, Steinen, turbie, rampe. kleine auf einem Wege, roidillon: am Schlüßelbart, hayve. Jeſu Chriſti, exaltation.

Erhöhlern, ſ. aushöhlern, aushöhlen.

Erhökern, regratter, gagner par le od. en faiſant le metier de regrattier.

Erholen, ſ. holen. einen, ſ. einholen. es iſt nicht viel dabey zu —, il n'y a pas grande recouſſe, il n'y en a pas un déjeuner ſ. gewinnen. ſich erholen, ſe remettre, revenir à ſoi, reprendre ſes eſprits. revenir de ſa maladie, ſe rélever; ſe ravoir, ſe rétablir, revenir en ſanté, ſe refaire. wieder zu Athem kommen, reſpirer, prendre haleine. ausruhen, ſe délaſſer, ſe relâcher l'eſprit; ſe débander l'eſprit, an was, od. ſich erquicken, ſe délecter. ſich wieder beſinnen, ſe reconnoître, ſe retrouver. wie Gewächſe, revenir. wegen eines, od. ſeines Schadens, ſe dédommager, ſe rélever, ſe remettre d'une perte, ſe rabattre ſur q. c., ſe recuperer, regagner. ſich Raths —, conſulter, demander conſeil à q., prendre conſeil de q. ſich am Nachtiſch —, ſe revancher ſur le deſſert. (b) relâche, délaſſement; delectation; des Gemüthes, débandement. der Kräfte, rétabliſſement. wegen eines Verluſtes, revanche; des Schadens, dédommagement, réparation. an einem, recours. Erholungsmittel, reſſource, ſecours.

Erhören, exaucer. Dieu a oui le gemiſſement. das iſt mir erhört, daß ꝛc. il eſt à naître que &c. ſo was iſt noch nie erhört, choſe inouïe! it. genehmigen, agréer. (b) erhörlich, digne d'être exaucé. — bethen, prier Dieu avec la certitude d'être exaucé, oder avec ferveur.

Erhungern, ſich, finir ſa vie en ſouffrant volontairement la faim. ſ. auch: verhungern.

Erhuren, tenir chambre garnie; acquérir ſ. er.

Erjagen, prendre, attraper, atteindre à la chaſſe, od. en chaſſant. den Feind, l'attraper, atteindre. Vortheil, Ehre, Gewinn ꝛc. remporter. it. acquérir, gagner par ſes ſoins, par ſon travail. groſen Ruhm, ſe faire valoir, ſe couvrir de gloire. (a. b.)

Erjähren, ſ. beßer: verjähren.

Erich, m. 2. Mannsn. Eric. Erichstag, Pr. mardi.

Eridan, m. Fluß, Geſtirn, Eridan.

Erin, ſ. Ehern, von Erz.

Erinnern, einen an die Sache, od. einen eines Dinges, faire ſouvenir q. de q. c., rappeller en memoire. it. pincer l'oreille à q.: remettre q. c. devant les yeux de q. erinnert ihn ſeiner Pflicht, remontrez-lui ſon devoir. das will ich im Vorbeygehen —, cela ſoit dit en paſſant. hierbey iſt noch manches zu —, il y a bien à dire. ſagen, berichten, avertir q., daß, que &c.; was zu thun ſey, de ce qui eſt à faire. Etwas, mentionner, toucher q. c.; parler de. ſ. auch: er-, vermahnen. zur Bezahlung, ſommer. ſich erinnern, ſe ſouvenir, des, od. an das, de q. c. von lang geſchehenen Dingen, ſe reſſouvenir. ſo viel ich mich — kann, autant que je puis m'en ſouvenir. it. ſe remettre, ſe rappeller q. c. it. garder, conſerver la memoire de q. c. erinnerlich, dont, de quoi on ſe ſouvient. es iſt mir noch —, daß ꝛc. je me ſouviens encore de ce que &c. das iſt mir noch —, je m'en ſouviens encore. ſo viel mir — iſt, iſt er nicht da geweſen, il n'y a pas été qu'il m'en ſouvienne. (b) le ſouvenir. avertiſſement; remontrance. mention. conſeil, avis. exhortation. commémoration. an einen Geiſtlichen, monition. brüderliche, correction fraternelle. an den Tod, penſée à la mort. Mahnung, ſommation. Erinnerungskraft, mémoire. -mittel; -ſchrift, mémorial.

Erkalten, das Neutr. ſe refroidir, devenir froid. in der Liebe, Andacht, Eifer ꝛc. ſe refroidir dans ſon amour &c.; tiédir dans ſa paſſion: l'amitié s'attiedit. die erkaltende Freundſchaft, relachement d'amitié. it. fig. mourir, perdre la vie. Erkaltung, relachement, froideur ſ. auch: froid. it. mort, trépas. erkalten laßen, laiſſer refroidir. erkälten, das Activ. refroidir, rafraîchir. morfondre un homme, un cheval. ſich, ſe morfondre, prendre du froid: gagner, recevoir une maladie, un rhume par le froid, pour avoir eu froid. erkältend, frigorifique, refroidiſſant. Erkältung, froid qu'on a pris; froideur, refroidiſſement de l'air. it. od. Krankheit von —, morfondure, mal qui eſt venu de la froidure, maladie cauſée par le froid. des Magens, mal d'eſtomac cauſé par le froid.

Erkämpfen, obtenir, gagner, remporter par ſes efforts; par les armes &c. ſ. kämpfen.

Erkannt, ſ. erkennen.

Erkargen, léſiner, épargner, amaſſer par léſine, par meſquinerie.

Erkauen, mâcher aſſez, comme il faut, être trop dur pour être mâché &c.

Erkaufen, acheter, acquérir (par achat.) einen od. ihn wieder los kaufen, racheter; mit ſeinem Blut, par &c. it. einen, (zu was Böſem.) gagner par argent, apoſter, ſuborner; corrompre. es iſt gar nicht zu —, man kann es nicht —, la choſe eſt trop chère, le prix en eſt trop haut pour l'acheter: on ne ſauroit parvenir à bout d'acheter cette marchandiſe. (b) achat; rachat. ſubornation, corruption. erkaufter Zeuge, temoin mercénaire, ſuborné. an dieſer Waare hab ich mir meine Schande erkauft, cet achat me fait honte. an dieſer Waare erkaufſt du dir Nichts, cet achat n'a point de profit, on ne profite rien ſur cet achat.

Erkeln, Pr. ſ. ekeln. Erkelnuß, ſ. Erdnuß.

Erkennen, connoître. dafür anſehen, als: einen ſtrafbar; einen (als) König; ſeine Handſchrift; für billig; einen an ſeiner Stimme, reconnoître q. coupable; un roi; ſon ſeing; pour juſte; q. à ſa voix. einen für ſeinen Sohn, nicht für ſeinen Sohn —, avouer; déſavouer q. pour fils. vor Gott ſeine Niedrigkeit, s'abimer devant Dieu. ſeinen Irrthum, ſe détromper. ſeinen Fehler, ſe rendre juſtice: avouer la dette. mit den Augen, voir, démêler, découvrir: appercevoir. empfinden, reſſentir. unterſcheiden, diſcerner. it. juger, avoir une marque, un indice. mit Dank, être obligé de q. c., reconnoître &c. ſ. dankbar. fleiſchlich, connoître charnellement, jouir od. avoir la jouiſſance d', od. avoir connoiſſance d'une femme. — lernen, étudier. gerichtlich, juger, décider, décerner. od. donner, prononcer une ſentence: über eine Sache, porter jugement de q. c. zu — geben, faire connoître, donner à entendre, faire ſentir, -voir, -éclater, -paroître. ſich, ſe faire ſentir; ſe démaſquer, lever le maſque. ſe communiquer à q. (a. b.) connoiſſance. reconnoiſſance. aveu, confeſſion. jouiſſance d'une femme. jugement, ſentence, déciſion. erkenntlich, ſ. dankbar. Erkenntlichkeit, ſ. Dankbarkeit: it. eine kleine, gracieuſeté, douceur, honnêteté. erkenntlich, connoiſſable. ſenſible ſ. kenntlich. Erkenntniß, f. 2. connoiſſance, ouverture, vue. ſcience. littérature. expérience. ſeiner Fehler, réſipiſcence. buchſtäbliche, théorie. dunkle, prénotion. völlige, compréhenſion. deutliche, lumières. anſchauende, intuition, viſion intuitive. geringe von der Sache, legère teinture de q. c. der Urſachen und Anzeigen der Krankheiten, diagnoſtique. zur — b. ingen, déſaveugler q., deſſiller les yeux, déſabuſer: — — kommen, ouvrir ſes yeux. Mann von groſer —, éclairé, illuminé. rechtliches —, ſentence, déciſion. Erkenntnißkraft, entendement, intelligence.

Erker, m. 1. (gehört unter Arche.) ſaillie, avance en dehors, hors d'oeuvre. offener mit einem Geländer, balcon. Erkerfenſter, fenêtre en ſaillie.

Erkieſen, ſ. erwählen.

Erklären, und auslegen, éclaircir, expliquer, interpréter. und deutlicher machen, donner du jour à. durch Umſchreibung, paraphraſer, gloſer; commenter. erläutern, illuſtrer. beſtimmen, définir. it. expoſer, repréſenter. ſich was von einem — laßen, tirer de q. l'éclairciſſement de q. c. er ſoll ſich mir —, (ich will wißen, wie er es gemeinet hat, in einer ehrenrührigen Sache) je veux avoir un éclairciſſement avec lui. einen zum König, zum Erben, le déclarer, déſigner (pour) roi &c. den Krieg wider einen, déclarer la guerre, lever l'étendard contre q. eine verborgene Schrift, déviner, déchiffrer. und auflöſen, faire l'analyſe d'un diſcours, d'un corps. einen Vertrag für giltig, prononcer un contrat valable. Etwas für giltig, réaliſer; für nichtig, annuller, proteſter, rompre, effacer: für tüchtig, approuver. in die Acht, proſcrire, mettre au ban. für vogelfrey, mettre la tête de q. à prix. ein Wort für undcht, proſcrire. einen für einen Pedanten, le traiter de pedant. ſich —, s'expliquer, ſe découvrir, ſe déclarer, s'énoncer. zu was, ſe reſoudre. für einen, ſe déclarer, ſe déterminer pour. wider einen, ſe déclarer, ſe rendre, ſe porter partie contre q. ich erkläre mich für deinen Feind, je me déclare ton ennemi. ſich gegen einen, faire ſa déclaration à q. ſich über was, ſe faire entendre ſur. ich will mich frey gegen ihn —, je veux avoir le coeur net. ſo ſich — läßt, erklärbar, explicable. ſoluble. (b) explication, éclairciſſement, interprétation: expoſition: gloſe, paraphraſe. déchiffrement. illuſtration. déclaration, déſignation. analyſe, (exegèſe) über ein Buch, commentaire ſur un auteur. die dunkler iſt als der Text, gloſe d'Orleans. der Sache, clarté. vollſtändige, définition. vorläufige, prénotion. zur Einleitung, prolégomènes. einer Aufgabe, ſolution. zur Erläuterung, ſcholie. it. od. Entſchließung, réſolution. davon ſich keine — machen läßt, indéfiniſſable. (c) qui explique &c. gloſſateur; paraphraſte; exegète. interprète. commentateur.

Erklauben, G. s'enquérir de.

Erklecken, Pr. G. ſuffire, être ſuffiſant. erklecklich, ſuffiſant.

Erklettern, gravir, grimper, gagner le deſſus de la montagne &c. einen Berg ꝛc.

Erklingen, retentir, réſonner. ſonſt ſ. klingen.

Erklopfen, einen, G. éveiller, od. faire ſortir en heurtant, od. en faiſant du bruit. ihr werdet ihn nicht —, er ſchläft wie ein Ratz, vous avez beau frapper (à la porte) il dort comme une marmotte.

Erklügeln, inventer, découvrir en rafinant, à force de ſubtiliſer.

Erkobern Pr. recouvrer.

Erkochen, rendre tendre en cuiſant. it. gagner en faiſant la cuiſine.

Erkommen, Pr. s'épouvanter.

Erkoren, élu, von erkieſen.

Erkranken, tomber malade.

Erkratzen, fig. ſ. ergeitzen.

Erkriegen, conquérir, gagner par la guerre. it. alt. bekommen, recevoir; acquérir.

Erkrummen, ſe courber. die Finger ſind ihm erkrummet, il a les mains crochues, les doigts crochus.

Erkühlen, ſ. kühlen. ſich abkühlen. it. ſe refroidir. Act. refroidir.

Erkühnen, ſich, oſer mit dem bloßen Infin., s'enhardir, prendre, avoir la hardieſſe, la liberté, l'audace, de. ich erkühne mich zu ſagen, j'avance de dire. (a. b.) hardieſſe &c. témérité.

Erkundigen ſich nach der Sache, od. einer Sache, s'informer, s'enquérir, s'éclaircir, prendre connoiſſance de q. c., s'enquêter, s'inſtruire. bey einem, demander des nouvelles de q. c. à q. insgeheim einer Sache, preſſentir. it. entdecken, rechercher (tâcher de) découvrir. (b) recherche, information, enquête. — einziehen, von eines Lebenswandel, faire information de la vie de q. von dem Zuſtand des Feindes im Felde, battre la campagne.

Erkünſteln, contrefaire. it. produire par invention, inventer. erkünſtelt, contrefait, artificiel, menſonger. — Frömmigkeit, hypocriſie.

Erlaben, ſ. erquicken.

Erlag, m. in der Schweitz, ſ. Erlegung.

Erlahmen, beßer: lahm werden, devenir perclus &c. an einem Bein ꝛc. d'une jambe &c.

Erlaiden, Pr. dégoûter.

Erlangen, n. Stadt in Franken, Erlang. (Er mit dem Tone.)

Erlangen, (erreichen mit der Hand,) atteindre; attraper. toucher. empoigner. bekommen, erhalten, recevoir. durch Bitten, obtenir. it. acquérir; conquérir; gagner. remporter. it. trouver. acheter. eine Gnade, Freyheit ꝛc. impétrer. mühſam, arracher. ein hohes Alter, parvenir à un grand âge. ſeine Richtigkeit, (juriſt.) ſortir ſon effet. erlangbar, impétrable; gagnable. das Erlangte, l'acquis. (b) obtention; acquiſition. einer Pfründe, affécution.

Erlängen, B. demander délai. it. étendre la galerie. (a. b.) demande de délai. Erlängungsgebühren, paye du délai. Erlangzettel, requête de délai.

Erlängern, ſ. verlängern.

Erlaſſen, élargir, affranchir, mettre en liberté: mainmettre. einen des Dienſtes, vom Dienſte, congédier, donner congé, caſſer, dépoſer q., licencier. aus dem Arreſt, élargir, relâcher. ſeiner Pflicht, od. ſonſt einer Verbindlichkeit, exempter q. de ſon devoir, diſpenſer. ſeiner Pflicht vom Pabſte — werden, avoir, obtenir une diſpenſe de Rome. des Eides, abſoudre du ſerment, relever q. de ſon ſerment. ſein Verſprechen, rendre à q. ſa parole. die Strafe, Schuld, remettre; pardonner. ſ. auch: abſoudre. an der Schuld einem Etwas, lui remettre une partie de la dette. die Waare für einen gewiſſen Preiß, donner, laiſſer les marchandiſes à un certain

prix. der göttlichen Obhut, Pr. recommander q. à. Dieu. erlaßlich, als: crime remiſſible; péché veniel. — Sünde begehen, pécher veniellement. (b) élargiſſement, affranchiſſement. manumiſſion. congé, caſſation. exemption, diſpenſe. abſolution; remiſe, pardon, impunité; rémiſſion. der Strafe, grace. der Sünden, rémiſſion. Erlaſſungsbrief, lettre de rémiſſion; der ſolchen erhält, rémiſſionnaire. Erlaß, m. 2. diminution. der Strafe, indulgence. wegen des Alters, diſpenſe d'âge. der Schuld; des Pachtes, remiſe. Erlaßjahr, jubilé.

Erlau, n. Stadt in Ungarn, Agria.

Erlaub, m. 6. ſ. beſſer: Erlaubniß. erlauben, permettre. hochgeneigteſt, gnädigſt, gütigſt, mit einem Infin. vouloir bien, daigner, avoir la bonté de. erlauben Sie mir, (höflich zu widerſprechen, oder in die Rede zu fallen,) excuſez-moi, pardonnez-moi. it. erlauben Sie mir, doch einmal dieſe Sache (zu ſehen, zu leſen, zu berühren ꝛc.) ayez la bonté de me le montrer &c. erlaubet mir zu ſagen, agréez que je vous diſe: daß ich euch erinnere, ſouffrez que je vous avertiſſe. — hinaus zu gehen, (in Schulen gebräuchlich) donner à q. un exéat. meine häuslichen Umſtände — es nicht, ſie zu erziehen, il ne convient pas à mes affaires de &c. it. oder einwilligen, concéder, octroyer. it. Erlaubniß geben, donner permiſſion, licence, congé. it. Pr. ſ. beurlauben, congédier, caſſer. erlaubt, permis, licite, loiſible. damit mir — ſey zu reden, was ich will, ſauf mon recours à dire. wodurch meine Kühnheit — wird, ce qui autoriſe ma hardieſſe. Erlaubniß, f. permiſſion; licence, conceſſion; proviſion; pouvoir, octroi; congé; diſpenſe. Almoſen zu ſammlen, rogaton. zur Weinleſe, ban de vendange. ſeine Güter zu überlaſſen, bénéfice de ceſſion. mit zu erben, ohne daß man Schulden mit bezahle, bénéfice d'inventaire. Etwas vorzutragen, ehe einen die Reihe trift, avancé ſur le rôle. der Mönche, wohin zu reiſen, obédience. vom Biſchof in geiſtlichen Dingen, di oder démiſſoire. in eine andere Dioces zu ziehen; it. aus dem Gymnaſio zu gehen, exéat. des Lehnsherrn ein Gut zu verkaufen, laods, lods. ohne — der Eltern herum ſchweifen, faire une équipée, une eſcapade. mit — avec votre permiſſion: zu ſagen, id. oder G. ſauf le reſpect que je vous dois, révérence parler, ne vous en déplaiſe. Erlaubnißbrief, lettres dimiſſoriales, teſtimoniales. -ſchrift, päbſtliche, bulle.

Erlaucht, Titel der Grafen, Son Excellence Illuſtriſſime.

Erlaufen, atteindre, attraper en courant. einen Dienſt, attraper un emploi. ſich einen Korb, être refuſé, recevoir un refus. ſie hats endlich —, elle a tant fait qu'elle a enfin reçu, attrapé, als: un mari, un enfant.

Erlauren, épier, eſpionner. it. attendre ſi long temps qu'on reçoive oder attrape enfin: attraper par adreſſe, par fineſſe. G. ſagt man: erlauſchen.

Erläutern, ſ. erklären. Erläuterungsſchrift, acte déclaratif.

Erle, ſ. Eller.

Erleben, die Zeit, da oder daß, voir le temps, le jour que, vivre jusqu'à tant que, vivre jusqu' à ce que, es —, daß ꝛc. id. oder avoir la vie jusqu' à ce temps que. it. voir en ſa vie, voir arriver, vivre jusqu'à ce que la choſe arrive. das ſechzigſte ꝛc. Jahr —, parvenir, vive jusqu'à l'âge de ſoixante ans. ich will es wohl noch —, daß du an den Galgen kömmſt, je te verrai pendu avant ma mort, je verrai le jour que tu ſeras pendu. er hats nicht erlebt, il n'a pas tant vecu. Glück, Unglück, avoir en ſa vie, éprouver du bien, du mal. ich werde ihn nicht —, je ne vivrai pas jusqu'à ſon temps. der härteſte Winter, den man je erlebt hat, qu'on eût jamais eu. ſeine Zeit, ſeine Jahre, faire ſon temps.

Erledigen, affranchir, délivrer, exempter; lever, réſoudre, défaire. einen des Gefängniſſes, délivrer q. de. der Vormundſchaft, décharger q. de. einen Dienſt, rendre vacant, déplacer q. einen Zweifel, lever. einen Gewiſſensfall; Proceß, reſoudre; décider, terminer. B. vom Gebirge, ſéparer, laver les mines. ſich —, ſ. ſich entledigen, entladen. (b.) délivrance, exemption, décharge. eines Dienſtes, vacance, vacation. des Gewiſſens, acquit de la conſcience. der Gebrechen, correction des griefs, des abus; einer Rechtsſache, déciſion d'un procès. it — gediehene Aemter, charges vacantes. Pfründen, bénéfices tombés en déport. (c.) libérateur.

Erlegen, tuer un homme, une bête: coucher, mettre q. ſur le carreau, jetter par terre. lui faire mordre la pouſſière. tuer, défaire, tailler en pièces les ennemis. Kaufgeld, Geldſtrafe ꝛc. payer. die Unkoſten, refonder les dépens. it. depoſer. baar, payer comptant, compter; contenter. B. acérer, aiguiſer. (b) défaite des ennemis. conſignation. nach völliger — des Geldes, après l'entier payement.

Erleichtern, eine Arbeit, faciliter, adoucir. eine Laſt, alléger, ſoulever. das Beladene; ſeinen Leib, décharger. ein Laſtthier, id. von, de ſa charge, oder alléger la bête de ſon fardeau. ein Schiff, alléger. einem die Mühe, Arbeit, alléger la peine, le travail de q., le ſoulager dans ſon travail, ſoulager le travail de q. und Linderung ſchaffen, ſoulager. u. verſtändlich machen, faciliter, rendre facile, comprehenſible. ſich, ſe décharger; ſe défaire &c. it. ſe déshabiller. (b.) allégement &c. décharge.

Erleiden, ſ. ertragen, leiden. ſo warm, als man es — kann, auſſi chaud qu'on le peut ſouffrir. ſ. auch: erdulten. erleidlich. ſupportable, tolérable.

Erlen, und die Compoſ. ſ. Eller.

Erlernen, ſ. lernen. **Erleſen**, ſ. Ausleſen.

Erleuchten, éclairer, illuminer. éclairer la chambre; le jour, la nuit; l'eſprit. le ſoleil luit, éclaire, répand du jour, de la lumière. illuminer une maiſon, une ville, faire des illuminations. la grace illumine l'ame. die erleuchtende Gnade, grace illuminante. ein erleuchteter Verſtand, eſprit clairvoyant. (a.b.) illumination. göttliche, id. oder illuſtration divine. bey den Malern, tranſparent.

Erliegen, unter der Laſt, ſuccomber ſous le faix; unter den Verſuchungen, aux tentations. unter dem Schmerz, ſe laiſſer vaincre à la douleur. er mußte unter dieſem Unglück —, ce coup l'a atterré. it. périr. auf ſich Etwas — laſſen, ſouffrir une injure, avaler un affront ſans en tirer raiſon,

Erliſten, attraper par fineſſe, par ruſe, par tromperie. (b.)

Erlogen, G. faux, menti, menſonger: inventé; calomnieux. das iſt —, c'eſt un menſonge. höflich, pardonnez-moi &c.

Erlöſchen, wie Feuer, Licht, Kohlen; der Ruhm, der Stamm, das Leben, s'éteindre. it. mourir. it. ceſſer. s'amortir. erloſchene Appellation, appel déſert, oder tombé en déſertion. der Proceß iſt erloſchen, le procès eſt éteint, amorti. (b.) extinction.

Erlöſen, ſauver. délivrer, affranchir, libérer. aus der Gefangenſchaft, racheter. wieder abjagen, recourre. (b.) délivrance, libération; rachat. rédemption du genre humain. (c.) délivreur, libérateur. Jeſus Chriſt eſt notre Rédempteur oder Sauveur.

Erlügen, inventer, ſuppoſer, controuver, mentir.

Erluſtigen, (erluſten; Pr. G. erluſtiren.) récréer, délecter, réjouir, égayer, enjouer, divertir q., lui faire plaiſir, donner du plaiſir. mit Eſſen und Trinken, régaler, traiter, donner un régale. ſich, ſe récréer, ſe délecter &c. faire bonne chere. an, ſe divertir à. (b) récréation, joie, plaiſir, réjouiſſance. régale.

Ermachen, G. meiſt mit der Negation, er kann es nicht —, il n'en peut venir à bout. il lui manque la force pour cela, il n'a pas aſſez de forces. it. d'adreſſe pour cela.

Ermächtigen, ſich, ſ. ſich unterſtehen. it. ſich bemächtigen.

Ermahnen, exhorter, zur Tugend, à la vertu &c. animer, exciter, perſuader. avertir. gerichtlich, admoneter. (a.b.) exhortation, remontrance, invitation, avertiſſement. admonition. eines Obern, ſemonce. brüderliche correction fraternelle. Ermahnungsſchreiben, monitoire, lettres monitoriales. (c.) moniteur.

Ermangeln, das Geld ermangelt, es ermangelt am Gelde, il manque l'argent, ſ. mangeln: was ermangelt euch? qu'eſt-ce qui vous manque? que vous faut-il? ich ermangle keines Dinges, es ermangelt mir Nichts, je ne manque, oder je n'ai faute de rien. ich habe es — laſſen, ihm zu dienen, j'ai laiſſé, oder manqué à le ſervir; ich habe es nicht 2c., je n'ai pas manqué de le ſervir. es an ſeiner Schuldigkeit — laſſen, manquer à ſon devoir. laſſet es nicht daran —, ne vous en faites pas faute. er läßt es ſich an Nichts —, il ne ſe laiſſe manquer de rien. an mir ſoll es nicht —, j'y ferai mon devoir, mon poſſible, je n'y manquerai pas. daran ſoll es nicht —, qu'à cela ne tienne. bey ermangelnder Gelegenheit, faute d'occaſion. (b.) manque, défaut. in — deſſen, eines Beſſern, meines Petſchafts, faute de cela, de meilleur, au défaut de mon cachet. in — eines Fehlers, manque de faute.

Ermangen, ermangeln, tuer, écraſer, z. E. un ver &c. en calandrant. es iſt zu viel aufgerollet, man kann es nicht —, le rouleau eſt trop gros pour le calandrer comme il faut, oder pour en parvenir à bout.

Ermannen, encourager, enhardir: exciter. ſich, s'encourager, prendre courage, s'enhardir: ſe raſſurer. ſe remettre, reprendre ſes eſprits. s'évertuer. ſich eines, vaincre q., venir à bout de q. (b.)

Ermäßigen, als: die Beſchickung des Silbers nach der Menge des Kupfergehaltes, juger de l'alliage de l'argent par ce qui y entre de cuivre. (b) arbitrage.

Ermatten, affoiblir, laſſer &c. ſ. ermüden. Neutr. oder ſich —, s'affoiblir &c. (b)

Ermel, m. 1. (beſſer: Aermel von Arm) la manche. Vor-, Halb-Ermel; it. Ermelbindel, fauſſe manche, poignet. der Weiber mit Spitzen, engageantes. das läßt ſich nicht ſo aus dem — ſchütteln, cela ne ſe jette pas en moule. er läßt ſich den — nicht ausreißen, il ne ſe laiſſe pas déchirer la robe (pour boire, pour reſter à ſouper &c.) einem was auf den — heften, en bailler des plus cornues à q. ſ. weis machen. Ermelbänder, bouts de manches. -blume, manulée, manulea. -kappe, -klappe, aileron. -ſchnitt, entournure.

Ermeland, n. Bißthum in Pohln. Preußen, Varmie.

Ermeſſen, eigentlich was: meſſen. meiſt fig. conjecturer, conclurre l'avenir du paſſé. juger, préſumer: croire, eſtimer. it. penſer, bedenken. it. comprendre. (a. b.) conjecture; jugement; ſentiment &c. nach meinem, (a.) ſelon mon ſentiment &c.; à ce que crois. ermeßlich, méſurable: fig. probable. compréhenſible. Adv. probablement.

Ermorden, tuer, faire mourir. jämmerlich, maſſacrer. todt ſchlagen, aſſommer. meuchelmörderiſcher Weiſe, aſſaſſiner. (b) homicide, meurtre; maſſacre; aſſaſſinat.

Ermüden, laſſer, fatiguer; matter; rebuter. ſehr, haraſſer, abattre. die Gedult, faire perdre patience. ſ. ungedultig. als Neutr. oder ſich, ſe laſſer, ſe fatiguer; ſe harraſſer. ermüdet, las, laſſé, fatigué &c. épuiſé: rompu du travail; accablé de laſſitude. (b.) laſſitude, fatigue, épuiſement; harraſſement. ohne —, infatigablement.

Ermuntern, éveiller, réveiller, déſendormir; ſo auch: ſich, ſe. fig. réveiller, encourager, animer, exciter, zum Fleiß ꝛc. id. od. émouvoir, inciter à la diligence &c. od. réveiller la diligence de q. zur Tapferkeit, échauffer la valeur de q. den traurigen, égayer. von einer Ohnmacht, faire revenir, faire reprendre ſes esprits; remettre. wieder, ravigoter, raviver. den Geiſt, ſpiritualiſer. das ermuntert mich wieder auf meine alten Tage, cela regaillardit mes vieux ans. er kann ſich kaum —, il a de la peine à ſe réveiller. (b) encouragement, excitation &c. eigentlich réveil. laſet euch das zur — dienen, que cela ſerve à vous encourager.

Ermürben, amollir, attendrir, fléchir les coeurs endurcis.

Ernähren, ernehren, entretenir, alimenter, ſuſtenter, nourrir, ſoutenir. jedes Handwerk ernehrt ſeinen Meiſter, il n'y a ſi petit metier qui ne nourriſſe ſon maitre. ſich —, s'entretenir, ſe nourrir &c. ſubſiſter. von, vivre de, als: de racines &c. mit Spinnen ꝛc. gagner ſa vie à filer &c. damit ernehrt er ſich, c'eſt ſon gagne pain. ich weiß nicht wovon ich mich — ſoll, je ne ſais de quoi vivre. (b) nourriture, ſuſtentation, entretien. (c.) nourricier. fem. ricière.

Erndte, ſ. Aernde und Ernte.

Erneiſen, erneuſen, alt. ſ. durchwühlen, durchſuchen.

Ernennen, nommer, einen zu ſeinem Erben, q. ſon héritier; einen zu einem Amte, q. à un &c.; Abgeordnete, des députés. it. beſtimmen, déſigner, déclarer, deſtiner, dénommer, créer. (b) nomination. déſignation. création de nouvelles charges, de cardinaux. Ernennungsrecht, droit de patronage, ius patronatus. (c) nominateur.

Erneuern, erneuren, renouveller als: ein Bündniß, Freundſchaft, Haß, Schmerz ꝛc. it. faire revivre; ranimer. rallumer ſa vigueur. wieder herſtellen, reſtaurer, rétablir. ausbeßern, réparer, refaire, raccommoder. die Gnade erneuert das Herz, renouveller. ſich —, wieder jung werden. (b) renouvellement. réparation. rétabliſſement, als: d'une maiſon &c. inſtauration, als: eines Tempels, einer Religion. rénovation als: eines Gelübdes, des Menſchen. renouement de l'amitié. repriſe d'un procès. vermeinte eines Pachtes, reconvention tacite. Erneuerungsbrief, lettres de ſurannation. (c) renovateur. reſtaurateur. reformateur. réparateur.

Erniedrigen, abaiſſer, rabattre, als: un mur &c. fig. od. demüthigen. ſich —, id. ſ. demüthigen. it. od ſich wegwerfen, s'avilir. (b) ſ. auch: Demuth.

Ernſt, m. 2. Mannsn., Erneſte.

Ernſt, m. 6. od. Ernſthaftigkeit, (ſt gehört zur Endung. Angelſ. eornuſt d. i. gewißlich. die Radicale ſind ern od. arn. hieher gehören: ερι. ερινυειν. ερις.) le ſérieux, gravité. im — meinen; aufnehmen, prendre q. dans le; au ſérieux. it. Schärfe, ſévérité, rigueur; auſtérité. mit — beſtrafen, reprendre ſévérement. it. Eifer, paſſion, affection, zèle, ferveur, chaleur; mit — darhinter her ſeyn, pourſuivre la choſe avec chaleur. es ſich einen — — —; keinen — ſeyn laßen, prendre à tâche; agir froidement. im Gebethe, ferveur, ardeur. it. Fleiß, diligence, aſſiduité, ſoin. im —, tout de bon, à bon eſcient, ſans raillerie. iſt das euer —? eſt ce votre ſérieux? le dites-vous tout de bon? od. vous moquez-vous? geht, das kann euer — nicht ſeyn, vous vous moquez. ernſt, ernſthaft, ernſtlich, ſérieux, grave; ſévère, auſtère; paſſionné, zélé; fervent, ardent; aſſidu, diligent, ſoigneux: rigoureux, fier, rude. ſtoïcien, ſtoïque. und wunderlich, farouche. vom Luſtigen auf das Ernſthafte verfallen paſſer du plaiſant au ſérieux. Adv. ſérieuſement, gravement &c. ernſthaft einhergehen, marcher gravement, d'un pas grave, à l'espagnole. Ernſtfeuer, feu d'artifice pour la guerre.

Ernte, f. 4. (ſ. Aehre und Aernde) überhaupt: récolte, cueillette. des Getraides, moiſſon. die Früchte ſelbſt, moiſſon, bleds, grains ſur pied. die Zeit, moiſſon, récolte, août. ernten, moiſſonner, récolter. fig. cueillir. Erntearbeiter, moiſſonneur. ⸗dienſt, ⸗frohne, corvées pendant la moiſſon. ⸗ferien, in Schulen; in Gerichten, vacances; vacations pendant la moiſſon. ⸗kranz, couronne d'épis. ⸗monath, août. ⸗wagen, charti.

Ernüchtern, déſenivrer, deſſouler. Neutr. déſenivrer.

Erobern, prendre, emporter: ſe rendre maître, s'emparer de: acquérir par ſon induſtrie. gagner. wieder —, recouvrer; regagner. Land, Reich, conquérir un, faire la conquête d'un pays: prendre une ville: wieder, reconquérir. und bezwingen, réduire: pays réduit, conquis. zu erobern, prenable. (b) acquiſition. priſe. gain. conquête od. priſe d'un pays. it. réduction. (c) conquérant, vainqueur. acquéreur.

Eröffnen, überhaupt: ouvrir. it. découvrir, publier, mettre au jour, als: un ſecret. einem ſein Anliegen, s'ouvrir à q. de ſon affaire. ſeine Meinung, ſe déclarer, s'expliquer, dire ſon ſentiment. einen Brief; eine Ader, ouvrir: od. décacheter. ſaigner. einen Befehl ꝛc. déclarer, publier un arrêt. it. geben, darbiethen, als: Gelegenheit, donner, fournir, faire naître. das Parlament ꝛc., ouvrir: commencer les ſéances. ein Vorſchlag, faire ouverture de quelque propoſition. ſie eröffneten ihm, daß, ils lui déclarèrent que &c. nachdem ſie ihre Urſachen eröffnet hatten, ayant dit leurs raiſons. eröffnendes Mittel, apéritif. eröffnete Pfründe, bénéfice vacant. (b) ouverture, publication; déclaration. der Ader, ſaignée. in der Anatomie, ſection. eines Geſchwüres, onkotomie. des Parlaments, ouverture des audiences; rentrée du Parl.; commencement des ſeſſions. des Hauſes, des Feld⸗

zugs, des Landtags ꝛc. ouverture. der auf die — eines Amtes wartet, expectant, candidat.

Erörtern, (eigentlich zu Ende bringen, von ort, das Aeußerſte eines Dinges) décider, réſoudre. juger. vuider, terminer; démêler. éclaircir. it. und Beſcheid geben, appointer. das muß vor allen Dingen — werden, c'eſt un préalable. über was ſtreiten, débattre. (b) déciſion, réſolution. jugement. éclairciſſement. appointement. débat.

Eröſigen, eröſen, Pr. (von öde) dépeupler. dévaſter, ravager.

Erotiſche Dichter, poëtes érotiques. die von Wein und Liebe ſingen.

Erpel, m. Niederſ. ſtatt: Entrich.

Erpicht, (kömmt mit dem Franz. piquer, welches unter andern auch heißt, begierig machen, überein) auf die Sache, avide de, paſſionné pour. acharné, adonné, attaché, appliqué à. auf eine Meinung, entêté, aheurté.

Erpochen einen, l'éveiller à force de frapper à la porte. it. Etwas, obtenir par force, emporter de hauteur.

Erprachern, Pr. ſ. erbetteln.

Erprédigen, gagner à prêcher; en prêchant.

Erpréßen, arracher q. c., tirer, exiger par force, obtenir par violence; extorquer la confeſſion; de l'argent de q. (b) extorſion. exaction. durch obrigkeitliche Bediente, concuſſion. Schinderey, piraterie, rapine.

Erquicken, und wieder ſtark machen, remettre en vigueur, en force, reſtaurer, fortifier. ravigoter. und die Müdigkeit benehmen, délaſſer. und beleben, reveiller, revivifier, faire revivre. erfreuen, réjouir, récréer; regaillardir; délaſſer l'esprit. Elende, Kranke, ſoulager, alléger, un miſérable &c. it. ſoulager la miſère de q. zur Erholung, refaire. erfriſchen, raffraichir. ce verre de vin m'a reſſuſcité. ſich, ſe délaſſer à q.; ſe délecter; ſe raffraichir; s'ébaudir les esprits. erquickend, ſoulageant. récréatif. refrigératif, raffraichiſſant; rejouiſſant, reſtaurant. (b) récréation, ſoulagement, délaſſement &c. délectation, ébat. des Gemüthes, débandement, divertiſſement. conſolation, (réconfort) Erquickungsſtunde, heure de récréation od. Erquickſtunde.

Errata, pl. ſ. Druckfehler.

Errathen, deviner, découvrir, trouver, pénétrer; rencontrer le mot d'une énigme. durch Muthmaßung, conjecturer. durch Prophezeyung, prophétiſer. was dunkles, déchiffrer. ihr habt es —, vous y êtes, vous y voilà. er meint es — zu haben, il croit avoir trouvé la fève au gâteau. (a. b.) devinement, découverte, trouvaille. conjecture. prophétie. déchiffrement.

Errechten, acquérir par voie de juſtice, par des procès.

Erregen, émouvoir, exciter. reveiller. cauſer, allumer, engendrer. le vent agite la mer; fait lever la pouſſière. Gelächter, faire rire. émouvoir od. irriter les humeurs, la bile. B. einen Gang, commencer à exploiter, od. ouvrir une mine. ſich, —, s'émouvoir. il s'élève un vent. (b) mouvement, émotion; agitation, ſoulevement, excitation. irritation des humeurs. (c) qui excite &c.: auteur d'une diſpute &c.

Erreichen, atteindre, toucher, was mit der Hand, q. c. de la main. einen Ort, die Stadt ꝛc. parvenir, arriver à, od la gagner. die gehörige Stärke, parvenir à, atteindre la juſte force. das Ziel, atteindre le, donner au but. bekommen, obtenir, recevoir. die größte Vollkommenheit, atteindre au dernier point de la perfection. im Laufen einen, attraper, atteindre, joindre q. à la courſe, en le ſuivant. ſeinen Zweck, parvenir à ſes fins, arriver à ſon but. nicht erreichen, manquer ſon coup. wieder —, rattraper, regagner. er kann ihm nicht das Waßer —, il ne peut lui être comparé. (b) des Zwecks, réuſſite. er hat noch nicht das zehnde Jahr erreicht, il n'a pas encore dix ans.

Erreiten, gagner par une courſe à cheval, en allant à cheval.

Erreißen, ſ. reißen.

Errennen, atteindre, attraper, joindre en courant, à la courſe. gagner en courant. s'attirer pour avoir trop couru.

Erretten, ſauver, aus, von, de. délivrer, libérer de l'eſclavage &c.: retirer q. de la mort, du tombeau. (b) délivrance, libération. affranchiſſement. rachat des priſonniers, rançon. ſalut. eines geraubten Thieres, recouſſe. (c) ſauveur. délivreur, libérateur, fem. trice.

Errichten, ériger &c. lier amitié. eine Tonne, monter le tonneau. ſ. aufrichten. (b) érection, fondation.

Erringen, obtenir par ſes efforts; acquérir, gagner par beaucoup de peine; parvenir à q. c. par de grands travaux.

Erröthen, rougir, devenir rouge. fig. rougir de honte, avoir honte, être honteux, confus, über, wegen, de. Act. einen, faire rougir, faire honte, confuſion à q. (a. b.) rougeur, honte, confuſion, changement de couleur; pudeur.

Errudern, attraper, joindre à force de rames.

Errufen, crier tant qu'un autre nous entende, ſe faire entendre à force de crier. il eſt ſi loin qu'il ne m'entend pas; il eſt hors de la portée de la voix. it. aus dem Schlaf, éveiller q. à force de crier.

Errungenſchaft, f. les acquêts et les conquêts du mariage.

Erſagen, ſ. erwähnen, beſagen.

Erſättigen, ſ. ſättigen. erſättlich, ſatiable: aiſé à contenter. Erſättlichkeit, ſatiabilité.

Erſatz, m. 6. ſ. (a. b.) unter: erſetzen: zum —, pour équivalent.

Erſaufen, das Neutr. périr, mourir dans l'eau, im Meere ꝛc. dans la mer &c. être ſubmergé, ſuffoqué. fig. erſoffen ſeyn in der Wolluſt, être noyé dans, nager, être plongé dans les voluptés, dans les délices. in der Bosheit ganz erſoffen, homme confit en malice. erſoffne Grube, B. mine ſubmergée.

erſäufen, das Activ. noyer, ſubmerger, faire mourir dans l'eau, dans une rivière &c. das Kind im Bad, noyer l'enfant dans le bain. fig. ruiner, perdre, faire périr. ſich —, ſe noyer, ſe faire mourir dans l'eau &c. (b.) ſubmerſion, ſuffocation dans l'eau.

Erſchaben, ſ. ergeizen, erſcharren.

Erſchachern, gagner par un trafic frauduleux. it. erhandeln.

Erſchaffen, créer; faire. ſ. ſchaffen. (b.) création. ſ. Schöpfung. (c.) ſ. beſſer: Schöpfer.

Erſchallen, réſonner, retentir. fig. wie ein Gerücht, Lob, Ruhm, retentir, ſe répandre, ſe publier, ſe débiter, éclater, courir. die Stimme — laſſen, élever la voix. (a. b.) retentiſſement. redoublement, réflexion du ſon. bruit. publication, débit.

Erſchanzen, Pr. gagner au jeu.

Erſcharren, amaſſer par des moyens ſordides. ſ. ergeitzen.

Erſchaudern, ſ. ſchaudern.

Erſchaufeln, gagner par la pelle. ôter, enlever avec la pelle. it. kaum — können, avoir de la peine à remuer q. c. avec la pelle.

Erſchelen, was: ſchelen, ſchälen.

Erſcheinen, paroître, apparoître, devenir viſible, ſe manifeſter. wie Geſpenſter, apparoître, revenir, ſe faire voir. il paroît une comète. cela m'eſt apparu en ſonge. die Sterne, les étoiles paroiſſent au ciel. der Morgen erſcheint, il fait jour, le jour paroît. wieder —, reparoître: wie das Geſtirn, remonter. wenn derjenige Tag — wird, da rc. s'il viendra le jour, que. an einem Orte, oder ſich einfinden, ſe préſenter, paroître, ſe rendre en quelque lieu. nicht an dem beſtimmten Orte der Verſammlung, manquer au rendez-vous. vor dem König, venir par devers le roi. vor Gericht, comparoître, durch einen Anwald, par procureur; perſönlich, perſonnellement, eſter: nicht zum Termin, faire oder encourir défaut: erſcheinender Theil, comparant. es erſcheint aus rc., il apert, il paroît de &c. ſ. erhellen. — laſſen, faire paroître, als: ſon amour, ſon courage &c., mettre au jour, faire voir. faire apparoir ſon droit. erſcheinlich, clair, manifeſte. (b.) apparition, viſion; avoir des viſions: der Erſcheinungen hat, viſionnaire. vor Gericht, comparition. am Himmel, phénomène. der Ritter in den Schranken, comparſe. Feſt der —, éphiphanie. einen wegen Nichterſcheinung, gerichtlich entſchuldigen, exoiner.

Erſchêren, die Haare, die Wolle iſt zu dicht, man kann ſie kaum —, on a de la peine à couper ces cheveux, à tondre, oder à raſer cette barbe, le poil en eſt trop &c.

Erſchêrzen, G. ein Kind, faire un populo.

Erſcheuern, la vaiſelle eſt trop négligée, trop ſale pour venir à bout de la nettoyer, de l'écurer comme il faut.

Erſchießen, tuer (d'un coup de fuſil, de canon, de flêche &c. mit der Flinte rc.) it. arquebuſer: faire paſſer par les armes, un ſoldat. alt hieß es: être utile, avantageux, ſervir à. daher: erſchießlich, profitable, expédient, utile &c. (a.)

Erſchiffen, alt: refaire, réparer.

Erſchinden, fig. G. rapiner, ſ. ergeitzen.

Erſchirren, Pr. emplir.

Erſchlaffen, relâcher; amollir. Neutr. ſe relâcher. ſ. ſchlaff. (b.) der Nerven, relaxation. der Lebensgeiſter, lipothymie.

Erſchlagen, aſſommer, tuer à force de coups. jämmerlich, maſſacrer. einen Stier, aſſommer. eine große Menge, défaire. wie der Donner, frapper. vom Donner erſchlagen, frappé de la foudre, d'un coup de foudre. ich bin in allen Gliedern wie —, je ſuis comme aſſommé du travail que j'ai fait. —, B. percer. ſ. durchſchlägig. ein Erſchlagener, tué, mort. von Mördern, homicidé. (a. b.) maſſacre; meurtre &c. vom Donner, foudroyement.

Erſchleichen, einen; it. fig. Etwas, ſurprendre; prendre par ſurpriſe. obtenir par ſurpriſe: attraper par des voies obliques. die Gunſt des Volks. ſe gliſſer dans les bonnes graces du peuple. erſchlichener Weiſe, ſubrepticement; durch fälſchliches Angeben erſchlichen, ſubreptice. erſchlichene Briefe, lettres obreptices. (b.) ſurpriſe. ſubreption. obreption. der (b) zuvorkommen, fermer la voie de l'obreption.

Erſchleifen, erſchlêppen, Etwas nicht — können, n'avoir pas aſſez de force pour trainer q. c.

Erſchlingen, was: ſchlingen. ich kann es nicht —, je ne ne ſaurios le faire paſſer par la gorge, le morceau eſt trop gros, trop âpre, il m'engoue.

Erſchmäcken, Pr. in der Schweitz, goûter.

Erſchmaruzen, écorniſler.

Erſchmeicheln, flatter pour obtenir; obtenir par flatterie, par de belles paroles.

Erſchnappen, G. attraper, ſurprendre, gripper, happer, pêcher, prendre, ſaiſir (un emploi.) intercepter. wo habt ihr das erſchnappt? où avez vous pêché cela?

Erſchneiden, was: ſchneiden. oder on a bien de la peine à couper, oder cela eſt trop dur pour être coupé.

Erſchnitzen, gagner à ſchnitzen. it. das Holz läßt ſich nicht —, ce bois n'obéit pas ſous le ciſeau.

Erſchöpfen, den Brunnen: die Kräfte; die Unterthanen, épuiſer. it. vuider. atténuèr; appauvrir. eines Geduld, pouſſer la patience de q. à bout. ſich, s'épuiſer. erſchöpft, an Kräften, Mitteln, épuiſé de forces &c. — Kräfte, forces énervées. — Erdreich, terre uſée. die Lebensgeiſter werden durch zu heftige Arbeit —, les eſprits vitaux ſe diſſipent par trop de travail. erſchöpflich, épuiſable. (b) épuiſement. des Magens, inanition.

Erſchrecken, (ſollte erſchrecken geſchrieben ſeyn, von dem Imperf. des Neutr. erſchrack.) als Act. da es regulair geht. épouvanter, intimider, ſurprendre q., faire peur, donner oder cauſer de la peur, de la crainte à q. ſehr, effrayer; effaroucher; lui cauſer de la terreur, faire horreur; donner l'épouvante; la donner chaude à q. plötzlich, allarmer. und erſtaunend machen, étonner. und irre machen, déconcerter, décontenancer. ich habe ihn erſchreckt, je la lui ai donné bonne, belle. einen — wollen, venir épouvanter. erſchrecken, als Neutr. da es irregulair geht. s'épouvanter, s'intimider, être ſurpris, avoir peur. s'effrayer, prendre de la terreur, l'épouvante, être ſaiſi d'horreur, ſe défaire. s'allarmer. s'étonner. l'avoir chaude. s'ébahir, ſe troubler. tomber de ſon haut. vor dem Anblick eines Dinges, s'effrayer à la vue de q. c.; über die Gefahr, du danger. er erſchrickt gleich, il ſe défait d'abord: vor alles, tout lui fait ombre: ſo leicht nicht, il a vu le loup. vor Nichts, il eſt bon cheval de trompette, il ne s'étonne point pour le bruit. dieſes Kind erſchrickt vor Nichts, cet enfant a monté ſur l'ours. antworten, répondre ſans s'ébranler. (a.) oder Erſchreckniß, f. peur, crainte, effroi, terreur, intimidation, épouvante, allarme, étonnement. erſchrecklich, épouvantable, redoutable. it. terrible, horrible, affreux: furieux, monſtreux, prodigieux. ſ. auch: entſetzlich. Adv. épouvantablem., terriblem., affreuſement &c. erſchrocken, épouvanté, effrayé, étonné &c. effaré, éperdu. ſehr, ébaubi, éberlué. blöde, entrepris. blaß, pâliſſant. ſeyn, être confus, déconcerté, avoir l'allarme. es iſt alles —, l'allarme eſt au camp. ein — Gewiſſen, conſcience effrayée, timorée. Erſchrockenheit, timidité. it. peur &c. ſ. vorher. (a.)

Erſchreyen, ſ. erruſen.

Erſchroten, B. einen Gang, fouiller une mine, oder atteindre. ſtarke Wäſſer, donner ſur l'eau.

Erſchürfen, ſ. erſchroten.

Erſchütteln, ſecouer, branler, ébranler, agiter. einen im Schlaf, éveiller en ſecouant. ich kann dieſen Baum nicht —, je n'ai pas aſſez de force pour &c.

Erſchüttern, ſecouer, branler, ébranler, faire trembler. das Erdbeben erſchüttert die Gebäude; das Läuten den Thurm, le tremblement de terre ébranle les bâtimens; le branle des cloches étonne la tour. it. crouler, écrouler. als Neutr. s'ébranler. trembler, frémir. trembler de peur. es donnert, daß die Häuſer erſchüttern, oder erſchuttern, il tonne ſi fort, que les maiſons en ſont ébranlées. vom Wagen, ſ. cahoter. (a. b.) ſecouſſe, ſecouement, branle, ébranlement, croulement, tremblement. des Gehirns, commotion. der Erde, ſ. Erdbeben.

Erſchwarzen, noircir, devenir noir.

Erſchwelken, Br. ſ. verwelken.

Erſchweren, aggraver, appeſantir, accabler, ſurcharger; augmenter. (b.) ſurcharge, charge trop forte.

Erſchwingen, gagner, acquérir avec peine. die Ausgaben, Kriegskoſten, die Abgaben, fournir à la dépenſe, aux fraix de la guerre, aux charges. ich kann meinen Unterhalt nicht —, je ne puis pas ſurvenir à mes dépenſes, je ne ſuis pas en état de gagner ce qui me faut pour mon entretien. erſchwinglich, ce qui ſe trouve, ce qui ſe fait avec peine. mit aller — Mühe und Koſten an der Sache arbeiten, travailler à la choſe avec tout le ſoin et toute la dépenſe poſſible.

Erſegeln, joindre à force de voiles.

Erſehen, voir, appercevoir, entrevoir, lire dans. obſerver, remarquer. juger, conclurre. erwählen, choiſir. beſtimmen, deſtiner, zu, à. it. déſigner. der König hat ihn zum Geſandten —, le roi a jetté les yeux ſur lui pour le faire ſon ambaſſadeur. einen zum Nachfolger, zum Manne, zur Braut, choiſir, agréer, deſtiner pour ſucceſſeur &c. von weiten, enviſager, appercevoir de loin. fig. prévoir. Etwas an einem, trouver à. q. q. c. qui plait, qui agrée. ſeine Zeit, prendre ſon temps, ménager le temps pour faire q. c. ich kann ihn vor meinen Augen nicht —, je ne puis le ſouffrir devant mes yeux. (b.) regard. ſ. Erblickung. it. choix; deſtination.

Erſetzen, réparer, récompenſer. das fehlende, ſuppléer ce qui manque; le reſte. einen Mangel; das Nöthige; ſeine Unwiſſenheit durch Bücher, ſuppléer à un défaut; au beſoin; à ſon ignorance par le ſecours des livres. einem ſeinen Schaden, dédommager q., acquitter q. den Schimpf, donner ſatisfaction, faire raiſon, rendre juſtice d'un affront. ſatisfaire à q. die Koſten, bonifier, rembourſer les fraix, refonder les dépens. die Kräfte, rétablir, remettre les forces, la ſanté. das Entwendete, reſtituer, rendre, remplacer. einen begangenen Fehler, raccommoder, réparer ſa faute. eine Stelle, remplacer. den Abgang der Soldaten, recruter. das Uebrige vollends, parfournir. erſetzbar, erſetzlich, réparable. (a. b.) réparation, récompenſe. ſupplément &c. des Abganges an einer Summe, ſoute, reſtaur. (c) réparateur, reſtituteur. Erſetzvolk, recrue.

Erſeufzen, was: ſeufzen. it. ſoupirer après &c.

Erſiegen, gagner, obtenir par la victoire; it. remporter la victoire. it. (ſiccus) ſe ſécher (peu à peu.)

Erſingen, gagner en chantant.

Erſinken, ſ. verſinken. B. creuſer, exploiter; it. trouver en creuſant.

Erſinnen, imaginer, trouver, concevoir, étudier, feindre, fabriquer, s'aviſer. inventer, controuver, forger, ſonger. it. ſ. beſſer: ergründen, pénétrer: déchiffrer. einen Streich, imaginer un tour, dreſſer une batterie. erſinnlich, imaginable. déchiffrable. it. poſſible, imaginable. Erſinnlichkeit, Erſinnung, imagination, invention; pénétration, déchiffrement. it. oder Nachſinnen, ſpéculation. (c) inventeur.

Erſippen ſich, Pr. verſchwägern, s'allier.

Erſitzen, ſich eine Krankheit, G. contracter en reſtant trop long temps aſſis: ſe rendre perclus, ſe ruiner à force d'être aſſis. eine Sache, preſcrire, acquérir preſcription, par une longue poſſeſſion, par une poſſeſſion continue. die Strafe, ſ. abſitzen. als Neutr. od. — bleiben, als ein Bau, ceſſer, être diſcontinué, ſuſpendu, ne ſe pas continuer. l'affaire demeure accrochée, s'accroche, s'arrête; eſt interrompue. — laßen, Etwas auf ſich, je ne me défends point de; nicht — —, ſe purger d'une faute. einen Schimpf, boire un affront, le ſouffrir ſans venger, ſans demander ſatisfaction. auf was erſeßen ſeyn, ſ. erpicht. erſeßen werden, ſe preſcrire. auf mir ſoll es nicht erſitzen, G. Pr. il ne tiendra pas à moi, il n'y aura pas de ma faute. (a. b.) preſcription; uſucapion.

Erskruper, m. ſ. Dornfiſch.

Erſorgen, gagner, acquérir par ſes ſoins.

Erſpähen, ſ. ausſpähen

Erſparen, épargner. am Maule, ſur ſa bouche. einem Etwas, ſauver, réſerver q. c. à q. und ſchonen, ménager. und auf die Seite legen, mettre à côté. an ſeiner Nahrung, an ſeinem Maule, prendre ſur ſa nourriture, ſur ſa bouche. ergeitzen, léſiner. um ein Geringes zu — geht er ſchlecht gekleidet, à l'appétit de peu de choſe il eſt mal-mis, mal-habillé. erſpartes Vermögen eines Catholiſchen Geiſtlichen, pécule profectice. (b) od. Erſparniß, f. épargne; ménage, parſimonie; économie.

Erſpielen, gagner au, acquérir par le jeu.

Erſpinnen, gagner en filant, ſa vie à filer.

Erſprechen, ſich, Pr. ſ. beſprechen.

Erſprießen, ſ. beßer: gedeihen. od. erſprießlich ſeyn, être utile, bon, profitable, ſalutaire, expédient, convenable, avantageux. der, zu der, zur Geſundheit pour la ſanté, od. à la ſanté. das achte ich für —, je juge cela à propos. einem alles — Wohlſeyn wünſchen, ſouhaiter du bien et de la proſpérité à q. Erſprießlichkeit, f. 3. utilité, avantage, profit, ſalut; proſpérité.

Erſpringen, attraper en ſautant. ſich, Pr. ſauter, treſſaillir.

Erſt, der, die, das erſte (von der Partikel er ſ. unter eh. ſt iſt die Endung des Superlat. er heißt vor: ſo machen die Lat. und Griech. von pro, προ, primus und πρωτος) premier. der erſte, der beſte, le premier qui ſe préſente; le premier venu. das —, das beſte, le premier eſt le meilleur; prendre le premier venu. den erſten, den beſten niederſtoßen, percer le flanc du premier venu. erſter Grund, commencement. das iſt ſein erſter Verſuch, ce ne ſont que ſes prémices. in der erſten Hitze, dans le fort de ſa colère. erſtes Geld, das man löſet; erſter Gebrauch der Sache; erſte Probe, étrenne. die erſten Wege, d. i. der Magen mit den Gedärmen, les premières voies. von der erſten Kindheit an, dès la plus tendre enfance, dès le berceau. die — Kirche, égliſe primitive. die — Bewohner eines Landes, aborigènes. der — fängt an, les premiers vont devant. erſter Prinz vom Geblüt, in Frankreich, Monſieur le Prince. der — in einer Familie, chef de famille. der — unter zween, als: Dionyſius, Plinius der erſte, Denys, Pline majeur. erſtes Recht, titre, droit primordial. er will immer der — ſeyn, il veut toujours primer. der hundert und erſte, le cent unième.

Erſt, das Adv. od. erſtlich, zu erſt, fürs erſte, zum am erſten, premierement, en premier lieu, le premier point. Man kann es auch mit le premier ausdrücken, es muß aber le premier auf den Nominat. des Satzes können gezogen werden, als: wer zu erſt kommt celui qui vient le premier: der liſtigſte wird wohl zu erſt gefangen, le plus fin eſt ſouvent le premier pris: wer erſt kommt, mählt erſt, le premier venu eſt le premier égrené: er hat dieſe Kunſt zu erſt erfunden, il eſt le premier qui &c. it. was: anfänglich, anfangs, d'abord. wer zuerſt gewann, ward zuletzt ein armer Mann, celui qui gagne d'abord perd à la fin. erſt konnte er nicht fort, hernach aber ꝛc. il ne put réuſſir d'abord, mais dans la ſuite &c. it. was: vorher, auparavant. ich bin reicher als ich erſt war, je ſuis plus riche que je n'étois auparavant. it. wenn im folgenden ehe gebraucht iſt, ſ. ehe, bevor, it. erſt, nur erſt, eben erſt, il n'y a qu'un moment, qu'une heure que &c., tout à cette heure, tout maintenant: od. mit venir de, ne faire que de mit dem Infin. ich bin erſt, jetzo erſt, allererſt, (alleweile, eben, gleich) angekommen, je ne fais que de venir. it. was: nur, ne — que — od. ſeulement: der Bothe iſt erſt heute angekommen, eſt arrivé ſeulement aujourd'hui. es iſt erſt drey Uhr, il n'eſt que trois heures. it. bey dem Futuro. ne — que —. die Poſt kommt erſt morgen, n'arrive que demain. it. was: dereinſt, bey dem Futuro. enfin, alors, un jour. der ſoll erſt (noch) gebohren werden, der ꝛc. il eſt à naître qui &c. alsdann erſt, erſt dann wird die Noth angehen ꝛc. c'eſt alors que &c. erſter Tags, au premier jour. it. was: vor allen Dingen, vornehmlich, principalement, ſur tout, od. premiérement.

Erſtarken, erſtärken, ſe fortifier, devenir fort. ein erſtarkter Sünder, pécheur endurci, achevé. bey etwas erſtarkenden Jahren, s'il vit âge d'homme. (b.) renforcement, renfort.

Erſtarren, roidir, devenir roide. erſterben, s'engourdir. vor Kälte, tranſir, être tranſi, être roide de froid. vor Verwunderung, tout ſurpris, tout étonné, ébaubi. être ſaiſi de crainte, ſtupéfié, interdit, reſter immobile. machen, daß was erſtarret, glacer. ſtupéfier, rendre immobile. eigentlich faire roidir, rendre roide; engourdir: ein Glied, um Etwas abzuſchneiden, ſtupéfier. erſtarret, roide, engourdi, tranſi, gourd; avoir les mains gourdes. erſtarrte Glieder wieder

in Bewegung bringen, dégourdir. (a. b.) roideur; engourdiſſement, tranſiſſement: étonnement. Einſchlafen, der Glieder, ſtupeur: Lähmung, paralyſe. der Köten eines Pferdes, forme.

Erſtatten, ſ. erſetzen. Bericht, faire (un) rapport. Dank, rendre graces. (b) des Berichtes, rapport. des Dankes, action de graces.

Erſtauben, Korn, vanner.

Erſtaunen, s'étonner, être ſurpris, vor Freude, Verwunderung, de joie, d'admiration, s'émerveiller. ganz —, ravi d'étonnement; conſterné, effaré, interdit, confus; ſon esprit eſt dans l'interdit. il demeura éperdu; il ſe tint là ſaiſi d'étonnement. vor einem Geſpenſt, s'effrayer d'un ſpectre. erſtaunend, erſtaunlich, erſtaunenswürdig, ſurprenant, étonnant; enchanté; miraculeux. erſtaunliche Geldſummen, ſommes immenſes. Adv. étonnamment, d'une manière étonnante. (a. b.) étonnement, ſurpriſe; conſternation, confuſion; ſtupeur, épouvante; frayeur. einen in Erſtaunen ſetzen, donner de l'admiration à q. od. étonner q.

Erſtechen, mit einem Degen ꝛc. tuer d'un coup d'épée, tuer, percer avec, paſſer une épée au travers du corps de q. (larder q. de ſon épée.) mit dem Dolch, poignarder q., le tuer à coups de dague. mit den Augen, manger q. des yeux, aſſaſſiner q. de ſes regards, regarder q. entre les deux yeux. ſich, ſe donner de ſon épée au travers du corps. (a. b.) poignardement.

Erſtecken, ſ. erſtöcken unter erſticken.

Erſtehen, (in der Auction) acheter, acquérir; avoir, recevoir à l'enchère, à l'encan, acheter dans une vente publique, au plus offrant, avoir par enchère. ein Haus, enchérir une maiſon, l'acquérir par enchère. ſich —, G. ſe morfondre, ſe laſſer à force d'être debout. it. G. gagner en ſe tenant debout, ſans main mettre. von den Todten, reſſuſciter. ich wüſte nicht, was ich mir da erſtände, je ne ſais pourquoi me tenir ici debout. (a. b.) acquiſition par enchère, achat qui ſe fait à l'enchère. réſurrection.

Erſtehlen, ſ. beſſer: ſtehlen.

Erſteigen, monter, paſſer, als: une montagne; gagner le deſſus de la montagne. die Mauern, monter par deſſus les murailles. mit der Sturmleiter, escalader; eine Stadt, prendre d'aſſaut. den höchſten Ehrengipfel, monter au faîte des honneurs, aux plus grands honneurs. (a. b.) escalade.

Erſteigern, Pr. die Zölle, hauſſer. (b) hauſſement.

Erſteppen, avoir de la peine à faire paſſer l'aiguille (par q. c. qu'on ravaude &c.) kaum — können.

Erſterben, mourir, expirer. wie Glieder, ſ. erſtarren. (b) mort. eines Gliedes, ſtupeur, ſtupéfaction, ſidération.

Erſtgebohren, premier né. fils aîné. Erſtgeburth, f. 3. aîneſſe, droit d'aîneſſe. (primogéniture.) die — in Aegypten, les premiers nés d'Egypte. die — nach dem Rindvieh, G. boeuf, buffle. Erſtgemeldet, ſusdit, od. dont je viens de parler. die erſtgeſchaffenen Menſchen, les protoplaſtes, les premiers parens.

Erſticken, das Neutr. étouffer, an einem Kern, s'étrangler de. vor Hitze, Staub, Lachen, étouffer de chaud, de rire &c. s'ébouffer de rire: am Huſten, étouffer par la toux. B. die Probe erſtickt, ſe roidir de froid. Als Activ. od. erſtöcken, étouffer, ſuffoquer: étrangler. fig. ſupprimer. erſtickt, erſtöckt, étouffé &c. in Waßer, ſubmergé. erſtickt vom Blute, mort-de-ſang. (a. b.) étouffement, ſuffocation. es will mich erſtöcken, je me ſens d'une ſuffocation.

Erſtigkeit, ſ. unter den Gläubigern, priorité. erſtlich, ſ. Erſt. Erſtling, m. 2. les prémices. it. le premier fruit.

Erſtoppeln, glaner.

Erſtorben, mort. engourdi. — Holz, bois mort, ſéché ſur pied. Glied, partie gourde, tranſie. Weſen, froideur. Blume, Schönheit, fleur, beauté flêtrie. — Geſicht, viſage cadavéreux. halb — Stimme, voix défaillante. ſ. erſterben.

Erſtreben, acquérir; conquérir.

Erſtrecken, étendre, élargir. und verlängern, allonger. ſein Leben auf viele Jahre, prolonger ſa vie de beaucoup d'années. das Ziel, den Termin, proroger, prolonger. den Krieg, tirer de longue, faire durer la guerre. Am gewöhnlichſten iſt es mit ſich gebräuchlich. ſich —, wie ein Land, Wald ꝛc. s'étendre: weit, être de grande étendue; auf 10 Meilen, 10 Meilen weit, s'étendre trois &c. od. avoir trois lieues d'étendue. weit in die See, cette terre ſe jette bien avant en mer. von der Stadt biß an den Wald, aller depuis la ville jusqu' &c. der Weg erſtreckt ſich weit, le chemin eſt long. wie Zahlen, Summen, monter, aller, auf, à. ſ. ſich belaufen. das erſtreckt ſich ſehr hoch, va bien haut. it. ſeine Macht, Anſehen; Geſchicklichkeit; Verſtand erſtreckt ſich nicht ſo weit, ne va pas ſi loin, n'eſt pas de ſi grande étendue, daß, que &c. und ohne daß, ne va pas là, n'eſt pas de grande étendue. ſo weit ſich mein geringer Verſtand erſtreckt, ſelon ma petite capacité. it. auf, über, od. Einfluß haben in, influer ſur, répandre ſon influence ſur. it. zugehören, appartenir à, concerner. wie ein Geſchütz, porter, biß zu, biß an, jusques à. dieſer Weg erſtreckt ſich gegen ein Holz zu, va répondre ſur un bois. (a. b.) étendue. prolongation, prorogation d'un terme. extenſion d'une loix, d'un droit. eines Geſchützes, portée. eines Flötzes, allure. Erſtreckteich, vivier.

Erſtreiten, gagner par la force, par les voies de juſtice, par diſpute &c. Sieg, remporter la victoire. eine Erbſchaft, emporter une ſucceſſion. ein Land, conquérir. (a.b.) ſich —, G. ſe débattre.

Erſtricken, gagner en tricotant.

Erſtriegeln, parvenir à bout d'étriller.

Erſtudiren, G. gagner, acquérir, obtenir en étudiant, par les études.

Erſtummen, ſ. verſtummen.

Erſtunkenes Leder, peau demi-pourrie. es iſt — und erlogen, G. c'eſt un menſonge achevé, un pur menſonge, cela eſt faux de toute fauſſeté.

Erſtürmen, prendre d'aſſaut.

Erſuchen, einen um die Sache, demander q. c. à q., prier, ſupplier q. de faire q. c. recht herzlich, prier q. de tout ſon coeur. it. conjurer. implorer. Notarien und Zeugen zu einer Handlung, requérir Notaire et témoins pour paſſer un acte. die erſuchten Beyſtände, les aſſiſtans réquis. (a. b.) demande, prière, ſupplication. imploration. réquiſition.

Erſuchungsbrief, lettres requiſitoriales.

Ertanzen, gagner en danſant.

Ertappen, prendre, attraper. auf der That, ſurprendre ſur le fait. einholen, atteindre, joindre q. wieder, rattraper, reprendre. laßt euch nicht wieder —, n'y revenez pas. ertappt werden, donner dans le panneau. ich habe ihn ertappt, il eſt tombé dans mes lacs. (a, b.) ſurpriſe. ſ. erwiſchen.

Ertauſchen, troquer. eines um das andere, l'un contre l'autre.

Ertheilen, diſtribuer. Befehl, donner ordre, publier. ein Amt, conférer. einem Nachricht, informer q. von, de q. c. Abſchied, donner congé. Vollmacht, paſſer procuration. (a. b.) diſtribution. publication. collation. (c.) diſtributeur. dieſer — der Lobſprüche, ce louangeur.

Ertödelt, Pr. ſ. verſchimmelt. Ertödten, ſ. tödten.

Ertönen, ſonner, réſonner, retentir.

Ertrag, m. II. rapport, revenu. des Einkommens, le gros du revenu. ertragen, ſupporter, ſoutenir, porter. mit Geduld, ſouffrir, endurer. zugeben, permettre, tolérer. willfährig ſeyn, condeſcendre. einen Schimpf, prendre en gré, digérer un affront; avaler, boire. Unkoſten, porter, prendre ſur ſoi. gut thun, bonifier, dédommager. dulten, tolérer, eſſuyer. (a. b.) ſupport, ſoutien, permiſſion, tolérance, ſouffrance, condéſcendance; dédommagement. erträglich, ſupportable, tolérable. doux, humain; patient. — machen, adoucir, alléger, ſoulager. das ſchlechte Anſehen einer That in den Augen der Welt — machen, déguiſer aux yeux du monde ce qu' une action a de bas, de foible. Adv. ſupportablement &c. it. paſſablement. Erträglichkeit, ce qu'une choſe a de ſupportable. it. des Menſchen, tolérance; douceur, humanité. it. ſtatt: Einträglichkeit, oder die Ertragniß, rapport. ertragſam, de bon rapport.

Ertränken, ſ. erſäufen.

Erträumen, s'imaginer, rêver, ſonger. erträumte Dinge, rêveries, chimères.

Ertreten, écraſer. it. fouler avec les pieds.

Ertrinken, ſ. erſaufen; ertrinken iſt höflicher.

Ertrotzen, emporter de hauteur, arracher à q. par menace.

Erübrigen, avoir de reſte. épargner. garder. mettre à part. (a. b.) reſte, épargne.

Erv, (ſ. Erbſe.) f. 4. ers, ervum. orobe, orobus. Ervenſtrang, Ervenwürger, orobanche; chalaſtique, orobanche.

Erwachen, ſ. aufwachen. (a. b.) réveil. Erwachzeit der Vögel, déjuc.

Erwachſen, ſ. wachſen, aufwachſen. it. devenir grand, grandir. mit einander, être élevé, paſſer ſes jeunes ans enſemble. it. entſtehen, naitre, ſortir, ſourdre. erwachſen, als Adj. ein — Menſch, homme fait, en âge, d'un âge mur, parvenu à un âge mur, qui eſt deja grand, en âge de puberté, nubile, adulte. Knabe, Stier, d'une grandeur raiſonnable. das Mägdgen iſt ſchon —, elle marge ſur les talons de ſa mère, elle eſt mariable. in der Ueppigkeit, nourri dans &c. (a. b.) ſ. Wachsthum. accroiſſement. augmentation.

Erwaden, paſſer, traverſer; ſurmonter.

Erwägen, eigentlich, peſer, mettre à la balance, en balance. fig. id. oder examiner, diſcuter: conſidérer q. c., juger de q. c., réflechir, faire reflexion, ſonger, penſer à. ſich des Lebens, perdre l'eſpérance de conſerver ſa vie. alles wohl erwogen finde ich ꝛc. après tout, tout bien conſidéré, compté, tout bien compté et rabattu, ayant tout compaſſé, je trouve &c. (a. b.) réflexion, conſidération, examen; jugement. nach reiflicher —, ſ. vorher: alles wohl erwogen. in Erwägung ſeines Geſuches, ſeiner Dienſte, vu ſa requête, en conſidération de ſes ſervices.

Erwählen, (lies: weh.) choiſir. élire un roi &c. faire élection d'un chef &c. it. choiſir, prendre, embraſſer, als: eine Lebensart, Profeſſion. zu einem Amte, déſigner; nommer; créer. zum Subſtituten, ſubſtituer q. von Ewigkeit, prédeſtiner. (a. b.) choix. élection. déſignation; nomination; création. ſubſtitution. prédéſtination. durch Kugelgreifen, ballotage. durch Zeddel, ſcrutin. Poſtulirung, poſtulation.

Erwähnen, (lies, weh.) mentionner, q. c., faire mention, parler de, toucher q. c. de. erwähnt, dont on a fait mention, mentionné, dit, ſusdit, ſusmentionné. (a. b.) mention, commémoration.

Erwahren, vérifier.

Erwällt, Pr. bouilli.

Erwandern, apprendre en voyageant de ſon métier.

Erwarmen, das Neutr. ſe réchauffer; ſe chauffer; s'échauffer, devenir chaud. ſich erwärmen, id. erwärmen, das Act. chauffer, réchauffer, échauffer. das erſtarrte, dégourdir. das Hemd, hâler. das Waſſer ein wenig, étourdir. (a. b.) échauffement. chaud, chaleur. caléfaction. dégourdiſſement.

Erwarten, des und den, attendre q. c. s'attendre à. ich kann ihn nicht —, je ne puis pas attendre qu'il ſoit venu. wir — gute Zeitungen, nous nous attendons à apprendre de bonnes nouvelles. bequemere Zeit, temporiſer. es wird meiner, deiner ꝛc. erwartet, je ſuis, tu es &c.

attendu. ich kann es kaum —, j'attends impatiemment. (a. b.) attente. beſſerer Zeit, temporiſement. in der — ſtehen, être dans l'attente. in Erwartung, en attendant.

Erwaſchen, Geld verdienen ꝛc., gagner en blanchiſſant. die Wäſche läßt ſich nicht —, on ne peut pas parvenir à bout de laver ce linge, on a bien de la peine à en faire ſortir l'ordure.

Erwécken, vom Schlaf, ſ. aufwecken. von den Todten, reſſuſciter, faire revivre. Aufruhr, exciter. it. cauſer, produire, faire naître, faire venir, donner; attirer. einen zum Fleiß, encourager q. à l'étude. Ekel, exciter du dégout à q., déſapétiſſer. Appetit, apétiſſer, mettre en apétit. im Gemüthe, inſpirer. eine Leidenſchaft, animer. erweckend, erwecklich, oder erbaulich, édifiant; exemplaire. (a. b.) réveil. ſ. Erregung encouragement. édification. erſtorbener Glieder, dégourdisſement.

Erwégen, erwehlen, erwehnen, ſ. erwä.

Erwehren, ſich des, ſe défendre, s'empêcher de, als: ſe defendre de q., du froid, de la faim: s'empêcher de dormir.

Erweiben, S. Pr. avoir par mariage, avoir de ſa femme.

Erweichen, amollir, rendre mou. durch Kochen attendrir. das Eiſen, adoucir. durch Einwäſſern, détremper, macérer. eine Geſchwulſt, mollifier. fig. das Herz, attendrir, amollir, adoucir, ramollir, toucher, fléchir, émouvoir. ſich — laſſen, ſe laiſſer fléchir; laiſſez-vous fléchir à mes larmes, meine Thränen. Als Neutr. s'attendrir, s'amollir, s'adoucir. la cire s'amollit au ſoleil. le fer s'adoucit par le feu. erweichte Haut, peau revenue, rabattue: peau en tripe. erweichend, als Arzeney, malactique, chalaſtique, épicéraſtique. als Pflaſter, émollient, réſolutif, ramollitif, ramolliſant. ein — Pflaſter, diachylon, blanc de meſué: für Pferde, ramolade. Erweichbottich, cuve, bac à formes. Erweichpulver, laxatif. (a. b) attendriſſement, amolliſſement, adouciſſement. durch Kochen, élixation. durch Flüßiges, macération.

Erweifen, gagner en dévidant.

Erweinen, obtenir, avoir à force de pleurer, par les larmes.

Erweis, m. 2. ſ. unten (a. b.) erweiſen, faire voir, faire paroître, faire apparoir, montrer, mettre au jour. Freundſchaft, témoigner de l'amitié oder marquer. it. faire. als Ehre, Gunſt, Gnade, Gutes, Barmherzigkeit ꝛc., faire de l'honneur à q. &c. Gunſt, favoriſer q. Dank, remercier q. de q. c. lui rendre graces. einen Dienſt, lui rendre un ſervice. die letzte Ehre, rendre les derniers devoirs à q. ſeine Schuldigkeit, faire ſon devoir, s'acquitter de ſon &c. Etwas, ſ. beweiſen, prouver &c. ſich — freundlich, gütig, ſtreng, grauſam ꝛc. gegen einen, uſer de civilité, d'honnêteté, de ſéverité &c. envers oder avec q. ſich angenehm —, complaire, agréer à q. ehrerbietig, déférer des honneurs à q. dankbar, témoigner ſa reconnoiſſance, être reconnoiſſant. ſich erweiſen als ein, od. als einen, faire le, agir en, en uſer comme un, ſe conduire en. als: als einen großmüthigen Menſchen, faire le généreux, agir en homme généreux &c. Ernſt erweiſen, y aller tout de bon. (a. b) preuve; démonſtration. marque, témoignage. vérification, ſ. Beweis. des Dankes, action de graces. erweislich, probable; démonſtrable. it. oder bewieſen, prouvé. avéré, vérifié: die erweislichen Koſten erſtatten, rendre les fraix avérés. erweislich machen, prouver, avérer, verifier: démontrer. erweislich, Adv. probablement. Erweisthum, ſ. beſſer: Beweis.

Erweitern, élargir. einen Zirkel, Kleid ꝛc., étendre. die Grenzen ꝛc. rélargir. allonger. aggrandir. augmenter. ſein Eigenthum, arrondir ſon camp, s'arrondir. die Schnitte, bey dem Kupferſtecher, élargir, regroſſir les tailles. die Schweißlöcher, raréfier; ſich ſe raréfier. ſein Reich bis an die See ꝛc., pouſſer ſes conquêtes jusqu'à la mer. eine Wunde, dilater. mit Worten, amplifier. eine Nachricht, Erzählung, broder. ſeine Kenntniſſe, s'enrichir par la lecture. ſo ſich — läßt, dilatable. erweiternd, ampliatif. raréfactif. (a. b.) des Kleides, élargiſſure. des Weges, Raums, Ganges, Quartiers der Soldaten, élargiſſement. allongement. aggrandiſſement; arrondiſſement, ébraſement. der Schweißlöcher, raréfaction; der Gefäße in unſerem Körper, relaxation; einer Ader, anévrisme. Ausdehnung, extenſion; dilatation. in der Rede, amplification. durch Fortpflanzung, progagation.

Erwérben, acquérir q. c. faire accquiſition de q. c.: gagner; conquérir. it. ſe faire, als: des amis. ſe concilier; ſe procurer. ſ. auch: verdienen; als: le ſauveur nous a mérité le ſalut. it. s'attirer, als: de la haine. erworbene Güter, ſ. Errungenſchaft. erworbenes unbewegliches Gut, acquêt; der ſolches erwirbt, acquéreur. was Eheleute im Eheſtande erwerben, conquêt. (a. b.) (od. Erwerb, m. 6.) acquiſition, gain, profit. des Genuſſes einer eigenen Sache, conſolidation. durch, im Krieg, conquête. der Erwerb iſt ſchlecht, il n'y a guère de profit à faire. (c) acquéreur; fem. acquéreuſe.

Erwérfen, frapper, tuer q. d'un coup de, als: de pierre &c. ſo eine Weite kann ich nicht —, je ne puis jetter (la pierre) ſi loin, la diſtance eſt trop grande pour y atteindre.

Erwétten, gagner en gageant, par gageure.

Erwiedern, réparer, récompenſer, rendre; reconnoître le bienfait. gleiches mit gleichem, rendre la pareille. ein Compliment, rendre. Grobheiten, repouſſer les injures par des injures, rendre injures pour injures. in Geſprächen, répartir, réprendre, repliquer, d. i. répondre. (a. b.) réparation; recompenſe; la pareille. réconnoiſſance. répartie, réplique, réponſe: retour. it. od. Wiedervergeltung in Wegnehmung einer Sache, repréſailles (rétaliation.)

Erwiegen, ſ. erwägen. mit der Wiege, tuer en berçant deſſus.

Erwilden, ſ. beßer: verwildern.

Erwinden, Nichts — laßen, ne rien épargner, ne manquer à rien, faire tout ſon poſſible. ſich —, ſ. ſich unterwinden.

Erwinken, faire connoître par ſignes. je lui fis ſigne mais il ne s'en aperçut pas.

Erwirken, ſ. bewirken. it. den Teig nicht — können, ne pouvoir parvenir à bout de pêtrir la pâte.

Erwiſchen, nettoyer en frottant. einen, attraper, prendre, ſaiſir. it. happer, gripper. und ſich anhalten, ſe prendre à, s'accrocher à. empoigner. einen beym Aermel, prendre q. par &c. ſ. auch: ertappen. ſich — laßen, donner dans le panneau. (a. b.)

Erwittern, évaner.

Erworgen, s'étrangler, être ſuffoqué.

Erwuchern, gagner, acquérir par uſure.

Erwünſchen, beßer: wünſchen. erwünſcht, ſouhaitable, déſirable: à ſouhait, agréable, très-bon; commode; parfait. das iſt mir eine — Sache, voilà mon affaire. — Tage haben, avoir ce qu'on ſouhaite. in erwünſchtem Wohlſeyn leben, jouir d'une parfaite proſpérité.

Erwürgen, étrangler. it. égorger. faire mourir, tuer. erwürgt werden, ſ. auch: erwergen. die Erwürgten lagen auf den Gaßen, les rues étoient jonchées de morts. (a. b.) étranglement, ſuffocation.

Erz, n. 2. (ſ. Eiſen.) mine, mine métallique; minéral; métal. ſcheidewürdige; unſcheidewürdige; räuberiſche, mines ſéparables; inſéparables; rapaces. wenn es eine Miſchung mehrerer Metalle iſt, métal. zum Gießen, bronze. Kupfer mit Galmeyſtein, airain. Korinthiſches, cuivre de Corinthe. in — und Eiſen arbeiten, travailler en airain et en fer.

Bergmänniſche Redensarten von Erz.

Erz ablaufen, transférer les mines; an den Tag bringen, les tirer; aufbereiten, les préparer; auf den Kern rein machen, les purifier au dégré poſſible; aushalten, les trier; auslochen, les creuſer près des gazons; ausſchlagen, les briſer, caſſer; bey den Haaren kriegen, les attraper; blutet, il ſe trouve de l'argent rouge; brennen, calciner; erſinken, trouver des mines en deſcendant; gewinnen, couper; in den Roſt betten, préparer le grillage; liefern, amener, livrer à la fonderie; rammelt ſich, les filons ſe brouillent; roh gewinnen, couper les mines avec les ferremens (ſans poudre de canon.) ſcheiden, ſéparer avec le marteau. ſetzt einen Barth, la mine lavée laiſſe un peu de metal. ſitzt in der Sau, il y a encore de la mine dans les ſcories; ſteht im Anbruch, le métal eſt viſible au filon; ſtürzen, jetter les mines à un amas, les amaſſer; it. vuider; verliert ſeinen Gehalt, le métal dans les mines diminue; verſchmieren, crepir un filon avec de l'argile; verſetzen, receler un filon par des pierres miſes devant. verwandelt ſich, les mines changent.

Compoſita mit Erz.

Erzader, veine métallique. ⸗alaun, alun de mine. ⸗art, minérai, minéral, eſpèces de mines. ⸗artig, minéral, métallique. ⸗aſche, tuthie, ſpode en grappe. ⸗äugelein, minérai grainu. ⸗ausſchläger, mineur qui ſépare le métal d'avec la pierre, od. qui caſſe les mines. ⸗blume, ſpath. ⸗bruch, ⸗grube, mine, minière. ⸗druſe, druſe métallique. ⸗faß, ⸗fäßel, barique à mines. ⸗fuhrmann, od. ⸗höhlführer, charretier des mines. ⸗fuhre, transport de mines. ⸗gang, filon, mine en filon. ⸗gebirge, montagne métallique. das — in Meiſſen, der ⸗gebirgiſche Kreiß, le diſtrict des mines dans la Miſnie. ⸗geſchrey, bruit des minières. ⸗gießer, fondeur de métal. ⸗gräber, mineur. ⸗gräupel, grain de mine métallique. ⸗halde, amas, monceau de mines. ⸗haltig, ⸗haltend, qui contient des mines. ⸗haus, dépôt des mines. ⸗höhle, chariot, od. caiſſe pour transporter les mines: ſ. auch vorher: ⸗kammer, chambre pour les mines. ⸗käſten, caiſſes des mines, od. coffres. ⸗kauf, ehedem: marché de mines: it. chambre des m. ⸗körbe, corbeilles de mines. ⸗körbenmacher, faiſeur de paniers de m. ⸗kübel, tine, cuveau, ſceau pour le minérai. lieferant, prépoſé pour délivrer le minérai à la fonderie. ⸗macher, filon joignant qui cauſe du métal dans le filon principal. ⸗mutter, matrice de métaux. ⸗partirer, voleur des mines. ⸗pocher, mineur qui pile les m. ⸗probe, épreuve. ⸗reich, règne minéral. it. Adj. riche en métal. ⸗ſchaum, écumes métalliques: beym Prägen, brève. ⸗ſchicht, eine außerordentliche Schicht Erz, mine fixe. auf Schmelzhütten, charge, c'eſt une quantité de mine métallique qu'on fond en 24 heures. ⸗ſchichten, in Tyrol, fuſion des mines maigres ſans plomb. ⸗ſchlich, limon de mines, mine écraſée, lavée et prête à être portée au fourneau de fuſion. ⸗ſpeiſe, bronze. ⸗ſtaub, pouſſière de mines. ⸗ſtein, beßer: ⸗ſtuffe, pierre métallique, minérai. ⸗teufe, profondeur qui donne du métal: die — überſinken, paſſer la profondeur ordinaire du métal. ⸗theiler, diſtributeur des minérais. ⸗trog, lavoir, auge, huche, bacquet. ⸗tropfen, mine d'argent en forme de gouttes, goutte de métal. ⸗truhe, ſ. höhle. ⸗wage, balance pour les minérais. ⸗wand, bloc, pièce de mine.

Erz, eine Partikel, die ſich nur vor den Nominibus findet, iſt von dem Griech. ἀρχι entſtanden, wird auch im Franz. mit archi ausgedrückt, bey den Wörtern, die eine Würde bedeuten; ſonſt aber mit grand, achevé, fieffé, inſigne, vrai, franc, maître, aſſuré. bey den Adj. mit parfaitement, extrêmement. NB. Erz hat den Ton in der Compoſition.

Compoſita mit dieſem Wörtgen Erz.

Erzamt, charge de l'Empire. ⸗balger, grand duelliſte, brétailleur &c. ⸗bannerherr, archi-

gonfalonnier; =bannerant, charge du Gonfalonnier de l'Empire. =bärenhäuter, coquin achevé, poltron fieffé. =betrüger, trompeur fieffé; maître impoſteur, maître fripon, fourbe achevé. =biſchoff, archevêque. métropolitain: oberſter primat. =biſchöflich, archiépiscopal; — Würde, dignité archiépiscopale, od. l'archiépiscopat. — Stadt, Kirche, métropole, égliſe métropole od. — métropolitaine. — Sitz, ſiège métropolitain, od. Erzbiſthum, n. V. archévêché. =böſe, extrêmement mauvais: — Weib; Kind, megère; un petit dragon. =böſewicht, ſcélerat, grand coquin, homme perdu, diable d'homme &c. =brüderſchaft, archiconfrairie. =bube, ſ. böſewicht. =buchdrucker, architypographiſte. =dechant, archi-doyen. =diacon, archidiacre: =diaconen, archidiaconé. =dieb maître larron, grand voleur. =dummm, balourd, lourdaut, badaud, ſtupide. =engel, archange. =engelwurz, angélique. =eſel, un franc baudet, prince des baudets. =evangeliſirer, archidiacre. =faul, =faulenzer, archi-pareſſeux, archivilain. =filz, ſ. =knauſer. =finte, coup de maître. =freſſer, gourmand, goulu, glouton, goinfre, avaleur de pois gris; il avaleroit la marmite des cordeliers. =gaudieb, fripon en titre d'office. =geck, un ridicule achevé, fanfaron. =geitzhals, avare od. chiche au dernier point, taquin au dernier dégré, raquedenare ſ. =karg. =graf archi-comte. =habnrey, cocu de bon jeu, qui a un bon bois. =haus, als: Oeſterreich, l'auguſte maiſon d'Autriche. =herzog, archiduc. =inn, archiducheſſe. =lich, archiducal. =thum, archiduché. =heuchler, tartuffe, grand hypocrite. fem. une franche hypocrite. =hexe, grande ſorcière. it. im Schimpf, femme remplie de malice od. de ruſes. =hexenmeiſter, ſorcier inſigne. =hirt, le ſouverain paſteur de nos ames. =hure, grande putain abandonnée, débauchée, gourgandine, ribaude, garce, plaſtron de bordel, coureuſe de rempart. =hurer, ribaud, putaſſier, paillard, cavalcadour. =jäger, perce-forêt. =kämmerer, archichambellan. =kanzler, archi-chancelier, grand chancelier. =karg, =knicker, =knauſer, avare fieffé, feſſe-matieu, franc ladre, grigou, pince-maille, cajou; ſ. =geitzig; =ketzer, héréſiarque. =klatſche, caillette du quartier. =lügner, menteur inſigne, un affûré menteur. il eſt menteur comme un arracheur de dents, comme une oraiſon funèbre. =lümmel, =tölpel, badaud achevé, pallot, franc pitaud ſ. =dumm. =marſchall, archi-maréchal, grand Maréchal. =meiſter, maître achevé. =narr, archifou, fou achevé od. fieffé, pour tout potage, à marotte, à triple étage, de haute gamme &c. od. maître-fou. =pedant, franc pédant, animal indécrottable. =pfalz, Palatinat du Rhin. =pirſer, premier piqueur. =plauderer, grand parleur, babillard, hableur, grand diſeur de rien. =prahler, fanfaron, rodomont. =prieſter, archiprêtre. =prieſterthum, archiprêtré. =prieſterlich, archipresbytéral. =prieſterſchaft, archiprêtriſe. =prior, archiprieur. =priorey, archiprieuré. =ſäufer, buveur déterminé, enfant de Bacchus, chevalier de la coupe, maître ivrogne. =ſchalk, fripon déclaré, double fripon; homme malin, ruſé, rempli de malice. =ſchatzmeiſter, archi-tréſorier, grand tréſorier de l'Empire. =ſchelm, grand fripon, grand fourbe ſ. =ſchalk. =ſchenke, archi-échanſon, grand échanſon. =ſchwätzer, grand babillard od. jaſeur, traquet ſ. =plauderer. =ſchwelger, débauché au dernier point, noyé dans la débauche. =ſpieler, joueur déterminé, od. de profeſſion, brelandier. =ſpitzbube, maître juré filou, archi-filou. =ſtift, archévêché. égliſe épiſcopale. =taucher, grand colymbe, colymbus urinator. =truchſeß, archi-échanſon tranchant. =vater, patriarche. =verbrüderung, archiconfrairie. =verſchwender, bourreau d'argent, boute-tout-cuire. =wucherer, inſigne od grand uſurier. =zauberer, grand magicien. fem. grande magicienne.

Erzählen, conter, raconter, narrer. umſtändlich, (alles genau, ſtück vor ſtück,) détailler; circonſtancier, particulariſer, entrer od. deſcendre en détail de q. c. it. ſagen, reden, dire q. c.; parler de q. c. it. allerley Neues, débiter. — hören, apprendre q. c. oder ouir dire q. c. von einem, der es uns erzählt, à q. ſ. ouir. (a. b.) récit, relation: narration. détail. les particularités. débit. gerichtliche einer geſchehenen Sache, récord. ſummariſche Erzählung, le parler ſommaire. Erzählung, meiſt fabelhafte, conte. dumme, conte borgne; nouvelle de baſſe-cour. Erzählungsweiſe, par manière de récit. =werth, mémorable. (c) conteur, raconteur; narrateur; faiſeur de contes, de récits. fem. conteuſe &c.

Erzanken, ſ. erſtreiten.

Erzeigen, faire voir; témoigner. ſ. erweiſen. (a. b.)

Erzerren, mordre, tirer avec les dents. überhaupt tirer, tirailler.

Erzeugen, engendrer, procréer. S. auch: ſich —, d. i. ſich erwerben, gagner par ſon travail. im Ehebruch erzeugt, adultérin. (a. b.) génération, procréation; production. it. acquiſition. der Knochen, oſſification. (c) géniteur. père.

Erziehen, eine Laſt, tirer; le cheval n'a pas aſſez de force pour tirer ce chariot. Kinder, élever, als: dans la crainte de Dieu. it. in guten Sitten, morigéner. it. nourrir. wohl erzogen, beſſer: gezogen, bien élevé, bien appris, bien morigéné. meine Kinder ſind alle (gros) erzogen, ſont deja grands. (b) éducation, donner une belle, mauvaiſe éducation à ſes enfans. it. nourriture. Unterweiſung, inſtitution. der Kinder, pédagogie; Erziehungsanſtalten, id. =geſchäfte, éducation, manière d'élever, d'inſtruire. =kunſt, pédagogique, l'art d'élever les enfans, éducation. (c) qui élève; précepteur, gouverneur &c.

Erzielen, ſ. erzeugen; erziehen; it. erlangen. it. donner, toucher au but; donner dans le noir.

Erzittern, trembler, frémir. (b) tremblement.

Erzörnen, (erzürnen) Activ. fâcher, irriter, mettre en colère; aigrir, animer: transporter, emporter: échauffer, outrer. heftig, courroucer, acharner, faire cabrer. unwillig machen, indigner q., cauſer de l'indignation à q. it. beleidigen und böſe machen, offenſer. als Neutr. od ſich erzörnen, ſe fâcher, s'irriter, ſe mettre od. entrer en colère: ſe transporter, s'emporter: s'échauffer: s'indigner, s'offenſer: s'enflammer, ſe formaliſer. und S. ſe cabrer, prendre la chèvre. leichte, prendre feu aiſément od d'abord, avoir la tête chaude: il eſt prompt, il a des chaleurs de foie. über einen, contre q. über was, pour q. c. über eine Kleinigkeit, ſe fâcher de peu de choſe. (a. b.) ſ. Zorn. das erzörnte Meer, mer courroucée.

Erzwingen, forcer. it. extorquer, arracher, obtenir, emporter par force. einen Schluß, faire, tirer par force. einen andern Verſtand, détorquer. erzwungene Dienſtbarkeit, aſſerviſſement. (a. b.) ſ. auch: Zwang.

Es, das Neutr. von den Pronominibus er, ſie. In Anſehung der Declination iſt es mit er einerley, nur daß es im Accuſ. als ein Neutr. wieder es hat: im Nominat. il, im Accuſ. le. Beziehet es ſich aber auf ein Fem. im Franzöſiſchen, ſo hat es im Nom. elle und im Accuſ. la, als: kennet ihr dieſes Mägdgen? Ja, ich kenne es: es iſt meine Tochter, connoiſſez-vous cette fille? oui je la connois: elle eſt &c. Wenn es der Nominat. vor der dritten Perſon des Verbi être iſt, als: es iſt, es ſind; es war, es waren &c. ſo heißt es: il, wenn man überhaupt von Etwas redet; und ce, wenn man beſtimmt ſich ausdrückt, als: es iſt Zeit zu eßen, il eſt temps de manger: es iſt jetzo nicht die Zeit zu eßen, ce n'eſt pas le temps &c. es iſt Tag, il eſt jour: es iſt heute der Tag, da &c. c'eſt le jour &c. Siehe auch: es iſt unter Seyn. Ich bin es, du biſt es &c. heißt. c'eſt moi, c'eſt toi &c. ce ſont eux &c., wenn ich dafür ſagen kann: das bin ich, es iſt meine Perſon. Beziehet ſich es auf eine vorhergehende Rede, und ich kann dafür ſagen: ich bin derſelbe, dieſelbe, daßelbe, ſolches, ſo heißt es: je le ſuis, tu l'es &c. NB. Ich bin es, du biſt es, der es gethan hat, c'eſt moi qui l'ai fait; c'eſt toi qui l'as fait: wir ſind es, ihr ſeyd es, die es gethan haben, c'eſt nous qui l'avons fait &c. Wir Teutſchen pflegen es vor der dritten Perſon im Sing. und Plur. und den eigentlichen Nominatiuum, an deſſen Stelle es ſtehet, hinter dem Verbo zu ſetzen: die Franzoſen thun ſolches auch, jedoch nur bey den Verbis Neutris und auch nur in der dritten Perſon Sing., wenn auch ein Nominat. Plur. folgen ſollte. Wo nun der Franz. ſich mit il in dieſer Art zu reden nicht ausdrückt, da muß man mit dem Nominatiuo in der Rede anfangen, als: es liebet mich Jedermann, tout le monde m'aime: es hat es Niemand geſehen, perſonne ne l'a vu, od. il n'y a perſonne qui l'ait vu. es vor der dritten Plur. als: es kommen Leute, il vient des gens. es vor der dritten Sing. eines Verbi paſſ. ohne bey folgenden Nominat., als: es wird geleſen, geſungen, gegangen &c. wird mit on gegeben, on lit, on chante, on va: auch wohl mit il ſe, il ſe lit, il ſe dit &c. wenn ein Nominat. dabey ſteht, als: es iſt ein Buch geleſen worden, on a lu un livre. es iſt das Buch geleſen worden, le livre a été lu und on a lu le livre. es ſind Bücher geleſen worden, il y a des livres qui ont été lus, od. qu'on a lus, od. on a lu des livres. NB. Wir Teutſchen bedienen uns des Wörtgens es ofte überflüßig, indem wir es in einem Satze hineinſetzen, welcher einen andern folgenden regiret, dieſer folgende regirte Satz wird durch das es ſchon im Voraus berührt, welches aber im Franz. nicht gewöhnlich iſt, als: ich kann es nicht ſagen, wenn, wie, wo, ob, daß, warum &c. je ne ſaurois dire, quand &c. (nicht: je ne le ſaurois dire, quand &c.) Beziehet ſich aber ein folgendes was auf es, ſo heißt es ce, als: ich kann es ſagen, was ich gehöret habe, (es iſt hier ſo viel als: das, dasjenige) je puis dire ce que &c. Daß dieſes es auf noch gar vielerley Art nach der verſchiedenen Wendung und Conſtruction im Franzöſiſchen gegeben werden könne, darf hier nur erinnert, aber nicht erkläret werden, weil man ſich auf keine allgemeine Regel einlaßen kann, als es iſt mir lieb, j'en ſuis bien aiſe. es ſey denn, daß &c. ſi non, à moins que. es iſt mir warm, j'ai chaud.

Es, (ſprich: ehs,) im Oeſterreichiſchen Dialect, was: ihr, vous.

Es, **Eß**, **Eßgen**, n. pl. die Eße, Eßgen, (ſ. auch: Eß.) ein Goldgewicht, 126 wiegen Einen Louisd'or, 15 einen Gran, daher heißt es: un quinzième (de grain) um 3 Eße zu leicht, leger de trois quinzièmes.

Eſaias, m. 4ſylbig. Eſaïe, Iſaïe.

Eſau, m. Eſaü. Eſaushände, pattes pelues, pattes hypocrites.

Eſch, f. 3. Eſcher, m. 1. ein Fiſch, thym.

Eſche, f. Pr. champs oder territoire d'un village.

Eſchlauch, ſ. Aſch. Eſchwenhe, Pr. gâte-métier (mot de faiſeur de ras.)

Eßgen, ſ. Es, Eß.

Eſche, f. 4. Eſchbaum, (ſ. Aeſche.) die gemeine, frêne, fraxinus excelſior. die blühende, orne, frêne à fleurs en grappes, fraxinus ornus. Mannaeſche, frêne à feuilles rondes, frax. rotundifolia. Nordamericaniſche weiße, frêne de la caroline, frax. caroliniana. ſchwarze, frêne de la nouvelle Angleterre, frax. nouae angliae. Eſchern, was: Eſche. eſchen, de frêne. Eſcheritzen, Eſchroſe, Eſchrößgen, ſorbier, cormier cultivé, ſorbus domeſtica. it. was: Elzbeer. Eſcherod. Eſchwurz, fraxinelle, dictame blanc, dictamnus albus.

Eſcubak, m. Engliſcher Trank aus allerhand Gewürze, escubac: aus dem Bodenſatz dieſer Gewürze, escubac au marc.

Eſculap, m. lies: lahp. Eſculape.

Eſcurial, n. Eſcurial. das Luſtſchloß des Königes von Spanien.

Eſel, n. ſ. Aſſel.

Eſel, m. 1. (Angelſächſiſch aſel, eſal, eſol, aſul. Böhmiſch oſſal. Pohlniſch oſiel. Lateiniſch aſinus. Däniſch eſen. Schwediſch aſna. Spaniſch oſna. vom Hebräiſchen אתון. Sie haben alle die Sylbe את in as, es od. os verwandelt, die erſtern die Endſylbe al, el, il &c. hinzugeſetzt, die andern aber den Radical נ von אתון behalten: der Engelländer hat keines von beyden gethan, und nur aſs aus את gemacht, oder aſs iſt von aſinus. Das Griechiſche ονος iſt per aphaereſin von אתון) âne. im Scherz, aze, roſſignol d'Arcadie. im gerichtlichen Styl, la bête aſine. geſtreifter, âne rayé du Cap de bonne eſpérance, zèbre, equus zebra. ein Schimpfwort, âne, ignorant, groſſier, ſtupide, lourdaut, butor, baudet, bourrique, nigaud, bête brute. unter die —! au moulin! geh, dummer —, va paître l'herbe. hölzerner, zur Strafe, cheval de bois, chevalet, auf dem — reiten, être ſur le chevalet. Werkzeug, chevalet, baudet: der Kartenmacher, égouttoir. ein junger, ânon, ânichon. den — bohren, faire les cornes à q. ſich vom Pferd auf den — ſetzen, devenir d'évêque meunier. ein — heißt den andern Langohr, la pêle ſe moque du fourgon. auf den Sack ſchlagen, und den — meinen, battre le chien devant le loup. er ſtellt einen — vor il repréſente les armes de Bourges. er ſchickt ſich darzu, wie der — zur Laute, qu'a de commun l'âne avec la lyre. den — zu Grabe läuten, brandiller les jambes. er blitzt gleich wie ein —, il s'emporte facilement. Eſelinn, âneſſe, bourrique. Eſelgen, petit âne. junger, ânon. eine Porcellanſchnecke, le petit âne, cypræa aſellus. it. ſ. Aßel. Eſeley, f. 3. G. ânerie, bêtiſe, nigauderie. eſelhaft, comme un âne, en âne. it. ſ. Adv. grob, tölpiſch. ſich — anſtellen, ſe dandiner. eſeln, travailler comme un muler, comme un cheval de carotte, ſe fatiguer extrêmement. eſelgrau, gris d'âne, griſon. Eſelfüllen, ânon, ânichon.

Compoſita mit Eſels.

Eſelsarbeit, travail pénible, fatigant. *art, ſ. Eſeley. *brücke, pont aux ânes. *bürde, *ladung, ânée. *diſtel, *furz, pet d'âne, pêtarade. it. artichaut ſauvage, grand chardon aux ânes, onopordon acanthium. *fieber, fièvre de veau. *füllen, ânon, poulain. *fuß, *huf, pas d'âne, tuſſilago farfara. it. huitre épineuſe hériſſée, ſphondylus gederopus. *geſchrey, braiement. *gurke, concombre ſauvage, oder d'âne, momordica elaterium *haupt, am Maſtbaume, cap de more, bloc, chouquet. *haut, *leder, peau d'âne: er hat eine —, il eſt endurci aux coups. *heu, onobrychis, ſainfoin, eſparcette, grosfoin, hedyſarum onobrychis. *hüter, ânier. *kopf, im Schimpf, bête brute, âne, un vrai butor, homme ſans eſprit. *kuh, anta, tapihir, tapirouſſou, tapirette, manipouris *kürbis, ſ. *gurke; Saft davon, élaterium. *lattich, pas d'âne, ſ. vorher. *milch, lait d'âneſſe, einem die — verordnen, mettre q. au lait &c. it. herbe à lait, petite éſule, réveille-matin, euphorbia eſula; it. apocyn. *möhren, panais, paſtenade ſauvage, paſtinaca. *mühle, moulin à bras. *ohr, im Buche, oreille (de livre.) in der Conchyologie, oreille d'âne, ſtrombus auris Dianæ. *reiter, (abſibida) qui monte ſur un âne. it. qui eſt ſur le cheval de bois. *rücken, in der Baukunſt, dos d'âne. *ſchreyer, ſ. Kropfganß. *ſtein, bézoard des ânes. *ſchnautze, der Drechsler und Tiſcher, bec d'âne. *wicken, ſ. *heu. Eſeltreiber, Eſelwärter, ânier, meneur d'âne. in der Mühle, chaſſe-mulet. Eſeltreiberſtecken, martin bâton.

Eſem, ſ. Eiſen.

Eshammer, marteau en forme d'S.

Eſpagnolette, eſpagnolette. **Eſparſette**, ſ. vorher: Eſelsheu.

Eſpe, ſ. Aeſpe.

Eſprig, m. (ſcheint corrupte aus Urſpring entſtanden) dartre farineuſe, gràtelle.

Eß, n. 1. (von as) in der Karte, auf den Würfeln, as. zwey Eß, ambeſas. alle — werfen, amener tous les as. an der Wagſchale, (von der Figur S) Eſſe de fleau, an den Blasinſtrumenten, cuivrettes. ſ. auch: Es, Eß.

Eßäer, m. 1. Secte der alten Juden, Eſſéen.

Eße, f. 4. (ſprich: Oeße. Pr. hört man auch: Oeſte, iſt von æſtuarium. gehört zu heiß, Hitze) oder Feuereſſe, cheminée. der Schmiede, forge. auf Eiſenhütten, chaufferie. Eßenfeger, *kehrer, ramoneur de cheminée. *klinge, tiſonnier.

Eße, n. 6. (iſt das Lateiniſche eſſe) einer Sache ihr — geben, donner l'être à q.c. er iſt nicht in ſeinem —, il eſt hors de ſon élément.

Eßeln, Pr. ſentir le vinaigre.

Eßen, (ich eße, du ißeſt, er ißt; ich aß, a ſprich lang aus. ich äße; ich habe gegeßen; iß) (Beym Ker. ezzan. Gothiſch etan, itan. Angelſächſiſch etan. Engliſch eat. Isländiſch eta Dän. ede. Lat. edere. Griech. εδειν. εσθιειν. Hieher gehören: Aas. ätzen. as der Alten, d. i. Speiſe. Alam. az. Türkiſch as. Lateiniſch eſca. vielleicht von עז) manger. zum Frühſtück, déjeuner. zu Mittag, dîner. Nachmittag, bey gemeinen Leuten, goûter; bey Vornehmen, faire collation. zu Abend, ſouper. zu Mitternacht, bey gemeinen, faire réveillon; bey Vornehmen, nach dem Ball, faire médi-noche. it. eine; ſeine Mahlzeit halten,

faire un repas; prendre ſa réfection. ich habe mich ſatt gegeßen, je ſuis raſſaſié; j'ai mangé mon ſaoul. brav, wacker, chaſſer bien au plat, s'eſcrimer bien de la machoire, manger à creveſangle, être de grande vie; faire bien ſon dévoir à table, officier bien, faire honneur à un repas. viel und geſchwind, hâter, doubler ſes morceaux, manger de toutes ſes dents. begierig, croquer, briber, baſrer, manger à pleine bouche, chamailler des dents. mit dem Bäcker, acheter ſon pain du boulanger. ich habe heute noch nicht gegeßen, je ſuis encore à jeun, je n'ai pas encore dejeuné. ich eße dieſes gern, c'eſt mon ragoût, j'ai cette viande. das Eßen, das Speiſen, ohne plur. le manger, quand on mange. im heil. Abendmahl, manducation. it. die Speiſe ſelbſt, pl. die Eßen. als: déjeuné od. déjeuner: diner: goûter; collation: ſouper: reveillon; médianoche. Speiſe, als: Fleiſch, Fiſche ꝛc. un plat de viande, de poiſſon &c., ſ. Gericht. eine Tafel mit — beſetzen, garnir de plats. anrichten, auftragen, abräumen, apprêter, ſervir, deſſervir les plats, les viandes, les mets. ein geſundes, ungeſundes, viande ſaine, malſaine. it Mahlzeit, als: ein Eßen geben, ausrichten, donner un repas. vor dem Eßen geſchieht kein Tanz, aprés la panſe vient la danſe. Eßen und Trinken, le boire et le manger. les vivres. vom guten Eßen und Trinken viel halten, aimer la bonne chère. Eßen und Trinken erhält den Leib, mancher fauler Schelm ernährt ſich gar davon, il faut manger pour vivre, il y en a qui ne vivent que pour manger. eßbar, (mangeable, comeſtible) qui ſe peut manger, bon à manger. — Käſe, fromage briſable. eßerlich, G. es iſt mir nicht —, je n'ai aucune envie de manger, je n'ai aucun appétit. (c.) mangeur. ein ſchlechter, qui ne mange pas beaucoup. Eß-, Eßenszeit, temps de manger; du diner; du ſouper; heure du repas. Eßgabel, fourchette. Eßgemach, Eßſaal, Eßſtube, ſalle à manger: in Klöſtern réfectoire: wo der Herr Chriſtus mit ſeinen Jüngern das Oſterlamm aß, cénacle. Eßkorb, panier. Eßkräuter, herbes potagères. Eßlaube, 1 Sam. 9. ſ. Eßgemach. Eßlöffel, cuillier. Eßluſt, appétit, goût. Eßmeßer, couteau de table. Eßſtück, cuivrette. ſ. unter Eß. Eßwaaren, munition de bouche, vivres, denrées; mangeaille, victuailles: geſalzene ſaline: ſolche aufkaufen, und damit handeln, accaparer: (b.) accaparement.

Eßenz, f. 3. eſſence. zur — machen, eſſencifier.

Eßig, m. (2.) (Gothiſch akeit. Angelſächſiſch aeced. Schwediſch atikia. Belgiſch edik, eek. Böhmiſch ocet. Ungariſch eczet. Lateiniſch acetum. Griechiſch ὀξος. ſ. Art, Ecke.) vinaigre. Chemiſch, acétum. mit — gemacht, vinaigré. in — legen, confire, détremper dans du vinaigre. mit Waſſer zum Kühltrunk vermiſcht, oxycrat. eßighaft, (eßelich) acceteux, d'un goût de vinaigre. eßigen, aigrir, s'aigrir, devenir auſſi que du vinaigre.

Compoſita mit Eßig. v. bedeutet vinaigre.

Eßigälgen, anguille animalcule. -baum, ſ. Gerberbaum. it. der glatte aus Nordamerica, vinaigrier, rhus glabrum. -braten, rôti trempé dans du v. -brauer, -krämer, -händler ꝛc. vinaigrier. -brühe, -tunke, -tütſche, vinaigrette. -dorn, ſ. Berberis. -fäßel, -glas, -krug ꝛc. vinaigrier. Eſſigkrug, fig. ſ. Sauertopf. -fliege, mouche du v. -gurke, concombre confit, cornichon. -hefen, lie de v. -meet, oxymel. -mücke, ange. -roſe, roſe de provins, roſa gallica. -ſalmiak, ammoniac de v. -ſauer, aigri, aigre comme du v. -ſchälgen, -ſchüßelgen, ſaucière. ſchlängelgen, -wurm, ver du v. -ſyrup, oxyſaccharum.

Eſthen, Eſten, n. Land in Liefland. Eſtonie.

Eſther, f. Eſter. ein Fiſch, ſ. Hauſen.

Eſtimine, m. étamine; die feine Sorte davon, bouge.

Eſtimiren, eſtimer, aimer. ich eſtimire die Blumen eben nicht ſehr, wenn ſie nicht riechen, je ne fais pas beaucoup de cas des fleurs qui n'ont point d'odeur. (a.b.) eſtime.

Eſtotiland, n. in Amerika, Eſtotiland, pays des Eſquimaux.

Eſtremadura, n. Provinz in Spanien, Eſtrémadoure.

Eſtrich, ſ. Aeſtrich.

Etabliren, établir. marier, mettre en ménage, donner un état à.

Etage, f. 4. ſ. Stockwerk. etagenweiſe das Haar verſchneiden, faire des échelles aux cheveux. die Haare etagiren, étager les cheveux. Etagirlinial, Etagirmaaß, règle à étager.

Etambord, ſ. Hinterſteven.

Etamin, m. étamine.

Et, die Anfangsſylbe in etlich, etwan, etwas, iſt aus der Alten ihrem edder, d. i. einer, entſtanden, gehöret zu as, etc. ſ. ein: (beym Keron. eddesunaz. d. i. etwas; edderuuenne, etwan; eddeslihhiu, etliche. Und eocoedder, d. i. omnis unus, daraus iſt jeder geworden.)

Ete, f. auf Meßingswerken, conche de plaques de laiton qu'on forge à la fois.

Ethér, m. (6.) etheriſch, (the mit dem Tone,) éthéré; pur, ſubtil, fin, délié.

Ethic, f. (6.) éthique, morale, doctrine des moeurs; l'art de bien vivre, ſcience de conduite.

Ethnarch, m. 3. Ethnarque.

Etiquette, f. étiquettte, cérémonial ordinaire.

Etlicher, e, es, (ſ. et.) iſt im ſing. nur bey Subſtantivis zu finden, welche von Natur theilbare Sachen ausdrücken als: Sand, Leinwand, Waſſer ꝛc quelque. ohne Subſtant. quelqu'un. ſ. Fr. Th. quelque und quelq'un. im gerichtlichen Styl, aucuns, aucunes. etliche — —, etliche — —, les uns — — les autres — —. it. pluſieurs, es ſind ſchon etliche Stunden, Tage ꝛc., il y a deja pluſieurs heures, jours &c, it. etli-

ches, une partie, da er ſäete, fiel etliches auf den Weg, comme il ſemoit, une partie (en) tomba &c. it. mit en. es wollen etliche, il y en a qui veulent. unter dieſen Ducaten ſind etliche falſch, parmi ces ducats il y en a de faux. etliche (und) zwanzig, vingt et tant, plus de vingt, vingt et quelques hommes. etliche Hunderte, Tauſende, quelques centaines, milliers. etlichermaaßen, en quelque manière; un peu, etliche mal, quelques, pluſieurs, diverſes, différentes fois.

Etſch, f. Fluß in Tyrol und Italien, Adige. Etſchland, Tirol.

Etter, Edder, Eder, m. 1. (noch am Rhein und in Schwaben gebräuchlich, das Aeuſſerſte einer Stadt, eines Dorfes; Zwinger; Zaun, Einfaßung. Angelſächſiſch heder, eodor. egtur, Ende, עטר oder גרר) bornes, limites, fauſſes braies, l'entre deux des murailles; enclos, cloiſon. Etterkreuz, marque. Etterzehend, la petite dîme.

Ettich, ſ. Attich.

Ettik, m. alt. (von hectica) conſomption, fièvre étique.

Ettmahl, n. le temps que dure le flux et le reflux de la mer.

Etwan, etwa, Adv. (ſ. et.) peut-être ſ. vielleicht. it. par hazard. it. er iſt etwa 20 Jahre alt, il a environ, od. à peu près vingt ans, od. il peut avoir 20 ans. oder prèsque. etwa einer, etwa einige, mit dem Subſt., quelque; ohne Subſt. quelqu'un; es koſtet etwa 10 Thaler, quelque dixaine d'écus. etwa einmal, quelque fois: bey der vergangenen Zeit, autre fois: bey der zukünftigen, quelque jour. it. was: einigermaaßen. etwanig, Adj. (taugt nicht viel,) quelque.

Etwas, wird nicht declinirt. quelque choſe, une choſe. neues, q. c. de nouveau. auch —, (in höhniſcher Antwort) y avez vous auſſi mis q. c.? — iſt beßer als gar Nichts, un peu vaut mieux que rien du tout. it. une partie, ich will — davon für mich behalten und das Uebrige euch laßen, j'en garderai une partie pour moi et vous laiſſerai le reſte. Etwas wird auch mit rien gegeben, ſ. rien. ſonderlich bey ſans, ohne mir — zu ſagen, ſans me dire rien. etwas als Adv. un peu, quelque peu, tant ſoit peu.

Etwelche, iſt alt. ſ. Et. ſtatt: etliche.

Etymologie, f. logiſch, étymologie; gique.

Etzeln, Pr. im Felde, glaner. im Weinberge, grapiller. (iſt von einzeln.)

Etzen, ſ. Aetzen. Etzliche, ſtatt: etlich.

Eva, f. (pl. die Even.) Eve.

Evaneſciren, s'évanouir; diſparoître.

Evangelium, m. Gen. ums pl. lien. évangile. das — predigen, évangéliſer, annoncer l'év. er nimmt alles für Evangelia an, il prend tout pour article de foi. evangeliſch, évangélique. Adv. liquement. it. proteſtantiſch, proteſtant. Evangeliſt, m. 3. évangéliſte. Evangelirer, Pr. diacre. Evangelienbuch, évangile, od. les ſaintes évangiles, livre d'évangile; évangéliſtaire. bey der Meſſe zu küßen, le texte. die Sonntagsevangelia, dominicales.

Euch, der Dat. od. Accuſ. von Ihr.

Eucharius, m. Mannsn., Euchaire.

Eudo, m. Mannsn., Eudes, Odon.

Eudoxus, m. Mannsn., Eudoxe.

Eventualiter, en tout cas, à tout hazard.

Ever, m. 1. od. Eber, plattes und zugeſpitztes Flußſchiff, mit Einem Maſt, bâteau de rivière à fond plat. Everfuhrer, bâtelier.

Everlaſting, m. everlaſtin.

Euer, euer Mann, eure Frau, euer Kind, votre. Eurer, Eure, Eures, od. der, die, das Eurige, le vôtre, la vôtre, le vôtre. pl. eure Kinder, vos enfans. Eure, od. die Euren, die Eurigen, les vôtres. unſer und euer Vater, notre père et le vôtre; notre mère et la vôtre. es iſt alles euer, tout eſt à vous. euert-, eurenthalben, -wegen, (um eurent willen) à cauſe de vous; pour l'amour de vous; en votre conſidération; à votre égard. (ſ. ihr. die Alten ſagten eucher, daraus iſt: euer; wie von uns unſer; oder wie von nos, vos, noſter, voſter.)

Eugen, m. Mannsn., (lies: gehn mit dem Tone.) Eugène.

Eulaffe, le grand Cébus d'Angola, nommé Macaquo, makaque, de la couleur de loup, ſimia Aigula.

Eule, f. 4. (hat den Namen von dem natürlichen Laut des Traurigen, hieher gehören: ulula. ululare. eiulare. ολολυζειν. heulen. Chald. אלה Hebr. יללה היליל it. Uhu. der Alten huo, uwo. it. bubo, cububa. it. das Franz. hibou.) insgemein hibou, chat-huant, chouette. ihre Arten ſind: die grosköpfige, ſtrix, ſtrix. die gehörnte, hibou à oreilles d'âne, duc. die ungehörnte, chat-huant. die Virginiſche Ohreule, moyen duc-hibou cornu, ſtrix aſio. die kleine Horneule, le petit duc hibou, ſtrix otus. Baum-, Stock-, Waldeule, houette, chouette, hulotte, ſtrix ſcops. die Lappländiſche, chouette blanche, marquée de taches couleur de terre, ſtrix ſcandiaca. die Nachteule, le grand duc, ſtrix aluco; die feurige, chouette, petit hibou, lucheran, chouette blanche d'Albin, ſtrix flammea. Brandeule, chat-huant, ſtrix ſtridula. kleine Steineule, le petit hibou, ſtrix ulula; groſe, grande chouette, ſtrix funerea. Zwergeule, petite chouette, petite chevêche, ſtrix paſſerina. it. ein Nachtfalter, phalène à antennes tres ſimples et ailes plates. it. G. ſonſt: Kehreule, houſſoir. ſchreyen wie die —, huer. Eulenfliege, mouche aux ailes blanches avec des taches brunes, au bas ſix points diſtincts, hemerobius ſexpunctatus. in der Eulenflucht, Pr. entre chien et loup. Eulenkopf, guenon, viſage de guenon, de bois flotté. Eulenpfingſten, Pr. la ſemaine de trois jeudis, auf —, ſ. zu Pfingſten auf dem Eis. Eulenſpiegel, eſpiègle. ce garçon eſt un petit eſpiègle; cette fille eſt une petite eſpiègle:

‚poßen, eſpiègleries, tour d'eſpiègle; petite malice, drôlerie, gaillardiſe. Eulenzwitter, [illegible] phalæna diſpar.

Evolute, f. 4. développée.

Evolution, f. 3. in der Muſic. bey dem Exerciren, évolution.

Euphonie, f. (3ſylbig. im pl. 4. 4ſylbig.) euphonie.

Euphorbium, Euphorbien, n. 4ſylbig. euphorbe, euphorbia. deßen Staude, euphorbier, titimale arbriſſeau, euph. canadenſis: deren Gummi, euphorbe.

Euphrat, m. (Eu mit dem Tone.) Strom im weſtlichen Aſien, Euphrate.

Eurig, Eurer ꝛc. ſ. Euer.

Euringsſtraſe, ſ. Milchſtraſe.

Europa, n. Europe. die Türken nennen es: Franquiſtan. Europäer, Européen. Europäiſch, id. od. d'Europe.

Eurythmie, f. 3ſylbig. eurythmie.

Euſebius, m. Mannsn., Euſèbe.

Eußerlich, ſ. Aus.

Euſtachius, Mannsn., Euſtache.

Euter, n. 1. (Griechiſch οὖθαρ der Lateiner hat th mit b verwechſelt, uber: alle drey haben einerley genus. עתר abundantia auch iſt vber ſo viel als abundans.) pis, tette. das man ißt von Kühen und Säuen, tetine. it. Pr. van. Eutertheil, an Kühhäuten, tetines de la peau.

Euterpe, f. eine der 9 Muſen, Euterpe.

Eutrop, Mannsn., Eutrope.

Eutyches, m. Mannsn., Eutyche.

Euxin, m. Pont-Euxin. Euxiniſche Meerenge, boſphore.

Ewig, (Im Ulfila: aiw. Angelſächſiſch à, áá. Lateiniſch aeuus. Griechiſch αἰών. ἀεί. עון, עונה) éternel. perpétuel. immortel. infini, ſans fin. continuel. ewige Teufe, B. profondeur infinie; la plus grande profondeur. der — Jude, le Juif errant. gleichewig, coéternel. das — Gut, le ſouverain bien. ewige Gefängniß, oubliette. der — Gott, le Dieu éternel, l'Ancien des jours. hilf, ewiger Gott! ah Dieu! (qu'eſt ceci!) zu ewigen Zeiten, éternellement, à perpétuité, à tous les ſiècles, aux ſiècles des ſiècles. das ewige Gezanke, Geſpiele, mit eurem ewigen Reden ꝛc. G. querelles perpetuelles, jeu perpetuel, éternel, votre caquet ne finit jamais. ewig machen, immortaliſer, éterniſer. ewig, Adv. od. ewiglich, éternellement, infiniment, perpetuellement, continuellement, ſans fin, à l'infini. — zanken, ſpielen ꝛc. G. éternellement, ſans fin, ne ſavoir trouver la fin de. auf ewig, à, pour jamais, pour toujours, à tout jamais. auf ewig verbannen, à perpétuité. lange iſt nicht ewig, un long temps n'eſt pas l'éternité. ewig, wie geht das ewig zu? comment cela eſt-il poſſible? Ewigkeit, éternité. immortalité. er iſt nun in der —, ſon ame eſt devant Dieu, Dieu l'a appelé. in —, ſ. vorher: ewig, Adv. in — nicht, G. cela ne ſe fera jamais.

Ewiſchbaum, ſ. Ebereſchenbaum.

Exacerbiren, ſ. und ſage: erbittern.

Exact, (act hat den Ton.) ponctuel, précis. er iſt in allen ſeinen Sachen ſehr —, il va ric en tout ce qu'il fait, tout va chez lui par compas et par meſure.

Exaggeriren, ſ. vergrößern, gröſer machen im Erzählen.

Examen, n. 1. od. pl. die Examina examen, examination. erſtes eines, der Doctor werden will, tentative. ohne — Doctor werden, paſſer Docteur ſous la cheminée. ein ſcharfes ausſtehen, paſſer par la coupelle, par l'étamine. examiniren, examiner. interroger. eine Rechnung, biffer. einen ſcharf, le mettre od. paſſer ſous la coupelle: il a été bien criblé. ein examinirter Meiſter, maître paſſé. (a. b.) ſ. Examen. Examinator, m. 2. (na hat den Ton im Sing. to im pl.) examinateur.

Exarch, m. 3. Exarque. Exarchat, n. 2. Exarchat.

Excediren. Excellent ꝛc. ſ. Franz. Th.

Excerpiren, extraire, tirer q. c. d'un livre. ein Buch, prendre la ſubſtance, tirer la moëlle d'un livre; le reduire en précis. it. faire un extrait. (a. b.) die Excerpta, l'extrait.

Exceß, m. 2. (eß hat den Ton.) excès; désordre, déréglement. zu einem — verleiten, emporter. in der Diät keinen — machen, vivre de régime. einen kleinen im Trinken, boire le petit doigt, le coup gaillard. exceſſiv, exceſſif; immoderé, outré, déréglé. Adv. exceſſivement.

Excludiren, exclorre, forclorre. (a. b.) od. Excluſion, excluſion. excluſiv, excluſif. ve, Adv. vement.

Excoliren, cultiver. Gaben, Stimme, Sitten, façonner.

Excommuniciren, excommunier, anathématiſer, retrancher q. de la communion des fidèles. Excommunication, excommunication, anathème, cenſure eccléſiaſtique, retranchement du corps des fidèles.

Excrement, n. 2. excrément, éjection; fiente.

Exculpiren, excuſer, diſculper.

Excurſion, f. excurſion, courſe, invaſion.

Excuſe, f. 4. excuſiren, ſ. Entſchuldigen.

Execution, f. 3. exécution, accompliſſement, pratique. it. punition, ſupplice d'un criminel. halten, vollziehen, faire juſtice. über einen, de q., l'exécuter, le dépêcher. der Auflagen, exaction des impôts. ins Haus ſchicken, mettre garniſon à diſcrétion dans une maiſon. executiren, exécuter, accomplir, effectuer, mettre à exécution. it. exécuter, ſupplicier, juſticier un criminel. executoriſch, exécutoire.

Exempel, n. 1. zur Nachahmung, exemple, modèle, exemplaire. an, von einem nehmen, prendre exemple ſur q. ein — ſtatuiren, faire un exemple. in der Rechenkunſt, exemple. zum —, par exemple; comme qui diroit. Exempelbuch, livre d' od. à exemples. Exemplar, n. 2. (ar lies ahr mit dem Tone,) Muſter, exemple, modèle, exemplaire. eines Buches, exemplaire. wornach gedruckt wird, copie. die 4 Exemplare,

die der Buchdrucker für ſich behält, copies de chapelle. defectes zur Ergänzung anderer, ardot. Exemplaire machen, aſſembler les feuilles d'un livre. exemplariſch, exemplaire, qui donne bon exemple, oder modèle de; édifiant, mener une vie très-édifiante. Adv. exemplairement; avec édification.

Exequien, (pl. 4 ſylb.) obſèques, funérailles. exequiren, exiger par force, faire payer par force, durch den Gerichtsdiener, ſergenter. ſonſt ſ. executiren. (a. b.) oder Execution, exécution. Exequirer der Auflagen, exacteur. den die Obrigkeit in die Häuſer legt, garniſon, exécution.

Exerciren, üben, thun, exercer. eine Profeßion, faire une profeſſion. die Soldaten —, oder — laſſen, faire faire les exercices aux Soldàts. der Soldat exercirt, fait l'exercice. einen brav, oder zu ſchaffen machen, lui donner de l'exercice, le travailler. (a. b.) exercice. Exercirplatz, place d'armes. Exercirkunſt tactique. Exercitien, (pl. 5 ſylb.) exercices, ſeine — lernen, faire ſes exercices. Exercitienmeiſter, maître d'exercices; it. Inſpecteur de l'exercice de l'Infanterie oder de la Cavallerie. (de &c.) Exercitium, n. pl. tien, tia, der Schüler, thème, compoſition; faire ſon thème, ſa compoſition; compoſer.

Exercitienbuch, livre de compoſitions; cahiers.

Exhereditiren, ſ. und ſage: enterben.

Exilium, n. ſ. Landesverweiſung.

Eximiren, exempter; excepter. eximirte Reichsſtände, états de l'Empire francs et exempts de tailles.

Exiſtiren, exiſter, être. Exiſtenz, f. 3. exiſtence.

Exoneriren, ſ. entledigen; befreyen.

Exorbitiren, ſ. ausſchweifen.

Exorciſmus, m. exorciſme, exorciſation. Exorciſt, m. 3. exorciſte.

Exordium, ſ. Eingang der Rede.

Expectant, m. Gen. und pl. ten. expectant. Expectanz, f. 3. expectative; ſurvivance; auf eine Bedienung haben, avoir la ſurvivance d'une charge. expectiren, attendre; demander, ſupplier.

Expectoriren, tâcher de découvrir. ſich, décharger ſon coeur. im Scherz, vomir.

Expediens, n. oder Expedienz, f. expédient; moyen. expediren, expédier, dépêcher. er hat ſich hurtig expedirt, il a fait en deux coups ſix trous. expedit, (dit mit einem langen Tone expéditif, prompt, vif, alerte: un homme d'expédition, d'exécution. Expedition, f. expédition, entrepriſe militaire. Expeditionsſecretair, ſecrétaire des dépêches. ſtube, der Commiſſarien, commiſſariat.

Expenſen, pl. Ausgaben, dépenſes. Unkoſten, dépens.

Experiment, n. 2. expérience, épreuve. Experimentalphyſik, (tal mit dem Tone. phyſique expérimentale. experimentiren, éprouver. (expérimenter.)

Expliciren, expliquer. expoſer.

Exponent, oder Exponente, m. 4. in der Algebra, expoſant.

Exponentialgröße, grandeur exponentielle. exponiren, ſ. ausſetzen. it. expliquer. ein Penſum, in Schulen, traduire: traduction.

Expoſtuliren, s'oppoſer, reſiſter, diſputer, ſe débattre. (a. b.)

Expreß, (eß mit dem ſcharfen Tone.) exprès. Adv. expreſſément. ein Expreſſer, pl. die Expreſſen. un exprès. Courrier. expreßiv, (iv mit dem Tone) expreſſif. exprimiren, exprimer. (a. b.) oder Expreßion, expreſſion.

Ex tempore, ſur le champ. ſ. Stegreif. extemporiren, ſ. ſur le champ unter champ.

Extendiren; extenuiren, étendre; exténuer. diminuer.

Exterieur, (eur lies ör mit dem Tone.) l'extérieur.

Extra, eine Partikel, womit verſchiedene Wörter zuſammengeſetzt werden, als: Extraausgaben, (ex hat in dieſem und folgenden den Ton) dépenſes extraordinaires. extra fein, fort fin, très-fin; ſuperfin. Extrageld, argent pour les menus plaiſirs. Extrapoſt, poſte extraordinaire. extra gehen, überhaupt, ne pas faire, ne pas obſerver ſon devoir. wie der Ehemann, entretenir des maitreſſes, n'être pas fidèle à ſa femme. wie das Eheweib, aller à la cour des aides, avoir des galans. it. aller à la cour des aides, avoir des galans. it. aller où le Roi va à pied. it. aller chercher fortune ailleurs. extravagiren, (gi mit dem Tone,) extravaguer en ſes propos. extraordinair, (air mit dem Tone) extraordinaire. extraordinair, (air mit dem Tone,) extraordinaire. Adv. nairement.

Extract, m. 2. extrait. aus Schuldbüchern, bilan. aus Zinßregiſtern, liéve. extrahiren, extraire. einen gerichtlichen Contract, relever un contrât. Oel, Spiritus, tirer par l'alembic, l'huile, l'eſprit de q. c.

Extremität, f. 3. extrêmité, pointe. von einer — auf die andere fallen, aller, paſſer d'une extrêmité à l'autre, paſſer du blanc au noir.

Exulant, m. 3. exilé, banni. wegen der Religion, réfugié. exuliren, être exilé, banni. ſe réfugier, oder quitter ſon pays à cauſe de réligion.

Ey, ein Wörtgen verſchiedene Gemüthsbewegungen auszudrücken, da es denn ſonderlich auf den Ton ankömmt, den ihm der Redende giebt. (io, iu, ho. hei, hoi, ohe. heu. eia &c. α, ιαυ, οι, ευ. האח אוי אה הה אהה) in Verwunderung, Entſetzen, heu; ouai; in Schrecken, Schmerzen, ouf! in Verdruß, Ekel, Unwillen, hon! ahi! aga! bey einem jählingen Verſehen, hache! (iſt unſer äthſch;) ey luſtig! ha, çà courage! ey was! he! quoi! ey ja doch, voire. ey freylich, ho tout-à-fait: und höhniſch, bon! ey das war recht, c'etoit bien débuté. ey warlich, dame, tredame. ey nicht doch! eh! non! ey, macht nicht ſolchen Lärm! là là ne faites pas tant de bruit; ey riecht

das gut! hon, que cela ſent bon! ey ſehr, was iſt das? aga donc qu'eſt-ce que cela? ey, ey, was iſt das wieder? ho, ho, quelle hiſtoire eſt-ce donc que ceci? ey daß dich, ey wenn du doch mit ꝛc. bran, foin, male peſte! ey lieber, eh, de grace. ey wohlan! eh bien!

Ey, n. 5. (Engliſch egg. Schwediſch aegg. (in beyden iſt g zur Endung zu rechnen.) Lateiniſch ouum. Griechiſch ὠόν. in beyden iſt wie im Teutſchen das genus einerley. wahrſcheinlich von יה, היה חיה) oeuf. (wenn ein Conſonant folgt, lies das f nicht.) rothes, oeuf de paques. gebrütes, oeuf couvi. weiches, oeuf mollet. friſches, à la coque, frais. hartes, dur. Eyer, oeufs, gerührte, brouillés; gebacken, fricaſſés; auf Butter, pochés; in Eis, en glace; mit Eiszucker überzogen, glacés; geſetzte, au miroir. ein friſches Ey eſſen, humer un oeuf frais. der Weiſen, oeuf philoſophique, ſublimatoire des philoſophes. der Seidenwürmer, graine. eine Porcellainſchnecke, oeuf, la coquille de Venus de couleur de lait, bulla ovum. Eyer, Teſtikeln, teſticules, bourſes. das unter einem Grenzſtein gelegt wird, témoin. Neſtey, nichet, niot. in der Baukunſt, oeufs, ove, mit Geäder, oves avec nervures; geblümte, oves fleuronnés. legen; brüten, pondre; couver. was Eyer legt, ovipare. das Ey will klüger ſeyn, als die Henne, il veut apprendre à ſa mère à faire des enfans. er iſt erſt aus dem Ey gekrochen, il ne fait que ſortir de la coquille. man muß mit ihm umgehen, wie mit einem weichen Ey, il ne ſauroit ſouffrir la moindre égratignure. es iſt kein Ey dem andern ſo ähnlich, ils ſe reſſemblent comme deux gouttes d'eau. Eyer in die Pfann, ſo werden keine Küchlein draus, il faut prévenir le mal dans ſa naiſſance.

Compoſita mit Eyer.

Eyerbaum, Eyerſtaude, melongène, mayenne, merangène, aubergine, ſolanum melangena. -blume, ſ. Butterblume. -cremapfel, ſ. Annona. -dotter, ungekocht, moyeu; gekocht, jaune d'oeuf. mit — überſtreichen, dorer. it. ſ. Dotterſchnecke. -fladen, flan, flaon. -förmig, beſſer: eyförmig, oval, de figure ovale. Adv. en ovale. -gebackenes, brioche, petits choux. -igel, ſ. Seeapfel. -käſe, preſſure d'oeuf, talmuſe. -klar, n. 6. blanc d'oeuf, wenn es gekocht iſt: ſonſt glaire; damit beſtreichen glairer. -krebs, écreviſſe femelle. -kuchen, aumelette, poupelin, nule, im Scherz excuſez-moi: der nicht gut gerathen, aumelette baveuſe; dicker, aumelette à la céleſtine; mit Speck, riblette au lard -pfanne oder tiegel, poupelinier, poelon. -kugel, ſ. Kugelthier. -legen, n. 6. -legzeit, ponte. -leiſte, godron. leiſtenförmig, godronné. -lingsbaum ſ. Elſebeerbaum. -linie, figure ovale. -loch, pontière: -nävigen, coquetier. -pflaume, diaprée, prune de dates; -platz, (placenta) ſ. -kuchen. -ſack, ſac. -ſchale, coque, coquille. ſ. auch: Dotterſchnecke. -ſchaufel, friquet. -ſchwamm, ſ. Blätterſchwamm. -ſtaude, ſ. vorher. -ſtock, ovaire. pontière, in den Vögeln, ouvrière. -ſuppe, ſoupe aux oeufs. eyrund, eyig, ſ. eyförmig vorher. Eyweiß, ſ. Eyerklar. Die übrigen Wörter mit Ey ſ. unter: Ei.

Eyring, m. phalène d'érable, phalaena aceris.

Ezéchiel, m. Ezéchiel.

F.

F, f, n. pl. die Effe. F, f. in der Muſik, fa.

Fabel, f. 4. überhaupt: fable. (fabula. φάω. davon fari. פה פעה פוח) Mährgen, fable, conté, fiction. alberne, contés de bibus, à la cicogne, jaunes, bleus, borgnes &c: ſ. Mährgen. Etwas für eine — halten, prendre q. c. pour des paroles en l'air. moraliſche, fable, fiction, apologue. der alten heidniſchen Götter, fable, mythologie, la théologie des payens. der Welt zur — und zum Geſpötte werden ſervir de fable et de riſée au monde. fabelhaft, fabuleux. faux, inventé à plaiſir; romaneſque. das kömmt — heraus, cela ſent la fable. Adv. fabuleuſement. fabeln, conter des fables: faire des contes. it. Pr. radoter. rêver, faire des ſonges: extravaguer. it. ſchwatzen, jaſer, babiller. (a.) rêverie. (c.) ſ. Fabelhans. fabuliren, fabuliſer.

Compoſita mit Fabel.

Fabeldichter, -ſchreiber, fablier, fabuliſte auteur, inventeur de fables. -hans, conteur de fables, de fagots, jaſeur, babillard; badin; radoteur; rêveur; extravagant: grand parleur. -lehre, mythologie: der alten Nordiſchen Völker, edda. -ſchmid, conteur de fables. ſ. -hans. -ſprache der Thiere, langage des bêtes. -werk, n. 6. contes, fables.

Fabian, m. Mannsname, Fabien. it. ſtatt: Bavian. die Fabier Geſchlecht der alten Römer, les Fabiens. Fabius, Fabius.

Fabricius Fabrice.

Fabrik, f. 3 (i mit dem Tone.) fabrique; métier, attelier, boutique. von Eiſenwaaren, forge. Manufactur manufacture. it. fig. fabrique, conſtruction, ſtructure, ouvrage; invention. Fabrikant, m. 3. fabricant, fabricateur; ouvrier. it. marchand qui fait fabriquer, fabricant. Fabrikenaufſeher, -inſpector, inſpecteur des fabriques. Fabrikenbley, plomb. -gold, fil glacé.

Facette, f. 4. facette.

Fach, n. V. (gehört unter fahen, d. i. faſſen. Angelſächſiſch faca, fæc, Raum, Platz. facem, d. i. Betrug, einen zu fahen, fangen.) Abtheilung in einem Kaſten, ſéparation, compartiment. in dem Schriftkaſten, caſſetin. in Schränken, layette. im Bücherbrett, rang. im Repoſitorio der Kaufleute, rayon, paſſet. im Bienenſtock, cellule: im Gehirne, id. oder cavité. des Zahns in der Kinnlade, id. in einem Futteral, chambre (d'étui.) zum Herausziehen, tiroir, tablette, caſſette. bey den Fiſchern, congrier. zum Getraide an den Seiten der Tenne, chambre. in einer eingefaßten Thüre, panneau. leerer Platz, zwiſchen den Säulenbändern und Riegeln, vuide, l'entredeux. G. ſtatt: Lücke, Loch, ouverture, breche. ein — gewinnen, crever, s'entr'ouvrir. ein gut — ausfüllen, manger beaucoup; remplir ſa panſe. fig. das iſt ſein —, c'eſt ſon fort. das ſchlägt nicht in mein —, je ne ſuis pas juge compétant de cela. das gehört nicht in mein —, ce n'eſt pas de mon diſtrict; oder de mon métier. das gehört in einander —, l'affaire relève d'une autre juriſdiction. einen unter Dach und — bringen, le mettre à l'abri. ſ. Dach. Fächelgen, Fächel, (Fächlein) das Diminutiv. von Fach. in der Mauer zu einem Bilde, niche. fächerig, celluleux. fachen, (von pochen) arçonner. it. was fächeln, (ſ. Fächel.) ſouffler, enflammer le feu. Fachbaum, arbre hydromètre. it. was: Fachbogen der Huth- und Tuchmacher, arçon. Fache, f. 6. capade: ſie aufſchließen, baſtir, faire une capade. Fachgerte, oſier à clayonnage; (ſ. vorher: vuide.) Fachholz, bois à clayonnage. Fachreuſe, guideau. Fachtiſch, métier. (ſ. vorher: arçonner.) fachweiſe, neben einander, par compartiment: über einander, par étage. Fachwerk, charpentage, aſſemblage.

Fächel, Fächer, Focher, Pr. Fucker, m. 1. (von fachen, fechen, welches aus wehen entſtanden iſt, Pr. auch: wécheln.) éventail. it. eine Thierpflanze, id. gorgonia flabellum. fächern, fächeln, faire du vent avec l'éventail. (a.) Fächerfalter, ptérophore, phalaena alucita. -händler, -macher, éventaillier. -palme, bache, latanier, palmier en éventail, palma flabellifer.

Fächſer, m. 1. (hieher gehöret pagare in propagare) provin; plant de vigne: mit Wurzeln, plant enraciné; in Bourgogne, chevelée. ohne Wurzeln, bouture; in Paris, crocette; in Auxerrois, chapon, marcotte.

Facilitiren, ſ. erleichtern.

Facit, n. 2. la ſomme totale, ſomme toute, le montant. ſein — machen auf was, faire état, ſon compte, compter, tabler ſur q. c.

Fackel, f. 4. (fax, facula. Angelſächſiſch fecele, d. i. ein Brand. hieher gehören: Φαω, Φωτκω, Φως; Φαινω. it. feneſtra. Fenſter. לפיד) flambeau, torche. auf einem Feuerbaak, falot, feu qui ſert de ſignal. brennendes Luftzeichen, flambeau ardent. heller Flecken in der Sonne, facule. fackeln, flamber, jetter des flammes. es fackelt und feuert alles, tout eſt en feu et en flammes. herum —, courir çà et là avec la chandelle. was wollen wir erſt lange —? (in dieſem Verſtande iſt es von fächeln, die Plattteutſchen ſagen: ſucheln.) à quoi bon tant de façons, oder barguigner; biaiſer? er fackelt nicht lange, il eſt prompt. it. il ne fait point de façons, il y met d'abord la main.

Compoſita mit Fackel.

Fackelbaum, -beere, -holz, ſ. Wachholder. -blume, -kraut, ſ. Königskerze. -diſtel, cierge épineux, oder de Pérou, flambeau de Pérou, cactus. -jagd, fouée. -tanz, danſe ou chaque perſonne porte une chandelle, oder un flambeau. -träger, porte-flambeau. ein Inſect, porte-lanterne, fulgora laternaria.

Fackeyen, herum —, Pr. courir çà et là.

Faction, f. 3. faction. ſ. Cabale. de Facto, de fait. it. G. recta; tout droit. Factor, m. 2. (lies tohr mit dem Tone) facteur, (commis.) in der Buchdruckerey, in einem Buchladen, procureur: ſ. auch: prôte. dem was zu kaufen oder verkaufen aufgetragen, commiſſionnaire. der überſchickte Waaren weiter fortſchickt, commiſſaire d'entrepôt. Blaufarbenwerks-, Hütten-, Eiſenhammer-, Salzfactor, facteur des mines de cadmie; de la fonderie; des forges; des ſalines. die Factores, d. i. die ſich multiplicirenden Größen, les facteurs. Factorey, oder rie, f. 4. factorerie; comptoir: direction, bureau de direction; commiſſion. Factoreygeld, droit de commiſſion. -handlung, factorerie, factorie. -rechnung, facture. -ſchreiber, greffier de la factorerie de la fonderie. Factur, f. 3. facture: Facturbuch, -zeddel, id. Factotum, n. 6. factoton; le principal conducteur d'une affaire. ſerviteur à tout faire, omnis homo, Michel Morin. le premier mobile.

Facultät, f. 3. faculté, als: de théologie, de droit &c. die theologiſche, juriſtiſche ꝛc. it. moyen, bien. Facultiſt, m. 3. membre de la faculté.

Faden, (Fadem) m. 1. (per apocopen von פתיל davon per ſyncopen filum gleichſam phthilum) fil. filet. in der Nähnadel, aiguillée. zu Netzen, lignette. im Tuch, Zeug, fil, corde, filure. zum Sticken, cartiſane. erſter von gehaspelter Seide, centaine. in den Blumen, filament. unſerer lieben Frauen, (Pr. G. der alte Weiberſommer) fil de la vierge, arantelles, filandres. in der Hirſchfährte, comblette. am geſchliffenen Meſſer, morfil. der Rede, fil, ſuite de l'hiſtoire, du diſcours. zu Faden ſchlagen, faufiler. wider den — ſchneiden, couper la toile de biais; nach dem —, de droit de fil. ich habe keinen trockenen — an meinem ganzen Leibe,

je ſuis tout mouillé, tout percé jusques à ma peau. ich habe keinen — weißes Zeug, je n'ai point de linge blanc. ſein Leben hängt an einem —, il eſt en grand danger de ſa vie. it. Faden, ein Holzmaaß, toiſe, corde. das Holz zu — ſchlagen, in — ſetzen, corder. die Klafter abzumeßen, membrure; ein — Rahmholz, une membrure de bois. in der Seefahrt, braſſe. man legte ſich auf 6 — Waßers vor Anker, on mouilla ſur ſix braſſes. fädrig, (fädig) en forme de fil, comme des fils.

Compoſita mit Faden.

Fadenbruch, fil courant, trace courante. -fliege, ſcatopſe. -gras, maniſuris, maſuris. -halter, an den Seidenhaspeln, arquet. -holz, bois de corde. -käfer, hispa a antennes pelues, hispa murica. -kraut, herbe à coton, filago. -leiter, an den Seidenhaspeln, guide. -muſter, doigtée. -nackend, ſ. faſen, od. faſel. -nudeln, vermicelles (lies chelle) -recht, Adj. de droit fil; perpendiculaire. Adv. à droit fil; perpendiculairement, à plomb. -ſcheinig, Pr. qui montre la corde. -ſcheid, le vuide, l'eſpace entre les lames. -ſilber, argent trait od. filé. -weiſe, fil à, od. après fil, filet à filet, par filet; par corde; it. par aiguillée. -wurm, gordius, ver menu comme un fil, gordius aquaticus. -yucca, yucca filamenteux, oder de Virginie, yucca filamentoſa.

Fagott, m. 2 (lies ott mit dem Tone) basſon, baſſe de haut-bois. kurzer, cervelas. in der Orgel, baſſon. Choriſt- Doppel-, Quart-fagot, baſſon de C; d' F; de G.

Fähe, f. 4. (od. Fänne, von femina. das Weibgen der Hunde und aller vierfüßigen Raubthiere) femelle.

Fahen, (Gothiſch fahan. durch die ſtarke Ausſprache des h iſt, wie öfters geſchieht, durch das n epentheticum, Angelſächſiſch fangan od. fon. Däniſch fange. Belgiſch vaen, vanghen und unſer fangen. פח im Hiphil פח der Strick.) wird alt. prendre, attraper &c. ſ. fangen. meine Rede fähet nicht unter euch, Joh. 8. ma parole n'eſt pas reçue dans vos coeurs. Falke, der gut fäht, oiſeau bon voleur. (a. b.) Fahegulden, taxe, redevance des braconniers. Faheſtatt, Bifang, priſe de poſſeſſion d'une terre ſans maître. it. terre défrichée et entourée d'une haie. fähig, des Dinges, od. zu der Sache, od. zu mit dem Infin. capable de, propre, habile à. im Lernen, docile. im Erfinden, inventif. it. als: der Unterweiſung, ſuſceptible de diſcipline. hurtig, prompt. tauglich, ſuffiſant. zu einer Comthurey, capax. das zu verſtehen iſt nicht jeder Kopf —, cela n'eſt pas à la portée de tout le monde. er iſt zu allem —, il eſt homme à tout entreprendre. er iſt nicht —, das zu thun, il eſt incapable de faire &c. — machen, habiliter q. wieder, réhabiliter. der Hunger macht einen zu allem —, la faim chaſſe le loup hors du bois. Fähigkeit, capacité; habileté. docilité, génie, talent. promptitude. ſuffiſance. der Seele überhaupt, faculté; Etwas zu begreifen, compréhenſion, conception; zu beurtheilen, diſcernement; goût. zu verſtehen und zu faſſen, intelligence, portée, ſo weit erſtreckt ſich meine —, od. mein Verſtand nicht, cela paſſe ma portée, n'eſt pas de ma portée; it. mon habileté ne s'étend pas jusques là. ſich nach der — des Zuhörers &c. richten, s'accommoder à la portée des &c. von geringer — homme de petite trempe. in ſeiner Profeßion groſe — haben, avoir bien de l'acquis &c. die — und Unfähigkeit eines Menſchen, le fort et le foible. it. Neigung zu was, diſpoſition. ich bin überhaupt nicht fähig, ſo was zu thun, ich habe von Natur keine Fähigkeit, keine Art darzu, je ne ſuis pas d'humeur à faire cela. ich bin jetzo darzu nicht fähig, nicht aufgelegt, je ne ſuis pas en humeur de faire cela.

Fahl, (hieher gehören: falb Pr. falch. fulvus; flavus. πολιος. πελος φαλος. φαλιος. βαλας. das Franz. paillet. pail. ſ. blank.) fauve, jaunâtre. roux. rouſſâtre. von Pferden, paillet. dunkelbraun, von Pferden und jungen Füllen, ſaure. falbes Pferd mit pfirſichblüthfarbenen Haaren, cheval aubère: weder weiß noch grau, cheval zain. dunkelbraun, tanné. fahlich, qui tire ſur le fauve. Fahlerz, mine de cuivre d'un gris noirâtre, mine d'argent d'un gris tirant ſur le brun. Fahlkupfererz, mine de cuivre d'un blanc ſale. Fahlleder cuir à la juſée. Fahlſtein ardoiſe griſe de Goslar.

Fahne, f. 4. (ſ. Panier) der Zünfte, Geſellſchaften, drapeau. der Soldaten, id. od. enſeigne. der Reuter, étendart. ſ. étendart. in der Röm. Kirche bey Proceßionen bannière. die ſich die alten Könige vortragen ließen, oriflame. bey den Franzöſ. gens d'armes, guidon. des H. R. Reichs, guidon de l'Empire. bey den vorigen Königen von Frankreich, cornette blanche. Blut-; Friedensfahne, drapeau rouge; blanc. Bagagefahne fanion. auf Schiffen, Galeeren, bannière. Wimpel, banderolle, flamme. die weiße — od. Flagge aufſtecken, arborer le pavillon blanc, demander à capituler. zur Fahne ſchwören, prêter le ſerment ſous le drapeau, od. faire le ſerment d'enrôlement. mit fliegenden Fahnen ausziehen, ſortir enſeignes déployées. auf Thürmern, Häuſern, girouette. ſ. Wetterfahne. an der Federkiel, barbe. an der Schmetterlingsblume, étendart, vexillum. Büſchel an einigen Grasarten, panicule. des Haſens, des Eichhörngens, queue. zum Lerchenſtreichen, petit filet pour les alouettes. in den Schenken, die Figur der angeſchriebenen Zeche, écot. bey den Tuchſcherern, avalée de chardon. Fahneſtatt: compagnie (de Soldats.) Fähnlein, drapeau, enſeigne: er hat ein — bekommen, il a été fait enſeigne. an Piken, fanon. an Maſtbäumen, banderolle. an Segelſtangen, pendant. auf ſequeſtrirten Gütern, pannonceau. des Ha-

ſens, queue. zum Lerchen fangen, tiraſſe, traineau. das — fliegen laßen, Pr. G. faire bonne vie. Fähnel, G. im Schimpf von einem dünnen Rock, lambeau, guenille. Fähnleinſtange, fût, fer, verge de girouette. Fähngen, kleine Fahne. Fähngenführer, ſ. Rädelsführer. Fähnrich, (der Derivation von band gemäſer) Fähndrich, m. 2. enſeigne, maſc. Spaniſcher, Walloniſcher, Niederländiſcher, alfier: einen zum — machen, lui donner le drapeau, l'enſeigne; beydes heißt auch: die Fähndrichsſtelle.

Compoſita mit Fahnen. (Fahn)

Fahnenfutter, étui d'étendart, gaîne. ⸗geld, droit de vaſſelage. ⸗haber, avoine d'Angleterre. ⸗junker, porte-drapeau, porte enſeigne: der Reuterey, porte-étendart; cornette, guidon. ⸗lehn, fief de haubert, fief chevel, fief de dignité, (dergleichen ſind les Duchés, les Comtés &c.) ⸗marſch, batterie du drapeau; ſchlagen, battre au drapeau. ⸗ſchmidt, maréchal ferrant du regiment. ⸗ſchuh, talonnier. ⸗ſchwingen, maniement du drapeau. ⸗ſtange, ſ. vorher: Fähnleinſtange. ⸗ſtock, talonnier. ⸗wache, garde du camp. ⸗weiſe, par compagnie.

Fahr, f. 6. (dieſes Wort wird alt, und das Verbum fahren, d. i. verſuchen, iſt ganz veraltet, wie das Lateiniſche perire, davon noch übrig ſind, peritus. periculum, experiri. und bey uns: Gefahr. erfahren: kommen mit dem Griech. πεῖρα, πειρᾶν überein. הבר. חפר) ein Lehn bey der Fahr verleihen, bailler un fief ſous peine de forfait, en cas que l'on manque de payer le canon.

Fahren, ich fahre, du fährſt, er fährt; ich fuhr; Conj. ich führe; (davon iſt führen) ich bin; und Activ. ich habe gefahren. (ſ. Bären) als Activ. Holz, Steine, Sand, Erde ꝛc. charier; voiturer. wie der Kutſcher ꝛc. mener; conduire. ce cocher mène bien. ein Fuhrwerk, mener une voiture, faire voiture; voiturer. (a) charriage. voiture.

Fahren, das Neutr. aller, paſſer, marcher. aller en caroſſe, en traineau, en bâteau, auf, in der Kutſche ꝛc. auf der Poſt, aller en poſte, courir la poſte. auf der See, courir la mer. aufs Meer, aller ſur mer. in einem großen Schiffe, faire le voyage dans un vaiſſeau. zwiſchen zwey Gleiſen, quartejer. fahr zu, Kutſcher, touche, cocher! um die Stadt, paſſer autour od. faire le tour de la ville. über den Fluß, paſſer, traverſer la rivière. in die Kirche. zu einem Freund, vor die Stadt, in den Garten, aller en caroſſe à l'égliſe, voir un ami, hors de la ville, au jardin.

Wenn die Rede von dem Fahren auf dem Waßer iſt.

an dem Ufer hin, cotoyer le rivage. bey Seite, larguer. auf dem Fluße auf und ab, longer la rivière. auf die hohe See, tenir, faire le largue. mit allen Segeln, avoir les voiles au vent. auf eine Sandbank, s'engraver, s'enſabler. mit dem Strom, ſuivre le, od. aller au fil de l'eau. gegen den Strom, remonter contre le fil od. contre le courant de l'eau; refouler la marée. aus Land, aborder, toucher, prendre terre. auf den Acker, Pr. aller labourer les champs.

Das Aufſchlagen der übrigen Bedeutungen wollen wir erleichtern, und die dabey ſtehenden Präpoſitionen nach dem Alphabeth ordnen.

Aus. aus dem Bette, ſe lever, ſauter du lit. einem aus dem Weg, ſortir hors de l'ornière. die Sache, der Fiſch ꝛc. iſt mir aus der Hand gefahren, il m'eſt échappé de la main. dieſes Schwerd fährt gerne aus der Scheide, ſe tire fort aiſément du fourreau. aus dem Leben, rendre l'ame, aller dans l'autre monde. aus der Haut — wollen, enrager dans ſa peau, s'emporter, ſortir des gonds, perdre les étriers; ſauter aux nues. der Bliz fährt aus den Wolken, ſort des nues.

Durch. einem durch den Sinn, mettre q. ſur le bon pied; lui en faire perdre le deſſein. ſ. durchfahren.

In. mit dem Ablat. als: in der Kutſche ꝛc. ſ. vorher. in der Stadt herum, aller en caroſſe, en traineau dans la ville: it. voiturer dans quelque lieu. in der Luft herum, ſe lancer, voler çà et là par od. dans l'air; fendre l'air. In mit dem Accuſ. in den Garten, in die hohe See, ſ. vorher. in die Höhe, in die Luft, in den Himmel, monter, en l'air, au ciel. in die Hölle, wie Chriſtus, deſcendre aux enfers. it. G. wie die Gottloſen, être condamné, réprouvé; être privé du paradis. it. ein gewißes Spiel, jouer à l'enfer. it. od. in die Grube, deſcendre dans la foſſe. in einen Ort hinein, entrer. in den Schacht, deſcendre dans la mine. einem in die Haare, le prendre aux cheveux. mit der Hand in die Taſche, Schüßel, ins Geſicht ꝛc. porter la main à la poche, au plat &c. einem mit der Deichſel od. die Deichſel in den Leib, lui percer le ventre avec le timon, le timon lui traverſa le corps. er fuhr ihm ins Geſicht, auf ihn zu, il l'attaqua, il ſe jetta ſur lui. der Teufel fuhr in ihn, le diable lui entra dans le corps, s'empara de lui. in einander fahren, wie Strahlen, s'entrecouper. vor Schrecken, im Schlaf, s'épouvanter, s'effrayer; avoir de petits convulſions. in einen hinein, mit Worten, le gronder, bruſquer, rudoyer, rabrouer. einem übers Maul, id. od. parler rudement à q., tenir un rude langage à q. ſ. auch: hinein.

Mit. mit einem, als im Schlitten, aller en traineau avec q., il a été mon compagnon de voyage. mit dieſem Kutſcher fährt ſichs gut, ce cocher mène bien, il ſait bien mener. mit 4 Pferden, in der Kutſche, aller en caroſſe à quatre chevaux: wie der Fuhrmann, voiturer à, avec quatre chev., od. atteler quatre chev., ſon chariot eſt attelé de quatre chev. er fährt nur mit Ochſen, il ne met à ſon chariot que des boeufs. mit

der Hand, mit dem Arm, Aermel 2c. über was wegfahren, paſſer la main, le bras &c. ſur q. c. ſ. auch vorher unter In. wohl, übel fahren mit einem, od. mit, bey einer Sache, ſe trouver bien, mal, avec q., de q. c., bien, mal trouver ſon compte avec q., à q. c., réuſſir bien, mal, dans q. c. ich bin mit dem Menſchen ſchlecht gefahren, je me ſuis mal adreſſé, j'ai mal rencontré avec &c. ich fahre wohl bey der Sache, je me trouve bien, j'avance bien de cette affaire, elle m'accommode, elle m'eſt favorable. Nur oben drüber hin, ne faire qu'effleurer une queſtion &c. nordwärts, ſüdwärts, faire le nord, le ſud. fahre hin! Adieu. fahr wohl! id. od. Dieu vous conduiſe! fahr zum Teufel, va-t'en au diable! fahren, von Haſen, courir vite.

fahren laßen, einen, ihm es erlauben, als: laiſſer aller en caroſſe &c., lui permettre d'aller &c. einen, ihm erlauben daß er ſelbſt fährt, le laiſſer voiturer; le laiſſer mener; charier. machen, daß einer fährt, faire voiturer; mener; charier: daß einer gefahren wird, faire aller en caroſſe &c. dieſe Poſt, und auf eine andere warten, laiſſer paſſer. Etwas aus den Händen, laiſſer échapper, laiſſer tomber des mains. ein Wort, einen Wind, lâcher. ſeinen Irrthum, ſe déſabuſer, ſe détromper. ſeinen Stolz, ſe corriger de ſa préſomption. den Zügel, abandonner. am Preiß, rabattre, ich hoffe, ihr werdet was — —, j'eſpère que vous en rabattrez q. c. die Taue, filer les manoeuvres. ich habe viel von der Hochachtung gegen ihn — —, il eſt bien déchu dans mon eſtime. den Ackergrund, déraper. der Hund läßt nicht —, il ne démord pas. das Tuch läßt die Farbe —, ne garde pas la couleur, la couleur s'en va. it. was: ablegen, davon abſtehen, nicht weiter treiben, quitter, abandonner q. c., ſe deſiſter de; ſe detourner de; renoncer à; ſe dégoûter des études. ſeine Meinung, démordre, ſe déprendre de ſon opinion. ich muß einen (nämlich Knopf od. Wind) fahren laßen, il me faut en lâcher un. ſich Holz auf den Winter — —, faire proviſion de bois pour l'hiver.

das Fahren, 6. ſ. Fahrt, das Fahren. voiture. voyage en caroſſe &c. charriage. roulage. charroi. ich kann das — nicht vertragen, ſupporter la voiture, durer dans la caroſſe. ich bin des Fahrens müde, je ſuis las de la voiture. es iſt noch um Einen Tag Fahrens, ſo 2c. il n'y a plus qu'une journée à faire pour finir notre voyage. fahrend, die — Poſt, la diligence, le chariot de la poſte. — Backofen, four portatif. — Haabe, Fahrniß, meubles, choſes mobiles, effets mobiliaires. bey Verpfändung aller meiner Haabe — und liegend, ſous caution de tout mon bien meuble et immeuble. fahrender Schüler, écolier vagabond, errant, roulant d'un collège à l'autre. — Ritter, le chevalier errant. fahrende Dirnen, garces vagabondes, coureuſes. fahrend, Adv. en voiture. fahricht, brusque, harlubrelu, prompt, colère, cavalier: tête verte. fahrichtes Weſen, brusquerie. Adv. brusquement, cavaliérement. fahrbar, Weg, chemin practicable: Fluß, rivière navigeable.

Compoſita mit Fahr.

Fahrbogen, B. rapport par des maîtres jurés mineurs. -buch, B. journal qui note les deſcentes. -büchſe, boite à dénéraux. -geld, le port, le droit du port. B. od. -gebühren, paye pour la viſitation de la minière, revenu des maîtres mineurs. -geleiſe, f. -geleis, n. 2. ornière, voie: aus dem — kommen, s'écarter. -genoſſe, -nachbar, voiſin dont les champs touchent aux miens. -kappe, B. chaperon, bonnet, capuchon (de mineurs) -karpfen, carpes, poiſſons de chariage. -kummt, collier, bourrelet. -läſſig, indolent, négligent, nonchalant, pareſſeux. Adv. négligemment &c. -läßigkeit, indolence, négligence, nonchalance, pareſſe. -lehn, fief qu'on forfait en ne payant pas le canon réguliérement. -maus, campagnol, mus terreſtris. -nagel, clou de timon. Fahrniß, ſ. unter: fahrend. -recht, ſ. Strandrecht. -ſchacht, B. puits, foſſe à deſcendre et à monter. -ſeſſel, chaiſe roulante, roulette. -ſteiger, mineur juré. -ſtuhl, der Schieferdecker, ſiège. Fahrum, m. (von herum fahren) eſſaim fuyard. -waſſer, eau navigeable. it. enger Canal, chenal; durch ſolchen fahren, chenailler. das neue Fahrwaßer, bey Danzig, embouchure du nouveau port de la Viſtule. -weg, grand chemin, chemin par où paſſent les voitures. it. droit de paſſage par les champs de ſon voiſin. -werk, ſ. Fuhrwerk. -wind, vent favorable. -zeug, n. 2. Schiff, bâtiment. auf Flüßen, bâteau. kleines, tirot. auf der See, vaiſſeau, navire. kleines Schiff an den Küſten zu fahren, cabotier. in Venedig und Dalmatien, péotte. auf Canälen, prame, chaie, bâtelet. das wöchentlich auf Flüßen von einem Orte zum andern geht, flette, flet. mit einem Verdeck, tortue. den Ballaſt anzuführen, leſteur. kleines der Fiſcher auf der Mittelländiſchen See, palandre, couraux, filadière, gabare, yolle, biſcayenne. bey dem Heringsfang, slabre. kleines auf dem Rhein, auf der Maas, overlande. von Baumrinde bey den Indianern, almadie. bey den Moluccanern, caracore. Rußiſches, pauſe. Boot, chalouppe. Nachen, Kahn, nacelle. -zinß, canon qu'il faut payer le jour d'échéance à peine de forfait.

Fähre, Fahre, alt: ſ. Furche.

Fähre, f. 4. (von fahren) die Ueberfahrt, paſſage d'une rivière. it. l'endroit où l'on paſſe ſur un bac. it. ein Kahn, bac, bâteau, vaiſſeau de transport, barque traverſière, toue, traille, flette, ponton, pont volant à paſſer. Fährkahn, bachot. Pferde zu überſetzen, porte-chevaux. ſich in einer — überſetzen laßen, paſſer le bac.

Compoſita mit Fähr.

Fährbeſtändner, -pachter, fermier d'un bac. -geld, paſſage: in einem Schiffe, naulage: Waßerzoll, pontenage. -gerechtigkeit droit, privilège d'avoir bacs ou ponts. -herr, pro-

prîétaire d'un bac. ⸗knecht, valet de pontonnier. ⸗lohn, bachotage. ⸗mann, pl. ⸗leute, paſſeur, bâtelier, pontonnier, bachoteur. in der Fabel, Caron. ⸗meiſter, bâtelier, ſ. ⸗mann. ⸗ordnung, ordonnance pour le bac. ⸗ſeil allonge.

Fahrenkraut ſ. Farrenkr.

Fährig, fähriges Holz, fähriger Wald, bois défenſable.

Fährlichkeit, ſ. Gefahr.

Fährmutter, (Fähr iſt von porca) truie, coche.

Fahrt, f. 3. (von fahren, ſonderlich unter den Bergleuten und an den Orten, wo Bergbau getrieben wird, gebräuchlich, ſonſt ſagt man Leiter) échelle, od. grandins de puits: ſie anhaspen, einhängen, attacher l'échelle. Fahrthaken, ⸗haspen, crampons. ⸗klammer, rancher, anſe. ⸗roß, bâton de mineur. ⸗ſchenkel, ranchers (les perches de l'échelle.) ⸗ſproſſen, ranches, od. échelons. ⸗maaß, zur See, blot.

Fahrt, f. 3. (das Fahren) mit dem Wagen, charroi, chariage. Reiſe, voyage. über ein Waßer, paſſage, trajet. eine aufs Land, tour à la campagne. zu Schiffe, expédition. des Schiffes, vogue, erre, route. an der Küſte hin, cabotage. nach einem andern Windſtrich nehmen, abattre le vaiſſeau. von der rechten abkommen, dériver. zu einer — zur See ſich ausrüſten, s'agréer. nach Rom, die Römiſche, pélerinage. ſchnelle der Galeeren, paſſe-vogue. auf den Flüßen bey niedrigem Waßer, chevalis. zwiſchen Engelland und Frankreich, le pas de Calais. enge — paſſe canal. it. ſtatt: Fuder, charretée, charge, chariage, als: de pierres &c. it. Zeitraum da ein Miethmann einen Hof behält, eſpace de ſept ans; eine doppelte, de quatorze ans. it. labour; Brach⸗, Wende⸗, Saatfahrt, binage, binotage. auf der — ſeyn, Pr. ſ. auf dem Sprung ſtehen. er thut alles auf der —, en grand' hâte, précipitamment. er iſt immer auf der —, il n'eſt jamais chez ſoi, od. à la maiſon. auf der — ſeyn, im Billard, être en paſſe. zu dieſer —, Pr. pour l'heure, cette fois. zu aller —, toutes les fois.

[F]ährte, Fährde, Gefährd, f. 4. (von fahren. die Spur des Wildes) voie. der wilden Schweine, Wölfe, Füchſe, traces. im Laub, Gras, foulée, paſſée. Huftritt, piſte: des fliehenden Wildes, fuites: aufm Schnee, ſurneigées: auf dem Beregneten, ſurpluées: des Rothwilprets, allure: der Fiſchotter, marche. der Hirſch läuft auf ſeine erſte — zurück, va ſur ſoi; macht eine gute —, fait un bon pied. die friſche — des Hirſches wieder antreffen, revoir du cerf par le pied; verfehlen, prendre le contre-pied du cerf. die Hunde haben die — verlohren, ſont en défaut; haben ſie wieder gefunden, ont relevé le défaut. ſie finden die —, ils rencontrent. ſie folgen der — ohne Anſchlagen, ls rident. die alte — von der friſchen unterſcheiden, démêler les voies de la bête. Fährte der jungen Wölfe nach ihrem Lager, abattis. it. gerade Spur, menée. it. Fährte, ſtatt: Schweiß od. Blut, ſang, roſée. Fährtenacker, bout de champ employé à y planter des choux. Fährtenlaut, fährlaut, Adv. der Hund wird —, le limier aboie en quêtant. ein fährtgerechter Jäger, bon od. habile veneur.

Faiſch, m. bey den Jägern, ſang, roſée. Faiſchhund, limier. Faiſchſchnur, cordon.

Faland, m. Pr. géant. it. le diable.

Falb, (ſ. auch: fahl.) blaß, blême. verſchoſſen, éteint. falbes roth; — grün, rouge pâle; verdâtre. blaßgelb, jaunâtre, entre blanc et roux. ſchwärzlich, noirâtre, griſâtre. den falben Hengſt ſtreichen, reiten, Pr. flatter, cajoler, careſſer; louer exceſſivement. Falbe, f. couleur fauve, jaunâtre. ein Pferd, cheval baillet. falbig, qui tire ſur le fauve.

Falbala, od Falbel, f. 4. (ſcheint von falten zu ſeyn, falbala, friſure. falbeliren, falbalaſſer, friſer, faire un falbala à, orner d'un f., mettre en f. (a, od. Falpeln auf dem Tuch, ribotage, ribotures. Falbelrock, jupe falbalaſſée.

Fälber, f. 1. (von fahl, falb.) ſ. Weidenbaum. Falberſaft, liquidambar.

Falenfiſt, ſ. Boviſt.

Falerniſch, de Falerne.

Falgen, Pr. biner; tiercer.

Falk, m. 3. (dieſes, desgleichen, falco, φαλκων, faucon, und der Alten: falucho, ſind wohl von dem Frank. und Alemann. fellan, d. i. zu Boden werfen: verderben. כלע) faucon. der edle, faucon gentil, — paſſager. die Falkenirer nennen ihn: oiſeau. ihre Redensarten ſind folgende: (O. bedeutet: oiſeau.) ein gut abgerichteter, O. de bonne affaire. der ſehr hoch ſteigt, hautain. zur Jagd untauglich gouſſaut, brutier. der alt und lange für ſich herum geflogen iſt, faucon de repaire. magerer, O. bas. der ſich hoch in die Luft erhebt, aubrier. der den Reiher zuerſt im Fluge angreift, attombiſſeur. das Männgen, tiercelet. das Weibgen, formez. gefangen, ehe er hat fliegen können, O. niais; béjaune. der ſchon lange geflogen, O. hagard. der viel Pflaumfedern hat, duveteux. auf Kraniche abgerichtet, gruyer. ihn abrichten, abtragen, affaiter, mettre dedans, le dreſſer à la chaſſe du vol, auf Federwilpret, le mettre, dreſſer à la plume, auf Haſen ꝛc. au poil. verkappen, häubeln, enchaperonner. der eine Kappe trägt chaperonnier. locken, reclamer. fliegen laßen jetter l'O. von einem Hügel auffliegen laßen, remonter. werfen, délonger. erſtes Jahr deſſelben, biß er ſich gemauſet hat, ſaurage. er iſt drauf (erpicht) wie ein Falk, il y eſt acharné comme le lion à la proie. wenn man keine Falken hat, muß man mit Eulen baitzen, faute de faucon, il faut prendre les oiſeaux à la pipée. Falk, ein Fiſch, faucon marin, trigla volitans. ein Geſchütz, od. Falkaune, f. 4. faucon; die

kleine oder Falkonet, n. 2. fauconneau. (jene ſchießt 4 - 6, dieſe 2 - 3 Pfund Eiſen,) auf Schiffen, eſpoir. Falkonetkugel; -ſchuß, boulet; coup de fauconneau. Falkenier, m. 2. fauconnier. der Habichte abrichtet, autourſier. deſſen Taſche; Stäbgen, fauconnière; chaſſoire. Falkner, was: Falkenier, Falknerey, Falkenierkunſt; it. die darzu gehörige Perſonen, fauconnerie.

Compoſita mit Falken.

Falkenaugen, yeux d'aigle, de lynx, yeux pétillans. -baitze, fauconnerie, vol, chaſſe de faucon. -berg, eine Stadt, Fauquemont. -eule, faucon-chouette. -geſchühe, -ſchuh, -hoſen, jet. -haube, -kappe, chaperon. -hof, fauconnerie. -jagd, ſ. -baitze. -junge, apprenti fauconnier. -klaue, griffe, ſerre. -krankheit, maladie du faucon, crac: wenn ſie Würmer haben, aiguille. von verhärteter Loſung, craye. -Luder, leurre. -meiſter, maitre fauconnier, maître de la Fauconnerie. -miſt émeu. -recht, droit de l'oiſeau. -riem, ſ. -geſchüh. -ſchelle, ſonnette. -ſchlag, deſcente. -ſchwanz, balai. -ſpiel, -ſtoß, filet à faucons. -ſtange, bloc. -thaler, écu frappé à l'occaſion d'une chaſſe de faucon. -wärter, homme prépoſé à ſoigner le faucon. -weg, eſplanade.

Fall m. II. (Fall fallen. Falle. desgleichen fehlen. fallere. it. labi. σφαλλω. von בבל. נבל) wenn eine Perſon od. Etwas fällt, chûte: einen garſtigen — thun, faire une rude chûte. fig. commettre un grand crime. der Gebäude, ruine. auf den Steis, caſſe-cul. wenn man ſtürzt, trébuchement. gefährlicher, cabriole. mit den Füßen in die Höhe, culebute. B. fente, crévaſſe. it. faille. it. Fälle, petits filons qui apportent du métal. verrücken den Gang, les filons étroits déplacent le filon. in Rechten, dévolution, confiſcation, aubaine. ſeine Güter zu — geben, faire abandonnement de ſes biens. im Lehnrecht, ouverture de fief. it. ein Tau, calebas, cartahu. des Waſſers, wenn es abnimmt, abaiſſement; écoulement, ſo auch: des Preiſes, des Muthes, der Stimme, abaiſſement, (la baiſſe.) ein zufälliger, Begebenheit, aventure, cas, hazard, accident. beſonderer, évènement. der ſich mit ereignet, incident, occaſion; rencontre. ein ausgenommener, vorbehaltener ꝛc. cas excepté, réſervé. den Fall ſetzen, daß ꝛc. poſer le cas, ſuppoſer: oder le cas avenant que &c. auf allen Fall, à tous évènemens, en tous cas, à toute aventure. in allem —, à tout riſque, à tout hazard. entſtehenden Falls, au défaut de cela: ceſſant quoi. im Fall daß, auf den Fall daß, au oder en cas que mit dem Conj. oder de. oder ſi par hazard, ſi par aventure &c. it. im Fall es mein Vater wiſſen ſollte, ſi mon père venoit à le ſavoir. im Fall einer von beyden ſterben ſollte, avenant le décès de l'un des deux. auf allen Fall, allenfalls, après tout, en tout cas. Fall, in Sünde, in Ungnade, in Unglück ꝛc., chûte. als chûte d'Adam: von ſeinem Fall wieder aufſtehen, ſe relever de ſa chûte vom Amte, déplacement, caſcade, culbute ſein Glück, er iſt dem Fall nahe, ſa fortune, ſes richeſſes &c. tombent en décadence. einen, procurer la perte, la ruine de, oder ruiner q., ſon ennemi, le perdre, le jetter dans le malheur. ein Mädgen, déshonorer, corrompre, engroſſer; ſéduire, violer, débaucher la fille, abuſer de la fille. faire faire faux-bond à l'honneur de la fille. zu Fall kommen, ſe laiſſer engroſſer, faire faux-bond à ſon honneur, paſſer le pas: laiſſer aller le chat au fromage. it. elle a fait un enfant. der Fall eines Frauenzimmers, ſéduction d'une femme. fällig, ſ. bau-; hin-; ſtraffällig. wie Bezahlung, Termin ꝛc. échu, payable. ſ. gefällig. bey Handwerkern, blâmable, amendable.

Compoſita mit Fall.

Fallbaum, an den Stadtthoren, orgue, ſarraſine, herſe, cataracte. am Vogelherde, arbroys. -block, ſelle. it. oder Ramme, mouton. -brett, abatant; trappe. it. fig. ſ. Fallſtrick. -brücke, pont-lévis. baſcule: einem eine — legen, lui dreſſer des embûches. -bund, -huth, bourrelet. (d'enfant.) -fenſter, fenêtre coulante, couliſſe. -fertig, prêt à tomber. -gatter, -gitter, ſ. -baum: im Wappen, couliſſe; damit verſehen, herſé. -granate, grenades aveugles. -guth, fief perſonnel. -haken, crochet. -holz, bois chablis, oder tombé, abattis d'arbres. -keſſel, chaudière à précipiter les métaux diſſous. -klappe, épaulement, trappe. -klotz, ſ. -block. -kraut, plantain des montagnes, bétoine des m. arnica montana. -laden, abatant. -lehn, ſ. -guth. -meiſter, Pr. ſ. Abdecker. -mütze, ſ. -bund. -pfähle, ſ. -baum. -riegel, -klinke, -ſchnalle, loquet, loqueteau. -ſack, tramail, folle. -ſchloß, loqueteau, bec de canne, houſſette. -ſilber, argent précipité. -ſtrick, piège, embûches; attrape, lacs, tramail, trébuchet, naſſe, panneau. legen, tendre un piège, dreſſer des embûches. in den — bringen, faire avaler le goujon à. q. -ſucht, épilepſie, le haut mal, le mal caduc: -ſüchtig, épileptique. -thau, -reif, n. tire-vieille, tire-veille. -thüre, trappe. auf dem Verdeck der Schiffe, panneau des écoutilles. vor einem Laden, abatant. in den Adern, valvule, ſoupape, les trois valvules tricuſpides. (du coeur.) -tiſchgen, abatant, table pliante, -trank, faltrank, herbes vulnéraires, -tuch, pans de rets, toiles. -waſſer, chûte d'eau, -wilpret, gibier qui meurt, qui périt.

Fälchen, pl. was ſich auf den Flötzen zuſammen ſcharrt und Nieren- oder Kubelerz macht, débris, décombres.

Falle, f. 4. (ſ. Fall.) zum fangen, wilde Thiere, trappe, attrappe, attrappoire: Mäuſe, trapelle, ſourcière: Ratten, ratière: Maulwürfe, taupière: Maiſen, trébuchet, trappe: Wölfe, chauſſe-trape: Marder, Füchſe, traquenard, traquet. aufſtellen, dreſſer. it. ſ. cabane. in der Anatomie, valvule. bey den Schlöſſern, loquet: ſchießende, loqueteau;

bec de canne: teutſche, houſſette. fig. f. Fallſtrick: einem Speck auf die — legen, cajoler q., l'attirer par adreſſe.

Fällen, (von fallen. fällen iſt: fallen machen.) abattre; jetter bas, à bas, à terre, faire tomber; mettre par terre; terraſſer. it. ruiner, renverſer. Holz, abattre, couper, bucher. zum Verkauf, exploiter du bois. das Holz iſt gefällt, la coupe du bois eſt faite. gefälltes Holz, bois giſant. die Zeit; das Lohn das Holz zu —, la coupe; l'abatage. die Picke, baiſſer la pique, la préſenter à la çavalerie. in der Chemie, précipiter, (abattre.) B. einen Schacht, baiſſer, approfondir: die Wäſſer, épuiſer, tirer, détourner. wie der Markſcheider, marquer ſous la terre (dans la foſſe) un endroit qui eſt à plein jour. Wild, tuer, porter à terre une bête; viel, faire un grand abattis de gibier: einen Hirſch, donner le cerf aux chiens. ein Urtheil, wie der Richter, prononcer, donner, rendre une ſentence, un jugement, juger, décider une affaire, über eine Sache. das Todesurtheil über einen, prononcer la ſentence de mort contre &c., porter un arrêt de mort. ſein Urtheil von, oder über ꝛc. juger de, donner, porter ſon jugement de. von eines Schriften, faire la cenſure de &c. (a. b.) (abattement.) renverſement, ruine. coupe; abattage. carnage, abattis de gibier. prononciation d'une ſentence. jugement. cenſure.

Fallen, (ſ. Fall.) ich falle du fällſt er fällt; ich fiel; ich bin gefallen; fall tomber. (choir.) ſe laiſſer tomber. im Scherz, faire un par terre. von Einem Hieb fällt der Baum nicht, d'un ſeul coup ne s'abat un chêne.

Das Aufſuchen der verſchiedenen und vielen Bedeutungen dieſes Wortes zu erleichtern, wollen wir ſie nach den damit conſtruirten Präpoſitionen ordnen.

Auf. tomber; ſe jetter, ſe ruer ſur. auf die Naſe, donner du nez en terre. auf den Kopf, tomber la tête première. auf einen Diſcours, auf Etwas im Reden, tomber ſur; mettre q. c. ſur le tapis. die Ehre, Schande ꝛc. fällt auf mich, tomber ſur. die Schande wird auf mich —, retombera, rejaillira ſur moi. ſanft, ſachte, ſe laiſſer aller ſur q. auf die Knie, ſe mettre à genoux, s'agenouiller. auf einen, wie Erbſchaft, Güter, venir, échoir à q., tomber en partage à q. leurs biens étoient dévolus à la couronne. in den Gedanken, penſer à. aus Argwohn, ſoupçonner q. de q. c, it. auf das, darauf bin ich nicht —, cela ne m'eſt pas tombé dans l'eſprit, dans la penſée. wie die Zahlung, als: auf Michaelis, échoir à la S. Michel. als ein Feſt als; auf den Montag, venir, tomber le lundi, ſe rencontrer ſur un jour. auf das Studiren, Spielen, ſe jetter dans. auf was, Luſt darzu bekommen, appéter q. c., s'entêter de q. c. wenn er auf was fällt, ſo kann man ihn nicht halten, quand l'envie lui en prend, il n'y a plus moyen de le retenir. von einem auf das andere, tomber de fil en aiguille, von einem Extremo auf das andere, paſſer du blanc au noir. vom hunderſten aufs tauſendſte, ſauter du coq à l'âne. es fiel eine Furcht auf oder über ſie, la crainte les ſaiſit, s'empara de leurs eſprits. das Loos iſt auf mich (iſt mir) gefallen, cela eſt tombé dans mon lot, ce lot m'eſt échu. die Schuld fällt auf mich, la faute retombe ſur moi, c'eſt à moi qu'on donne le tort, c'eſt moi qui en porte la peine. einem auf den Leib, ſe jetter ſur la fripperie de q. der Fluß iſt ihm aus dem rechten Arm auf den linken gefallen, la fluxion eſt retombée du bras droit ſur le gauche.

Durch. durch das Schwerdt, mourir, perir par le glaive, par l'épée: périr dans la bataille. durch den Korb, être refuſé, recevoir un refus.

In. in eine Krankheit, tomber malade. in die Hände dem Arzt, dem Henker, tomber entre les mains (au pouvoir) du médecin &c. dem gnade Gott, der in ſeine Klauen fällt, malheur à qui tombera ſous ſa coupe. in Ohnmacht, tomber en défaillance, faillir de coeur, pâmer, s'évanouir, tomber en pamoiſon, le coeur me défaut, il me prend un évanouiſſement. in einen Schlaf, s'endormir. in Unglück, tomber dans le malheur. in Ungnade, tomber en disgrace, encourir la disgrace. bey einem, tomber dans les mauvaiſes graces de q., recevoir une défaveur de q. in Strafe, encourir la peine, l'amende. in Sünden, in Irrthum, tomber dans le &c.: in ſein voriges Laſter, ſe replonger dans le vice. in Stücken, tomber en pièces, ſe briſer, ſe rompre: die Naſe, ſe caſſer le nez. in die Sinne, émouvoir les ſens, tomber ſous les ſens: äußerliche Sachen fallen in die Sinne, l'objet émeut la puiſſance. in die Augen, ſauter aux yeux, donner dans la vue; ſtark, frapper les yeux, les ſens. dieſe Terraſſe fällt treflich in die Augen, le coup d'oeil de cette terraſſe eſt charmant. das fällt ſogleich in die Augen, cela paroît comme le nez au viſage, cela fait pouf. Verſe, die gut ins Gehör —, qui rempliſſent l'oreille. in ein Land, faire une invaſion dans. ins feindliche Lager, Heer, ſe jetter, fondre ſur, donner, tomber ſur, l'attaquer. in ein Haus, entrer par force dans. einem in die Haare, le prendre aux cheveux, au coller, ſe jetter aux cheveux de q. einem in die Rede, l'interrompre, lui couper la parole, im Scherz, lui humer la parole, le vent: damit er nicht weiter anſtößig werde, rompre les chiens: ſich einander, s'entrecouper dans le diſcours. in ein Amt, Jurisdiction ꝛc. empiéter ſur, donner atteinte à. dieſe Farbe fällt ins rothe, grüne ꝛc. tire ſur le rouge, revient ſur le rouge &c. in Ziegelfarbe, bey den Seidenfärbern, tuiler. wie der Strom in das Meer, ſe décharger, ſe rendre, s'emboucher dans. mit der Thüre ins Haus, parler à l'étourdie, étourdiment, ſans ménagement; faire une grande bévue du premier

abord; agir groſſierement. die Hofnung iſt in den Brunnen gefallen, s'en eſt allée en fumée, s'eſt évanouïe. in das Schwerdt, ſe tuer de ſon épée.

Ueber. über den Hund, ſ. durch den Korb. über den Haufen, oder zuſammen, ſ. einfallen, einſtürzen. über Etwas (weg) oder ſtolpern, broncher, trébucher: worüber iſt er gefallen? qu'eſt-ce qui l'a fait tomber? es fiel eine Furcht über ſie ſ. vorher unter: auf. ſie fielen über einander weg, ils tombèrent deſſus pêle mêle. über einen her, l'attaquer, ſe ruer, tomber ſur q.

Um. um den Hals, embraſſer q., ſe jetter au cou de q.

Zu. zur Erde, tomber à, en, par terre. einem zu Fuß, ſe jetter, ſe proſterner aux pieds, aux genoux de q. zu einem, zu eines Parthey, embraſſer le parti de q. ſe ranger, ſe mettre au parti, paſſer du parti de q.

Dieſes Wort, dieſe Rede, dieſes fällt mir dunkel, zweydeutig, ſchwer, leicht ꝛc. cela me paroit, m'eſt obſcur &c. es fällt mir ſchwer, leicht mich darzu zu entſchließen ꝛc. j'ai de la peine à m'y reſoudre, je m'y reſous ſans peine, facilement. Sich zu Tode, todt fallen, ſe caſſer le cou, mourir d'une chûte; wund, lahm ꝛc. ſe bleſſer, devenir boiteux en tombant; être boiteux d'une chûte; ſich den Arm ausfallen, ſe démettre le bras en tombant; ſich ein Loch in den Kopf, ſe bleſſer la tête &c.

Hier folgen die Bedeutungen von fallen, wo keine Präpoſition mit ihrem Caſu dabey ſtehet.

Oſtern fällt heuer früh, paques eſt bas cette année. nachdem die Feſte fallen, ſelon les fêtes occurrentes. fallen, wie Wäſſer, baiſſer, s'abaiſſer; les eaux ſont baſſes. wie Werth, Preiß, rabaiſſer. wie Waaren, amender. der Preiß des Korns fällt, le prix des grains baiſſe, décroit; le bled rabaiſſe, ravale. le prix des vivres a baiſſé, diminué, ramendé. das Korn fällt ſparſam, theuer, ſchlecht, le bled eſt rare, cher, chétif. fallen B. die Ausbeute, Zubuße fällt, diminue, ſe baiſſe: von dieſem Gebäude fällt keine Ausbeute, venir, échoir: der Gang fällt ſeiger oder ſenkrecht; donleg, ce filon va droit, perpendiculairement; il eſt oblique oder incliné. von jungen Thieren, venir, naitre, être mis bas: von ſchönen Füllen, belles cavales poulinent bien. er iſt gefallen, Pr. il a perdu ſon procès. ſein Glück, ſein Anſehen fällt, ſa fortune &c. tombe, diminue, oder cet homme déchoit de ſa fortune. es fallen keine Späne, ſie müſſen erſt gehauen werden, il n'y a pas de feu ſans fumée. nachdem es fällt, c'eſt ſelon; ſelon que les choſes tournent, ſelon l'occaſion, oder la rencontre. es falle, wie es wolle, quoi qu'il en arrive.

fallen laſſen, laiſſer tomber, laiſſer échapper. ein Wörtgen, gliſſer un mot. eine Klage, laiſſer perimer. einen, d. i. die Hand von ihm abziehen, laiſſer ſans ſecours, ſans appui, l'abandonner: bey Schuſtern und Glaſern, rebuter, refuſer; le juger oder déclarer incapable d'entrer dans le corps de métier. die Stimme, baiſſer. den Hochmuth, Etwas am Preiß, rabattre de. den Zorn, l'appaiſer, diminuer de ſa colère. den Muth, Hofnung, perdre courage. ſe décourager, perdre l'eſpérance. die Segel, caler. das Geweih, faire tomber ſon bois; le cerf jette ſa tête. den Anker, jetter l'ancre. die Taue, filer les manoeuvres. eine Maſche im Stricken unverſehens, faillir, manquer une maille: ſonſt, diminuer les mailles, ſ. abnehmen. (a) chûte. diminution. rabbais, rabbaiſſement. amendement. B. des Ganges, des Gebürges, pente, inclinaiſon; abaiſſement. des Waſſers, Muths, Preiſes, Stimme ꝛc. abbaiſſement. des Glücks, ſoleil couchant. ſ. Fall.

fallend, tombant &c. qui tombe, als: — Stern, étoile qui tombe; bey Feuerwerken feux volans. — Sucht ſ. Fallſucht: der Falken, épilance: der Hunde, rage tombante. ſteigende und fallende Einkünfte, revenus qui montent et baiſſent.

Fallenrohr, loquet, coq, canon.

Falliment, Falliſſement, n. faillite, banqueroute involontaire, inſolvabilité. Fallit, m. 3. marchand qui a fait banqueroute, une faillite. banqueroutier, failli, ſafranier. fallit werden, faire banqueroute, faillite, haut le corps, aller au ſafran, faire flandre, fermer la boutique. falliren, id. it. fehl ſchlagen, manquer.

Falſch, (Angelſächſiſch falſe. Belgiſch valſch. gehöret mit unter fallen. fehlen, fallere, falſus.) als Subſt. n. findet man es mit ohne und kein. ſimple, pur, ingénu, ſans fauſſeté, ſans déguiſement. Adv. ingénument, ſimplement. in dem kein — iſt, ſincère, de bonne foi; il eſt franc comme oſier. falſch, Adj. Comparat. fälſcher. faux. verfälſcht, falſifié, altéré. nachgemacht, contrefait. unecht, bâtard; adultéré: diſſimulé. erdichtet, feint, ſuppoſé. eingebildet, imaginaire. wider die Grammatik, incongru. vermeint, prétendu. zum Schein gemacht, illuſoire. betrüglich, tückiſch, fourbe, trompeur, menteur; noir, trigaud, fin, ruſé. fehlerhaft, vicieux. untreu, infidèle, traître, perfide. — Verfahren, procédé bien traître. — Haar, Zähne, poſtiche. — Stimme, Fiſtel, fauſſet. — Licht der Maler, faux jour. — Verdeck, faux-pont. Buch unter einem falſchen Namen geſchrieben, pſeudonyme. falſcher Menſch, homme double, double ame, double coeur, eſprit déguiſé. — Münzer, faux-monnoyeur. — Demant, oder — Stein, faux diamant, hapelourde, véricle. — Perlen, mortodes. Adv. oder fälſchlich, fauſſement, à faux. illuſoirement. traitreuſement. erſchlichen, ſubrepticement. wider die Grammatik, incongrument. — ſchwören, jurer faux, fauſſer ſon ferment, parjurer. mit Unrecht, à tort. mit jemand handeln,

biaiſer avec q. auslegen, détourner le ſens. einen — angeben, calomnier, flagorner. ſich was — einbilden, s'en faire accroire. es ſpricht — an, il donne un faux ton. die Uhr geht falſch, la montre s'eſt détraquée. falſch anknüpfen, fort-nouer. falſch benannt, pſeudonyme. falſch geartet, d'un naturel, d'un caractère traître, fourbe. falſch geſinnt, faux, ſ. falſch. falſchgläubig, hétérodoxe; hérétique. falſchherzig, double, diſſimulé. falſchklingend, diſſonant. Falſchnagel, rivet, clavette. Falſchheit, fauſſeté; fourberie, tromperie, méchanceté; fineſſe, ruſe; duplicité. trahiſon. Betrug, impoſture, ſupercherie, fraude. es iſt lauter — in ihm, ce ne ſont que des mines, des grimaces. la feinte luit dans ſes yeux. einen, oder ein Document der — beſchuldigen, s'inſcrire en faux contre. ſeine — unter einen guten Schein verbergen, cacher ſon ame double ſous de beaux dehors. Heucheley, céruſe. fälſchen, ſ. verfälſchen. das Falſchſpielen, quand on pipe q. au jeu.

Falſet, (lies ſètt,) Falſetſtimme, fauſſet. Falſettiſt, m. 3. id.

Falte, f. 4. (Pr. auch: Falke, kömmt durch Verſetzung mit plica. πλεκειν. ſ. flechten, überein. Gothiſch. faldan. Angelſächſiſch fealdan. Engliſch fold. Däniſch folde. Belgiſch, vouden. vaud deuren. d. i. valuae, faldeſtola, daraus das Franzöſiſche fauteuil eigentlich ſella plicatilis. hieher gehöret das alte falda, d. i. Hürte, weil man ſie zuſammen legen kann. it. falzen. it. die Endung der Numeral. ein-, zweyfältig, bey den Lateinern plex oder plus, und Griech. πλοος.) pli. pliſſure. im Geſichte, pli, ride. am Kragen, godron. am Kopfzeuge, id. längliche am Kopfzeuge, rayon. am Kleide, um es einmal weiter oder länger zu machen, trouſſis. ein Fehler im Tuche, bey dem Tuchſcherer, ancrure. unrechte, falſche an Kleidungsſtücken, faux pli. an Tüchern im Walken, bourrelet, riboture, ribaudière. doppelte am Kleide, repli. im Papier, bey den Papiermachern, chaperon. des Blasbalges, écliſſe. am Pferdegaum, cran. ſämtliche am Kleide, am Hemde, froncis, fronçure. am Zeuge, der eingeſchlagen wird, wo er ſpitzig zugeht, pince. allzuhäufige in den Gewanden, bey dem Maler, plis papilloté, papillotage. die Falten ausmachen aus, aus den — legen, déplier, dépliſſer; défroncer; dérider. verlieren, ſe dépliſſer. wohl aneinander legen, bey den Schneidern, baguer. — laſſen im Nähen, mener boire une étoffe. in — legen, mettre par plis, plier, pliſſer; Servietten, friſer, friſotter; das Maul, faire la petite bouche; einem den Kopf, mettre q. ſur le bon pied, Tiſchzeug, in kleine — gebrochen, bâtonné. in andere — legen, replier, repliſſer. falten, (fälteln) plier, pliſſer, als: du drap, du linge, une lettre &c. pliſſer une jupe. in die Runde, godronner, als Manſchetten, mit Platten, faire des pinces. mit kleinen Falten, froncer. die Stirn, froncer, rider. die Hände, joindre les mains; mit gefalteten Händen beten, prier les mains jointes, à mains jointes. ſich falten, ſe replier; unrecht, goder, grimacer. (a. b.) pliſſure. froncement &c. ſ. Falte. faltig, pliſſé, plein de plis. Falter, Name der Inſekten, welche 4 mit buntem Staube bezeichnete Flügel haben, lépidoptère, als: Tage-, Nachtfalter, papillon diurne, nocturne. faltbar, pliable, pliant; flexible. Faltekammer, in Zuckerſiedereyen, chambre à plier.

Compoſita mit Falten.

Faltenblume, ſ. Winde. -jacke, jupe pliſſée. -klappe, ſ. Lazarusklappe. -magen, livre, pſautier, feuillet. -ſchlag, le coulant des plis. -ſchwamm, fongoïdes, heluella. -tuch, tiſſu de coton en rang de pli.

Falucke, f. 4. felouque.

Falz, m. 3. Falze, f. 4. pli. der Buchbinder, pli qui eſt à une feuille. bey den Tiſchern, couliſſe. bey Schmieden, Klempnern, bord, bouge, courbure. Papier in einem Buche, Etwas daran zu kleiſtern, onglet. in dem Fenſterrahm, couliſſe femelle. darinn ein Zapfen beveſtiget wird, entaille. zum Faßboden, jable, wo Thüre oder Fenſter einſchlägt, feuillure. krumme im Holz, rainure. an den Säulen, plein qui eſt entre les cavités des colonnes cannelées. bey den Dachdeckern, onglet. eine — einſchneiden, entailler, faire des entailles. das läßt ſich wie in einer — hin und her ſchieben, cela va et vient ſur une couliſſe. it. anſtatt: Balz, ſ. Balz und das Verb. balzen. falzig, qui a des plis, des couliſſes, des entailles. falzen, plier &c. ſ. falten. bey den Kupferſchmieden, ſouder, courber, recourber. in allerhand Holzarbeiten, entailler, faire une entaille, couliſſe. bey dem Böttcher, jabler. bey den Lederarbeitern, écharner, drayer, effleurer, dégorger. (a. b.) bey dem Tiſcher, abouement, aſſemblage d'abouement. eine doppelte machen, refeuiller. (c.) plieur.

Compoſita mit Falz.

Falzamboß, enclume à emboutir. -bank, chevalet. -bein, -holz, plioir. -blume, micropus. -bock, chevalet. -brett, ais à pliage. -eiſen, drayoire, écharnoir. -haken, crochet. -hammer, marteau à ſouder. -hobel, jabloire. -meſſer, ſ. -eiſen. -zange, tenailles à plier, à courber. -ziegel, tuile en onglet.

Fama, f. 6. ſ. Gerücht. Ruhm. die Göttinn, la Deeſſe aux cent bouches.

Fameln, Pr. ſ. fabeln.

Familiair, familier. ami, intime. ſich — machen, ſe familiariſer, ſe rendre familier, vivre familierement; être ſans façon. mit ſchlechten Leuten, s'encanailler. mit einander leben, vivre domeſtiquement. Familiares, pl. bey der Inquiſition, les familiers. Familiarität, f. familiarité. manière oder accès libre. it. amitié intime, intimité.

Familie, f. (4ſylb. mi mit dem Tone.) 4. Eheleute und ihre Kinder, famille, maiſon. nur die Kinder, enfans. — haben, avoir des enfans. das Geſinde, domeſtiques. ein ganzes Geſchlecht race, lignée: von Thieren, Pflanzen ꝛc. famille. Familiengeräthe, meubles de famille. ꞉gut, fidéicommis. ꞉krankheit, maladie héréditaire. ꞉ordnung, loi domeſtique. ꞉ſtück, pièce de famille: Gemälde, famille. ꞉verdrieſslichkeiten, chagrins domeſtiques.

Famös, fameux. qui eſt en mauvaiſe reputation, ſ. berüchtiget.

Famuliren, ſervir, faire l'office de valet, auf Univerſitäten d'ecrivain, d'homme d'affaires. Famulus, m. pl. li. garçon. auf Univerſitäten, ſ. vorher.

Fanal, m. 2. (al mit dem langen Tone.) (φαινειν) fanal.

Fanatiker m. 1. fanatique, viſionnaire, enthouſiaſte. derſelben Irrthum fanaticiſme, enthouſiaſme déréglé. fanatiſch, fanatique, viſionnaire, enthouſiaſmé, extravagant.

Fang, m. II. (ſ. fahen) priſe, capture, ſaiſie. auf der Jagd, chaſſe. das Fiſchen, pêche. Ort, Falle, wo ſich die Thiere ſelbſt fangen, trappe, attrappe, piège, trebuchet, lacs. der Thunfiſche, madrague. Hieb, Stich, Schlag, coup, einem einen — anhängen, geben, G. ſ. anhängen lui donner un coup. dem Hirſch den Fang geben, donner un coup de couteau au défaut de l'épaule: dem Schwein ꝛc., tuer la bête d'un coup d'épieu. am Degen, am Hirſchfänger, poignée. der Elephanten und wilden Schweine, les défenſes: der Luxe, Falken ꝛc. griffes, ſerres, avillons. einen guten — thun, faire une bonne capture, un bon coup de filet, en prendre beaucoup. der — war umſonſt, ils ſont pris, s'ils ne s'en volent. fangen, ich fange, du fängſt, er fängt; ich fieng: ich habe gefangen; fang, prendre, attraper, ſaiſir. den Wind zur Seite, tenir le lof. B. einen fallenden Bergmann, arrêter, ſoutenir. Etwas, id. od. étayer. die Wand hat ihn gefangen, la pierre l'a attrapé. beym Jagen, die Archen, attacher. Wild, tuer; ein wildes Schwein, enferrer; den Hirſch mit Hunden, forcer le cerf; viel Wild, faire bonne chaſſe. wie der Hund, der Wolf ein Thier, jetter par terre. Vögel, chaſſer aux oiſeaux; Lerchen mit dem Lichte, briller. mit dem Kleben, aller à la pipée. in der Schlinge, enlacer. Fiſche, pêcher. mit der Angel prendre à l'hameçon. mit dem Maule, od. erſchnappen, haper, piller. fig. prendre od. ſaiſir avidement. Feuer, prendre feu. s'allumer, s'embraſer, brûler. fig. leichte, prendre feu od. être prompt, ſe mettre aiſément en colère. die Krankheit fängt leicht, ſe prend, ſe communique. Flöhe, ſ. flöhen. Grillen ſe repaître d'imaginations, faire des almanacs. das Herz, od. einen, prendre, gagner le coeur; ſa beauté m'a pris: od. charmer, lier. einem in der Rede, attraper, ſurprendre q. par ſes propres paroles: le prendre par le bec. liſtig, leurrer, le prendre au lacet, au trébuchet. ihr ſollt mich nicht wieder —, vous ne m'y attraperez plus. da ſeyd ihr gefangen, vous voilà pris. der Vogel iſt gefangen, fig. la becaſſe eſt bridée. er wird den Teufel fangen, il ne trouvera pas ce qu'il cherche; ce n'eſt pas lui qui prendra la lune avec les dents. il ſe méprendra diablement. mit gefangen, mit gehangen autant vaut celui qui tient le veau que celui qui l'écorche, qui hante les méchans périra avec eux. in ſolchem Waßer fängt man ſolche Fiſche, telle eau, tels poiſſons. ſich —, wie der Wind zwiſchen zwey Oertern, s'engouffrer, (s'entonner.) er hat ſich ſelber gefangen, il s'eſt enferré lui-même. ſich —, ſich — laßen, fig. mordre à l'hameçon, à la grappe, donner dans le piège, dans le panneau, dans les toiles, gober les hameçons. ſe laiſſer leurrer. er läßt ſich ſo leicht nicht —, il n'eſt pas de ces oiſeaux qu'on prend a la pentière. (a) ſ. Fang. (c) preneur.

Compoſita mit Fang.

Fangball, balle; pelotte. ꞉geld, Fangegeld, für den Stockmeiſter, droit de chépage. eines Jägers, droit du chaſſeur pour avoir tué des bêtes ſauvages. ꞉eiſen, ein Spieß, épieu, vouge; das Schwein mit dem — beſtehen, attendre le ſanglier l'épieu à la main. eine eiſerne Falle, trappe, chaſſe-trappe; zu Füchſen, traquet. ꞉heuſchrecke, mante, l'italienne, in Languedoc, prégadiou, in Provence, pregue-dieu, mantis religioſa. ꞉meſſer, couteau de chaſſe. ꞉ſtock, bâton des archers, croc. ꞉ſtrick, lacs. einen Hund im Nothfall daran zu führen, cordeau, cordelette. ꞉tag, es iſt zwar alle Tage Jagdtag, aber nicht alle Tage —, on peut chaſſer tous les jours, mais on ne prend pas tous les jours du gibier. ꞉vogel, ſ. Habicht. ꞉zähne, défenſes, broches.

Fänne ſ. Fähe.

Fänner, m. 1. in der Schweitz, officier prépoſé à l'armement des ſujets.

Fano, n. fano. eine Münze auf der Malabariſchen Küſte zu Tranquebar, gilt 27 Pfennige.

Fänt, m. (Belgiſch veyn, vent. Italiäniſch fante, Fußknecht.) iſt Niederſächſiſch. ein junger —, ein Bauerburſch, garçon. im Schach, pion. fändelich, im Nürnbergiſchen, en garçon: puérilement. (vielleicht von infante.)

Fantaſie, f. (4ſylbig. i mit dem Tone.) 4. (iſt Griechiſch von φαινω. נזה.) die Einbildungskraft, phantaiſie, imagination, faculté imaginative. Wirkung derſelben, fantaiſie, caprice. fantaiſie des peintres: des muſiciens. it. fantôme, imagination; vanité, folie, extravagance, délire. fantaſiren, nachſinnen fantaſier. in der Muſic, jouer une fantaiſie. verwirrt denken, rêver, extravaguer, fantaſtiquer. in der Krankheit, rêver, être en délire, avoir des transports au cer-

veau. (a. b.) in Krankheit, délire, rêve. auf der Orgel, recherche. Fantaſt, m. 3. (taſt mit dem Tone.) fantasque, ſot, quinteux, bourru. fantaſtiſch, fantaſtique. Fantaſterey, f. 3. fanatiſme &c. ſ. Fanatiker. it. ſ. Alfanſerey.

Farbe, f. 4. (die alten Sachſen ſagten, Var, Far, als: witfar, d. i. weißfarbig. beym Ker. farawus. Belgiſch Varwe. bey den Griechen φαρμακον. צבע) couleur. des Laubes, der Gewächſe, verdure. blaſſe des Goldes, bey dem Münzer, veoſte. durchſichtige auf Gemälden, glacis. die verſchiedene der Blumen, émail. bunte an der Blume, bizard. des Geſichts, teint. coloris. it. couleur de viſage. dunkle der Maler, ombre. weiße der Haut, fig. lis. der Thiere, poil, pelage, robe, manteau; die — ändern, changer de poil. mit rother &c. — malen, anſtreichen, peindre de rouge, de verd &c. annehmen; verlieren, prendre; perdre la couleur, ſe décolorer, ſe déteindre, ſe dépeindre. dieſes Tuch hat eine lebhafte —, un bel oeil. Hund, Falk von einerley —, tout d'une pièce. von vielerley Farben, bariolé. Wein der ſtark von — iſt, vin couvert. allerley — ſeltſam zuſammenſetzen, billebarrer. Farbe, die Materie, couleur, drogue; trockene, paſtel; gelbe, ocre; reiben; auftragen; zurichten; miſchen, broyer; coucher, appliquer, poſer; préparer; mêler. erhöhen; lindern, rehauſſer, relever, ranimer; adoucir les couleurs. die — recht zu geben wiſſen, entendre bien le coloris, ſavoir bien colorier un tableau. friſche, zarte, ſtarke, coloris frais, tendre, qui a de la force. Kunſt die — zu miſchen, chromatique. Veränderung der — durch Fermentiren, coloriſation. Farben, Dinten, die natürlichen Farben des Gegenſtandes nachzuahmen, teinte; ſchwache, demi-teinte. der Buchdrucker, encre, noir; auftragen, coucher, encrer la forme; zu viel, charger d'encre; rothe, roſette. dieſer Buchſtabe nimmt die — nicht recht an, cette lettre n'encre pas comme il faut. der Kupferdrucker, noir d'Allemagne. bey Jägern und Köchen, ſang. in der Wappenkunſt, couleur, émail. in der Heraldic hat man 8 Farben, weiß, gelb, roth, blau, grün, ſchwarz, Fleiſchfarbe, natürlich, en terme de blaſon on parle de huit couleurs, qui ſe nomment ainſi: argent, or, gueules, azur, ſinople, le ſable, carnation, au naturel. halb —, beſant. von eben der —, als das Feld, couſu; mit zweyerley — verſetzt, componné. man trägt Farben auf Metall und umgekehrt, on porte couleur ſur métal et métal ſur couleur: mit andern Farben gemalt, ombré, eingefaßt, bordé. Farbe im Kartenſpiel, couleur: ich habe alle Farben, j'ai des quatre couleurs dans mon jeu: — verläugnen, jouer en renonce. andere zu geben, jouer de renonce: eine — nicht haben, renoncer. Farbe der Färber, teint; teinture, bain. ſchöne, grand teint. gemeine blaue, petit teint. die erſte, der Grund, pied. falſche, biscuit, faux teint. die letzte, achevement. Tuch, Leinwand &c. in die — geben, mettre du drap &c. à la teinture, dans le teint; envoyer du drap au teinturier. die — zu heiß, zu kalt geben, donner la teinture trop chaude, trop froide: décruer. die — annehmen, mordre la teinture. die — hält, tient. der Huth hat die — verlohren, eſt déteint. die Farbe, das Haus, chez le teinturier, l'attelier du teinturier. mein Tuch iſt in der —, mon drap eſt chez le teinturier. it. beym Salzſieder, ſang de boeuf avec de l'eau ſalée. it. od. Liverey, couleurs, livrée. Farbe, fig. Vorwand, Bemäntelung &c. couleur, ombre; excuſe, prétexte. der Sache eine — anſtreichen, donner, trouver quelque couleur à q. c.; ſie zu verſchönern, l'orner, l'embellir; und ſie verfälſchen, falſifier. zur Beſchönigung, colorer, déguiſer. mit lebendigen — abmalen, dépeindre au vif, au naturel, faire une peinture fort vive de q. mit allen —, peindre q., q. c., de toutes couleurs. er verſteht ſich darauf, wie der Blinde auf die —, il s'entend à cela comme à faire un coffre: il en parle comme un aveugle des couleurs. Farbe halten, fig. être conſtant, fidèle; nicht od. keine, être volage, inconſtant. ne pas durer. ne rien valoir. Färbgen, couleur ſ. Farbe fig. Vorwand. farbig, coloré, de couleur.

Compoſita mit Farben.

Farbenarbeiter, ouvrier qui prépare la mine de cobalt. ſ. Blaufarben⸗. ⸗auftrag, empreinte, couche, impreſſion. ⸗blume, oeillet de deux couleurs. ⸗brechung, rupture des couleurs. ⸗brett, palette. ⸗clavier, clavecin oculaire, eine Erfindung des P. Caſtel. ⸗faß, cuve. ⸗fell, peau de couleur. ⸗gebung, coloris. ⸗kaſten, ⸗käſtgen, caſſette. ⸗klecker, barbouilleur, broyeur d'ocre, pintereau. ⸗kobald, cobalt. ⸗krämer, marchand droguiſte, matérialiſte. ⸗kundiger, coloriſte. ⸗meiſter, inſpecteur des mines de cobalt. ⸗meſſer, couteau à couleurs, od. de palette. ⸗miſchung, broiement, rupture, mêlange de couleurs. ⸗muſchel, coquille à couleurs. ⸗muſter, échantillon des couleurs de l'émail. ⸗probe, débouilli, débout. ⸗pulver, poudre à couleurs. ⸗pyramide, ſyſtème de développement des couleurs. ⸗reiber, broyeur. ⸗ſtein, pierre à broyer, écaille de mer. der Buchdrucker, encrier. ⸗ſtift, paſtel. ⸗ſtückgen, id. ⸗ſtrahl, rayon coloré. ⸗tuch, drap de couleur. ⸗werk, buntes, bigarrure. it. ſ. Blaufarbenwerk.

Einige Compoſita ſind mit Farbe, als:

Farbeflechte, orſeil, orſeille, lichen rocella. ⸗körner, grainettes, grains d'Avignon. ⸗kufe, cuve à teindre, bain. ⸗läppgen, tourneſol. ⸗ofen, fourneau de teinturier. ⸗pfriemen, genêt des teinturiers, geniſta tinctoria. ⸗zeit, mue. ⸗zeug, drogues.

färben, teindre, mettre en couleur, roth, violet &c., en rouge, en violet &c. Wein,

Brandwein, teindre le vin &c. blau, zinzoler. roth, im Scherz, cardinaliſer. purpurroth, empourprer. mit Galläpfeln, engaller. mit Safran, enſafraner. mit Waid, guéder, empaſteler. bunt, marqueter. blau, paſſer une étoffe en bleu. das Leder roth, rougir le cuir. durch und durch, trancher. gefärbtes Tuch anders, biſer. das nicht gerathene noch einmal, ramander. mit Blut, enſanglanter. Tuch in der Wolle, teindre en laine. der Strom ward von dem Blute der Erſchlagenen gefärbt, être teint du ſang. Glas, Steine, colorer. die grauen Haare, rajeunir les cheveux. die Schamröthe färbte ihr die Wangen, la pudeur lui fit monter la couleur au viſage. das Pergament, luſtrer le parchemin. färben, od. anſtreichen, malen, peindre, colorer. als: ein Haus ꝛc. roth, grün ꝛc. peindre une maiſon de rouge &c. geſchickt, colorier. färben, als Neutr. bey den Jägern, la bête change de poil, od. elle mue. ſich —, colorer, ſe colorer, als: Obſt, Wein, od. tourner. die Trauben haben ſich roth gefärbet, le renard a piſſé ſur le raiſin. it. ſe farder, ſe peindre le viſage. (a. h.) teinture; teint. engallage. biſage &c. Färber, teinturier. Schönfärber, teinturier du grand teint. gemeiner Blaufärber, teinturier du petit teint. Färberinn, teinturière. Färberey, f. 3. l'art du teinturier. travail du teinturier; métier du teinturier: it. deſſen Werkſtatt, od. Haus, teinturerie.

Compoſita mit Färber.

Färberbaum, ſumac vulgaire, rhus coriaria. it. fuſtet, rhus cotinus. od. piment royal. rhus, rhoé. -beere, ſ. Kreuzdorn. -blume, petit genêt d'Allemagne, geniſta germanica. -diſtel, -ſcharte, ſarrette, ſerratula tinctoria. -farbe, drogue. -ginſter, ſ. Farbepfriemen. -gras, gaude, herbe à jaunir, reſéda luteola. -knecht, -geſelle, garcon de teinturier, compagnon de teinturier. -kraut, orcanette, anthuſa tinctoria. -kunſt, ſ. Färbekunſt. -röthe, garance, rubia tinctorum. -waldmeiſter, petite garance, aſperula tinctoria. -wurzel, ſ. -röthe.

Einige haben Färbe. als:

Färbechamille, oeil de boeuf, fauſſe camomille, anthemis tinctoria. -erde, ocre. -geräthe, attirail, utenſile de teinturerie. -haus, teinturerie, attelier du teinturier. -holz, bois de teinture. -keſſel, chaudière. -kraut, herbe qui ſert en teinture. gelbes, eupatoire femelle bâtarde, bidens tripartita. ſ. auch: Färberkraut und Färberröthe. -kunſt, art du teinturier. pl. ſecrets du teinturier.

Farce, f. farciren, ſ. farce. farcir.

Fardel, n. fardel. ein Tuchmaaß von 45 Barchet Tuch, deren jedes 24 Ellen hält.

Faren, m. 1. faren, cyprinus farinus.

Farin, m. Farinzucker, caſſonade, caponnade, chipre, ſucre rouge.

Fark, m. Pr. battant de porte.

Farnkraut, (Engl. fearn. von πτερις, πτεριον) fougère, plante capillaire et dorſifère. das Männlein; Weiblein, fougère mâle; femelle, polypodium filix mas; femina, pteris aquilina, thelypteris. Farnſame, ſ. knolliger Erdrauch.

Farr, Farre, m. 4. (Belg. Varre, Verre. das fem. Verſe. Angelſ. fearras, Stiere. πορις. פר) taureau. die Farren meiner Lippen, les bouveaux de mes lèvres. Färſe, f. 4. taure, geniſſe, jeune vache. Färſenkalb, veau femelle.

Farſange, f. paraſangue, mille de Perſe.

Farße, ſ. Farce.

Farz, gewöhnlicher, Furz, m. V. (gehört unter baren, brummen. Griech. πορδειν, πορδος. der Lateiner hat das r weggelaßen, pedo. Franz. péter. durch einen Dialect iſt das alte Phüſt, Veiſt. Belgiſch Vyſt, Veeſt. Lat. viſio, viſium, viſire. Franz. veſſe, veſſer. wir: fiſten. Alleſammt von der Nachahmung des natürlichen Lautes.) pet, vent, ventuoſité. Fürzgen, Färzgen, petit pet. einen Furz laßen, farzen, péter, lâcher un pet, un vent: bourder; veſſer. er farzt, wie ein Waldeſel, il péte comme un rouſſin; comme un âne; il a mangé des oeufs de fourmi. (a) pétarade. (c) péteur; fem. péteuſe. ein Vogel, trompette américain, pſophia crepitans. ein Käfer, escarbot péteur, carabus crepitans. Farzglocke, G. péteur; péteuſe; qui ne fait que péter.

Faſan, m. 2. (an mit dem langen Tone.) faiſan. junger, faiſandeau. der Hahn, coq-faiſan. das Huhn, poule-faiſande od. faiſane. phaſianus colchicus. der Chineſiſche, faiſan rouge de la Chine, phaſianus ſuperbus. Faſanerie, f. 4. (5ſylbig.) der Ort, faiſanderie, ſonſt, Faſanengehäge, -haus, -garten. die Wiſſenſchaft, art, manière de ſoigner les faiſans. Faſanenauge, adonis. -baitze, chaſſe des faiſans, vol pour les f. -beller, chien aux f. -hund, id. -jäger, faiſandier. -inſel, île des faiſans. -kraut, orobe ſauvage, orobus ſiluaticus. -meiſter, faiſandier. rauch, fumée pour les faiſans. -ſtand, place dans la faiſanderie où l'on jette à manger aux faiſans pour les apprivoiſer. -wärter, garde de la faiſanderie. ſ. auch: -meiſter, -jäger. -zwinger, enclos pour les faiſans. -vogel, was: Faſan.

Faſch, m. 2. (fascis) pièce de cuir (d'une aune de long et deux aunes de large.) bey den Jägern, ſ. Faiſch. it. aphtes. faſchen, ſ. bluten.

Faſchine, f. 4. (faſcina) im Krieg, faſcine. von Baumzweigen, ſauciſſon. von Pech, goudran. machen, faſciner; (a) faſcinge. Faſchinenbank, banc à faſciner. -blendung, mantelet. -haken, hoyau à faſcines. -meſſer, ſerpe. -werk, faſcinage, faſcinerie; travail, ouvrages de faſcines.

Faſching, m. Faſchingsfeſt, -zeit, Pr. im Oeſterreichiſchen. ſ. Faſtnachten.

Faſe, ſ. Faſen.

Faſel, f. (beym Alber., der Same. Angelſ. faesl, Kind im Mutterleibe. Holl. Faſel-Verſe, foetus inuolucrum. Waßelvieh, Zuchtvieh. hat mit dem Lat. foetus eine Verwandſchaft. ſ. Fächſer.) ſonderlich von

Thieren, génération. it. fétus, embryon. eine gute — vom Vieh haben, avoir une bonne race de bétail. it. ein ſchnelles Schiff, brigantin, fregatte legère, yacht. Faſelgeld, argent pour faire couvrir la cavalle. =hammel, bélier. =hengſt, étalon. =ochs, taureau. =ſchwein, truie. =vieh, bêtes à faire race. faſeln, cochonner, faire race. überhaupt: multiplier, proſpérer. unrecht Gut faſelt nicht, bien mal acquis ne profite pas.

Faſele, f. 4. (ſe mit dem langen Tone.) faſéole.

Faſeln, eigentlich die Faſen ausziehen, effiler. Hernach, (weil die, welche in hitziger Krankheit liegen, die Faſen aus dem Bette ziehen, iſt per conſequens faſeln ſo viel als) rêver, délirer. (a) rêve, rêverie, délire. hernach überhaupt: flatterhaft ſeyn, folâtrer, badiner, ſe divertir. courir le guilledou: faire le libertin. er faſelt nicht lange, ſ. fackeln. (a) od. Faſeley, badinerie; manière volage de penſer, d'agir. (c) badin, folâtre, bouffon, folichon. it. étourdi, un peu fou. faſelhaft, folâtre, volage, nonchalant. Faſelhaftigkeit, folâtrerie. Faſelhans, ſ. vorher, (c) und faſelhaft.

Faſen, m. I. Faſer, m. II. (Faſel) (gehört unter Faden) fil, filet. an den Wurzeln, filamens, capillament; la chevelure. B. les maſſes qui durant la calcination des mines d'étain ſe joignent. ich habe keinen trocknen — an meinem Leibe, je ſuis tout mouillé, tout percé de pluie. je ſuis tout baigné de ſueur; it. de piſſat. Faſer, Fäſer, f. 2. Fäſergen, filament, fibre, fibrille. an Wurzeln, ſ. vorher. die Faſern am Hirſchlauf, arantelles. Fäsgen, (Fäſel) petit fil, filet. fäſeria, fibreux, filamenteux, filandreux. von Steinen, filardeux. — Wurzeln, racines capillaires, chevelues. faſig, effilé, cordé. cotonné. it. couvert de pouſſière. — werden, wie Früchte, ſe cotonner, corder, ſe corder. ſ. pelzig. Fäſerlein im Auge, interſtices ciliaires. faſennackend, G. tout nud, nud comme la main, comme un ver. it. pauvre. einen — ausziehen, mettre q. tout nud. Faſenwerk, B. mine paſſée au bocard, mine d'étain de bonté mediocre. faſen, faſern, effiler. ſich, s'effiler.

Faſon, f. 3. façon. ohne —, ſans complimens. faſonniren, façonner, former, donner la façon, la forme à. faſonnirt, façonné, qui a bon air, de la grace, des manières. — Nudeln, pivots. (b) der Schiffe, façon.

Faß, n. V. (Faß. faßen. vas. vaſare. hieher gehören Butte ꝛc. πίθος.) ein jedes Gefäß, vaiſſeau, vaſe, als: de terre, de bois &c. mit einem Bauch, Tonne, tonne, tonneau. großes, barrique. kleines, od. Fäßgen; Fäßel, baril, bariquault, petit tonneau, tonnelet. rundes zum Wein, fût. gebrauchtes, altes, futaille. zum Bier auf Schiffen, gonne. in der Conchyologie, tonne, buccinum dolium. das nur Einen Boden hat, futaille à gueule-bée. ein — Wein, pièce de vin. ein Fäßgen Wein, poinçon de vin. das Ein Fuder Wein hält, foudre. von 120 Kannen, feuillette. von 5 Eymern, pipe. großes von 1½ Orthof, queue. ſ. auch: muid. der Wein ſchmeckt nach dem —, ſent le fût, a le goût de bois. der Wein liegt auf dem —, le vin eſt en cercle. ein — in ein anderes ſchlagen, enchaper. dem — den Boden ausſtoßen, pouſſer q. à bout, le porter à l'extrémité. l'achever. aus dem — ſaufen, buffeter. nunmehro geht es aus einem andern —, c'eſt à préſent tout autre choſe. percez-nous-en d'un autre. ihr habt noch was bey mir im —, vous êtes ſur mes tablettes. nous compterons tous deux. ein — auf den Kopf ſetzen, mâter un tonneau. Löffel und Faß mit den Kindern theilen, partager les biens paternels et maternels.

Compoſita mit Faß.

Faßbaum, =holz, bois de futaille, mairain, douvain. =binder, tonnelier; =arbeit, tonnelage, reliage; handwerk, id. od. métier de tonnelier, tonnelerie; geſell, garçon tonnelier. =boden, fond, enfonçure. =bohrer, perçoir. =daube, doube, douelle; die noch nicht zuſammen geſetzt ſind, futaille en botte. faul, ce qui ſent le fût. =gebinde, tonne, filette. =geld, droit de rouage. =groſchen, gambage. =hahn, robinet, touret. hölzerner, broche, canelle. =meſſerkunſt, ſtéréométrie, ſcience du jaugeage. =pech, goudron. =reif, cercle, cerceau. = =macher, cerclier. =ſpund, bondon. =werk, futaille. faßen, in das Faß, überhaupt in ein Gefäß, in ein Behältniß thun, entonner du vin, de la bière &c. mettre dans. (a) entonnement, entonnage.

Faßen, d. i. greifen, halten. (im Gr. πιέζειν) empoigner; embraſſer, ſaiſir. mit der Hand, Zange, Zähnen ꝛc. prendre avec la main &c. mit der Hand, in die Hand, empaumer, empoigner. bey der Hand, bey dem Arm, Kleid ꝛc. prendre par la main &c. mit den Klauen, griffer, agriffer q. c., s'agriffer, s'accrocher à. einem bey dem Kragen, mettre la main ſur le collet. wie der Jagdhund, bey den Ohren, coeffer, als: le ſanglier &c.: faß! hou! hou! faß, pack an! bey andern Hunden, oder, huß! pille! faßen od. halten, tenir. wart, ich will dich ſchon faßen, va, je t'attraperai bien. einen Edelſtein, ſertir. in einem Rahmen, encadrer, emborderer. an einem Faden, enfiler. den Wind zur Seite, tenir le lof. die Bienen, prendre, arrêter les jettons, faire entrer le jet dans la ruche. wie ein Raum, d. i. in ſich —, als: der Sack faßet; Scheffel, der Saal 100 Menſchen ꝛc. contenir. das Meer faßet alle Flüße, recevoir. faßen, von der Seele gebraucht, comprendre; entendre, concevoir: ſo viel mein Verſtand faßen kann, ſelon la portée de mon eſprit. mit dem, im, Glauben —, comprendre par la foi. was man nicht — kann, incompréhenſible. ins Gedächtniß, od merken, comprendre, retenir, imprimer dans la memoire. Zucht, Lehre, recevoir, embraſſer la diſci-

pline &c. den Vorſatz, Etwas zu thun, ſe propoſer q. c. oder de faire, concevoir le deſſein de q. c. &c.; délibérer, ſe reſoudre. ſ. entſchließen. große Anſchläge, projetter, former de grands deſſeins. einen geſchwinden Entſchluß, franchir le pas. einen gemeinſchaftlichen Schluß, concerter. einen Rath, conſulter. einen Verdacht, concevoir un ſoupçon. ein Herz, Muth, s'aſſûrer, s'évertuer, prendre courage. da muß man einen Muth faſſen, on a beau être las, on ne laiſſe pas d'aller. einen beym Wort, prendre q. au mot. Etwas kurz —, abréger, reſſerrer q. c. oder le réduire, rédiger en peu de mots: faire ſon diſcours ſuccint: le dire en peu de mots: vieles in Worten, comprendre bien des choſes en peu de paroles. ſich faſſen, wieder zu ſich kommen, ſe recolliger, ſe raviſer, ſe remettre, reprendre ſes eſprits: oder getroſt ſeyn, prendre courage. ſ. vorher. it. ſe tranquiliſer, ſe contenir, ſe comprendre. man muß ſich — können, il faut avoir du ſang froid. (a.) in die Fäßer, ſ. unter Faß. (a.) das Faſſen oder beſſer die Faſſung: eines Steins, façon de mettre en oeuvre, de monter une pierre. eines Stollens, charpente d'un puits. eines Vorſatzes, reſolution; deſſein. ſ. das Verbum faſſen, und (a. b.) der Seele, diſpoſition: humeur. aus der — bringen, démonter, décontenancer, déconcerter, troubler, rendre interdit. er läßt ſich nicht aus ſeiner — bringen, il ne ſort point de ſon aſſiette ordinaire. aus ſeiner — kommen, ſe défaire, ſe démonter, être déconcerté. faßlich, concevable, compréhenſible, facile à comprendre, ce qui eſt à la portée de mon eſprit. Faßlichkeit, capacité d'un eſprit à comprendre q. c.; conception, compréhenſion.

Faſt, ein Adv. (hieß vor dieſem: ſehr, ſo kommt es mit veſt überein, daher: Faſtbecker, boulanger de gros pain. faſt aber, d. i. beynahe, hat was ähnliches mit quaſi, ως, ωσει, ωσε) à peu près, presque, quaſi: ohngefähr, environ. faſt dürfte ich ꝛc. ſ. bald, peu s'en faut, il s'en faut peu que &c. ich bin — auf die Hälfte, j'en ſuis à la moitié. ſich — todt lachen ꝛc. crever de rire. — gar Nichts, ſi peu que rien. ich kann — nicht mehr gehen ꝛc. j'ai peine à &c.

Faſte, Faſtel, Pr. ſtatt: Faſten.

Faſten, (wie feiern von feriari, ſo iſt faſten von feſtus. Der erſten Chriſten vorzügliches Feſt war jährlich die 40 Stunden, welche ſie Chriſto zu Ehren am Charfreytag mit Hungern und Durſten zubrachten. Dieſe 40 Stunden wurden mit der Zeit in 40 Tage verwandelt, daher entſtunde der Ausdruck: die Faſten, welches eigentlich der plur. iſt: jedoch aber in ein Subſt. fem. im ſingul. eingeführet worden,) jeûner, ne pas manger, faire abſtinence, oder ſe paſſer, manquer, s'abſtenir de manger: bey den Catholiken, faire maigre. er hat ofte wider ſeinen Willen — müſſen, il a bien fait des jeûnes qui n'étoient pas de commandement. lange — iſt kein Brodſparen, double jeûne, double morceau. der viel faſtet, grand jeûneur. das Faſten, jeûne. ein — ausſchreiben, publier un jeûne. die Faſten, carême, la ſainte quarantaine. — halten, faire carême, obſerver le carême.

Faſtenabend, veille de carême, carême-prenant, le mardi gras. ꝛblume, ſ. Schlüſſelblume. ꝛprediger, prédicateur pour le carême. ꝛpredigt, ſermon de carême. ꝛſchlier, m. 2. corlieu, courly, ſcolopax. ꝛſpeiſe, proviſions oder viandes de carême, viandes maigres, it. maigre. ꝛzeit, carême, ſ. vorher: die Faſten.

Faſtnacht, (Pr. Faßnacht. Pr. G. Faſend, Foſend.) mardi gras, carnaval. die letzten Tage vor der Faſten, carême-prenant. die alte, die große —, der Sonntag Invocavit, le ſecond dimanche de carême. die — junge, mardi gras. die Pfaffenfaſt, Herrenfaſten, der Faſtenſonntag, le premier dimanche de carême. — halten, faire le carneval, la débauche. Faſtnachtsbruder, goinfre, débauché. ꝛbutz, Pr. maſque, carême-prenant. ꝛheer, armée furieuſe. ꝛhuhn, poule de carême. ꝛlied, air bacchique. ꝛluſt, divertiſſement du carnaval. ꝛnarr, carême-prenant. den — begraben, achever de bacchanaliſer. ꝛochs, boeuf viellé. ꝛſonntag, le premier dimanche de carême; zu Nancy, le dimanche des branchons. ꝛſpiel, carnaval, maſcarade.

Faſttag, da man gar nicht ißt, jour de jeûne. da man kein Fleiſch ißt, jour maigre.

Fatal, (al mit dem langen Tone) fatal, malheureux, déſaſtreux, funeſte. widerwärtig, verhaßt, fatal, facheux, odieux. ein fatales Geſicht, viſage choquant. Adv. fatalement, malheureuſement, par malheur. Fatalien, pl. in Rechten, le terme fatal. Fatalität, f. 3. fatalité, néceſſité. cas fortuit, accident imprevu. fatalité, malheur, choſe fatale.

Fatigue, f. 3. (lies wie im Franzöſiſchen fatigüe.) travail. laſſitude; harraſſement.

Fätſche, f. iſt alt, von faſcia. ſ. Windel. Gothiſch faskam.

Fatzen, (ein gemeines und veraltendes Wort, iſt aus dem Italieniſchen fazio, und dieſes aus facetiæ. Davon iſt auch das Wort Fatzen.) railler, jouer, berner, bafouer. ſ. ſpotten, vexiren. Fatzmann, Fatzer, ꝛmeiſter, ꝛnarr, ꝛbube, plaiſant, railleur, boufon, gauſſeur, arlequin. zu einem Fatznarren dienen, être le jouet de q., ſervir de jouet à la compagnie. Fatzung, Fatzwerk, plaiſanterie. Fatzwort, dicton.

Fatzolet, n. (lies lett.) (im Oeſterreichiſchen gebräuchlich, vom Italieniſchen fazzoletto von facies.) mouchoir. Fatſcheinlein, im Nürnbergiſchen, d. i. ſerviette.

Fauſel, f. 4. oder Areckuuß, arec, aréca.

Faul, comparativ. fauler, (fäuler) (Angelſächſiſch ful. Gothiſch fuls. Engliſch foul. Griechiſch φαυλος. it. Lateiniſch vilis. faulenzen, iſt das Verbum imitativ. נבזה corruptus) pourri, corrompu, gâté. — Ey, oeuf couvi. als: Oel, Nüſſe, Confect, Butter, rance, nidoreux; beurre fort. Fleiſch, Wunde, ulcéré, gangréné, puant, mort. — oder wildes Fleiſch chair baveuſe. Fieber, ſ. Faulfieber. Zahn, dent gatée, cariée; und hohl, dent creuſe. Holz, vermoulu, mouliné, carié; verſtockt, pouilleux; — Bauholz, bois malandreux. — Waſſer, ſale, impure, immonde, puante, morte. — Geſtank, puanteur, relant, faguenas: von ſtinkenden Füßen, eſcafignon. — Gebürge, B. bourbeux. Adv. puamment. impurement. Fäule, f. 6. beſſer: Fäulniß, f. pourriture, putréfaction, corruption. anſteckende, infection. des Mundes, ſtomacacé. des Holzes, vermoulure. der Knochen, carie. der Laceuken ꝛc., morve. Fäule f. B. filon pourri. (iſt von fauilla.) faulen, pourrir, ſe pourrir, ſe gâter, ſe corrompre. wie Knochen, ſe carier. wie Obſt, ſe tourner. wie Pflanzen, morver. wie ſtehendes Waſſer, croupir. it. oder ſtinkend werden, devenir rance, fort, ulcéré; commencer à ſentir mauvais; ſe putréfier. (a. b.) ſ. Fäule, Fäulniß.

Faul, fig. unnütz, als: faules Geſchwätz, diſcours ſales, ſaletés, ſottes paroles, paroles impures qui offenſent les oreilles chaſtes. Zotten, ordures.

Faul, im moraliſchen Verſtande, pareſſeux, négligent, fainéant, nonchalant, lâche, peſant. commode. flasque. oiſif, ocieux; cagnard, lambin. langſam, lent, tard, tardif. endormi, léthargique. unempfindlich, indolent. ein — und langſamer Tropf Arbeiter, grand lambin, un longis, ſaint longis. — Schlingel, né le ſamedi, qui aime la beſogne faite, un homme de Langni, qui n'a pas hâte, lendore, pelaud, couard. — Leben, vie caſanière. fauler Heinz, athanor. das Eiſen — machen, corrompre le fer. das ſind faule Fiſche, c'eſt une défaite, une méchante excuſe. ce n'eſt pas la vérité; il y a anguille ſous roche. er nicht faul, ſtund auf ꝛc. G. lui ſans perdre temps, oder dans ce moment, ſe leva &c. faul machen, acoquiner, engourdir; — werden, s'acoquiner &c, — ſeyn, traîner, être couard, aimer beſogne faite &c. ſehr, avoir un grand fond de pareſſe. ſich auf die faule Seite legen, s'abandonner, s'adonner, ſe faire à la pareſſe, à l'oiſiveté. Adv. négligemm. oiſivem. lentement &c. Faulheit, Faulenzerey, f. pareſſe, négligence, fainéantiſe, nonchalance, oiſiveté; cagnardiſe, faitardiſe, lenteur, cagnarderie, indolence. der aus — zu Hauſe liegt, caſanier. faulenzeriſch, G. was: faul. ein — Leben führen, oder faulenzen, être pareſſeux, négligent &c. cagnarder, fainéanter, faire le pareſſeux, faire vie de fainéant. im Bette liegen, und —, être retenu au lit par pareſſe, faire l'accouchée. Faulenzer, m. 1. pareſſeux &c. ſ. faul. it. cagnard, truand, calin, caſanier, accouvé. it. eine Art Fliegen, pareſſeux, muſca ſegnis. Fäuling, Pr. ſ. Faulenzer.

Compoſita mit Faul.

Faulbaum, als: die ſchwarze Erle, bourgêne, bourdaine, aune noir, rhamnus frangula: die Traubenkirſche, ceriſier à grappes, putier, prunus padus: Schlingenbaum, coudre moinſirine, manſienne, viburnum lantana. die Früchte davon, Faulbeere, baies de &c. -bett, lit de repos, couchette. -bütte, mouilloir. pourriſſoir. -fieber, fièvre putride. -fleckig, cautériſé. -fuß, -thier. das zweyfingerige, der Unau, unau; das dreyfingrige, parreſſeux, ai, hay, bradype, bradypus didactylus; tridactylus. Faulthieraffe, lémur, lemur. -matte, natte. -weide, ſaulé à feuilles de laurier, ſalix pentandra.

Faum, m. 6. (von ſpuma) ſ. Schaum. fäumen, ſ. ſchäumen. vor Zorn, écume de rage. der Zucker, die Brühe fäumt, écumer. Faumlöffel, écumoir. Fäumer, der Fiſcher, traineau.

Faun, n. 2. faune. deſſen Feſt, faunales.

Faunſt, Faunz, ſ. Fauſt.

Favorette, f. 4. Favoritgen, n. 1. crochet. favoriſiren, favoriſer, être favorable; ſoutenir, aider q. Favorit, m. 3. (it mit dem Tone) favori; favoriſé; qui eſt en crédit. Favoritte, f. 4. tour, boucle de cheveux. das Kayſerliche Luſtſchloß bey Wien, Favorite.

Fauſt, f. 11. (die Alten ſagten auch: Funſt, daher noch G. einen faunſten, abfaunſten, oder faunzen, einem eine Faunze geben, ſ. unten: mit Fäuſten ſchlagen, oder maulſchelliren. Angelſächſiſch fyſt F. a. k. und Alem. vuſt. hieher gehören: πυξ. πυγμη. pugnus. pugna. pugillus. πυκτευειν und fechten, im Imperfect. ich focht [illegible]) poing. bey dem Fechtmeiſter, poignet. eine — machen, fermer, ſerrer le poing. mit der, in die nehmen, empoigner. mit der — ſchlagen, donner un coup de poing à q. mit Fäuſten, donner des coups, battre à coups de p., gourmer q. in der Bibel, ſouffleter. ſtark in der — ſeyn, avoir le poignet fort. hurtig mit der —, être haut à la main, de haute lutte. tapfer von der —, fort à la main, courageux. hurtig von der —, aller bien de la main, être vite en beſogne; es geht ihm gut von der —, il dépêche, il expédie promptement ce qu'il a entre les mains, il eſt expéditif. einen vor die — fordern, appeller q. en duel. vor der — erſtechen, tuer en duel. er ſchreibt hurtig von der — weg, il écrit couramment. auf der — liegen, peſer (tirer) à la main; forcer la main. in die Fauſt, in das Fäuſtgen lachen, rire ſous barbe, ſous cape, entre cuir et chair, im Scherz, rire incognito. das reimt ſich wie die — aufs Auge, ces mots riment comme hallebarde et miſericorde, cela n'a ni rime ni raiſon, cela ne s'accorde aucunement enſemble. es iſt ihm eine —

auf den Backen gefallen, il a eu un ſoufflet. Fauſtel, n. 1. B. marteau. ≈eiſen, le fer de m. ≈helm, la manche du m. fauſten, Pr. battre à coups de poing, pélauder. it. empoigner. gleich fauſten, bey dem Huthmacher, eſtamper. Fauſtgen, Fauſtlein, petit poing; ſ. vorher. Fauſtling, m. Pr. bâton. it. piſtolet de poche. B. pierre à main. it. Pr. mitaine. it. doigtier, ſ. Fingerhütel.

Compoſita mit Fauſt.

Fauſtambos, enclumeau. ≈ballen, la paume de la main. ≈birn, poire de livre, gros rateau gris. im Scherz, fig. coup de poing. ≈büchſe, piſtolet de poche. ≈degen, poignard. ≈dick, Adv. gros comme le poing. er hat es — hinter den Ohren, c'eſt un franc diſſimulé, il en fait plus qu'il ne fait paroître, c'eſt un ſournois. ≈eiſen, fer à eſtamper. ≈fechter, athlète. ≈gefechte, ≈kampf, pugilat, batterie à coups de poing. ≈hammer, marteau ein Gewehr, maſſe. ſ. auch: chaſſe-coquin. pl. ehedem in Straßburg, archers. ≈handſchuh, mitaine. ≈hobel, rabot. ≈kolben, maſſe, marteau d'armes. ≈recht, droit de diffidation, du plus fort, de ſe venger ſoi-même, voie de fait, iſt verboten, les voies de fait ſont défendues. durchs — abgethane Streitigkeiten, querelles décidées par la force. ≈rohr, piſtolet, petit, fuſil. ≈ſchlag, coup de poing, gourmade, bourrade. ≈ſpiel, jeu de main. ≈täfelgen, ſ. Schreibtafel. eine Fauſt voll, poignée, manipule.

Faxen, pl. (ſ. Fatzen.) badinage, badaudage, bouffonnerie. ein Faxenmacher, bouffon, baladin, bâteleur, jean-farine, ſ. Fatzenmann, Poſſenmacher. Faxvogel, goguenard.

Fayance, f. fayance. ≈fabrik, fayancerie. ≈fabrikant, ≈händler, fayancier; fem. cière.

Feberkraut, matricaire.

Februar, Februair, Februarius, (a hat den Ton) Février, le mois de Février.

Fech, f. ſ. Ratte. Fecher, ſ. Fächer. Fechſer, ſ. Fächſer.

Fechten, (ſ. Fauſt) ich fechte, du fichſt, er ficht; ich focht; ich föchte; ich habe gefochten; ficht. ſe battre. mit der Fauſt, mit dem Degen, à coups de poing, d'épée. mit dem Rappier, manier le fleuret. mit dem Stoßdegen, eſtocader. in der Schlacht, combattre. bey den Klopffechtern, lutter, auf dem Fechtboden, faire, tirer des armes, eſcrimer, tirer au fleuret: gut, artig, avoir les armes belles, manier bien le fleuret. oft mit dem Rappier, ferrailler. mit den Händen, faire trop de mouvement, des geſtes, des contorſions. it. ſtreiten, diſputer, contredire. combattre. er hat immer zu fechten und zu —, il a toujours des procès et des querelles. wie die Handwerkspurſche, oder — gehen, faire la demi-aune, mendier, démander la charité, la paſſade, truander, eſcrimer à la Florentine. ſich durch das Land —, aller mendiant par le pays. es ficht in der Wunde ꝛc. ſ. élancer, élancement. in der Luft, wie bey einem Nordlicht, il ſe préſente un combat (dans l'air) les rayons s'élancent l'un contre l'autre. (a) combat. lutte. mouvement de mains, geſtes. geuſerie. (c) qui fait des armes, eſcrimeur, tireur d'armes. ein alter, il y a long temps qu'il bat le fer. ein guter, c'eſt une bonne épée, il a les armes belles. Kämpfer, champion. im Krieg, im Duel, combattant. Renomiſt, Schläger, bretteur, bretailleur, dégaîneur. bey den alten Griechen, athlète. bey den alten Römern, gladiateur, verſchiedene Arten derſelben, als: mit verbundenen Augen, andabate, ganz bewapnet, hoplomaque; der mit zwey Schwerdtern, dimachère; mit wilden Thieren, confecteur; auf einem Wagen, eſſedaire; mit einem Netze focht, rétiaire; ausgedienter, rudiaire. it. Art von Muſcheln, ſ. Eſelsohr. fechteriſch, d'eſcrimeur &c. Adv. à la manière d'eſcrimeur &c. es iſt mir nicht fechterlich, je n'ai point d'envie de ferrailler, de me battre.

Compoſita mit Fechter.

Fechtergang, aſſaut. ≈ſprung, moulinet, ſaut en arrière. ≈ſtreich, coup, tour de maître, d'eſcrime, de main. ≈handſchuh, gant bourré.

Compoſita mit Fecht.

Fechthaus, ſ. ≈ſchule. ≈kunſt, armes, eſcrime, art de faire les armes: der Alten, athlétique. ≈meiſter, maître d'armes, (d'eſcrime) oder en fait d'armes. ≈plan, ≈platz, carrière. (lice.) mit Schranken, champ clos: der Alten, paleſtre. ſ. auch: ≈ſchule. ≈ſchild, écu, bouclier, plaſtron. ≈ſchuh, ſandale, chauſſon. ≈ſchule, ſalle d'armes, ſonſt: ≈boden it. le maître d'armes avec ſes écoliers. it. der Unterricht, inſtruction dans les armes: — halten, montrer à faire des armes. in die — gehen, aller à la ſalle d'armes; oder überhaupt: fechten lernen, apprendre à faire des armes. ≈ſpiel, jeu d'eſcrime. ≈ſtange, pique de lutteur. ≈ſtunde, leçon à la ſalle d'armes. ≈übung, id. oder exercice de gladiateur &c.

Feder, f. 4. (Gefieder, Fittich. πτερον, πτερυξ, petere. ιπταμαι von πταω) plume. der Raubvögel, penne. auf dem Huth, plume, plumet: mit Federn beſtecken, emplumer le chapeau. am Pfeil, penne, pennon, aileron. am Clavier, penne, plumaſſeau. von Stahl, als an Uhren ꝛc. reſſort: die was hält, arrêt: am Schloß, coin de reſſort: am Hahn der Muskete, clef: die von hinten eine Thür zudrückt, valet. in der Münze am Druckwerk, jaquemart. bey den Jägern, ſoies de ſanglier: des Rothwildprets und Haſen, queue: it. oder Schweinsfeder, épieu. die Federn zu beyden Seiten des Strohdaches, bourdure. in einem Edelgeſteine, gerçure, fente, felure. B. im Blas-

balg, reſſort: ein Eiſen durch ein Oehr zu ſtecken, clavette: it. oder Federſtück, Bolzen, coin. zwiſchen den Grundſtücken, les ais au fond du canal. it. Flammen über dem Heerd beym Schmelzen, flammes. ein Vorſtecknagel, ragot. Feder, wenn die Rede vom Schreiben iſt, plume (à écrire.) eine — voll Dinte, plumée d'encre. anſetzen, mettre la plume à la main. ergreifen, prendre. niederlegen, quitter. führen, tenir, manier: fig. avoir la plume dans une affaire. eine ſpitzige — führen, mit einer ſpitzigen — ſchreiben, avoir un ſtyle piquant. er führt eine gute —, il écrit habilement, il manie la plume habilement. in die — ſagen, dicter q. c. einem Reichen die Federn ausrupfen, dégraiſſer. einem Federn aufſetzen, empanacher, coupauder, actconiſer, ſ. Hanrey. einem die — von dem Aermel leſen, le flatter, cajoler, patoliner. einem die — beſchneiden, rogner les ailes. man hat ihm die — ausgerupft, on lui a rogné ſon écuelle. man kann nicht eher fliegen, als bis man Federn hat, on ne peut voler avant que d'avoir des aîles. an den — erkennt man den Vogel, on reconnoît l'oiſeau à ſon plumage, on juge du bois par l'écorce, de l'homme par ſes habits. er ſchmückt ſich mit fremden —, il ſe pare des penſées d'autrui, c'eſt la corneille d'Eſope. er liegt den ganzen Tag in den —, c'eſt un grand dormeur. er kann nicht aus den — kommen, il conſulte avec le chevet. er hat Federn aus der Naſe hangen, Pr. il eſt morveux. ſämmtliche Federn und deren Beſchaffenheit, plumage, an Raubvögeln, pennage. Federn bekommen, s'emplumer; ſe remplumer. verlieren, ſ. ſich mauſen. der Gans die — ausrupfen, plumer l'oie. Federn ſchleiſſen, ôter les tiges des plumes. voll Federn, plumeux, plein de plumes. das Rauche an der Feder, la barbe. ein Mann von der — écrivain; qui s'eſt appliqué à écrire. federig, plein, couvert, garni de plumes; friß was anders, ſo wird dir das Maul nicht —, G. Pr. ſi tu avois mangé tu ne t'en vauterois pas. Federgen, petite plume; petit plumet &c. federn, Pr. perdre les plumes; ſich —, muer.

Compoſita mit Feder.

Federalaun, alun de plumes, alun ſciſſile, fleurs d'alun; unechter, faux alun de plume, faux asbeſte. = anſchuß, minérai en forme de plumes. = asbeſt, ſ. vorher. = artig, élaſtique; = artigkeit, élaſticité. = ball, volant. it. myriophylle. = beſen, plumail, plumart. = bett, lit de plumes, plumon. = Binſen, ſ. Binſenwatte. = blatt, coin oder feuille de reſſort. = brett in Orgeln, ais à reſſorts. = büchſe, étui à plumes, calemar. = bürſte, ſ. = beſen. = bürſtenkorallinie, ſertulaire pinnée. = buſch, der Vögel, huche, crête: durch die Kunſt verfertigt, plumet, bouquet, touffe de plumes, plumage; auf dem Helm, pennage; auf dem Bette, id. oder pannache de lit, aigrette; auf einer Kindermütze, plume d'enfant. auf den Pferden, chanfrein. it. Art Waſſermücken, tipule panache, tipula plumoſa. = buſchpolype, polype panaché, tabularia gelatinoſa.

Federeiſen, bigorneau. = erz, mine d'argent en plume. = eule, ſ. Fächerfalter. = färber, = ſchmücker, bouquetier. = fechter, gladiateur, lutteur. it. fig. chicaneur; plaideur de profeſſion. = flachs, asbeſte, amianthe. = fuß, colibri verd de Cayenne, trochilus pegaſus. moucheron pattu, empis pennipes. demoiſelle pattue, libellula pennipes. pigeon pattu, columba daſypus. = füßig, pattu. = gehäuſe, = haus, barillet. = geſpiel, ſ. Flügelwerk. = gras, fétu panaché, ſtipa pennata.

Federhaken, im Gewehrſchloſſe, détente. it. étau à reſſorts. = händler, marchand de plumes. plumaſſier. = haus, ſ. vorher. = hans, G. Pr. plumet, blanc-bec, qui n'a point de barbe. = hart, écroui. élaſtique. = harz, cacutchono. = haſpel, tournette, moulinet, waran die = lappen, épouvantail, gemacht werden. = hummel, abeille pattue, apis plumipes. = huth, chapeau à plumet. = kamm, vrillette panachée, ptinus pectinicornis. = kuppe, cercelle de la Chine, anas galericulata. = kiel, tuyau de plume; an den Clavicymbeln, cánon; zu Clavieren, plumaſſeau. it. plume non taillée. durch heiße Aſche ziehen, hollander. = kielfiſch, ſ. Igelfiſch. = kraft, élaſticité, reſſort, force oder vertu élaſtique. = kraut, verge d'or, oder dorée, ſolidago virgaurea. it. was: = ball. = krieg, guerre, diſpute, controverſe ſavante oder litteraire: mit einem anfangen, attaquer q. par écrit, écrire contre q.

Federlappe, ſ. = haſpel. = lecker, Pr. mauvais auteur, auteur à beurrières. = leicht, leger, comme une plume. = leſen, viel = leſens machen, barguigner, héſiter, balancer, chanceler: was wollen wir erſt lange viel — machen, à quoi bon tant de façons, de ceremonie! = los, déſempenné: ſans plumes, dégarni de plumes. = meißel, plumaſſeau; von Werg, étoupade. = meſſer, canif, canivet (lies ga) tranche-plume. = muff, manchon de plumes. = mütze, bonnet de plumes. = nelke, oeillet frangé, mignardiſe, dianthus plumarius. = reiß, ſ. Reißfeder. = rohr, ſ. = büchſe.

Federſalz, ſel gemme, ſel foſſile criſtalliſé. = ſchleiß, épluchure de plumes, duvet. = ſchleiſſer, rinn, qui épluche od. trie les plumes. = ſee, un lac en Souabe. = ſchmücker, ſ. = färber. = ſchnitt, taille de plume. = ſchraube, étau à reſſorts. = ſchütz, chaſſeur pour le menu gibier. = ſpalt, fente. = ſpath, gypſe ſtrié ſemblable à de l'alun de plume, ſpath gypſé en plume. = ſpiel, Pr. épouvantail, ſonſt: Scheuſel. bey den Falkenirern, leurre: it. vol, fauconnerie. it. volaille, volatille. ein gewiſſes Spiel, jeu de plume. jeu au volant. = ſpitze, bec od. pointe de plume. = ſpule, plume non taillée. tuyau, bout de plume. = ſtaub, Pr. duvet. = ſtäuber, ſ. = händler: = beſen. = ſtraus, ſ. = buſch. = ſtück, B. ſ. Feder. = träger, porte-plume, pteronia. = uhr, pendule à reſſort. = vieh, volaille. poulaille. = wage, peſon à reſſort. = weiler, Pr. ſ. = ſchmü=

cker. =weiß, ſ. =alaun. =ſpath. =wildpret, gibier à plumes, menu gibier, volaille ſauvage. =wißmuth, mine de bismuth d'un gris clair mêlée de filets verds. =zeichnung, peinture faite à la plume. =zirkel, compas à reſſort. =zeug, ſ. =büchſe. it. étui à plumes.

Fee, f. 4. (zweyſylbig.) fée. Feenmährgen, conte de fées. Zauberkunſt der Feen, féerie.

Fegen, (manche ſprechen: fägen) (rein, leer machen, ſonderlich vom Unrath. פנה) nettoyer, écurer. broſſer, vergetter. balayer. ramoner. verſchlämmte Röhren, décombrer. eiſerne Sachen, fourbir, polir une lame &c.: vom Roſte, dérouiller. die Stube, frotter. Bienenſtöcke, châtrer, retrancher. wie der Hirſch, frayer. einem den Beutel, le plumer, malmener la bourſe de q., nettoyer le gouſſet, lui vuider la bourſe. den Buckel, épouſſeter q., trouſſer la jaquette à q. it. einen, réprimander, vespériſer, lui dire ſes vérités. (a. b.) (c) Fege, f. crible à pied. it. ſ. Fähe. Fegſel, n. balayure.

Compoſita mit Fege od. Feg.

Fegefeuer, purgatoire. fig. tourment continuel. =geld, curage. =hader, =lappen, torchon: der Maler, torche-pinceau. =hammer, marteau des ſauniers à nettoyer la chaudière. =kraut, prêle, queue de cheval, equiſetum. =opfer, expiation, ſacrifice, victime d'expiation; G. balayure, raclure, curure. =ſchober, écumoire, petite vaſe pour attirer les impuretés du ſel dans la chaudière. =ſand, ſable (à écurer,) ſablon. =zeit, ſaiſon propre à châtrer les ruches.

Feh, ſ. Veh. Feh, Fehe, ſ. Haſelmaus.

Fehd, Fehde, f. iſt alt. (man findet auch: Fecht. Vech. Vaihede; heißt: Feindſchaft, Haß, Krieg. von fien, im Kerone, Angelſ. fean. im Ulphila, figan d. i. haßen; hieher gehören fugere. φευγειν. davon ſind: Engl. foe. Goth. fiand, fijand. Angelſ. feond, fynd. Alam. fiant. d. i. Feind. fien, fean von איב.) hoſtilité, démêlé. guerre. déclaration de guerre. défi. fehden, déclarer la guerre; faire des hoſtilités, provoquer au combat, donner un cartel, faire un défi, ſ. befehden. it. Pr. tromper, frauder. Fehder, aggreſſeur. Fehdebrief, cartel, défi. Fehdeordnung, canon de la paix et de la trève. Fehderecht, ſ. Kriegsrecht.

Fehl, Fehler, m. 1. (ſ. Fall.) begangener, faute. anhangender, défaut; perſonne n'eſt ſans défauts; ſe corriger de ſes défauts. Laſter, vice. Unvollkommenheit, imperfection. Unterlaßung, omiſſion. Verſehen, Irrthum, bévue, erreur, abus, bronchade. Schwäche, foible. begangene Schwachheit, foibleſſe. der Schande macht, it. Mangel, macule, tache. wider die Regeln der Sprache, ſolécisme. wider die Reinlichkeit der Sprache, barbariſme. wider die Grammatic, Vernunft, Wohlſtand, incongruité. in Schlüßen, paralogiſme. im Reden, Schreiben, in der Schule, bouteille, lèſe-grammaire. grober im Latein, faute de ſixième. des Verſtandes in einem Werke, caſcade; lourderie. im Drucken, faute d'impreſſion. im Rechnen, mécompte. in der Zeitrechnung, anachroniſme. wider die gewöhnliche Ordnung, anomalie. am Tuch von dem Tuchſcheerer, marchure, ancrure, temoin, banqueroute. voll Fehler, als ein Menſch; ein gedrucktes Buch, fautif. Fehler, einen Fehler begehen, überhaupt: faire, commettre une faute, tomber en faute; pécher, délinquer; manquer en q. c.; faire une fauſſe démarche, un faux-pas: gliſſer, trébucher: wider die Pflicht, Ehre, forfaire; im Reden, ſich verſprechen, s'équivoquer; einen groben, broncher, chopper lourdement, faire une faute d'écolier, une bronchade: im Trictrac, faire une école. an keinem Dinge Fehl haben; G. alt. n'avoir faute de rien. wieder begehen, récidiver. retourner à ſon vomiſſement. fehlerhaft, vicieux. imparfait. défectueux, véreux. fautif. ſujet à errer. Adv. imparfaitement. incongruement. vicieuſement &c.

Fehlen, einen Fehler begehen, ſ. vorher unter Fehler. it. manquer, faillir; ſich irren, errer, ſe tromper, s'abuſer. keinen guten Ausgang haben, échouer, ne pas réuſſir, ſ. fehlſchlagen. groſe Leute — auch, il n'eſt ſi bon cheval qui ne bronche. wohl geſchoßen und noch beßer gefehlt, bien viſé et mal tiré: vous l'avez trouvé; voilà qui eſt bien rencontré. ihr werdet daran nicht —, in Rechten, vous n'y ferez faute.

fehlen, oder mangeln, man ſagt gleich gut: das Geld fehlt ihm, es fehlt ihm am Gelde, l'argent lui manque od. il manque d'argent; od. il a faute d'argent; l'argent lui défaut. was fehlt euch? que vous manque-il? wenn die Rede auf das Befinden der Perſon geht: qu'avez-vous? es fehlt mir Nichts, je n'ai rien, je me porte bien. es an Nichts fehlen laßen, ne laiſſer avoir faute de rien, ne laiſſer rien manquer, faire en ſorte que rien ne manque. es an ſeiner Schuldigkeit — laßen, manquer à ſon devoir. an mir ſoll es nicht —, ich will es an mir nicht — laßen, il ne tiendra pas à moi; je ne manquerai pas d'y apporter tous les ſoins néceſſaires &c. ich bekenne, daß ich gefehlet habe, j'avoue que j'ai manqué. das wird nicht —, cela ne manquera pas d'arriver. es kann mir nicht —, je ſuis ſûr de réuſſir: it. je ſuis ſûr d'avoir un jour du pain cuit. es wird ihm —, il manquera ſon coup, il échouera dans ſon deſſein; il ſera trompé dans ſon attente. es fehlt viel daran, oder weit gefehlt, daß ꝛc. ſ. Franz. Th. tant s'en faut que, od. il s'en faut beaucoup que: od. daß er ſo gelehrt iſt, il n'a garde d'être ſi ſavant; daß das Buch ſo viel werth ſeyn ſollte, ce livre n'a garde de valoir tant. o, weit gefehlt! vous n'y êtes pas, vous êtes bien loin de votre compte, bien loin de cela! es fehlt nicht viel, wenig (daran,) daß nicht ꝛc. od. ſo ꝛc. peu s'en faut, il s'en

faut peu, que ne —; ſ. bald, beynahe. es fehlte nicht ein Haar, ſo wäre ich gefallen, il ne s'en falloit pas l'épaiſſeur d'un cheveu, il ne tenoit à rien qu'il ne fut tombé. fehlen, nicht da ſeyn, abweſend ſeyn. être abſent. manquer de venir &c. Am Ende fielt man, wo es fehlt, au bout de l'aune faut le drap. il en faut voir la fin. ſ. auch: mangeln. das Fehlen, ſ. der Mangel. Abweſenheit. fehlbar, iſt nicht viel zu gebrauchen, fautif, ſujet à faire quelque faute, à ſe tromper. une montre qui ne va pas juſte. Fehlbarkeit, faillibilité.

NB. Das Wort Fehl findet ſich vor vielen Wörtern in der Compoſition und drückt ein Verſehen, einen Irrthum der Handlung aus: im Franz. kann man bald manquer, manqué; bald die praepoſ. inſep. mé; bald à faux gebrauchen. einige dergleichen Compoſita ſind folgende:

Fehlbitte, prière faite en vain, refus. eine thun, recevoir un refus; être refuſé. fehlfahren, fehlgehen, s'égarer, manquer ſon chemin, prendre un faux chemin. it. manquer ſon coup. ſe méprendre. Fehlgang, erreur. fehlgreifen, ſe méprendre. Fehlgriff, mépriſe: des Setzers, bévue: des Apothekers, un qui pro quo. fehlhören, manquer une parole en écoutant. fehljagen, manquer la bête au gîte. faire mauvaiſe chaſſe. it. wenn man ein Thier für einen Hirſch anſagt, ſe méprendre. Fehljahr, ſ. Mißjahr. Fehlort, B. faux fond, fondrière. fehlrechnen, fehlzählen, ſe mécompter, s'abuſer en comptant. fehlreden, ſe méprendre; faillir, faire une faute en parlant. fehlſchießen, manquer le but. fehlſchlagen, eigentlich, porter un faux coup. fig. mißlingen, manquer, faillir, ne pas réuſſir, être trompé dans q. c., être fruſtré dans ſon eſperance. die Sache iſt fehl geſchlagen, l'affaire a manqué. dieſe Sache kann nicht —, c'eſt une affaire immanquable. Fehlſchluß, paralogiſme. Fehlſchnitt, bey den Formſchneidern, échappade. der Gerber, taillade. fehlſchreiben, faire une faute d'ortographe: écrire mal: faire des fautes en écrivant. Fehlſchuß, -ſtreich, -ſchlag, -hieb 2c. (ſ. coup) coup manqué, coup perdu, faux-coup: thun, manquer ſon coup; ich gedenke, hoffe, keinen — zu thun, j'eſpère que le coup ne manquera pas. -ſchlag im Ballſpiel, bisque. einen -ſtreich thun, porter, donner, frapper, allonger un faux-coup. fehlſehen, voir à faux, voir mal, être trompé par ſes yeux; laiſſer échapper q. c. à la vue. Fehlſtimme, voix diſcordante. fehltreten, gliſſer, trébucher, manquer du pied, faire un faux pas: wie das Pferd, broncher. Fehltritt, faux-pas. fig. fauſſe démarche. im Malen, contour, attitude extrapaſſée. eines Pferdes, bronchade; mit Verrenkung, mémarchure. ein — begehen, fig. faire une faute, un pas de clerc. it. ſ. entre-chat. Fehlwurf, jet à faux. fehlzählen, ſe mécompter. fehlzielen, manquer le but, faillir le blanc.

Fehm, f. iſt alt. (wird auch Vehm gefunden: in den alten Rechten, das heimliche Recht in Weſtphalen Loccen. Antiqu. Sueo-Goth. Iudicium maius in Oſtrogothia quondam peculiare erat, quod Fem vel quintum nuncupabatur. Schwediſch heißt fem, fünfe, πεντε, πεμπτος. die Fem (nämlich Richter.) Ein Haufen Holz von fünf Schocken Reiſigbunde heißt: eine Feihme, ein Fehm, m. roiſe, corde de bois. it. Getraide oder Stroh, pile, mule.) juriſdiction criminelle. Fehmding, m. od. Fehmgericht, n. id. fehmen, proſcrire, bannir. it. juſticier, exécuter; der Fehmer, d. i. Scharfrichter. Fehmrecht, droit criminel coutumier. Fehmſchöppe, aſſeſſeur de la juriſdiction criminelle. Fehmſtatt, cour de juſtice criminelle: it. lieu du ſupplice.

Fehm, f. (das Weiden der Schweine in die Eichel- und Buchmaſt: kömmt mit ποιμαινειν überein) glandée. fehmen, mettre à la glandée. Fehmgeld, panage, parnage. Fehmmaal, marque qu'on imprime aux porcs mis à la glandée. Fehmregiſter, liſte des porcs mis à la glandée. Fehmſchwein, cochon qu'on a mis à la glandée.

Fehn, n. tourbière.

Feibel, Feiſel, Feivel, m. od. f. 6. (er benimmt den Athem, daß das Pferd bey Athemholen gleichſam pfeift. Lat. vulgo: viuolae, davon das Franz.) avives. it. die Freßſucht. faim-vale. ſo den — hat, glandé. Feiſelader, veine ſublinguale.

Feichte, ſ. Fichte. Feie, ſ. Fee.

Feig, Adj. ſollte faig geſchrieben werden. (die Alten ſchrieben vaig, mürbe, geſchwächt, beſiegt: it. weich, welk: Belg. veygh zyn, d. i. dem Tode nahe ſeyn, ſchon welk werden. es iſt mit weich, welches ebenfalls waich geſchrieben werden ſollte, Eines Urſprungs.) eigentlich mol, mou. B. feiges Gebürge, pierre caſſant, qui ſe fendille: feiges Gezimmer, charpente pourrie. gewöhnlicher wird es von furchtſamen und verzagten Menſchen geſagt. lâche; poltron, pagnote, ſans coeur; timide, mal-hardi, couard; qui ménage ſa peau, brave comme un lapin &c. ſ. Memme. Adv. lâchement &c. d'une manière poltronne; en homme timide &c. Feigheit, Feigherzigkeit, timidité, appréhenſion, fauſſe crainte: manque de coeur, de courage: poltronnerie, lâcheté, couardiſe, pagnoterie. feigherzig, timide, peureux, craintif, peu hardi; trop circonſpect: ſ. feig.

Feige, f. 4. (Lat. ficus. wenn f und ſ, wie es nicht ganz ungewöhnlich iſt, verwechſelt werden, ſo gehöret auch συκον hieher, mit welchem das Dalmatiſche szmokva und das Gothiſche smakka übereinkömmt.) figue. groſe unſchmackhafte, mariſque. kleine graue, mellet. dunkelblaue, bourjaſſote. friſche, figues vertes. in der Conchyologie, die Spaniſche, figue, bulla ficus. gezackte, figue violette, murex aruanus. linkiſche, l'unique, murex peruerſus. in der Botanic,

die Spaniſche, figuier d'Inde, cactus opuntia. Afrikaniſche, ficoïdes d'Afrique meſembrianthemum. hölliſche, pavot épineux, argémone, argemone mexicana. G. poing. it. was: Ohrfeige. einem die — weiſen, faire la figue à q., od. la nargue; ſe moquer de q.

Compoſita mit Feig.

Feigblatt, bey den Jägern, parties naturelles des bêtes. -blatter, apoſtême ſ. -warz. -bohne, lupin, pois lupin, féve de loup, lupinus. -kraut, ſ. Tormentill. -warze, fic, verrue, porreau, ſurcroiſſance: an heimlichen Oertern, condylome, le mal de St. Fiacre. -warzenkraut, od. --wurz, groſes, grande ſcrophulaire commune, ſcrophulaire des bois, ſcrophularia nodoſa. it. ſ. groſes; kleines Schellkraut. it. Cymbelkraut.

Compoſita mit Feigen.

Feigenapfel, pomme-figue, pomme ſans fleurir. -baum, gemeiner, figuier, ficus carica. pharaoniſcher, figuier ſauvage, caprifiguier, ficus ſycomorus. Indianiſcher, figuier des Indes, pareturier, paletuvier, ficus indica. Feigenblatt, feuille de figuier. fig. excuſe frivole, paillatif, voiles pour couvrir les fautes: ſich mit Feigenblättern decken, ſe couvrir d'un ſac mouillé, ſe ſervir d'une mauvaiſe excuſe. it. was: Feigblatt. Indianiſches, od. -diſtel, figuier d'Inde, opuntia. -droßel, bec-figue, motacilla ficedula. -freßer, id. -förmig, en forme de figues. -garten, figuerie. -korb, cabas. -moos, coralline en forme de cardaſſe, corallina opuntia. -ſtecher, moucheron qui pique les figues, pſenes, cynips pſenes.

Feil, ohne Comparation. ſollte fail geſchrieben ſeyn. (iſt aus venalis entſtanden) qui eſt à vendre, en vente. it. vénal, vénale, als: Bedienung, Seele, Feder ꝛc., wenn niederträchtige Gewinnſucht dabey iſt. — biethen, mettre, expoſer en vente. — haben, id. od. vendre. — ſtehen, id. — ſeyn, wie Häuſer, Thiere, avoir le bouquet ſur l'oreille, ſe vendre. ſeinen Leib — biethen, ſe proſtituer. Feilſchaften, pl. Pr. denrées, marchandiſes, tout ce qui ſe vend au marché. feilſchen, G. demander le prix de la marchandiſe. marchander. it. lange um was, barguigner pour acheter. — und doch Nichts kaufen, lanterner. (a. b.) (c) marchandeur. barguigneur. Feilträger, colporteur. Feilſtand, étau. Feilbank, id. Feilbecker, boulanger qui vend aux balles.

Feile, f. 4. (iſt aus Figel, d. i. Feile, zuſammen gezogen, figeln, desgleichen, ficken heißt: reiben, fricare. gehören unter fegen; daher auch einem den Buckel fegen ſo viel iſt als: einem den Buckel ficken.) lime. grobe, feine, groſſe. petite lime; ſtille; dreyeckige; runde; halbrunde, lime ſourde; à trois carnes; à queue de rat; à feuille de ſauge. zum Elfenbein, escouène. der Chirurge, râpatoir, rugine. Stoß-; Vor-; Arm-; Polir-; Bildhauerfeile, lime à bouter; lime bâtarde; carreau; carrelettes; râpe. der Drahtzieher, griffon. die — über was ſtreichen, paſſer la lime ſur q. c. feilen, limer; polir par la lime. das Zinn, râper. das Eiſen weiß —, blanchir; über die Lehre, calibrer. die Nadeln zurechte —, dreſſer. (a. b.) od. Feilarbeit, limure. Feilicht, Feilſel, n. Feilſpäne, pl. Feilſtaub, limaille; raclure; rognure, batiture. -bogen, lime à potence. Feilkloben, étau à main; zu Stiften, étau à goupilles; Zange der Schlößer, mordache. Feilkolben, ſ. Senkkloben. Feilſtock, ſ. Feilkolben. Feilſtrich, trait, ligne, raye de la lime. Feilenhalter, mordache. -hammer, marteau à limes. -härtung, trempe de limes. -hauer, faiſeur, tailleur de limes, ouvrier qui fait des limes.

Feim, Feimel, Feimen, ſ. Fehm. Feimen, ſ. faum.

Fein, (kömmt ganz mit bonus und bene überein.) überhaupt: fin. in beſtimmtern Ausdrücken, zart, délié. und niedlich, ſubtil. und weich, doux, tendre. zärtlich, mignard. dünne, délicat. artig, joli, gentil, galant. zierlich, élégant. echt, lauter, pur. liſtig, ruſé, falot, ſubtil. ſonderlich iſt es ſo viel als: beau, belle, als: beau temps; belle taille; beau village; belle ame; belle maiſon; beau prétexte. feine Gaben, talens admirables. ſehr — Papier, papier fleuret. feinſtes weißes Mehl, la fine fleur de farine, le blanc, farine de minot: halb feines, ſimple fin, le bisblanc. — Waitzenbrod, pain de condition; griſon. ein feiner Junge, joli garçon. er iſt fein, il eſt fin, ruſé, adroit. es iſt fein (Wetter) il fait beau temps. es iſt, läßt, ſteht fein, wenn man ꝛc. daß man ꝛc. od. zu mit dem Infin. il eſt de la bienſéance de &c. das Kleid ſteht euch fein, ſ. ſeoir. fein, im höhniſchen Verſtande, beau, belle, joli, plaiſant, ey über das feine Geſicht! voilà une belle mijaurée; ihr ſeyd mir ein feiner Zeiſig, vous êtes un joli ſire, vous voilà joli garçon! ihr habt eine feine Heirath getroffen! vous voilà bien loti! fein, Adv. bien: das iſt nicht fein, cela n'eſt pas bien, honnête. it. cela ne ſied pas bien. — geſund ſeyn, ſe porter bien. du mußt — fleißig ſeyn, il faut que tu ſois bien diligent. fein machen, ſ. läutern, reinigen. — malen, finir. — reiben, ſubtiliſer, affiner &c. ſ. klar, klein. das thut fein, cela me fait grand bien. ſ. auch: hübſch, gut, wohl. fein, artig, geſchickt, bellement; joliment; lire, coudre joliment. it. ſubtilement, tendrement. ich habe es ihm — geſagt, bonnement, tout de bon. ey, das ſteht fein! il vous fait beau voir! das war — gegeben! il eſt bon ſur ce ton là! Etwas fein mit Stillſchweigen übergehen, paſſer q. c. ſous ſilence à deſſein. ich wollte — fragen, belle demande! faut-il encore le demander? die Feine, 6. Feinheit, it. das Feine, 6. fineſſe; ſubtilité; délicateſſe; beauté; pureté. Feinheit der Haut, douceur; des Pinſels, tendreſſe. Nudelgries von verſchiedener Feinheit, ſemoule de differentes

repaſſées. das war was feines von ihm, il a fait une belle choſe. ſo was feines hätteſt du mir wohl nicht zugetraut? m'aurois-tu cru capable d'un tour ſi ſubtil? das Feine der Sache, le fin de q. c. ins Feine bringen, mettre en, rédiger par ordre. die Feinen, Spottname der Mennoniten, Pietiſten, Separatiſten ꝛc. les hommes fins, hypocrites, diſſimulés, endormeurs du mulot. feinſchulig, euſtyle. Feinſpitzer, bey den Nadlern, finiſſeur, repaſſeur. feinblau, bleu fin.

Feind, m. 2. (ſ Fehde) ennemi (lies énemi.) von einer Sache, als: vom Spielen ꝛc. être ennemi de, haïr, avoir en haine q. c., od. dem Spielen feind ſeyn. id. er iſt mir feind, er iſt mein Feind. il me veut du mal, il m'en veut, il eſt contre moi: Jemanden feind werden, concevoir de l'inimitié contre q. der böſe Feind, le diable, démon, ſatan, le malin, (celui qui n'a point de blanc en l'oeil.) ein abgeſagter, ennemi déclaré, juré. aller Menſchen miſanthrope. it. Gegner, adverſaire, antagoniſte. Gegenpart, partie adverſe. Feind im Krieg, ennemi; gegen den — marſchiren, marcher à l'ennemi. des Feindes Land, pays ennemi. feindlich, ennemi, od. des ennemi, de l'ennemi. — Einfall, invaſion. — Streiferey, incurſion. Adv. en ennemi. hoſtilement, traiter q. hoſtilement. ſich — erklären, ſe déclarer ennemi, déclarer ſon inimitié. Feindſchaft, (Feindlichkeit) inimitié, haine. natürliche antipathie, averſion. mit einem in — gerathen, encourir l'inimitié de q. — unter zwo Perſonen anrichten, mettre deux perſonnes mal enſemble. feindſchaftlich ſ. feindlich. feindſchaftliche Farben, couleurs ennemies, antipathie, contrarieté des couleurs, couleurs qui jurent enſemble. feindſelig, ennemi. odieux, haïſſable. chagrin, fâcheux. outrageux, choquant. contraire. homme déplaiſant, miſanthrope. was feindſeliges wider einen vornehmen, attenter contre q., faire acte d'hoſtilité. Adv. hoſtilement &c. ſ. feindlich. Feindſeligkeit, inimitié. acte d'hoſtilité. ausüben, exercer des hoſtilités. wider einen, faire des outrages à q.

Feiſt, (die Alten ſagten: feiß, veiß. Lat. beſſus. Griech. παχυς hieher gehöret: fett. ſ Butter.) wird ſonderlich vom Wilpret gebraucht, ſonſt ſagt man: fett. gras. — machen, feiſten, engraiſſer. feiſt werden, devenir gras, s'engraiſſer. Feiſte, Feiſtigkeit, graiſſe. er hat ſo viel Feiſte, il a tant de gras. der Hirſch; die Sau iſt in der Feiſte, le cerf eſt en cervaiſon; le ſanglier eſt en porchaiſon. die Feiſtader, veine inguinale. das Feiſtjagen, chaſſe du cerf lorsqu'il eſt en venaiſon. Feiſtzeit, venaiſon.

Feivel, ſ Feibel.

Felbel, m. 6. velours dont la chaîne eſt de fil de ſoie et la trame de fil, felble.

Felberbaum, Felbinger, ſ. Fälber.

Feld, n. 5. (bey den Celten hieß fela kriegen, daher bey den Cambr. und Armor. rhyfelu, rhyfel bekriegen, Krieg. ffelaig, Feldherr: du-fel, daraus: Duel. von fela iſt bellum und πολεμος und Feld, d. i. expeditio bellica. alsdenn iſt der Ort darzu alſo benennet worden, und weil dieſer frey und eben ſeyn muß, wird eine jede groſe und freye Ebene ſchon bey den Angelſachſen faeld genennet. ſ. auch: Kampf. כלל. כחל) Ebene, plaine; le plat pays; raſe campagne. der Stadt entgegen geſetzt, campagne, champs ſ Land. Feld zum Ackerbau, champ; das vielen gemein iſt, champ beſtialle; zur Waide, gagnage, vaine pâture, vain pâturage; voll Diſteln, chardonnière; voll Strauchern brande; beſtelltes, emblavure, emblure; es beſtellen, labourer, emblaver, façonner, enſemencer les champs, faire ſes bleds; zum zweyten mal pflügen, donner la ſeconde façon au champ; bauen, cultiver la terre; das lange brach gelegen, terre neuve, novale. über — reiſen, aller aux champs, faire un voyage; être en voyage. das freye — ſuchen, wie das Wilpret, ſe forpayſer. zu Feld gehen, wie das Rothwilpret, aller aux gaignages, viander.

Feld, B. droit de mine; le champ, l'étendue, le terrain de la mine. verfahrnes, verſchrotenes, verritztes, veine vuidée. — aufſahren, étendre les conduits de ſon terrain. verſchnüren, meſurer, arpenter. aufſchlieſſen, percer ſon terrain par des conduits. forttragen, transporter les termes d'une minière ailleurs. ſtrecken, étendre, dreſſer la minière. verfahren, étendre le champ de la minière par des galeries. verſperren, fermer le champ: exclurre les autres exploiteurs. aus dem — gehen, quitter la minière. ins — rücken, creuſer, percer.

Feld, im Krieg das Lager, camp. zur Schlacht, champ de bataille. zu Felde ziehen, aller, ſe mettre, entrer; liegen ſeyn, être; eine Armee ins Feld ſtellen, mettre une armée en campagne. ſich zu — rüſten, faire les préparatifs de la campagne. gegen, wider einen zu — ziehen, prendre les armes contre q. aus dem — ſchlagen, battre, défaire, faire décamper l'ennemi, le diſperſer. das — räumen, décamper; verlieren, perdre la bataille; behalten, remporter la victoire, maintenir le oder demeurer maître du champ de bataille. zu Feld blaſen, trommeln, ſonner, battre aux champs. dem Feinde — geben, préſenter la bataille à l'ennemi.

Feld in Thüren, Fenſtern, planche, panneau, zwiſchen zween Balken, entre-deux, vuide. im Schilde, Münzen, Gemälden, Tapeten ꝛc. champ, ſol. in der Heraldic, quartier: farbiges ohne Figur, table d'attente; eines gevierten Schildes, écart, quartier; das Schild in 4 Felder theilen, écarteler; er führt ein rothes Kreuz im ſilbern Felde, il porte d'argent à la croix de gueules, ein geviertes Wappen im erſten Felde, il porte écartelé au premier quartier. Feld im Schach, caſe; beym erſten Zug geht ein Bauer über zwey Felder, le pion avance de deux

caſes au premier coup. Feld im Brettſpiel, quarré. Feld im Garten, compartiment d'un parterre, une planche; ein — Spargel, planche d'aſperges.

die Eliſäiſchen Felder, l'Eliſée, les champs éliſées oder éliſiens. ein weites Feld voll Mühe ꝛc. une ample carrière de peines. die Sache iſt noch im weiten Felde, l'affaire eſt encore bien loin, bien éloignée, il paſſera encore bien de l'eau ſous les ponts entre ci et là. ihr Vergleich iſt noch; im weiten Felde, ils ne ſont pas encore ſi près de s'accorder. Etwas ins weite Feld ſpielen, tirer en longueur. ſich ins weite Feld begeben, ſe mettre au large. ins weite Feld denken, ſonger, rêver creux, rêver à la Suiſſe. mit einem zu Felde ziehen, fig. G. s'aller battre, oder intenter procès contre q. Feldung, fonds, champ. gevierte in Wapp., écartelure.

Felderchen, pl. an Geſimſen, miroir. Felderdecke, plafond, ſoffite; labyrinthe.

Compoſita mit Feld.

Feldaltar, autel portatif. ⸗ameiſe, fourmi. ⸗ampfer, petite oſeille, rumex acetoſella. ⸗andorn, épi fleuri, ſauge molle oder ſauvage, ſtachys germanica. it. ſ. Gliederkraut. ⸗anemone, adonis d'été, adonis æſtivalis. ⸗anger, liſière. ⸗apotheke, apothicairerie de campagne, caſſette de campagne. ⸗apotheker, apothicaire de l'armée oder de campagne. ⸗arbeit, labourage. ſ. auch: ⸗bau, ⸗art, façon, labour. ⸗artillerie, artillerie de campagne. ⸗arzt, médecin de l'armée.

Feldbacken, Pr. la cuiſſon et l'envoi du pain au dehors. ⸗batterie, batterie de campagne. ⸗bau, ⸗baukunſt, agriculture; labourage. ⸗bauer, pl. 1. laboureur, cultivateur; it. kein Bergbauer, pl. 4. payſan campagnard. ⸗baum, arbre des champs: der Vogelſteller, pipée, arbrot. ⸗becker, boulanger de l'armée. ⸗bett, lit de camp, lit briſé, pavillon. ⸗beyfuß, armoiſe champêtre. ⸗biene, mouche agreſte. ⸗binde, écharpe. ⸗binſe, jonc champêtre, juncus campeſtris. ⸗blume, fleur du champ. ⸗bohne, groſſe fève, vicia faba. ⸗brücke, pont champêtre. ⸗bruſtwehr, glacis. ⸗buſch, petit bois, bocage, buiſſonnage.

Feldcaſſe, caiſſe militaire, tréſor de l'armée. ⸗chirurg, chirurgien d'armée, de camp. ⸗cichorie, chicorée ſauvage, cichorium intybus. ⸗conſiſtorium, conſiſtoire de guerre. ⸗cypreſſe, ſ. Wacholder. Erdkiefer.

Felddarm, morgeline des champs, ceraſtium viſcoſum. ⸗degen, épée, ſabre. ⸗dieb, voleur des fruits de la campagne. ⸗dienſt, ſervitude. ⸗diſtel, ſ. Ackerdiſtel.

Feldebereis, ſ. ⸗cypreß. ⸗ehrenpreiß, véronique des champs, veronica aruenſis; gemeiner glatter, vér. à feuilles de ſerpolet, veron. ſerpyllifolia. ⸗enzian, gentiane des champs. ⸗erbſen, pois communs. ⸗eſel, ſ. Waldeſel.

Feldfläche, plaine; Kunſt, ſolche zu meſſen, géodéſie. ⸗flaſche, bidon. ⸗flockenblume, ſcabieuſe, centaurea ſcabioſa. ⸗flucht, déſertion. ⸗flüchtig, fugitif, fuyard, — werden, prendre la fuite, ſe ſauver du combat. ⸗flüchtiger, déſerteur, fugitif. ⸗flüchter, ſ. ⸗taube. ⸗früchte, fruits, biens de la campagne, die noch nicht eingebracht ſind, gagnage; moiſſon. ⸗fuchs, renard.

Feldgarbe, ſ. Schafgarbe. ⸗geflügel, oiſeaux des champs. ⸗gehäge, varenne. ⸗geiß, ſ. Gemſe. ⸗geiſt, ſatyre, faune, démon. ⸗geräth, im Krieg, attirail, utenſile de campagne. ſ. auch: Ackergeräth. ⸗gerechter Jäger, habile veneur. ⸗gerechtigkeit, jurisdiction champêtre. ⸗gericht, tribunal de juſtice d'un village. it. tribunal de guerre. ⸗geſchirr, ſ ⸗geräthe. ⸗geſchrey, der Alten, cri de guerre: bey den Franzoſen, mont-joie St. Denys. it. mot du guet. ⸗geſtänge, einfaches; doppeltes, perches de la machine (hydraulique) pouſſant à un côté; à deux côtes. ⸗glocke, in der Spitzbubenſprache, potence. it. im Scherz, un pendu. ⸗götter, Dieux champêtres, oder ruſtiques. ⸗graben, foſſe, ouverture dans le champ pour en faire couler l'eau. ⸗gras, herbe. gräſerey, ſ. ⸗heu. ⸗grille, grillon, grillet, G. greſillon, gryllus campeſtris. ⸗guth, bien, terre. pl. biens ruraux. ⸗grund, id. od. fonds.

Feldhabichtkraut, tête-crepe biſannuelle, crepis biennis. ⸗haſe, lièvre des champs. ⸗hauptmann, ⸗herr, général, maréchal général: der Generaliſſimus, Généraliſſime, chef de l'armée, bey den alten Römern, imperator. ein tapferer Feldherr, un grand capitaine. Feldherrnwürde, généralat; ⸗⸗ſtab, baton de maréchal, ſceptre, marque de l'autorité militaire. ⸗häusgen, caſſine. ⸗herd, aire. ⸗heu, foin des champs. ⸗holder, ſ. Attich. ⸗holz, ſ. ⸗buſch. ⸗hopfen, ſ. Johanniskraut. ⸗hoſpital, hôpital de l'armée. ⸗huhn, ſ. Rebhuhn. ⸗hühnerdarm, morgeline des bleds, alſine ſegetalis. ⸗hüter, meſſier, champier, bannier. ⸗hütte der Soldaten, baraque, hutte. des Nachts die Feldfrüchte zu hüten, hutte: ſich bauen, ſe baraquer, ſe hutter.

Feldjäger, chaſſeur du menu gibier. bey der Armee, chaſſeur. ⸗jaſpis, jaſpe de roche.

Feldkaleſche, chaiſe. der Officiere im Felde, chariot de bagage. ⸗kanzley, chancellerie de l'armée. ⸗katze, ⸗kätzgen, oreille de ſouris, myſotis. it. pied de chat, gnaphalium dioicum. ⸗keller, cave. it. cantine. ⸗kerze, ſ. Wollkraut. ⸗keſſel, chaudron de campagne, marmite. ⸗kirche, égliſe champêtre. ⸗kleid, habit champêtre, de campagne, de voyage. ⸗klee, weißer, trèfle rampant; gelber, trèfle des champs, trifolium repens; agragrium. ⸗klette, antriſque, tordylium anthriſcus. ⸗kloſter, cloître champêtre. ⸗knoblauch, ail des vignes, allium vineale. ⸗knotenmoos, bryum des champs. ⸗koch, vivandier. ⸗kohl, choux ſauvage. it. rave ſauvage. ⸗kopf, Pr.

ſ. =buſch, =krankheit, mal d'Hongrie. =kraut, herbe champêtre, des champs. =kreſſe, creſſon des prés, cardamine pratenſis. =kriegs=kanzeley, ſ. =kanzley. =kriegskaſſe, tréſor de l'extraordinaire de guerre. =kriegscaßirer, =kriegszahlmeiſter, tréſorier de la Caiſſe de guerre (pour l'Armée de N.) =kropp, ſ. Rapünzgen. =kröte, ſ. Erdkröte. =küche, cuiſine de camp. it. Pr. im Scherz, voirie. =kümmel, ſ. Wieſenkümmel. Quendel.

Feldlager, camp; campement. der Schafe, parc de brebis. =lattich, laitue ſauvage. =lauch, ſ. =knoblauch. =lavette, affût de campagne oder de rouage. lazaret, hôpital ambulant. Lehn, ſ. Ackerl. =lerche, farlouſa. alauda aruenſis. =lilie, martagon. =linſen, lentilles ordinaires. =luſt, divertiſſement de la campagne.

Feldmaaß, meſure de champ. it. ſ. =ruthe. =magſame, ſ. =mohn. =mann, campagnard. =mannstreu, ſ. Brackendiſtel. =marder, martre champêtre. =mark, bornes, limites des champs. it. champeau, territoire. =marſchall, maréchal de camp, oder général, oder Feldmaréchal; Kaiſerlicher, mar. des armées de l'Empereur; Franzöſiſcher, mar. de France. in Spanien, capitaine général. er iſt — geworden, il a eu le bâton. =marſchallinn, maréchale. =marſchallſtab, baton de maréchal. =masholder obier, érable, acer campeſtre. =maus, ſouris champêtre, it. mulot. =meiſter, écorcheur. =ſterey, écorcherie. =meſſen, n. 6. géodeſie, arpentage. =meßkunſt, id. oder géométrie; der Längen, longimétrie. =meſſer, meſureur, arpenteur, géomètre: cerquemaneur, borneur. =meſſerſtab, verge d'or. =mieth, méteil. =mohn, coquelicot, pavot ſauvage, papaver rhoeas. =münze, baume ſauvage, menthe ſauvage, mentha aruenſis. =muſik, muſique champêtre.

Feldnachbar, voiſin dont les champs touchent aux vôtres. =nelke, oeillet des chartreux, dioſanthos. =notarius, (in Pohlen und Lithauen) greffier au département des guerres. =obriſter, général-capitaine. =ochs, ſ. Pflugochs. =ochſenzunge, rapette, portefeuille, aſperugo procumbens. =ofen, fourneau à briques. =ordnung, réglement pour les affaires champêtres. =ort, B. filon qu'on pouſſe qu'on exploite à fond; galerie.

Feldpappel, petite mauve, malva rotundifolia. mauve ſauvage, malva ſilveſtris. =perſpectiv, perſpective militaire. =pfau, ſ. Kybitz. =poley, ſ. =kümmel. =poſtamt, bureau des poſtes de l'armée. =poſtmeiſter, maitre des poſtes de l'armée. =poſten, poſte, piquet. =prediger, aumonier! bey den Reformirten, miniſtre du Régiment, (de N. au ſervice de N.) miniſtre de camp. =probſt, premier Aumonier d'Armée oder Prevôt des Aumoniers de l'Armée.

Feldquartiermeiſter, quartier-maître de camp. =quendel, ſerpolet, thym, thymus ſerpyllum.

Feldrapunzel, raiponce, phyteuma. kleine, campanule, campanula rapunculoides. ſ. auch: Rapünzgen. =rain, liſière. =ratte, loir, mus avellanarius. =rauch, ſ. Erdrauch. =recht droit des champs. loix agraires. =regiment, régiment de campagne. =richter, prévôt d l'armée. =ritterſporn, pied d'alouette ſauvage, delphinium conſolida. =roſe, roſe ſauvage, roſe de chien, roſa canina. =rösgen, anemone ſauvage. =rübe, navet, naveau. =rüge, plainte de contravention aux loix agraires. =ruthe, perche d'arpenteur.

Feldſafran, ſafran bâtard, ſaflor. =ſalat, ſ. =lattich. =ſchaden, ravage cauſé par l'orage. =ſchanze, redoute, fort de campagne, forteresse; kleine, fortin. =ſcheidung, ſ. =mark. =ſcheerer. chirurgien d'une compagnie. (bey des Herrn Hauptmanns N. Compagnie 2c. de la Compagnie de Mr. le Cap. &c.) (it. fratèr.) =ſcheuche, =ſcheuſel, épouvantail. =ſchieder, Pr. ſ. =meſſer. =ſchlacht, bataille. =ſchlange, couleuvre, coulevreau. ein Geſchütz, couleuvrine, ſerpentine: von alter Art, paſſemur, pélican: ſechspfündige, ſpirole. =ſchmiede, forge de campagne. =ſchnepfe, beccaſſe, beccaſſine, ſcolopax gallinago. =ſchmuck, ornement militaire; écharpe. =ſchön, beau de loin. =ſchöppe, échevin de campagne. =ſchoppe, chartil, remiſe; hangard champêtre. =ſchoten, pois. =ſchreiber, ſécretaire d'un régiment. =ſchreyer, criard, pialard, parra ſenegalla. =ſchultheiß, Pr. auditeur. =ſchütz ſ. =hüter. =ſchwamm, champignon. =ſenf, moutarde des champs, ſinapis aruenſis. =ſiech, lepreux. =ſoldat, ſoldat (de campagne.) =ſpath, ſpath des champs, ſpath dur, (qui donne du feu.) =ſperling, moineau des champs. =ſpinat, épinars ſauvage, bon Henri, chenopodium bonus Henricus. =ſpinne, araignée des champs. =ſtein, pierre des champs; zur Grenze, borne; B. oder =wacke, roche en maſſe, maſſe de pierre. =ſtück, pièce de campagne; Gemälde, payſage; in Muſik, concert, muſique de guerre; mit Trompeten, pièce de trompette: it. terre, terrain. =ſtuhl, pliant, ſiège pliant, perroquet. =ſtützler, Pr. ſ. =hüter, =ſucht, ſ. Ausſatz.

Feldtaſche, tharaſpi ordinaire, thlaſpi campeſtre. =taube, pigeon fuyard, de colombier, de ferme, bizet, columba œnas. =teich, étang des campagnes. =tenne, aire. =teufel, ſ. =geiſt. =thier, bête ſauvage. =thymian, thym ſauvage, ſerpolet. ſ. =quendel. =trompete, trompette de guerre.

Felduhr, montre de campagne. =ulme, orme, ormeau, arbre aux pauvres hommes, ulmus campeſtris. =vogel, oiſeau des champs. =vogt, ſ. =hüter. =wache, garde avancée, oder du camp. it. ſentinelle, vedette, qui vive? =wachtmeiſter, Major; Général-Major; bey dem Franzöſiſchen Kriegsetat, Maréchal de camp des Armées. =wacke, f. 4. ſ. =ſtein. =waide, paſtel, guêde, iſatis tinctoria: it. pacûrage des champs. =wanze, punaiſe des champs, cimex. =waſſer, eau des champs;

torrent. -webel, prèmier ſergent, ſergent major. -weg, chemin de traverſe, oder détourné, qui traverſe le champ. ein Längenmaaß der Alten, od. eines Feldweges, ſtade. (125 geometriſche Schritte) -wehre, ſ. Landwehre. -weib, gouine. -wicken, veſſes, vicia ſatiua. -wieſe, champ change en pré. -winde, liſeron, petit lizet, clochette vrillée commune, conuoluulus aruenſis. -wurm, ſ. Regenwurm.

Feldzaun, haie. -zehend, m. dîme (des fruits de la campagne.) -zeichen, eigentlich tout ce qui eſt marque de diſtinction chez les gens de guerre: écharpe; ſignal militaire; auf dem Huthe, coquarde. -zeug, n. 6 attirail; munitions de guerre. -zeugmeiſter, maître d'artillerie. -zug, campagne, expédition. antreten; endigen, entrer en campagne, l'ouvrir; la finir. ſeinen erſten — thun, faire ſes premières armes. -zwiebel, ornithogale.

Felge, f. 4. (kömmt mit falx, falce, auch dem genere nach, überein) jante. ſie aus dem Rade nehmen, déjanter; einzapfen, empater. bey den Fleiſchern, Pr. boudinière. Felgenhauer, ſ. gewöhnlicher: Stell-, Rademacher. Felgenart, aiſſette à jantes. felgen, ein Rad, janter. Pr. jacherer, recaſſer (Holl. Velchen.)

Fell, n. 2. (Goth. fill. Angelſ. fell. hieher gehören: pellis. vellus. pilus. velum. pallium. palla. paludamentum. φελλος bey den Armorikern: pil d. i. Baumrinde. it. Wolle. von dem Goth. filhan d. i. decken. vom Hebr. כלה) peau. mit der Wolle, panne, panc. zartes, rauhes, buntes, peau douce, rude, tachetée. Leder, cuir. eines Thieres, Schale, Hülle um Etwas, robe. von Füchſen, Martern, Wieſeln ꝛc. ſauvagine. des Schafes mit der Wolle, toiſon. abgeſtreiftes von einem wilden Thiere, dépouille; dem Haſen das — abſtreifen, le dépouiller. zugerichtet von einem Rehbock, chevrotin. abgehaartes, cuirets. friſch abgezogenes, carbatine. rauhes von Schafen, in Paris, houſſe. des Menſchen, in der Anatomie, derme. über den Knorpeln, périchondre. im Auge, glaucome; weißes, pannus; kleines weißes nubécule. über dem Augapfel, ongle; it. Staar, cataracte. auf dem Auge, taye. über der Leibesfrucht, amnios. Grauwerk, fourrure: in Wappen, vair. Zwergfell, diaphragme. Schurzfell, tablier. loſes, leichtfertiges —, ein Bockfell, mechante garce; ein altes —, méchante vieille, vieille carcaſſe. zwiſchen — und Fleiſch, entre cuir et chair. einem das — über die Ohren ziehen, écorcher, maltraiter q. beißende Hunde haben immer ein zerrißenes Fell, chien enragé, peau déchirée. Felle in das Kleid zu füttern, peaux de fourrure. Fellgen, petite peau. ſ. auch: Haut, Leder. fellig, membraneux.

Compoſita mit Fell.

Fellgar, paſſé, apprêté, appareillé. -handel, pelleterie. -händler, marchand de fourrures, pelletier, peauſſier, marchand-pelletier. -bereiter, mégiſſeur, tanneur, pelletier. -näpper, -nepper, faux-peauſſier; das -näppen, métier, négoce du faux-p. Fellriß, m. 2. ſ. Roſenpappel. Siegmarswurz. it. Wurzel des Löwenzahns, dent de lion, piſſenlit, leontodon taraxacum. römiſcher, cumin cornu, hypecoon procumbens. -ſchmitzer, Pr. peauſſier. -ſchürling, m. 2. G. peau d'une brebis frais tondue od. frais morte. -werk, peaux à fourrure, peauſſerie.

Felleiſen, n. 1. (Franz. valiſe, alt und G. fouilLouſe. Ital. valigia, ſcheint aus Balg, bulga entſtanden) valiſe, (fouillouſe,)bouge. der Poſtknechte, malle, paquet. kleines, mallette. groſes der vornehmen Perſer, mafrach. einem das — abnehmen, dévaliſer q. Felleiſenmacher, malletier.

Felonie, f. (3ſylbig. pl. 4. vierſylbig.) félonie; trahiſon, traitriſe, manque de fidelité.

Felouque, f. 4. felouque.

Fels, m. des Felſes. 3. (bey den Alten findet man: Felis. Franz. falaiſe. Nieß. Felſch. Weilß. die Fli, Flo, Flüy, Flu, überhaupt von gähen, ſteilen Oertern: ſcheint aus פלס entſtanden zu ſeyn) rocher, roche, roc. dem Waßer gleich, briſans; unter dem Waßer, rochers ſous l'eau, reſſifs. B. od. Felſenwerk, poudre de pierres ſteriles: wo ſolches hingelaufen wird, od. die Felſenhalde, halle de poudre de pierres ſteriles. Fels der Aergerniß, ſcandale, pierre de ſcandale. felſig, plein de rochers, rocailleux. die Seeleute ſagen: épineux. — Ufer, falaiſe. — Land, pays couvert de roches. — Fortſatz des Schlafbeins, apophyſe pierreuſe. Felsgen, petite roche.

Compoſita mit Fels.

Felsagath, agathe de roche. -alaun, alun de roche. -kies, pierre de roche opaque, petroſilex. -klippe, pointe du rocher. -loch, antre, caverne, creux dans un roc. Felsſtein, pierre de rocher. Felsſteinarten, pierres compoſées als: einfacher ganzer Felsſtein, granite; mit Spath vermiſchter Kalchberg, roche ſimple calcair et ſpathique; mit Quarz vermiſchter Spathfelsſtein, roche ſimple ſpathique et quarzeuſe; mit Glimmer vermiſchter Schiefer-; Sandfelsſtein, roche ſimple feuilletée — —; ſablonneuſe melée de mica; mit Quarz vermiſchte Hornart, roche ſimple réfractaire et quarzeuſe; grauer Felsſtein, roche griſe, feldſpathartiger; quarzartiger; glimmerartiger, roche griſe ſpathique; quarzeuſe; mêlée de mica, gleichvermiſchter, mêlée également. dunkelgrauer Fels, roche d'un gris foncé; zuſammengekitteter klarer Fels, roche concrétée.

Compoſita mit Felſen.

Felſenader, veine axillaire. -bein, os de la temple. -beyfuß, auronne des roches, artemiſia rupeſtris. -bock, ſ. Steinbock. -doublet, jataron, chama gryphoides. -fiſch, aus Peru und Chili, tâtonneur, teutie, teuthie

⸗fohre, pin de montagne, pinus montana. ⸗grund, fondement de roc; im Meere, banche. ⸗halde, ſ. oben Fels. ⸗hart, dur comme un roc: un coeur de roche, des entrailles de fer. ⸗hindbeere, ronce de rocher, rubus ſaxatilis. ⸗kluft, fente de rocher, dans un rocher. ⸗krabbe, hommard épineux, cancer horridus. ⸗kräutgen, ſ. Farbeflechte. ⸗kriecher, labre, labrus rupeſtris. ⸗labkraut, caille-lait des rochers, galium ſaxatile. leimkraut, ſ. ſilene. ⸗neßel ortie marine. ⸗riedgras, lèche de rocher, carex ſaxatilis. ⸗riße, fente dans un rocher. roſe, ciſte, ciſtus villoſus. ⸗ſchwalbe, hirondelle de la Chine, hirundo eſculenta. ⸗ſilene, ſilène de rocher, ſilene rupeſtris. ⸗ſtrauch, vacier, empetrum nigrum. ⸗taſche, tharaspi de rocher, thlaspi ſaxatile. ⸗taube, pigeon de rocher od. ramier. ⸗wand, pente d'un rocher. ⸗werk, ſ. Fels. ⸗ziege, ſ. ⸗bock. ⸗zumpenkraut, triquemadame jaune, pain d'oiſeau, ſedum rupeſtre.

Femel, ſ. Fimmel. Femmel, n. martelét ſ. Fimmel

Femern, n. Däniſche Inſel, Fémeren.

Fench, m. od. Fennich, m. 2. (von panicum) panic, panis, queue de renard, panicum.

Fênchel, m. (vom Lat.) fenouil. (lies: fenou.) Moskowitiſcher, ciguë aquatique, phellandrium aquaticum. Fenchelapfel, fenouillet. ⸗bacillen, ſ. Bacillenkraut. ⸗brandwein, fenouillette. ⸗garbe, myriophyllum. ⸗gurke, ſ. Eßiggurke ⸗hirſe, ſ. Fench. ⸗holz, ſ. Saſſafras. ⸗öl, ⸗ſame, ⸗waßer, wein, huile; graine; eau; vin de fénouil, marathrites.

Fenigrec, n. 6. fénugrec.

Fênk, ſ. Fench.

Fênn, n. Fênne, f. iſt alt. (Angelſächſiſch fenn. Engliſch venn. Belgiſch venne, vene, Pfuhl, Sumpf. Gothiſch fan. Italiäniſch fango. Franzöſiſch fange, Koth, Schlamm. fen hies urſprünglich das Waßer, davon auch fons iſt.) marais. Fennbeere, vacier des marais, canneberge, couſſinet des marais, vaccinium oxycoccus.

Fenſter, n. 1. (ſ. Fackel.) fenêtre; jour du bâtiment. ganz offenes, fenêtre à gueule bée. das man nicht aufmachen darf, verre dormant. kleines, petite fenêtre, guichet. an der Kutſche, glaces. in der Kirche, die Kirchenfenſter, les vitraux. in ein Erdgeſchoß, abbajour. in einem Gewölbe, larmier. im Dache, lucarne: fenêtre mezzanine; oeil de boeuf. Gitterfenſter, jalouſie; treillis, treilliſſage. papierne; it. Blendfenſter; it. auf dem Miſtbeete, chaſſis. papierne in der Stube vor die gläſerne zu ſetzen, contrechaſſis blindes, fenêtre fauſſe. wenn man vorzüglich das Fenſterglas meinet, heißt Fenſter, les vitres, als: die — einſchmeißen, caſſer les vitres; waſchen, les laver. am Helm, Viſier, mezail, vue, treillis. die zwey kleinen hinter der Ohrtrommel, ouvertures (par où la caiſſe communique avec le labyrinthe.) des Himmels, cataractes du ciel. alle — eines Gebäudes, fenêtrage, vitrage. ein — in einer Schrift laßen, laiſſer une fenêtre, une ligne en blanc, dans un écrit. blaue —, fig. les yeux pochés au beurre noir, einem machen, lui pocher les yeux, lui mettre les yeux à la compôte; er hat — — im Geſichte bekommen, il a eu des anges violets. zum — hinaus, par la f. in dieſem Gebäude gehen viel Fenſter auf die Gaße, ce bâtiment a beaucoup de jours ſur la rue. Fenſtergen, fenêtrelle, petite fenêtre &c. fenſtern, G. einen, ſ. ausfenſtern, ausfilzen.

Compoſita mit Fenſter.

Fenſteraustritt, balcon. ⸗band, crampon: mit doppelten Fugen, couplet. ⸗beſchläge, id. od. fiches. ⸗bley, plomb de vitrier, od. à mettre les vitres; ziehen, filer du plomb. ⸗bogen, arceau. ⸗brüſtung, accoudoir. ⸗eiſen, ſonſt: Windeiſen, tringle, verge de fer. ⸗fach, ⸗flügel, panneau; ſ. auch: filotières. ⸗futter, plate-bande. ⸗gardine, rideau. ⸗geld, fenêtrage. ⸗giebel, fronton. ⸗gitter, jalouſie. ⸗glas, verre à vitres, zierlich eingefaßt, filotières. ⸗küßen, ⸗polſter, couſſinet, accoudoir. ⸗korb, jalouſie, chaſſis d'oſier. ⸗kreutz, croiſée, meneau; halbes, croiſſillon. ⸗laden, venteau, battant de fenêtre, abattant, contre-fenêtre; auswendig, contrevent, paravent; inwendig, guichet; halbe, volet; mit ſchräg geſtellten Brettern, von außen, perſienne. ⸗matte, ⸗decke, ⸗ſchirm, im Sommer, paillaſſon, natte à fenêtre (pour empêcher l'ardeur du ſoleil.) ⸗papier, champi. ⸗pfoſten, pied droit. ⸗rahm, chaſſis, guichet; die man ſchiebt, chaſſis, coulis. ⸗rahmenband, ſ. ⸗beſchläge. ⸗raum, embraſure. ⸗raute, Pr. ⸗ſcheibe, loſange, vitre, carreau de verre; pl. les vitres; gebrochene, moulinet en tranchoir. ⸗recht, fenêtrage, droit de fenêtre. ⸗reiber, tergette. ⸗ſäule, trumeau. ⸗ſchrank, armoire vitrée. ⸗ſchwalbe, hirondelle domeſtique. ⸗ſeiten, tableaux. ⸗ſparre, éparre; kleine, éparſelle. ⸗ſtange, targette. ⸗thüre, porte-fenêtre, porte vitrée. ⸗werk, fenêtrage; vitrage. ⸗zwickel, coin dans un pan de vitre.

Fenugrec, ſ. Fenigrec.

Fêntſcheln, G. Pr. ſ. füchſeln.

Fêrch, m. B. (iſt aus Berggur zuſammen gezogen) vapeurs métalliques, mofette. it. Koth der Thiere, der Schafe, ſ. Pferch. it. ein altes Wort, (welches auch gefunden wird: ferah, fereh, verich, verch, verh, und verſetzt: href, hreve, hreo, Angelſ. hrif, davon iſt Ribbe, Gerippe, it. von der Aehnlichkeit: Räſt od. Reff, Reffe. it. das Lateiniſche corpus das alte Ref d. i. Bauch. ערה a nuditate. wie davon ער cutis.) corps. und fig. ſang. vie. mort. Ferchfeind, ennemi capital. ⸗los, trépaſſé. ⸗wunde, bleſſure mortelle.

Ferchfell, ſ. Zwergfell. in Wappen, vair.

Fêrchen, ferken, alt: ſtatt: fertigen. it. ſtatt: führen, fahren; daher iſt: Ferg, Farch, m. d. i. Fährmann: Ferge, f. d. i. Fähre. it. Ferg, m. ſcalme.

Fêrdig, Pr. de l'année paſſée. (ſ. fern.)

Férdinand, m. 2. (fer mit dem Tone.) Ferdinand.

Férding, m. 2. quart de marc; it. de quelque autre-monnoie.

Ferentin, m. ferandine. Ferentinweber, ferandier.

Fêrg, ſ. ferchen. it. Pr. Fichte.

Ferien, pl. 4ſylbig. (ſ. feyern.) in der Schule, vacances, (campos) Ausſetzung der Collegien, congé, diſcontinuation des collèges, des leçons. in Gerichten, fêtes, vacations. ſonſt ſo viel als Feyertage, Feſte. die Schüler haben —, les écoles vaquent, les écoliers ont campos.

Férke, Pr. (aus Viereck zuſammengezogen) quarré, un bois, forêt en quarré.

Férkel, n. 1. (ſ. Bork) Ferkelgen, und Pr. Ferken, petit cochon, cochonnet, cochon de lait, fréſangeau; von wilden Schweinen, marcaſſin. ein Wurf derſelben, cochonnée, portée de petits cochons. im Schimpf, enfant mal-propre, ſalope, goret. halbjähriges —, porcelet. am Himmel, die Ferkel, hyades. Ferkelfett, axonge de cochonnet. -kaninigen, agouty, mus aguti. -kraut, ſalade de porc, hypochoeris. ferkeln, Ferkel werfen, cochonner, faire de petits cochons.

Fêrn, od. Ferner, m. 1. in Tyrol was in der Schweitz Gletſcher. ſ. Fern.

Fêrn, (iſt aus feren zuſammen gezogen. im Gloſſ. Lipſii, ferreno. Goth. fairra. Angelſ. feor. Engl. far. Belg. verre. beym Ker. fer. it. vere, verer. Lat. porro. Griech. πόῤῥω. hieher gehöret: fort. desgleichen, fördern. it. das alte feren d. i. vom vorigen Jahre: beym Kilian, vareent, verent, im Erzgebürge Pr. varden, und als Adject. vardig, ferdig, womit πέρυσι übereinkömmt. it. fernig od. firnig, firn, ſonderlich vom Wein gebräuchlich, Wein von vorigen Jahren, od. alter Wein, Goth. fairngi Wein. In der Schweitz auch vom alten Schnee: daher iſt: Fern od. Ferner, ſ. vorher. it. Firſt, m. und Firſt, f. it. Fürſt, m. welche, wie das ſt zeiget, ſuperlatiui ſind. Allesſammt ſind von der Partikel vor, für, Goth. faur. Angelſ. for. Alamann. fora, furi. Lat. pro. Griech. πρό.) ſo viel als: entfernt, éloigné, iſt nur bey wenigen Subſtantiuis gebräuchlich, als: ein fernes Land, ferne Gegend, fernes Volk; man ſage lieber: entfernt. ferner Wein, ſ. fernig. Der Comparatiuus ferner, als Adj. iſt ſo viel als: fortgeſetzt, continué, ce qui ſe continue; eure fernere Freundſchaft, la continuation de votre amitié. fern, als Adv. loin, von, de. ich bin — vom Geitze, je ſuis éloigné de; od. je ne ſuis rien moins qu'avare. das iſt — von mir, je ſuis bien éloigné de ce ſentiment. das ſey —! à Dieu ne plaiſe! daß ꝛc., que &c., od. Dieu nous en garde! von ferne, de loin. en perſpective. it. heimlich, ſous main, ſecrétement, ſourdement. von — lügt man gern, a beau mentir qui vient de loin. ferner, Adv. dem Raum nach, plus loin, plus avant, als: aller, paſſer plus loin &c. der Zeit nach, plus long temps. ſonſt iſt es ſo viel als: mehr, weiter, plus, d'avantage, encore, auſſi: hernach, après cela, après: überdieß, en outre, de plus, outre cela. und ſo ferner, et cétera. fernerhin, à l'avenir. fernerweit, Adv. id. od. outre cela. fernerweitig, qui ſera, viendra, arrivera, futur; ultérieur. — Freundſchaft, continuation de l'amitié. fernig, de l'an paſſé, d'antan. ferniger Wein, vin d'un an, d'une feuille. auch wohl de pluſieurs feuilles, vin vieux.

Fêrne, f. 4. eines Ortes von einem andern, diſtance, éloignement d'un endroit à l'autre. der Zeit, éloignement. die Länge hat die —, on ſe laſſe enfin d'attendre, de porter, de marcher &c. einen in die — ſchicken, éloigner q. auf den Gemälden, le lointain, la fuite; ſchöne Fernen, belles fuites. fernen, iſt nur in der G. Redensart, ſie fernet ſchön, und nähert häßlich, elle paroît belle de loin. Fernglas, lorgnette, lunette d'approche, à longue vue, loupe. -rohr, Tubus, téleſcope, tube. mit einfacher Röhre, monocle; mit doppelten Röhren, binocle; zu dem Geſtirne, aſtrocope binoculaire. fernſäulig, aréoſtyle. fernſichtig, presbyte, qui voit mieux de loin que de près. fernſiech, alt. lépreux.

Ferrara, n. Herzogthum und Stadt in Italien, Ferrara.

Ferresbeere, ſ. Berberis.

Ferſe, ſ. Färſe.

Férſe, f. 4. (wird gemeiniglich Värſche gesprochen) (Gothiſch fairzna. Angelſächſiſch fiersn. πτέρνα perna. פרסה) talon. einem auf der — nachgehen, nachfolgen, talonner q., le ſuivre de près. Ferſenbein, calcanéum. -flechſe, -ſehne, tendon d'Achille. -geld geben, montrer les talons, jouer de l'épée à deux talons, tourner le dos, s'enfuir. -leder an den Schuhen, quartier, der Barfüßer, talonnières. -punct, nadir. -ſtich, briſement du talon. -ſtoß, coup de pied.

Fêrtig, (bereit. paratus) zu, prêt à. vollendet, zu Stande, fait, achevé; — machen, achever q. c. — werden, s'achever. — werden mit, achever q. c., mit ſchreiben, leſen ꝛc. achever d'écrire, de lire &c.; mit einem, venir à bout de ſon homme; mit ihm iſt kein Fertigwerden, man wird mit ihm nicht —, on n'a jamais fait avec lui. bey ihm iſt kein Fertigwerden, er wird niemals —, il n'a jamais fait. ich werde gleich — ſeyn, j'aurai tantôt achevé. ſeyd ihr —? avez-vous fait? iſt es aber paſſiue zu verſtehen, ſo heißt es? êtes-vous fait, prêt, ajuſté &c.? ich würde nicht — werden, wenn ich alles ſagen ꝛc. wollte, je n'aurois fait, je n'acheverois (de tout le jour,) ſi je voulois &c. bald — machen, dépêcher, expédier. es iſt ſo gut, als —, cela vaut fait. it. geſchickt, geübt, hurtig, prompt, habile, adroit, in, zu, mit, à faire q. c. mit der Feder, adroit à manier la plume.

it. fertig hat auch die Bedeutung des Verderbens, ruiné. er iſt —, il eſt obligé d'aller à beau pied ſans lance: von einem Spieler il eſt à ſec, il va aux rôties: von einem Säufer, Betrunkenen, il en a autant qu'il lui en faut, il eſt pris du vin: nur noch Ein Gläsgen, ſo iſt er —, il n'en faut qu'un verre pour l'achever. er iſt mit ſeinem Gelde, Vermögen ꝛc. il a mangé tout ſon bien &c. mit ſeiner Kunſt, er weiß Nichts weiter, il eſt au bout de ſon latin; de ſes ruſes. ſeine Frau hat; die Proceſſe haben ihn — gemacht, ſa femme l'a mis en chemiſe; les procès l'ont mis à ſec. ſich — machen, ſe préparer; s'ajuſter, s'apprêter, zu, à. zur See, ſe parer. NB. ich bin fertig, du biſt, er iſt ꝛc. fertig, kann auch mit einem Verbo ausgedrückt werden, welches ſich zu dem Subſtant., das mit der Prävoſition mit darauf folgt, ſchicket, als: ich bin fertig mit meinem Brode, j'ai mangé mon pain: mit meinem Biere, j'ai bu ma bière: in einem andern Verſtande, j'ai vendu ma bière: mit dem Biere, d. i. ich habe es gebrauet, auf Bouteillen gezogen ꝛc. j'ai achevé de la braſſer &c. mit dem Brief, je l'ai lue; ecrite &c. macht euch fertig! im Exerciren, apprêtez vos armes! fertig, als Adv. geſchwind, promptement. leicht, facilement, avec facilité. geſchickt, habilement, adroitement. ohne Anſtoß, als: — reden, ſchreiben, couramment, tout courant. it. parfaitement, fort-bien. Fertigkeit, promptitude; facilité; habilité, habitude; adreſſe, dextérité; perfection. des Geiſtes, Leibes, aiſance, agilité. des Verſtandes, vivacité. angebohrne, veine, in der Dichtkunſt, veine féconde. im Reden, boute-hors, don de parole, volubilité de langue; débit agréable. der Hand des Pinſels, preteſſe de main. hierinnen hat er es zu einer großen — gebracht, la choſe lui eſt devenue familière. fertigen, faire; achever, finir. ſ. aus-, verfertigen.

Feß, m. Pr. ſ. Kropf, ſonderlich der Schweine.

Feſſel, f. 4. (bey den Alten findet man: Bezzire, Beßire, eine Feßirn, Feßer. Fößel am Wehrgehänge. Feßel, beym Pictor., ein Bändgen an Kränzen. iſt von fahen, faſſen,) chaine, fers, ceps, liens; einem die — anlegen, mettre q. à la chaine, aux fers. an der Hand, menottes. der Matroſen, cadène, bas de ſoie. einem die — anlegen, mettre les ceps à un criminel, l'entraver. an den Füßen der Pferde, entrave, paturon. der Jäger, enguichure. Feſſelader, veine tibiale. feſſelwund, bleſſé aux entraves. feſſeln, enchainer, mettre à la chaine, aux fers, dans les fers, charger de fers. mit Handſchellen, emmenotter. ein Pferd auf der Weide, entraver. fig. prendre, brider la bécaſſe; gagner, ravir, enchainer le coeur; donner dans la vuère.

Feſt, fort, ferme, ſ. unter V.

Feſt, n. 2. (aus dem Lateiniſchen feſtum. von ἑστίαν Veſta. WH.) überhaupt: fête. großes, hohes, grande f., f. ſolemnelle; jährliches, f. annuelle. ſ. fête. it. Gaſterey, feſtin, regal, repas oder fête; als Hochzeitfeſt, fête, feſtin de nôces. ein — anſtellen, faire feſtin, faire grande chère. mit einem ſein Feſt haben, G. ſe jouer, ſe divertir, ſe gauſſer de q. habt ihr nicht ein —! ſ. lermen. er macht ein großes — damit, daraus, G. il fait grand cas, beaucoup de cas de cela. feſtlich, ſ. feyerlich. poſt feſtum, après diné moutarde. Feſtivität, f. 3. fête, feſtin, ſolemnité. Feſtlichkeit, pompe, éclat, magnificence.

Compoſita mit Feſt.

Feſtabend, veille, vigile: der Abend des Feſtes ſelbſt, la ſoirée d'un jour de fête. -kleid, habit de fête, de parade, de gala, de cérémonie. -lied, cantique de fête, hymne. -opfer, offrande. -prediger, prédicateur de f.; -predigt, ſermon de f., od. pour un jour de f. -rechnung, comput. -tag, jour de fête, jour férial. die hohen Feſttage, les bons jours, les bonnes fêtes de l'année. Feſt- und Werkeltage, jours fériés et non fériés.

Fetſche, Fätſche, f. alt. (von faſcia) maillot. it. berceau. fetſchen, emmaillotter.

Fett, (ſ. feiſt.) gras. ein wenig, graſſet: dick und fett, corpulent. quatſchlich, prallig, dodu, rebondi, groſſouillet; pigeonneaux dodus. dickes, fettes Geſicht, viſage potelé, de proſpérité: fette Gewächſe, plantes ſucculentes. fettes Land, fette Weide, fetter Dienſt, gras. dicker und fetter Mann, (Wanſt) homme gros et gras, gras comme un moine, goguelu, homme à trois mentons. fetter Biſſen, fig. avantage conſidérable, bonne oder graſſe affaire. it. fig. reich, einträglich, riche, lucratif, bon, avantageux. fette Buchſtaben, caractères nourris. fetter Reim, rime riche. fetter, roher Zucker, ſucre rouge. fetter Kopf, tête craſſeuſe. it. was: fettig, ſchmierig. mit einem fetten Maule zum Fenſter hinaus ſehen, vivre graſſement, à ſon aiſe. fett machen, mäſten, engraiſſer. den Kohl ꝛc. faire les choux gras. einen Falken, remonter. ſich, die Kleider, beſſer: fettig machen, encraſſer, ſalir. des Herrn Auge macht das Pferd fett, l'oeil du maître engraiſſe le cheval. das wird das Kraut nicht fett machen, cela n'améliorera pas l'affaire. fett werden, s'engraiſſer, devenir gras. Fleiſch anſetzen, prendre chair: faire du lard: ein bloder Hund wird ſelten fett, jamais chat emmitouflé ne prit ſouris. er iſt wieder fett geworden, il eſt rengrais. er wird nicht fetter davon, il n'en eſt pas plus refait pour cela. cela. gar zu dick und fett werden, s'empiffrer; — — ſeyn, être chargé de gras double. fett, Adv. graſſement. richement. Fett, n. 6. graiſſe, le gras. von Fuchſen; ungeſalzenes Schmalz, ſain. Schmeer, von Schweinen, ſain doux. vom Wilpret, venaiſon. vom Rothwilpret; it. ausgelaſſenes, ſuif. roher Talg, ſuif en branche

in dem Gedärme des geſchlachteten Viehes, ratis. an die Schiffe zu ſchmieren, ſuage. das die Tuchmacher brauchen, flambart. in Apotheken, axonge, mit — ſchmieren, graiſſer. das — benehmen, dégraiſſer q. q. c., ôter la graiſſe à. von der Brühe abſchöpfen, ôter la graiſſe du potage, le dégraiſſer. ich eſſe nicht gerne Fett, od. fett, je aime pas le gras. das Fett ſchwimmt immer oben, la graiſſe ſurnage toujours; la crême veut toujours prendre le deſſus. (die Fette, beſſer:) die Fettigkeit, graiſſe. ſonderlich: des Leibes, corpulence, obéſité. des Bodens, fertilité. vor — ſterben, mourir de gras fondu. um den Bauch eines Lammes, parement. fettige Materie, onctuoſité. Schmutz, craſſe. in der Wolle, ſuin, ſuint. fig. Ueberfluß, abondance, opulence. die — des Landes genießen, jouir des délices du pays. die Fette in der Baukunſt, panne: zwiſchen zween Dachſtühlen, travée de comble. fettig, ſ. fett. heißt gerne ſo viel als: ſchmutzig, ſchmierig ſale, craſſeux, gras, graiſſeux. ölich, huileux; onctueux: wie die Därme, adipeux. — Hände haben, avoir les mains graſſes, poiſſées. — machen, encraſſer, ſalir. fetten, ſ. beſſer: mäſten, oder fett machen.

Compoſita mit Fett.

Fettader, veine adipeuſe. ⸗ammer, ortolan, emberiza hortulana. ⸗auge, hydatite. ⸗bauch, ⸗wanſt, panſe, gros ventre; wenn man eine dicke Perſon meinet, id. oder panſard, penſu, bedaine. ⸗bruch, ſtéatocèle. ⸗darm, ſ. Afterdarm. Fettehenne, ſ. Donnerbohne, ⸗federn, plumes de deſſus le croupion. ⸗finne, lèpre, ladrerie. bey den Fiſchen, nageoires membraneuſes. ⸗fleck, tache de graiſſe; in das Kleid machen, bringen, es voll — machen, poiſſer (ſalir, ſouiller) l'habit. ausmachen aus dem Kleide, dégraiſſer l'habit, ôter les taches de l'habit, faire en aller les taches de graiſſe. ⸗gang, tunique adipeuſe. ⸗gans, pengoin, pingoin, oie de Magellan. ⸗geſtrecke, dégraiſſage des cauchers. ⸗haut, tunique celluleuſe, membrane graiſſeuſe. ⸗kram, boutique de charcutier. ⸗krämer, charcutier. ⸗kraut, graſſette, pinguicula. ⸗macher, Pr. drapier graiſſant. ⸗magen, abomaſe, caillette. ⸗markt, marché au lard. ⸗noppen, n. 6. Pr. viſite, examen du drap. ⸗ſchmelzen, n. 6. gras-fondure. ⸗ſchwanz, la queue groſſe et des moutons d'Arabie. ⸗ſpeiſer, ſ. ⸗krämer. ⸗thon, argile à foulons, ſ. Bolus. ⸗waare, marchandiſe oder denrées de charcutier, als: Oel, Thran, Butter, Wurſt ꝛc. ⸗waſſer, eau où l'on a lavé la laine. ⸗weide, paturage pour engraiſſer le bétail.

Fëtzel, ſ. beſſer: Fötzel unter Fotz.

Fëtzen, (ein gemeines Wort, bedeutet: in den Tag hinein ſchneiden, hauen, ſchlagen, daß die Stücke, welche daher Fetzen, pièces, Italieniſch pezzi. Batzen heißen, wegfliegen. Griechiſch σφαζειν. פצע. Franzöſiſch feſſer) taillader, eſtafilader, couper lourdement. mit der Ruthe, feſſer. mit dem Degen, racler le pavé du bout de l'epée. Fetzen, m. 1. (Fetze, f. 4.) pièce, morceau, lambeau, tronçon, tranche. Lumpen, chiffon, haillon; alte —, vieux linges, guenillons. Fetzer, m. 1. das Werkzeug, nur im Scherz, ſabre, épée, coutelas, cimeterre. Hieb auf dem Hintern, feſſée. der Hintere ſelbſt, feſſier; einem den — voll hauen, lui donner ſur le feſſier.

Feucht, (רטב ſ. Bach.) humide. naß, mouillé. ein wenig naß, moite, von Schweiß, moite de ſueur. der feuchter Natur iſt, phlegmatique. ich wohne in einem — Zimmer, je ſuis logé humidement. ſ. naß. Feuchte, f. 6. beſſer: die Feuchtigkeit, 3. l'humide, humidité, (moiteur de la cave, d'un linge mouillé.) die in unſrem Körper zum Leben gehöret, Lebensſaft, humide radical. ſcharfe im Blut, ſéroſité, ſerum. des Blutes, gelée; die vom Blut abgeſondert wird, récrément, humeurs récrémenteuſes oder récrémentielles. die wäßerige im Auge, hydatoïde; die gläſerne, hyaloïde; kryſtalliniſche, criſtallin, humeur criſtalline. fließende —, humeur. ſchädliche, verdorbene in unſerm Körper, humeurs peccantes, corrompues; cacochymie. böſe aus der Haut, gourme. eiteriche, ichoroïde. klebriche, viſcoſité. zähe, ſchleimige, glaire, pituite, mucilage, mucoſité. eines Phlegmatiſchen, phlegme, (d'un phlegmatique) die — abführen, vuider, évacuer, chaſſer; zertheilen, diſſoudre; mildern, adoucir. von einem Spiritus abſondern, déphlegmer. Arzeneymittel zur Abführung aller —, panchymagogue; bey einem Waſſerſüchtigen, hydragogue; bey einem Phlegmatiſchen, phlegmagogue. Inſtrument, die — der Luft zu erforſchen, hygromètre, hygroſcope. feuchten, das Papier, bey den Buch⸗ Kupferdruckern, tremper. als Neutr. was: näßen. it. ſchwitzen. bey den Jägern, piſſer, uriner, diſtiller. ſonſt ſ. an⸗, befeuchten. Feuchtarſch, cormoran, pelecanus carbo. Feuchtglied der Hirſche, nerf. Feuchtſtein, encrier.

Feuer, od. Feur, n. pl. die Feuer. (ſ. braten) überhaupt: feu. flammendes, helles, feu, flamme. glimmendes, braiſe, braſier. das urſprüngliche, feu élémentaire. das hölliſche, feu infernal, le feu de l'enfer; ein hölliſches, feu d'enfer. Feuer, Feuersbrunſt, feu, incendie, embraſement. es iſt — ausgekommen, le feu a pris, an dem und dem Orte, en tel lieu; in ſeinem Hauſe, à ſa maiſon, chez lui; bey ihm, id. od. l'incendie a commencé dans ſa maiſon. wo iſt das — ausgekommen? où le feu a-t-il pris? im Feuer, in vollem Feuer ſtehen, toute la maiſon, la ville eſt en feu. die halbe Stadt iſt im — aufgegangen, la moitié de la ville a été conſumée par une incendie. Feuer! Feuer! au feu! Feuer, feu, ſalve; — geben, faire feu, tirer: it. faire une ſalve. das ganze feindliche — aushalten, eſſuyer tout le feu de l'enn. alles mit — und Schwerd verheeren, mettre tout à feu et à ſang, por-

ter partout le feu et le carnage. auf dem Schiffe, feu, d. i. Laterne ein Zeichen zu geben. B. lampe, chandelle: — verlieren, éteindre la lampe, la chandelle: kann man — ſehen? marque-on du feu à la minière? — ſetzen, briſer la pierre par le feu. in der Feuerwerkkunſt, feu, feu d'artifice. Griechiſches, feu grégeois. Luſtfeuer, feu de joie. auf einem hohen Thurm, fanal, phare. vom Brennglas, feu olympique. der Edelgeſteine, feu, oeil. das heilige, feu St. Antoine, ardens, éryſipèle, herpes. das wilde, phlyſtène. in der Luft, feu St. Elme; feu St. Nicolas; feu Ste. Helène; feu Ste. Claire. im Mittelpunct der Erde, feu central. der Gewürze, acreté. der hitzigen Getränke, feu. Wein, der — hat, fumeux, violent, qui a du feu. — Gottes, foudre. in den Augen; der Andacht; in jungen Leuten ꝛc. feu. it. vivacité, activité. it. ardeur. zèle. colère; er fängt bald —, il prend feu aiſément. den Schaden eines Pferdes mit — brennen, donner le feu à un cheval. einem durchs — laufen, ſe mettre en quatre od. faire tout pour q. Oel ins — gießen, jetter de l'huile dans le feu, mettre le feu aux étoupes. ein gebranntes Kind fürchtet das —, chien échaudé craint l'eau froide. das — brennt ihm auf die Nägel, il eſt réduit à l'extrêmité. Feuergen, petit feu. feurig, von Feuer, de feu. brennend, embraſé, enflammé. wie Kohlen, ardent, rouge, od. charbons de feu. wie Augen, rouge, od. étincellant. vom Zorn — Geſicht, viſage enluminé de colère, ſonſt feuerroth, de couleur de feu. fig. als: Liebe, Eifer, Andacht ꝛc ardent. hitzig, ardent, fougueux; furieux. munter, vif, qui a du feu: — Kind, éveillé, mièvre. — Wein, fumeux, violent. zornig, emporté &c. flammend, flamboyant. von Natur, ignée. der — Wagen Eliä, le char enflammé d'Elie. feuern, faire, allumer du feu, mit Holz, Torf, brûler du bois, de la tourbe &c. mit dem Geſchütze, faire feu, une ſalve, mit dem groben Geſchütze, faire feu de l'artillerie od. faire jouer l'artill. beym Zurückziehen, ſoutenir chaſſe. it. ſ. ſchießen. das Geſicht feuert mir, j'ai le viſage tout en feu. ſein ganzer Leib feuert ihm, (er brennt wie Feuer, G.) c'eſt un braſier que ſon corps. it. od brennen, cuire, la playe, les yeux me cuiſent. (a. b.) feu. ich muß gar viel zur Feuerung haben, il me faut bien du bois pour mon chauffage. Feuerungsort auf den Ziegelhütten, chauffière, bombarde.

Compoſita mit Feuer.

Feuerader, veine de deſſous la queue (du gros betail.) -amt, charge, emploi d'officier prépoſé aux incendies. -anbether, ignicole, adorateur du feu. -anſtalt, réglement pour les incendies. -arbeit, travail au feu. -artig, ignée. -baake, baſe, fanal, phare. -ball, ſ. -kugel. -baum, bois de chauffage. ſ. auch: Wachholder. -becken, rechaud. -berg, ſ. -ſpeyend. -beſtändig, in der Chemie, fixe. — machen, fixer. -beſtändigkeit, fixité. -blaſe, puſtule, échauboulure. -blatter, épinyctide. -blume, ſ. Feldmohn. -bock, chénet; ein niedriger, chevrette; ein groſer auf dem Herd, landier; mit Haken, hâtier. -brand, tiſon: it. ſ. Feuersbrunſt. -bühne, B. beym Feuerſetzen, couche de petites pierres pour mieux entaſſer le bois deſſus. -butzen, globule de feu d'artifice. -büchſe, boëte à feu. carabine. -catze, fond, caiſſe pour les incendies.

Feuerdrache, dragon volant. -dreyeck, triplicité ignée. -ecke, morfil. -eifer, courroux. -eimer, ſeau à feu, à éteindre le feu. -eiſen, ſ. -ſtahl. -eiſenamt, ehedem, charge d'Eswardeur. ſ. -herr. -eſſe, cheminée. der Schmiede ꝛc. chaufferie. -fach, n. V. le foyer. -fächer, m. 1. éventoir. -farbe, couleur de feu; fiamette; bey den Seidenfärbern, ratine od. ponceau faux. -farben, -farbig, de couleur de feu. -fälber, oſier jaune, ſalix vitellina. -faß, cuve, tine. -flamme, flamme; kleine, flammêche. it. Adonisblume. -feſt, ſ. -veſt. -flaſche, boſſe. -fliege, mouche à feu, muſca aeſtuans. -folge, obligation de ſecourir en cas d'incendie. -funke, étincelle, bluette: gendarme.

Feuergabel, fourgon. -garbe, gerbe de feu. -gatter, in Kachelöfen, garde de feu. -geben, n. 6. ſalve, décharge. -geld, foage. -geräth, attirail pour les incendies. it. ſ. -zeug. -geſchrey, cri au feu. -gewehr, armes à feu. -glocke, tocſin. -gluth, braſier. -gott, Vulcain. -haken, in der Küche, crémaillère: der Schmelzer, attiſonnoir: bey Feuersbrunſt, croc, crochet. -hemd, chemiſe à feu. -herd, foyer. im Kamin, âtre de cheminée. -herr, officier de police pour faire obſerver les réglemens en cas d'incendies, eswardeur, od. kurz ſ. -amt. -himmel, l'empyrée, ciel empyrée. -holz, bois de chauffage. -hund, ſ. -bock. -hüter, B. garde.

Feuerkäfer, ver luiſant, lampyris pyralis. it. ſ. Feuerſchröter. -katze, pierrier. -keule, maſſuée ignée. -kike, chaufferette, chauffe-pied, couvet. -kiſte, coffre à feu. -knauel, pelotte à feu. -knecht, tiſeur. -kröte, crapaud flamboyant, rana rubeta, it. culotte de Suiſſe, murex rubeta. -krücke, râble. -krug, cruche à feu. -kübel, ſ. -faß. kugel, balle à feu, boulet; glüende, boulet rouge; it. bombe. -kunſt, pyrotechnie. -lanze, lance à feu. -leiter, échelle à feu. -lerm, cri au feu. — ſchlagen, battre au feu. lilie, lis rouge od. de St. Jean, lilium bulbiferum. -loch, an Brennöfen, chauffière: it. G. altes —, endroit où le feu peut prendre facilement. -maal, marque de brûlure: das man mit auf die Welt bringt, marque de feu, tache pourprée, envie. -männgen, feu follet, ardent, errant. -materie, feu, od. ſubſtance ignée. -mauer, cheminée. it. mur mitoyen. -mauerkehrer, ramoneur de cheminée. (racle-cheminée.) -meßer, pyromètre. -mörſer, mortier; obtus; boëte à feu. -napf, nappe de feu.

Feuerofen, fournaiſe (ardente.) -ordnung, réglement pour empêcher et pour arrêter les incendies. ſ. auch: -anſtalt. -papillon, papillon de feu, papilio virgaurea. -pfanne, in der Küche; in der Artillerie, réchaud. Gluthpfanne, braſier. zum Fußwärmen, chauffe-pied. -pfeil, falarique, dard à feu; lance à feu. -pfeiler, (Apoc. 1.) colonne de feu. -platte, contre-coeur, fond du fourneau. -pott, boſſe. -probe, épreuve du feu, od. par le feu. ehedem gebräuchliche abergläubiſche, épreuve du fer chaud, ordéal par le feu. -punct, foyer. -pyramide, pyramide à feu. -rad, am Büchſenſchloß, rouet. im Feuerwerk, roue du feu, girandole; Waßerfeuerrad, ſoleil d'eau. -regen, pluie de feu. -rohr, arme à feu, arquebuſe, fuſil. -röhre, tuyau de feu: in Kalchöfen, porte-feu. -roſe, -röſgen, ſ. Adonisblume. -roth, rouge comme feu; im Geſichte, rubicond, rouge comme un Chérubin: vor Scham, rouge de honte; er iſt — geworden, il a rougi de honte.

Feuerſalamander, ſalamandre. -ſäule, colonne de feu. -ſchaden, ruine cauſée par le feu. -ſchau, viſitation des foyers. -ſchaufel, pêle à feu. -ſchein, lueur du feu: bey den Wachsziehern, coup de feu. -ſcheu, qui craint le feu. -ſchiff, ſ. Brander. -ſchilling, ſ. -geld. -ſchirm, écran, garde-feu. -ſchlange, -ſchlippe, ſ. Brandſchl. -ſchloß, reſſort à rouet. -ſchröter, cerf-volant, lucanus. -ſchwamm, agaric de chêne, boletus igniarius; zum Feueranſchlagen, amadou. -ſchwerd, ballon. -ſchwefel, arſénic. -ſegen, charme od. conjuration du feu. -ſonne, ſoleil d'artifice. -ſorge, Pr. ſ. -becken. -ſpanner, clef d'arquebuſe. -ſpeyend, ardent, jettant des flammes; montagne ardente, flamboyante, od. un volcan. -ſpiegel, ſ. Brennſpiegel. -ſpieß, ſ. -lanze. -ſpäne, -ſpließer, -ſpleißen, écliſſes pour allumer le feu. -ſpritze, ſéringue à éteindre le feu. -ſtahl, fuſil, briquet. -ſtätte, wo Feuer gebrennt hat, aire: wo Feuer unterhalten wird, foyer. die Stadt hat viel —, feux. Zinß von den —, foage. -ſtein, zum Feueranſchlagen, pierre à feu. B. caillou od. pierre à fuſil, pierre de corne commune: — der Alten, od. Schwefelkies, pyrite. -ſtrafe, feu. -ſtrahl, rayon de feu; éclair. -ſtübgen, ſ. Kike.

Feuertaufe, baptème. -theilgen, corpuſcule, od. partie ignée. -thurm, ſ. -baake. -tonne, ſ. -faß. -topf, zu Kohlen. ſ. auch: -krug. -wacht, -wächter, garde pour empêcher les incendies, patrouille qui prend garde au feu. -warte, ſ. -thurm. -werk, feu d'artifice; es anzünden, losbrennen, le faire jouer od. le tirer. it. chauffage, proviſion de bois. -werker, artificier; pyroboliſte: --bündel, poiſſe, valet d'ingénieur à feu: --knoten, noeud de l'artificier: -- kunſt, pyrotechnie. -wolf, ondée de feu qui s'échappe du four avec éclat. -wurm, ſ. -ſchröter. -zange, pincette, tenaille; mordache. -zeichen, in der Luft, phénomène ignée. ein Signal, ſigne de feu; fanal. ſ. auch: -maal. -zeit, le temps que doit durer le feu od. la cuite. -zeug, fuſil, od. boëte à faire du feu.

Etliche Compoſita mit Feuers.

Feuersbrunſt, -gefahr, -noth, feu, incendie, embraſement.

Feuſtel, ſ. Fäuſtel. Feye, ſ. Fee.

Feyer, f. 6. (Lat. feriae. feyern, feriari d. i. ruhen, aufhören von der Arbeit, ſich zu erholen, ברא im Niphal.) célébration d'une fête. it. fête, ſolemnité. die geiſtliche, ſabbat ſpirituel. feyerlich, ſaint; de fête. it. ſolemnel, als: Tractat, Vergleich, Vorbehalt; ſo auch Adv. ſolemnellement. — begehen, célébrer, fêter. — Begehung, ſolemniſation. — verſprechen, promettre religieuſement. — widerſprechen, proteſter. Feyerlichkeit, célébrité, ſolemnité, feſtivité; feſtin. bey Hofe, gale. einen mit groſen — empfangen, aller au devant de q. avec la croix et la bannière. feyern, als ein Feſt rc. célébrer, ſolemniſer, fêter, chommer. ein abgekommenes Feſt wieder, refêter. das Gedächtniß eines Heiligen, faire memoire d'un ſaint. einen, Pr. avoir de la vénération pour q., le flatter, pateliner; viel gefeyert ſeyn wollen, faire le renchéri. als Neutr. ſe repoſer, ne pas travailler: ceſſer de. B. chommer, diſcontinuer. wie Handwerkspurſche, chommer. überhaupt: être oiſif, ſans travail, ſans oeuvre, ſe donner du relâche, être de relais. fig. nicht feyern, ne pas dormir; ne pas tarder. it. er wird dabey nicht —, il ne s'y épargnera pas. (a. b.) ſ. Feyer. chommage &c. ſ. auch: Feyertag. feyrig, — ſeyn, keine Arbeit bey einem Meiſter haben, chommer.

Compoſita mit Feyer.

Feyerabend, ceſſation du travail. le temps de ceſſer le travail, le terme du travail, de la tâche. — machen, ceſſer de travailler, finir ſa beſogne, ſa journée, ſon ouvrage, achever ſa tâche; chommer. was man bey — macht, choſe qu'on fait dans les heures perdues, dans les heures de loiſir. it. Pr. ſtatt: heiliger Abend, veille. it. im Scherz, als: mit dem Kleide iſt auch bald —, cet habit a fait ſon temps, il n'eſt plus bon à rien. es iſt — mit ihm, kann vielerley Verſtand haben, als: il n'eſt plus en état de ſervir; c'en eſt fait; il eſt ruiné; ſ. auch alle ſeyn, alle werden. Feyerabendarbeit, beſogne qui doit être achevée pour les jours de fête. Feyerabendsgeſell, compagnon ſurnuméraire. Feyerburſch, -geſell, compagnon qui n'a point de beſogne. -eichel, gland tardif. -geld, dédommagement. it. ce qu'un maître paye pour avoir des compagnons ſurnuméraires. -glocke, le couvrefeu. -jahr, année ſabbatique. -kleid, habit de fête, de parade, de cérémonie, de gala, des dimanches. -ſtunde, heure de loiſir, de relâche, de repos. -tag, ſ. Feſt, Feſttag. halber, petite fête. der Handswerksleute, chommage, jour chommable. in Schulen, vacances, campos; avoir campos. im Gerich-

ten, vacations. B. jour à chommer, jour de chommage; was über Feyertags geſchehen iſt, travail qu'on a fait le jour de chommage. mein Herr giebt mir wenig —, ne me laiſſe guères chommer. faule Leute haben immer —, il eſt toujours fête pour les pareſſeux. (ἀεργοῖς αἰὲν ἑορτά. Theocr.) heute iſt —, à demain les affaires. feyertägig, de fête, férial.

Fez, le Royaume de Fez. (in Africa.)

Fi, ſ. pfui.

Fiaker, m. 1. fiacre.

Fibel, f. 4. (von βίβλος) Pr. ſ. Abcbuch. Fibliſt, m. 3. abecédaire. Fibliſta, f. la derniére claſſe.

Fiber, f. 4. fibre, fibrille. in den muſikaliſchen Inſtrumenten, ſautereaux.

Fichte, f. 4. (picea. pix. Pech. pichen. πεύκη. πίτυς. πίσσα.) pin, pinus. wilde, pin de bois, pin ſauvage. die Rothtanne, pece, peſſe, pinus abies. ſ. auch: Kiefer. Fohre. die weiße; ſchwarze Nordamericaniſche, épinette blanche; noire, pinus canadenſis; mariana. einen um die — führen, tromper, duper; attrapper. fichten, de pin. Fichtel, n. 4. G. petit pin. der Fichtelberg in Franken, montagne de Fichtel.

Compoſita mit Fichten.

Fichtenapfel, pignon, pomme de pin. -baum, ſ. Fichte. -hacker, ſ. Kirſchfink. -harz, galipot, goudron, gouldran, torche. -holz, bois de pin. it. oder -wald, pinaie, pinage, forêt de pins. -käfer, charenſon du pin, curculio pini. laus, moucheron du pin, aphis pini. -marder, martre des bois. -monotrapa, -ſpargel, hypopythis. -motte, teigne du pin. phalaena pinnetilla. -nuß, ſ. -apfel -raupe, chenille du pin. -ſauger, chryſomèle du pin. -wanderer, phalène du pin. -wanze, punaiſe du pin, cimex pini. -zapfen, ſ. -nuß.

Ficke, f. 4. (von Fach. hieher gehört auch: poche.) poche. am Hoſengurt, gouſſet. noch baar Geld in der — haben, avoir de l'argent au poing, en grégue. in die — ſtecken, empocher, mettre dans la, en poche. in die — greifen, mettre la main dans &c. kleine Ficke, ein Fickgen, pochette; bourſon. fickenfaul, Pr. chiche, meſquin, taquin.

Fickel, Pr. ſtatt: Ferkel. Fickel, Pr. G. le membre viril. gehört unter Fuchſen.

Ficken, (ſ. Feile.) fouetter q., lui donner le fouet, les violons, la verge. it. ſtatt: fuchſen. (a.) der Ficker, fouet, einem einen — geben, lui donner un coup de fouet.

Fickfack, m. 2. (Fixfax) (gehört unter Faxen) intrigue. Fickfackerey, id. oder tromperie. Fickfackmacher, intrigueur, intriguant, qui ſe mêle de tout. fickfacken, faire des intrigues. Fickfacker, was: Fickfackmacher. Fickmühle, jeu de mérelles. fig. expédient, reſſource. eine — haben, prendre d'un ſac double mouture. an ſeinem Freunde hat er eine rechte —, quand il ne ſait nulle part trouver aſſiſtance, il la trouve chez ſon ami.

Fiddelbohrer, ſ. Rennſpindel.

Fidibus, m. oder n. 1. oder 2. (fi mit dem Tone) fidibus, allumette.

Fieber, n. 1. (febris von ferruere wie πυρετός von πῦρ) fièvre. hitziges, fièvre ardente, chaude; kaltes, abwechſelndes, f. intermittente; ſchleichendes, langſames, f. lente. anſteckendes, bösartiges, f. maligne; anhaltendes, f. épiale; auszehrendes, ſchwindſüchtiges, f. étique, conſomtion; faules, f. putride; anhaltendes, continue, ohne merkliche Veränderung, f. ſynoque. das des Tages zweymal kömmt, hemitritée; tägliches, quotidienne; drey-; viertägiges, f. tierce; f. quarte. Fiebergen, petite fièvre, f. de veau, f. legère, fièvrotte. das — haben, avoir la f., être fébricitant, fièvreux, être malade de la f. das — bekommen, (kriegen. G.) gagner, prendre la f. am — liegen, être en chaleur, travaillé de f. ihr ſcheint mir das — zu haben, je vous trouve de la f. aus dem kalten — ins hitzige fallen, tomber de f. en chaud mal. daß dich das — plagen möchte! que la f. quartaine te puiſſe ſerrer! was — verurſacht, fièvreux, fébrile; fiebriſch, fieberhaft, id. was das — vertreibt, fébrifuge, qui eſt contre la f. fiebern, ſ. vorher: das Fieber haben.

Compoſita mit Fieber.

Fieberarzeney, -mittel, remède contre la f. -bläße, -farbe, pâleur. -hitze, chaud de la f.; paroxyſme; tranſport. -klee, trèfle des marais, d'eau, aquatique, de Caſtor, menyanthes trifoliata. -kraut, ſ. 1. Tauſendgüldenkraut. 2. Mutterkraut. 3. helmförmiges Schildkraut. -materie, matière peccante d'où provient la f. -patient, fébricitant, qui a la fièvre. -rinde, ſ. China. -ſchauer, accès de f., frémiſſement, friſſon, paroxyſme; nach dem Eſſen, fièvre de veau, il tremble après le repas. -ſitz, foyer. -tag, jour de f. oder du paroxyſme. -wurzel, pied de veau, arum maculatum. ſ. auch: Oſterlucey und Enzian. it. Tauſendgüldenkraut.

Fieck, m. Pr. (von Feige) panaris, mal d'aventure. it. ſ. Fadenwurm. Fieckbohne, ſ. Feigbohne.

Fiedel, f. 4. (nur in gemeinen Reden und meiſt im verächtlichen Tone ſtatt: Violin. dieſes und jenes iſt aus fides, fidicula entſtanden. daher iſt fiedeln, Niederſächſiſch veddeln, d. i. geigen. fiedeln hernach fig. ſo viel als: hin und her fahren, dafür ſagt man auch: fitſcheln ſtatt: fiedſcheln, wie auch an manchen Orten fiedſcheln geſprochen wird.) violon. mechant violon. am Pranger, ais à trois ouvertures par où on paſſe le cou et les mains du criminel. Pr. in Schwaben, le croupion, le derriere, le cul. fiedeln, jouer du violon; eigentlich racler le boyau, d. i. jouer mal du violon. (a.) (c.) violon, joueur de violon: racleur, racleboyeau, menétrier. Fiedelbogen, archet. gerade wie ein —, droit comme une faucille. Fiedelbogenhaar, crin d'archet. Fiedelrümpgen, chamaecéraſus des haies. ſ. auch: Beinholz.

Fiederich, ſ. Federig.

Fiedern, (von Feder) garnir de plumes une flèche. remplir de plumes un couſſin, empenner les ſautereaux. bey den Glaſern, rogner, mit dem Fiedermeßer, grézoir, égriſoir. B. cogner, affermir avec un coin. in Wappen, empenner. G. einen Handel, mener, former une intrigue, ménager une affaire. (a. b.)

Figiren, fixer, corporiſer, corporifier; tuer. it. figer. (a) des Queckſilbers, fixation, beym Goldmachen, fixion.

Figur, f. 3. (u hat den Ton.) überhaupt: figure. it. caractère. in Steinen, empreinte, gamahé. Vorbild; it. auf Münzen, type. des Sinnbildes, corps de la deviſe. eingeſchloßene in einer andern, in einem Zirkel, inſcription. kleine häßliche, lächerliche, diablotin, marmot, marmouſet, babouin. Figuren in der Redekunſt, figures, ornemens, fleurs: in der Punctirkunſt, fils: auf den Kartenblättern, les honneurs: auf Leinwand ꝛc. gedruckte, imprimure, gaufrure, gaufre: nackende, der Maler, nudités: erhöhete eines Schildes, boſſes: kleine Nebenfiguren auf gemalten Landſchaften, figurines. — in Papier ſchneiden, découper du papier, des cartes à jour. Bäume in — ziehen, former des arbres. mit — durchwirkte Leinwand, linge ouvré. — mit einem warmen Eiſen auf Zeug drücken, gaufrer. mit kleinen — geziert, hiſtorié. Figur machen, faire figure, figurer. ſchlechte, elende — machen, faire pauvre figure. er machte bey dem Könige eben ſo eine —, als dort der Fuchs bey dem Löwen, il s'eſt trouvé auprès du Roi comme le &c. figürlich, figuré, figuratif, typique, tropologique. Adv. figurément, d'une manière figurée. Figural, m. od. Figuralmuſic, ſymphonie, concert. figuriren, concerter, jouer un concert, faire un concert de muſique. it. faire des figures. Figuriſt, m. 3. ſculpteur; ſtatuaire. in der Muſic, concertant. Figurenkarte, tête. -ſchneider, ſ. Formenſchn. Figurirbank, tour, établi des menuiſiers de placage.

Filet, m. n. 6. (lies: File') filet, tiſſu, réſeau.

Filett, n. 2. der Buchbinder, petit-fer.

Filial, n. 2. od. Filialkirche, aide, égliſe annexe, filiale, od. ſuccurſale.

Filipendelwurz, filipendule.

Fillen, (iſt alt. ſo viel als: ſchinden: fig. heftig ſchlagen, écorcher. iſt von Fell. man findet auch: villen; hieher gehöret: Kaviller, d. i. Schinder. Im Kerone: fillo, die Hiebe; fillonon kertu, Henkersgerte. it. das Lateiniſche vellere. it. das Franzöſiſche peler. it. das Lateiniſche expilare. plündern. dépouiller. piller. filou, eigentl. ausgepeitſcher Bube, Leuteſchinder; verbero. Griechiſch φηλος.) ſ. abdecken, ſchinden.

Filtriren, (ſ. Filz) filtrer, paſſer: diſtiller, clarifier, dégoutter. filtrirt, coulis. (a. b.) filtration, transcolation: diſtillation; ſéparation. Filtririnſtrument, -korb, huth, ſack, tuch, filtre: zum Hipocras, chauſſe, manche d'hipocras. -tuch, étamine. -ſtein, grais poreux, pierre à filtrer (éponge pétrifiée.)

Filz, m. 2. (eigentlich jedes grobe, dichte, derbe Tuch aus pilis od. vellere gearbeitet, und zur Decke od. Haut, fill, ſ. Fell, dienet. daher iſt πιλος pileus. Der alten Germanier ihre ſaga heißen im Gloſſ. Pez. vilze. beym Ker. heißt matta filza. die Niederſachſen Vilt, Angelſächſiſch und Engliſch felt. durch einen Filz ſchlagen, filtriren. daher iſt fig. Filz, filzig, d. i. geitzig, tenace, qui eſt ſerré comme un feutre. Filz, filzen, ausfilzen, reproche, reprimander. iſt von fillon ſchlagen, fillo, Schläge, ſ. fillen, figürlich, gleichſam mit Worten ſchlagen.) feutre. it. verächtlich von einem Huthe, feutre, vieux feutre. herunter mit dem — ! à bas le chapeau! à tous Seigneurs, tous honneurs! den — formen, dreſſer le feutre, feutrer, rentrer. it. ein Mantel von groben Tuch, manteau de gros drap. der Drucker, Papier-, Kartenmacher, lange, revêche, flautre: les feutres. den die Buchdrucker unterlegen, blanchet. bey Leinwanddruckern, zum Abwiſchen, maniette. unter die Knie zu legen, genouillière. Filz, B. ſ. Schlammſchlich. fig. ſ. Ausputzer, Verweiß. karger —, ſ. Knicker, Lauſer, Geizhals. ſo auch: filzig. Filzigkeit. filzen, bey den Hüther, feutrer, baſtir, rentrer; marcher une capade avec la carte. Tuch, garnir. einen Sattel, feutrer. fig. ſ. ausfilzen. it. knicken, geitzig ſeyn. gefilzte Hüthe, baſtiages. gefilzter Narr, fou incorrigible. (a) feutrage. (c) in Papiermühlen, coucheur, couchart. it. ein Verweiß, reproche, mercuriale. filzig, ſ. geitzig.

Compoſita mit Filz.

Filzbällgen, tampon, bouchon, maniette. -blech, -eiſen, baſſin. -fleck, feutre. -geige, poliſſoir, alumelle; -holz, id. -gras, als auf überſchwemmten Wieſen wächſt, herbe corrompue par des inondations. -huth, feutre, chapeau de feutre, chapeau feutré. -kappe, ſac, pochette à la limaille. -kegel, -kern, -gern, m. lambeau, feutrière. -kleid, habit de feutre. -kraut, cuſcute, goutte od. angoure de lin, barbe de moine, couchemicy, cuſcuta europaea. -laus, morpion, (chiron) pediculus pubis. -läuſereſidenz, repaire des morpions. -macher, feutrier. -mantel, manteau de feutre, (ſaye, ſayon, Lat. ſagum.) -parücke, tignaſſe, perruque teigneuſe. -ſchuh, ſouliers feutrés, chauſſons de feutre. -ſohle, ſemelle de feutre. -ſtiefel, bottes feutrées. -ſtoß, der Papiermacher, porſe de feutres, porſe-laine: der Kartenmacher, preſſée. -tafel, feutrière. -tuch, id. -teich, bey Schneeberg im Erzgebürge, l'étang pour les machines métalliques: hat den Namen von dem daſelbſt befindlichen torfartigen Boden, welche Gegend ſelbſt der Filz, (von der Aehnlichkeit mit einem Filzgewebe) la tourbière, genennet.

Fimmel, m. (von femelle, femina, die weibliche Pflanze des Hanfes, iſt aber eigentlich

die männliche ſ. Femmel) chanvre mâle. fimmeln, arracher le chanvre mâle. Fimmel, m. 1. B. grand coin de fer. Fimmelfäuſtel, -päuſchel, le plus grand marteau de mineur.

Final, n. (6.) ſ. und ſage: Ende. Final-, in der Compoſition, final. Finalſtock, lampe, cul de lampe, placard.

Finanz, f. 3. (an hat den Ton.) finances. tréſor. it. gain illicite. Finanzenmacher, Finanzer, ſtellionataire, tire-ſou, tire-teſton. Finanzerey, ſtellionat. finanzen, faire le ſtellionataire, l'uſurier. Finanzkammer, chambre des finances, du tréſor; Oberaufſeher derſelben, intendant de l'épargne. -pachter, fermier des finances. -rath, conſeiller (au directoire) des finances. -weſen, finances, affaires des finances: it. économie d'un pays. ein — Erfahrner, financier.

Findel-, in der Compoſition von Finden. Findel, f. gewöhnlicher: Findelhaus, l'hôpital des enfans trouvés. -geld, od. Findegeld, trouvaille. -kind, enfant trouvé. -muth, ſ. -geld. -mutter, femme qui a ſoin des enfans trouvés. -pfleger, in Nürnberg, intendant, inſpecteur aux enfans trouvés. -vater, économe de la maiſon des enfans trouvés. Findebuch, inventaire. finden, ich finde, du findeſt, er findet (G. du findſt, er findt) ich fand; ich fände; ich habe gefunden; find. (Gothiſch findan. Lateiniſch fendere. פנה) trouver. antreffen, begegnen, trouver, rencontrer. it. voir, als: nous voyons dans l'hiſtoire. es kann Nichts ſchöners gefunden werden, il ne ſe peut rien voir de plus beau. entdecken, découvrir, als: une terre inconnue. it. ſ. erfinden: erdenken. it. attraper, ich will dich ſchon —, je t'attraperai bien, tu ne m'échapperas pas; tu me le payeras. Gott weiß die Böſen ſchon zu —, Dieu ne laiſſe pas les méchans impunis. ein Urtheil, juger; porter une ſentence. ſich finden, ſe trouver. ſe rencontrer. od. auch mit: on trouve. it. mit: il y a, wenn es ſo viel iſt, als: es giebt, es iſt, es ſind, es hat. es findet ſich ſo; anders, on trouve que cela eſt ainſi; que cela n'eſt pas ainſi. ſich in eine Sache —, d. i. begreifen, comprendre q. c.; ich kann mich nicht drein —, je n'y comprends rien. ich kann mich in das Ding nicht —, cette affaire me paſſe, elle eſt au deſſus de moi. er kann ſich in Nichts finden, il n'eſt point chauſſant. ſich in einen Handel, in ſein Glück, s'accommoder de, profiter de, l'entendre. ich kann mich in ihn, in ſeine Perſon nicht —, je ne ſaurois m'accommoder de lui, de ſa mauvaiſe humeur, de cet eſprit bourru. ſich bey Jemanden oft —, fréquenter q.; avoir commerce avec q. it. ſe trouver chez q. ſich zu Jemanden —, auf deſſen Seite treten, ſe mettre, entrer dans le parti de q. er fand ſich unter Wegs zu uns, il nous joignit en chemin. ich will mich ſchon —, (ihr braucht mir den Ort, den Weg nicht zu zeigen) je trouverai bien (moi-même) l'endroit, la maiſon, le chemin. das wird ſich ſchon —, cela ſe trouvera, viendra en ſon temps, un jour, avec le temps. (a. b.) it. découverte. invention. Findung, Pr. in Niederſachſen, ſentence. Findungsrecht, droit de trouvaille. (c) qui trouve &c. B. l'inventeur. ein Jagdhund, trouveur, abboyeur, chien de quête. Pr. in Niederſachſen, aſſeſſeur, échevin. Findergeld, B. recompenſe pour un filon découvert. findig machen, B. trouver.

Finger, m. 1. (figge im Ulphila, gg wird wie im Griechiſchen geleſen. בהן) doigt. das iſt Gottes —, c'eſt le doigt de Dieu, cela vient de Dieu. ſo viel man mit zwey oder drey Fingern faßen kann, ein Pfötgen, pincée, pugille. mit den — knacken, faire craquer les doigts. an den — herſagen, herrechnen, compter par, ſur ſes doigts. eines Fingers breit, lang, dick ꝛc. od. fingersbreit ꝛc. de la largeur, longueur, groſſeur, épaiſſeur d'un doigt, od. large, long &c. d'un doigt. od. z. E. der Degen fuhr ihm 3 Finger tief in den Leib, l'épée lui eſt entrée trois doigts dans le corps. od. ſie hat ſich fingersdick geſchminkt, elle a un pied, deux doigts de fard ſur le viſage. er hat es fingersdick hinter den Ohren, c'eſt un innocent fourré de malice. vier Finger breit, palme. nicht eines Fingers breit abgehen, n'en pas démordre, ne vouloir rien céder. das kann ich auf den Fingern herſagen, je ſais cela ſur le bout du doigt. auf die — klopfen, donner ſur les doigts, ſur les ongles à q., reprimer ſon inſolence. einem auf die — ſehen, avoir l'oeil ſur q., obſerver la conduite de q. durch die — ſehen, conniver, uſer de connivence, d'indulgence, diſſimuler. mit — auf einen weiſen, montrer q. au doigt, le mépriſer, ſe moquer de lui; was anders iſt: mit dem Finger auf einen weiſen, le montrer du doigt. aus den — ſaugen, inventer, controuver. er leckt die — darnach, il s'en lêche les doigts, il s'en mange les pouces. das iſt nur ein Fingerlecken, on n'en a qu'à lêche-doigt. er muß die — überall haben, il fourre le nez par tout. wenn man ihm einen — erlaubt, ſo nimmt er die ganze Hand, ſi on lui accorde un doigt, il en prend long comme le bras, donnez-lui un pied et il en prendra quatre; il n'eſt jamais content de ce qu'on lui donne. er hat lange dürre Finger, il a les doigts d'araignée; krumme, il a les mains faites en chapon rôti, ſa fidelité eſt ſujette à caution, il joue de la harpe. man könnte ihn um einen — wickeln, il eſt ſouple comme un gant. das hat mir mein kleiner — geſagt, c'eſt mon petit doigt qui me l'a dit, je le ſais par une voie ſécrete, j'ai un eſprit familier qui me dit tout; je le ſais de bonne part. Fingergen, un petit doigt. fingern, jouer, badiner des doigts. auf einem Inſtrument, doigter, jouer d'un inſtrument, toucher un inſtr. Fingerling, m. 2. doigtier: am Ruder, canaſſière, roſe de gouvernail. fingerig, qui a des doigts.

Compoſita mit Finger.

Fingerbein, phalange. -dütel, doigtier. -fiſch, polyneme, polynemus. -förmig, en forme de doigts; — Blätter, feuilles digitées. -gelenk, jointure, article. -handſchuh, gants à doigts. -huth, dé (à coudre.) bey manchen Handwerksleuten, poucier. ein — voll Wein, un doigt de vin. it. ein Kraut, digitale, gant de notre dame: ſonſt auch: -huthblume. -kraut, ſ. Fünffingerkr. -koppe, -kuppe, bout du doigt. -muskel, muſcle des doigts, profond. -muſchel, manche de couteau, doigt marin, coutelier, ſolen vagina. -nackend, G. tout nud. -nagel, ongle. Wahrſagerkunſt aus denſelben, onychomance. --kraut, phrynion. -rechenkunſt, dactylonomie. -reif, beßer: -ring, bague. anneau. jonc. Verlobter, alliance. -kork, ſ. Seehand. -ſchnalle, chiquenaude. -ſchnecke, jambon digité, pinna digitiformis. -ſpiel, ſonſt: Norimoriſpiel, mourre. -ſpitze, ſ. -koppe. it. Pr. petite chandelle de glace au bout des doigts. -ſtein, Pr. bélemnite, lyncurius. -ſtücke, der Handſchuhe, fourchettes. -wurm, paronychie, panaris. -zahlen, nombres, unités (ſind 1 bis 9) -zeig, ſigne du doigt; avis. der ganzen Welt — ſeyn, être le plaſtron des railleries de tout le monde.

Fingiren, ſag: erdichten, erdenken, feindre. das iſt fingirt, c'eſt une fiction, un conte fait à rire.

Fink, m. 3. (von dem natürlichen Laut des Vogels; ſo auch: fringilla und pinçon) pinçon, pinſon, grinſon, quinſon, fringilla coelebs. rother ſenegalliſcher, ſénégali rouge, fring. ſenegalla; geſtreifter, ſénégali rayé, loxia pyrrhula. du biſt mir ein loſer —, tu es un plaiſant arbalêtrier. finken, wie ein Fink ſingen, fringotter, frigotter. gepflückte Finken, Pr. hachis, capilotade. finkeln, Pr. prendre des, chaſſer aux pinçons, od. aux oiſeaux. Heinrich der Finkler, ſonſt: der Vogler, od. Auceps, Henri l'oiſeleur.

Compoſita mit Finken.

Finkenauge, (Finkaug, Vinkog, latino-barb. vinco, ehedem in Pommern, kleine Münze) maille. -bauer, cage. -beißer, le petit écorcheur, lanius collurio. -falk, -habicht, épervier, das Männgen, ép. mâle, od. tiercelet; das Weibgen, ép. femelle, mouchet, muſet, falco niſus. -herd od. Vogelherd, aire. -horn, od. Vogelnäpfgen, auget. netz, filet à prendre les petits oiſeaux. -ritter, fanfaron. -ſie, pinçonne. Finkmaiſe, ſ. Brandmaiſe.

Finkeljochen, m. Pr. G. od. Fuſel.

Finne, od. Pfinne, f. 4. (Pinne hies alles ſpitzige. lat. barb. pynnum, ſpitzig. phynna ſutoris Schuhzwecke. hieher gehören: das Lat. pinna. penna. das Franz. panne. vom Hebr. פנה von פנן) alt. pointe, ſommet. ſ. auch: Pinne. die dünneſte Seite des Hammers, dem Kopfe gegen über, panne. Zwecke, clou. it. nageoire. beinige Gräte in den Floßfedern, rayon. ſpitzige Blatter im Geſichte, bourgeon, bouton; puſtule, tanne. élevure, échauboulure; von vielen Saufen, im Scherz, coup (de pied) de bouteille. Blutfinne, furoncle. der Schweine, grain de lèpre, marque de ladre. Schwein, das Finnen hat, ſ finnig. die Schweine beſehen, ob ſie Finnen haben, langueyer; daher Finnengucker, Pr. langueyeur. Finne, Pr. marais ſ. Fenn. finnig, bourgeonné, boutonné, coupéroſé, plein de puſtules; échauboulé, enluminé de boutons. — Schwein, cochon ladre, infecté, pourceau ſurſemé. finnen, marteler. Finnhammer, marteau d'orfèvre. Finnfiſch, (Wallfiſch mit einer Fettfinne,) baleine gibbard, balaena phyſalus. Finnenblaſenwurm (neues Wort) vermiſſeau dans la graiſſe d'un cochon ladre.

Finne, m. 4. od. Finnländer, m. 1. Finlandois. Finnländiſch, id. od. de Finlande. Finnland, Finlande, im Königreiche Schweden. Finnlappe, Finlandois de Lapponie.

Finſter, (Ker. finiſtrum. im Gloſſ. Lipſ. finiſtrae, die Finſterniß. man findet auch: winiſter und wyſtrum, vieleicht iſt es zu wüſt zu rechnen. es kömmt auch mit כשף per metatheſin völlig überein.) obſcur, ſombre. ténébreux, iſt meiſt poetiſch. it. noir; touffu. fig. mürriſch; traurig, ſombre, morne, triſte, chagrin, mélancholique: penſées ténébreuſes: homme bourru. it. laſterhaft, vicieux, corrompu. dunkel, unbekannt, ténébreux, caché, couvert, enveloppé. bey der Jagd, das finſtere Zeug, toiles, pans de rets: finſtere Hölzer, forêt de pins: (die lichten ſind die Laubhölzer ſ. Lichtholz) den Ofen — führen, B. modérer le feu. Adv. obſcurement. triſtement. d'une manière obſcure, ſombre &c. im Finſtern, dans l'obſcurité, dans les ténébres: ſans lumière. — — tappen, aller à tâtons. finſterlings, Adv. G. Pr. was: im Finſtern. die Finſtere, G. Pr. ſtatt: Finſterniß, obſcurité. Finſterheit, beßer: Finſterniß, f. 2. obſcurité, ténébres. les ombres de la nuit. poetiſch, balandran. in der Aſtronomie, éclipſe, obſcurciſſement, als: du ſoleil. der Ausdruck, obſcurité, manque de clarté. im Verſtande, aveuglement. it. malheur, calamité &c. it. enfer.

Finſtingen, n. Stadt in Teutſchlothringen, Féneſtrange.

Finte, f. 4. (vom Franz. feinte. daher vor dieſem: finſen; Holl. veinſen, d. i. ſich verſtellen.) im Fechten, feinte, appel; durch zweymaliges Schlagen an die Klinge, tentement. finten, tenter. Gegenfinte, contreapel. Finte, fineſſe. feinte, fiction. tromperie. Finten machen, uſer de fineſſe.

Fiole, f. 4. fiole, phiole.

Fippern, Pr. (vibrare) ſ unruhig ſeyn, it. Fipperdäuſel, ſémillant, frétillant.

Fips, m. pl. Fipſe. G. (ein Wort von der Sache gebildet. kömmt auch mit puffen überein) chiquenaude.

Firtung, B. ſollte Viertung heißen, le quart.

Firlefanz, Firlfanz, m, (2) **Firlefanzerey**, f. 3. (ſoll von faire l'avance oder fare all' avanzo herkommen: ſ. Alfanz.) tour d'adreſſe, de ſoupleſſe, de paſſe-paſſe. it. ſottiſe, niaiſerie, grimace. **Firlefanzer**, (nugator. Lutherus.) qui fait des tours d'adreſſe &c., grimacier. **firlefanzen**, faire des inepties, des extravagances; badiner &c.

Firm, ferme. courageux. excellent, admirable; tres-bon. Adv. fermement. courageuſement &c. **Firmament**, n. 2. firmament, le ciel étoilé. **firmen, firmeln**, confirmer, donner la confirmation à. (a. b.) confirmation. **Firmer**, Pr. nettoyeur des privés.

Firn, firner Wein, vin vieux. (doch nicht über 3 Jahre) ſ. fern. Firn, Ferner, ſ. Gletſcher.

Firniß, m. 2. Genit. niſſes. (Lateiniſch vernix.) vernis. Venetianiſcher, vernis de peintre; der Kupferradirer, de graveur. zum Malen, huile graſſe, oder ſiccative. **firnißen**, (lies: firn'ßen.) vernir, verniſſer, enduire, couvrir de vernis. (a.) verniſſure. (c.) verniſſeur. **Firnißbaum**, vernis, rhus vernix. -blaſe, marmite. -pinſel, pinceau à verniſſer.

Firſt, Förſt, m. 2. **Firſte**, f. 4. ſommet, le haut d'une montagne. ſonderlich des Hauſes, comble, faîte, arrête. B. ſommet, oder le deſſus d'un conduit; daher: Fürſtenerz, minérai de deſſous la ſurface oder mine qui ſe trouve ſur le conduit en haut. **Firſtbalke**, faîte. **Firſtennagel**, clou de tuile faîtière. -ſtämpel, étreſillon, ſolive au ſommet du conduit. -ſtein, ardoiſe faîtière, enfaîteau.

Fis, n. pl. Fiſſe. fa dièſe.

Fiſcal, m. 2. (al mit dem langen Tone) fiſcal, amendier, procureur fiſcal, avocat fiſcal. procureur d'un tribunal eccléſiaſtique. **Fiſcalamt**, le fiſc.

Fiſch, m. 2. (Angelſächſiſch fiſc. Gothiſch fisk. Engliſch fish. Holländiſch Viſch. Lateiniſch piſcis. פיש wie von דג דגה.) poiſſon. friſcher Seefiſch, marée. fliegender, poiſſon volant, trigla volitans. gebackener friture. kleine, zum Eſſen untaugliche, poiſſonaille, frétin. verſteinerter poiſſon pétrifié, ichthyolithe. in der Aſtronomie, les poiſſons. in der Ichthyologie, Fiſche ohne Bauchfloſſen, oder Kahlbäuche, apodes; die ſolche vor den Bruſtfloſſen haben, Halsfloſſer, jugulaires; die ſolche unter den Bruſtfloſſen haben, Bruſtbäucher, thorachiques; die ſolche hinter den Bruſtfloſſen haben, Bauchfloßer, abdominaux. Fiſche bey den Schlöſſern, (vom Franzöſiſchen.) fiches. (im pl. die Fiſchen) ſo auch auf den Schiffen étambraies. die — wollen ſchwimmen, ſur le poiſſon le vin eſt bon, poiſſon ſans boiſon eſt poiſon. geſund wie ein —, frais comme un gardon, oder comme une roſe das ſind faule —, c'eſt une défaite, une excuſe frivole. Geld für die —! il faut payer. kleiner Fiſch, Fiſchgen, (Fiſchlein, Fiſchel) petit poiſſon. von kleinen Fiſchen werden die Hechte groß, les grands s'enrichiſſent du ſang, des petits. **fiſcheln, fiſchenzen**, Pr. ſentir le poiſſon. **fiſchen**, pêcher, mit der Angel &c., prendre à l'hameçon, à la ligne, au filet. einen Teich; im Fluſſe; Perlen, pêcher un étang; dans la rivière; des perles. ſ. auch: draguer, im Trüben, pêcher en eau troublé, profiter du déſordre des affaires de q. fig. profiter, gagner; attraper oder auch: pêcher. (a) pêche: ſich vom — ernähren, vivre de la pêche. **Fiſcherey**, f. 3. id. it. das Recht zu fiſchen, id. oder droit de pêche, ſie in einem Fluſſe pachten, affermer la pêche d'une rivière. it. pêcherie, poiſſonnerie. **Fiſcher**, pêcheur. ein Vogel, fou, pelecanus piſcator. **Fiſcherinn**, pêcheuſe; femme de pêcheur, poiſſonnière; poiſſarde. **fiſcheriſch, fiſcherhaft**, -mäßig, à la manière de pêcheur.

Compoſita mit Fiſcher.

Fiſcherälteſter, (zu Marſeille) prud'homme. -amt, -innung, communauté des pêcheurs. -baum, tupelo, nyſſa aquatica. -erbe, n. terre, oder bien héréditaire d'un pêcheur. -falk, faucon pêcheur. -froſch, diable de mer, pêcheur marin, lophius piſcator. -garn, -netz, filet de pêcheur, oder à prendre du poiſſon; verveux. -hütte, cabane de pêcheur. -kahn, bâteau, barque, nacelle, ſaugue, yolle, biſcayenne, tilotte, tillottière, gabare; zu Makreien, maquilleur; im Mittelländiſchen Meere, palandre. -korb, naſſe, maniveau, panier de pêcheur. -krot. ſ. -froſch. -leine, ligne de loc. -ring, anneau du pêcheur. (womit die apoſtoliſchen Breven mit rothem Wachſe vom Pabſte beſiegelt werden.) -ruthe, verge, bâton de pêcheur. -ſchiff, ſ. -kahn. Petri, barque de St. Pierre. -ſchnur, ligne de pêcheur. -ſenſe, fauchon. -ſtechen, n. combat oder naumachie des pêcheurs; ein — halten, tirer l'oie. -weide, oſier, ſalix viminalis. -zeug, engein de pêcheur.

Compoſita mit Fiſch.

Fiſchaar, -adler, aigle pêcheur, oder de mer, oder aigle orfraie d'Aldrovande, falco haliætus. -angel, hameçon. -band (ſ. oben unter Fiſch, fiche) fiche; gekrippte; mit dem Dorn; mit einem Knopf, fiche coudée; à broche; à vaſe. -bank, poiſſonnerie. -bar, poiſſonneux. -bär, ours pêcheur, oder ichthyophage. -bärn, m. truble à pêcher. -bein baleine, côte de baleine. weißes, os de ſèche. -beinern, oder Fiſchbein-, de baleine. -beinreißer, --ſieder, fendeur de fanons de baleine. --rock, jupe de, à baleine. -beſchreibung, ichthyologie, deſcription des poiſſons. -blaſe, veſſie de poiſſon; einen mit der — erſtechen, menacer q. ſans être en état de lui nuire. -brett, ais à éventrer, à écailler. -brühe, ſauce au poiſſon. -brut, peuple, nourrain, frai, feuille, filette, G. alevin, alevinage. bis in das zweyte Jahr, frétin. den Teich mit — beſetzen, peupler. -buch, ſ. -beſchreibung. it. état oder inventaire des étangs et rivières d'une terre. -butte, wanne, faß, tonne à poiſſons. -damm, parc. -darm, ſerpule à contours. -dieb, voleur de poiſſons.

Fiſchfang, pêche; der Ort, poiſſonnière. -fän-ger, pêcheur. it. arbre à enivrer les poiſſons, piſcidia erythrina. -faß, ſ. -butte. -fdygen, caquette. étui. -feder, -flöße, nageoire, aileron. -freſſer, ichthyophage. -führer, chaſſe-marée. -gabel, gaffe, fouine. -garn, -netz, allerhand Arten, filet, gilles; épervier, étiquet, traîneau, rets, haveneau, am Seeufer parc. mit weiten; mit engen; mit gan; kleinen Maſchen, folles; bregin; marqueſec. großes, gebare, carret, chalons. zu großen Seefiſchen, combrière, baſtude. am Meerufer auszuſpannen, courtine. queer über den Fluß zu ſpannen, tramail, dideau. kleines viereckiges, carrelet, échiquier, étiquette. rundes, Koffergarn, louve. mit Bleykugeln, drague, drége. das man an der Mündung des Fluſſes an Pfähle bindet, guideau. das von zween gezogen wird, in der Normandie, dranet. geräth tous les inſtrumens qui ſervent à la pêche; zur See, pétricherie. -gerechtigkeit, droit de pêche. -geyer, vautour pêcheur. -grat, Art von Raſch, groſſe revêche. -gräte, arrête de poiſſon. große, os. -grube, fond, foſſe d'un étang. -guren, m. 1. cobite, cobitis foſſilis.

Fiſchhäher, ſ. -reiher. -haken, croc, crochet de p. oder de pêche. -häklein, (Amos 4, 2.) hameçon. -hälter, vivier. reſervoir. -hamen, épervier, truble &c. ſ. -garn: an einem Gabelholz, bout de quièvre: Krabben zu fangen, bouteux. -handel, poiſſonnerie. -händler, -krämer, marchand oder vendeur de poiſſons, poiſſonnier; rinn. nnière. -haus, vivier. château d'eau. in Cölln, cour oder juſtice des pêcheurs. -haut, peau, cuir de poiſſon. chagrin: zu Etuis, doucette. -herr, gruyer. -holz, bois menu fendu. -jagd, -jagen, pêche. -käfer, ſ. Waſſerkäfer. -kaſten, vivier, banneton: der Fiſcher, boutique: zu Seefiſchen, chaſſe-marée. -kelle, ſ. -löffel. -keſſel, poiſſonnière. -kiefer, -kieme, ſ. -ohr. -koch, cuiſinier pour le poiſſon, pour cuire, oder pour apprêter le poiſſon. -köder, acq, éche, amorce, appât. -kopf, tête, hure. -korb, maniveau; manequin, manne à marée: vor die Löcher, borgue. -körner, coques de Levant, von dem Baum, meniſpermum cocculus. -kram, krämer, ſ. -handel. -krug; kümmel, ſ. -topf; Feldkümmel.

Fiſchlager, battue. -laich, oeufs, frai de poiſſon. -lacke, ſaumure. -laus, pou de poiſſon, binocle, monoculus piſcinus. -leim, colle de poiſſon, ichthyocolle. -loch, ſ. grube. -löffel, cuiller à ſervir le poiſſon. -markt, marché aux poiſſons, poiſſonnerie: -marktszeitungen, nouvelles de baſſe cour. -maul, nerita. -meiſter, maitre-pêcheur. -melde, polyſpermon. -meve, ſ. Fiſcher. -milch, laite, laitance. -münze, baume aquatique. -netz, ſ. -garn. -nudeln, vermicelles. -ohren, ouies, évens, branchies. -öl, huile de baleine, de poiſſon: zu Bockfellen, dégras. -ordnung, réglement pour la pêche. -otter, m. loutre, muſtela lutra: --koth, épreinte: --loch, catiche. -paſtete, pâté au poiſſon. -pinſel, pinceau de poil de loutre. -porte, garenne d'eau; jonchée.

Fiſchraffel, raſle. -recht, droit de pêche. -reich, Adj. poiſſonneux: der Fluß iſt —, foiſonne en poiſſons. -reiher, héron cendré, ardea cinerea. -reuße, naſſe, bire. -richter, gruyer. -rogen, ſ. -laich; zum Köder, coques. --ſtein, oolithe. ammites, ammenites. -ſatz, ſ. -brut. -ſäule, poteau. -ſchiefer, empreinte de poiſſon, ichthyotypolithe, pierre avec l'image de poiſſon. -ſchmalz, ſ. -öl. -ſchwanz, queue de poiſſon. in Wappen, Hirſch mit einem goldenen —, cerf mariné d'or. -ſpeiſe, poiſſong. -ſtechen, n. fichure, harpunage. -ſtein, pierre, calcule des poiſſons. it. poiſſon pétrifié, ichthyopolithe. -tag, da man fiſcht, jour de pêche. da man nur Fiſch eſſen darf, jour maigre. -teich, étang. ihn beſetzen, empoiſſonner. -thran, m. n. 6. huile de baleine. -tod, timbo, ein Gewächſe. -topf, pot à poiſſons. -trampe, rabot, trouble-eau, bouille. -trog, auge à poiſſons. it. ſ. -hälter. -verkäufer, ſ. -händler. -waare, ſ. -werk. -waffen, wade, wathe, épervier. ſ. -garn. -wage, balance à peſer le poiſſon. -waßer, rivière poiſſonneuſe. it. qui a le droit de pêche. -wehr, -zaun, parc. -weiberhaube, cabochon, patella equeſtris. -weide, garenne à poiſſon, fond. -weihe, ſ. Fiſcherfalk. -weiher, ſ. -hälter. -werk, poiſſons. marée de toutes ſortes qu'on expoſe en vente. kleines, menuaille, poiſſonnaille: eingeſalzenes, marée. ein Schiff mit — beladen, de poiſſons. das — iſt theuer, le poiſſon eſt cher; la marée eſt chère. Fiſchwerk, in Ungarn zu Neuſohl, B. mines criblées. -wirthſchaft, l'art de mettre à profit les rivières et le poiſſon. -witterung, ſ. -köder. -wurm, myxine, myxine glutinoſa. -wurz, grande ſcrofulaire commune, ſcrophularia nodoſa. -zahn, gloſſopètre. -zeug, ſ. -geräth. -zug, coup de filet: pêche, priſe. -zurichtung auf Schiffen, matelote.

Fiſcus, m. fiſc. des Fiſcus, fiſcal. dem — zuerkennen, décreter les biens, jetter un décret ſur les biens.

Fiſel, m. 1. Pr. (le vis Fr.) membre viril.

Fiſpern, ſ. fippern. zittern. herumfaſeln. it. was: fliſtern.

Fiſt, m. 2. (ſ. farzen.) (ſ. auch Buſen.) veſſe, pet, vent lâché à la ſourdine. laſſen, veſſer, veſſir, lâcher un vent ſourd. fiſten, id. oder peter à la ſourdine.

Fiſtel, f. 4. eigentlich: cannule, daher Fiſtel-caſſia, ſ. canelle, caſſia fiſtula. im Singen, fauſſet, daher: fiſtuliren, durch die — ſingen, chanter le oder en fauſſet. Fiſtel, ein Schaden, fiſtula; mit einer behaftet, fiſtulirt, fiſtuleux. Fiſtelmeſſer, -ſchneider, ſyringotome. -kraut, pédiculaire des bois, pedicularis ſiluatica.

Fitſcheln, (ſ. Fiedel.) frotter. bleſſer en frottant. écorcher. (a. b.)

Fitſchpfeil, ſ. Flitſch.

Fittich, m. 2. (ſ. Feder) aile (de gros oiſeaux.) Federfittig, bout d'aile.

Fitze, f. Pr. (gehört unter: Faden.) ſonſt: Gebind, échet: eine Anzahl Fäden, welche unterbunden, od. gefitzt werden auf der Waiſe: eine gewiße Anzahl Gebinde, 20, oder 10 machen eine Zaspel, écheveau. fitzen, zufitzen, nouer l'échet; it. l'écheveau. der Fitzfaden, fil à nouer les échets, fil mêlé. fitzen, Pr. iſt fig. ſtatt: falten, gleichſam Fäden machen, froncer le ſourcil, rider le front: ſich fitzen, faire des plis, ſe replier; ſe rider. ſich in was fitzen können, Pr. d. i. ſich in was finden können. fitzen, Pr. (ſtatt peitſchen, man ſagt auch: fitſchen) fouetter. Fitzen, pl. Schnürſtöcke der Weber, verdillons. Fitzfeile, lime à faire l'oeil de l'aiguille. Fitzzange, pincettes.

Fix, G. (d. i. geſchwind, Franz. viſte. Holl. vits. Pr. wits d. i. plötzlich) prompt, vite. habile, adroit à q. c. auf was: im Schreiben, à écrire. fix und fertig, prêt, tout prêt; mit was, avoir achevé, fini entierement q. c. Adv. promptement, vitement &c.

Fixſtern, (ſtella fixa) étoile fixe.

Flabbe, f. 4. Pr. (gehört zu Lippe, f iſt per proſtheſin.) babine, groſſe lèvre.

Flach, (Holl. vlack. man hat auch geſagt: Blach. Bleck, Plache ſtatt: Fläche. planus. πλαξ. ſ. Blech.) plat, uni, plan, plaine. nicht tief, nicht erhaben, als: Dach, Bollwerk, Naſe, Maul, Kinn, toit, baſtion &c. plat. — Land, pays plat, uni, raſe campagne. im flachen Felde, en plaine campagne. Schiff mit — Boden, à fond plat. — Barke, Fahrzeug, filadière, palandre. — Eiſen, im Schienen, fer demi-laine, en bande. — Sattel, ſelle raſe. — Hand, le plat, la paume de la main; avant-main, avant-poignet; im Wappen, main appaumée: — Kreutz an den Enden, croix pattée. — Handmuskel, muscle palmaire. — Winkel, angle obtus. B. incliné, — Gebirge, plan incliné, montagnes qui s'élèvent un peu diagonalement. flacher Gang, filon tendant du midi en ſeptentrion. — fallender Gang, filon s'abaiſſant un peu diagonalement. — Pfanne, — Hölung in den Knochen, gléne, glénoïde, arthrodie, cavité glénoïdale. mit dem — Degen, du plat de l'épée. — machen, applanir, applatir. — Thal unten am Berge, une plaine au pied de &c.

Flach, n. rechte Seite der Münze, croix. Münz od. Flach im Spiel, croix ou pile. it. Kiel des Schiffes, quille. it. od. Flack, Flaak, carène, cale, fond de cale. Fläche, f. 4. Ebene, plaine: ſurface unie. im Felde, planure. moraſtige, flaque. rund mit Bergen umgeben, baſſin. Oberfläche, ſurface, ſuperficie. der Erde, ſol, le deſſus de la terre. ebener Boden, rez. des Feldes, der Veſtungen, le plan. eines Körpers, ſuperficie. der Hand, des Degens, le plat. der Mauer, des Gebäudes, Bataillons, face. zwiſchen den Mauern eines Gebäudes, zwiſchen den Linien einer mathematiſchen Figur, aire, aréole. ſchiefe, plan incliné. hypoténuſe. lieu géométrique. in Linien eingeſchloßen, figure. aus⸗; einwärts gehende, ſuperficie convexe; concave; brechende; réfrinente. eines Knochens, gléne ſ. vorher. runde von Körpern, Figuren, optiſchen Gläſern ꝛc. disque. glatte auf Münzen, fleur de coin. Ausmeßung der Flächen, planimétrie, géodéſie, épipédométrie. flächen, applanir. flächeln, wie der Klempner, Zinngießer, ciſeler.

Compoſita mit Flach.

Flachbohrer, amorgoir. ⸗draht, fil applati. ⸗eiſen, enclume. ⸗feld, plaine. ⸗flöte, tuyau à lèvre ébiſelée. ⸗füßig, pied plat. ⸗garn, allier. ⸗händig, im Wappen, appaumé. ⸗hin, ⸗weiſe, (flächlings,) horizontalement. ⸗meiſel, ciſeau. ⸗näſig, camard, camus. ⸗ziegel, tuile platte. Flächeninnhalt, aire. ⸗maaß, meſure quarrée. ⸗zahl, nombre quarré od. plan.

Flachs, m. 2. Genit. chſes. (Angelſächſiſch flaex. Engliſch flax, flas. Belgiſch vlaſs. Lateiniſch filum. bey den Sorabis heißt wloſs, und Rußiſch vlaß das Haar; und ſo käm es auch mit pilus, vellus überein, ſ. Fell.) lin. gehechelter, filaſſe. — ſpinnen, filer du lin, de la filaſſe. wilder, élatine, linaire. fláchſen, de lin. voll Flachs, lineux, plein de lin.

Compoſita mit Flachs.

Flachsacker, feld, land, linière. ⸗ader, oder Flächſe, (vor dieſem auch: Flachs. man ſchreibt auch: Flechſe, Flexe. ſcheint mehr vom Lat. flexus zu ſeyn.) f. 4. tendon: bandförmige, aponèvroſe: des kleinen Fingers, der kleinen Zehe, hypothénar: harte, zähe, tire-aux-dents. flächſig, tendineux. ⸗agen, (⸗eunen, Pr.) chenevotte. ⸗arbeit, travail ſur le lin, linifice. ⸗bart, coton, im Schimpf, vieux barbon. it. jeune blanc bec. ⸗baum, antidesma. ⸗bereiter, ouvrier qui prépare le lin. ⸗bläuel, ⸗poche, battoir. ⸗blüthfarbe, od. ⸗farbe, couleur de gris-de-lin, gris-de-lin; ⸗farben, ⸗farbig, Adj. id. als ruban gris-de-lin. ⸗boſen, ⸗büßel, botte. ⸗breche, briſoir, broye, braie: caſſoire. ⸗brecher; rinn, briſeur; brayeuſe, brayère. ⸗darre, ſonſt: Darrhaus, rôteur, routoir. ⸗docke, quenouillée de lin. ⸗dotter, ſ. Dort. camelina. ⸗fink, linot, linotte, fringilla linaria. ⸗gras, herbe à coton, eryophorum. ⸗haar, cheveux blonds. ⸗handel, trafic en lin; treiben, trafiquer en od. de lin. ⸗händler, marchand de lin. ⸗kopf, qui a les cheveux blonds. ⸗kaude, ⸗kaudel, touffe de filaſſe. ⸗kraut, ſ. Filzkraut. Quendel. it. Art von Dorant, lin ſauvage, linaire, élatine, antirrhinum linaria. ⸗mann, Pr. marchand de lin, homme qui vend du lin. ⸗mühle, moulin à briſer du lin. ⸗perücke, ſ. Filzparücke. ⸗rauſe, le temps d'arracher, de cueillir le lin. it. was: gewöhnlicher, ⸗riffel,

égrigeoir. ⸗reiſte, ⸗röſte, poignée de filaſſe. ⸗röſte, rouiſſage. it. ſ. ⸗darre. ⸗ſamen, linette, graine de lin. ⸗ſchwinge, échanvroir. ⸗ſeide, ſ. Filzkraut. ⸗ſtange, bey den Gürtlern, enclume à emboutir le metal à faire des boutons. ⸗ſtängel, brin, tige de lin. ⸗ſtein, lin foſſile, asbeſte. ⸗werg, étoupe de lin.

Flack, n. 3. plat-bord, bordages de fond. ſ. Flach, n.

Flacken, flaken, die Wolle (gehört unter: flecken, plaga, πληγη, πληττειν.) battre. die Flacken, pl. ordures.

Flackern, (φλεγειν gehört unter: Flamme) flamber, flamboyer. flackernde Fackel, torche ondoyante.

Fladen, m. 1. od. I. ſelten, Flade. (πλαϑανος. πλακους placenta. lat. barb. flado. Spaniſch flaonner. Franzöſiſch flaon, flan. es wird mit alt und nur von ekelhaften Sachen noch gebraucht, Kuhfladen, Roßfladen) flan, gâteau. tourtre. beurrée. kleiner, flanet, flandrelet. Fladenbecker, pâtiſſier.

Flader, m. 4. Fladerich, m. 2. Pr. fiente liquide de vache. ſ. blüttern. Roßflader ſ. Roßſchlegel. Flader, Flaſer, m. 4. f. 4. (ſtatt: Flacker ſ. flackern) flammige Adern im Holze, madrure; in Steinen, veines. Fladerholz, bois madré. fladerig, veiné, ondé; madré. als: marbre veiné; bois madré, ondé. fladerig Geſtein, B. pierre facile à couper, roches ſauvages, moëllon. Flader, n. (gehört zu flattern.) Pr. ſtatt: Flugloch.

Flage, Flaage, f. B. das veſte Kieſelgeſtein, das ſich in das andere Geſtein hineinſetzt, filon. Flage, f. (Holländiſch Vlaghe, gleichſam plaga, Plage) tempête. Springflage, moraſtige Gegend, flaque, fondrière.

Flagge, f. 4. (von flackern, ſich hin und her bewegen.) pavillon, bannière. auf Galeeren, étendart; Nachen, girouette; des Schautbynacht, cornette; ſpitzige auf dem Fockmaſte der Galeeren, gaillardet; auf dem Becſansmaſte, galans, gaillardelettes; groſe hinten auf dem Schiffe, enſeigne de poupe. fliegende, pavillon en berne. die — führen; aufſtecken; ſtreichen, porter pavillon; arborer le pavillon; baiſſer, amener le p., od. mettre p. bas: fig. vor einem, baiſſer le p. devant q., céder, déférer à q. eine weiße Franzöſiſche aufſtecken, faire pavillon blanc de France. it. od. Flagg, Flaggtheil, escadre. alle Flaggen und Wimpel wehen laſſen, faire parade, parer. Flaggenſchiff, vaiſſeau pavillon. ⸗ſpitze, queue; ⸗ſtange, ſtock, ſchafft, épars, od. bâton de pavillon: kleine, éparſette.

Flähme, f. 4. Pr. flanc, défaut des côtés.

Flake, f. 4. Pr. (plaga) tramail.

Flamant, Flammant, Flambart, m. 2. flammant, flamingo, flamboyant, bécharu, phoenicopterus ruber.

Flame, f. (ſ. Fliete) Pr. phlébotome, flamme.

Flamen, m. bey den alten Römern, flamine; deßen Frau, flaminique, od. auch: flamine: Bedienter, flaminien.

Fläming, m. canton des Flamands. Flämiſch, Flandriſch, de Flandre: vallon. die Flämiſche Sprache, le Flamand, la langue valonne. — Fenſter, mezzanine. — Pforte, porte flamande. die — Inſeln, isles azores. flämiſch, G. fig. aigre, viſage rébarbatif, rechigné, refrogné, de mauvaiſe humeur.

Flaminger, was: Flamant.

Flaminiſche Heerſtraſe in dem alten Italien, la voie Flaminienne.

Flamme, f. 4. (flamma. φλεγω. φλοξ. להב od. בלע) flamme, flâme. es ſteht alles in vollen Flammen, tout eſt en feu par la guerre. Feuer und — ſpeyen, vomir feu et flamme. in Wappen, contre-flambant. flammen, jetter des flammes, flamber, flamboyer. flammendes Schlachtſchwerd, flamberge. flimmern und flammern, G. briller. Flämmgen, Flämmlein, petite flamme: flamêche. B. od. flammen, bluettes, paillettes de minérai dans un filon. flammiren, was: flammen. Flammirofen, partie du réverbère contre la quelle on fait donner la flamme. flammig, qui jette, qui repand des flammes. — gemacht, fait en flammes. ſchimmernd, flamboyant; brillant. — Erz, B. minérai à couches minces en forme de branches. it. od. wellenweiſe gemacht, ondé. — Säule, torſe; Stühle mit Flammſäulen, ſièges à torſes. Flammeiſen der Tiſcher, fer ondoyant.

Compoſita mit Flammen.

Flammenblume, phlox. ⸗flügel, phalène à bandes ondoyées, phalaena pyramidea. ⸗feuer, feu flamboyant. ⸗loch, B. trou ſur l'embouchure de la mouſle. ⸗naht, ⸗ſtich, coûture pyramidale, od. faite en flammes. ⸗reiger, ſ. Flamant. ⸗ruthe, modèle à ondoyer des moulures. ⸗ſäule, pyramide. ſ. auch: vorher. ⸗ſchütz, cupidon, archerot, l'aveugle enfant. ⸗ſtock, der Tiſcher, manche d'outil à ondes. der Schlößer, barre à plier le fer chaud. ⸗ſtrom, poet. torrent de flammes, de feu. ⸗ſturmhaube, casque à bandes longitudinales, casque rayé, buccinum flammeum. ⸗vogel, ſ. Flamant. ⸗zeug, outils à ondes.

Flammer, m. Niederſächſiſch Blammer. (Holländiſch Vlyme, Fluime. phlegma) ſ. Rotz der Pferde.

Fländerlein, n. Pr. ſtatt: Flitterlein, clinquant.

Flandern, n. la Flandre. Flanderer, Flamand. ein ächter —, Flamand flamingant.

Flanell, m. flanelle. Türkiſcher —, golgas.

Flanke, f. 4. flanc, côté. von der man die Geſichtslinie des näheſten Bollwerkes gerade zu beſchießen kann, flanc fichant, ligne fichante. eingebogene, tour creuſe. die obere; geſenkte, places hautes; baſſes. Secondfl., le feu de la courtine. flankiren, flanquer. it. roder, courir. it. ſich breit machen, carrer en allant par les rues.

Flannen, flännen, flennen; it. flerren; fle⸗ſchen, G. Pr. (flere. plorare. φλοσυρεσθαι von dem natürlichen Laut. ſ. blä, blöcken.) pleurer; piailler.

Flarden, m. 1. groſſe pièce (de glace.)

Flarren, ſ. Blärre. Pr ulcère, égout, bleſſure.

Flaſche, f. 4. (bey den Alten, vlascun. Span. flascon. Franz. flasque. flaccon. beym Iſidoro flasca. Griech. φλασκιον) bouteille. zinnerne ꝛc. mit einer Schraube, flacon d'étain. kleine gläſerne, kryſtallene, caraffe. groſe den Wein zu kühlen, caraffon, bocal. mit Binſen beflochtene, für die Matroſen, dame-jeanne, dame-jaune. ſilberne auf einer Seite flach, auf der andern rund, ferrière. zum Schwimmen, bouteille de calebaſſe. zum Pulver, fourniment, poire à poudre. lederne, flasque. woran das Rad eines Wirbels geht, écharpe. am Kloben, arcaſſe, moufle de poulie. ein Fiſch, lune, rond de mer. Fläſchgen, (Fläſchel) (ä muß nicht gedehnet werden) fiole, ampoule. caraffe; petite bouteille. das der Wind wegwehen kann, gargoulette. Fläſchel, m. Pr. der Schaafe, (von Flauſch) écrouelles. Flaſchner, Flaſchenmacher, bouteiller, ouvrier qui fait des flaccons: coffretier.

Compoſita mit Flaſchen.

Flaſchenbaum, ſ. Annona. ⸗büchſe, arquebuſe à vent. ⸗bürſte, goupillon. ⸗eiſen, molette. ⸗futter, catine: zu wohlriechenden Waßern, cave portative, od. de toilette. ⸗keller, id. ⸗korb, corbeille aux bouteilles. ⸗kürbis, calebaſſe, cucurbita lagenaria: Frucht des Calabaßenbaums, id. Lat. aber: creſcentia. ⸗ſauger, buveur, ſiroteur. ⸗ſchraube, vis de flacon, (à flacon.) ⸗zug, moufle, poulie: mit 5 Rollen, pentapaſte.

Flaſchinet, Flaſchnet, Flaſchnetgen, n. (et mit dem harten Tone) flageolet. Flaſchnetblaſer, ⸗pfeifer, flageoleur.

Flaſer, f. ſ. Flader, m. ſ. Fladerholz. flaſeriges Geſtein, B pierre madrée.

Flatſche, f. 4. Flatſchen, m. 1. Flauſch, Flüſch, Flauſchen, m. it. Plauſch, m. Plaſch, m. od. Flauſch, Flaſch, mit einem langen hohlen a, ſind gemeine Wörter und Pr. die erſten beyden bedeuten einen Platz, place ſ. Platz und Fleck. Schöberflatſche auf den Heufeldern, Wieſen, lit, couche de foin. ganze Flatſchen ausſchreiben, d. i. ganze Stellen, Stücken. (G. ganze Batzen, pièces. Sie bedeuten auch ein Stück, einen Fleck, Lappen, hieher gehöret: Latz; und ſind mit nicht ungewöhnlicher proſtheſi des f vor dem l mit lacinia einerley. ganze Flatſchen von einem Kleide ꝛc. abreißen, pièces, morceaux. Die drey folgenden bedeuten einen Buſch, Büſchel (Batzen) Haare, Wolle, Flachs, Werg ꝛc. womit pelotte übereinkömmt: mag aber von vellus, Vlies. Angelſächſiſch fluſe (Engliſch fluſh. Menge) herſeyn, denn es bedeutet Flauſch ſonderlich eine Menge zuſammen genommene Wolle, globum lanae. pelotte, touffe: einen Flauſch nach dem andern ausraufen, arracher brin à brin. Die letztern ſind ſonderlich gebräuchlich von feuchten Sachen, ein Plauſch Waßer, eine Menge ausgeſchüttetes, vergeßenes Waßer, Franz gâchis; und gehöret zu fletzen, fleuen ꝛc. ſ. blüttern.

Flatſchen, ſ. fletzen. flatſchig Wetter, temps ſale, pluvieux. flatſchnaß machen, mouiller tout, à fond, entièrement.

Flattern, (von plaudere, plodere. bey den Alten auch: flottern, fluttern. auch kömmt es mit volitare, voleter überein. it. fladern. daher iſt: Fledermaus im Gloſſ. Pez. Fledarmus. Flader, m. od. Fladerloch, am Bienenſtock, entrée; den Flader vermachen, boucher les ruches. Von der beſtändigen Bewegung im Flattern iſt fig. flatterig, flatterhaft ꝛc. von einem leichtſinnigen ꝛc. Menſchen) herumfliegen, voltiger. als: Bienen, Vögel, Haare ꝛc. it. voleter. wie Fahnen, Haare, ondoyer, jouer au gré des vents, du vent. wie Bänder, Haare ꝛc. badiner. wie Segel, barbeyer, faſier. wie die Flamme, od. flackern, flamboyer. ſich geſchwind bewegen, ſe trémouſſer. mit ſeinen Gedanken herum —, promener ſes penſées en divers lieux, laiſſer aller ſes penſées de ſujet en ſujet, extravaguer, être diſtrait, n'avoir point d'attention. flatternde Gedanken, penſées vagues, errantes. — Kleidung eines Gemäldes, draperie volante. (a) voltigement. trémouſſement. Flatterer, Flattergeiſt, it. Adj. flatterig, flatterhaft, volage, inconſtant, léger, diſtrait, extravagant, ſans attention, homme qui n'a pas l'eſprit bien arrêté; un eſprit d'erreur, de vertige, fanatique. flatterhaftes Weſen, od. Flatterhaftigkeit, inconſtance, légereté, inſtabilité, humeur volage, fougue du tempérament. Flatteraspe, ſ. Aspe. flatterhärig, moëlleux, ſoïeux. Flattermine, camouflet, fougade; fougaſſe.

Flättetag, Flättezeit, Pr. temps du tranſport des meubles à changer de logis.

Flattiren, flatter, careſſer, amadouer. (a. b.) flatterie, careſſe.

Fläz, m. 3. G. Pr. groſſier, lourdaut. (βλαξ. flagitioſus.)

Flau, Pr. (alt auch: flak. Holländiſch flauw. flaggern. flaccere. laxum eſſe) tiède. évaporé. foible, languiſſant. — malen, peindre flou, á flou. ſ. flou.

Flauen, ſ. fleuen. die gepochten Erze, laver. Flaufaß, ſ. Abflaufaß, od. ſébile. Flautrog, patrouillet.

Flaumfeder, ſ. Pf. Flaumen, pl. Pr. ſonſt: Schmeer, panne de porc, ſuif en branches.

Flauſch, ſ. Flatſchen.

Flechſe, ſ. unter Flachs.

Flechte, f. 4. (flechten. flectere. plectere. plicare. πλεκειν, Perf. πεπλοχα. ſ. auch: ich flocht. לב) Haarzopf, treſſe. was durchflochtenes, entrelacs. am gewöhnlichſten eine Hürde von Weiden, claie. natte. it. oder Wagen⸗

korb, banne, vanne, bers. it. (per proſtheſin von lichen.) lichen. auf der Haut, dartre, endevie: im Geſichte, feu volage; hitzige, dartre vive; ſchuppige, dartre farineuſe; die die Haut zerfriſt, agrie; voll Flechten, dartreux. flechten, (ich flechte, du flichteſt, oder flichſt, er flicht; ich flocht. ich flöchte; ich habe geflochten; flicht.) Haare, treſſer. Matten, natter. Bouteillen, cliſſer. durch einander, entrelacer. in einander, enlacer: entortiller. mit Wieden, tiſſer. zwey Seile aneinander, ajuſter; an deren Enden, épiſſer. wie der Korbmacher, croiſer, enverger, ourdir. einen Korb, Kranz, Zaun ꝛc., faire. einen auf das Rad, mettre q. ſur la roue. einen, oder ſich in fremde Händel, mêler, engager dans, ſe mêler des affaires d'autrui. (a. b.) entrelacement. enlacement. épiſſure. Flechterinn, coëffeuſe. Flechtband, ruban à treſſer. -ſchiene, brin d'oſier mince. -weide, oſier, ſalix viminalis. -werk, treſſis. mittleres im Tragkorb, torchette. von Stricken auf Schiffen, ſangle.

Fleck, m. 2. (n. 2.) ein Stück, ſ. Flatſchen. Fleck, ein Ort, Raum, beſſer; Flecken; man hört aber G. immer Fleck ſtatt Flecken und im pl. Flecke ſagen; doch in der Bedeutung bourg allemal Flecken. iſt von plaga. πληγη von πληττειν, davon ferner: flecken, G. d. i. ſchlagen, einem Flecke geben.) pièce: morceau de drap, de linge, lambeau: guenille. kleiner von Zeug, drapeau. einen aufflicken, mettre une pièce à l'habit &c. die alten aufheben, garder les guenilles. bey dem Schuſter, bout de cuir, de ſoulier; auf den Abſatz, ſemelle du talon: unter der Schuhſohle, hauſſe. it. Pr. ſtatt: Schürze, tablier, devantier. Bruſtfleck, pourpoint. Schattierfleck, mouche. it. Pr. G. ſtatt Kaldaunen, tripes, tripaille. it. Fleck, pl. Flecke, ſtatt: Schläge, coups de main, de bâton, de fouet &c. Flecke geben, ſ. ausflecken. Fleck, d. i. Ort, Stelle, pl. Flecken. lieu, endroit, place. er geht nicht vom —, il ne bouge, il demeure ſans bouger. it. il marche trop lentement; il eſt mauvais pieton. er kömmt nicht vom —, id. oder auch: c'eſt un lambin, il n'a jamais fait &c. il n'avance guère, ſ. langſam. geht mir nicht vom —, ne bougez d'ici, ne bougez d'ici, ne démarez pas de là! den rechten — treffen, toucher la choſe au doigt, le noeud, la difficulté, frapper le but; toucher où il faut. jetzt ſeyd ihr auf dem rechten Fleck, vous y voilà! c'eſt là où il faut toucher, travailler &c. ſ. auch: treffen. ein Fleck Leute, Bücher, Zeugs ꝛc. (in dieſem Gebrauch hat es keinen pl. eigentlich ein Ort voll Leute ꝛc. iſt ſo viel als:) ein Haufen, eine Menge Leute ꝛc. quantité, beaucoup de, bien des &c. ſ. Haufe. einen Fleck weg arbeiten, faire beaucoup de travail, fournir une bonne tache, bien de l'ouvrage, une bonne partie de travail.

Flecken, m. 1. bourg. anſehnlicher, un bon bourg. kleiner, petit bourg, bourgade, petite ville, gros village, lieu.

Flecken, m. 1. oder G. Fleck, m. 2. (dasjenige, was ſich auf oder in einem Orte der Farbe nach auszeichnet,) überhaupt: tache. in der Sonne, macle, tache, facule. ſchwarzer, noirciſſure. blauer, vom Schlagen, Stoßen, meurtriſſure, marque livide, ſugillation; vom Quetſchen, Kneipen, pinçon. auf den Blumenblättern, ongle. auf der Haut der Thiere, moucheture. eines Falken, aiglure, parement; tavellure. im Auge, maille, im Edelgeſtein, paille; gendarme. rothe im Geſichte, oder ſ. Sommerſproſſen. die Flecken, ſ. Maſern. die davon übrig gebliebene rothe Flecken, marques de rougeole. Flecken im Fieber, pourpre, pétéchie. von Fett, Oel ꝛc. oder Fettfleck ꝛc. tache: ſaliſſure, ſouillure. von Dinte, pâté, pochon d'encre. ein Fleck auswaſchen, laver la tache d'un habit. ausmachen, dégraiſſer, ôter les taches. Flecken, fig. Mangel, imperfection, tache, macle: Schandfleck, tache, infamie, ſouillure. Fleckgen, Fleckel, petite pièce, petit morceau &c. petite tache &c. der Frauenzimmer im Geſichte, mouche. ſ. Fleck. fleckig, wie Marmor, Tieger ꝛc. tacheté; moucheté. von Blumen, tiqueté, tiqté. wie Kühe, Ochſen, Schweine, vairon. buntſtriefig, madré. im Geſichte, tavelé. in Wappen, picoté. voll Flecke, beſchmutzet, taché, entaché, ſouillé. verdorben, gâté. wie Obſt, meurtri, wenn es von Hagel od. Vögeln beſchädiget iſt, cautériſé. Holz, échauffé: oder faul, pouilleux. Kupfer, teigneux. Wäſche, vom Moder, piqué. Zinn, étain rouverain, d'antimoine. wie gedrucktes Papier, maculé. — machen, tacheter, maculer, marqueter, moucheter. it. ſouiller, ſalir. — werden, être taché &c. ſouillé &c. ſprenklich, ſe taveler. flecken, als Act. ſ. gewöhnlicher: beflecken, beſchmutzen, oder vorher: fleckig machen. dieſe Farbe fleckt, tache, eſt tachante. G. einen flecken, ſ. ausflecken, ſchlagen, peitſchen ꝛc. in der Münze, ajuſter, faire les alliages. als Neutr. oder fleckig werden, ſe tacher. dieſe Arbeit fleckt nicht, n'avance pas. das fleckt nicht, cela ne ſuffit pas. dieſes Obſt fleckt, ſe meurtrit. dieſes Tuch fleckt nicht, n'eſt pas faliſſant. fleckeln, die Schuhe, beſſer: befleckeln, raccommoder. bey den Jägern, s'exercer à tirer au but.

Compoſita mit Fleck.

Fleckbrachſen, acarne, acamane, acarnan. Fleckfieber, fièvre maligne, pourpreuſe, pourprée, patéchiale. -kugel, ſavonnette. -leder, cuir à ſemelles. -ſchneider, -ausmacher, G. dégraiſſeur. -ſieder, tripier; -inn, ère. fleckweis, çà et là. Fleckenkraut, ſ. Schildkraut. Geiskraut. Wachsblume. -wäſcher oder Fleckwäſcher, ſ. vorher: -ſchneider. fem. dégraiſſeuſe.

Fledermaus, (ſ. flattern.) chauve-ſouris, veſpertilio. die große von Madagaſcar, rouſſette, vampyre, veſpertilio vampyrus. die gezackte, chauve-ſouris, voluta veſpertilio:

die längliche, bois veiné, voluta ebraea, (ſind zwo Walzenſchnecken.) ir. eine Paſſionsblume, grénadille chauve-ſouris, paſſiflora veſp. alte Schleſiſche Münze, (5 ſind 1 Groſchen, oder 4 ſind 1 Kgr.) un gröſchel. Fledermauslaus, ciron de chauve-ſouris, acarus veſpertilionis. Flederratze, rate pennade, veſpertilio ſpasma. Flederwiſch, bout d'aile. plumail, plumart. Flederwiſche feil haben, muſer. die viel Körbe austheilt, hat zuletzt — feil, telle refuſe qui après muſe. den — an die Seite bekommen, quitter les trouſſes.

Flegel, m. 1. (Lateiniſch flagellum, daraus das alte Franzöſiſche flěel, woraus fléau. Engliſch flail. hieher gehöret plaga. πληγη von πλησσειν. Perf πεπληγα. beym Otfried fluagan, d. i. ſchlagen, ſ. flecken. it. Plage. placken, fligere. plaie. בלח) fléau (à battre le grain.) ein Schimpfwort, ruſtre, ruſtaud, manant. dummer —, impertinent, cheval de caroſſe; lourdaut. grober, groſſier, palot, gros lourdaut, badelori, bouvier. was du doch für ein — biſt, que tu ſens ton franc palot! flegelhaft, (fleglich) groſſier, incivil; malhabile. Adv. groſſierement, lourdement &c. Flegeley, ruſticité, groſſièreté, lourderie, impertinence, balourdiſe: vilainies, ſaletés, flegeln, faire le groſſier &c. être lourdaut &c. ſich auf dem Tiſch, — ſ'acouder d'une manière fort groſſière, ſ. auch: ausflegeln, (a) ſ. auch Flegeley. Flegeler, pl. troupe de payſans ſéditieux, (ehedem in Thüringen.) Flegelhenke, repas des batteurs en grange. -jahre, gourme, l'âge d'extravagance, où l'on n'a pas encore jetté ſa gourme. -kappe, courroie du fléau. flegelmäßig, ſ. -haft. -ruthe, -ſtange, verge du, à fléau. -ſtreich, tour, coup d'un groſſier &c. oder ſ. Flegeley.

Flehen, (was anders iſt flöhen) (flere. plorare. hieher gehöret das gemeine und provincielle Flärren, Flennen, Fleichen. Flehen von פלל mit welchem es auch in der Conſtruction übereinkömmt, jenes wird mit dem Dativ., mit zu, mit bey, wie dieſes mit ל, אל oder לפני conſtruirt) zu, bey einem um was, ſupplier q. de q. c., implorer le ſecours de q., ſolliciter la clemence de q., demander avec inſtance q. c. à q.; prier q. inſtamment, conjurer q. de mit dem Infin. zu Gott —, prier Dieu ardemment. (a) ſupplication, prière (inſtante,) requête. einen durch ſein — erweichen, gagner q. par ſes prières. es hilft bey ihm kein Bitten und —, il eſt inflexible, il a le coeur de bronze. flehendliche Bitte, prière ardente, inſtante, preſſante, très-humble. flehendlich, Adv. ardemment, inſtamment, très-humblement, en ſuppliant &c. Gott — bitten, faire oraiſon à Dieu.

Flehen, (oder flehnen, man findet auch flöhnen; das ö iſt nach der Herleitung richtiger, als das e: es iſt von dem Neutro fliehen, im Imperf. ich floh. es kömmt aus dem Gebrauch, man ſagt beſſer: flüchten oder retten) ſauver ſes effets; ſe ſauver.

Fleihen, ſ. fleuen, flauen.

Fleiſch, n. 6. (ſollte Flaiſch geſchrieben werden) (beym Ker. fleisk. Engl. fleſh, das Verb. flash. das Lat. viſcus, Gen. viſceris, davon r der Radical iſt, und Fleiſch, oder fleisk ſind mit Einſchiebung des liquidae l von בשר. auch iſt das Genus von viſcus und Fleiſch eben daſſelbe.) von Menſchen, Thieren; Obſt; fig. des alten Adams, chair. der Hühner, chair blanche: der Haſen und Schnepfen, chair noire. wildes, chairs baveuſes, carnoſité, an Zähnen, épulis. wildes, ſchwammiges, hydroſarque. von lebendigen Thieren zur Fütterung der Falken, gorge chaude. von eßbaren Waaren, pulpe. derbes, welkes am Menſchen, charnure dure, molle. von einem guten Orte an dem Geſchlachteten, pièce de bon accabit. nakendes der Gemälde, carnation. über den Leib der Thiere; it. das Saftige der Früchte, poulpe. am Hintertheil des Rindviehes, trumeau. ausgewachſenes, caroncule. das Wort iſt — geworden, le Verbe s'eſt incarné, s'eſt revêtu de notre chair; das ins — gekommene Wort, le Verbe incarné. Auferſtehung des Fleiſches, réſurrection des corps. alles — iſt Heu, tout homme, tout ce qui eſt chair, eſt périſſable. fig. chair, foibleſſe humaine; corruption de l'homme; das — dämpfen, étouffer la concupiſcence de la chair. die Luſt des Fleiſches, convoitiſe, les plaiſirs de la chair, charnalité. er iſt mein — und Blut, il eſt de mon ſang, od. de mes plus proches. er hat — und Blut, wie ich, il eſt de chair et d'os comme moi. — und Blut bleibt uns immer, l'homme ſe trouve toujours en l'homme. Fleiſch vom Rind, Schöps, Schwein ꝛc. du boeuf, du mouton &c. ſ. Rind-, Schöpſenfleiſch ꝛc. it. la chair de boeuf, de vache de mouton &c. Fleiſch, wenn man es als Speiſe betrachtet, heißt: viande: mürbes, zähes, mageres, fettes, friſches, geſalzenes, geräuchertes, gebratenes ꝛc. viande tendre, coriace, maigre, graſſe, fraîche, ſalée, fumée, rôtie oder du ſalé, du fumé, du rôti, ſtinkendes, charogne. — giebt die beſte Nahrung, la chair nourrit la chair. gutes Stück — zum Frühſtück, pièce de huit heures. großes Stück zu Anfange der Mahlzeit, abat-faim. er ißt mehr — als Brod, il mange plus de pitance que de pain. — eſſen (in der Faſten) faire gras. kein — eſſen, faire maigre. er hat —, er iſt bey —, er iſt fleiſchig, il a de l'embonpoint, il eſt charnu. das — fällt ihm vom Leibe, er fällt vom —, il fond comme le beurre dans la poèle, il devient ſec comme un cotret. er hat ein ſüchtiges —, il a la chair mauvaiſe. machen, daß das — wächſt, incarner. neues bekommen, anſetzen, s'incarner. Arzeney, die Fleiſch macht, incarnatif, anaplérotique, ſarcotique. dieſes Eſſen macht gutes —, fait bon corps. den Jagdhunden — geben, faire carnage aux chiens.

— zum Kochen einhacken, charcuter. klein gehacktes —, capilotade, farce, hachis. dieſer Menſch iſt nur ein Stück —, n'eſt qu'une maſſe de chair. biß aufs friſche — wegſchnei=den, couper jusqu'au vif. Fleiſcher, ſ. Fleiſch=hauer, =inn. bouchère. Fleiſchergang, allée et venue; peines inutiles. =gewicht, poids du bouger. =handwerk, métier de b. =hund, mâtin. =knecht, étalier, compagnon bouger. fleiſchen, wie Gerber und Kürſchner, écharner. fleiſchig, charnu. im Anfühlen, potelé. in der Anatomie, charneux. das Fleiſchige an den Thieren, poulpe; an den Artiſcho=cken, cul. ſ. auch unter: Fleiſch. fleiſchern, de chair. fleiſchlich, charnel; Adv. llement. Fleiſchlichkeit, inclination charnelle, corruption de la chair.

Compoſita mit Fleiſch.

Fleiſchader, ramification de la veine ſouclavière, vena muſcula. =bank, halle, Pr. =markt, boucherie; étau: eine =bank haben, avoir un étau: auf die =bank liefern, fig. expoſer, mener à la boucherie, tuerie. =baum, poutre, perche à fumer la viande (dans la cheminée.) =beil, hache de boucher, fendoir. =beitzendes Mittel, corroſif. =blume, giroflée des prés, lychnis flos cuculi. it. ſ. Kuhweitzen. =bruch, ſarcocèle: am Netze, ſarcoépiplocèle; am Nabel, ſarcoépiplomphale. =brühe, bouillon (de viande.) =bündel, maſſe fibreuſe de l'oreillette du coeur. =eiſen, couteau à écharner, od. de rivière. =ecklich, dégouté de viande. Fleiſchesluſt, ſ. oben Fleiſch.

Fleiſchfarbe, couleur de chair. bey den Malern, carnation. blaße, incarnation. — haben, carner. =farben, =farbig, de couleur de chair, — Band, ruban couleur de chair ſ. couleur. — Rubin, rubis balais. lebhafte =farbe zwiſchen Kirſchen= und Roſenfarbe, incarnat. =faſer, fil. =freßer, carnacier: der Menſchen; Thiere frißt, anthropophage; zoophage. =freßer, n. ßerey, f. anthropophagie. =freßend, carnacier: — Thiere, bêtes carnacières, carnivores. =gabel, fourchette de cuiſine. =geſchwulſt, ſ. =bruch. =gewächs, ſarcome, enſarcome; auf dem Nabel, ſarcomphale; in der Harnblaſe, carnoſité; in der Naſe, polype; im Augenwinkel, eccantis; am Zahnfleiſch, épulis; auf dem Rücken, natta: an Pferden, bouillon de chair. =gewicht, poids du boucher. =hacker, =hauer, boucher ſ. Fleiſcher. =haken, croc, tringle, croche. =haltung, carnation. =haut, =häutgen, pannicule.

Fleiſchkammer, charnier. =flösgen, =klimp=gen, =knötlein, boulette. =klump, revenu: it. mit Maden am Hirſchgeweihe, meule. =koch, cuiſinier pour la viande. =korb, panier à la viande. =lacke, ſaumure de viande. =lappen, muscle. =leim, ſarcocole. =made, vers qui croît dans la chair. =machendes Mittel, incarnatif, anaplérotique. =markt, boucherie. =maul, qui aime la viande; carnaſſier. =meßer, couteau de cuiſine, tranchelard. =mütze, chapeau cornu, méduſe, meduſa. =paſtete, pâté à la viande. =pfennig, carnalage. =preiß, prix de la viande. =rolle, teigne de chair, phalaena carnella. =rücken vom wilden Schwein, filet de ſanglier. =ſcharren, Pr. ſ. bank. =ſchätzer, courtier od. viſiteur de chairs. =ſchnecke, oreille-murex, oreille de cochon, oreille dechirée, ſtrombus pugilis. =ſchnitt, inciſion, plaie dans les chairs: dünne gebratene, riblette. =ſeite, chair, côté de la chair. =ſpeiſe, viande. =ſteuer, carnalage. =ſuppe, ſoupe, potage à la viande, potage gras. =tag, jour gras. it. ſ. Schlachttag. =taxe, taxe de la viande. =topf, marmite. nach den Fleiſchtöpfen Aegyptens lüſtern ſeyn, regretter les oignons d'Egypte. =wage, balance pour la viande. =warze, caroncule. =werdung, incarnation. =werk, de la viande. =wunde, bleſſure, plaie dans les chairs. =wurſt, andouille; kleine, andouillette; groſe, ſauciſſon; kurze dicke, cervelas. =wurm, ſ. =made. =zehend, dîmes de charnage. =zeit, jours gras. it. charnage. =zinß, carnalage.

Fleiß, m. 6. Genit. Fleißes. (Holl. Vlyt, Vliet. beym Ker. flyz. das Verb. flizzan. Angelſ. flitan. d. i. contendere, diſceptare. בלם oder פלם oder חלם. das alte Verb. fleißen, hatte im Imperf. ich fliß, wie: reiſ=ßen, riß; ſchmeißen, ſchmiß ꝛc. davon iſt: ich bin, ich habe mich befließen. gefließend=lich.) diligence; application; étude. empreſſement; activité; hativeté; vigilance; aſſiduité. attention; ſoin; exactitude, juſteſſe; ponctualité. unermüdeter, ponctualité; affection. — anwenden, faire diligence: tacher, s'efforcer: avoir ſoin, ſe donner de la peine: allen, faire tous ſes efforts, employer toutes ſes forces, faire tout ſon poſſible, mettre tous ſes ſoins od. toute ſon étude à: employer le verd et le ſec: mettre tout en uſage. allen möglichen für einen, ſe mettre en quatre pour q. meines Fleißes ohngeachtet, malgré tous mes ſoins. an ſeinem Fleiße Nichts ermangeln laßen, n'épargner ni ſoin ni peine. ſeinen Pflichten mit — obliegen, ſe faire une étude de ſes devoirs. mit gro=ſem — was aufſuchen, fouiller. mit Fleiß, exprès, expreſſement. à deſſein, de propos délibéré, de guet-à-pans. mit allem —, ex-profeſſo. fleißen, ſ. beßer: ſich befleißigen. fleißig, diligent; appliqué; ſtudieux. empreſſé; actif; vigilant; aſſidu; attentif; ſoigneux; exact, ponctuel; prompt. ein —, geſchäftiger Mann, homme de depêche. — und arbeitſam ſeyn, hâter la beſogne, y aller de cul et de tête. für — angeſehn ſeyn wollen, faire l'empreſſé. Adv. diligemment &c. u. ſ. w. von vorhergehenden Adjectiuis. Etwas — treiben, affectionner. — zuhören, prêter l'oreille: avoir l'oreille au guet. — die Kirche beſuchen, frequenter les egliſes: ſo auch: die Wirthshäuſer, frequenter, fureter, hanter les cabarets. er hat — ſtudirt, il s'eſt porté avidement à l'étude, il a étudié avec attache.

Flemm, f. Pr. G. (βλεμμα) bouche (de celui qui va pleurer.)

Flennen, flenſchen, G. Pr. (ſ. flehen) pleurer; piailler.

Flenſen, bey dem Wallfiſchfang, dépécer, couper en petits morceaux. **Flensloch**, endroit pour y mettre les morceaux de baleine. **Flenswerk**, de la baleine découpée.

Flerren, ſ. plärren. **Flerre**, f. G. ſ. Goſche. **Fleſchen**, (ſ. flennen) Pr. G. pleurer. **Fleſchguſche, Flerrguſche**, G. pleureur; pleureuſe; babouin de pleureur. it. was: Goſche. ſ. auch: fletſchen

Flethe, f. 4. Pr. (πλεειν) chenal. it. od. Fleuthe, ſ. Flüte. it. od. Fleute f. 4. (ſ. Flatſchen, Flauſch, vellus.) cardée. it. ein gekrämpeltes Stück, cardage. it. ploques, loquettes, boudin de laine.)

Fletſchen, (ſ. blüttern) gacher; ſouiller de gachis. it. (von πλατυς) marteler. Metall, das ſich — läßt, métal malléabile. it. das Maul, die Zähne —, od auch: fleſchen, grincer les dens. ſ. anfleſchen.

Fletz, ſ. Flötz.

Fleuen, (ſ. blüttern.) (wird auch fleihen, aber ganz unrecht geſchrieben) die Wäſche, aigayer. die gepochten Erze, laver. (a. b.) Fleufaß; -trog, ſébile; patouillet.

Fleute, ſ. Flethe.

Flibot, n. 2. flibot, buche, pingue. **Flibuſtier**, m. 1. Seeräuber in America, flibuſtier, flibutier.

Flichherd, ſ. Abflichherd. (flich von flecken.)

Flick, ſ. flück.

Flicken, (von Fleck) überhaupt: ausbeßern, refaire, raccommoder, raccoutrer. Kleidungsſtücken, Wäſche, rapetaſſer, ravauder. Schuhe, reſſemeler; carreler. Strümpfe, raccommoder; rabobeliner. Schiffe, radouber. Netze, rhabiller. aufgetrenntes, recoudre. anflicken, rapiécer, rapiéceter. geflickter Rock, habit rapiécé, cicatriſé. ſich die Naſe, ſe caſſer le nez. (a. b.) od. **Flickerey, Flickarbeit, Flickwerk, Flickerlohn**, raccommodage, ravaudage, raccoutrement, rhabillage; rapiecetage, ravauderies. **Flickerey, Flickwerk**, fig. gueuſerie. it. imperfection: fragment (פלח) **Flicker**, raccommodeur, ravaudeur, raccoutreur &c. ſ. Strumpf-, Schuh-, Keßel- ꝛc. flicker. **Flickfleck** ſ. Flicklappen. auf die Schuhe, **Flickleder**, bout. **Flickgans**, moitié d'une oie fumée. -häring, hareng gras fumé. -lappen, pièce, drapeau à rapiécer; lambeau, morceau de toile, de drap pour rapetaſſer. -ſeil, quarantaine, ntémier. -meßer, couteau à raccoutrer. -ſtein, garni. -ſtück, vieux habit, haillon, lambeau. ſ. -lappen. -wand, W. pierre de remplage, pour rapetaſſer la fournaiſe. -wort, cheville, mot explétif.

Flieder, m. 1. Fliederbaum ꝛc. ſ. Hollunder.

Fliege, f. 4. (von fliegen. volare. volucris. Vogel. Engliſch fowl. Flug. Flügel. flugs, volucriter. ſind von עלה) mouche. kleine, moucheton. groſe, groſſe mouche; bourdon. auf dem Wein, Eßig, ange. Spaniſche, mouche d'Eſpagne, cantharide, meloë veſicatorius. auf dem Geſchoß, mire, guidon. am Geſchütz, bouton. des Ankers, patte d'ancre. fig eine unverſchämte —, un importun, un effronté. eine wüſte od. wilde —, cheval échappé, homme ſans arrêt, qui n'arrête jamais en place. den Fliegen wehren, ſie wegjagen, chaſſer les mouches; einem Kranken, émoucher un malade. es irret ihn die — an der Wand, il s'offenſe de la moindre choſe, il eſt tendre aux mouches. hungrige — ſtechen am ſchärfſten, les nouveaux officiers, od. marchands ſont plus âpres au gain que les vieux.

Compoſita mit **Fliegen**.

Fliegenbaum, ſ. Rüſter. -bilz, -ſchwamm, champignon de mouches, agaricus muſcarius. -blume, ſatyrion à deux feuilles, orchis bifolia. -colibri, oiſeau-mouche, trochilus minimus. -dreck, ordure, chiure de mouches. it. eine Kegelſchnecke, drap d'argent, la moire, conus ſtercus muſcarum. -eidexe, gobe-mouche. -ente, canard preneur de mouches, anas muſcaria. -fänger, ſinge belzébub, diable de l'Inde, ſimia beelzebub. it. gobeur de mouches, bouvier, moucherolle, muſcicapa. -fittige, W. ailes de mouches. -fürſt, Beelzébub. -garn, -netz, émouchette, volettes, émouchoir, chaſſe-mouches. -geſchmeiß, chiure, chiaſſe. it. les mouches. -gift, -pulver, arſénic noir od. teſtacé, cobalt arſénical écailleux. käfer, nécydale. -klappe, -klatſche, tue-mouches. -kraut, ſ. Stechapfel. -ſchimmel cheval blanc tacheté de noir. -ſchnäpper, ein Vogel, ſ. -fänger. -ſchrank, -köthe, garde-manger, cage (couvert de toile de gaze. -ſchwarm, eſſaim de mouches. -ſpießer, ſ. -ſchnäpper. -ſtecher, le grand traquet, tarier, croulard, motacilla rubetra. -ſtein, ſ. -gift. -vogel, ſ. -ſchnäpper und -colibri. -wedel, émouchoir ſ. -garn.

Fliegen, (ſ. Fliege.) ich fliege, du fliegſt, fleugſt, er fliegt, fleugt. Conj. ich fliege, du fliegeſt, er fliege; ich flog; Conj. ich flöge. ich bin geflogen; flieg, fleug. von fliegenden Thieren, it. wie Pfeile, Staub, Zeit, Gerüchte ꝛc. it. geſchwind laufen, fahren ꝛc. voler. die Kugeln flogen dick, voloient bien dru. in die Höhe, monter. hin und her, voltiger. davon, weg, s'envoler. prendre ſon vol. der Falke fliegt, fait pointe. auseinander, wie das Eiſen, ſe dépécer. die Rebhüner fliegen tief, bavolent; können noch nicht — ſont en traine. wie Haare, être épars et flotter. wie die Wetterfahne, flotter. wie die Soldatenfahne, être déployé. wie der Falke ſehr geſchwind, daguer; über einen andern Vogel, prendre le montant; zu hoch, efforer; davon, s'eſſorer, emporter les ſonnettes. ich weiß nicht, wo er hin geflogen iſt, G. je n'ai ni vent ni nouvelle de lui. er will — und hat noch

keine Federn, il entreprend de voler ſans ailes. gebratene Tauben — einem nicht ins Maul, nul bien ſans peine, les alouettes rôties ne ſe trouvent pas ſur les haies, à goupil endormi rien ne lui chet en la gueule. man muß ſehen, was kreucht, und nicht, was fleugt, d. i. man muß (im Gehen) auf die Füße ſehen, il faut prendre garde en marchant, il ne faut pas béer aux corneilles quand on ne veut broncher.

fliegen laßen, die Fahne, déployer. die Segel, faire ſervir. den Falken, faire voler; wenn er ſich gemauſet hat, eſſimer; von der Hand, jetter l'oiſeau du poing; auf den Raub, le mettre dedans. ein Gerücht, faire courir. ein Wort, lâcher. ſeine Gedanken, donner l'eſſor à ſon eſprit. (a) vol. ſchwebendes des Falken, esplanades. ſ. Flug. (c) ein Fiſch, pégaſe, pegaſus volans. der kleine, petit poiſſon volant, trigla euolans. it. die fliegende Maus, ſouris volant, mus volans. fliegend, volant. ſ. fliegen. außerdem ſind zu merken, — Pferdelaus, mouche à chien, mouche araignée, hippoboſca. Kleidung der Gemälde, draperie legère et volante. — Blätter, Schriften, pièces fugitives. Rede, Zeitung, vague, incertain. Gedanke, penſée vague, faillie. Andacht, devotion paſſagère, temporaire, feu de paille. Hitze, chaleur de fièvre, qui prend par intervalles. it. boutade, fantaiſie. Sturm zur See, coup de vent. Lager, Armee, Brücke, Siegel, champ, corps, pont, cachet volant.

Fliehen, (ich fliehe, du fliehſt, fleuchſt, er flieht, fleucht; Conj. ich fliehe, du fliehest, er fliehe; ich floh; Conj. ich flöhe; ich habe, und Neutr. ich bin geflohen; flieh oder fleuch.) (Goth. thliuhan. Angelſ. fleon. Dän. flye. Engl. fly. im Ker. flohen, flihgen, flühen. פלט) fuir; éviter, abhorrer. als Neutr. fuir, s'enfuir, prendre la fuite. ſe retirer, ſe ſauver. in ein Kloſter, ſe jetter dans un couvent. it. um ſeine Zuflucht zu nehmen, ſe refugier, zu einem, auprès de q. wie das Wild vor dem Jäger, refuir. wie der Hirſch, crouler la queue; nach dem Forſt, tirer du côté du taillis; den Weg zurück, refuir ſur ſoi. (a) ſ. Flucht. fliehend, fuïant, qui fuit ſ. flüchtig. Fliehkraft, eines Körpers, force centrifuge.

Flieſe, f. (gehört unter Fels) carreau. Fliesgen, petit carreau plombé, verniſſé, carreau de Fayence de Hollande. Flieſenſtein, Gothlandsſtein, Schneidſtein, pierre de taille, grais à bâtir.

Fließen, (ſ. blüttern) (geht wie fliegen, wenn man ß mit g vertauſchet) couler. wie die Zeit, Worte, Verſe id. ſanfte, wie ein Bach ꝛc. couler doucement; it. ruiſſeler, gazouiller. die Wellen — wieder ſanft, reprennent un cours agréable. wie ein Strom ins Meer, ſe décharger, ſe jetter dans: dicht an der Mauer, baigner les murs, paſſer devant la ville: mitten durch die Stadt, traverſer la ville; durch Wieſen, Länder ꝛc. id. od. arroſer les prairies &c. wie offene Schäden, fluer. wie Ebbe und Fluth la mer flue et reflue. im Feuer, ſe fondre. wie Papier, od. laufen, durchſchlagen, boire. die Dinte fließt gut; nicht gut, flue bien; ne coule pas bien. aus, von, od. herkommen, venir, provenir, prendre origine de: oder auch z. E. dein Elend fließt aus deinem eigenen Vergehen, tu es cauſe de ta &c. daraus fließt, ſo viel, daß ꝛc. il s'enſuit de là que &c. — laßen, faire couler. die Häute, faire od. mettre boire les peaux. Wachs, Metall ꝛc. fondre, liquéfier. fließt es nicht, ſo tröpfelt es doch, s'il ne coule pas, il dégoutte. (a. b.) coulement; découlement. der Augen, chaſſie. fließend, coulant, wie Rede, Schrift, Verſe, id. er macht — Verſe, ſa veine eſt coulante. — Sand, ſable mouvant. — Hitze, chaudeſuante: ſie dem Eiſen geben, donner la chaude-ſuante, la chaude graſſe. bey dem Maler, coulant, étendu: — Faltenſchlag, le coulant des plis. — Schnitt, Stich, bey den Kupferſtechern, taille coulée. — Waſſer, eau coulante, courante, vive. ſ. Flußwaßer. — Schreibart, ſtyle doux, naturel et facile. — Saft, liqueur fluide. Metall, Wachs ꝛc. fondu. leicht — Metall, aiſé à fondre, fuſible. — Papier, papier qui boit, od. gris, brouillard: biberon, filtre. — Augen, yeux chaſſieux. — Schade, fiſtule. — machen, fondre, liquéfier, als Wachs, Metall. it. rendre fluide, coulant: faire couler. — werden, ſe fondre, ſe liquefier. it. commencer à couler. fließend auch: leicht. facile. Adv. coulamment. facilement. fließbar, od. flüßig, fluide, liquide, coulant, ſ. fließend. Fließbarkeit, fluidité. Fließ, n. G. Pr. ſtatt: Bach, Waßer, rivière. it. ſtatt: Vließ. Fließe, f. 4. Pr. barque, nacelle. (auch ein Flußfiſch, Lat. ala.)

Compoſita mit Fließ.

Fließblattern, pl. la petite vérole confluente. -garn, filet. -gold, B. or paléole, or de lavage, paillettes d'or, grains d'or. -loch, im Zinnſchmelzofen, dame, la bouche par où l'étain découle. -papier, ſ. Löſchpapier. -ſand, ſ. unter fließend. -ſtein, ſ. Flußſtein. -waßer, eau de rivière, ſ. unter fließend; in den thieriſchen Körpern, lymphe, gelée: die Gänge deßelben, vaiſſeaux lymphatiques.

Fließingen, n. Stadt in Seeland, Fleſſingue.

Fließmen, ſ. Fliſtern.

Fliete, f. 4. (iſt aus phlebotomum abgekürzet, in dem Schweitzeriſchen, Fliedmen, ſieht man auch das m. man findet auch: Fleym) flamme (iſt von Fleym) lancette.

Flimmer, m. B. ſ. Glimmer. flimmern, (gehört unter Flamme) briller. ſ. flammern.

Flinder, f. ſtatt: Flitter. it. od. Flunder, Art Fiſche, flet, flez, fletelet, pleuronectes fleſus. Flindergold, clinquant, oripeau (Ital. orpello.)

Flink, (ſ. blank.) poli, luiſant, brillant. ſonderlich braucht man es von muntern, hurtigen Perſonen, dru, actif, éveillé, prompt,

alerte, ingambe, agiſſant. Flinkheit, G. f. Munterkeit, Hurtigkeit. Flink, m. 2. Flinke, f. 4. able, ablette. flinkern, flinken, luire, reluire, briller. ſ. flammern. flinken, G. Pr. (iſt mit Einſchiebung des n von flecken d. i. ſchlagen.) battre, ſ. ausflinken, ausflecken. der Flinken, coup de main, de bâton &c. Flinkenerz, fleurs de minéraux. Flinkmeſſer, tringlettes, couteau à mettre en plomb, oder à raccoutrer.

Flinks, m. 2. G. Pr. ſ. vorher der Flinken. it. einer der Flinken verdient, ſ. Schlingſchlang.

Flinrich, m. in Bremen, eine Scheidemünze, 91 machen Einen Reichsthaler, 4 ſous.

Flins, Flinſtein, Pr. Feuerſtein. von Flins, welches zu Fels gehört, ſo auch: Flinſe, was: Flieſe, iſt das Wort Flinte.

Flinte, f. 4. fuſil, mouſquet. lange, arquebuſe à giboyer. mit der — erſchießen, fuſiller. Flintenier, fuſilier. Flintgen, petit fuſil.

Compoſita mit Flinten.

Flintenkolbe, croſſe, couche. -koppe, calotte. -krätzer, tire-bourre. -kugel, bale. -lauf, canon, canne de feu, d'acier. -piſtol, piſtolet à fuſil. -rohr, fuſil. ſ. -lauf. -ſchaft, fût. -ſchloß, fuſil, platine; reſſort; chien. -ſchuh, porte-mouſquet. -ſchuß, coup de fuſil; einen bekommen, attraper un coup de mouſquet, G. -ſchütz, fuſelier. -ſtein, pierre à fuſil, pierre fuſilière.

Flinter, m. ſ. Flitter. it. Flinkenerz. Flinterſtaat, ſ. Flitterſtaat.

Flintglas, verre de couronne d'Angleterre.

Flintſch, m. 3. Flitſche, f. 4. was: Flitter. B. paillettes de metal, bluettes.

Flinz, mine d'acier de Stirie.

Flip, m. boiſſon cordiale.

Flire, f. 4. vimba, cyprinus vimba. Flirer, m. 1. flétan, pleuronectes hippogloſſus.

Flirre, f. 4. Pr. fantaiſie.

Fliſtern, flieſtern, flüſtern, piſpern, (von dem natürlichen leiſen Klang ſolches Redens, ſ. auch unter Pfeifen.) chucheter, dire bas à l'oreille. (chuche iſt ebenfalls von dem ziſchenden Klang.) (a.) chucheterie, chiflement. (c.) chucheteur. fliſtern, fliſpern, auch von Bächen, ſ. rieſeln: von den ſanften Rauſchen der Zephyre, ſ. liſpeln.

Flit, f. ſtatt: Fels, ſ. Fels. und Flu.

Flit, Flitte, ſtatt: Fliete oder Fliede.

Flitſch, Flitz, ein Wort, den Klang auszudrücken, den eine Ruthe, Peitſche, Pfeil ꝛc. durch die Luft, oder ein auf der Hand zerſchlagenes Roſenblatt giebt. Es iſt der natürliche Laut, davon haben die Griechen πλησσειν, πληξ, πληγη. it. Franzöſiſch flic, flac. it. wir: plitz, platz, davon ferner einen plätzen. Flitſchroſe, ſ. Feldroſe. Flitſchpfeil, Flitzpfeil, flèche. Flitzbogen, arc. Flitſche, f. 4. G. iſt ſo viel als: Flitter. daher: Flitſchgold, ſ. Fließgold. it. Flittergold.

Flitter, m. 4. (gehört zu flattern. allerhand leichter, beweglicher, flatternder Schmuck) Flittergen, Flitterlein, clinquaille, paillette, cannetille. damit zieren, cannetiller. Jeſ. 3, 20. atours. flittern, tremuler. it. reluire, briller, ſtatt: flinkern.

Compoſita mit Flitter.

Flittererz, ſ. Flinkenerz. -gold, ſ. Flindergold. it. Rauſchgold, clinquant; damit zieren, clinquanter: zum Sticken; it. Fließgold, paléole, paillette. -gras, herbe tremblante, amourettes tremblantes, briza. -haube, coëffe clinquantée. -pappel, ſ. Zitteraſpe. -ſand, ſable brillant, arena micacea. -ſchläger, batteur d'or, de cannetilles. -ſtaat, clinquant, parure vaine, oder de peu de prix, qui donne dans la vue. -werk, oripeau, clinquant. -woche, (ehedem trugen die jungen Weiber noch einige Zeit nach der Hochzeit ihren Flitterſtaat) ſemaine des plaiſirs.

Flittich, m. 2. G. ſtatt: Fittich, und dieſes ſtatt: Arm, bras. it. Lappen, lambeau, morceau; pièce.

Flitz, ſ. Flitſch.

Flitzern, (von pliſſer) pliſſer, mettre par plis.

Flock, m. B. zum Schmelzen, fondans. it. oder Flage, Flogge, Fluge, roc, pierre la plus dure. ſ. Flaage, Flock, Flocke, Flockgarn, ſ. Flake, filet à grandes mailles.

Flocke, f. 4. oder m. (Lateiniſch floccus. iſt wohl von vellus entſtanden.) überhaupt ein Büſchel von leichter, lockerer Materie, flocon. floc. von Haaren, toupet. von Schnee, flocon de neige, mouches d'hiver. die in den Karden zurücke bleiben, enfrayure, monture. die — abkratzen, enverſer le drap. Flöckgen, petit flocon. zu Flocken ſchlagen, oder flocken anneler, boucler. flocken, flockenweiſe fallen, tomber par flocons. flockig, qui a des flocons, plein de flocons; effilé. Adv. en oder par flocons. Flockenbett, lit matelaſſé de bourre-laine. -binſe, ſ. Binſenwatte. -blume, jacée, centaurea iacea. -dreſcher, drapier de bourre-laine. -kraut, -blume. -leſen, -ſammlen, convulſion, mouvement convulſif, ſpaſme. -tuch, drap groſſier.

Flockfeder, ſ. Flaumfeder. Flockfeuer, flamme. -geſtübe, oder Flogaeſt., cendrée. (in Flockfeuer und Flockgeſtübe, iſt Flock von fliegen. in Flockfeuer kann es auch von φλοξ, φλογος ſeyn, ſ. flackern.) -gras, ſ. Bartgras. -ſeide, bourre de ſoie, filoſelle, capiton, cardaſſe, fleuret: it. ſchlechte Seide, contailles: ungeſponnene Seide, ſoie grège. it. Floretſeide. it. ein Kraut, ſ. Filzkraut. -wolle, bourre-laine, bourre-lanice. it. laine en flocon.

Floh, m. II. (Floh wird Pr. wie Flohk ausgeſprochen) (Alem. Fluog. Engliſch flea. Lateiniſch pulex, Abl. pulice, davon puce. ſcheint zu fliehen zu gehören,) puce. im Scherz, eſtafier mordant. puceron. einem einen — ins Ohr ſetzen, lui mettre la puce à l'oreille, donner la pouſſée, l'inquiéter.

flöhig, voll Flöhe, ein Flöhbeutel, plein de puces. flöhen, einen, lui chercher les puces, épucer q., das Bett, le lit. ſich, s'épucer. Flöhalant, pulicaire, inula pulicaria. Flöh- oder Flohbiß, -fleck, -ſtich, piquure, morſure de puce. -fleck, -falle, attrape-puce. Floh- oder Flöhglas, lunette à puces. Flohheuſchrecke, ſauterelle-puce, cicada ſpumaria. Flöhkraut, herbe aux puces. ſcharfes, curage, pimeur, poivre d'eau. perſicaire acre, polygonum hydropiper; ſonſt auch: Flöhpfeffer. it. ſ. Bleywurz: Pferſingkraut: Dürrwurz oder Flöhpflanze: Poley. it. oder Flöhſaame pſyllium.

Flor, m. II. ein Zeug, (Italieniſch volarina. velarium von velare.) gaze, étoffe à claires voies. glatter, crêpe gliſſé. feiner, crepodaille. vor das Fernglas, réticule. auf Florart gemacht, réſeau. Kreppflor, crêpe. Krepp, crêpe crêpé. Florband, ruban de crêpe. Florbinde, cordon de crêpe, guirlande. Florkappe, coëffe decrêpe, crêpinette. -leinwand, gaze de coton. -ſchleyer, voile de decrêpe. -weber, faiſeur de crêpe, gazier.

Flor, f. 6. fleur, in der — ſeyn, être en fleur. die Zeit wenn eine Gattung Blumen in der — ſind, fleuraiſon. Flor, m. 6. état floriſſant. im — ſeyn, être floriſſant, brillant, florir nur im Imperf. ſonſt fleurir, proſpérer; exceller, briller; être en conſidération, en vogue. floriren, id. Flor, m. bey den Färbern, oder Florſaffran, ſ. Safflor. it. Flor, ſ. Flur. Floramor, m. (mor mit dem langen Tone,) ſ. Tauſendſchön.

Floren, m. 2. (ren mit dem langen Tone,) florin. Florens, m. pl. enſe. (Flo mit dem Tone.) Mannsname, Florent.

Florenz, n. (e mit dem Tone) Stadt im Großherzogthum Toſcana, Florence. Florentiner; -niſch, Florentin, de Florence. Florentinerlack, Florenzerlack, laque florentine.

Floret, m. 6. Floretſeide, fleuret, filoſelle, ſtraſſe, côte: dicke, filatrice. floretſeiden, de fleuret; — band, oder Floretband, padou, padoue; -Watte, ouate.

Florett, n. 2. Rappier, fleuret.

Floß, n. IV. Flöße, f. 4. (gehört unter flieſſen) von zuſammengefügten Stämmen Holz, radeau. ein Floß Holz, train de bois. beym Kalfatern, rat. Indianiſches, ein Floßſchiff, cantimarons. am Suggarn der Fiſcher, patenôtre de liège. Floß, im Salzburgiſchen, was: Luppe. Flöße, Flößung, flottage. Flöße, B. auge à laver, lavoir; canal par lequel l'étain purifié découle. it. B. ſ. Flußſpath. Floße, f. 4. ſ. Floßfeder. bey den Fiſchern, patenôtre de liège. flößen, flözen, Holz, faire flotter, oder flotter du bois. einzeln, jetter du bois à flot perdu, faire flotter à bois perdu. zuſammen in Geſellſchaft, faire compagnie de flotte. flößen, Kalch, couler. einem was in den Mund, inſtiller. (a. b.) flottage. (c.) qui conduit un radeau; un train. ſ. auch: Floßmann.

Compoſita mit Floß.
(bey vielen kann man auch Flöß ſagen.)

Floßamt, adminiſtration du flottage. -anweiſer, marqueur du bois à flotter. -bach, rivière flottable, oder à flotter. -band, traverſe. -bauholz, brelle. -beamter, inſpecteur du flottage, des radeaux. it. oder -bedienter, officier du flottage. -brücke, pont de radeaux. -commiſſarius, Commiſſaire des radeaux, des bois flottans. -feder, nageoire, aileron: empennures: poet. avirons. des Wallfiſches, bras. bey den Chirurg., inſtrument à tirer l'urine. (de la veſſie) mit — von anderer Farbe, in Wapp., lorré, crêté. -galle, ſ. Flußg. -gehäu, abattis. -gerechtigkeit, droit du flottage. -graben, canal pour le flottage. -handel, commerce du bois flotté. -herr, maître od. proprietaire du bois flotté. -hieb, ſ. -gehäu. -holz, bois flotté, bois volant. das zu Boden fällt, bois canard. ſo viel auf einmal durch die Schleuſe gebracht wird, écluſée. -hüter, garde. -knecht, valet de flottage.

Floßloch, coulée. -mann, bâtelier. -meiſter, maître, adminiſtrateur, intendant du flottage, des radeaux, des bois flottans; inſpecteur des fleuves. Flößmeiſter, bey dem Halliſchen Salzwerk, boueur. -ofen, in Kärnthen, was: hohe Ofen. -ordnung réglement du flottage. -platz, place pour le bois flotté. -rechen, rateau, poutre armée de pièces de bois pour arrêter le bois flottant. -rechnung, compte du flottage. -recht, ſ. -gerechtigkeit. -rücken, gymnote, gymnotus aſiaticus. -ſcheit, ſ. -holz. -ſchreiber, greffier du flottage, oder pour les radeaux. Jagd- und Floßſecretaire, ſecretaire de la chambre des finances au departement de la chaſſe et des fleuves. -teich, étang pour le flottage. -verwalter, adminiſtrateur des radeaux. ſ. -meiſter. -waſſer, eau flottable. -wehr, écluſe. -wiede, hard, pleyon, rouette. -zeit, temps du flottage.

Flöte, f. 4. (vor dieſen Fleite. Flonte. Italieniſch flauto. Franzöſiſch flûte, fleute. iſt von blaſen, flatare.) flûte. kleine, Octavflöte, flageolet. unten gekrümmt, tournebout. die Querflöte, flûte traverſière oder allemande. it. oder Fleute, Paßglas, flûte. it. (von der Aehnlichkeit, oder ſ. auch: Flatſchen, Flautſch) Würſtgen, ein Flötgen Wolle, loquette, ploque, (πλοκη) volit, boudin. flöten, jouer de la flûte: flûter. Flötenbohrer, -macher, faiſeur de flûtes. -futter, étui, -ſpieler, joueur de flûte: flûteur. -werk, -zeug, in Orgeln, jeu de flûte, tuyaux à bouche, oder de mutation.

Flott, (auf dem Waſſer ſchwimmend, fluctuans. Holländiſch vloten d. i. ſchwimmen; daher: Flott, m. d. i. Sahne,) flott machen, mettre à flot. flott werden, être à flot, flotter. Flottgras, queue de renard d'eau, alopecurus geniculatus. flott leben, vivre dans la bonne chere, ſ. wohl leben.

Flotte, f. 4. (flotter. fluitaré. od. von πλεειν. πλευς. πλωτος) flotte. fig. voiles. kleine, flottille. Spaniſche in Oſtindien, armadille. die Oſt⸗, Weſtindiſche, flotte des Indes orientales, occidentales.

Flötz, Fletz, m. 2. (bey den Alten: Fletz, eine Ebene, ein ebener Platz, eine Fläche, Fleck. die Fletſe der Erden d. i. die Flächen, campos. Holl. Vletſe, tractus. hieher gehört das Pr. ſich fletſchen, s'étendre. iſt ſo viel als Platz. ſ. Platz.) iſt noch V. gebräuchlich, welche auch das Fletz ſagen, eine flach liegende Schicht, die ſich in die Breite erſtreckt, couche. it. ein wirklicher Gang, der nicht über 20 Grad fällt; an manchen Orten, der nicht über 10 biß 12 Grad fällt, filon horizontal, mine en lit, bunde. das Flötz ortet ſich zu Gang, le filon horizontal s'attache au filon droit. die Flötze liegen keilweiſe, les filons couchans ſont tantôt étroits tantôt larges. muß Vierung leiden, il faut que le filon horizontal ſouffre le droit de la quadrature du filon droit. Flötzerz, mine en lits. Flötzberg, ⸗gebirge, montagne de mine en lits. ⸗klüfte, petits filons couchans. ⸗lage, ⸗ſchicht, couche horizontale. ⸗maul, étain minéraliſé dans la pierre. ⸗riffel, couche qui coupe un filon. ⸗ſchwarde, ſ. Dachſchale. ⸗weiſe, par couches.

Flu, Flü, Fluh, f. Schweitzeriſch, rocher eſcarpé, roche, berges ſ. Fels.

Fluch, m. II. (bey den Alten, Fluoch. fluahhen. verfiehen. Verfluechung. ich mit nicht ungewöhnlicher Verwechslung des r und l von חרף davon auch: ſprechen und precari. σφαραγος.) Schwur, jurement, ſerment, juron. böſe Anwünſchung, malédiction, imprécation, exécration; blasphème: anathème. maudiſſon, peſterie. grauſame Flüche ausſtoſen, pouſſer, faire des imprécations horribles. zum — werden, être en malédiction. den — auf ſich laden, ſe charger de malédiction. it. das angewünſchte Böſe; it. das Verfluchte ſelbſt, malédiction. fluchen, ſchwören, jurer; peſter, tempêter. auf einen, peſter contre q. auf Gott, blasphémer, vomir des impiétés contre Dieu. vor Zorn, gronder et renaſquer. abſcheulich, grauſam, jurer comme un abbé, comme un payen, un gentilhomme, marinier engravé, un charretier embourbé, un déterminé, faire ſermens de tous étages; bey allen Teufeln, diabléyer. er thut Nichts als — und ſchwören, il ne fait que jurer et peſter, que maugréer. fluchen, Böſes anwünſchen, maudire q., lui faire des imprécations, ſouhaiter du mal, donner des malédictions. einem alles Böſe, alle Donnerwetter 2c. auf den Hals, lui ſouhaiter mille malédictions. über ſein elendes Leben, déteſter ſa vie. (a) ſ. Fluch. (c) jureur, fem. jureuſe. blasphémateur.

Flucht, f. (3.) (ſ. fliehen) fuite. retraite, chaſſe. in der Baukunſt, jeu; einer Thüre, jouée. der Bienen, ſ. Flug. die — ergreifen, prendre la fuite, s'enfuir: prendre ſes jambes au cou, décamper, prendre chaſſe, faire gilles &c. ſ. ausreißen, davon laufen, Verſengeld geben: zur See, s'élargir, bander ſes voiles. ſchändlicher Weiſe, montrer ſon derrière. über Hals über Kopf, fuir à vauderoute. um ſich zu retten, oder, ſich flüchten, ſe ſauver. ſe réfugier dans un lieu; chez q. in den Ort; zu einem. in die — ſchlagen, mettre en fuite, battre l'ennemi; chaſſer, défaire une armée, la mettre en déroute. ſich nach der — umſehen, chercher à s'enfuir, tourner le dos; ſe mettre en état de ſe ſauver. einem zur — behülflich ſeyn, le faire échapper, le f. eclipſer, le f. évader, l'aider dans la fuite. flüchten, Act. ſauver, ſ. flehen. als Neutr. od. ſich —, ſ. vorher. Flüchtung ſ. Flucht: der Sachen, Rettung, ſ. (a. b.) als: zur — der Sachen, pour ſauver, pour les mettre en lieu de ſûreté. flüchtig, od. ein Flüchtling, davon gelaufen, fugitif, déſerteur: der gerne davon lauft, fuyard: der der Flucht wegen unſtät iſt, ſuſpect de fuite, vagabond, homme ſans aveu: der ſich wohin geflüchtet, réfugié. — Sclave in America, marron. — werden, ſ. fliehen, die Flucht ergreifen. flüchtig, fig. unbeſtändig, inconſtant, volage: vergänglich, périſſable: von kurzer Dauer, paſſager: leichtſinnig, léger: in Gedanken, diſtrait. im Malen, ſvelte, libre, léger. im Schreiben eine — Hand, main légère: légereté de la main, ſ. Hand. wie Spiritus, Salz, volatil, — machen, volatiſer; (a. b.) volatiliſation. V. délabré: — Gebürge, Geſtein, pierre qui s'émorcèle, qui branle: Gezimmer, charpente peu ſtable, peu ſolide, qui chancèle. die flüchtigſten Theile der Bergarten, fleurs de minéraux. flüchtig, Adv. d'une manière de fuyard &c. légère &c. od. inconſtamment; légèrement &c. Flüchtigkeit, inconſtance; manque de durée; légèreté; der Gedanken, des Gemüthes, id. od. diſſipation. der Jugend, les fougues. des Spiritus 2c. volatilité; Fluchtröhre, altes Fuchs⸗ od. Dachsloch, retraite.

Flück, (flügg od. plück) (iſt von Flug, fliegen) eigentlich von jungen Vögeln, dru, garni de plumes, qui peut voler. vom Rebhuhn, perdrix maillée. von den Vögeln, die ſich gemauſet haben, remplumé. flück ſeyn, avoir aſſez de plumes pour voler. flück werden, wie das Rebhuhn, mailler. ſe remplumer. von Mägdgen, G. être, devenir nubile, en âge d'être mariée, être drue. être mûre.

Fluder, Fluter, n. 1. (von Fluß, fließen) canal, auge. Flüder, n. 1. (eine Art Flöße) radeau, train pour conduire le bois des vallées aux rivières. Flüderbaum, arbre, pièce de bois pour compoſer un tel radeau. Flüderholz, bois flotté des vallées.

Fluel, m. Pr. (vom Franz.) velours. (Holl. Fluweel.)

Flug, m. (II.) (von fliegen.) vol. ſchneller, vol roide, roideur. des Vogels in die Höhe,

effort. des Falken gerad in die Höhe, pointe, hoher, haute volerie, niedriger, vol terre à terre: der Falke läßt ſich im — nieder, l'oiſeau s'abat. des Falken, oder Hintertheil train de l'oiſeau. niedriger der Rebhühner, bas voler. im — ſchießen, tirer als une perdrix en volant od. au vol. in Wappen, vol, ailes, halber, demi-vol. des Feuermörſers; des Balles ohne die Erde zu berühren; it. Haufen, Schwarm, Volk, Zeug, volée; compagnie de perdrix &c. de mendians &c. flugs, (ein Adv. in der gemeinen Sprache: iſt ſo viel als: ſogleich, alsbald; geſchwind man ſpricht gemeiniglich flucks od. flux.) d'abord, ſur le champ, tout à l'heure &c. in Wechſelſachen, payer à vue.

Compoſita mit Flug.

Flugbette, bâti de planches à la folle farine. -bienen, abeilles ouvrières. -geld, abeillage, aboilage. -haber, avoine ſauvage; haveron, auena fatua. -loch, entrée. -mehl, folle farine. -ſand, ſablon, ſable mouvant. -ſchütz, tireur au vol. -taube, ſ. Feldtaube.

Fluge, B. ſ. Flock Flogge, pierre la plus dure.

Flügel, m. 1. (von fliegen) der Vögel ꝛc., der Schlachtordnung, des Regimentes ꝛc., des Gebäudes, Hornwerks ꝛc., des Windfanges in der Uhr, und von vielen andern flügelähnlichen Dingen, ailé. der Fledermaus, toile. am Fenſter, Thüre, Schrank, Schiffahne, battant. am Kleide der Kinder, aileron: od. Laufzaum, liſière. an der Windmühle, volant, volée. einer Thüre, ventail. an den Füßen des Mercurius, talonnières. am Bollwerk, pan de baſtion; die Streichlinie, flanc. an der Schleuſe, porte de l'écluſe. an der Repetiruhr, râteau. an der Orgel, volet. an der Weiberhaube im Geſichte, viſagère. an der Spindel des Spinnrades, épinglier. eines Schirms, feuille. des Rocks, pan de la robe. in Wappen, einzelner, demi-vol; drey —, trois demi-vols; mit ausgebreiteten Flügeln, éployé: ſonſt à tire-d'aile — — — ſchweben, vom Falken, être ſur l'aile. oberſter Theil der — des Falken nahe am Leibe, mahutes. Flügel am Ohr, aile. ein muſicaliſches Inſtrument, épinette, clavécin. Weg, Platz, durch einen Wald gehauen, aire, ſ. Stellweg. B. am Stockelkiel, aile. it. ſ. Flügelort. mit — verſehen, ailé. mit ſchadhaften —, albrené. Flügel auch was: Seite, côté. an dem äußerſten — der Stadt, au bout de la ville. einem die — beſchneiden, lui rogner les ailes, les ongles: ſon écuelle. die — hängen, od. hängen laßen, ne battre que d'une aile, baiſſer les oreilles, les voiles, avoir l'oreille baſſe, les oreilles pendantes, être découragé. kleiner Flügel, Flügelgen, aileron. flügeln, einen, lui donner des ailes; geflügelt, ailé. einen Vogel, bey den Jägern, le bleſſer dans les ailes.

Compoſita mit Flügel

Flügeladjutant, aide de Camp (bey dem ꝛc. du Roi &c. od. du Commendant Général des Armées &c.) -decken, der Käfer, élytres. -farn, fougère femelle. pteris aquilina. -förmig, en forme d'aile; — Fortſatz des Keilbeins, ptéroïde. -frucht, arbre de Dragon, pterocapus draco. horn, cor de chaſſe. eine Seeſchnecke, vis à bouche qui s'étend en long, ſtrombus marginatus. -kleid kleiner Mägdgen, robe à ailerons. -kölbgen, an den Inſecten, balancier. -mann, chef de file. primipilaire. -muskel im Kinnbacken, ptérigoïdien. -meiſter, chef de la chaſſe. -mütze, cornette. -nadel, die blaue, vis d'acier; die ſchwarze, vis de marais unie, ſtrombus liuidus; ater. ort, aile de galerie. -pferd, pégaſe, le cheval ailé. -ſaamen, ptéroſpermadendron, pentapetes. -ſchnecke, ſ. -nadel. -ſchraube, vis ailée. -teich, ſ. Armſchlag. -werk, volaille. wurm, clio.

Flügge, ſ. flück. Fluh, ſ. Flu. Fluhbirnlein, amélanchier, meſpilus amelanchier. Fluhblume, ſanicle des Alpes, lunaire arthritique. Fluhen, pl. pattes d'ancre ſ. Ankerfliegen.

Flunder, m. 1. flez, pleuronectes fleſus.

Fluntſchen, Pr. G. it. feixen. rire à bouche ouverte, faire des grimaces, grimacer en riant, tordre la bouche en riant. (a) (fluntſchen von plan d. i. eben; weil man bey ſolchem Lachen das Erhabene des Mundes plan ziehet.)

Flur, f. 3. m. 2. (Belg. vloer. Engl. floor, Boden; Tenne: Eſtrich. bedeutet eigentlich einen Bezirk, einen begrenzten, durch Grenzen abgeſonderten Platz, Ebene, פלה oder פלך) im gen. fem. plaine, campagne. die zu einem Ort gehörige Grundſtücke, diſtrict, territoire; champ. im gen. maſc. im Hauſe vor dem Zimmer, antiſale, veſtibule. vor dem Hauſe, entrée de maiſon. Pflaſter im Hauſe, Boden, pavé, carreau. in der Scheune, aire de la grange. fluren, d. i. abſondern, (פלה) die Grenzen machen, enceindre, mettre les bornes. Flurſcheidung, ſéparation de limites; bornes, confins. Flurſtein, borne: it. was: Flieſe. Flurer, ſ. Feldhüter. in Bayern, was: Abdecker. Flurbegang, -beziehung, -gang, viſitation. -buch, liève. register, id. -recht, droit de territoire. -ſchütz, meſſier. über einen gewißen Diſtrict, Wald, foreſtier.

Fluß, m. II. (von fließen) groſer, fleuve. kleiner, rivière. des Waßers, das Fließen, coulement, flux. am Leibe, fluxion, catarre; défluxion. an einem Theile des Leibes, rhumatisme. in Ohren, oreillons. von ſchädlichen Feuchtigkeiten, humeurs, humidité. kalter, humeur froide. ich habe einen — auf dem Arm ꝛc bekommen, j'ai gagné une fluxion ſur le bras &c. zu — geneigt, catarreux; ſujet aux fluxions. ich bin durch beſtändige — ganz entkräftet, un rhumatisme univerſel m'accable. Flüße verurſachen, enrhumer. einen — zertheilen, divertir la fluxion ſur quelque autre partie du corps. bey Goldſcheidern, précipitant. des

Edelſteins, eau. des Schnees, fonte. der Mit..., fonte, fuſion; das Metall zum — bringen, donner la fonte, od. un feu de fuſion au métal, le rendre fuſible. das Silber ſteht im —, eſt en bain. it. was zur Schmelzung zugeſetzt wird, le fondant, menſtrue fondant, émail. auf Blaufarbenwerken, potaſſe, vendaſſe calcinée. zum Probiren, vom Salpeter und Weinſtein, [illegible]uor, flux, fondant. it. od. Flußſpath, ſpath fuſible. der Weiber, monathlicher, mal-ſemaines, les ordinaires, purgations, règles: weißer, [illegible]eurs blanches, [illegible]ux mulièbre. der güldenen Ader, hémorroïdes. ſ. auch: Blut-, Bauch-, Leber-, Saamenfluß. im Kartenſpiel, flux. Fluß bey Pferden, fourbure. Flüße, pl. gefärbte Quarzkryſtallen, fluors, criſtaux, Schmaragd, Amethiſtfluß, prime d'émeraude, d'améthiſte. Flüßgen, petite rivière. flüßig, ſ. fließend. — Metall, aiſé à fondre: was ſich — machen läßt, fuſible, ſoluble. die ſtockenden Feuchtigkeiten, Medic. mollifier les humeurs. — Wolle, laine peu ſerrée. wie ein Menſch, catarreux, ſujet aux [illegible]uxions. von — Natur, phlegmatique, fluet, piſſe froid. — Augen haben, avoir les yeux chargés. it. qui cauſe des [illegible]uxions. — Wetter, temps humide, mal-ſain, propre à cauſer des fluxions. Flüßigkeit, [illegible]uidité, liquidité, humidité, liqueur, humeur.

Compoſita mit Fluß. [illegible]r bedeutet rivière.

Flußab, Fluß ab, à vau l'eau. Flußbarbe, barbeau, cyprinus barbus. -barſch, perche de rivière, perca [illegible]uuiatilis. -brachſem, brème, cyprinus brama. -dorn, nerite épineuſe, nerita corona. -eſſenz, eſſence catarrhale. -fall, cataracte. -fieber, fièvre de rhume. -fiſch, poiſſon de rivière, d'eau douce. -galle, ergot. -geſtirn, éridan. -gott, Dieu de rivière; -göttinn, Naïade. -graben, canal, chenal. -granate, grenat de r. -kannenkraut, prêle de r., equiſetum fluuiatile. -karpen, carpe de r. -kraut, épi d'eau, potamogetum natans. -krebs, écreviſſe de r., cancer aſtacus. -moos, mouſſe de r., fontinalis. -muſchel, moule de r. -nadel, vis de r., ſtrombus [illegible]uuiatilis. -nymphe, potamide. it. das Inſect, demoiſelle, libellula virgo. -ochs, -pferd, hippopotame, cheval de r., hippopotamus amphibius. -ofen, fourneau à fer. -otter, loutre, muſtela lutra. -pabſtkrone, tiare de r., helix amarula. -pflaſter, emplâtre contre les [illegible]uxions. -pulver, poudre contre les [illegible]uxions, poudre phlegmagogue. zum Schmelzen, poudre à fuſion. -recht; -ſand; -ſchildkröte, droit; ſable; tortue de r., teſtudo orbicularis. -ſchnecke, coquille de r., d'eau douce. -ſchiff, bateau. foncet, ſautirot, cabane. -ſchwamm, éponge de r., ſpongia fluuiatilis. -ſpath, ſpath fuſible, caſtine, erbue. -ſpindel, fuſeau de r., murex [illegible]. -ſtein, pierre de r. zum Schmelzen, fondant, flux. -tabak, tabac (à fumer, en poudre) contre les [illegible]uxions. -teufel, -teufelgen, diable de mer, macroule, fulica aterrima. -waßer, eau de r., eau douce.

Flüſtern, ſ. flieſtern. Flüte, f. 4. flûte, kleine, ſibot.

Flut, Fluth, f. 3. (gehört zu fließen. Angelſ. [illegible]od. Belg. Bloed.) der Lauf des Waßers, le courant. nach dem Regen, ravine, avalaiſon. wenn die Fluth am ſtärkſten iſt, ſ. Fluthzeit. auf dem Meere nach der Ebbe, [illegible], marée haute; volle, pleine marée, haute eau, vif de l'eau; ſchwächſte, eau morte; ablaufende, juſſant, marée baſſe; geht gegen den Wind, les marées portent au vent; der — entgegen ſegeln, refouler la marée: wegen widriger —, étaler les marées. it. Ueberſchwemmung, inondation: débordement. die wilde des Meers, les flots irrités. die Fluthen, od. Wellen, les flots, vagues. von Thränen, déluge de larmes. welche die erſte Welt erſäufte, le déluge. B. eau du bocard od. du lavage, od. le flot. it. der Ort, wohin ſie fällt, écoulement. it. das Erz, das ſich darinnen findet, plombagine. im dem Hall. Salzwerk, abondance de ſalines. fluthen, es fluthet, la marée monte. gefluthet, in Wappen, ondé, ondoyé. Fluthner Flüthner, B. pailloteur, celui qui repêche la mine du flot. Fluthanker, ancre du flot. berg, B. terre, monticule de mines repêchées du flot. -bett, lit de la rivière; am Teiche, daraiſe; einer Mühle auge. B. canal. -deich, contre-digue. -hafen, havre de barre. knecht, aide à bermier. -tag, jour, temps que le puits ſalant eſt rempli. -werk, patouillet, travail de repêcher la mine du flot. it. mine repêchée du flot, minérai du lavage. -zeit, marée: der ſtärkſten Fluth, im Neu-, oder Vollmond, maline.

Flupte, ſ. Flüte.

Focher, Pr. ſ. Fächer.

Focke, f. 4. (Holländ) od. Fockſegel, miſaine, voile de miſaine, le petit pacfi, pacfi de bourcet. im Garnſpinnen, bout de broche. Focke, f. Focker, m. 1. bihoreau, roupeau, ardea nycticorax. ein loſer Focke, Pr. G. coquin. Fockmars, m. petit hunier, hune du mât de miſaine. Fockmaſt, mât de miſaine, de lourcet, d'avant, mâtereau, mâterel, trinquet. Fockmaſtſegel, baſſes voiles. Fockraa, vergue de miſaine. Fockſtange, mât de hunc d'avant. Fockwand, hauban du mât de miſaine.

Fodern. Födern, Pr. ſ. fordern ꝛc.

Fogeln, ſ. fuchſen, fuxen.

Fohlen, n. 1. od. Füllen, (pullus) poulain. als Verb. pouliner.

Fohre, der Fiſch, ſ. Forelle. Fohre, Föhre, f. 4. (in Franken, Forra. bey den Alten, Forhen. Forchen. foraha im Gloſſ. Monſeenſ. d. i. picea. [illegible] "aus Kienfohre, Kyfore iſt Kiefer geworden) pin des bois.

Folge, f. 4. (folgen, Angelſ. fyligan, folgian. Iſländiſch filga ſ. Volk. פלח Chaldäiſch, folgen: dienen.) auf oder nach einander, ſuite. der Karten von einer Farbe, ſéquence. wohlklingende der Wörter, cadence. und Zuſammenhang, concatenation, tiſſu, enchainement, entreſuite. im Amte, ſucceſſion. oder Fortſetzung, continuation. er läßt viel aufgehen, wenn es nur die — haben kann, il fait grande dépenſe, je ne crois pas qu'il la puiſſe ſoutenir long temps, oder qu'il la continue. die mehrere — (die meiſten Stimmen) haben, avoir la pluralité des voix. oder Folgemagd, ſuivante. oder Gerichtsdiener, archer de la juſtice, main-forte. ein nachfolgender Haufe, ſequelle. ſ. Gefolge. in Rechten, main-forte: die — geben, donner main-forte: zu der — verpflichtet ſeyn, être ſujet à m. f. Folge aus einer Sache, it. Schluß, conſéquence. concluſion. mit der Zeit werden Folgen daraus entſtehen, cela tirera à la longue, à conſéquence. unrichtige, inconſéquence. aus mehrern vorhergehenden Dingen, induction; boshafte aus eines Betragen ziehen, tirer des inductions malignes de la conduite de q. aus einem Satze, corollaire: als Zugabe, acceſſoire. Folge, oder Wirkung, Erfolg, effet, fruit, ſuite. it. réſultat de q. c. Folge, Gehorſam, obéiſſance, déférence. — leiſten, ſ. folgen, gehorchen, obéir à &c. keine bey ſeinen Kindern finden. n'être pas obéi de. zu Folge hat einen Dativ. vor ſich, ſelon; en conſéquence de, en vertu de. ſeinen Vorurtheilen — —, par ſes préjugés. eurem Befehl — —, pour obéir à vos ordres. in der Folge, dans la ſuite (du temps.) it. en ſuite; ci-après, ſ. auch: hernach. Folge, B. hauteur des eaux dans les ſiphons.

Folgen, (in der Bedeutung gehorchen, ſagt man: ich habe: außerdem: ich bin gefolget. Es hat überhaupt den Dativ. bey ſich: an ſtatt des Dativ. kann man auch z. E. ſagen: auf den, nach dem Frieden folgt &c. auf die Leiden, nach den Leiden folgen Freuden &c.) ſuivre mit dem Accuſar. einem auf dem Fuße, pas à pas, de près, être aux talons de q. allenthalben, le ſuivre comme l'ombre fait le corps, c'eſt ſon ombre. ich werde folgen, (ein Wort der Höflichkeit) après vous (Monſ. Madame &c.) je vous ſuivrai. der Brief &c. lautet, wie folgt, la lettre eſt de la teneur qui s'enſuit, oder voila la teneur de la lettre. auf oder nach einander, als Tag und Nacht &c. s'entre-ſuivre. im Amte, in der Regierung, ſuccéder à q. dans l'emploi &c. avoir pour ſucceſſeur ſon fils &c.: er iſt ihm gefolget, il a eu ſa dépouille. folgen und begleiten, accompagner q., oder q. c. être a la ſuite de q. folgen aus, s'enſuivre de, l'un s'enſuit de l'autre: das folgt nicht, cela ne s'enſuit pas, ce n'eſt pas une conſéquence. nun! was folgt daraus? eh bien après cela? was würde daraus —? qu'en réſulteroit-il? daraus folgt, daß &c. de là il s'enſuit que &c. or eſt-il que &c. es mag daraus —, was da will, quoi qu'il s'enſuive, oder quoi qu'il arrive. folgen, gehorchen, obéir à q., aux loix; obſerver les loix. der Vernunft, einem guten Rath, écouter la raiſon, un avis ſalutaire. it. déférer au conſeil, à l'avis, aux ordres de q. ich werde eurem Rath nicht —, je ne prendrai pas de vos almanacs. ſeinem Kopfe, faire à ſa tète, vivre, agir à ſa fantaiſie: ſeinem Sinne, n'écouter que ſon ſens. it. einem es nachthun, eines ſeinem Beyſpiel, imiter q., ſe régler ſur q. oder ſur l'exemple de q. it. glauben, trauen, dem Arzt, croire au médecin; wenn man mir — will, ſi j'en ſuis cru. — laßen, ſ. verabfolgen laßen. (a. b.) ſ. auch Folge. ſuite. ſucceſſion. accompagnement; eſcorte. obéiſſance; déférence. imitation. obſervance. folgend, qui ſuit, ſuivant: ſucceſſiv, ſubſécutif. folgenden Tages, am — Tag, le jour ſuivant, oder d'après, le lendemain. — Frühling, le printemps en ſuite. in den — Zeiten, dans la ſuite des temps. er redete folgender Geſtalt, folgender Maßen, de cette ſorte, en ces termes. folglich, (folgends) Adv. par conſequent, ainſi, conſéquemment; ſubſécutivement. in Rechtsſachen, partant; — gehts gerade auf, partant quitte. it. derowegen, c'eſt pourquoi; c'eſt ainſi que. in Schlüßen, donc; als: il eſt fils, donc il eſt héritier ſ. auch: ferner, überdieß: hernach. viel Hörer, wenig Folger, beaucoup qui écoutent, peu qui obéiſſent. folgſam, docile, obéiſſant, qui ſe laiſſe gouverner: diſciplinable, prompt à obéir. Folgſamkeit, obéiſſance, déférence; docilité. Folgleiſtung, id. (Folgthuung, id.) folgern, conclurre, inférer, tirer une conſéquence, des conſéquences, richtig, fälſchlich, tirer une conſéquence juſte; fauſſe, inférer juſte; faux. (a. b.) oder (Folgerey,) concluſion, conſéquence. Folgerungsſatz, corollaire: unrichtiger, inconſéquence, ſophisme. Folgebrief, forcommand, lettre de juſſion en vertu de la quelle le demandeur eſt mis en poſſeſſion des biens du condamné. Folgſchnur, cordeau, cordonnet du chaſſeur.

Foliant, m. 3. oder Buch in Folio, un in folio, un livre in folio. ein Narr in Folio, ſot à triple étage, ſot à 24 carats. Folio, f. 4. (dreyſilb. Fo hat den Ton) tain. unter den Edelgeſteinen Spiegeln, feuille, Foliirung des Spiegels, étamage, quand on met les glaces à l'étain, oder au tain.

Folkbeere, groſſeiller des alpes, ribes alpinum.

Follſcheere, der Goldſchmiede, ciſoire, ciſailles.

Folter, f. 4. (bey den Römern hieß dieſe Maſchine equuleus, daher bey den alten Franzoſen chevalet. Die latinitas barbara machte von pullus (equinus oder aſininus) puledrum, daher Italieniſch puledro, und Franzöſiſch poultre: davon iſt dieſes Teutſche Folter) torture, queſtion, (gêne) fig.

tourment, martyre, peine. auf die — legen, appliquer à la torture, à la queſtion. erſter Grad derſelben, queſtion préparatoire; höchſter, queſtion extraordinaire. foltern, tourmenter q., lui donner la queſtion: gêner, guinder. bey den Alten, mettre, étendre q. ſur le chevalet. zum andern mal, donner un ſecond trait à un criminel. fig. tourmenter. (a b.) was: Folter. (c.) le queſtionnaire, valet de bourreau. Folterbank, table ſur la quelle on étend ceux qui ſont appliqués à la queſtion: chevalet. eine Art derſelben zu Paris, tréteau. Folterbein, =ſeil, =ſchnur, oſſelet; einem anlegen, lui donner les oſſelets, an das ſeil ſchlagen, fordern, in der Schweiz, pourſuivre q. criminellement. Folterkammer, =ſtube, chambre de la torture. =zeug, inſtrumens de la torture. ſ. überhaupt: Marter, Tortur.

Fön, Fönich, ſ. Fench.

Fontäne, f. 4. fontaine. jet d'eau. in der Compoſition ſagt man: Fontainen =.

Fontanell, n. 2. cautère, fonticule. eines ſetzen, faire, appliquer un cautère à q., le cautériſer: (b) cautériſation. der eines hat, cautériſé. auf dem Kopfe der Kinder, fontaine de la tête, fontanelle. Fontanelleiſen, cautère. =ſtein, pierrre infernale.

Fontange, f. 4. fontange, coëffure.

Fontarabien, n. Stadt in Spanien, Fontarabie.

Foppen, (höhniſch reden, ironiſch loben, kömmt mit παπαι, papae, it. mit βαβαι βαβαιαξ überein) gauſſer, railler, jouer, dauber, agacer q., le traiter de ridicule, ſe moquer de q. alle Leute, ſe moquer de Gautier et Garguille. (a.) Fopperey, gauſſerie, moquerie, raillerie. (c.) gauſſeur.

Forban, m. ſ. Seeräuber.

Force, f. 4. (wird gemeiniglich Forſche geſprochen) force, contrainte. in der Franzöſiſchen Karte, roi. forciren, forcer.

Forche, Förch, ſ. Fohre, Kiefer. Forchdiſtel, chardon notre dame, carduus marianus. Förchling, m. 2. Pr. ſ. Reiſke.

Forchel, Forkel, Funkel, Fordel, f. 4. (von furca) pieu fourchu. Furkel B. fourche.

Forcht, ſ. Furcht.

Forder, Adj. Adv. (ſ. fern) förder, G. ſtatt: fort, weiter, plus loin. it. mehr, plus. förderhin, G. inskünftige, à l'avenir, von nun an, déſormais fördern, (G. födern) fort, weiter bringen, avancer, promouvoir. die Arbeit, pouſſer le travail; hâter, accélérer; fleißige Aufſicht fördert die Arbeit, face d'homme porte vertu. it. eine Arbeit, oder fertigen, expédier, achever. eine Sache, favoriſer une affaire, être avantageux, profiter à. einen, oder beſſer: einem förderlich ſeyn, le ſecourir, aider, lui profiter: in ein Amt, beſſer: ihn befördern. einen Geſellen, embaucher. B. Berge, Erz, tirer du puits, exploiter. it. Bergarbeiter, ſ. anlegen, oder les pourvoir de travail. ſich —, ſe hâter, ſe diligence, uſer de diligence. er fördert ſich in der Arbeit, il gagne temps, il va vîte en beſogne. födert euch (mit dem Eßen ꝛc. daß ihr bald fertig werdet) dépêchez-vous (de dîner &c.) förderlich, utile, profitable; avantageux; expédient. ſerviable. — ſeyn, ſ. fördern. befördern. (a. b.) oder Förderniß, avancement, ſ. Beförderung. faveur; aide, ſecours. accéleration. einer Sache, acheminement. einen Lehrjungen einem andern Meiſter zur Förderung geben, mettre en apprentiſſage chez un autre maître. Förderniß B. évacuation. (c) ſ. Beförderer. Förderſchacht, bure, le puits par où ſe tirent les mines. Förderſtrecke, chemin, paſſage, la galerie à mener la brouette. förderſamſt, Pr. au plûtot. förderſt, premier; qui va devant. Adv. ſ. zuförderſt.

Fordern, (G. fodern) (gehört zu vor, ſ. fern. fordern iſt verlangen, wollen, daß Etwas hervor komme, hervor gegeben werde) déſirer, demander q. oder q. c. requérir, appéter, prétendre q. c. Etwas von einem, demander q. c. à q. einen zur Rechenſchaft, oder Rechenſchaft von einem, faire rendre compte à q. wie viel habt ihr zu —? combien vous faut il? hieran hat er weiter Nichts zu —, ſa part eſt mangée. wenn man das Seinige fordert, ſo fordert man Nichts unrechtes, faut-il demander à un malade, s'il veut ſanté? zu trinken, zu eßen ꝛc. —, demander à boire &c. wer trinken will, der fordere es, qui voudra boire, en demande. was ſchweres, prétendre q. c. de difficile, mettre le carême bien haut. Schatzung ꝛc., exiger. vor Gericht, citer, aſſigner, ajourner q.; intimer, appeller q. en juſtice. it. oder zuſammen —, convoquer, faire aſſembler. zu ver ſich, mander, faire venir, appeller, envoyer quérir. zur Uebergabe, ſommer. ſ. auch: an=, auf=, herausfordern. Trumpf—, jouer triomphe, oder à tout. wieder —, redemander. Recht —, reclamer la juſtice. einen vor die Fauſt, appeller q. en duel, lui faire un défi. (a. b.) demande, pétition, prétenſion, déſir, requiſition. exaction. ajournement, aſſignation. convocation. appel. défi. gerichtliche, répétition. an ein Gut, affectation. gegründete, prétention bien fondée. ungewiße, mal-aſſurée. gegründete auf einen haben, avoir cauſe à q. Forderungsſatz, poſtulatum. (c.) demandeur. harter, exacteur, abboyeur. ſ. auch: ſtipulant.

Forderblech, die mittlere Sorte, tole moyenne. Forderheißgleicher, forgeron qui dreſſe les lames de fer.

Forelle, f. 4, (Fohre, von foria. variolus.) truite, troutte, ſalmo foria. kleine, Forellgen, truiton. Forellenbach, =teich, =waßer, ruiſſeau &c. qui nourrit des truites. =farbig, truité. =ſallat, laitne traitée.

Forke, Furke, Forkel, ſ. Forchel. Furke. ferkeln, wie der Hirſch einen, percer.

Form, f. 3. äußere Geſtalt einer Sache, forme, figure, façon. des Leibes, Halſes ꝛc. encolure. der Regierung, forme du gouvernement. in gehöriger —, en formes, dans les formes; des Rechts beobachten, obſerver les formes. Hüthe, Strümpfe, über die —

ſchlagen, enformer, mettre un chapeau en forme. dem Huth die — geben, aſſortir un chapeau. der Huth iſt ganz aus der —, eſt tout déformé. die Kolumnen zur — zuſammenſetzen, dreſſer une forme. eine — ſchließen, ſerrer une forme. verſchobene, der Buchdrucker, pâté. das hat weder — noch Geſtalt, cela n'a ni forme ni figure. die gehörige — geben einem Dinge, façonner q. c. Form, Muſter, modèle, patron. B. zum Blasbalg, tuyère, gorge; die — naſet ſich, il y a des nez à la tuyère, le ſoufflet eſt engorgé. zum Gießen, moule; in die — gießen, mouler, jetter en moule. Etwas in eine andere — gießen, refaire, changer q. c. der Gießer von Gyps, ame. zu erhabenen Figuren, creux. Bleyplatten zu gießen, râble, rabot. zum Licht ziehen, abîme. die Nadelgeſchäfte zu ſchneiden, boîte à couper les hanſes. die Handſchuhe zu erweitern, pyramide. die Finger der Handſchuhe aufzuſpannen, quille. der Papierbogen, verjure. den Bauch einer Laute zu leimen, caſſeau. in der Münze, chaſſis. it. Art und Weiſe, manière Regel, règle. Beyſpiel, exemple, imitation. von gleicher Form, de même teneur, de même ſubſtance. Forma, pro forma, pour la forme. it. oder, obenhin, par manière d'acquit. Argument in forma, argument en forme. formal, (al mit dem langen Tone.) formel. it. ordentlich, als Belagerung, — Anwerbung, ſiège, recherche dans les formes. ſ. förmlich. Formalien, pl. forme, formalité. ohne Beobachtung der —, oder den Formalitäten, ſans autre forme de procès; par manière d'acquit. nach allen gehörigen —, en bonne et due forme. formaliſiren ſich über, ſe formaliſer de.

Formaliſt, m. 3. formaliſtes. formaliter en forme, formellement. Format, m. od. r n. 2. (at mit dem langen Tone) volume, format. Taſchenformat à la poche.

Formatbuch, livre de format. förmig, nur in der Compoſition hinter den Nominibus gebräuchlich, als: Herz=, Finger=, Sichelförmig, en forme de coeur &c. qui a la forme, la figure de &c. oder ſemblable à un coeur &c. manche, ſonderlich die Kunſtwörter, werden aus dem Griechiſchen genommen, und endigen ſich auf oïde. förmlich, formel, ſ. formal it. feyerlich, ſolemnel. nach der Regel, ſelon les règles. it. proportionné, bienfait. Adv. formellement, en forme. ſolemnellement. d'une manière proportionnée. — abgehöret, interrogé ſur faits et articles. Förmlichkeit, formalité.

Formel, f. 4. (Formul) formule. er kann auch ein Paar Lateiniſche — herplappern, il ſait auſſi quelques tripes de Latin. der bey den gewöhnlichen — bleibt, formuliſte.

Formular, n. 2 (lar mit dem langen Tone) formulaire; formule. prototype. protocole.

Formularbuch, id. Formular der Gerichte, ſtyle du palais. formen, modeler, figurer, façonner, former; mouler. aus Laim, Wachs &c. former, mouler de. den Filz, dreſſer. it. ſ. modifier. B. auf Hohenöfen, changer la poſition de la tuyère; poſer la tuyère. ſich quadrer. (a. b.) (c.) der Pfeifen, mouleur. ſ. auch. Formenſchneider. formiren, former, faire. den ſtatum quæſtionis, établir l'état de la queſtion. aus Laim, Thon, pétrir, einen jungen Menſchen, former, modéler, façonner. it. vorſtellen, figurer, repréſenter. (a. b.) formation, configuration, figure, façonnement. formirlich, artificiel. Adv, llement.

Compoſita mit Form.

Formband, ficelle, der Hüther. =bank, tréteau. =brett, échantillon, =erde, terre à forme, à moule. =erz, mine riche, mine d'argent vitreuſe couleur de plomb. =flaſche, ſerres. =hafen, ſ. =ſtoßer. =hammer, marteau à achever. =kopf, tête de bois. =kugel, boule. =lade, auget. =meiſter, mouleur. =preſſe, preſſoir de batteur d'or. =rahmen, chaſſis pliant. =ſand, ſablon terreux oder argilleux, ſable des fondeurs. =ſcheibe, girelle, tête de la roue. =ſchneiden, gravure en bois. =ſteg, garniture. =ſtein, chantignole. auf Meſſingwerken, moule. =ſtämpel, bouquet. =ſtoßer, B. dégorgeoir, ringard pour rompre les nez. =ſtück, ſ. =ſtein. =tiſch, table à moule. =wand, B. bouchoir. =zacken, plaque, platine d'âtre. =zange auf Glashütten, fêle. Formenregal, tablette, étagère aux formes. Formenſchneider, faiſeur de formes, de moules. it. ſ. Leiſtenſchneider. Formenſtäbe, =ſtege, fûts. =trog, bac à forme.

Formoſa, eine Inſel, Formoſe. Formoſiſch, de Formoſe. das Formoſiſche Teufelgen, ſ. Schuppthier.

Forn, ſ. Vorn.

Forniren, fourniren, plaquer, marqueter, faire un ouvrage de pièces de rappart. Fornirarbeit, id. Fornir, n. plaque. (a. b.) Fornirer, ébéniſte.

Forſchen, (vor. oder per dialectum gehört es zu denen unter fragen.) ſonder, chercher; rechercher, examiner. nach Etwas, q. c. nach einer Perſon, nach einem Hauſe, Sache, s'enquérir de. ſ. nachfragen, ſich erkundigen. — was paſſirt, prendre langue. ob jemand wohl Etwas thun möchte, hocher la bride à q. ſ. erforſchen. (a. b.) enquête, recherche, information. ſ. Nachforſchung. (c.) qui s'enquiert &c. chercheur, ſcrutateur; curieux. it. épion, mouchard. der Natur, ſ. Naturforſcher. forſcheln, rechercher, s'enquérir curieuſement. forſcheln, oder richtiger: vorſcheln, iſt aus vorſchlan und dieſes aus vorſchlagen, battre légèrement le blé. Forſcheiſen, ſonde. Forſchſucht, curioſité.

Forſt, m. II. (bey den Alten Foreſt, Foraſt, Firſt, Virſt, Italiäniſch foreſta. Franzöſiſch forêt. von פרדס davon iſt auch παράδεισος Paradies.) forêt. it. bois. it. Gehege eines Förſters, Forſtrevier, Forſtung, Förſterey, verdière. der Hirſch fleucht nach dem —, tire du côté du taillis. des Daches, od. Förſte ſ. Firſt und ferner. Forſt auch

Pr. was: Harras. forſtlich, de forêt. forſtmäßig, ce qui convient à une forêt. Förſter, foreſtier, garde-forêt, gruyer, verdier: Beſitzer einer Forſthube, foreſtier héréditaire. Förſterey, f. 3. ſ. Forſt. Wohnung des Förſters, maiſon du foreſtier. Verſammlung des Forſtamtes, aſſemblée des officiers de la maitriſe des forêts. forſteylich, ce qui concerne les forêts, foreſtier. Forſtung, forêt.

Compoſita mit Forſt. f. bedeutet forêt. und im pl. forêts.

Forſtamt, jurisdiction forêtière: Bedienung beym Forſtweſen, gruerie. -bann, droit de forêt. -bediente, officiers des f. -buch, code du forêtier. -diener, ſergent des f. -dienſt, charge foreſtière. -ding, was: -amt. -frohne, corvée foreſtière. -garbe, dime pour le foreſtier. -gebühr, émolumens revenans de la f. -gefälle, id. od. redevances du foreſtier. -geräume, bois changés et prairies. -gerecht, des Forſtweſens kundig, habile en ce qui regarde les f. -gerechtigkeit eines Herrn, droit dominial de la f., foreſtage. -gericht, cour de juſtice foreſtière, tribunal des f. -geſetz, loi foreſtière. -hammer, marteau à marquer les arbres dans les f. -haus, maiſon du foreſtier. -henne, Pr. poule de foreſtage. -herr, propriétaire de la f. -hube, -hufe, canton d'une f. changée en champs lequel on donne à cens. im Nürnbergiſchen, diſtrict od. étendue d'une forêt et de ce qui en dépend. -hüfner, ehedem, garde-bois. -hut, inſpection d'une f. -inſpector, inſpecteur de la f. -knecht, valet de f., garde des f., garde-bois.

Forſtläufer, was: -knecht. -lehn, f. poſſédée en fief. -mann, foreſtier, verdier, gruyer, ein erfahrner —, bon verdier. -meiſter, maitre des f., maitre des eaux et des f. -miethe, ſ. -zinß. -nagel, ſ. Firſtennagel. -nutzung, rapport, revenu de la f. -ordnung, ordonnance foreſtière. -rath, conſeiller des f. et de la chaſſe. -rechnung, compte ſur les revenus de la f. -recht, droit foreſtier. -regal, id. -revier, f., verdière. -ſache, affaire qui regarde les f. -ſäule, poteau pour marquer les bornes de la f. -ſchreiber, greffier du bureau pour les f. od. greffier des f. -ſecretair, ſecretaire des f. -ſtein, bornes. auf dem Dache, noue, tuile hachée. -ſtock, ſouche. -verwalter, foreſtier. -weſen, ce qui regarde les f. -zinß, cens du droit de chauffage. -ziegel, ſ. Firſtenz.

Fort, n. 2. (o iſt lang,) fort.

Fort, Adv. (ſ. fern) (dieſes Wörtgen bedeutet eigentlich eine Bewegung von einem Orte zum andern: in dieſem Verſtande bedeutet es bißweilen was: weg; und iſt z. E. fortſchaffen wegſchaffen; fortlaufen, weglaufen rc. einerley. desgleichen eine Dauer von einer Zeit zur andern. Wenn nun dieſes Wörtgen in der Compoſition eine Fortſetzung und ein Aneinanderhangen bedeutet, ſo kann man es im Franz. mit dem Verbo continuer geben, und bald den Accuſ. od. einen Infin. mit de darzuſetzen als: fortarbeiten, continuer le travail od. de travailler. NB. In der Compoſition hat fort den Ton.) wenn es alleine ſtehet, kann es gar verſchieden gegeben werden; man gebe aber Achtung, was für ein Verbum dabey gebraucht werden kann, dann ſetze man den Imperativ. deßelben Verbi. Uebrigens folgen hier die beſondern Bedeutungen. fort! (nun wollen wir gehen, geht, geh rc.) allons! allez! va! od. marchons &c.! avançons! partons! fort! vom Fleck! avance! haut le pied! macht fort! geſchwind, daß ihr fertig werdet, dépêchez-vous! —! hier iſt Nichts mehr zu thun! adieu paniers! vendanges ſont faites! —! wer — kann! ſauve qui peut! —! friſch! courage! — mit dir! arrière de moi! va-t'-en! va te promener! od. hors d'ici! —! geht! lanturlu! fort da, Platz gemacht! faites place! gare! — zu den Pferden geſagt, haie! bey Matroſen, faille! auf der Reitſchule, hatez! hatez! Hunde hinaus zu jagen, tirez! tirez! —! immer zu! là là! continuez! it. donne, donne! —! zugegriffen! haut le bras! hauſſez les mains! fort! Kutſcher, touche! cocher. nun —, wie weiter, continuez! pourſuivez! et puis. fort und fort, in Einem —, ſans discontinuer, ſans ceſſe, continuellement, toujours; tout d'un train; tout d'une haleine; ſans debrider. fort an, déſormais. à l'avenir. und ſo fort an, et ainſi de reſte; et cétera; que ſais je!

Fortarbeiten, pourſuivre, continuer ſon travail, continuer de travailler. travailler ſans débrider. (a. b.) continuation du travail. continue.

Fortbauen, B. continuer, pouſſer l'exploitation de la mine.

Fortbaumen, ſauter d'un arbre à l'autre.

Fortbetteln, ſich, faire ſa route en mendiant.

Fortbetten, changer de lit; od. de dortoir.

Fortbringen, transporter, transmettre, porter dans un autre endroit. enlever; emporter; emmener. einen, od. ihm forthelfen, l'aider, le faire avancer. er iſt gar nicht fort zu bringen, man kann ihn nicht —, on ne peut le faire en aller, faire ſortir. ich will dich —, je t'apprendrai à vivre; it. retirez-vous hors d'ici! ſich —, ſe nourrir, gagner ſa vie; it avancer, ſe pouſſer: ſe tirer d'affaires. ich kann kaum die Beine —, je ne ſaurois faire un pas, je n'ai pas la force de marcher. (a. b.) transport. enlevement. avancement.

Fortdauern, continuer, ne pas discontinuer. wenn es fortdauert, à la continue. fortdauernd, continuel. Adv. llement. (a. b.) od. Fortdauer, f. continuation.

Fortdürfen, fort gehöret zu einem weggelaßenen Infin. dergleichen ſind: gehen, laufen rc. er darf nicht fort, il ne lui eſt pas permis, on lui a defendu de s'en aller; il n'oſe s'en aller, on l'arrête, on le retient.

Forteilen, ſich fördern, ſe dépêcher, ſe hâter, ſe preſſer, faire diligence, ſe diligenter, avoir hâte. **von einem Orte,** ſe retirer à la **od.** en hâte. **im Gehen,** aller vîte, ſe hâter en marchant. s'en aller avec précipitation, avec empreſſement. **warum eilet ihr ſo fort?** pourquoi vous preſſez-vous tant? (a.)

Fortêrben, ſe transmettre: être héréditaire. **Güter, die in gleicher Linie —,** biens de côté eſtoc et ligne.

Fortfahren, Activ. **ſ. fortführen. als** Neutr. **in Wagen, Schlitten ꝛc.** pourſuivre, continuer ſon chemin (en caroſſe &c.) **fahr fort, Kutſcher,** touche, cocher. **it. ſtatt: ab-, ausfahren, abreiſen,** partir: **er iſt heute fort (gefahren)** il eſt parti: **er wird erſt morgen fort (fahren)** il ne partira que demain. **it. weiter, oder vorbey fahren, (nicht abſteigen)** paſſer, paſſer outre, aller plus loin, plus outre: **fahrt fort,** paſſez. **mit dem Wagen, mit dem Schubkarren: it. mit dem Holz ꝛc. mit den Leuten auf dem Wagen ꝛc. iſt ſo viel als: fortführen den Wagen ꝛc.** avancer, faire paſſer le chariot &c.: emmener, emporter, transporter q. c. en chariot &c., voiturer q. c. en chariot, en bâteau &c. **fahrt mit dem Schlitten ein Stückgen fort.** avancez le traîneau un peu. **in einer, mit einer Sache, it. zu mit dem** Inf., pourſuivre, continuer q. c. **als:** ſon discours, travail, pouſſer l'ouvrage commencé; continuer à parler, à écrire. **ſtandhaft,** perſévérer dans q. c., à, de **mit dem** Inf. **hartnäckig,** s'obſtiner, s'opiniâtrer à Infin. **mit ſündigen,** à pécher. **fahren Sie in Ihrer Gewogenheit gegen mich fort,** je vous prie de me continuer votre amitié. **es iſt wahr, fuhr er fort ꝛc.** il eſt vrai, repliqua-il. **und auf was anders kommen,** en venir, proceder à quelque autre choſe. **fahrt fort, wo ihr angefangen habt,** pouſſez votre pointe. (a. b.) continuation; pourſuite. départ. perſévérance. **auf dem Wagen ꝛc.** transport, voiture.

Fortfliegen, s'envoler.

Fortfließen, couler, continuer de couler.

Fortführen, emmener, emporter, transporter, voiturer en chariot, en bâteau &c. **ein wenig,** avancer. **eine Mauer,** conduire. **mit ſich wird nicht ausgedrückt,** emporter. **eine Verrichtung, den Krieg, die Rede, das böſe Leben ꝛc.** continuer q. c. **od.** à faire q. c. **eine Sache nicht; nicht gut,** demeurer en demi-chemin; en beau chemin. **er kann nicht gut gehen, führet ihn doch fort,** conduiſez-le, aidez-lui à marcher. **it. einen, (drohend)** relancer: chaſſer. **wart! ich will dich —,** je t'apprendrai à marcher; à te retirer: **od.** t'en iras-tu? t'ôteras-tu de devant moi? (a. b.) transport, voiture. continuation. **ſ. auch** (a. b.) **unter Fortfahren.**

Fortgang, m. 6. ſuccès, réuſſite; progrès; profit; avancement. **einen guten — haben, gewinnen,** avoir un bon ſuccès, faire de bons progrès, **od.** réuſſir, profiter, proſpérer: **im Studiren,** faire de grands progrès dans les études. **die Sache hat einen ſchlechten,** l'affaire a un ſuccès malheureux, elle réuſſit mal, elle ne va pas bien. **it. doch ſelten: ſtatt: Abreiſe,** départ: **aus dieſer Welt,** mort, trépas.

Fortgêben, donner à l'autre, aux autres, de main en main. **die Karte,** donner les cartes ſans les battre; **od.** donner les cartes de reſte, (ſans en prendre celles dont on s'eſt ſervi) it. **Pr.** fiancer; accorder ſa fille. it. ſe déſaiſir, ſe défaire de.

Fortgehen, avancer, aller en avant: marcher; **ſtark,** avancer à grands pas. **it. weggehen; ſich auf dem Weg machen,** s'en aller, partir, ſe mettre en chemin. **die Arbeit geht gut fort,** avance bien. it. réuſſir &c. **ſ. Fortgang haben, wie die Zeit,** s'écouler, ſe paſſer, ſe perdre. **in einer Sache,** continuer q. c., pouſſer ſa pointe. **geh fort, ſonſt will ich dir den Weg weiſen,** va-t'-en, ou je te ferai marcher. **o geh fort, gehen ſie fort, (das kann nicht ſeyn, das glaube ich nicht)** taiſez-vous, pardonnez-moi. **it. ſich wegbegeben,** ſe retirer. **heimlich,** déloger ſans prendre congé. **it. G. was: davon laufen, deſertiren. es ſind Würmer bey ihm mit fortgegangen,** il a fait, rendu des vers, des ascarides; **Wurm der mit fortgegangen iſt,** ver évacué par bas. **das Herzgeblüt geht mit fort,** le ſang des artères s'en va. **wenn es ſo fortgeht, ſo geht mein ganzes Geld fort,** ſi cela continue, **od.** à la continue, je perdrai tout mon argent. **ſo geh doch fort,** avancez! marchez vîte. it. dépêchez-vous. **die Uhr geht nicht fort,** ne va pas, n'avance pas. **es geht nicht immer ſo fort,** il ne va pas toujours ainſi, chaque choſe a ſon temps: il n'eſt pas tous les jours fête. **fortgehen,** proceſſif. **in Wappen,** paſſant. (a. b.) marche. départ. avancement. ſuccès, réuſſite. retraite. déſertion. continuation, durée. it. mouvement. **ſ. auch: Fortgang.**

Forthäkeln, forthängen, im Spinnen am Rade, changer le fil de crochet (en filant, à meſure qu'on file.)

Forthêben, emporter, ôter q. c. pour le mettre **od.** placer quelque autre part.

Forthélfen, was: helfen, od. avancer, pouſſer, avantager, porter q. **ofte kann es mit** faire **und folgenden** Inf. **gegeben werden, als: in der Flucht einem,** faire échapper. **der Arbeit,** faire avancer l'ouvrage. **wart! ich will dir —,** je te ferai marcher. **oder** veux tu t'en aller? **der Uhr,** avancer l'horloge. **it. mit** aider à q. **und mit** à **und dem** Infin. **als: einem — im Gehen, Leſen, Herſagen ꝛc.** lui aider à marcher &c. **einer Chaloupe mit Rudern,** naviguer une chaloupe. **ſich —,** ſe pouſſer. **ſ. auch: helfen.** (a. b.) **ſ. Hülfe.**

Forthin. à l'avenir.

Forthinken, s'en aller en boitant. avancer en boitant. (a. b.)

Fortholzen, ſ. fortbaumen.

Forthutſchen, ſ. fortrutſchen.

Fortjagen, continuer la chaſſe, **od.** de chaſſer. **einen ꝛc.** chaſſer q. **als** les ennemis, un

domeſtique. congedier, renvoyer; envoyer promener: einen Diener, donner du pied au cu à un valet, le mettre à la porte, hors de chez ſoi. abweiſen, envoyer q. au grat. it. verlaßen, abandonner, quitter. (a. b.)

Fortification, f. 3. fortification. it. ſ. Kriegs⸗baukunſt. außwerke, enceinte; vor den andern Werken, les défenſes d'une place. fortificiren, fortifier, munir, entourer de fortifications. (a. b.) fortification, ſ. Beveſtigung.

Fortkommen, von der Stelle weg, (vom Fleck) kommen, avancer; s'en aller, aller: marcher. auf dem Weg ein Stück, avancer chemin. wohl auf der Reiſe, avancer bien dans ſon voyage; gagner, avancer pays. auf dieſen Weg iſt nicht fort zu kommen, ce chemin eſt impracticable. es iſt ein Wetter draußen, daß man kaum — kann, il fait ſi vilain, qu'on a de la peine à marcher. vor Schnee kann man kaum —, il eſt tombé tant de neige qu'à peine peut-on marcher. glücklich, voguer heureuſement, à pleines voiles. gut, aller bon train. ihr werdet ſo bald nicht —, vous ne vous en irez pas ſi tôt. er kann nicht —, il ſe trouve court. it. ſ. davon kommen, entgehen. in einer Sache nicht — können, als: im Leſen, Exponiren, Vertiren, Parliren, überhaupt in Sachen, wo Erfahrung, Uebung, Unterricht vorausgeſezt wird, n'être pas en état de &c., n'avoir pas encore aſſez d'expérience, d'habileté de faire q. c., n'être pas encore aſſez avancé en françois pour parler &c. damit kommt ihr nicht fort, cela ne tournera pas à votre avantage; cela ne vous tirera pas d'affaire in ſeinen Geſchäften Studiren ꝛc avancer, réuſſir &c. ſ. Fortgang haben. in der Welt, unter den Leuten, réuſſir, s'avancer dans le monde, faire fortune, ſe pouſſer. mit ihm, (bey ihm) iſt kein Fortkommen, (Fortkommens) on ne peut pas dûrer avec lui. it. il ne peut pas tirer d'affaire. it. c'eſt un lambin. macht, daß ihr fortkommt, dépêchez-vous, hâtez-vous. — wie Gewächſe, Bäume, prendre, venir, profiter. (a. b.) avancement. acheminement. ſ. Fortgang.

Fortkönnen, fort gehört zu einem weggelaßenen Infinit. Daraus ſieht man, daß es ſo verſchieden überſezt werden kann, als ſich Infinitivi dabey verſtehen laßen, z. E. das Waßer kann nicht fort, nämlich laufen; der Vogel; Baum ꝛc. kann nicht fort, nämlich fliegen; wachſen ꝛc. Gemeiniglich ſteht ein verneinendes Wort dabey, als: nicht, nirgend, niemals ꝛc. Einigermaßen allgemeine Ausdrücke ſind, ne pouvoir faire &c., n'être pas en état de faire &c.: n'avoir pas aſſez de force de faire. vor Müdigkeit, être extrêmement abattu, n'en pouvoir plus. wegen der vielen Hinderniße kann er nirgend fort, il trouve tant d'obſtacles que quoi qu'il faſſe il ne ſauroit réuſſir. nicht mehr — —, im Reden, Leſen, ſtottern, anonner, demeurer au filet; héſiter. in einer Sache, ne pouvoir continuer, avancer &c. ſ. fortkommen it. ſe rendre, demeurer court. der Hirſch; das Wild kann nicht mehr fort, le cerf eſt aux abois, la bête eſt mal menée.

Fortkriechen, continuer de, ne pas ceſſer de ramper &c. avancer en ſe traînant &c.

Fortkriegen, G. ſ. fortbringen. it. continuer la guerre.

Fortlaßen, laiſſer aller, paſſer, échapper; ne pas arrêter. it. mit faire, als faire en aller, faire paſſer &c. it. ſ. verabſchieden. die Uhr, faire avancer. (a. b.)

Fortlaufen, continuer de courir &c. lauf fort, daß du bald wieder kommſt, cours vite et t'en reviens bientôt. die Zinßen laufen fort, courent toujours. der Pacht läuft immer fort, les arrérages s'accumulent tous les jours. das Waßer lauft ſchnell fort, coule rapidement. it. ſ. davon, weglaufen, flüchtig werden. (a. b.)

Fortleben, lehren, lernen, leſen, continuer de vivre &c.

Fortmachen, continuer de faire &c. it. od. geſchwind machen, faire vite, ſe hâter, ſe dépêcher, s'expédier: ſe preſſer. mit Schreiben, Eſſen ꝛc. ſe dépêcher, ſe hâter d'écrire &c. macht fort, weiter, continuez, pourſuivez. ſich —, ſe mettre en chemin. it. s'en aller; fuir, s'évader. ohne Lärm, filer doux. eilends, disparoître, dénicher, prendre ſes jambes à ſon cou et s'en aller. macht euch fort ehe es regnet, ſauvez-vous avant qu'il pleuve. it. fortmachen, G. chier. piſſer; mach du immer fort, es ſieht dich Niemand, fais tes affaires, perſonne ne te voit. ich dachte, ich müßte Lung und Leber mit —, je penſai rendre les entrailles. (a b.)

Fortmarſchiren, marcher; continuer ſa marche, ſon chemin; ſe mettre en chemin; être en marche. (a. b.)

Fortmehro, ſ. hinfort.

Fortmögen, was: fortwollen.

Fortmüßen, fort gehört zu einem weggelaßenen Infinit. ſonderlich gehen, laufen, reiſen ꝛc.: gerückt, geſchaft werden: der Baum muß fort (wachſen.) ich muß fort, il faut que je m'en aille: il faut vuider d'ici: aus dieſer Welt, quitter ce monde; quand la mort m'appelle, il faut marcher. müßet ihr ſchon fort? êtes-vous ſi preſſé? avez-vous ſi grand hâte? es muß alles bey ihm fort, tout y va la paille et le blé. es muß alles wieder fort, was er gegeßen hat, il lui faut revomir tout ſon repas, ſ. wegbrechen. ihr müßet da fort, ôtez vous d'ici. der Tiſch ꝛc. muß da fort, ôtez la table d'ici. ſ. auch: gare. ſ überhaupt: wegmüßen. die Unreinigkeiten müßen fort, il faut ſe décharger de &c.: il faut prendre un purgatif.

Fortnehmen, eine Arzney, continuer de prendre medicine, continuer l'uſage d'une medicine. mit ſich —, emporter, enlever.

Fortpacken, ſ. umpacken die Waare. ſich —, G. ſe retirer, s'en aller, s'ôter d'un lieu, détaler. mit ſeinem ganzen Hopheychen,

trouſſer od. prendre ſon ſac et ſes quilles; décharger le plancher, bander la caiſſe. packt euch fort da, aus meinen Augen, ôtez-vous d'ici, de devant moi, retirez-vous que je ne vous voie plus.

Fortpeitſchen, chaſſer, mener q., ſe défaire de q. à coup, de fouet.

Fortpflanzen, verſetzen, transplanter, vermehren, multiplier, transporter, propager; perpetuer: durch Senker, provigner; durch Ableger, planter de bouture. die Art, faire race, lignée. den Glauben, planter la foi, l'évangile, la réligion. eine Lehre, répandre. auf die Nachkommen, transmettre à la poſtérité. ſich —, ſe transmettre, ſe multiplier &c. (a. b.) transplantation, transplantement. multiplication des arbres &c. propagation de l'eſpèce; de la foi &c. transmiſſion. mündliche, tradition (c)

Fortpredigen, continuer de, ne pas ceſſer de prêcher. die Leute aus der Kirche, faire ſortir, chaſſer les gens de l'égliſe à force de prêcher.

Fortprügeln, ſ. fortſchlagen.

Fortreden, continuer de parler; in Einem weg, parler ſans ceſſe. weiter —, reprendre le diſcours, le fil, la ſuite du diſcours. (a.)

Fortregnen, continuer de pleuvoir. la pluie continue. es regnete mich fort, G. la pluie me fit marcher vite. es regnet den Schnee fort, la pluie chaſſe la neige; la neige ſ'en va à force de pleuvoir.

Fortreiſen, ſ. fortſetzen die Reiſe. it. abreiſen, partir, s'en aller. von einem Orte, quitter un lieu. gleich — wollen, avoir le pied à l'étrier. geſchwind, hâter, preſſer ſon voyage, ſa marche. gleich reis da fort! va-t'-en, retires-toi te dis je, ôtes-toi d' ici. ſ. fortpacken.

Fortreißen, mit ſich, emporter, traîner, entraîner, enlever, ravir. einen, arracher. die Schönheit des Gegenſtandes reißt uns zu deßen Betrachtung fort, nous mène à ſa contemplation. ihr habt es ihm verbothen, er reißt immer fort, il ne laiſſe pas de dechirer. das Loch reißt weiter fort, la dechirure devient plus grande. (a. b.)

Fortreiten, partir, s'en aller: continuer ſon voyage, ſon chemin à cheval. friſch fort geritten! allez vîte, pouſſez votre cheval.

Fortrennen, ſ. fortlaufen.

Fortrucken, Act. (fortrucken, Neutr.) überhaupt: avancer. it. Activ. pouſſer, ôter de ſa place. déplacer, in eine andere Claße, transloquer, faire monter en troiſieme, en ſeconde &c. als Neutr. changer de place: ein gut Stück im gehen ſ. fortkommen, fortgehen höher, monter, s'avancer ſe pouſſer; parvenir aux honneurs. ſich —, s'ôter de la place, changer de place. die Wiege, der Tiſch ꝛc. ruckt fort ne tient pas ferme, elle gliſſe, elle branle. in die zweyte Claße, être transloqué, monter en ſeconde ſ. überhaupt: verſetzen in einen andern Ort (a. b.) Activ. déplacement. translocation. ſ. auch: translation. als Neutr. fig. avancement, progrès.

Fortrudern mit allen Kräften, faire force de rames.

Fortrutſchen, avancer en ſe gliſſant; en traînant. ſ. fortrucken.

Fortſagen, immer, continuer de dire, ne pas ceſſer de dire. weiter, dire, découvrir à d'autres. nicht —, ſ. verſchweigen. (a. b.)

Fortſatz m. II. der hervorragende Theil eines Knochens, apophyſe. (corone) bey Kindern und jungen Perſonen, épiphyſe. runder, tête; ſpitziger, bec. am Ellenbogen, olecrane. am zweyten Wirbelbein des Halſes, dent. am Schenkelbein, trochanter. hinterer des Unterkiefers, condyloïdes. ankerförmiger des Schulterblattes, ancyroïdes. flügelförm. des Keilbeins, ptérigoïdes. rabenſchnabelförm. des Schulterblattes, coracoïde. warzenförm. am Schlafbein, apophyſe mamillaire. griffelförm., ſtyloïde, griphoïde, die länglichen des Marks im Gehirn, corps. od. proceſſus olivaires. wurmförm., apophyſes vermiculaires.

Fortſchaffen, meiſt G. emporter, emmener. faire en aller. heimlich, faire échapper. fortjagen, chaſſer. was zur Laſt iſt, ſe défaire de, ſe décharger de. it. abandonner q. ſchafft mir den Kerl fort! emmenez cet homme! aus der Welt, expédier. einen Bedienten, étranger. abfertigen, dépêcher. an einen andern Ort, transporter. Waaren, faire paſſer, als d'une ville à l'autre. die Laxanz hat brav fortgeſchaft, a bien vuidé. (a. b.)

Fortſcheißen, continuer de chier ſ. fortmachen. it. den Unflat, ſe decharger de.

Fortſcheren, ſich, s'en, aller, s'ôter de quelque lieu. ſchert euch da fort, allez au peautre. it. ſchier dich doch einmal fort, hâtes-toi, dépêches-toi. iſt G.

Fortſchicken, envoyer. faire partir. einen, G. lâcher un vent. ſ. fortjagen. (a. b.) envoi &c.

Fortſchieben, pouſſer en avant, avancer, ſ. fortrücken. it. forthelfen. (a. b.)

Fortſchießen, wie der Falcke, daguer; aller à tire d'aile. wie die Vögel, voler rapidement. wie ein Waßer, wie ein Menſch, G. courir avec rapidité. ſ. das übrige unter abſchießen. (a. b.) vol, cours rapide.

Fortſchiffen, Etwas, emporter, voiturer en bâteau, transporter par eau. als Neutr. partir en bâteau, faire voile ſ. abſchiffen. it. continuer, pourſuivre ſon voyage. hurtig, preſſer, hâter ſon voyage. (a. b.) voiture, transport par eau. départ en bâteau.

Fortſchlagen, repouſſer, chaſſer à coups de bâton, od. de poing. (a)

Fortſchleichen, ſe retirer, s'en aller ſecretement, en cachette, ſe gliſſer. ſich —, id.

Fortſchleifen, fortſchleppen, traîner, entraîner, emporter en traînant. emporter.

Fortſchlendern, G. aller lentement, marcher doucement.

Fortſchlenkern, fortſchlendern, ſecouer, lancer.

Fortſchreiben, continuer d'écrire. der an eines andern Werk fortſchreibt, continuateur. — und nicht abſetzen, continuer la ligne ſans écrire a linea. ich habe an meinen Bruder

nach Dresden fortgeſchrieben, (beßer: geſchrieben.)

Fortſchreiten, marcher, avancer; einen Schritt, avancer un pas. ſtark, s'avancer à grands pas; auf dem Wege der Tugend, dans le chemin de &c. ſtärker, geſchwinder, hâter, doubler le pas. von einer Sache zur andern, paſſer d'une choſe à l'autre. zu Etwas, en venir à &c. in Wißenſchaften, im Lernen, faire des progrès, avancer dans &c. ſ. Fortgang. (a. b.) forſchreitend in Wappen, paſſant.

Fortſchwämmen, wie das Meer immer Etwas von dem Ufer, la mer empiète toujours ſur les côtes. wie der Fluß mit ſich, emporter: ſ. auch: fortreißen. das Holz, flotter du bois. Fortſchwimmen, das Neutr. (vom Act. fortſchwämmen.) s'en aller, s'échapper, ſe perdre, avancer en nageant: mit dem Strome, être emporté par le courant de l'eau. (a. b.)

Fortſegeln, ſ. fortſchiffen. faire voile, route, mettre les voiles au vent; lever l'ancre, mettre à la voile. mit aller Gewalt, faire force de voiles. (a. b.)

Fortſenden, ſ. fortſchicken. it. députer.

Fortſetzen, den Stuhl, Tiſch ꝛc. ſ. fortrücken. was unternommenes, als: Arbeit, die Reiſe ꝛc. continuer, pourſuivre. Etwas eifrig, être échauffé à faire q. c. die Freundſchaft, continuer, entretenir, cultiver. it. perſévérer, demeurer dans. Bäume ꝛc. transplanter. in eine höhere Claße, ſ. verſetzen. Etwas nicht weiter, discontinuer q. c.: demeurer en demi-chemin. der Bau iſt des Krieges wegen nicht fortgeſetzet worden, a été interrompu &c. den Fuß, donner le pied. keinen Fuß (keinen Schritt) ne bouger, ne ſe pas remuer od ôter de ſa place, ne pas quitter ſa place. ich ſetze deßwegen keinen Fuß fort, je ne m'en mets nullement en peine. ich bin nicht im Stande einen Fuß fort zu ſetzen, je ne puis mettre un pied devant l'autre. Etwas auf immer, perpétuer. der Gang ſetzt fort, B. s'étend. (a. b.) continuation, pourſuite, perſévérance. transplantement. perpétuation. eines Buches, continuation, ſuite.

Fortſeyn, fort gehöret nicht zu ſeyn, ſondern zu einem weggelaßenen Participio: will man ſich eigentlich und beſtimmt ausdrücken, ſo muß man ſolches Particip. hinzu ſetzen, als: der Bothe iſt fort (gegangen,) s'en eſt allé: er iſt ſchon um 6 Uhr fort (gereiſet) il eſt parti: der Vogel iſt fort (geflogen) s'en eſt volé: er iſt fort (gegangen aus dieſer Welt,) il eſt mort, il eſt ſorti du monde, paſſé à l'autre monde. das Geld, die Hofnung, der Troſt iſt fort (gegangen, d. i. verlohren) être perdu. das iſt fort, cela eſt mangé, fricaſſé, iſt im Franzöſiſchen G. mit einem allgemeinen Ausdruck kann es durch s'en aller, (être paſſé, n'être plus) geben. fort ſeyn, wenn fort zu keinem Particip. gehört, iſt ſo viel als: immer, beſtändig, muß alſo noch ein Nomen od. Adv. dabey ſtehen, als: er iſt fort fleißig, il eſt toujours diligent, es iſt fort kalt bey euch, il fait toujours froid chez vous. es iſt mir fort, als wenn ich, il me ſemble de mit dem Inf. als wenn du, er ꝛc. il me ſemble que, je m'imagine que tu &c. (a.)

Fortſingen, continuer de chanter. die Leiche, emmener le corps mort en chantant: chanter à l'enterrement du corps mort. bey einer Beyſetzung werden die Leichen nicht fortgeſungen, on ne chante pas à un enterrement ſans cérémonie.

Fortſollen, bey fort muß ein Infin. verſtanden werden, welcher im Franz. auszudrücken iſt. ich ſoll fort, je dois, il me faut m'en aller; partir; ſortir. von, aus dieſem Ort, quitter, abandonner ce lieu; von den Meinigen, les miens. in dem garſtigen Wetter ſoll ich fort? il veut, vous voulez, ils veulent que je m'en aille &c. qu'il fait ſi vilain? ich ſoll und muß fort, il me faut neceſſairement m'en aller &c. ſ. unvermeidlich. eben das ſoll von euch fort, c'eſt là dont je veux que vous vous déchargiez, défaſſiez. er (der Ehemann) ſoll fort, elle ne le laiſſe jamais en repos, elle le fait toujours ſouvenir du devoir de mari. der Beul ſollte da fort, das glaube ich nicht, G. on oſe en ôter cette tumeur, je n'en crois rien.

Fortſpielen, continuer de jouer. eine Comödie, de repréſenter. hartnäckig, ſe piquer au jeu. (a. b.)

Fortſpringen, continuer de ſauter. it. was: entſpringen.

Fortſtecken, als: einen Pflock ꝛc. avancer, mettre avant.

Fortſtellen, die Uhr, avancer la montre: den Zeiger, faire avancer l'aiguille. Vögel, continuer de chaſſer aux oiſeaux.

Fortſteubern, fortſtöbern, Pr. ſ. fortjagen.

Fortſtoßen, pouſſer, daß er fortgehe, en avant. den Tiſch ꝛc. pouſſer la table pour l'avancer. hinaus, mettre dehors, ſ. auch: fortjagen. daß einer hinein gehe, pouſſer, frapper pour faire entrer. mit dem Ellenbogen, pouſſer, frapper du coude pour faire retirer. mit dem Fuß, donner du pied au cul, un coup de pied au derrière. immer —, continuer de pouſſer &c. ſ. ſtoßen. das Bier ſtößt fort, travaille encore; continue à travailler. ſtoßet doch die Wiege ein Bißgen fort, bercez un peu. (a. b.)

Fortſtreichen, Etwas mit dem Arm ꝛc. remuer q. c. en paſſant le bras deſſus. it. continuer de ſtreichen.

Forttragen, emporter, transporter. it. continuer de tragen. B. das Feld, transférer la meſure de la mine.

Forttrauern, continuer de trauern.

Forttrecken, Pr. fortziehen.

Forttreiben, chaſſer, preſſer, pouſſer; mit Schlägen, frapper pour faire avancer, mener battant. mit Gewalt, chaſſer de force, obliger à ſe retirer. das Pferd, pouſſer, piquer ſon cheval. das Vieh, mener le betail d'un lieu à un autre, le conduire plus loin. einen

zu was, animer, exciter encourager q. à faire q. c. ſeine Lebensart, ſeine Profeßion, continuer: wenn er es ſo forttreibt, ſo wird er es nicht lange machen, s'il continue, il n'ira pas loin. ſeine Sache, pouſſer, pourſuivre ſon affaire, ſon procès. it. continuer de treiben ſ. überhaupt treiben. (a.b.)

Forttrollen ſich, ſ. ſich fortpacken.

Fortwachſen, croître, pouſſer bien: devenir plus grand, plus gros, plus haut. continuer de wachſen. it. aller en augmentant. profiter; proſpérer: s'agrandir. (a. b.)

Fortwähren, durer; continuer. wenn es fortwähret, à la continue. (a b.) continuation, continuité; perſévérance. fortwährend, continuel. Adv. continuellement. ſ. überhaupt. fortdauern. beſtändig. immer.

Fortwälzen, ſ. wälzen, fortrollen.

Fortwandern, ſ. fortgehen.

Fortweiſen. ſ. abweiſen. fortjagenthart, rebuter. q.

Fortweiſſen, continuer de blanchir (le mur)

Fortwerden, Pr. d. i. abgehen, fortreiſen.

Fortwiſchen, ſ. heimlich davon gehen.

Fortwollen, fort gehöret zu einem weggelaßenen Infin. als: gehen, reiſen, fliegen, it. wachſen, als: das Bäumgen will nicht fort, ſ. bekleiben, bekommen. es will mit ihm gar nicht fort, ſes affaires n'avancent pas: c'eſt un homme halbrené, il n'a pas de bonheur; mit der Sache, l'affaire ne ſauroit réuſſir, proſpérer. er zerplagt ſich und es will doch mit ihm nicht fort, il ſe tue et n'avance rien. es will mit ihm nicht mehr fort, il ne bat que d'une aile. das Pferd will nicht fort, il ſe rebute. es will wieder fort, (nämlich: das gegeßene oder getrunkene) j'ai envie de vomir, l'eſtomac ſe veut décharger. wollet ihr ſchon fort? êtes-vous ſi preſſé? willſt du gleich da fort! ôtes-toi d'ici! t'en iras-tu d'ici? ſie will fort, elle eſt toujours d'accord. (a.)

Fortwurzeln, prendre racine,

Fortzeugen, ſ. zeugen. (b.) propagation.

Fortziehen, Act. den Wagen ꝛc. tirer. ſchleppen, trainer. entraîner. emmener. die Uhr, ſ. fortſtellen. it. den Stuhl ꝛc. ein wenig, avancer un peu. Neutr. partir, s'en aller, marcher. aus einem Ort, ſe retirer de; quitter un lieu; changer de logis, de demeure, de pays. immer, continuer de ziehen. (a. b.) quand on tire, traine &c. q. od. q. c. als Neutr. od. Fortzug, marche, départ; changement de logis &c. it. proceſſion.

Fortzittern, continuer de zittern.

Forum, n. 6. das läuft nicht in mein —, cela n'eſt pas de ma juriſdiction, de mon diſtrict, de ma compétence.

Fospieven, ſ. Beinholz od. Heckenkirſchen.

Foßil, n. pl. Foßilien, foſſile. Foßilienſammlung, cabinet od. collection de foſſiles.

Fourage, f. 6. fourrage. Fourageverwalter, garde-magazin des fourrages. fouragiren, aller au fourrage, à la petite guerre. Activ. fourrager. (a. b.) fourragement. (c) fourrageur.

Fourier. Fournier. ſ. Fu. fourniren, fournir.

Foz, Fotze, f. 4. (ein grobes Wort, Pr. auch Fut. von der weiblichen Scham gebräuchlich und ſo kömmt es mit פות überein ſ. Fut. Beym Pictor. bedeutet Fotz, das Zottige, Haarige Faſige. daher fotzen, cotonner. ſo kömmt es mit faden, faſen überein) le con, la nature, le choſe, la vulve, l'entre-deux. eine alte —, G. etwas hoflicher, ſ. Quark, choſe de rien; un zeſt.

Fotzenhuth, -lecker, coquin: vautrien, it. ſ. Jungfernknecht.

Fotzen- ſetzt der Pöbel, wie das Wort Dreck vor ein Nomen um damit das Verächtliche, Geringe, Kleine ſpöttiſch auszudrücken faſt wie chien, chienne de. Fotzzwang, ſ. Bruchkraut. Fraaß ſ. Fraß.

Fracht, f. 3. (gehört unter fahren) charge, port, cargaiſon. it. od. Frachtgut, marchandiſes. it. od. Frachtgeld, -lohn, für die Schiffer, frêt, nolis, naullage, noliſſement- affrétement: für die Fuhrleute, voiture, charroi, chariage, amenage, voiturage. it. das Verfahren der Waaren, transport, exportation. frachtbar, voiturable, exportable. frachten, accorder pour le transport, pour la voiture: von Schiffen, frêter, (c) affrêteur, chargeur. Frachtbrief, -zettel, zu Lande, lettre de voiture. zur See, connoiſſement: brévet, police de chargement, d'aſſurance, charte-partie. Frachtfuhrmann, voiturier. -Schiff, vaiſſeau de transport. -wagen, chariot de marchandiſes.

Frack, m. Fracke, f. 4. ſurtout, fraque, volant.

Fractur, f. 3. (ur mit dem langen Tone) Bruch fracture. Fracturbuchſtaben, groſſes lettres. -ſchrift, écriture en groſſes lettres, oder titulaire, initiale: in der Buchdruckerey, caractère romain.

Fragamt, neues Wort, ſtatt: Addreß- oder Intelligenzcomtoir, bureau d'adreſſe.

Frage, f. 4. (fragen. Angelſ. fraegnan, friegean. Ker. frahan. Goth. fraihnan. Lat. rogare. per metatheſin von בקר) demande. Buch in — und Antwort verfaßet, livre diſpoſé par demandes & par réponſes. da man zugleich bittet, prière. des Redners an ſich ſelbſt, ſubjection. it. od. fragender Satz, interrogation, phraſe interrogative. die ein Oberer thut, interrogation. gerichtliche, interrogat, interrogatoire. die peinliche, queſtion, torture. it. Punct, da was zu unterſuchen, auszumachen iſt, queſtion: point, article. was Rechtens ſey; wegen eines facti; von dem Stande der Perſon, queſtion de droit; de fait; d'état. es iſt noch die —, c'eſt encore la queſtion, c'eſt à ſavoir, c'eſt un à ſavoir. das iſt noch eine groſe —, c'eſt le tu autem. das iſt eben die —, c'eſt là le point de la difficulté. das iſt eine andere —, c'eſt une autre paire de manches.

davon iſt die — nicht, ce n'eſt pas queſtion de cela, il ne s'agit pas de cela. wovon, was iſt die — ? de quoi eſt-il queſtion? oder s'agit-il? das iſt wohl fragenswerth! belle demande! wie die —, ſo die Antwort, à ſotte demande, ſotte réponſe. die heimliche — ſpielen, jouer aux propos rompus. der viele und verdrüßliche Fragen vorbringt, interrogateur. fragen, (geht regelmäſig. Pr. ſagt man: du frägſt, er frägt. ich frug; ich früge) wenn es einen Accuſ. der Perſon hat, da denn auch noch um Etwas, (von einer Sache) einer Perſon wegen, dabey ſtehen kann, demander q. c. à q.; interroger q. ſur q. c. gerichtlich, id. od. faire des interrogatoires. genau um alles, queſtionner q. ſur tout. examiniren examiner. aus dem Catechismus, catéchiſer. einen heftig, ihm mit Fragen zuſetzen, le preſſer par ſes queſtions. die kluge Frau, den Hexenmeiſter, avoir recours au devin. einen ſeine Lection, faire répéter ſa leçon. in die Länge und die Queere, le tenir long temps ſur la ſellette. wenn man ihn von Aepfeln fragt, antwortet er von Birnen, quand on lui parle de pois, il repond de fèves; il répond toujours de travers. er fragt und antwortet ſich ſelbſt c'eſt prêtre Martin. einen in der Sache um Rath fragen, conſulter q. ſur q. c., ſe conſeiller à q. pour q. c, demander od. prendre conſeil de q. fragen, wenn kein Accuſ. der Perſon, ſondern nur die Präpoſition nach mit der Perſon od. Sache dabey ſtehet, demander q. nach wem fragt ihr? qui demandez-vous? od. à qui en voulez-vous? nach dem Herrn —, Bibliſch chercher le Seigneur, er hat nach mir — laßen, il a envoyé ſavoir de mes nouvelles. fragen nach einer Sache, demander q. c., s'informer de q. c., s'enquérir, demander des nouvelles de., nach dem Weg, nach eines Geſundheit ꝛc. s'informer du chemin, de la ſanté de q. &c. man ſagt: er fragt mich, od. bey mir nach dem Weg ꝛc. il s'informe à moi. darf ich nach Ihren werthen Namen ? je vous demande pardon, Mr., quel eſt votre nom? man muß nicht nach allem —, trop enquerre n'eſt pas bon. fragen nach einen, nach einer Sache, darnach fragen, iſt in der gemeinen Sprache ſo viel als: achten: wird nur mit einer Negation, od. welches gleichviel iſt, fragweiſe gebraucht, ne pas eſtimer, mépriſer q. od. q. c., ne pas faire grand cas, état, compte, ne ſe pas ſoucier, ne ſe pas mettre en peine, ſe moquer de q., de q. c. NB. wenn darnach auszudrücken iſt, wird es bey den beyden erſtern Verbis mit cela, bey den andern mit en od. de cela gegeben. nach euch frage ich Nichts, je ne vous eſtime pas plus que rien; nargue de vous. was frage ich darnach? darnach frag' ich viel (mit einem höhniſchen Tone) je ne m'en ſoucie pas, je me fiche de cela, cela m'eſt indifférent, il ne m'en chaut. er fragt Nichts darnach, was man ihm auch ſagt, il ſecoue les oreilles. ich frage viel nach ihr, (höhniſch) ſa peau ne me tente guere. wenn ich fragen mag, darf, s'il eſt permis de demander, ſi je ne ſuis pas trop curieux. es fragt ſich, ob ꝛc. on demande, il eſt queſtion de ſavoir, ſi &c. mit — kömmt man durch die Welt, qui langue a à Rome va. (a. b.) ſ. Frage. (c) interrogateur, queſtionneur. Fragpunct, ſ. gerichtliche Frage. Fragſtück, id. des Catechismus, demande du catéchiſme. -ſucht, démangeaiſon de demander. -weiſe, interrogativement, en forme d'interrogation, par demandes et par réponſes. -wort, particule interrogative. -zeichen, point interrogant od. point, ſigne, marque d'interrogation.

Fraiß, Fraiſch Freis, f. (plötzlicher Schreck, wenn man Gefahr oder Verderben vor Augen ſieht, daher es auch Gefahr und Schaden oder Untergang bedeutet. Angelſ. heißt fær plötzlich. daher Goth. fraiſan, periclitari. das alte Freißet, n. Gefahr. freislich, gefährlich: ſchrecklich. freiß, vreis, id. freißam, id. und Subſtant. die Freißam, d. i. fallende Sucht. Frais, das Recht die Gewalt zu ſchrecken, d. i. Gewalt über Leben und Tod. hieher gehören, Angelſ. færan, afæran; Alem. irferron. d. i. ſchrecken. Engl. afraid. Franz. affreux. effroi. frayeur. Gr. [illegible] it. verfärt, d. i. erſchreckt) ſ. Schreck. Furcht. it. rheumatiſme. it. épilepſie. it. haute juſtice, juſtice criminelle: it. das Gebiethe, juriſdiction criminelle. fraißam, ſ. ſchrecklich. fraißlich id. od. criminel. Fraißam, f. ſ. Schreck. it. fallende Sucht. Fraißamkraut, ſ. Dreyfaltigkeitsblume. it. dentaire, lathraea ſquamaria. Fraißamroſe, ſ. Päonie. Fraiß- oder Fraiſchamt, haute juſtice. -buch, code criminel. -fall, cas criminel. -gericht, ſ. oben: Fraiß. -herr, haut juſticier. -pfand, contre-gage. -proceß; -urthel, procès; ſentence criminelle. Fraißlicht, n. épilepſie.

Franche-comté, f. la Franche Comté, la Comté de Bourgogne. daher gebürthig, Comtois, Fem. Comtoiſe.

Franciscus, od Franz, m. Mannsn., François. Franciſca, f. Weibern., Françoiſe. Franciscaner, m. 1. Franciscanermönch, Franciscain, religieux de l'ordre de St. Franciscain: es gehören darzu die Capuciner, Capucins; die Obſervanten, les Obſervantins; die Minoriten, les frères mineurs: die Barfüßer, les Cordeliers; die Recollecten, les Récollets. -gürtel; kappe; kutte; nonne, cordon St. Franciscain; capuce; capuchon; cordelière, Franciscaine.

Frank und frey, G. franc et libre. Adv. franchement, tout franc, à la franquette. Frank, m. 3. eine Münze, franc, livre. ein Vogel, duc, ſonſt: Uhu.

Franke, m. 4. Franconien; Francon: eine Fränkinn, nne. die alten Franken, les Francs. Franken, n. 6. Frankenland, Franconie. Fränkiſch, de Franconie. der — Kraiß, cercle de Franconie. — Haken, croc,

perche crochetée. — Ritterſchaft, nobleſſe de Franconie.

Frankenberg, n. Stadt. m. Berg, in der Elſaß, Frammont. Frankenthal, Frankendal.

Frankfurt, n. Francfort ſur le Mein; ſur l'Oder. Frankfurter, rinn, Francfortois, toiſe: it. de Francfort, als: ⸗meße, foire de Fr. ⸗Schwärze, noir de Fr. od. noir d'Allemagne.

Franko, od. frey, qui ne paye rien; port payé. einen Brief ꝛc. frankiren, affranchir; payer le port de.

Frankreich, n. la France. der Einwohner dieſes Landes heißt gewöhnlich: Franzoſe (vom Italiäniſchen und Franzöſiſchen Franceſe, François) in der Dichtkunſt Franze, od. Franzmann, pl. Franzmänner, François. Franzöſinn, Françoiſe. it. bey groſen Herrſchaften, Gouvernante. die Franzoſen, pl. eine Krankheit, la vérole, le mal de Naples, le mal vénérien, maladie vénérienne; faveurs de Venus, le gros lot, la pelade: die — haben, avoir, ſuer la vérole: der ſie hat, vérolé. er hat die — gehabt, il eſt allé en France ſans paſſer le Rhin, il a paſſé par le grand remède. Franzoſenbeule, ⸗blatter, ⸗krebs, puſtule, chancre vérolique; vérole. ⸗cur, remède contre la vérole, le grand remède: er hat die — ausgeſtanden, im Scherz, il eſt revenu de France par la Suede et par la Bavière (Suede und Bavière bedeutet Schwitzen und Geifern) ⸗holz, bois de gayac. ⸗baum, gayac, pavame, guaiacum officinale. Franzöſiſch, als: Sprache, Mode, Höflichkeit, Kirche eines Ortes, françois. Wein, Tuch, Geld ꝛc. de France. die — Kirche in Frankreich, od. die daſelbſt herrſchende Religion, égliſe gallicane. altfranzöſiſch, gaulois, das zierliche Altfranz., roman. — Jagd, chaſſe meurtrière. — Schloß, ferrure benarde. — Schlüſſel, clef à bout. — Wappen, fleurs de lis. — Schild, écu ordinaire, od. pointu par le bas. eigene — Redensart, gallicisme. zu einem — Worte machen, franciſer. Adv. à la françoiſe, als gekleidet, getanzet ꝛc. it. françois, als: reden, ſchreiben; od. auf — ſagen, dire en françois. in Franzöſiſche Dienſte gehen, prendre l'écharpe blanche.

In der Compoſition wird Franz. Franzband, reliure en veau, in — einbinden, relier en veau. ⸗baum, arbre nain. ⸗brandwein, aus Weinhefen diſtilliret, eau de vie. ⸗brod, pain de France. Franzefackel, bredandin. Franzfahrer, navire marchand de France. ⸗filet, petit-fer. ⸗geld, monnoie de France. ⸗gold, or de relieur. ⸗gulden, florin de France. ⸗obſt, pommes et poires des arbres nains. ⸗perle, perles fauſſes, de Veniſe, du Temple. ⸗ſcharlach, écarlate. ⸗thaler, écu blanc. ⸗ton, ton de France. ⸗topas, ſ. Rauchtopas.

Franze, Franſe, (Frange, Franje) f. 4. frange. kleine, ſchmale, franjettes. breite, geſtrickte, crêpine. an Halstüchern, crenelure. an Vorhängen, Stuhlküßen ꝛc., mollet. an Frauenzimmerkleidern, prétintailles. von Biberhaaren, od. Franzenfedern, frange de poil de caſtor. pl. auch im Scherz, lambeau. Franzen, mit Franzen beſetzen, franger, garnir de franges. Franzen⸗, od. mit Franzen, à franges, als: gans à franges. Franzenmacher, ⸗händler, franger. franzig, frangé, garni de franges. Frantſcherkrämer, Pr. bijoutier.

Franz ſ. Franciscus. Fränzgen, n. Franchon. Franziske, Weibern., Françoiſe.

Fraß, m. 6. lies Fraas. (gehöret zu freßen.) manger; mangerie: du haſt einen dummen —, tu ne ſaurois te prendre à od. tu es mal propre à manger. it. mangeailles; pâture, nourriture, mangeure des bêtes: hier geht das Vieh in vollem —, pâturage où le bétail trouve de la pâture en abondance. von Menſchen, repas, bâfre. das iſt ein herrlicher — geweſen, voila un excellent repas que nous avons fait. in — und Quas leben, vivre dans la goinfrerie. it. od. Fräßig, goulu, gourmand, glouton, gouliafre; un gros effondré, od. mangeur; qui eſt ſur ſa bouche. Fräßigkeit, voracité, gourmandiſe, gloutonnerie, goinfrerie, goinfrade, avidité, intempérance. Fraßtrog, ſ. Freßtrog.

Frathem, Pr. ſ. Brodem.

Fratt, Pr. auch: frath, froth (kömmt mit dem Franzöſiſchen frotter und Lateiniſchen fricare, fracere überein.) bleſſé; écorché. das Frattſeyn, (der Fratt.) als bey kleinen Kindern, écorchure, excoriation. bleſſure.

Fratz, m. (ſ. das folgende.) Pr. enfant gâté. in Baiern, bâtard, enfant naturel.

Fratze, f. 4. (abgeſchmackte Poßen eigentlich in Worten, φρασις φραζειν hernach auch in Geberden und Handlungen ausgedrückt. hieher gehört frasque. freisque. farce. it. Fratz, m. Pr. ein ungezogenes, unartiges, läppiſches Kind.) ſottiſe, bagatelle, pauvreté, ſornette, turlupinade; frasque. wie alte Weiber vorbringen, baguenaudes, billeveſées, rêveries &c. ſ. Mährgen. luſtige, balivernes; goguenettes, goguettes. ſ. auch: Narrenpoßen. it. ſ. farce. das ſind lauter —, chanſons que tout cela. ſich mit — aufhalten, ſe tenir à des amuſettes. Fratzengeſicht, viſage groteſque od. de guenon, od. de contrebande; vieille gargouille. in der Baukunſt, od. Fratzenkopf, mascaron. Fratznarr, farceur, bouffon, ſcaramouche, harlequin, gilles le niais.

Frau, f. der pl. Frauen wird faſt nur von vornehmen gebraucht, von gemeinen ſagt man Weiber. das Stammwort iſt er, ſ. Er. davon iſt Lat. vir, vira. Goth. frauja. Angelſ. frea. Alem. froa hieß Herr, auch iſt Herr durch eine andere Modification von er herzuleiten und gehöret hieher herus. ηρα.) Fräuf im 9ten Jahrh. frou d. i. Herr und auch Frau. Holl. vrouw. Dän. frue. Schwed. fru. Isl. frau. Pr. im Erzgebirge frah.) des Ehemannes, femme, épouſe, femme

mariée ſie iſt eine —, elle eſt mariée. er hat eine —, il eſt marié: keine, il n'eſt pas marié, il eſt encore garçon: il eſt encore veuf. ſich eine —, nehmen, ſe marier, prendre femme. —, und Kinder haben, avoir femme & enfans. Mann und —, mari & femme, les époux. Frau überhaupt, wenn ſie auch Wittwe iſt, femme. Männer und Frauen, les hommes & les femmes. eine gemeine, bonne femme. vornehme, dame de qualité. ältliche, ehrwürdige, matrone. alte, femme âgée, bonne vieille. die kluge, ſorcière, magicienne. im Hauſe, dame, maîtreſſe de la maiſon. Herr und Frau, le maître & la maîtreſſe. adliche, dame noble, od. de noble maiſon. gnädige —, Madame, ſ. Madame u. Dame. käyſerl., königl., Souveraine. — Abtißinn, in Nonnenkloſtern, la mère Abbeſſe; von fürſtl. Perſ., Madame l'Abbeſſe. NB. die Frau Räthinn, Doctorinn ꝛc. Madame la femme od. l'épouſe du conſeiller, du Docteur &c. im Vocativo aber nur: Madame. Unſere Frau, Notre Dame d. i. Maria. fräulich, ſ. gewöhnlicher: weiblich. Fräulein, n. ein Männlein und —, mâle & femelle. Sonſt iſt es ein Ehrenname unverheuratheter Perſonen v. Adel, Demoiſelle noble, de qualité. wenn man ſie anredet, Mademoiſelle, od. auch: ma frèle. armſeliges, petite comteſſe, demoiſelle crottée, dindonnière. Fräulein Hofmeiſterinn, Gouvernante des Dames de la Cour od. d'honneur. Fräuleinsgerechtigkeit, douaire. Fräuleinſteuer, impôt pour lever le douaire d'une Princeſſe, l'aide de mariage.

Compoſita mit Frauen. f. bedeutet femme. od. im pl. femmes.

Frauenader, ſaphène. ⸗beere, baies de l'aubépine, ⸗bild, G. femme. ein Gemälde, portrait de femme. wunderthätiges, image miraculeuſe de la Ste Vierge, od. de notre Dame (de N.) ⸗birke, bouleau à branches pendantes. ⸗biß, ſ. Bathengel. ⸗blatt, ſ. ⸗münze. ⸗blume, ſ. Gauchheil. ⸗bruder, od. beßer der Frauen Bruder, im Genit. und übrigen caſibus ſagt man des Frauen Bruders, dem Bruder der Frau. ꝛc. beaufrère. it. frère de N. D. ⸗bruſt, gorge. erhabene, gorge bien taillée. ⸗buſe, amende des femmes. ⸗diſtel, ſ. Marien⸗; it. Wegdiſtel. ⸗eis, ſélénite, pierre ſpéculaire, talc transparent, miroir d'âne. ⸗faden, (alter Weiberſommer, G. Pr.) fil de la vierge. ⸗feind, miſogyne, ennemi des femmes. ⸗fenchel, ſ. Fenchel. ⸗fiſch, ſ. Orf. ⸗flachs, ſ. Flachskraut. ⸗glas, verre de Moscovie, mica membranacea. ⸗gut, biens paraphernaux. ⸗haar, Haarkraut, capillaire, adiante, adianthum capillus. Mauerraute, ſauve-vie. aſplenium ruta muraria. Milzkraut, cétérac, ſcolopendre vraie, doradille, aſplenium ceteracis. der rothe Winterthon, polytric, aſpl. trichomanes. Flachsſeide, goutte de lin, cuscute, cuscuta europaea, gemeines Haarmoos, percemouſſe, polytrichum commune. ſchwarzes, capillaire noir, od. commun, aſpl. adianthum nigrum. ⸗handſchuh, kleiner, mitaine. unſerer Frauen Handſchuh, gant de N. D., gantolée, digitale, digitalis. ⸗kleid, habit de f. ⸗kloſter, couvent od. monaſtère de filles od. de religieuſes. ⸗knecht, qui ſe laiſſe gouverner par ſa f. ⸗kraut, thelypteris. ſ. auch. ⸗münze. ⸗krieg, ſ. Scharfkraut. ⸗liebe, der — ergeben ſeyn, aimer les f. avec excès, être adonné aux f., à l'amour des f. ⸗liſt, fineſſe, tricherie, tour de f. ⸗manſchetten, engageantes. ⸗mantel, manteau de f. it. pied de lion, alchimille, alchimilla vulgaris. ⸗mäntelgen, pitite alchimille, aphanès, aphanes arvenſis. ⸗menſch, G. femme, fille: liederliches, creature, femme débauchée. ⸗milch, lait de f. ⸗kraut, pulmonaire, pulmonaria. ⸗münze, coq de jardins, menthe coq, tanacetum balſamita. ⸗nabel, ſ. Nabelkraut. ⸗orden, l'ordre de N. D. du mont Carmel. ⸗roſe, ſ. Weinroſe, ⸗rösgen, ſ. Marienrösgen. ⸗ſalbey, ſ. ⸗münze. ⸗ſchneider, tailleur pour f. ⸗ſchuh, ſoulier de f. it ſabot cypripedium calceolus. it. od. Gieſt, genêt commun, ſpartium ſcoparium. od. Erdrauch, fumeterre, fumaria officinalis. ⸗ſchuſter, cordonnier pour f. Frauensperſon, f., fille. ⸗ſpiegel, miroir pour les dames. it. petit miroir de Venus, campanula ſpeculum. it. was: Esparſette. ⸗ſtand, état des f. mariées. in der Kirche ꝛc., place pour les f. ſtuhl, id. it. od. wilde Nieswurz, elléborine, ſerapias helleborine, ⸗tag, fête de N. D. it. l'annonciation, la fête de l'ann. ⸗taube, ſ. Turtelt. ⸗veilchen, ſ. Mutter⸗viole ⸗volk, les f. abgeſchmacktes, ohne Reitz, femmes au bain-Marie. ⸗zeit, les mois ſ. Fluß. ⸗zimmer, apartement des f. bey den Türken, harem: des Türk. Kaiſers, ſerail. von einer einzeln Perſon, jedoch von gutem Stande demoiſelle, dame, fille, femme, das — überhaupt, le ſexe, le beau ſexe, les f., les dames. das — am Hofe, les dames de la Cour. ⸗ ⸗ haube, commode. ⸗ ⸗ huth mit einem Federbuſch, capeline. ⸗ ⸗putz, affiquets. ⸗zopf, ſ. ⸗haar.

Frech, (frech d. i. zu frey. Gothiſch frye. Angelſächſiſch freoh, freah, feorh, frig. Heſych ſagt: briges od. phryges bedeute freye Leute. Beym Ker. friger. Teutſch. frey. Hieher gehöret ferox. ferus. procax und Franzöſiſch fier. farouche: doch ſ. auch: bar.) ſtolz, fier, arrogant, préſomptieux. kühn, hardi, audacieux. unverſchämt, effronté, impudent. inſolent. tollkühn, téméraire. it. geil, laſcif, impudique; pétulant, gaillard. Adv. fierement &c. — leben, ſe donner carrière; faire le cheval échappé. — oder ungeſtüm einen anfahren, brusquer, brutaliſer. — reden, antworten, le prendre haut, dire tout haut. frech vom Boden und Gewächſe ſ. geil. frechheit, fierté, arrogance, préſomption. hardieſſe, audace. effronterie, impudence. inſolence, témérité. laſciveté, impudicité.

Frechſen, freckſen, frexen, Pr. ſtatt. fräſen (von Fraß, freſſen) donner la bequée à l'oiſeau. Gänſe, appâter.

Fredel ſ. Fret.

Fregatte, f. 4. frégate; arondelle de mer. it. oiſeau frégate, pelecanus aquilus, ſonſt auch: Fregatvogel.

Freis ſ. Frais.

Frêmd, (Goth. fram, from d. i. von, fern, a, procul, vltra. framathja, ein Fremder. Angelſächſich fremith; fremitborena, in der Fremde gebohren. Ker. frumen, longinqui. man findet es auch geſchrieben: fromede. frömede. frömd. fremid. vremid. Dän. fremede. Belg. vremd. fram iſt framea. ϱομφαια. Pfriem. בר foris, extra, in Targum.) ausländiſch, étranger, forain, exotique. entlehnt emprunté, etranger. dem Nächſten zugehörig, d'autrui; des autres. ſich in — Händeln mengen, ſe mêler dans les affaires des autres, oder d'autrui. eine — Hand, Simme annehmen, déguiſer ſon écriture, ſa voix. in ſeiner Rede auf — Dinge kommen, écarter, faire des écarts, s'écarter de ſon ſujet. it. wunderlich und eigenſinnig, bizarre. neu. nouveau, abſurd, impertinent. it. befremdend, das kommt mir — vor, cette choſe me ſemble étrange, cela me paroît étrange, cela m'étonne, me ſurprend. — — — daß ꝛc. je trouve étrange que &c. es iſt mir alles —, je ſuis tout déſorienté. — Falke, der wieder wegfleucht, faucon pérégrin, oder gentil, falco gentilis. — Schicht, bey Steinkohlengruben, couche mauvaiſe. fremde thun, G. ſ. blöd, verſchämt. der Mann, dieſe Sache iſt mir —, je ne le connois pas; je n'en ſais rien. er thut wie —, als wenn ihn Niemand kennete, il fait l'inconnu. ein — Mann, eine — Frau, pl. — Leute, oder ein Fremder, (Fremdling) eine Fremde pl. die Fremden, ſo viel als Ausländer, étranger: der durchreiſet, paſſager; (pélérin; pérégrin:) it. oder Gaſt, hôte, hôteſſe. wir haben fremde Leute, G. das iſt Beſuch, (Leute aus dem Orte, wo wir wohnen) nous avons du monde: (auswärtige) nous avons des étrangers. wir haben immer fremde Leute, nous avons ſouvent des viſites. Fremde bewirthen, donner la paſſade à. deßen Geburthsort unbekant iſt, épave. der kein eingebohrner Unterthan iſt, aubain. bey einigen Mönchsorden, foreſtier, forain. ich bin ein Fremdling an dieſem Orte; in dieſer Wißenſchaft, je ſuis étranger ici; dans cette ſcience. fremd, fremde, Adv. comme un, oder en étranger: à la manière des étrangers: d'une manière étrangère: bizarrement; extraordinairement étrangement &c. die Fremde, 6. les pays étrangers. in die — gehen, reiſen, aller voir les, voyager dans les pays étr. in der — ſeyn, être hors de ſon pays, en pays étranger. Fremdertig, hétérogène, diſſemblable en qualité, en nature. Fremdartigkeit, hétérogénéité, contrarieté. fremdgierig, — rigkeit, curieux, curioſité de choſes étrangères. fremdgläubig, hétérodoxe. ſ. irrgläubig. Fremdlingsfalk ſ. vorher: fremder Falk. -recht, droit d'aubaine, aubainage,

Frêmmen, (altes Verb. davon noch im Fränkſchen anfremmen. Engliſch frame. Angelſächſich fremman. Gothiſch framban. Lateiniſch formare. (G. μοϱφη)

Frêndel, Niederſächſich ſtatt: Fränzel, oder Franze.

Frequêntato, in der Muſic, fréquentato, ni trop haut ni trop bas. frequentiren, fréquenter, être avec q. in einer Schule, faire ſes baſſes claſſes dans un collège. ſ. frequenter. frequent, fréquent. frequemment. frequenz f. fréquence, multitude, aſſemblée nombreuſe. it. ſ. Zulauf.

Frêsco, fresque. al fresco malen, peindre à fresque. Frescogemälde, peinture à fresque. Frescomalerey, fresque.

Frêßen, ich freße, du frißt, er frißt; ich fraß; ich fräße; ich habe gefreßen; friß. (Angelſ. und Gothiſch, fretan. Griechiſch βοϱαν. Lat. vorare. Hebräiſch, ברה ſ. auch Brod.) eigentlich von Thieren und verächtlich von Menſchen, manger. auf der Weide, paître. vom Rohtwilpret, viander, ſ. auch: brauter, begierig weg, auf -, hinein —, dévorer, engloutir; baſrer, riffler; dégourdir, morfer, mornailler, avaler. viel, oder ſich dick —, s'empiffrer, piler; ſe gorger de viandes; ſe ſouler, manger en glouton, à régorge muſeau. wie ein Wolf, wie ein Dreſcher, piler comme un loup, comme un chanoine, comme un batteur en grange. — und ſaufen, faire bombance. ſeine Zeit mit — und Saufen zubringen, paſſer ſon temps à goinfrer, en débauche, faire de grands gaudéamus, faire ripaille. er frißt und ſäuft nicht zum Spaß, il eſt âpre à ſa gueule. er frißt ein junges Huhn, wie der Blitz, il dégourdit un poulet. — daß man platzen möchte, manger à ventre déboutonné, ſe crever de manger. einen vor Liebe, manger. einen Schimpf, Verdruß, boire, avaler: in ſich, id. oder diſſimuler, cacher. ſein Leid in ſich, ronger ſon frein, dévorer ſes plaintes et ſes larmes. der Roſt, Krebs, Schmerz frißt, ronger, (manger.) um ſich, ſe répandre, s'étendre, gagner. wie der Tod, emporter, ravir. der Bau, Krieg ꝛc. frißt viel Geld, demande, conſume bien de l'argent. den Narren an was gefreßen haben, être charmé, coëffé de l'amour de, être paſſionnement amoureux de, oder affolé de, s'infatuer de. an ſeiner Frau, il eſt aſſoté, il s'eſt affublé, embéguiné de ſa femme. daran hat er den Narren gefreßen, c'eſt ſa marotte. (a.) le manger, la mangeaille, mets, alimens. nourriture; fürs Vieh, pâturage; fürs Wilpret, viandis. ſ. Fraß. it. das Freßen, in dem man frißt, le manger, la mangerie; was das für ein — iſt! quelle manière de manger! Freßerey, f. 3. was (a.) it. goinfrerie, frairie: bâfre, bombance, crevaille, mangerie: repas. ſ. Fraß. (c) mangeur, gourmand, goulu, goinfre, glouton, gouliafre, pileur, ſoulaud, dévorateur, avaleur, pileur, dîneur, bâfreur, marouffle, ripailleur, grand goſier, gueule fraiche, ſujet à ſa gorge. freßhaft, freßig, freßgierig, id. fre-

ſend, mangeant, mordicant, cuiſant, rongeant; beitzend, weg, um ſich freßend, inciſif, corroſif, pyrotique, cauſtique, corrodant. od. qui mange, rogne &c. ſ. das Verb. freßen. die Freße, 4. G. gueule, avaloir, mufle, muſeau, viſage, babines; einem eines auf die — geben, donner ſur la balafre de q.

Compoſita mit Freß.

Freßbauch, grand mangeur, bédaine, boute-tout-cuire. ſ. vorher (c) -begierde, ſ. Fräſſigkeit. -fieber, faim canine, male-faim, boulimie: bey Pferden, ſ. Feifel. -glocke, l'heure du repas. -krankheit, ſ. -fieber. -reche, f. der Pferde, cardialgie. -ſack, ſ. Brodſack. it. od. -maul, -bauch. -trog der Schweine, auge. der Vögel, mangeoire. -zange, mancher Inſecten, machoire.

Freſul, ſ. Aßel.

Frett, n. Frette, f. Frettchen, n. od. Fritt, n. (iſt aus dem barb. lat. furectus d. i. furunculus: davon auch das Franz. iſt.) furet, muſtela furo. frettiren, furetter, chaſſer avec un furet. Frettwieſel, was: Frett.

Fretten, (altes Wort, treiben, plagen, verfolgen, Angelſächſiſch wræthan, d. i. infeſtare. Italiäniſch fretta, Eile. הריץ רוץ) pourſuivre, pouſſer; vexer, exercer.

Fretzen, ſtatt: freßen, manger. brouter. viander. it. ſtatt: frätzen, donner à manger.

Freude, f. 4. (bey den Alten Vrouu. Vrouid. Vrowed. fröd. fröude. vrauwede. Holländiſch vreughd. die Sylbe de iſt zufällig. das Verb. iſt freuen. beym Otfried: frawen. bey den alten Niederſachſen vrauwen. hieher gehören, froh. fröhlich. frohlocken. (von froh und lacken.) beym Otfr. frau, frou. Lateiniſch frui. darzu gehöret fructus. Frucht. alt Vrukt. alles von [illegible]. ſich freuen, iſt alſo ſo viel als: ſich genießen, d. i. ſeines Lebens froh werden. und Freude iſt Genießung des Lebens. ſ. auch: entbehren.) joie. das, dieſer Menſch iſt meine —, ich habe meine — daran, an ihm, cela, cet homme fait ma joie, mes délices. machen, empfinden, donner, avoir de la joie. it. Luſt, Vergnügen, plaiſir, délices. mit Freuden thun, avec plaiſir. ich mache mir eine — daraus, je m'en fais un plaiſir. äußerliche, als: einen mit Freuden empfangen, avec alégreſſe. eine öffentliche — anſtellen, faire des réjouiſſances publiques. it. Luſt, Luſtbarkeit, divertiſſement. man ſieht ſeine einzige — daran, on prend plaiſir, on trouve beaucoup de plaiſir à voir cela, on prend ſon plaiſir en cela. in — und Wohlſeyn leben, vivre en joie et en lieſſe. mit, in Freuden leben, avec joie, joyeuſement. ſ. auch: Luſt, Vergnügen, Luſtbarkeit. freudig, joyeux, jovial, alegre, gai, gaillard: plein od. ravi de joie. heiter, ſerein, de bonne humeur. unerſchrocken, plein de confiance, intrépide, courageux, hardi. — Geſicht, viſage de proſpérité. das macht mich ganz —, cela m'épanouit le coeur. Adv. joyeuſement; allègrement; gaillardement; de bonne humeur. courageuſement. Freudigkeit, joie. alegreſſe. gayeté, gaillardiſe. confiance, intrépidité, courage. des Geſichtes, ſérénité.

Compoſita mit Freuden. j. bedeutet joie.

Freudenbezeugung, marque, demonſtration de j. öffentliche, réjouiſſance, allegreſſe publique. it. exultation. it. compliment de conjouiſſance. (im Scherz, jubilation. -fahne, bannière de j. -feſt, -feyer, régal, fête, fête de réjouiſſance. am Hofe, gala. großes in der Levante, korbar. ein — feyern, fêter. -feuer, feu de j. -geſang, cantique de j. -geſchrey, acclamation; bruit; cri de j. od. d'allégreſſe. machen, pouſſer des cris d'allégreſſe. -haus, -kleid, maiſon, habit de j. od. habit de gala; de fête. -leben, bonne vie, vie heureuſe, bon temps. das ewige, l'heureuſe éternité. lichter, illumination. -lieder, chanſons d'allegreſſe. -los, ſans j., triſte. -mahl, banquet, feſtin de réjouiſſance. eines zurichten, tuer le veau gras. -öl, huile de j. od. de lieſſe. opfer, ſacrifice de bon coeur. -pferd, cheval de j. -reich, -voll, joyeux, enjoué, plein de j. -ſaal, bey den alten Poeten, cité des ſaints. -ſchießen, -ſchuß, décharger pour marquer la réjouiſſance. -ſpiel, beßer: Luſtſpiel, comédie. -ſtöhrer, rabat-j., trouble-fête. -ſprung, ſaut d'allégreſſe. -tag, jour de j., d'allégreſſe, de réjouiſſance. ſ. -feſt. -tanz, danſe d'allegreſſe. thräne, larmes de j. vergießen, pleurer de j., trauer, deuil joyeux. -trunk, coup qu'on boit en réjouiſſance de q. c.; petite débauche. -wein, id. oder vin de j.

Freuen, (ſ. Freude.) es, das freuet mich, dich, ihn ꝛc. je me réjouis de cela, od. je m'en rejouis; daß ꝛc. je me rejouis que vous &c. od. de mit Inf., je ſuis ravi, bien-aiſe de &c. ſonſt iſt es reciproc. ich freue mich, du freueſt dich ꝛc. über die Sache, od. eines Dinges, od. zu mit dem Infin. je me réjouis, j'ai de la joie de q. c. od. de mit dem Inf. od. je ſuis ravi, bien aiſe de als: de vous voir &c. it. je ſuis touché de joie. herzlich, j'ai une extrême joie de cela, cela me réjouit extrêmement. ſehr, ſauter, chanter de joie. heimlich, rire ſous cape; ſe réjouir intérieurement. kindiſch, batifoler. zu früh, ſe réjouir avant le temps. ſ. auch: erfreuen, erfreulich.

Freund, m. 2. (Gothiſch frijond. Angelſächſiſch freond. beym Ker. friund. Engliſch friend. Belgiſch vriend. Däniſch frend. iſt das particip. vom Gothiſchen frijon lieben. davon friathwa, Angelſächſiſch frige, Fränkiſch fria d. i. Liebe. daher unſer Wort G. Freyde, freyen, Freyer und das Lateiniſche procare, procus. it. Freytag, d. i. Liebestag. it. Friede, pacta amicitia. it. das Cambriſche und Armeriſche ffraw, Belgiſch fray d. i. liebenswürdig. it. das Lateiniſche parentes d. i. propinqui, cognati, amici, patroni. Franzöſiſch parent. ברי בהה בחר bedeuten eligere, ſeligere, quod ſeligis, amas

et quod amas, ſeligis. ſ. auch: Braut.) der Verwandtſchaft nach, parent, conſanguin; allié, proche, de ma famille. vom Vater her, parent paternel, agnat; von der Mutter her, parent maternel, cognat. weitläuftige, parents de loin. nahe, proches parents. wir ſind keine Blutsfreunde, ſondern nur verſchwägert, nous ne ſommes pas parens, nous ne ſommes qu'alliés. die Freunde, les parens, le parentage, la parenté. Außerdem heißt Freund, ami. er, es, das iſt ein guter — von mir, c'eſt mon bon ami. mein alter, c'eſt mon ami de long tems, de tout temps. ſie ſind vertraute —, ce ſont les deux doigts de la main. ihr guten —, (ſagt der Schiffscapitain zu den Matroſen,) mes amoureux. guter Freund! mon ami! ich bin ein Freund von Roſen ꝛc. der Wahrheit ꝛc. je ſuis ami de, od. j'aime les roſes, la verité, it. camarade, compagnon. Freundinn, parente. amie. compagne. freundlich, mit dem es ſich gut umgehen läßt, converſable. im Reden, affable, humain, bénin. liebreich, gracieux, affectueux, qui a l'abord doux et gracieux. als Geberden, Blicke, Worte, doux. ein — Geſicht, viſage riant, oeil riant. it. ſ. auch: höflich. gelinde. ſanft. it. was: freundſchaftlich, amical, amiable. Adv. affablement, bénignement, gracieuſement, affectueuſement. doucement. amiablement, à l'amiable; de bonne grace; à la douceur. Freundlichkeit, affabilité, humanité, philanthropie. douceur. humeur gracieuſe, gracieuſeté, bénignité. Gelindigkeit, facilité. ſ. auch: Höflichkeit; Anmuth. Freundſchaft, f. 3. der Verwanden, parenté, proximité de ſang: alliance; affinité; agnation; cognation. der eine vornehme, geringe — hat, bien od. mal apparenté. des Umganges, amitié. genaue, vertraute, familiarité, intimité, étroite amitié. Gefälligkeit, amitié, plaiſir. gutes Vernehmen, intelligence. eingepflanzte, ſympathie. — mit einem errichten, faire connoiſſance, habitude, contracter amitié, ſe lier d'amitie avec q. in guter — leben, vivre en bonne correſpondance. erweiſet mir die — und ꝛc. faites-moi l'amitié, le plaiſir, donnez-moi la ſatisfaction de &c. freundſchaftlich, d'ami, amical. — Geſpräch, entretien familier. — Vergleich, compoſition faite à l'amiable. bey den Malern, vom Colorit, agréable: von Farben, couleurs amies: vom Inhalt, gracieux. der Verwandſchaft gemäs, de parenté, de famille. Adv. en ami, comme un ami; amicalement. it. en parent &c. Freundſchaftsbezeugung, temoignage, marque, preuve, démonſtration d'amitié. -dienſt, -ſtück, office, plaiſir. un tour, trait d'amitié. freundbrüderlich, in Kanzleyen, fraternel. Adv. llement. freundlos, qui n'a point; od. plus d'ami; ſans ami. Freundrecht, droit de retrait lignager.

Frevel, m. (1) (bey den Alten hieß freven, treffen tapfer; kühn; vermeßen eben dieſe Ideen finden ſich in dem Italäniſchen und Franzöſiſchen bravo; brave, braver, bravoure. Frevel, [l iſt littera heemantica, wie grauen, Gräuel od. Greuel] iſt eine kühne und boshafte Verhöhnung, ſonderlich der öffentlichen Sicherheit. man findet es auch bey den Alten gedehnet ausgeſprochen, virebel, vorebel, verevel und auch: vrebel. hieher gehöret friuolus. die drey Radicalbuchſtaben f, r, f, od. v, r, b ſieht man in חרף) témérité; audace. malice; méchanceté. inſolence, effronterie. brusquerie; outrage, offenſe. forfait. tranſgreſſion. attentat. eines Vaſallen, félonie. der groſe und hohe, wenn man einen wund ſchlägt, bleſſure: der kleine und niedere in Schlägen ohne Wunden oder in Schimpfworten, injure, affront, tort. it. die Straſe für begangenen —, amende. — und Buſe erlegen, payer l'amende; ſonſt auch: Frevelbuſe, -ſtraſe. freveln, faire une malice. injurier. badiner. ſe moquer. it. pécher. Frevler, m. 1. od. Adj. frevelhaft, téméraire, audacieux. malicieux; mechant, inſolent, effronté, impudent. brusque; outrageant. Adv. od. freventlich, témérairement &c. Frevelgericht, Pr. chambre des enquêtes. -muth, malice, témérité, inſolence. -ſache, procès, procédure à l'occaſion d'un délit. -that, malicieuſe action; désordre. -vogt, Pr. fiscal.

Frey, (ſ. frech) ungehindert, unbeſchwert, libre, als: Handel, Durchmarſch, Wahl ꝛc. it. frey von Sorgen, Geſchäften, libre de. — von Hindernißen, acceſſible, débarraſſé, ouvert. —, befreyet, auf freyem Fuß, délivré, hors de priſon, en liberté. — von allerhand Abgaben, franc, exempt, als: Hafen, Markt, Meße, Stadt ꝛc. od. qui ne paye la taille, franc de tailles et d'impôts. it. von Laſtern, Neid, Krankheit ꝛc. exempt de vices, franc d'envie &c. ich bin von meiner Krankheit wieder —, je ſuis guéri de ma maladie. —, unabhängig, libre, indépendant, franc et libre. un homme libre, qui n'eſt point ſujet, ne dépend de perſonne, maitre de ſoi-même. — machen, mettre en liberté. — Republic, république. — Standesherrſchaft, ſouveraineté. — Macht und Gewalt, id. od. pouvoir abſolu, pleine autorité. despotisme. — Guth eines Unadlichen, franc fief. — Erb, franc alleu. die — Künſte, les arts libéraux. —, wofür man Nichts zahlt, franc. — ohne Zwang, franc, libre. — Wille, libre, franc arbitre. liberté. ihr habt euern — —, vous avez la permiſſion de faire ce que vous voulez. ein jeder hat ſeinen — —, les volontés ſont libres. aus — —, de bon gré, de franche volonté. — Reden führen, tenir des discours libres. — Taille, taille libre, aiſée, dégagée. —, dem Wohlſtand zu nahe, frech, libre, licentieux, impudent, indiscret, peu retenu, libertin, diſſolu: hardi, gaillard: cavalier. —, zugelaßen, permis, loiſible. —, offen, à découvert: auf — Straſe, im — Feld, auf der — See, en pleine rue, campagne, mer. unter — Himmel à l'air, en plein air, en raſe campagne, à l'enſeigne de la lune. das —

ſteht, als: Bäume, en plein vent; ein Haus aufm Lande, dégagé. ſ. auch: iſolé. frey, B. franc. das Freye, le franc. ins — fallen, devenir franc, être affranchi. Adv. librement. en liberté. franchement &c. it. de bonne grace, d'un air ouvert, d'une manière non gênée. — weg, de haute lutte.

NB. Das Wörtgen frey ſtehet bey vielen Verbis in einer beſondern Bedeutung, welche deßwegen hier folgen.

Frey ausgehen, ungeſtraft, reſter impuni. it. was — durchgehen, nicht mit bezahlen, paſſer pour néant. wie Waaren, paſſer debout. — bauen ſich, ſ. B. ſich verbauen. it. s'exploiter avec profit. — fahren, eine Zeche, B. faire franc, déclarer pour franc, affranchir un puits. geben, ſ. — ſtellen. it. ſ. — laßen. it. in die Rappuſe geben. — haben, Etwas zu thun oder zu laßen, avoir la liberté, la permiſſion de faire q. c.: it. le privilège de. it. od. umſonſt haben, avoir q. c. franc, gratis, gratuitement, pour rien. it. als: eine Stunde, avoir une heure perdue, libre. ſ. Freyſtunde. it. die Hand, den Fuß ꝛc. avoir la main &c. libre. — halten, einen, défrayer. im Wirthshauſe, payer pinte od. chopine. — laßen, einen Sclaven, affranchir, délivrer de la ſervitude: einen überhaupt, mettre en liberté; libérer; déſempriſonner; laiſſer aller. von einer Verrichtung, le diſpenſer de quelque devoir. von der väterlichen Gewalt, émanciper. einem Etwas, ſ. — ſtellen. einem die Hände ꝛc. lui laiſſer les mains. einen Platz, laiſſer libre, vuide, ne mettre rien deſſus. einem nicht eine Stunde, ne lui laiſſer aucune heure vacante: ne le pas laiſſer en repos. — machen, einen Sclaven ꝛc. ſ. — laßen biß zu, émanciper. it. libérer, dégager, rédimer. ein Lehen, amortir. éteindre une rente. it. acquitter le péage. ſich von Etwas, ſe défaire de q. c. it. de q.: von Leidenſchaften, briſer ſes fers: von übler Nachrede, ſe laver d'un blâme. ſich, (der Dativ.) die Hände; den Rücken, s'efforcer pour avoir les mains libres; ſe placer le dos en ſûreté. das macht mich vom Regen ꝛc. vom Neid ꝛc. —, cela me met à l'abri de. ſich die Bruſt ꝛc. ſ. entblößen. — ſeyn, être libre; délivré; défait &c. ſ. alle Bedeutungen von frey, it. die participia der meiſten hier mit frey zuſammengeſetzten Verborum. it. er iſt frey mit der Zunge, mit dem Maule; mit der Hand ꝛc. il parle hardiment; c'eſt une méchante langue ſ. Maul. il a la main libre: it. il frappe ſans dire gare. nun bin ich wieder frey, me revoilà en liberté. davon bin ich frey, j'en ſuis quitte. it. ce n'eſt pas ma faute. der Sitz iſt frey, cette place n'eſt pas encore occupée. das Blatt iſt frey (es kann nicht geſtochen werden) cette carte paſſe, elle n'eſt pas coupée. — ſprechen, einen Sclaven, ſ. — laßen. it. ſ. los ſprechen. einen von was, quitter q. de; von Schulden, l'acquiter; vom Vergehen, juſtifier de crime.

von ſeinem Verſprechen, diſpenſer, décharger. ſ. — laßen und — machen. — ſtehen, nur in den dritten Perſonen gebräuchlich, es ſteht mir frey zu wählen, die Wahl ſteht mir frey, j'ai la permiſſion, il m'eſt permis, je ſuis libre de choiſir, od. j'ai le choix, je n'ai qu'à choiſir. das ſteht euch frey! à vous permis, vous voilà à même. es ſteht mir frey, je ſuis en droit de faire. — ſtellen einem Etwas, od. es einem, ob er das oder jenes will, laiſſer la liberté à q., laiſſer à la diſpoſition de q., remettre à la liberté, à la diſpoſition, à la volonté de q. de faire ou de ne pas faire. laiſſer q. od. le mettre à même. it. iſoler une maiſon, une colonne. it. ſ. — machen. — werden, être délivré, ſe délivrer. devenir libre &c.

das Freye, 6. ſ. Freyheit. das Ungezwungene. B. ſ. frey. im Freyen, en pleine campagne. en plein air. im — ſtehen, être à découvert, n'être pas à l'abri du vent, de la pluie &c. vom Freyem, von freyen Stücken, ſ. Stück. ins — geben, diſpenſer q. de contribution. Freyheit, f. 3. liberté. Erlaubniß, permiſſion, diſpenſe, conceſſion. it. od. Freyheitsbrief, privilège: Freyheitsrichter, conſervateur des privilèges. gewißer ertheilter Vortheil, Nutzen, bénéfice. der Bergleute, droit, privilèges des mineurs. Verſtattung einer Gnade, octroi. zu reiſen, congé de s'en aller. die — von der Steuer, franchiſe, exemption des tailles. von Abgaben, immunité. von der Strafe, impunité. it. freyer Ort, ich wohne auf der —, je loge, demeure à la franchiſe. eines Minderjährigen ohne Vormund zu leben, émancipation. allzugroſe: it. poetiſche, licence. der Hand, des Pinſels, des Grabſtichels ꝛc. aiſance, franchiſe. Unabhängigkeit, indépendance. angebohrne, ingénuité. wohlanſtändige, bonne grace, air libre, decent, non gêné: unanſtändige, manières cavalières, indecentes &c. effronterie, impudences. — und Vermögen haben ſind des Lebens beſte Gaben, liberté eſt pain cuit. Freyheiten, die das Frauenzimmer an ſich einer Mannsperſon erlaubt, als: zu küßen, zu kützeln ꝛc. la petite oie. einem Kinde, Schüler die — laßen, lui lâcher la main. ich nehme mir die — zu reden ꝛc. je prends la liberté, la hardieſſe de &c.

freyen iſt alt, ſ. befreyen. Freyung, aſyle. Freyungsrecht; -ſteine, droit; bornes d'aſyle.

freylich, (gleichſam frey vom Zweifel, ſo ſagt man auch: ſicher, ſicherlich ſtatt: ja, gewiß) ſans doute, aſſurément. ſans faute. immanquablement. à la vérité, véritablement. oui, oui certes. ja doch, —, (ſpottend) voire. ey ja freylich! (höhnend) tarare! ich gebe es — zu, daß ꝛc. je conviens volontiers que.

Freyling, bey den alten Teutſchen, homme ingénu.

Compoſita mit Frey.

Freyacker, terre franche, franchiſe. -amt, Landſchaft der Stadt Zürch gehörig, bail-

lage libre, pl. les provinces libres. ⸗arche, ſ ⸗gerinne. ⸗bank, in der Stadt, wo die Bauern ihr Vieh ſchlachten und verkaufen, boucherie, étau. der Bildhauer, chevalet, ſelle. ⸗bataillon, bataillon de compagnies franches. bauer, payſan exempt de corvées: eines Reichsdorfes, payſan de l'empire. ⸗becker, maquilleur. beuter, zur See, pirate, partiſan, capre, armateur, forban, corſaire. in America, aventurier, flibuſtier. zu Land, boulineur, marodeur, volontaire. occaſionnaire. von Bienen, mouches larronelles. ⸗beuterey, pillage, volerie. der Bienen picorée. — treiben, flibuſter, aller en flibuſt, courir le bon bord. ⸗bier, bière que l'on reçoit gratis. it. oder ⸗brauen, braſſage dont on ne paye point d'impôts, privilège de braſſer ſans en payer d'impôts, braſſerie privilégiée. ⸗blatt, carte qui paſſe, qu'on ne peut pas couper. ⸗brief, des Leibeigenen, lettre de franchiſe. eines Begnadigten, diſpenſe; privilège. diplome. eines Reiſenden, paſſe - port. Pr. ſ. ⸗blatt. ⸗burg, Fribourg. ⸗bürger, franc bourgeois: einer Reichsſtadt, bourgeois de l'empire. ⸗bürſche, liberté de chaſſer, chaſſe libre. ⸗compagnie, compagnie franche ⸗corps, id. ⸗corporal, porte-enſeigne. ⸗denker, oder ⸗geiſt, esprit fort, libertin, incredule, déiſte, matérialiſte, latitudinaire. adiaphoriſte, indifférentiſte. ⸗denkeriſch, ⸗geiſteriſch, libertin, de déiſte &c. ⸗denkerey, ⸗geiſterey, libertinage; diſſolutiſme, incredulité, déiſme, matérialiſme. ⸗ding, cour criminelle. ⸗dinghof, im Hildesheimſchen, franc fief. ⸗eigen, allodial.

Freyfechter, escrimeur, gladiateur privilégié. ⸗feld, champ beſialle. B. champs, terrain franc. ⸗fleiſcher, ſ. ⸗meiſter. frau, ⸗fräulein, Baronne. ⸗frohn, ſergent, huiſſier. ⸗gaſt, garçon cordonnier. ⸗gébig, libéral, généreux, bienfaiſant; charitable envers les pauvres. Adv. libéralement &c. largement, magnifiquement. Freygebigkeit, libéralité, largeſſe, généroſité, munificence, magnificence. don. faveur. ⸗gebohren, né libre. né de parens libres. noble, baron. ⸗geiſt, ſ. ⸗denker. ⸗gelaſſen, affranchi; émancipé. ⸗gericht, cour criminelle, ⸗gerinne, daraiſe, lancière. ⸗glaube, déiſme ſ. ⸗geiſterey. ⸗graf, Juge de la cour criminelle. in Hildesheimiſchen, der Richter über die Freymäuer und ihre Güter, bailli. ⸗grafſchaft, baillage. ⸗gut, biens privilégiés. ⸗guth, terre allodiale, franche, franc alleu. eines Bauers, franc fief, métairie franche. ⸗hafen, franc port. ⸗haltung, défrai, défrayement. ⸗haus, maiſon franche od. exemte d'impôts. ⸗heraus, Adv. librem., hardim., ouvertem., franchem., hautem.; net, tout net: avec franchiſe, à la franquette, à la groſſe mordienne, ſans atter le dé. dire tout net, franchir od trancher le mot; trancher court, ne point faire la petite bouche de q. c. od. teutſch, parler en bon françois. ⸗herr, ⸗rinn, baron, nne. ⸗rlich, de baron, de baronne. Ihro Freyherrliche Gnaden, in der Anrede, Monſeigneur. Madame. ⸗rſchaft, baronie. ⸗hocke, Pr. gerbier exemt de dîme. ⸗hof, cenſe, métairie franche. ⸗hufe, arpens exempts de droits ſeigneriaux. ⸗jahr, année de franchiſe.

Freykaufsrecht, ſubhaſtation; encan, enchère. ⸗kux, kux franc, part de mines que les entrepeneurs exploitent ſans en tirer le profit. ⸗laſſung ſ oben: frey laſſen, délivrance. affranchiſſement. émancipation. des Leibeigenen, manumiſſion. ⸗lauf, ſ. ⸗gerinne, ⸗laut, Adj. als Jäger, trop précipité: als Jagdhund, aboyant avant le temps. ⸗lehen, franc fief, fief ingénu. loos, lot franc. ⸗machung der Waaren, affranchiſſement. ſ. oben: frey machen, B. déclaration d'abandon, délaiſſement. ⸗macher, exploiteur qui fait déclarer une minière libre et franche. ⸗macht, ſ oben: freye Macht. mächtig, ſouverain, abſolu: qui a plein pouvoir, deſpotique. ⸗mann, pl. ⸗leute. eines Bauergutes, propriétaire d'une métairie exempte de charges ordinaires. eines Freydinghofes, poſſeſſeur d'un franc fief. Pr. bourreau, écorcheur. it. maitre de hautes oeuvres. in der Karte, ſ. ⸗Blatt. ⸗märker, Pr. maître de village qui vend en ville. ⸗markt, foire privilégiée. ⸗mäurer, franc-maçons. ⸗ ⸗orden, ordre des francs-maçon. ⸗mäurerey, id. it. les devoirs d'un fr. m. ⸗meiſter, maître franc, qui demeure à la franchiſe. ⸗muth, beſſer: Freymüthigkeit, franchiſe, liberté, bonne foi, droiture, ſincérité, ingénuité, ouverture de coeur. ⸗müthig, franc, de bonne foi. offenherzig, ouvert, ingénu. ſincère. frey heraus, libre, hardi. Adv. franc, franchement. de bonne foi, à coeur ouvert, ingénument, naïvement &c. ⸗parthie, ſ. ⸗corps. ⸗pfennig, cenſe. it. l'argent que paye une main mortable pour la permiſſion de ſe marier. ⸗recht, droit de ſéjourner où il plait, droit ſelon lequel un homme franc peut ſéjourner où il lui plait. ⸗reuter, volontaire. ⸗rinne, ſ. ⸗gerinne.

Freyſam, ſ Fraiſam. ⸗ſaß, m 3. poſſeſſeur d'un franc fief, exempt de charges ordinaires. ⸗ſchicht, quart de mine &c. ſ. ⸗kux. ⸗ſchießen, n. 6. jeu d'arquebuſe. ⸗ſchlächter; ſchmid; ſchneider, bouchee, maréchal, tailleur franc. ⸗ſchöppe, aſſeſſeur de la cour criminelle. ⸗ſchürfen, B. creuſer librement. ⸗ſchuß, coup franc. bey den Jägern, coup ſûr. ⸗ſchuſter, cordonnier franc od. chambrelan. ⸗ſchutz, ſ. ⸗gerinne. ⸗ſchütz, franc-archer. ⸗ſingen, n, 6. in Nürnberg, aſſemblée de maîtres chantres où chacun a la liberté de ſe faire entendre. ⸗ſtaat, république, état od. gouvernement populaire. ⸗ſtadt, ville libre. Reichsſtadt, ville libre impériale. it. was: ⸗ſtätte, aſyle. überhaupt, refuge, lieu de refuge, de franchiſe. ⸗ſtuhl, ſ. Gericht. ⸗ſtunde, heure de loiſir od. vacante; congé de claſſe, jour de congé. ⸗tag, (ſ Freund) vendredi. der ſtille, vendredi ſaint. ⸗tiſch, table franche. bey Hofe haben, avoir bouche à cour. it. réfectoire gratuit pour les pauvres né-

ceſſiteux. -treppe, perron. -viertheil, in Wapp., franc-quartier, canton, levure. -volk, peuple libre. -waibel, ſous-bailli. -waſſer, eau des communes. -werber, entreteneur, im Scherz, courtier de mariage; fem. courtière. -willig, volontaire, de pure volonté, de bon gré, non forcé. de ſoi-même ich du, wir ꝛc. de moi-même, de toi-même, de nous-mêmes &c. de mon, ton, ſon &c. propre mouvement. ſans être prié, ée, és. — Geſchenk, don gratuit, liberalité, largeſſe. it. ſ. ſpontanée. Adv. librement, volontairement &c. gratuitement. ein freywilliger (Soldat) volontaire: — Ruderknecht, bonnevoglie. — türkiſcher Soldat, acangis. willigkeit, bonne, franche volonté, action gratuite, bon plaiſir; gaieté de coeur. ſpontanéité. -zettel, billet franc od. de franchiſe. für ausgehende Waaren, acquit à caution de tranſit. it. paſſeport, ſauf conduit. B. déclaration de non acquit. it. billet d'entrée. -zinß, cens, taille, acenſe.

Freyen, (ſ. Freund) rechercher en mariage, um ein (an einem) Mägdgen, une fille. ſie freyen ſchon lange an einander, il y a deja long temps qu'il fait l'amour à cette fille, od. qu'ils ont une habitude. it. ein Mägdgen, einen Junggeſellen, épouſer une fille &c. od. prendre pour femme, pour mari, ſe marier à. heuer will ich noch —, je me marierai &c. — und ſich — laſſen, prendre et donner en mariage. — iſt kein Pferdekauf, quand on ſe marie, ce n'eſt pas un marché de quatre jours: it. von einem Manne geſagt, on ne change pas de femme comme d'almanac. — um eine Sache, rechercher ſ. ſich bewerben um was. (a. b.) beſſer: Freyerey; it. die Freyte, Freyd, Freyth, recherche, pourſuite. auf die Freyte gehen, (d. i. freyen um eine) zu oder bey, ſ. freyen, od. faire l'amour à: wenn man wirklich gehet, aller faire l'amour, od. aller chez une fille pour lui faire: ſo auch: zu einer auf die Freyte kommen, venir faire &c. venir rechercher &c, die Jungfern, welche auf die — gehen, ſind nicht viel werth, fille qui va, (vient) ſe debiter, met le marché à la main. die Freyerey iſt aus, il ne la récherche plus en mariage; il a été refuſé d'elle. Freyer, amant, amoureux, pourſuivant, ſoupirant, proteſtant: épouſeur, marieur; in Dauphiné, bachelard; junger, bachelier. Freyersgedanken haben, auf Freyersfüßen gehen, avoir deſſein, envie de ſe marier, ſonger ſerieuſement au mariage, ſe chercher une épouſe. viel — und wenig Nehmer, beaucoup de galans mais peu d' épouſeurs. Freyersmann, ſ. Freywerber, Freyersleute, les amans. ein Paar —, un amant avec ſon amante. freyeriſch, freyerhaft, d'amant, amoureux. Adv. en amant. ſich — ſtellen, agir en amant, faire l'amant.

Freyſingen, n. eine Stadt in Baiern, Freyſingue

Friaul, n. Provinz im Venetianiſchen, le Frioul.

Fricaßee, n. 3 ſylb. pl. 2. 4 ſylb. fricaſſée, galimafrée. von Kanim- und Lammfleiſch, blanquette. von jungen Hühnern, gibelotte. gewiſſe Art, pâté en pot; fricandeau. fricaßiren, fricaſſer. mettre en pièces.

Friede, m. (4.) it. Frieden, m. Gen. des Friedens, D. dem Frieden, Acc. den Frieden, und ohne Artikel Friede und Frieden. (ſ. Freund) paix. poet. olive. it. Ruhe, repos, tranquillité, calme, paix de l'eſprit. it. concorde. in Rechten, protection, ſûreté, défenſe; einen in — nehmen, prendre la protection de q. od. le prendre en prot.; einem — und Geleit geben, prendre ſous ſa ſauve-garde. — machen, faire la paix. it. fig. od. — gebiethen, ordonner d'être en repos, en paix, mettre le holà, arrêter une querelle. Friede! ſtill! holà! paix! paix-là. — halten, demeurer en paix. haltet Friede! ſoyez en paix! einem nicht — laſſen, ne pas laiſſer q. en repos. laßt mich mit Frieden, laiſſez-moi en repos! — haben, être en paix, en repos; être paiſible. Friede ernährt, Unfriede verzehrt, la déſunion eſt la ſource de tous les maux? la paix amaſſe, la guerre diſſipe. friedlich, friedſam, von Perſ. und Sachen; friedfertig, (friedmüthig.) friedliebend, und friedſelig, von Perſonen. paiſible, tranquille; doux. homme pacifique, porté od. enclin à la paix. Dieu nous donne une année tranquille! ein friedſames Jahr Adv, friedlich, friedſam, paiſiblement, pacifiquement. — mit einander leben, vivre tranquillement, en paix. es gieng alles friedlich zu, toutes choſes ſ'y paſſerent doucement, tranquillement, tout fut en repos. Friedlichkeit, paix, repos. calme, bonace. od. Friedſamkeit, -fertigkeit, -ſeligkeit, humeur od. diſpoſition pacifique, penchant, inclination à la, amour de la paix.

Compoſita mit Fried.

Friedbrüchig, ſ. Friedensbr. Friedhag, haie; paliſſade. -hof, ſ. Freyhof. -los, ſ. Friedelos. -müthig, ſ. vorher: -fertig. -pfahl, terme de la juriſdiction, terme banal. -thor, porte dans un enclos, od. de la haie. -Zaun, ſ. -hag;

Compoſita mit Friede.

Friedefürſt, prince de paix, c'eſt notre Seigneur. -geboth, ordonnance, conſtitution de la paix publique. -kauf, achat en bloc pour éviter les procès. friedelos, (wenig zu gebrauchen.) ſ. zänkiſch, vogelfrey.

Compoſita mit Friedens. p. bedeutet paix.

Friedensartickel, -bedingungen, articles, conditions de p. -bothe, meſſager de p. l'ange de la p. it. héraut. bey den Römern, caducéateur. -brecher, infracteur, violateur de la p. -bruch, contravention, infraction à la p. violement, violation de la p., rupture de la p. -brüchig, d'infracteur, de

violateur &c. ⸗werden, violer, enfreindre la p. ⸗congreß, congrès. ⸗feſt, ſolennité pour la célébration de la p. ⸗feuer, feu d'artifice pour la célébration de la p. ⸗flagge, pavillon blanc. ⸗gedanken, ſentimens pacifiques: penſées de p. einen auf — bringen, le porter à la p. ⸗geſchäfte, negociation de p. geht gut fort, la p. ſ'achemine. ⸗handlung, negociation, pacification de p. ⸗inſtrument, traité, inſtrument de p. ⸗kuß, baiſer de p. ⸗mittler, ⸗ſtifter, médiateur, conciliateur. it. oder Friedemacher, pacificateur. ⸗münze, médaille en mémoire de la p. ⸗poſt, meſſage agréable. ⸗richter, juge de p. bey den Griechen, irénarque. ⸗rock, robe conſulaire. ⸗ſchild, refuge ⸗ſchluß, concluſion de la p. ⸗ſtiftung, pacification. ⸗ſtab, caducée. ⸗führer, infracteur de la p. der den Anfall thut, aggreſſeur. ein unruhiger Kopf, eſprit inquiet, brouillon: perturbateur, auteur des troubles. der eine Luſt ſtöret, trouble-fête. in der Kirche, heréſiarque; hiérarque: ſemeur de zizanie. ⸗ſtörung, ſ. ⸗bruch. ⸗tag, jour de la p. der Handwerksgeſellen, aſſemblée. ⸗tractat, traité de p. ſich in — einlaſſen, entrer en négotiation de p. ⸗unterhändler, ſ. ⸗mittler. ⸗unterhandlung, ſ. ⸗handlung. ⸗vorſchlag, propoſition de p. ⸗zeit, temps de p. oder la p., tranquillité publique. ⸗zepter, ſ. ⸗ſtab.

Friederich, m. 2. G. Friedel, Frédéric.

Frieren, ich friere, du frierſt, er friert; ich fror; ich fröre; ich habe gefroren; frier. Pr. auch: du freurſt, er freurt; es freuſt. (vor Alters: frieſen. davon noch: Froſt. Fr. friſſon, φρίζειν. φρίκη. frigere. φρίσσειν. friſch, bey den Alten Vrich. frais. freſque Ita. freſco. die noch ältern Wörter ſind ῥῖγος. rigere, deren erſtem Buchſtaben r der Hauch deſſelben in einen Labial übergegangen iſt. קרח) es friert, il gèle, daß die Nägel platzen, à pierre fendre. es hat ſtark gefroren, il a gelé bien ſerré. es frieret noch oft im May, à la mi-mai queue d'hiver. übrigens ſ. gefrieren, imperſonaliter es friert mich, dich, ihn ꝛc. Pr. ich friere, du frierſt, er friert; it. du freurſt, er freurt; it. er freuſt; it. es freuſt mich, j'ai froid, tu as froid &c. ſehr, j'ai grand froid, je gèle de froid: an der Hand, j'ai froid à la main. perſonaliter, jedoch meiſt in der dritten Perſon; dann wird das verb. auxil. ſeyn gebraucht, ich bin, du biſt, er iſt gefroren, geler, ſe geler: das Waſſer friert, ſe gèle. der Fluß iſt gefroren, la riviàre a gelé, oder ſ'eſt priſe. das Maul iſt ihm nicht gefroren, il n'a pas le bec gelé. ſ. an⸗, ein⸗, ge⸗, zu frieren. (a) quand on a froid. quand il gèle. congelation. (S), fièvre, friſſon. Frierpunct, point de congelation, de glace.

Fries, m. 2. der Zeug, friſe, ratine. in der Baukunſt, friſe: it. faſce: am Säulencapital, colarin, gorgerin: an Canonen, platte bande et moulure; culatte. Friesmacher, tiſſeur, tiſſier, tiſſerand-drapant.

Frieſe, m. 4. ein Friesländer, rinn, Friſon, une. it. Pr. ſonderlich in Hanſeeſtädten, mégiſſier-bourſier. Frieſiſch, de Friſe, d'Oſt-friſe. Frieſiſcher Reuter, Frieſiſches Pferd, cheval de Friſe. Friesland, Friſe. Oſt⸗; Weſt⸗; Nord⸗, l'Oſt-friſe, la Friſe orientale; occidentale; ſeptemtrionale.

Frieſel, n. (m.) 6. (gehört unter frieren,) le pourpre. rothe, weiße, pourpre rouge, blanc. der Sechswöchnerinnen, fièvre miliaire. iſt heraus; wieder zurück geſchlagen, le pourpre à paru; eſt rentré. frieslich, couvert de pourpre, de rougeole.

Frikadelle, Frikandelle, f. fricandeau (frittadelle.)

Fringiren, fringuer, tordre. Fringireiſen oder Fringeiſen, der Färber, eſpars.

Friſch, (ſ. frieren) kühl, frais, un peu froid, d'une fraicheur agréable. es iſt heute ein bisgen — draußen, il fait aujourd'hui un petit air frais. — Waſſer (zur See) einnehmen, faire de l'eau, oder aiguade. — Luft ſchöpfen, prendre l'air oder le frais. noch unverdorben, noch gut, frais als: Butter, Eyer ꝛc. Spuren, Wunde ꝛc. Truppen, Pferde, Hunde ꝛc. Pferde, zum Abwechſeln, chevaux de relais. it. nicht alt, erſt fertig, récent. wenig gebraucht, neuf. noch nicht geſehen, nouveau. Rinde, Wunde, Eifer, id. die Wunde iſt noch ganz —, encore ſaignante. — Butter, nouveau battu, frais battu. Fiſche, poiſſon frais, verd. noch nicht gekocht, crud. Obſt, nouvellement cueilli. — gehauene Steine, pierres vertes. auf friſcher That, ſur le fait, en flagrant délit. — Geſichtsfarbe, teint frais, oder fleuri. — Farbe, couleur vive, qui a de l'éclat. er iſt noch —, il eſt encore frais. ein — Hemd anziehen, changer de chemiſe, mettre une chemiſe blanche. — und geſund, ſain et ſauf als: der Leib, it. qui ſe porte bien. qui eſt ſain et diſpos, en bonne ſanté, plein de ſanté, qui a de l'embonpoint: von Alten, qui a bon pied et bon oeil, qui n'a ni ſuros ni malandre. it. ſtark, bey Kräften, valide, robuſte, vigoureux. it. munter, dru; im Scherz, friſque. er iſt noch munter und —, il eſt encore verdelet. wie Augen, Blicke, Geiſt, vif, brillant, plein de feu. — Knabe, Mägdgen, vif, qui a de la vivacité, plein de feu. muthig, aufgeweckt, éveillé; freudig, alègre: gai, gaillard: wie ein muthwilliges Kind, mièvre. aufgeräumt, de bonne humeur. hurtig, alerte; diſpos: réſolu. friſcher Muth, Herz, bon courage; ſchöpfen, reprendre coeur, courage. machen, ranimer q. ſich, ſe ranimer. — Athen ſchöpfen, reprendre haleine. das Gedächtniß iſt noch — zum Merken, eſt encore en ſa force. im friſchen Andenken haben, avoir la mémoire fraiche, recente de q. c. — Fleiſch, bey den Aerzten, chairs nouvelles. — Faß, das erſt angezapft iſt, tonneau qui vient d'être mis en perce. von friſcher Geſichtsfarbe, munter, émerillonné. — ſtarker Wind, vent gaillard. B. als: Gebirg,

qui n'eſt pas touché, entier: Zwitter, ſolide, compact: Schlacken, bien travaillé: Wetter, pl. de l'air frais. — Baum, arbre verd et gaillard. friſch Geld, friſcher Held, bien payé, bon combattant. — machen, V. allier. friſcher, munterer machen, raviver. friſch, Adv. fraîchem., récemm. vivem. vigoureuſem. courageuſem. alègrem. gaiement &c. — angekommen, tout frais oder fraîchement, récemment venu, arrivé. — wagen, hazarder réſolument. — weg arbeiten, promptement; être expeditif. — daran! il n'y a que courage. — auf! ça, ça! courage! ſus! nur — drauf los! hep! courage! mes amis, hep! vom friſchen, de nouveau, tout de plus belle, anfangen, recommencer. die Friſche, bey dem Maler, fraîcheur; bey dem Jäger, endroit où le gibier va boire. oder ſe rafraîchir. ſonſt le frais, la fraîcheur, ins Friſche geben, ſ. kühl, ſich abkühlen. friſchen, rafraîchir. ein Rohr, rayer de nouveau un fuſil. die Hunde, purger. V. eine Zeche, procurer de l'air frais à. Bley, revivifier, réduire, refondre. auf Saigerhütten, rafraîchir le cuivre, joindre du plomb au cuivre. das Eiſen, raffiner, refondre, recuire. zuvergoldende Sachen, bey den Goldſchmieden, limer legerement. als: Neutr. mettre bas, ſ. ferkeln, gefriſchte Junge, marcaſſins. der Hirſch, Hund ꝛc. friſcht, ſe déſaltère. (a. b.) bey den Jägern, purgation; der Hunde, oder das Waſſer zum Saufen, boiſſon. Friſcher, V. auf Eiſenhämmern, raffineur du fer. auf Schmelzhütten, fondeur qui revivifie le plomb. Friſchling, m. 2. Pr. Fröſchling, (bey den Alten hieß jedes Junge von zahmen Thieren friſking od. friſching: daher fréſangeau, freſingue.) marcaſſin. überlaufener, bête de compagnie. fig. Pr. un échappé.

Compoſita mit Friſch.

Friſchbalg, ſoufflet, de l'affinerie. -becker, boulanger (qui doit à ſon tour avoir) du pain frais. -bley, plomb réduit, oder friſches Bley, plomb récent, frais. -eiſen, fer aigre, à refondre, à recuire. it. fer affiné. -eſſe, affinerie. -feuer, die Gerechtigkeit zu friſchen, droit d'affiner le fer. it. oder Friſchherd, affinerie de fer, foyer, ouvrage. -geſtein, pierre ſans charpente. -geſtübe, pouſſière de charbons, fraſque récent. -glätte, litharge qu'on réduit en plomb. -herd, ſ. vorher, it. auf Saigerhütten, fourneau à fondre le cuivre avec le plomb. -knecht, aide affineur. auf Saigerhütten, aide de refraîcheur. -machen, mêler le cuivre avec du plomb. -melk, vache frais-traiante. -ofen, auf den Schmelzhütten, fourneau à revivifier la litharge: auf den Saigerhütten, fourneau a rafraichir le cuivre. -pfannen, navette, in dieſelben werden gegoſſen, die ſtücken, pièces oder tourteaux de liquation oder les mattes de cuivre. -ſchlacken, ſcories. -zacken, plaques, platines de fer fondu.

Friſiren, Haare, friſer. Zeuge, Tücher, friſer, ratiner, rendre crêpu. Kleidungsſtücke mit Band ꝛc. falblaſſer. ſ. auch: peupler une étoffe. (a. b.) (c.) Friſirbohrer, étampe. -eiſen, fer à friſer. -hölzer, bilboquets. -kamm, peigne à friſer. -mühle, friſe, moulin à friſer. -ſcheibe, friſoir. -zange, fer à toupet, à friſer.

Friſt, f. 3. (ehedem in Niederſachſen verſten, im Holländiſchen Verſt, Virſt, Vorſt, das Verb. vorſten, vordſten. in Goldaſti Conſtit. findet man Viriſte. Es iſt ſonder Zweifel mit zu Fern, Fort, vörder zu rechnen, ſ. Fern.) Verlängerung einer beſtimmten Zeit, prolongation, prorogation: Aufſchub, répit, delai: — geben, verſtatten, zuſtehen, accorder du repit, un délai, donner répit. eine beſtimmte Zeit, Termin, temps, terme. die — erſtrecken, ralonger le temps. gerichtliche, terme légal, de loi: wegen Schulden, ſurſis, ſurſéance. Sächſiſche, 45 Tage, terme légal ſelon le droit de Saxe. achttägige, huitaine. auf einen Monat, in Wechſeln, uſance. Vergleich mit den Schuldnern, ſie auf gewiſſe Friſten zu bezahlen, atermoyement; dem Schuldner gar keine — verſtatten, ne donner aucune trève au débiteur. gar zu lange — zur Zahlung von einem begehren, renvoyer q. à la quaſimodo. binnen einer ſo langen —, en ce long cercle d'ans. it. Raum, Zwiſchenzeit, eſpace, intervalle: in — von einem Jahre, dans l'eſpace d'un an. überhaupt Zeit, temps; — bekommen, gagner du temps. zu dieſer; zu aller —, à cette heure, préſentement; toujours. Friſt. V. délai, prolongation. — erlangen, obtenir délai. Aufkündigung der — révocation du délai. friſten, prolonger, proroger; délayer, ſurſeoir; donner du répit. wenn mir Gott das Leben friſtet, ſi Dieu me conſerve oder prolonge la vie. ſich vor dem Unglück, reculer ſa perte. (b) ſ. Friſt, it. prolongation, conſervation de la vie. Friſtbuch, livre de délai, carnet. -geld, dépôt, paye pour le délai. friſtenweiſe, par termes, par intervalles.

Friſur, f. 3. friſure. an Kleidern, falbala.

Fritillarie, f. fritillaire, fritillaria.

Fritt, m. Frittbohrer, vrille. Fritte, f. fritte. Frittofen, fourneau à fritte.

Fritz, m. 2. Gen. Fritzens. G. ſtatt Friedrich.

Froh, (ſ. Freude.) aiſe, bien-aiſe. über die Sache, être joyeux de q. c. ſehr — über, être ravi de joie de q. c., être ſaiſi de joie, d'une extrême joie de q. c. ſ. fröhlich. — werden eines Dinges, profiter de, jouir de q. c. avec plaiſir, avec ſatisfaction. froher Muth, bonne humeur. fröhlich, joyeux, gai, gaillard, enjoué, égrillard; eſcarbillard, jovial. erfreuend, réjouiſſant, divertiſſant. heiter, ſerein. it. agréable. — Geſicht, viſage riant, gai. — machen, réjouir, divertir, égayer. — ſeyn, être joyeux, ſe divertir, ſe réjouir, avoir de la joie. rire. über was: ſ. froh. ſich freuen. Adv. joyeuſement, gaie-

ment, gaillardement &c. d'une manière divertiſſante, avec joie, de bon coeur. Fröhlichkeit, joie, gaieté, gaillardiſe, bonne humeur, enjouement; divertiſſement, réjouiſſance. ſérénité; alégreſſe: égaiement, épanouiſſement, ébaudiſſe. jubilation. gogues. frohlocken, pouſſer des cris d'alégreſſe, jetter des cris de joie. über was, ſ. vorher: ſehr über, triompher de q. c. it. zum Zeichen des Beyfalls, applaudir à, battre des mains. it. féliciter. (a. b.) cris de joie, réjouiſſance. applaudiſſement. félicitation.

Frohn, od. Fron, (iſt in der Compoſition gebräuchlich, und heißt eigentlich des Herrn, der Herrſchaft. it. herrlich heilig. gehört unter die Wörter unter Frau.) ſeignérial. public. excellent; grand. ſaint. der Frohn, Pr. ſ. Gerichtsfr. die Frohne, 4. corvée: villenage, bians. mit Pferd und Wagen, charroi. mit Laſtthieren, ſommage. mit Körben, butage. mit der Hand, corvée en journée de corps, mit dem Geſpann, de chevaux. mit zween Ochſen, boade, boage. mit dem Pfluge, ſoccage. dem Lehnherrn von einem Hauſe, bordage. zu keiner verbunden ſeyn, n'être tenu à aucun devoir. frohnen, fröhnen, être de, ſervir en, aller od. travailler à la corvée: faire la corvée. it. travailler pour un autre. Pr. arrêter. Fröhnung, ſ. Frohne. beym Halliſchen Salzwerk, ſ. Frohnſohle. in Elſaß, die öffentliche, concurrence. Fröhner, corvéable, obligé de faire des corvées, qui doit des corvées, homme de corvée. der jetzt ſeine Frohne thut, qui fait ſa corvée, die Fröhner, gens de corvée. Pr. créancier qui eſt mis en poſſeſſion, Vorfrohner, créancier qui a la priorité. B. in Oeſterreich. receveur des rentes métalliques. Fröhnerey, Pr. ſonſt: Frohnveſte, priſon, conciergerie. frohnbar, corvéable, ſujet à corvées ſ. Fröhner. Frohnbarkeit, ſujettion, obligation à corvées.

Compoſita mit Frohn od. Fron.

Frohnacker, terre ſujette à corvée. -altar, maitre-autel, grand autel. -amt, la grand'meſſe. -arbeiter, qui travaille à la corvée. -bauer, manant ſujet à corvée, tenancier. -bothe, ſ. Gerichtsfrohn. -brod, pain pour les corvéables. -bürger, bourgeois ſujet à la corvée. -dienſt ſ. die Frohne. -faſten, jeune des quatre temps. -frey, exempt de corvées. -fuhre, charroi, droit de charroi. -geiſter, alt. bons anges. -geld, (droit de) bordelage. -gewicht, le grand poids d'Augsbourg. -guth, terre corvéable. -herr, Seigneur donnant. -hof, métairie corvéable. it. place ſur la quelle on a bâti un cloitre, une égliſe &c. -huſe, champs corvéables. -käſe; -korn, fromage; bled pour les corvéables. -leichnam, le corps du Seigneur; ihn ausſetzen, expoſer le S. Sacrement. -leichnamsfeſt, la fête-Dieu, fête du S. Sacrement, du corps de Dieu. -loch, im Pfluggrängel, trou après du coûtre. -pfennig, ſ. -geld. -pflichtig, ſ. oben frohnbar. -recht, droit municipal. -regiſter, cataſtre des corvées. -ſohle, eau ſalée qu'on diſtribue aux ſauniers. -tag, jour de corvée, journée. alt auch was: Sonntag (frohn, heilig) -tanz, danſe de corvée, als ehedem der Dorfſchaften um das Städtgen Langenberg. -theil B. an deßen ſtatt der Zehende eingeführt iſt: im Oeſterreichiſchen iſt es der zehende Kübel Erz, der dem Landsherrn geſtürzt wird, le droit métallique du Prince. -veſte, conciergerie. -vogt, officier qui commande les corvées. -wage, balance publique, douane. -zinß, bordelage.

Frem, m. od Frommen, m. 6. (ein altes Wort, iſt ſo viel als: Nutzen, Vortheil, it. Frucht, als: beym Otfried, fruma beren, Frucht tragen: Holl. Vrome van een Jaer, Früchte Eines Jahres. gehört zu denen unter Freude: und iſt das m ein littera heemantica wie men der Lateiner in den Wörtern auf men und mentum, als: frui, frumen, frumentum &c.) iſt nur in einigen Redensarten noch gebräuchlich, als: Frommen bringen, ſ. unten: frommen. zu — gereichen, tirer à profit. unrecht Gut kömmt den Erben nicht zu —, un troiſième héritier ne jouit point des biens mal acquis. frommen, das Verb. wird alt, dafür ſagt man: nutzen, nützlich, dienlich, gut, erſprießlich ſeyn. 1 Corinth. 10, 13. toutes choſes me ſont permiſes, mais toutes choſes n'édifient pas, ne ſont pas convenables. es frommet Nichts an ihm, rien ne lui profite.

Fromm, Comparat. frömmer. Superl. frömmſte. (bey den Alten hieß frum, frumich, tapfer; Frumkeit, Frömkeit, Tapferkeit. Es hat aber einen weitern Begriff, und bedeutet tugendhaft, ſonderlich in demjenigen, was die Beobachtung der Religionspflichten und ein geſittetes Leben betrift. Es kommen damit probus und πρέπειν überein. Vieleicht aber gehört es mit unter die deriuata von er od. ur, davon auch vir und virtus iſt: daß fromm ſo viel wäre als: männlich, tüchtig &c. ſ. er.) gottesfürchtig, pieux, réligieux, craignant Dieu. andächtig, dévot. redlich, légal, loyal, règlé: honnête, de bien, de probité, d'honneur. it. bon. ſtill, ſittſam. id. od. ſage. — wie ein Lamm, doux comme un agneau; il eſt ſi bon, qu'il n'offenſeroit pas un enfant. aufrichtig, ohne Falſch, droit, ſincere. it. juſte, intègre, équitable. die Frommen, les bons, les hommes droits, les vrais gens de bien; les fidèles; les enfans de lumière. it. friedſam, pacifique. unſchuldig: it. ſchwachen Verſtandes, innocent. ein frommer, ſtiller, redlicher Mann, un bon homme, boniface. ein frommer einfältiger, pauvre innocent. eine verſtellte fromme, prude. er ſtellt ſich — und heilig, il fait le béat, le douceret: elle fait la doucerette, la doucette. Antoninus der —, Antonin le pieux. Ludwig der —, Louis le débonnaire. — werden, retourner à bien;

od. ſich bekehren, ſe corriger de ſa mauvaiſe vie, ſe convertir: und G. ſtatt: beichten od. zum Heil. Abendmahl gehen, faire ſes dévotions; bey den Proteſtanten, aller à la Ste. cène; bey den Catholicken, faire ſon bon jour. fromm, als Pferde, Hunde, paiſible. Adv. pieuſement, religieuſement; dévotement; ſagement &c. Frömmigkeit, (Frommheit.) piété, religion. dévotion. honnêteté; probité. ſageſſe. droiture, ſincérité. juſtice, équité, humeur pacifique, paiſible. innocence. prud'hommie. bigoterie, Frömmgen, od. Frömmling, Pr. innocent fourré de malice; bigot, papelard. Frommerz, mine d'argent vitreuſe couleur de plomb.

Fron, ſ. Frohn.

Fronte, f. 4. front, od. tête de l'armée. des Gebäudes, frontiſpice, façade, face. der Perücke, bord de front, le devant de la perruque. Frontier, 3ſylbig. f. 3. frontière. Frontierſtädte, villes frontières, od. de barrière.

Frontignac, m. 6. frontignan. weißer, ſuſin, ſuzain.

Frörer, m. (von frieren) Pr. fièvre tierce. it. od. Fröter, Pr. gâte-métier.

Froſch, m. II. (Angelſächſiſch frocca, frogga, frocx, frox. lat. barb. bruſcus. Pr. im Erzgebirge Fruhſch. zuſammengezogen aus βατραχος, mit Weglaßung des Zischlauten von צפרדע) grenouille. kleiner, grenouillet. die Fröſche, poetiſch, filles du limon, reine des étangs, la republique aquatique. die — ſchreyen, es wird gut Wetter, il fera beau temps, les grenouilles font grand bruit. it. eine Flügelſchnecke, grenouille, tête de ſerpent, les petites lentilles, ſtrombus lentiginoſus. it. eine Krankheit, am Kopfe der Pferde, lampas, fève. unter der Zunge der Kinder, grenouillet, ranule; der Pferde, des Rindviehes, barbe, barbillon. bey den Böttchern, peigne. an den Tücherpreßen, grenouille. Pr. ein Armvoll geſchnittener Halme, javelle, javelot. it. od. Fröſchgen, Fröſchel am Fiedelbogen, hauſſe. der Feuerwerker, pétard. biſt du doch wie ein Froſch, G. vous gelez de froid. Fröſchel, B. bois ſur lequel monte l'échelle du puits. Fröſchelring, cercle du tuyau ſous la pompe. fröſchen, prendre, pêcher des grenouilles.

Compoſita mit Froſch.

Froſchader, veine ſublinguale. ≈biß, petit nénuphar, hydrocharis morſus ranae. ≈bogen, ſ. ≈ſchnepper. ≈büchſe, ſ. Bc, G. choſe de rien &c. ſ. Quark. ≈foße, G. auch: poule mouillée ſ. zaghaft, feige. ≈diſtel, Mariendiſtel. ≈eppich, ache d'eau, berle, ſium latifolium. ≈fiſch, od. Fiſcherfroſch, grenouille pêcheuſe, galanga, pêcheur marin, diable de mer, in Marſeille, baudroie, zu Montpellier, peſchereau, lophius piſcatorius. it. blennie de Suède, blennius raninus. ≈gerück, beßer: ≈geröck, (geröck gehört zu Rogen, d. i. Eyer) G. od. ≈laich, n. 6. frai, oeufs de grenouilles. ſie hängen zuſammen, wie Fröſchgeröck, ils tiennent enſemble comme englués. ≈krabbe, cancer en forme de grenouille, cancer raninus. ≈lache, ≈teich, grenouillière. ≈löffel, großer; hahnenfußartiger, plantain des eaux à grandes feuilles; à feuilles étroites, aliſma plantago aquatica; plantago ranunculoïdes. ≈öl, huile de grenouilles. ≈pfeffer, grenouillette d'eau, renoncule des marais, perſil ſauvage, ranunculus ſceleratus ≈quappe, têtard. ≈ſattel, ſelle à basque. ≈ſchnecke, grenouille, hauſſe-queue, murex rana. ≈ſchnepper, arbalête à grenouilles. ≈ſtein, crapaudine, pierre de crapaud ſ. Krötenſtein. ≈wurm, ſ. ≈quappe.

Froſt, m. II. (ſ. frieren) gelée. das Frieren, gelement. Kälte, le froid; heftiger, durchdringender, trockner, froid cuiſant, pénétrant, ſec. es hat einen ſtarken — gethan, il a bien gelé. der — hält heuer lange an, l'hiver eſt long. ich bin ſtarr von —, je ſuis tout roide de froid. Rauchfroſt, frimas. vom Fieber, friſſon, friſſonnement; kömmt ihn an, le prend; il eſt dans le friſſon. an der Hand, onglée. fig. od. Kaltſinn, froideur, ſéchereſſe, glace. froſtig, (froſtrig) frilleux; froidureux. — Wetter, temps gris, haireux; il fait gris. ein — Menſch, (Froſtling, Froſter, Fröſtler) frilleux; er iſt ſehr froſtiger Natur, il eſt froid comme un landier. froſtige Miene, air glacial. die Freundſchaft fängt an — zu werden, à ſe découdre. — empfangen, faire griſe mine à q. das Froſtige in Gemälden, froideur. — Bezeigen, ſ. vorher: Kaltſinn. Froſtigkeit, id. Froſtbeule, engelure; bekommen, s'engeler. an den Füßen, mules traverſines. Froſtwetter, temps gris.

Frot, Frod, (veraltetes Teutſches Adj. beym Otfried, fruater; Holländiſch vroed: kommen ganz mit prudens und φραδης oder φραδμων überein,) prudent, ſage, conſidéré, circonſpect. in Pommern und dortigen Gegenden ſagt man von einem klugen Kinde; das Kind iſt ſehr frotſam, eſt fort ſpirituel.

Frottel, ſ. Frett.

Frucht, f. II. (ſ. Freude. it. entbehren) überhaupt: fruit. Früchte, die Körner tragen, grains: mit Hülſen, légumes: der Natur, productions. eingemachte, confitures: die noch im Felde ſtehen, gagnages. — einer Pflanze, port. mit Früchten, in Wappen, fruité. — od. Früchte tragen, bringen, produire, porter, rendre du fruit, od. fructifier. rechtſchaffene Früchte der Buße bringen, faire des fruits convenables à la repentance. das ſind die — von euren böſen Handlungen, ce ſont les ſuites de &c.; voilà les triſtes ſuites: iſt ſo viel als Folge, Wirkung, conſéquence, effet, od. auch: fruit. — des Leibes, fruit, fétus. embryon. geſammte, ganze eines Thieres, portée. it. Einkünfte, fruits, revenu d'une terre; rente, intérêt d'un capital. it. Nutz, Gewinn, profit, uti-

lité, avantage, commodité od. fruit. — zum Nachtiſch, fruit. die erſten Früchte, les prémices. Früchtgen, Früchtlein, petit fruit. G. ein hübſches, ſauberes, enfant dégénéré, mechant garçon, coquin en cramoiſi, garnement. fruchtbar, fertile, fécond, fructueux: abondant; fructifiant. als Obſtbaum, fruitier. als fetter Boden, gras, plantureux. Weib, féconde. Jahr, bonne année, année heureuſe. Land, fig. la terre de promiſſion. Rede, Predigt, édifiant, fructueux. nützlich, profitable, utile, avantageux, fructueux als: négoce; fonds &c. esprit fécond. — machen, fertiliſer, faire fructifier. werden, fructifier. Adv. od. fruchtbarlich, fertilement &c. utilement, profitablement, avec fruit. &c. Fruchtbarkeit, fertilité, fécondité, abondance: profit, utilité, avantage, fructuoſité. fruchten, ſelten im eigentlichen Verſtand, fructifier: vom Worte Gottes, germer. fig. als Neutr. profiter, proſpérer, être utile, faire un bon od. ſon effet; it. gagner, procurer q. c. à q., avancer. Die Vermahnungen — Nichts bey ihm, ne lui profitent rien; viel, lui ont beaucoup profité. Das wird mir nicht viel —, je n'en profiterai guères, je n'en tirerai pas grand avantage. fruchtlos, infructueux, infécond, ſterile, qui ne rapporte, produit rien. it. inutile, infructueux; ſans effet, ineſficace. Adv. ſans fruit, infructueuſement, inutilement, en vain. Das machte, daß der Soldaten ihre Tapferkeit — war, cela fit perdre aux Soldats les fruits de leur valeur. Fruchtloſigkeit, inutilité, ſtérilité; futilité. infructuoſité.

Compoſita mit Frucht.

Fruchtaſt, branche qui a des fruits. -auge, ſ. -knoſpe. -balg, follicule. -band, ſ. -ſchnur. -baum, arbre fruitier. -behältniß, capſule. -binde, guirlande. -boden, od. Kornboden, grenier. in der Blume, receptacle. -bringend, ſ. fruchtbar. — Geſellſchaft ſociété fructifère. -gehänge, ſ. -ſchnur. -gehäuſe, péricarpe. -göttinn, Cérès. -gülte, bordelage. -haus, magazin. -häutgen, membrane choroïde. -herr, Pr. pourvoyeur, fourniſſeur, approviſionneur. -horn, corne d'abondance, d'amalthée. -keim, -knoten, germe. -knoſpe, bouton. -korb, panier de fleurs; aux fleurs. it. cueilloir. -körngen, grain. -kranz, ſ. -ſchnur. -lieferung, livraiſon en bleds. -mangel, manque, défaut de vivres. -nießer, uſufruitier, jouiſſant, qui a le revenu. -nießung, ſ. Nießbrauch. -reich, riche en grains, en bleds, en fruits. -ſchnur, feston, cordon, faiſceau de fleurs et de fruits, archi-volte, échine; pampre. -ſchrumpf, déchet. -ſperre, interdiction de la grenèterie, défenſe de la traite des bleds. -ſtein, carpolithe, fruit pétrifié. -theure, cherté, diſette. -thier, boramets. -tragend, ſ. -fruchtbar. -treibend, amblotique. -wolle aigrette. -zinß, cens en bled. ſ. auch die Compoſita mit Korn.

Früh, Adv. (gehöret zu vor, Goth. faur &c. ſ. vor, fern. it. pro. πρω. πρωι. Holl. vroegh.) matin. ſehr —, bien matin, de grand matin, de bon matin, avant l'aube du jour. von — an, dès le matin, bis an den Abend, du matin jusqu'au ſoir, du lever au coucher. heut —, ce matin. morgen —, demain matin. es iſt noch ſehr —, il eſt encore grand matin. was macht ihr ſo — auf? que faites-vous ſi tôt levé? der — aufſteht, (früh mit dem Tone) matineux. — und ſpat, ſoir et matin, le matin et le ſoir. — oder ſpät, tôt ou tard. it. was: bald, bey guter Zeit, tôt, de bonne heure; bientôt; manger, être prêt, ſe coucher &c. de bonne heure. ihr kommt zu —, vous venez trop tôt. it. vor der Zeit, der Anſchlag brach zu — aus, le deſſein éclata prématurément; hâtivement, die Frühe, 6. matinée. in aller —, mit dem Früheſten, de bon matin. früh, Adj. vor der ordentlichen Zeit, prématuré, hâtif, avancé, précipité; was ſchon im Frühling wird, printannier. früher Tod, mort prématurée. — Früchte, fruits précoces, ſ. frühzeitig. bey — Tageszeit, de bonne heure.

Compoſita mit Früh. m. bedeutet matin.

Frühapfel, pomme d'été. -arbeit, travail du m. -bette, couche de fumier. -birn, hâtiveau, poire d'été. -blümgen, ſ. Maßlieben. -eiche, chêne-rouvre, quercus robur. -gebet, prière du m. -gerſte, orge hâtive. -hecht, brochet printannier. -hopfen, houblon hâtif. -jahr, ſ. Frühling. -kirſche, ceriſe hâtive, précoce. -klug, esprit précoce. -koſt, ſ. -ſtück. -lamm, agneau hâtif. -meße, meſſe du m., matines. -metten, id. -obſt, fruits précoces, od. avancés. -pfirſche, pêche précoce. -prediger; -predigt, prédicateur; ſermon, prêche du m. -regen, pluie du m. it. pluie de ſaiſon. -ſaat, ſemailles avancées, premières ſemailles. -ſchicht, tâche, beſogne, journée du m. -ſonne, ſoleil du m. -ſtück, le déjeûner. das — einnehmen, eßen, od. -ſtücken, déjeuner. -ſtunde, heure du m., la matinée. die — zum Studiren anwenden, employer le matin, les matinées aux études. -zeitig, reif vor der Zeit, précoce, hâtif. was vor der ordentlichen Zeit-geſchieht, prématuré; précipité, als: — Abſterben, mort prématurée. noch jung, in jungen Jahren, er iſt — Profeßor geworden, (das iſt ein — Profeßer.) il a été Profeſſeur bien jeune. Oſtern fällt heuer —, paque eſt bas cette année. Adv. tôt, bientôt: prématurément &c. ſ. früh.

Frühling, m. 2. (von Früh. ling iſt die Endung.) printemps. G. renouveau. it. Pr. bêtes hâtives. it. ein —, enfant né avant le temps.

Compoſita mit Frühlings. p. bedeutet printemps.

Frühlingsblume, fleur printannière. -erve, orobe du p. -fieber, fièvre du p. -fliege, phrygane, phryganea: ihr Entſtehungswurm, charrée. -holzung, coupe des bois au p. -hungerblümgen, drave, draba verna. -knotenblume, violette de fevrier, od. de

la chandeleur, violier bulbeux, campane blanche, baguenaude d'hiver, de p., leucoium vernum. =luſt, fraîcheur, air de p. =luſt, divertiſſement de p. =potentille, petite quinte-feuille jaune, potentilla verna. =punct, point vernal. =regen, pluie du p. =ſafran, ſafran du p., crocus vernalis. =ſchaum, écume printannière. =ſchlüßelblume, primevère, primerole, primula veris. =ſpergel, ſperjule à cinq étamines, ſpergula pentandra. =thau, perle des chymiſtes. =trieb, chaleur. =trüffel, trufle du p. =waid, guède de p. =waßerſtern, lentille d'eau de p., callitriche verna. =wetter, air, temps de p. =zeichen, ſignes du p. =zeit, ſaiſon du p. od. printannière, le p.

Frütig, altes Wort (männlich, tapfer, ſchnell, gehört zu frot) prompt, alegre, agile.

Fuchs, m. II. (Gothiſch fauhon. beym Tatian. foh. Alemanniſch pl. fiſciſe: vicisliho, füchſiglich, d. i. liſtig. Engliſch fox. von fahen.) renard. goupil. junger, renardeau, cheau. Füchſinn, renarde, renard femelle. ein Pferd, alezan, alzan. rothköpfiger Menſch, roux, rouſſeau. ein ſchlauer Menſch, fin, ruſé, adroit; un vieux renard, fin matois, vieux routier. angehender Student, nouveau débarqué, un frais émoulu du collège, grimaud, artien. Pr. faute, bévue. eine Scheidemünze, 2 Pfennig, denier de Weſtphalie. im Scherz, un ducat: er hat Füchſe, il a de quoi; c'eſt le père aux ducats. it. eine Porcellane, la couleur de chair, cypraea carneola. mit — gefüttert, fourré de peaux de renard. der — mit der Ganß, le renard et l'oie. der — läßt die Haare, aber nicht die Tücke, en ſa peau mourra le renard. den — ſtreifen, écorcher le renard. er ſchämt ſich wie ein —, il rougit jusqu'au bout des ongles. Füchſe muß man mit Füchſen fangen, à renard renard et demi. B. den — ſchießen, prendre un rat; le coup manque. den — ſchleppen, être nonchalant. Füchsgen, Füchſel, (Füxel) renardeau. Füchſelmännungen, mococo, mocock, maki à queue annulée, ſimia cynomolgos, lemur catta. fuchſig, roux. it. qui a l'odeur de renard. füchſeln, aller à la chaſſe des renards. it. ſentir le renard. it. G. Pr. ſ. fentſcheln.

Compoſita mit Fuchs. r. bedeutet renard.

Fuchsaffe, manicou, didelphe, didelphis marſupialis. it. ſ. vorher: Füchſelmännungen. =amber, ambre noir. =balg, (=fell) =pelz, peau de r., ſauvagine. den =balg an die Löwenhaut nähen, coudre la peau du r. à celle du lion, d. i. joindre la ruſe à la force. =barth, barbe rouſſe. it. barbe de r., tragacante, aſtragalus tragacantha. =bau, =grube, =höhle, =loch, renardière, tannière, terrier, terrière. B. Fuchslöcher machen, creuſer en renard. =beere, ronce rampante, rubus caeſius. =behälter, enclos, logement des r. =bellen, glapiſſement. =blume, petite veſſie du r. =eiſen, chauſſe-trape, traquenard. =fett, ſain, graiſſe de r. =futter, fourrure de peaux de r. =ganß, ſ. Erdg. =geſchoß, arçon automate. =hecht, brochet de Bahama, eſox vulpes. =hödlein, ſ. Knabenkraut. =hütte, hutte, cabane (où l'on guette le r.) =jagd, chaſſe aux r. =jäger, renardier. =kaſten, cabane de r. =kopf, roux, rouſſeau. =lehm, marne jaune. =lunge, poumon de r. =lungenſaft, ſuc de poumon de r. =miſt, crotte de r. B. eingeſtoſene Wand des Stichofens, enfonçures, décombres. =prelle, berne de r. =riedgras, lêche des marais, carex vulpina. =roth, roux, rouſſeau: — machen, werden, rouſſir. vor Scham, G. rougir de honte. =ſchecke, cheval blanc marqué de roux. =ſcheide, étendoir. =ſchmalz, ſ. =fett. =ſchrot, dragée à tirer le r. =ſchwanz, queue de r. in Waßerröhren, ſonſt: Nixhaar, id. blauer, ſalicaire commune, lyſimache rouge, lythrum ſalicaria. geſchwänzter Amarant, queue de r. amaranthus caudatus. it. was: =ſchwanzgras, queue de r., alopecurus. phleum. panicum. mit dem =ſchwanz ſchlagen, châtier doucement. den — ſtreichen, od. fuchsſchwänzen, flater, careſſer, cajoler, pateliner; encenſer. amadouer. it. flater le dé, faire la patte de velours, beau beau à q., paſſer doucement la main ſur la queue du loup: um ſich einzuſchmeicheln, ſe faire de fête auprès de q. (a. b.) od. =ſchwänzerey, flaterie, careſſe, cajolerie: adulation, patelinage. amadouement. (c) flateur, cajoleur: adulateur, patelineur, patelin, donneur de gabatines; amadoueur; patte pelue; flagorneur. =ſchwänzeriſch, flateur, qui cajole &c. Adv. flateuſement, avec flaterie, par des paroles oder manières flateuſes. =ſchweif, was: =ſchwanz. it. peruque à queue bouclée. =ſucht, alopécie. =traube, vigne de r., vitis vulpina. =thurm, minaret allongé à cotes onduleuſes, la petite tour, voluta vulpecula. (im Kloſter zu Grünhain, la maiſon rouge.) =wurzel, ſ. Eiſenhütlein. =ziemer, verge du r.

Fuchſen, fuxen, (ein gemeines und garſtiges Wort, ſonſt auch: fucken, focken, fogeln, fögeln, nicht vogeln. πυγη. πυγιζειν) eigentlich chevaucher par derrière. (a. c.) hieher gehöret: Fuchtel, f. eine loſe Fuchtel, eigentlich Hure, garce; abandonnée. it. im gemeinen Scherz, wilde, raſche, luſtige Weibsperſon.

Fuchtel, f. (gehört zu fechten) G. épée. flamberge. im Scherz. zur — greifen, tirer l'épée, mettre flamberge au vent, mettre la main à la ſerpe. die — immer in den Händen haben, bréter, brétailler. die — an die Seite bekommen, quitter les trouſſes. heraus mit der —! il faut dégaîner. einem die — geben, od. einen fuchteln, frapper, battre à coups d'épée, lui donner des coups du plat de l'épée. ſich herum —, ſe chamailler, ferrailler, ſe battre à coups d'épée.

Fucker, Focker, Pr. d. i. Wucherer. Handelsmann. ſcheint von Wucher entſtanden zu ſeyn.

Fud, ſ. Fut.

Fuder, n. 1. ein Wagen voll, (von fahren, führen.) wie von mähen, mäder. charretée, charge, voie, cariage. fuderweiſe, par charretées. Fuder, ein Maas, (gehöret zu Faß, Butte, ſonſt auch Put. hieher gehören auch: foudre, fût, futaille.) foudre, fûtaille qui contient un muid, douze ahmes. Füdergen Holz ꝛc. petite charretée de bois &c. füderig, qui contient un muid.

Fuentarabia, n. Stadt in Spanien, Fontarabie.

Fug, m. 6. (dieſes Wort in ſeiner figürlichen Bedeutung, [denn es iſt ſo viel, als ein Recht, vermöge deſſen ich mit einer Sache vereiniget, oder gleichſam zuſammengefügt werde] ferner: Fuge, fügen, Gothiſch Fuogan, hinzu thun: gefuohlich, aptus: beym Tat. fueg. id. Angelſ. fog. Niederſächſiſch Voghe. das Gr. πηγω. das Lat. pango ſtatt: pago. it. figo. kommen mit Weglaſſung des Hauches mit פגע d. i. beveſtigen überein.) droit, raiſon. mit — thun, begehren, faire, demander avec raiſon, oder avoir raiſon de faire. — und Macht haben zu, être en droit et en pouvoir de faire q. c. mit beſſerem —, à meilleur droit, à plus forte raiſon. mit — und Recht, avec droit et juſtice, à juſte titre, à bon droit, à bonnes enſeignes. it. permiſſion. autorité. it. occaſion; commodité. — und Unfug, raiſon et tort. Fuge, f. 4. Ort, wo ſich zwey Dinge zuſammen paſſen. der Knochen, Adern, inſertion. Gelenke, it. wo Steine, Bretter ꝛc. zuſammen gefügt ſind, joint, aſſemblage, emboitement, jointure. ſtehende; ruhende; blinde, joints montans; de lits; perdus. mit verwechſelten, plein-ſur-joint. zwiſchen den Steinen, um Kalk hinein zu ſtreichen, abbrevoir. an den bleyernen Dachplatten, ourlet. darinnen eine Rolle gehet, mortaiſe. in der Hirnſchale, ſuture. darinnen eine Thüre oder Fenſter ſchlägt, feuillure. darinnen was geſchoben wird, couliſſe. im Fenſterbley, chambre. im Schiffkiele, râblure. zwey aneinander geſetzte Hölzer im Schiffbau, empâture. am Träger mathematiſcher Inſtrum. genou, genouillière. am Sattelbogen, garrot. wo der Keil im Steinbruch eingeſetzt wird, délits. Falze im Holz, rainure. darinnen der Faßboden ſteht, jable. wo ein Zapfen einpaßt, entaille. überhaupt: Fügung, Verbindung, connexion, liaiſon, conjonction, agencement. die Fugen einer Mauer verſtreichen, remplir les joints des pierres; eine alte — —, reficher. aus den — weichen, ſe déjoindre. aus der — bringen, déboiter. fugen bey den Bildhauern, adoucir. fugen, (fügen) einem in ſeiner Sache, favoriſer q. dans. der Zeit, Gelegenheit, ſ'accommoder à: eines Sinne, complaire à l'humeur de q. fügen, (fugen) joindre, conjoindre, aſſembler. unir, lier enſemble. zierlich, agencer. paarweiſe, accoupler. bey den Zimmerleuten, embruncher. emboiter, embréver. entailler. enter, encaſteller, enclaver. emmortaiſer. Steine in Mauern, enlier. zum Faßboden, jabler. glatt, eben aneinander, raccorder, adapter, ajuſter, accommoder q. c. à. die Wörter nach der Grammatik, conſtruire. fig. von Gott, hohen Perſonen, Schickſal, ordonner, diſpoſer, vouloir, régler. Dieu l'a ainſi ordonné: oder voulu; permis; laiſſé arriver. zu wiſſen —, notifier, ſignifier, faire ſavoir. wir — hiermit zu wiſſen, mandons et ordonnons oder ſignifions par les préſentes. ſich fügen in einander, ſ'emboiter. ſ'implanter. in Gelenke, ſ'articuler. an einander, ſe joindre, ſe lier &c. zu einer Zeit, Ort, ſ. ſich ſchicken, ſchicklich ſeyn, it. ſe faire, arriver, ſe rencontrer. es fügte ſich, daß ꝛc. il arriva que &c. (alt: il avint) nachdem, oder wie ſich es nun fügt, c'eſt ſelon, ſelon qu'il arrivera, oder ira, ſelon l'exigence du cas; ſuivant que le cas y échoit. ſo bald es ſich fügt, à la première occaſion, oder commodité. wenn ein Ding ſeyn ſoll, ſo muß ſich alles fügen, tout favoriſe la deſtinée. der fügende Modus, le mode conjonctif. (a. b.) Zuſammenfügung, jonction, connexion &c. ſ. Fuge, göttliche Fügung, la providence, direction divine, de Dieu, la volonté de Dieu, les voies de la providence. welche ſeltſame —! quels caprices de la fortune! it. fatalité. deſtinée. hazard. occaſion. der Gelenke, emboitement. der Schiffsbretter, écart. in eine Fuge, embrévement. der Wörter, conſtruction, ſyntaxe. bey dem Tiſcher, abouement, aſſemblage d'abouement. eine — treffen daß ꝛc. ordonner, regler, diſpoſer, ſ. Einrichtung. füglich, propre, convenable, commode; favorable; opportun. Adv. bien, à propos, convenablem. commodém. &c. pertinemm. de belle manière; comme il faut. Füglichkeit, convenance, commodité, opportunité, belle manière. Fugniß, f. accident, avanture. fugſam, Fugſamkeit, was: füglich. fuglos, injuſte, inique, déraiſonnable, qui n'eſt pas équitable. Adv. injuſtement &c. Fugloſigkeit, injuſtice, iniquité, action injuſte &c. Fugenleim, propolis. Fügebank, Fügbank, colombe. ⸗eiſen, gréloir. ⸗hobel, bouvet. ⸗wort, conjonction.

Fuge, f. 4. in der Muſik, fugue. doppelte, contre-fugue. erſter; anderer Theil derſelben, guide; conſéquente. eine gewiſſe Art von Fugen, canon, oder fugue continue.

Fugger, ſ. Fuck.

Fühlen, (Chald. לב Herz, Gefühl. ψαλλειν berühren, befühlen, daher mit απτω, ψηλαφαν befühlen.) einem an was, an die Hand, toucher, manier la main à q. ſ. betaſten, begreifen, aufühlen. an den Puls, tâter le pouls. einem auf den Zahn, id. od. preſſentir les deſſeins de q. it. empfinden, ſentir, reſſentir, du froid, du chaud, des douleurs, la joie &c. ich fühle, daß ich verwundet bin, je ſens que &c. ſeine Sünden, ſe ſentir de ſes péchés. it. inne werden, ap-

percevoir q. c., ſ'appercevoir de q. c. vorher, preſſentir. ihr ſollt mir es gewiß —, je vous ferai reſſentir votre malice. (a. b.) ſ. auch: Gefühl, le toucher, le manier. le tact. maniement: das Empfinden, durch das Fühlen, taction. it. ſentiment, reſſentiment; preſſentiment: connoiſſance. er hat keine Fühlung, il n'a point de ſentiment. durch das Fühlen, à tatons. fühlbar, fähig zu fühlen, ſenſible. was ſich empfinden läßt, id. oder palpable, tactile, qui peut être touché, tâté &c. fühllos, inſenſible, apathique, dur, endurci. Gewiſſen, conſcience gangrénée. Adv. inſenſiblement &c. Fühlloſigkeit, inſenſibilité, apathie: dureté, endurciſſement. Fühlfaden, ⸗ſpitze, barbillon, Lat. palpi. an Schnecken und ähnlichen Thieren, cornes tentacula. ⸗farn, fougère ſenſitive, onoclea ſenſibilis. ⸗horn, antenne. ⸗kraut, ſ. Sinnkraut.

Fühne, f. 4. Pr. marais. tourbière

Fuhre, f. 4. ſ. Föhre. Kiefer.

Fuhre, f. 4. (von fahren, Imperf. ich fuhr: davon ferner führen. ſ. fahren) das Fahren ſelbſt, it. Fuhrwerk, voiture, charroi, chariage. it. ſtatt: Fuhrlohn, id. oder port, voiturage, roulage; fraix de voiture. — Holz ꝛc. voiture, voie, charretée, charroi, charge d'une charrette. eine — Erz, charge de mines. das Anfahren, amenage. Verfahren, tranſport. — Pr. ſtatt: Furche, raie.

Compoſita mit Fuhr.

Fuhrknecht, valet de chartier. ⸗lohn, ſ. vorher, it. apportage, port, tranſport. ⸗mann, pl. ⸗leute, chartier: mit einem Karn, roulier. zu Waſſer oder auf der Fähre, voiturier. der Leute überſetzt, paſſeur, batelier, nocher. am Himmel, érichton, le cocher. ⸗mannskittel, blaude, ſarot, ſouquenille. (gipe) ⸗ ⸗peitſche, fouet, verge. ⸗ ⸗pferd, cheval de harnois. ⸗ ſtern, bootès, arctophylax, G. bouvier. ⸗ ⸗winde, cric. Fuhrſattel, ſelle de chartier. ⸗wagen, charrette, chariot, voiture. ⸗weg, chemin de charroi, le grand chemin. ⸗werk, 6. voiture: charroi. chariage, harnois. it. façon d'être voituré. einer Armee, eines Baues ꝛc. charroi: bey der Armee iſt ſehr eingegangen. l'armée eſt en déſarroi, im Scherz; ein ſchlechtes, brouette. in dergleichen fahren, ſe faire brouetter.

Führen, ein vieldeutiges Wort, mener drückt ſehr viele ſeiner Bedeutungen aus. NB. wenn es vermittelſt eines Fuhrwerkes geſchieht, ſagt man gar gut auch: fahren, mener, voiturer, charier: tranſporter: das Erz von der Zeche, ins Pochwerk ꝛc. charier. über das Waſſer ꝛc. paſſer. ſ. fahren, Activ. —, leiten, bey der Hand, mener q. par la main. einen der nicht gut gehen kann, lui aider à marcher, — bringen, in, an, hinauf ꝛc. mener, amener, conduire dans la maiſon, mener q. en priſon l'empriſonner, incarcérer. das Vieh auf die Weide, mener paître. als Anführer ꝛc.

als: die Proceſſion, ſein Regiment die Soldaten zum Treffen, den Tanz ꝛc. mener la proceſſion &c. den Tanz, fig. être auteur, conducteur, à la tête de l'affaire. als: Aufſeher, Vorſteher, als: die Haushaltung, den Bau ꝛc. conduire, diriger le menage &c. avoir la direction, la conduite, l'inſpection de &c. eine Handlung, faire un trafic. gewiſſe Waaren, d. i. ſie feil haben, être fourni de, avoir, débiter q. c., expoſer en vente. Mauer, Graben, Zaun ꝛc. faire, tirer un mur &c.: um einen Ort enfermer, environner un lieu d'un mur &c. in die Höhe, elever, ériger. ſ. aufführen. im Wappen; it. einen Namen, porter: es — mehrere Leute einerley Namen, il y a pluſieurs ânes à la foire qui ſ'appellent Martin. mit ſich, als ein Fluß Goldſand ꝛc. rouler, charier. der Bergmann führt das Eiſen ꝛc. mit ſich in die Grube, porter. Geld bey ſich, avoir, porter ſur ſoi. ein Amt, avoir, poſſéder une charge; es treulich, faire fidellement ſa charge, ſ'acquitter de ſa charge. ein Leben, NB. es ſtehet allemal eine Beſtimmung dabey, als: ein chriſtliches Leben, ein Sündenleben oder ein Leben führen, daß es Gott erbarmen möge, überhaupt: mener une vie, als: chretienne, de péchés, miſérable. oder mit vivre; als: vivre en chretien, dans la diſſolution, miſerablement. ein exemplariſches, vivre d'une manière exemplaire. ein ſtrenges, ſe macérer. einſames, ſ'enſevelir dans la ſolitude. ordentliches tenir une conduite régulière. ruhiges, gemächliches, pondre ſes oeufs, couver ſur les oeufs, vivre comme un chanoine. kränkliches, trainer une vie languiſſante. ein freyes, libertiner: von Frauensperſonen, ſe divertir. wildes, faire le cheval échappé. Führen, Krieg, faire la guerre, mit, wider, a. einen Proceß, plaider, pourſuivre. Klage über, ſe plaindre de. die Regierung, avoir le gouvernement. den Tact, battre la meſure. eine Meinung, beſondere Gedanken ꝛc. avoir. den Degen, die Feder ſchicklich, manier adroitement &c. Staat, faire figure; großen, faire une grande depenſe. einen herrlichen Tiſch, tenir une table très délicate. Sprache, Reden, NB. es ſteht immer ein beſtimmendes Wort dabey, als: eine wunderliche Sprache, ſonderbare Reden, tenir d'étranges diſcours, un étrange langage. ungereimte Reden, pantoufler: déraiſonner. kurzweilige, dire des folies. liederliche, parler diſſolument. lehrreiche, moraliſer. närriſche) violonner. chriſtliche, ſ'entretenir de Dieu. zweyerley Rede, être de deux paroles. das Wort im Namen der Geſellſchaft, porter la parole. immer das Wort allein — wollen, primer. ſeinen Stand, vivre conformément à ſa qualité. führen, wenn es durch eine Präpoſition und einem Nomine beſtimmt wird, in Irrthum, jetter dans l'erreur. in Verſuchung, induire en tentation. tendre des pieges, à q. im Schilde, avoir un deſſein; Nichts gutes, ſ. böſ,

gottlos ſeyn. ich weiß, was er im Schilde führt, je ſais de quel bois il ſe chauffe. ich weiß nicht ꝛc. je ne ſais ſ'il eſt chair ou poiſſon. ich muß ſehen ꝛc. il faut quil faſſe voir de ſon eau. man ſieht bald, was einer im S. führt, au chant on connoît l'oiſeau. le viſage eſt le tableau de l'ame. einen in die Comödie, le mener à, oder le régaler de la comédie. hinter das Licht, décevoir, abuſer &c. ſ. berücken. einem jemanden über den Hals, amener q. à l'improviſte et contre la volonté de q., le ſurprendre en amenant quelque perſonne. einen nach ſeinem Willen, le gouverner, mener à ſa fantaiſie, lui faire faire tout ce qu'on voudra. den Urſprung von, tirer ſon origine, prendre ſa ſource, ſortir, venir de &c. zur Tugend ꝛc, inſtruire à la vertu, à la ſcience &c. einem Etwas zu Gemüthe, le faire ſouvenir de q. c. it. faire penſer à q. c., faire faire reflexion, faire examiner, donner à penſer. ſich zu Gemüthe, ſe ſouvenir de q. c. penſer à, reflechir. im Scherz, ſtatt: eſſen oder trinken, ſe régaler de. zum Tanz, danſer avec. bey ſich, mit ſich, ſ. oben, (a. b.) Führung, auf einem Fuhrwerk, ſ. Fuhre, Aufſicht ꝛc. conduite, direction, inſpection; gouvernement; commandement, des Tactes, battement de meſure. Art, Weiſe, Behandlung, als des Pinßels, der Waffen, eines Inſtr. ꝛc. maniement. des Amtes, fonction. der Zeugen, production. Gottes, providence. (c) meneur, guide. conducteur, directeur; inſpecteur. chef, capitaine, commandant. modérateur. eines jungen Herrn, gouverneur, mentor. it. porte-enſeigne: porte-étendart. der Vortruppen, primipilaire. die Dame geht ohne —, marche ſans meneur. ich weiß den Weg ohne —, ſans guide. Führer, der uns fährt, voiturier, poſtillon. cocher, chartier oder auch meneur: über Waſſer, nocher, paſſeur, batelier. Führer, auch was: Führband, liſière. G. tata. Führerinn, guide. conductrice. directrice. gouvernante. paſſeuſe. einen Hund führig machen, le dreſſer. Führart beym Ackerbaue, labour, labourage, façon.

Führohin, ſ. beſſer: hinführo.

Füllen, (Goth. fullgan. Cimbr. fullur. Engl. fill. Holl. Vallen. Lat. plere. Gr. πλαειν. πληθειν. voll. Angelſ. Dän. fuld. Goth. fulls. Engl. full. Lat. plenus. Gr. πληρης. βυλλος. Dalm. puln. Pohln. pilny. viel. πολυς. πλειον. plus. plurimum. בלל) remplir. emplir. einen Graben, combler. ſich den Kragen, rembourrer ſon pourpoint. aus einem Gefäß ins andere, transvaſer. Wein, Bier ꝛc. in Fäſſer entonner. Bier ꝛc. auf Bouteillen, tirer (à clair) dans les bouteilles, tirer une pièce de vin en bouteilles. leere Fäſſer zum Aufquöllen, combuger. eine Pfeiſe, remplir, charger. Tauben ꝛc. farcir; mettre à la farce, faire une farce à cochon. gefüllte Eyer, oeufs farcis. Spitzen remplir. ſich, ſe remplir la panſe, ſe remplir de viandes, ſe ſaouler. den Bauch füllt alles, au ventre tout y entre, ventre affamé prend tout en gré. ſ. auch: an-, aus-, ein-, vollfüllen, (a. b.) Füllung, rempliſſage. kleine Steine zur —, id. oder remplage. der genähten Spitzen, rempliſſage. an der Thüre, Fenſter ꝛc. panneau; guichet d'une fenêtre; d'un armoire. it. comblement. Fülle, f. 6. das Füllſel, 6. farce, farcis. Fülle, bey einem Kohlenmeiler, entonnoir. Fülle, plénitude, der Gewalt, der Zeit. in der —, en abondance, à ſuffiſance. Reichthum die — des biens en abondance. oder Etwas, die — haben, als: Geld, Freude, die — haben, avoir beaucoup, grande abondance, quantité d'argent, extrême oder grande joie, grande abondance, raſſaſiement de joie. alles, avoir tout en abondance, abondance de tout. Füllerey, ſ. Völlerey.

Compoſita mit Füll.

Füllband, potelet. -bauch, gros marouſle. -bier, bière de remplage. -brett, panneau ſ. Füllung. -erde, terre de remplage: it. ſ. Walkererde. -faß, bey Müllern und Beckern, 2. dresdner Scheffel, meſure de deux boiſſeaux, oder muids B. meſure, panier à charbons. -gelte, ſeille, bloc. -haare, bourre. -hals, entonnoir. -horn, ſ. Fruchthorn. - -gras, le cornu copiae. -huhn, ſ. Zinßhuhn. -kanne, pot à charger. -kelle, groſſe cueiller. -kleye, recoupe, ſurſas. -lager, auge. -mund, fondement (von fulmentum) -opfer, ſacrifice des conſécrations. -ort, B. chambre à charger et décharger les ſceaux oder les tines. -wein, vin de remplage. -wort, cheville, mot explétif.

Füllen, n. 1. (oder Fohlen. Goth. fulan. Angelſ. fola. Dän. Engl. fole oder foal. Belg. veulen. Lat. pullus. Gr. πωλος זבול) poulain. Fehler der Tuchmacher, cheval. das iſt das erſte —, von dieſer Stutte, c'eſt la première portée de &c. ein — werfen, oder das Verb. füllen, fohlen, pouliner, mettre bas, faire un poulain; von Eſelinnen, ânonner. Füllengarten, enclos pour les poulains. -ſtall étable aux p. -ſtute, cavalle, jument qui a mis bas. -zahn, pince.

Füller, m. 1. Pr. foulon.

Fulminiren, fulminer, tempêter.

Fummelholz, der Schuſter. (vielleicht von ſäumen) bouis.

Function, f. 3. fonction.

Fund, m. (II.) (von finden, Imperf. ich fund.) trouvaille. Entdeckung, Erfindung, découverte; invention. fiction. choſe controuvée. tour fin. hinter den — kommen, trouver la jointure. er hat geerbet, das iſt ein ſchöner — für ihn, c'eſt une bonne aubaine pour lui. einen guten — thun, faire une bonne rencontre: trouver la feve au gâteau. halb ! je retiens part, mercure eſt commun. B. Fund, l'origine de la minière. den — beſchwören, affirmer par ſer-

ment le point de l'invention. fündig, B. — Gang, filon qui tient de la mine, riche veine. — Mann, homme inventif, fécond en reſſources. Fundgrube, champs primitif du filon; mine, minière. eine entblöſen, ouvrir une mine: ſie ſtrecken, tendre le champs primitif du filon. -grübner, mineur qui a découvert le premier et creuſé un filon. -recht, droit de l'inventeur du filon. -regiſter, -zettel, inventaire. -ſchacht, le premier puits où le filon s'eſt trouvé. -ſchoß, taille foncière. die übrigen Compoſ. ſ. unter Finden.

Fundament, n. 2. (ent mit dem Tone.) fondement, fond, baſe. einer Sache, fond, point principal de l'affaire. an der Buchdruckerpreße, bas. das Gebäude hat an dem — Schaden gelitten, le bâtiment eſt déchauſſé. ein gutes — legen, G. abattre la groſſe faim. er hat ein gutes —, G. il eſt bien feſſu. aus dem —, en perfection, en maître. ſ. auch: Grund. fundamental (al mit dem langen Tone), fondamental. Fundamentalbrett, in Orgeln, barre de traverſe. -linie, baſe, aſſiette, ligne fondamentale. Fundation, f. 3. fondation. fundiren, fonder, poſer od. établir les fondemens.

Fünen, n. Inſel in Dänemark, Fionie.

Fünf, ein Zählwort auf die Frage: wie viel. vor ſeinem Nomine fünf, außerdem: fünfe, ſ. eilf. Gen. Dat. der, den fünfen. ohne Art., fünfer, fünfen. (ehedem fimf. Dän. fem. Gr. πεντε und Aeoliſch πεμπε. Armor. pemp. Cambr. pump. Perſ. penſch. Lat. quinque. quintus. Sclav. peet. Angelſ. fif. Engl. five. Belg. viif. aus חמש iſt penſch geworden, dann πεντε πεμπε; fünf und mit Auslaßung des m, fif &c.) cinq. 5 Augen im Würfeln, cinq points, werfen, amener &c. od. un cinq. alle fünfe, quine. 5 pro Cent, au denier vingt. 5 und 5, allemal 5, zu fünfen, cinq à cinq. 5 Vierteljahr, quinze mois. es iſt 5, il eſt cinq heures. ſie lauten zu fünfen, on ſonne les 5 heures. die 5 Bücher Moſes, le pentateuque, les 5 livres de Moïſe. in 5 Sprachen geſchrieben, pentaglotte. mit 5 Saiten bezogen, pentachorde. fünfe gerad ſeyn laßen, n'y pas regarder ſi près; être fort indulgent. fünfundzwanzig, 35 ꝛc. vingt cinq, trente cinq &c. 75, ſoixante quinze. 85, quatre vingt cinq. 95, quatre vingt quinze. fünfundzwanzigſter ꝛc., vingt cinquième &c. Fünfe, f. 4. le cinq de chiffre: in Karten, Würfeln, le cinq, als: le cinq de trèfle. ein Fünfer, m. un cinq. Fünfergericht, in Nürnberg, quinquevirat. fünferley, Adj. indeclin. als: — Tuch, cinq ſortes de drap, od. drap de 5 ſortes. auf, von — Art, de 5 manières, façons. fünffach, fünffältig, id. — Unterſchied, cinq différences. it. quintuple, cinq fois, de cinq. au quintuple. — Frucht tragen, rapporter le quintuple. fünffach legen, plier, mettre, ranger en cinq. fünfhundert, cinq cents. derte, derſte, cinq centième. der, die, das fünfte, cinquième. das — Buch Moſes, le deutéronome. den — Pfennig bezahlen, payer le cinquième. Carl, Sixtus der —, Charles, Sixte quint. er iſt ſo viel nütze, als das — Rad am Wagen, il eſt auſſi utile qu'une cinquième roue à un chariot, il eſt auſſi bon perdu que trouvé, il n'eſt bon à rien: il ne peut ſervir qu'à empêcher le pain de moiſir. fünftens, zum fünften, cinquièmement, en cinquième lieu. der fünfte Theil, das Fünftel, 1. le cinquième, le quint: das Fünftel vom Fünftel, requint. fünftehalb, quatre et demi, als: quatre pains et demi. fünftehalbmal, quatre fois et demi. funfzehen, (lies funfzehn, funf mit dem Tone: G. funfzen, it. G. fuffzen.) quinze. die 15, le quinze. Zahl von 15, quinzaine. wir haben beyde 15, im Ballſpiel, nous ſommes quinzains. ein Funfzehner, un Quinze, aſſeſſeur de la chambre des Quinze, un quindecemvir: Funfzeheramt, charge, dignité d'un Quinze, le Quindecemvirat. ein Funfzehner, ein Funfzehnkreutzer, pièce de quince cruches. Funfzehenerley, (lies funfz'nerley,) quinze ſortes de &c. ſ. fünferley. auf — Art, en quinze manières. funfzehend, quinzième. Ludwig ꝛc. der —, Louis quinze. wir haben heute den —, nous ſommes au quinze, c'eſt aujourd'hui le quinze, od. le quinzième. funfzehndens, zum funfzehenden, en quinzième lieu. Funfzehneck, quindécagone; eckig, id. Funfzehnhuth, iſt höflich aus Fotzenhuth gemacht, coquin, belitre, maraut. funfzig, (G. fuffzig.) cinquante. die 50, le cinquante. eine Anzahl von 50, an die 50, ein 50 Thaler ꝛc. und G. ein ſtücker 50, une cinquantaine (d'écus) er iſt ſchon in die —, il en a dans l'Elle (d. i. dans l'L, L iſt 50.) Funfziger, un cinquante. von Menſchen, od. ein 50jähriger: it. eines Collegii aus 50 Perſonen, quinquagénaire. bey den Tuchmachern, drap à 50 portées. der, die, das funfzigſte, cinquantieme. ein Funfzigtheil, un cinquantième. funfzigerley, funfz'gerley, (fuffz'gerley) de 50 ſortes &c. ſ. fünferley.

Compoſita mit Fünf.

Fünfblatt, od. -fingerkraut, quinte feuille commune, potentilla reptans: mit weißen Blättern, à feuilles blanches, p. argentea: frühzeitiges, petite-jaune, p. verna: weißes Bergfünff., — blanche, p. alba. fünfdoppelt, en cinq double, quintuple. -eck, -eckig, pentagone; qui a 5 angles. it. étoile de mer à 5 pans. -eymerig, qui contient 5 eymers. -fingerkrabbe, crochet, araignée mâle, ſtrombus chiragra. -füßiger Vers, pentametre. it. phaleuque. ſonſt: de 5 pieds. -herr, quinquevir, un de la chambre, od. du Collège des Cinq. ſonſt auch: -mann. -herrenamt, -männeramt, quinquevirat. -jährig, de 5 ans. luſtre. — Friſt eines Schuldners, quinquenelle, quinquannion. — Wein, vin de 5 feuilles. — Spiele, quinquennales. -kirchen, n. Stadt in Ungarn, Cinq-égliſes.

⸗loch, bey den Alten, Inſtrument die Sclaven zu martern, penteſyringue. ⸗mal, cinq fois: de cinq. — über einander legen, mettre, ranger 5 fois l'un ſur l'autre. ſ. fünffach. ⸗malig, ce qui ſe fait 5 fois. nach ⸗maligem Fragen, nach — Unterſuchung ꝛc. après avoir — — &c. cinq fois. ⸗monathlich, de 5 mois. ⸗pfündig, de 5 livres, 5 livres peſant. ein ⸗pfündner, canon de 5 livres de balles. ⸗porte, filet à 5 pans. ⸗ruderig, quinquerème, à 5 rangs de rames. ⸗ſchäftig, à 5 marches. ⸗ſchichtig, à 5 rangs l'un ſur l'autre. ⸗ſtrahl, étoile de mer à 5 pans, aſtropecten. ⸗tägig, de 5 jours. ⸗tauſend, od. fünf Tauſend, cinq mille, der, die, das fünftauſende, cinq millième. ⸗zehig, pentadactyle.

Fungit, m. 3. (git mit dem ſcharfen Ton,) fongite, fongipore, bonnet de Neptune, champignon de mer pétrifié.

Funk, Funke, Funken, allemal im Gen. ens und pl. en. (Gothiſch fon, Isländiſch fun, fon, d. i. Feuer. φαινειν; φεγγος, funkeln: Glanz. פנה. פנינים Steine, die wie Feuer funkeln.) étincelle. der aus dem Feuer, von dem Lichte abſpringt, flammèche. der aus dem Feuer hinauffährt und bald verlöſcht, gendarme. von glüenden Eiſen, bluette, paillette. Funken werfen, jetter des étincelles. ein Funk, fig. Pr. liſtiger Kerl, den man gleichſam nicht in den Zunder laßen darf, égrillard: it. loſer Funk, éveillé; drôle, un bon apôtre. mit Funken, in Wappen, étincelé. Fünkgen, Fünklein, und G. Fünkel, petite étincelle, étincellette; od. ſo viel als: Funken. Fünklein, poudre de diamant, diamant fort petit. Fünkgen, Fünkel, Funken G. ſo viel als: was ſehr geringes, ein Bißgen, fort peu, un petit peu, tant ſoit peu. er hat nicht einen Funken, ein Fünkgen Verſtand, il n'a pas un brin d'eſprit, un grain d'eſprit, de ſel. wenn ſie nur ein — Verſtand haben, pour peu éclairés qu'ils ſont. ſ. auch bluette. ein — Hofnung, un petit rayon d'eſperance. aus einem — kann ein groſes Feuer werden, une petite étincelle peut cauſer un grand embraſement. Funkelholz, Pr. bois qui prend feu aiſément. Funkentag, alt, ſonſt: weißer Sonntag, dimanche de quaſimodo. funken, Pr. jetter des étincelles. der Stein will nicht mehr —, ce caillou ne fait plus d'étincelles. das geht, daß alles funkt, voilà qui va bien, bravement, à merveille. funkeln, briller, étinceler, als Sterne, Demant: das Kleid von Edelſteinen, briller de pierreries: die Augen vor Zorn, étinceler de colère. it. ſcintiller, petiller, ſonderlich wie Augen. it. glänzen, leuchten, reluire; reſplendir. Pr. es funkelt mir, die Hände funkeln mir vor Kälte, ſonſt auch: es nägelt mich, j'ai les mains toutes gelées, je ne ſens pas mes mains de froid, j'ai l'onglée. it. les yeux, les mains me cuiſent, ſ. griebeln. (a) étincellement. ſcintillement. der Sterne, ſcintillation. der Augen, petillement. funkelnd, étincelant &c. éclatant. in Wappen, étincelé. funkende, funkenſprühende Kraft der Körper, électricité. funkelneu, funkelnagelneu, G. (das noch funkelt, wo die Nägel daran noch funkeln) tout neuf, tout battant neuf, qui vient de ſortir de la main du tailleur, du cordonnier &c. Funkelhabicht, laneret, lanier. Funkelſtein, pyrites.

Fuppe, f. 4. Pr. ſ. Taſche.

Für, (ſ. fern) es muß nicht mit vor vermenget werden. vor Lat. ante. coram. avant, devant. hat auf die Frage: wohin, den Accuſat. auf die Frage: wo, den Ablat. für iſt ſo viel, als: an ſtatt, hat allemal den Accuſ. Da noch gar ofte vor und für, auch wohl von den Gelehrten, verwechſelt werden, ſo ſuche man die Wörter und Redensarten, wo man für fälſchlich ſtatt vor gebraucht, unter vor auf. im Franz. heißt für ordentlicher Weiſe pour. als: parler, payer pour q.: compter pour rien. prendre q. od. q. c. pour, einen, Etwas anſehen, halten für. ſ. prendre. Es kann aber der Franzöſiſche Ausdruck auch eine ſolche Conſtruction haben, wo pour nicht ſtatt findet, als: er iſt für mich, il eſt de mon parti; dans mes intérêts: od. pour moi. das iſt ein Mann für mich, das iſt mein Mann, c'eſt mon homme. gut für das Fieber, bon contre und pour la fièvre. er ſorgt für alles, il pourvoit à tout. it. il a ſoin de tout: NB. wird es relativiſch, ſo wird für mit ſeinem pronomine mit en gegeben, als: habt ihr ſie gefüttert? ich habe ſchon für ſie (dafür) geſorgt, j'en ai eu ſoin. ſich bedanken bey einem für was, remercier q. de q. c. ſo auch: ſe revancher de (für) quelque faveur. für das Geld will ich Bücher kaufen, de cet argent &c.; für das Macherlohn will ich die Hälfte zahlen, de la façon. Tuch für 3 Thaler, de und à trois écus. für eine Laſt anſehen, regarder comme un fardeau. für einen Schimpf, reputer à injure. für Scherz, prendre en jeu. für Bezahlung annehmen, en payement. für ſich leben, en ſon particulier, en privé. für mich, zu meinem Beſten, en ma faveur od. pour moi. 10 Thaler für die Perſon ꝛc., par tête. Mann für Mann, id. ſo auch: Stück für Stück ꝛc. ich kauſe für andere ein, j'achete par commiſſion. das achte ich für Nichts, je ne fais aucun cas de cela, od. je n'en &c. das dient für (beßer: zu) cela ſert de. NB. bey den Fr. Verbis, croire, eſtimer, trouver, juger, tenir und dergleichen, die ein achten, ſchätzen, befinden, halten bedeuten, wird für gar nicht ausgedrückt, und das bloſe Nomen hinter für ohne pour geſetzt, als: für gut, reich halten; befinden, croire, juger, eſtimer, tenir; trouver bon, riche &c. ich halte ihn für meinen Freund, je l'eſtime mon ami &c. Etwas für giltig erkennen, autoriſer, avouer, approuver q. c. für Etwas gut ſagen, aſſurer, faire bon: für Etwas gut ſeyn, od. für Etwas ſtehen, reponđre

de q. c., garantir q. c. in einem andern Verſtand, ſ. vorher. für baar Geld kaufen, acheter argent comptant. was für einer, e, es, was für welcher, e, es, was quel, quelle mit; und lequel, laquelle ohne Subſtantiu. fürs, iſt zuſammen gezogen, aus, für das. it. für es, pour lui, pour elle. fürs erſte, andere ꝛc. mittlere, letzte, premièrement, en premier lieu, en ſecond &c. pour ce qui eſt au milieu. enfin; it. pour le dernier. für einander, l'un pour l'autre: ſ. auf ein ander. für und für, beßer: fort und fort, ſ. beſtändig, immer, unabläßlich fürbaß, alt. outre, plus avant, plus loin. it. à l'avenir.

Furben, alt. fourbir. **Furaſche**, f. fourrage.

Fürbitte, f. 4. prière. interceſſion: recommandation. von der Canzel, recommandation. in Rechtsſachen, ſollicitation. öffentliche für Obrigkeiten, prières nominales. der Heiligen, ſuffrages des Saints. kräftige, bey den Catholicken, emporte-pièce. eine — für einen einlegen, od. für einen fürbitten, interpoſer ſon interceſſion, prier, intercéder, ſolliciter pour q., ſolliciter pardon de q., it. le recommander. (a) ſ. Fürbitte. (c) interceſſeur; ſolliciteur.

Furche, f. 4. (Forche alt auch: Fuhre. Holländiſch Vore. Angelſächſiſch Fürche. Lateiniſch porca. פרוה lange Linie, Streif.) ſillon, rayon. die erſte, enrayure, letzte, dérayure: die erſte machen, enrayer. breite, tiefe, enrue. Waßerfurche, tranchée. Furchen machen, ſillonner. Furche, ein Außenwerk im Graben, enveloppe. furchen, ſillonner. Furchenrain, raye. -ſtein, pierre rayée. -weiſe, par ſillons. Furchgenoß, -nachbar, poſſeſſeur d'un champ contigu à celui d'un autre, voiſin de champ.

Furchel, Furkel, Forkel, ſ. 4. (furca) bey der Jagd, perche fourchée, fourchue. B. croc, fourche.

Furcht, f. (3.) (fürchten, ehedem förchten. Engliſch fear, Furcht. Lateiniſch vereri. ירא ſ. auch: ehren. das t iſt heemanticum. Gothiſch faurhtan. Angelſächſiſch forhtrian. und forht, Furcht. Alemanniſch forahtan und furahtan. Niederteutſch Frucht. Dän. Fryct. Griechiſch φριττειν, φρικτος, φριγη. ſ. auch: Fraiß.) crainte, peur. Gottes, gegen Gott, crainte de Dieu. ſtarke, appréhenſion. groſe, plötzliche, ſ. Schrecken, Entſetzen. leere, vergebliche, frayeur, terreur panique, vaines allarmes. innere, des Gewißens, perturbation. mit Ehre, vénération. und Mißtrauen, défiance. it. was: Furchtſamkeit, timidité, appréhenſion: od. feiges Weſen, lâcheté, poltronnerie. vor — beben, trembler de peur. einem Furcht einjagen, machen, einen furchtſam, od. G. einen zu fürchten machen, faire peur, donner l'épouvante, la donner belle à q., intimider, allarmer, faire trembler, troubler, ſurprendre q.; groſe —, jetter l'effroi dans l'eſprit de q. alles in — ſetzen, porter l'effroi par tout. ſich in — ſetzen, ſ. unten: ſich furchtbar machen. in — ſeyn, ſtehen wegen, craindre pour q., pour q. c. es möchte ꝛc. ſ. fürchten. aus Furcht es möchte ꝛc. de crainte, de peur que ne mit dem Conj. furchtbar, fürchterlich, qui fait peur, terrible, épouvantable, formidable, horrible, effroyable, redoutable, effrayant; hideux; affreux. ſich — machen, ſe faire craindre. bey einem, de q. ſe rendre redoutable à q. Adv. terriblement &c. Furchtbarkeit, terreur. ſ. Schrecken. furchtſam, craintif, peureux, timide, tremblant, trembleur, (appréhenſif. it. allarmé, inquiet. feig, lâche. ein — Kerl, un franc pagnote. mißtrauiſch; it. ſcheu von Pferden, ombrageux. er iſt ſehr —, tout lui fait ombre, il a peur de ſon ombre, il eſt brave comme un lapin. it. il ménage ſa peau. ſ. auch: ſchüchtern, blöd, ſcheu. Adv. timidement, avec crainte od. peur, d'une manière timide &c. furchtſam machen; Furchſamkeit, ſ. unter Furcht. furchtlos, ſans peur, ferme, hardi, intrépide. Adv. hardiment, ſans peur &c. fürchten einen, Etwas, od. ſich — vor einem, vor einer Sache, craindre, appréhenter q., q. c. (ſehr,) redouter q., s'effrayer, avoir peur, crainte, de l'appréhenſion, être en appréhenſion, en crainte, s'épouvanter, s'allarmer de. Gott, craindre Dieu. ſich vor der Strafe, craindre, appréhender la punition. ein gebranntes Kind fürchtet das Feuer, chat échaudé craint l'eau froide, chien échaudé ne revient plus en cuiſine. einer Sache wegen, craindre pour. ich fürchte, es möchte regnen, od. daß es regnen werde, je crains, j'appréhende qu'il ne pleuve; es möchte nicht, daß es nicht ꝛc. qu'il ne pleuve pas. ich fürchte mich zu ſterben, j'ai peur, j'appréhende de mourir. ich fürcht', ich fürcht', es wird nicht gehen, je crains fort qu'il ne — pas. it. Bedenken tragen, héſiter. einen zu — machen, ſ. unter Furcht. ſich der Sünde —, faire conſcience od. ſcrupule de q. c. er fürchtet ſich keiner Sünde, il ne fait conſcience de rien, od. il a la conſcience large. er fürchtet ſich vor einem rauſchenden Blatte, il a peur de ſon ombre, ſ. furchtſam.

Füre, f. füren, d. i. Nahrung, nähren, ganz alte Wörter von ברה.

Furie, f. 4. (3ſylbig. Fu mit dem Tone) furie, Déeſſe de vengeance, mégère, érinnis, Euménides, poetiſch. fille d'enfer. fig. furie, mégère, diableſſe, endiablée, femme emportée od. furieuſe. it. Hitze, Wuth, furie, paſſion violente, colère, transport. it. ardeur; promptitude; impétuoſité. it. ein Wurm, furie d'enfer, furia infernalis. it. Art Indianiſcher Taffet mit ungeheuern Figuren, furies. furiös, furieux. Adv. furieuſement.

Furier, m. 2. (2ſylbig, rier mit dem Tone.) fourier. am Hofe, maréchal des logis. Furierſchütz, aide à fourier. Furierzettel, liſte de la ſuite des Electeurs.

Fürjetzt, pour le préſent, pour l'heure, maintenant.

Furke, ſ. Furche.

Fürlieb nehmen, agréer, mit q. c. it. être content de q. c.

Furnier, n. plaque, feuille. furniren, marqueter, faire des ouvrages de placage. furnirte Arbeit, ouvrage de rapport, de marquetterie. (a. b.) id. (c) ébéniſte, menuiſier de placage, de marqueterie. Furnirhobel, rabot d'ébéniſte.

Fürſchrift, beſſer: Empfehlungsſchreiben.

Fürſprache, f. Fürſpruch, m. interceſſion, médiation, entremiſe, prière. ſ. Fürbitte. Fürſprecher, interceſſeur, médiateur, entremetteur. it. Avocat; plaideur, ſolliciteur.

Fürſt, m. 3. Gen. des Fürſten, lies: Förſcht. (ſ. fern.) Prince. vom Geblüt, du ſang. in der Moldau oder Wallachey, Hoſpodar, Deſpote. in Moskau, Knez. nach des Fürſten Hand, richtet ſich das ganze Land, les habitans de la province ſuivent l'exemple de leur prince. Fürſtgen, petit prince, und ſpöttiſch, principion. it. ſtatt: Forſt, Firſt. fürſten, élever à la dignité de Prince, à la principauté. gefürſtet, princier. gefürſteter Graf von N, Prince, et Comte de &c. oder Comte princier de &c. gefürſtete Grafſchaft, Comté princière. Fürſtenthum, n. V. principauté. freyes, ſouveraines, ſouveraineté. der Engel, principautés. fürſtlich, de, du Prince. it. qui appartient à un Prince. — Durchlauchtigkeit, Alteſſe Séréniſſime. Adv. de, en Prince: er hält ſich —, il tranche du Prince. Fürſtin, Princeſſe.

Compoſita mit Fürſten.

P. bed. prince oder princes. Fürſtenbank, banc des P. =brief, brevet de duc. =haus, palais de P. =huth, chapeau ducal, bonnet ducal. =krone, couronne ducale, =leben, =luſt, eigentlich, vie, divertiſſement de P. G. bonne vie, grand divertiſſement. =lehen, fief de P. =mäßig, convenable à un P., digne d'un P., capable de ſoutenir la qualité d'un P. Adv. en P. =rath, conſeil oder chambre, aſſemblée des P. (à la diète de l'Empire.) =recht, droit de P. =ruf, Stücke, die bey der Parforcejagd geblaſen werden, der Herrſchaft die Richtung der Jagd zu bezeichnen, chaſſe. =ſchneppe, ſ. Feldſchnepfe. =ſchule, college illuſtre =ſitz, =ſtaat, réſidence, état de P. =ſtand, rang de P. in den — erheben, ſ. fürſten. it. auf dem Reichstag, les P. =tag, aſſemblée, convocation des P. de l'Empire.

Furt, Furth, f. 2. (Angelſ. ford. πορθμος. &c. ſ. fahren, Fahrt, unter Bären.) gué. durch die — ſetzen, guéer, paſſer à gué.

Fürter, ſ. förter, plus outre. déſormais.

Fürwahr, Adv. wahr hat den Ton, en verité, aſſurément, certes, certainement.

Fürwort, n. 2. interceſſion. in der Grammatic, pronom, dann iſt der pl. wörter.

Furz, m. V. (wird Forz pl. Förzer, das Demin. Förzgen, Förzel ausgeſprechen. ſ. farzen), pet. furzen, ſ. farzen. er hält es gewiß, wie einen — im Schnupftuch, il le tient comme le vent d. i. il ne l'aura jamais.

Fuſa, f. croche, crochée. Fuſella, f. triple-croche.

Fuſchen, ſ. pfuſchen.

Fuſel, m. 6. brandevin. fuſeln, ſyroter, grenouiller.

Füſelier, m. 1. fuſilier. =hauptmann, Capitaine d'une compagnie de fuſeliers.

Fuß, m. 11. (Goth. fotus. Angelſ. und Engl. foot. Schwed. foot. Dän. foed. Belg. Voet. Isl. footur. Frank. und Alam. fuaz. Perſ. pa, pai. Armor. pedd, und bet er iſt gegangen, pes, pedis. πυς, ποδος. hieher gehören: Patſche, patte; Pfode, Pfödgen, patteln, patſchen, πατειν: πατος, Pfad, Boden, πεδον. it. πηδαν. βατειν. vadere, waden. φοιταν. bitere. פוס. פשע) des Menſchen, des Thieres, it. eines Dinges, worauf es als auf einem Fuße oder Beine ſteht oder ruht, eines Stuhles, Berges; it. ein Maas in Verſen: it. ein Längenmaas, wo es im pl. Fuß hat, und indeclinabile im pl. iſt. it. Zuſtand, Art, Weiſe, Einrichtung, wo es keinen pl. hat. in allen dieſen Bedeut. pied. der Fuß eines Dinges kann auch gegeben werden mit baſe: it. Grund, fondement: des Zirkels, jambe: der Säule, piédeſtal: der Mauer, empâtement: des Raquetenſtocks, culot de moule d'une fuſée volante: des Schildes, pointe; champagne: der Windmühle, des Krahns, racinaux, ſole. des Falken, Papageyes, main. der Hirſche, Rehe, Schweine, jambe, pied. it. Pfote, patte, als: der Katzen ꝛc. Hände und Füße, bey den Anatomikern, les extrêmités. die Krankheit wird mit Händen und Füßen heraus kommen, les petits pieds ſont mal aux grands. mit Händen und —, de toutes ſes forces. obere; untere Theil des Fußes, cou; plante. mit bloßen Füßen, pieds nuds, G. nupieds. trocknes Fußes, à pieds ſec. von Fuß auf, vom Kopf bis auf die —, de pied en cap, depuis les pieds jusqu'à la tête. zu — fallen, ſe jetter aux pieds de q. ich bin mit keinem Fuße in dieſem Hauſe geweſen, je n'ai pas mis le pied dans &c. Einen — im Grabe haben, mit Einem —. auf der Grube ſtehen, avoir un pied dans la foſſe, dans le tombeau, être ſur le bord de la foſſe; il ſent le ſapin. ſeinen — weiter ſetzen, aller chercher fortune ailleurs. it. pourſuivre, continuer ſon voyage. die — anſprechen, den Weg unter die — nehmen, s'en aller. er fällt immer auf die — wie die Katzen, il ne ſauroit tomber que ſur les pieds. nicht einen — breit weichen ne céder pas un pouce de terrein. der Gang ſtreckt ſeine — vor ſich; zieht ſeine — hinter ſich, B. le filon s'étend, ſe coupe. ſich auf die — machen, ſe mettre à courir. it.

Do

s'enfuir. auf die Füße ſehen, (im Gehen)
ſ. fliegen. auf freyen Fuß ſtellen, délivrer,
mettre en liberté; tirer de priſon. Fuß hal⸗
ten, tenir ferme, tenir pied: im Kegel⸗
ſpiel, piéter. einem auf dem — nachlau⸗
fen; nachjagen, tatonner q., ſuivre q. de
près. über den Fuß geſpannet ſeyn, être
deſuni, brouillé, mal, tirer au court bâton,
mit einem avec q. ſie ſind mit einander ꝛc.
ils ſont brouillés, ils ont bruit enſemble. ei⸗
nem den — auf den Hals halten, tenir le
pied ſur la gorge à q. veſten — an einem
Orte ſetzen, s'établir, s'affermir, ſe forti-
fier en quelque endroit. zu Fuß, à pied,
als: gehen, dienen, aller, ſervir. wohl,
übel zu — ſeyn, être bon, mauvais piéton
oder marcheur, aller bien, mal du pied. zu
— gehen, im Scherz, aller ſur la haquenée,
ſur la mule des Cordeliers, battre la ſe-
melle: (aller pédeſtrement:) it. ſo viel als
kein Pferd mehr haben, aller, arriver à
beau pied ſans lance. er iſt nicht wohl zu
—, im Scherz, il vient clopin, clopant. er
iſt noch gut zu —, il a de bonnes jambes,
il a encore ſes jambes de quinze ans, il va
du pied comme un baſque. Soldaten zu —
gens de pied, infanterie, fantaſſin, piéton:
mille hommes de pied, 1000 Mann zu —.
zu — dienen, ſervir dans l'infanterie. ei⸗
nem auf den — treten, choquer q. er will
allen Heiligen die — abbeiſſen. c'eſt un
mangeur d'images, de crucifix, un buveur
d'eau bénite; ſie will ꝛc. c'eſt une ſoeur
ménette. einen unter die — bringen, dom-
ter, ſoumettre q.; gagner le deſſus. einem
was unter die — geben, donner, fournir
des avis ſur q. c.; die Antwort, lui dicter
la reponſe. er iſt nun unter die —, il eſt
ruiné, il a perdu ſa fortune; ſon autorité.
es liegt alles unter den Füßen herum,
tout eſt ici en déſordre, en confuſion, ſens
deſſus deſſous. die Sachen ſtehen auf ei⸗
nem guten, ſchlechten —, ſont ſur un
bon, mauvais pied. ſeine Sachen auf ei⸗
nen guten — ſetzen, établir, aſſurer bien
ſes affaires. er ſezt ſich auf den —, als
wenn er was zu ſagen hätte, il ſe met ſur
le pied d'un homme de conſequence, auf den
Fuß der gewöhnlichen Taxe, ſur le pied de la
tape ordinaire; nach dem alten —, ſur l'an-
cien pied. nach dem Leipziger —, frappé ſur
le pied oder au coin de L. ſtinkende Füße
haben, ſentir le chauſſon, l'eſcafignon. Fuß
für Fuß, pied à pied, pas à pas. ſtarks,
ſtehenden Fußes, tout d'un pas, de ce pas,
ſur le champ. Füßgen, petit pied. piéton.
an einem Korbe, barre de panier. füßig,
à pieds; de pieds. Füßling des Strumpfes,
pied. fußeln, brandiller les jambes. füßeln,
aller, marcher à petits pas, tout doucement.
fußen, auf, mettre les pieds ſur. wie Reb⸗
hüner, Raubvögel, ſe percher ſur un arbre,
deſcendre. it. Grund finden, trouver, pren-
dre pied; nicht mehr fußen können, per-
dre pied. fig. ſe repoſer, ſe fier, s'appuyer,
faire fond ſur; darauf, là deſſus.

Compoſita mit Fuß. p. bedeutet pied
oder pieds.

Fußangel, chauſſetrape. ⸗bad, lavement,
bain de p. ⸗ballen, ſole. ⸗bank, mar-
chepied, eſcabeau. der Ruderknechte, pé-
dagne. in der Kirche, prie Dieu.
⸗bänkgen, eſcabelle. ⸗band, entrave. ⸗be⸗
cken, baſſin à laver les p. ⸗biege, cou
du p. ⸗binde, bande du p. ⸗blatt, le de-
vant du p. it. eine Pflanze, podophylle,
⸗boden, plancher, pavé; von eingelegter
Arbeit, parquet; eines Zimmers aufneh⸗
men, décarreler une chambre. deſſen Ra⸗
men, ſolive. ⸗bothe meſſager à p. ⸗brett,
am Bette, p. de lit. it. der Vorderfuß,
tarſe. ⸗dienſt, corvée en journée de corps
⸗eiſen, Thiere zu fangen, trappe, attrappe.
Feſſel, fer, ceps; anlegen einem, lui met-
tre les fers aux p. it. auf dem Eis zu ge⸗
hen, crampon. ⸗fall, proſternement, pro-
ſternation. génuflexion. einen — thun, ſe
proſterner devant q., ſe jetter aux p. de q.,
baiſer, embraſſer les genoux de q. ⸗fällig,
ſuppliant, proſterné: en forme oder ſous la
figure de ſuppliant. Adverb. id. oder à ge-
noux, en ſe proſternant aux p. ⸗flaſche,
chauferette. ⸗frohne, ſ. ⸗dienſt. ⸗gänger,
qui va à p. Soldat, fantaſſin. ein guter,
übler, bon, mauvais piéton. ⸗geſimſe, baſe.
⸗geſtell, piédouche, piédeſtal, pied. kleines,
eſcabellon, ſocle. eines Krahns, einer
Windmühle, ſole, racinaux. des Habichts,
cuiſſe. eine Säule auf ein — ſetzen, em-
piéter; zwo Säulen auf Eines, groupper
deux colonnes. ⸗getäfel, parquetage. ⸗gicht,
ſ. Podagra. ⸗hader, torchon. verächtlich,
homme mépriſé. ⸗haken, grapin. ⸗hammer,
marteau à rabattre les boſſelures. ⸗horn, le
p., la poire sêche, murex ſemorale. ⸗knecht,
fantaſſin, homme à p. pl. infanterie. im
Forſtweſen, garde-forêt. ⸗knöchel, ⸗knor⸗
ren, cheville du p., malléole. ⸗krankheit,
maladie aux p., la goutte. ⸗kratzer, le p.
derrière, Zeinen⸗machen, faire le p. der-
rière; viel K⸗kratzens machen, faire l'o
benigna. ⸗kuß, baiſement des p. ⸗lumpen,
ſ. ⸗hader. ⸗maaß, meſure du p.: meſure
par pieds. ⸗mörſer, mortier à p. ⸗muskel,
pédieux. ⸗pfad, ſ. ⸗ſteig. ⸗pfahl, B. pièce
de bois à laquelle la tête du travers s'appuie,
l'appui de la tête du travers. ⸗punct, na-
dir. ⸗regiſter, pédales. ⸗reihe, pointe. ⸗rei⸗
ſer, arbrot. ⸗ſack, ſac pour les jambes, pour
les p. ⸗ſcheit, buche de fourneau oder
d'allumelle. ſchelle, fer, ceps. ⸗ſchemel, ſ.
⸗bank. ⸗ſocke, chauſſon. ⸗ſohle, plante
oder le deſſous du p. deren Muskel, plan-
taire. ⸗ſpalt, des Wappenſchildes, vaſis.
⸗ſtapfe, m. 4. pas, trace, veſtige, erre,
train. einem auf dem — folgen, ſuivre q.
à la trace. in eines — treten, marcher ſur
les pas, ſur les traces, ſur les briſées de q.,
imiter q., ſuivre ſes ancêtres à la piſte.
⸗ſteig, ⸗weg, ſentier, ſente; durch ein
Holz, route; der in die Landſtraße geht,
traverſe; erhabener, banquette; ins Ge⸗

hâge, fauxfuyant. ⸗ſtock, jambette. ⸗ſtoß, coup de p. ⸗ſtrick, entravers. ⸗ſtück, in Wapp. plaine, p. de l'écu, champagne. ⸗tag, jour de corvée en meſſages. ⸗teppich, tapis de p. ⸗tritt, coup de p. it. marche. trace. ein Schemel, marche p. an einer Drehbank ꝛc. marche. unter dem Tiſch, tréteau. it. ſ. ⸗Geſtell. ⸗veſtes Land, continent, terre ferme. ⸗volk, infanterie. ⸗wad, n. carret, carrelet. ⸗wanne, cuveau à laver les p. ⸗wärmer, chauferette. waſchen, n. 6. le lavement des p. am Grünendonnerſtage, cène du jeudi ſaint, le mandatum. der Armen in dem Orden von Fontevraut, mandé. ⸗waſſer, bain de pieds, oder à laver les p. ⸗werk, chauſſure. ⸗winde, cric. ⸗wurzel, tarſe. ⸗zehen, doigts du p., die große, orteuil. auf die — treten, ſe hauſſer.

Fuſte, f. 4. Art Fahrzeuge auf der Donau, fuſte.

Fuſtel, m. Färberbaum, fuſtet, rhus cotinus.

Fuſti, n. bruto, brutto. Fuſtirechnung, appréciation, priſée.

Fuſtigiren, fuſtiger, diſcipliner, fouetter (a. b.)

Fut, f. (it. Fud, Futh. Fotz. βυττος. dazu gehört Hundsfutt. das Lat. futire. Fr. foutre. vom Hebräiſch. פוה) iſt ſo viel als weibliche Schaam.

Futter, n. 1. (Goth. fodr. Angelſ. foder. Dän. fodr. Ital. fodero. Franz. fourreau. it. Futteral. vielleicht von בר.) od. Futteral, étui; fourreau, gaine, écrin: coëffe d'un chapeau. faux-fourreaux d'une épée. über dem Sporntrager, contre-éperon. Futter, von innen Etwas zu bekleiden, der Kleidungsſtücke, ſ. Futtertuch. am Schmelzofen, ſ. Futtermauer. an Fenſtern ꝛc. plate-bande. bey den Uhrmachern, trou dans lequel roulent les pivots. Futteralmacher, fourrelier, gainier. füttern, was von außen, garnir. eine Mauer mit Tafelwerk, revêtir. ein Schiff innwendig, vaigrer. ein Kleid, doubler; mit Pelz, fourrer. mit Baumwolle, cotonner. mit Scheerwolle, feutrer. mit Watte, ouater. Stühle mit Stroh, empailler les ſièges. (a. b.)

Compoſita mit Futter.

Futterband, coëffe à perruque. ⸗brett, doſſe. ⸗diele, vaigres. ⸗hemd, camiſole; kleine ⸗, chemiſette. ⸗leinwand, toile à doublure. ⸗macher, tiſſeur, tiſſier. ⸗mauer, revêtement. B. id. chemiſe, am Schmelzofen. ⸗ſtroh, paille à empailler. ⸗tuch, doublure. oder Unterfutter, von Pelz, fourrure. von Hermelin, vair. von Fuchs, fourrure de peaux de renard. das — abtrennen, dédoubler.

Futter, n. 6. was zur Nahrung dient. (futtern, füttern, Goth. fodan; und foeda, Speiſe. Angelſ. fedan, foſtrian; und foſter, Nahrung. Engl. feed, food. Dän. fode. Holl. voeden. darzu gehören βοω. βοτος. βοσκω. paſco) nourriture. ſonderlich des Viehes, pâture, fourrage: hartes, nourriture de grain: rauches, fourrage: grünes, trocknes, fourrage verd, ſec. für die Vögel, mangeaille. it. allerhand Unreinigkeit in der Wolle, ordure, crotte. daher das Futtern, poutillage. das Abhauen des Futters, fourrage. dem Vieh ſein — geben, donner la pâture, nourriture aux beſtiaux. den Pferden ein — geben, faire repaître les chevaux. den Weg in Einem — thun, faire le chemin ſans repaître, ſans débrider, d'une ſeule traite. — auf den Winter anſchaffen, pourvoir aux fourrages pour l'hiver. an einem Orte alles — wegſchneiden, fourrager, aller au fourrage. futterig, von ſchlechter Wolle, fait de laine groſſière. futtern, füttern, wenn kein Accuſ. dabey ſteht, nourrir, als: dieſes Heu füttert gut. it. repaître, als: wenn wir 4 Meilen zurückgelegt haben, ſo wollen wir —, nous repaîtrons. it. im Scherz, er kann gut —, d. i. brav eſſen, ſ. eſſen. Wenn ein Accuſat. dabey ſtehet, nourrir, faire repaître, affourer, affourrager, donner à manger. als: das Kind mit Brey, donner (à manger) de la bouillie à. junge Vögel, abbécher, abbéquer. das Federvieh appâter. den Falken, paître l'oiſeau, lui faire le devoir. Stroh, Haber, od. mit Stroh, mit Haber, donner de la paille &c. Korn oder Körner, engréner. (a. b.) affourragement. it. das Futter ſelbſt. der Schaafe ꝛc., affourragement. auf den Winter, fourrage pour l'hiver. Futterer, Pr. regrattier-foinier.

Compoſita mit Futter.

Futteramt, les écuyers cavalcadours oder pourvoyeurs. ⸗bank, hachoir. ⸗bann, impôt oder taille des regrattiers-foiniers. ⸗boden, grenier au fourrage. ⸗bohne, ſ. Feldbohne. ⸗brey, in den Bienenzellen, gelée. ⸗fiſch, poiſſon qui tire ſa nourriture des végétaux. ⸗geld, affourragement, droit d'affourragement. ⸗gras, fourrage. ⸗holen, n. 6. fourragement: der aufs — ausreitet, fourrageur. ⸗honig, miel pour nourrir les abeilles au printemps. ⸗kammer, chambre, grenier au fourrage ſ. Heuboden. ⸗kaſten, coffre à l'avoine. ⸗klinge, lame du hachoir oder à hacher la paille. ⸗knecht, fourrageur. ⸗korn, froment à fourrage. ⸗kraut, herbe à pâture. ⸗marſchall, fourrier, od. maréchal des fourrages. ⸗meiſter, id. ⸗metze, pro-

vende. -neß, moreau. -rauſe, ratelier. -rehe, f. fourbure. -rübe, turnips. -ſack, ſac à l'avoine, havre-ſac. -ſchneider, qui hache la paille. -ſchreiber, pourvoyeur de l'écurie. -ſchwinge, vannette. -ſtätte, l'endroit où l'on donne à manger aux faiſans. -ſtroh, feurre, foarre. -treſpe, bromos de la grande espèce, bromos giganteus. -trog, für das groſe Vieh, auge, mangeoire. für die Tauben, trémie. für die Bienen, für die Vögel im Bauer, auget. -wanne, ſ. -ſchwinge. -wicke, veſſe, vicia ſatiua.

Futurum, n. die zukünftige Zeit, ein Thun oder Leiden auszudrücken, le futur.

Fuy, oder fy, gewöhnlicher: pfui, fi! fi le vilain. foin de vous &c. ſ. pfuy.

G.

G, g, n. 2. G, g. In der Ausſprache wird es mit ch, j, k, ofte vermengt, ſonderlich im Anfange des Wortes. Der Vocal vor dem G wird allezeit ein wenig gedehnet, da er vor einem ch geſchwind und hart geſprochen wird, als: ſage, Sache: Stege, ſteche 2c. ausgenommen die Imperf. brach, ſtach 2c.. Hinter dem n wird es mit dem n ſingend ausgeſprochen, wie an, en, in &c. im Fränz. davon ſind die Deminutiua in ngen ausgenommen, manche ſchreiben ſie, dieſe Ausnahme zu vermeiden, anch nchen, Auch auszunehmen die ſyncopirten Wörter, als: wen'ge, ſtatt: wenige: die fremden Wörter, als: Angelic: lies: wehnge; Ann-gelic. Desgleichen die componirten Wörter, wo das n vor dem g zu dem Worte gehöret, mit welchem die Compoſition gemacht iſt, als: Angeſicht, ungeſund 2c. lies: An-geſ, un-geſ. Am Ende der Wörter in ng, hört man gar ofte das G, wie ein k ausſprechen, welches man nicht nachthun ſoll: um zu wiſſen, wo das G ſey und nk wo man nicht nt ausſprechen ſoll, darf man nur das Wort durch e, en, er verlängern, dann hört man das G deutlich. G. in der Muſic, ſol.

Gaaper, m. 11. (Holländ. von auf gaffen.) petite morue, gadus callarias. it. came, moûle, mya.

Gabe, f. 4. (von geben.) Geſchenk, don, préſent: gratification, donatif. douceur, ſ. Geſchenk. freywilliges Opfer im A. T., offrande. die man den Dürftigen mittheilet, charité, aumône. von Gott, von der Natur, don, Sprachen zu reden, zu weiſſagen 2c. des langues, de prophétie; der Enthaltung, de la continence. des Geiſtes, Gemüthes, talens, biens: faculté, génie. des Leibes und Geiſtes. qualité. it. Vollkommenheit, perfections. der Unterthanen charge; Steuer und Gaben, le tribut ſ. Abgaben. beym Halliſ Salzwerk, la quantité de tines d'eau ſalée (qui ſe donne par ſemaine.) der Gaben, ſind vielerley, wenn man den beſtimmtern Ausdruck im Fr. ſetzen will, als: donation. dot. étrenne. honoraire. don gratuit. galanterie, régal.

Gabel, f. 4. (Belg. Gaffel. Es gehört mit mit zu den Wörtern unter Haupt oder Kopf. Heſy. ſagt γαβαλα εγκεφαλος oder κεφαλη Bedeutet alſo eigentlich zuerſt was oben heraus ragendes; und iſt ſonderlich der Galgen gabalus davon benennet worden: wie nun furca, die Gabel, auch der Galgen heißt: ſo kann auch gabalus, der Galgen, der Urſprung von Gabel ſeyn. Das Stammwort aber iſt גב eminens quodcunque.) überhaupt fourche, fourchette. zum Eßen, fourchette. fourchette bedeutet allerhand Gabeln, ſ. Franz. Th. der Fiſcher, ſ. fichure, ſalut; fouine. des

Neptuns, trident. des Pumpenſchwengels, potence. bey dem Schloßer, moufle: griffe, tourne-à-gauche. der Ankerſchmiede, grue. zur Ausſpannung der Segel, huy. an einem einſpännigen Wagen, ſ. Gabeldeichſel. Stütze auf den Schiffen, chandelier. Schiff unten am Maſt mit einer —, vaiſſeau mâté en ſemaque. an den Blumen der Corinthiſchen Kapitäle, hélices. in Wappen, gouſſet. auf Kupferhämmern, fourche. Gabeln, zwey oberſten Enden am Hirſchgeweyhe, enforchure, tête enfourchée. Gabel od. Gäbelein, an den Weinreben ꝛc. fourchette, varille, courroie, nille, vehille, filet, courriolo, fléau, in Anjou, main. Gäbelgen, petite fourchette; petite fourche. der Gang macht eine Gabel, ſe diviſe, ſe fend (en petites veines.) er gabelt ſich, id. gabeln, wie der Hirſch, percer q. it. oder gabeliren, im Scherz, ſe ſervir de la fourchette; it. manger. Gabler, cerf à ſa première tête. it. chabot, cottus ſcaber. gabelig, fourchu. ſ. auch: gabelförmig.

Compoſita mit Gabel.

Gabelanker, ancre d'affourche; ihn lichten, déſaffourcher. in der Baukunſt, harpon. deichſel, timon. =fahrerinn, =reiterinn, vieille ſorcière. =förmig, fourchu. — in die Ecke getheilet, in Wappen, tiercé en pairle. — machen, fourcher, ſe fourcher. =gehörn, ſ. vorher, tête enfourchée. =hirſch, ſ. Gabler. =holz, bois fourchu. im Schiffbau, courbaton, courbes, fourques; fourçat: gibelot: ſotoforain: contre-bittes. woran die Ochſen geſpannet werden, proueuil. =kraut, eupatoire, femelle bâtarde, chanvre aquatique, bidens tripartita. =kreuz, pairle, nille, croix fourchée, fourchettée, nillée. umgebogenes, croix recercelé. =maſt, mât fourchu. =nadel, aiguille à cheveux. =richter der Meßerſchmiede, le fer à forger les fourchons de la fourchette. =ſchwanz, Name verſchiedener Thiere, autour fourcheret, falco furcatus. colibri verd à longue queue, trochilus forficatus. jacarini, tanagra iacarina, bandouillère à queue fourchue, chaedoton ſaxatilis. labre des Indes, labrus lunaris. vinula double queue, chenille du ſaule à double queue, phalaena vinula. phrygane à deux queues, phryganea bicaudata. =ſeil, corde de la fourche. =ſtange, pieu fourchu. =ſtiel, manche de la fourche; de la fourchette. an der Eßgabel ſpricht man: =heft. =ſtück, pièce de canon à fourchette. im Schiffbau, ſ. =holz. =wagen, fourgon. =zacke, =zinke, fourchon. =zahn, came ſafranée, venus rotundata.

Gabenfreßer, Pr. qui aime qu'on lui graiſſe la patte, qui a les mains gluantes; dorophage. =herr, im Halliſchen Salzwerk, bermier.

Gabrie'l, m. (3ſylbig. el mit dem langen Tone.) Gabriel. Gabriele, Gabrielle.

Gach, ſ. jäh: Gach haben, Pr. in Tyrol, ſe hâter.

Gack, m. Pr. ſ. Pranger. Gäck, ſ. Geck.

Gackeln, gacken, gackern, gackſen, gaxen, gaken, gakſen, gagſen, (von Hühnern, Gänſen und Krähen, fig. auch von Menſchen. iſt von dem natürlichen Tone gemacht. wie das Franzöſ. caqueter. it. γιγγραίνειν. gingrire. ſ. auch: quieken.) überhaupt: crier comme les poules, les oies: jargonner, caqueter; criailler. fig. caqueter, babiller: badiner, dandiner. it. gakſen, gaken, gäken, fig. begayer. er kann weder gakſen, noch Eyer legen, il n'eſt bon à rien du tout. (a. b.) od. Gakſerey, Gackeley ꝛc. jargon, caquet. babil, cauſerie. bégayement &c. (c) caqueteur, babillard. bégayeur, homme bégue.

Gade, f, 3. Gaden, m. 1. (ehedem Gadem; Gädemer hies ein Hausgenoße. Gaden überhaupt ein Behältniß, für Menſchen und Sachen. Es gehören hieher: caſa. Haus, od. Hus. Hütte. Kote od. Kahte d. i. Hütte, Bauerhütte, daher Kotſaße, Koßäte ꝛc. it. Kote, Salzhütte: it. eine Grube. Engliſch coat; Belgiſch Cot. daher Hundscot, d. i. Hundshütte. it. Kut, Köten. Niederſächſiſch Kaut, als: Waſſer=, Leimkauten ꝛc. d. i. Waßerbehältniße od. Gruben. Gaden iſt auch ſo viel als: Schrank, Eßgaden, davon iſt noch Pr. die Köthe. it. das Bergmänniſche Kaue mit Weglaßung des t. bey den Cambriern und Armoren findet man cwtt. die Hütte und cuddio, cuza verbergen, decken, Gr. κεύθειν. כסה. כחד) maiſonnette. boutique, chambre. it. étage. Gadendiener, ſpöttiſch, courtaud de boutique. =maus, ſouris domeſtique.

Gadern, (altes Wort von כדר oder גדר) combattre. it. Pr. G. (von gaudere) ſ. geuden, gaudir. it. was: gaudern.

Gaffel, Gafel, f. Pr. (von geben, Gabe, Gafe. daher: gabelle) impôt, tribut, cens ſ. Abgaben, Steuern. it. corps de métier. Gaffelherr, ſénateur qui aſſiſte à l'aſſemblée d'un corps de métier. =meiſter; =knecht, maître; ſergeant du corps de métier.

Gaffen, (eigentlich mit offenem Maule anſehen. bey den Alten gapen, gyffen, chapſen. Angelſächſiſch havan, havian. davon das alte gäwen, gebwen, dafür wir nun ſagen: gähnen, (gienen) Niederſächſiſch hojanen. hieher gehören: hiare. und das inchoativ. hiſco. χάω, χαίνω. desgleichen Giebs, giebſen. גוז) regarder la gueule béante, badauder. hin und her, béer, bayer aux corneilles. it. von aufklaffenden Sachen, s'entreouvrir ſ. klaffen. (a.) (c) muſard, bayeur. gaffig, bailleur ſ. Sperrmaul, Gähnaffe.

Gagat, m. 2. (gat mit dem nicht zu ſcharfen Tone.) jais, jayet.

Gägler, ſ. Bergfink. Gagſen ſ. gacken.

Gäh, jäh, (gach, gäch, gech, jech, joch, it. kaher Menſch. des gayn e Todes ſterben, die Ghaſterve, d. i das jähe Sterben, bey den Alten. Hieher gehöret Hui, hui ſeyn, d. i. eilfertig, od übereilt ſeyn, als Interiect. hui! d. i. ſachte! nicht übereilt. gehört zu wegen bewegen, *αγειν*, agere. hieher gehöret jagen, bey den Alten jeuchen, jouchen, und noch Pr. jächen, davon Italiäniſch cacciare und Franzöſiſch chaſſer. davon mit dem d heemantico: Jagd, Pr. Jaid. Engliſch caught. durch einen andern Dialect kömmt mit dem Italiäniſchen caccia das Wort Hatze, hätzen überein. גחן mouit: abſtulit.) als ein Berg, roide, escarpé, rude; rocher escarpé. ſ. ſteil. gäh, gähling, jach, d. i. ſchnell, geſchwind, prompt; ſoudain, ſubit. übereilt, précipité: inconſideré. unvermuthet, imprévu. it. ſonderlich vom Zorn, violent, prompt, colère, emporté. — Rand des Ufers, cale, ſalaiſe: des Meeres, écore: — Ort, Tiefe, précipice: — Tumult, émeute: — Zorn, promptitude: — und kurzer Zorn, feu de paille, chaude-cole. jähling, — Einfall, boutade; der Dichter, Maler, Muſiker, caprice: — Hitze der Jugend, ſaillie: die uns ins Geſicht ſteigt, il me monte une chaleur extraordinaire au viſage. ſ. auch: bouffée: — Schrecken, terreur panique. — und kurzer Sturm, bourraſque: — Veränderung, cataſtrophe. — Zufall, cas, accident imprévu: — Sprung, bond; einen thun, bondir. am Hofe giebt es jählinge, jähe Sprünge, tout eſt plein de précipice à la cour. jähling, jählings, Adv. ſoudainement, ſubitement, vîte, promptement, précipitamment; inconſidérement: violemment: à l'improviſte, au dépourvu. — auffahren, zornig werden, prendre la chèvre: aus dem Bette, ſauter à bas du lit. einen — überfallen, fondre ſur q.: prendre q. de gallico. die Gähe, 4. précipice, lieu escarpé, la roideur de la montagne. jähzornig, jachzornig, jach, prompt à la colère, à ſe mettre en colère, fougueux, colère, colérique, emporté, violent, bouillant, ardent, bilieux, qui a la tête près du bonnet: il eſt tout ſalpêtre, tout pêtri de ſalpêtre, de fiel. Adv. fougueuſement, bouillamment, ardemment. der Jachzorn, 6. promptitude, fougue, emportement, violence, vivacité; boutade, ſaillie, ſouffre, chaude cole.

Gahl, ſ. Gelb.

Gähnen, (ſ. gaffen.) bailler. (a.) baillement. (c) wenn einer gähnet, ſo gähnen die andern mit, un bon bailleur, en fait bâiller deux. Gähnſucht, envie continuelle de bailler, oſcedo. Gähnaffe, ein Sperrmaul, Sperrguſche, béguenle. Gähnaffen feil haben, béer aux corneilles, ſ. gaffen.

Gahnfiſch, ſerran, labrus hepatus.

Gahr, Gahre, ſ. Gar.

Gail, ſ. geil. Gaipel, ſ. Göpel. Gais, ſ. Geis. Gaisbaumeſche, ſ. Eſche. Gaishülſen, ſ. Rheinwerde.

Gak, m. 3. Pr. pilori, pieu.

Gak, Ton der Gans. daher Gaken, gakſen ꝛc. ſ. Gack. Gäk, ſ. Geck.

Gäkeln, Pr ſtatt: gaukeln. mit einem Lichte, badiner, folâtrer en remuant une chandelle allumée, un flambart. it. herum —, chercher, fouiller en portant, en tenant une chandelle allumée à la main. ſ. auch: Gackern.

Gakern, gakſen, ſ. gackern.

Gala, f. 6. (G. Galle, er macht Galle, il s'eſt paré de ſes plus beaux habits, elle a mis ſes atours &c.) gala. Galakleid, habit de gala, de fête, de cérémonie, de parade, B. habit de parade. in Gala erſcheinen, paroître en habit de cérémonie: en habit magnifique. Galatag, jour de magnificence à la cour, od. gala, fête.

Galactit, m. 3. (it mit dem Tone.) galactite, pierre de lait, (galaxie) eſpèce de jaspe.

Galan, m. 2. (an mit dem langen Tone.) (von galant.) galant, amant: mignon de couchette: coquet, ſergent d'amour. einer Genueſiſchen Dame, Sigisbée.

Galander, m. 1. (von caliendrum) der braune Kornwurm, calandre, charenſon, curculio granarius. Speckkäfer, calandre, dermeſtes lardarius. it. was: Heidelerche.

Galant, (ant mit dem Tone.) galant, poli, honnête, qui ſait ſon monde. it. bien ajuſté, bien mis. it. verliebt, galant, amoureux. Adv. galamment. élegamment. Galanterie, f. (4ſylb. rie mit dem Tone. pl. rien, 5ſylb. ri mit dem Tone.) galanterie, politeſſe, urbanité; manière. polie manière enjouée et agréable. it. ſ. Liebeshändel. it. Putz und Zierrath, parure, ornement, agrément. it. préſent, régal. ſ. galanterie. Galanteriearbeit, -waare, -kram, bijouterie. -handel, id. od. quinquaillerie. -arbeiter, agriminiſte: bijoutier. -degen, épée courte. -krämer, -händler, marchand bijoutier; quinquaillier, clincailler: welcher hauſiret, porte-balle. -krämerinn, bijoutière &c. it. femme, fille infectée, (qui fait de méchans préſens à ceux qui la fréquentent.) -ſchweſter, coquette; fille de joie. -krankheit, ſ. Franzoſen.

Galater, m. 1. (Ga hat den Ton.) Galate; (ein Einwohner von) Galatien, Galatie.

Galaun, ſ. Galone.

Galban, m. Galbanum, n. (*χαλβανη*. חלבנה) galbanon. Galbenkraut, métopion galbaniſère, bubon galbanum.

Gald, ſ. gelt, von Kühen. Galderey, Pr. ſ. Gallerie.

Galeatze, Galeaße, f. 4. galéace.

Galee, f. 4. 3ſylbig. od. Galeere, f. 4. 3ſylbig. (hieher gehöret Kiel, d. i. nauis longa. lat. barb. cyula, ceel, lies: kyula. Chiel. Engliſch keel. *γαυλος*, גלל. ſ. Welle. Galee, bey den Alten auch ein Geſchirr, wie גֻלָּה) (Galee wird auch Pr. in der Compoſition ſtatt bös, ruchlos gebraucht, gleichſam würdig auf die Galeere geſchmiedet zu werden, méchant &c. it. als inter-

jection, ey Gallee! morbleu! &c.) galère. große, galéaſſe. kleine, galiote. Chineſiſche, lantione. Japaniſche, faiſena. des Bey, beyglière. mit fünf Ruderbänken, quinquérème. zweyte einer Escadre, patrone. Hauptgaleere, capitane. ein Seethier, velette, veſſie de mer, galère, in Braſilien, moucieu, meduſa velella. eine Seeſchnecke, nautile papiracé, argonauta argo. auf die Galeere ſchmieden, mettre à la galère. -- -- verdammen, condamner aux galères. -- -- geſchmiedet ſeyn, écrire de la plume à quinze pieds, jouer de l'epée à deux mains, faucher le grand pré. — — geweſen ſeyn, avoir mangé le pain du Roi. — — kommen, aller ſervir le roi à Marſeille.

Compoſita mit Galee oder gewöhnlicher mit Galeeren.

Galeerenacker, fer. -bedienter, barillard. -hauptmann, capitaine de galère, triérarque. -ruder, rame, palamente. -ſegel, marabout. -ſtock, bitton. -zeltſtange, pertégues. Galeebube, Galeepurſch, Galeot, m. 3, galérien, forçat. in gemeinen Reden ſind gebräuchlich, Galeebube, garnement méchant; vautrien. -hure, putain, proſtituée. -ſtreich, mechant tour; mauvaiſe affaire. -ſtrick, pendart, u. d. gl.

Galenus, Nahme eines berühmten grichiſchen Arztes, im zweyten Jahrhunderte, Galien. Galeniſch, galénique. Anhänger des Galenus, Galéniſte.

Galeone, f. 4. galéaſſe. Galeot, m. 3. galérien. Galeote, f. 4. galiote.

Gälfern, ſtatt belfern, oder kläffen, criailler, piailler, prailler.

Galgant, m. Galgantwurz, galanga, der kleine, le petit, maranta galanga. der große, le gros, le grand galanga, kæmpferia galanga. wilder, ſ. Cyperwurzel. Galgantgras, ſ. Riedgras.

Galgen, (Galge.) m. 1. (Goth. galga. Angelſ. galga, gealg. Engl. gallows. Golgatha. גלגלת. ſ. auch Gabel.) potence, gibet, fourches patibulaires; juſtice. bey den alten Röm., gémonies. Wippgalgen, eſtrapade. am Schöpfbrunnen, cicogne. an der Preſſe, chevalet. in Salzkoten, tréteau. an den Pohlniſchen Reitſtangen, bey den Sporern, arc, courbure. wie ein — geſtaltet in Wapp., potencé. es ſteht — und Rad drauf, il y va du gibet, oder de la corde, il n'y va pas de moins que de ſe faire pendre. am — hangen, faire une capriole en l'air, donner la bénédiction des pieds et des mains. er wird dem — nicht entlaufen, la potence ne manquera pas. er iſt dem — ſehr nahe geweſen, il a friſé la corde. er kömmt gewiß noch an den —, il traine ſon lien, ſon licou, ſa corde. er ſollte längſt am — hängen, il y a long temps qu'il devroit être ſec. er ſieht aus, als wenn er vom — gefallen wäre, il a l'air d'un pendu, d'un excommunié. was an den — kommen ſoll, erſäuft nicht, le gibet ne perd point ſes droits, qui doit pendre ne peut noyer. geh an —! va de faire pendre. Leute, die es auf — und Rad wagen, gens de ſac et de corde. galgenzen, Pr. ſentir le gibet.

Compoſita mit Galgen.

Galgenaas, pendarde, carogne, -art, race de pendart. it. pendart. -berg, colline où il y a un gibet, oder le gibet. -dieb, braten, ſchelm, ſchwengel, ſtrick, vogel, pendart, gibier de potence, homme de ſac et de corde, reſte de gibet, bélitre: traine-potence, garnement: homme pendable. -förmig, patibulaire. in Wapp., potencé. -friſt, délai fort court, répit pour faire durer le temps. -ſuchen, pouſſer le temps à l'épaule. -holz, bois de gibet. falſch, wie —, il a l'ame de Iudas, d'un traitre. -kette, chaîne à attacher le criminel au gibet. -leiter, échelle de gibet. -männgen, mandragore, main de gloire, corde de pendu, atropa mandragora. -mäßig, pendable, als: voleur, cas. — Geſicht, viſage, mine patibulaire. — Lüge, menſonge infame, honteux. ſ. auch förmig, Adv. d'une manière pendable. it. G. terriblement, furieuſement. -mundſtück, embouchure à pas d'âne. -pfeiler, fourche patibulaire. -rekel, ſ. Blaukrähe. -ſtrick, corde de pendu, hart. in Paris, tourtouſe; im Scherz, ſalade de gaſcon. ſ. auch. -dieb.

Galicien, n. 4ſilb. Provinz in Span. Galice, Gallicie, aus — Gallicien, de Galice.

Galiäa, n. nördlicher Theil des gelobten Landes, Galilée. Galiläer, Galiléen. Galiläiſch, de Galilée. Galiläus, Name eines berühmten Mathematikers, im 17ten Jahrh. Galilée.

Galinaßenſtein, pierre de Galinaſſe. iſt eine Lava. die Peruaner poliren ihn zu Spiegeln.

Galion, ſ. Gallion.

Galitzenſtein, vitriol blanc, vitriol de zink, couperoſe blanche.

Gall, ſ. Gelt.

Gall, m. Pr. ſtatt: Schall. ſ. Schall.

Galla, ſ. Gala.

Gallapfel, m. pl. Galläpfel, (ſ. Galle.) noix de galle, galle d'Alep, galle à l'épine; zum Färben, caſſenole. Galläpfelfliege, ſ. Gallinſect unter Galle.

Galle, f. 4. (Angelſ. gealla. Gr. χολη. davon colica, Colic. colera, la colère: der Koller) der Menſchen, bile. der Thiere, fiel. einiger Thiere, it. der Fiſche, amer; amer de boeufs. fig. fiel, bile, colère, haine, reſſentiment: keine — haben, être ſans reſſentiment: die — iſt ihm übergelaufen, il a pris la chvère, le mords aux dents; il s'eſt mis en colère. die Ergießung oder das Ueberlaufen der —, dégorgement de la bile, chaleur de foie. Galle, bey den Jägern, der Schwanz des Rothwilprets, queue. Galle heißt auch fig. eine Feuchtigkeit, die ſich wo anſetzt, als: Acker-, Glas-; Steingalle: und dadurch runde Erhöhungen, wie Gallenbläsgen verurſachet, als: unter der Zunge der Pferde, barbes, barbillons; an den Knieen derſelben, ſ. Flußgalle. it.

der Gallapfel, ein Auswuchs auf einem Blatte. Gallinſect. Fr. galle-inſecte, cynips, legt auf die Blätter der Bäume und Pflanzen ſeine Eyer, welche alsdann die Natur mit einem Auswuchs aus dem Blatte einhüllet.) oder fehlerhafte Flecken veranlaſſet, als: im Pferdehuf, Steingalle: im Tangelholz, gerçure d'où écoule la poix réſine: in der Seele der Canone, chambre dans l'interieur du canon: it. die Brechung der Sonnenſtrahlen in einzelnen Wolken heißet eine Waſſergalle, faux arc-en-ciel, oder oeil de bouc. Gallen, den Fiſch, G. ôter l'amer du poiſſon. mit Gallapfel, préparer avec des noix de galles. als Neutr. bey den Jägern, piſſer, uriner. gallenzen, G. amer comme fel.

Compoſita mit Gallen.

Gallenader, veine; artère cyſtique. -bitter, (gallrindsbitter, G.) amer comme fel, comme l'abſinthe. -blaſe, veſſie, véſicule, follicule du fiel, reſervoir de la bile. -fieber, fièvre bilieuſe. -gang, canal chodolique: pl. couloirs de la bile, conduits cyſthépatiques, vaiſſeaux biliaires. -gefäße, id. -kolik, colique bilieuſe, colera-morbus. -krankheit, -ſucht, oder Gallſucht, id., trouſſe-galand, atrabile. -ſüchtig, bilieux. it. fig. atrabilaire, bilieux, mélancolique, triſte, chagrin. -kraut, ſtatt: Galbenkraut. -pulver, ſ. Jalappe. -reich oder -gallreich, bilieux. fig. ſujet à la colère, ſ. -ſüchtig. -röhre, pore biliaire.

Galln St. —, Stadt in der Schweitz, St. Galle.

Gällen, (von Gall, Schall.) rétentir, réſonner, rendre un ſon. die Ohren — mir, me cornent, me tintent. er ſchreyt, daß einem die Ohren —, il étourdit, il rompt les oreilles à force de crier, criailler &c. B. bricoller. gällig, iſt alt: eigentlich hart, daß es klingt. B. — Geſtein, pierre reſiſtant à l'acier, fort dure. Gallloch, G. Schallloch, ouverture du clocher.

Gallerie. f. (3ſylb. rie mit dem Tone,) pl. 4. 4ſylb. gallerie. im Ballhauſe, le dedans. um ein Schloß, um einen Thurm, marche-coulis. zwiſchen vielen Zimmern, corridor. am Hintertheile des Schiffes, bandins.

Gallerte, (Gallerey.) f. 4. gelée. von Schweinsfüßen, bas de ſoie. ein Seethier, gelée de mer. im Pflanzenreiche, mouſſe membraneuſe fugitive, noſtoc, tremella noſtoc.

Gallien, n. 3ſylb. les Gaules. das Flandriſche; das Narbonneſiſche. la Gaule de Flandre od. Belgique; la Gaule Narbonnoiſe. Gallier; Galliſch, gaulois.

Gällig, ſ. gällen. Gallinſect. ſ. unter Galle.

Gallitzenſtein, ſ. Galitzenſtein.

Gallion, n. 2. cap, éperon, poulaine, nez du navire. Gallione, f. 4. gallion. Portugieſiſche, caraque. Gallioniſt, m. 3. galioniſte. Galliote, f. 4. galiote. Gallivate, f. 4. galivade.

Gallloch, ſ. gällen.

Gallmey, m. Gallmeyerde, pierre calaminaire, calamine, cadmie, marcaſſin. it. od Gallmeyflug, -blumen, fleurs de calamine.

Galloſche, Galluſche, f. 4. (calceus) Pr. ſabot. Galloſchenmacher, ſabotier. Galluſchel, m. 4. (γαλα) ſ. Milchſchwamm.

Gallthier, ſ. gelt. Gallwette, ſ. Gallivate.

Galm, m. (von Gall.) ſ. Schall. Echo.

Galone, f. 4. galon.

Galopp, m. 6. (opp mit dem Tone.) ſ. galop. galoper.

Gälſe, f. 4. (culex) Pr. ſ. Mücke, Schnacke.

Galſtrich, Pr. ſ. ranzig.

Gält, ſ. gelt. Gälte, ſ. Gelte.

Gamander, m. 6. Gamanderlein, n. 6. (von χαμαίδρυς) der edle, germandrée, petit chêne, chênette, teucrium chamaedrys. der wollige, germ. en arbre, teucr. flauum. der Waſſergam., oder Lachenknoblauch, germ. d'eau, le chamarras, le vrai ſcordium, teucr. ſcordium. der federartige oder Schlagkraut. ivette, teucr. botrys. der ſtachliche, germ. épineuſe, teucr. ſpinoſum. gamander, ähnlicher Ehrenpreis, véronique des bois, des haies, veronica chamaedrys.

Gamaſche, f. 4. gamaches, guêtres, (triquehouſes). — anziehen, ſe guêtrer.

Gämlich, Pr. es iſt mir ganz —, j'ai mal au coeur. (eigentlich heißt es beſorglich, it. garſtig; abſcheulich. von dem alten Gaum, d. i. Sorge. gaumen. Angelſ. gyman. im Ulphila, gaumgan. Gr. κομειν. פקד. בקד. beſtellen, beſorgen 2c. Gaumer, d. i. Hüter. Hofgämel, procurator aulae. Ein Gämlich, Pr. (d. i. witzloſer, dummer Menſch. eigentlich der ſinnlos, geil, muthwillig herum ſpringt:) gümpig, gumpen Belg. und Schweitz. ehedem: gampen, von dem alten Gampe d. i. Bein, Ital. gamba. Fr. jambe. daher: jambon. Engl. gammon. it. Hamme. it. Engl. gambol. Ital. gambare. Fr. guimbrer, regimber. it. Pr. gumpen, alt: gopen. d. i. ſpielen, ſpringen, hoppen, hüpfen, חפ) ſ. Läppiſch. Gamelichen, B. pierre de lard.

Gammel, m. ſtatt: Bräutigam. (von Gam, Guman, Lat. homo. ſ. Bräutigam.) it. priape de cheval: (dann iſt es von Gampe, ſ. vorher.)

Ganaſche, f. 4. ganache.

Gandelbeere, Pr. ſ, Heidelbeere.

Ganerbe, (bey den Alten Geanerbe, geanerbuum. von den Präpoſitionen ge und an: ge in der Bedeutung des Lat. co, con.) cohéritier. Ganerbengericht, tribunal de juſtice en coherte. -haus, -ſchloß, château d'aſile, oder de défenſe mutuelle. Ganerbſchaft, id. it. die Beſitzer ſelbſt, copropriétaires à titre commun. it. pacte (de certaines familles illuſtres) pour la ſucceſſion et leur défenſe mutuelle. ganerbſchaftlich, commun. Adv. en commun. Ganſerkraut, ſtatt: Gamberkraut.

Gang, m. II. (lies Gank. ſ. G.) (von gehen) das Gehen, die Art zu gehen, allure, démarche, marcher, (erre.) ſtolzer, piaffe. einen ſchönen — haben, avoir une belle démarche, porter bien ſon bois. einen geſchwinden — —, aller grand'erre, belle erre. ſtolz im —, pimpant. Schritt, pas. einen vergeblichen — thun, perdre ſes pas. um Etwas viel Gänge thun, faire bien des pas pour q. c. einem viel — und Wege machen, faire bien promener q. — des Pferdes, allure, erre, pas, train; gelernter, pas averti; verbrochener, aubin; verdorbener, entrepas, traquenard; auf einer gewißen Linie, paſſade; das Pferd aus dem — bringen, le détraquer.

Gang, der Ort, wo man gehet, durch einen Ort hindurch, paſſage. langer in einem Hauſe, Schiffe, Kirche ꝛc. ſ. galerie. verſchiedene Gänge auf einem Schiffe, courſier. courſière. courcive. trémue. nef. couloir. rameau. galerie de fond de cale. balcon. tillac. hypèthre. um ein Gebäude, Thurm ꝛc. corridor. mit Säulen außen um ein Gebäude, périptère. bedeckter innen, périſtile. zwiſchen den Säulen und der Mauer, péridrome. gewölbter, galerie voûtée. auf Säulen, porche, portique. unterirrdiſcher, cryptoportique. im Ballhauſe, le dedans. der die Zimmer abſondert, dégagement: Zimmer mit einem —, chambre dégagée. zwiſchen dem Bette und der Wand, ruelle. auf der Gaße mit breiten Steinen gepflaſtert, trottoir, pavé. ein krummer, ſinuoſité. langer, er ſey bedeckt oder offen, xiſte. ſchief gezogener, allée en zigzac. in Veſtungswerken, ſ. glacis. coffre. galerie. einer Windtrompete, étranguillon. durch den Pferdſtall hinter den Pferden durch, échappée. bedeckter, wo man was feil hat, halle. des Waßers, od. das Bette, canal, conduit. der Feuchtigkeiten in den thieriſchen oder andern Körpern, id. oder auch vaiſſeau. der krumme in dem Ohre, labyrinthe. in einem Garten, allée. berceau. grotte. labyrinthe, patte d'oie. durch ein Holz, route. Gang heißt auch G. das Secret: er hat den — vollgemacht, G. il a ſouillé la lunette.

Gang einer Mühle, roue, rouage, meule, tournant; mit 3 Gängen, à trois meules. der Weber, portée, branche; halber, demi-portée, cuiſſette: der Tapetenwirker, dizaine. im Uhrwerk, eine Anzahl Streiche, train. im Fechten, Duelliren, aſſaut, heurt; zwey, drey Gänge thun, faire, donner deux, trois aſſauts, ſe battre à deux repriſes. Gang im Labyrinth; it. ein kleiner, Gang, Weg, Spatziergang, tour; ich will nur einen kleinen — od. Lauf hieher zum Nachbar thun, je ferai un petit tour &c. ich habe heute einen weiten — gethan, j'ai fait un long trajet.

Gang von Speiſen, als: Mahlzeit von drey Gängen, repas de trois ſervices: der erſte, entrée de table; den andern auftragen, ſervir le ſecond. Gänge für die Caninchen in einem Berge, clapier. krumme Gänge, Schliche, Griffe, détours, pratiques, défaite; er weiß alle Gänge und Schliche, il ſait toutes les rubriques. Gang der Sache, train, der Sache ihren — laßen, laiſſer l'affaire aller ſon train. Etwas in Gang bringen, eigentlich und fig. donner le branle à q. eigentlich als: eine Maſchine, ſ. bewegen, loslaßen ꝛc. fig. mettre en train, en voie, en vogue, acheminer: it. établir un uſage, un mot &c. im — ſeyn, être en train; en uſage: en mouvement, die Maſchine iſt im —, elle joue &c. die Sache iſt im —, l'affaire eſt ſur le trottoir. ſeinen — fortgehen, (ſich nicht ſtören laßen) aller ſon pas, ſon chemin, ſon train. die Aerzte laßen ſich ihre Gänge theuer bezahlen, ſe font bien payer de leurs viſites. geh deine Gänge, deinen Gang! va te promener! retire-toi! ſors d'ici! ôte-toi de devant moi! décampez &c.

Gang, B. unter der Erde, filon, gangh, gangue, veine, tige, rameau. in der Schiefergrube, foncée, foncière. in Steinbrüchen, filière. Strecke, Flötz, chaſſe, galerie. die Schlackentrift, voie de l'écume. offener, veine creuſe. Gänge heißen auch erzhaltiges Geſtein, das auf dem Gang und nicht in dem Gebirge gewonnen wird, mines coupellées.

Bergmänniſche Redensarten von dem Worte Gang.

Einen Gang augenſcheinlich machen, faire un gangh viſible: ausgehen, decouvrir: ausrichten, parvenir à: beſtätigen, obtenir la confirmation: durchbrechen, percer: entblöſen, découvrir, faire viſible: kieſen, choiſir une de deux veines: mit Strecken überfahren, percer une veine par une galerie: verfahren, manquer le gangh, le filon &c.: verſchrämen, faire une galerie étroite à côté du gangh. der Gang blühet am Tage, le gangh s'étend jusqu'au jour: faßet Geſchicke, le filon commence à avoir pluſieurs fentes: führt einen glatten Harniſch, l'enveloppe du filon, ſe ſépare de la pierre: führet Erz ab= und zufallend, rend du métal par repriſes: iſt untergekrochen, ne touche pas de la tête aux gaſons: keilt ſich aus, la veine ceſſe: kömmt aus der Stunde, la veine change la tige de ſa tenſion: lehnet ſich mit einem andern, l'une de veines ſe met à côté d'un autre: liegt in einem guten Getriebe, ſe trouve dans un endroit qui fait des eſpérances: nimmt das Gebirge ein, tend vers le montant de la montagne: ſetzet ab, la veine eſt coupée: ſtürzt ſich, le filon tourne: veredelt ſich, s'améliore: verrücket ſich, la veine eſt ſerrée à côté par une autre: verunedelt ſich, les mines deviennent plus pauvres: wirft einen Bauch, s'élargit, s'épaiſſe; einen Haken, ſe courbe: wirft ſich den Fällen entgegen, tend à la rencontre de petites veines: zertrümmert ſich, ſe diviſe en petites veines: die Gänge

Ganz, (kommt mit cunctus überein. iſt von -ge und enden. wie vollenden, vollends: ſo geenden, geends ꝛc.) der, die, das ganze, tout le, toute la. pl. die ganzen, oder beſſer: alle tout tes, toutes les. Genitiv. de tout le, de toute la, de tous les &c. toute la France, toute ganz Frankr. gz. Haag, la Haye. ganz, gänzlich, als eine Summe, total. ganz unverſehrt, völlig, gänzlich, entier, tout entier das fem. tout entière. NB. dann ſteht im Teutſchen gemeiniglich ein, eine. ein ganzes Brod, un pain entier. it. tout un, toute une. ich habe den ganzen Braten gegeſſen, j'ai mangé le rôti entier. ich habe meinen ganzen ꝛc. j'ai mangé tout mon rôti. im ganzen, en entier. zwey ganzer Jahre, Monate ꝛc. deux ans, mois tout entiers. die ganzen Zahlen, nombres entiers d. i. keine Brüche. ganz, voll, angefüllt, plein. ganz, voll, völlig, complet. vollkommen, parfait. accompli, achevé. er iſt ein ganzer Mann, c'eſt un homme accompli, un maître-homme, un fort honnête homme. unverderbt, incorrompu, ungetheilt, indivis. aus einem Stücke, ohne Zuſatz, ſolide. ganzes Geſtein, B. pierre ſolide, ſerrée (qui n'a pas beſoin de charpente.) ganzes Gebürge, montagne entière, qui n'eſt pas encore ouverte. ganzer Schrot, charpente bâtie l'une ſur l'autre. ganzer Pfeffer, poivre en graine. das war das ganze Tractament, il n'y avoit que cela pour tout feſtin. zu ganzen Tagen, Wochen ꝛc. (lang) jours, ſemaines tout entières. den ganz. Tag (lang, über) tout le jour, tout le long du jour. ganz, allgemein, univerſel. ein Werk zu ſeiner gänzlichen Vollkommenheit bringen, amener un ouvrage à ſa dernière perfection. ich werde euch mein ganzes Leben hindurch lieben, je vous aimerai toute ma vie. ich habe in meinem ganzen Leben ſo was nicht geſehen, je ne vis de ma vie rien de ſemblable. ganz machen, Etwas, ſeine Arbeit ꝛc. achever: oder ergänzen, completter, rendre complet: wieder — —, ausbeſſern, refaire, raccommoder: flicken, rapetaſſer: im Scherz, G. caſſer, rompre, briſer. (a. b.) complément. raccommodage. rapetaſſement. ganz, gänzlich, ganz und gar, als Adv. tout, tout à fait, entièrement, totalement. parfaitement. ganz, unzertheilt, par indivis: ohne Ausnahme, ſans reſtriction, ſans reſerve. univerſellement. völlig, pleinement. ich bin ganz der Hoffnung, j'eſpère certainement. ganz vor einem Nomine, tout, ganz neu, ganz allein, tout neuf &c. ſie iſt ganz Weisheit, elle eſt tout ſageſſe. ganz wohl, fort bien. er thut ganz krank, il ſe porte bien malade. ganz, von einem Ende zum andern, de bout en bout. d'un bout à l'autre: de la tête jusqu' aux pieds: tout du long. ganz nicht, ganz und gar nicht, point du tout, nullement, en aucune façon. er wird euch ganz und gar nicht bezahlen, il vous payera par deſſus l'épaule. er wird ganz und gar nicht kommen ꝛc. il ne viendra point. ganz und gar Nichts, rien du tout, abſolument rien. ganz austrinken, boire tout als: le vin: das Glas, vuider le verre.

das Ganze, ein Ganzes, pl. die Ganzen, und ohne Artickel, Gänze, le tout. die völlige Summe, le total. von Erbſchaften, la totalité. in Gebäuden, Gemälden, l'enſemble, le tout enſemble ein Ganzes, deſſen Theile zuſammen hangen, continu, od. quantité continue ſ. quantité. die Ganzen und ein Bruch, les entiers &c. das Ganze der Verlaſſenſchaft, la maſſe. ein — trinken, boire une raſade. ein — aus der Sache machen, vuider, terminer une affaire. im Ganzen verkaufen, vendre en bloc dieſes Ganze, l'univers: le monde. den Stöllner ins Ganze weiſen, obliger l'exploiteur du ſtolle, qu'il perce les pierres ſteriles hors du ſtolle.

Gänzlich, ſ. unter ganz. Ganzeiſen, fer en gueuſe, fer de fonte. it. ſ. Gans, gueuſe. Ganzhüfner, qui a trente arpens de terre. Ganzköhner, Pr. manant obligé à fournir quatre chevaux de charroi. Ganzpacht, fermier à pleine jouiſſance. Ganzvogel, ſ. Krammetsv.

Gaper, ſ. Gaaper.

Gäppiſch, ſ. gäpſch, G. (von gaffen, Engl. gap.) ſ. läppiſch, niais &c.

Gar, (eigentlich ein Adject. wird aber niemals vor einem Subſt. gefunden, ſondern mit dem Verb. ſeyn. it. gar machen, kochen, und etlichen andern. Von dem alten Alamann. und Fränk. garo, d. i. fertig, garon, fertig machen: zubereiten. Die Alten ſagten auch garwe, garw, gerw, als: gerweſeiden, d. i. ganz ſeiden: daher ſagen wir noch: ganz und gar, d. i. ganz und auch fertig; von garwe iſt gerben, d. i. gar machen, eine Haut ꝛc. Hieher gehöret gären, gieren, jären, die Gähr, jäſen, gäſchen, Gäſcht, Giſcht. Ital. garbeggiare. Schwed. jäſa. Engl. yeſt. it. der Alten ihre ceria, cereuiſia, von gären und weiß. it. κερμι. Man findet auch ceſſon, zeſſon, d. i. ſchäumen, gäſchen. daher die Zeſſenmacherinnen, quæ omnia, aërem, aquam, animos quoque efferueſcere faciunt: jetzo Wettermacherinnen.) von Speiſen, cuit: rôti. das iſt nur halb gar, cette viande n'eſt qu'étourdie, n'eſt cuite qu'à demi. das Eſſen iſt nicht gar gekocht, (wenn die Köchinn zu ſpät aufgeſtanden iſt,) la viande ſent la plume. von Erzen, Lauge, B. purifié, purgé; affiné. von Häuten, corroyé, tanné, confit, crêpi. gar machen, wie die Lohgärber, tanner, corroyer: wie Weißgerber Kürſchner, confire: B. raffiner le cuivre: eine Ochſenhaut, appointer un boeuf. krauß machen, crêpir. (a) des Leders, corroi. (c) B. raffineur. weißgar machen, paſſer en blanc. lohgar gemachte Felle, baſanes. weißgares Fell, peau de mégie, paſſée en mégie. weißgares Däniſches Leder, canepin, cuir de poule. gar machen, G. achever: finir. it. faire mourir, tuer. G. ſteht gar anſtatt: fertig; als ich bin gar, j'ai achevé ma beſogne, mon affaire &c. j'ai fait. es iſt noch nicht gar,

rammeln ſich, il ſe rencontre des filons divers.

Gänge, Adj. bey den Jägern, ein gänger Hund, chien de tête, d'entrepriſe. ſonſt findet man: gäng und gebe ſeyn, être de miſe, avoir cours, être reçu, mettable, recevable: it. ſe vendre, ſe débiter, être de bon débit. gangbar, (gängig) als: Weg, Straſe, fréquenté: battu, frayé. als Geld, courant ſ. auch: gäng und gebe. — werden, prendre cours; s'introduire: als Maſchine, commencer à jouer ſ. unter Gang. — Mahlgang, meule qui va. ſie hat ein gängiges Maul, Pr. elle eſt forte en bouche, elle a la langue bien affilée. Gangbarkeit, des Geldes, cours: der Waare, débit, vente, défaite. des Maules, une langue bien affilée. ſ. Schwatzhaftigkeit, Mundwerk. einer Maſchine ꝛc., jeu; mouvement; motion. gängen, ſe battre à diverſes repriſes. gängeln, eigentlich conduire, promener un enfant à la liſière, lui apprendre à marcher. fig. conduire. it. G. roſſer, battre q. Gängelband, liſière. Gängelwagen, roulette; ſ. beßer: Laufband, Laufwagen. ganghaft, gangweiſe, par, en filons; par couches. Gängelgen, petite allée, petit tour &c. petit Gang. gängig, ſ. gangbar. einen Hund — machen, dreſſer un limier.

Compoſita mit Gang.

Gangart, (lies in allen Compoſitis mit Gang, Gank.) eſpèce de pierre de gangue, od. roche, gangue. it. was: Saalband. -erz, mine par couches, mines dilatées. -fiſch, lavaret, ſalmo lauaretus. od. aloſe, aloſa. -gebirge, montagne qui contient des mines dilatées, des mines par couches. -haßle, ſ. Häßling. -häuer, mineur qui travaille au gangh, qui exploite une mine dilatée. -kluft, fente qui imite les veines. -pfoſten, baluſtres. -rad, roue qu'on fait mouvoir en marchant deſſus. -ſchüßel, plat à ſervir le mets principal. -ſtein, ſ. -art. -woche, Pr. ſ. Bethwoche.

Ganiterbaum, perincara, elaeocarpus.

Ganker, m. 1. Pr. ſ. Spinne. (Angelſächſ. Gangelwefre, d. i. Spinnwebe.)

Gann, m. (von χην ſonſt, Gänſetaucher) ſ. Seerabe.

Gans, od. Ganß, f. II. (Niederteutſch, gant. in Languedoc, gante, die wilde Gans. Spaniſch ganſo. Griechiſch χην. die Lateiner haben den Hauch weggelaßen, anſer. Armoriſch ganz und goaz. Isländiſch gas. Schwediſch gaas. Niederſächſiſch Gos, Ghous. Pohlniſch gesk. Böhmiſch huſs.) oie. kleine, junge, od. Gänsgen, (Gänſel, Gänzel) oiſon, oyon. ein dummes Gänsgen, oiſon, Agnès. einem ein Gänzel braten, G. lui courber un doigt et le ſerrer. Gans, dumme —, oiſon, oiſon bridé, niais, bête, franc oiſon. ſie iſt eine dumme —, c'eſt une buche. eine — flog übern Rhein und kam ein Gikgak wieder heim, qui fou va à Rome, fou en revient. dem Pfaffen die Gänſe hüten, G. être mort. die Americaniſche, am Himmel, toucan, oie d'Amérique. it. Pr. Arm voll abgeſchnittene Halme, deren 4 Eine Garbe machen, javelle. Klumpen Eiſen aus dem hohen Ofen, 8 biß 15 Centner ſchwer, gueuſe; wenn ſie gereinigt iſt, loupe. Gänſerich, m. 2. od. G. Ganſer, Ganſert, jars, oyard. it. Art von Potentille, argentine, potentilla anſerina. it. was: Fünffingerkraut. it. Güldengänſerich, pied de lion, alchemilla vulgaris.

Compoſita mit Gänſe. Gänſe wird ſo dann G. wie Gänz ausgeſprochen. o. bedeutet oie.

Gänſeaar, -adler, -habicht, milan. -augen, bey den Buchdruckern, guillemets, onglets. -bake, Pr. moitié d'oie fumée. -bauch, oiſon habillé. it. im Scherz, von einem dünnleibigen Menſchen, ventre aplati. -baum, plane, acer platanoides. -blume, pâquerette, petite marguerite, bellis, bellis perennis. die groſe, grande pâquerette &c. od. oeil de boeuf, chryſanthemum leucanthemum. -diſtel, laiteron, palais de lièvre, ſonchus oleraceus. -dreckfarbe, merde d'oie. -fett, -ſchmalz, graiſſe d'oie, od. d'oiſon. -fliege, eſpèce de petits hanetons, ſcarabaeus horticola. -fuß, Art Melde, patte d'o, chenopodium. Art Weinſtöcke, Gänſefüßer, weißer Treminer, fromenteau. -garbe, ſ. Gänſerich vorher. -gekröſe, klein, petite o., abbatis. -haut, eigentlich peau d'o. G. wenn es einen ſchauert, peau de poule: lauft einem doch die — auf, od. das macht, daß einem die — auflauft, cela fait venir la peau od. la chair de poule. -händler, -mann, -treiber, oyer. -hirt, pâtre d'oies; -junge, -mägdgen, garçon, fille qui garde les oies. -kiel, plume d'o, bout d'aile. -kohl, ſ. -diſtel. -kothiges Erz, mine d'argent molle jaunâtre: mine d'argent molle de merde d'o. -kraut, ſ. Gänſerich, argentine. it. -blume. it. Kannenblume. it. quintefeuille rouge des marais, comarum paluſtre. -küchlein, oyon, oiſon. -laus, pou d'o. -löffel, inſtrument à tirer le gravier de la veſſie. -malve, -pappel, petite mauve, malua rotundifolia. -muſchel, conque anatifère de la plus petite eſpèce, lepas anſerifera. -pfeffer, ſ. -gekröſe. -ſchwarz, id. -ſpiel, jeu de l'o. it. un exercice de bateliers. -ſtein, pierre de pingouin. -wein, im Scherz, eau. -zehend, dîme d'oies. Ganstaucher, ſ. Seerabe. -zunge, ſ. -diſtel.

Gant, f. 2. Pr. ſonſt: Auction. (von quantum. wie von dem alten inquant das Franz. encan: ſo auch von cher und in, enchere.) encan, enchère. (alt: gant.) ganten, ſ. verganten. Gantbuch, catalogue, liſte. Ganthaus, maiſon de vente publique, od. où l'on fait l'encan, od. l'encan. -meiſter, le juré priſeur. -recht, droit de l'encan. -regiſter, -rodel, catalogue. -ſtube, chambre de l'encan. -verkäufer, ſ. -meiſter.

Ganten, m. Pr. (iſt wohl aus dem alten Franz. carquant, welches aus Kragen gemacht iſt, entſtanden) carcan. ſ. Pranger.

cela n'ſt pas encore fait, achevé &c. on y travaille encore. gar Adv. bien, fort, très: aſſez: extrémement: entièrement: ſ. auch: ganz und gar: die Sache iſt gar verlohren, eſt tout à fait perdue. wenn es nicht geht, ſo mag es lieber gar bleiben, quittons-le entièrement. gar nicht, gar Nichts, ſ. ganz und gar. gar zu ſehr, exceſſivement. gar zu, vor Adject. und Adv. trop. gar, ſo gar, ſo gar auch, même, même auſſi. ſo gar, daß ꝛc. de la ſorte que. nicht ſo gar, pas tout à fait. gar anders, tout autre; tout autrement. warum nicht gar! morbleu! que me dites-vous la? it. que voulez-vous? vous-en prétendriez encore plus! es iſt nicht bloßer Scherz, ſie will gar, G. elle en veut tout de bon. ich dächte gar, es käme ꝛc. es wäre ꝛc. ſi je ne me trompe pas, ſil vient &c. je ſuis bien trompé ſi ce n'eſt pas &c. die Gare, Gahre, b. beym Ackerbau, fumier, engrais: it. amélioration des terres en les ramendant. im Backen, Sieden, Kochen, cuite. des Kupfers, affinage, purification. des Bieres, die Ober-; und Untergahre, levure; guillage. bey den Gerbern, Kürſchnern, corroi, tannage; confit. gären, ich gäre, du gierſt, er giert; ich gor; ich göre; ich habe gegoren; gier. fermenter, ſe fermenter: vom Bier, guiller: wie der Wein, bouillir. (a. b.) le bouillir, la fermentation. guillage. was Gährung macht, ferment.

Compoſita mit Gar.

Gararbeit, B. affinage. -aus, m. 6. Pr. la dernière heure du jour oder de la nuit, G. le dernier coup. la ruine. heute iſt der — draußen, G. P. il fait un grand, un terrible orage. es iſt mit ihm der —, il eſt perdu. einem den — machen, mit einem den — ſpielen, le ruiner, perdre entièrement, de fond en comble; lui porter les derniers coups; achever de le ruiner. -bräter, Pr. ſ. -koch. -bruch, B. enfonçure dans le cuivre qui entre en fuſion. -brühe, étoffe; le jus de tannée. -eiſen, bâton, verge de fer (à prendre un échantillon du cuivre en fuſion.) -erz, mine bien brulée, grillée. -faß, cuve à paſſer, paſſoire. -feuer, feu de grillage. -gekrätze, -krätze, culots rouges, ſcories de cuivre: -herd, ſ. -ofen, -koch, charcutier, gargottier, rôtiſſeur: in Paris, cabaretier. -köchinn, gargottière. -könig, culot de cuivre raffiné à la coupelle. -küche, charcuterie, gargotte, rôtiſſerie. -kupfer, cuivre pur, raffiné, de roſette. -lauge, B. leſſive repoſée: bien cuite. -kupferblick; -probe, éclat; eſſai de cuivre raffiné. -leder, peau de mégie. -machen, ſ. unter gar. -milch, lait caillé, corrompu, grumeleux. -ofen, baſſin de réception, fourneau à raffiner le cuivre. -pfanne, poele, poelon. -probe, eſſai de cuivre raffiné. -ſalz, ſel bien cuit. -ſcheibe, lame de cuivre raffiné. -ſchlacken, ſcories du cuivre raffiné oder des raffinages. -könig, culot de cuivre fondu des ſcories. -kupfer, cuivre des ſcories du raffinage. -roſt, matte des ſcories (du raffinage) huit fois grillée. -roſtkupfer, cuivre de matte. -ſtein, matte des ſcories du raffinage. -werk, oeuvre des culots de raffinage. -ſpäne, was ſich an das Garneiſen hängt, parcelles, feuilles de cuivre (qui s'attachent au bâton.) -ſtück, pièce de ſel bien cuit.

Gärbottich, cuve guilloire. -kammer, chambre au guillage.

Garaffel, Pr. (von caryophyllum) ſ. Nägelwurz.

Garant, m. garant, caution. Garantie, f. Garantiren, ſ. Gewähr, Gewähr leiſten.

Garbe, f. 4. (dieſes und das Franz. gehören zu greifen, ירו) gerbe. kleine, oder Gärbgen, gerbillon. ein Haufe aufgeſetzter Garben, Mandel, gerbier; von zehen, dizeau. von 13, treizain: 3 zuſammengelegte, tréſeau. halb ausgedroſchene zum füttern, gerbée. in Garben binden, gerber, lier en gerbes, enjaveler: aufſetzen, engerber. Garbe der Feuerwerker, gerbe de feu. it. Garbe, Garbenkraut, Schaafgarbe, (von herba. Engl. yarrow. Belg. Gerwe.) milleſeuille. it. ein Kraut, (von καρον.) carvi, carum carui. Garbenband, lien. -binder, lieur de gerbes. -krähe, ſ. Blaukrähe. -feuer, gerbe de feu. -haufe, gerbier &c. ſ. vorher. -leger, calvanier. -zehend, champart, terrage.

Gärbeliren, B. broy. froiſſer, écraſer, den Eiſenſt.

Garben, bey den Beckern, Pr. rendre de couleur brune. gärben, bey dem Metallarbeiter, brunir, polir. den Stahl, affiner. Pr. den Spelt, écoſſer; daher: Gärbemühle, moulin à écoſſer. gärben, Leder, Häute, tanner, corroyer; affaiter, paſſer des peaux: weiß —, paſſer en mégie. ſ. oben: gar machen. einen, oder einem die Haut, battre fouetter q., lui repaſſer le buffle, étriller q. das Gärben des Leders, corroi. Gärbeeiſen, ſ. Falzeiſen. Gärbehaus, tannerie. Gärbekammer, (von gärben, d. i. putzen: poliren, Ital. garbare) ſacriſtie, veſtiaire. Gärbeſtube, oder Gärkammer. étuve.

Gärberey, tannerie: mégie, mégiſſerie. Gärber, corroyeur. Loh-, Weißgärber, tanneur; mégiſſier.

Compoſita mit Gärber.

Gärberbaum, arbre à tanner, ſ. Eßigbaum. -grube, tannerie, coudroir; zum Schwöden, enchaux, enchauſſumoir. -lohe, tan. -grobe, regros. -meſſer, coupe-queue. -ſtahl, poliſſoir, riflard, bruniſſoir; liſſoir de fer. -ſtrauch, redou, herbe aux tanneurs, coriaria. -wolle, avalies.

Gard (d. i. Burg, Stadt, findet ſich in den Namen der Städte. Ueberhaupt bedeutet es einen umſchloſſenen Ort von גדר; Ruſſiſch, gærda. Gr. χορτος. Lat. cors. hortus. crates. Teutſch. Garten. Gatter. Horde, Hürte. Pohln. ogrod. Ungar. kerth. Böhm. hrad, ein Lager; hrades und gratz. Hieher gehöret קיל und קרת, קריה, Chald. קרתא. d. i Stadt, davon die Endung der Städte und Gegenden in gard, grad, grod bey den Alten, certa od. kerta.)

Garde, f. 4. iſt Franz. garde. zu Fuß, gardes à pied. it. im 15ten Jahrhundert zogen die abgedankten Soldaten zu Tauſenden im Lande herum und bettelten, dieſe nennten ſich garde, od. Gardebrüder, Gardeknechte, Gartirer, vagabonds, mendians. daher: garden, auf der Garde herum laufen, mendier. Gardereiter, gendarme. Gardian, m. 2. gardien. Gardine, f. 4. rideau. Gardinenring; ſtange, anneau; tringle, od. verge de fer.

Gardſeeröhl, huile d'olive la plus fine.

Gargel, f. 4. (Gurgel) jable, rainure dans la quelle entre le fond du tonneau. gargeln, jabler.

Gariner, ſ. Garneele. Garley, Pr. bierre de Gardelegue.

Garmond, Garmund, m. ſonſt Antiqua, caractère romain.

Garn, n. (2.) (Ang. gearn. καῖρος. γεργυν ארג. davon auch ἀραχνη aranea. it. Rocken it. Werg. Garn fig. auch Netz, ein Gewebe, ארג per metatheſin.) fil, als: de lin, de laine, de coton: od. laine filée. blaues, womit man das Linnen zeichnet, fil pers. zum Stopfen, fil à ravauder. ſo viel ein Rocken giebt, quenouillée. ſie ſpinnen kein gutes — mit einander, leurs flûtes ne s'accordent pas. it. od. Netz, iſt von verſchiedener Art, filet. rets. pan. panneau. épervier. traîneau. carret. tonnelle. tiraſſe. allier. bricoles. bourſe. poche. folles. dranet. drague. étiquette. aplets. combrière. ins — fallen, eigentlich und fig. donner dans le panneau. einen im — haben, avoir q. engagé dans ſes filets. nun habe ich ſie im —, la becaſſe eſt bridée. einen in ſein — ziehen, empêtrer q. dans ſes filets. er iſt vor dem — geweſen, il eſt fin comme un renard, il a le nez fin. it. zweyter Magen der wiederkäuenden Thiere, bonnet.

Compoſita mit Garn.

Garnäſchern, décrûment. ſbaum, déchargeoir, liſſeron, la grande enſouple. ſenden, pennes. ſgabel pieu fourchu. ſgericht, Haſen zu ſtellen, panneau, collet. ſhandel, trafic de fil. ſhändler, marchand de fil. ſhaſpel, weiſe, winde, dévidoir. ſklotz, billot. ſknaul, peloton de fil: einen — wickeln, dévider du fil par peloton, pelotonner. ſleute, marchands de fil: bey den Fiſchern, aides (à pêcheurs) ſmeiſter, pêcheur. ſreuſe, bire, bure. ſſack, verveux. ſſchlauch, id. ſſpule Spule mit Garn, fuſée, ſepoule. ſſtange, ſ. ſgabel. perche à ſoutenir les rets. ſſtock, traſiſoir. ſſtrehne, écheveaux. ſſtricker, tricoteur de rets. ſweber, tiſſerand. ſzug, pêche, coup de filet.

Garneele, f. 4. kleiner Seekrebs ohne Scheeren, G. auch Granaten, chevrette, civade, crévette, ſalicot, ſalicoque, ſquille, cancre, chevron, maniquette, petite créviche, caramote, ſauterelle de mer, grenade, cancer crangon.

Garniren, garnir; orner. Garnitur, f. 3. (u hat den Ton.) garniture; ornement. Garniturarbeit, galon découpé, échancré, évidé. Garniſon, f. 3. (ſon hat den Ton.) garniſon. Garniſonprediger; ſmedicus, Aumônier, Paſteur; Médecin de la garniſon.

Garon, ſ. Kellerhals. Garonne, f. Fluß in Frankreich, la Garonne. das ſchmeckt nach der —, cela ſent la Garonne, c'eſt une gaſconnade.

Garren, (alt. von garrire od. girren, gehören zuſammen zu קרא ſ. ſchreyen.) von Schwalben, ſ. ſchwirren.

Garſtig, (ein Adj. das Stammwort iſt im Holländ. kroos od. kroſt, d. i. excrementa, חרים. alt Franz. croſte d. i. crotte.) eigentlich crotté. es iſt garſtiger Weg drauſſen, il fait fort crotté. hernach überhaupt den fünf Sinnen unangenehm. it. im moraliſchen Verſtand, ſo viel als: bös; gottlos; grauſam; it. mürriſch, grämiſch ꝛc. méchant &c. — anzuſehen, ſ. häßlich, laid, vilain, hideux: difforme. ſchmutzig, ſale, ſalope, vilain, piètre, mal-propre; und ekelhaft, mauſſade, dégoutant; und unflätig, gras, obſcène; fleckig, taché; verdorben, gâté. ein — Geſicht, viſage à étui, de cuir bouilli, laid à faire peur. ſtinkend, puant, fétide; wie Speck, Butter, fort, rance. — Reden, diſcours ſales, ordures, gueulée, ſ. Zotten. es iſt — Wetter, il fait vilain, gros temps. NB. das Wort vilain drückt das Wort garſtig in den meiſten Bedeutungen aus, ſo auch das Adv. vilainement. — machen, ſalir; ſich, ſe ſalir: it. G. ſe ſouiller de merde, ſe conchier. — riechen, ſ. ſtinken. Adv. vilainement. ſalement; laidement; puamment; méchamment &c. it. mal, pas bien &c. ſ. dumm, ſchlecht, albern ꝛc. Garſtigkeit, mehr im moraliſchen Verſtand, méchanceté: moroſité: cruauté &c. eigentlich laideur; difformité.

Gärte, ſ. Gerte. Garten ſ. Garde.

Garten, m. 1. (ſ. Gard.) jardin. botaniſcher, jardin de médecine, paradis. Gärtgen, petit jardin, jardinet. Gärtner, jardinier. Blumengärtner, jardinier fleuriſte. Kohlgärtner, marager. den Bock zum — ſetzen, faire le loup berger, enfermer le loup dans la bergerie. Gärtnerinn, jardinière. Gärtnerey, Gärtnerkunſt, ſ. Gartenkunſt. Gärtneriſch, de jardinier; de jardin. Adv. en jardinier, à la manière des jardiniers.

Compoſita mit Garten. j. bedeutet jardin od. jardins.

Gartenampfer, ſ. Spinat. ſanemone, anémone cultivée, anemone hortenſis. ſeppich, ſ. Peterſilie. ſarbeit, jardinage. ſbaldrian, valériane des j., valériane grande, valeriana phu. ſbau, culture des j.; jardinage, l'art de Quintinie. ſbeet, couche, carreau; quarré, planche; ados, coſtière, platte-bande. ſbeetgen, eigentlich petite couche &c.: ein Kinkhorn, caſque pavé dit petit pavé, buccinum areola. ſbiene, abeille domeſtique. ſbirn, poire des j. ſblume, fleur des j., od.

cultivée. -bohne, fève des marais. -brunnen, puits des j. -buch, livre de jardinage. -cichorie, chicorée cultivée. -cypreße, garde-robe, petit cyprès, cyprès des j., ſantolina chamaecypariſſus. -diſtel, ſ. Artiſchock. -erbſe, pois des j. -erde, terre végétale od. franche, terreau. -feld, champ exemt d'impoſitions avec droit d'enclos. -froſch, grenouille brune terreſtre, rana temporaria. -frucht, fruit de j. -gang, allée. -gewächs, herbe potagère. -geräthe, utenſile de jardinage. -gießer, Pr. ſ. Gießkanne. -gott, dieu des j., als: Priape, Vertumne: göttinn, déeſſe des j., als: Flore, Pomone. -haue, hacke, petite houe, ſerfouette. -haus, maiſon de j., cabinet de verdure, pavillon. -heil, abrotone. -honig, miel des abeilles domeſtiques. -hopfen houblon cultivé. -huhn, tête de chou farcie. -hüter, garde de j. -inſpector, Inſpecteur du j.

Gartenkerbel, cerfeuil, ſcandix cerefolium. -kirſche, ceriſe. -knecht, valet du jardinier. -kraut, herbe cultivée, od. potagère. -kreße, creſſon, creſſon alenois, naſitort, lepidium ſatiuum. -kröte, ſ. Feldkröte. -kümmel, cumin. -kunſt, ſ. -bau. -land, terre dont on a fait un j. it. ſ. -feld. -laube, cabinet de j., de verdure, berceau. -leiter, échelle double. -linſen, lentilles des j. -luſt, plaiſir du jardinage. -mark, ſ. Sellerie. -maßliebe, pâquerette des j., bellis perennis hortenſis. -meiſe, ſ. Aſchmeiſe. -meiſter, frère jardinier. -melde, bonne-dame, arroche cultivée, atriplex hortenſ. -meßer, ſerpe, ſerpette, faucillon. -mohn, pavot cultivé, od. des j., papauer ſomniferum. -münze, menthe cultivée, mentha ſatiua. -nelke, oeillet. -neßel, ortie romaine, vrtica pillulifera. -pappel, mauve de j., roſe d'outremer, roſe tremière, paſſeroſe, alcea roſea. -paſtinak, panais, paſtinaca ſatiua. -quendel, -ſaturey, ſariette, ſatureia hortenſ. -ranunkel, rénoncule des fleuriſtes, ranunculus aſiaticus. -rapunzel, chervis, ſ. Zuckerwurzel. -raute, roquette, braſſica eruca. -raute, rue cultivée, ruta graueolens. -recht, droit d'enclos. -röthling, rouge-queue, in Marſeille, curouſſet, motacilla erithacus.

Gartenſaal, ſalon d'une maiſon de j. it. ſ. avenue. -ſäge, ſ. Baumſäge. -ſcharlach, -ſcharley, ſauge, ſaluia officinalis. it. toute bonne. -ſcheere, ciſeaux de jardinier. -ſchnecke, livrée, helix nemoralis. it. ohne Haus, limas, limax. -ſchnur, cordeau de jardinier. -ſchwamm, champignon des j. -ſenf, ſénevé cultivé. -ſpinne, araignée des j., aranea diadema. -walze, rouleau du j. -wanze, ſ. Baumwanze. -wegwart, ſ. -cichorie. -werk, überhaupt jardinage. -wurz, ſ. Gartenkraut. -zaun, haie, clôture. -zehend, dîme de jardinage. -zinß, louage (qu'on paye) d'un j.

Garthafer; Gartkraut, ſ. Gartenkraut. Gartheil, ſ. Gartenheil.

Garzeröl, ſ. Gardſeeröl.

Gäſchen, (ſ. Gar) bouillir, écumer, moſſer, ...ter od. donner od. faire de l'écume. u vor Zorn, écumer de rage. ſ. gähren. Gäſcht, m. (2.) Gährung, fermentation. Gahre auf dem Bier, levure. auf eingegoßenen Feuchtigkeiten, écume, mouſſe. gäſchtig, mousſeux; fig. bouillant, emporté. gäſchten, was: gäſchen.

Gasconien, n. Land in Frankreich, la Gascogne, im Scherz, le pays d'adieuſias. Gasconier; Gasconiſch, gascon, de la Gascogne. Gasconiſche Mundart, Gasconiſme.

Gaſe, ſ. gaze. Gäſe, ein Fiſch, ſ. Alant.

Gäspe, f. 4. jointée. ſ. Gauſel.

Gaßatim, Gaßaten gehen, G. battre le pavé, ſe promener. an verdächtigen Oertern, ſonderlich des Nachts, courir le guilledou; bey Tage, courir la prétentaine.

Gaße, f. 4. (Niederteutſch auch: Gazze. bey den Alten, it. Holländiſch Gat: überhaupt Gang, Ort zum durchgehen, Durchgang: Gothiſch Gatwo. Angelſächſ. Gat. daher. Weigat, Seegat. d. i. Weh- od. Windgaße חוץ) rue. kleine, od. Gäßgen, (Gäßel) ruelle, petite rue. ohne Ausgang, cul de ſac, accul, im Scherz, rue de ha ha. mitten auf der —, au milieu de la rue, G. emmi la rue. auf den — herumlaufen, courir les rues; herumſpaziren, ſe promener dans les rues. auf der — ſchlafen, coucher ſur le carreau. eines ſeine Meubeln auf die — ſchmeißen, mettre ſur le carreau. ich laße mein Bier, meinen Wein über die — holen, je fais venir., j'envoie querir ma bière &c. d'un cabaret. Gaße im Lager, rue de camp, entre les rangs des tentes. im Bienenſtock, le vuide, l'eſpace entre les rayons de miel. auf den Schmelzöfen ꝛc. voie. Gaßler, Pr. in Schleſien, Dorffleiſcher der auf den Gaßen feil haben darf, boucher de village (qui ne tue que de menu bétail.)

Compoſita mit Gaßen.

Gaßenbetteln, gueuſerie; -bettler, gueux de l'oſtière, gueux gueuſant. -dieb, filou, voleur des paſſans. -dreck, -koth, fange, boue, crotte. -ecke, coin de rue. -engel, Pr. hypocrite, papelard, tartuffe. -geſchrey, gerüchte, bruit commun, oder de ville. -hauer, -lied, vaudeville, vilanelle, paſſecaille; chronique du Pont-neuf. -hauptmann, voyer. -junge, -laufer, -ſchlingel, poliſſon, coureur. -kehrer, bala yeur, boueur; kehrinn, euſe. -kehren, n. nettoyement des rues. -kette, chaîne: die — vorziehen, tendre les &c. -lang, Adv. le long de la rue. -laterne, lanterne. -laufen, n. 6. bey den Soldaten, paſſer par les baguettes, par les verges. eigentlich courir les rues. -magd, ſchimpflich coureuſe; kl eines -mädel, G. petite coureuſe. -meiſter, voyer. -rinne, canal, ruisſeau. -ſtadt, une grande ville, la cité de Hutſoth, 4. Moſ. 22, 39. -treter, batteur de pavé. -vogt, ſ. Bettelvogt. -wirth, -ſchenk, Pr. cabaretier à pot et à pinte.

Gaßeln, Pr. das Brod, dorer. Gaßler ſ. unter Gaße. Gäſt, ſ. Gäſcht.

Gaſt, m. II. (Goth. gaſt. Angſ. geſt. Keroni Kaſt. Cambr. gweſtwr. Iſländ. giæſtur. Schwed. giæſt. Dän. gieſt. Engl. gueſt. Böhm. hoſt. Pohln. goſc. Dalm. gooſt. Lat. hoſtis. d. i. peregrinus. Goth. gaaiſtan, d. i. ehren, ξένιον, bewirthen, als einen Gaſt behandeln. יְחַד.) hôte. gebetener, prié. eingeladener, convié, convive. ungebetener, Trollgaſt, ombre. ungebetene Gäſte ſetzt man nicht veſte, un convive qui n'eſt pas invité n'eſt pas vu de bon oeil. ein dreytägiger Gaſt, wird dem Wirth zur Laſt, l'hôte et le poiſſon en trois jours puans ſont. wie der Wirth, ſo beſcheret Gott die Gäſte, tant vaut le ſeigneur, tant vaut ſa terre. it. ein Fremder, étranger, ſ. fremde Leute, it. einer, der wo ſpeiſet, einkehret, qui mange, loge dans un lieu. wollet ihr mein — ſeyn? voulez-vous manger, od. dejeuner, dîner, ſouper avec moi? oder voulez-vous être des miens? voulez-vous me faire l'honneur de manger mon potage? Gaſt der zu Bier zu Wein geht, ſ. Trinkgaſt; Gäſte ſetzen, vendre du vin, de la bière à l'aſſiette. Gäſte haben, halten, ſpeiſen, tenir ordinaire, donner à manger. zu — bitten, inviter, prier à manger, à dîner &c.; ſich ſelbſt, venir ſans ſemonce, ſans être prié. zu — ſeyn, invité; manger en ville. zu — gehen, aller dîner, ſouper chez q. ihr ſeyd hier ein willkommner —, vous êtes le très-bien venu ici. ſeine Freunde zu — haben, feſtiner ſes amis. ihr habt heute außerordentlich viel Gäſte, im Scherz, vous avez aujourd'hui cour plénière. Gaſt iſt auch ſo viel als Menſch, muß aber ein Adject. dabey haben, als: ein ſchlauer, durchtriebener, loſer —, bon drôle &c. ſ. ſchlau &c. dicker, luſtiger —, bon gros réjoui. grober, ruſtre, ruſtaud &c. ſ. grob. unverſchämter, impudent, effronté &c. ungebetener, d. i. ein Menſch, den man nicht gerne ſieht, homme incommode. dieſe ſchlimmen Gäſte, ces vilaines gens. gaſtiren, G. traiter, régaler, feſtiner q., donner un repas, un feſtin, à manger: banqueter. (a. b.) traitement &c. oder Gaſterey, f. 3. repas, feſtin, regal, banquet. beym Kirchgang der Wöchnerinn, relevailles. herrliche, ſonderlich für das Frauenzimmer, cadeau. Bewirthung, traitement, chère. Schmaus, buvettes. Gaſtung, repas, feſtin. it. hôtellerie. Gaſtungsrecht, droit d'hôtellerie. gaſtbar, ſ. Gaſtfrey.

Compoſita mit Gaſt.

Gaſtbecher, vilcom. -bett, lit pour les étrangers. leg dich ins —, G. vous avez votre ſoul, vous en avez aſſez; vous en tenez; on vous a depêché: it. vous n'en aurez rien. -freund, hôte. -frey, libéral: hoſpitalier, qui exerce l'hoſpitalité. -freyheit, libéralité: hoſpitalité. it. droit d'hôtellerie. -geber, traiteur. it. od. -wirth, cabaretier, hôtelier; aubergiſte, maître d'hôtel; liederlicher, empoiſonneur. it. der das Gaſtgebot ausrichtet, maître de la fête, du feſtin. Wirth, hôte. -geberinn, hôteſſe; cabaretière &c. -geberey, métier de cabaretier. it. was: Herberge, -gebot, feſtin repas, ſ. Gaſterey. -gericht, Pr. juſtce, ſommaire pour les étrangers. -geſchenk, ehedem, xénie, apophoréte. -geſellſchaft, camarades de table, les convives, l'écot. -geſpräch, diſcours de table. ſympoſiaque. -halter, ſ. -geber. -herr, qui donne le repas, qui traite, maître du feſtin. hôte. -haus, -hof, hôtellerie, cabaret, auberge, großes an gewiſſen Orten, hôtel; hoſpice. für Reiſende, paſſade. für Kranke, Arme hôpital. ſchlechter, taudis, taudion. wo der Wirth die Leute ſchindet, étrelogé à l'étrille. -kammer, chambre à loger les étrangers, pour un hôte. -kleid, habit de fête. -land, ſ. Geeſt. -mahl, repas, feſtin, ſ. Gaſterey. nach einem Ball um Mitternacht, médianoche, reveillon. ein prächtiges, feſtin par ordre. einem ein — zu Ehren anſtellen, tuer le veau gras. -meiſter, ſ. -halter. in Klöſtern, hoſpitalier. -mutter, Pr. hoſpitalière. -ordnung, réglement pour les hôtelleries. -predigt, ſermon d'un étranger; ſermon d'un Candidat. ich habe eine — zu N gethan, j'ai prononcé un ſermon à N où je paſſois, } où je m'arrêtois. -recht, droit d'hoſpitalité. ſ. auch: -gericht. -ſtube, ſ. -zimmer. -wirth, ſ. -geber. -wirthſchaft, hôtellerie. -zimmer, ſalle à manger. im Wirthshauſe, chambre où mangent les étrangers; zum logiren, ſ. -kammer. in Klöſtern, chambre des hôtes.

Gaſtelknecht, bey Handwerkern, ſergent du corps de métier.

Gaſter, Stück Land in der Schweiz, Latein. caſtra rhætica.

Gäten, ſ. Jäten.

Gätlich, G. (Goth. gatils d. i. bequem, opportunus. von gatten, d. i. zuſammenfügen, gätlich, d. i. füglich, ſchicklich.) propre. commode, revenant: bon. Adv. commodément, proprement.

Gatt, n. (ſ. Gaſſe.) trou, ouverture, embouchure, port.

Gatte, m. 4. (gatten heißt vereinigen יחד) to gader, algader, Holl. d. i. zuſammen, ליחד die durch Ehe verbundene männliche Perſon, époux, mari, homme marié: compagnon; von Vögeln, pair. das fem. Gattinn, épouſe, femme mariée: compagne ſ. Ehegatte. gatten, joindre, aſſembler mettre enſemble. Waaren, Ringe von einer Art zuſammen —, aſſortir. die Spiele der Karten, faire la boutée. Tauben, accoupler, apparier. ſich, ſe marier. ſe joindre &c. s'aſſortir; s'accoupler, s'apparier. ſich wohl zuſammen —, oder ſchicken, revenir, s'allier bien enſemble, l'un à l'autre, s'accorder &c. ſ. ſich ſchicken, zuſammen reimen, (a. b.) aſſemblage, aſſortiment. der Rebhühner, pariade. ſ. auch Begattung. Gattung heißt auch ſehr gewöhnlich Art, Geſchlecht einerley Sachen, ſorte, façon, eſpèce. it. genre, race. Dinge von einer andern —, d'une autre nature. Taßen und ein Spülnapf

von eben der —, du même aſſortiment. ſ. Art. Gattungsart, eſpèce. (bey den Alten hieß gätſch, ſtatt: gattiſch, ſo viel, als: geil. it. gettlos, geil; cupidus coëundi.)

Gatter, n. 1. (ſ. Gard.) treillis. am Thor, ſarraſine, herſe, (cataracte). an Lehnen, Chören, ꝛc baluſtre, baluſtrade. des Gallions, porte-vergues. der Maler, chaſſis; durchs — nachzeichnen, reduire aux carreaux, prendre le trait avec le chaſſis. auf Sägemühlen, volée, grue. der Schiffe, die auf der Elbe nach Hamburg fahren, ſ. Steuerruder. gattern, gatterförmig machen, das Zinn, corroyer, fondre en forme de treillis. Gatterhaube, coëffe maillée. Gatterfenſter, fenêtre à treillis, à barreaux de fer. Gatterthor, -thüre, porte treilliſſée, à treillis, à claire voie, à jour. Gatterwerk, treillage. Gattergeld, -gulden, -zinß, (von geben, er gabt. da derjenige, der ſolchen Zins bekömmt, ſelbſt geht oder einen hingehen läßt, den Zins abzuholen) cens payable à un Seigneur étranger. -herr, receveur du cens. Gatterſchaft, ſujection à payer le cens. Gatterzinßmann, ſujet à payer le cens.

Gattern, G. lorgner, guigner; enviſager avidement. Engl. gaze. (חזה.)

Gatze, f. 4. Pr. (von dem Laut des Vogels) geai. fig. cauſeuſe, babillarde, caqueteuſe, von gatzen, ſtatt: gakſen, wie die Hühner, caqueter. it. gatzen, oder gatzgen, Pr. ſ. ſtammlen.

Gätze, f. 4. Pr. alt. ſonſt: Schöpfgelte, ſceau à puiſer. (כד)

Gau, alt, Pr. (ſtatt: gäh) vîte, prompt, actif.

Gau, n. 2. Gau iſt Land, Erde, Thal, Gegend: und ſpeciel, Dorf. Bey den Alten ca, ge, gä, go, gau, gouw, gaw, goa, gowi, gawi ꝛc ein Gaumann; in Frießl: Gämann; Engl. yeoman. Gr. γεα, γαια. χους. גיא) campagne, vallée. contrée; territoire. village. einem in das — gehen, braconner. fig. aller ſur les briſées de q. Gauſchaft, les habitans d'une contrée. Gaudieb, Landdieb, ſ. Spitzbube, it. Gauner. Gauding, -gericht, ſiège provincial. -graf, juge provincial. it. juge, maire d'un village. -grafſchaft, juriſdiction, territoire. -mann, ſ. Landmann, Bauer. -recht, droit de village. -pfaff, curé de village, prêtre ſéculier. daher hieß Gaulicht, oder Golicht, chandelle de ſuif, deſſen ſich die Layen bedienten.

Gauch, m. 2. (iſt alt und abgekürzt von dem alten Guckgauch, d. i. Kuckuk. κοκκυξ. cuculus. Von der Art dieſes Vogels haben die Gauche oder Gäcke, Fr. cocus oder couz. und überhaupt die Gauche, d. i. dumme, alberne, ihren Schimpfnamen, hieher gehört auch das Lat. geuges, und κακκιζειν. Das Wort ſelbſt iſt von dem natürlichen Ton des Vogels gemacht.) ſ. Guckguck. ein alter Gauch, ſ. Geck, Gäck. it. ein Geſpenſt, fantôme. it. dumm, gäpiſch, un jeune ſot, niais: daher Gauchhaar, oder Gauch, poil folet, duvet, coton. it. mouche. d'Eſpagne, cantharide, ſonſt: Gauchkäfer. it. was: Krähe, Dole, Uhu; (von dem Tone dieſer Vögel, Gak Gaak, Kuh, oder Guh, Engl. chough. Holl. kayke. Fr. gai.) Gauchampfer, ſ. Buchampfer Gauchbart, poil folet. it. ein Kraut, ſ. Bocksbart. Gauchblume, giroflé des prés. ſonſt: Guckgucksblume.. it. ſ. Wieſenkreſſe. Gauchbrod, ſ. Bockbart. -federn, duvet. -haber, avoine ſauvage, avron, auena fatua. -heil, rother; blauer, mouron à fleurs rouges; bleues, anagallis aruenſis.

Gauche, f. (4.) (man ſchreibt auch: Jauche. Niederſ. Jüche, d. i. Brühe: Engl. juice. ſcheint mit jus Lat. ius. überein zu kommen) lavage. Miſtgauche, jus de fumier.

Gaudern, gadern, Pr. ſ. gadern. it. wie der Truthan, oder: hautern, glouglotter. G. heißt er davon: Gauderhahn.

Gauf, m. (iſt alt, heißt das Hohle der Hand, auch des Fußes von כף davon iſt: Gaufvoll, daraus iſt Gaufel, wie aus Handvoll, Armvoll, Hampfel, Arfel, geworden. Andere haben geſagt: eine Gaufſche, daraus iſt Gepſche und Gäspe entſtanden) creux de la main. it. oder Gaufel, f. 4. poignée. mit beyden Händen, jointée. Gauf, Pr. auch: grober, oder wie man G. ſagt: hämpfliſcher Scherz, raillerie de corps de garde.

Gauf, ſtatt: Gauch, hibou. Gauckeln, (eigentlich von den Taſchenſpielern, von καυκα. caucus, daher caucularius, cauculator. beym Ofr. gougular. im gloſſ. Monſ. coucular. Belg. guichelaor. alt Fr. jongleour. Engl. juggler. man findet auch: Keuchler und Geuchler. bekocheln, d. i. verblenden. Gauckler kömmt auch mit agagola überein) faire des tours de paſſe-paſſe. aus der Taſche, faire des tours de joueur de gobelet. auf dem Seile, faire des tours de ſoupleſſe, voltiger ſur la corde. zu viel Geſtus machen, geſticuler. mit dem Lichte herum —, oder G. gäckeln, courir ça et là imprudemment avec la lumière. ſ. gäckeln. (a) oder Gauckeley, tour de paſſe-paſſe, de gibecière, de ſoupleſſe, de main, de bâteleur. geſticulation. zauberiſche, preſtiges; enchanterie, illuſion. eines Narren, bouffonnerie. (c) faiſeur des tours de paſſe paſſe, joueur de gibecière, de gobelets; bâteleur, danſeur de corde. geſticulateur. preſtigiateur. ſaltimbanque. it. Poſſenmacher, bouffon, arlequin, farceur, hiſtrion, mime. it. Gauckler in der Naturgeſchichte, eſcarbot, hiſtrio: coq de bois d'Amérique, gélinotte huppée d'Amérique, tetrao cupido. it. eine Amerikaniſche Pflanze, mimulus. gauckleriſch, gauckelhaft, gauckelich, mimique; bouffon, goguenard; oder de faiſeur de paſſe-paſſe &c. Adv. en joueur de gobelets &c. à la manière de &c. Gauckelmann, bilboquet. Gauckellicht, chandelle de mauvais ſuif, (dont la flamme tremble.) Gauckelpoſſen, -ſpiel, -werk, ſ. Gauckeley. it.

Blendwerk. ‑puppe, marionette. ‑ſchwung, tour de voltigeur. ‑tanz, pantalonnade. mataſſinade. ‑taſche, gibeciére.

Gaul, m. 2. (von καβαλλης, caballus, davon auch cheval iſt. eigentlich hieß es vor dieſem ein Pferd zum Putz. Jetzo wird dieſes Wort faſt nur in ſchimpflichen Ausdrücken gebraucht. Iſt wohl von גמל) cheval. ein alter, vieille roſſe. elender, haridelle. geſchenktem — ſieh nicht ins Maul, à cheval donné on ne regarde point à la bouche. Gaule, f. des Bereuters, houſſine, baguette.

Gaum, m. 3. od. Gaumen, m. 1. (Angelſ. goma. גמא) palais. im Scherz, lampas. Gaumenbein, os baſilaire, os palatin. ‑buchſtabe, lettre palatale. ‑drüſe, glandule du palais. Gaumſucht, boulimie, male‑ſaim.

Gauner, m. 1. G. (γοης) filou, eſcroc ruſé.

Gavotte, f. 4. gavotte.

Gaupe, f. 4. (in Franken, offenes Dachfenſter, von gaffen.) lucarne.

Gaur, m. (bey den Türken ein Ketzer, ſo nennen ſie die Perſianer und Chriſten, von גור, גר.)

Gautſche, alt: ſ. Kutſche.

Gautſchen, (bey den Papiermachen, entweder von quetſchen od. von coucher) coucher. (c) coucheur. Gautſchbrett, preſſette. Gautſcherſtuhl, tréteau.

Gauzen, Pr. vom Hunde, japper. (a) jappement.

Gaxen, ſtatt: gakſen, faire coq, coq, caqueter ſ. gackern.

Gaze, Gaſe, f. ſ. gaze.

Gazelle, f. 4. (von Geiß.) gazelle, capra gazella. mit dem Büſchel, chevrotin d'Afrique, la grimme, moſchus grimmia. die Bengaliſche Antilope, antilope, gazelle, capra ceruicapra. die gemeine, gazelle commune od. d'Afrique, capra dorcas.

Ge, eine praepoſitio inſeparabilis, hat alſo niemals den Ton. bey den Goth. ga. Angelſ. ge. Alam. ka, ke, ki, chi. Fränk. ge, gi. Lat. co. bedeutet mit, zuſammen, zugleich, und alſo eine Vereinigung, Sammlung, oder Menge zuſammen: als Gevatter d. i. Mitvater, compater; Geſtein, Geflügel ꝛc. d. i. eine Menge Steine, geflügelte Thiere zuſammen. Eben dieſes ge iſt das augmentum, deßen wir Teutſchen uns vor dem Supino oder Particip. Praet. Paſſ. eines Verbi ſimplicis und eines Verbi, das mit einer Praepoſitione ſeparabili zuſammen geſetzt iſt, bedienen, als: laßen, gelaßen: ablaßen, abgelaßen: Hingegen verlaßen, Sup. verlaßen, nicht vergelaßen; weil ver eine Praepoſ. inſeparab. iſt. Dieſes Wörtgen ſetzt der Pöbel vor dem Infinitiuo eines Verbi ſimplicis oder eines Verbi, das mit einer Praepoſ. ſeparab. zuſammengeſetzt iſt, läßet ſodann die Endſylbe des Infinitiui en oder auch nur das n weg, und macht hiermit ein Subſtantiuum neutrum, welches eben das ausdruckt, was das Subſtant. in ung od. der ſubſtantiue gebrauchte Infin. ausdrückt. Siehe davon in der Vorrede, was von (a. b.) geſagt iſt. Auch ſetzt man dieſes Wörtgen vor allerhand Nomina, und giebt denſelben zugleich die regelmäſige Endung des Participii Praet. Paſſ. in et od. t: dann ſehen dieſe Wörter wie Participia aus, ſie ſind aber keine, ſondern haben nur die Bedeutung derſelben, wie z. E. im Lat. auritus, cornutus &c. geöhrt, gehörnt ꝛc. ſo auch: geblümt, geviertet, geſtirnt ꝛc. von Ohr, Horn, Blume, viere, Stern. NB. Die kurze Ausſprache dieſer Sylbe ge mißbraucht der Pöbel dergeſtalt, daß man nur das g oder wohl gar nur ein gelindes k höret. Dieſer Mißbrauch hat manche Wörter in dieſer Zuſammenziehung naturaliſirt, daß man ſie allemal ohne e ausſpricht, als: gleich, glauben, Glimpf ꝛc. niemals: geleich, gelauben ꝛc.

NB. Die Participia, die ſich mit ge anfangen, muß man unter ihren Verbis ſuchen. Doch ſollen diejenigen, welche in Franz. einen oder den andern beſondern Ausdruck erfordern, nicht vergeblich hier geſucht werden. Eben dieſes gilt auch von den vorerwähnten Subſtantiuis neutris, die ſich mit Ge anfangen.

Geäder, n. 6. les veines; les conduits, les vaiſſeaux des humeurs du corps. des Kragſteins, nervaiſon. Eyergeäder, oves avec nervures. it. ſ. formeret. geädert, wie Holz, Leder ꝛc. marqueté. in Wappen, nervé.

Geäſter, n. an Hirſchen, talon. an Schweinen, garde.

Geapfelt, von Pferden, miroité.

Geartet, fait, bâti. wohl —, bien né, fait, formé. übel — Kind, mal conditionné. er iſt nun ſo —, c'eſt ſa manière ordinaire, od. naturelle.

Geäſe, Geäße, n. des Rothwilprets, viandis. des Schweines, mangeure. des Falken, pât. das — auf das Federkiel ſtecken, acharner le leurre: es abnehmen, décharner.

Gebäcke, n. 1. fournée. Gebackenes, das Gebackene, 6. pièce de four: pâtiſſerie. in Butter, Fett, friture. machen, faire de la pâtiſſerie, pâtiſſer. ſchön — machen, travailler bien en pâtiſſerie.

Gebahn, n. des Wildes, fumées, torches.

Gebälke, n. entablement, trabéation, travaiſon. das zuſammen gezogene, corniche, architrave.

Gebäude, ſ. Gebinde.

Gebannene Tage, jours ferials, feriés.

Gebannter Wolf, loup‑garou, lycanthrope. — Hau, défens, bois en défens.

Gebannſcht vom Wein und Bier, coëffé.

Gebären ſich, ſ. Geberden.

Gebären od. gebähren, ich gebähre, du gebierſt, er gebiert, od. du gebährſt, er gebährt; ich gebahr; Conj. ich gebähre, (ſprich ä wie eh) ich habe gebohren: gebier. enfanter, mettre au monde, faire un enfant, accoucher d'un enfant. fig. produire,

cauſen; engendrer: faire naître, faire éclorre q. c., donner naiſſance à. (a. b.) enfantement, accouchement. (géſine.) eine gebährende, femme qui eſt en travail, (d'enfant.) Gebährerinn, mére. Gebährmutter ſ. Bärmutter. ⸗ſtuhl, chaiſe à accoucher. ⸗zeit, terme.

Gebäude, n. 1. (5.) (Gebäu, n. 2.) überhaupt: bâtiment. groſes, als: Kirchen ꝛc. édifice. it. Haus, maiſon. ſonſt ein Werk, das man bauet, ouvrage. Bauart ſelbſt, ſtructure. B mine, minière. it. terre; machine du monde. bey den Malern, allerley —, beſonders regelmäſige, fabrique. Gebauer, n. ſ. gewöhnlicher, Bauer, Vogelbauer.

Gebauſche, n. 6. G. le bouffer, l'enflure d'un habit &c.

Gebe, gäng und gebe, de miſe. Gebefall, ein neues Wort ſtatt: Dativus, datif.

Gebein, n. 2. les os, les oſſemens. fig. dépouilles; le corps du mort. Gebeinſchmerz, oſtéocope. Lehre von den Gebeinen, oſtéologie. Gebeinel, Gebeinlich, G. les abattis.

Gebeiße, n. eigentlich morſure. fig. G. querelle, charivari: criaillerie, crierie.

Geben, ich gebe, du giebſt, er giebt; oder gibſt, gibt; ich gab; Conj. ich gäbe, (ä lies wie eh) ich habe gegeben; gieb. (Goth. giban. Angelſ. gyfan. Engl. give. Cimbr. giefa. Dän. giffve. Schwed. gifwa. Chald. יהב) überhaupt: donner. alt und in gewißen Redensarten bailler. einem was zu thun, zu ſchreiben, zu überlegen —, lui donner à faire, à écrire, à conſiderer q. c. dem Kind die Ruthe, od. Schläge mit der Ruthe, donner le fouet à. einem ſeine Tochter, lui donner ſa fille en mariage; der Tochter einen Mann, donner un mari à, od. marier la fille. verleihen, als: Amt, Würde, conférer. darreichen, préſenter. die Hand, id. od. lui tendre la main. liefern, reichen, fournir. überantworten, remettre, délivrer. Antwort ein Geſchenk, Almoſen, einem die Ehre Verweiſe, Verſicherung, eine Salve, Feuer, faire reponſe, un préſent &c. das giebt und nimmt mir Nichts, cela ne me fait ni bien ni mal. der Kaufmann kann es nicht geringer —, ne ſauroit le laiſſer à moins: ich weiß, wie er die Waare giebt, j'en ſais le prix. ihr müßt noch mehr —, il vous faut bien chanter plus haut. gleich werde ich euch —, was ihr wollet, im Spott, autant pour le brodeur. gute; böſe Worte, parler obligeamment; déſobligeamment, dire des injures, einem, à q. od. le flatter, le careſſer; le maltraiter de paroles. gute Worte, bitten, donner de bonnes paroles. Preis Etwas, abandonner. gewonnen, le céder, od. céder la victoire. verloren, abandonner, tenir pour perdu q. c., déſeſpérer de. Anleitung, montrer le chemin; it. enſeigner, inſtruire ſ. auch unten: an die Hand geben. einem was Schuld, accuſer q. de, imputer q. c. à q., rejetter la faute ſur q.; ſe prendre à q. auf

Teutſch, auf Lateiniſch von Wort zu Wort, rendre, traduire, exprimer en allemand &c. mot pour mot. den Sinn des Verfaßers, attraper, rendre, traduire le ſens de l'auteur; it. exprimer. es kurz, dire, s'exprimer en peu de mots. an die Hand, in den Sinn, inſinuer, ſuggérer, fournir, faire naître la penſée, mettre dans l'eſprit. lehren, unterrichten, apprendre, dicter, enſeigner, als: die Vernunft, die Natur giebt es, nous apprend, dicte, dit &c. cela: der Brief giebt es, la lettre le vérifie, le confirme, le dit, le marque. die Sache ſelbſt giebt es, la choſe parle d'elle même. die Zeit wird es —, le temps nous l'apprendra. die Hand darauf geben, donner la main, frapper od. toucher dans la main pour aſſurance, pour marque d'aſſurance; gebt die Hand, touchez-là. Nichts — auf einen, ne pas conſidérer, ne pas reſpecter, ne pas eſtimer, mépriſer q. od. ne ſe pas ſoucier, ne tenir compte, ne faire attention, cas, état de q.; auf eine Sache, de q. c. od. er giebt Nichts auf die Vermahnungen, je l'exhorte bien, mais il n'y fait nulle réflexion, il n'en fait point de cas; il s'en moque; il n'obéit pas. geben kann ſehr oft mit rendre überſetzt werden, ſonderlich wenn es ſo viel iſt als von ſich, od. wieder geben, als: Rechenſchaft, Zeugniß, Dank, Saft, Antwort, einen Ton, Geruch, die Speiſe von ſich, it. Würmer von ſich, rendre compte, temoignage, graces, du jus, reponſe, un ſon &c. ſ. auch: ſpeyen. man kann auch ſagen: faire des vers, du ſang, od. rendre par le bas, jetter. von ſich —, an den Tag legen, exprimer, mettre au jour, produire; er iſt gelehrt, kanns aber nicht von ſich —, il ne ſauroit le mettre au jour &c. it. il a de la peine à s'exprimer; il n'a point de boute-hors. eine Quittung ꝛc. von ſich ꝛc. donner, remettre, délivrer &c. ſeine Hand, donner ſon ſeing, ſa ſignature. es iſt mir nicht gegeben zu ꝛc. il n'eſt pas en mon pouvoir de mit dem Infin. Geſetze —, impoſer. Geld hinaus, rendre, donner de retour. das Geben iſt an mir, c'eſt à moi à faire (les cartes) dem Kinde ſeinen rechten Namen, parler nettement, nommer la choſe par ſon nom. ich thue es nicht, wenn man mir, ich weiß nicht was gäbe, je ne ferois cela pour rien au monde. man muß jedem das Seine —, à chaque ſaint ſon offrande. Gott gebe es! Dieu le veuille! plaiſe à Dieu; daß bald Friede werde, Dieu veuille, que nous ayons bientôt la paix. zum Beſten —, donner q. c. pour le profit commun de la compagnie, z. E. du vin; une collation &c. hier giebt es was zum Beſten, il y a de quoi vivre, de quoi faire bonne chère, de quoi profiter ici. das Geſicht ꝛc. giebt es, on le voit bien à la mine &c. ſich geben, von Perſonen, s'accommoder, ſe rendre: ich gebe mich in alles, je m'accommode à tout. von Sachen, aller bien, comme il faut, ſon train, réuſſir. es wird ſich mit der Zeit ſchon —, cela ſe

paſſera, cela viendra avec le temps, cela changera avec le temps. es giebt ſich wie Schafleder. S. cela eſt ſouple comme oſier, comme un gant. ſich blos —, ſe découvrir, faire connoître ſes ſentimens, donner priſe ſur ſoi. es giebt, il y a. was giebt es denn? ſag es, qu'avez-vous donc? parlez! dergleichen giebt es gar viel, les rues en ſont pavées. es giebt immer was zu thun, il y a toujours des affaires. es giebt immer was unter ihnen, ils ont toujours q. c. à démêler. it. mit arriver, ſe paſſer, es wird heute was geben, il arrivera, il ſe paſſera quelque affaire &c. (a) quand on donne, en donnant. (c) celui, celle qui donne, (donneur, donateur) einen fröhlichen Geber hat Gott lieb, Dieu aime celui qui donne gaiement. Gott iſt der — alles Guten, Dieu eſt l'auteur, la ſource de tout bien. er iſt mehr nehmiſch als gebiſch G. il aime mieux prendre que donner.

Geberde, f. 4. (bey den Alten: Gebäre. das alte Verb. gebaren ſich, d. i. ſe oſtendere f. baren. [illegible]) beſſer wäre es Gebärde. Stellung des Leibes, contenance, poſture, maintien: mouvement du corps: den Leib zu tragen, port. des Redners, geſte, action. ängſtliche, gezwungene, freye, geſte trop étudié, forcé, libre. poßirliche, it. angenommene, ſingerie: grimace. affectirte zu gefallen, minauderie. dergleichen machen, minauder. artige der Comödianten, feu de théatre. das äußerliche Anſehen, air; ſeine — verändern, changer d'air. des Geſichts, mine: freundliche; ſauere, viſage riant; ſévère, triſte. it. Art, Weiſe, manière, façon de faire. wenn man zu viel — macht, geſticulation: das Verb. geſticuler. ſich geberden. NB. bey den ſubſtantivis in den folgenden Redensarten muß entweder ein Adj. od. noch ein ſubſt. im Genitivo ſtehen, avoir la contenance, la poſture, le maintien; des manières, des façons, une od. la mine, faire la mine, des geſtes, des mouvemens, wie ein, de, d'un. ernſthaft, prendre, garder une contenance ſérieuſe; fröhlich, un air gai. närriſch, dumm, faire, contrefaire le fou, le ſot. albern und einfältig, ſe dandiner. ſeltſam, geſticuler. affectirt, minauder. ſtolz, tenir ſa morgue. wie ein Marktſchreyer, faire le geſte d'un charlatan. wie ein Alter, faire le barbon. it. ſich verhalten, ſich aufführen, ſe conduire, ſe démener. alber, dumm zu Etwas, ſe prendre &c. à q. c. ſ. ſich anſchicken, ſich anſtellen. it. ſich verſtellen, diſſimuler, feindre, faire mine; meiſterlich, ſoutenir bien ſon perſonnage, jouer, faire bien ſon rôle. er würde ſich garſtig —, wenn er es wißen ſollte, il feroit le diable à quatre, s'il venoit &c. (a.-b.) ſ. Geberde. geberdig, Pr. qui a bon air, bonne grace.

Gebeth, n. 2. (S. 5.) prière, oraiſon. des Herrn, oraiſon dominicale, le Pater noſter, le Pater. und Anruffung, invocation. des Herzens und andächtige Seufzer, élan. verſchiedene der Catholicken, als: die Collecte, collecte: das Oremus, oremus. nach dem Opfer, ſécrète: vor demſelben, offertoire: nach der Meße, poſtcommunion: für die Verſtorbenen, fidelium: vor dem Segen, abſolution: vor der Beichte, confiteor: das 40ſtündige, prières de quarante heures: öffentliche für Obrigkeiten, Patronen &c. prières nominales. das gemeine, litanie. ſein — zu Gott verrichten, invoquer od. prier Dieu. ſeine — an eine gewiße Zahl binden, donner liaiſon à ſon oraiſon, ſervir Dieu par compte. ſchließet mich in euer — mit ein, mettez-moi dans vos litanies. des Gerechten — vermag viel, la prière du juſte eſt de grande efficace. er hält Nichts aufs —, il ne dit pas un Pater. Gebethe, n. 6. im verächtlichen Verſtande, prière à l'infini, litanies. ſonſt ſ. (a. b.) unter Bethen. Gebethgen, Gebethlein, petite, courte prière; abergläubiſches der Schäfer, patenôtre de loup. Gebethsformel, formule de prières. Gebethbuch, livre de prières. bey den Catholicken, der Horen, heures, diurnal: der Kirchen- und Hausgebethe, uſages: des Meßprieſters, office. gebeten, das Particip. von bitten.

Gebette, n. 6. équipage d'un lit: ob ein gebettetes Bette, un lit bien aſſorti de carreaux.

Gebieth, n. 2. (eigentlich (a. b.) unter Biethen. Wird aber vorzüglich gebraucht für Bezirk, Land, Gegend, it. Reich, darinnen die Oberherrſchaft davon zu gebiethen hat) territoire. einer Gerichtsbarkeit, diſtrict, détroit: juriſdiction. einer Stadt, banlieue, finage. eines Caſtellanes, châtellenie. eines Biſchoffs, Superintendenten, diocèſe. eines Satrapen, ſatrapie. das Päbſtliche, patrimoine de St. Pierre, l'Etat eccléſiaſtique. das Mayländiſche &c. le Milanois &c. das Venetianiſche, la ſeignerie, le Domaine de Veniſe. das Baſeler, Berner &c. le canton de Bâle &c. das Türkiſche, l'empire Ottoman. in ihrem —, dans les pays de leur domination. in dem — der Repuplic, dans les terres de la rép. it. Macht, Gewalt, pouvoir, puiſſance, domination, commandement. gebiethen, ohne caſum, d. i. herrſchen, zu befehlen haben, dominer, être maître, ſeigneur, ſouverain; commandant. überhaupt: commander. Etwas, commander q. c.; ordonner, einen Bethtag, un jour de prières: einem Etwas, commander à q. de faire &c. einem Stillſchweigen, Friede, impoſer ſilence à q. daß er auf die Erde falle, in Klöſtern, proclamer. über einen —, od. zu gebiethen haben, commander à q. ich habe darüber zu —, j'en ſuis le maître, je n'ai qu'à ordonner: über euch, vous êtes ſous mon autorité, ſous ma puiſſance. ſ. überhaupt: befehlen. (a. b.) commandement: ordre &c. (c) qui commande, ordonne &c. commandant, l'officier commandant. maître, ſeigneur, ſouverain; dominateur. mein gebiethender Herr, mon maî

tre, mon ſouverain. meine hochgebiethende Herren, Meſſeigneurs. der Gebiether, ſtatt: Imperativus, Impératif. Gebietherinn, Dame, Maitreſſe, Souveraine. der Verliebten, reine: rien ne coûte quand il s'agit de traiter ſa Reine. gebietheriſch, impérieux. Adv. ·euſement. — ſprechen, parler en maître, d'un ton abſolu, impérativement. vous dites je le veux, et le Roi dit nous voulons. Gebiethiger, ſ. beſſer: Befehlshaber.

Gebind, n. 2. (eigentlich (a. b.) unter Binden) Garn, échet, écheveau: zum Einſchlag, perrots. der Böttcher, baril, barillage, futaille. bey Schieferdeckern, rang, rangée.

Gebirge, n. 2. les montagnes, chaîne de montagnes. das Pyreneiſche, les Pyrenées. das Schweitzeriſche, les monts, les Alpes. B. gangue, rocher: it. montagnes: es aufſchließen, les ouvrir: — beſchließet fündige Gänge, contiennent des filons de métaux: hat einen ſcharfen Rücken, la cime des montagnes eſt inégale. gebirgig, montagneux, montueux. gebirgiſch, montagnard, rde, qui demeure dans les montagnes; Gebirger, m. 1. id: Gebirgleute, pl. id. gebirgiſch, Adv. à la manière des compagnards, comme font, comme prononcent, comme diſent &c. les compagnards. Gebirghirſch, cerf des montagnes. ·maus, lapin d'Allemagne, mus citellus. ·torf. findet ſich im Jülichiſchen, tourbe de montagne, tourbe en moule.

Gebiß, n. 2. (von Beißen) Mund und Zähne, ſonderlich von Raubthieren, bouche. am Pferdezaum, embouchure: frein, mords: anlegen, mettre un frein, le mords à un cheval; emboucher: fig. réfréner. im Scherz von Menſchen, ſie hat ein gutes —, elle a une belle denture, de bonnes dents, un bon ratelier, elle eſt bien dentée.

Gebläſe, n. 2. B. les ſoufflets. anlaßen, les faire jouer: überſpannen (a mit dem Tone) les efforcer. es arbeitet, ils ſoufflent fortement: es geht ſtille, ils agiſſent foiblement: es ſpielt, ils jouent: vor das — bringen, commencer à fondre. das Gebläſe, le ſonner, le corner. ſ. (a. b.) unter Blaſen.

Geblättert, als Gebackenes, feuilleté. — Schieferſtein, feuilletis. Hecht, brochet abbatial. im Wappen, contre-fleuronné, contre-fleuré.

Geblattet, wie Bretter, Holz ꝛc. joint, lié.

Gebleichtes Haar, cheveux herbés.

Geblümt, à fleurs, figuré, en retiſſu de fleurs. Band, ruban façonné. Sammt, velours à figures, à ramages. Damaſt, linge ouvré. in Wappen, fleuré, fleureté. — Einfaßung des Schildes, trécheur fleuronné. das Geblümte, 6. der Bienen, butin.

Geblüt, n. 6. ſang, maſſe du ſang, ſang en maſſe. ſ. Blut. das nach der Geburt abgeht, vuidanges. dem — Luft machen, éventer la veine. das ſchwarze, melancolie, la bile noire. fig ſang, race, famille, maiſon; adliches, ſang noble, nobleſſe. aus königlichem herſtammen, être du ſang royal. Prinz vom —, Prince du ſang: die Prinzen vom —, famille royale. it. Anverwandſchaft, parenté: conſanguineté, agnation, cognation.

Gebohren werden, naître: zu was, pour q. c. er iſt dumm gebohren, il eſt bien âne de nature. ein gebohrner Franzos ꝛc. François de nation. er redet wie ein — Franzos, il parle auſſi bien qu'un François.

Geboth, n. 2. (was man gebiethet od geborhen hat) ordre, commandement; ordonnance. Geſetz, loi. die zehen —, les dix commandemens, le décalogue. Einrichtung, règlement. obrigkeitlicher Befehl, décret, charge: mandement. Lehre, Regel, précepte. er ſteht mir zu —, j'ai commandement ſur lui, je l'ai à mon comm., il eſt à ma dévotion. ſ. auch: Befehl. Noth hat kein —, néceſſité n'a point de loi. Geboth, (was man anbiethet) offre: offrir à q. Geboth, (was man biethet) in Auctionen, enchère; ein — thun, enchérir. höheres, ſurdite. das erſte, zweyte und letzte, la première &c. miſe. was man auf einmal höher biethet, hauſſe. im Kaufen, mot. wollt ihr kaufen, ſo thut ein —, dites le bon mot. ich gebe 10 Thaler, das iſt mein letztes —, je donnerai &c. c'eſt ma dernière offre. im Hockſpiel, envi. Gebothsbrief, commandement, ordre (par écrit.)

Gebräche, B. mou, mol.

Gebräme, n. 2. bordure, chamarrure, franges. Anſchlag am Kleide, parement.

Gebrannt, ſ. brennen. Mandeln, amandes à prâline. Waßer, eau diſtillée. Erde, terre cuite. Stein, brique. Elfenbein, ſpode. Queckſilber, mercure précipité. Kupfer, chaux d'airain. Weinſtein, cendre gravelée. Bleyweiß, ſandix. Stiefeln, bottes fortes. Teig zu groſen Paſteten, pâte à pâté. und gemahlene Gerſte, griole. od. ſteinernes Gefäſe, greſſerie. einem alles gebrannte Herzeleid anthun, lui faire ſouffrir mort et paſſion.

Gebrau, Gebräu, Gebräude, n. 2. braſſin, ce qu'on braſſe en une foi. it. ich habe zwey —, j'ai le droit de braſſer deux fois.

Gebrauch, m. wenn man ein Ding benutzet, ohne pl. uſage: utilité: — machen von, uſer, mettre en uſage, employer q. c. &c. ſ. gebrauchen Gebrauch, Gewohnheit, im pl. Gebräuche. uſage. nach altem —, ſelon l'ancien uſage. it. coutume: im — haben, avoir coutume, de coutume; ſ. Gewohnheit. it. mode; moeurs. pratique, exercice. habitude. vogue. der Kirche, rit. der — bringt es ſo mit ſich, l'uſage le veut ainſi, c'eſt la coutume, la mode. hergebrachter —, us et coutumes. ich habe immer im —, daß ich ꝛc. G. j'ai accoutumé de &c. je ſuis accoutumé à &c. das iſt immer ſein —, ſo hat er es ſich angewöhnt, c'eſt ſon accoutumance. ſ. angewöhnen, pflegen. Gebrauchzettel, avertiſſement. gebrauchen, uſer, als, Gedult, Maſe, Liſt, Gewalt ꝛc. de patience, de modération &c.: faire uſage de q. c., ſe ſervir de q. c., und de q. mettre en uſage

q. c. employer q. c. und q. zu à. ſein Anſehen, employer, interpoſer. und genieſſen, jouir de, avoir la jouiſſance de eine Cur, être dans les remèdes, prendre des eaux minerales &c. überhaupt, prendre wenn die Rede von Arzneymitteln iſt, als prendre médecine, une poudre, un lavement. einen Arzt, Advocaten, ſe ſervir de, employer un. heftige Mittel, employer le fer et le feu. unrechtmäßig, uſurper. zweydeutige Worte, id. des mots équivoques. Ernſt, parler ſerieuſement: s'y prendre comme il faut, y aller tout de bon. S. auch ſtatt: brauchen, avoir beſoin &c. ſ. brauchen. (a) ſ. Gebrauch, gebräuchlich, uſuel, uſité; ordinaire, en uſage, en vogue, à la mode; accoutumé. — ſeyn, être en oder d'uſage, en vogue, en pratique &c. nicht mehr — ſeyn, außer dem Gebrauch kommen, être hors d'uſage, n'être plus en vogue, à la mode &c. — werden, paſſer en uſage, devenir à la mode. man muß hier mit machen, was — iſt, il faut ſe régler ſur ce qui s'obſerve ici. dieſes Geſetz iſt iſt nicht mehr —, n'eſt plus obſervée. Adv. à l', d'ordinaire, ordinairement, uſuellement. S. à l'accoutumée. Gebrauchsherren, zu Cöln, ſénateurs.

Gebrēche, ſ. Gebräche. Gebreche, n. ſ. (a. b.) unter Brechen. bey den Jägern, boutis. am wilden Schweine, boutoir, groin. Gebrēch, m. 3. beßer. Gebrēchen, n. 1. eigentlich, jedoch ungebräuchlich, Mangel, manque: , pauvreté. Fehler, Unvollkommenheit, défaut, vice, inperfection, faute. jeder hat ſein —, il n'y a perſonne ſans défaut, chacun a ſon foible. wir ſind vielen — unterworfen, nous ſommes ſuiets à beaucoup d'infirmité, de défauts. gebrechen, es gebricht mir an der Sache, la choſe me manque, il me manque la choſe, je manque de, la choſe me faut, j'ai faute de; j'ai beſoin de. it. was gebricht dir? de quoi vous plaignez-vous? qu'avez-vous? bleibt hier, was gebricht euch denn hier? demeurez! qu'eſt-ce qui vous ennuie ici? it. avoir quelque imperfection, défaut, vice. gebrechlich, infirme, malade: foible; vicieux. am Leibe, impotent, qui a quelque défaut, imperfection de corps, qui ne peut s'aider de. als: am Arm, du bras &c. der einen Bruch hat, homme rompu. ſehr —, ſ. Krüppel. von Natur, disgracié de la nature. ein alter — Mann, homme fellé. im moraliſchen Verſtand, ſujet à faillir, fautif, fragile. — von Sachen, ſ. beßer: zerbrechlich. Gebrechlichkeit, infirmité, maladie; foibleſſe; défaut; défectuoſité. fragilité.

Gebreite, n. 6. étendue, plaine de terres.

Gebrochen, ſ. brechen. Außerdem iſt zu merken: — Deutſch, Franzöſiſch ꝛc. Allemand corrompu, mauvais; — — reden, écorcher l'Allemand. Ton, Stimme, ton, voix caſſée; it. tremblante. Zahl, nombre rompu. Brod, pain briſé. Salpeter, ſalpètre en glace.

Gebröckel, n. 6. égrugeure; miettes. gebröckeltes Eiſen, fer greſillé.

Gebrodel, gebrudel, n. G. bouillonnement de l'eau.

Gebruch, m. 6. d. i. Mangel. — leiden, ſ. Mangel haben an. Gebrüder, Gebrüdere, les frères, ſie ſind —, ils ſont frères. Gebrüderkind, couſins germains.

Gebühr, f. 3. Pflicht, devoir, office, le dû. ce qui eſt requis, ce qu'il faut. it. Billigkeit, équité, juſtice. Wohlanſtändigkeit, bienſéance. nach —, ſelon le devoir: comme il appartient; comme il faut: ſelon mon, ton, ſon &c. merite. über die —, énormement: c'en eſt trop, c'eſt excéder (les termes de la raiſon.) die Gebühren, was einem zu bezahlen iſt, ſalaire; recompenſe; prix; gain. it. frais; depens, droit. die — im Zollhaus, in der Kanzley abtragen, payer le droit de la douane &c. gebühren, die Ehre, der Dank, Lob ꝛc. gebühret mir, es gebührt mir Ehre ꝛc. l'honneur m'eſt dû, m'appartient, j'ai mérité l'honneur, on me doit l'honneur. Ehre, dem Ehre gebührt, honneur à qui honneur eſt dû, à tous Seigneurs tous honneurs. es gebührt ihm ein Thaler, es gebühren ihm 10 Thaler, il lui faut un écu, dix écus. es gebühret allen Menſchen, od. es gebühret ſich allen Menſchen, daß ſie ꝛc. oder: zu mit dem Infin., il eſt du devoir de tous, il convient à tous les hommes de mit dem Infin. es gebühret ſich zu mit dem Infin. oder: daß ich, du, er ꝛc. il eſt de l'équité, de la juſtice, il eſt équitable, juſte; bienſéant, décent, convenable, honnête de mit dem Infin. od. que je &c. wie es ſich gehört und gebührt, dignement, dûment, comme il ſe doit, comme il faut. gebührend, gebührlich, dû, requis, qu'il faut; mérité, gagné; digne: équitable, juſte, raiſonnable; convenable, décent, bienſéant. Adv. dûment, comme il faut comme il ſe doit; comme il appartient; dignement: équitablement &c. Gebührlichkeit, décence convenance: ſ. zum Theil: Gebühr. die Gebürniß, 2. légitime. it. ce qu'on nous doit payer, als: ſalaire; gain, peine &c. droit; depens; frais.

Gebund, n. 2. trouſſe, trouſſeau, als: de clefs &c. botte, als: de foin, de paille &c. faiſceau, als: de flêches, de baguettes &c. von gerichtetem Drahte, dreſſée, cueillée de dreſſées. ſ. überhaupt: Bund: Bündel. Gebündeſtahl, ſ. Bürdeſtahl. Gebündniß, n. 2. Pr. ſ. Angebinde.

Gebürge, ſ. beßer: Gebirge.

Geburth, Geburt, f. 3. (u iſt lang.) (von gebähren) das Gebähren, enfantement, accouchement: in der — arbeiten, être en travail (d'enfant.) einer Frau in der — beyſtehen, accoucher, aſſiſter une femme à ſon enfantement. die — Chriſti, Mariä, la nativité, (naiſſance) du Sauveur. Mariä —, das Feſt, notre Dame de Septembre. ſich die —, oder Nativität ſtellen laſſen, ſe faire tirer l'horoſcope. der, die der —

präſidiret, qui préſide à la naiſſance; wie die Götter der Alten, génialis. Geburt, die Zeit, der Stand der Geburt nach, oder: Kindheit, Anfang, Wachsthum; Geſchlecht, Herkommen: it. einer Schrift, die ein Autor zur Welt bringt, naiſſance. der — nach iſt er der Aelteſte, ſelon l'ordre de la naiſſance. gleich nach meiner, deiner ꝛc —, dès que je fus, tu fus &c. né. bey meiner, deiner ꝛc. —, en naiſſant je &c. tu &c. Jude, Deutſcher ꝛc. von —, de naiſſance oder de nation. Adlicher von —, noble d'extraction, né gentilhomme. Geburt, Herkommen, naiſſance, race. Geburt, Zeugung, Abſtammung, génération. von Geburt, de race, de naiſſance, natif; originaire; Adv. originairement. Geburt, das, was gebohren wird, eigentlich, enfant, fruit: unvollkommene, fruit imparfait: unzeitige, fauſſe-couche: it. avortement. it. was: weibliches Geburtsglied, partie honteuſe, ſexe, nature. gebärthig, natif; originaire.

Compoſita mit Geburths.

Geburthsarbeit, travail, mal d'enfant. accouchement. ≈atteſtat, ≈brief, baptiſtère, extrait baptiſtaire. ≈engel, génie. ≈feſt, ≈tag, anniverſaire od. jour de la naiſſance, jour natal: Gedicht zu dieſem Tage, poëme généthliaque: Geſchenk, préſent pour le jour de la naiſſance, od. qu'on me fait le jour de ma naiſſance. ≈glied, partie génitale, naturelle. ≈göttinn, Lucine. ≈häutgen, ≈häubel, ≈helm, ≈hemd, ≈kleid, coëffe: chorion, allantoïde. ≈helfer, accoucheur. ≈himmel, géniture. ≈hülfe, l'art d'accouchement. ≈jahr, l'an de la naiſſance, ≈maal, marque, tache naturelle, envie. ≈ort, lieu de la naiſſance, patrie, mon pays: ſein — iſt unbekannt, il a été trouvé ſous un chou. ≈regiſter, généalogie. ≈ſchmerzen, douleurs de l'enfantement, mal d'enfant: ſie empfindet die —, elle crie des petits patez. ≈ſtadt, ſ. ≈ort. ≈ſteller, tireur d'horoſcope: généthliaque. ≈ſtellung, horoſcope, nativité. ≈ſtern, étoile, aſcendant: conſtellation. ≈zange, bec de canne, de corbin. ≈zeit, terme d'accouchement.

Gebüſch, n. 2, brouſſailles. angenehmes, bocage: Heide, bruyère, landes: Hecke, buiſſon: von Dornen, houſſières: von Roſen, rouer: von Stechpalmen, boſquet: dickes, fort, hallier: kleines, touffe: wo ſich die Haſen und Rebhühner verſtecken, remiſe. gebüſchelt, als: Knöpfe, boutons à freluche: als: der Hundeſchwanz, queue épiée.

Gebütte, Gebütt, n. 6 das Gedärme am Rogen der Karpen, Bändel, tripe, tripailles. ich will dich treten, daß dir das zum G. heraus gehen ſoll, G. je t'écraſerai comme un ver.

Geck, m. 3. (ſ. Gauch it. gecklich heißt auch G. buntſcheckig, wie ein Gauch, d. i. wie ein Kuckuck.) fou, fat, badaut, bémus. ſot, impertinent. Läppiſch, ſimple, niais. Tändelmatz, badin, folâtre, babouin. gecklich, fou, fat. ſimple, niais. it. Pr. bigarré, de pluſieurs couleurs, couleur de la livrée de Jean-Sauciſſe. gecken, Neutr. badiner, folâtrer: faire le fou &c. Act. einen, Pr. ſe railler, ſe moquer de q. ſ. vexiren. geckeln mit dem Lichte, ſ. gauckeln. Geckelkraut, ſ. Spindelbaum. Geckenheil, ſ. Gauchheil.

Gecko, m. gekko, lacerta geko. (von dem Tone, den dieſe Eidechſe von ſich giebt.)

Gedächtniß, n. 2. die Verſtandskraft, mémoire; gutes; ſchwaches; kurzes, bonne, heureuſe; foible; labile. Erinnerung, Andenken, mémoire, ſouvenir. von langen Zeiten her, reſſouvenir. Etwas wider zu — führen, rappeller la mémoire de q. c., remettre q. c. en mémoire. Etwas im — behalten, conſerver la mémoire de q. c., garder le ſouvenir de q. c. ein — ſtiften, dreſſer, ériger un monument à q., établir, conſacrer la mémoire de q. c. zum —, en mémoire; à l'immortelle mémoire. ſ. übrigens: Andenken.

Compoſita mit Gedächtniß.

Gedächtnißbuch, journal; mémorial, ſouvenir. ≈feſt, jubilé. ≈kunſt, art mémorial. ≈münze, médaille. ≈ſäule, ſ. Denkſäule. ≈tag, anniverſaire. ≈reime, ≈verſe, vers techniques. ≈wappen, armes pour conſerver la mémoire.

Gedackt, (ſtatt: gedeckt, im Orgelbau.) tuyau bouché. grob —, jeu de ſeize pieds; mittel —, de huit pieds; klein —, de quatre pieds.

Gedanke, m. (f.) 4. (von denken) was man überhaupt denket, penſée. ſeine Gedanken richten, tourner, appliquer ſes penſées, od. penſer, auf die Sache, à. ſeinen — nachhangen, s'entretenir avec ſes penſées. mit hohen — umgehen, rouler de hautes penſées. das iſt mir nie in meine — gekommen, cela ne m'eſt jamais venu, tombé, entré dans la penſée. Gedanken, Geſinnung, ſentiment; ſeine — eröfnen, dire ſon ſentiment. — des Friedens, ſentimens pacifiques. Meinung, Gutachten, avis; einen auf andere — bringen, le faire changer d'avis; de note: auf die — fallen, Etwas zu thun, s'aviſer, concevoir la penſée de faire. Bild in der Seele, idée; er hat ſchlimme — von mir, il a conçu une mauvaiſe idée de moi. Begriff von was, id. od. notion, conception. erſter des Malers, Entwurf, penſée, croquis. über eine Sache, méditation: reflexion. Abſicht, intention; deſſein. Gedächtniß, mémoire; coeur; das behalte ich Zeitlebens in meinen —, j'en garderai le ſouvenir &c. ſ. Gedächtniß. Einbildung, Sinn, eſprit; auf die — bringen, mettre dans l'eſprit, od. en tête: laßet euch dieſe — vergehen, banniſſez cela de votre eſprit. Wille, volonté. Meinung, Wahn, opinion, üble von einem, mauvaiſe opinion de q. erſter bey dem Menſchen, inſtinct. närriſche, wunderli-

che, leere, chimère, imagination, rêveries; haben, ſe promener dans les eſpaces imaginaires. Abſonderung der Gedanken von einander, ſ. abſtraction: ein ſolcher abgeſonderte Gedanke, abſtract. das Verb. abſtraire. was nur in — im Geiſt geſchieht, mental. Adv. mentalement.

Allerhand Redensarten mit dem Worte, Gedanken.

Immer fremde, zerſtreute — haben, être dans une abſtraction od. diſtraction continuelle, être diſtrait. immer in —, oder in tiefen — ſeyn, être penſif, rêveur; rêvaſſer, ſonger creux, être logé chez Guillot le ſongeur. das macht mir —, cela me donne à penſer, od. quelque ſoupçon. ich mache mir darüber keine —, je ne ſuis pas inquiet là-deſſus. es geht (nur) nach —, G. cela va comme il faut, facilement, avec plaiſir, cela ſe fait en jouant, en badinant. die (mit dem Tone) — machte ich mir nicht, daß ꝛc. je ne penſois, croyois pas que &c. it. je ne craignois pas que. ich ſtehe in den —, daß je crois que; c'eſt ma penſée, mon opinion que. das hat mir ſchon lange in den — gelegen, j'ai preſſenti cela depuis long temps. ich habe mir ſchon das aus den — geſchlagen, j'ai banni cela de mon eſprit, j'en ſuis tout conſolé, je me ſuis défait de ce chagrin. ſeine — über was haben, ſpéculer, méditer ſur. ich hatte einerley — mit dir, je me rencontrois avec toi. wir hatten einerley —, nous aurions bientôt fait un Pape. — ſind zollfrey, on n'eſt pas reſponſable de ſes penſées. wart, ich will dir — machen, va, je te ferai ſouvenir de ton devoir. ſich allerhand — machen, penſer et repenſer, ſoupçonner tantôt une choſe, tantôt une autre.

Compoſita mit Gedanken.

Gedankenbein, os pariétaux, os bregmatis. -leer, -los, ſans penſées. -leere, inadvertance, peu de ſoin; négligence. -loſigkeit, id. -reich, fécond en penſées, plein de penſées, de ſentimens. -voll, id. -ſchnell, plus rapide und Adv. plus rapidement que la penſée. -ſpäne, ſcherzhaft, Pr. quintes, fantaiſies, rêveries; mélancolie. -ſpiel, jeu d'eſprit. -ſtrich, (als — — —) barre.

Gedärme, n. 2. (5.) les inteſtins, les boyaux. entrailles. tripes. das — iſt leer, j'ai le ventre plat comme une punaiſe, od. creux comme un lanterne.

Gedeck, n. 2. couvert. couverture; toit.

Gedeihen, ſ. Gedeyen.

Gedenken, iſt mit Denken in vielen Redensart. einerley, — an die Sache, darauf bedacht ſeyn, ſoigner, ſonger, à. it. — an, ſich erinnern, ſe ſouvenir de: von langen Zeiten her, ſe reſſouvenir. ich gedenke zu, mit dem Inf. je penſe à, j'ai deſſein de: it. je compte de; je me ſuis aviſé de. ich gedachte, ich müßte ſterben, (ſ. bald) j'ai penſé mourir. — eines Dinges, oder es erwähnen, faire mention de q. c. od. de q. eines in Ehren, faire mention honorable de q. wenn man ſeiner gedenket, iſt er da, quand on parle du loup, on en voit la queue. gedenket meiner in eurem Gebete. mettez-moi dans vos litanies. einer Sache nicht gedenken, ne pas faire mention de, oder le paſſer ſous ſilence. anderer Streiche, die er gemacht hat, nicht zu gedenken, pour ne pas od. ſans parler d'autres tours &c. ſo auch: nicht zu gedenken, daß er ꝛc. ſans dire qu'il &c. davon iſt Nichts zu —, n'en parlons pas; point d'affaires. ich will es ihm ſchon gedenken, je la lui garderai bonne, il me le payera, il eſt écrit ſur mes papiers, ſur mon catalogue, il me trouvera en ſon paſſage; je ne lui promets pas poires molles. (a) mémoire, le ſouvenir. bey Menſchen Gedenken, de mémoire d'homme: d'auſſi long temps qu'on peut ſe ſouvenir. Gedenkblümlein, ſ. Veilchen. -buch, agenda: brouillon. die andern Compoſita ſ. unter Denk.

Gedeyhen, gedeyen, gedeihen, Imperf. ich gedieh, Sup. ich habe gediehen, (Goth. thaijan. Angelſ. thean. Alam. dihan, thigan. d. i. wachſen: zunehmen. hieher gehöret gediegen, it. das alte Wort, das Gedieh, ſtatt: Gedeyen. אגר) als: Gewächſe, Vieh ꝛc. profiter; als: cet arbre ne profite pas, auf dieſem Boden, dans ce fond. dieſe Speiſe, dieſer Trank, gedeihet ihm, lui fait du bien, il ſe trouve bien de: gedeihet ihm nicht, il ſe trouve mal de. wachſen. zunehmen, prendre nourriture. wie eine Sache, Nutzen bringen, apporter du profit, de l'utilité, de l'accroiſſement: unrecht Gut gedeyet nicht, le bien mal acquis ne profite pas. dieſes Geld wird ihm nicht —, c'eſt de l'or de Toulouſe qui lui coûtera bien. it. gelingen, es gedeyet ihm alles, (er gedeyet in allem) il proſpère en tout, tout lui proſpère, il réuſſit à tout, tout lui reuſſit, tout ce qu'il fait a un bon ſuccès. das wird zu meinem Verderben —, cela tournera, aboutira à ma ruine. ſ. gereichen, ausſchlagen. Gott laße euer Vornehmen, die Arzeney euch —, Dieu béniſſe, od. faſſe proſpérer votre entrepriſe, le remède que vous avez pris &c. it. im gerichtlichen Styl, parvenir, être dévolu à: der Proceß iſt an die Regierung gediehen, eſt dévolu par appel à la régence: die Sache iſt nun dahin gediehen, la choſe en eſt venue à ce point &c. zu ein beſtändiges Reich —, former un empire durable. gedeihen kann man auch geben mit: gedeylich ſeyn, être profitable, utile, ſalutaire, avantageux, fructueux: der Geſundheit, ſalubre. das Gedeyen, (die Gedeylichkeit) profit, utilité: proſpérité; avancement: ſuccès, réuſſite. Gott gebe ſein — dazu, Dieu le faſſe proſpérer, Dieu accorde ſa bénédiction. ich wünſche euch viel Segen und —, toutes ſortes de bénédictions et de proſpérités.

Gedicht, n. 2. (5) eigentlich (a. b.) von Dichten, fiction, choſe feinte, imaginée, inventée, controuvée, hiſtoriette. ſ. Erdichtung,

it. poëme, vers, pièce de vers: im Scherz, carme. das wider die Laſter redet, auf eine beiſſende Art, ſatyre. von zehen Verſen, dizain. von kurzen Verſen mit Wiederholungen, virelai. darinnen die Anfangsbuchſtaben eines jeden Verſes gewiße Worte machen, acroſtiche. elendes, rimailles. unzüchtiges, priapée, vers fescennins.

Gediegen, (ſ. gedeihen) nicht vererzt, B. natif, vierge, als, or, argent vierge, od. natif. nicht vermiſcht, dicht, maſſif, pur, fin, ſolide, ſans mélange. gediegene Feigen, Pr. figue ſèche. fig. traitable, humain, pacifique.

Gedinge, n. 2. eigentlich (a. b.) von dingen, barguignage. Pr. ſtatt: Bedingung, condition; mit dem —, à condition. das Gedungene, choſe louée, louage. logement loué. it. rentes, revenu. it. ſurvivance, ſucceſſion aſſûrée: espérance. it. jurisdiction, juſtice, tribunal de juſtice. G. Vertrag über den Preiß einer Waare od. Arbeit, convention, traité, contrat, accord, pacte. B. contrat, le reglement du loyer; travail arrêté; es abnehmen, auf das — fahren, examiner le travail; es auffahren, s'acquitter de ſon contract, faire le travail marqué. Gedingarbeit, B. travail arrêté, prix fait. -buch, contrôle des mines allouées, livre de travaux arrêtés. -geld, loyer pour le travail arrêté. -gezäh, des Hauers, les inſtrumens de l'ouvrier paſſé, od. du mineur qui travaille à gain et à perte. -lohn, ſ. -geld. -ſtuffe, marque du travail à la mine, marque frappée à la roche.

Gedoppelt, was: doppelt.

Gedränge, n. 6. preſſe, foule; durch das — durchdringen, fendre la preſſe. im —; ins — kommen, entrer dans la mêlée. fig. être dans la preſſante neceſſité, en danger, entre le marteau et l'enclume. gedräng, gedrang, preſſé, foulé. — ſitzen, être à l'étroit, entre deux gaufres. ſ. drängen.

Gedritt, ternaire. gedritter Schein, (Entfernung der Planeten von einander um 120 Grad, den dritten Theil des Zirkels,) aspect trigone: im gedritten Scheine ſtehen, être en réception. gedritter Schild, von oben; in die Queere; rechts; links, tiercé en pal; en faſce; en bande; en barre. gedritteter Wechſelbrief, lettre de change en trois copies. gedritte Schnitte, triplestailles.

Gedruckt, G. baiſſé; mit dem Kopf —, la tête baiſſée.

Gedult, f. 6. patience. nur —! patience! s'il vous plaît. die — verlieren, perdre patience. da vergeht mir die —, cela met ma patience à bout. der Geduldfaden reißt, la patience échappe. — überwindet alles, il vaincra tout qui a patience, la pat. eſt un remède à tous maux, tout vient à temps à qui peut attendre. it. ſouffrance, tolérance. das Haus, der Garten 2c. liegt in der —, G. eſt à l'abri (als: du vent) Gedultmäuslein, muscle de la patience. geduldig, patient: tolérant; ſouffrant, endurant. ganz — ſeyn, être doux comme un agneau. ein Geduldiger iſt beßer, als ein Starker, l'homme patient vaut mieux que le courageux. der geduldigen Schafe gehen viel in den Stall, quand on veut bien s'accommoder, on trouve ſans peine à ſe placer. Adv. od. geduldiglich, patiemment, avec patience. — leiden, ſouffrir: prendre en gré: einen Schimpf, avaler un front. gedulden, ſ. dulden. ſich gedulden, patienter, avoir, prendre patience.

Gedünken, ſtatt: dünken od. deuchten. (a) ſ. Bedünken, Erachten.

Gedunſen, bouffi, bourſouflé.

Geeckt, cantonné, ſ. eckig.

Geel, lies: Gehl. ſ. gelb. Geelſchnabel, bec-jaune, oiſon, un beau petit morveux.

Geeſe, Gehſe, f. 4. ein Fiſch, ſ. Alant od. Alet.

Geeß, Geeſt, Göſe, Göſt, f. Geeſtland, (in Niederſachſen, erhabenes und alſo von der Hitze verdorretes Land. it. altes Wort: ergeeſen Erz, d. i. durch unterirrdiſche Hitze ausgetrocknet. it. dergeeſen, ſtatt: zergeeſen, d. i. ausgebrannt. gehöret unter Heiß, Hitze. [illegible]) pays od. terre haute et ſtérile.

Gefahr, f. 3. (ſ. fahr) danger, péril: risque, fortune. äußerſte, extrêmité, précipice. auf meine —, à mes périls et fortune, à mes risques et périls, à mon risque. immer hin! auf eure —! à votre dam! ohne —, ſûr: impunément; hors de priſe. außer —, à l'abri, à couvert, vor, de; it. en ſûreté, au port, hors d'affaire. in — gerathen, courir risque, fortune; ſeyn, ſtehen, être en danger, péricliter, courir un grand danger, zu, de: alles zu verlieren; den Hals zu brechen, jouer à tout perdre, à ſe caſſer le cou: weg genommen zu werden, être en priſe. in — ſetzen, ſich, s'expoſer au danger, ſe jetter dans le péril, s'avanturer: ſeine Ehre, ſe compromettre; ſein Leben, hazarder ſa vie, mettre ſa vie au hazard, payer de ſa perſonne. ſich für einen in groſe — begeben, s'immoler pour q. in — gehen, ſich nicht ſchonen, ſe mettre à tous les jours. er iſt einer groſen — entgangen, il l'a échappé belle. ich will erſt ſehen, ob es — hat, je ſonderai le gué dans l'affaire. ich will die Probe davon an dir auf deine — machen, j'en ferai l'apprentiſſage ſur vous. es hat keine —, nous n'avons rien à craindre. gefährlich, dangereux, périlleux. ſehr —, mortel. — Zeit, temps malheureux. und mühſam, difficile. ſchlüpfrig, mißlich, kitzlich, gliſſant; ſcabreux, chatouilleux, épineux. liſtig, verfänglich, captieux, im höhniſchen Verſtande, gaillard. — Oerter im Meere, als: Felſen 2c. dangers naturels. Adv. dangereuſement, périlleuſement &c. die Sachen ſehen — aus, les affaires n'annoncent, ne pronoſtiquent rien de bon, — krank, grièvement malade: être à deux doigts de la

mort. der Mantel, das Kleid ꝛc. ſieht — aus, G. d. i. zerlumpt, zerrißen. mit der Witterung ſieht es — aus, G. d. i. bedenklich, il eſt à craindre qu'il ne pleuve &c. (wie im Lateiniſchen periculum eſt, ne &c.) Gefährlichkeit, f. 3. was: Gefahr. Gefährde, f. 4. fraude, tromperie. treulich und ohne —, de bonne foi et ſans fraude. ohne Argliſt und —, ſans fraude ni déception. Eid vor —, Gefährdeeid, ſerment d'intégrite et de bon-homme. für alle — gut ſeyn, répondre de tout préjudice oder risque. gefährden, (gefähren) frauder, défrauder, tromper q. it. porter danger, risque, préjudice à q. gefährdet ſeyn, être en danger, courir risque, bey einer Sache, dans une affaire, n'avoir toutes ſes ſûretés.

Gefahre, n. ſ. (a. b.) unter fahren.

Gefährt, n. ſ. beßer: Fuhrwerk. it. Fährte.

Gefährte, m. 4. compagnon de voyage. it. ſonſt ein Geſellſchafter, compagnon, camarade, ami; confidant. einen Gefährten abgeben, être le compagnon de, accompagner q., faire compagnie od. ſe joindre à. er iſt ſein beſtändiger —, c'eſt ſon ombre. Gefährtinn, compagne; amie, familière. B. der Gefährde, ein ſchmaler Gang neben dem Hauptgang parallel, compagnon du filon.

Gefälle, n. 2. des Waßers, chûte, pente. bey Mühlen ꝛc. chûte, découlement de l'eau. aufm Planheerde, compartiment: das Gefällkäſigen, abbreuvoir, citerne. die Gefälle, pl. für die Bienen, pâture, pacage: die Bienen haben gute —, les abeilles ſont d'un rapport conſidérable. it. die Gefälle, G. ſtatt: Einkünfte, rente, revenu, finance: zufällige, ungewiße, le caſuel, revenus caſuels: beſtändige, revenus conſtitués. it. ſ. Abgabe, Steuern. Kammergefälle, finances ordinaires. bezahlen; heben, payer; lever les rentes. zum Nachtheil der königlichen —, au préjudice des droits du Roi. wenn man ſich wegen ungewißer — überhaupt vergleicht, ſ. abonner, abonnement, abonnage. Gefälle, n. G. ſ. (a. b.) unter fällen. und Gefalle, n. G. (a. b.) unter fallen.

Gefallen, (ich gefalle dir; ich gefiel dir; ich habe dir gefallen) plaire à q., être agréable à, agréer q.; it. revenir à q. ſehr, charmer q. ſein Gemüth gefällt mir nicht, ſon humeur ne m'accommode pas; je ne puis goûter ſon eſprit: gefällt mir wohl, me plaît, me revient fort. es gefällt mir hier, in Frankreich, in Paris, je me plais ici, en France, à Paris: es hat ihm nicht — wollen in ꝛc. il ne s'eſt point plû &c., il s'eſt déplu. es hat Gott —, zu ꝛc. od. daß ich ꝛc. Dieu a trouvé bon que &c. was mir dabey, darinnen, daran, davon am beſten gefällt, ce que j'en aime le mieux. das gefällt mir nicht an ihm, er mengt ſich in alles ꝛc. ce qui me déplaît en lui, ce que je déſapprouve c'eſt qu'il &c. vielen Leuten —, être à la mode. it. —, beluſtigen, récréer. ſich ſelbſt —, ſe complaire. il ſe regarde avec complaiſance. wegen, s'applaudir en od. de q. c. ſich, (Dativ.) Etwas gefallen laßen, genehmigen, agréer q. c.: und einwilligen, conſentir à q. c. und nachgeben, acquieſcer, condeſcendre à q. c. it. ſich — laßen, was einer will, en paſſer par q. c., par tout ce qu'il voudra, trouver bon, goûter, prendre en gré. od. vorlieb nehmen. er läßt ſich alles —, d. i. er macht alles mit, il eſt de tous bons accords: od. er läßt alles mit ſich machen, il ſe laiſſe mener par le nez; od. il ſe laiſſe manger la laine ſur le dos. wollet ihr es euch nicht länger bey mir — laßen, ne vous plaît-il pas de demeurer &c. laßet euch dieſe ſchlechten Tractemente —, agréez le peu de &c. que je &c. ich laße es mir —, ich willige darein, ſ. vorher: od. j'accorde que cela ſe faſſe, je m'y accorde. ihr werdet euch meine Fehler müßen — laßen, vous ſerez appellé à ſupporter mes défauts. ich ließ mir es noch gefallen, wenn er es an einem andern Orte gethan hätte, nur nicht im Gotteshauſe ꝛc. on lui pardonneroit, volontiers, il ſeroit moins coupable, s'il &c. (a. b.) quand une perſonne, une choſe nous plaît. der Gefallen, (Gefalle) im pl. ſage: die Gefälligkeiten, it. Dienſte. plaiſir; faveur, grace; office, ſervice; amitié; complaiſance, condeſcendance. gré, volonté. agrément. einem einen — thun, erweiſen, lui faire plaiſir, une grace, rendre un ſervice, un bon office, accorder une faveur: faites-moi ce plaiſir &c. kein gröſerer —, rien de plus agréable. ſeinen — haben an einem, an einer Sache, ſe plaire, prendre goût, prendre plaiſir à, goûter q., q. c. nach —, à plaiſir; thun, leben, complaire; reden, flatter. nach ſeinem — od. Belieben, à ſon gré; à ſon aiſe, comme il lui plaît &c. it. à ſa fantaiſie ſ. Kopf, Eigenſinn. es ſteht ihm frey, mit ſeiner Nothdurft nach ſeinem — einzukommen, ſauf à lui à ſe pourvoir comme bon lui ſemblera. einem zu —, en faveur, pour l'amour de q., mir, dir, ihm ꝛc. en ma, ta, ſa &c. faveur, pour l'amour de moi &c. mir zu —, mach du, was du willſt, G. pour moi, faites tout ce qu'il vous plaira, je ne m'y oppoſerai pas. einem zu — leben, s'accommoder, ſe conformer, condeſcendre aux volontés de q. das redet er zu —, il dit cela par complaiſance. einem viel; alles zu — thun, avoir beaucoup d'égard pour q.; de grandes complaiſances pour q.

gefällig, (von gefallen) agréable, qui plaît. und höflich, obligeant, civil: complaiſant, déférant, accort; civil et complaiſant. mit dem wohl auszukommen iſt, debonnaire, cordial. gefällige Manieren, viel Gefälliges an ſich haben, avoir des manières aiſées, fort revenantes. ſich — erweiſen gegen einen, ſ. vorher: der Gefallen. ſich einem — machen, gagner q. gefällig (von fallen) als ein Feſt, qui tombe, vient, auf den Donnerſtag, le jeudi: als Termin, Zahlung,

Vorladung, échu; — ſeyn, écheoir. der — Zahlungstermin, l'échéance, gefälliglich, Adv. agréablement. Gott — wandeln, mener une vie agréable à Dieu. Gefälligkeit, ſ. der Gefallen. ihr habt uns eine — damit gethan, vous nous avez obligés.

Gefangen, pris &c. ſ. fangen. ein Gefangener, der im Gefängniß ſitzt, incarceré, priſonnier, captif. im Krieg, priſonnier de guerre. die Gefangenen erlöſen, delivrer les priſonniers, les captifs. einen zum Gefangenen machen, faire q. priſonnier, le prendre. gefangen nehmen, id. od. appréhender. oder gefänglich einziehen, gefangen ſetzen, prendre q. au corps, au collet, l'empriſonner, mettre en priſon, en lieu de ſûreté und ſcherzhaft, à l'abri, en cage, à l'ombre, léans, encager, encoffrer, encloîtrer, loger à la maiſon du Roi. einen Mönch, zum ewigen Gefängniß, mettre in-pacé. einen — nehmen laßen, faire prendre q. — ſitzen, être en priſon, en preſſe, ſcherzhaft, penſionnaire du Roi, manger le pain du Roi. ſich --- geben, ſe rendre captif. mit ---, mit gehangen, compagnie mène pendre. die Vernunft, die Herzen --- nehmen, captiver. da ſeyd ihr ---, (im Diſputiren) vous voilà bien attrapé. man hat ihm gefangen, on le tient dans la naſſe. Gefangennehmung, empriſonnement; priſe. eines Schuldners, Mißethäters, capture, priſe de corps, der Vernunft, captivité de ſa raiſon. Gefangenſchaft, captivité: priſon: détention. poetiſch, chaine. Gefangenhüter, garde. -wärter, geolier ein gefängiger Jagdhund, levrier franc od. métis. gefängliche Haft, priſe de corps. -- annehmen, faire priſonnier. --- einziehen, ſ. vorher. Gefängniß, n. 2. (f.) od. Gefängnißſtrafe, priſon, captivité mit --- ſtrafen, punir de priſon. ewiges, priſon perpetuelle. der Ort, priſon. tiefes, finſteres, cachot, cage, foſſe, (oubliette,) cul de baſſe foſſe. der Sclaven, unter der Erde, marmore. in Klöſtern, chambre noire. auf Schiffen, boucle. der Staatsgefangenen in London, tour; in Paris, baſtille. ſ. auch: Kerker; Stockhaus. Gefängnißthurm, beffroi.

Gefaſchet, in Wappen, faſcé.

Gefäß, n. 2. (5) Angriff, manche; am Degen, poignée. zum Falken, filière, ſ. beßer: Gefüße. ein Behältniß, vaſe, vaiſſeau. taſſe. pot &c. allerhand zum Tiſchgebrauch, Teller, Schüßeln, vaiſſelle. allerhand vom Böttcher, barillage, futaille; vom Töpfer, terraille. ſ. auch: Faß, Fäßgen: Geſchirr. die — in den thieriſchen Körpern, auch in Gewächſen, vaiſſeau, conduit, canal. am Himmel, l'urne, cruche. it. Schiff, Schiffgefäß, bâtiment. Gefäsgen, petit vaſe.

Gefaßt, als Particip. ſ. faßen als Bier ꝛc. entonné. kurz — in Worten, concis. als Adj. prêt, préparé; reſolu. ſich --- machen, ſe préparer, s'apprêter; ſe mettre dans les termes. ſie hatte ſich --- gemacht mich derb auszuſchelten, elle vint affûtée pour me dire bien des injures. ſich --- halten, ſe tenir prêt: it. aſſûré: prendre ſon parti. ich bin auf alle Fälle ---, prêt à tout événement, cuiraſſé.

Gefecht, n. 2. combat, als: de taureaux; de coqs; mit der Fauſt, à coups de poing: engagement, mêlée. it. action; bataille. kleines, Scharmützel, escarmouche. ſich dem --- entziehen, (zur See) larguer, s'élargir. mit den Rappiren, bruit, cliquetis en faiſant des armes. Gefechtflagge, bannière rouge.

Gefege, n. 6. ſ. (a. b.) unter Fegen. bey den Hirſchen, Baſt, lambeau, petite peau velue du bois de cerf.

Gefehrte, ſ. Gefährte.

Gefells, n. Pr. peauſſerie.

Geffer, ſ. Keffer.

Gefieder, n. des Federviehes, plumage, pennage, les plumes. das erſte des Raubvogels, ſaurage. des Pfauen, robe. am Pfeile, plumes, pennes, plumaſſeaux. an Uhren, Schlößern ꝛc. reſſort; ſerrure. it. was: Federvieh, Gevögel, volaille. fig. ſorte, calibre, ſie ſind Eines Gefieders, compagnons d'un même calibre, des oiſeaux du même plumage. it. G. lege dein --- ab, déshabillez-vous, quittez votre harnois, déharnachez-vous.

Gefilde, n. 1. (von Feld. iſt mehr poetiſch.) champs, prés, contrées, plaine.

Geflammet, geflammt, en manière de flamme. wie Holz, ondé. wie Säulen, tors. Sparren, chévron ondé. Schlüßelbart, paneton fait. in Wappen, flambant, comété.

Geflann, n. 6. Geflêſche, n. 6. Pr. G. piaillerie.

Geflecht, n. tortil, entrelacement. ſ. (a. b.) unter Flechten. it. was: Flechte.

Gefletz, n. ſ. Flötz.

Geflißen, (von Fleiß) prêt, prompt à faire q. c. die Wohlthaten zu erkennen, ſenſible à reconnoître &c. it. aſſidu: ſoigneux, appliqué. eines Dinges, adonné, porté à, als: à la chaſſe. it. affectirt, als: ignorance affectée. Adv. od. geflißentlich, promptement. aſſidument. ſoigneuſement, avec ſoin &c. d'une manière affectée. it. was: vorſetzlich. Geflißenheit, promptitude. attention, aſſiduité, attache; application; ſoin. jemanden zu dienen, dévotion. it. angenommenes Weſen, allzu viele --- an ſich merken laßen, faire paroître trop d'affectation.

Geflister, n. 6. chuchoterie. ſ. (a. b.) unter fliſtern.

Geflochten, ſ. flechten. Haar, cheveux treſſés. Zaun, clayonnage. Knopf an Pferdezügeln, noeud des rênes. Schuh, cordelés. Zopf, cadenette. Band; it. Lunte auf Schiffen, treſſe. Gitterwerk, guillochis. in Wappen, entrelacé. dicht --- Korb, panier plein. durchſichtig ---, à claire voie.

Gefluder, n. B. canal, auge.

Geflügel, n. volaille. Waßer-; Wald-; Raubgeflügel, oiſeaux aquatiques; de bois; de proie. Geflügelhändler, poulailler. -markt, in Paris, vallée de miſère. geflü-

gelt, ailé. Schlange, ſerpent volatile, im Wapp., amphiſtère. Pferd, Pégaſe. Huth des Mercurs, pétaſe, capeline. Figuren, oder Engelsköpfe, génies.

Geflurhet, im Wapp., nuagé, ondé, ondoyé.

Gefolge, n. 1. ſuite. zum Staat, train. zum Schutz, eſcorte. von Bedienten, Pferden ꝛc. équipage, im Scherz, cohorte. Begleitung zum Staat, cortège. ſonſt eine Begleitung, accompagnement. Troß, attirail. bey der Leiche, funérailles, ſ. Leichenzug. mit einem ſtarken —, accompagné de beaucoup de gens.

Geforſtet, qui a le droit de chauffage.

Gefranzet, gefränzelt, frangé, à franges. das viele Gefränzel an einem Kleidungsſtücke, G. le trop de franges &c.

Gefräß, n. 6. G. mangeaille; nourriture. it. ſtatt: Freſſe, G. Maul, d. i. Goſche. it. G. ſtatt: gefräßig, vorace, goulu, glouton, gourmand. — Menſch, avaleur, avale-dru, grand mangeur. Gefräßigkeit, gourmandiſe. ſ. Freßhaftigkeit. Gefreße, n. ſ. (a. b.) unter freßen, it. mangeaille.

Gefreund, m. Pr. parent, conſanguin, proche. it. was: gefreundet, Pr. allie, apparenté. ſ. beßer: befreundet.

Gefreyter, exempt des gardes: chef de file. der mehr Sold hat, als die andern, appointé, anſpeſade. — Corporal, corporal appointé, porte-enſeigne. — Ort, aſyle, lieu de franchiſe.

Gefricht Eiſen, ſ. Friſcheiſen.

Gefrieren, geler, ſe geler, ſe congeler: ſe prendre, ſe figer. zu Eis, glacer. gefroren ſeyn, Pr. être charmé. Gefrornes, glace, als: biſcuit de glace. (a. b.) congelation. Gefrierpunct, terme de la congelation.

Gefug, n. 6. Pr. ſein — verrichten, ſ. ſeine Nothdurft verrichten. Gefüge, n. 1. rainure B. couche. fig. Schickſal, ſort; accident. gefug, gefügig, gefüglich, eigentlich, pliable, flexible. fig. commode: adroit, habile: convenable, propre à, qui joint od. qui cadre bien. Adv. d'une manière pliable &c. commodement &c. das Ding iſt nicht recht gefüg, G. la choſe n'eſt pas aſſez commode, elle ne cadre pas, ne s'accommode pas comme il faut.

Gefühl, n. (G. ſ. (a. b.) unter fühlen, od. attouchement, le toucher, taction, contact.) der Sinn, tact. das man ſelbſt empfindet, ſentiment, ſenſation; impreſſion. bey den Jägern, ſauvagine. gefühllos, ohne Gefühl, inſenſible, apathique. it. dur, endurci. Adv. inſenſiblement &c. Gefühlloſigkeit, inſenſibilité, apathie: dureté. gefühlvoll, ſo Gefühl hat, oder ſo Gefühl macht, ſenſible. ſo Gefühl erregt, oder rührend, touchant, qui affecte, qui émeut l'eſprit, qui remue le coeur; paſſionné, affectueux. Adv. ſenſiblem.; paſſionném., affectueuſement.

Gefüllſel, n. ſ. Füllſel. Gefülltes, farcis, farciſſure. gefüllt, als Speiſen, farci: als: Blumen, double.

Gefünft, de cinq. — Schein, quintil.

Gefurchet, rayé.

Gefüße, n. ſ. Gefäß. gefüßet, qui a des pieds, od. à pieds.

Gegabelt, fourchu. — Schlußrede, ſyllogiſme cornu.

Gegen, Präpoſit. mit dem Acc. in Vergleichung, mit dem Dativ. ſo auch, wenn über oder zu dabey ſtehet, als: gegen der Stadt zu, gegen der St. über oder der Stadt gegen über. (dieſes Wort iſt von ent, and, αντι, αντιον, gleichſam entbien, entingen, entſtanden; alt findet man: enthegen, it. einem entgegen d. i. entgegen kommen, dann iſt es abgekürzet worden, und ſo findet man: tegen. jegen. kagan, gagan, gein, kein, gaien. gen. ein. bey den Angelſ. agen. davon iſt die Gegend, D iſt heemanticum abſtracti, bey den Alten jiege. note) contre, von guten oder böſen Gemüthsempfindungen gegen einen, gegen Etwas, envers; à l'égard de. it. auch pour, à, nach dem es das Franz. Wort erfordert. gegen einen Ort hin, auf einen Ort zu, vers. gegen eine Zeit, vers. it. ſur. als: vers, ſur le midi, le ſoir, les dix heures. in Vergleichung, à proportion, en comparaiſon, au prix, auprès de: it. vers, devant, ſur q., q. c. oder vis à vis de q. gegen iſt auch ein Adv. environ, à peu près, ſ. ohngefähr, beynahe.

Die Compoſita mit Gegen, deren ſehr viele ſind und mehrere gemacht werden können, bedeuten entweder was entgegengeſetztes, dann ſind ſie im Franz. mit contre zuſammengeſetzt, oder werden mit contraire oder oppoſé gegeben; oder ſie bedeuten was gegenſeitiges, dann können ſie mit réciproque überſetzt werden. Die meiſten ſollen hier nach ihrer alphabetiſchen Ordnung folgen. Zur Erſparung des Raums iſt Gegen durch — ausgedrückt.

Gegenabdruck, contrépreuve; machen, contrépreuver, contretirer. — abſicht, rélation, intention rélative. — abweichen, contredégager. — affect, antipathie, contrarieté, averſion. — anklage, récrimination. — anſchlag, — anſtalt, contre-batterie, contre-mine. — antwort, replique, repartie: hurtig damit fertig ſeyn, être prompt à la riſpoſte. wiederholete, duplique. des Beklagten, ſalvation. Schrift, noch über dieſelbe, addition. — anzeige, contre-indication.

Gegenbatterie, contre-batterie; wider das feindliche Geſchütz aufführen, contrepointer du canon. — bedingung, condition réciproque. — befehl, contreordre, contre-commandement, ordre contraire, geben, donner un &c. oder contremander. — bekänntniß, reverſaux. — beklagter, récriminé. — beleidigung, revanche, répreſſailles. — bericht, information contraire. — beſcheinigung, reverſaux. — beſchickung, renvoi. — beſchuldigung, récrimination.

— beſuch, viſite réciproque, abſtatten, aller, venir voir q. réciproquement. — beweis, preuve contraire, replique, antreten, ſe charcher de prouver le contraire. — bezauberung, contre-charme. — bild, das vorgeſtellte, antitype: das gegentheilige, contrarieté; oppoſition, contraſte. — blendfenſter, contre-chaſſis. — blick, regard réciproque. — bohren, contre-percer. — löſchung, contre-fruit. — buch, contrôle B. livre antigraphe, regiſtre des exploiteurs et de leurs parties d' une mine. ſ. auch: — regiſter. — bürge, arrière-garant. — bürgſchaft, contregage, aſſurance pour dédommager ſon répondant.

Gegenchriſt, ſ. Widerchriſt. — compliment, compliment à un compliment. — copie, contre-épreuve, nehmen, contre-calquer.

Gegendienſt, ſervice réciproque, thun, reconnoître un ſervice. — drom, venule oppoſée. — druck, eines Körpers, réaction. eine Zeichnung durch Abdrucken, contre-épreuve.

Gegeneinander, es ſtehet immer ein Verb. dabey und nach der Conſtruction dieſes Verbi muß man ſich im Franzöſiſchen richten, und ſehen, welcher von den folgenden Ausdrücken ſich darzu ſchicke, l'un (l'une) envers; contre; avec; pour; à l'autre. Oder welches gleich viel iſt, man gebe Achtung, was jedesmal gegen bedeutet, einander wird mit l'un, (l'une) l'autre, gegeben. ſ. auch: einander. it. wenn gegen ſo viel iſt, als wider, ſ. auch widereinander. it. auch mit einem Adv. wenn es auf eine entgegengeſetzte, widerſtreitende Art geſchieht, d'une manière contraire, oppoſée. gegenſeitig, réciproquement; mutuellement. gegen einander über, oder einander gegen über, vis à vis, à l'oppoſite. Die Subſtantiva, welche mit Gegeneinander zuſammengeſetzt ſind, können mit contraire, oppoſé überſetzt werden, wenn Gegeneinander was entgegengeſetztes: mit mutuel, réciproque, wenn es was gegenſeitiges bedeutet. gegeneinander halten, comparer, conférer, mettre en parallèle. Zeugen, Stellen rc. confronter. it. collationner; proportionner. (b.) comparaiſon; collation; parallèle. confrontation; des Gewichtes mit dem geaichten Gewicht, repallement: das Verb. repaller. — ſtellen, eigentlich, poſer, mettre l'un contre l'autre. it. was — halten. In Wapp., — geſetzt, geſtellt, contre-poſé, confronté: als Löwen, deux lions affrontés: Eiſenhütlein, contrevairé: mit den Spitzen, contre-pointé: emmanché: mit doppelten Zinnen, contre-breteſſé: — kriegend, contre-rampant: mit dem Rücken, contre-iſſant: gepfählt, contre-palé.

Gegeneinbringen, n. ſ. — nothdurft. — erbiethen, offre réciproque. — erkenntlichkeit, retour de reconnoiſſance, d'amitié. — Erklärung, déclaration réciproque. Widerruf, déſaveu.

Gegenfahrt, auf der Donau von Wien nach Regensburg, contre-mont. — falls, Adv. oder im Gegenfall, oder widrigen Falls, autrement. it. au contraire. réciproquement. de mon, ton, ſon &c. côté, à mon, ton &c. tour. en revanche. — fechter, antagoniſte. — fenſter, von Papier, chaſſis; contre-chaſſis: von Holz, volet. — finte, contre-appel. — flammig, contre-flambant. — fluth, contremarée. — forderung, prétention réciproque. — füßler, antipode.

Gegengabe, — geſchenk, préſent, don réciproque: das gerichtlich geſchieht, raveſtiſſement: ſich machen, raveſtir, ſe ravêtir. — gebühr, devoir réciproque. — gefühl, ſentiment oppoſé. — geländer, contreſpalier. — geld, ſ. Vermächtniß. — geſang, parodie. — gewicht, contre-poids; contre-balance: an der Wippe, peſée. halten, contre-balancer, contre-peſer. — gewogenheit, affection mutuelle. — gift, antidote, contre-poiſon; préſervatif, remède. — gitter, double baluſtrade. — graben, dem Feinde entgegen, contre miner: faire des contre-approches. — grund, raiſon contraire. — gruß, ſalut réciproque. auf der See, contre-ſalut. Gruß und —, ſalut donné et rendu. — gunſt, amour, faveur réciproque.

Gegenhall, ſ. Widerhall. — halt, m. 6. beßer: — haltung, ſ. Vergleichung, und vergleichen. — händler, premier contrôleur oder contrôleur général des finances (de la Haute Luſace.) — handſchrift, contrecédule, contrebillet; revers. — haß, haine réciproque; antipathie. — haut, contre ſommier. — hermelin, ſilberner im ſchwarzen Felde, contre-hermine. — hexerey, contre-charme. — hieb, contre-coup.

Gegenkaiſer, anti-céſar, anti-empereur: ſo auch — König, — Papſt rc. anti-rex, anti-pape. oder empereur &c. compétiteur. — kerbholz, contre-taille. — klage, réconvention, récrimination; demande incidente. anſtellen, führen, intenter réconvention, reconvenir, récriminer. — kläger, réconvenant. — kläppgen, contre-battant.

Gegenlatte, contre-latte. — latter, contre-lattoir. — laufgraben, contre-approche. — laut, ſ. Widerhall. leiter, échelle double. — licht, contre-jour. — liebe, amour mutuel, réciproque, retour d'amour, d'amitié. — liſt, contre-ruſe, — — fineſſe, — — mine; ſtratagème, tour contraire, fineſſe oppoſée.

Gegenmacht, puiſſance oppoſée. — maſche, contre-maille: Jägergarn mit —, panneau double oder contremaillé. — mauer, contre-mur. — meinung, contre-ſens, opinion od. ſentiment contraire, oppoſé. — mine, contre-mine: Verb. contreminer. (c) contremineur. — mittel, remède, wider, pour. — model, contre-moule, contr'eſtampe.

Gegennothdurft, contredit. — order, ſ. — Befehl. — ort, B. galerie creuſée au devant d'une autre.

Gegenpabſt, anti-pape. ſ. — kaiſer, — part, m. 3. — parthey, f. 3. in Rechten, partie adverſe, partie, it. contradicteur. —

—part, der od. die uns zuwider ſind, parti oppoſé, contraire: l'adverſaire, antagoniſte. oppoſant. it. ſ. Gegentheil. —pfahl, im Wappen, contre-pal. —pfeiler, contre-fort; éperon; avant-bec; contre-boutant; contre-pilaſtre. —pflicht, devoir réciproque; in Acht nehmen, répondre à ſon devoir. —poſſen, einem ſpielen, uſer de repreſſailles. —prall, rebondiſſement, contre-coup. —probe, contrépreuve; abziehen, contrépreuver, décalquer. B. eſſai pour examiner un eſſai douteux, examen d'un eſſai fait. —punct, contre-point.

Gegenquittung, revers, contrequittance, ſ. —handſchrift.

Gegenrechnung, —regiſter, contrôle. it. —rechnung od. Abrechnung, décompte. —rede, replique. exception. —renner, aſſaillant, contre-tenant. —ronde, contre-ronde.

Gegenſatz, oppoſition, contrariété. le contraire, contre-pied. in der Rede, antithèſe. Einwurf, objection. im —, au contraire; en revanche. —ſchall, ſ. —hall. —ſchein, Schein, lumière (reſplendeur.) ſ. auch: Widerſchein. it. das Zurückſtrahlen, réfléchiſſement. bey den Malern, reflêt, reflex. des Lichtes, réflexion, répercuſſion de la lumière. Entfernungsſtand der Planeten von einander um 180 Grad, oppoſition, ſyzygie. in Rechten, contre-lettre. décharge réciproque. —ſchelten, récriminer. —ſcherz, repréſailles, raillerie réciproque. —ſchnitt, coupure contraire. —ſchraffiren, contre-hacher, contre-tailler. (b) contre-hachures, contre-tailles, triples-tailles. —ſchreiben, reponſe par écrit. it. contre-lettre. ſ. —ſchein. —ſchreiber, contrôleur (des Acciſes.) in der Banco, contre-partie. B. greffier du regître des exploiteurs, l'antigraphe. —ſchrift, réponſe, réplique par écrit, (contre-écrit) des Beklagten, défenſe. auf die Replik, duplique. it. was: Widerlegung. —ſchuld, dette; od. prétention réciproque. it. Abrechnung, décompte. — abzurechnen haben, avoir des prétentions à décompter. Schuld und —, dettes actives et paſſives. — ſchuldner, débiteur réciproque. — ſchwäher, fem. —ſchwieger, beau-père; belle-mère de nos enfans, od. parent; parente par alliance, allié; ée, parent, nte du côté du fils.

Gegenſeite, côté oppoſé. it. partie contraire, adverſe. auf, an, von der —, de l'autre côté. gegenſeitig, mutuel, réciproque, (reſpectif) Adv. mutuellement, réciproquement, reſpectivement. it. als: — Freundſchaft, réciprocité d'amitié. — gutes Vernehmen, bonne intelligence, harmonie. — Schluß, argument contraire, oppoſé. — ſiegel, contre-ſcel, contre-ſeing, contre-marque. —ſiegeln, contre-ſceller. —ſinn, contre-ſens, antiphraſe, antilogie. —ſpalt, — ſpaltung, contrefiſſure. in Schieferbrüchen, contre-fendis. — ſpiel, ſ. Widerſpiel. —ſprache, ſ. Rückſprache. — ſpruch, contradiction. —ſpur, des Wildes, contre-pied. —ſtämpel, ſ. —ſiegel. —ſtand, objet; matière. übrigens ſ. Widerſtand. —ſtellung, der Maler, contraſte. dunkle, repouſſoir. in Gerichten, confrontation. —ſtimme, in der Muſic, contre partie. —ſtimmig, ſ. beſſer: widerſtimmig. —ſtoß, contre-coup. im Fechten, riſpoſte. ohne zu pariren, coup fourré. —ſtrafe, talion. —ſtreich, contre-coup, coup rendu, revanche; anbringen, ſe revancher, rendre la pareille, l'échange. —ſtrich, des Tuches 2c. rebours. — ſtück, compagnon, pendant. —ſtuffe, B. contre-marque. —ſtütze, contre-boutant, contre-fort.

Gegentauſch, contre-change, contréchange. —theil, m. ſ. Gegenpart. —theil, n. oppoſite, l'oppoſé, oppoſition, le contraire, contrepied. das — ſagen von dem, was man denkt, parler au plus loin de ſa penſée. das — bezeugen, proteſter au contraire. eine ſo groſe Sparſamkeit war das wahre — von der Verſchwendung des Vaters, formoit un contraſte parfait avec la profuſion de &c. das — halten, être d'un ſentiment contraire, tenir le contrepied. im —, au contraire. —treue, loyauté réciproque. —trum, venule oppoſée.

Gegenüber, hat den Dat. vor ſich, oder: gegen dem Hauſe über. vis à vis, à l'oppoſite de, contre, devant: zur See, par le travers de. (vis à vis hat auch den Accuſ., wenn man Gaſſe, Wohnung od. Gegend eines Ortes anzeigt.) —ſtehen, faire face. einander — gedruckt, é régioné. gerade einander —, droitement, directement oppoſé. ſo — liegt, ſteht, geſtellt 2c. iſt, oppoſé. gerade gegen euch über, vous voilà tout viſon-viſu, G.

Gegenverehrung, ſ. —geſchenk. —verheiſſung, —verſprechen, contre-promeſſe, promeſſe réciproque. compromis. —vermächtniß, don mutuel, donation réciproque, legs. ſ. auch: Leibgedinge. —verpflichtung, obligation réciproque. —verſchanzung, contre-vallation. —verſchreibung, obligation donnée à caution. —verſtand, contre-ſens. —verweis, récrimination. — unterſchrift, contre-ſeing. —unterſuchung, contre-enquête. —vorſtellung, remontrance.

Gegenwart, f. 6. préſence. it. aſſiſtance. in —, od. vor den Augen, à la od. en face, aux yeux de q., de tout le monde. in ſeiner —, G. à ſon nez, à ſa barbe, ſur ſa mouſtache. in — od. Beyſeyn eines Richters, Notarii 2c. par devant. Pfründe, die die — des Beſitzers erfordert, bénéfice qui demande réſidence. gegenwärtig, préſent. aſſiſtant, bey einer Sache — ſeyn, aſſiſter à. — Jahr, l'année courante. der — Zuſtand, l'état actuel. weil ich, du, er 2c. da — war, ſo 2c. y étant je, tu; il &c. Adv. od. (gegenwärtiglich) préſentement, à préſent, maintenant, à cette heure ſ. jetzt. nur auf das Gegenwärtige ſehen, ne regarder que le préſent. Gegenwärtigkeit, iſt alt. ſage: Gegenwart. —wechſel, ſ. —tauſch. —wehr, f. 6. réſiſtance, défenſe. ſich zur — ſtellen,

ſe mettre en défenſe. tapfere — thun, faire une vigoureuſe défenſe. — wind, vent contraire: vent de bout. gerade gegen den Hafen, vent traverſier. — windſeite, am hohen Ofen, contre-vent. — wurf, ſtatt: — ſtand Gegenzeichen, contre-marque. it. ſignal pour répondre au ſignal donné. Gegenzeuge, témoin (du) contraire. Gegenzuſage, ſ. — verheißung.

Gegend, f. 3. überhaupt: Ort, lieu, endroit. Raum, Platz auf der Erde, eines Landes, it. das Land ſelbſt, contrée, pays; quartiers. wenn kommet ihr einmal in unſere —? dans nos quartiers? die umliegende —, les environs. it. Lage des Ortes, ſituation. Gefilde, campagne. it. Strich, Theil auf der Erde, plage, région, climat: gegen Abend ꝛc. plage occidentale. Bey den Schiffleuten, — der Erde, bande; des Untergangs der Sonnen, failloiſe; die Gegenden auf dem Seecompaß, wo der Wind her kömmt, les pointes du compas, aires du vent; die —, wo man iſt, kennen, connoître le parage où l'on eſt. it. was Seite. von welcher — kömmt es? de quel côté &c.

Gegner, m. 1. Gegnerinn, f. 3. adverſaire, antagoniſte; in Rechten, partie, partie adverſe. ich habe es mit einem ſtarken — zu thun, j'ai affaire à forte partie. im Tourniren, contretenant. ſeinen — im Duell entleiben, tuer ſon homme. ſich zum — wider einen, od. zu eines Gegner aufwerfen, ſe porter partie contre q. er bleibt ſeinem — Nichts ſchuldig, ce n'eſt pas un prêté, c'eſt un rendu.

Gegipfelt, in Wappen, comblé.

Gegitter, n. 1. was: Gitter. gegittert, in Wappen, fretté. ein — Helm, timbre grillé. eingegittert, treilliſſé.

Gegläſertes Pergament, parchemin vitré, verri.

Gegler, Gögler, m. 1. von ſeinem Geſchrey, gak, quak, ſonſt auch: Quacker. ſ. Bergfink.

Gegliedert, articulé, membru.

Gegröle, n. 6. (von criailler. crier. קרא ſ. ſchreyen.) crierie, hurlement, évohé, brayement.

Gehaben ſich, (geht regelmäßig, wird alt, iſt nur noch G. gebräuchlich im Praeſenti aller Modorum und im Futuro Indicat.) wohl, übel, ſe porter, ſe trouver bien od. mal: être dans un bon, mauvais état. it. ſe conduire. ſich übel, ſich kläglich anſtellen, faire le triſte: wegen eines Verluſtes, ſe plaindre paſſionnément d'une perte. gehab dich, gehabt euch wohl! adieu! portez-vous bien! gehab dich wohl, du ſchnöde Welt! adieu, mechancetés ſuivies de miſère! gehabe, Adj. Pr. (d. i. quod bene ſe habet, gut, tüchtig,) ein — Faß. qui ne découle pas. die Thüre iſt — zu, eſt bien fermée.

Gehäge, n. 1. eigentlich haie, boucheture, fermeture. eingeſchloſſener Ort, clos, clôture: parc. clos d'une vigne, d'une cenſe. der Umfang eines Ortes, enclos. Gerichtsbarkeit, banlieue, in ein fremdes — kommen, entrer dans la banlieue d'autrui, violer la juriſdiction de q. eines Förſters, verderie: zur Jagd, enceinte; wo die Jagd verbothen iſt, varenne. wo zu weiden verbothen iſt, pâturage défendu; réſerve. in eines andern — gehen, eigentlich braconner. (c) braconnier. fig. aller, marcher, courir ſur les briſées de q. Gehägeaufſeher, verdier. ꝛbereuter, ſ Hägereuter. Gehägte, Gehag, n. Pr. chaſſe irrégulière.

Gehäkelt, crochu.

Gehalt, m. 2. der Münze, aloi, valeur: die alten Münzen ſind höher am —, als die neuen, ſont à plus haut titre &c. von geringem —, argent à bas titre. der Erze, teneur, le contenu. it. od. Beſoldung, ſalaire, appointement: einem ſeinen — nehmen, le caſſer aux gages: wie ſtark, od. wie hoch iſt euer —? combien avez-vous d'appointement? ein Gnadengehalt, penſion. it. Pr. capacité, commodité d'un lieu. it. Pr. ſoutien, entretien, nourriture. it. ſ. (a. b.) unter halten. Gehält, n. Pr. jouelle. gehalten, eigentlich das Particip. von halten, tenu: eine — Predigt, ſermon prêché: auswendig — Rede, diſcours recité par coeur. ſo will ich es — haben, c'eſt ainſi que je le veux; tel eſt mon plaiſir. euer Wort in Ehren (—), ſauf votre honneur. ich bin — zu thun, je ſuis tenu de, obligé à: durch meinen Eid, par mon ſerment. ich bin nicht — das zu thun, cela n'eſt pas de mon devoir.

Gehänge, n. 1. (ſ. auch (a. b.) unter hängen) von geſchlachtetem Vieh, freſſure. am Hals, collier. eiſernes, boucle. an den Ohren, boucles d'oreilles. von Tapeten, tapiſſerie. von Laubwerk, Blumen, Früchten, feſton, guirlande. B. pente, penchant, er wohnt im —, ſa maiſon eſt, il demeure à la pente de la montagne. in Wappen, bande. bey den Jägern, oreilles d'un chien. Werftengehänge der Tuchmacher, peuture. ſ. auch: Gehenke.

Geharniſcht, armé d'un cuiraſſe, ganz, armé juſqu'aux dents, de toutes pièces, de pied en cap. Reiter, cuiraſſier. Pferd, enharnaché; in Wappen, cheval bardé. Figur an Uhren, jaquemart. der — Fiſch, poiſſon armé, cataphracte, pegaſe, pegaſus.

Gehäſe, n. (von Haſe. bey den Jägern) das Vorder-; das Hintergehäſe, les parties antérieures; poſtérieures du lièvre.

Gehaſi, m. im Scherz, un ſuffiſant, maître aliboron, marmouſet.

Gehäſſig, ordentlicher Weiſe wird es Active gebraucht ſo viel als: haſſend, einem — ſeyn, le haïr, lui vouloir du mal, lui en vouloir, lui être contraire, avoir une dent de lait, être indiſpoſé contre q., ne pouvoir le ſouffrir, l'avoir en averſion. Paſſive aber, odieux, haïſſable, ſ. beſſer: verhaßt. Adv. od. gehäſſiger Weiſe, par haine. Gehäſſigkeit, ſ. Haß.

Gehau, Gehäue, (Gehauig) n. abatis, taillis; triage, ourdon. it. ſ. hardées.

Gehaubet, gehäubelt, huppé.

Gehäuptet, als: Kohl, Salat, pommé.

Gehäus, n. 2. 5. Gehäuſe, n. 1. 5. (ein Behältniß, in welchem Etwas gleichſam in einem Hauſe verwahret wird) der Windmühle, der Uhr, cage. im Münzſtock; der Wagenwinde; innerſtes metallene Futteral der Uhr, boîte. der Räder der Taſchenuhr, barillet. äußerſte der Taſchenuhr, étui. über der Unruhe, coq: über der Feder, tambour. der Probirwage, lanterne, chaſſe. der Monſtranz; eines Bildes in einer Wand, tabernacle. eines Schloſſes, palaſtre. der Schiffuhr, des Compaßes, géſole, habitacle. der Schiffpumpe. arche. einer Orgel, buffet. der Zugrolle, mouſle. des Degengefäßes, croix, croiſée. am Kolben, Steuerruder, mortaiſe de poulie, de gouvernail. der Reliquien, chaſſe. des Kerns im Obſte, capſule, trognon. it. Gebäude zuſammen, les bâtimens. Gehäuſeter, ſ. Häusler.

Gehecke, n. 1. ponte. it. couvée; engeance. une volée de pigeons.

Gehege, ſ. Gehäge.

Gehehlen, Etwas, conniver. in Etwas, conſentir. iſt alt.

Geheim, ſécret; caché. (occulte) eine Sache — halten, tenir une choſe ſécrète, cachée it. ſ. heimlich, it. was geheimnißvoll, myſtérieux: in Religionsſachen, myſtique; und figürlich, typique. — Theologie, théologie myſtique, ſpiritualité. — Sache einer Familie, interieur d'une f. eine — Schrift, chiffre. — Heyrath, Ehe, mariage de conſcience, oder clandeſtin. — Treppe, eſcalier dérobé, ſécret. in Titulaturen heißt geheim, privé. als: geheimer Rath, Conſeiller privé; geheimer Kammerrath; Juſtizrath; Cabinetsſecretarius rc. Conſeiller privé de la Chambre; de la juſtice; Secrétaire privé du Cabinet &c. geheimer Referendarius, Referendaire au Conſeil privé. geheimer Kriegsregiſtrator, Regiſtrateur du conſeil privé de Guerre. geheime Räthinn, Conſeillère privée. ins geheim, in geheim, en ſecret, ſécrétement, en cachette, ſous main. myſtérieuſement. myſtiquement. man redet in geheim davon, il en court un bruit ſourd. Geheimſchreiber, ſecretaire: in der Römiſchen Kanzeley, ſcripteur. eines päbſtlichen Geſandten, auditeur du nonce. Geheimſchreiberey, ſecretairerie. Geheimniß n. 2. ſecret, myſtère. cache. fig. lettre cloſe, deſſous des cartes. — der Sache, le tu autem, G. darunter ſteckt ein —, il y a anguille ſous roche. das Haar hat das — bekommen, d. i. es iſt gebeitzet worden, il eſt ſecreté. Geheimniſſe, d. i. Stücke, Zeichen, unter den Markſteinen, témoins. geheimnißvoll, ſ. vorher. — Weſen, bey Kleinigkeiten, cachotterie. geheimniß reicher Herr, Monſieur myſtérieux.

Geheiß, n. 6. ordre, commandement. auf dein —, par votre commandement. ohne dein —, ſans vos ordres; ſans votre permiſſion.

Gehen, ich gehe, du geheſt, er gehet, gehſt, geht; ich gieng; ich bin gegangen; (ich habe mich lahm rc. gegangen;) geh. (Engliſch go. Däniſch goa. Böhmiſch giti. Grichiſch κιειν ιειν Lateiniſch ire. [illegible]) Der Gebrauch und die Bedeutung dieſes Verb. iſt gar mannigfaltig. Das Aufſuchen davon iſt zu erleichtern, ſoll folgende Ordnung dienen.

1. Gehen im eigentlichen Verſtand, wie Menſchen, Thiere aller marcher. NB aller heißt überhaupt gehen, von einem Orte zum andern ſich bewegen, ſich wohin begeben, marcher heißt ſchreiten, die Füße zur Fortbewegung ſeines Körpers gebrauchen. weil er noch nicht gehen kann, iſt er nicht in die Kirche gegangen, das erſte mal muß marcher, das andere mal aller genommen werden. gerad, geſchwind, langſam, marcher droit, vite, lentement. fort, weg, davon gehen, wenn auch dieſe drey Wörtgen nicht dabey ſtehen, man ſie aber dabey denken kann, ſo heißt gehen, s'en aller. geſchwinder, doubler le pas. hübſch gerade, eigentlich von Hirſchen, fig. von Menſchen, porter bien ſon bois.

2. Gehen von lebloſen Dingen. als: Maſchinen, Springbrunnen, Orgel, Gebläſe rc. jouer. die Mühle, das Schloß geht, le moulin va, la ſerrure va. die Uhr geht, elle va, zu bald, zu früh, zu geſchwind, elle va trop vite, oder elle avance; langſam zu ſpät, elle va trop tard, oder elle retarde, elle recule. dieſes Geld geht, a cours, eſt de miſe; es geht nicht, (weil es verrufen iſt) eſt décrié. das Blut geht, ſort, coule, va. der Sauerteig, der Teich geht, léve. der Wind geht, il fait du vent, il vente; ſcharf, ſanft, il ſouffle fort, agréablement, oder le vent eſt bien frais, fort doux. die Schlittenbahne, der Schlitten geht gut, il fait beau aller en traineau. die Rede geht, es geht die Rede, il court un bruit. dieſes Gewehr geht nicht, ne va pas, ne tire bas, ne ſe décharche pas; geht gut, tire bien &c. geht weit, porte bien, loin. die Wolken gehen abendwärts, vont vers le couchant. ſein Maul geht wie eine Klappermühle, ſa langue va comme un traquet de moulin. das Kleid geht ihm gut, übel, Pr. ſage: ſteht ihm rc. das kann noch gehen, cela peut encore paſſer. es geht noch, d. i. wenig. auf die Fragen: hat er viel? verſteht er viel, u. d. gl.) pas trop ſ. leidlich.

3. Gehen mit einem Accuſativo; dieſer Accuſativus drückt nur ſolche Wörter aus, welche einen Gang oder Weg bedeuten, als: Gang, Schritt, Trab, Galop; Weg, Pfad, Steig, und ſolche Accuſativi müſſen durch ein Adject. oder Subſtant. beſtimmt werden. ſeinen Gang —, aller ſon train. geh deinen Gang! deine Wege! va-t-en! paſſez votre chemin! den Weg alles Fleiſches —, mourir, paſſer à l'autre monde

den geraden Weg —, aller le droit chemin. den Weg zur linken, od. links —, prendre le chemin à la main gauche. er geht den Schritt, den Gang eines Spaniers, einen Spaniſchen Schritt, il marche à pas comptés. das Pferd geht den Schritt, den Trab, Galop, il va le pas, le trot, le galop. Gott gehet mit uns wunderliche Wege, les voies de la Providence ſont merveilleuſes. den Weg Rechtes —, agir par voie de droit. NB. Ob gleich ein Accuſ. gebraucht iſt, ſagt man doch ich bin und nicht ich habe gegangen. wir ſind den Weg nach Dresden gegangen, nous primes, allames le chemin qui conduit à Dresde. Euch zu Gefallen bin ich den ſauern Weg nach N. gegangen, pour l'amour de vous je n'ai pas voulu refuſer (de faire) le penible voyage à N.

4. Gehen mit mir, dir, ſich ꝛc. und einem Accuſat. NB. dann ſagt man: ich habe gegangen. ich habe mir Blaſen, Beulen, Löcher in den Füßen, it. die Füße zu Schanden gegangen: ſage überhaupt: j'ai gagné des tumeurs &c. aux pieds à force de marcher: od. auch: j'ai bleſſé, ruiné les pieds à force &c.: od. j'ai les pieds exulcerés à force &c. ſo auch: die Schuhe ꝛc. j'ai ruiné les ſouliers à force. Eben ſo ſagt man: ich habe mich, du haſt dich, er hat ſich zu Schanden, wund, müde ꝛc. gegangen, je me ſuis ruiné, bleſſé, laſſé à force &c.; lahm, je boite à force &c.; ſatt, j'ai marché tout mon ſoul. geht ein wenig aus, daß ihr euch wieder munter geht, G. faites un petit tour de promenade pour vous refaire (en marchant.)

5. ſich gehen, wenn die Rede vom Wege iſt, (auch hier ſagt man: hat und nicht iſt gegangen) es geht ſich od. der Weg geht ſich gut, ſchlecht, holperig, glatt, gefährlich, le chemin eſt bon &c. od. il fait beau &c. chemin. es geht ſich gut, ſchlecht ꝛc. auf dieſem Weg, c'eſt un bon &c. chemin, il fait beau marcher ici; gefährlich, il y a du danger à marcher ici. it. es geht ſich gut, ſchlecht in dieſen Schuhen, Stiefeln od. es läßt ſich gut gehen in ꝛc. es iſt kein gutes Gehen in ꝛc. ces ſouliers ſont fort commodes à marcher, on marche bien, commodement dans ces &c. it. der Weg hat ſich eben, die Bahne hat ſich derb gegangen, le chemin eſt (devenu) bon, uni, battu à force de marcher deſſus.

6. Gehen mit einem andern Verbo im Infin. ohne zu; oder auch wo man zu ſetzen kann. aller auch mit dem bloſen Infinit. tanzen, ſingen, Allmoſen ſammlen, ſuchen, dreſchen ꝛc. gehen. NB. Bey manchen ſolchen Verbis kann man auch gehen weglaßen: er geht Allmoſen (zu) ſammlen, d. i. er ſammlet Allmoſen. er geht betteln, fechten, d. i. er bettelt, ſ. fechten. ſchlafen gehen, ſe coucher. bethen gehen, Pr. zum Pfarrer, wie die Kinder, die zum H. Abendmahl vorbereitet werden, aller à la catécheſe (lies keſe) aller à la préparation. tanzen gehen, es lernen, (aller) apprendre à danſer. um zu tanzen, od. zu Tanze gehen, aller à la (à la ſale de) danſe.

Gehen mit einem andern Verbo. mit und verbunden, er geht und ſucht, und ſingt, und tanzt, il va cherchant, chantant &c. ſ. unter aller.

7. Gehen mit einem Adject. Particip. er geht lahm, d. i. er hinkt. er geht bucklich, gebückt, krum, d. i. er iſt bucklich ꝛc. er geht geputzt, roth gekleidet ꝛc. d. i. er iſt gekleidet. wie geht er denn? comment eſt-il habillé? wie er geht und ſteht, comme on le voit. er hat weiter Nichts als wie er geht und ſteht, il n'a que la cape et l'epée. der Wald geht voll Wild, der Teich voll Fiſche, eſt plein de.

8. Gehen, ſtatt: handeln, verfahren, agir, proceder, en uſer, ſ. verfahren.

9. Gehen, gut, wohl, übel, ſtatt: gelingen, mißlingen, aller bien, mal, ſuccéder, réuſſir, die Sache, od. es gehe, wie es wolle, es mag gehen, wie es will, de quel côté que la choſe tourne quoi qu'il en arrive. euer Handwerk geht nicht, votre métier ne va pas.

10. Gehen, ſtatt: reichen, ſich erſtrecken: it. dauern, währen. und ſteht immer biß, mit einer Präpoſition als: an, in, auf, zu, über dabey. s'étendre, aller jusqu'à: durer jusqu'à. der Wald geht biß an das Gebirge, s'étend, va jusqu'aux montagnes. der Thurm geht biß an den Himmel, avoiſine les nues, biß in die Wolken, va jusque dans les nues. es geht ſo fort biß übermorgen, cela dure jusqu'à lendemain. es geht, biß man nicht mehr kann, il va; il dure jusqu'à n'en pouvoir plus. Gottes Augen gehen biß in das Innerſte des Herzens, l'oeil de l'Eternel approfondit, pénètre le coeur. it. mein Verlangen geht dahin, mes déſirs vont là. die Sachen; die Gedanken gehen ſehr weit, vont bien loin. ſo weit geht mein Verſtand nicht, ma capacité ne va pas là. der Strom geht biß in das Meer, ſe décharge dans la mer. gehen biß an, wenn es von unten hinauf iſt, kann auch mit monter jusqu'à; und von oben herab, mit deſcendre jusqu'à gegeben werden; das Kleid geht biß auf die Füße, deſcend jusqu'aux pieds; die Stiefeln biß an die Knie, montent jusqu'aux genoux. das Kleid geht ihm biß über die Ohren, l'habit lui remonte jusque par deſſus les oreilles: biß unter die Knie, deſcend jusqu'au deſſous des genoux. ſeine Gelehrſamkeit geht ihm biß an den Hals, il eſt ſavant jusqu'aux dents.

11. Gehen. es geht mir, dir, ihm ꝛc. einem Menſchen ꝛc. es geht mir wohl, übel, leidlich, je me trouve, porte bien, mal, paſſablement. in dieſem Hauſe iſt es mir ſehr wohl gegangen, j'ai joui de beaucoup de bien dans &c. es geht dem einen wie dem andern, il en va de l'un comme de l'autre. es geht mir alles gut, tout me va

bien; toutes mes affaires vont bon train, ſ. gelingen. es iſt ihr unrichtig gegangen, elle a fait une fauſſe couche; und G. elle a caſſé ſes oeufs: es iſt ihm — —, il a déchargé en ſonge. wie wird mirs gehen? que deviendrai-je? que m'arrivera-t-il? wer weiß, wie mir es noch gehen wird, qui ſait ce qui m'en peut arriver. es geht mir an meine Ehre; ans Leben, il y va de mon honneur; de ma vie: it. cela me touche ſenſiblement, me fait de grandes douleurs.

12. Gehen laßen. Hier muß man Achtung geben, ob daß Wort laßen, ſo viel iſt als zulaßen, geſchehen laſſen; oder ob es ſo viel iſt als machen, verurſachen, veranlaſſen: ſodann muß man im erſten Falle laiſſer, im andern faire und in beyden Fällen den Infinit. hinzu ſetzen, welcher das gehen ausdrückt; oder kurz: gehen laßen, heißt: faire gehen, oder laiſſer gehen; dann muß man ſehen, was für eine Bedeutung gehen vorjetzo habe. einen — laſſen, vorbey laßen, le laiſſer paſſer. frey, livrement: aus den Händen, laiſſer échapper; die gute Gelegenheit, la belle occaſion. einen oder ihn zufrieden laßen, le laiſſer en repos. einen oben an, lui donner la droite. ich laße ihn gehen, (ſetze den Ton drohend auf gehen) je l'abandonne à ſa propre conduite. Gott läßet mich wunderbare Wege gehen, il me fait aller, oder il me mène &c. Gott läßet mir es wohl gehen, il me fait du bien, il me comble de biens; il donne du ſuccès à tout ce que j'entrepends. — —, im Kartenſpiel, lâcher une main, laiſſer paſſer, ne pas couper. einen Wind — —, lâcher un vent. ein Pferd den Trab ꝛc. mener oder paſſer le cheval au trot. alles unter ſich — —, laiſſer tout aller, oder lâcher tout ſous ſoi, oder par bas. alles über ſich — —, ſouffrir tout. das Recht über einen — —, faire le procès à q., le condamner. ſo laß doch gehen! G. d. i. laße die Sache oder die Hand los, fahren, laiſſez! lâchez donc! gare la main! it. démordez! wir wollen es gehen laßen, wie es geht, laiſſons aller les choſes leur train.

13. Gehen mit folgender Präpoſition und ihrem caſu. NB. wenn die Präpoſition keinen caſum hat, gehöret ſie zum Verbo und alſo das Verbum nicht hieher. als: er geht durch, ſ. durchgehen.

an mit dem Accuſ. wohin? an einen Ort hin, en, à quelque lieu. an den Galgen, aller ſe faire pendre, va te faire pendre, va de faire faire. an Etwas, an die Arbeit, entreprendre q. c., commencer à travailler. nunmehro geht es an das, oder geht es an ein Spielen, Tanzen ꝛc. G. on ſe met, on commence à jouer, à danſer. an ein Ausreißen, on ſe met en fuite. an die Hand, einem, aider, ſecourir, ſervir q. an den Richter, aller, s'adreſſer au juge, implorer le juge. es geht an das Leben, bis an ꝛc. ſ. Num. 11.

an mit dem Ablat. Mit dieſer Präpoſition und dem Ablativ. macht gehen keine beſondere Redensarten: man hat alſo nur auf die Bedeutung des Wörtgens an zu ſehen als: die Kühe gehen an dem Berge, les vaches paturent au pied de la montagne. ich gieng an der Mauer (hin), je paſſai proche du mur.

auf mit dem Accuſativo auf den Boden, auf den Berg, (hinauf) monter ſur &c. auf die Gaße (hinaus) ſortir à la rue. auf die andere Seite, paſſer de l'autre côté. ein wenig auf die Seite, ſe retirer un peu (à côté.) auf die Jagd, Börſe, aller à la chaſſe, à la pourſe, mit einem, venir à la bourſe. die Kammer ꝛc. geht auf die Gaſſe ꝛc. donne ſur, dans la rue. das Haus geht von hinten auf den Wall, rend par derrière ſur le rempart. die Kammer geht auf den Gang, communique à la galerie. auf ein Rieß Papier gehen 20 Buch, 20 mains font une rame de papier; ſo auch: 60 gehen auf ein Schock ꝛc. ſoixante en font une &c. auf dieß Kleid gehen 7 Ellen, il faut 7 aunes de drap pour cet habit, il entre 7 aunes dans cet habit, on a beſoin de 7 aunes pour cet habit. auf dieſen Bau, auf dieſe Reiſe ꝛc. wird mir viel gehen, ce bâtiment &c. me coûtera cher, oder me fera dépenſer beaucoup, il me faudra bien de l'argent pour ce batiment &c. auf Etwas gehen, d. i. ſich gründen auf, ſe fonder ſur. it. ſich beziehen auf, ſe rapporter, ſe référer. ſ. beziehen: das geht auf mich, (ich bin damit gemeinet) ce paquet s'adreſſe à moi. das geht auf eure Rechnung, cela va à votre compte. er geht auf das und das, oder ſein Abſehen geht auf ꝛc. il a deſſein de mit dem Infin. il ſonge à; auf eine Heyrath, il a deſſein de ſe marier: er geht auf die Heyrath, auf die Freyde, ſ. freyen ꝛc. er geht auf Betrug, il médite une fourberie. ſ. umgehen. auf Kaperey, auf die Beute, aller à la petite guerre, en courſe, courir la vache. auf die Kanzel, monter en chaire. auf Tod und auf Leben, ne donner point de quartier. auf was gehts? G. quelle heure s'en va-t-il? es geht auf dreye, il s'en va trois heures. auf die Letzt, tendre, tirer à ſa fin; auf die Neige, être bas, au bas: es geht mit ihm auf die Neige, il eſt bas percé. die Leiſte geht auf den Druck, la vignette mord ſur les lettres. das geht nicht auf den kleinen Wagen, cela ne ſauroit tenir dans ce petit chariot, le chariot eſt trop petit pour contenir cela. auf dieſen Saal gehen viel Leute, Schränke ꝛc. contient &c.

auf mit dem Ablat. auf Etwas, wenn man mit den Füßen auf der Sache tritt, marcher ſur, auf Löwen und Ottern, ſur le lion et l'aſpic. auf Stelzen, ſur des échaſſes. auf Krücken, marcher avec des béquilles; auf allen vieren, à quatre pattes. auf der Naſe, aller par terre. auf dem Bauche, ramper, oder marcher ſur le ventre; auf den Zehen, ſur les bouts des pieds. da geht er auf der Gaße, le voici ans la rue.

aus. ſortir de, als: de la maiſon, du pays, de la compagnie. aus dem Wege, (um dem andern Platz zu machen) ſe retirer, ſe mettre à l'écart. (geht) aus dem Weg! ôtez-vous! gare! gardez-vous! oder vom Wege abkommen, s'égarer. wie ein Fleck aus dem Tuche ꝛc. s'en aller, oder s'ôter de. einem aus den Augen, aus dem Geſicht, ſortir, ſe retirer de devant q., de la préſence de q.: éviter la préſence de q. geht mir aus den Augen! ôtez-vous de devant moi! (geht mir) aus den Lichten! ôtez-vous de devant mon jour. es geht aus meinem Beutel, cela va à mon comte, ſur mon dos. aus was für einem Tone geht dieſe Arie? cet air ſur quel ton ſe chante-t-il? od. ſe joue-t-il? die andere Clauſel geht aus einem andern Tone, change de ton. nunmehro geht es aus einem andern Tone, il faut le prendre ſur un autre ton: voilà une autre muſique: bey ihm, il parle à préſent d'un autre ton.

auseinander gehen, als: Geſellſchaft, oder ſie gehen auseinander, ils ſe quittent, ils prennent congé l'un de l'autre, ils ſe déſaſſemblent; l'aſſemblée ſe diſperſe. von Sachen überhaupt: ſe ſéparer. ſpecielle Ausdrücke ſind: ſich trennen, zerfallen, zerbrechen das Neut., aufleimen, ſe décoller. ritzig werden, zerſpalten ꝛc. ſ. auch: auseinander von einander. das geht nicht auseinander, cela ne ſe laiſſe pas ſéparer, déſunir; découdre; fendre &c. es geht eine Schachtel aus der andern heraus, l'une ſort de l'autre.

durch. aller, paſſer par un lieu; it. traverſer un lieu. it. ſo viel als: durchdringen, percer, als: der Regen geht durch den Rock, das Licht geht durch das Papier, la pluie perce la robe &c. dieſe Worte gehen durch das Herz, paroles touchantes. das gieng mir durch's Herz, cela me perça le coeur, l'ame. Körper, durch welchen das Licht geht, corps tranſparent.

in mit dem Accuſat. wohin. überhaupt von Menſchen und Sachen, in einen Ort hinein, entrer dans; auch wenn es ſo viel iſt, als gnugſam Platz oder Raum darinnen haben; als: der Wein geht nicht in dieſes Faß, n'entre pas dans ce tonneau; in dieſem Verſtande kann man auch ſagen: z. E. in dieſes Faß, in dieſen Koffer, in dieſen Platz gehen ꝛc. ce tonneau, ce coffre, cette place contient, renferme, peut tenir &c. oder das Geräthe wird nicht alles in den Kaſten gehen, toutes ces hardes ne ſauroient tenir dans ce coffre. hier gehen noch 3 Perſonen herein, il y peut encore trois perſonnes: hier geht niemand mehr herein, il n'y a plus de place ici. ihr geht mit eurem großen Bauch in dieſen Stuhl nicht, (höflich) ce fauteuil ne vous accommodera pas, (ſcherzhaft) ce fauteuil n'eſt pas fait pour le mardi gras. er iſt in die Stadt gegangen, il eſt en ville, wenn einer in der Stadt ſelber wohnt; ſonſt: à la ville. d. i. nach der Stadt. in das dreyßigſte Jahr gehen, entre dans ſa trentième année. es geht nunmehro in die dritte Woche, in den dritten Monat ꝛc. daß ich euch nicht geſehen habe, il y a deux ſemaines, deux mois et davantage que je n'ai eu l'honneur de &c. ins (in ein) Kloſter gehen, ſ. Kloſter. in den Tod, ſouffrir la mort. der Bach geht in den Fluß, entre dans, ſe rend dans; der Strohm in das Meer, id. oder ſe décharge dans. wie ein Menſch, in den Schrank, Kaſten ꝛc. in den Krieg, in die Schule, Kirche ꝛc. in die Pilze, Beere, Nüße, aller à; bey dem letztern auch: aller cueillir oder cueillir des champignons, des myrtilles &c. es geht in die Pilze, c'en eſt fait. ins Holz, in den Wald, aller au bois, faire proviſion de bois. it. er geht — in den Wald, il Luche. der Weg geht in die Stadt, conduit oder va à la ville. in die Kirche, wie die Sechswöchnerinn, ſ. Kirchgang. die Kammer geht in die Stube, a communication avec &c. ſe communique à. er geht ins Zeug hinein, G. il s'y prend hardiment. in ſich, ſe replier ſur ſoi-même; rentrer en ſoi-même, ſe reconnoître, revenir à ſoi. das geht mir nicht in den Kopf, je ne puis comprendre cela: it. je ne ſaurois me reſoudre à cela.

in mit dem Ablativo wo? (im ſtatt; in dem.) eigentlich: aller, marcher dans. ſo gehts in der Welt, ainſi va le monde. das geht mir im Kopfe herum, cela me tourmente l'eſprit, me fait tourner la tête. im Mantel, im Degen, porter un manteau &c. in der Trauer, être en deuil. im Schwange, être en vogue. in der Sache behutſam, langſam, procéder avec circonſpection, avec lenteur dans une affaire.

mit. eigentlich aller avec q. mit einem. it. wollet ihr mit mir gehen? Voulez-vous venir (nicht aller) avec moi? oder G. voulez-vous venir avec? it. accompagner q. it. ich bin mit ihm bis an das Thor gegangen, (habe ihm das Geleite gegeben) je l'ai reconduit juſqu'à &c. mit einem gleich, aller du pair avec q. mit einem Kinde (ſchwanger) gehen, être groſſe oder enceinte. der Fluß geht mit Eis, la rivière charie. mit weiten Schritten, marcher à grands pas, arpenter. es geht mit dem Menſchen, wie mit dem Vieh, G. beßer: es geht dem Menſchen ꝛc. il en eſt des hommes comme des animaux. wie gehts mit euch? mit eurer Sache? comment vous va? comment va votre affaire? ſ. wie ſtehts? it. nun, wie gehts mit der neuen Herrſchaft? comment vous accommodez-vous de votre maître? comment le trouvez-vous? comment ſe comporte-il à votre égard? es will mit dem franzöſiſchen bey ihm nicht gehen, G. il ne réuſſit pas, il ne profite pas, il n'avance pas en apprenant François. er geht mit der Jahrzahl, les années de ſon âge ſe commencent avec celles de ce ſiècle. er gieng mit weinenden Augen von mir, il me quitta les larmes aux yeux;

mit dem Degen in der Hand in die Stube, il entra l'épée à la main.

nach. nach einem, ihm folgen, ſuivre q. it. der Sohn muß nach dem Vater, aller après le père. nach Hauſe, aller, s'en aller au logis, od. chez ſoi. nach Rom, nach Italien, nach Indien, aller à Rome, en Italie, aux Indes, ſ. nach. it. partir pour. ſ. reiſen. das Päckgen geht nach Dreßden, va à Dresde, eſt pour Dresde. meine Reiſe geht nach Frankreich, je fais voyage en France. wenn wir nach der Meinung des Apoſtels gehen, ſi nous ſuivons l'opinion de &c. es geht nicht nach euerm Kopf, on ne fait pas, cela ne ſe fait pas à votre fantaiſie. es muß alles im ganzen Hauſe nach ſeinem Willen, nach ihm gehen, toute la maiſon doit s'accommoder à ſon humeur. der Weg geht nach der Stadt, conduit od. va à la ville. nach Brod, chercher ſa vie, od. ſon pain. nach Waßer, Brod, Bier ꝛc. aller querir, aller chercher de l'eau &c. ſ. holen. nach Waßer ꝛc. gehen laßen, envoyer querir. nach Holz in den Wald, aller au bois. das geht einem nach dem Leben, c'eſt une douleur mortelle, cela pique jusqu'au vif. wenn man tanzet, muß alles nach dem Tact gehen, il faut danſer en cadence. dieſes Lied geht nach der Melodie ꝛc. cette chanſon a la mélodie de &c. ſie geht in ihren Hauben nach Franzöſiſcher Art, elle ſe coëffe à la Françoiſe. es geht hier alles nach Gunſt, tout va ici par compère et par commère. es geht ihm alles nach Wunſch, tout lui rit. nach der Regel, ſuivre la règle, agir ſelon les règles. barba geht nach menſa, barba ſe décline comme le paradigme menſa. donare geht nach amare od. nach der erſten Conjugation, donare ſe conjugue au paradigme amare od. eſt une Verbe de la première conjugaiſon.

über mit dem Accuſ. über den Fluß, Meer, Berg, Brücke ꝛc. paſſer la rivière &c. über die Grenzen, id. od. au de là des bornes; wie das Wild, forpayſer. quer über den Weg, über das Feld ꝛc. traverſer, croiſer le chemin &c. über die Gaße, paſſer ſur, par la rue. über 10 Thaler werde ich nicht gehen, (d. i. geben) je ne paſſerai pas dix écus. das Rad iſt ihm über den Leib gegangen, la roue lui a paſſé par deſſus le corps. über was, d. i. mehr ſeyn, übertreffen, ſurpaſſer, ſurmonter mit dem Accuſ. od. wenn die Rede von was gutem iſt, exceller ſur, od. au de là de, être plus excellent que. it. être, aller au de là de. Zufriedenheit geht über Reichthum, contentement paſſe richeſſes. es geht über ſich, la médicine opère par haut, va par le haut. über was, es betaſten, in die Hände nehmen, manier q. c., toucher à q. c. geht mir nicht über das Geld hier, ne touchez pas cet argent. über was, damit ſchalten und walten können, avoir la diſpoſition, le ſoin, le maniement, la régie de q. c. er läßt ſeine Bedienten über alles gehen, il abandonne tout à ſes valets, il met tout entre les mains à ſes valets: ich kann über ſein Geld gehen, wenn ich will, j'ai la permiſſion de prendre de ſon argent &c. über den Geldkaſten ꝛc. (um was heraus zu nehmen,) aller au coffre fort, ſ. vorher in. die Kaze iſt über den Käs gegangen ꝛc. eſt allé au fromage, ſ. naſchen; mauſen. er geht ofte über ſein Geld, über ſeinen Keller ꝛc. (d. i. beſucht) il viſite ſouvent ſon Mammone &c. es geht über mich, (hinaus) cela tombe ſur moi; c'eſt ſur mon dos qui y perd; j'en ſouffre, j'y perds; l'orage fondra ſur ma tête: je ſuis le dindon de tout cela. dieſe Laſt geht hauptſächlich über den Pöbel, cet impôt charge principalement le petit peuple, od. tombe ſur le petit peuple. es geht ſtark, ſehr übers Geld, übers Brod ꝛc. il y a une grande conſomption de, on dépenſe beaucoup de; über die Schuhe ꝛc. on gâte, ruine, dechire les ſouliers &c. über einen (einem) d. i. den Rang haben, avoir le pas, le rang, ſur q., précéder q. ich werde ihn nicht über mich, (mir) gehen laßen, je ne lui laiſſerai pas prendre le pas ſur moi. das geht über meinen Horizont, cela eſt hors de ma portée. NB. wenn hinter dem Accuſatiuo noch ein Adverb. mit einer Präpoſition componirt ſteht, als: herab, herüber, hinweg ꝛc. ſo ſ. die Präpoſition über an ihrem Orte.

über mit dem Ablat. wo? aller, marcher ſur, au deſſus, par deſſus, au de là de.

unter mit dem Accuſ. wohin? unter Etwas hinunter, aller, marcher &c. ſous q. c., au deſſous de. unter od. zwiſchen zweyen od. mehrern Dingen, aller, marcher &c. entre. die Arzeney geht unter ſich, fait aller par bas: er läßet alles unter ſich gehen, il laiſſe tout aller od. il lâche tout ſous ſoi. unter die Leute gehen, paroître en public, voir le monde, entrer dans le monde. mitten unter die Leute hinein, entrer dans la foule, dans la preſſe. er geht noch mit unter die Junggeſellen, il peut encore paſſer pour garçon. das Holz geht nicht alles unter den Ofen, il n'y a pas aſſez de place ſous le fourneau pour (y mettre) ce bois. es gehen nicht alle Köpfe unter Einen Huth, on ne peut mettre toutes les têtes ſous un bonnet. einen unter die Tertianer ꝛc. gehen laßen, faire aller; mettre au nombre des &c.

unter mit dem Ablat. wo? aller, marcher, être &c. ſous, au deſſous &c. er geht unter mir; Reichthum geht weit unter der Zufriedenheit ꝛc. (wenn ein Vorzug ausgedrückt wird.) être au deſſous de. er geht noch unter den Junggeſellen, il eſt encore garçon; unter der Aufſicht ſeines Vormundes, il eſt encore en tutelle. das wird unter 10 Thalern nicht gehen, cela ne ſe fera pas; it. ne ſe vendra pas à moins de dix écus. die Leute, unter denen ich gehe, les hommes, avec les quels, entre les quels, au milieu des quels, parmi les quels je ſuis.

wir gehen hier unter dem Schatten, nous ſommes ici à l'ombre. er geht weit unter ſeinen Meriten, unter ſeinem Stande, (gekleidet) il eſt habillé beaucoup au deſſous de &c.

von. von einem, ihn verlaßen, le quitter; l'abandonner. es geht Blut, Sand, Schleim von dem Menſchen, l'homme rend od. fait du ſang &c.; er läßt alles wieder von ſich gehen, il rend tout ce qu'il prend. der Wind geht vom Mittag, ſouffle, vient de. es geht von meinem Gelde, il y va de mon argent, il va à mon compte; cela ſe paye de mon argent. geh doch vom Fleck, G. marchez! avancez! it. dépêchez-vous, ne tardez pas! ſ. Fleck. das Kind iſt von ihr gegangen, elle a fait une fauſſe couche. der Flecken will nicht von dem Tuch 2c. ſ. aus, vorher. da ich von ihm gieng, ſ. Abſchied nehmen. von ſtatten gehen, ſuccéder, réuſſir, avancer ſ. ſtatten.

vor mit dem Accuſ. wohin? aller; venir; marcher devant; it. à; vor Gott, vor den Altar, venir ſe préſenter devant Dieu, s'approcher de l'autel. vor den König, s'adreſſer au Roi. die Sache geht vor das Conſiſtorium, parvient, eſt dévolue à. ein wenig vor die Thüre, ſortir pour être un peu devant la porte; aller un peu à la rue. man muß vor die rechte Schmiede gehen, ſ. Schmiede. das geht vor die Hunde, eigentlich c'eſt pour les chiens: it. c'en eſt fait; cela vaut perdu. ſ. überhaupt vor.

vor mit dem Ablat. wo. vor einem, voran, paſſer le premier, prendre le pas ſur q.; avoir le rang, le pas ſur q. ſ. über vorher. vor ſich gehen, geſchehen, ſe faire; ſe tenir. ſ. vor. und vorgehen.

zu. zu einem, ins Haus, aller chez q., zu einem hinan, s'approcher de q. ihn zu beſuchen, aller trouver q. zu einer, faire l'amour: it. ſ. Freude. zu Ende, als eine Sache, ſe terminer, s'achever, être près de ſa fin, aller à la fin: es geht mit ihm zum Ende, il va exſpirer; il eſt aux abois. zu Bette, aller au lit, ſe coucher, in der Kindersprache, faire dodo, aller au dodo. zur Kirche, ſ. in die Kirche. zur Leiche, zu Grabe, aſſiſter au convoi funèbre, accompagner le deuil. zu Schiffe, zur See, zu Waßer, s'embarquer, aller ſur mer, monter un vaiſſeau. zu Fuße, aller à pied; eine Meile, faire une lieue à pied; zu Fuß kann ich nicht gut gehen, je ſuis mauvais piéton. zu Grund, eigentlich couler bas; als ein Schiff, couler od. aller à fond: it. zu Trümmern und zu Boden, enfoncer, dépérir: it. was: verderben, périr, ſe perdre, ſe ruiner; tomber en décadence, en ruine. zu Herzen od. betrüben, ſchmerzen, affliger, tourmenter q., lui cauſer du chagrin, tenir au coeur à q., cela m'eſt ſenſible; je l'ai ſur le coeur; er machte, daß mir ſeine Thränen 2c. zu Herzen giengen, il me rendit ſenſible à ſes larmes. er läßt ſich Nichts zu Herzen gehen, il n'eſt pas au repentir; die Schläge, il eſt inſenſible aux coups. zu Lehen gehen, mouvoir; ſie gehen bey ihm zu Lehen, ils ſont de ſa mouvance.

Gehen, n. 6. le marcher. ich bin des Gehens müde, je ſuis las de marcher. ſ. Gang. und (a. b.)

Gehenk, n. 2. des Degens über die Achſel, baudrier; um den Leib, ceinturon, umnehmen, mettre. am Bergkübel, anſe. gehenkelt, à anſette, médaille à anſette. ein Gehenkter, pl. die Gehenkten, pendu, im Scherz, évêque des champs (gleichſam: Feldprediger.)

Gehetze, Geheule, ſ. (a. b.) unter Hetzen, Heulen.

Geheur, wenig gebräuchlich, von Thieren, privé, domeſtique. ſ. zahm. von Menſchen, ſ. leutſelig, ſanftmüthig. von Geiſtern, démon qui ne moleſte pas, n'incommode pas les hommes. von Oertern, ſûr, à l'abri des lutins; in dieſem Hauſe iſt es nicht —, il y a des revans dans &c.

Geheyen, Vr. chagriner, tourmenter, moleſter. eine, déflorer une fille. laß mich ungeheyet, laiſſez-moi en repos. geheye (keye) dich da weg! arrière! allez-vous en! ich geheye mich Nichts drum, je ne m'en ſoucie pas.

Gehirn, n. (2.) auch fig. ſtatt: Verſtand, cerveau, cervelle. er hat kein —, il a des chambres vuides dans ſa tête. er iſt nicht richtig im —, il a le cerveau bleſſé, creux, la cervelle démontée. das — verrücken, diſloquer la cervelle. das iſt, kömmt nicht aus ſeinem —, cela ne vient pas de ſon eſtoc, n'eſt pas de ſon crû. Gehirnlein, n. 6. cervelet. Gehirn des Neptuns, bonnet de Neptune. Gehirnhäutgen, méninge, hartes, dure-mère, inneres, pie-mère. Gehirnkammern, les circonvolutions od. les différentes couches du cerveau. Gehirnpulsadern, artères cérébrales.

Gehling. Gehnen, ſ. Gäh.

Gehöfte, n. 1. cour, courtil.

Gehölze, n. (5.) bois: forêt: bocage. it. Holzwerk an einem Gebäude, charpenterie. it. od. Gehölzlich, n. G. morceaux de bois épars, coupeaux.

Gehör, n. 6. der Sinn, ouie. ein leiſes; ſchweres haben, avoir l'ouie fine; dure: feines, ſcharfes, avoir l'oreille délicate. das ſchwere —, dureté d'oreille, ſurdité. ſein — verlieren, perdre l'ouie. er hat kein —, fig. il a l'oreille ſourde, il n'écoute perſonne. aufmerkſames, attention. — geben einem, od. einer Sache, écouter, entendre q., q. c., prêter attention, ſilence; l'oreille à. — finden, être entendu, écouté, ein geneigtes, être écouté favorablement, trouver un accueil favorable. der Fürſt giebt jedermann —, il écoute tout le monde, donne audience à. Gehörblättgen, -häutgen, -trommel, tympan. -hammer, marteau. -knochen, os de l'ouie. -kunſt, acouſtique. -rohr, -röhrgen, tube od. tuyau acouſtique. -los, privé de

l'ouie, ſourd. =loſigkeit, ſurdité; difficulté d'ouir. =nerve, nerf acouſtique od. auditif. Gehörsgang, conduit de l'oreille: wo ſich das Ohrenſchmalz ſammlet, ruche.

Gehorchen, einem, obéir à. lui croire. le ſuivre, l'écouter. dem König, ſe ranger ſous l'obeïſſance du Roi. dem gerichtlichen Befehl, obtempérer. blindlings, garder une déférence aveugle aux ordres de q. einem nicht, déſobéir à q., refuſer d'obéir. durchaus nicht, regimber toujours. den Sporen, le cheval entend les, obéit aux talons.

Gehören, être, appartenir à, mir, ihm, dem Manne, à moi, à lui, à l'homme, eſt le mien, eſt le ſien. einem jeden gehört das Seine, à chaçun le ſien n'eſt pas trop. das gehört mir, im Scherz, cela eſt de mon domaine, gehören zu dem, vor od. an das Obergericht ꝛc., être du reſſort de la od. reſſortir à la cour ſupérieure. zur Geſellſchaft, être de la compagnie: zu den, unter die Gelehrten, être au rang, au nombre des ſavans. das gehört nicht dazu, es thut Nichts zur Sache, cela ne fait rien au fait. ihr gehöret nicht mit dazu, vous n'en êtes pas d'écot. es gehört viel Tuch zu dem Kleide ꝛc., il entre beaucoup de drap dans, ſ. gehen auf. es gehört Geld zu ꝛc. il faut de l'argent à, pour. es gehöret zur galanten Welt, zum Wohlſtand ꝛc. daß man ꝛc. il eſt du beau monde, de la bienſéance de mit dem Infin. es gehört zu meinem Amte, daß ꝛc. id. od. wenn daß nicht folgt: cela eſt de, cela appartient à. alles, was zu einer Sache gehört, ſ. Zugehör: und daraus erfolgt, tout ce qui s'en ſuit. was nicht zur Sache gehört, impertinent. das gehört nicht für euch, ce n'eſt pas viande pour vos oiſeaux, cela n'eſt pas pour vous. das gehört nicht in mein Fach, cela n'eſt pas de mon diſtrict, de mon reſſort. er gehört ins Tollhaus, c'eſt un homme à enfermer. wo gehöret das hin? wohin gehört es? où faut-il mettre cela? où eſt la place de cette choſe? ihm gehört ein Thaler, il lui faut un écu. es gehört mir, dir ꝛc. od. es gehört ſich für mich, dich ꝛc. zu mit dem Infin. il m', t'appartient, od. il me, te convient de mit dem Infin. it. il eſt de mon devoir &c, de. ſ. gebühren. das gehört ſich, cela ſe doit, convient, eſt convenable &c. ſo gehört ſichs, c'eſt le droit du jeu. it. c'eſt ainſi qu'il faut faire. c'eſt fait comme il faut. die Sachen, als: Kleider, Bücher ꝛc. gehören (ſich) nicht in, an, auf, unter, über den Ort; it. die Sachen, Worte, Redensarten ꝛc. gehören (ſich) nicht in dieſe Rede ꝛc. ce n'eſt pas l'endroit où il faut, où l'on doit mettre &c. daher gehöret ihr nicht, cette place n'eſt pas pour vous. gehörig, ſ. zugehörig. was ſich zu thun gebührt dû, einer Perſon die — Ehre erweiſen, rendre l'honneur dû à une perſonne. it. convenable, convenant. raiſonnable. der Regel gemäß, regulier. erforderlich, requis; neceſſaire, qu'il faut. ſchicklich, proportionné, propre. ſeine — Wirkung thun, frapper ſon coup. die zu einem Gouvernement, Gerichtsbarkeit — Ortſchaften, les places du reſſort d'un lieu. das Gehörige zu einer Sache, ſ. Zugehör. Adv. duement, convenablement, comme il faut; raiſonnablement; en forme: régulièrement.

Gehörn, n. cornes. der Hirſche, bois, ramure, tête de cerf; gabliches, enfourchure; enge zuſammen, tête rouée; mit ungleichen Enden, tête faux marquée: neues, crue; eines alten Hirſchen, chandelier; neu anwachſendes, ſpées; erſtes der zweyjährigen, dagues. gehörnt, cornu, qui a des cornes; als Hirſch, qui a un bois. — Fiſch, poiſſon cornu, chat de mer, chat marin, machoran, petit homme barbu, oſtracion. — Schlange, vipère cornue d'Illirie, ammodyte, ſerpent cornu, coluber ammodytes. it. céraſte, coluber ceraſtes. — Mohn, pavot cornu, chelidonium glaucium.

Gehorſam, m. 6. (ſtatt: Gehorchſam.) obéiſſance, gegen einen, envers q., à l'égard de q. einem — leiſten, rendre obéiſſance od. obéir à. zum — bringen, réduire à l', ranger ſous ſon obéiſſance; wieder, ramener q. à ſon devoir, remettre un eſprit détraqué. im — erhalten, tenir q. ſujet. den — aufkündigen, renoncer à l'obéiſſance. ſich wieder zum — bequemen, rentrer dans ſon devoir. it. was: Folgſamkeit, déférence; docilité. it. ſoumiſſion. der Mönche im Kloſter, obédience. Bürgergehorſam, ſûreté. gehorſam, Adj. obéiſſant, qui obéit; docile aux loix. gehorſamer Diener, votre ſerviteur: it. ſpöttiſch, id. od. je ſuis votre valet, je vous baiſe les mains. gehorſamſt, Superlat. le plus obéiſſant. im Complimentiren, très-obéiſſant. votre très-obéiſſant ſerviteur. — grüßen, préſenter ſes très-humbles reſpects. Adv. od. (gehorſamlich) avec obéiſſance, en toute obéiſſance, très-humblement. gehorſamen, einem, ſ. gehorchen.

Gehre, f. 4. (cera. κηρων. יגר d. i. favus.) in den Bienenſtöcken, gauffre. bey Handwerksleuten, ſchräge Richtung (ſo gehört es unter quer) biaiſement. Hieher gehört auch der Gehren, der Tiſcher und Zimmerleute, in einem rechtwinklichen Viereck die Diagonalfläche, diagonale. ſ. auch das folgende.

Gehren, m. 1. (allerley, was ſpitzig zugeht. Ger, Gare, bey den Alten, Wurfſpieß. Geere, Holländiſch Gheer, Gabel zum Fiſchfangen. ein ſpitziges Stück Land. ein keilförmiges Stück in den Hemden. Chaldäiſch גיר ein Pfeil: גרא jaculari.) dard. broche. fourchette. pièce de terre qui finit en pointe. bey den Nähterinnen, coin. it. Falte im Kleide, chanteau. daher heißt der Theil des Kleides, wo es die meiſten Falten wirft, der od. die Gehren, d. i. Schoos, giron. (Gehren, giron. Italiäniſch gherone. Holländ. gheren.) Gehrung, (ſ. vorher: Gehre, diagonale) ligne diagonale. plan diagonal: ſolche zu machen,

dient der Gehrhobel, bec d'âne: ſolche zu beſtimmen, dient das Gehrmaaß, équerre pliante. Gehrungskloben der Glaſer, ſoudoir. gehrig, biais.

Gehren, (ein altes Verbum, davon noch begehren, gierig im Gebrauch ſind. Alamanniſch keron. Fränkiſch geron. Holländiſch gheren. it. gere, das Verlangen. eines Dinges ger ſeyn, dafür ſagen wir jetzo: eines Dinges begehren. Hieher gehört gern. Gothiſch gairnan. ſ. Gier. κηρ, κεαρ, κηραινειν. gehört unter Herz.)

Gehſe, f. 4. ſ. Alet. Gehück, ſ. Gehecke.

Gehülfe, m. 4. (von helfen) aide. im Duell, Diſputiren, Ballſpiel ꝛc. ſecond; das Verb. ſeconder. im Amte, collégue, ajoint, coadjuteur. im Predigtamte, diacre; aſſiſtant, compagnon. des Gerichtsfrohns, recors. zum — geben, ajoindre. ſie hat Gehülfen, elle va à la cour des aides. Gehülfinn, aide, compagne.

Gehwerk, in der Uhr, rouage.

Geib, ſ. Keib. Geier, ſ. Geyer.

Geifer, Geiffer, m. (1.) (ſollte Gaifer geſchrieben werden) (von קיא da der Guttural in einen hauchenden Labial verwandelt worden, wie mehrmalen geſchieht. Durch eine andere Modification iſt er in k übergegangen, daraus dann Köken entſtanden iſt) eigentlich der zum Maule herauslauft, bave. écume. ſelten was: ſalive. od. crachat. fig. venin, poiſon d. i. médiſance, injures. geiferig, baveux. Geiferbart, Geifermaul, Geiferer, baveux, baveur, bavard. fig. médiſant. Geiferkäfer, bouclier noir à trois raies et corcelet liſſe, ſilpha atrata. -läppgen, -läzgen, -tüchelgen, bavette. -wurzel, ſ. Speichelwurzel. geifern, wie Kinder ꝛc. baver, bavarder. die Stube voll —, ſpöttiſch, ſtatt voll ſpucken, ſouiller le plancher de ſon crachat: den Spucknapf, remplir de ſon crachat. it. fig. jetter ſon venin; médire. (a. b.)

Geige, f. 4. (bey den Alten auch: Gigel, corrupte ſtatt: Figel, welches aus dem noch gebräuchlichen gemeinen Worte Figelin, entſtanden iſt. ſ. Fiedel.) violon. im Scherz, rebec. des Tanzmeiſters, pochette. des Huthmachers, violon. eine Frau in die — ſpannen, la mettre au carcan, au pilori, la pilorier. eine lange —, ſchimpflich von einer langen Weibsperſon, grande guigue. geigen, jouer du violon; ſchlecht, racler le boyau. wer die Wahrheit geigt, den ſchlägt man mit dem Fiedelbogen auf den Kopf, les vérités ſont odieuſes. geigen G. wie fiedeln, fitſcheln, fig. wie die krätzigen, frotter ſa main galeuſe à la chemiſe &c. (a. b.) Geiger, höflicher ſagt man: Violiniſte, violon, joueur de violon. ſchlechter, racleur de boyau: Geigerchor, bande de violons.

Compoſita mit Geigen. v. bedeutet violon.

Geigenblatt, chapelle de viole. -bogen, archet. -futter, -futteral, étui de v. -hals, manche de v. -harz, colophone, poix grèque od. d'Eſpagne, (brai ſec.) -holz, citharexylon. -macher, faiſeur d'inſtrumens, luthier. -regal, -regiſter, archi-viole. -ſaite, corde de v. -ſattel, -ſteg, chevalet de v. -ſtück, pièce, partie de v. -trompete, trompette marine. -werk, archi-viole. -wirbel, cheville de v. -zug, Zug Saiten auf die Violin, cordes d'un violon.

Geil, (ſollte gail geſchrieben werden, wie man es auch bey den Alten bißweilen gail geſchrieben findet.) eigentlich und zuerſt hat geil ſeyn oder geilen ſo viel bedeutet als: fröhlich ſpringen, גיל. גול. αγαλλω. gaillard. gale, galoiſe. Galli Cybeles. Hernach iſt geil in einem böſen Verſtand genommen worden ſtatt: muthwillig: frech: lüſtern: ſonderlich heftig zur veneriſchen Liebe geneigt: it. vom Boden und Gewächſe, das zu viel Trieb hat (ſich fortzupflanzen.) Daher geilen auch befruchten hieß. Der Theil des männlichen Körpers hat davon den Namen Geil bekommen, coles, coleus. Italiäniſch coglione. Franzöſiſch couillon. davon iſt das Verbum geilen d. i. verſchneiden: gegeilet und contrahirt gelt, welches jetzo nur von den Weiblein einiger Thiere ſtatt: nicht trächtig, gebraucht wird. Holländiſch ghelten. Engliſch geld. d. i. caſtrare. Schwediſch gald d. i. verſchnitten.) von Menſchen, Thieren, Dingen, laſcif. von Menſchen auch, incontinent. alter geiler Bock, vieux Satyre. vom Erdreich, trop gras, trop enfumé, trop engraiſſé. Gras, herbe drue. Pflanzen, qui pouſſent avec trop d'abondance. Fleiſch in den Wunden, excreſcence, ſurcroiſſance, carnoſité. Adv. laſcivement. paillardement; lubriquement. — riechen, ſchmecken, ſentir le bouc, mauvais. — wachſen, croître trop abondamment; pouſſer avec trop d'abondance. Geilheit, laſciveté; incontinence, lubricité. paillardiſe. theologiſch, luxure. der Hunde, chaleur. der — ergeben, chaud des rognons. des Landes, od. die Geile, le trop de graiſſe (d'un champ) ein Feld in Geile und Gare erhalten, entretenir un champ duement engraiſſé et labouré. die Geile wegſpülen, dégraiſſer, vom Land, le champ. geilen, être laſcif, en chaleur, en rut. it. vor dieſem, demander avec importunité; tarier. it. mendier. um ein Amt, aboyer après une charge. it. châtrer, élaguer. (a. b.) Geiler, gueux importun. geileriſch, importun; impudent à demander. der Geile, gebräuchlicher im pl. die Geilen, teſticules, rognons, couillons. der wilden Schweine, luites. der Hirſche, daintiers. einem die — ausſchneiden, lui couper les teſticules, le châtrer. Geilenſack, ſcroton, les bourſes. Geilhorſt, Pr. die einzeln grünen Flecke in der aufgegangenen Saat, wo die Haufen des Düngers gelegen haben, touffe. Geilwurz, couillon de chien, orchis, ſatyrion.

Geimſtein, Gimſtein, (Gimme, alt; ſtatt: gemma. von den Glanz vielleicht benennet) plombagine briſée.

Geipel, ſ. Göpel.

Geipſchel Gepſche, Geiſpe, f. 4. ſ. Gauf.

Geis, Geiß, f. 3. (ſollte Gais oder Gaiß geſchrieben werden.) (Phryg. goz, gos. Gothiſch gait. Angelſächſiſch gat, gaet. Alamanniſch geiz. Engliſch goat. Holländiſch geit. Schwediſch geet. Sorabiſch koza. Hebräiſch גדי davon auch hoedus. it. עז. αιξ. hieher gehört auch Zieg oder Ziek durch eine metathesin entſtanden) chevre. bey den Jägern, chevrelle, chevrette. Geisgen, petite chèvre, chevreau.

Compoſita mit Geis.

Geisbart, der einfach gefiederte, petite barbe de chèvre, reine des prés, vignette, ſpiræa vlmaria. der dreyfach — — —, barbe de chèvre, ſpiræa aruncus. it. ſ. Bocksbart. it. der eßbare Corallenſchwamm, coralle-fungus, clauaria coralloides. -baum, érable blanc de montagne, ſycomore, pſeudo-platanus acer. -baumäſche, frêne. -berger, ſ. Geſtellſtein. -blatt, wildes, chèvre-feuille commune oder d'Allemagne, lonicera periclymenum. mit Eichenblättern, à feuille de chêne. ſpätes, d'Allemagne à fleur rouge pâle. Italieniſches, d'Italie, lonicera caprifolium. Virginiſches, chèvre-feuille toujours verd, lonicera ſemper virens. -blattſchleicher, mouche à ſcie de chèvre-feuille, tenthredo loniceræ. -bock, bouc. it. chevreuil. -bohne, Pr. d. i. -dreck, Ziegenlorbern, crotte de chèvre. -brachſem, ſ. Breitzahn. -fell, -leder, peau de chèvre, chevrotin. -fuß, pied de chèvre. ein Pflanzengeſchlecht, mit zuſammengeſetzten Blumen, id. melampodium. it. ſ. Gierſch. -hirt, pâteur aux chèvres, chevrier. -hülſen, ſ. Rheinweide. -klee, cytiſe. breitblätteriger, ſ. Bohnenbaum. der kriechende, cytiſe rampant, cytiſus hirſutus. Indianiſcher, cytiſe velu, cyt. caian. -kopf, coq des marais, barge, ſcolopax ægocephala. -kugel, égagropile, -lilie, ſ. -blatt. -melker, tette chèvre, crapaud volant, chauche-branche, caprimulgus. -raute, rue de chèvres, galega. Aegyptiſche, ſesban, ſ. Sesbanſtrauch. -ſchaden, ſ. Alproſe. -vogel, ſ. Kibitz. -wedel, ſ. -bart -wolle, poil de chèvre. ſich um die — zanken, (de lana caprina) diſputer de la chape à l'Evêque.

Geiſel, m. 1. (eigentlich ein erwählter Zeuge, von kyſan, wählen, erkießen: ſonderlich in Schuld- Bürgſchaftsſachen. bey den Alten, giſil, gyſil, kyſal, gyſilonge, geislingar, geisler. godegiſilus beym Flodoardo d. i. guter Zeuge) heut zu Tage eine Perſon, die dem Feinde zum Pfande und zum Zeugen dienet, ôtage. zu — geben, donner en oder pour ôtage. Geiſelſchaft, droit d'ôtage.

Geißel, f. 4. (σκυτάλη. ſcutica. cædere. quatere. חתכ) (ſollte Gaißel geſchrieben werden) fouet. écourgée. bey den Katholiſchen, diſcipline. fig. fléau. geißeln, fouetter: diſcipliner; flageller. donner le fouet: la diſcipline à q. ſich, ſe flageller, ſe donner la diſcipline, faire od. prendre la diſcipline. gegeißelt werden, avoir le fouet. (a. b.) fouet. diſcipline. Geißelung Chriſti, flagellation. Geißeler, Geißelbruder, flagellant. Geißelruthe, verge. -ſchlag, -hieb, -ſtreich, coup de fouet. -ſchnur, fouet, la corde du fouet: it. le bout de la corde du fouet. -ſtiel, manche de fouet. -ſtock, id. -ſtrauch, flagellaria.

Geißler, Geisler, Pr. ſ. Gaßler.

Geiſt, m. 5. (ſollte Gaiſt geſchrieben werden.) (Angelſächſiſch gaſt. im Ker. keiſt. Englich ghoſt. Isländiſch geyſa d. i. concitari; geiſtr, concitatus. גיש) überhaupt eſprit. der heilige Geiſt, le ſaint Eſprit. der böſe, l'eſprit malin, le démon. ein Geiſt der ſich ſehen läßt, ſ. Geſpenſt. Schutzgeiſt, eſprit familier. der Alten, genie; im Feuer, ſalamandre. im Waſſer, ondin; in der Luft, ſilphe; in der Erde, gnome. it. Engel, eſprit, ange. des Menſchen, eſprit, ame: des Verſtorbenen, ame; ombre, manes. den — aufgeben, rendre l'eſprit, l'ame, mourir. it. ſtatt: Verſtand, Einſicht: Gemüthsart, Gemüth; Kraft, Leben, Muth: neues Leben des Bekehrten: it. ſtatt: Menſch: flüchtiges Weſen der Körper ꝛc. eſprit. Weſen des Geiſtes, ſpiritualité. ein Menſch von hohem Geiſte, homme d'un ſublime eſprit: it. oder ſtolz, homme fier, eſprit hautain. im Geiſt, en eſprit, im theologiſchen Verſtand, als: im — wandeln, cheminer en eſprit; arm im —, pauvre en eſprit. it. en viſion: en penſée, dans l'imagination. nach dem Geiſt der Welt leben, ſelon l'eſprit du monde. geiſtig, (iſt nicht das, was geiſtlich,) unkörperlich, immatériel, degagé de la matière: ſo Verſtand hat, intellectuel. it. ſcharfſinnig, ſpirituel, ingénieux: ſo viel Spiritus hat, ſpiritueux; vin ſpiritueux, généreux. Geiſtigkeit, ſpiritualité, immatérialité. geiſtlich, (wird unrecht ſtatt geiſtig gebraucht) man braucht es nur in Religionsſachen, ſpirituel, als: l'homme ſpirituel; la vie ſpirituelle des fidèles: it. réligieux, devot. er iſt ganz —, il eſt tout dévot. ein — Buch, livre de dévotion. — Geſang, cantique. it. oder myſtiſch, myſtique, als: théologie, ſens, explication myſtique, le corps myſtique de Ieſus Chriſt. geiſtlich, nicht weltlich, zur Kirche gehörig, eccléſiaſtique, d'égliſe, als Kleidung, Würde, Perſon: zum geiſtlichen Orden, réligieux; Stand gehörig, clérical. der — Stand, l'état eccléſiaſtique; ſoutane. die — Güter, les biens eccleſiaſtiques, ſpirituels. — Hirtenſtab, houlette paſtorale. das — Recht, droit canon. — und weltliche Sachen; — — Fürſten, affaires eccléſiaſtiques et po-

litiques; les Princes eccléſiaſtiques et ſéculiers. aus dem — Stand in den weltlichen ſetzen, ſéculariſer. (a) ſéculariſation. er hat kein — Fleiſch, es iſt ihm kein — Fleiſch gewachſen, il n'eſt pas fait pour la ſoutane. — Uebung, ſpiritualité. geiſtlich, den Geiſtlichen gehörig, d'eccléſiaſtique, d'homme d'égliſe. als im Scherz, ein geiſtliches Pferd, cheval d'un homme d'égliſe. Adv. oder geiſtlicher Weiſe, ſpirituellement. eccleſiaſtiquement. réligieuſement. myſtiquement. it. en homme d'égliſe, als: gekleidet, habillé en homme &c. ein Geiſtlicher, der Geiſtliche, pl. die Geiſtlichen, un eccléſiaſtique, homme d'égliſe. im Mönchsſtande, réligieux. in einem geiſtlichen Orden, clerc. G. heißt der Geiſtliche oft ſo viel, als der Pfarrer, le prêtre, le curé, le prédicateur. die Geiſtlichen, les gens d'égliſe. les réligieux. le clergé. ein — werden, ſe faire d'égliſe. Geiſtlichkeit, der Stand, clericature. geſammte Geiſtlichen, clergé. die Kirche, égliſe. des Lebens, ſpiritualité. geiſtlich arm, pauvre en eſprit. geiſtlos, ſans eſprit, qui manque d'eſprit it. fig. flaſque, ſans vie, ſans force. Geiſtloſigkeit, defaut, manque, privation d'eſprit; lourdeur, peſanteur. geiſtreich, geiſtvoll, Geiſtes voll, plein d'eſprit, manchmal auch, ſpirituel, als: homme, ſonnet fort-ſpirituel. geiſtreiche Predigt, plein d'onction: — Pinſel, pinceau moelleux. it. ſpirituös, kräftig, als: Wein, Saft, Wurzel ꝛc. ſpiritueux. oder vin généreux, vineux. — zeichnen, toucher avec eſprit. Geiſterlehre, pnevmatologie, démonologie; der ſolche abhandelt, démonographe. Geiſterleiter, f. gardon, leuciſcus bleuis argenteus. Geiſterwelt, le monde inviſible, oder intellectuel. Geiſterzwang, conjuration des eſprits. Geiſteskraft, faculté de notre ame. it. force de l'eſprit.

Geiſter, m. 1. ſ. Döbel.

Geiz, m. 6. (bey den Alten, geit. geitig, gytig, geizig, gierig, kitiki; gitigi; Gierigkeit: Freßbegierde. Angelſächſiſch gytſian, begehren, gytſere, geitzig, gytſung, Geiz. Gothiſch bigitan d. i. acquirere. von dem Angelſächſiſchen gyt. d. i. עוד adhuc: od. von עיט) avarice. großer, léſine. niederträchtiger, vilenie. karger, chicheté. zäher, tenacité. eigennütziger, intérêt. knauſiger, meſquinerie, ladrerie. filziger, taquinerie. an den Tobackspflanzen, feuilles ſuperflues du tabac. geizig, avare. vilain. chiche. ténace, ténant. intéreſſé. meſquin. taquin. ladre, ſerré, craſſeux, arabe. aufs Geld, attaché à l'argent. im Eſſen, goulu; gourmand. er iſt ſehr —, il vit en craſſeux, il tondroit ſur un oeuf, il fendroit un cheveu en quatre. Adv. avarement, par avarice. meſquinement. taquinement. ſordidement. manger avidement. ein Geiziger, der Geizhals, (Geizteufel) avare; raquedénare, pince-maille. der alles zuſammen ſcharret, griffon. der ſich Nichts zu gute thut, homme qui s'affame, Tantale, cagou. der zu großen Zins nimmt, feſſe-mathieu. dem der Geiz aus den Augen ſieht, chiche-face. ein alter reicher, le père aux écus, qui a des écus moiſis. je mehr er hat, deſto mehr will er haben, plus il boit, plus il a ſoif. er hinterläßt lachende Erben, l'avare ſe fait moquer. wenn ſich der Geizige einmal angreift, ſo thut er es recht, il n'eſt chère que d'avaricieux. geizen, être avare, agir par avarice. ne pas donner volontiers, n'aimer pas à donner. zuſammen —, amaſſer (avarement) den Taback, effeuiller. den Wein, ébroſſer la vigne.

Gekammt, im Wapp., crêté.

Gekardet, cardé, garni, dépiété.

Gekeepert, ſ. gekäppert.

Gekegelt, von Pferden, jointé.

Die Participia und Subſtantiva neutra, die ſich mit Ge (ſ. Ge) anfangen, ſ. unter ihren Verbis, von kehren bis köpfen.

Geköpfelt, pommé.

Gekörnt, grené, granulé. Leder, cuir à grains grenu. Silber, Bley, argent &c. en grenaille. Teig, ſemoule.

Gekragt, ſaillant.

Gekrätze, n. im Schmelzen, pailles, chauffure; vom Kupfer, arcot. bey Gold und Silberarbeit, déchet, fragmens, rognure. vom Meſſing, courtailles. Gekrätzſchlich, ſ. Krätzſchlich. -ſchmelzer, refondeur. -wäſcher, laveur des déchets.

Gekräuſel, n. an Mannshemden, jabot. ſ. ſonſt (a. b.) unter kräuſeln.

Gekraut, n. Pr. ſ. Kräuterwerk.

Gekröpft, accroupi.

Gekröpftes Mundſtück am Pferdgebieß, canon ſimple oder à liberté de langue.

Gekröſe, n. 5. von Kälbern, Schöpſen, fraiſe, trippes, von Gänſen, abbatis, petite oie. in dem Menſchen, méſentère. Gekrösblutader, veine méſentérique, mézaraïque. Gekrösdrüſe, pancréas. deren Pulsader; Gang, artère; conduit pancréatique. von Molken oder Waddicke, laitage ſéreux, pelait mis en grumeaux, en gremille, engrumelé, grumeleux. (Waddick, iſt Niederſächſiſch, von Water und dick.)

Gekrümmet, ſ. auch krümmen, beugen. von oben, recourbé. Holz, bois bombé. Brett, coffiné; déjetté. Blatt, Wurm, recoquillé. Gewölbe, trompillon. Zange, pince coudée, attrape. Holz beym Schiffbau, courbaton. im Wapp., anché: wie Ankerkreutze ꝛc. recercelé: Sparren, chevron ployé: wie Anker, ancré: gitterweis, fretté: mit — Spitzen, plié: Schlange mit — Schwanze, givre. ein — Handbeil, erminette, eſſeau.

Gekünſtelt, artificiel, contrefait. gezwungen, affecté &c. Stellung, afféterie: Minen, minauderie; air emprunté: Weſen, affectation. recht ausgeſucht, étudié, médité, recherché: gar zu gekünſtelte Hand, écriture peinée. Gold, or ſophiſtique. er bringt ſeine Gedanken zu gekünſtelt vor, il parfume trop ſes penſées. ſ. künſteln.

Gekippert, croiſé, étoffe croiſée.

Gelächter, n. 1. ris. lautes, éclat de rire, grand ris. er macht ſich zum — bey jedermann, il s'expoſe à la riſée publique; il eſt la riſée de tout le monde; il eſt la dupe de toutes les compagnies. zum — machen, tourner en ridicule.

Gelag, n. 2. (5. od. Gelak, n. 5.) (von Lag, Geld zuſammen legen. ſcheint aber richtiger aus dem Lateiniſchen collegium ins Teutſche gekommen zu ſeyn.) compagnie de cabaret. Kränzgen, cotterie. Schmaus, Gaſterey, feſtin, repas. débauche. frairie. groſes, regal. ſonderlich für das Frauenzimmer, cadeau. einen kleinen mit guten Freunden halten, faire la riole; auf denſelben gehen, aller à la riole. it. was Zeche, écot, das — bezahlen, payer l'écot. das — bezahlen müßen, G. fig. payer les pots caſſés, la folle enchère, porter la peine. ins — hinein reden, G. parler à tort et à travers, inconſidérement, téméráirement, ſans réflexion, à perte de vue, dire tout ce qui vient dans la bouche. — — leben, ne ſe ſoucier de rien, laiſſer courir l'eau, mener une vie de chien. — — handeln, agir aveuglément &c. Gelagverderber, G. trouble-fête, rabat-joie.

Gelahrt, findet ſich nur noch in den geſchriebenen Titeln, Hochgelahrt. ſonſt ſteht es G. ſtatt: gelehrt. Gottesgelahrtheit, théologie. Rechts-; Arzeneygelahrtheit, jurisprudence; médicine. ſonſt ſ. Gelehrſamkeit.

Geländе, n. Pr. campagnes, biens ruraux, biens et fonds de terre. ſ. Ländereу.

Geländer, n. 1. (von lehnen, κλίνειν. eine Lehnde, Lende, Lande, wie es bey den Alten gefunden wird.) an Treppen, Gängen, Chören, baluſtrade. vor einer Schlafſtelle, baluſtre. oben um die Treppe, chapeau d'eſcalier. vor dem Fenſter, balcon. um die Reitbahne, lice. um den Schöpfbrunnen, mardelle, margelle. um den Dom, candelabre. um die Brücke, appui, garde-fou. am Gallion, porte-vergues. am Hintertheil des Schiffes, bandins: auf dem Vorder- und Hintercaſtell, cloiſon. mit Stollen, fronteau de mire. an der Galeere, batayoles. in Gärten, od. ein Spalier, eſpalier: das von einer Mauer gehalten wird, eſpalier épaulé d'un mur. ſ. Lehne. Geländerdeckel, tablette d'appui. -docke, -ſäule, baluſtre: an dem Gallion, herpes. -fenſter, fenêtre à balcon. -gang, meniane. -mauer, mur d'appui; parapet. -ſäulen, colummelles, trailles.

Gelangen, zu, d. i. kommen zu, parvenir, zu Ehren &c. aux honneurs, à une charge; it. à être conſeiller ſ. parvenir. zur ewigen Seligkeit &c. arriver au bonheur éternel. it. anländen, aborder. erreichen, atteindre. dieſer Brief gelanget an mich, s'addreſſe à moi. es gelanget an Dieſelben unſer dienſtliches Bitten, nous vous prions, Mr. d'agréer la très-humble prière que nous vous faiſons. gelangt demnach mein Bitten &c. ſupplie très-humblement. das wird nicht an mich —, od. kommen, cela ne viendra pas à moi. das gelangt mir (gereicht mir) zu groſer Ehre, cela m'eſt un &c. auf einen, fig. réjaillir, retomber ſur. ich gelange zu Etwas, d. i. erlangen, darzu kommen, gagner q. c., réuſſir en q. c. — laßen, faire parvenir. addreſſer als: une lettre, ſa plainte &c. à q. it. porter; rapporter; porter une affaire, vor, an den Richter, devant le juge. einen zum Kaiſerthum, le faire empereur; er iſt zum Kaiſerthum gelangt, il a été fait empereur &c. darzu wird er nicht —, il n'y ſauroit mordre. (a. d.) arrivée. zum Thron, avénement au trône. gelänglich, G. nach was, ſ. lüſtern. gelänglich thun, lüſtern ſeyn.

Gelappe, n. G. ſ. (a. b.) unter Lappen, Latſchen. Geläppe, n. der Hunde, oreilles des chiens.

Gelärme, n. 6. ſ. Lärm, Geräuſch, od. (a. b.) unter Lärmen.

Gelarvet, maſqué.

Gelaß, m. 6. in einem Hauſe, j'ai aſſez de commodité dans ce logis pour moi: od. cette maiſon &c. a aſſez de capacité (d'eſpace, de place) pour &c. it. od. Geläß, eines Verſtorbenen, ſ. beßer: Verlaßenſchaft.

Gelaßen, als Particip. ſ. laßen. als Adj. ruhig, ſtill, tranquille, paiſible: coi: modéré, tempéré: patient. in den Willen Gottes, od. Gott —, réſigné à, ſe reſigner à. ſich ſelbſt — ſeyn, être abandonné à ſoi-même. — Weſen, ſang-froid, phlegme. Adv. tranquillement &c. de ſang-froid, ſans s'émouvoir. avec réſignation. Gelaßenheit, tranquillité; modération; réſignation; aſſiette tranquille; repos d'eſprit. ſang-froid.

Gelaufe, n. G. ſ. (a. b.) unter laufen. was bedeutet das — auf der Gaße? qu'eſt-ce que j'entends dans les rues? geläufig, (geläuftig,) G. die Sache iſt ihm —, il eſt exercé, verſé, expérimenté en la choſe, od. au fait de cette choſe. dieſer Autor iſt ihm —, cet auteur lui eſt familier. er ſchreibt, er hat eine — Hand, il écrit avec facilité, il a une écriture courante, une main légère, hardie. er hat eine — Zunge, il a une grande volubilité de langue. Adv. légérement, facilement, couramment, coulamment. Geläufigkeit, légéreté, facilité; célérité. volubilité.

Gelaut, n. bey den Jägern, aboiement, jappement des chiens.

Geläute, n. 6. (Gelaute, n. 6.) eigentlich aber ſelten was: Klang, ſon. ſonderlich von Glocken, der Klang derſelben, tintement, dindan, ſon des cloches. das Lauten mit denſelben, it. die geſammten Glocken eines Thurms, la ſonnerie. mit dem ganzen; halben — begraben werden, avoir la groſſe; la petite ſonnerie à ſon enterrement; mit dem ganzen —, au ſon de toutes les cloches; unter dem —, au ſon des cloches. — um nicht ohne Laterne des Abends aus-

zugehen, couvre-feu. ſ. auch: (a. b.) unter läuten.

Gelb, (G. Pr. gehl.) (Lateiniſch giluus. heluus. albus. Italiäniſch giallo. Franzöſiſch alt jaulne. von לבן davon auch blanc.) jaune. — Haar, cheveux blonds; der ein glänzend — Haar hat, qui eſt d'un blond ardent. — Lilie, lis orange. Frankreich führt im Wappen drey — Lilien im blauen Felde, porte d'azur à trois fleurs de lis d'or. — Erde, ocre; Arten derſelben, arzée, guana, guaux. — Farbe in dem groſen Werke der Alchymiſten, citrin, la grande teinture minérale. — Kreide, ſtil de grun, de grain. — Rübe, ſ. Möhre. — Veilchen, giroflée, — Veilchenſtock, giroflier, violier. — Zwiebel, ornithogale. gelblich, jaunâtre; fauve. von Pferden, ſoupe à lait. er hat brav gelbe Pfennige, il a bien des jaunets. das Gelbe, le jaune, couleur jaune. an Paſteten, dorure. im Ey, le jaune d'oeuf. Gelb in Gelb, cirage. gelb ausſehen, avoir le viſage have. gelb werden, od. gelben. das Neutr. jaunir, devenir jaune. poet. le bled ſe dore. von Haaren, blondir. gelb färben, machen, anſtreichen, teindre, peindre en jaune. gelben, das Activ. id. die Butter, jaunir le beurre. den Käs, affiner le fromage. Gelbling, m. 2. embériſe jaune, emberiza flaueola. ein Baſtartbock, fouille-terre à fourreaux jaunes, necydale jaune, necydalis flauescens. ein Schildkäfer, caſſide jaune, caſſida flaua. ein Tagefalter, papillon jaune de Chine, papilio pyrene. it. was: Goldammer.

Compoſita mit Gelb.

Gelbammer, ſ. Goldammer. -auge, la bacchante, papilio deianira. -band, n. V. moineau noir avec une bande jaune, emberiza moineau. ein Bockkäfer, quici, cerambyx ſuccinctus. ein Tagſchmetterling, papillon noir à bandes jaunes, papilio thallo. -beere, grains d'Avignon. -bein, poule d'eau, fulica chloropus. -braun, jaune tirant ſur le brun. -bruſt, roſſignol bâtard, motacilla hippolais. -fink, pinçon jaune, fringilla flaueola. it. was: Goldammer. -fiſch, labre jaune, labrus fuluus. -floßer, perche de mer à nageoires jaunes, perca chryſoptera. ſpare de mer à nageoires jaunes, ſparus rhamboides. -flügel, Name verſchiedener Thiere, 1. bergeronette d'Amérique à ailes jaunes, motacilla chryſoptera. 2. cicade jaune, cicada flaua. 3. loriot de Cayenne, oriolus caianenſis. 4. chryſomèle à fourreaux jaunes marqué de trois taches noires, chryſomela trimaculata. 5. demoiſelle jaune, libellula flaveola. 6. papillon terpſicore. -fuß, cicindèle à pattes jaunes, cicindela flauipes.

Gelbgar, paſſé en mégie. -gebraten, doré. -gießer, fondeur en cuivre, de bronze, boſſetier. -grün, jaune tirant ſur le verd, merde d'oie. -holz, fuſtet, rhus cotinus. -kehlgen, petite grive à goſier jaune, turdus gutturalis. -kehle, gros bec de Cap de bonne eſpérance, loxia ſulphurata. it. toucan à deux couleurs, ramphaſtos dicolorus. -kehlparkit, m. 3. perroquet à gorge jaune, pſittacus iugularis. -kopf, Name verſchiedener Thiere, 1. hoche queue de Canada, motacilla icterocephala. 2. guêpier à tête jaune, merops congener. 3. loriot à tête jaune, oriolus icterocephalus. 4. gros bec de Mexique, loxia mexicana. 5. perroquet de caroline, pſittacus carolinenſis. 6. bouclier od. antribe noir ſtrié, ſilpha flauifrons. -kupfer, cuivre jaune, laiton. -liſch, n. iris jaune des prés, glaïeul des marais, flambe bâtard, iris pſeudacorus. -macher, jauniſſeur. -mund, ſ. Maulbeerſchnecke. -naſe, ſ. Geiskopf. -punct, la pointe, caſſida leucophaea. -brand, caſſide à bordure, caſſida marginata. -reif, jaune de maturité; als Subſt. die -reife, le jaune de m. -roth, jaune foncé: roux; — machen, faire rouſſir. -ſchecke, cheval aubère. -ſchild, ſtaphylin fauve, ſtaphylinus caraboides. -ſchlupfer, mouche à ſcie jaune, tenthredo lutea. -ſchmutz, porcellaine d'une jaune ſale, cypraea ſpurca. -ſchnabel, 1. poinçon à bec jaune, fringilla fauiroſtris. 2. perroquet à bec jaune, pſittacus pertinax. 3. martin pêcheur à bec jaune, alcedo dea. 4. ſ. der Bleykalk. it. ein Schimpfwort, bec-jaune od. béjaune, jeune barbe, blanc bec, qui a la barbe trop jeune. it. Pr. qui a le viſage have. -ſchopf, échalette huppée, falcinellus rubetra. it. canard huppé, anas criſtata flauescens. -ſchwertel, ſ. -liſch. -ſpecht, piverd jaune, picus flauus. -ſucht, jauniſſe, ictère, paſſion od. mal ictérique. weiße der Jungfern, chloroſe. -ſüchtig, ictérique. -ſuchtwurzel, ſ. Curcumä. -waßer, aſcite.

Geld, n. 5. (hies bey den Alten Tauſch, vom Alamanniſchen keltan, d. i. wiedergeben. Gothiſch gildan, geldan. Engliſch yield. daher hies gildan auch: bezahlen, nämlich rem aliam pro alia reddendo. Angelſächſiſch ægild, unentgeltlich. weregildum d. i. nominis (ſc. occiſi) compenſatio; fiebat certo armentorum ac pecorum numero. chalt bey den Alamannen compenſatio rei furtiuae. Hieher gehört, gild der Gothen, d. i. tributum. davon gilde, tributum voluntarium in quoduis plurium conſilium, daher Gilde, Zuſammenkunft, Zunft, Zeche &c. Darzu ſcheinet ἀλλάττειν und הלות zu gehören.) argent. kleines zum Wechſeln, monnoie. überhaupt Geld, Gelder, Summen, it. Vermögen am Geld, deniers, écus. das in die Schatzkammer bezahlt wird, it. im Scherz, baar Geld, finance. die Kaße, caiſſe. allerhand Sorten von —, eſpèces. Geldſorten, davon der Name eine gewiße Summe ausdrückt, monnoie de compte, monnoie idéale, als: ein Pfund Sterling; wirkliche, monnoie réelle. im Scherz, Blech, pécune. Geld, ſtatt: Werth, prix; als: eine Sache, die Geld koſtet, choſe de prix; um ein geringes —, à petit prix. baar —, argent comptant, ſec, clair, deniers clairs et liquides: mit baarem — bezahlen, payer argent comptant. hartes, grobes,

ſchweres, argent en eſpèce, od. eſpèces. böſes, falſches, fauſſe monnoie. beſchnittenes, pièce rognée. verrufenes, abgeſeztes, argent décrié, qui n'eſt plus de miſe. gangbares, gutes, argent courant, de miſe, de cours. Silber-, Kupfergeld, monnoie d'argent &c. leichtes, monnoie foible, légère. ſchweres, monnoie forte. kleines, petite monnoie, menue monnoie, de la menuaille, de la mitraille. ich habe kein — bey mir, je n'ai point de monnoie ſur moi. todtes, argent mort, deniers oiſifs. mein — iſt alle, je ſuis à ſec. Geld und Geldeswerth, richesſes. Geld und Gut, tout ce qu'on a, tout mon, ton, ſon bien. Geld, das man zu was unnützen erſparet, argent mignon. das man verbirgt, argent magot. er hat — Geld, wie Heu, (nur nicht ſo lang) il roule ſur l'or et l'argent, il crève d'argent. das Geld iſt dünne bey ihm geſäet, l'argent eſt clair ſemé chez lui; il eſt fourni d'argent comme un ſinge de queue. leicht —, leichte Waare, de peu d'argent courte cappe. baar — lacht, argent comptant porte médecine. — iſt die Loſung, argent c'eſt la deviſe. mit — kann man alles ausrichten, qui a de l'argent, a des pirouettes; quand l'argent marche, tout va bien. endlich iſt — angekommen, la flotte eſt arrivée. Guineiſches Geld (lies gine' iſches) eine Porzellanſchnecke, monnoie de Guinée, colique, coris, cypraea moneta. mein Geldgen, G. le peu d'argent que j'ai.

Compoſita mit Geld. ar. bedeutet argent.

Geldarm, ſans ar., qui n'a point d'ar. -auflage, charge. -ausgabe, dépenſe; in Ausgabe bringen, coucher en dépenſe. -bank, banque. -beſchneider, Kipper, rogneur d'écus, billonneur: karger Filz, pincemaille. -bete, f. démande d'une contribution en ar. -beute, butin en argent. -beutel, bourſe; der Frauenzimmer, bougette. im Scherz, gibecière. -beutelgen, bourſon, gouſſet. -büchſe, boête, caſſette. -bürge, garant payé. -buße, -ſtrafe, amende, peine pécuniaire, peine burſale; late, détroy: wegen verübten Frevels, forte clameur. für die Armen, aumône. in — nehmen, mettre à l'amende. — erlegen, amender, payer l'amende. -caße, caiſſe; Verminderung derſelben, vademanque. -dieb, voleur d'ar. -deube, vol d'ar. -durſt, avidité d'ar. -einnahme, recette, ar. de recette; ich habe wenig —, je ſuis court de finance. -einnehmer, receveur, caiſſier. -forderung, dette, prêt en ar., exaction en ar. -freßend, qui coute beaucoup d'ar., qui demande une grande dépenſe, qui conſume bien de l'ar., diſpendieux.

Geldgeben, n. 6. dépenſe. das — hat doch kein Ende, la dépenſe ne finit point. wenn die Rede vom — iſt, da iſt Niemand zu Hauſe, quand on lui parle d'ar., point de nouvelles. -gefälle, finances. -geiz, avarice, avidité d'ar. -geizig, avide d'ar, âpre à l'ar., avaricieux, ingambe. -geyer, id. -götzinn, Pécune, f. Geizhals. -gürtel, bougette; fouillouſe. -handel, trafic d'ar. -händler, banquier, changeur. -hülſe, ſubſide en ar. -hunger, faim d'ar. -hungrig, -hund, affamé d'ar. f. -geizig. -jude, uſurier, feſſematthieu. -kammer, ſerre-argent. it. fisc. -kaſten, coffre-fort. -katze, f. -gürtel. -klemme, -mangel, -noth, diſette, rareté d'ar. aus —, manque d'ar. Adj. es iſt geldklemme Zeit, l'ar. eſt rare. -körbgen, corbeille aux deniers, petit panier à mettre l'argent. -lohn, loyèr. -mäkler, agent de change et de banque, cambiſte. -mittel, argent; ar. comptant. -münzer, monnoyeur. -muſchel, came épaiſſe, venus mercenaria. -narr, qui aime trop l'ar. -placker, -ſchinder, -preßer, qui grippe les gens, qui extorque de l'ar. -prägen, n. 6. fabrication des monnoies. -poſten, m. (-poſt, f. 4.) ſomme d'ar., le montant.

Geldrechnung, compte, recette et dépenſe. it. manière de compter l'ar. -reich, riche en ar., qui a de l'ar. comptant; pécunieux (argenteux.) -rente, -zinß, rente payée en monnoie; cens et ſervis. -ſachen, affaires qui concernent l'ar. mit — zu thun haben, être chargé du maniement de l'ar. -ſack, f. -beutel. -ſchaden, perte de l'ar.; déchet ſur le prix des eſpèces. -ſcheißer, G. mandragore, main de gloire. -ſchrank, armoire à monnoie. -ſchulden, dettes. -ſorge, ſoin à ramaſſer de l'ar. -ſorten, f. unter Geld. -ſplitternd, f. -freßend. -ſplitterung, dépenſe, diſſipation de l'ar. -ſteuer, impôt, contribution en ar. -ſtrafe, f. -buße. -ſtück, pièce d'ar. -ſucht, deſir d'avoir de l'ar. f. -geiz. -tiſch, banc, bureau. kein Freytiſch, penſion; er ſpeiſet an einem —, il eſt penſionnaire. -verſchwender, -verthuer, bourreau d'ar., prodigue, goinfre, un panier percé. -wechſel, change, banque: lettre de change. -wechsler, f. -händler, -mäkler. -wechſelkunſt, agiotage. -weſen, ce qui regarde les monnoies, f. -ſachen.

Geleben, Pr. ſage: leben, der Gnade eines andern, dépendre de la grace d'autrui. der guten Hoffnung, avoir l'eſpérance bien fondée.

Geleckt, bey den Malern, léché.

Gelee, n. (lies es, wie im Franzöſiſchen pl. Geleen, 3ſylbig) gelée.

Gelege, n. 1. cep, cepage, provins. ſonſt f. (a. b.) unter legen.

Gelegen, eigentlich iſt es das Participium von liegen; dann f. liegen. als Adj. von Oertern, Gegenden, welche in, auf, an, bey einem Orte ſind, liegen, ſich befinden, gebauet, angelegt &c. ſind, ſitué en, dans, ſur, entre. es kann auch ſitué wegbleiben, qui eſt dans, entre &c. oder auch, z. E. eine wohlgelegene Stadt, une ville dans une bonne aſſiette. ein Schloß auf einem Felſen —, aſſis, ſitué ſur un roc. ein Fels zwiſchen Oſten und Weſten —, un rocher établi Eſt et Oueſt. die jenſeit des Flußes gelegene Provinzen, qui ſont au de

là de la rivière. hoch gelegene Wieſen, prés hauts. it. ſtatt: bequem, ſchicklich zu Etwas, propre, commode à, als ein Ort, die Zeit: zu — Zeit, à propos, qui vient à point: accommodant. it. es iſt mir gelegen zu thun, (ich habe Luſt darzu) je ſuis d'humeur de: (ich habe Zeit darzu) j'ai le temps, le loiſir, je ſuis de loiſir de: (es iſt mir bequem) je ſuis de commodité de faire, j'ai la commodité de. es iſt mir, dir, ihm ꝛc. gelegen an der Sache, oder: es iſt mir, dir ꝛc. daran gelegen, daß ich, du ꝛc. oder zu mit dem Infintiv. il m', t', lui importe d'avoir la choſe, de faire, de voir &c. es iſt mir viel daran gelegen, il m'importe beaucoup, il m'eſt de grande conſéquence de mit dem Infinit. NB. Wenn in dem folgenden Satze, der daß hat, der Nominativus eine andere Perſon iſt, als der vorhergehende Dativus, ſo muß que und nicht der Infinitivus folgen, als: es iſt mir viel daran gelegen, daß du, er, mein Sohn, ihr, ſie geſund ſeyd, il m'importe beaucoup, que tu, qu'il &c.; Hingegen: es iſt mir viel daran gelegen, daß ich geſund bin, oder auch: geſund zu ſeyn, d'être &c. eine Sache, daran — iſt, choſe importante, d'importance, de conſéquence, où j'ai intérêt, où il va de mon intérêt. Steht daran nicht am Anfange des Satzes, oder wenn es daſelbſt ſteht und man kann es in die Mitte des Satzes ordnen, ſo muß es mit y gegeben werden, als: daran iſt mir auch —, oder es iſt mir auch daran gelegen, j'y ſuis auſſi intéreſſé, j'y ai de l'intérêt, il y va de mon intérêt. Folgte aber daß, oder zu mit dem Infinitivo ſo iſt daran nicht relativiſch, und wird gar nicht ausgedruckt. es iſt Nichts daran —, n'importe, c'eſt tout un. ſ. importer. Gelegenheit, f. 3. eines Ortes, ſ. Lage. gute eines Ortes, avantage de lieu. Gelegenheiten eines Hauſes, les êtres. it. Bequemlichkeit, commodité. it. occaſion; wenn es die — giebt, ſi l'occaſion ſe préſente. Mittel, Weg, voie, moyen. zu Etwas zu gelangen, id. oder acheminement, lieu, ouverture. ſich ſehen, hören zu laßen, champ. zu einer Heyrath, parti. zu einem Dienſt, id. oder place, condition. erwünſchte, l'heure du berger. — geben, daß man uns ſchaden, tadeln kann, donner priſe ſur ſoi, je donne priſe ſur moi. — finden, einen zu ſchaden, trouver q. en ſon chemin; ich finde — ihn ꝛc. il me trouve en ſon chemin; er findet — euch ꝛc. vous le trouvez en votre chemin. ich warte nur auf —, je ſuis à l'affût. eine — ſogleich ergreifen, prendre ſon parti au bric. Gelegenheit, Zufall, cas, occurrence. was — giebt, occaſionnel. nach — der Sache, ſelon l'occurrence. bey Gelegenheit, oder gelegentlich, (gelegenheitlich) par occaſion; bequemlich, avec commodité, commodément: nach Gefallen, à l'aiſe; mit Weile, à loiſir; zu gelegener Zeit, à propos; im Vorbeygehen, en chemin faiſant. von ohngefähr, incidemment. it. occaſionnellement. Gelegenheitsdichter, poëte cyclique; ≈gedicht, poëme cyclique. ≈macher, ≈macherinn, ſ. Kuppler.

Gelehrig, gelehrſam, docile, diſciplinable; ſouple. Pr. G. ſtatt: gelehrt. Adverbium (oder gelehrſamlich,) docilement; ſouplement. Gelehrigkeit, docilité; capacité, ſoupleſſe. Gelehrſamkeit, die erlangte Erkenntniß, érudition, ſavoir: connoiſſance des lettres: littérature. Einſicht, intelligence. die Wiſſenſchaft ſelbſt, ſcience, doctrine, lettres. Gottes≈, Rechts≈, Schulgelehrſamkeit, théologie; juriſprudence; philologie. it. Pr. ſtatt: Gelehrigkeit. gelehrt, ſavant; docte, intelligent, habile, (érudit.) it. expert, fort. der Gelehrte, le ſavant, homme d'études, de lettres, d'érudition, littérateur. die Gelehrten, die gelehrte Welt, littérature, le monde ſavant, l'empire des lettres, les gens de lettres. it. von Sachen der Gelehrten, als: Zeitungen ꝛc. littéraire. gelehrter Eid, ſerment dans les formes. der ſich für einen Gelehrten gehalten wiſſen will, ſavantas, pédant. Gelehrten iſt gut predigen, à bon entendeur ſalut ver peu de paroles. eine gewiſſe Geſellſchaft von Gelehrten, Académie; Mitglied derſelben, Académicien. Adverb. ſavamment, doctement &c. Gelehrtheit, Pr. ſ. Gelehrſamkeit.

Geleich, n. 2. ſ. Gelenk.

Geleis, ſ. Gleis.

Geleit, n. (2.) (מלוה davon ακολουθειν. κελευθος. Belgiſch lyde, der Weg. Angelſächſiſch lade, d. i. iter. Gothiſch leitan, d. i. ire. nos geleiten. Es ſollte gelaiten geſchrieben werden; wie man auch Gelait, Glait findet.) conduite, ſ. Begleitung. einem, (der uns beſuchte) das — geben, le reconduire; nehmt das — mit, excuſez ſi je n'ai pas l'honneur de vous reconduire, oder ſi je ne vous reconduis pas, oder que je vous laiſſe aller ſans vous reconduire. zur Beſchützung; bey einer Leiche; convoi. zur Bedeckung, eſcorte. zur Ehre, ſuite, cortège. der heiligen Engel, la garde. ich befehle euch dem göttlichen —, je vous recommande à la protection de Dieu. ein ſicher —, ſauf-conduit; auf der See, lettre de convoi. it. oder Abgabe der Fuhrleute, péage. geleiten, ſ. gewöhnlicher: begleiten, conduire q. bis an die Thüre, reconduire jusqu'à la porte. einen der ſpazieren ꝛc. geht, accompagner q., lui tenir compagnie. (a. b.) ſ. Geleit, (c) guide, conducteur, compagnon. bey den Jägern, ret à mailles quarrées. geleitlich, ce qui eſt du péage.

Compoſita mit Geleits. p. bedeutet péage.

Geleitsamt, ≈haus, bureau de p., oder péage. ≈bedienter, péager. ≈brief, ſauvegarde; ſauf conduit, paſſeport; arrêt de défenſes. ≈commiſſair, commiſſaire des p. (du cercle N.) ≈einnahme, recette de p. der

Ort, ſ. -amt. -einnehmer, receveur des p. péager; barrager. -folge, convoi. -frey, exemt de p. -gebieth, territoire où l'on a droit de p. -geld, p. -gerechtigkeit, droit de ſauf-conduit. -grenze, limites du territoire où l'on a droit de p. -herr, qui a droit de ſauf-conduit. -kammer, chambre de convoi. -leute, guides. -mann, ſ. vorher (c.) Gott ſey euer —, Dieu vous conduiſe, vous accompagne. it. ſ. -einnehmer. -obrigkeit, ſ. -herr. -ordnung, réglement pour la ſûreté des chemins, des paſſans et des péagers. -recht, droit de ſauf-conduit. -reiter, Pr. archer. -ſäule, poteau. -ſchiff, vaiſſeau de convoi. -ſteine, bornes, limites jusqu'où s'étend le droits de p. -tafel, table où ſont marqués les droit de p. -ſtraße, -weg, chemin péagier. -zeichen, méreau, marque qu'on a payé le p. -zettel, daß man bezahlt habe, acquit de p. für durchgehende Waaren, paſſe-debout. den man dem Viſitator vorzeiget, cédule détachée.

Gelenk, m. 2. (5.) jointure, emboiture. an Händen und Füßen, id. oder les articles, les noeuds des mains &c. zwiſchen der Hand und dem Arm, poignet. Fuge, zweyer Knochen, joint, arthron. Knoten, Abſatz an Gewächſen, Bäumen, am Schwanz der Pferde, Hunde, Katzen, an Goldſchmiedsarbeit, noeud. am Rückgrad, vertèbre. Glied am thieriſchen Körper, article, articulation. einer Kette, anneau, chaînon. am Harniſch, mailles, écailles. an Inſtrumenten, als an Meſſern, joint. an Zirkeln, Doſen ꝛc. charnière. am Schuh, cambrure. am Kübel, B. le portant. der Arm iſt aus dem —, le bras eſt déboité, disloqué. aus dem — bringen, ein Glied, déboiter, disloquer. fig. eine Sache, déboiter; ruiner, gâter. ins — bringen, remboiter; refaire, remettre, rajuſter. er hat weder Geſchick noch —, il n'a ni grace ni agrément, il eſt gauche en tout ce qu'il fait; von der Geſtalt, il eſt tout d'une pièce, il n'a ni mine ni façon. zu einer Sache, il n'a veine qui tende à; Etwas vorzutragen, ce qu'il dit n'a point de nez. gelenk, (gelenkig, gelenkſam) ſouple, pliant, flexible. it. agile, habile, prompt. diſpos. — Pferd, cheval aſſoupli, qui tourne à toutes mains. — Zunge, volubilité de langue. gelenk machen, rendre ſouple &c. durch Uebung, dénouer. ein Pferd, l'aſſouplir; délibérer, lui faire plier le cou. Gelenkigkeit, Gelenkſamkeit, ſoupleſſe. agilité. Gelenkung, Fläche zweyer Knochen, arthrodie. Gelenkbein, os à jointure. in den Zwiſchenknoten, der Hände und Füße, ſéſamoides. -drüſe, capſule articulaire. -kraut, mercuriale ſauvage, chou de chien, theligonum cynocrambe. it. oder -wurzel, ſignet genouillet, ſceau de Salomon, convallaria polygonatum. -leder, -ſtück, bey den Schuſtern, langue. -ſaft, -waſſer, liqueur des capſules articulaires. -ring, anneau, chaînon. -wirbel, charnière.

Gelernig, G. ſ. gelehrig.

Gelſe, n. bey den Webern, branche, portée. ſonſt ſ. (a. b.) unter leſen.

Geleuchte, n. ſ. (a. b.) unter Leuchten. it. die Lichter, chandelles. der Bergleute, le beſoin de la lumière; la chandelle, la lampe. das — koſtet viel, mit dem — geht viel Geld auf, la conſommation des chandelles et de l'huile eſt conſidérable, il ſe fait une grande conſommation de chandelles et d'huile.

Gelf, m. mine de cuivre jaune d'Hongarie.

Gelfern, gelfen, (durch Verſetzung von kläffen, Fr. glapir von dem natürlichen Laut, den, ſonderlich die kleinern Hunde, von ſich geben. alt: Galb, das Bellen. Selbſt כלב hat den Namen davon) glapir, japper. (a.)

Gelichter, n. 6. eines Gelichters, de même ſorte, farine, calibre, fabrique, faciende, étoffe; frappé au même coin; beurre rance et oeufs pourris. (ſ. gelingen.)

Gelieben, man ſagt es noch in: Geliebts Gott, ſo ꝛc. s'il plaît à Dieu, Dieu aidant. ſ. belieben.

Geliebt, ſ. lieben, it. lieb, werth. Liebſter, Liebſte.

Geliefern, ſe prendre, ſe coaguler, ſe cailler, ſe congeler; wie Fett, ſe figer. (a.)

Gelind, (ſ. Lind) überhaupt: doux. als: Wetter, Wind, Regen; Haut; Pflaſter; Worte; Gemüth. — Arzeney, médecine benigne. die — abführt, minoratif. — Vater, Mutter ꝛc. indulgent, facile; gar zu —, commode. der ſich lenken, gut behandeln läßet, facile, traitable; maniable. it. ruhig, friedlich, paiſible, tranquille. gemäßiget, tempéré, modéré. warm und feucht, mol. bey gelindem Feuer, à petit feu. gelindere Saiten aufziehen, filer doux, mettre de l'eau dans ſon vin. — machen, rendre doux &c. adoucir. — werden, s'adoucir, ſe relâcher, s'apaiſer; ſonderlich wie das Wetter, die Witterung, ſe radoucir, ſe débander, ſe deſſerrer. Adv. doucement. benignement. indulgemment &c. einem Buchſtaben — ausſprechen, mouiller. Gelindigkeit, douceur, indulgence; facilité. tranquillité. it. longanimité. Leutſeligkeit, bonté, équité, humanité. da man nicht nach der Strenge der Geſetze verfährt, épikie. mit — richtet man viel aus, petite pluie abat grand vent.

Gelingen, ich gelinge, du gelingſt, er gelingt; ich gelang, oder gelung, Conjunct. ich gelänge, ich bin gelungen, (das Simplex lingen iſt veraltet. lingen aber und Glück ſind mit λαγχάνειν und λάχος Eines Urſprungs vom Gothiſchen leikan, galeikan; Alamanniſch lichan, gilichan; Angelſächſiſch lican, gelican; d. i. gefallen. davon das primitiv. lic d. i. gleich, ähnlich, Hieher gehört Gelichter, ſie ſind Eines Gelichters, d. i. ſie ſind Einer Gleichheit.) iſt faſt nur in den dritten Perſonen gebräuchlich. die Sache gelingt mir, je réuſſis, j'ai un bon ſuccès dans la choſe.

je viens à bout de la choſe, la choſe me réuſſit, me proſpère, va bien pour moi, je proſpère dans la choſe. nicht gelingen, ſ. mißlingen, od. brauche die jetzt angegebene Redensarten mit der Negation. es ſoll dir nicht —, tu t'abuſeras. es iſt ihm übel gelungen, il a été mauvais marchand dans cette affaire. Gott laße es wohl —, Dieu donne un bon ſuccès. (a.)

Gèllen. Gèllig, ſ. Gä. Gell, ſ. Gelt.

Geloben, (Isländiſch lofa. beym Tatian broutloufti d. i. Verlöbniß. Hieher gehöret glauben, Gothiſch galaubjan. Angelſächſiſch gelyfan לוה) promettre; ſtipuler. widmen, dévouer, dédier; conſacrer. it. Gott Etwas, faire voeu, un voeu, vouer q. c. à Dieu. das gelobte Land, terre ſainte, od. de promiſſion, les Saints Lieux. (a. b.) ſ. auch: Gelübde.

Gelocht, troué, percé.

Gelock, n. der Vogel, appeau, appellant. ſonſt ſ. (a. b.) unter Locken.

Gelohet, tanné.

Geloos, n. — und Träume halten, conſulter les devins, ſe ſervir de ſortilège. Gelos, n. ſ. Loſung der Thiere. geloſen, Pr. ſe défaire de q. c. gelöſen, Pr. vendre.

Gelöte, n. ſoudure. ſ. (a. b.) unter löten.

Gelöwet, in Wappen, léopard lionné.

Gèlſemin, m. ſtatt: Jasmin.

Gèlſter, m. ſ. Geniſt. it. Pr. caſſant, von dem bröcklichen Fleiſche einiger Birnen.

Gèlt? G. ſtatt: was gilts? d. i. nicht wahr? n'eſt ce pas? gelt, das gefällt euch? cela vous plait aſſûrement!

Gèlt, gèlde, gölt, (ſ. geil.) brehaigne; ſtérile. geltes Thier, Gelttbier, (Goldthier) bey den Jägern, biche brehaigne.

Gèlte, Gölte, f. 4. (ehedem ein gröſeres hölzernes Bad, od. Waßergefäs: jetzo ein kleineres zum Melken und Schöpfen. גלה. im ſtatu conſtructo גלת. od. von dem reichen כלי von dieſem כלי kommen her: das Celtiſche kule, Keule, claua; καλον, κηλον. Ketl. quille, Kegel. κελεις, χελυς. κολια. it. clauus; clou. cheville. it. κολεος, culeus &c. it. Hercules d. i. claua multitudinum.) ſeille, cuvette, broc; baquet. zum Waßerholen.

Gèlten, (ſ. Geld.) ich gelte, du gilſt, er gilt; ich galt; ich gälte, lies ä wie das Franzöſiſche é. ich habe gegolten; gilt.) valoir. der Werth ſteht im Accuſ. als: ſeinen Werth, 100 Thaler, valoir ſon prix, cent écus. gleich viel, eben ſo viel, être de même valeur, de même prix; être égal en comparaiſon. contre-peſer, équivaloir, équipoller. mehr als, prévaloir ſur. weniger, dépérir. das gilt Nichts, cela ne vaut pas un eſtiflet, pas un manche d'étrille. das gilt heut zu Tage nicht mehr, cela eſt vieux comme ces rues; cela étoit bon au temps jadis. der Contract ꝛc. gilt, iſt giltig, eſt valable. it. was: koſten, coûter; ſ. koſten. it. gangbar, gäng und gebe ſeyn, avoir cours, être de miſe: das Stück Geld gilt nicht, n'eſt pas de miſe, n'eſt pas mettable, ne vaut rien. das ſoll Nichts gelten, G. cela ne vaut rien, cela ne ſignifie rien; cela ne veut rien dire, ne fait rien; bey falſcher Entſchuldigung, cette excuſe n'eſt pas acceptable. it. in Anſehen ſeyn, être eſtimé, en credit, en eſtime, en autorité, de grand poids, avoir du crédit, de l'autorité, bey einem, auprès de q. beaucoup de pouvoir, bey einem, ſur l'eſprit de q. er gilt nicht viel, Nichts, il n'eſt pas en grande conſidération, on ne fait pas grand cas de lui, c'eſt un ſaint qu'on ne chome pas, c'eſt un zero. er gilt Nichts mehr, il eſt décrié comme la fauſſe monnoie. ſein Wert gilt viel, ſon dire eſt de grand poids, vaut beaucoup. die meiſten Stimmen gelten, la pluralité des voix décide. gelten machen, ſ. für gültig erklären, überhaupt: faire valoir, eine Figur bey den Malern, id. it. Kraft, Vermögen haben, pouvoir, avoir la puiſſance, le pouvoir. it. avoir, trouver lieu, hier gilt die Anwendung ꝛc. nicht, ne trouve pas lieu &c. die Kunſt zu wirthſchaften gilt mir ſo viel als alle 7 freye Künſte, l'économie tient lieu chez moi des 7 arts libéraux. X gilt zehen, X a la vertu de dix. der gute Wille gilt für die That, eſt réputée pour le fait. es gilt gleich, od. gleich viel, c'eſt tout un &c. es gilt ihm alles gleich, tout lui eſt indifférent, égal, cela lui eſt tout un; ob er gewinne od. verliere, il ne ſe ſoucie pas qu'il perde ou qu'il gagne. es gilt gleich viel, c'eſt chou par chou, bonnet blanc blanc bonnet. es gilt mit dem Dativ. der Perſon, es gilt ihm, cela le touche, le regarde, va à lui; c'eſt à lui qu'on en veut; ce paquet s'adreſſe à lui; cela tombe ſur lui; il y va de ſon intérêt &c. es gilt euch, (im Trinken) à Vous! gilt das mir? eſt-ce à moi qu'on s'adreſſe? es gilt mit dem Accuſ. der Sache, als: die Ehre, das Leben ꝛc., il s'agit de, il y va de. es gilt einen Thaler ꝛc. im Spiel, va un écu! ich ſetze einen Ducaten. Gut, es gilt, ich ſpiele mit, maſſe un ducat. tope. es gilt eine Wette, je gage, je parie: was gilt die Wette? qu'y va-t-il? que voulez-vous gager? was gilts? nicht wahr? z. E. ich habe es errathen? du wirſt es nicht beßer machen? aſſurément j'ai deviné la choſe. je ſuis ſûr que vous ne réuſſirez pas mieux. was gilts, er kömmt nicht, je doute qu'il vienne; od. que dites vous s'il viendra? combien va il, s'il viendra? ſ. auch: gelt.

gelten laßen, ſtatt finden laßen, paſſer, laiſſer paſſer; concéder, accorder, admettre. einräumen, geſtehen, avouer, ne pas déſavouer. das laße ich —, je ne m'en dédis pas. it. G. je paſſe cela. it. ſo, das laß ich —, ſi c'eſt comme cela je ſuis d'accord. im Diſputiren, être, tomber, demeurer d'accord. das muß man — —, cela doit paſſer, ſubſiſter, reſter. einen Punct in der Rech-

nung, paſſer un article dans un compte, allouer. dieſen Beweiß ꝛc. kann man — —, cette preuve eſt admiſſible, allouable. das Wort kann man nicht — —, ce mot ne paſſe pas. nicht — —, was unſer Freund in unſerem Namen zugeſagt hat, dédire ſon ami. das laße ich nicht —, j'en appelle. it. oder: das kann man nicht — —, das gilt nicht, cela n'en eſt point. cela n'eſt pas comme il faut, il le faut faire mieux, od. d'une autre manière &c. (a. b.) ſ. auch: Gültigkeit.

Gêlten, gêltſen, ſ. gelzen. Gêltthier ſ. Gelt. Gêltſchaft, Pr. Nähergeltſchaft, droit lignager.

Gelübde, n. 1. voeu. Ordensgelübde, profeſſion. der ſein — im Kloſter abgelegt hat, profès. — nicht aus dem Kloſter zu gehen, clôture. Gott ein — thun, faire voeu, promettre à Dieu. ſein — bezahlen, accomplir, rendre ſon voeu, s'acquitter de ſon voeu, payer à Dieu ce qu'on a voué. Gelübdopfer, ſacrifice pour s'acquitter de ſon voeu.

Geludert, leurré.

Gelüng, n. Pr. freſſure de veau, de mouton. ſ. Geſchling.

Gelüſt, n. Geluſt, m. II. iſt wenig zu gebrauchen, convoitiſe; concupiſcence: déſir; envie. der Schwangern, envie, appetit de femme groſſe. gelüſten, nur in den dritten Perſonen gebräuchlich. es gelüſtet mich, l'envie me, (te, lui &c.) prend, il me (te, lui) prend envie, j'ai envie. alles thun, was einen gelüſtet, ne refuſer rien à ſes ſens, donner tout à ſes ſens, vivre à diſcrétion. das Fleiſch gelüſtet wider den Geiſt, la chair convoite contre l'eſprit. ſich — laßen, déſirer avec ardeur, envier, Etwas, q. c. bibliſch, convoiter, laß dich nicht gelüſten, tu ne convoiteras pas. verbothene Dinge, déſirer des choſes défendues. Etwas zu thun, s'aviſer de faire. (a. b.) ſ. vorher Geluſt. Gelüſter, n. Pr. der Schwangern, ſ. vorher. gelüſter, Adj. ſ. lüſtern.

Gêlze, f. 4. (von gelt. ſ. geil) Pr. cochon châtré. gelzen, Pr. rendre ſtérile. châtrer. (a. b.) (c.) châtreur.

Gemach, n. V. (eigentlich iſt es das gemeine Subſt. neutr. ſ. (a. b.) dann wird das a ein wenig härter ausgeſprochen. Es bedeutet aber Gemach auch ein Zimmer, Kammer, abgeſonderter Theil in dem Gebäude zur Bequemlichkeit. daher findet man auch Gemach bey den Alten für Bequemlichkeit: davon iſt noch gemach, gemächlich, gemählich, und mählich ꝛc.) chambre, appartement. logement, logis. für das Geſinde und zu allerhand Hausgeräthe, offices. das heimliche, privé, retrait, aiſement, aiſances, commodités, chambre aiſée, galerie, les lieux. aufs — — gehen, aller à ſes neceſſités naturelles, à la garderobe, aller faire ſes affaires. it. Pr. ſtatt: Stockwerk. gemach, Adv. peu à peu, petit à petit. it. doucement, bellement, lentement. marcher pas à pas, à pas de loup. als Interj. tout beau! tout doucement! gemächlich als eine Sache, commode, aiſé. als ein Menſch, qui aime, qui prend ſes commodités, ſes aiſes. fig. er ſitzt gar —, il s'eſt mis à l'abri de la pluie, od. à la paille jusqu'au ventre, il eſt à ſon aiſe. Adv. commodement, aiſément; à l'aiſe, à loiſir. Gemächlichkeit, aiſe. des Lebens, le bien-être. it. ſ. Bequemlichkeit. des Hauſes, les êtres. ſeines Gemachs thun, iſt alt. faire ſes néceſſités. daher Gemachſtuhl, ſelle percée. auf den — gehen, aller au baſſin, à la ſelle. Gemächte, n. 1, ouvrage, oeuvre. travail. fait. das iſt von meinem —, c'eſt de mon ouvrage, de ma façon, de ma boutique, de mon cru. it. créature, wir ſind ſchwache —, des vaiſſeaux fragiles. it. parties honteuſes de l'homme, les triquebilles. le ſcroton. it. Pr. G. was man an die Speiſen thut, es zu machen, d. i. zu würzen, aſſaiſſonnement, es fehlt das — an dem Eßen, la viande n'eſt pas aſſaiſſonnée comme il faut. it. alt. legs.

Gemagt, alt. allié, parent.

Gemahl, m. 2. époux, mari. Gemahlinn, f. 3. épouſe, femme. beyde Worte werden heut zu Tage nur von Eheleuten höhern und höchſten Standes gebraucht. das Gemahl, iſt alt, bedeutet Mann und Weib zugleich. Gemahlinn des Kronprinzen in Frankreich, Dauphine. des Königs Bruders, Madame. des Doge zu Venedig, Dogeſſe. vornehmſte des Sultans, Aſſaka. eines Geſandten, ambaſſadrice; envoyée. eines Gouverneurs, gouvernante. eines Marſchalles, maréchale. Gemahlring, ſ. Trauring Gemahlſchaft, alt. mariage.

Gemahnen, G. faſt nur in der dritten Perſon gebräuchlich, hat die Perſon im Accuſ., ſembler, paroître. Pr. faire ſouvenir, hier iſt beßer zu ſagen: einen erinnern an was. it. Pr. s'imaginer. croire.

Gemälde, n. 1. ein gemaltes Bild als an Mauer- od. Tiſcherarbeit, peinture. das eine Hiſtorie, Jagd ꝛc. vorſtellt, Schilderey, tableau. Bildniß einer Perſon, portrait. aus dem Kopfe, fantaiſie de peintre. Vorſtellung von Etwas, repréſentation. abgezeichnetes, copie. einer entfernten Sache, perſpective. halb erhabenes, basrelief en peinture. das nach verſchiedener Stellung Etwas anders vorſtellt, anamorphoſe. das was anders bedeutet als es vorſtellt, allégorie. einfärbiges auf einem Grund von anderer Farbe, camayeu; in Gelb, cirage; in Grau, griſailles. auf friſchem Kalch, fresque. hiſtoriſches, hiſtoire. das den Heiland, wie er das Kreutz trägt, vorſtellt, portement de croix; die Stiftung des Abendmahls, céne; das jüngſte Gericht, jugement; der Familie Chriſti, la ſainte famille. aus dem Alterthum, antique. zum Nachahmen, plaſtiche. an der Decke, platfond. ſchlechtes von unedlen Figuren, barbouillage, croûte, enſeigne à bierre. getü-

pfeltes, miniature. grobes, bambochade. mit zwey gegen einander geſtellten Geſichtern, regard. zwey Gemälde, die ſich zuſammen ſchicken, pendans.

Gemang, n. 6. oder Gemangkorn, -futter, méteil, paſſeméteil, méleard. von Waizen, Roggen, Gerſten, mouture.

Gemäntelt, in Wapp., mantelé.

Gemantſche, n. G. ſ. (a. b.) unter mantſchen. ſchlecht zugerichtetes Eſſen, patrouillage, ſalmigondis, gargolage. it. ſ. ripopé. it. Pr. ſtatt: Gemenge. ein — unter einander, pêle mêle. brouillement. im Reden, ſ. Kauterwelſch, un galimatias, amphigouri.

Gemarmelt, marbré.

Gemarre, n. der Hunde, G. grondement.

Gemäſche, n. les mailles.

Gemäß, n. meſure. it. oder Gefäß, kleines, barillage. zu flüßigen Sachen, poiſſon. gemäß, Adjectiv. hat immer einen Dativum conforme à. anſtändig, convenable. nach dem Verhältniß, proportionné. ſchicklich, accordant, aſſortiſſant, qui accorde, aſſortit, convient, revient à. meiner Natur —, ſortable &c. à ma nature. es iſt einem rechtſchaffenen Manne ꝛc. —, daß er ꝛc. il eſt d'un honnête homme oder du devoir d'un honnête homme de mit dem Infinitiv. gemäß, Adverb. auch mit einem Dativ. conformément; convenablement, d'une manière conforme &c. à. oder ſelon, ſuivant mit dem Accuſativ. it. en conformité. avec dignité. der Regel —, regulièrement. der Ordnung, der Mode ꝛc. au déſir de l'ordonnance, de la coutume. it. oder zu Folge, en conſéquence, en conſidération de. den Geſetzen — urtheilen, juger compétemment. ſich einer Sache — verhalten, repondre à. correſpondre &c. ſich ſeinem Stande gemäß aufführen, ſoutenir ſon rang; Gemäßheit, conformité. in — des Befehls, Pr. en conformité &c.

Gematſcht, virevole, vire dévole, qui eſt capot. it. Pr. wir waren ſchon zur Hälfte gematſcht, ils nous avoient à demi paſſé maîtres, ſ. mit der linken Hand auf einen warten. ſ. matſchen.

Gemäuer, n. mur, murailles: von Bruchſteinen, limoſinage. ſ. Mauer. altes —, maſure, débris, décombre.

Gemeidengänger, Pr. ſ. Müßiggänger. (der in der Gemeinde, im Dorfe, in einer Gemeine müßig herum läuft.)

Gemein, (ſollte gemain geſchrieben werden. gehört unter Mann, d. i. Menſch. gemein, quod omnium hominum eſt. darzu gehört auch communis: munium, munus, moenus eſt id, quod facere hominis eſt.) woran alle Theil nehmen, commun. gewöhnlich, ordinaire. was alle, ohne Ausnahme angehet, général, univerſel. öffentlich, dem Staat, der Gemeine zugehörig, public, als: une place, école, utilité publique. dem Volke, (populo) zugehörig, populaire. ſchlecht, wie es unter dem gemeinen Volke gebräuchlich iſt, id. oder vulgaire; ſimple, plat. von Worten oder deren Verſtand, trivial. unrein, ſonderlich in der Bibel, immonde, impur, profane. gebräuchlich, uſité, en uſage: ſehr — häufig, fréquent. fréquenté. ein gemeiner Herr, ein großer Herr, der mit den niedrigen ganz gemein umgeht, qui a l'abord, oder qui eſt de l'abord fort doux. it. was vertraut, familier. G. privé.

Gemeine Sage, bruit commun. — Probe B. eſſai commun. — Salz, ſel. — Güter einer Stadt, les communes. — Soldat, ſoldat, fantaſſin, cavalier &c. oder ſimple ſoldat. — Hure, femme commune, publique, garce. der — Mann, das — Volk, peuple, populace, le commun, le commun peuple, le vulgaire, le petit oder le menu peuple, la multitude; la lie du peuple. ein — Mann, un particulier. homme du commun, du vulgaire; die — Leute, les gens du vulgaire. einer von dem — Volk bey den Römern, plébéien. ein — Haus, eines gemeinen Mannes, maiſon de particulier: das der Gemeine gehöret, maiſon publique. das — Weſen, la republique; le bien commun. ein — Weſen, in Sitten, popularité, ruſticité. — Stand, baſſeſſe de naiſſance; roture; perſonne roturière. — Wald, Holzung, Trift ꝛc. ſ. die Compoſita.

Gemein machen Etwas, unter die Leute bringen, rendre public: divulguer, publier: entheiligen, profaner. bey den Alten auch: proſcrire. der Tod macht alles —, la mort ne fait pas la diſtinction des hommes. allen Etwas, mettre en communauté. die Päbſte machten den Gebrauch des Ablaſſes gar zu —, les papes étoient fort libéraux de leurs indulgences. ſich — —, als Sachen, ſe communiquer. als Menſchen, ſe mettre à tous les jours, ſe donner des privautés. wie hohe mit niedern, ſe familiariſer, ſe rendre trop familier. wie niedere mit hohen, ſe rendre trop libre. mit liederlichen Leuten, s'encanailler. gemein, Adverb. communément, à la commune; ordinairement &c. und ſo weiter, wie die vorhergehenden Adjectiva folgen. gemeiniglich, (gemeinlich) communément, ordinairement, à l', d', pour l'ordinaire: le plus ſouvent, vulgairement. naturellement. es geht — ſo, c'eſt l'ordinaire. Gemeine, f. 4. (Gemeinde, f. 4.) der Bauern, communauté. der Bürger, bourgeoiſie. eines Handwerks, communauté d'un métier. zur — heißen, Pr. oder die Gemeine zuſammen berufen, convoquer la communauté. eines Kloſters, couvent. von Kaufleuten, ſociété. überhaupt: eine Verſammlung, aſſemblée. der Glaubigen, égliſe; troupeau: la congrégation des fidelles, fig. l'arche de Noé. eines Kirchſpieles, paroiſſe. der Zuhörer, auditoire. einer Stadt, eines Fleckens, commune, oder les communes. it. was: gemein Holz, -weide, communaux; das Recht dazu, id. Haus der Gemeine, in England, la chambre des

communes, od. les communes, la chambre baſſe. Gemeinder, m. pl. die Gemeinden, in der Schweiz, arbitre: in der Handlung, compagnon, aſſocié, camarade. Gemeindehaus, maiſon d'aſſemblée d'un village, la maiſon du juge, du maire (du village.) Gemeinde⸗ochs, taureau bannal. ⸗recht, communaux. ⸗ſchule, école publique. ⸗vorſteher, l'ancien de la communauté. ⸗zeche, mine de la communauté. Gemeinheit, Dorfſchaft, communaux. it. ſ. Gilde, Innung. Gemeinſchaftsmeiſter, in Halle, prévôt de la communauté. gemeinſam, commun. it. uni, aſſocié, joint. ſ. gemein. Adverb. oder gemeinſamlich, communément &c. conjointement. in Rechten, concurremment. — leben, vivre domeſtiquement. ſ. beßer: gemeinſchaftlich. die Gemeinſame, in der Schweiz, communauté. Gemeinſamkeit, ſ. das folgende.

Gemeinſchaft, f. 3. Geſellſchaft, compagnie, aſſociation, ſociété, machen mit einem, s'aſſocier à q., entrer en ſocieté, avec q. Bekanntſchaft, connoiſſance. Freundſchaft, amitié. genaue; it. unerlaubte, mit dem andern Geſchlecht, familiarité. vertraute, id. oder communication. commerce étroit oder privé, privauté. natürliche, zwiſchen zwey oder mehrern Dingen, ſympathie. innige, intimité. in der Handlung, correſpondance. mit Vornehmern, privance. der Heiligen, congrégation. in Religionsſachen, communion. Umgang, converſation. an einer Sache, Theilnehmung, participation. ſ. auch: Antheil. der Güter, communauté; in — leben, être en communauté; leur bien eſt commun. keine — mit einem haben, n'avoir point de communication avec q., avoir renoncé à ſa compagnie. — mit Böſen haben, accointer. mit einem in — ſtehen, in einem gewiſſen Verhältniß, être en rélation, avoir rélation avec q. dieſe Dinge haben keine — mit einander, n'ont aucune affinité entre elles. ein Gut in — beſitzen, tenir un bien en pariage avec q. ſ. auch conſorts. des Mannes und Weibes, cohabitation, commerce charnel. gemeinſchaftlich, commun. allié. uni. — Handlung, communauté de négoce. ſo — Güter beſitzt, comperſonnier. der mit in — iſt, ein Gemeinſchafter, aſſocié, compagnon. — Religionsübung, ſimultaneum; Adject. ſimultané. das mitten inne liegt, mitoyen. Adverb. en commun. it. entiérement. par indivis. Gemeinſchaftlichkeit, ſociabilité.

Compoſita mit Gemein.

Gemeinbulle, Pr. ⸗rind, ⸗ochs, taureau banal. ⸗feld, ⸗acker, ⸗anger, champs des communes. ⸗herren, Pr. in Franken, tribuns du peuple. ⸗loſe, die ⸗loſen, in England, les indépendans. ⸗mann, eines Dorfes, l'ancien du village. ⸗meiſter, in Franken und Voigtland, ſonſt der Mann mit dem Klingelbeutel, collecteur. ⸗nutz, utilité publique. ⸗nützig, de l'utilité publique, qui avance le bien public. Adverb. oder ⸗nütziger Weiſe, en bon patriote. ⸗ſchießen, jeu d'arquebuſe. ⸗ſchreiber, ſecretaire de la ville. it. notaire public impérial. Gemeinsmann, pl. ⸗leute, membre de la communauté. ⸗tag, in der Schweitz, diète. ⸗trift, paturage des communes, ſo auch: ⸗wald, ⸗wieſe, oder communaux. ⸗woche, Pr. la ſemaine ſainte commune. (die erſte nach Michaelis, in welcher jeden Tag Meße für alle Seelen geleſen wird.)

Gemênge, n. (Gemiſche, n.) mêlange. amas. von Farben, bigarrure. der Materien zum Glas, fritte. der Arzeney, mixtion. im Reden, ſ. Gemantſche. von Korn, ſ. Gemang. ein vermiſchter Körper, mixte. ins — kaufen, en gros, en bloc et en tas. bey den Schäfern, contrat de ſociété: aufs — dingen, contracter à gain et à perte. ſonſt ſ. auch (a. b.) unter mengen. Auf den Blaufarbenwerken, le mêlange du cobalt et des cailloux. das — zuſammen tragen, mettre le mêlange dans la caiſſe, in den Gemengkaſten. ⸗krücke, ⸗ſtecken, fourgon; bâton à mêler. ⸗macher, celui qui mêle le cobalt et les cailloux.

Gemêrk, n. G. marque, indice. das der Markſcheider macht, marque. ſo man unter die Grenzſteine legt, témoins. it. was: Grenzſtein, terme, borne. bey den Jägern von Hirſchen ſang, roſée, der Hirſch giebt —. im — ſtehen, G. Pr. être attentif, prendre garde à ce qui ſe paſſe, ſe tenir à l'affût, aux écoutes. es iſt nicht das geringſte Gemerkel, Gemerkgen daran, ſ. Unthätgen. gemerket, bey den Kaufleuten, billeté. das Gemerks, 6. G. memoire, er hat kein —, il a la memoire foible.

Gemêßen, als Particip. ſ. meßen. eingeſchränkt, limité, reſtreint. genau, précis. Lebensart, Ordnung, régime. — Zahl, nombre rationel, quantité rationelle; — Weißung, inſtruction limitée, préciſe.

Gemiſch, n. ſ. Gemenge.

Gêmlich, ſ. Gämlich.

Gemma, f. gemme. ein Stern, étoile de la couronne boréale de la ſixieme grandeur.

Gemoort, moiré, ondé, tabiſé.

Gêms, f. (גמץ) B. pierre couchante ſous les gazons, la roche ſous la terre végétale.

Gêms, Gêmſe, f. 4. (alt: Gemaiſe, Ital. camozza. Franzöſiſch chamois. Spaniſch gamuça. Griechiſch κεμας, יחמור) chamois, chèvre des alpes; it. daim, daine, antilope europaea. die Amerikaniſche, le petit chamois d'Amérique, la petite chèvre à cornes droites et récourbées à la pointe, bouc od. chévre de Iuda, capra reuecia, die Afrikaniſche, nanguer, antilope dama. Art Gemſen in Languedoc, iſard. Gemsbock, ⸗thier, ⸗ziege, was: Gemſe. Gemſenballen, ⸗kugel, égagropile, bézoar d'Allemagne. Gemsleder, Gemſenfell, peau de chamois, od. als: gemslederne Handſchuhe, gans de chamois. Gemſenfuß, pélican. ⸗haar, poil de chamois: Zeug davon, camoiard, camotard. ⸗horn, corne du

chamois. Gemshorn in der Orgel, tuyau à fuſeau. Gemſenjagd; =jäger od. (=ſteiger,) chaſſe; chaſſeur de chamois. =kraut, =wurz, od. Gemswurz, doronic, doronicum.

Gemülle, n. Gemölle, n. 6. (iſt das Verbale von einem alten Verbo mullen, mollen, und man findet auch bemollen, d. i. mit lockerer Erde bewerfen. Belgiſch mul, gemul, d. i. Staub. und mit dem d heemanthico, Niederſächſiſch Mold, ausgegrabene, von der Sonnenhitze in Staub zerfallene Erde. Angelſächſ. mold, Erde, Staub. Gothiſch und Däniſch muld. davon iſt: Maulwurf, G. Moldwurf, Moldwurm. von מלל oder מול friare; ſcindere. Hieher gehören: μυλλειν. μυλη. molere. mola. Engliſch mill. mahlen. Mühle, Mehl. Perſiſch maliden, d. i. molere. Gothiſch malan. it. Malm, Melm, zermalmen.) décombres. kleines Gehölzlich im Holzſtalle, id. od. ſciure; ramilles.

Gemünde, n. ſ. beſſer: Mündung des Fluſſes. it. Name verſchiedener Städte, von ihrer Lage an Mündungen, Gemünde; Schwäbiſchgemünd, Gemünde en Souabe: it. argent au titre d'Augsbourg.

Gemurmel, n. (Gemürmel) ſ. murmeln, murmure, als: eines Bachs, ein ungeduldiges des Menſchen ꝛc. vieler Leute, die unter einander reden ꝛc., bourdonnement. eines lautenden Körpers, frémiſſement. heimliches unter den Leuten, bruit ſourd. Gemurre, n. ſ. (a. b.) unter murren. grondement, gronderie. G. ein altes —, das Hausgemurr, grondeur, rocantin; und fem. grondeuſe, vieille médaille, vieille houhou.

Gemüſe, n. (Gemus, n.) legumes. it. ſ. Mus, Brey.

Gemüth, n. 5. Seele, ame; erhabenes; niederträchtiges; treuloſes; gewinnſüchtiges, ame élevée; baſſe; perfide; vénale. er hat ein gutes —, il a l'ame bonne, c'eſt une bonne ame. it. Geiſt, Sinn, Geſinnung, eſprit, coeur; willfähriges; fröhliges; boshaftes; ſtolzes; leichtſinniges od. leichtes; unruhiges, eſprit complaiſant; joyeux; malicieux od. mal tourné; orgueilleux; volage; agité od. inquiet. aufrichtiges; gutes; wohlthätiges; liebreiches; verbittertes; falſches, coeur ſincère; bien fait; bien-faiſant; charitable; ulcéré; double. ſein — regiren; ſtillen; ermuntern, gouverner; calmer; réveiller ſon eſprit. ſich was zu — ziehen, prendre à coeur. einem was zu — führen, remettre q. c. devant les yeux à q. it. lui donner à penſer, repréſenter, faire comprendre q. c., le faire ſouvenir de q. c. ſich, ſe remettre la choſe dans l'eſprit. fig. im Scherz, prendre, ſonderlich manger, boire. zu — ſteigen, ſ. gewöhnlicher: zu Herzen gehen. Gemüth, ſtatt: angebohrne Art, naturel, génie, tempérament. Trieb, penchant, inſtinct. ſ. auch: humeur. das im — geſchieht, mental. NB. Gemüth, Geiſt, Herz, werden ſehr oft für einander gebraucht, wie ame, eſprit, coeur: und alle dreye ſtehen ofte ſtatt: Menſch, ich weiß nicht wie euer Gemüth, (Herz) beſchaffen iſt, je ne ſais, quel homme vous êtes. gemüthlich, Pr. diſpoſé, d'humeur; es iſt mir ſo —, le coeur m'en dit, l'envie m'en prend.

Compoſita mit Gemüths.

Gemüthsart, =beſchaffenheit, =verfaſſung, naturel, génie, humeur, caractère, tempérament, diſpoſition de l'ame, d'eſprit. it. ame, eſprit, coeur. =bekümmerniß, =kummer, angoiſſe, triſteſſe, mal, rongement d'eſprit, chagrin; déplaiſir. =beſchämung, confuſion. =beſſerung, amendement de la faculté appétitive. =beſtändigkeit, conſtance; fermeté de l'ame; magnanimité. beſtürzung, =unruhe, trouble, émotion, altération, perturbation, inquiétude d'eſprit. =bewegung, id. it. paſſion. ſ. Affect, Leidenſchaft: Rede, die ſolche rege macht, diſcours dans le quel il y a bien du pathos. =entſtellung, émotion, ſ. vorher. =fähigkeit, faculté, talens naturels; dons, préſens de la nature; od. =gaben. =faſſung, Seelenzuſtand, aſſiette de l'ame, de l'eſprit, iſt veränderlich, eſt ſujette au changement. =freund, ami, confident. =freundſchaft, amitié, intimité. (man ſagt es zum Unterſchied der Blutsfreundſchaft.) =kräfte, facultés, forces de l'ame. =krankheit, maladie de l'eſprit; chagrin. =neigung, inclination, pente, panchant. goût. paſſion. =regung, ſ. =bewegung. =ruhe, paix, tranquillité, calme de l'eſprit. it. repos d'eſprit. it. ſ. apathie, ataraxie. =zerſtreuung, diſtraction. =zuſtand, ſ. =art.

Gen, eine alte Präpoſition, aus gegen zuſammengezogen, wird gënn ausgeſprochen. iſt nur noch in einigen Redensarten und in der Bibel zu finden, hat den Accuſ. doch allezeit ohne Artickel. vers, à, en. gen Himmel, vers le ciel. vor einer Stadt, à

Genade, ſ. Gnade.

Genannt, als Particip. ſ. nennen. dit, appellé, nommé; Carl, — der Groſe, (od. der Groſe —,) Charles, dit le grand. it. qui s'appelle, qu'on appelle. ſo genannt, prétendu, ſoi-diſant; ſpöttiſch: ein ſo genannter Doctor ꝛc. un tel ſoi-diſant Docteur. Rathsgenannter, (in Nürnberg.) Sénateur du Corps des bourgeois.

Genäſche, n. allerhand Naſchwerk. Pr. G. Genuſchel, n. ſ. Naſcherey. it. od. Genaſche, ſ. (a. b.) unter naſchen. genäſchig, friand, ſujet à ſa bouche. — Katze, chat qui aime à attraper quelque morceau. — ſeyn, friander, être friand de q. c., avoir paſſion pour les morceaux friands.

Genätze, (Genäſſe, von naß.) n. auf der Haut, auf dem Kopfe, ſ. Ausſchlag. Blatter. it. alt. Geätz, d. i. Krätze. Ausſatz.

Genau, Comparat. genauer. Superl. genaueſt, nicht wohl, genäueſt. (das ſimplex nawe iſt veralter. Es iſt aber nawe oder nau ſo viel als nah. und im gemeinen Reden höret man, genah, genäher ſtatt genau, genauer. Hieher gehöret knapp κνιπο

und Knauſern) von Sachen richtig, accurat, exact, ſtricte; regulier, ponctuel. eigentlich, kurz und gut, précis. hart, ſtreng, rigoureux, nach dem genauen Rechte, ſelon la rigueur des loix. man hat ein — Auge auf ihn, on le veille de près. der genaueſte Preis, le plus juſte prix. it. eingeſchränkt, borné, limité. it. in dem eigentlichen Verſtande ſo viel wie enge, nahe, dann ſagt man lieber knapp, und genau wird nur fig. gebraucht, als: — Freundſchaft, Verbindung, étroit; intime, familier. man muß nicht alles ſo — nehmen, il ne faut pas être ſi ſcrupuleux: il n'y faut pas regarder de ſi près. der es gar zu — nimmt, ſcrupuleux; trop ſoigneux; ſuperſtitieux. it. genau, ſtatt: ſparſam, wirthſchaftlich, (dann kann man auch knapp ſagen.) ménager; frugal. ſo auch an ſtatt: geitzig, tenace, chiche, ſerré, mesquin, trop ménager, Adv. exactement u. ſ. w. wie die vorhergehenden Adiectiua nach einander folgen. mit genauer Noth, kaum, knapp, à grand' peine, davon kommen, échapper, ſe ſauver avec peine, il a eu de la peine à ſe ſauver. er nimmt es ſo — nicht, il n'y garde pas de ſi près. — handeln, marchander ſou à ſou. wägen, meſſen, peſer, meſurer au juſte. einen, Etwas — anſehen, regarder fixement. ſeine Bücher — durchſehen, faire la revue de ſes livres. ich habe es — überlegt, j'y ai penſé mûrement. — haushalten, leben, knapp leben, vivre pauvrement, avec ménage, à peu de frais, fort ſerrément. das Kleid, die Schuhe liegen zu — (ſage lieber: knapp) an, ſerrer trop, être trop étroit: j'ai les pieds à l'étroit dans mes ſouliers, dans cet habit. er wird es ſchon genauer geben, eigentlich il laiſſera marchander. fig. il ſera plus traitable, il rabattra un peu de ſa fierté, il baiſſera la lance. Genauigkeit, exactitude: ponctualité: régularité; préciſion. familiarité. rigueur. juſteſſe. ſcrupule, ſoin. frugalité. ténacité, chicheté, avarice.

Gendarmen, pl. lies: Schangd. gendarme, gens d'armes.

Genealogie, f. (5ſylbig. pl. 4. 6ſylbig.) généalogie. genealogiſch, (lo hat den Ton.) généalogique.

Genehm, ein Adj. das man faſt nur mit dem Verbo halten conſtruirt findet, agréable. cher. genehm halten oder genehmigen, agréer, trouver bon, approuver; ratifier, confirmer q. c. it. conſentir, toper à q. c. das angebothene, accepter. Genehmhaltung, Genehmigung, agrément, approbation; ratification. conſentement. mit —, ſous le bon plaiſir. des Königs, de par le roi. daß man von ſeinem Schuldner Nichts fordern wolle, acceptilation.

Geneige, n. ſ. (a. b.) unter Neigen. vieles der Frauenzimmer, complimens à perte de vue. geneigen, ſage lieber: die Geneigtheit, Gütigkeit haben, avoir la bonté, vouloir bien. geneigt, als Particip. ſ. neigen. als Adiect. zu der Sache, porté, enclin à. (enclin meiſt zum Böſen.) zum Studiren, porté à l'étude. zum Böſen, zum Krieg, enclin à mal faire, enclin, porté à la guerre. it. ſujet, adonné à q. c. zu Flüßen, ſujet aux fluxions; zum Trunk, adonné au vin, günſtig, zugethan, favorable, affectionné: von Gott und Hohen propice. willig, prompt, facile. in der Aſtronomie, bénéfique, favorable. — ſeyn einem, od. gegen einen, être affectionné, vouloir du bien, porter amitié, affection à q., être porté, bien diſpoſé pour q., favoriſer q. — ſeyn zu Etwas, incliner à q. c.: être porté pour une affaire, la favoriſer. von Natur, pencher, als: zur Freundlichkeit, à la douceur. it. être d'humeur à od. de mit dem Infin. Adv. favorablement. promptement. avantageuſement. Geneigtheit, Neigung zu was, penchant, inclination; diſpoſition; humeur. gegen einen, bienveillance, faveur, affection; amitié: promptitude; facilité.

Geneis, Gneis, Gneus, Kneis, Kneuſt, Knauſt, m. (von knauen, d. i. nagen. Knauer.) gneiſt, rocher, ganque. geneißig, gneißig, veſt, hart, qui reſſemble à de la gangue; à peu près indomtable. Geneis, m. Pr. auf dem Kopfe, ſ. Schuppen. ſ. Genäße, Genätz.

Geneiſt, Gneiſt, m. (Geneiß) (von ניץ) Pr. étincelle, bluette; cendre chaude.

General, m. 2. (al hat den langen Ton. Gen wird gemeiniglich Genn geſprochen.) Général. der commandirende, Général en Chef. bey der Türkiſchen Armee, Aga Séraſquier: bey der Reuterey, Spahilas Agaſſi. über die ehemalige Römiſche Leibwache, Préfet du Prétoire. Generalinn, Générale, femme du Général. Generaliſſimus, m. pl. mi. Généraliſſime, Capitaine général. Generalität, f. 3. Généralité. Generalat, n. généralat.

Das Wort General wird in der Compoſition ſehr gebraucht, und kann mit premier, principal, général, od. chef de &c. gegeben werden. al hat allemal den Ton.

Compoſita mit General. gl. bedeutet général; gle. bedeutet générale.

Generalacciſe, acciſe gle. =acciſecaßier, caiſſier des acciſes gles. = = director, Directeur du Collège des acciſes gles, od. Directeur gl. d'impôt de la grande conſomption. = = einnehmer receveur de l'acciſe gle. =thorſchreiber, Commis à la porte (de N.) pour les acciſes gles. =adjutant, Aide de camp gl., aide de camp du Roi. =admiral, Amiral gl. =advocat, Homme du Roi. =auditeur, grand juge et chef de la juſtice militaire de l'armée od. des troupes (de N.) zur See, prévôt gl. de marine. = =lieutenant, Lieutenant Auditeur gl.

Generalbaß, baſſe continue, od. fondamentale. =befahrung, viſite gle. des officiers des mines, viſitation gle. des mines. = befahrungsregiſter, regître de la viſitation de la minière. =bergcommiſſarius, Commiſſaire Gl.

des mines métalliques. =capitain, Capitain gl. od. Vice-Roi. =capitel, chapitre gl. =caßirer, caiſſier gl. =commißair, Commiſſaire gl. =feldmarſchall, généraliſſime, géneral en chef, Général-Feld-Maréchal. = = lieutenant, Lieutenant-Feldmaréchal. =feldwachtmeiſter, maréchal de camp des armées: ſergent de bataille. =feldzeugmeiſter, Général od. Grand maître de l'artillerie. ein Kaiſerl. Königl., Général d'Infanterie. bey den Türken, toptchi-bachi. =fiscal, procureur gl. =gewaltiger, Grand Prévôt de l'armée, od. de la connétablie.

Generalkarte, carte gle. =kriegscaßenſchreiber, Greffier du bureau de la caiſſe de guerre. = = commißair, Commiſſaire gl. de guerre od. des armées. = =gerichtsſecretair; = = = regiſtrator, Secrétaire; Régiſtrateur de la Juſtice ſupérieure militaire. =kriegszahlamtsexpeditor; = = = copiſte, Expéditeur; Copiſte de la Tréſorerie gle. de guerre. =kriegszahlmeiſter, Tréſorier gle. de guerre, Intendant gl. de la caiſſe de guerre, Receveur gl. des deniers deſtinés pour la milice (de N.) =landtag, diète gle. =lieutenant, Lieutenant-Gl. bey der Türkiſchen Armee, Cherlesquer. =major, Major-Gl., meſtre de camp. bey den Franzoſen, Maréchal de camp. =marſch, la générale: battre la &c. =münzwardein, Guardein-Gl. des monnoies et premier esſayeur du cercle (de N.) od Eſſayeur gl. des monnoies. =muſterung, revue gle. =obriſter, colonel-gl. =pachter, fermier gl. einer Waare, entrepoſeur. =poſtmeiſter, Grand-Maître des poſtes. =proviantmeiſter, Maître gl. des vivres. =profos, Grand-Prévôt de l'armée. =quartiermeiſter, Maréchal-Gl. des logis de l'armée od. des troupes (de N.) Grand-Maître des logis.

Generalſchlagen, n. 6. la générale. Generalsperſon, un Général. Generalſtaaten, les Etats Généraux od. Leurs Hautes Puiſſances (Meſſeigneurs les Etats Généraux des Provinces unies des Pais-bas.) =ſtab, l'état major, collège, aſſemblée des Généraux: quartier gl. =ſtabsprediger, ſ. Feldprobſt. =ſtabſecretair, Secrétaire du Généralat. =ſtaroſt, Staroſte gl. de la grande Pologne. =ſtatthalter, Stadhouder, Gouverneur gl. =ſtatthalterſchaft, Stadhouderat, Gouvernement gl. =ſturm, aſſaut gl. =ſuperintendent, Surintendant gl. (des égliſes de N.) od. Inſpecteur gl. des égliſes. =viſitator, Viſiteur gl. =vorſteher, ſyndic gl. du Clergé. =wachtmeiſter, Général-Major. =wagenmeiſter, Waguemaître gl. od. Capitaine gl. des charrois de l'armée, od. Inſpecteur du train d'artillerie.

Generiren, procréer, engendrer. generös, wird wie im Franz. geleſen. ſo auch: Generoſität, généroſité, liberalité.

Geneſen, Imperf. ich genas. Conj. genäſe (ä wie e) ich bin geneſen. (Alemanniſch heißt nieden verlangen, gelüſten, concupiſcere; niud, concupiſcibilis; daher unſer niedlich. davon iſt ferner Gothiſch niutan, und ganutei, das Verlangte erlangen; davon Gothiſch ganiſan und unſer geneſen: daher hat es auch einen Genitiv. als: eines Kindes geneſen, wie genießen. Endlich iſt davon Fränkiſch niazen, niozen; Angelſächſiſch niotan, nyttian, und unſer nießen, genießen. it. Alemanniſch nuzi; Angelſächſiſch not. wir: Nutz, Genuß; nutzen. davon iſt auch verneißen, vernöſen, verneſen, eigentlich durch den Genuß verbrauchen, verthun: hernach auch: verheeren, verderben.) eines Kindes, accoucher d'un, être délivrée d'un enfant, mettre un enfant au monde, enfanter; ohne Wehfrau, s'accoucher. von einer Krankheit, guérir, être gueri; revenir, ſortir, relever d'une maladie, recouvrer ſa ſanté; ſe remettre, ſe rétablir. (a. b.) accouchement, enfantement. guériſon, convalescence, rétabliſſement. an deßen (b) man zweifelt, un malade abandonné. Genesmittel, (lies: Genähs, ä mit dem Tone.) médecine, remède.

Genetkatze, genette, viuerra genetta.

Genetter, m. (Italiäniſch chinea. hinnus. ὕννος hinnire.) génet d'Eſpagne.

Geneuntes, ce qui eſt du nombre de neuf. ſ. neunfach. neunmal geſetzt, gethan ꝛc.

Genf, n. Stadt in der Schweitz, Génève. Genfer, rinn, Génévois, voiſe. Genfergebieth, le Génévois. =ſee, lac de Génève, od. le lac Lémain. Die übrigen Compoſita gebt mit: de Génève.

Genick, n. 2. (eigentlich das ſubſt. neutr. von nicken, ſ. (a. b.) unter nicken.) nuque du cou, chignon; cou. das — brechen, rompre le cou. Genickmäuslein, muſcle ſcalène. genicken, bey den Jägern, échigner. Genickfang, coup de couteau au défaut de l'épaule. fig. G. einem einen — (oder Nickfang) geben, lui porter, décharger un coup dans la nuque. Genickfänger, couteau de chaſſe, épieu.

Genie, n. (2ſylbig. pl. 3ſylbig.) ſ. génie.

Genieß, m. 6. ſ. beßer: Genuß. bey den Jägern, curée. it. Gemeinſchaft, union, commerce. genießbar dont on peut jouir: mangeable. potable. Genießbarkeit, jouisſance. eigentlich, la qualité de la choſe qui la rend mangeable, od. potable &c. Genießbrauch, uſufruit. genießen, ich genieße, du genießeſt od. geneußt, er genießet, genießt, geneußt; ich genoß; ich genöße; ich habe genoßen; genieß od. geneuß. jouir; ein od. beßer: eines Dinges, de q. c. eines Freundes, Amtes ꝛc. tirer du profit, de l'utilité, de l'avantage od. profiter d'un ami &c. ich genieße davon Nichts, je n'en ai point de profit, il ne m'en revient rien de profit. it. die Früchte von was, percevoir. ein wenig von was, goûter de, à. Speiſe, Trank, prendre ſon repas, od. manger, boire. überhaupt: bekommen, recevoir, avoir. (a. b.) jouiſſance. ſ. Genuß. des Heil. Abendmahls, réception de l'Euchariſtie; mündliche, manducation orale. (c) qui jouit, jouiſſant. genießlich, ſ. vorher: genießbar. it. was: eigennützig.

Genießjagen, n. 6. chaſſe qui ſe fait au temps que le cerf et le ſanglier ſont bons à chaſſer.

Genipabaum, janipaba, genipanier, genipa americana.

Geniren, ſ. gêner.

Geniſt, n. 6. (gehört unter Neſt. allerhand kleines, unnützes, nichtswürdiges, ſo ſich etwan wo ſammlet, wie ein Neſt: G. wird Neſt ſtatt Menge, Haufen, gleichſam als: der Sitz einer Sache, geſagt.) fatras, choſe de peu de valeur. guenilles. — im Walde, im Holzſtalle, buchette, ramilles. it. balayures.

Geniſte, f. (Geniſter, m.) Name verſchiedener Pflanzen. Pfriemenkraut, genêt commun, ſpartium ſcoparium. Spaniſche, genêt d'Eſpagne, ſpartium iunceum. Färbergeniſte, gênet des teinturiers, geneſtrolle, petit genêt, herbe à jaunir, geniſta tinctoria. Canariſche, petit gênet des Canaries, ſerèque, oriſel, geniſta canarienſis. die ſtachliche, genêt épineux, jonc marin, ajonc, in Bretagne, landes; in Provence, bruſque; vlex europaeus. Teutſcher Geniſter, petit genêt d'Allemagne, geniſta germanica.

Genitiv, m. 2. génitif.

Genius, m. génie, dieu tutelaire. bey den Bildhauern, génie.

Genoß, m. 3. (ſchon bey den Alamannen gebräuchlich, ginozza, von nuz. ſ. genieſen. Genoßen ſind qui ſe inuicem vtuntur oder participes eiusdem rei.) kömmt nur in der Compoſition vor, compagnon; Genoßinn, compagne. ſ. Amts-, Bunds-, Hausgenoß ꝛc. In der Schweitz, Genoßam, m. compagnon. od. ein Einwohner einer Genoßame, membre d'une communauté. Genoßenſchaft compagnie: ſocieté: aſſociation. it. confédération; les confédérés.

Genoveva, f. Weibername, Généviève. Genovevgen, n. Javotte.

Genſerich, m. Mannsname, Genſerique. it. was: Gänſerich.

Genſter, m. ſ. Geniſte.

Gent, n. Stadt in Brabant, Gant. Genter, rinn, Gantois, toiſe. das Gentergebieth, le Gantois.

Gentelitz, f. iſt alt. gentileſſe, courtoiſie. Gentlemann, m. in Engelland, gentilhomme, galant homme. Gentry, f. in Engelland, la petite nobleſſe.

Gentern, Gentarn, m. in Preußen, was: Bernſtein.

Gentiana, f. ſ. Enzian.

Genua, n. Stadt in Italien, Gênes, Gennes. Genueſer, rinn, Génois, Génoiſe. Genueſiſch, id. od. de Gennes. Genueſe, Genuine, f. 4. Génoiſe gilt $1\frac{1}{2}$ Piaſter.

Genug, gnug, (Pr. G. hört man auch, genung, gnung, od. gnunk.) (Engliſch enough, enow. im Gloſſ. Lipſ. Genuhte d. i. Genüge, abundantia. Gothiſch ganah; Angelſächſiſch genoh d. i. es iſt genug. das Primitiv. iſt nug od. nuhh. beym Kilian noegh. von נוח Hiphil הניח. gnug iſt das, womit man ſich beruhigen kann; eſt id, quo acquieſcas.) iſt ein Adverb. hat den Genitiv. ohne oder mit einem Artickel, oder einen Accuſat. ohne Artickel, oder ein Nomen mit von bey ſich, dann heißt es im Franzöſiſchen aſſez de, als: ich habe (des Geldes, Geldes,) gnug, od. ich habe Geld gnug, od. ich habe gnug Geld, j'ai aſſez d'argent. Steht kein Nomen dabey, aſſez, ſuffiſamment, à ſuffiſance, abondamment. bey Adiectiuis und Aduerbiis ſteht es hinten, aſſez aber vorne, gros, wenig, gut genug, aſſez grand, peu, bien: wenn auf dieſe Adiect. und Aduerb. im Teutſchen daß folget, wird daß mit pour und dem Infin. ausgedrückt, als: er iſt alt genung, daß er das wißen kann, od. es zu wißen, pour le ſavoir. zu mit dem Infin. nach genug wird mit pour und dem Infin. gegeben, wenn zu ſo viel iſt als: um zu: mit de und dem Infin., wenn zu mit dem Artickel das verwechſelt werden kann, als: es iſt genug es zu ſagen, d. i. das Sagen iſt genug, c'eſt aſſez de le dire. genug des Redens od. mit dem Reden! G. c'eſt aſſez parler! ich habe gnug zu mit dem Infin. j'ai aſſez à, od. j'ai aſſez de quoi mit dem Infin. es iſt —, c'eſt aſſez, il ſuffit, il eſt ſuffiſant: je ſuis content. es iſt mehr als —, il y en a plus qu'il n'en faut od. que ſuffiſament. er hat —, eigentlich il a aſſez; it. (zu leben) il a de quoi, il a aſſez de quoi frire; it. (gegeßen, getrunken,) il eſt raſſasſié, il en a aſſez, il a tout ſon ſaoul; it. höhniſch, on lui a donné ſon paquet. il s'en va ſans demander ſon reſte. genug davon! briſons là deſſus! baſte! —, —, hört auf! laiſſez! holà! il faut finir. — ſeyn laßen, ſe contenter, es od. an, mit was, de q. c. laßt es — ſeyn, que cela ſoit aſſez! finiſſez! &c. Genüge, Gnüge, f. 6. abondance, ſuffiſance, ſatieté, quand on en a autant qu'il en faut, quand on a aſſez &c. zur — haben, avoir aſſez &c. ich habe zur —, j'ai mangé, bu tout mon ſaoul. er hat keine —, il n'a jamais aſſez. einem ſein Genügen (n.) geben, lui donner ce qu'il lui faut, ſuffit od. tout ſon ſaoul. it. ſatisfaction, contentement; plaiſir. thun, leiſten ſeiner Pflicht, ſatisfaire à, s'acquitter de ſon devoir. geben, donner ſatisfaction. — an was haben, avoir de la ſatisfaction à q. c., être ſatisfait, content de q. c. genügen ſich, od. ſich — laßen an, mit, ſe contenter, être content, ſatisfait de. it. acquieſcer à. der hat genug, der ſich — läßt, contentement paſſe richeſſes. genüglich, gnugſam, ſatisfaiſant. hinlänglich, ſuffiſant. reichlich, abondant: baſtant. it. was: vergnügend, angenehm. it. ein gnüglicher, gnugſamer Menſch, frugal, modéré, tempérant, qui ſe contente de peu. Adv. ſuffiſamment, abondamment &c. à ſuffiſance, aſſez. Gnüglichkeit, Gnügſamkeit des Menſchen, frugalité, tempérance, modération, quand on a aſſez, quand on eſt content, ſatisfait. it. was Zureichung. gnug thun, ſatisfaire, die Contr. ſ. im Franzöſiſchen Theile. genugthuend, ſatisfaiſant

ſatisfactoire. Gnugthuung, ſatisfaction. Chri⸗ſti, expiation.

Genuſchel, n. G. Pr. ſtatt: Genäſche.

Genuſel, Genüſel, n. Pr. retardement, lenteur, irréſolution. it. Pr. gronderie.

Genuß, m. ſ. Genieß. uſage. avantage, fruit, gain. revenus. Beſitz, poſſeſſion. einer Pfründe, récréance. der Früchte perception. er hat den Verdruß und andere den Ge⸗nuß, il paye les violons et les autres danſent.

Geocéntriſch, géocentrique. Geograph, Geo⸗graphus, m. géographe. Geographie, f. 4. géographie. phiſch, phique. Adv. phiquement.

Geöhrt, qui a des oreilles, à oreilles, oreillé. das langgeöhrte Thier, la bête aux grandes oreilles, l'âne.

Geölet, huilé. 3 Moſ. 8, 26. pain fait à l'huile. — Papier, papier vernis.

Geomantie, f. géomance.

Geometer, m. 1. (o hat den Ton.) géomètre, qui fait la géométrie. geometriſch, (me hat den Ton.) géométrique. Adv. géométriquement.

Georg, m. (Görg) George. Görgel, n. Georget, Georgette. Georgenkraut, ſ. Baldrian⸗wurz, orobanche, lathraea.

Georgien, n. Landſchaft in Aſien am Cau⸗caſus, ſonſt Giürdſchiſtan, it. auch in Ame⸗rica, Géorgie. Georgianer, Georgier, 4ſylbig. rinn, Géorgien, nne.

Gepäck, n. ein Pack, paquet, ballot. zur Reiſe, bagage. Gepack, fig. Lumpengeſindel, ſ. Pack. it. das Gepacke, ſ. (a. b.) unter packen.

Gepel, ſ. Göpel.

Gepfneiſch, n. curée, ſonſt: Genieß.

Gepickte Arbeit, ouvrage vermiculé.

Gepladder, n. G. lavage. margouillis.

Geplapper, Geplauder, n. babil, caquet, jaſerie, cauſerie. unnütze Worte, verbiage, bave. unverſtändliches, radotage. dummes, ravauderie, rebus, brides à veaux. ſ. (a. b) unter plappern.

Geplärr, n. criailleries, cris rudes; grands cris, clameur. hurlement, hurlade. ſ. (a. b.) un⸗ter plärren.

Gepräge, n. 1. empreinte de la monnoie, impreſſion, figure. der Stämpel, coin, eſtampe. mit Kaiſerl., mit Franzöſiſchem —, marqué au coin impérial, de France. das mit dem Hammer auf die Münze geſchlagen wird, frappe. fig. marque, caractère. ſ. (a. b.) unter prägen.

Gepränge, n. 1. pompe, ſolemnité, cérémonie. bey einer Leiche, pompe funèbre. red⸗neriſches, rhétorication. vieles in Worten, complimens. mit öffentlichem —, ſolemnellement. allerley unnöthiges — machen, jouer la Madame. einen mit vielem — em⸗pfangen, traiter q. comme s'il étoit compagnie. it. Pracht, parade. ſ. auch: Putz, Staat.

Gepülvert, reduit en poudre, pulvériſé. ſehr fein, alkooliſé. — Glas, greſil. — Herz und Lunge von Nattern, bézoard animal. — wohlriechende Kräuter, poudre de violette.

Gequakel, Gequengel, n. Pr. ſ. Geplapper. it. lanternerie.

Gerad, gerade, (gehöret zu raten d. i. zählen. ſ. rathen. Gothiſch rathjo, Zahl. Angel⸗ſächſiſch gerad Rechnung, Zählung. gerad iſt alſo eigentlich: gezählt od. gerechnet; alsdenn richtig. gleich, eben. nicht krumm. Die Griechen haben davon ἀριθμος, und durch Verſetzung, ὀρθος, it. ordo. ordnen.) nicht krumm, droit. arbre, corps, chemin &c. droit. nicht ſchief, droit, qui ne penche pas, n'incline pas. von oben herab od. von unten hinauf, od. ſenkrecht, perpendiculaire, à plomb. Linie, die gerade auf eine andere ſtößt, orthogonelle, perpendiculaire. gerader Winkel, angle droit; geradwinklich, rectangle. wagrecht, horizontal, à od. de niveau: in ſolche gerade Linie bringen, affleurer. it. eben, gleich, uni, égaliſé, applani: das Verbum, applanir &c. ſ. ebenen. eine — Zahl, nombre pair. ohne Bruch, compte od. nombre rond. — od. ungerad, pair ou impair, ſpielen, jouer à pair ou à non. fün⸗fe — ſeyn laßen, il ne prend pas la choſe à la rigueur; il laiſſe paſſer une petite faute: it. il ne ſe ſoucie de rien. in gerader Linie, à vol d'oiſeau. gerader Lauf eines Schiffes, orthodromie. — Darm, rectum. — nach der Schnur, à la ligne, au cordeau. — wie eine Sichel, wie ein Fiedelbogen ꝛc. G. droit comme la jambe d'un chien: wie eine Kerze, comme un jonc, un cierge. Adv. droit, tout droit, droitement. perpendiculairement. horizontalement. également. gerad aus, gerad zu, den geraden Weg gehen, aller tout droit, marcher le droit chemin: fig. agir droitement, ſincérement, ouvertement, naïvement, ſans diſſimulation. it. ge⸗rade zu, ohne Bedenken, ſans façon, de but en blanc. ich will — zu gehen (wenn man ohne Erlaubniß in ein Zimmer hin⸗eingehet,) pardonnez-moi que j'entre ſans permiſſion. it. er geht gerade zu, il agit un peu cavaliérement. geraden od. gerades We⸗ges, tout droit, tout d'un pas, de ce pas: recta. gerades Fußes, de plein pied. — ſchreiben, écrire droit. -- ſtehen, den Leib -- halten, tenir le corps droit, ſe tenir droit od. debout, ſe planter bien. ein Pferd — auf allen vieren ſtehen laßen, raſſembler le cheval. Etwas -- ſetzen, aufrichten, mettre, eriger droit. hübſch — gehen, von Hirſchen, fig. von Menſchen, porter bien ſon bois. die Röhre wirft das Waßer nicht —, ce tuyau bave. die Viere geht in der Zwölfe — auf, y eſt contenu, od. ſe diviſe ſans reſte. ein Wech⸗ſel, der — aufgeht, change au pair. ſo geht es — auf, quitte à quitte. — in die Höhe, kerzengerad, G. en quille. die Sonne, den Mond ꝛc. — über ſich haben, — unter der Sonne ſeyn, être à pic du ſoleil; über dem Anker, être à pic ſur l'ancre. gerade iſt auch ſo viel als: eben, gleich, juſt, dann wird es mit tout, juſtement, juſte,

tout juſtement &c. gegeben. — in der Mitte, juſtement au milieu. das trift — zu, cela ſe rencontre tout juſte. das iſt —, was ich will, c'eſt juſtement ce que je veux. — als wenn ꝛc. tout comme ſi &c. — gegen über, — vor, tout vis à vis, tout contre, tout à l'oppoſite; tout devant moi. — um 12 Uhr Mittags, à midi ſonnant. — zuwider, — entgegen, directement oppoſé, contraire. — machen, redreſſer &c. ſ. vorher. Geradmachung, redreſſement &c. Gerade, f. (Geradheit, Geradigkeit) droiture. rectitude. in die — bringen, dreſſer, redreſſer. Gerademeßer, couteau à planer. geradläufig, direct. geradlinig, rectiligne: ein — Transporteur, échelle de cordes. geradwinklich, rectangle.

Gerade, f. 6. (Niederſächſiſch Rade, Red, Rädt. it. Voſſ. de V. S. in legibus Werinor. rhedo d. i. Weiberſchmuck. Von raten d. i. zählen ſ. vorher unter gerad. ſind abgeleitete Bedeutungen 1. raten, erzählen, als: ruhmrätig, andere ſchreiben ruhmredig. 2. raten, durch Muthmaſungen berechnen, daher hies es auch: prophezeyen. auslegen od. erklären: und noch ſagen wir: rathen, was es bedeute: eine Sache errathen, davon iſt Räthſel, bey den Alten: ratiſſa; ratuſſa: beym Tatian, in ratisſun, in Gleichnißen, in parabolis. 3. raten, durch Zuſammenhaltung der Dinge gleichſam berechnen, was zu thun ſey, d. i. rathen; im Gloſſ. Pez. giratan. bey den Soraben radzu. it. Rath. räthlich, G. aveç ménage. 4. rathen, befehlen, anordnen. Iſländiſch rada, praeeſſe. Gothiſch garaid, was auf einen gerechnet, was ihm geſetzt iſt, Luc. 3, 13. Angelſächſiſch gerad, Bedingung, Geſetz. Hieher gehört unſer Gerade. Doch läßt es ſich auch aus der folgenden Bedeutung ableiten 5. ordnen, einrichten, bereiten, Angelſächſiſch geraedian. Iſländiſch radan, d. i. paratus, davon ſind: Geräthe. das Franz. hardes. die Gerade. Beym Alberus, ich bin reyd d. i. fertig: Redegeld d. i. baar. Redegut, W. das ſchon bereitet iſt: it. ſtatt: die Gerade. ſeine Tochter berathen, pourvoir ſa fille. it. berath euch Gott, Dieu vous aide. entrathen. it. Hausrath, Vorrath. Heurathen d. i. Angelſächſiſch hiwe-karatan, familiam parare.) le préciput de la femme; les nipes.

Gerändelt, gerändert, als: Münzen, Ringe ꝛc. carnelé. — Bogen Papier, feuille rebordée. — Gerſte, orge froiſſée, briſée.

Geräthe, n. 6. oder Geräthſchaft, f. (ſ. Gerade.) Hausrath, meubles. leinernes, linge. Haus- und Küchengeräth, utenſiles. blechernes, kupfernes ꝛc. in der Küche, batterie de cuiſine. Schüßeln, Teller ꝛc. zum Tiſch, vaiſelle, ſervice. ſämmtliches zu einer Sache gehörig, garniture. allerhand Zeug, Sachen; it. kleines zur Reiſe, hardes: groſes, bagage: eines Matroſen, quincelage. ſ. auch: attirail. zur Wildenſchweinsjagd, vautrait. eines Falkeniers, arroi. eines Balbiers, trouſſe. die kleine Geräthſchaft eines Chirurgus, petit appareil, hypokyſtéotomie; die groſe, grand appareil, uréthrotomie; die hohe, épikyoréotomie; beym Steinſchneiden, appareil. der Handwerksleute, outils, inſtrumens, ſ. Handwerkszeug. zur Ausſtattung, G. trouſſeau. altes, nichtswürdiges, vieillerie ſ. Plunder. Geräthebindel, der Schuſter, calebotin. -kammer, décharge. -kaſten, -ſchrank ꝛc. od. Wäſchkaſten ꝛc. armoire, layette. -platz, auf Schiffen, l'ordinaire. -waſchen, lavure. -wißenſchaft, méchanique.

Gerathen, (geht wie rathen. Perf. Comp. ich bin gerathen.) wie ein Unternehmen, ein Anſchlag ꝛc. wohl, od. gelingen, réuſſir, ſuccéder, avoir un bon od. heureux ſuccès; profiter, venir à bien; proſpérer; zum guten, tourner en bien, tourner, tirer à l'avantage, à l'utilité; aller bien, à ſouhait, prendre un bon train. it. nach Wunſch, répondre, correſpondre à l'eſpérance, à l'attente. wie Früchte, produire od. venir bien, das Getraide iſt wohl —, les bleds ont bien produit, ſont bien venus, od. la moisſon a bien réuſſi, a été fort riche. übel, ſchlecht, ne pas réuſſir, avoir un mauvais ſuccès &c. tourner od tirer au déſavantage; aller mal, prendre un mauvais train. wie Früchte, manquer, das Getraid, der Wein iſt heuer ſchlecht od. nicht —, les bleds, les vignes ont manqué &c.: wie Kinder, dégénerer, s'abâtardir; ſe corrompre. Kinder — meiſt nach den Aeltern, bons chiens chaſſent de race. Gerathen mit verſchiedenen Präpoſitionen iſt faſt durchgängig ſo viel als kommen, jedoch kann es ſelten mit venir gegeben werden. Wir wollen nach der alphabetiſchen Ordnung der Präpoſitionen gehen.

An einen, od. ihn antreffen, le trouver (par hazard.) mit Worten, tomber ſur q. l'entreprendre de paroles facheuſes. an den Feind, tomber ſur &c. an den Bettelſtab, s'en aller à la beſace, aller à l'hôpital; il eſt réduit à la beſace, à l'écuelle. an den rechten Mann, trouver ſon homme: das iſt — — —, cela eſt tombé en bonnes mains. wie ſeyd ihr denn an dieſen Mann —? comment vous êtes-vous rencontré à cet homme là? das Erbe iſt an den Sohn —, eſt tombée en partage au fils. an, beßer: in ein Fieber, gagner, attraper une fièvre. ich bin wohlfeil an das Haus —, (beßer: zu dieſem Hauſe gekommen) j'ai eu, trouvé, acquis &c. à bon marché. an eines andern Weib, s'accointer de la femme d'autrui. mit der Naſe ꝛc. an den Ofen ꝛc. donner du nez contre le fourneau. ich gerieth im Finſtern an die Gottesackerthüre ꝛc., je donnai ſur la porte &c.

An einander, od. ins Handgemenge, ſe brouiller, en venir aux mains, aux priſes: mit Worten, ſe prendre de paroles: von Worten zu Schlägen, des paroles en venir aux coups. hart, tirer au court bâton avec q.

Auf Etwas, tomber ſur; auf eine Rede, ſur un diſcours. von einer Rede auf die andere, paſſer de fil en aiguille. auf eine Meinung, tomber dans &c. ich bin auf die Gedanken --, il m'eſt venu, tombé dans la penſée. it. je me ſuis aviſé. auf einen ſchlimmen Weg, rencontrer, trouver un &c. auf einen Berg ꝛc. venir par hazard au haut d'une montagne. ihr würdet bald auf andere Gedanken —, wenn ꝛc. vous changeriez de ſentiment, ſi &c.

In was, hier kann man faſt immer tomber dans gebrauchen, ſ. tomber. it. donner dans. als: ins Verderben, Elend, Krankheit, Armuth, Hinterhalt ꝛc. tomber dans la miſère &c. in den Fallſtrick, donner dans le panneau &c. in Schaden, faire perte. in Schulden, s'endetter. in Händel, être entraîné dans une querelle. in Zorn, s'emporter, prendre feu. in Irrthum, s'égarer. in Abnahme, dépérir, être ſur le retour. od. in Verfall, décheoir, aller od. tomber en decadence. in Entzücken, s'enthouſiaſmer. in Gefahr, courir fortune. in Brand, s'embraſer, prendre, s'enflammer; od. le feu a pris à la maiſon, au vaiſſeau, das Haus iſt ꝛc. ins Stecken, s'accrocher; l'affaire eſt au croc. in die Hände; in eines Gewalt, tomber entre les mains; ſous le pouvoir de q. in ein liederliches Haus, aller à.

Ueber Etwas, einen, tomber ſur q. c., ſur q. der Geiſt Gottes gerieth über David, ſaiſit David. die Katze iſt über den Speck ꝛc. —, eſt allé au lard, a mangé le lard. er iſt über was giftiges —, il a touché q. c. de vénimeux. laſſe mich nicht über dich —, prenez garde que je ne vous lave la tête &c. er iſt mir über mein Geld —, il a pris de mon argent.

Unter die Feinde, donner dans &c. unter eines Gewalt, ſ. vorher in. es iſt eine Seuche, od. das Sterben iſt unter das Vieh —, la mortalité s'eſt miſe parmi les beſtiaux.

Zu Etwas, gagner; recevoir, acquerir; avoir. ſ. gelangen, kommen zu.

Gerathen, wohl gerathenes Kind, enfant bien né, bien élevé. Es kann auch das Particip. von rathen ſeyn, als: es war ihm —, daß er ꝛc. bien lui a pris, c'étoit ſon bonheur de mit dem Infin. mir iſt übel gerathen, je ſuis mal conſeillé. damit iſt mir nicht —, cela ne m'accommodera pas, ne me tirera pas d'affaire.

Auf ein Geradewohl, à tout hazard, à l'évenement, à l'aventure, à tout riſque, tout coup vaille. auf das — Etwas machen, s'abandonner au hazard; drauf los gehen, aller à tout vent; ſchießen, tirer à coup perdu. ohne ſich lange zu beſinnen, à vue de pays. ſ. auch: blindlings; unbedachtſam.

Geräuch, n. Pr. parfum.

Geraufe, n. Pl. priſe aux cheveux; dem — zuſehen voir comme deux, trois perſonnes, comme ils ſe tirent aux cheveux. it. duel &c. ſ. Schlägerey. ſ. raufen. (a. b.)

Gerauhet, feutré; garni. gleich — Tuch, dépieté, éplaigné.

Geraum, geräumig, geräumlich, ſpacieux, als: ein Haus. als: ein Kleid, ample. in die Länge, long. in die Breite, large: in beydes, étendu. eine — Zeit, un long eſpace de temps; nach einer — —, après long temps. Adv. ſpacieuſement, au long, au large. geräumlich ſitzen, être (aſſis) à ſon aiſe. Geräume, f. 6. ſ. beſſer: Raum. od. Geräumigkeit, Geräumlichkeit, largeur, longueur; étendue, eſpace. Geräumt, n. 2. der Jäger, route. it. partie d'une forêt convertie en champ.

Geräuſche, n. Lärm, Getös, bruit, éclat murmure, fracas, tracas. dieſer Welt, tracas de ce monde. ſtilles, bruit ſourd. der Bäche und Springwäßer, murmure, gazouillement. der Wellen Winde, Gewitter, bruiſſement; mugiſſement. von Degen, cliquetis. Getümmel, tintamarre. des Waßers, wenn man ſich gurgelt; in dem Gedärme, gargouillement; in der Traufröhre, gargouillis. eines ſeidenen Zeuges, wenn man ihn angreift, cri du maniement. ein — machen, bruire, éclater; exciter du bruit; faire du tintamarre; wie auffliegende Rebhüner, bourrir. bey Jägern und Köchen, Lung, Leber und Herz, freſſure. ohne —, doucement, ſans bruit. ſ. auch: trépignement. pétillement.

Gerbeliren, Gerben ꝛc. ſ. Garb.

Gere, m. Gare, f. alt. ſ. Gehre, Spieß, Gabel. Geren, m. ſ. Gehre. Gera, Gere, f. Pr. ſtatt: Gertrud.

Gerecht, in allerley Verſtand, juſte. wie Kleidungsſtücke, juſte, propre, proportionné. od. z. E. die Schuhe ſind mir —, me viennent bien à mes pieds, me ſont juſtes. von gehöriger Güte, juſte, loyal, véritable; marchandiſe loyale. als Gott, juſte, ſaint. als Menſchen, juſte, craignant Dieu; innocent; religieux; intègre, ſincère. rechtmäßig, juſte, légitime. die — Sache, le bon droit. billig, équitable, raiſonnable. it. ſtatt: gerechtfertiget, juſtifié: — macht, ſ. rechtfertigen. der Gerechte, pl. die Gerechten, le juſte. wenn gerecht an ein Subſtantiv. gehängt iſt, kann es gegeben werden, ſtylé und das Subſtant. dabey mit à, en; oder fait, bon, propre à; od. verſé, dreſſé, expert, experimenté, exercé en, dans. oder auch, als: forſtgerecht, bon verdier; jagd-, bon veneur; weg- und ſteg-, qui ſait les chemins; Hirſch-, chaſſeur qui entend bien la chaſſe au cerf; ſchul- Pferd, cheval bien dreſſé au manège. er iſt in alle Sattel —, il eſt propre à tout, à tout faire, il eſt à deux mains, od. au poil et à la plume, bon à toutes ſauces. Adv. juſtement &c. Gerechtigkeit, f. 6. juſtice; die anerſchaffene, la juſtice originelle; — wiederfahren laßen, rendre juſtice. it. équité; droiture: intégrité, probité; ſainteté: bon droit; raiſon. it. was Vorrecht, Freyheit, dann hat es auch einen plur. 3. privilège, droit; immu-

nité, liberté; ſervitude. Göttinn der —, Aſtrée, Thémis. Gerechtigkeitspflege, adminiſtration de la juſtice. Gerechtſame, f. 1. droit compétent &c. ſ. vorher: privilège &c.

Gerede, n. ſ. (a. b.) unter reden. iſt G. nicht ſo viel — gemacht! point tant de raiſonnemens! was das für ein garſtiges — iſt! la vilaine façon de parler que voilà! unter den Leuten, bruit ſ. Gerücht. gereden, Pr. G. promettre, aſſûrer, ſtipuler: s'obliger. ſich ein Geredetes thun, (iſt ſehr pöbelhaft) daß man Etwas nicht mehr thun will, ſ. beßer: verreden.

Gerege, n. iſt ein pl. les perches de l'aire (à prendre les oiſeaux aux filets.)

Gereichen, folgt immer zu mit einem ſubſt., welches die Sache ausdrückt, als: z. E. zur Ehre, zum Beſten, apporter, cauſer de l'honneur, du bien (iſt der Accuſ.) od. tendre, aboutir, réuſſir, tourner, faire à l'honneur, au bien. es gereicht ihm zum Verderben, id. od. cela lui devient funeſte. auf, Pr. réjaillir ſur. als Act. bey den Jägern, lâcher l'oiſeau.

Gereiß, Gereiße, n. ſ. (a. b.) unter reißen. it. G. um Etwas, um eine Perſon, empreſſement, déſir, envie pour q. c., od. d'avoir q. c. es iſt ein — darum, on ſe bat pour avoir cette choſe, le feu eſt à cette marchandiſe. es iſt das — um dieſes Mägdgen, ſie hat das —, on s'empreſſe d'avoir cette fille. es iſt ein — darum, wie um ſaures Bier, on l'aime autant que la gale, que la peſte.

Gereit, n. Pr. ſ. Geräth. Gereits, Pr. ſ. bereits, déjà.

Gerénte, n. (vom Franz. rente.) revenus d'eau ſaline (pour les ouvriers, égliſes et écoles.) Gerentner, ouvrier qu'on entretient d'une certaine quantité d'eau ſaline.

Gereuen, nur in der dritten Perſon gebräuchlich, es gereuet mich die Sache, die Sache gereuet mich, es gereuet mich, daß ich es gethan habe, od. es gethan zu haben, je me repens, j'ai (du) regret de la choſe, od. de l'avoir fait. es wird dich —, il t'en cuira, il t'en mordra les doigts. der Handel wird dich —, tu en feras, tu t'en trouveras mauvais marchand. ſich eine Sache gereuen laßen, iſt ſo viel, als: gereuen, du wirſt es dich nicht gereuen laßen, vous ne vous en repentirez pas. ſ. reuen.

Gereuth, n. partie d'une forêt, dont on a extirpé les arbres. Gereuthherd am Zinnofen, foſſe. -lerche, -vogel, Pr. ſ. Heidelerche.

Gerfalk, ſ. Geyerfalk, gerfaut.

Gérgel, m. 4. bey den Böttchern, jable, rainure. das Inſtrument darzu, jabloire ſ. Gargel.

Gérgeſener, m. 1. (ſe mit dem Tone.) Gergéſénien. die Einwohner gegen Morgen am See Kennereth od. Geneſareth. im Scherz, geringe Garniſonſoldaten, morte paye. it. cochon.

Gerhab, Gerhaber, m. Pr. curateur aux cauſes. tuteur. (iſt aus Gewährhaber contrahirt.)

Gerhard, m. Mannsn., Gérard. Gerhardskraut, ſ. Giers.

Gericht, n. 2. (und 5. G. in dem Verſtande, wo es ein Eßen bedeutet) (eigentlich G. das Richten, die Richtung, ſ. richten. (a. b.) ein Gericht Eßen, mets, plat. eine Tracht, ſervice. vier — auftragen, faire quatre ſervices. das iſt ein gut —, c'eſt un bon ragout. das iſt mein —, od. mein Eßen nicht &c. ce n'eſt pas là ma viande; das iſt mein —, c'eſt mon manger favori. ein — Gernſehen, bon viſage d'hôte. Namen gewißer Gerichte, ſ. miroton. capilotade. greſſure. hâtereau. wenn man dem erſten — zu viel thut, kann man das letzte nicht genießen, les premiers morceaux nuiſent aux derniers. bey dem letzten — bleiben, demeurer ſur la bonne bouche. bey den Jägern, cerceau, trébucher, colet, lacet.

Gericht, Ort, Handlung und Perſonen, überhaupt la juſtice. das hohe, cour ſupérieure de juſtice: chambre de juſtice. das Kaiſerl., chambre impériale. Päbſtliches, erzbiſchöffliches; it. Gerichtsort der Untergerichten, ſiège. das hohe, das Parlament in Frankreich; it. die Herren deßelben, palais. das hohe in dem alten Athen, aréopage. das beſtändig an Einem Orte iſt, cour ſédentaire. Ort, wo die Richter; die Advocaten ſitzen, parquet; barreau. it. der Richterſtuhl, tribunal. die Gerichtsperſonen zuſammen, jugement. das — in einem Dorfe, maiſon du maire, du juge; oder auch: le cabaret. it. ſtatt: Gerichtsbarkeit, juriſdiction, juſtice, diſtrict, reſſort, détroit, finage: territoire: eines Landrichters in Languedoc, viguerie: in einigen niederländiſchen Städten, gouvernance: die hohe, haut-ban, melte. das hohe des Connetable und der Marſchälle in Frankreich, it. Oberforſtgericht in Paris, table de marbre. Obergericht in Engelland, banc du Roi; die untern daſelbſt, bancs communs. Forſtgericht in Normandie, les hauts jours. das geiſtliche, das weltliche —, juriſdiction eccléſiaſtique, ſéculière. das geiſtliche, das Conſiſtorium, cour d'égliſe, officialité, conſiſtoire. die andern — ſtehen unter dem Kammergericht, les autres ſièges reſſortiſſent à la chambre de juſtice: das gehört unter dieſes —, cela eſt du reſſort de cette cour. — od. Gerichtsbarkeit eines Admirals, amirauté; eines Primats, primatie. Ketzer-, Glaubensgericht, la ſainte inquiſition. oberſte —, jugement en dernier reſſort. das peinliche, ſ. Halsgericht. Land-, Manngericht, ſiège provincial. das höchſte in bürgerlichen Sachen zu Rom, rote. gewißes Obergericht in China, houpou. Gut, das Ober- und Untergericht hat, terre qui a haute et baſſe juſtice. die Gerichte ſind geſchloßen, il y a vacations. ſ. Gerichtsferien. it. der Richtplatz, ſupplice, juſtice: od. Galgen, gibet, fourches patibulaires,

potence: mener le criminel au gibet, zum Gericht. das jüngſte —, le dernier jugement: die — Gottes, les jugemens de Dieu: ſind unbegreiflich, les faits de Dieu ne ſont de nos ſens approchables. Gott zeiget daß ſeine — gerecht ſind, il montre ſa juſtice. eine Sache vor — bringen, plaider devant le juge. vor — fordern; erſcheinen, appelor; comparoître en juſtice. — halten, tenir juſtice, exercer le jugement, ſa jurisdiction, od. juger. gerichtlich, judiciaire, de juſtice. Handlung; Urkunde, acte; document judiciaire. Acten, actes; écritures; rôles d'écritures de la juſtice. Klage, action. Frage, interrogat. Schatzung, eſtimation, priſée. Erkundigung, information, informé. Verſiegelung, ſcellé. Verfahren, les procédures de juſtice. Auflage, injonction. Adv. judiciairement; it. en juſtice. eines Sache — vornehmen, donner le bureau à q., mettre l'affaire de q. ſur le bureau. losſprechen, mettre q. hors de cours et de procès. er wird es — ſuchen müßen, er wird in Güte Nichts bekommen, il ne l'aura que par le bon bout. — verhört werden, ſubir interrogatoire.

Compoſita mit Gerichts. j. bedeutet juſtice.

Gerichtsamt, -bedienung, office de judicature. -actuarius, Actuaire de la j. (de la ville &c.) gerichtsbar, juſticiable. Gerichtsbarkeit, ſ. unter Gericht. -beamter, officier de la j. -bedienter, ſuppôt de la j. bey der Audienz, huiſſier audiencier. in Spanien, adalide. beſcheid, -ausſpruch, ſentence, arrêt: iſt auf die Losſprechung ausgefallen, le parquet a conclu à l'abſolution. -beſtallung, établiſſement de jurisdiction. -bezirk, jurisdiction, diſtrict, détroit: territoire. brauch, -lauf, -gewohnheit, coutume, ſtyle du barreau, forme, uſage du palais, la routine; formalités. -bothe, ſergent, huiſſier, appariteur, meſſager; miniſtre de j. -buch, regitre, protocole: in das — eintragen, coucher ſur le regître, enregitrer. collegium, juſtice, collège; dicaſtère. -ceremonien, les formalités. ſ. -brauch. -diener, -frohn, ſergent, huiſſier, archer. der eintreibt, exécuteur, valet de j., records. ein geringer, exploitant. die Häſcher, les levriers du barreau. in Bearn, béguer; in Lion, mandeur; in dem alten Rom, licteur. in -dienſten ſeyn, être à la ſuite du barreau. -director, directeur de la j. (de N. pour Mr. de N.) juſticier. -dorf, village qui a la j.

Gerichtseid, ſerment fait en j. -ferien, pl. vacations, ceſſation de plaids; féries. -folge, main forte. -gebühr, frais, épices: it. -taxe, taxe. -halter, juge, juſticier. ſ. -director. -halterey, charge d'un juſticier. -haltung, jugement: jurisdiction. audience; juſtice. -handel, affaire de j., plaid, procès, plaidoirie. darinnen geübt, praticien, qui ſait la routine du palais. -herr, Seigneur juſticier, haut juſticier. -herrſchaft, id. eigentlich jurisdiction. -hof, cour, barreau, bureau, chambre de j. -kammer, chambre de j. in Spanien, contrataction; zu Venedig, procuratie; auf der Inſel Malta, égard. -kalender, almanac du palais. -koſten, frais de procès; im Scherz, pain d'épice; anſetzen, épicer. bezahlen müßen, être condamné aux dépens de j.

Gerichtslager, Franz. lit de j. -lauf, ſ. -brauch. -leute, reſſortiſſans. -notarius, notaire de la chambre de j. (de la ville N.) -obrigkeit, ſ. Obrigkeit. -ordnung, ordonnance ſur la manière et forme de rendre od. d'exercer la j. -ort, parc, parquet. ſ. Gericht. -perſon, homme de robe, pl. gens de robe. ſeyn, porter la robe longue oder rouge. in Perſien, Daruga. -ſache, ſ. -handel. -ſaß, judiciable. -ſchlendrian, train de pratique, la routine. -ſchöppe, échevin, aſſeſſeur (au conſeil) de la j. in kleinen Städten, conſul. auf Dörfern, aſſeſſeur du maire. in Grosbritannien, ſherif. in Gasconien, jurat. bey den Türken und Arabern, kadi. -ſchreiber, clerc, greffier de la j. in Untergerichten, tabellion. -ſchultheiß, juſticier. -ſprengel, diſtrict, ſ. -barkeit. -ſtab, bâton blanc. -ſtand, jurisdiction. reſſort. ſ. -barkeit unter Gericht. -ſtatt, -ſtätte, juſtice, audience, auditoire, ſ. auch: -ort, Gericht. it. lieu d'exécution, le ſupplice. -ſtein, bornes de la jurisdiction. -ſtelle, ſ. -ſtatt. -ſtube, barreau, tribunal, ſ. -ort. -ſtuhl, tribunal. -ſtyl, ſtyle du barreau, de palais.

Gerichtstag, jour d'audience, de plaids, jour où l'on plaide, où l'on tient la j. groſer, den der König im Parlament hält, lit de j. außerordentlicher des Oberrichters in dem Untergericht, aſſiſes. — halten, tenir les plaids: abſonderliche — —, tenir les grands jours. der groſe — der Welt, le jour du jugement. -taxe, taxe, fraix de procès. -termin, ajournement; anſetzen, ajourner. -terminus, -wort, terme de palais, du barreau, de relation. -unterthan, reſſortiſſant -urkunden, documens judiciaires. -verwalter, juſticier, ſ. -director. -verwaltung, jurisdiction. it. charge d'un juſticier. -vogt, juge, iuſticier, directeur de la j. -vogtey, pouvoir, autorité, charge d'un &c. -wachs, cire rouge. -waibel, ſ. -diener. -wegen, par voie de j. -zeit, audience, plaids, plaidoirie. -zwang, jurisdiction: reſſort tribunal. contrainte par corps. über Zinßen und Gülten, j. foncière. durch — anhalten, obliger q. par contrainte, le contraindre par corps. -zwängig, Pr. od. dem -zwang unterwerfen, contraignable.

Geridon, m. 2. guéridon.

Gering, (das ſimplex, ring, davon das Franzöſiſche rien iſt, veraltet. bedeutet klein; ſchlecht; nicht viel werth, von ריק) klein, petit. mittelmäßig, médiocre. mäſig, modique. ſchlecht, ſtérile, aride, ſuccinct, exigu, frivole. elend, armſelig, chétif: miſerable: pauvre. verächtlich, unwerth, mépriſable; vil, bas; abject. gemein, commun; vulgaire; plat. dünn, als Tuch, Zeug;

Mahlzeit; Einkünfte, mince. ohne Zierath, négligé; — Putz, franfreluche. als Sünden, Verbrechen, péché véniel. leicht, léger, der Ducaten iſt um Einen Gran zu —, trop léger d'un grain: Wunde, Summe, bleſſure, ſomme légère. von geringem Werth; von geringen Folgen, de peu de valeur, de conſéquence, d'importance. — Wein, petit vin, guinguet, vinet, vin de deux oreilles. ſehr — Verſtand, esprit bien guinguet — Kartenblatt; Wolle, carte baſſe; baſſes laines. um — Preiß, à bas prix, de petit prix. — Stand, petiteſſe; abaiſſement. — Herkommen, baſſeſſe de naiſſance; être de baſſe condition. was Geringes, ein Geringes, eine geringe Sache, peu de choſe, un peu. Gott ſegnet das —, das man hat, il multiplie le peu qu'on a. haltet ihr das für was —? appellez-vous cela des moineaux? um ein — was hingeben, thun, donner, faire pour un morceau de pain. das iſt ein — Schade, la perte n'eſt pas grande, c'eſt peu de choſe. das iſt Nichts geringes, ce n'eſt pas pour des prunes. it. geringe Sache, minutie; bagatelle, vileté; pied de mouche; brimborion: vetille, niaiſerie, colifichet: baſſeſſe; tricoterie. das iſt mir viel zu —, cela eſt au deſſous de moi. Adv. petitement; médiocrement u. ſ. w. wie die Adiectiva unter gering folgen. — achten, méseſtimer, mépriſer, eſtimer peu, faire peu de cas de q. c. oder de q. fig. mettre q. c. au billon. it. avoir q. c. en petite eſtime. einen, traiter q. de petit compagnon, faire la nargue à q., ſe moquer de q. die Geringachtung, le peu d'eſtime qu'on fait de, le mépris &c., aviliſſement: ſeiner ſelbſt, abjection d'esprit. — halten, — ſchätzen, iſt ſo viel, als: — achten. — machen, diminuer, abaiſſer; affoiblir; avilir. (b) diminution, abaiſſement &c. — werden, diminuer, aller en diminuant, s'abaiſſer &c. ſ. abnehmen, it. verlieren von ſeiner Gröſe, Anſehen ꝛc. (b) diminution &c. der Comparativ. geringer, moindre: inférieur: der — Stand, infériorité. it. qui eſt au deſſous de. — achten, als ꝛc. eſtimer moins que. — machen, amoindrir. — werden, s'amoindrir; diminuer, dépérir, s'affoiblir. den — Preiß ſetzen, rabaiſſer. die Waaren — geben, faire moins od. donner la marchandiſe à meilleur marché. er wird es ſchon — geben, il en rabattra, il rabattra un peu de ſon orgueil, de ſes prétentions. es kanns euch wohl ein Geringers thun, ce n'eſt pas viande pour vos oiſeaux. die Geringern müſſen den Gröſern nachgeben, les petits &c. der Superlat. Geringſt, le, la moindre. nicht das —, pas la moindre choſe. im geringſten nicht, point du tout, aucunement. Geringheit, Geringfügigkeit, petiteſſe, le peu de q. c. geringhaltig, Münze, de bas aloi: Gold, Silber, bas or: Beweiß, argument foible: Metall, billon. Geringhaltigkeit der Münze, bas aloi; am innern Werth, encharſeté. Geringlöthig, was: geringhaltig. geringſchätzig, vil, bas, médiocre, léger, mépriſable, de peu de valeur, d'importance &c. ſ. gering. Adv. ſ. verächtlich Geringſchätzigkeit, vileté, baſſeſſe, légéreté, médiocrité, petiteſſe, le peu de valeur; it. ſ. Verachtung.

Geringe, n. ſ. (a. b.) unter ringen.

Geringelt, das Particip. von ringeln, annelé, bouclé, tortillé; it. tortilleux, tortueux. geringweiſe, en rond, autour.

Gerinne, n. 1. (eigentlich (a. b.) unter rinnen.) an der Mühle, auget, das wüſte, daraiſe, lancière. B. buſe de conduits, canal. in Papiermühlen, das erſte, gorgère, la première gorge, das zweyte, ſonſt Hengſtück, chanée étrière. Gerinnich, n. bey dem Salzwerk, conduit. Gerinnhaue, hache od. houe à canaux. -klammer, enclouſe. -ſenkel, cheville, crampon. -ſtein, pierre d'étain lavée.

Gerinnen, als: Fett, Syrup, ſe prendre; als: Milch, Blut, ſe cailler, ſe grumeler, s'engrumeler; ſe figer, ſe coaguler, ſe congeler. le lait s'eſt mis en grumeau. — laſſen, — machen, congéler, faire prendre. die Milch, faire cailler, tourner le lait: od. laben, cailler, figer, coaguler. Stück geronnen Blut od. Milch, grumeau: Blut, caillot, caillebot. geronnene Milch zum Eſſen, du caillé. Kraut, das die Milch — macht, caillelait: petit muguet, galium verum. geronnen Blut in Würſten, grumeleux. (a. b.) congélation, figement. des Bluts, coagulation. der Milch in den Brüſten, caillement.

Gerippe, n. 1. (ſ. Ferch.) ſquelette d'un homme, carcaſſe. eines Schiffes oder andern Maſchine ohne ihre Bekleidung, carcaſſe. fig. von einem magern Menſchen, ſquelette, carcaſſe, maigre échine, qui n'a que la peau et les os. ſie iſt ein wahres — geworden, elle eſt devenue une vraie anatomie.

Gerispe, n. in den Salzkothen, balayures.

Gerlein, Gegerlein, pl. Pr. chervi. (kömmt mit dem Franz. überein. Holland. ghirole. von ſiſer iſt ſeruillum, cheruillum. von dieſem chervi und ghirole und das Teutſche Gierlein od. Gerlein.)

Germ, m. 6. (aus fermentum) Pr. levain.

Germanien, n. Germanie. Germanier, Germain, ancien Allemand. Germanus, m. Mannsname, Germain. (Germanier, d. i. paratus vir, et hinc: fortis. ſ. gar.)

Germer, m. Pr. hellebore blanc, veratrum album.

Germiel, m. Pr. ſ. Knoblauchskraut.

Gern, (ſ. gehren.) ein Adv. volontiers. ſehr —, ganz gern, très-volontiers, de bon gré. fig. à pleines voiles. it. ohne Zwang, freywillig, de bon gré, ſans contrainte, volontairement. gern und willig, mit Freuden, de bonne grace, gayement. it. ſtatt: zwar, wohl, bien: ich wollte —, wenn ich nur ꝛc. je voudrois bien &c. it. leicht, facilement, dieſes Holz faulet —, ſe pourrit facilement. it. gemeiniglich, ordinairement, communément, ein Lügner ſtiehlt —, un

menteur eſt ordinairement larron. it. vorſätzlich, à deſſein, ich habe das nicht — gethan, je n'ai pas fait cela à deſſein. od. de propos délibéré. gern od. ungern, bon gré mal gré. halb —, halb ungern, moitié figue moitié raiſin. das muß geſchehen, es geſchehe nun — od. ungern, il faut faire cela à bis ou à blanc. NB. gern wird ſehr gewöhnlich mit aimer gegeben, dann folgt das dabey ſtehende Teutſche Verbum im Franz. mit à und dem Infin., oder wenn es ſich ſchickt, auch ein Subſtant. mit le, la, les als: ich gehe — ſpatzieren, j'aime à me promener, od. j'aime la promenade. ſ. überhaupt aimer. alſo auch: das habe ich gerne, voilà ce que j'aime: ich habe (es) —, daß du, er ꝛc. (nicht: daß ich) j'aime, que &c. Wenn ein Wunſch od. Verlangen in gern ausgedrückt iſt, kann man ſouhaiter, déſirer mit de und dem Infin. gebrauchen, ich möchte — reich ſeyn, je ſouhaiterois d'être riche od. auch: je voudrois bien être &c.: ich möchte —, daß du reich wäreſt, (ich möchte dich — reich haben, od. wiſſen.) je voudrois bien que tu fuſſes &c. it. mit ſe plaire à und dem Infin. od. à q. c. od. mit en: dans: avec. ſ. ſe plaire im Franz. Th. als: Muſic höre ich —, je me plais à la muſique. von Gewächſen, — an einem Orte ſtehen, wachſen, ſe plaire dans. ich bin — hier, je me plais ici. Jeder hört ſich gerne loben, chacun prend plaiſir à s'entendre louer. man will nicht — ſchwach ſcheinen, on n'eſt pas bien aiſe de paroître foible. ſo was höre ich —, j'en ſuis bien aiſe: od. nicht —, j'en ſuis faché. ich ſchmeichele mir nicht —, je ne ſuis point pour me flatter. gleich und gleich geſellet ſich —, chacun cherche ſon ſemblable. die gemeine Sage leugt —, on dit eſt un menteur. ich will — ſehen, ob ꝛc. j'ai grande envie de voir, ſi &c. ich will — davon ſchweigen, ich will es — nicht ſagen, je n'ai garde de le dire. ich will — beßer werden, es — nicht mehr thun ꝛc. höret nur auf zu ſchmählen, ſchlagen ꝛc. je vous promets de bon gré de mit dem Infin. Man macht auch G. Compoſita mit gern, als: gerngelehrt, faux ſavant. — gläubig, ſ. leichtgläubig. ein Gerngaſt, Pr. écorniſleur, tondeur de napes. ein Gerngros, un ſuffiſant, qui fait le ſuffiſant; ein kleiner —, qui affecte d'être plus grand qu'il n'eſt. gernklug, qui fait l'entendu. Gernhaber, ſ. Gerhab.

Gerehr, Geröhr, Geröhrig, n. cannaye, roſeaux; bordigue.

Gerolf, m. ſ. Kirſchvogel. (Ge hat den Ton.)

Geröllig, B. caſſant, qui tombe peu à peu.

Geröne, Röne, n. (bey den Winzern, die Hauptwurzeln, wo der Lebensſaft rinnet) les racines; le chevelu du cep.

Gerett, n. Pr. decombre.

Geröthet, rougi, rouſſi.

Gerſch, ſ. Gierſch.

Gerſchwalbe, ſ. Mauerſchw. Gerſtammer, ſ. Goldammer.

Gérſte, f. (4.) (von der radice שער ſtammen ab: Schauer. horror [der ſibila und der Hauch h wechſeln ſehr gewöhnlich mit einander] der Grau. Graus. gräßlich. it. Schreck. das Gothiſche ſkura, ſcurin, Hebräiſch שער. סער. שֵׂעָר. Von שֵׂעָר, Haar. cirrus. crinis. hirtus. hirſutus. rauh. κρεῖν. it. das Franzöſiſche haire. it. hircus. Hebräiſch שָׂעִיר heißt hirſutus und hircus. Von שְׂעֹרָה, hordeum. κριθη. Gerſte.) orge. an einigen Orten, pain de diſette. zweyzeilige, paumelle. vierzeilige, orge quarré. in der Hülſe, orge entier. ausgehülſete, orge mondé: gerollte, id. geröſtete, cachrys. gemahlene, griole. — und Haber, petits bleds. ſäen; ernden, ſemer; faire les orges. gerſten, Adj. d'orge.

Compoſita mit Gerſten. o. bedeutet orge.

Gerſtenacker, champ ſemé d'o. od. champ pour les orges. -beitze, paſſement blanc, od. d'o. -bier, -brey, -brod, bière, bouillie, pain d'o. -diſtel, ſ. Kartendiſtel. -ernte, moiſſon des orges. -feld, champ d'o. ſ. -acker. er iſt mit ſeinen Gedanken im —, Pr. il a l'eſprit aux champs, il n'écoute pas, il eſt diſtrait. -fliege, mouche d'o, muſca frit. -freßer, crithophage. it. gros bec des Indes avec la gorge et la queue noires, loxia hordacea. -graupen, o. mondé, o. grué: feine, o. perlé. -grütze, gruau d'o., crême d'o. -korn, eigentlich grain d'o. am Auge, orgeolet, grêle, orgueilleux, veſſie orgueilleuſe. eine Mondſchnecke, grain d'o. it. $\frac{1}{20}$ eines Scrupels, grain. $\frac{1}{12}$ eines Zolles, ligne. -krieche, crèque. -kuchen, gâteau, fouace d'o. -mäher, -dieb, ſ. Baumſperling. -malz, drêche, malt. -mehl, farine d'o. -mutter, o. cornu. -pflaume, crèque. -ſaft, extrait od. ſuc d'o., tiſane. it. ſtatt: Bier. -ſchleim, crême d'o., od. de tiſane. -ſchrot, o. égrugé. -trank, orgeat, orgeade: ſ. auch: -ſaft. -walch, ſ. Treſpe. -waßer, ſ. -trank, -ſaft. -wurm, ſ. Erdgrille. -zucker, ſucre d'o: weißer, alphénix, alphanicum.

Gérte, f. 4. (man ſchreibt auch Gärte: bey den Alten: Girrt. Holländiſch gaerde. Niederſächſiſch der Gart, ein junger Reiſer. Gart hieß auch der Ochſenſtecken, ſtimulus. Es iſt ein gemeines Wort, beßer ſagt man: Ruthe. Dieſes und jenes iſt mit dem Griechiſchen ῥάβδος von רבד) kleiner ſchwacher Stecken, houſſine, verge; baguette. auf der Reitſchule, gaule; kleine, gaulette. der Korbmacher, oſier, rouette. it. pétreau. dem Kinde die — geben, Pr. lui donner le fouet. ſ. überhaupt: Ruthe. Gertgen, n. petite verge. Gertenkraut, Gertelkraut, ſ. Stabwurz. it. férule, ferula.

Gertraud, Gertrud, f. Weibername, Gertrude. Gertraudsvogel grive od. merle de rocher, grand rouge-queue, lanius infauſtus.

Gervaſius, m. Mannsname, Gervais.

Geruch, m. 6. (von riechen.) Einer der 5 Sinne, odorat. fig. nez. einen feinen — haben, avoir l'odorat ſubtil. der Hunde, ſentiment. Hund, der einen guten — hat, chien de haut nez, qui halène la bête. Geruch, den Etwas von ſich giebt, odeur, haleine, exhalaiſon, ſenteur. guter von wohlriechenden Sachen, odeurs, parfum. von Wein, Braten, fumet: ce vin, cette perdrix a un fumet agréable. ein recht angenehmer, ambre, civette, caſſolette, odeur de muſc. brandiger, (brünzlicher) brulé. garſtiger, ſ. Geſtank. übler von flüßigen Sachen, von Speiſen, die verderben wollen, évent. müſſiger, relent. dumpſiger, remugle. in lang verſchloßenen Zimmern, renfermé. vom verſengten, rouſſi. unter den Achſeln, gouſſet, bouc. von Füßen, faguenas, escafignon. auf der Fährte des Rothwilprets, traînée. aus dem Munde eines Weintrinkers, vilaine bouffée. im Nachſpüren, vent. pfui über den garſtigen —! fi, quelle puanteur eſt-ce là! im Scherz, voilà une étrange caſſolette! einen — geben von, einen — haben nach, riechen nach, ſentir le, repandre od. pouſſer une odeur, une haleine de q. c. einen guten — geben, parfumer. fig. odeur, réputation. einen guten hinterlaßen, laiſſer une bonne réputation, ſ. Gerüchte. geruchlos, ſans odorat. ſans odeur. Geruchsnerven, nerfs olfactifs; olfactoires.

Gerücht, n. 6. bruit. rumeur. von Menſchen, ein gutes; ein böſes haben, être en bonne od. mauvaiſe reputation, en bonne odeur, en mauvais renom dans le monde. ſ. Geſchrey, Ruff.

Geruhen, (iſt nicht von ruhen, ſondern vom Angelſächſiſchen ruahcha d. i. Sorge: davon ruahchalos d. i. ruchlos, d. i negligens, ſonderlich negligens ſuae famae. per metatheſin von cura. bey den Gothen kar; Cambriſch cur. Alamanniſch wird curan und ruahhan bißweilen für Eines gebraucht. es heißt aber ruahhan velle, od. velle cum cura aliqua. הרוהר) Heut zu Tage braucht man es, wenn man mit ſehr hohen Perſonen redet, als: Ew. E. haben geruhet, il a plu à V. E. Eure Maj. geruhen, zu ꝛc. Sire, plaiſe à V. M. de &c. Ew. Maj. — allergnädig zu vernehmen, V. M. agréera que je lui propoſe. — Sie mir die Gnade zu erweiſen, daignez me faire la grace.

Geruhig, Adj. paiſible. Adv. paiſiblement. ſ. ruhig. Geruhigkeit, ſ. beßer: Ruhe, tranquillité.

Geruhr an mit dem Dativ. iſt G. Pr. tout proche. (iſt von rühren.) gerührig, G. von alten Leuten, die ſich noch gut bewegen können, vieillard qui a encore ſes jambes de quinze ans.

Gerülle, n. od. **Gerölle**, n. (von rollen) éboulis, pierres mal ſerrées. it. rencontre confuſe de filons. it. Pr. G. an ſtatt; Gerümpel.

Gerümpel, n. (allerhand alter, ſonderlich hölzerner Hausrath: von rumpeln.) vieux meubles de bois. von Eiſen, ferraille. allerley kleiner, Gerümpel, gribouillette, fripperie, vieilles hardes, vieilleries. Gerümpelkammer, -boden, galetas. -kaſten, coffre aux vieux meubles &c. -krämer ꝛc. ſ. Trödler.

Geründelte Gerſte, orge mondé.

Gerundium, n. pl. dia. Gérondif. Gerundia ſind die Caſus obliqui eines Infinitivi.

Gerüſte, n. 1. échafaud. eines aufbauen, échafauder, (b) échafaudage. wieder, réchafauder. zu einem Gewölbbogen, cerche, cintre, hémicycle; ehe der Schlußſtein eingeſetzt wird, cintre de charpente. von drey Brettern, auf Schiffen, triangle. an Feuermörſern ꝛc. affût. an der Senſe des Kornmähers, crochet de bois. für Seidenwürmer, ateliers de vers à ſoie, tabarinage. eines Verkäufers auf dem Markte, chantier. Kunſtgerüſt, machine. Trauergerüſt, catafalque; mit Fackeln, chapelle ardente. Schau-, theatre. Blut-, Schafot, échafaud. Gerüſtkünſtler, machiniſte. Gerüſtſtange, écoperche. der Maurer ꝛc. échaſſes.

Geſage, n. G. ſ. Gerede, bruit.

Geſalbt, ſ. ſalben. die geſalbten Häupter, perſonnes ſacrées als: Empereurs, Rois. — Majeſtät, ſacrée Majeſté. der Geſalbte, le Meſſie: des Herrn, l'oint du ſeigneur.

Geſalzen, Adj. (das Particip. iſt: geſalzet.) ſalé. Fiſche, Fleiſch, ſaline. it. ſalzig, ſalant. fig. G. fort cher, poivré.

Geſäme, n. 1. ſemence, ſemailles, graine.

Geſammt, ganz, alle, alles zuſammen, tout, tout od. tous enſemble. als: toute l'armée. tout le conſeil &c. it. der — Adel, die — Bürgerſchaft, das — Handwerk ꝛc. le corps de la nobleſſe, de la bourgeoiſie, du métier. das — Geblüt, die — Verlaßenſchaft, la maſſe du ſang, de biens. zuſammen vereinigt, als: die — Armee, l'armée combinée. it. conjoint. geſammte Hand, inveſtiture ſimultanée, inféodation commune; die — Hand bekennen, donner l'inveſtiture commune, inféoder conjointement. Adv. tout, tout enſemble. en corps. conjointement. de concert. durch geſammte Stimmen, tout d'une voix. Geſammt in der Compoſition wird mit commun gegeben, als: Geſammtamt, -belehnung, -gebrauch, -gut, -kauft, -lehen, -rath, charge, inféodation, uſage, bien, achat, fief, conſeil commun. -rath, conſeiller commun, Fürſtl. Anhaltiſcher, de la maiſon d'Anhalt. od. auch: -rath, -richter ꝛc. conſeiller, juge &c. établi par la concurrence de pluſieurs Princes. -ſtimme, voix commune. -geleit, convoi ſimultané. -händer, inféodé conjointement. -herrſchaften, copropriétaires. -regierung, gouvernement ſimultané. -ſchrift, écrit fait au nom de pluſieurs perſonnes. Geſammtſchaft, als: der Bürger, le corps de la bourgeoiſie; du métier. ge-

ſammtſchaftlich, commun. Adv. en commun. en corps.

Geſämt od. geſeimt Honig, miel amaſſé.

Geſandet, bey den Schmieden, ſablonné.

Geſandter, der Geſandte, pl. die Geſandten, Ambaſſadeur (de ſa Maj. Imperiale; Roiale; de ſon Alteſſe Electorale.) vom zweyten Range, Envoyé. ein gevollmächtigter Miniſter, Miniſtre plénipotentiaire. Reſident, Réſident. auf dem Reichstag zu Regensburg, Ambaſſadeur. (wenn er ein Fürſtl. Geſandter iſt.) Miniſtre plénipotentiaire à la Diète de Regensbourg, (de &c.) der Franzöſiſche, Pohlniſche, Preußiſche an dem und dem Hofe, le Miniſtre de France &c. à la Cour de &c. Päbſtlicher, Nonce (apoſtolique.) außerordentlicher, internonce. Päbſtlicher Nebengeſandter, Légat. der zugleich Cardinal iſt, Légat à latere: zu Conſtantinopel; it. Venetianiſcher daſelbſt, Baile. eines Potentaten an den Pabſt wegen des Lehnes ꝛc. Ambaſſadeur d'obédience. die Geſandten Gottes, les Apôtres, les meſſagers de Dieu. Geſandtinn, Ambasſadrice. Envoyée. Geſandtſchaft, Würde und Amt, ambaſſade. nonciature; légation. miſſion. it. ſtatt: Geſandter. er verrichtete Geſandtſchaften in Frankreich und Teutſchland, il fut Ambaſſadeur en France &c. Geſandtſchaftsſecretair, Secrétaire de l'Ambaſſade.

Geſang, m. II. das Singen ſelbſt, chant. modulation. die Stimme im Singen, voix. was geſungen wird, chanſon. air; ode. geiſtlicher, cantique: hymne. auf den Apoll; Bacchus, nome; dithyrambe. der Vögel, chant, ramage, gazouillement. der Sperlinge, guilleri. dieſer Vogel hat einen ſchönen —, a un fort joli ramage. it. der Lockvogel, chanterelle, appeau, appellant. Geſangbuch, livre de cantiques (des heures.) ꝛdroßel, ſ. Sangdroßel. ꝛreime, vers lyriques. ꝛſaite, kleine, chanterelle: die groſe, paramèſe. ꝛſchwalbe, in Martinique, hirondelle qui imite le chant de l'alouette. ꝛvogel, oiſeau de chant. ꝛweiſe, ſ. Melodie. Geſangsweiſe, Adv. par manière de chant: en chantant. Mehrere Compoſita ſ. unter den Compoſitis mit Sing.

Geſäß, n. 2. (5.) (lies ſehs.) des Stuhles, der Bank, ſiège. it. ſtatt: Ort zum Sitzen, ſiège. der Bienen, Pr. ſiège. it. G. le derrière, cul, feſſes, ſiège, anus. it. périnée, entrefeſſon. Geſäßbein, iſchium. ꝛfiſtel, fiſtule d'anus. ꝛrand, marge. geſäßig, lies: geſeſſig. domicilié. ſ. angeſeßen.

Geſatz, Geſätz, n. 2. von Schachteln, Keſſeln ꝛc. fourrure. it. ſ. beßer: Geſetz. it. G. das, od. dieſe Waare hat (ſein) ihr Geſatz od. ihr Geſetztes, cette marchandiſe a ſon prix fixé. das iſt mein Geſatz, Geſetztes, c'eſt mon ordinaire.

Geſaufe, n. des Viehes, abbreuvement. it. ſchlechtes Getränk, mauvaiſe boiſſon, breuvage déſagréable. it. das Geſauſe, ſ. (a. b.) unter ſaufen.

Geſauge, n. bey den Jägern, pis de chevreuil, ſonſt ſ. (a. b.) unter ſaugen.

Geſäumte Bretter, planches d'équarriſſage.

Geſchacht, échiqueté, échiqué.

Geſchäckt, marqueté, tâcheté, veiné, tavelé. als Pferde, pic. ſchattirt, nuancé.

Geſchäft, n. 2. affaire. action. travail; beſogne. Verrichtung, occupation. in ſeinem Amte, fonction. des Staats, les maniemens des affaires. an einer Flinte, der Schaft, fût, monture. it. Pr. G. (von dem männlichen Glied, von ſchaffen, wie G. das Gemächt, in eben dem Verſtande, von machen. Es kommt auch dem Hebräiſchen נבסך nahe.) le membre viril, l'engin. geſchäftig, nicht müßig, agiſſant, empreſſé. hurtig in ſeinen Verrichtungen, actif, vite, prompt. der viel, der immer zu thun hat, affairé, occupé, accablé d'affaires. im Scherz, embeſogné, emblayé; die geſchäftige Martha, l'embeſognée. it. ihr ſeyd immer —, (könnt nie abkommen) vous êtes bien preſſé, vous faites bien l'empêché. it. Pr. impérieux, (von ſchaffen, Pr. d. i befehlen) Geſchäftigkeit, empreſſement, activité, occupation, accablement d'affaires. ein Geſchäftgen, petite affaire, beſogne. it. petit engin. Geſchäftträger, Pr. chargé d'affaires (d'état.)

Geſchalet, von Hirſchen und wilden Sauen, onglé. in der Baukunſt, recouvert de planches. von Thieren, teſtacée. cruſtacée ſ. Schalthier.

Geſchälet, als Apfel- und Birnobſt, pelé. Pflaumen, od. Brunellen, brignoles. Nüße, écalé, cerné. Bohnen, écoſſé. Eichenholz zur Lohe, bois pelard. weißer — Käſe, fromage à la pie.

Geſchämig, ſ. beßer: ſchamhaft.

Geſchärbter Kohl, choux hachés.

Geſcharrbaum, palétuvier, parétuvier, ficus indica.

Geſchehen, ich geſchehe, du geſchiehſt, er geſchieht; od. G. es geſchicht; es geſchah; es geſchähe, (lies: geſchehe;) es iſt geſchehen. (von יש davon auch eſſe iſt. das ſimplex ſchehen iſt zwar nicht zu finden, es ſteckt aber in der That in ſeyn, welches aus ſeben, od. ſeen in ſebn, ſeen, ſeyn zuſammen gezogen iſt: geſchehen iſt geſeyn d. i. wirklich ſeyn, exiſtere, eſſe actu ſecundo. Die Gothen und Angelſachſen haben das Hebräiſche jota in w verwandelt, wiſan; weſan d. i. ſeyn: davon iſt unſer ſupin. geweſen und das Verb. verweſen, d. i. in aliam exiſtentiam tranſire; od. verwalten, Angelſ. foreweſan d. i. praeeſſe. Das Griechiſche εἶναι eigentlich ἐειν, εω &c. iſt von היה) dieſes Verb. wird nur in den dritten Perſonen und niemals von Perſon gebraucht. Durch eine Proſopopöie könnte man auch die erſte und andere Perſon gebrauchen. ſe faire; être fait; on fait. ſich zutragen, ſe paſſer. widerfahren, ſonderlich wenn ein Dativ. der Perſon dabey iſt, arriver à q. es geſchieht viel, das nicht ſeyn ſollte, il ſe fait bien des choſes qui ne de-

vroient pas arriver. es iſt —, c'eſt fait: um mich, um die Sache, c'eſt fait de moi, c'en eſt fait. es iſt ſo gut, als geſchehen, cela vaut fait, tenez le pour fait. es geſchieht euch recht, c'eſt pour vous, c'eſt bien employé, il vous arrive ce que vous méritez, cela vous eſt bien dû. es geſchieht mir Unrecht, on me fait tort. es geſchehe, was da wolle, quoi qu'il (en) arrive. wenn es geſchieht, daß ꝛc. s'il arrive, s'il avient que. es kann —, daß ꝛc. il ſe peut que. wie bald iſt es, daß ꝛc. il ſe peut en un tour de main od. en un tourne main, que &c. Je, das iſt bald —, koſtet nicht viel Zeit od. Mühe, cela ſe fait ſans peine, en moins de rien. geſchehen laßen, zugeben, permettre que q. c. ſe faſſe, permettre q. c. und einwilligen, conſentir, donner ſon approbation, les mains à q. c. ich kann es nicht wohl — laßen, j'ai de la peine à le permettre, à y conſentir. ich laße es —, ich habe Nichts einzuwenden, je m'y accorde. zu geſchehenen Dingen muß man das Beſte reden, à choſe faite il n'y a point de remède.

Geſcheid, (den Dialecten gemäs wird es richtiger mit eu geſchrieben. Es heißt aber geſcheut ſo viel als: geſcheuhet. Scheuhen, ſcheuchen, d. i. abhalten od. wegjagen von was, in dem man ſchu, ſchu, Griechiſch σῶ, σῶ ſchreyt. Geſcheut iſt alſo derjenige, der von einer Sache mehr als einmal auf irgend eine Art weggeſcheucht worden iſt, der folglich klug gemacht iſt.) prudent, ſage; raiſonnable, ſenſé, judicieux. it. liſtig, fin, ruſé. du biſt nicht recht —, du mußt nicht — ſeyn, vous êtes fou, vous n'êtes pas dans votre bon ſens, vous avez le timbre félé. Ehe, da die Frau geſcheuter iſt, als der Mann, mariage d'épervier. Adv. prudemment; ſagement &c. Geſcheidheit, iſt ein ſchlechtes Wort; ſage: ein geſcheutes Weſen, Betragen, Verhalten, kluge Aufführung.

Geſcheide, beßer: Geſchaide, n. des Wildes, entrailles, boyaux.

Geſcheiteltes Taupee, toupet en étoile.

Geſchënk, n. 2. (5.) (G. ſ. (a. b.) unter ſchenken.) eine geſchenkte Sache, préſent, don. Beſchenkung, gratification. gerichtliches, donation. prächtiges, régal. zum Heil. Chriſt, préſent de noël. zum Neuen Jahr, étrennes. zum Namenstag, préſent à l'occaſion de la fête de q. zum Geburthstag, préſent qu'on fait à q. le jour de ſa naiſſance. das man dem Bedienten giebt, argent pour boire; den Mägden, argent pour les épingles. der Alten bey den Saturnalien, apophorète. kleines für das Frauenzimmer, galanterie, faveur. für die wandernden Geſellen, bey den Handwerkern, paſſade. das — halten, G. von ſaugenden Kindern, ſ. far[illegible]n. ein — geben, machen, faire un préſent. einem ein — mit Etwas machen, einem was zum — geben, faire préſent de q. c. à q. einen durch — gewinnen, mit — beſtechen, le gagner, corrompre par des préſens, lui graiſſer la patte. gerne — nehmen, avoir les mains gluantes, de bonnes ſerres, aimer les préſens. Geſchenkgeber, rinn, donateur, trice. geſchenkt, das Particip. ſ. ſchenken. — iſt immer beßer, il n'y a ſi bel acquêt que le don. geſchenktes Handwerk, metier dont les compagnons qui voyagent ont le droit de paſſade, métier qui donne le paſſade. Geſchenkfreßer, (juge) qui prend les préſens de deux parties. ſ. vorher: gerne Geſchenke nehmen.

Geſchich, n. (ſtatt: Geſchick, bey den Falkenierern,) créance.

Geſchichte, f. 4. (von geſchehen) was geſchehenes, un fait. Begebenheit, évenement; ſeltſame, avanture. Erzählung, conte. narration; recit. hiſtoire. ſonderlich die Erzählung merkwürdiger Begebenheiten, die Hiſtorie, hiſtoire, als: l'hiſtoire ancienne, moderne; littéraire; eccléſiaſtique; générale od. univerſelle. des Leidens Chriſti, la paſſion de notre ſeigneur. der Apoſtel, les actes des Apôtres. der Zeit, chronique. allerhand Geſchichtgen, contes ſ. Mährgen. Geſchichtsbuch, Geſchichtbuch, livre d'hiſtoire. der Märtyrer, ménologe. it. annales. commentaires. Geſchichtgelehrter, ⸗kundiger, hiſtorien. ⸗kalender, almanac oder calendrier hiſtorial. ⸗kunde, hiſtoire. ⸗mäſig, hiſtorique. Adv. hiſtoriquement. ⸗ſchreiber, hiſtoriographe; hiſtorien; annaliſte.

Geſchick, n. (G. das Schicken ſ. (a. b.) unter ſchicken; als: das beſtändige —, eh! toujours des meſſages! Hernach was uns von Gott zugeſchickt wird: it. was ſich füglich zuſammen ſchickt.) von Gott, providence. Schickſal, deſtin, deſtinée; ſort. unvermeidliches, fatalité. Glück überhaupt, fortune, fig. étoile. it. Ebenmaß, Verhältniß, proportion; rapport. im Betragen, convenance; manière convenable; agrément, adreſſe, grace, entregent. ins Geſchick bringen, accommoder, ranger, ajuſter, dégauchir, proportionner, mettre en ordre; wieder, raccommoder. aus dem — bringen, Etwas, gâter, ruiner; dérégler, déranger; ein Glied, démettre un membre, la main &c. einen ſ. Geſchirr. ein Pferd aus dem — bringen, détraquer un cheval. das hat kein —, cela ne ſied pas: n'a point de proportion; n'eſt pas convenable &c. er hat kein —, Nichts annehmliches, il n'a point de proportion, de grace, d'agrément &c. kurz und dick iſt Bauergeſchick, taille groſſe et courte n'eſt point avantageuſe. it. natürliches, capacité, diſpoſition, talent, habileté. darzu hat er kein —, il n'a veine qui y tende. aus dem — kommen, ſ. Geſchirr. B. matrice métallique od. des métaux. it. fentes, filons qui apportent du métal: die — flechten ſich in einander, les filons ſe croiſent et adonnent. die — wieder in die friſche Grenzen bringen, trouver les fentes derrière le filon. geſchicklich, das ſich ſchickt, propre, convenable: pertinent; ſortable; bien ſéant. it. proportionné: adroit; com-

mode; galant. ſ. ſchicklich. geſchickt. Adv. proprement, convenablement &c. it. fort bien. Geſchicklichkeit, habileté, ſuffiſance. des Menſchen zu einer Sache, adreſſe, le ſavoir faire, ſcience; dextérité, induſtrie: bonne grace. natürliche, génie, naturel, talent; des Verſtandes zu was, capacité, portée. in der Aufführung, conduite, galanterie; convenance, bienſéance, décence, le ſavoir faire; propreté. it. ſtatt: Gelehrſamkeit, études, érudition, ſavoir. der Figuren im Malen, des Leibes im Tanzen, attitude. geſchickt, als Adj. tüchtig, propre à. fähig, capable, habile, adroit. hurtig, munter, prompt, diſpos, leſte. bereit, prêt, préparé. behend, liſtig, ſubtil; fin, ruſé. vorjetzo zu was od. aufgeraumt, diſpoſé. geübt, expert, exercé, dreſſé. gelehrt, docte, ſavant, ſage, fort; gruyer, foncier, habiliſſime. ein — Mann, — Frau, un maître homme, une maîtreſſe femme. er iſt — und verſtändig, il ſait aller et parler. er iſt ein fleißiger und — Menſch, c'eſt un ouvrier. im Scherz, il eſt habile comme l'oiſeau de St. Luc. ſo gar — iſt er nicht, il n'eſt pas grand ſorcier. einen — machen, rendre adroit, propre, habile, habileter, aguerrir, façonner, débourrer; préparer, mettre en état; lui donner l'air du monde; den Leib zur Arbeit, rendre ſon corps docile (gruyer) au travail. er iſt zu Nichts —, il n'eſt bon à rien. Adv. proprement, habilement &c. Etwas — angreifen, avoir bonne grace à faire q. c.

Geſchiebe, n. 1. (eigentlich und G. ſ. (a. b.) unter ſchieben.) B. mine de transport, pierres dont les coins ſe ſont uſés en roulant. B. Pr. couche qui s'élargit. Geſchiebesanzeigungen, indices des mines de transport.

Geſchieden, eigentlich das Particip. von ſcheiden. it. — Eheleute, démariés; von Tiſch und Bette, ſéparés de corps. — od. reines Jagen, chaſſe d'une ſeule eſpèce de bêtes. ich und er, od. wir ſind — Leute, j'ai rompu avec lui. wenn du es noch einmal thuſt, ſo ſind wir — Leute, ſi tu y retournes, tu as fait avec moi.

Geſchiftet, vom Habicht und Falken, enté. (von Schaft.)

Geſchirr, n. 2. Gefäß, vaſe, vaiſſeau. ohne Fuß und Angriff, godet. irrdenes, pot, pot de terre, terraille. auf den Tiſch, vaiſſelle. in die Küche, id. od. batterie. hartgebranntes, od. ſteinernes, vaiſſeaux de grès, od greſſerie. kupfernes, chauderonnerie. gläſernes, verreries. ovales, ſalve. im Nachtſtuhl, baſſin de chambre, de chaiſe percée, de garderobe, (ſcoſſon.) Geräthe der Jäger, Ackersleute &c. attirail de chaſſe, de laboureur &c. am Weberſtuhl, équipage d'un métier. der Pferde, harnois, (harnachement.) zu einem Wagen, attelage. zu einer Kutſche, volée. aus dem — kommen, perdre contenance, la tramontane, ſe brouiller: ſortir des gonds. aus dem — ſchlagen, forligner, faire des escapades; dégénérer, ſe dérégler. aus dem — bringen, brouiller, mettre hors de game, faire perdre contenance, od. la tramontane. Geſchirrgen, petit vaiſſeau. petit harnois &c. geſchirren, beßer: das Geſchirr auflegen, mettre le harnois aux chevaux, les enharnacher. Geſchirrbürſte, broſſe à nettoyer le harnois. -geld, Pr. ce que les corvéables payent pour le harnois. -holz, ſ. Geräthholz. -kämme, broſſes du tiſſerand. -kammer, ſellerie. -macher, bourrelier, lamier. -meiſter, maître de la vaiſſelle. it. Capitaine de charroi. -ordnung, réglement pour la qualité de la tiſſure des draps. -ſchreiber, ſecretaire de la vaiſſelle.

Geſchlacht, Pr. (von Schlacht, bey den Alten ſlahte d. i. Geſchlecht.) d. i von guter Art, Eigenſchaft, de bon accabit. — Kräuter, herbes molles, tendres. — Holz, bois traitable, flexible, maniable. ein rauhes Volk — machen, adoucir le naturel ſauvage d'une nation. Geſchlachtwanderer, faiſeur de beaux draps.

Geſchlader, Geſchläder, n. 6. Pr. G. lavage.

Geſchlägelt, en cabochon. — Stein, pierre chenée.

Geſchlagen, ſ. ſchlagen. den ganzen — Tag, le jour tout entier. auf Butter — Eyer, oeufs pochés. ich bin ein geſchlagener Mann, ich bin — genug, je ſuis homme malheureux, je ſuis perdu, ruiné; c'eſt fait de moi, je ſuis aſſez miſerable, je ſuis reduit à la pauvreté, aux abbois.

Geſchlämmt, B. lavé. — Aſche, cendres leſſivées.

Geſchlängelt, ſinueux. — Allee, allée en zigzac. ſ. ſchlängeln.

Geſchlank, mince et long. vom Leibe, grêle, de taille menue. — Hirſch, éclame. der — Muskel des Beins, muscle grêle. ſ. Schlank.

Geſchlecht, n. 5. od. 2. (von ſchlagen, in der Bedeutung arten. bey den Alten ſlahte. ſchlacht: davon iſt geſchlacht, ungeſchlacht. ſchlagen, Goth. ſlahan. Angelſ. ſlagan, ſlean. Engl. ſlay. Belg ſlaen. Dän. ſlaa. Schlagen in ſeinen zwo Hauptbedeutungen, arten, gedeihen und treffen, rühren, ferire, battre kömmt mit צלח überein.) genre. Art, Gattung, eſpèce. it. le genre od. le ſexe masculin, feminin, le mâle et la femelle. das ſchöne, das weibliche, le beau ſexe, le ſexe devot, les femmes. weiblichen und männlichen Geſchlechts, filles et garçons. der ein doppeltes — hat, hermaphrodite. it. Geblüt, Herkommen, ſang, race, lieu, tige. it. od. Glied der Abſtammung, génération. it. Stamm, race, famille: bey Vornehmen, maiſon. Geburth, Stand, naiſſance, qualité, condition: von adlichen, bürgerlichen —, de noble, de bourgeoiſe extraction. it. parenté. it. von dem man weit zurücke gerechnet herſtammet, descendance. er leitet ſein — von Karl dem Groſen her, il tire ſon origine de. im Scherz, das — der Poeten &c. la nation.

die Geſchlechter od. Völker, les nations. zum — gehörig, générique. Geſchlechterinn patricien, nne (de Nuremberg.) bey den Römern, patrice (de Rome.) Geſchlechterſtand, patriciat. -ſtube, (zu Augsburg) la ſocieté, le corps des Patriciens d'Augsbourg. geſchlechtlos, neutre. Geſchlechtbeſchreiber, généalogiſte.

Compoſita mit Geſchlechts.

Geſchlechtsart, genre. -alter, génération. -eigenthum, -gut, fidéicommis. -endung, an ſtatt: Genitiv. -folge, génération. -kunde, généalogie. -linie, côté. -name, nom de famille, nom patronymique. -regiſter, généalogie: table, arbre généalogique. der Götter, théogonie. der Adelichen, nobiliaire. -trieb, ſentiment du deſir vénerien. -wappen, armes de famille. -wort, article, als: der, die, das, le, la. -zeichen, les parties naturelles. Thier ohne —, in Wappen, éviré.

Geſchleif, n. des Fuchſes, Dachſes, trou. ſonſt ſ. (a. b.) unter ſchleifen.

Geſchleppe, n. (ſ. (a. b.) unter ſchleppen) von Leuten, train, ſuite, escorte. bey Soldaten, von Sachen, attirail, bagage. von Kleidung, robe traînante. it. queue d'un habit. bey den Jägern, traînée (c'eſt un morceau de carogne.) B. perches qui pouſſent ſeulement à un côté.

Geſchleyert, voilé.

Geſchling, Geſchlink, n. 2. 5. freſſure de veau &c.: corée de l'agneau.

Geſchlitz, n. an den Schwingen der Kunſtſtange, entaille, fente.

Geſchlotter, n. branlement. in Salzwerken, lie. Geſchlötter, n. Pr. canaille. ſ. ſchlottern. (a. b.)

Geſchlungen, ſ. Schlingen. — Schleife, noeud d'amour. — Name, chiffre, entrelacs. Säule, colomne torſe. Treße, natte. Linie, Strich, ligne ſinueuſe. Röhre an Poſaunen, tortil. Naht der Schuſter, couture double. doppelt —, beſtors, beſtorte. in Wappen, —, entortillant: — Binde, bourrelet; in einander — Schlüßel an Ringen, enlacées, entrelacées.

Geſchmack, m. 6. überhaupt: goût. iſt unterſchiedlich, les goûts ſont différens. it. den eine Sache hat, ſaveur. des Rebhünerfleiſches nach der grünen Saat, fumet. müſſiger, relent, remugle. ſcharfer, bonne pointe. nach Gewürz, haut-goût. den Etwas hinter ſich läßt, ſavourement; übler, déboire; das hat einen guten Nachgeſchmack, cela fait bonne bouche: viande ſavoureuſe. das keinen — hat, inſipide ſ. geſchmacklos. der Speiſe einen guten — geben, aſſaiſonner la viande, lui donner du goût. den — benehmen, affadir q. c. das hat weder Lack noch —, cela n'a ni ſel ni ſauce. Suppe, die keinen rechten — hat, ſouppe, potage à la grècque. ſ. überhaupt goût im Franz. Th. geſchmack, geſchmackhaft, geſchmacklich, ſ. beßer: ſchmackhaft. geſchmacklos, inſipide. -loſigkeit, inſipidité, fadeur. -machend, ſaporifique. -nerve, nerf guſtatif. -voll, plein de goût. fig. judicieux.

Geſchmatze, n. 6. beym Küßen, baiſers retentiſſans. beym Eßen, bruit en mangeant. die Pferde zu liebkoſen, popisme. ſ. ſchmatzen.

Geſchmaucht, fumé, fumigé, tué par la fumée ſ. ſchmauchen.

Geſchmeide, n. 2. 5. (von Schmieden) zum Putz, joyaux, bagues et joyaux, ornemens precieux. von Edelſteinen, pierreries. Koſtbarkeiten, bijoux. Schmuck Weiberputz, atours. allerhand kleine Meßingarbeit, menuaille de cuivre jaune. it. Hand- und Fußfeßeln, ceps, fers, menottes: auf Schiffen, bas de ſoie. Geſchmeidehändler, jouaillier, bijoutier. -käſtgen, caſſette, baguier, écrin, boîtier: auf einem Nachttiſche, pelote de toilette. -macher, joaillier, lapidair, diamantaire. geſchmeidig, (was ſich leichte ſchmieden läßt.) malléable, ductile. biegſam, ſouple, traitable, flexible; — leder, cuir ſouple. das Eiſen — ſchlagen, ouvrer le fer. fig. ſouple, flexible; docile, pliable, ſoumis. —, man könnte ihn um einen Finger wickeln, ſouple comme un gant. einen recht — machen rendre q. plus petit qu'un fourmi. ſ. auch: ſchmeidig. ein — Menſch, d'une taille dégagée, ſ. ſchlang. Adv. ſouplement, flexiblement: d'une maniere traitable &c. Geſchmeidigkeit, malléabilité, ductilité. ſoupleſſe, flexibilité: ſubtilité. der Zunge, volubilité de langue. it. docilité. ſoumiſſion.

Geſchmeiß, n. 2. (ſollte Geſchmaiß geſchrieben ſeyn.) eigentlich Unrath und Eyer von Fliegen ꝛc chiure. bey den Jägern, Koth der Raubvögel, fiente, excrément. it. Inſecten, inſectes, vermine. fig. G. canaille, racaille, geuſaille: von kleinen Kindern, marmaille.

Geſchmier, n. ſ. ſchmieren (a. b.) von ſchlechter Malerey und Schreiberey, barbouillage; griffonnage, pieds de mouches. ausgeſchriebenes, rapſodie. zottenhafte Schrift, obſcénité, ſaletés. von Stroh und Laim, bouſillage.

Geſchnäbelt, becu. in Wappen, becqué. — Schiff, navire d'un éperon.

Geſchneide, n. bey den Jägern, cerceau, trebuchet, lacet, collet. ſonſt ſ ſchneiden (a. b.) Geſchneidel, bey Eheleuten, ſurvivance. geſchneidig Geſtein, B. pierre fragile.

Geſchniegelt, G. pimpé, attifé, ajinté. une pimpe ſouée; elle eſt toujours tirée à quatre épingles.

Geſchöpf, n. 2. être créé, créature.

Geſchoß, n. 2. arme à feu, à tirer: it. trait, dard, flèche. grobes, canon, artillerie. it. Stockwerk étage. drey — hoch, à trois étages. das Haupt-, premier étage. Pracht-, bel étage. Erd-, Keller-, étage ſouterrain. Halb-, Zwiſchen-, entreſol, mezzanine. it. droit d'habitation, impôt. geſchoßen, Adj. fig. timbré, qui a un grain de folie, un coup de hache, un quart de lune dans la tête:

Es

il lui manque un clou. it. ſtatt: er iſt verliebt, il en a dans l'aile, il en tient. ſonſt ſ. ſchießen.

Geſchräge, n. 1. treillis. ſ. Gitterwerk.

Geſchränkt, ſ. ſchränken. mit — Füßen, die Beine kreuzweis, ſe croiſant, les pieds croiſés. mit — Armen, les bras entrelacés. zwey — Degen, deux épées paſſées en ſautoir. mit — Farben, in Wappen, de l'un en l'autre.

Geſchraubt, geſchroben, fig. ambigu, équivoque. it. meſuré, compaſſé avec beaucoup de précaution.

Geſchreckte Aepfel, pommes étouffées, cuites od. apprêtées à l'étuve. ſonſt ſ. ſchrecken.

Geſchrey, n. (2.) cri. groſes, clameur. eines ganzen Haufens, cris, huée. groſes — machen, faire des clameurs, de grand cris, un grand bruit, crier, clabauder, faire un ſabbat de diable. viel — davon machen, ſonner la groſſe cloche. der Hähne, und einiger Vögel, chant. der Hähner, welche legen wollen, caquet. der Raben, croaſſement; Frösche, coaſſement; Hunde, abboiement; Füchſe, kleinen Hunde, glapiſſement; Schafe, bêlement; Elephanten, Naſenhörner, barrit; Wölfe, hurlement; hurlade; Pferde, henniſſement; Ochſen, mugiſſement; Löwen, rugiſſement; Eſel, braiement; Grillen, greſillonnement ſ. auch: Geſchwirr. it. der Weiber, Kinder, piaillerie, carrillon. trunkner, raſender Leute, ſabbat. der Feuermäuerkehrer von dem Schornſtein, haut-à-bas. verdrießliches, crierie, criaillerie. klägliches, lamentation. fröhliches, acclamation. Lärm, Getümmel, Gezänke ꝛc. vacarme, noiſe, bagarre, charivari; tempête. über was, exclamation. Klage, Beſchwerde, plainte. höhniſches hinter einem, huée. um Hülfe, Mordgeſchrey, haro. bey der Jagd, hui Sau! Haßa! huchement, huage, huée: beym Hetzen wilder Thiere und anderer Schauſpiele, brouhaha: die Hunde zurück zu rufen, hourvari: ſie zuſammen zu rufen, forhus, fourbur. ſie in Furcht zu halten, das Wild nicht zu verfehlen, layla, layla, chiens! ſie herbey zu locken, té, té: ſie auf zu halten, hahé: ſie auf zu muntern, hare, harlevrier, harlou, taiaut. wenn man einen Haſen ſieht, velaut, veloo. beym Baitzen, wenn man den Vogel ſieht, volte. des Falkenierers zum Hunde, wenn der Falke das Rebhuhn in einen Buſch gejagt hat, cluſe! anzuzeigen, daß der Hirſch müde iſt, hallali. ein Jagdgeſchrey, hahalis, haut-à-haut. Geſchrey, Gerücht, bruit. böſes, mauvais bruit, chronique ſcandaleuſe. er iſt in einem böſen —, il eſt dans le décri. er iſt im —, daß er karg ꝛc. ſey, il a la réputation d'être &c.; être en réputation de q. c. ſie hat ſich ins — gebracht, elle a bien fait parler d'elle. ſie geht im —, daß ſie ſchwanger ſey, on la dit enceinte, groſſe. viel Geſchrey und wenig Wolle, beaucoup de bruit, peu d'effet; grand bruit et petite toiſon dit celui qui tond le cochon.

Geſchreyſchütz, (alt.) orgues, ſ. Geſchütz.

Geſchriebs, n. 6. G. Pr. écritures.

Geſchröt, n. der Hengſte ꝛc., bourſes.

Geſchrotet, geſchroten, Brod, pain de gruau, mouſeaux, pain mouſſant. Eiſen, coſte de vache.

Geſcht, ſ. Gäſcht. Geſchübe, ſ. Geſchiebe.

Geſchühe, n. chauſſage. bey den Falkenirern, grillet, grillot. geſchuhet, chauſſé de ſouliers: als ein Pferd, ferré.

Geſchulet, als Pferde, chevaux dreſſés, faits, od. au manège.

Geſchultert, als Hornwerk, ouvrage à corne avec épaulement. mit — Gewehr, le mousquet ſur l'épaule.

Geſchuppt, écaillé, découpé, moucheté, papillonné.

Geſchür, n. ſcories, écume de metal grumeleux.

Geſchütt, n. B. couches mêlées, mêlange de mines et de pierres.

Geſchütz, n. 2. (von ſchießen) das geſammte, l'artillerie: das ſchwere, grobe, la groſſe artillerie. ein damit verſehenes Schiff, artillé. ein Geſchütz, Kanon, Stück, canon, pièce de canon, od. d'artillerie. einpfündiges, amuſette, eſpingard. 5 bis 6pfündig, ſacre, pélican. womit viele Schüße auf einmal können geſchehen, Orgel-, Geſchreygeſchütz, orgues. zu Steinen, pierrier. ohne verſtärktes Bodenfeld, ſautereau. das Lenken des — nach einem Ort hin, braquement. — der Falken, filière. Geſchützkunſt, artillerie. -porten, ſabords. -ſeil, comblan.

Geſchwader, n. 1. eſcadron. von Schiffen, eſcadre. it. was: Gefolge, train, ſuite. it. G. Pr. foire.

Geſchwädert, geſchwaddertvoll, G. Pr. tout plein, plein jusqu'aux bords.

Geſchwänzt, caudé, peautré. Note, crochue; zweymal —, double crochue. weiße —, longue. — Stunde, brûlée. ſchwarzer Delphin mit einem goldenen Schwanz, dauphin de ſable, peautré d'or.

Geſchwär, n. ſ. Geſchwür. geſchwären, ſuppurer. (a. b.) ulcération.

Geſchwätz, n. flux de bouche, caquet; diſcours creux od. inutiles, babil, parlerie, verbiage; cajolerie, jaſerie, cauſerie: batologie, dits et redits. ein langes, longue tirade de paroles. loſes, médiſance: in der Bibel, diſputes vaines et profanes. faules, diſcours malhonnête. it. ſ. Mährgen. wir bringen unſere Jahre zu, wie ein Geſchwätz, nous conſumons nos années comme une penſée (im Hebr. ſteht: הָגֶה) geſchwätzig, qui a un grand flux de bouche, caqueteur, babillard, grand parleur, verbiageux, cauſeur: der Nichts verſchweigen kann, languard, un bon trompette. — ſeyn, avoir un grand flux de bouche, être caqueteur &c.: ausplaudern, avoir la langue percée, plus longue que les dents. ſ. ſchwatzhaft, plauderhaft, klatſchen ꝛc. Geſchwätzigkeit, ſ. Geſchwätz od. Schwatzhaftigkeit.

Geſchweift, cambré, cannelé.

Geſchweigen, einen, faire taire q., lui fermer la bouche. appaiſer les enfans avec od. par un don. als Neutr. eines Dinges, man ſagt es faſt nur mit dem Gerund., zu —, ſans parler de, pour ne rien dire de, pour paſſer ſous ſilence q. c. geſchweige, geſchweige denn, id. od. loin de dire de, ſ. bien loin que od. de im Franz. Th.

Geſchweih, Geſchwey, Geſchway, f. Pr. G. belle-ſoeur. (gehört unter Schwager.)

Geſchweißt, Eiſen, fer ſoudé à chaud.

Geſchwell, n. ſ. Geſchwulſt. geſchwellen, iſt ſo viel als: ſchwellen, s'enfler, ſe gonfler, ſe tuméfier. als Flüße, déborder. das macht, daß dem Pferde die Füße —, cela gorge les jambes du &c. (a. b.) enflement, enflure, gonflement &c. geſchwelt, — Pferd, foulé. mit Gerſtenbaitze; mit Lohbrühe — Leder, cuir à l'orge; à la juſée. wohl — Bruſt, gorge bien taillée. wohl — Haus, (dann iſt es von Schwelle,) qui a de bons ſeuils.

Geſchwendet, — Land, terre défrichée, arſin. im geſchwendeten Lande neue Waldung anlegen, repeupler une forêt brulée.

Geſchwengelt, in Wappen, cloche bataillée.

Geſchweſterte, pl. Pr. neveux et nièces.

Geſchwibtvoll, G. Pr. ſ. geſchwadert.

Geſchwind, (bey den Alten ſwind. Gothiſch ſwinth d. i. heftig, tapfer. Belgiſch ſwydig, ſwindig. אזיז. עזוז. da der Guttural mit ſeinem Hauch in ſu od. ſw verwandelt worden, welches nach der Gothiſchen Mundart Nichts ungewöhnliches iſt.) ſchnell, vite. als Bewegung, Ströme, Flug ꝛc., rapide. hurtig, behend, prompt; habile: preſte. plötzlich, ſubit, ſoudain: repentin. lebhaft, munter, vif, actif, agile. und geſchickt, — auf den Füßen, léger. und liſtig, ſubtil, adroit, mit den Händen, adroit des mains. eilig, preſſé. zu geſchwind, übereilt, précipité. und fleißig, diligent. ein — Verſtand, Kopf, génie prompt, ſubtil, pénétrant. — Einſicht, droiture d'esprit. — Antwort, répartie prompte, prompte reponſe; riſpoſte, impromptu. die — Poſt, la diligence. ein — Poſtbothe, un courier. Adv. vîte, vîtement; rapidement; promptement &c. it. couramment, tout courant: preſte. brusquement. vîte comme le vent. in der Muſic, preſto; im Baßetſpiel, ſonica. zu — machen, précipiter q. c. zu — gehen, aller trop vite. wie die Uhr, avancer. Geſchwindigkeit, viteſſe; rapidité; promptitude; habileté, ſoudaineté; vivacité, activité, agilité; légèreté; ſubtilité, adreſſe. it. hâte, célérité, ſoupleſſe; velocité. der Zunge, volubilité, des Pulſes, fréquence. zunehmende, accélération. — iſt keine Hexerey, on peut jouer d'adreſſe ſans être ſorcier. Geſchwindſchreibekunſt, tachéographie, tachygraphie. -ſchuß, coup tiré au plus vite. -ſtück, pièce à la Suédoiſe.

Geſchwirr, n. 6. von Vögeln, Inſekten, Grillen ꝛc. gazouillement; ramage. der Sperlinge, guilleri.

Geſchwiſter, n. 1. (ſ. Schweſter) frères et ſoeurs. von einerley Aeltern, frères oder ſoeurs germains, nes, oder conſanguins: von zween Vätern und Einer Mutter, frères, ſoeurs utérins, nes, od. demi-frères, demi-ſoeurs. ein —, un frère une ſoeur. Geſchwiſterig, n. Pr. ſtatt: Geſchwiſter. geſchwiſterlich, ſororal. Geſchwiſterkind, couſin, das fem. couſine. od. enfans de deux frères, de deux ſoeurs. ander —, couſin iſſu de germain. er iſt — mit meinem Vater oder Mutter, il a le germain ſur moi. — des Vaters, der Mutter, oncle à la mode de Bretagne. Kind des Geſchwiſterkinds, neveu à la mode de Bretagne.

Geſchwödet, enchauffené, mis en chaux.

Geſchworen, das Particip. von ſchwären und ſchwören. — Feind, ennemi juré, od. mortel. — Meiſter, maître juré; bey Innungen, maître et garde, garde des métiers: Aufſeher, inſpecteur juré. B. ein Geſchworner, od. der Berggeſchworne, juré des Mines. bey den Wollarbeitern, boujonneur. Amt eines Geſchwornen, jurande.

Geſchwul, beßer: geſchwül, od. ſchwül, étouffant. es iſt ſehr geſchwülig, il fait une chaleur étouffante.

Geſchwulſt, f. 6. enflure, groſſeur, tumeur. Aufſchwellung, gonflement, bourſoufflement. vom Froſt, engelure. des Geſichts, bouffiſure. der Drüſen am Hals; neben den Ohren, écrouelles; orillons. am Zahnfleiſch, parulis. am Gelenk, nodus. der Vorhaut, paraphimoſis. eine harte, ſquirre, tumeur ſquirreuſe. wie ein Knoten, plexus. an einem Gliede, tubéroſité. des ganzen Leibes, anaſarque. fleiſchige, carnoſité. am Nabel, hydromphale. unter der Zunge, ranule. am Zungenbändgen, grenouille. von Entzündung, inflammation; der Drüſen unter der Haut, phygetlon. der Ohrendrüſen, parotide. aus den Knochen, exoſtoſe. im Augenwinkel anchilops. an der Thränendrüſe, encanthis. des Hodenſacks, hydrocèle: in demſelben, pnevmatocele, ſtéatocèle. die nach dem Aderlaßen entſteht, thrumbus. blaſenförmige voll Materie, kyſte. von verletzter Pulsader, anévriſme. der Lenden bey Waßerſüchtigen, bourrelet. in der Schamſeite bubonocèle. Nachlaſſung der —, déſenflure. die — ſetzt ſich, la tumeur s'abaiſſe.

Geſchwulſt an dem Pferde, und zwar: zwiſchen Fell und Fleiſch, corde de farcin; am Halſe, étranguillon; am Knie, varice, veſſignon; am Hinterknie, capelet; am Kniebug, courbes de gorges; unter dem hintern Kniebug, queue de rat; am Gelenke der Hinterfüße, buture; am Hinterſchenkel, jarde; am Hufe, javard encorné; an der Bruſt, avantcoeur. geſchwülſtig, ſ. ſchwülſtig. Geſchwulſtkraut, ſ. Donnerbohne.

Geſchwunden, déjoint, ſec. Hund, mit einer — Lende, chien éreinté.

Geſchwür, n. 3. abcès, apoſtème, groſſeur, lipome. garſtiges, freßendes, ulcère. ein⸗freßendes, loup, phlagedenien. ſchwer zu heilendes, chironicien. ſtinkendes; hitziges; giftiges, ulcère putride; enflammé; cacoëthe. zwiſchen Fell und Fleiſch, coffre. in ein Häutgen eingeſchloßen, enkiſte. im Hals, esquinancie. am Gemächte, poulain. zwi⸗ſchen zwey Fingern, fourchet. am Finger, vom Stechen, mal d'avanture: von einem Neidnagel, panaris, paronichie. am Auge, anthracoſe: auf der Hornhaut, ſtaphylome: auf dem Regenbogenhäutgen, argemon. Blutgeſchwür, clou: charbon: furoncle: phlegmon. Sammlung der böſen Feuchtig⸗keiten an einem Orte des Leibes, dépôt. dem — Luft machen, ouvrir le dépôt. gar⸗ſtiges, virus. fließendes, fiſtule. kaltes wei⸗ches und weißliches, oedème. veneriſches, it. von der Peſt, bubon. in der Naſe, ozène. Eröfnung des —, onkotomie. Geſchwür an einem innern Theil, als: der Lunge, vomica de poumon. der ein — im Munde hat, ſtomatique. geſchwüren, abcéder. ge⸗ſchwürzeitigend, ſuppuratif. geſchwürig, ulcéré. fig. dangereux; calamiteux; difficile, penible.

Geſechſt, du nombre de ſix. geſechſter Schein, ſextil.

Geſegnen, ſ. beßer: ſegnen. Gott geſegne es! zu einem nieſenden, G. bien vous faſſe! à vos ſouhaits; im Scherz, bon prou faſſe (von dem Italiäniſchen buon pro vi faccia.) zu einem eßenden, id. Geſegnet Particip. von ſegnen. — im Heil. Abendm., le pain conſacré, od. céleſte, des anges. — Land, pays de bénédiction. Gegend, Stadt ꝛc. heureux. G. im Scherz, ivre, ſaoul.

Geſell, m. 3. Genit. Geſellens. (vom Goth. ſaljan od. ſalgan wohnen, einkehren, iſt ſal d. i. Hauß, Wohnung. und alſo giſallo, geſellion od. geſeljon eigentlich, eadem nobiscum domo vtens. ſeljan von אהל da die hauchenden Buchſtaben, wie ofte geſchieht, in einen ſibilam verwandelt ſind.) compagnon: camarade. NB. es ſtehet meiſten⸗theils in der Zuſammenſetzung mit einem andern Worte, daher darf man es nur in ſolcher an dem gehörigen Orte aufſuchen, als: Schlaf⸗, Mit⸗, Handlungs⸗, Schnei⸗dergeſell ꝛc. Geſell bey gewißen Handwer⸗kern, garçon od. compagnon de métier; bey einem Schneider, Schuſter ꝛc. garçon tailleur, garçon cordonnier &c.: dieſer Meiſter hält 3 Geſellen, entretient trois garçons od. compagnons. der einen ankommenden — in Arbeit bringt, embaucheur: zum — ge⸗macht werden, gagner ſa franchiſe: der noch einige Zeit bey dem Meiſter bleibt, alloué. bey den Barbirern, frater: it. abbé. ober⸗ſter bey den Beckern, mitron, geindre. erſter in der Papiermühle, ſaleran, gouverneur. bey den Schuſtern, in Paris, goret. der wenig Arbeit macht, bey den Buchdruckern, arrang. Geſellen, B. compagnons d'une minière exploitée, od. les aſſociés. Geſell, Pr. ſtatt Junggeſell. ſ. Jung⸗geſell. Geſell ſteht auch anſtatt: Menſch, (Burſch, Kerl; Kopf.) wo man ofte auch compagnon gebrauchen kann. man ſchlage beym Ueberſetzen das dabey ſtehende Adj. auf. Geſellinn, f. 3. compagne. geſellen, aſſocier, joindre enſemble, mettre enſemble. meiſtens mit mich, dich ꝛc, ſich — zu, s'aſſocier à, s'accoſter de. begleiten, accompagner q. mitgehen, faire od. tenir compagnie. zu vornehmern, als man ſelbſt iſt, ſe mettre en rang d'oignons. ſich zu einem loſen Menſchen, s'accompagner de q. (a. b.) aſſociation; ſocieté, compagnie. geſellig, ſociable, ſocial; né pour la ſocieté: gut in Geſellſchaft, de bonne humeur, de bonne compagnie: leutſelig, affable; accoſtable. Adv. ſociablement. Geſelligkeit, ſociabilité.

Compoſita mit Geſellen.

Geſellenbau, exploitation d'une mine par des aſſociés. ⸗bier, Pr. compagnie qui bourſille pour boire enſemble. ⸗braten, ⸗ſchmauß, bec-jaune, buvette; geben, payer ſon bec-jaune. ⸗dank, ehedem, guerdon. ⸗fiſchen, pêche de compagnie. ⸗lohn, paye, ſalaire de compagnon. ⸗mahl, ehedem, banquet. ⸗ritt, Pr. beſogne que l'on fait pour un autre, corvée. ⸗ſchießen, tirage de compagnie. ⸗ſchild, Pr. carrouſſe. ſtab, bâton d'autorité, od de commandement. ⸗ſtand, compagnonnage. ⸗ſtechen, carouſſel. ⸗tafel, catalogue. ⸗weiſe, comme compagnon, en qualité de compagnon. ⸗zeche, minière des compagnons od. des aſſociés. ⸗zeichen, preuve od. marque de compagnonnage. Geſellmann, Name der Leithunde, briſaut, miraut, ruſteau.

Geſellſchaft, f. 3. compagnie. it. od. Societät, ſocieté, wo ſich mehrere zu einer gemein⸗ſchaftlichen Sache vereinigt haben, ſocieté civile, conjugale, eccléſiaſtique, domeſtique; it. des ſciences. von Gelehrten, Künſt⸗lern, académie. geiſtliche, andächtige, confrairie, confraternité. Verſammlung zum Spiel, Tanz ꝛc, Unterredung, aſſemblée. Verbündniß, Parthey, cordelle. zur Hand⸗lung, aſſociation. B. la compagnie exploitante. groſe — von reiſenden, caravane. der Handwerker, corps de métier; communauté, tribu. von Dieben, Mördern, bande, cabale. von Comödianten, troupe. von luſtigen Leuten, partiſans, bande joyeuſe, brigade. die Abends nach Tiſche zuſam⸗menkömmt zu ſpielen, zu ſpinnen ꝛc. veillée. angeſtellte zur Luſt, ein Gelag, partie. von 2 Manns⸗ und 2 Weibsperſonen, partie quarrée. von Frauenzimmern; it. die bey Jemanden zum Staat zuſammen⸗kömmt, cercle. von Leuten, die ſich nicht zuſammen ſchicken, compagnie bigarrée. die nie ausſtirbt, gens de main morte. heim⸗liche, verbothene, conventicule. it. ſtatt: Umgang mit Leuten, converſation. da Ei⸗ner allen Nutzen und der andere allen Schaden hat, ſocieté léonine. — machen, lier partie; mit einem, (zum Böſen) s'ac-

compagner de od. à q. leiſten, faire, tenir comp. à q. mit bey der — ſeyn, être de la partie: wollt ihr mit bey der — ſeyn? voulez-vous en être? — bey ſich haben, avoir compagnie. in — gehen être de comp. ſich zur — ſchicken, être de bonne comp. eine — anſtellen, faire une partie. in — aufnehmen, aſſocier q.: treten, s'aſſocier à q. ſ. geſellen. — verderben, troubler la fête. er verderbt keine —, il eſt de bonne comp., il n'ennuye pas dans les comp., il eſt de tous bons accords, il n'eſt pas trouble-fête, il n'engendre pas de melancolie, c'eſt un bon frère. in dieſe — ſchickt er ſich gar nicht, il eſt hors d'oeuvre dans cette comp. beßer allein, als in böſer —, il vaut mieux aller ſeul que d'être mal accompagné. heimlich aus der — ſich wegſchleichen, fauſſer comp., ſe derober de la comp., s'échapper de l'aſſemblée. Geſellſchafter, m. 1. compagnon. im Amte, collègue. in einer Handlung ꝛc., aſſocié. ein zugegebener, ajoint. einer Societät, membre de la ſociété, de l'academie. er iſt ein guter —, il eſt de bonne compagnie, de bonne humeur. Geſellſchafterinn, f. 3. compagne. aſſociée. geſellſchaftlich, ſociable, ſocial; die — Tugenden, les qualités ſociales. das — Leben der Menſchen, la ſociété, la vie civile. it. la converſation. Adv. ſociablement. Geſellſchaftlichkeit, ſociabilité.

Compoſita mit Geſellſchafts.

Geſellſchaftscontract, unter Kaufleuten, ſociété: da Einer das Geld hergiebt, und die andern die Handlung treiben, commandite, ſociété en commandite: der das Geld hergiebt, commanditaire. ‑cavalier, menin. ‑Dame, Dame de compagnie. ‑regel, ‑rechnung, règle de compagnie. ‑recht, parage. ‑ſchweſter, courtiſane, coquette. ‑verwandter, confrère. ‑ſchaft, confraternité. ‑verderber, trouble-fête. ‑wappen, armes de communauté. Geſellſchaftliebend, ſociable, qui aime la compagnie; la converſation &c.

Geſen, Geßen, m. 1. Pr. lavignon, avagnon, came béante.

Geſenk, n. 2. provin, marcotte; avantin. Geſenke machen, od. durch — fortpflanzen, provigner. bey Schmiden, Schlößern, eſtampe: tenaille goulue. am Fiſchernetz, poids. B. le cieux, les profondeurs de la mine. Geſenkgrube, rayon. geſenkte Batterie, batterie enterrée; Flanken, places baſſes; Caſematten, bonnette. Flötz, veine rihoppée.

Geſetz, n. 2. loi, commandement; ordonnance. règle. geiſtliches, canoniſches, canon. des Röm. Reichs, loix, ordonnances, conſtitutions, ſtatuts de l'Empire. einer Stadt, Gemeinde, Innung, ſtatuts. Anfrage an das Volk wegen Aufrichtung eines Geſetzes (bey den alten Römern) rogation. zu einem — werden, paſſer en force de loi. it. Recht, droit. wornach ein Mönchsorden lebt, conſtitution. was dem — zuwider lauft; it. widereinanderlaufende, antinomie. it. le vieux teſtament. beſonders, pentateuque, d. i. die 5 Bücher Moſis. eine gewiße Anzahl Verſe, couplet, ſtance. eines bibliſchen Kapitels, verſet, couplet, ſtrophe; eines Liedes, id. ſ. auch: Abſatz. it. von Bäumen, Reben; am Roſenkranz; Nadeln, rang, rangée. it. G. Pr. ein Geſetz, ein Geſetzgen weinen, ſchreyen, keifen, zanken ꝛc. pleurer, piailler &c. une bonne pièce. ſie muß alle Tage ihr Geſetzgen keifen, c'eſt ſon ordinaire de gronder une fois par jour. ein Geſetzgen ſchlafen, dormir d'un bon ſomme. it. G. ſ. Geſatz, geſetztes. das — predigen, prêcher la morale, contre les vices: einem, réprimander q., laver la tête, donner une mercuriale à q. Geſetzgen, petit couplet &c. geſetzlich, legal, ſelon la loi; de la loi. er iſt gar zu —, un homme ſcrupuleux. Adv. legalement. ſ. geſetzmäßig. Geſetzlichkeit, loyauté.

Compoſita mit Geſetz.

Geſetzbewahrer, thesmothète. ‑buch, livre od. code, volume de loix. der Türken, coran. Friedrichs des II, Ludwigs des XIV, le code Frédéric, le code Louis. gemeines der Juriſten, Digeſte, Pandectes. ſ. auch: baſiliques. ‑frey, privilégié, exempt. ‑freyheit, privilège, exemption. ‑geber, légiſlateur, nomothète. ‑geberinn, dictatrice. ‑gebung, od. Gewalt eines ‑gebers, législation. ‑los, libertin, diſſolu; mener une vie diſſolue, vivre dans le libertinage. it. ſ. ‑frey. Geſetzloſigkeit, libertinage. it. exemption. ‑mäßig, légitime, légal; authentique, conforme aux loix. Adv. légitimement &c. ‑mäßigkeit, légitimité, légalité, authenticité, procedure légitime. ‑prediger, qui prêche une morale ſévère, od. contre les vices. eigentlich prédicateur de la loi. ſ. auch: Zuchtmeiſter. ‑predigt, ſermon od. prêche ſévère, ſermon de morale. it. forte remontrance, réprimande. ‑ſtürmer, antinome, antinomiſte, antinomiens. ‑ſtürmerey, antinomie. ‑tafel, table de la loi. die 12 der Römer, loix des douze tables. ‑weiſe, poſitivement; en manière de loi. it. par couplet. it. ſ. ruckweiſe, abſetzen. ‑widrig, illégal, injuſte. ſ. auch: antinomie.

Geſetzt, ſ. ſetzen. it. veſt, beſtimmt, réglé, fixé, déterminé, conſtitué. Feyertag, fête de commande. Baum, planté. Grenzen, bornes plantées, aſſiſes. Eyer, oeufs pochés. fig. von Menſchen und Sitten, poſé, compoſé, raſſis, grave. modeſte. Weſen, air compoſé. Verſtand, maturité d'esprit; un jeune homme mûr. Gemüth, homme de ſens raſſis, un esprit raſſis. mein, dein ꝛc. Geſetztes, mon ordinaire, ſ. Geſatz. Adv. poſément; modeſtement. geſetzt, daß ꝛc. oder geſetzt, es ſey, poſé, ſuppoſé, préſuppoſé, poſé le cas, poſons, (mis en fait) que mit dem Conjunct. Geſetztheit, beßer: geſetztes Weſen, air compoſé, eſprit raſſis.

Geſichert, ſûr, qui a ſes ſûretés. en ſûreté, ſauf. vor Regen, vor dem Regen ꝛc., à l'abri, à couvert de la pluie. Ort, wo ein

Schiff vor dem Sturm — iſt, cale, calangue, ſ. Rhede. ſeines Schiffes und Waaren wegen, aſſuré.

Geſicht, n. 5. (wenn es eine Erſcheinung bedeutet, 2.) der Vordertheil des Hauptes, oder das Angeſicht, viſage, mine, face; langes, rundes, fröhliges ꝛc. viſage long, rond, riant &c. freundliches, und dabey etwas einfältiges, viſage doucet: was für ſeltſame Geſichter ſieht man hier! que d'étranges viſages voit-on ici! ein ſchelmiſches, mine de larron, de fourbe, viſage, phyſionomie patibulaire: wenn es eben nicht ſo gar böſe gemeint iſt, mine de fripon. rothes, face réjouie, enluminée, trogne rouge. je du feines —! ah la belle trogne! le beau muſeau! ein freundliches, ein ſaures — machen, regarder de bon; de mauvais oeil, jetter un regard favorable; farouche à q., faire bon, mauvais viſage. ein verächtliches machen, regarder du haut en bas. ins — ſagen, dire à q. en face, au nez, à ſa barbe. ſteif ins — ſehen, regarder q. fixement, entre les deux yeux. geh, du garſtiges —! va-t-en, vilain!

Geſicht, das Sehen, Sehkraft, hat keinen pluralem. vue; faculté de voir, oeil, yeux. ein gutes; ſcharfes; ſchwaches; kurzes; blödes haben, avoir la vue bonne; perçante; foible; courte; baſſe. ein kurzes, myopie; der ſolches hat, myope. im — eines, à la vue de q. zu — bekommen kriegen, appercevoir, enviſager; Land, être à vue de terre, avoir la vue de terre. aus dem — verlieren, perdre de vue. die Armeen waren einander im —, les deux armées étoient en vue. im Geſicht haben, avoir dans la vue. aus dem — kommen, ſe dérober, échapper à la vue de q. was vor das — halten, mettre q. c. devant les yeux, ſe couvrir les yeux de q. c. gehe mir aus dem —! ôtez-vous de devant mes yeux; ins — fallen, tomber ſous la vue, ſauter aux yeux; être expoſé à la vue, être clair. einem das hintere Geſicht weiſen, montrer le derrière. nach dem — urtheilen, kaufen, à la vue. das — von oben; von der Seite nehmen, prendre la vue de haut en bas; de côté. it. ſtatt: Ausſicht, vue, les vues d'une maiſon. am Schießgewehr, guidon, mire. am Helm, mezail, oeillère. am Diopterlineal, dioptre. des Thürſtocks, B. face du montant. it. Erſcheinung, viſion; apparition; ſonge. der Geſichter ſieht, (Geſichtler, Pr) viſionnaire. Geſichtgen, petit viſage, viſage mignon. zum Geſicht gehörig, viſuel.

Compoſita mit Geſichts.

Geſichtsbild, image viſuelle. -bildung, -mine, (-beſchaffenheit,) air, mine, phyſionomie. -blendung, aveuglement. -ender, m. 1. (von Ende.) gewöhnlicher: -kreis, horizon, finiteur. -farbe, teint; ſchöne, friſche, teint fleuri. geſunde, ſang. -glas, lunette, oculaire. -kunde, Kunſt aus den Geſichtslinien zu erkennen, phyſionomie, métopoſcopie. -kundiger, phyſionomiſte. -länge, longueur de viſage. -linie, ligne viſuelle. in Veſtungswerken, face d'un baſtion. it. oder linimamenten, linéament, phyſionomie. -maler, peintre en portraits, portraitiſte. -nerven, ſ. Sehnerven. -pfläſtergen, ſ. Schminkpflaſter. -pinſel, pinceau optique. -punct, point de vue. -pyramide, pyramide optique. -ſtrahl, rayon viſuel. it. axe. -verzerrung, grimace. -zug, linéament, trait du viſage.

Geſiebent, ein Geſiebentes, ſepténaire; le nombre ſepténaire; od. de ſept.

Geſiegelte Erde, terre ſigillée, oder lemnienne, bolaire, bolus.

Geſims, Geſimſe, n. Leiſtenwerk, moulure. Vorſprung, ſaillie, avance. Hauptgeſims, corniche; mit zu wenig Zierath, corniche gueuſe. das auf zwey Seiten geht, retour. an Thüren, Fenſtern ꝛc. fronteau, fronton. über einen Schrank, chapiteau. an einem Kamin, manteau de cheminée. Glied am Geſimſe, chamfrein, apophyge. mit einem — eingefaſſet, couronné. mit dem Hobel ein — machen, élégir. Geſimshobel, guillaume à platte bande. -kachel, pièce de poterie qui fait la corniche du fourneau. -klammer, fenton.

Geſinde, n. 6. (bedeutet urſprünglich Reiſegefährte, hernach überhaupt: Knecht, Diener, als: im Otfried heißt Judas der Diufeles Geſinde. Angelſächſiſch ſith. Gothiſch ſind, ſintha. der Weg, die Reiſe. davon ferner ſenden, ferner Angelſächſiſch geſith. Gothiſch gaſinthjai. Fränkiſch und Alamanniſch giſind. d. i comitatus. von צעד) Knechte und Mägde, valets et ſervantes, domeſtiques; gens. einziehen, retrancher ſon domeſtique, ſes domeſtiques, ſa ſuite. von ſeinem — beſtohlen werden, être en proie à ſes domeſtiques. das — hat es nicht gut bey dieſer Herrſchaft, les dom. de cette maiſon ſont à la cadène. lauter neues — ſich anſchaffen, faire maiſon nette oder neuve. das geſammte Hausgeſinde, maiſonnée. Hofgeſinde, officiers. oder gens de la cour. la ſuite d'un Seigneur. Geſinde ehedem in Böhmen, les mineurs. Bergarbeiter. Geſindel, n. 6. canaille, racaille, gueuſaille; gens de néant; graine; garſtiges, liederliches, truandaille, gens de ſac et de corde. herrnloſes, gens ſans aveu. Hauſen Bediente, (verächtlich,) valetaille.

Compoſita mit Geſinde, (nicht wohl Geſinds.)

Geſindebier, petite bière, piquette. -brod, pain de ménage, de braſſe, gros guillaume. -koſt, nourriture. -lohn, paye, gages, appointement des domeſtiques. -ordnung, réglement pour les domeſtiques. -ſtube, office, ſalle du commun, (tinel.) in Klöſtern malegouverne. -tiſch, table des dom., oder du commun, ſeconde table. -wein, vin de ſuite, piquette.

Geſinne, n. 6. G. ſ. (a. b.) unter ſinnen. was hilft das lange —! à quoi bon tant de délibérations! it. Pr. demande, prière. geſinnen, im Kanzleyſtiel, wir geſinnen hiermit an Euch, enjoignons &c. geſinnet, (es ſteht immer ein Adverb. dabey, als: wohl, übel ſo, wie? ꝛc. oder es folgt ein Infinitiv. mit zu, dann iſt es beßer zu ſagen: geſonnen.) wohl, übel, bien, mal intentionné, —, — affectionné, —, — diſpoſé, oder porté, gegen, pour. übel —, oder mißvergnügt über die Regierung, mécontent. ein wohl — Menſch, qui a de belles inclinations. redlich —, qui a le coeur droit et ſincère. weltlich, irrdiſch, qui n'a d'affection que pour les choſes de la terre, du monde. fleiſchlich, affectionné aux choſes de la chair. wie ſeyd ihr —? en quelle diſpoſition êtes-vous? ey! ſeyd ihr ſo —? en êtes-vous logé là? ſo bin ich —, voilà mon humeur, mon naturel, je ſuis de cette nature. ich bin gleich — mit euch, je ſuis du même ſentiment &c. ich bin — zu thun, j'ai reſolu de, j'ai deſſein, l'intention de, je penſe à faire. Geſinnung, ſentiment; diſpoſition; intention; inclination. humeur, naturel.

Geſippe, Geſippſchaft, ſ. Sippſchaft.

Geſittet oder wohl, gut —, morigené, qui a de bonnes moeurs, oder intentions. — Völker, nations civiliſées, polies; policées. übel —, qui a de mauvaiſes meurs, inclinations.

Geſöde, n. ſ. Siede oder Geſött.

Geſöfe, n. wird G. wie Geſäife geſprochen, ſoll überhaupt Geſäufe geſchrieben ſeyn, débauche, carrouſſe, compotation. it. der Trank ſelbſt.

Geſondert, ſéparé.

Geſonnen, ich bin — zu mit dem Infinitiv. je ſuis intentionné, j'ai envie; j'ai reſolu, je me propoſe de mit dem Infinitiv. was ſeyd ihr —? quelle eſt votre intention?

Geſonnet, expoſé, mis au ſoleil.

Geſott, n. Geſöde, n. 6. breuvage. Geſottbottig, -faß, cuve, cuveau.

Geſpalten, geſpaltet, ſ. ſpalten. wie Haare, Klauen, fourché. Vieh mit — Klauen, bétail à pied fourché, fiſſipède. Auflage auf Vieh mit — Klauen, pied-fourchu. it. oder ſo einen Riß hat, félé. — Dachziegel nach der Länge, tiercine; nach der Quere, rigoteau. — Riegel, pêne fourchu. — Blattſeite, colonne. — Hammer der Dammſetzer, épinçoir. in Wapp., — horizontal, coupé; drey-, vierfach, diviſé en trois, en quatre. von der linken zur rechten herab, éclopé. einmal — und zweymal getheiltes Schild, écu parti d'un et coupé de deux traits.

Geſpan, m. 3. vor dieſem, compagnon, camarade. mit Fuhrmann, N und Geſpan, par le chartier N et ſa compagnie. in Ungarn, palatin. Geſpan, n. 2. vor dem Wagen, attelage. Pr. von Menſchen, Paar Liebesleute, couple. B. 10 bis 18 Stück Kupferſcheiben, paquet, fourrure. k. ſ. Herzgeſpann. Geſpannſchaft von Fuhrleuten, compagnie de chartiers qui voyagent enſemble; in — reiſen, aller de compagnie. in Ungarn und Pohlen, palatinat, comté.

Geſpänge, n. 1. ſ. Armband.

Geſpärre, n. 2. (von Sparren) charpente; des Daches, de la couverture, oder ramure de la maiſon. zu einer hölzernen Thurmſpitze, rouet. Werkſatz des Geſpärres, enrayure. geſparrt, chevronné; mit abwechſelnden Tincturen, contrechevronné.

Geſpe, Geſpſche, f. 4. ſ. Gauſe.

Geſpenſt, n. 5. (ſt ſind heemanticae. von dem alten Alamanniſchen ſpanan, d. i. bereden; verführen. kiſpanſt, Beredung, Eingebung, ſonderlich des Teufels, als: dem Teufel und ſeinem Geſpenſt abſagen, in der Taufformel. beym Goldaſto: thuruh min ſelbes giſpenſti &c. d. i. durch meine Eingebung oder Erſcheinung.) ſpectre, fantôme, ombre; pl. lemures, revenans. es laſſen ſich Geſpenſter in dieſem Hauſe ſehen, il revient des eſprits dans &c. er fürchtet ſich vor den Geſpenſtern, il a peur des revenans. ein Poltergeiſt, lutin, eſprit follet. der Ruprecht, gobelin, moine bourru. das in der Geſtalt eines Weibes den Kindern Schaden thun ſoll, lamie. fig. ein häßlicher Menſch, épouvantail de chénevière. it. leere Einbildung, fantôme, fantaiſie, illuſion. Geſpenſtertute, ſpectre, volute des ſpectres, conus ſpectrum. Geſpenſtkäfer, mante, mantis. Geſpenſtthier, maki, lemur: ſie ſind: das Ringauge, mamaki aux pieds fauves, mongous, lemur mongoz: der Bartkragen, maki pie, vari, lemur macaco: der Langſchleicher, loris, lemur tardigradus: der Mokok, maki à queue annulée, mococco, lemur catta.

Geſperr, n. 2. G. Pr. bruit, vacarme. it. Pr. grande figure, parade, grand train: cérémonie inutile, vains complimens. am Wagen, ridelles. eines Buches, mit Hacken; mit Knöpfen, fermoir à crochets; à boutons. it. Hinderniß, embarras, obſtacle, empêchement. kleines — von Reißig, ramilles. das — mit der Thüre hat doch kein Ende! G. je voudrois bien qu'on achevât de ſortir et d'entrer oder que la porte demeurât fermée. geſperrter Hafen, port bouclé. — Handwerk, métier qu'on n'exerce qu'en certaines villes. — Jagd, garenne de bois. Handlung, commerce gêné; interdiction. ſ. ſperren.

Geſpiegelt, als Pferde, miroité. als Pfauenſchwänze, Papillionflügel, miraillé.

Geſpiel, m. 2. compagnon. ſ. auch: menin, menine. Geſpielin, f. 3. compagne, camarade: eine vertraute, confidente. das Geſpiele, ſ. (a. b.) unter ſpielen.

Geſpilde, n. Pr. ſ. Näherrecht.

Geſpinnmagen, ſ. Spillmagen.

Geſpinnſt, n. 2. Beſchaffenheit des Fadens, filure. die Dicke des Fadens, doite: die 2 Strehne ſind von einem —, ſont d'une même doite. von Kühhaaren, ploc. der Spinnen, toile d'araignée. erſtes des

Seidenwurms, araignée de ver à ſoie. it. oder Geſpinne, n. filage.

Geſpiße, n. des Haſelgeflugels cri du gibier-volaille pour s'appeler. G. allerhand ſpitziges, ſtachliches. it. ramilles. it. G. das öftere Zulangen bey dem Eßen mit der Gabel, quand on prend ſouvent avec la fourchette. ſ. ſpißen.

Geſpitzet, carnelé, pointu, aiguiſé. comblé. in einander, paliſſé.

Geſpons, n. iſt alt. ſ. Gemahlinn, Braut. (ſponſa.)

Geſpor. ſ. Geſpur.

Geſpornt, Adj. geſtiefelt und —, botté et éperonné; tout prêt à monter à cheval. — Hahn, coq ergoté.

Geſpött, n. moquerie, déviſion. ſ. auch: Spottrede: Spott: Gelächter. — treiben, faire le railleur, le daubeur: mit einem, ſe moquer, ſe jouer, ſe rire, ſe railler de q., mit was, de q. c. od. tourner q. c. en dériſion. mit den Leuten, faire la piaffe aux gens.

Geſpräch, n. 2. (von ſprechen. ſprä muß nicht zu tief ausgeſprochen werden) mündliches, entretien, discours: in ernſthaften Sachen, conférence. etlicher mit einander ſchwatzender Perſonen, confabulation. geheimes zwoer Perſonen, un tête à tête. Unterredung, ſ. conférence. interlocution. gemeines, converſation; anfangen, lier converſation; ſich mit in daßelbe einlaßen, ſe mêler dans la &c. das einer ſchreibt, dialogue, les dialogues d'Eraſme; — ſchreiben, dialoguiſer; geſprächweiſe, en dialogue, en forme de dialogue, par manière d'entretien. ſo man in Büchern findet; it. in Religionsſachen, colloque. ein — mit einem haben, halten, s'entretenir, diſcourir, parler avec q. it. confabuler: conférer od. entrer en conférence. Geſprächbuch, livre de dialogues, d'entretiens. -ſchreiber, dialoguiſte. -ſaal, -zimmer, ſ. Sprachzimmer. geſprächig, -ſam, affable, traitable. d'une converſation douce et agréable. Geſprächigkeit, affabilité.

Geſpreißel, n. Geſpreißlich, n. G. brouſſailles. copeaux, planure.

Geſprenge, n. mit Waßer, beym Auskehren ꝛc. arroſement. mit Feuer, Werkzeuge, enlevement, quand on fait ſauter la pierre. B. od. Vorſatz, deſcenderie, ſaut d'un conduit. it. Dachwerk mit eingehängtem Bogen, charpente. ein — machen unter den Leuten, G. faire courir le bruit, ſ. ſpargiren. ſ. (a. b.) unter ſprengen.

Geſprenkelt, tacheté, marqueté, moucheté, tavelé. melirt, mêlé. wie Krammsvögel, grivelé. wie Blumen, tiqueté, pointé. getüpfelt, plumeté. wie Apfelſchimmel, pommelé. — Holz, bois madré. grün — Käs, fromage perſillé. — Anſtrich, moucheture. ſ. ſprenkeln.

Geſpringe, n. Pr. ſource d'eau. ſ. ſonſt (a. b.) ſpringen.

Geſpugniß, Geſpuk, ſ. Geſpenſt. und (a. b.) unter ſpuken.

Geſpül, n. ſ. Spülich.

Geſpunſt, n. Pr. quenouillée.

Geſt, Geſcht, m. ſ. Gäſcht.

Geſtabelt, geſtäbelt, geſtaffelt, ramé. geſtaffelter Mauergiebel, pignon de muraille.

Geſtachelt, épineux, qui a des épines.

Geſtad, n. 2. (die Alten ſagten der Stad, der Staden wo das Waßer ſteht oder wo die Schiffe ſtehen das Ufer, Gothiſch ſtad, ſtath. Angelſächſiſch ſtæth, d. i. Ufer. gehöret unter ſtehen.) des Meeres, rivage, bord: ebenes, plage. Küſte, côte. des Fluſſes, rive. ſteiles, falaiſe, pilon. am — anlegen, toucher au rivage; à la rive. an dem — hinfahren, ranger, raſer la côte: naviger terre à terre. an das — ſteigen, prendre bord. it. od. Anlände, quai, rive. Geſtadereiter, archer des rivages, gardecôte.

Geſtaket, Pr. ramé. (ſtecken.)

Geſtalt, Geſtalt, f. 3. (wie eine Sache geſtellet d. i. beſchaffen iſt.) figure: forme. Beſchaffenheit, Zuſtand, face: condition. Lage, Stellung, ſituation. äußerliche des Menſchen, air, façon, mine: extérieur. it. die — eines Dinges haben, ausſehen, wie ꝛc., être de la façon de q. c., être ſemblable à. ſchickliche des Leibes, der Glieder, conformation, configuration proportionnée. des Leibes od. die Statur, taille; ſtature. Bildung, Stellung, Bau, ſtructure; poſture: das iſt eine ſeltſame — von einem Menſchen, voilà une drôle de poſture d'homme! it. ſchlechte des Menſchen, encolure; il a l'encolure d'un ſot. die man in Tragung ſeines Körpers macht, port. it. air, un air doux, modeſte, ſérieux: er verbirgt den Schalk unter der — des ehrlichen Mannes, il couvre ſa méchanceté d'un air honnête. des Geſichtes, mine, minois, phyſionomie: viſage: ſchöne, belle mine, beauté: häßliche, laideur, difformité. ähnliche, conformité, reſſemblance. er iſt von anſehnlicher —, il eſt bien fait, il a bonne mine, il paye bien de la mine: il repréſente bien, od. avec dignité. äußere ſeine, garbe; preſtance. affectirte, verſtellte, frime, ſimagrée. einer Sache, wie ſie vorgeſtellt wird, repréſentation: wie ſie in die Augen fällt, das Anſehen, vue. ſ. überhaupt: vue. eines Schiffes, gabari. der Himmelskugel, poſition. erſte des Glaſes im Blaſen, faraiſon. eine menſchliche, anthropomorphon. Veränderung der —, métamorphoſe. in eine andere — verwandeln, transformer, métamorphoſer: ſich, od. ſich verſtellen, ſe déguiſer. in göttlicher, in Knechtsgeſtalt, en forme de Dieu, de ſerviteur. in — des ſterblichen Fleiſches, ſous les voiles de la chair mortelle. unter beyderley —, ſous les deux eſpèces, (im Heil. Abendm.) die Sachen, Umſtände ꝛc. gewinnen eine andere —, changer de face, prendre une autre face. geſtalt, eine Conj. parceque; puiſque. vû que. de ſorte que. dergeſtalt, ſolchergeſtalt (der und ſol haben den Ton) de la ſorte que: ainſi: donc. welchergeſtalt? comment? de quelle

manière? geſtallten, ſ. bilden. ſich, ſ. ſich bilden; ſich geberden die geſtaltende Kraft, vertu formatrice. geſtaltet, formé, figuré; ſitué. wohl, übelgeſtalteter Menſch, bien, mal fait. — ſeyn, avoir la figure, la forme; la mine, la reſſemblance. wie iſt er —? quelle figure, mine &c. a-t-il? comment eſt-il fait? geſtalten Sachen nach, ſelon l'exigence de la choſe, comme la choſe le requiert, ſelon le train que les choſes prennent, ont pris, prendront; dans la conjoncture de ces affaires. bey ſo geſtalten Sachen, dans cette ſituation des affaires, les affaires étant ainſi. Geſtaltniß, f. apparence, air, ſemblant.

Geſtände, n. des Raubgeflügels, pieds. geſtanden, ſ. geſtehen und ſtehen. Geſtänder, n. G. quand on ſe tient long temps debout en quelque lieu. geſtändert, in Wappen, gironné. geſtändig ſeyn eine Sache einem, concéder, accorder q. c. à q. ſ. geſtehen. Geſtändniß, n. (f.) aveu, confeſſion. gerichtliches, affirmation.

Geſtänge, n. B. perches de la machine hydraulique: worauf man mit dem Hund läuft, pieux et ais. des Hirſches, ramure, bois. Geſtängſteuer, paye pour le commun uſage de la machine hydraulique.

Geſtank, m. 6. puanteur, mauvaiſe odeur. von Fäulniß, infection, putréfaction. von Füßen, escafignon. unter, den Achſeln, gouſſet. mit — anfüllen, infecter, empeſter, empuantir un lieu. Geſtänker, G. was Geſtank. it. quand on furete &c. ſ. ſtänkern.

Geſtatten, permettre. concéder. accorder. conſentir à. ſo weit es die Zeit geſtattet, autant que le temps le permettra. (a. b.) permiſſion. conceſſion. conſentement. licence. octroi.

Geſtäube, n. bey den Kohlbrennern, pouſſier. ſonſt: pouſſière. ſ. ſtäuben

Geſtaucht, als Flachs, javellé. Eiſen, étiré. Fleiſch, étuvée.

Geſtäude, n. 1. broſſailles, buiſſons. von kleinen Bäumgen, arbriſſeaux. bruyère. eines Falken, aire.

Geſtéck, n. 2. étui.

Geſtehen, Activ. bekennen. avouer, confeſſer. ſein Verbrechen, convenir du crime. um es aufrichtig zu —, pour tout dire. ohne Scheu, trancher le mot. das muß man —! il n'en faut pas aller par quatre chemins. it. il ne faut pas nier que &c.; il faut néceſſairement tomber d'accord de cela. ſie — ſtillſchweigend, daß ꝛc. ils conviennent tacitement que &c. nicht —, im Scherz, prendre le chemin de Niort. das geſteh ich! nun das muß ich —! (in Verwunderung) eſt-il poſſible? qui l'auroit cru? iſt G. it. concéder. accorder. Als Neutr. ſe prendre, ſe cailler, ſe figer. geſtandene Brühe, gelée. ſ. auch: gerinnen. (a. b.)

Geſtein, n. 2. B. rocher, gangue, pierre. erzhaltiges, minérai. Erde und —, das zu Tag ausgefördert wird, déblay. dem — Abbruch zu thun wißen, domter la pierre. es behauen, eſſayer la pierre. es erbeißet den Bergmann, le mineur ne peut domter la pierre. es hat ſich gezogen, la pierre ſe meut. nimmt die Oerter nicht an, ne cède pas au fer. es poltert, la pierre battue donne un réſonnement. Geſteinkarten, die keine Bilder ſind, bey den Kartenmachern, les points, les cartes ſans figures.

Geſtéll, n. 2. des Tiſches, Schrankes, pied. einer Säule, pied d'eſtal. zu einem Bruſtbilde, ſcabellon, piédouche. zu Büchern; it. an der Wand zur Zierath, tablettes. an Druckerpreßen, Kutſchen ꝛc., train. an der Glocke, poallier. einer Statua, baſe. der Säge, monture. in Papiermühlen, affût. im hohen Ofen, l'intérieur du corps du fourneau. einer Talggrube, ſabot. des Pflugs, ſellette. der Windmühle, chaiſe: worinnen der Wellbaum gehet, jeu. zum Bauen, chevalet. worauf ein Kran ſtehet, empâtement, racinaux. des Salzbrunnens, bord, mardelle. zur Jagd, enceinte. der Riemer, Schuſter ꝛc. veilloir. zum Leimkochen, raquette, arquet. des Seidenſtrickers, enſouple. zum Nehküßen, porte-carreau. der Goldſchmiede, Petſchierſtecher, bloc de plomb. eines Gartenganges, tonnelle. in Wappen, pendans. an mathematiſchen Inſtrumenten, genou. unter dem Tiſch, treteau. it. Stellung, poſture, ſituation. Geſtellmacher, ſ. Stellmacher. Geſtellſteine, des hohen Ofens, baſe: Geſtellſtein, in der Schweiz Geisberger, ein Gemiſche von Quarz, Glimmer, Speckſtein und Thon, hält ſich gut im Feuer, und iſt alſo zum Gebrauch im hohen Ofen dienlich. Geſtellwerk, der Wachszieher, chevrette.

Géſter, m. ſ. Geniſter, Ginſter.

Géſtern, (ge hat den Ton.) Adv. (Angelſ. giſtra, geoſterlio, giorſtendäg. Engl. yeſterday. Belg. giſteren. Lat. heri, heſternus. von אחר welches die Endung eines Superlativi bekommen hat. der geſtrige Tag iſt dies praeteritorum poſtremus) hier. — früh, zu Mittag, Abends, hier matin, à midi, au ſoir. — 8 Tage, il y eut hier huit jours. géſterig, géſtrig, d'hier.

Geſtickt, ſ. ſticken. — Arbeit, broderie; platte; erhabene, broderie platte; relevée. mit Gold, broché d'or, avec une broderie d'or. mit eingenehtem Sammet, Taffet ꝛc. taillure. reichlich — von Gold und Seide am Rande des Kirchenornates, orfroi. ich bin — ſatt, — voll, G. (geſtickt iſt hier von ſtecken, Pr.) j'ai mangé oder bu tout mon ſaoul. das hätt ich — ſatt, G. je ſuis tout las de cette affaire, ſ. überdrüßig.

Geſtiefelt, botté, en bottes.

Geſtielet emmanché; tigé.

Geſtift, n. 2. (5.) fondation. legs.

Geſtipft, Leder, chagrin. Haut, peau rude: peau de poule.

Geſtirn, n. 2. (von Stérn) eigentlich aſtériſme, conſtellation: les étoiles, les aſtres.

it. étoile, aſtre. gutes, widriges, aſtre favorable, malin. deren Stand, conſtellation. geſtirnt, étoilé, plein d'étoiles.

Geſtöber, n. 6. ſ. ſtöbern, (a. b.) it. pouſſière. Schneegeſtöber, pouſſière de neige.

Geſtöcke, n. B. Pr. étage.

Geſtöße, n. 6 bey den Köhlern, craquement. das Geſtoße, ſ. ſtoßen (a. b.)

Geſtovet, ſ. gedämpft. --- Aepfel, compote, en compote.

Geſträub, Geſtreb. n. Geſträubhölzer, étaies, étançons. geſträubt, als: Haar, dreſſé, hériſſé, hériſſonné. Löwe mit geſträubtem Haar, lion fier.

Geſträuch, n. ſ. Geſtäude. Sträucher.

Geſtreift, als Zeug, étoffe rayée. Holz, bois madré. Blumen, fleurs panachées. Tulpe, tulipe fouettée. tief —, ſtrié, cannelé. im Wappen, paillé: mit zwo abwechſelnden Farben, burelé: gegen ---, contre-barré, contre-faſcé. ſ. ſtreifen.

Geſtreng, war ſonſt ein Ehrentitel adlicher ſonderlich Ritterperſonen, könnte einiger maßen mit brave, vaillant ausgedrückt werden. Sonſt iſt das ſimplex ſtreng gebräuchlicher. Nur gnädig, geſtrenger Herr! G. höhniſch, votre Seigneurie me pardonnera, je demande pardon au Seigneur que vous faites. Geſtrengigkeit, ſ. die Strenge.

Geſtrichen, ſ. ſtreichen. in der Muſic, als Achtel, Sechszehntheilgen, tranché; crochue, double crochue. das --- c, d, &c. ſurligné. — voll, plein jusqu'au bord, tout plein: raclé, coupé.

Geſtröhde, Geſtröde, n. (von Stroh) paille, buchettes de paille.

Geſtrüppe, n. ſ. Geſtäude.

Geſtübe, n. 2. pouſſière. pouſſière de charbon. bey den Köhlern, terreau. auf Schmelzhütten, leichtes, ſchweres, braſque legère, péſante. Geſtübekammer, lieu où l'on prépare la braſque. Geſtüber, n. der Feldhüner, fiente.

Geſtücke, n. Pr. artillerie.

Geſtühl, n. 6. les bancs, ſièges, chaiſes; places.

Geſtülpt, Stiefeln, bottes avec genouillères. Huth, chapeau retrouſſé.

Geſtunden, in Wechſelſchulden, délayer, remettre. (b) délay.

Geſtüte, n. 1. harras. Geſtütgarten, id. -hengſt, étalon. -meiſter, -wärter, préfet d'un harras. -ſtute, jument.

Geſuch, n. G. ſ. ſuchen. (a. b.) ſonſt: demande, prière, recherche. Supplic, requête; auf mein unterthänigſtes --, à ma très-humble requête. it. déſir, volonté. einem ſein — abſchlagen, refuſer q.

Geſulzte Milch, Pr. crême.

Geſund, (das ſimplex ſund findet man nicht; es ſcheinet ein Particip. von einem alten Verbo ſanen, ſunen, geſunet, ſanatus, zu ſeyn. Es kommen damit überein ſanus. σαος, davon σωζω ſtatt σοωζω oder σαοζω. von ישע) ſain, en bonne ſanté; alſo: geſünder, en meilleure ſanté. --- und friſch wiederkommen, revenir ſain et ſauf. Gott erhalte euch —, Dieu vous conſerve la ſanté. munter und —, gaillard, frais: valide: diſpos. von Sachen, gut, friſch, ſain, als: bois, arbre, fruit, eſprit, doctrine &c. ſaine. geſund, der Geſundheit zuträglich, ſain, ſalubre, bon pour la ſanté: — Luft, air pur et ſain, ſalubrité de l'air. — Vernunft, le bon ſens, la droite raiſon; le ſens commun. — machen, guérir, remettre q. en ſanté, rendre la ſanté à q. (a. b.) rétabliſſement de la ſanté, guériſon; cure. — werden, guérir, ſe guérir, recouvrer la ſanté, ſe rétablir; revenir, relever d'une maladie (a. b.) convaleſcence. — ſeyn, ſe porter bien, être en bonne ſanté, plein de ſanté; être ſain et gaillard. ſeyd ihr wieder —? êtes-vous guéri? ich bin nicht —, od. ich will nicht — ſeyn, wenn ich ꝛc. que je puiſſe mourir, ſi &c. als: ſi je ſais cela. Adv. ſainement, en bonne ſanté. it. — denken, urtheilen ꝛc. penſer, juger ſainement, ſans paſſion, ſans préoccupation. Geſundbrunnen, -bad, -waßer, eaux, od. eaux minerales; ſource d'eau minérale; eaux thermales. Geſundbrunnenſalz, ſ. Bitterſalz.

Geſundheit, f. (der pl. 3. nur von derjenigen, die getrunken wird.) ſanté: bonne diſpoſition od. complexion. ſeine --- ſchonen, conſerver ſa ſanté, ſe conſerver; ménager ſa ſanté; ſe choyer, ſe minoter. die — der Dinge, ſalubrité. der — dienlich, bon, propre à la ſanté, od. ſain. der — gemäß leben, faire diète, vivre de régime. die — eines, od. auf die — eines trinken, boire à la od. ſaluer la ſanté de q. einer abweſenden Perſon, einer Schönen — trinken, toſter: (a. b.) toſte. eine — herumgehen laßen, boire une ſanté, od faire aller une ſanté, porter une ſanté à la ronde. Geſundheiten herum trinken, faire od. boire des brindes. die Geſundheiten gehen herum, les ſantés vont à la ronde od. vont le tour. auf die gebrachte — Beſcheid thun, répondre od. faire raiſon à la ſanté (qu'on nous porte.) eure —! brinde, brindiſi! à vous. auf des Königs —! maſſe à l'honneur du Roi! ich will es auf eure — verzehren, ce ſera à votre ſanté. zur —, (wenn man nieſet) à vos ſouhaits! à votre ſouhait!

Compoſita mit Geſundheits. ſ. bedeutet ſanté, od. ſantés.

Geſundheitsglas, verre à boire des ſ. -paß, billet, paſſeport, certificat, lettres de ſ. od. bulletin. -pflege, diète, régime de vivre. -rath, ſonſt: Sanitätscollegium, chambre de la ſ., conſeil, collège de ſ. -regel, -ordnung, od. Lehre von den -regeln, diététique. -ſchein, ſ. -paß. -ſtein, pierre de ſ., marcaſſite. -trunk, ſanté qu'on boit, boire un coup à la ſ. de q. -zuſtand, diſpoſition.

Getäfel, n. boiſage. der Wände, lambris, lambriſſage. im einem Fußboden, parquetage. Holz zum —, boiſerie. Getäfele, n.

G. das lange —, quand on eſt long temps à la table, ſ. täfeln und tafeln.

Geteicht, enfermé de digues.

Getiegert, als: ein Hund, chien tigré, tavelé.

Getöne, n. ſon: ton. bruit; éclat. murmure. réſonnement, ſ. das folgende.

Getöſe, n. 6. (bey den Alten hies dos der Schall, und toſen oder diuſin, ſchallen, tönen. gehört zu ſauſen.) ein ſtarker verworrener Schall, bruit, fracas, tracas, murmure, vacarme, tintamarre: fig. tempête. daß einem der Kopf ſummet, rompement de tête; ce qui tarabuſte l'eſprit. mit den Waffen, cliquetis. des Donners, grondement. ſ. auch: Lärm, Geräuſche, Getümmel.

Getränk, n. 2. boiſſon, le boire. medicinischer, breuvage, potion, décoction: tiſane. ſtarkes, liqueurs.

Getrauen, ſich, ich getraue mich ꝛc. folgt immer zu mit dem Infinitiv. ſe faire fort de q. c. oder de faire q. c., ſe tenir ſuffiſant pour faire q. c. it. être ſûr, s'aſſurer, ſe confier, avoir de l'aſſurance oder confiance de faire &c. it. ſich unterſtehen, oſer, avoir la hardieſſe: prendre la liberté. ich getraue mich nicht bey Nacht dahin zu gehen, je n'oſe aller &c. je n'ai pas le coeur d'aller &c. it. ſich nicht getrauen Etwas zu thun, d. i. zu furchtſam ſeyn, craindre, appréhender de faire &c.

Getreide, beßer: Getraide, n. 6. (man findet auch bey den Alten Traidt, die Traide, das Getreidig. Begreift die Feldfrüchte, woraus das Brod kömmt, ſie mögen noch auf dem Felde ſtehen oder ſchon ausgedroſchen ſeyn. Iſt ſo viel als das Gedreſche, d. i. was gedroſchen wird oder iſt: die Schreibart mit dt weiſet auf ein Participium, getraidet, von traiden, tritum &c. gehöret zu dreſchen) überhaupt bled; grains. das — ſteht ſchön, les bleds ſont beaux. noch auf dem Felde, gagnage: wenn es eingeerndet wird oder iſt, moiſſon. man ſammlet nie ſo reines — ein, als man ſäet, les bleds biſent toujours.

Compoſita mit Getraide.

Getraidearten, eſpèces de bled. -bau, agriculture, labourage. -boden, grenier, loffite. -feimen, -feimel, tas, crète de bled. -hauſen, id. -feld, champ aux bleds. -handel, greneterie. -händler, grenetier, marchand grenetier. -haus, magazin. -körner, grains. -maas, meſure de bled: von 2 Scheffeln, (bichets) in Paris, penault. -mangel, rareté de grains, diſette oder cherté des bleds. -markt, marché aux bleds. -mühle, moulin. -pacht, ferme qui ſe paye en bled. -ſack, ſac à bled. voller, ſac de bled: großer, poche. -ſperre, interdiction de greneterie. -weſen, ſ. -handel. -zehend, dîme des bleds.

Getreu, im Kanzleyſtiel, féal, pl. féaux, unſern lieben Getreuen, à nos amés et féaux. ein — Diener, Unterthan ꝛc. fidèle: Freund, ſincère. Gemüthe, amé loyale. Gedächtniß, mémoire fidèle oder préſente. zu getreuen Händen, entre les mains de q., en mains propres: zu — — übergeben, dépoſer q. c. entre &c. Adv. oder getreulich, fidèlement. ſ. überhaupt: treu. treulich.

Getriebe, n. 1. Feder, reſſort. einer Uhr, pignon. in der Mühle, lanterne, oder pignon à fuſeau: moulage. das Stegrad, tympan. aller Räder, engrenage. B. charpente ſouterraine: it. Seite des Gebirges, côté de la montagne vers le midi. it. ein Rad, lanterne. das — anſtecken, B. placer, mettre le montant et le travers. Getriebſtange, am Hammer der Ankerſchmide, barre du reſſort. getriebene Arbeit, boſſelage; machen, boſſeler. bey den Goldſchmiden, embouti; machen, emboutir. — Becken, baſſin boſſué. — Eiſenblech, tole, fer en feuilles. er will — ſeyn, il attend l'éperon.

Getroſt, (gehört unter Troſt, ſ. dreuſt.) courageux, qui a du courage: de la confiance. — Herz, un eſprit préſent; coeur raſſuré. — Hoffnung, eſperance ſûre. — ſeyn, être courageux &c. avoir bon courage; prendre courage, ſe raſſurer: it. ne point craindre. Adverb. courageuſement: avec aſſurance, avec confiance. der Gefahr; dem Tod — unter die Augen gehen, affronter le peril; braver la mort. ſich getröſten des Dinges, eſpérer q. c., s'attendre à. it. ein Vertrauen haben, ſe confier, ſe fier. it. oder ſich tröſten, ſe conſoler.

Getüdert, ein — Pferd, entravé, empêtré, enheudé.

Getümmel, n. 1. ſ. Getöſe; Lärm. der Welt, embarras du monde.

Gevatter, 4. der Gevattersmann, pl. die Gevattersleute, ſind auch die Gevattern und Gevatterinnen zuſammen. compère: Gevatterinn, commère. zum Gevatter, zur Gevatterinn, oder zu Gevattern bitten, prier pour compère, pour commère, pour tenir un enfant ſur les fonts de batême, pour être parrain oder marraine d'un enfant, oder prendre q. pour compère, quelqu'une pour marraine. Gevatter, oder zu — ſtehen, tenir un enfant ſur les fonts de batême, préſenter un enfant au batême, être parrain oder marraine. meine Uhr ꝛc. ſteht zu —, ma montre eſt engagée, hypothéquée. Gevatter in den Fabeln, als: — Fuchs, — Storch, compère le renard, commère la cicogne. — hin, — her! le compérage n'y fait rien. die Gevattersleute auf dem Kindtaufeßen, les compères et les commères: ſie ſind Gevattersleute mit einander, ils ſont compères oder commères oder compères et commères enſemble. Gevatterſchaft, compérage. Gevatterbrief, prière par écrit de tenir un enfant ſur les fonts de batême oder lettre de compère, de commère: einen — bekommen, être prié (par écrit) pour compère, pour commère.

ſchmauß, repas de batême. ſtück, für die Gevattern, pièce de gâteau pour les compères et commères oder le batême. it. Pr. für das Pathgen, préſent que fait le compère oder la commère à l'enfant. das iſt kein —, c'eſt un vilain tour que vous (me, lui &c.) jouez là. ſwein, Pr. d. i. ſüßer, vin de commère.

Geuden, (geudeln) (wird alt. vor dieſem ſehr gebräuchlich, eigentlich: luſtig ſeyn, und ſchmauſen: alsdenn, verſchwenden. bey den Alten goidin. Lat. gaudere. Griechiſch γηθειν. חדוה) gaudir, goinfrer: faire bonne chére, faire gaudéamus. gaſpiller, prodiguer. ſ. vergeuden.

Gevéttern, pl. couſins germains. ſich — nennen, s'accouſiner.

Gevier, n. 2. B. étrecillon, quarré long. das — auftragen, conſtruire l'étrecillon.

Geviert, als Zahl, nombre quaternaire. in vier Theile, quadripartit. wie ein Quadrat, quarré. mit 4 Feldern, und zwar: ſchräg; winkelmaasweiſe; vierfach, écartelé en ſautoir; en équerre; contrécartelé. der gevierte Schein, aſpect quarré, quadrat. — Feld, B. minière quarrée. ein Geviert, n. 2. quarré. ins —, en quarré: bringen, quadrer, équarrir. 8 Zoll ins —, huit pouces d'équarriſſage. geviertheilt, (G. geviertelt) von Pferden, écartelé, tiré à quatre chevaux. es hat geviertelt, G. il a ſonné un quart oder deux, trois quarts d'heure. ſ. viertheilen.

Gevögel, n. (1) volaille. wildes, gibier-volaille. ſ auch (a. b.) unter vogeln.

Gevollmächtigſter, m. pl. ohne Artikel —te; mit dem Artikel, die —ten. qui a un plein pouvoir, plénipotentiaire. Commiſſarius, commiſſaire, mandataire. it. procureur. it. einer Gemeine, ſyndic. it. homme d'affaires.

Geusge, f. pavillon de beaupré.

Geuspe, ſ. Gauf.

Geuſter, m. 1. Pr. gardon, able, aigrefin.

Gewächs, n. 2. (5) Pflanze, plante. kleines, herbe. die Gewächſe überhaupt, végétaux. verſetzen, déplanter, tranſplanter. Wein, Korn ꝛc. von meinem, deinem ꝛc. —, de mon, ton crû. Wein von beſonderem —, d'une eſpèce particulière. Rohr ꝛc. von Einem —, canne d'un ſeul jet. ſ. Wuchs, Schuß. der Fiſche, acroiſſement; in dieſem Teiche ſtehen Karpen aufs Gewächs, il y a de l'alevin dans &c. an einem thieriſchen Körper, dann hört man Pr. auch: Gewüchs, Gewühr. excreſcence, excroiſſance: hartes, ſquirre. fleiſchiges im Augenwinkel, ecçantis; am Rücken, natta; in der Naſe, am Herze ꝛc. polype. ſchwammiges, fungus. am Hintern, condylome, am Halſe, gouêtre, écrouelles ſ. Kropf. weiches, weißliches, oedème. im Mutterleibe, môle. an den Pferdeſüßen, oſſelet. an Bäumen, boſſe. gewächſig, végétal, croiſſant.

Compoſita mit Gewächs.

Gewächsartig, végétable. ſerde, terreau. terre franche. ſhaus, ſerre; it. orangerie. in das — ſetzen, enfermer dans la ſerre od. enſerrer q. c. ſkaſten, caiſſe. ſreich, règne végétal. ſtopf, pot, potée. gewachſen, von Erzen, natif, vierge, naturel. ein wohlgewachſener Menſch, homme bien fait, bien pris, de belle taille, d'une belle venue: Baum, arbre d'un beau brin. übel —, rabougri, mal fait, contrefait. bois rabougri. mit dem Dativ. iſt es ſo viel als: genug Vermögen haben, être baſtant, ſuffiſant, ſuffire, fournir à: avoir les forces; la capacité de faire q. c.: être en état de faire tête à l'ennemi, pouvoir réſiſter à. einander — ſeyn, être à deux de jeu.

Gewächſt, ſ. Gewichſt.

Gewäff, n. (von Waffen) der Raubthiere, défenſes, broches.

Gewahr werden, hat den Accuſativ. auch wohl den Genitiv. jedoch nicht gerne. appercevoir q. c., s'appercevoir de. découvrir. remarquer. unter andern Dingen, démêler. it. Pr. aviſer. (Gewahr werden ſollte eigentlich mit dem Genit. conſtruirt werden, denn es iſt urſprünglich ſo viel als: eines Dinges verſichert werden, dafür ſagt man auch wahr nehmen eine Sache, und eines Dinges. Die Redensarten ſind hergenommen von der Verrichtung deßen, der Etwas bewahret und auf das zubewahrende immer Achtung giebt: daher ſind Italieniſch guardare. Franzöſiſch garder. gardien &c. regarder. it. warten, Wärter. Das Primitiv. iſt waran d. i. hüten, bewahren, ſicher ſtellen. Alamanniſch geweri. Angelſächſiſch waere. bey uns Gewähr, Wahrmann. it. wahrlos, verwahrloſen: bewarſam ꝛc. Franzöſiſch guarant. Griechiſch ωρος. d. i. Hüter. it. ωρα, ωρειν. hüten, wachen. Alle von ראה davon auch ορᾳν.)

Gewähr, f. 6. (ſ. gewahr.) garde. ſûreté. Gutſagung, caution, garantie, éviction. vor Schaden, indemnité. in Lehnsſachen, conceſſion de ſuzerain. Lehenwahr, relief, lods et ventes, venterolles. it. Gewahrſam, ruhiger Beſitz, poſſeſſion. B. ceſſion des parts d'une minière: it. oder Gewährſchein, ſzeddel: ſbrief, B. und auf Schiffen, aſſurance. certificat de la ceſſion (des parts de la minière.) Gewähreid, ferment fait en touchant la pointe de l'épée. Gewährsadminiſtration, adminiſtration, geſtion des revenus. Gewährsmann, garant. Gewahrſam, f. 6. garde; lieu de ſûreté: es iſt in meiner —, je l'ai ſous ma garde. gewahrſam, — Hund, chien aſſuré, oder chien chercheur. ſonſt ſ. bewahrſam. gewahrſamlich, en ſûreté. Gewähr leiſten, oder gewähren, donner caution, aſſurance, être caution de oder pour, garantir q. c., répondre, aſſurer: oder s'obliger à la ga-

rantie. Gewährleiſtung, garantie. Gewähr, Gewährung fordern, ſommer, demander caution. gewähren, einen ſeiner Bitte, ſeines Wunſches, accorder à q. ce qu'il demande &c., faire avoir, faire obtenir. den Ausſchlag, répondre des événemens. gut dafür ſeyn, certifier. it. répondre de q. c. à q. it. erhören, exaucer. gerichtlich, entériner. ſeines Wunſches, ſeiner Bitte gewähret ſeyn, voir accompli ce qu', voir l'accompliſſement de ce qu', avoir ce qu'on a ſouhaité, demandé, voir l'accompliſſement de ſes voeux, de ſa demande, de ſes deſirs. ich bin aller meiner Wünſche gewährt, je n'ai rien à déſirer. Gewährung, octroi, effet de la prière. exaucement. entérinement. accompliſſement. die -- ſeiner Bitte hat er erhalten, on lui a accordé ſa demande, ſa prière. gewährig, (gewührig) ich bin es euch nicht —, je ne vous en réponds pas it. ein gewähriger Boden, terre fertile.

Gewäld, n. Pr. beſſer: Waldung.

Gewallachet, hongré, châtré; biſtourné, (bretaudé) Hengſt, der nicht — iſt, cheval entier.

Gewalt, f. 6. (ſ. walten,) Vermögen, pouvoir. Macht, puiſſance. Kraft, force. Anſehen, autorité. Bothmäßigkeit, obéiſſance. mit einer Sache nach Belieben zu ſchalten, diſpoſition. Heftigkeit, véhémence; impétuoſité; violence. Unterdrückung, oppreſſion. Abhängigkeit, dépendance; ſujettion. Gerichtsbarkeit, juriſdiction. die höchſte, ſouveraineté, ſouveraine puiſſance, ſuprême pouvoir. ungemeſſene, freye; eingeſchränkte, pouvoir abſolu, indépendant; borné. geiſtliche, weltliche, pouvoir eccléſiaſtique &c. obere des Königs von Großbrittanien, in Kirchenſachen, ſuprématie. in eine reſignirte Pfründe wieder zu kehren, regrès. des Pabſtes, les clefs de S. Pierre. des Windes, Geſchützes, der Wellen rc. force. — mit — vertreiben, repouſſer la force par la force. it. od. Gewaltsbrief, Vollmacht, plein pouvoir, carte blanche: damit verſehen, donner un pouvoir en forme à q. einem — geben, autoriſer q., lui donner l'autorité, le pouvoir. in, unter der — eines ſeyn, dépendre de q.: être ſous la griffe de q. das ſteht, das iſt nicht in meiner —, cela ne dépend pas de moi, cela n'eſt pas en mon pouvoir. — anthun, anlegen, faire violence, force, injuſtice, tort à q., le violenter. einer Frauensperſon, la violer. einer Sache, oder Etwas mit — zwingen, forcer als: une place, maiſon, un camp &c. es iſt dem Schlüſſel rc. geſchehen, on a forcé la clef. unter ſeine — bringen, réduire ſous ſa puiſſance, dépendance, obéiſſance: fig. mettre à contribution les coeurs. mit —, par oder de force: vigoureuſement. violemment. injuſtement. mit aller —, à oder de toute force, de toutes mes, tes, ſes &c. forces; à tour de bras: de haute lutte. it. abſolument. in ſeiner — haben, avoir en ſa puiſſance: avoir pouvoir ſur q.: eine Sache, Kunſt rc. ſavoir ſon art, ſon métier en maitre. --- geht vor Recht, la force paſſe le droit. gewaltig, puiſſant, als: Herr, Reich, Armee, Bewegungsgründe, motifs puiſſans. ſtark, fort. groß, grand. conſiderable. it. heftig, violent; impétueux. it. fig. meiſt, G. admirable, merveilleux, important, grand, de conſéquence. das iſt eine — Sache! la grande affaire! ſeht den — Helden, vous avez beaucoup de pouvoir, à vous entendre on diroit que vous êtes q. c. Adverb. oder (gewaltiglich) puiſſamment; fort; violemment &c. ſ. mit Gewalt, it. G. grandement, furieuſement. — lügen, mentir puamment, effrontément. vor einem Adjectiv. fort, bien, très oder furieuſement &c. ein Gewaltiger, prévôt: Generalgewaltiger, grand prévôt de l'armée. gewältigen, V. ôter, épuiſer, vuider als: die Wäßer rc.; eine Grube, décombrer. gewaltſam, violent; de violence; extrême. — Mittel brauchen, employer des moyens violens, le fer et le feu. — That, violence; voie de fait: extrêmité. — Beraubung, ſpoliation. — Austreibung einer Perſon, expulſion: einer Sache durch die andere, in der Phyſic, exploſion. durch — Bitten, Schlagen rc. à force de prières, de battre &c. Adverb. oder (gewaltſamlich) gewaltſamer Weiſe, violemment, par oder avec violence, véhémence, par force. Gewaltſamkeit, violence. ſ. Gewalt.

Compoſita mit Gewalt.

Gewaltgeber, Pr. conſtituant. -gericht, tribunal où l'on juge des voies de fait. -haber, exécuteur. exploitant. oberſter, ſouverain. it. Seigneur: maître. principal. ſ. auch: Gevollmächtiger. -haberinn, f. principale; maitreſſe. der -habende Richter des Orts, le juge compétent et ordinaire de la place. -herr, zu Köln, juge autoriſé à ſaiſir les criminels. -richter, zu Köln, in dem -gerichte, juge en matière de voies de faits. Gewaltsbrief, procuration, plein pouvoir. päbſtlicher, bulle. zur Zahlung zu treiben, exécutoire. Gewaltthat, Pr. violence. -thätig, violent, véhément, widerrechtlich, tortionnaire. — Schändung, viol. grauſam, félon. gewaltthätiger Weiſe, violemment &c. ſ. gewaltſam, Adverb. Gewaltthätigkeit, violence, voie de fait, injure, oppreſſion: attentat. Gewaltträger, ſ. -haber.

Gewand, n. 2. (v) (wand iſt durch das ſonſt gewöhnliche n epentheticum, ſonderlich vor einem d oder t von wad od. wat, Angelſächſiſch waeda d. i. Kleidung, amictus: wattan, kleiden, von Hebräiſchen בגד das ב hat zu dem n in wand vermuthlich Anlaß gegeben. Es iſt davon ferner Gothiſch waſtgo. ἐσθής. veſtis. vêtir. weſte.) drap; étoffe. bey den Malern, draperie: mit wohlgeworfenen Falten, bien jettée, bien diſpoſée; leichtes, fliegendes, déployée, flottante, à la légère

it. was: Kleidung, vêtement, habillement: langes, robe. it. Kleid, habit. Gewand=bereiter, tondeur, pareur, emplaigneur de draps. dem Tuch ein Gewand geben, feutrer le drap, lui donner un bon feutrage. Gewandfall, droit de dépouille. =händler, Pr. marchand drapier. =haus, ſ. Tuchboden. =los, déshabillé. =macher, faiſeur de drap. =ſchneider, Pr. marchand drapier: deren Innungshaus, maiſon de la communauté des drapiers. =ſchnitt, négoce oder trafic de drap.

Gewand, m. im Weinbau, foſſe. das Gewände, lanci.

Gewandt, das Particip. ſ. wenden, it. G. fix, hurtig, expéditif: agile: geübt, rompu: er iſt gar —, er iſt unter den Leuten geweſen, il a hanté les foires. it. liſtig, verſchlagen, c'eſt un ruſé manoeuvre, oder matois, ruſé et adroit comme un ſinge. it. ſchmeidig, ſouple. ein — Pferd, cheval acheminé: ſolches — machen, délibérer un cheval. gewandtsweiſe, betrüglich, frauduleuſement, par faux ſemblant, pour la forme: ſous quelque prétexte; par manière d'acquit. — vorbringen, parler de q. c. en paſſant. was — auf dem Theater geſprochen wird, un aparté.

Gewarten, gewärtigen, oder beßer: gewärtig ſeyn eines Dinges, oder es zu gewarten haben, attendre q. c., q. oder s'attendre à q. c. it. eſpérer. préſumer. man muß alles gewärtig ſeyn, il faut ſe préparer à tout événement. Gewärtigung, attente. eſpérance.

Gewäſche, n. 6 ſ. Geplaudere, Klatſcherey. gewäſchig, grand parleur, cauſeur, un rapporteur, bagouleur, jaſeur, babillard: Fem. grande parleuſe &c. gewaſchen, bey den Malern, lavis. — Silber, zum Verſilbern, argent en pâte. — Lettern, lettres broſſées. — Gold, B. or lavé du ſable. Erz, mine lavée.

Gewäßer, n. 1. les eaux. débordement d'eaux. niedriges, morte eau. gewäßert, als: Zeuge, Taffet ꝛc. ondé, tabiſé; moiré. — Taffet, tabis. wellenförmig, nuagé. — Tapeten, point d'Hongrie. als: Hering, Lachs, deſſalé, détrempé. ſ. wäßern.

Gewebe, n. 1. eigentlich ſ. (a. b.) unter weben, tiſſage. das gewebte ſelbſt, tiſſure, toile. tiſſu. durchſichtiges, ouvrage à clair-voie. von ungleichen Fäden, douillage. von Kühhaaren, ploc. der Spinne, toile, aranteles. wiederhohltes, retiſſure. fig. ſtructure, contexture. hübſch gleichgewebte Leinwand, toile ronde. Gewebebaum, enſoupleau, rouleau.

Geweckt, (von Weck.) in Wapp., fuſelé. ſonſt ſ. wecken.

Gewehle, n. B. petit canal.

Gewehr, n. 1. überhaupt, armes. ins —! aux armes! ins — treten; im — ſtehen, ſe mettre: être ſous les armes: die ganze Nacht unterm — ſtehen, paſſer la nuit au bivouac. präſentirt das —! préſentez les armes! das — hoch! haut les armes! das — bey dem Fuß! repoſez-vous ſur le fuſil. ſchultert das —! portez le fuſil ſur l'épaule! legt das — ab, mettez bas les armes. ein — zum Schieſſen, arme à feu. insbeſondere, fer. fuſil. épée, ſabre. ins — rufen, crier aux armes, donner l'alarme au camp. der wild. Schweine, armes, défenſes, broches, dagues; das unterſte, limes. Gewehrfabrik, manufacture d'armes, =händler, armurier. =magazin, magazin d'armes, oder arſenal. =mantel, manteau d'armes. =probe, épreuve des fuſils. =pyramiden, faiſceaux d'armes. =rücken, =ſtützen, chevalet. =ſaal, ſalle d'armes. mit gewehrter Hand, à main armée.

Geweide, n. (1) ſ. Eingeweide.

Geweidicht, n. paturage, patis, gagnage. oſeraie.

Geweih, n. 2. (5.) (andere ſagen auch Gewicht. gehöret alſo, wie Gewicht unter wägen, ſ. Waage.) bois du cerf, tête, ramure. mit vielen Enden, bois rameux; mit 4, 5 Enden, bois qui a quatre &c. chevilles. wie eine Gabel, enfourchure. ſo enge zuſammen ſteht, tête rouée. erſtes eines Hirſchen, dague. der Hirſch wirft das — ab, le cerf met bas, oder il mue: jährlich, und ſetzt ein neues an, il fait tomber ſon bois et le renouvelle tous les ans. in Wapp., Hirſch mit —, ſommé. Hirſchkopf ohne —, oder ein bloßes — ohne Kopf, maſſacre.

Gewend, n. 2. (5.) (Lateiniſch verſura. von wenden. eigentlich die einmalige Wendung oder Drehung des Pflugrädgens, le tournoiement. Wenn nun deßen Diameter $1\frac{1}{16}$ Elle hat, ſo wird es ſich beynahe 60 × 60 mal in der Länge einer Deutſchen Meile umdrehen. Wenn es ſich 60 mal gedrehet hat, noch einer Länge hin, ſo heißt dieſe auch ein Gewend, d. i. ein Morgen,) acre, arpent. bey den Bauern heißt ein Gewende Getraidt, Korn, Haber ꝛc. une pièce de bled &c. bey den Jägern, portées, connoiſſance des portées. gewendig, G. Pr. agile, alégre; vif. ſ. gewandt, Gewendigkeit, agilité, alégreſſe; vivacité.

Gewerbe, n. (werben d. i. drehen, wenden, Gothiſch quairban. Lateiniſch vertere. vertex. vertebra. verticillum &c. und unſer Wirtel. Wirbel. Wirtel hieß ehedem auch Werbe.) jointure. it. charnière. einer Spange, chaſſe de boucle. Gewerbebein, vertèbre. gewerbsweiſe, Pr. de ſuite, ſans diſcontinuer. Gewerbe, n. 1. (von werben, d. i. thun, handeln. von ערב ſ. arbeiten) überhaupt: affaire. commiſſion. it. métier, profeſſion. trafic, négoce, commerce. ein — treiben, exercer, faire une profeſſion: quelle eſt ſa profeſſion, ſon métier? ein — treiben mit, faire un trafic, commerce, négoce de, oder trafiquer, négocier de: mit der Religion, trafiquer de religion: ſie meinen, Gottſeligkeit ſey ein —, ils eſtiment que la piété eſt un moyen de gagner. das — liegt, le commerce eſt à bas, eſt mort. ein ſchändliches, maquignonnage.

gewerbhaftig, commerçant. Gewerbgen, petit trafic. Gewerbslaube, endroit en forme d'arcades où il y a des marchands. Gewerbsmann, pl. -leute, qui fait une profeſſion; un commerce. Gewerbsſtadt, ville commerçante. Gewerbſchaft, was Gewerb, commerce.

Gewêrf, n. 2. ſ. (a. b.) unter werfen. it. oder Gewerft der wilden Schweine, broches, defenſes (dagues.)

Gewêrke, n. 1. oder Handwerk, métier. corps de métier. die Gewerke, arts et métiers; les maîtres des arts. it. die Geſchwornen dabey, les experts, prud'hommes, égards: Etwas durch die — beſichtigen laßen, faire viſiter q. c. par les experts. aus dem — ſtoßen, exclurre q. de &c. das — an der Windmühle, frein. der Gewerke, pl. die Gewerken, B. exploitant, exploiteur, entrepreneur, intéreſſé, actionniſte, aſſocié de l'exploitation. Gewerkſchaft, compagnie oder corps des exploiteurs, l'aſſociation d'une mine, corps et métiers exploitans. it. la liſte des exploiteurs. Gewerkendiener, les officiers des exploiteurs. -probirer, contre-eſſayeur. -tag, B. rendez-vous des exploiteur. it. aſſamblée des corps de métier. -verleger, pourvoyeur des exploiteurs. Gewerkholz, bois de charpente. Gewerksmeiſter, égard. deßen Stelle oder Amt, égardiſe.

Gewêſen, qui fut autrefois, ci devant, en ſon vivant; der geweſene Kurfürſt von 2c. le cidevant Electeur de &c.

Gewêtte, n. ſ. (a. b.) unter wetten, oder Wette, gageure. it. amende. (von Wette, Wedde. Angelſächſiſch widda. ſ. Wedde) it. ſ. auch: Heergewedde.

Gewicht, n. 2. 5. (von wägen) poids. es hält, es hat 3 Pfund am Gewicht, cela a 3 livres de poids. gut — geben, faire bon poids. nach dem — verkaufen, vendre au poids. dieſes — iſt accurat, ces poids ſont juſtes. wornach das andere geaichet wird, Rathsgewicht, archetype, étalon, matrice. geaichtet, poids échantillonné. des Heiligthums; Leipziger; von einem Centner, poids du Sanctuaire; de Leipzig; de cent livres oder un quintal. an der Uhr, poids, trait, contrepoids. am Schlagbaum 2c. tapecu, bacule. hinter einer Thüre, valet. an der Wippe der Nadler, peſée. fig. od. Nachdruck, poids, énergie, force; emphaſe. it. Wichtigkeit, importance. gewichtig, ſ. beßer: wichtig. Gewichtkunſt, -wiſſenſchaft, ſtatique. -macher, balancier. -ſtange der Seiltänzer, balancier, od. contrepoids des danſeurs de corde. Gewichtſtein, poids du quel on péſe.

Gewiegt, particip. von wiegen. it. (von wegen, wiegen d. i. agitare; vexare ſ. unter Wagen) in der Sache, verſé, ſtilé, experimenté, fort; entendre q. c.

Gewierig, (von währen) conſtant, durable. it. favorable; ſouhaité; deſiré.

Gewild, n. Pr. ſ. Wild. la bête. dem — nachrennen, piquer après la ſonnette.

Gewillet ſeyn, beßer: wollen, vouloir.

Gewimmel, n. 6. foule, abondance, fourmilière. choſe qui fourmille oder grouille de q. c.

Gewinde, n. 1. an der Schraube, pas de vis. am Degen, poignée. an Zirkeln, Doſen 2c. charnière, an einer Spange, chaſſe de boucle. um die Schraubenſpindel, filet. an den Fiſchbändern, boite. am Steuerruder, vertenelles, mâles et femelles. it. ſ. Winde, it. (a. b.) unter winden. Gewindebohrer, perçoir, tarière.

Gewinn, Gewinſt, m. 2. gain. (lucre.) unerlaubter, grivelée, tour de bâton: machen, griveler. unverhofter, zufälliger, le caſuel. nach Abzug des Kapitals, und der Intreßen, produit. Nutz, Vortheil, profit, fruit; graiſſe, le revenant bon. übermäßigen ſuchen, étendre la courroie. le parchemin. der um geringen — für einen was thut, grippe-ſou. der ohne mit zu ſpielen Theil am — hat, béat. it. intérêt. ſchlechten, großen — ziehen von, tirer peu d', grand avantage de. durch Erſparung, ménage. erworbene unbewegliche Güter, acquêt. it. Belohnung, Preiß, prix, récompenſe. Ueberſchuß, ſurplus, revenant bon; ce qu'on a de bon, de reſte. des Geſindes, beym Einkaufen für die Herrſchaft, grivelée, anſe du panier. doppelten von einer Sache ziehen, tirer d'un ſac double mouture. kleiner —, grimelinage. Gewinns halber, par intérêt. gewinnbringend, gewinnſam, gewinnſthaft. ſ. beßer: einträglich, profitable &c.

Gewinnen, (ich gewinne, du gewinneſt, er gewinnt; ich gewann, oder gewonn; ich gewänne, gewönne; ich habe gewonnen: gewinn.) (Das Simplex winnen iſt veraltet von ין oder הן oder און) überhaupt: gagner. als: eines Gunſt; den Richter durch Geld; la faveur: ſon juge par des préſens: das Spiel, la partie; im Spiel, au jeu; Schlacht, Sieg, Ehre 2c. Zeit, das freye Feld 2c. la bataille &c. du temps, la plaine &c.; einen Vorſprung, le devant; die Oberhand, le deſſus; an der Zeit, en temps; den Wind, le oder au vent; die Seelen Chriſto, les ames à Chriſt. it. eines Gunſt, ſe concilier la faveur de q. eine Stadt, prendre (d'aſſaut) oder conquérir, réduire, ſoumettre, emporter. Anfang, Fortgang, ein Ende, prendre commancement, ſuccès, fin; l'affaire a eu un heureux commencement. einen guten Fortgang, réuſſir, s'acheminer, prendre un bon train. einen guten Ausgang, avoir une bonne iſſue, un bon ſuccès. das Meiſterrecht, paſſer maître. it. erwerben, acquérir. einen, gagner, perſuader. mit od. bey einer Sache, profiter, proſpérer à q. c., an einer Waare, profiter ſur une marchandiſe. durch Geſchenke, intéreſſer q. Augen, Blätter, Blüthen, pouſſer. Aehren, jetter des épis, monter en épis: être en épis. B. erbrechen, fördern,

ouvrir, tirer. Erz, Gang, exploiter; couper. Erde die ſchwer zu — iſt, terre mal traitable. it. austilgen, détruire, exterminer. leicht zu —, facile, aiſé à gagner, gagnable. dieſe Stadt, Perſon läßt ſich nicht —, n'eſt pas prenable. bey dieſer Sache iſt was zu —, cette affaire eſt graſſe; on y fait bien ſes orges. das ganze geſetzte Geld, nettoyer le tapis. (a. b.) acquiſition, acquêt. Eroberung, conquêt. der Erze, B. extraction. des Proceßes, gain. (c) qui gagne. im Spiel, gagnant; das fem. gagnante.

Gewinnſucht, f. 6. amour, avidité du gain, du profit; envie de gagner, attachement au gain, od. intérêt. gewinnſüchtig, avide du gain, âpre, attaché au gain, au profit: intéreſſé.

Gewirk, n. ſ. Gewebe. it. (a. b.) unter wirken. it. der Bienen, ouvrage.

Gewirre, n. von Fäden, Stricken ꝛc., entrelacement, entortillement, brouillement, choſe brouillée. von Umſtänden, embarras, labyrinthe. in einem Schloße, gardes, garnitures: cremaillère.

Gewiß, (von wißen) certain. NB. wenn gewiß ſo viel iſt, als zuverläßig, ſteht certain hinter dem Subſt. iſt es ſo viel, als etwa ein, der und der, tel, ſo ſteht certain vor dem Subſt. ein gewißer Mann hat mir geſagt, un certain homme, un tel, un particulier m'a dit. es giebt — Leute, il y a des gens od. de certaines gens. es trug ſich an einem — Tage zu, il arriva un beau jour. Etwas nur unter gewißen Bedingungen geben, ne donner q. c. que par le bon bout. nur — Lehren ſind es welche ꝛc. il n'y a que tels ou tels dogmes qui &c. it. verſichert, ſicher, ſûr, aſſuré, als: Zeugniß, Einkünfte ꝛc. einen — Tritt thun, haben, marcher d'un pas aſſuré. ein — Stück Brod, pain aſſuré: er hat ſein — Stück Brod, il mange le pain hardi. einen — Schuß thun, tirer à bout portant. einen — Stoß haben, thun, avoir le coup ſûr; eine — Hand, main ſûre, ferme: Gelegenheit, occaſion ſûre. das Pferd hat einen — Tritt, a le pied ſûr, ne bronche pas. it. eigentlich, veſt geſetzt, beſtimmt, précis, fixe, eine — Zeit, Tag beſtimmen, ſetzen, marquer un temps fixé, précis, donner un jour, une heure fixe. gewiß ordentlich, un certain temps réglé, une heure réglée: ſein Gewißes haben, avoir une rente od. penſion reglée. das iſt alle Tage mein —, c'eſt mon ordinaire. klar, deutlich, clair. beſtändig, conſtant. außer allen Zweifel, indubitable. eigentlich, wirklich, poſitif. it. glaubwürdig, croyable, hiſtorique, digne de foi, authentique. ich habe es von — Hand, je le tiens de bonne main, d'un homme ſûr. das Gewiße ſpielen, od. das — für das Ungewiße nehmen, jouer au plus ſûr, s'aſſurer de ſon fait, prendre le parti le plus ſûr. ſeiner Sache — ſeyn, être ſûr de ſon fait: je ſuis ſûr de ce que je dis. ich bin —, daß die Sache ſo iſt, je ſuis ſûr, aſſuré, que cela eſt. wir müßen das Gewiße erwarten, il en faut attendre la confirmation, la certitude. um ein Gewißes eins werden, convenir du, od. régler le prix. ſich zu Etwas gewißen entſchließen, ſe fixer, ſe buter. für — ſagen, ausgeben, halten, dire, donner, prendre pour certain, pour aſſuré; aſſurer q. c. — machen, aſſurer, certifier q. c. it. arrêter, conclurre une affaire. heute wird es — (gemacht,) G. Pr. c'eſt aujourd'hui le jour de fiançailles, il tire aujourd'hui la promeſſe de l'épouſe. Adv. od. gewißlich, certainement, vraiment, véritablement, aſſurément, (certes) it. poſitivement. clairement. infailliblement &c. en vérité. ſans doute. en effet, affectivement. gewiß, (wo man nicht auch gewißlich ſagt,) ich werde euch — ſo bald nicht wieder ſehen, il ſera beau quand je vous irai voir. achte, ihr habt es noch nicht ſo —, vous tenez le loup par les oreilles. ganz —, à coup ſûr. ganz —, od. und das ganz —, (höhnend) auſſi certain que quand on tient l'anguille par la queue. gewiß? iſt das gewiß? eſt il poſſible? gewißlich nein! nenni da! gewiß heißt auch: vermuthlich, wie es ſcheint, apparemm., probablem. ſans doute, à ce que je vois, od. peut-être. ihr wollt gewiß, ſans doute vous allez partir. Gewißheit, certitude, affermiſſement, aſſurance. vérité. unleugbare, évidence. untrügliche, infaillibilité; ſo dergleichen hat, infaillible. Dauerhaftigkeit, ſolidité. der Hand im Malen ꝛc. fermeté de la touche.

Gewißen, n. 1. conſcience. bisweilen, ame, coeur. gutes, böſes, ruhiges, unruhiges, reines, zartes, weites, zweifelhaftes, conſcience bonne, ulcerée, tranquille, troublée, nette, délicate, large. ſcrupuleuſe. nagendes, remords de conſc., ſynderèſe. mit gutem —, en ſûreté de conſc. ſein — zu befreyen, à od. pour l'acquit de ſa conſc. einem was auf ſein — binden, ihm es ins — ſchieben, mettre q. c. ſur la conſc. de q. auf ſein — nehmen, prendre ſur ſa conſc. einem aufs — fragen, interroger q. ſur ſa conſc. ſich ein — machen, ſe faire conſc. über was, faire conſc. od. ſcrupule, ſe faire une religion de q. c. od. de mit dem Infin man muß ſich ein — machen zu ꝛc. il y a de la conſc. à faire &c. ſich über Nichts ein — machen, ein weites — haben, avoir la conſc. large comme la manche d'un cordelier. das — an den Nagel hängen, kein — haben, n'avoir point de conſc. od. d'ame: faire main baſſe ſur la conſc. er hat kein gutes —, il n'a pas l'ame nette. mein — beißt mich nicht, ma conſc. ne me trouble point, ne me fait point de reproches. gewißenhaft, conſciencieux, ſcrupuleux; chatouilleux; homme de conſcience: gottesfürchtig, religieux. Adv. conſciencieuſement, ſcrupuleuſement, religieuſement, en conſcience. ſeinen Eid — halten, obſerver la religion du ſerment. Gewißenhaftigkeit, conſcience, délicateſſe de conſcience, religion, ſcrupule, probité exacte. gewißenlos, ſans conſcience,

ſans ame, une conſcience gangrenée. Gewißenloſigkeit, manière d'agir ſans conſcience, le peu ou point de conſcience.

Compoſita mit Gewißens. c. bedeutet conſcience.

Gewißensangſt, trouble od. déchirement de c., trouble intérieur od. -biß, remords de c., le ver de la c. -fall, -frage, cas de c., point de religion: der dergleichen erkläret, caſuiſte: davon nur der Pabſt, oder ein Biſchoff losſpricht, cas réſervé. -forſchung, -prüfung, examen de c. -freyheit, liberté de c., autonomie. -heirath, mariage de c. -pflicht, devoir de c. -prüfer, ſcrutateur des coeurs. -punct, ſ. -fall. -rath, conſeiller od. directeur de c., père ſpirituel; caſuiſte. er iſt ſein —, il guide ce dévot. it. conſeil en faveur de la c. -rüge, ſ. -angſt. -ruhe, bonne c. -ſache, cas de c. -ſchlaf, endormiſſement de la c. -ſcrupel, ſcrupule, cas de c. -übung, pratique des devoirs de c. -zwang, gêne de c., intolérance.

Gewitter, n. 1. (von Wetter) tempête, orage, tonnerre. hat eingeſchlagen, le tonnerre, la foudre eſt tombée &c. quelque part. iſt. Pr. ſ. Witterung, Luft. gewitterhaft, orageux.

Compoſita.

Gewitterableiter, conducteur, barre électrique. -fliege, mouche de tempête, musca meteora. -luft, électricité de l'atmoſphère. -nacht, obſcurité cauſée par une tempête. -regen, pluie d'orage. -ſchaden, dommage cauſé par la tempête. -ſtange, ſ. -ableiter. -tute, l'agathe à zig-zag rougebrun, cornet appellé l'éclair, conus flammeus. -vogel, oiſeau de tempête, petrel, procellaria. it. ſ. Brachvogel. -wolke, nuée orageuſe.

Gewitziget, gewitzigt, gewitzget, qui a éprouvé, expérimenté. mit Schaden, leurré, qui a appris à ſes dépens, qui eſt devenu ſage à ſes dépens; qui ſait ce qui en vaut l'aune. déniaiſé.

Gewogen, (von dem obſoleten wegen: deſſen Herz durch Etwas bewogen iſt, einen zu lieben.) favorable, ami, qui favoriſe q., affectionné à q., qui veut du bien à q., qui a de l'inclination pour q. ſeyn, avoir des bontés pour q., être porté d'affection envers q., porter de l'affection à q. einem Geringern, l'affectionner, lui être affectionné. ſonſt iſt es auch das Particip. von wägen. Gewogenheit, faveur, bienveillance, bonnes graces. affection. inclination. amitié; amour. gewogentlich, Adv. favorablement, gracieuſement, avec bienveillance, de bonne grace.

Gewohnen, des und das, s'accoutumer, ſe former, ſe faire, s'habituer, s'exercer, s'apprivoiſer à q. c., ſe familiariſer avec q. c., s'endurcir: man ſagt dafür auch: gewohnt werden des und das. ich bin gewohnt zu mit dem Infin., j'ai de coutume de, (j'ai accoutumé de.) das bin ich nicht gewohnt, je ne ſuis pas duit, fait, formé, ſtilé; ſujet à cela. man wird alles gewohnt, tout tourne en habitude, on s'accoutume à tout &c. jung gewohnt, alt gethan, od. wie man ſich gewöhnet, ſo bleibt man, il n'eſt que d'apprendre en jeuneſſe pour ſavoir en vieilleſſe; comme on s'accoutume on s'en va, une vieille habitude paſſe en nature. gewöhnen, accoutumer, habituer; former, aguerrir, dreſſer, ſtiler, endurcir, façonner, zu, an, à q. od. à q. c. it. appliquer, faire q. à q. c. ſich —, s'accoutumer, s'habituer &c. an, zu, à. od. ſe familiariſer, s'apprivoiſer avec. das Kind hat ſich ganz zur, od. an die Mutter ꝛc. gewöhnt, cet enfant ne veut que la mère. zur Arbeit; ein zum Gewehr gewöhnter Arm, durci au travail; bras ilé aux armes. den Falken gewöhnen, affaiter; einen jungen, enoiſeler. ihn zahm machen; it. ein Pferd zum Schuß —, aſſurer. es ans Gebiß —, aſſurer la bouche d'un cheval. einen —, wie man ihn haben will, zum Guten od. Böſen, mettre q. à bien: nach ſeinem Kopf, le façonner à ſon humeur; je le façonne à mon humeur. ein Kind —, ſevrer. ſ. beßer: entwöhnen. gewöhnlich, angewöhnt, accoutumé. der Gewohnheit nach, coutumier. gemein, commun. ordentlich, ordinaire. — Zinßen, intérêts courans. das Gewöhnliche an Speiß und Trank, Futter, tägliches, l'ordinaire. gebräuchlich, uſité. — Recht, droit coutumier. ſehr —, frequent. Adv. od. gewöhnlichermaſen à l' od. d'ordinaire, ordinairement, à l'accoutumée; coutumierement, communement. it. naturellement. die Haut juckt mir, dir, ihm ꝛc. wie —, à mon, ton, ſon ordinaire. das iſt was — bey ihm, bey euch, c'eſt ſon, votre ordinaire. Gewohnheit, f. 3. coutume. immer nach der alten — leben, vivre toujours comme de coutume. aus —, par coutume. zur — werden, paſſer od. tourner en coutume. it. eines Landes; die Gewohnheiten und Rechte eines Ortes, coutume; us et coutumes. angewöhnte Sache, Fertigkeit, habitude; an ſich nehmen, aus einer Sache machen, contracter des habitudes, bonnes od. mauvaiſes: it. s'accoutumer à q. c. üble angenommene, faux-pli. närriſche, la ſotte gamme. einen von einer — abbringen, le désaccoutumer, le déshabituer de q. c. üble — von ſeinem Vaterlande an ſich haben, ſentir le terroir. in Geberden façon d'agir, de faire. ein angenommenes Weſen, accoutumance. — iſt die andere Natur, l'accoutumance eſt une autre nature. er bleibt bey ſeiner alten —, il reſſemble au camelot, il a pris ſon pli. it. Brauch, Mode, uſage, pratique, mode. was gewöhnlich iſt, ordinaire. nach meiner, ſeiner ꝛc. —, à mon, ſon &c. ordinaire. nach ſeiner löblichen —, à ſa manière accoutumée. Land, das nach ſeinen eignen — regiert wird, pays coutumier. aus der — kommen, venir hors d'uſage. von Sachen: von Perſonen, ſe désaccoutumer de q. c. ſ. auch: Brauch, Gebrauch. Gewohnheitenbuch, coutumier; rédaction.

Gewölbe, n. 2. 5. voûte, cintre, arc. nach einer geraden Linie, platte bande droite. Chorgewölbe, demidôme. Kreutz-; Mulden-; Schnecken-; Tonnen-; Ohr-; Kloſtergewölbe, voûte d'arrêtes; à conque; en limaçon; en berceau; d'ogives; en arc de cloître. Tonnengewölbe, welches ſchräg angehet, voûte rampante; mit einer kürzern und einer längern Widerlage, voûte en corne de boeuf; mit vollem halben Zirkel, plein cintre. gothiſches —, mit geſpitztem Bogen, mit einem Eſelsrücken, cerche ſurhauſſée, doubleau. außen und innen glatt, voûte extradoſſée. gedrucktes, voûte ſurbaiſſée. gekrümmtes, trompillon. niedriges plattes, anſe de panier. recht rundes, voûte en demi-ciel. das von 3 Seiten zuläuft, voûte en cul de four. ein gewölbter Bogen, arcade. unterirrdiſches zur friſchen Luft, priſon des vents. it. od. Kruft, crypte. für die Todten, caveau. V. in der Erde, voûte. im Glasofen zum Holz, chemin. kleines zu Bildern, niche. des Backofens, chapelle. in einem Hauſe zu allerhand Sachen, cave; kleines, caveau; das etliche Stuffen unter der Erde iſt, Keller, cellier. eines Kaufmannes, boutique; das hintere, arrière-boutique; zum Packen, od. Waarenlager, magazin. gewölbt, voûté, en voûte, arqué, cintré. gewölbter Ort, wo der Altar ſteht, abſide: die Soldaten vor Bomben zu ſichern, ſoûterrain. — Gang, porche, portique; unterirrdiſcher, cryptoportique. — Grab, caveau. — Gehäuſe im Kapellirofen, mouſle. Kaſten mit einem — Deckel, bahut. gewölben, ſ. wölben. Gewölbbock, cintre, cerche. -bogen, vouſſure, arcade, arceau: übertragender, trompe; kleiner, trompillon, arc-doubleau. -ſtein, vouſſoir. vouſſeau. -winkel, rein. -zinß, loyer, loyage de boutique.

Gewölke, (Gewülke) n. 6. nuage, nuée, les nues. it. was eine Wolke. dickes, bey Seefahrern, gros ciel. das Regen und Wind bringt, brouillard. Gewölkgen, petite nue: es iſt kein — am Himmel, le ciel eſt tout ſerein, s'eſt tout eſſuyé. was er für ein Gewölke macht, quel viſage ſombre! gewölkig, gewölkt, couvert de nuages, de nuées. in Wappen, nébulé. mit kleinen weißen Wölkgen, pommelé.

Gewölle, n. (von Wolle) im Kropfe der Raubvögel, bourre.

Gewonnen, ſ. gewinnen. — geben, donner gagné od. cauſe gagnée, od gain de cauſe. ſich — geben, ſe rendre: rendre les armes: ſe confeſſer vaincu, donner les mains: it. od. ſich es gefallen laßen, en paſſer par là: man muß — geben, il en faut paſſer par là, il faut paſſer carrière. einem — geben, céder à q., quitter la partie à q., donner beau jeu à q. gewonnen Spiel haben, être ſûr de ſon fait, avoir beau champ, eigentl. être ſûr de gagner. nun habe ich — Spiel, je ſuis au deſſus de tout. doppelt —, im Trictrac, tour bredouille. um das Gewonnene ſpielen, jouer le gain. das Gewonnene, conquis, conquête.

Gewürchte, der Bienen, ſ. Gewirk.

Gewürdert, gewürdiget, taxé, évalué, eſtimé, priſé.

Gewürig, (gewähren) wodurch man des Wunſches gewähret wird, favorable: it. durable.

Gewürm, n. vermine, vers, reptiles. it. ſ. Inſect. gewürmelt, fait de marqueterie.

Gewürz, n. 2. aromates, épices, épicerie. Engliſch —, poivre de jamaïque, piment des anglois, toutes épices, poivre de Thevet, amomi, piment à couronne, coques d'Inde aromatiques, tête de clou, girofle rond. mit — anmachen, in Apotheken, aromatiſer. (a. b.) aromatiſation. die Speiſe, ſ. würzen. Gewürz, n. G. ſ. (a. b.) unter würzen. Gewürz, Gewurzlich, n. 6. (von Wurzel) racine. it. ramilles de racines.

Compoſita mit Gewürz. (Mehrere ſuche unter Würz.)

Gewürzartig, -haft, aromatique. -brühe, ragoût: Appetit zu machen, ſaupiquet. -gurke, cornichon. -nägelcoralle, oeillet de mer, madrepora faſcicularis und madr. ramea. -nelke, girofle, clou de girofle: der Baum, giroflier des molucques, caryophyllus aromaticus. kleine runde, girofle rond, ſ. vorher: Engliſch Gewürz. -ſtaude, ptelea. -ſtein, aromatite. -waaren, épiceries.

Gex, n. Stadt und Ländgen in Frankreich nahe bey Genf, Gex. (lies Gé.)

Geyen, carguer. Geytau, cargue.

Geyer, Geier, m. 1. (Alemanniſch kir. Isländiſch geir, od. geirfugel. it. Gyre. Holländiſch ghier. Altfranzöſiſch, goire. Griechiſch ιεραξ von kero; gero. Runiſch ger d. i. begierig. ſ. gehren.) vautour, vultur. der graue, vautour cendré; weiße, vautour blanchâtre; Braſilianiſche, vautour de Bréſil, de Mexico, orubu, aura, vultur aura. am Himmel, vautour. V. am hohen Ofen, terraſſe od. gueulard. it. oder Libetten, geyer, libettes. it. G. diable; der — hat ihn geholet, le diable l'a emporté. it. daß dich doch der —! ey der —! diantre! le bourreau! Geyeradler, aigle-vautour, vultur percnopterus. -eule, hulotte, chevèche-vautour, vlula vulturina. -falk, gerfaut, falco gyrfalco. it. harle, mergus merganſer. -könig, der Kutten- oder Mönchgeyer, vautour des Indes, vautour moine, vultur monachus. -ſchlag, chaſſe des hirondelles de mer. -ſchwalbe, hirondelle de mer, vautour pêcheur, gerfaut marin, ſterna hirundo. Geyerskopf, ein verſteinertes Seegeſchöpf, gryphite. Geyerſpiel, es ſpielen, jouer à la queue leu leu. -ſtein, pierre de vautour.

Geyerlein, n. ſ. Zuckerwurzel.

Geys, V. caiſſe.

Gezäh, Gezau, Gezeug, Gezeuch, n. 6. B. inſtrumens, outils, matériaux des mineurs. Gezeug, zum Fang der kleinen Vögel, attirail. Gezähkaſten, caiſſe pour les outils.

Gezähnt, in Wappen, denté. mit groſen Zähnen, danché; mit kleinen, dentelé. eines ums andere, endenté. ein — Hammer, — Mauerkelle, bretté. — Werkzeug, outil dentelé.

Gezänke, n. débat, querelle, diſpute: démêlé. und Geldrme, noiſe, crierie, vacarme. Schulgezänke, brouillerie. ſ. auch (a. b.) unter zanken.

Gezehenet, gezehnt, dixain, ce qui eſt du nombre de dix.

Gezeit, f. Pr. terme, temps réglé. marée. pl. 3. gewiße zum Gottesdienſt beſtimmte Gebethe, office: Gezeitenbuch, office, heures, bréviaire.

Gezelt, n. ſ. Zelt.

Gezeug, n. 2. zur Reiſe, bagage, hardes. leinen, linge. B. ſ. Gezäh. it. Kunſtgezeug. it. Werkzeug. Zeug. alt auch: temoin, beßer: Zeuge. Gezeugſtrecken, galerie ſous le ſtolle. Gezeugſtreckenörter, id.

Geziege, (von ziehen) B. traitable, mol; qui n'eſt pas aigre, od. pailleux. ich will ihn ſchon — machen, Pr. G. je le ferai bien venir à jubé.

Geziemen, od. ſich geziemen, iſt nur in den dritten Perſonen gebräuchlich, hat den Dativ. od. die Präpoſition für. convenir, être convenable, être ſéant. it. être décent, bien-ſéant, honnête à q. od. auch: einem ehrlichen Manne geziemt es nicht, geziemt es ſich nicht, daß ꝛc. od. für einen ꝛc. il n'eſt pas d'un honnête homme de mit dem Infin. it. être juſte: être du devoir de q. das geziemt mir, d. i. es gehört mir, appartenir à. wie es ſich geziemt, comme il faut. geziemend, convenable, décent, bienſéant; juſte, légitime; honnête; équitable; ce qui eſt de la bienſéance &c. Adv. od. geziemender Weiſe, convenablement &c. od. dûment, d'une manière convenable &c. comme il faut.

Gezimmer, n. B. charpente, charpenterie.

Gezinkt, chevillé.

Gezirk, m. ſ. Bezirk.

Gezöchte, n. Pr. beßer: Feldzug.

Gezogen, eigentlich das Particip. von ziehen, ſ. ziehen it. als ein Feuerrohr, rayé, virollé, carabiné. Feder, plume hollandée. Licht, chandelle plongée. Viereck, rhombe. Linien, reglure. Gold, Silber, Eiſen ꝛc., de l'or &c. trait. Maul, bouche tordue. eckig —, in Wappen, vivré. wohl, übelgezogen, bien, mal morigené od. élevé, qui a de bonnes, mauvaiſes moeurs.

Gezüchte, n. 6. (von ziehen, Zucht.) race. meiſt im verächtlichen Verſtande, engeance.

Gezüngelt, langué, lampaſſé.

Gezweyet, gezweyt, du nombre de deux. die — Zahl, nombre binaire. it. ſ. getheilt, miparti.

Gezwirnt, ſ. zwirnen. — Seide, torſe: nur loſe, croiſé: die zweymal durch die Mühle gezogen iſt, organſin: von drey Fäden, cloche-pied. — Seide, bey Seidenſtrickern, étoffes.

Gezwölft, du nombre de douze. die — Zahl, d. i. les douze Apôtres od. les douze

Gezwungen, ſ. zwingen. it. oder affectirt, (wenn das Natürliche durch Annehmung eines Fremden ſoll verbeßert werden) affecté, afféte, concerté, pincé, qui a q. c. d'affecté, de contraint, de gêné, de compoſé, perſonne affétée, forcée dans toutes ſes actions. im Reden, il eſt fort concerté en ſes diſcours. in der Stellung, un homme aiguilletté: des Hauptes, Leibes, um ſich gefällig zu machen, des airs penchés. gezwungenes Weſen, affectation, manière affectée od. forcée &c. es iſt alles an ihr —, elle eſt toujours tirée à quatre épingles, elle eſt trop affectée, c'eſt une affétée, une précieuſe. it. — Weſen, Aufführung, affeterie, gêne, contrainte, air emprunté; étude des actions. — Geberden, Minen, ſimagrée, minauderie, contenance forcée: dergleichen an ſich haben, minauder. — Umſchweiſe im Reden, contorſions du diſcours. — Thränen, larmes étudiées. — Lachen, ris qui ne paſſe pas le noeud de la gorge, ris de St. Médard; il rit du bout des lèvres. — Schreibart, ſtyle empeſé; trop peigné. — Exordium, exorde compaſſé. Adv. od. gezwungener Weiſe, forcément. par affectation. aus Noth, néceſſairement. reden, parloriſer. einher gehen, marcher à pas comptés. andern zu gefallen faire l'agréable. Etwas — thun küßen ꝛc. bouquer, paſſer carrière. — ernſthaft ſeyn être forcément ſévère. mit Verdruß, G. cahincaha. — gemalt, ſtanté. Pferd, das ſeine Lectionen — macht, cheval de deux coeurs.

Ghiabet, m. 2. Sonnenanbeter in Perſien: Name, den die Türken den Chriſten geben, Ghiabet.

Gib, m. 2. oder Kreutzbock in Senegal, guib, antilope ſcripta.

Gibbon, m. 2. der langärmige Affe, gibbon, homo lar.

Gibel m. 1. ein Fiſch, ſ. Giebel.

Gibellinen, pl. Gibelins.

Gibitz, ſ. Kibitz.

Gibraltar, n. (al hat den Ton.) Gibraltar. die Straße, Meerenge von —, le détroit de Gibraltar. Gibraltarſchwalbe, hirondelle de Detroit de Gibraltar.

Gicheln, Gickern, Lateiniſch cachinnari. Gr. καγχαν. ſind von dem natürlichen Laut dieſes Lachens gemacht, rire à pleine gorge. it. rire ſous cappe, en cachette. (a) riſée à gorge déployée. un ris en cachette.

Gicht, f. ein altes Wort von jahen, jachen, bekennen; gichtig qui conſeſſe. davon Begicht, zuſammengezogen Beicht, confeſſion.

Gicht, f. 6. (eine Krankheit von jucken. goutte. an Händen, chiragre; an Füßen

podagre; am Knie, gonagre. lähmende, paralyſie. reißende, maladie articulaire. heiße, rhumatiſme. am halben Körper, hémiplégie. in den Hüften, goutte ſciatique, zugetretene, remontée. in Därmern, colique, der Pferde, tranchées rouges. er hat die — an Händen und Füßen, il a la goutte aux mains et &c. der Gichter, Pr. G. les convulſions. Gichtiſch, arthritique.

Compoſita von Gicht.

Gichtader, veine iſchiadique. -artig, arthritique. -beere, caſſis, groſſeille noire. it. ceriſe en grappe. -beerſtrauch, oder -baum, groſſeiller noir, caſſier des Poitevins, ribes nigrum. -bruch, paralyſie. -brüchig, paralytique. -eßenz, eſſence contre la goutte. -fieber, fièvre arthritique. -fluß, fluxion arthritique. -kolik, colique arthritique. -körner, grains de pivoine. -kraut. douve, ranunculus flammula. it. ſ. Gänſeblume. Moosbeere. Storchſchnabel. Schlüßelblume. -mittel, remède contre la goutte. -morgel, morille. -pflaſter, diapalme. -roſe, pivoine, péone, paeonia officinalis, -rübe, ſ. Zaunrübe. -ſchmerzen, douleurs de goutte. -ſchwamm, morille. -ſtarrig, Pr. ſ. -brüchig. -ſtarrung, ſ. -bruch. -waßer, eau antiarthritique -wurz, ſ. Eſchwurz. -zettel, Pr. rapport judiciaire (d'un chirurgien.)

Gicht, f. 3. (von gehen,) Gang am hohen Ofen, terraſſe, plancher. die Oefnung, bouche, gueulard. ſo viel auf einmal aufgegeben wird, charge: die Gicht aufgeben, ſetzen, charger le fourneau. it. das Maas Einer Gicht, meſſure d'une charge. Gichtboden, terraſſe, plancher. Gichtbrücke, pont, dégré de la terraſſe. -haus, guidehors. -maas, becaſſe.

Giebe, f. 4. (Pr. ſtatt: Waiſe. von weben) dévidoir. der Nadler, tourniquet. der Tuchmacher, Weber ꝛc. ourdiſſoir.

Giebel, m. 1. (Gotiſch gibel. Belgiſch ghevel. Engliſch, gable. im Gloſſ. Monſeen. gibile. dieſes, desgleichen Gipfel, it. Hübel. Haupt, Kopf; Gothiſch haubith; Angelſächſiſch haefd; Procop. hoef. Latein. caput. Grichiſch κεφαλη. it. κυβη. κυφος. υβος. υπατος. it. gibbus. it. Haufe, und copia. it. heben, Gothiſch hafjan; Angelſächſiſch heafian. it. Häfen, Hüfte, ſind von גבה. גב. גבז.) des Hauſes, faîte, acrotère, le haut d'un bâtiment. hölzerner, ſteinerner, pignon de bois &c. eines Zeltdaches, épi. über Thüren, Fenſter, Bilderblinden ꝛc. fronton, fronteau. Spitze des Giebels, comble. der vordere, frontiſpice. it. was: Gipfel. gieblich, à pignon: zweygieblich, à deux frontiſpices oder façades.

Compoſita mit Giebel.

Giebeldach, fronton, comble à pignon, croupe de comble. -feld, tympan. -fenſter, -loch, vue faîtière. -haus, maiſon dont le faîte donne ſur la rue. -mauer, mur de pignon. -ſchoß, faîtage. -ſchwalbe, ſ. Hausſchwalbe. -ſeite, -wand, face, façade. -ſpieß, -ſpitze, poinçon. -zinne, pinacle, acrotère. -zinß, faîtage.

Giebel, m. 1. (von gelb) Art kleiner Karauſchen, meunier, cyprinus dobula.

Gieben, giepen, giebſen, (gapen, gappen) (ſ. gaffen) crier comme les jeunes oiſeaux, eigentlich reſpirer avec peine. (a.) ein Giebs, m. 2. un coup de reſpiration. Giebſe thun, d. i. giebſen.

Giebig, von geben, ſ. ergiebig. it. Pr. G. oder kübig, groſſier. ſ. tölpiſch, dämpfiſch.

Gicke, Kieke, f. 4. (vielleicht von Küche, heißt auch: Feuerſtübgen) chauffe pied, caufferette.

Gieken, wie junges Federvieh, (quieken, gaken. gackern, quaken. vagire. quaxare. gingrire &c. ſind von dem natürlichen Laut gemacht. נכה ſ. böcken.) pioler, piailler.

Gienen, ſ. gähnen. Gienmuſchel, came, coquille béante, lavignon, chama.

Gier, Gierde. f. ſind alt. finden ſich noch in den Compoſitis. (bey den Alten giri, gyr, kirida, girido. it. girdinen, d. i. begehren. ſ. gehren) ſ. gewöhnlicher: Begierde. gieren, ſ. begehren. gierig, immer im böſen Verſtand, avide, convoiteux, déſireux: ſonderlich ſtatt: fräßig, heißhungrig, goulu &c. ſ. begierig. Gierigkeit, avidité, envie, déſir violent: gourmandiſe &c. ſ. Begierde.

Gieren, ſ. gähren. Gierbrücke, Pr. pont volant.

Gierenziegel, (von Gehren, Subſtantiv.) tuile gironnée, approche: der dagegen geſetzt wird, contre-approche. zugehauener, pointe, tierce.

Gierlein, Geyerlein, ſ. Zuckerwurzel. Gierlitz, m. 2. ſ. Kanarienzeiſig. und Gierſchwalbe, ſ. Mauerſchwalbe, ſind von Girren.

Gierſch, m. (von Gerhard) herbe de St. Gérard, angélique ſauvage, chenopodium podagraria.

Gieſe, Jäſe, Göſe, m. 4. chabot, poiſſon à rôtir.

Gieß, m. (Käs) coloſtre, premier lait.

Gießen, n. in Heßen, Gieſſen.

Gießen. ich gieße, du gießeſt, oder geußeſt, er gießt, oder geußt; ich goß; ich göße; ich habe gegoßen; gieß oder geuß. (davon ſind: der Guß. die Goße. Grichiſch χεειν. χυειν. die Hebräiſch. Verba יקק. יצק. נסך נתך welche gießen bedeuten, haben rückwärts geleſen, die Sylbe gieß, oder giets, chiet. י und נ als Radicale verborum defectiuorum kommen hier nicht in Betrachtung.) verſer als: Waßer auf was, in was, de l'eau ſur, dans q. c. it. oder ſchütten, vergießen, répandre; gießet a nicht, prenez garde, ne repandez pas. Waßer unter ſeinen Wein, tremper ſon vin

zu viel, noyer ſon vin. aus einem Gefäße in das andere, transvaſer. it. oder begießen, arroſer, als: le jardin &c. es regnet, als wenn es mit Krügen göße, il pleut à verſe. einem ein Glas Wein ins Geſicht, flaquer un verre de vin au nez de q. Oel ins Feuer, jetter de l' huile au feu; mettre le feu aux étoupes. einem was in die Schuhe, imputer, rejetter la faute à q., jetter le chat aux jambes de q. gießen, flüßig machen, fondre. als Bley ꝛc. du plomb: Glocken ꝛc. des cloches. ein Bild aus Erz, jetter une ſtatue en bronze. Lichter, fondre en abyme. Schrift, frapper. in die Form, in eine Patrone, couler, jetter en moule oder mouler. (a. b.) verſade. fuſion, fonte. (c) oder Schmelzer, fondeur, maître fondeur. fem. fondeuſe. Gießer, auf Schiffen, ein Gefäß, arroiſoir. Gießerey, f. 3. fonderie. Gießerey⸗inſpector, inſpecteur de la fonderie de l'artillerie. Giesling, m. 2. ouvrage de fonte. gießig, fuſible, fuſile.

Compoſita mit Gieß.

Gießbach, torrent. ⸗bank, der Orgelbauer, banc, ⸗bad, douche. ⸗becken, oder ⸗faß, lave-main, baſſin à laver les mains; in Klöſtern, lavoir. ⸗blech, plaque à recuit: bey den Schriftgießern, tole (ſur la quelle on fait écouler l' excédent de la matière) ⸗bogen, pot à recevoir le métal fondu. ⸗buckel, cone à fondre, moule conoïde. ⸗erde, potée. ⸗erz, bronze de fonte. ⸗fieber, maladie de fondeurs. ⸗flaſche, zum Preßen des ⸗ſandes, ſerres. ⸗form, moule. ⸗geſelle, compagnon fondeur. ⸗grube; ⸗haus; ⸗kunſt, fonderie. ⸗kammer, chambre de la fonderie. ⸗kammer, chambre de la fonderie. ⸗kanne, ⸗krug, aiguière, écliſſe: ⸗kanne, zum begießen, arroiſoir, chantepleure. in der Conchyologie, arroſoir, pinceau de mer, ſerpula penis. ⸗kannenförmige Mußkeln, les muſcles arythénoïdes. ⸗kelle, ⸗löffel, cuiller à fondre: große auf Schmelzhütten, poêle. ⸗keßel, chaudière à fondre. ⸗krücke, écliſſe. ⸗loch, ouveſture de moule. ⸗meiſter, maître fondeur. ⸗mërgel, marge vitrifiable, marfuſoria. ſ. auch; ⸗ſand. ⸗model, ſ. ⸗form. ⸗ofen, four de fonte oder à fondre. ⸗pfanne, poêle. ⸗preſſe, ſ. ⸗flaſche. ⸗rinne, dalle, évier, rigole, canal par où s' écoule la matière fondue. ⸗ſand, ſable terreux od. argilleux oder ſable des fondeurs. ſ. ⸗mergel. ⸗ſchaufel, écope. ⸗ſtein, faux granite, pierre pour la moule de tables de laiton. ⸗vogel, ſ. Wendehals. ⸗werk, ouvrage de fonte, oeuvres fondues de forgeries, fonte de fer. ⸗zange, tenailles des fondeurs.

Gietau, ſ. Geytau.

Gift, (von geben, wie ſchreiben, Schrift, treiben, Trift ꝛc.) ſtatt: Gabe iſt es f. 6. don. préſent. Gift, Etwas ſchädliches, iſt m. und n. 2. natürliches, venin, toxin. gemachtes, poiſon, langſames, poiſon lent. der Pocken, virus. Mäuſegift, arſénic, mort aux rats. rothes, réalgar, réagal. mit — vermiſchter Biſſen oder Trunk, boucon. einen mit — vergeben, l'empoiſonner. das — benehmen, déſenvenimer, als: einer Wunde, une plaie. Gift, fig. colère; paroles injurieuſes, médiſance, calomnie. Wolluſt iſt ein — der Seele la volupté eſt un poiſon de l'ame. Gift und Galle ſpeyen, jetter feu et flamme, décharger ſa colère par des paroles outrageantes, vomir ſon venin. das Werk iſt voll Gift und Galle, cet ouvrage eſt plein de ſoufre. Potz Gift! daß dich der Gift! vertu de ma vie! G. Pr. giftig, als: Thiere, vénimeux. als: Pflanzen, vénéneux. als: Pulver, arſénical. als: Geſchwür, virulent. anſteckend, contagieux. angeſteckt, infecté: peſtilentiel, peſtilentieux. it. vergiftet, empoiſonné. — Fieber, fièvre maligne. — Geſchwür, ulcère cacoèthe. fig. plein de fiel et de rage, d' amertume: colère: envenimé, malicieux; médiſant, calomniateur. Zunge, langue de ſerpent, de vipère, d' aſpic, vênimeuſe. Adverb. d'une manière vénimeuſe: méchamment, malicieuſement. Giftigkeit, qualité vénéneuſe; poiſon: eine giftige Sache, ſubſtance vénimeuſe. giften, giftigen, doter une égliſe. Gifter, m. donateur.

Compoſita mit Gift.

Giftarzeney, contre-poiſon, remède contre le poiſon antidote, alexipharmaque: Buch, ſo dergleichen in ſich enthält, antidotaire. ⸗barſch, perche de mer vénimeuſe, perca venenoſa. ⸗baum, der eichenblättrige, toxicodendron, herbe à la puce, rhus toxicodendron. in Carolina, toxicodendron de la Caroline, amyris toxifera. ſ. auch: Firnißbaum. ⸗biſſen, boucon: für Thiere, gobbe. it. leurre. ⸗blaſe, der Bienen, bouteille. ⸗bohne, abrus, abrus precatorius. ⸗erz, pyrite d' arſénic: weißes, mine d' arſénic blanche, marcaſſite: braunes, mine d'arſénic brune, marcaſſite brune et cubique; ſchwarzes, arſénic noir oder natif. ⸗eſche, ſ. Firnißbaum. ⸗eßig, vinaigre contre le poiſon, contre la peſte: eine Art iſt davon, vinaigre de quatre voleurs. ⸗fang, cheminée (horizontale) pour l' arſénic. ⸗heil, n. 6. anthore; aconit ſalutaire, maclou, aconitum anthora. ⸗hund, centrine, ſqualus centrina. ⸗hütte, bâtiment pour la ſublimation de l' arſénic. ⸗kies, pyrite arſénical, miſpickel, mine d' arſénic blanche. ſ. ⸗erz. krabbe, crabe venimeux, cancer dormia. ⸗kraut, aconit, tue-loup, napel, aconitum napellus. herbe à Robert. geranum robertianum. gratiole, herbe au pauvre homme, gratiola officinalis. ⸗kugel, ehedem, balle empoiſonnée. ⸗latwerge, thériaque. ⸗los, ſans venin. ⸗magnet, pierre de ſerpent. ⸗mehl, farine empoiſonnée, arſénic. it. terre arſénicale, arſénic vierge en farine. ⸗miſcher, empoiſonneur. ⸗miſcherey, empoiſonnement, vénéfice. ⸗mittel, ſ. ⸗arzeney. ⸗nuß, ſ. Cocusnuß. ⸗pflaſter, emplâtre contre le poiſon. ⸗pillen, pillules contre le poiſon, contre la peſte: ſo auch: ⸗pulver. ⸗rochen, raie venimeuſe, paſtinaque; in Bourdeaux, tare-

ronde; in Provence, vaſtrango, baſtango; raia paſtinaca. =ſchlange, couleuvre à 131 bandes écailleuſes à l'abdomen et 22 écailles à la queue, coluber atropos. =ſtein, pierre contre le poiſon: bézoard. it. cadmie arſénicale. it. ſ. =kies. =ſuppgen, boucon; ſich vor einem — fürchten, craindre le boucon de Lombard. =trunk, coupe empoiſonnée. =wende, =wurzel, dompte-venin, aſclepias vincetoxicum. Indianiſche =wurzel, contra-yerva, dorſtenia contrayerva.

Gigaken, (vom natürlichen Laut) wie ein Eſel ſchreyen, braire. (a.) brayement.

Gigantiſch, giganteſque; coloſſal, de géant.

Gilagine, Girlagine, f. 4. griſlagine, cyprinus griſlagine.

Gilbe, f. 6. (von gelb.) couleur jaune. ein Materiale zum Farben, ſ. Färberpfriemen. B. mine d'argent molle jaunâtre. it. oder Ocher, ochre de fer. gilben, jaunir. gilbig, gilblich, jaunâtre. Gilbblume, Gilbkraut, ſ. Färberſcharte. Gilbbeer, ſ. Kurbeer. Gilblichen, n. ein Fiſch, ſ. Giebel. Gilbling, ſ. Goldammer. Gilbwurz, ſ. Curcum.

Gilbert, m. Mannsname, Gilbert. Gilbertiner, Art von Mönchen, Gilbertin.

Gilde, f. 4. Gill, f. 3. (ſ. Geld.) corps de métier, als: le corps des marchands, de tiſſerans &c. it. ſociété, communauté, tribu. die Bürgerſchaft iſt in ſo viel Gilden getheilet, en tant de corps. eine — aufrichten, établir une communauté. it. od. Gildebier, écot, od. aſſemblée pour boire enſemble. Gildebrief, ſtatuts d'une communauté, lettres d'érection d'une communauté. =bruder, confrère d'une comm. =haus, maiſon d'une comm. =meiſter, maître juré oder prévôt de la comm. =knecht, in Seeſtädten, expéditeur.

Gilead, n. ein Gebirge in Galiläa, Galaad. Balſam von —, baume de Judée.

Gilft, m. Gilfus, m. (iſt ſonderlich in Ungarn gebräuchlich, grünliches und goldreiches Kupfererz, von Gelb, Gilb: ſ. Gelf.) or vierge en mine de cuivre.

Gilgen, n. das Deminutivum von Aegidius, Gilles. it. ſtatt: Lilgen, kleine Lilie, oder ſtatt: Lilie. Gillette, f. oder Aegidia, Gillette.

Gillenſtein, eſpèce de mine compoſée d'ardoiſe d'asbeſte verdâtre et mêlée de quarts.

Giltig, iſt beßer als: gültig. ſ. gültig.

Gimſe, pl. Pr. ganſes, ganses. Gimſmühle, moulin aux ganſes.

Gimpel, m. 1. (Gimpel ein Schleyer, ſ. Wimpel: weil dieſer Vogel mit ſeinem ſchwarzen Fleck auf dem Kopfe gleichſam geſchleyert ſcheint.) pivoine ſ. Dompfaff. fig. ein dummer —, niais, lourdaut.

Ginfiſch, ſ. Gienfiſch.

Gingang, m. gingang.

Ginnen, (iſt nicht mehr gebräuchlich, iſt ſo viel als werden; anfangen; zeugen. von היה von dieſem ſind γείνομαι. γεννᾶν. γένος. gigno. genus. gens. Angelſächſiſch cennan d. i. generare; davon das Particip. cenned, davon iſt Kind. Gothiſch kun; Angelſächſiſch cynne; Alamanniſch chunne; Frankiſch kunne d. i. genus und generatio. von chunne iſt chunnode, chonot, contracte: chnut d. i. Natur: darzu gehören cunnus; Franzöſiſch con. Hieher gehört König; Angelſächſiſch cyning, cynig, cyng; Alamanniſch chuning; Frankiſch kuning d. i. generoſus; rex ſcilicet κατ' ἐξοχὴν genere praeſtitit. Tacitus ſagt: reges ex nobilitate ſumunt. beginnen. Engliſch begin heißt als Neutr. eigentlich vermöge der Präpoſition be, das genus oder eſſe bekommen, und als Activ. einem Dinge das eſſe geben, (als: leben, beleben) beydes mit Einem Worte: anfangen.)

Ginſem, Ginſen, Ginſeng, ſ. Kraftwurzel.

Ginſt, Ginſter, m. ſ. Geniſte. Ginſterkappen, rafles de genêt.

Gipfel, m. 1. (ſ. Giebel.) das Höchſte, le haut; la pointe, le bout. des Hauſes, faîte. des Berges, ſommet, cime. it. des Berges, Hauſes, Thurms, ſommet, coupeau, front, crête. des Baums, cime, faîte, ſommet &c. tête: bey den Falkenirern, bouton. einem Baume den — abhauen, écimer, étêter, éhoupper, déshonorer un arbre. höchſter — der Ehre ꝛc. faîte, cime, comble. Gipfelbruch, ſ. Duftbruch. Gipfelreich, couronné.

Gique, f. 4. (lies wie im Franzöſiſchen,) gigue.

Girafa, Giraffe, m. 4. ſ. Kameelpardel.

Girall, m. od. giralle Linien, bey den Büchſenmachern, ſpirales, lignes gironnées.

Girandelkaſten, der Feuerwerker, caiſſe, caiſſon.

Giraſol, m. ſ. Sonnenſtein.

Girgel, ſ. Gergel. Girgeln, ſ. Zuckerwurzel.

Giriren, lies Italien. wie dſchiriren. faire circuler l'argent. girirter Wechſelbrief, lettre endoſſée.

Girle, Gyrle, Girlitz, (von girren) ſ. Canarienzeiſig.)

Giro, n. (lies Ital. dſchiro.) it. Girobank, banque à virement.

Girren, (von dem Hebr. קרא kommen her als von einer fruchtbaren Mutter: im Gr. κράζω. κρώζω. κρίζω. κέρχειν. καρκαίρω d. i. קָרוֹא קָרָא it. κόραξ. κορώνη. im Lat. graxere. groccire. crocire. cucurire. hirrire. garrire. queri. cornix. graculus. im Teutſchen girren. gurren. krahen. krieſchen. krachen. krechzen. die Krahe. it. ſchreyen. im Franz. crier. écrier. Ital. gridare. Goth. greitan. Perſiſch ghiritten. Schwed. graetig d. i. ſchreyig. Auch kömmt mit dem Hebräiſchen קרא das Wort גיר überein.) wie die Tauben, roucouler. ſonderlich von Turteltauben, gémir. fig. gémir, ſe plaindre. von kleinen Kindern, piailler. it. überhaupt, crier de douleur, pitoyablement. (a.)

Girwurz, ſ. Stabwurz.
Giß, n. (pl. Giße) ſol dièſe.
Giſc , Giſcht, m. ſ. Gäſcht. giſchen, ſ. gä-ſchen. it. Pr. G. ſtatt: ziſchelen, chu-chetter.
Gi , ſtatt: gelt od. gölt.
Gitter, n. 1. (ſ. Gatter) treillis; eiſernes, id. de fer, od. fer maillé. in Nonnenklö-ſtern, grille. am Helmviſir, treillis: im Wappen, grille; geflochtenes, frette. um einen Brunnen, Brücke ꝛc., garde-fou: od. Geländer, baluſtre. vor dem Kamin, garde-feu. im Schiffe, durch welches der Pulverdampf hinausgeht, caillebottis. zum Abtropfen der getheerten Taue, mayou, mai. in der Conchyologie, treillis, daſan, patella graeca. mit — vermachen, barrer de treillis, treilliſſer. gittern, id. od. garnir d'un treillis. it. wie ein —, od. gitterför-mig arbeiten, treilliſſer, griller. gegittert, gitterig, treilliſſé. à claire voie.

Compoſita mit Gitter.

Gitterbett, châlit treilliſſé. -blech, grille. -farn, hémionite, hemionitis. -fenſter, fenêtre treilliſſée; jalouſie, perſienne. kleines in den Gefängnißthüren, guichet. -förmig, treilliſſé, en forme de treillis, en reſeau: à claire voie. die — Materie, in der Hirn-ſchale, diploé. der — Theil des Knochens, der solche Materie faßet, la ſubſtance ca-vern uſe des os. -horn, -ſchnecke, le buc-cin à reſeaux, buccinum reticulatum. -käfer, carabé treilliſſé, carabus clathratus. -ſchild, caſſide treilliſſe, caſſida clathrata. -ſchwamm, clathrus treilliſſé. -ſpath, ſpath treilliſſé. -ſtange, barreau. -ſtock, équerre pliante. -thor, porte treilliſſée. -thüre, id. od. porte à jour, à claire voie. -venus, came à re-ſeaux, venus cancellata. -walze, volute en reſeaux, voluta reticulata. -werk, treillage. -zaun, enclos, clôture de branches entre-lacées.
Giz, Gitzlein, ſ. Kitz. Geiß.
Glaffen, klaffen, (von Lippe, davon vor die-ſen gleffeln, die Lippen ein wenig auf-thun. klaffen heißt ſich ein wenig von ein-ander geben, wie die Lippen.) s'ouvrir, s'entre-ouvrir. glaffende Muſchel: Wunde, came, coquille; plaie béante.
Glama, ſ. Kameelziege.
Gländer, ſ. 4. (gehöret zu glatt. das n iſt das gewöhnliche n epentheticum.) gliſſoire. glandern, gliſſer ſur la glace; patiner: mit Schlittſchuhen, courir ſur la glace avec des patins.
Glanther, m. Pr. alt. queue d'une comète.
Glantſch, m. 2. Pr. G. (gluant. gluten) com-me de la farine mouillé, comme de la pâte. das Brod iſt glantſchig, ce pain eſt mal levé.
Glanz, m. 6. (Glanz, glänzen. Holl. glants, glantſen. das n iſt hier epentheticum. die Alten ſagten: Glaſt, glaſten. Engl. gliſter. it. gleißen. glitzen. glinzen. glinzern. Goth. glit, d. i. Glanz. Angelſ. glitinian. Alam. glizan. Dän. gliſe. Gr. αγλαιζεσθαι. Hieher gehören: glatt. gleiten. glitſchen. Franz. gliſſer. Engl. glide. Lat. glis, Gen. glitis. Glaſur. it. Glas. gleſum. Engl. glaſs; und glaze d. i. glätten, poliren. Dalmat. gladko, glatt. Böhm. hladky. Pohln. glatky, kahl. Das g iſt littera con-comitans des l. von לטש glätten, poliren, glänzend machen. In λειος und laevis iſt der Radical ט od. ש verloren gegangen.) luſtre, brillant. Licht, lumière. polirter Dinge, poli, poliment. ſchwacher, oder Schimmer, lueur. des Sonnenlichtes, ſplendeur. Wiederſchein, reſplendiſſement. Blick, Strahl, rayon. Licht. Helle, clarté. der Augen, Demante, feu, éclair. der Zeuge, luiſant. des Tuches, der Edelſteine, oeil. der Perlen, Edelſteine, eau. des Tuches, der Hüthe, luſtre. fig. éclat, ſplendeur, luſtre; relief, magnificence, gloire. um den Kopf der Heiligen, auréole, nimbe, gloire. B. galène. zur Glaſur, alquifoux. zum La-ckiren, brillant. den — geben, luſtrer, polir, faire briller q. c. mit dem Polirſtahl, pla-ner. dem Huth, donner le luſtre à. einem Zeuge ꝛc. donner de l'eau à &c. dem Le-der, éclaircir le cuir. einem ſeidenen Zeuge auf der Rolle von neuem, repaſſer l'étoffe. einen — von ſich geben, haben, ſ. glänzen. einen wunderbaren, former un reſplendiſſe-ment merveilleux. den — benehmen, einer polirten Sache, dépolir. dem Tuche, le déprеſſer. einem Spiegel it. fig dem Ruhm ꝛc. ternir la glace d'un miroir; la réputation de q. den — verlieren, ſe tarir, perdre le luſtre, le brillant &c. cette pierre eſt paſſée. glänzen, Act. luſtrer. liſſer, polir, planer, ſ. vorher beßer: den Glanz geben. als Neutr. luire, reluire, briller, reſplendir, rayonner, éclairer. étinceller. it. avoir un oeil; une belle eau &c. ſ. Glanz. ihre Au-gen glänzen, brillent, pétillent. wie Teller, Schüßeln ꝛc. reluire. es glänzt alles an ihm, od. er glänzt von Gold und ꝛc. il brille d'or et de pierreries. fig. éclater, avoir du luſtre, du feu, du relief, de l'éclat, de la magnificence. es iſt nicht alles Gold, was glänzet, tout ce qui reluit n'eſt pas or. tout ce qui eſt blanc n'eſt pas de la farine. glän-zend, luiſant, reluiſant, reſplendiſſant, bril-lant, éclatant &c.: poli, liſſe, liſſé; blanc, clair. und blendend, éblouiſſant. als Ge-mälde von zu lebhaften Farben, brillant; von zu reichlichen Farben, pétillant. (a.) od. ſ. Glanz. glänzig, glänzerig, G. was glänzend.

Compoſita mit Glanz.

Glanzaſel, ſcolopendre électrique. -auge, demi-paon, papillon-bourdon, demi-paon, paon du ſoir, ſphinc ocellata. -bank, banc à luſtrer. -bürſte, broſſe à luſtrer. -cantille, ſ. cannetille. -erz, galène de plomb minérali-ſée: der Töpfer, alquifoux. -geber, luſtreur. -gras, graine de canaris, alpiſte, phalaris. -hammer, marteau à planer. -hähngen, chry-ſomèle cylindrique bleue à pattes jaunes, chryſomela nitens. -käfer, cicindèle. it. lam-pyre brillante. -kobald, mine de cobal

cendrée. ⸗kohle, charbon foſſile dur, charbon de pierre. ⸗leinwand, toile glacée. ⸗rücken, chryſomèle ſauteuſe à corcellet doré, altiſe rubis, chryſomela nitidula. ⸗ſchetter, bougran, toile forte et gommée, treillis. ⸗ſchild, bupreſte brillant, bupreſtis nitidula. ⸗tafel, taffetas glacé. ⸗wurm, ſcolopendre de mer, aphrodita aculeata.

Glaris, n. der Kanton — in der Schweitz, Glaris. ein Glarner, eine Glarnerinn, Glarneriſch, qui eſt du canton oder, de la ville de Glaris.

Glarraugen, yeux de chat. ein Glarrauge, qui a les yeux de travers. (vielleicht von lauern.)

Glas, n. V. Gen. Glaſes. (ſ. Glanz.) die Materie ſelbſt: it. ein Gefäß aus Glas: it. ein mit Etwas gefülltes Glas, verre. — blaſen; ſchneiden, faire; tailler. zu — machen vitrifier; (a. b.) vitrification. aus einem — trinken, boire dans un verre. ein — Wein, Waſſer ꝛc. un verre de vin, d'eau &c. oder une verrée de vin. ein — trinken, boire un verre. aus vollen Gläſern trinken, boire de grandes raſades, des lampées. ein — rein austrinken, boire ſec, oder ſucer, fouetter, trouſſer un verre; bis auf den letzten Tropfen, faire rubis ſur l'ongle; nicht rein, boire en âne. ein Gläsgen ausſtechen, boire roquille, chopine, avaler une cymaiſe. ein — zum Urin, urinal; zur Dinte, bouteille à l'encre; zum Eßig, vinaigrier, caraffe. der Apotheker, oder Gläsgen, fiole. vor einem Bilde, verrière. über die Uhr, criſtal. des Spiegels, it. in der Kutſche, glace. zu großen viereckigten Fenſterſcheiben, tringlettes. in die Ferne zu ſehen, lorgnette. erſtes im Sehrohre, oculaire. das Geſicht zu ſtärken, conſerves. zum Vergrößern, microſcope. das auf beyden Seiten erhaben geſchliffen iſt, lentille, verre lenticulaire. im Auge des Pferdes, vitre. im Fenſter, les vitres. Glück und Glas, wie bald zerbricht das! il n'eſt rien de ſi frêle que le verre et la fortune.

Gläsgen, n. I. petit verre. ein — Schnaps trinken, boire un coup. un doigt de &c. ſ. auch vorher: gläſern, de verre: — Auge, oeil de criſtal: — Feuchtigkeit der Augen, humeur vitrée: — Fenſter, fenêtre de verre, vitres; in der Kutſche, glaces. gläſerne Schicht, B. couche de charbons de terre de la meilleure ſorte. Glaſer, vitrier. Glaſerarbeit, vitrage. Glaſerpinſel, drague. glaſen, glacer, polir les pipes. gläſeln, einen Glaſerkrieg anfangen, trinquer, faire aller les verres à la ronde, ſe mettre à boire oder dans la débauche.

Compoſita mit Glas, v. bedeutet verre.

Glasachat, agate d'Iſlande. ⸗achtig, ⸗artig, vitré, vitreux: glasartige Steine oder Steinarten, pierre vitrifiables oder vitreſcentes. Rußiſche, ſélénite. ⸗amianth, aſpeſte non mûr. ⸗apfel, pomme caſſante. ⸗arbeit, verrerie: Art grober in Venedig, conterie: an einem Gebäude, vitrage. ⸗aſche, ſoude. ⸗auge, vairon. ⸗birn, virgouleuſe, virgoulée. ⸗blaſen, ſoufflage. ⸗blaſer, in Glashütten, verrier, cueilleur; in Spiegelhütten, paraiſonnier. ⸗blaſereiſen, feret. ⸗brennen, peinture en v. ⸗bürſte, goupillon, broſſe à v. ⸗caße, ſerre. ⸗deckel, couvercle de ſerre. demant, véricle, ſtras.

Glaserz, mine d'argent vitreuſe. ⸗erzſchwärze, mine d'argent noire poudreuſe. ⸗fabrik, verrerie. ⸗farbe, émail. ⸗fenſter, vitre: an der Kutſche, glace: in der Kirche, vitraux; auf Gartenbeeten, chaſſis pliant: mit — verſehen, vitrer. ⸗fluß, fluor, flueur, fondant, flux ſalé. ⸗förmig, en forme de v. ⸗fritte, fritte. ⸗galle, ſel de v.. fiel de v., ſel oder écume de v., anatron, tandrole, axonge. ⸗gemenge, fritte. ⸗geſchirr, vaſe de v., oder v. verrerie, verroterie. ⸗glocke, cloche; damit bedecken, clocher. ⸗glöckgen, campanule à feuilles rondes, campanula rotundifolia. ⸗grün, de couleur de v. oder hyaloïde. ⸗hafen, creuſet. ⸗hammer, beſaiguë. ⸗handel, verrerie, trafic en verrerie; treiben, trafiquer en verrerie. ⸗händler, marchand verrier. ⸗hart, aigre. ⸗haus, Pr. ſ. Gewächshaus. ⸗häutgen, tunique hyaloïde. ⸗honig, miel tranſparent. ⸗hütte, verrerie. ⸗igel, ſang-ſue tranſparente, hirudo heteroclita. ⸗kirſche, griotte. ⸗kopf, pierre hématite, ferret d'Eſpagne, ſanguine à brunir, haematites, ſchiſtus: rother; runder; halbrunder; traubenförmiger, hématite rouge; ſphérique; demiſphérique; en grappes. ⸗koralle, grain de v.: größte und gröbſte, margriète: feine, margritin: zum Glasmalen, rocaille, raſade: in der Naturgeſchichte, cellepore tranſparente. ⸗korb, verrier. mit Fächern, panier à v. zum Verſchicken der Glastafeln, panier de v. mit einer gewiſſen Anzahl Glastafeln, bretelle. ⸗kram, verrerie. boutique de verrerie. ⸗krämer, verrier, marchand verrier: in Paris, maître verrier-fayancier. ⸗kraut, das gewöhnlich ſogenannte, pariétaire, paritoire, vitriole, caſſe-pierre, perce-muraille, parietaria officinalis: it. oder ⸗ſchmalz, ſalicor, criſte marine, ſalicornia. ⸗kräuter, ficoïdes, meſembryanthemum. ⸗kütte, colle à v.

Glaslaterne, lanterne à vitre. ⸗linſe, lentille, v. lenticulaire. ⸗machen, n. 6. verrerie. ⸗macher, verrier. ſ. ⸗blaſer. ⸗macherkunſt, art de la verrerie. ⸗maler, peintre en v. it. apprêteur; émailleur. ⸗malerey, die Kunſt, art de peindre ſur le v. oder de l'émailleur: das Gemalte ſelbſt, peinture en v. ⸗mann, verrier, un homme aux verres. ⸗materie, fritte. ⸗maße, it. ⸗mehl, poudre de v. ⸗nuth, rainure pour les vitres. ⸗ofen, four de verrerie, oder à verre: ihn vermachen, marguer; (c) margueur. ⸗paſte, v. coloré. ⸗perle, fauſſe perle, perle de Veniſe: zu Roſenkränzen, raſſade. ⸗rau

mer, ſ. -bürſte. -raute, carreau de vitre, loſange.

Glasſalz, ſoude en pierre. -ſand, ſable à faire du v. -ſcheibe, rond, table, plat de v. oder vitre. -runde, cive. das Knöpfgen in der Mitte, oder Reif, boudine, oeil de boeuf. -ſcherbe, pièce d'un v. rompu. -ſchleifen, n. 6. art du lunettier. -ſchleifer, lunettier. -ſchmalz, n. ſ. -galle. it. oder -ſchmelz, m. ſ. -kraut. it. n. 3. ſoude, ſalicote, caillotis. -ſchmelzer, fondeur du v. bleu. (il convertit le cobalt en verre bleu par la vitrification.) -ſchneider, tailleur de v. -ſchrank, zu den Gläſern, armoire, dreſſoir pour les v. mit Glasfenſtern, armoire vitrée. eines Goldſchmides, montre, cage. -ſchürer, attiſeur. -ſeife, magnéſie. -ſilbererz, ſ. erz. -ſpath ſpath fuſible, pétunt-ſé oder pétunſé. -ſpiel, carrillon. -ſtein, pierre à v., quocolos. -ſtock, ruche de v., ruche virrée. -ſtreif, bande de glace. -tafel, table de v. vor einem Bilde, verrière: daraus die Fenſtertafeln geſchnitten werden, tringlettes: gewiſſe Anzahl derſelben in einem Strohbunde, plat de v. -thüre, porte vitrée. -tiegel, creuſet, pot: den Zeug mit dem Blasrohr aus demſelben nehmen, cueillir le v. -tiegelſalz, -talk, ſ. -galle. -träger, verrier. -trog, auge (au verre bleu.) -tropfen, larme batavique, oder de Hollande, d'Angleterre. -weide, ſ. Bruchweide. -werk, verreries: kleines, verroterie: ſchlechtes Venediſches, conterie. -zange, pincette; die Glastafeln damit verlängern, étirer le v. -zwickel im Fenſter. tranchoir pointu.

Glasgow, n. Stadt und Univerſität in Schottland, Glaſgow.

Glaſt, m. iſt alt, ſ. Glanz.

Glaſur, f. 3. (ſ. Glanz.) vernis, enduit vitrifié. der Fayancearbeiter, émail, blanc, couverte. der Maler, glacis. glaſuren, glaſiren, verniſſer, enduire de vernis. irdenes Gefäß, plomber. glaſirte Handſchuhe, gants glacés; Steine, carreaux; Ziegel, tuiles verniſſées. Glaſurerde, potée.

Glätſcher, m. 1. glacier, mont de glace. Glätſchereis, glace de glacier.

Glatt, Comparat. glätter. Superlativ. glätteſt. (ſ. Glanz.) eigentlich gliſſant, und G. grillant. es iſt — draußen, il fait gliſſant, le chemin eſt gliſſant. it. eben, nicht rauh, uni, als: Brett, Spiegel, Stein, Geſchirr. rein oder geputzt blanc, poli; clair, geglättet, liſſe, liſſé. it. ſanft, weich im Anfühlen, doux, douillet: uni. ohne Haar, ſans poil: er iſt noch — um das Kinn, il n'a pas un poil de barbe. Handſchuhe, gants glacés. Haare, cheveux plats. Geſchirr, vaiſſelle unie: pleine, liſſe. Krepp, crêpe liſſe. Taffet, taffetas liſſe. Sammt, velours plein. Zeug, étoffe plaine. Stirn, front uni, ſans rides. Haut, peau douce, unie, teint uni; im Geſichte, teint clair. Tuch, approché. Gare, B. cuivre oder eſſai de cuivre uni. Mauer, parement de muraille. Fläche der Münze, fleur de coin, --- Fläche zu Aufſchriften, cartouche. ein --- Mädgen, une jolie fille. eine --- Zunge, haben, avoir la langue bien déliée. fig. von Worten, doucereux, paroles flatteuſes, emmielées; douceurs: geben, flatter, careſſer, cajoler: einen durch --- Worte einnehmen, embabouiner: zu verführen ſuchen, abriçoner, enjôler. glatt machen, ſ. glätten: durch Wegnehmung des Rauchen, Faßigen, ébarber: die Naht mit den Nagel, gratter une rentraiture: die Stirne, dérider: einen abgeſägten Aſt, ragréer: Etwas mit dem Hobel, oder glatt hobeln, élégir, raboter, planer, blanchir: mit dem Schlichthobel, recaler. glatt werden, devenir glatt. es wird draußen glatt, il commence à faire gliſſant. glatt, Adverb. tout à plat, tout net. raſibus, tout raſibus. die Haare — abſchneiden, couper les cheveux tout net, peler. — abſchlagen, refuſer tout à plat, pleinement, à plein, bien et beau, ſeine Gedanken — heraus ſagen, dire tout net, tout à plat ſa penſée. — wegnehmen, was da liegt, faire raſle. der Wein geht — ein, le vin coule droit. anliegen --, être juſte, bien ſerré, ſerrer bien. wie Schuh und Strümpfe, chauſſer bien. es geht ſich —, il fait chemin gliſſant. es greift ſich — an, il eſt doux à toucher. den Huth — bürſten. coucher le poil du chapeau. ein Futter — anſtechen, glacer une doublure. NB. dieſes Adverb. ſteht bey vielen Verb. ſo nun das Franzöſiſch. Verb. den Begriff glatt ſchon ausdrückt, iſt weiter kein Zuſatz nöthig, als: die Stirn glatt ziehen, dérider le front. außerdem kann man es auch geben mit: rendre glatt und das dabey ſtehende Deutſche Verbum mit en und dem erſten Participio, oder mit à force de und dem Infinitiv. als: glatt ſchleifen, rendre uni, blanc en aiguiſant, à force d'aiguiſer. Glätte, f. polirter Sachen, poliment, poli, bruniſſure. it. douceur. moleſſe. der Worte, bonnes paroles, paroles flatteuſes. des Weges, chemin gliſſant. ſ. auch: (a. b.) unter glätten. des Goldes, Silbers, glette, litharge. glätten, polir, unir, liſſer, applanir, brunir, planer. ein Buch: it. wie der Hirſch ſein Geweih, brunir. das Kupfer mit der Feile, gratter. ein geſchliffenes Glas, léviger. die Nadeln, dreſſer. wie Bildhauer, Steinſchneider, Spiegelmacher, aviver. eine Haut, dreſſer, parer le cuir. das Tuch, affiner le drap. den Huthrand, abattre le chapeau. noch einmal, repolir. als: Neutr. oder glatt werden, s'unir, ſe polir, devenir uni &c. (a. b.) poliment, liſſure, poliſſure, bruniſſure, bruniſſage: in Spiegelfabriken, avivage. (c) von gewißen Papiermachern, planeur. it. ein Werkzeug, poliſſoir. Glätterinn, liſſeuſe, trieuſe, éplucheuſe.

Compoſita mit Glätt.

Glätteiſen, n. fer à paſſer, à repaſſer le linge: der Schneider, carreau: der Gl-

ber, couteau ſourd. man ſagt auch Glätteiſen, ſtatt: Glatteiſen, ſ. unten -Factor, commis à la recette de la litharge. -fäßgen, tonneau à mettre la litharge. feile, lime douce, poliſſoir. -friſchen, n. reduction de la litharge en plomb. -gaße, égout, égouttoir, porte, voie de la litharge: ſie nachholen, élargir la voie de la litharge. -hacken, grattoir, fer courbé dont on lève la litharge. -heft, bouis, biſeigle. -hobel, varlope, plane. -holz, liſſoir. der Schuſter, regloir, bruniſſoir. der Wachspußirer cochois. der Handſchuhmacher, hard. -kammer, chambre à liſſer, à planer. -keule, poliſſoir. -kolben, fer à polir. -kugel, poliſſoir, liſſoire. -maſchine, liſſe. -platte, calandrine, liſſoir. -ſchicht, jet, fonte, quantité de litharge d'une fonte. -ſchiene, liſſoire. -ſtahl, poliſſoir, bruniſſoir. -ſtein, liſſoir. -zahn, dent de loup.

Compoſita mit Glatt.

Glattbärtig, qui n'a pas un poil de barbe. -büchſe, arquebuſe à giboyer, de chaſſe. -eis, verglas. es glatteiſet, il verglace, il fait du verglas. -flügel, carabé fauve à tête noire, carabus teſtaceus. -hay, m. 2. ſquale liſſe, émiſole, ſqualus muſtelus. -horn, buccin liſſe, buccinum laeuigatum. it. mouche à ſcie dont les antennes n'ont point de noeuds, teuthredo enodis. -kopf, phycis, blennus phycis. -nabel, corbeille liſſe, mactra glabrata. -ray, m. 2. raie liſſe, in Marſeille, floſſade, bey den Fiſchern, lentillade, raia oxyrinchus. -rücken, carabé fauve, carabus ferrugineus. it. limace de mer liſſe, doris laevis. -ſchild, ténébrion liſſe, tenebrio laeuigatus. -ſole, ſole liſſe, ſolea laeuis. -ſtrahl, étoile de mer liſſe. aſteria laeuigata.

Glatze, f. 4. (von גלש. von גלח iſt Perſiſch khal Lateiniſch caluus. Deutſch kahl. it. glaber. it. von calua iſt die Kolbe.) chauve-tête, calvitie, pelade, chauveté. glätzig, chauve, qui a la tête chauve — werden, ſe peler, perdre les cheveux, ma tête ſe pèle. glätzen, Neutr. id. Glätzkopf, tête chauve, pelée; un pelé.

Glau, Pr. clair. fig. clair-voyant.

Glaube, (ſ. geloben) m. (3.) Genitiv. des Glaubens. das Glauben; it. das Geglaubte, foi. der Chriſtliche, Katholiſche, la foi chrétienne, catholique. der Apoſtoliſche, oder ſchlechtweg, der Glaube, le ſymbole de la foi, le crédo, den — ſingen, beten, chanter, dire le crédo. Auslegung des —, prône; den — auslegen, faire le prône. den chriſtlichen — unter den Unglaubigen predigen, planter, élever, arborer la croix dans les pays des infidèles. den chriſtlichen — annehmen, ſe faire chrétien. am — Schiffbruch leiden, faire naufrage quant à la foi. it. Lehre, Meinung, croyance; Proteſtantiſcher, Römiſcher, croyance des Proteſtans &c. Religion, religion: weß Glaubens ſeyd ihr? de quelle religion êtes-vous? annehmen, ſe faire de la croyance, de la religion als: des Romains &c. Glaube der Köhler, foi implicite, foi du charbonnier. ohne Gottesdienſt, déiſme. politiſcher, ſyncrétiſme. der Juden, judaiſme. der Heiden, gentiliſme. der Türken, mahométiſme, den Türkiſchen Glauben abſchweren, abjurer le coran. falſcher, irriger, héréſie. heuchleriſcher, hypocriſie. leichter, crédulité. der einem in die Hände kömmt, expérience. beymeßen einem Dinge, ajouter foi à q. c. einem Menſchen, donner, ajouter créance à q., oder croire q. — halten, garder la foi; keinen — halten, faire faux-bond, manquer de foi, être perfide, infidèle. it. Zutrauen, zu einem haben, avoir créance en q.; zu Gott, avoir confiance en Dieu. bey Treu und — verſprechen, engager ſa parole, ſa foi à q. auf —, ſur la parole de q. ſ. Credit, und crédit. it. Wort. einer, der bey den Leuten keinen — hat homme ſujet à caution; qui a du crédit comme un chien à la boucherie. dazu gehöret ein ſtarker —, cela eſt difficile à croire, cela me ſemble fort incroyable. glauben, (gläuben) mit dem Accuſativ. und Dativ. ſo wohl der Sache als der Perſon, überhaupt auch: croire q. und q. c. croire à q. und à q. c. ſ. davon croire im Franzöſ. Theil. ehrlichen Leuten; an Gottes Wort; den Lügnern: einem aufs Wort, croire les honnêtes gens; la parole de Dieu: les menteurs; q. ſur ſa parole: NB. Wenn croire den Accuſativ. hat, ſo kann es auch paſſive gebraucht, und ſolcher Accuſativ. der Nominativ. werden, als: es wird ehrlichen Leuten geglaubt, les honnêtes gens ſont crus; wenn mir geglaubt wird, ſi je ſuis cru, ſi vous êtes crus &c. wenn man mir glauben (oder folgen) will, ſi j'en ſuis cru. ich glaube, daß ihr reich, billig, ehrlich ꝛc. ſeyd, je vous (iſt der Accuſativ.) crois riche, raiſonnable, honnête homme: alſo auch paſſive: daß ihr ehrlich ſeyd, wird nicht geglaubt, vous n'êtes pas cru honnête homme. da man glaubte, daß er ein Lügner wäre, ſo ꝛc. étant cru menteur il &c. glaubt meinen Worten! croyez-moi ſur ma parole! an Gott, an Jeſum, an den heil. Geiſt, croire en Dieu, en Jéſus-Chriſt, au St. Eſprit. er glaubt an Nichts, il ne croit rien. er glaubt keine Hexen ꝛc. il ne croit point aux ſorciers. er glaubt weder an Gott noch an ſein Wort, il n'a ni foi ni loi, point de réligion. wenn ihr es nicht — wollet, ſo laſſet es bleiben, ſi vous ne le croyez, allez-y voir: er glaubt es zu Gefallen mit, il aime mieux le croire que d'y aller voir. ihr verſprecht mir alles, ja, wers glaubte, vous me promettez monts et merveilles, diſcours! je n'ai que faire d'aller en Hollande, ma fortune eſt faite. leicht, gleich alles glauben, croire légèrement, être de légère oder fa-

cile créance; avaler q. c. doux comme lait, gober tout ce qu'on dit, prendre pour argent comptant. il croit tout ce qui eſt moulé. wer leicht glaubt, wird leicht betrogen, la crédulité fait des dupes. man muß nicht alles —, was die Leute ſagen, ce n'eſt pas tout évangile ce qu'on dit par la ville. das glaubt er ſteif und veſt, il croit cela comme l'évangile. wie ich glaube, à ce que je crois, od. apparemment. it. od. trauen, ſe fier de; und nicht —, od. mißtrauen, ſe méfier de. ich glaube, meine, halte dafür, je crois, penſe, m'imagine. it. ſe perſuader. ſe promettre, ſe flatter, s'attendre à q. c. NB. Ich glaubte, ihr würdet kommen, je croyois que vous viendriez. ich glaubte nicht, daß ihr kommen würdet, je ne croyois pas que vous viendriez od. vinſſiez.

Glaubhaft, von Sachen und Perſonen, glaublich, nur von Perſonen, croyable, digne de foi. ſ. unten: glaubwürdig. es iſt glaublich, daß, il eſt croyable, apparent, probable, que. es kommt mir ſehr — vor, daß, je ſuis perſuadé, que. es ſcheint nicht —, daß, il n'y a nulle apparence que. es iſt ganz und gar nicht —, daß, cela eſt hors de créance, au deſſus de toute créance, il ſurpaſſe toute créance. Glaubhaftigkeit, (Glaublichkeit,) probabilité; vraiſemblance, apparence de vérité. créance qu'on peut donner od. ajouter à q. gläubig, in Religionsſachen, od. ein Gläubiger, fem. Gläubige. pl. die Gläubigen, fidèle, les fidèles, les croyans, les vrai-croyans. die — im Fegfeuer, l'égliſe ſouffrante. der Allergläubigſte König, le Roi très-fidèle, Sa Maj. très-fidelle. ein Gläubiger pl. die Gläubiger, créancier: fem. gerinn, créancière. deßen Recht auf eine Handſchrift gegründet iſt, chirographaire. glaublos, ſans foi. ſans crédit, décrédité. Glaubſchrift, lettre de créance. glaubwürdig, ſ. glaubhaft. ein — Mann, homme de bonne foi, homme accrédité; qui mérite d'être cru. — Beweiß, preuve authentique. — machen, accréditer. authentiquer. Adv. apparemment; probablement, croyablement. authentiquement. Glaubwürdigkeit. ſ. Glaubhaftigkeit. it. authenticité. eines Geſchichtſchreibers, véracité. in der Theologie, crédibilité.

Compoſita mit Glaubens. ſ. bed. foi.

Glaubensähnlichkeit, analogie de la f. -artikel, article de f. it. dogme. point de f. das iſt eben kein —, ce n'eſt pas mot d'évangile. er hält alles für Glaubensartikel, il vit od. il eſt fait à la bonne f. -bekenntniß, als Formel, ſymbole, formule, formulaire de f. ſein — ablegen, faire ſa confeſſion de f.; die Ablegung, confeſſion de f., profeſſion, exomologèſe. -feind, ennemi de la f. -form, ſymbole. -frucht, fruit de la f. -genoß, qui eſt de la même réligion, od. communion, domeſtique de la f. -gericht, inquiſition. -grund, dogme de la f. it. fondement, baſe de la réligion: zum Beweiſen der Wahrheiten, ſource. -lehre, dogmatique. dogme. -punct, ſ. -artikel. -regel, règle de la f. -reinigung, réformation. -reiniger, réformateur. -richter, inquiſiteur. -ſache, point de religion, matière de f. -ſchatz, les biens ſpirituels. -ſcrupel, difficulté, ſcrupule, doute en matière de f. -wort, mot de la f., od. de confiance.

Glauch, (L. glaucus.) verdâtre, de couleur de mer. ein glaucher Gang, mine qui n'a point de métal. Glauchherd, (von gleich, eben.) table à laver les mines ſans linges, lavoir uni et formé de planches aſſemblées. bey den Vogelſtellern, Pr. petite aire.

Glaue, f. Pr. cornier, ſ. Kornelbaum.

Glauern, ſ. lauern.

Glatz, n. Stadt und Grafſchaft in Schleſien, Glaz.

Glebe, f. 4. Pr. 5 bis 6 Hände voll neben einander hingelegtes Getraide, javelle.

Gleditſchie, f. 4. févier d'Amérique à feuilles d'Acacia, gleditſia triacanthos.

Glefe, f. 4. (Gleve, Gleive ꝛc. Gläne, Geläne ꝛc. (iſt alt. von כלי) lance. Gleſener, lancier.

Gleich, Glaich, ſ. Gelenk.

Gleich, (ſ. gelingen) hat vielerley Bedeutungen. gerad, droit. eben egal, uni. platt, plat, plain, ras. von einerley Weſen, Zuſtand, égal. eben derſelbe, le même. ähnlich, ſemblable, reſſemblant; pareil. ſchicklich, angemeßen, proportionné, conforme. recht, juſte. billig, raiſonnable. das Theile Einer Art hat, homogène. von gleichem Weſen, (von den 3 göttl. Perſonen.) coëſſentiel. man geht gleiches Fußes aus dem Hauſe in den Garten, on paſſe de plain pied de la maiſon &c. zu gleicher Erde niederfallen, tomber à platte terre. dem Waßer —, à fleur d'eau. der Erde —, à fleur de terre, raiz pied, raiz terre. wir ſind einander — an Alter, Stand ꝛc. nous ſommes égaux en âge, en condition &c. gleiche Zahl, nombre pair. zu gleicher Zeit, dans le même, en même, au même temps. gleicher Weiſe, Maſen, de la même manière. ich ſuche ein Stück, das dieſem — iſt, pièce pareille à celle-ci. er hat ſeines Gleichen nicht, il n'a point ſon pareil. man muß dergleichen nicht geſehen haben, on n'a jamais vu de ſemblable. Gleiches mit Gleichem vergelten, mit gleicher Münze bezahlen, rendre la pareille, l'échange. es iſt ihm alles —, tout lui eſt égal. Adv. droit, droitement. également, uniment. plainement. ſemblablement. pareillement. conformément. ſ. auch: eben. ganz. es ſind — 10 Jahr, il y a juſtement dix ans. ---, — Anfangs, d'abord, er kannte mich —, il me reconnut d'abord. —, flugs, alſobald, d'abord, ſur l'heure, tout à l'heure &c. — nach dem Abendeßen, incontinent après le ſoupé od. après que nous eumes ſoupé. ich werde — hier ſeyn, je ſerai ici incontinent. — hinter mir her, ſur mes pas. --- ſo, --- alſo, tout ainſi, tout de même. --- als wenn, --- als ob, comme

ſi. — viel, autant. das iſt mir — viel, il m'eſt égal. Gleich, wenn eine jetzt geſchehene Handlung auszudrücken iſt, wird mit venir und de mit dem Infin. gegeben: ſoll aber die Handlung gleich geſchehen, wird es mit aller und dem Infin. ausgedrückt, als: ich habe gleich gegeßen, je viens de manger, oder auch: je ne fais que de manger. ich werde gleich kommen, je vais od. je m'en vais venir, oder auch: je viendrai d'abord. da habt ihr es, weil ihr gleich da ſeyd, le voilà puiſque vous êtes tout porté ici. NB. An ſtatt: wenn gleich, ob gleich, ſagt man auch nur: gleich: im Franz. kann man allezeit quoique, bienque, encore que mit dem Conj., bey einem Imperf. od. Plusquamperf. quand même mit dem Optat.; oder das Imperf. und Plusquamperf. des Conj. ohne Conjunction, jedoch mit dem Nominativo hinter dem Verbo gebrauchen, als: wenn ich gleich ſterben ſollte, od. ſollte ich gleich ſterben, ſo ꝛc. bien que je duſſe mourir, quand même od. quand je devrois mourir, oder duſſé-je mourir. ich thue gleich, was ich wolle, quoi que je faſſe.

NB. Das Wörtgen gleich ſteht vor vielen Verbis, und macht mit denſelben Ein Wort, hat allezeit den Ton: beym Ueberſetzen muß man auf den Verſtand dieſes Wörtgens Achtung geben; denn z. E. gleichſchneiden kann heißen, Etwas durch das Schneiden gleich, eben machen, unir, planer &c. en coupant: od. auf eine gleiche Art ſchneiden, als: das Brod, couper le pain uniment; od. endlich: ſo ſchneiden, daß gleiche Theile werden, égaliſer, égaler, conformer en coupant od. couper également, partager également en coupant.

Compoſita und Derivata von dem Wörtgen gleich. ⸗ bedeutet: gleich.

Gleich abſtehend, équidiſtant, parallèle.

Gleich als, gleich als wenn, de même que, ainſi que, tout comme, tout comme ſi.

Gleichartig, homogène, de même genre oder nature. conforme. uniforme. ⸗artigkeit, homogénéité.

Gleich aus, G. tout droit. ſans façon, tout court. par force.

Gleichbärigkeit, in der Architectur, enſemble. ⸗bedeutend, ſynonyme, de même ſens od. ſignification, équivalent. ⸗deutig, id. ⸗bein, d. i. Gelenkbein, os ſéſamoïdes. ⸗beſchaffen, ſemblable, pareil. ⸗daher, du même endroit. ⸗durch, tout à travers de &c.

Gleiche, f. 4. G ſ. Gleichheit. it. Ebene.

gleichen, Activ. geht regelmäßig. faire reſſembler, rendre reſſemblant. gleich, eben machen, égaler, unir, rendre égal, plain, uni. eben, glatt machen, aplanir, aplatir, unir. wie Maurer, Tiſcher ꝛc. araſer. eine Nadel, redreſſer. nach der Bleywage, affleurer. zwey Gebäude, zwey Stück Landes, raccorder. auf Blechhämmern, aplatir, (a.) raccordement. Gleichen, Neutr. Imperf. ich glich, du glicheſt ꝛc.; ich habe geglichen. dem, reſſembler, être reſſemblant, ſemblable à q., à q. c. ſich einander, ſe reſſembler, s'entre-reſſembler. Aehnlichkeit haben, ſe rapporter, avoir rapport avec. it. od. gleich kommen, égaler q., q. c. am Stande, aller de pair avec; être de même condition, être égal en condition, am Alter, en âge. er gleichet mir ganz, c'eſt un autre moi-même. die Gleichung, (Active) applaniſſement &c. ſ. Gleichmachung. in der Algebra, équation: um die Brüche wegzubringen, iſomérie. (Neutr.) reſſemblance ſ. Aehnlichkeit. Gleicher, équateur, auf Blechhammern, aplatiſſeur.

Gleich eben, également uni; parfaitement applani; plain par tout. Gleichergeſtalt, gleichermaſen, gleicherweiſe, pareillement, également, de même; ainſi. gleicherlaut, ſ. gleichlaut. gleichewig, coëternel. ⸗ewigkeit, coëternité. ⸗fallig, ſemblable, pareil. ⸗falls, pareillement, de même. ſ. auch. ⸗färbig, de même couleur. ⸗fauſten, eſtamper. ⸗förmig, égal, pareil, ſemblable, proportionné, conforme, uniforme, juſte: analogue, analogique, qui ſe rapporte. — machen, conformer. Adv. également, pareillement &c. it. en conformité, à proportion, analogiquement. ⸗förmigkeit, égalité &c. ſ. Gleichheit: it. congruité; analogie; identité.

Gleichgeleit, n. égalité de dignité et parité de droits. ⸗gelten, valoir autant, être de même valeur: équipoller, cette phraſe équipolle à l'autre. dieſe beyden Dinge gelten nicht gleich viel, ne ſont pas de même catégorie. it. dieſes gilt ihm gleich, d. i. iſt ihm gleichgiltig, cela lui eſt indifférent: il ne ſe ſoucie pas de cela; cela lui eſt tout un. es gilt ihm alles gleich, tout lui eſt égal. einer, dem in Religionsſachen Etwas gleich viel gilt, adiaphoriſte. der ihm entgegen geſetzte heißt: antidiaphoriſte. (a. b.) ſ. Gleichgiltigkeit. ⸗geſinnt, uni de ſentimens, unanime, qui a les mêmes ſentimens, qui eſt de même ſentiment: it. ſ. einmüthig it. er iſt immer —, ſ. vorher: dieſes gilt ihm gleich; und unten: gleichgiltig; od. il ne ſe hauſſe ni ne ſe baiſſe. ⸗geſtaltet, uniforme, reſſemblant, égal, fait de la même manière. ⸗getheilet, proportionné, proportionnel, partagé également. Adv. proportionnellement. ⸗geviert, cube, cubique. nombre cube. ⸗gewicht, n. (2.) équilibre. balance. des Leibes, cadence. des Schiffes, eſtive; Schiff, das das rechte — hält, vaiſſeau qui a ſa tonture, qui eſt en eſtive. bey Bildhauern, Malern, libration, ponderation. die Wage ſteht im —, eſt entre deux fers. Haltung, Gebung des Gleichgewichts, balancement. Lehre von dem —, iſorropoſtatique. ⸗gradig, à dégrés égaux. ⸗giltig, nicht wohl, ⸗gültig, it. gleichgeltend, équivalent, équipollent als; terme, ſatisfaction &c. als Wörter, ſynonyme, qui ont une même ſignification. it. gleich, égal. von Menſchen, denen alles gleich iſt, indifférent; froid; indolent; es iſt ihm alles —, il ne trouve

rien de trop chaud ni de trop froid. ſich — bey einer Sache anſtellen, faire le froid od. faire froid ſur q. c. — anhören, battre froid. anſehen, traiter avec indifférence. es iſt mir —, ob das oder was anders geſchehe, il m'eſt égal od. indifférent quoi qu'il arrive. eine --- Sache, onguent miton-mitaine. Adv. od. auf eine --- Art, à l'équipollent. indifféremment; froidement, avec froideur. -giltigkeit, eines Dinges, équivalence, équipollence, égalité. die eine Perſon hat, indifférence. apathie. indolence. it. froideur.

Gleichhalten, -achten, -ſchätzen, eſtimer également, tenir pour égal; traiter l'un comme l'autre, faire autant de cas de l'un que de l'autre, faire marcher de pair. it. tenir, porter droit q. c. er hält mich ſich gleich, il me traite de pair à compagnon. (a. b.) traitement égal. -hämmern, planer, démaigrir en martelant, à force de marteler. (a. b.)

Gleichheit, f. 3. égalité, parité. der Linien, Strahlen, parallélisme. Aehnlichkeit, reſſemblance, ſemblance, conformité, ſimilitude; rapport; relation. — mit einem haben, tenir de q., retirer à q. it. cela n'a point de rapport à l'autre. Uebereinſtimmung, convenance. völlige —, identité. Gleichförmigkeit, uniformité. proportion; in Acht nehmen, proportionner: aus der --- ſetzen, diſproportionner. die in Handhabung der Rechte zu beobachten iſt, juſtice; ſonſt Gleich und Recht; ſich zu Gleich und Recht verſtehen, ſe rendre, ſe mettre à la raiſon: ſich an Gleich und Recht begnügen laßen, s'abſtenir de toutes injures, de toute vengeance privée. --- der Wörter im Laut, paronomaſie. der Theile, ſymmétrie. in der Baukunſt und Malerey, eurythmie. it. régularité. médieté. condignité. homogénéité. pair. équilibre. -hobeln, raboter uniment. -jährig, du même âge. -kauf, ſ. Leihkauf. -laufend, parallèle. -läufig, id. régulier. analogue. -läufigkeit zwoer Linien, parallélisme. it. régularité. analogie. -laut, le même ſon. der Buchſtaben, conſonnance. der Endſylben; it. in der Muſic, aſſonnance. der Wörter, paronomaſe. der Saiten, Inſtrumente, Stimmen, accord, uniſon. mehrerer Stimmen, homophonie, ſymphonie, harmonie. des Namens, homonymie. -lauten, avoir le même ſon; de la conſonnance &c.; accorder. -lautend, wie der Klang, de même ſon, accordant, conſonnant, harmonieux. wie Namen, homonyme. wie Schriften, de même teneur, égal.

Gleich machen, was krummes, redreſſer. Looſe, Theilung, égaliſer, rendre égal, égaler, partager également. ſ. vorher: gleich und gleichen Activ. it. conformer. im Mauern, Hobeln, araſer. die Wolle, pluſer. einen Weg &c. ſ. ebenen, eben machen. es wieder —, rendre la pareille, l'échange; le réciproque; ſe revancher, recompenſer. thut mir den Gefallen, ich werde es wieder —, obligez-moi à la pareille. (a. b.) équation. redreſſement. raccordement. aplaniſſement. der Looſe bey Erbſchaftstheilung, égaliſement. der Wolle, pluſage, die noch nicht vom Fett gereinigt iſt, pluſage en ſuin, der gewaſchenen, pluſage en maigre. bey den Böttchern, parage, pariage. eines Platzes mit Erde, remblai. it. revanche, recompenſe, reconnoiſſance. -maaß, n. 6. proportion. ſymmétrie, égalité. -mäßig, proportionné. qui a de la ſymmétrie. égal; pareil; le même. Adv. proportionnément. également &c. de même, de la même manière. -mäßigkeit, was: Gleichmaaß. it. équité. -meßer, m. équateur, ligne équinoctiale. -muth, m. -müthigkeit, égalité de l'esprit, de l'ame, aſſiette ordinaire de l'esprit; modération; indifférence. -müthig, d'un esprit égal od. poſé, toujours le même, indifférent. Adv. indifféremment ſ. -giltig.

Gleichnamig, équinome, homonyme, qui a le même nom. — Winkel, angles correſpondans.

Gleichniß, n. 2. Vergleichung, comparaiſon, ſimilitude. figürlicher Ausdruck, trope, métaphore, figure, expreſſion figurée. it. oder Gleichnißrede, allégorie; in der heiligen Schrift, parabole: kurze ſinnreiche, paroemie. it. ein körperliches Bild von einer Sache, figure. in Gleichnißen reden, allégoriſer, paraboliſer. gleichnißweiſe gemacht, geſetzt, ausgedrückt, abgefaßt, gebraucht &c. comparatif; métaphorique; allégorique; parabolique. Adv. par od. en comparaiſon, métaphoriquement &c.

Gleichrichten, dreſſer, redreſſer; diriger droit. wie der Huthmacher, arranger. wie der Schloßer, planer. (a. b.)

Gleichſam, beynahe, à peu près, préſque, quaſi; pour ainſi dire. gleichſam als, oder als wenn, comme ſi. -ſchätzen, ſ. -halten. -ſchätzig, comparable, égal à. -ſchenklich, von Triangeln, iſocèle. -ſchlagen, égaler, aplanir, rendre uni en frappant, (od. à coups de marteau als: ein Blech) die Erde &c. was anders iſt: alle —, battre également l'un comme l'autre. it. battre la meſure également, à juſte intervalle, comme il faut. -ſchneiden, ſ. oben die Anmerkung unter gleich. -ſehen, d. i. gleichen Neutr. ausſehen wie, ähnlich ſeyn. -ſeitig, von Figuren und Körpern, équilatéral, équilatère. it. régulier, qui a les côtés égaux. it. fig. réciproque. Adv. régulierement. réciproquement. -ſeyn, ſ. gleichſehen vorher. it. être gleich. -ſetzen, mettre, placer, ranger également, ſ. -ſtellen. it. -halten. -ſinn m. 6. ſ. Eintracht. Gleichmuth. Kaltſinnigkeit. ſo auch: -ſinnig.

Gleich ſo, eben ſo, de même, de la même manière, tout ainſi. höhniſch im Gemeinen Reden, tout juſte! it. droit comme une faucille. ſ. auch: ſuſt. Gleich ſo viel, tout autant. gleich ſo gros, klein, lang &c juſtement ſi grand, petit, long &c. que. od. de la même grandeur &c. que.

Gleichſtellen, **Etwas in gerader Linie**, ranger à la ligne, dreſſer, ranger droit. it. ſ. **halten. ſich — dem**, ſe conformer à, copier, imiter, contrefaire q. it. ſe donner, od vouloir paſſer pour, od. faire le, als: il fait le fou, **er ſtellet ſich einem Narren gleich** (a. b.) redreſſement. conformation; imitation. la manière de faire le fou &c. **ſtimmig**, de même ton. **wie Inſtrumente** accordant, harmonieux, accordé. **von Menſchen, Meinung** &c. qui eſt d'accord, qui a les mêmes ſentimens, penſées, intentions, inclinations. Adv. d'accord. unanimément. **-ſtimmigkeit, -ſtimmung**, accord, uniſſon, conſonnance, aſſonnance, harmonie, paronomaſe. **der Menſchen, Gemüther**, union, harmonie, accord, unanimité.

Gleichtag, **nicht ſehr gebräuchlich**, équinoxe. **-tägig**, équinoctial. **tagslinie**, ſ. **-meßer. -theilen**, partager également. (a. b.) (c) ſ. **-meßer. -thun, es einem in einer Sache**, égaler q. en q. c., aller du pair avec q. en, ne pas céder à q en, z. E. en érudition. **ſie thun es dieſem Schriftſteller nicht gleich**, ils ne ſont pas capables de balancer cet écrivain. **er will es den Vornehmen gleich thun**, il ſe met en rang d'oignons.

Gleich viel, tout autant. **es iſt —**, c'eſt tout un; c'eſt chou pour chou. **das gilt mir gleich viel**, ſ. **gleich**, od. **gleichgiltig. — achten**, ſ. **-halten. — gelten**, contre-peſer, équivaloir, équipoller. **gleich vor, gleich nach**, immédiatement avant, après.

Gleichwage, niveau de plomb. **Gleichweit**, à égale diſtance, équidiſtant. **wie Linien** parallèle. **Gleichweite**, f. parallèliſme. **-werden**, égaler. devenir **gleich**. od. s'unir, s'aplanir &c. **-wichtig** de même poids. it. de même importance. **-wichtigkeit**, équilibre, le même poids. la même importance. **Gleich wie**, comme, tout comme, de même que; de ſorte que, ainſi que. **gleich wie od. gleich als wenn**, comme ſi. **-winklich**, équiangle, iſagone, régulier. **Gleichwohl**, pourtant, toutefois, cependant, mais enfin, néanmoins; ſi eſt ce que. **-zeitig**, contemporain, de même temps. **-ziehhammer**, marteau à polir. **gleichzu**, tout droit, recta, ſans façon, ſans cérémonie, ſans compliment, droitement. **er geht —**, il va tout bonnement. it. il fait, il dit une choſe à l'étourdie. it. par force.

Gleimgen, n. 1. (**von glimmen**) ſ. **Johanniswürmgen.**

Gleis, n. 2. **Gleiſe**, f. 1. (**ſollte Glais geſchrieben werden, wie man auch im Alem. Glais, Glaas, Glaß findet. Lateiniſch** licium. **Franzöſiſch** lice. **Holländiſch Leeſe, d. i. ſo wohl die Furche im Acker, als das Wagengleis. Hieher gehören: Leiſte, welches ebenfalls ſollte Laiſte geſchrieben werden; it. Liſte; das Franzöſiſche** liſſe; liſière; litre; **Italiäniſch** liſtra; **das Angelſächſiſche** liſt, liſtan **d. i. Rand: Einfaßung.**) ornière; **tiefes, ausgefahrnes**, rouliéres. it. **die Breite zwiſchen den Rädern**, voie. **das weite —**, le grand chemin; **das enge**, chemin de chariots de payſans. **im — fahren**, ſuivre l'ornière. **aus dem —**, od. **zwiſchen zwey Gleiſen fahren**, cartayer. fig. **aus dem — kommen**, écarter, ſe fourvoyer.

Gleisbergerſtein, eſpèce de pierre d'un grain bleuâtre verdâtre et noir.

Gleiße, f. 4. petite cigue, aethuſa cynapium.

Gleißen, ich gleiße, du gleißeſt, er gleißt; ich gliß; ich habe geglißen; gleiß. (ſ. **Glanz.**) luire, reluire, être luiſant, reluiſant. ſ. **glänzen. gleißen, gleißnen**, tartufier, papelarder, faire le diſſimulé, l'hypocrite. **Gleißner**, **Gleißnerey**, ſ. **Heuchler, Heucheley. gleißneriſch**, ſ. **heuchleriſch. Gleißhammer**, ſ. **Glänzhammer.**

Gleißling, m. 2. punaiſe à avirons, notonecta. **Gleißwürmgen**, ſ. **Johanniswürmgen.**

Gleiten, (ſ. **Glanz.**) gliſſer; faire une gliſſade. ſ. **glitſchen.** (a) gliſſade. **Glendern**, ſ. **glandern.**

Glett, n. marcaſſite. **Glette**, f. ſ. **Glätte.**

Gletſcher, m. 1. glacière; mont de glace. **Gletſcherſalz**, ſel de glacières. ſ. **Glätſcher.**

Gleve Glewe, Glene, ſ. **Glefe.**

Glied, n. 5. (**iſt aus Gelid zuſammen gezogen. Bey den Alten findet man nur Lid. Gothiſch** litha. **Zuerſt hat es ſonderlich deckende Glieder bedeutet von** ליט **davon** λήθω **und** lateo. **davon iſt noch gebräuchlich. Augenlied. ein Lied auf einem Kaſten, d. i. Deckel. Hieher gehöret Lieſe am Blasbalg. Dann hieß der Ort, wo die Glieder einander decken, auch Lid, d. i.** junctura; it. nodus in calamo. **Glied heißt alſo eigentlich** collectiue: partes corporis inter ſe iunctaris annexae) membre: partie: **geſunde — haben**, avoir les parties bien ſaines. **eines Periodes; einer Geſellſchaft; eines Geſimſes, Schiffes, einer Säule**, membre. it. **am Geſimſe**, apophyge; chanfrein; plinthe. **in der Algebra, einer Gleichung; einer Verhältniß**, terme. **einer Kette**, chaînon; anneau, boucle. it. **oder Hülfsglied** organe. it. **ſtatt: Gelenk, Junctur**, jointure, article. **eines Gliedes lang**, de la longueur d'un article du doigt oder d'un demi-doigt. **Glied, Stellung, Reihe, ſonderlich der Soldaten**, rang: **ſie ſchließen, öffnen, in den — bleiben, ſie verdoppeln, ausdehnen**, ſerrer, ouvrir, garder, doubler les rangs, ſe mettre au large. **drey — hoch ſtellen**, ranger ſur trois rangs. **die Soldaten in Glieder ſtellen**, mettre en haie. **der erſte Mann im** , chef de file; **der letzte**, it. **das letzte — des Bataillons**, ſerre-file. **Glied der Anverwandſchaft**, degrés. **Gott beweiſet Gnade biß ins tauſende —**, jusqu'en mille générations. **es liegt mir in allen Gliedern**, ſ. **liegen Gliedgen**, petit membre. petit chaînon &c. **gliederig**, compoſé de membres, de parties. it. membru.

Compoſita mit Glied.

Gliedganz, entier en ſes membres. -maß, n. 3. ſo viel als Glied, membre, organe. -ſchwamm, fungus, champignon, aphta. -kraut, bétonie, betonica officinalis. it. crapaudine, ſtachys recta. -ſtein, priapolithe. -waßerſucht, hydropiſie qui vient des capſules articulaires. -weich, n. ſ. Behen, eine Pflanze. -lang, ſ. unter Glied. -weiſe, ſ. Gliederweiſe.

Compoſita mit Glieder.

Gliederbau, organiſation. -fuge, articulation; jointure. -geiſt, -ſpiritus, eſprit arthritique. -geſchwulſt, bourſouflement. -gicht, -krankheit, -weh maladie articulaire; rhumatiſme; paralyſie. it. la goutte. it. convulſion. -haken, crochet articulé. -knöchel, phalanges. -kraut, ſ. Gliedkraut. -lahm, perclus, paralytique. -lähmung, paralyſie, paraplégie. -mann, -puppe, manequin. -ſalbe, onguent. -ſchmerz, -pein, -reißen, ſ. -krankheit. -ſchwinden, amaigriſſement, amoindriſſement, langeur. -ſpannen, n. ſpaſme. -waſſer, humeur lymphatique, ſeroſité: ſ. auch ichor. it. wider die -krankheit, eau arthritique. -wein, vin arthritique. -weiſe, par articles, par jointures, par chainons, par noeuds. gliedweiſe zerſtücken, démembrer. gliedweiſe marſchiren, marcher par rangs, file à file. Gliederzucken, trépidation, convulſion. tic.

Gliemen, Pr. G. lâcher un vent ſourd.

Glimmen, ich glimme, du glimmſt, er glimmt; ich glomm; ich glömme; ich habe geklommen; glimm. (Angelſächſiſch glitiman. Gothiſch glitman. d. i. glänzen. gehöret zu glänzen) das Feuer, der Docht ꝛc. glimmt, fumer. das Feuer glimmet unter der Aſche, le feu couve ſous les cendres. das Holz glimmt ſchon, es wird gleich anbrennen, le bois prend feu, il brûlera bientôt. glimmend, fumant. glimmern, reluire, briller, étinceller. Glimmergen, petite étincelle. Glimmer, n. 1. B. mica. ſchuppiger, ſtrahliger, wellenförmiger, mica écailleux, ſtrié, ondulé. gelber, oder Katzengold, mica jaune oder brillant, or de chat: weißer oder Katzenſiber, mica blanc, argent de chat. verſteinerter, mica pétrifié Glimmererde, terre micacée. Glimmerkugel, mica demi-ſphérique.

Glimpf, m. 6. (iſt aus Gelimpf zuſammengezogen. Beym Kero kalimfan, d. i. competere. kilimfit, d. i. concordat. Glimpf und das Verbum glimpfen heißt alſo zuerſt Mäßigung, mäßigen, moderatio, moderari, und Unglimpf oder Unlymp, wie man es auch findet, iſt Härte. Die Radicalbuchſtaben ſind l und p und ſcheint das Stammwort לב zu ſeyn. Was anders iſt Glimpf, m. d. i. Ruff. von dem alten limmen, liumen. d. i. ruffen. womit clamare und καλειν überein kommt von קול darzu gehöret Leumund, und iſt ſyllaba abſtracti.) Gelindigkeit, douceur, voie de la douceur; bonté. it. connivence. diſcrétion, modération. mit — überſehen, conniver à q. c. zu einer Sache Fug und — haben, être en droit et en pouvoir de faire une choſe. einem glimpfen, animer q. à q. c. par ſon crédit. glimpflich, doux bon, diſcret. Adverb. doucement, diſcrétement, avec douceur, avec diſcrétion, avec modération, en ami. Glimpf in der andern Bedeutung, renommée, réputation. it. bonne grace, bonne manière et façon. Glimpfeiſen, der Handſchuhmacher, hard.

Glinzern, glinzen, glinſtern, ſ. glänzen, gleißen, ſchimmern.

Glinzerſpath, was: Frauenglas.

Glipperich, Pr. ſtatt: Schlüpfrig.

Glitſch, Glitſcher, m. crête de coq à fleur jaune, rhinanthus criſta galli.

Glitſchen, (ſ. Glanz.) gliſſer (ſur la glace) ich bin mit dem Fuß geglitſchet, le pied m'a manqué.

Glitſchbahne, gliſſoire. (a. b.) gliſſade.

Glitzerpfännlein, n. ſ. Hahnenfuß.

Globoſit, m. 3. globoſite, conque ſphérique, tonnite. Globus, m. 2. oder Globi, globe.

Glocke, f. 4. (Angelſächſiſch clugga. Engliſch clock. Holländiſch klokke. Franzöſiſch cloche. gehören zu klingen.) zum Lauten, Schlagen, der Taucher, Gärtner, cloche. die Glocken, mit allen — lauten, ſonner les, de toutes les cloches. mit dem Klöppel, tinter; nur auf einer Seite, copter. — ohne Klöppel, timbre. zum Stürmen, tocſin, cloche du tocſin, beffroi. it. Pr. ſtatt: Uhr, horloge. it. Pr. ſtatt: Uhr, Stunde, was iſt die —? quelle heure eſt il? wie viel hat die — geſchlagen? combien a-t-il ſonné? die — ſchlägt, l'heure ſonne. it. oder Keßel, campane: in Schmelzhütten, cheminée. in Wapp., mit einem Klöppel von anderer Farbe, cloche bataillée. an die große — ſchlagen, mit der großen — lauten, fig. toucher la groſſe corde: it. faire beau coup de bruit: über Etwas, faire ſonner bien haut, oder publier hautement et indiſcrétement, au ſon du tambour, q. c. die — iſt über ihm gegoßen, Pr. ſa perte eſt réſolue, la partie eſt liée contre lui. Glöckchen, n. 1. petite cloche, clochette; ſonnette. das man dem Vieh anhängt, ſonnaille, clarine. in Wapp., mit Kuhglöckchen, clariné. an Doriſchen Säulen, gouttes, larmes, campanes. in Repetiruhren, welches die Viertel ſchlägt, appeau, das Zeichen dazu giebt, avant-quart. Glöckchenton, cymbale. glöckeln, Pr. tinter. Glockeniſt, m. 2. carillonneur. Glöckner, ſonneur. zu Amiens, clocman. it. was: Kirchner, marguillier. Glöckneramt, marguillerie. Glöcknerey, id. it. maiſon du marguillier.

Compoſita mit Glocken. c. bedeutet cloche. Glockenbirn, cuiſſe Madame. ſblume, fleur campaniforme: insonderheit: campanule, campanelle, gantelée, gands notre Dame, fleur en campane, fleur en c. campanula: pyramidenförmige, pyramidale, campanula pyramidalis: mit Neßelblättern, herbe aux trachées, camp. trachelium. ſ. auch: Akeley. Zaunglocken, ſförmig, en forme de c., campani-forme. ſfrau, in Spitälern, la quêteuſe. ſgarn, oder ſchlechtweg, Glocke, cloche, die Rebhühner zu fangen. ſgehäus, ſhaus, ſ. ſſtuhl. ſgeläute, ſ. ſGeläute. ſgießer, fondeur de cloches. ſgut, ſ. ſſpeiſe. ſklang, ſon des c., tintement. ſklöppel, (ſknöppel,) ſſchwengel, battant, battail. in Wapp., mit einem —, bataillé. ſkolbe, mouton, hune. ſläuter, ſtreter, ſzieher, ſonneur. zu Amiens, cloeman. ſleiſten, m. in der Baukunſt, gorge. ſmaas, diapaſon. ſnetz, ſ ſgarn. ſquaſtgen, Zierath von kleinen Glöckgen, als: an Kanzeln ꝛc. campanes. ſrand, ſſaum, pince, pance. ſring, bélière. ſrock, Pr. jupe à baleine. ſſchlag, ſon de la c. mit dem —, à l'heure ſonnante, au moment que l'heure ſonne. nicht an den — gebunden ſeyn, n'être pas ſujet à un coup de marteau. Seufzer beym —, ſoupir au ſon d'horloge. — in der Meße, wenn der Pfaff die Paßion lieſet; it. wenn man für ſterbende bethen ſoll, paſſion. ſſchwengel, marteau de la c. ſ. vorher. ſſeil, ſſtrang, corde. ſſpeiſe, bronze, potin, métal de fonte. ſſpiel, carillon; es ſpielen laßen, carrillonner. (c) carrillonneur. ſſtuhl, beffroi, mouton, charpente qui porte la c. ſtaufe, batême de c. ſthaler, écu od. florin à la c. ſthurm, clocher: kleiner, clocheton. Silber und Blau glockenweiſe gegen einander geſetzt, in Wappen, vair, vair contre vair, vaire. ſwurz, aunée, énule, inula helenium. ſzapfen, tourillon. ſzierath, ſ. ſquaſtgen. ſzug, coup de c. in einer Orgel, jeu de cloches.

Glockroſe, ſ. Gartenpappel.

Glogau, n. Stadt und Fürſtenthum in Schleſien, Glogow.

Gloire, f. ſage: Ruhm. Ehre. Gloria, n. le gloria patri. oder doxologie. Glorie, f. Vorſtellung der Maler von der Herrlichkeit Gottes, gloire. um das Haupt eines Heiligen, auréole, nimbe. gloriiren, glorifier. it. ſe glorifier, triompher de q. c. glorios, glorieux, vain, préſomptueux. glorreich, (glor, ſprich glohr.) glorieux. glorwürdig, (wird alt) glorieux. magnifique. illuſtre. glorwürdigſten Andenkens, de glorieuſe mémoire.

Gloms, Glomſe, f. Pr. (gehört zu Klump,) petit lait, lait caillé.

Gloße, f. 4. (γλωσσα, welches per proſtheſin des G, die bey dem L nichts Ungewöhnliches iſt, von לשון iſt.) gloſe, explication, interprétation. mit weitläuftigen Worten, paraphraſe. kurze über ein Buch, annotation, remarque. fig. critique oder Tadel. Gloßenmacher, remarqueur. gloßiren, gloſer, interpréter, expliquer, paraphraſer, annoter. illuſtrer, commenter, critiquer. über alles eine Gloßen machen, gloſer ſur tout. allerhand Gloßen machen, avoir pluſieurs ſortes de penſées, gloſer; faire des remarques, des réflexions, des commentaires. Gloßopetra, m. gloſſopètre.

Glöthe, Glöte, f. chryſocolle. borax. it. Glöte, litharge ſ. mit ſeinen Compoſitis unter Glätte.

Glotzen, (urſprünglich heißt es: anſehen, vom Gothiſchen und Angelſächſiſchen wlitan; Isländiſch lita d. i. intueri. dazu gehört das Lateiniſche vultus. Gothiſch andawleiz; ſ. Antlitz. it. λευσσω ich ſehe.) Pr. verächtlich, mit großen, mit aufgeſperrten Augen anſehen, écarquiller les yeux. glotzäugig, ein Glotzer, qui a de grands yeux. Glotzauge, id. oder oeil de boeuf. in Bayern, Tyrol ꝛc. heißen Glötzen, die Augen, les yeux.

Gluchſen, ſ. glucken.

Glück, n. (2.) (ſ. gelingen.) überhaupt: das Glück; glücklicher Stand, Ehre, Reichthum, glücklicher oder unglücklicher Fall, die Glücksgöttinn, fortune. ſein — machen, faire fortune, une belle fortune. verſcherzen, perdre, ruiner ſa f. ſeinem — nachgehen, chercher f. gleiches — haben, courir la même f., être compagnon de f. aufs — ankommen laſſen, donner q. c. à la f. zu einem großen gelangen, parvenir, monter à une haute f. er hat — bey dem Frauenzimmer, c'eſt un homme à bonne f. das — will ihm wohl, la f. lui rit. je ärger Schalk, je beſſer Glück, à fou f. od. à mauvais chien la queue lui vient. wer das — hat, führt die Braut heim, tout réuſſit à qui la f. en veut. ſ. fortune im Fr. Th.

Glück, glückliche Begegnung, Wohl, bonheur. bringen, porter b. haben, avoir du b., être heureux. zum —, zum guten —, par b., od. heureſement. zu meinem großen —, par b. oder heureuſement pour moi. das iſt ein — für ihn, c'eſt un b. pour lui: od. das iſt ſein —, daß er es gethan hat, bien lui en prend de l'avoir fait. — auf —, b. ſur b., od. ſoie ſur ſoie. Glück auf, B. it. bey den Jägern, je vous ſouhaite b. er hat mehr — als Recht, il eſt plus heureux que ſage.

Glück, ſonderlich unverhofftes, chance. dieſe Heirath iſt eben kein groſes —, n'eſt pas une grande chance. Verhängniß, Schickſal, deſtin, ſort; étoile; fatalité. it. ſ. Glückſeligkeit. Wohlfahrt. Wohlergehen. Vortheil. it. ohngefähres, hazard, rencontre: das — hat viel zu thun, es miſcht ſich in alles, le hazard a bien des affaires, car il ſe mêle de tout. it. guter Fort, oder Ausgang, réuſſite: ich wünſche euch — zu eurer Reiſe, je vous ſouhaite l'heureux ſuccès de, od. un bon ſuccès dans votre voyage. — auf den Weg! adieu! bon voyage! Dieu vous conduiſe! viel Glücks

darzu! je vous en félicite! Glück zu! que Dieu béniſſe oder faſſe proſpérer vos deſſeins! Glück zu dem König, vive le roi! viel — zur Wiederkunft! ſoyez le bien revenu! — haben, gut fortkommen, réuſſir. es iſt — bey eurer Arbeit, votre travail réuſſit: it. la fortune accompagne votre travail. auf — und Unglück, à l'aventure. nun iſt mein — hin! adieu la voiture! verſcherzt euer — nicht, n'abandonnez pas les étriers! profitez de l' occaſon. alles liegt an Zeit und —, il n'y a qu' heur et malheur en ce monde. es iſt kein Unglück ſo groß, es iſt ein — dabey, à q. c. malheur eſt bon.

glücklich, glückſelig, (glückhaft) heureux, von Sachen und Perſonen. it. fortuné. ſehr glücklich, bien heureux. die — Zeiten ſind vorbey, les ſiècles fortunés ſont paſſés. glückliche Reiſe! je vous ſouhaite un heureux voyage. glückſeliges neues Jahr! bonne année! je vous ſouhaite le bon an. glückſelige Tage, jour filés d'or et de ſoie. glücklich in Erfindung, inventif. ein glücklicher Planet, planète bénéfique. Adverb. glücklich, oder glücklicher Weiſe, heureuſement. à ſouhait. — ankommen, arriver à bon port. ich bin glücklich geweſen, j'ai fait un coup de partie. Glückſeligkeit, fortune, bonheur, félicité, proſpérité, bonne fortune, bien. die höchſte, le ſouverain bonheur. die ewige, la béatitude éternelle, notre ſalut éternel. um dieſe — bitte ich Gott alle Tage, je demande cette grace à Dieu &c. bisweilen iſt es ſo viel als: Glück, bonheur, chance. glücken, nur von Sachen. die Perſon ſteht im Dativ. als: mein Vorhaben iſt mir geglückt, mon entrepriſe a bien réuſſi: oder auch: j'ai bien réuſſi dans mon entrepriſe, j'ai eu un bon ſuccès, j'ai été heureux. es iſt mir geglückt, j'ai eu le bonheur de réuſſir.

Compoſita mit Glücks.

Glücksball, fig. homme chanceux. -baum, clerodendron, clerodendrum fortunatum. -bude, blanque oder lotterie en marchandiſes. -büdner, maître oder propriétaire d'une blanque. -fall, -ſtreich, hazard, avanture; chance; oder coup de hazard, de fortune, de bonheur, tour oder revers de fortune. Naturſpiel, jeu de la nature. -galan, dénicheur de fauvettes, de merles, de moineaux. -göttinn, Fortune. -gut, bien de la fortune. -hafen, ſ. -topf. -händgen, main de gloire. -häubgen, Pr. das manche Kinder mit auf die Welt bringen, coëffe. -kind, homme heureux, oder fortuné, homme à bonne fortune. l'enfant de la poule blanche. qui eſt né coëffé. -männgen, ſ. Alraun. -rad, roue de la Fortune. dreht ſich leicht, tourne bien vîte. it. ein Spiel zum Gewinnen, oder Verlieren, tourniquet. -ritter, avanturier. -ruthe, ſ. Wünſchelruthe. -ſpiel, jeu de hazard. der Menſch iſt ein — beſſer: das Glück ſpielt mit den Menſchen, l'homme eſt le jouet de la fortune. was anders iſt: des Glückes Spiel, jeu de la fortune. -ſtand, fortune; bonheur, état heureux. -ſtern, étoile oder conſtellation heureuſe, aſtre bénin, bénin aſpect; planète oder étoile bénéfique. -topf, loterie. in den — legen, ſetzen, mettre à la &c. aus dem — ziehen, balloter, tirer un lot, oder des bulletins de la blanque. eine Niete; einen Treffer, tirer un billet blanc; un billet noir. -umſtände, fortune. -vogel, lanier de la Chine, lanius fauſtus. -wurf, coup heureux; chance. -zeichen, partie de fortune. -zirkel, tourniquet.

Glückſtadt, n. in Hollſtein, Gluckſtadt. Glücksſtauber, bandit, voleur. Glückwunſch od. Glückwünſchung, félicitation, compliment de félicitation. auf alten Münzen, acclamation. it. Beyfall, applaudiſſement, acclamations publiques. it. doch ſelten zu gebrauchen, congratulation. glückwünſchen, féliciter, einem, q., lui ſouhaiter du bonheur. lui faire ſon compliment de félicitation, zu ſeiner Beförderung &c. ſur ſon emploi &c. zum neuen Jahr, je vous félicite à l'occaſion du nouvel an. ich wünſche — dazu, je vous en félicite. durch Beyfall, applaudir à, faire des acclamations. ſich einer Sache wegen, s'applaudir en oder de q. c. (a. b.) oder ſ. Glückwunſch. Glückwünſcher, im Scherz, congratulant, nte; faiſeur, faiſeuſe de complimens. die Glückwünſchergeſellſchaft, la ſocieté des rimailleurs, des porteurs de rogâtons, des préſenteurs d'eſtocades. Glückwünſchungsrede, compliment oder diſcours de félicitation. -ſchreiben, -gedicht, lettre de félicitation. zu einer Heyrath &c. ſur un mariage.

Gluck, gluck, oder kluck, kluck, den Laut auszudrucken, welcher beym Trinken in der Kehle, bey dem Ausgießen aus einem enghälſigen Gefäße gehöret wird, glouglou. daher iſt: Gluckglas, matras. Von dieſem natürlichen Laute iſt: glucken, gluckern der Truthähner, glouglotter. klucken, gluxen, der Hüner, (glocire.) glouſſer. die Gluckhenne, die Glucke, poule qui glouſſe; qui couve, oder poule couveuſe. am Himmel, pouſſinière, pléiades. das Glucken, glouſſement. glucken, gluxen, ſchluchſen, ſanglotter. oder ſchlucken, den Schlucken haben, avoir le hoquet. Gluxer, (Schlux) hoquet.

Gluffe, Kluffe, f. 4. vor dieſem eine geſpaltene Nadel zum Anſtecken, an deren ſtatt man nun ſpitzige gebraucht, épingle fourchue, épingle du houſſeau. Gluffner, épinglier. (Gluffe, Kluffe; das Lateiniſche clauus Fr. clou; Klufft, Klufftzange; Klufft und Niederſächſiſch Klaue, geſpaltenes Holz; Klufft, B. d. i., Spalte; das alte Cluft, d. i. Lichtputze; Kluppe; Klemme, das Verbum klemmen; Kloben oder Klobe der Vogelſteller;

Klaue, bey den Alten, cloa, chlauvo, klo; das Verb. klaffen und das Verb. klieben od. klöben, bey den alten Franken chliuban; Angelſächſiſch clyfan, d. i. ſpalten, kommen mit קלף oder חלף überein.)

Glühen, poetiſch auch: glühn. (calere. קלה) als Neutr. rougir, être rouge. fig. être tout en feu; brûler de chaleur. entzündet ſeyn, être embraſé, plein de feu. das Eiſen ſchmieden, weil es glühet, battre le fer pendant qu'il eſt chaud. als Activ. rougir au feu. das Eiſen, rougir le fer, donner la chaude. den Stahl im Feuer, détremper l'acier. glühend, rouge. Aſche, cendre chaude. Stückkugel, boulet rouge od. enflammé. Kohlen, braiſe, charbons ardens: in Wappen, ardent. Geſicht, vom Wein, trogne enluminée. Wein, vin brûlé, défrutum. Eiſen, fer rouge od. chaud: das iſt — Eiſen, c'eſt une affaire épineuſe. Brenneiſen der Chirurge, feu actuel. mit dem — Eiſen brennen, donner le feu à un cheval. die — Goldſtangen auf dem Amboß ſchlagen, battre la chaude. (a. b.) des Metalls, der Glasarbeit, recuit, recuite. der Metalle, ignition. der Arbeit eine (b) geben, donner une chaude à la beſogne. die Glühe, la chaude.

Compoſita mit Glüh.

Glühbech, bouchoir percé de trous. -farbe, rougeur. -feuer, braiſe. -pfanne, poëlon à rougir l'argent. -taße, -täßgen, coupe od. coupelle à faire rougir l'or. -wachs, mêlange de cire, de verd de gris, de vitriol pour frotter l'or et lui donner plus d'eclat.

Glum, altes Wort, vom Waßer, eau trouble. glumen, glümen, troubler. (גלם)

Glupen, Pr. ſchielend, ſchief, it. heimlich, tückiſch anſehen, regarder de travers, du coin de l'oeil. glupig, glupiſch, diſſimulé; malicieux. Adv. malicieuſement, en traitre, en aſſaſſin. (es kömmt mit κλεπτω, κεκλοπα, κλοπιος, κλοτειν überein.)

Glut, f. 3. (von glühen, t iſt heemanthicum wie von fliehen, ziehen, ſehen ꝛc. Flucht, Zucht, Sicht.) ardeur, chaleur. fig. fureur. it. feu; flamme. it. braiſe, charbons ardens. Feuersbrunſt, embraſement. Glutbaum, arbre creux qu'on fait réduire en cendres. -keßel, der Becker, braiſière. -pfanne, braſier, réchaud. -ſchaufel, pêle. -zange, fourgon, pincettes.

Gluren, ſ. Gluck.

Glyconiſcher Vers, vers glyconien od. glyconique.

Gnabbern, ſ. knabbern.

Gnade, f. 4. (urſprünglich heißet Gnade, ſtatt: genade, kinade, Neigung, inclinatio. die Alten ſagten: die Sonne will zu Gnaden gehen, d. i. neiget ſich: da die Sonne zu naden was gangen, d. i. ſich geneigt hatte. ein Bild ohne alle Gnad, d. i. ohne alle Neigung, das ſich zu Niemanden neigen oder ihm gnädig ſeyn kann. von נוט) grace. im Stande der Unſchuld, grace occaſionnelle, originelle. Wir von Gottes Gnaden, Nous par la grace de Dieu. aus Gnaden, par od. de grace: umſonſt, gratuitement: bittweiſe, précairement. zu Gnaden annehmen, recevoir en grace. ſich eine — ausbitten, demander une grace. die — ſeines Herrn verlieren, perdre la grace, od. les bonnes graces de ſon maître. it. Gunſt, Liebeszeichen, faveur. Gütigkeit, bonté: von einem Hohen, bénéfice. gegen Verbrecher, clémence: Vergebung, pardon. um — ſchreyen, crier miſéricorde. Gnade! Gnade! miſéricorde! — und Barmherzigkeit erzeigen, faire grace et miſéricorde. — für Recht ergehen laßen, pardonner. ohne alle — und Barmherzigkeit, ſans remiſſion, point de remiſſion, ſans quartier. it. od. Begnadigung, privilège, attribution: Verſtattung einer —, octroi. unverdiente, gratuité. ſich auf — und Ungnade ergeben, ſe rendre à diſcrétion, à la merci de q., ſe remettre à la miſéricorde de q.; zu Gnaden annehmen, prendre à merci; um — bitten, demander quartier, crier merci à q. auf eines — leben, vivre à la merci de q.: dépendre de q. eines — leben, être expoſé à la merci de q. bey einem in Gnaden ſtehen, être en grace od. avoir du crédit auprès de q., poſſéder les bonnes graces de q. erweiſen ſie mir die —, faites moi la grace. ſ. überhaupt grace im Franz. Theil. Ihro od. Ew. Gnaden, gegen Franz. groſe Herren, Votre Grandeur ſ. auch Grace: in Teutſchland gegen Gräfliche und andere ſehr vornehme Perſonen, Votre Excellence, Monſeigneur. Gottes Gnad, ein Kraut, ſ. Gnadenkraut. gnädig, gütig, bon, bénin, doux, als: ein gnädiger Herr, bon, bénin maître; bonne, bénigne maîtreſſe. geneigt, favorable. mildreich, clément. gelind, indulgent. mitleidig, miſéricordieux; pitoyable. huldreich, gracieux. von Gott, Himmel und Obern, propice. der — Gott, Dieu plein de grace. Gott ſey uns —! Dieu nous ſoit propice! ein — Urthel, eine — Strafe, mitigé. einem — ſeyn, avoir pitié de q., faire grace od. miſéricorde od être favorable à q. Gott ſey ſeiner armen Seele —! G. que Dieu abſolve! Dieu veuille avoir ſon ame! Der Himmel ſey dir —! laß mich nicht über dich kommen! malheur à toi, ſi je me jetterai ſur toi! gnädiger Herr! Seigneur, Monſeigneur: je nach dem der obere iſt, mein gnädiger, gnädigſter, allergnädigſter Herr. allergnädigſter König, Sire. der König, mein allergnädigſter Herr, le Roi mon Maître, mon Souverain. gnädige, gnädigſte Frau, Madame. die Königinn, Fürſtinn, meine gnädigſte Frau, la Reine, la Princeſſe, ma Maîtreſſe, ma Souveraine. unter dem Teutſchen Adel ſagt man auch: gracieux Seigneur, gracieuſe Dame, und Demoiſelle. gnädig, gnädiglich, Adv. gracieuſement. bénignement. favorablement. indulgemment. avec bonté. es gnädig mit-

einem machen, uſer de bonté, d'indulgence, de clémence, avoir du ménagement, épargner q., ne le pas traiter trop rudement. macht es gnädig z. E. mit der Butter ꝛc. eßet nicht zu fett ꝛc. ménager, ſ. räthlich. macht es fein gnädig, fordert keinen zu hohen Preiß ꝛc., ſoyez raiſonnable, (en faiſant le prix de vos marchandiſes.) gnaden, ein Verbum, welches faſt nur in der 3 ſing. praeſ. conj. gebräuchlich iſt, Gott gnade ſeiner armen Seele, ſ. vorher. Gnade uns Gott! Dieu nous ſoit propice! it. malheur à nous. wenn das und das geſchieht, ſi &c.

Compoſita mit Gnaden. gr. bedeutet grace.

Gnadenbegabt, B. plein de od. riche en gr. ›belohnung, ſ. ›lohn. ›beruf, ›berufung, vocation. ›beſtallung, ſ. ›geld. ›bezeigung, grace, bénéfice, faveur, démonſtration de gr.; avantage, plaiſir, graces. ›bier, bière dont on ne paye point d'acciſe. ›bild, image miraculeuſe. ›blick, regard favorable. ›brief, brévet, privilège, diplome, patente. zu appelliren, relief d'appel. ſ. auch: Ablaßbrief. it. darinnen man verzeiht, pardon, lettres de committimus. ›brod, pain précaire, nourriture qu'on donne par gr. ›brun, (›brünlein,) ſource des graces. ›bund, alliance de gr. ›einfluß, influence de la gr. ›friſt, délai que la miſéricorde de Dieu accorde aux pécheurs. ›gabe, don de gr., don ſpirituel. ›gehalt, ›geld, penſion, appointement: einem dergleichen anweiſen, appointer q. ›geſchenk, gr., don, don parfumé; gratification. ›groſchen, eine Schaumünze, médaille qu'un Prince donne en gr. à q. B. ſubſide, don charitatif (pour les pauvres minières.) ›groſchencaße, caiſſe des ſubſides: aus welcher zu Freyberg den mit Zubuße bauenden Zechen quartaliter die ›ſteuer les ſubſides gereichet wird. daher ›ſteuerordnung, ordonnances touchant les ſubſides pour les pauvres minières. ›gut, bien de la gr. ›güter, ›pfannwerke, ehedem in Halle, ſalines données et accordées en gr. ›glanz, ſ. ›licht.

Gnadenhand, effet od. opération de la gr. de Dieu. ›heimſuchung, id. ›jagd, chaſſe précaire. ›jahr, penſion des veuves (pour ſix mois oder auch pour un an.) ›kaſten, der Ablaßkrämer, coffre à l'argent des indulgences. ›kette, chaîne d'or (qu'un Prince donne en gr. à q.) ›kind, enfant d'adoption. ›kirche, égliſe accordée aux habitans proteſtans de Siléſie. ›könig, Roi précaire. ›kraft, les forces, les ſécours de la gr. ›kraut, gratiole, herbe au pauvre homme, petite digitale, gratiola officinalis. ›lehen, fief de la chambre. ›licht, lumière de la gr. it. illumination divine. ›lohn, recompenſe gratuite (de Dieu) ›meiſter, maître reçu gratis. ›mittel, moyen de la gr. ›ordnung, ordre de la gr. od. du ſalut. ›pfennig, ſ. ›groſchen. ›pfannwerke, ſ. ›güter. ›quell, ſ. ›brunn. ›reich, Subſt. règne de la gr. und Adj. gracieux, plein de gr. ›ruf, ſ. ›beruf. ›ſache, affaire qui dépend de la gr. du Souverain. ›ſalbung, onction de la gr. ›ſchatz, ſ. gut. ›ſchein, ſ. ›blick. ›ſchutz, protection favorable. ›ſiegel, ſceau de conceſſion. ›ſtand, état de la gr. ›ſteuer, ſ. ›groſchen. ›ſtimme, voix de la gr. ›ſtoß, coup de gr. fig. auch le dernier coup pour achever de perdre q. ›ſtrahl, ſ. ›blick. ›ſtuhl, propiciatoire. it. trône de la gr. ›tafel, ›tiſch, la ſainte table, la communion. ›thron, trône de la gr. ›troſt, conſolation intérieure, onction de la gr. ›vertrag, convention de ſupérieur à inférieur. ›wahl, prédeſtination. fig. le livre de vie. Lehre von der unbedingten, prédeſtinatianisme. ›wappen, armes de conceſſion. ›werk, acte, opération de la gr. ›wirkung, ſ. ›hand. ›wohlthaten, les biens, les dons du règne de la gr. ›zeichen, ſigne, marque, démonſtration de la gr. die letzten — empfangen, recevoir ſes derniers ſacremens. ›zeit, temps de gr., temps favorable.

Gnadungen, pl. Pr. apparition.

Gnatz, m. Gnätze, f. ſ. Genätz. Gneiſt, n. Gneiße, f. ſ. Gleiße. Gneiß, n. Loderaſche, ſ. Geneiſt. Gneiß, m. Krätze und B. ſ. Geneiß.

Gneſen, n. Stadt und Erzbißthum in Pohlen, Gneſne.

Gnidus, Stadt in Kleinaſien, Gnide.

Gnieden, Pr. ſ. glätten.

Gnom, m. 3 Gnomide, f. 4. der ehemaligen Cabbaliſten, Erdgeiſter, gnome, gnomide, gnomonide. Gnomonic, f. gnomonique, ſciatérique, art de faire des cadrans. horographie. Gnoſtiker, m. 1. Art Ketzer in den alten Zeiten, Gnoſtique.

Gnug, ſ. genug.

Gnuppen, ſ. noppen.

Gnurren, ſtatt: gurren. Gnurrhahn, ſ. Knorrhahn.

Goa, n. Stadt und Erzbißthum der Portugieſen in Oſtindien, Goa.

Göbeleiſen, od. Waſcheiſen, mine de fer lavée, fer de lavage.

God, Gödel, ſ. Gott, God.

Goding, ſ. Gauding. Gögler, Gogler, m. ſ. Buchfink.

Gohlander, m. ſ. Eisvogel.

Gökelhahn, m. II. coq, gallus gallinaceus. (Gökel. in Franken, Göcker, Güker. bey den Alten, Güggel. dazu gehöret coq und das Lateiniſche cucurio: alle von dem natürlichen Laut, den der Hahn von ſich giebt) Gökelkern, ſ. Hühnermilch.

Gold, n. 6. (von gelten, als welches unter allen Metallen das giltigſte iſt) or. bey den Chemiſten, ſoleil. im Scherz, ſafran de Pérou. gediegnes, or vierge od. natif. reines, or maſſif, pur. das feinſte, or à 24 karats. ſchlechtes, or bas. weißes, or blanc, platine. gearbeitetes, or ouvragé, mis en oeuvre. gemünztes, or monnoyé. flüßiges, or potable. gemahlnes, or moulu, ſ. Muſchelgold. geſchlagenes, or battu. gezogenes; geſponnenes, or trait; filé. polirtes,

or bruni. mattes, or mat. moſaiſch, or de moſaïque. durch Kunſt gemachtes, or d'alchimie. das Gold reinigen, dérocher. gradiren, raſiner. ſcheiden, ſeparer l'or des autres métaux, faire le départ de l'or. ſtreichen, toucher. mit — überziehen, dorer. das — verlieren, wie vergoldete Sachen, ſe dédorer. Gold od. Goldmünze, or: in — bezahlen, payer en or: eine Tonne Goldes, tonne d'or. er iſt nicht mit — zu bezahlen, il vaut ſon peſant d'or. er ſitzt im — biß über die Ohren, il eſt couſu de piſtoles. Gold in Wappen, or: Gold und Silber, les métaux. die Sonne geht zu Golde, Pr. le ſoleil ſe couche. golden, Adj. ſ. gülden. G. ſagt man auch: goldig, und wird ſonderlich ſtatt: ſchön, allerliebſt gebraucht, kann im Franz. mit mignon, mignonne, aimable, agréable, joli &c. gegeben werden: das ſieht goldig, voilà une belle choſe!

Goldling, m. 2. chryſalide, fève.

Compoſita mit Gold.

Goldader, veine d'or. -adler, aigle royal, falco chyſaëtos. -ammer, bréant, bruant, verdier, emberiza citrinella. -amſel, orimerle, merle doré, grive dorée, primart jaune, compère, oriolus galbula. -apfel, ſ. Liebesapfel. -arbeit, Sachen aus Gold, ouvrage d'or. it. Goldſchmiedsarbeit, orfevrerie. -arbeiter, ouvrier en or, als: orfèvre: batteur d'or: tireur d'or. -aug, ein Vogel, ſ. Baumente. ein Meerbrachſem, ſparaillon, ſparus chryſops. eine Stinkfliege, hémérobe.

Goldbach, ruiſſeau qui charie de l'or. -bad, bain d'or. -barſch, perche de rivière, perca cernua. it. ſ. Gelbfloßer. -baum, arbre d'or, leucadendron conocarpodendron. -berg, tas d'or. it. Stadt in Schleſien, Goldberg. -bergwerk, mine d'or. -beryll, chryſobéril. -beutel, bourſe d'or. -blatt, -blättchen, feuille d'or battu. it. or en feuilles. -blech, plaque d'or. -blättner, batteur d'or. -blume, ſ. Wucherbl.: Ringelbl.: Dotterbl. -bock, capricorne doré, corambyx auratus. -börſe, ſ. -beutel: it. eine Kammmuſchel, bourſe, gibecière, oſtrea flavicans. -bräße, -braßen, -brachſme, dorade, ſparus aurata. -braun, bai châtain, bai doré. -bruch, veine oder mine d'or.

Golddiſtel, épine jaune, ſcolymus. -dieb, voleur d'or. it. pince-maille qui rogne les eſpèces. -draht, fil d'or. -drahtzieher, tireur d'or. -droßel, ſ. -amſel. -eiche, conocarpodendron, protea conifera. -eidechſe, lézard doré, lacerta aurata. -erz, mine d'or. rothes, cinabre, mine de mercure rouge. it. cacoſanga, ipécacuanha, ſonſt: -erzwurzel.

Goldfabrik, manufacture d'or. -faden, fil d'or. it. ſurmulet, barbarin, moil, mullus ſurmuletus. -falb, bai doré. -farbe, couleur d'or, d'aurore: der Färber, orpiment; mors doré. -farben, -färbig, couleur d'or, jaune. von Haaren, blond, blond doré. in Wappen, d'or. -faſten, iſt alt, quatre-temps. -finder, im Scherz, ſtatt: Secreträumer. -finger, doigt annulaire, le médecin. -fink, ſ. Dompfaff. -firniß, vernis d'or. -fiſch, ſ. Alſe. Goldbraßen. Goldbarſch. it. ein karpfenartiger Fiſch in den Chineſiſchen Flüßen, dorade chinoiſe, cyprinus auratus. it. ein gewißer Seefiſch, dorade, coryphaena hippurus. -fliege, ſ. -hähngen. -flitſchen, bluettes, paillettes d'or. -flitter, id. -flimmer, id. -fluß, pactole. -forelle, -fohre, truite ſaumonnée. -fuchs, bai-doré, iſabelle-doré. -fuß, épervier de la baye de Hudſon.

Goldgang, veine d'or. -gehalt, aloi, valeur intrinſéque. -gelb, jaune doré, jaune de citron. ſ. -färbig. -geſchiebe, mine de tranſport mêlée d'or: it. die darinn angetroffenen Goldkörner, or en morceaux polis, or mêlé avec du ſable. -gewicht, poids d'or. caſtillan. -geyer, vautour doré, vultur barbatus. -glätte, -glöthe, litharge d'or, marcaſſite d'or. -granat, grenat d'or. -gras, anthoxanthum. -gräupgen, ſ. -körner. -gries, or en grains mêlé avec du ſable. -grube, mine d'or. fig. minière d'or: das iſt eine — für ihn, c'eſt un Pérou pour lui. it. im Scherz, foſſe de gadoue. -grün, verd doré. -grund, zum Vergolden, aſſiette. bey Zeugen, fond d'or. den — auftragen, beym Ledervergolden, poſer, coucher, aſſeoir l'or. it. in manchen Flüßen, lit, fond d'une rivière qui charie de l'or. -gülden, florin d'or. (in Amſterdam ohngefähr 10 Gr.)

Goldhaar, cheveux blonds. chryſocome. it. ſ. Haarmoos. -haarig, qui a les cheveux blonds. -hafer, avoine jaune, avena flaveſcens. -hähngen, (-hähnel,) roitelet huppé, motacilla regulus. it. Blattkäfer, chryſomèle. it. anémone jaune des bois, anemone ranunculus. -haltig, tenant or, qui a, renferme, contient de l'or: — Letten, or mêlé avec de l'argille: ſchwarze — Schörlkörner, or mêlé avec du ſable ſous la forme de grains noirs. -handel, trafic en or. -harniſch, bupreſte géant, bupreſtis gigantea.

Goldkäfer, der grüne, ſcarabé émeraudine, ſcarabaeus auratus: der weſtindiſche, porcellaine verte, ſcar. chryſis. der größte Europäiſche goldgrüne, carabé ſycophante, carabus ſycophanta. ſ. auch: Laufkäfer und Goldſchmid. -kalch, or calciné. it. ein Sinter, or moulu. -karpen, ſ. -fiſch, in China. -kehle, ſuce-fleur, trochilus colubris. -kies, gravier d'or; pyrite qui contient de l'or. it. or minéraliſé. -kind, mignon, mignonne. -kloß, -klump, tas, maſſe d'or: de l'or en barre. -kluft, veine d'or. -knopf, -knöpfgen, bouton d'or, immortelle aune, gnaphalium arenarium. -könig, régule, culot d'or. -kopf, gros bec doré, loxia aurata. it. oder -köpfgen, chryſomèle cylindrique à tête jaune, chryſomela chryſocephala. -korn, or en grain, grain d'or; petit culot d'or: ſ. auch: Goldgeſchiebe. -krähe, ſ. Blaukrähe. -kraut, ſenegon. -krone, écu d'or, écu ſol. -küßen,

zum Vergolden, couſſinet, couſſin. =küſte, côte d'or. ſonderlich, côte de Guinée.

Goldlack, cire jaune d'or. it. oder Goldenlack, giroflée; Goldenlackſtock, giroflier, violier jaune. Goldlahn, lame d'or. =lahnſchläger, écacheur d'or. =laſur, pierre d'azur, lapis lazuli. =leder, cuir doré. =leberz, pyrite brun tenant de l'or. =leim, ſoudure d'or, borax, cryſocolle. =leiſte, carabé azuré, carabus violaceus. =letten, or mêlé avec de l'argille oder argille qui donne de l'or. =lilie, lis jaune, hémérocalle jaune. =lutte, auget à laver la mine d'or écraſée.

Goldmacher, alchymiſte, adepte, philoſophe; elender, ſouffleur (d'or,) philoſophâtre. =macherkunſt, =macherey, alchymie, chryſopée, pierre philoſophale, art hermétique. =maler, doreur. =mann, tout-bon, ponpon de mon ame. ſ. oben: goldig. =marcaſit, ſ. Zink. =maße, maſſe d'or, or maſſif. =maus, aphrodite, aphrodita. =merle, ſ. =amſel. =milz, ſaxifrage dorée, hépatique dorée, chryſoſplenium. =mund, bouche d'or, four ardent, turbo chryſoſtomus. =münze, monnoie d'or. ſ. auch Gold.

Goldordnung, ein Böhmiſches Geſetz, ordonnance touchant la recherche et la fonte des mines d'or. Goldpapier, papier doré. =patſcher, verächtlich ſtatt: =ſchläger. =platte, plaque d'or: zum Probiren, ſemelle. =plättgen zum Sticken, paillette, papillote. =plätter, échacheur d'or. =pras, m. 2. chryſopraſe, chryſopteron. =probe, eſſai, épreuve (de l'or): auf dem Probierſtein, touche: Gold von guter Probe, or de bon alloi. =pulver, poudre d'or, or en poudre: welches ein unedles Metall in ein edles verwandeln ſoll, poudre de production oder de projection. =punct, richard à facettes, bupreſte à points dorés.

Goldquarz, quarz tenant or. Goldregen, der Feuerwerker, pluie d'or. =reich, riche en or. ein — Zeug, étoffe riche. =renette, reinette jaune. =roſe, =röſgen, herbe d'or, hélianthème, hyſſope de de Garriques, ciſtus helianthemum. =roſenfeder, osbeckia. =ruthe, verge d'or oder dorée, ſolidago vergaurea. =ruthenbaum, yerva-mora, boſea yerua-mora.

Goldſafran, ſ. Knallgold. =ſalbe, onguent d'or du Marggrave. =ſand, ſable d'or. =ſchaum, or en feuilles, it. écume oder craſſe d'or. unächtes, oripeau. =ſchälgen, écuelle. =ſcheider, affineur d'or. =ſchläger, batteur d'or: ein großer Hammer, le gros piffre. =ſchlagerzeug, chauderette. =ſchleie, ſ. =ſchleye. ſchlich, mine d'or boccardée et pilée. it. Bodenſatz des Goldſandes, terre mêlée d'or. =ſchmelzer, fondeur, affineur, recuiteur d'or. =ſchmid, orfèvre. ein Käfer, carabé noir à points dorés, carabus auratus. =ſchmidinn, orfévreſſe. =ſchmidsarbeit, =innung, =zunft, orfévrerie: le corps des orfèvres. =geſell, compagnon orfèvre. =junge, garçon, apprenti d'orfèvre: er denkt, wie —, il s'en moque en ſecret, il fait la figue en poche. =kreide, terre d'orfèvre. =laden, =werkſtatt, boutique, attelier d'orfèvre. =zeichen, coin, marque. Goldſchnittgen, tranche d'or en feuille. =ſchwanz, macareau, ſcomber chryſurus. =ſchwefel, arſénic mêlé de ſoufre. =ſeife, ſ. =wäſche. =ſinter, concrétion calcaire mêlée d'or. =ſchraper, frogneur d'eſpèces, pince-maille. =ſohe, ſ. =kind. =ſpinner, fileur d'or. =ſprenklich, tacheté d'or. =ſtaub, poudre d'or. =ſtein, pierre d'or. it. ſ. Chryſolith. zum Streichen, pierre de touche, baſalte, chryſites. it. oder =ſtrienier, ſynagride, ſparus ſynagris. =ſternblümgen, ſ. Feigwarzenkraut. =ſticken, n. 6. broderie. =ſticker: =inn, brodeur, brodeuſe. =ſtoff, drap d'or. =ſtrich, virgadelle, ſalpe, ſparus ſalpa. =ſtück, or en lingot. it. piece oder médaille d'or. it. drap d'or, brocard. =ſtufe, minéral, mine d'or. =ſucher, arpailleur, pailloteur, cueilleur d'or oder de paillettes.

Goldtalk, talc jaune, mica hungarica. =teig, or moulu; ihn reinigen, l'appurer. =tinctur, teinture du ſoleil. it. or potable. =thier, ſtatt: Geltthier. =tochter, ſ. =kind. =tuch, drap d'or, conus textile.

Goldwage, trébuchet, balances fines. in der Münze, biquet, das Verb. biqueter. ſeine Worte auf die — legen, peſer ſes paroles, tout ce qu'on dit, parler avec beaucoup de circonſpection. =wäſche, laveir; lieu à préparer l'or de rivière. =wäſcher, ſ. =ſucher. =waßer, eau de vie de Dantzig. =weide, ſ. Dotterweide. =weſpe, chryſis. =wieſenblume, ſouci d'eau. caltha paluſtris. =wolf, loup doré, chacal, adil, canis aureus. =wurm, bupreſte, richard, bupreſtis. it. ſ. =maus. =wurz, chélidoine, éclaire, felougne, chelidonium maius: martagon, lilium martagon. it. ſ. =lilie. =witterung, indice, marque, trace de mines d'or.

Goldzahn, B. petite barre d'or, vierge. it. chryſodon, ſabella chryſodon. =zieher, tireur d'or.

Golf, Golfo, m. (Italieniſch von κόλπος.) golfe.

Goliath, m. Goliath. fig. fanfaron, inſolent. Goliathskäfer, der Indianiſche Prinz, le grand Cacique, ſcarabaeus Goliatus.

Golk, m. II. Pr. (bedeutet einen Schlund. Golk; desgleichen Kehle; bey den Perſern, gheli; bey den Alten chela, chila, giel, gil, (gen. maſc.) Lateiniſch gula, Franzöſiſch gueule; ferner durch gewöhnliche Veränderung des Gutturales in einen ſibilam, Schluch, Schluck, d. i. Kehle, Niederſächſiſch Slök: und mit dem gewöhnlichen n epenthetico, Schlunk, Schlund; desgleichen ſchlucken, ſchlingen; gluttus, glutire. Schlucht, f. it. Schlauch, und culeus. culus. it. collum, Perſiſch gheli. Hals. ſind alleſammt von לוע. welches ſelbſt von der Natur hergekommen; wenn man לוע ausſpricht, muß

man gleichſam ſchlingen.) goufre.
Golkrabe. (ſtatt Goldrabe) corbeau de la plus grande eſpèce.
Goller, ſ. Koller, n. ein Vogel, ſ. Grünſpechs.
Gölſe, f. Pr. (von culex) moucheton, couſin.
Gölſen, gölzen, eigentlich geltſen, ſ. gelzen. gelt.
Gondel, f. 4. Gondelſchiff, gondole. Gondelführer, -ſchiffer, gondolier. -macher, cymbuiſte.
Gönnen, (vom Hebräiſchen חנן, חן haben die Angelſachſen unnan, die Isländer unna d. i. fauere. Mit der Partikel ge wird Schwediſch gunnen. davon iſt anſt d. i. Gunſt.) einem was gutes, was böſes, vouloir, ſouhaiter du bien, du mal à q. oder ich gönne ihm ſeine Beförderung, ſein Unglück je ſuis bien aiſe oder je me réjouis de ſon &c. oder de ce qu'il &c. als: ich gönne es ihm, daß er glücklich geweſen iſt, je ſuis bien aiſe oder je me réjouis de ce qu'il a &c. oder je ſuis bien aiſe, je me réjouis qu'il ait été heureux, oder malheureux. ich gönne ihm das Gute, kann man auch ſagen: je ne lui envie pas ſon bonheur &c. und alſo mit der Negation im Deutſchen, ich gönne ihm das Gute nicht, je lui envie ſon bonheur, oder je ſuis jaloux de &c. ſein Glück iſt ihm wohl zu —, il ne faut pas lui envier ſa fortune. der Geitzige gönnet ſeinen Pferden den Haber nicht, il plaint l'avoine à ſes &c. der Neidiſche gönnet keinem Menſchen was, il porte envie à tout le monde. ich gönne es (was Gutes) ihm, j'en ſuis bien aiſe pour lui, je ſouhaite qu'il en réjouiſſe. ich gönne es (was Böſes) ihm, c'eſt pour lui, c'eſt bien employé, il le mérite. das Glück hat ihm z. E. das große Loos gegönnet, la fortune l' (nicht lui) a favoriſé du gros lot. gönnen, verſtatten, als: gönnet, od. vergönnet ihm dieſe Luſt, accorder. it. gönnet mir ferner eure Freundſchaft, continuer (comme par le paſſé.) ſ. auch: günſtig ſeyn, (a.) ſ. beſſer: Gunſt. Gönner, und fem. Gönnerinn, qui veut, ſouhaite du bien à q., qui favoriſe q. it. bienfaiteur; bienfaitrice. protecteur; protectrice. it. ami; amie; ein Patron, patron. der Gelehrten, Mécène., Mécénas. Gonnegeld, ſ. Angeld. Angabe, Gontsbrief, Gunſtbrief, indult.
Göpel, Gaipel, Geipel, m. 1. (eigentlich das Gebäude, welches über das Gerüſte, durch welches Laſten aus den Schächten gefördert werden, und ſelbſt auch Göpel heißt. Es bedecket das Gerüſte, wie eine Kappe; G. Agricola nennet ihn Keppel) das Gebäude, hangar, toit de la machine. das Gerüſte, machine à moulettes, l'engin, ein Pferde-; Waſſer-; Windgöpel, machine à moulettes mue par un cheval; par l'eau; par le vent. Göpelherd, -platz, aire. -hund, chien. -kette, chaine de fer. -korb, lanterne, le tambour de l'engin. -kreutz, -ſteg, baſe de l'engin. kunſt, was: Göpel, -pferd, cheval à la machine à moulettes. -ſeil, ſ. -bette. -ſpindel, oder -ſpille, aiſſieu, l'arbre vertical et tournant. -tonne, tonneau. -treiber, le toucheur.
Gor, f. iſt alt, bedeutet Koth, Dünger von חֹר pl. חֹרִים
Gorbs, Gorps, Görps, m. 2. iſt ein gemeines, der Natur nach gemachtes Wort, ſtatt: Rülps.
Göre, ſ. Gare. Gorgonie, f. 4. ſ. Hornkoralle. Gork, ſ. Kork. Gorke, ſ. Gurke.
Gorl, m. 6. gros fil tors, ganſe. Gorlſpitzen, point d'Alençon, dentelle à brides.
Görlein, n. ſ. Zuckerwurzel.
Görlitz, n. Stadt in Lauſitz, Goerlitz.
Gorre, f. ſ. Gurre.
Goſche, f. 4. oder Guſche, von Thieren und verächtlich von Menſchen (Italieniſch gozzo. Franzöſiſch goſier. Lateiniſch guttur) eigentlich ein großes Maul, gueule, avaloire; muſeau, muffle, les babines. einem eines auf die — geben, donner bien ſerré ſur le muſeau à q. davon iſt G. und Pr. Guſchel, n. 4. baiſer. eigentlich petite bouche, belle bouche.
Goſe, f. bière de Goslar. der Fluß, Goſe.
Göſe, m. 4. ſ. Alant, ein Fiſch.
Goſen, pl. marchands Ruſſiens.
Goße, f. 4. (von gießen) in der Küche oder Goßſtein, évier, dalle. V. évier, auge. Abzug, égout, rigole. canal. mitten auf der Gaße, ruiſſeau. Dümpfel, mare. Goſſenpflaſter, contre-jumelles.
Gößel, Gößelgen, n. Pr. ſtatt: Gänßel, Gänsgen, oiſon.
Gotha, n. Stadt und Herzogthum, Gothe.
Gothe, m. Goth, Gothe. Gothiſch, gothique. in der Malerey, barbare. Gothland in Schweden, Gothie. Gothlandsſtein, pierre de taille. Gothenburg, Stadt in Schweden, Gothenbourg.
Gott, m. V. (Paul Warnefrid l. I. de geſt. Longob. 9. Wodan ſane, quem, adiecta g, Guodan dixerunt &c. ab uniuerſis Germaniae gentibus vt Deus adoratur. Wodan aber iſt von אדיר) Dieu. Dieu le Père, Dieu le Fils. Dieu le St. Eſprit. da ſey — vor! das wolle — nicht! — bewahre uns davor! à Dieu ne plaiſe! Dieu nous en garde oder préſerve! behüte —! bewahre —! G. ſtatt: non! oder pardonnez! point du tout. wollte —! daß ꝛc. — gebe, daß ꝛc. plût à Dieu, veuille oder faſſe Dieu que mit dem Conj. wills —, s'il plait à Dieu. das gebe —! Dieu le veuille. wie — will, comme il plait au bon D. mit Gottes Hülfe, D. aidant. — helf euch, d. i. ſtehe euch bey, zu einem Bettler, D. vous aſſiſte, oder D. vous ſoit en aide: wenn jemand nieſet, D. vous béniſſe: it. ein gemeiner Gruß, D. vous garde, oder je vous donne le bon jour. — behüte euch, D. vous conſerve od. adieu! ſ. auch: behüten. in Gottes Namen:

it. um Gottes willen, au nom de D., Etwas thun, faire q. c. pour l'amour de D. lieber —! mein —! mon Dieu! — vergelts euch, D. vous le rende! von — und Rechts wegen, à bon droit. bey —, und Pr. vor —, it. weiß —, par D., je jure devant D., D. le ſait. ſo wahr mir — helfe, ainſi Dieu me ſoit en aide. — lob! Dieu merci! jeder für ſich, — für uns alle, chacun pour ſoi, et D. pour tous. er läßt den lieben — einen frommen Mann ſeyn, il laiſſe courir l'eau, il fait vie de garçon. Götter der alten Heiden, als: der Gott des Himmels, Jupiter: der Winde, Eole: des Meers, Neptune: der Hölle, Pluton: des Kriegs, Mars: der Natur, Pammeles: der Anſchläge, Conſus: der Künſte und Wiſſenſchaften, Apollon: des Reichthums, Plutus: der Arzeneykunſt, Esculape: der Hirten, Pan: der Liebe, Cupidon, Amour, gen. maſc. des Weins, Bacchus, Dieu de la treille: der Gärten, Vertumne, Priape: der Grenzen, Terme: der Schmauſereyen, Comus: der Hochzeiten, Hymen, Dieu nocier: der Freude bey Mahlzeiten, Euphrade: des Stillſchweigens, Harpocrate: der Zeiten, le Dieu double-front. der Kaufleute, Mercure. die unterirrdiſchen, les Dieux manes. unter die Götter verſetzen, déifier, faire l'apothéoſe. Göttinn, f. 3. déeſſe. poet. Dive. bey den alten Heiden, die Göttinn der Blumen, Flore, Chloris: des menſchlichen Lebens, Parque: des Krieges, Bellone: der Wißenſchaften, Pallas, Minerve: der Liebe, Venus, déeſſe de l'amour: der Gerechtigkeit, Aſtrée, Thémis: der Geſundheit, Hygée; der Diebe, Laverne: der Eintracht, Concorde: der Beveſtigung, der Ehen, Manturne: der Feldfrüchte, die noch ohne Aehren ſind, Ségeſte: des Getraides, Ceres: der Baumfrüchte, Pomone: der Hirten, Palès: der Hochzeiten, la nocière Junon, Volumne, Domiduque: der Gebährenden, Lucine, Proſe: der Säuglinge, Rumia: der Wiegenkinder, Cube: der Kinder, wenn ſie reden lernen, Fabuline: der Jugend, Hébé. der Fröhlichkeit, Vitula: des Ruhms, Renommée, la Déeſſe aux cent bouches: des Vergnügens, Lubentine: des Wohlſtandes, Praxidice: der Treue, Fidélité: des Friedens, Paix: der Natur, Künſte ꝛc. Idée. der Jagd, Diane: des Müßiggangs, Vacune: des Neides, Envie: der Furcht, Crainte: des Zankes, Eris, Déeſſe de Discorde: der Rache, Némeſis: der Reiſenden, Abéone: der Saat, Seïe. die Mutter der Götter und Göttinnen, Cybèle.

Gottheit, f. 3. divinité. und meiſt in den Fabeln, déité. göttlich, divin, de Dieu. divin auch fig. als: der — Plato, ein — Verſtand, eine — Schönheit ꝛc. od. excellent; incomparable: auguſte. — Traurigkeit, triſteſſe qui eſt ſelon Dieu, repentance à ſalut. — Ausſprüche, oracles ſacrés. göttlichen Geſchlechtes ſeyn, être de la race de Dieu. — Sinn, Geſinnungen, ſaintes diſpoſitions, ſpiritualité. ſich aller göttlichen Wohlthaten verzeihen, renier crême et baptême. — Tugend, vertu théologique. — und menſchlich zugleich, théandrique, déiviril. Adv. divinement, d'une manière divine. und fig. excellemment; incomparablement; d'une manière auguſte. — geſinnet ſeyn, avoir des diſpoſitions ſaintes. Göttlichkeit, divinité, als: de la St. Ecriture.

1. Compoſita mit Gott.

Gottfried, m. Mannsn., Godefroi, Géofroi. -gefällig, agréable à Dieu. -ergeben, dévot, dévoué à Dieu. -ergebenheit, dévotion. ſ. auch das folgende. -gelaßen, réſigné, qui ſe réſigne à la volonté de Dieu. -gelaßenheit, réſignation à la volonté de Dieu. -hard, m. Mannsn., Godard. St. -hardsberg, le mont St. Godard (dans le pays de Valais.) -heil, n. ſ. Brunelle. -helf, -hilf, Mannsn., Gotthelf. -lieb, m. Mannsn., Gottlieb. Théophile. -los, impie; profane, irréligieux, houlier, libertin: athée: boshaft, ſchlimm, böſe, méchant: pervers, maudit, miſérable. ſchlimm, ſchelmiſch, fripon, coquin. laſterhaft, malheureux. ein — Streich, un méchant tour. ein Gottloſer, die Gottloſen, un impie, un homme impie. ein Böſewicht, un ſcélerat, déterminé, démon: ame damnée. ein — Gewißen, conſcience gangrénée. das iſt gottloſer Zwirn ꝛc. S. méchant, qui ne vaut rien &c. Adv. d'une manière impie, profane &c., irréligieuſement. méchamment. en fripon, en coquin; en ſcélerat. er hat ihm — mitgeſpielt, il l'a traité pitoyablement, de Turc à More. Gottloſigkeit, f. 3. impieté, profanité, irréligion; athéiſme, libertinage; méchanceté. friponnerie. -menſch, théantrope, l'homme Dieu, le verbe incarné, Dieu-homme. -ſchalk, m. Mannsn., Gottſchalk. -ſchenk, Mannsn., Dieu-donné. Griech. theodote. -ſelig, pieux, pie: réligieux, dévot, ſpirituel. ein — Leben führen, mener une vie pieuſe, réligieuſe, dévote. — Geheimniß, un myſtère de pieté. — Vermächtniße, Stiftungen, legs pieux, fondations pieuſes, oeuvres pies. — Betrachtungen, méditations pieuſes. gottſeligen Andenkens, d'heureuſe mémoire. Adv. avec piété, pieuſement; réligieuſement, dévotement. — leben in Chriſto Jeſu, vivre ſelon la piété en I. C. Gottſeligkeit, f. 6. piété; dévotion. -verlaßen, abandonné, réprouvé de Dieu.

2. Compoſita mit Gottes. D. bedeutet Dieu.

Gottesacker, cimetière: den — füllen, faire les cimetières boſſus, dépêcher beaucoup de gens. -dieb, ſ. -räuber. -diener, eccléſiaſtique. miniſtre de la parole de D. it. catholiſcher Geiſtlicher, der den -dienſt verrich-

tet, officiant: ſolchen verrichten, officier, faire l'office divin. ≈dienſt, ſervice divin, od. de D., culte divin. fig. autel. ein gewißer —, eine Religion, religion, culte de D. freyen — haben, avoir l'exercice libre od. public de la religion. dem — beywohnen, aſſiſter au ſervice od. au ſermon. bey den Catholiken, office, ſ. vorher. der äußere — ohne den innern gefällt Gott nicht, D. n'agrée pas le culte extérieur ſans l'intérieur. ≈dienſtlich, religieux, ce qui regarde le ſervice od. le culte de D. ≈dienſtlichkeit, religion; piété, dévotion. ≈fahrt, pelerinage fait aux ſaints lieux. ≈frieden, iſt alt, inviolabilité. ≈furcht, crainte de D. ≈fürchtig, craignant D. ſ. Gottſeligkeit und gottſelig. ≈gaben, revenus eccléſiaſtiques. ≈gebähre≈rinn, mère de notre Seigneur. ≈gelahrheit, ≈gelehrſamkeit, théologie: hohe, geheime, théologie myſtique: verächtl., myſtiquerie. ≈gelehrter, théologien. théoſophe. dahin, darzu gehörig, théologique. ≈gnade, bec de grue des montagnes, herbe à Robert, geranium robertianum. ≈hand, Pr. apoplexie. ≈haus, égliſe, maiſon de D., G. monaſtère. it. ſonderlich bey den Reformirten, temple. ≈hausbund, la Ligue griſe. ≈hausland, Pr. terres od. biens eccléſiaſtiques, od. de l'égliſe. ≈≈leute, curateurs du tronc de l'égliſe. it. les ſujets de l'Abbé de St. Gal. ≈≈pfleger, ancien de l'égliſe: fabricien. Gottesjunker, Pr. Chanoine, Capitulaire. ≈kappe, bonnet, chaperon, capuchon. ≈kaſten, tronc de l'égliſe: it. des pauvres: bureau od. caiſſe des pauvres. ≈kuh, in Thüringiſchen, bétail affecté à une terre pour l'entretien d'une égliſe. ≈läſterer, blaſphémateur, ſacrilège. ≈läſterlich, blaſphématoire. Adv. d'une manière blaſph.: od. en blaſphémateur. ≈läſterung, blaſphème, ſacrilège, reniement. Gott läſtern, blaſphémer, vomir des blaſphèmes. ≈lehn, biens du clergé. ≈lehre, ſ. ≈gelahrheit. ≈läugner, athée, athéiſte, incrédule. ≈läugnung, athéiſme, impiété, incrédulité. ≈lohn, recompenſe (qui vient) de D., oder du ciel. ihr verdient ein — an mir, an ihm ꝛc. D. vous rendra le bien que vous me, lui, faites. im Scherz, D. vous le revaudra. um ein —, par charité, pour l'amour de D. ≈macht, ſouveraine puiſſance de D. ≈mann, théologien. homme de D. ≈mord, déicide. ≈pfennig, denier à D., it. errhes. ≈raub, ≈räuber, ſ. Kirchenraub. ≈recht, offices eccléſiaſtiques. ≈ritter, chevaliers de l'Ordre Teutonique. ≈ſchickung, ≈verhängniß, effet, direction de la providence, od. providence. ≈ſole, la quantité d'eau ſalée pour le bien des pauvres. ≈tiſch, communion: la ſainte cène, od. table: zu — gehen, communier, s'approcher de la ſainte table: ≈tiſchröckel, G. Pr. ſ. Feſtkleid. ≈urthel, ehedem, ordalie. ≈verächter, contempteur de D., impie &c. ſ. gottlos. ≈vergeßen, id. ≈vergeßenheit, impiété. ≈vergiß, od. Gottvergeß, n. marrube, ſ. Andorn. ≈verläugner, ſ. ≈läugner.

3. Compoſita mit Götter.

Götterantwort, ≈ſpruch, oracle. ≈blume, dodécathéon. ≈brod, ≈ſpeiſe, ambroſie. auch eine Pflanze. ≈lehre, mythologie, fable. ≈mahl, feſtin od. table des Dieux. ≈oper, opéra des Dieux. ≈trank, nectar, breuvage des Dieux.

Gott, God, iſt alt, ſtatt Pathe, parrein und filleul. das fem. Gotte, marraine und filleule. Urſprünglich hat man geſagt: Godvater, Godmutter, Godſohn ꝛc. und iſt God od. Gott hier ſo viel als: geiſtlich. Dann iſt nur die Sylbe God behalten und im maſc. God, im fem. Gode od. Gotte und im Deminutiv. Gödel, Göttel geſagt worden.

Gottel, n. das Deminutiv. von Gottlieb, petit Gottlieb.

Götz, Götze, m. 4. (von Gott) idole, faux-dieu. Indianiſcher, pagode. Püppgen, das einen Götzen vorſtellet, marmouſet. ein dummer —, idole, perſonne niaiſe, ſotte. kleiner ungeſtallter Menſch, godenot. fig. auch Etwas, das man übertrieben verehret, idole; einen — aus was machen, ſ. Abgott. Götz, m. od. Götzel, n. ſtatt: Gottfried, Géofroi; petit Géofroi. Götzen, m. 1. (ein aus Eyer, Milch, Mehl, Fett od. Butter gebackenes, im Erzgebürge ſehr gebräuchlich, vielleicht von dem Verbo ergötzen, weil es der gemeinen Leute ergötzliches Eßen iſt.) omelette baveuſe. ein Götzel, kleine Götzeln, bignet, crêpes de farine.

Compoſita mit Götzen.

Götzenaltar, autel d'idole. ≈antwort, oracle. ≈bild, ſimulacre, idole, image, ſtatue. ≈diener, idolâtre; ſeyn, idolâtrer, ſervir les idoles. ≈dienſt, idolâtrie, culte idolâtre, od. des idoles. ≈gedicht, mythologie. ≈hain, ≈wald, bocage od. bois dédié aux idoles. ≈haus, ≈tempel, temple d'idole, des idoles, pagode. ≈hirt, (Zach. 11, 17.) paſteur idolâtre. ≈holz, peuplier blanc. ≈land, (Jer. 50, 38.) pays d'images taillées. ≈macher, ouvrier d'images taillées. ≈opfer, ſacrifice (qu'on) fait aux idoles, viande offerte aux idoles. idolothyte. ≈pfaff, ≈prieſter, ſacrificateur od. prêtre des idoles.

Gout, m. wird wie im Franz. geleſen, ſage Geſchmack.

Gouverniren, gouverner. Gouvernement, n. pl. mens, (lies: mangs.) gouvernement. Gouverneur, m. 2. ſ. Statthalter. Commendant. Hofmeiſter. Gouvernante, f. 4. gouvernante.

Gören, ſ. göſen.

Grab, n. V. (von קבר ſind: graben; Grab; der Graben; ſcrobs. grübeln; krabbeln und krauen. von כתב γραφειν; ſcribere; ſchreiben; γλυφειν; ſculpere und ſcalpere, von גרד radere; kratzen; grater. von כרה oder קיר iſt ſcharren; ſarrire. von חרץ, חרת, כרת, חרש, iſt χαραττω od. χαρασσω; charaxare. von גרז, גרס, oder קרס,

raſtrum und Karſt) tombeau. foſſe. it. die Stätte, tombe, ſépulture: meiſt der Alten, ſépulcre. das heilige, le ſaint ſépulcre: das Heil. Grab umſonſt hüten, faire q. c. pour l'amour de Dieu. zur Pracht, mauſolée: mit einer Leiche, catafalque. it. ſ. cénotaphe, un vain tombeau, ſépulcre de montre. it. chapelle ardente. mit zu Grabe gehen, aller, aſſiſter à un enterrement, accompagner un corps mort. mit einem Fuße im Grabe ſtehen, einen Fuß im — haben, être ſur le bord de la foſſe, avoir un pied dans la foſſe, être à quatre doigts de la mort. dem Eſel zu — läuten, brandiller, tambouriner avec les pieds. grabenzen, Pr. ſentir le tombeau, le ſapin.

Graben, m. 1. foſſé. über einen --- ſetzen, ſauter, franchir un foſſé. durch den — ſetzen, paſſer le foſſé. den — füllen, eigentlich remplir le foſſé. fig. mourir en ſoudrille. trockner; mit Waßer; gefüttert, foſſé ſec; à eau; à fond de cuve. mit einer Bruſtwehr, contreligne, contrevallation. der äußerſte, avant-foſſé. kleiner in der Mitte eines trocknen Veſtungsgraben, cunette, cuvette. die Wieſen zu wäßern, ſaignée. um ein Schloß herum, douve. zum Ableiten des Waßers; it. Laufgraben, tranchée. der mitten in einem abgelaßenen Teiche iſt, buy, biez. kleiner zum Teichablaßen, ébie. unter dem Mühlrad, bouldure. den die Fluth macht, ravin, ravine. überhaupt Waßergraben, od. Waßerlauf, canal; conduit. rigole. zum Grund eines Gebäudes, fondation. Kohlengraben, foſſe charbonnière, faudes, faulde. mit Graben umgeben, foſſoyer. einen — ablaßen, ſaigner un foſſé. du biſt noch nicht über den —, vous n'êtes pas encore hors de danger, od. quitte, vous ne pouvez pas encore chanter victoire. Grabenfüller, ſaudrille. Grabenſteiger, B. maître de canaux. Gräbgen, n. petit tombeau. it. petit foſſé.

Graben, (ſ. vorher Grab.) ich grabe, du gräbſt, er gräbt; ich grub; ich grübe; ich habe gegraben; grab. als: Graben, Brunnen, Löcher, Gruben, od. aushöhlen, creuſer; einen Graben tiefer, recreuſer un foſſé. graben, umgraben, Erde, in den Gartenbeeten, fouir, remuer la terre. mit dem Grabſcheit, bêcher. den Weinberg, labourer: zum zweytenmal, biner. auf-, ausgraben, it. einen Schatz, fouiller; den Grund zum Bau, fouiller les terres pour bâtir. graben, in Holz, Stein, Metall; ins Herz, graver; ein Petſchaft, graver un cachet. mit dem Meiſel, buriner, ciſeler, tailler, ſculpter, échopper. (a. b.) creuſement. fouille. gravure. ciſelure. biß an den Grund der Veſtung, ſape. (c) ſage: Gräber, bêcheur, foſſoyeur. it. ein Käfer, ſcarabé foſſoyeur, la tête armée, ſcarabaeus foſſor: it. bouclier, ſilpha. grabende Erze, mines qui minent le foyer de cendres.

Compoſita mit Grab. ſind theils von Grab, tombeau, theils von Graben creuſer zuſammen geſetzet.

Grabbitter, -inn, prieur, prieuſe d'enterrement, celui, celle qui invite aux funerailles. -eiſen, ſ. Grabſcheit. -fliege, mouche ſépulcrale. -gerüſte, catafalque. it. chapelle ardente. -hügel, élevation de terre ſur une foſſe. -kelle, truelle des jardiniers. -kirche, égliſe du cimétière. -kraut, ſ. Wermuth. -land, terre en labour, terre labourable. -lampe, lampe ſépulcrale, od. inextinguible. -lied, cantique funèbre, chant de deuil, chanſon lugubre, chanter des airs lugubres aux funerailles de q. -maal, tombeau, ſépulcre, tombe: monument, mauſolée. ſ. auch cénotaphe. -meißel, ciſeau, ciſelet, poinçon. Linien zu ſtechen, traçoir. der Wachszieher, gravoir. -ſchaufel, -ſcheit, bêche, pic. ganz eiſernes, écoupe. Canäle zu graben, louchet. der Gärtner, Schanzgräber, hoyau. der Raſenſetzer, trouſſe-pas. als eine Schaufel, pelle. -ſchrift, épitaphe, inſcription ſépulcrale. -ſtämpel, B. poinçon. -ſtätte, tombeau. tombe. cimétière. -ſtein, pierre de ſépulcre, pierre tombale, od. tombe. -ſtichel, burin. der Goldſchmiede, Pitſchirſtecher, onglet. der Schloßer, onglette. der Raketenmacher, perçoir. der Schwerdfeger, friſoir. runder der Steinſchneider, bouterolle. -thier, hyène. -tuch, linceul, drap mortuaire. ſuaire. -zeichen, monument.

Grachel, f. Pr. ſ. Agel.

Grad, m. 2. dégré in allerley Gebrauch. den Gradum annehmen, prendre ſes dégrés à l'Univerſité. die Gradus conferiren, graduer. Eintheilung der Grade, als des Zirkels, graduation. im höchſten Grad, au dernier point od. dégré, ſouverainement. ein Narr im höchſten Grad, fou, ſot à triple étage, à 24 carats. Gradation, gradation. Gradbogen, cercle diviſé en ſes 360 dégrés. der Markſcheider, transporteur. der Seefahrer, arbalête, nocturnal. Gradbuch, portulan. Gradhobel, ſ. Grathobel. Gradleiter, échelle. Gradſparrer, ſ. Gratſp. gradſeitiger Winkel, retour d'équerre. gradweiſe, par dégré, gradué. Gradual, Gradal, n. graduel. gradiren, Gold, Silber, affiner. in Salzwerken, graduer. (a. b.) Gradirdach, hangar. -eiſen, gradine, boucharde. -faß, réſervoir. -haus, bâtiment de graduation. -herd, -pfanne, -röhre, -werk, foyer, poële, tuyau, bâtiment de graduation. -waſſer, eau mêlée de ſels pour faire bouillir l'or.

Graf, m. 3. (Angelſächſiſch gerefa. Alamanniſch gravo, hies urſprünglich praefectus od. judex beydes auf Hebräiſch רב von רבב oder רוב) comte. gefürſteter, élevé à la dignité de Prince, oder Prince et Comte. Gräfinn, Comteſſe. gräflich, de comte, de comteſſe. Adv. en comte, en comteſſe. Grafſchaft, comté: die zugleich eine Pairſchaft iſt, une comté Pairie. die — Avignon, le

comtat Venaiſſin: einer, eine aus derſelben, contandin, dine. Gräfenherr, député du magiſtrat de la gabelle à Halle.

Gräfeding, ſ. Deichgrafſchaft. Grafenbank, banc des Comtes d'Empire, rang des Comtes du Rhin, de Suabe à la Diète. =ſitz, =ſtand, réſidence, dignité de Comte. =tag, aſſemblée des Comtes de l'Empire.

Gram, m. 6. Grämen, n. (Grämniß, f. 2.) (iſt durch eine Verwandlung des Hauches aus Harm entſtanden, es iſt Harm und Gram, härmen und grämen einerley. das Stammwort iſt חרם davon ſind fremere &c. ſ. brummen. das Böhmiſche hrimani, hrimati d. i. fremitus, it. der Donner. ferner: die Grimi d. i. Grimm; grimmen, d. i. wüten, bey den Alten crimmiſen, cremizen od. ergrämen. Gram, d. i. grob, hart: it. ſauer, mürriſch, davon iſt unſer grämiſch. Darzu gehören das Italiäniſche grimo, grimare: desgleichen gramare d. i. bey den Alten graman, Verdruß, Ueberlaſt, (Angelſächſiſch grama,) machen. Darzu ſind zu rechnen, grimazzo, grimaldo, Franzöſiſch grimace, grimaud.) triſteſſe, affliction, ennui, chagrin: déplaiſir. it. haine. gram, ein Adj. wird nur mit den Verbis ſeyn und werden gebraucht, einem, avoir de la haine, concevoir de la haine contre q., vouloir du mal à q., prendre q. en haine, haïr q. ſich ſelber, ſe déplaire à ſoi-même, n'être pas content de ſoi-même, s'abhorrer. G. ſagt man auch: es thut mir gram, daß ꝛc. je ſuis fâché que &c. ſich grämen, s'affliger, s'attriſter, ſe chagriner. über was, de q. c. im Scherz, ſe mélancolier pour q. c. zu todt, biß auf den Todt, ſe chagriner mortellement. ſe déſeſperer. (a. b.) was: Gram. gramhaft, grämlich, grämiſch, chagrin, facheux, de mauvaiſe humeur. it. chagrinant, ennuyeux. plaintif. ein Grämling, (Grämlich) miſanthrope.

Gramanzen, pl. G. grimaces. man wird mit ihm nicht viel — machen, on ne fera point de façons avec lui.

Gramatele, f. ſ. Garneele. Grämenholz, ſ. Fichte.

Grammatias, m. ſ. Schriftjaspis.

Grammatik, f. 3. (ma mit dem Tone.) grammaire. grammatikaliſch, grammatical. Adv. lement. Grammatiker, m. 1. grammairien.

Grampus, m. ſouffleur, épaulard, delphinus orca.

Gran, n. Stadt in Ungarn, Gran, Strigonie. Gran, m. ein Werkzeug, ſ. Kr. Gran, n. 2. $\frac{1}{20}$ von einem Scrupel, grain. it. $\frac{1}{12}$ eines Zolles, ligne. Grän, n. ein Goldgewicht $\frac{1}{3}$ eines Grans, grain. bey den Silbermünzen, le vingt quatrième du denier.

Granada, n. Königreich in Spanien, Grenade. aus — gebürtig, Grenadin, dine. Granadiſch, de Grenade.

Granade. Granate, f. 4. im Kriege, grenade. feux volans, bombes foudroyantes. Granaten mit Kugeln gefüllet, cartouches. die mit einer Bombe abgeſchoßen werden, perdreaux. davon iſt: Granadier, (zſylbig. dier mit dem Tone.) m. 5. grenadier. Granadiergarde; =hauptmann; =obriſter, gardes; capitaine; colonel des grenadiers. =mütze; =taſche, bonnet; gibecière de grenadier od. grenadière.

Granadille, f. 4. grenadille.

Granalien, métal mis en grains.

Granat, m. 3. (nat hat den Ton.) ein kleiner Krebs, ſ. Garneele. ein Edelgeſtein, grenat. davon ſind Compoſita: Granatberg, mont de grenats. Granatenerz, mine de grenats. Granatenſand, ſable de grenats. Granatſtein, grenat. pierre à grenats. it. Quarz en grenats.

Granate, f. 4. der Stein, ſ. Granat. die Frucht, ſ. Granatapfel. die Kugel, ſ. Granade. davon ſind die Compoſita: Granatapfel, grenade, pomme de grenade. eine Stachelſchnecke, buccin feuilleté de Magellan, murex erinaceus. Granatapfelbaum, od. Granatenbaum, grenadier: wilder, grenadier ſauvage, balauſtrier, punica granatum. Granatapfelſchale, malicorium. Granatenbirn, guayave, goyave: der Baum, guayavier, poirier des Indes, pſidium piriferum. Granatenblüthe, grenade, fleur de grenade, od. de grenadier: von dem wilden, balauſtes. Granatenblüthfarbe, couleur de fleur de grenade. Granatenhagel, grêle de grenades. Granatenſaft, jus de grenade. Granatentaſche, ſ. Granadiertaſche. Granatkugel, balon à grenades. Granatvogel, pinçon du Bréſil, fringilla granatina.

Grand, m. Grandat, m. von Spanien, Grand d'Eſpagne.

Grand, m. B. gravier, gros ſable, ſable cru. it. B. la maſſe de ſable et de terre graſſe à fermer les trous autour de la cartouche. grandig, graveleux. it. Pr. grand, trop grand. Grandmehl, groſſe farine.

Grandenbeere, Pr. ſ. Preißelbeere.

Grangel, m. B. pièce de cuivre fondu. Grängel, ſ. Grengel.

Granit, m. 2. granite, roche ſimple. Granitberg, mont de granites.

Gränitzer, pl. in Ungarn, ſ. Gränzſoldat.

Granne, f. die Spitze an der Fruchtähre, ſ. Agel. Grannenbaum, ſ. Fichte. Grannenkorn, ſ. Dinkel. (Granne, Grane, iſt von den Alten aus Graten zuſammen gezogen worden, ſ. Grat.)

Granrecht, droit d'étalonnement.

Grans, m. ſ. Vorder=, Hintertheil des Schiffes.

Granuliren, granuler, reduire od. mettre en grenaille, oder en menus grains. granulirt, granulé, oder z. E. argent en grenaille. it. voll Körner, grené. (a. b.) granulation.

Grånze, Grênze, f. 4. (von ריו ſind ϱεω. ϱοος. riuus. ros. Rhenus. Rah. rinnen. das alte Rinſal oder Runs; d. i. flumen riui. Rünſle, ein Båchlein, Runſt, der Lauf, das Fließen, davon noch gebråuchlich: blutrůnſtig. Ferner, Gerinne; Rand, Rain, Geraine, Grånze: Flůße und Båche machen, beſonders die Grånzen) borne, confins, an der —, aux confins. die Grånzen des Landes; der Gewalt, der Affecten ꝛc. limites. in der Aſtronomie, id. eines Landes, Staats, it. an der — liegend, frontière, auf der —, ſur la frontière. die — erweitern, reculer, étendre les frontières, les bornes du royaume. Grånzen ſetzen, mettre, planter, aſſeoir des bornes, des limites: in der Geometrie, aborner. fig. als: der Gewalt, der Affecten ꝛc. limites, reſtreindre, borner, terminer mit dem Accuſativ. eines Gerichts, finage. eines Ackers, Guthes, Hauſes, les tenans et les aboutiſſans; eines Guthes, le jouxte, bouts et jouxtes: les affrontailles. it. oder Rain des Feldes, Waldes, liſière. it. als Landwehr, Vormauer eines Landes, barrière, rempart. Grånzen oder Gegenden, contrèes. die Einwohner an der — ſind meiſt ſchlimmer, la liſière eſt pire que le drap. über die — gehen, wie das Wilpret, ſe forpayſer, forpaſſer. grånzen als Activ. ſ. begrånzen und vorher: Grånzen ſetzen. als Neutr. an ein Land, oder mit einem Lande ꝛc. confiner à, avec. être tenant à un pays. it. aboutir à, être ſur les frontières de. Sparſamkeit und Geitz — nahe an einander, ont des frontières bien étroites. das mit dieſen Staaten grånzende Land, la province voiſine de cet état. ſ. angrånzen. (a. b.) eines Guthes an meines, enclavement d'une terre dans la mienne. grånzenlos, ſans bornes.

Compoſita mit Grånz. fr. bedeutet frontière.

Grånzbach, ruiſſeau fr. -baum, arbre de liſière. -beſichtigung, viſite de limites, cerquemanement. -bild, terme. -buſch, triage. -förſter, forêtier. -gott, terme. -graben, foſſe limitrophe. -haufen, (Steinrücke) amas de pierres pour marquer les bornes, la liſière. -haus, maiſon limitrophe. -herr, propriétaire des limites (d'un pays.) -holz, -hügel, forêt; colline limitrophe, oder fr. -irrung, différend ſur les limites. -maal, borne, dex. -meßer, cerquemaneur. -nachbar, voiſin. -pfahl, poteau pour marquer la liſière. -recht, droit de déterminer les différens ſur les limites. -receß, traité de bornage. -ſåule, borne, poteau. -ſcheider, ſ. -meßer. -ſcheide, -ſcheidung, der Ort, limites, bornes, confins, place limitrophe: die -berichtigung, cerquemanement. -ſchütz, chaſſeur des fr. -ſtadt, ville fr. -ſtein, borne; ſetzen, ſ. Grånzen ſetzen: (a. b.) bornage. cerquemanement. -ſteinzinß, finage. -ſtreit, ſ. irrung, -vergleich, ſ. -receß. -veſtung, place fr. oder limitrophe. -waßer, rivière oder ruiſſeau limitrophe. -weg, chemin de fr. -wildpret, gibier qui ſe forpayſe. -zeichen, ſ. -maal. -zug, ſ. -beſichtigung.

Granzen, ſ. grinzen.

Grape, Grope, m. 4. Grapen, m. 1. (in Niederſachſen, Topf, Tiegel, Keßel ſonderlich von Metall. gehöret zu greifen; denn eigentlich heißt es: Gefåß, das vermittelſt eines Haken eingreift, wie an den Keßeln.) houle, marmite, caſſerolle. Grappenbraten, boeuf à la mode, à la daube. -gießer, fondeur.

Gråpel, n. 1. (ſo weit eine ausgeſpannte Hand greift, eine Spanne) B. empan. gråpelsmåchtig, large d'un empan.

Grapp, Krapp, m. ſ. Fårberröthe. grapproth, rouge-garance.

Grappen, grapſen, (gehört zu greifen) G. prendre. gripper, attraper. grappeln, oder grabbeln, krabbeln, patiner, tatonner, manier. grappen, in der Schweitz, (wie der Rabe ſchreyn) croacer. ſ. auch: krabben.

Gras, n. V. (Angelſåchſiſch Græat oder græs und graſian graßen od. weiden, Griechiſch γραειν. it. γραςις. Graſt beym Tatiano Heu. Iſlåndiſch graſed. Schwediſch gråſet. Griechiſch χορτος. darzu gehören Gorſe und Grode: Gruſe, Kroos, bey den Niederlåndern, und Wroſe in Pommern, it. Raſen. Es beſteht aber der Raſen aus lauter kleinen Wurzeln gehöret alſo mit hieher ριζα. radix, Wurzel: ſind alſo alle von שרש) herbe. kurzes, herbette. mit — bewachſen, ſe couvrir d'herbe. nach oder ins Gras gehen, als die Kuhmagd, aller à l'herbe. wie das Wild, ins — gehen, ſe relever. — freſſen, von wilden Schweinen, herbeiller. die Pferde mit — füttern; ins — treiben, faire manger le verd à; mettre les chevaux au verd. ins Gras beißen, mordre la pouſſière, la terre. er hört das — wachſen, il entend le jars, il fait le ſuffiſant, l'entendu. das — an den Pflanzen, fanage. das das Meer auswirft, ſart, varech. ſ. auch: filandres. Gras hieß auch bürgerliche Verhaftung, priſon: auf dem Graſe, (d. i. als ein Verhafteter auf Heu und Stroh) liegen müßen, être mis en lieu de ſûreté; daher: Grasbot, n. arrêt d'empriſonnement. Gråßerey, f. 3. pâturage, herbage. -futter, herbe, verd. graßig, herbeux; herbu, plein d'herbe. it. oder Graſing, ſ. Digyne. Gråsgen, n. petite herbe, un brin d'herbe. graſen, wie das Vieh, paître, brouter. das Vieh — laßen, faire paître. ein Füllen, herber. mit der Sichel, couper l'herbe, foucher. als eine Kanonkugel thut, raſer contre terre. in

eines andern Garten, moiſonner dans le champ de ſon voiſin, ſe faire honneur du bien de q. (a. b.) quand on coupe l'herbe, fauchage. des Viehes, pâture. die Pferde in die (b) thun, envoyer les chevaux à l'herbe. ſ. auch unter Gras. (c) faucheur. bey den Jägern, langue du cerf. gräſeln, vom Hirſch gebräuchlich, couper l'herbe. Gräsling, m. 2. jet de vigne.

Compoſita mit Gras.

Grasanger, pacage. -art, eſpèce de gramen, d'herbe; plante graminée, grasartige Pflanze. -bank, banc, lit de gazon, oder gazon. -blume, oeillet, dianthus caryovyllus. it. ſ. Seenelke. -boden, ſ. -land. -breme, taon des prés, tabanus bromius. -erde, terre herbue, arbue. -buſch, oder -fleck, herbis, petit gazon. -froſch, ſ. Gartenfroſch. -garten, herbage. -grün, verd naiſſant, verd d'herbe. -hähngen, chryſomèle verte du gramen, le grand vertubleu, chryſomela graminis. -halm, brin d'herbe. -haus, priſon bourgeoiſe, ſ. Gras. -hecht, brocheton, lameron, petit broche. -hirſch, cerf maigre. -hof, paturage. -hopfen, houblon des prés. -huhn, herbage. it. ſ. Wachtelkönig. -hüpfer, G. ſ. Heuſchrecke. -junge, Pr. garçon qui fait paître les chevaux. -käfer, chryſomèle noire violette, chryſomela gœtingenſis. -kammer, chambre à l'herbe. -keimig, vom Malz, pouſſé. -korb, corbeille à l'herbe. -krone der alten Römer, couronne graminée, oder obſidiale.

Grasland, pré, prairie; paturage, herbage. -lauch, poireau, allium ſcorodopraſum. -läufer, ſ. Wachtelkönig. -leder, conſerva. -lied, E. Pr. chanſon des herbières. -lilie, phalange rameuſe, od. phalangites, anthericum ramoſum. -linde, tilleul de Hollande, tilia europaea. -magd, herbière, vachère. -mäher, (-mäder, Pr.) faucheur. it. phalène du gramen, phalaena graminis. -metze, demoiſelle, libellula. -motte, charrée, phalaena meſomella. it. Pr. ſauterelle, cigale. -mücke, fauvette, motacilla calidris: die braungefleckte, prunella, fauvette de haie, la paſſe-buſe, motacilla modularis, ſonſt die gebirgiſche Nachtigall. it. verdon, curruca. -nelke, ſ. -blume. -nelkenmeyer, ſ. Augentroſtgras. -pappel, ſ. Gänſepappel. -pferd, cheval qu'on nourrit d'herbe. it. ſ. -hüpfer. -platz, gazon, tapis de verdure: ſ. auch: boulingrin. it. ſ. -anger, -boden, -land. -reich, ſ. graſig. -ſchmetterling, papillon triſtan, papilio hyperanthus. -ſchmiele, -ſchöle, f. aira. -ſchnepfe, ſ. Feldſchnepfe. -ſenſe, faux. ſichel, faucille. -ſpecht, petit piverd, picus minor. -ſtab, ſ. Feldgericht. -ſtoppeln, étouble, éteule. -ſtück, ſ. -acker, -boden, -land, pré, prairie. it. gazon ſ. -platz. -tuch, piece de toile à porter l'herbe fauchée. -wachs, -weide, herbage, pâturage. -webe, fil de la vierge, filandres, freluche. -weber, ſ. Wachtelkönig. -wittwe, Pr. im Scherz, fille oder femme engroſſée. -wurm, chenille. it. ſ. Spulwurm. -wurzel, chien-dent, triticum repens. -zeichen, Pr. marque (pour les herbières.)

(Graß,) gräslich, (ſtatt: graus, gräuslich) horrible, effroyable, épouvantable. it. grauſam, féroce. anzuſehen, hideux, laid, affreux. Adverb. horriblement &c. it. G. ſtatt: ſehr, ſo auch: effroyable, épouvantable, horrible und ihre Adverbia. Gräßlichkeit, horreur, frayeur, épouvante. férocité. difformité. Graßiren, wie Peſt, Seuchen, courir, régner, faire du ravage. (b) regne d'une maladie épidémique.

Gräslein, n. linote, fringilla linaria. Gräsling, m. 2. goujon, cyprinus gobio. (von Gras)

Grat, Grath, m. (eigentlich das Oberſte, ſonderlich ſcharfe oder ſpitzige eines Dinges. man findet auch Grad, als: Grund und Grad ſtat, Tſchudi Tom. II. d. i. das Unterſte und Oberſte iſt veſt. Sie haben uns bis auf den Grad geſchunden, Luth. d. i. bis auf die Knochen. Grat, Pr. Rücken des Berges. it. der oberſte Dachbalken. Gräte, der Naſenrücken: it. die äußerſten Theile des Baums, d. i. Aeſte. Grötzlein, ein altes Wort, d. i. ariſta. Bey den Angelſachſen findet man grætta, grüt, gritta. Holländiſch græt, Hieher gehören, ariſta, das Italieniſche areſta. Franzöſiſch arête. it. der Rückgrat, oder Rückgrad. die Gräte. alle von ראש das G iſt der gewöhnliche littera concomitans des r, wie der Spiritus aſper im Griechiſchen: in ariſta und arête iſt ſolcher Hauch in a übergegangen.) arête, dos d'une montagne, it. ſ. Rückgrat. Gräte, Gräthe, f. 4. arête. die — aus einem Fiſche heraus thun, déſoſſer un poiſſon. der Naſe, dos du nez. des Schienbeins; der Wirbelbeine, arête. an den Hinterfüßen der Pferde; les arêtes. Grätgen, Grätel, petite arête. grätig, qui a beaucoup d'arêtes. die halbgrätigen Muskeln, muſcles demi-épineux. Grateiſen, couteau à parer les cerceaux. Grathobel, bouvet, bouvet mâle. Gratſäge, ſcie à rainures, à languettes. Gratſparren, arêtier. Gratthier in der Schweiz, Gemſe, die den Grat, d. i. Gipfel der Berge bewohnet, chamois qui demeure ſur les montagnes les plus inacceſſibles.

Gräteln und Gräkeln, Pr. ſtatt: grätſcheln.

Gratia, f. Scheidemünze in Florenz, grace. gratia dei, une eſpèce de cérat. Gratial, n. 2. (al mit dem langen Tone.) récompenſe; argent pour boire, für weibliches Geſchlecht, argent pour les épingles. gratification. kleines, honnêteté. Gratianus, Mannsn. Gratien. Gratias, n. 6. das — ſprechen, dire les graces. Gratien, pl. ſ. Grazie. gratificiren, gratifier. accorder. gratis, Adverb. gratis, gratuitement: pour rien: pour l'amour de Dieu.

Grätſchen, grätſcheln, gratſchen, ließ t wie d. (iſt von gradi. Böhmiſch kratſcheti. Darzu gehöret ſchreiten Schritt. von ריץ oder ירר) écarquiller les jambes (en marchant.) it. aller lentement, nonchalamment. (a.) ein Grätſchler, Grätſchbein, der einen grätſchigen Gang hat, qui va en écartant les jambes, qui marche lentement, avec peine &c.

Gratuliren, Gratulation, f. 3. ſ. Glückwünſchen, Glückwunſch. Gratulant, m. 3. meiſt ſpöttiſch, préſenteur d'eſtocade, porteur de rogatons, poétereau.

Grau, (Angelſächſiſch grei, greg. daher Italieniſch grigio und Franzöſiſch gris. und ſig. grai, bey dem Armor. daher auch Graii d. i. die alten und erſten Bewohner Griechenlandes. darzu gehören γραυς. γραια. γερας. Greiß. alle von חור) gris, de couleur griſe. Haar, gris oder blanc. der graue Haare hat, ein graues Haupt, ein Graukopf, gris, griſon, blanc. — von Alter, blanc de vieilleſſe, chenu. ich laſſe mir deswegen keine — Haare wachſen, je n'en ſuis point en peine, cela ne m'inquiète point, ne me cauſe point de ſouci. grau werden, blanchir, griſonner, devenir gris. ich möchte — werden, cela m'inquiète au dernier point, cela me fait endéver, me fait ronger les os, cela eſt bien impatientant. grau anſtreichen, griſailler. grau in grau, camayeu: von ſchwarz und weiß, griſaille: Art Malerey in Gyps, manière égratignée, ſgrafito. — in gelb, cirage. grauer Nicht, ſpode. grauer Schwefel, ſoufre de tinette, de la première fonte, ſoufre impur. graulich, (gräulich) griſâtre. grauen, griſonner ſ. grau werden. der Tag grauet, le jour commence à poindre.

Compoſita mit Grau.

Graubarth, griſon, barbon, barbe griſe. =bärtig, id. qui a la barbe griſe. =blau, gris de lin. =bünden, n. oder =bünderland, le pays de Griſons, la ligue griſe. =bünder, =rinn, Griſon, nne. =erle, aune à feuilles blanchâtres, betula alnus incana. =fink, pinçon à tête blanche et tache jaune à la poitrine, fringilla petronia. =härig, ſ. vorher unter grau. =haber, =hafer, avoine griſe. =hänfling, linot de montagne, linot ſauvage, fringilla linaria. =kehlgen, rouge queue à goſier gris. =klappe, oſcabrion gris, chiton cinereus. =kopf, ſ. unter grau. it. =barth, it. cercerelle, falco tinnunculus. it. petit canard brun, anas minuta. =meiſe, ſ. Aſchmeiſe. =nacken, petite mouette cendrée, larus canus. =ſcheckig, griſelé, gris mêlé. =ſchimmel, cheval gris, étourneau, rouan. =ſpecht, grimpereau griſâtre, certhia familiaris. =ſtein, pierre de taille, oder griſe. =tücher, Pr. faiſeur de bureau. =werk, petit gris: das Thier ſelbſt, le petit gris, écureuil de Virginie, ſciurus cinereus. in Wapp., vair, beffroi. ſ. auch: =ſtein. =werker, Pr. ſ. Kürſchner. =werkskönig, écureuil volant de ſébirie, polatouche, ſciurus volans.

Grau, m. 6. Grauen, n. 6. (ſ. Gerſte.) Ekel, Abſcheu, averſion, horreur; déteſtation. angebohrner, averſion naturelle, antipathie. vor Speiſen, dégout. Grauen, n. 6. (Graus, m. 6.) das Grauſen, appréhenſion, crainte; terreur: horreur, épouvante, effroi. es kömmt mir ein Grau an, ich habe ein Grauen vor der Speiſe, es grauet mir vor der Speiſe, wenn dieſe Ausdrücke einen Ekel, Abſcheu bedeuten, heißen ſie: avoir de l'horreur, de la répugnance, de l'averſion, du dégout pour q. c., avoir en horreur, en averſion, abhorrer, déteſter q. c., être dégouté de quelque viande, en avoir horreur. it. es grauet einem, daran zu denken, davon zu reden ꝛc. j'ai horreur d'y penſer &c., on n'y ſauroit penſer ſans horreur. bedeuten ſie aber eine Furcht, Schrecken, ſo heißen ſie: craindre, avoir peur, appréhender; frémir d'horreur. an ſtatt grauen ſagt man auch: grauſen, es grauſet mir, je fremis d'horreur. it. je friſſonne, j'ai le friſſon. ſ. auch: es ſchauert mir die Haut. Gräuel, m. 1. horreur, abomination, exécration, déteſtation. einen — an der Sache haben, ſ. vorher: einen Ekel, Abſcheu haben. die Sünde iſt vor Gott ein —, le péché eſt odieux aux yeux de Dieu, eſt en abomination à Dieu. man ſieht ſeinen — daran, G. c'eſt choſe horrible. Gräuel, was garſtiges anzuſehen, laideur, difformité: monſtre. it. was: Grauſamkeit, cruauté. in der Bibel auch: idole. Grauel, Graul, m. Pr. was Grau und Grauen. es gräuelt mir, was: es grauet mir, ſ. vorher. Gräuelopfer, ſacrifice abominable, Gräuelſünde, =that, péché, action abominable, horrible. grauerlich, d. i. was Ekel macht, qui donne du dégout, qui fait vomir, qui fait ſoulever le coeur; dégoutant. grauerhaft, id. oder von Perſonen, als: er iſt nicht ſo —, G. il n'eſt pas trop dégoûté. ſ. ekel. gräulich, ſo Furcht und Grauen macht, affreux, effroyant, épouvantable: ſo Abſcheu und Grauen verurſacht, horrible, abominable, déteſtable, exécrable: anzuſehen, häßlich, laid, hideux, difforme, monſtrueux, vilain, viſage qui fait peur. it. was: grauſam, cruel, inhumain. it. G. Pr. ihr ſeht ſehr — aus, ſeyd ihr etwa krank geweſen, vous avez les yeux creux, le viſage décharné, maigre, défait &c. it. G. ſtatt: ſehr, ſ. gräßlich. Adv. affreuſement &c.

Graupe, f. 4. (eigentlich das von ſeiner Hülſe oder Schale und Spitzen entblößete Körngen, gehört alſo zu reiben ריף davon auch ריפות) gruau; orge mondé, orge grué. B. Graupen, grains de Wismuth. it. od. Graupenerz, mine boccardée et pilée. it. in den Erzen, grenaille. Gräupgen, n. 1. Gräupel, f. 4. it. Graupel, f. 4. die vom Himmel fällt, grêſil. es graupelt, il tombe du grêſil, il grêſille. Graupengang, chenal qui

fait tourner le moulin à gruau. ⸗kobald, mine de cobalt en grains. ⸗glaſur, mine de cuivre azurée en grains. ⸗ſchleim, tiſane.

Graus, m. 2. kömmt ſelten vor, ſ. Grau, Grauen. it. ein altes Wort (kömmt mit rudus überein) décombres, gravois. in Bienenſtöcken, Aftrig, immondices. graus. als Adiect. horrible, épouvantable. grauſam, cruel, als: Beſtie, Menſch, Schmerz, Beleidigung ꝛc. it. inhumain, barbare; ſanguinaire: féroce; atroce, dur. it. was: gräßlich od. gräulich in allen Bedeutungen. it. im Handel und Wandel, turc, arabe. it. in der Liebe, ingrat: dieſe Jungfer iſt nicht —, n'eſt point cruelle, elle eſt de bonne compoſition. Adv. cruellement &c. it. ſ. die Adv. von gräßlich, gräulich, unmenſchlich. mit einem — umgehen, le traiter de turc à maure. fluchen, jurer comme un damné, comme un perdu: il s'eſt donné à plus de diables qu'il n'y a de pommes en Normandie. ſchelten, zanken, faire le diable à quatre. Grauſamkeit, f. 3. cruauté, inhumanité, barbarie. ſang, fureur, atrocité, férocité, fierté, impétuoſité. turquerie. ingratitude. eines Richters; it. gegen ſein Geſinde, ſévice, das Verb. davon iſt: ſévir contre q. unerhörte — an einem ausüben, exercer des cruautés inouies ſur od. contre q. grauſen, ſ. unter Grau.

Grauſe, f. 6. Pr. jus verd; die — aus dem Spinat drücken, éverdumer les épinards.

Grauter, Pr. mégiſſier-tanneur.

Gravenhaag, m. la Haye.

Graviren, (von grauare) accuſer; charger q. de. (von graver) graver. Gravität, f. gravité, air ſérieux, mine ſérieuſe. it. majeſté. autorité. gravitätiſch, grave, ſérieux. majeſtueux. Adv. gravement &c.

Grazede, n. ſtatt: gratia dei. ſ. Gnadenkraut.

Grazie, f. 4. (3ſylbig. Gra hat den Ton.) une Grace od. Charite.

Grebe, f. 4. grèbe, colymbus criſtatus. (von greifen.)

Grebing, m. 2. iſt alt, (von graben) ſ. Feldgrille.

Gregorius, Mannsn., Grégoire. Gregoriusfeſt, Gregorienfeſt, od. Gregorius, fête de Grégoire. (zum) Gregorius gehen, célébrer la fête de &c. it. les écoliers ont leur fête. Gregorianiſch, Grégorien.

Greibe, m. 4. (gehöret unter Gerippe) ſ. Abdecker.

Greif, m. 2. (γρυψ. gryphus gehören zu greifen) griffon. bey den neuern Schriftſtellern wird der Greifgeyer auch Greif genennet, condor, cuntur, contour, gryps, vultur gryps. der Alchemiſten, menſtrue univerſel. Greifmuſchelſtein, Greifſtein, gryphite, helmintholithus gryphites. Greifklaue, in Wappen, ſerre de griffon. ⸗ſchnabel, bec de griffon. der Chirurge, pied de griffon. it. was: Greifſtein. Greifzirkel, compas de tourneur.

Greifen, ich greife, du greifſt, er greift; ich griff; ich habe gegriffen; greif (Gothiſch greipan. Angelſächſiſch gripan, griopan. Perſiſch ghiriften. Engliſch gripe, grope. Cimbriſch greiba. Dän. gribe. Schwediſch begrypa. Belgiſch grypen. Franzöſiſch griffer, griper. agraffe. griffe. Italiäniſch griffare. Spaniſch garbear, garrafar. Lateiniſch carpere. von גרף dieſes Verbum hat nicht nur einen Accuſ. ſondern auch ſtatt des Accuſ. verſchiedene Präpoſitionen mit ihrem caſu, als: an, in, auf, nach ꝛc. Wenn es ſo viel iſt als wirklich in die Hand nehmen, ergreifen, ſo heißt es: prendre, als: einen Dieb ꝛc.; nach der Sache; zu einer Sache, als: zu den Waffen; einen bey den Haaren; nach dem Schatten, prendre q.; q. c.; les armes; q. par les cheveux; l'ombre pour le corps. od. mit mettre la main, nach, zu, à: in, dans; auf, über, ſur: unter, ſous. nach einen Floh, nach einer Laus, vouloir prendre. chaſſer. it. od. anpacken, appréhender, ſaiſir, gripper. mettre la main ſur q. alſo auch: nach dem beſten Stück, porter la main ſur le meilleur morceau. nach dem Degen, mettre la main à l'épée: wenn man ihn ganz zieht, heißt es: mettre l'épée à la main. ſo auch mit chapeau. zur Feder, mettre la main à la plume, od. la prendre. zum, an das Werk, zur Sache, mettre la main à l'oeuvre, à la pâte. aller à l'oeuvre. fig. greifen zu einem Handwerk, Kunſt, Wißenſchaft, choiſir un od. s'appliquer à un métier &c. it. ſchreiten zu, als: zur Strafe, procéder, paſſer, aller: zur Ehe, ſe marier: zu einem Mittel ꝛc. od. ſ. Zuflucht nehmen, recourir, avoir recours à q., à q. c. nach fremden Gut, envahir le bien d'autrui. einem ins Amt, in ſein Recht, ſ. eingreifen, Eingriff thun. zu weit —, aller trop loin, étendre ſon pouvoir trop loin; empiéter; outrer, excéder. der Krieg, die Peſt, das Feuer greift um ſich, s'étend, ſe repand: das Feuer, der Krebs greift weiter um ſich, gagne plus avant, überall, de tous côtés. der Anker greift noch nicht in den Grund, ne mord pas encore. er greift gern zu, gehört unter zugreifen.

Wenn greifen ſo viel iſt als: berühren, betaſten, befühlen, ſo hat es nur den Accuſat. wenn die Rede von den Saiten iſt, als: eine Saite, einen Clavis, den Accord f, oder c, d, e, od. die Terzie, Quinte, toucher une corde, une touche &c. it. pincer une corde. auf der Laute —, toucher le luth d. i. ſpielen. Außerdem hat es eine Präpoſition mit ihrem caſu bey ſich, ſonderlich an die, nach der, (in die) Sache, toucher, manier, tâter, tâtonner, patiner, chiffonner q. c. dem Kranken an den, nach dem Puls, tâter le pouls du malade. einem Frauenzimmer an unerlaubte Oerter, patiner une fille: Man kann auch mettre la main, porter la main gebrauchen mit à, dans,

ſur, ſous &c. die Kinder — nach allem, mettent la main ſur toutes choſes. Einem an die Ehre, ans Leben, attenter à l'honneur, à la vie de q. einem ans Herz, toucher, attaquer q. par l'endroit le plus ſenſible. es greiſt mir nach dem Herz, cela me veut étouffer. einem auf die Haut, auf die Nähte, attaquer, preſſer, entreprendre vivement q., lui ſerrer le bouton, en vouloir à la peau de q. in ſeinen Buſen, mettre la main à ſa conſcience, ſe tâter. (a. b.) greiflich, palpable, patinable. fig. clair, évident: ſenſible. it. G. was: grob, tölpiſch. greiflings, G. à tâtons, à veuglette. greifiſch, G. oder ein Greiſer, G. qui aime à toucher, à patiner, à prendre &c. greifig, ein greifiger Baum, arbre qu'on peut embraſſer avec l'empan. greifige Waaren, marchandiſe qui tente bien des gens. Greifbrett, ſ. Griffbrett. Greifholz, an der Tuchſcheere, manche des forces.

Greinen, oder Pr. granſen, grinſen, grinzen (von dem natürlichen Laut γρυ davon γρυζειν. grunnire. Fr. gronder. grunzen. gehört mit zu קרא ſ. ſchreyen.) pleurer. ſanglotter. crier; piailler. wird ſonderlich von kleinen Kindern geſagt. in Oeſterreichiſchen, heißt es: keifen, gromeler, gronder, ragoter. (a) pleurs; cri, piaillerie. it. plainte. (c) oder greinig, granſig, grinſerig, G. pleureur; crieur; piailleur, f. pleureuſe &c. Grinzhänzel, Grinzbüchſel ꝛc. ſind gemeine Ausdrücke, pleureur, pleureuſe. Greinerlein, n. id. it. griſette, ſyricot, motacilla ſyluia, ſonſt Waldſänger.

Greis, m. (von Gries) B. quarz. it. ſable de mines d'étain lavé. Greiszwitter, Zinnerz mit ſchiefrigem Geſtein, ſ. Gneis oder Kneis. iſt von dem Bergmanniſchen Worte greißen, (d. i. gereißen) fendre.

Greis, m. 2. (ſ. grau) vieillard, homme vieux. griſon, tête griſe. alter kindiſcher, radoteur, roquentin. eine Art Affen, le ſinge rouge de Cayenne, l'alouate, ſimia ſeniculus. ein Käfer, le bouclier tacheté, ſilpha griſea. greis, Adjectiv. tout blanc de vieilleſſe, ein greiſes Haupt, tête griſe. Greisblume, ſeneçon, ſenecio. greiſen, ſ. grau werden.

Greling, n. grelin.

Grëll, gräll, (gral,) (ein altes Wort, eigentlich heftig, zornig, davon: vergrellen, Angelſächſiſch griellan. Hebr. הרגיל Alsdenn fig. heftig, zu durchdringend ꝛc.) violent, âpre. grelle Augen, yeux perçans. grelles Licht, lumière vive, perçante: grelles Weſen der Farben, crudité. grelle Stimme, voix aiguë, grêle. grellich, Pr. cuiſant, qui demange. écratigné. Grelle, f. (alt von Rolle) rouleau. it. (vom Franzöſiſchen) grille.

Grëmpe, Grëmpeln. ſ. Krämpe.

Grëmpel, m. (von Kram oder auch von Gerümpel.) mercerie. grempeln, grempen, Pr. ravauder, revendre de vieux habits, ; meubles. Gremper, Grempler, Grempe, m. ſ. Trödler. Gremperey, f. Grempelwerk, ſ. Trödel.

Grëmſig, Pr. (gleichſam: gar emſig. oder von grimmig.) opiniâtre, acharné.

Grenade, f. pâté farci, bouton. ſonſt ſ. Granate.

Grëndel, Grändel, m. (iſt nicht ſehr gebräuchlich, man ſagt auch: Grengel, Grindel, und Angelſächſiſch grindle der Riegel, Holländiſch Grendel. einer Armbruſt bey den alten Franz. cranequin. am Pflug iſt es die Deichſel. von קר) verrou. an der Brücke, barre. am Pflug, haie, timon, ſep. Grendelbaum, levier, barre. Grendel-, Grengelkette, chaîne du timon. Grengelwiede, rouette oder hare au timon de charrue.

Grenis, m. $\frac{1}{8}$ eines Kuxes, huitième partie d'un kux.

Grënſel, Grenzel, m. ſ. Portulak.

Grënſich, Grënſing, m. corrupte ſtatt: Gänſerich.

Grepe, f. ſ. Miſtgabel. Grepel, m. ſ. Handhabe. Gröpel, ſ. Gräpel. (alle von greifen.)

Greßlich, ſ. graß. Greßling, m. ſ. Gründling.

Gret, m. Pr. toile figurée, façonnée.

Grete, f. Gretgen, Gretel, n. Weibern, margoton, margot, goton, gogo. Hans und Grete, un tel et une telle. it. les financés. ein luſtiges Gretel, d. i. Mädgen. ſpöttiſch, une galante, pelerine. Gretel leg dich, ein Spiel in der Karte.

Grett, ſ. Grütze.

Greuel, greulich, ſ. Gräuel. Greul, m. ſ. Rellmaus.

Greuper, m. B. petite pièce de mine.

Greuß, m. (von Gries) quarz. greußig, ſtérile, inſécond.

Greußelbeer, groſeille verte, gadelle.

Greveling, n. Stadt in Flandern, Gravelines.

Grevink, m. Holländiſch (von graben) der Dachs.

Grevinne, ein Kraut, ſ. Krähenfuß, corne de cerf.

Grieb, m. 3. Gröbe, und Grieſe, f. 4. (man findet bey den Alten auch: Grüben, Greiſen, Griben, was ſich unten in der Pfanne ſetzt von ausgelaſſenem Fett. iſt von dem alten giroupen d. i. dorren: it. reiben, hat alſo mit dem Worte Graupe eine Verwandſchaft.) cretons, cretones. Griebenbrod, pain de cretons. Griebling, m. 2. truffe, lycoperdon tuber.

Griebs, Gröbs, Kröbs, m. 2. iſt zuſammengezogen aus Gröbiß, oder vielmehr Grobiß, d. i. der Kernbutz. trognon, coeur de pomme, de poire.

Grieche, m. 4. Grec. Griechinn, Grecque. Griechenland, la Grèce. das Galliſche, Gallo-grèce, Galatie. Grosgriechenland, la grande Grèce. Griechenſchaft, les nations de la Grèce. Griechiſch, grec, grecque. — Redensart, helléniſme. — Feuer, feu grégeois. — Heu, fénu-grec; corne

de boeuf, de vache. — Pech, colophone. — Abt, archimandrite. das — Meer, Archipel. das giebt ſich, wie das Griechiſche, cela va tout ſeul. das iſt — für ihn, c'eſt du grec oder de l'algèbre pour lui. Griechiſch Weiſſenburg, Albe-grecque, d. i. Belgrad.

Griechſäule, Pr. am Pflug, ſoupeau.

Griefe, f. Speckgrief, ſ. Grieb. it. Pr. von einem kleinen Menſchen, bout d'homme.

Griegelhahn, m. -huhn, f. in der Schweiz das Birkhuhn, coq de bruyère,

Griel, m. Pr. pluvier. it. oder Grieltrappe, cannepetière, otis tetrax.

Gries, m. 2. (urſprünglich kleine, klare, zermalmte, zerſchlagene Stückgen Hieher gehören, das alte Griesch, Grusch, Krusch, d. i. Kleyen. das Italiäniſche cruſca. it. Grütz. Holländiſch grutte, gorte. Franzöſiſch griotte. It. Engliſch cruſh. Gothiſch gakrotuda d. i. conquaſſabitur. alle von גרה) grober Sand, gravier. Abgang von bearbeiteten Steinen, mollon, morceau de moilon, retailles. in Nieren, in der Urinblaſe, gravier, gravelle. in den Falken, craie. it. od. Schwaden, graine de gremil: Entengries, lentille de marais, od. d'eau. Gries von Mehl, griotte, gruau. feiner, weißer; grauer, gruau fin, blanc; gris, od. ſecond gruau: ausgebeutelter, repriſes. grieſig, graveleux, ſablonneux. gruauleux. Grieſig, n. in den Bienenſtöcken, immondices. grieſen, égruger, reduire en gruau.

Grieſel, m. (d. i. kleiner Hagel, wie Grieskörner) grêſil. grieſeln, grêſiller. Griesler, Pr. vendeur de farine.

Compoſita mit Gries.

Griesaſche, cendre gravelée. -bart, herde de St. Gérard, angelique ſauvage, aegopodium podagraria. -brett, planchette de l'eſſieu. -brey, bouilli de gruau. -büchel, beſſer: Sandhügel, dune. -docke, ſ. -ſäule. -händler, grenailleur, grenetier. -holz, bois néphrétique, guilandina moringa. it. troene, liguſtrum vulgare. -horſt, m. dune. -huhn, Strandläufer, pluvier, charadrius. -kleye, recran, fleurage, remulage. -koch, tourte au gruau. -kolik, colique graveleuſe. -kraut, méliſſophyllon, méliſſe ſauvage, od. bâtarde, od. de montagne, des bois, de punaiſe, od. puante, melitis meliſſophyllon. -mehl, feines, première farine de gruau, farine de bourgeois, du blanc bourgeois. Mittelmehl, ſeconde farine de gruau. ſchwarzes, grobes, groſſe od. dernière farine, le gruau bis, ſemoule, ſon gras, farine en gruaux. -mittel, antinéphrétique. -ſäule, poteau montant, am Pflug, ſ. Griechſäule. -ſieb, tamis à gruau. -ſtein, jade, jade, ſiadre, pierre néphrétique, limon verd pétrifié, pierre de la rivière des Amazones, agat verdâtre, pierre divine, lapis nephriticus. -trank, crême de gruau. -wärtel, ehedem, ſurintendant d'armes. -werk, ſ. -ſäule. -wurzel, pareira brava, ciſſampelos pareira.

Griesgramen, grißgramen, G. Pr. (von graus und gram) grincer les dents, grogner, marmotter, frémir de courroux.

Grietmann, der Fiscal in Friesland, procureur de la Friſe.

Griff, m. 2. (von greifen) das Betaſten, attouchement, unzüchtiger, geiler, attouchement impudique, laſcif. ein — thun, um was zu nehmen, porter la main pour prendre; und was nehmen, prendre q. c. in den Glückstopf, tirer un lot. ich habs im od. am —, je le trouve à tâtons, à veuglette. falſcher des Setzers, bévue. in der Muſic, quand on touche une corde pour l'autre. Griff in der Muſic, accord; vollſtimmig, accord parfait; harfenmäſiger, harpégement. eine Hand voll, poignée: drey Finger voll, pincée. Schnupftaback, priſe. der Nadler, von etwa 3 Dutzend Nadeln, tenaillée. mit den Klauen, od. Grallen, coup de griffe, griffade. am Hufeiſen, pince. am Degen, Piſtole, Peitſche ꝛc. poignée; an der Klinke, poignée de loquet. an Scheeren, Lichtputzen u. d. gl. wenn er einem Ohre ähnelt, orillon, oreille. an der Theekanne, Krug, Korbe, Keßel, anſe. an muſicaliſchen Inſtrument, manche. am Lautenhalſe, touche. an der Thüre, bouton. an Käſten, Kuffern, portant. am Bratenwender, manivelle. Griffe der Raubvögel, griffes, ſerres. fig. liſtiger, tour, trait, fineſſe, ſtratagème; artifice, ruſe, tromperie. ſ. auch Kunſtgriff. betrüglicher böſer, zum Tort, chicane, chicanerie; détour; alibiforain; dergleichen brauchen, chicaner. griffig, ſ. greiſig. Griffbrett, touche, table, chapelle de violon, de lut. Griffſäule, ſ. Griesſäule. -ſenſe, der Gärtner, lunette. -winde, der Schwerdfeger, outil pour appliquer le fil de laiton à la poignée d'épée.

Griffel, m. 1. (von greifen) der Alten, ſtyle. it. od. Schieferſtift, crayon. ein ſpitziges Werkzeug, poinçon, pointe, aiguille: der Kupferſtecher, burin, échoppe: der Chirurge, ſonde. der Abcfinder, touche, piquet. in der Botanic, ſtyle, ſtylus. Griffelgen, petit ſtyle &c. Griffelbaum, arbre de Judée, de Iudas, d'amour, le gaînier, cercis ſiliquaſtrum. -beere, myrſine. it. ſ. Heidelbeer. -förmig, ſtyloïde, graphoïde. griffelhornzungenförmiger Muſkel, muſcle ſtylocératohyoïdien. Griffelmuſkel, des Schlundes, ſtylopharingien; der Zunge, ſtylogloſſe; des Zungenbeins, ſtylohyoïdien.

Grille, f. 4. (gryllus. γρύλλος hat den Namen von ſeinem natürlichen Laute.) grillon, gréſillon, grillot, grillet, gryllus. die Seegrille, orphidion. auf den Eiſenhämmern; in den Ballhäuſern, grille. fig. reveries, fantômes, viſions. chimères, imaginations. närriſche Einbildungen, Verlangen, Reden, fantaiſies muſquées. ſeltſame, vercoquins. zu hohe Dinge, gelehrte Grillen, choſe trop abſtraite, trop recherchée,

diſſicile à pénétrer, philoſophie abſtraite et chimérique. it. Eigenſinn, caprice; quinte. boutade. it. vorzüglich, Sorgen, Kummer, chagrin, ennui, mélancolie; ſich mit Grillen ſchlagen, ſonger creux, entretenir ſes penſées. Grillen fangen, faire des almanacs, chimériſer. Grillen im Kopf haben, avoir des rats, martel en tête, des quintes, fantaiſies &c. grillig, grillenhaft, rêveur, quinteux, capricieux, fantaſque, faiſeur d'almanacs, viſionnaire, ratier. bourru. eſprit cacochyme. grillen, wie die Grille, grésillonner. im Reden, ſonſt auch: greinen, nengen, glapir. it. man darf ſie nur anrühren, ſo grillt (od. krieſcht) ſie ſchon, elle glapit: grillende Stimme, voix glapiſſante. Grillenfang, -fängerey, rêverie, fantaiſies &c. was: Grillen. -fänger, rêveur, ſ. grillig. -ſucht, humeur hypochondriaque, bourrue, de hibou, eſprit cacochyme. -ſüchtig, -ſiech, bourru, mélancolique, hypochondriaque. -vertreiber, chaſſe-ennui. -werk, groteſque. Grillvogel, pluvier, charadrius pluuialis.

Grimaſſe, f. 4. grimace. it. eine Stachelſchnecke, id. murex anus.

Grimm, m. 6. (ſ. Gram.) fureur, furie, rage. it. férocité; cruauté. courroux. fougue, grande colère, indignation. heftiger zu ſchaden, acharnement. grimmig, furibond, furieux, enragé; colère, fougueux, félon. wild, grauſam, féroce, cruel, farouche. grimmiges Anſehen, Geberde, Weſen, air furibond, farouche. — Blick, regard terrible, farouche, foudroyant. grimmig heißt auch G. heftig, ſehr groß, exceſſif, furieux ſ. gräßlich. grimmige Kälte, froid exceſſif, furieux. — machen, mettre en furie, fureur, rage; furibonder, rendre furieux &c., courroucer. — ſeyn, être en fureur, être furieux &c., frémir de colère. — werden, entrer en fureur, en furie &c.; s'effaroucher. Adv. od. grimmiglich, en fureur, de furie, d'une manière furieuſe &c., furieuſement, cruellement. it. G. ſtatt: ſehr, heftig, ſ. gräßlich, grimmig kalt, furieuſement froid. Grimmigkeit, f. was: Grimm. grimmiſch, G. ſtatt: grimmig, prompt, emporté, fougueux.

Grimmen, ich grimme ꝛc.; ich gromm; ich habe gegrommen; grimm. (als Verb. activ. iſt es nur Pr. noch gebräuchlich, und heißt, mit den Nägeln, od. wie die Katzen ꝛc. mit den Klauen, Grallen eingreifen, grällen, kratzen, grimmen. Sonſt wird es nur in den dritten Perſonen von den Sachen gebraucht, welche die Eingeweide angreifen. Darzu gehören: Krampf. Krampe, krämpeln. Das Niederſächſiſche Krommen, d. i. vnci. it. Krapf, bey den Alten craphun d. i. vncus: davon das Kräppel. it. raufen. Riffel. rupfen. it. das Lateiniſche rumpere, praet. rupi. ריף od. per metatheſin von פור) dieſes, dieſe Speiſe grimmt mich, macht mir Grimmen, cela me cauſe des tranchées de ventre. es grimmt mich, ich habe Grimmen, j'ai, je ſens des tranchées; j'ai la colique. Grimmenwaßer, eau carminative. Grimmdarm, colon.

Grimpel, ſtatt: Grempel.

Grind, m. 2. (gehöret zu Rinde) auf Geſchwüren oder Wunden, croûte. it. Krätze, Raude, teigne, gale. der dürre; der naſſe, teigne ſèche; graſſe. der böſe, alter eingewurzelter, rogne: ohne Blattern, gratelle. alter, vieille graſſe. auf den Köpfen der Kinder, Anſprung, achores. der kleinen Kinder gewöhnlicher Ausſchlag, gourme. kleines Grindgen auf der Haut, barbuquet. bey den Jägern, tête du cerf: der Hirſch hat viel auf dem Grind, le cerf a un beau bois: ſo auch G. von Menſchen, einen über den Grind hauen, donner ſur la tête à q. ihm den — lauſen, id. Läuſe in den — ſetzen, empirer, aigrir le mal. wie die Laus im —, comme le rat en paille. grindig, teigneux. galeux. rogneux. ein grindbeiniger Menſch, qui a les jambes ulcerées. Grindholz, bourdaine, aune noir baccifère, rhamnus frangula. -kopf, un teigneux. -kraut, ſeneçon, ſenecio vulgaris (ſonſt auch gerontea, davon iſt Grind in dem Worte Grindkraut.) it. ſcabieuſe. ſ. auch: -wurzel und Erdrauch. -magen (magen d. i. Mohn) ſ. Feldmohn. -ſalbe, onguent contre la rogne. -wurzel, parelle. ſpitzblätterige, patience ſauvage ordinaire, rumex acutus. krausblätterige; rothblätterige, patience ſauvage friſée; patience rouge, rumex criſpus; ſanguineus.

Grindel, ſ. Grendel. Riegel it. Wellbaum, arbre de moulin. Grindelzapfen, tourillon.

Grinitz, ſ. Ginſter. Grünitz.

Grinſen, ſ. greinen. B. von der Schwarzkupferprobe, commencer à ſe fondre, entrer en fuſion.

Griſette, f. 4. godiveau.

Gritteln, kritteln, (von κριτης, criticus) critiquer, pointiller ſur q. c. éplucher q. c. (a. b. c.) grittlich, critique, pointilleux. difficile, difficultueux. fâché, chagrin. delicat, chatouilleux. querelleur; contrediſant.

Gritz, ſ. Gries. Grütz. das Erz zu Gritzen ſchmelzen, grenailler.

Gritzelmöhre, charvi. ſ. Zuckerwurzel.

Gritzeln, Pr. barbouiller, faire des pieds de mouches. it. Pr. was: kitzeln.

Gritzjöckelguth, n. vitriol martial en ſtalactite.

Griw, Griev, m. ein Geldquantum, ⅕ Reichsthaler oder 18 Xer.

Groat, n. Engliſche Münze, piece de 4 ſous.

Grob, Comp. und Superl. gröber. gröbeſt, gröbſte, (Belgiſch grov, grof. Grob heißt dem Urſprung nach ſtark, dicht, dick, veſt, wie im Holländ. groben, vergroven. von רבב oder רהב) wird von vielen Dingen geſagt, das Franzöſiſche gros hat ſehr viele Bedeutungen deßelben. Außerdem heißt es auch: zu dick; ungeſchickt, groſſier, lourd. grob beym Anfühlen, rude, dur.

dicht, ſtark, épais. grobes Garn, fil rond; grob von Faden, gros grain. grobes ſtarkes Tuch, bure, bureau; der Capuciner, burat. grobes Bauerkleid, in Spanien, paletot. grober, od. Baßton, ton grave. garſtige grobe Stimme, groſſe voix, voix rude. grobes od. Hausbacken Brod, pain bis od. gros, noir: gros guillaume. von Becken, Kleyenbrod, pain de gruau, pain mouſſant. grobe Haut, peau rude, épaiſſe, dure: im Scherz, couenne. grob von Gliedern, membru, gros et gras. grober Sand, gravier, gros ſable. grobes Geld, groſſes eſpèces; es iſt lauter — Geld, tout conſiſte en eſpèces. grobes Verbrechen, grand crime. Von Menſchen in Anſehung des ſittlichen Verhaltens, incivil, impoli, déſobligeant. wild, hart, barbare. unbeſcheiden, inſolent, irrévérent. ungeſittet, mal morigené, inculte. unehrbar, malhonnête. bäuriſch, plump, villageois, champêtre, ruſtique, ruſtre, maſſif, groſſier: palot, paltoquet, clabaud, allobroge, oſtrogoth, goſſe. von Worten, rude, ſec; ſonderlich von zottenhaften, obſcène, ſale, impudique, gras im fem. craſſe. ungereimt, impertinent. un gros mot; parole rude. grobe Zotten, diſcours ſales. grobe Unwißenheit, ignorance craſſe, profonde, barbarie. eine grobe Sprache, langage groſſier od. barbare. das iſt grob, cela eſt incivil. das iſt zu grob, du machſt es zu grob, c'en eſt trop; vous en faites trop. grobe Gänge, grobe Geſchicke, mine qui tient du plomb et de cuivre. das Gröbſte am Gemälde, la maſſe. von den Kleyen, bran de ſon. das — von einer Sache wegnehmen, débrutir. aus dem Gröbſten bearbeiten eine Statue, ébaucher: ein Stück Marmor, gruger: die Wäſche waſchen, décraſſer. die gröbſten Theile der Körper, in der Chemie, les terreſtréités. die gröbſte Saite auf einem Inſtrument, la baſſe de violon. Adv. od. gröblich nur im ſittlichen Verſtand, groſſièrement, lourdement, incivilement, impoliment &c. grob, im eigentlichen Verſtand, rudement; épaiſſement. groſſièrement als: grob ſtoßen, ſchneiden, malen, ſchreiben, ſpinnen, nähen, groſſièrement. grob behauen, dégroſſir. grob reden, bäuriſch, parler patois; tief, avoir la voix rude; zottenhaft, parler gras; unhöflich, parler incivilement. gröblich ſündigen, pécher groſſièrement od. grièvement. dieſes Tuch kömmt mir gröblich vor, me paroit un peu groſſier. Gröbe, f. 6. eines Körpers, groſſièreté. Grobheit, f. 3. meiſt vom ſittlichen Verhalten, groſſièreté, barbarie, incivilité, impoliteſſe, malhonnêteté, inſolence, ruſticité, rudeſſe, irrévérence, lourderie, brutalité, ſéchereſſe: obſcenité, ſaleté, impudicité. il m'a dit mille duretés. es wäre eine — von mir, euch zu widerſprechen &c. il y auroit de l'impertinence à moi de vous contredire &c. Grobian, m. 2. ruſtre, ruſtaud, homme groſſier, buteau, gros lourdaud, étourdi. Grobianiſmus, m. im Scherz, was Grobheit.

Compoſita mit Grob.

Grobbäuriſch, ruſtique. =drahtig, =fädnig, qui a le grain od. le fil gros. =drahtzieher, pouſſeur d'argue. =feile, carreau. =gedackt, tuyaux à cheminée. =geſtreiftes Packtuch, carpette, tapis d'emballage. =gliederig, membru, gros et gras. =grün, od. =grain (iſt von gros grain entſtanden) Art von ſeidnen und wollenen Zeugen, gros grain, (Italiäniſch groſſo grano) gros de Naples. =härenes Kleid, tiſſu de poil de chèvre, cilice. =häutig, qui a la peau dure, rude, épaiſſe. =maht, d. i. zuſammengezogen: Grummet. =maler, barbouilleur, peintre qui a le pinceau dur. =ſchmid, maréchal ferrant, forgeron. überhaupt der grobe Arbeit macht, ungeſchickter Arbeiter, bouſilleur. maçon. =ſpreißiger, =körniger Bleyglanz, galène à gros grains; =würflicher, à grands cubes; mit groſen Ecken, à grandes facettes.

Gröbs, ſ. Griebs.

Grod, m. Gericht eines Staroſten in Pohlen, Staroſtie. Grodrichter, Staroſte avec juriſdiction.

Groden, Grode, Groede, f. 4. (von Gras, Grus) pré qui ſe forme le long d'une digue.

Grodenapel, m. 1. Grodetur, od. Groditur, m. 2. ſind Zeuge, (na und tur haben den Ton.) gros de Naples; gros de Tours.

Grograin, ſ. grobgrün.

Groll, m. 6. (ſtatt: Grauel, d. i. Eckel, Abſcheu.) rancune, pique. offenbarer, haine. it. colère. jalouſie. einen — auf einen werfen, haben, concevoir de la rancune contre q., couver une haine contre q.; avoir une dent contre q. ſein — geht über mich, ſon aigreur, ſon chagrin tombe ſur moi. grollich, gröllich, de mauvaiſe humeur, chagrin, fâché.

Gröllen, grölen, Pr. (von קרא wie cri und criailler) braire.

Grolz, m. 11. Grölzer, m. 1. (den Laut von dem Aufſtoſen des Magens nach der Natur auszudrücken, ſagen die Griechen ερευγειν. Lateiniſch ructare. die Alten irropfzen, arrofozu d. i. eructabo. rülzen. rülpſen, und grolzen od. grülzen. ſcheinen von ריח zu ſeyn) ſ. Rülps und grolzen, grolſen, grülzen, ſ. rülpſen. grolzige Speiſen, qui cauſent des rapports.

Grommet, ſ. Grummet. Grondin, m. ſ. Roche.

Gröningen, n. Grœningue.

Grönland, n. (d. i. das Grüne Land) Grœnland. Grönländer, Grœnlandois. Grönlandsfahrer, pêcheur de baleine. das Schiff, vaiſſeau pour la pêche de la baleine.

Gronnen, ſ. Burgſtall, Pürzel.

Grope, ſ. Grape. Groppe, Grobbe, f. croupe. das Pferd hat eine ſtarke —, eſt bien

croupé, bien traverſé. Groppe, Kroppe, Gropp, m. 3. od. Groppgen, n. (von carabus) goujon, cyprinus gobio.

Groot, Groat, m. un groot, 4 Pf. im Brabantiſchen, 3 Pf.

Gröſchel, m. un Grœſchel, in Böhmen und Schleſien, 5 ſind 1 Gr. Groſch, m. 3. od. Groſchen, m. 1. un gros, une pièce de 12 fenins. Kaiſergroſchen, gros impérial. er hat einen hübſchen — Geld erworben, il a gagné, amaſſé bien de l'argent. das koſtet manchen —, cela coûte bien de l'argent. Groſchenbrod, un pain qui coûte un gros. ſo auch Zwey=, Dreygroſchenbrod. er hat ein Herz wie ein Groſchenbrod, c'eſt vaillant champion, il eſt brave comme un Céſar. ein Zwey=, Vier=, Achtgroſchenſtück, pièce de deux, quatre, huit gros. Gröſchner, m. Pr. ſtatt: Groſchen.

Gros, Comp. und Superl. gröſer, gröſeſte od. gröſte. (hies eigentlich nur gros und dick, wie das Franzöſiſche gros und Italiäniſch groſſo. Niederſächſiſch groot. Engliſch great. darzu gehöret das Lateiniſche craſſus und Franzöſiſche gras. vielleicht von גדל) überhaupt grand. insbeſondere der Länge nach, long. geraumig, von groſen, weiten Umfang, als: Ort, Zeit, Verſtand, étendu, vaſte, de grande étendue. weit, ample. in die Breite, large. in der Dicke, gros. wie ein Platz, ſpacieux. übermäſig —, démeſuré. erſtaunend —, prodigieux. unendlich —, infini. außerordentlich —, énorme. abſcheulich —, furieux. übertrieben —, outré. hart, abſcheulich, grauſam, atroce. dem Stande nach, illuſtre. dem Rufe nach, célèbre. wie Wind, Sturm ꝛc impétueux, violent, rapide, véhément. ſo ſich ſignaliſirt, in gutem und böſem Verſtande, inſigne, éclatant. wie Freundſchaft ꝛc. étroit. vortreflich, excellent; noble; haut. wie Finſterniß, Einſicht, Wißenſchaft, profond. der Zahl nach, nombreux. mächtig, puiſſant, die Groſen in der Welt, les puiſſans du ſiècle: les puiſſances: les Grands de ce monde. eine mit einem groſen Bauch, femme groſſe. im Scherz, hydropique. ſehr —, G. grandiſſime. gros machen, ſ. vergröſern; vermehren. ſich — machen, od. ſich breiten, ſe carrer, ſe requinquer: od. ſich rühmen, ſe vanter, ſe glorifier, coucher gros: mit was, faire étalage de, od. ſe vanter de q. c. — thun, trancher du grand, ſe donner des airs, faire l'entendu od. le fier: ſe mettre ſur ſon quant à moi: mener grand train: trancher de l'habile homme. — thun und doch bald Hungers ſterben, faire l'homme d'importance dans la rue, quand on n'a pas le ſou dans la poche: — — mit ſeinem Credit, ſe faire tout blanc de ſon épée. thut nicht ſo —! baiſſez un peu le ton! das Grosthun und die Pracht, la pompe et la magnificence. — werden, — wachſen, devenir grand, croître, s'aggrandir, grandir. — ziehen, élever; nourrir. Bäume, Pflanzen, cultiver. gröſer machen, als es iſt, exagérer: it. od. erweitern, étendre, amplifier. ich bin um einen Kopf gröſer als ihr, je vous paſſe de toute la tête. gros, als ein Adv. ſteht es G. ſtatt: ſehr, viel fort, très, grandement; beaucoup. ich bin nicht gros müde, Pr. pas fort las. ich habe nicht gros Luſt zu ꝛc. je n'ai pas grand envie de &c. nicht gros nach was fragen, ſe mettre peu en peine, ne ſe pas ſoucier, ne faire pas grand compte od. cas de q. c. ein Groſes, beaucoup. ein — gewinnen, verlieren, faire un grand profit, une grande perte. im Groſen handeln, trafiquer en gros. das Gros der Armee, le gros de l'armée. Gros, im Handel, une groſſe d. i. 12 douzaines. aus dir wird einmal was groſes, vous deviendrez un jour grand homme. er iſt was groſes, c'eſt un homme de diſtinction. er thut, als wenn er was groſes wäre, il fait l'homme d'importance. gröslich, un peu grand, grandelet. Gröſe, f. 4. grandeur. nach der Höhe, hauteur; Länge, longueur; Dicke, groſſeur; Umfange, étendue; Zahl, Menge, grand nombre; multitude; Heftigkeit, impétuoſité, véhémence; Vortreflichkeit, excellence; Abſcheulichkeit, atrocité, énormité. ſcheinbare der Sonne und des Mondes, disque. körperliche, quantité permanente. ſ. quantité. auf die — kömmt es nicht allemal an, il ne faut pas meſurer les hommes à l'aune: petit homme abat grand chêne. Grosheit, in Malereyen, grandeur. gröſern, ſ. vergröſern. Gröſerfeile, grêle, lime à amenuiſer.

Compoſita mit Gros. Gr. od. gr. bedeutet Grand od. grand, grande, grands, grandes. NB. in Titulaturen wird Gros auch meiſt mit Grand gegeben, als:

Groscanzler, Grand-Chancelier. =grosachtbar, in Titeln, tres-honorable. (=achtbarkeit, révérence.) =äderig, veineux, à grandes veines. =admiral, Gr.-Amiral. =almoſenier, Gr.-aumônier. deſſen Amt und Würde, la gr. aumônerie. =ältern, gr. père et gr. mère. it. oder Vorfahren, les ayeux. =ältervater; =mutter, biſayeul, triſayeul; eule. =aug, bogue, ſparus boops. ein Menſch, oder =äugig, qui a les yeux gr. =bäckig, joufflu. =baillif, Gr.-Bailli. =bänker, marchand étaleur. =baſe, grand' tante. =bart, barbon; qui a la barbe à triple étage. =bärtig, id. od. barbu: =bauch, penſard, gros ventre, pançu, grobi; un gros effondré. =bauchig, ventru: =bäuchiger Menſch, was: =bauch. ſie geht grosbäugig einher, elle eſt hydropique. =bauer, payſan qui a un certain nombre d'arpents de terre. =binder, tonnelier qui travaille en ouvrage groſſier. =blech, fer de tole. =britannien, n. la gr. Bretagne. =brüſtig, mamelu. =commenthur, m. Commandeur, od. Gr. Commandeur. =ding, Pr. juriſdiction de la ville.

Groseltern, ſ. =ältern. =euke, Pr. maître-valet. =ente, canard ſauvage, anas boſchas. =fahn=

rich, porte-enſeigne de l' Empire. ⸗falk, ſacret: das Weiblein, ſacre, falco ſacer. ⸗feldherr, Généraliſſime, Feld-maréchal. ⸗fürſt Gr. Duc (de toutes les Ruſſies) ⸗fürſtinn, Gr. Ducheſſe. ⸗fürſtenthum, gr. Duché. ⸗fürſtlich, de Gr. Duc. ⸗garn, épervier. ⸗geſandter, Ambaſſadeur. ⸗gliederig, membru. ⸗griechenland, la gr. Grèce. ⸗günſtig, G. très favorable, bienveillant. in Titeln wird es nicht ausgedrückt. mit ⸗günſtiger Erlaubniß, erlauben ſie mir —, G. avec permiſſion, vous voudrez bien permettre. das will ich mir — ausgebeten haben, G. id. ⸗händler, marchand en gros, (marchand groſſier) ⸗herr, ſ. ⸗ſultan. ⸗herriſch ſich aufführen, faire le gr. ſeigneur, trancher du gr. ſeigneur. ⸗herrlich, du Gr. ſeigneur. ⸗herzig, beßer: ⸗müthig. ⸗herzog, Gr. Duc (de Toscane) Herzoginn, Gr.-Ducheſſe. ⸗herzogthum, Gr. Duché ⸗hofmarſchall, Gr.-Maître de la maiſon du Roi. ⸗hofmeiſter, Gr.-Maître de la Cour. ⸗hörnig, à Gr. cornes. ⸗hundert, cent et vingt.

Groskämmerer, Gr. Chambellan: am Franz. Hofe, de France: in Pohlen und Litthauen, de Lithuanie. ⸗keller, cellétier. ⸗klette, ⸗klettenkraut, bardane, glouteron, arctium lappa. ⸗knecht, maître-valet. ⸗konſtabel, Gr.-Connétable (de la Gr. Bretagne.) ⸗kopf, groſſe tête, im Scherz, cabochard. ein Fiſch, têtard, vilain, mugil cephalus. it. ſ. Alant. it le corbeau, ombre de mer od. de Lune, ſciaena vmbra. ein Nachtſchmetterling, Zigzac, phalena dispar. ein Vogel, momot, rhamphaſtos momota. ⸗köpfig, qui a la lête groſſe. ⸗köter, ſ. ⸗bauer. ⸗kreuz, m. der erſte Ordensritter nach dem Grosmeiſter, grand-croix. it. le chevalier rouge, carabus crux maior. ⸗küchenmeiſter, Gr.-Maître de la cuiſine. ⸗lappe, das große Lapphorn, l' aile large, ſtrombus latiſſimus. ⸗leibig, de gr. od. groſſe corpulence, ſ. auch: ⸗bäuchig, ⸗lippig, (⸗lipp) lippu.

Grosmacht, haute-puiſſance. ⸗mächtig, ⸗mächtigſt als Titel, très-puiſſant. it G. trés-gr. ich ſage euch —, od. groſen mächtigen Dank, je vous rends mille graces. ⸗magd, maîtreſſe-ſervante. ⸗maiſe, ſ. Kohlmaiſe. ⸗mama, grand maman. od. grand' mère. ⸗marſchall, Gr.-Maréchal. ⸗maſchig, á gr. mailles. ⸗maul, groſſe gueule, qui a la bouche gr. od. béante: it. Plauderer, hableur, harangueur, babillard. it. ſ. Stachelſau. und Rudolphushorn. ⸗mäulig, lippu, od. à groſſes lèvres. od. auch: qui a la bouche trop grande; chargè de ganaches. ⸗meiſter, Gr. Maître. des Ordens vom blauen Hoſenband, gardien ſouverain de l' ordre, od. Gr.-Maître. ⸗meiſterſchaft, gouvernement de Gr. Maître; Grand' maîtriſe, ⸗meiſterthum, id. zu Maltha, Magiſtère. ⸗mögende Herren, in Holland, leurs nobles et grandes puiſſances. ⸗mundſchenk, Gr. Echanſon. ⸗muth, f. 6. magnanimité, généroſité; courage, gr. coeur. it. grandeur d'ame. ⸗müthig, magnanime, haut, généreux; courageux, de gr. coeur. Adv. magnanimement &c. ⸗müthigkeit, was: ⸗muth. ⸗mutter, grand'mère, G. mère grand: derſelben Bruder, gr. oncle: derſelben Schweſter, grand' tante. ihre Mutter, bisayeule. ⸗mütterlich, de grand' mère. Adv. en grand' mère.

Grosnaſe, gros nez. ⸗näſig, qui a le nez gros. ⸗notarius, Gr.-Notaire. ⸗octav, un gr. in octavo, livre en gr. octavo. in der Orgel, la gr. octave, le gr. jeu. ⸗oheim, gr.-oncle. ⸗öhrig, qui a de grandes oreilles, oreillard. ⸗penſionair, Gr.-penſionnaire. ⸗pfennwert, n. Pr. trafic en gros. ⸗pohlen, la baſſe Pologne. ⸗prahler, fanfaron, glorieux, charlatan ſ. ⸗ſprecher. ⸗prior, Gr.-Prieur. ⸗provos, gr. prévôt de la connétablie, prévôt de l'armée. ⸗referendarius, gr. référendaire. ⸗richter, Gr.-juge, Maire. ⸗richtmann, pl. ⸗richtleute, zu Soeſt, députés de la bourgeoiſie.

Grosſchatzmeiſter, gr. tréſorier. ⸗ſchellkraut, chèlidoine gr., éclaire, chelidonium maius. ⸗ſchwäher, père du beau-père. ⸗ſchwerdträger, porte-glaive. ⸗ſchwieger, mère de la belle-mère. ⸗ſecretair, Gr.-Secretaire. ⸗ſeneſchall, Gr.-Sénéchal. ⸗ſiegelbewahrer, garde des ſceaux. ⸗ſprechen, habler, fanfarer, faire des fanfaronnades, des rodomontades, faire le Grosſprecher. ⸗ſprecherey, f. 3. fanfaronnade, rodomontade, gasconnade, hablerie, vanité, fauſſe gloire, vanterie. ⸗ſprecher, fanfaron, rodomont, fendeur de naſeaux, hableur, glorieux, matamore, gascon, homme vain et orgueilleux, déclamateur. G. emballeur, im Scherz, enfonceur de portes ouvertes, grand caſſeur de requettes, olibrius: it. was: ⸗thuer, ⸗maul. ⸗ſprecheriſch, glorieux &c. ⸗ſtallmeiſter, Gr.-Ecuyer. ⸗ſultan, le Gr.-Sultan, le gr.-Seigneur. ⸗tauſend, mil.e deux cens. ⸗thuer, qui ſe donne des airs, im Scherz, magnanime ſ. ⸗ſprecher. ⸗truchſes, Gr. Sénéchal, archi-écuyer-tranchant. ⸗Türk, gr. Turc, ſ. gewöhnlicher: ⸗ſultan. ⸗uhrmacher, horloger groſſier. ⸗urenkel, arrière-petit-fils. ⸗vater, grand père. deßen Bruder, gr. oncle. deßen Schweſter, grand' tante. deßen Vater; Mutter, bisayeul, eule. ⸗väterlich, du gr. père. ⸗vaterſtuhl, fauteuil. vezier, Gr.-Vizir. ⸗vogt, Gr.-Prévôt. ⸗vorſchneider, gr. écuyer tranchant. ⸗waibel, gr. huiſſier. ⸗wanſtig ſ. ⸗bauch. ⸗weidwerk, gros gibier.

Größel, ſ. Wachtelkönig. Großelbeer, ſ. Stachelbeer. Großirer, m. 1. ſ. Groshändler. Grosuhrmacher. Grot, ſ. Groot.

Grötchen, n. Pr. une groſſe, 12 douzaines.

Grotésk, grotesque. it. bizarre, capricieux, plaiſant, ridicule. Adv. grotesquement. bizarrement &c. Groteskenarbeit, ⸗werk, grotesque, peinture od. figure, ſculpture bizarre od. capricieuſe.

Grotte, f. 4. (von κρυπτη davon auch Gruft und Kluft. von κρυπτω welches aus καλυπτω zuſammengezogen iſt, dieſes aber iſt von עלף. ſ. Schelfe.) grotte. Grottenar⸗

beit, =werk, rocaille. =muſchel, breton. Grottirer, m. 1. rocailleur. it. fontainier. grottiren, faire des ouvrages de rocaille.

Gruaſche, B. cendres d'éteule.

Grube, f. 4. (ſ. graben.) foſſe, creux, trou, ouverture de terre. einem eine — graben, lui tendre un piege. wer einem eine — gräbt, fällt immer ſelber darein, qui veut tromper eſt ſouvent trompé. on tombe dans la foſſe qu'on a creuſée à un autre. it. od. Höhle, caverne, antre als des larrons, des lions &c. der Füchſe, Caninigen, terrier. am Walle nebſt einem Gange, cascane. it. ſtatt: Grab, foſſe, tombeau. auf der — gehen, avoir un pied dans la foſſe, être ſur le bord de la foſſe. einen in die — bringen, avancer la mort de q. it. oder kleine Vertiefung auf unſerm Körper, foſſe, enfonçure. von Blattern od. Pocken, marque de la petite verole. im Lauf der Canone, chambre. Grube in der Erde, wo man Sand gräbt, ſablière; Steine gräbt, carrière. ſonderlich B. die Grube, mine, foſſe, minière: daher die Redensarten: die Grube abhüten, abhöhlen, zu Sumpfe treiben, ruiner la mine; belegen, exploiter une minière; zu Sumpfe halten, épuiſer les eaux d'une minière; die Grube geht zuſammen, la minière tombe en ruine. Grübgen, petite foſſe &c. foſſette. ſonderlich im Kinn, in den Backen, foſſette: in den Backen, wenn man lacht, gélaſin. Grübgen im Backen, den Schelm im Nacken, la foſſette cache de la malice. grübeln (kann fig. von Grube herkommen: es kann aber füglich von κρίβειν hergeleitet werden, ſo daß es durch die Gelehrten in das Teutſche herüber gekommen wäre, müſte alsdenn kribeln geſchrieben ſeyn) nachſinnen, nachdenken, ſonder, éplucher, rechercher ſcrupuleuſement, fouiller, s'enquêter curieuſement; über was, raffiner ſur q. c. it. was: kritiſiren, critiquer, controler. it. pointiller. it. ſe ronger les ongles. allzuſehr, couper un cheveu en quatre. grübeln, ein Kinderſpiel, jouer à la foſſette. (a. b.) oder Grübeley, f. 3. ſpéculation, recherche. (c) oder Grübelkopf, éplucheur, qui cherche et recherche, qui raffine, qui épluche, ſonde, fouille, un ſpéculateur. Grübelnuß, noix angleuſe. gruben, Pr. was: graben. im Weinberg, houer la vigne. wilde Thiere, prendre dans des foſſes. (a. b.) (c) houeur, qui houe la vigne. grubig, grübig plein de creux. ſ. pockengrübig Grübling, m. 2. morille, phallus impudicus. truffe, lycoperdon tuber. topinambour, helianthus tuberoſus. Grüblingsbaum, papas, ſolanum montanum.

Compoſita mit Gruben. die meiſten ſind B. m. bedeutet mine, und im pl. mines.

Grubenarbeit, =bau, exploitation d'une m. =arbeiter, mineur, ouvrier aux m. =aufſtand, rapport de l'état d'une m. =baum, fouie. =beil, hachereau. =bericht, détail, expoſition de l'état des m. =blende, lanterne du mineur, od. boëte de la chandelle. =compaß, compas, bouſole des mineurs. =ende, provin. =erz, m. de profondeur. =gebäude, puits. =gezäh, n. outils du mineur. =holz, bois de charpente pour les mineurs. =hüter, ſ. Huthmann. =junge, aide à mineur. =kittel, =kleid, habit de mineur. =kohle, menu charbon. =licht, chandelle du mineur. =ſteiger, inſpecteur de la mine. =taſche, poche du mineur. =tſcherper, couteau du mineur. =waßer, eau dans les m. =zug, meſurage d'une m. Grubrebe, ſ. Grubenende.

Grude, f. 4. (eigentlich Aſche von dem gruden d. i. das Stroh unter die Salzpfanne ſtecken und nachſtöhren. gruden. rutare, rutrum. ερεττειν od. ερεσσειν. ϱοθος. ruder. von חרש davon rutrum מחרשה od. auch per metath. von חתר) cendre de paille. gruden, brûler de la paille. (c) attiſeur.

Gruft, f. 3. od. II. (ſ. Grotte) foſſe, tombeau; creux, antre, caverne; grotte. Todtengruft in einer Kirche, caveau, cave. die unterirrdiſchen ohnweit Rom, les catacombes. gruftig, caverneux, plein de cavernes &c.

Grühe, Grüe, f. (von crudus, roh. nicht lange ausgekrochen. daher: Krautſlacke, Krudſlack od. Krautſäge, Krautſegen, d. i. Netz zu ganz kleinen Fiſchen; ſlack von plaga; ſäge oder ſegen von ſagena.) amoudre.

Grulzen, ſ. Grolz. Grume, ſ. Kr.

Grummet, n. 6. (ſtatt: Grobmaht.) regain, ſeconde herbe, (refoin.) Grummetboden; =fütterung, grenier au; nourriture de regain.

Grün, (von ירק) verd, fem. verte. in Wappen, ſinople. — machen, — anſtreichen, verdir. — färben; malen, teindre, peintre en verd. ſich — kleiden, s'habiller de verd. — werden, wie die Erde, Bäume, verdir, devenir verd, verdoyer. germer. wieder — —, reverdir. it. grünend, verdoyant, als plaine verdoyante. grün, nicht getrocknet, nicht verdorret, verd; als: — Wieſe; Erbſen; Kräuter; Holz 2c. prairie verte; pois verds; choux verds, od. verdures; bois verd, od. bois vif; — Hecke, haie vive. — Raſen, gazon. — Wand in Gärten, palliſſade. — Weinſtock, pampre. — Laub, verdure. — Aeſte, ramée. — Saat, les bleds en herbe. — Nußſchale, écale. it. neu, friſch, nouveau. it. frais, fem. fraîche, als: Fleiſch, Fiſch, viande fraîche, poiſſon frais. herbe verte od. fraiche. it. od. unreif, roh, verd, qui n'eſt pas mûr: âpre, verdelet. grüne Haut, bey dem Gärber, peau crue. du biſt mir noch zu —, vous êtes encore trop becjaune pour moi, vous avez la barbe trop jeune pour cela. Etwas zu — abbrechen, fig. n'attendre pas le temps. mache dich nicht ſo grün, ſonſt freßen dich die Ziegen, ne fais pas tant le fendant od. ne ſois pas ſi hardi, tu t'en trouveras mal. er kann auf keinen grünen Zweig kommen,

il n'a point de bonheur, il ne peut proſpérer, il ne réuſſit en rien. es wird mir — und gelb vor den Augen, je tombe en défaillance: cela me fait ſoulever le coeur. er iſt mir nicht —, il ne me veut pas du bien, il me hait, il a une dent contre moi. — und gelb von Galle, poracé. Gründonnerſtag, der grüne Donnerstag, (von garon ſ. Carfreytag. oder von karene bey den Alten, ſtatt: carême) jeudi ſaint, jeudi abſolu. — Bleyerz; — Kreide, mine de plomb verte; craie verte. — Gallmey, cadmie de fournaiſe fraiche. — Vitriol, vitriol martial. das Grün, das Grüne, le verd. des Laubes, des Smaragdes, la verdeur. der Gewächſe, verdure. im Grünen ſitzen, être aſſis ſur l'herbe; im Grünen, ins Grüne ſpatzieren gehen, ſur le gazon, ſur la verdure. Grünes, grüne Kräuter zum Eßen, épinars, verdure. die Grüne, 6. verdeur, verdure. die Grüne, (nämlich Farbe) od. Grün, in der Karte, pique. Grün iſt Trumpf, la carte eſt de pique. grünlich, verdâtre. grünen, verdir, dévenir od. être verd, verdoyer. it. als Bäume ꝛc. bourgeonner, boutonner. pouſſer. germer. fig. fleurir. er kann weder — noch gedeihen, il ne ſauroit proſpérer; il ne peut pas ſe ravoir. Grünling, m. 2. 1) alouette de Florence, bey den Florentinern, ſpinolette, alauda ſpinoletta. 2) ſ. Goldammer. 3) der Indianiſche, pinçon des Indes, fringilla butyracea. 4) gros-bec verd, loxia virens. 5) capricorne verd, cerambyx viridis. 6) ein Lippfiſch, labre verd, labrus viridis. 7) punaiſe verdâtre, cimex viridulus.

Compoſita mit Grün. v. bedeutet verd.

Grünach, n. Stadt in der Schweiz, Grunac: -acher Apfel, pomme appienne. -ader, papillon blanc veiné de v., papilio napi. -auge, mouche jaune, muſca flaua. -band, m. II. ſarpedon, papilio ſarpedon. -bauch, chryſis verdâtre, chryſis viridula. -beere, ſ. Stachelbeere. -beingen, n. 1. poule aquatique à jambes vertes, fulica chloropus. -böcklein, lepture verte, leptura virens. -faulbaum, ſ. Rheinweide. -fink, verdier, bruant, loxia chloris. it. ſerin, fringilla ſerinus. -fränkiſch, Pr. vigne à raiſins verds (d'un mauvais ſuc.) -fuß, -füßel, was: -beingen. -gelb, jaune tirant ſur le v. -hänfling, ſ. -fink. verdier. -holz, in Ungarn, pin de montagne, pinus montana. -kehlgen, grimpereau à gorge verte, colibri à goſier v., certhia gutturalis. preneur de mouches verdâtre, muſcicapa viridis. -kohl, chou v. -kopf, grive à tête verte, turdus philippenſis. merle v., merula viridis. -krähe, ſ. Blaukr. -kraut, pl. die grünen Kräuter, épinars, verdure. -land, Pr. pré, prairie. -orke, mine verte de marécage. -rüßel, becmare v., charanſon v. à bande jaune, curculio viridis. -ſchild, caſſide verte, od. du chardon, caſſida viridis. -ſchling, m. ſ. -hänfling. -ſchnäbler, courlieu de rocher, otarde, bitardeau, charadrius oedicnemus. -ſchwanz, ſ. -ſchling. -ſpan, m. (ſtatt: Spaniſch Grün) verd de gris, verdet, flos aeris: diſtillirter, verdet diſtillé. it. ſ. Geniſte, eine Pflanze. -ſpecht, pic v., pivert, pic mart, pimart, picus viridis. -ſperling, moineau à deux couleurs de Bahama, fringilla bicolor. -vogel, ſ. -ſchwanz. -ſtein, Blinde. it. eſpèce de roche de corne verdâtre. -wurzel, ſ. Erdrauch.

Grund, m. II. (das Unterſte, Gothiſch, Angelſächſiſch, Däniſch Grund. Engliſch ground. Belgiſch grond. Böhmiſch, Pohlniſch grunt. bey den Alten auch: die Grunt. eigentlich und urſprünglich der Erdboden, Chaldäiſch ארעא infimum der Boden, Grund eines Dinges, lies: hrgnith od. hargnith daraus wird leichte hrignth, gringt, grond &c. dieſes aber iſt von ארץ Erde, welches vom Hebräiſchen ארץ her iſt) worauf die Gewächſe wachſen, ſol, terre, terrein, terroir; guter, fetter, magrer, terroir bon, gras, maigre; ſandiger, moraſtiger, terrein ſablonneux, marécageux. Grund und Boden, fonds iſt ein ſubſt. ſingulare: viel liegende Gründe haben, être riche en fonds de terre: — und Boden und was davon dependirt, le fonds et le très-fonds. — und Boden, bey dem die Unterthanen verbleiben ſollen, glèbe. Außerdem wird es in den meiſten Bedeutungen mit fond gegeben, als: das Tiefe einer hohlen Sache, der Boden; Grund des Meeres, Teiches ꝛc.; des Herzens; der Boden, Ort, worauf was geſtellet iſt; der Zeuge; des Gemäldes; fond. Grund, den man macht, Etwas darauf zu gründen, bauen, beveſtigen, Fundament, fondement; den — zu einem Bau graben; legen, faire, creuſer; poſer, jetter les fondemens d'un bâtiment; it. d'une affaire. it. baſe: veſter, ſolide. darauf was beſteht, ſuppôt: eines Gewölbes, ſupport. maßiver unter einem Gebäude hin, maſſif de fondement, platée. Grund, Gerichtsbarkeit, territoire. Grund, ſ. auch Grundriß. Grund od. Ausſicht des Gemäldes, champ du tableau; der entfernte deßelben, le loin; ein Theil des Gemäldes macht immer den — des andern, une choſe fait fond à l'autre. it. erſte Farbe der Färber, pied; — geben, donner un pied. zum Malen; it. der Glocken, Blumen ꝛc. couche; den erſten — geben, donner la première couche à q. c. der Leinewand — geben, (darauf zu malen,) donner l'imprimure à la toile. der Buchbinder auf den Schnitt; beym Vergulden der Maler, aſſiette; batture. in den Spitzen, toilé. ein Grund, Thal, vallée; kleiner, vallon: der Neckargrund, le val du Necker. die Stadt liegt in einem —, eſt ſituée dans un fond, dans un bas: auf den Bergen, in den Gründen, et dans les vallées. unten im —, dans le bas de la ville: au pied de la montagne. it. das Dicke ſo ſich ſetzt, fèces. fondrilles. marc, lie. it. Grund, Urſache, raiſon, cauſe; der zureichende, la raiſon ſuffi-

ſante; Beweis, argument; preuve. fondement. it. axiome. angenommener, hypothèſe. Bewegungsgrund, motif. it. Quelle, Urſprung, principe, ſource; zum — haben, avoir pour principe.

Allerhand Redensarten mit dem Worte Grund. ſ. bedeutet fond.

das Schiff ſchneidet in den —, ſtößt an an den —, le vaiſſeau laboure. auf den — gehen, aller à f.: examiner à f., pénétrer le f. de q. c. auf den — kommen, id. od. trouver le f. de q. c., venir au f.; Grund im Waſſer, gué; — finden, fußen, prendre pied. zu — gehen eigentl. échouer; couler à f., faire naufrage, donner oder aller au f. fig. périr, dépérir; ſe perdre, ſ'abîmer; ſe ruiner. tomber en ruine, en décadence: it. oder zu Nichte werden, ſ'en aller en fumée, échouer. zu — richten, perdre, ruiner; abîmer: perdre une choſe de f. en comble, mettre au bas; affliger, miner, blaſer, renverſer, détruire, couler à f., terraſſer, foudroyer od. überhaupt gâter: ſich durch vieles Saufen, ruiner ſa ſanté par &c. ſ'achever de peindre: mein Wagen iſt auf dieſer Reiſe zu — gerichtet, a été ruiné: Schriften, Monumente, abolir. aus dem —, völlig, ganz vollkommen, fondamentalement, à fond, entièrement, tout à fait, parfaitement; guerir une playe radicalement: étudier à f. in den —, durch aus, von — aus, de f. en comble, entièrement, totalement, im —, oder, in der That, au f., dans le f. die Sache iſt im — gut, allein ꝛc. l'affaire eſt bonne dans le f. &c. im — beſaß er zu viel Einſicht, als daß ꝛc. dans le f. il étoit trop clairvoyant pour &c. er iſt im — ein ehrlicher Mann, il eſt foncièrement honnête homme. er taugt im — Nichts, il ne vaut rien du tout od. abſolument rien. im —, od. grundfalſch, faux de toute fauſſeté. mit —, avec raiſon; ohne —, ſans fondement. en l'air; Etwas ſagen, dire, avancer q. c. à crédit meine Muthmaſung iſt gar nicht ohne —, ma conjecture eſt bien fondée. Nichts iſt ohne ſeinen —, chaque choſe a ſon pourquoi. eine Sache von — aus lernen, approfondir q. c. von Grund der Seele, du f. du coeur, de mon ame, du meilleur de mon coeur, meine Sache ſteht auf gutem —, mon affaire eſt fondée ſur pilotis, in Grund ſchießen, bohren, couler un vaiſſeau à fond. NB. grund ſteht vor vielen Adjectiuis und bedeutet: trés, fort, extrêmement; parfaitement; au dernier point, ſouverainement.

gründlich, ſolide, fondamental; profond. certain, aſſuré. la pure vérité. Adv. ſolidement &c. à fond, (foncièrement.) ſ. auch vorher: von Grund aus, aus dem Grund, recht — beweiſen, prouver démonſtrativement. Gründlichkeit, ſolidité, le ſolide; profondeur. Gründen, eigentl. und fig. fonder, auf, ſur, als, das Haus auf einen Felſen; die Meynung auf die Erfahrung: it. die Hofnung auf Gott, en Dieu. ſich, ſe fonder ſur, ſ'appuyer de, od. appuyer un deſſein ſur. it. gründen, mettre, poſer, faire, jetter le fondement, Etwas, de q. c. it. ein Reich ꝛc. oder ſtiften, fonder, oder donner le commencement à. gegründet ſeyn, être fondé: in einer Wißenſchaft, foncé, verſé, je ſuis foncé en od. dans cette ſcience. man kann auf ſeine Freundſchaft nicht —, il n'y a point de fond à faire ſur &c. bey den Malern, od. tränken, abreuver; eine Leinewand, imprimer la, donner l'imprimure à la toile: gegründete Leinewand, imprimure. zum Malen, Vergolden —, coucher, donner une couche. (a. b.) fondation. établiſſement: bey Malern, empreinte, impreſſion, couche. Gründungseiſen, grattoir. Gründling, m. 2. goujon, gobion, bouilleret, cyprinus gobio. it. loche franche, cobitis barbatula. it. bois noueux et rabougri.

Compoſita mit Grund.

Grundbalken, pale: eines Krans, empâtement. ⸗bau, fondement. ⸗begierde, appétence. ⸗begriff, concept fondamental. ⸗bein, os baſſilaire, os ſphénoïde. ⸗beſitzer, propriétaire d'une terre. ⸗birn, Pr. pomme de terre, ſolanum tuberoſum. topinambour, helianthus tuberoſus. ⸗bley, ſonde. ⸗bös, ſ. vorher NB. it. ein — Menſch, homme fort malicieux, ame damnée; un excommunié. — Weg, chemin tout rompu. ⸗braver Mann, homme d'une probité, reconnue, à toute épreuve; c'eſt un digne homme. ⸗brett, ſemelle de quart de nonante. ⸗brief, lettre emphytéotique. ⸗bruch, percement, ouverture au fond de la digne. ⸗brühe, ſ. ⸗ſuppe. ⸗buch, cadaſtre, terrier, papier terrier. ⸗dienſt, corvée. ⸗eichel, ſ. Erdnuß. ⸗eis, glaçon que la rivière charie, glace foncière, glace qui vient du fond de l'eau: der Fluß geht mit —, la rivière charie. ⸗eiſen, ciſeau de graveur en caractères.

Grundfähigkeit, faculté primitive. ⸗falſch, ſ. vorher NB. it. abſolument faux. ein — Menſch, un homme double. ⸗farbe, couleur primitive: aus welcher andere bereitet werden, couleur matrice. ſchlechte Farbe, bey den Färbern, rabat. ⸗faul, ſ. oben NB. ⸗feld in dem Gemälde, fond. ⸗feuchtigkeit, l'humide radical; bey den Chemiſten, mercure. ⸗firniß, couche. ⸗fläche, baſe. ⸗fohre, ⸗forelle, truite qui aime à ſe tenir au fond de l'eau. ⸗form, forme à donner le fond à l'étoffe. ⸗gebirge, od. Ganggebirge, montagnes primitives. ⸗geizig, ſ. oben NB. ⸗gelehrt, ſ. oben NB. it. qui a un fond de doctrine, profondement ſavant, d'une profonde érudition. ⸗gerechtigkeit, domaine direct: it. die niedere Gerichtsbarkeit, baſſe juſtice. ⸗gericht, domaine direct. it. ſ. Feldgericht. ⸗geſetz, loi fondamentale; Reichsgrundgeſetz, ſanction pragmatique. ⸗graben, fondations. ⸗gütig, ſouverainement bon.

Grundhaare, bey den Hutmachern, poil fin. bey den Gärbern, racine du poil. ⸗hacken, croc, harpon. ⸗haſe, lièvre des champs.

: heil, ſ. Gauchheil. : herr, Seigneur foncier, le très-foncier. it. un Seigneur d'un territoire. bourdelier. Grundherrſchaft, id. it. od. herrlichkeit, droit ſeigneurial. : hieb, an der Feile, taille, entaille. : hobel, varlope, doucine. : holde, m. Pr. manant. : irrthum, erreur fondamentale. : kraft, force primitive, eſſentielle. : kugel, ehedem, artifice d'eau. : lade, : lage, : ſohle, B. racinal, ſeuils. : lage, première couche, baſe: appui, pied, fondement; empâtement, aſſiette, als: d'un piédeſtal. bey einer Sache, baſe. der Körper, élémens, principes. : lähne, : lauwine, lauvine foncière, lavage. : leger, fondateur: im Unterricht, inſtituteur. : legung, fondation. inſtitution, premiers principes d'une ſcience. : lehre, principe, fondement de la doctrine. in der Theologie, als: die Lehre von Chriſto iſt, doctrine fondamentale. it. la métaphyſique. : linie, baſe. : los, eigentlich qui n'a point de fond. it. dont le fond, le ſol n'eſt pas ſolide, od. ferme. — Tiefe, goufre ſans fond. — Weg, chemin impraticable, tout rompu. : güte, bonté infinie, ſans fond. — Bosheit, id. it. ſchlecht gegründet, mal fondé, frivole. : loſigkeit, profondeur immenſe, immenſité de profondeur.

Grundmäſig, : richtig, régulier, ſelon les règles, conforme aux principes. fondamental. Adv. régulièrement, conformément aux principes, aux maximes fondamentales. : mauer, embaſement: einer ſteinern Treppe, échiffre. : meiſel, ſ. : eiſen. : muthig, Pr. ſ. aufrichtig. : neigung, ſentiment originel. : obrigkeit, ſ. : herr. : pfahl, pilotis. : rebe, faux-bois. : recht, droit ſeigneurial. it. od. Plazrecht, droit de bâtir ſur le fond d'autrui. : regel, maxime, principe, règle, précepte: od. règle fondamentale, principale, générale. : reich, fort riche ſ. oben NB. : richtig, ſ. : mäſig. : richtigkeit, analogie fondamentale. : riß, plan, ſciagraphie, ichnographie, plan figuratif. geometriſcher, plan géométral: ſo gros als die Figur ſeyn ſoll, épure. einer Zeche, planimétrie. erſter Entwurf, canevas: zeichnen, aufnehmen, tracer, lever un plan. fig. projet. : ruhr, naufrage. it. droit de naufrage, ſonſt: : ruhrrecht od. Strandrecht.

Grundſaz, principe, theſe, axiome, poſition, maxime. vorausgeſetzter, ſuppoſition. angenommener hypothèſe. : ſauer, m. premier levain, levain de chef. : ſäule, fondement. : ſchoß, ſ. Fundſchoß. : ſchwelle, ſolive: im Pfahlbau, racinaux. : ſohle, ſeuil, ſ. : lade. : ſprache, langue originale, l'original. : ſtein im Bauen, pierre fondamentale. plinte; pierre angulaire; unter dem Säulenſtuhl, patin, ſocle: der untere Mühlſtein, Pr. in Oſtgothland, B. le fond (il y conſiſte en pierre calcaire.). : ſtelle, paſſage, lieu claſſique. : ſtimme, la baſſe. : ſtoff, les élémens, les premiers principes. : ſtrich, eines Buchſtabens, jambage. : ſtück, bien-fonds, immeuble. : ſtütze, baſe, fondement, ſoutien principal, ſ. : ſäule. : ſuppe, fondrilles. lie. auf Schiffen, offec, puits, ſentine. fig. lie du peuple, la canaille, racaille. la lie de ce mauvais ſiècle.

Grundtext, texte original. it. Urſchrift, original. : theile, ſ. : ſtoff. : trieb, inſtinct eſſentiel od. primitif. : urſache, cauſe principale, raiſon fondamentale. : urtheil, jugement fondé ſur l'expérience. : veſte, fondement, baſe, affermiſſement. : wachs, ſuc de goudron, propolis. : wage, chas. : wahrheit, un axiome. vérité od. doctrine fondamentale. it. G. das iſt eine —, c'eſt la pure vérité. : waßer, eau ſouterraine. in den Marſchländern, eau qui ſort du pied des digues. : werk, enchenot. : weſen, eſſence, nature, qualité eſſentielle. it. être abſolu, être des êtres. : wißenſchaft, métaphyſique: ins beſondere ein Theil der Metaphyſic, ontologie. : wort, mot primitif. : zahl, in der Grammatic, nombre cardinal. it. die Wurzel, racine, als: 4 von 16. 3 von 9. : zapfen, im Teiche, bonde: bey den Müllern, pale. : zehend, : zehnden, m. dime foncière. : zinß, redevance od. rente foncière, cenſe foncière, canon emphytéotique. von Häuſern, Weinbergen, Baumgärten, tenſement: complant. von Früchten, agrier, agrière. ſ. auch; pageſie. : zinßmann, redevancier.

Grundel, m. ein Fiſch, ſ. Gründling. it. ſtatt; Grendel, ein Riegel. it. am Pflug, ſ. Grendel.

Grüning, m. 2. was; Grünfink.

Grünitz, m. 2. ſ. Kreuzvogel. it. Geniſte.

Grunzen, (ſ. greinen) wie die Schweine, grogner. fig. grogner, gronder, murmurer, ſonſt: keifen, beißen. it. Pr. od. grünzen, greinen, pleurer &c. ſ. greinen. (a. b.) grognement. le gronder. (c) grondeur, grogneur, grognard; homme mécontent, facheux. ein grunziges Weib, Brummbär, grogneuſe, grondeuſe.

Grunzſchliches Geſtein, Pr. Grundſtein, grais.

Gruppe, f. 4. groupe, figures accouplées. gruppiren, grouper, accoupler od. faire pluſieurs figures d'un même bloc. (a. b.)

Grus, m. (ſ. Graus. Gries) Pr. décombres. it. ſablon. it. B. leſſive du ſédiment de vitriol.

Grüſch, m. Pr. ſ. Kleye. Gruſe, f. (ſ. Gras) verdure. bleds. it. ſ. Grauſe.

Grüſeck, m. 2. (von grün) morrue verte, gadus virens.

Grusig, Pr. (grasig, roh) âpre.

Gruß, m. II. (kömmt mit χαιρειν, χαιρετιζειν d. i. grüßen überein: davon iſt χαρις, χαριτες. charus und gratia. Bey den Angelſachſen groetan, gretan. Belgiſch grueten. Bey den Alten, cruzzen, kruazen ꝛc. רעה) ſalut. B. ſaluade. auf der See; it. mit dem Gewehr, ſalut. beſonderer, ſeltſamer, ſalutation, einen tiefen machen, faire une profonde ſalutation: der engliſche, Luc. 1. ſalutation angelique, ſalvé; ave-maria. mit ehrerbietiger Neigung, révérence. der an

einen beſtellet wird, complimens, und G. baiſemains. ſeinen — vermelden, faire ſes complimens, ſes recommandations, ſe recommander à q., od. le ſaluer; mein Herr läßt euch ſeinen — vermelden, od. läßt euch grüßen, mon maitre vous ſalue. meinen — an die Frau Liebſte! mes baiſemains à Madame! unſern — zuvor, im Canzleyſtyl: it. in gemeiner Leute Briefſtyl, Gott zum —! ſalut. Grußbrief, Pr. lettre de complimens: billet galant. grüßen, einen, oder: ihn — laßen, ſaluer q. ſ. vorher, ſeinen Gruß vermelden: grüßet ihn von mir, od. meinetwegen, ſaluez-le de ma part. it. einen —, ihm ſeinen Gruß machen, ſaluer q. durch Neigung, lui faire la révérence. durch Entblöſung des Hauptes, lui ôter oder lever ſon chapeau, (ſon bonnet.) durch Empfehlung, faire ſes complimens à q. ſ. Gruß. einen wieder —, als: ich grüße euch wieder, ihr grüßet mich wieder, je vous rends votre ſalut, vous me rendez mon ſalut &c., od. je vous reſalue, vous me reſaluez. auf der See; it. mit dem Gewehr, faire, rendre le ſalut. er iſt durchgereiſet ohne mich zu —, ſans me ſaluer. Gott grüß euch, G. bon jour, od. Dieu vous garde! ich laß ihn ſchönſtens —, (wenn es höhniſch iſt) je ſuis ſon très-humble ſerviteur, ſes propoſitions ne m'accommodent pas, je m'en ferai brin. (a. b.) ſalutation &c.

Grußzeit, bey den Jägern, temps où la chaſſe eſt défendue.

Grutſchen, (von graus, ſonſt: griesgramen) grogner; marmotter &c.

Grütz, m. 6. Grütze, f. 6. (ſ. Gries.) gruau, griotte; von Haber, avoine mondée, alica. von Gerſten, orge mondé. von Buchwaitzen, gruau de bled ſarrazin. er hat — im Kopf, il a du plomb dans la tête, od. du bon ſens ſous ſon cabaſſet, c'eſt un homme rafiné, od. d'eſprit. er hat keinen — im Kopf, il n'a point de cervelle, d'eſprit, il a l'eſprit bouché. Grützel, n. 1. G. Pr. Bißel, Körngen, mie, fort peu, tant ſoit peu. Grützbrey, bouillie de gruau. -händler, -mann; und fem. -händlerinn, -frau, grenetier; tière. -kopf, butor, balourd, lourdaud, ſot. -mühle; -müller; -wurſt, moulin à; faiſeur de; boudin de gruau.

Gryphit, m. 3. ſ. Greifſtein.

Guadaluppe, n. Inſel, Guadalouppe. Gualtimala, n. Stadt in America, Gualtimala.

Guardein, m. 2. ſ. Wardein. Guardian, m. 2. gardien, père gardien.

Guariba, m. guariba, le ſapajou noir, ouarine, ſimia belzebul.

Guajuma, ſ. Cacao.

Gubarts, Gubartas, m. baleine à muſeau pointu, balaena boops.

Guberneur, guberniren, Gouverneur, gouverner. ſ. Fr. Th.

Gubſt, f. 2. die Gaiß des Steinbocks, chèvre ſauvage.

Gucken, G. und Pr. gücken. (von Auge) regarder, voir, it. guigner. guck einmal! voyez un peu! zum Fenſter, zur Thüre hinaus, od. durch das Fenſter, regarder par &c. ſeinem Nachbar in das Spiel, guigner le jeu de ſon voiſin. einem in die Karte, pénétrer dans les deſſeins, od. découvrir les ſecrets de q. ſie guckt gerne herum, elle aime à jouer de la prunelle. kaum hat er herein geguckt, il n'a fait que montrer ſon nez. wenn du mir doch wo anders hin — müßteſt! G. mettez votre nez autre part! (a.) (c) eigentlich qui regarde q. c. it. ein Fiſch, boeuf, raſpeçon, tapeçon, vranoſcopus. ein kleines Perſpectiv, lorgnette. it. od. Guckfenſtergen, petite fenêtre. ein Gitterfenſter, jalouſie. Guckkaſten, chambre obſcure portative. Guckloch, -löchel, guichet, poutis; verborgenes, vue dérobée. Gucklichtel, n. Guckäugelgen, od. Guckelgen, ſind G. in der Sprache mit Kindern, (petite) lumière. petit oeil. Guckrohr, tube, lunette d'approche. Guckrübe, turnip, rabioule, rapa ſatiua oblonga. Guckſpiel, cryſtallomantie.

Guckgauchklee, ſ. Sauerklee. Guckguck, ſ. Kuckkuck.

Guepard, m. 2. guépard, loup-tigre, felis iubata.

Gueridon, m. 2. guéridon.

Guffe, f. 4. Pr. épingle. (Kuppe, Koppe.)

Gugel, f. 4. (von cucullus. it. Kogel Gugil. Es gehören hieher coqueluche. und Kachel Pr. im Schimpf von einer Weiberhaube; alte Lauskachel.) chape, chaperon, capuchon, froc. der Jeſuiten, la robe. Gugelkleid der Frauen, cape, coëffe. Gugelhaube der Kinder, bonnet d'enfant. Iſt überhaupt nur noch bey den Bergleuten gebräuchlich, die Gugel, chape, capuchon des mineurs: die — an die Kaue nageln, faire tapage, faire le diable à quatre.

Gügen, m. 1. (beßer: Güchen, von Gauche) Stinkkäfer, bupreſte.

Guhr, f. 6. (von gähren.) fermentation. B. die weiße, od. Bethlehemitiſche Mondenmilch; die graue, guhr blanc; guhr cendré. gührig, aigre, caſſant, vom Stahl.

Guienne, n. Provinz in Frankreich, la Guienne (von dem alten Aquitania) Aquitaine.

Guinee, f. 4. guinée. (6 Rthlr. 7 Gr.)

Guiſe, n. Stadt in der Picardie, le Duc de Guiſe.

Gulden, m. 1. (von Gold. Die erſte Münze dieſer Art wurde zu Floren; von Gold, zu 24 Karat gemünzet, auf der Einen Seite mit einer Lilie, davon hieſen ſie auch: Liliengulden und noch biß jetzo florins, von flos. Nachher wurden kleine Gulden oder Viertelducaten gemünzet: dann ferner ſilberne von gleichem Werth oder zu 16 Gr. und der Name Gulden blieb immer; dieſer hies auch: Güldenthaler od. Güldengroſchen. Der Werth eines Guldens iſt nach dem Lande unterſchieden.) florin. Rheiniſcher oder Kaiſergulden, Reichsgülden, 16 Gr. florin de Rhin, florin impérial. Sächſiſcher, Meißniſcher —, od. ein Gülden, 21 Gr. florin de Miſnie. Teutſcher, Schweitzer, florin d'Allemagne; 16 Gr.

Güldengroſchen hieſen im Anfange des 16den Jahrhunderts in Böhmen und Sachſen die Speciesthaler, écu blanc. ſonſt auch: Güldenthaler, Gülden, m. 1. florin de Miſnie.

Gülden, golden, von Gold, d'or, güldene Ader, hémorroïdes; von, zu der — —, hémorroïdal. — Regel, régle de trois. — Sonntag, trinité. — Lungenkraut, oreille de ſouris, de rat. — Steinbrech, ſ. Goldmilz. — Waldmeiſter, croiſette. — Widerton, od. Güldenhaar, polytric. — Wundkraut, verge d'or. — Zahl; Zeit, nombre d'or;. ſiécle d'or: od. jours filés d'or et de ſoie. Güldenklee, euphorbe. Güldengünſel, conſoude moyenne, bugle. Güldenſtück, drap d'or. güldiſch, B. tenant or.

Gülte, f. 4. (ſ. gelten.) impôt, charge. it. ſ. Grundzinß. it. Bodengülte, emphytéoſe. it. Einkünfte, rente, revenu; intérêt: eine — ſtiften, créer une rente. unablösliche, klebende —, rente foncière. — und Bürge werden, ſe charger en ſon nom de la dette d'autrui. gülten, s'aquitter d'une charge annuelle. gültig, valable. tüchtig, ſolide. was man zulaſſen; annehmen kann, recevable, admiſſible: rechtsbeſtändig, authentique, valide. it. gut, unverfälſcht, fin, bon. gangbar, als: Münze, courant, de miſe, qui a cours: die nicht — iſt, qui n'eſt pas mettable. Adv. valablement &c. gültig ſeyn. ſ. gelten, 3 Könige ſind —, im Piquetſpiel, trois rois valent. für — erklären, autoriſer, réaliſer. — machen einen Beweis, eine Vollmacht &c. légitimer. eine Rechnung, valider. (a. b.) autoriſation. légitimation. Gültigkeit, prix, valeur. autorité, in Rechten, authenticité, validité. in Rechnungen, validation. der Zahlen, vertu. gültbar, zinsbar, cenſuel. Gültbauer, redevancier, qui doit un cens, une rente. Gültebrief, ⸗buch, cadaſtre des rentes. Gültherr, cenſier. ſeigneur cenſier.

Gültſtein, ſ. Speckſtein.

Gummi, n. 1. gomme. Arabiſches, gomme arabique. von Kirſch⸗ od. Pflaumbäumen, gomme de pays. — Tragant, gomme adragante. it. ein jedes Harz, das ſich im Weingeiſt auflöſet, gomme, od. réſine. als: Gummi Elemi; Anima; Lacca, Copal, gomme od. réſine élemi; animé: lacque; copal. harziges, gomme-réſine, ſuc concret réſino-gommeux, als gomme ammoniaque, l'aſſa foetida, le bdellium, l'euphorbe, le galbanum, l'opoponax, le ſagapénum, la ſarcocolle &c. mit — anſtreichen, gummiren, gommer. das — aus der Seide machen, dégommer. gummig, gommeux. Gummibaum, gommier, mimoſa ſenegallenſis. Gummigutta, n. gomme-gutte. der Baum, carcapulli, cambogia. Gummiwaßer, eau gommée. dem Tuch den Glanz zu geben, apprêt.

Gumpe, m. 4. (Tiefe im Waßer von גבא od. גוב) goufre, tournant d'eau. (von gampen, gumpen,) vermummte Perſon, masque, masqué. gumpen, gumpern, Pr. ſauter, frétiller. gumpig, plein de tournans d'eau.

Gumpelmarkt, ſtatt Grempel⸗ od. Trödelmarkt. Gümpel ſ. Gimpel.

Gundel, ſ. Gondel. Gundeltaße, gondole.

Gundelkraut, (cupila) ſerpolet citronné, thymus zygis. Gundelrebe, lierre terreſtre, terrette, rondotte, glecoma hederacea. Gundermann, m. 6. 1) was Gundelrebe. 2) kleiner, véronique à feuilles de lierre. 3) Erdbathengel, véronique des prés. ſ. auch: Erdwinde und Kirſchyſopp.

Gunkel, ſ. Kunkel. Günſel, m. (von conſolida) ſ. unter Gülden.

Gunſt, f. 6. (bisweilen findet man zu Gunſten) (Gunſt von gönnen, ſt ſind heemanticae, wie in Dienſt, Gewinnſt, Kunſt &c. von dienen, gewinnen, können) faveur, grace, les bonnes graces, bienveillance: affection; bonne volonté; bonté, amitié. Schutz, appui, protection. mit —, avec permiſſion. mit — zu reden, G. ſauf correction, ſauf le reſpect; révérence parler, ſauf l'honneur de la compagnie; ne vous deplaiſe: im gerichtl. Styl ſauf la révérence de la Cour. es geht alles nach —, ſ. gehen nach. günſtig, favorable, affectionné; qui favoriſe, einem, q. it. bienveillant, qui protège. von Gott beßer: gnädig, propice. von Geſtirnen, bénéfique, heureux. einem — ſeyn, être affectionné, vouloir du bien à q., le favoriſer. grosgünſtiger Herr und Freund, Monſieur mon très-affectionné ami. Adv. favorablemenr, par grace et par faveur, avec bienveillance. Günſtling, m. 2. favori. mignon. Gunſtbezeugung, f. 3. was Gunſt. wie ein Frauenzimmer gegen eine Mannsperſon hat, faveurs. Gunſtbrief, ſ. Gontsbrief. Gunſtgeld, der Inſtleute in Pommern, droit annuel pour la permiſſion de loger chez le payſan.

Günſter, ſ. Genſter, Geniſt. Günther, Mannsn., Gontier.

Gurgel, f. 4. (gurgulio. γαργαρεων. fr. gorge. Italieniſch gorga. gorgia. gorgo. גרגרת, darzu gehöret das Lateiniſche gurges) Schlund goſier. Kehle, gorge. Luftröhre, ſiſlet. einem die — zuſchnüren, l'étrangler; le pendre. ſ. Kehle. durch die — jagen, manger, dévorer, fricaſſer, gaspiller; diſſiper, faire paſſer par le pays d'Angoulème; s'en donner par les babines. ſich die — ſchmieren, s'humecter le pectoral, arroſer la gorge. ſich gurgeln, ſe gargariſer (la bouche, d'eau fraiche) gurgeln, Neutr. gargouiller. (a. b.) Gurgelader, veine jugulaire. ⸗bein, noeud de la gorge. ⸗ritz, languette, épiglotte. ⸗waßer, gargariſme, gargariſation. ⸗weh, eſquinancie.

Gurgiſtan, n. Land in Aſien, theils den Türken, theils den Perſern gehörig, (lies: Gürdſchiſtan) ſonſt: Georgien, Géorgie, Gurgiſtan.

Gurk, ſ. Kork.

Gurke, f. 4. (per aphaereſ. von anguria, auch höret man Pr. Angurken. Schwed. Gur⸗

kor.) concombre. einlegen, einmachen, confire. ſaure; Pfeffergurken, concombres confits: cornichons. ſich eine — herausnehmen, prendre de grandes libertés. es iſt ihm dieſe — in den Hals gefahren, il a avalé ce bon morceau. it. od. Gurkenwalze, concombre, voluta gabella; als: die fleiſchfarbige weißäugige, conc. à points blancs; kaſtanienbraune, conc. couleur de chataigne; kleine geflammte mit gelben Saum, petit conc. ondoyé; die gefaltete mit ſchwarzen Puncten, conc. plié et fascié à points noirs, le narel, petit buccin blanc pointillé de marron. flammig gewalkte glatte, conc. à nuages ondoyans. Gurkenbaum, bilimbi, billinbing, aherrho bilimbi. -kern, graine. -maler, enlumineur de jeu de paume, broyeur d'ochre, pintereau, mauvais peintre, barbouilleur. -ranke, bras de concombre. -ſalat, concombres en ſalade.

Gurre, f. 4. (Isländiſch gerrons, Bauerpferde. von dem radice כרר davon currere. darzu gehören Karn. carrur. currus. Franzöſiſch caroſſe. charrue &c.) Pr. roſſe, roſſinante, hardelle.

Gurren, (ſ. girren) gronder, crier ſ. gnurren. it. Pr. courir la prétantaine. (a) im Bauche, borborygme.

Gurſt, m. ſ. Genſter. Gurt, m. (curtis, curia) cour.

Gurt, m. 3. (Gothiſch gaird. bigaurdans, begürtet. Alamanniſch curtil. d. i. Gürtel: picurte, begürtet. Angelſächſiſch gyrdel. Däniſch girdel. Schwediſch Giördel. Engliſch gird und Schwediſch giorda, gürten. von חגר) um den Leib; an den Hoſen; an den Weiberröcken zu den Falten, ceinture. am Degen, bande. der Franciscaner, cordon S. Francois. am Degengehänge, bey den Gürtlern, barre, bey den Riemern, bande de baudrier. zu Körben, oder ſonſt zum Tragen, bretelle. derer, die ein Schiff ziehen, collier de hanſière. unbändige Pferde veſt zu ſpannen, plate-longe. des Fahnenſchuhes, brayer. womit die Pferde auf Schiffen in der Schwebe hangen, ventrière. Gurt und Degengehäng, ceinturon. Gurt, Etwas zu binden, ſurfaix. hinterer Gurt, Zundfeld, champ de lumière. um den Leib; Sattelgurt; Gurtriemen; in Betten, ſangle. kleiner, den Gurtriemen zu beveſtigen, contre-ſanglot. Gürtel, m. 1. iſt zwar ſo viel als: Gurt, man ſagt aber in folgenden gewöhnlich Gürtel und nicht Gurt. der Juno, der Venus, ceſte. womit ſich die Weiber aufſchürzen, ceinture. unten an den Segeln, contrefanons. gürten, gürteln, ceindre. ſangler un cheval. ceindre ſon épée ſur ſa cuiſſe, an ſeine Seite. ſ. um-, an-, begürten. Gürtler, m. 1. ceinturier. ſ. auch: Nadler. Gürtlerhandwerk, métier des chainetiers. Gurtbett, lit de ſangles, baudet, hours. Gurthake, Gürtelring, agraffe de ceinture. Gurtwerk, in der Baukunſt, plinthe ravalé, ceinture. Gürtelknopf, cordon, ſpottweiſe der Mönch, der ſolchen trägt. Gürtelkraut, ſ. Bärlapp. -reihe, in Wappen, la faſce. -ſchnalle, boucle de ceinture. -thier, ſonſt Armadill, od. Schildferkel, überhaupt: armadille, tatou, daſypus, mit 3, 4, 6, 7 od. 8, 9, 12, 18 Gürteln, tatou à trois, quatre &c. bandes, Lateiniſch daſypus tri-, quadri-ſexcinctus. mit 3 Gürteln heißt auch: apar; mit 4, armadille des Indes; mit 6, auch armadille du Mexique, od. encoubert; mit 7 od. 8, auch, le tatuéte, armadille du Bréſil; mit 9, auch, armadille de Cayenne, le cachicame; mit 12, auch, armadille d'Afrique, kabaſſou; mit 18, auch, le cinquinçon.

Guſche, ſ. Goſche.

Guß, m. II. (von gießen) ſ. (a. b.) untergießen. beym Brauen, quantité d'eau qu'il faut pour braſſer. beym Schmelzen, fonte: auf einmal, jet: den — thun; abbrechen, faire; rompre le jet; Abbruch des Gußes, rompure. der Metalle, fuſion. eines Bildes, projection. von Thränen, torrent, effuſion de larmes. von Regen, Regenguß od. Gußregen, groſſe pluie, giboulée, pluie à verſe. Gußeiſen, gueuſe, ſonſt: Gans. Gußloch, écheno. Gußſtein, die Goße, évier. in der Küche, dalle. Gußwachs, cire factice. gußweiſe, avec effuſion, od. profuſion. Gußwerk, ferrailles.

Guſt, was: gelt. Guſtling, Pr. was: geltes Vieh.

Guſtav, m. Mannsn., Guſtave.

Güſter, m. ablette.

Guſto, m. ſ. Geſchmack.

Güſtrov, n. Stadt im Mecklenburgiſchen, Guſtrow.

Gut, Comparativ. beßer. Superlativ. beſt, der, die, das beſte. (bey den Alten: cuat. Gothiſch cod, coth. Belgiſch goed. Griechiſch ἀγαθὸς.) was von Natur ſo wohl, als auch nach ſittlichen Handlungen die gehörige Güte hat, bon, als: Wein, Waßer; Gedächtniß, Geſicht; Tuch; Pferd, Hund; Meiſter, Redner; Sohn, Kind, Schüler ꝛc. it. ein guter einfältiger Menſch, Narr, un bon homme, bon ſot. it. gute Stöße, Schläge davon tragen, avoir de bons coups. gute Worte, bonnes od. belles paroles. eine gute (d. i. reichliche) Meile, Stunde, Elle, bon od. auch grand: ſo auch: ein gut Stück, un bon, grand morceau; was anders iſt: un morceau delicat: oder une bonne pièce als: de théatre: wir haben ein gut Stück Weg zurück gelegt, nous avons fait bien du chemin. it. gut zu, für, wider, bon à, pour, contre. als: der Apfel iſt gut zu eßen, für den Magen, für, od. wider das Fieber, la pomme eſt bonne à manger, pour l'eſtomac, pour od. contre la fièvre. NB. wenn es hies: den Apfel zu eßen, iſt gut, od. es iſt gut, den Apfel zu eßen, ſo heißt es: il eſt bon de manger la pomme. es iſt gut, od. ein gutes Merkmaal, wenn ꝛc. c'eſt une bonne marque, un bon augure, lorsque &c.

Gut heißt auch ſo viel als: 1) ſchön, vom Wetter, es iſt gut Wetter, il fait beau

temps; gute Schlittenbahne, il fait beau aller od. beau temps à aller en traîneau. 2) tüchtig, ſchicklich, propre à. 3) günſtig, geneigt, freundlich, favorable, bénin, doux, amiable, débonnaire. ich bin dir gut, du biſt mir gut, ſind gemeine Ausdrücke, je vous aime, vous m'aimez &c., od. je vous favoriſe &c. vom Geſtirn, heureux, bénéfique. 4) glücklich, heureux. als années heureuſes, temps heureux. 5) ruhig, beſänftiget, en repos, paiſible, appaiſé, qui n'a plus de colère. 6) reichlich, abondant, als: année abondante. it. gutes Erz, Guterz, mines riches. 7) zu gut, zu gelinde, indulgent, als Aeltern gegen die Kinder, à, pour, envers les enfans. 8) fein, als: or, argent fin, perle fine. 9) geſund, der Geſundheit zuträglich, oder doch nicht nachtheilich, ſain, ſalubre. gute Wetter, B. air de la mine frais et ſain. das gute Getriebe iſt B. le côté de la montagne vers le midi, die Zeche liegt in einem guten Getriebe, le haut de la veine a le côté du midi. 10) ſtark, gros, reichlich, grand, gros. im guten Alter ſterben, mourir en grand âge: ſ. auch vorher unter gut, bon. 11) heilſam, ſalutaire, guter Rath, conſeil ſalutaire. 12) zulänglich, ſuffiſant, aſſez. es iſt gut, höret auf! cela ſuffit! c'eſt aſſez. 13) reif, mûr oder auch bon. nunmehro ſind die Krametsvögel ꝛc. gut, c'eſt la ſaiſon des grives. 14) guter Freund! (gu hat den Ton) ami! mon ami! l'ami! z. E. dites-moi. guter Freund, wo hin? camarade, où allez-vous? 15) als Adv. bien; bonnement. proprement. favorablement. heureuſement.

Um den Gebrauch dieſes Wortes in den ſo vielerley Bedeutungen in dem Aufſuchen zu erleichtern, iſt folgende Ordnung gemacht.

1. gut ſeyn, ohne weitern Zuſatz. In dieſem Falle kann être mit allen oben angegebenen Bedeutungen von gut gebraucht werden. Iſt es ſo viel als gut ſtehen, gut gehen, aller bien. das iſt gut, voilà qui va bien! das war gut, G. im Erzählen, après celà. (Lateiniſch quo facto) Sehr oft ſteht gut ſeyn anſtatt fertig ſeyn, ſo ſeyn, wie es recht iſt, dann darf man nur être aſſez mit einem participio oder ſonſt einen paſſenden Ausdruck brauchen, als: der Teig, das Fleiſch, das Kleid ꝛc. iſt gut, d. i. der Teig iſt ſattſam gegangen; das Fleiſch hat gnug gekocht, das Kleid iſt fertig. ſo auch: iſt es bald gut? avez-vous fait? eſt-ce aſſez? que vous ſemble-t-il.

2. gut ſeyn mit dem Dativ. 1) wenn der Nominat. eine Perſon iſt, dann iſt gut ſo viel als: günſtig, gewogen, aimer q. od. q. c. it. vouloir du bien, être affectionné, porter affection à q., avoir de l'amitié, de l'affection pour q. 2) wenn der Nominat. eine Sache iſt. überhaupt être bon à, it. pour. das iſt dem Magen —, cela eſt bon à od. pour l'eſtomac. das iſt mir gut, cela m'eſt bon, cela eſt bon pour moi, it. cela m'accommode. das Beſte iſt mir gut genug, le meilleur me revient aſſez bien, je ſuis bien aiſe de m'accommoder du meilleur.

3. gut ſeyn zu, wider, für, ſ. vorher unter gut. das iſt gut für mich, cela eſt bon pour moi: cela eſt à mon avantage. in einem andern Verſtande aber heißt:

4. gut ſeyn für ſo viel als: gut ſagen, dafür ſtehen, für einen, répondre pour q., ſe rendre garant pour q. einem für die Sache, garantir q. de q. c., être garant de q. c., être caution, répondre de q. c. für die Sache, garantir q. c. ich bin euch für allen Schaden gut, je vous garantis de tout dommage.

5. ſo gut ſeyn als, valoir. es iſt einer ſo gut als der andere, l'un vaut l'autre. eines iſt ſo gut als das andere, id. od. bonnet blanc et blanc bonnet, verjus et jusverd. ich bin ſo gut, wie du, nous nous valons bien l'un autre; je vaux autant que vous; je ſuis de la même condition que vous, je ne vaux pas moins que vous. ihr ſeyd mir ſo gut als ein anderer, vous me valez tout autre.

6. ſo gut ſeyn und mit noch einem Verbo, od. zu mit dem Infinitivo, avoir la bonté de mit dem Infin. od. z. E. ſeyn ſie ſo gut und ſagen mir, und geben mir ꝛc. voudriez vous bien me dire, me donner &c. daigner me dire, faites moi la grace de &c. od. permettez que je vous demande.

7. gut ſeyn laßen, d. i. geſchehen laßen, permettre, laiſſer paſſer q. c., conniver a q. c. dasmal will ich es — — —, aber kommt nicht wieder, paſſe pour le coup, mais n'y revenez plus. er läßt alles gut ſeyn, il permet tout, it. ne pas eſtimer q. c. ne ſe pas ſoucier de q. c.

8. es iſt gut zu mit dem Infin. od. daß, wenn. ſ. oben unter gut. es iſt gut des Morgens zu ſtudiren, od. des Morgens ſtudiren iſt gut, d. i. es läßt ſich des Morgens gut ſtudiren, il fait bon étudier le matin, alſo auch: es iſt gut um ihn ſeyn; es iſt hier gut leben ꝛc. il fait bon avec lui; il fait bon vivre ici. So iſt es in allen dergleichen Redensarten, wo man zu vor dem Infin. weglaßen, oder an ſtatt es iſt gut zu ſagen kann: es läßt ſich gut. Wenn ſolches nicht geſchehen kann, ſo iſt es iſt gut ſo viel als: es iſt vortheilhaft, nützlich, und kann auch ſtatt zu, daß od. wenn gebraucht werden, es iſt gut des Morgens zu ſtudiren, oder: daß man, wenn man des Morgens ſtudirt, il eſt bon d'étudier &c. noch ein anderer Verſtand iſt es, wenn es iſt gut bedeutet, es iſt ein gutes Merkmaal, ſ. oben unter gut. it. es iſt (noch) gut, daß ꝛc. le bon eſt que &c. als: daß wir alleine ſind, daß es noch nicht geſchehen iſt, le bon eſt, que nous ſommes ſeuls, que l'affaire n'eſt pas encore faite. es wäre eben ſo gut geweſen, daß er hätte, wenn er hätte, od. er hätte ꝛc. il auroit autant gagné à, oder autant auroit valu de mit dem Infin. es iſt

ſchon gut, heißt auch G. ſo viel als: zwar bien. als: es iſt ſchon gut, daß ihr arm ſeyd, deßwegen müßet ihr aber nicht ſteh⸗ vous êtes bien pauvre, mais &c. od. bienque vous ſoyez pauvre, bienque vous diſiez que vous êtes pauvre il ne faut pourtant pas que vous &c. wenn es ſo weit iſt, da iſt es gut geweſen, (ſetze auf we in geweſen den Ton des Satzes) quand la choſe en eſt venue là, c'en eſt fait. es iſt ſchon gut (drohend) je la garderai bonne: it. G. z. E. es ſagt einer: er wird nicht gleich erfrieren, der andere ſagt darauf: es iſt ſchon gut, die Kälte iſt gar zu gros, pardonnez, il fait trop froid. es iſt gut mit dem Infin. heißt auch: gut haben mit dem Inf. ſ. unten Num. 12.

9. gut Kaiſerlich, Preußiſch, Franzöſiſch ſeyn, tenir pour l' Empereur, pour la Pruſſe, pour la France od. tenir le parti de, être partiſan de.

10. guter Dinge ſeyn, être de bonne humeur: faire bonne vie, ſe réjouir, mon coeur ſe réjouit, gutes Muths ſeyn, id. od. ſich gut tractiren, ſich was zu gute thun, faire bonne od. grand' chére: faire la vie; ſe choyer, ſe faire du bien, ſe dorlotter, ſe dodiner. ſich gute Tage machen, ſe donner du bon temps, prendre ſes aiſes. einem was zu gute thun, ſich ꝛc. ſ. unter zu.

11. gut werden. wenn der Nominat. eine Perſon iſt, als: er wird bald böſe aber auch bald wieder gut, il ſe fâche aiſément, mais il ſ' appaiſe de même, il en revient bientôt, ſa colère n' eſt qu' un feu de paille qui n'eſt pas de durée. er wird bald gut, il ſ' appaiſe, il ſe radoucit aiſément. von Sachen, devenir bon: tourner en bien. nur Geduld! es wird noch alles gut werden, patience! tout ira bien. der Wind; das Wetter iſt (wieder) gut geworden, le vent ſ' eſt raproché, a tourné au beau; le temps ſ' eſt remis au beau. ſo gut wird mir es nicht, je ne ſuis pas fait pour être ſi heureux, il ne m' arrivera pas tant de bonheur &c.; je ne ſerais pas tant à mon aiſe que vous êtes à la vôtre.

12. gut haben. es gut haben, être fort bien, als bey ſeiner Herrſchaft, chez ſon maître, od. dans ſa condition, od. avoir un bon maître. it. od. ſich gut ſtehen, être en bon état, à ſon aiſe. wer es gut haben will, bleibe zu Hauſe, pour être à ſon aiſe il faut être chez ſoi. wenn ihr es ſo gut haben wollt wie ich, ſo ꝛc. ſi vous voulez être ſi bien que moi &c. es gut haben heißt auch: eine gute Gelegenheit haben l' avoir beau od. belle. gut haben im Kegeln, avoir gagné, als: 10 Kegeln, dix quilles od. avoir dix quilles de bon. Eine beſondere Art zu reden iſt: gut haben mit einem Inf. od. es iſt gut mit dem Inf. ſie bedeutet entweder eine Handlung, welche nichts bewirket, oder welche eine Bequemlichkeit vorausſetzet, im erſten Falle, ſagt man: avoir beau mit dem Infin. ſ. beau im Fr. Th. im andern Falle wird das Verb. mit à mon, ton, ſon &c. aiſe gebraucht, als: ihr habt gut reden, es iſt gut reden bey dieſem Menſchen, er folgt doch nicht, vous avez beau parler, od. vous parlez en vain. oder in der andern Bedeutung, vous parlez bien à votre aiſe. in dieſer Bedeutung ſagt man auch: gut machen haben.

13. gut machen, faire bon. im Kegeln, gagner. es, od. ſeine Sachen gut machen, faire bien, als: er hat eine Rede gehalten, und hat es gut gemacht, et il a très-bien fait. od. auch: d' une manière à lui faire honneur. ich mache es ſo gut, als ich kann, je fais du mieux que je puis. damit macht ihr es nicht gut, de cette manière vous ne rendez pas votre affaire meilleure. macht man es gut, ſo hat man es gut, qui bien fera, bien trouvera. wieder gut machen, od. thun, als: einen Schaden, reparer une perte; une faute; dédommager, bonifier; faire bon. ſuppléer, récompenſer. ich will es ſchon wieder gut machen, (wenn was verderbt war) je ferai en ſorte que tout ira bien; je tacherai d' ajuſter, de raccommoder, de redreſſer l' affaire. einen zornigen, ſ. beſänftigen. eine Wunde ſ. heilen. Leibesſchaden. zwo Perſon., reconcilier. gut machen haben, avoir beau faire ſ. Num. 12.

14. gut thun, wenn der Nominat. eine Perſon iſt, faire ſon devoir, obéir, bien faire: er wird nimmermehr —,—, il ne vaudra jamais rien: er hat ſein Lebtage kein gut gethan, il ne valut jamais rien. einen Schaden ꝛc. ſ. Num. 13. Wenn der Nominat. keine Perſon iſt. das thut kein gut, cela ne vaut rien, n' eſt pas utile, ne ſauroit durer. wie Gewächſe in oder an einem Orte, profiter, venir bien. meine Augen Beine ꝛc. wollen nicht mehr — —, commencent à me manquer, à me défaillir. das thut gut, cela fait du bien z. E. wenn man einen kratzet ꝛc. zu gute thun ſ. Num. 10. ſie thun nicht od. kein gut beyſammen, ils ne ſe comportent pas enſemble.

15. ich achte, halte, finde für gut, daß ꝛc. je trouve bon, que &c. ich halte es für gut, approuver, trouver bon, juger à propos q. c. ich achte mich zu gut mit ihm zu reden, je ne daigne pas lui parler od. je dédaigne de lui parler. ich achte mich nicht zu gut darzu, je ne dédaigne pas de le faire. gut halten, tenir bon; être ferme. ſ. halten, achten ꝛc. it. zu. und überhaupt das Verbum, welches mit gut conſtruiret iſt.

Gut, n. V. le bien, les biens, das Höchſte, le ſouverain bien. ererbtes, bien de patrimoine, bien patrimonial, hérédité. erworbenes, acquêts, apanage; der dergleichen an ſich bringt, acquéreur. unbewegliche; fahrende; liegende Güter, biens immeubles, meubles od. mobiliaires; fonds, fonds de terre: liegende haben, avoir du bien en fonds de terre, des poſſeſſions. die man nicht von Aeltern hat, biens adventifs. Hab und Gut, tout mon bien, tout ce que je poſſède. Gut und Blut nachſetzen, dran wagen, hazar-

der biens et vie. ich wollte es um aller Welt Güter nicht thun, je ne le ferois pas pour tout l' or du monde. unten verzeichnetes Gut, les ballots od. les pièces marquées ci-bas: bey den Kaufleuten, marchandiſes. ſ. Frachtgut. Gut, Reichthum, richeſſes. Mittel, moyens. ſämmtliches einer Privatperſon, facultés, effets. Gut, od. Guth, n. V. (γνδιον. ſ. Gau.) od. Landguth, terre, terres, bien, maiſon de campagne: wenn es ein Pachtguth iſt, ferme, metairie. ein Güthgen, G. Güthel, Gütel. petite terre, petit bien. Güterbeſchauer, Pr. viſiteur. -beſtäter, ſpéditeur. -ſtein, pierre limotrophe.

Gut, n. 6. das Gute, ein Gutes, ohne Artikel, Gutes. le bien, q. c. de bon, le bon. wenig (und) was Gutes, peu et bon. was Gutes eßen, trinken, q. c. de bon: bekommen, recevoir du bien. Gutes thun, faire du bien; einem viel, combler, zu viel, accabler q. de bien. den Armen, faire des charités aux &c. laße ab vom Böſen und thue Gutes, faites le bien. Gutes von einem reden, dire du bien de q. weder — noch Böſes von Jemand ſagen, ne parler de q. ni en bien ni en mal. das bedeutet Nichts —, cela ne préſage rien de bon. ſchmecken; riechen; ausſehen, wie Nichts —, avoir un fort-mauvais goût; ſentir fort mauvais. comme la peſte; avoir la mine mauvaiſe, farouche, un air déſagréable, das wird mich ein — koſten, me coûtera cher, bon. zum Guten vermahnen, exhorter à bien faire. des Guten kann man nicht zu viel thun, on ne ſauroit faire trop de bien. ey das iſt was Gutes! voilà un bon morceau!

Güte, f. 6. im phyſicaliſchen und moraliſchen Verſtand, im moraliſchen ſagt man auch Gütigkeit, f. 3. und in beyderley Verſtand, G. Gutheit, bonté, als: d' un terroir, d' un cheval, d' une marchandiſe &c.; de Dieu, de l' homme, oder die Gütigkeit auch: faveur, bénignité, débonnaireté, douceur. G. gracieuſeté: la clemence, benignité de Dieu, d' un Prince. in Erlaßung der Strafe, indulgence. ſ. auch. Wohlwollen, Gunſt, Menſchlichkeit. haben Sie doch die Güte, die Gütigkeit und ſagen mir, oder mir zu ſagen, G. ſeyn Sie doch von der Güte und &c. ayez la bonté de &c. od. de grace dites-moi, dites moi je vous prie; Güte, Vergleich, accord, accommodement. von keiner — hören wollen, ne vouloir entendre à aucun accord. die — verſuchen, tenter un accommodement. in der —, à l' amiable, amiablement. de bonne grace. innere Güte einer Sache, aloi, prix, valeur, titre, mérite, gütig, bon; favorable, bénin; humain; charitable, bienfaiſant; doux, indulgent; débonnaire. ſ. gut. Adv. favorablement, bénignement &c. gütigſt, in höflichen Ausdrücken, als: erlauben Sie gütigſt, de grace, je vous prie permettez, od. daignez permettre, od. voulez-vous bien permettre, daß &c. que od. de. ihr leihet mir gütigſt eure Bücher, vous me prêtez gracieuſement de vos livres. gütlich, eigentlich, amiable, ce qui ſe fait à l' amiable, paiſible. Adv. amiablement; par accord; par compoſition. eine Sache — beyzulegen ſuchen, arbitrer, ſ. arbitrage. fig. rabattre les coups. einem gütlich thun, faire du bien à q. od. le choyer, le délicater: ſich, ſe délicater, ſe dodiner, ſe dorlotter, ſe donner du bon temps, prendre ſes aiſes, ſ' en donner à coeur joie.

Compoſita mit Gut.

Gutachten, Gutbefinden, n. 6. Gutdünken, n. 6. ſentiment, opinion, avis, ſens. der Schiedsmänner, arbitrage. nach meinem —, ſelon mon jugement. it. Beyfall; Genehmigung, approbation; agrément. gutartig, de bonne qualité, als Kinder, bien-né, d' un bon naturel. -artigkeit, bonne qualité. -berath, m. plantain des eaux à grandes feuilles, aliſma plantago aquatica. -edel, m. chaſſelas blanc. -fertiger, ſ. oben: Güterbeſtätiger. -gläubig, de bonne foi; fidèle. -heißen, approuver, ratifier, homologuer: agréer; confirmer. (a. b.) approbation, autoriſation, agrément. einer Rechnung, allocation, allouance. in Gerichten, entérinement, homologation. auf —, par l' aveu de. -herr, Herr des Guthes, Seigneur de la terre. -herzig, ſincère, cordial, qui a le coeur bon, qui eſt tout de coeur. it. willig, höflich, bon, obligeant; debonnaire; bénin. freygebig, libéral. Adv. ſincérement &c. Gutherzigkeit, ſincérité, cordialité. débonnaireté, bénignité. libéralité. it. bienveillance; indulgence. natürliche, bonhomie. -machen, ſ. vorher Num. 13. -männlein, -manngen, B. gobelin, eſprit folet, farfadet. -müthig, ſ. herzig. -ſagen, -ſprechen, garantir, être caution, répondre de q. c. oder de q. (a. b.) garantie, caution (c) id. -ſchlag, Pr. apoplexie. Gutthat, -thäter, -thätig -thätigkeit ſ. Wohlthat &c. -thun, ſ. vorher Num. 14. -wahrung, abdication, intermiſſion. -willig, als ein Menſch, complaiſant, ſerviable, officieux, prompt à ſervir, à faire plaiſir. was aus guten Willen geſchieht, de bon gré, de bonne volonté, volontaire; ungezwungen, libre. Adv. volontairement, de bon gré, de bonne grace, volontiers. d' une maniere complaiſante. ſich — ergeben, ſe rendre de ſon pur mouvement. Gutwilligkeit, bonne volonté, complaiſance, facilité, bonté, affection, humeur ſerviable.

Gutſche, ſ. Kutſche.

Güttauc ſ. Geytau.

Gutter, m. 1. (iſt Pr. man findet auch Gutterroff, welches zuſammengezogen iſt in caraffe. von guttus, gutturnium.) bouteille, flacon, phiole. Guttermacher, faiſeur de flacons.

Gutzen, Pr. ſtatt: gucken. Gutzerlein, n. Pr. Guckfenſtergen. Gutzen betteln, (von gueuſer) Pr. mendier. ein Gutzer, in der Schweitz, ein ungeſtümer Bettler.

Gygesring, anneau magique.

Gymnaſiarch, m. gymnaſiarque. Gymnaſiaſt, m. 3. écolier. Gymnaſium, zu Leibesübungen, gymnaſe. ſonſt: collège.

Gyps, m. 2. (γυψος. Arab. גבץ) od. Gypsſtein, gypſe, pierre à plâtre, moilon à plâtre. grob-, kleinkörniger; blätteriger; ſtrahliger, gypſe à gros; à petits grains; feuilleté; ſtrié. Gyps zum Verarbeiten, plâtre; dünner, coulis. einrühren, gâcher. brennen, cuire. gypſig, gypſeux. gypſen, plâtrer, enduire de plâtre. ſ. auch: épigeonner. (c.) od. Gypsarbeiter, plâtreur, ſtuccateur.

Compoſita mit Gyps. p. bed. plâtre.

Gypsanwurf, enduit de p. -arbeit, -werk, ouvrage de p., de ſtuc, plâtrage: an den Decken, lambriſſage: an den Dachfenſtern, croiſſettes de couverture. -artig, gypſeux. -bild, figure, ſtatue de p. -blume, fleur de gypſe. -bruch, plâtrière. -decke, plafond de p., lambris. -druſe, gypſe cryſtalliſé rhomboïdal. -gebirge, mont de gypſe. -kalch, plâtre. -kelle, plâtrouer. -kraut, gypſophila. -kryſtalle, gypſe cryſtalliſé, cryſtaux de gypſe. -malerey, peinture à freſque. -marmor, marbre factice, ſtuc. -mehl, p. très-fin. -ofen, four à p. -ſchaufel, gâche. -ſinter, grignard, ſtalactite gypſeux, ſinter gypſeux. -ſpath, gypſe ſpatheux, gypſe phoſphorique.

H.

H, h, n. (das Hah, pl. die Hahe.) H, h. der achte Buchſtabe unſers Alphabeths. Wird als ein Hauch ausgeſprochen, wenn es die Sylbe anfängt. Außerdem wird es nicht gehöret, es macht aber doch den vor demſelben ſtehenden Vocal lang, welches auch von th gilt. ch aber gibt dem vor ihm ſtehenden Vocal einen ſcharfen Ton, ausgenommen in: ich ſprach, ich ſpräche, die Sprache, ich brach, bräche, brach, nach, ſ. den Buchſtaben G. Wenn h eine Endſylbe ſchließt, wird es im gemeinen, ſonderlich Erzgebürgiſchen Dialect in manchen Wörtern wie ein gelindes k gehöret, als: ein Flohk, ein Schuhk, davon das Deminutiv. ein Schühkgen. Um zu wißen, ob in ſolcher Ausſprache nach der Schriftſprache ein h zu gebrauchen ſey, darf man nur auf die Ausſprache hören, die man dem Worte giebt, wenn es ein e, od. en am Ende bekömmt. H, in der Muſic, ſi.

Ha! ha! ah! (הה) wenn man was nicht recht gehöret hat, und an ſtatt: was? wie? ha? ſaget, iſt unhöflich. Franzöſiſch hen? ha, ha, ha! das Lachen auszudrücken, ha, ha, ha!

Haab, ſ. Hefen. Haab, Haabe od. Habe, f. 6. (Haabe. haben, Angelſächſiſch haebban. Engliſch have. Gothiſch haban. Däniſch heffve. Lateiniſch habere. aus Haabe, d. i. poſſeſſio. iſt Hube, Hufe, κατ ἐξοχην ſic dicta certae partis terrae poſſeſſio. Hebräiſch יהב d. i. faire avoir. ſ. auch: Habicht.) le bien. es ſteht immer beyſammen Haab und Gut, les biens, tout ce qu'on poſſède.

Haag, m. in Holland, la Haye. ſ. auch: Gehäge, Hag.

Haake, Haale, Haame, ſ. Hake. Hahle. Hame.

Haar, n. 2. (ſ. Gerſte.) auf dem Kopfe des Menſchen, cheveu, pl. cheveux: die geſammten Kopfhaare, chevelure, tête. am Leibe der Menſchen, Thiere, des Bartes, des Tuches, Zeuges ꝛc. poil. die erſten am Bart, ſ. Milchhaar. ſein Bart fängt an — zu bekommen, commence à fleurir. von Rehen ꝛc. zum Ausſtopfen, bourre. das beym Kämmen im Kamme ſtecken bleibt, peignures. vom Schimmel, barbe. an den Wurzeln, cheveu, filament, chevelu. an Pferden und Kühen, poil, pélage. zottiges der Hunde, ſoies. an der Mähne und dem Schweif des Pferdes, an der Mähne des Löwen, crin, crinière. am Fiedelbogen, crin. grobe, garſtige Kopfhaare eines Menſchen, id. Haar und Aas, bey dem Kürſchner, chair et fleur de cuir. Haar und Grund, bey dem Tuchſcherer, des deux côtés. das an dem Felle ſitzen bleibt, bey den Weißgärber, arrière-fleur. der Berenice, chevelure de Bérénice. das Ausfallen der — in den Augenbraunen, anaphalantias. ſ. Ausfallen. das die — ausfallend macht, dépilatif, médicament dépilatoire. bey den Perüquenmachern, das — richten: ausputzen; aufbinden; aufwickeln; aufziehen; um die Finger ſchlagen; brennen, arranger; mettre au dégras; aux fils; en papillottes; en ſuite; refraichir ſur le doigt; mettre od. paſſer au fer les cheveux. gleichrichten, wie der Huthmacher, arranger le poil. B. auf die Haare treiben, bey den Bleyſteintreiben, affiner jusqu'au poil. die — verſchneiden laßen, ſe faire couper, oder raffraîchir les cheveux. ungleich; länglich verſchneiden, faire des échelles aux cheveux; les étager. hier und da ausſchneiden, effiler. ganz vom Kopfe abſcheren, faire la tête. zu knapp beſchneiden, eſſoriller. einem die — abſchneiden, Pr. faire une verte réprimande od. la ſauce à q. nach; wider den Strich der Haare, à poil; à contre-poil, à rebours. das friſche Haar wieder aufmachen, it. unvorſichtig einreißen, defriſer. décheveler. Weibsperſon mit zerzauſeten

Haaren, échevelée. ſie haben langes — und kurzen Verſtand, elles ont la chevelure longue et le jugement court. es fehlt nicht ein — breit daran, il ne s'en faut pas l'épaiſſeur d'un cheveu. nicht ein — breit von ſeinem Rechte abgehen, ne céder rien de ſon droit. um ein —, oder, es fehlte nicht ein —, ſo wäre, hätte ꝛc., od. es fehlt nicht ein Haar, ſo bin, habe ꝛc. peu s'en eſt fallu, peu s'en faut que. nicht ein Haar iſt G. auch was: point od. rien du tout, pas la moindre choſe, pas un pouce. es ſoll euch kein — gekrümmet werden, il ne vous en arrivera pas le moindre mal. mit Haut und Haar, tout à fait, entièrement. es iſt kein gutes — an ihm, c'eſt un vaurien, un homme perdu, il eſt tout paîtri de malice. einen bey den Haaren zu Etwas ziehen, forcer, obliger, engager q. malgré lui à faire q. c.: it. eine Sache, tirer par les cheveux, appliquer fort mal, faire une application forcée de q. c. einem in die — wollen, en vouloir à q., chercher querelle à q. einander in die — gerathen, eigentlich ſe prendre au crin. fig. prendre querelle. wenn die Groſen ſich rauſen, müßen die Unterthanen die Haare darzu hergeben, les querelles des grands tombent ſur leurs ſujets. Haare laßen, laiſſer du poil, de ſon poil, de ſes plumes, faire une perte, er wird Haare laßen müßen, il y laiſſera de ſes plumes. das geſchieht nicht um deiner gelben — willen, ce n'eſt pas pour vos beaux yeux. der Arme muß immer Haare laßen, à cheval maigre vont les mouches. ſie ſind alle Eines Haares, Pr. ils ſe reſſemblent tous. er iſt eben rechter Haare, c'eſt un joli compagnon.

Härgen, Härlein, n. petit cheveu; petit poil; petit crin. hären, de poil; de cheveux; de crin. — Sieb, ſ. Haarſieb. — Zeug zu Säcken, rapatelle. härener Sack, Hemd, cilice, haire. haarig, plein de poil, pélu, velu: vom Kopf, chevelu. wollhaariges Tuch, drap dépiecé. langhaariges Tuch, peluche od. Plüſchſammet. B. von Metallen, pélu. haariges Kupfer, cuivre capillaire. haarig, in Wappen, von einem Kopf mit Haaren anderer Farbe, chevelée. haaren, die Felle, dépiler. ſich —, changer de poil; muer. it. laiſſer tomber ſes cheveux; ſon poil.

Compoſita mit Haar.

Haarabſcheren, n. der Cartheuſer, der Ehebrecherinnen, raſure. -alaun, alun vierge capillaire. -angel, ligne de crin. -aufwickeln, n. papillotage. -ausfallen, n. alopécie, depilation, area, G. pélade. -auszupfen der Windhunde, wenn ſie den Haſen nicht recht faßen, bourrade; das Verbum bourrer. -ball, -ballen, ſ. Gemſenkugel. -band, cordonnet aux cheveux, ruban à entortiller les cheveux. -beere, ſ. Himbeere. -beitze, dépilatoire; -beitzende Mittel, pilothre, dropax. -bereiter, crinier. -beutel, bourſe de od. à cheveux. -binde, cordelet. -blöſe, pelade, chauveté. -blume, trichoſanthes -boden, crinière, chevelure épaiſſe. -bogen, ſ. -tour. -bollen, têtes de lin battues. -braten, cimier de ſanglier. -bürſte, broſſette à décraſſer la tête. -buſch, -büſchel, toupet, touffe, toupillon: Löwenſchwanz mit dergleichen, queue nouée: dergleichen Hundsſchwanz, queue épiée.

Haareiſen, fer à friſer. -fall, ſ. -ausfallen. -farb, -farbig, couleur de cheveux, de chataigne, bai, bayard. in Wappen, chevelé. -fäſergen, an abgetragenen Kleidern, barbe. an Hirſchläuſten, arantelles; an Wurzeln, filamens. -feder, duvet. -fein, mince, ſubtil. -flechte, treſſe ſ. -zopf -flechterinn, treſſeur, ſſeuſe. it. das fem. auch: coëffeuſe, friſeuſe, femme qui accommode la tête. -förmig, capillaire. -friſeur, friſeur. -gefäßgen, vaiſſeaux capillaires. -gnupperinn, repaſſeuſe. -gold, or vierge capillaire. -haube, coëffe. hemd, cilice, roberte, haire -husche, Pr. quand on tire q. par les cheveux; ſouffler.

Haarkamm, zum Kämmen, peigne: die Haare zuſammen zu halten, peigne à ſerrer les cheveux. -klauber, éplucheur, qui coupe un cheveu en deux, vétilleur: qui critique trop. -klein, -klar, menu, ſubtil, comme un poil. ich weiß alles —, jusqu'aux moindres circonſtances, en détail, de point en point, d'un bout à l'autre, jusqu'à la dernière minutie. -kopf, coëffure de cheveux, marron, marleton. -kranz der Mönche, tonſure. -kraut, ſ. Frauenhaar. -krone, aigrette, pappus. -kugel, ſ. Gemſenkugel. -kupfer, ſ. haarig. -locke, boucle, anneau, cheveux bouclés: die groſe an den Knotenperüquen, groſſe boucle en tire-bouchon: falſche der Frauenzimmer, cadenettes, coin de cheveux: mit kleinen —, cheveux bichonnes comme d'une actrice d'opéra: die Haare in Locken legen, marronner; friſer en marrons. viele — im Geſichte haben, être coëffé en ſerpenteau. die — aus den Papieren nehmen; it. ſie verderben, défriſer. -los, chauve, dépilé. -loſigkeit, chauveté

Haarmann, ſ. -ſammler. bey den Tuchſcherern das Scheren aus dem —, tonture en harmant. -mantel, peignoir. -meßer, couteau à chapeler. -milbe, tique od. ciron de cheveux, acarus vegetans. -nadel, aiguille de tête, poinçon. -nudeln, vermicelles. -paſtete, pâté. -pinßel, pinceau. -puder, poudre (à poudrer) -pulver, poudre de cypre od. aux cheveux. -putz, ornement de cheveux, friſure, accommodage; coëffure. -rauſer, couteau à arracher la laine. -röhrgen, tuye od tuyau capillaire. -rupfe, -rupper, G. ſ. -husche.

Haarſalbe, pommade: zum Wegbeitzen der Haare, onguent dépilatif, dropax. -ſalz, halonatron. -ſammler, homme qui achete et recueille les cheveux pour les revendre. -ſchaber, péloir. -ſchar, ſ. Bärlapp. -ſcharf, Adv. raſibus. it. fig. ſehr genau, accurat. -ſchedel, têt. -ſcheere, ciſeaux de

barbier. =ſcheitel, ſommet de la tête. =ſchiebeu, n. 6. tapure. =ſchlächtig von Pferden, cheval courbatu, pouſſif, qui a du vent. G. qui bat du flanc. =ſchlag, courbature, pousſe. =ſchmuck, ſ. =putz. =ſchmücker, rinn, coëffeur, ffeuſe. =ſchnepfe, bécaſſine; kleine, bécaſſeau. =ſchopf, ſ. =buſch, =zopf. =ſchwanz, G. treſſe. it. ein Fiſch, paille en cul, trikiure, trichiurus. =ſchwarte, péricrane. =ſchwefel, ſoufre vierge en filets oder capillaire. =ſeil, =ſchnur, der Chirurge, ſéton; durchziehen, faire un ſéton. an den Schlagnetzen der Fiſcher, coulures. =ſeite, fleur de cuir. =ſieb, tamis, étamine de crin. it. amidonniers; toile à tamis, toile à ſas. =ſilber, argent vierge capillaire. =ſtern, comète barbue, étoile chevelue. =ſtirn, toupé, toupet. =ſtörzeln an den Pferdemähnen, épée romaine. ſtrang, queue de pourceau, fenouil de porc, peucedane. =tour, f. 3. paſſe, coin, tour de cheveux; krauſe, moutonne. =trommel, étuve. =tuch, étamine; toile oder tiſſu de crin. ſ. auch: =mantel. =verſchneiden, n. quand on coupe oder fait les cheveux. =vitriol, trichites. =wachs, tire-aux-dents. tendon. it. pomade. =weide, ſ. Bandweide. =weiſe, poil à poil. =wuchs, crue des cheveux. =wulſt, toupe oder rond de cheveux, bourrelet, tortillon. im Nacken, chignon. =wurm, herpes. ein Geſchwür, phagédénien. =wurz, lis d'étang, nymphéa. =wurzel, racine de cheveux. an Gewächſen, fibres des racines, filamens. =zängelgen, pincettes. =zeug, rapatelle. zirkel, compas à pointes changeantes. =zopf, touffe, toupe, toupet de cheveux, geflochtener, treſſe, trace, kleiner; toupillon. kleine der Perüquenmacher, mêches; ſo viel ſie deren auf einmal in den Faden faßen, une paſſée. ſ. auch: plique. =zotten, touffe de cheveux. =zottig, pélu, velu.

Hab, f. ſ. Haab. Habakuk, m. Habacuc. Häbcher, m. 1. Pr. (von Habicht) ſ. Falkenirer. Habe, F. (von heben) ſ. Handhabe. Habedank, m. 6 G. Pr. d. i. Dankſagung. Habel, ſ. Abel. Habel, Habelberg. ſ. Havel.

Haben, (ſ. Haab) ich habe, du haſt, er hat, wir und ſie haben, ihr habt: ich hatte; ich hätte; ich habe gehabt. heißt zwar überhaupt avoir. Es iſt aber der Gebrauch dieſes Verbi gar vielfältig, welchen deutlich zu machen folgende Ordnung dienen ſoll.

1. haben mit einem Accuſat. in beſondern Bedeutungen. Vermögen, Geld, Güter, viel, poſſéder, avoir, être riche. einen, Etwas, oder ſich bedienen, ſe ſervir de: er hat keinen Bedienten, il ſe ſert lui-même. einen Laden ꝛc. Soldaten auf den Beinen, tenir boutique, des troupes ſur pied: ich hab den Dieb, je tiens le larron. Nutzen, Profit von, tirer du profit, parti de. einen Namen, oder heißen, porter un nom; s'appeller. Mangel, être pauvre, n'avoir pas de quoi vivre: an der Sache, ſ. mangeln. nöthig, avoir beſoin, affaire, Etwas, de q. c. einen Rauſch, être ivre. Eckel, être dégoûté, avoir du dégoût. Folgen, tirer à conſéquence, être de conſéquence. Luſt haben, hat verſchiedenen Verſtand, 1) wir haben eine groſe Luſt gehabt, nous nous ſommes bien divertis. 2) ſo viel als: wollen, Neigung haben, avoir envie, zu lernen, d'apprendre. habt ihr Luſt ſpazieren zu gehen, vous plaît-il de vous promener? ich habe heute keine Luſt zu ſpaſen, je ne ſuis pas en humeur de: ich habe keine Luſt zu ſpaſen, d. i. es iſt meine Art nicht, je ne ſuis pas d'humeur à. 3) ſeine Luſt an der Sache, ſe plaire à, ſe faire un plaiſir de. od. mit der Sache, ſe jouer en. 4) zur Poeſie, zum Krieg ꝛc. avoir de l'inclination pour oder à: ſe porter à: it. être né pour oder à q. c. 5) darzu hat er keine Luſt, il eſt froid ſur cela. da hier habt ihr euer Buch ꝛc. (wenn man etwas reicht, giebt) tenez votre livre, le voilà. Habt ihr es denn? (erhalten, bekommen, gekriegt) l'avez-vous reçu? eſt-ce qu'on vous l'a donné (rendu?)

2. haben mit den Präpoſitionen, in beſondern Bedeutungen.

an. er hat einen Fehler am Hals, il a la fièvre, la fièvre le tient. er hat keine Schuhe an die Füße ꝛc. il n'a pas de quoi ſe chauſſer. an einer Waare viel, wenig haben, gagner beaucoup, peu à. was habe ich daran? qu'eſt-ce que j'y gagne. ich habe einen Vater an ihm, il me tient lieu de père, il en uſe en père avec moi. ich habe Gutes, Laſter, Fehler ꝛc. an mir; it. Läuſe ꝛc. ſchlechtweg avoir. er hat Nichts an ſich, il n'a point de poux, de puces &c. il eſt tout épouillé &c. it. il eſt oder ſon habit eſt bien épouſſeté &c.

auf. einen auf dem Hals, porter q. ſur ſes épaules: Etwas, einen, avoir à ſa charge, ſur ſes bras, ſur le dos, die Sache hat Nichts auf ſich, la choſe ne dit rien, ne veut rien dire, il n'importe, ce n'eſt pas une affaire. hat viel auf ſich, c'eſt une choſe d'importance; ſo auch: c'eſt une perſonne d'imporeance. ſeine Gedanken auf die Sache, ſonger, penſer à. appliquer, attacher, tourner ſes penſées à; er hat Nichts auf dem Kopf, il va nu-tête: Nichts auf dem Leibe, il n'a pas de quoi s'habiller; il eſt couvert de vieux haillons. er hat es auf dem Leibe, c'eſt bien à lui de s'y frotter. ich habs auf der Zunge, je l'ai ſur le bord des lèvres.

bey. bey ſich, als: Geld ꝛc. avoir ſur ſoi. ſeine Sachen, avoir avec ſoi. Jemanden, avoir q. auprès de ſoi; im Hauſe bey ſich, chez ſoi: auf dem Wege bey ſich, avoir q. pour compagnon. er hatte ſeinen Sohn bey ſich, da er uns beſuchte, il amena ſon fils &c. ſ. bey.

für. einen für einen, oder zum Narren, ſ. halten für. ich habe für 10 Thlr. Tuch, j'ai du drap de dix écus. ſ. für.

hinter, nach. Folgen nach ſich, avoir des ſuites, des conſéquences, être de conſéquen-

ec.] dieſes hat ein verborgen Gift hinter ſich, cela cache un venin ſecret. dieſe Liebkoſungen haben einen Schalk hinter ſich, ces careſſes ſont ſuſpectes. er hat es hinter den Ohren, c' eſt un fripon caché. ſ. Ohr. über. über dem Hals, ſ. vorher auf. einen über ſich, avoir q. au deſſus de ſoi; it. einen ſtrengen Befehlshaber, un commandeur oder ſupérieur ſevère. einen Sonnenſchirm ꝛc. ſe ſervir d' une paraſol. unter. unter ſich, avoir ſous ſoi; ſous ſa direction, ſous ſon commandement. ich habe ein Küßen unter mir, je ſuis aſſis, couché, je me tiens ſur &c. ſie haben einen Zank unter ſich, il y a un différend entre eux, ils ſe querellent enſemble. was habt ihr unter einander? oder mit einander? qu'avez-vous? quel eſt votre différend?

zu. zur Ehe, zur Frau, avoir en mariage, avoir épouſé, als: eine Wittwe, une veuve. zur Vergeltung, avoir pour recompenſe. ich habe 100 Thlr. zur Beſoldung, j' ai cent écus de gages. ich habe ihn zum Freund ꝛc. je l' ai pour ami. ich habe es zu, d. i. ich bediene mich deßen an ſtatt, cela me tient lieu de, als: ich habe meinen Bruder zum Vater, eine Feder zum Zahnſtocher, mon frère me tient lieu de pere, une plume me tient lieu de cure-dent. in ſich haben, contenir, avoir. um ſich einen Mantel ꝛc. Leute, Bediente, avoir. oder avoir une grande ſuite de domeſtiques; beaucoup de monde à ſon ſervice. vor ſich, avoir devant ſoi. wen denkſt du denn, daß du vor dir haſt? à qui parlez-vous? er iſt nicht der erſte, er hat andere vor ſich gehabt, d' autres l' ont dévancé, il y en a eu d' autres devant lui.

3. haben zu mit dem Infin. wenn das Lat. Gerundium auszudrücken iſt, d. i. wenn Etwas gethan werden ſoll oder muß. wird mit avoir à und dem Infin. gegeben, ich habe zu ſchreiben, (ſcribendum eſt) j' ai à écrire; ich habe ihm ein Wort zu ſagen, j'ai un mot à lui dire. Heißt aber haben zu ſo viel als: im Stande ſeyn, können, das Vermögen haben, avoir de quoi, ich habe zu leben, zu bezahlen ꝛc. j' ai de quoi vivre, de quoi payer. it. je ſuis ſolvable. zu gewarten haben, s' attendre à. zu danken haben, devoir q. c. à q., lui avoir l' obligation de q. c. euch allein habe ich meine Wohlfahrt zu danken, je ne tiens ma fortune que de vous. es iſt nicht zu haben, on n'en trouve pas; ſo auch: es ſind dieſe Waaren ꝛc. nicht zu haben, on ne trouve pas &c. oder il n' y a pas moyen d' avoir &c. das iſt überall zu haben, il y en a par tout. ich habe morgen Geld in Empfang zu nehmen, je recevrai, j' aurai demain de l'argent. was habt ihr zu lachen? de quoi riez-vous?

4. gern; it. lieb haben, aimer; ich habe Nichts ſo lieb, ſo gern als ꝛc. je n' aime rien tant que. ich habe es gern, wenn ich ꝛc. aimer oder ſe plaire à. ich habe lieber Wein als Waſſer, j'aime mieux le vin que l' eau. ſ. aimer und gern. ſ. auch: lieb.

5. haben müßen, falloir. ich muß, du mußt, er muß 7 Ellen zu einem Kleide haben, il me, te, lui faut ſept aunes pour un habit. du mußt nicht alles haben, (zu einem kleinen Kinde) il ne faut pas que vous empoigniez, tâtonniez tout.

6. haben wollen, vouloir. it. demander, ſouhaiter, déſirer. ich will ein Buch von ihm haben, je lui demande un livre. die Sache will ihren Lauf haben, il faut laiſſer aller la choſe ſon train. ſo will ichs haben, je le veux ainſi. er will haben, daß der Mond bewohnt ſey, il prétend, que &c.: er will haben, er könnte ꝛc. il prétend pouvoir &c. er will ſein Geld wieder haben, il redemande, répète ſon argent.

7. es hat, d. i. es giebt, il y a. es hat keine Noth, il n' y a rien à craindre. was hat es hier? qu'y a-t-il ici? ſ. es giebt, es iſt oder il y a.

8. Beſondere Redensarten mit haben. im Gebrauch haben, être accoutumé de faire q. c. da haſt du es! tenez! le voilà! it. oder da biſt du gefangen, betrogen, berückt, tu voilà pris! tu en as, tu en tiens dans l'aile. da haben wirs! voilà! ne l'ai-je pas prédit? du ſollſt es haben, Pr. drohend, tu auras ſur les doigts. es hat ſich wohl, G. oui da! oh que non! point du tout! bien loin de là! il s' en faut bien. hab ich iſt beßer, als hätt ich, un tien vaut mieux que deux tu l' auras. was hat's denn, daß es nicht gehn will? à quoi tient-il que l' affaire n' avance pas?

NB. Haben in den temporibus compoſitis heißt être, wenn ich mir oder mich; du dir oder dich; er ſich; wir uns, ihr euch, ſie ſich zuſammen kommen in Einem Satze, als: ich habe mir Bücher gekauft, je me ſuis acheté des livres: ich hatte mich gewaſchen je m' étois lavé.

Habend, ayant, qui a. für eure habende (beßer: gehabte) Bemühung, pour la peine que vous avez priſe. der Haber, beßer: Innhaber, poſſeſſeur. Habegern, n. 6. G. qui aime q. c. Haberecht, n. 6. eſprit de contradiction, homme déterminatif, qui veut toujours avoir raiſon. Habereich, habſelig, (ſind ungewöhnliche Worte) riche, bien accommodé, qui a du bien. Habſeligkeit, f. 3. les biens, moyens, facultés. haberig, Haberigkeit, beßer: habſüchtig, avide, avare. Habſucht, avidité, avarice. habhaft, qui a qui poſſède, qui eſt en poſſeſſion, poſſédant, tenant. — ſeyn avoir, poſſéder, einer Sache, q. c., oder jouir de q. c. — werden, obtenir, acquérir, recevoir: ich kann deßen nicht — werden, je ne ſaurois l' avoir: ich bin des verlohrnen wieder — geworden, j' ai rattrappé le perdu. Habhaftigkeit, poſſeſſion. Habung, f. 3. anſe, manche. man findet keine —, on n'y trouve point de priſe.

Haber, m. 1. Pr. Hafer, m. 1. (Lat. auena. in Calepino numeratur inter vitia ſegetis. Primum frumenti vitium auena eſt. Plin. אבי אבי) avoine. auf dem Halm, les avoines. wilder, avoine ſauvage, haveron, civade, auena fatua. tauber, coquiole, bromus ſterilis. der — ſticht ihn, il eſt pétulant, il abuſe de ſa proſpérité, il rue en cuiſine. das Pferd, das den — verdient, bekömmt ihn nicht, les chevaux courent les bénéfices et les ânes les attrapent. es iſt gut — ſäen, G. Pr. la converſation languit.

Compoſita mit Haber. a. bedeutet avoine.

Haberacker, -land, champ qui porte de l'a. -artig, qui tient de l'a. -artiges Gras, od. Habergras, fromental, faux-froment, faux-ſeigle, auena elatior. -bier, bière braſſée d'a. -blüthe, grumel. -boden, grenier à l'a. -brey; -brod, bouillie; pain d'a. -cur, cure par l'uſage de l'a. -diſtel, ſ. Ackerdiſtel. -ernte, récolte des avoines. -gelb, paille. -grütz, gruau d'a. -graupen, a. mondée. -kaff, -ſpreu, balle d'a. er iſt nicht mit — gemäſtet, Pr. il eſt gros et gras. -kaſten, coffre à l'a. -korn, -körngen, grain d'a. -lattig, ſ. Huflattig. -maaß, kleines, picotin d'a. -mann, faucheur, falangium opilio. -maukeln, -wurzel, ſerſifi blanc, ſalſifi cultivé od. commun, tragopogon porrifolium. Spaniſche, ſcorzonère, ſerſifi noir, oder d'Eſpagne, ſcorzonera hiſpanica. -mehl, farine d'a. -milch, was: -wurzel. -roſe, roſier rampant, roſa ſpinoſiſſima. -rücke, f. 4. corneille moiſſonneuſe, graye, grolle, freux, coruus frugilegus. -ſaat, das Säen und die Zeit, ſemailles de l'a. -ſack, ſac à l'a. havre-ſac. -ſchlehe, prunelle hâtive, prunus ſilueſtris praecox altior. -ſchreck, Pr. ſ. Heuſchreck. -ſtoppel, der Wind geht über die —, Pr. il fait froid, il commence à faire froid, nous avons l'air autonnal. -ſtroh, paille d'a. den Bauern gehört —, à gens de village trompette de bois. an böſer Schuld muß man — nehmen, il faut tirer d'une mauvaiſe paye ce qu'on peut. -trank, bouillie d'a. -walch, m. égilops. -verwalter, contrôleur de l'écurie du Roi. -weich, m. Pr. la St. Etienne. -zins, avenage. -zug, -gerüſt, crochet de bois.

Habicht, m. 2. (bey den Alten hapoh. Cambriſch hebog. it. hapich. von haben. Goth. Alam. haban: Angelſ. haebban (ſ. Haab.) d. i. haben und auch halten. darzu gehört die Endung haft, d. i. habend, haltend, als: tugendhaft, wahrhaft. it. der Alten heben ſtatt: halten: davon Heft, n. it. capere. capulus. capus. capys. das Engliſche hawk. Belgiſch havik. Schwediſch höök. it. accipiter. Auch das Wort Happe. Franzöſiſch happer. ſind von כף d. i. Hand. Auch ſelbſt das Wort Hand iſt aus dem Particip. habend, d. i. habend od. haltend. zuſammen gezogen, bey den Alten handus.

hond. hant. handa. davon χανδανειν und hendere in prehendere. Auch gehören hieher haften d. i. halten, zuſammenhalten, hangen bleiben, und das davon kommende Activ. häften, welches unrichtig mit dem e geſchrieben wird: und das Griechiſche απτειν, αφειν.) autour, faucon de colombier, falco palumbarius. als ein Geſchlechtsname der Geyerfalken, Eulen und Neuntödter, faucon. der die — abrichtet, autourſier; dieſe Kunſt, autourſerie. er fällt drauf, wie ein —, il s'y jette avidement.

Compoſita:

Habichtneſt, -ſchwarm, aire, nid d'oiſeau de proie. -netz, -rinnen, filet à faucon. -ſtein, hiéracites, pierre d'autour. Habichtsfang, -korb, cage, panier à prendre le faucon. -fliege, mouche-loup, aſilus. -inſeln, les îles Azores od. de Tercère. -kraut, herbe à l'épervier, hieracium. -naſe, nez aquilin, nez de perroquet, nez à dos de raſoir, nez crochu; der dergleichen hat, béchu.

Habig, G. (von haben) chiche. Habniß, f. ſ. Haabe.

Habilitiren, habiliter, rendre habile, exercer.

Habit, m. 2. (lies: Hawid mit dem Tone auf dem i.) habit. ornement. dem Mönch den — ausziehen, le défroquer. Habitgen, n. 1 (Habitel, Hobitel) petit habit.

Hache, m. 4. ein Schimpfwort, grober Hache, od. ein grober Hautz, (gehört unter Hackſch) lourdaut, crochetur, palot ſ. Hackſch.

Hachel, barbe de bled. ſ. Agel.

Hachiren, hacher avec la plume, avec le crayon, avec le burin.

Hacht, Pr. ſtatt: Habicht. Hachtgericht, ſ. Haftgericht?

Hack und Mack, n. d. i. ein Miſchmaſch, allerhand unter einander, ſonſt auch: ein Gehacke (gleichſam von hacher und macher) galimafrée, mêlange de pluſieurs choſes, ſalmigondis, tripotage, un méchant ragoût. geringer Pöbel, valetaille.

Hacke, f. 4. (hacken. Franzöſiſch hacher. hache. Engliſch hak. hough. חקק) breite, houe: ſpitzige, pioche: mit zwo Spitzen, id. od. hoyau. der Maurer, pic: piochon. it. od. Hackbeil, hache, cognée; kleine, hachereau, hachette. zum Jäten, ſerfouette. zum Krauthacken, id. der Winzer, marre. wir wollen der — bald einen Stiel finden, il y a bon remède. trouver un remède, un moyen à un mal. von der alten — reden, babiller, caqueter des choſes cent fois rebattues. der Weinberg erfordert eine dreymalige —, il faut trois façons à la vigne; ihm die — geben, donner un labour à la vigne; die zweyte, la biner. Subſt. le binement. die dritte, la tiercer, od. terſer, recurer.

Hacke an Schuhen, Stiefeln, Fuß, talon. einem immer auf den Hacken ſeyn, talonner q. die Hacken weiſen, s'enfuir. Häckgen, Häckel, petite houe &c. hachereau,

hachette. hacken, mit der Radehaue, piocher. den Weinberg, houer. biner. tiercer ſ. vorher. Holz, couper, fendre, hacher: in Stücken, dépecer, mettre en pièces. kurz und klein, hacher, als: Fleiſch ꝛc. de la viande: hacher en pièces, en morceaux, hacher menu: gehacktes Fleiſch, hachis. mit dem Schnabel, becquer, becqueter, picoter, donner un coup de bec. künſtlich aushacken, piquer, découper; ſolche Arbeit, piquure, découpure. auf einen mit Worten, od. auf eine andere feindſelige Art, donner des coups de dents à q., ſe jetter ſur la fripperie de q. it. G. auf einen, le battre. ſich hacken, tourner, ſe gâter, s'aigrir, die Milch hat ſich gehackt, le lait a tourné. daß dich der Hahn hacke, Pr. jarnibleu! (a. b.) houement. hachement &c. häckeln, Pr. couper, hacher menu. Hacker, (Häcker) coupeur od. fendeur de bois, bucheron. it. ſ. Winzer. Hackerlohn, paye du coupeur de bois. Häckerling, m. 6. paille hachée, coupée. — ſchneiden, hacher, couper de la paille. Häckerlingsbank, -boden, hachoir, chambre pour la paille hachée. -ſchneider, coupeur de paille.

Compoſita mit Hack.

Hackbalken, bau, barot. -bank, -brett, -block, -ſtock, -kloß, worauf man Fleiſch ꝛc. hackt, hachoir. -ſtock, -kloß, zum Holz ꝛc. billot, tronc: it. ein Schimpfwort, lourdaut, palot &c. der Böttcher, tronchet. -brett, G. muſikaliſches Inſtrument, cymbale, pſaltérion, tympanon: it. am Hintertheil des Schiffes, ſonſt: -bort, couronnement de vaiſſeau. -beil, hache ſ. Hacke. -eiſen, ciſeau de potier d'étain, graton. -meßer, couperet, hachoir. der Fleiſcher, fendoir, hachereau. -hopfen, houblon cultivé. -ſpäne, décombres: vom Zimmerholz, abattis. -wald, Pr. taillis.

Compoſita mit Hacken.

Hackenbley, plomb de talon. -leder, les deux quartiers d'un ſoulier. an den Schuhen der Barfüßer, talonnières. niedertreten, éculer un ſoulier. Pantoffeln mit —, claques. -meiſter, intendant des ponts et des bâteaux. -ſchaar, ſ. Mangolt. -ſtiel, manche de Hacke.

Hackſch, m. 2. (Pr. Kutſch, mit einem langen u: it. Hauſch! ein Schwein fort zu jagen. it. Hache, noch im Schimpfen gebräuchlich. Engliſch hog. Perſiſch chok. Franzöſiſch cochon. Armeniſch chuz. Cambriſch hwch. Armoriſch houch. Griechiſch ὗς. und mit der gewöhnlichen Verwandlung des Hauches in eine ſibilam, σῦς. Lateiniſch ſus. Teutſch, Sau, und nach einem andern Dialect, Schwein, welches mit ſuinus übereinkommt. חזיר mit Weglaßung des ר) verrat. ein grober —, palot, pied plat, un vrai cochon.

Haddich, ſ. Attich. Hadeln, n. Halderland, in Bremen, le pays de Hadeln, le Hadlerland.

Hader, m. 1. und I. (von חוט oder אטון davon ὀθόνη. darzu gehöret Hudel, d. i. Lumpen. daraus das Franzöſiſche haillon, (wie von ſudeln, ſouiller, Holländiſch hudſen, hedſen. hoetelen. it. das Engliſche huddle.) alte Lumpen, chiffon, drille, peilles, vieux linges. guenille. haillon, drapelet. zum Wiſchen, Waſchen, torchon. Häderchen, Häderle, n. petit chiffon &c. Haderlump, m. od. -lumpen, m. 1. chiffon. — ſchreyen, crier aux chiffons. -lumpenmann, ſonſt: Lumpenſammler, chiffonnier, drillier, drapelier, peillier, pattier, ramaſſeur de haillons: Pr. auch: Haderlump, m. Hadermeßer, faux. und -ſchneider, dérompoir, in Papiermühlen. Haderſuppe, ſoupe où il entre des oeufs battus od. délayés.

Hader, m. 6. (κοτος ריב. odiſſe.) wird ſelten mehr gebraucht. querelle, diſpute, noiſe. in Worten, débat, altercation. der Eid macht allem — ein Ende, le ſerment met fin à tous différens. hadern, ſ. zanken, ſtreiten. ſo auch: Haderer, Zänker. haderhaft, haderſüchtig, zänkiſch, zankſüchtig. Haderbuch, Pr. protocolle, régitre. Hadergericht, Pr. tribunal de juſtice inférieure od. ſubalterne. Haderleute, Pr. rivaux. Hadermaßer, les eaux de la diſpute, de la conteſtation.

Hadrian, m. Adrien. Hadriane, f. Adrienne. Hadrianopel, n. Stadt in Romanien, Adrianople.

Hafen, m. II. (von קב oder כף welches allerlerley Handgefäße bedeutet. darzu gehören κίβη. κιβωτος. Kiepe. κοφινος. Kober. coffre. Zober. καβος. κυφος. Kübel. κυπελλον cupa. Franzöſiſch cuve. coupe. Käppgen, als Caffeekäppgen vielleicht auch capſula, Kapſel. it. כף iſt von כפף d. i. incuruare, davon ſind: καμπτω. καμπυλος. γαμψος &c. die Kuffe am Schlitten) Pr. pot. groſer eiſerner, marmite. zum Schmelzen der Kupfer und Glasmaßen, padelin. ein Hafen voll, potée. der eine zerbricht den —, der andere den Deckel, ils ont tort tous les deux. Häfgen, Häflein, petit pot. die — zuſammen tragen, alt. faire un pique nique, joindre ſes bribes enſemble.

Hafendeckel, -ſtürze, couvercle de pot, de marmite. -paſtete, als: von Rindfleiſch, von einem Kapaun, du boeuf, un chapon à la daube. -ſtolle, accotte-pot. Hafner, Pr. potier. Hafnererde, -ſcheibe, -werk, ſ. die Compoſita von Töpfer.

Hafen, m. II. (bey den Alten auch: Haff. Hab. Habe. Have. Franzöſiſch havre. von חוף) port, havre. ein natürlicher, cul de ſac; crique. die Schiffe auszubeßern, baſſin. in den — einlaufen, entrer dans le, ſe jetter au port. aus dem — gehen, od. legen, ſortir du port. in dem — ſcheitern, eigentlich und fig. faire naufrage dans le port, d. i. échouer dans une affaire au moment qu'on eſpéroit de la voir réuſſir. Hafenau-

fer, ancre à demeure, od. d'ammarage. -backe, -leuchte, ſ. Bake. -capitain, capitaine du port. -bedienter, chableur. -gaſt, vaiſſeau qui entre dans le port. -geld, ancrage, mouillage. -gott, Portumne. -kette, chaîne de port. -meiſter, an Flüſſen, débacleur. an der See, intendant od. maître du port. ſ. auch: -capitain. -räumer, ſ. Baggert.

Hafer, ſ. Haber. Haferey, ſ. Haverey.

Haff, n. (ſ. Hafen.) baie, golfe. Haffdeich, digue au bord de la mer. Haffdorn, hippophaes, rhamnoïdes à feuille de ſaule, hippophaë rhamnoides.

Haft, m. Haftwurm, (von ſeiner haftenden Haut) ſonſt Uferaas od. Sprok.

Haft, f. 3. (ſ. Habicht) empriſonnement, priſe de corps, contrainte par corps. arrêt. zur — bringen, mettre aux arrêts, od en priſon, denn — heißt auch: priſon. Haften vorſchützen, s'excuſer ſur quelques empêchemens. Haft, m. 3. Häftel, agraffe, crochet. Haft, in Wappen, fermail. damit verſehen, fermaillé. im Nähen, it. einer Wunde, couture. Haften bey den Büchſenſchäftern, tiroirs: bey den Glaſern, attaches, liens. da liegt der Haft, Pr. c'eſt là le point de la difficulté, voilà le noeud de l'affaire. Haftel, m. 1. bey den Jägern, piquet. haften, ein Neutr. veſt ſeyn od. halten an Etwas, tenir, être attaché, accroché, agraffé. als Kletten, Federn ꝛc. am Kleide, prendre à l'habit. der Anker haftet nicht, l'ancre laboure. an mir haftet es nicht, il ne tient pas à moi: il ne dépend pas de moi. es haftet Nichts bey ihm, tout ce qu'on lui dit n'eſt d'aucun effet. die Sache haftet daran, l'affaire s'accroche à cela. da haftet es, voilà le noeud; od. voilà le tu autem; c'eſt là le hic. die Schuld haftet auf dem Hauſe, auf dem Guthe ꝛc. la dette affecte la maiſon &c. haften für, garantir q. c. être caution od. garant, repondre de q. c., tenir pour q. od. pour q. c.; prendre q. c. ſur ſon compte. wer den Schaden anrichtet, muß dafür haften, qui caſſe les verres, les paye. haften, einen ſ. beßer: in Verhaft nehmen. haften, ſtatt: häften, das Activ. von haften, ſ. heften. Haftung, caution, garantie, fidéjuſſion: die — übernehmen, ſe charger de la garantie. Hafter, garant, fidéjuſſeur, caution. Haftbrief, ſ. Steckbrief. -dolde, ſ. Klettenkörbel. -geld, aſſurance, errhes, denier à Dieu. -gericht, zu Köln am Rhein, juriſdiction, juſtice inférieure. -meißel, ciſeau à tenons. -pfennig, ſ. -geld. haft, die Endung der Adiectivor. ſ. unter Habicht.

Hag, m. 2. (heißt eigentlich Zaun, von חגר. es hieß auch: ein Wall. ein Gehäge um ein Stück Land herum. der gehägte Ort ſelbſt. ein Wald, Buſch od. Häcke od. Hay. Franzöſiſch haye. Davon iſt ferner Hain geworden, bey den alten Lateinern hanum und fanum. Ferner hagen in der Schweitz. wir ſagen: hägen, d. i. einzäunen, und fig. bewahren, erhalten: nähren. it. häcken, hecken, eigentlich die Jungen im Neſt hägen; alsdenn die Jungen ausbrüthen, aushecken; endlich überhaupt: zur Welt bringen. das Lateiniſche Wort indago iſt aus dem Niederſächſiſchen in 't Hag entſtanden.) iſt wenig mehr gebräuchlich, haie. it. champ fermé d'une haie, enclos. rempart, paliſſade. it. od. Hagen, (der Herdochs eines Gehäges od. Dorfes) taureau bannal.

Compoſita mit Hag.

Hagapfel, pomme ſauvage. der Baum, pommier ſauvage. it. ſ. Erdbeerbaum. Hagebüche, Hagenbüche, (man ſpricht gemeiniglich Hahnbüche) charme, carpin, carpinus. die gemeine, le charme commun, carpinus betulus. die Hopfenhagebüche, charme à fruit de houblon, carpinus oſtrya. die Virginiſche, le charme de Virginie, carp. virginiana. die morgenländiſche, le charme du Levant, carp. orientalis. eine junge, charmille. buchen, -büchen, de charme: —Hecke, Zaun, haie de charmes, od. de charmilles, charmoiſe. ein hagebüchener Menſch, lourdaut, ruſtre. -butte, (wird meiſt Hahnbutte geleſen) (ſcheint aus κυνος βατος gemacht zu ſeyn) gratte-cu. der Strauch, id. od. roſier ſauvage, roſa canina. die groſe -buttenroſe, le grand roſier à gros fruits épineux, roſa villoſa. -buttenbirn, azérole: der Baum, azérolier poirier, pyrus irregularis. -buttenſuppe, ſoupe aux gratte-cus. -dorn, épine blanche, noble épine, crataegus oxyacantha. it. was -buttenſtrauch. -drüſe, écrouelles. it. Heckdrüſe, teſticule. -eiche, chêne-roubre, quercus robur. it. ſ. Aeſche. -eichel, ſ. Gallapfel. -meßer, ſerpe. -roſe, roſe ſauvage; der Strauch, roſier ſauvage. Hageſtolz, m. 2. (der auf ſeinen Hag ſtolz iſt und arme Mägdgen zu heyrathen verachtete und deßwegen als Junggeſell veraltete) vieux garçon, célibataire. -ſtolzſchaft, célibat. -ſtolzenrecht, confiſcation des biens d'un célibataire. -weide, ſ. Bachweide. Hagſailer, ſ. Brennkraut. -torf, tourbe limoneuſe fétide.

Compoſita mit Häge.

Hägebinder, paliſſadeur. -baum, baliveau. -bereiter, od. -reiter, garde-bois, garde-forêt, garde-chaſſe, ſurgarde. -gras, herbe à foin. -holz, -wald, -ſchlag, marmenteau, bois de haute futaie, od. qui eſt en défends, bois en défends. -mahl, ſ. Feldgericht. -ſäule, poteau de chaſſe défendue. -ſcheibe, od. -wiſch, bouchon od. marque de défends. -waßer, défaix, étang od. rivière qui eſt en défends. -weide; -wieſe, pâturage; pré en défends.

Hagai, m. (3ſylbig. ga mit dem Tone.) Aggée.

Hagar, m. od. Hagerfalk, Hägerfalk, hagard.

Häge, iſt alt. ſtatt: dürr, trocken, ſec, aride. Hägezeit, temps bien ſec. davon iſt hager. Häge, f. ſ. Hag und Hecke.

Hagel, m. 1. (Pr. Hail. Angelſächſiſch haegele, haegle. vom Hebräiſchen mit Weglaſung der lezten Sylbe, אלגביש. Griechiſch χαλαζα.) grêlon, groſſe grêle, oder ſchlechtweg, grêle. vom — verderbt, grêlé. in den Eiſenſchlacken, dragée de fer. zum Schieſſen, dragée, poudre de plomb. in dem Weiſſen des Eyes, ligamen. Hans Hagel, Pr. racaille, valetaille. Hagel, Pr. G. (vielleicht von Hechel. es bedeutet die aufgeſprungene rauche Haut an den Füſſen und Beinen der Bauersleute, welche barfuß gehen und ſich die Füſſe nicht waſchen.) gerçure, er hat den — in den Beinen, il a les jambes gercées. eo hat dich aller Hagel! G. in allerhand Affecten, ſ. unter Poz. haglich, grêleux. es hagelt, il grêle, il fait, il tombe de la grêle, la grêle tombe dru. das Getraide iſt alles niedergehagelt, la tempête à grêlé tous les bleds, la grêle a gâté &c.

Compoſita mit Hagel.

Hagelgans, oie ſauvage. -korn, grain de grêle. -kugel, ſ. Kartätſche -ſchaden, dommage cauſé par la grêle. -ſchlag, ruine des bleds par la grêle. -ſchloße, -ſtein, grain de grêle, grêlon. -ſchrot, dragée aux canards. -ſturm, -wetter, tempête od pluie mêlée de grêle. -weiß, blanc comme neige. -wolke, nue groſſe de grêle.

Hägen, ſ. unter Hag. hagen, es haget mir, Pr il me plaît. Hagenſchau, Pr. viſitation, deſcente, vue et montrée od. inſpection de haies &c.

Häger, ſ Heger und Häher.

Hager, (ſ. Häge) mager, maigre. ſec; exténué, défait. dünn, ſchmal, lang, effilé, als: cou, viſage; cheval effilé. — und langer Menſch, flandrin, cormorant, cou de grue. — werden, maigrir, Hagerkeit, maigreur.

Hagerfalk, hagard.

Haha! aha! ah!

Häher, m. 1. geay. (hat dieſen Namen von ſeinem Geſchrey hei, hi, od. hä, daher bey den Alten auch: heigero, higro, higere.) ſ. Heher.

Hahle, m. 4. Pr. was: Gimpel.

Hahn, m. II. (Hahn und Huhn ſind von den Pronomin. han, d. i. Er, und hon, d. i. Sie. auch ſagen wir: die Sie. Wir ſagen auch: die Henne, ſollte Hähnin od. Hähne, wenigſtens Hänne geſchrieben ſeyn. Han, Hon ſind bey den alten Nordiſchen Völkern bräuchlich geweſen, und noch ſagen die Schweden han, er. von הוא pl. הם und fem. הן. Griechiſch ον, ην. Lateiniſch hunc. hanc. Teutſch ihn.) coq. der Rebhühner, garron, garbon. der — und die Sie von allen Arten der Vögel, le mâle et la femelle. caſtrirter; halbcaſtrirter, chapon; coquâtre. — im Korbe ſeyn, être le coq; le coq du village, de la paroiſſe, le factotum: valoir tout. einem einen rothen — aufs Haus ſetzen, Pr. mettre le feu à la maiſon de q. fig. auf Häuſern, Thürmen, ſ. Wetterhahn. an Flinten, chien: ihn aufſetzen, l'abattre: aufziehen, bander le fuſil: ſpannet den —! apprêtez vos armes! an dem Musquetenſchloße mit einer Lunte, ſerpentin. an Fäßern &c. zum Zapfen, robinet, touret, fontaine, douzil, douile: meßingner, cannelle, cannelas. an der Brunnenröhre, clef de la fontaine. Hahn im Hüttenweſen, pl. II. 3. und III. parties métalliques qui s'attachent en forme de grains, grénailles. Hähngen, (Hänel, Hahnel,) cochet. hétoudeau. it. petit chien. petit robinet &c. it. G. ſonderlich von unerwachſenen, queue. it. ein Käfer, chryſomèle.

Compoſita mit Hahnen oder Hahn. c. bedeutet coq.

Hahnbrey, pâte de glaiſe et de pouſſier, limon mouillé d'eau. Hahnbüche und Hahnbutte ſ. oben unter Hag. Hahnenbalken, lierne. -bart, barbe de c. -ey, oeuf de c. Hahnfiſch, poiſſon-coq, demoiſelle, chimaera calloryncus. -fuß, renoncule, bacinet; friechender, bacinet des prés od. rampant; knolliger, ranuncule bulbeuſe, pied de corbin, pied de c. à racines rondes; brennender od. böſeſter, renoncule de marais, pied-pou; ſcharfer, bacinet corroſif; groſer weißer, od. mit dem Sturmblatt, grand blanc bacinet. kleiner in Sümpfen, douve, ranunculus hammula. it. corne de cerf, panicum crus galli. auf Schiffen, ein Seil, marticles. -gefecht, combat des c. -geſchrey, chant du c. -hode, am Spindelbaum, bonnet à prêtre. it. ſ. Herlitzken. -kamm, crête. in der Anatomie, crête de c. eine Wieſenpflanze, crête de c. à fleur jaune, rhinanthus criſta galli. it. ſ. Kammgras. it. Art von Amarant, amarante crête de c., celoſia criſtata. it. unter den Mirsmuſcheln, crête du c., oreille du cochon, mytilus criſta galli: le bajet, gâteau feuilleté, mytilus hyotis. -kammklee, oder -kopf, eſparcette, ſaint foin, gros foin, hedyſarum onobrychis. -kamp, ſ. Gabelkraut. -flösgen, ſ. -hode. -pfötgen, id. it. ein Tau, trélinage. -ſporn, ergot, éperon. it. ſ. Balſamine. Erdrauch. Mutterkorn. -ſtein, pierre alectorienne, pierre de c. -wecker, Hahnwackel, reveillon, medianoche.

Hahnrey, m. 2. wird gemeiniglich Hahnreh ausgeſprochen. (iſt corrupte aus dem Italieniſchen cornaro, von cornu, davon auch das Franz. cornard und der Name Hörnerträger.) cocu, cornard, jobelin, jobet, double jean, janin, in der Picardie, huiau. zum — machen, planter des cornes à q., le faire cocu od. jean, couronner d'un chapeau de cocu; donner un coup de fourche à q., l'actéoniſer, cocuſier, im Scherz, empanacher, encorner, vulcaniſer, coupauder, envoyer en cornuaille. (die Hahnreyhörner ſind aus der Fabel des Acteons.) ſie macht ihren Mann zum —, elle va à la cour des aides, elle fait porter le bouquet à ſon mari. ein — ſeyn, être de la grande confrairie, de la confrairie d'Actéon, logé au ſigne du capricorne, au croiſſant. zum — werden, s'en-

cornailler. ein gutwilliger, bon homme, bon mari, mari débonnaire. Hahnreyfedern, ⸗hörner, cornes, im Spaß, aigrette, bois, panache de cerf. ⸗huth, bonnet à cornes. ⸗orden, Hahnreyſchaft, la grande confrairie; cocuage, vulcaniſme. im Hahnreyorden ſeyn, ſuivre la bannière de Vulcain

Haidamake, m. 4. eine Nation an den Pohlniſchen und Ukrainiſchen Grenzen, Haidamaque.

Hain, m. 2. (ſ. Hag.) bois, bocage, bois de haute futaie. Hainbüchen ſ. unter Hag. Hainerholz, ſ. Haadorn. Haingötze, idole des forêts. Hainholz, ſ. Hägeholz. Hainſchaub, ſ. Hägewiſch.

Haine, f. Fluß in den Niederlanden la Haine.

Hainſchtraube, goès, gouet.

Haiterneßel, ſ. Eiterneßel.

Hake, m. 4. oder Haken, m. 1. (ſ. Ecke. Angel) croc. kleiner, crochet. am Dachziegel, id. oder nez de tuile. an der Brunnenkette, main. am Hebbaume, patte d'anſpect. an der Wagendeichſel, ragot. an dem Bandelier eines Reiters; an der Uhr, porte-mousquet, porte-mousqueton. Haken, Hakenzahn der Pferde croc. it. oder Hakenſchlüßel, crochet; ein Schloß mit dem — öfnen, ouvrir avec un crochet, oder crocheter une ſerrure. zum Ackern, ein einfacher Pflug, croc. B. coin, veine crochue: der Gang wirft einen —, la mine ſe détourne. das Ding hat einen —, il y a ſde la difficulté oder quelque acroche, ani croche dans cette affaire, c'eſt une affaire épineuſe, od délicate, difficile; il y a anguille ſous roche. Hake oder Sandbank, banc de ſable dans une rivière; auf einem Haken ſitzen bleiben, s'aſſabler. Haken oder Haagen, in der Schweitz, das Männlein vom Lachs, von dem krummen Schnabel deßelben, ſaumon mâle. kleiner Haken, ein Häkgen, (Häkel, Häklein,) crochet, agraffe. an den Münzplatten, barbes. an den Weinſtöcken, mains, nilles, tenons &c. ſ. Gäblein. an der Uhrfeder, tenon. es iſt ein — dabey, il y a des ſi et des mais. er hat ein — auf mich, il m'en veut, il a une dent contre moi. — an der Heftlade der Buchbinder, cheyillete. häklich, crochu, qui s' attache facilement. fig. épineux, chatouilleux, gliſſant, délicat. häkeln, ſ. anhäkeln, wie die Katzen, égratigner. Häkelförſter, ſ. Holzknecht, Häkelſtahl, crochet. haken, ſ. anhaken. it. ſ. pflügen.

Compoſita mit Haken.

Hakenband, penture, couplet. ⸗blat, ⸗blech, auberonnière. ⸗büchſe, arquebuſe à croc. ⸗haue. pic-hoiau. ⸗hube, quinze arpens. ⸗kreuz, croix cramponnée. ⸗lachs, ſ. oben unter Haken. ⸗mörſer, mortier à croc. ⸗nadel, aiguille à croc. ⸗öhr, ⸗ring, porte. ⸗pflug, charrue à croc. ⸗pulver, poudre d'arquebuſe à croc. ⸗richter, Pr. juge pédané. ⸗ſchaar, ſoc de la charrue à croc. ⸗ſcheibe, platine à croc. ⸗ſchlagen, n. der Haſen, rendonnées. ⸗ſchlüßel, ſ. Hake. ⸗ſchütz, arquebuſier (à croc) ⸗zahn, croc. ſ. Hake.

Häker, laboureur à demi-attelage. Hakſcheit, n. 2. barre. Häkſe, f. (G. die Haks. was anderes iſt die Hexe) (iſt auch von Haken) jointure.

Häl, ſ. Hehl. it. Pr. (von kahl.) was glatt; ſchlüpfrig. davon: hälſcheln auf dem Eiſe, gliſſer.

Halanger m. ſ. Kreutzbeerſtrauch.

Halb. (halp bey den Alten heißt: Seite: Gegend. bey den Isländ. Seite: Theil. Bey der Theilung eines Dinges iſt das Halbe oder die Hälfte (Goth. halbera) der der erſte und unter allen der größte Theil. Hieher gehöret. halben (oder halber) mit vorhergehenden Genitiv. bedeutet urſprünglich auf Seiten, à l'égard: alsdenn wegen. it. halb oder halben hinten an allerhand Wörtern heißt: auf der Seite; als: allenthalben, außerhalb ꝛc. d. i. auf allen Seiten, auf oder in der äußern Seite oder Gegend. Angelſ. healf. Engl. half. חצי) demi. ſ. demi im Fr. Theil. demi wird durch ein Makeph, (macaf oder divis) mit dem folgenden Wort verbunden, als: eine halbe Stunde, ein halber Narr, une demi-heure, un demi-fou. ſolches gilt auch in den Compoſitis mit halb, halbgelehrt, demi-ſavant. Steht aber demi hinter dem Worte ſo, iſt es flexibel, d. i. wenn das vorhergehende Subſt. ein Fem. iſt, muß man demie ſagen, Eine und eine halbe Elle oder anderthalbe Elle, zwo und eine halbe, oder dritthalbe Elle ꝛc. une aune et demie, deux aunes et demie. Bisweilen kann man moitié brauchen, die halbe Stadt, ein halbes Brod ꝛc. la moitié de la ville, d'un pain. In manchen Ausdrücken wird mi mit dem Makeph gebraucht, davon ſ. mi im Fr. Theil. Von den Stunden ſagt man: halb Eins, halb Zwey ꝛc. midi et demie, une heure et demie. es iſt halb drey, il eſt deux heures et demie. um halb vier, a trois heures et demie. hat es halb geſchlagen, la demie eſt elle ſonnée? halbe Stunde, auf Schiffen, horloge. halbes Jahr, ſix mois; anderthalbes Jahr, dix-huit mois. In manchen Ausdrücken wird auch ſémi ſtatt demi gebraucht, ſ. ſémi.

In folgenden wird halb mit ſeinem Subſtant. durch einen beſondern Ausdruck gegeben,

Halber Gang, bey den Webern, demi-portée, cuiſſette. halbe Schuhe der Capuciner, ſandale, halber Speciesthaler, Louis blanc. halbe Schwenkung mit dem Pferd, caracole. ein halber Faden Holz, vois de bois. mit halben Hufeiſen beſchlagen, ferrer à lunettes. halbe Viertel Elle, octave. halber Ton, ſémi-ton; dièſe, feinte. halbe Trauer, petit deuil. halbe Pike, demi-pique, ſponton. halber Zehend, poiſſon, poſſon. halber Reitſattel, trouſſe-quin. halbes Ey [illegible]el,

im Ball, trente. halbes Schock, id. oder trentaine. halber Schlag in der Muſik, minime, blanche; bey Buchdruckern, grain d'orge; eine Krankheit, paraplégie. halbe Karthaune, pièce de 24. livres de balle. halber Mond, croiſſant. mit halben Krücken in Wapp., cramponné. er iſt ein halber Narr, il eſt à demi-fou. ein halbes Wort, mot tronqué. mit halben Worten reden, parler à demi-mot. mit halber Stimme, à voix baſſe. ſie iſt ſeine halbe Braut, il la traite oder regarde comme ſa maîtreſſe, comme ſa future. halber Vetter, parent de loin, peu apparenté. halben Wind, lit de vent, vent de bouline: halben Wind haben, être au lit du vent! aller à la bouline.

Halb, Adv. demi, à demi, à moitié. — ſchwarz, — weiß, moitié noir et moitié blanc. ſo auch: Gold und — Silber. — gutwillig und — gezwungen, moitié figue, moitié raiſin. — gekauft und — geſtohlen, moitié guerre, moitié marchandiſe. zum halben Theil, oder halb mit antreten, ſe mettre de moitié. nur — verſtehen, hören, n'entendre qu'à demi, oder que la moitié de ce qu'on dit, entr'ouïr. — traurig, — luſtig, tragicomique. — durchſchneiden, couper par le milieu. dieſe Äpfel ſind — faul, ſont à demi gatées. — ſo viel, la moitié tant oder autant. ich halte nicht halb ſo viel mehr auf ihn als ſonſt; j'en rabats la moitié, oder quinze. weder halb noch ganz, moitié chair, moitié poiſſon. halb und halb, 1) à moitié égale. 2) weder zu gut noch zu ſchlecht, entre-deux. 3) mittelmäßig, médiocrement, tellement quellement. 4) paſſablement, là là: entre le ziſt et le zeſt, tout doucement. halb Menſch und halb Pferd, Centaure. halb aufmachen, entr' ouvrir. halb berauſcht, un peu gris, à demi-ivre, en pointe de vin.

Halbe, f. d. i. Seite. Pr. côté. auf die — treten, ſe ranger à côté. halben, (halber) mit vorhergehenden Genitiv. ſ. oben Halb. à cauſe, pour l'amour, au regard de, pour. meinethalben, vor mir, immerhin, pour moi, quant à moi, à mon égard je ne m'y oppoſe pas. Halberling, m. bâtard. halbig, (halbigt) G. paſſable; médiocre. Adv. oder G. halbweg, paſſablement, médiocrement, it. tant ſoit peu; en quelque manière. Halbig, m. 3. (iſt zerſtümmelt aus Hebling, er hebt den Pechſtümpel) mantonnet, ſabot, bras. halbiren, partager oder diviſer en deux (parties,) en deux moitiés, mettre en deux pièces égales. (a. b.) partage en deux, diviſion en deux parties égales,

Compoſita mit Halb.

NB. Welche nicht darunter zu finden ſind, können mit demi- gegeben werden.

Halbachtel, moitié de la huitième partie. ⸗ander, n. 6. Pr. was: ⸗bier, petite bière. ⸗dirig, in Wapp. écoté. ⸗bauer, ⸗köter, ⸗meyer, ⸗ſpänner, payſan qui n'a qu'un demi-attelage: ⸗köterey, ⸗meyerey, terres à demi-attelage. ⸗betrunken, ⸗berauſcht, (⸗beſoffen) gris, un peu gris, à demi-ivre; gaillard, qui a le vin gai, qui eſt en pointe de vin, entre le blanc et le clairet, dans les broſſailles, ſur le côté, qui en tient. ⸗befeſtigtes Siegel an einem Brief, cachet volant. ⸗blatt, ⸗ſeite, colonne. ⸗blumen, demi-fleurons, flores ſemifloſculoſi. ⸗breite Wappenbinden, trangles, bandes, faſces en deviſe. ⸗bruder, demi-frère: vom Vater; von der Mutter, frère de père; de mère oder frère utérin. ⸗bürtig, qui n'eſt pas né du même père, oder de la même mère. — Bruder, — Schweſter, frère utérin; ſoeur utérine; demi-frère &c.

Halbdecker, dermeſte à etuis courts, dermeſtes hemipterus. ⸗dienſt, aide, aſſiſtence, petit ſervice; einem, einen — thun, aider, ſoulager q. en q. c. ⸗dunkel, clair-obſcur. ⸗durch, par le milieu. ⸗durchſichtig, demitransparent, diaphane. ⸗edelgeſtein, m. agate. ⸗eimerig, qui contient un demi-eimer. ⸗eiſen, fer demi-laine. der Bildhauer und Steinmetzen, gouge. ⸗ente, colymbe, plongeon, colymbus. ⸗erhaben, convexe; ⸗erhabene Arbeit, bas-relief, demi-boſſe, baſſes tailles. ⸗ermel, fauſſe manche, poignet. ⸗faul, à demi gaté, Holz, bois échauffé; Ey; oeuf couvi. feines Mehl, farine ſimple fine. ⸗fenſter, (fenêtre) mezanine. ⸗fertig, demi-fait. ⸗feyer, fête ſemi-double. ⸗fiſch, ſole, plie, carlot, pleuronectes plateſſa. ⸗flach, in der Malerey, méplat: die ⸗flächen les méplats. ⸗fleck, chiquette. ⸗flug, in Wapp., demi-vol. ⸗fuchs, coati. ⸗fuderig, als ein ⸗Baum, arbre dont il en faut deux pour une voie,

Halbgaleere, petite galère, galeote. ⸗gar, demi-cuit. ⸗gebrochene Worte, paroles entre-coupées: — Clavis, feinte. ⸗gefüllt, à demi-plein: von Blumen, ſemi-double. ⸗gerdert, halbrené, hallegrené. ⸗gerinne canal de bois, chenaux de deux planches. ⸗geſchoß, entre-ſole. ⸗geſchwiſter, frères utérins oder ſoeurs utérines. oder demi-frères. demi-ſoeurs. ⸗geſell, qui n'eſt pas encore paſſé compagnon. ⸗getheilt, mi-parti. ⸗getraid, méteil, grain mêlé de froment et de ſeigle. ⸗gewölbt, en demi-voûte. ⸗gott, demi-dieu. ⸗greifig ſ. ⸗fuderig. ⸗haſe, ſ. Haſenmaus. ⸗hemd, chemiſette. ⸗holz, bois d'équarriſſage. ⸗hüfner, qui a 15 arpens de terre. ⸗jährig, ſemeſtre, de ſix mois, als enfant de ſix mois. ein — Schwein, pourcelet. ⸗inſel, presqu' île, peninſule.

Halbkaninchen, cavia, marmotte bâtarde, cauia capenſis. ⸗kapaun, coquâtre. ⸗kreuz, m. 5. demi-croix. ⸗kugel, hémiſphère. der ⸗kugliche Blattkäfer, chryſomèle ſauteuſe brune, chryſomela hemiſphaerica, ⸗lacken, n. moitié de chanvre, moitié de lin. ⸗lauter, m. pl. ⸗lauten, ſémi-voyelle, ſie ſind l, m, n, r. ⸗lehen, fief oder bail à cens, à rente. ⸗leute, der pl. von ⸗mann. linde, f. 4. lime douce. Hälbling, Pr. was; Heller, ½ Pfennig. ⸗löhner, vaſſal obligé

à fournir deux chevaux od. deux boeufs de corvée. -mann, m. V. od. -leute. admodiateur qui paie de la moitié du produit en nature. it. demi-homme ſ. Verſchnittener. -maſt, faine. -meier, métayer d'une petite métairie. -meiſter, bourreau. -menſch, demi-homme, und halb Pferd, centaure, und halb Affe, minocentaure. -meßer, demi-diamètre, rayon. -metall, demi- oder ſémi-métal. -mutter, belle-mère. -nackend, demi-nud.

Halbneue, f. bey den Jägern, neige qui ſe fond le matin. -offen, demi-ouvert, entr'ouvert, entrebaillé. -öffnen, entr'ouvrir. -ohr, peigne à oreillons inégaux, oſtrea ſemiaurita. -pacht, ferme que l'on paie de la moitié du produit. -part, m. -ſcheid, m. moitié. auf — eintreten, ſe mettre de moitié. -part, -fund, -mein, j'y retiens part. -pfeiler, ſoutien. -pferd, ſ. Grindwurzel. -porcellain, faiance. -präbende, ſémi-prébende. -probe, ſémi-preuve. -reif, collier du ton od. du chouquet: an der Wagenachſe, happe. -reif, Adj. demi-mûr. -ring am Bergkübel, le portant. -rund, demi-rond. — erhaben, convexe; — vertieft, concave: — Meißel, gouge: -rundmeßer der Gärber, herbon, demi-rond.

Halbſatt, à lèche-doigt. ſich nur — eßen, demeurer ſur ſon appétit. -ſchalig, hémiptère. -ſchatten, m. demi-teinte: in der Aſtronomie, pénombre. -ſcheid, m. ſ. -part und Hälfte. -ſchürig, mi-tondu. it. G. entre-deux, médiocre. -ſchwerd, mi-glaive. -ſchweſter, ſ. -bruder und -geſchwiſter. -ſeiden als Zeug, ſatin de cyprès: Damaſt, damas cafard. -ſpänner, ſ. -bauer. -ſparren, empanon. -ſtädtgen, ſ. Flecken. -ſtiefel, bottine. in Wappen, houſſette. -ſtrumpf, chauſſon: zum Unterziehen, chauſſette, houſſeau, houſſette. -ſtübgen, quarte.

Halbtodt, demi-mort. languiſſant, langoureux. -ton, ſémi-ton, dièſe. -tuch, der Jäger, petites toiles. -verdeck, demi-pont, corps de garde. -vers, hémiſtiche, -vetter, parent de loin, un peu apparenté. -vieh, chepteil, bail, beſtiaux à cheptel. -vogel, becfigue, mauvis. -wagen, triqueballe. -weg, ſ halbig: Pr. G. ſagt man auch: es iſt halbweg, oder hallweg, il a ſonné demie: es iſt halbweg ſieben, il eſt ſix heures et demie. -werk, demi-journée. -wind, ſ. oben halb. -wollener Zeug, tiretaine, poulangis. -wüchſig, qui n'a que la moitié de ſon accroiſſement. -zeug, chiffons en pâte. -zimmer, ſ. -geſchoß. -zirkel, demi-cercle.

Halde, f. 4. (helden hieß ſich neigen, abhängig, bergig ſeyn. eine Tonne hälden, d. i. ſchräg in die Höhe ſtellen. Spaniſch halda de monte. Pr. ſagt man auch B. Halle, und an manchen Orten Holl. Franzöſiſch la halle. עלה. עלית) côteau, pente, déclin, montant d'une colline, penchant de montagne. B. halle. auf die — laufen od. ſtürzen, jetter ſur la halle. auf die — ſetzen, chaſſer une ſocieté des exploiteurs. — ausklauben, recueillir le meilleur de la halle. Haldenſturz, la place de la halle. it. le droit de faire une halle.

Halen, auf der See, haler.

Hälfte, f. 4. (ſ. Halb.) moitié, la demi-part. die groſe, die kleine, la plus groſſe, la plus petite moitié, als 8 und 7 von 15. die — meines Herzens, la moitié de moi-même, ma chère moitié, ma femme &c. des Schriftkaſtens, obere; untere, caſſeau ſupérieur; inférieur, od hautes; baſſes-caſſes. eines Schiffes, der Länge nach, lof. Hälften an den Weberkämmen, liſſes. (um) die — gröſer, beßer &c. plus grand, meilleur &c. de moitié. mit einem zur — gehen, ſich ſetzen, être, ſe mettre de moitié avec q. über die — Schaden, léſion d'outre moitié, ultramédiaire. um die — der Frucht verpachten, donner une terre à grangeage. in die — theilen, mi-partir, partager en deux moitiés: die — des Spiels halten und ſeinem Nachbar nicht zu nahe kommen, im Ballhauſe, tenir ſon coin.

Halfter, f. 4. (bey den Alten halftro. von Halb, hälft. darzu gehöret Hulſter.) licou, licol, (chevêtre) ſie anlegen, od. halftern, le mettre, od. mettre en licou, (enchevêtrer) abthun, l'ôter, (déchevêtrer.) ſie abſtoßen, wie das Pferd, ſe délicoter. die einfache, doppelte der Chirurge, le chevêtre ſimple, double. Halftergeld, chevêtrage. -kette, chaîne de licou. -riemen, longe.

Hall, m. 2. (Angelſächſiſch galian d. i. ſingen, rufen, ſchreyen. Isländiſch kala. Engliſch call. darzu gehören: gällen oder gellen. Nachtigall. gallus. und mit Anwendung des ſibilae, Schall, das Verbum ſchallen, Impetf. ſcholl. Griechiſch καλειν. κελαδος. vom Hebräiſchen קול) ſon. ſ. Schall.

Halle, n. Halle en Saxe. Halle en Souabe.

Halle, f. 4. (eigentlich Hütte mit einem Dache biß auf die Erde, ſonderlich der Krämer. Darzu gehören: cella. καλια. Keller. caula. colium. von כלא davon ſind auch: κλειειν. claudere. ſchließen. κλεις. clauis. Schlüßel, Schloß &c.) halle. ſale, magazin des draps; boutique. der in einer — feil hat; it. Hallenvoigt, hallier. Hallengeld, hallage. it. galerie. an einem Tempel, portique, (porche, veſtibule.) it. Salzkoten; Thal der Salzkoten, ſaline: in der — arbeiten, travailler à la ſaline. Hallburſch, und Halleute, ein Haller, 2. ſaunier, pl. ſauniers. Hallgrav, Hallgräfe, ſ. Salzgräf.

Halleluja, n. 1. (lu hat eigentlich den Ton, man ſetzt ihn auch auf le.) (auf Teutſch; lobet den Herrn) alleluja. ein Kraut, ſ. Buchampfer.

Hallen, ſ. ſchallen. Hällen, conſentir, einhällig ſeyn. (ſind von Hall.) it. Halljahr, an du jubilé.

Häller, m. 1. ſ. Hälter. it. ſ. Heller.

Hälligen, Pr. incommoder, importuner q.

Hallunke, ſ. Holunke.

Halm, m. 2.V. (calamus. culmus. darzu gehören chalumeau und Schalmey. Griech. καλαμος. vielleicht von הלם od. לחם d. i. contundi, ſolet enim, ſaltem facile poteſt.) tuyau, das Korn ſteht noch auf dem Halme, les bleds ſont encore en tuyau, en épi. von Stroh, brin, buchette de paille. von Gras, brin d'herbe. Pfeife von einem —, chalumeau. B. ſ. Holm. zwey-, dreyhalmig, à deux, trois tuyaux.

Hälmgen, (Hälmlein) tige, petite tige, petit tuyau; petit brin. — ziehen, tirer à la courte paille, à la courte buche. einem das — durch das Maul ziehen od. ſtreichen, paſſer à q. la plume par le bec. Halmbrache, f. labour des champs moiſſonnés. -leſer, glaneur, grappilleur. -motte, ver qui ronge la tige du bled, phalaena culmella. -pfeife, chalumeau. -rüben, navets, raves qu'on ſeme après la moiſſon. -ſtumpfen, pl. Pr. épis broutés.

Hals, m. II. (ſ. Golk.) von Menſchen, Thieren, der Bärmutter, Blaſe, eines Diſtillirglaſes, cou, col. von allerhand Gefäſen, cou, goulot, gorge. an Kanonen, Geigen, Kleidern, Hemden, Mänteln, collet. Griff am muſicaliſchen Inſtr., manche. des Pferdes, Schwanes, Ankers, encolure. am Säulencapital, colarin. einer Toscaniſchen Doriſchen Säule, gorgerin. ein krummer; kurzer, col tors, col court ſ. col. einem den — umdrehen, tordre le cou, la tête à q., brechen, rompre, caſſer le cou, la tête à q. fig. id. od. couper la gorge: it. ſehr prügeln, échiner, roſſer q. ich habe einen böſen —, j'ai mal au cou od. de cou, mal à la od. de gorge. ſie hat einen weißen —, elle a la gorge blanche. einem den — beugen, le ſoumettre, le ramener à ſon devoir par rigueur. es kann den — koſten, il y va de la vie. nun! es wird den — nicht koſten, il n'y va pas de la vie.

Die Redensarten mit Hals ſind nach den Präpoſitionen, die vor Hals ſtehen, geordnet.

an. einem immer am — hangen, être toujours pendu, attaché à la ceinture de q. an den — ſpringen, ſauter au cou. an den — ſchlagen, donner ſur la gueule. eine Krankheit, Uebel ꝛc. am — haben, être incommodé de. it. ſonſt ein Uebel, Laſt, böſe Frau ꝛc. an, od. auf dem — haben, être incommodé, chargé, empêtré, endoſſé, empaté de; od. avoir ſur les bras, ſur le dos un procès, une affaire &c. einem einen Proceß an den — werfen, faire, ſuſciter, intenter un procès à q.

biß an den Hals ſtudirt haben, être ſavant jusqu'aux dents. in Schulden ſtecken, être endetté (jusque) par deſſus la tête.

auf den Hals, einem alles Böſe wünſchen, faire des imprecations contre q. einem einen, od. Etwas, lui mettre à dos q. od. q. c. das Joch legen, mettre od. charger le joug ſur le cou treten, tenir le pied ſur la gorge à q. das wird auf meinen — fallen, cela retombera ſur moi, ſera ſur mon dos, ſur mes bras.

auf dem Halſe haben, avoir ſur le dos; liegen, obſéder, importuner q., lui être à charge. ſ. vorher unter an.

aus dem — riechen, ſtinken einem, il a l'haleine forte, od. puante. ſ. auch unten: mit.

bey dem — nehmen, prendre, ſaiſir au collet; mettre la main ſur le collet à q.; le colleter, lui ſauter au collet. od. veſt ſetzen, appréhender, empriſonner.

durch den — jagen, dépenſer, manger, goinfrer, faire paſſer par le pays d'Angoulême: tout eſt frit; il a gaſpillé ſon bien.

das lügt er in ſeinen — hinein, il ment par ſa gorge, par ſa gueule, cent pieds dans ſa gorge.

mit dem — bezahlen, payer de la vie, er mußte mit — — bezahlen, il lui en coûta la vie. mit od. aus vollem —, lachen, à gorge déployée, comme un coffre: ſchreyen, à pleine — od. à tue-tête. mit aufgerecktem —, marcher la tête od. la crête levée, od. fiérement.

über den Hals kommen einem, ſurprendre q. (à l'improviſte.) führen, amener q. od. q. c. à q. contre ſa volonté. ſich Etwas ziehen, od. auf den Hals, s'attirer q. c. als: des affaires (ſur les bras) über Hals über Kopf, en grande hâte, avec précipitation, tête baiſſée, cul par deſſus tête: en déſordre. Gericht über Hals und Hand, juriſdiction capitale et criminelle.

um den Hals fallen, einem, embraſſer q. ſogleich, ſe jetter, ſe prendre, ſauter au cou de q.

vom Halſe ſchaffen, délivrer, dépêtrer, décharger, défaire, einem was, q. de q. c. ſchafft euch den Kerl vom —, défaites-vous de &c.

zu Halſe gehen, wollen, einem auf den Leib, od. zu Leibe gehen, l'attaquer, tenir q. au cu et aux chauſſes. das Gericht will ihm nicht zu Halſe, il ne mange pas avec appétit, il ne trouve pas bon, il ne trouve pas goût à ce mets. wenn man hungrig iſt, gehts einem ſchon zu Halſe, qui a faim, prend goût.

Hälsgen, petit cou; petite gorge &c. it. ſ. Halskragen. Halſe, f. 4. Pr. der Jagdhunde, collier. halſen, ſ. umhalſen. die Halſen, pl. an dem groſen Segel, couets, écoits. Hälsling, Hälſing, m. Pr. Galgenſtrick, corde.

Compoſita mit Hals.

Halsader, Droßelader, veine jugulaire. an Pferden, ſ. Herzader. die Pulsader, carotide. die ins Gehirn gehet, veine cervicale. -ambos, tas, taſſeau. -band, n. V. zum Schmuck; it. der Sclaven, eines Hundes, collier. Art von —, esclavage: cordelière. mit Stacheln, collier garni de cloux. Hund mit einem —, in Wappen, chien bouclé;

von andrer Farbe, colleté. an Kanonen, aſtragale de volée. -bändel, an Kinderhauben, od. Mützen, bride de beguin. it. ſ. carcan. -bein, clavicule. it. noeud de la gorge. -berg, (von bergen, verwahren) ſ. Küras, Panzerhemd. -binde, coll, collerette. it. cravatte. ſ. auch: ſolitaire. ſ. -kragen. -tuch. -braten, bout ſaigneux. -breche, f. 4. G. briſe-cou, caſſe-cou. -brechend, dangereux, hazardeux, — Arbeit, c'eſt un jeu à ſe faire pendre, cela ſent l'échelle. -brüchig, capital, criminel; — machen, criminaliſer; — Sache, procédure extraordinaire. -bund, an Mannshemden, collet. -bürge, ſ. Bürge. -buſe, ſ. -ſtrafe: être puni de mort.

Halsdreher, ſ. Wendehals. -drüſe, glande jugulaire, amygdale; kleine, glandule. -eigen, Pr. it. -eigenſchaft, ſ. Leibeigen. -eiſen, Pranger, carcan: auf Schiffen, étape: unter dem Galgen, échelle de gibet: eines Mauleſels, carcadoire. -feifel, ſ. Feil. -fiſtel, fiſtule de la gorge. -floßer, jugulaires. -gehäng, pendant, amulette. croix de diamans. -gericht, juſtice criminelle, la haute juſtice: über einen halten, prononcer l'arrêt, la ſentence d'un criminel. peinliche -gerichtsordnung, les conſtitutions de la juſtice criminelle, ordonnance criminelle; Kaiſer Karls des Fünften, la Caroline. -geſchwulſt, parakynancie; der Pferde, étranguillon. -geſchwür, les écrouelles, amygdales. -gicht, angine arthritique. -grüblein, creux de la nuque. -haar, crinière, crin de cheval, jube. -harniſch, gorgerin. -hemde, der Frauenzimmer, braſſières. -herr, haut-juſticier. ſeigneur qui a droit de vie et de mort. -huhn, redevance annuelle d'une poule en reconnoiſſance de foi et hommage.

Halskappe, cucule de moine, capuchon. auf den Hals der Pferde, crinière. -kette, chaine; kleine, chaînette. eines Mauleſels, carcadoire. knebel, gourdin, tribart. -koppel, collier. der Pferde an der Deichſel, mancelle. -kragen, collet. ſpaniſcher, golille. Ueberſchlag, rabat. Hälsgen der Weiber, gorgerette; collerette. am Harniſch, gorgerin. -krankheit, mal de gorge. it. ſ. Bräune. it. torticolis. der Pferde, étranguillon. -krauſe, fraiſe; cravate longue. -kraut, herbe aux trachées, trachelium. it. laurier alexandrin, ruscus hypophyllum. -kummet, collier, bourrelet.

Halsmaaß, cadenas à deux clefs. -mantel, manteau pour couvrir le col (des femmes) -nerven, nerfs cervicaux. -pulsader, ſ. -ader. -recht, droit de vie et de mort. -riemen, bretelle. -ring, carcan. -röhre, goſier, pharynx.

Halsſache, affaire capitale, criminelle. -ſchildlein, corcelet. -ſchleife, laqs. ſolitaire. -ſchleyer, der Nonnen, guimpe. -ſchlinge, Haſen zu fangen, collet. ſolche aufſtellen, colleter. -ſchmuck, ornement de col, bijoux qu'on porte au col. -ſchnur, collier (de perles) überhaupt: ornement de col; esclavage. it. carcan. -ſtarre, ſ. Krankheit, contraction, rétréciſſement de nerfs cervicaux; tétanos; torticolis. -ſtarrig, obſtiné, opiniâtre: têtu; und auf was erpicht, entêté, aheurté. ein — Kind, un pétit déterminé. — ſeyn, s'obſtiner, s'opiniâtrer, ſe mutiner, s'aheurter: und ſich nicht einreden laßen, abonder en ſon ſens. Adv. obſtinément; opiniâtrément. -ſtarrigkeit, obſtination, opiniâtreté, entêtement, aheurtement, roideur, dureté de coeur: ſonderlich der Kinder, mutinerie. -ſtrafe, peine capitale oder de mort, ſupplice, peine de la vie. -ſtück, collier de boeuf: an Schöpſen, Kälbern ꝛc. bout ſaigneux: für die Hunde, forhus. -ſucht, ſ. -krankheit, Bräune. -tuch, der Männer, cravatte; der Weiber, mouchoir de cou, der Bäuerinnen, collerette. mit 3 Ecken, fichu. den Buſen zu bedecken, modeſte. -weh, ſ. Bräune. -wirbelbein, das obere, atlas: das untere, gond. -wurz, ſ. -kraut. -zange, pincettes. -zäpfgen, luette, uvule, glotte, épiglotte. -zierde, ſ. -ſchmuck.

Hälſchel, ſ. Häl. Hälſtreicheln, alt. cajoler.

Halt, m. (2.) (halten, Gothiſch haldan. Angelſächſiſch haldan, heoldan. Alamanniſch haltan. bedeutet tenere cuſtodiendo, alendo, ſeruando promiſſa oder imperata, ſiſtendo, davon das Franzöſiſche faire halte. Italiäniſch fare alto. und cogitando, d. i. putare von כול) Raum eines Gefäſes, capacité. Unterhalt, ſoutien. Dauer; Beſtigkeit, durée, fermeté. eines Wortes, einer Note, Werth des Dinges, valeur, ſ. Gehalt. it. aloi als: d'une monnoie, du métal. einen —, od. Halte machen, faire halte; zum andern male, faire une ſeconde halte. halt! eine Interjection 1) bleib ſtehen, arrête! 2) nur Gedult, attendez! patience! 3) halt den Dieb! au voleur! 4) halt, du Schurk, ich will dirs eintränken, va, fripon, tu me le payeras. 5) ſtill! ſt! paix! tais-toi! 6) auf den Schiffen, avaſte! fort de virer. halt, od. halter, iſt Pr. und G. ſtatt: halt ich, à ce que je crois, ce me ſemble, peut-être; an manchen Orten ſagen ſie dafür: gläg, ſtatt: gläb ich, d. i. glaub ich: it. on dit, es ſoll halter, (gläg) der Fürſt kommen, on dit que &c. à ce que j'ai ouï dire &c. Halte, f. Poſthalte, ſtation de poſte. dieſe Stadt iſt nicht haltbar, n'eſt pas tenable. Haltbarkeit, Dauer, ſ. Halt. der Erze, ce qu'une mine, une pierre contient de métal.

Halten, (ſ. Halt.) ich halte, du hältſt, er hält; ich hielt; ich habe gehalten; halt. ein Wort von einem ungemein groſen Umfange der Bedeutungen, davon das Franz. tenir ſehr viele ausdrückt.

Das Aufſuchen zu erleichtern iſt folgende Ordnung gemacht:

1. das Activ. halten mit einem Accuſat. od. Aduerb. nach dem Alphabet geordnet. t. bedeutet tenir.

Abendmahl, faire la cène. ſeine Affecten, retenir, reprimer, modérer, borner, arrêter. eine Armee, entretenir.

Arreſt, être aux arrêts, t. priſon. aufrecht, den Kopf, t. la tête droite.

eingeſchloßen, belagert, eine Stadt, t. une ville bloquée, aſſiegée. den Eid, garder. Farbe, garder, conſerver la couleur. fig. ſ. unter: Treu und Glaube.

die Faſten, obſerver. einen Fechtboden, t. ſalle d'armes. das Feld, t. la campagne. ein Feſt, celébrer od. chaumer. Fleiſch, conſerver, garder. Freundſchaft, entretenir bonne amitié. frey, einen défrayer q. Friede, ſe t. en paix. Friede mit einem, conſerver la paix, entretenir la paix. Fuß, t. ferme od. bon; t. pied à boule; attendre q. de pied ferme.

Gebothe, obſerver, garder. gefänglich, t. en priſon od. ſous boucle. geheim, t. caché, cacher, gegen einen, à q., od. ſe cacher de q. vor einem was, dérober q. c. à la connoiſſance de q. ſ. auch: heimlich. ſein Gelübde, obſerver od. accomplir. genehm, aggréer, approuver, trouver bon, ſ. genehmigen; eine Bill, paſſer un bil. Gericht, t. audience, les plaids. Geſetze, ſuivre les loix, obeïr aux loix. Geſpräche, t. des diſcours. Gewohnheit, ſ. vorher: Geſetze. Glauben, garder la foi. Gottesdienſt, faire le ſervice divin, od. le célébrer.

Hart einen, t. rigueur à q., rudoyer q., le mener, traiter rudement, mâtiner, fouler. was anders iſt hart halten, wenn halten ein Neutr. iſt, ſ. unten unter Num. 3. heimlich, Etwas, faire fineſſe, myſtère de q. c. ſeine Gedanken, Vorhaben, ſe t. clos et couvert, couvrir ſon jeu; être toujours en masque. hoch, einen, ſ. ſchätzen, achten. Hochzeit, faire. Hunde, ſ. unten: Vieh.

Koſtgänger, t. des gens en penſion. einen kurz, t. q. de court, ſ. hart

Lauf, t. cours. den Lauf nach Oſten, t. le cours à l'eſt. ſeine Liebe, t., conſerver l'amour.

Maaß, garder la meſure. eine Maitreße, entretenir. (den) Markt, avoir marché. das od. ſein Maul, ſe taire, t. ſa langue, faire ſilence. eine Meinung, être d'une opinion. eine ſtille Meße, dire, célébrer; eine hohe, chanter. Muſterung, faire la revue.

Nachfrage, s'informer, s'enquérir, nach, de, demander des nouvelles de.

Obſt, ſ. oben: Fleiſch. offen, als: die Thüre, t. la porte ouverte. Ordnung, ſ. Geſetze vorher. die Ordnung, ſuivre od. obſerver l'ordre. ſeine Ordnung, t. ſon rang. das hält ſeine Ordnung, va ſon train.

eine Partey, t. un parti. Pferde, ſ. unter Vieh. die Probe, être d'épreuve; im Waſſer, als: wie Stiefeln, od. auch: meine Stiefeln halten Waßer, mes bottes ſont d'épreuve de l'eau.

Rath, t. conſeil. eine Rede, haranguer, prononcer. rein, ſein Zimmer, t. ſa chambre propre. ſ. rein.

Schadlos, dédommager, indemniſer: garantir de. ſcharf einen, ſ. kurz, ſtrenge, hart. ein Schauſpiel, jouer. Schildwache, faire ſentinelle. eine Schlacht, livrer une, donner bataille. Schmauße, faire debauche. Schule, t. école. die See, t. la mer. das Spiel, t. jeu. Stand, ſ. oben: Fuß. Stich, id. die Straſe, t. le chemin. einen ſtreng, ſ. vorher: hart.

den Tact, od. ſchlagen, battre la meſure: im Tanzen, Spielen, obſerver la meſure: nicht halten, rompre la meſure. Tafel, Tiſch, t. table; offene, ouverte; lange, im Scherz, tabler. Tanzboden, ſalle à danſer. theuer, die Waare, vendre cher, it. ce marchand eſt cher. Treu und Glauben, être fidèle, od. conſtant.

Unterredung, t. une conférence, s'aboucher avec q.

Eine Verſammlung, t. une aſſemblée. ſein Verſprechen, Wort, Zuſage, t., garder, accomplir ſa parole, ſa promeſſe, unverbrüchlich, être eſclave de ſa parole. veſt, t. bien, ferme. eine Veſtung, t., defendre une place. wohl verwahrt, t. enfermé, ſous la clef; it. t. en priſon. ſ. verwahren. Vieh, als Pferde, Hunde, Vögel ꝛc, nourrir. viel von einem, ſ. achten, ſchätzen.

einem die Wage, t., faire tête à q., être ſuffiſant pour t. tête. warm, einen, d. i. im Gefängniß, t., od. détenir en ſûreté, en priſon. Pr. auch: t. au cul et aux chauſſes. it. empêcher d'échapper. ſein Waßer, garder. meine Stiefeln halten Waßer, ſ. vorher Probe. den Weg nach der Stadt, t. le chemin de la ville. wie hoch, wie theuer hältſt du deine Waare? combien faites-vous &c. eine Wohnung, t. un logement. Wort, ſ. Zuſage.

Zeitung, lire. Zorn, t. ſa colère. Zuſage, Wort, ſ. Verſprechen. ſein Wort nicht, manquer à od. de parole.

2. halten. mit den Präpoſitionen nach dem Alphabeth. t. bedeutet tenir.

an. an der Sache, t. od. être attaché à q. c. od. à q. an einen, ſe t. à q.: être du parti de q., adhérer à q. an der Gottſeligkeit, am Glauben ꝛc. perſéverer dans la pieté, dans la foi. an ſich näher hinan, approcher q. c. de ſoi, an die Naſe, du nez, einem was an od. vor die Naſe, daß er es recht ſehe, faire toucher au doigt et à l'oeil. an ſich, fig. ſe modérer, ſe retenir, être reſervé, discret, ſe contenir. ich halte an eurer Meinung, je ſuis de votre opinion, je ſuis de votre avis.

auf. Getraide auf dem Boden; ſeine Pferde auf dem Lande; Söhne auf der Academie, t. à. ein Pferd auf ſeinen Leib, entretenir. auf eine Karte, mettre ſur. auf Ehre, ſe piquer d'honneur. viel auf ſein Glück, (es nicht gerne verlieren) être jaloux de ſon bonheur. viel auf einen, eſtimer q. beaucoup, ſ. achten; ehren. er hält viel auf die Träume, il ajoute foi aux ſonges. auf Träume iſt Nichts zu halten, ſonges ſont menſonges. er hält nicht viel auf ſich, od. auf Kleidung, auf Reinlichkeit,

auf gute Ordnung, il eſt nonchalant ſ. lie- derlich. auf einen, d. i. lauren, épier, guetter q., lui dreſſer des embuches: l'obſerver. auf dieſer Note muß gehalten werden, il faut t., od. appuyer ſur cette note.

bey. bey einem, t. le parti de q. it. être de ſon ſentiment. einen, Etwas bey, d. i. anpacken, ergreiffen bey, t. par, als: einen beym Aermel, die Thüre bey dem Drücker, die Sau bey den Ohren. einen bey ſeinem Worte, prendre q. au mot. bey der Stange, ne ſe pas écarter de ſon ſujet. die Kutſche hält bey der Thüre, attend devant la porte.

für. t. od. prendre pour, od. croire auch t. mit dem bloſen nomine, als: ich halte ihn für einen ehrlichen Mann, je le crois, je le tiens honnête homme od. je le tiens, je le prends pour honnête homme. ich halte ihn für gelehrt, für klug ꝛc. je le crois ſavant &c. wofür haltet ihr mich? pour qui me prenez-vous? it. für fromm, gelehrt ꝛc. compter entre les bons, entre les ſavans &c. it. einen für einen Gecken, Narren ꝛc. d. i. alſo behandeln, traiter q. de fou. für Nichts, compter pour rien. für gut Etwas, 1) für gut aufnehmen, prendre en bonne part: das Gegentheil iſt: en mauvaiſe part, für übel: 2) excuſer, pardonner. 3) billigen, approuver; it. ſ. genehmigen. trouver bon: das Gegentheil iſt: désapprouver, blâmer. trouver mauvais. ich halte für billig, fürs Beſte, für nöthig ꝛc. daß ꝛc. je tiens qu'il eſt juſte, que le meilleur eſt, qu'il eſt beſoin de mit dem Infin.

gegen. gegen das Licht, gegen die Sonne, t., tourner contre. gegen einander, oppoſer à. gegen über, mettre à l'oppoſite, vis à vis. gegen einander und vergleichen, comparer les choſes l'une avec l'autre, conférer, mettre en parallèle. collationner. Zeugen, confronter.

in. in der Hand, avoir, t. à la od. en main. einen in Ehren, honorer q. bey ſich im Hauſe, t. q. chez ſoi. Etwas im Keller, in Bouteillen, t. en cave, dans des bouteilles. in gutem Stand, t. en bon état. in Kleidung, entretenir, fournir d'habits. in ſich, ſ. faßen, enthalten, contenir. in ſich, ſ. an ſich halten, ſich mäßigen; ſich in Schranken, ſe contenir dans les bornes. im Gehorſam, in Furcht, t. dans la ſujettion, dans la crainte. im Zwang, im Zaum, contenir, retenir, t., brider, od. t. en bride.

mit. mit der Hand, t. avec la main; veſt, empaumer. es mit, t. pour, s'attacher à, être du parti, ſuivre le parti de q., s'entendre avec q. der es mit einem hält, partiſan, adhérent. wollt ihr mit uns halten (d. i. eßen)? voulez-vous être des nôtres. Friede mit einem, conſerver la paix. es mit einer Perſon, avoir un commerce illicite, charnel avec.

über. über einen, über was, t. ſur. fig. d. i. ſchützen, protéger, défendre, maintenir, obſerver, faire obſerver q. c. als: la loi od. tenir la main à l'obſervation de. Rechnung, Regiſter über was, t. compte, regitre de q. c. einen Brief, Hemd, übers Feuer, flamber une lettre, une chemiſe, haler du linge.

unter. unter ſeiner Verwahrung, unter ſeinem Beſchluß, od. Schlüßel, t. ſous la clef.

von. viel, Nichts, wenig von einem, ſ. achten. ſchätzen. Nichts von Träumen, Geſpenſtern ꝛc., ne croire point aux ſonges &c. ſ. glauben. was haltet ihr von dieſem Manne? von dieſer Sache? que penſez-vous de &c.?

zu. zu einer Sache Etwas, d. i. damit vergleichen, comparer. entgegen ſtellen, oppoſer. zum Studiren, zu einem Handwerk, appliquer q. aux études, à un métier. einen zur Tugend, inſtruire à la vertu. einen zur Arbeit ꝛc. ſ. beßer: anhalten. zu Rathe, conſerver, menager, épargner, économiſer. haltet es mir zu gute, excuſez, pardonnez. ſich zu einem, demeurer auprès de q., ſe joindre à q., s'aſſocier avec q.

zurück halten, retenir, refuſer de donner od. de rendre. it. als Neutr. ſe retenir, ſe modérer, ſe contenir.

3. halten. das Neutrum

veſt, als eine Sache an einem Strick, Nagel ꝛc. tenir ferme à une corde, à un clou &c. das wird nicht halten, cela ne tiendra pas ferme. n'eſt pas durable, n'eſt pas de durée. ſtehen, nicht weiter gehen, fahren, reiten ꝛc. arrêter, s'arrêter. wie das Pferd auf der Reitſchule, parer. warten, der Wagen hält vor dem Thore ꝛc. la caroſſe attend devant la porte. unſer Schlitten hielt gleich neben uns, nous avions notre traineau à côté de nous. der Feind hält auf der Ebene, tient la plaine. es hält hart, il y a de la difficulté, il eſt difficile, il n'ira pas ſans peine. auf dem Marſch, faire halte. wie hälts? comment va? wie hälts mit euch? comment vous trouvez-vous? comment vous portez-vous? mit eurem Proceß? comment va votre proces? das Wetter hält nicht, n'eſt pas de durée. ſie hält allen, G. ſ. Allemannshure. es hält Nichts an ihm, bey ihm, il eſt fort negligent en ſes habits. der Zwirn, die Saite hält nicht, ce fil, cette corde rompt, elle ne vaut rien.

4. Sich halten,

wie Fleiſch, Obſt, Wein, ſe garder, ſe conſerver, être de garde. wie eine Stadt, Beſatzung, Commendant, tenir bon, ferme, ſe bien défendre. ſich halten, od. ſtehen, bleiben, liegen, ſe tenir, als: in der Stube, im Bette ꝛc. ſich halten mit einem Adverb. kann nicht mit einem und demſelben Ausdruck gegeben werden, ob wohl ſe tenir od. bißweilen tenir ſchicklich iſt, als: ſich warm, fertig, bereit halten, ſe tenir chaudement, prêt. ſich tapfer, tenir bon, ferme.

Dieſes halten kann, nachdem es ſich ſchickt, gegeben werden mit: faire, ſe conduire, agir, vivre, être; als: ſich wohl, ſich gut halten und das Seine thun, faire bien ſon devoir; oder ſchlechtweg, faire bien: in der Aufführung gute Sitten haben, avoir une bonne conduite, ſe bien gouverner, tenir une conduite ſage, modeſte. ſich brav, tapfer, oder als ein tapferer, it. als ein guter Freund ꝛc. halten, ſe conduire, agir en brave, en ami, être brave, courageux, bon ami &c. ſich diät halten, vivre oder uſer de régime. ſich mäßig halten, ſe modérer: ſe retenir: ſe garder, ſe conſerver. ſich vortreflich, vor andern gut halten, faire des merveilles, ſe diſtinguer. ſich ſäuiſch halten, mener une vie de cochon: im Eßen, manger ſalement &c. Ueberhaupt ſehe man, den Ausdruck jedesmal zu finden, das dabey ſtehende Adverb. an ſeinem Orte in dem Dictionnair nach. ſich übel, ſchlecht halten, mal faire: ſe conduire mal: faire mal ſon devoir &c. das Kleid, das Tuch ꝛc. hält ſich gut, ſ. tragen. er hält ſich gut, in der Kleidung, il eſt bien mis; ſchlecht, zerrißen: il porte les armes d'Orleans, il eſt toujours mal mis. haltet euch fein darzu! dépêchez-vous! ne tardez pas! er hält ſich gut darzu, il ſe hâte, il fait à la hâte: il ne laiſſe pas paſſer le temps de faire &c.: il eſt bon ménager du temps: zu kommen, il n'eſt pas long temps à venir: im Gehen, il marche vîte: im Eßen, il n'eſt pas long temps à manger, it. il remue les machoires, il joue de la machoire. er läßt ſich nicht halten, on ne le ſauroit tenir; il le faut tenir à quatre. haltet ihn! und der andere ſagt: ja es läßt ſich gut halten, man muß ihn erſt haben, tenez-le! on a beau tenir &c. ſo auch in andern Fällen.

5. Sich halten mit folgender Präpoſition, ſ. auch unter Num. 2.

an einen, an Etwas, wenn man anfaßet, z. E. um nicht zu fallen. ſ. anhalten. fig. s'en tenir, s'en prendre à q. wenn es übel abläuft, ſo halte ich mich (deßwegen) an euch, je m'en prendrai à vous; oder zuſammen: vous me repondrez du ſuccès de l'affaire.

für. ſich für gelehrt, klug ꝛc. für zu gut ꝛc. ſ. achten, ſchätzen; und oben Num. 2. ſ. hierunten in und zu.

in. im Bette, in der Stube, ſe tenir, demeurer; être. in der Kleidung ꝛc. ſ. vorher Num. 4. im Lernen, in der Schule ꝛc. ſe conduire, faire ſon devoir &c. das Obſt ꝛc. hält ſich in, an feuchten Orten nicht, ne ſe conſerve pas dans &c.

nach. nach Gottes Wort, nach eines Befehl ꝛc. ſ. ſich richten, ſich einrichten; gehorchen, folgen.

zu. zu einem, zum Gelde, d. i. ſeine Zuflucht nehmen zu, avoir recours à. zu einem, zu böſen Leuten, ſe joindre à, s'aſſocier avec q.: demeurer auprès de q. fréquenter la compagnie de. zur Arbeit, zum Eßen ꝛc. d. i. gerne oder auch hurtig, unverdroßen. Etwas thun ſ. Num. 4. ſich darzu halten. die Kinder halten ſich lieber zur Mutter als ꝛc. aiment mieux la mère que.

6. Einige beſondere Redensarten mit dem Verbo halten.

Was er hat, das hält er veſt, il tient bien ce qu'il tient. er iſt ſo unbändig, man kann ihn nicht halten, il eſt ſi remuant qu'on ne le ſauroit tenir. ich halte ihn, ich habe ihn, je le tiens. was man verſpricht, muß man halten, choſe promiſe eſt choſe dite. ich weiß nicht, was mich hält, je ne ſais ce qui me retient. das Faß, dieſes Zimmer, der Acker hält, ꝛc. contient. ein Buch hält 24. Bogen, une main de papier a 24 feuilles. halten, im Spiel, tenir; y aller de, als: d'un ducat, mettre ſur une carte. it. maſſer, toper. ich halte es, va! haltet euch von von böſen Leuten ꝛc. s'éloigner, ſe tenir éloigné de. der Calender hält morgen gut Wetter, le calendrier dit; qu'il fera demain beau temps. oder il annonce de beau temps pour demain. das Eis hält uns nicht, ne nous porte pas. das Halten, die Haltung, eines Raths, Collegiums, tenue. Verſprechen iſt adelich, Halten iſt bäueriſch, il y a grande différence entre promettre et tenir, promettre et tenir ſont deux choſes. Haltung, bey Malern und Kupferſtechern, le clair-obſcur. ſonſt ſ. (a.b.) Halter, obſervateur. über dem Bette, ſoutien. Chirurgiſches Inſtr., pince. it. Pr. ſtatt Halfter, ſ. auch: Fiſchhalter. haltiges Erz, mine riche. Haltkette ſ. Hemmkette. Haltnagel, cheville ouvrière. Haltritt, voirie, tour du voyer pour la ſureté des chemins. Haltſtätte, embuches. der Jäger, rendez-vous. Halttau, corde de retenue.

Ham, m. Noa Sohn, Cham. Stadt in Weſtphalen, Ham.

Ham, oder Hamm, m. (iſt aus Hag, Hain zuſammengezogen, wie Hambuche, ſtatt: Hainbuche) ein eingezäunter Ort, lieu, champ fermé, enclos.

Hambreylehn, ſ. Hahnbrey.

Hamburg, n. Reichsſtadt an der Elbe in Niederſachſen, Hambourg.

Hamdoublet, n. 2. Steckmuſchel, jambon, pinna.

Hame, m. 4. Hamen, m. 1. (von Hämmen. darzu gehöret hamus) truble, étiquette. Wurfgarn, épervier. Setzhame, abbleret, carrelet. einem vor dem Hamen fiſchen, Pr. avancer q. it. Pr. la diſtance depuis le haut d'une rive jusqu'à l'eau. Hämlein, n. Hämgen, (Hamel,) petite étiquette. Hämlein, n. fig. ſtatt: Klingelbeutel, (von der Geſtalt eines kleinen Hamens.)

Hameye, f. 4. Pr. porte treilliſſée à deux guichets.

Hämiſch, (heimlich, tückiſch, liſtig) diſſimulé, ſournois; malin, méchant, malicieux. it. moqueur. von Kindern, mièvre. hämiſches Weſen, mièvrerie, mièvreté. Adv.

malicieuſement, méchamment; d'une maniére diſſimulée.

Hämling, m. 2. Pr. (bedeutet einen Verſchnittenen, ſ. Hammel)

Hamme, m. 4. (ſ. Gämlich) jambon, gigot, cuiſſe.

Hammel, m. 1. (1) (eigentl. mutilatione ſimpeditus. heman beym Kero impedire. davon iſt hemmen. bey den alten Franken heißt hamm mancus und claudus. bey den Gothen, hanhamma mancus, fothamma claudus, aughamma luſcus. Isländ. hamla impedire und hamla ad handum eda fotum, an Händen und Füßen zerſtümmlen. αμβλυνειν. המם und אמלה) mouton. Hammel iſt auch ein Wort das Schafvieh zu locken: davon in der Kinderſprache Schafhammel, n. 4. brebis; agneau: mouton. hammeln, châtrer, couper.

Compoſita mit Hammel (oder mit Hammels.) m. bedeutet mouton.

Hammelbraten, mouton rôti oder rôti de m. -bruſt, poitrine, haut-côté, quarré, brechet de m. -bug, épaule de m. -fell, peau de m. -fleiſch, du m. im Tiegel zugerichtet, fricandeau. -lamm -jährling, agneau châtré. -keule, ſchlägel, gigot, éclanche de m. -knecht, pâtre de moutons. -möhre, ſ. Paſtinak.

Hämmen, ſ. hemmen.

Hammer, m. 1. (הלם gleichſam Halmer und per euphoniam Hammer. oder von המם) marteau. der Maurer, décintroir; an beyden Enden ſpitzig, ſmille; in Steingruben, maſſe. Nagel heraus zu ziehen mit der einen Seite, marteau à dent. der Dammſetzer, épinçoir. zum Hufeiſen, ferretier, brochoir. der Schieferdecker, lame à deux tranchans: tire-clou: derſelben Gegenhammer, contrelattoir. der Steinſetzer, marteau d'aſſiette. zackiger der Steinmetzen, laye; damit behauen, layer. der Minirer, maillet, kleiner, mailloches. der Schloßer, zu viereckigen Löchern, chaſſe-quarée, zu runden, chaſſe-ronde, zu halbrunden, chaſſe-demi-ronde, Kreutzſchlage; Seitenſchlage, Vorſchlage, marteau à traverſe; à panne droite; à devant. zum Einſetzen des Faßbodens, utinet. in Marmor zu arbeiten, marteline. in Walk- und Papiermühlen, martinet-pécheur. zum Stimmen, marteau, accordoir ſ. Stimmhammer. der Glaſer, beſaiguë. die dünneſte Seite des Hammers, panne. im Ohre, marteau. der Pohlniſche, Art von Auſtern, marteau, oſtrea malleus. von dem wilden Schweine, quartier de derrière. unter den gemachten Bilderſteinen, ſteinerne Hämmer, lithoglyphes en forme de marteau. am Kunſtgezeug, B. le reveil. Hammer, ehedem die Münzen zu prägen, bouard daher auch: die Münze oder Münzort ſelbſt Hammer hieß, monnoyerie. ſo auch: Hammer oder Hammerwerk, forge. Eiſen-, Blech-, Meſſing-, Pochhammer, ſ. jedes an ſeinem Ort. daß dich der Hammer, G. male peſte! Hämmergen, martelet. Hämmerling, m. 2. Pr. ein Vogel, ſ. Goldamer. im Marionettenſpiel Meiſter Hämmerling, fou: im Scherz, bourreau: eigentlich ein Poltergeiſt (von hämmern, pochen) gnome. hämmern, hammern, mit dem Hammer ſchlagen (auch G. überhaupt: pochen, ſchlagen) frapper avec un marteau; marteler; planer l'argent, l'étain: battre le fer. eine Zierath auf Kupfer, lanter le cuivre: ſolche Arbeit, lancure. das Gold dünne, étendre l'or ſous le marteau. Metall, kalt, écrouir; das Kalthämmern, écrouiſſement. die Bäume, plaquer, faire le martelage. den Rand an Münzen oder Schienen rund, aieſter. die Münzen gleich, bouer, élaiſer. überhaupt mit dem Hammer arbeiten, travailler au marteau. das Metal läßt ſich —, obéit ſous le marteau. was ſich — läßt, malléable; ſolche Eigenſchaft, malléabilité. (a. b.) martelage. (c) marteleur.

Compoſita mit Hammer. m. bedeutet marteau.

Hammerarbeiter, travailleur de la fonderie de fer. -axt, petaraſſe; der Kalfaterer, malebête. -auge, oeil du m. -backen, les côtés. -bahne, le plat du m. -beil, mas, coin de fer. -factor, Facteur des forges (de la forge) -fiſch, m., zygène, poiſſon juif, pantouflier, demoiſelle monſtrueuſe, ſqualus zygaena. -haube, panne. -haue, grêlet, gurlet: geſpitzte, feuille de ſauge, pic à tête. -herr, propriétaire oder maitre d'une forge, oder de la fonderie de fer. ſonſt auch: -werksbeſitzer, das fem. -errinn, la propriétaire &c. -hütte, forge à fer. -inſpector, -verwalter, inſpecteur de la fonderie. ſ. auch: Wagemeiſter. -loch, ſ. -auge. -meiſter, ehedem was: -Herr. jetzo erſter Arbeiter auf Eiſenhämmern, maitre-garçon. -mühle, bey Eiſenhämmern, fonderie, martinet: it. moulin à foulin, fouloire. -müller, -ſchmid, forgeron. -ordnung, reglement pour les forges, ordonnance concernant les fonderies de fer. -rad, roue qui fait mouvoir le m. -pfinne, panne. ſchlag, eigentl coup de m. i. kleine Stückgen, die vom Eiſen abſpringen, paille, paillettes, mâche-fer, écume de fer, écailles, ſcorie de fer, bâtiture d'airain. von Eiſen, Kupfer, Bley, Zinn, écailles de fer, de cuivre, de plomb, d'étain. -ſtiel, -helm, manche de m. -ſtrauch, ceſtrum. -werk, forge, fonderie de fer. ſ. auch: -herr, -zeichen, martelage.

Hammon, m. (des Jupiters der Libyer, d. i. Hams, Noä Sohnes, Beyname) Ammon. Hammonshorn, ammonite, corne d'Ammon: ſind glatte, runde, ſtreifige, knotige, unis, ronds, ſtriés, à boſſes.

Hämpelmann, m. Hampelmänngen, n. 1. (von hüpfen, hüppeln) bilboquet.

Hämpfiſch, Pr. G. ſtatt handvöllig, d. i. grob, derb, plump.

Hamſter, m. 1. (könnte von חמס od. חמץ ſeyn) le hamſter, la marmotte de Strasbourg

G. mulot, mus cricetus. hamſtern, G. manger vîte, goulument, chamailler des dents. Hamſterfänger, -gräber, chaſſeur, preneur de Hamſter. -maus, in Rußland, kutgun, mus ſungorus. -röhre, terrier de Hamſter; der Eingang, die Kammer derſelben, l'entrée, la chambre od. caveau.

Hanacke, m. 4. Bauer in Mähren, Hanacke. Hanackiſch, Hanakois.

Hanau, n. Stadt und Grafſchaft in den Niederlanden, Hanau.

Hanbreylehm, ſ. Hahnbr. Hanbutte, ſ. Hagebutte.

Hand, f. II. (ſ. Habicht) überhaupt: main. Die ſehr vielen Bedeutungen dieſes Wortes im Aufſuchen leichte finden zu können, iſt folgende Ordnung gemacht. m. bedeutet main.

1. Hand mit einem Adiect. in beſonderer Bedeutung. it. Hand in figürlicher Bedeutung.

Hand, Macht, Gewalt, die — Gottes, eigentlich la m. od. bras de Dieu. it. apoplexie, paralyſie. die allgewaltige, la m. toute-puiſſante. die ärgere, la pire condition, condition inégale d'un père et d'une mère. dritte, im Lehen, tierce-m., tierce-foi. eiſerne, croc, harpin, m. de fer. Hand bey den Falkenirern, ſerre, griffe, patte. flache, paume; mit einer flachen —, in Wappen, appaumé. freye Hand, freye Hände haben, avoir les mains libres, être en état d'agir, agir indépendamment des autres, être le maître de faire, avoir plein pouvoir. einem freye — geben, laßen, lâcher la m. à q., lui laiſſer la libre diſpoſition de q. c.: lui donner m. levée. -geballte, poing, m. fermée. gebundene Hände haben, avoir les mains liées, n'avoir pas un pouvoir ſuffiſant, n'être pas en état d'agir. geläufige Hand haben, avoir la m. légère, coulante, hardie. geſchickte Hände haben, avoir la m. habile, de l'eſprit au bout des doigts. geſammte Hand im Lehnweſen, inveſtiture ſimultanée. zwo in einander geſchloßene Hände auf Wappen, od. Münzen, foi. eine geübte — zu was haben, avoir la m. rompue à q. c. od. eine gute — zu was haben, als zum Schreiben, Fechten, Kochen ꝛc. avoir la m. bonne pour q. c. od. pour faire q. c. Hier iſt Hand ſo viel als: habileté, addreiſe. it. Hand iſt auch: Schreibart, Schrift, écriture, caractère, lettre, main. ich kenne ſeine Hand, ſon caractère: ſeine Hand verſtellen, déguiſer ſon écriture. ſchöne, leſerliche, écriture belle, liſible. eine ſchöne — ſchreiben, écrire bien, conduire bien ſa main; avoir une main hardie pour l'écriture. hohle, le creux de la m. hülfliche —, gerichtlicher Beyſtand, main forte. hülfliche Hand leiſten, biethen, prêter, tendre la m. à q., l'aſſiſter, ſich einander, ſe donner la m. kalte Hände haben, avoir les mains froides, od. froid aux mains. klebrige, avoir les mains crochues, od. faites en chapon rôti, gripper ſ. mauſen. die linke, m. gauche; des Reiters, m. de la bride, poignet; in Wappen, ſéneſtre, ſéneſtrochère. ſich eine Perſon an die linke — trauen laßen, épouſer une perſonne de condition inegale, épouſer de la m. gauche. eine leichte, ſ. geläufige, vorher. Hand am Pflug, manivelle, travers du manche de la charrue. die rechte, la m. droite; des Reiters, la m. de l'épée od. de la lance. it. was: Oberſtelle, le haut bout: donner la m., od. la place d'honneur à q. er iſt meine rechte —, il eſt mon bras droit. reine Hände haben, avoir les mains nettes, ne faire point de profits illicites. er hat eine ſchwere Hand, la main péſante: fig. il a le bras peſant, il donne de grands coups. it. il n'a pas l'adreſſe et la legèreté de la m. qu'il faut. eine ſchwere — bekommen, wie Mahler, Barbierer ꝛc. la m. de ce peintre &c. s'appéſantit. treue, getreue —, in Wappen, dextrochère. treue Hände haben, avoir la m. nette. todte —, m. morte. die verkehrte, verwendete, umgewendete, arrière-m., le revers od. le deſſus de la m.

2. Hand im Accuſat. mit einem Verbo Activ. in beſondern Bedeutungen.

Die Hand von einem abziehen, retirer la m. de q., l'abandonner. Hand anlegen, ans Werk, mettre la m. à: an ſich ſelbſt, ſe tuer: an einen, jetter, mettre la m. ſur q., uſer de m. miſe, ſe ſaiſir de q., l'arrêter. die Hände auflegen, impoſer les mains, conférer les ordres eccléſiaſtiques. die Hände brauchen, travailler, faire effort. it. ſe défendre. er kann die linke nicht recht brauchen, il ne peut s'aider de la m. gauche. der beyde brauchen kann, homme à deux mains, ambidextre. die Hand drauf geben, toucher dans la m. der Tod giebt dem Lebenden die Hand, le mort ſaiſit le vif. haben, ſ. unter Num. 1. it. Hände und Füße haben, être achevé, parfait: was er macht, das hat Hände und Füße, tout ce qu'il fait eſt excellent. die Hand mit im Spiel ha en, avoir la m. à la pâte, dans l'affaire, prendre part, s'intéreſſer à, s'occuper de q. c. einem die Hände küßen, lui baiſer les mains, ſe recommander à q. die Hände in den Schoos legen, in den Schubjack ſtecken, ſe tenir les bras croiſés, demeurer oiſif, ſans rien faire, tenir les mains dans ſes poches. alle Hände voll zu thun haben, vollauf zu thun haben, eigentlich être accablé d'affaires ſ. Geſchäfte. it. mit einem, avoir affaire à forte partie: it. on ne vient pas ſitôt à bout de cet homme: on n'a jamais fait avec lui. die — an den Degen ſchlagen, mettre la m. à l', od. ſur la garde de l'épée. die Hände ſchmieren, graiſſer la patte à q., le gagner par des préſents. die Hände in die Seite ſetzen, ſtämmen, avoir les mains ſur les côtés; faire le pot à deux anſes. ich wollte keine — darum umwenden, je ne voudrois pas faire un pas pour cela. ehe man eine Hand umwendet, en un tour de main, en

un tourne-main. einem die Hände unter⸗legen, choyer, dodiner q., le porter, protéger. die Hand verſtellen, déguiſer ſon écriture. die Hände über od. in Etwas waſchen, ſe laver les mains de q. c., ne prendre point de part à q. c. eine Hand wäſcht die andere, une main frotte l'autre, qui plaiſir fait, plaiſir attend, honneur mérite honneur. die Hände über den Kopf zuſammen ſchlagen, ſe lamenter d'une manière déſeſpérée.

3. Hand, wenn es von einer Präpoſition regirt iſt.

an die Hand. einem geben, lui tendre la m., aider à travailler; l'aider, aſſiſter, ſervir. mit Geld, mit Rath, d'argent, de conſeils. geben, procurer, pourvoir, fournir, faire avoir; Gelegenheit, faire naître l'occaſion; Zeugen, adminiſtrer des temoins; Mittel und Wege, donner jour à une affaire. it. ſuggérer, inſpirer. an der Hand haben, avoir à la m. ſ. bey. immer einen Freund, avoir en m., od. à ſa diſpoſition. ſeyn, être à portée. an Händen und Füßen ſchließen, mettre les fers aux pieds et aux mains à q.

auf ſeine eigene Hand, tout ſeul; de ſon chef, de ſoi-même, de ſon propre mouvement. auf die — geben, arrher q., lui donner des arrhes. auf den Händen tragen, porter, protéger: careſſer, choyer.

aus der Hand ins Maul, journée gagnée, journée mangée: il vit au jour la journée. wahrſagen, dire la bonne aventure par les lignes des mains. (a. b.) chiromance. (c) chiromantien. aus einer — in die andere, de m. en m. fig. par tradition: gehen, als das Geld, rouler, circuler. aus der erſten — haben, kaufen, de la première m.: wiſ⸗ſen, ſavoir, tenir q. c. d'original, de bonne part: Nachricht erhalten, être à la ſource des nouvelles. aus den Händen kommen, gehen, entwiſchen, échapper: laßen, laiſſer échapper; manquer, faillir une belle occaſion: négliger l'acquiſition de q. c. er läßt nicht gern was aus den Händen, il eſt dur à la deſſerre. das gebe ich nie aus den Händen, je ne m'en deſſaiſirai jamais.

bey der Hand. haben, ſous la main. ſeyn, à la m. es iſt alles — — —, tout eſt préparé et en bon ordre. ſ. auch an der Hand. ich habe Mittel — — —, euch zu ſchaden, j'ai des armes toutes prêtes contre vous. der Herr iſt noch nicht — — —, Pr. il n'eſt pas encore jour ici. greifen, faßen, füh⸗ren ꝛc. par la m. it. er nahm ſie bey der Hand, il lui prit la m. bleibt hier — — —, ne vous écartez pas. bey der Hand, Pr. à part, à l'écart, de réſerve, à côté.

durch die Hand od. Hände, par la m., par les mains: fig. par les conſeils, par la conduite, par les avis de q.

in die Hand ſehen, regarder dans la m. andern in die Hände ſehen müßen, vivre de charités, d'aumônes, de la liberalité d'autrui. einem was in die Hände geben müßen, remettre entre les mains, en la diſpoſition, à la conduite de q. in die Hände gerathen, tomber entre les mains, od. au pouvoir de q. in die Hände klopfen, battre des mains; applaudir. in der —, in den Händen ha⸗ben, halten, avoir, tenir en m., à la m., entre les mains; en ſon pouvoir, en ſa diſpoſition: Etwas immer, tâtonner, patiner, manier. ein gutes Spiel, ehe man kauft, porter beau jeu. die Sache iſt in guter Hand, l'affaire eſt en bonne m.

mit. mit der Hand angreifen, betaſten, manier, mettre, porter la m. ſur: und neh⸗men, empoigner, prendre: veſt halten, empaumer. in die Schüßel fahren, mettre la m. au plat. gemacht, fait à la m. mit ge⸗ſammter —, enſemble, en commun, de concert. mit gewappneter, à main armée. mit voller, à pleines mains. mit eigenen, de ma, ta, ſa propre m. mit der ſchweren, à la rigueur, zufahren, procéder &c.; über einen kommen, faire ſentir la péſanteur de ſa m. mit beyden Händen, à deux mains. annehmen, zugreifen, recevoir à bras ouverts; prendre à toutes mains. mit leeren was anfangen, aller au bois ſans coignée. mit ungewaſchenen angreifen, entreprendre ſans avoir la capacité requiſe, ſans avoir fait les préparations néceſſaires. mit gefaltenen, à mains jointes. mit Händen greifen kön⸗nen, toucher au doigt: cela eſt palpable, manifeſte. mit Händen und Füßen ſich weh⸗ren, ſe battre a dépêche compagnon, faire tout ſon poſſible pour ſe défendre. mit Hand und Mund, ſolemnellement. mit der einen giebt ers, mit der andern nimmt ers wie⸗der, c'eſt un raquedon.

hinter der Hand ſeyn, (ſitzen) être le dernier.

nach der Hand kaufen, ſchätzen ꝛc. à la m. als Adv. après cela, enſuite; après coup.

unter die Hände geben, d. i. anvertrauen, confier, commettre, mettre entre les mains de q. it. zu arbeiten, zu thun geben, ſ. be⸗ſchäftigen. unter der Hand, heimlich, ſous m., ſecretément, en cachette: man will — — — verſichern, il court un bruit ſourd. unter den Händen haben, eigent⸗lich avoir ſous la m., en m., entre les mains: und dran arbeiten, travailler, être occupé à: avoir un ouvrage ſur le métier: manier une affaire. es iſt mir untern Händen weg⸗gekommen, cela s'eſt égaré ſous ma m.

von guter, ſicherer, de bonne m.: de bon lieu: von langer, Pr. de longue m., de long temps. gut von der Hand, od. von Hän⸗den gehen, aller bien, réuſſir. es geht ihm nicht von Händen, il n'avance rien: wohl, il travaille avec beaucoup de facilité.

vor der Hand, Adv. par avance: indeßen, biß auf weitern Beſcheid, par proviſion: jetzo indeßen, pour le préſent. vor der Hand ſeyn, die Vorhand haben, ſ. Vorhand. vor die Hand nehmen, entreprendre, prendre en m.: wieder, reprendre.

zu ſelbſt eigenen Händen, ſ. Entſieglung. zu Händen ſtoſen, oder kommen, s' offrir, arriver, venir: ſtellen, remettre, livrer: euer Brief iſt mir richtig zu Händen gekommen, votre lettre m' a été bien rendue. es iſt mir zu Händen gekommen, daß, j'ai appris, que. zur Hand ſeyn, être à la m. haben, ſ. an und bey vorher. gehen, ſ. vorher an die Hand.

Händgen, Händel, n. 1. 4. petite main, menotte. dem Kinde die — geben, laſſen, donner les mains à l'enfant, ne les plus emmaillotter. Händleinwurzel, ſ. Knabenkraut. Handlich, Pr. maniable. médiocre, d'une moyenne grandeur it. paſſable. traitable. Pr. vaillant, courageux. handhaft, auf handhafte That, en flagrant delit. handhaftes Bergwerk, mine où l'on trouve du minerai. handig, Pr. ſ. handveſt.

Compoſita mit Hand. m. bedeutet main.

Handambos, enclume à m., enclumeau. -anlegung, arrêt, ſaiſie. -arbeit, travail de m., oeuvre des mains, ouvrage de la m., opération manuelle. gemachte, manufacture; manoeuvre. Frohne, manoeuvrée. ſich mit ſeiner — ernähren, vivre du travail de ſes mains. ſtarke verrichten, zur See, paumer. -arbeiter, manoeuvre, ouvrier, manoeuvrier, homme de travail, porte-faix. -aufnehmer und Empfaher, notaire ſtipulant. -ball, paume, ballon. -becken, lave-m., baſſin à laver les mains. im Kloſter, lavoir. -beil, hachette. der Böttcher, aiſſette. -beilige Figur, polecoïde. -beine, metacarpe. -bibel, bible portative, en petit format. -biethung ſ. -reichung. -blätter, Pr. manchette. -blech, ſ. -leder. -bohrer, foret oder perçoir à m., B. perçoir d'un ſeul mineur. -breit, paume, de largeur de la m. eine — vom Tode, à deux doigts de la mort. -bretgen zum Gyps, oiſeau, épervier du ſtucateur. -brief, miſſive; billet. -buch, manuel. tägliches, journal, regitre. der Kaufleute, Kladde, brouillon: von Preißen, Münzſorten, bordereau: ihrer Schulden, carnet. zum Bethen, bréviaire, livre de prières. -büchelgen, petit manuel &c. livre de poche, vademécum, enchiridion. -büchſe, carabine ſ. auch: Terzerol. -compaß, ſ. Grubencomp. -cur, opération: verrichten, opérer. -decke, caparaçon. -dienſt, ſ. Frohne, manoeuvrée, corvée, ſervitude perſonelle. -eimer, petit ſeau. -eiſen, menottes, manicles; anlegen, les mettre à q., l'emmenotter. das Händewaſchen der Prieſter während der Meße, lavabo.

Handfahrt, B. deſcente, par les échelles. -faß, -becken, aiguière, fontaine. beym Salzwerk, porte - immondices. -fäuſtel, marteau de mineur, de ſéparateur. -feile, lime à m. -fertig, prompt, adroit de la m., qui a la m. bonne. -feßel, ſ. -eiſen. -feuer, mouſquetade. -frey muß ich ſitzen, il me faut mes coudées franches. -friede, caution, aſſurance de ne plus offenſer (cautio de non laedendo) -fröhne, ſ. -dienſt. -fröhner, manoeuvre. -gebehrden, (-bahren) geſtes, mouvemens de la m. -gefecht, jeu de m., de vilain. -gehörn, empaumure. -geld, (-gabe,) arrhes oder erres: denier à Dieu. der Soldaten engagement. it. Pr. ſ. Taſchen-: Trinkgeld darauf geben, errher, enarrher. (a.b.) rhement. des Verkäufers, étrenne: geben, étrenner. -gelenke, jointure de la m. -gelöbniß, promeſſe ſolemnelle qu'on fait en touchant dans la m.; ſtipulation. -gemahlin, épouſe de condition inégale, épouſée de la m. gauche. -gemein werden, en venir aux mains, aux coups, aux priſes, ſe battre. -gemenge, querelle; conflit, combat. eſcarmouche. mêlée. ins — gerathen, kommen, ſ. vorher: -gemein. es iſt nur ein —, ce n'eſt qu'un jeu de m. -geſchmeide, bijoux, bracelets. it. ſ. -eiſen. -gewehr, mouſquet: ſämmtliches, mouſqueterie. -geweih, ſ. -gehörn. -gift, ſ. -kauf, étrenne. -graf, Hansgrave ſ. Hansgraf. -grafenamt, tribunal des affaires qui regardent le commerce. -granate, grenade (à m.) -greiflich, palpable, qu' on peut toucher au doigt: manifeſte, ſenſible, qui ſaute aux yeux. Adv. palpablement. ouvertement, manifeſtement. -griff, Griff an den Dingen, oder -habe, (-hebe) anſe de panier: manche de hache &c.: oreille oder Henkel: portant de coffre. am Racket, füt: an Drehmaſchinen, manivelle. an der Welle der Nadler, nille. an der Drehſcheibe, mouſtache. an einem zu ſchmiedenden Eiſen, ringard. der Glaſer, moufflettes. bey dem Glasſchleifen, molette. am Theerpinſel, bâton à vadel. eine Thüre auf, und zu zumachen, bouton. an einem Topfe, in Wappen, cornière. mit -haben, emmanché. Handhaben an einen Topf machen, habiller un pot. Handgriff, fig. manière, methode, façon, le fin de l'art, le ſavoir faire; habileté de la m., adreſſe, pratique, tour d'adreſſe, fineſſe. Etwas nur im bloßen — haben, avoir une ſimple routine. die — mit dem Gewehr, maniement des armes, einem die rechten — des Zirkels, des Pinſels weiſen, lui montrer le maniement du compas, du pinceau.

Handhabe, ſ. Handgriff. handhaben, maintenir als: les loix oder tenir la main aux loix. it. ſoutenir, protéger: garantir; défendre. it. daß was beobachtet werde, faire obſerver q. c. tenir la m. à l'obſervation de q. c. handhabendes Pfand, G. gage; hypothèque. (b) maintenue, manutention, maintien, ſoutien, protection, garantie, défenſe: adminiſtration de la juſtice. (c) maintien, ſoutien, protecteur, garant. -hammer, marteau à m., maſſette. -hebe, ſ. -griff. -käſe, petit fromage. -kauf, achat à la m. it. commerce en détail. erſtes Geld, das der Verkäufer löſet, étrenne: wollet ihr mir — geben, voulez vous m' étrenner? -kläppgen in der Trauer, bout de man-

ches. Aermelbindel, poignet. ⸗klatſchen, oder Händeklatſchen, battement, frappement, claquement des mains. zum Beyfall, applaudiſſement. ⸗knecht, valet de pontons. ⸗korb, panier (à anſe) petit panier, manequin, coffin; corbeille: ohne Henkel, maniveau. ⸗körbgen, corbillon. das iſt aus der Grosmutter ihrem ⸗körbgen, ce ſont des bribes de reſerve. ein ⸗korbvoll, corbeillée. ⸗köter, Pr. laboureur. ⸗krauſe, manchette. in der Trauer, fraiſette. ⸗kraut, quinte feuille comarum. ⸗kübel, baquet. ⸗kuß, baiſement de m.; le baiſemain. er iſt zum Königl. — gelaßen worden, il a été admis à baiſer la m. du Roi. dem Lehnsherrn — und Dienſtpflicht ſchuldig ſeyn, devoir au Seigneur la bouche et les mains.

Handlänge, le grand palme. ⸗langen, être aide à, ſonderlich bey den Maurern ꝛc. à maçon; être manoeuvre, porter l'oiſeau. (a) der Matroſen, manéage. ⸗langer, aide aux travaux, bardeur, manoeuvre, manouvrier, porte-faix; aide à maçon od. goujat, od. auch ſ. contre-poſeur. auf Ziegelhütten, entre deux. der Schieferdecker, aide à couvreur. bey der Artillerie, valet d'artillerie, chargeur. überhaupt: aidant, aſſiſtant, ſubſtitut, ajoint. im Scherz, am Worte Gottes, ſacriſtain, marguillier. ⸗leder, manique, tariette, terjette: der Segelmacher, paumelle, paumet. ⸗ledig, affranchi, émancipé. ⸗lehen, franc fief, fief héréditaire, fief capital. ⸗leiter, m. conducteur, qui donne la m. à q. pour l'aider à marcher: eines Blinden, bâton. ⸗leiter, f. échelle portative. ⸗leitung, conduite, quand on conduit q. par la m. fig. manuduction, enſeignement, inſtruction. ⸗leuchter, bougeoir. ⸗lohn, main d'oeuvre, façon. it. ſ. relief. ⸗löſe, ⸗löſung, was: ⸗lohn.

Handmehr, n. majorité de voix od. de ſuffrages en élévant les mains. ⸗mörſer, baſcule pour jetter des grenades. ⸗mühle, moulin à bras. ⸗münze, petite monnoie. ⸗muskel, pronateur, ſupinateur: der Spindelmuskel, radial. in der flachen Hand, muscle palmaire. ⸗perſpectiv, lorgnette. ⸗pferd, cheval de m. ſonſt Beypferd. das dem Fuhrmann zur Rechten iſt, cheval qui eſt ſous la m. ⸗pflicht, obligation contractée en donnant la m. ⸗protzwagen, triqueballe. ⸗quéle, eſſuiemain. groſe, touaille. ⸗ramme, hie. der Pflaſterer, demoiſelle, dame. damit ſtoſen, la faire ſauter. ⸗regiſter, regitre, tablettes, manuel. ⸗reichung, aide, ſecours, aſſiſtance, ſervice. — thun einem, aider, ſecourir, aſſiſter, ſervir q. den Armen, donner du ſecours à. dem Kranken, garder le malade, avoir ſoin du malade: gerichtliche, donner m. forte à q. ⸗rohr, fuſil. ⸗rolle, rouleau. ⸗ruthe, manche du fléau, hanteluré.

Handſäge, ſcie à m. it. égohine. ⸗ſcharwerk, Pr. ſ. ⸗Frohne. ⸗ſchellen, ſ. ⸗feßeln. ⸗ſchirm, écran. ⸗ſchlag, eigentlich coup de m., de poing, ſoufflet. it. promeſſe, aſſurance, ſtipulation en donnant la m., en frappant od. en touchant dans la m. thun, von ſich geben, donner la foi, od. la m. ſur q. c. den — halten, Pr. célébrer les fiançailles. mit dem —, avec la m., en donnant la m. ⸗ſchlägel, maſſette. ⸗ſchmitz, coup de fouet ſur la m. ⸗ſchraube, vis à m. ⸗ſchraubſtock, ſ. ⸗ſtock. ⸗ſchreiben, n. 1. lettre de cachet. ⸗ſchrift, Zug der Buchſtaben, main, écriture, caractère: Unterſchrift, ſeing; la main propre. unterſchriebene, ſignature; ſeine — ausſtellen, donner ſa ſignature. wegen entlehnten Geldes, cédule; obligation: Wechſelzettel, billet, ich habe ihm auf ſeine — 100 Thlr. geliehen, je lui ai prêté 100 écus dont il m'a fait ſon billet. die Schulden kraft einer — einfordern, en vertu d'une cédule. it. ſchriftliche Verſicherung, promeſſe par écrit. it. ſonſt Manuſcript, manuſcrit. écrit à la main. ⸗ſchriftlich, par écrit; ſous ſeing privé. ⸗ſchuh, S. Pr. Handſchig, pl. Handſchgen, gant. kleiner, miton. ohne Finger, mitaine. der alten Kämpfer, ceſte, hirſchlederne ꝛc. gefütterte, ſtaffirte, gans de cerf, fourrés, garnis. glaſurte, gans glacés. innere Theil des Handſchuhes, empaumure. an⸗, ausziehen, ſe ganter, ſe déganter od. mettre, ôter ſes gans. einem den — zu werfen, défier, provoquer, faire un appel, un défi; déclarer la guerre à q. ⸗ſchuhblume. ſ. Schlüßelblume, ⸗ſchuhhändler, marchand gantier. ⸗⸗macherinn, gantier, ère: ihr Handwerk, Laden, Waare, ganterie. ⸗ſchwärmer, pétérole. ⸗ſeife, ſavon. ⸗ſieb, crible à m. ⸗ſocken, maniques. ⸗ſpaten, déplantoir. ⸗ſpiel, jeu de m.; m. chaude; frappe-m. ⸗ſpieß, broche. ⸗ſpritze, ſeringue à m. ⸗ſtein, ⸗ſtufe, échantillon. it. pièce de mine d'étain ſolide. ⸗ſtock, étau à m. ⸗ſtreich, ſ. ⸗ſchmitz.

Handtag, jour de corvée. ⸗tatze, Pr. ſ. ⸗krauſe. ⸗teller, le dedans de la m. ⸗treue ſ. ⸗ſchlag. ⸗tuch, ſ. ⸗quele. ⸗unterſchrift, ſeign; ſignature. ⸗veſt, arrêté, priſonnier, en priſon: einen machen, l'arrêter. it. ſtatt: tapfer, tüchtig, courageux, vaillant: was auszurichten, homme de m., d'exécution. einen Kauf — machen, arrêter un marché en touchant dans la main. ⸗veſte, ⸗veſtung, main forte. empriſonnement, capture. it. oder Freyheitsbrief, diplome, brevet, privilège. ⸗vogel, oiſeau de bonne affaire. ⸗voll, f. (S. Hampfel, f. 4.) pl. zwey, drey ꝛc. Hände voll, poignée, in Recepten, manipule. Aehren, glane. Getraides, javelle. Stroh, Heu, die Pferde zu reiben, bouchon. fig. nur eine — Leute, poignée de gens, très petit nombre. eine — Wärme mit nehmen, prendre une brouée de feu. auf eine — loſe Worte kömmt es nicht an, quitte pour être grondé. er iſt nur eine — Kerls, bout d'homme. ⸗völlig, (händpflich) eigentlich qui emplit la m. it. péſant, grand. it. ſ. plump, grob, tölpiſch. handvollweiſe, hampfelweiſe, à pleines mains.

Handwagen, brouette. ⸗wahrſager, chiromancien. gerey, chiromance. ⸗waßer, eau à laver les mains: ⸗wiſt, dévidoir

Handwerk, n. 5. 2. métier, profeſſion. die Zunft, corps de métier, tribu. ein — treiben, profeſſer, exercer, faire un métier. ein — aus was machen, faire profeſſion od. métier et marchandiſe od. une coûtume de q. c. der vom Spielen ein — macht, joueur de profeſſion, un brélandier. von was für einem — ſeyd ihr? quel métier avez vous? ich bin meines Handwerks ein Schneider ꝛc. je ſuis tailleur de profeſſion. geſchenktes —, métier dont les compagnons en faiſant leur tour ſont défrayés. (vor dieſen auch ein Kriegsgerüſte, antberich, antwerch) baliſte. er verſteht das — ſchon ꝛc. ſ. Handgriff, Kunſtgriff. Handwerks ſpielen, jouer à métier dévine. Handwerker, m. 1. oder Handwerksmann, (pl. =leute.) artiſan, homme de métier. ohne Handwerkszeug, un aveugle ſans bâton, un apoticaire ſans ſucre.

Compoſita mit Handwerks. m. bedeutet métier.

Handwerksälteſte, m. 4. aide à gardes juré, maitre juré. =artickel, od. Geſetze, Statuten, ſtatuts du m. =beyſitzer, bachelier. =brauch, =gewohnheit, uſage, coutume des gens de m. =bündel, =geräth, paquet. =burſch, =geſell, garçon, compagnon de m. reiſender, qui fait ſon tour. =frau, femme d'artiſan, artiſanne. =geräthe, outils; der Schuſter, St. crêpin. =gruß, ſalut des garçons de m. =herr, magiſtrat qui aſſiſte aux aſſemblées des corps de m. =jung, apprentif de m. ausgelernter, der noch bey dem Meiſter bleibt, alloué. =genoße, =verwander, incorporé dans un m., confrère de m. plur. od. =leute, artiſans, gens de m., de profeſſion; ouvriers. =mäßig, ſelon les ſtatuts, od. l'uſage du m. it. à la manière des gens de m. it. méchanique. Adv. id. und méchaniquement. =meiſter, maître (de m.) =neid, envie, haine qu'ont les gens de m. l'un contre l'autre. =ſchreiber, écrivain. =ſchule, école pour les arts méchaniques. =ſpiel, m. dévine, main chaude, frappe main. =verderber, ſ. Pfuſcher. =zeug, outils, inſtrumens. =zunft, =innung, corps de m. communauté.

Handwetzſtein, pierre à aiguiſer. =wurzel, carpe. =zeichen, ſeing manuel, paraphe. in Urkunden, auf Gemälden, caractère, monogramme. =zeichnung, deſſein. =zuber, baquet. =zünder, boute-feu. =zwele, ſ. =quele.

Handel, m. 1. Sache, Geſchäfte, affaire. Ding, Sache, Etwas, choſe. That, Wirkung, acte, action. Fall, cas. rechtlicher, oder Rechtshandel, procès, action, affaire. Thathandlung, voie de fait. heimlicher, Etwas auszuführen, it. verworrener, intrigues. verwirrter, embarras, noeud, tracas, labyrinthe, fuſée. Unterhandlung, négociation, ſchließen, abbrechen, la conclurre, rompre. Unruhe, Lärm, trouble. Streit, Hader, querelle, différent; in dieſem Verſtande braucht man im pl. Händel: mit einem anfangen, chercher querelle, ſe prendre à q., s'attaquer à q.: faire le mauvais garçon, chicaner, chercher noiſe. er will Händel mit mir haben, il m'en veut. was fangt ihr da für — an? quels troubles excitez-vous? Händel ſtiften, ſuſciter des querelles. Jemanden machen, faire des affaires à q. ſich — über den Hals ziehen, s'attirer des affaires, des querelles. ſie werden — mit einander bekommen, (kriegen) ils vont ſe brouiller enſemble. Handel, Vergleich, convention, traité. Handel, Kauf, achat: einen treffen, faire un achat, convenir du prix de q. c. Inſonderheit heißt Handel, oder wie man dafür gleichgültig ſagen kann: Handlung, das Gewerbe der Kaufleute, commerce, négoce: und drückt man insbeſondere die Sache aus, womit gehandelt wird, heißt es trafic, od. auch négoce. als: im Groſen, mit Tuch, mit Gewürz, trafic en gros, en drap, en épiceries. es ſind aber auch beſondere Wörter, den Handel mit was, auszudrücken, als: im Groſen; mit Tuch; im Kleinen; mit Sämereyen; Edelgeſteinen; Hüthen; Pferden; Nägeln; Türkiſchem Papier; kurzer Waare; Leinwand, groſſerie; draperie; detail; greneterie; jouaillerie; chapelerie; cheveline; clouterie; dominoterie; clincaillerie; toilerie: ſein Handel beſteht in Seide, in Tabak ꝛc. ſon trafic conſiſte en ſoie &c. ſich auf die Handlung legen, s'appliquer au commerce: der Handel blüht; liegt, le commerce fleurit; eſt à bas. ſein Geld in die Handlung legen, mettre au négoce: die — gut verſtehen, entendre bien le négoce: in eine Stadt ziehen, attirer le négoce dans &c. verbothener, contrebande, ſ. Schleichhandel. der Wechsler, traite et remiſe d'argent. mit Waaren, die einer allein verkaufen darf, monopole. im Handel und Wandel muß es ehrlich zugehen, la bonne foi eſt l'ame od. la baſe du commerce. in einem Handel begriffen ſeyn, être en marché. des Handels eins werden, convenir enſemble, conclurre le marché. ſie ſind des Handels noch lange nicht eins, ils ſont tous deux bien loin du compte. im Bauſch und Bogen, marché à forfait. es iſt ein gewagter Handel, c'eſt une lotterie, une affaire hazardeuſe: il faut hazarder le paquet. ein wucherlicher Handel, agiotage. ein ſehr einträglicher, un Pérou: im böſen Verſtand, un marché de larron. ſie treibt einen böſen —, (iſt eine Kupplerinn) elle fait un mauvais commerce. Handel treiben, ſ. handeln.

Handeln, als Activ. iſt mehr G. acheter: marchander; traiter. acquerir. prendre. Als Neutr. procéder, agir, faire, en uſer. oder in beſondern Ausdrücken, als: nicht aufrichtig, gauchir, clocher, bricoler, biaiſer. aufrichtig, redlich, marcher droit, d'un pied droit, aller droitement. ſon od. le droit chemin. auf Treu und Glaube, aller ſimplement, de bonne foi dans l'affaire. wider faire contre q. c., contrevenir à. wider die

Rechte, choquer les droits. argliſtig, finaſſer. betrüglich, im Spiel, filouter. klug, bedachtſam, tâter le pavé, aller bride en main. unbedachtſam, s'oublier, faire q. c. à boule vue. ganz dumm, aller tout au travers des choux. feindlich, ſe porter en ennemi. ſtolz, faire le gros dos. das Mägdgen hat wider ihre Ehre gehandelt, a fait faux-bond à ſon honneur. mit dem, mit der es ſich gut handeln läßt, traitable, accommodant, d'un commerce facile, de bonne condition, od. compoſition, d'un naturel doux. ſie läßt gut mit ſich —, elle n'eſt pas cruelle. mit einem gelinde, freundlich, grauſam ꝛc. le traiter &c. von Etwas, traiter de q. c. das Buch handelt von den Pflichten, contient les, od. traite des devoirs. die Unterredung handelt von ꝛc. la converſation roule ſur. mündlich, ſchriftlich, in Perſon, durch einen Anwald, traiter de bouche, par écrit, en perſonne, par procureur. handeln, Handelſchaft, Handlung treiben, mit Waaren, négocier, trafiquer en, faire négoce, trafic de, marchander, commercer, faire commerce, marchandiſe de. nach Spanien, nach Indien ꝛc. négocier en Espagne, aux Indes. im Groſen, ne faire que la groſſerie, être marchand en gros, marchand groſſier. ſo handelt man in Engeland, voilà le commerce tel qu'il ſe fait en &c. ich handle ja nicht damit, je n'en ſuis point marchand. anfangen; aufhören zu —, ouvrir, lever boutique, ſe mettre en boutique; fermer la boutique. betrüglich, commettre des abus dans la marchandiſe mit Pferden, maquignonner. handeln heißt auch: feilſchen, ſ. feilſchen. ſcharf dingen, calenger, ſe défendre du prix de q. c. Handelſchaft, négoce, commerce, trafic. ſ. Handel.

Compoſita mit Handels.

Handelsbedienter, garçon de marchand, garçon (courtaud) de boutique. -brauch, coutume, uſage, uſance (du commerce.) -buch, livre, journal de marchand, livre de compte, de négoce. das groſe, livre de raiſon, eine Summe da eintragen, coucher une ſomme ſur un compte. ein Blatt im Handelsbuch, carta, wo die Einnahme ſteht, crédit. -collegium, ſ. -gericht. -diener, ſ. -bedienter. -frau, pl. -weiber. marchande. -genoß, -geſell, aſſocié, compagnon dans le commerce. -gericht, juſtice des affaires de commerce, les conſuls, le corps des marchands. nach Art der -gerichte, conſulairement. -gerichtsactuarius, Actuaire de la chambre de juſtice pour les affaires de commerce, -geſellſchaft, ſociété de commerce, compagnie, aſſociation. ſchließen, faire une aſſociation. in eine — treten, entrer dans une compagnie, od. ſociété. die Oſtindiſche, la Compagnie des Indes. die alte Teutſche, la hanſe teutonique. in den Spaniſchen Provinzen in America, die den Sclavenhandel hat, aſſiente. im Namen der — unterſchrieben, ſigné au nom ſocial. -geſellſchafter, conſort, compagnon; der die Handlung führt, complimentaire. -gewölbe, boutique. -haus, comptoir. -herr, -mann, pl. -leute. marchand, négociant, commerçant, trafiquant, trafiqueur. im Ganzen, groſſier. pl. auch: gens de commerce. ein — ſeyn, être de profeſſion mercantile. -kunde, f. (m.) auswärtige, ami, correſpondant. -platz, place marchande. -project, projet de commerce. -recht, droit marchand. -ſchiff, navire marchand. -ſtadt, ville marchande, commerçante. in der Levante, in Aſien, échelle. -verderber, gâte-métier. -waare, marchandiſe. -zeichen, marque (de marchand.)

Händler, m. 1 findet ſich nur in der Compoſition. Doch hört man auch: ein Händler mit ꝛc. als: mit kurzen Waaren, petit mercier; mit altem Eiſen, ferrailleur &c.

Handlung, das Thun, action. gerichtliche, ſchriftliche, oberherrliche, it. in einem Schauſpiel, acte. die ſtille in einem Luſtſpiel, lazzi. heimliche, intrigue. ſ. Handel. der Kaufleute, ſ. Handel. Daher ſind: Handlungsgeſetze, loix de commerce: -geiſt, esprit marchand: -recht, juſtice commutative. -verwalter, facteur. -buchhalter, teneur de livres. -vortheil, ſecret du commerce. -zweig, branche de commerce. Handlung, Verrichtung, ſ. das folgende Handthierung.

Handthieren, (man kann auch handiren, hantiren, wie Franz. hanter, ſchreiben. von Hand) thun, verrichten, faire q. c., travailler; s'occuper à q. c. mit od. an der Sache, manier, tâtonner q. c. lermen, hauſen, faire du bruit, du tintamarre, du ravage; ſe mal conduire. ſich zerplagen, ſe demener. übel mit einem, le maltraiter. zu viele Geſtus machen, geſticuler. was haſt du hier zu —, od. zu ſchaffen, zu thun? qu'as-tu à faire ici? was handthieret er? was iſt ſeine Handthierung? de quelle profeſſion eſt-il? womit ſich gut — läßt, (paſſive) traitable, maniable. (active.) ſ. ſchicklich, bequem. Handthierer, Jeſ. 47, 15. avec lesquels tu as trafiqué dès ta jeuneſſe. Handthierung, Verrichtung, occupation, travail; vacation. genre de vie. négoce, commerce. gagne-pain, profeſſion, métier. treiben, was: handthieren, thun, machen: it. was: ein Handwerk treiben. it. handeln, verkaufen. Einer der zwo entgegen geſetzte — treibt, homme amphibie.

Hanf, m. 2. (Lat. canabis. Griech. κανναβις. Pohln. konop. Ung. kender. Span. canamo. Engl. hemp, a ſimilitudine von קנב) chanvre, canabis ſativa. der die Blume trägt, Hanfhenne, chanvre femelle; der den Saamen trägt, Hanfhahn, chanvre mâle. NB. ſollte umgekehrt werden. rauſen; röſten; brechen; ſchälen; hecheln, cueillir; faire rouir; broyer; tiller; ſerancer. Hanf, der Saame, chenevis, ſäen, ſemer du chenevis. die Fäden, filaſſe. gebrechter, chanvre crud. virginiſcher, chanvre

de Virginie, acnida cannabina. er kann ſich nicht aus dem — finden, il eſt dans l'embarras. er kann ſich geſchwind ꝛc. il a l'eſprit vif et préſent. hänſen, linot, linotte, fringilla cannabina.

Compoſita mit Hanf. ch. bedeutet chanvre.

Hanfacker, chenevière. -agen, (-ennen) chenevotte. -bau, culture du ch. -bereiter, filaſſier, chanvrier. -boſen, poignée de ch. -butzen, -ſcheuſal, épouvantail de chenevière. -breche, eſcouſſoir; broie, maque, machacoire, briſoir. -brechen, n. broiement. -brecher, briſeur: tilleur. -darre, der Ort, ſechoir, haloir. die Handlung, quand on ſèche le ch. -erz, asbeſte à bouquets, asbeſtus faſciculatus. -feld, -land, champ qui porte du ch. it. ſ. -acker. -fink, ſ. vorher: Hänfling. -hahn; -henne, ſ. unter Hanf. -händler, filaſſier. -hechel, ſeran: die grobe, regayoir. -heede, f. -werrig, -werg, étoupe de ch. -kamm, ébauchoir. -körngen, -ſaame, graine de chenevis, oder chenevis. -kraut, eupatoire d'Avicenne, eupatorium cannabinum. -männchen, la grande orobanche, orobanche major. -meiſe, meſange de bois, parus ater. -mühle, moulin à écraſer le chenevis. -neßel ortie à feuilles de chenevis, vrtica cannabina. it. galéopſe. -öl, huile de chenevis. -rinde, -ſtroh, teille. -röſte, routoir, rotière.

Hang, m. 6. (hangen das Neutr. hängen od. hengen, henken, das Activ. die Alten ſagten: hahen. gehöret mit unter Haken. oder es iſt von hoh. in beyden Fällen iſt das n epenthetiſch. [illegible] könnte auch in Betrachtung kommen, wenn die Rede vom Hängen am Galgen iſt.) das Abhängige eines Ortes, pente, penchant. penchement. zu was, ſ. Neigung, penchant, pente, propenſion à. it. ſ. beßer: Zuſammenhang.

Hängel, m. 1. jointure de harnois, taſſette. hängeln, in der Seefahrt, conduire un navire en rade. hangen, ich hange, du hängſt, er hangt, (manche conjugiren auch du hängſt, er hängt) wir hangen, ihr hanget, ſie hangen; ich hieng; ich habe gehangen; Hange. abſchüßig, abhängig ſeyn, wie Hügel, Dächer ꝛc. pencher, être penchant, aller en pente: auf eine Seite, déverſer. an dem Baum, am Galgen ꝛc. pendre, être pendu à: er muß —, il eſt condamné à être pendu: der Huth hangt am Nagel, pend au clou. wenn es daran angemacht iſt, être attaché à. angehäkelt, être accroché, agraffé à. veſt ſeyn an was, tenir à. fig. être attaché, s'attacher à, als an den Huren, an dem Zeitlichen ꝛc. aux putains, aux biens de la terre. hinunter biß an, biß in, deſcendre, aller jusqu'à. es hangt bloß an ihm, il ne dépend que de lui, cela ne tient qu'à lui. es hangt eines am andern, l'un dépend de l'autre. das hangt ihm an, cela lui eſt naturel: ſ. anhangen. die Sache hangt vorm Gericht, l'affaire eſt pendante à la juſtice. ich weiß, wo es hangt, je ſais, à quoi il tient, à quoi l'affaire s'accroche. er weiß, wo es hangt und langt, il ſait le fin de l'affaire, il ſait toute l'intrigue. an einander, tenir emſemble, l'un à l'autre. fig. s'entendre enſemble. wie eine Rede, avoir de la ſuite. der Baum hangt voll Früchte, l'arbre porte richement, a beaucoup de oder eſt chargé de fruit. die Naſe hangt voll Unflat, eſt plein de &c. hangen bleiben, perfect. ich bin hangen geblieben ꝛc. demeurer pendu, attache &c.: od. ſich anhäkeln, s'accrocher. (a. b.) accroc, accrochement. hangen laßen, laiſſer pendre, ne le pas ôter &c. den Kopf, laiſſer aller la tête, les bras &c. den Mantel bis auf die Erde, laiſſer aller, faire deſcendre jusqu'à la terre. das Hangen, pendre, penderie, pendaiſon. accrochement. hangend penchant. escarpé. pendu. wie Ohren der Pferde und Hunde; it. als Rechtsſache, pendant. Lippen, levres renverſées. an einander —, als Rede, ſuivi. das Hangende, B. le toit du filon. Hänger, an den Braßen, pendeurs, pendours des bras. hängen, (hengen, henken,) pendre, ſuspendre, an à. veſt machen; binden, attacher. anhäkeln, it. fig. accrocher, agraſſer, attacher. an einen Baum, brancher. ein Schiff an ein anderes, aramber. Stücken Wäſche zuſammen, daß beym Aufhängen nichts verlohren gehe, accoupler. an einander, joindre, [illegible]ir, attacher. an den Nagel, fig. als: die Studien, négliger, laiſſer-là. ſie hat die Keuſchheit an den Nagel gehängt, c'eſt une Veſtale de marais. das Maul, bouder, faire la moue, avoir l'air mécontent. den Kopf, baiſſer la tête, perdre courage. die Flügel, die Arme, id. oder baiſſer les bras. den Mantel nach dem Wind, s'accommoder au temps et aux circonſtances. (a. b.) oder Hängerey, pendaiſon, penderie.

Compoſita mit Hang und Häng, manche ſagen auch Hange und Hänge vor einem Conſonant. -bedeutet Hang, ..bedeutet Häng.

Hangband, -eiſen, chevêtre. ..bank, lieu à décharger les ſceaux. -birke, ſ. Frauenbirke. -boden, entreſol.. ..boden, étendoir, ſalle à ſécher les feuilles de papier. -oder ..brücke, pont en ſoupente. ..compaß, bouſſolle pendante, od. compas ſuspendue. -oder ..dohne, lacet pendant. -ermel, an Prieſterröcken, aile od. manche flottante. ..garn, pentière. -holz, cheville, tinet. ..karpen, B. anneaux de la hotte. ..kette, chaîne d'avaloire. -oder ..kluft, veine qui va de biais, filon couchant ſous le gazon. -kutſche, caroſſe od. caleche ſuspendu. -lampe, lampe d'égliſe. -oder ..leuchter, luſtre. -oder ..matte, od. bette, eſtrapontin, hamac, branle, ralingue, lit ſuspendu. ..maul, lippu. lèvre pendante. ..mörſer, mortier pendant par ſes tourillons. ..ohr, oreille pendante. -öhr, pendant de

montre. ⸗nagel, am Kunſtgezeug, clou. ⸗riemen, ſoupente, courroie de guindage. ..ſäule, ſousfaite. ..ſchloß, ſ. beßer: Vorlegſchloß. ..ſeil, trait, plate longe; nach ſich ziehen, accourcir le trait. ..ſeilkunſt, machine hydraulique de tuyaux à cordes et à clapets. ⸗ſims, tablettes. ..ſtrick, hart, corde, chanterelle du bourreau. ..ſtück, in Papiermühlen, chanée étrière. ⸗tiſch, table pliante od briſée. ⸗werk, pointal. ⸗wurz, ſ. Waßerampfer.

Hanke, f. 4. hanche. Hankerlein, n. 2. poulain. iſt Pr.

Hanna, Hanne, f. Anne, ein Weibername. das Deminut. Hanngen, n. 1. Jeanne, Annette, Ninon, Nillon, Tonton, Jeanneton. das Maſcul. iſt: Johann und Hans.

Hannibal, m. Mannsn, Annibal.

Hannover, n. Stadt im Niederſächſiſchen Kreiß, Hannovre. das Churfurſtenthum —, l'Electorat d'Hannovre. Hanoveraner, rinn; it. Hannöveriſch, Hannovrien.

Hanoch, m. Hanoc, Hénoc.

Hanrey, ſ. Hahnrey.

Hans, m. II. Genitiv. Hanſens, des Hanſen. (wird gemeiniglich Hanz ausgeſprochen. Iſt von Johannes abgekürzet und für einen von Johannes unterſchiedenen Namen angenommen worden. Ehedem war er bey den Vornehmen ſehr beliebt, daher er, wie die Moden, es auch unter den Gemeinen und ſonderlich unter den Bauern wurde. Davon iſt der beſondere Gebrauch dieſes Namens herzuleiten.) Jean. — ohne Sorgen, un ſans-ſouci. — in allen Gaßen, un franc coureur: un mauvais curieux qui fourre ſon nez par tout, qui ſe mêle de tout. — hinter der Mauer, Pr. faux-brave, qui fait le vaillant où il n'y a rien à craindre. die groſen Hanſen, Hanſe, Hänſe, les perſonnes du premier ordre od. d'importance: den groſen Hanſen ſpielen, trancher du grand Seigneur, faire le grand Monſieur. — ungeſchick, — Dummhuth, malitorne, étourdi, mal-adroit. — Tapp, — Trapp, — Tapps, eigentlich ſabotier, qui fait du bruit en marchant; lourdaut. it. Pr. was: Ruprecht, Popel. — Dampf, fou, homme badin, plaiſant od. drôle. — Wurſt, oder Hanswurſt, pl. Hannswurſte, harlequin, godenot, jean-fauciſſe, jean-potage: im Scherz, homme plaiſant, un drôle. was Hänsgen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr, il faut apprendre en ſa jeuneſſe pour ſavoir en ſa vieilleſſe. Hänsgen, Hänſel, Hanzel, jeannot. Hänsgen, Hänſel im Keller, eine Trinkgeſundheit, à la ſanté de l'héritier inviſible.

Hanſa, Hanſe, f. (hanſa, Gothiſch Menge, Haufen Leute: Geſellſchaft überhaupt; alsdenn beſonders von der Kaufmannſchaft; henſe, hanſa, d. i. liga, Bund; daher: Hanſeatiſche Bund. כנס Chald. כנש) conſociation. it. od. der Hanſebund, od. Hanſeatiſche Bund, la hanſe teutonique, alliance des villes anſéatiques, ſociété de commerce. Hanſeſtadt, ville anſéatique. Hansgraf, hansgrave, préſident du tribunal privilégié de l'Empereur à Ratisbonne. hänſeln, eigentlich initier, recevoir, aſſocier un novice. bey den Seefahrern, bâtiſer. it. faire payer la bien-venue, ſon entrée. it. railler q., ſe moquer de q., le traiter de fou. it. wie die Köchinn einen Fremden in der Küche, faire payer l'entrée; od. auch initier q. (a. b) initiation. auf der See, batême du tropique, de la ligne équinoxiale. Hänſelbecher, boi-tout. Hänſelſchmaus, repas de l'initiation.

Hap, f. 6. (a wird lang ausgeſprochen,) iſt Pr. ſtatt Ziege, iſt die Sylbe cap von capra. das Diminut. iſt: Hapel, n. d. i. kleine Ziege, Ziegel, Zieckel. Hap od. Hapel braucht man auch eine Ziege zu locken. ein alte Hap od. Häp, une vieille.

Häpe, Häppe, ſ. Hippe.

Hapern, (das a nicht zu tief.) (gehört zu haften) s'arrêter, demeurer court, s'accrocher. da hapert's, c'eſt là que gît le lièvre, voilà le noeud de l'affaire. wo hapert's denn? à quoi cela tient-il? zuletzt hapert's am meiſten, à la queue eſt le venin.

Happe, m. 4. (ſ. Habicht.) morceau. Häppgen, n. 1. od. Häppel (daraus iſt Pr. Hämmel und Schafel geworden, d. i. petits morceaux de pain les quels on coupe aux petits enfans) petit morceau, becquée: petit brin. happen, happer. Happendienſt, corvée, manoeuvrée. Happenleute, gens corvéables.

Har! (a lang) Pr. ein Wort der Fuhrleute (ſonſt auch, her! hurry. Franz. hur) hurhaut!

Haram, le temple de la Mecque.

Haranguiren, haranguer; complimenter: parler en public.

Harannen, pl. Kroatiſche Soldaten, harannes.

Harcha, Pr. ſ. Wels.

Harde, f. 4. Pr. (gehört zu Horte, heißt ein Bezirk von mehrern Dörfern) baillage. Hardesvogt, bailli.

Harder, m. 1. (vielleicht von Hor, Hore, Angelſächſiſch horewen, und gor od. horgh, horh d. i. Koth. von חֹר חֳרִים) muge, mugil cephalus. eingeſalzener Roggen des Harders, boutargue.

Harem, m. bey den Türken, ſerail, harem.

Hären, ſ. Haar.

Harfe, f. 4. (man ſchreibt auch: Harpfe. gehört zu Krapf) harpe. auf der —, od. die — ſpielen, jouer de la od. toucher la harpe. Art kleiner Harfen, tympanon, pſaltérion. ein Sieb, crible à pieds. eine Art Schnecken, ſonſt: Harfenmuſchel, ⸗ſchnecke, od. Davidsharfe, la harpe od. lyre de David, caſſandre, buccinum harpa. die edle Harfe, la harpe noble, buccinum coſtatum. Harfenet, n. pl. netten, (weil er den Ton hat.) conſonnante. Harfeniſt, m. 3. Harfenſpieler, ⸗ſchläger, im Fem. ſtinn, lerinn, gerinn, joueur und Fem. joueuſe de harpe. ⸗klang, ⸗ton, ſon de la h. ⸗ſpiel, jeu od.

ſon de la h. ≈uhr, horloge qui fait jouer une h. harfen, beßer, auf der Harfe ſpielen ſ. vorher; im Scherz auch: harper.
Härgen, Härlein, ſ. Haar.
Häring, m. 2. (Pr. Härig. in der Schweitz, heerigae. Engliſch herring. Belgiſch harink &c. gehört zu Heer. Angelſächſiſch herghe &c.: alſo gleichſam ein Heerfiſch, weil er Heerweiſe kömmt) hareng, clupea harengus. die erſten, die in Holland ankommen, od. Jachthäringe, harengs chaſſeurs. friſche, neue, harengs frais od. blancs. geſalzener, h. ſalé. ausgewäßerter, h. pek. geräucherter, od. Bückling, hareng ſaur, enfumé, G. appetit, rouge ſalé. Häringe einſalzen und einpacken, ſaler et encaquer le hareng. (c) encaqueur. räuchern, ſorer. (c) ſorin. Bahamiſcher —, argentine, argentina carolina. fliegender —, muge volant, exocaetus volitans. Häringer, Pr. ſ. Häringskrämer.

Compoſita mit Härings.

Häringsaßel, ſcolopendre de mer. ≈bauch od. ≈eingeweide, das vor der Einſalzung herausgenommen wird, breuilles. ≈blick, éclairs de harengs. ≈brühe, ſauce au hareng. it. ſ. ≈lake. ≈bude, harengerie. ≈büſe, buche, flibot, touque. ≈fang, ≈fiſcherey, pêche des harengs: Zeit, Währung derſelben, harengeaiſon. ≈jäger, chaſſeur. ≈könig, barbarin, mullus barbatus. ≈krämer, vendeur de harengs. ≈krämerinn, ≈frau, pl. ≈weiber, harengère. ≈lake, ſaumure. ≈mewe, griſon, larus fuscus. ≈naſe, camus. ≈netz, aplets; redre. ≈ſallat, hareng en ſalade. ≈ſtäbgen, ≈ſpieß, ainet, aine, broche. ≈tonne, caque, (tonne.)

Harke, f. 4. (Pr. ſtatt: Rechen. ſ. Rechen) râteau. harken, râteler. ſ. Rechen. Harker, râteleur. Harkſtroh, paille ramaſſée avec le râteau.

Härken, Pr. (ὀρέγειν. ὀργή.) necken, vexiren, hargner, agacer q., lui jouer un tour de malice pour l'irriter.

Harlekin, m. 2. (Har mit dem Ton und kin deutlich pronuncirt.) harlequin, bâteleur, bouffon, pantalon. it. le petit Danois, der Däniſche Hund. der kleine Argus, arlequine, cypraea cribraria. it. die Diſtelnymphe, la belle donne, papilio cardui. Harlekinskleid, habit bigarré de Scaramouche. ≈poßen, harlequinade. ≈ſpecht, petit piverd tacheté, picus minor. ≈tanz, pantalonnade.

Härling, ſ. Heerling.
Harlingerland in Oſtfriesland, Harlingue.
Harlken≈ od. Harlskenbaum, ſ. Herlitzken.

Harm, m. 6. (ſ. Gram.) chagrin, triſteſſe, affliction, douleur, déconfort. Niederſächſ. (ἀρνίον) agneau. harmlos, tranquille, ſans chagrin, apathique, calme, paiſible. Adv. tranquillement, poſément, ſans trouble. ſich härmen, ſe chagriner, s'affliger, s'attriſter, s'inquiéter, ſe ronger le coeur, über, wegen, de. härmſen, Pr. G. affliger, chagriner, attriſter q.

Harmel, f. Harmelraute, rue ſauvage, harmale, peganum harmala. Härmel, Härmelgen, Pr. camomille, anthemis nobilis.
Härmelin, ſ. Hermelin.

Harmonie, f. 4. (3ſylb. im pl. 4ſylb.) harmonie. der Töne, accord. in der Baukunſt, ſymmétrie. der Gemüther, ſympathie; concorde. ſie ſtehen in guter —, ils ſont en bonne intelligence. harmoniſch, (wo hat den Ton.) in der Muſic, harmonieux, mélodieux, agréable. von andern Dingen, harmonique, proportionné, juſte, exacte, ſymmétrique. Adv. harmonieuſement, mélodieuſement &c. harmoniren, s'accorder, être dans une bonne harmonie. ſie harmoniren nicht zuſammen, il y a de la méſintelligence entre eux: von Natur nicht, leurs humeurs ne ſympathiſent pas enſemble. Harmonic, f. harmonique. it. ſymphoniurgie.

Harn, m. (2.) (οὖρος. urina. חור) urine, piſſat. harnen, faire ſon eau, de l'eau; von Kranken gerne: uriner; von Thieren und im Scherz von Menſchen, piſſer. ofte, piſſoter. Blut, piſſer, rendre du ſang. harnhaft, urineux.

Compoſita mit Harn. u. bedeutet urine.

Harnbeſchauung, uroſcopie, inſpection de l'u. ≈blaſe, veſſie, piſſotière. ≈brennen, ardeur d'u. ≈fluß, diabétès, incontinence d'u. ≈gang, uretères ſ. auch: ≈röhre. ≈glas, urinal. ≈haut, peau od. pellicule de l'u. ≈häutlein, bey Thieren im Mutterleib, membrane allantoïde. ≈kachel, Pr. pot de chambre. ≈kolbe, cucurbitel, matras. kraut, wohlriechendes, petit réſéda d'Egypte, réſéda à bonne odeur, reſeda odoratiſſima. Reſenden≈kraut, herbe maure, réſéda, reſeda lutea. ſ. auch: Bruchkraut. Hauhechel. Frauenflachs. ≈prophet, im höhniſchen Scherz, médecin uroſcope. ≈röhre, conduit de l'u., urètre, canal de la verge. ≈ruhr, diabétès. ≈ſand, gravelle. ≈ſtrenge, ≈ſtrang, ≈winde, dyſſurie, chaude piſſe, ardeur d'u., difficulté d'uriner; ſtrangurie. ≈treibend, diurétique. ≈verſtopfung, rétention d'u., iſchurie: Mittel dawider, remède iſchurétique. ≈zwang, ſuppreſſion d'urine.

Harniſch, m. 2. (eiſernes Kleid vom Cambriſchen haiarn, Schwediſch Järn, Angelſächſiſch ar, iren d. i. Eiſen.) harnois, armure; der Küraß, cuiraſſe. mit Fugen und Blättern, anime. des Kopfes, habillement de tête, caſque; an Beinen, cuiſſarts; an der Bruſt, plaſtron, corſelet. der Pferde, barde. in vollem —, armé de pied en cap, de toutes pièces. den — anlegen, endoſſer les armes: ablegen, déharnacher. in den — jagen, mettre en colère, irriter, facher, faire enrager, faire ſauter q. aux nues. in den — kommen, gerathen, ſe mettre en colère, s'emporter, s'échauffer. im — ſeyn, être en colère, fâché. Harniſch an den Stühlen der Seiden≈ und Damaſtweber, le corps, caſſin. B. l'armature de la veine: it. de la pierre.

Compoſita mit Harniſch.

Harniſchauge, maillon. -bret, -zug, caſſin, aleron. -fäden, -litzen, mailles de corps. -feger, poliſſeur de cuiraſſes. -fiſch, cuiraſſier, loricaria cataphracta. -haus, -ſaal, -kammer ſ. gewöhnlicher: Zeughaus. -macher, (Harniſcher) armurier, heaumier. -ruthen, aiguilles, rabbats de corps.

Harpocrates, Gott des Stillſchweigens, Harpocrate.

Harpun, m. 3. Harpune, f 4. beym Wallfiſchfang, harpon, dard, javelot, harpeau, grappin. beym Schildkrötenfang, varre. harpuniren, harponner, darder; varrer. (c) harponneur; varreur.

Harpye, f. 4. harpie. fig. harpie, femme criarde, oder avare.

Harras, m. 2. arras.

Harre, f. 6. (Harren, d. i. warten, bleiben, dauern, von אחר) iſt G. und faſt nur in folgenden Redensarten gebräuchlich; in die —, à la longue; dans la ſuite. es wird nicht in die — währen, cela ne durera pas long temps. das wird in die — kein Gut thun, ces choſes ne ſe ſoutiendront pas, elles vont en empirant. eine Sache auf oder in die — ſpielen, tirer en longueur, remettre de temps en temps. das hat die —, il faudra attendre long temps, cela durera à la longue. harren, attendre, auf einen, q. ſ. beßer: warten. it. auf Gott, s'attendre à Dieu, ſe confier oder eſpérer en Dieu. man ſagt auch: harren mit dem Genitiv. als: ich harre des Herrn je m'attends à l'Eternel it. ſ. beßer: verharren. harr! oder wart nur! vous me le payerez.

Harſch (von hart) G. dur, duret, rude; als Luft, air âpre, dur, rude. harſchen, ſ. verharſchen, verraſchen.

Harſt, oder wie es ausgeſprochen wird, Harſcht, m. 2 (Harſt bedeutet Heer, ſonderlich Kriegsheer, vom Goth. hargis. Angelſächſiſch, herge, herig, herg, here, davon ſind Heer; und mit Anwendung der Sibilae: Schaar. it. grex, gregis. cohors. Es iſt wahrſcheinlich, daß dieſes Schweizeriſche Harſt von cohors entſtanden iſt: es bedeutet auch ins beſondere, un corps de partiſans. ארח davon ארחה turma, cohors) trouppes, armée. Harſchhorn, in der Schweitz, clairon, trompe.

Harſt, Pr. ſ. Karſt.

Hart, Comp. und Superl. härter; härteſt. (Allem. hert. Holländ. herd. Gothiſch, Angelſächſ. heard. Engl. hard. der Lat. hat eine metatheſin gemacht in durus.) in allerley Verſtand, dur, als: Holz, Stein, Brod, Eyer, Haut, Kopf, Herz, Wetter ꝛc. hartes Gehör haben, avoir l'oreile dure, être dur d'oreille. das klingt hart, cela eſt dur à entendre. harter Bezahler, mauvais payeur, homme dur à la deſſerre. Es wird aber auch mit rude gegeben von Dingen, die dem körperlichen Geſühl, Geſchmack, Gehör grob, herb, rauh, ſtreng ꝛc. ſind, als: Schlag, Fall, Kutſche, Pferd, Weg, Haar, Bart, Strafe, Buſe, Treffen, Sturm, Arbeit, Krankheit; Obſt, Wein: Stimme, Styl: it. als: Mönchsorden; Zeiten. Doch ſ. auch die folgende Bedeutungen. 1) dicht, veſt, maſiv, dauerhaft, ſolide. 2) trocken, ſec. 3) mächtig, ſtark, kräftig, fort. 4) rauh, beſchwerlich, âpre. 5) ſcharf: ſtreng, rigide, auſtère, ſévère, rigoureux, rude. 6) hitzig, heftig, vif. 7) grauſam, impitoyable, dur, inflexible, difficile, cruel. 8) widerſpenſtig, opiniâtre. 9) ſchwer, difficile. 10) dringend, preſſant. 11) vom Metall, ſpröd rouverain, aigre. 12) veſt, unbeweglich, ferme. wie Leder, coriace. wie Horn, corneux. *ſteif, roide. harte und verbraunte Excremente, recuit. Siehe auch folgende nach dem Alphabet geordnete Subſtantiva mit dem Adjectivo hart zuſammen geſetzt. Beſtrafung, punition rigoureuſe. Boden, terroir ferme. Geld, argent en eſpèces. Haut, an Händen, Füßen, durillon: od. Schwiele, calloſité, cal, calus; Mittel ſie zu vertreiben, ectylotique. Herz, coeur dur, inflexible, de roche, de bronze, entrailles de fer. Holz, bois vif. Kamm, B. pierre fort dure. Kern, im Obſt, os, noyau. Kopf, Sinn, tête dure, eſprit dur, rude, opiniâtre, intraitable. Leben, vie auſtère, dure, pénible, rude: er hat gar ein hartes zähes Leben, il a l'ame collée dans le corps, il ne meurt pas facilement. Leib, od. Stuhlgang, ventre conſtipé, reſſerré. Mann, Menſch, homme ruſtre, ſevère, auſtère ſ. auch vorher, Herz. Kopf. Schlaf, profond ſommeil. Schreibart, ſtyle ferré; rude. Stirn, front dur, d'airain, impudence. Thaler, écu en eſpèces. Waſſer, eau vive, crue. Wetter, Winter, temps dur, rude: zur See, gros temps. Worte, Reden, groſſes, méchantes paroles, duretés, termes forts.

hart machen, ſ. unten: härten. hart werden, durcir, ſe durcir, s'endurcir. hart gemacht, affermi. einen hart, unempfindlich machen, pétrifier q. härter machen; werden, rendurcir; ſe rendurcir.

NB. Das Wort hart ſteht auch bey vielen Verbis in der Bedeutung, daß Etwas durch eine Handlung hart wird, und hart alſo ein Nomen iſt, als:

hart ſchlagen, kochen, ſieden, braten, od. mit den Pronominibus mich, dich, ſich, ꝛc. als: ſich hart ſchlagen, kochen ꝛc. ſich hart liegen, gehen ꝛc. Alle dieſe Verba mit hart, ſie ſeyn Activ. od. Neutr. kann man überhaupt geben mit: durcir à force de und dem Infin. od. durcir en mit dem Particip. in ant: bey einem Neutro, od. wo ſich gebraucht iſt, kann man auch ſe durcir ſagen, als: Eyer hart ſieden, durcir des oeufs à force de bouillir; die Eyer ſieden hart, ſieden ſich hart, les oeufs durciſſent od. ſe durciſſent à force de bouillir od. en bouillant. Man mag aber dieſen Gebrauch mit hart nicht mit dem andern verwechſeln, wo hart ein Adverb. iſt. was anders iſt: die Erde hart ſchlagen, d. i.

ſchlagen, daß ſie hart, veſt, derb, dichte, werde; was anders iſt es: die Erde hart ſchlagen, d. i die Erde ſehr, heftig ſchlagen. it. die Erde ſchlägt ſich hart, d. i. wird hart durch das Schlagen, es iſt aber auch ſo viel als, die Erde iſt hart; ſchwerlich, mühſam zu ſchlagen, dure, difficile à battre, on a de la peine à. er, oder ſein Fell iſt ſchon hart geſchlagen, il eſt endurci aux coups.

Hart, Adverb. hat alle Bedeutungen des Adject. man darf alſo nur die Adverb. von den oben beygeſetzten Wörtern formiren als durement, rudement &c. od. d'une manière dure, rude, ferme, ſolide &c. hart an, d. i. ganz nahe an, tout proche, tout près, tout auprès de, ſie ſind hart bey oder an einander, ils ſont tout proche l'un de l'autre. ſie ſitzen, liegen hart beyſammen, ils ſont aſſis l'un contre l'autre. das Kleid liegt hart an, eſt bien juſte, ſerre bien le corps. hart, derb, ſehr, heftig, als: fallen, ſchlagen, gefrieren 2c. rudement. hart, derb, grob, id. hart binden, ſchnüren, preßen, zuſammendrücken, ziehen, rödeln 2c ſerrer.

Hart: einen anlaßen, donner une verte reprimande à q., lui parler fortement, rudement, dire des duretés; s'emporter de paroles, déclamer, invectiver contre q., gourmander, rudoyer q. es läßt ſich — an, il y a apparence que l'affaire ſera difficile. der Winter läßt ſich — an, le commencement de l'hiver eſt bien dur, rude. dieſes liegt mir — an, j'ai cela od. cela me tient fort coeur, ce m'eſt une choſe bien preſſante. das kömmt mir — an, geht mir hart ein, cela m'eſt bien dur, facheux, difficile, j'ai bien de la répugnance à cela. backen (von Kälte) ſerrer. begegnen einem, mit Worten, ſ. vorher anlaßen: ſonſt mit einem hart umgehen, hart behandeln, uſer de rigueur, procéder à la rigueur avec q., le traiter rudedement. fallen, dieſe Zahlung fällt mir hart, m'incommode extrémement. es fällt mir hart, zu mit dem Infin. j'ai bien de la peine à &c. ſ auch vorher: ankommen, oder ſchwer werden. hart halten einen, ihm hart ſeyn, tenir rigueur à q., le tenir de court, lui être ſevère, rude, le traiter, mener rudement, ſeverement &c. es hält hart, es geht nicht leicht, cela ſe fait malaiſément: bey ihm, ehe er 2c. il a bien de la peine à faire &c. es wird hart halten, ehe ihr was bekommen werdet 2c. il ſera difficile à obtenir &c. hart hören, entendre dur. das lautet ziemlich hart, cela me paroît un peu fort; cela heurte la raiſon. hart reden, ſ. oben: anlaßen. einem hart zureden, zuſetzen, preſſer vivement, fortement q. it. une place aſſiégée.

Härte, f. 4. Härtigkeit, ſ. das Adject. hart, davon ſind die Subſtantiua: dureté, fermeté, ſolidité; rudeſſe, âpreté, roideur, rigidité, auſterité; ſévèrité, rigueur; inflexibilité; cruauté, opiniâtreté, difficulté; inſenſibilité. Härte bekommen, ſe durcir. mit Gelindigkeit kommt man weiter, als mit Härte, on prend plus de mouches avec le miel qu'avec le vinaigre. härten, durcir, endurcir, affermir, rendre dur, condenſer, conſolider. Metall, kalt, écrouir. Eiſen, Stahl, im Waßer, tremper, donner la trempe à bey den Chemiſten, fixer, als; le mercure, les ſels volatils. wohlgehärtete Klinge, lame de bonne trempe. das Podagra härtet ſich, la goutte ſe noue. als Neutr. oder ſich —, durcir, ſe durcir, s'endurcir; s'affermir. (a.b.) endurciſſement. écrouiſſement fixation, (fixion.)

Compoſita mit Hart.

Hartau, n. ſ. Johanniskraut. -bley, matte de plomb. -brich B. G. ſtatt: -werk, ſonſt: Härtling, m. 2. le reſidu refractaire de l'étain fondu, tutie d'étain, ſcories dures. -dauig, beßer: hart verdaulich, de difficile digeſtion, indigeſte. Härtern, ſ. -riegel. -erz, mine de cuivre quarzeuſe. -flügel, inſecte à étuis, coléoptère. od. à étuis écailleux. -gebackenes Brod, qui a trop de four it. ſ. oben hart backen. -gebackener Kuchen, gimbelette. -gebranntes Geſchirr, Steingut, greſſerie; vaiſſeau de grès. -härig, qui a le poil rude. -häutig, qui a la peau rude, dure. fig. endurci aux coups. -häutigkeit, dureté oder rudeſſe de la peau. calloſité. -herzig, dur, impitoyable, qui n'a point de pitié, ſ. oben: hartes Herz. — machen, endurcir le coeur. -heu, aſcyron. it. ſ. Johanniskraut. -hobel, guillaume de bout. -hörig, qui n'entend pas bien, qui a l'oreille dure. ſourdaut. -hörigkeit dureté d'oreille, ſurdité. -hufig, qui a le ſabot oder la corne du pied dure. -klemmiges Geſtein, pierre fort dure: it. difficile à tirer. -klingend, -lautend, dur: — Worte, mots fratiſtes. -kopf, tête de fer, opiniâtre, dure. -köpfig, ſ. -näckig. -korn, bled. -lehrig, eſprit dur, tête dure, homme ſtupide, hébété, bouché, qui comprend difficilement. -leibig, qui a le ventre conſtipé, reſſerré, dur, qui eſt conſtipé. -machen, ſerrer, endurcir le ventre, conſtiper. er iſt gar —, G. il eſt chiche. tenace, dur à la deſſerre. -leibigkeit, dureté de ventre. conſtipation. avarice. -lernig, ſ. -lehrig. -mäulig Pferd, fort en bouche, qui force la main, dur à l'appui, qui n'a point de bouche. -mäuligkeit, dureté de bouche. -meißel, tranche. -metal, potin. -monath, -mond, Decembre od. Janvier. -näckig, opiniâtre, rétif, têtu, entêté, obſtiné, entier, roide, capricieux: und zänkiſch, acariâtre. in Behauptung einer Sache, aheurté. Adv. opiniâtrem., obſtinément. — machen, obſtiner, opiniâtrer q. ſeyn, werden, s'opiniâtrer, s'obſtinér, s'aheurter s'endurcir: im Fechten, im Diſputiren, opiniâtrer le combat, la diſpute. -näckigkeit, opiniâtreté, obſtination, entêtement, humeur acariâtre, aheurtement, caprice, roideur, pertinacité. -reder, ſ. das folgende. -riegel, ſ. Rheinweide. it. oder -reder, bois punais, cornouiller ſanguin, cornus ſanguinea. mit weißen Beeren, cornouiller blanc, cornus alba. der Nordamerikaniſche, cornouiller de Virginie, cornus florida. -rindig, -ſchalig, qui a l'écorce, la peau dure. -ſchlächtig

ſ. haarſchlächtig. -ſchwartig, qui a la couine dure, duret. -ſinn; -ſinnig, -ſinnigkeit, ſ. -näckig. -ſpath, B. ſpath qui donne du feu. -ſtich, cueillerée de cuivre en fuſion. -ſtück, pain de cuivre, cuivre de roſette. ſie abpuchen; zerſchroten, couper les pains de cuivre, les briſer par le ciſeau. Härttonne, -waßer, -auge, eau à tremper l'acier. -werden, n. durciſſement. concrétion. -werk, G. -wrig, tutie d'étain ſ. -brig.

Hart, m. und f. (lies a lang.) (Hart, im Braunſchweigiſchen, Harz, heißt eigentlich Berg, Gebirge mit Wald bedeckt von הר ὄρος. davon ſind Arduenna. Hercynia. bey dem Ariſtoteles ἐκ τῶν ὀρῶν τῶν Ἀρκυνίων. Hyrcania am Caſpiſchen Meer, von den darinnen befindlichen Bergen, welche Plinius ſiluigeros nennet.) montagne couverte de forêt, d'arbre.

Hartelheu, ſ. Hauhechel.

Harz, m. im Braunſchweigiſchen, hies ehedem auch: Hart, ſ. Hart, ein Theil von dem durch ganz Deutſchland ſich erſtreckenden Hart, den die Alten Hercyniam nennten. le Hartz, la forêt Hercynie oder Hercynienne. davon ſind: ein Härzer, habitant du Hartz, montagnard. Harzgebirge, Harzwald, le Hartz.

Harz, n. 2. a iſt lang. (ῥητίνη. reſina. von rinnen ῥεῖν od. von ארז ſo daß es, a potiori benennet wäre) réſine. weiſes, reines, fließendes, galipot. das gleich trocknet, barras. an Kirſch- und Pflaumbäumen, glu. Erdharz, bitume. Geigenharz, colophane. harzig, réſineux. bitumineux. harzen, oder Harz kratzen, ſchaben, ſcharren, Pr. härzern, ſ. auch: auflachen, retirer le ſuc réſineux du pin od. ramaſſer la réſine. (a. b.) ein Harzer oder Harzſchaber, -ſcharrer, -kratzer, -reißer, ouvrier qui ramaſſe la réſine du pin, ramaſſeur de réſine. harzen heißt auch: ſuinter un ſuc réſineux. it. Activ. enduire de réſine.

Compoſita mit Harz.

Harzbaum, arbre réſineux. it. od. -tanne, pin rouge, peſſe, pinus picea. -eichel, gland de la petite eſpèce. -galle, dépot de réſine. -holz, arbre réſineux. -kappe der Harzſcharrer, jaquette. -klee, trèfle bitumineux, pſoralea bituminoſa. -kuchen, pain du marc des pommes de pin. -meßer, couteau à ramaſſer la réſine. -meſte, cornet d'écorce pour ramaſſer la réſine. -riß, entaille, inciſion pour retirer le ſuc réſineux. -ſcharre, ſ. -meßer. -ſchlacken, ſcories d'une ancienne fonte, Harz iſt hier von Harz, m. od. Hart.

Haſchen, (חתה. אחז. ſonderlich חזק im Hiphil) gober, prendre, attraper, ſaiſir. einander, od. Haſche, Haſchemänngen ſpielen, jouer aux barres. (a. b.) Haſcher, celui qui prend, qui attrape &c. der Häſcher, archer, ſergent, im Scherz, levrier du bourreau; deßen Gehülfe, recors, pouſſe-cu. des Pabſtes ſbirre. Häſcherloch, -ſtube, priſon, géole. -mäßig, en archer, d'une manière rude, groſſière.

Has, m. 3. oder Haſe, m. 4. Genitiv. des Haſens. vielleicht von ארנ wie lepus vom Goth. hlaupan d. i. laufen) lièvre. das Männgen, der Ramler, bouquin, le mâle. die Häſinn, la haſe. ein junger, ein Häsgen, lièvreteau, levraut. fig. homme affecté: petit ſot. auftreiben; hetzen, lancer, faire lever; courre un lièvre. nach Jägergebrauch fangen prendre en forme. der fligende, gerbo, gerboiſe, mus iaculus. it. oder Glitſchfuß, phalène lièvre, phalaena lubricipeda. am Himmel, le lièvre. in der Tortur, der geſpickte, lièvre lardé. fig. folâtre, badin, bouffon: ſot, fou, niais. da liegt der — im Pfeffer, c'eſt là où gît lièvre. viele Hunde ſind des Haſens Tod, à la fin on eſt accablé par le nombre. ich dachte, es hätte mich ein — geleckt, je croyois en avoir grand profit. die Häſinn, die Häſe, la haſe. Häſe auch Pr. la femelle des oiſeaux. haſeliren, G. folâtrer. badiner, faire le fou, le libertin, de petites folies, niaiſer, turlupiner, avoir un quartier de lune dans la tête: herumſchwärmen, courir les champs, extravaguer, faire la vie. it. Pr. quereller. Haſelant, m. 2. ſ. Haſenfuß. Häſeling, m. 2. ein Fiſch, Döbel, têtard, meunier, vilain, cyprinus dobula. der Gieſe, jeſes, cyprinus Jeſes. die Elritz, veron, cyprinus phoxinus.

Compoſita mit Haſen. l. bedeutet lièvre.

Haſenadler, aigle noir, falco melanaetus. -ampfer, ſ. Buchampfer. -apfel, ſ. Borsdorferapfel. -art, nature de l. er iſt rechter —, il eſt peureux. -auge, oeil de l., lagophthalmie. it. ſ. Benedictinerwurz. -balg, peau de l. es iſt ihm -bange, il a grand' peur, il a des terreurs paniques. ein affectirter -bart, héros de roman, homme affecté, fou badin. -beitze, vol au l. -brod, herbe tremblante, amourettes tremblantes, briza media. -fährte, piſte, paſſée. -fett, graiſſe de l. er hat ins — getreten, il lui faut, il lui manque un clou, il a le cerveau léger, creux, eſtropié, maltimbré, un coup de hache. -fleiſch, chair noire oder de l. -fuß. (Haſelant,) folâtre, badin, turlupin, ratier, le rieur du quartier, bouffon: un vrai bilboquet. it. od. Steinfuchs, le renard blanc, iſatis, canis lagopus. it. gelinotte blanche, lagopode, ſ. Schneehuhn. it. ſ. Ackerklee, -füßig, folâtre. -futter, fourrure de peaux de l.

Haſengarn, -netz, filet de chaſſe de l., od. à petites mailles. -gehäge, canton pour les l. -geil, -heide, ſ. Ginſt. -geyer, milan royal, falco miluus. -gras, oreille de l., bupleurum rigidum. -haft, folâtre, badin &c. -herz, lâche, poltron, couard: poltronnerie, lâcheté, couardiſe. -horde, -hürde, traquet à prendre les l. -hund, chien pour l., levrier. -jagd, -hetze, chaſſe du l. -kaſten, cabane

pour les l. -kätzgen, ſtatt: Haſelkätzgen. -klee, gelber, vulnéraire des payſans, anthyllis vulneraria. ſ. auch: Ackerklee. Buchampfer. Schafampfer. -klein, n. 6. -ſchwarz, civé. -kohl, laitron, palais de l., ſonchus oleraceus. ſ. auch: wildes Sauchenkraut. -kopf, fou, folâtre, qui a un grain de folie, un coup de hache ſ. -fuß. -künlein, Pr. ſ. Kaninigen. -lager, gîte, forme. -lattig, prénanthes. -maul, muſeau de l. ein Fiſch, turbot ſans piquans, pleuronectes dentatus. ſ. auch: -ſcharte. -maus, le lapin de Java, cavia de Java, mus leporinus. -neſt, ſ. -lager. -netz, ſ. -garn. -ohr, -öhrgen, im Buch, oreille de l. bey den Buchdruckern, ſ. Gänſeauge. ſ. auch: -gras. it. -brod. it. Art Segel, voile latine. -panier, fig. fuite, retraite. aufwerfen, ergreifen, nehmen, lever, montrer les, jouer des od. aux talons, gagner aux pieds, prendre la poudre d'eſcampette. -pappel, mauve ſauvage, malua ſilueſtris. -paſtete, pâté de l. machen, mettre un l. en pâté; der Teig darzu, la pâte. -pfeffer, ſ. -klein. -pfötgen, patte de l. ein Kraut, pied de l. -rücken, dos de l. bey Tiſche, rable du l. -ſaft, ſ. fig. -fuß, od. qui a le cerveau leger &c. ſ. -fett. -ſcharte, bec de l. it. la chauve-ſouris rouſſe d'Amérique, noctilio leporinus. -ſchartnaht, ſuture enfilée, entortillée. -ſchmalz, ſ. -fett. -ſchrot, petite dragée: er iſt mit — geſchoßen, il a un grain de folie, il eſt timbré &c. ſ. -fett. -ſchwarz, ſ. -klein. -ſprung, talon, aſtragale de l. it. ſ. -fährte. -ſpur, id. -ſtöſer, ſ. -geyer. -ſtrauch, ſ. -lattig. -zwirn, ficelle, cacheron. fig. ſ. -fuß.

Haſel, f. 4. man ſagt gewöhnlicher, Haſelſtaude, (corrupte aus corylus, da r in s verwandelt worden. corylus von κaρυον ſ. Kern.) noiſettier, coudrier, corylus auellana; mit groſen Nüßen, noiſettier cultivé à fruit rond fort gros, avellenier. mit rothen; mit weißen Lampertsnüßen, noiſettier à fruit rouge; à fruit long couvert d'une pellicule blanche. die baumartige, noiſettier dont le fruit vient en grappes. häſeln, de coudrier, de noiſettier, häſelner Stecken, bâton, baguette, verge de coudrier.

Haſelbuſch, coudraie. -eiche, chêne à grappes, quercus femina. -eule, phalène de coudrier, phalaena coryli. -geflügel, poules de bois. -gerte, verge, baguette de coudrier. -huhn, n. V. gelinotte de bois, tetrao bonaſia. das weiße, gelinotte blanche, tetrao lagopus. das braune in der Conchyologie, drap d'or, drap à reſeau, loman, conus textile. -kätzgen, chaton, émouchettes de noyer, de noiſettier. -maus, die kleine, croque-noix, muscardin, rat d'or, mus auellanarius: die groſe, loir, lérot, rat blanc, in Burgund, voiſieu, vonſieu, mus quercinus. -nuß, noiſette; von groſer Art, aveline. in Wappen, coquerelles. it. eine Porcellanſchnecke, la petite vérole, cupraea nucleus. -nußkügelgen, Art Confect, touron. -öhrgen, ſ. Eichſchwamm. -öl, huile d'avelines. -ratze, rat du bois. -ruthe, ſ. -gerte. -wurz, cabaret, oreille d'homme, rondelle, girard rouſſin, nard ſauvage, aſarum europaeum. (in Haſelwurz iſt wohl Haſel aus aſarum entſtanden.)

Haspe, m. 4. Haspen, m. 1. od. l. it. Häspe, f. 4. (Isl. hespa. d. i. haken. Engl. haspe. darzu gehöret: Haspel. Haspe iſt wohl per met. ſtatt Hapſe, von happen, happer. capere. capſa.) an Thüren ꝛc. panture, gond, bande de fer à ſoutenir les portes, les fenêtres. an der Fahrt, B. crochet. an Thüren und Fenſtern, Fiſchband, fiche. it. od. Haspenhaken, grenouille.

Haspel, m. und f. 1. und 4. zum Garn, od. eine Waife, dévidoir, déchargeoir; die auf einem Stocke läuft, tournette. der Tuchmacher, aspe. an der Thüre, gond. Bindfaden aufzuwickeln, ficellier. der Kupferdrucker, croiſée. auf einem Fußſteig, ſonſt auch: Drehkreutz, moulinet, tourniquet. Haspel, Winde, Haspelzug, Laſten in die Höhe zu ziehen, guindal, guindas, guindeau. auf Schiffen, od. Haspelſtock, cabeſtan, virevau, guindeau. zur Seide, Seidenhaspel, tour, rochet, guindre. auf Bergwerken, dévidoir. Holz, womit ein Haspel veſt gehalten wird, linguet. Haspel, od. Haspeldublett, eine Archenmuſchel, biſtournée, l'arche de Noë tortueuſe, dévidoir, arca tortuoſa. haspeln, Garn, dévider. Etwas heraus, in die Höhe, tirer, guinder, virer, pouſſer, faire monter au od. par le guindal. fig. im Scherz, von krummbeinigen Leuten, aller l'amble. it. Pr. ſich es ſauer werden laßen, tracaſſer (ſa vie) daher: Haspeley, f. G. tracaſſerie. ſich aus einem Handel heraus, ſe tirer d'un mauvais pas. ſich über andere hinaus, ſe guinder. zuſammen, ramaſſer. (a. b.) der Seide von den Kokons, croiſement. (c) dévideur; fem. dévideuſe.

Compoſita mit Haspel.

Haspelbaum, die Welle, arbre de guindal, le levier. -geſtelle, -gerüſte, B. tréteau, od. pied de dévidoir. -habe, -horn, B. manivelle (du dévidoir) -knecht, -zieher, Haspler, dévideur (de mines.) -meiſter, le premier dévideur. -pumpe, pompe à tourniquet, (nicht mehr gebräuchliche Maſchine.) -rad, guindre. -ſetzen, n. und das Verb. Haspel ſetzen, placer un dévidoir, ſonſt: Kübel und Seil einhängen, ſ. Kübel. -ſtützen, les deux pieds du dévidoir, baſe du tourniquet. -winde, B. (faſt nicht mehr gebräuchliche Maſchine) dévidoir à deux bâtons croiſés. -wurz, ſ. Meerzwiebel. -zug, ſ. Haspel.

Haß, m. 6. (Gothiſch hatgan. Angelſächſiſch hatia. Däniſch hade. Engliſch hate. Schwediſch haat. dazu gehören odi, odium, oſus, ετη. Franzöſiſch haïr. haine, ſtatt: atine, Hader, κοτος. קיט. קרן) haine, inimitié. und Mißgunſt, envie. Groll, rancune. und Abſcheu, averſion. und Erbitterung, animoſité. häſig, ſ. gehäßig. häßlich (eigentlich haßenswerth; wird aber nur gebraucht

in dem Verſtande: den innerlichen und äuſſerlichen Empfindungen widrig,) überhaupt: vilain. vorzüglich bedeutet es: ungeſtaltet, laid, défiguré, mal-fait, diſforme; mal-bâti; hideux à faire peur, qui a une mauvaiſe mine. was man liebt iſt niemals —, il n'y a point de laides amours. it. ſchmuzig, kothig, als: Weg ꝛc. crotté, bourbeux, fangeux, ſale. it. unanſtändig, indigne: zottenhaft, obſcène. it. inſupportable. Adv. vilainement. laidement, d'une manière défigurée &c. hideuſement &c. — machen, laidir, enlaidir, rendre laid &c., défigurer. — werden, enlaidir, devenir laid &c. — fallen, fehlen, irren ꝛc. vilainement od. lourdement. Häßlichkeit, vilainie. diſformité, laideur. ſaleté. indignité. haßen, haïr, prendre en haine q. od. q. c., être ennemi de q.: avoir en averſion. einander, s'entre-haïr. heftig, tödtlich, s'acharner. (a. b.) ſage dafür Haß. (c) qui hait; envieux, ennemi.

Haſt, f. 6. iſt alt. (Haſt, haſten, das Franz. hâte ſtatt haſte und nach einer andern Modiſication vîte, ſtatt: viſte. witz, Pr. d. i. gleich, in einem Hui, ſind von חוש) hâte. ſich haſten, Pr. ſe hâter. mit dem Eſſen ꝛc. de manger. haſtig, iſt noch gebräuchlich, vîte, précipité, preſſé. hitzig, brusque; boutadeux, prompt à la colère, qui a la tête chaude. begierig, avide, acharné, affamé; goulu. Adv. vîte, précipitamment, preſſément. — trinken, avec précipitation. Haſtigkeit, hâte; vîteſſe, promptitude. légèreté; précipitation: avidité.

Hatſch, m. Hätſch, m. (iſt wie das Franz. hoquet von dem natürlichen Laut gemacht.) Hätſch, G. hallebarde. von Hatſchier abgekürzet. hatſchen, hätſchen, hätſcheln, avoir le hoquet. Hätſcher, le hoquet.

Hätſchapetſchen, pl. im Oeſterreichiſchen und Bayriſchen, ſtatt: Hagebutten, davon es vermittelſt der ſibillorum herkömmt.

Hätſcheln, (hä ein wenig lang. (S) (von Hiez, d. i. Katze, davon hiezeln, heinzeln.) dorloter, mignarder, mignoter.

Hatſchen, (a lang und hohl,) Pr. G. ſ. hätſchen.

Hatſcherif, n. eine von dem Grosſultan ſelbſt geſchriebene geheime Ordre, zur Strangulirung groſer Miniſter, ordre ſecret.

Hatſchier, Hatſchirer, m. 1. (ſollte Hartſchier heiſſen, vom Italiäniſchen arciere. Franzöſiſch archer. von arcus) halebardier, garde de l'Empereur. -hauptmann, capitaine des halebardiers. -wache, gardes de halebardiers (à la cour impériale) archers de la garde.

Hattſtatt, bey den Jägern, le rendez-vous.

Hatz, Hatze, f. 4. (ſ. hetzen) chaſſe. Hatzhund, chien courant. Hatzſchirm, abri pour les chiens de chaſſe. Hatzſtrick, laiſſe.

Hätze, f. 4. Hatzel, ſ. Atzel.

Hau, m. II. (ſ. hauen,) d. i. eigentlich Hieb, coup. im Forſtweſen, taillis, vente, ourdon. Hauamboß, enclume à entailler les limes. Haubank, der Fleiſcher, billot, hachoir: der Faßbinder, tronchet. haubar, taillable.

Haube, f. 4. (ſ. Capelle) Mütze, bonnet: mit Pelz, bonnet fourré, de peliſſe, garni de peau d'agneau. der Kinder, béguin, toquet. eines Windelkindes, têtière. der Weiber, coëffe. die ſie ſo gleich aufſetzen können, commode, pareſſeuſe. aufſetzen, ſe coëffer, mettre ſa coëffe. hohe, ſpitzige der Weiber, rayon. der Schweitzertrabanten, toque. der Bauerweiber, eſcoffion, in Champagne, cale. ſchmutzige der Weiber, tignon. an der Perrique, monture. Art Fiſchernetz, tramail. des Kohlenmeilers, le faite de la pile. der Falken, chaperon: den Falken zur — gewöhnen, faire la tête à un oiſeau: ihm die — abnehmen, le déchaperonner: veſt binden, l'entraver. auf dem Kopfe einiger Vögel, huppe, crête. der Diſtillirblaſe, tête de more. eines Ofens, calotte. einer Glocke, worauf die Henkel ſtehen, le cerveau. eines Thurms, dôme, coupe, coupole. wälſche, dôme: durchbrochene, lanterne. des Chores hinter dem Altar, chevet. B. Gewölbe über den Meßingofen, culotte, voute de fournaiſe. einer Frau die — abnehmen, la décoëffer: ihr die — vom Kopfe reißen, la décheveler. eine (geſchwächte) mit Ehren unter die — bringen, reparer l'honneur d'une fille. mit Ehren unter die — kommen, ſe marier. einem auf die — greifen, attaquer, ſerrer, preſſer vivement q., uſer de rigueur avec q. einem auf der — ſitzen, ſeyn, id. od. le tenir de court, od. en echec, lui tenir rigueur, lui laiſſer peu de liberté. es ſteht ihm die — nicht recht, il eſt fâché, il a mis ſon bonnet de travers. ihr beklagt eben das, was mir auf der — liegt, vous vous plaignez du mal dont je ne puis me taire. Häubgen, und G. Häubel, petite coëffe &c. der Kinder, béguin, toquet. Häubellerche, ſ. Haubenlerche. häubeln, den Falken, enchaperonner. hauben, id. ein Kind, embéguiner. eine Frau, coëffer. gehaubet, wie manche Vögel, huppé.

Compoſita mit Hauben. h. bedeutet huppé.

Haubenadler, aigle h., falco coronatus. -band, bride, bridoir. fig. droit de femmes. -blutfink, cardinal h., gros-bec de Virginie, loxia cardinalis. -colibri, colibri h., trochilus criſtatus. -draht, paliſſade de coëffe, fil de laiton à carcaſſe. -droſſel, geai de Bohème, grive bohémienne, ampelis garrulus. -ente, canard h. -faſan, faiſan blanc de la Chine, faſianus nycthemerus. it. grand pigeon h. des Indes, columba coronata. -fink, ſ. -blutfink. -flor, crapaudaille. -guckguck, coucou h. de Madagascar, cuculus criſtatus. -häher, geai h. de Canada, corvus criſtatus. -henne, -huhn, poule huppée. -kernbeißer, gros-bec h. d'Ethiopie, loxia criſtata. -kram, négoce, vente de coëffures. -lerche, cochevis, alouette huppée, alauda criſtata. -macher, coëffeur: -rinn, coëffeuſe od. faiſeuſe de coëffures. it. od. Mützenmacher, bonnetier: deren Zunft in Paris, bonneteri:

ſmeiſe, méſange huppée, parus criſtatus. ſmerle, f. 4. merle h., graecula criſtatella. it. tanagra criſtata. it. merle coëffé, tanagra mitrata. ſpapagey, peroquet couronné, pſittacus coronatus. ſperlhuhn, pintade huppée, numida criſtata. ſreiher, héron h., ardea criſtata. ſſpecht, pic h., picus pileatus. ſſteckerinn, ſ. ſmacherinn. ſſtock, tête de bois, poupée. ſſtricker; ſrinn, tricoteur; teuſe de coëffes. ſtaube, jacobin, pigeon jacobin, od. à capuchon, à chaperon, columba cucullata. ſtaucher, grèbe, colymbus criſtatus.

Haubeere, f. 4. Haubeerenſtrauch, od. ſholz, viorne, coudre moinſinne, manſienne, viburnum lantana. it. ſ. Traubenkirſche.

Hauberg, m. 2. in Schleswig, maiſon couverte de roſeaux.

Haubitze, f. 4. mortier canon, obus, obuce, obuſier, haubitz, pierrier, bombarde. Haubitzengranate, grenade au mortier-canon.

Haublock, ſ. Haubank.

Haubt, ſ. Haupt.

Hauch, m. 2. (Fränkiſch huah. iſt der natürliche Ton des Hauches. der Grieche drückt ihn mit ἄειν aus. Es giebt auch eine Aſpiration mit den Lippen in den Buchſtaben f, v, w, υ, β, φ, ב und פ den Hauch deſto ſtärker auszudrücken bedienen ſich die Hebräer und Teutſchen eines ſolchen Labialis und Gutturalis zugleich, מה und wehen, von deßen Participio wehend iſt Wind, Gothiſch winds. Däniſch Vind. Sclavoniſch witaar. Pohlniſch wiatr. Ruſſiſch windur. welche letztern mit unſern Wetter, Gewitter (d. i. viel Wetter auf einmal, ge iſt collective zu nehmen, ſ. Ge.) und Winter, welche alle von wehen ſind.) haleine, ſoufle. reſpiration. der letzte, le dernier ſouffle, od. ſoupir. eines Hauchbuchſtabens, aſpiration: mit einem — ausſprechen, aſpirer, prononcer avec une aſpiration. hauchen, reſpirer, prendre haleine. ſouffler, in die Hände, dans les mains; auf was, an was, ſur, contre q. c. (a. b.) od. was: Hauch. hauchende Buchſtaben, les aſpirations, les lettres aſpirées. Hauchlaut, m. 2. id. Hauchblatt, (od. Hauch) ſ. Zäpflein. Hauchforelle, truite du Danube, ſalmo hucho.

Hauchen, nieder hauchen, Pr. kauchen. ſ. hocken, kauchen und kauern.

Haudegen, eſtramaçon, eſpadon, ſabre, épée tranchante, (flamberge) damit fechten, eſpadonner, jouer de l'eſpadon.

Haudern, Pr. aller en relais.

Hauen, ich haue, du haueſt, er hauet, du hauſt, er haut, (du häueſt, er häut;) ich hieb; ich habe gehauen; hau. (Niederteutſch, howen: es ſollte dem Urſprunge nach heiben od. hauben heißen, wie es das Imperf. hieb und Subſt. Hieb ausweißet: das b aber iſt in w verwandelt und dann ganz weggelaßen worden. Darzu gehöret: couper. κοπτειν, kappen. kippen. Hippe. it. Haue. houe. hoyau. חבט .קפר per metath. בחט) wenn es nur ein Schlagen iſt, daß man eben nicht Stücke macht, oder machen will, frapper; battre; donner un coup de. mit der Ruthe, fouetter: auf den Hintern, feſſer q., lui ſangler le croupion. mit Peitſchen, Ruthen, cingler; frapper à coups de gaules: bey Mönchen, donner la discipline. derb, oft, tüchtig, fouailler. hauen und ſtechen, frapper d'eſtoc et de taille. hauen, wenn Oefnungen oder Wunden werden, oder werden ſollen couper; bleſſer; fendre; donner un coup de. mit dem Säbel, donner un coup de ſabre, des coups de taille, frapper de taille: wie das wilde Schwein thut, donner une dentée, un coup de dents: une atteinte. über den Kopf, (über den Grind) le balafrer; faire à q. un grand abbreuvoir à mouches, lui décharger un coup d'eſtramaçon ſur la tête. in Stein, ſculpter. glatt und eben, dégauchir. mit der Radhaue, piocher. nur einen Einſchnitt machen, faire une inciſion. den Weinberg, houer, labourer. einen Weg durch den Wald, layer. ſich durch die Feinde, ſe faire jour l'épée à la main à travers les ennemis, paſſer ſur le ventre à l'ennemi. in die Eiſen, wie das Pferd, forger. hauen, wenn Stücke werden oder werden ſollen, couper; trancher; tailler; hâcher. einem den Arm (den Flittig) vom Leibe, lui couper, trancher, avaler un bras. einen krumm und lahm, eſtropier q., lui couper bras et jambes. wie der Biber, couper, emporter, arracher avec les dents. in Stücken, tailler en pièces. in die Pfanne, id. od. défaire entièrement; faire paſſer la garniſon au fil de l'épée. Holz, couper; und ſpalten, fendre; in Scheite, bucher. Bauholz, charpenter. Gras, Korn ꝛc fauchet. Fleiſch, dépecer la viande: hacher, tronçonner. der Bergmann hat ſich ins Aug gehauen, il s'eſt bleſſé l'oeil par un éclat de pierre. figürliche Redensarten: wie ins Kraut hinein, hâcher en moreeaux, menu comme chair à pâté. über die Schnur, paſſer les bornes, ſortir de ſa ſphère, excéder. einen zur Bank, médire de q., l'accommoder de toutes pièces, dénigrer; dauber. man weiß nicht ob es gehauen od. geſtochen iſt, c'eſt un pur galimatias, on n'y comprend rien, c'eſt un amphigouri, un coq à l'âne, il n'y a ni rime ni raiſon. es fallen keine Späne, ſie werden denn erſt gehauen, il n'y a pas de feu ſans fumée. Haue, f. 4. houe. der Winzer, hoyau. am obern Mühlſteine, fer de moulin. Hacke, hache. des Puchers der Eiſenſteine, martinet (à bouquer les mines de fer) die Arbeit im Weinberge, labour. (a. b.) coup. hâchement. dentée. labour. taille. fenderie. der Werkſtücke, trait. ſ. hauen und Hieb. Hauer, le ſanglier. it. ſ. Hauzahn. it. der Gürtler, perçoir.

Häuer, B. mineur paſſé, od. abſous: aufſtellen, abſoudre un mineur; dem Häuer nach-

ſtechen, épier les mineurs. Häuerglocke, cloche pour avertir les mineurs. ›lohn, paie de mineur. Hauerlohn, abatage, paie de bucheron. Häuerſchicht, journée preſcrite à l'épreuve. Häuerſteig od. Zechenſteig, ſentier des mineurs.

Haverey, f. 3. avarie.

Hauf! der Fuhrleute, ſ. Hief.

Häufeln, (ſ. Haufe) mettre en petits monceaux, amonceler, wie die Gärtner, butter.

Haufe, m. 4. Haufen, m. 1. (ſ. Giebel.) monceau, tas, als: de pierres, de bois. Holz in Haufen, in Klaftern ſetzen, mouler du bois. Haufen Trümmer, Schutt ꝛc. débris. unnützer Sachen, fatras. von Erde od. Miſt, die Pflanzen vor der Kälte zu ſchützen, butte. von Miſt, fumier. den Miſt in — ſchlagen, empiler du fumier. it. od. Klump, maſſe. von allerhand Sachen, Vorrath, amas; bloc. von einerley Gattung, botte. wo die Sachen aufeinander geſetzt ſind, pile: in ſolche — ſetzen, empiler. von Heu, meule, mule: kleiner, veillote. Seeſalz am Rand der Salzteiche, vache. von Menſchenkoth, étron, amas de boue. ſonſt Koth, bauge. glühender Kohlen, braſier. von Soldaten, Leute, gros, corps de &c. von Bettlern, Räubern ꝛc. auch luſtiger Perſonen, bande. Tropp, Geſellſchaft, als Kriegsvolk, der Gottloſen, von jungen Leuten, troupe. Menge, Vielheit, frequence. groſe Menge, foule: tourbe: tourbeye. zuſammenlaufender Leute, concours. zuſammengerafftes Volk, batelée de gens. Vögel zuſammen, Flug, Schwarm, Leute von gleichem Stande, von einerley Handthierung, volée. Volks, Vögel, Thiere, harde. Rudel Wilpret, harpaille. aufgejagter Hirſche, Jagdhunde, meute. von Leuten die auf eines Parthey zuſammenhalten, ligue. it. Haufen, Menge, viele Sachen, viele Perſonen, od. viel, quantité, beaucoup, grand nombre de als: Geld, Kinder, Zeugen ꝛc. d'argent, d'enfans, de temoins. kleiner Kinder, G. populo, graine d'andouilles. garçaille. der gemeine —, le vulgaire, le commun, le commun peuple, la multitude. der groſe —, le public. mit dem groſen — halten, être du parti du plus fort, du plus grand nombre, ſe tenir au gros de l'arbre. it. viel, pluſieurs, compagnie, nuée, régiment, flotte de. einen Haufen daher ſchwatzen, en conter de belles, vendre du galbanum. das koſtet mich einen — Geld, cela me coûte bien de l'argent, cela me coûte cher. Haufen Weiber, escadron coëffé. Bienen, pelotton de mouches à miel. Haufen am Rade, bouge. Haufenweiſe, par tas. par bandes, par troupes. it. en abondance. ſ. häufig. zu Haufe bringen, amaſſer. Haufen Leute, die ohne Ordnung unter einander reden, cohue. Haufen Dinge, die keine natürliche Verbindung haben, aggrégé. über den Haufen werfen, ſchmeißen, ſtoſen, renverſer. it. fig. ruiner: einen, jetter q. ſur le côté, forcer, culbuter: eines Anſchläge, déranger les deſſeins de q.: ein Corps Truppen, défaire un corps de troupes. das Pulvermagazin flog in die Luft und warf die meiſten Häuſer über den Haufen, et bouleverſa la plus-part des maiſons: ein Bataillon, percer, enfoncer. übern Haufen ſchieſſen, battre en ruine. übern Haufen fallen, wie ein Menſch, tomber de ſon long: wie Gebäude, tomber en ruine, s'abattre. einen — wohin ſetzen, faire un etron en, dans, ſur. Häufgen, G. Häufel. ſetze petit vor tas, monceau, troupeau, troupe, bande, nombre. Salzes am Salzteich, pilot. kleiner Birnen an einem Aſte beyſammen, glane. das Getraid aufm Felde in — legen, enjaveler. das Heu in — zuſammenrechen, envéiotter. häufig, das einen Haufen hat, aufgehäuft, entaſſé, amaſſé, amoncelé. überhaupt: viel, reichlich, copieux, nombreux, fréquent, abondant, od. mit beaucoup, quantité, grand nombre, pluſieurs &c. it. dru. large. häufig, Adv. od. haufenweiſe, copieuſement, nombreuſement, abondamment, fréquemment, en quantité, en grand nombre, en grands flots, en abondance, à foiſon, à grand randon; en foule, par troupes, par bandes, par tas. und unordentlich unter einander, à la débandade. mit einander gehen, laufen, fliegen, ſe mettre en harde. marcher par troupes. ankommen, venir, arriver en foule. ſich häufig vermehren als z. E die Kanichen, foiſonner. Häuflinge, Pr. champignons qui viennent par touffes. häufen, amonceler als: du bled. Holz, enchanteler: in Klaftern, mouler. auf einander, emmonceler. ſtosweiſe, empiler. immer über einander; it. Schätze, Geſchäfte ꝛc.; Sünde mit Sünde, entaſſer; crime ſur crime. aufhäufen, vollfüllen; Güter, Wohlthaten, combler: das Maaß, daß ein Haufen darauf iſt, combler le boiſſeau. it. ſammlen, amaſſer; ſich, s'amaſſer. viel Sachen zuſammen, cumuler, accumuler. und vermehren, groſſir, augmenter. ſich, ſe groſſir, s'augmenter. ſich, s'aſſembler. ſich, od. ſich zuſammen rotten, s'attrouper. es häufet ſich ein Unglück über das andere, il arrive malheur ſur malheur. (a. b.) amoncelement. empilement. entaſſement. comble. amas. accumulation. augmentation. aſſemblage. attroupement. der Feuchtigkeiten im Körper, congeſtion. vieler Beweiſe, conglobation. Haufſagung, Pr. acclamation de conſentement. conſentement od. concours de tous. Haufſetzung, id. Haufwerk, B. tas de mines, od. amas de mines ordinaires mêlées. in der Mineralogie, roche en maſſe, aggregata lapidum.

Haugeld, der Häuer, paye de mineur. Hauhammer, B. hachette de mineur. ›hechel, arrête-boeuf, bougrande, bougrane, ononis ſpinoſa. ›holz, taillis. Hauklinge, lame d'un ſabre. Hauklotz, ſ. ›block. Haumeßer, der Wildenochſenjäger in America, machette.

Hauk, m. 6. Gebrechen an den Augen der Pferde und des Rindviehes, taie. ſ. auch: Hauchblatt. Haukenblatt, id. it. Halskraut.

Haulein, m. 2. Pr. ein grober —, lourdaut, ſ. Grobian, Kloz.

Haupt, n. V. (ſ. Giebel.) eigentlich und nur in der Schriftſprache der Kopf eines vernünftigen Weſens, tête. in Verſen auch: chef. gekröntes, tête couronnée. geheiligtes, homme ſacré. fig. der erſte dem Range, dem Anſehen nach; it. dasjenige in einer Sache, worauf ſie beruhet, Hauptpunct; it. Haupt des Schildes, chef. als: der Stadt, des Raths, der Familie, einer Geſellſchaft: der Armee, des Landes. man ſagt auch z. E. hundert Haupt od. Häupter Schaafvieh, (beßer: hundert Stück) cent chefs de. die Häupter, d. i. vornehmſten der Stadt, les principaux de la villle. Haupt einer Nation, bey den Maltheſerrittern, pilier: der herumſchweifenden Tattarn od. Araber, cacique: der Gläubigen, Titel der Mohriſchen Prinzen, miramolin: der Rechtsgelehrten in der Türkey und Miniſter der ausländiſchen Angelegenheiten, Reis-Effendi: einer Türkiſchen Moskee, Imam, Mollah. Anführer in böſen Unternehmungen, coryphée. des aufrühriſchen Pöbels, démagogue. der Meduſa, ein Stern, Algol, tête de Méduſe. Haupt vom Kohl, Salat ꝛc. hat im pl. Haupte, od. Häupte, auch ſpricht man im ſing. G. ein Krauthaid. tête, pomme. die Häupten an der Bettſtelle, chevet (du lit) ſ. auch: chantourné. der Vorder-; Hintertheil des Hauptes le devant; le derrière de la tête, od. ſinciput, occiput. bis aufs Haupt ſchlagen, défaire entièrement, od. à platte couture, mettre en pièces, en déroute (une armée) von Fuß an bis an das Haupt, de pied en cap. ſich zum — aufwerfen, ſe faire, chef, s'ériger en chef. dem Haupte dienlich, oder den Kopf betreffend, für den Kopf gut, céphalique, od. pour la tête. Häuptgen, ſ. Köpfgen: von Kohl, Sallat ꝛc. dann hört man auch: Haidgen, Haidel, tête, pomme. Häuptelkohl, -ſallat, od. Haidelkohl ꝛc. choux pommés, laitue pommée. Häuptel, n. B. od. Haidel, Hedel, röſches, limon de mine légèrement bocardé: zähes, le fin de la mine lavée et bocardée. ſich häupteln, ſich haideln, ſich in Häuptgen ſchließen, ſe pommer. Häuptling, m. 2. in Oſtfriesland, un des chefs du pays. häuptlings, Pr. en culbutant; la tête la première.

NB. Das Wort Haupt wird vorne an die Subſtantiva geſetzt in verſchiedener Bedeutung und zwar 1) im eigentlichen Verſtande ſo viel als: des Kopfes, des Hauptes, de, od. de la tête. 2) für den Kopf, am, im Kopfe, céphalique. 3) allgemein, univerſel; ſouverain. 4) gros, grand. 5) vorzüglich, oder Erz-, archi-, maître, im fem. maîtreſſe. 6) wichtig, important, d'importance. 7) vornehmſt, hauptſächlich, principal, capital, (magiſtral.) 8) gleichſam die Seele, das Weſen; it. der Grund der Sache, l'ame de q. c.; fondamental. 9) urſprünglich, original. Die folgenden Compoſita werden zu Exempeln dieſer Anmerkung, wie auch zur Formirung anderer ähnlicher Compoſitorum dienen.

Compoſita mit Haupt. pr. bedeutet principal, und bey einem f. principale.

Hauptabſchied, arrêt de la diète de l'empire. -abſicht, la fin dernière, le but. -abſchnitt, ſection, chapître. in Verſen, céſure. -ader, veine céphalique, veine de la tête, veine baſilique: it. veine pr. -affect, paſſion dominante. -allee, la grande allée. -altar, maître autel. anker, la grande oder la maîtreſſe ancre, ancre de la cale. -arbeit, Kopfarbeit, travail de tête; étude: travail pr. -argument, ſ. -beweis -arm an der Seite des Kunſtrades, goujon. pr. -armee, le gros od. le corps de l'armée. -artikel, article pr. point capital od. pr. die drey — des Chriſtlichen Glaubens, ſ. -ſtücke. -arzeney, remède céphalique, bon pour la tête. remède ſouverain, à tous maux. -aſt, mère-branche. -aufſtand, B. rapport complet.

Hauptbalken, tirant: architrave. auf dem Mauerwerk, poitral. eines Schiffes, capion: ohne Verkleidung, ſquelette. -balſam, baume céphalique, pour la tête. -batterie, batterie ruinante. -bau, fabrique conſidérable; grand bâtiment. it. corps de logis, édifice. pr. -baum, arbre capital. -befahrung, viſitation générale de mines. -begriff, idée fondamentale. -bericht, rélation, inſtrument pr. -beweis, argument pr. od. concluant, convaincant. -bild, original, it. ſ. Bruſtbild. -binde, bandeau, frontal. der Chirurge, couvre-chef: übergeſchlagene, capitale à deux chefs. königliche, Diadème, tiare, bandeau royal. der Türken, turban. im Wapp., filet. -bohrer, trépan. -brett am Fachbogen, panneau: am Bette, chevet, le devant du lit: Zierrath daran, chantourne. -buch der Kaufleute, livre de raiſon. in Gerichten, protocolle, regitre pr. le grand livre. it. cadaſtre. -buchſtabe, lettre capitale od. majuſcule: der weſentlich zum Worte gehöret, lettre radicale.

Hauptdecke, couvre-tête, couvre-chef. -deich, digue pr. -dickig, n. refuite pr. -drüſe, glandule céphalique, parotides. -eigenſchaft, attribut, proprieté pr. -einfahrt, portail. -ende, des Bettes, ſ. -brett. -erbe, héritier univerſel. -eßenz, eſſence céphalique. -fabel, fable fondamentale, ſujet. -fahne, bannière pr. königl. Franzöſiſche, bannière de France: -fall, décès d'un Prince: Droit du meilleur catel. -farbe, couleur pr. couleur matrice. in der Naturlehre, couleur primitive. -fehler, le plus grand défaut: einen begehen, faire un pas de clerc. ſein — iſt das Spielen, c'eſt ſon foible que le jeu. -feind, ennemi capital, oder juré. -flügel, aile pr. -fluß, rhume, fluxion à la tête, catarre. le fleuve pr. d' un pays. -frage, queſtion pr.

Hauptgaleere, capitaine, galère capitaineſſe: eines Türkiſchen Bey, beyglière. -gang, chemin pr. B. rameau pr. de la mine, gange od. veine pr. veine capitale, maîtreſſe veine.

⸗gebäude, corps de logis. ⸗geld, le capital, le pr, le fond, le ſor; pr. ⸗geleit, péage pr. ⸗geſchäfte, affaire importante. ⸗geſchoß, premier étage. ⸗geſchwulſt, hydrocéphale. ⸗geſims, einer Säule, corniche: der Säulen, entablement. ⸗geſtelle, têtière; Loch darzu, banquet. ⸗gewicht, poids original, étalon. ⸗glied, membre pr. einer Schlußrede, terme. ⸗graben, foſſé pr. ⸗gränze, confins. ⸗grund, principe, raiſon pr. od. capitale. ⸗grundzinß, chef-cens. ⸗gut, le pr.; le gros du bien. it. le capital. ⸗guth, terres principales. ⸗haar, cheveu: ſämmtliches, chevelure. ⸗haber, Pr. avenage. ⸗handlung eines Gedichtes, action pr. it. commerce important. ⸗handel, ſ. ⸗ſache. ⸗hecht, brochet carreau. ⸗heer, ſ. ⸗armee. ⸗herr. patron, ⸗herrſchaft, patronage. ⸗hirſch, ſ. Capitalhirſch. ⸗holz über die Säulen oben hin, ſablière.; B. travers pr. ⸗hufe, terre d'une métairie complette. ⸗huhn, Pr. poule que le cenſier rend de ſa maiſon. ⸗jagen, n. ⸗jagd, chaſſe générale. ⸗ingredienz, baſe. ⸗innhalt, ſommaire, le gros d'un ouvrage.

Hauptkarpe, grande carpe ⸗kerl. Pr. höhniſch, vous êtes un habile grec. ⸗kirche, égliſe pr.; Mutterkirche, égliſe matrice: Domkirche, le cathédrale; die erzbiſchöfliche, égliſe métropolitaine. ⸗klage, action, demande pr. ⸗knoten, neoud pr. ⸗kohl, chou pommé. ⸗krankheit, mal de tête. it. frénéſie. it. maladie dangereuſe. it. maladie épidémique; ſeine — beſtehet in Geldmangel, ſon plus grand mal eſt de n'avoir point d'argent. ⸗küßen, couſſin, chevet, oreiller. ⸗lade, caiſſe pr. ⸗lager, campement pr. it. quartier général. ⸗laſchen, le travers du goujon pr. ⸗laſter, horrible vice. einer Perſon, oder Nation, vice prédominant. die 3 Hauptlaſter, les 3 vices cardinaux. ⸗lehen, fief pr. das Afterlehn unter ſich hat, fief dominant. ⸗lehnzinß, gros cens. ⸗lehre, dogme capital. doctrine pr., od. fondamentale; maxime générale. ⸗leine, corde ſupérieure. ⸗leiter, échelle fondamentale, von dem Tone c bis c. ⸗leute, iſt der pl. von ⸗mann. it. höniſch ſ. kerl. ⸗licht, lumière pr.; od. natürliche, jour pr. ⸗linie, ligne pr. des Ganges, B. de la direction du Gange. im Veſtungsbau, ligne capitale: um die ganze Veſtung, ligne magiſtrale. in der Genealogie, ligne directe. ⸗los, ſans chef, acéphale, un règne anarchique. une anarchie. ⸗lüge, gros menſonge, bourde, caſſade. ⸗lümmel, paltoquet, maroufle. ⸗luſt, grand plaiſir, od. plaiſir, divertiſſement extraordinaire. das war eine —, je ne reçus en ma vie un pareil plaiſir.

Hauptmangel, grand défaut. ⸗mann, pl. leute. bey der Infanterie, Capitaine. der Türken, Jaabachi. er iſt —, il a une compagnie; on lui a donné une compagnie. deßen Compagnie abgedankt iſt, Capitaine reformé; der noch ſteht, Capitaine en pied. einer Veſtung, Commandant d'une place. über eine Provinz, Gouverneur. über die Bürger, centenier. eines Amtes. droſſart, prévôt de baillage. Römiſcher über 100, centurion; erſter bey denſelben, primipile. über einen Seehafen, maitre de port. der Schaarwache zu Paris, chevalier du guet. der Thürhüter des Seralls, capigi-baſſi. einer Galeere bey den Athenienſern vor Zeiten, triérarque. die Hauptleute, les chefs, commandans, capitaines, chefs de l'armeee. ⸗mannſchaft, charge de Capitaine. über eine Provinz, gouvernement. it. oder ⸗mannswürde, ⸗⸗ſtelle über ein Schloß, über einen Diſtrikt an der Küſte, über die Jagd ꝛc. it. deßen Wohnung, Bezirk, capitainerie, prévôté. ⸗maſt, ⸗maſtbaum, grand mât, le mât de maitre: einer Galeere. meiſtre. ⸗mauer, grand od. gros mur, mur pr., enceinte pr., — corps de la place: die 4. — eines Gebäudes, oeuvre. ⸗merkmal, caractère diſtinctif. ⸗minengang, maitreſſe galerie. ⸗mittel, moyen pr. it remède céphalique. it. remède. ſouverain it. le pr. corps de metier. ⸗morſelle, tablette pour le rhume. ⸗narre, ſ. Erznarre. ⸗naſe, maître nez, nez d'arpent, qui eſt le père des autres. ⸗neigung, penchant le plus grand. ⸗nenner, dénominateur général. ⸗niederlage, grande défaire, défaite od. déroute générale: die Armee hat eine — erlitten, a été entièrement défaite, od. taillée en pièces. der Kaufleute, magazin pr., étape. ⸗note, ſ. ⸗ton, ⸗ort, première place.

Hauptperſon, chef. einer Secte, coryphée. in einem Heldengedichte, Schauſpiele, Roman, le héros. einer Rebellion, coryphée, od. arc-boutant. bey einer Handlung ſeyn, conduire la barque de l'affaire. ⸗pfahl, pal, pile, éperons. ⸗pfeiler, pilaſtre, maître-poteau, ⸗pflaſter, emplâtre céphalique. ⸗pflock, cheville. ⸗pforte, la grande porte, portail. ⸗pfoſten, maître-poteau. ⸗pfühl, chevet, traverſin. ⸗pillen, pillule céphalique. ⸗planet, planète. ⸗pronne halten, B. pourſuivre la foſſe qu'on a faite à côté du filon. ⸗pulver, poudre céphalique. ⸗pumpe, archi-pompe. ⸗punct, capital. der Klage, pièce eſſentielle, chef, achille. der Lehre, dogme capital. in der Perſpective, point de vue. der entſcheidende Punkt, point déciſif. it. auf der Ecliptic, einer der vier Punkte, die die 4 Jahreszeiten in ihrem Anfange beſtimmen, point cardinal, (ce ſont les deux tropiques et les deux points équinoctiaux.) ⸗quartier, quartier général. ⸗quelle, première ſource. ⸗rad, maitreſſe roue. ⸗rebelle, chef des rebelles, coryphée de la ſedition. ⸗rechnung, compte général, généralconto: bilan. ⸗regel, règle générale. axiome. ⸗regiſter, grand regiſtre. in der Steuer, cadaſtre, ſommier. it. oder Salbuch, liève. eines Buches, index, table générale; regître. B. compte pr. d'une mine. ⸗reif, eines Faßes, ſommier. ⸗reihe, im Wappen, chef ſupporté. ⸗riegel, entretoiſe de volée. ⸗ring, was auf dem Kopfe zu tragen, bourrelet, torche à porter q. c. ſur la tête. ⸗riß, plan général, esquiſſe. ⸗runde, la grande ronde, ronde Major.

Hauptſaal, grande ſale. ⸗ſache, choſe, affaire capitale oder pr., le gros de l'affaire. die

Haa

Haupt⸗ und Nebenſache, le pr. et l'acceſſoire. auf die ⸗ſache kommen, toucher le point od. l'eſſentiel de l'affaire, de la matière, en venir au pr. zu der ⸗ſache ſchreiten, aller droit au but. das iſt die ⸗ſache, oder das ⸗werk, c'eſt l'ame de l'affaire. it. tout roule làdeſſus; c'eſt là, où gît le lièvre; c'eſt la pr. pièce du ſac. ⸗ſächlich, principal; capital; cardinal; conſidérable, important. Adv. principalement. ſur tout: premièrement. avant toutes choſes. ⸗ſächlichkeit, importance. ⸗ſacher, ſ. beßer: ⸗perſon. ⸗ſalat, laitue pommée. ⸗ſalzcaßier, Caiſſier du bureau des magazins de ſel. ⸗ſatz, axiome. in der Rede, thèſe od. propoſition générale, pr., fondamentale. ⸗ſäule, colomne capitale. ⸗ſchachtricht, in Ungariſchen Salzwerken, le conduit pr. ⸗ſchade, mal, perte, dommage d'importance. ⸗ſchanze, fort royal. ⸗ſcheitel, ſommet de la tête. ⸗ſchelm, bon coquin, le plus méchant des tous, gros pendart. maitre Gonin; fin matois. ⸗ſchiff, amiral, vaiſſeau amiral. ⸗ſchild, écu. ⸗ſchlacht, bataille, journée, combat général. it. action, bataille déciſive. ⸗ſchleyer, voile. in der Picardie, cale. ⸗ſchlundmuskel muscle céphalopharingien. ⸗ſchlüßel, paſſe-partout. bey den Schloßern, roſſignol. ⸗ſchmuck, ornement de tête. diadème, coëffure. der Weiber, attifets: von Edelſteinen, firmament: koſtbarer von dieſer Art. apprétador. ⸗ſchrift, original. ⸗ſchuld, le capital, le pr. ⸗ſchuldner, le pr. débiteur: deßen Ausklagung, ehe man den Bürgen zur Bezahlung anhalten kann, bénéfice de discuſſion. ⸗ſchule, école pr.; ſéminaire. it. Académie. ⸗ſchwein, (iſt 6 Jahre und drüber) grand vieux ſanglier. ⸗ſchwierigkeit, le noeud, la difficulté, la groſſe corde. ⸗ſegel, grande voile, grand pacfi. ⸗ſeite, côté pr. am Bollwerk, face. auf der Münze, côté où eſt l'empreinte de la tête du prince, ⸗ſiech, Adj. malade à la tête. ⸗ſohle, ſemelle de fer. ⸗ſpaß, ſ. ⸗luſt, ⸗ſpieler, grand joueur. it. le banquier. ⸗ſpiritus, eſprit céphalique. ⸗ſprache, langue mére, od. matrice. darinnen ein Buch zuerſt geſchrieben iſt, langue originelle. ⸗ſpruch, Grundſatz, axiome. it. od. ⸗ſtelle aus einem Buche, paſſage claſſique; démonſtratif, convainquant. des Richters, ſentence définitive. ⸗ſtadt, capitale, ville capitale, (erzbiſchöfliche metropole.) Pr. lieu de ſupplice. ⸗ſtände, les états généraux od. principaux, ⸗ſtänder, der Wand, montant; des Krans, poinçon. ⸗ſtärkung, confortatif céphalique. ⸗ſtein, pierre du coin. borne. worauf das Gewölbe ruht; trompillon. ⸗ſtelle, le premier rang, la main, le pas; préſeance; haut bout. in Wappen, chef. ſ. auch: ⸗ſpruch. ⸗ſteuer, ſ. Kopfſteuer. ⸗ſtimme, le deſſus, le haut-deſſus. ⸗ſtock, ſ. ⸗geſchoß. ⸗ſtolln, conduit pr. ⸗ſtollort, galerie pr. du conduit. ⸗ſtrahl, in der Perſpective, rayon direct od. pr. ⸗ſtraſe, le grand chemin, chemin royal, grande route. in der Stadt, rue pr. ⸗ſtreich, coup de maître, od. de partie. ⸗ſtreichen, n. 5. B. direction pr. du gange od. de la veine. ⸗ſtrich, im Zeichnen, ligne fondamentale. Umriß, contour it. B. in Schweden, l'étendue du filon de charbons de terre, weſtliche, vers le bas; öſtliche, vers le haut. ⸗ſtück, das beſte, pièce pr. Vieh, chef de bétail. eines Ganzen, als: einer Lehre, Schrift ꝛc., article, point, chapitre des Chriſtlichen Glaubens, les articles de la foi chretienne. eines Proceßes, ſ. ⸗urkunde. einer Maſchine, maitreſſe pièce. einer Rede, corps d'un diſcours. in Wappen, oder die Ehrenſtelle, chef. die 9 gewöhnlichen im Wappenſchilde, pièces honorables. die ⸗ſtücke eines Kutſchgeſtelles, mains de carroſſes. ⸗ſtuhl, Pr. ſ. ⸗geld. ⸗ſturm, aſſaut général. ⸗ſucht, alopécie, pelade. der Pferde, mal de tête. ⸗ſüchtig, attaqué d'alopécie, céphalalgique. ⸗ſumme, ſomme totale, la grande od. la pr. Somme. it. le capital. der Chriſtlichen Lehre, catéchisme. ⸗ſünde ſ. ⸗verbrechen.

Hauptthüre, portail. ⸗ton, ton pr. ⸗treiben, im Jagdweſen, battue. ⸗tugend, vertu cardinale. ⸗übel, mal pr. ⸗ventil, ſoupape pr. ⸗veränderung, révolution. ⸗verbrechen crime capital od. qualifié; begehen, faire cas (digne) de mort. ⸗verräther, traître en chef. ⸗verrichtung, ſ. ⸗geſchäfte. ⸗verſehen, faute od. bévue groſſière, grande imprudence. ⸗verticalzirkel, le premier cercle vertical. ⸗veſtung, fortereſſe royale, capitale, fort royal. ⸗uhr, horloge pr. ⸗umſtand, circonſtance pr. ⸗vorſtellung, im Schauſpiele, action; ein regelmäßiges Schauſpiel darf keine doppelte — haben, ne doit point avoir duplicité d'action. ⸗urkunde, pièce originale. ⸗urſache, cauſe, raiſon pr., capitale, finale. ⸗urtheil, ſentence définitive. ⸗wache, ⸗wacht, la grand' garde. le corps de garde. in Schiffen, demi-pont. ⸗wall, corps d'une place. ⸗waſchen, n. 6. lavement de tête. ⸗waßer, eau céphalique. ⸗waßerſucht, hydrocéphale. ⸗weh, mal de tête. ſtarkes, céphalalgie. anhaltendes, céphalée. an einer Seite des Kopfs, migraine. von einem Rauſche, crapule, péſanteur de tête pour avoir trop bu. ⸗werk, ſ. ⸗ſache. ⸗weſen, id. ⸗wind, vent cardinal. zur See, vent capital. die — auf einer Seekarte zeichnen, arrumber une carte marine. ⸗wirbel, ſ. ⸗ſcheitel. ⸗wohnung chef-lieu. ⸗wort, ſubſtantif. it. ſ. Machtwort. ⸗wunde, plaie, bleſſure à la tête. ⸗wurzel, pivot: treiben, pivoter. ⸗zahl, nombre cardinal, als: Eins, zwey, drey. un, deux &c. ⸗zeichen, wo die ⸗puncte ſind, ſignes cardinaux, ſie ſind: Widder, Wage; Krebs, Steinbock. ⸗zeuge, témoin irréprochable. ⸗ziel, ⸗zweck, but pr., unique, la fin, cauſe finale. ⸗zierde, ſ. ⸗ſchmuck. ⸗zinß, chef-cens. ⸗zirkel, nimbe. ⸗zoll, chef de péage. ⸗zug, B. ſuite de mines.

Haus, n. V. (ſ. Gaden.) überhaupt ein Aufenthalt, Wohnung. habitation, herbergement. ein Flecken von 300 Häuſern, oder Feuerſtätten, de trois cent feux od. foyers. Wohnhaus, it. — der Planeten ꝛc. maiſon. lichtes, dunkles, bien od. mal percée. von — zu —, de maiſon en maiſon; de porte en porte. ich

laße ihn nicht in mein —, je lui refuſerai la porte de ma maiſon. je lui ai défendu ma maiſon. it. Behauſung: Wirthshaus, logis. mein, dein, ſein ꝛc. Haus wird auch mit chez moi, chez toi &c. gegeben. zu Hauſe ſeyn, être chez ſoi; ich bin, wir ſind, ſie iſt zu Hauſe, je ſuis chez moi, nous ſommes chez nous, elle eſt chez elle. ſo auch: ich komme von Hauſe, aus des Doctors Hauſe, od. vom Doctor her, von meiner Schweſter, je viens de chez moi, de chez Mr. le Docteur, de chez ma ſoeur. nach — gehen, aller au logis. ein eigenes — haben, avoir un chez ſoi. wo ſeyd ihr zu —? d. i. aus welchem Lande ſeyd ihr? de quel pays êtes-vous? od. wo ſeyd ihr anſäßig? où êtes-vous domicilié? od. wo wohnt ihr? où avez-vous votre logis? où logez-vous? od. bey wem ſeyd ihr zu Hauſe od. Hausgenoße? où êtes-vous locataire? er zieht zu Hauſe, il eſt locataire. einen ins — nehmen, le recevoir chez ſoi, lui donner le couvert. er hat — und Hof, od. ein eigenes —, il eſt domicilié, il a un chez ſoi; il a pignon ſur rue. er iſt nirgend zu —, il n'a ni feu ni lieu, il eſt vagabond. in einer Sache zu — ſeyn, être au fait de q. c. er iſt nicht wohl, nicht recht, zu —, il eſt fou, il a le timbre fêlé, il n'eſt pas dans ſon bon ſens. er iſt mit ſeinen Gedanken nicht zu —, il a l'eſprit aux talons, il eſt à cent lieues d'ici. er ſteckt immer zu —, il ne bouge du logis, de chez ſoi. der aus Faulheit ſtets zu — liegt, caſanier: ſolches Leben, vie caſanière. ich habe Briefe von Hauſe, j'ai reçu des lettres de chez moi, de mon pays. ich habe Niemand zu — angetroffen, j'ai trouvé un viſage de bois. nehmt vorlieb mit dem, was das — giebt, contentez-vous de mon petit ordinaire. es wird ihm noch alles zu — und Hof kommen, il viendra un temps, où il portera la peine de tous ſes torts, tout lui retombera un jour ſur lui. Haus, wo man logiren ſoll, quartier. der Soldaten, logement. überhaupt ein Gebäude, bâtiment: als: Kirchen, groſe Häuſer, édifice. koſtbares, fig. louvre. Geſchlecht, Familie, maiſon. das — Sachſen, la maiſon de Saxe. Churhaus, maiſon electorale. von einem guten — ſeyn, être de bonne maiſon, de bon lieu, de famille. it. Stamm, Geſchlecht, race. it. Hausgeſinde, Weib, Kinder, Geſchlecht von mittlerem, geringem Stande, Anverwandſchaft, famille. Haus der Ordensritter, commanderie. einer Schnecke, coquille. eines Planeten, domicile, maiſon. den Himmel in 12 Häuſer abtheilen, domifier. (b) domification. Ober-, Unterhaus im Engliſchen Parlament, la chambre haute, baſſe, la chambre des Seigneurs, des communs. Haus in der Bibel, in hohem Styl: it. im Scherz, elendes Hüttgen, habitacle. das Haus Gottes, ſ. Gotteshaus. kleines Haus, Häusgen, (Häuslein) petite maiſon, maiſonnette, logette, cabane, cage, cahutte, auf'm Lande, caſane, caſe. ſchlechtes, altes, maſure. it. was: Abtritt, Secret, Privet. häuslich, domeſtique, de la maiſon. it. ſ. haushälteriſch. ſich häuslich niederlaſſe ſe domicilier, s'établir, établir ſon domicile dans, en. Häuslichkeit, économie, ménage. it. ſ. Sparſamkeit. Häusling, Pr. ſ. Hausmañ. Häuſelgroſchen, Häuslergroſchen, dîme (que paye un villageois ſans terres au Curé.) Häuſelmiſt, -dünger, fumier de privé. Häusler, villageois ſans terres. it. Pr. ſtatt: Hausgenoße. häuſeln, vaquer aux menus travaux de l'économie rurale. hauſen, Act. iſt wenig zu gebrauchen, loger q. ſ. herbergen. Als Neutr. tenir ménage: être logé. am gebräuchlichſten iſt es fig. G. an ſtatt: ſich verhalten, ſich aufführen, von Menſchen, ſe conduire mal, ſe comporter mal; faire mauvais ménage. wie Soldaten, Winde, Fluthen ꝛc ſtatt: Schaden, Verwüſtung anrichten, faire ravage, cauſer beaucoup de dégat, de ravage: le Soldat vit ſans diſcipline, à diſcretion. der Wind hauſt gewaltig, fait grand bruit. Hauſinnen, pl. m. in Schleſien, was: Hausleute. hauſiren, hauſiren gehen, colporter, aller vendre ſa marchandiſe de maiſon en maiſon, od. dans les maiſons. it. Pr. ravager, faire ravage. (a. b.) colportage. (•) colporteur. porteballe. frippier.

Compoſita mit Haus. Sehr viele davon werden im Franzöſiſchen mit dem Adiect. domeſtique gegeben: und dieſes Wort iſt mit d. ausgedrückt.

Hausälſter, ſ. Aelſter. -andacht, dévotion d. -apotheke, apoticairerie d., proviſion de remèdes. -arbeit, travail d. -äre, f. und n. Pr. aire, anti-ſale. -armer, pauvre honteux. -arreſt, priſon d. od. chez ſoi. er hat —, il eſt confiné dans ſa maiſon. -artillerie, artillerie d. -arzeney, remède d. ſ. -mittel. -backenbrod, pain de ménage, de cuiſſon, de commun, pain bourgeois od, chaland. -bau, conſtruction d'une maiſon. -bedienter, domeſtique. des Biſchofs, bajule. -beſitzer, propriétaire d'une maiſon. -bettler, gueux de l'oſtière, qui va mendier de porte en porte. -bier, bière de ménage, petite bière. -blaſe, ſ. unten Hauſenblaſe -brauch, coûtume d. -brenner, ſ. Feuerſchröter. -brief, contract d'achat d'une maiſon. -brod, ſ. -backen. -brüter, G. caſanier, retiré. -brütling, -lümmel, -ratz, id. -buch, livre de recette et de dépenſe. it. inventaire. -büffel, un domeſtique pour les gros ouvrages, portefaix de la maiſon. it. un homme qui ne vaque qu'à de menus travaux de l'économie. -burſch, domeſtique. it. locataire.

Hauscommenthur, commandeur d'une ſeule maiſon (d'un ordre.) -communion, communion privée. ſ. abſpeiſen. -dieb, voleur d. -dieberey, -diebſtahl, vol. d. -diele, aire, anti-ſale. -dienſt, ſervice d. -ehre, G.

im Scherz, la femme, la chère moitié, da-
me od. maîtreſſe du logis. it. die — verſe-
hen, faire les honneurs de la maiſon. -en-
gel, ange tutélaire; les lares. -ente, bar-
boteux, canard d. -eule, hibou, ſtrix vlula.
-fliege, mouche commune, muſca domeſtica.
-flur, m. und f. aire. -frau, mère de famil-
le, od. la femme, l'épouſe: ſ. -ehre. -friede,
paix d., od. de la maiſon. it. häusliche Sicher-
heit, ſûreté, paix du ménage. -fuchs, Pr.
omelette, un excuſez-moi. -fürſt, (in der
Bibel, 2 Chron. 28.) qui a la conduite de
la maiſon royale. -gebacken, ſ. -backen. -ge-
flügel, volaille de baſſe cour. -geiſt, fan-
tôme, farfadet, lutin d. -geld, louage. -ge-
noße, m. 2. der -zinß giebt, locataire. it.
ich und meine -genoßen, moi et mon d.,
od. et mes gens, mes domeſtiques. in einem
Kloſter, conventuels. Haus- und Tiſchge-
noße, commenſal. -genoßenſchaft, domeſti-
cité. -geräth, meuble, ameublement, uten-
ſile. mit — verſehen, emmeubler, ameubler,
meubler: ſich, ſe fournir d'utenſiles: es
beym Einziehen in Ordnung bringen, od.
ſich damit verſehen, s'emménager. -geſchäf-
te, affaire d., od. de ménage: ſervice de la
maiſon. -geſetze, loix d. -geſind, n. 6. fa-
mille, les domeſtiques, mes, tes, ſes gens.
wenig —, viel Ruhe, petit ménage et grand
repos. -gewehr, arme d. -giebel, faîte, pi-
gnon. -gott, dieu tutélaire: plur., lares, pé-
nates, les Dieux domeſtiques, les Dieus pé-
nates, Feſt denſelben zu Ehren, compitales.
-gottesdienſt, ſ. -kapelle. -grille, grillon d.,
criquet, gryllus domeſticus.

Haushab, m. Pr. économie. it. feu, foyer.
-hablich, ſ. -ſäßig. -habit, ſ. -kleid. -hahn,
coq (d.) -halt, m. beßer: -haltung. ſ. nach
dem folgenden Verbo. haushalten, faire,
tenir ménage, être en ménage; faire, con-
duire ſon propre ménage, tenir maiſon; gut,
übel, faire bon, mauvais ménage. ſparſam,
économiſer, faire vie qui dure. er hält
ſchlecht haus, il diſſipe ſes biens, brûle ſa
chandelle par les deux bouts. il ſe fait beau
garçon. er hält mit ſeinen wenigen Ein-
künften ſo gut haus, daß er auskömmt, il
gouverne ſon petit revenu ſi bien, ſi ſage-
ment, qu'il en a aſſez. fig. mit: Etwas, gou-
verner q. c. ſparſam, ménager q. c. ſ. wirth-
ſchaften, und unten, haushälteriſch. er hat
hübſch hausgehalten, höniſch. il a fait là un
beau ménage, un beau vacarme. mit vielem
hält man haus, mit wenigen kömmt man
auch aus, un bon ménager gouverne ſon
ménage, od. règle ſa dépenſe ſelon ſa bourſe.
haushalten, G. heißt auch: garder la mai-
ſon (pendant que les autres en ſont ſortis)
Haushalter, ménager, économe. ſ. auch:
Hausverwalter. Haushälterinn, ménagère,
économe. it. gouvernante de la maiſon. ſ.
auch: Ausgeberinn. Amt des Haushalters,
der Haushälterinn, économat. Haushal-
ter beym Halliſchen Salzwerk, garde au
bureau des ſalines. haushälteriſch, haus-
hältig, (haushältiſch,) ménager, économe.
it. ſparſam, qui épargne; frugal. ein haus-
hälteriſch Stückgen, un trait d'économe.
Adv. économiquement, en économe; d'épar-
gne, avec od. de ménage. er lebt haushäl-
teriſch, il vit de ménage; mit ſeinem Gel-
de 2c. il ménage ſon argent. Haushalte-
ſchreiber, clerc. Haushaltung, f. 3. éco-
nomie, ménage. famille, maiſon. Haushal-
tungsbuch, ſ. Hausbuch. it. livre qui traite
d'économie od. de ménage. Haushaltungs-
geſchäfte, -ſachen, affaires domeſtiques.
-kunſt, art de conduire l'économie, art éco-
nomique. -regel, maxime économique.
Haushammel, Pr. caſanier, tâte-poule. -hen-
ne, poule d. -hechel, bugronde. -herr, maî-
tre de la maiſon, du logis, de céans. père
de la famille. im Scherz, patron de la caſe.
-herriſch, du maître du logis &c.: Adv. en
maître de maiſon &c. -hoch, de la hauteur
de la maiſon. -hofmeiſter, maître d'hotel.
an Spaniſchen und Italieniſchen Höfen,
major dôme: -rinn, maîtreſſe d'hotel. -hund,
chien du logis. gros mâtin.
Hausjungfer, fille du logis. demoiſelle ſuivan-
te. dépenſière. -käfergen, vrillete des ta-
bles, ips d., dermeſtis domeſticus. -kalender,
almanac économique. -kaninichen, lapin d.,
od. de clapier. -kanzler, Chancelier de la
Maiſon. -kapelle, chapelle de la maiſon, od.
particulière. it. dévotion particulière (qu'on
fait avec ſa famille.) -katze, chat d. -kauf,
achat d'une maiſon. -kaufgeld, argent de la
vente d'une maiſon. -kellner, -kellerer, bou-
tillier, cellerier. -kirche, ſ. -kapelle. -kleid,
der Frauenzimmer, déshabillé, négligé.
-knecht, garçon, valet de cabaret, d'hôtelle-
rie, de la maiſon: auf einem Guthe, valet
(d'une ferme.) -koſt, -mannskoſt, l'ordinai-
re, table ordinaire, le petit ordinaire, fortune du
pot: un plat de ménage. -kreuz, affliction d.,
calamité d., croix, tribulation; chagrin d. im
Scherz ſtatt: mari od. femme. it. ein böſes
Weib, diableſſe, mégère. -krieg, débat d.,
querelle de famille. it. ſ. beßer: einheimi-
ſcher Krieg. -krone, couronne de la maiſon.
Hauslaub, -lauch, grande joubarbe, ſemper-
uiuum tectorum. -lehrer, gouverneur. -lein-
wand, toile de ménage. -leute, pl. locatai-
res. der ſing. iſt: -mann. -lüge, menſon-
ge officieux. -magd, ſervante du logis, de la
maiſon. -mahlzeit, ſ. -koſt. -mann, pl. -leu-
te locataire. it. Pr. domeſtique. it. Pr. ma-
nant, villageois. it. Pr. ſtatt: Thürmer.
-männgen, ſ. -geiſt. -mannskoſt, ſ. -koſt.
-marder, martre d., muſtela martes. it. la foui-
ne, martes foina. -marſchall, maréchal de
la maiſon. Maréchal et Surintendant des Cha-
teaux, des Jardins, des Palais et des autres
Maiſons de plaiſance. -marſchallamtsſecre-
taire, ſecrétaire du bureau pour les maiſons
de plaiſance. -marter, ſ. -kreuz. -maus,
ſouris, mus muſculus. it. die groſe, ſ. Rat-
te. -meiſter, valet d'un collège. maître d'
hôtel. concierge de la maiſon. -miethe, loua-
ge: das Geld dafür, loyer: -mittel, re-

mède d., od. commun, médicine d. -mühle, moulin à main. -mutter, mère de famille. in Barfüßerklöſtern, mère ſupérieure. -naht, couture ordinaire. -officier, -offiſciant, officier de la maiſon (de ſon Excellence &c.) -ordnung, ordre d. -plage, ſ. -kreuz. -poſtille, ſermonnaire. rath, ſ. -geräth. (ſ. auch: Gerade, Subſt.) heute iſt —, Pr. on donne aujour d'hui les étrennes de noces. -rathskammer, garde-meuble. -rathsregiſter, inventaire. -ratte, rat d. mus rattus. -rauch, Pr. domicile, foyer. -raum, place. -räumung, déménagement. -recht, droit d.: droit d'hoſpice. droit que l'on a dans ſa propre main. -regel, maxime, leçon de ménage. -regiment, gouvernement de famille, conduite de la maiſon, régie du ménage. -riegel, verrou pour fermer la porte de la maiſon. großer hölzerner, antilles.

Hausſachen, affaires domeſtiques. -ſäßig, domicilié: er iſt — in, zu Dresden, il a une maiſon à Dresde. -ſchabe, ténébrion. it. blatte, kakerque, blatta orientalis. -ſchlachten, n. 6. abbattis de beſtiaux pour la proviſion du ménage: ein Schwein ꝛc. zum —, (in Acciſen) un cochon pour la proviſion du ménage. -ſchlächter, boucher qui tue le bétail pour les particuliers. -ſchlange, ſerpent d., coluber domeſticus. -ſchlüßel, clef de la maiſon. -ſchneider, tailleur qui travaille pour une famille, mein, dein, ſein —, pour ma, ta, ſa famille. it. tailleur bouſilleur, it. Pr. concierge à qui le maître confie la garde de la maiſon pendant ſon abſence. -ſchneiderey, Pr. garde, ſoin de la maiſon (pendant l'abſence du maître) -ſchule, école particulière, inſtruction privée: halten, donner des inſtructions particulières aux enfans chez ſoi. -ſchwalbe, hirondelle d., hirundo vrbica. -ſchwein, cochon. -ſchwelle, ſeuil de la porte de maiſon. it. poitrail. -ſegen, bénédiction de famille: les enfans. -ſorge, ſoin de la famille, du d., du ménage. -ſpeiſe, ſ. -koſt. -ſperling, moineau vulgaire, d., franc-moineau, und G. paſſe, moucet, pierrot, guillery, fringilla domeſtica. -ſpinne, araignée d. -ſtand, état économique. le tiers état; in den — treten, ſe mettre en ménage. ſe marier. -ſteuer, Pr. étrennes de noces. -ſtreit, ſ. -krieg. it. querelle; procès touchant la maiſon. -ſuchung, recherche, perquiſition; enquête, deſcente; thun, faire la viſite d'une maiſon.

Haustafel, table d., od. économique, les préceptes de conduite dans la ſociété d. -taube, pigeon de volière, d., privé. -teufel, querelleur. fem. ſ. -kreuz, it. ſ. Braushahn. -thier, d. i. zahmes Thier, animal d. -thüre, porte de la maiſon. -trauer, deuil privé. -trauung, copulation privée. -trunk, boiſſon ordinaire; petite bière, petit vin. -truppen, maiſon du Roi, les troupes de la maiſon du Roi. -tuch, ſ. -leinwand. -vater, père od. chef de famille. it. ménager de la ville od. des champs. -übel, ſ. -kreuz. -verwalter, maître od. prévôt d'hôtel. concierge, intendant. économe. -verwalterinn, gouvernante de la maiſon. -verwaltung, adminiſtration, gouvernement des affaires domeſtiques. intendance de la maiſon. -uhr, horloge d. -vieh, aumailles. -unke, crapaud terreſtre, rana bufo. ſ. auch: -ſchlange. it. Pr. qui fait vie de hibou; caſanier, tâtepoule. -vogt, ſ. -verwalter. it. Land-; Hofrichter, juge-châtelain; juge de la cour od. bailli du palais. it. curateur des affaires de la maiſon. -vogtey, prévôté de l'hôtel. baillage du palais. -vogteyſchreiber, greffier de prévôté de l'hôtel. -wärme, Pr. noce; cérémonie de mariage. -wäſche, linge ordinaire od de ménage. -wehr, arme d. -weſen ſ. -haltung. -wieſel, belette. -wirth, l'hôte, maître du logis. ſ. -herr. -vater. -halter. -wirthinn, hôteſſe, maîtreſſe du logis. ſ. -frau. -mutter -hälterinn. -wirthlich, -wirthſchaft. ſ. -hälteriſch, -haltung. -wurz, ſ. -laub. kleine weiße, tripe-madame, ſedum album. it. kleine, ſ. Mauerpfeffer. -zehend, hôtelage. -zinß, louage, loyer. -zucht, diſcipline domeſtique.

Hauſchlag, im Forſtweſen, taillis. auf dem Mühlſtein, rayon.

Hauſen, m. 1. le grand eſturgeon, acipenſer huſo. -blaſe, ichthyocolle, colle de poiſſon: ſolche in den Wein thun, coller le vin. -rogen, oeufs de l'eſturgeon: zubereiteter, caviar.

Haußen, ſ. Draußen. NB. Haußen, hinnen, oder hinn, hunten, hoben, hüben, hüm, ſind zuſammengezogen aus: hie und außen, innen, unten, oben, üben d. i. über, und üm d. i. um. Dieſe Wörter ſind Adverbia die einen Ort bedeuten, auf die Frage wo? und kann ſie nur derjenige gebrauchen, welcher einen Ort meinet, wo er oder Etwas iſt. Die ſich darauf beziehenden Adverb. ſind: draußen, drinnen, drinne, (dinn), drunten, (dunten), droben, (doben) drüben, (düben), drüm, (düm). Dieſe kann nur derjenige gebrauchen, welcher einen Ort meinet, wo er od. Etwas nicht iſt. Z. E. der in der Stube ſagt zu dem, welcher auf der Gaße iſt: ich bin hinnen, du biſt draußen; der auf der Gaße ſagt: ich bin haußen, du biſt drinnen, ſo auch: ich bin hunten, du biſt droben ꝛc. ich bin hüben, du biſt drüben. ich bin hüm, du biſt drüm. Im Franzöſiſchen werden ſolche Adverbia, wenn ſie blos relativiſch ſind, allezuſammen mit y ausgedrückt. Außerdem aber iſt haußen, draußen Franz. dehors &c. ſ. draußen. hinnen, drinnen, dedans &c. ſ. drinnen. hunten, drunten, Fr. en bas &c. ſ. unten. hoben, droben, en haut &c. ſ. oben oder droben. hüben, au deçà, drüben, au delà: hüben und drüben, de côté et d'autre. hüm und drüm, de côté et d'autre. it. hüm ſieht es ſchwarz, drüm weiß, de ce côté-ci il eſt noir, de l'autre il eſt blanc. ich bin ein wenig drüm beym Nachbar geweſen, chez le voiſin (ici près) iſt mein Junge drüm? Nein! er iſt nicht hüm, mon garçon eſt-il chez vous? non, il n'y eſt pas.

Was hier von den angeführten Aduerbiis geſagt iſt, das gilt auch von den Aduerbiis, auf die Frage: wohin? Dieſe ſind mit her und hin zuſammengeſetzte Wörtgen: ab, an, auf, aus, ein, unter, über, um, üm; als: herab, hinab, (per aphaereſ.) im Bäuriſchen Dialect, roh, noh; heran, hinan, ran nan; herauf, hinauf, rauf, nauf ꝛc. z. E. du biſt unten, ſteig rauf: biſt du oben, ſteig runter. it. der in der Stube ſagt zu einem auf der Gaße: komm herein, rein: ſtünde er bey ihm auf der Gaße, würde er ſagen: gehe hinein, nein. Dieſe Wörter alſo: ran, nan, raus, rein ꝛc. muß man unter her und hin ſuchen. Siehe auch da. it. dans im Franz. Th.

Hauſtämpel, emporte-pièce. Hauſtock, ſ. ⸗block.

Hauſch, ſ. Hackſch.

Haut, f. II. (bey den Alten auch Hut. Lat. cutis. ſ. Gaden.) der Menſchen, Thiere, der Zwiebeln, des Obſtes ꝛc. peau. Fell, Leder, cuir. worauf man ſchreibt, écrou. harte an Händen, Füßen, durillon, cal, calus, callosité. geſchundene, écorchure. geſchrammte, érafiure. zuſammengeſchrumpte, rhagades. unbearbeitete; noch rauhe; abgehaarte; weißgare; gegerbte, peau crue; en poil; dépilée od. en tripe; de mégie od. paſſée en mégie; corroyée. Haut, die manche Thiere ablegen, dépouille, mue. die der Hirſch vom Geweih abreibt, peau, fréouer. von Bäumen, Obſt ꝛc. pelure. dicke von manchen Früchten écorce. woran noch viel Fett hanget, panne. an gewißen Theilen des Leibes, tunique. des Menſchen, in der Anatomie, épiderme. Lehre von der Haut, dermologie. der innwendigen Theile des Körpers, tégument. dickgewordene in den innern Gliedern, chiſte. ſubtile, membrane. des Hirnſchedels, péricrane. über die Frucht, od. Samen, péricarpe. über den Knorpel, péricondre. um den Knochen, périoſte. eine heilbare; keine heilbare, bonne; mauvaiſe chair. fig. eine gute, alte ehrliche, bon homme, bonne lame, od. bonne pâte d'homme, homme de la vieille roche. loſe, un ruſé. luſtige, plaiſant homme. ein Schalk in der —, ruſé matois, méchant comme un âne rouge. er ſteckt in keiner geſunden —, il ſent le ſapin. mit — und Haar, tout entier, ſans reſerve, ſans en rien ôter. eine Sache mit Haut und Haar bezahlen, payer q. c. tout ce qu'il peut valoir. — und Haar taugt Nichts an ihm, il n'a rien de bon, il ne vaut rien du tout. zwiſchen Haut und Fleiſch, entre cuir et chair. einem auf die — greifen, le preſſer vivement. toucher au vif. die Haut voll ſchelten, accabler q. d'injures; voll prügeln, lui en donner tout du long de l'aune. einem auf die — brennen faire feu od. tirer ſur q. aus der — fahren wollen, crever, enrager dans ſa peau: ſauter aux nues, ſortir des gonds. mit der — bezahlen, être puni de peine corporelle, perdre la vie. ſich ſeiner — wehren, vendre cher ſa peau. die — verkaufen, weil der Bär noch im Walde läuft, vendre la peau de l'ours avant qu'il ſoit pris. die — iſt verkauft, la promeſſe de mariage eſt donnée. ſchauert mir, wenn ich daran denke, je frémis quand j'y penſe. juckt ihm, la peau lui demange. dran ſtrecken, travailler avec application. es gilt ſeine —, il y va de ſa peau. er iſt noch mit der — davon gekommen, il en a rapporté ſa peau. jeder trägt ſeine eigene — zu Markte, chacun portera ſa propre peine. er kann ſich kaum die — bedecken, il n'a pas de quoi couvrir ſa nudité. ich möchte nicht in ſeiner — ſtecken, je ne voudrois pas être en ſa peau. er fürchtet ſich ſeiner —, il a peur de od. il craint pour ſa peau. er wird die alte — nicht ablegen, il ne changera jamais de peau, il mourra dans ſa peau. kleine Haut, kleines Fell, petite peau. Häutgen, Häutlein, dünnes, pellicule, als: d'un oeuf. äußerſtes, cuticule, épiderme, ſurpeau. der Adern und Gefäße, capſule. fleiſchiges, muſkliches, pannicule charneux, muſculaire. das eine Höhlung im thieriſchen Körper theilet, cloiſon, hypozoma. der Afterbürde, chorion. der Leibesfrucht, erſtes, taye, zweytes, amnios, drittes, membrane allantoïde. das harte; dünne Hirnhäutgen, dure; pie mère: beyde heißen: méninges. die verſchiedenen Häutgen des Auges ſind: das Hornhäutgen, cornée; das harte, ſclérotide; garnförmige, choroïde; traubenförmig, rhagoïde; netzförmige, rétine, amphibleſtroïde; ſpinnwebenförmiges, tunique arachnoïde; der gläſernen Feuchtigkeit, hyaloïde; das den Augapfel und die Augenlieder verbindet, conjonctive; vom Augenwinkel biß zur Stirn, ptirygium. der Zunge mit den zugeſpitzten Warzen, membrane papillaire. unter der Zunge, filet. ſichelförmiges im Gehörne, faucille. dünnes von Pergament, Tücher zu zeichnen, lombard. häuteln, ôter la pellicule d'un lièvre. häuten, ôter la peau. ſich, muer, ſe dépouiller. hautig, häutig, membraneux. Hautdrüſe, glande miliaire. Hautform, chaudret. ⸗griebeln, n. picotement. ⸗muskel, muſcle peauſſier. ⸗rinde, eſchare membraneux, cruſtra membranacea. ⸗ſchauer, friſſon, fièvre de veau. horreur. ⸗ſtechen, picotement. ⸗wurm, dragonneau, gordius medinenſis.

Haut, m. ſ. Faulthier.

Hautbois, f. (wird gemeiniglich Huwoh geſprochen.) haut-bois. Hautboiſt, m. 2. (Huwiſt,) haut-bois.

Hautern, gaudern, gouglotter.

Hauting, m. 2. becaſſe, in Flandern, hautin, outin, ſalmo oxyrinchus. it. oder Silberfiſch, argentine, hautin, argentina ſphyraena.

Hautz, m. Pr. hôte. it. ein Schimpfwort, ſ. Hache.

Hauzahn, obere, grès, grez, untere, défenſes. Hauzinn, plaque d'étain à découper le laiton.

Hay, m. 2. Hayfiſch, Art von groſen Seefiſchen, überhaupt: haye, requin, chien de mer, Lat. ſqualus. der rauhe, od. Meerſau, mélandre, mélandrin, in Languedoc, cagnot, in Marſeille, pal, ſqualus galeus. der glatte, émiſole, ſqualus muſtelus. der blaue, chien de mer bleu, ſq. glaucus. Spornhay, ſagrée, ſq. ſpinax. Kreuzhay, ſ. Hammerfiſch. Sternhay, chien de mer étoilé, ſq. ſtellaris. Haypferd, ſ. Pferdhay. Hayroche, rhinobate, raia rhinobatos.

Hay, m. ſ. Faulthier. it. ſtatt: Hain.

Hayſeng, m. 2. Seethier in China, hayſeng.

Hazard, m. (lies: Haſart.) hazardiren, (lies: haſartiren.) hazard. hazarder. Hazardſpiel, jeu de hazard. biribi, cavagnole.

He! he da! hé! ah! ha! he! luſtig! courage! allons nous réjouir! he! hola! holà! hé! hem! wenn man fragt: quoi? qu'eſt-ce? que dites-vous? plait-il? ain? he ſchreyen, zu einem Schiffe, héler.

Hebe, f. die Göttinn der Jugend, Hébé. (hebr. אבב viror, virens.)

Hébe, f. ſ. Hebopfer.

Hében, (ſ. Giebel.) ich hebe, du hebſt, er hebt; ich hob, od. hub (Pr. hebete) ich habe gehoben, (gehaben) als Activ. lever, als: Etwas in die Höhe, von der Erde, einen Stein, eine Laſt die Hände gen Himmel ꝛc. it. fig. Einkünfte, Gelder; it. Hinderniße, Schwierigkeiten, Krankheiten, ſ. auch: wegſchaffen: man kann auch ſagen: toucher de l'argent: j'ai tant à percevoir par an. accommoder un différend; combattre les difficultés; accorder des contradictions. it. wieder aufrichten, ériger, dreſſer. und wegführen, enlever, emporter, le vent enlève la pouſſière. einen biß an den Himmel, élever jusqu'au ciel. dieſes Gewicht hebt die Wage, emporte la balance. einen aus dem Kahn, aus der Kutſche, aider q. à ſortir de la barque, à descendre du caroſſe; vom Pferde herab, du cheval. ein Kind aus der Taufe, tenir un enfant ſur les fonts (de baptême), le préſenter au baptême. einen aus dem Sattel, eigentl. und fig. déſarçonner. fig. débusquer: lui faire perdre les étriers. Wein aus dem Faß, tirer avec un larron. die Form aus der Preße, dépreſſer. einen Schatz, déterrer, (trouver) un tréſor. den Anker, lever l'ancre, démarrer. ein Haus, dreſſer la charpente d'une maiſon. einen Graben, Pr. curer, débourber. es hebt mich, le coeur me ſoulève. heben, als Neutr. lever, wie der Teig, das hebt! voilà une belle pièce, une belle Polonnoiſſe &c.! dieſe Menuet hebt nicht, a peu de cadence, fait perdre la cadence. das Pferd hebt wohl, a bon train, a le train bon: hebt und ſetzt ſich wohl, ſe plante bien ſur ſes membres. ſich heben, wie Wind, Gewitter ꝛc ſ. ſich erheben. wie der Teig, lever. ſonſt überhaupt: ſe lever: monter: s'enfler: aggrandir: accroitre. ſich empor, d. i. ſein Glück machen ꝛc. s'élever, parvenir à. davon hebt ſich alles in meinem Leibe, cela me fait bondir le coeur. heb dich weg von hier, va t'en, retire-toi, ôte-toi d'ici. man muß ihn heben und tragen, il le faut porter d'une place à l'autre. ſich (der Dativ.) einen Bruch heben, ſe faire mal, gagner une hernie à force de lever. (a. b.) it. enlevement. accommodement. levée, perception. Schwangere müßen ſich vor Heben in Acht nehmen, ne doivent pas lever de gros fardeaux. Heber, ſiphon; Stechheber, larron. der Wundärzte, élévatoire. in Pochwerken, ſonſt auch: Hebarm, Hebling, Hebekopf, levée, mantonnet, ſabot. Hebergen, Heberlein, larronneau. hebig, Pr. tenace, avare.

Compoſita mit Hebe, vor einem Vocal Heb.

Hebamme, ſage-femme, pl. ſage-femmes, accoucheuſe, im Scherz, dame manicon; G. dame tire-monde; in Rechten, matrone. ihre Arbeit, Verrichtung, fonction, accouchement; Kunſt, l'art d'accoucher; Lohn, recompenſe de ſage-femme: eine ſeyn, od. dergleichen Arbeit verrichten, accoucher, bey einer Frau, quelqu'une. -arm, ſ. vorher. -arzt, accoucheur. -balken, flèche de pont. écoperche. -baum, ſ. unten: Hebel. -daum, ſ. -arm. -eiſen, levier de fer, anſpect. pied de chèvre, pince. der Chirurge, élévatoire. ſ. Brecheiſen. -gabel, fourche pour lever les toiles. -gerüſt, ſ. -zeug. -kopf, ſ. vorher. -korb, manequin, panier à anſe. -korn, avenage, bladage. -krahn, ſ. Krahn. -lade, engin. -latte, ſ. -arm. -leiter, cric. -mahl, régal des charpentiers après avoir dreſſé la charpente d'une maiſon. -nagel, mantonnet. -opfer, offrande, oblation. -ſchulter, épaule de l'offrande. -ſeile, cinquenelle. -ſpiegel, plateau. -ſtange, levier. -tatze, ſ. -arm. -tuch, toiles. -winde, cric. -zange, grandes tenailles, pinces. -zängelgen, der Chirurge, élévatoire. -zeug, überhaupt tout inſtrument qui ſert à élever un fardeau. levier, engin: Winde, cric, virevau, gloſſocome: Erdwinde, cabeſtan, guindeau. zu groſen Laſten, guindal: mit 3 Rollen, triſpaſte: mit zwey Wirbeln, dispaſte. zu ſehr groſen Laſten, corbeau d'Archimède: zu Steinen und Balken, chèvre: der Artilleriſten, chevrette. Hebe- od. Riegelbaum, barre. Hebewinde, engin à tirer au vent.

Hebel, Hefel, m. Pr. ſ. Heſen. hebeln, mettre du levain, faire lever la pâte. hebeln, Pr. badiner. Hebeley, badinage, ſ. tändeln, thalen.

Hébel, m. 1. (von heben.) levier. Traghebel, id. od. homodrome. Druckhebel, déprimeur, hétérodrome. greſer der Schmiede, dévers. am Garnbaum, bandage. bey dem Schloßer,

bacule. eiſerner, pinçon, pince, levier de fer. mit Stiegen, levier à bourrelet. die zwey gleichlaufenden am Schraubenſtock, jumelles. der Weber, od. Schäfte, Kämme derſelben, peignes, liais. Unterlage zu einem Hebel, billot. in der Mechanic, hypomochlion. ſ. auch: Hebebaum und Hebezeug.

Hebräer, m. . hébreux. hebräiſch, hébraïque. — Redensart, hébraïsme. die — Sprache, l'hébreu, la langue ſainte.

Hebridiſchen Inſeln, les Isles Hébrides, les Isles Weſternes.

Hebron, m. Berg und Stadt im gelobten Lande, Hébron.

Hêchel, f. 4. (ſ. Eck.) ſeran. der Seiler, affinoir, gröbſte, ébauchoir. grobe, regayoir; was darinnen hangen bleibt, regayure. den Hanfſaamen abzuſtreifen, grège. einen durch die ziehen, einen hecheln, critiquer, draper, reprendre; aboïer après tout le monde: paſſer q. par l'étamine, d. i. ſcharf examiniren. hecheln, ſerancer, paſſer par le ſeran; peigner; affiner; ébaucher; regayer. Hanf, faire paſſer par l'affinoir, habiller du chanvre. (a. b.) ſerancement. raillerie ſatyrique. (c) qui ſerance. ſerancière. un critique. Hechelgen, petit ſeran &c.

Hechelbank, banc, appui, étaie du ſeran. -frau, ſerancière. -kamm, ſ. Nadelkerbel. -macher, ſerancier. -ſcherz, raillerie ſatyrique. -ſchrift, discours ſatyrique, ſatyre. -ſucht, esprit ſatyrique, mordacité. -werg, étoupe. -zahn, pointe, broche.

Hêchſe, Hêxe, Heße, f. 4. (hinterſte Bein an den Keulen, Pr. auch: Mägdebein, Flegelkappe) jarret. (von Hacke.)

Hêchſel, m. (von hacken) ſ. Häckerling. Hechſelbank, Hechſellade, ſ. Häckerlingsbank.

Hêcht, m. 2. (Angelſ. hacod, hæced, hæcit. iſt κατ' ἐξοχην der Fiſch genannt worden, kömmt mit ἰχθυς überein, welches von דג iſt.) brochet, eſox lucius. ſehr groſer, brochet carreau, gros brochet. kleiner, brocheton, petit brochet, lançon, lanceron, filardeau. jähriger, golomard. Seehecht, loup marin, loup de mer, bécune. fig. un homme fort riche. von kleinen Fiſchen werden die Hechte gros, les Princes s'engraiſſent des richeſſes de leurs ſujets.

Compoſita mit Hecht.

Hechtbars, brochet-perce, perca lucioperca. -grau, gris de brochet. -kiefer, machoire de br. -kopf, hure de br. -kraut, épi d'eau, potamogetum. it. myriophylle. -reißer, vendeur de brochets ſalés. -ſaß, alevin, alvin de brochets. -ſchimmel, cheval de poil griſâtre. -leber, foie de br. -teich, étang aux brochets.

Hêcke, f. 4. (ſ. Hag. ſollte Häcke geſchrieben werden) haie. buiſſon: brouſſailles: hallier. it. Zaun, haie vive. grüne Wand, paliſſade. it. Ausbrütung, accouplement: die Zeit, ponte: der Ort, den man darzu angelegt hat, volière, cabane; kleine zu Canarienvögel, nichoir. ein Neſt voll Junge, nichée; Flug, volée. heckig, plein, couvert de broſſailles, de buiſſons. hecken, von Thieren, faire des petits, des jeunes; mettre bas. ſonderlich von Vögeln, pondre. und ausbrüten, couver. im Scherz, G. auch von Weibern, ſie heckt eines nach dem andern, c'eſt une lapine: ſie heckt nicht mehr, elle ne marque plus. it. fig. Zähne, faire des dents. it. ſtatt: erregen, faire naître, engendrer: ſ. aushecken. eine Taube heckt keinen Adler, un pigeon ne fait jamais un aigle. it. Pr. bleſſer. (a. b.)

Compoſita mit Heck.

Heckbalken, liſſe de hourdi, barre d'arcaſſe. -boot, flibot, flûte. -drüſe, ſ. Hagedrüſe. -groſchen, pièce volante. it. Pr. monnoie fauſſe, qui n'eſt pas loyable. -herberge, cabaret borgne. -holz, freſillon. -jagen, chaſſe défendue. battue perdue. -jäger, braconnier. -münze, ſ. -groſchen: Ort, fabrique de fauſſe monnoie. -münzer, faux monnoyeur. -mutter, lapine, femme fertile. -pfahl, poteau. -pfennig, ſ. -groſchen. -ſchule, école de permiſſion. -ſtapel, ſ. -pfahl. -thaler, ſ. -groſchen. -zeit, ponte.

Compoſita mit Hecken.

Heckenapfelbaum, pommier en buiſſon. -baum, buiſſon. -beere, groſſeiller blanc épineux, groſſularia vua criſpa. -binder, ſ. Hägebinder. -hopfen, houblon ſauvage. -käfer, ſ. Maykäfer. -kerbel, cerfeuil ſauvage, tordylium anthriscus. -kirſche, chamaeceraſus des haies. lonicera xyloſteum. it. ceriſier nain. -roſe, ſ. Hagebutte. -ſaamen, genêt épineux, vlex europaeus. -ſcheere, ſ. Gartenſcheere. -ſchnarre, râle de genêt, roi de cailles, rallus crex. -ſpringer, hochequeue des haies, motacilla dumetorum. -wicke, veſſe ſauvage, vicia dumetorum. -winde, lizet, grand lizeron, conuoluulus ſepium.

Hêckefeuer, feu par files.

Heckelkraut, ſ. Hauhechel. Heckerling, ſ. Hä. Heckſe, ſ. Hechſe.

Hêctic, f. hectiſch, ſ. Schwindſucht. ſchwindſüchtig.

Hedel, m. B. ſ. Häuptel.

Hederich, m. 2. (ſtatt: Heiderich. beydes ſollte Haiderich geſchrieben ſeyn.) gemeiner Wegſenf, velar, tortelle, eryſimum officinale. Ackerſenf. Ackerrettich. Grindwurz. Erdepheu.

Hêdwig, Weibername, Edwige.

Heede, f. in Niederſachſen, ſtatt: Werg. (טיח)

Heel, ſ. hehl. heelen, ſ. hehlen.

Heela, Heyla, bey den Jägern, limier, chien de quête. it. ſ. Gimpel.

Heer, Adj. ſ. Hehr.

Heer, n. 2. (ſ. Harſt.) armée, troupes, corps de troupes. un corps d'armée. ausgeſuchtes, armée de gens d'élite. das himmliſche, od. Gottes —, les armées céleſtes. it. eine gro-

ſe Menge, foule, multitude: das wüthende, armée furieuſe. heeren, iſt alt. faire la guerre. it. ſ. verheeren.

Compoſita mit Heer.

Heerbann, Aufgeboth der Unterthanen zur Vertheidigung des Landes; Verbindlichkeit darzu oder: Heeresfolge, arrière-ban, ban et arrière-ban. -biene, abeille od. mouche larronneſſe. -brand, feu de la guerre. Heereskraft, main armée od. forte. Heerfahne, bannière. -fahrt, campagne. -fahrtswagen, chariot de guerre. -flucht, déſertion. -flüchtig, déſerteur; werden, déſerter. -führer, général, commandant, chef d'armée. -fürſt, alt. id. -gans, héron gris od. cendré ordinaire, ardea cinerea. it. foulque, fulica. -geräth, attirail de guerre. it. was: -gewette, (bey den Alten auch: Heerwede. ſ. Gewand) préciput. -holz, ſ. Holzhäher. -horn, alt. clairon, cornet. -kutſche, ſ. Landkutſche. -lager, camp, campement. -meiſter, commandant. in Ritterorden, grand maître. -meiſterthum, grand' maîtriſe. -moos, ſ. Schaftheu. -paucke, timbale. -paucker, timbalier. -raupe, proceſſionnaire. -ſchaar, die himmliſchen, armées céleſtes; der Herr der —, le Seigneur des armées. -ſchatz, venterolles, lods et vente. -ſchau, m. -ſchauung, Pr. revue. -ſchild, alt. bouclier. it. armoiries de dignité qui marquent le rang de la nobleſſe. -ſchlitz, od. Herislitz, (von Heer und laßen) alt. ſ. Heerflucht. -ſchnepfe, bécaſſe, chevrette volante, ſcolopax gallinago. -ſpitze, armée rangée en pointe; od. la pointe le front de l'armée. -ſteuer, contribution. -ſtraſe, chemin royal. grand chemin, grande route: chemin militaire. Land- und Heerſtraſen, ponts et chauſſées. -tagsbauern, in Schweden, les députés des paroiſſes. -volk, alt. armée, les Soldats. -wagen, chariot de bagage; de guerre: zum Proviant, caiſſon. am Himmel, der groſe, hélice: der kleine, le chariot, l'ourſe, cynoſure. -wurm, ver en grappe. -zug, marche de l'armée. it. ſ. Feldzug. Heerszwang, ſ. Heerbann.

Heerd, m. ſ. Herd.

Héerde, f. 4. od. Hêrde. (von Angelſ. hyrdan, d. i. cuſtodire, (davon auch warten,) ſ. Gard. ſind: Heerde. Hürde. Hort. Lat. cors. crates. Hort eigentlich Schatz. hernach ein verwahrter Ort, daher in der Bibel Gott ein Hort d. i. ſichere Zuflucht genennet wird. Heerde Angelſ. heord. Goth. hairda. Isl. hiort, Alem. chorte.) Kühe, Schaafe ꝛc. troupeau. vom Rothwild, harde. überhaupt: Menge, Hauſe, troupe, bande; multitude; quantité de, beaucoup de, bien du, de la, des. die — Chriſti, le troupeau du Seigneur, l'Egliſe. heerdenweis, par troupeau; par troupe, par bande, en troupes; en grand nombre, en grande quantité ſ. auch: haufenweis. Herdochs, taureau bannal. Heerdehammel, clocheman.

Heerling, ſ. Herling. Heers, ſ. Giers.

Hefel, ſ. Hefen. it. Hebel, d. i. Sauerteig.

Hefen, (Angelſ. Häfe von haben d. i. heben. ſ. Giebel.) iſt nur im pl. gebräuchlich (im ſing. die Hefe.) von Wein, Bier ꝛc. lie. vom Bier, levure. alles, was ſich als Unrath unten ſetzt, fondrilles, ſediment. im Oel, amurca. von Citronenſaft, bacchas. dicke weiße von dem ausgepreßten Saft der Kräuter, fécules, magma. die oben ausgeſtoſen werden, Ober-, Spund-, Backhefen, ferment: die ſich auf dem Boden des Faßes ſetzen, Unter-, Stellhefen, baisſière. beym Diſtilliren, féces, dieſe abſondern, déféquer. auf den — liegen, être ſur la lie. Hefen ſetzen, wie flüßige Sachen thun, feſſer, dépoſer de la lie. die — ſetzen ſich auf dem Boden, les fondrilles vont au fond. die Gottloſen müßen die — ausſaufen, les méchans en boiront les lies. hefig, hefenig, qui a de la lie. féculent. Hefener, Pr. Hefenhändler, levurier.

Hefenbrod, pain de levure, qu'on a fait lever avec de la levure. -kuchen, gâteau de levure &c. -ſtück, -ſtöckel, -ſtückel, la levure pour faire fermenter la pâte: anſetzen, mettre la levure (pour la pâte.) -theilgen, im Wein, gendarme.

Hêft, n. 2. (ſ. Habicht.) le manche. das Meßer iſt nicht veſt an dem —, ne tient pas bien dans le manche. ein — machen an was, emmancher q. c. das — abnehmen von was, démancher q. c. das Heft geht von der Gabel los, die Gabel geht aus dem —, la fourchette ſe démanche. an Büchſen, fût.

Heft, Heftel, Haken, Häkgen, agraffe. zu einem Haken, porte-d'agraffe. it. was veſt zuſammen zu halten, attache. die Windeln zu halten, lien; bande, fermail. Neſtel, ferret. am Gürtel, étreinte. Zwinger am Meßerheft, virole. Heft von Papier, cahier, cayer. ein verlohrner, feuille. der Hefte ſchreibt, feſſe-cahier, qui feſſe le cahier. Heft, Stich im Nähen, point. von einer Wunde, od. eine Narbe, cicatrice, couture. am Weinreben, vrilles, varilles. das Heft in Händen haben, avoir l'avantage en main. Heftgen, petit manche &c. Heftel, n. 4. agraffe; attache; crochet. Heftelmacher, ouvrier qui fait des agraffes. it. was: Heftmacher. er ſpannet drauf, wie ein Heftelmacher, G. il y eſt bien attentif. ſ. auch: erpicht. lauren. Heftel, m. 1. der Jagdtücher, piquet. hefteln, agraffer, attacher avec des agraffes ſ. zu-, zuſammen-, anhäfteln. it. attacher, arrêter avec des piquets. Hefte, f. 4. wenn man die Weinranken mit Heftſtroh heftet, quand on lie, attache la vigne aux échalas avec les poyons. heften, d. i. mit einem Heft verſehen, emmancher. it. veſt anmachen an Etwas, mit Nägeln, Nadeln ꝛc. attacher avec des clous &c. ans Kreutz, crucifier. it. nähen, coudre, als: une playe, un livre &c. mit weiten Stichen, faufiler. verlohren, brocher: kleine nur geheftete Schrift, brochure. unrecht

ein Blatt od. Bogen, transpoſer. Schriften an einander, enlacer. die geſchriebenen Hefte zuſammen, enfiler les cahiers. die Falten gut, baguer. das Unterfutter, od. zu Faden ſchlagen, bâtir la doublure. heften, anſchlagen, afficher. fig. die Augen, auf eine Sache, avoir les yeux collés, fichés ſur, aſſeoir ſa vue ſur, coller ſes yeux ſur: ſtarr auf einen, couver q. des yeux. einem was auf den Ermel, G. la bailler od. donne bonne, belle, lui donner une colle, des baies, la trouſſe, lui en conter. (a. b.) emmanchure. attache. couture, ſuture.

Compoſita mit Heft.

Hefteiſen, B. verge. -faden, eigentlich fil à coudre. it. bâti. -haken, an der Heftlade, crochet. an Mänteln ꝛc, in Wappen, fermail; damit verſehen, fermaillé. -korn, bouton, tenon. -kraut, pied de lion. -lade, couſoir. -macher, emmancheur. -nadel, aiguille, zu Büchern, à coudre des livres; der Chirurge, des chirurgiens. der Hüther, Beutler, Kürſchner, carrelet. -pflaſter, emplâtre glutinatif. -pulver, poudre glutinative. -ſcharte, im Weinbau, manche de ſerpette: der Faßbinder, ployon. -ſtrick, B. corde, attache (à lier) -ſtroh, ployon.

Héftig, (von heften, eigentlich gleichſam auf eine Sache vor Begierde geheftet. ſ. Habicht.) ſtark, gros, fort, grand, in dem heftigſten Winter, od. wenn der Winter, der Streit ꝛc. am heftigſten iſt, au plus fort de l'hiver &c. tapfer, friſch, vigoureux. haſtig, fahriſch, brusque: impetueux: pétulant, emporté. in Affecten, ſaiſi, tranſi, épris. als Kälte, rigoureux. ſcharf, hitzig, rude, furieux. gewaltig, véhément, violent. beißend, piquant. ſtreng, ſévère. lebhaft, vif; mêlée vive; amour vif. inſtändig, eifrig, inſtant, ardent; deſir ardent, prière ardente, inſtante, herbe, beſchwerlich, âpre. ungeſtüm, eifrig, fougueux. ſchmerzhaft, douloureux. aigu. — Begierde, déſir impatient, prurit, ſoif. — Hunger, appétit dévorant: faim canine. — Bewegung, ſécouſſe; der See, démarage; des Gemüths in Affecten, transport, emportement. — Anfall des Fiebers, redoublement de fièvre. — Feuer im chemiſchen Ofen, feu de chaſſe. — Sturmwind, ouragan, vent déchainé. — Trieb, torrent. — Verweis, ſacade, invective. er iſt von Natur ſehr —, ſon naturel eſt violent, c'eſt un homme âcre et violent. Adv. od. (heftiglich) fort, fortement. vigoureuſement &c. it. chaudement; amérement; étrangement, déseſpérément, furieuſement, extrêmement. gar zu —, à outrance, à toute outrance. — lieben, paſſionnément, éperdûment. — begehren, paſſionner. — anfeinden, s'acharner. beleidigen, outrager. — ſchmähen, anfahren, invectiver. — lachen, crever de rire. — nach was trachten, reſpirer q. c., aſpirer, aboyer après q. c., briguer. Heftig, heftiger werden; machen, devenir; rendre plus fort, plus grand &c.: aigrir; aviver, redoubler; s'aigrir. Heftigkeit, grandeur. rigueur; ſéverité; violence; vivacité; ardeur; impetuoſité; pétulance; douleur; aigreur; inſtance; contention; véhémence; attachement; fougue; furie; paſſion. ohne — reden, de ſang froid. der Vogel ſchießt mit groſer — auf den Raub, l'oiſeau fond en randon.

Hege, od. Heige, f. 4. (von hacken) marteau de bois (à détacher le ſel qui tient à la chaudière) Hege, f. Pr. la fête annuelle du métier. (von hegen.)

Hegen, (ſ. Hag.) entreténir, conſerver, nourrir. Wild, Wald, conſerver. it. Wild, laiſſer repeupler. wachſen laßen, laiſſer croître. ſparen, épargner, ménager. vermehren, multiplier. vertheidigen, beſchützen, défendre; ſoutenir, garder, maintenir. überſehen, conniver. Affect, Laſter, Feindſchaft ꝛc. fomenter. it. Haß, Feindſchaft, nourrir des haines, des inimitiés. Neid, Freundſchaft, Liebe ꝛc. gegen einen, porter envie, amitié, affection à q. Haß, avoir de la haine pour, contre. die Freundſchaft, entretenir l'amitié. ein böſes Vorhaben, couver. Gedanken, avoir. böſes Geſindel in ſeinem Hauſe, recevoir. das Gericht, faire former le jugement. (a. b.) entretien, conſervation. ménagement. défenſe, ſoutien. connivence. fomentation. multiplication. réception. der Wälder, Felder, Wieſen ꝛc. vet. Unterhalt, entretenement. Heggericht, viſitation des forêts. die Compoſita mit Heg od. Hege, ſ. unter Häg.

Hegenen, (von hacken) prendre à l'hameçon. davon iſt: Hegling, poiſſon pris à l'hameçon.

Heger, m. alluvion, atterriſſement.

Hegerauch, (ſo wäre Hege von Hag) ſ. Höhrauch.

Hegira, Hegire, f. (lies: Hetſchra, Hedſchir.) (die Muhamedaniſche Zeitrechnung, fängt ſich den 16 Jul. 622 nach Chriſti Geburt an. Man ſuctrahire 622 von unſerer Jahrzahl und addire zu dem Reſt den zwey und dreyſigſten Theil: ſie ſchreiben alſo 1200, wenn wir 1786 zählen.) Hégire. (הגר perſequi.)

Heher, m. 1. (ſ. Häher) geay, pie. der gehaubte, geay bleu huppé, coruus criſtatus. der Cajenniſche, geay de Cayenne, coruus cajanus. der Bengaliſche, geay de Bengale, coracias bengalenſis.

Hehl, (hehlen, Angelſ. helan. Lat. celare. bey den Alten hal, d. i. ſubobſcurus. halinge, d. i. heimlich. it. das Lat. clam aus calim zuſammen gezogen. כלא) wird nur in einigen Redensarten gefunden, er hat es kein —, il ne s'en cache pas. ihr Weſen hat ſie kein —, Eſai 3, 9. und was dich hehl hat, das thue nicht, Sir. 8, 21. da iſt hehl haben, ſo viel als, Scham machen, faire rougir. Eſ. 3, 9. ſollte überſetzt ſeyn: zeuget wider ſie. er hält es vor mir —, il me le cèle, il me le tient caché. hehlen,

(geht regulär. Die Alten conjugirten es: ich hahl; ich habe gehohlen. davon iſt noch das gebräuchliche: verhohlen) ſ. verhehlen. der Hehler iſt ſo gut, wie der Stehler, autant vaut recéler que voler, autant vaut celui qui tient (le veau) que celui qui (l') écorche, l'intrigueur vaut le voleur. wären keine Hähler, ſo gäb' es wen'ger Stehler, s'il n'y avoit point de recéleurs, il n'y auroit point tant de voleurs.

Hehr, ein jezt wenig gebräuchliches Wort, von ירא bedeutet eigentlich terrible: vénérable und daher auch: auguſte, grand, majeſtueux. heilig und — iſt ſein Name, ſon nom eſt ſaint et terrible. (im Hebr. נורא wo Luther ſagt: das Wort terribile heiße ich auf Teuſch: hehr.) (es gehören hieher: ἱερός. cerus. cerimonia.) Hehrthum, n. V. Pr. l'hoſtie conſacrée, le Vénérable. eine Sache heilig und hehr, oder lieb und hehr halten, ſ. hochachten. Hehr, n. alt. magnificence, pompe. Hehrmeße, la grand'meſſe. zu Magdeburg, la foire de St. Michel. Hehrrauch, ſ. Höhrauch.

Heide, m. 4. (die Alten ſagten, der Heiden, daß das n ein Radical iſt, er iſt es auch, und deßwegen iſt es im Adiectiuo heidniſch geblieben. Goth. haithn. und ſollte auch mit dem Diphthong ai geſchrieben ſeyn. Griech. ἔθνος. vielleicht von איתן ſtark; wild.) eigentlich, der außer der Erkenntniß des wahren Gottes lebt, payen, gentil. hernach: idolâtre. infidèle. in der Bibel, die Heiden, les nations. les Grecs. le prépuce. Pr. ſtatt: Zigeuner. Heidinn, payenne. idolâtre. infidèle. heidniſch, payen. fig. G. abominable, furieux, cruel ſ. abſcheulich. Adv. en payen, à la payenne. furieuſement &c. heidniſch Werk, damas, damaſſure. heidniſch Wundkraut, verge d'or, ſolidago virgaurea. Heidenſchaft, Heidenthum, paganiſme, gentiliſme, gentilité: idololatrie. les payens.

Heide, f. Pr. ſ. Heede.

Heide, f, 4. (ſollte Haide geſchrieben werden, wie man es vor dieſem auch ſo geſchrieben findet, und im Goth haithgos. eigentlich: öde, weite Gau, d. i. groſes, geräumiges von Wohnungen und Menſchen leeres Feld. it. mit Geſträuche, Gebüſche bewachſene Ebene. it. Wald, ſonderlich von Tangel- und Schwarzholz.) lande, friche, bruyères, broſſailles, brande, gâtine: champ ouvert. die Lüneburger, Raſtadter, les Landes de Lunebourg, de Raſtadt. it. eine gemeinſchaftliche Weide, padouan. it. bois, forêt, ſavanne. über — und Weide, od. über — und Wieſe, par monts et par vaux. einem — und Weide vorrücken, reprocher à q. le bien qu'on lui a fait. — und Weide, tout. Heide, f. od. Heidekraut, bruyère, erica vulgaris. weiſe, ledon, ledum paluſtre. beertragende, bruyère à fruit noir, ſ. Heidelbeere. heidich, plein de bruyère, de broſſailles.

Compoſita mit Heide.

Heidebereiter, -reiter, garde-forêt, garde des bois. -beſen, balai de bruyère, de broſſe. -biene, abeille des bruyères. -böckgen, javelle de bled noir. -bohnert, m. Pr. ſ. -beſen. -buſch, broſſaille. -deich, digue dans les landes. -fench, ſ. -korn. -flachs, linaire, antirrhinum linaria. -futter, foin des landes. -gries -grütz, gruau de bled noir. -honig, miel des abeilles des bruyères. -knecht, ſ. Forſtknecht. -korn, bled noir, bled ſarraſin, polygonum ſagopyrum. Sibiriſches, ſarraſin de Sibirie. das kletternde glatte, ſarraſin grimpant, polygonum dumetorum. wildes, bled noir ſauvage, polyg. conuoluulus. -kreße, paſſerage ſauvage, chaſſerage, iberis. -lattig, laitue vivace à fleurs bleues, lactuca perennis. -läufer, ſ. -knecht. -lerche, alouette huppée, cochevis, alauda criſtata. it. ſ. Baumlerche. -roſe, églantine. -ſchaf, -ſchnak, -ſchnak, -ſchnuk, Pr. brebis des landes. -ſchwamm, champignon, agaricus. -ſchwarm, eſſaim d'abeilles des bruyères. -ſiebt, n. faux à faucher la bruyère.

Andere Compoſita mit Heiden.

Heidendreck, méconium. -geld, paturage. -haar, les premiers cheveux des enfans. -haut, achores. -iſop, hyſſope de Garrigues, hélianthème, herbe d'or, ciſtus helianthemum. -koth, ſ. -dreck. -meiſe, ſ. Haubenmeiſe. -reich, m. thlaspi des champs à large ſilique, thlaspi aruenſe. it. thlaspi ordinaire, moûtarde ſauvage, thlaspi campeſtre. -rettig, rave ſauvage, raphanus raphaniſtrum.

Andere Compoſita mit Heidel.

Heidelkorn, (od. Heidel,) ſ. Heidekorn. Heidelbeer, myrtille, airelle, raiſin de bois, vaccinium myrtillus. groſe, canneberge, couſſinet od. vacier des marais, vacc. vliginoſum. ſpaniſcher Heidelbeerſtrauch, bouſerolle, arbutus vua vrſi. -ſtrauch, -baum, -buſch, myrtille. kamm, peigne à (érafler les) myrtylles. -blume, ſ. Rheinblume. -brey, bouillie de gruau de bled noir. -winde, bled noir ſauvage.

Heidechſe, Heidexe, ſ. Eidechſe.

Heiderich, m. ſ. Hederich. Heidenreich und Heideſchwamm. Heiderling, m. 2. was: Heideſchwamm.

Heiduck, m. 3. (iſt Ungariſch, heidu, Lat. veles. fantaſſin Hongrois) heyduc, heiduque, heidouque. Heiduckentanz, danſe des Slavoniens.

Heikel, Pr. ſtatt: ekel. délicat, dégouté, nactieux.

Heil, n. 6. ſollte Hail geſchrieben ſeyn. (heißt urſprünglich ein ganzer d. i. vollkommener Zuſtand. das Adjectiv. heil, Niederſächſiſch hel, bey den alten: heyl, heißt: ganz, vollkommen, integer. Griechiſch ὅλος, ὁλος. כל. כלל. heilen, bey den Alten: haelan, hailan. d. i. ſanare.) le ſalut. Rettung, ſauvement. Wohlergehen. prof-

périté, félicité. bonheur; fortune. ſein — verſuchen, tentet fortune; hazarder le paquet. Heil aller Welt, véronique. ſ. Benedictenkraut. Ehrenpreiß. Gauchheil. Odermennig. Tabak. heil, das Adjectiv. Pr. ſtatt: ganz, entier, tout entier. mit heiler Haut davon kommen, en ſortir les brayes nettes, en emporter ſes oreilles. böſe Hunde haben ſelten ein heiles Fell, un chien hargneux a toujours les oreilles dèchirées. heil, geſund, geheilet, guéri, rétabli, ſain. heil werden, guérir. être guéri. heil machen, oder heilen, guérir. rétablir q. eine Wunde, médicamenter une plaie. fig. remedier à q. c. ſ. abhelfen. als Neutr. ſe guérir od. guérir; la bleſſure guérira. it. zuheilen, wie eine Wunde, ſe fermer, ſe cicatriſer. er iſt wieder geheilet, il a recouvré la ſanté: il s'eſt rétabli. (a. b.) guériſon, traitement, curation, cure. ſ. auch: Geneſung. Heiland, ſauveur. Jeſus Chriſtus, unſer —, J. C. notre ſauveur, rédempteur. (NB. heilen, ſtatt: verheilen hieß auch: verſchneiden, châtrer. daher: Heiler, d. i. Wallach. Heilung, caſtration. Heilbock, bouc châtré.) Heilungsart, Heilung, manière, methode de guérir. gewiße ſympathetiſche ſ. implantation, impoſition: inſémination: irroration. Heilungskunſt, médicine. la thérapeutique. der Chirurge, chirurgie. heilbar, guériſſable, traitable, curable. heilſam, der Geſundheit zuträglich, ſalubre, médicinal. fig. ſalutaire, utile, profitable, avantageux. Adv. oder heilſamlich, ſalutairement, utilement. Heilſamkeit, ſalubrité. utilité.

Compoſita mit Heil.

Heilart, ſ. vorher Heilungsart. -bad, bain (naturel) eaux minérales. -blatt, rue des prés, thalitron, thalictrum flauum. -bock, ſ. vorher -brunnen, eaux médicinales oder minérales. -bart, Pr. ſ. Storch. -butt, flétan, pleuronectes hippogloſſus. -holder, ſ. Attich. -jahr l'an de grace. -kraft, plante médicinale, uſuelle. it. berce, fauſſe brancurſine, heracleum ſphondylium. -kräutgen, bugle, petite conſoude, aiuga reptans. -kunſt, médicine, art de guérir, art iatrique ſ. vorher: Heilunsskunſt. -los, eigentlich incurable. meiſt fig. ſtatt: -gottlos, méchant, impie, ſcélérat, perdu. heilloſes Geſindel, bélitraille, canaille. it. G. von Sachen, qui ne vaut rien, vilain, méchant. Adv. méchamment. it. G. ſtatt: ſehr, fort, furieuſement &c. -loſigkeit, impiété, ſcélérateſſe, méchanceté. incorrigibilité. -meiſter, Pr. chirurgien. -mittel, médicine, remède, medicament. -monath, Pr. ſo nennte Carl der Groſe den December. -pflaſter, emplâtre qui guérit. -ſalbe, baume. -werth, -wärtig, alt. ſalutaire. it. ſauvé. -wurz, ſ. Alant. Eibiſch. Allermannsharniſch. Tormentille. it. Art Paſtinaken, grande berce, panacée, panax d'Héraclée, paſtinaca opopanax. -wurzſaft, opopanax.

Heilsglaube, foi juſtifiante. Heilsgut, bien de la grace. -mittel, moyen de la grace oder du ſalut. -ordnung, ordre du ſalut. it. la dogmatique.

Heilig, (Engl. holy. das y und die Endſylbe, ig zeugen, daß l ein Radical und das Wort von einem Subſtantiuo her ſey. Von Heil iſt es nicht, weil die Ausſprache des ei in den Mundarten unverändert bleibt, ſ. die Vorerinnerung. Unterdeſſen iſt es doch von eben dem Urſprunge, von welchem Heil iſt, von כלל. heilig heißt urſprünglich: vollkommen, abſolutus, perfectus ex omni parte. davon iſt auch καλος: deßen langes α ein weggeworfenes λ compenſiret, welches in καλλος und καλλιον ausgedrückt iſt, von כליל) ſaint. geheiliget, geweihet, ſacré, conſacré. unverletzlich, inviolable. in Beobachtung einer Sache, religieux. der — Abend, veille. bey den Cathol. vigile. die — Bücher in der Bibel, les hagiographes. das — Feuer oder Ding, éréſypèle, herpes ſ. Roſe. der — Geiſtorden, la cordon bleu, l'ordre du St. Esprit. heil. Geiſtwurz, angélique. — Holz, gayac. — Pflanze, ſ. Cypreßenkraut, Heiligheu, luſerne, medicago ſatiua. Adv. oder (heiliglich) ſaintement; religieuſement, inviolablement. — verſprechen, halten, promettre religieuſement, garder inviolablement. ſich — ſtellen, bigoter, faire le Tartuffe, la chatemite. ſtellt euch doch nicht ſo —, ne faites pas tant la ſainte ni touche! Etwas — aufheben, garder q. c. comme une relique. ein Heiliger, pl. die Heiligen, un ſaint, les ſaints. der zugleich ein Schutzpatron, patron. nach deßen Namen man benennet iſt, bey den Catholiken, parrain, das Femininum iſt dießfals: marraine. Ehrenſäule eines Heiligen, ſtatue ſacrée. unter die — verſetzen, béatifier; canoniſer, mettre au rangs des Saints. die 12 Heiligen, les ſaints vendangeurs. ein wunderlicher —, capricieux, bourru, fantasque, eſprit hétéroclite; voilà un plaiſant Céleſtin! ein ſchlechter —, un dévot à la douzaine. den — die Füße abbeißen, faire la chatemite, le faux dévot. das Heilige, choſe ſainte, choſes ſaintes. im Jüdiſchen Tempel, le ſaint lieu. das Allerheiligſte, le très-ſaint, le ſanctuaire. das dreymal Heilig, triſagion. Heiligkeit, ſainteté. Seine Päbſtliche —, ſa ſainteté, ſa béatitude. it. religion. in dem Geruche der — ſterben, en odeur de ſainteté. Heiligthum, n. V. im Jüdiſchen Tempel, le ſanctuaire. zum Schutz palladium. it. ſ. das Heilige, it. od. Reliquien, reliques. er macht ein — daraus, il en fait une relique. Heiligthumkaſten, -ſchränkgen, -häusgen, tabernacle. -ſchänder. ſacrilège. -feſt, fète de la lance. heiligen heiligmachen, ſanctifier. zum heiligen, Gebrauch widmen, conſacrer, ſacrer; dévouer. ſich Gott, ſe dévouer; rendre à Dieu l'hommage d'un dévouement entier. heiligend, heilig-

machend, ſanctificant. (a. b.) ſanctification. (c) ſanctificateur. Heiligſprechung, canoniſation.. Heiligbutte, ſ. Heilbutte. Heiligholz, ſ. Franzoſenholz. Heiligenbuch, der Griechen, ſynaxarion. Heiligenfreßer, faux dévot, mangeur de crucifix, tartuffe, chatemite, buveur d'eau bénite, hyprocrite. =kreuzſchweſter, ſoeur de la croix. =pfennig, bractéate. =ſohle, ſ. Gottesſohle.

Heim, n 2. (ein nicht mehr gebräuchliches ſubſtantiuum, bedeutet urſprünglich einen umgebenen Ort von עמם Goth. haim, es ſollte auch unſer Heim mit ai geſchrieben ſeyn. Angelſ. ham. Alam. hama herzhamon, Herzkammer, wo h in k verwandelt iſt, wie in κωμη. cildhama d. i. Kindsbehältniß, d. i. Mutterleib. lihhamo od. lic-ham, d. i. Leibes od. leibliches Behältniß, nämlich das gewesene der Seele, daraus iſt corrupte Leichnam. it. ein gemeinſchaftlicher Ort mehrer beyſammen wohnenden Menſchen, d. i. Haus. Hof. (die Alten ſagten: um Haus und Heim kommen, wo wir noch ſagen: um Haus und Hof kommen) Dorf. Stadt; daher iſt die Endung heim, ham, am von vielen Dörfern und Städten, das Phrygiſche Pergamus d. i. Bergheim. Land, Bezirk, als: Goth. bairgahaim, d. i. gebirgiſche Land Boheim, d. i Bojen Land, Böhmen. it. Gegend, Acker, Flur; Marc. 5, 14. Land, Goth. haim. 10, 30. Aecker, haimotjai. it. unſer Land, d. i. Vaterland, mit dem d abſtractiuo. die Heimde, die Heimat: das Heimweh, Franz. emmevé. So bedeutet auch עם von עמם eine zuſammen gehörige Menge, ein Volk, populum. und עם heißt zuſammen, mit, bey einander, Griech. αμα. it. ſam. ſamt. ſammlen, ſimul, aſſembler. συν. cum. wo der Guttural, wie gewöhnlich in eine ſibilam übergehet. darzu gehören ομυ. ομας. αμυδις. ειμαδες. d. i. Fr. hameaux. it. das Angelſ. hamora. d. i. Hausgenoßen. it. das Isländ. heimila, in ſein Haus aufnehmen. Armor. chom, beyſammen wohnen. Heim, Ham hieß auch ein abgeſonderter, geheimer Ort. daher die Verba: heimen Schwed. haemma. Holl. heymen, heymelen, welche ganz mit עמם übereinkommen.) Jetzo wird Heim nur Aduerbialiter gebraucht, an ſtatt: zu oder nach Hauſe. ich gehe heim, je vais au logis, chez moi. ich bin heim, (gegangen) je ſuis, je m'en ſuis allé au logis. ich bin heim, beßer: daheim, je ſuis au logis, chez moi. Heimat, f. 6. mon pays, patrie. Fehler der einem von ſeiner — anhängt, vice de terroir. Heime, f. 4. Heimgen, n. 1. Heimel, n. 1. Pr. Heimke, f. 4. ſ. Hausgrille, er iſt wie ein Heimel, G. c'eſt un homme paiſible, doux: it. il ne dit mot. heimiſch, Pr. domeſtique, von zahmen Thieren, heimlich ſ. nach den Compoſ. mit Heim. Heimer, Pr. ſ. Heimbürge.

Compoſita mit Heim. NB. wenn heim ſo viel iſt als: nach Hauſe, ſo heißet es: au logis, welches mit au l. ausgedrückt iſt, und kann man an ſtatt au logis allemal auch ſagen chez moi, chez toi, chez ſoi &c. je nach dem es auf ich, du, er rc. ſich beziehet als: heimkommen arriver au l., od. chez ſoi: ich komme heim, j'arrive au l. od. chez moi; ihr kommet heim, vous arrivez au l. od. chez vous &c.

Heimbegeben ſich, retourner, aller au l. =bringen, conduire, mener q., porter q. c. au l. =buch Pr. livre des loix champêtres. =bürge in Thüringen, maire de village. an andern Orten, juge champêtre, it. in Oberdeutſchland, Gerichtsbothe. =bürgenamt, charge d'un maire de village. =bürgengericht, oder Heimerſitzen, aſſemblée des juges en plein champ. =entbiethen, rappeller. =fahrt, retour en caroſſe; en traineau. der Braut, Pr. noce. =fall, échéance, échute, déshérence, dévolution. ſ. auch: droit d'aubaine. conſolidation. =fallen, échoir; tomber en partage; venir, parvenir à: paſſer en la poſſeſſion d'un autre: revenir à. wie ein Lehngut, tomber en déshérence, retourner au Seigneur naturel. wie geiſtliche Pfründen; it. andere Sachen, tomber en dévolu. it. wie viel fällt mir davon heim? combien eſt-ce que j'en profite? j'en tire bien du profit. heimgefallenes Recht, droit dévolu. heimgefallene Güter, bien caducs et vacans. dem Könige heimgefallene Pfründe, bénéfice tombé en régale. um eine heimgefallene Pfründe anhalten, jetter un dévolu ſur un bénefice. (a. b.) was: =fall. =fällig, was: =gefallen, échu, tombé en partage &c. od. qui retombe, retourne. =feld, champ appartenant à un village. =führung der Braut, la cérémonie de conduire l'épouſée à la maiſon de ſon mari.

Heimgang, retour (au l., chez ſoi.) =geben, ſ. =ſtellen. =gedenken, penſer à s'en retourner; vouloir s' en aller chez ſoi. it. penſer à ce qui ſe paſſe à la maiſon. =gereuth, =geraid, Pr. parc. =holen, ramener au l. die Braut, introduire la nouvelle mariée dans ſa maiſon. =hufe, champ dans le territoire d'un village. =hüfner, propriétaire d'un champ qui eſt ſitué dans le territoire d'un village. =kunft, retour, arrivée à la maiſon. =laßen, laiſſer retourner au l. =leuchten, éclairer q. à ſon logis. fig. malmener, maltraiter, relancer, rabrouer, renvoyer honteuſement. =rath, ſ. Deichheimrath. =recht, naturalité. in Pohlen, indigénat. es einem verleihen, naturaliſer q. (a. b.) naturaliſation. =rechtsbrief, lettres de naturalité, de naturaliſation. =reiſe, retour. =reiſen, retourner en ſon pays. =ſagen laßen, faire dire au l. einem, de q. mir, dir rc. à mon, ton logis. =ſame, f. alt. ſ. Kloſter. =ſchaar, Pr. ſ. Bauerfriede. =ſchicken, envoyer, renvoyer au l. fig. ſ. =leuchten. =ſchlagen, dem meiſtbiethenden, étrouſſer. adjuger en juſtice. (a. b.) étrouſſe. eines Kaufs, redhibition: Fall, da es ſtatt hat,

cas redhibitoire. ſich ⸗ſehnen, être impatient de revoir ſa patrie: it. de s'en retourner chez ſoi. ⸗ſiech, Pr. qui a le mal du pays. ⸗ſtellen, remettre, abandonner ſe od. q. c. à q., od. à la volonté, à la diſpoſition de q. od. s'en remettre, ſe réſigner à. ⸗ſteuer, dot. geben, doter. ⸗ſuche thun, faire irruption à main armée dans la maiſon de q. ⸗ſuchen, im eigentlichen Verſtand, Pr. viſiter, rendre viſite à q. ſ. beſuchen. fig. z. E. mit einer Krankheit, affliger d'une, faire ſouffrir une maladie. od. Gott ſucht uns mit ſeinen Züchtigungen heim, Dieu nous viſite par &c. (a. b.) viſite. affliction, ſouffrance. Maria ⸗ſuchung, fête de la viſitation, viſitation de la Vierge od. de notre Dame. ⸗ſuchi, ſ. ⸗weh. ⸗tücke, die einer hat, ſupercherie, malice: die man einem zufügt, tour malin, eſpieglerie; poſtiquerie. ⸗tückiſch, liſtig, fin, rafiné. falſch, faux; diſſimulé. betrügeriſch, captieux. boshaft, malicieux, méchant, trigaud; ſurnois. der einem was nachträgt, rancunier. wie Kinder, mièvre. ein — Auge, oeil de loup, de mauvais garçon. — Menſch, lime ſourde, malicieux comme un vieux ſinge. — Weſen, ſ. ⸗tücke. it. fourberie. procédé bien traître. der Kinder, mièvrerie. Adv. d'une maniere artificieuſe, fauſſe &c. ⸗wärts, du côté de mon, ton, ſon logis, vers chez moi, toi &c. vers la maiſon. ⸗weg, retour. den — ſuchen, ſe mettre en chemin pour s'en retourner. ⸗weh, le heimwé, le mal du pays, déſir immodéré de revoir ſon pays, noſtalgie, pathopatridalagie. haben, avoir le heimwé, le mal du pays, être impatient de revoir ſon pays. ⸗weiſen, renvoyer au l., chez ſoi. ⸗weſen, Pr. ſ. Hausweſen. ⸗wollen, ſ. ⸗gedenken.

Heimlich, (urſprünglich heißt es, (von haim, ham, Ort, Aufenthalt, ſ. Heim.) wohnbar, daher iſt noch: unheimlich.) geheim, ſécret. verborgen, caché; inviſible, occulte. ſourd. und verbothen, clandeſtin. verſtohlen, furtif. verſtellt, diſſimulé, ſurnois. darunter verſtanden, tacite. Anliegen, chagrin od. ennui caché. Anſchlag, complot. Anſchläge, ſourdes pratiques od. menées: entdecken, découvrir, éventer la mine, la mèche. Betrug, ſupercherie, circonvention. Beyſtand, Mithelfer, croupier. Flucht, évaſion. Kunſtgriff, ſouterrain. Ort, was zu verbergen, cache, cachette. Profit machen, griveler. (c) griveleur. Stich, coup de langue. Verſammlung, conventicule. Verſtändniß, intelligence ſecrette, trame, cabale; zu des andern Nachtheil, colluſion. Vorbehalt bey Contracten, Urtheln, retentum: in Gedanken, ſouſentente. Feind, Menſch, ennemi, eſprit couvert. Anſtifter, machinateur. Adv. ſecrètem. ſourdem. convertem. clandeſtinem. furtivement &c.: en ſecret, ſous le ſecret; tacitement, verborgener Weiſe, en cachette, G. en catimini, im Scherz, incognito. verſtohlener Weiſe, à la dérobée, ſous le manteau. bey ſich ſelbſt, ſous cape, ſous barbe, dans ſa barbe, entre ſes dents. im Hauſe, ſous la cheminée. im Herzen, dans le coeur. unter der Hand, ſous main. — betriegen, trouſſer en malle. böſe ſeyn, bouffer. feil biethen, débiter ſous le manteau. fluchen, lachen, entre cuir et chair. halten, cacher, tenir caché, ſecret; diſſimuler: céler: faire q. c. en cachette. er kann Nichts — halten, il eſt ſecret comme un coup de canon. arbeiten, außer der Werkſtatt, entreprendre ſur le métier. ſagen, eingeben, ſouffler à l'oreille, chuchoter. was anſpinnen, cabaler. braſſer. comploter. — gedrucktes Buch, marron. Heimlichhaltung, diſſimulation. Heimlichkeit, ſecret. des menſchlichen Herzens, les replis, les recès du coeur humain. des Hofes, einer Societät wißen, ſavoir, connoître la carte de la cour &c.

Heimzen, m. 1. ein gewißes Maaß des Trockenen, $\frac{3}{4}$ eines Dresdner Scheffels und $3\frac{1}{5}$ Mäßgen, meſure pour le froment. (von ἡμίνα, hemina, davon auch: Himpe, Himmte, Hemethe.)

Heinrich, m. 2. Mannsn. (d. i. Ehrenreich) Henri. guter, ſtolzer —, bon Henri, épinars ſauvage, chenopodium bonus Henricus. böſer, mercuriale, mercurialis. it. ellebo-rine.

Heinrichsnobel, alte Engliſche Goldmünze, wog 2 Ducaten, Noble-Henri.

Heint, Adv. G. Pr. (an andern Orten auch: hint. (im Otfried: hinaht, d. i. die Nacht hin. Heut iſt Goth. hita. Alem hiutu, huite. Franz. hui. Lat. hodie. Belg. huyden. hita iſt aus hina dag d. i. den Tag hin, zuſammen gezogen.) cette nuit.

Heinz, m. 2. od. Henz. iſt aus Heinrich zuſammen gezogen, Henri. es mag ſeyn — od. Kunz, quel qu'il ſoit, qui que ce ſoit, (tros rutilusue fuit.)

Heinz, m. 2. (von einem alten Verbo das ziehen bedeutet: auch findet man beym Tſchudi heinzen, d. i. vor Gericht ziehen.) ein Zugochs, Pr. ſollte: Hainz geſchrieben ſeyn. boeuf. B. ein Röhrwerk, das Waßer aus der Tiefe zu ziehen, ſ. Hängeſeilkunſt; wurde auch, Henitz, Hönitz geſchrieben. it. ein Zugofen, der faule Heinz, athanor: (faul: weil er ſchwach zieht) Heinzenkunſt, ſ. Hängeſeilkunſt. Heinzenkette, ⸗ſeil, chaîne des ſoufflets. Heinzelbank, ſ. Schnitzbank. Heinzelmännungen, ſ. Alraun.

Heinzeln, heitzeln, Pr. G. careſſer. (von Hietz, d. i. Katz.)

Heinzerlein, n. Pr. gratte-cu. Heinzerleinsdorn, ſ. Hagedorn.

Heirath, Heirat, am richtigſten: Heurath, f. 3. (ſ. Gerade) mariage. it. parti. zweyte, ſecondes nôces. dritte, trigamie. nicht ſtandsmäſige, méſalliance. mit einer Perſon höhern Standes, formariage. geringern Standes, zur linken Hand, mariage marganatique. auf eine gewiße Zeit, mariage à la façon des Amazones, bey den Turken,

kabin, kubin. eine üble treffen, mettre à ſon doigt un anneau trop étroit. eine reiche thun, trouver la nappe miſe, un parti avantageux. trennen, démarier q. ſich von einer los machen, ſe démarier. heurathen, ich heurathe, ich heurathete, geheurathet, ſe marier à, épouſer, prendre pour femme, pour mari. es haben ihn, ſie ſchon viele nicht — mögen, c'eſt le refus de pluſieurs autres. heurathen, ohne Accuſat. ſe marier, prendre une femme, un mari. aus dem Stande, ſe mésallier, forligner. nicht heurathen, démeurer dans le célibat: demeurer garçon; fille: demeurer veuf; veuve. er will nicht aus Heurathen, abhorrer le mariage. durch Heurath bekommen, avoir de ſa femme. (a. b.) od. was: Heurath.

Compoſita mit Heuraths. m. bedeutet mariage.

Heurathsgut, dot, dote, deniers dotaux, m. ein ſtattliches, belle dot, grand m. darzu gehörig, dotal. -abrede, -contract, contrât de m. -puncte, articles de m. -ſtifter, entremetteur, maquignon, courtier de m. -ſtiftung, quand on moyenne un m. it. contrât de m. -wappen, armes d'alliance.

Heiſch od. heiſer (von dem natürlichen Laut, den ein heiſerer Hals giebt, da man nur ziſchet und hauchet) als der Hals, enroué; die Stimme, voix rauque; ſchwache, voix caſſée; rauhe und heiſere Stimme, graillement, — machen, enrouer. ſeyn, avoir la voix enrouée, rauque. werden, s'enrouer, être enroué. reden, parler enroué. ein — Geſchrey machen, grailler. ſich — ſchreyen, s'égoſiller. Heiſerkeit, raucité, enrouement. graillement; voix rauque. ſie vertreiben, désenrouer, einem, q. verlieren, ſe désenrouer.

Heiſchen, ſollte haiſchen geſchrieben ſeyn (heißt: fordern, verlangen. bey den Alten: eyſchen, Imperf. iſch, und ehßede. Aiſch, ein Informationsurthel. Angelſ. ahſian. Engl. aſk. it. eſchen; davon Eſcher, Eßer d. i. Franz. rufien, ein Kuppler. Es iſt mit heißen, welches ebenfalls haißen geſchrieben ſeyn ſollte, einerley, Goth. haitan. Angelſ. haetan. Belg. heeten. Franz. haiter in ſouhaiter. Griech. αιτειν. Lat. iuſſum. יער) demander. exiger. it. Pr. mendier. was heiſchet ihr für dieſe Waare? Pr. combien faites-vous cette marchandiſe? (a.b.) Heiſchebrief, manifeſte. Heiſcheſatz, poſtulatum, demande.

Heiß, ſollte haiß geſchrieben ſeyn. (heiß. heißen. Hitze. bey den Alten aidan, davon aidſtein d. i. Bernſtein. Lat. aeſtus. aeſtas. Griech. αιθω. אור. אזא. א׳ש. קיץ. Chald. קיט) warm, chaud. brennend, brûlant, ardent. als ein Menſch, der Hitze hat, chaleureux. Erdſtrich, zone torride, brûlante. der — Brand, gangrène. ein — Feuer, feu vif. Wetter, temps ſalé. geſchwüles Wetter, temps vain. brühheis, chaud à brûler, ſiedendheis, chaud bouillant. ſo heiße Witterung, daß man erſticken möchte, grand hale, chaleur étouffante. ich eße, trinke gerne heiß, j'aime à manger, à boire chaud. heiße Thränen vergießen, pleurer à chaudes larmes. — Liebe, chaudes amours. — Verlangen, déſirs ardens, paſſion ardente. ich bin heiß, j'ai chaud, je brûle. ich habe ganz — Hände, j'ai bien chaud aux mains. — machen die Stube, den Ofen, das Waſſer, chauffer: einem die Hölle, lui donner de la peur, lui faire grand' peur: donner la ſuée, de chaudes alarmes. it. bien du fil à retordre. was ich nicht weiß, macht mich nicht —, ce que je ne ſais pas ne m'embarraſſe pas (de le ſavoir.) es iſt da heißes Pflaſter, il y fait cher vivre, il en coûte en ce lieu. — od. glühend machen, faire rougir. — werden, devenir chaud. s'échauffer. mir wird —, je commence à avoir chaud: wenn ich daran denke, wenn ich ſo was ſehe, höre ꝛc. j'ai grand' peur, je ſuis tout alarmé quand j'y penſe &c. die Sonne ſcheint —, le ſoleil eſt chaud. in dem heißeſten Sommer, au plus chaud od. dans les plus grandes chaleurs de l'été. es wird mir über dieſer Arbeit —, je m'échauffe à ce travail. der Ofen geht heiß, B. le fourneau eſt fort chaud. heiß thun, chauffer le fourneau.

Heißen, (ſ. heiſchen) ich heiße, du heißeſt, er heißet, od. heißt; ich hieß; ich habe geheißen; heiß. in der Bedeutung befehlen hat es einen Accuſat. und Infinit. ohne zu. Franz. dire, commander, ordonner à q. de faire. it. mit faire und einem Infinit. wenn es ſo viel iſt als: laßen, machen, verurſachen, er heißt ihn reden, il lui dit, commande, ordonne de parler; il le fait parler. NB. Heißen mit einem Infin. hat in den temporib. compoſ. den Infin. ſtatt des Supini; als: ich habe ihn kommen heißen, nicht geheißen. Läßt man aber den Infinit. weg, welches ſonderlich mit thun geſchieht, ſo ſagt man: geheißen; als: wer hat euch das geheißen? qui vous a commandé de faire cela? ich heiße es nicht und wehre es auch nicht, je ne le commande ni ne le défends non plus. einen weggehen —, faire en aller. wer hat ihn dahin gehen —? qu'avoit-il affaire d'y aller? die Zeit heißt mich eilen, le temps me preſſe. heißen mit einem Accuſat. ohne Infin. iſt ſo viel als: nennen, nommer, appeller; einen, Etwas bey ſeinem Namen, q., q. c. par ſon nom. einen kurz und lang, traiter q. du haut en bas, ſich einander, ſe dire mots nouveaux, en venir aux gros mots. ſe dire les ſept péchés mortels, od. pis que pendre. einen Du, Ihr —, ſ. duzen, ihrzen. heißt mich einen Betrüger, wenn ich ꝛc. tenez moi pour &c. den heiße ich glückſelig, der ꝛc. je crois celui heureux qui &c. das heiße ich, od. das heißt ſchinden und nicht ſcheren, od. das heiße ich geſchunden und nicht geſchoren, c'eſt écorcher cela et non pas raſer. heißen

mit einem Nominat. iſt ſo viel als: genennet werden, ſe nommer, s'appeller, être nommé, appellé. wie heißt ihr? comment vous appellez vous? quel eſt votre nom? wie heißt das? comment appelle-t-on cela? es iſt der Herr — — — Gott! wie heißt er doch, c'eſt Mr. — — — choſe. it. ſignifier, vouloir dire. was heißt das? que veut dire cela? que ſignifie cela? wie heißt das Franzöſiſch, Deutſch, oder auf Franzöſiſch, oder im Franzöſiſchen? comment dit-on en François, en Allemand? das heißt, (Lat. hoc eſt) c'eſt à dire. das heißt ſchlecht geſpielt; ſich unglücklich machen, c'eſt mal joué; ſe rendre miſérable. das heißt doch eine Comödie, (das iſt eine Comödie, die Ihr heißt, G.) voilà la bonne comédie! das heißt Nichts, cela ne dit rien. das heißt noch Nichts, cela n'eſt pas tout, ce n'eſt que commencer. das heißt Nichts, es iſt mir nur zum Lachen, zeſt! j'en dis du méliot. wenn ihr wißet, was das heißt, ein Vater ſeyn, ſi vous ſavez ce que c'eſt qu' être père. Wenn das ſo viel heißen ſoll, daß ꝛc. ſi l'on veut inférer de là que &c. heißt das nicht viel wißen, wenn man weiß, daß ꝛc. n'eſt-ce pas ſavoir beaucoup que de ſavoir que &c. ſoll denn das ſtudirt heißen? n'eſt-ce pas cela que d'étudier? was heißt denn nun das eigentlich, eine Sonate? ſonate, que me veux-tu? das heißt mir, das heiße ich eine Arbeit, c'eſt une affaire que cela. heißt das dem Vater folgen? cela s'appelle-t-il obéir &c. damit es nicht heiße ꝛc. à fin qu'il ne ſoit pas dit oder que l'on ne diſe pas. es heißt, man ſoll kein Aergerniß geben, il eſt dit qu'il ne faut point donner de ſcandale. hier heißt es wohl recht ici on peut appliquer le proverbe, od. c'eſt bien comme on dit od. comme dit l'autre que &c. es heißt (d. i. man ſagt) die Soldaten werden ꝛc. on dit que les troupes &c. Etwas gut heißen ꝛc. ſ. gut. zur Gemeine heißen, Pr. convoquer (les villageois chez le Juge) (a. b.) ſ. Geheiß. Befehl, Benennung, Name.

Einige Compoſita von heiß.

Heißgießel, pl. ſouffluré. -grädig, -grätig, von unflüßigen Erzen, réfractaire, rebelle. it. von zu leichtflüßigen Dingen, trop facile à fondre, rongeant. -hunger, voraciré, gloutonnie, appétit dévorant, od. ſtrident, groſſe faim, male-rage. eine Krankheit, boulimie; mit Brechen, faim canine. -hungerich, affamé, (comme un chaſſeur.) vorace; glouton, gourmand ſ. freßig. von Jagdhunden, chien échif. -wecken, Niederſ. Heetwecken, poupelin.

Heiſter, m. Herſter, Pr. oder Poßheiſter, plançon, plantard, branche d'arbre pour planter. Heiſter alt. ſ. Elſter.

Heiter, darf nicht haiter geſchrieben werden (die Alten brauchten dieſes Wort ſtatt: klar, als: heitere Wahrheit, heiterer Beweiß. jetzo wird es eigentlich vom klaren Himmel und Wetter geſagt, und kömmt ganz mit αἴθριος von αἴθρα d. i. purus ſerenus überein) clair, ſérein, beau, fin. vom Gemüthe, ſérein, tranquille, gai, ouvert. das Wetter, der Himmel wird —, oder heitert ſich, le temps ſe hauſſe, l'air s'éclaircit, ſe met au beau, le ciel s'eſſuie. wieder, ſe raſſérener. auf der See, le temps affine. — machen, heitern, ſ. aufheitern. — ſeyn, luire, faire clair. fig. être tranquille; ſ. munter, luſtig. Heiterkeit, ſérénité, clarté, beau temps. des Gemüthes, ſérénité, égaiement, gaieté.

Heit, die Endung der von den Nominibus gemachten ſubſtantiuorum abſtractionis: bey den Alten, heit, heida, und abgekürzt tha, de, d, te, t. nach der Endung ſam, ig, lich, und er wird aus heit des Wohlklanges wegen keit. es ſollte: ſo wohl heit als keit mit dem ai geſchrieben werden Auch ſind alle dieſe ſubſtantiua abſtractionis feminina. Uebrigens kommen dieſe Endungen mit dem Lat. tas, tatis, mit dem Griech. της, τητος und mit dem Heb. ת der Endung der Femininorum in ת im ſtatu conſtructo überein.

Heiterneßel, ſ. Eiterneßel. ſollte Haideneßel geſchrieben ſeyn.

Heitſchäffel, m. 1. Pr. ein Flächenmaß von 144, auch nur 140 Quadratruthen, meſure de 144 toiſes oder perches.

Heitzen, (ſ. heiß) chauffer le four, la chambre; mettre le feu au four. ein Schiff vor dem Theeren, donner le feu au bâtiment. (a. b.) chauffage. (e.) chauffeur: Heitzungsort im Ziegelofen, bombarde. ſ. auch heinzeln.

Hekatombe, f. 4. hécatombe, ſacrifice de cent bêtes de la même eſpèce.

Hekuba, f. Hécube.

Hel, ſ. Hehl. Hel, n. (von hohl) foſſe à lion. Matroſe, der es zu beſorgen hat, gardien de la foſſe à lion.

Held, m. 3. (vom Angelſ. hlud. Alem, hluto. d. i. clarus, celebris. man ſchrieb auch: Helt. Hailt. Helide. Hellede. von hlud iſt Claudius. Clodius. Cloio. Ludouicus. die Radix הלל heißt im Piel rühmen, loben. und im Hiphil helle ſeyn. davon auch ἥλιος, ἑλη. und ſol.) héros. im Kriege, guerrier, grand guerrier; foudre de guerre, grand Capitaine: conquérant. fig. un Achille, un Roland, un lion. überhaupt: tapfer, brave, courageux, homme de coeur. ſich wie ein — wehren, ſe défendre en brave. die 30 — Davids, les 30 forts de David. unter die — ſetzen, héroïſer. gar ein rechter —, höhniſch, un vaillant champion, un brave à trois poils, un vrai Paladin, un enfonceur de portes ouvertes. vor euch Helden fürcht ich mich nicht, vous êtes de belles gens. er iſt ein — hinter dem Kachelofen, il n'eſt bon qu'au cabinet.

kein ſonderlicher Held iſt er nicht, il n'eſt pas grand Grec: ce n'eſt pas un grand caſſeur de raquettes. ein wunderthätiger, thaumaturge. ein — im Saufen, Freßen, Spielen ꝛc. grand buveur, grand mangeur, grand joueur. Heldinn, (Heldenweib,) héroïne, femme héroïque, oder forte: une Amazone, dragonne. ſeht die beyden Heldinnen! (zwey ſich ſchlagende Weiber) voila les deux combattans! heldenhaft, ·mäſig, ·müthig, héroïque, courageux, valeureux, vaillant, brave, intrepide. Adv. héroïquement &c.

Compoſita mit Helden, h. bedeutet héroïque.

Heldenbriefe, des Ovidius, les Héroïdes. ·buch, roman. ·gedicht, von den Thaten Eines oder mehrerer Helden, poëme h. it. ein gröſeres Gedicht, worinn eine wichtige Handlung erzählet wird, épopée, poëme épique. ·geiſt, ·muth, ·herz, courage h., valeur, vaillance, héroïsme, héroïcité. einen ·muth faßen, prendre un grand courage. ·lied, chanſon guerrière, oder triomphale. ode h. ·oper, opéra h. ·reiche, fertile en héros. ·ſpiel, comédie h. ·ſprache, langue h. ·that, action h. im Kriege, exploit; im Scherz, prouëſſe; vaillantiſe. tapfere Handlung, bravoure. er thut eben keine ·thaten, ſ. Held, kein groſer Held iſt er nicht. die Helden· oder Kriegsthaten, les haut faits d'armes, expéditions militaires, les geſtes. ·tugend, vertu h. ·werk, in der Malerey, bataille. von groſen Geſchichten ꝛc. mégalographie. ·zeit (der Helden der alten Zeiten) temps héroïques.

Helden, pl. Pr. ſ. Hand·, Fußſchellen.

Helder, m. Holl. was: Inſel.

Helene, f. 4 (le hat den Ton.) Heléne. Helenenkraut, ſ. Alant. ·feuer, feu St. Elme. ·inſel, île Sainte Heléne. Helenus, (He hat den Ton.) Helénus.

Helenit, m. 3 (it mit dem Tone.) (von ἥλιος) giraſol ſ. Sonnenſtein.

Helfen, ich helfe, du hilfſt, er hilft; ich half (ich holf.) Conjunct. ich hülfe; ich habe geholfen; hilf. (Goth. hilpan. Angelſächſiſch helpan, hylpan. Alem. helfan. Hülfe Angelſ. helpe, hylf, ulph, ylp. Cambr. help. Griech. ὀφελλειν, ὠφελειν, durch eine Verſetzung des λ, das Griechiſche hat beyde Bedeutungen des Helfens, nützen und beyſtehen. vielleicht von עזר) (hat einen Dativ. und ſo ein Infin. von dieſem Verbo regiert wird, darf das Wörtgen zu bey dem Infinitiv. nicht gebraucht werden, daher muß man, wie bey heißen erinnert worden iſt, in den temporib. compoſ. nicht geholfen, ſondern helfen ſagen, als: er hat mir helfen tragen.) aider, ſecourir, aſſiſter, alle dreye mit dem Accuſat. einem arbeiten helfen, aider q. à q. à travailler &c. ſich einander, s'aider l'un l'autre, s'entreaider. einem in der Noth, ſecourir q. dans le beſoin, lui donner la main, tendre les mains, les bras. aſſiſter q., lui donner aſſiſtance au beſoin, mit Geld ꝛc. l'aſſiſter d'argent. beyſpringen, ſubvenir. helfen daß einer was erlange, oder einem zu was helfen, lui procurer q. c., faire avoir. zur Beförderung, oder forthelfen, avancer q. it. was: retten, ſauver, dein Glaube hat dir geholfen, ta foi t'a ſauvé. einer Sache, oder auch: abhelfen, remédier à q. c.. Sehr oft wird ein Infin. ausgelaßen, welcher im Franzöſiſchen entweder ausdrücklich geſetzt wird, wo er nämlich nicht kann weggelaßen werden, oder er wird wie im Teutſchen weggelaßen, wenn man ihn füglich dabey verſtehen kann, oder ſonſt ein ſchicklicher Ausdruck dafür gebraucht wird, als: helft ihm doch auf das Pferd, auf den Baum, auf den Stuhl, den Berg hinauf ꝛc. it. vom Pferde, von dem Baume herunter ꝛc. aidez lui à monter à cheval, à monter ſur l'arbre &c.; à deſcendre de cheval &c. oder wenn ſich dieſe Infinitiui aus dem Zuſammenhange oder aus der Gegenwart der Sache verſtehen laßen, kann man auch ſchlechtweg ſagen: aidez-le, prêtez-lui les mains, donnez-lui ſecours &c. So iſt es auch mit den dabeyſtehenden Adverbiis, als: einem herab, heran, heraus, herein, herunter, herüber, herauf, darein, d. i. da herein, daraus, davon ꝛc. hinab, hinan, hinauf ꝛc. helfen, als: helft mir herab, aidez-moi à descendre; heraus, à ſortir; herein, à entrer; herüber, à paſſer &c. ſo auch: hinab, hinaus ꝛc.: iſt es relativiſch, ſo muß man ſagen: aidez-moi à en deſcendre; à en ſortir; à y entrer &c. oder: à descendre de là; à entrer là dedans; à monter là deſſus. Es iſt zuverſtehen, daß man ſich auch nach dem Verſtande des Ausdruckes richten müße, denn: helft mir heraus, kann auch heißen: tirez-m'en; nämlich aus der Noth ꝛc. helfen, leichter machen, faciliter. dazu was, contribuer à; conſpirer; concourir; es hilft alles zu ſeinem Verderben, zu ſeiner Beförderung, toutes choſes conſpirent à &c. einem zu einem Amte, lui faire obtenir un emploi; l'établir dans un emploi. einem helfen von oder aus was widrigem, als: aus Krankheit, Unruhe, Noth, Irrthum ꝛc. le tirer de maladie &c. le mettre hors d'affaire: er weiß ſich ſchon zu —, il ſait ſe tirer d'affaire, od. ſe retourner. ich will euch aus dem Traume —, je vous expliquerai cela. er weiß ſich nicht zu —, hat kein Geſchick, il n'a point d'entregent. er weiß ſich nicht mehr zu —, il ne ſait plus à quel ſaint ſe vouer, il ne ſait plus de quel bois faire flêche. einen hinüber —, fig. prendre le parti de q.; ſe porter pour q. zu ſeinem Rechte, porter la cauſe de q. einem zu Brode, lui mettre le pain à la main: vom Brode, lui cauſer la mort, donner la mort, faire perdre le goût du pain, avancer les jours de q., le tuer. ich kann da nicht —, je n'y ſaurois que faire. das hilft euch Nichts,

es iſt euch deßwegen nicht beſſer geholfen. vous n'en ſerez pas plus gras, cela ne vous ſervira pas de beaucoup. er hat darzu geholfen, il a ſervi d'inſtrument pour cela; il a porté le flambeau. einem — wollen, wenn es zu ſpät iſt, préſenter des noiſettes à celui qui n'a plus de dents, il eſt trop tard pour crier chat, lorſque le lard eſt mangé. Gott helfe, daß ꝛc. Dieu veuille que &c. mit dem Conjunct. Gott helf, daß ich lüge! G. je voudrois bien être trompé en diſant cela. Gott helf euch, ein Gruß, bon jour: it. zu einem Bettler, Dieu vous aide, aſſiſte, béniſſe, vous ſoit en aide, vous contente: zu einem, der nieſet, id. od. grand bien vous faſſe! à vos ſouhaits! Gott helf euch, Meiſter und Geſellen, Dieu ſoit céans! hilf ewiger Gott! bon Dieu! ſo wahr mir Gott helfe, ainſi m'aide Dieu, ainſi que Dieu me ſoit en aide. helft! helft! au ſecours! à l'aide! à moi! miſéricorde! wart! ich will dir helfen! (wenn man drohet) malheur à toi! ſi je t'attraperai. helfen, nützen, dienlich ſeyn, ſervir, être bon pour, als wider das Fieber ꝛc. pour la fièvre. être utile; profitable. das hilft zum Studiren, cela eſt utile à étudier. das hilft Nichts, cela ne ſert de rien, cela ſert comme un clou à ſoufflet, cela n'eſt bon à rien. was hilft das zur Sache? quel fait cela à l'affaire? da hilft Nichts (man muß) il faut paſſer le pas, il en faut paſſer par là. wenn keine Worte —, muß man Schläge brauchen, ſi les paroles ne profitent pas, il faut employer les coups. er kann weder ſchaden noch —, c'eſt un zéro en chiffre. (a. b.) ſ. Hülfe, (c) un aide, qui aide, aſſiſte, qui donne du ſecours. im Scherz, délivreur. im Ballſpiel, im Duell, ſecond. in einer geiſtlichen Ceremonie, aſſiſtant. bey Proviantmeiſtern, aide aux travaux. in der Geburth, accoucheur. in der Noth, libérateur. it. Pr. Diacre. Mithelfer, coopérateur, croupier. ohne — ſeyn, être ſans ſecours, n'avoir perſonne à ſon ſecours. être abandonné de tout le monde. Helfershelfer, complice; ſatellite, ſuppôt, aidant: les complices, les adhérans, la ſequelle. Helfgeld, ſ. Hülfsgeld. Helfrecht, droit de ſaiſie réelle pour parvenir à la vente d'un meuble. Helfrede, excuſe; exception, échapatoire, défaite. Helfekraut, ſ. weißer Andor. Helfarm, der den Krumms hält, l'aide. it. eine Stange zur Beveſtigung des Kunſtrades, rais, ſecond. Helferſatz, pompe vicaire. Helfersknecht des Kunſtſteigers, l'aide. Helflaſchen, am Kunſtrad, garde-rais.

Helfenbein, ſ. Elfenbein. gegrabenes, yvoire foſſile, momotovacoſt.

Helicit, m. 3. ſ. Zirkelſtein.

Helicon, m. Muſenberg, Hélicon, Parnaſſe, Permeſſe, Pinde.

Helioſcop, n. 2. hélioſcope, Heliotrop, m. 2. jaspe héliotrope, jaspe fleuri verdâtre.

Hell, (ſ. Held) glänzend, clair: éclatant, luiſant. lumineux, reſplendiſſant. wie der Himmel, ſ. heiter. bey den Malern, von den Farben, couleur vive; hohe, voyante, haute, durchſichtig, percé. allzuhell, blendend, éblouiſſant. lichte, coloré, lucide. zu hell, zu bleich, délavé. hellen Theile des Gemäldes, les rehauts. hell, glatt, poli; funkelnd, étincellant; brillant. hellbrennend Feuer, feu flamboyant. heller lichter Loh brennen, flamber. hellſehend, clair-voyant, qui voit clair. hell, rein, lauter, net, pur, clair, la pure verité; une preuve claire it. clair, évident, manifeſte. hell machen, rendre clair; éclaircir, als: die Augen ꝛc. (a) éclairciſſement de la vue: eiſerne Sachen, détaper, fourbir, brunir: it. oder putzen, polir: den Glanz geben, donner le luſtre. die Bäume heller, lichter machen, élaguer. hell werden, devenir clair: s'éclaircir: es wird hell, helles Wetter, le temps s'éclaircit. es wird ſchon hell, G. d. i. es wird Tag, il commence à faire jour. es iſt heller lichter Tag, il fait grand jour. bey hellem Tage, en plein jour. je wenn du doch am hellen lichten Galgen hiengſt! va te faire pendre. Adv. clair, clairement. évidemment.

hell, von dem Laut, von der Stimme, clair. ſonnant, réſonnant, ſonore. aigu, pénétrant, perçant; rétentiſſant, éclatant. Adv. d'une manière pénétrante, rétentiſſante &c.: mit heller Stimme, à haute voix; d'une voix aiguë: hell reden, parler clair. Die Helle, (Hellung) clarté. ſ. Glanz. der Farben an Edelgeſteinen, feu, éclat. des Goldes durch die Poliz, bey den Goldſchmieden, luſtre. in Gemälden, jour, le clair. hellen, éclaircir. Helligkeit, ſ. Helle vorher, it. (von hellig, Pr. d. i. durſtig, altéré; matt, las.) laſſitude. grand ſoif. hellen, (ſtatt hälden, ſ. Halde) eine Tonne, mettre de biais (pour le vuider.) davon iſt: Hellweg, chemin biais.

Compoſita mit Hell.

Hellblau, bleu naiſſant: bleich, bleumourant weißlich, bleu blanc; hellviollblau, colombin. -braun, brun clair, clair brun, brun vif, bai clair. -butte, ſ. Heilbutte. -dunkele, n. in der Malerey, le clair-obſcur. -dunkler Kupferſtich, gravure en manière noire. -ende des Baumes, tête, cime. -fuchs, alezan clair. -geblaſen, rétentiſſant. -gelb, jaune naiſſant. -grau, gris de lin, od. gris delin. -grün, verd clair, verd naiſſant. licht, verd gai. -gurgelnde Lerche, alouette qui s'égoſille. -roth, rouge clair, carmin nacarat. -ſchreyer, ſ. Dompfaff. -weiß, blanc éblouiſſant.

Hellebarte, Hellebarde, oder wie es eigentlich und urſprünglich heißt, Helmbarde, f. 4. (ſ. Barde.) hallebarde, hache d'armes. eine Art davon, eſponton, pertuiſane, franciſque. Hellebardirer, m. 1. hallebardier. pl. hallebardes. Hellebardeneiſen, fer de hallebarde. -gatter, grilles à eſponton. -kraut, ſ. Kronenwicke.

Helleborinkraut, (rin mit dem langen Tone.) élléborine.

Helleniſt, m. 3. Helléniſte.

Héller, m. 1. (man findet bey den Alten: Haller. Hälbling. Helbling. Helblink; d. i. halber nämlich Pfennig, wie man auch halpeng findet) heller. fig. geringe, ſchlechte Münze, maille, obole, im Scherz, piſtole de gueux, de vieilleur. er hat keinen blutigen —, il n'a pas la maille, un quatrain, un double vaillant. bey — und Pfennig, jusqu'à la dernière maille, bezahlen, payer jusqu'au dernier ſou, ric à ric. er iſt nicht 3 —, nicht einen weißen Pfennig werth, il ne vaut pas une maille, il ne vaut rien; il n'eſt bon à rien. ich gäbe nicht einen — drum, je n'en donnerois pas un fétu, un niquet, une épingle. zum letzten —, ſpöttiſch, pouillis. Hellerhure, garce, paillaſſe de corps de garde. Hellerkraut, obolaire, obolaria virginica. it. ſ. Bauerſenf.

Hellespont, m. 6. (d. i. pontus Helles) l'Hellespont, le détroit des Dardanelles, de Gallipoli, Seſtos et Abydos.

Hellingbutte, Pr. ſ. Heilbutte.

Hélm, n. 5. (Angelſ. helf, hielfa. Engl. helve. Niederſ. dat helve. gehört mit zu halb d. i. Theil. Helm iſt κατ' ἐξοχὴν das Theil, wo man das Werkzeug angreiſt. Hellebylle, im Harzwald, d. i. Beil mit einem Helme.) manche. Ankerruthe, verge de l'ancre. am Steuerruder, heaume. (Angelſ. healma, clauus.) helmen, emmancher. Helmloch, trou à manche, oeil.

Hélm, m. 2. (Franc. Cambr. Angelſ. helm. Isländ. hialmur. Franz. heaume wo al, wie gewöhnlich in au verwandelt worden iſt. Isländ. hilam, verbergen. עלם und im Hiphil העלים. bey den Lithauern, chelmo, ein Huth.) casque, timbre, (armet, heaume.) offener, geſchloßener, heaume ouvert, fermé. einen offenen, gekröneten — führen, porter casque ouvert, couronné. mit einem — zieren, timbrer. an der Diſtillirblaſe, alembic, chapelle, chape, chapiteau, tête de more: über den — ziehen, faire paſſer, tirer par l'alembic, diſtiller. des Thurmes, coupole, dôme. mancher neugebohrnen Kinder und Thiere, coëffe: mit einem — auf die Welt kommen, être né coëffé. in der Botanic, casque. eine gewiße Pflanze, ſ. Bergſchilf. Helmgen, petit casquet.

Compoſita mit Helm.

Helmbiene, bourdon. -binde, -öhr, volet. -dach, comble à l'impériale. it. dôme. -decke, der alten Römer, capeline. der alten Ritter, camail. in Wappen, lambrequin, pavillon, chaperon, banderoles, achemens. -feder, pannache du casquet. -fenſter, -gitter, -viſier, mézail, vue, treillis. -fiſch, coryſtion. -förmig, en casque. -gewölbe, trompe, trompillon. -kleinod, -zeichen, -zierath, achemens. -kopf, Wels, ein Fiſch, ſilure, ſilurus galeatus. -kraut, toque, ſcutellaria. das gemeine, tertianaire, ſcutellaria galericulata. -lehn, fief noble. -lerche, alouette de mer, blennius galerita. -loch, ſ. unter Helm, n. -pocke, gland de mer, lepas galeata. -reif, grille, treillis. -roſt, ſ. -viſier. -ſtock, auf groſen Schiffen, barre de gouvernail, timon; auf kleinen, heaume, gouſſet. -ſchnabel, bec. -ſtutz, cimier, pannache de casque. -taube, pigeon cuiraſſé, columba galeata. -vogel, calao, buceros. -weiderich, épilobion, herbe St. Antoine, le petit laurier roſe, epilobium.

Hélmintholith, m. 3. helmintholithe, vers pétrifiés. Helminthologie, f. helminthologie, Lehre von dem nackenden Gewürme.

Heloiſe, f. 4. Weibern., Héloïſe.

Hélt, m. lavaret, ſalmo lauaretus.

Helvetien, n. (4ſylbig. ve mit dem Tone, ti lies zi.) ſ. Schweitz. Helvetier, m. 1. Helvétien. pl. le corps Helvétique.

Hémd, n. 3. (bey den Alten auch: Hemmat, Hemmet, Hembe. urſprünglich eine Decke; haemma, decken, עמם ſ. Heim. darzu gehöret ἱμάτιον, εἱμα, ἑμμα. it. chemiſe und camicia.) chemiſe. Ober-; Unterhemd, chemiſe fine; de deſſous. der Catholiſchen Prieſter, aube; biß auf die Knie, ſurplis. der Benedictiner, ſergette. der Cartheuſer, robette. derer, die von der Inquiſition verurtheilt ſind, ſanbénito, ſac bénit, chemiſe ardente, de ſouffre. einen biß aufs Hemd ausziehen, einem das — vom Leibe ziehen, mettre q. en chemiſe, le dépouiller jusqu'à la chemiſe. in bloſem Hemde, en chemiſe, nud en chemiſe. Hemdgen, petite chemiſe. Die Compoſita giebt man mit de chemiſe, als: Hemdbindel, -kragen, bandelette, collet de chemiſe.

Hemiſphäre, f. 4. ſ. Halbkugel.

Hémling, Hämling, m. 2. châtré.

Hémmen, (ſ. Hammel.) im Laufe hindern, arrêter, als: l'eau &c. it. den Lauf, arrêter le cours. zurück halten, retenir, détenir: retarder, apporter du retardement. verhindern, empêcher: réprimer. einſchränken; mindern, reſſerrer; diminuer: refroidir: ralentir. Klagen, Thränen, faire ceſſer. Begierden, Zorn, modérer, retenir, arrêter. den Wagen, das Rad, enrayer le chariot; daher: Hemmkette, enrayoir, chaine à enrayer, reculement; aushemmen, die Hemmkette losmachen, déſenrayer la roue, od. le chariot. it. Hemmſchuh, chien. ein gemeines Schimpfwort, lourdaut, ruſtre &c. (a. b.) quand on arrête. retenue; retardement. empêchement. diminution: refroidiſſement. ceſſation. modération. it. interruption. der Thränen, étanchement. des Rades, enrayure. der Stralen, der Lebensgeiſter ꝛc. interception. in den Uhren, échappement (à recul, à repos) Hemmfiſch, le remora, la remore, ſucet, arrête-nef (nef d. i. nauis. er hängt ſich an die Schiffe an,) in Braſilien, piraquiba, iperuquiba, Lat. echeneis. Hemmgabel, fourchette (à arrêter le chariot.)

Hemmerling, ſ. Hämmerling. it. Pr. quartier de pommes, de poires à cuire au four.

Hémp, ſtatt: Hanf. Hémſt, Pr. ſ. Eibiſch.

Hen! hen! heh! ſ. He.

Hendelkraut, ſ. Hühnerbiß.

Heneten, pl. (ne mit dem Tone.) ein uraltes Volk in Paphlagonien, Henétes.

Hengel, hengen, ſ. hä. it. henken. hengen B. Etwas in die Grube, deſcendre. heng! B. tirez! it. deſcendez! Hengebank, B. la plus haute ſolive de la charpente du puits. Henger auf dem Schiffe, pendeur. ſ. Hänger und Henker.

Hengſt, m. 2. (Böhm. Hynſt. bey den Alten: Hengeſt, Hengiſt. chengiſto. hengiswoteris, hengſtfuorris d. i. Pferdefütterer. von dem natürlichen Laut, den das Pferd giebt, welchen der Lat. mit hinnire ausdrückt. Pictor hat hanen, d. i. ſchreyen, wie ein Eſel. אנן. אנק. ענה d. i. clamare. it. canere, da ע in c verwandelt iſt. it. א in w, weinen. Goth. wainan. Angelſ. wanian. Engl. whine, von אנן. Hankerlein, Pr. d. i. hinnulus. Hengiſt und Hors, d. i. Hengſt, Pferd und Roß, Namen der zween Häupter, die die Sachſen nach Britannien führten.) cheval entier, étalon, cheval de haras: zum Turnier, rouſſin. einen — caſtriren, châtrer un cheval. den — ſtreichen, fig. flatter, cajoler; donner la rape douce. am Brunnen, cicogne. Hengſtfüllen, poulain mâle. Hengſtgeld, argent qu'on donne pour faire couvrir une jument. Hengſtmann, homme dont le métier eſt de faire couvrir les jumens.

Hengſterzinn, étain de lavage.

Hengeſtück, B. ſ. Gerinne.

Henkel, m. 1. (von hängen) oreille, orillon, manche, portant. an Körben, Keßeln, Töpfen, Eimern 2c. anſe. Topf, Korb mit Henkeln, pot, panier à deux anſes. am Glaskorbe, pilier. ein — Weinbeere, ſep, branche de vigne avec les raiſins qui y pendent. der Krug geht ſo lange zum Waßer, biß er den Henkel verliert, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle ſe caſſe. Henkelgen, anſette. henkeln, faire des anſes. Henkelbeerſtaude, ſ. Weißdorn. Henkelblume, ſcévola. -korb, -topf, -taße, panier, pot, taſſe à anſe. -krug von Porcellain, buire. -napf, écuelle à oreilles. henken, ſ. hängen. als Neutr. ſ. beßer: hangen. Henkſeil, platelonge.

Henker, m. 1. bourreau, exécuteur. Nachrichter, (Ehrentitel) maître des hautes oeuvres, exécuteur de la haute juſtice. dem — in die Hände fallen, paſſer par les mains du bourreau. der —! zum —! parbleu! le bourreau! daß dich doch der —! que le diantre! diantre! male-peſte! wenn man was fallen läßt, was mislingt 2c. hache! ey für den —! tredame! Henkerey, maiſon du bourreau. henkeriſch, henkermäßig, G. de od. en bourreau, à la manière des bourreaux. it. cruellement, barbarement. Henker, fig. homme cruel, barbare. geh zum —! va-t'en au diable. ich hätte den — von der Reuterey, G. au diable ſoit l'affaire! j'en ai tout mon ſoul. zum — mit dem Narren! au diable ſoit le fou! peſte de l'impertinent! wer — hat dir das weiß gemacht, qui diable vous a dit cela! dem — ins Handwerk fallen, faire une action qui n'appartient qu'au bourreau de faire. Henkerbeil, hache de l'exécuteur. Henkergeld, paie du bourreau. Henkermahl, Henkersmahlzeit, le dernier repas, qu'on donne à un criminel. fig. le dernier repas, le vin de l'étrier. Henkerſchwert, glaive. Henkersknecht, valet de bourreau, queſtionnaire. Henkersbube, pendart. Henkerſtrick, -ſeil, chanterelle; corde du pendu.

Henne, f. 4. im pl. lieber: Hühner. (ſ. Hahn.) poule. junge, poulette. fette, poularde. junge, fette, gelinotte. Numidiſche, demoiſelle de Numidie. fette Henne, téléphium, orpin. hennebrütend, Pr. G. quinteux, fougueux, colère. Hennenbiß, ſ. Hühnerbiß. -galle, ſ. Haarſtrang.

Hennegau, n. Landſchaft in den Niederlanden, Hainaut. Hennegauer, Hennuyer.

Henning, m. 2. im Mecklenburgiſchen, ſtatt: Hahn. it. Mannen, Henning.

Henoticon, n. des Griechiſchen Kaiſers Zeno, zur Vereinigung der beyden Kirchen, Hénoticon.

Henriade, f. Henriade. Heldengedicht des Voltaires. Henriette, ſ. Weibern., Henriette.

Hepfen, ſ. Peterlein.

Heppe, Hippe, f. 4. ſerpe, ſerpette, hasſart.

Her, das Adverb. loci, das den motum ad me; hin, den motum a me; (hie od. hier, bey den Alten hiera, das die praeſentiam in loco ausdrückt, haben mit den Lat. huc; hinc; heic: mit ἕ, οἷ, ὅθεν: mit כה. הכה. אז. אנה groſe Uebereinkunft.) ici, çà, de ce côté. ein Buch her! ein Meßer her! çà un livre! çà un couteau! her mit dem Buche! çà le livre! her mit der Hand! die Hand her! çà, ici la main! donnez la main! er, gleich her, und gab ihm eine Maulſchelle, lui ſans perdre temps, dans ce moment &c. geſchwind Caffee her! vite qu'on apporte ... &c. hin und her, çà et là, de côté et d'autre; de tous côtés. Es ſteht oft überflüßig, und wird im Franz. deßwegen nicht ausgedrückt, ſonderlich nach der Präpoſition, als: an den Ort her; an mich her; auf dieſe Seite her; aus der Stadt her; von da her; von oben her; von unten her 2c. en ce lieu; vers moi; de la ville &c. ſo auch: weit her, ſeit einiger Zeit her, von Alters her, de loin, depuis un certain temps, du vieux; ſo auch: ich komme vom Eßen her, je viens de manger &c. od. je ne fais que de ſortir de table: ich komme vom Sitzen her, je ne ſuis pas las, j'ai été long temps aſſis od. il n'y a pas long temps que j'ai été aſſis. it. hinter mir her; vor mir her, derrière od. après moi; devant moi.

NB. Her wird vor viele Präpoſitionen geſezt, und ſo ſich die Präpoſition mit einem Vocal anfängt in h'r (weil es den Ton nicht hat) oder in r zuſammengezogen, ſ. haußen.

Es ſteht ferner vor vielen Verbis, wo es aber den Ton hat, und alſo, wie eine praepoſitio ſeparabilis im Conjugiren von ſeinem Verbo getrennet wird, als: herſtellen, ich ſtelle her; folglich hat das Supinum auch das augmentum ge, ich habe hergeſtellet. Es iſt auch wohl zu merken, daß dieſe Partikel her in der Compoſition ſehr oft weiter Nichts bedeutet, als: hieher, ici, à moi, à nous, chez moi &c. daher iſt es, wenn es der Verſtand der Worte von ſelbſt giebt, ofte gar nicht nöthig auszudrücken, als: ſie kommen hergeblaſen; hergeritten; hergefahren ꝛc. ils viennent (ici, à nous, chez nous) au ſon des inſtrumens; à cheval; en caroſſe, en traineau. Eben dieſes gilt auch von hin.

Die mit her zuſammen geſetzten Präpoſitionen ſind Aduerbia: und dieſe Aduerbia werden aufs neue vor die Verba geſezt, und machen mit denſelben Compoſita: in ſolchen Compoſitis liegt der Ton auf der Präpoſition. Dieſe Aduerbia ſind: herab. heran. herauf. heraus. herbey. herein. herüber. herum. herunter. hervor. herzu. Auch werden dieſe Wörter, ſonderlich im Gebirge, ohne und mit Hinzuſetzung der Stadt oder des Dorfes bey den Verbis, die eine Bewegung von einem Orte zum andern bedeuten, gebraucht, werden aber im Franz. nicht ausgedrückt, als: er kömmt von Schneeberg (herunter) nach Leipzig: er kömmt von Leipzig (herauf) nach Schneeberg. von Halle nach Leipzig, von Leipzig nach Halle (herüber.) von Leipzig nach Golitz (heraus) von Golitz nach Leipzig (herein.)

Wenn dieſe Wörter hinter der Präpoſition, mit der ſie componirt ſind, mit oder ohne Verbum gebraucht werden, ſo ſtehen ſie überflüßig, und weden alſo im Franz nicht ausgedrückt, als: komm in die Stube (herein;) aus der Stube (heraus;) an die Wand (heran;) zu mir (herzu ꝛc.) Eben dieſes gilt von den Aduerb. mit hin zuſammen geſezt, als: hinab, hinauf ꝛc.

Herab, d'enhaut, du haut en bas; à bas. vom Felſen —, du haut du rocher. den Rücken —, le long du dos. gerad —, à plomb, perpendiculairement.

Die Compoſita, welche mit herab gemacht ſind, und hier nicht gefunden werden, ſuche entweder in ab-; od. das ſimplex, und ſetze en bas, d'en haut, d'en haut en bas darzu, od. wo es ſich ſchickt, ſetze auch nur das ſimplex; ſteht ein Nomen mit von dabey, ſo kann es mit dem Ablat. od. mit du haut de ausgedrückt werden, als: herabbeugen, herabbinden ꝛc. iſt ſo viel als: abbeugen, abbinden. herabblitzen, herabbringen ꝛc. iſt ſo viel als: blitzen, bringen herab, d'enhaut, en bas. von dem Berge herabſteigen, deſcendre de la montagne. Welche Etwas beſonders haben, ſind hieher geſezt. - bedeutet herab.

Herabdrehen, détordre. -eilen, deſcendre vite, ſe hâter de deſcendre. den Strom -fahren, deſcendre la rivière. die Falken fliegen wunderſchnell in die Höhe und wieder -, les oiſeaux font de merveilleuſes pointes et deſcentes. die Treppe - gehen, deſcendre la montée. -hangen, wie die Zweige, s'avachir: wie das Kleid biß auf die Erde, deſcendre jusqu'à terre. -laßen, deſcendre, faire deſcendre: niedriger machen, ravaler: die Segel, arriſer les huniers: ſich, condeſcendre, s'abaiſſer. (b)- condeſcendance. der Schweiß lauft ihm von dem Geſichte herab, lui coule le long du viſage. -ſchießen, Act. faire tomber d'un coup d'arquebuſe &c. à coups de canon. Neutr. wie der Blitz, wie ein Adler ꝛc. fondre, auf, ſur. das Waßer ſchießt von dem Felſen herab, tombe, ſe jette, ſe précipite du rocher. -ſetzen, vom Werth, dépriſer, déprécier, décrier. -ſtimmen, baiſſer als; eine Saite. -ſollen, -dürfen, -laßen, -müßen, -wollen, -können, -mögen, in dieſen Verbis gehöret herab zu einem weggelaßenen Infinitiuo, als: ſeyn, gehen, kommen, ſteigen, fallen und mehrere dergleichen Verba, die eine Bewegung von einem Orte zum andern bedeuten, als: der Huth muß herab, le chapeau doit être ôté. er will nicht herab, (vom Pferde ꝛc.) il ne veut pas deſcendre. willſt du gleich herab! vite. deſcend! ſ. auch die Compoſita mit herunter, welche mit herab einerley ſind.

Heran, die damit zuſammen geſetzten Verba bedeuten eine Annäherung, und können faſt immer mit approcher, s'approcher gegeben werden; will man die Art der Annäherung ausdrücken, ſo kann es mit en und dem erſten Participio des mit herab zuſammen geſetzten Verbi; oder auch durch einen andern Ausdruck gegeben werden: auch kann man heran mit près, auprès, proche, (vers) überſetzen; als: heranfließen, couler vers quelque lieu, auprès de &c., s'approcher en coulant. die Thüre heranmachen, G. fermer la porte. heran dürfen, -können, -ſollen, -mögen, -wollen -müßen, ſ. heraus müßen. heranſchleichen, approcher od. ſe gliſſer doucement. heranſteigen, monter, od. avancer en montant. das Alter rückt nun auch bey ihm heran, il eſt ſur le retour de l'âge. das herannahende Alter, fig. l'automne. die Herannäherung, l'approche; des Todes, les approches de la mort. heranwachſen, croître, devenir grand. heran! kommt heran! avancez! approchez! auf der See, accoſte à bord. ſ. auch: hinan, herzu, hinzu. it. die Verb. compoſ. mit an-

NB. Bezieht ſich heran auf ein vorhergehendes Wort mit der Präpoſition an, ſo iſt es relativiſch und wird mit en od. y, je nachdem es das Franzöſiſche Verbum erfordert, gegeben, als: kommt nicht heran, ne vous en approchez pas. greifet nicht heran, n'y od. ne le, ne la, ne les touchez pas.

Herauf, en haut. herauf! montez! venez en haut! Die Compoſita mit herauf werden mit dem damit zuſammengeſetzten Verbo und herauf mit en haut gegeben. die Schiffe kommen den Strom herauf, viennent d'amont.

Heraus, dehors. en dehors. hors de. heraus! ſortez! ins Gewehr! aux armes! — mit dem Gelde! argent bas! — mit der Fuchtel! il faut dégainer. frey od. rund —, tout net, rondement, hardiment, ſèchement, ingénument &c. ſ. frey. Die mit heraus zuſammen geſetzten Verba, welche man hier nicht findet, oder deren Bedeutungen nicht alle hier angegeben ſind, ſuche man unter den Compoſitis mit aus; oder unter den ſimplicibus, wo ſie mit aus oder von conſtruirt ſind; oder man ſetze hinter das ſimplex dehors; oder man gebe heraus mit ſortir und das Verbum mit en und dem Particip. in ant. NB. Wenn eine gewaltſame, mühſame Handlung in einem ſolchen Verbo auszudrücken iſt, ſo kann man heraus mit: faire ſortir; arracher; faire en aller; jetter dehors, gegeben werden; das Verbum aber mit à force de und dem Infinitivo, od. einem gleichgeltenden Subſtantivo, od. gleich mit par force, als: herausarbeiten, faire ſortir à force de travail. herausblaſen, ſouffler pour faire ſortir, faire ſortir en ſoufflant: mit Gewalt, faire ſortir, (jetter dehors) à force de ſouffler. Bezieht ſich heraus auf ein vorhergehendes Wort mit der Präpoſition aus, ſo iſt es relativiſch und wird mit en gegeben; als: er wollte aus der Stube gehen, er iſt aber noch nicht heraus, il n'en eſt pas encore ſorti.

Compoſita mit heraus, welche nicht ganz nach der jetzt gemachten Anmerkung überſetzt werden können. ⸗ bedeutet heraus.

Herausbegeben ſich, ſ. ausgehen. ⸗beichten, ⸗bekennen, ſ. bekennen. ⸗blicken, reluire, wie die Sonne. it. regarder dehors. ⸗bekommen, bey einem Tauſch, échanger avec retour; ſ. ⸗kriegen. ⸗brechen, arracher. ſ. brechen aus. it. ⸗kotzen. mit der Sache, lâcher la parole. ⸗bringen, proférer, tirer, mettre dehors, faire ſortir; relever. einen aus der Stadt, mener hors de la ville; den Miſt aus dem Stalle, mettre hors de l'étable. einen Fleck aus dem Tuche ꝛc. détacher, dégraiſſer, faire en aller une tache du drap. die Erze aus der Grube, extraire. den Sinn aus der Schrift, déchiffrer, it. Abbreviaturen ꝛc. durch Nachfragen, découvrir, venir à ſavoir, déterrer. die Waaren aus dem Schiffe, déſembarquer. ſ. auch: bringen aus od. von. ⸗brudeln, bouillonner. ⸗brüllen, ſeine Worte, imiter le beuglement des boeufs en parlant. ⸗donnern die Worte, foudroyer. ⸗drängen, als: aus der Reihe, pouſſer hors du rang, le déplacer de ſon rang. ſ. auch: ⸗treiben, ⸗dringen, wie flüßiges, ſ. ⸗fließen. ⸗dürfen, ſ. ⸗müßen. ⸗fahren, Act. ſ. ⸗führen. als Neutr. überhaupt: ſortir. ſ. fahren aus. im Zorn, s'emporter; s'échapper, mit Worten, en paroles. mit Etwas, éclater; mit einem Worte, od. ⸗plumpen, ⸗platzen, trancher, franchir un mot. es fuhr mir heraus, il m'échappa de dire. ⸗fallen auf die Feinde, faire une ſortie ſur, od. ſortir pour attaquer les ennemis. ſich ⸗finden, als aus einem Hauſe, trouver la porte, la ſortie. ich kann mich nicht aus dem Hande ⸗finden, je m'embrouille dans cette difficulté. ſ. finden aus. ⸗fließen, écouler, s'écouler: wie Blut, Saft ꝛc. od ⸗dringen, s'extravaſer. ⸗fordern, provoquer, appeller en duel, défier q. lui envoyer un défi: durch Spöttereyen, faire des niches à q. auf ein Paar Piſtolen, faire le coup de piſtolet. (a. b.) défi, cartel de défi. ⸗führen, mener dehors; emmener en voiture. ſ. führen aus. Etwas aus der Grube mit —, B. porter ſur ſoi en ſortant du puits. ⸗gabe, bey Erbſchaftstheilung, ſoulte. ⸗gebauet, ſaillant, ſaillie. ⸗geben, donner, rendre; einen Gefangenen, livrer. das Pfand, délivrer, rendre, ſe deſſaiſir d'un gage. ein Buch, publier, mettre au jour, faire imprimer. (c) éditeur. ⸗gehen, ſortir. wie ein Zimmer auf die Gaße, donner ſur. wie Balken, Steine, enjamber. mit der Sprache, parler librement, franchement, en bon françois; ne point flatter le dé: bey mir muß man rein ⸗gehen, il ne faut pas biaiſer avec moi. ⸗gucken, ſ. ⸗ſehen. it. ſ. ⸗ragen, hervorragen.

Heraushaben, ich muß 10 Rthlr. —, il me faut dix écus de retour. ich habe ihn, ſie, es heraus, iſt eine elliptiſche Redensart, man muß ein Supinum dabey verſtehen, als etwan: gebracht, gezogen, gerißen ꝛc. it. entdeckt; bekommen. ich habe das Exempel heraus, d. i. ausgerechnet. ⸗halten, die Hand zum Fenſter ꝛc. tendre la main par la fenêtre. ⸗heben, ſ. heben aus. Wein aus dem Faße, tirer avec le ſiphon. das ⸗heben der Wörter, Zeilen, die mit anderer Farbe gedruckt werden ſollen, ſtraction. einen aus dem Koth, tirer, relever d'un bourbier. ⸗helfen, tirer, relever, retirer, aider à ſortir. aus der Gefahr, tirer du danger, le ſauver. er wird ſich ſchon —, il ſaura ſe tirer d'affaire. wart, ich will dir —! je te ferai bien ſortir. ⸗hetzen, faire lever, lancer une bête. ⸗hohlen, tirer. ⸗huſten, jetter en touſſant. er fängt an das Rauche ⸗zukehren, à lever, à montrer les cornes. ſich, ſe tourner vers le dehors. der Staub läßt ſich ſchwerlich —, on a de la peine à ôter la pouſſière avec la broſſe. ⸗klauben, éplucher, trier. die Steine, épierrer un jardin. ⸗kleiden ſich

prächtig, ſe mettre ſur le bon bout, s' agencer de ſon mieux. ſ. ⸗putzen. ⸗klopfen, ⸗pochen, faire ſortir en frappant; en battant; en heurtant à la porte. einen zum Hauſe —, oder ⸗prügeln, chaſſer de la maiſon à coups de bâton. ⸗kommen, venir du dedans, ſortir. wie Bücher, Befehle, Blumen, paroître: wie Rechnungen, Exempel, ſe trouver od. être juſte: s' accorder. in der Lotterie mit einer Niete ꝛc. ſ. ⸗ſeyn. ſchön, übel, avoir bonne oder mauvaiſe grace. nun das kömmt ſchön⸗! voilà qui eſt beau! cela vous fait beaucoup d' honneur. Gold auf Schwarz kömmt ſchön⸗, l' or paroît oder s' allie, bien ſur le noir. es kömmt auf Eins ⸗, cela revient au même. dabey kömmt Nichts ⸗, tout cela ne veut rien dire; il n'y a rien à profiter à cette affaire. wenn das ⸗kömmt, ſi l'on vient à ſavoir cela, ſi cela vient à éclater; es wird ſchon noch —, wer es gethan hat, on ſaura tôt ou tard qui a fait le coup. da kömmts ⸗ (da mit dem Tone) voilà l' éclairciſſement. kömmt es ſo ⸗? eſt-ce ainſi que vous l'entendez. ⸗können, ſ. ⸗müßen. ⸗kotzen, ſ. ſpeyen, kotzen. ⸗kriechen, ſortir en rampant, ſe traîner dehors. ⸗kriegen, G. ſ. ⸗bekommen. ⸗ziehen. eine Rechnung, Exempel, Rätzel ꝛc. ne pas ſavoir faire, calculer, deviner &c. ſ. auflöſen, it. découvrir. Etwas aus einem, faire avouer: tirer de q. ich will es ſchon —, je ferai bien en ſorte qu'on me le dira: bey ihm, je le diſpoſerai bien à m' accorder ma demande.

Herauslangen, hergeben, tirer, bailler, donner, aus dem Kaſten was, tirer du coffre; Wein, fournir du vin. mit der Hand ꝛc. zum Fenſter ꝛc. zur Thüre ꝛc. tendre la main par. it. G. ſ. reichen biß an. ⸗laßen, laiſſer; od. faire ſortir. einen Gefangenen, relâcher. einen Befehl, publier. ein Wort, lâcher, laiſſer échapper: avancer, ſich mit was faire entendre, avancer, donner à connoître q. c. mit ſeiner Meinung, s' expliquer, über was, ſur q. c. ſich gar zu weit, zu ſehr, en dire trop, s' oublier; s' émanciper. ⸗locken, ſ. locken aus. ein Wort von einem, tirer une parole de q. ein Geheimniß, les vers du nez à q.; arracher un ſécret de ſon ami. Etwas aus einem — wollen, hocher les mords, la bride à q.: battre les buiſſons. einem ſein ganzes Geld, le dépouiller de tout ſon argent. ein Glas Wein kann manches —, un verre de vin aviſe bien un homme.

Herausmachen, faire ſortir, ôter, faire en aller. durch den Stuhlgang, faire. das Inwendig, tourner en dehors. das Futter, ôter la doublure d' un juſte au-corps. ſich, ſortir, ſ. ausgehen. ſich mit was, ſ. gros thun, prahlen. ⸗müßen, ⸗ſollen, ⸗wollen, ⸗mögen, ⸗laßen, ⸗dürfen, ⸗können, bey allen dieſen iſt ein Infinitivus zu verſtehen, was es für einer ſey, muß aus dem Zuſammenhange gefunden werden, eben dieſes gilt von her, hin, und allen mit her, oder hin, componirten Adverb. wenn ſie vor ſolche Infinitiv. geſetzt werden. als: die Sache muß heraus!, il faut ſavoir abſolument qui a fait ce coup. oder in einem andern Verſtand, il faut que cela ſoit tiré dehors. ſie müßen alle heraus, il faut qu' ils ſortent tous. in einem andern Verſtand, G. il faut faire jusqu' à n' en pouvoir plus. er will heraus, il s' efforce de ſortir. das Exempel will nicht heraus, le problème ne ſe reſoud pas quoi qu' on faſſe, od. de quelque manière qu'on ſe prenne à reſoudre ce problème on n'en vient pas à bout. er will mit der Sprache nicht heraus, il recule, il baragouine; il pare ſur la hanche. er will nicht ganz heraus damit, il ſe retranche à dire. ich ſoll und muß heraus, je ſuis forcé, contraint de ſortir. willſt du gleich heraus! vîte, ſortez-en! ôtez-vous de là! ſ. ⸗ſcheren.

Herausnehmen, ſ. nehmen aus. tirer, prendre &c. nehmt die beſten heraus, choiſiſſez-vous-en les meilleurs. die Beſatzung, retirer. Tuch zu einem Kleide bey dem Kaufmann, Leder bey dem Gerber ꝛc. lever du drap chez le marchand. Geld bey dem Spitzenherrn, wie die Klöppelmägdgen, ſe faire avancer le payement. er nimmt ſich gar zu viel heraus, il prend trop de liberté; il prend des libertés qui ne lui appartiennent pas. ⸗pauſchen, ⸗panßen, bouillonner. ⸗platzen, ⸗plumpen, ſ. ⸗fahren. ⸗plaudern, ⸗ſchwatzen, wie es einem ins Maul kömmt, dire tout ce qui vient à la bouche, dégobiller. ⸗poltern, ſeine Worte, bredouiller, parler ſans ménagement. Schimpfworte, cracher, vomir des injures. die kupfernen Keßel, boſſuer les chauderons. ⸗putzen, parer. ſich, um dem Frauenzimmer zu gefallen, faire le galant, s' adoniſer. über Stand oder Alter, ſe revolter. ſie hat ſich heute recht ⸗geputzt, elle eſt parée comme une épouſe, comme un autel, elle eſt leſte et pimpante. iſt er doch ⸗geputzt, wie ein Meiſterochs, il eſt paré comme un lapin. ſ. auch: kleiden.

Herausragen, avancer, paroître, paſſer, avancer deſſus, paſſer les autres parties. wie Etwas an den Gebäuden, enjamber, faillir, reſſauter. ⸗recken, allonger, tendre. ⸗reden, frey, ſ. frey. ſich, ſe diſculper; ſe tirer d' affaire par ſes diſcours; ſavoir ſe défendre. ⸗reißen, arracher, tirer (par force) aus der Noth, tirer, délivrer de la miſère. ſich, ſe débarraſſer, ſe dégager: aus der Sclaverey, briſer ſes fers. Steine die man aus der Mauer herausreißt, arrachement. ⸗rücken, faire ſortir q. c., avancer en dehors die Kutſche aus dem Schuppen, tirer (hors) de la remiſe. einen Stein ꝛc. im Bauen, faire enjamber, faire reſſauter. als Neutr. mit dem Gelde, G. mettre la main à la bourſe. aus dem Gliede, ſortir de ſon rang. bis an die Eckelder Bank, s' avancer jusqu' au bout de &c. ⸗rufen, crier à q. de ſortir; mander, appeller q. wer ruft ihn heraus? qui eſt-ce qui le veut?

Herausſagen, ſ. geſtehen offenbaren. frey, rund. ⸗ſchäumen, jetter en forme d' écume-

it. jetter de l' écume -ſchêren, ſich, G. ſortir. ſchier dich heraus! ſors hors d' ici! vat' en! aus meinem Hauſe! détalez-vous de chez moi! ſo ſchier dich doch heraus! (wenn etwas nicht ſo gleich herausgebracht, gezogen werden kan) chien, chienne que tu es que ne veux-tu ſortir, t' en aller, te remuer? -ſchießen, ſ. ſchießen aus; it. ausſchießen. er ſchoß ihn auf das Auge, und ſchoß es ihm heraus, et il le lui emporta. zum Fenſter heraus, tirer par la fenêtre &c. wie Blut, Waßer, jaillir. it. ſortir avec impetuoſité. wie ein Thier aus einem Orte heraus, s' élancer. -ſchlagen, ſ. ausſchl. das Gedinge faire la journée preſcrite par le juré. -ſchiffen, ſortir (en faiſant voile) -ſchleichen, oder ſich —, s' éclipſer, ſortir furtivement, oder doucement et à l' inſçu des autres, diſparoitre. -ſchmeißen, ſ. ſchlagen. werfen. -ſchneiden, ſ. ausſchneiden, -ſchrecken, das Wild aus dem Buſche, déchaſſer. -ſchwimmen, ſich retten, ſe ſauver à la nage. ſonſt. ſortir de deſſous l' eau. wie Etwas aus einem Teich ꝛc. s' en aller avec l' eau. -ſeyn, être dehors, en être ſorti. eigentlich fehlt ein Participium als ſonderlich: gegangen, gekommen, geflogen, geſprungen; gerechnet; geſagt ꝛc. der Vogel iſt heraus, l'oiſeau s' en eſt volé. der Kern iſt -, (aus der Nuß) la noix eſt cernée. er iſt noch nicht -, (aus dem Neſte, Bette) il n' a pas encore déniché. die Blumen, Früchte ꝛc.; Weinknospen ſind ſchon hübſch -, les fleurs &c. ſont avancés; les vignes ſont en roſette. das Buch iſt -, a paru, eſt publié. die Aufgabe Rechnung iſt -, eſt reſolu, la reſolution en eſt faite, on l'a reſolu. die Suppe iſt heraus (gegeßen) eſt mangée: (gelaufen) le pot s' eſt enfui. der Fleck iſt -, eſt ôtée, on l' a fait en aller. ich bin -, mon lot eſt tiré; mit einer Niete, j'ai eu un billet blanc; mit dem groſen Los, j'ai eu le gros lot: (aus der Schule) je ne ſuis plus écolier. (aus dem Gefängniß) je ſuis hors de priſon, délivré: (in gewißen Spielen, oder wo man eine gewiße Zahl haben muß) j'ai les points oder ce qu'il me faut. (aus der Gefahr) je ſuis ſauvé; je l' ai échappé. die Uhr iſt -, le ſable eſt écoulé. es iſt ſchon ein Zähngen heraus bey dem Kinde, l'enfant a deja fait une dent, il eſt venu une dent à l' enfant. -ſollen, ſ. müßen. ſperren, mettre de hors; empêcher d' entrer; de rentrer, fermer la porte au nez de q. -ſpringen, ſauter dehors. ſ. ſpringen aus. -ſtehen, ſ. hervor ragen. die Knochen ſtehen ihm -, les os lui percent la peau. -ſtoſen, mettre, jetter, chaſſer dehors. ſ. ausſtoſen und ſtoſen aus -ſtottern, bredouiller, bretonner. -ſtreichen, einen od. was, louer, préconiſer; donner des éloges à q.; exalter, faire valoir, priſer q. c. einen ſehr, proner q. par tout. eines Verdienſte, vanter. Etwas gewaltig, relever q. c. avec excès, donner le buis à q. c. einen in ſeiner Gegenwart, lui donner de l' encens. jeder Kaufmann ſtreicht ſeine Waaren -, chaque mercier priſe ſa balle.

Herausthun, ein Verbum, welches faſt alle Verba activa, die mit Heraus zuſammen geſetzt ſind, bedeutet, z. E. es iſt ſo viel als: heraus bringen, -brechen, -fiſchen, -gießen, -graben, -halten, -heben ꝛc. man ſehe alſo auf dasjenige, was heraus gethan werden ſoll, ſo wird man das darzu ſchickliche Verbum leichte zu finden wißen. die Knochen aus dem Fleiſche, die Gräten aus dem Fiſche, exoſſer. das Bierreis, mettre le bouchon. Erdäpfel, faire la recolte des, recueillir les pommes de terre. ein faſt allgemeiner Ausdruck iſt das Verbum: mettre dehors. wieder —, retirer. -treten, ſortir (de ſon rang); quitter ſa place. aus den Gefäſen des Leibes, s' extravaſer. wie der Maſtdarm, die Mutter, deſcendre. wie die Mauer, forjetter. mit einem Fuße, mettre en avant, avoir un pied en avant. (a. b.) ſortie. extravaſation. deſcente. des Auges, exophthalmie. des Nabels, exomphale. -triefen, percer goutte à goutte, dégoutter. -wachſen, venir, croitre (en dehors) wie wildes Fleiſch, ſurcroître. ey! was wächſt mir denn da -? G. aga donc! qu'eſt-ce que c' eſt! ventre St. gris que me vient-il ici! noch nicht hoch genug -gewachſen ſeyn, n' avoir pas encore la juſte grandeur. ſich -wagen, oſer ſortir: mit was, z. E. mit einem Worte, oſer dire; mit einem Buche, oſer faire imprimer. mit einer Rede, oſer faire une harangue. und ihr waget euch bey der Kälte mit eurem Schnupfen heraus! quoi! tout enrhumé que vous êtes, vous oſez ſortir lorsqu'il fait ſi froid! -wärts, vers le dehors; en dehors. -waſchen, faire en aller en lavant, ôter en lavant, à force de laver; éguéer. die Farbe von den Druckerformen, broſſer. -weichen, (Imperf. ich weichte) Act. ôter, faire en aller en trempant. Neutr. s' en aller en trempant. it. Neutr. (Imperfect. ich wich,) ſortir, faire place, ceder la place (aux autres.) it. ſ. -treten. -wenden ſ. -kehren. -werfen, ſ. auswerfen und werfen aus. -wickeln, ſ. auswickeln. das Pferd aus den Strängen, le dépêtrer. ſich, ſe tirer d' affaire ſ. ſich -helfen. it. ſ. aufwickeln. -wiſchen ſ. aus-, wegwiſchen. als Neutr. ſ. entwiſchen. mit Etwas, Pr. tirer, faire ſortir q. c., mit einem Worte, dire q. c. à quoi l' on ne s' attendoit pas. mit dem Degen, dégainer. -wohnen, ich wohne vorn -, je loge ſur le devant. ich wohne weiter -, als ihr -, plus en avant, plus en dehors que vous. -wollen, ſ. -müßen, -würgen, dégobiller, rendre avec de grands efforts.

Herausziehen, Activ. ſ. ausziehen, und ziehen aus. tirer, retirer, faire ſortir, lever. den Dorn aus dem Fuß, tirer du pied. einen Faden, Fäden, oder -zupfen. effiler, éfaufiler. etliche Scheitgen aus einem Bündel Holz, châtrer des cotrets. die Ladung, décharger, déſarmer un fuſil &c. die Nägel bey vernagelten Pferden, déſenclouer. was aus einem Buche; durch Diſtilliren,

extraire: dergleichen Saft, extrait. die Beſatzung aus der Stadt, évacuer la place. zi ht den Schnürſenkel wieder heraus, depaſſez le lacet. als Neutr. ſortir. aus einer Stube ꝛc déloger. (a. b.) extraction, der Säfte, ſpiritualiſation. der Beſatzung, évacuation. des Urins aus der Blaſe, kyſtiotomie, cathéterisme. délogement. ſortie. -zupfen, arracher. -zwingen, forcer de ſortir, exprimer, arracher par force. ſich, oder beßer: ſ. -zwangen, ſortir par force. (a.b) exacticon, extorſion, concuſſion.

Hêrbariſiren, hêrboriſiren, herboriſer, cueillir des herbes. wie die Biene, amaſſer le miel. herbatim gehen, herboriſer &c.

Hêrb, herbe, (kömmt mit acerbus überein) âpre, rude: von einem wilden Geſchmack, ſauvage, auſtère. unreif, fruit, oder vin revêche, vin acerbe, verd, rude, brusque, ginguet. herber junger Wein, vin verd, qui a du verd. ſauer, aigre. beißend, âcre, auſtère, mordicant. bitter, amer. — Schmerz âpre, amère, rude douleur. Winter; Worte; Verweiß, rude hyver &c. âprement, rudement &c. herblich, un peu âpre, âprelet. uin verdelet. fruits ſurets. die Herbe, ſ. Herbigkeit, âpreté, rudeſſe; verd, verdeur; aigreur; amertume, acrimonie. auſtérité. den Kräutern durch heißes Waßer das Herbe benehmen, les faire amortir dans de l' eau bouillante.

Hêrbêrge, f. 4. (hieß urſprünglich ein Lager, Ort, wo ſich das Heer bergt.) hôtellerie, auberge, heberge, hébergement; lieu de paſſage: jedes Haus, wo man einkehret zu logiren, logis, logement; ſeine — nehmen, prendre logis. Nachtlager, gîte, couvert; bey einem um — bitten, ſie nehmen, ſie geben einem Reiſenden, demander, prendre, donner le couvert. in die — angelangen, arriver au gîte. für Reiſende, paſſade; in Perſien, manzel, für die Karavanen, caravanſera; für reiſende Mönche, hospice; der Bothen, meſſagerie. der Handwerker, als Leinweber-, Schuſterherberge, bureau des garçons tiſſerands, cordonniers &c. eine ſchlechte, pouillier, taudion. das ſchmeckt nach der — cela ſent le relent. — halten, tenir auberge. die — beſtellen, préparer, arrêter le logement. keine — haben, être ſur le pavé. herbergen, einen, recevoir chez ſoi, (héberger); recueillir, retirer les étrangers. gerne, hoſpitalier. als Neutr. loger, prendre logis, logement; être logé (à l'hôtellerie.) ein Nachtlager halten, gîter. (c) hôte, aubergiſte, qui loge des perſonnes. in der Schweitz, (von herbarius) herboriſte. herbergiren, was: herbergen. Herbergvater, maître du bureau. auf Dörfern, marguillier.

Hêrbêthen (ſ. her) reciter. ſeinen Roſenkranz, dire ſon chapelet. ein Gebeth hurtig, dégourdir.

Hêrbey, (ſ. her) ſ. heran. herzu. çà, ci, ici. herbey, à moi! approchez! herbey, wer was geben will! à l'offrande, qui a dévotion! Die mit dieſem Adverbio zuſammengeſetzten Verba ſind ganz einerley mit denen mit herzu oder heran. ſ. heran. herbeyſchaffen, amaſſer, faire amas, faire proviſion. fournir. procurer. faire venir. faire avoir. die nöthigen Koſten, foncer à l'appointement.

Herbitten (ſ. her.) inviter (à venir, chez ſoi) prier q. de venir &c. Herblaſen, ſ. her. das Ding läßt ſich nicht ſo gleich —, ce n'eſt pas une affaire où il n'y a qu' à ſouffler et à remuer les doigts. den Staub ꝛc. le vent jette, fait voler, ſouffle la pouſſière ici, vers moi. blaſet her, ich will wieder hinblaſen, ſoufflez à moi, je ſoufflerai à vous. Herbringen, ſ. bringen. it. Herkommen, uſance, us et coutume.

Herbſt, m. 2. (von חרף mit dem ſt heemantico) automne, arrière ſaiſon, poetiſch, Pomone. it. moiſſon, vendange; einen guten, ſchlechten — halten, avoir pleine, mauvaiſe vendange. herbſten, Pr. vendanger, faire la vendange, la recolte des raiſins. (c) vendangeur. herbſtlich, herbſthaft herbſtmäßig, d'automne (automnal.) Herbſtling, automnal. tardif.

Compoſita mit Herbſt, d'a. bedeutet d'automne. a. bedeutet automnal und im fem. automnale.

Herbſtadonis, f. adonis d'a., adonis autumnalis. -arbeit, travail d'a. -aſter, aſtériſque a. -birn, verte-longue. -blume, fleur a. it. le tue-chien, colchique, colchicum autumnale. -briefe, affiche, ban de vendange. -butte, hotte. -butter, beurre d' a. -feſt, der Alten, vertumnales. -geſchirr, futailles pour la vendange. -heu, regain, (refoin.) -huhn, poule de la ponte oder de la couvée d'a. it. poule du cens d'a. -hyacinthe, tubéreuſe, jacinthe des indes, polianthes tuberoſa. -leute, Pr les vendangeurs, vendangeuſes; annehmen, les arrêter. -monath, Septembre, le mois de Septembre. -punct, -ſchnitt, point a. oder équinoctial. -roſe, mauve, roſe a., roſe d'outremer, alcea roſea. -wieſe, pré que l'on ne fauche qu'une fois l'an. -zeichen, ſignes automnaux du Zodiaque. -zeit, ſ. Herbſt. Die übrigen Compoſita kann man mit d'automne (oder automnal) geben.

Hêrd, m. 2. (urſprünglich der Ort, Platz auf der Erde, der zu Etwas gewißen beſtimmt iſt. Erde hieß bey den Alten herth. herdu. herda. Angelſ. der Herd, heorth. Engliſch hearth. Holländiſch haert. gehört alſo zu Erde, ſ. Erde. area ein Platz, Herd, iſt von ארעא Chald. ſtatt ארץ ſ. Aere.) Feuerherd, foyer. (atre.) des Kamins, trémie. des Meilers, foyer du fourneau, it. oder Feuer-, Brandſtätte, feu. eigner — iſt Goldes werth, il n'eſt rien tel que d'avoir un chez ſoi; on repoſe mieux chez ſoi que d'ailleurs. er hat weder Feuer noch —, il

n'a ni feu ni lieu. Herd, in der Baukunſt, corniche de piédeſtal. zum Vogelſtellen, it. B. im Göpel, aire od. B. carrière. im Puchwerk, plancher du lavoir, la table à laver les mines, le lavoir. vor dem Schmelzofen, chauffe. im Schmelzofen, creuſet, ouvrage, od. foyer de la fournaiſe. auf Salzkothen, foyer. zu Werkbleyen, foyer de cendre, daher: — anlegen, le préparer; ſtoſen, le battre; er ſteht auf, il s'énfle; das Herdfriſchen, refonte du teſt, réduction de la lithargie. it. ſ. Herdbley. im Glasofen, tourte. Die Küche auf dem Schiffe, fougon.

Compoſita mit Herd.

Herdaſche, cendre de foyer, cendre dont on fait l'atre du fourneau d'eſſai. it. plomb en lithargie. -blech, tole de fonderie. -bley, plomb fait du foyer de cendre, plomb de l'aire. -brett, revêtement de planches du foyer. -eiſen, batte à aplatir (l'aire du fourneau.) -fink, -vogel, appellant. -fluth, limon de mine lavée. -gehalt, l'argent contenu dans le plomb de l'aire. -geld, fouage. it. Herdzinß, cens d'emplacement. it. Pr. frais d'un procès criminel, ſonſt: Henkergeld. für die Frau des Verkäufers eines Hauſes, épingles. -glas, in Blaufarbenwerken, verre de l'aire. -hammer, marteau à battre la ſole du fourneau. -korn, grain d'argent oder argent en grenailles qui s'attache au bord de l'aire. -kugel, boule à trouver le milieu de l'aire, boule à liſſer. -löffel, cuiller (pour faire l'épreuve de l'argent liquefié. -platte. plaque (de fer) du foyer. -probe, essai de l'argent liquefié au foyer de cendre. -recht, droit de domicile. -ring, fer à cerner, anneau de fer à tailler le foyer de cendre. -ſchaufel beym hohen Ofen, racloir, rabot, pêle à purifier. -ſchilling, fouage. -ſchlich, limon du foyer de cendre lavé. -ſchmid, maitre garçon. -ſtange, der Bäcker, pince, louve. -ſtein, ſ. -platte. -ſteuer, oder -zinß, ſ. -geld. -vogel, appellant.

Herdurch, par, à travers.

Herdürfen, -können, -müßen, -ſollen, -mögen, -wollen, ſ. Her und herausmüßen.

Herein, dedans, en dedans. herein! immer rein! entrez! ſ. überhaupt, was bey her iſt geſagt worden. Uebrigens iſt von den damit zuſammen geſetzten Verbis zu merken, daß die Partikel, herein, wenn ſie ſoll ausgedrückt werden, mit dedans gegeben wird; ſteht noch ein Nomen mit in und dem Accuſat. bey dem Verbo, ſo wird herein, nicht beſonders ausgedrückt, weil es ſchon in der Präpoſition, dans, en, od. in dem Dativo ſteckt, als: in das Haus hereinfallen, tomber dans la maiſon; Korn in die Stadt hereinfahren, apporter des grains à la ville. Man kann alſo oft das Verbum ſimplex aufſuchen und es mit der Präpoſition in conſtruiren: desgleichen kann man auch die Compoſita mit ein d. i. hinein, von in (nicht von ein, un, unus) nachſehen. Es können auch viele von dieſen Verbis mit entrer und en mit dem Participio gegeben werden, als: hereinſteigen, -kriechen, -tanzen, -fliegen, -reiten ꝛc. entrer en montant od. en deſcendant, en rampant, en danſant, en volant, à cheval, -fahren, en caroſſe und ſo auch mehrere Verba neutra die eine Bewegung wohin bedeuten. Endlich auch, da hinein und herein in Anſehung des Ortes und der Frage gleiche Bedeutung im Franzöſiſchen hat, ſo ſind die Compoſita mit herein und hinein einerley und kann man alſo ein Verbum mit heraus zuſammengeſetzt unter dem Verbo mit hinaus zuſammengeſetzt, aufſchlagen und gebrauchen. ſ. die Anmerkung bey haußen:

Hereinbrechen, wie Kälte, Winter, Nacht, commencer à venir. Hereinlaßen, laiſſer od. faire entrer.

Hererzählen, ſ. erzählen. Herfahren, an einem Orte, paſſer tout proche. am Ufer, côtoyer; raſer la côte. über einen od. herfallen, ſe jetter ſur q. herfordern, mander. herführen, amener, conduire. ſein Geſchlecht von, rapporter ſon origine à. Hergang, ſ. Herweg. ich habe den — für den Hingang, j'ai eu l'aller pour le venir. Hergeben, donner. livrer, fournir. hergebracht, introduit, accoutumé; von Alters her, invétéré; angenommen, reçu; — Recht, droit coutumier. ſ. Herbringen, Herkommen.

Hergegen, die zwote Sylbe mit dem Tone. au contraire, plûtot. it. Pr. en recompenſe, reciproquement. au lieu que od. de.

Hergehen, heran, herzu, venir à. s'approcher de. biß an, toucher à, aller jusqu' à, s'étendre jusqu' à. it. was: einhergehen, ſo gehts her, ainſi va le monde. es geht luſtig her, tout eſt en joie. ſ. auch; zugehen, zu gehen pflegen. es gieng mir nahe beym Leben her, oder vorbey, j'ai friſé la corde. oben über einen, einem oben über den Kopf, Leib, ſurpaſſer, ſurmonter, als: l'eau me ſurmonte', j'ai de l'eau par deſſus la tête: es geht über mich her: on eſt ſur mon chapitre. bald wirds über euch hergehen, vous aurez tantôt l'aubade. nun ſolls drüber —, allons, orſus travaillons!

Hergeſippt, ſ. herſtammend. Hergelaufener Kerl, Pr. vagabond, un aventurier, un trol. — Leute, gens ſans aveu. Hergucken ſ. herſehen. Herhaben, avoir de, avoir reçu de q. wo habt ihr das her? où avez-vous pêché cela? ich mags herhaben von wem ich will, de qui que ce ſoit que je l'aie. hat ſeinen Urſprung her von ꝛc. il tire ſon origine de.

Herhalten, Etwas, einen Sack ꝛc. tenir. préſenter. den Hals, Hand ꝛc. tendre. halt her den Buckel! donnez le dos (que je le bate) als Neutr. den Krankheiten, dem Unglück, Neid ꝛc. ſouffrir, endurer des maladies, une maladie &c. der Verlämdung, être expoſé od. être en butte à la médiſance. herhalten müßen, zahlen, payer l'écot, porter la peine; il eſt obligé de débourſer. er muß immer —, on eſt

toujours ſur ſon chapitre: on le raille toujours: on lui fait toujours la guerre. dieſe Stiefeln ꝛc. dieſes Buch ꝛc. dieſes Pferd ꝛc. muß was rechts —, G. on ſe ſert fort ſouvent de ces bottes &c. es hält hart her, wenn das und das geſchehen ſoll, ſ. unten hart. Herholen, ſ. holen. fig. Etwas weit, rechercher, prendre de bien loin, tirer, amener de loin. Herhören, herhorchen, auf die Lection ꝛc. être attentif. ich will, ich muß doch einmal —, ob ꝛc. je demanderai, je m' informerai un peu, ſi &c. hört her, ich will euch einen guten Rath geben, écoutez, je &c. hör her, Canaille, was haſt du ꝛc. he' chien, &c.

Hering, ſ. Hd. Heriſey, f. 3. cariſel, créſeau, (groſſe toile) Ital. cariſea.

Herkommen, von, venir de; zu, à q., oder approcher, s'approcher de. it. ſ. abſtammen. entſtehen. herrühren. das kömmt von ihm her, cela eſt de ſon fait; cela vient de ſa boutique. herkommend, in Wappen, naiſſant, iſſant.. das Herkommen, die Herkunft, approche. arrivée. it. Geburth; Geſchlecht ꝛc. naiſſance, condition; race, extraction; maiſon, famille: origine, descendance, lieu. it. Herkommen, Gewohnheit, Gebrauch, coutume, uſance; une ancienne coutume: nach altem Brauch und —, ſelon les anciens us et coutumes. es iſt ſo Herkommens bey dem Orden ꝛc. cela eſt dans les us de l'ordre. herkommlich, gebräuchlich, ordinaire, accoutumé: — Recht, droit contumier. Adv. ordinairement, ſelon la coutume &c. Herkönnen, ſ. Herdürfen.

Herkules, m. Hercule. am Himmel, Prométhée. deßen Nachkommen, Héraclides. Herkuleskäfer, Scarabé-Hercule, ſcarabaeus Hercules. -keule, maſſue d' Hercule, murex brandaris. -krebs, écreviſſe héracléotique. -ſäulen, les (deux) colonnes d' Hercule. -wurzel, nymphée, nénuphar.

Herlangen, ſ. Herreichen. Herlaßen, einen zu, permettre de venir à, d' approcher de. laiſſer oder faire venir à, approcher de. laß her, laß fahren! lâchez! einen Wind, lâcher un vent. Herleiten, ſ. leiten in, aus, von. (a. b.) der Wörter, dérivation, étymologie.

Hêrling, m. 2. (ſtatt: Herbling) grappe ſauvage, lambruche.

Herlitze, Herlske, f. Pr. ſtatt: Korneelkirſche, (cornum) cornouille. der Baum, cornier, cornouiller, cornus mas.

Hermachen, G. einem was, ſ. blaue Dunſt unter Dunſt. dem Kinde was, daß es ſchweigen ſoll, amuſer l'enfant (pour l'appaiſer) faire taire l'enfant en l'amuſant de quelque manière. er macht lauter närriſches, dummes Zeug her, ſ. Narrenspoßen treiben. nun, macht einmal ein Stückgen her! çà violons, jouez! er macht Blut, Würmer ꝛc. her, Pr. faire du ſang. einen langen Senf, ſermonner. ſich über einen, ſe jetter, ſe mettre ſur la fripperie de q. über was, ſur q. c. über die Arbeit, über das Spielen ꝛc. ſe mettre au travail, au jeu, à travailler &c. commencer à travailler &c..

Hermann, Mannsname, Herman, Germain. in der Schweitz, clocheman. Hermannie, f. 4. Hermannie. Hermannſtadt in Siebenbürgen, Hermanſtadt.

Hermaphrodit, m, 3. (dit mit dem Tone) hermaphrodite. androgyne, ſonſt Zwitter, it zigzag, phalaena diſpar.

Hêrmel, Hermelin, Hermelgen, n. camomille romaine od. des boutiques, anthemis nobilis. Hermelraute, id. od. rue ſauvage. Hermelſtaude, id.

Hermelin, n. 2. (lin mit dem langen Tone.) (mus armenus) das Thier und deßen Fell, hermine (armeline.) damit beſetzt, herminé; Futter von —, vair. it. die Weidenraupe, hermine. in Wappen, fourrure, panne: Zeichen, die Hermelinflecken vorzuſtellen, moucheture: Gegenhermelin, contre-hermine. Hermelinkragen, -mantel der Dommherren, aumuſſe.

Hêrmen, ſ. Harm.

Hêrmenêvtic. f. herméneutique.

Hêrmês, m. Name des Merkurs, Hermès. Hermetiſch, (me mit dem hohen Tone.) hermétique, ſpagirique. — Siegel, ſceau d' Hermès oder hermétique. — verſiegeln, ſceller hermétiquement. Hermetisvögelgen, (me mit dem Tone,) oiſeau des ſages. Hermodattel, hermodatte.

Hermögen, ſ. Herdürfen.

Hêrmon, m. Hermon.

Hermundurer, m. Hermundure. ein Geſchlecht der Herminvonen, welche nebſt den Ingävonen und Iſtävonen die älteſten Nationen in Teutſchland ausmachten.

Hêrnach, (nach hat einen ſanften Ton, lies nag; es kömmt von nahe her.) oder umgekehrt; nachher, après, après cela, puis, puis après. gleich —, ci-après, ci-deſſous. eine Stunde, einige Jahre —, une heure, quelques années après. NB. après une heure heißt: nach Ein Uhr. den Tag —, le jour d' après. 2 Tage —, à deux jours de là. nach dieſer Zeit, depuis ce temps. ich werde — davon reden, après od. dans la ſuite. ſ. auch: darnach. Man ſagt auch: hernachmals und G. hernacher.

Hêrnandie, f. hernandie, hernandia.

Hernehmen, ſ. nehmen aus, von. wo — und nicht ſtehlen? où prendre honnêtement? einen —, G. réprimander. critiquer. railler. dire du mal de q. it. le châtier, punir.

Hernennen, nommer de; ſich, ſe nommer de, tirer, dériver ſon nom de.

Hernicier, m. 1. Hernicien. altes Volk in Campanien in Italien.

Hernieder, iſt ſo viel, als: herab, herunter.

Herodes, m. Hérode; mit ſeinem ganzen Anhang, Hérode et toute ſa ſequelle. wenns

über Chriſtum hergeht, werden — und Pilatus Freunde, lors qu'on s'accorde à opprimer les innocens, Hérode et Pilate ſont amitié. das dank' euch —! je ne vous en ſais point de gré. Herodias, ſ. Weibern. Hérodias.

Heroiſch, héroïque. — Schreibart, ſtyle élevé. — Verſe, vers héroïques oder Alexandrins. it. vaillant, valereux; courageux; intrépide: majeſtueux. Adv. héroïquement. &c.

Herold, m. 2. (d. i. Ausrufer, nämlich bey den alten Teutſchen Ritterſpielen, Alam. haro, von haran d. i. ſchreyen von קרא wie κηρυξ vom Chald. כרז od auch von קרא) héraut. bey den alten Römern der Friedens-; Kriegesherold, caducéateur; fècial. gewafneter in Grosbritannien, champion du Roi. der vornehmſte in Frankreich, roi d'armes. der was ausruft, fig. trompette. it. der blaue Holzheher, geay. Heroldamt, -würde, charge, dignité, qualité de héraut, (hérauderie) -kunſt, l'art du blaſon, ſcience des armoiries, art héraldique. -mantel, Art von Schnecken, cotte d'armes. -rock oder Wappenrock, id. -ſtab, caducée, bâton de héraut, ſigne de paix.

Heronsball, boule od. baſſin de Héron. -brunnen, fontaine de Héron.

Herpetſchen, ſ. Hätſchapetſchen. Herlappern ſ. Herſchnattern.

Herr, m. des Herrn. 3 (Angelſ. hearra. Alam. herro und herero. Dieſes herero iſt dem Urſprunge näher und eigentlich der Comparativus von der Partikel er d. i. vor, ante, eher, oder auch von hoh, d. i. hoch, Comparativ. höher. Iſt alſo contrahirt aus herero. Lat. herus. das femin. hera in Gloſſ. Pez. d. i. Gebietherinn. Lat. herra. darzu gehöret ηρα ſ. auch: Frau.) von Gott, Seigneur. it. l'Eternel, ſonderlich, wenn Jehovah ausgedrückt wird. unſer Herr Gott, notre Seigneur. wie Kaiſer, Könige, unumſchränkte Beherrſcher, Souverain, potentat, prince. ſonſt ein groſer vornehmer Herr, oder Eigenthums-, Gerichts-, Lehnsherr, Seigneur; Herr des Orts, du lieu; Oberlehnsherr, chef-ſeigneur. Herr, heißt auch Sieur, wenn man ihn in der Anrede Monſieur nennet. it. gerichtlich, von nicht hohen Adelichen. it. Ehrentitel von vornehmen Adelichen; gerichtlich von hohen Adelichen, meſſire. eines Sklaven, Clienten, Schutzherr, patron. Herr, in Rückſicht der unter ihm ſtehenden Diener, Knechte, Mägde, maitre. wie der —, ſo der Knecht, tel maître, tel valet; telle maîtreſſe, telle ſervante. der — im Hauſe, maître du logis. den Herrn im Hauſe ſpielen, faire le maître. — werden über, être maître de; auf der See, de la mer. ſich zum — eines Dinges, von einem Dinge, ſe rendre maître de. einen Herr werden, G. être maître de q., le vaincre. ſ. überwältigen: überwinden. ich bin mein eigener Herr, je ſuis à moi-même, je ne dépends de perſonne. die Herren Staaten, Stände, Meſſieurs les Etats; Noſſeigneurs du Conſeil. die groſen Herren, les grands Seigneurs, les Grands, les gens de qualité. den groſen Herrn ſpielen, trancher du grand Seigneur, faire le grand Monſieur, copier les gens de qualité. ſ. überhaupt, ſeigneur, ſieur, maître, meſſire, monſieur. ein Herrgen, jeune ſeigneur; jeune maître (qui eſt encore dans l'enfance) petit Monſieur. Herrinn, Dame. Maîtreſſe. Baronne. ſ. Frau. herriſch, ſ. beßer: befehleriſch, gebietheriſch: ſtolz: ſtreng. Die übrigen Deriuata ſ. nach den Compoſitis.

Compoſita mit Herren (od. Herrn.)

Herrenapfel, pomme d'api. -arbeit, -dienſt, ſervice, charge publique, — annehmen, entrer en ſervice, en condition, s'engager en qualité de domeſtique, de valet &c, in -dienſten ſeyn, Livrey tragen, porter les couleurs, être du régiment de l'arc en ciel. — geht vor Gottesdienſt, le ſervice du maître demande plus d'exactitude que celui de Dieu. it. was: Frohne. -bank, banc des Seigneurs. -bauch, gros ventre, gros bedon. -befehl, -geboth, édit, reſcrit, ordre: es iſt kein —, ce n'eſt pas une loi. -bier, -wein, bière, vin de la bouche. -bilz, champignon. -blümgen, ſ. Einblatt. -brett, Pr. ais fin. -brod, pain pis-blanc; pain de bouche. it. nourriture, entretien, ſubſiſtance. -diener, laquais, domeſtique, it. Pr. was: Rathsdiener. -eßen, -ſpeiſe, manger de Roi, mets délicat. -faſtnacht, le dimanche Eſtomihi. -fiſch, poiſſon pour les grands. -gang, den — gehen Pr. ſe promener dans la chambre, faire le tour de la chambre, du jardin &c. -gefälle, tribut, charges, tailles, impôts, droits, revenus du Seigneur oder ſeigneriaux; biens domaniaux. -geſchenk, bey dem Halliſchen Salzwerke, don d'eau ſaline au profit des Commis. -gülden, monnoie de la valeur de 64 albus, (im Kölniſchen.) gülte, les redevances. -gunſt, -gnade, -huld, faveur des grands. -gunſt erbet nicht, iſt wie Aprilwetter, la faveur des grands eſt inconſtante. -guth, terre noble. -hand geht durchs ganze Land. les princes ont les mains longues. haus, -hof, -ſchlos, -ſitz, maiſon ſeigneuriale od. du ſeigneur, le château; une maiſon noble; le palais. it. la maiſon du maître. des Lehnherren, chef-lieu. -hut oder Herrnhut, n. Herrnhut. -huter, l. herrnhutien. it. pl. les Frères Bohémiens. hutiſch, herrnhutien; de Herrnhut. -kirſche, (Herrn iſt von cornum) ſ. Cornelkirſche, ammi. -leben, vie de grand ſeigneur, bonne chère; führen, vivre en grand ſeigneur; ſe donner du beau temps. -los, ſans maitre, hors de ſervice: — Geſindel, gens ſans aveu. canaille: — Güter, biens vacans; Recht ſich ſolcher anzumaſen, épave. -meiſter, ſ. Heermeiſter. -ſarſche, ſerge de Seigneur. ſchnepfe, ſ. Feldſchnepfe. -ſole, ehedem, quantité d'eau

ſaline au profit de la chambre des finances. ⸗ſonntag, ſ. ⸗faſtnacht. ⸗ſtand, qualité de noble, de Seigneur, de maître. it. in den — erhoben werden, être élevé à la dignité de Baron. ⸗ſtube, apartement du maître. ⸗ſtuhl, in der Kirche, tribune des Seigneurs juſticiers, od. du Seigneur; du maitre. ⸗tafel, ⸗tiſch, table du maitre, la première table. table de Seigneur. ⸗waßer, ⸗weiher, défaix, défends. ⸗weg, chemin privilégié. ⸗wein, vin exquis, pour la table du maitre; vin de bouche, à une oreille. ⸗zeche, mine que le Maitre exploite lui-même. ⸗zepter, (Ezech. 19, 11.) ſceptre de dominateurs.

Herrgott, m. 6. unſer, lieber, unſer lieber —, notre Seigneur. das — dich loben wir, le Te-Deum. Herrgottsbärtlein, ſ. Eyerberkraut. Herrgottsmäntelgen, ſ. Hermel.

Herras, m. Harras, Arras.

Herrauſchen, (NB. Her muß immer ſeinen langen und tiefen Ton behalten vor den Wörtern, die ſich mit r anfangen, man leſe alſo: här — rauſchen) venir, approcher; paſſer avec bruit. Herrechnen compter; an den Fingern, ſur, par les od. ſur le bout des doigts.

Herreichen, ſ. reichen an, zu, biß an, biß zu, heranreichen. Herreiſen, retourner, venir. die Herreiſe, retour, venue; arrivée; auf der — ſeyn, être ſur le chemin de retour.

Herrlich, eigentlich: eines Herrn; in dieſer Bedeutung wird es aber nicht gebraucht, ſondern ſtatt: vorzüglich, nicht gemein, excellent, admirable, grand: noble: divin; delicieux; precieux. prächtig, pompeux, magnifique, ſomptueux; ſplendide, riche. rühmlich, glorieux, renommé, ſignalé, illuſtre. wie Geſtalt, Betragen, Gang. majeſtueux, auguſte. it. ſchön, beau. im gemeinen Reden braucht man es ſehr ofte. Adv. excellemm., admirablem., grandem.: noblem.: royalem.: ſuperbem.: u. ſ. w. er hat ſeine Sache — gemacht, d. i. fort bien, excellemment. — machen, in einem andern Verſtand, ſ. verherrlichen. Herrlichkeit, excellence, grandeur: délice: prix: pompe, magnificence, ſumptuoſité: ſplendeur, luſtre: gloire: majeſté. beauté. Anſehen, dignité. Gottes, Chriſti, der Auserwählten, gloire. als Ehrentitel, den die Franzöſiſchen Staatsſecretarii den Päbſtlichen Nuntiis geben, Seignerie; den die Franzöſ. Miniſter den Venetianiſchen Rathsherren geben, excellentiſſime; der Engliſchen Lords und vornehmer Perſonen, grandeur; der Rathsherren zu Nürnberg, Ew. Hochadliche —, Mrs. les Bourguemaitres et Sénateurs. Herrlichkeiten od. herrſchaftliche Rechte, droits ſeigneuriaux. G. ſtatt: groſe Freude; eo! iſt das nicht eine —! quelles démonſtrations de joie! er hat eine groſe — darüber, il ne ſe ſent pas de joie &c.

Herrſchaft, f. 3. Gewalt, Macht, Regierung, domination, puiſſance, empire, gouvernement. die — führen, haben, über, gouverner, régner, avoir le gouvernement; über das Meer, tenir l'empire de la mer: wie die Frau über den Mann, faire le maître, maitriſer ſon mari, porter le haut de chauſſes. ſich unter die — eines begeben, ſe ranger ſous la domination de q.: captiver ſon eſprit ſous la domination de q. unter der — eines ſtehen, ſeyn, être, vivre ſous l'obéiſſance de q., être maitriſé, dominé de q. die — im Hauſe führen, commander ſa maiſon, être le maitre chez ſoi. die höchſte —, ſouverain empire, ſouverainete. it. Staat, Land, état, regne. die — zu Venedig, Seigneurie de Veniſe, Sirerie. die Italieniſchen —, les Etats d'Italie. die ihre eigene Gerichte hat, Seigneurie. kleine, cynaſtie. toparchie. freye, Baronie. Gerichtsbarkeit; Gebieth, juriſdiction; diſtrict; diocèſe. it. od. herrſchaftliche Güter, domaine. it. wenn die Perſonen ſelbſt verſtanden werden, le Prince, la Cour; la Princeſſe; le Seigneur; le maitre, la maitreſſe: la maiſon, la famille du Seigneur. die Königliche —, la maiſon royale, la Cour. die junge —, les enfans, la famille du Roi; du Prince; du Seigneur; du maitre. iſt die — zu Hauſe? Mr. et Me. ſont-ils au logis? die — iſt nicht zu Hauſe, les Maitres ne ſont pas au logis. die Herrſchaften (unter den Engeln) les Dominations. herrſchaftlich, dem Herrn, dem Reiche gehörig, qui appartient à l'empire; au Seigneur; au maitre: ſeigneurial, domanial. was den Herrn angeht, qui regarde le Seigneur, le maitre. — Lehn, Seigneurie ſuzeraine. Herrſchaftlehn, id. Herrſchaftswappen, armes de domaine: wirkliches, armes de vrai domaine.

Herrſchen, régner. über, dominer ſur, être le maitre de. grauſam, tyranniſer. befehlen, commander; maitriſer q., avoir la maitriſe ſur. it. diſpoſer, über ſein Geld, de ſon argent. der Thurm herrſchet über den Hafen, cette tour commande le, od. domine ſur le port. it. vorſtehen, gouverner, avoir le gouvernement. (a. b.) domination ſ. Regierung; Herrſchaft. (c) dominateur; maitre. fem. dominatrice; maitreſſe. herrſchend, dominant, regnant. les paſſions dominantes. Herrſcherton, ton impérieux, impératif. Herrſchſucht, envie, ſoif de règner, de commander, de gouverner, impérioſité. herrſchſüchtig, qui a envie de règner &c. impérieux, impératif; deſpotique. it. ſ. befehleriſch, ſtolz. ein — Mann, dem es alle nach ſeinem Kopf machen ſollen, homme qui fait le préſident. — Weib, reine Gillette, reine d'Antioche, maitreſſe poulette, porte culotte. Adv. impérieuſement, deſpotiquement; arrogament; magiſtralement. — befehlen, commander en maitre, à baguettes, d'un ton abſolu; régenter.

Herrücken, Act. approcher, placer plus proche, avancer vers &c. Neutr. s'approcher, zu mir, de moi.

Herrufen, appeller.

Herrühren, von, aus, prendre ſon origine, venir, deriver, procéder, provenir; découler de.

Herſagen, réciter, dire, dire par coeur. eine Rede öffentlich, déclamer. er kann den ganzen Horaz auswendig —, il ſait par coeur &c. ich kann es an den Fingern —, je le ſais ſur le bout des doigts. it. vorbringen, proférer, propoſer, mettre en avant. Geſchichten, conter; Mährgen, conter, débiter.

Herſchaffen, faire venir: fournir: faire avoir.

Herſcheln, Pr. (von Harken, Rechen) chaumer, glaner avec le râteau. Herſchelrechen, râteau à glaner.

Herſchieben, pouſſer ici, vers ici, vers moi.

Herſchießen, tirer vers ici, vers moi. Geld, compter, avancer, donner d'avance, fournir. débourſer. ihr müßt auch mit —, il faut que vous contribuiez auſſi.

Herſchlagen, battre, porter un coup &c. ſchlag her, wenn du Herz haſt, je te défie de me porter un coup; donnes-moi un coup, ſi tu en as le courage.

Herſchnattern, Herſchwatzen, Herplaudern, Herwaſchen, caqueter, babiller, cauſer, parler beaucoup; ein Haufen Dinges, jaſer comme une flûte à neuf trous. raconter quantité de choſes. was ohne Verſtand, parler comme un oiſeau en cage. ein Gebeth herplappern, herſchnattern, dire en courant, dégourdir.

Herſeyn, G. être de. it. ſ. herrühren; herkommen; herſtammen ꝛc. Gott iſt von Ewigkeit her, Dieu eſt de toute éternité. der Mann, die Sache iſt her, l'homme, la choſe eſt venue. nun ſind wir her, nous voilà arrivés. er iſt wieder her von ſeinem Bruder, il eſt retourné de chez ſon frère. das Kind iſt noch nicht her, elle n'eſt pas encore délivrée (de l'enfant) über einen, (in der That) ſe jetter ſur, attaquer q. (in Worten, Schriften) cenſurer, chapitrer, dechirer q., médire de q.; ſe jetter ſur la fripperie de q. ſie ſind alle über Einen her, ils ſont tous conjurés contre un ſeul. hitzig über was, s'acharner, à, ſur, contre. wir ſind über die Arbeit ꝛc. her, nous travaillons, übers Spielen ꝛc. nous jouons, od. nous nous ſommes mis au travail, au jeu &c. die Katze iſt über den Braten her, le chat a attrapé le rôti, mange le rôti. ich will herſeyn, und ihm ſagen; und das und das thun ꝛc. je veux lui dire, j'ai deſſein de faire; od. je lui dirai, je ferai. er war her und gab ihm eins auf das Maul, lui ſans perdre temps, dans ce moment il lui donna &c. je wenn er doch her wäre und bezahlte dich recht, je voudrois qu'il s'aviſât de te donner ton paquet, od. que ne te paye-t-il d'abord? hinter einem, le ſuivre. und verfolgen, le pourſuivre, perſécuter. ſcharf, chauſſer de près les éperons à q. immer, être aux trouſſes de q.

Herſingen, chanter; gringotter.

Herſollen, ſ. herdürfen.

Herſtammen, ſ. ſtammen von, aus; it. abſtammen.

Herſtellen, remettre; rétablir; rélever; réintégrer.

Hertreiben vor ſich, chaſſer. Eſel, Kühe ꝛc. toucher.

Hertreten, ſ. heran, herbey, herzukommen, s'approcher. it. da tritt er her und gafft ꝛc. il ſe tient ici &c. er ſoll eine Stunde zur Strafe — an den Ofen, pour châtiment il doit être (ſur ſes pieds) &c.

Herüber, (ſ. Her.) auf dieſe Seite her, diſſeit, de ce côté ci, en deçà. Oben herüber, par deſſus; Unten —, par deſſous. — gießen aus einem Gefäs ins andere, transvaſer, transfuſer. — ragen, ſ. herausragen. — ziehen, Brandwein, diſtiller, tirer par l'alembic. -laßen, ſ. herausmüßen.

Herum, (ſ. her) umher, autour, à l'entour, tout autour. etwan hier —, quelque part ici autour. hier und da —, çà et là. in der Stadt, auf dem Lande —, par la ville, par le pays. in einem Zirkel —, circulairement. nach der Reihe —, à la ronde: l'un après l'autre: zuſammen —, enſemble. herum, Pr. herüm, auf die andern Seite, de od. ſur l'autre côté. Wenn um — — herum zu einem dabey ſtehenden ſubſtantiuo gehöret, wird autour und alentour mit der nota genitiui, d', ausgedrückt, als: die Gärten um die Stadt herum, les jardins d'autour de la ville; die Gegenden um den Berg herum, id. ſo auch: die Wälder da, dort, daſelbſt herum, od. die herumſtehenden Wälder, les forêts d'alentour.

Herum in der Zuſammenſetzung wird nicht ausgedrückt, wenn die Präpoſition um mit ihrem caſu in eben demſelben Satze ſtehet, ſ. Her: desgleichen, wenn Herum in der Zuſammenſetzung Nichts bedeutet, und das Compoſitum eben das, was das ſimplex ſagt, dergleichen ſind: Herumbalgen, -beißen, -betteln, -beugen, -blättern, -fuchteln, -gaffen, -hauen ſich, -hüpfen, -irren, -mähren od. -wühlen, od. -ſtören, -patſchen -peitſchen, -rütteln, -ſchütteln, -ſchlagen ſich, -ſtreuen, -werfen, -tummeln, -wälzen, -zanken, -zauſen, -zerren. Außerdem wird herum ausgedrückt mit autour, wenn es die Bewegung um Etwas herum bedeutet; mit çà et là, de tous côtés, par tout, wenn es ſo viel iſt, als: hin und her; mit de l'autre côté, wenn es mit dem Ausdruck: auf die andere Seite, einerley iſt.

Compoſita mit Herum, welche außer der Bedeutung, nach welcher man ſie der jetzt gemachten Anweiſung gemäs überſetzen kann, ihre beſondere Bedeutung haben.

Herumbringen Etwas artig, tourner plaiſamment. ſich -bücken, donner l'autre côté en ſe baiſſant, od. ſe baiſſer pour regarder derrière ſoi. einem das Wort im Maule -drehen, donner un ſens forcé od. un faux

ſens aux paroles de q., od. à ce qu'on dit. -dürfen, ſ. -können. mit einem Lichte -fackeln, aller çà et là la chandelle à la main. -fahren, als Neutr. eine Spazierfahrt machen, faire un tour de promenade en caroſſe, en traineau; um die Stadt, faire le tour de la ville; in der Stadt, faire un tour de ville. mit den Augen, égarer les yeux. mit der Hand, mit einem Meſſer ꝛc. unvorſichtig, hin und her, wild, porter la main çà et là, remuer le bras çà et là le couteau &c. à la main. Pr. im Lande, faire le vagabond; roder le pays. im Zorn, wüthend, wie eine wilde Sau, faire le diable à quatre dans ſon emportement, vomir bruſquement ſa colère. die Thüre iſt herumgefahren, s'eſt ouverte. als Activ. ſ. -führen. -flattern, -fliegen, voltiger, voleter, papillonner. wie der Wimpel ꝛc. vom Winde, déjouer. mit ſeinen Gedanken, vaguer, (b) évagation. -fragen, die -frage thun, (um die Stimmen zu ſammlen) recueillir, demander les ſuffrages, aller aux ſuffrages. überall nach einem, demander q. par tout, aller çà et là pour s'informer du logis de q. -führen, einen im Hauſe, in der Stadt, le promener dans la maiſon, par la ville. im Wagen, od. -fahren, mener en chariot, en traineau de tous côtés, çà et là, d'un lieu à l'autre. einen bey der Naſe, mener par le nez, duper, tromper. einen brav, lui faire voir bien du pays. (c) conducteur, guide.

Herumgeben, friſche, neugewaſchene Teller, changer d'aſſiettes. Brod, préſenter. einen Teller, préſenter. Etwas, faire aller de main en main. die Karte, faire, donner. gieb mir den Mantel herum, aidez-moi à mettre le manteau.

Herumgehen, wie ein Menſch, im Garten, in der Stube, ſe promener, faire le tour du jardin. ganz tiefſinnig, être penſif, rêveur, rêver creux. hin und her, vaguer. ohne Noth, roder. in der Stadt, um was neues zu erfahren, aller en bavardin; faire la ronde. wie die Wache, faire la ronde, la patrouille. um die Schule, fripper ſes leçons, ſes claſſes, faire l'école buiſſonnière. einen ums Maul, le flatter, cajoler, dorlotter, lui donner de la rape douce. es gehen jetzt viel arme Leute herum, il y a beaucoup de gueux, de mendians oder de monde qui va mendiant. er geht den ganzen Tag müßig (herum) ſ. müßig. in eigentlichem Verſtande um Etwas, um einen —, aller autour de. it. ſich drehen, tourner, tournoyer, la roue tourne. wie ein Weg, tournoyer, da geht der Weg herum, voilà le chemin qu'il faut aller (pour y venir, oder qu'il faut prendre pour aller autour) der Kopf geht mit mir herum, la tête me tourne; j'ai le tournoiement de tête. es geht ein Zaun, Graben ꝛc. um den Garten ꝛc. (herum) le jardin &c. eſt entouré, enfermé d'une haie &c. wie Geld, Blut im Körper, circuler. wie Seuchen, courir, régner; il court bien des maladies. il a beaucoup couru de maladies cette année. es geht ein Gerede, eine Sage herum, il court un bruit. it. ſo daß einer nach dem andern davon kömmt, venir tour à tour, être alternatif. it. in Proceßion, aller en proceſſion. — laßen, faire aller autour. ein Rad ꝛc. faire tourner. einen Zaun ꝛc. um den Garten, enfermer le jardin d'une haie. ſeine Augen, Gedanken, égarer, promener ſa vue, ſon eſprit. eine Geſundheit, faire courir, boire à la ronde. einen Zettel ꝛc. faire courir. das geht mir im Kopf herum, cela me donne de l'inquiétude, me roule dans l'eſprit. das geht ihm im Kopfe herum, il ſe grate la tête. es geht ihm was im Kopfe herum, il a martel en tête. es geht was auf dem Boden, in der Kammer herum, j'entends quelque bruit dans la chambre, il y a dans la chambre quelque choſe qui va.

Herumhaben, ſ. heraus haben.

Herumhangen, wie die Haare um den Kopf, avoir les cheveux épars, mal rangés, flottans autour de la tête. mit herumhangenden Haaren, déchevelé. herum holen einen, Pr. le cenſurer, bourrer, chapitrer. eines Seele, retirer l'ame de q. de la foſſe. -huren, courir les bordels. -jagen, einen, lui faire voir bien du chemin: envoyer q. de Caïphe à Pilate: le faire galopper. als Neutr. courir. faire le vagabond. -kehren, tourner; renverſer. mit der Arbeit nicht -kommen können, ne pas ſuffire, ne pouvoir ſuffire: man kann nicht -kommen, j'ai tant d'ouvrage que je n'y ſaurois ſuffire, que je n'aurai jamais fait; c'eſt toujours à recommencer. er iſt weit, allenthalben herum gekommen, il a parcouru bien du pays, il a voyagé partout. wenn es an mich herum kömmt, ſi ce ſera à moi à faire &c. ſ. Reihe, Ordnung. -können, -dürfen, -ſollen, -wollen, -mögen, -laßen, ſ. heraus müßen.

Herumlaufen, roder, errer, courir çà et là. it. troller, battre la ſemelle, trotter par la ville, battre le pavé. als ein Bedienter den ganzen Tag, ne faire que tournoyer. allenthalben in der Stadt und ſich viel Mühe geben, courir les quatre coins et le milieu de la ville. in alle Predigten ꝛc. courir les ſermons. er thut Nichts als in der Stadt; im Walde —, il ne fait qu'arpenter la ville; il travaille ſans ceſſe à broſſer les forêts. müßig; wie Räder; wie Blut im Körper ſ. -gehen. das nächtliche — liederlicher Leute, garouage. -läufer, vagabond, coureur, rodeur, batteur de pavé. ein muthwilliger Knabe, der immer herumläuft, petit coureur, un petit poſte, qui ne fait que poſter. mit Bettelbriefen, porteur de rogatons. femme coureuſe, femme trotteuſe. -liegen, être, ſe trouver autour ſ. liegen um. unordentlich, zerſtreut, être diſperſé, gaspillé, être en déſordre. die Soldaten liegen auf den Dörfern herum, cantonnent dans. ein liederlicher Student, der immer auf den Dörfern herumliegt, qui court, qui fréquente les cabarets. ſeht, da liegen ſie herum, als wenn ſie Fliegenſchwamm

gefreſſen hätten, les voici jettés par terre comme ſi leur avoit pris un édourdiſſement. die =liegenden Oerter, les lieux d'alentour.

Herummähren in den Händen, manier, patiner q. c. ſ. =wühlen. =melken id. Pr. =nehmen, einen im Examen, ſ. Examen. ſonſt berner, rabauder, turlepiner, bourrer ſ. vexiren, ſcheren. it. peloter q. (a. b.) turlepinade; raillerie. =reiſen in, voyager dans, faire des tours de voyage; courir le monde. =reiten, faire un tour à cheval, ſe promener, à cheval., G. auf den Bänken, être aſſis ſur les bancs tantôt ſur l'un tantôt ſur l'autre; ſe démener ſur un banc: it. être à cheval, od. à chevauchons ſur un banc. auf einer, chevaucher une femme: auf den Bäumen, ne faire que grimper, oder que gravir ſur les arbres. auf der Wurſt, ſ. Wurſt. =rutſchen, =rankern, ſ. G. unter =reiten. =rücken, als: den Tiſch ꝛc. tirer, pouſſer de l'autre côte.

Herumſchicken einen in der Stadt, envoyer, faire courir par. Etwas, zum Leſen, zum Anſehen ꝛc. faire courir als une lettre &c. nach Etwas envoyer querir q. c. par toute la ville, par tout. Nachbar, ſchickt mir doch eure Magd herum (ſ. her) envoyez-moi, chez moi. ſich mit einem =ſchießen, faire le coup de piſtolet avec q. er ſchießt herum, wie närriſch, il fait le diable à quatre. il court çà et là comme un enragé. il eſt tout en furie. =ſchleichen, ſe traîner. er ſchlich hinter dem Zaun zu mir herum, il s'approcha de moi à la faveur de la haie. er ſchleicht den ganzen Tag ſtill herum, G. c'eſt un homme ſilencieux, il ne dit mot tout le long du jour, il paſſe ſes jours ſans dire mot. it. wie Krankheiten, courir, règner. =ſchlendern, fainéanter, roder, errer. ſich mit was =ſchleppen ſ. =ſielen. =ſchlingeln, id. od. coquiner, truander, giroyer, gueuſailler. =ſchmarotzen, aller écumer les marmites, chercher de franches lippées: bey ſeinen Freunden auf dem Lande, ſ. Wurſt. =ſchoßpeln, Pr. chancelet; courir çà et là. =ſchulen, Pr. cenſurer, critiquer d'un ton de maître. =ſchwandern, ſ. =ſchlendern. =laufen. =ſchweifen, errer. mit den Gedanken, promener ſes penſées; être diſtrait. ſ. auch: =laufen, =irren. der Hirſch ſchweift weit herum, eſt de hautes erres. herumſchweifende Nerven, nerfs vagues. =ſetzen, =legen, =ſtellen =thun, mettre autour, placer, poſter autour. ſich =ſetzen auf einem Orte, wo man ſitzt, ſe tourner de l'autre côté; mit dem Stuhl, tourner ſa chaiſe de l'autre côté. zum Nachbar, l'aller fainéanter od. cauſer chez le voiſin. =ſeyn, um Etwas herum, es umgeben, être autour de q. c., l'environner. immer um einen, être aux od. ſur les talons de q. it. frequenter q. er iſt herum, es iſt mit ihm herum, Pr. il eſt perdu, ruiné: im Spiele, faire la bête. wir ſind herum, notre tour eſt fait. NB. man muß bey herumſeyn ofte ein Participium verſtehen, welches man leichte finden wird wenn man auf den Zuſammenhang oder auf den dazu gehörigen Nominativum Acht hat, als: der Weiſer iſt herum biß auf drey Viertel, l'aiguille a tourné, a avancé jusqu' à &c. wir ſind in der Stadt herum, nunmehro fangen wir in der Vorſtadt an, le tour de la ville eſt fait &c. wenn das Kartengeben an mich herum iſt, ſo ꝛc. quand ce ſera à moi à faire &c. wir ſind herum (mit dem Schießen, Kegeln, Stoſen ꝛc.) chacun a fait ſon coup. Eine Geſundheit war herum, nunmehro eine andere! voilà une ſanté qu'on a bue à la ronde, faiſons en courir une autre: ich bin mit dem Geſundheittrinken herum, voilà j'ai fait ma ronde. =ſielen, =ſelen, Pr. ſ. =wälzen. ſich mit einem Menſchen, mit einer Sache ſehr =ſielen müßen. ſe laſſer, ſe fatiguer, ſe haraſſer; avoir bien de la peine à faire q. c. ſ. =tummeln. =ſpielen, jouer à la ronde, tour à tour; une partie, une repriſe d'hombre.

Herumtragen, Etwas feil, colporter; Kohlen, faire le portage du charbon. Bettelbriefe, eſtocader. Zeitungen, Mährgen, divulguer, répandre. (c) colporteur. =trinken, boire à la ronde. Geſundheiten, boire les ſantés; boire, faire des brindes. ich habe herumgetrunken, j'ai fait ma ronde. =tummeln, ein Pferd, travailler un cheval; eſtrapaſſer une cheval: caracoler. einen, fatiguer, dégourdir, tourmenter q., lui donner de l' exercice, de la beſogne, de la peine. du mußt dich —, daß du fertig wirſt, il faut te donner toutes les peines pour en venir à bout. =vagiren, mit der Hand ꝛc. ſ. =fahren. ſonſt ſ. vagiren.

Herumwälzen, rouler, tourner; ſich im Bette, ſe rouler dans ſon lit. ſich im Kothe, in Laſtern, ſe vautrer, s'embourber dans. wie die wilde Sau im Kothe, ventrouiller. =werfen im Maule, wie alte Leute machonner: wenn die Speiſe zu heiß iſt, bricoler. den Teig, contrefraiſer. ſeine Sachen, Kleider liederlich, jetter çà et là, être négligent, nonchalant en ſes affaires. der Wagen wirft einen garſtig herum, ſ. cahot, cahoter. ce chariot roue ſon homme de cahot. =wühlen, ſ. wühlen, mären. in ſeinen Ducaten, manier ſes ducats. =zauſen, zerren, tirailler, hourſpiller q. mit den Nägeln, harper, harpailler. ſich, ſe ſabouler; bey den Haaren, ſe prendre aux cheveux. =ziehen, id. bey der Naſe, fig. repaître de fauſſes eſpérances. als Neutr. in der Welt, rouler par le monde: roder le pays. müßig, it. =zotteln, =zockeln, Pr. fainéanter, battre le pavé. er iſt in der ganzen Stadt herumgezogen (hat da und dort gewohnet) il a logé dans toutes les rues. die Läuſe ziehen ihm auf den Kleidern herum, il eſt tout couvert de. die lieben Gewitter ziehen an dem Himmel herum, G. il y a beaucoup d'orages en l'air.

Herunter, (ſ. Her. Haußen.) Herunter hat mit herab einerley Bedeutung, ſ. alſo die Anmerkung, desgleichen auch die Compoſita von herab. Herunter! à bas! à terre!

pied à terre! mit dem Filz, chapeau bas! ôtez votre chapeau,

Einige Compoſita mit Herunter, welche außer ihrer ordentlichen Bedeutung, da ſie mit herab übereinkommen, noch eine beſondere haben.

Herunterbringen einen ganz, mettre à ſec, à la beſace, en chemiſe, ruiner ſes affaires, l'appauvrir; donner atteinte à la fortune de q. ⸗dürfen, ſ. herausmüßen. ⸗fahren, wie ein Heft, Stiel, der Stiel iſt von dem Beil ⸗gefahren, la coignée s'eſt démanchée. wie der Vogel auf was, fondre ſur; wie der Bliz, tomber; s'élancer. die Strümpfe fahren⸗, wenn man ſie nicht bindet, les bas pendillent &c. einem mit der Hand über das Geſicht, (faire) paſſer la main par le viſage d'en haut en bas. ⸗gehen, wie Farbe, Flecke ꝛc. ſ. ab⸗, weggehen. wie Etwas hangendes, ⸗hangen, pencher, s'avaler; le ventre de ce cheval s'avale: ce chien a les oreilles bien avalées. ces rideaux tombent trop bas, dépendent; le manteau deſcend jusqu'aux pieds. weiter kann der Kaufmann nicht heruntergehen im Preiße, c'eſt le plus juſte prix, on n'en peut plus rabattre. hier geht der Weg⸗, voilà le chemin qui conduit en bas od. où il faut descendre. ⸗helfen, aider à descendre. wart, ich will dir —! je te ferai descendre. ⸗hunzen, G. ſ. ⸗machen. ⸗kommen, fig. in Abnehmen gerathen, décheoir, aller en décadence. verarmen, tomber dans la miſère. in Verachtung, s'encraſſer, ravilir. it. perdre ſon crédit, ſon bien; être réduit bien bas, être fort à bas. ⸗können, ⸗dürfen, ⸗mögen, ⸗ſollen, ⸗müßen, ⸗wollen, ſ. was bey heraus müßen geſagt iſt.

Herunterlaßen, descendre, faire descendre, baiſſer, abaiſer. den Rock, abattre, détrouſſer. od. ſe detrouſſer. am Preiße, rabattre. den Maſt, désarborer. Segel, Tau, affaler, die Segelſtange bey Stürmen, hutter. Flaggen, Segel, amener. das Faß in den Keller, avaler, dévaler. ſich, descendre, s'abaiſſer, ſe ravaler. ſ. auch: herausmüßen.

Heruntermachen, im gemeinen Reden iſt es ein allgemeines Wort, wie ab⸗, losmachen, ôter, défaire; als: durch Schneiden, Reißen, Wiſchen, Reiben, Brechen ꝛc. als Neutr. oben —, chier d'en haut en bas. einen, fig. G. od. ⸗hunzen, ſ. ſchmähen, läſtern, ausſchelten, ausfilzen. ſich —, descendre, venir en bas. it. ſe placer auprès du dernier. ⸗müßen, ſ. herausmüßen. ⸗nehmen, ôter, prendre, déplacer, détendre, dépendre. ſ. herab⸗, weg⸗, abnehmen. von der Lavette die Kanone, démonter. ⸗reißen einen, ſ. vorher: ⸗machen fig. G. déchirer q. à belles dents, accommoder q. de toutes pièces.

Herunterſchießen, mit einem Schießgewehr, Etwas, abattre, faire tomber; ôter, enlever d'un coup d'arquebuſe &c.; die Bruſtwehr, écrêter le baſtion. als Neutr. tirer du haut en bas. als ein Stoßvogel ꝛc. ſ. ⸗fahren. wie ein Fluß, ein Stück von einem Berge, von einer Mauer écouler, découler; tomber avec impétuoſité, ſe précipiter. ⸗ſchlagen, ⸗ſchmeißen als Neutr. G. tomber, mit dem Kopfe zuerſt, à la renverſe, les pieds contre mont. ⸗ſitzen, ſ. abſteigen. oder ⸗ſteigen vom Pferde, Wagen, mettre pied à terre, ſortir du caroſſe. ⸗thun, ein allgemeines Verbum, wie her⸗ ab⸗, ab⸗, wegthun, ôter, defaire: descendre q. c. durch heben, ziehen, legen, ſtellen, ſetzen ꝛc. ſ. auch: ⸗nehmen, ⸗laßen. das Obſt —, cueillir.

Herunterwärts, vers le bas; vers la terre. iſt ſo viel als: herunter. ich gehe lieber — als aufwärts, j'aime mieux descendre que de monter. es geſchah —, cela arriva en descendant, od. comme nous descendions.

Hervor, iſt in und außer der Zuſammenſezung ſo viel als: heraus, dehors; oder vorwärts, en avant. Außerdem ſind auch die meiſten damit zuſammengeſetzten Verba unter den Compoſitis mit vor zu finden. Wenn noch eine Präpoſition aus, von mit ihrem caſu dabey ſtehet, ſo kann dehors nicht geſetzt werden. Von den mit Hervor componirten Neutris iſt ſortir ein allgemeiner Ausdruck: will man ihn beſtimmt machen, darf man das Verbum mit en und dem erſten Participio geben, als: hervorkriechen, ⸗ſpringen, ⸗laufen, aus einem Orte, ſortir d'un lieu; (en ſe traînant, en ſautant, en courant.)

Compoſita mit Hervor, welche was beſonderes vor den übrigen haben.

Hervorblicken, regarder, jetter un regard, ſes regards. ſonſt ſ. ⸗leuchten. ⸗brechen, percer, ſortir: pouſſer dehors: paroître, éclater. wie der Tag, das Gras, poindre: die Sonne, ſe lever. ⸗bringen, produire, proférer, mettre en avant: faire naître, engendrer, enfanter. propoſer. it. faire. wieder —, faire revivre, reſſusciter. ⸗dringen, ſich ⸗drengen, eigentlich als: unter dem Volke, fendre la preſſe pour paroître à la tête; pouſſer en avant: es drang der Gedanke in ſeinem Herze hervor, il lui venoit à l'esprit que &c. mit der Kutſche vor die andern ⸗fahren, paſſer devant les autres avec ſon caroſſe. ⸗führen, mener devant: vor den Richter, amener q. en la préſence du juge. ⸗heben, ſ. ⸗treiben. ⸗glänzen, ⸗leuchten, ⸗ſcheinen, ⸗ſchimmern, luire, reluire, briller, éclater, jetter de l'éclat; paroître: die Gröſe des Schöpfers leuchtet aus allen Geſchöpfen hervor, paroît, reluit en toutes les créatures. ⸗keimen, ⸗ſproßen, poindre, germer. ⸗kommen, provenir de la terre, ſe faire voir, s'avancer, ſortir, venir au jour; paroître, ſe montrer, naître; wie Gras, Blumen, poindre; éclorre; wie Quellen, ſourdre, ſortir. ⸗langen, aus der Taſche, aus dem Schrank ꝛc. tirer de. wie weit langt dieſes Seil hervor? jusqu'où va cette corde en avant? ⸗können, ⸗dürfen, ⸗ſollen, ⸗wollen, ⸗mögen, ⸗faßen, ſ. heraus⸗

müßen. -machen, ſich G. ſe montrer &c. ſ. -kommen, -ragen, avancer, s'avancer, paſſer les autres; en avant; par deſſus; s'élever: als Balken ꝛc. an Gebäuden, ſaillir, ſe forjetter: reſſauter, enjamber; hervorragend, ſaillant, ſaillie: eines Steines bey den Fugen, balèvre. aus dem Rachen eines Thieres hervorragend in Wappen, iſſant. er ragt eines Kopfes über die andern hervor, il paſſe les autres de la tête. -ſpringen, an Gebäuden, ſ. vorher: -ragen. -ſtechen, poindre. wie eine Farbe vor den übrigen, dominer ſur les autres. -ſuchen, ramaſſer, chercher: alle Mittel, mettre tout en oeuvre, en uſage; employer le verd et le ſec. einen alten Anſpruch, ſuſciter, déterrer une vieille prétention.

Hervorthun, eigentlich mettre; od. tirer dehors, die Hand aus dem Schubſack, tirer de la poche &c. wird ſonderlich mit mich, dich, ſich ꝛc. gebraucht, ſich —, ſe diſtinguer, exceller, briller; s'élever; vor andern, paroître au deſſus du commun, au deſſus des autres: ſe tirer du pair. in der Welt, ſe faire valoir. mit was, faire montre de q. c. in Kleidern, faire le brave; in Staat, porter haut ſon bois und prahlen, faire valoir ſa marchandiſe, parler vainement de ſoi. und was beſonderes affectiren, ſe ſingulariſer. durch eine rühmliche Handlung, ſe ſignaler par &c. machen, daß einer ſich — kann, mettre le mérite de q. en oeuvre. der ſich in einer Geſellſchaft vor andern hervorthut, (es ſey durch eine gute oder böſe Handlung) brochant ſur le tout. it. überhaupt ſich ſpüren oder ſehen, merken laßen, ſich äußern, paroître, ſe montrer, ſe manifeſter, éclater. die Peſt thut ſich in dieſem Lande hervor, Pr. la peſte s'allume &c. -treiben, pouſſer en avant: auf den Gemählden, oder -heben, approcher les objets, échampir. -treten, ſe préſenter, ſe mettre en préſence, ſortir de la troupe; hinter der Thüre ꝛc. s'avancer de derrière la porte. einen aus dem Staube -ziehen, tirer de la pouſſière.

Herwärts, ici, de ce côté, vers moi, vers nous, vers notre ville &c. it. en deçà. herwärts! (zu den Jagdhunden,) hourvari! herwärtig, citérieur.

Herweg, oder Herreiſe, venue, retour. ich habe den — für den Hinweg, j'ai l'aller pour le venir.

Herwieder, wird alt, ſ. hingegen. wiederum. it. en recompenſe.

Herwinken, faire ſigne de venir ici. Herwollen, ſ. herdürfen. Herwünſchen, ſouhaiter qu'une perſonne ſoit ici &c. den Tod, ſe ſouhaiter la mort.

Herz, n. 3. (5) Gen. Herzens. (Goth. hairto. Engl. heart. Lat. cor, cordis. Griech. καρδία. im Sclav. iſt der Hauch und Gaumbuchſtabe in eine ſibilam übergegangen, als: Pohln. ſercze; Dalm. ſzarcze. quaſi penetrale חדר vitae.) im eigentlichen und fig. Verſtand überhaupt: coeur. die Mitte, das Innerſte eines Dinges, coeur, milieu, ſein. in der Karte, coeur, (in der Teutſchen heißt es: roth) die Herzenzehne, le dix de coeur; Bube, valet de coeur; Quinola, la Hire. Dame, Reine od. Dame de c., Judith; König, Roi de c., od. Charles. Herz in Pumpen, Blaſebälgen ꝛc. ſoupape. in Wappen, coeur, abime; die rechte, linke Seite des Herzens in Wappen, canton dextre, ſéneſtre du coeur. oberſter, breiter Theil des Herzens, baſe. von Herzen, von Grund des Herzens, du fond du coeur, de tout mon, ton, ſon, coeur. ſein — hängen an was, attacher, mettre ſon coeur à. Herz, fig. Gemüth, coeur, ſ. Gemüth. it. ame. penſées. inclination, paſſion, affection; ein — zu einem haben, avoir de l'inclination, de l'affection pour; er hat ein ſchlechtes, kein gutes — zu mir, il n'a gueres de confiance en moi, le coeur ne lui dit rien en ma faveur. Herz, Muth, Herzhaftigkeit: — haben, avoir du coeur. das Herz haben. od. es über das — bringen können, zu mit dem Infinitiv., avoir le coeur, le courage de faire &c., od. oſer faire. ich kann das nicht über mein — bringen, je ne ſaurois me réſoudre à cela; je ne ſaurois prendre ſur moi de &c. ein — faßen, prendre courage. kein — (im Leibe) haben, n'avoir point de coeur, être ſans coeur, avoir le coeur bas, le courage foible, peur de ſa peau, manquer de courage. — und Muth ſinken laßen, perdre, abattre l'eſprit et le courage einem ein Herz einſprechen, ihm Herz machen, encourager, ranimer; ſoutenir q.. wieder, ranimer q., le raſſurer, lui rehauſſer le courage. das Herz möchte einem bluten; oder zerſpringen, cela me fait ſaigner. od. me fend. od. me perce le coeur de pitié, weß das — voll iſt, davon geht der Mund über, de l'abondance la bouche parle. mein — ſagt es mir, j'en ai quelque preſſentiment. viel Maul, wenig —, chien qui aboye ne mord pas. ich habe ſeit 3 Tagen Nichts über mein — gelaßen, Pr. je n'ai rien mangé &c. das nagt mir das — ab, cela me ronge le coeur. ich habe Etwas auf dem Herzen, j'ai q c. ſur le coeur, j'ai le coeur chargé de q. c. das geht mir zu —, es liegt mir am —, cela me tient au coeur; je n'ai rien tant au coeur que cela. reden, wie es einem ums — iſt, parler franchement. von Herzen ſchlecht, G. très mal, très médiocre, très pauvre. mein Herz, mein Herzgen, mon coeur, mon petit coeur, mon bedon, mon mignon, ma mignonne; m'amie, m'amour, ma pouponne. ſey ruhig, mein Herzgen, mon cher tendron, ne t'inquiète de rien. das Herzgen am Kohl, tendron, an gewißen Pflanzen, carde, als: d'artichaut. herzen, baiſer. embraſſer careſſer. accoller.

Herzhaft, herzhaftig, courageux. entſchloßen, réſolu. unerſchrocken, intrépide. dreiſt, hardi; action hardie. it. entreprenant. audacieux, téméraire. poet., Valeureux. — Unt-

wort, repartie forte. — machen, encourager. enhardir. — werden, s'encourager. s'enhardir. — ſeyn, être courageux. brave, ferme, hardi, vaillant. das ſind gar — Leute, des gens qui ſont tout coeur. dem Herzhaften ſteht das Glück bey, à courageux et magnanime fortune approche et s'avoiſine. Adv. od. herzhaftiglich, courageuſement. hardiment &c. dem Tode, der Gefahr — entgegen gehen, braver, affronter la mort &c. ſeinen Schritt — fortgehen, wie das Wild, aller d'aſſurance. Herzhaftigkeit, courage, hardieſſe. réſolution. audace. valeur. fermeté. bravoure. vaillance. intrépidité. mit —, avec fermeté, avec aſſurance. ſeine — ſehen laßen, lever les cornes.

Herzlich, cordial, du coeur. tendre. ſincère. — Thränen, larmes pieuſes. — Liebe, tendreſſe. Adv. cordialement, de coeur, de bon coeur, ſincerement; paſſionnément. tendrement, intimement. it. od. innbrünſtig, ardemment. — lieben, chérir, aimer chérement. porter q. dans le coeur. er meinet es — gut mit mir, il a de la cordialité pour moi. ich freue mich —, je ſuis ravi, charmé, über, de q. c., daß ꝛc. de ce que &c. darüber, daß ich euch ſehe, de vous voir: it. j'ai une joie extrême. — betrübt, extrêmement affligé, outré de douleur. — gern, de tout mon, ton, ſon &c. coeur, de grand coeur, très-volontiers. ich ſähe es, hätte es — gerne, daß od. wenn du, er, ihr ꝛc. je voudrois bien que, als: daß, wenn ihr kämet, que vous vinſiez. Herzlichkeit, beßer: aufrichtiges Herz, cordialité.

Compoſita mit Herz. c. bedeutet coeur.

Herzader, aorte, veine artérieuſe. =allerliebſt, très cher, fort agréable, fort charmant, bien aimé. =balſam, baume cordial. =bändel, =beutel, péricarde. =baum, arbre laiteux, cerbera manghas. =beben, tremblement du c. =beklemmung, ſaiſiſſement de c. =beſchwerung, mal, douleur de c. =bettgen, couſſinet pectoral. =bewegend, =rührend, =brechend, touchant, affectif, affectueux, pathétique. Adv. d'une manière touchante, od. pathétiquement &c. =blatt, bréchet, ſternon. an den Pflanzen, lobe. die beyden Herzblätter die zuerſt aus dem Samenkorn hervorkommen, les feuilles ſéminales, les cotiledons. it. fig. G. intime, ami du c., ami cordial, favori; le bien aimé du c.; it. autre moi-même. =blättgen der Gewächſe, tendron, radicule. =blümgen, bourrage, borago. =blume, hépatique, fleur du Parnaſſe, parnaſſia paluſtris. =blut, =geblüt, ſang des artères. =bräune, mal d'Hongrie. =drucken, ſ. Herzensangſt. =erbſe, pois de merveille, cardioſpermum. =erfreuend, =erquickend, =labend, (ſind zu affectirte Wörter) qui récrée, fortifie, rafraichit le c. =fach, capade. =farbe, in der Karte, coeur; jouer c. =fell, péricarde. =fellwürmer, péricardiaires. =fieber, fièvre cardiaque. =finger, doigt annulaire, médecin. =flamme, ſ. Lebensgeiſter. =flügel, ſ. =ohren. =förmig, en forme de c. — Schild, c. — Stein, bucardites. — Kuchen, échaudé. =freßend, =nagend, qui ronge le c., cuiſant, chagrinant, douloureux, ſenſible. =geſpann, =ſpannen, (=geſparr,) cardialgie, défaillance de c. =geſpann, ein Kraut, cardiaque, agripaume, leonurus cardiaca. =gewächs, polype. =grieben, Pr. remèdes cardiaques od. cordiaux. =grube, =grübgen, creux de l'eſtomac; bréchet, foſſette du c. =häusgen, =häutgen, péricarde. =horn, le léopard jaune, le tygre, conus marmoreus. =innig, =inniglich, extrême. extrêmement. paſſionnément. du fond du c.

Herzkammer, ventricule, cavité du c. =kirſche, coeuret. Spaniſche, guigne. bunte, marmorirte, bigarreau. der Baum, guignier. bigarrotier. =klee, alléluja, pain à coucou, oxalis acetoſella. =klopfen, =pochen, =zittern, palpitation, battement, tremblement du c. — haben, panteler. der es hat, pantelant. er hat —, le c. lui bat, od. palpite. =knochen, os du c. =kohl, chou cabus. =kolbe, =ſproße, ſ. =blättgen. — abbrechen, damit die Pflanze in die Wurzel wachſe, fouler. =kraut, bouillon blanc, verbaſcum thapſus. it. ſ. =geſpann. =läppgen, der Kinder, barret. =laub, rais de c. =leid, od. Herzeleid, creve-c., douleur, chagrin. triſteſſe. amertume. einem groſes, (alles gebrannte, G.) — anthun, l'affliger très ſenſiblement; bourreler, perſécuter à outrance, lui faire beaucoup de mal, l'accabler de maux. =lieb, G. bien aimé, aimé cordialement. =lieber Papa, =liebe Mama, (in der Kinderſprache,) Papa mignon, Maman mignonne. =los, lâche, ſans c., ſans courage. =loſigkeit, petiteſſe de c. =muſchel, le c. de boeuf, le kaman, cardium coſtatum. it. c. de Venus, de l'homme, cardiſſa. =muſchelſtein, c. de boeuf pétrifié, buccardite, cardiolithe. =naſe, rat volant de Ternate, veſpertilio ſpasma. =ohren, =öhrgen, oreille du c. =pfirſche, duracine. =pochen, =volle, ſ. =klopfen, =kolbe. =pulver, poudre cordiale. =ſack, =ſamen, ſ. =beutel, =erbſe. =ſchild, in Wappen, ſur le tout (du tout.) =ſchlächtig, Pr. ſ. engbrüſtig. von Pferden, pouſſif, courbatu. =ſchlächtigkeit, courbature. =ſchlag, id. eigentlich battement du c. =ſchneidend, ſ. =freßend. it. =bewegend. =ſtärkend, confortatif, cordial, cardiaque. =ſtärkung, confortation, cordial, eau cordiale od. divine, un cardiaque. =ſtein, ſ. =muſchelſtein. =ſtelle, in Wappen, coeur, abime. =ſtos, coup au c. des Henkers, coup de grace. das giebt ihm vollends den letzten —, cela le ruine, l'acheve. er hat noch =ſtöße, il palpite encore. =träger, le gribouri rouge ſans ſtries à points noirs, chryſomèle cylindrique à corcelet tacheté, chryſomela cordigera. =tränkgen, potion cordiale. =waſſer, eau cordiale. im =beutel, eau du péricarde. liqueur gaſtrique. =weh, mal, douleur de c., cardialgie. miſéréré. =wurm, polype. fig. remords de conſcience. der — beſeigt mich, l'ardeur de gorge me tourmente, iſt Pr. =wurzel, pivot. — treiben, pivoter. ein Kraut, méon. =zittern, ſ. =klopfen.

Compoſita mit Herʒens. c. bedeutet cœur. NB. Der Pöbel ſetzet damit nach Belieben Wörter zuſammen, ſind es Subſtantiua, ſo bedeutet Herʒens ſo viel als allerliebſt, aimable, agréable, bienaimé, mignon, cher; adorable; précieux &c. als:

das iſt ein Herʒensbuch, -kind, c'eſt un aimable livre, aimable enfant. das iſt mein -ſohn, meine -tochter, c'eſt mon fils bienaimé, mignon, ma fille mignonne. it. ſo viel als: grand, extrême, extraordinaire, als: -freude, -luſt, grand, extrême contentement, grande joie, plaiſir extraordinaire. ſind es Adiectiua, ſo bedeutet Herʒens ſo viel als ſehr, très, fort, bien, extrêmement, grandement, extraordinairement, als: -gut, bien bon, très bon, od. d'une bonté extrême, extraordinaire; od. homme qui a le c. bon, le c. le meilleur du monde, une bonne lame, bonne pâte d'homme.

Herʒensandacht, dévotion, élévation du c. -angſt, reſſerrement, ſaiſiſſement de c., angoiſſe, douleur accablante. cardialgie, mal de c. groſe — empfinden, avoir le c. ſerré de douleur. ich habe deinetwegen groſe — ausgeſtanden, je me ſuis bien alarmé pour vous. ſ. Angſt. -bändig, qui vainc le c. -dieb, artiger, kleiner, un gentil od. joli aſſaſſin. -bangigkeit, ſ. angſt. -entʒündung, inflammation du c. -freude, ſ. kurʒ vorher. it. ein Kraut, ſ. Waldmeiſter und bourrache. -freund, ſ. fig. Herʒblatt. -grund, fond du c. trunkner Mund red't aus —, quand le vin entre, le ſecret ſort. -kündiger, ſcrutateur des c., qui ſonde les c., qui connoît les c. -luſt, ſ. kurʒ vorher. it. nach —, tant qu'il me te, lui &c. plait, plaiſoit &c. plaira. das geht nach —, cela va, vient, ſuccède à ſouhait. ich habe meine — an ihm, daran, il, cela fait toute ma joie. -meinung, vrai ſentiment; ſeine — herausſagen, parler franchement. -öffnung, diaſtole. -reue, componction, contrition. -ruhe, ſ. Gemüthsruhe. im Pulsſchlage, périſyſtole. -ſeufʒer, élancement, élan, oraiſon jaculatoire. -troſt, conſolation intérieure. -wunſch, tout ce que le c. ſouhaite. nach —, à ſouhait, ſelon mes, tes, ſes &c. voeux, deſirs. -ʒuſammenʒiehung, ſyſtole.

S. findet man auch Herʒer in der Compoſition ſtatt: Herʒens, wenn das angehängte ſubſtant. ein maſcul. und Herʒe, wenn es ein fem. und Herʒes, wenn es ein neutr. iſt, als: Herʒermann, Herʒefrau, Herʒeskind, alſo pl. Herʒenleute, ihr Herʒenkinder, mon cher ami, ma chère, mon cher enfant, mes chers amis &c.

Herʒerren, tirer ici, tirailler. der eine ʒerret her, der andere hin, l'un tire de ce côté, l'autre tire de l'autre. fig. ils ne s'accordent pas, l'un veut ce que l'autre ne veut pas. Herʒiehen, als Act. id. od. attirer. als Neutr. venir loger ici, venir s'établir dans quelque ville &c.

Herʒog, m. 2. (von Heer und ʒiehen, Angelſ. here-toga. Otfried nennet Pilatum heriʒoho. Herʒog d. i. exercitus rector ac ductor.) Duc. ʒu Venedig und Genua, Doge. ohne Land, Duc de brevet. ſouverainer und oberſter von Schleſien, Souverain Duc de Siléſie. Herʒoginn, Ducheſſe. Dogareſſe, Dogeſſe. in Venedig. Herʒoglich, ducal. Adv. en duc, de duc, ducalement. Herʒogthum, Duché. Herʒogspulver, poudre (au) Duc. Herʒogenbuſch, Stadt in Brabant, Bois le Duc od. Bol-Duc. -raid, od. Hertogenrode, od. Roldüc, Stadt in Brabant, Rode le Duc.

Herʒu, dieſe Partikel iſt ganʒ einerley mit heran od. herbey, es gilt alſo auch dasjenige von ihr, was von dieſen an ihrem Orte geſagt iſt. Herʒu, (mit dem Tone auf her,) ſ. hinʒu.

Herʒug, Herweg, auf dem Hin und Herʒug, en allant et en venant.

Heſcheln, Heſchelrechen, ſ. Herſcheln, Nachharken.

Heſekiel, m. (ſe mit dem Tone, iſt 4ſylb.) Ezéchiel.

Heſpen, B. harpon. heſpen, acclamper, cramponner.

Heſſe, ſ. Hechſe.

Heſſe, m. Heſſien. Heſſinn, Heſſienne. Heſſen, n. Heſſenland, Heſſe. la haute, la baſſe Heſſe. Heſſe-Caſſel. Heſſe-Darmſtadt. Heſſe-Rheinfels. — Philipsthal. — Hombourg. — Wanfried. Heſſiſch, Heſſois, de Heſſe.

Heſſen, (von Heſe, Hechſe) bey den wilden Thieren, couper le jarret.

Heth, m. Mannsn. Heth. Hethiter, Hethien, Hethéen.

Hetmann, m. chef de Coſaques. in Pohlen der Kronfeldherr, Général de l'armée de la couronne, Grand Commandeur, Généraliſſime du royaume de Pologne.

Hetſcheln, ſ. Hd. es hetſchet immer gleiches mit gleichem, chacun aime ſon ſemblable.

Hetſchepetſchen, Pr. ſ. Hagebutten.

Hetrurien, n. Hetruſcien, n. Name, den die alten Hetrurier dem Lande gaben, welches hernach Italien hies: das heutige Hetrurien iſt ein Theil davon. Hétrurie. Hetrurier, Hétrurien. Hetruſcier, Hetruſker, Etruſque.

Heʒe, f. 4. (Ital. gazza. ſ. Aelſter) pie, im Scherʒ, margot.

Heʒel, Heʒilo, Heʒo, abgekürʒter Name von Heinrich, Henri.

Heʒe, Haʒ, f. (iſt von dem bey ſolcher Handlung gebräuchlichen natürlichen Tone, he, he, ha, ha, huʒ, huʒ entſtanden, wie in andern Sprachen ein ähnlicher Klang ʒu finden iſt, als: Belg. hiſſchen, hiſſen. Ital. aizzare. Griech. αἰτεῖν. הרה עיט היוד darʒu gehört chaſſe. caccia. Die alten Franken ſagten: har, har. davon iſt das alte Franʒ. harer le chien, und harlevrier ein

Hätzhund.) chaſſe avec les chiens, grande chaſſe. Schweinhatz, chaſſe de ſanglier. hetzen, chaſſer avec les chiens. im freyen Felde, laiſſer courre. einen Hirſch, Haſen, courre un cerf &c. auf der Parforcejagd, forcer. ein Wild, es auftreiben, lancer une bête. die Hunde auf das Wild, haler les chiens, après la bête, auf einen Dieb, après un voleur; forhuer; laiſſer courre les chiens; hinter den Hirſch her, livrer le cerf aux chiens. die Hunde gegen einander, agacer. fig. animer, inciter, pouſſer. Leute an einander, acharner: brouiller, mettre mal enſemble, commettre deux perſonnes. gute Freunde an einander, déſunir des perſonnes unies, mettre la diſcorde entre les amis. it. Pr. ſchrauben, railler, berner, dauber, gauſſer. (a. b.) chaſſe. fig. incitation, brouillerie &c. Hetzer, piqueur. fig. inſtigateur, boute-feu. hetzenswerth, bernable.

Compoſita mit =, etz od. Hätz.

Hetzbahn, champ à courre le lièvre. =garten, parc à courre le gibier. =haus, cabane où l'on retire le gibier qu'on veut courre. =hund, chien courant. =los, découplé, die Hunde — machen, les découpler. =peitſche, fouet de chaſſeur. =platz, ſ. =bahne. =reiten, n. courſe de gibier. =riemen, =ſtrick, leſſe, accouple, trait (à conduire les chiens) ihn loslaßen, déplier le trait. =ſchirm, ſ. Hatz. =zeit, porchaiſon, (le temps où le ſanglier eſt gras et bon à chaſſer.)

Heu, n. 2. Hui, Hulk, plattes Fahrzeug in Holland, heu.

Heu, n. 6. (von hauen. Heumonath hies vor dieſem Hauwet, Howat. it. Haw. Goth. havi. Angelſ. haeg, hig, heg, da g von dem ſuffixo ig übrig iſt. Indeßen kömmt es auch mit εια und אזר d. i. Gras, überein.) foin. Heu machen, faucher l'herbe (d'un pré &c.) ſchöbern, envéliotter. in groſe Haufen ſetzen, mettre en meule, od. en mûle, en tas, amonceler. wenden, faner: (a) fanage: (c) faneur. ſpates —, refoin, regain. Griechiſch, fénu grec, trigonella foenu-graecum. Mediſches, Burgundiſches, luſerne, trefle od. foin de Bourgogne, medicago ſatiua. alles Fleiſch iſt —, tout ce qui eſt chair eſt periſſable. heuen, Pr. alt. ſtatt: Heu machen.

Compoſita mit Heu. f. bedeutet foin.

Heubarn, =bucht, f. bouge au f. =baum, arbre. =binder, botteleur. =blume, fleur de fénaiſon. =boden, grenier au f. auf dem Lande, fénil. =bund, =gebund, =bündel, botte de f. unter die guten =gebünde ſchlechtes Heu miſchen, fourrer les bottes de f. =büſchel, auf die Ladung eines Stückes, fourrage, bouchon. =ernde, fénaiſon; fauche, fauchage, les foins. =drüſen, ulcère à la gorges, Lat. adenes. =fehm, ſ. Fehm. =futter, fourrage de f. od. foin. =fütterung, id. od. quand on donne du f. au betail. =gabel, fourche; dreyzackige, fouine. =geſäm, ſemailles de f. =gewinn, Pr. ſ. =ernde. =haufen, ſ. =ſchober. =hechel, ſ. Hauhechel. =land, pré, prairie. it. terre qui produit bien du f. =lettern, pl. Pr. ſ. =boden. =machen, n. fauche, fauchage, (tonture): fanage. it. ſ. =ernde. =macher, Grasmäher, faucheur; ſonſt: faneur, faneuſe. it. ſ. =vogel. =magazin, magazin à f. =markt, marché au f. =meiſter, commis des écuries. =monath, =mond, mois de Juillet. =motte, phalène du f.; phalaena foenella. =papillon, papillon du f., papilio pamphilus. =pferd, demoiſelle, libellula grandis. it. was: =ſchrecke. =rauſe, râtelier à f. =rechen, râteau à f. =recht, droit de fénaiſon. =regiſter, régitre des prés et du produit des prés. =ſamen, ſemence de f. it. ſ. Sichelklee, luſerne ſauvage. =ſchaube, ſ. Hägewiſch. =ſcheibe, Pr. nappe de f. (hat im Umfange 5 bis 8 Klaſtern in der Höhe einer halben Elle.) =ſchein, nouvelle lune de Juillet. =ſchel, ſ. Hauhechel. =ſcheuer, grenier au f. =ſchlag, ſ. Hägeſchlag. =ſchober, (feimen, Pr.) groſer, tas, mûle, comble, moilon de f. kleiner, veillote. — machen, ſ. eben: Heu ſchöbern. =ſchoppen, ſ. =ſcheuer. it. chartil où l'on paît le gibier. =ſchrecke, f. 4. (von ſchrecken, d. i. ſpringen. bey den Alten findet man: Haberſchrecken. Stapel, Hoyſtapfſel, Howſtöffel, Hewſteff, Angelſ. gærsſtapa, von ſtapfen, d. i. ſchreiten und Heu, od. Gras. it. Höwſprink; Pratewſtafele, von pratum: die ſynonyma: Heupferd, Grashüpfer, ſauterelle haben eine jenen ähnliche Idee.) ſauterelle. cigale. ſ. Grashüpfer. Grille. =ſchreckenbaum, der das Gummi Anime giebt, courbaril, hymenea. it. od. Honigdorn, die dreyſtachliche Gleditſie, févier d'Amérique à feuilles d'Acacia, gleditſia triacanthos. it. der Virginiſche Schotendorn, faux-acacia, robinia pſeudo-acacia. =ſchreckenfreßer, acridophage, mangeur de ſauterelles. =ſchreckengrille, cigade, cicada. =ſeil, corde (pour ſerrer l'arbre, pour aſſujettir le f.) =ſenſe, faux à f. =ſtock, Pr. ſ. =ſchober. =vogel, guêpier, merops apiaſter. it. ſ. =papillon. =wage, balance à f. =wagen, chariot à f. ein geladener, un chariot chargé de f. =wieſe, pré à f. =zehend, dixme de f. =zeit, ſ. =ernde, =machen.

Heuch, m. Pr. der Zapfen im Halſe, ſ. Hauch.

Heucheln, (l iſt ein Radical. κικκλλειν. ההליק davon iſt auch κολαξ) eigentlich in Religionsſachen, faire l'hypocrite, le bigot &c. affecter de la dévotion; faire le tartufe, le ſaint, le béat, la chatemite, tartufier, im Scherz, papelarder. it. überhaupt: ſich verſtellen, diſſimuler, cacher, feindre; maſquer, farder; être toujours en maſque. it. was: ſchmeicheln, flatter, (amadouer) enjoller. einem —, gratter à q. la plante du pied. er heuchelt, will mit der Sprache nicht heraus, il fait le diſſimulé et ne dit pas ce quil penſe. (a) od. Heucheley, f. 3. hypocriſie, bigoterie, cagoterie, (caffarderie): dévotion od. piété feinte; cagotiſme. it. od. Verſtellung, diſſimulation, feinte,

déguiſement; grimace, momerie; c'eſt pure momerie. papelardiſe. it. flatterie, adulation, (amadouement) fig. masque. fard, céruſe. it. fauſſetté. impoſture, fourberie; careſſes et flatteries trompeuſes. Heuchler, lerinn, und das Adject. heuchleriſch, (heuchelhaft, heuchlend hypocrite, bigot, cagot, caffard, tartufe, patte pelue, faux dévot, grimacier, béat, attrape-mignon, papelard. qui feint, affecte, contrefait, faux, flatteur, trompeur, fem. teuſe, peuſe, adulateur, fem. adulatrice, fourbe, homme, femme double et diſſimulée. Adv. en hypocrite; en diſſimulé &c. hypocritement, bigottement, fauſſement, en tartufe, d'une manière hypocrite &c.

Die Compoſita können mit faux, feint, diſſimulé: od. trompeur, flatteur &c. gegeben werden. als: Heuchelbuſe, repentance fauſſe, feinte; =chriſt, faux chrétien, chrétien équivoque, un hypocrite. =freund, faux ami, ami flatteur. =maul, bouche flatteuſe. =volk, nation hypocrite. NB. an ſtatt Heuchel ſagt man auch Heuchler, als: Heuchlerglaube, Heuchlerbuſen, Heuchlermaul ꝛc.

Heue, f. 4. ſtatt: Wiege, it. die Boyheue, daher: heuen, boyen, wiegen.

Heuer, ein ganz veraltetes Adjectiv., welches noch in geheur und Ungeheuer zu finden iſt; ſeine erſte Bedeutung iſt ruhig, ſtill, und ſo kömmt es mit dem Lat. quies und dem Franz. coi überein. fig. hat es auch zahm, händig, bedeutet, als: Alle Creature gehuyr und ungehuyre d. i. zahme und wilde. Ungeheuer iſt hernach von unruhigen oder Poltergeiſtern, dann überhaupt von Geiſtern und Geſpenſtern geſagt worden.

Heuer, heur, ein Adverb. (kömmt mit hornus überein, von ωρινος, welches von ωρα iſt, darzu gehören: hora, Jahr. von יור) cette année. heurig, Adject. de cette année, heuriges Getraide, grains nouveaux, Heuerling, m. 2. ce qui eſt de cet an, de cette année: poiſſon, perche de cette année. im Weinbau, croſſette.

Heuer, Heur, f. Heurung, (Pr. eigentlich Miethe, Pacht auf heuer, oder auf einen jährlichen Zinß.) louage. heuern, heuren, louer, affermer, prendre à louage. Heurhaus, maiſon à louer. Heurkutſche, caroſſe de louage. =pfarrer, curé, paſteur mercenaire. =pferd, cheval de louage. =kutſche, bredindin; G. locati; in Paris fiacre. =zärter, Pr. contrat de louage.

Heuern, Pr. ſtatt: heuen. ſ. Heue.

Heuke, Heuken, m. 1. iſt alt und Pr. ſonſt auch: Hoike; Holl. huyke, eine Art Mäntel, mante, mantelet, einen auf den Heuken bitten, inviter q. à un repas où l'on eſt eu ſon négligé.

Heußenträger, Pr. im Scherz, écolier.

Heulen, (ſ. Eule.) wie Wölfe, Hunde, hurler, faire des hurlemens. wie Eulen, huer. wie Kinder, Weiber, piailler. it. G. pleurer, pouſſer des cris plaintifs, crier, crier et hurler à faire pitié. lamenter. ſe lamenter gemir. wer unter den Wölfen iſt, muß mit —, il faut hurler avec les loups et abboyer avec les chiens. hört nur, wie der Wind heult, oder horlt (horlen iſt das Franz. hurler von dem natürlichen Tone hurr) entendez-vous que le vent fait de bruit? in dem Wald, dans la forêt? (a) hurlement, hurlade. cris. pleurs. piaillerie. lamentation, plainte. gemiſſement. bruit. Heuler, (Heularſch, G.) pleureur, pleurard. Heuler, ein Affe, hurleur, ouarine, aquiqui, ſimia belzebul. Heulkreißel, toupie.

Heune, Hüne, m. 4. Pr. (iſt noch von dem Namen der Hunnen übrig geblieben) Vénéde. étranger. G. géant. in Friesland, un mort. Heuniſch, gigantesque; énorme. très-grand.

Heunt, ſ. Heit. Heurath, ſ. Heirath. Heure, ſ. Heuer, f.

Heuſterpeuſter, m. Pr. culbute. einen —, (an manchen Orten: eine Lerche, einen Bock) ſchießen, culbuter.

Heut, heute, Adv. (ſ. heint.) aujourd'hui. im gerichtlichen Styl, ce jour d'hui. heute dato, adi. zwiſchen — und morgen, entre ci et demain. — den ganzen Tag, tout aujourd'hui. — zu Tage, aujourd'hui, à préſent, dans le temps où nous ſommes. — über 8 Tage, d'aujourd'hui od. d'ici en huit jours. — ein Jahr geſchahe das und das, il y a aujourd'hui un an que: c'eſt aujourd'hui l'anniverſaire du jour auquel &c. heut früh, — Vormittag, zu Mittag ꝛc. hier heißt heut dieſer, ce matin, cet avant-midi &c. heutig, d'aujourd'hui: d'à préſent: de ce temps-ci; de ce ſiècle, it. neu, nach der heutigen Art, moderne, à la moderne.

Heutzeln, Pr. ſ. heinzeln.

Hêxameter, m. hexamètre, Hexametriſt, faiſeur d'hexamètres.

Hêxe, f. 4. (Angelſ. egeſa, egſa, Somnerus hat hegtys, ſtrix. im Gloſſ. Monſ. hazus, ſtrio. Span. hechizar, incantare, und hechizera, ſaga. Ungar. egezni, faſcinare. Engl. hag. Lat. ſaga, beym Daſypod. Hägß, Hägßinn. Dieſe Wörter haben alle mit כחש eine Verwandſchaft) ſorcière, magicienne, enchantereſſe, divinereſſe. pythoniſſe. it. nécromancienne, eine Fee, fée. ein Vogel, ſ. Nachtſchwalbe. eine Mücke, couſin, culex. in der Conchyologie, ſ. Hexenmeiſter. it. faucillon; ſ. Hechſe. hexen, faire le ſorcier, la ſorcière &c. être ſorcier, ſorcière &c. exercer la magie, uſer de ſorcellerie, de préſtiges, d'enchantement, d'art magique. ich kann nicht —, (nicht mit dem Tone,) je ne ſuis pas ſorcier. er kann nicht —, kein Hexenmeiſter iſt er nicht, il n'eſt pas grand Grec, ce n'eſt pas lui qui fera merveilles; il eſt ſorcier comme une vache, das geht, wie gehext, cela va bon train. (a) oder Hexerey, magie, art magique, ſorcellerie. ſ. auch Zauberey. it. Verblen=

dung, preſtige, diablerie. das iſt keine —, das geht ohne — zu, il ne faut pas être ſorcier od. il ne faut point de magie pour faire cela, il ne faut pas ſe donner au diable pour effectuer cela, cela ſe peut ſans miracle; c'eſt une choſe bien naturelle. Geſchwindigkeit iſt keine —, on n'eſt pas ſorcier pour jouer d'adreſſe. Hexer, ſ. beßer: Hexenmeiſter. hexeriſch, magique. Adv. quement.

Compoſita mit Hexen.

Hexenbuch, grimoire. ⸗fahrt, transport, paſſage des ſorcières au ſabbat. ⸗feſt, ⸗verſammlung, ſabbat, aſſemblée des ſorciers et des ſorcières. auf das — fahren, aller au ſabbat, monter ſur le balai. ⸗geſchichte, conte des fées. ⸗karte, cartes magiciennes. ⸗kraut, circée, herbe de St. Etienne, herbe des magiciennes, circaea. it. ſ. Streich⸗, Johanniskraut. it. Rheinfarn, tanaiſe crepue. ⸗kraiß, cercle magique, cerne. ⸗kunſt, magie, art magique; ſcience des fées, féérie, ſ. Hexerey. ⸗mehl, poudre de pied de loup, ſoufre végétal, ſemen lycopodii. ⸗meiſter, ſorcier, magicien, enchanteur, devin, faiſeur de preſtiges; nécromancien. chevaucheur d'écouvette, (vaudoix.) ein groſer, triple ſorcier, Merlin. er iſt eben kein groſer —, il n'eſt pas grand aſtrologue od. devin, ſ. unter: hexen. it. eine Schnecke, ſorcière, ſabot de Bretagne, trochus magnus. ⸗probe, ehedem, épreuve de l'eau. ⸗ſegen, conjuration, ſort; charme. ⸗ſpiel, in Bayern üblich, mit 36 Blättern, jeu aux cartes magiques, od. les cartes magiques. ⸗ſtrang, clématite, clematis vitalba. ⸗tanz, danſe des ſorcières; ſ. auch: ⸗feſt. ⸗werk, ſ. Hexerey. ⸗wolf, loup-garou. ⸗zeichen, caractère magique.

Hêxel, ſtatt: Heckerling.

Hey, m. ſ. Hay. Hey, eine Interiect. od. heyſa, eh, ah. luſtig, çà, courage! Heya! holà! hée! was für eine Heyaſtimme ſtört uns da in unſerer Luſt? qui vient nous troubler? quel trouble-fête eſt cela?

Heyde. Heyduck. ſ. Hei.

Heyen, wiegen, ſ. heue.

Heyen, ſ. geheyen. von hauen, Pr. heyen, hyen, fig. wie wir noch ſagen: einen hauen, einem einen Hieb geben; in eben dem Verſtande wird auch ſcheren gebraucht.

Heyl. Heyrathen, ſ. Hei.

Hie, gewöhnlicher, hier, (ſ. her) ici, en ce lieu. ſ. hier. hiebevor, ſ. beßer: ehedem, vor Zeiten. hieben, ſ. hierbey. hiedurch, ſ. hierdurch. hiefür, ſ. dafür. hieher, iſt ſo viel als: her. bis —, jusqu'ici, jusques là. jusqu'à préſent, jusqu'à cette heure. hieher! fein mit zugegriffen! çà qu'on mette la main à l'oeuvre! hieherab, hieherauf ꝛc. ici bas, ici haut &c. hiehin, par ici; hiehinab ꝛc. ici en bas &c, ſ. auch: daher und dahin. und die unten folgenden Partikeln hieran, hierbey ꝛc. hieben, ſtatt: hieüben, en deçà, de ce côté; er iſt hieben bey mir, il eſt chez moi, ſ. haußen.

Hieb, m. 2. (von hauen, Imperf. ich hieb.) coup. in den Hals, collée. in das Geſicht, coutillade. it. bleſſure, taillade, plaie: der durchgeht, fendant. eines wilden Schweines mit den Zähnen, dentée. einem einen — verſetzen, lui porter un coup de taille, d'eſtramaçon, lui faire une eſtafilade. auf den — und Stich gehen, frapper d'eſtoc et de taille. der Baum fällt nicht auf Einen Hieb, d'un ſeul coup ne s'abat un chêne. Hieb im Forſtweſen, taillis; abattis, abattage. hiebig, taillable. Pr. G. grob, groſſier, lourdaut.

Hief, an andern Orten: hauf, hoif, zurück, bey den Fuhrleuten, arrière! (iſt wohl von heben; daher denn ſehr ofte zurück zu hief od. hauf geſetzet wird, den motum dieſes Hebens ad quem auszudrücken.)

Hief, m. 2. (vom natürlichen Laut) cri de chaſſe, ſon de cor de chaſſeur. zwey, drey lange Hiefſtöſe thun, ſonner deux, trois mots. Hiefhorn, cor, cornet de chaſſeur. Hiefriemen, enguichure.

Hiefe, Pr. ſtatt: Hagebutte. Hiefendorn, ſ. Hagedorn. (an andern Orten auch: Wiep. im Otfr. hiafon, tribuli. Gloſſ. Lindenbrog. hiffa tribulus. mn. gutturalibus et labialibus inter ſe pro more alternantibus.)

Hieke, f. 4. B. zu Almerode in Heßen, mine martiale ſolaire. zu Ilmenau, maſſe de mine de cuivre qui enferme la figure de poiſſon. überhaupt in Kupferſchiefer mit einbrechende Kieſe, pyrites.

Hier, (ſ. her) ici, en ce lieu. çà. ci. — auf dieſer Welt, — nieden, ici bas, en ce monde. dieſes Brod ꝛc. —, ce pain-ci. dieſer, dieſe —, celui-ci, celle-ci, ceux-ci. dieſer mein Sohn hier, mon fils que voici. — bin ich, biſt du, iſt er ꝛc. me, te, le, nous &c. voici. — iſt das Buch, — ſind die Bücher, voici le livre, les livres. ſo auch, wenn wieder dabey ſtehet, als: me, te, le revoici, revoici le livre. hier liegt (begraben,) ci gît. zwiſchen — und dort, entre ci et là: und morgen, entre ci et demain. — und da, — und dort, (herum) çà et là, de tous côtés, de côté et d'autre; par ci par là: it. — und dort, dans ce monde et dans l'autre. Hieran, hierauf, hieraus, ſ. daran, darauf, daraus. Hieraußen, ci dehors. Hierbey, ſ. dabey. it. zugleich, en même temps, it. dans od. à cette occaſion. it. hierbey folgend, ci-joint, ici joint. hierbey folgt, vous recevrez conjointement avec cette lettre &c.; das verlangte Buch, le livre que vous &c. eſt joint ici. Hierdurch, hierein, hiergegen, ſ. dadurch, darein, dargegen. Hierher, ſ hieher, daher. Hierinn, ſ. darinn, hierinn, in dieſem Hauſe, céans. Hierinfalls, ein unförmliches Wort, en cela. Hiermit, ſ. damit, it. hiermit folgt, ſ. hierbey folgt. Hiernach, ſ. darnach. Hiernächſt, ici auprès, proche, tout proche, tout près. it. von der Zeit, dans peu de temps, peu après. dans

la ſuite. it. überdieß, outre cela, de plus: qui plus eſt, od. ajoutez à cela. Hierneben, id. ſ. auch: darneben. Hiernieden, ici bas, dans ce bas monde: alles, was — iſt, toutes les choſes ſublunaires. Hierob, ſ. beßer: darüber, deßwegen. hieroben, ici en haut. Hierüber, hierum, hiervon, hierunter, hierwider, hierzu, hierzwiſchen, ſiehe: darüber, darum, davon, darunter ꝛc. hierzwiſchen heißt auch: unterdeßen, cependant. NB. Hier ſteht auch vor den Partikeln, die mit hin, hie und her und den Präpoſitionen zuſammen geſetzt ſind, und folglich auch alsdenn, wenn hin, hie, her in n, h, r abgekürzt ſind, als: hier hinaus, oder, hiernaus: hier hieaußen oder, hierhaußen: hier heraus, oder, hierraus. hier hinein, oder, hiernein: hier hieinnen, oder, hierhinnen: hier herein, oder, hierrein. hierhinum, hiernum ꝛc. Dieſe Wörter im Franz. auszudrücken, darf man nur hier, wenn es ja ausgedrückt werden muß, mit ici geben und den andern Theil, der mit hin, hie, her, od. mit h, n, r, zuſammengeſetzt iſt, unter hin, hie, her aufſchlagen. Wenn alſo z. E. bey heraus oder hinaus gehen, ſortir ſteht, ſo wird hierraus, hiernaus gehen ſortir par ici heißen; ſo auch entrer par ici, hierrein, hiernein gehen; monter, descendre par ici. hiernauf, hiernunter ſteigen ꝛc.

Hieriſchen Inſeln, les Isles d'Hières, Lat. ſtoechades.

Hieroglyphe, f. 4. hiéroglyphe. phiſch, phique.

Hieronymite, m. hiéronymite, Ermite de St. Jérôme.

Hieronymus, Mannsn., Jérôme.

Hieſelbſt, ici, en ce lieu, céans. hieſig, d'ici, de ce lieu, de cette, de notre ville. it. du cru de ce pays, als: Obſt ꝛc.

Hietz, f. (3.) (von Katze) man ruft damit die Katzen, minon. das Hietzekätzgen, das Hietzeminzel, le chat. iſt tändeln.

Hift, ſtatt: Hief, bey den Jägern.

Hilarius, Mannsn., Hilaire. Hildburgshauſen, Hilpershauſen, Hildbourgshauſen. Hilde, ſ. Rauſe. Hildebrand, Mannsn., Hildebrand. Hildesheim, Stadt und Bißthum in Niederſachſen, Hildesheim. Hillbutte, ſ. Heilbutte.

Hille, Hild, (aus Eil entſtanden. iſt Niederſächſiſch) empreſſé, preſſant, occupé; hille Arbeit, affaire preſſante. er hat es ſo hille, wie die Maus im Kindbette, il fait l'empreſſé. Hilpersgriff, m. Pr. tour du bâton. Hiltrof, Pr. ſ. Goldamſel.

Himbeere, f. 1. (ſollte Hindbeere, wie Engl. hindbery. Dän. Hindebeer. Belg. Hinnebeer. Von Hinde, weil ſie dieſe Beere gerne frißt.) framboiſe. damit anmachen, framboiſer. Himbeerſtrauch, ſtaude, framboiſier, ronce du mont Ida, rubus idaeus. ſaft, jus de framboiſes. ſchnecke, ſ. Maulbeerſchnecke.

Himmel, m. 1. (Goth. himins. Alam. himil. Isl. himen, himmen. it. Alam. himila fig. laquearia und gihimilot, laqueatus. von [illegible] davon auch [illegible] ſol. Es läßt ſich auch von heben gar wohl herleiten, wie der Engländer davon heaven ſagt: dann wären m, b und v mit einander verwechſelt, welches bey den litteris eiusdem organi ſehr oft geſchieht.) ciel, pl. cieux. Decke über was, ciel, pl. ciels; od. dais, baldaquin, poile, le deſſus; impériale; fond. Himmel, poetiſch, Olympe, la voute éthérée od. azurée. unter freyem —, à ciel ouvert, à découvert, en raſe campagne, à la belle étoile, à l'enſeigne de la lune, en plein champ. die Nacht über unter freyem Himmel im Gewehr ſtehen, être, reſter au bivouac. wie wenn der — einfiel, ſi le ciel tomboit, ſi le ciel venoit à tomber, (il y auroit bien des alouettes de priſes.) der — hängt bey ihm voll Geigen, tout lui rit à l'heure qu'il eſt; il nage en pleine eau; il n'y a que joie et que plaiſirs. das Blaue vom Himmel, pas grand' choſe, rien du tout. das Blaue vom — herab huren, G. paillarder &c. fluchen, daß ſich der — aufthun möchte, faire ſermens de tous étages, faire des imprécations horribles; diableyer. ich hätte mich eher des Himmels Einfall verſehen, j'aurois plûtôt attendu que le ciel tombât. Himmel, der Ort der Seeligen, ciel, it. paradis, empyrée, cité des ſaints, ſainte Sion, ſéjour des bienheureux, la vie éternelle &c. der Altväter, limbes. der erſte, oberſte, premier mobile. Himmel, ſtatt: Gott, ciel, Dieu. der — hat es ſo beſchloßen, c'eſt un arrêt du ciel. das weiß der —! Dieu le ſait. der — gebe, daß ꝛc. plaiſe à Dieu que &c. o —! hilf —! o ciel! o juſte ciel! ums Himmels willen, au nom od. pour l'amour de Dieu. dem — ſey Dank, graces au ciel! loué ſoit Dieu! Himmelgen, petit ciel, petit dais &c. himmeln, G. Pr. faire des éclairs. it. mourir, trépaſſer. himmliſch, céleſte, du ciel. fig. od. göttlich, divin. die Himmliſchen, les bienheureux. die — Weißheit, la ſageſſe incréée. ([illegible]) — Gedanken, ſpiritualité. — geſinnet ſeyn, être affectionné aux choſes céleſtes, avoir le coeur tourné du côté du ciel. das klingt —, cela ſonne admirablement, excellemment.

Compoſita mit Himmel. c. bedeutet ciel.

Himmelan, auf, wärts, vers le c. ſein Ruhm ſteigt —, monte jusqu'aux aſtres. bett, lit qui a un c., lit de fond od. à la ducheſſe. blau, bleu céleſte; outremer; azur. brand, ſ. Wollkraut. breme, ſ. Himbeer. brod, pain du c., manne. dill, ſ. Harnſtrang. erz, minérai de terre franche. faden, fil de la vierge, filandre, freluche. fahrt Chriſti, l'aſcenſion. Mariä, l'aſſomption, mi-août, la N. D. d'Août. fahrtsblume, polygala vulgaire, herbe à lait, polygala vulgaris. fahrtsfeſt, tag, aſcen-

ſion, fête, jour, férie de l'ascenſion. -halle, ſ. -dille. -hoch, (élevé) jusqu'au c. — bitten, conjurer q., le prier autant qu'on peut, le prier plus que Dieu. -reich, royaume des cieux, céleſte, (du c.) it. Art Puppenſpiel, marionettes, bamboches, daher: -reicher, joueur de marionettes, bateleur. -rund, auſſi rond que le c. -ſchön, beau comme le jour. -ſchreyend, criant; das iſt —, cela crie vengeance. -weit, auſſi étendu que le c. — unterſchieden, éloigné comme le c. de la terre.

Compoſita mit Himmels. c. bedeutet ciel.

Himmelsangel, pole. -axe, axe. -berg, olympe. -beſchauer, ein Fiſch, uranoſcope. -beſchreibung, uranographie, polographie. -beſen, balai du c. -bild, aſtre, conſtellation. -blatt, noſtoc. ſ. Gallerte. -bogen, -gewölbe, voute éthérée, céleſte. -brand, ſ. Wollkraut. -breite, latitude. -bürger, habitant du c., un bienheureux, bourgeois des cieux. -rinn, bourgeoiſe des cieux. -freude, joie céleſte, les joies du paradis. -gegend, -ſtrich, climat; la région du c., les points cardinaux. -geiß, ſ. Feldſchnepfe. -gerſte, ſ. Davidskorn. -haus, domicile, maiſon. in der Poeſie, le c., les cieux. -heer, les légions céleſtes, l'armée céleſte. -höhe, élevation du pole. -könig, Roi céleſte, le Souverain du firmament, le Maître du tonnère. -königinn, la Ste. Vierge, regina caeli. -kron, in Norwegen, auch Thorgerſte, von dem Götzen Thor, ſ. Davidskorn. -körper, corps céleſte, globe. -koſt, ambroſie. -kraiß, ſphère, orbe. -kugel, globe od. ſphère céleſte: die Bewegung der Sterne darauf zu zeigen, ſphère armillaire. auf einer Fläche od. Blatt vorgeſtellt, planiſphère. -länge, longitude. -lauf, cours, mouvement des aſtres. -lehre, uranologie. -leiter, échelle du c. -licht, lumière celeſte. die -lichter, les luminaires, les étoiles &c. -lufft, éthèr, éthéré. -luſt, ſ. -freude. -pforte, porte du c. -pol, pole. -punct, point vertical, Zenith: unter uns, Nadir. -ſchlüſſel, primevère, primerole, primula veris. -ſchweiß, nielle, bruine, brouiſſure. -ſchwertel, ſ. Schwerdlilie. -ſpur, bey den Jägern, ſ. Gewende. -ſtengel, petite gentiane, gentiana ciliata. -ſtraſe, chemin du c. -ſtrich, climat, zone. -ſtürmen, gigantomachie, le combat des géans contre les Dieux de l'Olympe. -ſtürmer, pl. Encélades téméraires et audacieux, Aloïdes. -thau, roſée du c., manne. -trank, nectar. -veſte, firmament. -wagen, l'ourſe. -weg, chemin du c. -zeichen, ſigne céleſte; les 12 ſignes du Zodiaque. bey den Jägern, ſ. Gewende. -ziege, ſ. Feldſchnepfe. -zirkel, auf der Erdkugel, ligne, cercle équinoctial; équateur. ſ. auch: Thierkraiß.

Himpelbeere, Pr. ſ. Himbeere.

Himpeln, Pr. ſoupirer après q. c.

Himpte, Himte, Himpe, m. (ſ. Heimze) fertel, fertelle. ¼ Scheffel.

Hin, n. Wein- und Oelmaaß der alten Hebräer, Hin.

Hin, (ſ. Her) bedeutet einen entfernten Ort, oder motum ad locum a me, wie her, motum de loco ad me: iſt immer mit andern Wörtern zuſammengeſetzt oder doch mit andern in Verbindung, là, en ce lieu là, en cet endroit là: iſt es relativiſch, ſo muß es mit y, en, je nachdem es das Franzöſiſche Verbum erfordert, gegeben werden, als: ſeyd ihr denn hin? y êtes-vous? nahet euch hin, approchez-vous-en.

Bey vielen Präpoſitionen mit ihrem caſu ſteht hin abgeſondert bald vor der Präpoſition, bald hinter ihrem caſu, als: hin an die Thüre, od. an die Thüre hin, od. per pleonasmum, hinan an die Thüre, od. an die Thüre hinan, jusqu'à la porte, près, proche, contre, vers &c. ſo iſt es auch mit den Präpoſitionen, auf, aus, bey, in, (wo das Adv. hinein iſt, als: hinein in die Stube.) durch, hinter, über, unter, zu, it. biß an, biß auf, biß in ꝛc. NB. hin, wenn es nach dem caſu von einer Präpoſition, die auf die Frage wo mit einem Ablatiuo ſteht, gefunden wird, bedeutet ſo viel als; neben, vorbey, längſt, die Länge hin; paſſer, proche, le long; devant; par deſſus; par deſſous &c. als: er gieng an dem Berge hin, bey dem Ufer hin, er kreucht unter dem Baum hin, er fleugt über der Stadt hin, le long de la montagne, de la rivière, par deſſous l'arbre, par deſſus la ville &c. wäre in ſolchen Ausdrücken hin relativiſch, ſo müßte es beſonders ausgedrückt werden, als: er kreucht unter dem Baum hin, (hin an den erwähnten Ort) il y rampe en ſe traînant par deſſous &c. od. il rampe par deſſous l'arbre pour y venir.

Hin und her, od. hin und wieder, çà et là, de coté et d'autre, par ci par là, de part et d'autre. Mit eben dieſen Ausdrücken überſetzt man hin und her, wenn es zu einem Verbo gehöret. Bisweilen läßt ſich auch eine andere Wendung anbringen, als: hin und her gehen, reiſen, fahren, ſpatziren ꝛc. aller et venir; der Laden läßt ſich hin und her ſchieben, va et vient ſur une couliſſe. — — gaffen, badauder. — — ſchwärmen, roder le pays. der Wind treibt, wirft, ſtößt das Schiff — —, le vaiſſeau eſt le jouet des vents. — — wanken, vaciller: wie ein Schiff, ſe tourmenter: fig. être inconſtant, irréſolu. — — ſchreiben; — — ſagen, écrire et récrire; dire et redire. ich hab's ihm hin- und er hat mirs herſagen laſſen, je le lui ai fait dire et il m'a fait le même. Freundſchaft hin, Freundſchaft her! il n'y a amitié qui tienne. Geld hin, Geld her! und andere dergleichen Redensarten, ſind G. und bedeuten eine Geringſchätzung od. Unzulänglichkeit der Sache, je n'ai que faire d'argent: l'argent ne fait rien au fait, à cette affaire &c.

Die Aduerb., welche mit hin und einer Präpoſition gemacht werden, ſind: hinab, hinan, hinauf, hinaus, hinbey, hindurch, hinein, hinüber, hinum, (hinüm, G.)

hinunter, hinzu; und wenn ein Vocal nach hin ſteht, S. noh nan, nauf, naus, nein, nüber, num, nüm, nunter. Von allen dieſen Wörtern gilt alles, was bey her und von den mit her und ſolchen Präpoſitionen zuſammengeſetzten Adverb. geſagt iſt, noch mehr, ſie werden im Franzöſiſchen auch mit eben denſelben Ausdrücken überſetzt. ſ. ganz die Anmerkung unter haußen.

Compoſita mit hin. Sie werden überhaupt durch das ſimplex ausgedrückt und hin mit là de ce côté là, en ce lieu là, dans cet endroit là: relativiſch mit y, en, gegeben. Die was beſonders haben. ſind hier; als:

Hinbringen, ſich, ſein Leben, gagner, rouler ſa vie; paſſer ſa vie, ruhig, tranquillement; kümmerlich, vivoter, tirer le diable par la queue. die Zeit, paſſer le temps, mit Spielen ꝛc. à jouer] &c.: liederlich, perdre ſon temps, tuer le temps. ein Ding, ſeine Kleider, Pr. uſer; gâter; ruiner. ſ. umbringen. hinbrüten, n. 6. Pr. espèce de lethargie. hindenken, ſ. hinausdenken. hindürfen, hinkönnen, hinmögen, hinſollen, hinmüßen, hinwollen, ſ. was bey heraus müßen geſagt iſt. hinfahren, leichte über was, eigentlich gliſſer, couler par deſſus q. c. fig. leichtſinnig über die Sache, la negliger, la faire ſuperficiellement. it. mourir, décéder. wie Zeit, Eitelkeit, ſe paſſer, s'écouler. laß ihn —! abandonne-le! fahr hin! va! va t'en! am Ufer, aller le long du rivage, terre à terre, border la côte, côtoyer, gerad über das Meer, faire canal. die Wellen führen über mir hin, ont paſſé ſur od. par deſſus moi. Hinfahrt, f. Abreiſe, départ. fig. mort, trépas, décès. hinfallen, tomber; rücklings, culbuter. übern Haufen, écrouler. fig. oder umkommen, vergehen, verſchwinden, périr, dépérir, défaillir, ſe perdre; s'évanouir. wie Farbe, ſe ternir. (a) des Rindviehes, der Schafe, avertin. hinfallende Sucht, épilepſie, mal caduc: der Falken, épilance. hinfällig, eigentlich, prêt à tomber, qui ménace ruine, qui va en décadence. fig. foible, caduc. periſſable, paſſager, chancellant. infirme, fragile. Hinfälligkeit, dépériſſement, foibleſſe, caducité, débilité, infirmité, fragilité: inconſtance; inſtabilité. vanité. mortalité. hinfolglich, Adv. alt, conſéquemment; par conſéquent. hinfort, hinfüro, alt. déſormais, dorénavant; à l'avenir. Hingang, départ. fig. mort, décès. den — für den Hergang haben, prendre l'aller pour le venir, prendre une peine inutile. hingeben, ſ. dahin geben: (a) ein Hingebens halten, zu Nürnberg, vendre une ſucceſſion à l'encan et en partager la ſomme. (c) celui qui déſempare un fief pour l'abandonner à un autre. hingedenken, wo gedenket ihr hin? à quoi penſez-vous? it. où penſez-vous d'aller? hingegen, au contraire, par contre, d'autre part; en recompenſe, en revanche, en échange. it. réciproquement.

Hingehen, wie Zeit, Leben, paſſer, s'écouler, s'en aller. biß an einen Ort, od. reichen, aboutir, terminer à; bis ans Ende, toucher au bout. das mag ſo —, cela peut paſſer, paſſe pour cela, paſſe! baſte! das kann man nicht ſo — laßen, on ne peut pas laiſſer cela impuni. der Fehler kann nicht ſo —, cette faute ne paſſera pas. es wird dir nicht ſo —, tu n'en ſeras pas quitte à ſi bon marché, tu ne l'auras pas fait impunément, tu le payeras. es geht noch ſo hin, cela eſt tolérable, paſſable. einen in ſeinen Lüſten ꝛc. — laßen, abandonner q. à ſa conduite &c. wer nicht da bleiben will, mag —, qu'il s'en aille &. gehet hin und holet die andern, allez (y) et amenez les autres. wie es kömmt, ſo geht es wieder hin, ce qui vient par la flûte, s'en va par le tambour.

Hinhalten ſich, Pr. vivoter, ſ. kümmerlich leben. Hinhangen laßen, négliger q. c.

Hinholen, aller od. venir quérir od. prendre q. c. od. q., pour le porter od. pour le mener, zu chez q., à, en &c. ſie wollten mich — laßen, ils envoyoient me mener chez eux.

Hinkommen, ich weiß nicht, wo der Menſch, mein Buch ꝛc. hingekommen iſt, od muß hingekommen ſeyn, je ne ſais ce qu'eſt devenu cet homme &c. wo werde ich denn einmal in der Welt —? où trouverai-je le port de ma deſtinée? man mag in der Welt —, wohin man will, ſo findet man allenthalben ꝛc. on trouve par tout &c. Ort wo man nicht — kann, lieu inacceſſible, où l'on ne peut aborder; wo weder Sonne noch Mond hinkömmt, lieu ignoré du ſoleil. Hinkunft, arrivée. hinkünftig, ſ. beßer: künftig hin. hinlangen, ſ. hinreichen. hinlänglich, ſuffiſant; baſtant; congru. er hat — Schriften zu ſeiner Vertheidigung eingereichet, il a fourni de pertinentes défenſes. ohne — Urſache, ſans raiſon valable. Adv. ſuffiſamment; compétamment; à ſuffiſance. ſ. zureichend. Hinlänglichkeit, ſuffiſance. hinlaßen, ſ. hingehen laßen. hinläßig, Hinläßigkeit ſ. Nachläßig, Fahrläßig. hinlaufen nach dem Walde zu, tirer vers le bois. über die Fährte ohne anzuſchlagen, ſur-aller. lauft hin, wenn ihr nicht warten könnet! allez-vous-en! — laſſen einen eiſernen Ring an der Segelſtange, das Tau zu binden, encoquer.

Hinleben, mit der wilden Gans in die Wette, vivre au jour la journée, ne ſe ſoucier de rien, ne tenir compte de rien. hinlegen, mettre. die Trauer, quitter. auf den Nothfall, mettre en reſerve. nach der Reihe, enligner. ein Kind, expoſer. ſich —, krank werden, tomber malade.

Hinmachen, ſich an einen Ort, ſe rendre en un lieu. hinmögen, hinmüßen, ſ. hindürfen. wir müßen alle hin, il nous faut tous paſſer, od. mourir. hinnehmen, prendre;

oder. das angebothene, accepter. mit Gewalt, enlever, ravir. Gott hat ihn hingenommen, Dieu en a fait ſa volonté. ich will das ſo lange —, bis ich mehr bekomme, en attendant je m'accommoderai de cela. einen Schimpf ſo —, Pr. avaler un affront (doux comme lait) it. ſ. leiden, ausſtehen.

Hinraffen, enlever, emporter; ravir. le temps, la mort fauche tout. la fièvre l'a trouſſé en peu de jours. hinreichen an, bis an, aboutir à, aller jusqu'à; avoiſiner. it. erreichen, atteindre. überall hin, s'étendre par tout, über den ganzen Schild, in Wappen, brocher. it. ſ. zureichen, ſuffire.

Hinreißen, wie Seuchen, Fluthen, Leidenſchaften, emporter. it. traîner; entraîner. ſich — laßen, ſe laiſſer aller, ſe laiſſer emporter, (eine) von einer, durch eine Sache, à, od. s'abandonner à, ſe laiſſer gouverner par, als: par ſes appetits; ſe livrer à. durch die Luſt zu Etwas, ſe donner carrière. hinrichten, achever; Sachen, Kleider, uſer; gâter, ruiner. abimer. einen, tuer, im Scherz, lui faire perdre le goût du pain. le maſſacrer. mit Gicht, l'empoiſonner. mit der Schärfe des Schwerds, paſſer au fil de l'épée. wie der Henker, exécuter, ſ. richten: mettre à mort, faire mourir, und G. ſupplicier. einen bald, le dépêcher, expédier. heimlich hingerichtet werden, paſſer par les oubliettes; mit dem Strange; être pendu. (a. b.) l'exécution, le ſupplice. vieler auf einmal, maſſacre. derer, die die Inquiſition verurtheilt hat, auto-da-fé. hinrufen, aus dieſer Welt, Pr. Dieu l'a appellé de cette vie.

Hinſchaffen, transporter, envoyer. einen, G. ſ. beerdigen.

Hinſcheid, ſ. beßer: Hintritt. hinſchießen, mit dem Geſichte auf die Erde, tomber. hinſchlagen, den Ball dicht über das Seil, friſer la corde avec la paume. zur See, pouſſer vers une côte, vers un rocher &c. die Augen auf was, jetter la vue, tourner les yeux. als Neutr. G. tomber tout de ſon long, par terre. hinſchleichen, wie die Zeit, ſe paſſer, s'écouler. hinſchleudern, eine Arbeit, faire le gâte-métier. eine Waare, vendre au deſſous du prix. ſeine Sache, ſ. obenhin. hinſchmeißen, als Neutr, tomber ſ. hinſchlagen. hinſchmieren ſo was auf das Papier, paperaſſer, barbouiller le papier; écrivailler, griffonner. es läßt ſich viel —, le papier ſouffre tout. hinſchreiben, wie es einem einfällt, écrire ſans y penſer; imprudemment; négligemment. Nichts —, oder leer laßen, laiſſer en blanc. hinſeyn, être perdu; gâté; déperi, caſſé; uſé; mort &c. als: mon argent eſt perdu, flambé; les fruits ſont gâtés; l'habit eſt uſé &c. ich bin nun hin, c'en eſt fait de moi, je ſuis perdu. meine Hofnung iſt hin, mon eſpérance m'a trompé. der Tag iſt hin, le jour eſt paſſé, fini, écoulé. nun da iſt es hin, adieu la valiſe, la voiture! nun iſt meine Luſt ꝛc. hin, adieu mon plaiſir! das iſt hin, cela eſt fricaſſé. NB. Im Contexte wird oft ein Participium bey hin weggelaßen, welches im Franzöſiſchen muß ausgedrückt werden, als: der Wagen, Brief, Geld, Bothe ꝛc. iſt hin, y eſt venu, y eſt parvenu, y eſt arrivé &c. hin iſt hin, il ne faut pas ſe ſoucier de ce qu'on ne peut réparer. Ey, laßt es immer hin ſeyn, ſoit! ne vous en ſouciez pas! Hinſicht, f. ſ. Rückſicht. hinſollen, ſ. hindürfen.

Hinthun, an einen Ort, mettre. er weiß nicht, wo er ſein Geld — ſoll, il ne ſait où placer, mettre, employer ſon argent. ich weiß nicht, wo ich ihn, das hinthun ſoll, G. je ne ſais pour qui je le dois prende, comment od. ſur quel pied je dois prendre od. entendre cela. it. G chier. hintreten einem unter die Augen, ſe préſenter à &c. wie kann er nun — und ſagen, quelle hardieſſe de dire! comment peut-il avoir le front de mettre en avant? comment oſe-t-il dire? wenns finſter iſt ſieht man nicht wo man hintritt, on ne ſait où marcher, où mettre le pied. Hintritt, mort, trépas, décès.

Hinweg, m. 2 l'aller; le chemin qui y conduit. den — für den Herweg haben, avoir l'aller pour le venir. viele Hin- und Herwege haben, avoir beaucoup d'allées et de venues. hinweg, die Partikel, mit dem Tone auf der letzten ſ. weiter unten. hinwenden, die Augen, jetter, tourner les yeux, porter la vue, le regard ſur, à. wo ſoll ich mich nun —? à qui dois-je me dreſſer, avoir recours? it. quel parti prendrai-je? it. (um wo zu wohnen) où me faudra-t-il aller chercher une demeure? hinwerfen die Sorgen, dépoſer, quitter tout chagrin, ſe défaire de. die Waaren aus dem Schiffe in die See, faire le jet. die Würfel ſachte, flatter le dé. hinwollen, penſer d'aller. fig. buter, tendre à. ich höre ſchon, wo ihr hinwollet, je vous entends. da will ich nicht hin, eigentlich, je ne tire pas vers ce lieu. fig. ce n'eſt pas là à quoi je viſe. ſ. auch: hindürfen. Hinwurf, rognure, retaille. hinwürfig, rejettable, foible. hinziehen, als Neutr. s'en aller; partir; aller demeurer. fig. mourir, quitter ce monde. Hinzug, départ. fig. mort, décès.

Compoſita mit den Adverbiis, welche mit hin zuſammen geſetzt ſind. Siehe auch unter her. hin. haußen.

Hinab, die damit zuſammengeſetzten Wörter ſind im Ueberſetzen einerley mit denen, welche mit herab oder hinunter zuſammen geſetzt ſind. den Strom hinab, à val, à vau l'eau. die Treppe, den Berg ꝛc. —, en deſcendant le dégré &c. od. du haut du dégré.

Hinan, iſt in der Ueberſetzung einerley mit den Compoſitis heran, herzu, herbey, hinzu: wenn es ſo viel iſt, als: in die Höhe, ſo iſt es mit herauf einerley. ſ. auch; Hinauf.

Hinauf, beym Ueberſetzen richte man ſich nach den Compoſitis mit herauf. den Fluß —

od. hinan, amont, d'amont. den Berg, die Treppe hinan od. hinauf, en montant la montagne &c. es ſind 100 Stuffen —, il y a cent dégrés à monter. hinauf iſt nicht ſo gefährlich als hinunter, la montée eſt moins dangereuſe que la deſcente. von unten —, in der Baukunſt, contre-haut. die Hoſen — ziehen, trouſſer. ein Schiff den Strom, haler. (c) haleur. hinauf mit euch! allez! montez! mit der Sache! portez-le en haut!

Hinaus, die damit componirten Wörter ſind im Ueberſetzen ins Franz. denen mit heraus gleich. hinaus mit dir! damit! va-t-en! retire-toi! hors d'ici! marche! ſortez! qu'on ſorte! qu'on détale! qu'on décampe! zu einem Hunde, tire, tire! ich weiß nicht, wo —, je ne ſais où donner la tête, je ſuis à cul. wo —? où allez-vous? vorn —, ſur le devant; ſur la rue. hinten —, par derrière; ſur le derrière, dans la cour. weit — vor der Stadt, bien loin hors de la ville. Etwas beßer —, un peu plus avant. den ganzen Weg —, tout le long du chemin. die ganze Predigt —, S. d. i. während.

Compoſita mit Hinaus, welche außer der Gleichgiltigkeit mit denen mit heraus ihre beſondere Bedeutung haben.

Hinausbeißen, chaſſer à coups de dents. fig. déſarçonner, débusquer, ſupplanter q. -bringen, ſeine Waare hoch — wollen, im Scherz, hazard ſur le balai. -denken, in die Zukunft, penſer à l'avenir. ins weite Feld, fig. rêver à la Suiſſe. ich denke weiter hinaus, mes penſées vont plus loin, j'agis avec réflexion. wo denkt od. gedenkt ihr hinaus? od. wo denkt ihr hin? que devenez-vous? de quoi vous aviſez-vous? it. où allez-vous! où tendez-vous vos pas? it. êtes-vous dans vos bons ſens? ſie läßt den Verſtand nicht weiter —, elle rétrecit l'eſprit.

Hinausfahren, oben über einen Ort, dépaſſer. über ein Vorgebürge, Landſpitze, doubler un cap, une pointe. -fallen zum Fenſter, tomber par la fenêtre. -führen Etwas, effectuer q. c., venir à bout de q. c. ich muß es —, ſollte es das Leben koſten, il faut ſoutenir la gageure dût-il m'en coûter la vie. -gehen, wie die Kugel aus dem Gewehre, partir. wie Stuben, Fenſter auf die Gaße, in den Garten, donner ſur la rue, dans le jardin. in dieſem Gebäude gehen 30 Fenſter auf die Gaße hinaus, ce bâtiment à trente jours ſur la rue. das geht weit -, cela va bien loin. Erlaubniß - zu gehen, in den Schulen, exéat. einen - gehen heißen, faire en aller q. -getrauen, ſ. -trauen. -laufen, fig. ſe terminer, finir, aboutir. es lauft alles auf Eins -, tout revient à un, l'un revient à l'autre. die Sache wird auf Nichts —, l'affaire n'ira à rien; tout s'en va en brouet d'andouilles. es lauft über mich -, je payerai les pots caſſés. -leuchten, eigentl. einem, éclairer celui qui ſort. fig. S. einen, le chaſſer dehors, lui faire voir la porte.

Hinausmachen, ſich, ſortir, s'en aller. ſich -packen, id. packt euch aus meinem Hauſe hinaus, trouſſez vos chauſſes! détalez de chez moi! -mußen, ſ. herausmußen. ſich -ſcheeren, s'en aller, hors d'ici! va-t-en! -ſchieben, als eine Kugel, pouſſer, faire avancer. eine Sache, différer, traîner en longueur. -ſetzen, id. od. reculer une affaire: einen Gerichtstag weiter, proroger. ſeine Hoffnung weit, porter loin ſes eſpérances. ihr ſetzt es gerne weit -, vous nous mettez le carême bien loin. ihr ſetzt euch weit über die Menſchen -, vous vous croyez au deſſus de tout le genre humain. -ſeyn, être dehors. über Leipzig &c. war ich ſchon 3 Meilen weit -, j'avois deja fait trois lieues au de-là de Leipſic. zum Thor, être hors de la ville. darüber bin ich -, je ſuis au deſſus de cela, je ne trouve pas la choſe digne de mon attention. NB. Bey hinausſeyn muß öfte ein weggelaßenes Participium verſtanden werden, als: die Leiche, der Vogel, das Capitel &c. iſt hinaus, nämlich: getragen, geflogen, gemacht od. ganz erklärt. -ſollen, ſ. -müßen. -ſperren, fermer la porte à q., ne laiſſer pas entrer. -ſpielen, eine Sache, ſ. -ſchieben. -ſtehlen, ſich, s'en aller à la dérobée. -ſtellen, eine Sache weit, différer, prolonger, éloigner. -thun, mettre dehors. ôter. faire emporter. faire ſortir; chaſſer; envoyer dehors. déloger. -tragen, eine Leiche, porter le mort en terre. -trauen, od. ſich -getrauen, hazarder de ſortir: ſich nicht in die Fremde, ne pouvoir pas perdre de vue le clocher de ſon village. -treten, zu weit mit den Vorderbeinen bey der Volte, von Pferden, embraſſer la volte.

Hinauswagen ſich, ſ. -trauen. -wärts, en dehors, vers le dehors. -weiſen, montrer à q. le chemin de la porte: le mettre dehors. -wollen, vouloir ſortir. der Rauch will nicht zur Eße -, la fumée s'engorge. einer will da, der andere dort -, l'un veut deçà, l'autre de là. hoch —, faire de grandes prétentions: aſpirer à de grandes choſes: le porter haut, voler de haute aile; porter ſes vues bien haut, zu hoch, prendre ſa viſée trop haut, un vol trop haut; mit ſeiner Waare, ſ. übertheuern. wo will es doch endlich -? quelle iſſue prendra cela? à quoi tout cela aboutira-t-il à la fin? mit dir? que deviendras-tu? er weiß gleich, wo es - will, il entend bien chat ſans qu'on diſe minon. horchen, wo es - wolle, être ſur le qui vive. ich ſehe ſchon, wo es - will, je perce dans les ſuites de l'affaire; wo ihr - wollt, je vous entends bien.

Hindurch, iſt ganz wie durch zu gebrauchen und kann auch alſo überſetzt werden, als: die ganze Nacht hindurch, od. durch, tout le long de la nuit. die ganze Zeit hindurch, od. durch, pendant tout le temps. durch einen Ort hindurchreiſen, od. durchreiſen, paſſer par un lieu.

Hinein, dedans, en dedans, dans q. c. und relativiſch, y. nur hinein! entrez! biß in

die Stadt —, jusque dans &c. tief, weit — in, bien avant dans. ſchäme dich in dein Herz —, vous en devriez avoir la dernière honte od. mourir de honte. in den Tag, od. ins Gelag —, inconſidérement, à tort et à travers. ſ. Tag. In der Compoſition iſt es beym Ueberſetzen mit herein einerley; auch kann man ofte die Compoſita mit ein (von in,) od. das ſimplex mit in conſtruirt, nachſehen. Uebrigens darf man zu dem Verbo ſimplici en dedans, dedans; und wenn dans mit ſeinem caſu dabey ſtehet, blos das Verbum ſimplex ſetzen, als: hineintragen, porter dedans; in die Stube hineintragen, porter dans la chambre. Ueberhaupt laßen ſich die damit zuſammengeſetzten Neutra mit entrer, die Actiua mit faire entrer überſetzen und das mit hinein componirte Verbum entweder mit en und dem erſten Participio, oder mit ſonſt einem ſchicklichen Ausdruck geben, als: hineinfliegen, voler dedans, od. entrer en volant. hineinlocken, faire entrer en careſſant od. par careſſes; hinein reiben faire entrer en frottant, od. par friction, od. auch: frotter pour faire entrer. hineinfahren; =reiten; =ſchiffen ꝛc. entrer en caroſſe, en traineau; à cheval; en bateau &c. Es ſind aber auch nicht wenige, welche außer dieſer gegebenen Anmerkung noch ihre beſondere Ueberſetzung haben wollen, welche deßwegen hier folgen.

Hineinarbeiten, in einen Ort, travailler pour entrer dans. ein Loch in die Erde, creuſer, faire. in den Kopf, d. i. ſehr kratzen, ſe grater furieuſement la tête, écorcher la tête. der Chirurgus arbeitet in ihn hinein, wenn es gleich ein altes Pferd wäre, il le travaille, il le traite, écorche &c. en bourreau &c. dieſe Buchſtaben ſind mit dem Meiſel hineingearbeitet, ſ. eingraben, graver &c. die Roſinen ꝛc. müßen recht in den Teig hineingearbeitet werden, il faut bien paitrir la pâte pour y faire entrer &c. ſich —, faire effort, tous ſes efforts pour entrer; pour percer. in den Graben eines belagerten Platzes, travailler à la deſcente du foſſé. faire la deſcente du foſſé. in die Erde, fouiller la terre pour y entrer, pour s'y cacher &c. durch die Thüre, Mauer in eine Stube, als wie die Spitzbuben, enfoncer la maiſon, forcer la porte pour entrer &c. in die Schulden, s'endetter, ſe charger de dettes (par une vie diſſolue.)

Hineinbauen, einwärts, reculer en bâtiſſant. =begeben ſich, entrer (dedans) in, entrer dans. weit in einen Wald, engen Paß, s'enfoncer, s'engager dans. in einen Meerbuſen, s'engouffrer dans. =brennen mit einem Eiſen ein Zeichen, imprimer avec un fer chaud. es hat biß auf den Knochen =gebrandt, le fer a percé jusqu'aux os. Etwas mit in einen Brief =bringen, inſérer; mêler. den Mörtel mit der Hand in die Fugen =drücken, goberer. =dürfen, oſer entrer; avoir la permiſſion d'entrer. =eilen, hâter d'entrer. =fahren, entrer en voiture, als: en caroſſe, en traineau, en bateau &c. oder auch: auf einem Beſen, auf einer Gabel, ſ. =reiten. tief in die See, s'élever; zwiſchen zwo Inſeln, embouquer. mit der Hand, mit der Gabel ꝛc. in was, mettre la main &c. à, dans. in die Schüßel, mettre la main, od. pêcher au plat; ihr fahrt gar zu ofte in die Schüßel, vous allez trop vite à l'offrande, vous ferez choir Mr. le Curé. mit fünfen hinein und mit ſechſen wieder herausfahren, mettre cinq et retirer ſix. es können 3 Kutſchen zugleich nebeneinander —, trois caroſſes de front y peuvent entrer: =fahren, als Activ. ſ. =führen. =fallen, tomber dedans; in, tomber dans. in eine Schlinge ꝛc. donner dans. =freßen, avaler, manger, dévorer. begierig, bâfrer, riffler; débrider un repas. ſich —, wie Scheidewaßer, inciſer: wie ein Fleck im Zeuge, s'imbiber. ſ. einfreßen. =fügen in eine Fuge, embrever, embruncher, emmortaiſer. =führen, conduire, mener, faire entrer; als Heu ꝛc. auf einen Wagen, ſ. einfahren, einführen.

Hineingehen, ſ. gehen in. tief in was, s'enfoncer dans. wie ein Nagel ins Holz, mordre. wie Etwas an einen Ort, Gefäß ꝛc. entrer dans: od. es gehen 3 Maaß hinein, le pot tient trois meſures. ſ. auch unter pouvoir, il y peut. it. Platz, Raum haben. der Kopf geht nicht in den Huth hinein, le chapeau n'entre pas dans la tête. Wunde, die ſchief =geht, coup en écharpe. er läßt es zu einem Ohre hinein und zum andern wieder heraus gehen, ce qui lui entre par une oreille, ſort par l'autre. =jagen, den Feind wieder (in die Stadt,) obliger l'ennemi de rentrer dans la place. =kommen, wenn er einmal =kömmt, (ins Arbeiten, Zanken ꝛc.) ſo kann er nicht wieder herauskommen quand il eſt en train (de travailler, de quereller &c.) il ne ceſſe pas facilement. =laßen, (gehen, fahren ꝛc.) laiſſer entrer; faire entrer. in die Grube ꝛc. an einem Seile, faire deſcendre. man ließ mich nicht hinein, on me refuſa la porte. =leuchten, einem, éclairer q. qui entre. wart! ich will dir —, od. =helfen! (drohend.) je vous montrerai bien l'entrée &c. die Sonne leuchtet gleich bey ihrem Aufgang zu dieſem Fenſter hinein od. herein, le ſoleil donne dès ſon lever ſur cette fenêtre.

Hineinmachen, iſt ein allgemeines Wort, wie das ſimplex machen, ſ. alſo machen in die Sache: man muß ſehen, wie dieſes Machen, ob es z. E. durch Beugen, Bohren, Brechen, Drehen, Drechſeln, Drücken, Freßen, Schlagen u. ſ. w. geſchicht, ſo dann richtet man ſich nach ſolchen Verbis beym Ueberſetzen: ein Loch, einen Flecken, faire un trou, une tache; trouer, tacher. ſich —, entrer, ſe rendre dans un endroit. =mögen, =müßen, ſ. herausmüßen. =nehen, entrelacer. =plumpen, fig. G. aller inconſidérement dans une affaire.

=ſchaffen, faire entrer; it. ſ. tragen; fahren od. führen; und andere mehr welche eine Handlung bedeuten, wo Etwas in einen Ort hinein gebracht wird. ſchafft die Kinder hinein, (in die Stube von der Gaße) faites les entrer, chaſſez les dans la chambre. ſchafft das Holz hinein, (von der Gaße in den Holzſtall) portez-le dedans, od. faites le porter &c.

Hineinſchlagen, ficher, enfoncer; cogner; pouſſer dedans, chaſſer, faire entrer; mettre dedans. einem ins Geſicht, donner ſur le nez, au viſage. wieder —, als: Ausſchlag, Krätze, ſ. zurück ſchlagen, als: goutte remontée. ich wollte daß alle Donnerwetter =ſchlügen, je voudrois que le foudre y tombât mille fois. das =ſchlagen einer ungeſunden Feuchtigkeit in den Körper, déliteſcence. =ſchmieren, ſ. =ſtreichen. =ſchreyen, einem ins Ohr, crier à l'oreille. immer auf einen, crier q. wie man in den Wald hineinſchreyet, ſo ſchallt es wieder heraus, tel ſon, tel écho, telle demande, telle réponſe. =ſchütten, den Wein wie Waßer, avaler le vin comme de l'eau. =ſegeln in die See, courir bord au large. =ſenken, die Leiche, deſcendre, faire deſcendre. =ſeyn, être dedans, être entré. ſie werden nun wohl in die Stadt —, ils ſeront arrivés. ſ. herausmüßen. =ſitzen, ſich =ſetzen, ſe mettre dedans, in die Kutſche, ſe mettre dans le caroſſe. =ſollen, ſ. herausmüßen. das hätte mit in den Sack hinein geſollt, il falloit mettre cela dans le ſac. ſoll ich hinein? m'eſt-il permis d'entrer? od. voulez-vous que j'entre. hier ſollte das Wort hinein, c'eſt ici qu'il falloit mettre &c. das =ſtecken, inſertion: der Sonde in die Blaſe, introduction: eines Inſtrumentes in die Wunde, inſinuation. =ſteigen, entrer od. monter, in die Eſſe, monter dans la cheminée. wenns hinab iſt, deſcendre. =ſtreichen, den Brey, donner la bouillie, appâter. ſich =wagen, hazarder l'entrée, oſer entrer. =weben, =wirken entrelacer. =wollen, ſ. herausmüßen. =ziehen, als: in ein Haus, venir aller loger, venir demeurer dans une maiſon &c. einen mit in die Sache, intéreſſer, mêler q. dans q. c., le rendre complice de q. c. ſich —, ſe retirer dedans, dans la ville. wie Oel &c. in was, s'imbiber. =zwingen, faire entrer de force.

Hinüber, au delà, en delà, de l'autre côté. ſ. oben die Anmerkung bey her und hin: it. unter hauſſen. oben hinüber, par deſſus. it. weiter, outre, plus loin. Die Compoſita ſind mit denen mit heraus einerley, nur daß man ſtatt ici, de ce côté, en deçà ſetzet là, de l'autre, en delà.

Hinum, (Pr. hinùm) ſ. was bey her und hin angemerket iſt. it. unter hauſſen. autour. auf die Seite, de l'autre côté; de ce côté-là. hinten hin, par derrière. um einen Ort — gehen, faire le tour d'un lieu, paſſer autour du lieu. um Schottland — ſegeln, prendre la courſe derrière l'Ecoſſe. ſ. auch die Compoſita mit herum, um: it. das Verbum ſimplex mit der Präpoſition um conſtruirt geht doch einmal zum Nachbar hinum, (nùm, ſ. hauſſen) allez un peu chez notre voiſin qui eſt de côté. hinum mit dem Mantel! mit den Händen! le manteau, les mains en arrière. hinum mit der Thüre! pouſſez la porte od. ouvrez und auch fermez la porte, je nachdem es gemeinet iſt.

Hinunter, ſ. her. hin. hauſſen. Es iſt in und außer der Compoſition ganz einerley mit herab oder hinab man kann alſo herab, hinab und herunter nachſehen. en bas, du haut en bas. en deſcendant, en penchant, en pente; à terre. den Rücken, den Fluß &c. —, längſt —, le long du dos &c. hinunter unter den Tiſch &c. ſous la, au deſſous de la table. biß hinunterkauffen, im Lomberſpiel, aller à fond. begierig =ſchlingen, croquer, engouler. ein Glas Wein geſchwind =ſchlucken ſabler un verre de vin. ſeht hinunter, regardez deſſous, nämlich unter den Tiſch, Ofen &c. NB. So müßen alle Ausdrücke mit deſſous und bey einem folgenden Accuſat. mit unter, mit ſous gegeben werden, als: hinunter kriechen, hinunter fahren &c. ramper deſſous, paſſer deſſous. unter eine Sache hinunter, ramper ſous, paſſer ſous q. c. was anders iſt, =kriechen, =fahren, als: den Berg, den Baum &c. ramper en bas, deſcendre &c. =ſchroten, =teucheln, avaler du vin dans la cave, encaver.

Hinzu, mit dem Tone auf hin, od. hinwärts, gegen den Ort hin, von mir weg gegen euch hin, là, vers l'autre côté, vers vous, d'ici. hinzu giengs gut, herzu aber nicht, il alloit bien de deçà, mais ce n'étoit pas de même de delà; od. le chemin que nous fimes vers vous, vers la ville, vers l'endroit, étoit bon, mais le chemin que nous fimes de chez vous &c. od. le retour étoit mauvais. ein bißgen weiter hinzu, od. hinwärts, un peu plus avant, plus deçà, plus loin. es geſchah hinzu, cela arriva comme nous y allions; herzu, comme nous nous en retournions.

Hinzu, (mit dem Tone auf zu.) Iſt nur in der Compoſition gebräuchlich, wo es mit darzu, herzu, hinan, heran gleiche Ueberſetzung leidet. hinzubauen Etwas, ajouter un bâtiment, an das Haus, à la maiſon. =denken das übrige, deviner le reſte. =dichten, commenter, à. =fügen, =ſetzen, ajouter, joindre; y mettre; ſo auch: =thun, =legen. (a. b.) addition. adjection. ſupplément. =fügung einer Clauſel, appoſition. =gehen, ſich =machen, ſich =nahen, =kommen, s'approcher, zu, an, de. NB. mit s'approcher kann man eine groſe Menge von Verbis neutris, die eine Bewegung hinzu bedeuten, und mit approcher dergleichen Verba activa geben, wenn man nämlich hinzu mit s'approcher und approcher, das bey hinzu ſtehende Verbum abs

mit en und dem erſten Participio, oder auch mit einem andern ſchicklichen Ausdruck überſetzt, als: hinzukriechen; -ſchwimmen; -reiten; -rudern; -ſchleichen, s'approcher en rampant; en nageant; à cheval; à force de rames; doucement: hinzurücken, approcher en pouſſant. Bedeuten aber die Verba activa keine Bewegung, hinzu, ſo laßen ſie ſich ofte mit ajouter und en mit dem erſten Participio geben, als hinzuſchreiben, -zählen, ajouter en écrivant, en comptant.

Hindbere, ſ. Himbeere. Hinde, ſ. Hindin.

Hindern, (von hinter, rückwärts, wie fördern, das Gegentheil, von vor, fort.) einen in oder an der Sache, oder zu mit mit den Infin., oder einem in der Sache hinderlich ſeyn, empêcher q. de q. c. oder de faire, od. qu'il ne faſſe; der Regen hindert uns am Spazirengehen, la pluie empêche que nous ne nous allions promener, od. nous empêche de nous promener. eine Sache hindern, empêcher une choſe; der Baum hindert die Ausſicht, empêche la vue. it. hindern, aufhalten, arrêter; mettre un empêchement, un obſtacle: accrocher, entraver: abziehen, diſtraire: tenir, retenir: ſtören, troubler: embarraſſer, traverſer, einen an ſeinem Glücke, traverſer la fortune de q., einen, traverſer q.: it. s'oppoſer à: nuire à. abwenden, reculer: unterdrücken, réprimer. contredire à. hintertreiben, zuwider ſeyn, contrarier q., q. c., contrecarrer, être contraire à. unterbrechen, interrompre. einen in ſeinem Concept, le dérouter, déconcerter; lui donner une entorſe. und beſchwerlich fallen, incommoder, importuner; lui être à charge, als: das muß weg, es hindert mich nur, ôtez cela, il m'incommode. was hindert es dich? es hindert dich nicht (ob es ſo oder ſo iſt) que vous importe-t-il? das hindert Nichts, (das thut Nichts,) n'importe. hinderlich, wird mit dem Verbo ſeyn gebraucht, iſt alsdenn ſo viel als: hindern. (a. b.) oder Hinderniß, n. f. 2. empêchement, obſtacle, traverſe, embarras, barrière; oppoſition, contrariété, interruption, incommodité, difficulté, accrochement, accroc, entravers. fig. digue, enclouure, épine au pied, pierre, contrebatterie. im Handel und Wandel, obſtruction. böſe Folge, inconvénient. — machen, in den Weg legen, porter des obſtacles; rompre l'eau à q., enchevêtrer. ich will ihm — genug machen, il me trouvera en ſon paſſage. zufällige in Rechtshändeln, incident, ſolche machen, incidenter. die man in Proceßen macht, tergiverſation, das Verb. tergiverſer.

Hindinn, f. 3. oder Hirſchkuh (von ihrem kläglichen Laut, hin, davon hinnire. hinnus. υννη. υννας. הנא) biche. Hindläufte, f. chicorée, ſauvage, cichorium intybus.

Hindſchkraut ſ. Hintſch.

Hinken, (von Anke, Fr. hanche. d. i. Hüfte, weil dieſe bey dem Hinken vorzüglich in Betrachtung kömmt) clocher, boiter, être boiteux. it. von Menſchen und Pferden, feindre. il feint du pied droit. am Vorderfuß von Pferden, être hors de montoir. auf beyden Seiten, clocher, boiteux des deux côtés. fig. n'être ni chaud ni froid, auf einem Fuße, aller à cloche-pied. ein wenig, clopiner. er hinkt, iſt übel zu Fuß, il vint clopin, clopant, c'eſt un pied-bot. den Hund hinken laßen, Pr. fig. changer d'écharpe, tourner caſaque, abandonner ſon parti. der Vers, das Gleichniß hinkt, le vers &c. cloche, eſt vicieux. die Sache hinkt, l'affaire cloche, va de travers, ne va pas bien. es hinkt mit ihm, ſes affaires prennent un mauvais tour vont mal, hinkend, boiteux, éhanché, déhanché, éclopé. man muß den hinkenden Bothen erwarten, il faut attendre le boiteux. (a) boitement, clochement, claudication. hinkeln, Pr. ſ. hüpfen. Hinkbahn, Pr. ein altes Kinderſpiel, mérelles, le jeu de mérelles.

Hintan, findet ſich nur in der Zuſammenſetzung mit einigen Verbis. an hat den Ton. hintanfügen, ajouter. hintanſetzen, mettre en arrière. meiſt fig. ſtatt: nicht achten, geringer achten, poſtpoſer, als: un homme de mérite. négliger, oublier, als: ſon dévoir.. ſeine Ehre, faire faux-bond à ſon honneur, aus Habſucht, vendre ſon honneur. alle Betrachtungen, paſſer par deſſus toutes ſortes de conſidérations. Scham und Ehrbarkeit, franchir les bornes de la pudeur. meines Freundes Vortheil — geſetzt. les intérets de mon ami à part, oder étant mis à part. it. mépriſer, eſtimer peu, n'eſtimer pas tant. (a.b.) négligence, mépris, inobſervation. des Eigennutzes, déſintéreſſement. mit (b) ſeiner Ruhe, Geſchäfte ꝛc. au mépris, au depens de ſon repos &c. hintanſtehen, être à la fin, à la ſuite. être mépriſé, négligé, poſtpoſé. ſ. übrigens hinten an.

Hinten (iſt das Adverb. von der Präpoſition hinter, wie unten von unter, außen von aus. oben von ob oder auf, vorn von vor, innen von in. Hinter aber, Goth. hindar von hin und dar) par derrière. en arrière. NB. Dieſes Adverb. ſteht bey allen Adverbiis die mit da, dar, her, hin zuſammengeſetzt ſind, eben ſo ſteht es vor eben denſelben, wenn dar, her, hin in dr r, n abgekürzet ſind, als: hinten darein, hinten drein; hinten herauf, hinten rauf; hinten hinaus, hinten naus ꝛc. Wenn nun die Adverb. welche mit n, das aus hin entſtanden iſt, hinter das Adverb. hinten, zu ſtehen kommen, ſo muß man ſich ſo wohl in der Ausſprache, als auch im Schreiben hüten, ſolches n nicht weg zu laßen, (beßer iſt es wenigſtens im Schreiben, ſtatt n, hin zu gebrauchen): denn was anders iſt, hinten aufgehen und hinten naufgehen, im erſtern Worte gehöret auf zu gehen und heißet, hinten, von hinten, auf der hintern Seite ſich öffnen: im andern Worte ſteht nauf ſtatt

hinauf und hintenhinaufzehen iſt, auf der hintern Seite aufwärts, in die Höhe gehen. So verhält es ſich auch mit den übrigen. Um alſo ſolche Wörter zu überſetzen, muß man die Adverbia, die mit da, dar, her, hin zuſammen geſetzt ſind, auf ſuchen, und das Adverb. hinten mit par derrière, au, ſur le derrière, od. mit der Präpoſition derrière; it. wo es ſich ſchickt, auch mit dem Adject. le derrier. geben. Man braucht auch von vor hinten, als: von hinten, von hinten her und ſo von allen mit her zuſammengeſetzten Adv. als: von hintenheran, — — ab, — — zu, — — ein, it. von hintenzu. Dieſes von iſt im Franzöſiſchen nicht auszudrücken. Was hinten und die Compoſita damit für beſondere Redensarten haben, davon wollen wir das nöthigſte herſetzen.

Hinten und vorn, par derrière et par devant; à la tête et à la queue: par tout, de tous côtés. hinten bleiben, demeuter, reſter en arrière: mit der Bezahlung, s'arriérer. man ſieht ihn am liebſten von hinten, on n'aime que ſes talons. ſ. auch: dahinten bleiben.

Hintenab, ſteht niemals allein, ſondern ab gehört zum Verbo und hinten iſt ein Adv. er geht hinten ab oder weg, il s'en va par derrière. Hintenab, findet man ſo leichte nicht, aber Pr. in der Bauerſprache: hintennoh, d. i. hinten hinab, er geht hintenhinab, oder hinunter, il deſcend par derrière.

Hintenan, derrière, à la fin, à la queue, à la ſuite. en arrière. oder mit dem Adject. als: — gehen, fahren, laufen, ſeyn, aller, marcher, courir, être le dernier und fem. la dernière. einem Briefe Etwas hinten anfügen, anhängen, ajouter q.c. à la fin de la lettre. ſich hinten anhängen, anſchließen, ſe joindre à la ſuite, à une proceſſion; fermer la marche. hintennan, ſtatt: hinten hinan ſ. oben. NB. Etwas hintennangeſchriebenes in einem Briefe, poſtſcrit, apoſtille.

Hintenauf, auf gehöret zu dem Verbo und hinten iſt ein Adv. bindet den Koffer hinten auf, (als: auf den Wagen) mettez oder attachez le coffre ſur le derrière du chariot. ich habe ihn hinten aufſitzen (auf dem Pferde) je l'ai en croupe. hintennauf: ſtatt: hinten hinauf ſ. oben. NB. längſt den Berg hintennauf ſteigen, monter le long de la montagne.

Hintenaus, aus gehöret zu einem Verbo, muß alſo getrennet ſtehen. das Pferd ſchlägt hinten aus, le cheval rue, regimbe; c'eſt un cheval rueur; wenn es ſpringt s'épare. das Wort geht hinten auf einen Vocal aus, d. i. endiget ſich. hintennaus, ſtatt: hintenhinaus, ſ. vorher NB. hintennaus, (nicht: hintenaus) wohnen, loger ſur le derrière: das Haus hat — einen Garten, ſur le derrière de cette maiſon il y a un jardin. er iſt — gegangen, il en eſt ſorti par derrière.

Hintendran, hintendrinn, hintendrauf, ſ. oben NB. hintendrein geben, ſ. zugeben, Zugabe. it. was: hintennach. Wind, der — wehet, vent d'arrière. hintendurch, par derrière.

Hintein ein, ein gehört zu ſeinem Verbo, als: ſich hinten einſetzen, prendre place ſur le derrière du chariot &c. hintennein, ſtatt: hinten hinein, ſ. oben NB. du kannſt nicht hintennein, il n'y a point d'entrée par derrière.

Hinten her, von hinten her, par derrière; — gehen, ſuivre, être à la ſuite, mit gutem Winde von hinten her ſegeln, faire vent arrière. ein --- anfallen, attaquer par derrière, charger en queue. ſo -- iſt, poſterieur. ce qui eſt derrière. ſ. hintennach. hintenherab, hintenherauf ꝛc. hintenrauf ſ. oben NB. hintenrum, par derrière. ſur le dos.

Hinten nach, derrière, après; en après; dans la ſuite; après les autres: it. zu ſpät, trop tard. er kömmt immer --, wie die alte Faſtnacht, il eſt toujours le dernier à venir; après diné moûtarde. -- kommen, laufen, gehen, marſchiren, ziehen, courir après. marcher derrière oder le dernier, dans la ſuite, ſuivre, être le dernier. -- ſtehen, fig. être négligé, poſtpoſé.

Hinten hin, hinten hinab, hinten hinauf ꝛc. und zuſammengezogen, hintennoh, hintennauf ꝛc. ſ. oben NB. und hintenab ꝛc. hinten um, um gehört zu ſeinem Verbo. hintennum, ſtatt: hinten hinum, ſ. oben NB. hintennum ſtirbt im Dorf, Pr. G. vous ne recevrez rien: trois jours après jamais.

Hinten vor, vor gehöret zu ſeinem Verbo. es geht was hinten vor, als: z. E. hinter dem Tiſche ꝛc. il arrive q. c. derrière la table. oder z. E. an einem Kleide unten das Unterfutter, déborder ſur le derrière de la robe. geht doch hinten vor, als: hinter der Thüre, dem Tiſche, ſortez, avancez derrière la porte! it. que ceux qui vont derrière paſſent devant.

Hinten weg, par derrière; weg gehöret zu ſeinem Verbo. hinten weg! oder weg hinten! gare ce qui eſt derrière! ôtez ce qui eſt en queue! das Gewitter iſt hinten weggezogen, s'en eſt allé de l'autre côté, oder derrière la ville, la montagne.

Hintenzu, von hintenzu, par derrière. en arrière. ein Werk von -- beſchießen, battre de revers. ſich dem Feinde von -- nähern, gagner la croupe du cheval de ſon ennemi. er thut alles von —, il agit en traître. Wenn zu zu ſeinem Verbo gehöret, muß hinten und zu getrennet werden, als: geht es nicht hinten zu! quel bruit, quel ſabbat de diable eſt-ce là qu'on fait derrière la ſcène, la table &c. it. dans ce coin là! it. geht es nicht hinten zu? ne le peut-on pas fermer par derrière? oder de l'autre côté?

Hinter (ſ. hinten) eine Präpoſition, wohin? mit dem Accuſativ. wo? mit dem Ablat. derrière. hinter, nach, hinter drein

hinter her, derrière, après; à la ſuite de. it. poſtérieurement à. it. derrière le dos; au dos. die Häuſer hinter der Kirche, der Stadt, les maiſons de derrière l'égliſe &c. — einem gehen, le ſuivre, marcher derrière q., aller après q. — einem herſeyn, id. fig. od. verfolgen, être aux trouſſes de q., chauſſer de près les éperons à q. hinter einer Sache, einem Menſchen herſeyn, ſich damit beſchäftigen, daran arbeiten ꝛc. être après q. c., od. à faire q. c. die Mütter ſind immer hinter den Kindern her ſont toujours après leurs enfans. it. travailler à q. c. bey ſo einem Uebel muß man gleich hinter herſeyn, il faut rémedier d'abord à. it. hinter der Sache herſeyn, ſich erkundigen, prendre des informations, faire des recherches. — einem reiten, auf dem Pferde ſitzen, aller, monter en croupe: ſo auch hinter ſich, hinter einem was auf das Pferd thun, binden, legen, nehmen, ſetzen, mettre en croupe, en trouſſe. hinter der Sache hingehen, fig. perdre q. c.: hinter der Schule, faire l'école buiſſonnière; fripper ſes claſſes, ſes leçons. hinter die Sache kommen, découvrir, déterrer, pénétrer: hinter ein Kunſtſtück, es erfinden, découvrir, trouver. ich muß hinter das Ding kommen, il faut que je m'éclairciſſe là-deſſus. hinter der Sache ſtecken, être mêlé dans, avoir part à. ſich · einen ſtecken, gagner q., attirer q. dans ſon parti, ſe rendre q. favorable. ich weiß, was — ihm ſteckt, je ſais de quel bois il ſe chauffe. es iſt Nichts — ihm. il eſt ſans mérite, ſans capacité; il n'a rien de recommandable. c'eſt un caſſeur de raquettes. es ſteckt mehr hinter ihm, als man denkt, il eſt de plus grande importance qu'on ne penſe. einen — das Licht führen, duper, tromper. donner le change à q.: ſich laßen --- --- ---, prendre le change; ſich leichte --- --- ---, mordre à l'hameçon. — dem Berg halten, diſſimuler, cacher ſes deſſeins. it. tarder, temporiſer. un eſprit caché. — der Thüre Abſchied nehmen, s'en aller ſans dire adieu; décamper à la ſourdine. das hat einen Schalk hinter ſich, il y a quelque fourberie en campagne, il y a anguille ſous roche. das hat er — meinem Rücken gethan, il a fait cela à mon inſçu. der, die, das hintere, de derrière. der — Theil, la partie de derrière, od. poſtérieure. die — Stelle, le bas bout, la poſtériorité. die — Seite des Spiegels, fond de miroir. der, die, das hinterſte, le dernier; le plus reculé. zu hinterſt, en dernier, à la queue; im Hauſe ꝛc. au fond de la maiſon. zu —, gehen, fermer la marche. das --- Glied des Bataillons, ſerre-file. das --- zuvorderſt, ſens devant derrière, ſens deſſus deſſous; à rebours. der Hintere, 6. le derrière, le cul, croupion, feſſier, ſiege, ponant, fondement, les feſſes; im Scherz, croupière, canonnière. ein breiter, croupe. eines Falken, brayer. mit bloſem ---, le derrière tout nud. einem den --- zukehren, tourner le dos à q.; montrer les poſtères. mit dem --- auf den Beinen ſitzen, être à croupetons. ſie kann kaum den --- bedecken, elle montre le cul, on lui voit le cul.

Hinter ſich, en arrière; par derrière; en queue. Hinter ſich hinaus, wie die Bauern die Spieße tragen, par deſſus l'épaule, comme les Suiſſes portent la halebarde. Hier folgen einige Verba, welche mit hinter ſich (ſich iſt der Dativ.) conſtruirt ſind. Hinter ſich behalten, garder, mettre en reſerve. — — bekommen, den Wind, arriver. — — biegen, recourber. — — fallen, tomber à la renverſe, en arrière. — — fliegen, retourner en volant. — — fliehen, ſe retirer. — — fließen, couler en arrière. — — gehen, marcher à reculons, en écreviſſe: fig. ne pas réuſſir, aller cahincaha, à vau l'eau, à rebours: wie die Planeten, rétrograder: einen Schritt, faire un pas en arrière. — — hergehen haben, od. — — haben, avoir après ſoi, à ſa ſuite, od. ich habe meinen Bedienten hinter mir, mon laquais me ſuit. die Laſter haben Nichts als Elend hinter ſich, l'effet des vices n'eſt que de la miſère. — — herziehen Etwas, tirer, traîner après ſoi; ein Schiff, tirer un vaiſſeau en ouaiche. — — lernen, déſaprendre, oublier. — — ſchlagen, pouſſer en arrière; als Neutr. tomber en arrière, ſ. vorher: — — fallen. — — treiben, repouſſer. mit dem Schiffe, virer un vaiſſeau de bac-bord à force de rames. — — ſtreichen das Haar, retrouſſer ſes cheveux. — — weichen, reculer, ſe retirer: den Feind nöthigen, mit dem Lager — — zu weichen, faire lever le cul aux ennemis. --- --- zurück laßen, weit, laiſſer bien loin derrière ſoi; Schiffe, Land ꝛc. ſe mettre de l'avant. --- --- zumachen, die Thüre, tirer, fermer ſur ſoi. --- --- ziehen, einen Reichsſtand, exempter.

Compoſita mit Hinter. NB. Wegen des Tones iſt wohl zu merken, daß er in der Compoſition auf der Sylbe hin liegt, 1. bey allen Nominibus und Adverbiis. 2. bey allen Verbis, wenn hinter in ſeiner eigentlichen Bedeutung genommen und damit eine Bewegung, wohin? en arrière. derrière. it. au fond. au coin. dans le plus reculé de quelque endroit. bien avant dans, als: dans une forêt. ausgedrückt, und alſo allemal auf einen Ort geſehen wird, als: hintergehen, z. E. hinter das Haus ꝛc. aller derrière la maiſon &c.: od. in den Garten, in die Allee, aller jusqu'au fond de &c. geht doch hinter, was ſteht ihr bey der Thüre? approchez-vous donc, pourquoi demeurer auprès de la porte? Alle dieſe Verba ſind hier weggelaßen, weil ſie mit einem, oder dem andern der vorher angegebenen, oder ſonſt mit einem paßenden Ausdruck leichte zu überſetzen ſind. Wo aber hinter in der Compoſi-

tion mehr figürlich gebraucht iſt, und nicht eben ausdrücklich eine locale Bewegung gemeinet wird, ſo hat das Verbum, und folglich auch die davon kommenden Nomina (a. b. c.) den Ton: und dieſe wird man hier finden. Uebrigens bedeutet d. derrière; und arr. arrière.

Hinterachſe, eſſieu de d. ⸗bäckgen, panneau, côté, face de d. ⸗backen, les feſſes, le feſſier. ⸗bein, jambe, pied de d. von Pferden und einigen andern Thieren, gigot. auf die — treten, fig. ſe dédire, rétracter ſa parole. auf die — gerichteter Stier, in Wappen, furieux. ⸗bleiben, ſ. unterbleiben, od. unterlaßen werden. die ⸗bliebenen, les ſurvivans; héritiers; famille od. parens du défunct. ⸗bringen, einem was, avertir q. de q. c., lui faire ſavoir, annoncer; faire le rapport de q. c.; raconter. référer, faire la rélation de. (a. b.) rapport. mit dem Tone auf hin, z. E. Speiſe in den Hals, avaler. bleibt hinten ſitzen, ich will es euch —, je vous le porterai. biß hinten hinan, ganz hinten hinan, z. E. im Ofen ꝛc. pouſſer, mettre jusqu'au fond de &c. auf die hintere Seite, hinten hinum, mettre; porter en arrière, ſur le d. ⸗bug, jarret, pli de la jambe. ⸗caſtell, gaillard d'arrière. château de poupe.

Hinterdrein, (drein hat den Ton.) ſ. hintendrein. Hintereinander, ſ. auf od. nacheinander. Hintereßen, (hin mit dem Tone,) avaler. ⸗fäden, pl. fils de d. ⸗fährte, Fährde mit den ⸗füßen, menée: von einem Orte her, paſſée, trace: it. od. Nachfährte, foulées. ⸗flagge, pavillon d'arr. ⸗fleck, bout, od. ſemelle de talon. ⸗flügel, aile de d. od. inférieure. ⸗fries, platte bande et moulure du premier renfort. ⸗für, Pr. ſ. ⸗rücks, rückwärts. ⸗fuß, pied de d. Pferd mit einem weißen —, cheval arzel; das die Hinterfüße weit auseinander ſetzt, cheval ouvert; das nur auf den Spitzen derſelben geht, cheval rampin; das auf den ⸗füßen ſtehet, in Wappen, cheval effaré. die — gebogen halten, falquer. it. od. der hintere Theil am Fuße, talon.

Hintergang, des Thieres aus dem Walde, ſortie, débuchement. ⸗gebäude, maiſon poſtérieure, bâtiment de d.: arr.-cour, arr.-corps. ⸗gebirge, le d. de la montagne. ⸗gehäſe, ſ. Gebäſe. ⸗gehen einen, tromper, abuſer &c. ſ. betrügen, berücken. ⸗geſäß, G. le d., le feſſier. ⸗geſchirr an den Pferden, avaloire, croupière. ⸗glied, in der Rechenkunſt, terminus conſequens: in dem Syllogiſmo, la mineure. ⸗grund des Gemäldes, champ, fond, le d. d'un tableau. ⸗gurt, aſtragale de lumière.

Hinterhalb, Pr. derrière. ⸗halt, embuscade; ſtellen, dreſſer une embuscade, des embuches; in einem liegen, être aux aguets, en embuscade. Soldaten im Nothfall, corps de reſerve. der Nachzug, arr.-garde. fig. reſſource, réſerve, refuge, appui; einen ſtarken an jemanden haben, être à l'ombre d'une puiſſante protection, être fortement appuyé. in der Chemie, argent ſéparé de l'or dans la ſolution d'eau forte. ⸗halten, retenir als: les gages, les hardes de q.; ſupprimer une lettre; recéler les vivres. it. céler, cacher. ich hinterhalte euch Nichts, je n'ai rien de réſervé pour vous. (a. b.) als: eines Pfandes, retention. ⸗hand, métacarpe. im Kartenſpiel, arr.-main, il eſt en arr., il voit venir. der die — hat, ténace. ⸗haupt, le d. de la tête, occiput; deßen Bein, os de la proue; deßen Muſkel, muscle occipital. ⸗haus, das Hintere eines Hauſes, le d. de la maiſon: ein Haus hinten, maiſon de d., arr.-maiſon. ⸗her, ſ. hinterdrein, od. hintenher. ⸗hirn, ſ. ⸗haupt. ⸗hof, arr.-cour, baſſe cour, cour de d. ⸗hut, arr.-garde.

Hinterkammer, chambre ſur le d. ⸗keule, gigot. ⸗klaue, griffe od. patte de d. eines Raubvogels, avillon; damit anfaßen, avillonner. ⸗laden, ⸗gewölbe, arr.-boutique. ⸗lage, dépôt. in einem ungebundenen Buche, les cayeurs poſtérieurs. ⸗laß, m. ſonſt: die Erfüllung, allure irrégulière od. courte du cerf qui le fait ſe méjuger. ⸗laßen, laiſſer (en arr.) als: Kinder, Schulden, Spuren ꝛc. der Nachwelt, transmettre, faire paſſer à la poſtérité. was hat er denn bey ſeiner Abreiſe —? qu'a-t-il ordonné (en ſortant)? was erblich — werden kann, transmiſſible. die ⸗laßenen Schriften des Hrn. N. les papiers de feu Mr. N. die ⸗laßenen, ſ. ⸗bliebenen. ⸗laßung, abandon. erbliche, transmiſſion. ⸗laßenſchaft, ſucceſſion, héritage, bien qu'on laiſſe en mourant. ⸗laſtig, chargé par d. ⸗lauf, m. II. bey den Jägern, pied de d. od. gigot. der gute, ſchlechte hat, chien bien, mal gigotté. mit den — zappeln, gigotter. ⸗leder, quartier du ſoulier; es niedertreten, acculer les ſouliers. ⸗legen, dépoſer, mettre en dépôt, conſigner. (a. b.) dépoſition, conſignation. it. Anſchaffung, fourniſſement. (c) dépoſiteur. bey dem Etwas ⸗legt wird, dépoſitaire, conſignateur. ⸗leib, des Kleides, quarrure de d. ⸗liſt, ruſe, fineſſe. tromperie, fourberie; ſupercherie. ſtratagème, embuches; in Rechten, fraude, circonvention. ⸗liſten, ſ. hintergehen, betriegen. ⸗liſtig, ruſé, fin, trompeur, fourbe, artificieux; faux, traître. Adv. finement, artificieuſement, adroitement, par tromperie &c.

Hintermann, le d. d'une file. ⸗maſt, le mât d'artimon, de fougue, de foule. ⸗naht, jointure, couture de d. ⸗pfanne, chaudière. ⸗pfote, ſ. ⸗fuß, ⸗klaue. ⸗pommern, Pomeranie orientale. NB. Sonſt heißt hinter in der Zuſammenſetzung der Länder und Gegenden ultérieur. ⸗quartiere, les deux quartiers des ſouliers. ⸗raſt am Flintenſchloße, coche, entaille de la platine. ⸗rad, roue de d. reden, ſ. verleumden. ⸗reihe, ſerre-file: halbe, demi-file. ⸗reſt, reſte,

réſidu, reſtant. payer le réſidu de ſon compte. -rücks, -rücklings, -wärts, im Rücken, par d., par ſes derrières. zurück, en arr. als: ſich — wenden, kehren, ſe tourner en arr. fallen, tomber en arr., od. à la renverſe. nicht gerade zu, par bricole. it. plötzlich, à l'impourvu; verrätheriſch, en traître. hinterrücks hat auch den Genit. als: — meiner, à mon inſçu, en mon abſence; à l'inſçu de mon père. it. en cachette.

Hinterſaß, m. 3. (Hinterſättler) manant, habitant reçu par octroi. -ſatz, die Concluſion, concluſion. -ſchanze, ſ. -caſtell. -ſchenkel des Pferdes, gigot. -ſchlägel, od. Hammer, quartier de d. d'un ſanglier. -ſchleichen, einen, ſurprendre, prévenir q. -ſchraube, culaiſe d'arme à feu. -ſegel, voile d'artimon, tapecu. -ſiedler, ſ. -ſaß. -ſpätig, de poil inégal. -ſporn, crampon, pivot. -ſtab, aſtragale de volée. -ſtand, le réſidu, le reſtant, reſte. -ſtändig, reſtant. — ſeyn. être en reſte. -ſtaude, grippe de d. -ſtellig, inſidieux. reſtant. reculant. — ſeyn, être en reſte. — machen, empêcher, différer q. c. -ſteven, étambord, eſtambord. -ſtrich, apoſtrophe. -ſtube, poile od. chambre de d. (-ſtück,) -theil, le d., les derrières, partie poſtérieure, morceau poſtérieur, la queue. der Ankerruthe, Kanone, Schiffes, culaſſe. der Kutſche, Preße ꝛc. train de d., fond. des Schlagbaumes, tapecu. der Schnalle, chaſſe, chape. der Sichel, Senſenklinge ꝛc. talon. des Wagens, cul. des Spiegels, fond. der Lavettenwand, talon de flasque. am Schiffe, cul, culaſſe, poupe; arr.; gegen den Wind kehren, mettre cul en vent; höchſter Ort deßelben, dunette; wo er anfängt enger zu werden, aiſſade; Ecke deſſelben, arête. das — am Gewehr machen, enculaſſer. -ſtudel, m. 1. picolet, cramponnet de d.

Hinterthüre, porte de d. heimliche, fauſſe-porte, poterne. fig. échapatoire, faux-fuyant. die — offen halten, G. Pr. tenir le ventre libre. -treffen, n. 1. corps de reſerve; arr.-garde. -treiben, empêcher, ſupprimer, contrecarrer, traverſer, détourner. it. rompre. rendre vain un deſſein, couper broche à un deſſein. (a. b.) empêchement. -tuch, braie. -verdeck, ſuſain, ſuſin. -viertel, quartier de d. vom Kalbe, longe de veau. vom Schöps, gigot. vom Rind, cuiſſe de boeuf, bey den Fleiſchern, gîte, le bas de la cuiſſe du boeuf; ein Stück davon, culotte. Pr. eine böſe Frau, pie-grièche, diableſſe. -wache, -zug, arr.-garde. -wagen, cul de la charrette. -wand, am Kamin, contre-coeur. ſ. auch: -bäckgen. -wärts, ſ. -rücks. -zange, détret d'un établi de menuiſier. -ziehen, différer, retarder. (a. b.) delay, retardement.

Hinthun, ſ. hintragen ꝛc. ſ. oben.

Hintſch, m. f. 6. Pr. das Keichen, Krankheit des Viehes, courbature. it. oder Hintſchkraut, morelle, douce-amère, ſolanum dulcamara. hintſchen, ébrouer, s'ébrouer. (iſt von dem Ton des Keichenden gemacht, hin, oder hy, hn.)

Hinüber, hinum, hinunter, ſ. oben.

Hinweg, m. 2. mit dem Ton auf Hin. ſ. oben unter den Compoſitis mit Hin. Hinweg, ein Adverb. mit dem Tone auf weg, welches gemeiniglich wie weck ausgeſprochen wird: iſt durchgängig mit der Partikel weg einerley. ſ. alſo weg und die Compoſita mit weg.

Hinz, m. ſtatt Heinz. it. alt, ſtatt: hinzu, à, vers, jusqu'à.

Hinzu, ſ. oben die Compoſita von Hin.

Hiob, m. Job. Hiobgen, Jobet. petit Job. Hiobspoſt, nouvelle funeſte, facheuſe, accablante. Hiobsthräne, larme de Job, coix lacryma.

Hipel, n. ein Deminut. (kömmt mit ἵππος d. i. membrum virile überein) ein Pr. G. Ausdruck von dem männlichen Gliede der Kinder, ſ. Schniepel.

Hippe, f. 4. (ſ. hauen) ſerpe. kleine, ſerpette, faucillon. mit einem eiſernen Heſte, hanſart. mit gerundeter Schneide, haſſart.

Hippe, f. 4 oder Hippel (Hypen, Hüppen, Hippenkuchen, Hypekocke, Kippenkuchen, ſonſt auch: Waffel, Engl. wafre. Franz. gauffre. lat. barb. gafrum. wo alſo h, k, w, g, mit einander abwechſeln. von dem Lat. favus, damit wabe und wifel: weben it. ὑφαν und ἅπτειν übereinkömmt. כבה. עבה. ſ. auch: Haab.) oublie, petit métier, cornet, gauffre. Hippel- oder Hippenbecker, -junge, -träger, -krämer, -ausrufer, oublieux, oblieur, -eiſen, fer à oublies, gauffrier.

Hippeln, beßer: hüppeln, ſ. hüpfen.

Hippokras, m. 2. hippocras, bouchet. vin épicé. Hippokrasſack, manche d'Hippocrate. Hippokratiſch, d'Hippocrate.

Hippolith, m. 3. hippolithe, bézoard de chevaux. Hippolytus, m. und Hippolyta, f. Menſchennamen, Hippolyte, m. und f. Hippomanes, n. hippomane, hippomanès. Hippurit, m. 3. hippurite corallin, ganzer, entier; zerſchlagener, en pièces.

Hircanien, n. (ſ. Herz, m.) Hircanie.

Hirlitz, ſ. Herlitz.

Hirn, n. 6. man ſagt gewöhnlicher: Gehirn. das (i klingt faſt wie ö.) über Hirn hauen, bey Bildhauern, étrécir, rétrancher de la largeur. das Hirnlein, cervelet.

Compoſita mit Hirn. c. bedeutet cerveau.

Hirnbeſchirmer, garde du c. -blatt, -blättel, fontaine, fontanelle de la tête. -bohrer, trépan. -brecher, ſ. -reißer. -bruch, hernie du c. -brüten, Pr. frénéſie. -entzündung, inflammation du c. -fell, ſ. -haut. -geſpinnſt, n. 2. 5. vaine imagination, rêverie, viſion, ſonge creux, fantôme. fantaiſie, chimère. -gewölbe, voûte du c. -grill, -gril, m. -grille, f. 4. ſerin bâtard, fringilla ſerinus it. grimpereau torchepot, grimpereau noir, certhia familiaris. -haut, -häutgen, menin-

brane du c., meninge; obere, dure mère; untere, pie mère, choroïde; ſichelförmige, faucille. Ort wo die Höhlen des harten — zuſammenlaufen, preſſoir d'Hérophile. -hautbruch, ſ. -bruch. -hdutgenbeſchützer, méningophylax.

Hirnkammer, ventricule du c. -klopfen, battement du c. -krank, qui a mal au c. fig. frénetique. -krankheit, maladie d'Hongrie. frénéſie. -kraut, ſ. Augentroſt und Baſilicum. -küchelgen, gâteau farci oder frotté de cervelle. -leiſte, liſteau, liſtel. -los, écervelé; dépourvu de ſens, ſans cervelle, ſans jugement. bête, buſe; étourdi, lourdaut. -mark, moelle des nerfs. -öffnung, trépan. -pfanne, ſ. -ſchale. -reißer, ſ. beßer: Kopfreißer. -roß der Pferde, morve. -ſchale, crâne, (têt.) Theile, die die — umgeben, épicrâne. derſelben doppeltes Blatt, les deux lames oder tables du crâne. Haut um die —, péricrâne. Bruch derſelben, fracture, embarrure, ecpiesma. Fuge, Naht derſelben, ſuture du crâne. was in der — eingeſchloßen iſt, épicephalique. eingedruckte der Falken, engiſſoma. -ſchedel, was: -ſchale; it. tête. -ſchalenmoos, usnée humaine. -ſchnalle, Pr. chiquenaude. -ſchwiele, corps calleux du c. -wund, bleſſé au c. -wurſt, cervelas. -wuth, transport au c.; frénéſie. -wüthig, frénétique.

Hirſch, m. 2. (Alem. hiret. hirz. Lat. ceruus. darzu gehören hirzen, und das Franz. hurter. von קרן das t oder z iſt zufällig wie das τ in κερας, κερατος. ſ. Hurt. Das Gr. ελαφος. iſt von אלף. wie man noch ſaget: Hirſchkuh.) der edle, oder Rothhirſch, cerf, ceruus elaphus. Spies-; Gabel-; Brand-; Damhirſch, broquard; daguet; hippelaphe, cerf d'Ardennes; daim. Corſicaniſche, cerf de Corſe, von Canada, cerf de Canada. ein zahmgemachter, cerf eſtélaire. Hirſchgen, petit cerf. das Guineiſche —, ſ. Hirſchreh.

Compoſita mit Hirſch. c. bedeutet cerf.

Hirſchbaum, -bäumgen, ſumac, rhus coriaria. -bein, croix de c., os du coeur du c. -bezoar ſ. -kugel. -biſam, larmes de c. -bock, cerf. it. Ahu, le tzeiran, antilope orientalis. das orientaliſche Schaf, le mouflon, ouis ammon. die Africaniſche Gazelle, antilope, gazelle, capra ceruicapra. it. ſ. Bockkäfer. -brunſt, -brunſt, rut. ſ. auch: -trüffel. -bruſt, hampe. -bürſche, chaſſe au c. -dorn, noirprun, nerprun, bourgépine. rhamnus catharticus. -eber, ſ. Eberhirſch. -fährte, foulées, connoiſſance. -fänger, couteau de chaſſe. -farbe, -farbig, couleur fauve. -feiſte, cervaiſon. -fink, ſ. Grünfink. -futter, falouſe. ſ. -möhre. -gallerte, gelée de rapures de corne de c. -garn, toile. -geäſe, n. viandis du c. -gelös, n. torches, fumées: gelbes, dorée, fumées dorées. -gerechter Jäger, qui eſt au fait de la chaſſe du c.

-geſchrey, brayement. -geweyh, -geweih, bois, tête du c. im Wappen, ſommée: gabliches, enfourchure: mit vielen Enden, couronnure. Abfall vom —, cornes tombées. -gras, corne de c., panicum crus cerui. -günſel, eupatoire d'Avicenne, eupatorium cannabinum. -hähngen, ciſtèle ſatinée, chryſomela ceruina. -hals, cou du c. eines Pferdes, encolure de c. -haut, peau de c. für die Jagdhunde, nappe. -heil, ſ. -wurz. -hoden, daintiers. -holder, -holunder, ſureau de montagne, ſambucus racemoſa. it. ſ. Waßerholunder. -horn, das Geweih ſ. vorher. geraspeltes, rapure, poudre de corne de c. --geiſt; --ſalz, esprit; ſel de corne de c. --baum, ſ. -baum. --käfer, charaçſon gris bronzé, curculio ceruinus. -hund, chien de meute. -jagd, chaſſe du c.

Hirſchkäfer, ſ. -ſchröter. -kalb, faon. -kameel, le glama oder lama, chameau de Pérou, camelus Peruuianus. -kaſten, cabane. -katze, chat-cervier. -keule, cuiſſot. -klee, ſ. -günſel. -kohl, ſ. -mangold. -kolben, boſſe cru, tête de c. --waßer, eau de boſſe. -kolbenbaum, ſ. -baum. -kopf, maſſacre. -koth, ſ. -gelös. -krankheit der Pferde, mal de c. -kreuz, ſ. -bein. -kugel, bézoard de c. -kuh, biche. -lattig, ſ. Brandlattig. -lauf, pied de c. -laus, de c. -leder, peau de c. -ling, ſ. -trüffel. -loſung, ſ. -gelös. -luchs, loup-cervier, felis lynx. -mangold, pulmonaire, pulmonaria officinalis. -melde, id. -möhre, panais, paſtinaca ſativa. -netz, ſ. -garn. -peterlein, ſ. Peterſilie. -poley, dictame blanc. -reh, le chevrotain du Sénégal, antilope regia. -ruf, cor à contrefaire le cri du c. -ruthe, nerf du c. -ſchale, pince. -ſchlägel, cuiſſot de c. -ſchröter, c. volant, lucanus ceruus. -ſchuh, ſurneigées. -ſchwaden, queue du c. -ſchwamm oder -trüffel, truffle au c., lycoperdon ceruinum. -ſchwanz, queue du c. it. hièble, ſambucus ebulus. -ſchweiß, ſang. -ſprung, plante du pied du c. -ſtein, pierre de c. ſ. auch: -kugel: -biſam. -thräne, ſ. -biſam. -wilpret, du cerf. -wolf, ſ. -luchs. -wummer, nombles. -wundkraut, ſ. -günſel. -wurz, grand perſil ſauvage oder des montagnes, athamanta ceruaria. it. thapſie, faux turbith, laſerpitium latifolium. -zähmer, Pr. -ziemer, -zimmel, cimier. -ziege, gazelle du bézoard. it. ſ. -bock. -ziemen, ſ. -ruthe. -zunge, ſcolopendre vulgaire, aſplenium ſcolopendrium.

Hirſe, f. Hirs, Hirſen, m. (i wird lang und hoch, s wie ſch geſprochen.) (Belg. und Dän. heers. Niederſ. Herſe. ſcheinet corrupte aus κεγχρος entſtanden zu ſeyn, da die mittlern Gaumbuchſtaben weggelaßen und mit dem ε in ein langes i, oder in den Diphthong ee übergegangen wären) millet, (mil.) panicum milaceum. Indianiſche, grand millet, holcus ſorghum. hirſig, milliaire. Die Compoſita haben Hirs, Hirſe, Hirſen. -acker, champ ſemé de mil. -brey, bouillie de mil. -fieber, fièvre milliaire

-gras, mil, milium. -fink, ſ. Grünfink. ſonſt auch: -vogel. -förmig, milliaire. -knauer, Pr. -ſtampfer, pileur. -körngen, grain de mil: im Geſichte, tanne. -drüſe, glandule milliaire. -flechte, dartre milliaire. -pfriemen, qui ſe peine beaucoup pour des vetilles.

Hirt, m. 3. (eigentlich ein Hüter, Bewahrer, Angelſ. hyrdan, d. i. cuſtodire. ſ. Heerde.) pâtre, paſteur; gardeur de bétail. der Schafe, berger; Ziegen, chevrier; Schweine, porcher; Kühe, bouvier, vacher; der Eſel, ânier. im geiſtlichen Verſtande, paſteur. ein Sternbild, Bootes, Arcture. Hirtinn, femme du pâtre &c. it. paſtourelle, gardeuſe de bétail; bergère &c. hirtiſch, Pr. paſtoral. hirten, Pr. paître. it. was: hirzen.

Compoſita mit Hirten.

Hirtenamt, eines Seelſorgers, paſtorat. -brief, mandement paſtoral. lettre circulaire d'un Evêque. -flöte, chalumeau. -gedicht, églogue, poeme bucolique, idylle. -gericht, ſ. -ſtab. -geſpräch, églogue, paſtorale. -gott, Pan. -göttinn, Palès. -haus, maiſon du pâtre, du bouvier, du berger &c., cabane, hutte. -horn, cornet de vacher, de berger &c. -hund, mâtin, gros chien, chien de berger. -hütte, ſ. -haus. -kleid, habit de berger. -knabe, -junge, pâtre, garçon pâtre. -lager, horde. -leben, vie paſtorale. -lied, chanſon paſtorale, air de berger. deßen Strophen ſich auf einerley Art endigen, vilanelle. -lohn, loyer du berger. -mäßig, paſtoral. Adv. lement. -pfeife, chalumeau. -ſpiel, paſtorale. -ſchutt, m. -ſchütte, f. payement en froment, en grains. -ſtab, bâton paſtoral: am Ende gekrümmet, houlette. fig. juriſdiction paſtorale. it. croſſe, bâton paſtoral. -ſtand, vie paſtorale. -taſche, panetière, gibecière. it. ſ. Täſchelkraut.

Hirzen, (ſ. Hirſch) ſ. hurten, ſtoßen.

Hiße, f. 4. (von haut, hauſſer) guindeau, cabeſtan, vireveau. Hißthau, iſſas, driſſe; kleines, palanquin, guindereſſe. deßen Haken, croc de palanquin. Hißblock, hiſſe de la caliorne. hißen, hiſſer, tirer en haut, hauſſer, élever, palanquer, guinder.

Hiſtiodromie, f. hiſtiodromie, Wißenſchaft ein Schiff zu regiren und zu lenken. (iſt 5ſylbig, mie hat den Ton.)

Hiſtorie, f. 4. (iſt 4ſylbig, o hat den Ton.) hiſtoire. it. Erzählung, conte. das iſt die ganze —, voilà le cas! Hiſtörgen, hiſtoriette, conte, nouvelle. hiſtoriſch, hiſtorique. Adv. quement. hiſtoriſcher, od. Hiſtoriencalender, calendrier od. almanac hiſtorial. hiſtoriſche Nachricht, hiſtoire. alle Arten hiſtoriſcher Bücher, toutes ſortes de mémoires et d'hiſtoires. mit hiſtoriſchen Bildern ꝛc. auszieren, hiſtorier. Hiſtorienbuch, livre d'hiſtoires; de contes. -maler, peintre d'hiſtoire. -ſchreiber, hiſtorien: ein darzu beſtellter, hiſtoriographe.

Hitſchel, f. 4. Pr. it. Kitſchel, f. (ſcheint mit Hitze Eines Urſprungs zu ſeyn.) balançoire, branloire.

Hitze, f. 6. (ſ. heiß) chaleur, ardeur. le chaud. die die Sachen austrocknet, welk macht, Haut färbt, hâle. fig. Eifer, chaleur, ardeur, ferveur, zèle, fougue, fureur. jähe der Jugend, ſaillie. der Affecten, boutade, transport. Heftigkeit, violence, (d'eſprit.) deßen, der was thut, paſſion, action. der Jugend, ardeur, fougue de la jeuneſſe, bouillons de l'âge, les feux de la jeuneſſe. in der Hitze des Streites, dans la chaleur du combat. in der erſten —, dans le fort de la colère, à la chaude, dans la prémière chaleur. in der größten — reiſen, gehen ꝛc. durant les plus grandes chaleurs. eine fließende — machen, donner une chaude, une chaleur ſuante. die — des Tages, ſoleil, ardeur du ſoleil. des Tages Laſt und — tragen, porter le faix et le hâle du jour. ohne —, de ſens raſſis, avec réflexion. Hitze bey den Becken, cuite, fournée. die — vom Miſt, feu du fumier. die — verlieren, ſe refroidir, ſe rallentir; s'attiédir. das Ding hat —, cela eſt difficile. hitzig, chaud, ardent, brûlant. fig. fervent, emporté, furieux, acre, prompt, fougueux, violent, paſſionné, échauffé, violent: vif, actif. unruhig, turbulent. der leicht — wird; it. — in der Liebe, chalereux. hitziger Wein, vin violent, puiſſant. — Liebe, chaudes amours. — Vorfall im Krieg, occaſion, attaque chaude. — vor der Stirn, qui a la tête près du bonnet, qui eſt prompt, échauffé. — ſeyn auf eine Sache, être acharné od. s'adonner avec excès, od. s'acharner à q. c. — machen, échauffer, animer, exciter, irriter; hocher la bride à q. acharner l'un contre l'autre. Adv. chaudem., ardemm., furieuſem., bruſquem., rudement, avec chaleur &c., d'une manière emportée &c. hitzen, chauffer, wie Holz: échauffer, wie Wein. Hitzblatter, Hitzblaſe, bouton, bourgeon, puſtule, échauffure, chaleurs de foie, G. échauboulure. ſehr ſchmerzhafte, furoncle, froncle.

Hitzpott, m. 2. hochepot, ſalmigondis.

Ho! ho! ho! ho! hoho! oho!

Hobel, m. 1. (l.) (ehedem auch: Hübel. Hofel, davon noch Pr. höfeln, ſtatt: hobeln. gehört mit unter hauen.) guillaume, rabot, outil à fût. der Buchbinder, fût de couteau. das Holz am —, fût de rabot. die Leiſten flammig zu hobeln, outil en ondes. die Späne aus dem Maule des Hobels thun, dégorger la lumière du rabot. Hobelgen, Höbelgen, petit rabot &c. hobeln, raboter, doler. Zierathen, élégir. it. polir, blanchir. fig. ſ. auch: abhobeln. (a.) Hobelbank, établi, banc, table de menuiſier. der Böttcher, ein Hobel, colombe. -demant, diamant à rabot. -eiſen, der Böttcher, doloire. -kaſten, der Buchbinder, âne. -klinge, -eiſen, mèche. -ſpäne, coupeaux, planures. fig. grobe Sitten. -ſpänbinde, doloire, bandage en doloire.

Hoben, ſ. haußen. Hober, m. iſt alt: kömmt mit dem Franzöſiſchen haubert überein.

Hobler, m. 1. in Engeland, Strandwächter, une ſorte de ſoldats légèrement armés, ils demeurent ſur les côtes et ſont obligés de tenir un cheval prêt en cas d'invaſion afin d'en donner avis.

Hobo, m. ein Weſtindianiſcher Baum mit pflaumenähnlichen Früchten, hobo.

Hoboi Hoboiſte, m. 4. hautbois.

Hoc, n. ein Kartenſpiel, hoc.

Hoch, (o iſt lang.) oder hoh, dieſes h am Ende wird hart ausgeſprochen, wie ein Schuh, Floh, daher wird auch in der Schriftſprache hoch geſchrieben, ſo bald es aber nicht mehr am Ende ſteht, ausgenommen in der Compoſition, wird es beybehalten, daher hat der Compar. und Superl. höher, höheſte, wiewohl man lieber ſagt höchſte, Hoheit, erhöhen. (Goth. hauh. Angelſ. heah. Alam hoh. Cambr. uch. Engl high. Belg. hoog. ... darzu gehören Hügel, Holl. Hovel; zuſammengezogen Hülle, wie das Angelſ. hille; damit collis übereinkömmt: bey den Alten auch: houg. und noch Pr. Hock, d. i. Hügel, Rücken, Berg: daher iſt hocken, auf dem Rücken tragen: it. niederkauern, einen Buckel machen.) haut. gros, grand. erhaben, élevé, relevé, éminent. vortreflich, id. excellent. ſtark, fort. empfindlich, fort. als Bitten, inſtant, preſſant. ſtolz, ſuperbe, orgueilleux. als das Alter, avancé. wie Holzſtämme im Walde, de haute futaie. in Dingen des Verſtandes und der Moral, ſublime. abſtrahirt, von vielem Nachdenken, abſtrait. das iſt ihm zu hoch, cela ſurpaſſe ſon entendement, le paſſe, n'eſt pas de ſa portée, eſt au deſſus de ſa portée, de ſa ſphère, eſt de l'hebreu pour lui. das iſt viel zu hoch für euch, ce n'eſt pas viande pour vos oiſeaux. das iſt euch nicht zu hoch, cela ne paſſe pas votre gamme. das Waßer, der Schnee iſt hoch, eſt haute, grande. der Schnee liegt zwey Schuh hoch, il y a de la neige deux pieds d'épais. zehen Fuß hoch, haut de dix pieds. hohe Schreibart, haut ſtyle, ſtyle ſublime; héroïque, pompeux, élevé.

Hier folgen einige Subſtantiva, wo das Wort hoch ſeinen beſondern Ausdruck im Franz. hat.

Altar, maitre autel, grand autel. Alter, âge avancé, grand od. bel âge: l'hiver de l'âge; décrépitude. Amt, ſ. Hochamt. Ehre, grand honneur; in hohen Ehren halten, ſ. hochachten. Farbe, couleur relevée, tranchante; der Blumen, coloris. Feſt, grand fête, fête double: bon jour. die hohen Jahresfeſte, les bonnes fêtes de l'année, les fêtes ſolemnelles. les quatre nataux. Geiſt, eſprit élevé, relevé, ſublime; hautain, ambitieux; élevation de coeur et d'eſprit. Geſchlecht, Haus, maiſon illuſtre, bonne maiſon; famille diſtinguée. Glück, haute, grande fortune. hohe und niedere Gerichte, haute et baſſe juſtice. Hand, das kömmt von hoher Hand, c'eſt de la part de Dieu; du Roi &c. ſ. unten: Perſon. Jagd, grande chaſſe. Lied Salom., le cantique des cantiques. das hohe Meer, haute, pleine mer, le largue; außer dem Hafen, furin, aus dem Hafen in das — Meer fahren, mener le vaiſſeau en furin. ſonſt: aufs — Meer fahren, ſe mettre à la largue, tenir, faire le largue. Meer, das nach dem Gewitter — Wellen wirft, mer houleuſe. Noth, néceſſité preſſante: extrémité. dernière miſère. Ort, lieu haut. Prieſter, der Juden, Souverain Pontife. bey den Perſern, Sédre. Prieſterthum, Souverain pontificat. Spiel, grand od. gros jeu. Schule, univerſité &c. Stimme, haute voix. Perſon, perſonne de qualité, illuſtre, du premier rang. der König iſt in hoher Perſon dabey geweſen, en perſonne, en propre perſonne; ſo iſt es auch in mehrern dergleichen Ausdrücken, wo hoh nicht gegeben wird, als: Ew. Hochfürſtl. Durchl. wollen mir die — Gnade erweiſen, Votre Alteſſe Séréniſſime me fera la grace. der König hat es mit eigener hoher Hand unterſchrieben, de ſa propre main; ſ. auch vorher Hand. ich habe das hohe königl. Wort, j'ai la parole royale. Schwur, ſerment ſolemnel; affreux. Stand, haut rang, grande qualité. Ton, ton haut; aus einem — Tone, od. höheren Tone ſingen, hauſſer la voix. Ufer, berge; rive eſcarpée. Wald, bois de haute futaye. es iſt hohe od. die höchſte Zeit, le temps preſſe, il eſt temps, l'affaire eſt ſur le pont; daß ihr machet, vous n'avez pas un moment à perdre pour faire cela. Ein Höherer, der Höhere, pl. die Höhern, Obern, les Supérieurs. les grands. höchſt, le plus haut, le plus grand: unumſchränkt, oberſt, it. der Höchſte, Souverain, als: das höchſte Gut, le ſouverain bien. die höchſte Armuth, extrême pauvreté. der Höchſte, d. i. Gott, Dieu. das Höchſte, Pr. épilepſie, haut mal. höchſt, als Adv. iſt ſo viel als: ſehr, très, fort, bien, höchſt erfreut, betrübt ꝛc. très joyeux, affligé &c. höchſtens, Adv. au plus, tout au plus. aufs höchſte kommen, arriver, être porté au comble, au plus haut dégré. it. être reduit à la dernière extrêmité. wenns aufs höchſte kömmt, tout au plus, à tout compter, à tout prendre. it. au pis aller. höher od. hoch machen, ſ. erhöhen. höher, hoch ſteigen, ſ. ſteigen. hoch, Adv. (bey manchen Verbis auch: höchlich, als: höchlich bitten; ſich — verſündigen, beklagen, prier inſtamment; conjurer q.; pécher griévement; ſe plaindre hautement.) haut, hautement, en haut; grandement, fortement, excellemment, extrêmement, conſiderablement; ſenſiblement; inſtamment. od. fort, bien. hoch und theuer, ſaintement, religieuſement, ſur ſa conſcience, par ſon Dieu; — — ſchwören, jurer ſur ſa foi. es hoch, es zu hoch anfangen, le prendre ſur un ton haut, trop haut. hoch anſetzen; verkaufen; weggeben, einkaufen, mettre, vendre, être vendu od. ſe vendre, acheter à haut prix. hoch aufnehmen, empfinden, reſſentir, rele-

ver, prendre en mauvaiſe part; être très-ſenſible à q. c. hoch oder weit bringen, gagner beaucoup; faire une grande fortune: parvenir à un grand âge: faire de grands progrès, être bien loin dans, z. E. dans la médecine. er wird es nicht — bringen, il n'ira pas loin. — hinauswollen, le porter haut: faire de grandes prétentions: mit ſeiner Waare, mettre à haut prix, faire ſa marchandiſe trop chère. ſes oeufs ont toujours deux jaunes. — ankommen, — ſteigen, ſich — empor ſchwingen, s'avancer bien haut, parvenir à de grands honneurs. — ehren, rühmen, ſchätzen ꝛc. grandement. ſich es — angelegen ſeyn laßen, avoir q. c. fort à coeur. die Saiten, den Bogen —, zu — ſpannen, demander beaucoup, faire le difficile; ſe faire bien prier, parler haut ſ. hoch hinauswollen. — ſpielen, jouer gros jeu: nicht hoch, jouer jeu de garniſon, à de petits jeux. — treiben, pouſſer bien loin, den Preiß der Waare, hauſſer; in Auctionen, höher treiben, hauſſer la vente, rencherir. es gar zu — treiben, outrer q. c.

Compoſita mit Hoch.

Hochachtbar, im Briefſtyl, très-honorable. -achten. eſtimer, conſidérer, honorer, ſ. achten, -ſchätzen. -achtung, eſtime, égard, conſidération. vénération, honneur, réputation. ſie verlieren, ſe décréditer. -adelich, trés-noble, noble. -amt, la grand' meſſe, meſſe haute. ſich eine Sache -angelegen ſeyn laßen, avoir q. c, en grande recommendation. -angeſehen, -anſehnlich, très-conſidéré, conſidérable; vénérable. -begabt, doué de belles qualités. -bejahrt, -betagt, très-âgé, bien-avancé en âge. -beinig, qui a de grandes gigues. femme héronnière. -bekümmert, -betrübt, affligé grandement, outré de douleur; als: Nachricht, nouvelle accablante, triſte; funeſte. -berühmt; célèbre, tres-célèbre, fameux. -beſchlagen, pleine, prête à mettre bas. -blau, azuré. -boothsmann, contre-maître. -bote, alt, ambaſſadeur. -brüſtig, qui a la poitrine haute. -burgund, Franche-Comté. -deutſch, -teuſch, haut allemand, bon allemand: la langue allemande. -deutſchmeiſter, ſ. -meiſter. -dringend, très-preſſant, urgent. -dringlich, Adv. avec empreſſement; très-inſtamment, extrêmement. -edel, -edelgebohren, ſind Titel, die man nur mit Monſieur ausdrückt, très-noble. -ehrwürdig, vénérable, très-vénérable, révérend. Ew. -ehrwürden, Votre Révérence. ſ. Ehrwürdig. -erfahren, -erfreuet, -erhaben, -erleuchtet, -erzürnt ꝛc. hoch iſt ſo viel als: ſehr, très, fort, bien. -fahrt, ſ. Hoffart. -färbig, als Urin, urine ſafranée. -feyerlich, ſolemnel. Adv. llement. -fliegend, élevé dans l'air. fig. ampoulé, qui ſort du naturel, tranſcendant. -fürſtlich, Ew. — Durchl. votre Alteſſe ſéréniſſime. -gorn, hallier. -gebohren, illuſtre, d'une naiſſance illuſtre. in der Anrede, Monſeigneur, Illuſtriſſime. -gebiethende Herren, hauts et puiſſans Seigneurs. -geehrt, très-honoré. Monſieur, mon très-honoré Père. -gehörnt, qui a de hautes cornes. -gelahrt, très-ſavant, in Titulaturen: ſonſt -gelehrt, id. od. fort-ſavant, très-docte. -gelobt, beni, ſaint. der — Gott, Dieu beni ſouverainement. -geneigt, -geneigteſt, très-affectionné, très-favorable. Adv. gracieuſement, bien, favorablement. -geöhrt, oreillard, qui a les oreilles longues. -geprieſen, bien eſtimé. it. ſ. -gelobt. -gericht, potence, gibet, martroi. it. le haut lacet pour prendre les oiſeaux. -geſegnet, beni, bienheureux. -graf, comte ſupérieur. it. oder Hochgräf, ehedem, haut-juſticier, juge ſupérieur. Ew. Hochgräflichen Gnaden, Monſieur le Comte oder Madame la Comteſſe. -heilig, très-ſaint. -holz, branches. -haber, ſ. Haber. -kraut, ſ. Dill.

Hochland, pays haut, élevé. -länder, montagnard. lautend, chien qui ſonne, qui glapit, qui chaſſe de gueule. -leuchten, f. ein Kraut. alcée. ſ. auch: Fellriß. -löblich, très-louable. -mächtig, très-puiſſant. -meiſter, grand-maître. ſterinn, grande maîtreſſe. die Würde, dignité de grand maître. -meiſterthum, grande maîtriſe. -teutſchmeiſter, grand maître de l'ordre teutonique. -mögend, Ihre Hochmögenden, leurs hautes Puiſſances: von den beſondern Holländiſchen Provinzen, leurs nobles grandes Puiſſances; in der Anrede, hauts et puiſſans Seigneurs; der König von Spanien nennet ſie Meſſieurs les Etats généraux, und Vos Seigneurs.

Hochmuth, m. 6. orgueil, vanité, ſuperbe; préſomtion, ſuffiſance; oſtentation, gloire, hauteur, fierté; arrogance, inſolence. eines — legen, ihm den — benehmen, abattre, rabattre, rabaiſſer l'orgueil de q., reprimer l'inſolence de q.; lui rabaiſſer la crête, abattre les cornes, rabattre le caquet. hochmüthig, orgueilleux, ſuperbe, préſomptueux, enflé, gonflé, glorieux, ambitieux, audacieux, hautain, fier, ſuffiſant, arrogant, inſolent. it. vain, ſourcilleux, impérieux, cavalier. altier, G. rogue. Adv. orgueilleuſement, ſuperbement &c. d'une manière orgueilleuſe, ſuperbe &c. ſich — bezeigen, s'élever. — antworten, repondre avec un air de hauteur. — machen, enorgueillir, enfler d'orgueil, rendre orgueilleux, cela le rend glorieux, cela lui hauſſe le nez od. le menton. — werden, s'enorgueillir, devenir orgueilleux. — ſeyn, être glorieux, fier, vain, plein de vent, avoir de la vanité, de la préſomption, s'enfler d'orgueil.

Hochpflaſter, n. Joh. 19, 13. le pavé. -preißlich, très-louable. von Collegien, illuſtre. -prieſterlich, du ſouverain ſacrificateur. -reißer, arbrot. -roth, ponceau. couleur cramoiſie. — Weintrauben, teinturie. -ſchäftige Tapeten, haute-liſſe. -ſchätzbar, très-eſtimable. très-précieux. -ſchneidiger Grabſtichel, triangulaire, tranchant. -ſchrecke, ſ. Heuſchrecke. -ſchultrig, qui a une épaule

qui hauſſe. -ſchuß, coup en l'air. -ſchwanger, femme qui eſt ſur ſon terme, od. proche de ſon terme. -ſelig, von Königen, Königinnen ꝛc. le feu Roi, le Roi défunt, od. d'heureuſe mémoire. feu la Reine, la feue Reine, la défunte Reine. -ſtämmig, de haute tige, de haute futaie; — Baum, arbre de futaie, en plein vent. junger — gerader -Baum, filardeau. — ſchöner Obſtbaum, arbre de marque. -ſtift, archévêché; égliſe cathédrale od. collégiale. -ſträflich, très-criminel, fort blamable.

Hochtrabend, ſ. ſtolz, hochmüthig. ſonderlich wird es von der alten Schreibart gebraucht: als: — Worte, ampoulés, paroles enflées; diſcours fier: Antwort, réponſe fière: Schreibart, ſtyle bourſouflé, bouffi, guindé; ſolche haben, monter ſur des échasſes. Manieren im Ausdruck, faſte. nicht mehr ſo — ſeyn, rabaiſſer ſon vol. — Weſen, guinderie. — -befehlen, commander à baguette, mener q. le bâton haut. -verdienter Mann, homme d'un grand mérité. — Lob, très digne louange. -verrenkt, cerf qui a fait ſa tête, oder ſon bois. -verrath, m. 2. crime de haute trahiſon, de leze-majeſté. -Verräther, coupable du crime de haute trahiſon. -wacht, échauguette. -weiſe, très-ſage. Ew. Hochweisheit, Titel der Magiſtratsperſonen, ſonderlich in Reichsſtädten. -wilpret, gros gibier, bêtes fauves, noires. -wohledler, iſt weniger als: -edel, noble. -wohlehrwürdig, iſt weniger als: -ehrwürdig, très-révérend. -wohlgebohren, très-noble, illuſtre. -würdig, très-vénérable, très honorable. Ew. Hochwürden, Votre Reverence. Votre Seigneurie Révérendiſſime. das -würdige, le Saint Sacrement, le Vénérable. das — Sacrament des Altars, le très-auguſte Sacrément de l'Autel. -würdigſt, révérendiſſime, illuſtrisſime. -zange, pince. -zuehrend, très-honoré.

Höchſel, m. im Bienenkorb, hauſſe. -höchſeln, hauſſer les paniers.

Höchſt, ſ. oben, hoch. Höchſtderoſelben, ſ. Dero.

Hochzeit, f. 3. (Belg. heuchtiidt. it. heughtiidt ein feyerlicher, fröhlicher Tag. Ehedem hießen die drey groſen Jahresfeſte, die drey Hochzeit. Es bedeutet Hochzeit urſprünglich eine fröhliche Feyer zum Andenken, von דוגן Goth. hugjan. Angelſ. gehygan d. i. meminiſſe. cogitare. und cogitare iſt ſelbſt ein dazu gehöriges deriuatum. hyge, mens. Dän. Hu, animus. Belg. Heughe, Hoge. Heugheu, d. i. meminiſſe. it. muthig. d. i. frölich Belg. Hüglich, ſeyn. Jetzt nur von der Feyer der ehelichen Verbindung,) nôce, les nôces. machen, faire (la) nôce. halten, célébrer, faire des nôces. des Lammes, les nôces de l' Agneau. die Pariſer —, la S. Barthelémi, matines de Paris oder d'Orléans. zur — bitten, gehen, prier, aller aux nôces. gehts doch zu, wie auf Matzens Hochzeit, les diables ſont ici déchainés. Hochzeiter, rinn, Pr. ſ. Bräutigam und Braut. hochzeitlich, nuptial, de nôce, de la nôce, des nôces. Adv à la manière des gens de nôces &c. it. fig. proprement, magnifiquement, en gala, comme un homme qui veut aller aux nôces.

Compoſita mit Hochzeit. n. bedeutet nôces.

Hochzeitbänder, pl. die die Braut austheilet, Pr. livrée. -bette, ſ. Brautbette. -bitter, qui convie à la nôce, prieur de n. -brief, lettre d'invitation à une nôce; weil ich Hochzeit mache, ſchreibe ich euch einen -brief, je vous prierai par lettre d'y aſſiſter. -fackel, flambeau nôcier oder de l'Hymen. -feſt, -feyer, fête nuptiale, feſtin de n. oder nôces, célébration des n. -gaſt, convié (à la nôce) pl. oder -leute, la nôce, gens de n., aſſiſtans à la nôce. -gedicht, -carmen, -verſe, vers de n. it. oder -lied, épithalame, chant nuptial. -leichtfertige der alten Römer, vers fescennins. -gepränge, cérémonie, ſolemnité nuptiale oder de mariage. -geſchenk, don oder préſent de n., oder qu'on fait aux nouveaux mariés. -gott, hymen, hymenée, Dieu nôcier, Talaſſion. -göttin, nôcière, la nôcière Junon. -haus, maiſon nuptiale. öffentliches, nymphée. -kleid, habit, robe nuptiale. -koſten, frais de la nôce. -kranz, couronne nuptiale oder de myrte. -kutſche, caroſſe de parade pour les épouſés. -laden, n. ſemonce. -mahl, feſtin de n. ſ. -feſt, -mutter, mère de l'épouſée, (de l'époux.) -nacht, nuit nuptiale, la première nuit de mariage. -predigt, ſermon, prêche nuptiale. -ſaal, ſalle du feſtin des n. -ſchleyer, voile de l'épouſée. -ſchmaus, ſ. -mahl. -ſteuer, dot; trouſſeau. -tag, jour nuptial, des n., de la nôce. -tanz, danſe nuptiale. bey gemeinen Bürgern, mariée. -vater, père de l'épouſée, (de l'époux) -wein, vin de la fête. -woche, la première ſemaine du mariage.

Hock, m. (ſ. Hoch) Pr. colline; tertre. it. oder gewöhnlicher, Hocke, f. G. Pr. dos. einem die Hocke vollprügeln, ſ. abprügeln, abſchmieren, it. ſ. Buckel. Hocke heißt auch: Bündel, paquet, fardeau, charge ſur le dos. eine Hocke Werg, Stroh ꝛc. charge de paille. eine — Schläge, baſtonnade, huile de cotrets. Pr. Hocke Eßen, charge de bribes, de graillons. hocken, hucken, einem auf den Rücken, monter ſur le dos de q., ſe faire porter ſur le dos de q. Etwas auf dem Rücken, porter q. c. od. q., à la vache, à la chevre morte. it. hinten nieder —, s'accroupir, être, ſe mêttre à croupetons. fig. G. s'amuſer, croupir en quelque lieu. was — wir hier? à quoi nous amuſons-nous ici? einem auf dem Hals, fig. lui reſter ſur les bras, être à charge. Hocker, m. II. boſſe. über dem Auge der Pferde und Mauleſel, boſſette. am Hirſchgeweihe, perlures. er hat einen —, il eſt boſſu, tortu, gibbeux. höckerig, boſſu, tortu, gibbeux, voûté. hol-

perig; ſcabreux, rabotteux, tortueux, rude. âpre. --- Holz, bois tortillant, déverſé. -- Theil des Rückens, chelonion. das Höckrige, in Kupferſtichen, grignotis. an gegoßenen Dingen von den Fugen der Form, bavure. -- ſeyn, als Gewölbe Linien, jarreter. Hockerblatt, Hockenblatt ſ. Haukenblatt. Hockenpflug, -ſchaar, ſ. Hakenpflug. Hakenſchaar. Hockerfalk, hagard.

Hocker, Hucker, m. Holländiſches Laſt- oder Jagdſchiff, hourque, houcre.

Hocketen, alt. vom Franz. hocquet.

Hockſpiel, hoc, in der Karte. it. ein Kinderſpiel, cheval fondu. Hocuspocus, n. 6. tour de paſſe-paſſe. Hocuspocus filias, par la vertu de brelique et de breloque.

Hode, m. f. faſt nur im pl. gebräuchlich, die Hoden, (ער d. i. teſtis) teſticule, témoin, cuillon, virolets, triquebilles, les génitoires. der wilden Schweine, luites. der Hirſche, daintiers. Nebenhode, épididyme. man hat ihm die -- ausgeſchnitten, il eſt léger de deux grains. Hodenbruch, hernie, oschéocele. -geſchwulſt, tumeur vénérienne. -häutgen, das rothe, érythroïde. das weiße, la tunique albugineuſe. das innere, membrane éliꝺroïde, darros. das die Hoden ſcheidet, tunique vaginale. -kraut, orchis. -los, châtré. -muskel; muscle crémaſtère. -ſack, bourſes, ſcroton. triquebilles. eines Schöpſen, caillette. -ſchneider, châtreur de cochons.

Hödecke, Hödeke, n. (das Hüthgen) zu Winzenburg im Hildesheimiſchen, eſprit follet od. familier (daemon Winzenburgenſis.)

Hof, n. Stadt im Vogtlande, Hof.

Hof, m. II. (urſprünglich ein eingeſchloßener Ort, חפה oder חפף indeßen kommt es auch mit cauum; cauae aedium. cavea überein.) in, an dem Hauſe: it. der Regenten; it. deren Familie. cour. Kaiſerlicher, Königlicher, Cour impériale, royale. Päbſtlicher le Siège de Rome, le Saint ſiège. Türkiſcher, Cour du Grand-Seigneur, Porte Ottomanne. von Holland, Palais de Juſtice de Hollande. freye Tafel am Hofe haben, avoir bouche en cours, à cour. it. od. Hofbediente, cour, les officiers, les courtiſans (du Prince.) Hof, Platz, place; Schützen-; Turnier-; Gerichtshof, parc où ſe fait le jeu de l'arquebuſe; place; carrière, champ du tournoi; palais. Hof auf dem Lande, Mayerhof, ferme, métairie, cenſe; maiſon ruſtique. adelicher oder Edelhof, maiſon de gentilhomme, maiſon ſeigneuriale. zum bauen, Bauhof, attelier. zum Vieh, baſſe-cour, ménagerie. an dem Vorder-; Hindergebäude, avant-cour; arrière-cour. um die Sonne, um den Mond, aire, couronne, halo; parélie. paraſelène. hofieren, faire ſa cour à q., le flatter, it. ſervir q.; obéir à q. it. mener le branle, daher (c) qui mène le branle, qui commence le bal, conducteur de danſe. it. faire ſes néceſſités, ſon cas, chier. it. vomir. rendre gorge. höfiſch, Pr. galant. civiliſé; de cour. höflich, civil, obligeant. (courtois,) galant, cavalier; accoſtable; poli, civiliſé; officieux, complaiſant; honnête. die — Leute, gens du monde, le beau monde, le monde poli. — ſeyn gegen die, welche mit uns ſprechen, avoir l'accueil agréable. être d'un abord agréable. höflich, B. bon. paſſable. eine — Zeche, minière qui fait eſpérer beaucoup de métaux. Adv. civilement, obligeamment &c. B. bien, paſſablement. Etwas — abſchlagen, einem, remercier q. de q. c. Höflichkeit, civilité, politeſſe, (courtoiſie) honnêteté, galanterie, (accortiſe, gracieuſeté.) bey den alten Griechen und Römern, urbanité. alberne, minauderie. mit vieler — empfangen, faire bon accueil à q., bien recevoir ſon monde. Höfling, courtiſan, homme de cour.

Compoſita mit Hof. c. bedeutet cour.

Hofacker, zu einem Bauerngut; zu einem Herrnhof gehörig, champ qui appartient à une métairie; à une terre ſeigneuriale. -advocat, Avocat de la c. -agent, agent de la c. -amt, charge, office, emploi a la c. NB. Die Hofbedienungen, welche hier nicht zu finden ſind, werden mit de la Cour gegeben. -bäckerey, königl. paneterie du commun; derſelben Aufſeher, panetier. -bauamt, la Chambre oder Cour des Intendans des bâtimens. -bauer, manant. -bauſchreiber, Greffier du Bureau pour les bâtimens de la c. -beamter, officier du Prince, od. de la c. -bediente, id. od. partiſan du Prince: vornehme, hauts; geringere, bas officiers od. officiers du commun; zur Beſtellung der Quartiere und der Tafel des königlichen Frauenzimmers, maréchal des filles de la Reine. ſ. auch: piqueur de coffre. -bedienung, ſ. -amt. -befreyt, artiſan réputé domeſtique de la c. -beſcheid, réponſe de c. d. i. vaine promeſſe ſ. -ſprache. -bettſchreiber, Greffier pour les lits od. meubles de la c. -bibliothek, bibliothèque du Prince. -bibliothecarius, Bibliothécaire de la c. od. de la bibliothèque de S. Alt. ſéréniſſime &c. -blume, ſ. Himmelsſchlüßel. -brauch, manière, uſage, coutume de la c. nach —, en courtiſan; comme à la c. it. d'une manière diſſimulée; fauſſement. -brief, contrat d'héritage. -buch, cadaſtre des gens corvéables. -burg, Pr. cour. it. das Kaiſerliche Schloß zu Wien, Hofbourg.

Hofcammerpräſident, Préſident de la Chambre des finances. -capelle, chapelle du Prince; de la c.; du château. -cavalier, gentilhomme de la c., courtiſan. -compliment, eau bénite de la c. -comödiant, chef des comédiens de la c. -concipiſt, m. 3. protonotaire. -courier, Perſiſcher, chappar. -dame, Dame de la c., Dame, Femme d'honneur. die der Königinn den Hauptſchmuck anlegt, Dame d'atour. -degen, courte épée. -diener, laquais, valet de pied, domeſtique portant la livrée de la c. -dienſt, ſervice, emploi à la c. der Unterthanen eines Dorfes,

les ſervices, la corvée, villenage. den — ver⸗richten, faire le ſervice, être de ſervice. in — ſtehen, être à la ſuite de la c. ⸗ding, ſ. ⸗gericht. ⸗dreſcher, batteur en grange corvéable. ⸗einkäufer, pourvoyeur de la c. ⸗eßen, plat oder mets qu'on envoie à un abſent. ⸗farbe, livrée de la c. ⸗fiſchmeiſter, maître poiſſonnier de la c. deßen Knecht, valet de &c. ⸗folge, obligation de ſuivre od. d'accompagner ſ. ⸗dienſt. ⸗frau, femme corvéable. ſonſt ſ. ⸗dame. ⸗fräulein, fille d'honneur. ⸗freyheit, droits, privilèges d'une c. it. der Perſonen, die des Schutzes eines fürſtlichen Hofes genießen, exemption. ⸗futteramt, Intendance des fourages. ⸗futtermeiſter, pourvoyeur de l'écurie. ⸗futterſchreiber, contrôleur de l'écurie.

Hofgeleit, cortège. ⸗gerait, ⸗gereut, ⸗gering, ⸗gränze eines Herrn ⸗ oder Bauerhofs, cour. ⸗gericht, c. ſupérieure de juſtice; conſeil ſupérieur, conſeil aulique, tribunal de la c. in Frankreich, Conſeil d'Etat. der alten Kaiſer, Palais ſacré. it. ſ. ⸗gedingt. Die Compoſita, als; ⸗gerichtsadvocat ꝛc. werden mit de la c. ſupérieure de juſtice gegeben. ⸗geſinde, courtiſans, gens de c., du Prince. it. gens de corvée. ⸗gewehr, ſ. ⸗wehre. ⸗glück, fortune qu'on eſpère faire à la c. ⸗graf, ehedem, comte du Palais, juge de la c. ſupérieure de juſtice. it. nachher ein Titel gelehrter und anderer bürgerlichen Perſonen am Kaiſerlichen Hofe, comte palatin. ⸗gut, oder Kammergut, domaine. it. terre Seigneuriale. in Weſtphalen, emphytéoſe. it. vollſtändiges Bauergut, terre roturière. ⸗halten, tenir c., réſidence. (b) c. od. train du Prince. it. Reſidenz, réſidence; einrichten, former, regler la c. ⸗häusler, manant corvéable. ⸗herr, propriétaire d'une terre noble. ⸗hieb, corvée de moiſſonneur. ⸗hörig, qui appartient à un fief noble. — Leute, gens corvéables. ⸗hund, chien de chaſſe du Prince. qui appartient à la maiſon ſeigneuriale, de baſſe-c., un mâtin. ⸗hüter, concierge, ſuiſſe de la c. ⸗jäger, chaſſeur du Prince. ⸗jägermeiſter, maître de chaſſe de la c. ⸗junker, gentilhomme ordinaire (de la c.) bey der Tafel, gentilhomme ſervant.

Hofkammer, chambre oder conſeil des finances. ⸗kammerpräſident, ſ. ⸗cammerp. ⸗kammerrath, conſeiller au conſeil des finances od. de la chambre &c. od. de la chambre génerale des domaines de la c. ⸗kanzler, chancelier du palais. ⸗keller; ⸗kellermeiſter, cellier; cellérier de la c. ⸗kellerey, échanſonnerie du palais. ⸗kind, enfant d'une perſonne employée à la c. ⸗knecht, valet de la maiſon od. terre ſeigneuriale. in Weſtphalen, valet relevant od. dépendant d'une terre. ⸗kriegsrath, conſeil de guerre de la c. die Perſon, conſeiller de &c. ⸗küchenamt, cuiſine-bouche. ⸗küchenmeiſter, chef oder maître de la cuiſine. ⸗küchenſchreiber, écrivain od. Greffier de la cuiſine, od. Contrôleur de bouche de S. &c. ⸗kunſt, l'art de ſe maintenir à la c. it. intrigue de la c. ⸗lager, ſéjour. réſidence. auf eine Zeit lang, quartier. ⸗leben, vie de la c., vie curiale, vie des gens de c., des courtiſans. it. ſervice, cour. das — verlaßen, quitter la c. ⸗lecker, adulateur, un lâche complaiſant. ⸗lehen, fief conditionné. ⸗leute, der Sing. iſt: ⸗mann, les gens de c., courtiſans. in Weſtphalen, gens corvéables. ⸗lichtkammer, concierge de la c. ⸗lichtkämmerer, tréſorier de la conciergerie de la c. ⸗livrey, ſ. ⸗farbe. ⸗luft, l'air de la c.

Hofmagd, ſervante de la c. ⸗mann, pl. ⸗leute, courtiſan, homme de c. fig. oder Weltmann, courtiſan, homme complaiſant, rafiné, galant. auf einem Landguthe, pourvoyeur, ſ. Schaffner. in Weſtphalen, homme corvéable. ⸗männiſch, de cour; cavalier. Adv. à la façon de la c., cavaliérement. ⸗mark, f. Pr. territoire, diſtrict. ⸗marksherr, propriétaire d'une terre où il y a baſſe juſtice. ⸗marſchall, premier maître d'hôtel, maréchal de la c., grand maître. deßen Amt, charge du maréchal de la c. it. ⸗marſchallamt, Gericht und Ort, tribunal du maréchal de la c. ⸗mäßig, à la manière de la c. ⸗meiſter, Haushofmeiſter, maître d'hôtel. Oberhaushofm. bey Vornehmen, Intendant de la maiſon. bey Hofe, grand-maître de la c. ehemaliger königlicher in Frankreich, maître du Palais. in Preußen, Préſident de la c. eines jungen Herrn, Gouverneur, Conducteur. ein ſolcher ſeyn, avoir la conduite d'un jeune homme, d'un jeune Prince &c. keinen — mehr brauchen, être ſur ſa foi. NB. An einen —, auf Briefen muß man ſchreiben, Gouverneur de Monſeigneur le Prince od. le Comte; oder des Meſſeigneurs les Princes &c. de N. — bey Frauenzimmern, écuyer de main. auf einem Meyerhof, fermier, métayer, cenſier. auf einem Guthe, valet de c. ⸗meiſterinn, maîtreſſe d'hôtel; grand' maîtreſſe. vornehmer Kinder, Gouvernante; Conductrice. Gouvernante, (Aye) de Monſeigneur le jeune Prince, de Madame la jeune Princeſſe &c. auf einem Meyerhof, métayère, fermière. ⸗meiſtern, G. maîtriſer, cenſurer, critiquer, uſer d'autorité. ⸗meyer, ⸗inn, métayer &c. was: ⸗meiſter, inn, in dieſem Verſtande. ⸗meyerey, ⸗meiſterey, métairie.

Hofnarr, bouffon (de la c.) fou en titre d'office: fou du Roi, le fou. ⸗page, (lies wie im Franz.) page de c. ⸗partey, parti de la c. einer von der —, in Engeland, Tory. ⸗pfalzgraf, Comte du Palais Impérial. ⸗platz, cour de la maiſon. ⸗poſtmeiſter, Maître des poſtes pour la c. ⸗prälat, Prélat à la c. ⸗prediger, chapelain, miniſtre, prédicateur, aumonier de la c., prédicateur ordinaire du Roi, du Duc, du Comte. ⸗quartieramt, la chambre des quartiers et logemens. ⸗quartiermeiſter, quartier-maître de la c. ⸗raithe, ſ. ⸗geraith. ⸗rath, Conſeiller de la c. am Kaiſerlichen Hofe, conſeiller aulique; das ganze Collegium, conſeil

aulique de l'empire. -raum, ſ. -platz. -raute, ſ. Stabwurz. -recht, droit de la c. it. Sammlung der Rechte, wornach gewiße Streitigkeiten über Hoflehne, recueil en matières de déciſions féodales &c. in Weſtphalen, droit des gens corvéables; welches ein adelicher Hof dießfalls hat, droit ſur les gens corvéables. er plagt mich auf —, il me fait enrager, il me tracaſſe. nach —, fig. fauſſement, ſ. -brauch. -richter, juge de la c. (provinciale de juſtice) préſident de la c. ſupérieure de juſtice. -unterrichter, bey dem Rothweiliſchen Hofgerichte, Vice-préſident de la c. de juſtice. Oberhofrichter in Frankreich, prévôt de l'hôtel. -röhrmeiſter, grottier de la c. -rolle, in Weſtphalen, rôle, cadaſtre des perſonnes d'une c. et de leurs droits,

Hofſchenk, grand échanſon. -ſchlag, in einem Deichlande, communauté. -ſchranz, courtiſan ſ. -lecker. -ſchreiber, bey dem Rothweiliſchen Hofgerichte, greffier de la c. de juſtice. -ſchützenmeiſter, premier porte-arquebuſe. -ſilberkammer, ein Collegium, garde-vaiſelle. -ſilberkämmerer, argentier. -ſpeiſe, der Nußtheil, denrées au profit d'une veuve noble. -ſprache, langage de c.; eau bénite de c.; fauſſeté. -ſtaat, Pracht, appareil de la c. die Perſonen, ganze Hofhaltung, cour, maiſon, od. ſuite d'un Prince, Duc, Comte. -ſtadt, réſidence. -ſtatt, réſidence. ſ. auch: -gereith. it. od. -ſtätte, place, endroit de la métairie. -ſtätter, Pr. manant. -tag, jour de corvée. in Weſtphalen, audience, plaids des corvéables, -thüre, porte de derrière, qui donne dans la c. -troſt, eau bénite de c. Hof- und Cabinetsſteinſchneider, tailleur de pierres précieuſes pour &c. Hof- und Juſtitienrath, Conſeiller de la (Cour de) Juſtice. Hof- und Juſtitienſecretair, Sécrétaire de la Régence. -verwalter, adminiſtrateur de l'économie de la cour. -vieh, bétail de métairie. -vogt, in Weſtphalen, prévôt de l'hôtel. -waßerinſpector, ſ. -röhrmeiſter. -wehre, f. inventaire de la métairie. -weiſe, ſ. -brauch. -weſen, id. od. ſ. -leben. it. l'état de la c.; les affaires de la c. -wirthſchaft, économie de la c. -wirthſchaftscaßier; --copiſt; --ſecretair, caiſſier pour l'; copiſte du bureau de l'; ſécrétaire de l'économie de la c. -zahlmeiſter, tréſorier de la c. -zwang, bannalité. -zucht, éducation, air, moeurs, galanterie de c. it. diſcipline, ordre, règlement de la c.

Höfeln, ſtatt: hobeln, abhobeln it. (von Hof) ehedem, faire ripaille. (a. b.) feſtin, repas de cérémonie, régal.

Höfener, Höfner, ſ. Hüfner.

Hoffart, f. 6. (ſ. Hochfarth. iſt es aber von Hof, ſo muß man Hofart ſchreiben.) und hoffärtig, ſ. Hochmuth, hochmüthig, Stolz.

Hoffen, (קוה und אוה darzu gehören cupere. avere, optare. auch wird hoffen mit auf wie קוה mit אל conſtruirt. von שבר iſt ſperare.) eſpérer, auf Gott, en Dieu; auf gutes Glück, une favorable fortune; auf den Frieden, que nous aurons la paix; daß einer kommen werde, qu'une perſonne viendra. ich hoffe, reich zu werden, j'eſpère être, d'être riche. it. avoir l'eſpérance que &c.: ſe fier, ſe fonder, ſe confier, ſe promettre; faire fonds, s'aſſurer. mit Verlangen auf eine Sache od. Perſon, attendre après q. c. ſich vermuthen, s'attendre à. NB. ich hoffe nicht, od. ich werde, ich will (doch) nicht hoffen, daß rc. z. E. daß ihr dieſe Thorheit begehen werdet; daß ihr ſo bald von uns gehen werdet rc. j'eſpère, que vous ne ferez pas cette folie; que vous ne nous quitterez pas ſitôt. od. je ne veux pas croire que vous vouliez faire &c., nous quitter. ſage alſo nicht: je n'eſpère pas. er hoft zu werden, wofür er ſich ausgiebt, c'eſt l'Abbé de ſainte eſpérance. hoffentlich, à ce que j'eſpère, à ce qu'on eſpère, comme on eſpère, ſelon toute eſpérance od. j'eſpère que &c.; il faut eſpérer que cela ſe fera. Hoffnung, f. 3. eſpérance. in Verſen, eſpoir. it. attente; confiance. wenn man Anſpruch auf was machen kann, prétention. das geht über alle unſere —, cela ſurpaſſe toutes nos eſpérances. ſeine — auf Gott ſetzen, mettre ſon eſpérance en Dieu. es iſt ſchlechte — darzu da, il y a peu od. il n'y a guères d'eſpérance, d'apparence que cela arrive. — machen, geben, einem, le faire eſpérer, G. lui faire fête de q. c. ſich auf eine Sache — machen, eſpérer q. c. it. prétendre à q. c.; entrer en eſpérance. einem die — benehmen, le débouter de ſes eſpérances, lui torcher le bec. in ſeiner — ſich betrügen, od. betrogen werden, ſe tromper, être trompé, déçu dans ſes eſpérances, compter ſans ſon hôte. ich hielt euch für meinen Freund, die Hoffnung aber hat mir fehl geſchlagen, je vous croyois mon ami, mais j'ai trouvé qu'il y avoit à décompter. mit leerer — abſpeiſen, tenir en aboi; donner, vendre du galbanum; laiſſer ſur la bonne bouche; lui tenir le bec à l'eau. alle — aufgeben, perdre toute eſpérance, déſeſpérer; jetter le manche après la cognée. in der —, ſur, dans l'eſpérance. ſie iſt in guter —, d. i. ſchwanger. Hoffnungslos; -voll, ſans eſpérance; plein d' od. avec eſpérance.

Hoh, (ſ. hoch.) Höhe, f. 4. le haut, la hauteur. erhabener Ort, lieu élevé; éminence; tertre; micôte. -flache, plateau. in Garten, Terraße, plateforme. in gleicher — neben einander, de plain pied. Ehre ſey Gott in der —! Gloire ſoit à Dieu dans les lieux très-hauts! in der Bibel, die Höhen, les hauts, les ſaints lieux (במה davon βωμος.) des Schiffbords, relévement. des Pols; it. hohe Erhebung, élévation. in der See, parage. des Geiſtes, orgueil. it. Größe; Erhabenheit, grandeur; ſublimité, die äußerſte —, die Spitze, Gipfel, ſommet; croupe, le haut, le deſſus; le dos de

la montagne. eines Gewölbes, einer Säule, montée. eines Gewölbes, deßen hohe Rundung, vouſſure. auf die — fahren, zur See, s'élever. in die Höhe, en haut. als: ziehen, heben, halten, werfen, winden ꝛc. tirer, lever, tenir, jetter, guinder &c. en haut. den Kopf in die — werfen, aus Verachtung, hocher la tête. in die --- kommen, ſteigen, fig. parvenir, faire fortune, s'élever. wieder in die --- kommen, revenir ſur l'eau. ſ. empor. aus, von der Höhe, d'en haut. Höhe im Veſtungsbau, ſ. commandement. it. montpagnotte. eines Bataillons, profondeur. Hoheit, f. 3. wird nie von körperlichen Dingen geſagt, grandeur, nobleſſe, als des Gemüthes, d'ame. des Ranges, Standes, élévation. in den Häfen Spaniſcher --, de la domination Espagnole. als Titel, Kaiſerl., Königl. ---, Alteſſe Impériale, Royale. Seine —, Titel des Grosſultans, Sa Hauteſſe. Hoheitsrecht, droit ſeigneurial. höhen, ſ. erhöhen, höher machen. Höhemeßer, aſtrolabe. Höhenpilot, pilote hauturier. Höhenzirkel, cercle de hauteur, almicantarat. höher, Comp. von hoch, ſ. hoch.

Hohl, (Goth. hulan, hulgan. it. hulgen, hülchen. d. i. höhlen. bey den Alten, Hole, Hule, Hulre, Hiele, ſtatt: Höhle. Gr. κοιλος. von חלל das Paul חליל bedeutet hohl.) creux. cavé. vuide, vuidé. rund ausgehöhlet, concave. hohle Stimme, voix caſſée. hohler Ort, cavain. hohler Weg, ſ. Hohlweg. aus der hohlen Hand pfeifen, ſiffler en paume. das Hohle, die Hohlung, le creux als: d'un arbre, de la main. it. le vuide. le dedans. concavité. ein hohler Raum, als Behältniß im Leibe, cavité. im Weberſchiffe, poche. unter dem Arme, gouſſet. Vertiefung eines Dinges, enfonçure. am Huth, cul, fond. im Fenſterbley, am Sattel, chambre. am Lehnſtuhle, faude, faulde. die Höhle, 4. die Höhlung, creux. trou. vom einbrechenden Waßer am Damm eines Teiches, gour. in der Erde, in Felſen, Bergen, antre, caverne, grotte. unterirrdiſche, crypte. in einem Baum, foſſe. in einem Kaninichengehäge, halot. wie ein Trichter, in einem Meiler, in einer geſprungenen Mine, entonnoir. des Schorſteins, coeur. B. wo ſich das Waßer hin verliert, égougeoire. it. B. ein Kaſten, der auf den Höhlwagen, chariot, geſetzt wird, caverne, caiſſe. in einer Mauer, enfoncement. eines Beines, darinnen ſich ein anderes bewegt, boëte. acétabule. der Füchſe, Dachſe, Kaninichen, terrier. der Füchſe; der Räuber, tanière. der Löwen ꝛc., repaire. der Fiſche unter den Wurzeln an Ufern, ſousrive. im Gehirn, cellule. höhlen, hohl machen, aushöhlen, creuſer, caver. percer, trouer. vuider. hohl machen, eine Degenklinge, évider une lame. hohl ſchlagen, boſſeler; Schüßeln, Teller, boſſuer. bey den Schloßern, retreindre. hohl klingen, ſonner creux. hohl ſchleifen, émoudre, affiler en creux. hohl abſtoßen, délarder en creux. hohl ſchmieden, voûter. höhlern, G. was höhlen, aushöhlen. höhlig, voll Höhlen, caverneux.

Compoſita mit Hohl.

Hohlader, veine cave. -äugig, qui a les yeux enfoncés dans la tête. -bäckig, qui a les joues enfoncées. -beere, ſ. Himbeere. -beil, erminette. -bohrer, perçoir, tarrière. -brod, m. 2. falcard. -docke, poupée. -eiſen, B. fer creux. ſ. auch: -meiſel. -feile, lime à évider. -flöte, tuyau od. flûte qui ſonne creux. -geſchliffen, concave. -geſchwür, ſ. Fiſtel. -gießen, n. fonte en creux. -glas, verre concave. -häring, gay. -haue, aiſceau. -hippe, ſ. Hippel. -hippeln, Pr. G. critiquer, cenſurer, faire paſſer par l'étamine. -hobel, doucine. -kegel, pyramide. -kehle, chanfrein, demi-creux, cimaiſe; cavité: cannelure. -kehlhobel, bouement. -kirſche, ſ. Büſchelkirſche. -klinge, lame vuidée, lame à pans. -krähe, pic noir. -kreißel, toupie. -kugel, boulet creux. -lauch, porreau, poireau. -leiſte, gorge, ſ. -kehle. -meiſel, der Tiſcher, gouge, fermoir à nez: der Bildhauer, goujon rond: der Steinſchneider, charnière. -münze, bractéate. -näber, coupe-cercle. ſ. -bohrer. -ring, porte-aſſiette. -röhre, rondelle. -rund, concave. -ſchnabel, cueillère, cancroma. -ſchnäbler, toucan, pic de Braſil, gros-bec de Cayenne, ramphaſtos. -ſpiegel, miroir concave. -ſtab, cathéter, algalie. -ſtampfer, choc, avaloire. -ſtein, ſ. -ziegel. -ſtock, der Drechsler, arbre. -taube, ſ. Holztaube. -treppe, escalier à noyau percé. -weg, chemin creux, cavée; ravin: cavin. -werk, toit de tuiles à la manière de Flandre. -wurz, ariſtoloche petite ronde, fumaria bulboſa. ariſtoloche clematite, ariſtolochia clematitis. -zahn, eines Füllens, dent mitoyenne. it. Pflanze, der ſtachliche, ortie morte à épines, galeopſis tetrahit. der gelbe, ortie morte à fleurs jaunes galeopſis galeobdolon. -ziegel, tuile creuſe; noue, geze; auf dem Giebel, tuile faitière od. imbricée, enfaiteau. -ziegelmuſchel, faitière, chama gigas. -zirkel, compas ſphérique.

Hohlunder, m. 1. (heißt auch: Holder, in Franken, Holler; im Gloß. Monſ. holantar. Engl. elder. Holder findet ſich in vielen Compoſitis, als: Bachholder, Hirſchholder, Wachholder ꝛc. Heißt eigentl. Hohlbaum, Hohlholz, Angelſ. trew. Engl tree. Belg. dere, tier.) ſureau, der ſchwarze, à fruit noir: der mit Peterſilienblättern, à feuilles de peſil: der Nordamericaniſche, de Canada. der Spaniſche, lilas, feringat. der Perſiſche, lilas de Perſe. Die Compoſita macht man mit de ſureau. Hollunderſchwamm, oreille de Judas, tremella auricula. -ſtaude, pied de ſureau. -büchſe, -klatſche, calonnière, canonnière (de ſureau.) Holderhetteln, ſ. Schlingbaum. Holderroſe, caillebotte, pelote de neige, pain blanc, obier ſtérile, viburnum roſeum. Holderſtock, pied de ſureau. it. alt. Pr. amie, maitreſſe, inclination.

Hohn, m. 6. (bey den Alten, z. E. Gloſſ. Pez. gihontoſt ihr habt gehöhnet. Alam. honida. Franz. honte. honnir. Gr. ονειδίζειν, ονειδίζειν davon hunzen. ענה) moquerie, raillerie, dériſion, jouet; affront, injure; mépris, dedain; outrage; honte, infamie; opprobre. einem — ſprechen, dire des injures à q., inſulter, braver q. — anthun, faire un affront à q. zu — und Spott werden, être couvert de honte et d'infamie. zum — einem was thun, pour ſe moquer de lui, pour le railler. hohnecken, hohnecken, Pr. berner, railler q., ſe moquer de q., lui faire des niches. Hohneckerey, moquerie, raillerie, brocard, lardon. höhnen, railler q., ſe moquer, ſe rire, ſe jouer de q., outrager, injurier, inſulter q., ſatyriſer, ridiculer q. ſ. aushöhnen (a. b.) ſ. Hohn. höhniſch, railleur, moqueur, ſatyrique, ironique, mépriſant, dédaigneux, injurieux, outrageant. eine — Mine, air dédaigneux, mépriſant. Gelächter, ris moqueur, faire une grimace. Adv. d'une manière mépriſante &c. dédaigneuſem., injurieuſem., ironiquement; par raillerie, par moquerie &c. avec mépris, avec dédain, avec inſulte, en raillant, pour ſe moquer, d'un air moqueur &c. — anſehen, regarder par deſſus l'épaule. — lächeln, ricaner, ſonſt auch Pr. hohnlachen, hohnlächeln. (a. b.) ricanement; pétarade. (c) ricaneur. höhnlich, Adv. avec un regard de travers. Hohngelächter, ris moqueur ſ. vorher: (a. b.) Hohngemälde, portrait chargé, ſatyrique. Hohnrede, Hohnwort, ironie. ſarcasme. brocard, diſcours piquant, injurieux, ſatyrique, parole outrageante. Hohnſchrift, ſ. Spott- od. Schmähſchrift. Hohnſprecher, morgueur. blaſphêmateur.

Hoho! oh! ha! ha! oho!

Höhrauch, m. 2. vapeurs ſouterrains, qui rareſiant s'épandent dans l'atmoſphère, fumée aérienne. höhräuchig, höhräucherig, plein de vapeurs ſouterrains, ſ. auch: ſchwül.

Hojanen, Pr. ſtatt: gähnen.

Höke, m. 4. Höker, m. 1. (von Hocke) revendeur, regrattier. Hökinn, Hökerinn, revendeuſe, regrattière, noguette. mit Butter, vendeuſe de beurre. mit Fettwaare, échopière. mit Kohlen, charbonnière. mit grünen Waaren, herbière, vendeuſe d'herbes. mit Obſt, fruitière. der Obſthöker, fruitier-regrattier. hoken, höken, Hökerey treiben, revendre, regratter, faire le revendeur, la revendeuſe, faire regrat, mit, de. (a) Hökerey, Hökerkram, regratterie, regrat. Hökenamt, communauté, compagnie, corps de regrattiers. Hökerbann, taille od. impôt en légumes.

Holbrot, ſ. Hohlbrod. Heißt auch: Alenbock, Albuck, Holbrüder.

Hold, Compar. und Superl. holder, holdeſt. (von dem alten helden d. i. inclinare ſich neigen, geneigt ſeyn. ſ. Halde Huld, iſt alſo: Neigung. und huldigen iſt ſeiner Neigung verſichern.) ami, affectionné, favorable. einem — ſeyn, aimer q., avoir de l'affection, de l'amitié, de l'inclination pour q., être affectionné à q., être porté pour q. ſeinem Herrn treu und —, loyal, féal. Holdinn, ſ. beßer: Freundinn. Unholdinn, ſorcière. holdſelig, gracieux, doux, agréable, affectueux, beau; aimable, charmant; affable, poli. Adv. gracieuſement &c. d'une manière gracieuſe &c. de bonne grace. Holdſeligkeit, agrément, douceur, grace; beauté; charmes; affabilité; gracieuſeté, bonne grace; politeſſe.

Holder, m. ſ. Hohlunder.

Holen, (הלעה od. das Chald. עלל. הפעל) gehen und holen, aller querir, aller chercher, aller prendre. kommen und holen, venir querir, venir chercher, venir prendre. ich holete, du holeteſt ꝛc. je fus, tu fus &c. querir. herholen, apporter, wenn man trägt: amener, wenn man führt: voiturer, wenn man fährt. it. faire venir, als: den Arzt. wegholen, holen, da man von hier weg holet, emporter: emmener. daß dich der Henker hole! que le diable t'emporte! diantre ſoit de vous! der Henker hole den alten Narren! peſte du fou fieffé! das hat der Geyer geholet, cela s'en eſt allé à tous les diables. bey ihm iſt Nichts zu —, il n'y a rien à reprendre ſur lui: il n'y a point de reſſource avec lui. da iſt nicht viel zu —, on ne peut pas ſe ravoir ici; ce n'eſt pas ici qu'on fera fortune. holen aus, tirer, retirer, prendre, als: les métaux ſe tirent de la terre. einem das Geld aus dem Beutel, désargenter q. wieder —, requérir, aller requérir: venir requérir. was anders iſt: wiederholen, (der Ton auf ho.) répéter. Athem holen, reſpirer, prendre haleine. einen tiefen Seufzer, jetter, pouſſer un profond ſoupir. ein Schiff, haler. hol an! S. hale! halez! holen laſſen, envoyer querir, envoyer chercher, envoyer prendre: faire venir. (a.)

Holſter, Hulſter, f. 1. (καλυπτηρ von καλυπτειν. davon κελυφος und Schelfe. עלף) fourreau de piſtolet. Hulſterkappe, chaperon, cuſtode. macher, fourrelier.

Holke, f. 4. Holk, m. 3. (ολκας, von ελκειν) hulque, heux.

Holla! hola! he! hem! in einer Sache — machen, mettre le hola à une affaire, la finir.

Holland, m. Hollande, pays de Hollande. Holländer, m. rinn, f. Hollandois, doiſe. er geht durch, wie ein Holländer, il ſurmonte hardiment les obſtacles. Holländer, in Papiermühlen, (von cylinder) moulin à cylindre. Holländerey, f. laiterie. holländiſch, Hollandois, de Hollande. Adv. à la Hollandoiſe.

Hollauch, ſ. Hohllauch.

Holle, f. Hollen, m. huppe. Huhn mit einem Hollen, poule huppée.

Hölle, f. 4. (Goth. halge, halje. Angelſ. helle, hylle. כלא d. i. carcer.) enfer, ſéjour des

reprouvés. in die — kommen, être damné, réprouvé. in die — werfen, verſtoſen, damner, reprouver, condamner aux peines éternelles. it. das Grab, ſépulcre. it. Zuſtand nach dem Tode, abyme, les ſombres manoirs, l'averne, le ténare, le tartare, les rives du Styx. B. auf dem Treibherde, le coin du plus grand chaud. Raum zwiſchen dem Ofen und der Wand, ruelle (auprès du fourneau) it. der Schneider, l'endroit pour les coupons, pour la retaille. hölliſch, infernal, d'enfer. das — Feuer, feu d'enfer, od. bibliſch, gehenne. der Aufenthalt des — Roberts, le ſéjour de Robert le diable. hölliſche Feigen, argémone, pavot épineux, argemone mexicana. hölliſch, G. fig. exceſſif, grand, extrême, inſupportable, cruel. Adv. d'une manière infernale, exceſſivem., extrêmem., cruellement.

Compoſita mit Höllen. NB. Die Compoſita, welche im gemeinen Leben mit Höllen gemacht werden, als: Höllenſchmerz, -pein, -angſt ꝛc. d. i. heftiger, groſer ꝛc. Schmerz werden mit den vorher befindlichen Adiectiuis, exceſſif &c. ausgedrückt.

Höllenangſt, angoiſſe au plus haut dégré, ſ. vorher. -brand, tiſon d'enfer, ame damnée. it. un ſcélérat, chargé de crimes. -braten, gibier de Satan, franc vaurien. -fahrt, deſcente aux enfers. -fluß, le Styx, Achéron, Léthé, Cocyte, Phlégeton. le noir Tartare, onde noire. -fürſt, Prince de l'enfer, Béelzébub. -geiſt, furie, eſprit infernal. -gott, Dieu des enfers, Pluton. -göttinn, Déeſſe des enfers, Proſerpine. -heiß, très-chaud. -hund, Cerbère, chien infernal. it. le Diable. it. ſ. -braten. -kind, malicieux ſ. -brand. -ſchiffmann, Caron, nocher infernal. -ſtein, pierre infernale. it. feu potentiel. -zopf, ſonſt: Nixhaar, in Waßerröhren, queue de renard.

Holli, n. ein Harz von dem Baum Holquahuit, od. Chilli, holli, ulli.

Hollunder, ſ. Hohllunder.

Holm, m. 2. (d. i. Hügel, collis. Rußiſch cholm. ſ. Hügel) colline. it. kleinere Inſel, île. it. Schiffbauhof, chantier. it. ſonderlich B. ein gewißes Querholz, traverſe. Holmmajor, Capitaine de port.

Holofernes, m. Mannsn. Holoferne.

Holoſteus, m. ſ. Kofferfiſch.

Holothurier, ein Thier, ſ. Seebeutel. Dergleichen Verſteinerung, belemnite.

Holper, m. 4. (kömmt mit ſalebra überein) inégalité, gibboſité, motte, rudeſſe du chemin. Stos, den man vom Wagen auf holperigem Weg bekömmt, heurt, cahot, cahotage. holperig, ſcabreux, raboteux: inégal; rude, âpre. Pr. von der Stirne, ridé, réfrogné. holperiger Weg, chemin raboteux, un cahot. der Schlitten geht noch zu holperig, il n'y a pas aſſez de neige pour aller en traineau, les mottes ne ſont pas aſſez couvertes de neige, le traîneau cahotte. holpern, cahotter.

Holſtein, n. Herzogthum in Niederſachſen, le Holſtein, (la Holſace) Holſteiner, Holſteiniſch, de Holſtein, (Holſatien.)

Holum, n. Biſthum in Island, Holum, Hoolar.

Holung, f. Zugluft, vent coulis, courant d'air.

Holunk, Hollunke, m. 4. (lun hat den Ton.) (ein Böhm. Wort) coquin, gueux, homme de rien, beliſtre, pied plat. Holunkerey, f. coquinerie.

Holz, n. V. (υλη. ξυλον. αλτος. καλον. ſaltus. ſilua. lignum. Holl. hout ſtatt: holt. it. ilex. ſind nach verſchiedener Modification von אלה.) bois. abgeſtandenes, bois mort. ſchlechtes, als von Hecken, Dornbüſchen, mort bois. hartes; weiches; weißes; faules; verſtocktes; gefälltes, bois dur; mol; blanc; vermoulu; pouilleux; giſant. zum täfeln, boiſerie. zu Wagen, Rädern; zu Latten, Brettern; zum Bauen; zum Brennen, bois de charronnage; de ſciage; de charpente, od. à bâtir; de chauffage od. à brûler. das auf dem Canal unterſinkt, bois échappés. Holz, ein Werkzeug von Holz, bois. als: am Raquette, bois de raquette. worauf der Münzſtämpel liegt, ſépeau. it. ſtatt: Buſch, bois; bocage, bosquet: forêt. dickes, bois épais. ein von einer gröſern Waldung abgeſondertes, ſégrais. gemeinſchaftliches, ſégrairie. der Hirſch zieht zu —, le cerf tire du côté du bois, il s'embuche. ins Holz gehen, aller au bois, faire proviſion de bois. Holz anweiſen, verſchreiben, faire le martelage. Hölzgen, Hölzel, bûchette, brin de bois, petite piece de bois it. od. Büſchgen, bocage, petit bois; bosquet. das dank dir ein ſpitziges —, Pr. je ne vous en ai nulle obligation. Hölzelofen darinnen über das Hölzel geſchmelzet wurde, fournaiſe à fondre ſur une pièce de bois. hölzern, de bois. fig. froid, inſenſible, indifférent, ſec; lourd, groſſier; malfait, abſurde, ridicule. ein hölzerner Peter, une vraie ſouche, un lourdaut, un niais, bête. ſeine Aufführung gegen mich kömmt ganz — heraus, ſa conduite envers moi eſt bien froide, il ſe conduit bien ſéchement à mon égard. als Adv. fig. comme une ſtatue, comme un homme inſenſible &c. ſéchement &c. NB. hölzern wird bisweilen nicht beſonders ausgedrückt, als: -- Schuhe, ſabots; escarpin de Limoges; in — Schuhen gehen, ſe promener dans ſes bois. — Schuhe der Mönche, ſocque. — Eſel, chevalet. -- Nagel, cheville, court-bouton: zum Schiffbau, gornable. -- Teller, zum Schneiden, Hacken, tailloir, tranchoir. -- Schüßel, jatte; plateau. -- Stuhl, ſelle od. chaiſe de bois. -- Brückenjoch, palée. -- Schaufel auf Schiffen, escoup. -- Canone zum Schreck, paſſe-volant: fauſſes. -- Kerl, nach welchem man mit der Lanze rennet,

faquin. — Bettlade, le bois de lit. holzig, ſ. holzartig. holzen, Activ. garnir de bois. bey den Beckern, charger le four. als Neutr. von den Thieren, ſe retirer ſur les arbres, ſauter d'arbre en arbre. it. couper du bois. faire du bois. it. ſ. oben: nach Holz, ins Holz gehen. Holzung, f. ſ. (a. b.) von holzen. it. ein Recht, ſein Brennholz in einem Walde zu holen, droit de chauffage; die — in einem Walde haben, avoir l'uſage dans un bois. eine Blöſe wieder holzbar machen, replanter od. regarnir de bois.

Compoſita mit Holz. b. bedeutet bois.

Holzamt, gruerie, maîtriſe des forêts. -anweiſung, martelage. -apfel, pomme ſauvage: der Baum, pommier ſauvage. -arbeiter, ouvrier en b. -artig, ligneux, boiſeux. man ſagt auch: holzig: holzig werden, ſeyn, wie Rüben ꝛc. ſe corder. -aſche, cendre de b. -aſt, mère-branche. -auſſetzer, mouleur de b. -auslader, débardeur. -auswäſcher, qui retire les b. canards. -axt, cognée; hache. mit der --- zuhacken, charpenter. cela eſt fait à la ſerpe. -band, cercle, cerceau. -bau, plantation du b. it. das Bauen mit Holz, charpente. -bauer, welcher Holz verkauft, payſan qui fait profeſſion de charier du b. pour le vendre. le payſan au b. it. qui mene du b. it. qui demeure dans une forêt. -beamter, officier des forêts. -bein, jambe de b. -binder, im Halliſchen Salzwerk, fagoteur. -birn, poire ſauvage: der Baum, poirier ſauvage. -bock, zum Sägen, baudet, tréteau, chevalet, hourd. im Kamin, chenet. Käfer mit höckerigem Bruſtſchilde, capricorne, ſtencore, prione, cerambyx. der weiche, lepture. der Afterholzbock, nécydale. it. Schafzacke, tique, tiquet, ricin, ricinus. er ſieht aus, wie ein ---, il a une mine rechignée. er iſt, wie ein --, il a de l'embonpoint, il eſt plein de ſanté, c'eſt un bon corps d'homme. -boden, bucher. wo Holz wächſt, fond, terroir où il croît du bois. ein Boden von Holz, plancher de b. -bohrer, taret, tarrière, perceur, perce-bois, teredo naualis. -brame, taillis. -bund, -bündel, fagot; von Klöppeln, falourde. in ein Schiff zu legen, fardage. --- machen, fagoter. Etwas davon heraus ziehen, châtrer un fagot.

Holzcur, décoction de b. od. de racines médicinales. -deich, digue garni de b. -deube, arbres de délit. -dicke, épaiſſeur du b. -dieb, voleur, larron de b. -ding, Pr. ſ. -gericht. -drechsler, tourneur en b. -einſchläger, ſ. -auſſetzer. -erbe, propriétaire d'un b. -erde, terre de b.

Hölzermeßer, tranchet à évider. Hölzernagel, courtbouton.

Holzfällen, n. 6. abatage, coupe, taille de b. -fäule, corruption, carie du b. -feile, rape. -feuer, feu de b. -flöſe, flot, radeau, train de b. it. rivière flottable. écluſée. das Flöſen, flottage. -förſter, garde-b., garde-forêts, foreſtier, verdier; gruyer, layeur. -freßer, ſ. -bohrer. -frevel, dégât de b. -frevler, gâteur, ruineur des b., des forêts. -frohne, corvée de voiturage de b. -fuhre, charretée, voie, chariâge de b. --- thun, charier du b. -fuhrmann, qui charie le od. du b. -fürſt, (Neh. 2, 8.) le garde du parc du Roi.

Holzgebund, ſ. -bund. -gedinge, contrat de livraiſon de b. ſ. auch: -gericht. -gefälle, revenus de b., de forêts. -gelänge, n. place à garnir de b. -geld, argent pour le b. it. zum Ankauf des Holzes, pour le chauffage. -gelle, f. 4 ein 80 Fuß langer Kahn, zur Verführung des Holzes auf der Elbe und Spree, bâteau à transporter du b. -gerecht, bon, od. habile gruyer. -gerechtigkeit, droit ſur les b. od. ſur les forêts. -gericht, juſtice, cour de juſtice pour les affaires de forêts. - und Markgericht in Weſtphalen, cour de juſtice pour les forêts et les bornes. -gölle, ſ. -gelle. -graf, intendant des forêts. ſégrayer. -grafſchaft, charge d'un intendant des forêts; od. deßen Bezirk, juriſdiction d'un &c. -gräſerey, fauchage, pâquis des forêts. it. droit de fauchage et de paquis. -graupen, B. mine de cuivre figurée en forme de b., mine branchue. -grund, terre à planter od. à garnir de b.

Holzhacke, ſ. -axt. -hacker, bucheron, coupeur, fendeur de b., tailleur d'arbres. ein guter, ſtarker, bon abatteur de b. it. der Baumſpecht, grimpereau. -hackerinn, bucheronne. -häher, geai de Strasbourg. coracias garrula. it. geai commun, coruus glandarius. -haken, ſ. Klammer. -handel, trafic de b. -händler, marchand de b., ventier. -haſe, lièvre des b. -hau, m. vente, ourdon. -hauer, ſ. -hacker. -haufen, tas, monceau de b. it. pile. bûcher. -haus, magazin à b. it. bûcher. it. fourrière. -herr, bey dem Hall. Salzw., officier qui fournit le b. aux ſalines. -heye, ſ. -ſchlägel. -hof, place pour le b. it. marché au b. -huhn, pic noir, merle-pic, picus martius. it. gelinotte rouge, bartavelle, tetrao rufus. -käfer, ſcarabé des arbres, ſ. -bock. -kammer, bûcher: in vornehmen Häuſern, fourrière, chambre au b. -kauf, achat, acquiſition de b. -kirſche, meriſe; der Baum, meriſier, prunus auium. -knecht, valet de forêt. -kohle, charbon de b. gegrabene, charbon foſſile od. végétal, b. devenu charbon ſous terre. -krähe, ſ. -häher. -kux. B. part de mines pour le bois (que le ſouverain fournit gratis) -lack, laque de b. -laus, ſ. -wurm. -leite, f. Pr. le penchant de la montagne où elle eſt couverte d'arbres. -lerche, ſ. Heidelerche. -leſe, cueillette de b. -lager, chepu, chantier. -leger, ſ. -auſſetzer.

Holzmade, ſ. -wurm. -mangel, diſette de b. -mangold, grande pyrole, verdure d'hiver, pyrola rotundifolia. -mark, f. limites d'un b., d'une forêt. -markt, marché au b. -maß, meſure de b. -maſt, pâturage dans les b. -mehl, vermoulure. -meiſe, petite charbonnière, parus ater. -meiſter,

alt. ſtatt: Zimmermann, it. capricorne charpentier, cerambyx aedilis. =meſſer, mouleur de b., meſureur, toiſeur, chargeur de b. =meßen, n. 6. cordage. =miſt, fumier de feuilles. =muſchel, ſ. =ſperling. =nagel, cheville. damit befeſtigen, cheviller: groſer in die Wand zu treiben, tampon. =ordnung, ordonnance pour les forêts. =platte, planche de graveur. =platz, chantier, la place au b. =raſpel, rape. =raupe, chenille qui ronge le b. =rechnung, compte ſur achat et vente des b. =rechtler, qui a ſa part au b. =regiſter, cadaſtre de vente. =richter, aſſeſſeur de la cour de juſtice des forêts. it. ſelten: was =meßer.

Holzſamen, ſemences des b. =ſcharre, ſ. Harzmeßer. =ſcheit, bûche de b. =ſcher, ſ. =häher. =ſchieber, fourgon, râble. =ſchiff, bâteau pour le transport du b. =ſchlag abatage, das Recht, droit d'abatage. ein Bezirk in dem Walde, vente. =ſchlägel, maillet, maſſue. =ſchläger, ſ. =hacker. it. in den Marſchländern, ouvrier qui enfonce les pieux. =ſchlagung, in den Marſchländern, pilotage. =ſchneider, graveur ſur b. oder en b. =ſchnepfe, bécaſſe (des forêts) ſcolopax ruſticola. =ſchnitt, taille de b., gravure en b. =ſchoppen, bûcher. =ſchraube, vis de fer. =ſchreiber, greffier. =ſchreyer, ſ. =häher. =ſchuh, ſabot: der Barfüßermönche, ſandale: der ſolche macht, ſabotier. ſandalier. =ſchuhbaum, ſ. Fiſcherbaum. =ſchwarte, doſſe, flache. =ſpalter, G. =ſpälter, fendeur de b. G. in Kegelſchieben, grand abateur de b. =ſpan, éclat, buchette. =ſparkunſt, l'art de ménager de b., méchanique du feu. =ſperling, moineau d'arbre, friquet. moineau de noyer, fringilla montana. =ſtall, bûcher. =ſtätte, ſ. =platz. ſtaub, bran de ſcie. =ſtock, empreinte, =ſtos, pile. bûcher.

Holztafel, table de b. =tag, Holz zu holen, jour à b. zur Holzverſchreibung, jour d'expédition. =taube, pigeon ramier od. des b. it. biſet, manſard. it. ramereau. =taxe, tarif, taxe du b. =trage, civière. =trift, das Recht. droit de pâturage dans une forêt. das Treiben, mener le bétail au pâturage dans une forêt. das Treiben, mener le bétail au pâturage dans une forêt. =verbindung, colombage. eine Wand, pan de b. =verkauf, vente de b. =verſchreibung, martelage. =verwalter, inſpecteur de la proviſion de b., premier commis au b. =vogt, =wärter, garde-b. =vorrath, fourniture de b. =wadel, Pr. ſaiſon d'abattre le b. =wagen, charette de b. =waare, uſtenſile de b. =weg, chemin du b., qui mène au b. im Walde, route dans le b. er will immer den --, il s'écarte des ſentimens des autres. =weichſel, ſ. =kirſche. =weide, pâturage. =welle, Pr. ſ. =bund. =wentel, ſ. Aßel. =werk, boiſage. charpente. am Dache, faitage. an der Thüre, huiſſière. worauf die Treppe ruhet. échiffre. an der Kutſche, paneau. des Schiffes, rouche: von außen, coulée: wo die getheerten Taue ablaufen, mai. eines Fenſters, croiſée. um den Mühlſtein, archure. =weſpe, guêpe des b., ſirex. =wurm, artiſon. welcher klopft, pou des b., pou pulſateur, termes pulſatorium. =wurz, ariſtoloche. =zapfen. tampon. =zehend, m. 3. dîme de b. =zeit, ſ. =wadel. =zettel, atteſtat, certificat de ce qu' il faut de b.

Hombeere, ſ. Himbeere.

Homelmäusgen, grillon iſt Pr. ſ. Heimgen.

Homer, m. (mer mit dem hohen Tone) Homére.)

Homer, m. (Ho mit dem Tone,) od. Homor, Maß der alten Hebräer, homèr. (10 Leipziger Scheffel.)

Homeriten, pl. ehedem eine Chriſtliche Nation im glücklichen Arabien, Homérites.

Hommer, ſ. Hummer.

Homogen, (gen lies: gehn.) ſ. gleichartig.

Honerke, f. 4. bordelière, cyprinus ballerus.

Honig, m. n. 2. (bey den Alten honec. hunig. Engl. hony. Schwed. honung. Isländ. hunang. mel omnium edulium דבש.) miel. brauner, weißer, wilder, miel roux, blanc, ſauvage. mit -- beſtreichen, anmachen, vermiſchen, emmieller. den -- aus dem Wachs herausthun, démieller. aus dem Stock nehmen, châtrer les ruches, faire la recolte du miel. nach -- ſchmecken, avoir le goût mielleux. -- im Munde, Galle im Herzen, bouche de miel, main de fiel: avoir le coeur double.

Compoſita mit Honig.

Honigapfel, pomme de paradis. =bär. ours de la petite eſpèce. =bau, culture du miel. =bauer, cultivateur de miel, ſ. Zeidler. =baum, mélianthe. =behältniß an den Blumen, nectaire. =biene, mouche à miel. die den Honig einträgt, abeille ouvrière, mulet. =birn, poire mielleuſe, muscadelle. =blaſe, veſſie de miel. =blume, fleur à miel ſ. auch: =baum und Meliſſe. =bußhart, goirou, bondrée, falco apiuorus. =dorn, =erbſe, ſ. Gleditſchir. =brühe, ſauce mielleuſe. =farbe, couleur de miel. =flecken, hépatizon. =gabel, fourchette à miel. =garten, jardin où ſont les ruches. =gelter, m. =gülte, cens en miel. =geruch, =geſchmack, odeur, goût mielleux. =geſchwulſt, méliceris, loupe. =göttinn, mellone. =gras, petit mil, holcus ſpicatus. =grund, premier travail des abeilles. Lat. commoſis. =kammer, =häusgen, =zelle, bornal. =kelch, ſ. =behältniß. =klee, ſ. Klee. =kuchen pain emmiellé: it. pain d'épice. ſ. auch: =ſcheibe. =kuchenbecker, pain d'épicier. =lecker, teigne mélonelle, phalaena melonella. =leſe, recolte du miel. =öl, huile de miel, elaeomeli. =pfeiſe, ſ. =zelle. =roß, ſ. =ſcheibe und Roß. =roſe, fleur à miel. =ſaft, oxymel. =ſauger, ſuce fleur, colibri, trochilus mellifugus. =ſcheibe, =fladen, =tafel, =wabe, =kuchen, rayon de miel, gaufre, gâteau. =ſchimmel, cheval blanc entremêlé de couleur de miel.

-ſchmetterling, petit argus, papilio argus minor. -ſeim, miel, miel amaſſe, miel vierge. it. ſ. -ſcheibe. -ſtein, mélilithe. -ſüß, doux comme miel. mielleux. paroles emmiellées. -thau, ſuc miellé, miélat, miellée, miel, roſée mielleuſe. -topf, vaſe à miel. -trank, boiſſon mielleuſe. -wachs, cire. -werk, confitures au miel. -wicke, geſſe ſauvage jaune, lathyrus pratenſis. -zehend, dime du miel, abeillage. -zelle, ſ. -kammer. -zins, ſ. -gülte.

Honne, m. Hunſchaft. (von centum) ſ. Zentgraf. Zentgrafſchaft.

Honnet, (lies net mit einem ſcharfen und tiefen Tone,) honnête, bienſéant.

Honorarium, n. pl. ria. honoraire. ſalaire. Honoratus. Honorius, ſind Mannsnamen, Honorat. Honoré. honoriren, einen Wechſelbrief, faire honneur à &c.

Hooker, ſ. Huker. Hos, m. ein reißender Sturmwind, preſtèr.

Hop! hopp! ho! hop! hopp he! hoppſa! eyda! ah çà!

Hopfen, m. Hopfe, Hopf. G. Hoppen. (gehöret mit unter heben wie hüpfen oder hüppen, hoppen. Engliſch heißt hop hüpfen und der Hopfen. darzu gehöret das Franz. houblon. Mit Verwechslung der Labiale und Gutturale iſt Span. hombrezillos. Dän. handhumble. Böhm. chmel. Ungar. komlo. latin. barb. humlo, humulo.) houblon. (vigne du Nord.) humulus lupulus. männlicher, houblc mâle. weiblicher, houblon femelle. wilder, houblon ſauvage. zahmer, houblon cultivé. bauen, planter, cultiver du houblon. blatten effeuiller. pflocken, trier. (a) triage. dem Biere den — geben, houblonner la bière. G. hopfen. da iſt — und Malz verlohren, on y perd ſa peine et ſes ſoins. an ihm iſt ꝛc. c'eſt un franc vaurien, il eſt incorrigible. Hopferling, m.. 2. ſ. Hopfenhaupt.

Compoſita mit Hopfen. h. bedeutet houblon.

Hopfenacker, -berg, -garten, -feld, houblonnière. -bau, culture de h. — treiben, cultiver le h. -bruder, Pr. buveur, pilier de cabaret. it. complice. -darre, touraille à ſécher le h. -fächſer, rejetton de h. -hainbüche, bois dur, carpinus oſtrya. -haupt, h., fleur de h., tête de h. -keim, -keimgen, rejetton, germe, od. tendron de h. -klee, pied de lièvre, trifolium agrarium. -korb, corbeille à découler la bière houblonnée. -nachtvogel, phalène du h. phalaena noctua humuli. -ranke, ſarment du h. -ſack, ſac à h. it. im Scherz, groſſe dodue. -ſalat, h. en ſalada. -ſeide, ſ. Flachsſeide. -ſeihe, f. 4. ſ. -korb. -ſpargel, ſ. -keim. -ſtange, échalas, perche de h. ein Schimpfwort, flandrin, cormoran, maigre échine. gleichweg, wie eine —, tout d'une venue comme la jambe d'un chien. -ſtichel, ſtickel, m. 1, plan oir.

Höpffenbier, Höpkenbier, im Magdeburgiſchen, bière fort houblonnée.

Hoppen, hopfen, hoppeln, hüppeln, G. Pr. ſauter, ſautiller, gambader.

Hopphey, m. Hoppheygen, Hopphee-en, n. 6. (hey, hee, hat den Ton.) G. petit S. Crêpin. das iſt ſein ganzes —, voilà tout ſon avoir! tout ſon bagage! ſein — zuſammen packen, plier, trouſſer bagage.

Hor, Hore (ein veraltetes Wort, bedeutet coenum, ſtercus, lutum, fimus. חרים חר im Angelſ. findet man, horh, horg, gor, horewen. Belg. goor.) boue.

Horaz, m. 2, (a hat einen langen Ton,) Horace.

Horbel, f. 4. Pr. foulque, fulica atra.

Horch, m. Däniſch. ſ. Kaulbars.

Horchen, (von Hören. Angelſ. hyrenian. Hören, Angelſ. hyran. iſt von Ohr. welches mit auris übereinkömmt. auris alt: audis, auſis. Goth. auſo. Griech. ὀς, Gen. ὠτος. Lat. audire. von און. das Franz. écouter iſt von auſcultare und dieſes von ὀς und κλυειν, κλωειν, lauſtern, d. i. horchen. Angelſ. hlyſtan. Engl. liſten. Belg. luyſteren. hlyſt Angelſ. das Ohr.) écouter, être, aller aux écoutes. it. prêter l'oreille. dreſſer les oreilles. épier; eſpionner. it. être attentif, à q. c. — wo es hinaus wolle, être ſur le qui vive. wir wollen —, einen Verſuch thun, nous battrons les buiſſons. it. G. ſ. gehorchen. (a.) (c) qui eſt aux écoutes, eſpion. der Horcher an der Wand hört ſeine eig'ne Schand, on vous apprendra à écouter aux portes: celui qui eſt aux écoutes entend ſouvent ſa propre honte. Horchhaus, -häuſel, B. échauguette, hutte, cahute à écouter. Horchſchweſter, tierce, bey den Nonnen. Horchwinkel, écoute.

Horde, f. 4. (ſ. Gard.) claye, cliſſe. damit umgeben, cliſſer. it. ſ. Hürde. it. der Tattern, horde. hordenweiſe, en hordes, en troupes.

Hören, (ſ. horchen.) ouir, entendre. gut, übel, entendre clair, dur; avoir l'ouïe dure. ich habe das ſchon hundert mal gehört, j'en ai les oreilles battues et rebattues. nicht das geringſte — können, taub ſeyn, être ſourd: n'entendre goutte. ich mag davon nichts —, je ne veux pas en entendre parler. mit Fleiß: aufmerkſam, écouter; hört einmal her! écoutez! einen Lehrer, écouter un habile Docteur: ein Collegium, frequenter oder avoir un collège de q., prendre leçon chez un profeſſeur. ſeinen Lehrer, od. ſeinem Lehrer, d. i. gehorchen, écouter ſon précepteur: einen guten Rath, ſuivre un conſeil. hören, ſich erkundigen, s'enquérir, s'informer, prendre langue. hören, ſagen hören, vernehmen, apprendre, entendre, ouir dire. j'ai oui dire, d. i. ich habe ſagen

hören, daß 2c. que &c. ich habe ihn, od. von ihm ſagen hören, oder ich habe von ihm gehört, j'ai oui dire à lui; von ihm, paſſiv. de lui. ich habe es ſagen hören, je l'ai oui dire. NB. ſtatt gehört ſage, wenn ein Infinit. davon regiret iſt, hören. einem was zu — geben, donner à entendre à q. wie ich höre, ſo 2c. à ce que je viens d'ouir, à ce que j'entends. nicht — wollen, ſe boucher od. s'étouper les oreilles, avoir l'oreille ſourde; n'écouter perſonne. davon mag man Nichts —, point d'affaire! thun als hörte man nicht, faire le ſourd, la ſourde oreille. ſich — laßen ſe faire entendre. it. chanter, parler, dire, déclarer &c. it. als: es läßt ſich ein Geräuſche hören, on entend du bruit. ſeine Stimme, faire entendre ſa voix od. chanter. auf einem Inſtrument, jouer. das läßt ſich —, cela ſonne bien. voilà qui paſſe. c'eſt q. c. que cela, cela peut paſſer. je le trouve bon. dieſe Entſchuldigung läßt ſich —, cette excuſe eſt recevable. er läßt ſich immer in der Geſellſchaft —, il harangue, (a.) ouie. es vergieng mir — und Sehen, il m'a pris un étourdiſſement. fig. j'étois ſurpris; ſ. erſchrecken. mit hörenden Ohren taub ſeyn, faire le ſourd. (c) ſeyd Thäter des Wortes und nicht Hörer allein, mettez en exécution la parole et ne l'écoutez pas ſeulement. Hörenſagen, l'oui-dire. vom — par oui-dire. ein Zeuge vom —, témoin qui dépoſe ſur un oui-dire. ich kenne ihn nur vom —, je le connois de réputation. vom — wird man aufs Maul geſchlagen, ouir-dire ment ſouvent. hörbar, ce qui ſe peut entendre. Hörkammer auf dem Rathhauſe zu Lübeck, chambre aux écoutes. hörlos, ſourd. Hörrohr, tube acouſtique. Hörſal, -zimmer, auditoire. -ſage, f. l'oui-dire. -werkzeuge, organes acouſtiques.

Horirte Buchſtaben, lettres griſes oder hiſtoriées.

Horizont, m. 2. (ont mit dem Tone,) horizon, finiteur. der wahre, l'horizon rationel; der ſcheinbare, ſenſible, viſuel. wieder über dem — heraufſteigen, wie die Geſtirne, remonter. das geht über meinen —, cela me paſſe, m'excède, eſt au deſſus de ma portée, de ma ſphère. horizontal, horizontal. horizontalliegendes Rad in den Uhren, roue de champ. Horizontalfläche; -linie; -uhr, plaine; ligne; cadran horizontal. -ſchuß, ſ. Kernſchuß. -wage, ſ. Waßerwage.

Horlen, ſ. heulen.

Hörlitzenbaum, Hörske, ſ. Herlitzen.

Horn, n. 4 V. (Goth. haurn. Angelſ. horn, hyrn. Run. karnid. Lat. cornu. Griech. κερας. darzu gehöret der Celten ihr καρυξ und καρνον. קרן) corne. der Hirſche, bois, tête. ein Gefäs aus —, corne. zum Blaſen, cornet. das Engliſche, tournebout. auf der Jagd, cor de chaſſe. ins — blaſen, corner, ſonner du cor, du cornet. mit Jemand in Ein — blaſen, fig. être d'intelligence, agir de concert, colluder, conſpirer. am Huſe der Pferde, corne, ongle; der Hirſche, pince. an Händen, Füßen, durillon. Hörner des Altars, les cornes, les coins: am Pferdkummet, attelles. an dem Haſpel, manivelle. ein Gebackenes, cornet. der Säge, des Mondes, des Amboßes, der Schnecke, der Hahnrere 2c. cornes. Horn, alt (entw. fig. od. von הר) montagne. promontoire. die Hörner abwerfen, fig. devenir ſage, quitter la fougue de la jeuneſſe. auf ſeine — nehmen, entrependre à ſes riſques. die — an einander probiren, ſe battre enſemble. für Angſt, Zorn 2c. Hörner kriegen, enrager de dépit &c. Hörner tragen, porter les cornes, être bien coëffé ſ. Hahnrey. mit Hörnern und Klauen, im Wappen, onglé. Hörngen, (Hörnlein, Hörrel) petite corne, vom Vieh, cornichon. vom Jagdhorn, petit cor, cornet. zum Würfeln, cornet. hörnen, Pr. Neutr. heurter des cornes. gehörnt, cornu. hörnern, hörnen, hornern, de corne. — Dintenfaß, cornet. hornig, corneux. corné. cornu, armé de cornes.

Compoſita mit Horn. c. bedeutet corne.

Hornaffe, coin dans un pan de vitre. ein Gebackenes zu Nürnberg, Erfurt 2c. petit cornet, cornudeau, cornuyau. craquelin. -amboß, bigorne, bigorneau. -arbeiter, ouvrier en corne, cornetier. -artig comme c., corneux. — Gewächſe, kératophyte. -band, reliure en parchemin relavé, en c. -baum, ſ. Hagebüche. -berg, ſ. -felsſtein -bereiter, ſ. -arbeiter. -bläſer, corneur, ſonneur de cor. -blatt, cératophylle. -blende, B. roche de c. ſtriée, le blende cubique. -bock, belier à cornes. -bogen, Art Stockfiſch bey Danzig, morue molle, gadus barbatus. -brett, beym Halliſchen Salzwerk, planchette de rehauſſe. -büche, ſ. Hagebüche. -drechsler, tourneur en c. Hörnerſteine, cératites.

Hörnerträger, ſ. Hahnrey.

Hornerz, mine d'argent cornée. -eule, hibou cornu ſ. Eule. -farbe, couleur de c. -feile, lime à parer le pied de cheval. -felsſtein, roche de c. -feßel, ſ. Hiefriemen. -fiſch, orphie, aiguille, in der Normandie, quilles, équille, équilette, eſox bellone. it. ſ. Schwerdfiſch und Einhorn, die Fiſche. -flügel, ſ. Flügeldecken. -förmig, en forme de c. -füßig, qui a les pieds durs comme c. -geſtein, pierre de roche opaque, roche ſimple ſablonneuſe: grobes, pierre de roche opaque ſquammeuſe; feines, — — — — compacte, les jaspeagathe: ſchiefriges — — — — feuillertée: halbdurchſcheinendes, pierre de roche demi-transparente, agathe immature, ſilex rupeſtris. -glaserz, ſ. -erz. -gold, or de neuf et demi-carat. -groſchen, ehedem, gros à la c. -hart, dur comme c.; corneux. -haſpel, guindal, tournette. -haut, des Auges, cornée. bey den Pferden, vitre. ſonſt: peau dure, du-

rillon. ⸗jagen, n. chaſſe à cor. ⸗kirſche, ſ. Herlitze. ⸗klee, lotier, lotus corniculatus. ⸗kluft, ſeime, fente, dans les quartiers du ſabot. ⸗klüftig qui a le ſabot fendu. ⸗korralle, gorgone, cératophyte, lithophyte, gorgonia. ⸗kraut, ceraſtium. ⸗kuchen, ſ. ⸗affe, ⸗kümmel, cumin cornu, hypecoum.

Hornlaterne, lanterne de c. ⸗leiſte, traverſe, tenon. ⸗lerche, ein Fiſch blenne cornu, blennius cornutus. ⸗maye, ſ. Hameye. ⸗meßer, couteau à trancher la c. ⸗mohn, pavot cornu, chelidonium glaucum. ⸗ochs, Schimpfwort, ſ. Ochs. ⸗pflanze, kératophyte. pomeranze, bigarrade, orange à peau raboteuſe. ⸗preße, preſſe à redreſſer la c. ⸗raspel, lime à c. ⸗richter, cornetier. ⸗roſe, ſ. Hageroſe. ⸗ſalbe, remolade; charge pour la c. ⸗ſame, cératocarpe. ⸗ſatz, enjolivure, enclôture d'un cornet de chaſſeur. ⸗ſchein, nouvelle lune de Février. ⸗ſchiefer, roche de c. feuillettée. ⸗ſchlag, B. pierre de roche cornée. ⸗ſchlange, 1. die Amodytenſchlange, ammodyte. 2. céraſtes. 3. Art von Meerzähnen, ſerpant coquille, antale, dentalium entale. ⸗ſchnecke, rocher corné, murex corneus. ſ. auch: Trompetenſchnecke. ⸗ſilber, argent corné. ſ. auch: ⸗erz. ⸗ſchnabel, ſerpent ſtupide, boa hypnale. ⸗ſpalte, ſ. ⸗kluft. ⸗ſtatt, B. place du dévidoir. ⸗ſtein, B. ſ. ⸗ſchlag. it. pierre de c., caillou, agate.

Hornträger, der Braſilianiſche Kranich, anhima, palamedea cornuta. der gehörnte Froſch, grenouille cornue. der Rüßelkäfer, charenſon cornu. eine Weſpe, guêpe cornue. ſ. auch: Hahnrey. ⸗vieh, bêtes à cornes od. aumailles, od. cornues. ⸗viehzinß, cornage. ⸗vogel, calao, buceros. ⸗werk, ouvrage à cornes. ⸗wißmuth, bismuth corné. ⸗zahn, dentale corné. ⸗zange, tenailles à écacher la c. ⸗zungenmäusgen, cératogloſſe.

Hornis, f. 2. (bey den Alten Hornauß. Hörlitz. Horneßel. Hörneiß. Hornte. Holländ. Horſel. it. Horns. von Horn, ſie hat Hörner am Kopfe.) frélon, veſpa crabro. man muß die — nicht böſe machen, il ne faut pas irriter ceux qui peuvent nuire. die — auslaßen, ſ. Unfug treiben. einem die — auslaßen, d. i. eines ſeine Geheimniße od. Schwachheiten offenbar machen. einem eine Horniß, eine Hurmſe, G. (vielleicht von Haarnuß) geben, ſ. Kopfnuß.

Hornske, ſ. Herlitze.

Hornung, m. 2. (von Horn. Die Bauern ſagen auch: der groſe, der kleine Horn, d. i. Jenner und Februar) Février. Hornungsblume, perce-neige, violette de Février od. de la chandeleur, campane blanche, baguenaude d'hiver od. de printemps, leucoium vernum.

Horſt, m. 2. od. Hurſt, (bey den Alten auch ari. ſt iſt heemanticum von יער Hernach iſt es fig. genommen wie das Lat ſilua.) buiſſon allier. it. touffe. it. un tas de ſable. une foule d'hommes. it. das Neſt eines Raubvogels, (quaſi nidus ſilweſtris. das Fr. aire ſieht dem alten ari ſehr ähnlich) aire. davon horſten, airer, marteler.

Hort, m. 2. (ſ. Heerde.) rocher. fig. retraite, aſyle. protecteur, défenſeur. eſpérance; ſalut; défenſe. it. tréſor, choſe precieuſe.

Horte, ſ. Hürde. Hortulan, ſ. Ortulan.

Hoſcha: an andern Orten: Loſcha! eine Interiectio: jenes kömmt mit heus, von ⸗⸗, höre: dieſes mit hlyſtan (ſ. unter Horchen überein. hé! çà! écoutez! nun loſcha fall nicht! prenez garde de ne &c. Höſch! eine Interiect. und Adiect. iſt alt. ſtatt: ſtill. חסה. Imper. הס.

Hoſche, f. 4. (ein Schlauch von Brettern, Getraide, Malz durch denſelben herablaufen zu laßen, wegen der Aehnlichkeit von Hoſe.)

Hoſe, f. 4. (ein Kleidungsſtück, dann iſt es nur im pl. gebräuchlich; von chauſſes. Ital. calzi. Holl. kouſen vom Lat. calceus. caliga, Beinkleidung, daher haut de chauſſes, die obere Beinkleidung, d. i. Hoſen, auszudrücken. Bey den Alten findet man: eren Hoſen, ocreae ferreae. Hoß, tibiale. Hoß od. Kriegsſtiefel, caliga. two Hoſen one Vorvute, d. i. zwey Strümpfe ohne Vorfüße. Kniehoſen, tibialia. Lederhoſen, Stiefel) im Singul. fig. tinette, ſonderlich de beurre, od. beurrière. it. eine Lufterſcheinung, trombe, ſiphon &c. ſ. Waßerhoſe. pl. die Hoſen, chauſſes, haut de chauſſes. enge, culotte, culottin. bis an die Füße, pantalon. weite, chauſſes à la ſuiſſe, à la matelote. brayes. zum Unterziehen, bragues, caleçons. der Barfüßer auf Reiſen, fémorales. kurze, Spaniſche, grégues. vier — Eines Tuches, chou pour chou; blanc bonnet et bonnet blanc. das Herz in die — fallen laßen, perdre courage; avoir peur, eigentl. chier de peur. ſich in den Stand der geflickten — begeben, ſe marier, prendre le collier de miſère. dieſe Frau trägt die —, porte le haut de chauſſes, fait le maître, c'eſt une porte-culotte. Hösgen, (Höſeln) petite culotte &c. an den Bienen, patelle. der Schuſter, renfort de ſemelle. höſeln, wie die Bienen, emportes dans les jambes poſtérieures. hoſen, chauſſer. hoſicht, von Tauben, pattu.

Compoſita mit Hoſen.

Hoſenband, cordon. aiguillette. wo du biſt, halt reine Hand und ein geneſtelt —, ayez par tout la main nette et l'aiguillette bien nouée. it. ſ. Strumpfenband. Hoſentragſel. Ritterorden vom blauen —, l'ordre de la jarretière, od. de St. George. ⸗bund, ceinture. ⸗butter, beurre de tinette. ⸗flicker, ravaudeur. it. ſanglier effarouché, grand vieux ſanglier. ⸗gürtel, ſ. ⸗bund. it. cordon. ⸗klappe, ⸗deckel, patte. ⸗knopf, bouton de haut de chauſſes. ein alter Teutſcher —, homme de la vieille roche, bon homme. ⸗koch, gâtemétier, ravaudeur. ⸗latz, ſ. ⸗klappe. ⸗ſack, ⸗taſche, poche. am Gurt, gouſſet. ⸗träger, ⸗tragſel, n. 1, ⸗hebe, f. Fr. bretelles, pe-

tence, porte-chauſſes. ≈ſcheißer, chieur de culotte. ſchimpfl. vieux chieur. ≈ſchlitz, brayette, fente de haut de chauſſes. ≈ſtricker, chauſſetier, tricoteur. ≈ſtrümpfe, bas de chausſes. ≈wickel, roulis, rouleau de culotte.

Hoſeas, m. Oſée.

Hoſianna! Hoſianna! (Hebräiſch d. i. Glück zu!)

Hoſpital, n. V. (tal hat den langen Ton.) ſ. Spital. Hoſpitalier, m. 1. 5ſylb. bey dem Maltheſerorden, hoſpitalier.

Hoſpodar, m. 3. (dar mit dem langen Tone.) Fürſt in der Wallachey und Moldau. Hoſpodar, Deſpote. deßen Würde, deſpotat.

Hoſtie, f. 4. (3ſylbig. Ho mit dem Tone.) hoſtie; pain à chanter. die geweihete, l'hoſtie conſacrée, le vénérable; ſolche ausſtellen, expoſer le vénérable. die --- in der Meße in die Höhe heben, dirmen, faire l'élévation. die geweihet werden ſoll, le corpus. Hoſtienhäusgen, tabernacle.

Hoſtilität, f. 3. hoſtilité.

Hott! Hotto! G. à hur-haut! à droite! hue! (Sclav. choditi fortgehen, und Holl. hotten, iſt auch G. bey uns gebräuchlich, es will nicht hotten, l'affaire ne va pas, n'avance pas.) in gemeiner Kinderſprache ſagt man: Hottepferdgen, Hottemannel, (von mannulus) cheval. der eine will hott, der andere wiſt, l'un va à dia, l'autre à hurhaut.

Hotte, f. 4. (Kötze, Kietze. hotte. כד) Pr. hotte. Hottenträger, hotteur, hottier. hotzeln, Pr. porter ſur les épaules, ſur le dos.

Hottentot, m. 3. eine wilde Nation im Südlichen Africa, Hottentot. wie ein — reden, taſtigoter. Hottentottsfiſch, pagel du cap de bonne eſpérance. ≈götze, ein Inſect, pregue-dieu, mantis precatoria.

Hottonie, f. 4. mille-feuille aquatique, hottonia paluſtris.

Hotze, f. 4. Pr. d. i. Wiege, berceau. (kömmt mit quatere überein, ſ. ſchüttern, ſchütteln. davon iſt) hotzen, bercer. it. od. hutzen, mit den Hörnern ſtoſen, cotir. hotzeln, d. i. lachen, daß der Bauch ſchuttert, rire à ventre déboutonné. it. ſtoſen, heurter, donner un coup à q. Hotzel, f. 4. eine Schaukel, brandilloire, branloir, eſcarpolette.

Hotzel, ſ. Hotze und Hutzel.

Houting, ſ. Hauting.

Hoy, Hoye, m. 4. (von dem Laut, den dieſes Inſtrument beym Schlagen, oder, den der ſchlagende dabey von ſich giebt. ein dergleichen Wort iſt auch pauicula, pauire) hie, déclicq, mouton, brière. hoyen, hier, enfoncer, als: Pfähle, des pilotis.

Hraf≈tinna, Name, den die Isländer ihrem Achat geben.

Hub, m. (2.) (von heben, Imperf. ich hub, od. hob.) quand on ſe lève, od. quand on lève q. c. it. Stoß, choc. der Sache den — geben, mettre en branle. bey den Handwerkern, gewißes Recht einer verwittweten Meiſterin, triage. it. das Beſte einer Sache, fleur, ſ. Aush[...]. am Kunſtgezeuge, la quantité de l'eau que la machine emporte à chaque trait. it. la hauteur à la quelle la perche monte à chaque trait.

Hube, ſ. Hufe. Hübner, Hüfner, payſan qui poſſède 30 arpens de terre.

Hübel, m. 1. Hübelgen, n. 1. (von H.ben) kleiner Hügel, ſ. Hügel. it. boſſe, élevure, bouton; auf den Lippen, barbuquet. B. od. Setztrog, caiſſe à mêler (la mine d'étain avec les ſcories.) ſonſt auch: Hübeltrog. hüblig, plein de collines &c. ſ. hüglich. it. plein d'élevures, d'excreſcence, qui a des élevures.

Huben, pl. Pr. (von Kufe.) cuves à la ſalines.

Hüben, Adv. ſ. hie. hauſen.

Hubert, m. 2. Mannen, Hubert. St. Hubert, Patron der Jäger, St. Hubert. Hubertsfeſt; ≈orden; ≈hörner; ≈ſchlüßel, fête; ordre; cornets; clef de St. Hubert. einem Hunde den ≈ſchlüßel an die Stirne brennen, (daß er nicht raſend werden ſoll) ſtatrer un chien. Hubertsburger Frieden, la paix conclue à Hubertsbourg.

Hübſch, (iſt mehr G. bey den Alten findet man: heubſch, hoveſch, im Superl. auch: der hübeſte; it. unhebiſchun). ſcheint von Hof, gleichſam: höfiſch, zu ſeyn. נש' od. נח. eigentlich dem Auge angenehm: hernach überhaupt wie fein und gut von allen Arten der Empfindung.) beau; joli, élegant; agréable, bon, excellent: gentil; decent, bienſéant. it. beträchtlich, ein hübſches Stück Geld ſich ſammlen, une bonne ſomme d'argent. das war eine hübſche Maulſchelle, un bon ſoufflet od. rude &c. ſ. derb, tüchtig, recht, gut ꝛc. comme il faut. Adv. bellement, joliment, excellement &c. de bonne grace, bien, decemment, leſtement. das iſt, ſieht, ſteht, läßt —, cela eſt joli, voilà qui a bonne grace, voilà qui eſt fait de bonne grace. er hält ſich — in der Kleidung, hübſch angezogen, vêtu joliment. ſie hält ſich immer —, ob ſie gleich alt iſt, elle ſe conſerve bien malgré ſon âge. — ſchreiben, malen ꝛc. conduire bien ſa main, ſon pinceau. — thun mit einer Perſon, ſ. freundlich, höflich: it. careſſer, flatter &c. geht — nach Hauſe, allez decemment au logis: it. n'oubliez pas d'aller au logis. ſeyd — ſtill, ſoyez tranquille. — gerad, tout ſin droit. — zugegangen, (zu mit dem Tone.) haut le pied. es iſt — zugegangen, (hübſch mit dem Tone.) ironice, on a fait gogaille: it. on a fait le diable à quatre. ich ſehe Nichts hübſches daran, je n'y vois pas le mot pour rire. die Hübſche, Hübſchheit, G. beauté &c.

Huch, ſ. Hauchblatt. Hauchforelle.

Hucke, ſ. Hocke. Huckerſcheit, der Köhler, groſſe buche.

Huddern, hubbern, Pr. es huddert mich, je friſſonne. (quatere. ſchaudern.)

Hudel, m. (4.) (ſ. Hader.) guenille. torchon. choſe de peu de valeur, de rebut. fig. malheureuſe, putaine. hudelig, défait, miſérable, malfait, de mauvais air; Arbeit, beſogne bouſillée. Kleid, habit uſé, défait, en guenilles. Adv. mal, miſérablement. es ſteht — um ihn, ſes affaires ſont en mauvais état, vont en décadence. Hudelvolk, Hudelmannsgeſind, G. canaille, gueuſaille, gens de la lie du peuple. hudeln, einen, tourmenter, fatiguer, importuner, chagriner q., lui faire de la peine, de l'ennui. it. einen, mépriſer, gourmander. ich will mich von euch nicht — laßen, je ne ſouffrirai pas vos importunités. ſeine Arbeit ſo hin —, bouſiller la beſogne, maſſacrer, barbouiller, ravauder, faire de la mauvaiſe beſogne. als Neutr. zaudern, lanterner; tracaſſer. laß mich ungehudelt, laiſſez-moi en repos. Hudeley, f. 3. peine, fatigue, ennui, chagrin, ſ. Vexiereren. it. lanternerie; tracaſſerie. ſchlechte Arbeit, barbouillage, bouſillage, beſogne malfaite, beſogne faite à la douzaine. it. Zank um Kleinigkeiten, chipoterie. Hudeler, Hudler, qui tourmente les autres. ſchlechter Arbeiter, barbouilleur, bouſilleur; gâtemétier, mauvais ouvrier. Zauderer, lanternier; tracaſſier. nichtswürdiger Kerl, Lumpenkerl, un miſérable, malheureux.

Hüdelein, Pr. Hüdel ſ. Gutmännlein. Hödecke.

Hudſonsbey, -bucht, baie de Hudſon.

Huf, eine Interiect. ſ. Hief.

Huf, m. und n. 2. (das Erhabene an den Füßen der Thiere, oder vielmehr von כף d. i. planta pedis) ongle, la corne du pied. der Pferde, corne, ſabot; od. pied du cheval; deßen äußerſter ſcharfer Theil, quartier; innwendige; auswendige Seite, les quartiers de dedans; de dehors; abgenutzter, pied dérobé; hoher; neuer, pied de mulet; pied neuf. will abfallen, le ſabot va tomber à ce cheval. den — auswirken, parer le pied d'un cheval, rémetter; das Ausgewirkte, la parure.

Compoſita mit Huf.

Hufeiſen, fer (de cheval.) innwendig dicker, den Huf herauszutreiben, pantoufle, fer à pantoufle. darunter eine halbe hohle Kugel geſchmiedet iſt, patin. es wackelt, le fer loche. auflegen, mettre un fer à un, od. ferrer un cheval. abreißen, le lui relever, ôter od. déferrer le cheval. ein — verlieren, ſe déferrer. fig. von einer geſchwächten Jungfer, perdre ſes gans, faire faux bond à ſon honneur, (faire un pet de vingt ongles.) einem ein — aufſchlagen, fig. Pr. G. en donner à garder à q. Löcher in das — machen, étamper. Hufeiſen im Veſtungsbau, it. Art Gebackenes, fer à cheval. -eiſenkraut, fer à cheval, hippocrepis. -eiſennaſe, la chauve-ſouris fer à cheval, veſpertilio ferrum equinum. -eiſenſack, ferrière. -eiſenſtab, barre à fer de cheval. -erſchütterung, ongle deſſéché. -geſchwür, -geſchwulſt, javard encorné. -hammer, brochoir. -knotig, cheval noueux à la corne du pied. -lattich, pas d'âne, tuſſilage, pas od. pied de cheval, tuſſilago farfara: groſer, pétaſite, herbe à la teigne od. aux teigneux, grand pas d'âne, tuſſilago petaſites. -nagel, clou à ferrer; alte, caboches. einſchlagen, brocher. -ſchlag; die Handlung; it. Eiſen und Kaſten darzu, ferrure. it. od Huftritt, piſte, paſſade, ſ. auch; Hufenſchlag. -ſchmid, maréchal (ferrant.) -zange, tenaille à tirer (les clous du pied du cheval) -zwang, encaſtelement, encaſtelure. it. ſolbature. den — bekommen, s'encaſteler.

Hüſe, f. Pr. ſ. Hagebutte.

Hufe, f. 4. (ſ. Haabe) arpent. von 30 Aeckern, trente arpens de terre. ſich auf ſeine — begeben und Kraut pflanzen, ſe réintégrer dans la broſſaille, ne ſe laiſſer plus voir. Hüfener, ſ. Hübener. Hufengeld, -ſteuer, redevance d'arpens de terre. -gericht, ſ. Feldgericht. -groſchen, was: -ſteuer. -guth, terre d'un arpent. -haber, -hafer, avenage. -meiſter, Pr. commis à la recette du cens d'arpens. -recht, droit d'arpens. -richter, ſ. Dorfſchulze. -ſchlag, campagne od. champs diviſés en arpens. -ſchoß, ſ. -geld.

Hüſt, ſ. Hief.

Hüfte, f. 4. (von heben, hub, hüft: wie ſchreiben, ſchrieb, Schrift; treiben, trieb, Trift; graben, grub, Gruft. Siehe auch: Giebel.) la hanche. Schenkel, cuiſſe. hohe Hüften haben, avoir de groſſes hanches. er hat dicke und breite —, il eſt renforcé ſur la culaſſe. ſich die — verrenken, s'épointer. die — nach ſich ſchleppen, traîner les hanches; von Pferden, ſe déſunir. Hüftader, veine iſchiadique, iliaque, ſciatique. -bein, iſchion, os de la hanche, os des iles, noix. Theil deßelben, am Unterbauche, iléon. it. Schambein, pubis. die -beine, die mit dem Kreuzbeine das Becken ausmachen, les os innominés. -beinloch, trou ovulaire. -blatt, was: -bein. -lahm, éhanché. -horn, ſ. Hiefhorn. -muskel, muscle de la hanche. -pfanne, iſchion. -ſtück, pièce de longe od. du quartier de derrière. -weh, ſciatique.

Hüge, m. courage, coeur. hügelich, gai, gaillard, joyeux. Huggenunft, mémoire. ſind alte Wörter. ſ. Hochzeit.

Hügel, m. 1. (ſ. Hoch.) côteau, colline, boſſe de terre, petite montagne; motte, butte. Anhöhe, hauteur. kleiner in einer Ebene, tertre. Hügelgen, petit côteau. montagnette. hügelig, plein de côteaux, de collines &c., élevé en collines. it. raboteux, montueux. Hügelgräber, ténébrion laboureur, tenebrio foſſor. Hügelrohr, roſeau de collines, arundo epigeios.

Hugenot, m. 3. Huguenot.

Hugo, m. Mannsn. Hugue, Huque, Hugues. Hugo Capetus, Hugue Capet.

Huhn, n. V. (ſ. Hahn.) poule. junges, poulet, poulette. altes, vieille poule. fettes, pou-

larde. Welſches, poulet d'Inde. Hühngen, (Hühnel) poulet. junges, pouſſin: das man mit Körnern im Hauſe fett macht, poulet de grain. wir haben noch ein — mit einander zu pflücken, Pr. vous êtes ſur mes tablettes, ſur mes papiers. Hühner ſetzen, faire couver les poules.

Compoſita mit Hühner. p. bedeutet poule.

Hühneraar, ſ. ⸗geyer. ⸗abend, Pr. veille de noces. ⸗artige Vögel, poules. ⸗auge, cor au pied, (agacin.) ausſchneiden, couper, arracher les cors. ⸗augenarzt, arracheur des cors. ⸗augenarzeney, ectylotiques. ⸗augenbeere, ſ. Hohlkirſche. ⸗beere, ſ. Hauswurzel. ⸗baize, vol pour les, chaſſe aux perdrix. ⸗biß, Name verſchiedener Pflanzen, das geſtreckte Maſtkraut, petite morgeline, ſagina procumbens. das kleine Leinkraut, petit lin, linum radiola. Art Sandkraut, arénaire de mer, arenaria peploides. Art des Beben, cucubale à baies, cucubalus bacciferus. it. ſ. Gauchheil. ⸗brühe, bouillon de poularde, de poulets. ⸗bruſt, chair blanche, blanc de poulet. ⸗darm, ſ. Gauchheil. ⸗dieb, voleur de poules. ein Schimpfwort, goujat. ſ. auch: ⸗geyer. it. Wieſel. ⸗ey, oeuf de poule. ⸗fang, chaſſe de la perdrix. ⸗fangen, n. 6. Pr. ſ. abend. ⸗fänger, tonnelleur. ⸗feder, plume de p. ſ. auch: Netzrolle. ⸗freßer, gerfaut. ſ. ⸗geyer. ⸗füll, n. 6. farriette, thymbre. ⸗garn, tonnelle. ⸗geſchrey, caquet. ſ. auch: ⸗ruf. ⸗geyer, milan, huace, écoufle, (gerfaut.) falco milvus. ⸗hamen, tonnelle. ⸗handel, poulaillerie. ⸗händler, poulaillier, vendeur de poules, de volaille. ⸗haus, poulailler, (juchoir, juc.) ⸗hof, baſſecour, menagerie. ⸗hund, chien couchant, épagneule. ⸗hüter, ⸗hirt, gardien des poules. ⸗klaue, ongle de p. ⸗klee, petit ſerpolet, thymus ſerpyllum. ⸗kohl, id. ⸗korb, mue, pouſſinière.

Hühnerlager, repoſée, remiſe, gîte. ⸗laus, poux de p. ⸗leder, cuir de p., canepin. ⸗leiter, échelle de poulaillier. ⸗loch, derrière od. croupion de p. er hat von einem —, od. ⸗ſteiſe gefreßen, c'eſt St. Jean bouche d'or; il dit tout ce qu'il ſait. ⸗magen, géſier de p. ⸗mann, qui a ſoin des p. it. ſ. ⸗händler. ⸗markt, marché à la volaille, zu Paris, vallée de la miſère. ⸗milch, ornithogale. it. Pr. boiſſon d'eau chaude avec un jaune d'oeuf et du ſucre. ⸗miſt, fumier, fiente de p. ⸗mutter, femme qui a ſoin du poulaillier, de la volaille. it. vendeuſe de poules. ⸗neſt, nid de poules. ⸗netz, ſ. ⸗garn. ⸗paſtete, pâté de poulets. ⸗raute, véronique de printemp, veronica verna. ⸗ruf, appeau, ſiflet à imiter le cri de la perdrix. le cri de la perdrix. ⸗ſalbe, mouron des petits oiſeaux, alſine media. ⸗ſchrot, dragée pour les perdrix. ⸗ſchwarm, ⸗ſchweren, ſ. ⸗biß. ⸗ſtall, ſ. ⸗haus. it. zum Fettmachen, mue. ⸗ſtange, juchoir, juc, perchoir, perche de poulailler. ⸗ſteige, ſ. ⸗leiter. it. zum Tragen, cage. ⸗taſter, ⸗begreifer, tâte-p.: pince-maille. ⸗tritt, ſ. Gauchheil. ⸗vogt, ſ. ⸗mann. ⸗händler. it. ein Beamter, commis à la recette du cens de poules. it. ſ. ⸗taſter. ⸗weh, eine Krankheit, blauer Huſten, coqueluche, quinte. ⸗weib, ſ. ⸗mutter. ⸗weihe, ſ. ⸗geyer. ⸗wicke, geſſe, lathyrus. ⸗wurz, bec de grue ſanguinaire, geranium ſanguineum. ⸗zehend, dîme de poules. ⸗zinß, cens de géline, gélinage. ⸗zeug, filets pour la chaſſe des perdrix. ⸗zucht, ſoin (qu'on prend) d'élever et de nourrir des poules.

Huhu, ſ. Uhu.

Hui, Hulk, n. 2. (plattes Fahrzeug mit Einem Maſt, führt 30 Tonnen, heu.

Hui, Hey, m. n. (ſ. gäh.) inſtant, moment. in einem —, dans un moment, en moins de rien, en moins d'un vire-main, en un inſtant. huy, Adj. prompt, vif, auf was ſeyn, être prompt à q. c. huyer Kopf, eſprit vif; tête chaude. hui! Interiect. ha! hé! ouf! çà! vîte! preſtement. dépêchez vous! ſchrey nicht eher huy, biß du über den Graben biſt, il ne faut pas crier victoire avant la bataille.

Huk, Hauk, m. Pr. Holl. Huigh. bey den Alten Huek, Hueg, von Hauchen, ſonſt Hauchblatt, wir ſagen: das Zäpfgen im Halſe, luette &c.

Huker, m. 1. Fahrzeug auf Canälen, huche.

Hülle, ſ. Holm.

Huld, f. (3.) (ſ. hold.) grace, clemence, faveur, bienveillance, affection, bonnes graces; protection. wo Gold iſt, da iſt Huld, qui argent a on lui fait fête qui n'en a point n'eſt qu'une bête. huldigen, einem, od. ihm die Huldigung leiſten, rendre od. faire hommage à q., lui prêter ſerment de fidélité. it. fig. promettre, jurer obéiſſance. ſich, (iſt der Dativ.) ſe faire rendre hommage, recevoir l'hommage. (b) hommage, ſerment de fidélité, preſtation de ſerment, od. de foi et hommage. Huldigungsbrief, Huldebrief, lettre de foi et hommage. ⸗eid, ſerment de fidélité. ⸗lehn, monnoie d'hommage. ⸗medaille, médaille de foi et hommage. Huldsgöttinn, les Graces, les Charites. huldreich, clement, gracieux. Adv. gracieuſement. Huldſchaft, iſt alt. aillance.

Huldreich, m. Mannsn., Ulric.

Hülfe, f. (4) (ſ. helfen.) aide, ſecours, aſſiſtance; bons offices; appui, ſupport, protection; moyen, remède. Beyhülfe, Beyſteuer, collecte, ſubſide. Befreyung, décharge. Erhaltung, maintien. Zuflucht, recours. Linderung, ſoulagement. zum Beweis, adminicule. mit od. durch — des &c. à l'aide, à la faveur, par le moyen de &c. mit Gottes —, Dieu aidant, avec l'aide de Dieu. zu — kommen, venir à l'aide, au ſecours de q., ſecourir q. &c. ſ. helfen. ich weiß weder — noch Rath, je ne ſais que faire, où me tourner, où donner de la tête. allenthalben — ſuchen, chercher du ſecours par tout, heurter à toutes les portes. — rufen, crier à l'aide, crier haro, haroder. Hülfe!

Hülfe! à l'aide! au ſecours! à mon ſecours! miſéricorde! gerichtliche —, von Obern, main-forte. Pfändung, exécution, ſaiſie, criée. die — thun, exécuter, (c) exécuteur. in dieſes Guth iſt die — wirklich ergangen, cette terre eſt en criée. — in die Mobilien, gagerie. die — in ſeine Mobilien thun, remuer la vaiſſelle à q. Hülfe, die man dem Pferde mit der Hand giebt, effet de la main: mit dem Zügel, Schenkel Sporn, attouchement: mit den Schenkeln, temps de jambes, aides de cuiſſes: mit den Knien, jarret: dem Pferde die — geben, ſecourir, aider le cheval, donner les aides au. — die man der Stückkugel giebt, évent. —, Pr. Ausſtattung, dot, établiſſement. it. ein Holz zum Waßertragen, palanche. hülflich hülfreich, ſecourable, officieux. hülfliche Hand leiſten, ſ. helfen: wie die Obrigkeit, prêter la main, main forte, prêter ſecours à. hülferböthig, was: hülflich. hülffertig, prompt à ſecourir, ſerviable, auxiliaire, ſ. hülflich. Adv. ſerviablement, officieuſement. Hülffertigkeit, ſ. Willfährigkeit. Hülfleiſtung, aide, ſecours &c. ſ. Hülfe. hülflos, abandonné, ſans ſecours, délaiſſé; abandonné de tout le monde. einen — laßen, abandonner q., le délaiſſer, deſtituer de ſecours, lui refuſer ſon aide. Hülfloſigkeit neugebohrner Kinder, délaiſſement. Hülfrede, ſ. Helfrede, Ausrede. Hülfwürz, ſ. Allermannsharniſch. Eiriſch.

Folgende Compoſita ſind mit Hülfs:
Hülfsarmee, armée de ſecours, auxiliaire. -auflage, od. -geboth, ordre (d'un juge ſupérieur à un inférieur) de prêter main-forte. -brief -befehl, débitis, exécutoire, forcommand. -geld für die gerichtliche Hülfe, frais d'exploit. pl. ſubſides. it. collecte. -glieder, organes. -kirche, aide, filiale, ſuccurſale. -mittel, remède; moyen, reſſource; ſoulagement; expédient: moyen de défenſe, adminicule; faux-fuyant. -note, note du haut ton. -quelle, reſſource, moyen efficace. -recht, droit de main-forte. -ſatz, lemme. -ſteuer, ſubſides. collecte. -ſtollen B. canal qui mène l'eau à un autre conduit. -ton, le haut ton d'un tremblement de voix. -truppen, -völker, ſecours, troupes auxiliaires. -vollſtreckung, exécution. -wort, zur Vollſtändigkeit eines Satzes, mot explétif. it. cheville. it. im Conjugiren, Verbe auxiliaire, (als: im Franz. être und avoir: im Teutſch. haben, ſeyn, werden.) -zwang, exécution.

Hulſter, ſ. Holſter.

Huik, ſ. Hui, heu. hulken, G. Pr. couvrir de ſes ailes.

Hülle, f. 4. (Goth. huljan d. i. bedecken. cucullum, גלל. it. גלום, עלם. es kann auch zu hehlen gehören.) enveloppe. couverture. manteau. voile. coëffe. der Juden, taled. der Blumen, ſpathe. bey den Fleiſchern, der zweyte Magen der wiederkäuenden Thiere, bonnet, réſeau. die — und die Fülle, abondance: eigentlich heißt es, le vêtement et la nourriture. die Hülle und die Fülle haben, avoir de quoi ſe couvrir et nourrir: avoir tout en abondance. hüllen, envelopper, couvrir; voiler. ſich, in ſeinen Mantel, s'affubler de ſon manteau. ſ. einhüllen. (a. b.) Hüllmoos, ſ. Flußmoos. Hülle Niederſ. in einigen Orten ſtatt: Hügel.

Hülſe, f. 4. (die Hülle eines Dinges, darzu gehöret κάλυξ. calyx. ſ. Hülle od. Hehlen.) enveloppe. um das Saamenkörngen, um gewiße Früchte, peau. von gekelterten Weinbeeren, marc de raiſins. der Getraidekörner, bâle. die den Kern der Hülſenfrüchte, der Nüße, Caſtanien, Eicheln zunächſt umgiebt, die rauhe Schale, écale. der Pinichen, écaille. die den Saamen noch ſtehender Pflanzen einſchließt, bourſe. das lange aus zwey Theilen beſtehende Saamenbehältniß der Erbſen, Bohnen ꝛc. écoſſe, coſſe, gouſſe. ſ. auch: ſilique. coque. an den Judenkirſchen, coquerelles. am Leuchter, tige de flambeau, baluſtre. der Schwärmer, Raqueten ꝛc. cartouche. auf dem Kupferhammer, le grand marteau (à la forge de cuivre.) it. bey den Mechanicis, boête. it. was: Hülſenbaum. hülſig, légumineux. wie Erbſen, coſſu, couvert d'écoſſes. hülſen, écaler; écoſſer. die Erbſen hülſen ſich, im Kochen, s'écaler. Hülſenbaum, der Animebaum, courbaril, hymenea. it. Hülſtrauch, alt: Huls: Holländ. Hulſt, houx, ilex aquifolium. -freßer, phalène de pois, phalaena piſi. -frucht, légume. die Pflanze der Hülſenfrüchte, plante légumineuſe. -getraide, ſiliques. -motte, charrée.

Hüm, ſ. Haußen.

Hum! Interj. Verwunderung, Gleichgiltigkeit, Verachtung auszudrücken, iſt ein dunkler Ton aus dem Halſe durch die Naſe, hon! hem! zu rufen, hem, écoute!

Humber, ſ. Hummer.

Humeur, m. 6. ſprich Hümör, man ſagt auch: Humohr. humeur, tempérament, complexion.

Hummel, f. 4. (von hummen, ſummen, ſumſen, Engl. hum, davon: humble-bee, die Hummel. הום. המם. Töne, die von der Natur hergenommen ſind) bourdon, abeille bourdon, apis terreſtris. it. die Dröhne, faux-bourdon. it. guêpe. it. G. le con. it. od. Hummelgen, Art Sackpfeife, bourdon. fig. wilde, tolle —, perſonne farouche, cheval échappé: qui ne peut reſter en place, qui eſt toujours en mouvement, qui a des oeufs de fourmis ſous la plante des pieds; homme inquiet. Hummelgen, petit bourdon &c. hummlich. er möchte — werden, Pr. G. il brûle d'impatience; il a un deſir impatient; il enrage dans ſa peau. it. (von humilis.) Pr. ragot, ramaſſé, court. hummen, hummeln, humſen, bourdonner, fredonner. (a.) bourdonnement. Hummelblume, fleur à bourdon, ophris inſectifera. -ſänger, ein Werk-

gezeug, machine à prendre les bourdons. =motte, =ſchmetterling, papillon - od. bourdon-mouche, le ſphinx verd à ailes transparentes, ſphinx fuciformis.

Hummer, m. 1. hommard, cancer gammarus. (κάμμαρος)

Hummerkummer, m. grande foire de Riga en Livonie.

Hummerſchiff, bâteau à la pêche des hommards.

Humoriſt m. humoriſte. (im Engliſchen heißt es ein Grillenfänger.)

Humpe, f. 4 Pr. auch: Gumpe. (κυμβη, κυμβος. [illegible] ſ. Kübel.) grande cruche. grand verre, verre de cabaret. eine — austrinken, boire une raſade, de grandes lampées. Hümpel, m. Pr. ſtatt: Hügel. humpen, humpeln, hümpeln, Pr. G. ſtatt: hinken. es humpt mit ihm, ſes affaires vont mal. hümpeln, bouſiller. (c) bouſilleur ſ. Stümper, Pfuſcher. Humpen, pl. peaux de bêtes mortes.

Hümſchen, Pr. G. parler bas, chucheter. it. was: humſen, hummen.

Hun, ſ. Huhn.

Hund, m. 2. (II.) (Goth. hundos. Lat. canis. Griech. κυν, κυων. Armor. cun. Engl. hound. von huntian, Angelſ. Engl. hunt d. i. jagen.) chien. ein Türkiſcher; toller; beißiger; Sibiriſcher; der Isländiſche; Spaniſche; Angoriſche; kleine Däniſche; Achtziger od. Müßelſche; Alicantiſche; Engliſche: Mexicaniſche, chien traître, chien turc, turquet; enragé, fou; hargneux; de Sibérie; d'Islande; Eſpagneul; bichon; petit danois, harlequin; artois; d'Alicante; dogue d'Angleterre; alco. bey den Jägern, guter zur Hirſchjagd, baud; der bey gefundner Spur immer billt, baubi; der immer billt, chien babillard; frühe im Tau gut ſpürt, chien d'aiguail; der die andern zurechte führt, demi-clef; mit langen Haaren um die Stirne, chien épié; mit groſſer Schnautze, mouſtard; mit Nebenklauen, chien hérigoté; der auf allerhand Weidwerk abgerichtet iſt, chien au poil et à la plume. die Hunde loslaßen, lâcher les chiens, auf einen, après q. zur Jagd aufmuntern, baudir. ſie abrufen, rompre. zuſammen hetzen, agacer. die eingeſperrten herauslaßen, defermer. ſie wieder auf die Spur bringen, frapper à route. ſie haben die Spur verlohren, ſont en défaut; wieder gefunden, ont rélevé le défaut. Hund am Himmel, le grand, und le petit chien. H. ein Kaſten, chien. it. od. Göpelhund, croc, arrêt: den — anhängen, attacher le croc. fig. chommer, fainéantir, s'accagnarder. im Kamin, chenet. der fliegende in Madagascar, rouſſette, chien volant, vespertilio vampyrus. ein ſtummer —, prédicateur qui ne reprend point les vices. ein alter böſer, geitziger, neidiſcher Hund, homme hargneux, mechant, avare, envieux &c. du Hund! chien que tu es! chien de coquin. wie ein oder im Acc. wie einen Hund, comme un chien, extrêmement, cruellement &c.

Sprüchwörter mit dem Worte Hund. H. bedeutet Hund, und im pl. die Hunde.

an kleinen Riemen lernen die H. Leder freßen, on ne commence jamais par des grands crimes. den letzten beißen die H., maudit ſoit le dernier. ein blöder H. wird ſelten fett, il n'y a que les honteux qui perdent. perſonne ne donne à un agneau muet. er kann keinen H. aus dem Ofen locken, il n'eſt bon à rien. er ſchämt ſich, er geht davon, wie ein begoßener H., il s'en retourne la queue entre les jambes. da liegt der H. begraben, c'eſt là où gît le lièvre. viele H. ſind des Haſen Tod, deux loups mangent bien une brebis. kömmt man über den H., ſo kömmt man auch über den Schwanz, quand on a avalé le boeuf, il ne faut pas s'arrêter à la queue; ſi je ſuis en état de payer cent écus, j'en payerai encore un. ein todter H. beißt nicht, chien mort ne mord plus; morte la bête, mort le venin. es nimmt kein H. ein Stück Brod von ihm, c'eſt un homme mépriſable, de paille, de rien. es es wird ihm bekommen, wie dem H. das Gras, il s'en trouvera mal. der Knüttel liegt immer bey dem H., il n'y a point de roſe ſans épine. bellende H. beißen nicht, tous les chiens qui aboyent ne mordent pas. ſie leben wie H. und Katze, ils s'accordent comme chiens et chats. es war weder H. noch Katze da, on n'y voyoit ni gens ni bêtes. er hat weder H. noch Katze, il n'a ni cheval ni âne. zween H. an einem Bein bleiben gar ſelten ein, ce ſont deux chiens après un os. er iſt bekannt, wie ein bunter H., il eſt connu partout; il eſt familier comme les epîtres de Cicéron. es giebt der bunten H. mehr, il y a pluſieurs ânes à la foire qui s'appellent Martin. alte H. ſind übel zu bändigen, le vieux bois n'obéit pas à la main. wenn man den H. hängen will, findet man bald einen Strick, quand on veut noyer ſon chien, on dit qu'il a la rage. wenn man an den H. will, ſo muß er Leder gefreßen haben, quand on veut à q., on trouve toujours un prétexte. der furchtſamſte H. billet am ſtärkſten, chien craintif aboye le plus fort. über den H. fallen, Pr. faire une bevue: eſſuyer un refus. den H. in den Töpfen finden, venir après coup. den H. hinken laßen, tourner caſaque. er hat nicht einen H. aus den Ofen zu locken, il eſt pauvre comme Job. den faulen H. anhängen, B. ſe jetter dans l'oiſiveté, fainéanter. er meinet, der groſe H. ſey ſein Vetter, il s'en fait bien accroire. Hündinn, chienne. die zum erſtenmal geworfen hat, apprentiſſe: ſie iſt trächtig, elle eſt nouée. Jagdhündinn, zur Sucht, lice: ſie belaufen laßen, la faire couvrir. hündiſch, de chien. Adv. en chien: mit einem umgehen, le mâtiner. hündiſches Lachen, ris

canin. Hündgen, (Hündlein) petit chien. babiche. petit barbet. turquet.

NB. In der Compoſition iſt Hund-, Hunde- (Hunds-) G. von einem Adject. od. Adverb. ſo viel als: fort. extrêmement, od. comme un chien, als: hundemüd; hundſauer; hundeſchlecht ꝛc. fort las, extrêmement fatigué, las comme un chien, je ſuis tout roué; fort penible; fort mauvais, qui ne vaut rien du tout &c. vor einem Subſtant. kann man es auch mit chien de und bey dem feminino mit chienne de geben, als: Hundekerl, Hundemagd ꝛc. chien od. coquin d'homme: chienne de ſervante &c.

Compoſita mit Hunde (od. mit Hund) c. bedeutet chien.

Hundebett, B. die Zeche liegt im —, eſt en neceſſité. -brod, gros pain pour le c. -führer, valet de c. -geld, ſonſt: Spottgeld, bagatelle. 5. Moſ. 23, 18. ſalaire de putain, de la paillarde od. prix d'un c. (כלב מחיר) d. i. Lohn für die Knabenſchänderey. -hochzeit, mariage de Jean de Vignes. -lauch, ail de vignes, allium vineale. -läufer, mineur qui tire le c., od. qui court avec le c. -laufen, das Verb. transporter les mines avec le c. -loch, eigentlich ſ. Hundshütte. it. cachot, priſon obſcure. -mahlzeit, mechant repas, diner de c. -melker, -narr, qui aime les chiens à l'excès. -milch, herbe à lait, petite éſule, reveille matin, euphorbia eſula. -peitſcher, ſ. Hundsvogt. -ribbe, plantain long, étroit, lancéole, plantago lanceolata. -ſcheu, qui craint les chiens, qui a de l'averſion pour les chiens. -ſchlag, Pr. tuerie des chiens. -ſchläger, tueur de chiens (le valet de bourreau qui va par les rues tuer les chiens qui n'ont point de maitre.) -ſchlepper, ſ. -läufer. -ſeiche, piſſat de c. ſ. auch: Beſenkraut. -ſchwanz, queue de c., bey den Jägern, balai, fouet: mit einem Büſchel, queue épiée. -ſporn, ſ. Hundsſattel. -ſteuer, Pr. taille od. impôt pour la nourriture des chiens. -tragen, n. 6. eine ehemalige Strafe, hachée. -wache, auf Schiffen, quart du jour. Mehrere Compoſita ſ. unter folgenden.

Compoſita mit Hunds. c. bedeutet chien.

Hundsauge, ſ. Dürrwurz. -baum, ſ. Heckenkirſche. Traubenkirſchbaum. Kreuzdorn. Faulbaum od. ſchwarze Erle. -beerſtrauch, cornouillier ſauvage od. ſanguin, bois punais, cornus ſanguinea. -beiſſer, macaque, ſimia cynomolgos. den -bengel ſtechen od. ſtecken, B. chommer, fainéanter, ne faire oeuvre de ſes dix doigt. -biß, morſure de c. it. hydrophobie. it. eine Pflanze, chiennée, mort au chien, tue-chien, colchique, colchicum autumnale. -blume, dent de lion, piſſenlit, leontodon taraxacon. ſ. auch: -kamille. -blüthe ſ. Darrwurz. -bock, capricorne ponctué, cerambyx carcharias. -brühe, ſauce de c. auf Wolfsfleiſch gehört eine —, à chair de loup ſauce de c. ſonſt heißt es: Narren muß man mit Kolben lauſen. -bube, ſ. -junge. -dachs, blaireau, taiſſon, urſus meles. -dille, ſ. -kamille -dreck, merde de c. Beitze davon, confit de c. weißer, cynocoprus, album graecum. ſ. weißer Enzian. -fell, peau de c. -fiſch, ombre. -flechte, lichen canin. -fliege, mouche des chiens. -fott, -futt, (ſ. Fut.) méchant homme, Jean-foutre, coquin, chien, bougre, belitre. -füttiſch, coquin. Adv. en coquin. it. mechant. it. mit chien de, chienne de ſ. das NB. nach Hund. als: ein hundfüttiſcher Stock ꝛc. chien de bâton, mechant bâton. -fütterey, coquinerie, lâcheté. -gerecht, qui ſe connoît en chiens -geſtirn, ſ. Hund am Himmel. -gift, ſ. -tod. -gras, chien-dent, dent de c. triticum repens. rauhes, pied de poule, dactylis glomerata.

Hundshaar, poil de c. — auflegen, prendre du poil de la bête, boire le jour d'après qu'on a bien bu. einem — in was drehen, Pr. faire mal-à-propos des chicanes à q. -haber, ſ. Hundeſteuer. -hay, loup marin, rouſſette, ſqalus canicula. -hipe, vit de c. it. Pr. verge de c. -hodel, cynoſorchis. -hunger, faim canine, boulimie. -igel, hériſſon canin. -junge, valet de c. ein Schimpfwort, coquin, ſoudrille, marouſle, miſérable. -kamille, maroutte, anthemis cotula. -kette, B. corde à tirer le c. -kirſche, baie de bryone; die Pflanze ſelbſt, bryone, coleuvrée, vigne blanche, bryonia alba. ſ. Heckenkirſche. -knecht, valet de c. -knoblauch, ſ. Hundelauch. -kohl, apocyn, la ſoyeuſe, apocynum. cynocrambe, chou de c. -kopf, tête de c. -kopf, tête de c. ein Schimpfwort, id. it. le cercopithéque cynocéphale, ſinge de Guinée, ſimia cynocephalus. ſ. auch: -affe. it. Art Hayfiſche, requin, requiem, ſqualus carcharias; der blaue, cagnole bleu, ſquale, ſqualus glaucus. Art Schlangen in Ceylon, bojobi, ſerpens à tête de c., boa canina. it. Art Fledermäuſe, le c. volant, veſpertilio vampyrus. eine Pflanze, muſle de veau. -koppel, accouple; leſſe. -koth, ſ. -dreck, it. atras. -krampf, diſtorſion, ſpaſme de c. -kürbis, ſ. -kirſche und Eſelsgurke.

Hundslattich, ſ. -blume. -läufer, ſ. Hundeläufer. -läuſte, ſ. Hindläufte. -laus, tique. -leder, peau de c. -ledèrne Handſchuhe, gants de peau de c. -leitnagel, B. clou conducteur. -loch, cachot. -loſche, -luſche, (o und u hart) cagne, carogne, garce, coureuſe. -maul, mulot volant, veſpertilio moloſſus. -meiſe, ſ. Holzmeiſe. -melde, arroche puante, chenopodium vulvaria. -milch, ſ. Hundemilch. -mooß, ſ. -flechte. -mücke, cynips. -nagel, harpe. -nägelgen, ſavonière, ſaponaire, ſaponaria officinalis. -naſe, muſeau de c. -ohr, oreille de c. it. ſ. Perlenmutter. -pard, m. once, felis panthera -peitſche, fouet pour les c. -peitſcher, chaſſe-chien. -peterſilie, petite ciguë. -raute, rue canine, ſcrophularia canina. -recht, droit, curée, carnage, devoir des c. es den Hun-

den geben, donner la curée, le devoir, faire le carnage aux chiens, curer les c, les mettre à la chair. =ribbe, ſ. Hunderibbe. =ring, B. arrêt. =roſe, ſ. Hageroſe. =rübe, ſ. Zaunrübe. =ruck, rück (ein Stück Land zwiſchen dem Rhein und der Moſel, von Hunnorum tractus) le Houndsruck. =ruthe, cynomorium.

Hundsſattel, Hundsſpor, chenille-marte.. =ſcham, cynometra. =ſchirm, ſ. Hatzſchirm. =ſchlange, ſ. =kopf. =ſtall, chénil, (cagnard.) =ſtern, canicule, Sirius. =ſtrick ſ. =koppel. =tage, la canicule, les jours caniculaires. ſind angegangen, la canicule regne; nous ſommes à la canicule, aux jours caniculaires. die — ſtecken ihm im Kopfe, les fèves ſont en fleur, il a le timbre félé. ich glaube, die — regiren bey euch, je crois fermement que vous extravaguez. — bey einem haben, ſouffrir de la mauvaiſe humeur de celui avec le quel on eſt obligé de demeurer =tagsferien, vacances de canicule. =tagswinde, étéſies, les vents étéſiens. =tatu, m. 2. tatou à trois bandes, apar, daſypus tricinctus. =theil, ſ. =recht =tod, acconit jaune, tue-loup. aconitum lycoctonum. =trab, allure: trot de c. des Pferdes. petit trot, trot rompu. =venel, =viol, violier ſauvage, viola canina =voit, chaſſe-chien. =wärter, valet de c. =weg, es will den — gehen, Pr. l'affaire cloche, va de travers. =winde, périploca. =wurf, laitée. =würger, cynanchum. it. ſcléranthus. =wurm, lytta. dem Hunde den Wurm nehmen, éverrer le c. =zecke, ſ. =laus =zahn, dent de c. an dem Menſchen, dent canine od. oellière, eine Pflanze, dent de c., erythronium dens canis. der Wildhauer, dent de c., double-pointe. it. ſ. Meerzähngen. =zähnige Lämmer, agneaux d'un an, à dents de lait. =zorn, ſ. Eberwurz. =zunge, eine Pflanze, langue de c., oder cynogloſſe ſ. auch: Brunelle. ein Fiſch, cynogloſſe, pleuronectes cynogloſſa. =zwinger, enclos pour les chiens.

Hundert, (Goth. hund. Lat. centum. Griech. ἑκατον.) iſt in allen caſibus unveränderlich: als ſubſt. aber das Hundert iſt es, flexibel, des Hunderts ꝛc. pl. 2. cent. 1, 10, 100, nombre, dixaine, centaine. 120, ſix-vingts. je 100 und 100, hundertweiſe, par centaines. 5, 6, von hundert oder vom Hundert, cinq, ſix pour cent oder pro Cento: oder ſein Geld auf 5 vom Hundert ausleihen, mettre ſon argent au denier vingt; ſo auch: au denier douze, d. i. auf den zwölften Theil vom Hundert. ein Hundert, eine Zahl, von 100, un cent, une centaine. ein Halb=, Viertel=, Halbviertelhundert demi-cent, quarteron, demi-quarteron d. i. 13. zwey, drey Hunderte, deux, trois cents. Hauptmann über 100, centenier, centurion. Compagnie von 100 Mann, it. was in 100 abgetheilet iſt, centurie. Opfer von 100 Ochſen, hécatombe. der, die, das hundertſte, oder hunderte, centième. das — Jahr, la centième année, l'année ſéculaire. der —ſieht, weiß, verſteht es nicht, de cent il n'y a pas un qui le voie, ſache, entende. das — ins tauſendſte mengen, diſcourir & ab hoc et ab hac oder confuſément, ſans ordre, parler par coq à l'âne, ſauter de branche en branche. hunderterley, d. cent ſortes. it. — erzählen, raconter mille choſes.

Compoſita mit Hundert. NB. ſehr viele von dieſen Compoſitis, die die Teutſchen nach Belieben machen können, als: hundertäugig, =köpfig, =füßig, =eckig, =ſeitig, =knöpfig ꝛc. it. auch andere dieſen ähnliche, als: ein Hunderthalermädgen, kann man im Franz. mit à cent, (de cent.) oder qui a cent &c. geben, als: qui a cent yeux, têtes, pieds &c. fille qui a cent écus oder fille à cent écus.

Hunderfach, =fältig, =mal ſo viel, cent fois autant, centuple; — Frucht tragen, rapporter le centuple. noch viel =mal, encore cent et cent fois. noch =mal mehr als ich geſagt habe, cent fois plus encore que je ne dis. ich hätte =mal beßer gethan, j'aurois bien mieux fait. =jährige, centenaire. de cent ans. — Zeit, ſiècle. die — Spiele der Römer, jeux ſéculaires. =mann, centumvir; ſolchen zugehörig, centumviral. die =mäulige, =züngige Göttin, Déeſſe aux cent bouches. =ſäulige Galerie; hécatoſtylon. tauſend, cent mille. eine Summe Geldes von — Thaler, tonne d'or: im Indoſtaniſchen, lecht, lecth. zehenmal —, un million. (eine 1 mit 6 Nullen. mit 12 Nullen iſt es billion, mit 18, trillion &c. mit 600 Nullen, centillion. der tauſendſte, le cent-millième. =tauſendfiſchgen, petites perches. it. amoudres, alevins. =weiſe, au cent, par centaines.

Hüne, ſ. Heune. Hungar, ſ. Ungar.

Hunger, m. 6. (gleichſam von haben, han, hon und gehren die Habgierde) faim. appétit. grauſamer, male-faim. faim canine. der Lecker, friandiſe, délicateſſe. it. oder Hungersnoth, famine. nach Geld ꝛc. faim de &c. unerſättlicher der Falken, mal ſubtil. — haben, avoir faim. — leiden, id. it. endurer la faim, ſouffrir de la faim: tomber ſur les dents: — und Kummer leiden, ſouffrir la faim et la diſette, languir dans la miſère, manquer du néceſſaire. ſtillen, appaiſer, aſſouvir, faire paſſer la faim; étourdir la groſſe faim. mit — zwingen, hinrichten, affamer, faire périr par la faim. bey ſeinem Vermögen — leiden, Hungers ſterben wollen, mourir de faim auprès de ſon bien, crier famine ſur un tas de bled. — iſt der beſte Koch, il n'eſt ſauce que d'appétit, le bon appétit et la faim ne trouvent jamais mauvais pain, toute viande eſt à l'affamé friande. — lehrt arbeiten, la faim chaſſe le coup hors du bois. — lehrt Künſte, le ventre donne de l'eſprit et réveille l'induſtrie. nach und nach vergeht der Hunger, petit à petit ſe perd l'appétit. hungerig, qui a faim, appétit; ſehr —, famélique, affamé, allouvi, famillieux. vom

Falken, familleux. hungrig ſeyn, avoir faim, les dents longues. fig. nach, être avide de. ſ. unten: hungern. ſehr —, wie ein Wolf hungern, être affamé comme un loup, comme un chaſſeur, comme un levrier de chaſſe, avoir le ventre creux, mourir de faim, avoir grand'faim. er iſt beſtändig —, il a toujours dix aunes de boyaux vuides au ſervice de ſes bon amis. wer bey Tiſche viel redet, ſteht — vom Tiſche wieder auf, brebis qui bêle perd ſa goulée. ein — Schlucker, cadet de haut appétit, qui n'a pas de quoi mettre ſous la dent. — zu Bette gehen, ſe coucher bredouille. einem — Magen iſt nicht gut predigen, ventre affamé n'a point d'oreilles. Tiſch, table famélique. — werden, prendre faim, appétit, gagner de l'appétit. — machen, donner de l' od. exciter l'appétit. hungern, es hungert mich, dich, ihn ꝛc. avoir faim, nach, avoir appétit à: fig. être avide, affamé de, déſirer ardemment. it. nicht eßen, jeûner. nicht eßen dürfen, faſten müßen, faire des croix de Malthe, faire des jeûnes qui ne ſont point de commandement. es hungert mich, daß ich Leute umreißen möchte, j'enrage de faim. lange — iſt kein Brod ſparen, double jeûne, double morceau. wer ſchläft, den hungert nicht, qui dort dîne. (a.)

Compoſita mit Hunger.

Hungerblümgen, drave, draba. ≈blume, ſ. Steinbrech. it. chryſanthème des champs. chryſanthemum ſegetum. ≈brunn, ſ. ≈quelle. ≈cur, jeûne. ≈franzoſen, mal d'amaigriſſement. ≈harke, grand râteau. ≈korn, bled cornu. ≈kraut, parelle, patience ſauvage ordinaire, rumex acutus. ≈krieg, guerre que la diſette fit ceſſer. ≈land, maigre pays. ≈leider, homme famélique. gueux, pauvre affamé. avaricieux, gredin, homme ſordide. grigou. taquin. ≈leideriſch, ſordide, vilain, meſquin, taquin. Adv. en vilain, meſquinément, d'une manière ſordide &c. ≈pulver, poudre contre la faim. ≈quelle, ſource qui tarit, qui eſt ſouvent à ſec. Hungersnoth, famine, diſette de vivres. hungerſtöttig, Pr. goulu. ≈tod, mort de faim. ≈tuch, Pr. iſt ſchwarz, wird in der Faſtenzeit zur Bedeckung der Bilder vor das Altar gehängt, drap noir (pour couvrir l'autel.) daher, am — nagen, an den ≈pfoten ſaugen, ronger ſon ratelier, ſa litière. ≈wanſt, ein heiliger, piffre.

Hunnen, pl. les Huns. Hunſchaft, ſ. Henne.

Hunſt, ſ. Pr. weiße Hunſt, althée, bimauve, ſ. Eibiſch.

Hunten, ſ. haußen.

Hunzen, (ſ. Hohn.) ſ. aus≈, verhunzen. da hunzt es, c'eſt là l'enclouure, où gît le lièvre.

Hüpfen, G. hüppen, huppen, hoppen, (von heben ſ. auch: gämlich.) ſauter, ſautiller, ſauteler; gambader, gambiller; frétiller, baller, tribouiller. wie die Lämmer ꝛc. bondir, wie junge Mägdgen, giguer. (a) ſaut, bond; gambade &c. ſ. Sprung, ſpringen. (c) ſauteur.

Hura, f. Baum in Neuſpanien, hura, ſablier, hura crepitans.

Hürde, f. 4. (ſ. Gard) claie, cliſſe. der Schafe, parc. die Hürden aufſchlagen, parquer. das Verb. hürden, id. Hürdung, Hürdenwerk, ≈wand, clayonnage. Hürdler, Pr. voiturier à panier. Hürdendraht, gros fil de fer à faire des claies. ≈gerte, oſier à faire des claies. ≈lager, parc. ≈pfahl, pieu à claies. ≈ſchlag, parcage.

Hure, f. 4. (Goth. horo. altteutſch huar, huor. Isl. hoer, der Ehebruch. Allem. huaron, ehebrechen. Sclavon. kurwa, Hure. garce. garçon. Griech. κορη od. κυρη. und das maſcul. κορος, ein Mägdgen, Jungfer, junge Frau; ein Junggeſell. κορευειν zur Hure machen. Urſprünglich hat Hure und Kerl, denn Kerl iſt das maſc. von Hure, eine gute Bedeutung gehabt, wie die gewöhnlichen Adiectiua bey dem Worte Kerl ausweiſen, als: ein braver, guter, ſchlechter Kerl; it. du arme, loſe Hure, welches nicht ſo böſe gemeinet iſt. Es iſt mehrern Wörtern ſo gegangen, welche mit ihrer Veraltung eine Verringerung der Bedeutung bekommen haben, als: Knapp, Knecht, Magd, Hanz. Vom Hebr. בחור per aphaereſin.) eigentlich fille proſtituée, bête épaulée, eine zur — machen, déflorer, violer, débaucher, corrompre une fille. fig. G. auch von Sachen, ruiner, gâter, chiffonner, houſpiller; uſer; porter tous les jours. it. femme od. fille de mauvaiſe vie, débauchée, concubine. maitreſſe. it. die aus Wolluſt od. um Geld ſich Preiß giebt, putain, femme publique, abandonnée, coureuſe de rempart, drôleſſe, garce, paillaſſe de corps de garde, grivoiſe, fille de miſéricorde od. charitable: etwas härtere Ausdrücke ſind: bagaſſe, gourgandine, ribaude, paillarde, débauchée, chienne, louve, cantonnière. höflich, fille de joie. im dogmatiſchen Styl, fornicatrice. it. eine Muſchel, phryne: die alte, vieille ridée, venus paphia. die nackte, colchique. mort au chien, colchicum autumnale: die ſtinkende, arroche puante, chenopodium vuluaria. Hürgen, petite putain, petite garce. hurenhaft, huriſch, impudique, laſcif, venérien, débordé, ſale; paillard. ſ. verhurt. Adv. impudiquement, laſcivement, paillardement &c. huren, mener une vie impudique, diſſolue &c. vivre dans l'impudicité: ſe proſtituer, paillarder. den Huren nachlaufen, garçailler. Huren halten, fréquenter des filles, des femmes débauchées, hanter les mauvais lieux, être dans la débauche des femmes, entretenir, avoir des garces, des concubines. bey den Soldaten herumhuren, courir les remparts, forfaire à ſon honneur, od. de ſon corps, faire folie de ſon corps. (a) od. die Hurerey, Hurenleben, vie impudique, débauche, impudicité: incontinence, impureté, (luxure) paillardiſe, putaniſme, putage; bordelage, fornication; libertinage. der Frauenörerin

nen, proſtitution. — treiben, mettre ſon corps à l'abandon, paillarder, putaner ſ. huren. Hurer, impudique, putaſſier, ribaud; paillard, fornicateur. ſ. auch: Hurenhengſt. hurenzen, Pr. appeller putain.

Compoſita mit Huren.

Hurenart, race de putain. -augen, yeux laſcifs, yeux étudiés d'une coquette. mit —, paillardement. -balg, putain, putine, vilaine, garce, ribande, pelerine, ſ. Hure. -blick, regard laſcif. -bock, ſ. Bock. -brüche, amende qu'on fait payer aux putains. -fell, ſ. -balg. -feſt, der alten Römer, jeux floraux. -führer, ſ. -wirth. -gaße, rue du bordel. -geiſt, l'eſprit de fornication. -geſindel, racaille de bordel. -geſell, ſ. -hengſt. -geſpräch, diſcours laſcif. -glieder, membres d'une proſtituée. -gewinn, ſ. -lohn. -glück, bonheur qu'on ne mérite pas. -gott, Cupidon; Priape. -göttinn, Vénus. -handel, intrigue amoureuſe. -handwerk, treiben, faire le métier de coureuſe, le petit trafic, ſe proſtituer, être adonné à la paillardiſe, s'amâtiner. -haus, -neſt, -loch, bordel, maiſon de ſcandale, vilain od. mauvais lieu, lieu de débauche od. de proſtitution, G. boucan, garouage, guilledou, taudion. in die — laufen, courir les bordels, boucaner. in heimliche, aller, être en garouage; bey Nacht, courir le guilledou. -hengſt, -jäger, -ſchelm, homme laſcif, impudique, ribaud, vilain: G. putaſſier, bordelier, vrai âne débâté; paillard. und garſtig, ruffien. ein alter, un vieux pécheur. der des Hurens nicht ſatt wird, cavalcadour, raboureur, taureau bannal; touillaut, bouquin. ein Menſcherkerl, baiſeur, coureur de bordel. der ein Kebsweib hat, concubinaire. ſich mit ſeinem -ſchelm luſtig machen, ſe donnér du bon temps avec ſon ribaud. -kaleſchgen, cabrioler. -kind, (Hurkind,) fils, fille de putain. bâtard, e. fils naturel. das im Feld od. ſonſt von der Mutter aufgeleſen iſt, champi, ie, avouètre, avoutre. er iſt ein —, il eſt du côté gauche. die ein — gehabt hat, bête épaulée. -knecht, ſ. -hengſt. -krankheit, la groſſe verole. ſ. Franzoſen. -kuß, baiſer laſcif. -liebe, amour laſcif. -lied, chanſon laſcive; priapée. -liſt, ruſe, tour de putain. -lohn, payement, ſalaire, recompenſe de putain. -luſt, raſinement dans le putanisme. -markt, marché où l'on expoſe les courtiſanes publiquement. -pack, n. 6, ſ. -geſindel. -recht, droit de culiage, culkage, culetage. -ſalbe, Pr. G. brandevin chétif. -ſchmuck, parure laſcive, od. de putain. -ſohn, ſ. -kind. -ſpiegel, Pr. viſage laſcif, efféminé. -ſteuer, droit qu'on fait payer aux proſtituées. -ſtirn, front de putain od. laſcif, impudique, effronterie, air effronté, point de pudeur. -ſtrafe, punition, châtiment des putains, qu'on fait ſubir aux putains. -ſtrang, ſ. Hexenſtrang. -ſtreich, -ſtück, tour, trait de putain. -teufel, diable d'impureté, de paillardiſe, den — haben, être entièrement adonné à la mauvaiſe vie,

être poſſédé de l'incontinence. -that, action, tour de putaſſier, de putain. -thränen, larmes de putain, od. trompeuſes, feintes. -weib, adultère. -volk, gent putanière ſ. -pack. -weibel, -webel, (ehedem, d. i. Officier, der den Troß, welchen man Huren und Buben hieß, führte.) prévôt d'armée. jetzo was: Kuppler, Hurenwirth, maquereau, bordelier; ruffien. -wirthinn, maquerelle, bagaſſe, matrone. -winkel, ſ. haus. -wildpret, janneton, gibier. -wirthſchaft, maquerellage, treiben, tenir bordel. -wurz, fougère ſ. Farenkraut. -zoll, ſ. -ſteuer.

Hürling, ſ. Heuerling.

Hurnigeln, Pr. d. i. hageln, il grêle.

Huronen, od. Hurons, pl. eine wilde Nation in Neufrankreich, les Hurons, la nation Huronne.

Hurr! (ein Wörtgen, eine geſchwinde Bewegung auszudrücken. Engl. hurry eilen. Hieher gehöret hurtig. עי d. i. vigil, promtus, alacer. העיר Engl. hurry, antreiben. und das Lat. vrgere, gleichſam hurrgen, d. i. rendre agile.) vite, vitement: précipitamment. die Hunde anhurrſchen, d. i. anhetzen.

Hurt, m. (altes Wort, bedeutet Stos. Fr. heurt. Engl. hurt. in den alten Ritterſpielen hurdiren, bohirten, behurden, davon Fr. behourd, behourder. Ital. ortare. ſ. Hirſch.) heurt. it. Schild, écu, targe, écuſſon.

Hürte, ſ. Herde.

Hurtig, (ſ. Hurr.) vîte; agile; prompt; alerte, adroit, alegre; habile, leſte; agiſſant, expeditif, actif, vif. haſtig, bruſque. friſch, friſque. auf den Beinen, ingambe, preſte à la courſe od. habile des pieds. mit dem Huth, prompt à ſaluer. auf den Füſſen, léger; wie ein Maykäfer, höhniſch. il eſt étourdi comme un hanneton. im Eßen, habile à manger. er iſt — in ſeiner Arbeit, il va vîte: il fait en deux coups ſix trous. er iſt — und geſchickt, il entend la manicle. ein — Kopf, eſprit ouvert, od. préſent, tête forte. — ſeyn, faire diligence. Adv. vitement, agilement &c. od. avec viteſſe, avec agilité &c. ſ. Hurtigkeit. in der Muſic, preſto. ein Stück, das — geſpielet wird, allegro. — antworten riſpoſter, être prompt à la riſpoſte. ſich bewegen, ſe tremouſſer. eßen, chaſſer bien au plat. fortgehen, marcher en diligence, cela va bien fortement. il fait rage des pieds. il court à toutes jambes. — machen, ſe diligenter, ſe hâter. Etwas — fertig machen, trouſſer. das iſt ein hurtiger Menſch, er verſäumt Nichts, c'eſt un allant. das wächſt —, man braucht es nicht zu warten, cela croit par dépit. ſeyn hurtig! faites vîte, dépêchez-vous! hurtiger werden, ſe dénouer. hurtiger als ſein Gefährde laufen, vaincre ſon compagnon à la courſe. hurtig, geht zu! haut le pied! hurtig, angegriffen! haut le bras! it. allons! Hurtigkeit, viteſſe, agilité, promptitude, activité, légèreté, vivacité, alégreſſe,

G. preſteſſe, ſonderlich mit der Hand. mit der Zunge, volubilité. des Verſtandes, préſence d'eſprit. des Leibes, ſoupleſſe. Fleiß, diligence, habileté. Schnelligkeit, célérité, rapidité.

Huſch! (u. kurz.) vîte, vîtement. Hauſcha, Hoſcha! hé! hola! Huſche, f. 4. Pr. guilée, giboulée, horée, brouée, houſſée. it. accident imprévu, inopiné. it. ſoufflet, plamuſe, caſſemuſeau, horion. Haarhuſche, quand on tire q. par les cheveux. den der Scharfrichter dem armen Sünder giebt, coup de grace. eine — bekommen, B. recevoir du dommage, ſouffrir un tort, être lutiné. ſich huſchen, Pr. ſe prendre aux cheveux.

Huſchke, Huſak, Huſake, Hoſeke, Koſiake, m. 4. (von caſaque) Pr. manteau, capot.

Huß, (ſ. Hetze) velaut, veloo! harbou-chiens! hare, hare! hary, hary!

Hußar, Huſar, m. 3. huſſar, houſſar, houſard, huſſart. un régiment d'houſſarts.

Hußare, ſ. Nere.

Hüßeken, hüßen, hüſchen, Pr. an andern Orten, büſchen, faire dormir les enfans en berçant et ſifflant.

Hußit, m. 3. Huſſite. Hußitenkrieg, guerre des Huſſites.

Huſten, m. 6. Huſt, f. 6. (iſt der natürliche Laut wie tuſſire und βηττειν.) la toux. avoir la toux. alter, ſchwindſüchtiger, toux de renard, quinte. trockener, toux de brebis. der blaue, coqueluche. huſten, touſſer. ich will dir was —, G. je m'en moque, tu ne l'auras pas; ce n'eſt pas pour toi que le four chauffe. (a) touſſerie. (c) touſſeur, touſſeuſe.

Huſtenfieber, fièvre accompagnée de toux. -kraut, ſ. Huflattig, -küchein, pl. tablettes contre la toux, tablettes béchiques.

Hut, Huth, m. II. (Alem. hoat. Engl. hood. Lat. cudo. Griech. κωδιον, ſ. Haus. Haut. Gaden) chapeau. von Biberhaar, caſtor, chapeau de caſtor. Art guter Hüthe, caudebec. aufgeſtülpter, retrouſſé, en godet. ungefärbter, en blanc. ſpitziger, en pain de ſucre. breiter, plat. mit breitem oder ſchmalem Rande, à grands, à petits bords. lappiger, claqueoreille, chapeau qui fait le clabaud. Päbſtlicher, tiare. viereckiger der Cardinäle, barrette, der kleine derſelben, calotte rouge. der Biſchöffe, mitre, der Gerichtspräſidenten, mortier. der Doctoren, barette, bonnet doctoral. der Schweizertrabanten, toque. geflügelter des Merkurs, pétaſe, capeline. der hohle Theil des Huths, le cul. den — über den Stock ſchlagen, aſſortir. einen alten, repaſſer. über die Form ſchlagen, enformer. ſtaffiren, garnir. auf den Kopf drucken, enfoncer ſon chapeau dans la tête. aufſetzen, mettre ſon ch., ſe couvrir, G. mettre deſſus. ſetzt euren — auf, die Läuſe möchten ſonſt erfrieren, couvrez-vous, la ſueur vous eſt bonne. aufhaben, être couvert. der — ſteht ihm gut, il eſt bien coëffé. abnehmen, ſe découvrir, (ſe défuler) lever, tirer ſon ch. vor Jemanden, ôter ſon ch. devant q., ſaluer od. bonneter q.; wenn man eine Geſundheit trinkt, mettre pavillon bas devant q. er hat den — auf 1000 Thaler geſetzt, il a mis ſon bonnet de travers. den — verlegt haben, trouver à dire ſon ch. herunter mit dem —! ch. bas! ôtez le ch.! er zieht den — nicht gerne ab, c'eſt un teigneux, il a grand' peine à ſaluer. er iſt nicht richtig unter dem —, il eſt eſtropié du cerveau, il a des chambres à louer, un coup de hache &c. ſ. einen Sparren zu viel haben. unter Einen — bringen, mettre d'accord. mettre deux têtes dans un bonnet. Huth, der Orgelpfeiſe, tampon. der Diſtillirblaſe, chape, chapelle, chapiteau. auf dem Treibherd, chapeau de fer. Hüthgen, (Hüthel,) petit chapeau, auf die Warzen der Brüſte, capeline. it. Pr. eſprit gardien. oder follet. unter dem — mit einem andern ſpielen, s'entendre ſecretement avec q., colluder avec q., être d'intrigue avec q., partager le gâteau enſemble, cabaler. Hüther, Huthmacher, chapelier: deßen Bogen, ſ. Fachbogen: Nadel, carrelet: werkſtatt: batterie, Handwerk, Kunſt, metier, art de chapelier oder la chapelerie. Hütherinn, chapelière.

Compoſita mit Huth.

Huthaffe, ſinge de Bengale, bonnet chinois, ſimia ſinica. -band, ſ. -ſchnur. -blume, ſ. Butterblume. -bürſte, frottoir de chapelier. -echinit, échinite pointée, échinométrite. -feder, plume, plumet. -filz, feutre. -futter, coëffe de chapeau: Platte und Rand deßelben, fond; tour. it. oder -futteral, étui. -gürtel, cordon de chapeau, bourdaloue. -handel, chapelerie. -händler, chapelier. -kopf, cul de chapeau, -krempe, retrouſſis. -küßen, frottoir de chapelier. -macher, ſ. vorher: Hüther. -rand, bord. Kante deßelben, arrête. den — niederbiegeln, abattre le chapeau. -roſe, roſe, roſette de diamans, de pierreries. -ſchleiſe, coquarde. -ſchmücker, -ſtaffirer, garniſſeur de chapeaux, bonnetier, chapelier. -ſchnur, cordon, leſſe de ſoie, d'or, d'argent: eine ſchmale Treße, bourdalou. -ſchnurmacher, tordeur. -ſtock, forme. -ſtube, lieu à ſe déshabiller (dans les bains) -ſtülpe, retrouſſis. -treße, bord oder galon de chapeau. -zucker, ſucre en pain.

Hut, (Huth) f. 6. (gehöret mit unter das Stammwort von Hauß. bedeutet Bedeckung, Schutz, Wache: insbeſondere der Viehheerden, da es alsdenn fig. auch die Weide und das Vieh ſelbſt bedeutet) Wache, garde. verrichten, faire la garde. auf der — ſeyn oder ſtehen, être en garde, ſe tenir oder être ſur ſes gardes, prendre garde à ſoi, avoir bon pied, bon oeil. it. épier: zur See, vigier: bey den Soldaten, faire ſentinelle, le guet, être en faction. in — nehmen, ſ. behüten. in verwahrliche — geben, donner en garde, à garder; mettre en dépôt, dépoſer. ſeyd auf der —, alerte.

auf dem Schiffe od. die Campanen, hutte, dunette. Hut, Hutung, Weide, im pl. 3. pâturage, pâture, pâtis, pâcage: Maſt, paiſſon. Maſtrecht, panage. gemeine, uſage. — und Trift haben, avoir uſage, od. droit de pâcage dans un champ, dans un bois. das Vieh in die — treiben, mener les beſtiaux, le bétail au pâturage. it. Pr. troupeau. die — theilen, partager le troupeau. hüten, einen, die Stadt, Thüre, das Vieh, Bette, Stube, garder. it. prendre garde à q. c. avoir q. c. od. q. ſous ſa garde. das Bette, s'aliter, être alité; ne pouvoir ſortir à cauſe d'une indiſpoſition. être au lit, malade. ſchwer zu — ſeyn, être de difficile garde, difficile à garder. it. ſ. erhalten; behüten. ſich hüten, ſe garder, prendre garde, être en garde. ſ. auf ſeiner Hut ſeyn. vor einer Sache od. Perſon, ſe donner de garde de, fuir q. c. être en garde contre q. und auf die Seite gehen, ſe garer. hütet euch, daß das nicht geſchehe, prenez garde que cela n'arrive, donnez-vous bien garde de le faire, od. gardez-vous (gardez) de le faire. hüte dich vor Schlägen, gare les coups, le bâton &c. hüte dich, mein Pferd ſchlägt dich, prenez garde que je ne vous attrape, je ſuis ſujet à caution. it. Vorſicht gebrauchen, ſe précautionner. (a) la garde. Hüter, Hüterinn, garde. gardien, nne. vom Vieh, gardeur, deuſe. an der Thüre, portier, huiſſier. Hüter im Weinberg, banard. zum — im Dorfe machen, donner la bandoulière à q.: es ſeyn, porter la bandoulière. zum — ſetzen, mettre, faire q. gardien; über was, donner la garde de q. c. à q. le mettre à garder q. c. Hüterlohn, Hutlohn, paye du paître.

Compoſita mit Hut, (d. i. Wache od. Weide.)

Hutfaß, Pr. zu Fiſchen, banneton. -geld, ſalaire pour la garde du bétail. it. ſ. vorher: Hüterlohn. -gerechtigkeit, droit de pâcage. -haus, B. maiſon du garde de la minière. (alt hieß es auch: corps de garde, échaugette.) -knecht, alt. ſoldat de garniſon. -los, ſans garde, ſans chef. -mann, ſ. Hirt. B. le garde de la minière. -ſtein, borne de pâturages.

Hutſch! eine Interiect. (ſ. Huß.) velaut! (it. ſ. Hautſch.) it. tirez! tirez! hutſchen, inciter &c. ſ. anhetzen, anreitzen.

Hütſche, f. 4. (eigentlich kleiner niedriger Seßel, mit welchem man auch ſitzend ſich fortrucken kann, davon auch: hutſchen, hütſchen, d. i. marcher à croupetons: ſe traîner. von ἑδρα, ἑζειν. ſ. ſitzen.) placet, tabouret. die Füße darauf zu ſetzen, petite eſcabelle, marche-pied. der Ruderknechte, pedagne. einen von der — vollends herunter helfen, caſſer, rompre le cou à q. er iſt von der —, il eſt valet à louer. Hütſchfell, Pr. poulain de lait.

Hutſchpott, m. 2. hochepot, ſalmigondis.

Hütte, f. 4. (ſ. Gaden.) von Laub, Zweigen, Sträuchern, Brettern ꝛc. Feld-, Lagerhütte, hutte. Bauerhütte, cabane, hutte, loge, chétive maiſon de village. Strohhütte, chaumière, chaumine, lutis. elende, taudis. der Soldaten, am Walle, baraque, caſerne. an der Straſe für Reiſende, oder Weggeld, Brückenzoll einzunehmen, trigale. eines Einſiedlers, ermitage. groſe der Wilden in den Antilliſchen Inſeln, carbet. über dem halben Verdeck eines groſen Schiffes, le deſſus du pont coupé. die Hütten Kedar, les tentes de Kédar. des Stifts, tabernacle. it. od. der Verſammlung, Ex. 33, 7. pavillon d'aſſignation. zum Ziegelſtreichen, tuilerie, briqueterie. ſich eine — bauen, ſe hutter: vor den Regen, (in Indien) cabaner. Heiliger, der in einer elenden — wohnet calybite. kleine —, Hüttgen, petite cabane, maiſonnette, caſſine, logette, cahute. Hütte im Bergweſen, forge; lieu où l'on fond et prépare le métal; la fonderie; die — ſteht ſtill, la fonderie od. le travail de la fonderie a ceſſé.

Compoſita mit Hütten. ſ. bed. fonderie. im pl. fonderies.

Hüttenabtreiber, juré fondeur. -after, balayure de la f. -amt, le collège des officiers des f. -amtsaſſeſſor, Aſſeſſeur de l'Ober-Hutten-Amt. -arbeiter, travailleur aux f., fondeur. -beamter, commis aux f. -factor, facteur de la f. -gekrätz, ſ. -after. it. ſcories. -gericht, cour de juſtice en fait de mines. -geräth, utenſiles à forge, inſtrumens de la f. -herr, propriétaire de la forge. -hof, place de la f. -hofgekrätze, balayure de la cour de la f. -inſpector, premier inſpecteur des f. et des forges. -katze, la phthiſie des travailleurs aux mines et à l'arſénic, od. maladie des fondeurs. -knappſchaft, ſocieté des fondeurs. -koſten, dépenſes à la f. -leute, ouvriers od. travailleurs de f. -mann, iſt der ſing. von -leute. -meiſter, maître od. inſpecteur de f. -nicht, tutie, ſpode. -ordnung, ordonnance pour les f. -raiter, teneur de compte de la f. -rauch, réalgal, ſandaraque, arſénic rouge, fumée arſénicale coagulée. -rege, f. moquette, meute. -ſchreiber, greffier pour la f. -ſohle, aire de f. -ſpan, tablette. -ſteiger, was: -meiſter. -verwalter, directeur, intendant de la f. -vogt, inſpecteur de f. -wächter, garde de la f. -wäſcher, laveur de f. -werk, f. od. forge. -zeichen, marque de la f., de la forge. -zentner, quintal des f. hat bey Verwägung ver Glöte 115, bey Probirung der Erze 110 Pfund. -zinn, étain pur.

Huttern, Pr. hennir. éclater de rire.

Hutzel, Hotzel, f. 4. (u und o lang) (ein zuſammengeſchrumpfter Apfel, od. Birnſchnitt קצץ ſ. Hotzel.) pomme, poire ſéché. fig. homme maigre, décharné, tithon. it. brandilloire, eſcarpolette, iſt Pr. er iſt eine gute ehrliche —, Pr. c'eſt un bon enfant. hutzeln, ſe rider, ſe froncer, ſe racornir, ſe recroqueviller. it. brandiller, ſe brandiller.

it. einen, porter q. ſur le dos. hutzlich, ſ. runzlich.

Hutzen, (u kurz.) od. hutzen gehen, (von Haus. in die Häuſer, ſonderlich der Nachbarſchaft zum Zeitvertreib herumgehen.) aller faire une petite viſite chez ſon voiſin pour ſe déſennuyer, aller voir un peu ſon voiſin, od. q. — kommen, venir faire une petite viſite. zu einander — gehen, s'entrevoir.

Huy, ſ. Hui.

Hyacinth, m. 2. der Stein. hyacinthe. der rothgelbe, d'un jaune rougeâtre od. orientale; ſafranfarbige, d'un jaune de ſafran od. occidentale; weißgelbe, d'un jaune blanchâtre; bernſteingleicher, d'un jaune de ſuccin; honiggleicher, d'un jaune de miel. falſcher, unächter, hyacinthe de Compoſtelle, jargon d'Auvergne ſonſt: hyacinthiſcher Rubinfluß. Böhmiſcher, avanturine. Hyacinthe, f. 4. die Blume. jacinthe, hyacinthe. hyacinthenfärbig, couleur d'hy. -fluß, primes d'hy. -latwerge, confection d'hy.

Hyäne, f. 4. hyène, bey den Arabern, dubbah, canis hyaena.

Hybernencommißion, in Pohlen, aſſemblée des députés pour regler les quartiers d hiver et la ſubſiſtance des troupes.

Hydaspes, m. Fluß in Indien, lauft in das Caspiſche Meer, Hydaspe.

Hydraulic, f. Wißenſchaft von der Kraft des Waßers, ſo ferne es durch Maſchinen wirkt, hydraulique; das Adiect. hydrauliſch, id. Hydrographie, f. 4. und Adiect. hydrographiſch, hydrographie; phique. beſchreibt das Waßer, Meer, Wind ꝛc. und zur Seefahrt dießfalls gehörige Dinge Hydromantie, f. 4. hydromance. Hydroſtatic, f. pl. ken. Wißenſchaft von der Schwere und Wirkung des Waßers, hydroſtatique, das Adj. hydroſtatiſch, id.

Hyetometer, m. 1. (me hat den Ton.) hyétomètre. man mißet damit die Menge des gefallenen Regens, geſchmolzenen Hagels und Schnees.

Hygea, f. (e mit dem Tone.) die Geſundheitsgöttinn; ſ. Arzeneykunſt, hygiée. Hygiaſtic, f. Lehre von der Erhaltung der Geſundheit, hygiène, hygine.

Hygrometer, n. 1. hygromètre, hygroſcope. man mißet damit den Grad der Trockenheit und Feuchtigkeit der Luft.

Hylich, m. Pr. iſt eigentlich Holl. houwelik. contrât de mariage.

Hymen, m. hymen, hymenée, Dieu du mariage. fig. Eheſtand. eheliche Liebe, hymen.

Hymne, f. 4. hymne.

Hypérbel, Hypérbol, f. 4. in der Rhetoric und Mathematic, hyperbole. hyperboliſch, (o hat den Ton.) hyperbolique. Adv. liquement.

Hypochondrie, f. hypocondre. -ndriſch, id. -ndriſt, m. 3. hypochondriaque.

Hypociſtenſaft, hypociſte.

Hypothec, f. pl. ken. (thec, lies mit dem Tone thök.) hypothèque, affectation, nantiſſement. Hypothekenbuch, livre, régiſtre des hypothèques. hypotheciren, hypothéquer, nantir. einen für eine Summe, nantir q. pour. eine Hypothec abtragen, purger une h. Hypotheſe, f. 4. (the mit dem Tone.) hypothèſe, ſuppoſition, principe général. hypothetiſch, hypothétique, ſuppoſé, conditionnel. Adv. hypothétiquement.

Hyſop, ſ. J.

Hyſtaspes, m. Mannsn., Hyſtaspés.

Hyſteric, f. hyſtérique. hyſteriſche Zufälle, Mutterbeſchwerung, affections hyſtériques. Hyſterit, m. 3. oſtréopectinite, anomia hyſterita. Hyſterolith, m. 3. ſtellt die weiblichen Theile vor, hyſtérolithe, pierre de la matrice; geflügelte und einfache, ailés et ſimples.

J.

J, i, n. pl. die Je, (lies als zwo Sylben.) J, j, n. das Jot, pl. die Jote. I, i, voyelle. J, j, i conſonne od. jod. Die Ausſprache der vier Buchſtaben j, g, k, ch, geht ſtuffenweiß, und fängt j vorn am Gaume an und ch endigt es in der Kehle, als: ja, ga, ka, cha. Wegen des Diphthonges ie iſt zu merken, daß er bißweilen getrennt geleſen werden muß, und ſolches geſchieht im plur. aller Wörter, welche im ſing. ſich in ie mit dem Tone endigen, als: Knie, Schrie, die Sie, Infanterie ꝛc. pl. Kni-e, wir ſchri-en, die Si-en ꝛc. (man könnte den Ausländern zur Erleichterung im pl. ein y einführen, die Knye, wir ſchryen ꝛc.) it. in den nominibus propriis, Aſi-en, Schleſi-en, Atheni-enſer, und ſo in allen nicht Teutſchen Wörtern, wo der Ton nicht auf dem i ruht. Desgleichen muß man auch in manchen Wörtern den Diphthong ei theilen, als: Atheiſt, Ideiſch, Hoſeiſch, ſchneig, lies: Athe-iſt, Ide-iſch, Hoſe-iſch, ſchne-ig, od. ſchreibe: ſchneeig. od. kurz: in den nicht Teutſchen Wörtern iſt ei kein Diphtong.

J! eine Interj. ſtatt: ey! J nu! (nú mit dem Tone) hé bien donc! J denkt doch! J daß dich! oh! qui l'eût cru! J ſo! (J hat den Ton.) va-t'-en! gare la main! J ſo wollt ich, daß! ouf! oh que! peſte! male-boſſe! tatigué! J was mich biße! celui là en vaut quinze! J Landsmann, wo aus? ho! pays, où vas-tu?

Ja, ein Adv. Etwas zu bejahen, ofte auch dem Satze einen Nachdruck zu geben. (Goth. ga, gei, gah. G. und Pr. hört man auch, ha. ga. cha. ka. joh. guh. ju. es kommen damit überein das Lat. aio. d. i. ich bejahe: dafür ſagten die Alten: jehen. Imperf. ich jach. verjehen. bejahzen. die Gech, d. i. die Sage. it. das Gr. γε Dor. γα. it. και. das Fr. oui. Ja drückt die Exiſtenz eines Dinges aus, היה) wenn es eine Antwort iſt. it. nach dire und répondre, heißt es: oui, dire oui, que oui und qu'oui. Ja ſagen zu Etwas, conſentir à. donner la main à, accorder q. c., promettre q. c., aſſurer, affirmer q. c. it. donner ſon ſuffrage, ſa voix. Wenn es kein Bejahungswörtgen auf eine vorhergehende Frage iſt, ſo muß man Achtung geben, ob ja einen Ton oder keinen hat, und ob alſo der Ton auf einem andern Worte des Satzes liegt; denn es hat alsdenn unterſchiedene Bedeutungen.

Erſtlich wenn Ja den Ton hat.

Ja doch, ſi eſt, ſi fait, ſi ferai-je, ſ. ſi fait. o ja, ach ja, oh que oui, oui dà, oh que ſi. wo ja, wenn ja, que ſi. vielleicht ja, peut-être qu'oui. ja doch, höhniſch, à ſavoir. ja hinter ſich, à rebours; à reculons, comme les Suiſſes portent la hallebarde. bey den Imperatiuis, de grace, je vous en prie, ne manquez pas de mit dem Infin. wenn dießfalls nicht dabey ſteht, prenez bien garde, od. gardez-vous bien de mit dem Infin. als: ſagt es ja nicht, gardez-vous bien de le dire: oder auch: n'allez pas le dire, le faire &c. it. ſonderlich nach, wenn, ſo, weil, da, abſolument, als: weil er es ja ſo haben will, ſo ꝛc. puisqu' il le veut abſolument. wenn es ja ſeyn muß, od muß es ja ſeyn, ſo ſey es, s'il faut abſolument que j'en paſſe oder paſſer par là, ſoit. it. wenn er ja darhinter kommen ſollte, s'il venoit à le ſavoir. wenn ich ja nicht kommen ſollte, könnte ꝛc. ſi c'étoit od. s'il arrivoit que je ne &c.

Anderns wenn ja den Ton nicht hat. ja, ja gar, et même; de plus, bien plus; encore, ce qui plus eſt; je dis outre celà; auſſi, mais auſſi. ja auch, id. ja wohl, ja freylich, freylich ja, allerdings ja, ſans doute, ſans faute, aſſurément; vous avez raiſon, vous avez bien dit. ja vielmehr, au contraire, tout contraire: ou plutôt. ja ſo (iſt es; meint ihr es) eſt-ce ainſi que vous l'entendez, que vous y prenez; c'eſt un autre affaire: c'eſt ce que je ne ſavois pas. was anders wäre es wenn in ja ſo der Ton auf ja liegt, als: macht es ja ſo, de grace faites cela comme je vous le dis &c. und noch was anders, wenn weder ja noch ſo den Ton hat, als: nu! er macht es ja ſo, (macht hat den Ton) mon Dieu, ne voyez vous pas qu' il le fait ainſi. Wenn ja den Satz, in welchem es ſteht, als Etwas bejahet, das man ſchon weiß oder jetzo ſieht, höret ꝛc, ſo kann man ſavoir, voir, entendre &c. gebrauchen. als: ſo iſt es ja nicht recht, vous ſavez, vous voyez, vous entendez (bien) que cela ne ſe doit pas, que cela eſt faux. du biſt ja unſer Vater, nous ſavons que tu es notre père. das hat er ja gewußt, c'eſt ce qu' il a bien ſu. da iſt es ja! ne le voilà-t-il pas? le voici, voyez! it. das iſt ja herrliches Wetter, mein Sohn ꝛc. voilà le beau temps qu'il fait; c'eſt mon fils à ce que je vois. er ſoll ja nicht todt ſeyn, il n'eſt pas mort à ce qu'on dit. ja heißt auch: ziemlich, das geht ja langſam her, cela va bien lentement. it. ich meine ja, ich ſey recht daran, je ne crois pas m'être trompé. it. au moins. es wird ja Nichts ſchaden, au moins cela ne fera point de mal. it. mais. ja lieber Menſch wer du auch biſt ꝛc. mais (même) qui que tu ſois homme. ja etwan, ja noch, es wird ja etwa, ja noch ein Ort in der Welt ſeyn, wo ꝛc. il y aura (bien, ſans doute) encore quelque endroit où &c. ja ja! das erſte hoch das andere tief auf eine ſeufzende Art ausgeſprochen, ſ. leider! ja iſt auch ein Wörtgen, einem ruffenden zu verſtehen zu geben, daß wir ihn gehört haben, j'entends; quoi: que vous plait-il? me voilà! it. je vais le faire. das Ja, (pl die Jae.) le oui. die meiſten Stimmen fielen für das Ja aus, l'affirmative l'emporta. das Ja und Nein, le pour et le contre. vom Ja und Nein kömmt aller Zank, de Oui et Non vient toute queſtion. Jaherr, m. 3. Ja hat den Ton. qui opine du bonnet, qui eſt toujours de l'avis des autres, im Scherz, un idémiſte (von idem d. i. Ebendaßelbe) Jawort, n. 2. conſentement, promeſſe, aſſurance; ſuffrage, voix; réponſe affirmative. das — geben, conſentir, donner ſon conſentement, zu, à. von der Braut holen, tirer la promeſſe de l'épouſe.

Jach. Jachzorn. ſ. gäh.

Jachanoel, m. 2. ſ. Wachholderbaum.

Jachern, (jachtern) Pr. (von iocari) wie die Kinder ſpielend herumlärmen, tintamarrer.

Jacht, f. 2. oder Jachtſchift, yacht, jacht. kleine mit einem Verdeck, quaiche. Art langer auf Flüßen, ramberge. zum Spatzierfahren, gondole.

Jackel, m. 2. ſ. Goldwolf.

Jacke, f. 4. ehedem ein kleiner Oberrock über dem Harniſch, jaque. wie ein Hanswurſt trägt, habit bigarré; bariolé, billebarré de ſcaramouche oder d'un bouffon. einem die — voll ſchlagen, épouſſeter q. à coups de bâton. ein Jäckgen, Bauerjacke, jaquette, corſet. Jacken, Wacken, B. pièces médiocres de pierres.

Jacob, m. von dem Patriarchen im A. T. und von den Juden, Jacob. ſonſt Jaques. der gröſere, les jumeaux; der kleinere, la Vierge. Aegyptiſcher Egyptiac. Jacobgen, Jacot, Jaquet.

Jacobiniaen, Jaquette, von Jacobine, f. Jaqueline. Jacobiner, m. alte Engliſche

Münze, 4 Thaler 18 Groſchen, Jacobus, Jaques d'or. it. ſonſt Dominicanermönch, Jacobin. Jacobit, m. 3. pelerin de St. Jaques. in Engeland, Jacobite (partiſan du Roi Jaques en Angleterre.) in Aegypten und im gelobten Lande irrgläubiger Chriſt, Jacobite, copte. Jacobskrug, eine Kahnſchnecke, groin, cruche de Jaqueline de Bavière, philin, cuillier de Neptune, voluta cymbium. Jacobevertsfiſch, perche d'Amérique à taches rouges, perca guttata.

Folgende Compoſita haben Jacobs, und J. bedeutet Jaques.

Jacobsbirn, poire précoce qui eſt mûre ſur la fin de Juillet. -blume, Jacobée, herbe de St. J., fleur de St. J, ſenecio jacobaea. -brüder, -chriſt, ſ. Jacobit 1 und 3. -fiſche, Pr. poiſſons de St. J. -kraut, othonne, othonna. it. ſ. -blume. -kreuz, croix de St. J. -lauch, ſ. Hohllauch. -lilie, ſ. Amaryllis. -mantel, coquille de St. J., pélerine commune, oſtrea jacobaea. -muſchel, id. -narciſſe, ſ. Amaryllis. -ſtab der -brüder, bâton de Jacob, bourdon de pélerins de St. J. von der Aehnlichkeit mit demſelben hieß ein aſtronomiſches Werkzeug auch bâton de Jacob oder radiometre, rayon aſtronomique, arbalête, croix géométrique, verge. d'or it. Pr. G. baudrier d'orion, râteau, les trois Rois, les trois bourdons. -ſtecken, ſ. -ſtab, das erſte. -ſtraſe. Pr. ſ. Milchſtraſe. -zwiebel, ſ. Hohllauch.

Jagd, f. 3. (ſ. gäh.) chaſſe. venerie. hohe; niedrige, chaſſe du gros; du menu gibier. — machen, auf der See, donner chaſſe, fig. bruit, vacarme, tintamarre. was habt ihr da für eine Jagd? iſt das nicht eine —! quel bruit eſt-ce que vous faites là? ſ. auch (a) unter jagen. jagdbar, (ſollte jagbar heißen) courable, bon à chaſſer. — Hirſch, cerf de dix cors. Jagdbarkeit, droit de chaſſe.

Compoſita mit Jagd. c. bedeutet chaſſe.

Jagdactuarius, Actuaire du bureau pour la c. -amt, emploi dans les chaſſes: das Collegium, département des chaſſes. -bauer, payſan, manant ſujet aux corvées de c. -bedienten, officier de la c. pl. die ſämmtlichen, la venerie. -cavalier, cavalier de la c. -bereitſchaft, appareil. -dienſt, eine Bedienung von geringer Art beym Jagdweſen, charge, place au département des chaſſes. it. ſ. -frohne. -equipage, équipage de c. -fiscal, fiscal de la c. -flinte, arquebuſe à giboyer. -flur, plaine à chaſſer. -folge, obligation à corvées de c. it. droit de pourſuite. -frohne, corvée de c. -fröhner, homme corvéable à la c. ſ. -bauer. -gehäge. varenne, enclos de c. -geld, rechat de corvées de c. -gerecht, qui entend bien la c. -gerechtigkeit, droit de c. -geſchrey, cri de c., huée. -gezelt, tente de c. -gezeug, ſ. -equipage. -göttinn, Déeſſe de la c., Diane. -gränze, confins de la c. -handwerk, métier pour la c. -haus, maiſon de c. -hof, id. muette. -hief, coup de cornet de chaſſeur. -horn, cornet de c. in Wappen, huchet. -hund, chien de c. ſ. Hund. -huth, chapeau de chaſſeur (en forme de caſque.) -junker, gentilhomme de la c. od. de la venerie. -kanzley, chancellerie de la c. -kleid, habit de c. -knecht, laquais de c. -läufer, coureur, meſſager des chaſſes. -luſt, plaiſir, divertiſſement de la c. -lehn, droit de c. donné en fief. -leute, gens de c. -netz, filet, pan, ret: erweitern, jetter accrue. ſ. Jägergarn.

Jagdorden, ordre de la c., de St. Hubert. -ordnung, réglement de la c. -page, page de la c., de la venerie. -pfeifer, muſicien, fifre pour la c. -pferd, cheval de c. -pforte, in den Einfriedigungen der Felder, porte de c. -poſten, ſignal, coup de cornet. -rath, conſeiller de la c. -recht, droit de c. it. Pr. von einem gejagten Wild, pièce du gibier. -regal, régale des chaſſes. -reiter, piqueur. -ſache, ce qui regarde la c. -ſattler, ſellier de c. -ſäule, poteau de c. -ſchiff, ſ. Jacht, barque légère. -ſchirm, embuſcade. -ſchlitten, ſ. Rennſchlitten. -ſchloß, château de c. -ſchmid, maréchal de c. -ſchneider, tailleur de c. -ſchreiber, greffier oder ſecretaire de la c. -ſeiler, cordier de c. -ſpieß, épieu, vouge. -ſtein, bornes, limites, couſins de c. -ſtock, bâton de c. -ſtrick, lacet. -ſtück ein Gemälde, chaſſe. auf dem Schiffe, pièces de c., c. de proue. -tag, jour de c. zur Frohne, jour de corvée de c. -taſche, gibecière. -tuch, toiles. -uhr, montre de c. -wagen, chaiſe de c. -wagner, charron de c. -weſen, venerie. -zeit, temps, ſaiſon de la c. -zeug, attirail oder équipage de la c. -zink, clairon, cornet de c.

Jagen, (ſ. gäh.) chaſſer, als den Hirſch, Haſen, den Feind, den Diener aus dem Hauſe, le cerf &c. it. Hirſche, Haſen, Schweine, Rebhühner, d. i. auf der Hirſch-, Haſenjagd ſeyn, chaſſer au cerf, au lièvre, aux perdrix. die Leute von Haus und Hof, faire abandonner aux habitans leurs maiſons. in die Flucht, mettre en fuite. einem den Degen durch den Leib, enfoncer le poignard dans, paſſer l'épée par od. au travers du corps à q., poignarder q. durch die Gurgel, manger ſon bien en débauches, gaspiller. ſ. angoulême. ich will dich zum Henker jagen, je te chaſſerai de chez moi, je te ferai danſer un branle de ſortie. das Wild zu Holz, rembûcher. mit der Flinte, chasſer avec le fuſil. od. giboyer. der Hund jaget wider den Wind, il chaſſe de haut vent. in der Falknerey, oiſeler. mit dem Pferde, aller au grand galop; haler le cheval. fig. Etwas hurtig verrichten, als: im Leſen ꝛc. courir. es jagt dich ja Niemand, il n'y a rien qui vous preſſe (a) ſ. Jagd. zu Holze, rembuchement: mit Raubvögeln, vol: wider die Spur, contrepied. Beſtätigungsjagen chaſſe détournée

Jäger, chaſſeur, veneur. mit der Aufſicht über eine Jagd, garde chaſſe. der die Hun-

de führet, piqueur. über die Fuchsjagd, renardier. in America, der ſich vom Jagen und Rauben nährt, boucanier. it. Art Schiffe, Heringsjäger, chaſſeur. Jägerey, f. 3. die Kunſt, venerie, chaſſe. eine Menge von Jägern, id. Jägerinn, chaſſeuſe. fig. chaſſereſſe. jägeriſch, de chaſſeur, en chaſſeur.

Compoſita mit Jäger. c. bedeutet chaſſeur.

Jägerburſch, apprenti c., od. garçon-c. -garn, filets, rets, toiles, pan, paneau. -geſchrey, cri de chaſſe; hourvari, hallou, velaut, hou. -haus, maiſon de c., venerie. ſ. Jagdhaus. -helm, ſ. Jagdhuth. -horn, ſ. Jagdhorn, der Rieme daran, enguichure. -junge, ſ. -burſch -kunſt, ſ. Jägerey. it. les ſecrets de chaſſeur. -mahlzeit, retour de chaſſe. -meiſter, maître de chaſſe, maître veneur od. c. Ober —, grand maître, grand veneur. -meße, meſſe de c. (d. i. qui ſe dit à la hâte.) -muſic, muſique de c. -recht, droit de c. ein Accidens, menus droits; des Leithundes, curée, fouaille. eine Strafe, für einen Fehler wider die Jägerſprache, amende. -ſpieß; -ſchirm, ſ. Jagdſ. -ſprache, langage de c. ſie, oder in derſelben reden, parler chaſſe, od. fouilloux. -ſpruch, terme de chaſſe. -ſtock, arzerage: Schlag damit, coup d'eſtramaçon. -taſche; -zeug, ſ. Jagd-.

Jagteufel, ſ. Johanniskraut.

Jaguar, m. der Americaniſche Tiger, Jaguar, tigre de l'Amérique, tigre royal, felis onca.

Jäh, jähling, ſ. gäh. Jaherr, ſ. Ja.

Jahn, m. 2. (ים davon מנה faſt eben das, was Jahn iſt) Pr. ein leerer Raum, den ein Mäher hinter ſich läßt, andée. im Weinberg, quartier. im Forſtweſen, corde od. rangée de bois de branchage. it. Pr. er iſt Jahn, od Jan, ſ. Jean.

Jahr, n. 2. (ſ. heuer Adv.) an, année. ein Viertelj., halbes J., drey, fünf Viertelj., anderthalbes J., trois, ſix, neuf, quinze, dix-huit mois. vor einem Jahr, G. vorn Jahr, Pr. värden, varden, il y a un an. im — Chriſti, l'an de notre Seigneur od. de grace. übers —, l'autre année, au retour de l'année, l'année prochaine, d'ici un an. vom vorigen —, d'antan. das — ausdienen, ſervir l'année. ſeine — ausſtehen, faire ſon temps, ſon apprentiſſage. — aus, — ein, d'année en année, annuellement. Ein — ins andere gerechnet, une année portant l'autre. ſ. an. ein — ums andere, de deux ans l'un. wir ſind ſchon weit in das —, l'année eſt déja bien avancée. einmal im —, une fois par an, par l'an. ich bin 20, 30 — alt, j'ai 20, 30 ans, od. je ſuis âgé de 20, 30 ans. ich gehe in das 20ſte Jahr, je ſuis entré dans ma vingtième année, je cours ma vingtième année. od. j'ai 19 ans paſſés od. j'ai paſſé 19 ans. er iſt 50 — alt, il a la cinquantaine, im Scherz, il en a dans l'aile, (dans l'aile d. i. dans l'L. L. bedeutet 50.) Jahre ſtatt: Alter, âge. die beſten —, le bel âge, la fleur de l'âge; die jungen, jeuneſſe; die ſpäten, vieilleſſe. zu Jahren kommen, bey Jahren ſeyn, viel Jahre auf ſich haben, être en âge, avancé en âge, d'un âge avancé. c'eſt un homme d'âge. zu ſeinen — kommen, atteindre un âge mûr. die mündigen, majorité. viele Jahre, (lang) long temps. die Jahre eines Baums, les cercles ſ. Jahrwuchs. Verſtand kömmt nicht vor den Jahren, avec l'âge on devient ſage. man muß mehr auf die Geſchicklichkeit, als auf die — ſehen, l'âge n'eſt fait que pour les chevaux. Zeit von 4 Jahren, olympiade; von 5, luſtre: eines Schuldeners quinquerelle. von 100 Jahren, ſiècle. jährlich, was alle Jahre geſchieht, annuel; anniverſaire: par an. Adv. annuellement. was nur Ein Jahr dauert, annal. jährig, d'un an. Lämmgen, antenois. Hecht, galomard. wildes Schwein, marcaſſin, bête de compagnie: Weinſtock, plantat. ſ. auch: jährlich. it. heute iſt es jährig, il y a aujourd'hui un an, daß, que. Pr. auch: es jahrt ſich heute, daß ꝛc. Jährling, agneau od. poulain d'un an.

Compoſita mit Jahr. Etliche haben Jahrs.

Jahrarbeit, beſogne, travail loué et payé par an. it. travail de l'année d'épreuve. -arbeiter, ouvrier engagé pour un an. ſ. -geſell. Jahrsbeſoldung, gages annuels. Jahrbuch, annales, chronique, journal hiſtorique. -feld, champ qu'on laboure tous les ans. -feſt, Jahrsfeſt, -feyer, fête anniverſaire, od. annuelle. Jahrsfriſt, l'eſpace d'un an. Jahrsfrucht, ſ. Jahrgewächs. Jahrgang, Pr. in Anſehung der Witterung, le cours de l'an. ſ. Jahrzahl. von Predigten, dominicale, recueil de ſermons pour chaque dimanche de l'année. -gebung, bénéfice de diſpenſe d'âge. -gedächtniß, anniverſaire. -geld, penſion. -gericht, plaids annuels. -geſell, compagnon qui eſt engagé pour un an. it. qui fait ſon année d'épreuve. -gewächs, cru, récolte, fruit, produit de l'année. das jährlich aufs neue gepflanzt werden muß, plante annuelle. -hundert, n. 2. ſiècle: zehen Jahrhunderte, millénaire. -kleid, robe anniverſaire. -knecht, valet qui s'engage pour un an. im Halliſchen Salzwerk, porteur de muire, bermier. -könig, roi annuel, bey der Schützengeſellſchaft. -lohn, ſalaire annuel, gages annuels. -koſt, penſion annuelle. -kuchen, gâteau anniverſaire od de fête annuelle. -markt, foire: die Compoſita davon ſ. unter Markt. -pacht, bail à loyer, ferme. -rechnung, ére. welche mit dem Jahre geſchloßen wird, compte annuel. -ſchuß, ſ. -wuchs. Jahrstag, jour anniverſaire; jour de la naiſſance. -tauſend, n. 2. millénaire. -uhr, montre que l'on ne remonte qu'une fois l'an. Jahrswechſel, renouvellement de l'année, le nouvel an. Jahrweide, communes, communaux. -woche, ſemaine d'années. -wachs, -wuchs, cru d'un an, ſ. -gewächſe. im Holze, les cercles de l'arbre. der junge Trieb, tendron. Jahrzahl, l'année, l'an,

er hat in ſeinem Briefe die — vergeßen, il n'a pas marqué en quelle année il a écrit. it. od. Jahrrechnung, ére, als: die Chriſtliche, ére chretienne. auf Münzen, le milléſime. Jahrzeit, fête anniverſaire. it. Jahreszeit, ſ. Jahrsfriſt. it. les quatre ſaiſons de l'année: ſich nach der — kleiden, s'habiller pour la ſaiſon. die ſpäte, l'arrière-ſaiſon. Jahrzirkel, ſ. Jahrwuchs.

Jähzorn, ſ. Gäh.

Jairus, m. (3ſylb. i mit dem Tone) Jaïre.

Jakal, m. ſ. Goldwolf.

Jäkel, Jacot, Jaquet. Jäkeleut, ſ. Jö.

Jalappe, f. od. Jalapwurzel, Jalap, xalapa.

Jalke, ſ. Holk.

Jambiſch, iambique. jambiſcher Vers mit drey; mit vier Füßen, trimètre; tétramètre. Jambus, m. jambe. (∪ —) der weiße, boſſue porcelaine, bulla verrucoſa.

Jammer, m. (1.) (jammern, Alem. amern. it. wimmern. Griech. κομμος. heißt, den Schmerz mit Schreyen und Klagen an den Tag geben, המה od. יבב wenn ב und מ als Labiale mit einander verwechſelt ſind.) plainte, lamentation. it. miſère; calamité, malheur, affliction, ſouffrance. douleur. it. was Mitleid, es iſt ein — anzuſehen, il fait pitié. c'eſt pitié de voir. o des Jammers! ah! quelle miſère! quelle pitié! Jammer! wenn ich ſie nicht wieder ſehe! malheureux! ſi je ne la revois point! es iſt Jammer und Schade, od. G. es iſt Jammerſchade, daß ꝛc. c'eſt grand dommage que. einen — verführen, ſe lamenter ſ. jammern. in — und Noth ſtecken, être dans la miſère. Jammer, Pr. G. le haut mal, im — liegen, avoir des convulſions. jämmerig, Pr. miſéricordieux, touché de pitié. it. was beßer: jämmerlich, qui eſt à plaindre, miſérable, lamentable, pitoyable, déplorable, triſte; touchant; tragique. das iſt ein — Schluß, voilà un raiſonnement qui fait compaſſion. ein — Geſicht, triſte mine. Adv. lamentablem., pitoyablem., douloureuſem. &c. à faire pitié, d'une manière deplorable &c. jammern, faire des plaintes, des lamentations, ſe plaindre; compatir à, crier: über ſein Unglück, pleurer ſon malheur. es jammert mich, j'ai pitié, compaſſion, le coeur me ſaigne. der Menſch jammert mich, od. es jammert mich des Menſchen, cet homme me fait pitié, j'ai pitie de lui, je ſuis touché de compaſſion envers lui. (a.) ſ. Jammer.

Compoſita mit Jammer.

Jammerfall, Pr. triſte aventure, cas tragique. -geſang, chant lamentable. -geſchrey, cri, lamentation, plainte; hurlement. -klage, id. od. Jérémiade; regret. -lied id. -leben, -ſtand, calamité, vie miſérable, état pitoyable &c. -nacht, nuit triſte, douloureuſe, affligeante &c. ſo auch: -ſtunde, -tag, -woche, -zeit, od. jour, temps d'affliction, de plainte &c. -thal, vallée de miſère, de larmes. -voll, miſérable, calamiteux.

Jan, m. 2. ſ. Jahn, im Spiele.

Janitſchar, m. 3 (Jengiſcheri, d. i. neue Soldaten. 40000 Mann) Janiſſaire. deren General, l'Aga od. chef des J. ihre Muſic, muſique des J.

Janken, m. 1 in Meßinghütten, bouchoir avec une ouverture. Jankenhaken, croc à bouchoir.

Jänner, od. Januar, m. (ar mit dem Tone.) Janvier. Jännerſchein, nouvelle lune du Janvier.

Janſenismus, m. Janſénisme, doctrine Janſénienne. Janſeniſt, m. Janſéniſte. -niſtiſch, Janſénien.

Janus, m. le Dieu double-front. deßen Feſt, agonales.

Japan, n. Königreich in Aſien, le Japon. Japaneſer, Japoneſer, Japaner, -inn, Japonois, -noiſe. Japaniſch id. — Erde, catechou, cachu, terre de Japon. — Quitten maramelles.

Japhêt, m. (Ja mit dem Tone.) Japhet, der Stammvater der Europäer.

Jäſchen, ſ. gäſchen. Jäſe, ſ. Gieſe.

Jasmin, m. (wird Schasmihn, gemeiniglich, Schäßmihn geſprochen.) jasmin, iasminum. der wälſche, ſeringat, philadelphus coronarius.

Jaspis, m. 2. jaspe. einfärbiger, d'une ſeule couleur, dieſer iſt: weißer, grauer, eiſengrauer, preome d'émeraude, rother, gelber, dunkelbrauner, blauer, ſchwarzer. Grüner, jaspe verd. ſprenklicher, jaspe fleuri, iſt wieder von verſchiedener Gattung, darunter gehöret der Sonnenwende-, und Schriftjaspis. Jaspagath, m. 2. jaspeagathe. Jaspony, m. 2. jaspe onyx: darzu gehört der Chalcedoniſche Jaspis, jaspecalcédoine. (iaspis. ישפה)

Jäten, od. gäten, gätten גז. גזז Chald. גרר) ſarcler, échardonner, arracher les mauvaiſes herbes, éherber. (a. b.) (c) ſarcleur; euſe. Jätgras, das Ausgejätete, ſarclure. Jäthacke, -haue, -meßer, ſarcloir.

Java, Eine von den groſen Moluckiſchen Inſeln, l'Isle de Java. Batavia iſt die Hauptſtadt auf derſelben.

Jauchart, ſ. Ju. Jauche, ſ. G.

Jauchzen, (das Stammwort iſt die Partikel oder der natürliche Ton eines vor Freuden od. Schmerzen ſchreyenden Menſchen, juh, juch, jauch; auf, etuf weh, auweh. ἰώ. ἰῦ. ἰαυοι. ιαχειν ιυζειν. ιωγη. ιων. האח. הוי. וה. יה. it. juchzen vor Freuden od. vor Schmerzen.) vor Freuden, s'écrier de joie, jetter, pouſſer, faire des cris de joie, d'allégreſſe. (a) cris de joie, de réjouiſſance, d'allégreſſe. bey offentlicher Freude, jubilation, acclamation, exultation. Jauchzer, m. ein Freudenſchrey, cris de joie.

Jauſen, Pr. Vesperbrod.

Jawort, ſ. Ja. Ibe, ſ. Eibe. Ibenblätter. ſ. Epheu.

Iberien, n. hieß ehedem ganz Spanien, (das Land über den Fluß, näml. ebro von עבר)

jezo noch, das Königreich Arragonien: it. in Aſien das Land Gurgiſtan, Ibérie. aus —, Ibère, Ibérien, d'Ibérie.

Ibis, m. 2. ibis, cicogne noire, ardea nigra.

Ibiſch, ſ. Eibiſch.

Ibrus, m. Fluß in Spanien, (ſ. Iberien.) Ebre.

Ibſchgeiß, f. 2. bouquetin femelle. in der Schweitz

Ich, (mit Wegwerfung der erſten beyden Conſonante von אנכי entſtehen: ἐγω. ego. ich. ferner das ich der neuern Sprachen, i. je. io &c.) ſo lange es zum Verbo gehöret, je. dieſes je hat im Dat. und Acc. me, welches me allemal vor ſeinem Verbo ſtehen muß, doch ſezt man es auch bey einem Imper., welcher bejahet, hinten nach, es muß aber en od. y folgen, m'en; m'y. desgleichen ſteht auch je hinter ſeinem Verbo im Fragen und in einigen beſondern Fällen. Gehöret aber ich und ſeine übrigen caſus, als: meiner, mir, mich, nicht zum Verbo, dann muß man moi, de moi, à moi, gebrauchen. je, me heißt das pronom. coniunctiv. moi, das abſolutum. Exempel mit dem pron. coniunct. ich gebe, je donne; du giebſt mir, tu me donnes; er ſieht mich, il me voit; gebt mir davon, donnez-m'en; führet mich dahin, menez-m'y: ohne en und y heißt es: donnez-moi; menez-moi. Exempel mit moi: ich und mein Vater, mon père et moi; ihr habt meiner nöthig, vous avez beſoin de moi; er vertraut ſich mir, il ſe fie à moi; er liebet mich und meinen Vater, il m'aime moi et mon père; er redet von mir, il parle de moi. mit mir, auf mich ꝛc. avec moi, ſur moi, und ſo bey allen Präpoſitionen. Es wird auch moi und je zuſammen gebraucht. 1) wenn ich den Ton hat, oder im Teutſchen auch zweymal ſteht, als: ich will es thun, ich mit dem Tone, od. ich, ich will ꝛc. moi je le ferai. in dieſem Falle braucht man gerne c'eſt, c'étoit &c. dann folgt qui mit der erſten Perſon ohne je. ich rede, od. ich bin es, der redet, c'eſt moi qui parle, ich ſchreibe, c'eſt moi qui écris: ich, der ich die Ehre habe ꝛc. moi qui ai &c.: werde ich gerufen? eſt-ce moi qui ſuis &c.? it. ich ſelbſt werde es thun, je le ferai moi-même, od. moi-même je le ferai. it. ich? ich ſollte, mit einem Infinit., da wird, ich ſollte, gar nicht ausgedrückt, wie auch gar gewöhnlich ſollte im Teutſchen weggelaßen wird, als: ich, ich meinen Freund verrathen? moi? trahir mes amis? nach ſo vielen grauſamen Erfahrungen ſollte ich mich der Schmeicheley Preiß geben? pourquoi me livrer, moi, à la flaterie après tant de &c.? 2) wenn ich und eine andere Perſon in Vergleichung oder in einem Gegenſatz ſtehen, als: ihr habt Recht und ich habe Unrecht, vous avez raiſon et moi j'ai tort. er ſchreibt und ich leſe, il écrit et moi je lis. weder ihr noch ich können das thun, ni vous ni moi ne ſommes capables de &c. Ferner ſind die Redensarten als Exempel zu merken. o ich unglücklicher! od. wie unglücklich bin ich! o moi malheureux! od. malheureux que je ſuis! od. que je ſuis malheureux! wer iſt da? Ich bin es, ich hat hier den Ton und heißt: c'eſt moi. Seyd ihr der Hr. Doctor? Ich bin es, bin hat hier den Ton und NB. es iſt relativiſch, muß alſo heißen: je le ſuis: und ſo es die Rede erfordert, den Ton dießfalls auf ich zu ſetzen, muß man ſagen: c'eſt moi qui le ſuis. da bin ich, me voici. wenn ich nicht gethan hätte wenn ich nicht geweſen wäre, ſans moi. ich allein, moi ſeul: als fem. moi ſeule. Ich als ein Nomen. das Ich. mein ander Ich, mon autre moi-même. die Ichheit, mon individu. ſ. auch: égoïſme. Ueberhaupt leſe man im Franz. das Wort moi durch, wo mehreres zu finden iſt, welches hier zur Erklärung und Erweiterung dienen kann.

Ichneumon, m. 2. ichneumon, mangouſte, rat égypte od. de Pharaon, furet des Indes, viuerra ichneumon. it. die Schlupfweepe, mouche ichneumon, mouche à antennes vibrantes, ichneumon.

Ichnographie, ſ. Grundriß, Plan.

Icht. Bey den Hebr. heißt אחד od. abgekürzt, את und חד und das fem. אחת Einer, Jemand, Etwas. davon ſind: Goth. waiht. Angelſ. wiht, weht. Alem. edder. it. Wicht, d. i. Ding, Sache: Jemand, aliquis, davon iſt noch übrig: der Böſewicht; das Wichtlein, Pr. alt. der Alp. davon iſt ferner das neutr. ichts, Etwas; ichte, Adv. etwan. Vor ſolche Wörter hat man die Negation, Goth. ni. Alem. nio. Lat. ne. ni. auch von אין geſezt, daraus iſt geworden, niwaiht; nowiht, nauht, d. i. nicht. Nichts. it. gering, ſchlecht, Engl. naught bös, ſchlimm. Statt nicht iſt Pr. nit. hieher gehöret eine Niete. So heißt in der Slav. Sprache Nichts niſchye. Böhm. nic. Iſt alſo nicht und Nichts ſo viel als: non aliquid od. urſprünglich אחד אין non unum d. i. Nichts. nicht. So iſt obgemeldete Negation ni auch vor je, jemand, jemals, wie ne im Lat. vor vllus, vter, vnquam geſezt worden, daraus ſind entſtanden: nie, niemand, niemals, nullus, neuter &c. Eben ſo iſt es mit nein; non. Franz. nenny. alt Lat. nenu, nenum: ſtatt: ni ein, ne unum. d. i. nein. non. nie, Goth, ni-aiw od. ni-in-aiwa. es iſt alſo je aus aiw d. i. Zeit (ſ. ewig) entſtanden. Von edder iſt mit Vorſetzung des Celt. eco, (Alem. coco, davon ἑκα in ἑκαστος iſt) d. i. omnis. eco-edder d. i. jeder. von eocowelicher, Angelſ. ægwylc iſt jeglicher. Von edder iſt auch das et in etwas, etlich ꝛc. als: Alem. eddes-lihhu, etlich; eddeswaz, Etwas; edderwenne, etwan. Aus je und einer iſt jener, womit κεινος übereinkömmt.

Ida, m. Berg in Kleinaſien, le mont Ida.

Ideal, n. idéal. idealiſch, id. Idealiſt, m. idéaliſte; derſelben Meinung und Lehre, idealisme. Idee, f. pl. 4. iſt im pl. 3ſylbig.

Identiſch, identique. Adv. identiquement.

Idiot, m. 3. Genit. Idioten. idiot; homme ſimple et groſſier.

Idiotismus, m. idiotisme.

Idumäa, n. Idumée. Idumäer, Iduméen. Idumäiſch, d'Idumée. Land in Paläſtina.

Idus, pl. les Ides. ſo heißen die 8 Tage eines Monats vom 13den biß 5ten, im May, Octob. Jul. und Mars aber vom 15den biß 7den, im Röm. Calender.

Idylle, f. 4. Schäfergedicht, dergleichen ſonderlich Theocritus geſchrieben hat, idylle, poëme paſtoral.

Je, (ſ. icht) als Interj. ſ. J. Dann iſt es auch eine Partikel, welche eine unbeſtimmte Zeit ausdrückt, jamais; wer hat je gehört, daß ꝛc. qui eſt-ce qui ait jamais ouï dire que &c. wenn ich je darein willige, ſi j'y conſens jamais. von je her, de tous temps. je das fünfte Jahr, oder allemal das fünfte Jahr, tous les cinq ans bey den Zahlwörtern macht es die diſtributiua, je einer, je zween ꝛc. un à un, deux à deux &c. je einer um den andern, tour à tour, chacun à ſon tour. Sonderlich iſt es bey dem Comparatiuo zu finden, und zwar bey zween Comparatiuis, davon der erſte allemahl je der andere aber je und auch deſto vor ſich hat, als: je höher der Ort iſt, je oder deſto ſchwerer iſt der Fall, plus le lieu eſt élevé, plus la chûte eſt rude. je mehr ich eße, je oder deſto weniger trinke ich, plus je mange, moins je bois. S. auch: tant plus — —, tant moins — — —. je eher, je beßer, le plûtôt ſera le mieux. it. le plûtôt qu'il ſera poſſible; au plûtôt. je größer, je lieber, le plus grand ſera le meilleur. je mehr und mehr, de plus en plus, mit dieſem de plus en plus kann man allerhand ſolche Comparatiuos ausdrücken, wenn man die Phraſis im Franzöſiſchen recht zu drehen weiß, als: die Menſchen werden je länger je ſchlimmer, la malice des hommes augmente de plus en plus; ich habe ihn je länger je lieber, je l'aime de plus en plus. ein ſchöner Ausdruck iſt dießfalls unter meſure zu finden. Es wird auch dieſes je gar nicht ausgedrückt, als: jedoch, jedennoch, pourtant, toute fois. je zu weilen, quelque fois. je nachdem, ſelon que, ſuivant que. ſo reich er je ſeyn mag, quelque riche qu'il ſoit. ſo auch in verſchiedenen Sprüchwörtern, als: je älter man wird, deſto klüger wird man, avec le temps on devient ſage. je heiliger der Tag, je ärger der Teufel, aux bonnes fêtes les bons coups. je mehr man zu gefallen ſucht, deſto mehr mißfällt man, à force de vouloir plaire on déplait. je länger je lieber, eine Pflanze, chevrefeuille commune oder d'Allemagne, lonicera periclymenum. it. Nachtſchatten, morelle, douce-amère, ſolanum dulcamara.

Jebuſiter, m. 1. Einwohner des alten Canaans, Jebuſéen.

Jeder, jede, jedes (ſ. icht und et.) wird wie der, die, das deklinirt: wenn aber ein voranſtehet, geht es wie ein anderes Adject. wenn kein Subſt. dabey ſteht, chaque. ſteht es ohne Subſt. heißt es: chacun. fem. chacune. jederhand, Br. ſ. beßer: allerhand. jedermann, (je hat den Ton,) im Genit. jedermanns, hat keinen plur. chacun. quiconque. tous. tout le monde. Jedermannsfreund, ami de tout le monde, philanthrope. Jedermannshure, ſ. Allermannshure. Jedermannsſpott, riſée, fable du public. jedermänniglich zu wißen thun, faire ſavoir à tout le monde. jederzeit, toujours; en tout temps; wenn es vergangen iſt, de tout temps. jedesmal, chaque fois, toutes les fois. jedesmalig, de tout temps. jedoch, ſ. doch, dennoch, allein. jedweder, chacun. oder wenn ein Subſt. dabey ſteht. chaque.

Jeglicher, (ſ. icht) was: jeder.

Jehovah, m. der eigene und weſentliche Name Gottes, Jehovah, l'Eternel. Jehovah heißt: der da iſt, der da war, der da ſeyn wird, kann alſo gut mit l'Eternel ausgedrückt werden.

Jelle, f. 4. Joll, Jölle, iol. ein vorn und hinten ſpitziges Fahrzeug in Norwegen und Rußland.

Jemals, jemalen, (von je und mal d. i. Zeit.) jamais. gemahlig, qui eſt, qui ſera pour lors. Jemand, Genit. Jemands, quelqu'un, aucun, perſonne: it. wer es auch ſey, qui que ce ſoit. weder ich noch — anders, ni moi ni aucun des autres. in Monitoriis, quidam, quidane.

Jener, jene, jenes, wird wie der, die, das deklinirt. wenn das Subſt. dabey ſteht, ce, cette, pl. ces: man kann auch gewöhnlich là hinter das nach ce, cette, ces, ſtehende nomen ſetzen. wenn kein Subſt. dabey ſteht, celui-là celles-là, ceux-là, celles-là; und im Neutro cela. Wenn dieſer und jener mit einander wechſeln, ſo muß man ci und là an vorſtehende pronom. hängen, als: dieſes Kleid ſteht euch beßer, als jenes, cet habit ci vous ſied mieux que celui là oder auch que cet autre là. Faulheit ſchwächt, Arbeit ſtärket; jene befördert das Alter, dieſe verlängert die Jugend, la pareſſe affoiblit le corps, le travail le fortifie; celle-là (iſt la pareſſe) avance la vieilleſſe, celui-ci (iſt le travail) prolonge la jeuneſſe. bald dieſes, bald jenes, tantôt ceci, tantôt cela; tantôt l'un, tantôt l'autre man muß dieſes thun und jenes nicht laßen, il faut faire l'un ſans négliger l'autre: ſo ſind mehrere Fälle, wo autre, l'autre, cet autre, das Wort jener ausdrückt; ſo auch: auf jener Seite, de l'autre côté. an jenem Orte, en cet autre lieu là. in jener Welt, dans l'autre monde. in jenem Leben, dans

l'autre vie. jener Tag, le dernier jour. jener Maler, welcher ꝛc. ce peintre qui &c. jener Hofnarr ſagte ꝛc. un certain bouffon &c. Gascouier ſagte, certain Gascon. — hat geſagt, quelqu'un a dit. wie jener ſagt, G. comme dit l'autre. dieſer und jener hat verſchiedene Bedeutung, als: eigentlich, celui-ci et ce lui-là. G. le tiers et le quart. it. ſchimpfweiſe, peſte! le diable! einem dieſes und jenes an den Hals wünſchen, lui faire mille imprécations.

Jenner, ſ. Jänner.

Jenſeit (auf jener Seite. das Gegentheil iſt dißeit) hat den Genitiv. delà, par delà mit dem Accuſ. au delà, de l'autre côté mit dem Genit. jenſeit des Berges her, de delà la montagne. Reiſe — des Meers, voyage d'outre mer. was — der Alpen; einer Brücke, des Berges Jura liegt, transalpin; transpontin; transjurane. Adv. od. jenſeits, au delà, de l'autre côté. jenſeitig, qui eſt jenſeit. über das Gebürge, ultramontain. tramontain. it. von einem Lande, ſonſt: Hinter, ultérieur. das Gegentheil iſt, citérieur.

Jeremias, m. (mi hat den Ton. G. Hermies) Jérémie.

Jeremiade, Jérémiade, lamentation.

Jericho, —. Stadt in Paläſtina, Jéricho. Roſe von —, roſe de Jéricho, anaſtatica hierochuntica. it. ſ. je länger je lieber, 1.

Jeruſalem, n. (ru hat den Ton.) Jèruſalem. das himmliſche, la ſainte cité, Jéruſalem de ſainte od. la nouvelle J., od. J. céleſte. Jeruſalemsapfel, pigeon rouge. -artiſchocke, ſ. Erdapfel. -blume, ſ. Lychnis. -ſalbey, ſauge en arbre, phlomis, bouillon ſauvage, phlomis fruticoſa.

Jeſaias, m. Eſaïe. Jeſche, ſ. Gubſt. Jeſcht, ſ. Gäſcht. Jeſen, Jeſen, ein Fiſch, ſ. Aloſe und Alant. Jeſmin, ſ. Jasmin.

Jeſuat, m. Jéſuate, Art Barfüßer.

Jeſuit, m. 3. Jéſuite, père de la compagnie de Jéſus. ein geweſener, Ex-jéſuite. Jeſuitiſch, de jéſuite, (jéſuitique) Adv. à la jéſuite, comme un J., ſelon la manière des J. Jeſuitercollegium; -kloſter; -orden; collège; couvent, cloître; l'ordre od. ſociété des Jeſuites, od. la compagnie de Jeſus. -pulver, poudre des Pères, poudre jéſuitique, quinquina, cinc ona. -rauſch, pointe de vin. -thee the du Mexique, ambroiſie du Mexique, cheonpodium ambroſioides.

JEſUS, m. der eigene Name unſers Heilandes, JESUS. (von יֵשׁוּעַ d. i. ſalus. ſo wird er im Alten Teſtament genennet.) Jeſus Syrach, m. ein Buch, l'Eccléſiaſtique. Jeſuschriſtwurzel, fougère femelle od. impériale, pteris aquilina.

Jetwer, in der Schweiß, ſtatt: jedweder, jeder. Jezt, ſ. Jzt. Jeweilig, im Oeſterreichiſchen, ſ. jemalig, oder d'à préſent, d'aujourd'hui.

Jez, n. Pr. gewißes Maaß flüßiger Dinge, je. hält 2 Muids, oder 12 Veſons, oder 46 Maaß.

Iſenbaum, ſ. Eibenbaum.

Igel, m. 1. (ſ. Eck.) hériſſon. der gemeine, hériſſon terreſtre, erinaceus europaeus. der Sibiriſche, h. de ſibirie. er. ſibiricus. der weiße Americaniſche, h. d'Amérique, er. inauris. der Malaccıſche, h. de Malacca, er. malaccenſis. ein zuſammengerolleter, hériſſon en défenſe. it. eine Art Speiſe, pignolat. Igelfiſch, porc-épic, hériſſon de mer à deux dents, diodon. Igelklette, échinophore, echinophora. ſ. auch: Bettlersläuſe. -ſchnecke, ſ. Seeigel. Igelshuf, am Pferde, peignes. Igelsklee, luzerne à fruits épineux, medicago intertexta. -kolbe, pomme épineuſe, noix mételle, datura ſtramonium. it. od. Igelsknospen, Knospengras, ruban d'eau, ſparganium natans. Igelskraut, ſ. Eſelsgurke. Igelſtein, ſ. Echinit.

Ignatus, m. Mannsn. Ignace. Ignatiusbohne, fève de St. Ignace.

Ignorant, m. 3. (ant hat den Ton) ignorant, ignare, non lettré. it. groſſier, mal-habile, mal-adroit. Ignoranz, f. ignorance, manque od. défaut de ſcience. it. bétiſe, ſtupidité. inexpérience.

Ihm, Ihn, der Dativ. und Accuſat. von Er. ſ. Er. Ihnen, der Dat. pl. von eben demſelben.

Ihr, iſt der Dat. ſing. von dem pronom. Sie. ſ. Sie. Ihr ſtehet G. auch ſtatt ihrer. Ihr iſt auch der Nom. pl. des pron. Du. Franz. vous. Gen. eurer, de vous; Dat. und Accuſ. euch, à vous, vous. Ablat. von euch, de vous. NB. dieſes pron. wird wie im Franzöſiſchen auch von Einer Perſon gebraucht, jedoch nicht ſo allgemein, wie im Franzöſiſchen; ſondern meiſt nur unter den gemeinen Leuten in kleinen Städten und vorzüglich unter den Landleuten. Daher iſt ihrzen, parler à q. par 'vous, appeller q. vous, dire vous: ſage lieber: einen Ihr heißen. Man hüte ſich, einen Menſchen, der halbweg was ſeyn will, Ihr zu heißen, man wird ſonſt von ihm für einen impolien Menſchen angeſehen werden: man nenne ihn lieber Er oder Sie. Ihr iſt auch ein pronomen adjectiv. und zwar 1) eines feminini im ſingulari, dann iſt im Franzöſiſchen, ſon, ſa, ſes zu gebrauchen, als: die Mutter liebt ihren Sohn, ihre Tochter, ihr Kind, ihre Kinder, ſon fils, ſa fille, ſon enfant, ſes enfans. 2) überhaupt der dritten Perſon im plurali, dann iſt im Franzöſiſchen leur, leurs. die Väter lieben ihre Söhne, die Mütter ihre Töchter, leurs fils, leurs filles (nicht ſes) die Söhne lieben ihren Vater, die Töchter ihre Mütter, leur père, leur mère (nicht ſon od. ſa.) Wenn aber das Subſt. bey ihr nicht ausgedrückt ſondern verſtanden wird, ſo muß man nach Num. 1. le ſien, la ſienne, les ſiens, les ſiennes; nach Num. 2. le und la leur, les leurs gebrauchen, als: nach Num. 1. iſt das ihr Mann? Ja, das iſt ihrer, oui. c'eſt le ſien. iſt das ihre Tochter? Ja, das iſt ihre, oui, c'eſt la ſienne.

iſt das ihr Buch? Ja, das iſt ihres, oui, c'eſt le ſien. ſind das ihre Söhne; Töchter ꝛc.? Ja, das ſind ihre, oui, ce ſont les ſiens; les ſiennes. nach Num. 2. iſt das ihr König? Ja, das iſt ihrer, oui, c'eſt le leur; ihre Königinn? Ja, das iſt ihre, oui, c'eſt la leur; ihr Land? Ja, das iſt ihres, oui, c'eſt le leur; ſind das ihre Männer? ihre Weiber? Ja, das ſind ihre, oui, ce ſont les leurs.

Von dieſem pronom. ihr merke man folgendes:

1. wenn es mit ſeinem Subſt. hinter dem von dem Subſt. regirten Genitiuo ſtehet, iſt es G. und wird im Franz. nicht ausgedrückt, als: meiner Schweſter ihr Mann; ihre Tochter; ihr Buch; ihre Handſchuhe ꝛc. laße beßer das pronom. weg, und ſage: meiner Schweſter Mann ꝛc. od. der Mann meiner Schweſter, le mari, la fille &c. de ma ſoeur. der Geizigen ihr Fehler ꝛc. ſage: der Fehler der Geizigen, la faute des &c. Geht aber in dem ähnlichen Falle ein Dativ. vorher, ſo iſt es gut Teutſch, es muß aber im Franz. der Dativ. im Genit. geſezt werden, als: ein ſchwächlicher Leib macht der Seele ihre Bemühung ſchwer, la foibleſſe du corps empêche les efforts de l'esprit. 2. Es muß auch ihr, ihre, vor ſeinem Subſtant. weggelaßen werden, wenn deren, der, denen (ſind die Genit. und Datiui von dem relatiuo der, die, das.) vorhergehet, als: die Frau, deren od. Dat. der ihr Sohn geſtorben iſt, la femme dont le fils &c.; die Männer, deren od. denen ihre Weiber geſtorben ſind, les maris, dont les femmes &c. Wohl aber wird ſolches pronom. nach Num. 2. ausgedrückt mit le ſien, la ſienne &c. le und la leur &c. wenn bey ihr das Subſtant. nicht ſteht, als: deren (näml. Schweſter,) ihrer (näml. Sohn) od. der ihrer geſtorben iſt, dont le ſien eſt mort, od. qui, la quelle, a perdu le ſien. Desgleichen auch nach Num. 1. nur muß alsdenn ihr mit celui, celle, ceux, celles überſezt werden, als: meiner Schweſter ihrer (näml. Sohn,) ihre (näml. Tochter,) ihres (näml. Buch,) ihre (näml. Söhne,) ihre (näml. Töchter,) celui, celle, celui, ceux, celles de ma ſoeur. 3. dieſes ihr wird auch mit en ſonderlich von Thieren und Sachen ausgedrückt, als: das ſind Roſen, ich kenne ihren Geruch ſchon, j'en connois bien l'odeur. das ſind Eſel, ihr Geſchrey iſt mir nicht unbekannt, j'en connois bien le cri. 4. Da wir Teutſchen mit Vornehmen in der dritten pluralis, und die Franzoſen in der zweyten plural. reden, ſo muß man allenthalben im Franz. das pronom. der zweyten plural. votre, vos, le, la vôtre, les vôtres gebrauchen, wo im Teutſchen ihr ꝛc. ſteht, als: Herr Doctor, haben ſie ihren Huth? avez-vous Votre chapeau? da iſt ihrer, voici le vôtre. ich bin der Ihrige, je ſuis le vôtre. 5. Auch muß man bey dem pron. ihr Achtung geben, ob es ſich auf den Nominat. des Satzes beziehet, in welchem ihr ꝛc. ſtehet, iſt ſolches nicht, ſo muß ſon, ſa, ſes, le ſien, la ſienne &c. gebraucht werden, wenn ihr auf eine Perſon gen. fem. geht, und leur, leurs, le, la leur, les leurs, wenn es auf viele Perſonen geht, als: ſie liebt ihre Kinder, (ſind es ihre eigene od. auch einer andern Frau Kinder, ſo heißt es in beyden Fällen,) ſes enfans. ſind es die Kinder mehrerer Perſonen, heißt es: leurs enfans. und nach vorhergehender Num. 4. kann es auch heißen: vos enfans.

Ihren iſt entweder der Acc. ſing. von Ihr, ſon, ſa, leur, wenn das Subſt. folgt: und le ſien, la ſienne, le od. la leur, wenn kein Subſt. folgt: od. es iſt der Dat. plur. von Ihr, à ſes, à leur mit, und aux ſiens, aux ſiennes, aux leurs ohne Subſtant. ſ. auch vorhergehende Num. 4.

Ihrer, iſt entw. der Gen. ſing. von ſie, d'elle. od. der Gen. plur. von er, ſie, es, d'eux, d'elles. und nach vorherg. Num. 4. de Vous. NB. Dieſes ihrer wird mit en ausgedrückt, wenn es auf Sachen, Thiere, auch wohl Perſonen geht, als: wie viel Bücher, Kinder, Hunde ꝛc. habt ihr? ich habe ihrer (G. Pr. ich hab're) dreye, j'en ai trois. ſie ſind ihrer (ſie ſind're) zehen, heißt nur, ils ſont dix. NB. G ſagt man ganz unrecht, wir ſind ihrer (an ſtatt: unſerer) zehen, nous ſommes dix. Oder ihrer iſt auch der Gen. ſing. vom fem. ihre, und der Gen. plur. von ihr, ihre, ihr, de ſon, de ſa, de leur, de leurs, de ſes wenn das Subſt. dabey ſteht: du ſien, de la ſienne &c. du leur, des leurs, wenn kein Subſt. dabey ſteht; im leztern Falle vermenge man es nicht mit dem Gen. d'elle, d'eux, d'elles, als: ich habe ihrer (näml. z. E. Fürſprache) nicht nöthig, je n'ai pas beſoin de la ſienne (näml. interceſſion.) ihrer (näml. der Frau ſelbſt,) d'elle. ihrer (näml. der Leute,) d'eux. it. nach Num. 4. auch de votre, de vos; du, de la vôtre, des vôtres; de vous. Oder ihrer iſt der Nom. von ihrer, ihre, ihres, wenn nämlich kein Subſt. dabey ſteht, le ſien; le leur, und Num. 4. le vôtre. wenn es das Genus im Franz. erfordert, la ſienne; la leur; la vôtre. das iſt ihrer (näml. Huth,) c'eſt le ſien; le leur; le vôtre: (näml. Kopf,) c'eſt la ſienne &c.

Ihrig, od. der, die, das Ihrige, le ſien, la ſienne; le, la leur. it. le, la vôtre. das Ihrige, le ſien. le leur. le vôtre, od. ſon, leur, votre bien. die Ihrigen, les ſiens, les leurs, les vôtres od. ſes &c. parens, enfans, amis, famille.

Ihret-, ihrenthalben, od. -wegen, pour l'amour d'elle, d'eux, d'elles; de vous.

Ihro, in hohen Titeln, ſon, ſa. und wenn man anredet, votre. Ihro Gnaden, von hohem Adel, Monſeigneur. ſonſt: Monſieur.

Iiſchen ſ. Gäſcht.

Ikarus, m. dem es gegangen iſt, wie es einem unglücklichen Luftſchiffer gieng, Icare.

Ikonographie, f. (5ſylbig. pl. 6ſylbig.) iconographie. Ikonologie, f. 4. iconologie. jene beſchreibt und dieſe erklärt die Bilder des Alterthums.

Ilaub, ſ. Ephen.

Ileken, n. Pr. Art Kinderhauben, béguin. (von Eule.)

Ilen, racler, dégroſſir. c) couteau à racler, à dégroſſir. bey den Kammmachern, das Horn innwendig beſchaben.

Ilgen, n. das deminutivum von Egidi. Gilles.

Iliade, f. Homers Gedicht vom Trojaniſchen Krieg, Iliade. (von ilion d. i. die Stadt Troja.)

Ilk, ſ. Iltiß. Ille, ſ. Dill.

Illegal, (al mit dem langen Ton,) ſ. und ſage: geſetzwidrig, unrechtmäſig.

Illing ſ. Iltiß.

Illuminiren, illuminer; enluminer. nach dem Leben, au naturel; ein Kupfer, une eſtampe. illuminirte papierne Pyramide, colonne lumineuſe. (a. b.) od. Illumination, illumination. bey den Malern, transparent, lavis.

Illyrien, n. ein Land, begriff in den alten Zeiten alles in ſich, was zwiſchen dem Adriatiſchen Meere und der Donau bis an das ſchwarze Meer liegt. Jetzt iſt es in das Ungariſche und Türkiſche eingetheilet. Illyrie. Illyrier, Illyrien, Dardanien. Illyriſch, Illyrien, d'Illyrie.

Ilme, f. 4. Ilmenbaum, (ulmus) orme ſauvage, vlmus campeſtris. junge, kleine, ormeau. Ilmenholz, bois d'orme.

Ilof, Iloof, ſ. Ephen.

Ilſe, f. Weibern., Iſabelle, Iſabeau, babet, babichon.

Iltenſchnecke, volute, voluta.

Iltiß, m. n. 2. (vielleicht mit Einſchaltung des l von ικτις, ictis. es hat verſchiedene Wendungen an verſchiedenen Orten bekommen, als: Illing, Ilſter, Iltiß, Ilke.) putois, muſtela putorius. Ilti falle, traquenard, broyon. Iltißgarn, filet pour les putois.

Im, iſt aus in dem zuſammen gezogen. Dieſe Zuſammenziehung iſt im Gemeinen Reden, ſonderlich wenn man geſchwind redet, wohl erlaubt, jedoch nicht in der Schriftſprache. Es iſt aber wohl zu merken, daß man bey ſehr vielen Nominibus lieber, ja bey manchen beſtändig, im ſtatt in dem gebrauchet, und ſolches geſchieht ſonderlich, wenn man nicht eben ſo beſtimmt redet, it. bey den Superlatiuis, womit man ein Aduerb. ausdrückt, als: im Namen Gottes: im Brett: im Gegentheil: im Grunde: im Mantel, im Degen gehen: er führt das und das im blauen Felde: im Schwange gehen: im Anfang: im Himmel ꝛc.: im geringſten: im Eßen, Trinken, Reiten, Reden ꝛc.

Iman, m. Fürſt od. vornehmer Prieſter in Arabien und in der Türkey, Iman. Imanat, n. Imanat.

Imber, ſ. Ingwer.

Imbiß od Imbs, m. 2. (von An und beiſſen) Pr. repas. eigentlich, le déjeuné.

Imham, Immhamen, m. 2. der Buchdrucker, ſonſt: Anſchlag, vache.

Imker, m. Pr. (von Imme) ſ. Bienenwärter. Imkerey, ſ. Bienenzucht.

Immanuel, m. Emanuel, Dieu avec nous.

Immaßen, eine alte Conjunct. vu que, attendu que; parce que.

Immatriculiren, immatriculer, inſcrire, porter au protocole. ſich — laßen, ſe faire inſcrire chez le Recteur de l'Univerſité. (a. b.) immatricule, immatriculation.

Imme, f. 4. (durch eine andere Modification, als Biene, von apis, Imme von ap, p und m als Labiale verwechſelt, am ꝛc. Biene von pi od. dem Adiect. apianus wie Ahorn, acernus; Schwein ſuinus; geſtern, heſternus) mouche à miel, abeille. zahme, abeilles privées, wilde, ſauvages. Immer, m. 1. der wilden Bienen in einem hohlen Baum, ruche dans le creux d'un arbre. it. ein Nordiſcher Seevogel, plongeon du Nord, colymbus Immer.

Immenbank, -korb, -haus, -kiepe, ſ. Bienſtock. -blatt, ſ. Grieskraut. -dreck, -droſt, -wift, (wift, ſ. Wabe.) l'ordure: reſte de gâteaux preſſurés. -mann, ſ. Bienenwärter. -zopf, Pr. peloton des mouches à miel. die übrigen Compoſita ſuche unter Bienen-.

Immer, Adv. (bey den Aeltern, jemir und je mehr. es kömmt auch mit ſemper überein, wo der ſibila weggelaßen iſt, wie in zingiber, Ingwer.) allezeit, toujours; allſtündlich, à toute heure: von Zeit zu Zeit, d'heure en heure, de jour en jour. beſtändig, continuellement, ſans ceſſe. fleißig, aſſidûment. — mehr, de plus en plus. auf —, à od. pour jamais. auf — und ewig, à tout jamais, ſans reſſource, aux ſiècles des ſiècles. geht immer voran, allez toujours devant. Dieſes Wörtgen hat auch ſeine beſondern Bedeutungen; 1) drückt es ein pflegen od. Nichts thun als aus, als: er kömmt immer ſpät, il a accoutumé de venir tard. der Faule redet immer von Feyertagen, le pareſſeux ne fait que parler &c. das hat er — im Maule, il ne parle d'autre choſe. 2) bedeutet es je, da es denn ſeinem Urſprunge von je mehr nahe kömmt, als: was wird doch — draus werden? que deviendra enfin cela? nehmet doch — davon, ſo viel ihr wollet, prenez-en tant qu'il vous plaira. redet —, es hilft doch Nichts, vous avez beau parler. du möchteſt es — annehmen, vous feriez bien de l'accepter. ich möchte die Sache — liegen laßen, peu

ſ'en faut que je n'abandonne l'affaire: od. je ferois mieux de l'abandonner. wie kann der Menſch doch immer ſo ſtolz ſeyn ꝛc.? comment eſt-il poſſible, od. d'où vient que l'homme &c. wo mag er doch — ſtecken? je voudrois bien ſavoir, où il eſt. it. bey den Comparatiuis, immer reicher, gröſſer ꝛc. werden, avancer en richeſſes, en grandeur &c. croître de plus en plus. da er ſo gros ſprach, wollte ich immer ſagen ꝛc. j'allois lui dire, je lui ai voulu dire, j'étois ſur le point de &c. immer, bey den Imperatiuis, kann im Fr. wegbleiben, wenn es keinen Ton hat, als: kommt immer heraus, ſortez; immer herunter, herauf ꝛc. deſcendez; montez. Soll aber eine Beſtändigkeit ausgedrückt werden, ſo muß es mit toujours &c. gegeben werden. Es hat auch einen gewiſſen fallenden Ton bey den Imperatiuis, dann kann man überſetzen, hatez-vous de faire, de venir &c. od. le temps preſſe, il n'y a point de temps à perdre &c. od. z. E. bethet immer, es ſieht ſchlimm aus, ne manquez pas de prier Dieu, l'affaire va mal. it. in den Formeln, wo, wie, als, wenn er, ſie, es immer wolle, wird es auch nicht ausgedrückt, als: er ſey ſo reich, als er immer wolle, (wenn man nur den Fall ſetzt, daß er reich iſt,) quelque riche qu'il ſoit; (wenn er wirklich reich iſt,) tout riche qu'il eſt. it. Laßt ihn immer hin laufen ꝛc. qu'il s'en aille.

Compoſita mit Immer.

Immerbrennend, toujours ardent. die — Lampe, lampe inextinguible. immerdar, immerfort, was: immer. immer fort, ſ. immer zu. -grün, aizoon. it. joubarbe, ſemperuiuum. it. lierre, hedera helix. it. alaterne, alaternus. it. ſ. Singrün. immerhin, wenn im den Ton hat, toujours. wer fromm iſt, ſey — fromm, que celui qui eſt pieux, le ſoit encore. wenn der Ton auf hin iſt, —, viel Glücks darzu, à la bonne heure. it. ſoit, je ne m'en ſoucie pas, à bon compte! qu'importe? qu'il le faſſe, —, laßt ſie ſpotten, qu'il ſe moquent tant qu'ils voudront. Bißweilen gehöret hin zu einem Verbo, und muß von immer getrennet bleiben, geht immer hin, hin mit dem Tone, wenn hin relativiſch iſt, allez-y; wenn hin nicht relativiſch iſt, allez; od. allez-vous-en. it. immer hin mit den Tellern ꝛc. (näml. auf den Tiſch,) vîte, dépêchez-vous, hâtez-vous de les mettre ſur la table. Immerkuh, Pr. vache od. beſtiaux de fer. immermehr, de plus en plus; d'outre en outre. toujours davantage. immerwährend, continuel; perpétuel, ſempiternel; permanent, perdurable. éternel. — Quelle, ſource vive. Adv. continuellement &c, à perpétuité; ſans diſcontinuation. immerwährend machen, éterniſer. immerzu, toujours. très-ſouvent. wenn zu getrennet ſteht und den Ton hat, ſo gehört zu zu einem Verbo, als: immer zu, Kutſcher,

touche, cocher! it. marche, avânce, en avant, là, là continuez. immer die Thüre zu! fermez la porte à quoi bon de la laiſſer ouverte! immer zu (auf den Rücken,) donnez deſſus! frappez fort et ferme. immer zu über eine Sache ſeyn, ſe captiver à q. c.

Immham, ſ. Imham.

Immi, m. ein Maaß von verſchiedener Gröſe in der Schweitz und Schwaben, immi. ſ. Himpe.

Immiſſion, f. 3. gerichtliche Einweiſung, enſaiſinement. immittiren, enſaiſiner, mettre en poſſeſſion.

Immittelſt, cependant.

Immobilien, pl. (5ſylb.) biens immeubles.

Immunität, f. 3. immunité.

Impaſtiren, empâter. (a. b.) empâtement. bey den Maurern, impaſtion.

Impatroniſiren, ſich, s'impatroniſer.

Impediment, n. 2. empêchement.

Imperativ, m. 2. die Art und Weiſe, ein Thun oder Leiden gebiethend auszudrücken, Impératif. Imperfectum, m. pl. cta. die Zeit, da ein Thun oder Leiden geſchah. Imparfait.

Imperator m. 2. (im pl. hat to den Ton.) bey den alten Römern, Impérator.

Imperial, m. 2. eine Goldmünze, impériale. Imperialbett, lit à l'impériale. -folio, n. 6. papier de la plus grand ſorte. -waßer, eau impériale, imperiös, ſ. herrſchſüchtig, befehlhaberiſch, ſtolz. impertinent, ſ. grob, unbeſcheiden.

Impetrant, m. 3. Kläger, impétrant, expoſant, demandeur, plaignant. Impetrat, m. 3. Beklagter, défendeur, intimé.

Impfen, (von ἐμφυτεύειν. bey den Alten auch, empten. impten. davon enter. poote Holl. φυτον. impoten, daher in Leg. Salic. ingepot, d. i. inſitus. φυτον von φυω dieſes von ... da die Labiale ... und φ mit einander abwechſeln. von φυειν iſt das alte fuere, davon noch übrig iſt fui, futurus, fore.) greffer, enter, inſerer l'ente dans l'arbre. in den Spalt, greffer en fente; in die Krone, en couronne; mit dem Röhrgen, en flûte; zwiſchen die Rinde, à emporte-pièce, entre le bois et l'écorce; in die Rinde, od. oculiren, en écuſſon. en bouton. geisfusweiſe, enter en pied de chèvre; in den gebohrten Stamm, en trone; zweigleinsweiſe, en ſcion. aufs neue —, régreffer. die Kinderblattern, inoculer, inſerer la petite vérole. (a. b.) greffe, entement, enture, empeau. der Blattern, inoculation, inſertion: der dieſe billiget, inoculiſte. (c) enteur. Impfreis, -zweig, ente, greffe. -ſtamm, pied d'arbre à greffer. -wunde, enture.

Impingiren, ſ. Anſtoſen. Impliciren, impliquer. Implorant, m. 3. demandeur, réquerant. Implorat, m. 3. défendeur, accuſé, réquis. imploriren, ſe retirer par devers un juge. Importanz, f. importiren, ſ. Franz. Th. Impoſt, m. 2, impôt. in der Bau-

kunſt, ſonſt: Kämpfer, impoſte. imprägniren, imprégner. improbiren, ſ. mißbilligen. Impromptu, n. impromptu.

In, (Latein. in. Griech. εν. ειν. ſ. ein. ꝛc.) eine Präpoſition, welche den Accuſ. hat auf die Frage wohin? den Ablat. auf die Frage wo?

1. In beym Accuſat. wird im Franzöſiſchen ausgedrückt.

a) mit dem Dativ. wenn ſonderlich eine wirkliche Bewegung und Richtung wohin, hinzu ausgedrückt wird, als: in die Kirche, Schule ꝛc. gehen, aller à l'égliſe &c. Pferde ins Gras, treiben, mettre au verd. in die Lotterie ſetzen, mettre à la lotterie &c.

b) mit en, wenn man ſonderlich ohne Artikel redet, und nicht eben eine ausdrückliche und wirkliche Bewegung in der Handlung vorkömmt, als: in Stücken ſchneiden, en morceaux. in Schlachtordnung ſtellen, ranger en bataille. in die Flucht, in Rechnung, in Ordnung, in Stand bringen, mettre en fuite, en compte, en ordre, en état &c. in Thränen zerfließen, fondre en larmes. in Ungnade, in Ohnmacht, in Stücken, tomber en disgrace, en défaillance, en pièces &c.

c) mit dans, wenn man ſonderlich beſtimmt und mit dem Artikel redet, beſonders, wenn ein einſchließender Raum ausgedrückt iſt, als: in den Kaſten ſchließen, ſerrer dans le coffre. in den Sack ſtecken, mettre dans la poche. in das Haus treten, in den Sinn kommen, entrer dans &c. einen Nagel in die Wand ſchlagen, ficher dans. fallen in eine Krankheit, in die Ungnade des Königs, tomber dans &c.

d) mit entre, zwiſchen, unter, in die Hände geben, mettre entre. in eines Hände gerathen, venir, tomber entre &c. das Kind in ſeine Arme nehmen, prendre entre ſes bras. mit par, als: in Bücher, Kapitel, Verſe ꝛc. eintheilen, ranger par livres, par chapitres &c. mit ſur. als in die Fußſtapfen ſeiner Vorfahren treten, marcher ſur les &c. in eines Kauf treten, aller, courir ſur le marché &c. in ſein Buch eintragen, coucher ſur ſon livre. ins Gewißen ſchieben, mettre ſur la &c. einem in ſein Amt greifen, entrependre ſur les droits, ſur la charge de q. in einen Fels eingraben, tailler ſur le roc. der Donner hat in den Thurm geſchlagen, la foudre eſt tombée ſur le clocher. mit près, environ, jusque, als: er geht in die 60, il a près de 60 ans. er hat in (lieber an) die 30 Thaler verlohren, près de 30 écus. man zählte in die 30 Städte, on comptoit jusqu' à trente villes. er hat in (an) die 40 Jahre regiert, il a regné environ 40. ans.

Ueberhaupt kömmt es auf den Franzöſiſchen Ausdruck an, denn wenn im Franz. z. E. ein einziges Verbum, das Teutſche Verbum mit ſamt der Präpoſition und ihrem Subſtant. ausdrückt, ſo verſteht es ſich, daß weiter kein Ausdruck nöthig iſt, als: in Brand gerathen, s'embraſer. in Fäßer ſchlagen, encaquer. das Podagra iſt in den Leib zurückgetreten, eſt remontée. Eben ſo iſt es, wenn das Franz. Verbum eine andere Wendung und Conſtruction hat, als: in die Glieder ſchlagen, ſaiſir les membres. erlaubet mir den Zutritt in euer Haus, permettez-moi l'entrée de votre maiſon. in die Hände klatſchen, claquer des mains. in die Luft ſtreichen, battre l'air. ſich in eine Perſon verlieben, devenir amoreux d'une perſonne. ſich in die Leute zu ſchicken wißen, ſavoir ſon monde. und a. m. welche man finden kann unter dem Verbo oder Subſtantiuo vor welchen in ſtehet.

2. In mit dem Ablat. wird im Franzöſiſchen ausgedrückt.

a) mit dem Dativ. auf die Frage wo? bey, an, zu; it. auf was für Art und Weiſe? in Gottes Namen, au nom de Dieu. er logirt in den 3 Kronen, à l'enſeigne de &c. in der Auction erſtehen, acheter à l'encan. in der Güte, in der Eile, à l'amiable, à la hâte. mit dem Degen in der Hand, l'épée à la main. ich bin in der Stadt geweſen, (wenn ich nicht in derſelben wohne) j'ai été à la ville.

b) mit en. ſonderlich wenn man unbeſtimmt oder ohne Artikel redet, als: in Gnaden ſtehen, être en grace. ich bin in der Stadt geweſen, j'ai été en ville, (wenn ich in derſelben wohne.) in der That, en effet. in baulichem Weſen erhalten, entretenir en bon état. in allem Fall, en tout cas. Doctor in der Gottesgelahrheit, Docteur en Théologie. in meinem Namen, en mon nom. in Zweifel ſtehen, in Sorgen ſeyn, être en doute; en peine. und a. m. ſ. auch en und dans.

c) mit dans. wenn man beſtimmt redet, it. wo ein einſchließender Raum ausgedrückt iſt. it. wenn eine Zeit folget, in welcher Etwas geſchehen wird. in einer Stunde, Jahr, Augenblick, dans une heure, dans un an &c. in weltlichen Stande leben, vivre dans l'état ſeculier. im Garten ſpazieren, in ſeiner Stube ſeyn, in einem Buche leſen, in ſeinem Weſen erhalten, iſt überall dans.

d) mit dedans, de dedans. au dedans, wenn man innerhalb dafür ſagen kann, ſ. dieſe Wörter. im Franz. it. mit où, an ſtatt in welchem, welcher, welchen. die Kammer, in welcher ich ſchlafe, la chambre où je dors. Man darf wohl auch que ſtatt dieſes où gebrauchen. it. mit par, durch, während; man weiß in ganz Europa, par toute l'Europe. den Acker in trocknem Wetter beſtellen, par un temps ſec. in ſchönem Wetter reiſen, bey einer ſolchen Kälte, bey dieſem Regen, par un beau temps, par un ſi grand froid, par cette pluie. it. mit ſous, unter, vermittelſt in eines Namen

eine Klage erheben, plaider ſous le nom de q. in einem Nachtkleide, ſous un habit de nuit. it. mit für, gegen, auf, über, in Begriff ſeyn, être ſur le point, abzureiſen, être ſur ſon départ. in Holz, Eiſen arbeiten, travailler ſur le bois &c. in den Wiſſchaften examiniren, examiner ſur les ſciences. it. mit dem Accuſ. od. manchmal mit dem Genit. ſonderlich auf die Frage wenn? wie lange? in der Nacht, de nuit. in Zeiten, de bonne heure. in acht Tagen, de huit jours. im verwichenen Jahre, l'année paſſée, zweymal im Jahr, deux fois l'an.

Was oben bey dem Gebrauche des Accuſatiui erinnert wurde, das gilt auch hier. Außerdem ſind auch noch einige andere Ausdrücke mit in zu merken, welche im Franzöſiſchen ihre beſondere Ueberſetzung haben. in meinem Hauſe, chez moi. in meiner Gegenwart, devant moi. in der Demmerung entre chien et loup. in der Ernde, durant la moiſſon. in Lenkung eines Pferdes, pour conduire un cheval, ſo auch mit andern Subſtantiuis in ung in dergleichen Verſtand, als: in Erlernung einer Sprache muß man &c. pour apprendre une langue. aufgezeichnet in dem königlichen Rathsprotokoll, régitré es régitres du conſeil du Roi in alle Wege, en toutes manières. tout à fait, ſans doute, vraîment. in keine Wege, ſ. keines Weges. in Etwas, en quelque manière, un peu, in der erſt, d'abord, auſſitôt, de prime face. in ſo weit, en tant que; jusque là.

Inachtnehmung, ſ. Acht.

Inauguriren, ſacrer, conſacrer, dédier, initier: inaugurer. (a.) oder Inauguration, inauguration. conſécration, dédicace. Inauguralſchrift, -disputation, diſſertation, theologiſche zu Paris, aulique.

Inbegriff, m. dem Raume nach, étendue, diſtrict; circuit, enceinte, entour. Inhalt, contenu, ſommaire. kurzer, abrége, épitomé, extrait. aller Wißenſchaften, encyclopédie.

Inbehalten, détenir, retenir, garder. (a. b.) rétention d'un gage, d'une penſion; détention.

Inbleiben, demeurer au logis, ne pas ſortir.

Inbrunſt, f. 6. Inbrünſtigkeit, ardeur, ferveur, zèle. inbrünſtig, ardent, fervent, paſſionné. Adv. ardemment, fervemment &c. cherement, tendrement, avec zèle.

Inbürger, Pr. citoyen, citadin.

Inbuſen, m. Pr. ſ. Ingarn.

Incaminiren, propoſer. mettre ſur le tapis, einrichten; anfangen, diſpoſer: commencer. it. unterrichten, inſtruire. Incarceriren, mettre en priſon. enfermer. Incarnat, incarnat, beau rouge. Incasſtein, iſt dem Mispickel ähnlich, die Indianer machen Spiegel und Säulen davon, pierre des Incas. Incidenter, par occaſion, incidemment. en paſſant. par hazard. Incipient, m. 3. commençant. un apprenti. Includiren, enfermer: renfermer, comprendre: incluſive, incluſivement; y joint, y compris. Incognito, incognito, à la dérobée. Incommod, incommode, qui eſt à charge. Incommodität, f. 3. incommodité; contrainte, peine. incommodiren, incommoder; géner, contraindre.

Incontinenti, incontinent, d'abord, auſſitôt, ſur le champ.

Incorrect, qui n'eſt pas correct, plein de fautes. Inculciren, inculquer, imprimer. Inculpabel, ſ. unſchuldig.

Indéte, n. 2. (lies i lang, und e ſehr kurz.) (Man hört auch Pr. Inelt, Inlet.) (der Zeug, welcher ſonderlich zu den Betten genommen wird, die Federn in denſelben zu ſtecken, über welchen alsdenn noch ein beßerer Zeug zum Ueberzug kömmt, daß alſo Inlet das Innlach, interior lodix iſt.) taïe, tayon de deſſous, drap de lit à remplir de plumes.

Indem, mit dem Tone. weil, da, comme, puisque, parce que, à cauſe que, quand. lorsque. pendant que, tandis que. it. ſtatt: alsbald, bientôt, auſſitôt, tout à l'heure. NB. Man kann dieſes Wörtgen auch mit dem Participio ausdrücken oder mit en und dem Participio, in dem ich, du, er, ſie, man, wir, ihr, ſie redeten, oder geredet hatten, parlant oder ayant parlé; mit en: en parlant, en ayant parlé: es muß aber noch Ein Satz mit dem Satze, der dieſes indem hat, in Verbindung ſtehen, welcher dasjenige ausdrückt, welches indem geſchieht.

Indémniſiren, indemniſer, dédommager, compenſer. (a. b.) oder Indemniſation, indemnité &c. ſ. Schadloshaltung.

Indepéndént, m. 3. (dent hat den Ton, und die Sylbe de muß man deutlich hören laſſen.) indépendant, libre, maître de ſoi-même. Adv. indépendamment (de q. c.) ſans dépendance. die Independenten in Engeland, indépendans, puritains, presbytériens. Independenz, ſ. unabhängig.

Indeß, indeßen, cependant, ſur ces entrefaites. vorläufig, proviſionnellement. it. doch, pourtant. während daß, pendant que, tandis que.

Index, m. 2. index.

Indien, n. Inde, les Indes, orientales und occidentales, Oſt-, Weſtindien. (Indien und Indianer bey den Einwohnern Hindu. in der Bibel הֹדוּ od. הוֹדוּ) Indianer, rinn, Indien, nne. Indianiſch, (Indiſch) Indien, d'Inde, des Indes, das — Meer, mer des Indes, Océan Indien. — Blatt, malabathrum, thamalapatra. — Feigenblatt, figuier d'Inde, cardaſſe, raquette. — Hahn, coq d'Inde. — Henne, poule d'Inde, oder abgekürzt, dinde, dindon, dindonneau. — Holz, bois d'Inde, añouyrou. — Korn, bled d'Inde. — Maus, Ratz, Otter, ichneumon. — Rohr, Schilf, bamboche, bambou. — gedruckte Leinwand, Cattunleinwand; Schlafrock davon, Indienne. — Tinte,

encre de la Chine. — Vogel, am Himmel, apode.

Indicativus, m. pl. vi. die Art und Weiſe ein Thun od. Leiden als gewiß auszudrücken, Indicatif. **Indiction**, f. 3. od. Römerzinßzahl, Zeit von 3 luſtris od. 15 Jahren, indiction. ſ. Franz. Th. **Indifferent**, gleichgiltig, indifférent. von — Dingen ſprechen, parler de la pluie et du beau temps. Adv. indifféremment. **Indifferenz**, f. 3. indifférence. **Indifferentismus**, m. 6. indifférentiſme. **Indifferentiſt**, m. 3 indifférentiſte, adiaphoriſte, der von der Religion gleichgiltig ſpricht.

Indig, **Indigo**, (Indich) m. ein dunkelblauer Farbenkörper; aus den Blättern der Pflanze, inde; von allen Theilen der Pflanze, indigo. Indig von Agra, inde en marons, indigo d'Agra. Plattindig, inde de Serquiſſe od. de Cirkeſt. indigblau, de couleur d'azur foncé. das Indigblau, le bleu d'indigo. Indighändler, indigotier. ≈kraut, ≈pflanze, indigo, indigotier; bey den Indianern, anil, enger, indigofera tinctoria. Baſtardindig, indigo bâtard, amorpha. ≈küpe, bain pour teindre en indigo.

Indigenat, n. 6. das Heimrecht, indigénat.

Indispos, (lies: in dis poh,) indiſpoſé, mal diſpoſé.

Individuel, (el lies ell mit dem Tone,) individuel. Adv. llement. von Individuum, individu, un être particulier.

Indoßant, m. 3. **Indoßatarius**, m. endoſſeur. indoßiren, endoſſer. it. accepter. Indoßo, n. endoſſement.

Indoſtan, **Hindoſtan**, n. (ſ. Indien.) Land und Kaiſerthum des groſen Moguls, davon die Hauptſtadt Agra iſt, (ſ. Indig.) Indoſtan, Mogoliſtan. deßen Kaiſer, le Mogol, le Grand-Mogol. Bibel der Idoſtaner, Bedas. Ehrentitel einer Indoſtaniſchen Prinzeßinn, Begum.

Indulgenz, f. 3. indulgence; condeſcendance, conceſſion. **Indult**, m. 2. päbſtliche Verſtattung einer Sache, die nach den gemeinen Rechten unerlaubt iſt, indult. in Rechten, délai, ſurſis, terme accordé.

Indus, m. der groſe Fluß Indus, (ſ. Indien.) davon Indien den Namen hat, od. auch umgekehrt. Inde, le fleuve d'Indus.

Ineinander, l'un dans l'autre; l'un avec l'autre; geht l'un auf ein fem. ſo muß man l'une ſagen. Hat man im Franz. ein Compoſitum mit entre, ſo kann man ſolches in dieſem Falle gebrauchen. Wird Etwas verworrenes, unordentliches ausgedrückt, confuſément, pêle-mêle; confondre. ſ. einander und aufeinander.

Inewain, m. Pr. Name eines Heiligen, ſtatt Ingenuinus, Ingénuin.

Infallibel, ſ. infaillible.

Infam, (lies fahm mit dem Tone.) infame, déshonoré, décrié, noté d'infamie. Infamität, f. infamie.

Infant, m. 3. ≈tinn, f. 3. von königlichen Prinzen und Prinzeßinnen in Spanien und Portugall, Infant; Infante.

Infanterie, f. 6. (4ſylb. rie mit dem Tone.) (gehört zu denen unter Bannier) infanterie, troupe de fantaſſins, de Soldats à pied.

Infel, **Inful**, f. 4. (von dem alten infulare d. i. amicire, velare. eine weiſe breite Kopfbinde der Prieſter mit zwey weiß und rothen Bändern, vittis, ſie unten zu binden. heut zu Tage der biſchöffliche Hauptſchmuck) infule, mître. infuliren, donner od. accorder le droit de porter la mître et la croſſe. infulirter Abt, abbé croſſé et mitré.

Infeſtiren, ſ. plagen, beunruhigen.

Infeudiren, inféoder, donner en fief, à foi et hommage: donner l'inveſtiture.

Infiziren, ſ. anſtecken, vergiften.

Infiniteſimalrechnung, (mal hat den Ton.) analyſe des infiniment petits.

Inflammation, ſ. Entzündung.

Influenz, f. ſ. Einfluß.

Informator, m. pl. tore, (to mit dem Tone.) od. G. Informater, m. 1. inſtructeur de jeunes gens; maître; précepteur. — ſeyn bey dem und dem, être inſtructeur des enfans de Monſieur N. od. chez M. Informaterſtube, la chambre de l'inſtructeur, l'auditoire, od. la chambre du Maître. informiren, ſ. Franz. informer und s'informer; da bin ich noch nicht recht informirt, je n'en ſuis pas encore aſſez averti, je n'en ai pas aſſez de connoiſſance. informiren bey einem Bürger, als wie die Schüler thun, donner des leçons chez q. auf dem Clavier, enſeigner à jouer du clavecin. im Chriſtenthum, enſeigner le catéchiſme. Information, f. 3. Unterricht, inſtruction, enſeignement, leçon. das iſt eine gute — für einen armen Schüler, voilà une condition aſſez profitable pour un &c. ſeine Kinder haben — bey dem Herrn N. genommen, ont pris des leçons de M. er hat täglich drey Informationen, il donne des leçons en trois familles par jour.

Ingarn, n. Inbuſen. entrelacement. (lies: Inn.)

Ingber, **Ingwer**, m. 6. (Belgiſch Gengwer, Gember. Niederſ. Engewer. Lat. zingiber, gingiber. Griech. ζιγγίβερις. von זו d. i. Aethiopier, und ביר Frucht, Gewächs: naſcitur in Troglodytica Arabia.) gingimbre, amomum zingiber. Teutſcher, pied de veau, arum, arum maculatum. gelber, ſ. Curcum. wilder, zerumbeth, amomum zerumbet. Ingbermus, rob od. électuaire de gingembre.

Ingebohrner, m. pl. nen. f. ne. indigène, autochthone. eines Dorfes, manant, terrier. ſ. Eingeb.

Ingedenk, ſ. Eingedenk.

Ingefieder, n. les plumes d'un lit.

Ingeland, n. (lies Inn.) terres ſituées au dedans d'un diſtrict. mit Ausgeland und Ingeland verkaufen, vendre une Seigneurie avec tout ce qui en dépend au dedans et au dehors.

Ingeheim. **Ingemein**, ſ. Insg.

Ingenieur, m. 2. (lies G. Innſchenihr.) ingénieur. Ingenieurhauptmann, Capitaine du (au) corps des Ingénieurs. Oberſter, Colonel du &c. -kunſt, le génie.

Ingenium, n. (G. Pr. Ingenigen, lies: Ingenium, ge mit dem Tone.) génie. ingeniös, ingénieux.

Ingenot, Ingnote, Innot, altes Wort, d. i. in Genuß, das heiß, en effet: maintenant.

Inger, ſ. Engerling.

Ingermannland, n. Ingrie, Ingermannie. Landſchaft gehört den Rußen, die Hauptſtadt darinnen Petersburg.

Ingerruſch, n. brouailles.

Ingeweide, n. (lies: Inn.) ſ. Eingeweide.

Ingleichen, de même. auſſi, pareillement.

Ingram, m. alt. père de famille.

Ingrediens, n. Ingredienz, f. pl. nzien, ingrédiens. Ingreß, m. 2. (eß hat den Ton.) Glaube, foi. Beyfall, approbation. Zutritt, accès.

Ingroßiren, mettre au net. Ingrün, n. 6. pervenche, vinca minor. it. clématis.

Inguß, m. 2. Form, die goldene und ſilberne Zaine zu gießen, lingotière, rayaux: Rinne in demſelben, rayon.

Ingwer, ſ. Ingber.

Inhaben, innehaben, poſſéder, occuper. tenir. avoir. mit Unrecht, uſurper. it. être en poſſeſſion. it. im Verſtande, avoir compris, entendre, ſavoir; recht wohl Etwas, être au fait de q. c., pouvoir faire des leçons de q. c., poſſéder bien une ſcience. (a. b.) ſ. Beſitzung. (c) poſſeſſeur. eines Hauſes, hôte. Guths, bien-tenant. Bauerguths, colon. Erblehnguths, alleutier. einer Meyerey, tenancier. eines päbſtlichen Beſtallungsbriefes, mandataire. eines Wechſelbriefes, porteur de lettre de change. eines Pfandes, engagiſte. unrechtmäßiger einer Erbſchaft &c. détenteur. Inhaberinn, celle qui poſſéde. hôteſſe. bien-tenante. alleutière &c. détentrice.

Inhaftiren, empriſonner, mettre en priſon. (a. b.) empriſonnement.

Inhalt, m. (2) das enthaltene, teneur, le contenu; weſentlicher, ſubſtance; einer Supplic, expoſé; eines Geſetzes, l'eſprit de la loi, diſpoſition; einer Rechterkenntniß, diction d'un arrêt; eines Schauſpieles, action. der über das Buch od. Schrift geſchrieben iſt, titre; des Codicis, paratitles; einer Rede, matière, ſujet, objet, argument; kurzer, Auszug, précis, abrégé, raccourci; ſommaire, épitomé, extrait. it. Umfang, contenance, capacité. einer Fläche, aire. körperlicher, ſolide; Ausmeßung deßelben, ſtéréométrie. den — ſeiner Commißion anzeigen, expoſer ſa commiſſion. inhalten, inne halten, hat verſchiedene Bedeutungen, einige ſind nicht ſo allgemein, dafür ſ. enthalten; in ſich enthalten; einhalten; den Lohn, ſ. vorent- od. zurückbehalten. Die gewöhnlichſten ſind: inne halten mit Etwas, ceſſer, diſcontinuer, laiſſer, finir q. c. od. de mit dem Infinit. eine Zeit lang, pour quelque temps; s'abſtenir, s'empêcher de q. c. od. de mit dem Infinit. it. ſich mäßigen, ſe modérer, ſe contenir. it. was: ſtill ſtehen, arrêter, s'arrêter. ſich inne od. innen halten, demeurer au logis, garder la maiſon, la chambre, ne pas ſortir; reſter chez ſoi. ſeine Zeit richtig inne halten, garder ſon temps, ſon terme fixé, ſon temps reglé; cela a od. tient ſa règle. mit der Bezahlung (zu rechter Zeit) innehalten, payer régulièrement, payer à terme; mit derſelben auf die Verfallzeit nicht —, arrièrer le payement. mit ſeinem Verſprechen (richtig) —, être exact à tenir ſa parole. NB. mit der Bezahlung —, kann auch das Gegentheil ſeyn, ſuspendre le payement; ſo auch: mit ſeinem Urtheil, ſuspendre ſon jugement. (a. b.)

Inhibiren, inhiber, défendre.

Inhölzer, Innhölzer, im Schiffbau, couples, fermures. Einziehung derſelben, encabannement.

Initialbuchſtabe, lettre majuscule, initiale, capitale.

Injungiren, enjoindre, ordonner, commander. recommander.

Injurie, f. 4. (4ſylbig. ju mit dem Tone.) injure. ohn — der andern Staaten, ſans choquer les &c. einen injuriarum belangen, actionner q. pour des injures. Injurienklage, -proceß, plainte, action, procès intenté contre q. pour des injures, action en cas d'injures. injuriren einen, injurier, fronder q.

Inka, Ynka, m. Inca, Ynca, war der Titel der ehemaligen Könige in Peru.

Inkas, ſ. Incas.

Inlage, Innlage, f. 4. im Spiel, beßer: Einſatz, enjeu. in die Lotterie, beßer: Einlage, miſe. it. od. innliegender Brief, l'incluſe, lettre ci-jointe, ci-incluſe: innliegendes Billet, Packet, billet, paquet inclus. Inlager, n. 1. ôtage, ſ. Einlager.

Inländer, Innländer, m. 1. naturel od. natif du pays. (pl. les régnicoles.) innländiſch, du pays, natif du pays. (indigène.) Wein, Tuch, Leinewand, vin, drap, toile du pays, de notre pays. od. crû, fait, fabriqué dans le pays. — Handlung, commerce intérieur.

Inlet, ſ. Indelitt.

Inliegen, innliegen, être enfermé, inclus. wie Gefangene, être renfermé, empriſonné, priſonnier. innliegend, inclus, enfermé. ſ. Inlage.

Innbuſen, ſ. Ingarn.

Inne, innen, (das Adv. von in, wie von aus, außen; auf, oben; unter, unten. von inn iſt der Comp. und Superl. inner; innerſt. it. das Compoſit. erinnern, welches dem Urſprunge nach eigentlich ſo viel iſt, als: machen, daß Etwas innen, d. i. in der Seele od. in dem Gedächtniße rege wird.) wird ohne Verbum nicht gebraucht, und iſt ſo viel als: inwendig, darinnen. Man ſetzt auch einige Präpoſitionen vor oder hinter daßelbe, als: von innen, von

innen heraus, hervor, du dedans, de dedans; innen durch, von innen durch, her, herum, par dedans; par le dedans. par l'intérieur; mitten inne, zwiſche inne, au milieu, au juſte milieu. was zwiſchen inne iſt, l'entre-deux, moyen, ſ. mitten. der, die, das innere, (innre) intérieur. oder de dedans hinter das Nomen geſetzt, als: der -- Hof, die -- Thüre, la cour, la porte de dedans. oder au dedans, als: die — Ruhe des Staates, le repos au dedans l'état od. auch repos intérieur de &c. die — Unruhe, troubles intérieurs, oder domeſtiques; guerre civile, inteſtine. der — Werth, la valeur intrinſèque, valeur propre et réelle: des Goldes, Silbers, titre. der, die, das innere von dem, was in unſerer Perſon iſt, wird gewöhnlicher mit innerlich außgedrückt, und im Franzöſiſchen mit interne, als: innerliche Krankheiten. Hitze, Mittel, Theile des Leibes ꝛc. maladies, chaleur, remèdes, parties internes. iſt aber innerlich ein Adv. ſo iſt es von inner, und innerlich zu verſtehen, intérieurement; de, en, par od. au dedans; intrinſèquement; als: innerlich Schmerzen haben, ſentir des douleurs intérieurement, au dedans du corps, das Uebel iſt —, le mal eſt au dedans, en dedans &c. — Gebeth, oraiſon mentale; — bethen, prier mentalement. it. was: heimlich, ſecrètement, im Herzen, dans le coeur. das Innere, das Innerſte, 6. l'intérieur, le dedans als: du coeur, de la maiſon. it. le fond: le milieu même. it. fig. coeur, centre, das — Teutſchlandes, des Kamins, coeur de &c. it. das — des Menſchen, der Erde, les entrailles de l'homme, de la terre. der, die, das innerſte, intérieur; intime: verborgen, caché; ſecret, privé: les penſées les plus cachées od. ſecrètes du coeur, oder les recoins, les plis et replis du coeur. — Liebe, tendreſſe; — Freundſchaft, amitié intime oder étroite. das — Gemach des Hauſes ꝛc., chambre la plus reculée de &c. — Veſtung, donjon. die — Barmherzigkeit Gottes, les entrailles de la miſericorde de Dieu (רחמים. σπλαγχνα) innerſt, Adv. zu innerſt, ganz zu innerſt, tout intérieurement, au fond, dans les lieux les plus reculés, in einem Orte, de quelque endroit, als: de la maiſon; im Lande, dans le coeur du pays &c. innerſt, oder innig, inniglich, innigſt, wird ſonderlich von den Affectionen unſers Herzens geſagt, intime, paſſionné; ſincere, cordial; tendre. Adv. intimement, cordialement &c. du fond du coeur, vivement, innigſt zum Mitleid bewogen, vivement touché de compaſſion; innigſt gerührt, tout ému. inniglicher Haß, Abſcheu, haine, averſion extrême, naturelle. Innigkeit, ſ. beßer: Andacht: innerhalb, en oder au dedans, dans l'intérieur, intérieurement ſ. innen, von innen. mit dem Genit. des Ortes, au dedans de; des Gebäudes, dans l'oeuvre. der Zeit, en, dans. (ſ. dans) oder dans l'espace de, en moins de.

innerhalb der Zeit, daß, pendant que.

Compoſita mit inne. Man ſchreibt inne oder innen richtiger von dem Verbo abgetrennet, in den von dem Verbo abgeleiteten Wörtern aber muß es nicht geſchehen.

Inne behalten, retenir. garder. behalte dein Geld —, laiſſez votre argent dans la bourſe, dans la poche. innen bleiben, ſ. ſich inhalten. inne, innen haben, ſ. inhaben. inne, innen ſtehen, wie die Wage, être en équilibre, en balance; être égal. (a) entre-deux fers, entre-fers. innenwärts, ſ. Inwärts, Einwärts. inne oder innen werden, iſt ſo viel als: gewahr werden, merken, appercevoir; apprendre. venir à ſavoir; ſentir; connoître; découvrir, trouver.

Innocentius, m. Mannsn., Innocent.

Innſee, oder Landſee, lac.

Innung, f. 3. (bey den Alten: Ainung, Einung, Enung, d. i. Vereinigung, denn die zu einer Innung gehörigen Glieder machen zuſammen Eins: daher haben es die Alten richtig mit dem ai geſchrieben ſ. Ein.) corps, corps de métier; tribu, communauté. compagnie, ſocieté, collège. der Goldſchmiede, orfévrerie. in die — aufnehmen, aggréger. Innungsſchreiber, clerc d'un corps de métier. -verwandter, membre du corps &c. -artikel, réglemens, articles des arts et métiers.

Inoculiren, ſ. impfen.

Inquiriren s'informer, s'enquérir. gerichtlich wider Jemand, informer contre q., über ein Verbrechen, d'un crime. erkennen, daß in der Sache inquirirt werde, ordonner qu'informations ſoient faites; daß weiter ꝛc. conclurre à un plus ample informé. Inquiſit, m. 3. le criminel, l'accuſé, le délinquant contre lequel on informe. Inquiſition, f. 3. inquiſition: perquiſition. die heilige oder Ketzergericht, le ſaint office, inquiſition. der in ſolche gezogen wird, recherché. gemeiner Inquiſitionsbedienter, familier; -fiscal, procureur de la foi; -gerichsbeſitzer, qualificateur; -proceß, pourſuite criminelle. Inquiſitor, m. 2. (o hat im pl. den Ton.) od. Ketzerrichter, inquiſiteur.

Inrotuliren, joindre, mettre od. coudre les actes enſemble.

Ins, an ſtatt, in das oder in des. ſ. ans, am, im, wenn man ins ſtatt in das oder in des ſagen darf. Außerdem ſ. die Prapoſ. in.

Inſaß, m. 3. habitant; manant. ſ. anſäßig.

Insbeſondere, ſ. inſonderheit.

Inſchlag, trame, croiſée, ſ. Einſchlag.

Inſchlitt, Pr. Inſchlicht, gemeiniglich Unſchlitt, und S. Inſelt, ſo daß man das e wenig hört, n. 6. (Alam. unſclit. Angelſ. inſil, inzil, inſchil. im Reyher. Thuring. Sacra iſt von anno 1251: vna marca et ſeptem lapides vnguenti, quod dicitur Unsler, daß alſo Unsler was ſchmieriges, fettes bedeutet; die Endungen il, ilt, und verſetzt: lit, let,

licht ſind ſyllabae heemanthicae und die radix mag inzian oder inſan, od. unsjan geweſen ſeyn, womit auch ungere, vnxi, übereinkömmt: und in der That findet man auch ein Inſeltlicht eine Ungelkerze genennet.) ſuif. ſ. überhaupt: Unſchlitt.

Inſchrift, f. 3. inſcription, épigraphe. Schreibart in denſelben, ſtile lapidaire. Binde mit einer — in dem Wappenſchild, liſton.

Inſcribiren, (ſc wird gemeiniglich Teutſch, d. i. ſch ausgeſprochen.) inſcrire, immatriculer.

Inſect, n. 2. (e hat den Ton.) ein Thier mit Einer Herzkammer, Fühlhörnern, Füßen und weißem kalten Blute. inſecte. Inſecten mit harten ganzen Flügeldecken, coléoptères; mit halben Flügeldecken, hémiptères; mit beſtäubten Flügeln, lépidoptères; mit 4 netzförmigen, nevroptères; mit 4 durchſichtigen, hyménoptères; mit zween Flügeln und zween Flügelkolbgen, diptères; ohne Flügel, aptères; verſteinerte, entomolites, inſectes pétrifiés; dergleichen fliegende, inſectes volans pétrifiés. Beſchreibung der —, inſectologie, entomologie. Inſectenbiß, morſure d'inſectes; Schade im Getraide davon, rachitisme. Inſectenverwandlung, métamorphoſe, développement des inſectes. ſammlung, cabinet d'inſectes. ſammler, qui recueille des inſectes. und mehrere Compoſita mit d' od. des inſectes.

Inſel, f. 4. nicht Inſul. (von inſula, welches vermittelſt einer Metatheſis mit νῆσος übereinkömmt.) île. Einwohner einer, oder von, auf einer —, od. ein Inſulaner, inſulaire, habitant d'une île. neu entſtandene auf einem Fluße, javeau. kleine, ilot, ilotte, petite île. eine Menge nahe an einander liegender — attolon. kleine Inſeln in Indien, cayes.

Inſelt, ſ. Inſchlitt.

Inſerat, n. 2. (at mit dem langen Tone.) addition: inſeriren. inſérer, ajouter. in eine Acte, coucher dans un acte.

Insgeheim, particuliérement. ſous main, entre quatre yeux, en cachette. Insgemein, en commun, en général, généralement, communément: pour l'ordinaire. it. oder unbeſtimmt, indéfinement. die Menſchen —, le commun (des hommes.) Insgeſammt, tous, tous enſemble.

Inſiegel, n. 1. cachet. gerichtliches, ſceau, ſcel. das königliche, le grand ſceau: der Kanzley, le petit ſceau. das kleine der Franzöſiſchen Kanzley, contreſcel. das kleine geheime königliche, ſcel ſecret du Roi. das kleine Päbſtliche, anneau du pêcheur. hohes, des Hirſches, comblette. das — beydrucken, mettre, appoſer le ſceau. Inſiegelverwahrer, garde des ſceaux: am Türkiſchen Hofe, Nichandgi-Bachi.

Inſignien, pl. (4 ſylb.) marques d'honneur. ſ. Ehrenzeichen.

Inſinuation, f. 3. inſinuation. Inſinuationsſchein eines weltlichen Richters, viſa. inſinuiren, inſinuer: donner une aſſignation. ſich —, entrer, s'inſinuer dans l'eſprit de q.: ſe rendre agréable, ſe (iſt der Dat.) rendre les gens favorables. (a. b.) inſinuation: der Regiſtratur, produit. gerichtliches, ſignification: das Verbum ſignifier, oder faire ſignification d'un acte. Etwas fälſchlich für inſinuirt angeben, ſouffler un exploit.

Inſitzen, inne, innen ſitzen, eigentlich être aſſis dedans. ich ſitze ſchon inn, j'ai déja pris place. (z. E. in der Kutſche 2c.) it. être aux arrêts od. en priſon.

Inskünftige, à l'avenir, déſormais, dorénavant.

Inſolation, inſolation. Inſolént: Inſolénz, inſolent; inſolence. (ſ. Franz.)

Inſolidum, ſolidairement.

Inſolvént, inſolvable. er iſt nach ſeinem Tode — geworden, il eſt mort inſolvable. — ſeyn, n'avoir pas de quoi payer.

Inſonderheit, ſ. beſonders, vornämlich. was in dieſem Contract — ausgedrückt iſt, ſoll dem, was überhaupt geſagt iſt, nicht nachtheilig ſeyn, ſans que la ſpécialité déroge à la généralité.

Inſpéctor, m. pl. 2. (im pl. hat o den Ton.) inſpecteur. ſurintendant. über die Landpfarrer, doyen rural. über eine Schule, Claſſe 2c. inſpecteur de l'école, préfet, principal. der Garniſon- und Feldprediger, premier aumonier d'armée oder prévot des aumoniers de l'armée. über Wege, Straſen, Plantagen, voyer, ſurvoyeur. des Kaufhauſes, inſpecteur de la douane. Inſpection, f. Inſpectorat, n. 2. inſpection. ſurintendance. doyenné.

Inſpirant, m. 3. inſpiré, fatuaire.

Inſtalliren, inſtaller. (a. b.) inſtallation, réception.

Inſtändig, inſtant. preſſant. fort, extrême. extraordinaire. — Bitte, prière inſtante, inſtante prière: ſupplication. inſtances, poſtulation. Adv. od. (inſtändiglich,) inſtamment, preſſamm. extrêmem. od. avec inſtance, avec empreſſement. — bitten, ſuchen, anhalten 2c. ſolliciter, poſtuler, preſſer, ſupplier, conjurer, od. prier inſtamment, ardemment &c.

Inſtanz, f. 3. inſtance. erſte, première inſtance, od. le principal. zur höhern — ſeine Zuflucht nehmen, ſe retirer par-devers le juge des lieux. Proceß, der bey der erſten — abgethan iſt und weiter getrieben wird, procès par écrit. es giebt verſchiedene — bey den Gerichten, il y a divers dégrès de juriſdiction. mit dieſer — iſt es gethan, cette inſtance et périmée. eine — machen gegen, faire od. former inſtance ſur q. c. od. contre q.

Inſte, m. od. Inſtmann, pl. Inſtleute, Pr. locataire. ſ. auch: Gunſtgeld. (Inſte, ſ. Inſter.)

Inſtehen, ſ. inne ſtehen. it. être proche, od. préſent. inſtehend, proche, prochain: qui

approche: ſ. bevorſtehend. wie Gewicht, Wage, égal, en équilibre, en châſſe.

Inſtengräber (Künſtler, welcher einwärts, von in, gräbet) graveur en bas relief. iſt alt.

Inſter, m. n. Pr überhaupt: entrailles. it. l'inteſtin od. coëffe de ventre, tripes. it. le gros boyau. (das Inneſte.)

Inſtigiren, inſtiguer, irriter ſ. anreitzen, antreiben. Inſtilliren, inſtiller. Inſtinct, m. 2. inſtinct. Inſtitut, n. 2 inſtitut, inſtitution. die Inſtitutionen, der Rechtsgelehrten, les inſtitutes; der darüber lieſet, inſtitutaire.

Inſtmann, pl. Inſtleute, ſ. Inſte.

Inſtruction, inſtruction, mémoire, inſtructif. eines Geſandten, créance, expédition. ſ. auch Unterricht. inſtruiren, inſtruire; dreſſer, former; faire le bec à q.

Inſtrumént, n. 2. inſtrument, outil, utenſile. muſicaliſches, inſtrument de muſique. gerichtliches, inſtrument, acte, titre. geſammte — zum Feldbau, applis: der Tiſcher, Drechsler ꝛc. affûtage kleinere der Schlöſſer, menus outils. Inſtrumental, inſtrumental. als: muſic, muſique inſtrumentale, od d'inſtrumens: organique. Inſtrumentenmacher, faiſeur d'inſtrumens. ſpieler, od. Inſtrumentiſt, m. 3. (tiſt mit dem Tone.) joueur d'inſtrumens: bey den alten Troubadours, méneſtrel: das iſt ein guter —, c'eſt une bonne main. Inſtrumentgen, petit inſtrument &c. das Plättgen von Thon vor der Kapelle, tuilot.

Inſul, Inſulaner, ſ. Inſel.

Inſurgent, m. 3. Ungariſche Miliz zur Vertheidigung des Landes, ban et arrière-ban.

Integralrechnung, (al mit dem langen Tone.) calcul intégral. Berechnung durch ſolche, intégration, und das Verbum intégrer, integriren.

Intélligénzcomtoir, n. 2. (genz mit dem Tone und toir lies wie im Franz.) ſ. Fragamt.

Intendant, m. 3. intendant. Intendantinn, intendante. intendiren, aſpirer à q. c. od. intentionirt ſeyn, être intentionné, avoir l'intention.

Intercediren, intercéder, s'employer, prier pour q. (a. b.) od. Interceßion, interceſſion. Interceßionsſache, cauſe d'appoſition.

Interdict, n. 2. interdit: mit einem — belegen, mettre en interdit, als: eine Stadt, une ville. Indiction, interdiction, défenſe, inhibition.

Intereßant (NB. dieſes und folgende 4 Wörter laßen das e nach dem r wenig od. gar nicht hören.) m. 3. intéreſſant. Intereße, n. 4. intérêt. auf — ausleihen, mettre, prêter à intérêt. Intereßent, m. 3. intéreſſé. darzu ſind viele —, il y a bien des gens à partager ce gâteau. intereßiren, intéreſſer: it. toucher, rendre ſenſible. intereßirt, intéreſſé. touché, ſenſible. ſehr oſte ſteht es G. ſtatt: eigennützig.

Interjéction, f. 3. ein Laut, den man ſeinen Affect auszudrücken durch den Mund hören läßet. interjection.

Interim, n. interim. Interimsbeſcheid, ſentence proviſoire.

Interlocut, n. 2. (ut hat den Ton.) interlocution, arret interlocutoire.

Intermézzo, n. pl. zos. intermède.

Internuncius m. pl. cii, internonce. interponiren, interpoſer, entremettre. ſich, s'entremettre. (a. b.) od. Interpoſition, interpoſition.

Interrégnum, n. pl. gna. interrègne.

Interrogatorien, pl. 7ſylb. articles interrogatoires. interrumpiren, interrompre. (a. b.) interruption.

Intervall, n. pl. le od. la. intervalle, diton.

Intervenient, m. 3 intervenant.

Inthroniſiren, mettre ſur le trône. (a. b.) intrôniſation.

Intimidiren, intimider.

Intoniren, donner le ton, entonner. bey dem Orgelbauer, égaliſer. ein hochintonirter Menſch, G. homme orgueilleux, ſuperbe.

Intrade, f. 4. ſonſt: Präludium, prélude. pl. auch: les revenus, les rentes.

Intricat, difficile, embrouillé, épineux; délicat, crouſtilleux. Intrigue, f. 4. lies Franz. intrigue. Intriguen machen, intriguer, cabaler. (c) homme intriguant, chicaneur.

Introduciren, introduire. (a. b.) introduction.

Invalide, m. 4. Invalid, m. 3. invalide; eſtropié. Invalidenhaus, l'hôtel des invalides.

Inventarium, G. Inventargen, (tar mit dem langen Tone.) n. pl. rien, 2ſylb. inventaire. das Verzeichniß ſelbſt, id. od. deſcription, détail, état, dénombrement d'effets. aufnehmen, faire l'inventaire des biens, des meubles, des marchandiſes. ins bringen, mettre, coucher ſur od. dans l'inventaire. inventiren, inventorier, faire l'inventaire. it. erfinden, inventioniren, inventer. Inventur f. 3. inventaire: der Waaren in Niederlagen ꝛc. recenſement. nach der — durchgehen, récoler. Invention, f. 3. invention: artige, de belles ſaillies. inventiös inventif.

Inveſtiren, inveſtir, revêtir, donner l'inveſtiture. it. inféoder. Inveſtitur, f. 3. inveſtiture, inféodation. vêture. empfangen, für ſich und andere Theilnehmer, garantir un fief. Inveſtiturgebühren, an den Lehnsherrn, esporle: entrichten, esporler. Inveſtiturrecht le droit de veſt.

Invocavit, n. der Sonntag —, le dimanche Invocavit, zu Nancy, le dimanche des brandons.

Inwärts, en dedans ſ. einwärts. inwendig, intérieur, interne ſ. inner, innerlich, innig.

Inwohner, habitant. ſ. Einwohner.

Inzicht, Inzucht, f. Pr. (von ziehen, d. i. beſchuldigen.) imputation, accuſation; reproche: it. injurie, affront. Inzichtgericht, ſiège de juſtice où l'on actionne q. pour des injures. it. tribunal où l'accuſé plaide lui-même ſa cauſe.

Inzwiſchen, cependant, néanmoins; pendant que. ſ. indeßen, immittelſt.

Jo! eine Interjection. (ſ. J.) io!

Jo, n. od Jos, Inſel im Mittelländiſchen Meere, jetzo Nio, Jos.

Joab, m. Mannsn., Joab. Joachim, Jochem, Mannsn., Joachim. Joachimsthaler risdaler, écu d'Allemagne. von einer Stadt in Böhmen, Joachimsthal, wo ann. 1518 ſolche Münze zuerſt geprägt worden.

Jobſt, Mannsn., ſtatt: Jodocus, Jodelet, Joſſe, Jodoce.

Joch, n. V. und fig. 2. (Perſ. juk. Goth. juk, gajuk. Angelſ. joc. Alem johh. Lat. iugum, davon per n epenthet. iungere. Gr. ζυγος, ζευγω. Chald. זקף vincire. daher Hebr. זקים d. i. catenae; compedes.) joug. fig. id. ſervitude. it. ſujettion. unter das — bringen, ſubjuguer, oppreſſer, aſſujettir, mettre ſous le joug; faire paſſer ſous la fourche. das — abſchütteln, ſecouer le joug, ſe délivrer du joug, rompre ſes chaînes, ſe mettre en liberté. ein — Ochſen, une couple od. paire de boeufs. Joch an hölzernen Brücken, pales, palée: arche. auf dem Tragſtämpel, B. travers. Joch, n. od. Juchart, m. 2. arpent de terre; acre: halber —, arure. jochen, mettre au joug.

Einige Compoſita mit Joch.

Jochbein, os jugal, zygome. =beinnaht, ſuture zygomatique. =fiſch, zygène. =muskel, muſcle zygomatique; rieur. =ochs, boeuf de labour. =pfahl, palée. =rebe, ſep de vigne en berceau. =riemen, courroye de joug. =träger, travon. =wiede, hard, viète.

Jochaude, m. Pr. ſtatt: Hyacinth, der Stein. Jochandel, m. ſtatt: Wachholder.

Jovel, was: Jobſt, od. Jodocus. Jodute, altes Wort, helft, ihr Leute! cri de haro.

Johann, Johannes, Mannsn., Jean. der Prieſter Johann, d. i. Kaiſer in Abeßinien, le Prêtre Jean, Négus. Johann Hagel, — Rapp, canaille. Johanna, Jeanne. Königinn von Neapel, Jeannelle. von Arc, Jeanne d'Arc, d. i. pucelle d'Orleans. Johanngen, Jeanneton, Jeannette, Tonton.

Compoſita mit Johannis. J. bedeutet Jean.

Johannisapfel, pomme-figue, paſſe-pomme. =beer, rothe; weiße; ſchwarze; wilde, groſeille rouge; blanche; noire od. caſſis; des Alpes. =beergallerte, od. =ſaft, gelée de groſeilles, rob de ribes; eingemachter, cotignac; =beerwein, vin de jardin. =beerſtrauch, der rothe, groſeiller rouge, ribes rubrum. ſchwarzer, groſeiller des Poitevins, od noir, ribes nigrum. wilder, groſeiller des Alpes, ribes alpinum. =blatt, Mai des imprimeurs. =blume, oeil de boeuf, grande paquette, grande marguerite, chryſanthemum leucanthemum. =blut, cochenille de Pologne, kermès du Nord, coccus polonicus. =brod, carouche, caroube: der Baum, caroubier, guainier, ceratonia. =feſt, la St. J. =feuer, les feux de la St. J. =fliege, ſ. =würmgen. =groſchen, ehedem in Schleſien, gros de St. J. =gürtel, ſ. Beyfuß und Bärlappen. =händgen, main de St. J. iſt eine ſo geſchnittene Wurzel des dornigen Farnkrauts. =holz, ſ. =apfel. =käfer, ſcarabé ſolſticiel, hanneton de Juin od. d'Allemagne. ſ. auch: =wurm. =kraut, mille pertuis, hypericum perforatum. =öl, huile de mille-pertuis. =nuß, noyer de la St. J. =pfirſche, pêche de la St. J., od. pêche précoce. =pflanze, ſ. =kraut. =ſegen, benediction de St. J. ehedem in der Röm. Kirche, da der Prieſter den Neuverehelichten die Liebe des Evangeliſten Johannis anwünſchte. it. ein Wein, der am Johannistage in der Kirche geweihet wird soll wider das Gift helfen, vin de la St. J. it. der Abſchiedstrunk, d. i. ein Trunk, den man zum Zeichen wahrer Liebe guten Freunden bey ihrem Abſchied von uns thut, vin de l'étrier. =tag, (fête de) la St. J. =topf, pot de la St J. =traube, ſ. =beer. =trunk, ſ. =ſegen =wedel, reine des prés, ſ. Geisbart. =weide, pâtis, pâcage de la St. J. =wurm, =würmgen, ver luiſant, lampyre luiſante commune, lampyris noctiluca.

Johannitermeiſter, grand-prieur de l'ordre de Malthe. =orden, ordre de St. J. de Jéruſalem, de Malthe. =ritter, chevalier de l'ordre de &c.

John, ſ. Jahn. Johnhauer, ſ. Holzhacker.

Jojakim, Mannsn., (ja mit dem Tone,) Jojakim.

Jökel, m. Jökelgut, B. vitriol natif et ſtalactite: grünes, vitriol martial; blaues, vitriol de chipre; weiſes, vitriol de zink en ſtalactite. Jökelkaſten, B. caſſe pour le vitriol criſtalliſé. (jökil ein altes Nordiſches Wort, bedeutet Eis: daher bey den Isländern Jökelen ſo viel iſt, als bey den Schweitzern Gletſcher.)

Jölen, (jo, jo, ſchreyen) braire, criailler.

Joll, Jölle, ſ. Jelle.

Jonas, Mannsn., Jonas. Jonashay, requiem, lamie, ſqualus carcharias. Jonaskürbis, ſ. Flaſchenk.

Jonathan, Mannsn., Jonathan.

Jonien, n. Land in Kleinaſien, Ionie. Joniſch, it. Jonier, Ionien. Joniſch von der Säulenordnung, ionique.

Jonke, f. Chineſiſches Schiff, jonque.

Jonquille, f. 4. jonquille, narciſſus jonquilla.

Jope, gewöhnlicher, Jupe, f. 4. (hat viele Veränderungen der Conſonante und Vocale bey den Alten gehabt; darzu gehöret auch Schaube. gehöret zu Kappe.) jupe, corſet.

Joppe, jetzo Jaffa, n. Stadt in Paläſtina, Joppe, Jaffa.

Joppedublet, zigzag, oſtrea ziczac.

Jordan, m. Fluß in Paläſtina, le Jourdain.

Jörgel, n. kleiner Georg, Georget.

Joſaphat, Mannsn., Joſaphat. einen ins Thal — laden, appeller q. en jugement à la vallée de Joſaphat.

Joſeph, Mannsn., Joſeph. Joſephus, der Jüdiſche Geſchichtsſchreiber, Joſephe. Joſepha, Joſéphine. Joſephle, f. ſ. Saturey. Joſephsblume, barbe de bouc ordinaire. ſ. Haberwurzel. Joſephsſtab, narciſſe double blanche.

Joſias, Mannsn., Joſias. Joſt, ſ. Jobſt. Joſua, Mannsn., Joſué.

Jota, n. 1. jota. Jotham, Mannsname, Jotham.

Jovialiſch, jovial, (nur im ſing.) gai, joyeux, plaiſant, enjoué. jovialiſch Jahr, l'an jovial. Jovialiſt, m. 3. jovialiſte.

Journal, n. 2. (lies wie im Franz.) journal. Journalſchreiber, journaliſte.

Ipecacuanha, f. ipécacuanha. fig. mine d'or végétale. viola ipécacuanha.

Iper, f. 4. Iperbaum, ypreau, vlmus ſatiua.

Ipern, n. Stadt in Flandern, Ipres, Ypres.

Iphigenia, Weibern., Iphigénie. Iphicrates, Mannsn., Iphicrate.

Ippo, n. gomme, ſuc (dont ſe ſervent les Macaſſars pour empoiſonner les flêches.)

Ips, m. Pr. ſ. Gyps.

Irden, (von Erde) de terre. irdener Napf, terrine. irdiſch, zur Erde gehörig, terreſtre, od. de la terre.

Irenäus, Mannsn., Irenée. Irene, Weibern., Irène. Ireſine, f. eine Virginiſche Pflanze, Ireſine.

Irgend, (die Alten ſagten uuergin, iergen und dieſes zuſammen gezogen, irn, wie man auch heut zu Tage G. höret irgnd od. ergnd. man ſagt auch irgends, welches einen Genitiv. verrätht. uuergin iſt etwa wohin, oder alt: erwerhin, dann iſt End d. i. Gegend, Ort, angehänget worden, und ſo iſt uuerginend, iergenend, irgend und irgends entſtanden.) eigentlich iſt es ein Aduerb. einen unbeſtimmten Ort auszudrücken, daher ſteht noch ein anderes Adv. loci hinter demſelben, den motum quo, quorſum, vnde anzugeben, als: irgend wo, quelque part, en quelque lieu, en quelque part. irgend wohin, quelque part, en quelque part. irgend woher, de quelque part, endroit, lieu, côté. Steht aber keines von dieſen Aduerbiis hinter demſelben, ſo iſt es ſo viel als: etwan, peut-être. par hazard. à peu près, environ. irgend einer, eine, eines, quelque, aucun. und ohne Subſt. quelqu'un. irgend Etwas, q. c. um irgend einer Urſache willen, pour quelle cauſe que ce ſoit. irgend einer von den Alten hat geſagt, quelqu'un des anciens a dit. Es wird auch wohl gar nicht ausgedrückt, als: iſt irgend ein ſchönes Land, ſo iſt es gewiß &c. s'il y a un beau pays, oder auch au monde darzu geſetzt, c'eſt &c. daß ihr euch nicht irgend einbildet, que vous n'alliez pas vous imaginer. in einer negativen Frage, wenn man nicht mit Gewißheit negiret, wird es mit point gegeben, als: habt ihr irgend mein Buch? n'avez-vous point mon livre? pas ſtatt point hieß: ihr habt ja mein Buch.

Iris, f. 2. überhaupt in allen Bedeutungen Franz. und Lat. iris. als: 1) in der Mythologie. 2) der Regenbogen. 3) in der Anatomie. 4) Art von Opalen, ſonſt auch opale orientale. it. criſtal noir tranſparent. it. fauſſe topaſe. 5) Irisblume, iris, glayeul. die gemeine blaue, iris ordinaire, flambe, iris germanica. die Florentiniſche, iris de Florence, iris florentina. die geſtreifte, iris ſauvage, iris ſqualens. die traurige, iris de Suſe, iris ſuſiana. die ſtinkende, iris puant; glayeul puant, iris foetidiſſima. die Hermedactyliris, hermodacte, iris tuberoſa. die zwiebelartige, iris bulbeux, xiphion, iris xiphium.

Irland, n. Inſel und Königreich gegen Abend an Engeland, Irlande, Hybernie. Irländer, rinn, Irlandois, doiſe. ländiſch, id. od. d'Irlande, hybernien, hybernois.

Irmenſäule, od. Irminſäule, (vor Alters findet man geſchrieben: Irmin-, Irmin-, Hermeſul, Hornien- und Armenſul. iſt eine Bildſäule des Mars, welchen die Sachſen hirmin od. iring, von Ἄρης, d. i. Martismann, od. Martisſohn, nenneten) Irminſul, ſtatue od. idole d'Arminius.

Irokeſen, pl. wilde Nation in Nordamerica, Iroquois.

Ironie, f. 3ſylbig. pl. 4. 4ſylbig. ironie, cavillation, moquerie &c. Rede, da man mit einem höhniſchen Tone oder Geberden das Gegentheil zu verſtehen giebt. ironiſch, ironique, moqueur. Adv. ironiquement.

Irr, ſ. Irrig, unter Irre.

Irrationalgröſe, quantité irrationelle. vielfache —, polynome irrationel. Irrationalzahl, nombre ſourd, irrationel.

Irre, m. 4. ſ. beßer: Irländer.

Irre, f. 6. (irren, Lat. errare. Griech. ἐρρειν. urſprünglich heißt es: wie das Vieh hin und her auf der Weide gehen, dann iſt es von רעה dann iſt es fig. ſo viel, als: fehlen, Fehltritte thun, und Alt. Goth. airzgan, d. i. ſeducere. Es iſt aber auch Engl. err herumſchweifen, wandern, und erre Weg, Spuhr: dann kommt es wohl mit ארח überein.) égarement, fourvoyement. écart, détour. iſt faſt nur in den folgenden Redensarten gebräuchlich, in der — gehen, ſ. irren, Neutr. in die — führen, faire fourvoyer, faire égarer. in der — ſeyn, herumgehen, herumlaufen, errer çà et là, être vagabond, dans le fourvoyement; fig. n'avoir ni feu ni lieu. ſ. herumirren. ſonſt ſ. Irrthum. irr oder irre wird auch Adverbialiter gebraucht, dann ſteht gemeiniglich ein Verbum dabey, dergleichen ſind: irr, oder irre gehen, fahren, reiten, reiſen, kommen, s'écarter od. s'éloigner od. ſe détourner du chemin, manquer le droit chemin, perdre le chemin, ſortir de ſon chemin, ſe fourvoyer als: à cheval, en caroſſe: it. ſe perdre. der Fuhr

mann, Kutſcher, der Schlitten ꝛc. iſt irr gefahren, a perdu le chemin. irr fahren, Pr. manquer le but. irre ſeyn id. Kutſcher, ihr ſeyd, wir ſind irr, vous avez od. nous avons perdu le chemin, manqué le droit chemin, od. nous nous ſommes fourvoyés &c. irr im Kopfe ſeyn, irr reden, rêver, rêvaſſer, extravaguer, être en délire it. tomber en frénéſie, avoir la cervelle démontée: la tête du malade commence à s'embarraſſer. das Irrereden, Irreſprechen, rêve, rêverie, délire. es geht in dieſem Hauſe irre, Pr. ſ. unrichtig, nicht richtig. irre machen, ſ. irren Activ. irre werden, ſe troubler, ſe brouiller, s'embrouiller: ſe décompoſer, ſe décontenancer: im Reden, im Singen, nicht recht ſingen, ſe méprendre en parlant, en chantant. irrig, (irrſam) eigentlich, errant. égaré. irriger Weg, chemin faux. fig. als: Meinung, erroné: faux, abſurde. in der Lehre, hétérodoxe. ihr ſeyd — dran, vous êtes trouble. Adv. à faux, fauſſement, (erronément) par mépriſe; abuſivement. irrig machen, werden, ſeyn, ſ. vorher: irr. irren Act. oder irre machen, ſtören, troubler, dérouter, confondre, rendre confus, faire mécompter, faire méprendre; faire perdre la contenance, la tramontane. it. interdire. empêcher. laßet euch das nicht — machen, que cela ne vous inquiète. er läßt ſich (durch) Nichts irre machen, oder irren, il ne s'embarraſſe de rien; il va toujours ſon chemin: als ein Jagdhund, garder le change. irren, Neutr. von dem rechten Weg, ſ. irre gehen, fahren ꝛc. vorher. im Walde, errer dans. it. fig. od. ſich —, ſe tromper, s'abuſer, être dans l'erreur, faillir, faire une faute od. bévue. ſe méprendre. s'oublier. der Herr irrt ſich, abus! vous vous trompez, Mr. irren iſt menſchlich, tout homme eſt fautif, eſt ſujet à ſe tromper. irrend, Irrer, Irrerinn, errant, vagabond, qui erre. fig. qui ſe trompe. der irrende Ritter, chevalier errant, Paladin. das irrende Schäflein, brebis égarée. Irrung, ſ. Fehler, Verſehen, it. Uneinigkeit, différend, diſpute, méſintelligence. die entſtandenen — beylegen, compoſer, accommoder les différends ſurvenus.

Compoſita mit Irr.

Irrführer, ſéducteur. -gang, -garten, labyrinthe, dédale. im Gartenwerk, guillochis. -geiſt, eſprit d'erreur, fanatique, hérétique, faux docteur. -glaube, foi erronée, hétérodoxité. it. foi imaginaire: inutile. -gläubig, hétérodoxe, hérétique: -laufer, vagabond. -lehn, -geding, expectative feodale. -lehre, doctrine erronée, dogme faux, hétérodoxité: in dem Artikel von der göttlichen Gnade, particuliarisme, probabilisme, Janſénisme. des Arius; Socinius, Arianisme. Socinianisme. -lehrer, dogmatiſeur, ſéducteur, hérétique. im Artikel von der Gnadenwahl, prédeſtinatien, ſub[illegible]ſaire, ſupralapſaire. infralapſaire. im Artikel von der Bu-

ſe, pénitentiaire. -licht, -wiſch, ardent. feu follet od. erratique, flammerole, feu volage. an den Maſtbäumen, feu St. Elme, St. Nicolas, Ste. Helée. Art Schwärmer zu Waßerfeuerwerken, dauphins, genouillères. -ſtern, planète, étoile errante, erratique. -wagen, Pr. ſ. -laufer. -wahn, fauſſe opinion, prévention, préjugé. -weg, ſ. Abweg. Irre. it. Irrgarten.

Irrthum, m. V. (Irrſal iſt alt) erreur, abus, faute, manquement, mécompte, mépriſe, égarement. Mißverſtand, mal-entendu. in Sitten, Reden, diſparate. in der Zeitrechnung, anachroniſme, métachroniſme. — und Secte der Fanatiker, fanatiſme. ſ. Irrlehre. ein Verſehen, ſurpriſe, équivoque, un qui pro quo. in tiefen Irrthümern ſtecken, être dans des égaremens étranges, avoir des erreurs dans l'eſprit. einem ſeine — zeigen, détromper q., deſſiller les yeux à q. ſeine — erkennen und fahren laßen, ſe déſabuſer, purger ſon eſprit d'erreurs. ſie abſchwören, abjurer, anathémiſer ſes erreurs. (b) abjuration. in — fallen, tomber dans l'erreur. in — führen, introduire en erreur.

Irte, Oerte, Uerte, f. 4. (die Alten ſagten auch Urte. Uürten. urſprünglich heißt es, compotatio, conſociatio bibentium, von רעה ſe conſociare. oder רוה t iſt heemanticum abſtracti.) Pr. ſonſt: Zeche. écot. Irtenhochzeit, nôces où les conviés payent chacun leur écot.

Iſaac, Mannsn. Iſaac.

Iſabelle, Weibern., Iſabelle. Iſabeau. die blaßgelbe Porzellanſchnecke, iſabelle, cypraea iſabella. Iſabellfarbe, couleur d'iſabelle: an Pferden, cheval ſoupe de lait. hochgelbe, iſabelle doré. in Iſabellfarbe fallend, chamois. iſabellfarbige Anemone, panne iſabelle.

Iſai, zſylb. oder Jeße, Davids Vater, Iſaï. Iſaſchar, Iſſacar, Iſatis, n. ſ. Haſenfuß. Iſcharioth, (a mit dem Tone.) Iſcariote. Iſaurien, n. Landſchaft in dem alten Kleinaſien, Iſaurie. Iſaurier. Iſaurien. Iſauriſch, Iſaurique.

Iſegrimm, (ein erdichteter Name des Wolfs, ſ. Eiſengrimm) iſengrin. Iſenkraut, ſ. Eiſenkraut. Iſer, m. ein Fiſch, ſ. Eſche.

Iſis, f. eine Gottheit der alten Aegyptier, Iſis. Feſt derſelben, Iſies, Iſiennes. Prieſter, Iſiaque.

Island, n. Inſel, welche unter dem circulo arctico und primo meridiano liegt, gehört zu Norwegen, Islande. Isländer, Islandois. Isländiſch, id. oder d'Islande: — Kryſtall, Criſtal ſpathique d'Islande, Criſtal équilateral. Achat, agate d'Islande.

Ismael, Mannsn. Iſmael.

Iſop, m. 2. hyſope. (אזוב)

Iſrael, (I hat den Ton.) Iſrael. Iſraelit, Iſraeliter, Iſraélite. pl. auch: Iſrael, les Iſraélites, les enfans d'Iſrael, le peuple Iſraélite. Iſraelitiſch, d'Iſrael.

Iſt, die 3te Perſon von Seyn, ich bin, du biſt, er iſt, je ſuis, tu es, il eſt.

Iſthmus, m. pl. mi. Landenge, (zwiſchen zwey Meeren) isthme. iſthmiſch, iſthmique.

Iſtrien, n. 3ſylb. oder Hiſtreich, Halbinſel unter Crain, gehört den Venetianern, Iſtrie. Iſtrier, Iſtrien, d'Iſtrie.

Italien, n. (4ſylb.) ein Theil Europens, die größte Halbinſel, auf dem Mittelländiſchen Meere, Italie. (pays latin, Hespérie) Italiener, (5ſylb. die dritte Sylbe hat den Ton.) Italien: die Franzoſen nennen ſie in Rückſicht der Lage ultramontains. — mit einem Krämagen, ramoneur, colporteur. Cardinäle, die keine — ſind, Nationaux. Italieniſch, (e hat den Ton.) italien. vom alten Italien, italique, italiote. Italienmagneſe, ſ. Braunſtein.

Itam, n. ſ. Demant,

Item, ein latein. Adv. item. item, daß dieſer General ꝛc. de plus ce Général avoit &c. item es hilft, un peu d'aide fait grand bien. item man muß leben, il faut vivre. als Subſtant. n. in Gerichtshändeln, l'item, paragraphe; durch Item und Artikel, par chapitres. das iſt ein Item für euch. marquez cette chaſſe, avis au lecteur.

Itweis, n. (edwis von advis) iſt alt. reproche. blâme,

Itzt, jetzt, (itzo, jetzo, jetzund, jetzunder) (עתה .יעש) à préſent, préſentement, à cette heure, pour le préſent, maintenant. itzt gleich, (ſo jetzt) tout à l'heure; bey dem Future, als: ich will, ich werde es jetzt, jetzt gleich thun, je vais faire, je ſuis ſur le point de faire; bey der vergangenen Zeit, als: ich habe es jetzt, jetzt gleich gethan, je viens de faire, je ne fais que de faire, es ſind jetzt 2 Jahre, il y a deux ans rèvolus. jetzt, heutiges Tages, aujourd'hui. von jetzt an, dès à préſent, dès maintenant, d'ici, déſormais. bis jetzo, jusqu' à préſent; encore. jetzt das, jetzt jenes, Pr. tantôt ceci, tantôt cela. jetzig, itzig, Adject. d'à préſent; de ce temps, it. préſent; moderne; nouveau. nach der jetzigen Art, à la mode du temps, d'aujourd'hui, de notre temps.

Jubart, m. ſ. Jupiterfiſch.

Jubel, m. (entweder von dem Freudenworte. Jo, ſ. Jo. oder von dem Hebr. יובל womit die alten Juden das große Erlaßjahr, war allemahl das 50ſte, benenneten.) iſt wenig gebräuchlich, joie, allégreſſe, cri d'allégreſſe, jubilation. jubeln, beßer: jubiliren, jetter, pouſſer, faire des cris de joie, des acclamations, s'écrier, ſe récrier de joie, triompher, témoigner une joie exceſſive. ſ. frohlocken. (a) was Jubel (c) it. was beſſer: Juwelirer. Jubiläum, n. oder Jubeljahr, Jubelfeſt, überhaupt, jubilé. der alten Juden, l'année de jubilé, oder de relache. der alten Römer, année ſéculaire. der Catholiken, année ſainte, oder jubilaire. der Proteſtanten, it. der Eheleute, Prieſter, Schulmänner ꝛc. die 50 Jahre in ihrem Stande gelebet haben, l'année jubilaire, le jubilé. das geſchieht alle Jubeljahre einmal, Pr. z. E. daß man euch ſieht, ha! c'eſt un miracle, c'eſt un fruit nouveau, c'eſt choſe rare de vous voir. Jubilate, le dimanche de jubilate. Jubilatemeße, foire de jubilate.

Compoſita mit Jubel. werden meiſt mit jubilaire gegeben. j. bedeutet jubilaire.

Jubelbraut, -bräutigam und -hochzeit, la j., le j., les nôces j., -feſt; -freude, fête; joie j. oder publique. -geſang chant d'allégreſſe, hymne j. -geſchrey cri d'allégreſſe, acclamation publique, (jubilation.) -jahr, ſ. vorher Jubiläum. -münze, -thaler, -ſtück ꝛc. monnoie j. -prieſter, jubilaire, prédicateur jubilé. -tag, jour de jubilé, de joie. im -tone ſingen, chanter ſur le haut ton. -voll, plein de joie.

Juchart Jochert, n. 2, (it. m. und f.) (vom Lat. iugerum.) jugère; arpent de terre; journeau.

Juch he! juch hey! hé çà çà! évohé!

Jucht, f. 3. (ein V. verſtümmeltes Wort, ſtatt: Gicht und dieſes ſtatt: Gift d. i. Gebung.) ſ. Gicht.

Juchten, m. 1. Juchtenleder, Rußiſcher Juchten, cuir oder vache de Ruſſie, rouſſi. Engliſcher, weißer Juchten, cuir d'Angleterre. juchtene Stiefeln, bottes de cuir de vache de Ruſſie. Juchtenkäfer, ſcarabé de cuir noir, ſcarabaeus eremita.

Juchzen, ſ. jauchzen.

Juck, m. 3. im Hollſteiniſchen, was: Juchart.

Jucken, (ſ. Gicht, eine Krankheit) démanger; piquer. in der Haut, wie Ameiſen laufen, fourmiller. kitzeln, chatouiller. wie Krätze, ronger. die Haut, der Arm juckt, (juckt mich) oder es juckt mich an dem Arm, le bras me démange. der Buckel juckt dich gewiß, le dos vous démange, vous voulez être battu. die Hände jucken ihm, il cherche noiſe od. querelle; il a envie d'en décrodre. juckend, qui démange &c. qui cauſe de la démangeaiſon. er hat — Ohren, il eſt curieux de nouveautés, il court après les nouvelles. (a.) démangeaiſon, petillement, fourmillement. ſcharfes, brennendes auf der Haut, grattelle, picotement; feu. der Augenwimper, trachome. des Zahnfleiſches bey kleinen Kindern, odaxisme. heftiges —, fig. ſtatt: große Begierde, démangeaiſon. prurit.

Jucks, m. Pr. greillon, rogaton, bribe. jucksig, ſale, ſalope, ſouillé, ſouillon, mal propre. Jucksſammler, Jucksſpaßer, qui amaſſe des rogatons, des bribes.

Juda, Jacobs Sohn, Juda. das Königreich, der Stamm Juda, le royaume &c. de Juda. davon iſt: Judäa, la Judée, Paleſtine, terre ſainte. Judas, Judas. von dem Verräther ſind benennet: Judasbaum, arbre de Judas, gainier, ſiliquaſtre, cercis ſiliquaſtrum. -kuß, baiſer de Judas od. de traître. -ohr, oreille de Judas, tremella auricula. -ſchweiß, ſueur d'angoiſſe.

Jude, m. 4. **Jud**, m. 3. (III.) Juif. der ewige le Juif errant. ein — werden, ſe débaptiſer. fig. Juif, feſſe mathieu. Kornjude, accapareur, uſurier de grains dardannaire. juden, Pr. outrer l'uſure. jüdiſch, juif, fem. Juive. judaïque, hébreu. das — Land, ſ. vorher Judäa. die — Sprache, langue judaïque, hébraïque. Adv. en juif, à la manière d s juifs. à la juive.

Compoſita mit Juden (man ſagt auch Jüden) J. bedeutet juif.

Judenapfel, citron de la grande eſpèce. -bekehrer, miſſionnaire pour la converſion des J. -docke, -kirſche, alkekenge, coqueret, coquerelle, phyſalis alkekengi. -dorn, paliure, rhamnus paliurus. -eid, ferment ſelon la formule preſcrite aux J. -feder, ſ. Pinſenmatte. -fiſch, ſ. Hammerfiſch. -gaße, rue des J., Juiverie. -gemeine, die Judenſchaft, les J., corps od. ſocieté des J. -genoß, -ſinn, proſélyte. -groſchen, gros de J. -haus, maiſon de J. -herz, -pech asphalte, bitume de Judée, karabé de Sodome. -huth, chapeau de J. it. ein Kraut, balſamine jaune, ſauvage, des bois, herbe impatiente, impatiens noli tangere. -kopf, tête de J. it. was: -groſchen, (90 machten Eine Mark.) -leim, ſ. -pech. -nadel, point, dard d'Hériſſons foſſile, aiguille de pierre, éguillon d'Hériſſon marin. -nuß, ſ. Pimpernuß. -ſchrift, caractère rabinique, hébraïque. -ſchule, ſynagogue: ihrer Kinder, école juive. -ſchutz, protection des J. -ſpieß, uſure exceſſive, condemnable, od. juiverie. mit — laufen, être grand agioteur od. uſurier et ſangſue, agioter, ne ſonger qu' à gagner du bien. -ſtadt, ville des J. -ſtein, pierre judaïque, olive pétrifiée, concombre pétrifiée, técolithe. ſpitziger, ſ. -nadel. -ſteuer, tribut impoſé aux J. (pour être ſoufferts et protegés.) -thum, n. Judaïsme. -wucher, ſ. -ſpieß. -zins, l'intérêt permis aux J. -zopf, plique, plica.

Judica, le dimanche Judica. **Judicium**, n. pl. cia cour ſupérieure de juſtice. eines Menſchen, jugement. judiciren, juger. judiciös, judicieux, Adv. judicieuſement.

Judith, **Judithe**, f. Judith.

Ive, f. 4. **Ivenbaum**, ſ. Eibenbaum. **Ivenblatt**, ſ. Ephen und Meliße. **Ivenkraut**, ive musquée, ivette, teucrium chamaepitys.

Juft, ſ. Juchten.

Jugelbeer, ſ. Heidelbeere.

Jugend, f. (3.) (jung, Lat. iuuenis, iunis. darzu gehört Iuno. j, u, oder v. und u ſind Radicale von יא d. i. Stärke, Kraft, Vermögen.) jeuneſſe. Kindheit, enfance. von 14 — 15 Jahren, adolescence. das beſte Alter, le printemps, la fleur de l'âge; fleur de jeuneſſe. in der Hitze der —, dans la grande jeuneſſe. man muß der — was zu gute halten, il faut donner q. c. à l'âge; il faut excuſer la jeuneſſe. von der zarteſten — an, dès la plus tendre jeuneſſe, dès l'enfance, dès le berceau. —, oder die jungen Leute, la jeuneſſe, les jeunes gens; die adliche, la noble jeuneſſe. — will gezogen ſeyn, la jeuneſſe demande une bonne diſcipline. jugendlich, jeune, qui regarde la jeuneſſe. — lächeln, ſourire comme la jeuneſſe même. Jugendblüthe, fleur de l'âge, de jeuneſſe. -fehler, trait de jeuneſſe, une échappée. -feuer, -hitze, les bouillons, ardeurs, chaleurs, feux de la jeuneſſe. die wilde, fougue de l'âge de jeuneſſe. -göttin, Hébé. -luſt, divertiſſement de la jeuneſſe. -ſtreich, tour, trait de jeuneſſe, de jeune homme; fredaine, gourme, extravagance. das iſt ein Streich ſeiner wilden Jugend, c'eſt la force du bois.

Jujuba, f. jujube.

Juks ſ. Jucks.

Julep, m. 2. (Arab. giulep) julep.

Julianus, Mannsn., it. Julianiſch. Adj. Julien.

Jülich, n. Stadt und Herzogthum, Juliers. Julicher, du pays de Juliers.

Julie, **Juliana**, **Julgen**, Julie, Julienne, Julion.

Julier, m. 1. 3ſylb. (Päbſtliche Münze, 3 Gr. 4 Pf.) jule.

Julis, m. julis, donzelle, ophidium imberbe.

Julius, m. Juillet, le mois de Juillet. it. Mannsn., Jules. Jules Céſar. Juliuskäfer, ſ. Dünenkäfer. -löſer, médaillon d'argent du Duc Jules. -pfirſiſch, petit avant-pêche, -traube, morillon.

Julle, f. kleiner Kahn, Jule.

Jumarre, f. jumar, gemar, jumarre. von einem Ochſe und Stute, baf. von einem Ochſen und Eſelinn, bif.

Jung, Comp. jünger, Superl. jüngſte. (ſ. Jugend.) jeune. ſehr jung, jeunet. die — Jahre, bas âge, jeuneſſe. ſie hat einen jungen Sohn bekommen, elle eſt accouchée d'un fils. jung, neulich geſchehen, récent. jung, friſch, frais. jung, unerfahren, neu, neuf, ſans expérience. Mönch, Nonne, Ritter, novice. junger unerfahrner Menſch, jeune cadet, table raſe. du biſt noch zu jung darzu. vous avez la barbe trop jeune pour cela. jung gewohnt, alt gethan, comme on s'accoutume on s'en va. jung, vom Weine, verd, verdelet, qui a du verd. junger Sauerteig, levain verd, verdaut. jung von Thieren, oder das Junge, pl. die Jungen, petit, les petits, haben, avoir des petits, werfen, faire des petits, haben, avoir des petits. werfen, faire des petits, mettre bas; von Eſeln, ânonner; von Haſen, levreter; von Hirſchkühen, faonner; von Schafen, agneler. Junge ausbrüten, couver, faire, éclorre; racer. ſie hat was Junges, elle eſt accouchée, elle a fait un enfant. was die Jungen lebendig zur Welt bringt, vivipare. junger Löwe, oder ein Junges von einem Löwen, lionceau, petit oder jeune lion alſo auch: Bär, ourſin, ourſon, petit ours; Wolf, Fuchs, cheau; od. louveteau; renardeau; Hirſch, Elephant, fan; Pferd, poulain; Eſel, ânon; Gans, oiſon; Taube, pigeonneau; Huhn, pouſſin, poulet, poulette. die junge Mannſchaft, la belle jeuneſſe. jung

werden, naître, venir au monde. das Lamm iſt gleich jung geworden, vient de naître. wieder — werden, rajeunir. das kömmt gar — heraus, cela eſt bien enfant, cela ſent le jeune homme.

Junge, m. 4. garçon, petit od. jeune garçon. bey den Handwerkern, garçon, apprenti. in Münzen, ricochon, recuiteur. loſer, leichtfertiger, petit bicêtre, margajat, mouſſe, petit poſte. zum Laufen, Schicken, galopin, trottin. Junge, Bube, ſchimpflich, jeune lévron, bec-jaune, jeune barbe; coquin, miſérable. er iſt kein — mehr, il eſt hors de page, un homme fait. Jungelgen, garçonnet. jungenhaft, puéril, enfantin, qui ſent l'enfant, petit, bas, plat. Jungenarbeit, beſogne d'apprenti. -poßen, badinerie. -ſteiger, Inſpecteur des novices de mineurs.

jungen, von Thieren, faire des petits, mettre bas, wie Wölfe, louveter. wie Hunde, chienner od. faire des petits.

Jünger, der Comp. von jung. plus jeune, moins âgé. der — Bruder, le cadet. er iſt über 10 Jahre — als ich, il eſt mon cadet de plus de dix ans. nachgebohren, puîné. Plinius der Jüngere, Pline le jeune. das ſind alte Zeitungen, ich habe jüngere geleſen, j'en ai lu de plus fraîches, de plus recentes. dieſer Brief iſt — datirt, als jener, cette lettre eſt poſtérieure à celle là; das jüngere Datum, poſtériorité de date. er wird alle Tage jünger, il rajeunit tous les jours. der Jüngere im Felde, B. le jeune en regard de la minière. Jünger, m. 1. in der Bibel, diſciple; die beyden Emmauntiſchen, les pélerins d'Emmaüs. eines Philoſophen, ſectateur; fem. ſectatrice. eines Ketzers, adhérent. bey einigen Handwerkern, louveteau. der — iſt nicht über ſeinen Meiſter, le diſciple n'eſt pas au deſſus de ſon maître. Jüngerſchaft, état et qualité de diſciple.

Jungfer, f. 4. (iſt aus Jungfrau zuſammen gezogen, wird gemeiniglich Jumfer geſprochen) fille, (qui n'eſt pas mariée.) eine reine, pucelle. als ein Ehrenwort, Mademoiſelle, la demoiſelle. die Jungfern, les dames, le beau ſexe. — und Junggeſellen, filles et garçons. eine ſpröde, affectirte, précieuſe, prude. unerbittliche, beauté cruelle. ſchöne, belle fille, fille du bel air, de grands charmes. Jungfer im Hauſe, gouvernante; im Kloſter; im Laden, réligieuſe; fille de boutique, naquette. wenn man keine — hat, muß man mit Huren tanzen, à la guerre comme à la guerre, quand on n'a pas ce qu'on veut il faut ſe contenter de ce qu'on a. od trouve. die — küßen, paſſer par les oubliettes. Jungfern werfen, faire des ricochets, jetter des pierres plattes à ricochet ſur l'eau. der Pflaſterer, demoiſelle, batte, hie, ſtampe. in den Münzen, cueiller à recuire les flans. auf dem Schiffe, cap de mouton; les cabillots. Kloß, die Gefangenen anzuſchmieden, billot. ein Inſect, demoiſelle de Numidie, libellula grandis. die nackte, colchicon, colchique, tue-chien, colchicum autumnale. Jüngferchen, petite fille, petite demoiſelle. jungferlich, Jungferſchaft, ſ. unter Jungfrau.

Compoſita mit Jungfer- v. bedeutet vierge.

Jungferähre, épi de la v. -antiqua, petit-texte. -erde, terre v. -finger, doigt annulaire, od. médecin. -gürtel, ceinture d'épouſe. -häutgen, hymen. -honig, miel v. it. miel d'abeilles vierges. -hündgen, ſ. Schooshündgen. -magd, ſoubrette. -nadel, roſette, demoiſelle, petit camion. -öl, huile v. -pergament, parchemin v., od. à écrire. -queckſilber, mercure v. -ſchloß, ſerrure virginale. -ſchwefel, ſouffre v. -ſtand, état de fille, virginité. -trunk, petit trait od. coup en buvant: einen thun, buvotter. -wachs, cire v., propolis. -wachsboden, pain de cire v., marquette. -wein, mère-goutte. it. vigne v., hedera quinquefolia. -wetter, temps doux, od. agréable. -zucht, éducation des filles. it. Pr. ein gewißes Gefängniß, priſon, cahot, billot.

Compoſita mit Jungfern. NB. Dieſe und vorhergehende Compoſita werden oft mit einander verwechſelt, z. E. manche ſagen: Jungfernöl; manche: Jungferöl.

Jungfernbienen, abeilles vierges. -fieber, les pâles couleurs, jauniſſe des filles. -fleiſch, les filles, auf das — erpicht, adonné aux femmes, qui aime le ſexe. -glas, ſ. Marienglas. -holzſchuh, ſ. Frauenſchuh. -kamm, peigne de Vénus, ſcandix pecten veneris. -kind, bâtard, enfant naturel. -kloſter, couvent, monaſtère de filles. -knecht, dameret, damoiſeau, godelureau, muguet, freluquet, céladon, poupin, marmouſet, adonné aux filles. -krankheit, -ſucht, ſ. -fieber. -kranz, guirlande, chapeau de fleurs. fig. ſ. Jungfrauſchaft. -milch, lait virginal. -nelke, oeillet de Virginie, dianthus virginicus. -raub, rapt, enlevement. -räuber, raviſſeur. -regal, jeu de régale. -ſchänder, violateur, corrupteur de filles. -ſchrift, mignonne. -ſchule, école des filles. -ſchwarm, eſſain de jeunes abeilles. -tabak, petite nicotiane à feuilles en coeur, nicotiana paniculata. -vitriol, vitriol vierge od. naturel.

Jungfrau, f. 3. (ob dieſes Wort gleich mit Jungfer einerley iſt, ſo werden doch beyde nicht gleichgiltig mit einander verwechſelt. Jungfrau ſagt man ſonderlich von dem himmliſchen Zeichen und der Maria) fille; pucelle. Madame. Mademoiſelle. Dame. am Himmel, ſigne de la Vierge. die — Maria, la Sainte Vierge, mère de Dieu, notre-Dame; deren Dienſt, hyperdulie; Meße ihr zu Ehren, meſſe de Beata. Jungfräulein, petite fille, fillette. Jungfrauſchaft, Jungferſchaft, pucelage, virginité. it. hymen. eine derſelben berauben, einer dieſelbe benehmen, dépuceler, déshonorer, déflorer quelqu'une. jungfräulich, jüngferlich, de fille, de pucelle. virginal. qui regarde la

virginité; appartenant à une fille. it. fig. pur, chaſte. — Sitten, manières convenables à une fille. — Ehre, roſe. Adv. en fille bien élevée, modeſtement. — trinken, ſ. nippen. ein — geputzter Menſch, homme propret.

Junggeſell, m. 3. (ſell mit dem Tone,) garçon; jeune homme non marié; puceau. (mit dem Tone auf Jung) bey Handwerkern, compagnon le plus novice. Junggeſellenſchaft, -ſtand, adoleſcence, pucellage, état de garçon. Jüngling, m. 2. adoleſcent, jeune homme, im Scherz, jouvenceau. er iſt kein — mehr, il eſt hors de l'âge de puberté, il n'eſt plus jeune, il date de loin. Jünglingſchaft, Jünglingsalter, -jahre, adoleſcence, jeuneſſe. -blume, ſtécas d'Allemagne, amaranthe jaune, gnaphalium arenarium.

Junghecker, m. 1. nérite vivipare, nerita pulligera. Jungknecht, Pr. ſous-valet de laboureur, valet ſubalterne. Jungmann, Pr. adoleſcent. it. nouveau marié. it. was: Jungmeiſter, culot, jeune maître. Jungwerfer, vivipare à bandes, helix viuipara.

Jüngſt, der Superl. von jung. le plus jeune. le cadet. der — Sohn der — Linie, in Bretagne, ſourjouveigneur. it. ſtatt: letzt, als: die — Poſt, die — Briefe, la dernière poſte. der — Tag, le dernier jour, le jour du jugement, poetiſch, le jour du Seigneur, le jour épouvantable. der — in einer Societät, d. i. der zu letzt in dieſelbe getreten, le culot. jüngſt, jüngſthin, (jüngſter Tage,) it. jüngſt verwichen, nouvellement, dernièrement, il n'y a pas long temps, l'autre jour; n'a guère, recemment. das iſt erſt jüngſthin geſchehen, l'affaire eſt encore récente. jüngſtverwichenen Sonntag, dimanche paſſé.

Junipa, Junipapa, m. ſ. Genipabaum.

Junius, m. Juin, le mois de Juin. Juniuskäfer, haneton de Juin, ſcarabé ſolſtitiel.

Junker, m. 1. (aus Jungherr zuſammengezogen, wie aus dem alten plurali Junkern zu ſehen iſt.) gentilhomme; noble; fils de gentil-homme. it. Ritter, chevalier. it. Seigneur du château. der — iſt nicht zu Hauſe, Monſieur n'eſt pas au logis. höhniſch, petit-maître. ihr ſeyd mir ein ſchöner —, vous êtes un fort joli Monſieur. — Fritz hat wenig Witz, Mr. de Francois a peu d'Eſprit. ſ. auch: Fahnenjunker. Junkerhof, maiſon od. ſalle où s'aſſembloient ordinairement les marchands réguliers. Junkerſtand, nobleſſe. im Scherz gentilhommerie. it. zu Lübeck, Nürnberg ꝛc. Patriciat. Junkerhandwerk, oiſiveté, fainéantiſe. es treiben, vivre dans l'oiſiveté. junkeriren, id. od. ſe donner du bon temps. planter des choux dans ſon village. it. Staat machen, vivre avec éclat. junkerlich, noblement, en gentilhomme; avec éclat. junkerfrey, qui jouit de la franchiſe des nobles.

Juno, f. (ſ. Jugend.) Junon.

Junta, f. Jonte, Jointe, Junte, Junta.

Ivo. Ivon, m. Schutzpatron des verehelichten Frauenzimmers, Ivon. den heil. — um Beyſtand anrufen, ſe recommander à St. Ivon qui garde les femmes de violence.

Jupe, Juppe, f. 4. jupe, jupon, jaquette ſ. Jope.

Jupiter, m. Jupiter, poetiſch, maître du tonnerre, foudripetant, im Scherz, Jupin. in der Chemie, étain. Jupiterfiſch, poiſſon de Jupiter. Jupitersbart, barbe de Jupiter, anthyllis barba iouis.

Jura, Jurten, m. Gebirge, Jura.

Jurament, n. 2. jurement, ſerment. Jurat, m. 2. (at mit dem Tone,) juré. Kirchenjurat, curateur, économe juré d'une égliſe. jurato, par ſerment. juratoriſch, juratoire.

Jürge, Jürgel, George, Georget.

Jurisdiction, f. 3. juriſdiction; geiſtliche, glaive ſpirituel. der Marſchälle in Frankreich, table de marbre. eines Erzbiſchoffs, cour d'égliſe; zu Bourge, chrême de Bourges. eines Parlaments, parlement. eines weltlichen Richters, melte. einer Stadt, ambacht.

Jurisprudenz, f. (6) juriſprudence.

Juriſt, m. 3. (iſt mit dem Tone,) juriſte, légiſte, juriſconſulte; homme de loi, de robe, de robe longue. juriſtiſch, juridique; des juriſconſultes. Adv. juridiquement. Juriſteren, juriſprudence; in der — hat er ſeines gleichen nicht, il n'y a point d'avocat de ſa force. Juriſtenfacultät, faculté de juriſprudence.

Juſt, Mannsn., Juſt, Jût. juſt, Adv. juſtement. juſt ſo, de même, tout de même. ſ. gleich ſo. juſtement, tout juſte, juſtement. juſtificiren, juſtifier. exécuter à mort. eine Rechnung, apurer, valider, (a. b.) apurement, validation. er iſt juſtificirt worden, il a paſſé le pas.

Juſtina, f. Juſtine. Juſtiner, m. 1. Venetianiſche Scheidemünze, Juſtin, (24 Batzen;) Juſtinus, Juſtin. Juſtinianus, Juſtinien, ſind Mannsnamen. juſtiren, bey den Schriftgießern und Buchdruckern, juſtifier, (a) juſtification; Juſtirfeile, lime à juſtifier. Juſtitiarius, m. pl. rii. juſticier. Juſtiz, f. 3. (i mit dem Tone.) juſtice; Die Compoſita giebt man mit de la juſtice. Juſtorium, inſtrument à juſtifier. ſ. juſtiren

Jütland, n. Halbinſel in Dänemark, Jutland. Jütländer; Jütländiſch, Jutlandois.

Juwel, m. 3. (e mit dem langen Tone.) (iſt aus dem Franzöſiſchen joyaux vom Lateiniſchen iocalia, iocari. in das Teutſche gekommen.) pierre précieuſe: pierreries, bagues et joyaux. Juwelenkäſtgen, boitier, écrin, baguier. Juwelier, 3ſylbig. Juwelirer, Juwelenhändler, marchand de pierreries, jouaillier, bijoutier, brocanteur. Juwelenhändlerinn, jouaillière. Juwelierkunſt, -arbeit, -handwerk, jouaillerie, bijouterie. Juwelierladen, boutique de jouaillier, de bijoux.

K.

K, k, n. das K, pl. die Kae, 2ſylbig. der zehende Buchſtabe des Alphabeths, K, k.

Kaa, Kaai, Kaaigeld ꝛc ſ. Kai.

Kaaba, f. ein altes Gebäude in der Mitte des Tempels zu Mecca, das Allerheiligſte, Caba.

Kaag Kag. Kaak, m. G. Pr. d. i. Pranger, pilori, carcan. Kaakhure, cabaſſe.

Kaam, ſ. Kahm.

Kaar, f. 2. Pr. tiefe Schüßel, plat creux, écuelle, jatte. (Hebr. כיר)

NB. Was man nicht in K findet, das ſuche man in C.

Kabaßu, m. ſ. Gürtelthier.

Kabbeln, Pr. (bey den Alten, Kyve, Kif, Kib, Kyb, kyven, kifeln, keiben, und wir ſagen: keifen, heißt: Krieg, Streit, Zank, zanken, ſchreyen, von קבב) ſich, ſe diſputer, s'eſcrimer, ergoter, étriver; ſe débattre. ſ. auch: kampeln (a. b.) débat, diſpute, démêlé, criaillerie.

Kabel, n. 1. od. Kabeltau, (καμηλος. Lat. caplum. Franz. chable. חבל) cable, chable. mittelmäſiges, cablot, cableau. ein Schiff an der Anlände zu beveſtigen, lignes d'amarrage. die — kappen, couper les cables. Kabel heißt auch ein Meßſeil, wie das Hebr. חבל. alsdenn auch der damit abgemeßene und zugetheilte Platz; it. Loos, lot; portion. davon ſind: kabeln, tirer und partager au ſort: Kabelbier, bière qu'on ne braſſe qu'après avoir tiré au ſort: Kabelung, partage od. vente qui ſe fait au ſort: Kabelwieſe, pré aſſigné au ſort. von Kabel, dem Schiffſeile ſind: Kabeigatt, foſſe aux cables. -länge, longueur de ſix-vingts braſſes. -tanz, danſe des mariniers.

Kab·ſtan, m. [illegible]. cabeſtan.

Kabiſch, ſ. ekel.

Kachel, f. 4. (urſprünglich ein irdenes Gefäs, wie ein Napf, Angelſ ceac, d. i. vrna. Hieher gehöret cochlea. κοχλιας. גלל) pièce de poterie, carreau. an dem hohen Ofen, la chemiſe. it. ſ. Gugel, d. i. Haube. eine alte —, antiquaille, dagorne, vieille futaille, une vieille ha ha, hou, hou, vieille croupière. Kacheler, potier de terre. Kachelofen, fourneau de brique de poterie, od. de poterie. kachelbunt, de diverſes couleurs; riolé, piolé, comme les chandelles des Rois.

Kachexie, f. 3ſylbig. cachexie.

Kacke, f. (6.) (Lat. cacare. Gr. κακκαν. κακκη. it. χεζειν ſcheißen. Fr. chier.) merde, caca, bran. die dünne — haben, avoir la diarrhée, ſ. Scheiße. kacken, chier, in der Kinderſprache, faire caca, od. ſon cas. nicht — können, avoir le ventre conſtipé, pareſſeux. auf was; ſich voll —, ſ. beſcheißen. (a. b.) (c) chieur. Kackerey, f. chiaſſe, cacade, bran. Kackhäusgen, privé, lieux, commodités. Kackſtuhl, chaiſé percée.

Kacken, die Heringe, caquer.

Kaddig, Kaddick, ſ. Wacholder.

Kader, m. Pr. G. double menton.

Kadis, m. cadis.

Käfer, m. 1. (von kiefen.) ſcarabé, eſcarbot; haneton. käfern, ôter les eſcarbots des arbres. Käfergen, petit ſcarabé. Käferarten, -geſchlecht, coléoptères, inſectes à étuis od. à étuis écailleux. Käferente, ſ. Dachente. -muſchel, oſcabrion, lépas multivalve à huit côtés, chiton tuberculatus. -ſchnecke, limaçon ſcarabé, helix ſcarabaeus. -ſchröter, chevrette bleue, lucanus caraboides. -ſtein, pierre qui repréſente un ſcarabé.

Kaff, n. 6. (Perſ. khah. Angelſ. ceaf. carabe d. i. khah rubah, Kaff raubend, Kaff an ſich ziehend, ein Name des Bernſteins. כוה weil es weiter zu Nichts taugt, als zum verbrennen.) bourrier, bâle. fig. verbiage, parlerie, battologie, fadaiſes, badineries.

Käfich, m. 2. (von cauea; bey den Alten auch: Keſig, Keſe, Käſin, Kyſit darzu gehören: Kau, Holl. Kouwe. it. Koben.) cage. groſer, volière. für junge Hühner, pouſſinière. in den — thun, encager. fig. cage, priſon. alſo auch: encager, enfermer dans la cage, empriſonner.

Kafiller, m. 1. écorcheur. Kafillerey, f. écorcherie. Kafillerlehn, charge d'écorcheur tenu en fief. -zinß, droit que l'écorcheur paye au magiſtrat. ſ. Caviller.

Kag, m. 2. cague.

Kahl, (ſ. Glatze.) chauve. von haarigen Thieren, dépilé, ſans poil. vom Federvieh, déplumé, nud, ſans plumes. beſchoren, ras. wie Bäume, Berge, Erde, Wieſe, nud; pré fauché. wie abgetragene Kleidung, uſé, qui n'a plus de poil. leer, vuide. als ein Fleck in Wäldern, Tüchern ꝛc. clarière, trouée. ſchlecht, gering, vil, malheureux. kaltſinnig, froid. als Lob, louange froide, ſèche. knauſerig, mesquin. — Mahlzeit, pauvre, maigre, plat. — Rede, maigre diſcours, pauvretés. it. miſérable; ſimple. it. ſeul, unique. — Entſchuldigung, pauvre, frivole. — Edelmann, hobereau, tiercelet de gentilhomme. — Hund, grédin, gueux, miſérable. — Hure, malheureuſe, gouine. ich habe mit einem kahlen Thaler vorlieb nehmen müßen, il a fallu me contenter d'un ſeul écu. das kömmt — heraus, cela eſt bien plat, bien pauvre. Adv. mal, pauvrement, miſérablement, maigrement, frivolement, d'une manière platte. — beſtehen, n'en pas ſortir avec honneur, s'en tirer à ſon déshonneur; être auſſi penaud qu'un fondeur de cloches. — machen, péler, dépiler; déplumer, ôter od. faire tomber le poil. — werden, devenir chauve; ſe péler; s'uſer. Kahlheit, chauveté.

Compoſita mit Kahl.

Kahlaſter, m. 1. épinoche de Canada, épinarde, gaſteroſteus canadus. =arſch, G. gueux, miſérable. =backen, merle à joues chauves, gracula calua. =bart, ſajou, ſimia apella. it. zwee Fiſche, als: donzelle, ophidium imberbe; und ſurmulet, mullus imberbis. =bäuche, Fiſche ohne Bauchfloßfedern, apodes. =fleckig, als Tuch, galeux. ſonſt ſ. kahl =flügel, charanſon croix de chevalier, curculio apterus. =fuß, le grand Duc déchauſſé. it. perdrix. =hals, vautour des Indes, vultur papa. =kopf, tête chauve. it. vautour moine, vultur monachus. it. grue de Breſil, Jabira, myćteria it. brochet des Indes, eſox gymnocephalus. =ohr, hériſſon d'Amérique, erinaceus inauris. =rücken, gymnote, gymnotus. =ſchwanz, aiguille de mer, ſyngnatus barbarus. it. Krebskrabbe, paraſyte.

Kahm, od. Kahn, m. 6. (bey den Alten auch: Kon; Kām; Kuhnen. der Schimmel auf flüßigen Körpern, als: Wein, Bier ꝛc.) fleurs ſur le vin &c., moiciſſure, chanciſſure. kahnig, chanci, moiſi, qui a des fleurs. — werden, (od. kahmen, kahnen) chancir, ſe chancir, moiſir. das Bier ſchmeckt kahnig, ſent le moiſi. (es ſcheint, als ob Kahm, wie Schimmel, von Schaum herkäme. Es iſt aber von dem alten kaum od. chum d. i. Krankheit, Verderbniß kaumig, kumig, kränklich, matt davon iſt kaum, à peine: welches auch Lat. aegre heißt. darzu gehöret καμνειν. kaum hört man auch noch Pr. kaumt, welches noch ein Ueberbleibſel iſt von dem alten kaumend, welches man ſtatt kaum brauchte, und iſt das particip. von chum, chumend d. i. deficienter. Auch gehöret hieher Kummer. סמך, סכל, tertia neglećta. od. נמנ)

Kahn, m. II. (von אני da der Guttural durch eine ſtarke Hauchung in K übergeht. Franz. cane. beym Juven. canna. und Euſtath ſagt: χαιρεσι ξυλινοις σκευεσιν α κανεα λεγεται. fig. auch ein Trog.) nacelle. zum Dienſt eines andern Schiffes, eſquif, canot, caïque. Indianiſcher aus einem hohlen Baum, canoës. Boot, barquette, batelet, chaloupe, flet. gros und platt, platte, toue. mit platten Boden, accon. als eine Fähre, bachot, traille. der Fiſcher, nacelle, in Provence, ſaugue. zum Korallenfiſchen, coraline. der Wilden, pirogue, pagaie. kleiner od. Kähngen, petite nacelle, jul. in der Conchyologie, nautile vitré, argonauta cymbium. beym Halliſchen Salzwerk, baquet, bachet-long, auge. kahnförmiges Bein, os ſcaphoïdes. kahnförmige Binde der Chirurgen, le ſcapha. Kahngeld, pontenage. Kahnſchnecke, couronne d'Ethiopie, voluta aethiopica. Kahnſtange, affiche.

Kahr, m. ſ. Kaar. it. f. Pr. labourage. it. f. (von kehren, umkehren mit dem Fuhrwerk) quand, (od. le lieu où) l'on tourne le chariot. hier kann der Kutſcher die Kahre nicht kriegen, il n'y a pas aſſez de place à faire tourner od. à tourner le chariot.

Kai, m. 3. Pr. côte. mit Mauerwerk eingefaßtes Ufer, quai. Kaigeld, quaiage. Kaimeiſter, maître de quai.

Kaiſer, m. 1. (vom Lat. Caeſar, ein Römiſcher Zuname der caeſonum. Von Julius Cäſar iſt es auf die ihm folgenden Regenten, und von dieſen auf alle mehr als königliche Oberhäupter gekommen.) Empereur, als: der Römiſche, des Romains; Griechiſcher, des Grecs; Rußiſcher, de toutes les Ruſſies, od. Czar. Türkiſcher, des Turcs, od. le grand Turc, le grand Seigneur, le Sultan; in Perſien, Sophi; in Indoſtan, le grand Mogol; in Abyßinien, ſ. Johann. in China, Empereur de la Chine. ſich um des Kaiſers Bart zanken, ſe debattre od. diſputer de la chape de l'Evêque. auf den alten — borgen, emprunter pour ne pas rendre. um des — Bart ſpielen, jouer pour s'amuſer ſans intéreſſer la partie. Kaiſerinn, f. 3. Impératrice. Gemahlinn des Türkiſchen Kaiſers, Sultane Reine. — Königinn, Impératrice Reine. kaiſeriſch, ſage beßer: kaiſerlich, (d. i. des Kaiſers.) impérial, d', od. de l'Empereur. die Kaiſerlichen, les Impériaux, les troupes impériales. er iſt gut —, il tient pour l'Empereur, il eſt dans le od. du parti de l'Empereur. Kaiſerling, m. 2. ein Schwamm, laſeras, in Bearn, oronge, in Montpellier, jaune d'iou. kaiſern, Pr. ſ. hänſeln. Kaiſerthum, empire: zum — gelangen, parvenir à l'empire, à la dignité impériale.

Compoſita mit Kaiſer.

Kaiſerböhme, m. od. =groſchen, gros impérial, (9⅓ Pfennig. ſünfe ſind 4 Meißn. Gr.) =geld, monnoie impériale. =gulden, (16 Gr.) florin d'empire od. impérial. =trone, l'impériale, couronne impériale, fritillaria imperialis. =ſalat, eſtragon, targon, artemiſia dracunculus. =ſchnitt, ſection, opération céſarienne, embryoulkie, céſarée, gaſtrotomie. =thaler, (32 Gr.) double florin impérial. =thee, thé impérial. =wahl, élection d'un Empereur. =waßer, eau impériale. =würde, dignité impériale. =wurz, ſ. Meiſterwurz. =zahl, ſ. Indiction.

Kak, ſ. Kaak. Kakadu, m. kakatou, pſittacus criſtatus. Kakadufink, pinçon huppé, loxia criſtata. Kakadumuſchel, ſ. Kafermuſchel.

Kakel, käklich, kakelbunt, ſ. ſchäckig. das ſieht zu käklich, riolé, piolé comme la chandelle des Rois.

Käkeln, kaken, kakern, ſ. gackern, als: Hühner. daher: Käkel, Pr. m. ſ. Plaudermaul. der Käkelriemen iſt ihr gut geſchnitten, elle a la langue bien pendue. Käken, wie eine Krähe ſchreyen, von ihrem natürlichen Tone, kaak, kaak. croaſſer.

Kakemume, f. alt. (die Kak=Muhme) ſ. Popanz.

Kakerlack, kakerlaque, cacrelot, blatta.

Kakmeiſter, ſ. Kaimeiſter.

Kalabaßenbaum, calabaſſier d'Amérique, creſcentia. die Frucht, Kalabaße, f. 4 calabaſſe,

couis, in Guinea, machamona, in Neu-ſpanien, chuyhe, cuieté.

Kalamank, m. 3. calamande, calamandre. Kalander, ſ. Ga.

Kalb, n. V. (ein ſaugendes Junge, von חלב) veau. ſaugendes; gemäſtetes; unzeitiges, veau de lait; gras; velot. ein — ausſchlachten habiller un veau. abſetzen, ſevrer. von Hirſch u. Reben 2c. fan, faon. es iſt kein Ochs, der nicht zuvor ein Kalb geweſen, de petit on devient grand. wenn das — ertrunken iſt wollt ihr zu Hülfe kommen, après la mort le médecin; vous préſentez des noiſettes à celui qui n'a plus de dents. fig. ſtatt: dumm; läppiſch; kindiſch, badin, folâtre, enfant; ſot, impertinent: niais. it. ſtatt: Geſpeytes, dégobillir. ein Kalb machen, ſ. ſpeyen. das goldene — anbethen, adorer le veau d'or. das —, od. das Kälbgen ausſaufen, ſ. kälbern. mit eines andern — pflügen, labourer avec les boeufs d'un autre, profiter du travail d'autrui. das — ins Auge ſchlagen, faire un outrage à q., offenſer q. vivement. er macht Augen, wie ein abgeſtochenes —, ouvrir, faire de grands yeux. die Kalbe, 4. géniſſe. kälbern, Adiect. de veau. kälbern, das Verb. folâtrer, badiner, nigauder, faire le veau, le fou; it. ein Kalb machen, ſ. ſpeyen. it. was: kalben, vêler, faire un veau, la vache a vêlé. das Kälbern, die Kälberey, folâtrerie, ſottiſe, niaiſerie, &c. it. ſ. das Speyen. kälberhaft, badin, folâtre; ſot, niais &c. ein Kälbgen, petit od. jeune veau.

Compoſita mit dieſem Worte ſind dreyerley. Kalb-, Kalbs-, Kälber. v. bedeutet veau. 1) mit Kalb.

Kalbfell, peau de v. od. v. wer den Aeltern nicht folgt, der muß dem — folgen, le fils qui n'obéit pas au père obéira au tambour. -fleiſch, du v., viande de v. gehacktes, hachis de v. dünngeſchnittenes und geſpicktes, fricandeau, fricaſſée. er hat noch viel —, c'eſt un petit folâtre ſ. Kalb. -fleiſchbrühe, -ſuppe, bouillon au v. -fleiſchklösgen, andouillettes. -fleiſchpaſtete, godiveau. -leder, v., peau de v. Engliſches, v. d'Angleterre. das —, die -felle dreymal einweichen, donner trois eaux au v. zubereitetes für Buchbinder, baſane. ein Buch in — einbinden, relier en v.; wie es vom Gerber kömmt, en v. fauve. -lederner Band, reliure de v. -lederne Hoſen, culotte de v. -zeit, ſaiſon où les biches faonnent.

2) mit Kalbs.

Kalbsauge, ſ. Johannisblume. -brösgen, Drüſe, milch, ris de v. -fuß, pied de v. ſ. auch: Fieberwurzel. -lab, n. 6. préſure. -luchs, caracal, felis caracal. -naſe, muſle de v., antirrhinum maius. -pergament, vélin. ſ. auch die folgenden Compoſita.

3) mit Kälber.

Kälberbraten, rôt, rôti de v. Nierenbraten, rognon de v. -fang, coup à la poitrine. -gekröſe, fraiſe de v., tripes. -kropf, cerfeuil ſauvage, chaerophyllum ſilveſtre. -magen, ſ. Kalbslab. -preiß, ſ. Kalbsmilch. -ſtoß, -ſchlägel, quartier de v. -viertel, das vordere, poitrine de v., quartier de devant: das hintere, longe de v., quartier de derrière. -thier, B. im Scherz, ein Bergmann, Pr. les gens de mine mangent les veaux et s'en ſervent par derrière de la peau. -zahn, dent de v. bey den Werkleuten, denticule. B. denticule de druſe, groſſe dent de criſtal.

Kalch, ſ. Kalk.

Kaldaunen, f. pl. (man ſagte ehedem Chalden, Calden, iſt das Eingeweide von den Thieren, Griechiſch χολάδες.) tripes, tripailles, gras double, iſſue. kleine, tripettes. von einem Ochſen, gaude-billaux. eingeſchnittene, fricaſſée de tripes. Kaldaunenhöker, kramer, ſieder, tripier. fem. ère. -markt triperie.

Kalende, f. 4. in Preußen, eine Abgabe von Feldfrüchten zur Herbſtzeit auf dem Lande an den Pfarrer und Organiſten, menues dimes, vertes dimes.

Kalender, m. 1. (vom Lat. calendae.) calendrier, almanac. — machen, eigentlich faire, compoſer des almanacs. fig. id. od. être penſif, rêver, entretenir ſes penſées. (c) compoſeur d'almanacs; aſtronome. rêveur. Kalenderrechnung, ſtyle.

Kalgen, n. (Galgen.) der Buchdruckerpreße, chevalet.

Kali, n. Salzkraut, kali, ſoude, ſalicornia.

Kaliaturholz, ſ. Sandelholz.

Kalinken, m. Pr. ſ. Waſſerholder.

Kalk, beßer: Kalch, m. 2. (iſt wie das Fr. aus dem Lat. calx, calcis entſtanden. Das erſte c und l ſind Radicale, wenn man l und r, wie ofte geſchieht, ſ. kalt, mit einander abwechſeln, ſo iſt גיר das Grundwort.) chaux; ungelöſchter; gelöſchter; gebrannter; eingerührter, chaux vive; éteinte; cuite; détrempée. mit Sand vermiſcht, mortier. ſteifer, ſoudure. auf den Forſtziegeln, ſolin. die Dachſteine zu ſchlieſſen, ruillée. von alten Gebäuden, plâtras. metalliſcher, chaux métallique. zu — brennen, calciner. den — umrühren, raboter. einrühren, détremper: bey den Gerbern, corroyer. ſchlagen und einrühren, gâcher. mit — bewerfen, plaquer, crépir, encroûter, enduire de mortier. in die Fugen werfen, gobeter. auf friſchem — abziehen, calquer. der — iſt ihm ziemlich abgefallen, c'eſt une beauté paſſée. Kalch in der Chemie, tartre, chaux; Gold-, Silberkalch, chaux d'or, d'argent. kalchen, (kalken) mettre en chaux. kalchig, tartareux. it. als Hände 2c. ſouillé, barbouillé de chaux.

Compoſita mit Kalk od. Kalch. c. bed. chaux.

Kalchanſtrich, plâtre. -arbeit, plâtrage. -artig, calcaire. -äſcher, -äſcherey, plain, plamerie. -beere, haies d'obier, ſ. Kalinken. -bette, baſſin. -beule, cal, calus; calloſité. -blüthe, fleur de c. naturelle. -brennen, n. 6.

cuite de c. it. das Calciniren, calcination. -brenner, chauffournier. -bruch, carrière de (pierre à) c. -brühe, der Gärber, plein. -erde, -ſtaub, terre calcaire mêlangée. -faß, der Maurer, Gypſer, oiſeau; der Gärber, enchauffumoir, enchaux. -fleck im Pergament, c. crue. -grube, baſſin. -hacken, croc à c. -huth, chapeau en blanc. -hütte, four à c., chaufour. -kraut, gypſophile. -krücke der Dachdecker, bouloir, rabot; der Maurer, râble, rabot; der Zuckerſieder, mouve-c. -kübel, baquet à mortier. -lauge, leſſive d'eau de c. -malerey, freſque, peinture à freſque. -mergel, marne. -meßer, m. meſureur de c. -mühle, moulin à c. -ofen, four à c., chauffour. -röſe, -röſte, couche de bois et de pierres à c. -ſalz, ſel neutre, od. de c. it. ſ. Mauerſalz. -ſand, ſable calcaire. -ſchaufel, gâche. -ſchiefer, pierre à c. feuilletée. -ſchlotten, -ſchlutten, im Mannsfeldiſchen, V. des creux dans les carrières de c. -ſinter, concrétion calcaire criſtalliſée. -ſpath, ſpath calcaire. -ſtein, pierre à c., à ciment, od. calcaire: derber, pierre à c. compacte. -waßer, eau calcaire: in Apotheken, eau de c., eau phagédenique. -weiße. lait de c., laitance.

Kalkun, ſ. Seerabe.

Kalm, m. calme. Kalmank, ſ. Kalamank.

Kalmäuſer, m. 1. (Kal hat den langen Ton.) (Menſch, der wie die kahle Maus, d. i. Fledermaus immer das Licht ſcheuet, homo vmbratilis) ſolitaire; rêveur, homme penſif: pédant, bibou. cagou. it. chiche, meſquin. kalmäuſeriſch, id. kalmäuſern, rêver à l'écart: vivre meſquinement. (a) oder Kalmäuſerey, rêverie. meſquinerie.

Kalmey, m. calamine, cadmie.

Kalmus, m. (2.) roſeau aromatique. acore, calmus aromatique vrai, acorus calamus. eingemachter, überzogener, racine d'acore ſucrée. falſcher, faux-acorus, glaïeul des marais pſeudacorus.

Kalt, Comp. und Superl. kälter, kälteſte. (kalt, kühl, Lat. gelu gelidus. g und l ſind Radicale: durch Verſetzung, algeo. das Griech. κρυος. und Lat. per metath. rigeo von קר, da ר und l mit einander abwechſeln.) froid. gélé, glacé. refroidi. er iſt —, d. i. todt, il eſt mort. der — Brand, gangrène, ſphacèle; bekommen, ſe gangréner. — Fieber, fièvre froide. — Kuchen, gâteau feuilleté. — Gewürz, ſalpêtre. — Piße, chaude-piſſe. — Bierſchale, pain trempé avec de la bière, birambrot, miaulée. — Weinſchaale, ſoupe au vin froide. — Küche, viandes froides, od. ſèches, les reſtes du repas; relief. — Bauer, Pr. G. décharge en l'air. es iſt heute —, il fait froid. mir iſt kalt, ich bin kalt, j'ai froid. kalt, fig. froid: inſenſible, tiède: indifférent; ſérieux. ſ. kaltſinnig. — werden, refroidir, ſe refroidir, devenir froid. (a) refroidiſſement. es will — werden, il va faire froid. — machen, refroidir, faire refroidir. einen, G. tuer, maſſacrer, faire mourir. das Kalte, 6. Pr. fièvre; fièvre quarte. Adv. à froid, froidement. ihr wohnt hier ziemlich kalt, vous êtes logé froidement. fig. ſ. kaltſinnig. die Kälte, le froid. der Luft, der Gegend froidure. des Waßers, froideur. die — läßt nach, le temps ſe débande, ſe déſerre, le froid s'adoucit, diminue. vor — ſtarren, geler, être tout roide, ſich an die — gewöhnen, s'hiverner. der die — nicht wohl vertragen kann, frilleux. was Kälte macht, frigorifique. kältlich, un peu froid. Adv. fraichement. kälten, cauſer od. donner du froid, geler, der Wein kältet mich an die Zähne, me gèle les dents.

Compoſita mit Kalt.

Kaltbläſig, V. réfractaire. -blütig, tranquile, apathique, moderé. Adv. tranquilement &c. doucement, ſans trouble, de ſang froid. -blütigkeit, tranquillité, repos, modération, calme. -bruch, fer caſſant à froid. -brüchig, id. od. rouverin. -gierig, V. in Ungarn, von Kupfererzen, fulgureux. -hans, Pr. déceleur, rapporteur. -meißel, ciſeau à couper froid. -ſchlächter, Pr. écorcheur. -ſchlagambos, enclume à battre froid. ſchmied, dinandier. -ſilber, chaux d'argent à argenter. -ſinn, m. -ſinnigkeit, froid, froideur, ſangfroid, glace, inſenſibilité, indifférence, tiédeur, refroidiſſement, ſécherèſſe. im Gottesdienſt, indévotion. it. phlegme. bey ſeiner gewöhnlichen — bleiben, garder ſon froid ordinaire. -thun, Subſt. diminution du dégré du feu. Verb. diminuer le dégré du feu, donner froid.

Kalter, m. Pr. ſ. Schrank. Kam, ſ. Kahm. it. Kam der Tattern, Chan des Tartares, le grand Cham.

Kamaſchen, f. pl. gamaches, guêtres, bottines. von Tuch, tricouſſes. von Leinwand, trique-houſes.

Kameel, n. 2. (camelus. καμηλος. גמל) chameau. das kleine, der Dromedar, dromadaire. eine Maſchine, das Waßerſchiff, chameau. mit einem Maulkorb, im Wappen, chameau emmuſelé.

Compoſita mit Kameel. c. bedeutet chameau.

Kameelbock, antilope d'Indoſtan, antilope tragocamelus. -böckgen, lepture noire, leptura nigra. -fliege, -hals, raphidie, raphidia. -hals, eine Blume, narciſſe chaperonné, roſe de notre Dame. -haar, poil de c., od. c., geſponnenes, c. filé, c. tors. -hären de poil de c. -Zeug, bouracan. — Knöpfe, boutons de c. -heu, jonc odoriférant, ſchoenante, andropogon ſchoenanthus, ſonſt auch: -heublume, oder -ſtroh. -laus, pou de c. -pardel, -parder, caméléopard, giraffe. cervus camelopardalis. -raupe, cameline. -ſchnecke, rocher de France, coquille françoiſe, ſtrombus lucifer. -ſtrauß, autruche, cerf oiſeau. ſtruthio camelus. -treiber, -wärter, chamelier. -ziege, chevre d'Angora, capra angorenſis. Kameelsziege, c. de Perou, glama, lama, camelus glama.

Kamelotgen, limaçon à bouche demi-ronde ondé.

Kamille, f. 4. (iſt Griech. χαμαιμηλον) die gemeine, chamomille, anthemis nobilis. wilde, cham. ſauvage, anthem. aruenſis. die ſtinkende, cham. puante, maroutte, anthem. cotula.

Kamin, m. 2. (min mit dem langen Tone.) cheminée. chauffe-panſe.

Compoſita. c. bedeutet cheminée.

Kaminfeger, ramoneur de c. -feuer, feu, tiſons: der gerne bey dem — ſitzet, tiſonnier. -geld, fouage, impôt ſur les feux, ſur les c. -geräthe, feu. -platte, plaque. taque; in der Hinterwand, contre-coeur. -röhre, tuyau de c. ſo weit ſie über das Dach raget, ſouche de c. -ruß, biſtre. -ſchirm, écran de c. -ſims, chambranle. -zange, badines, pincelles.

Kamiſol, n. 2, (o mit dem Tone.) camiſole, veſte. blanchet. camiſette.

Kamm, m. II. (die Alten machten aus dem Worte hant welches aus habend, ſ. Habicht. entſtanden iſt, auch ham, cham, kam, davon cambiate, cambire, cangiare, changer, wie von Hand, handeln iſt; wegen der Aehnlichkeit mit der Hand, kam, iſt auch der Kamm alſo benennet worden, Angelſ. camb. Alam. canpo darzu gehören κομη. κομαν comere. coma. kaemmen. Von der Aehnlichkeit des Kammes und von coma ſind hernach viele Sachen benennet worden, als der Kamm des Hahnes, Schlüſſels, ein hervorragender Berg, oder Theil des Berges, Kammrad ꝛc.) peigne, weiter; enger, à groſſes; à petites dents. od. le démêloir; la peignette. der Nadler, quarteron. der Bortenwirker, peigne. der Weber, id. od. ro, rot, rocq: it. die Fäden, fil de pennes. auf dem Schiffe, filet de merlins; marticles, varanquais. am Pferde, crinière. am Rindvich, col. am Federvich, crête. den — aufſaufen laßen, entrer en colère, être bouffé de colère. an den Auſtern, peigne. an der Laute, fillet. eines Rades, allouchons, alichons. des Schlüſſels, paneton. der Traube, rafle, grappe. zum Wollkämmen, carde. Tücher, Hüthe ꝛc. wider den Strich zu kratzen, rebrouſſoir. eine Steinſchicht, couche de pierre. ein in die Länge gehender Hügel, côteau. B. Steinmaße, rocher: maſſe de pierre fort dure. B. oder Daumling, ſabot. kämmen, peigner. Wolle, carder. wie die Zimmerleute, emboiter, enter, embruncher. (a. b.) (c) peigneur. cardeur. Kämmlinge, pl. der Wollkrämpler, peignons, bourre lanice. der Huthmacher, jarre.

Compoſita mit Kamm.

Kammartig, pectinal. — Muſcheln, oder -muſcheln, peignes. -blatt, ro, rot, rocq. -bohrer, barroir. -braten, pièce de boeuf parée. -brett, der Kürſchner, établi. -bruch, bris de chauſſée od. d'étang. -bürſte, broſſette. -doſe, quarré de toilette. -eiſen, ciſeau à creuer. -fett, graiſſe od. gras de la crinière. -futter, étui à peignes, porte-peigne. -gras, cynoſure. -haar, crin. -haaren, n. nuque. -hebel, carette. -lade, battant, chaſſe. -leguan, m. iguana, lacerta iguana. -lerche, coquillade, blennius criſtatus. -litze, fil, ficelle des liſſes. -macher, peigneran, peignier, faiſeur de peignes: für die Weber, rotier, roſier; der Geſchirrkämme macht, lamier. -mänteigen, peignoir. -muſchel, ſ. vorher. -muſchelſtein, pectinite. -ohren, les oreilles de la peigne. -pfennig, fenin de crinière. -rad roue à dents, rouet; mit Zähnen an der Seite, hériſſon. -ſchaft, liais. -ſchale, Art Kupferſchiefer, ardoiſe noire qui contient un peu de cuivre: it. die Decke des Fiſchſchiefers, toit. -ſetzer, faiſeur de cardes. -ſtück, pièce du cou. -ſturzung, bris, rupture au haut de la digue d'un étang. -topf, chaufferette à chauffer les peignes. -wolle, ſ. oben: Kammlinge. -zahn, -zinke, dent de peigne.

Kammer, f. 4. (man könnte es ohne Zwang mit unter die deriuata unter Heim rechnen: da aber καμαρα, camera urſprünglich ein Gewölbe heißt, ſo iſt es richtiger von dem Celtiſchen camm, d. i. gebogen und cammu, beugen. und dieſe ſind von כפף, כף, wo die Labiale p und m abwechſeln. darzu gehören: Zimmer. καμπτω. κυπτω. κυφων Kufe am Schlitten, cymba.) überhaupt in allerley Verſtand chambre: auch eines Mörſers; it. in der Seele einer Canone. zu den Orgelbälgen, loge. Stube und —, poêle et chambre. Kämmergen, petite chambre, chambrette, cabinet. loge, bouge, boudoir. im Hintertheil des Schiffes, gavon, cantanetter. — ſpielen, jouer aux barres. Kämmerling, m. 2. ein Kammerer, m. 2. ein Kammerer, camerier, camerlingue; Kammerherr, chambellan; Kammerdiener, valet de chambre, bey den Morgenländern, eunuque. Kämmerer, m. 1. der nach dem Oberkammerherrn folgt, camerier. in den Städten, des Raths, tréſorier, oder adminiſtrateur des revenus du Sénat (de la ville N.) bey Stiftern, chambrier, chefecier. Kämmmerey, f. 3. einer Stadt, Gemeinde, tréſorerie, tréſor public de la ville: die Verwaltung derſelben, adminiſtration des revenus du Sénat de la ville. bey Stiftern, Klöſtern, chambrerie. in kleinen Staaten, chambre. kammern, Pr. G. das a tief, oder kämmern, (heißt hin und hergehen, iſt aber nicht von Kammer ſondern iſt das Ital. caminare, davon cheminer) aller et venir, courir çà et là. (a.)

Compoſita mit Kammer. c. bedeutet chambre.

Kammeradvocat, avocat de la c. -acht, proſcription, banniſſement publié par la c. de l'Empire. -amt, charge à la c. einer Stadt, c. -archiv, les archives de la c. -aſſiſtenzrath, Conſeiller aſſiſtant de la c. des Finances. -band, aſtragale de lumière. -becken, pot de c. -bediente, officier de la c. im

Finanzweſen, financier. =bothe, meſſager de la c. =büchſe, ehedem, émerillon, épingard. =calculator, calculateur des comptes de la c. des revenus. =cancelliſt, Copiſte de la c. des finances. =capelle, chapelle. =caßier, caiſſier de la c. des revenus. =collegium, c., =commißair, commiſſaire de la c. =commißionsrath, conſeiller des commiſſions de la c. (des Finances) =conducteur, conducteur des bâtimens de la c. des Finances. =concert, concert de la c. =conſulent, conſulent de la c. des finances. ſ. auch: =advocat. =copiſt, copiſte de la c. =degen, ſ. Galanteriedegen. =diener, valet od. homme de c. (à la cour.) =dienerinn, Dame, femme, fille de c. =director, Directeur (de la c.) des finances.

Kammerfeſt, fête de la cour. =fiscal, fiscal de la c. des finances. =fourier, fourier de la c. =frau, ſ. =dienerinn. =fräulein, fille, demoiſelle d'honneur, Dame de la clef. =gefälle, finances ordinaires, revenus de la c. =gemach, Pr. c. des finances. =gericht, c. de juſtice: zu Wetzlar, c. ſouveraine de l'empire à Wetzlar. =gerichtsadvocat, aßeſſor, bothe, rath, avocat, aſſeſſeur, ſergent od. meſſager, conſeiller de la c. impériale. =graf, préfet des mines. =gut, domaine, bien oder terre domaniale. =heyduck, heiduque de la c. =heitzer, chauffeur. =herr, chambellan. =hund chien de c. =jäger, chaſſeur de la c. im Scherz, ein Rattenfänger. =jungfer, fille de c., chambrière: im Scherz, Kammerkätzgen, ſoubrette. =junker, gentilhomme de la c., chevalier d'honneur. =knecht, valet de la c. als Leibeigener, ſerf de la c. =kutſcher, cocher de la c. =lackey, laquais de c. der die Lehnſeßel beſorgt, porte-fauteuil; der über die Kleider und Wäſche des Königs auf Reiſen die Aufſicht hat, porte-malle; der den Rockelor nachträgt, porte-gabans; zum Geräthe des Mailſpieles, porte mail; zum Nachtgeſchirre, porte-chaiſe d'affaire oder de la c. zum Papier auf dem heimlichen Gemach, porte-coton. =latte, échalas, paiſſeau, étançon. =lauge, urine, piſſat. =lehen, fief de la c. =leinwand, ſ. =tuch. =leute, valets de c. ſ. auch: =bediente. =magd, ſ. =jungfer; =mädgen, fille de c. =matrickel, matricule (de la c.) de l'empire. =meiſter, directeur, préfet de la c. =menſch, chambrière. =mohr, more ſervant à la c. =muſic, muſique de la c. die Perſonen, la chapelle. =muſicus, muſicien de la c., oder de la chapelle. =page, page de la c. =portier, portier de la c. =präſident, préſident de la c. des finances. =proceß, procès de la c. des finances. proces qu'on plaide devant un tribunal. oder =proceßordnung, manière de procèder en matière en procès. =procurator, procureur de la c.

Kammerrath, conſeiller de la c. od. des domaines. =räthinn, conſeillère de la c. =regiſtrator, régiſtrateur de la c. =reviſor, réviſeur de la c. =richter, préſident de la c. it. juge ſupérieur de la c. de l'empire. =ſache, cauſe und choſe qui regarde les finances. =ſchreiber, greffier, écrivain de la c. =ſchuld, dette domaniale. =ſecretair, Secretaire de la c. geheimer, Secretaire du cabinet. =ſpiegel, tampon. =ſtück, canon chambré. =ſtyl, ſtyle de la c. =tanz, danſe ordinaire. =taxe, taxe de la c. =ton, ton ordinaire, le petit ton. =topf, ſ. =becken. =trauer, petit deuil =tuch, (Holl. Kämmerdoek. von der Stadt Cambray) cambray, cambraſine, toile de Cambray. =verwalter, adminiſtrateur de la c. =wagen, coche de la c. chariot du bagage de la c. it. Pr. chariot qui mène le trouſſeau. =weib, chambrière. =werk, ſ. =latte. =zahlmeiſter, camerier. tréſorier de la c. =ziel, terme des payemens qui ſe font à la c. it. Geld, ce que chaque état de l'empire contribue à l'entretien de la c. impériale à Wetzlar.

Kamp, m. 2. (von campus) enclos. Kämpe, m. Pr. ſ. Eber. kampeln, Pr. ſ. kämmen. kampeln, ſich, G. quereler, ſe diſputer avec q., chipoter. (a.) diſpute. bisbille. (gehört zu dem folgenden Kampf.)

Kampf. m. II. (Armor. camp. pugna. Cambr. campu, d. i. Kampfſpiele. Alam. chamfheit, d. i. militia. und Angelſ. bies cempa, Kämpe, oder Kempe, ein Streiter; lat. barb. campio. Franz. champion. darzu gehöret das Lat. campus, d. i. Kampfplatz, das Franz. campagne. ſind alle von cham. ſ. oben. Kamm.) combat. zu Felde, bataille. unter zween, duel; monomachie. auf Leib und Leben, combat à outrance, à dépêche-compagnon. hitziger, chaude attaque, occaſion chaude. letzter, ſ. Todeskampf der Klopffechter, lutte. im Tournir, courſe des chariots. mit Lanzen; it. von Thieren, als Widdern, Wachteln, Hühnern ꝛc. joûte. mit der Fauſt, pugilat, jeu des mains. ſich mit einem in einen — einlaßen, entreprendre q., ſe battre, od. en venir aux priſes, entrer en lice, en diſpute, oder rompre une lance avec q. das iſt ein ungleicher —, la partie n'eſt pas égale. pl. auch: Fiſchohren, ouïes. kämpflich grüßen, klagen, bey den alten Teutſchen, appeller q. en duel. kämpfen combattre, ſe battre, lutter. mit dem Tode, être à l'agonie. heftig, batailler. wie Thiere mit einander, joûter. wie die Hirſche, coſſer, ſe battre enſemble. um den Preiß; für das Vaterland; wider einen; wider die Wahrheit, combattre pour le prix; pour la patrie; contre q.; combattre la vérité. (a. b.) ſ. Kampf. (c) combattant; lutteur; joûteur. alter ritterlicher, champion. in den Spielen der Alten, athlète: der Römer, gladiateur; mit den wilden Thieren, beſtiaire, confecteur; zu den Leichen gedungener, buſtiaire; mit dem Schild, palma, palmulaire; mit dem Netze rétiaire. in der Baukunſt, der Impoſt, (dann iſt es entweder von incumba, oder von Kopf, denn die Alten ſagten auch: Köpfer) impoſte.

Compoſita mit Kampf.

Kampfhahn, ſ. Braushahn. ‐huth, chapeau de champions. ‐jagen, combat de fêtes féroces. ‐platz, lieu du combat; bey den alten Römern, arène. der Tournirer, champ clos. auf der Galeere, arbalêtrière. it. ſ. Schlachtfeld. ‐recht, loi du combat; gage de bataille. ‐richter, juge du champ. ‐ſchule, ‐platz, der alten Griechen, paleſtre. ‐ſpiel, joûte. ‐weiſe, par manière de combat, en combattant. ‐welle, cheveteau.

Kan, od. kann, ich od. er kann, je puis, il peut. ſ. können. it. ſ. Kahn. Kam.

Kanaſter, m. 6. od. Knaſter, canaſtre.

Kandare, f. 4. kurze Reitſtange an dem Pferdgebiße, branche.

Kandel, ſtatt: Kännel, ſ. Kanne.

Känguruh, n. 2. canguru, iaculus giganteus.

Kaninichen, Kaninchen, (i mit dem langen Tone.) n. 1. lapin; das wilde, ſauvage, od. de garenne; das zahme, domeſtique, od. de clapiers; junges, lapreau. das langgeſchwänzte, le tolai, lepus dauricus. das ungeſchwänzte, lièvre du Bréſil, le tapeti, lepus braſilienſis. das Braſilianiſche, lapin du Bréſil, aperea, cauia aparea. das Surinamiſche, lapin d'Amérique, agouti, mus aguti. das Halbkaninchen von dem Vorgebirge der guten Hofnung, marmotte bâtarde, cauia capenſis. Kaninchen, das Weibgen, lapine.

Compoſita.

Kaninichenbau, ‐grube, hulotte, terrier de lapin: wo ſie hecken, rabouillère, catterole. ‐beere, ſ. Kalinken. ‐behältniß, ‐berg, ‐buſch, garenne, clapier, lapinière, connilier. ‐fell, peau de lapin. ‐fellkäufer, crieur de peaux de connin. ‐gehäge, ſ. ‐behältniß. ‐jäger, ‐wieſel, das Frett, furet, muſtela furo. ‐jagd, chaſſe aux lapins. ‐neſt, ‐loch, catterole. ‐netz, bourſe, pan, panneau. ‐wärter, garennier.

Kanker, m. 1. Pr. (der Aehnlichkeit wegen von cancer, cancri.) ſ. Spinne.

Kanne, f. 4. (ſonſt hat man die Kant geſagt, noch Pr. das Kandel. κανθαρος, cantharus. כד.) überhaupt ein Gefäß, pot. man braucht es meiſt in der Compoſition, als: Bier‐, Wein‐, Thee‐, Caffee ꝛc. kanne, pot à bière, à vin &c. it. Thee‐, Coffee‐, Chocolatenkanne, thétière; cafetière; chocolatière. Gieß‐, Spreng‐, Nätzkanne, arroſoir. Waſſerkanne, aiguière; eine — Waßer, eine Waßerkanne voll, éguiérée. eine zinnerne —, pot d'étain. Kanne ohne Zuſatz iſt auch ein gewißes Maaß, hält 2 Nöſel, pot, pinte. 2 alte Kannen halten 3 Känngen, oder kleine Kannen: Eine Tonne Bier hat 105 Känngen od. 70 alte Kannen. eine — Wein, Bier, pot de vin &c. die Kannen leeren, vuider les pots; aimer à boire. tief in die — gucken, mettre pinte ſur chopine. es regnet, als wenn es mit Kannen, mit Krügen, göße, il pleut à verſe (d'eau.) Kanne am Kupferbrecher, le fer du pilon à rompre le cuivre. Kannen am Gebläſe, B. tuyère du fourneau d'affinage. Känngen, Kännel, petit pot. petite thétière, cafétière &c.

Compoſita mit Kannen.

Kannenbürſte, goupillon; broſſe. damit reinigen, goupillonner. ‐deckel, couvercle de pot. ‐gießer, potier d'étain. ‐gießerzeichen, coin, treillis. ‐glück, Pr. les amours du pot. er hat —, le dernier verre, le reſte eſt à lui. ‐kraut, prêle, queue de cheval, equiſetum arvenſe. damit reiben, prêler, preller. ‐maaß, meſure d'un pot. ‐öhr, Pr. der Henkel, anſe. ‐ſchrank, buffet. ‐weiſe, à pot, verkaufen, vendre à pot et à pinte.

Kanone, f. 4. (von cane, ein Rohr) canon, pièce de canon, d'artillerie. kleine, épingard. die geſammten auf einer Batterie, batterie. richten, pointer, braquer; abwärts, plonger; laden, charger; losbrennen, mettre le feu à un canon; vernageln, enclouer; ſpielen laßen, faire jouer l'artillerie. Abfeurung derſelben, ſalve d'artillerie. Reihe derſelben auf der Einen Seite des Schiffes; die Lage, die damit gegeben wird, bordée. Kanonen, Art Stiefelſtrümpfe, canons. kanoniren, canoner, faire jouer l'artillerie, battre du canon. (a. b.) canonade, bombardement. (c) canonier. Kanonierkammer, la Sainte Barbe, gardiennerie.

Kante, f. 4. (κανθος. canthus.) bout, bord, extrémité. Seite, côté; marge; angle. an Thüren, Fenſtern, feuillure, cantalabre. äußerſte an Tiſchen, Steinen, carne. weiße an Büchern, marge. des Tellers, Zimmerſtückes, Amboßes, Huthes, arrête. vom Brod, quignon, chanteau, entamure de pain. it. Pr. was ſonſt: Spitze, dentelle. an Kleider zu nähen, point. gewebte, entoilage. ſchmale der Bauerweiber, biſettes. Art Kanten, die zu Alençon gemacht werden, vélin. ausbeßern, remplir du point, de la dentelle. die ſie ausbeßert, rempliſſeuſe. kantig, eckig, équarri, qui a des angles: bey den Malern, quarré. in Wappen, cantonné. fig. grob, dumm, homme gros, quarré des épaules. it. mit Spitzen, à dentelles. Adv. à angles, par angles; einen Stein — behauen, dreſſer une pierre. kanten, ein Faß ꝛc. faire pencher ſur le devant, lever. kanteln, kantern, d. i. auf alle Seiten wenden, den Wallfiſch, tourner de tous côtés. Kantennadeln, épingles à dentelle. Kantenſaum, eines Wappens engrêlure. Kanthaken, grapin. einem bey dem — kriegen, prendre, ſaiſir q. au collet; mettre la main ſur collet à q.

Kanzel, f. 4. Predigtſtuhl, chaire. (von dem Lat. cancelli.) die — betreten, monter en chaire (pour prêcher.) von der — ableſen, publier en chaire. auf der — für einen bitten, recommander q. en chaire. einen von der — werfen, iſt G. déclamer contre q. en chaire: it. ein Paar Verlobte, publier les bans, les annonces de deux perſonnes fiancées.

Kanzelandacht, prêche, ſermon ſur une matière de dévotion. =lied, cantique, od. le verſet qu'on chante après l'exorde du ſermon: erſt nach dem — in die Kirche kommen, venir après le commencement du prêche. =rede, ſermon, prêche. =ſprache, =ton, langage, ton de la chaire. im =tone reden, prêcher.

Kanzley, nicht gerne Kanzelley, (iſt von eben dem Worte, wovon Kanzel herkömmt.) Verſammlungsort eines Collegiums, barreau, parquet. Ort der ſchriftlichen Ausfertigungen und Urkunden, chancellerie, bureau, ſecretairerie. die Perſonen ſelbſt, la chancellerie.

Compoſita mit Kanzley. c. bedeutet chancellerie.

Kanzleyarchivarius, garde des archives de la c. =bediente, officier de la c. =bothe; =diener, meſſager; huiſſier de la c. =bothenmeiſter, chef des meſſagers, maître des dépêches de la c. =buchſtabe, caractère de la c. =director, directeur de la c. päbſtlicher, préfet de la ſignature de juſtice, der die Suppliken annimmt; de grace, wenn er die Gnadenbriefe unterzeichnet. =gebühr, droits, taxe de la c. =guth, terre relevant d'une c. =lehen, fief de la c. =papier, petit papier ordinaire. =rath, conſeiller de la c. =regiſtrator, régiſtrateur, greffier de la c, garde-role. =regiſtratur, greffe. =ſaß, ſeigneur relevant de la c. d'un Prince. =ſäßig, relevant de la c. =ſchreiben, lettre, ordre de la c. =ſchreiber, chanceliſte, greffier de la c. =ſchrift, caractères de la c. auf — ſitzen, ne relever que de la c. =ſiegel, ſceau de la c. =ſtyl, ſtyle du palais. =verwalter, adminiſtrateur de la c. Kanzelliſt, m. 3. ſ. =ſchreiber. Kanzler, m. 1. chancelier. Kanzlerinn, chancelière. Kanzlerſtelle, =würde, charge, dignité de chancelier.

Kanzwagen, haquet.

Kap, n. 2. 3. Vorgebirge, cap. auf dem Schiffe, Vordertheil, cap. it. Kap, ſ. was Caperey. it. Holz über dem Maſtbaum, cap, chouquet.

Kapaun, m. 2. (od. Kapphahn, d. i. geſchnittener Hahn. von kappen. capulare. Engl. chip. Franz. couper. (Gr. κόπτειν. ſ. hauen.) chapon. gemäſteter, chapon gras. junger, chaponneau. ſehr fetter, chapon de haute graiſſe. Halbkapaun, coquâtre. fig. von einem Menſchen, châtré, qui eſt leger de deux grains, un Non ſont, un homme incommodé. kapaunen, chaponner. châtrer, émaſculer. Kapaunenbrühe, bouillon de chapon. =bruſt, blanc de chapon. =fett, gras de chapon. =haut, canepin; cuir de poule, de chapon. =ſtein, alectorienne.

Kaper, f. 4. die Blüthknoſpe, capre. die Staude, caprier, capparis ſpinoſa. Rinde davon, écorce de caprier. wilde Kapern, fabago. Kapernbrühe, =ſalat, ſauce, ſalade de capres. (capparis. κάππαρις.) Kaper, Seeräuber, ſ. Caper.

Kaponiren, ſ. kapaunen.

Kappe, m. 4. ein dickköpfiger Fiſch, chabot.

Kappe, f. 4. (ſ. Capelle und Haube.) Art Regenkleid der Weiber, cape. Chorkappe; it. Ueberzug über einen koſtbaren Hausrath, chape. viereckige Mütze, barrette. weiße, auf Engliſche Art gemacht, bouquinquan. Art Spaniſcher Reiſemantel mit einer —, cape à l'Eſpagnole, manteau à cape, caqueluchon; dergleichen ohne Aermel, cape de Béarn. Mütze, bonnet; der Kinder, bonnet d'enfant. mit Schellen, bonnet à cornes, de fou. der Weiber, Haube, coïffe, voile, couvre-chef, chaperon de femme. der Mönche, Kutte, capuchon, coqueluche; der Franciſcaner, capuce; die Kopf und Schulter deckt, froc. der Ordensleute; der Falken; Halfterkappe, chaperon. am Pferdezaum, id. der Mönche im Winter, und im Scherz der Ofenkehrer, domino. am Dreſchflegel, ſ. Flegelkappe. des Pferdes, Halsdecke, crinière. zum Piſtolen =, Flintenkolben, culotte, chaperon de piſtolet. über ein Piſtolenhulfter, cuſtode. der Raqueten; über die Zündlöcher der Kanonen, chapiteau. des Backofens, chapelle. der Kinder, biß ſie Hoſen tragen, jaquette. der Pumpe, chauderon de pompe. vorn an Schuhen und Stiefeln, pâton de ſoulier. worinnen die Aehre ſteckt, fourreau d'épi; l'orge eſt en fourreau. an einer Fackel, chapiteau. gleiche Brüder, gleiche Kappen, à l'un autant qu'à l'autre; à chacun le ſien; ſort égal pour tous. einem jeden Narren gefällt ſeine —, chaque fou a ſa marotte; chacun a ſon goût. Amt bringt Kappen, Aemtgen bringen Käppgen, quand on a de l'emploi, on a du profit. Kappe der Bergleute, calotte. it. B. ein Querholz, le travers. it. über die Reifen der Tonne, bande de fer. kappen, coëffer; s'enchaperonner. den Falken, chaperonner. kappig, chaperonné. Kappeneiſen, B. bande de marteau. =macher, faiſeur de capes, bonnets, chaperons. =mundſtück, écache. =ſtämpel, poinçon à écache. =ſtein, pétrefaction de conquille anomie. =ſtock, bâton de cape.

Kappen, (ſ. hauen.) den Anker, couper. Bäume, étêter, éhouper. Hähne, chaponner. Hühner, ſener. caſtriren, châtrer. ſ. auch unter Kappe. Kapper, bey dem Wallfiſchfang, coupeur.

Käppgen, n. 1. Käppel, od. Köppgen, (ſ. Hafen.) ſonderlich Thee= od. Caffeekäppgen, taſſe. it. von Kappe, petit bonnet &c. Kappfenſter, Kapploch, lucarne; rundes, oeil de boeuf. der Einkehlung, jouée de lucarne. =hahn, ſ. Kapaun. =lacken, n. in Niederſächſiſchen Seeſtädten, drap de chauſſe. =meßer, des Kappers, coupoir. =ſtürzeug, ſ. Kammſt. =taube, pigeon chaperonné. =zaum, caveçon. =ziegel, tuile faitière.

Kappes, Kappis, Kapps, m. Kapskraut, ſ. Kopfkohl.

Kapſel, f. 4. (ſ. Hafen.) capſule, étui; boëte, caple. des Saamens, capſule.

Kar, ſ. Kahr. Karabe, ſ. Kaff. Karacke, f. 4. Art alter Schiffe, caraque.

Karat, m. n. 2. Gewicht des Goldes, 24 machen 12 Grän od. Eine Mark; als ein Gewicht der Edelſteine hat es 4 Grän, carat. Karatgewicht, poids de carats. Karatirung, mêlange d'or aux carats: iſt dreyerley, die weiſe, rothe, und vermiſchte, mêlange de l'or avec de l'argent; avec du cuivre; avec de l'argent et du cuivre. (κεράτιον.)

Karauſche, f. 4. (coracinus. κορακινος.) coraſſin, coraſine, caraſſius. Karauſchenkarpfen, carpe bâtarde.

Karbatſche, f. 4. (bat hat den Ton, doch nicht zu hart.) (corrigia fuit lorum ad ſervos verberando corrigendos.) fuet de cuir; nerf de boeuf. auf Reitſchulen, chambrière. karbatſchen, fouetter q., lui donner des coups de fouet: battre, roſſer, étriller, fouailler. (a. b.)

Karbe, Karben, ſ. Karwey. it. Karpie.

Karbine, ſ. Carabine.

Karch, G. ſ. Karren. Kärchel, m. Kärchelzieher, ſ. Kärner.

Kardamome, f. 4. groſe, graines de paradis, poivre d'Afrique. ſ. Card.

Karde, f. 4. od. Kardätſche, Kardetſche, f. 4. (det mit dem Tone.) (Ital. cardaſſo. vom Lat. carduus.) carde. groſe, cardaſſe. eine Kardätſche voll, cardée. Kardendiſtel, chardon à cardes, dipſacus fullonum. Kardenſetzer, monteur des cardes. ſtecher, nettoyeur des chardons. kardätſchen, carder. wie die Matratzenmacher, aplaner. (a. b.) (c) cardeur, éplaigneur, emplaigneur. aplaneur. Kardätſchendraht, paſſe-perle. Kardätſchenmacher, cardier, faiſeur de cardes. ſflocken, pl. enfrayure, monture de cardes, de dreusſettes.

Karechel, f. 4. die Saatkrähe, corneille moisſoneuſe, graie, grolle, freux, coruus frugilegus.

Karg, Comp. und Superl. karger, kargeſte. (urſprünglich heiſt es beſorgt, ſollicitus et propterea prudens, ευλαβης. charch. Angelſ. cearig. Belg. karigh. von dem Angelſ. car, care, d. i. Lat. cura. und caran, carian, curare od. ſollicitum eſſe. Goth. kar. Cambr. cur. daher Franz. échars. Ital. ſcario d. i. ſehr karg. גור d. i. metuere, ſollicitum eſſe ſicut commorantem in loco peregrino.) iſt ſo viel als: geitzig, filzig. it. ſparſam, épargnant, qui épargne, qui léſine; âpre à l'argent. Adv. od. kärglich, chichement, ſordidement &c. ſ. geitzig. — leben, faire petite vie, vivre méchaniquement. Kargheit, léſine, chicheté, mesquinerie, ſ. Geitz. Sparſamkeit, épargne.

Karn, ſ. Karren.

Karnies, n. 2. corniche. Karniesbley, plomb de fenêtre en corniche. ſgeſims, corniche architravée. ſſtahl, ciſeau à corniches. ſ. auch Carn.

Kärnthen, n. Herzogthum im Oeſterreichiſchen Kraiße. Carinthie. Kärnther, rinn, Carinthien.

Karpfe, m. 4. od. Karpe, Karpen, (Lat. carpio, welches per metatheſin aus cyprinus, κυπρινος entſtanden iſt.) carpe. kleiner, ein Kärpgen, carpeau, carpillon. reitzen, éventrer. blau ſieden, mettre au bleu.

Compoſita.

Karpfenbruth, od. Satzkarpfen, ehe ſie 1 Jahr alt ſind, alevin. ſhälter, carpière, reſervoir, vivier aux carpes. ſſchnautze, muſle, lèvres de carpe. ſſprung, ſaut de carpe. ſſtein, pierre de carpe. ſteich, étang aux carpes. ſzunge, langue, palais de carpe.

Karpie, Karpey, f. charpis, charpie. plumaſſeau, tente.

Karpiebäuſchgen, tampon de charpie. zum Trepaniren, ſindon. ſſchraube, triangle. ſweiger, bourdonnet.

Karren, m. 1. Pr. Karre, m. 4. Karch, m. 2. it. Karn, m. 1. it. pl. die Kärn. (von dem Hebr. כרר ſind Lat. currere. currus. das Celt. car. carrus. Engl. carr od. cart. it. caruca, davon Karch. die Franz. caroſſe. char. charrue. im Arab. corron. im Chaldäiſchen כרין) eigentlich Wagen mit 2 Rädern, charrette. ohne Leitern, haquet. zur Bagage, fourgon. zu Kohlen, banne. zum Koth, Schutt, it. des Schinders, tombereau. Art kleiner Karn, camion. haquet. charretin. der von Einem Menſchen gezogen wird, vinaigrette, roulette. it. od. Laufkarn, Schubkarn; it. der Baugefangenen, brouette. B. id. od. brouette coffrée. zum — verurtheilen, condamner aux carrières. der Kreutzkarn, fig. collier de miſere. an der Druckerpreße, coffre, berceau, ſammt Geſtell und Walze, train de preſſe. am Pfluge, ſellette. der Goldſchläger, couteau à decouper les feuilles d'or. Art Mauergerüſte, échafaut volant. Karnkutſche, carriole, chaiſe roulante, caleche. ein Karn voll, charretée, carriage. it. od. Karréte, f. 4. (re mit dem Tone.) carroſſe. Karn, im Schimpf, ein jeder Wagen, chariot. den — in den Koth führen, embourber, embrouiller l'affaire. er hat ſeinen — ins Trockene geſchoben, ſ. ſein Schäfgen ins Treuge bringen. das iſt ein angeſtellter —, c'eſt une partie faite à la main. haſt du den — in den Koth geſchoben, ſo magſt du ihn auch wieder heraus ziehen, ſi vous avez gâté od. brouillé l'affaire, c'eſt à vous à la reparer. an dem — ziehen, fig. prendre ſon collier de miſère. karren, charier. brouetter. voiturer.

Compoſita mit Karren, od. Karn.

Karnbaum, od. Deichſel, limon. büchſe, orgue. it. als ſtatt: Kanone. ſführer, ſ. unten: Kärrner. ſgabel, prouetuil. ſgaul, bouleux, cheval de collier, de charrette: haridelle. im Schimpf, von einem groben od. plumpen Menſchen, un vrai cheval de carroſſe. ſgeſtell, charri. ſholz, B. id. ſlaſt

fromage qui va en pointe. -köter, Pr. manant. -köterey, f. beßen Güthgen, manoir. -läder, chargeur. -läufer, brouetteur, rouleur, apprenti mineur qui tire la brouette, qui courre avec la brouette. -laufen, tirer la brouette. -rad, roue de charrette. -ſalbe, ſ. beßer: Wagenſchmiere. -ſchieber, brouetteur. -ſchienen der Buchdrucker, bandes. -ſteg, lien de la brouette. ſtrafe, peine des condamnés à la brouette. -tuch, bache, banne. -voll, charretrée, cariage. Steine, Sand, voie de pierre &c.: Schutt, tombereau de gravois. -wagen, ſ. Gabelwagen. -zoll, rodage.

Karrêne, Karrehn, f. iſt alt und aus dem Franzöſiſchen carême. entſtanden.

Kärrner, m. 1. charretier; haquetier, roulier, voiturier par terre. zum Schutt, tombelier, gravatier. zum Gaßenkoth, boueur. mit einem Schiebkarren, brouettier.

Karrotte, f. 4. carotte, beta vulgaris.

Karſch, Pr. (ſtatt: raſch, d. i. munter.) Karſchbein, ſ. Knorpel. (von cardi lago.)

Karſt, Karſten, Pr. ſtatt: Chriſtian.

Karſt, m. 2. (ſ. Grab. hat auch eine Uebereinkunft mit גרז und קרדום.) houe. mit zwo Spitzen, hoyau, tête cornue. Picke, pioche. der Sappirer, ſape. in den Weinbergen, marre. karſten, houer. piocher.

Kartätſche, zum Wollkämmen, ſ. Karde. Kartätſche, f. 4 in der Geſchützkunſt, (von charta.) cartouche, gargouſſe. mit — laden, charger à cartouche. Kartätſchenbüchſe, lanterne à mitraille, oder à gargouſſe. -faſſer, -futteral, porte-gargouſſe. -kaſten, garde-feux. -papier, papier à cartouche. -zieher, cuiller à canon.

Karte, f. 4. (von charta.) zum Spielen, carte à jouer. fig. livre des rois. ein einziges Blatt, une carte. ein Spiel Karten, jeu de cartes: Bündel von 6 Spielen, un ſixain de cartes. zum Vexiren, jeu de cartes qui n'eſt fait que pour rire. die Bilder, die Figurenkarten, peintures, têtes, hautes cartes, cartes rouges: die leeren, cartes blanches. die obern in dem jetzigen Spiel, honneurs; die beſten im Trumpf, les bonnes. auf der Rückſeite bunt, cartes tarotées. geſtämpelte, timbrées. wälſche Trapelierkarten, tarots. etliche nach einander folgende, ſecance. viele hohe — od. Bilder in der Hand haben, avoir bien des têtes, une belle tapiſſerie. keine haben, avoir blanche. die meiſten von Einer Farbe haben, porter couleur; ſolche zu kaufen ſuchen, porter à une couleur. 3, 4, gleiche Karten, fredon troiſième, quatrième: im Piquet, quarte major oder quatrième majeure, haute; quarte baſſe, wenn ſie nicht die oberſten ſind. 3 auf einander folgende, im Piquet, tierce. im Triſchack und Brelan, tricon. die nicht auf einander folgen, jeu rompu. die 13 Karten eines Spielers im Baßetſpiele, livre. die einige Points gelten, im Imperialſpiele, cartes marquantes. erſte Karte, Blat, die der Banquier aufweiſt, face. diejenige aufſchlagen, worauf geſetzt iſt, facer. auf eine ſetzen, porter. die im Pharao doppelt kömmt, plié, ployé. die weggeworfenen, écart. die wieder gekauften, rentrée, repriſe. die man behält nach dem Wegwerfen, port. die nach dem Kartengeben übrig bleiben, talon. Karten, die eine höhere beſetzen, gardes: beſetzte Karte, carte gardée. betrieglich hinzugebrachte Karten beym Abheben, emplâtre. beym erſten Aufſchlag gewinnen, im Baßet, gagner ſonica. auseinander legen, ſie beßer zu mengen, faire la provinciale. miſchen, ſo daß der Spieler gewinnen muß, travailler. biegen, daß das Abheben geſchieht, ſo wie man will. faire un pont. beym Miſchen etliche unterſtecken, faire un pâté. eine obere behende unten hinbringen, faire l'eſtoc. eine behend zu ſich ſtecken und eine andere dafür hinlegen, filer la carte. falſch geben, vergeben, médonner. geben, faire, donner. miſchen, battre. abheben, couper. noch einmal mengen, geben, remêler, rebattre, refaire. die Karte wird nach der Reihe herum gegeben, la main ſuit. ſie kneipen, piper. ihr gebt ſchlechte —, vous avez la main malheureuſe. er hat ſchlechte —; gute — bekommen, gekauft, il lui eſt rentré un vilain jeu; il lui eſt venu beau jeu, bien de jeu. ich behalte meine, je m'y tiens. im Lombre, alle wegwerfen und andere kaufen, prendre une chemiſe blanche. ſeine bezahlen, im Landsquenet, payer ſa ronde: in eben dieſem Spiele heißt réjouiſſance Karte, die man einem giebt, ob er noch Etwas damit gewinnen könne. in der —, (mit der) — ſpielen, jouer aux cartes. das Kärtgen iſt ihm lieber, als die Bücher, il aime mieux manier les cartes que les livres. Karte heißt auch: Landkarte, carte géographique; table. er verſteht die Karte, il ſait la carte. das iſt eine angelegte Karte, c'eſt un jeu joué. ſ. Karn. er glaubte, die Karte wäre für ihn recht gemiſcht, il croyoit avoir jeu gagné. karten, kärteln, beßer: in der Karte ſpielen. jouer aux cartes. karten iſt mehr fig. als das Spiel karten. battre la carte. das (Spiel) iſt wunderlich gekartet, les cartes ſont bien brouillées. das Ding muß anders gekartet werden, il faut donner un autre tour à l'affaire, il s'y faut prendre d'un autre biais, d'une autre manière. ſie haben es mit einander ſo gekartet, ils l'ont ainſi concerté enſemble, it. Pr. G. er hat es recht gekartet, il a été tout à fait enragé.

Compoſita mit Karten.

Kartenblatt, carte. das aufgeſchlage, Wählblatt, tourne. retourne, triomphe. -kammer, chambre du timbre pour les cartes. -macher, cartier, faiſeur de cartes. tarotier. -maler, ouvrier qui peint les cartes. das Verb. patronner, mouler. (x.) -männgen, pantin: es tanzen laßen, le faire danſer, ſavoir faire mouvoir en cadence le filet de ſon pantin. -papier, carton; pot; papier au pot, od. de mainbrune. (carte.) it. cartier pour

envelopper des ſixains &c. pour envelopper ſa carte. -ſpiel, das Spielen ſelbſt, le jeu aux cartes. ein Spiel Karten, jeu de cartes. die Kartenſpiele zuſammen legen, in Spiele binden, mener la table: die es verrichtet, meneuſe de table. die Spielkarte wieder zuſammenlegen, relever les cartes. -ſpieler, joueur aux cartes, qui aime le jeu des cartes: ein knauſeriger, carottier, grimelin. Die Compoſita, welche von den oben unter dem Worte Karte vorkommenden Verbis entſtehen, als: das Kartengeben, -abheben, -kneipen rc. müßen nach der bey (a. b.) in der Vorrede gegebenen Anweiſung ausgedrückt werden. z. E. das Kartengeben iſt an mir, c'eſt à moi à faire. ihr verſteht das Kartenkneipen nicht recht, vous ne vous entendez pas bien à piper &c.

Kartoffel, f. 4. ſ. Erdäpfel, daraus es corrupte entſtanden iſt.

Karve, ſ. Karbe, od. Karwey, carum.

Kas, m. in Papiermühlen, le kas, iſt am Stampftroge ein durchlöchertes Brett, mit einem Haarſiebe, toilette, bekleidet. Kasbeere, ſ. Holzkirſche.

Kaſchel, f. 4. Pr. eine Ruſchel, Tſchinder, Glitſchbahne, gliſſoire. kaſcheln, gliſſer.

Käs, m. 2. Käſe, m. 1. (Lat. caſeus. Cambr. caws. Alam. chaſe. Engl. cheeſe. ſind von dem Lat. caſeus. welches von dem Oſciſchen Worte caſus, d. i. alt herkömmt. Chald. שיק Arab. כיסף, alt.) fromage, im Scherz, cotignac de Bacchus. Holländiſcher, fromage de Hollande, côte-blanche, côte-rouge. Aberdamer, dame-dame. Edamer, fromage d'Edam. Limburger, angelot, carreaux de Limbourg. Texelkäſe, fromage perſillé, verd. Parmeſank, parmeſan. Schweitzer, fromage de Suiſſe. aus Auvergne, cantal. aus dem Delphinat, ſasſinage. aus der Normandie, pont l'évêque, angelot. groſer Kirmeskäſe der Bauern in Poitou, preveil. abgeſchälter, fromage à la pie. friſcher; Raamkäſe, jonchée; fromage à la crême. Kräuter-; Gewürz-; Kümmelkäſe, fromage verd; épicé; au cumin. löcheriger, fromage oeillé; dergleichen Schweitzer, gruyère. Käſe und Butter, laitage. — und Brod du pain et du fromage. it. an der Artiſchocke, carde. Lohkäſe, tourbe, motte à bruler. Eiskäſe, bey Zuckerbeckern, fromage à la chantilly, à la Choiſy. Eyerkäſe, preſure d'oeuf. den — ſchärfer, gelb und fett machen, affiner. Streichkäſe, fromage affiné. käſig, käſehaft, caſeux, fromageux. käſen, oder Käſe machen, faire du fromage. die Milch käſet, od. käſet ſich, ſe caille.

Compoſita mit Käſe, oder Käs. f. bedeutet fromage.

Käſebohrer, -ſtecher, perçoir au f. -bude, -laden, fromagerie, boutique où lon vend du f.: banc de beurre. -butter, f. mou. -fladen, ſ. kuchen. -form, -napf, -näpfgen, cagerotte, chaſerat, éclifſe: mit Löchern, faiſelle. -gülte, arpage. -händler, -krämer, rinn, fromager, gère, marchand, nde de f. -haus, fromagerie, marquarderie. -horde, korb, clayon. it. was: -napf. -hütte, in der Schweitz, chalet -kammer, laiterie. zur See, ſoute aux f. -kohl, chou-fleur. -kram, -lager, magaſin au f., fromagerie. -kraut, ſ. Saturey. -kuchen, gâteau au f. dreyeckiger, talmouſe. flacher, raton. -krapfen mit kleinen Blaſen, gâteau verolé, petit chou. -käulgen, boulette de f. -lab, préſure. -leim, colle de f. -made, ver de f. (guillot.) -markt, ſ. -haus. -meiſe, ſ. Blaumeiſe. -meiſter, in Klöſtern, pitancier. -milbe, mite de f., teigne, gerce. -mus, lait caillé; jonchée. it. ragoût fait avec du f. et de la viande ſalée. -mutter, fromagère. -pappel, petite mauve, malua rotundifolia. -rinde, pelure, croûte, côte de f. -ſuppe, ſoupe au f. -waßer, ſ. Molken. wurm, ſ. -made. -zinß, ſ. -gülte.

Kaſtanie, f. 4. 4ſylb. (ſta hat den Ton.) (Käſte, f. 4. iſt Pr.) (Griech. καστανον. Lat. caſtanea ſc. nux. Soll von der Theßaliſchen Stadt Kaſtana den Namen haben. Es iſt aber unſchicklich und widerſinnig, die Namen der Früchte von dem Namen der Oerter, welche da, wo die Früchte wachſen und ſchon vorher gewachſen ſind, angebauet worden, herzuleiten, es iſt vielmehr umgekehrt richtig. Die Stadt Kaſtana hat mehr den Namen von den daſelbſt häufig wachſenden καστανοις, und καστανος iſt von נאג d. i. Nuß. So iſt es auch mit dem Wort Kirſche, ceraſus. κερασος, welches von der Pontiſchen Stadt Ceraſus ſeyn ſoll. Die Stadt hat mehr den Namen von den daſelbſt häufig wachſenden Beeren גרגר, denn die Alten ſagten auch Kirſchbeere, und κερασος &c. iſt von גרגר. Von dieſem גרגר ſind auch: κεραον. granum. Korn, bey den Alten auch Kron. it. Kern. So iſt es mit mehrern Oertern als Rhamnus. der Attiſche Flecken, von den Dornſträuchen ραμνοις.) châtaigne. wilde, maron d'Inde. In der Compoſition ſagt man Kaſtanien-, und Pr. Käſten-. Kaſtanienbaum, châtaignier. fagus caſtanea. wilder, maronnier d'Inde, aeſculus hippocaſtanum. -braun, -färbig, brun de châtaigne, châtain: minime. — Pferd, cheval bai. -brod, pain de châtaignes. -holz, bois de châtaignier. -raupe, chenille de châtaignier. -ſchale, erſte, bogue. -wald, châtaigneraie.

Kaſten, m. 1. (Kaſte, m. IV.) (Kaſten. Kiſte. Lat. ciſta. Griech. κιστη. it. Ital. caſſa. Fr. caiſſe. Kaße. Perſ. kiſti ein Kaſten; ein Schiff. von כסה.) eine Kiſte; Kaſten zu allerhand Kram, zu Gewächſen: it. die Kaße, das Geld. caiſſe. ein Kuffer, der Geldkaſten, coffre. groſer zum Reiſen, mit gebogenem Deckel, bahut, ſommier. zu Kleidern, armoire. des Brunnens, citerne. zu Fiſchen, reſervoir. zu Fiſchen zum Verkauf

vivier. zu Seefiſchen, chaſſe marée. durchlöcherter zu Fiſchen im Waßer banneton. der Lichtzieher, évente. zu allerhand alten Gerümpel, décharge, garde-meuble. der Tabletkrämer, malle, boutique. der Trommel, fût de tambour. Maiſen zu fangen, trébuchet. in Papiermühlen, canonnière. it. zum Zeuge in Papiermühlen, auch bey andern Handwerkern, auge. zum Mehl in der Mühle, huche, mit Fächern, caſe. der Armen, tronc, boëte des pauvres. zum Haber coffre à l'avoine. zum Korn, grenier. der Becker zu den abgelöſchten Kohlen, braſier. der Maurer, Schieferdecker, bourique, bouriquet. an einer Orgel, cabinet d'orgues: einer Reihe von Orgelpfeifen, bufet. länglicher, Roſinen zu verſchicken, caiſſetin. zu Geldern und Urkunden eines Kloſters, dépôt. zur Probirwage des Wardeins, lanterne. auf Wagen, Landkutſchen ꝛc. magazin. eines Schloßes, cloiſon de ſerrure; Umſchweif daran, rebord d'un palaſtre. der Kutſche bateau, corps, coffre de caroſſe. die Schieferblöcke aus dem Bruche zu ziehen, baſſicot. B. Ort in der Grube mit Stämpeln und Queerſtangen, coffre, galerie. it. B. od. Ausſchlagkaſten, caiſſe à la quelle ſe meſurent les mines à briſer. hinten am Schiffe, caiſſon; zum Kalfatern, ſelle. Waßerkaßen, citerneau: von Dammpfählen, bâtardeau. vergrabener mit Bomben angefüllt, caiſſon. im Ringe, la châſſe: den Stein hinein zu ſetzen, chaton, tête d'anneau. der obere des Blasbalges, volant. worinn die Thiere Etwas tragen, banne, banneau. worinn die Wolle ſortirt wird, loup; wo ſie durch Schwefeldampf weiß gemacht wird, ſoufroir. hölzerner mit Leinewand überzogen, malle bien cuirée. der — Noah, arche de Noë: iſt auch der Name einer Muſchel. in der Speiſekammer zum Brod, zum Tiſchzeug, huche. fig. od. Schatzkaſten, tréſor, tréſorerie. Kaſten, Schubkaſten, layette. in den — ſchließen, encaiſſer; encoffrer, ſerrer dans le coffre. über den — gehen, aller au coffre fort: ouvrir le coffre; l'armoire. aus dem — nehmen, tirer du coffre. décaiſſer. Geld in den — legen, aufheben, mettre en réſerve. nach den — riechen, ſentir le renfermé. Bäume in den — ſetzen, encaiſſer, emmanequiner. Kiſten und Käſten voll haben, avoir tout en abondance: — — erbrechen, rompre coffres et ſerrures.

Käſtgen, (Käſtlein,) petite caiſſe, mallette, caiſſette, caſſette; coffre, buffet; petite armoire; layette. worinnen die Roſinen von Damasco kommen, buſte. Schachtel, Büchsgen, boëte. zu Juwelen, boitier. zum Schmuck, écrin; pelote de toillette. ſilbernes zu Meßer, Gabel, Gewürz ꝛc. cadenas. worein beym Schleifen das Demantpulver fällt, égriſoir. als ein Schreibezeug, écritoire: Käſtgen daran zu den Federn, caſſe. zur Verwahrung der Brieſſchaften, ſerre-papiers. Bey-, Schubkäſtgen, tiroir, chétron. zur Arzeney, Hausapothekgen, apoticairerie domeſtique. zu Reliquien, reliquaire, châſſe. er iſt geputzt, als wenn er aus einem — gezogen wäre, il eſt tiré ſur le volet, à quatre épingles.

Käſtner, m. 1. caiſſier ſ. auch: Kaſtenvogt. Kaſter, m. 1. in den Pfeifenmanufacturen, mouleur.

Compoſita mit Kaſten.

Kaſtenamt, tréſorerie. -blech, palaſtre. -deckel, couvercle de coffre: oder -deckel, recouvrement d'un coffre. -gänge, B. coupes. -geräthe, utenſiles, meubles; biens paraphernaux. -geſtell, treteaux. -haus, Pr. l'hôtel des revenus. -herr, -vorſteher, -verwalter, (-meiſter,) caiſſier, tréſorier, adminiſtrateur du revenu od. des biens de l'égliſe, receveur des deniers eccléſiaſtiques; aumônier. -karren, brouette, tombereau; civière. -kunſt, ſcience d'élever les eaux par le moyen des ſceaux. -macher, coffretier, coffrier, bahurier, layettier, malletier. -rand, biſeau. -ſchlagen, n. B. étançonnement. -ſchreiber, écrivain de la caiſſe. -ſchwand, ſonſt: Bodenſchrumpf am Getraide, déchet. -ſtange, B. pointal, étançon. -vogt, ehedem, Schutzherr eines Kloſters, patron d'un couvent. it. ſonſt auch: Speicherherr, maître des gréniers. -vogtey, protection des égliſes, des monaſtères: adminiſtration des biens de l'égliſe.

Käte, Käthe, f. 4. Käthgen, Käthel, n. 4. Caton, Cataut, Cathin. eine dumme Käthe, pecque, perrette, âneſſe, perronelle.

Kate, f. 4. Pr. von caſa, od. Hütte, chaumière, cabane. cage, tanière, nid à rats d. i. ſchlechtes Häusgen.

Katechet, m. 3. (chet mit dem langen Tone.) (iſt Griech.) catéchiſte. als Collaborator, Coadjuteur du miniſtere de Saint Evangile. Katechumenus, m. pl. ni. catéchumène. katechiſiren, catéchiſer. (a. b.) od. Katechiſation, catécheſe. Katechismus, m. pl. mi. od. G. Katechiß'n, m. 1. catéchisme. Katechismuslehre, catécheſe. -lehrer, catéchiſte. ſchüler, catéchumène. it. Pr. in den Dorfſchulen, écolier qui apprend à lire od. qui lit dans le catéchisme.

Kater, m. 1. (Kater. Katze. Kietze. und wenn man ſie lockt: Hietz. Lat. catus. Böhm. kotſchka. Griech. κάττα. Lex. Arab. aph. op muſius, cattus. Muſius von mus. Davon iſt das Pr. G. Meitz. Metzel, it. Meinzel: wenn es nicht von ihrem Geſchrey, miau, herkömmt, wie davon das Franz. miauler iſt.) marou, marcou, chat. fig. od. Brumm-, Murrkader, grondeur, grogneur, fem. deuſe, gneuſe. Katerjagd, ſabbat, charivari.

Katheder, m. 1. (iſt Griech. καθέδρα, Stuhl, Sitz.) (the mit dem Tone.) chaire. Kathederſprache, langage de l'école. Kathedralkirche. (al hat den langen Ton.) cathédrale, égliſe cathédrale, dôme.

Käthener, m. 1. ſ. Kothſaß.

Katheter, m. 1. (iſt Griechiſch.) cathétèr, algalie.

Katholik, m. 3. (i hat den Ton.) od. Katholiſch, ein Katholiſcher, un catholique romain. katholiſch, καθολικος eigentlich allgemein, catholique, univerſel. eine Benennung der einigen wahren Kirche Chriſti, welche aber ſeit Luthers Zeiten mit einem unterſcheidenden Ausdruck die Römiſch-katholiſche catholique romaine und Evangeliſchkatholiſche, od. Lutheriſchkatholiſche, luthérienne, évangelique, genennet wird. Der katholiſche König, Titel des Königs von Spanien, Sa Majeſté catholique.

Katoptric, f. 6. catoptrique. katoptriſch, id.

Katſchu, Japaniſche Erde, terre catéchu.

Katt, f. 3. kleiner Anker, empenelle.

Kattegat, n. d. i. Katzenloch; oder Scagerrak, d. i. der Fels des Vorgebirges, Scagen. Meerenge zwiſchen Jütland, Fühnen und Seeland, Cattegat.

Katten, pl. der alte Name der davon benennten heutigen Heßen, les Cattes. Von dem Berge Meliboeus und Catti iſt die daſelbſt befindliche Grafſchaft corrupte Katzenelnbogen, Catzenellébogue, benennet worden.

Kattichbeere, Pr. ſ. Wacholderbeere.

Kattun, Katun, m. 2. (u hat den Ton.) G. hört man auch: Kartun. (vom Franz. coton.) toile de coton, od. coton. it. toile peinte od. Indienne, toile de coton des Indes. bunter, chites, chuquetas. auf beyden Seiten von gleicher Farbe, tapiſſendis. feiner von Aleppo, aiguilles. Bengaliſcher, coupis, chillas. Oſtindiſcher weißer, chinteſerogne. roth- und ſchwarzgeſtreifter, chaladaris. Kattundrucker, imprimeur (de toile peinte.) -druckerey, -fabrik, fabrique de toiles peintes. -erz, mine d'or peinte, argent tenant or, bricht in Ungarn. -nadel, épingle drapière. -papier, papier peint.

Katzbahn, (der Ort, welcher zu dem Ballſpiele, Katzball, paume, jeu de paume, genannt, beſtimmt iſt. Katz iſt vom Franz. chaſſe od. Ital. caccia, entſtanden.) chaſſe. davon iſt: katzbalgen ſich, ſe chamailler. Katzbalgerey, chamaillis, batterie, jeu de mains.

Katze, f. 4. (ſ. Kater.) chat; chatte. raton; rodilas. wilde, chat ſauvage, bey den Jägern, chat-haret; marcou. groſe, dicke, fette, rominagrobis: fig. moinette, nonnain, nonnette. ſehr groſe, mitis mitou. kleine, minon, minet. junge, Kätzgen, Miezgen, Hiezgen, chaton; petit chat. wilde Americaniſche, quincajou. die gut mauſet, chat qui eſt bon ſouricier. die Braſilianiſche, carcajou, couguar, lion bâtard, puma, felis concolor. die fliegende, chat volant, lemur volans. im Wappen, die kriechende; kauernde, chat effarouché; hériſſonné. Wurſt, Neſt junger Katzen, chatée; od portée de chats. die — iſt trächtig, la chatte eſt pleine; hat geworfen, a chatté; ſie ſchnurrt, (ſchnarrt,) roue; murrt, gronde; pfuchzt, ſpeyt, ſprüht, ſouffle. ſie rammeln, les chats bouquinent. die gefleckte, eine Kegelſchnecke, hébraique, conus ebraeus. im Veſtungsbau, cavalier. ehedem was: parapet. it. eine Sturmkatze, bélier. it. Art von groben Geſchütze, pierrier. womit die Matroſen geſchlagen werden, bouts de corde, dague de prévot. der Reiſenden um den Leib, ceinture à mettre de l'argent. Werkzeug, Haken zum Einreißen, croc à démolir. Art Ballſpiel, ſ. Katzbahn. it. ſ. Hüttenkatze. Katze, Kätzgen an verſchiedenen Bäumen, chat, chaton, appendice vermiculaire. it. od. Katzſchiff, chat. (Lat. catta.)

Allerhand Sprüchwörter mit dem Wort Katz. c. bedeutet chat.

genäſchig, wie eine —, friande comme une chatte. bey Nacht ſind alle — grau, la nuit tous c. ſont gris. die — läßt das Mauſen nicht, le c. n'en démord pas. er iſt davon gegangen, wie die — vom Taubenſchlag, il eſt délogé ſans trompette. er kömmt allemal auf die Beine, wie die Katzen, wenn er fällt, il ſe trouve toujours ſur ſes pieds, il ne ſauroit tomber que debout. er hat weder Hund noch —, il n'a ni âne ni mulet. wenn die — nicht zu Hauſe iſt, ſo tanzen die Mäuſe, quand le c. n'eſt pas au logis les rats danſent; voyage de maître, nôces de valets. er iſt wie die —, die vorne lecken und hinten kratzen, il eſt doux par devant et traître par derrière; c'eſt un homme double. einer guten — entgeht oft eine Maus, à bon pêcheur ſouvent échappe anguille. die — lauft ihm den Buckel hinauf, il a peur; ſa conſcience lui fait des reproches. die — frißt gerne Fiſche, ſcheut ſich aber vor dem Waßer, le c. aime le poiſſon, mais il ne veut pas mouiller ſes pattes. eine eingeſperrete — fängt keine Mäuſe, jamais c. emmitouflé ne prit ſouris. der — die Schelle anhängen, attacher le grelot; er hat der — die Schelle anhängen müßen, on lui a fait porter la marotte. er geht drum herum, wie die — um den heißen Brey, il tourne autour du pot; il paſſe là-deſſus comme c. ſur braiſe. ſieht doch wohl die — den Kaiſer an, un chien regarde bien un évêque. die — im Sack kaufen, acheter c. en poche; faire marché de q. c. ſans le voir. er glaubt, es habe ihn ein Kätzgen (ein Häsgen) geleckt, il croit avoir trouvé la pie au nid. katzen, Pr. abattre avec un croc. it. als Neutr. jouer à la paume. ſe chamailler.

Compoſita mit Katzen. c. bedeutet chat.

Katzenart, race de c. -auge, oeil de c. ein Opal, pierre chatoyante, od. oeil de c. aſtroïtes. -baldrian, valériane ſauvage. -balſam, ſ. -münze. -bänkgen, ſellette. -bart, mouſtache, grenon. -bley, ſ. -glimmer. -buckel machen, faire le dos de c.; vor einem, s'abaiſſer devant q., n'oublier pas les cour-

bettes pour obtenir quelque grace. -drecke, -koth, fiente, merde de c. -ellenbogen, ſ. Katten. -eule, proceſſionnaire, phalaena proceſſionaria. -balg, -fell peau de c. -fett, axonge de c. ſauvage. -fiſch, c. de mer, c. marin, poiſſon cornu, petit homme barbu, machoran, ſilurus. -fledermaus, chauve-ſouris rouſſe d'Amérique, noctilio americanus. -fuß, ſ. -pfötgen. -geſchrey, -gemau, -muſicke, miaulement, muſique de c., muſique enragée; ſabbat; ſymphonie jurante. -geſicht, ſ. Haufneßel. it. viſage affreux. ſ. Schlaraffengeſicht. -glas, ſ. Frauenglas. -glimmer, mica brillant. -gold, mica jaune, or de c., ammochryſus. -grau, gris de c. — gefeilete Schloßerarbeit, ouvrage pouſſé, blanchis. -inſel, an der Küſte Mißiſippi in Nordamerica, île aux c. -kerbel, ſ. Erdrauch. -kieſel, quarz friable. -klaue, Art Stecknadeln. camion. -klee, vulnéraire des payſans, anthyllis vulneraria. it. ſ. Haſenfuß. -klösgen, ſ. Spindelbaum. -kopf, tête de c. ein Schimpfwort, viédaſſe, pelletier, Jean des vignes. it. Art alter Vorlegſchlöſſer, pênes en bord. -kraut, le vrai marum, marjolaine de Crète, teucrium marum. it. was: -münze, herbe au c. it. ſ. -baldrian und Kannenkraut. -körbelkraut, capnus. -leben, vie dure: ein — haben, avoir l'ame cramponnée dans le corps. -leiterlein, n. lycopodium. -loch, chatière, trou du c. -luchs, chat-cervier. -münze, -nept, m. herbe au c., cataire, nepeta cataria. -ohr, Dachziegel, oreille de c. -parder, chat-pard, ſerval, felis ſerval. -pfötgen, pied de c., herbe blanche, gnaphalium dioicum. -pfote, id. od. eigentlich patte de c. -ritter, beſtiaire. -ſcheu qui a une averſion naturelle pour les c. -ſchwanz, queue de c. it. was: Schafthen, Lat. equiſetum; und eine Oſtindianiſche Pflanze, Lat. caturus. beyde Fr. queue de c. -ſilber, argent de c., mica blanc. -ſeige, piſſat de c. -ſprung, ſaut de c. es iſt nur ein — biß dahin, il n'y a qu'un coup de pied jusques là. es iſt kein — biß dahin, il y a loin d'ici là, ce n'eſt pas un petit chemin à faire. -ſtein, ſ. Frauenglas. -ſtert, m. ſ. Schaftheu. -tappe, -täppgen, patte de c., patte de velours. -traube, vermiculaire acre od. brulante, ſedum acre. -wedel, ſ. -ſchwanz. -wolf, ſ. -luchs. -wurz, ſ. -kraut od. -baldrian. -zagel, m. -zahl, f. ſ. -ſchwanz. -zunge, chagrin, tellina lingua felis.

Katzſchiff, ſ. Katze. Katzſparren, am Schiffe, porques.

Kau, f. 3. Kaue, f. 4. od. B. Kah (ſ. Gaden.) angar de mines. Kaukamm, hache percée. Kauenſchloß, ſerrure de bois. Kauenſchlüßel, clef de l'angar. Kau, iſt alt, ſtatt: Dohle. von ihrem Geſchrey, wie das Franz. geai.

Kaubern, Pr. ſtatt: kauen.

Käuchen, ſ. keichen. Kauchen, ſonſt hauchen, welches ſtatt hocken ſtehet nieder, zuſammen hauchen, hocken, kauchen, ſe tenir en peloton, ſe tapir. ſ. kauern.

Kaudelwiede, f. 4. Schlingbaum, coudre moinſinne, viburnum lantana.

Kauder, m. 1. (Kauder, bey den Alten: Kuter; Chuder, heißt eigentlich Küßen, Bett, und hat man auch Kolter und Golter geſagt, von culcitra. darzu gehöret Kolte, ſ. Kolter. Alsdenn iſt das Wort nach Franz. Sprechart in Kauter und Kuder verwandelt, und ſtatt desjenigen, was in die Küßen geſtopfet wird, genommen worden; dieſes war der Abgang vom Flachs, d. i. Werg.) étoupe, flocon de lin, ſ. Werg.

Kauderwälſch, (wird eigentlich nur von unverſtändlicher, verwirrter Rede geſagt, ſcheint von der Stadt Chur, od. Cur in Graubünden und von Wälſch, d. i. Italieniſch, zuſammen geſetzt zu ſeyn, als woſelbſt die Italieniſche Sprache ſehr corrupt geſprochen wird. Dann iſt es von der Pronunciation einer jeden Sprache und dann ferner von jeder undeutlichen Rede, ja endlich gar Pr. und G. von verkehrten und abgeſchmackte albern Handlungen gebraucht worden.) jargon, patois, galimatias, baragouin. — reden, jargonner, parler un jargon inintelligible. unter einander, baragouiner. (c) baragouineux. das iſt — Zeug, c'eſt du basbreton. it. ſ. albernes Zeug.

Kaue, f. n. (im Schiffe. gehöret wie das Fr. gavon zu Kau.) gavon. it. Fenſter, Löcher, wodurch das Licht einfällt, (Hebr. כַּוָּא) cantanettes.

Kauen, käuen, (bey den Alten: kuwen. küwen. it. kaubern, d. i. immer kauen. die Speiſen mit den Zähnen zerhauen.) mâcher. wieder, remâcher. mit Mühe, od. kaubern, mâchonner. nur halb, bâfrer. er kauet die Speiſen nicht, er ſchlingt nicht, il ne fait que tordre et avaler. Toback, prendre du tabac en mâchicatoire. (a. b.) mâchement, maſtication. (c) mâcheur, fem. cheuſe.

Kauern, (von hocken, iſt hauchen, zuſammenhauchen, it. kauchen. von kauchen iſt das ch in ein gelindes h verwandelt, und endlich gar weggeworfen worden, woraus kauen und kauern geworden.) man ſagt: niederkauern, s'accroupir, être à croupetons. kauernde Katze, in Wappen, chat heriſſonné. (a)

Kauf, m. II. (kaufen. im Städtiſchen Dialeckt: kofen. aufm Lande, Pr. koofen. Goth. kaupgan. Angelſ. ceapan, cypan. Engl. cheap. Holl. koopen. Dän. kiobe davon Koppenhagen d. i. Kaufhafen. ſind alle von dem Lat. capere, ſeine Waaren nehmen od. haben; auch ſagten die Alten: ein Weib, einen Mann (zur Ehe) kaufen ſtatt: nehmen; wie kaufen im Kartenſpiel noch jezt ſtatt: nehmen gebraucht wird. und hat das Lat. capere leichte durch den Handel und Wandel der Nordiſchen Völker mit den Römern in ihre Sprache kommen können: ſo wie acceptare von den Franzoſen aufgenommen worden iſt,

denn acheter, alt: achepter iſt acceptare. darzu gehören, cauponari. καπηλευειν.) das Kaufen, it. die gekaufte Sache, achat. it. oder Preiß, marché; prix courant du marché. it. oder Einkauf, achat, marche, emplette. guter, den man ohngefähr thut, rencontre, hazard; ich habe von ohngefähr einen guten gethan, j'ai rencontré, od. trouvé, un bon hazard. it. erworbenes Gut, acquiſition, acquêt. ſehr wohlfeiler, larron de marché, marché donné. einen guten — thun, avoir q. c. a bon, oder à grand marché, faire un bon achat, une bonne emplette. guten — geben, faire bon marché. ich habe es um einen guten —, je l'ai eu à bon marché, à bon prix; pour un morceau de pain, à marché donné. beßern Kaufs werden, être en rabais, rabaiſſer, ſe ramender, ravaler de prix. könnte ich es beßern Kaufs laßen, ſo ſolltet ihr es ſo wohlfeil haben als kein anderer, ſi je pouvois le laiſſer à moins, vous l'auriez à auſſi bon marché que pas un autre. zu — bringen, haben, ſtellen, expoſer en vente. auf den — machen, arbeiten, faire, travailler à vendre, pour le mettre, pour l' expoſer en vente. Leinewand ꝛc. die auf den Kauf gemacht wird, oder iſt, toile marchande. einen ſchließen, richtig machen, arrêter, paſſer, conclurre, faire un marché. umſtoſen, nicht halten, rompre le marché, ſe départir d'un achat. aufſagen, wiederrufen, ſe dédire du marché, d' un achat. einem in den — treten, fallen, courir ſur le marché de q. das gebe ich euch in den —, je vous donne cela par deſſus le marché. Kauf eines geiſtlichen Amtes, ſimonie. Kauf iſt auch ſo viel als Kaufbrief, dann hat es auch einen plur. käuflich, par achat. — an ſich bringen, d. i. kaufen, acheter, oder acquérir par achat. — überlaßen, d. i. verkaufen, vendre. er beſitzt das Haus —, à titre d'achat. käuflich auch was: kaufbar, zum Verkauf, à vendre, à acheter und G. achetable: wie Dienſte, Aemter, vénal. das iſt gar kaufbare Waare, marchandiſe de bonne vente, de bon débit; iſt nicht mehr kaufbar, eſt hors de vente; n'eſt pas achetable. kaufsweiſe, par achat.

Kaufen, acheter. (NB. die verba acheter, vendre, eſtimer, faire, d. i. ſchätzen, halten, und payer haben die Sache und den Werth im Accuſatiuo, wenn die Sache beſtimmt ausgedrückt iſt; bey acheter aber und vendre muß der Werth mit der Präpoſition pour, Teutſch: für, um, conſtruirt werden wenn eine Quantität überhaupt angegeben wird, als: ich habe dieſe Bücher für, um 10 Thaler gekauft, j'ai acheté ces livres dix écus. ich verkaufe 10 Ellen davon, für, um 100 Thaler, j'en vends dix aunes cent écus. Hingegen mit pour, als: ich habe für, um 10 Thaler Bücher gekauft, jai acheté pour dix écus de livres. ich habe für 100 Thaler Tuch gekauft, j'ai vendu pour cent écus de drap. ich kaufe das erſtemal bey euch, je vous étrenne. zu — geben, d. i. verkaufen, vendre. was anders iſt: einem Geld zu kaufen geben, donner de l'argent pour en acheter q. c. kaufen wollen, feilſchen, marchander. ſich beym Kaufen lange beſinnen, oder Pr. käufeln, lange feilſchen, barguigner. Etwas über den Werth, ſuracheter, ſurpayer. wieder —, racheter. kaufen im Kartenſpiel, écarter, prendre. ich habe gute Karte gekauft, il m'eſt venu, od. entré, un beau jeu; Nichts, il ne m'eſt rien entré; ſchlecht, il m'eſt rentré vilain jeu, j'ai eu une vilaine rentrée. bis hinunter —, aller à fond. gar zu viel —, piller. ſpielen ohne zu —, ſans prendre. wie viel kauft ihr? combien en prenez-vous? ſ. auch unter Karte. (a. b) ſ. auf. Käufer, m. 1. acheteur, fem. teuſe. das iſt immer mein —, ſ. Kunde. zu dieſer Waare finden ſich immer —, cette marchandiſe eſt de belle defaite: c'eſt du bled en grenier. Kaufler, ſ. Mäkler. it. in den Niederlanden, couletier.

Compoſita mit Kauf. NB. Wenn Kauf in der Compoſition ſo viel iſt als: gekauft oder zum Verkauf, ſo wird es mit acheté, oder à vendre gegeben, als:

Kaufbutter, beurre acheté, oder à vendre: it. bißweilen mit marchand, nde, zum Verkauf, als: Kaufleinwand, toile marchande. Kaufanſchlag, apriſe, taxe, évalvation, eſtimation, als: d'une maiſon terre, ſeigneurie &c. der Zettel darzu, affiche, titre, placard, écriteau. -begierig, avide à acheter. -begierde, avidité, deſir d'acheter. -brief, contrât, lettre d'achat, titre de poſſeſſion, contrât de vente. -contract, id. -brief, -blatt, im Kartenſpiel, carte priſe, carte de rentrée. -buch, journal, livre des comptes courans. -eimer, -fuder Wein, 128 Maaß Lauteraich, cariage de vin. -fahrtey, f. voyage ſur mer pour commercer. -fahrteyflotte, flotte marchande, oder flotte de vaiſſeaux marchands; mit ihren Geleitsſchiffen, convoi: ſie begleiten, bedecken, convoyer une flotte marchande. -fahrteyſchiff, bâtiment, navire de marchand, vaiſſeau marchand: groſes, vaiſſeau de haut bord: Türkiſches, caramouſſail, muſſar, ſamequin: Griechiſches, ſaïque; Sineſiſches, ſoun. der ein — zu einer langen Reiſe ausrüſtet, armateur. -fahrer, vaiſſeau marchand: it. deßen Capitain, capitaine d'un vaiſſ. march. -frau, marchande. -geld, prix de la choſe achetée: it. argent qu'on donne pour acheter, od. qu'on a donné pour acheter. od. qu'on a reçu de q. c. achetée oder vendue ſ. Marktgeld. it. das man auf den Kauf giebt, enarrhement, prime, prémie, es geben, enarrher. -gericht, ſ. Handelsgericht. -glätte, litharge marchande oder dont on fait commerce. -gut, marchandiſe.

Kaufhandel, negoce, trafic, commerce, entrepriſe. ſ. Händel. -handlohn, ſ. Handlohn. -haus, magazin, ſole, (magazin public où l'on dépoſe toutes les marchandiſes qui arrivent.) in Oſtindien, das von einem Factor dirigirt wird, factorerie, comptoir.

it. oder Kaufhof, (Zollhaus) douane. Kauf= und Handelsherr, gros marchand. =karten, rentrée: im Landsquenet, cartes de repriſe: die, von welchen man kauft, talon. =kohlen, die beſten, im Lüttichſchen, houille marchande. =kühn, V. machen, rendre courageux à acheter oder entreprenant. =label, n. (f.) (bel hat den hohen und langen Ton.) bête. =laden, boutique de marchand. =lehn, fief vendu à faculté de rachat. =lehnsgelder, venterolles. =leute, les marchands, oder le corps, la communauté des marchands. les acheteurs, les chalands. it. les marchandeurs oder le vendeur et l'acheteur. =luſt, envie d'acheter. =luſtig, amateur, qui a envie d', oder qui aime à acheter. =mann, ſ. nach =zug. =platz, marchée, place: in den Morgenländern, bazar. =ſchilling, arrhes, erres: von dem Lehnguth, lods et ventes: den der Käufer zahlt, venterolles. it. prix d'une choſe vendue. =ſchlag, marché fait, concluſion de marché. it. Pr. was: Auction. =ſchlagen, iſt wenig gebräuchlich, arrêter un marché. it. commercer, négocier. =ſole, eau ſaline venale. od. muire venale. Kauf= und Handelsſtadt, ville marchande. =ſucht, envie, démangeaiſon d'acheter. =ſüchtig, qui aime fort à acheter. =zettel, affiche de vente ſ. unter anſchlag. =zug, =zugsrecht, retenu, retrait.

Kaufmann, pl. Kaufleute. marchand. welcher handelt, négociant: im groſen, im ganzen, marchand en gros, en magazin, groſſier, commerçant. fremder, marchand forain. mit Geld und Wechſeln, banquier. der eine Bude hält, boutiquier. der in einer Halle feil hat, hallier. verderbener, fallit, banqueroutier, failli, ſafranier. ſchlechter, geringer, mercadent, mercerot. ein — ſeyn, être de profeſſion mercantile. die Europäiſchen heißen in der Levante les Francs. Spaniſche, die nach Oſtindien handeln, Galioniſtes. Italieniſche, die nach Frankreich handeln, Lombards. Kaufmann ſteht auch, doch ſelten, ſtatt: Käufer, acheteur: chaland: jeder — lobt ſeine Waare, chaque marchand loue ſa marchandiſe. =männinn, marchande. kaufmänniſch, marchand, de marchand. — Redensart, façon de parler mercantoriſte. Adv. en marchand; à la manière des marchands, mercantilement. Kaufmannſchaft, le corps, la communauté des marchands: it. die Wißenſchaft, négoce, commerce, trafic. die — ausſtehen, être en apprentiſſage de commerce; ausgeſtanden haben, ſortir d'appr. &c. die — treiben, negocier, trafiquer.

Compoſita mit Kaufmanns. m. bedeutet marchand.

Kaufmannsballen, =pack, ballot: zu Lyon, colis. =börſe, bourſe. =brauch, coutume, ſtile. uſage de m., uſance. =bude, auf der Meße, loge. =diener, =burſch, garçon m., garçon de m. it. commis au bureau du m. ſchimpflich, courtaud de boutique. =familie, maiſon, =frau, femme de m. zu Paris, dame à chaperon. wenn ſie handelt, marchande. =gewölbe, =laden, boutique. it. die Niederlage, magazin. =gut, marchandiſe. it ſtatt; gute Waare, bonne marchandiſe, marchandiſe loyale. it. marchand, als: dieſe Leinewand iſt kein —, cette toile n'eſt pas marchande. =junge, apprenti m., apprenti de commerce. =parole, foi de m. =richter, juge, prévôt des m. in Seeſtädten, conſul. =ſchiff, ſ. Kaufahrteyſchiff. =wechſel, lettre de change. =wort, parole de m.

Kaukaſus, m. 6. le mont Caucaſe. in Aſien.

Kauki, m. kauki, mimuſops.

Kaulbars, m. 2. (s wird ſch geleſen.) (d. i. kaulige Perſche) petite perche de rivière, perca cernua. Kaulbatz, m. 2. oder Kaulkopf, goujon de rivière, chabot, cottus gobio. Kaulbeere, des Schlingbaums, baie de viorne. Kaulkröte, Kulpatte, f. têtard, teſtar. (das Kaul in dieſen Wörtern iſt von dem folgenden:

Kaule, f. 4. (iſt aus Kugel zuſammen gezogen) Pr. G. Kauler, f. Käulgen, n. 1. Kaulergen, Kollergen. boule, boulette, ſ. auch: Kugel. Kügelgen. kaulig, globuleux; rond; ſphérique. kaulern, G. Pr. ſ. kollern.

Kaum, (ſ. Kahm.) à peine, avec peine, difficilement, malaiſément, oder als: man kann kaum gehen ꝛc. on a de la peine, on a bien de la peine à marcher &c. it. kaum hatte er ausgeredet, ſo ꝛc. il n'avoit fait qu'achever de parler; od. à peine avoit-il achevé de parler: oder il n'avoit pas plutôt achevé de parler que &c.

Käumittel, (von kauen.) maſticatoire.

Kaupeln, Pr. G. ſtatt: kuppeln. it. betrügen. Kaupeley, d. i. Kuppeley. Betrügerey. it. Pr. ſtatt: Kampeley, Zwiſtigkeit.

Kautaback, (von kauen,) maſticatoire.

Kaute, f. 4. von cauda. eine — Flachs, botte de filaſſe. ein Kautel, ein Käutgen, petite botte. treſſe de filaſſe, filaſſe en treſſe. it. Kaute, Pr. (ſ. Gaden) Grube, foſſe. it. Pr. ſtatt: Tauſch, troc. kauten, troquer.

Kautſch, m. 3. B. Verräther, Angeber, Schimpfname der Berg= und Wäſchjungen, délateur, mouchard, rapporteur. Kautſcher, ſ. Gautſcher.

Kautz, m, 2. (von Katze. wie im Franzöſiſchen chat-huant. oder כוס d. i. bubo.) bibou, chat-huant, ſtrix. wie ein Käutzlein, Pſ. 102. ככוס comme une chouette. fig. von der Geſtalt und Art des Vogels, ein wunderlicher Kautz, homme étrange, étrange mortel, capricieux, fantasque, bizarre. it. liſtiger, loſer, fin fripon, homme ruſé it. malin: preneur de taupes. it. ein reicher Kautz, richard, le père aux écus, un gros dos, in Paris, mille-ſoudier. einem den — ſtreichen, (gehöret zu Rotz) altes Sprichwort, flatter, careſſer q. kautzen, ſich ducken, ſchmiegen, fléchir.

Käutzlein, n. 1. was Kautz.

Kavitſche, f. 4. ſtarker hölzerner Nagel bey den Färbern, groſſe cheville, tenon.

Kaystein, caiman. **Kaywurm**, urebec, barbec, curculio bacchus.

Kebs, kömmt noch in den Compoſitis vor und iſt ſo viel als unehlich oder huriſch, von קבה oder קובה d. i. lupanar. Spaniſch manceba, man d. i. Mann Angelſächſiſch cyfeſe. Frank. keveſe. wie: Kebsweib. Es ſollte eigentlich, wie man findet, kebiſch d. i. fornicaria, heißen. Davon kam das Verb. keveſen, keeſſen, kebſen, d. i. huren. Davon ſind noch gebräuchlich: Kebsehe, concubinage; mariage de conſcience. -frau, -weib, concubine. maîtreſſe. des Grosſultan, Odalik, -kind, bâtard, enfant du côté gauche. -mann, concubinaire. -weiberey, oder -ehe.

Keck, (ſ. queck.) hardi, audacieux. courageux. téméraire, Adv. oder kecklich. Keckheit. ſ. kühn und Kühnheit.

Keeper, ſ. Keper.

Keffer, m. 1. Geffer, (von Heben) B. grue de fourneau. Art Schiffe auf der Elbe, canot, esquif. it. oder Kefferrad, im Halliſchen Salzwerk, roue à tirer la ſaline, (on la fait tourner en marchant deſſus) it. B. ausgeſeifte Steine, daran noch Etwas Zinnſtein iſt, mine d'étain vile: derber, d. i. reiner Zinnſtein.

Kegel, m. 1. (ehedem ſagte man Kengel von cornus. von dem Teuſchen iſt das Franz. entſtanden. Griech. κωνος. קגל oder כנו) quille, in der Mathematik, cône, als: ſchiefer, cône ſcalène; rechtwinklicher, orthogonelle; ſtumpfwinklicher, obtuſangle; ſpitzwinklicher, acutangle. Afterkegel, conoïde. Prachtkegel, obéliſque. Waßerkegel, obéliſque d'eau. bey Feuerwerkern, plongeon. der Schriftgießer, Buchdrucker, corps, oder tête. am Büchſenſchloß, cliquet. an Kanonen, mire. Pr. ſtatt: Klöppel der Spitzenmacherinn, fuſeau. in den Uhren, fuſée, pignon. bey Aufführung eines Grabens, bey den Ingenieurs, témoin. hölzerner der Goldſchmiede, triboulet. an den Pferden, bras, haut du bras. fig. dummer Menſch, tronc. ein unehliches Kind, bâtard: Kind und Kegel, toute la famille. er hat weder Kind noch Kegel, il eſt ſans famille. ein Spiel Kegel, neuvaine de quilles, quillier. die — nach der Kugel werfen, um zu ſehen, welche zuſammen ſpielen, quiller; wer zu erſt ſchieben ſoll, abuter. viel — treffen, abbattre bien du bois, (c) abbatteur de bois. alle neune treffen, faire tout le quillier. (en un coup.) — ſchieben oder kegeln, jouer aux quilles. ein lang- oder kurzgekegeltes Pferd, cheval haut- od. court-jointé. (a.) (c.) ſ. Kegelſchieber: Kegelgen, petite quille, petit cone. keglich, cônique, en forme de quille, de cône.

Compoſita mit Kegel.

Kegelachſe, axe du cône. -bahn, -platz, -ſchub, -ſpiel, quillier, place à jouer aux quilles. -ſchub, ein Wurf, Schub, coup. -ſpiel, das Spielen ſelbſt, jeu de quilles. -brett, cantier. -förmig, cônique. parabolique. Adv. paraboliquement. -käfer, ciſtèle, ciſtela. -kugel, boule aux quilles. -linie, ligne conique. -ſchieber, -ſpieler, joueur de quilles. ein ſtarker, der immer viel trifft, viel Holz macht, -umſchläger, abbatteur de bois, auch fig. -ſchnäbler ce ſont les oiſeaux qui ont le bec en forme de cône. -ſchnecke, volute, voluta. -ſchneckenſtein, trochilite. -ſchnitt, ſection conique. -ſtein, échinite en pointe. -tragender Baum, arbre conifère. -wurf, coup. der erſte, début, denſelben haben, oder anſchieben, débuter.

Kehle, f. 4. (ſ. Golk.) innwendige, gorge, goſier, und G. garganelle, gavion, avaloire. weite, enge, goſier large, étroit. aus voller — lachen, à gorge déployée. eine helle — haben, avoir la voix claire. Etwas in die unrechte — bekommen, avoir q. c. de travers au goſier. die — ſchmieren, arroſer oder ſe laver le goſier. von außen, od. Hals, gorge, cou, (gobet.) abſchneiden; eindrücken, couper la gorge à q., égorger q.; l'étrangler. die Unterkehle, double menton. hangende eines Ochſens, fanon. it. in der Baukunſt; it. hohles eingebogenes Glied bey den Werkleuten, gorge. halbe, demi-gorge. an den Schnecken des Capitals, canal. ſ. Hohl-; Dach-; Mauerkehle. bey den Jägern, halbe Maſche an Treibzeugen, pont. Kehlgen, petite gorge, petit goſier. ein Vogel, ſ. Rothkehlgen. kehlen, caneler. einen Fiſch, ouvrir, égorger. (a. b.) kehlich, canelé.

Compoſita mit Kehl.

Kehlader, veine jugulaire. -amboß, ſuage. -balken, entrait. -band, bride de beguin, -bein, os hyoïde, ypſiloïde. -beinmuskel, coracohyoïdien, hyothyroïdien. -bohrer, fraiſoir. -braten, ſ. Halsbraten. -brett, rainure. -buchſtabe, lettre gutturale. -deckel, épiglotte. -einſtrich, -holz, B. l'appui. -hammer, ſuage. -hobel, mouchette, bouvet; grain d'orge. -holz, ſ. Hartriegel. -kopf, noeud de la gorge. -kratzer, G. verdagon, vin de prunelles. -kraut, ſ. Haukenblatt. -leiſte, talon, gueulette. -linie, demi-gorge, ligne de la gorge, -punct, centre du baſtion, point de la gorge, polygone intérieur. -riemen, ſous-gorge. -rinne, noue, jointure cornière. -ſparren, noulet. -ſtein, noue. -ſtoß, feuilleret. -ſtück am Harniſch, gorgerin, hauſſecou. -ſucht, eſquinancie, ſquinancie, eigentlich, xynanchie: der Pferde, gourme. -winkel, angle de la gorge. -zäpfgen, uvule. -ziegel, geze, noue.

Kehling m. 2. Pr. ſ. Kabeljau.

Kehr, f. od. Pr. G. die Kahr (Kehren, d. i. wenden, it. anders machen; lenken: Dazu gehört vertere. it. verſus und unſer wärts in auf-, ab-, ein-, himmelwärts ꝛc. wie im Lat. ſurſum, deorſum, introrſum, rurſus, prorſus &c. it. queer, dwer od. twer. und zwerch. von אחר. Kehren

in einkehren in ein Hauß, kann entweder fig. von kehren ſeyn, oder es iſt von כרה. Kehren aber und verrere kommen mit κορειν überein.) Wendung, tour, tournant, aus der — gehen, prendre un détour, ſe détourner de ſon chemin. zu Kehr, Pr. zu Kuhr, gehen, d. i. lärmen, toben, als wenn man alles umkehren wollte, faire du vacarme, un ſabbat de diable, carillonner, fracaſſer; mit einem, traiter q. rudement, le maltraiter. es geht recht zu Kuhr, on fait un ſabbat de diable. it. ſ. auch: Ueberfahr. it. Kahre kehren, wenden, tourner. den Rücken, le dos, le pied: it. G. s'éloigner un peu: it. einem, fig. lui tourner le dos, l'abandonner: der Juſtiz, échapper, s'enfuir. die Augen von einem, détourner les regards de q. in ſich, recueillir ſes eſprits. Etwas zu, in ſeinen Nutzen, prendre avantage de q. c. zum Beſten, donner un bon tour, une interprétation favorable à q. c., l'expliquer favorablement. wieder in ſich, rentrer en ſoi-même, revenir de ſes égaremens. ſich kehren an einen, an Etwas, faire attention à, ſe mettre en peine de, ſe ſoucier de, tenir compte de; être touché de; faire cas de: NB. dieſe Redensart wird gemeiniglich negatiue gebraucht, iſt alſo ſo viel als: mépriſer, ne pas écouter q. er kehrt ſich an Nichts, il va toujours ſon grand chemin. ſich zu einem, ſe tourner vers q., fig. avoir pitié de q. zu Etwas, als: zu den Studien, zu einem Handwerk, s'appliquer à, ſe donner à. zu den Laſtern, s'abandonner aux vices. kehren, gerichtliches Wort, ſ. erſetzen, gut thun. Kehrab, od. Kehraus, m. 6. letzter Tanz bey einem Gelag, branle, danſe par où finit le divertiſſement, danſe pour finir. it. fig. G. ſ. Garaus. Kehrrad, roue qui tourne en tout ſens. Kehrruder, gouvernail à faire un bâteau, comme on veut. Kehrſeite, revers, pile (de la monoie.) Kehrſtange, der Schmiede ringard, bewegliche, ringard volant, davier. Kehrwieder, m. Pr. cul de ſac, impaſſe, rue de ha ha. Kehrzehend, champart, terrage, der ihn hat, terrageau, terragier: ihn heben, champarter: der ihn einnimmt, champarteur. Kehrzehendenſcheune, champarteresse.

Kehren mit dem Beſen, balayer, balier. mit einem Kehrwiſch, houſſer. mit der Kehrbürſte, broſſer; Kleider, vergetter. Schuhe, Stiefeln, décrotter. den Staub von, épouſſetter l'habit. die Oeſſe, ramoner. überhaupt Etwas abkehren, putzen, nettoyer. jeder kehr vor ſeiner Thüre, chacun ſe doit mêler de ſes propres affaires et non pas de celles d'autrui bon homme, garde ta vache. neue Beſen — gut, au nouveau tout beau. (a. b.) balayement. nettoyement. (c) balayeur; euſe. der Gaße, boueur. Kehrich, Kehricht, (Kehrſel,) balayures. ordure, Kehrichkäfer, ſcarabé des immondices, ſcarabaeus quisquilius. Kehrichkorb, porte-immondice. -haufen, tas d'ordures. -ſchaufel, -ſchüppe, ordurier. -winkel, -bucht, décharge. Kehrbeſen, balai. -ſtumpfer, ramon. Kehreule, houſſoir. Kehrbesgen, B. balai à rameaux. Kehrwiſch, épouſſette: an einer Stange, houſſoir. von Federn, plumart, plumail. der Becker, écouvillon: damit kehren, écouvillonner.

Keib, m. 2. iſt alt. (גו oder גוף) cadavre. fig. carogne, fripon. einem den — ſcheren, gauſſer q. Keibgeyer, od. Aasgeyer, vautour carnaſſier. Keibwerk, Pr. friponnerie, fourberie. keibicht, in der Schweitz, d. i. heftig, hitzig, fougueux, mit ganz keibichtem Ernſte, tout de bon, ſérieuſement. im Gebirge, Pr. heißt kiebig, handvöllig, derb, grob.

Keiche, f. 4, alt. (cachot) priſon, geole.

Keichen, beßer: käuchen, denn es iſt von hauchen. être travaillé d'un aſthme, être aſthmatique, reſpirer avec peine; pantoiſer. vom ſtarken laufen; Treppen ſteigen, ſouffler od. panteler; haleter. wie Sterbende, râler. wie Pferde, pouſſer, être pouſſif, gros d'haleine, courbattu, avoir la pouſſe. it. G. ſtatt: huſten. (a) od. Pr. G. die Keiche, aſthme, reſpiration difficile. der Falken, pantoiment. der Pferde, pouſſe. keichend, aſthmatique. vom Laufen, pantelant. wie der Falke, aſthmé, pantois. von Pferden, ſ. vorher keichen. Keicher, pantois, qui a la poitrine oppreſſée, l'haleine courte; homme aſthmatique. Keichhuſten, coqueluche, quinte, damit behaftet ſeyn, coquelucher.

Keifen, ich keife, du keifſt, er keift; ich kiff; ich habe gekiffen: keif. (ſ. kabbeln.) gronder, quereller, ſe quereller, crier, clabauder, grogner, ragoter. ſtets —, wie die Weiber, piailler. (a) od. Keiferey; Pr. die Keife, das Gekeife, gronderie, querelle, criaillerie, clabauderie; aubade. (c) grondeur, querelleur, crieur, clabaudeur; fem. euſe. keifiſch, id. od. querelleux, hargneux: ein keifiſches Weib, querelleuſe, femme de Job.

Keil, m. 2. (ſ. Gelte.) coin. die Kanonen zu richten, coin de fer. zum Stiefelpflock, clef de forme, d'embouchoir. mit Haken, clef à croſſettes. zu einem Hobel, guide. durchgehender, clef paſſante. hölzerner beym Schiffbau, entremiſe. in Steingruben, pommelle. in einen Zapfen zu treiben, roſſignol. die Schieferblöcke abzuſchlagen, quille. zum Holzſpalten im Wald, ébuard. viereckiger in einen andern zu treiben, épite. zwiſchen den Fugen, auf Schiffen, accôtar. zwiſchen zwey Steine zu treiben, cale. Vorkeil, clavette. Richtkeil, chevet. eiſerner, mas: die Steinzange zu beveſtigen, louveteau. der Buchdrucker, décognoir. den Ankerſtock zu beveſtigen, tenon. mitten im Gewölbebogen, menſole. der Schloßer, tranchet. ein Keil Butter, Pr. coin. Keil Brod, Pr. G. grand morceau de pain. das iſt ein harter —, c'eſt une dure néceſſité. ein Keil treibt den andern,

un clou chaſſe l'autre. auf einen groben Kloz gehört ein harter —, à vilain, vilain et demi, à rude âne, rude ânier: bien attaqué, bien défendu. Keilgen, petit coin. Brod, petit morceau de pain. keilen, cogner, frapper. fig. einen, frapper, battre, roſſer, étriller. B. als: der Gang, mourir. Keiler, Pr. meſſier, champier, ſ. Flurſchütz. it. ſ. Keuler.

Compoſita mit Keil.

Keilbein, os baſilaire, ſphénoïde. Fortſätze deßelben, apophyſes clinoïdes. Schlundmuskel deßelben, muscle ſphèno-pharyngien. -berg, -gebirge, B. nerf, ſtampe. -hammer, marteau à cogner les tenons. -förmig, cunéiforme. -hacke, -haue, pointe, pic. -hauengebirge, pierre qui ſe coupe à pointe od. à pic. -hacke, ſ. euch Brachvogel. Kibitz. -hammer, marteau à pignon. -kraut, ſaxifrage. -meißel, tranchet. -ſpitz, m. 2. trace, verkeilſpitzen, tracer. -ſtein, vouſſoir, cintre, menſole. -ſtück, pièce qu'on charge par la culaſſe.

Keim, m. 2. (Goth. keinan. auch bey den Alten: keinen. kimen. Franz. cime. Ital. Lat. cima. Griech. κυμα von κυημα und κυειν. gehöret mit unter Ginnen.) germe. erſtes der Kräuter, plume. der Gräſer, pointe des herbes. von Gurken, Melonen, oreilles. it. Sprößgen, rejetton. Schößerger, pouſſe, bourgeon. Saamenwurzel, radicale. das iſt der — der Unſterblichkeit in uns, fig. c'eſt le grain de l'immortalité. Keimgen, petit germe. keimen, germer, pouſſer un germe, od. des germes, poindre. rejetter. wieder, regermer. (a. b.) pointe, germination.

Kein, (wird declinirt wie ein. als: kein Mann; keine Frau; kein Thier: keiner von den Männern; keine von den Frauen; keines von den Thieren,) (die Alten ſagten, nih od. noh einer: die Gothen niainshun. die Angelſ. nan, d. i. na an, nicht ein. Aus nih od. noh ein, das h ſprich hh od. ch aus, iſt per aphaereſin chein, gein und kein geworden. Es ſollte alſo auch, wie ein mit dem ai, kain, geſchrieben werden. Man höret G. und Pr. wie ſtatt ein und eins, äh, ähs, auch käh, kähs ſprechen, wie man auch bey einigen Alten keys ſtatt keines findet.) wenn es ganz allein ſteht, heißt es: pas un, pas une; nul, nulle. wenn es alleine mit einem Nomine ſteht, pas un, nul, od. point mit dem Gen. de. als: — Wort, pas un mot; kein Menſch, nul homme; kein Verſtand, point de jugement. iſt es aber mit einem Verbo in einem Satze verbunden, ſo ſteht ne vor dem Verbo, und nach demſelben aucun, nul, pas un, perſonne, od. point de. NB. Wenn kein der Nom. iſt, ſo ſteht aucun, nul, perſonne vor ne und dem Verbo; es weiß es kein Menſch, perſonne ne le ſait, od. il n'y a perſonne qui le ſache. NB. Wenn im Franz. nach être ein Adiect. gebraucht wird, muß die Negation hinter dem Verbo pas ſtehen, als: er iſt kein Reicher, kein Edelmann ꝛc. il n'eſt pas riche, il n'eſt pas noble; it. er iſt keiner der ſtärkſten, il n'eſt pas des plus robuſtes; ſo auch: er iſt kein Kind mehr, il n'eſt plus enfant. Wird aber etwas nur auf eine beſtimmte Zeit negirt, ſo ſteht auch point d. i. nicht, nicht aber kein, als: er hat keine Schuld, il n'eſt point coupable, il eſt innocent. (ſ. point.) ich habe keine Schuld daran, je n'en ſuis point coupable, od. je n'y ai point de part. Wenn es etliche mal nach einander folgt, braucht man, ni, ni. ſie hat keinen Mann und keine Kinder, elle n'a ni mari, ni enfant. ſo auch: keiner, keine, keines von beyden, ni l'un od. fem. ni l'une ni l'autre: ich bin keiner Parthey zugethan, je ne ſuis attaché ni à l'un ni à l'autre parti, je ſuis neutre. Es kann auch auf eine andere Art ausgedrückt werden, als: er nimmt ſich keines Dinges an, il ne ſe ſoucie de rien. es iſt mir keine Sache ſo lieb, als ꝛc. je n'aime rien tant que &c. NB. aucun negirt auch ohne ne, als: an keinem Orte en aucun endroit. auf keine Weiſe, en aucune manière. keinerley, auf keinerley Art, Weiſe, id. od. was: keinesweges, aucunement, nullement; point du tout; abſolument point. der Vorſchlag iſt keinerſeits angenommen od. verworfen worden, la propoſition n'a été acceptée od. rejettée de perſonne od. d'aucun parti. keinmal, jamais, pas même une fois. einmal iſt keinmal, une fois n'eſt pas coutume.

Keiſtern, Pr. ſtatt: huſten, ſ. külſtern.

Kekeln, kökeln, Pr. ſtatt: kegeln, fig. ſich überkegeln, ſe renverſer, tomber à la renverſe, les pieds contre mont. an andern Orten ſagen ſie auch: köpeln.

Kelch, m. 2. (calyx. κυλιξ. גֻּלָּה oder von כִּל od. vielmehr von dem reichhaltigem Worte כְּלִי. ſ. Gelte.) der Communicanten, calice, coupe. noch nicht conſecrirter, calice non conſacré. Ausſchwenkung des conſecrirten, purification. ein Weinglas, verre à vin. it. un grand verre à vin, le Vilcomm. in der Botanic, calice, périanthe. bey einigen Zwiebelgewächſen, ſpathe, gaine, ſpatha. bey den doldentragenden Pflanzen, enveloppe, inuolucrum. bey Getraidearten, bale, gluma. bey Haſelnüßen ꝛc. chaton, amentum. bey Mooſen, coëffe, calyptra. bey Schwämmen, bourſe, volua. it. Blume der Tulpen, vaſe, der Hyacinthen, godet: [illegible] den Eicheln, calotte, gobelet, avelanéde. fig. od. der Leidenskelch, calice, coupe; croix. der Gräuel-, Taumel-, Zornkelch, coupe des abominations; d'étourdiſſement; de la colère. Kelchelgen, Kelchigen, petit calice &c.

Compoſita mit Kelch.

Kelchdeckel, pale. -futter, -futteral, étui de calice. -glas, verre à vin. -ketzer, alt. ſtatt:

Huſiten. -moos, mouſſe à coëffe. -ſchränkgen, petite armoire à calice. -teller, patène. -tüchelgen, voile du calice.

Kelle, m. 4. (כלי ſ. Kelch. Gelte. darzu gehöret cochlear. cuillier. truelle; zum Abkratzen, id. od. ripe, brettée; ſpitzige, fiche; unten zugerundet, rondelle; platte, durchlöcherte, was aus der Pfanne zu nehmen, friquet. womit die Gärtner was aus der Erde heben, houlette. den Salpeter aus der Pfanne zu ſchöpfen, puiſoir. die Lauge auf die Wäſche zu füllen, voyette. zum Löten, cuiller à ſouder. zum Rühren, cuiller à puiſer, der Lichtzieher, puiſelle, der Zuckerſieder, poucheux. auf Schiffen, écoupe, ſaſſe. eine Schaumkelle, écumoire; durchlöcherte, cuiller percée; ein groſer Löffel, groſſe cuiller. der Gypſer, plâtrouer. eine Kelle voll, truellée. wollen Sie mit dem vorlieb nehmen, was die — giebt? Pr. voulez-vous reſter à la fortune du pot? nehmen Sie vorlieb mit dem, was die — giebt, je vous prie de vous contenter de la maigre chère, que nous vous ferons. Kelle zum Kupferſchmelzen, baſſin de fer. Kellſchlacken, zu Goslar, écume qui ſe lève par la cuiller.

Keller, m. 1. (ſ. Halle. zum Wein, Bier ꝛc. cave; in den — gehen, deſcendre dans &c. in den — thun, als: Wein, encaver, deſcendre du vin dans &c.; ſchroten, filer du vin. der nicht ſehr tief iſt, zu Eßwaaren, cellier; ein — voll, un cellier plein de q. c. zum Obſt, fruiterie, im Winter, ſerre. Flaſchenkeller auf der Reiſe, cave portative, cave de toilette, od. cantine. Keller, wo Wein und Bier geſchenkt wird, cabaret, hôtellerie. Raths-, Stadt-, Univerſitätskeller, cave, taverne de ville, od. buvette, cave de l'univerſité. kleiner —, Kellergen, caveau, petite cave. petit cellier. Kellerey, f. 3. ſonderlich an Höfen, cellier: die geſammten Perſonen, échanſonnerie: Amt des Kellners, cellérerie, ſommellerie, pitancerie. Kellner, Kellerer, (Keller) cellérier, ſommelier. in Klöſtern, id. od dépenſier. bey den alten Griechen und Römern, oenophore. kellern, G. das Bier muß —, wenn es gut werden ſoll, il faut que la bière ſoit quelque temps en cave pour être bonne à boire. it. G. es kellert, on en va apporter de la cave. it. Pr. ſ. gerinnen.

Compoſita mit Keller. c. bedeutet cave.

Kellerdiele, oder Fallthüre des Kellers, trappe. -äßel, -eſel, -laus, -wurm, chattepelue, od. peleuſe, cloporte, pourcelet de St. Antoine, patepin, oniſcus aſellus. -fenſter, abat-jour; kleines, larmier; deßen ſchräge Seiten, jouées d'abat-jour. -geſchoß, étage ſouterrain. -gewölbe, voûte de la c. -hals, échappée. it. eine Pflanze, garou, daphne: der gemeine, mézéréon, bois genti, daphne mezereum: der immer grünende, lauréole, garoutte, daphne laureola. -halskörner, coques du Levant, (lauréole.) -junge, garçon de c. -kalt, frais, fraîche. -knecht, garçon de c. -kraut, ſ. -hals. -laden, volet de c. od. de ſoupirail. -lager, m. II. chantier. -leiter, poulain. chemin. -loch, ſoupirail, lunette: wodurch das Licht einfällt, vue de terre. -magd, cellerière. -meiſter, maitre de la c. ſ. Kellner. -recht, droit de la c. -ſalz, anatron. -ſand, ſable de c. -ſchabe, ſ. -äßel. -ſchlüßel, clef de la c. -ſchreiber, commis de la c., greffier pour les caves de la Cour. -ſpinne, hat haarige Füße, araignée des caves. -ſtube, ſommellerie: finſtere zum Trinken, buvette. -ſtübgen, comptoir de c. -thüre, porte de la c. wenn es eine Fallthüre iſt, trappe. -viſitator, rat de c. -wirth, cabaretier. auf dem Rathskeller, cabaretier de l'hôtel de ville oder le buvetier. -zinß, louage oder loyer de c.

Kelter, (Kälter, ä hoch geleſen.) f. 4. (vom Lat. calcare.) preſſoir. it. das Faß; das Hauß, foulerie. die Trauben auf die — bringen, mettre les grappes au preſſoir. die — treten, fouler une cuve: od. keltern, fouler la vendange. vermittelſt der Preße, preſſurer. (a) preſſurage. (c) preſſurier, preſſureur. Keltertreter, fouleur.

Compoſita.

Kelterbaum, arbre de la preſſe, du preſſoir. -bette, -böthe, may. -faß, foulerie, cuve. -herr, propriétaire d'un preſſoir bannal. -kaſten, coffre du preſſoir. -knecht, was vorher (c) -meiſter, maitre preſſureur. -ordnung, ordonnance de preſſurage. -recht, bannalité de preſſoir. it. was -lohn, -zinß, preſſurage. -ſatz, droit de bannalité de preſſoir. -ſchreiber, commis du preſſoir. -wein, vin de preſſurage. -gelte, -zuber, ſébile.

Kemmet, Kemmich, Pr. m. 2. (von caminus) cheminée. Kemmetfeger, ſ. Oeßenkehrer.

Kemnat, Kemnade, f. 4. (von caminata) Pr. voûte, chambre voûtée.

Kengel, m. 1. Pr. G. tuyau de plume, bout d'aile.

Keniter, m. im Lande Canaan, Kénien.

Kennen, ich kenne, du kenneſt, er kennet, oder kennt; ich kannte; Conj. ich kännte oder kennete; ich habe gekannt; kann. (Goth. kunnan. Angelſ. cunnan. Alam. chennan. davon das partic. kund; davon Alam. chundan; wir: verkündigen. Gr. γνῶναι. Engl. known. Lat. mit Wegwerfung des γ nouo, davon noch noui, notus und noſcere gebräuchlich iſt. von עין oculus wie davon bey den Rab. עיין videre, aduertere.) connoître. wißen, verſtehen, ſavoir, entendre. unterſcheiden, diſtinguer. kennen lernen, étudier. einen vom Anſehen; vom Hörenſagen, connoître q. de vue: ſur le rapport d'un autre. nicht erkennen, méconnoître. er kennt ſich ſelbſt nicht mehr, il oublie qui eſt. man erkennt ihn gar nicht mehr, il eſt méconnoiſſable, il n'eſt

pas reconnoiſſable. erſter Graf, den die Geſchichte kennt, premier comte connu dans l'hiſtoire. nicht kennen Etwas, Nichts davon kennen, oder wißen, ignorer q. c. das Kennen, ſ. Kenntniß. die Kennung, an den Pferden, germe de fève; Pferd, das noch Kennungen hat, cheval qui marque encore; daß ſie verlohren hat, qui a raſé, od. raze. Kenner, connoiſſeur; fem. ſeuſe; qui ſe connoit à od. en, od. juge exiſtimateur: der Alterthümer, antiquaire: alter Bücher, bibliographe: der Medaillen, médailliſte: der Vögel, ornithologiſte. guter vom Wein, gourmet; chevalier de l'ordre des côteaux. von guten Bißen, arbitre de bons morceaux. er iſt ein guter —, il eſt bon juge; von der Malerey, Muſic ꝛc. il s'entend, il ſe connoit en tableaux, en muſique &c. ein Kennerauge, oeil connoiſſeur; mit — anſehen, juger competamment de q. c. kennbar, kenntlich, einige ſagen richtiger kennlich, connoiſſable, reconnoiſſable: aiſé oder bon à connoître: remarquable; diſtinct, Adv. diſtinctement. Kennbarkeit, Kenntlichkeit, ſigne, marque à la quelle on connoit q. c. das iſt die — der Tugend ꝛc. c'eſt ce qui diſtingue la vertu d'avec toute autre choſe, oder c'eſt ce à quoi la vertu ſe fait connoître. Kenntniß, f. 2. connoiſſance, intelligence. Begriff, Vorſtellung, idée, notion. Verſtand, entendement. Einſicht, couverture, lumières: diſtinction. Kunſt, Wißenſchaft, ſcience, ſavoir. — mit einer Perſon, von einer Sache haben, avoir onnoiſſance avec q., de q. c. Kennbuchſtabe, figurative, lettre caractériſtique. Kennzeichen, marque; ſigne; veſtige; indice; caractère. it. attribut, als: die Keule iſt das — des Herkules, la maſſue eſt l'attribut d'Hercule &c. Beweis, Probe, preuve, témoin, témoignage. Kennziffer, caractériſtique.

Kénſter, Kinſter, alt. ſ. Miſtel. Kénſtergen, n. Pr. petite armoire pratiquée dans un mur.

Kéntern, kántern, (den Wallfiſch auf die andere Kante d. i. Seite, legen,) tourner, mettre ſur l'autre côté. (a.) Kenterjon, n. 2. cable à tourner la baleine. Kenterſpeck, pièce du bout de la tête de la baleine.

Kepenick. m. 2. chepner, chepenec, (gros bureau dont les Turcs font des caparaçons à leurs cheveaux pour l'hiver.)

Keper, Keeper, (Kieper) m. 1. ſtriure, cannelure. kepern, canneler. gekeperter Zeug, Band, oder Keperband, ruban ras, ſtrié oder croiſé. Keperſammt, velour en croiſure.

Képf, m. 2. alt. (κηφος) ſ. Witwene.

Képpen, die Képpe, ſ. kippen, Kippe.

Képpig, vom Metall, brüchig, caſſant. it. ciſaillé.

Kérb, m. Pr. was: Kerbholz.

Kerbe, f. 4. (carpere- חרב ein Inſtrument, womit man hauet, hämmert, meiſelt, ſchneidet, kerbet, grabt.) oder Einſchnitt, coche, entaille, entaillure. auf dem Kerbholze, hoche (rayon.) am Pferdegaum, cran, ſillon. bey den Tiſchern, rainure. in der Mauer zu einem Balken, tranchée. am Rande der Münzen, carnèle; als Zierath derſelben, grénetis, danché. in Schlößern, Riegeln, encochure. Schnitt in was, coupure. die Kerben in dem Wirbel auf Schiffen, goujure; im Spitzringe der Nadler, retaille; im Holzwerke zum Klebwerke, ruinure, ſolche machen, ruiner. des Hintern, raie du cul. den Pfeil in die — des Bogens legen, encocher. in eine — einpaßen, emboiter, embrever. Kerbgen, petite coche &c. kerbig, plein d'entailles &c. ſ. das Partic. von kerben, Kerben machen, faire une coche, entaillure, cran; oder entailler, carneler, creneler, denteler, ocher, encocher: tailler ſur q. c.; faire des coupures, couper menu, als: du tabac. hinter die Fährte des Wildes, rayer. gekerbt, in Wappen, encoché. als Blätter, feuilles laciniées. künſtlich —, in Münzen, médaille dentelée, crenelée. (a. b.) Kerbholz, (Kerbſtock,) taille, oches, ouches. V. ehedem, bâton entaillé: zur Vorladung, bâton de citation. bey Krämern, ſouche. auf der königlichen Schatzkammer in Engeland, taillis. aufs — ſchneiden, marquer ſur la taille: tailler, ocher. aufs — borgen, nehmen, prendre à crédit, à la taille. er ſteht auf meinem —, il eſt ſur mes tablettes. er gehet immer aufs — wieder los, il recommence ſur nouveaux frais. Rechnung mit — führen, ocher. -meßer, couteau à hacher. -weh, mal (qui vient aux boeufs et vaches) à la fente de l'ongle. -zettel, vor dieſem, charte carnelée: it acte carnelé miparti.

Kérbel, Körbel, m. 6. (iſt wie das Franzöſ. cerfeuil. Engliſch, chervel. Holländiſch, kervel. Lateiniſch. chaerephyllum, von χαιρεφυλλον) cerfeuil, ſcandix cerefolium. Kerbelkraut, id. wilder Kerbel, cerfeuil ſauvage, chaerophyllum ſilueſtre. Spaniſcher, cicutaire, myrrhis. Kerbelſame, graine de cerfouille. -ſuppe, potage au cerſeuille.

Kérder, m. (alt. ſ. Fleiſchmarkt.

Kérker, m. 1. (von carcer) priſon, geole, conçiergerie. tiefer, finſterer, cachot, cul de baſſe foſſe. Kerkermeiſter, geolier, tourier, concierge. der durch ein Gegitter die Gefangenen genau betrachtet, morgueur. Recht, ſo ihm gehöret, geolage. Knecht deßelben, guichetier. kerkern fig. tourmenter. eigentlich, ins Gefängniß ſtecken.

Kérl, m. 2. G. homme. garçon, valet, domeſtique. luſtiger, drôle. häßlicher, drôle de coffre. braver, brave homme. ungeheuer groſer, géant, gargantua, grand godenot, coloſſe. junger, jeune homme, jeune garçon. junger, leichtſinniger, friquet. ſtarker, dicker, maſſe de chair. ehrlicher, homme d'honneur, honnête homme. es iſt ſolchen Kerlen nicht zu trauen, il faut ſe

dèfier de telles gens. was will der —? que veut cet homme-là? das iſt mir der rechte —, voilà un bel oiſeau! c'eſt un bon compère. ein Kerlgen, bout d'homme, crapouſſin, courte botte.

Kerman, n. Perſiſche Provinz, Kirmann, Caramanie. daher gebürtig, Caraman.

Kermes, m. n. kermès, cochenille de Pologne, kermès de racines, coccus polonicus. Kermesbaum, chêne verd, quercus coccifera. -beere, kermès de Provence, graine d'écarlate. eingemachter Saft davon, alkermès. -eiche, ſ. -baum. -körner, kermès oder graines d'écarlate. -ſcharlach, id.

Kermeß, Pr. ſtatt: Kirmeß.

Kern, n. 2. (ſ. Kaſtanie.) der harte im Steinobſt, als Pflaumen, Pfirſchen ꝛc. noyau; der weiche in demſelben, amande. einer Nuß, ame, zeſte; die — aus den Nüßen machen, cerner les noix. in andern Obſt, als: Aepfeln, Birnen ꝛc., pépin. in Mispeln, Oliven, os; in Melonen, Gurken ꝛc., graine. des Palmbaums, palmite. in Knochen; Baumen, moëlle. einer welſchen Nuß, noix. Hälfte davon; cerneau; das Viertel, cuiſſe de noix. des Holzes, wo es am härteſten iſt, coeur, le vif de l'arbre, le milieu du bois. am Fenſterbley, coeur du plomb de vitrier. an Artiſchocken, cul d'artichaud. am Ochſen, poitrine de boeuf, pièce tremblante. eines Stückes; einer Glocke; in den Orgelpfeifen, noyau. in der Flöte, tampon. aus dem — ſchießen, tirer de niveau. Kern, bey den Goldſpinnern, fil qui paroît entre les paillettes. bey den Jägern, cuir oder peau qu'on donne à manger aux chiens. der Huthmacher, Filzkern, lambeau. B. pierre à la main: it. verhärteter Letten, noyaux. in den Ziegelſteinen, id. oder rigaux, marrons. bey den Lohgärbern, der Haut den — geben, ſie kernig machen, couper le grain, corrompre la vache, le cuir, la peau; biß auf den — gelohet, tanné à coeur. Kern bey den Pferden, an den Zähnen, germe de fève: im Huf, le vif du pied: inwendig am Gaumen, barbillon: dem Pferde den — brennen, bruler le germe de fève à &c. Man ſagt auch G. Kern ſtatt: Korn, Körngen, grain, petit grain. fig. das Beſte von einer Sache, moëlle, fleur, ſuc, le meilleur. daher werden viele Subſtant. damit zuſammengeſetzt, welche man überſetzen kann mit, choiſi, admirable, excellent, exquis, d'élite &c. als: Kernausdruck; -ſpruch; -volk; wein; -lied; -wort; -gut, expreſſion exquiſe; ſentence exquiſe od. d'or; gens d'élite, gens choiſis; vin très-bon, merveilleux, excellent; cantique choiſi, oder d'or; terme od. mot choiſi, ſignificatif; marchandiſe choiſie, exquiſe. Kern einer Rede, ſubſtance. eines Buch ꝛc. quinteſſence. von Leuten, elite, gens d'élite. der Cavallerie, fleur de la cavallerie. der — eines auserleſenen und geübten Kriegsvolks, ſoldats choiſis et très-expérimentés au fait de la guerre. Kern der Macedoniſchen Armee, phalange, argyraſpides, ein Soldat davon, phalangiſte. der alten Röm. Truppen, triaires. wer den — eßen will, muß die Nuß aufbeißen, rien ſans peine, nulle roſe ſans épine. Kerngen, petit noyau, pépin &c. kernig, plein de noyaux, qui a des noyaux. it. oder kernhaft, fort, robuſte, qui a du corps, qui eſt de durée, das Papier iſt nicht —, n'a point de corps. it. derb, nahrhaft, grenu, duret, ferme, als: — Fleiſch, chair ferme. fig. — Predigt, ſermon édifiant. kernen, in Kerne, in Körner verwandeln, grener, eine Haut, ſ. unter Kern. it. oder aus der Schale nehmen, écaler. it. Pr. ſtatt: -butter, (den Kern aus der Milch nehmen) battre la crême pour en faire du beurre. gekernte Milch, babeurre. (a.) Kerner, der Kupferſchmiede, langue de carpe.

Compoſita mit Kern.
(ſ. die vorhergehende Anmerkung.)

Kernäſtig, qui pouſſe ſes branches du milieu. -beißer, gros bec. ſ. Kirſchfink. -bütte, caveau pour la fleur de vitriol. faul, bois pourri au coeur. -fäule, pourriture au coeur du bois. -friſch, tout frais. -frucht, fruit à pépin. -gehäuſe, coeur de pomme, de poire &c. trognon, ſonſt: -haus. -gerte, troêne. -geſchütz, canon dont l'intérieur eſt de la même largeur. -getraide, épeautre. -gülte, impôt oder revenu en froment. -gut Subſt. ſ. unter Kern. als: Adject. exquis, très-bon, choiſi. -holz, coeur du bois. -kammer, -häusgen, ſ. -gehäuſe. -lauge, leſſive de la fleur de vitriol. -lehm, argille à revêtir le dedans des formes. -mann, homme à toute épreuve, d'une probité reconnue, la perle, le phénix des hommes. -maaß, ajuſtoir. -mehl, fleur de la farine. it. farine d'épeautre. -milch, ſ. Pr. Buttermilch. -obſt, fruit à noyau: it. à pépin. it. fruit qui croît ſur ſauvageon. -recht, als Kanonen, foré juſte. -reich, plein de noyaux &c. ſ. kernig. -ſack, zum Bettwärmen, ſac à noyaux. -ſchälig, wenn die Jahrringe in ſchwarzen Holze ſich von einander geben, bois crevaſſé au cercle. -ſcheit, buche de bon bois. -ſchule, pépinière. -ſchuß, coup oder portée de but en blanc: it: wenn das Stück -recht gerichtet iſt, coup de niveau. -ſchwinden, ſolbature. -ſtahl, acier de carme, fleur d'acier. -ſtamm, arbre, bois venant de graine. -ſtange, noyau; Eiſen, das dieſelbe in der Form hält, chapelet. -ſtechen, n. 6. ſaignée du cheval à la bouche. -tuch, drap garni et velu. -wolle, mère laine fine. -zupfen, n. 6. diſtribution que fait le chaſſeur aux chiens de lambeaux de chair corrompue.

Kernel, ſ. Kriechente. Kerren, ſ. kirren. Kerſenreiſe, ſ. Kirſchvogel. Kerſey, ſ. Kirſey. Kerſten, pl. ſtatt: Kirſchen, Pr.

Kerze, f. 4. (Niederſächſ. karſſe. Franz. cierge. von cereus. welches von cera iſt. ſ. Gehren.) eigentlich Wachskerze, auf dem Altar, cierge. überhaupt, Pr. chandelle. bunte,

chandelle des Rois. Kerzgen, petit cierge &c. zum Räuchern, clou à parfumer, clou d'encens.

Compoſita mit Kerzen.

Kerzenbeere, Kerzenbeerbaum, ⸗⸗ſtrauch, cirier, myrthe à chandelle, arbre de cire, myrica cerifera. ⸗gerad, G. droit comme un jonc, comme un cierge, en quille. ⸗gießer, ⸗macher, ⸗zieher, chandelier, ciergier. ⸗krämer, ⸗händler, id. ⸗garn, mêche de chandelle. ⸗kraut, mollaine. ⸗ſchachtel, boite à cierges. ⸗ſtiel, ſouche: ein Spitz⸗; Schiebekerzenſtiel, ſouche à pointes; à reſſort. ⸗tacht, mêche. ⸗ſtock, ſ. Leuchter. ⸗träger, porteur de flambeau, de cierge; falotier, porte-flambeau. ⸗weihe, ſ. Lichtmeße.

Keſcher, Ketſcher, Kötſcher, m. 1. (von dem alten keſchen, ketſchen d. i. ziehen, ſchleppen, tragen. פיח im Hiphil.) Art Fiſchhamen, épervier. kleines Netz zum Bernſtein fiſchen, petit filet à pêcher l'ambre. it. payſan qui pêche l'ambre. Keſcher, B. cuve à leſſiver.

Keßel, m. 1. (Goth. katile. Lat. catinus. catillus. כד.) groſer, chaudière; eingemauerter, chaudière murée. mittelmäſiger zum Küchengebrauch, chauderon; zum Fiſchſieden, poiſſonnière. zum Waßer im häuslichen Gebrauch, fontaine. im Ofen, ſ. Ofenblaſe. zum Ausdämpfen der Kohlen, braiſière. zum Breuen, braſſin. der Balbirer, coquemard. zum Weihwaßer, bénitier. der Färber, marmite, od. chaudière à teindre. des heimlichen Gemachs, foſſe d'aiſance. der Wachszieher; eines Brunnens, einer Feuerſpritze; zu geſpickten Vögeln, baſſin. breiter, tiefer der Apotheker und Conditer, baſſine. wohin das zum Fluß gebrachte Metall läuft, catin. zum Blechverzinnen, chauderon. im Göpel, B. it. ſonſt: Bünge, le creux. ein tiefer Schlund, gouffre. Bomben daraus zu ſchießen, batterie à mortier, à bombes, à pierriers. verzinneter der Wachszieher, perreau. der Salpeterſieder, rappuroir. den Silberdraht zu wärmen, terraſſe. des Kalchofens über dem Aſchenherde, cul. zum Leimen des Papiers, in Papiermühlen, mouilloir, mouilladoir. an korinthiſchen Säulen, campane. der Dachſe, vieler wilden Schweine beyſammen, gite. dem Boden des Keßels die Rundung geben, faire la quarre du chauderon, le gironner. Keßel, f. Pr. ſ. Potaſche. Keßelgen, petit chaudron &c. keßeln, ſich, s'allonger od. s'étendre en rond. Keßler, Keßelſchläger, Keßelmacher, chaudronnier.

Compoſita mit Keßel.

Keßelbier, bière de ménage. ⸗bombe, bombe en marmite. ⸗brauen, n. 6. braſſerie privée od. de ménage. ⸗braun, n. 6. (Erde od. Kupferaſche, ſonſt: Kupferbraun.) terre brune à éclaircir. it. ſonſt: Kupferſchlag, paillettes de cuivre. ⸗braun, Adiect. cuivré. ⸗fang, ehedem Art des ordalii, épreuve de l'eau bouillante. ⸗flicker, drouineur, (magnan.) ihr Ränzel, Sack, drouine. flickervolk, ⸗⸗geſindel, gens de ſac et de corde. ſie ſind wie die ⸗flicker, ils ſe brouillent et ſe raccommodent à tout moment. flickeramboß, enclumeau. ⸗gewölbe, couple, coupole, coupe, cul de four, voûte hémiſphérique. ⸗haken, crémaillère: kleiner, crémaillon. ⸗hauß, Pr. der bey dem Bretzelbacken auf das Feuer unter dem Keßel Acht hat, gardefeu. ⸗herd, foyer, âtre. ⸗huth, alt. heaume, casque. ⸗jagen, chaſſe où l'on entoure le gibier. it. chaſſe aux ſangliers. ⸗loch, fourneau au chaudron. ⸗meiſter, garde-bain. ⸗paucke, timbale. paucker, timbaleur. ⸗trommel, atable, atabale. ⸗ſtein, réſidu oder dépôt de l'eau. ⸗tuch, drap teint.

Keſte, f. 4. an den Schenkeln der Pferde, les ergots. it. was: aſtanie.

Kétſch, keſch, alt. was: weich, mou. ketſchen, trainer, ſ. Keſcher.

Kette, f. 4. (Lat. catena. פתיל d. i. filum, funis.) chaine. an der Uhr, it. ein Kettgen, chainette. in der Uhr corde de montre. zu vermiſchten Tüchern, trogue. bey Bortenwirkern, lice. offene, geſchloßene der Tuchmacher, chaine ouverte, fermée. womit der Blasbalg gezogen wird, branloire. ſilberne, woran die Weiber die Schlüſſel tragen, demi-ceinte. am Schwanzriemen, chaine d'avaloire. einer Franze, tête de frange. Hals⸗, Ordenskette, collier. der Galeerenſclaven, cadène. eines Maulthieres, carcadoire. kleine der Ruderſclaven, alganon. die Maſtwände zu ſpannen, cadene de hauban. einer Fouragirung, enceinte od. chaine d'un fourage. von Rebhühnern, compagnie de perdrix. von Felſen, Klippen unter dem Waßer, haie, reſſifs, recifs. von Unglücksfällen, fig. enchainement de malheurs. Ketten und Bande, fers, liens. an eine — legen, in Ketten und Banden legen, mettre à la chaine, aux fers, charger de fers, enchainer. einen Hund an die — legen, le mettre à l'attache. er iſt ſo närriſch, daß man ihn an die — legen möchte, il eſt fou à lier. von der — loslaßen, déchainer. die — in den Gaßen vorziehen, tendre les chaines dans les rues od. bacler les rues. er liegt an der —, il eſt à la chaine od. enchainé. Kettel, f. 4. an der Thüre, crochet; zuketteln, fermer au crochet. ketteln, B. nouer. it. mit Ketten, mit einer Kette beveſtigen, attacher, arrêter avec une chaine. ketten, id. od. lier, attacher, enchainer. Kettgen, (Kettlein,) petite chaine, chainette. am Pferdgebiß, tranche-file. Kettler, Pr. chainetier. ſ. Nadler.

Compoſita mit Ketten.

Kettenbaum, grande enſouple. ⸗fäden, pl. od. ⸗garn, zum Aufzug, fils d'étame: die Enden des abgeſchnittenen Neßes, an welche die neue Kette od. Werfte angedrehet wird, fil de pennes: durch die der Ein⸗

ſchlag nicht durchgelaufen, lienne: die auf eine Spuhle zum Nachlenken gewunden ſind, lingard: die — auf Spuhlen treiben, winden, bobiner. -feyer, St. Pierre aux liens. -förmig, en forme de chaîne. -glied, chainon, (anneau.) von den Ketten zur Beveſtigung der Maſtwände étrier. -hund, chien d'attache: chien attaché, enchaîné. groſer, gros mâtin. -koral, caténulaire. -kugel, der Kanonen, boulet à chaîne od. à deux têtes: zur See, ange, boulet à l'ange: der Musketen, balle ramée. -leimen, n. 6. quand le drapier colle la chaîne. -locke, boucle en chaînon. -los, déchaîné. -naht, point de chaînette. -pumpe, pompe à roue et à chaîne. -rechnung, arithmétique inſtrumentale. -reim, bout-rimé. -ring, ſ. -glied. -rolle, enſoupleau. -ruthe, bâton d'entre-deux. -ſchluß, ſorite. -ſchmidt, forgeron de chaînes. -ſtab, bâton de chaînette à meſurer. -ſtein, pierre caténulaire. -ſtich, entretoile. -werk, 2 Chron. 3. chaînettes. -zug, guillochis, entrelacs.

Kettich, Pr. ſ. Hederich.

Këtzer, m. 1. (von καθαρος wie Pietiſt von pius.) hérétique, qui profeſſe une héréſie, ſectateur, (ſectaire.) die nur Eine göttliche Perſon glaubten, Sabelliens; die des Herrn Tag nicht feyerten, Sabbatariens; die 4 Sacramente annahmen, quadriſacramentaux; die eine zweyfache Gottheit ſtatuirten, Manichéens, Marcionites. ein — ſeyn, être hérétique: être hors de la barque de St. Pierre. wieder abgefallener, relaps. einen wieder in den Schoos der Kirche bringen, ramener une brebis égarée au bercail de l'égliſe. der ſeinen Irrthum geſteht und behauptet, bey der Inquiſition, affirmant. — machen, zum — machen, faire des hérétiques, infecter les gens d'héréſie. Ketzer, irrende Brüder, les frères errans. Ketzer, m. 1. Pr. andere ſagen auch: Katſcher. (גז. oder גזר.) heißt auch eine Spindel voll Garn, welches man von der Spindel herabzieht, un fuſeau de fil. Ketzerinn, femme hérétique. ketzeriſch, hérétique. hétérodoxe. — Meinung hegen, ſentir le fagot, avoir des ſentimens hérétiques, erronées. ketzern, einen, Pr. faire paſſer q. pour hérétique. fig. affliger. tourmenter q. ketzern, B. od. aufketzern. (גרע. גז. גזר. גזז. it. קצץ.) fendre, caſſer. it. Pr. Ritze in was machen, éraſler, crevaſſer. (a) Ketzerey, f. 3. héréſie; doctrine erronée, hétérodoxie; die 3 Götter ſtatuirt, trithéiſme: die die Gottheit Chriſti läugnet, Socinianiſme. Stifter einer —, héréſiarque, auteur d'une ſecte. eine einführen, hegen, ausſtreuen introduire, fomenter, ſemer. er wird keine — ſtiften, ce n'eſt pas grand Grec, ce n'eſt pas lui qui a inventé la poudre.

Compoſita mit Ketzer.

Ketzerfreund, fauteur d'hérétiques. -geiſt, eſprit d'héréſie. -gericht, l'inquiſition, le ſaint office: Richter in demſelben, inquiſiteur. -grube, écorcherie, voirie. -lehrer, -bekehrer, miſſionnaire de St. Joſeph. -macher, qui fait paſſer les gens pour hérétiques. -meiſter, ſouverain inquiſiteur. -rotte, ſecte.

Keubel, n. 4. (iſt Pr. der runde und hohle Deckel auf dem Butterfaße, in welchem die Butter gerühret wird, und iſt von cappa, Haube. Sollte Käubel geſchrieben ſeyn, wie es der Bäuriſche Dialect Koibel ausweißet, und es auch die Derivation verlanget.) couvercle od. chappe de baratte.

Keuchen; Keuen, ſ. keichen; käuen.

Keule, f. 4. (ſ. Gelte.) zum Schlagen, maſſue. bey den Jägern, pieu. des Henkers beym Rädern, fecu. zum Walken der Felle, enfonçoir à tête. einem den Kopf einzuſchmeißen, caſſe-tête. des Mörſels, der Pumpe, pilon. zum Reiben, maillet, mailloche; der Buchdrucker zur Farbe, brayon. des Herkules, fuſeau d'Hercule: eine Herkuleskeule, maſſue peſante et pleine de gros noeuds. von Hirſchen, Rehen, Kapaunen, wälſchen Hühnern, cuiſſot. von Ochſen, trumeau. von Schöpſen, gigot, éclanche, ſammt dem Beine, éclanche avec ſon manche, mit dem Schwanze, queue de mouton. Fruchtkeule, piſtil, pivot. jeder Schäfer lobt ſeine —, il n'y a point de laides amours. grobe —, ſchimpflich von Weibsperſonen, groſſe bête, franche lourdaude. keulig, ſ. käulig, kuglich. kugelförmig, en forme de maſſue. keulenlahm, déhanché. Keulkopf, ſ. Dickkopf. Keulſchwamm, clavaria. keulen, G. battre, roſſer, étriller. Keuler, m. 1. tiers-an. it. quartanier.

Keuſch, (die Alten ſagten kunſch, künſch heißt eigentlich: wie es einem Kunne d. i. einem Ehegatten od. einer Ehegattinn zukömmt. Kunne gehört mit unter Ginnen.) chaſte. honnête. continent. pudique. pur. vertueux. Adv. chaſtement. avec continence. pudiquement &c. Keuſchbaum, agnus caſtus, vitex. Keuſchheit, chaſteté. continence. pudicité. pureté de coeur. vertu. honneur. jungfräuliche, virginité. ein Muſter der —, une veſtale. Keuſchlamm, ſ. vorher: Keuſchbaum: Keuſchlammſaame, petit poivre, poivre ſauvage.

Keutel, m. od. Kiez, Kitz, m. (Pr. ſonderlich in der Mark Brandenburg. Ort, wo die Fiſcher einer Stadt beyſammen wohnen von Kote; Kotſaß; Kotzen. gehört mit unter Gaden, Hütte.) pêcherie; pêche. Keutelnez, ſ. Fiſchnetz. Keutler od. Kiezer, pêcheur.

Keye, ſ. geheyen.

Kibitz, m. 2. (Gibitz. Geiſitz. Kifitz. Kivit. Gebytz. gauia. ἴβυξ. hat den Namen von ſeiner eignen Stimme. daher er auch dix-huit Franz. genennet wird.) vaneau, papechieu, G. dix-huit, tringa vanellus. Kibitzblume, -ey, fritillaire, fritillaria meleagris. it. grünbunte Schnecke, oeuf de vaneau, petite cuvette d'agathe, veſſiette, noix de mer faſciée, bulla ampulla.

Kicher, f. 4. (von cicer) pois chiche. pois becu, cicer arietinum. geſſe, ciſes, ciſeroles.

Kichern, kicheln, ſ. gicheln.

Kicks, m. 2. aufm Billard, manque.

Kickerie, (gehört zu קרא ſ. gerren.) das Geſchrey des Hahns auszudrücken, coque licoq, coquerico. le chant du coq. Kickeriehahn, in der Kinderſprache, le coq. Kickerie ſchreyen, chanter.

Kidron, m. Fluß im gelobten Lande, Cédron.

Kiebig, ſ. keibig.

Kiefe, der Baum, ſ. Kiefer.

Kiefel, (Kieſel) m. 1. (gehöret zu kauen.) machoire, mandibule; obere; untere; machoire ſuperieure, d'en haut, de deſſus; inférieure, d'en bas, de deſſous. bey den Fiſchen, der Kief, pl, die Kiefen, Kiefer, Kiefel und Kiefbacken, ouies, branchies. Kiefelerbſen, Kieferbſen, ſ. Schoten. Kiefeltrenſe, bridon, filet. Kiefelzähne, dents inciſoires. dents machelières. kiefen, ſ. käuen, nagen. kiefen, kiefeln, (bey den Alten kyven, ſ. kabbeln.) ſ. keifen.

Kiefer, f. 4. (d. i. Kienforen, ſ. Fohre. es kömmt auch mit כפר überein.) oder Kieferbaum, pinaſtre; pin. it. ein Kraut, coris. kiefern, Adject. de pinaſtre. Kieferholz, -wald, -zapfen, bois, forêt. pomme de pinaſtre, de pin. Kiefer ſteht auch ſtatt: Küfer.

Kiel, m. 2. (Griech. καυλος. Lat. caulis. beydes bedeutet den Kiel der Feder und das Gewächſe, den Kohl. darzu gehört olus, holus.) der Feder, tuyau de plume; bout d'aile. fig. plume; vers, poeſie: eſprit. eines Gewächſes, tige. an einem Federröhrgen; an der Klyſtirſpritze, canon. an dem Tangenten, plumaſſeau. B. ſ. Anſteckkiel.

Kiel, alt, ſtatt: Quelle, (von כל) ſource.

Kiel, m. 2. am Schiffe, der Grundbalken, quille: der Boden, faux tillac; carène, Engl. keel. mit dem Kiel auf den Grund ſtoſen, donner des culées. (Kiel. Chiel. Kel. im Barb. Lat. cyula. Zeil. gaulus. γαυλος) kielen, s'emplumer. als Act. empenner. ein Clavier, garnir de plumes. (a.)

Compoſita mit Kiel.

Kielhaar, crin noueux. -halen, -holen, ein Verb. donner la cale à q. ein Schiff, caréner. als Subſt. n. cale. -kropf, Pr. ſ. Wechſelbalg. -ſchwinn, m. 3. carlingue, eſcarlingue, contrequille: auf Galeren, contre-carène. -überzug, fauſſe-quille. -waßer, lague.

Kiel, n. Stadt in Holſtein, Kiel. Kieler Umſchlag, grande foire de Kiel.

Kieme, f. 4. oder Kiepe ſtatt: Kiefe, an den Fiſchen, ouies, branchies. Kiemendeckel, opercule des ouies. -haut, membrane des ouies, nageoire branchioſtege.

Kiemnig, f. (ſ. Kimme) Theile die dem Schiffbauche die Rundung geben, les fleurs du vaiſſeau.

Kien, m. 2. (vielleicht iſt p mit k verwechſelt, wie die Jonier und Aeolier bey den Griechen thun, von pinus.) oder Kienbaum, Kienföhre, pin des bois, pin ſauvage. it. was: Kienholz, bois réſineux, bois gras. Kienet, m. 1. B. Pr. celui qui fournit le bois réſineux aux forges. Kienapfel, pomme de pin. -fackel, torche de pin. -harz, réſine. -öl, huile de pin. -poſt, romarin ſauvage, ledum paluſtre. -rus, ſuie, noir de fumée, noir à noircir. it. Art von ſchwarzer Erde, noir d'Allemagne. -rusbotte, boite à noir de fumée. -ſtock, tronc de pin. B. pièce de refraichiſſement deſſéchées.

Kiepe, Kype, f. 4. Pr. (ſ. Hafen.) hotte, cophin; corbeille. von Weidenruthen, hottereau. in Schieferbrüchen zu Quaderſtücken; zum Schutt, hotte à quartier; à vuidanges. eine Kiepe voll, hottée. Kiepen, der Fiſche, ſ. Kieme.

Kies, m. 2. (Angelſ. ceosl. Böhm. kyz. Lat. cos. Kieſel von ד i. ſcrupus, lapillus.) od. Kieſelſand, gravier. B. das Haupterz des Schwefels oder Arſeniks, pyrite. feſter; -harter; loſer, pyrite ſulphureuſe pure; mêlée de pierre dure; mêlée de pierre molle. brauner, oder Waßerkies, pyrite brune, martiale. weißer, pyrite blanche, mine d'arſenic blanche. kieſig, ſandig, graveleux: plein, couvert de gravier. it. was: kieshaltig, pyriteux.

Compoſita mit Kies. p. bedeutet pyrite.

Kiesader, veine de p. -artig, pyriteux. -bach, ruiſſeau graveleux. -ball, -kugel, -klos, -nuß, -apfel, p. en globule; halbrunder, — — démiſphérique. -erde, grais, grès. -grube, mine de p. -kriſtall, p. criſtalliſée, oder marcaſite. -kuchen, -plätze, p. en gâteau. -lauge, eau vitriolique qui tient du cuivre. -niere, p. en globule oblong. -ſand, was: Kies, Kieſelſand. -traube, p. en grappe de raiſin oder en ſtalagmite. -zeche, minière de p. -ziemer, celui qui exploite ſeul une mine de p.

Kieſen, (ſ. Chur) was: wählen, ausleſen.

Kiez, Kieze, f. 4. (ſ. Kater.) chatte. Kiez, Kitz, m. und Kiezer, ſ. Keutel. Kieze, B. caſſette à fermer l'oeil du fourneau. Kiez, Kieze, f. 4. ein aus Baumrinde gemachtes Behältniß, ſonderlich Heydelbeere ꝛc. hineinzufaßen, iſt ſonderlich im Erzgebürge gebräuchlich, wo man eine Beerkieze ſagt. (כיס oder auch כיס) boëte d'écorce de pin aux mirtilles.) Kiezel, Kiezlein, ſtatt: Geißlein, chevreau. kiezen, den abacк, (ſ. Geiß, geißen) couper le ſommet des tiges de tabac.

Kiff, m. (gehört zu kiefen, kauen) Pr. gemahlene Gerberlohe, tan moulu. kiffen, kiefen, ronger, mâncher. Kiffe, f. 4 (gehört wie cabane zu Kaue) Pr. cabane, hutte, maiſonnette.

Kikaten, m. B. mèche de linge.

Kilian, m. Mannsname, Kilien. Kilian Bruſtfleck, Pr. Jean potage, harlequin, bouffon, polichinelle.

Killen, n. iſt aus Kaninichen zuſammen gezogen.

Kimme, f. 4. (גב d. i. eminentia.) was über dem Boden oder über die Fuge deßelben am Faße herausraget, tête du tonneau. der Einſchnitt zum Boden, (Angelſ. cimbing, d. i. commiſſum.) rainure, enfonçure. daher: Kimmenhobel, jabloire; und kimmen, den Boden einſetzen, enfoncer.

Kind, n. 5. (ſ. ginnen.) überhaupt enfant. G. im Liebkoſen, fanfan, poupon, im fem. pouponne. auch zu groſen Leuten, mon cher enfant, ma chère enfant, mon amour, oder m'amour: m'amie. junger Erbe, hoiret. im Mutterleibe, embryon, fétus. unzeitiges, enfant né avant terme, oder faux-germe. nach des Vaters Tode gebohren, enfant né après la mort de ſon père, oder poſthume. ein Dresdener, Pariſer ꝛc. —, né, natif oder de naiſſance de Dresde, de Paris. einheimiſches, natif, naturel du pays. ſaugendes, enfant à la mameile, bambin. ſchreyiges, chantille, pleurard. frommes, agneau; boshaftes, petit oder vrai dragon. ein Kind Gottes, der Kirche, der Seligkeit, des Verderbens, des Teufels ꝛc. wird mit enfant de Dieu, de l'égliſe &c. gegeben: des Teufels, ſuppôt de Satan, diable incarné, méchant homme. der Welt, mondain. mit einem Kinde gehen, être groſſe. um das — kommen, faire une fauſſe couche. einen wie ein Kind behandeln, traiter q. de petit enfant, bouillir du lait à q. nicht mehr wie ein — behandelt werden, laver au grand baſſin. thun wie ein kleines (beſchißnes) —, faire l'enfant, badiner comme un enfant. ich bin kein — mehr, je ne ſuis plus enfant. er iſt kein — mehr, id. oder il eſt un homme fait, il eſt hors de pain, hors de page. je lieber —, je ſchärfer Ruthe qui bien aime, bien châtie. aus Kindern werden Leute, enfans deviennent hommes. die — auf der Gaße reden davon, les enfans en vont à la moûtarde. Kinder ſind —, c'eſt l'uſage qu'un enfant faſſe des actions d'enfant. das — bey ſeinem Namen nennen, appeller un chat un chat. groſer Leute Kinder gerathen ſelten wohl, les enfans des grands hommes ſuivent rarement les traces de leurs pères. einen nicht mehr für ſein — erkennen, abdiquer un fils, renier ſon fils oder renoncer q. pour ſon fils. ſeyd doch kein —, ne ſoyez pas ſimple, ſi niais. in dieſer Sache bin ich noch ein —, je ſuis bien neuf dans cette affaire. Kindgen, (Kindlein, Kindel, Kinnel) pl. die Kindgen und beßer: Kindergen, petit od. jeune enfant; poupon, G. populo. das bohrne Kinnel, Pr. G. le jour de Noël, was hat das — — mitgebracht, quel préſent vous a-t-on fait le jour de Noël. ſ. heiliger Chriſt. die unſchuldigen Kindlein (zu Bethlehem) les Innocens. mein Kindgen (zu Frauenzimmer) ma pouponne. Kindſchaft, filiation, droit de fils, (qualité de fils.) Kindheit, enfance, fig. berceau. man muß es ſeiner — zu gute halten il faut lui pardonner à cauſe de ſon âge. von — an, von Kindesbeinen an dès le berceau, (la bavette,) l'enfance, le bel âge; depuis le maillot. kindiſch, kinderhaft, enfantin, puéril. fig. ſchwach, imbécille. it. d'enfans, als: kindiſcher Troz, opiniâtreté d'enfans: miévreté. it. ſ. alber; einfältig. kindiſches Weſen, ſ. unten: Kinderey. — werden, devenir enfant, tomber en enfance; wie Alte, rentrer en enfance, ſurvivre à ſoi-même. Adv. en enfant, puérilement, comme un enfant. — thun, faire l'enfant; niaiſer; babouiner. kindlich, (d. i. wie es das Verhältniß zwiſchen Kindern und Aeltern mit ſich bringt) filial und Adv. filialement, en fils. kindliche Ehrfurcht gegen Aeltern, Anverwande, Vorgeſezte, piété. einen — halten le traiter en fils, comme ſon propre fils. ſeinen Vater — anſehen regarder tendrement. Kinderey, f 3. kindiſches Weſen, puérilité, badinage d'enfant. it. ſ. Poſſen, Tändeley: Spielwerk. — vornehmen, treiben, radoter, rêvaſſer; niaiſer, niveler. kindeln, kindern, Pr. accoucher. it. faire l'enfant; badiner. das Kindern, Gekindere, badinage; inepties. puérilité, ſ. Kinderey. kindeln heißt auch, ſe jouer avec des poupées. it. Pr. am Kindeltage donner les innocens, G. innocenter.

Die Compoſita von Kind ſind viererley; 1) mit Kind. 2) mit Kindes oder Kinds. 3) mit Kinder. 4) mit Kindel. e bedeutet enfant. im pl. enfans,

1) mit Kind.

Kindbett, (Kindelbett) eigentlich, le lit de l'accouchée, la couche. it. les couches, le temps des couches. ins — kommen, accoucher; vor der Zeit, ſe bleſſer. ſ. auch: die Wochen, die Sechswochen. -betterinn, accouchée, femme en couches ſ. auch: Sechswöcherinn. -fromm, doux, traitable, ſage comme un e. -mutter, ſ. Hebamme. -mutterſtuhl, ſiège d'accouchement. -taufe, baptême. it. oder -taufeßen, repas de baptême. -taufvater, père de l'e.

2) mit Kindes oder Kinds.

Kindesbeine ſ. Kindheit. -fuß, in Hamburg, confitures, qu'on donne à un feſtin de baptême. -kind, petit fils, petite fille. -kinder, fig. les deſcendans, la poſtérité. -kinder erleben, voir les e. de ſes e. -kindeskind, arrière petit fils, arrière petite fille. -koch, Pr. ſ. Mus. -kopf, tête d'e. fig. ſimple, niais. pauvre innocent. in -nöthen ſeyn liegen, arbeiten, être en travail d'e., en mal d'e.: elle crie les petits pâtés, aux petits pâtés. — helfen, delivrer une femme, accoucher. -pflicht, devoir d'e. -recht, droit de filiation. -ſtatt, einen an — aufnehmen, adopter, adroger, (b.) adoption, adrogation. -theil, partage, portion d'e. -vater, père de l'e.

3) mit Kinder.

Kinderalter, enfance. (bis zum zehenden Jahre.) -arbeit, occupation, amuſement d'e. badinage. -balſam, baume pour les e. -bänkgen, ſich auf das — ſetzen, Pr. céder ſes biens à ſes e. -biſchoff, Pr. l'évêque des e. -blattern, la petite vérole, (gorre) eine -blatter, bouton de petite verole. -brey, bouillie. -dieb, voleur, raviſſeur d'enfans (pour les envoyer au diable.) -feind, qui n'aime pas les e. -figuren, génies. -flecken, ſ. Maſern. -frau, -magd, -menſch, n. 5. -wärterinn, ſervante aux e., qui a ſoin des e., femme, fille chargée du ſoin de l'e. in der Kinderſprache, mie, it. ſ. Amme und Wickelfrau. -freßer Pr. le moine bourru, ſaturne, ogre, mangeur d'enfans. -freßende Schlange, in Wappen, givre. -freund, qui aime les e., ami des e. -füßgen, artiger Fuß, peton. -gebeth, prière des e. it. pour les e. -geld, der Unmündigen, argent pupilaire. -geräth, hardes, nippes d'e. -geſchrey, -geheule, -greinen, cris, pleurs, criaillerie d'e. -göttinn, Cunine. -händel, querelle. -haube, häubgen, béguin, toquet. -haupt, in der Baukunſt, Chérubin. -hemde, chemiſe, chemiſette d'e. it. ſ. Weſterhemde. -huſten, coqueluche. -huth, bonnet d'e., têtière. -kappe, -jacke, -jupe, jaquette. -klapper, hochet. -lehen, fief pupillaire. -lehre, catéchisme, catéchèſe. — halten, catéchiſer, faire le catéchisme. -lehrer, catéchiſte. -leicht, bien aiſé, facile à faire, à entendre &c. -liebe, amour qu'on porte pour les e.: amour d'e. -lied, chanſon pour les e. -löffel, petite cuillier. -los, ſans enfans, ſans lignée, qui n'a point d'é. -mährgen, conte bleu, de peau d'âne, de ma mère l'oie. -mann, qui aime ſes e. -mäntelgen, pélerine. -markt, foire d'avant Noël. -meßergen, gouet, goué. -mord; -mörder; -mörderinn, infanticide, od. meurtre; meurtrier, meurtrière de ſon propre e. -mord der Bethlehemitiſche, les innocens, maſſacre des innocens. -mord, ein Baum, ſ. Sadbenbaum. -mus, ſ. -brey. -mutter, mère d'enfans, zur fröhlichen — werden, accoucher heureuſement; avoir un accouchement heureux. it. was: -frau und Hebamme. -müze. béguin. deren Schnürgen, bride. -narr qui aime exceſſivement les e. it. qui ſe plait à badiner avec les e. -pferd, dada. darauf reiten, aller à dada. -pocken, ſ. -blattern. -poßen, badinerie, jeu d'enfans. ſ. Kinderey. -pulver, poudre des e. -puppe, -docke, poupée, poupard. -purgan; manne. -raub, vol, rapt d'enfans. -reden, ſachen, artige, jolivetés. -rock, ſ. -jupe. -ſchuh, ſoulier d'e. die — ablegen, abondonner les amuſemens puériles, quitter les folies de l'enfance, être ſorti d'enfanee, n'être plus e. -ſchule, petites écoles. -ſorge, ſoin pour les e. -ſpiel, jeu, jouet d'enfans; babiole, badinage. ſich dem — ergeben, ſe laiſſer aller à la badinerie. Sterben ꝛc. iſt kein —, mourir &c. n'eſt pas un jeu d'e. einige Arten derſelben, ſ. cheval fondu. médium. merelle. mouche. -ſpielzeug, bimbelot, babioles, petits jouets d'enfans. bagatelles. -ſpieß, dard. -ſpott, jouet des e. -ſtreich, enfance. machen, faire l'e. oder une échappée. ſ. Kinderey. -ſprache, langage des e. -ſtube, chambre pour les e. -ſtühlgen, ſiège pour l'e. das Laufen zu lernen, roulette. -tag, ſ. unter Kindel. -taufe, baptême des petits e. was anders iſt die Kindtaufe, da die Rede von der Taufe eines gewißen Kindes iſt. -trommel, tabourin, tambour d'e. darauf trommeln, tabouriner. -vogt, Pr. ſ. Vormund. -verhör, n. catéchèſe. -wagen, chariot d'e. it. was Laufſtänder. -werk, ſ. -ſpiel. Kinderey. -zeitvertreib, id. -zeugen, n. 6. procréation des e. darzu tüchtig, prolifique. -zucht, éducation: discipline. nourriture. it. od. Erziehung, pédagogie; öffentliche Anſtalt darzu, pédagogue: darzu gehörig, pédagogique.

4) mit Kindel.

Kindel iſt eigentlich das deminutiuum. und wird auch Pr. G. Kinnel ausgeſprochen. Kindelbier, Pr. ſ. Kindtaufſchmauß. -markt, Kindelsmarkt, ſonſt: Chriſtmarkt ſ. Kindermarkt. -tag, la innocens, jour oder fête des innocens. -treck, m. in Hamburg, ſ. Wochenbeſuch. Kindleinbeſcheren, Kinnelbeſcheren, n. ſ. heiliger Chriſt.

Kinkhorn, oder der Zinke, cornet. in der Conchyologie, buccin coqueluche, trompe marine, conque de Triton. buccinum. das aruaniſche, buccin d'Aru, murex aruanus. mit Knöpfen und Knoten, buccin à tubercules, coqueluche à noeuds, double gâteau cuit à l'huile, murex bubo.

Kinn, n. 2. (Goth. kinn. Angelſ. cinn. Engl. chin. Griech. γένειον) menton: der vordere Theil deßelben, anthéreon, bout du menton. breites; ſpitziges; geſpaltenes; weit herausſtehendes, menton plat; pointu; fourchu; de buis oder de galoche. doppeltes, menton double, oder à double étage; der dergleichen hat, goguelu; ein ſolches machen, ſe rengorger. des Pferdes, oder Kinnacker, barbe od. ſoubarbe. an der Regenrinne, bec.

Compoſita mit Kinn.

Kinnbacken, machoire, mandibule. untere des Pferdes, ganache. zu den — gehörig, maxillaire. des -backens Beine, os maxillaires; Drüſen, glandes maxillaires. Zwang, ſpasme convulſif de la bouche: Zähne, dents machelières; Muskel, ptérigoïdien, bäuchiger, biventer. -binde, -band, mentonnière. bridoir. -grübgen, foſſette. -kette, gourmette: ſie anlegen, gourmer, wieder, regourmer, losmachen, dégourmer le cheval. -kettenkappe, morailles. -lade, f. 4. ſ. -backen. -reif, Pr. was: -kette. riemen, martingale. -ſchleyer. bridon. -zungenbeinmuskel, géniophyoïdien. -zungenmuskel, génioglоſſe.

Kinne, f. 4. ſ. Krinne. ſcotie, rond-creux.

Kinſter, Kenſter, m. Pr. ſ. Miſtel.

Kintſchelbeere, Pr. ſ. Vogelkirſche.

Kipfblock, Kipfſtock, (von Kopf) ſonſt: Runge, ranche, rancher.

Kipparſch, Pr. ſonſt Wolf vom Reiten, loup, écorchure au derrière. (von dem Hin- und Herkippen des Leibes im Reiten.)

Kippe, f. 4. an andern Orten Keppe. (iſt von Kopf, Koppe das Aeußerſte, it. das Höchſte eines Dinges, ſonderlich eines Berges: ſo iſt im Lat. praecipitium auch von caput. davon iſt ferner kippen, keppen, kepeln, d. i. mit dem äußerſten, od höchſten Theile, it. mit dem Kopfe wanken, it. überhaupt: wanken, wackeln.) précipice, trebuchet, quand q. c. va tomber, va perdre l'équilibre. it. auf der Münze die Schnellwage, (von ihrem leichten Auf- und Abkippen) biquet. auf der Kippe, Keppe ſtehen, être ſur le bord du précipice, être prêt à tomber: it. fig être prêt à être dégradé, à être ruiné: danſer ſur la corde. Kaufmann, der auf der — ſteht, marchand incommodé, qui eſt ſur la côte. das Ding, der Topf ꝛc. ſteht auf der —, eſt trop exposé od. eſt prêt à tomber, à ſe renverſer. kippen, keppen, trébucher, branler, pancher d'un côté, ſe balancer: tomber; être renverſé. über und über kippen, kippeln, ſich überkepeln, ſe renverſer. ſ. auch kegeln. (a) Kippkarn, tombereau trebuchant.

Kippen, (ſ. hauen) Bäume, ſ köpfen. mit der Spitze eines Ostereyes zerſtoſen, Pr. frapper, heurter. it. kippen und wippen, od. Kipperey treiben, billonner: die Münzen bezwacken, rogner, affoiblir la monnoie. daher war ehedem kippen ſo viel als: ſtehlen, voler. (a) billonnement, billonnage. Kipper und Wipper, billonneur, uſurier. fauſſaire, rogneur d'argent. faux monnoyeur. durch Kipperey und Wipperey reich werden, gagner ſon bien par fraude. Kippergeld, billon. fauſſe monnoie: monnoies coupées, altérées. Kipper, Pr. ſtatt: Küper.

Kirchdorf, village qui a une égliſe.

Kirche, f. 4. (wie von dominica Dom, ſo iſt von κυριακη Kirche geblieben: ob man gleich findet, daß die Heydniſchen Sachſen und Franken ihre Götzentempel hærg, hearge, harah und die Isländer horg, welche Wörter und das Lat. ara von אור ſind nannten, davon leichte das Angelſ. cyric, und das Alam. chirihh und unſer Kirch und das Engl. charch hergeleitet werden könnte.) das Gebäude; die Verſammlung in demſelben; die ganze Gemeine Chriſti, égliſe. it. das Gebäude auch temple, maiſon de Dieu. in die — gehen, aller à l'égl. od. au temple. ſeine Braut zur — und Straſe führen, Pr. ſich in der — trauen laßen, ſe marier publiquement, en face d'égl. in die — läuten, ſonner le ſermon. it. die Repräſentanten einer —, égliſe, les répréſentans de l'égl. l'état eccléſiaſtique, le clergé. Kirchlein, Kirchelgen, petite égliſe. chapelle. Bethzimmer, oratoire. kirchlich, eccléſiaſtique, qui appartient à l'égl., od. mit de l'égl. Kirchner, marguillier. auf dem Dorfe, gagier. in der Griech. Kirche, néocore. bey den Catholicken, über die Sacriſtey, ſacriſtain. -nerinn, marguillière. Sacriſtine. -nerey, marguillerie. ſacriſtie. it. maiſon du marguillier.

Die Compoſita ſind entweder mit Kirch oder Kirchen. Compoſita mit Kirch. ég. bedeutet égliſe, und ec. eccléſiaſtique.

Kirchente, ſ. Kriechente. **Kircheule**, chouette, lucheran, ſtrix flammea. -fahrt, proceſſion à une ég. it. Pr. paroiſſe. -gang, eigentlich ſ. -weg. einer Wöchnerinn, les relevailles, première ſortie après les couches; den — halten, relever de couches, faire ſes relevailles: die Wöchnerinn dabey einſegnen, relever une femme de couches. der Brautleute, pompe nuptiale od. des nôces, convoi nuptial; den — mit zieren helfen, mit dem Brautpaare zur Kirche gehen, aſſiſter à la cérémonie nuptiale de &c. dans l'ég. od. ſe trouver préſent à la bénédiction de. ſeinen — halten, célébrer ſes nôces. -genoß, -kind paroiſſien. -herr, Pr. patron. it. Pr. was: Pfarrherr. -hof, eigentlich la place autour d'une ég. ſteht gemeiniglich ſtatt: Gottesacker, cimétière, alfange. fig. tombeau. -höre, f. Pr. (höre von gehören) ſ. Kirchſpiel. -leute, les hommes qui vont, od. qui ſont à l'égl. od. qui viennent, od. ſortent de l'ég. -meiſter, Pr. ſ. Kirchenälteſter. -meße, wird gemeiniglich Kirmeß geſprochen und auch ſehr gewöhnlich geſchrieben, G. auch: Kirms, Kirmße, Kirmſt. die -weihe, das -weihfeſt, anniverſaire de la dédicace, fête d'ég. it. fête od. jour du Saint de la paroiſſe. od. ſchlechtweg, fête od. dédicace. der Juden, encénies. der Bauern in Poitou, preveil. Dorf-, Bauerkirmeß, fête du village. einen auf die Kirmeß bitten, G. Pr. dire à q. baiſes mon cul. — halten, célebrer la dédicace; la fête. auf die — gehen, aller à la fête de village, nach N. aller à la fête de N. auf alle Kirmßen herumlaufen, courir les fêtes de villages; ein Kirmsbruder, qui court les fêtes de villages. Kirmsſchmauß, fête, réjouiſſance, repas (du jour de la dédicace; de la fête.) Kirmspredigt, prône du Saint de l'ég. Kirmsbauer, le payſan dans ſa fête. Kirmskuchen ꝛc. mit de la, à la dédicace od. fête. Pr. heißt Kirmeß auch Jahrmarkt, foire. der Kirmeßmarkt, foire de la dédicace. es iſt nicht alle Tage Kirmeß, il n'eſt pas tous les jours fête.

Kirchſchwalbe, grande hirondelle, grand martinet, hirondelle de murailles, de caverne, de rocher, moûtardier, hirundo apus. -ſpiel, paroiſſe. -ſpielleute, ſ. -genoße. fig. ouailles. (ſpiel hies urſprünglich bey den Alten Erzählung, Rede, Mähre. daher Godſpell daraus Engl. Goſpel d. i. Evangelium od. gute Mahre. Kirchſpiel alſo der Ort, wo κατ' εξοχην von

Gott und Chriſto geredet wird. חבר coha-b a : et propterea confabulari.) ſprache, Pr. publication en chaire. ſprengel, (ſo weit die Gerichtsbarkeit einer Kirche ſpringt.) diocèſe, département, étendue d'un évêché, d'une ſurintendance. ſtag, jour de devotion publique. it. Pr. ſ. Kirchmeſe. ſthüre, porte d'ég. ſthurm, clocher, campanile: deßen Spitze, aiguille, flêche, cime, pointe de clocher. ſvater, der die Einkünfte der Kirche beſorgt, gardien du temporel de l'ég., ancien de l'ég., économe, curateur, receveur de l'ég. it. Pr. ſ. Klingelmann. it. auf dem Dorf, gagier. ſweg, chemin de l'ég., od. qui va au temple. einem auf dem — begegnen, rencontrer q. allant à l'ég. weihe, ſ. Kirchmeße. ſzeit, le temps, l'heure fixée pour aller à l'ég.

Compoſita mit Kirchen. ég. bedeutet égliſe. ecc. bed. eccléſiaſtique.

Kirchenablaß, indulgence, pardon. les tréſors de l'ég. ſagenda, liturgie: das Buch, rituel. bey den Griechen, anthologie. ſälteſter, ancien, père de l'ég.: adminiſtrateur des biens de l'ég. it. patron, protecteur de l'ég. der das Hauweſen zu beſorgen hat, fabricien. in der alten Griechiſchen Kirche, épiſtémonarque. ſamt, office, charge d'ég. ein Collegium, miniſtère ecc. das Conſiſtorium, conſiſtoire, conſeil od. ſénat ecc. ſanthem, n. 2. anthème. ſbann, cenſure. excommunication, anathème. it. ſ. interdit. Päbſtlicher, foudre du Vatican od. de l'ég. in den — thun, excommunier, anathématiſer q., le frapper d'anathème. den — verkündigen, fulminer une excommunication; (b) fulmination. Bedrohung mit dem —, excommuniement. ſbau, conſtruction, bâtiment d'une ég. Einkünfte und Gelder darzu, fabrique, ſolche verwalten, avoir l'adminiſtration de la fabrique de l'ég. (c) fabricien. it. ſ. ſgebäude. ſbauern, payſans dotaux, paroiſſiens. ſbediente, bey den Cathol. ſ. acolythe, archiacolythe. chapier. porte-croix. pl. gens d'ég. ſbeſtallung, lettre de vocation à une charge ecc. päbſtl. Kanzley zur Ausfertigung derſelben, daterie: der ſie ausfertiget, dataire. ſbrauch, ſ. ſgebrauch. ſbuch, zum Einſchreiben der Taufungen und Trauungen, regître, in ſolches eintragen, mettre les baptêmes, les mariages ſur le regître: Auszug daraus, extrait des regîtres de la paroiſſe. der Gebethe einer Gemeine für ſich, un propre. bey den Catholicken, bréviaire. office. diurnal. proceſſionnal. octavaire. pontifical. diaconique. bey den Griechen, horloge. menée. triodion. octoëque. paraclétique. pentecoſtaire. ſ. auch diptiques ſacrés, nécrologue. ſbuße, amende honorable, pénitence publique, exomologèſe. — thun, faire amende honorable nud en chemiſe, la corde au cou et la torche au poing. er muß zur — verurtheilet werden, il faut de la cire. ſchor, jubé, odéon. ſceremonien, cérémonies de l'ég. ſſfeind, antiadiaphoriſte. ſſmeiſter in Sicilien, terminateur. ſcollegium, collège des anciens d'une ég.

Kirchendieb, ſacrilège, voleur de l'ég. ſdiener, paſteur de l'ég., miniſtre ecc. it. Diacre. ſ. auch: ſbedienter ſdienſt, office, charge, miniſtère ecc. it. ſervice divin. liturgie. ſeinkünfte, revenus d'une ég. eines Predigers, bénéfice. ſ. ſgüter. ſfahne, in der Röm. Kirche, bannière: gonfalon. der ſie trägt, gonfalonnier. auf dem Thurm, girouette. ſfalke, quercerelle, falco tinnunculus. ſfenſter, ein ganzes, forme de vitre: groſe hohe, vitraux, vitres. rundes, roſe d'ég. ſfeſt, ſ. Kirchmeße. it. fête d'ég., fête commandée. ſfreyheit, franchiſe, liberté, immunité ecc. oder d'ég. ſfriede, accord, union des membres d'une ég. it. immunité d'ég. ſgänger, ſgeher, fleißiger, qui fréquente l'ég. fig. pilier d'ég. ſgebäude, édifice. oeuvre. it. égliſe. ſgebeth, prière publique, liturgie. recommandation (des malades.) ſgebieth, diocèſe; dahin gehörig diocéſain. eines Archidiaconi, archidiaconé. ſgeboth, loix de l'ég. ſgebrauch, rite. der Franzöſiſchen Kirche, rite, bréviaire gallican. der von ſgebräuchen geſchrieben hat, ritualiſte. ſ. auch: ſordnung und ceremonien. ſgehen, fréquenter l'ég. (a. b.) ſgemeine, communion, paroiſſe. jüdiſche, ſynagogue. ſgemeinſchaft, communion ecc. ſgepräge, cérémonies de l'ég. ſgeräthe, meubles, vaiſſeaux, vaſes, ornemens, paremens, argenterie d'une ég. der allerhand macht, chaſublier. ſgericht, ſenat ecc., conſiſtoire. ſgeſang, cantique; hymne. muſicaliſcher, plain-chant. Art in der Kirche zu ſingen, mélodie, chant. ſgeſchenk, don, préſent fait à l'ég. it. legs pieux. ſgeſchichte, hiſtoire ecc. od. de l'ég. ſgeſetz, loi ecc. it. loi cérémoniale. ſgeſchworener, adminiſtrateur juré des biens d'une ég. ſglied, membre de l'ég., d'une communion, fig. brebis du troupeau de J. C., ouaille. ſgüter, biens, revenus ecc. od. de l'ég. ſich an denſelben vergreifen, mettre la main à l'encenſoir. Einlöſung der veräußerten —, retrait ecc. Schaffner der —, économe.

Kirchenheld, héros de l'ég., grand docteur de l'ég. ſjahr, an ecc. ſkalender, almanac od. calendrier d'ég., bref. ordo, directoire. ſkaſte, tréſor de l'ég. ſknecht, bedeau de l'ég. ſküßen, carreau. ſkux, kux pour l'ég., minière de l'ég. ſlehn, fief ecc. it. bénéfice tenu en fief. ſlehrer, docteur de l'ég. die alten —, od. ſväter, les pères de l'ég., les anciens pères. ſleuchter, hangender, candélabre, luſtre. auf dem Altar, chandelier d'autel. ſlied, cantique, hymne. ſo arm, wie eine ſmaus, G. gueux comme un rat d'ég. ſmuſic, muſique ecc. ſnachbar, voiſin (dans l'ég.) ſorden, ordre ecc. die vier unterſten bey den Catholicken, les quatre mineurs. ſordnung, réglement, ordre, conſtitution, ſanction des affaires ecc.; diſcipline, rite de l'ég. it. liturgie. rituel. ſornat, m. 2. ſ. ſſchmuck. ſpatron, patron, protecteur de

l'ég. it. préſentateur. ⸗pfleger, ſ. ⸗älteſter. ⸗pfründe, bénéfice. ⸗poſtille, ſermonnaire. ⸗prinz, cardinal. ⸗probſt, prévôt ecc. ⸗rath, conſiſtoire, ſénat ecc. it. Pr. ſynode, concile. ein Glied deſſelben, conſeiller du conſiſtoire od. ecc. ⸗raub, ſacrilège, vol de l'ég. ⸗räuber, ſ. ⸗dieb. ⸗räuberiſcher Weiſe, ſacrilégement. ⸗rechnung, compte de l'ég. ⸗recht, droit, privilège de l'ég. it. droit ecc. it. droit canon. ⸗regiment, gouvernement ecc. it. hiérarchie. ⸗ruf, publication faite en chaire. ⸗ſachen, affaires ecc. geiſtliche, le ſpirituel de l'ég. die Pfründen betreffend, matières canoniales, bénéficiales. ⸗ſatz, ſonſt: ius patronatus, patronage, droit de nomination, de préſentation. ⸗ſatzung, canon, définition, ſanction, loi, obſervance, tradition. ⸗ſchatz, tréſor de l'ég. it. ſ. ⸗ablaß ⸗ſchein, extrait des regitres de l'ég. ⸗ſchmuck, ornement, parement ſacré de l'ég. ſ. auch: ⸗geräth ⸗ſchutz, protection ecc. ⸗ſitz, place dans l'ég. (Kanzel, Pr. chaire.) ⸗ſtaat, ein Land in Italien, l'Etat ecc., patrimoine de St. Pierre. ⸗ſtand, ſ. ⸗ſitz. ⸗ſteuer, collecte. ⸗ſtock, tronc de l'ég., caiſſe des pauvres. ⸗ſtrafe, cenſure, peine ecc. ſe ſoumettre aux cenſures. ⸗ſtreitigkeit, diſſenſion en matière de religion. ⸗ſtuhl, ſ. ⸗ſitz, od. loge, ſiège, (aſſigné) dans l'ég. it. parquet pour les Miniſtres, pour les Anciens. ⸗ſtyl, ſtyle ecc. ⸗vater, ſ. ⸗lehrer. Kirchvater. ⸗verſammlung, concile, ſynode, aſſemblée d'Evêques et de Docteurs. ⸗vorſteher, ſ. ⸗älteſter. ⸗vogt, ſ. ⸗knecht. ⸗zierath, ſ. ⸗ſchmuck. ⸗zucht, discipline ecc. Verordnung in derſelben, Sanction.

Kirchel, ſonſt Kälberzahn, B. Pr. auf dem Zinnwalde.

Kireh, Kiree, m. 2ſylb. pl. 1. 3ſylb. manteau fourré od. de fourrures.

Kirmſe, ſ. Kirchmeſſe.

Kirnen, ſ. körnen.

Kirner, ſ. Kerner.

Kirr, kirre, (von cicur.) privé, apprivoiſé. fig. ſouple, ſoumis, doux. — Taube, pigeon privé. er iſt recht —, il eſt ſouple comme un gand. — werden, s'adoucir. kirren, kirr machen, apprivoiſer. anlocken, appâter, amorcer, leurrer. (a. b.) quand on appâte. der Faſanen, nourriture, mangeaille.

Kirren, (gehört zu den deriuatis von קרא ſ. ſchreyen.) od. knarren, wie Thüren, Räder, craquer, faire du bruit: crier. ſ. girren. (a) craquement; als einer Säge, Feile ꝛc. bruit. des Grabſtichels, criquetis.

Kirrhahn, gournard, gourneau, trigla gournardus.

Kirſat, Kirſey, Kirſchey, ſ. Heriſey.

Kirſche, f. 4. (ſ. Kaſtanie.) ceriſe. herzförmige, coeuret. Arten von Kirſchen ſind: Waldkirſche, meriſe, die groſe ſchwarze Waldk., ſchwarze Molkenk., kleine Maulbeerk., groſſe meriſe noire; kleine bittere ſchwarze Vogelk., petite meriſe noire. Herzkirſche, einfarbige, guigne; groſe ſchwarze Herzk., ſchwarzes Taubenherz, groſſe guigne noire; kleine, petite guigne noire; groſe weiſe, od. Fleiſchk., Eyerk., Agtk., Bernſteink., groſſe guigne blanche; gelbe, od. Wachs⸗, Leder⸗, Goldkirſche, guigne jaune, od. de cire; Blutherzk., Prinzenk., groſſe guigne noire luiſante. bunte Herzk., od. die Marmork., bigarreau; groſe rothe Marmork.; die weiße, gros bigarreau rouge; blanc. kleine bunte Frühk., petit bigarreau hâtif. groſe gemeine Marmork., die Rocmonterk., buntes Taubenherz, gros bigarreau commun, belle de rocmont, coeur de pigeon. runde Kirſche od. Weichſel, ceriſe, ceriſe ronde. weiße Sommerk., Amarelle, petite ceriſe ronde. ſüße Frühw., ceriſe hâtive. gemeine W., ceriſe commune. Straußweichſel, Träubelk., Hangelk., ceriſe à trochet. Buſchw., Flanderiſche W., Heckk., Büſchelk., Bouquetk., ceriſe à bouquet. Martinw., Allerheiligenk., ceriſe tardive od. de la touſſaint. Engliſche W., W. mit kurzem Stiel, ceriſe de montmerency à courte queue, gros gobet. Franzöſiſche od. ſchwarze W., kleine Montmerency, petit gobet. Holländiſche W., ceriſe de Hollande, coularde. groſe Süßw., alte Königsw., royale ancienne. frühe Königsw., oder Mayw., royale hâtive, may-duke. Kirſchw., ceriſe guigne. Belzweichſel, gemeine ſüße, griotte commune; groſe Teutſche, od. Spatw., ſpäte Sauerk., griotte de chaux od. d'Allemagne, groſſe ceriſe. groſe Spaniſche Belzw., Portugieſiſche W., griotte de Portugal. eingekleidete Kirſchen, ceriſes en furtout: eingemachte ohne Kerne, cer. en oreilles: braungeſottene, cer. au caramel: weiß überzuckerte, cer. en chemiſe: mit Streuzucker, cer. à la nompareille: geſtovete, compôte de ceriſes. mit groſen Herren iſt nicht gut — eßen, la compagnie des grands eſt dangereuſe. Kirſchgen, petite ceriſe &c.

Compoſita mit Kirſch. (Kirſchen) c. bed. ceriſes.

Kirſchbaum, ceriſier. der immer grünende, de touſſaint, de St. Martin, ceriſier tardif. von den unter Kirſch angeführten Arten, ſind meriſier: guignier: bigarreautier: griottier. der niedrige Canadiſche, ragouminier. welſcher, ſ. Cornelkirſchbaum. ⸗beißer, ⸗fink, gros bec, loxia coccothrauſtes. ⸗garten, ceriſaie, ceriſée. ⸗brandwein, eau clairette, ratafia de ceriſes. ⸗braune Umbra, terre d'ombre rouſſe. ⸗farbe, couleur de ceriſes. ⸗gummi, ⸗harz, gomme de ceriſier. ⸗geiſt, eau-de-vie de ceriſes. ⸗hähngen, chryſomèle du bois de Ste Lucie, chryſomela ceraſi. ⸗holder, ⸗vogel, ſ. Goldammer. ⸗iſopp, ſ. Heideniſopp. ⸗käfer, charenion des c., curculio ceraſi. ⸗kern, noyau de c. ⸗lerbeer, laurier-c., prunus lauro-ceraſus. ⸗mus, jus de c. cuit en conſiſtance. ⸗ſaft, jus de c. ⸗ſchneller, ſ. ⸗beißer. ⸗ſtiel, queue de c. ⸗waßer, eau de c. ⸗weichſel, ſ. Kirſch. ⸗wein, vin de c. ⸗wachs, glu de ceriſier. ⸗wald, ⸗wäldgen, ceriſaie. ⸗zeit, ſaiſon des c. um die —, aux ceriſes.

Kis, Kiß, ſ. Kies. **Kislar-Aga,** m. Oberſter der Verſchnittenen am Türkiſchen Hofe, Kislar-Agasi, Kutzlir-Agasi. **Kißler,** ſ. Schock-gänger

Kiste, f. 4. (ſ. Kaſten.) caiſſe, coffre. auf die Reiſe, bahut, groſſe, ſommier. auf Schiffen, coffre de bord. worinnen das Lastvieh trägt, banne. worinnen die groſen Roſinen aus Provence kommen, quart. worinnen die Seiſe verſendet wird, tierçon. B. ruart, kiſte. die — einpacken; auspacken, encaiſſer; décaiſſer. (a) Kiſtgen, (Kiſtel,) caſſette, caſſetin; coffret, caiſſon; layette. Kiſtler, beßer: Kiſtenmacher, coffretier, bahutier. it. ſ. Tiſchler. Kiſter, m. B. racloir. Kiſten-deckel, couvercle de coffre. -holz, bois de hêtre à faire des caiſſes. -pfand, gage meuble.

Kits, Kitze, f. 4. quaiche, quêche.

Kitſchbaum, ſ. Faulbaum.

Kitt, m. Kitte, f. 4. Kütte. (Chald. כיתא d. i. auf allerhand Art verbinden.) ciment. von Wachs und Ziegelmehl, maſtic. der Schreiner, futée. von Kalch und Fett, malthe. von Kalch in Wein abgelöſcht, maie. aus Gyps- und Steinſtaub, badigeon, colle de ſculpteur. Steinkitte, colle à pierre, à marbre, maſtic noir. bey den Chemiſten, lut. bey den Jägern, ſ. Kette. kitten, cimenter, maſtiquer. badigeonner. luter. mit Bley, plomber. (a. b.) cimentation. (c) it. der Kitte verkauft, cimentier.

Kittel, m. 1. (beßer wäre es Küttel. Kutte. Kutze. Kotze. Lat. barb. cozzo, kozzus. Kutzet. chozzus. it. rauche Decke. darzu gehört: houſſe. cutis. Haut. Kotzenſohn, d. i. der auf der Matratze erzeugt worden. it. Kutte, Pr. und kut, Belg. d. i. vulua: kuttentoll, ſ. Mutterwuth. Griech. χιτων. Hebr. כתנת per aphaereſin iſt das Lat. tunica.) der Bauern, blaude, ſarreau. über eine beßere Kleidung, als der Fuhrleute, Lakeyen ꝛc. ſarot, guipon, ſouquenille. der Weiber, jupe, jupon, cotillon. Badekittel, veſte de bain. Sterbekittel, veſte mortuaire. des Bergmannes, robe: im fliegenden Kittel gehen, ſans tablier de cuir. G. du garſtiger —, vilaine bête.

Kittern, G. ſtatt: kickern. rire immodérément, éclater de rire. (a) ris immodéré, éclat de rire.

Kitze, f. it. Kütze, Kützlein d. i. Ziege, chevreau, cabri. bey den Soraben, einem Slaviſchen Volke heißt koza die Ziege, kozol, der Bock. ſ. Geiß. Kitze, beßer Kietze, ſ. Katze. Im G. Pr. ſagt man kitzblau und kitzheidelblau, von der Beerkieze, ſ. Kieze: d. i. ſo blau, wie eine Kietze von den darinnen geweſenen Heidelbeeren. tout bleu. ſ. auch: braun und blau von Schlägen.

Kitzel, (Kützel) m. 6. (von Katze, Kietz. wie chatouiller von chat. cattus. catulus. catulire.) titillation, chatouillement, demangeaiſon. fig. unmäſige Begierde, demangeaiſon, envie, déſir. it. Muthwillen, petulance. einem den — vertreiben, en faire revenir q., lui en faire bien paſſer l'envie. der — ſticht ihn, l'envie lui prend, la peau lui demange: il eſt bien pétulant, frétillant, ſemillant. kitzlig, chatouilleux. fig. empfindlich, id. od. ſenſible; homme qui ſe pique aiſément. it. fig. bedenklich, gefährlich, délicat, épineux: difficile. kitzeln chatouiller, einen an den Fußſohlen, in der Seite, q. à la plante des pieds, au côté. it. toucher legèrement; cauſer du plaiſir, exciter une ſenſation agréable; cela donne du plaiſir, fait grand bien. einem die Ohren, chatouiller les oreilles de q., le flatter. ſich kitzeln, s'applaudir; über eine Sache, ſe rejouir ſecretement de q. c., rire ſous cappe de q. c. mit was, ſe piquer de q. c. ſich —, um was zu lachen zu haben, chercher à rire quoi qu'on n'en ait point de ſujet, rire forcément. (a. b.) ſ. Kitzel. Kitzelhuſten, toux dans le larynx.

Kitzing, m. Pr. (von Kiez, Fiſchernetz) oeufs de carpe, de brochet.

Kiwitz, ſ. Kibitz.

Klaas, n. (vielleicht von Kloß.) bloc, tronc, ein Block, den Wallfiſchſpeck von der Schwarte zu reinigen.

Klack, Klacks, m. (flac. crac. claque. vom natürlichen Laut) flac, crac, bruit de q. c. qui tombe par terre. man ſagt auch: Klack, od. Kleck, ſonderlich von feuchten Körpern, wenn ſie auf was fallen. ſ. auch: klecken.

Kladde, f. Kladdbuch, Pr. der Kaufleute, brouillard, manuel. Kladde, brouillon. Kladdpapier, ſ. Löſch-, Packpapier.

Klaffe, Klaffer, ſ. Glitſch. Klaffen, (ſ. Glufſe.) s'entreouvrir. aufſpringen, crever, ſe fendre. als Bretter, bâiller, entrebâiller. aufberſten, s'étoiler. (a. b.) ouverture. fente. crevaſſe. klaffend, béant, entr'ouvert, entrebâillé. Klaffenkraut, petit aizoon. klaffen, kläffen, als Hunde, Füchſe, (ſ. gelfen.) clapir, japper. außer der Spur, clabauder, aboyer. fig. von Menſchen, babiller, caqueter, jaſer. (a. b.) jappement, aboyement, clabaudage. babil, caquet. (c) ſ. Schwätzer: it. Poſtträger, rapporteur, porte-paquet. ſ. auch Hahnenkamm. von Hunden, aboyeur.

Klafter, m. ſ. Glitſch. Klafter, f. 4. (von klaffen d. i. offen ſeyn, ſo weit nämlich eine erwachſene Perſon mit beyden ausgeſpannten Armen reichen kann.) iſt 3 Ellen hoch, und 3 Ellen breit, braſſe, toiſe, membrure. nach der Länge, Klafterruthe, toiſe courante. ins Quadrat, Kreuzklafter, toiſe quarrée. Kubicklafter, toiſe cube. eine — Lunte, braſſe de mêche. auf 30 Klaftern tief ankern, mouiller ſur 30 braſſes. nach der — meßen, meſurer à la toiſe, toiſer. eine — Holz, corde, deux voies de bois: eine halbe, demi-corde, une voie. das Holz in — ſetzen, entoiſer, mouler, corder. (a. b.) cordage. (c) mouleur, toiſeur de bois; ſonſt auch: Klafterſetzer. klafterig, de la lon-

gueur d'une braſſe, toiſe; une braſſe de long. klaftern, entoiſer: od. toiſer, ſ. vorher. Klafterholz, bois de moule, bois cordé. Klaftermaß, -ſtock, was: Klafter. it. od. -rahm, membrure. -ſchlag, taille, vente, ourdon. -ſchläger, bucheron.

Klage, f. 4. (von dem Hebräiſchen קול ſind: κολαδος. κλαζω. flit. κλαγξω. κλαιω. καλεω. κλωζω. κακχλαζω. clango. clamo. klagen. klingen. klatſchen. klitſchen. it. ſ. Hall. Schall. Schelle. Knall.) ſo wohl desjenigen, der ſich beſchweret, als der vor Gericht verklaget, plainte. Jammer, Wehklage, cri, lamentation: gemiſſement, pleurs, regrets. it. Pr. od. Trauer, deuil; die — einnehmen, recevoir les complimens de condoléance; in der — gehen, porter le deuil; als Leidtragender, aſſiſter aux funerailles; die — auf den Boden werfen, quitter le deuil. Klage, in Rechtsſachen, action, pourſuite, procès, (clain.) bürgerliche; peinliche; wegen erlittenen Unrechts; wegen Injurien, action civile; criminelle; en fait de fauſſeté; d'injures. wegen nicht bezahlter Waaren, demande. zum Wiederruf eines Kaufs, redhibition. da einer zurück fordert, was ihm gehört, condiction, condiction furtive. bey dem Beſitz der Pfründe geſchützt zu werden, complainte. vor einem geiſtlichen Richter, quérimonie. ſeine — vor Gericht anbringen, faire ſa demande; ſe pourvoir. einen mit ſeiner — abweiſen, le mettre hors de procès. mit ſeiner — nicht gehört werden, plaider à huis clos. eine — wider einen anſtellen, intenter action, agir contre q., actionner q., lui faire un procès. der eine — aus Mangel der Koſten liegen läßt, tergiverſateur. Klage, Forderung, demande, ſie anbringen, la porter en juſtice; damit abgewieſen werden, être débouté de ſa dem., davon abſtehen, ſe déporter de ſa dem. Antwort auf die —, litis-conteſtation. it. ſ. auch: querelle. it. Beſchwerung, ſich beſchweren. klagen, als Neutr. wenn kein Acc. dabey ſteht, ſe plaindre, faire des plaintes, ſe lamenter, faire des gemiſſemens; über was, über einen, ſe plaindre de; in ſeiner Noth, gémir, lamenter dans ſon malheur; einem ſein Unglück, ſe lamenter à q. de ſon malheur. vor Gericht, wider einen, plaider contre q.: accuſer q. en juſtice. einen auf Leib und Leben, pourſuivre q. criminellement. ich muß —, il faut que j'aye recours à la juſtice. eine Sache der Obrigkeit, porter ſes plaintes en juſtice. machen, daß die Gläubiger —, faire intervenir les créanciers. dann werdet ihr laut —, vous direz hautement. als Act. einem das Leid, Pr. faire des complimens de condoléance à q. it. découvrir à ſon ami ſes chagrins. ſeinen verſtorbenen Freund, s'affliger de la mort de &c. ſeinen Verluſt, pleurer ſa perte. ſich klagen, d. i. unpaß ſeyn 2c. ſe trouver mal, être indiſpoſé; er klagt ſich beſtändig, il eſt toujours maladif, il lui manque toujours q. c. fig. il a toujours quelque fer qui loche. was, od wo klagt er ſich? quelle partie du corps lui fait mal? où ſent-il la douleur? (a) ſ. Klage. heimliches, murmure. durchs (a) lindert ſich der Schmerz, la douleur ſe ſoulage à ſe plaindre. Kläger, accuſateur, demandeur, complaignant, (plaignant.) ſich zum — angeben, ſe porter partie od. pour accuſateur contre q. keine —, keine Richter, quand perſonne ne ſe plaint, il ne faut point de juge. Klägerinn, accuſatrice, demandereſſe, complaignante. klagender Theil, le demandeur. klagbar, accuſable: ce qui peut être porté en juſtice, ce qui ſe peut plaider, en état d'être plaidé. eine Sache — machen, porter une affaire en juſtice, intenter action de q. c. it. was: kläglich, jämmerlich, lamentable, pitoyable; déplorable, à déplorer; miſérable; touchant: betrübt, traurig, affligeant, triſte, lugubre, funeſte, tragique; ſeufzend, wehmüthig, gémiſſant, plaintif, lamentable. — Begebenheit, fig. tragédie, cas ſiniſtre. — thun, d. i. klagen, Neutr. Adv. lamentablem., pitoyablem., déplorablem. &c. od. d'une manière triſte, affligeante &c.

Compoſita mit Klage, od. Klag.

Klagefall, Klagendung, ſage beßer: der Accuſativus, die Endung eines Wortes auf die Frage wen? was? accuſatif. -frau, ehedem, pleureuſe, femme payée pour pleurer à l'enterrement d'un mort. bey den alten Römern, carine. -gedicht, élégie, poëme élégiaque. -geſchrey, cri lamentable, pitoyable, od. lamentation, gémiſſement, exclamation. der Sterbenden, cris plaintifs des mourans. -haus, maiſon de deuil. -herr in der Stadt Köln, juge de petits différends. -kleid, habit de deuil. -lied, chant od. air lugubre, lamentation, complaintes. bey den Begräbnißen der alten Römer, nénies. heftiges, Jérémiade. Klaglieder anſtimmen, chanter de triſtan: — Jeremiä, les lamentations de Jérémie. -los, qui eſt mis, qui a été mis hors de cour et de procès: it. abſous, déchargé. — ſtellen, abſoudre q. od. le décharger d'une action intentée contre lui. -losſtellung, ſatisfaction volontaire. -mutter, ſ. -frau. it. od. -müttergen, ſonſt die weiße Frau, la femme pleurante od. pleureuſe qui ſe fait voir od. entendre devant une maiſon dans la quelle il y a une perſonne qui va mourir. -punct, chef d'accuſation, es ſind viel — wider ihn eingegangen il y a pluſieurs chefs contre lui. -rede, plainte. der Advocaten vor Gericht, plaidoyer. it. ſ. Leichenpredigt. it. Abdankung, parentales. -ſache, ſ. Klage vor Gericht. plaidoirie. in eine eintreten, intervenir; (a. b.) intervention. -ſchatz, honoraire, épices. -ſchreiben, zu condoliren, lettre de condoléance. worinnen man ſich über was beklagt, lettre de plainte, de lamentation. vor Gericht, od. -ſchrift, plaidoyer, od. plainte, demande judiciaire, complainte, requête.

-ſtimme voix plaintive &c. ſ. kläglich. -ſucht humeur plaintive, chagrine. ſüchtig, plaintif, chagrin, qui aime à ſe plaindre. -ton, ton plaintif. -weib, ſ. -frau. -weiſe. par forme d'accuſation. -würdig, -klagenswürdig, déplorable, pitoyable, digne de pitié, d'être plaint. ſ. kläglich und beklagenswürdig.

Klamm, klämm, (d. i. enge. gedrängt daher auch, derb ſolide. ſ. Gluſſe.) als Schuhe ꝛc., étroit, qui ſerre trop. dicht, -gedrängt, compact, condenſé. wie Schnee bey Thauwetter, gluant, visqueux, lié enſemble. vom Metall ſolide, maſſif, daher: Klammgold, or maſſif. fig. beängſtiget, angoiſſeux. ſonderlich von Sachen, die ſchwer zu haben ſind, rar, rare, qu'on a peine à avoir, à trouver. das Geld iſt — bey ihm, l'argent eſt rare oder clairſemé chez lui, les eaux ſont baſſes chez lui. das Geld iſt jetzo —, il y a rareté od. diſſette d'argent. das Korn wird heuer — werden, le bled ſera de requête de cette année. klamm, B. qui a la juſte meſure, où il n'y a ni trop ni trop peu. Adv. étroitement &c. it. als: es geht ihm —, er lebt —, il vit pauvrement. klammgällig, B. als: Geſtein, rocher dur, qui fait rebondir la pointe de fer. klammlöthig, tenant à peine une demi-once. Klamme, m. P. esquinancie. klämmen, ſerrer. it. was das davon kommende klimmen.

Klammer, f. 4. (ſ. Gluſſe.) crampon. zu Mauern, Balken, ancre. zum Einlegen beym Bauen, grappin. auf der Welle der Drahtzieher ꝛc. porte. der Rackettenmacher, chevrette. die Steine im Mauern zu binden, eſſe, (von der Figur S.) die Grundpfähle zuſammen zu hängen, raineau. am Karren der Druckerpreße, cornière. zwey Balken an einander zu halten, tirant, harpon, harpe, zwey Steine zu binden, agraffe. mit einem runden Kopfe, crampe. der Tiſcher, varlet, valet. it. ein Balkenband, clef de poutre. zwey Balken, die Etwas zuſammen halten, équerre. eiſerne um was hölzernes, bande de fer. Wörter, Zeilen einzuſchließen, crochet. kleine —, ein Klammergen, cramponnet. fanton. hölzernes zur Wäſche auf der Leine. fichoir. Gerinnklammer in Papiermühlen, encloues, enclouſes, an einem Kamin, embraſſure. auf Schiffen, antoit Klammerhacken, grapin. Klammerſparren, blochet, contrevent, contre-fiche. klammern, cramponner, od. joindre, attacher, lier, accrocher avec un crampon, avec des crampons; agraffer, enfermer enclaver, acclamper. in Klammern eingeſchloßenes Wort, Wörter, Zeilen, parenthèſe.

Klamp, m. Pr. Steg über einem Graben, planche, ponter.

Klämpner, n. 1. (von dem natürlichen Laut des Schlages Klapp, Klipp, Klopp ſind: der Klapf, Klapps. Klappe. klappen. Klapper. klippern klopfen, kloppen. löppel. Klaff, ꝛc. d. i. per. Klöffel, als: eine Klingel. mit gewöhnlicher Einſchiebung des m vor p, als: labialis ante labialem, klämpen klimpern. κολαπτειν. κολαφος. colaphus ꝛc. alapa. Schlappe. כלף) oder Klempner Klempner, ferblantier, clincailler, taillandier en fer blanc. Klämpnerblech, latun, fer blanc, (latun, Franz. laiton. Holl. latoen.) -arbeit, -waare, taillanderie en fer blanc: clincaille, quincaille: Handel damit, llerie, Händler damit, llier. waare, -arbeit zum Spielzeuge der Kinder. bimbeloterie. klämpern, ſ. klimpern.

Klander, , Pr. ſ. Galander, Klandeſtine. ſ. ein Kraut, clandeſtine.

Klang, m. II. ſ. Klage.) ton. Laut, Schall, ſon. der Glocken tintement. dindan, deindan: brummender, fremiſſement. einer Uhrglocke timbre einer Schelle, drelin. eines Inſtrumentes, eines Ortes, Dinges, réſonnement. der Glocken zuſammen, carillon. der zuſammenſtoſenden Gläſer, tintin, carillon; tintelintintin. künſtlich zuſammen geſetzter Wörter, clinquant. angenehmer in einzelnen Stimmen, euphonie; mehrerer zuſammen, ſymphonie. widriger, diſſonance. leerer, vieler Worte vaine cadence de mots. wiederthönender, Echo, écho. rétentiſſement. er hat einen übeln —, oder Nachklang hinter ſich gelaßen, il eſt en mauvaiſe réputation. ohne — und Geſang begraben, enterrer ſans ſolennité, ſecrètement: abziehen, déloger ſans trompette, ſe retirer à la dérobée. — überwand den Rang, l'éloquence vaut mieux que la logique. Klängel, f. ſ. Klingel. klängeln, mit den Füßen, brandiller les jambes, gambiller. die Flachsknotten, égréner, battre, remuer les têtes de lin pour en ſéparer la graine. ſonſt ſ. auch klingeln. Klängelein, geklängelter Lein, lin dont on a ſéparé la graine d'avec la tige. Klangfuß, Fuß eines Verſes, pied.

Klapf, Klapp, Klapps, m. 2. (ſ. Klämpner,) bruit, ſon rude, coup, bruit de choſes qui tombent. mit der flachen Hand, tape, (ein Tapps, τυπτω) ins Geſicht, plamuſe. er hat einen tüchtigen — bekommen, il a reçu un revers, un grand échec. als was: Donnerſchlag. einem einen — geben, le battre, lui donner un coup, auf die Hand ꝛc. lui battre la main. klappen, klapfen, faire du bruit; donner un ſon. ſ. knallen. klappern, it. faire réſonner en frappant. der Wind klappt mit der Thüre, fait du bruit avec la porte. fig. être juſte, paſſable. klingt es nicht ſo klappt es doch, cela peut paſſer: das will nicht klappen, (iſt von Reimen hergenommen) cela rime mal. fig. cela ne quadre pas; eſt dur à l'oreille. klingt es nicht, ſo klappt es doch, il y a de la rime. mais il n'y a point de raiſon. klapp und klar, (d. i. fix und fertig, klapp, daß man es hört: klar, daß man es deutlich höret.) Pr. achevé, fait.

Klappe, f. 4. (gehört mit unter Klapf.) Etwas, das mit einem klappenden Laut und hernach auch ohne ſolchen Etwas deckt. am Taubenſchlag, trappe, volet. einer Thü

re, battant. Ventil, ſoupape, clapet. an Orgelpfeiffen, languette. am Blaſebalg venteau. éventeau. vor einem Lager, épaulement. in Walkmühlen, fouloir. an den innern Theilen des thieriſchen Körpers, valvule. an Blaſinſtrumenten, cuivrette. am Pantoffel, empeigne. des Aermels, aileron. poignet: it. bout de manches. Kläppgen, id. oder Ueberſchlag, rabat, petit collet. einem ein Kläppgen, eine Klappe, Schlappe anhängen, ſe jetter ſur la fripperie de q., lui donner un ridicule. klappen, ſ. unter Klapf. Klappenſchnecke, nérite, bigorneau, nerita. Klappenventil, ſoupape clapet.

Compoſita mit Klapp.

Klappbaum, ein ſtrauchartiger Baum in den glückſeligen Inſeln, adhatoda à feuilles étroites, iuſticia hyſſopifolia. -büchſe, ſ. Klatſchbüchſe. -handſchuh, mitaine. -holz, bois de merrain. d'enfonçure. -huth, chapeau à retrouſſis, à rebord. -käſtgen, ſ. Klapper. -mütze, calotte. it. Art Seehunde, phoque coëffé, phoca criſtata. -ohr, cheval oreillard. it. veneriſche Beule, poulain. -ſtuhl, ſiège pliant; der Stiftsherren im Chor, ſtalle. -tiſch, table pliante, oder briſée.

Klapper, f. 4. (ſ. Klämpner.) der Kinder, hochet. an der Thüre marteau. beym Klopfjagen; der Ausſätzigen, cliquette. der Nachtwächter crécerelle. am Rumpf, cliquet. claquet, traquet. die Mönche aufzuwecken, tarabat. der Aegyptiſchen Prieſter, ſiſtre. an der Klapperſchlange, ſonnette, caſcabelle. it. oder Klappkäſtgen, ſ. caſtagnette. it. ſ. Hahnenkamm Lat. rhinanthus. Klappergen, petit hochet &c. Kläpper, ein Pferd, ſ. Klepper. klappern, claquer. craquer, cliqueter; faire du bruit avec q. c. als mit den Tellern, avec les aſſiettes &c. ich höre ein Hufeiſen an dem Pferde —, j'entends un fer qui loche. mit den Zähnen, claquer des dents, trembler le grélot, G. grélotter, battre le tambour avec les dents. der Storch klappert, la cicogne cliquete. fig. ſ. plaudern, plappern. (a) Getöſe, tintamarre; machen, tintamarrer. der Zähne, claquement. craquettement. der Steine im Brettſpiele. trac. (c) qui claque &c. fig. ſ. Klappermaul.

Compoſita mit Klapper.

Klapperapfel, calville, couſſinotte. -dürr, beindürre, ratatiné, maigre échine. c'eſt une peau étendue ſur des os, elle n'a que la peau et les os. -jagd, chaſſe à bruit, à cliquet. -köpfe, Schimpfname der Royaliſten, in Engeland unter Carl dem zweyten, têtes à ſonnette. -mann, Klappmann, Pr. quêteur d'hôpital. im Schimpf Pr. gueux, miſérable. -maul, -taſche, ſ. Plauderer, Wäſcher, Schwätzer. -mühle, der Kinder, it. das Wild zu verſcheuchen, moulinet. das Maul geht ihm beſtändig, wie eine —, ſa langue va comme un traquet de moulin. -muſchel, -ſchaale, caſtagnette. -natter, couleuvre à ſonnette. coluber crotalinus. -nuß, baguenaude. -roſe, ſ. Klatſchroſe. -ſchlange, ſerpent à ſonnettes, à grélots, boiciningua, crotalus. -ſchlangenkraut, -wurz, ſénéka. poligala de Virginie, racine de ſerpent à ſonnettes. polygala ſenega. -ſchote, crotalaire. crotalaria. -ſpiel, -werk, fripperie, vieux meubles, vieilles hardes; jouets d'enfans; ferraille. ſich damit behängen, wie alte Weiber, ſe requinquer. vieille requinquée. -ſtecken, Pr. der Fuhrleute, pièce de bois qu'on affermit à l'eſſieu pour deminuer le mouvement de la roue. -ſtein, étite. ſ. Adlerſtein. -ſtorch, la cicogne ſonnante oder claquante.

Klapps, (ſ. Klämpner) claque; coup. klapps! da haſt du eines, flan! en voilà un!

Klar, Comp. klärer. Superl. kläreſt. (Lat. clarus. γλαυρος d. i. helle, glänzend. von הלל davon auch hell iſt. Iſt alſo klar 1) was deutlich in die Augen fällt, wie das Licht. 2) was das Licht deutlich in die Augen fallen läßt als: feine, zarte, reine, it. durchſichtige Körper. 3) was deutlich in das Gehör fällt. 4) fig. was deutlich in die innere Empfindung fällt.) überhaupt: clair: als: Licht, Tag; Leinwand, Haut; Spiegel, Waßer, Luft; Stimme, Ausſprache; Wahrheit, Beweiß. It. lumineux; luiſant, brillant, reſplendiſſant; durchſichtig, transparent, als: verre. Waßer, limpide. Luft, fin, ſerein. fein, zart, menu, fin, ſubtil, mince, délié; toile fine; linge fin, menu linge. Haut, teint clair, délicat, uni, vif. Zwirn, fil délié. rein, unvermiſcht, pur, als: Gold, Wein. Pulver, pulverin. Salpeter, ſalpêtre en glace. klaren Wein einem einſchenken, dire nettement ſa penſée à q., lui dire la pure vérité. it. deutlich, intelligible, manifeſte, évident; begreiflich, concevable, perceptible; mit deutlichen Worten, explicite. ein recht klarer Beweiß, démonſtration oculaire. klar, bey den Seefahrern, iſt ſegelfertig, prêt, en état, appareillé. wir ſind klar, nous ſommes prêts à partir, nous nous tenons ſous voiles: daher iſt: klariren, appareiller; klarirtes Segel, voile appareillé. Klar, m. batiſte, linon, linomple. Klär, f. zu Capellen für die Schmelzer, claire, cendre de corne de cerf la plus ſubtiliſée. das Klare, ce qu'il y a de clair ſ. Kläre und Klarheit. das Klare von Etwas langſam abgießen, décanter, décupeler. Etwas ins —, oder ins Licht ſetzen, éclairer, éclaicir; rendre clair, manifeſte, intelligible; mettre au clair; donner du jour à q. c. die Kläre, der Lichtzieher, filet d'eau. bey den Köchen, gewürzte Tütſche von Mehl, Eyern, Milch ꝛc. un blanc. die Kläre, Feinheit, eines Zeuges, ténuité, ſubtilité, fineſſe. Klarheit, Glanz, clarté, ſplendeur, éclat, lueur. der Luft, ſérénité. Reinigkeit, pureté. Deutlichkeit, clarté, évidence, perſpicuité, intelligibilité, jour. Adv. oder klärlich, clair, clairement. d'une manière claire, transparente, lumineuſe &c.

purement et nettement, manifeſtement, évidemment, diſtinctement, palpablement; liquidement, diſertement, ouvertement. — darthun, démontrer; faire toucher q. c. au doigt et à l'oeil; le lui faire voir papier ſur table. klar machen, id. od éclairer, éclaircir; mettre en évidence; faire apparoir, faire voir évidemment, ſ. auch vorher: das Klare. klar machen in allerley Verſtand, rendre clair, lumineux, luiſant u. ſ. w. ſ. klar. alſo auch: klar hacken, klar ſchneiden, hecheln ꝛc. rendre menu en hachant, en coupant &c. od. hacher, couper menu. — ſpinnen, filer fin. — ſchreiben, cette plume eſt fine; er ſchreibt —, il a la plume fine. — reden, parler clair, avoir la voix claire, grêle. — ſingen, id. od. chanter haut et clair. — bellen, glapir. — trinken, boire clair. — abziehen, mettre le vin à clair; le purifier, clarifier, rendre clair. der Wein wird —, devient clair. wird wieder —, le vin ſe raſſit. es iſt hell und — draußen, il fait beau clair de lune. der Himmel wird —, le temps ſe hauſſe, s'éclaircit. klar machen, eine Rechnung, apurer. ſeine Sachen, Pr. ſe dépêcher, tenir ſes hardes prêtes; mettre ordre à ſes affaires. die Segel, déployer les voiles. ſich, faire la parenſane, appareiller. hieraus iſt —, ſ. erhellen. klären, metallenes Geräth, blanchir. ſich, devenir clair. (a. b.) clarification. klaräugig, qui a les yeux clairs, vifs. klarfädig, qui a le fil menu od. délié. Klaret, m. vin clairet. Klarettenbirn, clairette. Klarin, f. 3. clairon. it. Dämpfung der Trompete, ſourdine. Klarinette, f. 4. Klarinet, n. clarinette. Klarinſchall, fanfare.

Klara, f. Weibern., claire.

Klariße, Klarißernonne, clairette. karſpreißig, B. à petits grains, à petites facettes.

Klarken, pl. Secte der Mennoniſten, éclairés.

Klas, ſ. Clas. Klaß, n. Pr. (κολοιος) ſ. Dohle.

Kläter, n. Pr. ſalope, vilaine crottée. kläterig, crotté, rempli de gringuenaudes. it. eiterig, plein de pus. von Augen, chaſſieux. das wird ein — Ende nehmen, cela jettera un beau cotton.

Klatſch, m. (ſ. Klage.) claquement, bruit d'une claque, ſon des coups qu'on donne à q. Klang, den die Peitſche, die Hand giebt. mit der Zunge, ein Pferd aufzumuntern, poppysme; aide od. les aides de la langue. der Schlag ſelbſt, coup. auf den Hintern, feſſée, od. claque, tape ſur les feſſes. klitſch, klatſch, flin, flan! flic, flac! Klatſche, f. 4. férule. die Fliegen todt zu ſchlagen, tue-mouche. it. ſtatt: Peitſche, fouet. it. oder: Klatſchbüchſe, canonnière. fig. G. eine Klatſche, eine Klatſchbüchſe, Klatſchmaul, eine Weibsperſon, welche viel plaudert, oder gerne ausplaudert, jaſeuſe, cauſeuſe, babillarde: eine Stadtklatſche, adreſſe, bureau d'adreſſe, grande parleuſe, commère, caillette, gazette de quartier, rapporteuſe, porte-paquet. von Mannsperſonen ſagt man gebräuchlicher: Klatſche, jaſeur, rapporteur, porte-paquet &c., St. Jean bouche d'or: du biſt ein —, mit dir mag ich Nichts zu thun haben, tu a trop de caquet, tu n'auras pas ma toile. klatſchen mit der Peitſche, claquer. faire du bruit mit den Händen, battre des mains, zum Zeugniß des Beyfalls, applaudir. in die Hände einem zum Spott, donner la volée à q. einen, lui donner une claque, le frapper. fig. G. jaſer, cauſer, babiller, caqueter, bavarder; ſie ſind — gegangen, elles ſont allées tailler des bavettes. ausklatſchen, rapporter. klatſchen, wie die Jagdhunde, glatir, glapir. (a) od. Klatſcherey, jaſerie, cauſerie, caquet, babil; redite, dits et redits, coups de langue. it. angerichteter Zank, tracaſſerie; it. ſie hat das ganze Haus mit ihrer — in Uneinigkeit geſetzt, elle a brouillé toute la maiſon par ſes faux rapports. klatſchhaft, klatſchig, qui aime à jaſer, à rapporter, à faire des rapports. it. ſ. Klatſche, Klatſchmaul. Klatſchkeßel, fünfter Keßel bey den Zuckerſieden, la batterie. -roſe, coquelicot, pavot rouge, papaver rhoeas. -roſenfärbig, ponceau. -ſtuhl, caquetoire, babilloire.

Klatte, f. Pr. touffe. it. fig. Streit. Proceß. Klatterbuch, ſ. Kladde.

Klaze, f. 4. (von Clauſe.) bocard et iſolé, ſans toit.

Klauben, (Lat. glubere gehöret zu Klaue, ſ. Gluffe.) ausleſen, ausſuchen, trier, éplucher, débrouiller, mettre au net. ſchälen, écorcher, ôter l'écorce, la peau. an Knochen, ronger, un os, les os. ſich, wie die Vögel, s'éplucher. an einem Dinge zu — finden, trouver de la difficulté à. er wird Zeit Lebens dran zu — finden, il s'en ſentira toute ſa vie; il aura de la peine à ſe tirer d'affaire. klaubeln, (kläubeln,) pignocher, épinocher. klauben, B. aſſortir od. éplucher. daher der Klaubejunge, éplucheur: Klaubebühne, épluchoir: Klaubewerk, od. G. Klaubwrich, triage. Klauber, éplucheur. Wort-, Sylbenklauber, éplucheur de ſyllabes, de phraſes, un bourru critique; pointilleux. Klaubſpitze, in Papiermühlen, carron, bon carron.

Klauder, Klauer, alt. oſier, ſaule. Fiſchkorb aus Weidenruthen, naſſe.

Klaue, f. 4. (ſ. Gluffe.) der Raubvögel; der Geitzigen, Diebe, Schergen, ſerre, griffe. der Falken, Navagenen, Sperber, main. der Katzen; e...iger Zwiebelgewächſe, patte. der Füchſe, Wölfe, Dachſe, pied. der Hunde, harpe. an gewißen Thieren auch: doigt. der Bienen, pied, crochet. it. an den Thieren, od. die Nägel, ongle: geſpaltene, ongle diviſé, pied fourché. ſcharfe krumme des Falken, liaiſon; das Rebhuhn damit faßen, lier; dem Falken die — ſäubern, épinceter; dem ſie beſchnitten ſind, oiſeau poltron. deßen Hinterklauen, avillons; damit faßen, avillonner. Laufklaue, Klauenſpitze an Hirſchen, Reben, pince. Ort, wo die Wölfe ihre Klauen

wetzen, leſſe. In Wappen, eines Adlers, Geyers, membre; eines Rindes, marche; mit Klauen, armé; von anderer Farbe, onglé; ohne Klauen, déſarmé, mort-né od. morné; mit Klauen umfaßend, empiétant. Klaue an Weinſtöcken, fourchette. mit den Klauen anpacken, die Klauen in was ſchlagen, griffer, empiéter; damit halten, agriſſer, agripper. fig. empaumer. ſe ſaiſir de q. was er in ſeine Klauen kriegt, das iſt hin, on peut compter pour perdu ce qu'il tient entre ſes griffes. er ſaugt an den Klauen, il ronge ſon râtelier. von Menſchen, ſchimpflich, patte, griffe. Hieb mit den Klauen, griffade. klauen, Pr gratter, égratigner. Klauenfett, graiſſe des ongles de boeuf. ⸗ſchmalz, id. ⸗geld, ⸗ſteuer, Pr. pied fourchu. ⸗thaler, id. ⸗zehend, m. Pr. dime de bétail. klauern, Pr. ſtatt: klettern, klimmen.

Klauel, ſ. Knauel.

Klauer, m. Pr. homme od. animal d'une taille exceſſivement grande, monſtre, coloſſe. ſ. auch: Klauder.

Klaver, ſ. Wieſenklee.

Klauſe, ſ. Clauſe. eines Einſiedlers, caſe, demeure, hermitage. Mönchszelle, cellule. immer in ſeiner — ſtecken, être toujours renfermé dans ſa tannière. B. foſſe.

Kleben, (kleiben, ſollte klaiben geſchrieben ſeyn, iſt das Act. und kleben deßen Neutr. Kley, klebige Erde. Klab, beym Pictor. Holl. kleve. Franz. glu. Lat. gluten. darzu gehört das alte Klibber, Chlibber, Kleiber, zäher Schleim. it. gleba. colla. κολλη. glomus. Klump. גלם) od. kleben bleiben. tenir, s'attacher, être attaché; ſe prendre à. als Vögel am Leim, s'aggluer, s'engluer, ſe laiſſer engluer. im Gedächtniß, reſter, demeurer empreint, ne ſe pas effacer; od. on retient, z. E. les exhortations qui ſont données. die Schminke klebt ihr fingersdicke auf dem Geſichte, elle a un pied de fard ſur le viſage. der Dreck ꝛc. klebt ihm hauſenweis im Geſicht, an den Händen ꝛc. il a le viſage plein de &c. es klebt euch was auf der Naſe ꝛc. G. il y a q. c., od. quelque ordure, vous avez q. c. ſur le nez, od. le nez &c. ſouillé. an Gott, an der Welt, an einer Buhlſchaft —, s'attacher, adhérer à Dieu; au monde; s'attacher à une maîtreſſe, ſe coëffer de quelque maîtreſſe. dieſe Schande bleibt ewig —, cette infamie demeurera à jamais, ne s'effacera jamais. er läßt die Hände gerne —, il a les mains crochues, il n'a pas la main nette, il n'eſt pas ſûr. er hat die Hände an des Königs Geldern — laßen, il a ſouillé les mains de l'argent du Roi. er läßt die Hände nicht —, il a la main ſûre. kleben wird ſehr ofte ſtatt ſeines Activi kleiben gebraucht, ſ. kleiben. (a. b.) adhéſion, attachement aux choſes de la terre. Kleber, m. Gummi, Pr. gomme. der Tuchmacher, ſonſt: Clavier, clavier, crochet. it. ſtatt: Klee, weil er auf klebigem Boden wächſt: daher: Kleberheu, foin de trèfle. das Klebermeer, alt. (von dem rothen Klee hergenommen.) d. i das rothe Meer. Klebernkönig, Alexandre; ⸗königinn, Argine; ⸗unter, valet de trèfle. blauer —, ſ. Klebekraut. it. ſtatt: Kleiber. Kleberich, ſ Klebekraut. klebig, kleberig, wie Leim, gluant, glueux. wie Pech, ténace. wie Teig, pâteux. ſchleimig, viſqueux. — Schleim, viſcoſité. — machen, empâter: werden ſe graiſſer. er hat — Finger, il a les mains faites en chapon rôti, il va au cap de gripe. ſ. kleben Klebrigkeit, ténacité. Klebe, f. ſ. Flachsſeide.

Compoſita mit Klebe (od. Kleb.)

Klebeauſter, pelure d'oignon, anomia ephippium. ⸗feuer feu d'artifice qui s'attache et brûle tout ce qu'il rencontre. ⸗fleckgen, ſ. Schminkfleckgen. einem ein —, od. ⸗läppgen anhängen, Pr. lui donner un ridicule. ⸗garn, nappe pour les alouettes. ⸗gras, cenchrus. ⸗kraut, ein Labkraut, grateron, rièble, galium aparine: ein Drehkraut, petit grateron, tordylium anthriſcus: ein Klettenkerbel, valantia: die kleine Klette, glaiteron, petite bardane, xanthium ſtrumarium: blauer Kleber, porte-feuille, aſperugo procumbens. ⸗koralline, ſertulaire paraſyte. ⸗kugel, ſ. Ankerkugel. ⸗laus, ſ. Filzlaus. ⸗lychnis, ⸗nelke, attrape-mouche, lychnis viſcaria. ⸗netz, ſ. garn. ⸗pflaſter, emplâtre emphraſtique d'Angleterre. ⸗ränftgen, biſeau, baiſure; ein Brod ohne —, pain de rive. ⸗ruthe, ſ. Leimruthe. ⸗ſpindel, tenon. ⸗werk, ſ. Kleibew. ⸗wurz, ſ. Färberröthe.

Klechel, m. Pr. ſ. Klöppel in der Glocke. (von Glocke.)

Klêck, m. 2. G. Klecks, 2. (it. alt: Klack. Klitter. Kloder. it. Kladde, bedeuten Unſauberkeit, Flecken, Schiererey. von dem Schalle, den der Koth, ſonderlich der Leim, den der Maurer an die Wand wirſt, hören läßt.) an Kleidern, tache. von Dinte, id. od. pochon d'encre; auf Papier, pâté. im Tuche, mâchure. einen Dintenklecks machen, pocher. le papier qui boit, eſt ſujet à pocher, man macht leichte Kleckſe darauf. klecken, als: auf das Tiſchtuch, ſouiller la nappe, l'habit &c. barbouiller; tacher, faire des taches. aufs Papier, pocher, faire des pâtés. klecken, G. Pr. d. i. gnug ſeyn, reichen, (d. i. Loch, Lücke ausfüllen.) ſuffire, être ſuffiſant. (a) od. Kleckerey, ſouillure, barbouillage. it. bouſillage, wie klecken, bouſiller von ſchlechter Mäurerarbeit geſagt wird. (c) od. Kleckmaler, barbouilleur, broyeur d'ocre, enlumineur de jeu de paume, fagotteur, pintereau. ſchlechter Scribent, barbouilleur, gâteur de papier, gâte-papier; Laimklecker, bouſilleur. kleckig, taché, ſouillé, barbouillé. écriture pochée. Kleckbuch, ſ. Kladde. ⸗papier, papier brouillard, od. qui boit. ⸗ſchulden, Klitterſchulden, dettes criardes. ⸗teufel, machurat.

Klee, m. 1. iſt einſylbig, im Gen. Dat. Abl. und plur. iſt es zweyſylbig. (Pr. Kley.

χλοη. χλοος. χλωρεω davon floreo.) trèfle. in Wieſen, trèfle commun des prés, triolet ordinaire, trèfle vulgaire, trifolium pratenſe. auf Aeckern, petit trèfle des champs, pied de lièvre, trifolium aruenſe. Kleeblatt, feuille de trèfle. wie ein — geſtaltet, trèflé. — an einer Krone im Wappen, fleuron. fig. un trio: das iſt ein hübſches —, (von drey Perſonen) c'eſt un beau triolet. Klee⸗blattkreuz, croix trèflée. ⸗blattnaſe, chauve-ſouris fer de lance, veſpertilio haſtatus. ⸗blu⸗me, madon. ⸗meiſter, Pr. ſ. Schinder. ⸗roth, rouge ſale. ⸗zug, trèfle, trèfles à fleurons.

Kleeſebuſch, ſ. Stechpalme.

Kleffen, ſ. klä.

Kleiben, (ſ. kleben.) ſollte klaiben geſchrie⸗ben werden man ſpricht gemeiniglich kle⸗ben. ankleiben, mit Leim, coller, Etwas an die Wand, q. c. au od. contre le mur. mit Kleiſter, conglutiner, pâter. mit Laim, enduire de terre graſſe, torcher, murer avec du torchis. mit Laim und Stroh, bouſiller. daher Kleiber, Kleber, bouſilleur; Kleb⸗werk, bouſillage. hourdage. Kleberlaim, torchis. Kleibſcheit, der Schmelzer, palette. Kleiben⸗, Kleibel⸗, Klybeltag, (iſt alt, von Bekleiben, d. i. bekommen, ge⸗deihen, radices agere und concipere. iſt alſo dies Conceptionis, cuius diei in vigilia ſpargi ſemina ſolebant et plantae transplantari.) Conception, Annonciation.

Kleid, n. 5. ſollte Klaid geſchrieben ſeyn. (Angelſ. clatha. Engl. cloath od. cloth. Griech. χλαῖνα. χλανίς. גלד d. i. Haut, Fell, als die Materie der erſten Kleidung. χλαμυς iſt von גלימ.) überhaupt: habit: ſchlechtes, ohne Treßen, uni, à ſimple tonſure: im Regen, in der Arbeit, de fatigue: zum Staat, de fête, de parade. im Hauſe herum, déshabillé. von Rennthier⸗fellen, lapmude. von Wolfsbälgen, louvière. eines, den die Inquiſition zum Feuer verurtheilet hat, ſac-bénit, ſanbénito. gro⸗bes eines Bauers, paletot. alle Tage an⸗zuziehen, habit d'à tous les jours; Sonn⸗tags, des dimanches. zu enges, wo das Tuch geſparet iſt, habit trop affamé. gerin⸗ges, zu kurzes, habit ginguet. dünnes ſchlech⸗tes bey kaltem Wetter, habit de vinaigre. im Scherz, harnois, ſeine Kleider anzie⸗hen, von Geiſtlichen und Advocaten, endoſſer le harnois. it. überhaupt was zur Be⸗deckung des Leibes dienet, vêtement, habillement: Putz, Staat, ajuſtement, im Scherz, accoutrement, conche. vollſtändi⸗ges, une paire d'habits. geſätztes, rocaille. Rock, Staatskleid, robe: das männliche, bey den alten Römern, robe virile, mit Purpurſtreifen verbrämtes robe prétexte. langes der Türken, cafetan; der Araber, habe. ein Kleid zuſchneiden, tailler, couper. wenden laßen, retourner: donner un ſoufflet à ſon habit. dieſer Schneider macht ein gutes Kleid, habille bien. ſein Kleid, Klei⸗der, ein Kleid, anziehen, s'habiller: mettre ſon habit: ein anderes, andere, changer d'habit; ausziehen, dépouiller ſes habits, ſe dépouiller de ſes h., od. ſe déshabiller. ein Kleid, Kleider, anhaben, im Kleide ſeyn, être en habit: leichte Kleider, ein leichtes Kleid anhaben, être vêtu à la legère. viele — —, être vêtu en oignon. er trägt immer Ein Kleid, c'eſt un gouverneur de lions. in zerrißenen gehen, être déguenillé, porter les armes d'Orleans. die Kleider ſind ihm zu enge, il crève dans ſes panneaux. Kleider machen Leute, la belle plume fait le bel oiſeau. Kleider machen keinen zum Doctor, l'habit ne fait pas le moine. das Türkiſche Kleid, le drap d'or, conus textile. Kleidgen, petit habit; petite robe &c. kleiden, habiller, vêtir; neu, de neuf; in Seide ꝛc. de ſoie &c. einen Altar ꝛc. parer. die Armen, couvrir. ſich ſchöne, s'accommoder; ſe mettre bien; s'agencer de ſon mieux; im Scherz, s'accoutrer. ſich anders, changer d'habit, d'habillement. wohl, übel gekleidet, bien, mal mis. kleiden, wenn der Nominat. ein Klei⸗dungsſtück, eine Farbe ꝛc iſt, ſeoir, cette couleur lui ſied bien. dieſe Perücke kleidet euch gut, vous coëffe bien. (a. b.) vêtement, habillement: der Mönche, vêture. (b) in der Malerey, draperie: ſolche an⸗bringen, draper, habiller les figures: eines Schießgewehrs, garniture. ſ. auch: Kleid.

Compoſita mit Kleider.

Kleiderbarchent, futaine, baſin. ⸗baum, ſ. Platanus. ⸗beſen, vergettes, broſſe, broſſette. ⸗bürſte, id. od. époußettes. von Sammt, taupe. ⸗gemach, der groſen Herren, garderobe: der Mönche, veſtiaire: der Karthäu⸗ſer, miſéricorde: der Kapuciner, communauté de draps: eines Hoſpitals, pouillerie. ⸗handel, friperie; métier de fripier. ⸗händler, fripier. garderobier. ⸗händlerinn, fripière. ⸗haus, in der Bibel, garderobe. ⸗hüter, in der Bibel, garderobier. ⸗kam⸗mer, garderobe. ⸗kämmerer, ſ. ⸗wärter. ⸗kaſten, armoire. ⸗laus, pou. ⸗macher, ſ. Schneider. ⸗markt, friperie. ⸗mode mode (en habits.) ⸗motte, tigne, gerce, phalaena ſarcitella. ⸗narr, qui donne dans l'étoffe, qui aime les beaux habits outre meſure. ⸗ordnung, réglement, conſtitution pour les habits, ordre contre le luxe. G. im Scherz, das iſt wider alle —, c'eſt contre toutes les règles. ⸗pracht, luxe, magnificence en habits, excès en habits, G. braverie. ⸗putz, ⸗ſchmuck, parement, parure: allerhand klei⸗ner, nipes; ſich damit verſehen, ſe niper. ein völliger, garniture d'habit. den — ab⸗nehmen, déſajuſter. ⸗ſchabe, tigne. ⸗ſchrank, garderobe, armoire, cabinet. ⸗tracht, mode, façon, habillement, manière de s'habiller: Geſetze, die ſelbige betreffen, loix ſomptuaires. ⸗trödler, ⸗rinn, frippier, ère. ⸗verwah⸗rer, wärter, (⸗diener.) valet, inſpecteur de la garderobe; der Oberkleiderverwahrer, grand maître de garderobe, protoveſtiaire. ⸗verwahrerinn im Nonnenkloſter, robière.

ſwerk, quantité d'habits, od. des habits, habillemens. an Gemälden, draperie.

Kleien, (von Klaue) Pr. ſ. kratzen.

Klein, ſollte klain geſchrieben werden. (Goth. klahain. Alam. chleno. davon iſt die Endung der diminutivorum lein. bey den Lat. in den Wörtern der erſten und zweyten Declination ulus, ula, ulum: in den übrigen culus, cula, culum. darzu gehören, ἐλαχύς, ὀλίγος it. leinig, Pr. d. i. klein, dünn, ſchmächtig. it. Kleinod, oder iſt die Endung des Abſtracti. die Alten nenneten alles kleine Zugehör zu einem gröſern das Kl inet Kleinete. ſo iſt Kleinod noch bey den Fleiſchern gebräuchlich. man findet auch: chalnede Kleinod. Klenode.) nicht gros, it. von kurzer Dauer, petit. als: Kind, Weg, Meile, Stunde, Bitte, Sache ꝛc.: das — Geläute petite ſonnerie. Knabe, petit garçon, im Scherz, mion. — Mann, Menſch, homme de petite taille: Knauz, bout d'homme, bamboche, baſſet, courtaud; und ungeſtaltet, rabougri; und unterſetzt, trapu, ragot, rentaſſé. ich habe kein — Geld bey mir, je n'ai point de monnoie ſur moi. das iſt eine — Sache, c'eſt peu de choſe, une bagatelle. klein, dünn, ſchmal zart, klar, als: Schrift, Schrot ꝛc., Wildpret, Wäſche, Vieh als: Schaafe, Ziegen, menu; — Ausgaben, menus plaiſirs, menus frais. klein, dünn, ſubtil ſchlecht, gering, mince. klein, zart, fein, klar gerieben, ſubtil. ſparſam, modique, pauvre, chétif. klein und artig, mignon, mignard. kleine Malerey mit Saftfarben, miniature. gering, leicht, ſchlecht, leger; (exigu, mehr im Scherz.) kleine ſchwache Stimme, filet de voix. kleine Probe, B. eſſai en petit. eſſai legal en petit oder eſſai de Cobalt. kleine d. i. niedrige Wäßer, eaux baſſes, die Wäßer werden klein, oder kleiner, les eaux baiſſent, rabaiſſent, ravalent, deviennent baſſes. das Waſſer iſt — bey ihm, fig. Pr. oder es geht gar — bey ihm zu les eaux ſont baſſes chez lui; l'argent eſt clair-ſemé chez lui. ſonſt heißt klein oder kleiner werden, diminuer, rapetiſſer. klein, kleiner machen, apetiſſer, accourcir, écourter, amoindrir, diminuer, exténuer oder überhaupt: rendre petit, plus petit. menuiſer. klein, das Adverb. petitement; modiquement, peu. ein — wenig, un petit brin, tantet, tantin, une goutte, ſi peu que rien, tant ſoit peu. ſonderlich heißt klein hinter verſchiedenen Verbis: menu, als: klein hacken, ſtoſen, ſchneiden, reiben, ſtampfen ꝛc. hacher, piler, couper &c. menu. it. couper, hacher en petits morceaux: klein gehacktes Holz, du menu bois: Fleiſch, hachepot. — und dicht regnen, pleuvoir dru et menu. kurz und — hacken, fig. hacher menu comme chair à pâté. wartet ein klein wenig, patience, s'il vous plait. das Kleine, ein Kleines. le petit, les petites choſes. ſ. überhaupt Kleinigkeit. wer das — veracht't, dem wirds Groſe nicht gebracht, en négligeant les petites choſes on n'arrive jamais aux grandes. das iſt was —, c'eſt peu de choſe. Kleines, B. mines en petites pièces. es iſt mir was —, ſo ꝛc. G. peu s'en faut que je ne &c. z. E. vous donne un ſoufflet. es iſt noch um ein — zu thun. ſo ꝛc. il ne faut que peu de temps. im Kleinen arbeiten, travailler en petit. ins — bringen, abréger; réduire en petit; nach dem verjüngten Maasſtab, réduire au petit pied. das Kleine, G. enfant; le petit. ſie hat ein Kleines, elle a fait un enfant, un populo, (un pet à vingt ongles.) kleiner, plus petit. ſchlechter, geringer, moindre; jünger, plus jeune, puiné. le cadet. der Kleine, ein Kleiner, petit. garçon. le petit. der jüngere, mineur. Pipin der Kleine, Pipin le bref. der Kleine bey den Beckern, le troiſième aide. Kleiner, was macht dein Kleines? petit garçon, ton petit frère, la petite ſoeur eſt-il, eſt-elle en bonne ſanté? Kleiner, halts Maul! bout d'homme que tu es, tai-toi! Kleinheit, beßer: die kleine Geſtalt, das Kleinſeyn; it. Niederträchtigkeit, petiteſſe, dénuité; baſſeſſe. Kleinigkeit, f. z. das Kleinſeyn, petiteſſe. wird eigentlich von kleinen Sachen in guten und böſen Verſtand geſagt, de petites choſes. Kleinigkeiten zur Zierde der Kleidung, als: Bänder, Strümpfe, Handſchuhe, petite oie. zum Kopfputz der Frauenzimmer, pompon. dem Frauenzimmer zum Geſchenk, galanteries: allerhand artige, gentileſſes, jolivetés. allerhand untereinander, béatilles. die man ſich bey Verpachtung ausbedingt, menus ſuffrages. in der Malerey und Bildhauerey, détail. Sachen von keinem Werthe, babioles, vieilles patraques; pois pilés. bagatelle, pointille, futilité; rien, peu de choſe; minuties; vétille; pointe d'aiguille, pied de mouche. ſich bey Kleinigkeiten aufhalten, vétiller; enfiler des perles; voler le papillon, courir après les papillons. über eine — zanken, faire querelle ſur un pied de mouche. er vergafft ſich in jede —, il ne faut qu'un pied de mouche pour l'amuſer. ich habe keine — dafür gegeben, je ne l'ai pas eu pour des nèfles. die Sache iſt keine —, l'objet n'eſt pas à mepriſer: cela eſt de conſéquence. kleinlich, Pr. G. un peu petit; mince: de petite taille. un enfant délicat. die Kleine, la petite. la plus jeune, la cadette. it. als Subſt. abſtracti, la petiteſſe, l'exilité. kleinen, B. priſer, caſſer, piler, rompre, mettre en petites pièces ſ. auskleinen.

Compoſita mit Klein. pt. pte. pts ptes. bedeutet, petit, te, ts, tes. Man merke, daß man mit klein ſehr viele Compoſita formiret, welche man im Franzöſiſchen, wenn es Theile des thieriſchen Körpers ſind, mit qui a le, la, les, hinter welche Artikel das Subſtantivum mit petit, petite, petits oder petites folgt, oder bisweilen mit au oder avec le petit &c. it. de petit. de petite &c. geben kann; als:

kleinfüßig, kleinhälſig, kleinmäſig, klein-beinig, kleinäugig ꝛc. qui a les pieds petits, le cou petit &c. außerdem aber mit qui a de petits &c. oder à petits &c.

Kleinährig. qui a de pts épis. -arbeiter, ſ. -ſchmid. -äugig, qui a les yeux pts., les yeux, de cochon. de marcaſſin; ſolcher Bley-glanz, galène à pts cubes; à ptes facettes. -aſien, Aſie mineure. -bänker, Pr, boulanger à échope. -bauer, ſ. Halbbauer. -blätterig, qui a de ptes feuilles. -drahtzieher, ébroudeur. -enke Pr. ſ. -knecht. erz, mine concaſſée, oder en petites pièces. -färber, teinturier du pt. teint. -färberey, pt. teint. -fügig, ſ. geringfügig und geringfügigkeit. -gedackt, ſ. gedakt. -geiſteriſch, borné. -gläubig, de pte foi, de peu de foi, o ihr -gläubigen, gens de pte foi. -gläubigkeit, pte foi, peu de foi. -gut, pièce d'artillerie dont le champ de lumière n'a pas l'épaiſſeur requiſe. -händler, mercerot, pt mercier, mercadent; détailleur, détailliſte; regrattier. -hanns, G. Pr. pt. homme de peu, oder du pt peuple. -jährig, à cerne ſerré. -käfer, dermeſte. -klieber, refendeur. -knecht, ſousvalet, pt valet. -kohle, ſ. Grubenkohle. -laut, abattu, découragé; — werden, perdre courage; ſeyn, filer doux; corriger ſon plaidoyer; machen, décourager. -meiſter, Pr. pt-maitre. -meiſterey, Pr. pt-maîtriſe. -muth, f. 6. -müthigkeit, puſillanimité, Benehmung des Muths, découragement; Mangel deßelben, manque de courage; Niederſchlagung deßelben, abattement, abaiſſement; von vielem Ungemach, accablement; Furcht, Blödigkeit crainte, timidité. Zaghaftigkeit, Verzweiflung, lâcheté; déſeſpoir. -müthig, puſillanime; découragé; qui manque de courage; abattu; accablé; craintif; timide; lâche; déſeſperé. — machen, décourager, abattre, intimider, déconforter, appeſantir q., lui faire perdre courage, l'eſpérance, le reduire à l'abattement. — werden, perdre courage, ſe décourager, ſe déconforter, tomber dans l'abattement d'eſprit; être battu de l'oiſeau: baiſſer l'oreille, avoir l'oreille pendante. — ſeyn, n'avoir plus de courage, être découragé. Adv. timidement, craintivement, d'un air abattu oder découragé. -neffe, pt-neveu. -pfennwert, n. (alt. Waare, die man Pfennigweiſe verkauft) mercerie. -pohlen, la haute Pologne. -ſchmid, quincailler. ſerrurier. taillandier. lormier; ihre Arbeit, lormerie. -ſilber, argent en feuilles de 25 au livret. -ſohn, Pr. pt-fils. -ſpeiſig, B. ſ. -äugig, vom Bleyglanz. -ſtädter, -ſtädtiſch, bourgeois. Adv. bourgeoiſement, à la bourgeoiſe. -uhrmacher, horloger en pt, balancier de pts horloges. -verrath, trahiſon qui n'eſt pas crime de leze majeſté. -zackig, à ptes dents. das — am Hirſchgeweihe, fraiſe.

Kleinod, n. pl. Kleinodien, (4ſylb.) (ſ. Klein) Geſchmeide, joyau. Koſtbarkeit, choſe de prix, ornement precieux. Edelgeſtein, pierre précieuſe. Schmuck, bijou: der Frauenzimmer, bagues et joyaux, pierreries. am Helm, hachemens, cimier. des Reichs, ornemens de l'Empire. bey dem Kämpfen x. prix. es davon tragen, gagner, remporter le prix. der es austheilet beym Tournieren, juge du camp. bey den Fleiſchhauern, ſurpoids. ehedem ein Zeichen für die Pilgrimme, marque oder preuve de pélerinage. fig. Geſundheit iſt ein edles —, dafür man nicht genug Sorge tragen kann, la ſanté eſt un tréſor que l'on ne ſauroit aſſez ménager. Schleſien iſt eines der ſchönſten und koſtbareſten — in der Preußiſchen Krone, la Siléſie eſt un des plus beaux et des plus riches fleurons de la couronne du Roi de Pruſſe. Kleinodienhandel, händler, bijoutterie, bijoutier, -käſtgen, écrin, pelote de toilette.

Kleiſe, ſ. Flachsſeide, Kleiſen. B. ſ. kleinen.

Kleiſter, m. 1. (von kleiben) colle de farine: der Buchbinder, colle d'amidon: der Schuſter, pâte: der Kalfaterer, calfeutrage. G. Koth, Schmutz ſonderlich an Kleidern. kleiſterig, pâteaux. ſale. kleiſtern, coller, pâter, conglutiner. wie der Buchbinder, tremper de colle. -ſchlängelgen, anguille animalcule. -tiegel jatte.

Klêts, ſ. Kleck: Klemm, ſ. klamm.

Klêmme, f. 4. (ſ. Gluffe.) preſſe, gêne, pincement, oppreſſion. angoiſſe. der Korb-, Pergamentmacher, mordant, gland. in der — ſeyn, être à la gêne, en preſſe, trop preſſé. fig voir ſes troupes trop preſſées; être la gaufre, entre deux gaufres, preſſé de deux côtés, entre l'enclume et le marteau. er iſt in der —, on le tient. klemmen, preſſer, ſerrer. pincer. ſich, ſe ſerrer. pincer les doigts dans la feuillure de la porte &c. ed. la porte m'a pincé les doigts. (a. b.) klemmig, B. dur. klemmiges Geſtein, rocher. Klemmeiſen, mords, mâchoires d'étau. Klemmſchlott, m. 2. Pr. petit foſſé.

Klêmper, ſ. Klämpner. klêmpern, ſ. klimpern.

Klêngken, klenken, alt. Pr. ébourgeonner la vigne. (c) efﬂeur, ébourgeonneur.

Klêppel, ſ. Klöpfel, Klöppel.

Klêpper, m. 1. (d i. Laufer, vom Angelſ. hleapan, wo h in k, wie im Franzöſiſchen galop, h in ga, verändert iſt, ſ. laufen.) bidet. ſchlechtes Pferd, criquet, petit cheval de ſelle. Spaniſcher, genet d'Eſpagne. doppelter, double bidet. ſtärker als gewöhnlich, bidet renforcé. Poſtklepper, cheval de brancard. it. ein Vogel, ſ. Kirſchfink. Buſchklepper, bandoulier. fig. im Schimpf, fille maigre, petite coureuſe. Klepperlehn, fief de plein chevalier, (fief dont le vaſſal eſt obligé de donner au ſeigneur direct un bidet par an.) geſchloßener Klepperſattel, ſelle à piquer. Klepperſtall, écurie aux chevaux de ſelle.

Kleſebuſch, ſ. Hülſt.

Klette, f. 4. (Lat. glis, glitis. Franz. glouteron. darzu gehört kletten, jetzo: klettern, Holl. klouteren. it. klumen ꝛc. ſ. Gluſſe) ein Vogel, grimpereau; certhia. ein Gewächs, die gemeine, groſe, glouteron, bardane, arctium. die kleine, glaiteron. petit glouteron, petite bardane, grappilles, xanthium ſtrumarium ſich wie eine — anhängen, s'attacher comme le glouteron. einem eine — anhängen, blâmer. klettig, couvert de glouterons. it. de la qualité du glouteron, comme un gl. kletten, bey den Tuchmachern, éplucher. daher der Kletter, éplucheur. ⸗inn, éplucheuſe. Klettenkopf, ⸗knopf, bouton, tête de glouteron. ⸗körbel persil od. cerfeuil ſauvage, ſcandix anthiſcus. der grosblumige, caucale, caucalis grandiflora. ⸗kraut, ſ. Klebekraut. ⸗ſtange, perche aux gluaux. ⸗weiſe, en s'attachant comme un glouteron.

Klettern, (ſ. Klette.) monter, monter main avant, grimper, gravir, ſur un arbre &c. kletternd, in Wappen, rampant. (a. b.) (c) qui aime à grimper. Klettereiſen, grapin. ⸗fuß, pied grimpant. ⸗katze, fig. qui grimpe avec facilité. ⸗ſtange, Pr. perche à gravir, à grimper.

Kleuder, m. Pr. in Heſſen, Gewicht von 21 Pfund, Wolle zu wägen, poids de 21 livres.

Kley, m. (ſ. kleben.) argile, terre graſſe. Kleyacker, ⸗land, terroir gras. ⸗balken, racinal. ⸗erde, terre graſſe, limon. kleyig, argilleux, gras, de terre graſſe.

Kleye, f. 4. (קלי d. i. das Dürre, das Leichte und Geringe.) ſon. ungebeutelte, ſon gras. reine, ſon ſec, maigre, bran, gros ſon. von Waitzen, recoupe. gröbſte, bran de ſon. zweyte Sorte von Kleyen, ſurſas. feine, od. Griesklehen, in Flandern, recran, remoulage, in Paris, fleurage, remontage. wer ſich unter die Kleyen mengt, den freßen die Schweine, qui ſe fait brebis, le loup le mange. kleyig, ſonneux. kleyen, (iſt von Klaue) G. Pr. grater, grafigner, égratigner. fig. barbouiller. it. lambiner, vieller, lanterner. in den Marſchländern, remuer la terre. Kleyenbrod, pain de ſon, de gruau. ⸗bier, petite bière. ⸗büchſe, plat à vanner. ⸗mehl, farine de ramo, petites farines; recoupes; ſchwarzes, das noch einmal aufgeſchüttet wird, recoupettes. ⸗ſtein, ollaire feuillettée, pierre ollaire noire, talc noir. ⸗waßer, für die Pferde, eau blanche: der Färber, liqueur. ⸗waitzen, bled bouffi, bleds ſonneux.

Klicken, claquer.

Klieben, d. i. ſpalten, klaffen, (ſ. Kluffe.) ſe fendre, ſe fendiller, als Neutr. als Act. aber fendre. kliebig, qui ſe fend, facile à fendre. kliebiges Holz, bois de refend. Kliebeiſen, fendoir. Kliebelklöppel, Richtkliebel der Kohlenbrenner, l'axe du fourneau.

Klimmen, (ſ. klamm) Imperf. ich klimmete und ich klomm. Sup. geklommen. iſt ſo viel wie das gewöhnlichere Klettern.

Klimpern, (ſ. Klämpner) tinter, cliqueter, faire du cliquetis. wie Schlüßeln, brimbaler. ſ. auch: klappern, klingen. mit Etwas klimpern, faire tinter &c (a. b.) tintement, cliquetis.

Klinge, f. 4. (ein veraltendes Wort, ſtatt: langer enger Thal eine Länge: od. vom Goth. hlaina d. i. collis. davon lehnig, lehnen. κλινειν. עלה) vallon. Klinge, f. 4. ein ſchneidendes Werkzeug, (von Klingen) lame. fig. épée, acier, fer. zum Hauen, lame, épée à deux tranchans. an der Häckerlingslade, faucille (à hacher la paille.) hohle; wohlgehärtete, lame évuidée; de bonne trempe. eines Hobels, mêche. zahnige der Tuchſcheerer, rebrouſſe. die Klingen der Tuchſcheere, planches. das Stück der —, das in das Heft geht, ſoie. die Stärke, Schwäche der —, le fort, le foible de l'épée. die — in das Degengefäs ſtoſen, monter une épée. eine andere — einſtoſen, mettre une autre lame à la garde de l'épée. die — binden, engager, forcer l'épée de ſon ennemi. ſie ausnehmen, parer le coup de ſon ennemi. ſie dämpfen, einem ein paarmal auf die — ſchlagen, tenter, ſerrer la meſure. ſeine — von des Gegners ſtringirenden — entledigen, dégager ſon épée. dem Gegner an der — liegen, chercher le fer de ſon ennemi. an der — hinſtreichen und zugleich ſtoſen, faire un coulement. über die — ſpringen laßen, faire paſſer au fil de l'épée, faire mourir par le tranchant de l'épée; alles, faire main baſſe ſur l'ennemi, tailler en pièces; müßen, avoir la tête tranchée. einen vor die — fordern, appeller en duel. ſeine Sache vor der — ausmachen, vuider, démêler ſon affaire à la pointe de l'épée. bey der — bleiben, fig. ne ſe pas écarter de ſon ſujet: nicht bey ꝛc. ſortir de ſon ſujet; divaguer, gauchir. Klingenmöhre, ſ. Zuckerwurzel ⸗niete, rivet. ⸗ſchmid, lamier, fèvre. ⸗ſpitze, pointe de l'épée. ⸗ſtahl, acier à en faire des lames d'épée.

Klingel, f. 4. (von klingen,) clochette, ſonnette. Klingelgen, petite clochette &c. Klingelbeutel, ſachet de l'égliſe; bourſe des pauvres, (aumonière) falſches Geld einlegen, faire gerbe de foarre à Dieu. ⸗draht, fil de fer aux ſonnettes. ⸗mann, ⸗vater, ancien de l'égliſe lequel porte le ſachet, aumenier, quêteur. ⸗frau, in Klöſtern, quêteuſe. ⸗möhre, ſ. Zuckerwurzel. ⸗ſack, ſ. ⸗beutel. ⸗werk, tintement. ⸗zug, tirans de ſonnette. klingeln, klängeln, an od. mit der Klingel, ſonner la clochette, la ſonnette; tinter. einem, l'appeller en ſonnant, ſonner pour le faire venir, pour l'appeller. ſeine Leute, ſonner ſes gens. (a. b.) tintement.

Klingen, ich klinge, du klingſt, er klingt; ich klang; Conj. ich klänge; ich habe geklungen; kling. (ſ. Klage,) ſonner, rendre un ſon; wenn es ein Wiederſchall iſt, réſonner, rétentir. wie die Ohren, tinter, (corner.) it. die Ohren — mir, j'ai le tintouin.

die Ohren müßen ihm recht geklungen haben, man hat viel von ihm geſprochen, les oreilles doivent lui avoir bien corné. gut, wie fließende Verſe, couler. gut, übel, ſonner bien, mal; faire un bon, un mauvais effet; être agréable, déſagréable. gut zuſammen, accorder; nicht, déſaccorder. gut darzu, accompagner bien. hart, daß die Ohren weh thun, jurer. in dieſer Kirche klingt die Muſic gut, cette egliſe eſt bien ſonore. Saite, Accord Ton, ſo nicht rein klingt, corde fauſſe, faux accord, faux-ton. eine volle Tonne klingt nicht, l'homme ſage parle peu et ne ſe vante de rien. — laſſen, faire ſonner. mit dem Gläſern, faire tinter les verres. (a.) ſ. Klang, ſon, rétentiſſement. der Glocke, der Ohren, tintement. eines Glockenſpieles; der zuſammenſtoſenden Gläſer, carillon, tintin. klingend, ſonnant, réſonnant, rétentiſſant, ſonore. mit klingendem Spiele, tambour battant. lieblich —, mélodieux. klingbar, was: klingend. Klingbolzen, cheville à rivet. Klingeiſen, der Aegyptiſchen Prieſter, ſiſtre. Klinggedicht, ſonnet. Klingſpiel, jeu, ſon des inſtrumens: inſtrumens de muſique. blaſendes, inſtrumens à vent: von 4 Saiten, tétrachorde.

Klinke, f. 4. (Schnalle Riegel, Schlagbaum. von Klack, per epenth des n, wie gewöhnlich vor einem Guttural. darzu gehöret auch das Franz. loquet clenche und declicq.) an der Thüre, loquet, ponçoir. die mit einer Art von Schlüßel aufgemacht wird, loquet à la cordelière. mit der Wippe, loquet à la vieille; cadole, butor, buttort. Drucker an der —, clenche, poucier, coquille de loquet. an den Kammen, declic. an den Weberbäumen, loqueteau. alt. ſ. Schlagbaum. it. Pr. échancrure. Klinkenhake, mantonnet. -ſchaft, battant de loquet. -ſchloß, ſerrure à loquet.

Klinker, m. 1. clinquant, clinquart. zu Oefen, brique à four.

Klinkerkoſt, ſ. Klunkermus. Klinkern, ſ. klingen. Klinkert, m. Art von platten Nordiſchen Schiffen, clinquart, clincart, cabarre. klinkſchön, Pr. klar, hell, lauter, clair.

Klinop, m. Pr. ſ. Epheu.

Klinſe, ſ. Klunſe. klinzerlein, Pr. très peu, un petit peu, tantinet.

Klipp, m. 2. (ſ. Klämpner) Schall eines auffallenden Körpers, flic. ſ. Klapp. it. fig. bagatelle. das iſt nicht einen — werth, cela ne vaut pas un zeſt. darauf gebe ich nicht einen —, je ne m'en ſoucie non plus que de rien. Klippgen, oder Schnippgen mit dem Finger in die Hand, claquement. an die Naſe, ſ. Naſenſtüber. ein — davon tragen, avoir une bonne chiquenaude.

Klippe, f. Klipping, monnoie obſidionale.

Klippe, f. 4. (Engl. cliff. Lat. cliuus d. i. hoch. ſteil. סלע Oder iſt es per metatheſ. von σκοπελος, ſcopulus; davon Ital. ſcoglio. Franz. écueil. Die Sylbe σκοπ iſt von כיפא oder גב als wie von גבא oder גב ſcobs iſt.) roc, roche, rocher, écueil. blinde, briſant. Sandbank, banc de ſable. Küſte voll blinder Klippen, côte ſale de ancs, de batures. vor einem Hafen, barre. Klippe am Ufer, côte en écorce. hohe, jähe, rochers escarpés. kleine gefährliche bey Meſſina, ſcylla. zwiſchen Tunis und Tripoli, ſèches de Barbarie. verborgene bey den Azoriſchen Inſeln, vigie. Gegend, wo viele ſind, endroit épineux. in America, reſſifs. an einer ſcheitern, échouer, ſe briſer contre un roc. von einer ſich entfernen, donner rum à une roche. klippig, plein de rochers &c.

Klippel, ſ. Klöppel. klippeldick, G. Pr. tout en un tas, en une troupe, enſemble; par bandes, en foule.

Klippenbock, Pr. ſ. Steinbock

Klipper, ſ. Klämpner. Klipperwaare, ſ. Klämpnerwaare, kleine Blechwaare. klippen ſ. klimpern. Klipperſtecken, ſ. Klapperſtecken. klipperig, ſ. kleberig, ſchlüpfrig.

Klippfiſch, Stockfiſch, morue ſalée. it. bandouillère, écharpe, choetodon. it. loup marin, anarhichas lupus. Klipphorn, Klippſchnecke, peau de tigre, porcellaine tigrée, cypraea tigris. Klipping, ſ. Klippe. Klippkanne, von klappen) cruche de bois à couvercle. Klippleber, lépas, patelle, écaille de rochers, oeil de bouc, in Provence. arapède, berdin, berlin, in der Normandie, berni, in Poitou, jamble. Lat. patella. Klippkram, ſ. vorher: Klipperwaare. Klippkrämer, mercier, mercadent, mercerot. Klippkrug, ſchenke, petit cabaret, taverne: Wirth in derſelben, cabaretier, tavernier. Klippſchuld, dette criarde. ſchule, G. Pr. petite école, école de permiſſion. -ſchulmeiſter, permiſſionnaire. ſtecken, ſ. Klapperſtecken. -ſtück, ſ. Klippe, Klipping. -torf, tourbe noire. werk clincaille. jouet d'enfant, in der Kinderſprache joujou. in der Münze, engins de monnoïage au marteau.

Klirren, (von klar) wird von den Körpern geſagt, die einen klaren aber nicht fortgeſetzten Ton geben, als: Ketten, Schlüſſeln, Schellen, rendre un ſon aigu, cliqueter. (a) ſon aigu, cliquetis.

Klitſch, m. 2. (ſ. Klage) flic, flac; claque, tape, coup du plat de la main. auf den Hintern, feſſée. ein — Butter, Quark &c. morceau de beurre &c. er hat ſeinen — bekommen, il a paſſé par l'étamine. ich werde dir einen — geben, j'aurai le fouet et vous la feſſée. einem einen — geben, ihn klitſchen, donner un coup de main à q., le battre, le taper frapper, mit der Hand, mit der Pritſche &c. lui donner un coup de main, de &c. auf den Hintern, feſſer. (a) ein Klitſcher, was: Klitſch, klitſchig, als: nicht ausgebackenes Brod, pâteux. it. Pr. glatt, ſchlüpfrig, ſtatt: gluſchig, als: Eiß.

Klitter, ſ. Kleck. Kladde.

Kloak, n. 2. (Lat. cloaca.) cloaque; égout, conduit d'immondices, foſſe, latrines, lieu puant.

Kloben, m. 1. (Klob, Klobe, in der Bedeutung Rolle iſt es von globus von גלל. גלם. in den übrigen Bedeutungen auch ein Klobe Flachs, bey den Alten clowe, gehöret es mit unter Gluſſe.) Winde, Rolle, poulie: einer Wage, daran ſie gehalten wird, anſe, chaſſe. des Steigrades in der Uhr, potence. ſonſt in der Uhr, coq. an der Thüre, gâche, gond, pivot. am Hebezeug, artemon, carcaſſe, chaſſe de poulie, chape. darinnen die Aufzugsrolle läuft, main de poulie. Eiſen, welches das Rad des Klobens hält, écharpe de poulie. Flaſche, worinnen die Scheiben deſſelben ſind, mouſſe. Holz, worinnen die Kloben am Maſtbaume gehen, palan. Kloben mit 2, 3, 4, 5, oder vielen Rollen, diſpaſte, triſp., tetraſp., pentaſp., polyſpaſte. ohne Rad, auf Schiffen, moque. platter, an den groſſen Segelſtangen, galoche. worinn der Wagbalken hängt, balancier; worinn das Wagzüngelgen geht, brayette. Schraub-, Reif-, Feilkloben, mordache; mordache à frein; étau à main, ſpitziger, étau à goupilles. B. tenailles: it. ſ. auch Kluf. Klobe, Kloben Flachs, trente poignées de lin, (eine Quantität von 30 biß 60 Reiſten.) Kloben Holz, buche, éclat, quartier de bois. Klobe, Vögel zu fangen, breulet, perche d'oiſeleur; pipée, gluau. im Kloben, Pr. juſtement, tout juſte. kloben, klöben, Pr. fendre du bois. Klöber, fendeur de bois. Dreyklöber, der Böttcher, fendeur.

Compoſita mit Kloben.

Klobeiſen, coin de fer. **Klobenarbeit**, travail moyennant la poulie, en tirant avec la poulie. -deichſel, limon. -glied, chainon à attacher la chaîne rompue, (hat die Geſtalt eines S.) -holz, bois de quartier. -hütte, cabane d'oiſeleur. -macher, faiſeur de poulie. -reif, traitoire. -ring, ſ. -glied. -ſäge, ſcie à refendre. -ſeil, étrope.

Klodion, m. Mannsn., Clodion.

Klodowäus, m. Mannsn., Clovis.

Kloe, f. zweyſylbig. Weibern., Cloé.

Klöhnen, Pr. G. (κλαίειν) ſ. klaven.

Klonz, m. 2. der Böttcher, coin.

Klopfe, f. 4. (ſ. Klämpner) der Nadler, réglet. einen in die —, od. Kloppe kriegen, ſ. Kluppe. Klöpfel, Klöppel, Klippel zum Zuſchlagen, bâton. am Hund, billot. ihm einen anhängen, attacher un gourdin au col d'un chien. zum Trommeln, baguette. der Glocke, battant, batail. Glocke ohne —, fig. ſentence ſans exécution. Scheit Holz, ſouche, gros bois, kurzer, dicker, tricot, G. gourdin. it. Stumpf des Baums, tronc. hölzerner Hammer, maillet. zum Spitzenmachen, ſ. beſonders: Klöppel.

klopfen, **kloppen**, Activ. battre, frapper. Eyer, battre. hinein, pouſſer, frapper pour faire entrer. eben, planer. untereinander, brouiller. die Beulen heraus, ébarber, aus einer Schüſſel, un plat. rund, emboutir. den gewirkten Teig noch einmal, recocher. den Gyps, hâcher le plâtre. die hervorſtehenden Lettern, taquer. bey den Jägern, battre la campagne, débuſquer la bête en battant. einen Hengſt, biſtourner. die Nähte, das Neue, rabattre les coûtures. einem auf die Finger ꝛc. lui donner ſur les doigts &c. Stockfiſch will geklopft ſeyn, le merlu veut être battu. als Neutr. frapper, heurter, G. cogner. an die Thüre, heurter à la porte, (racler,) ſachte, gratter, ſtark, tambouriner à la porte. mit einem Hammer, cogner avec un marteau. mit den Händen, in die Hände, battre, frapper des mains: den Beyfall zu bezeigen, applaudir. als Herz und Pulsadern, battre, palpiter. wie das Herz von ſtarker Bewegung, le coeur me pantèle. auf den Buſch, battre les buiſſons, ſonder q., lui tirer les vers du nez. auf den Schwanz, friponner, ferrer la mule. (a. b.) der Hände, battement, frappement des mains. applaudiſſement. des Herzens, der Pulsader, battement, palpitation de coeur. der Handwerksleute, welche früh aufſtehen und arbeiten, réveille-matin. die Klopfen, die Kloppen, pl. Pr. gerbes légèrement battues, gerbées. Klopfer, der die Mönche weckt, réveilleur; it. der Klopfer darzu, réveil, tarabat. bey der Jagd, batteur de campagne. der größte Specht, pic vert. eine Muskel, thenar. der Korbmacher, fer à clorre. ein Arbeiter bey den Huthmachern, batteur de laine. an der Thüre, marteau de porte, heurtoir: Klopfring, boucle de porte, (racloire.) ſ. auch: Klopfhammer.

Compoſita mit Klopf, (od. G. mit Klopp.)

Klopfbank, batadoir. -brett, taquoir. -fechter, bréteur, traineur d'épée, ſpadaſſin. bey den alten Römern, gladiateur, lutteur; die kühneſten derſelben, parabolains; die zuletzt mit zwey Schwertern fochten, dimachères; der ſich mit dem letzten Ueberwinder ſchlagen mußte, éphèdre; ein bey Leichenbegängnißen gedungener, buſtuaire. mit verbundenen Augen, andabate. die des Türkiſchen Kaiſers, gureſſi. ein Renomiſte, brétailleur, ferrailleur, un brave de Halle, de Jena. -fechterhandſchuh, od. kolben, ceſte. -fiſche, coups, coups de poing -garn, fil de coton à mèche. -hammer, der Schmiede, marteau à deux plats. der Steinmetzen, maſſe. der Weißgärber, batte. ſ. auch: Klopfer. -heller, ſ. Schwänzelpfennig. -hengſt, cheval biſtourné. -holz batte, battoir: der Buchdrucker, cognoir, décognoir: der Edelſteinſchneider, quadran. -jagen, battue, tric-trac. -keule, battoir -ring, ſ. Klopfer. -ſtein, der Schuſter, bûche. -ſchweſter, ſ. Begine. -werk, B. in Heßen, taube Schiefer über den Schieferflötzen, toit de l'ardoiſe de cuivre.

Kloppe, ſ. Klopfe.

Klöppel, ſ. Klöpfel. Klöppel, Klöppelholz zum Spitzenklöppeln, fuſeau. klöppeln, tr.,

coter, tiſſer: Spitzen, faire de la dentelle, travailler à la dentelle. geklöppelte Spitzen, paſſement. einen Hund, attacher un gourdin au col du chien. (a. b.) tricotage. (c) faiſeur de dentelle. ſ. Klöppelfrau.

Compoſita mit Klöppel. d. bedeutet dentelle.

Klöppelband, tiſſu. = brief, =muſter, =modell, deſſein od. patron de d. =dütel, cornet de fuſeau. =flaſche, verre à éclairer, bocal. =garn, =zwirn, fil à d. =herr, marchand de d. das Klöppelmägdgen ſagt: mon maître. =frau, =mägdgen, =weiber, =leute, faiſeuſe pl. faiſeuſes de d. od. gens de d. qui font de la d. =frau, eines =mägdgens, maitreſſe. =frau, welche Spitzen für die Bauerweiber macht, biſettière. =küßen, (ſack,) couſſin à d., à faire de la d. der Knopfmacher, boiſſeau. in der Conchyologie, la flamboyante, couſſin à d., maſan, conus generalis. =lade, coffret. =nadel, aiguille à d. kleine, biſettes. =pult, coffret. =ſcheit, buchette. =ſchachtel, boëte aux fuſeaux. =ſtänder, porte-couſſin. =ſtock, billot pour mettre les verres deſſus. =ſchule, école à faire de la d. =ſtube, endroit, chambre où s'aſſemblent les faiſeuſes de d.

Kloppen, pl. f. batteuſes.

Klopps, m. 2. gaſcalope. (von kloppen.)

Klos, m. 2. (von globus) von Erde, glèbe, motte; ſolche brechen, caſſer, rompre: die Schaafe damit werfen, motter; ein feuchter, limon de la terre. von Mehl, Semmel, vitelot, boulette de pâte; von Erdäpfeln, boulette de pommes de terre. aus Mehl, Waßer, Butter und Eyern, échaudés de carême. ein Wulger, pâtée. Klösgen, petite glèbe. petit vitelot &c. Kalbklöſeln, andouillettes. it. ein groſer Thonklumpen, maſſe d'argile. Klöſe, Klöſer, in Salzkoten, moilon. kloſig, klöſig, grumeleux: en tas, en monceau. — Mehl, — Teig, farine mouillée en grumeaux, pâte, pain mal travaillé, mal levé, qui a des grumeaux de farine.

Kloſter, n. I. (wie cloître von clauſtrum.) monaſtère, cloître, couvent, maiſon religieuſe. der Jeſuiter, wo lauter ſolche ſind, die ihre Gelübde gethan haben, maiſon profeſſe des Jéſuites. in das — gehen, entrer dans un couvent, en religion, quitter le monde: von Mönchen, entrer dans l'ordre, prendre le froc, s'enfroquer: von Nonnen, prendre le voile, G. épouſer une grille. einen, eine ins — thun, ſtecken, ſtoſen, cloîtrer, encloîtrer, mettre, enfermer dans un couvent: einen, enfroquer, tondre: eine, mettre en religion, G. guimper. aus dem — entſpringen, ſortir du couvent &c. rompre la clôture, ſauter les murailles: von Mönchen, apoſtaſier, quitter le froc, le coqueluchon, jetter le froc aux orties, ſe défroquer; un moine renié: von Nonnen, ſe dévoiler. Eines Mönchs wegen geht das — nicht ein, pour un moine l'abbaie ne faut. Klöſtergen, petit couvent &c. klöſterlich, clauſtral, monaſtique, régulier, monacal. Adv. monaſtiquem., clauſtralem. &c. comme il convient à gens cloîtrés.

Compoſita mit Kloſter.

Kloſterabt, abbé régulier. =archivarius, dépoſitaire. =beere, groſeille verte. =brauch, manière, coutume clauſtrale. =bruder, frère lai od. convers. =factor, =verwalter, faciendaire, chambrier, pourvoyeur de couvent. es iſt ihr kein =fleiſch gewachſen, elle n'eſt pas née pour le couvent, elle ne ſe pique pas d'être Veſtale. =frau, =jungfer, =ſchweſter, religieuſe, moniale, ſoeur de couvent. =gang, voûte d'arrête. =gelehrſamkeit, érudition monacale. =gelübde ablegen, faire ſes voeux. =gemeine, communauté, couvent. =geſellſchaft, conventualité. =gewölbe, in der Baukunſt, berceau ſurhauſſé. =habit, =kappe, habit de religion od. clauſtral. =herr, abbé, abbé mitré. =katze, rominagrobis. fig. nonnain, nonnette, moineſſe. =kirche, égliſe de monaſtère, du couvent. =küſter, cheſcier. =leben, vie clauſtrale, monaſtique, aſcétique, cénobitique; religion, vie religieuſe, fig. mort civile. verächtlich, moinerie, vie monacale. der Nonnen, clôture. das — erwählen, profeſſer la vie monaſtique, embraſſer la religion. =leute, les religieux: les religieuſes. verächtlich, la monacaille, =geſchmeiß. =nonne, ſ. =frau. =ordnung, =zucht, diſcipline clauſtrale, monacale. =pfeffer, ſ. Keuſchbaum. =ringmauer, clos du couvent, la clôture. =ſchaffner, procureur, pourvoyeur: bey den Cöleſtinern, grenetier. =ſchneider, communautier. =ſtand, régularité, ſ. =leben. =ſtrafe, cenſure, pénitence clauſtrale. =tafel, repas de LL. Majeſtés où elles ne ſont ſervies que par les domeſtiques de la chambre. =vogt, juge, baillif du couvent. =vorſteher, ſupérieur, recteur, régiſſeur; deßen Amt, régime. =weiſe, ſ. =brauch. nach —, conventuellement. =wenzel, fauvette à ſommet noir, motacilla atricapilla. =zwirn, fin fil de Brabant.

Klotz, m. (n.) II. und V. (Klotz, Clotz hies ehedem ein Klump, eine Maße von allerhand Materie, daher: Holz=, Waßer=, Lehmklotz, iſt alſo mit Klos einerley: Klotzerbſen, d. i. groſe runde Erbſen, wie globi. klotzen, gleichſam Augen wie Klöſe, (globorum inſtar) machen.) von einem abgehauenen Baume, tronc, zu Brettern, id. zu allerhand Gebrauch, billot. der Drahtzieher, buche. dicker, eines abgehauenen Baumes, it. am Feuer, ſouche. runder, bloc. zum Amboß, ſepeau. unter dem Hebebaum, orgueil. an die Dachſtuhlſäule, chantignole. mit vielen Armen, wenn ein Schiff ins Waßer gelaßen wird, belin, blin. zu einem Steinmörſer, auf Schiffen, tap de pierrier. B. maſſe, od. grand marteau manuel. zum Schleifen optiſcher Gläſer, molette. der Fleiſcher, tranchoir. der Böttcher, tronchet. in Wappen, écot. fig. tronc, ſtatue, lourdaut, buche; impoli, groſſier; homme ſtupide, inſenſible. da ſteht er, wie ein —, il eſt planté comme une quille, c'eſt une vraie ſouche. aus einem — läßt ſich

kein Gelehrter ſchnitzen, d'un brutier, d'une buſe on ne ſauroit faire un épervier. die Klötzer an den Schuhen, le bois de talons. Klitzgen, Klötzel, petit tronc. petit billot. auf die Dachſtuhlſäule, taſſeau. klotzig, gros, groſſier. qui fait de grands yeux. ſ. auch: klotzig. klotzen, faire de grands yeux, des yeux hagards, regarder avec de grands yeux. Klotzaugen, de grands yeux: yeux hagards. Klotzbahn, Pr. courte-boule; darauf ſchieben, jouer à la —. Klotzerbſe, pois de la grande eſpèce. =holz, bois de compte, de moule. (plot de bois.) =mönch, religieux qui porte des ſocques od. des ſandales de bois d. i. Klotzſchuhe, welche bey den Bauern ſabots heißen. =mühle, ſ. Klatze. =pumpe, pompe à billot.

Klub, f. od. Klupp, B. pincettes. (ſ. Gluſſe.) Klube, ſ. Kluppe. klubig, ſ. kliebig. klüſtig.

Klucken, kluckſen. ſ. gl. kluckern, Pr. G. zuſammen —, ſe careſſer, ſe baiſer. (iſt von dem Klang des Taubers hergenommen.) it. ſtatt: kulkern, und dieſes ſtatt: kollern, es kluckert ihm im Leibe, le ventre lui grouille. (a) borborisme.

Kluſe, Kluſſe, f. 4. (ſ. Gluſſe.) Pr. épingle. ſ. Nadel.

Kluft, f. II. (ſ. Gluſſe.) grotte. caverne. crypte. creux. cavité, antre. ouverture. Abgrund, abîme, gouffre. précipice. Riß, Spalte, fente, crevaſſe. B. id. welche Waßer trägt, fente dans la quelle il y a de l'eau. Pr. auf dem Harz, ſ. Stellkluft. od. ſtatt: Kloben, buche. it. ſtatt: Zange od. Klub, pincettes, tenailles, étangues. klüftig, fendu, qui a des fentes: it. als Holz, Geſtein, bien aiſé, bon à fendre, qui ſe fend aiſément. Adv. fig. grob, plump, — ſprechen, parler groſſièrement, comme un Allobroge. Kluftdamm, traverſes de canal d'eſpace en eſpace. Kluftholz, bois mis en buches.

Klug, Comp. Superl. klüger, klügeſt, klügſt. (vor Alters clauue, glauue. Lat. caluere. it. klau, Pr. Schwed. klug. Isl. slägur. ſchlau. darzu gehöret verſchlagen, שכל) ſage, prudent; ſenſé, de bon ſens, qui a du bon ſens: judicieux, ſpirituel: aviſé, circonſpect, conſidéré: ingenieux, ſubtil: politique; éclairé, ſavant; discret: clair-voyant, adroit, habile. ſ. auch: ſchlau, liſtig. ein kluger Rath, ſage conſeil. — Rede, bon mot. — Anſchlag, Streich, Fund, tour adroit, coup de tête, trait de prudence od. d'eſprit. — Antwort, répartie ſpirituelle. — Mann, un ſage: Caton: homme ſenſé, d'eſprit, de bon ſens, qui a du goût, de bon goût, du discernement. — Kopf, eſprit éveillé, bonne tête; einen — Kopf haben, avoir le ſens droit. der — Mann, devin, ſorcier, magicien, zum — — gehen, aller conſulter le devin. die — Frau, femme ſage, devinereſſe, ſorcière, magicienne. die klügſten, les plus ſenſés, fehlen auch, il n'eſt ſi bon cheval qui ne bronche. klug machen, rendre ſage, prudent, circonſpect, fin: wart ich will dich — machen, je t'apprendrai à vivre. klüger machen, dépayſer, dérouiller, rendre plus ſage; érater, ſubtiliſer. klug werden, devenir ſage; ſe déniaiſer: mit Schaden, apprendre à ſes dépens; mit andrer Leute Schaden, devenir plus ſage de l'exemple d'autrui. klug ſeyn, être ſage &c. avoir du goût; verſchmitzt en ſavoir bien long. nicht — ſeyn, avoir perdu le ſens, n'être plus dans ſon bon ſens. nicht gar zu — ſeyn, être léger du cerveau, avoir un grain de folie. er iſt nicht recht —, il a pris de ſon vin; c'eſt un plaiſant Céleſtin. klüger ſeyn, als ꝛc. être plus ſage &c. voir plus que, en ſavoir plus que. ich bin nun nicht klüger, als erſt, je n'en ſais pas plus qu'auparavant, G. je n'en ai pas la jambe mieux faite. er iſt mir allzu klug, il eſt plus fin que moi; il en ſait plus long que moi. er iſt der klügſte nicht, gar ſo klug iſt er nicht, il n'eſt pas grand ſorcier, il n'a pas inventé la poudre. ſich klug dünken, ſe croire ſage, avoir de la préſomption, faire l'entendu. klug, Adv. od. klüglich, ſagem., prudemm., ſenſém., judicieuſem., ſpirituellem., politiquem. &c. avec ſageſſe, prudence &c. d'une manière ſage &c. Klugheit, ſageſſe, prudence, ſagacité. ſapience, bon ſens, eſprit; circonſpection, précaution, prévoyance, discrétion, fineſſe, clair-voyance, adreſſe. in Staatsſachen politique. zu leben, politeſſe, ſavoir-vivre, conduite. der Welt prudence du monde od. mondaine, od. de la chair. — beſitzen, avoir de l'eſprit. — lernen, apprendre à être ſage. Argliſt iſt keine —, fourbe n'eſt pas ſageſſe, la ruſe n'eſt pas une prudence. klügeln, ſubtiliſer, raffiner, critiquer, épiloguer, éplucher, rechercher trop ſubtilement: raiſonner, philoſopher. it. pointiller. (a. b.) od. Klügeley, f. 3. ſubtilité, fineſſe, ruſe, adreſſe, raffinement: Tadelung, critique. Nachſuchung, recherche, épluchement. (c) od. Klügling, raffineur, critique, raiſonneur, pointilleux, épilogueur, gloſeur, mirmidon, maître aliboron, le ſuffiſant, ſophiſte. Klugdünkel, m. 6. préſomption, ſuffiſance. klugſinnig, ſ. ſcharfſinnig.

Klump, m. 3. (ſ. kleben) od. Klumpen, m. 1. maſſe, monceau, tas, amas, peloton, bloc, gros morceau: pièce, tapon, monceau. großer, lourde maſſe. Thon, Gold ꝛc. maſſe de terre &c. gegoßener von Gold, Silber, lingot. zuſammengeklopften Meßings, Kupfers, pouppe. Haare, toupe, toupillon. von Erde, Erdklos, motte de terre. von Koth, Schnee, ſo ſich an die Schuhe anhängt, botte de crotte &c. von Mehl od. Klos, vitelot, ſ. Klos. von geronnenen Blut od. Milch, grumeau, caillot. Butter, coin de beurre. alles in einen — zuſammen werfen, mettre tout en un monceau, en un tas. einen — daraus machen, mettre q. c. en maſſe, porter en un monceau, entaſſer, amaſſer, aſſembler. zuſammen drücken, mettre en un bouchon, bouchonner. in einen — zuſammen genommen, in globo. Klump=

gen, in pl. auch: Klümpergen, petite maſſe, petit morceau, petit peloton, molécule. von Salz, Gold, grain. von fallendem Schnee, flocon. ſ. auch Krume, Krümelgen. im Eſſen, als: von Semmel, Speck, petits morceaux de pain blanc, de lard. voll Klümpgen, voll Klümpergen, klümperig, plein de Klümpgen: grumeleux, (globuleux) — Milch, Blut, lait grumeleux, caillé. klumpig, id. od. in Klümpgen zerfallend, ſo ſich bröckelt, qui ſe grumele, s'émiette. it. und auch als: Adv. en maſſe, par tas, en monceaux, par morceaux: it. fig. klumpenweiſe, d. i. häufig, en quantité, en foule, en abondance, abondamment. den Thon klumpenweiſe aufnehmen, lever la terre par rouleaux. ſich klumpen, ſich klümpern, ſe briſer en morceaux, s'émier, s'émietter. wie Blut, Milch, ſe grumeler, ſe coaguler, ſe cailler. it. wie Koth an den Schuhen, s'attacher en botte. Klumpfiſch, ſ. Mondfiſch. Klumpfuß, pied-pot. Klumphahn, Klumphuhn, coq, poule ſans queue, cul nud. Klumpskohl, ſ. Beiskohl. Klumpf, m. 5. Pr. billot, bloc, tronc.

Klünecken, Pr. ſ. Kalbsgekröſe.

Kluneu, pl. ſtatt: Kaldaunen, it. Pr. boudins blancs.

Klunker, m. 1. (G. ſtatt: Klump. oder von Kleck mit dem vor g und k gewöhnlichen n epenthetico.) Klümpgen Koth, ſo ſich an Kleider, Haare, Wolle anhängt; it. von Schaafen, Ziegen, crotte. der Mantel iſt voll —, iſt beklunkert, eſt plein de crottes, eſt crotté. ein Dreckklunker, gringuenaude. it. in der Wolle, Seide, Flachs, ordures. Quaſt am Pferdegeſchirre ꝛc. Pr. houpe, pendant. klunkerig, crotté, plein de crotte, de gringuenaudes. — werden, amaſſer de la crotte, ſe crotter. — machen, crotter, crottifier ſ. auch: beſudeln, dreckig machen. Klunkererbſe, pois en ombelle. Klunkermus, -koſt bouillie en grumeaux. Klunkermuß, n. ein Schimpfwort, od. ein Dreckklunker, von Weibsperſonen, vilaine crottée, ſalope, guenippe, femme qui eſt propre comme une écuelle à chats, autour de la quelle la crotte brandille. klunkern, G. Pr. (von glutire, oder ſchlucken, d. i. ſchlingen: immer einen Schluck machen) boire ſouvent un doigt d'eau de vie.

Klunſe, Klünſe, f. 4. (חלל) ſonſt Spalte, fente, crevaſſe, ouverture. in einem Strohdache, gouttières. klunſig, fendu, crevaſſé.

Kluntermilch, Pr. ſtatt: Pr. Klunkermilch, du lait caillé.

Klüpfel, ſtatt: Klöppel, maillet. ſ. Klöpfel.

Kluppe, f. 4. (ſ. Gluffe.) der Pferde und Mauleſel, muſelière. Vögel zu fangen, trebuchet, trappe, lacet. der Schlöſſer, mordache. zu Bändern, mordache à liens; worein man Knöpfe ſpannet, mordache à boutons, tenailles d'établi. wodurch Schilder, Bleche ꝛc. gehauen werden, moule. der Kammacher, id. oder glands. in der Münze, étangues. eine — Holz, pièce de bois fendue par un bout. fig. embarras, état fâcheux. in der — ſeyn, être dans l'embarras. einem unter die — gerathen, tomber ſous les mains, au pouvoir de q. einen in der — haben, tenir, avoir ſous ſes mains, en ſon pouvoir, ſous ſa contribution. ihr werdet uns ſchon einmal unter die — kommen, vous viendrez cuire à notre four. ſ. Kloppe. kluppen, étreindre les bourſes aux agneaux mâles pour les rendre inhabiles à faillir les brebis. fig. in die Enge treiben, preſſer, ſerrer de près q. kluppiges Geweihe der Hirſche, tête rouée. Kluppengeweihe, paumure, empaumure.

Klüſen, pl. oder Klüslöcher, Klüsgatts, (gleichſam Klunſen.) wo die Ankertaue durchgehen, écubiers, écobans. Klüſenpfropf, Klüsgattzapfen, tampon d'écubiers. platte Holzſtücke, darein ſie geſetzet werden, alonges d'écubiers. ſie mit Bley füttern, plomber les écubiers.

Klütern, klittern, Pr. G. refaire, raccommoder. (c) raccommodeur.

Klutter, f. 4. appeau d'écorce de bouleau.

Klux, m. 2. Kluxen, n. hoquet. ſ. Glucken, Schlucken.

Klyſtir, n. 2. (ir hat den langen Ton.) (iſt Griech.) clyſtère, lavement. im Scherz und bey Frauenzimmern, agrément. ſich eines ſetzen laſſen, prendre. ſetzen, donner. nicht bey ſich behalten, rendre. ſ. Cliſtir. Klyſtirſprütze, ſeringue, flûte.

Knabbern, knabbeln, Pr. G. nagen. (ſ. knauen) ronger. gruger. it. ſachte, langſam, wenig eſſen, grignoter.

Knab, Knabe, m. 4. (vor Alters Knabt, Knaf. cnapa. Knap. Knächt. knehta. cneoht. cniht. Engl. knight. von כהן d. i. dienen, Griech. κονειν. daher auch verſchiedene Dinge den Namen Knecht noch haben, als: Stiefel-, Licht-, Waſſerknecht. it. Knap und Knecht ein Lehrling, der ſeinem Lehrmeiſter dienet.) garçon, enfant. Chor-; Schul-; Edel-; Current-; Hirtenknabe, enfant de choeur; écolier; page; écolier qui va chanter par les rues pour ſubſiſter; garçon pâtre. der ſich zur Unzucht brauchen läßt, bardache, ganymède, lesbin, ragazze. die — in die Schule ſchicken, envoyer les enfans à l'école. Knäbgen, Knäblein, petit garçon, garçonnet. mion.

Compoſita mit Knaben.

Knabenalter, enfance. jeuneſſe. -kraut, zweyblätteriges, orchis à deux feuilles, orchis bifolia. geflecktes, palme de Chriſt, orchis maculata. ſ. auch: fette Henne und Stendelwurz. -ſchänder, bougre, Sodomite, pédéraſte. -ſchänderey, Sodomie, pédéraſtie, le peché de non-conformité. -ſchule, école de garçons. -ſtreich, tour d'enfant; boshafter, tour de page.

Knack, (knack, knick ſind eigentlich Interjectiones von dem natürlichen Laut eines zerbrechenden Dinges hergenommen, wie

crac, cric, flac, flic, fracas, croquer, **Krach**: ſo auch: knaſtern, kniſtern, das grobe und klare Praſſeln auszudrücken it. knarren, knorren, knurren, knirren, knirſchen, und mit dem ſibilo, ſchnarren, ſchnarchen, ſchnarzen, ſchnurren, ſind alle Nachahmungen des Naturtones. ſo auch: τιναττειν. ſuſurrare. grincer. und ſehr viele andere mehr.) m. 2. ein Knacks, ein Knacker, (Knackerts, m.) craquement. fracas. éclat, bruit. crac, cric-crac. einen Knacks thun, faire crac. knack! da wars entzwey, il fit crac et ſe rompit. der Topf ꝛc. hat einen Knack, ſ. Knick. Knack, dickes Geſträuch, wo der Hirſch auf der Flucht die Zweige und Aeſte zerknickt, portées. Knackbeere, Knackerbeere, fraiſe ſauvage blanche. Knackerweide, ſ. Brechweide. Knackmandel, ſ. Krackmandel. Knackwurſt, ſauciſſon fumé, ſauciſſe fumée, oder de cervelas, de mortadelle, de Weſtphalie. knacken, craquer, faire du bruit, du fracas, craqueter, croquer, faire cric-crac. das Bett knackt, le lit craque. es friert, daß die Ziegel, die Nägel — oder platzen, il gèle à pierres fendre. es wird bald bey ihr —, G. elle eſt proche de, oder elle eſt ſur ſon terme. — mit was, als: mit den Fingern, faire craquer les doigts. Act. mit dem Accuſat. als: Nüße, caſſer. it. craquer; croquer, faire craquer. Läuſe, Flöhe (todt) — oder knicken, tuer. dieſer Floh knackte recht, craquoit bien. Knacker, ſ. Nußknacker.

Knagge, f. 4. Pr. gouſſet, chanteau, quignon de pain.

Knall, m. 2. (ſ. Schall) fracas, grand bruit, bruit éclatant, éclat. des Donners, coup, bruit de tonnerre. Knall und Fall, tout d'un coup: incontinent, ſur le champ. de ce pas. ſubitement. avec précipitation. einen Knall von ſich geben, oder knallen, éclater, faire du bruit, du fracas, s'éclater, craquer, tonner. Knaller, G. ſtatt: Knall. Knallbüchſe, -glas, boule de verre qui ſe rompt avec bruit. -gold, or fulminant. -pulver, poudre fulminante.

Knän, m. Pr. G. auf dem Spesbart nennen die Kinder den Vater alſo, père.

Knapp, (von genau) genau anſchließend, juſte; enge, étroit, qui ſerre trop. fig ſparſam, mittelmäßig, arm, petit, modique, médiocre, pauvre, chiche, bas; qui ſuffit à peine. das Geld iſt — bey ihm, l'argent eſt court, les eaux ſont baſſes chez lui. it. artig, geputzt, daß alles fein paßet und anliegt, joli, bien mis, bien ajuſté, leſte, pimpant. Adv. juſtement, à l'étroit, petitement &c it. ſtatt: kaum, à peine, avec peine, difficilement. — leben, vivre pauvrement. — zuſchneiden, zutheilen, faire les portions bien modiques. ſehr — meßen, auner bois à bois, pince à pince. einen — abſpeiſen, tailler les morceaux bien courts à q., tenir la mangeoire haute à q. — abgeſpeiſet werden, avoir maigre pitance, faire piteuſe chère, être traité bien maigrement.

Knapp, Knappe, m. 4. (ſ. Knabe.) wird nur in der Compoſition in gewißen Handwerkern gebraucht, als: Tuch-, Mühl-, it. Bergknappe, garçon drapier &c. Knappe, (in alten Teutſchen Gerichten) écuyeur, daher: Knappengericht, juriſdiction, juſtice des nobles. Knappſchaft, B. ſ. Bergknappſchaft Knappheiß, Pr. garçon mineur. Knappenrecht, préſent d'un jeune compagnon à ſes parreins. Knappenzwang, amende des compagnons.

Knappen, pl. am Protzwagen, empanons.

Knappen, (ſtatt knacken.) Pr. G. pétiller, péter, éclater avec bruit. it. hinken, clocher, boiter. it. ſtatt: knabbern; knappern, gruger, manger. knappend, éclopé. Knappholz, ſ. Klappholz. Knappkuchen, oublie, petit metier, cornet. Knappſack, ſ. Schnappſack, canapſa, panetière, beſace. biſſac.

Knarpel, ſ. Knorpel. knarpeln, (gehört mit unter knack, croquer, craquer. an einem Bein, ronger un os.

Knarre, f. 4. Schnarre (ſ. Knack.) der Nachtwächter, crécerelle, crécelle. fig. vieille grondeuſe. knarren, wie Thüren, Räder, crier, faire du bruit. wie Kinder, pleurer, piailler. wie ein Hund, der beißen will, gronder. fig. ſ. brummen, keifen. im Reden, oder knarrig reden, glapir. (a) glapiſſement. (c) ſ. Zänker. Knarrente, ſ. Schnarrente. Knarrhuhn, trompette américain pſophia crepitans.

Knaſt, m. 3. Pr. ſ. Knorre. Knaſter, ſ. Kanaſter.

Knaſterbarth, grogueur. barbe de bouc; rechigné, rechin. knaſtern, kniſtern, (knattern, knittern) craqueter, faire de bruit, du fracas. wie Schwärmer, Salz, Kaſtanien im Feuer, péter, pétiller. es hagelt, daß es kniſtert und knaſtert, la grêle fait un terrible fracas. it. fig. gronder, rechigner. (a) Geknaſter, bruit, fracas.

Knäten, ſ. kneten. Knätz, ſ. Gnätz.

Knauel, m. Pflanze, die das Johannisblut hat, knaval, ſcléranthe, ſcleranthus perennis.

Knauel, Knäuel, m. 1. (bey den Alten: Klewl. Klügel, Klüngel. gehöret zu גלל. גל. ſ. kollern.) pelote, peloton (de fil) auf einen — wickeln, oder knaueln, mettre en peloton, en pelotte, pelotonner, dévider du fil par pelotons. faire un peloton de laine. — eines Seidenwurms, cocon, coucon. knaulich, en forme de peloton. Knauelgras, dactylis congloméré, dactylis glomerata.

Knauen, (ſtatt: klauen, klauben.) ronger. einem was zu — geben, donner un os à ronger, lui ſuſciter une affaire facheuſe. Knauer, m. 1. B. roche vif, pierre preſque indomtable, roche refractaire. knauerig, ſilon de roche refractaire,

Knauf, m. II. (ſ. Knopf.) chapiteau. auf Corinthiſchen Säulen, campane. it. an einem Baum, loupe. ein Knopf, bouton. Knaufſtämpel, marteau à emboutir. Knaufmacher ſ. Knopfmacher.

Knaupeln, (ſ. knauen. knabbern) ronger. it. langſam, wenig eßen, daran herum klaubeln, Pr auch: knauspern, pignocher, grignoter, chipoter, mangeotter. an den Krebſen iſt mehr zu — als zu eßen, il y a plus à éplucher qu' à prendre. er wird zu — haben, wenn er es will ausführen, il trouvera à qui parler. (c) pignocheur.

Knaups, m. 2. (ſtatt: Kneips, von kneipen, ſonſt auch: Kniff) Pr. G. eigentlich ſ. Kniff. fig. ſ Schlappe, Kläppgen.

Knauſer; knauſerig; Knauſerey; knauſern, (von genau) ſind G. ſ. Geizhals; geitzig, karg, filzig; Kargheit, Geitz; kargen, geitzig ſeyn.

Knaußen, knäußen, bey den Pergamentmachern. die Haare von den naßen Fellen abmachen, dépiler. (gehöret vermuthlich zu kneten.)

Knauspern, ſ. knaupeln.

Knauſt, Knauſt, m. Pr. (von knauen, ein Stück, woran man zu knauen hat, Niederſächſiſch Knuſt.) quignon de pain. it. biſeau, baiſure. am Baum, loupe. daher: knauſtern, Pr. épinocher, ſ. knaupeln. Knauſt, B. ſ. Gneiß.

Knautſchen, knietſchen oder knütſchen, knüttern, kniſtern, ſind Pr. G. (von kneten, Angelſ. cnaedan. Engl. kneat. Schwed. knaedu. Holländ. kneeden. darzu gehören κνακειν, κνηθειν κνιζειν גבש wo das ע durch das n gar ſchicklich ausgedrückt iſt. Von dieſem oder von כתש כתת iſt quatere quaſſare, in der Compoſition cutere. kuttern, ſchuttern, ſchüttern, ſchütteln. it. quetſchen. bey den Alten quettern.) chiffonner, fripper, bouchonner. ſ. knitſchen.

Knebel, m. 1. (ſtatt: Knöbel, Knüppel und dieſes ſtatt: Klöppel.) tricot, garrot, gourdin, court et gros bâton. am Hals des Hundes, billot. ins Maul, baillon. den die Räuber den Leuten in das Maul ſtecken, poire d'angoiſſe. für die Mönche, wenn ſie ohne Noth geredet haben, mordache. ein Strick mit Knoten, zur Marter, frontal. am Spieß, petit traverſin. zum Räteln, moulinet. Laſten veſt zu binden, tortoir. Art von Bandagen, tourniquet. eine Pflanze, ſpergule. it. ſtatt: Knöchel, (gleichſam Knöpfel) les os des doigts, oſſelet. einem den — in das Maul legen, oder knebeln, baîllonner. faire porter la mordache. die Stirn, appliquer le frontal. Etwas, oder räteln, ſerrer avec un bâton, avec un garrot, garrotter, étreindre: lier. (a.b.) (c.) ſ. Garbenbinder. Knebelbart, mouſtache. aufſetzen, aufſtreichen, tragen, relever, retrouſſer, porter. ein in die Höhe gekrümmter, barbe faite à l'eſcopette. Knebeleiſen, fer à mouſtache. =holz, bandoir. =ſpieß, épieu. partiſane. =wachs, cire à retrouſſer la mouſtache.

Knecht, m. 2. (ſ. Knab) der dienet, valet; ſerviteur: mit Liberey, laquais. Haus, Acker=, Poſt=, Stadt=, Stückknecht, valet du cabaret, de laboureur, de la poſte, de la juſtice, d'artillerie. Sclave, esclave, ſerf. alt was: Soldat: reiſige Knechte, cavalerie. bey verſchiedenen Handwerkern was: Geſell, valet, compagnon, garçon, Schuh=, Schmiede=, Beckerknecht, garçon, compagnon cordonnier, — maréchal, — boulanger &c. B. ſ. Haſpelknecht, Waßerknecht, valet qui puiſe l'eau de la mine. Knecht, ein Werkzeug. bey den Tiſchern, valet, varlet; auf Schiffen, roc oder bloc d'iſſas, ſep de driſſe. einer Wendeltreppe, pilier. einer Pfanne, ſoutien. an der Ramme, batterie. an der Salzſchaufel, manche. Knechtſchaft, (Knechterey) état de valet. ſteht meiſtens ſtatt: Sclaverey. knechtlich, de valet, de ſerviteur, ſervile, du devoir d'un valet. knechtiſch, ſervil, aſſujetti, vil, bas, abject, lâche. — Furcht, crainte ſervile. Adv. ſervilement, baſſement, lâchement. Knechtsgeld, Pr. Soldatenſteuer, ſervice. Knechtsarbeit, travail, ſervice de valet oder d'esclave. Knechtsdienſt, id. Knechtsgeſtalt, forme de ſerviteur. Knechtvieh, brebis appartenantes au garçon berger.

Kneekſchälig, Pr. qui a les jambes foibles.

Knees, m. 3. Rußiſcher Fürſt, Knez.

Kneif, m. 2. (ſonderlich ein Meßer der Schuſter. darzu gehöret Engl. knife. Franz. canif. Griech. κυπις, κυπτω, קסף it. kneipen, Kniff.) der Schuſter, emporte-pièce. krummer, tranchet. runder. couteau de pied. it. petit couteau de poche. der Gärtner, ſerpe, ſerpette. kneifen, ſ. kneipen.

Kneipe, f. 4. ſ. Kneipzange. it Kneipſchenke. kneipen, Imperf. ich kneipete, oder ich kniffe, Pr. knipp. Sup. gekneipt, gekniffen, geknippen. (ſ. Kneif.) pincer, mit den Nägeln ꝛc. avec les ongles &c. mit glühenden Zangen, tenailler. die Karten, Würfel, piper. den Teig, découper. es kneipt mich, ich habe Kneipen, j'ai des tranchées dans le ventre. der Schuh kneipt mich, le ſoulier me bleſſe, me ſerre. einen, fig. ſ. ſchnüren, prellen. (a) pincement. tranchées. von einer Purganz, bourrasque. (c) eigentlich. G. Pr. im Leibe, ein Kneiper, douleur qu'on ſent dans le ventre par intervalles, par repriſes. eine Art Tauchenten, knyper, harle huppé, mergus ſerrator. eine Schlange, ſerpent ſerreur, boa contortrix. it. oder Kneipwurm, urebec, coupe-bourgeon, charenſon, curculio. Kneipſchenke, gargotte, mauvais cabaret. Kneipzange, pince. der Schmiede, tricoiſes. der Gießer; it. das Meßing zu zerſtücken, etnet, etnette. das Meſſing in die Form zu gießen, tenaille double.

Kneiß, ſ. Gneiß. Kneißeiſen, der Gärber, couteau ſourd, rond, herbon. (ſ. knaußen.) kneißen, dépiler.

Knellen, ſ. knüllen.

Kneten, knäten, (ſ. knautſchen.) pêtrir, paîtrir, geſchwind, pêtrir ſur couche. nochmals und Mehl nachſchütten, repêtrir, renforcer la pâte. den Thon, voquer. den Teig von der rechten zur linken. contre-fraſer. Brod das nicht wohl geknetet iſt, pain pâteux,

qui ne ſent que la pâte. wohl geknetete Butter, beurre refait. ſ. auch: knitſchen, knautſchen. (a. b.) pétriſſement. (c) paitriſſeur. Knetſcheit, palette. Knettrog, huche, paitrin.

Knetſcherling, m. 2. perdrigon.

Kneul, ſ. Knaul.

Kneußen, ſ. knaußen.

Kneuſt, ſ. Gneiß.

Kneye, f. 4. Pr. in den Marſchländern, oſeraie aquatique.

Knick, m. 2. (ſ. Knack) éclat, bruit, ſon. it. der Topf, das Glas ꝛc. hat einen Knick, (Knix) il y a une fente, une félure, à ce pot, à ce verre. it. od. Knickicht, n. 2. od. Knicks, m. lebendiger Zaun, wo die Aeſte und Zweige eingeknickt und in einander geflochten werden, haie vive entrelacée: daher iſt: Knickholz, broſſailles. Knickweide, ſ. Bruchweide. knick! da war es entzwey! ſ. knack. da gehts knick, knack, on fait ici cric crac. knicken, als Neutr. éclater. it. ſe feler. als Activ. caſſer, briſer. feler, fendre, crevaſſer: zerſtoſen, froiſſer: zertreten, écraſer. Läuſe, Flöhe, tuer, écraſer. einen Haſen, rompre le cou à. knicken, als Neutr. (von Knie) od. knixen, knickſen, einen Knicks, einen Kniefix machen, faire une inclination, révérence, génuflexion, fléchir le genou. im Gehen knicken, boiter: im Tanzen, couper. knicken, als Neutr. (wie knauſern, von genau) ſ. kargen, geitzen. it. genau handeln, marchander, barguigner. Knickerey, ſ. Geiz, Filzigkeit. knickerig, geizig, filzig, karg. Knicker, id. Knicker od. Knickerts, G. ſtatt: Knick und Knicks.

Knie, n. einſylbig. Genit. Knies, zweyſylbig. ſo auch im Dat. Abl. und im ganzen plur. die Knie. (bey den Alten kneu. kneuw. knüw. chniu. Lat. genu. Griech. γονυ. γνυξ d. i. mit einem Knicks. von ברך. בר. in genibus ſita eſt corporis firmitas et robur.) genou. fig. was einen Winkel macht, als zwo an einander ſtoſende Röhren, coin. am Schreinerknecht, coude. beym Schiffbau, courbatons. joutereaux. ſousbarbes. pontilles. Pferd, deßen Knie vorwärts; einwärts; von ſchwerer Arbeit krumm gebogen; in der Mitte kahl ſind, cheval braſſicourt; jarreté; arqué; couronné. die Knie beugen, fléchir le genou, plier le jarret, ſ. auch: knicken. der ſie beym Bethen nicht beugt, agonyclite. mit eingebogenen Knien reiten, wie die Türken, porter les jambes à la génette. auf die — fallen, od. knien, zweyſylbig. poetiſch auch einſylbig. ſe mettre, ſe jetter à genoux, s'agenouiller. it. auf den Knien liegen, être à genoux. der Faden kniet, bey den Tuchmachern, le fil fait un genou. einen — laßen, faire agenouiller. kniend, 2ſylb. à (deux) genoux, agenouillé. Kniegen, petit genou.

Compoſita mit Knie einſylbig.

Knieband, n. V. jarretière. -beuge, ſ. -kehle. -beugung, génuflexion. -biege, f. 4. ſ. -kehle. -bug, m. 3. jarret. -bügel, B. genouillère. -buſch, taillis. -eiſen, guirlandes. -galgen, potence à bras: Art deßelben, coq. -geige, viole de gambe. -geſchwulſt, veſſigon, courbe de gorge. -gicht, gonagre, gonyalgie. -gürtel, jarretière. -halter, corde à dompter les boeufs ſauvages. -halterinn, Pr. femme qui tient les genoux à une femme qui eſt en travail d'enfant. -holz, genou, ſtamenais, guirlande &c. ſ. Knie beym Schiffbau. -kappe, ſ. -bügel. -kehle, jarret, pli de jambe. -kehlenader, jarretière, poplitaire. -küßen, carreau. -lade, der Nadler, chauſſe à couper les hanſes. -leder, ſ. -bügel. -neſtel, Pr. ſ. -band. -riemen, id. bey den Schuſtern, tire-pied, génouillère. -röhre, tuyau courbé, coude de conduite. -ſcheibe, palette du genou, rotule, meule: deren Blutader, veine jarretière: deren Muskel, muscle poplitaire. -ſtiefel, Pr. bottes de genoux. -ſtreiche, f. 4. petites cardes: -ſtreichen, n. 6. cardage: -ſtreicher, cardeur qui employe les petites cardes. -ſtück, genou. am Harniſch, genouillère. it. tableau qui repréſente les perſonnes jusqu'aux genoux. knietief, kniestief, G. de la hauteur du genou, jusqu'au genou.

Knieſt, m. B. ſpath et roc feuilleté cuivreux, knieſt.

Kniff, m. 2. (von kneipen) coup de pince, pinçon. der Huthmacher, lien. fig. ruſe, artifice, ſupercherie: der Advocaten, pratique, refuite: das ſchmeckt nach Advocatenkniffen, cela ſent le Robin. kniffen, ſ. kneipen. kniffeln, knüffeln, Act. chiffonner, houspiller. it. patiner, tatonner, fouiller. als Neutr. ſtatt: knaupeln, pinocher &c.

Knipp, m. 2. (ſtatt: Klipp, gehöret zu Klapp, klappen, kloppen.) od. Knippgen, croquignole. it. chiquenaude, nazarde. Knippgen ſchlagen, knippen mit den Fingern, claquer des doigts (pour ſe moquer de q., de q. c.) Knippkäulgen, jalet, chique. mit — ſpielen, jouer à la foſſette. Knippſcheere, ciſeaux à découper des images. Knipptaſche, escarcelle. (ſtatt k wird auch ſch in dieſen Wörtern gebraucht: wie es bey mehrern, die mit kn und kl anfangen, geſchieht, als: Klappe, Schlappe. kluchzen, ſchluchzen. knorpeln, ſchnorpeln. knurren, ſchnurren.)

Knipps, m. 2. auf die Finger, Handſchmitz, pattée. ein Knipps, Knapps, Schnapps, Brandewein, eau de vie, brandevin. einen — trinken, boire un doigt de &c.

Knirps, Knörps, Knärps, m. 2. (iſt G. von Knorren, davon Knorpel: heißt Pr. auch: Knortſch, ein kurzer, zuſammen geſchnorpter, od. geſchrumpfter, gleichſam in Knorpel zuſammen gewachſener Menſch.) bout d'homme, bout de cul, mirmidon, ragot, baiſet, pymée, courtebotte, crapouſſin, jaquemart: ungeſtalter, chafouin, rabougri, avorton.

Knirren, ſ. knarren. knirſchen id. mit den Zähnen, craquer des, grincer les, faire craquer les dents; criſſer. Act. ſ. zerknirſchen. (a. b.) craquement, grincement; criſſement.

Knirzel, Knörzel, m. 1. (von Knorren) ſ. Knorz, Knorr. ein Ueberbein, ſur-os, ganglion.

Knisvel, m. 1. (gleichſam Knüpſel von knüpfen.) nouet de drogues pour en faire une infuſion. von einem — trinken, boire d'une infuſion.

Kniſtern, (ſ. knaſtern.) criquer, croquer. wie das Feuer, faire du bruit. wie die Maus im Bettſtroh, faire un petit bruit dans la paille. Kniſter-, Knittergold, clinquant, oripeau. Kniſter-, Knitterkatze, Pr. chandelle qui fait du bruit en brûlant.

Knitſchen, ſ. knautſchen.) concaſſer, broyer. preſſer, froiſſer. Knitſche, f. 4. ſ. Kiez. Knitſcheibeer, ſ. Elsbeer.

Knittern, (ſ. knautſchen.) chiffonner, bouchonner.

Knittel, ſ. Knüttel.

Knobbe, f. 4. G. Pr. kleines Brödgen zum Morgenbrod für die Kinder, biſe, biſet. B. ſ. Knoll. (Knopf, rundes Stück.) it. ein grober Knobbe, alt. lourdaut, ruſtre. Knobbelfiſch, ſ. Knotenfiſch. Knöbel, m. 1. Knöchel, article, jointure: Pr. fig. main; les doigts. it. Pr. kleinſten Stücke Bernſtein, die zum Drehen noch angehen, ambre du troiſième module. Knoblauch, m. 6. G. Knobloch, ail ordinaire, allium ſatiuum. Häuptgen od. Zwiebel deßelben, tête. Zehe od. Kiel deßelben, gouſſe, côte d'ail. ein Büſchel —, botte d'ails. Braten mit — geſpickt, rôti piqué d'ail. Knoblauchbrühe, ſauce à l'ail, aillade. -kraut, alliaire, herbe aux ails, eraſimum alliaria. -mittwoche, Pr. mécredi d'après pentecôte.

Knoble, Knoblenblume, ſ. Engelblume.

Knöchel, m. 1. (dieſes und Knochen, alt: Knocke, Knügel, iſt, t und k vertauſcht, von Knote od. Knode, Lat. nodus. durch die Vertauſchung des t mit p iſt Knopp, Knopf: knüpfen, Pr. knöpeln. it. Knoſpe: it. Knorre, ſtatt des alten Knute, od. Knoder. welche Wörter alle in der Hauptbedeutung des Runden und Kolbigen zuſammen kommen. Knochen iſt hernach für das ganze Bein, anſtatt ſeiner äuſern kolbigen Theile, genommen. חנים d. i. editum, protruſum, eminens.) am Finger, noeud. am Fuß, malléole, cheville du pied. bey Thieren, aſtragale. Gelenk, article, jointure. die ganze Reihe der — an Fingern und Zehen, phalange. Geſchwulſt um die —, phlegmon. B. ſ. Knochen, B. Knöchel, n. G. ſtatt: Knöchelgen. knöcheln, einen, Pr. G. d. i. battre à coups de poing, de main. it. überhaupt, battre, étriller, rouſſer.

Knochen, (Knoche) m. 1. (ſ. Knöchel) os. am dicken Bein, fémur. ſtarke, groſe, gros os. das ganze Gebeine, Knochenwerk, it. Todtengebein, oſſemens. mit Marks, ſavouret. der Schuſter, zum Inſelt, aſti. vergliederter, ankyloſe. Splitter eines zerbrochenen Knochens, esquille d'un os. die — ausnehmen, déſoſſer. in — verwandeln, oſſifier. Eigenſchaft, die ſolches thut, qualité oſſifique. Schmerz in den —, oſtéocope. was zwiſchen den — liegt, interoſſeux. Erzeugung der —, oſtéogénie. Lehre von den —, oſtéologie. verſchiedene Arten der Verbindung der — in den thieriſchen Körpern, amphiarthroſe. arthron. arthrodie. diarthroſe. enarthroſe. gomphoſe. gynglime. ſymphyſe. ſynarthroſe. ſynchondroſe. man kann alle Knochen an ihm zählen, les os lui percent la peau. Knochen, B. ſteiler Fels, rocher escarpé. Knöchelgen, oſſelet. am Backen unter dem Auge, pommelet. knöchern, d'os. knochig, oſſu. oſſeux.

Compoſita mit Knochen.

Knochenartig, oſſeux. -brand, maladie qui attaque les os. -dreher, ſ. Beindrechsler. -dürr, décharné, fort maigre. -feile, râpatoir. -fiſch, coffre, poiſſon coffre, bey den Indianern, ikam-peti, oſtracion. -hauer, Pr. ſ. Fleiſchhauer. -haus, ſ. Beinhaus. -häutgen, perioſte. -knoten, condyle. -krankheit, oſtéocope. -krebs, ſ. Beinfraß. -lehre, oſtéologie. -mann, Pr. ſquelette. it. im Scherz, la mort. -mark, moelle. -naht, ſuture entrecoupée. -ſpalt, fiſſure. -ſäge, der Chirurge, amphiomèle. -wurm, maladie qui cauſe des tumeurs aux parties ſolides des boeufs.

Knocke, f. 4. Knocken, m. 1. Niederſächſ. (gehöret zu denen unter Knöchel,) ein kolbiges Bund Flachs. ſ. Kaute.

Knödel, m. 1. (von Knoten) Pr. Kloß, vitelot. it. boire ſèche.

Knoll, Knollen, m. 1. (gehört unter die Wörter bey Knöchel, und iſt aus Knotel, od. Knobel zuſammen gezogen. maſſe, mole, als: maſſe de cire, de ſel &c. von Blut Milch, grumeau. Beule, tumeur, tuberoſité, enflure, loupe. einiger Pflanzen, tubercule. it. was: Erdäpfel, B. knobbes. fig. ein grober —, lourdaut, ruſtre, buton. knollen, remanier la pâte. Knollmichel, lourdaut &c. Knollſucht, goutte nouée. Knollhorn, radis, murex rapa. Knollwicke, ſ. Erdnuß. Knollenkraut, régliſſe ſauvage, aſtragalus glycophyllos. Knollgen, Knöllgen, bouton, échauboulure; bourgeon, petite tumeur dans la peau &c. knollig, tubereux. geronnen, grumeleux. it. cordé, rempli de tumeurs. — werden, ſe corder. ſe grumeler.

Knöpeln, Pr. nouer. être long à nouer, à attacher, à lier.

Knopf, m. II. (ſ. Knöchel) das Runde auf dem Aeußerſten eines Dinges; auf Kleidungsſtücken, bouton. geſammte Knöpfe eines Kleides, garniture d'habit. in Wappen, mit Knöpfen von anderer Farbe beſetzt, pommeté. Knopf auf dem Spaniſchen Rohre; auf der Wimpelſtange; auf dem Kaminbock; auf einem Bette; am Wetterhahn; auf dem Thurm ꝛc. pomme. am Sattel, Degen, pommeau. der Nadel ſonſt: Koppe, tête. an der Geige, collet. auf den Kutſchendecken, am Schranke, pommette. unter dem Schranke, auf dem

Thurm, boule. auf dem Zelte, faitière, pavillon. unten an der Geige, tirant. am Setzkolben, boite de refouloir. am Pferdzügel, it. ein Knoten, noeud. it. was: Knoſpe. it. was: Knauf. Knöpfgen (Knöppel) petit bouton. Hemdeknöpfgen, bouton de chemiſe. auf den runden Glasſcheiben, boudin, boudine. oben auf den Knöpfen, agrément. das glatte; das körnige, le petit bouton uni; grenu, cypraea globulus; cypraea cicercula. knöpfig, ſ. knotig. knöpfeln, wie die Nähterinn, piquer, faire des points. knöpfen, boutonner. knopſen, bourgeonner. Knöpfelinſtrument, als Trommeln ꝛc. inſtrument à baguettes. (Knöpfel, ſtatt: Klöpfel.)

Compoſita mit Knopf.

Knopfbaum, céphalanthe. -draht, fil à tête, cannetille. drahtſchneider, rogneur de tête. -drahtſpindel, moule à tête, à cannetille. -eiſen, tas, emporte-pièce. -gießer, boutonnier, faiſeur de moules. -haken, tire-bouton. -hammer, marteau à emboutir. -handel, boutonnerie. -holz, planchette. it. moule de bois de bouton. -loch, boutonnière; mit Demanten beſetzt, ganſe de diamant. -macher, boutonnier: deßen Waare, boutonnerie. ſo auch: deßen Arbeit, Handwerk. -nadel, ſ. Stecknadel. -platte, coquille. dergleichen machen, emboutir. -platteneiſen, ſ. -eiſen. -rad, rouet à préparer le fil à tête. -regal, in der Orgel, jeu de régale (dont les tuyaux ſont pommettés.) -roſe, roſe à grand bouton. -ſcheere, ciſeaux camards. -ſeide, ſoie à boutons. -ſpindel, tour à fil de tête. -ſpinner, coupeur od. tourneur de têtes. -ſtein, ſ. Krötenſtein.

Knöppel, n. G. ſtatt: Knöpfgen it. ſtatt: Klöppel, Klöpfel. ſo auch knöppeln. ſ. auch Knüppel, knüppeln.

Knopper, f. 4. (von Knopf) ſ. Galläpfel. Knoppereiſen, (wird knopfig geſchmidet.) carrillon, fer de carrillon. Knopperhammer, marteau à forger le fer à carrillon. it. die Hütte ſelbſt, forge à fer de carrillon. -ſtück, pièce de fer de carrillon.

Knorpel, m. 1. (Niederſ. Knorbel, von dem knarrenden Klang, den dieſes beinartige Weſen, wenn es gedrückt wird, von ſich giebt.) cartilage. der ſchildförmige, cartilage ſcutiforme thyroïde, pomme d'Adam: ſchwerdförmiger, fourchette, cart. xiphoïde: gießkannenförmiger, arythénoïde: ringförmiger, cricoïde: am innern Augenwinkel, poulie: halbringförmiger, ſigmoïde. des zweyten Hauptwirbels, pyrénoïde. zwiſchen den Gelenken der Knochen, cart. interarticulaire. am Rande breiter Knochen, cart. marginal. der bey Heilung der Beinbrüche wächſt, cal, calloſité. der die Naſenlöcher umgiebt, aile. der ſie ſcheidet, diaphragme, paroi. an der Naſe der Pferde, ſouris. am Augenliede, peigne. eine Verhärtung beweglicher Gefäſe im Knorpel, chondrogéneſie. Lehre von den Knorpeln, chondrologie. it. od. Ohrläppel, tendron. — im gekochten Fleiſch, tire-aux-dents knorplig, cartilagineux. knorpeln, ſchnorpeln, ſ. knarpeln. Knorpelblume, renouée argentée, herbe au panaris, illecebrum paranychia. -fiſch, poiſſon cartilagineux. -kraut, policnemon. Knorps, ſ. Knirps.

Knorren, m. 1. (ſ. Knöchel.) ein unförmlicher harter Körper, bloc. an Händen, Füßen, cal, calus, noeud. an Stroh-, Rohrhalmen, noeud. an Fingern, condyle. am Fuß, talon. der groſe — hat, grosknorrig, qui a les talons fort gros. in der Maße des Schieferſteins, chat. Fortſatz eines Beins, protuberance. Ueberbein, apophyſe. it. od. Knorre, Knorz, m. 2. am Holze, durillon: an einer Wurzel, corde. Knorzfuß, pied-bot. knorrig, ſ. knotig. das Knorrige an einem geheileten Beinbruch, calloſité. knorrig, Pr. ſtatt: ſchnorrig d. i. drollig, ſpashaft.

Knoſpe, f. 4. (ſ. Knöchel) bouton: aus welcher die Blätter kommen, bourgeon, oeil, drageon. Knoſpen bekommen, treiben, aboutir, s'aboutir, rejetter: bourgeonner; boutonner. it. pouſſer. aufs neue, rebourgeonner. die überflüßigen abnehmen, ébourgeonner. (a) ébourgeonnement. knoſpig, boutonné, qui a des boutons. knoſpen, drageonner &c. ſ. Knoſpen treiben. Knöſpgen, petit bouton &c. Knoſpengras, ſ. Igelskolbe. -häutgen, hymen, ſurfeuille. -käfer, coupe-bourgeon.

Knoten, Knoden, m. 1. (ſ. Knöchel) vom Binden; ein Gelenk, Abſatz am Hirſchgeweihe, am Halm, am Weinreben, noeud. einen machen, binden, knüpfen, faire un noeud, am Ende des Fadens, in eine Sache, au but du fil, à q. c. od. binden, nouer q. c. mache dir einen — ins Schnupftuch, G. ne l'oubliez pas. od. mettez une épingle ſur vôtre manche (pour vous en ſouvenir.) einen — aufmachen, aufbinden, aufknüpfen, défaire, dénouer un noeud; einen — aus Etwas heraus machen, dénouer q. c. Knoten in Glasſcheiben, oeil de boeuf. harter in Marmorblöcken, clou. der Weber, noeud croiſé, od. de tiſſerand. am Ende der Knochen, der Gelenke, condyle. an den Fingern der Gichtbrüchigen; von harter Arbeit, cal. am Gelenke der Füße der Hunde, buture. harter über den Gelenken, nodus. in den Brüſten der Säugerinnen, grumeau de lait. im Fleiſch, in einem Baum, noeud, boſſe, dureté, durillon. am Baum, wo ein Aſt wächſt, chicot. am Ahornbaum, brouſſin d'érable. fauler am Stammholz, malandre. Gordiſcher, noeud Gordien. an einem groſen Tau, croupiat, marguerite. zweyer an einander geknüpften Taue, ajuſte, avuſte. den man mit einem Tau über das andere macht, demi-clef. der zwey Taue verbindet, embouſſure. den die Matroſen am Ende des Taues machen, cul de porc. in einem Seile Laſten in die Höhe zu ziehen, halement. Wulſt vom Aufgeſchürzten, trouſſis. B. mèche, ſonſt Kikaten. Bierknoten, noeud de la gorge, pomme d'Adam. it. Pr.

od. Knödel, poires ſauvages. ſteinichte — in Birnen, carrières. Reihe — und Beulen zwiſchen Fell und Fleiſch der Pferde, corde de farcin; damit behaftet, farcineux. am Lein, wird gemeiniglich Knotte, f. 4. ausgeſprochen, graine de lin. in der Aſtronomie, noeud aſcendant und deſcendant. fig. noeud, enclouure, difficulté, le hic, doute, ſcrupule. da ſteckt der —, c'eſt là le noeud de l'affaire. voilà le hic od. le tu autem. den — treffen, ſpöttiſch, trouver la fève au gâteau, y être. das iſt ein harter —, c'eſt une affaire fort difficile: cela eſt de dure digeſtion; une dure condition. daran hängt der — nicht, ce n'eſt pas par là que le pot s'enfuit. einen — ſuchen, wo keiner iſt, chercher des difficultés où il n'y en a point. der — der Comödie entwickelt ſich, l'intrigue de la c. ſe dénoue. die Knöten od. Knötgen aus dem Tuch ziehen, énouer, noper, épinceler. (a) nopage. Knoten bekommen wie die Bäume; wie die Podagriſten, nouer, ſe nouer. Knoten am Ammonshörngen, ſ. unter knotig. Knötgen, Knötel, petit noeud. im Geſtoppe, pommette. in der Wolle, poux. vom Mehl, Klos, Pr. vitelot. — in genähter Arbeit machen, broder. Knötel, B. pièce de mine d'étain qui a à peu près la grandeur d'un oeuf de poule. knotig, knötig, als Holz, noueux, noilleux, nouailleux; plein de noeuds. als Milch, grumeleux. als Halme, genouillé. als Wurzeln, genouilleux. garſtiges knotiges Holz, das zum Verarbeiten nicht taugt, bois abougri, rabougri. in Wappen, knotiger Aſt, chicot; von knotigem Holz, écoté; — gegen einander geſetzt, entrecoté. — Gicht, goutte nouée. it. was höckerig, raboteux. das Knotige am Hirſchgeweihe, perlures. knotiges Ammonshörnigen, corne d'Ammon tuberculeuſe, — und erhaben geſtreiftes, à ſtries noueuſes en relief, mit zackigen pyramidenförmigen Knoten, avec des tubercules épineuſes et pyramidales, mit 2 Reihen kleiner runder Knoten, à deux rangs de petites tubercules rondes. knöteln, ſ. knöpfeln und knöpeln. Knöterich, m. ſpargule, ſparcette, ſpergula arvenſis.

Compoſita mit Knoten.

Knotenader, veine ſciatique. =band, cordilière; die Bauern zu martern, frontal. =fiſch, baleine à ſix boſſes, balaena gibboſa. =kraut, =wurz, grande ſcrophulaire commune, ſcrophulaire des bois, ſcrophularia nodoſa. =moos, bryum. =perruque, perruque à noeuds. =ſpreu, balle de graine de lin. =ſtock, od. Knotholz, chapon de vigne.

Knottern, ſ. knuttern. knorren, knurren.

Knubbe, f. Pr. G. ſ. Knobbe. iſt ſo viel als Knorre. Kloß. Knoten. Knübel, Pr. ſ. Knebel.

Knüllen, Pr. G. (von Knoll, zerknollen, zerknüttern ꝛc.) chiffonner: bouchonner: fagotter. zerkrüpeln, houspiller ſ. zerknären, zerpatſchen, knitſchen, knautſchen.

Knüpfel, Pr. ſ. Klöpfel. Klöppel.

Knüpfen, (ſ. Knöchel.) nouer; lier, attacher avec un noeud. ohne caſum, faire un noeud. zwey Schiffſeile an einander, ajuſter, avuſter. falſch, bey den Webern, fornouer. an den Galgen, pendre. (a. b.) nouement. (c) noueur, fem. euſe. Knüpfzügel, nouettes.

Knüppel, ſtatt: Klüppel. Knüppelbrücke, pont de rondins. =holz, kleines, menuiſe. ein Bündel deßelben, falourde. ſ. Knüttel.

Knurren, ſ. Gurren.

Knute, f. 4. in Rußland gebräuchliche Peitſche, mit vielen knotigen Stricken, knout, fouet.

Knütſchen, ſ. knitſchen, knautſchen.

Knüttel, m. 1. (runder, dicker meiſt und urſprünglicher knotiger Stecken od. Prügel.) bâton. rondin. tricot, trique, garrot, gourdin. damit ſchlagen, baſtonner, rondiner, gourdiner. den Hund anzuhängen, billot, tribard. einen — unter die Hunde werfen, jetter une parole au hazard. it. ſtatt: Thürriegel, verrou. einen — zwiſchen den Zähnen habend, baillonné. Knüttelgen, petit bâton &c. Knüttelholz, rondins, cotrets. =ſticken, n. aiguille à tricoter. =vers, rimaille, vers burleſque: dergleichen Lateiniſche, vers leonins. knütten, Pr. ſonſt: ſtricken, tricoter, brocher. (a. b.) tricotage. (c) tricoteur, teuſe. knütteln, ſ. verher: mit dem Knüttel ſchlagen. it. Pr. ſtatt: klöppeln, faire de la dentelle.

Koati, n. Art Bären in America, coati, raton, urſus lotor.

Koatimondi, n. das Naſenfrett, coati-mondi à queue annulée, coati, viuerra naſua.

Koaxen, ſ. quaken.

Kob, n. 2. Art Gazellen in Senegal, kob, la petite vache brune, antilope Kob. Koba, n. iſt gröſer als das Kob, Koba, la grande vache brune, antilope Koba. (ſ. Kuh.)

Kobalt, m. 2. (vielleicht von dem Böhmiſchen kow d. i. metallum, denn er iſt ein Halbmetall.) hat verſchiedene Bedeutung. 1. was Arſenicſtein, pierre arſénicale. 2. Scherbenkobalt, arſenic teſtacé. 3. das Erz, welches Speis und blaues Glas giebt, cobalt, dieſer heißt auch: Blaufarbenkobalt. 4. Galmey, calamine. 5. wird es mit Kobold vermengt. Aſchgrauer, od. Kobalterz, Kobaltglanz, mine de cobalt cendrée. Spiegelkobalt, mine de c. ſpeculaire. Schlackenk., mine de c. vitreuſe ſemblable à des ſcories, druſiger Kobalt, od. Kobaltdruſe, mine de c. en criſtaux od. criſtalliſée. Kobalterde, Kobaltletten, mine de c. terreuſe, occhre de c.

Compoſita mit Kobalt. (einige ſtehen ſchon unter Kobalt) c. bedeutet cobalt.

Kobaltanſatz, conſignation des ſommes du c. à livrer les minières. =beſchlag, fleur de c. ſuperficielle, oder enduit de c. =blume, fleur de c., cobaltfleur. =blüthe, fleur de c. ſtriée comme l'amianthe. =förderniß, délivrance de c. =gang, veine de c. =glanz, ſ.

Kobalt. it. oder Fabrickobalt, galène de c. ＝graupen. grain de c. ＝inſpector, inſpecteur des mines de c. ＝kleines, balayage de c. ＝könig, ＝ſpeiſe, régule de c. ＝mulm, terre de c. ＝napf, Pr. auf dem Harz, Raubkobalt, mine de c. rapace. ＝ſpiegel, ſtatt: Spiegelkobalt. ＝ſtuffe, pièce de c. ＝taxe, prix de c. ＝taxation, taxation de c. ＝zeche, minière de c,

Kobbel, Kobel, f. (von caballus) Pr. cavalle.

Kobel, m. 1. (gehöret mit unter Haube) Pr. coëffe. auf den Köpfen der Vögel. houppe. it. wo die Füße in der Kutſche hingethan werden, le devant du caroſſe. Taubenkobel, ſ. Taubenſchlag. Siechenkobel in Nürnberg, infirmerie, hôpital, lazaret. Kobellerge, ＝meiſe, ſ. Haubenlerche ꝛc. Kobelwagen, Pr. chariot couvert. Kobelzeucher, ſtatt: Haubentaucher, ſ. Grebe.

Kobe, Koben, m. 1. (ſ. Kaue) toit à cochon; Pr. ſou, ſeu. Schweine auf den Koben legen, mettre à l'engrais. Kobe, Koben, m. (κωβιος, gobio) ein Fiſch, goujon.

Kober, m. 1. (ſ. Hafen, der Topf,) coffin, vacquette: panier. Kobereiſen, B. doublons, fer volé. Koberlehn, changement des bornes d'une minière. einen Kober. (גב) auf den Rücken haben, être boſſu. den Kober kriegen, être battu, recevoir des coups; denn kobern heißt Pr. auch: prügeln, battre, étriller, roſſer: an andern Orten, kuffen (dann kömmt es mit κοπτειν, קפר überein.) kobern, erkobern, Holländ. koeveren, iſt alt, vom Franz. recouvrer, Lat. recouperare.

Kobes, Kobs, ſtatt: Jakob, Jacques.

Kobetz, m. 2. (iſt Rußiſch) faucon de Ruſſie, falco veſpertinus.

Kobold, m. 2. (ein erdichtetes kleines Geſpenſt, bey den Aeltern Cobalein, der Cobel. Franz. gobelin. Griech. κοβαλος. dieſer Geiſt beluſtiget die Leute mit allerhand Poßen, daher: er lacht wie ein Kobold. und ſo iſt es wahrſcheinlich von קוף d. i. Affe, bey den Alten, faunus, ſatyrus. daher auch Kobold fig. ſo viel iſt als: bouffon, farceur, Jean-farine. κοβαλος. bedeutet auch latronem, rapacem und ſo kömmt es mit קבע überein. daher die Redensart: er frißt, wie ein Kobold: doch kann dieſe Redensart von den Bergleuten herkommen, welche den Kobalt, (denn Kobalt und Kobold wird mit einander vermengt) Schuld gaben, er verzehre und raube das Silber.) gobelin, eſprit folet, lutin, farfadet. B. gnome, démon ſouterrain. it. ſtatt: Kobalt. it. (von culbute) einen Kobold ſchießen. (Holländ. hillebillen.) culbuter, faire une culbute: ſonſt: einen Burzelbaum machen.

Koch, m. II. (kochen, Lat. coquere. darzu gehöret: Kuchen, und Küche. Lat. culina ſtatt: coquina. עוג coquus und piſtor war bey den Alten Eine Perſon.) cuiſinier. der Leute ſpeiſet, traiteur. bey Hofe, cuiſinier-bouche. oberſter, écuyer, chef de cuiſine. ſchlechter, im Scherz, fricaſſeur. Saukoch, méchant cuiſinier, gargotier. elender, cuiſinier de Hesdin qui a empoiſonné le diable. der gute Brühe machen kann, ragouſte. ein junger —, ein alter Bratenwender, jeune cuiſinier, vieux tourne-broche. es ſind nicht alle Köche, die lange Meßer tragen, l'habit ne fait pas le moine. Koch, (ein Gekochtes,) bouillie: ein aufgelaufener, als: Art Torten aus Aepfeln ꝛc. tourte. einen — thun, bouillir un peu. thun laßen, faire bouillir un peu. Köchinn, cuiſinière. Kocherey, f. Kochkunſt, l'art du cuiſinier, la cuiſine, cuiſſon. die —, das Kochen wohl verſtehen, entendre bien la cuiſine, ſavoir bien cuiſiner. kochen, Activ. cuire, als: Speiſe ꝛc. in einem Keßel ꝛc. de la viande dans un chaudron. wie die Sonne die Früchte, cuire, meurir. allerley unter einander, tripoter. Lauge, cuire de l'eau avec de la cendre, faire de la leſſive. Garn in Lauge, ſonſt: beuchen, décruer. die Seide in Seife, décreuſer les ſoies. gar zu weich, faire pourrir de cuire: das iſt gar zu weich gekocht, cela eſt en marmelade. recht weich gekocht, viande tendre commme roſée. kochen, oder ſieden, kochen laßen, faire bouillir; Etwas recht, faire bien bouillir q. c. einen Mus, Syrup, Arzeney, préparer, faire. it. gelinde, oder wie der Magen, digérer, fig. machiner. kochen Act. doch ohne beygeſetzten Accuſ. oder Koch ſeyn, être cuiſinier; cuire, faire la cuiſine, zu einer Hochzeit, zu ſonſt einem Gelage, pour une nôce. er kann ein wenig kochen, il cuiſine un peu. kochen, kochen, Neutr. cuire, bouillir. das Waßer, das Fleiſch, it. der Topf kocht, l'eau, la viande, le pot bout anfangen zu —, fremir. durchs — weniger werden, ſ. einkochen. das Fleiſch kocht ſich zu Schanden, zu Tode, G. ſe pourrit à force de cuire. die Erbſen kochen ſich gut, cuiſent bien. er iſt, daß er kocht, il eſt tout bouillant als: de colère, de vin: oder il s'eſt extrêmement échauffé (à force de courir &c.) it. kochen, reifen, meurir. wie Moſt, cuver, fermenter. (a. b.) cuiſſon. cuite. coction, cuiſine, préparation. des Magens, ſ. Verdauung. des Garns. décrûment. das Aufkochen, ébullition. eines Dinges in ſeinen eigenen Safte, aſſation. die Speiſen zum — zurechte machen, habiller les viandes. ſ. auch Kocherey.

Compoſita mit Koch.

Kochbuch, livre qui montre à apprêter les viandes. ＝feuer, feu au quel on cuit les viandes. ＝hafen, ＝topf, pot à cuire, a feu, marmite. ＝junge, garçon de cuiſine, marmiton. ＝kern, gruau, ſemoule d'épeautre. ＝kraut, herbe potagère. ＝kunſt, ſ. Kocherey und (a. b.) ＝löffel, cuillière, cuillier à pot. écumoire. ＝lohn, cuiſſon. ＝markt, marché aux herbes potagères. ＝maſchine, digeſteur. ＝ſalz, ſel commun od. de cuiſine. ſ. auch: Boy＝, Steinſalz. ＝ſchürze, tablier de cuiſine. ＝roſinen, raiſins de cabas. ＝ſchwamm, cham-

pignon. ⸗ſtück, pièce à bouillir. ⸗wein, vin guinget. ⸗waßer, eau à cuire. ⸗wilpret, pièce de venaiſon à cuire. ⸗zeug, batterie de cuiſine. ⸗zucker, ſucres bis, caſſonade.

Kochanna, f. cochanna ſ. Liblab.

Köcher, m. 1. (überhaupt, theca. Holländ. Koker, als: Scher⸗, Barbier⸗, Federkoker. Franz. carquois. Italien. carcaſſo. Span. carcax. Dalm. karkas. in Köcher; Kocker und Dän. Kaager iſt das r heraus⸗geworfen; und in dem Engliſchen quiver, der Guttural mit dem hauchenden Labial überdieß noch verwandelt worden. כרך davon כרכי Chald. כרכא d. i. inuolucrum.) carquois, trouſſe à flêches. Köcherkoralle, tubulaire caſpienne. ⸗naſe. perche argentée. ⸗wurm, ſ. Holzbohrer.

Kocke, ſ. Kogge. Kockel, f. 4. Pr. (die Queerſchiene am Ochſenjoche unten am Halſe, iugulum.) poitrinière.

Kockelkörner, (coccus) coccus, graines qui font la teinture. die Fiſche zu ködern, appât pour amorcer les poiſſons.

Köcken, ſ. köken.

Koder, m. ſ. Kader. Koder, Köder, m. n. 6. (von ἔδαρ oder cadauer) amorce, appât. leurre. an die Angel. boite, in Paris, éche, achée. zum Sardallenfange, reſure. den — an die Angel ſtecken, mettre l'appât à l'hameçon, écher la ligne. Köder auch was: Kader, menton à double étage. Köder, Köder, m. Pr. (gehört zu Koth.) phlegme, glaire, pituite. crachat. bave. morve. it. (von Hader, d. i. Lappen) oder Koderlapp, guénilles, lambeau. it. homme couvert de vieux lambeaux. bey den Schuſtern, Abſatzfleck, pièce de talon. köderig, phlegmatique, pituiteux, glaireux, morveux, baveux. it. ſ. zerlumpt. kodern, cracher, baver, être morveux &c. ködern, amorcer, appâter, leurrer. mit Köderküchelgen, peloter. Vogel, der ſich — läßt, oiſeau de leurre. Köderfiſchgen, ſatrons, ſcellans, foies. Koderlatwerge, électuaire pectoral, laxatif. Köderküchelgen, appâts pelotes pour amorcer. Köderwurm, ache, achée.

Kodex, m. pl. Kodices, code. Friedrichs, Code Fréderic, ſo auch code Juſtinien, Théodoſien, Henri, Louis &c. it. ſtatt: Bibel, la bible. Manuſcrit de la bible. Kodicill, n. 2. (ill mit dem Tone,) codicille, clauſe codicillaire.

Köffeley, f. 3. (kaufen.) Pr. tromperies des bergers.

Kofent, m. 2. (e muß man wenig hören laſſen.) (ehedem Conventsbier, Bier beym Convent, cereuiſia conuentus Fratrum, das beßere iſt das Patersbier, cereviſia primaria,) petite bière.

Koffer, m. 1. und I. (ſ. Hafen) coffre, coffret. groſer, bahut. auf die Reiſe, malle, mallet. auf Schiffen, coffre de bord. innen am Deckel mit Band ausſchlagen, rubanner. ſeinen — packen, faire ſa mulle. Köffergen, Küffergen, petit coffre. Kofferfiſch, coffre, poiſſon coffre, oſtracion. ⸗garn, loupe, verveux à tambour. ⸗macher, bahutier, coffretier, (coffrier.) ⸗ſchildkröte, coffre.

Kog, m. II. Pr. alluvion, atterriſſement. it. Pr. maſſue. ⸗ogel, ſ. Gugel Kogge, f. (bey den Alten: ⸗ofe. Choch. Franz. coque. Ital. cocchio. von concha.) cague. ſ. Kag.

Köhde, f. Pr. am Pferdefuß, boulet. ſ. Koth, Kugel.

Kohl, m. 2. oder Pr. Köhl, (ſ. Kiel.) chou, braſſica. Savoyer, chou friſé blanc. brauner, chou rouge. wilder, chou ſauvage. weiſer; rother Kopfkohl, chou pommé blanc; rouge.

Compoſita mit Kohl. c. bedeutet chou. NB, viele ſind mit den Compoſitis von Kohlen einerley, ſolche ſ. unter Kohle,

Kohlblatt, feuille de c. ⸗eule, phalène du c., phalaena braſſicae. falter, ſ. ⸗weißling. ⸗garten, jardin potager, in Paris, marais. ⸗gärtner, jardinier potager. in Paris, marager, maraiſcher. ⸗jahr, an pour les choux, année humide. ⸗knoblauch, ail à feuilles de jonc, allium oleraceum. ⸗häuptgen, ⸗häuptel, häutel, kopf, tête de c. ⸗laus, puceron de c., nielle, bruine, aphis braſſicae. ⸗markt, marché aux herbes. ⸗pflanze, plante de c. ⸗portulak, pourpier cultivé, portulaca oleracea. ⸗rabe, ſ. Golfrabe. ⸗rabi, m. 6. chou-rave, braſſica gongylodes. ⸗raupe, chenille de c. ⸗roſe, ſ. Knopfroſe. ⸗rübe, chou-ravet, napo braſſica. ⸗ſchmetterling, ſ. ⸗weißling. ⸗ſproßen, tendrons, germes, cimettes de c. ⸗ſtängel, tronc, trognon de c. ⸗weißling, der groſe; kleine; grüngeäderte; ohne Flecken, le grand; le petit papillon blanc du c.; le papillon blanc veiné de vert; le papillon tout blanc, Lat. papilio braſſicae; rapae; napi; ſinapis. ⸗wurm, ſ. ⸗raupe. ⸗wurz, racine de c.

Kohle, f. 4. (גחל) charbon. welche dampft, fumeron. ſchwefliche, charbon ſouffreux. faſerige, clutte. ſteinige, bouxture. fette, graſſe oder chaude hoye. todte, oder bröckliche Materie zwiſchen den Steinkohlen, houille morte, tiroulle. Art der beſten, od. Kaufkohlen, houille marchande. todte, gelöſchte, charbon éteint; der Becker, braiſe. glühende, charbon ardent; Haufen derſelben, braiſier. zum Schießpulver, aigremore. halbgelöſchte, flambart. Stein⸗, Erd⸗, Reißkohle, charbon mineral; de terre; de ſaule. der Schmiede, charbons gras od. à uſine, de forge, de maréchal. Kohl ausſtoſen, B. lever les charbons. den Kohl füllen, couvrir le fourneau. Kohlen brennen, faire du oder cuire le charbon: it. oder damit heitzen, brûler du charbon. Kohlen zum Verkauf herumtragen, faire le portage du charbon. mit Kohlen zeichnen, charbonner. ich ſtehe wie auf Kohlen, je ſuis extrêmement preſſé de m'en aller. j'en ai les pieds dans la braiſe. geſchwind darüber hin, wie der Hahn über die glühenden Kohlen, faire q. c. à la hâte, ſuperficiellement, par-

ſer là-deſſus comme chat ſur braiſe. Köhlgen, petit charbon &c. kohlen, wie der Köhler, faire du charbon. es kohlt noch im Ofen, il y a encore de la braiſe dans &c. das naße Holz kohlt nur, giebt kein rechtes Feuer, le bois mouillé, le bois vif ne fait que fumer.

Compoſita mit Kohlen. NB. viele davon werden auch mit Kohl gemacht, welche hinter dieſen folgen. c bedeutet charbon. cs. bedeutet charbons.

Kohlenarbeiter, borin, houlier, houilleur. =bank, banc de cs. =bläſer, ſouffleur, alchimiſte. =bergwerk, mine de c., houillerie. =boden, ſ. kammer. =brand, =verbrand, m. charbonnée, =dampf, fumée, exhalaiſon de c., vapeur de la braiſe. =dämpfer, étouffoir, braiſière. =deckel, couvre feu. =erde, houille. =erz, terre métallique et bitumineuſe. =falk, faucon charbonnier. =faß, braſier. =feuer, braiſe, braſier, charbon ardent, feu de charbons ardents. =flötz, veine daignée, iſt ergiebig, la veine houille bien. =führer, ſ. Kohlbauer. =gebirge, lit de pierres d'une mine de cs. de terre. =gehau, ourdon. =geſtübe, poudre de c.: den Meiler zu decken, terre à couvrir le fourneau. =haken, croc aux cs. =händler, marchand de c., vendeur de c., charbonnière. =harke, ſ. Kohlkrail. =hau, ſ. =gehau. =haus magazin de cs. =kammer, chambre à cs, charbonnière. =klein, n. 6. petite houille, ſpiure de houille. =korb, panier à c. auf den Kohlenwagen banne. =maaß, meſure à c. =meiler, fourneau. =meßer, meſureur de cs. =ofen, fourneau de charbonnier. =pfanne, polaſtre. it. =grube, braſier. =platz, ſ. =ſturz. =riß, charbonnée. =ruthe, perche. =ſack, ſac à cs. im chemiſchen Ofen, foyer. =ſaite, ſ. =wagen. =ſatz, charbonnée. =ſchaufel, palette. =ſchiefer, ardoiſe charbonneuſe. =ſchiff bâtiment charbonnier. =ſchlacke, fraiſil, fraiſier, brihaz. =ſchreiber, greffier des cs. =ſchütter, diſtributeur des cs. =ſchwamm, mouchure, larron de la chandelle de cire. =ſchwarz, n. der Maler, noir de cs. =ſtaub, pouſſière de cs, c. en poudre. zum Zeichnen, noir à noicir, noir de fumée. damit abzeichnen, poncer; ſolche Zeichnung, poncis. =ſtein, ſ. =ſchiefer. =ſtift, crayon. =ſturz, place aux cs. =topf, chaufferette, pot à chauffer, couvet, darüber ſitzen, couver. =träger, garçon de la pelle, porteur de cs. der ſie auf dem Kopfe trägt, plumet; der ſie aus dem Schiffe ausladen hilft, porte-faix qui décharge les bâteaux de cs. =wagen, banne. =väter, Pr. bey Zwickau, procureurs des mines de cs de pierre.

Compoſita mit Kohl. NB. viele werden auch mit Kohlen gemacht, und ſind unter den vorhergehenden zu finden. c. bedeutet charbon. cs, charbons.

Kohlbauer, =fuhrmann, ſacquatier, chartier des cs. =becken, braſier; réchaud. =brenner, Köhler, charbonnier: deßen Hütte, cabane;

latz, wo er brennet, Meiler, fauldes, faudes, fourneau. =feuer, ſ. Kohlenfeuer, it. réchaud. =fiſch, ſ. Köhler. =fuchs. cheval d'un poil roux tirant ſur le noir. =holz, bois à cs. =knecht, aide du charbonnier. =krail, hoiau =krücke, râble, rouable, rolle. =kübel, banne à cs. =löſche, =leſche, f. menus cs. oder ſ. Kohlengeſtübe. =meiſe, charbonnière, parus maior. =mund, ſ. Köhler. =ſchwarz, noir comme du c.

Köhler, m. 1. (von Kohle.) ſ. Kohlbrenner. it. der Brandfuchs, renard charbonnier. der Kohlfiſch, Kohlmund, charbonnier, moruc noire, gadus carbonarius. merle noir, tanagra atrata. charenſon charbonnier, curculio carb. mouche à ſcie noire, tenthredo atra. Köhlerbarſch, perche noire. =glaube, foi du charbonnier, foi implicite. (da man auf das bloſe Zeugniß anderer Menſchen ohne eigene Ueberzeugung glaubt.) =graben, foſſe charbonnière, foſſe à charbons, faude. =kraut, ſ. Ehrenpreiß, Bärlapp. =lohn, paie de charbonnier. =meiſter, maitre-charbonnier.

Köhr, f. (iſt alt. gehöret unter Chur.) jede Empfindung der Sinne, ſenſation. it. Verſuch, épreuve. it. ſ. Wahl. köhren, alt. ſentir. diſcerner. trier. goûter. choiſir. Köhrgut, terre ſujette au droit du meilleur catel. Köhrherr, Pr. in Bremen, celui qui met le prix aux denrées. it. magiſtrat choiſi au ſort pour élection d'un autre. Köhrmede, oder Kurmede, f. (Lehen, das ein Bauer bey einem Herrn muthet, welches mit dem Beding gegeben wird, daß der Herr bey Abſterbung des Lehnsmannes das beſte Kleid oder Stück Vieh köhrt, d. i. ausſucht.) le droit du meilleur catel, kurmedig, ſujet au droit du meilleur catel. Köhrmeiſter, ſous-délégué. Köhrrecht, droit d'election. it. was Köhrmede.

Koje f. 4. Pr. (gehört zu Kaue) lit. auf Schiffen, cabane.

Köken, (קיא) G. vomir, rendre gorge, dégueuler, écorcher le renard. (a.) (c.) es iſt mir kökerig, G. es iſt mir wie köken, il me prend d'envie de vomir.

Koker, m. (gehört zu Kogge) courſie. Kokerſtück, pièce d'avant.

Kolatſche, f. (von collatio) repas, piquenique. goinfrerie. it. ſorte de petits gateaux. kolatſchen, ſouper. faire une piquenique. goinfrer. kolaſchen, kaläſchen, (κολάζειν) battre, étriller, roſſer.

Kolbe, m. 4. od. Kolben, m. 1. (gehört zu Keule) maſſue, von Binſen, de jonc. der Kolbe, ein Fiſch, chabot, têtard. des jungen Hirſchen; it. Schwamm an Bäumen, boſſe. der Zinngießer, redreſſoir. an der Flinte, couche, croſſe, deßen äußerſter Theil, talon. am Blasrohre der Glasmacher, embouchure de la fèle. auf dem Billard; it. der bey Ceremonien vor dem König ꝛc getragen wird, maſſe. zum Mailſpiel, lève, mail, taque, mit dem Kolben ſchleppen, trainer. der Bäume, tête d'arbre coupé. am Hirſen, épi. an Gewäch=

ſen, bulbe, oignon. der Kolber unten am Tragſtämpel, tête du tronc de l'arbre. zum Diſtilliren, alembic, matras, fiole, (cucurbite) deßen unterſter Theil, veſſie: irdener, terrine de départ. den Herd im Schmelzofen derb zu ſtoſen, pilon à battre les cendres. der Schlößer, fraiſe, fraſe. an der Gießkanne, pomme. am Rohre, Schilfe, tête. zum Streit, maſſue, maſſe d'armes, gros bâton; der alten Fechter, ceſte. die Warzkaul ins Loch zu treiben, croſſe, damit ſpielen, croſſer. zum Löten, fer à ſouder. am Stückwiſcher, an der Ladeſchaufel, bouton, boite. einer Pumpe, chopine, chopinette od. pot de pompe. Kolbe, f. 4. (von calua. ſ. Glatze.) ſommet de la tête. tête raſe. des Narren, marotte. ich will dir die — lauſen, je te laverai la tête ſans ſavon. Narren muß man mit Kolben lauſen, où la douceur ne ſert rien, il faut employer la force. Kolben, Kölbel, m. auf Eiſenhämmern und bey Ankerſchmiden, miſe. Kölbgen, Kölbel, petite maſſue &c. kolbig, en forme de maſſue, de boſſe. noueux: Kreutz mit kolbigen Enden, croix bourdonnée. kolben, den Hirſen, couper les épis du millet: die Bäume, étêter, écimer, receper les arbres. wie der Büchſenſchäfter, polir. (a) der Bäume, tonte des arbres, des ſaules.

Compoſita mit Kolben.

Kolbenbohrer, perçoir à tête conique. der B. perçoir des mineurs. -bürſte, goupillon. -gras, phléum des prés. -hirſch, hére. -käfergen, ſcolyte, dermeſtes ſcolytus. -moos, ſ. Bärlapp. -recht, ſonſt: Fauſtrecht, droit de ſe venger, voie de fait. it. droit de ſe battre en duel pour prouver ſon innocence. -röhre, barillet, corps de pompe, tuyau principal de la machine hydraulique. -ſpeiſe, ſoudure, étamure. -ſtange, barre de pompe. -ſtreich, coup de maſſue. -ſtreit, combat de la maſſe d'armes. -träger, maſſier.

Kolbezeit, der Hirſche, temps de la mue. Kolblaterne, falot. Kölbleinkraut, phléum des prés. Kölbleinskraut, ſ. Blutkraut.

Kolderer, m. (colera. davon: kollern, être en colere.) Pr. grondeur; boute-feu.

Koldergat, Kollergat, n. hulot, ulot. Kolderſtock, Kollerſtock, Költer, m. 1. manivelle, manuelle de gouvernail.

Kole, f. (von Kohle) bricht in Wallis, fluor reſſemblant à charbon de pierre.

Kolias, m. colias, petit maquereau.

Kolibri, m. Kolibritgen, n. colibri, bourdonneur, oiſeau-mouche, oiſeau-murmure, becque-fleurs, trochilus.

Kolik, f. 3. (ſ. Galle.) colique, tranchées, od. douleur de ventre. er hat die —, la colique le tient. die Gallen-; Windkolik, colique bilieuſe; venteuſe.

Kolk, m. 2. (ſ. Golk.) goufre, abîme. tournant d'eau. im Meere, remole. it. od. das Kolkern im Leibe, borborisme, bruit qui ſe fait dans le vent. kolkern, als Waßer, faire du bruit. es kolkert, gorrelt mir im Leibe, le ventre me gronde, me grouille.

Kolkothar, m. calcinirter Vitriol; Ueberbleibſel am deſtillirten Vitriol, colcothar.

Kolkrabe, ſ. G. Kolle, Kölle, ſ. Sehnenkölle. Kollemiße, Kollemoder, ſ. Kohlfiſch.

Koller, n. 1. (von collare) buffle, collet de buffle, buffetin. Kollergen, Kollerét, der Frauenzimmer, braſſières, gorgerette, chemiſette ſans manches. Kollermacher, colletier.

Koller, m. 6. (ſ. Galle.) fougue, vertigo von Pferden, die daher Kollerer heißen, qui ont la fougue, den — haben, ſe cabrer; von Menſchen, prendre la quinte. den — bekommen und davon laufen, von Pferden und jungen Menſchen prendre le frein, le mords aux dents. kollerig, fougueux, en fougue. fig. emporté, enragé, en colère. têtu. kollern, être en fougue; fig. en rage, en colère, en un emportement épouvantable. it. bouder, gronder, (tancer.) B. die Kunſt kollert, la machine (à élever les eaux) ſe rompt, s'endommage. das Bergſeil, la corde ſe brouille; ſe rompt. die Eiſengans kollert, jette des gouttes de fer rouge. kollern, kaulern, (couler. גלל.) rouler, die Treppe herab les dégrés du haut en bas. it. tomber. couler en bas. it. ſtatt: kolkern. (a.) Kollerader, veine d'entre les oreilles. Kollerdiſtel chardon roulant, à cent têtes, panicaut, eryngium campeſtre. Kollerwurzel, ſ. Seeblume.

Kolmarkraut ſ. Gauchheil.

Kolmart, f. 3. colmart, poire manne.

Kölnhof, Kölnerhof, (Hufe, darauf ein colonus iſt.) métairie commune.

Koloß, m. 2. (die 105 Fuß hohe Bildſäule, die der Sonne zu Ehren auf der Inſel Rhodus von Metall aufgeführt war, daher fig. alles übermäſig groſe ſo genennet wird. coloſſe, koloßiſch, coloſſal, démeſuré, giganteſque, exceſſif, de grandeur énorme.

Kölſch, Kullen, pl. Küllen, alt (von Kohle, ſchwarzblaue, ſchwärzliche Striemen von Schlägen.) daher Kolſch, Kölſch, Gölſch, m. Barchent mit blauen Streifen, futaine à raies bleues.

Kolter, n. Kolte, f. (ſ. Kauder) Pr. couverture. matelas.

Kolter, n. 1. (culter) coutre. koltern, kolſtern, külſtern, (qualſtern, Qualſter. Quallen, ein Auswurf der See. Quelle, quellen. Welle. Wallen. Qualm. Quiele, alt, ſtatt: Welle. it. Welle am Rad. it. wälzen. kollern. voluere. bullire. κυλιειν. ειλυειν. ειλισσειν. ſind alle von גלל. גל. darzu gehören diejenigen, welche den ſibilam bekommen, als: Schwall. Schwalge. ſchwellen. Geſchwulſt. ſ. auch: Kugel.) touſſer et cracher, jetter des glaires, pituites.

Komet, m. 3. (met mit dem hohen Tone.) (vom Griech. κομητης d. i. Haarſtern) comète; haariger, chevelue, bärtiger, barbue, mit einem Schweif, à queue. Kometenſpielen, comète, hat 48 Blätter. jouer à la comète.

Komiſch, (comicus, zu der Komödie gehörig,) comique; pièce comique. fig. luſtig, poßirlich, comique, plaiſant, divertiſſant; agréable; bouffon, goguenard. Adv. comiquement. eine komiſche Oper, opéra comique, ihre Scenen ſind aus dem gemeinen Leben entlehnt.

Kommen, ich komme, du kommſt od. kömmſt, er kommt, od. kömmt; ich kam; Conj. ich käme, (ä lies wie das Fr. é;) ich bin gekommen; komm. (Goth. uiman; womit venire, βαινειν von βαω und dieſes von בוא übereinkommen. Mit Verſetzung der praepoſ. inſeparac. ga iſt: Goth. gaviman, davon iſt gavumtha d. i. Kunft. Alam. zuſammen gezogen queman. davon iſt Pr. quam, ſtatt: kam. Angelſ. cuman.) überhaupt: venir.

Dieſes Verbum hat ungemein viele Bedeutungen. Damit man im Aufſuchen einer jeden alſobald wißen könne, wo ſie zu finden ſey, iſt folgende Ordnung gemacht:

1. das Verbum kommen mit oder ohne Aduerb. od. Adiect. jedoch ohne folgende Präpoſition u. ihren caſum.

NB. Die Aduerbia, welche mit da, dar, wo, wor, hin, her, hier, hie, und einer Präpoſition zuſammen geſetzt ſind, alſo auch die von denſelben im gemeinen Reden abgekürzten, die ſich mit dr, n, r, h, anfangen, als: draus, naus, raus, hauſen 2c. muß man an ihrem Orte ſuchen. Sind ſie aber relativiſch, d. i. wenn ſie ſich auf ein verhergehendes Wort beziehen: ſo ſuche man hier unter num. 2. die Präpoſition, mit welcher ſolches Aduerb. componirt iſt, da wird man finden, wie es im Franz. auszudrücken ſey. z. E. ein Handel, daraus, woraus ich nicht kommen kann, ſuche unter aus nach num. 2. ſo wird ſichs geben, daß man überſezen kann, une affaire dont od. de la quelle je ne ſaurois me tirer: od. wenn daraus nicht im Anfange ſteht, als: ich werde nicht daraus kommen, je ne m'en tirerai pas. it. die Arzeney, worzu, darzu dieſe Sachen kommen, ſuche zu. le médicament, dans la compoſition du quel entrent ces ingrédiens.

Er ſoll noch kommen, il eſt encore à venir. es ſoll noch —, il eſt à naître. kommen, ankommen, it. widerfahren, begegnen, arriver; unverhoft, à l'impourvu; es komme draus, was da wolle, quoi qu'il en arrive, arrive qu'arrive. ungefähr —, ſich zutragen, avenir. geſchwind, courir, aller, venir vite. nahe, bald, od. ſich nähern, approcher, die Feyertage — (nunmehro,) les fêtes approchent. it. dieſe Farbe kömmt jener ziemlich nahe, gleich, cette couleur approche fort de celle-là. gleich kommen, ſ. ähnlich ſeyn, gleichen. hoch —, ſ. empor; od. ſteigen. zu Ehren kommen. wie was gekauftes, coûter cher: das Buch kömmt mich 10 Thlr., d. i. koſtet. die ganze Summe, die kömmt, la ſomme totale, le total. wies kömmt, gerade zu, à tort et à travers. it. od. auf alle Fälle, à tous événemens. it. od. je nachdem es kömmt, ſelon la rencontre. woher, od. wie kömmt es, daß 2c. d'où vient que &c. es kömmt daher, (da mit dem Tone) daß 2c. cela vient de ce que &c. wenn es hoch kömmt, ſi c'eſt tout au plus, pour forcer la meſure, od. c'eſt le bout du monde, ſi &c. wenn es um und um kömmt, au bout du compte; au pis aller. eben recht —, venir à propos. it. comme Mars en carême: nun ja, da kömmſt du mir gleich recht! allez-vous-en! taiſez-vous! laiſſez-moi tranquille! ich will dir ſchon einmal kommen, je t'attrapperai; daß du es fühlen ſollſt. je te donnerai bien ſur les doigts. du wirſt mir ſchon einmal —, j'aurai bien l'occaſion de me venger de vous, od. de vous faire ſentir votre tort. ich komme darzu, wie jener zur Maulſchelle, cela m'arrive à l'improviſte. gegangen; gefahren; geritten —, venir, arriver à pied; en caroſſe, en traineau; à cheval: da kömmt er (her) gepfiffen, gekrochen, geſchlichen 2c. le voilà qui vient en ſiffiant, en rampant &c. kommt mir nicht und werft mir vor, ne me venez pas reprocher. wie kömmſt du denn da aufgezogen, dans quel équipage te voilà! comme te voilà fagoté! ich komme ſchlecht aufgezogen, je ſuis en pauvre équipage. mit dergleichen Lobeserhebungen kommt mir nicht aufgezogen, ne me donnez pas de ces louanges là. kommen, iſt G. auch ſo viel als: agir, en uſer mit dem Adverb. od. avec mit einem Subſt. od. uſer de mit dem Subſt. als: derb, ſachte, fein, höflich, agir groſſièrement, od. en ruſtre, en uſer malhonnêtement, uſer de groſſiereté. wenn er kömmt, ſo kömmt er derb, il bat rudement. ſo mußt du mir nicht kommen, ce n'eſt pas ainſi que vous devez en uſer avec moi. wenn der Frühling 2c. die Kirmeß 2c. kömmt, quand nous aurons le printemps &c. es kam ein Gewitter, ein Wind, ein Regen 2c. il ſe leva &c. il commença à pleuvoir &c. ſ. überhaupt entſtehen, wenn kommen damit verwechſelt werden kann. ich bin nicht lang gekommen, je ne fais que de venir. das iſt hier nicht recht gelegt, geſetzt 2c. ſo muß es kommen, (ſo hat den Ton.) c'eſt ainſi qu'il faut mettre, placer, faire &c. es muß ſo —, (muß hat den Ton.) cela eſt inévitable, c'eſt une conſéquence inévitable.

2. Kommen, wenn eine Präpoſition mit ihrem caſu dabey ſtehet.

an mit dem Accuſ. (wenn an keinen Accuſ. regirt, oder hinter demſelben ſteht, ſo ſuche ankommen auf.) an einen, ihn antreffen, trouver. rencontrer: ſich ihm nahen, s'approcher de lui; zu einem ſtoſen, joindre q., ſe joindre à q. ihn anreden, aborder q. s'adreſſer à q. mit ſeiner Bitte, adreſſer ſa prière à q. es iſt ſchwer an ihn

zu kommen, on ne l'approche que difficilement. man kann leicht an ihn —, il eſt abordable, accoſtable, d'un abord facile. an einander, eigentlich, s'approcher l'un de l'autre. fig. ſe prendre de querelle, de diſpute, en venir aux mains. ils ſe ſont rencontrés nez à nez. es, od. die Reihe kömmt nun an mich, dich ꝛc. c'eſt mon, ton tour, c'eſt à moi, à toi, zu, à: wenn es an mich kömmt, à mon tour. es wird an euch auch —, vous aurez votre tour. es kömmt nicht oft an mich, mon tour ne revient pas ſouvent. it. ſo viel als: erreichen, atteindre q., q. c. arriver, parvenir à. an ein Schiff, um hinein zu ſteigen, aborder. an des andern Stelle, entrer en la place de q.: ſucceder à q. en une charge. an Etwas, Vr. beſſer: zu Etwas, trouver, attraper, pêcher: prendre; gagner. hoch ans Brett, monter, parvenir à de grands honneurs, ſ. Brett. hoch ans Brett gekommen ſeyn, être ſur le pinacle, dans ſon apogée: er kann nicht höher ans Brett —, c'eſt le bout du monde: wer Geld hat, kömmt ans Brett, homme de plume vole. an den Galgen, être pendu. ans Licht, venir à la lumière, paroître. ſe développer; être découvert, manifeſte. ans Licht der Welt, naître. wenn das an Tag kommt, ſi cela vient à éclater. er läßt es an ſich —, d. i. ruhig warten, il attend tranquillement: od. er eilet nicht, il ne ſe preſſe pas, pour q. c., il ne temoigne aucun empreſſement. er läßt die Dankbarkeit, die Freygebigkeit wohl an ſich —, il ne ſe preſſe pas de s'acquitter de ſes obligations, de marquer ſa reconnoiſſance: il a rarement des accès de liberalité: od. il n'eſt pas trop reconnoiſſant, trop libéral.

auf mit dem Accuſ. (wenn auf keinen caſum regirt, ſo ſuche aufkommen auf.) auf einen, wenn der Nominat. eine Sache iſt, od. ſo viel als: zufallen, paſſer, venir, échoir à, tomber en partage; unrecht Gut kömmt nicht auf den dritten Erben, un troiſième héritier ne jouit point des biens mal acquis. it. être donné, conféré à q. als: ein Amt, Bedienung, Ehre, od. tomber entre les mains de q. it. zugerechnet werden, als: Schuld, Schande, die Schuld kömmt auf mich, la faute m'eſt imputée, je ſuis chargé de la faute; es wird alles auf mich kommen, id. od. tout cela tombera ſur moi. eure Ehre, Schande kömmt auf mich zurück, votre gloire &c. retombe od. rejaillit ſur moi. es wird doppelt ſo viel Unglück auf euch —, de tous les maux le double retombera ſur vous. es kömmt auf den Mann, auf Einen ſo viel, cela fait tant par tête, par perſonne, pro rata. auf Etwas, darauf verfallen, ſich es einfallen laßen, s'aviſer de. it. tomber ſur q. c. auf Etwas, auf eine Perſon (zu reden) kommen, tomber ſur une matière, ſur le chapitre de q. ich kann nicht auf die Sache, auf ihn, auf ſeinen Namen kommen, je ne me ſaurois remetre la choſe, ſon nom, od. ſon nom ne ſe préſente pas à ma mémoire, il ne me revient pas, je ne me ſouvient pas de ſon nom. ehe wir noch auf das zu reden —, avant que de parler de cela. auf was anders, ſe rabattre ſur q. c., rompre les chiens. wieder auf das vorige, retomber ſur le même ſujet: rentamer un diſcours. it. rabâcher: c'eſt le refrain de la ballade. das kömmt auf meine Rede, cela revient à ce que j'ai dit. wir wollen wieder auf unſere Rede —, retournons à nos briſées, ſur nos pas, revenons à notre diſcours, à notre ſujet. auf eine andere Sache, von der rechten abkommen, s'égarer de ſon ſujet. ich komme noch auf etliche Anmerkungen, je paſſe encore à quelques obſervations. wieder auf den Weg, regagner le chemin. wieder auf die alten Sprünge, revenir, retourner à ſes moutons, reprendre ſes premières briſées. il ſouvient toujours à Robin de ſes flûtes. ſein Ruhm iſt aufs höchſte gekommen, ſa gloire eſt dans ſon apogée. es iſt mit uns aufs äußerſte gekommen, il faut mourir petit cochon, il n'y a plus d'orge. Etwas aufs äußerſte — laſſen, porter les choſes à l'extrêmité. der Wein iſt, od es iſt mit dem Wein auf die Neige gekommen, le vin eſt bas, od. au bas, le tonneau eſt à la lie. es iſt mit ihm auf die Neige gekommen, il eſt bas, à l'extrêmité, au bas de la roue: il eſt au bout de ſa carrière, il tire à ſa fin. auf einen grünen Zweig, réuſſir, faire fortune, revenir ſur l'eau: auf keinen ꝛc ne parvenir jamais; vous n'amaſſerez de votre vie rien. auf die Spur, découvrir q. c., avoir des indices; attraper les briſées, ſe mettre ſur les voies. wie der Jagdhund, rencontrer. wieder auf die Spur des Hirſches, vom Jäger, revoir du cerf par le pied. auf die Welt, naître, venir au monde. ich bin kaum auf die Welt gekommen, ma vie à peine a commencé d'éclorre. das Kleid ꝛc. kömmt auf 50 Thaler, cet habit monte à, od. coûte 50 écus.

aus. (wenn aus keinen caſum hat, ſuche auskommen auf.) aus einem, aus Etwas, ſortir, partir. aus der Kirche, revenir de l'égliſe, entſtehen, herrühren, venir, provenir, procéder: être produit, créé. es kömmt eins aus dem andern, l'un s'enſuit de l'autre. das Brod kömmt erſt aus dem Ofen, vient d'être tiré du fourneau. aus der Mode, n'être plus à la mode. aus der Gewohnheit, ſe déſaccoutumer, ſe déshabituer de q. c. perdre l'habitude. aus den Augen, Geſicht, ſe retirer, s'ôter de devant les yeux de q., diſparoître, s'éloigner: oder er iſt mir ꝛc. je l'ai perdu de vue. aus den Schulden, s'acquitter; ſe tirer, ſe débarraſſer de. aus der Gefahr, échapper de, éviter le danger. aus dem Zweifel, s'éclaircir. aus dem Sinne, échapper de la memoire. aus dem Sinn kommen laßen, perdre le ſouvenir de q. c., ne pas garder le ſouvenir, la mémoi-

re de. ihr ſeyd mir nicht aus den Gedanken gekommen, j'ai penſé à vous continuellement. aus ſich ſelbſt, être hors de ſoi; vor Freude, être transporté, ravi de joie, ne ſe connoître plus de joie; vor Verwunderung, être en admiration, ſurpris, ravi d'admiration; vor Betrübniß, être au déſeſpoir; vor Furcht, être ſaiſi de frayeur. aus dem Mann kann ich nicht —, cet homme eſt un énigme pour moi, je ne ſaurois deviner ce qu'il veut. aus dem Handel, Krankheit ꝛc. kann ich nicht —, (kann ich mich nicht ſitzen, G.) je ne comprends rien, je n'entends rien à &c., cela paſſe mon entendement. cela eſt au deſſus de ma ſphère.

hinter mit dem Accuſ. der Sache. d. i. erfinden; entdecken; errathen, inventer, trouver; découvrir, développer; deviner. hinter dieſe Sache, dahinter iſt leicht zu —, il ne faut pas aller au devin pour en être inſtruit. hinter die Briefe, ein Geheimniß, éventer la mine, un ſécret, découvrir le pot aux roſes. hinter einander, ſuivre, marcher l'un après l'autre, ſe ſuivre. ſ. auch: nach.

in mit dem Accuſ. als ins Haus ꝛc. entrer dans la maiſon; venir au logis. als ein Ingredienz, entrer dans la compoſition de: oder ein Theil davon ſeyn, faire partie de. in einen Ort, daſelbſt anlangen, arriver: anlanden, aborder. in den Himmel, ſe ſauver, être ſauvé, entrer dans le paradis. in die Hölle, être damné éternellement: er wird ganz gewiß in die Hölle —, il lui faudra de l'onguent pour la brûlure. in die Höhe, s'accroître, durch ſeine Bemühung, ſe pouſſer dans le monde. in den Sinn, in die Gedanken, venir, tomber, dans la penſée, dans l'eſprit: je n'en ai jamais eu la moindre penſée. das iſt mir nie ꝛc. in Vergeßenheit, être oublié, tomber dans l'oublie. in ein Amt, entrer dans un emploi, en charge. ins Geſicht, in die Augen, être apperçu, vu, ſous la vue, à la portée de la vue, ſe préſenter à la vue. ins Kindbett, in die Wochen, accoucher. in die Kleider, s'habiller, mettre ſes habits. in Unglück, Elend, Noth, Gefahr ꝛc. tomber dans le malheur &c. in Verdacht, être ſoupçonné, devenir ſuſpect, donner du ſoupçon. in Ungnade, ins Abnehmen, tomber en disgrace, en décadence. in Anſehen, s'accréditer, être mis ſur les rangs, nicht mit in Betrachtung, n'entrer pour rien. in Schweiß, commencer à ſuer. einem ins Gehege, mettre la faucille dans la moiſſon de q., courir ſur les briſées de q. in der Leute Mäuler, faire parler le monde de ſoi, devenir la fable du peuple.

mit. mit einem zurecht, s'accommoder de. mit einer Sache zurecht, ſie zurechte bringen, démêler q. c. mit einem Exempel, Aufgabe, d. i. ausrechnen, auflöſen, réſoudre. es iſt mit ihm ſo weit gekommen, daß ꝛc. il en eſt venu à; il eſt reduit à.

nach nach Brod, Waßer ꝛc. d. i. holen. venir querir du pain. ich komme nach dir, ſ. folgen.

über. mit dem Accuſ. über einen, être préféré à q. it. être placé au-deſſus de q. dévancer q., im Laufen ꝛc. à la courſe. it. oder einem über den Hals, le ſurprendre. it. venir ſur, als: der Tod kömmt über alle Menſchen, vient ſur tous les hommes. it. tomber ſur q., le prendre, attraper. wenn er über dieſes Buch kömmt, ſo vertieft er ſich ſo ſehr ꝛc. quand il tombe ſur ce livre. es iſt mir jemand über mein Geld gekommen, quelquun m'a pris de mon argent, quelquun eſt venu faire viſite à mon coffre fort &c. enlever; priver, dépouiller de. ich bin lange nicht über meinen Kleiderkaſten gekommen, il y a longtemps que je n'ai été voir ma garderobe. ich bin nicht über die Schwelle gekommen, je n'ai bougé d'ici, je ne ſuis pas ſorti de ma chambre.

um. um einen, um Etwas, d. i. verlieren, als: um ſein Geld, Ehre, Geſundheit ꝛc. perdre ſon argent &c. um Land und Leute, être dépouillé de ſes terres.

unter mit dem Accuſ. unter die Leute, wie ein Menſch, voir le monde, entrer dans le monde; fréquenter compagnie: it. oder in (böſe) Geſellſchaft, tomber dans la compagnie de: wie eine Sache, oder ruchbar werden, ſe débiter, être débité, divulgué; venir à la connoiſſance de tout le monde; éclater. unter die Füße, tomber ſous les pieds, être foulé aux pieds. unter die Augen, ſe préſenter, s'offrir aux yeux, à la vue, ſe faire voir, venir devant les yeux. geh und komm mir nicht wieder unter die Augen, va, que je ne te revoie jamais. er kam mit dem Fuß unter das Rad, le pied lui venoit malheureuſement ſous la roue (du chariot.)

von. von einem Orte, wo man war, venir de, venir quitter un lieu, quitter un lieu. vom Tiſch, ſortir de table, venir de dîner, de ſouper. vom Markt, revenir du marché. ich komme vom Eßen, vom Schreiben ꝛc, je viens de diner, d'écrire &c. ich komme eben, gleich, allererſt von der Reiſe ꝛc. je ne fais que de revenir, retourner du voyage: das Kleid kömmt erſt vom Schneider, ſort des mains du tailleur, it. ſ. herkommen, entſtehen, entſpringen. das kömmt nicht von euch, cela ne vient pas de vous, n'eſt pas de votre cru. von Sinnen, vom Verſtand, perdre le ſens, l'eſprit, ſortir de ſon bon ſens: tomber en délire. ich kann von dieſer Krankheit ꝛc. nicht —, je ne puis me défaire de cette &c. oder cette maladie ne veut pas me quitter. man kann von dem Manne nicht —, on ne peut pas ſe débarraſſer de cet homme, on n'a jamais fini avec lui: oder on a de la peine à quitter cet homme.

vor mit dem Accuſ. vor einen, comparoître devant q., ſe préſenter à q., venir en préſence de q. it. oder Audienz haben, être admis, reçu, avoir audience. es iſt ſchwer vor

ihn zu —, c'eſt un homme, inabordable, d'un accès difficile, ſ. accès, abord. vor mit dem Dativ. d. i. voran, vorher gehen, eher ſeyn, vorher ſeyn.

zu. zu einem, venir à. q., s'approcher de q. ihn zu beſuchen, zu ſprechen, venir voir, trouver, viſiter, aborder ſq. pour lui parler: ins Haus, venir trouver q. chez lui; ich werde dieſen Abend zu euch —, je vous viendrai voir ce ſoir. it. oder einen einholen, l'attraper, le rattraper, le rejoindre. zu ſich, reſpirer, ſe remettre, ſe ravoir, revenir à ſoi. zu einer Sache, oder gelangen zu, parvenir à. it. avoir, recevoir: gagner. er wird ſein Tage zu Nichts —, il ne parviendra jamais. ich kann zu Nichts —, ich mag es anfangen, wie ich will, quoi que je puiſſe faire, rien ne me réuſſit, ne me proſpère. zu was —, gagner du bien, s'enrichir; wieder, ſe remettre (ſur pied,) rétablir ſes affaires. wieder zu dem Seinigen, recouvrer ſon bien, rattraper le ſien. zu Etwas, als Theile, Ingredienzen, ſ. oben in. die Knöpfe, die zu meinem Kleide —, les boutons dont mon habit ſera garni. zu einem Amte, parvenir à. zu Athem, ſe mettre en haleine; wieder, reprendre haleine; einen — — — laſſen, lui laiſſer le temps de reſpirer. er iſt durch mich zu Brod gekommen, je lui ai mis le pain à la main. zu Ehren, s'avancer, parvenir à, aux honneurs. zu Ende, zu Stand, finir; als: eine Sache, id. od. ſe terminer, prendre fin: mit einer Sache, achever q. c. zu Fall, faire faux bond à ſon honneur. zu Geſichte, paroître, apparoitre, être vu. zu Handen, être rendu. zu Hauſe, s'aſſembler, zu Hauſe, retourner au logis, it, dans ſa patrie. das wird dir zu Hauſe und Hofe —, cela retombera ſur ta tête. zu Hülfe einem, ſ. helfen; einer Sache, remédier, apporter du remède à. zu Jahren, avancer en âge. zur Klage, venir à un procès. zu Kauf, être porté au marché, être mis, expoſé en vente. zu Kräften, ſe remettre, ſe fortifier, ſe ravigotter: ſe remettre de ſa foibleſſe, reprendre ſes forces, ſe rétablir. zu kurz, demeurer court, ſe trouver court, avoir du déſavantage, du pire, in der Rechnung, ne pas trouver ſon compte; ich komme dieß Jahr um 100 Thaler zu kurz, je me trouve cette année en arrière de cent écus. zum Liegen, s'aliter im Fallen auf den Rücken, auf die Naſe zu liegen —, ſe renverſer, donner du nez en terre. zu Nutz, zu Gute, accroître à q., c'eſt mon avantage. Etwas ſo zu Rathe halten, daß alles zu Nutze kömmt, menager z. E. un terrain, une étoffe. zu den äußerſten Mitteln, en venir aux dernières extrémités. es iſt ihm zu Ohren gekommen, daß ꝛc. il lui eſt revenu od. il a appris que &c., il a entendu dire que. das kömmt mir recht zu Paße, zu ſtatten, zu Stecklichten, cela me vient fort à propos, m'accommode bien, me vient comme de cire. zur Ruhe, ſe repoſer. in der Seele, tranquiliſer ſon eſprit. im Bette, s'endormir. it. ſterben, repoſer en paix. zu Schaden faire une perte, recevoir du dommage, en avoir pour ſon argent. nehmt das da weg, daß es nicht zu Schaden komme, ôtez cela que mal n'en arrive. von Worten kams zu Schlägen, des paroles on en vint aux coups. zum Schluß, venir à la concluſion. man kann mit ihm zu keinem Schluß —, on ne ſauroit prendre aucunes meſures avec lui, il eſt ennemi de la concluſion. zu den Waffen, zum Krieg, zum Handgemenge ꝛc. en venir à: es wird endlich darzu kommen müßen, il faudra enfin en venir là, paſſer par là. zum Zweck, réuſſir, venir au bout de q. c., atteindre ſon but. wieder zu ſich ſelbſt, revenir à ſoi, ſe reconnoître, reprendre ſes eſprits, von ſeinem Schrecken, ſe raſſurer. es giebt Stunden, wo man wieder zu ſich ſelbſt kömmt, il y a des retours.

zu mit dem Infin. nach kommen, wenn die Abſicht des Kommens damit ausgedrückt wird, als: ich komme dich zu beſuchen, mit dir zu ſprechen, dir zu helfen ꝛc. wird mit venir und dem bloßen Infin. gegeben, je viens voir &c. drückt aber das kommen einen ſich etwan ereignenden Fall aus, ſo muß zu mit à gegeben werden, als: mit einem zu reden kommen venir à parler à q. wenn es mit ihm zum Sterben kommen ſollte, s'il venoit à mourir ſ. venir, im Fr. Th. zu ſtehen kommen, d. i. koſten, coûter. hoch, être cher, coûter bien de l'argent. was anders iſt: ich kam neben ihm zu ſtehen, je venois à être auprès de lui: on me donnoit ma place proche de lui.

Kommen, n. 6. venue, arrivée, le venir. beym —, en venant. kommend, venant. it. ſ. künftig. kommlich, Pr. convenable. favorable. commode, propre. ſ. bequem, bequemlich.

Kommet, ſ. Kummet.

Kompe, Kumpe, Kompan, m. 2. Pr. compagnon, camarade.

Komſt, m. (von compoſitum) oder Komſtkraut, chou cabus. it. Komſt, Compoſt, Pr. ſuccin blanc. Komſt, Pr. lait caillé. die Suppe iſt wie ein Kumſt, Kumß, wie ein Stampf, S. eſt trop épaiſſe, eſt comme de la bouillie, comme de la pâte.

König, m. 2. (ſ. Ginnen) roi. in der Anrede, Sire. kleiner, roitelet. der Römiſche, Roi des Romains. — werden, devenir roi, parvenir à la royauté. im Namen, auf Befehl des Königs, de par le Roi, unterſchreiben, ſigner en commandement. die heiligen drey Könige, das heil. drey Königsfeſt, les Rois, la fête des Rois. König auch roi in allerhand fig. Verſtand, als: Schützen-, Scheibenkönig, roi (de la compagnie) des chevaliers de l'arquebuſe. im Kegelſpiel, dame. im Schachſpiel eigentlich fierge (d. i. vierge, virgo. heißt ſonſt der König. und was wir ſonſt die Königinn nennen, heißt Dame.) in der Metallurgie, régule, culot. auf den alten Schaumünzen, belier. die

Bücher der Könige, les livres des Rois. das Buch der —, im Scherz, les cartes. Königinn, reine. im Karten und Schachſpiel, Dame. die verwittwete, la reine mère, reine douairière. königiſch, royaliſte. partiſan du roi. königlich, royal, de Roi; du Roi. Jhro, Seine — Majeſtät, Sa Majeſté. Jhro — Hoheit, Son Alteſſe Royale. vom — Geblüt ſeyn, être du ſang royal, vom — Franzöſiſchen, être né des lis. — Regierung, regne, royauté. — Würde, royauté, dignité royale, fig. pourpre, trône, ſceptre, bandeau royal, dieſe trugen ehedem die Könige; od. diadème; die — Krone aufſetzen, mettre le diadème. — Stuhl, am Himmel, Caſſiopée. — Statthalter, Vice-Roi. königlich, Adv. royalement, à la royale, en roi. Königreich, royaume, fig. trône. erbliches, Wahl-, royaume héréditaire, électif.

Compoſita mit Königs.

Königsammer, embériſe royale, emberiza regia. -apfel, ſ. Ananas. -bann, ſ. Halsgericht. -berg, Hauptſtadt im Königreich Preußen, Königsberg. -blau, od. -farbe, couleur de roi, bleu de roi. (eine Miſchung von Blau und Scharlach.) it. das -gelb, couleur de roi, de Prince, jaune de roi. -blume, pivoine, ménion. -fiſch, ſ. Breitfiſch. -fiſcher, ſ. Eisvogel. -häher, -vogel, oiſeau de paradis de la petite eſpèce, paradiſea regia. -haſe, Pr. ſ. Kaninchen. -hof, domaine royal. château royal. -holz, bois royal. -kerze, chandelle des Rois. it. ſ. das gemeine Wollkraut. -koralle, corail royal, iſis hippuris. -kraut, ſ. Wollkraut. Odermennig. Baſilien. Hirſchklee. -krone, fritillaire royale. it. was -lilie od. Kayſerkrone. -kümmel, ammi de Candie, ammi majus. -kupfer, Pr. cuivre noir. zu Neuſohl in Ungarn, das aus Kupferlech ausgebrachte Kupfer, culot rouge. -mantel, manteau ducal, oſtrea pallium. -mord, régicide, meurtre commis en la perſonne du roi. -mörder, aſſaſſin du roi, régicide. -nelke, giroſle royal. -nuß, noix muſcade royal. -roſe, ſ. Gichtroſe. -ſalbe, baſilicon. -ſchießen, jeu d'arquebuſe à qui ſera roi. -ſchlange, ſ. Büffelſchlange. -ſchmaus, am Dreykönigsfeſt, fête des Rois, ſeinen bezahlen oder geben, payer ſa fête. — des Schützenkönigs, fête, repas du roi de la compagnie od. que le roi donne à la compagnie des chevaliers de l'arquebuſe. -ſilber, argent pur. -ſohn, fils de Roi, prince. -ſpiel, jeu de Roi. -ſtraſe, chemin royal. -tochter, fille de Roi, princeſſe. -thaler, ſ. Dickthaler. -vogel, manu codiata, ſ. -häher. -waſſer, eau régale, eau forte pour réſoudre l'or. -weichſel, ſ. Kirſche. -weihe, milan royal. -wieſel, ſ. Hermelin.

Können, ich kann, du kannſt, er kann, wir können &c.; Praeſ. ich könne, du könneſt, er könne &c. Imperf. ich konnte. Conj. ich könnte; ich habe gekonnt; und bey einem Infin. ich habe können. (bey den Alten war kennen und können, Goth. kunnan. Angelſ. cunnan. Alam. chennan, einerley. darzu gehört Kunſt d. i. potentia agendi et ſcientia. ſ. kennen.) wenn es auf ein Vermögen ankömmt, pouvoir. auf ein Wißen, ſavoir; auf ein Erlaubtſeyn, être permis, ich, du, er kann, il m', il t', il lui eſt permis, z. E. zu Hauſe bleiben, de demeurer au logis. it. fähig, im Stande ſeyn, être capable, en état. geſchickt, tüchtig ſeyn, être habile en q. c. wer nicht kann, der kann nicht, qui ne peut ne peut. ſo gut ich kann, du mieux que je puis. ich kann nicht umhin, je ne puis m'empêcher. Künſte, Sprachen, Engliſch, Franzöſiſch auswendig, ſavoir les arts, les langue, l'Anglois, le François, par coeur; ſavoir parler François &c. ich kann nicht, heißt überhaupt auch: je ne ſaurois. ſie kann weinen eßen, trinken, wenn es ihr einfällt, elle pleure, mange, boit &c. quand il lui plait. it. elle a le don des larmes. ihr könnt viel bey ihm, vous avez grand pouvoir ſur ſon eſprit, un grand aſcendant ſur lui. it. bey einem, bey Hofe viel können, avoir un grand crédit auprès de q., à la cour. NB. Bey dieſem Verbo ſtehen die Aduerbia, welche mit da, dar, hie, hier hin, wo, wor und einer Präpoſition zuſammengeſetzt ſind, desgleichen allerhand Präpoſitionen mit Auslaßung des dazu gehörigen Infinitivi: ſ. überhaupt unter wollen. auch ſuche im letztern Falle die Präpoſition mit können zuſammengeſetzt an ihrem Orte auf, als: ich kann nicht auf, ſuche: aufkönnen. ich kann Nichts davor, ce n'eſt pas ma faute. ich kann was dafür, je fais un remède pour ce mal. was kann ich dazu? que voulez-vous que j'y faſſe? (a) le pouvoir, la faculté, le ſavoir. es fehlt mir nur am —, je ne manque pas de bonne volonté, mais le pouvoir n'y eſt pas.

Kooi, f. auf dem Schiffe, ſ. Koje.

Kooker, ſ. Koker.

Kopal, m. copal, gomme copal. ein Gummi aus dem Kopalbaume, copallifera, rhus copallinum. Kopalfirniß, vernis de copal.

Kopeke, f. 4. Rußiſche Münze, auch: Copik, gilt 3¾ biß 4 Pf. nach unſerer Münze, copec.

Köpeln, Pr. ſ. kippen.

Kopenhagen, n. Hauptſtadt in Dänemark, Copenhague.

Köper, ſ. Keeper.

Kopf, m. II. (ſ. Giebel und Capelle) überhaupt: tête; deßen Vorder ; Hintertheil, ſinciput; occiput. eines Heiligen, und vortiſch, eines Menſchen, chef. von wilden Schweinen, Lachſen, Hechten, Bären, Wölfen, hure. fig. Perſon, tête, perſonne, homme. viel Köpfe, viel Sinne, autant de têtes, autant de ſentimens. it. ſtatt: Verſtand, Einſicht, tête, eſprit, intelligence entendement: conception: Gedächtniß, mémoire: Gemüthsart, Geſinnung, eſprit, humeur, penchant, goût, inclination, natu-

rel, caractère; diſpoſition: it. Eigenſinn, opiniâtreté, entêtement: fantaiſie, caprice. it. Leben, als: darauf ſteht der —, il y va de la tête, de la vie: es gieng ihm nahe beym — weg, il a friſé la corde. ich ſetze meinen — zum Pfande, je parie ma tête à couper. Kopf an allerhand Sachen, das Oberſte, tête, haut, ſommet, faite, cime: extrêmité. einer Nadel, eines Nagels, des Kohles, [illegible]llates, Mohnes, der Diſtel, des S[illegible] im Bühnloche, der ſtärkſte Theil d[illegible]rſteins, tête. der Canone, bourrelet. [illegible]thes, fond, têtière. zum Schröpfen, ventouſe. am Geigenhals, bouton. it. ſtatt: Knopf; Knoſpe, bouton. bourgeon. Knöpfe an Gebäuden, modillons. it. ſtatt: Haar, er hat einen weißen Kopf, il a les cheveux gris: ſich einander bey den Köpfen kriegen, ſe prendre aux cheveux; ſe décoëffer. guter, vortrefflicher, bonne tête, homme extraordinaire, grand homme, excellente tête, bon eſprit. witziger; ſinnreicher, bel eſprit, génie heureux. luſtiger, aufgeweckter, munterer, eſprit gai, gaillard, jovial, belle humeur. hurtiger, offener, eſprit vif, éveillé, homme prompt. ſchlimmer, liſtiger, homme ruſé, fin. tummer, einfältiger, eſprit borné. harter, dure tête. haſtiger, hitziger, tête chaude, homme emporté, naturel prompt. wunderlicher, homme bizarre, quinteux, ſingulier, étrange mortel. geſchnitzter der Bildhauer, maſcaron. ich weiß nicht, wo mir der Kopf ſteht, je ſuis tout étourdi, dérangé. it. je ne ſais que faire, je ne ſais où j'en ſuis; od. où donner de la tête. als wenn der — brennte, précipitemment, ſ. unten num. 2. über. der — geht mit mir herum, der — ſchwindelt mir, la tête me (iſt der Dativ.) tourne. er hat meines Kopfes viel, Pr. il eſt de mon humeur. nos ſentimens s'accordent bien enſemble.

Die vielen Redensarten, wo das Wort Kopf vorkömmt, leichte zu finden, iſt folgende Ordnung getroffen, erſtlich findet man diejenigen, wo Kopf im Acc. ohne Präpoſition ſtehet; hernach die Präpoſitiones mit Kopf nach dem Alphabeth. t. bed. tête.

1. Kopf im Accuſ. den Kopf gerade halten, tenir la t. droite. hoch tragen, wie das Pferd, porter le nez au vent; ſchöne, porter en beau lieu. zerſtoßen, caſſer. zerquetſchen, écraſer. abſchlagen laßen, faire trancher la t. à q. ſchütteln, branler la t. einnehmen, entêter, embarraſſer la t. einem Frauenzimmer machen, od. aufſetzen, coiffer une femme. hübſch zurechte machen, im Scherz, teſtonner. einem warm machen, échauffer le ſang, la bile, les oreilles à q. toll machen, lui rompre la t., lui étourdir les oreilles, mit was, de q. c. G. lanterner les oreilles. das macht einem den — ganz toll, c'eſt un grand rompement de t. biethen, reſiſter, s'oppoſer, faire t. à q., faire réſiſtence à q. waſchen, laver la t. à q., lui faire la leçon, lui donner une lavaſſe. aus der Schlinge ziehen, ſe tirer d'un danger, de la preſſe, tirer ſon épingle du jeu. zu rechte ſetzen, redreſſer, déſabuſer q., le mettre ſur le bon pied; le bien hâter d'aller; lui faire bien parler François. hängen, wie die Scheinfrommen, faire le dévot, le bigot: it. être triſte, mélancolique; mécontent: od. maulen, bouder. den Kopf od. Kopf weg, (wenn man was ausgießt.) gare l'eau (là bas)! (um nicht geſtoßen zu ſeyn,) gare la tête. zu Marſeille, paſſez-reſt! empor heben, marcher t. levée: reprendre courage. ſich zerbrechen über was, s'alembiquer l'eſprit od. la cervelle ſur q. c., ſe rompre la t. à faire q. c., mettre ſon eſprit à la gêne. dran ſtrecken, anſtrengen, agir de t., uſer d'une grande application: nicht gerne, aimer beſogne faite. einen guten — haben, avoir la t. bonne, apprendre od. concevoir facilement, im Scherz, avoir une bonne caboche. ſeinen eigenen — haben, avoir de la t., od. une t., être capricieux. ſeinen —, od. den — aufſetzen, auf ſeinem — beſtehen, s'obſtiner, s'opiniâtrer, s'entêter, ne point entendre raiſon. einen ſtarken, od. eiſernen — haben, avoir la t. forte, une t. de fer; boire beaucoup ſans ſe ſouler. die Köpfe zuſammenſtecken, cauſer bec à bec. Köpfe ſetzen, appliquer des ventouſes, ſ. ſchröpfen. der Sallat ſetzt Köpfe, les laitues ſe pomment. den — hin und her werfen, wie das Pferd, battre à la main. er hat einen — wie die Gänſe auf Rügen, Pr. pourquoi n'auroit-il pas ſa tête, une épingle en a bien une. ſeinem — folgen, faire à ſa t., ſuivre ſon caprice, ſa fantaiſie, ſon idée: ſeinem tollen — folgen, agir inconſidérément, aller contre vent et marée. den Kopf zwiſchen die Ohren nehmen, s'enfuir, ſe ſauver. die Köpfe gegen einander ſtoßen, jouer aux eſcoublettes.

2. Redensarten, wo Kopf von einer Präpoſition regieret iſt. t. bed. tête.

Etwas, Huth, Mütze auf dem — haben, être couvert; avoir le chapeau ſur la t. Nichts auf dem — haben, aller nu-tête, n'être pas couvert. auf dem — ſtehen, eigentlich faire le poirier fourchu. fig. und wenn er auf dem — ſtünde, od. ſich auf den — ſetzte, quand même il ſe cabreroit, quoi qu'il s'oppoſe de toutes ſes forces, qu'il ait bec et ongles. den Stein auf den —, ſetzen, coucher, mettre la pierre ſur la t. auf ſeinem — beſtehen, ſ. vorher num. 1. auf dem — tanzen, G. tomber par terre, ſe laiſſer tomber: einem auf dem — tanzen, ſe moquer de q., le mépriſer; fouler q. aux pieds ſ. verachten, verſpotten. das wird auf ſeinen — kommen, cela retombera ſur lui-même. ſ. ausbaden, ein Faß auf den — ſetzen, poſer un tonneau ſur les torches. Etwas aus dem — bringen, ôter q. c. de la t., déſentêter q. de q. c., lui faire oublier q. c. das iſt aus meinem —, cela eſt de mon crû. einen beym — nehmen, od. nehmen

laßen, d. i. gefangen ſetzen, ſaiſir q. par le corps, le mettre en priſon, le faire arrêter. ſich einander bey den Köpfen kriegen, ſe prendre aux cheveux; en venir aux mains. das will mir nicht in den —, ich kann es nicht lernen, cela ne veut pas entrer dans ma t., dans ma mémoire, j'ai de la peine à apprendre cela; nicht verſtehen, je ne puis comprendre cela; oder ſo viel als: es ſteht mir nicht an, ich kann mich darzu nicht entſchließen, cela ne me plait pas, ne m'accomode pas, je ne puis pas me reſoudre à cela. ſich im Kopf kratzen, fig. regretter q. c., ſe repentir oder avoir du regret de q. c. der Wein ſteigt in den —, le vin donne, monte à la t., le vin entête, c'eſt du vin capiteux, fumeux: iſt mir geſtiegen, je ſuis rempli des fumées de vin. ſich was in den — ſetzen, ſe mettre, ſe ficher q. c. dans la t., s'aviſer de faire, ſe coëffer, ſe chauſſer de q. c., d'une opinion, ſe remplir la t. de q. c. er hat was, Grillen im —, es geht ihm was im — herum, il eſt penſif, rêveur, il a q. c. dans la t., il a martel en t. irre im — ſeyn, avoir des horloges en t. er iſt nicht richtig im —, il en a dans le casque, un peu dans l'armet, il a le cerveau perclus, bleſſé, l'eſprit mal timbré, l'eſprit en écharpe, il n'eſt pas dans ſon bon ſens. la mémoire lui eſt quelques fois infidelle. ſich in eines — ſchicken, s'accommoder à l'humeur de q. mit bloſem —, la t. nue. mit dem — wider die Wand laufen, heurter, ſe donner de la t. contre le mur. mit dem Kopf winken, faire ſigne de la t., ſchütteln, branler la t., nicken, incliner la t. mit geducktem —, t. baiſſée. das Pferd ſchüttelt, ſpielet mit dem —, le cheval bat à la main. mit blutigem — davon kommen, être battu, repouſſé avec perte. mit dem — hindurch wollen, pourſuivre ſon deſſein à droit ou à gauche. nach ſeinem — leben, ſuivre ſon génie; in allem, faire tout à ſa fantaiſie. ſich nach eines andern — richten, s'accommoder à l'humeur de q. es ſoll ſich alles nach ſeinem — richten, il veut aſſujettir tout le monde à ſa fantaiſie. es geht nicht nach eurem —, cela ne va pas comme vous penſez. nach den Köpfen rennen, auf der Reitſchule, courir les têtes. vom — biß auf die Füße, depuis les pieds jusqu'à la t., G. de pied en cap. einen — — — betrachten, le meſurer des yeux. einen vor den — ſtoſen, heurter, choquer, offenſer; it. dégoûter, désobliger q. über Hals über Kopf, précipitamment, au plus vîte, en grande hâte, brelique breloque. einem zu Kopfe, zu Häupten wachſen, prendre le deſſus, ſortir du devoir oder de la ſoumiſſion et de l'obéiſſance (que l'on doit à ſon père, à ſon ſupérieur &c.)

Köpfgen, Köppel, petite tête. am Piſtolenſchaft, calotte. G. ein Thee-, Caffee-köpfgen, Pr. Theekappel, taſſe. höhniſch, iſt es ſo viel als tête; ja! das iſt ein Köpfgen, man könnte Brettnageln darauf richten, ſ. Starrkopf. köpfig, nur in der Zuſammenſetzung, zweyköpfig, à deux têtes; großköpfig, têtard &c. köpfiſch, ſage lieber: halsſtarrig. köpfen einen, trancher, couper la tête à q., le décoller, décapiter. die Bäume, ſ. koppen, it. Pr. ſ. ſchröpfen, (a. b.) décollation. tonte des arbres.

Composita mit Kopf. t. bedeutet tête. Einige müßet ihr unter Haupt aufſuchen.

Kopfblättgen, fontaine de la t. -brechen, n. 6. grand travail d'eſprit, caſſe-tête, rompement de t., effort. -brechend, difficile, pénible, qui caſſe la t., qui incommode, — Arbeit, caſſe-tête. -brecher, oder beßer: -reißer, von Wein und Bier, id. -brett, doſſier. -bürſte, broſſette. -dach, n. capade de la t. du chapeau. -fieber, ſ. Hirnwuth. -fries, m. bourrelet, élévation à la bouche du canon. -geld, -ſteuer, capitation: — auflegen, mettre, publier une capitation. Pr. ſ. Zeche. -geſchmeide, ſ. -putz. -geſchwulſt, enflure de t. -hänger, torticollis; qui fait le dévot, hypocrite, tartuffe. -hängerey, ſ. Heucheley. -holz, menu bois qui forme le haut de la pile. -joch, joug de devant. -klippel, -klöppel, was -holz. -lauge, leſſive à laver la t. fig. réprimande, mercuriale. -laus, pou de t. -los, ſans t.: ſanschef, acéphale. -nadel, aiguille de t. -naht, ſuture entrecoupée. -nicken, n. 6. inclination de t.; höhniſches, nique. durch ein — ſeine Stimme geben, opiner du bonnet, juger à la volée de bonnet. -nuß, mit der Fauſt, bourrade, coup de poing, coup contre la t. it. -ſtoß, chinfreneau. taloche: chiquenaude. -putz, ornement de t. der Frauenzimmer, attifets. pompons. -reißer, ſ. -brecher. -rennen, courſe des têtes, oder au faquin. -riemen, têtière. -ſalbe, onguent céphalique. -ſchatz Pr. ſ. -ſteuer. -ſcheu, ombrageux, difficile à ſaiſir par la t. -ſchlächter, Pr. tripier. -ſchleyer, voile de t.; der Weiber zu Metz, talpe. Feſt, an welchem die Römiſchen Weiber ihre Schleyer ablegten, anacalyptérie. -ſchmerz, -weh, douleur od. mal de t. an einer Seite, migraine: das ſich erſt anfängt, céphalalgie: langwieriges céphalée. ich habe —, j'ai mal à la t. ich habe meinen gewöhnlichen —, ma tête me fait mal. — machen, als Kohlendampf thut, entêter. ſich den — zu vertreiben ſuchen, ſe désentêter. -ſchmuck, ſ. -putz. -ſchraube, vis à t. -ſenkung, air penché. -ſtein, ſ. Kragſtein. -ſtellung, air de têtes: affectirtel, airs penchés. -ſteuer, ſ. -geld. -ſtimme, fauſſet. -ſtoß. ſ. -nuß. -ſtreich, id. -ſtück, als von einem Fiſche, tête. ein Stück Geld, gros teſton, pièce de 4 ou 6 gros. am Zeuge, tête d'une pièce d'étoffe: an der Querflöte, embouchure: einer Thüre, linteau. -tüchlein, eines neugebohrnen Kindes, têtière. linge de t. -tuch, -tüchel, mouchoir de t. -weh, ſ. -ſchmerzen. -weide, ſaule blanc vulgaire. -wunde, bleſſure, plaie de t. -wurm, encéphale. -wuth, ſ. Hirnwuth. -zange, -zieher, tire-tête. -zeug, coëffure; der gemeinen Weiber, tor

-tillon, im Scherz, escoffion: einer das — abreiſſen, décoeffer, décheveler.

Kopp, m. Pr. ſ. Kaulhaupt (von gobio.) Pr. G. ſtatt: Kopf. it. die Koppe der Nadel, tête. des Baums, cime, (ſ. Gipfel.) koppen die Bäume, écimer, étêter. als Neutr. Pr. ſtatt: rülpſen (vom Laut. kömmt mit גוב und גיף überein.) rotter. von Pferden, tiquer, avoir le tic. daher: Kopprіemen, bridon étroit.

Koppel, f. 4. (vom Lat. copula.) corde, lien. der Jäger, couple. des Degens, baudrier, ceinturon. an den Füßen der Pferde, entraves. mehrere Dinge, die zuſammen verbunden ſind, couple. von Pferden, pluſieurs chevaux attachés enſemble. von Hunden, meute de chiens; laiſſe de levrier. it. Revier, darinnen mehrere Perſonen gleiches Recht zu jagen, zu fiſchen und zu weiden haben, lieu de la chaſſe &c. commune. ein eingefriedigtes Stück Feld, clôture. koppeln, lier enſemble, attacher. clôturer. (a.) Koppelfiſcherey, pêche commune; droit de pêche commune. -genoß, qui a droit de communes. -gerechtigkeit, droit de communes. -hut, -trift, -weide, droit de paturage commun: der Ort, les communaux. -jagd, chaſſe commune; droit de chaſſe commune. -riemen, leſſe, od. laiſſe. ſ. auch: Kuppel.

Koralle, f. 4. ein Steingewächſe, corail, pl. coraux, Lat. iſis, coralium. rothe, corail rouge od. roſe. verſteinerte, corallite. kieshaltige, corail pyriteux. die am Hals getragen werden, coraux. koralliſch, id. Koralline, f. 4. coralline, ſertulaire, ſertularia.

Compoſita mit Korallen, c. bedeutet corail.

Korallenachat, -ſtein, pierre de c., c. en buiſſons. -baum, c. en arbre; it. Indianiſche Pflanze, corallodendron, bois immortel, erythrina corallodendrum. -blume, -blüthe, fleur de c. -blümlein, ſ. Adonisblume und Gauchheil. -drechsler, tourneur en c. -dublett, coralline, c. doublet en bivalve, oſtrea nodoſa. -erz, mine de mercure impur. -fiſcher, pêcheur coraillier. -fiſcherey, pêche du c. -geyer, porphyron, oiſeau pourpre, poule ſultane, tantalus ruber. -holz, bois de c. it. cératophyte, -hyacinthe, jacinthe monſtrueuſe. -kirſche, amome des apoticaires, ſolanum pſeudocapſicum. -kraut, corallodendron nain, erythrina herbacea. -lippen, levres de coraux. -macher, tourneur en os colorés. -moos, mouſſe contre la fièvre. -muſchel, ſ. dublett. -natter, corallin, coluber corallinus. -netz, farais. -pfennig, c. de la forme de monnoie, petit c. éliptique, porpite, madrepora porpita. -pflanze, ſ. -kraut. -rinde, rétepore, eſchara. -ſamen, ſemence de c. -ſchnur, cordon de coraux. -ſchwamm, fongite, fongipore, corallofungita. -ſtein, ſ. -achat. -winde, petite ſertulaire grimpante, ſertularia volubilis. -weitzen, ſ. Dinkel. -wurz, double-feuille à racine en forme de c., ophrys coralloriza. -wurzel, ſ. Engelſüß und Zahnkraut. -zinke, c., branche de c. it. periclimenum de Virginie perfolié, lonicera ſemper virens.

Koranzen, Pr. G. étriller, battre.

Korb, m. II. (Lat. corbis. כלוב l und r verwechſelt.) ein aus Spänen, Wurzeln, Wieden geflochtenes Behältniß zu allerhand Gebrauch und von mancherley Geſtalt. corbeille, panier. zu Gläſern, verrier. Wilpret zu verſchicken, bourriche. von Spaniſchen Riet, oder Ochſenhaut, canaſtre. eines Wagens, magazin. der Bäcker, Mulle, ſébile. zum Brod, corbeille à pain. zum Brod und Tiſchgeräthe, huche. groſer flacher mit Handhaben, manne, mannette. zum Durchſeihen, couloire. zum Wärmen, panier à feu: chauffe-chemiſe: chauffe-lit. an Degengefäſſen, pas d'âne. am Pallaſch, coquille. der Bettelmönche, ſporte. der Tabuletkrämer, malle. zu Glastafeln, raveſtan. der Laſtthiere, banne, benne, banneau: verveux. der Lichtzieher, banette, banatte. Kohlen darinnen zu fahren, banne. darinnen man vor ſich am Hals was feil trägt, éventaire oder inventaire. an der Mühle, der Rumpf, auget, trémie. am Göpel, tympan, lanterne. it. od Senkkorb, am Auſteckkiel, treillis. allerhand zu tragen, manequin, hotte, hottereau. zum Kehrig, porte-immondice in einigen Klöſtern. Mehrere ſuche unter dem Worte auf, mit welchem Korb zuſammengeſetzt iſt, als: Blumen-, Fiſch-, Bienen-, Maſt-, Tragkorb ꝛc. Korb, in der Conchyologie, corbeille-coeur en arche de Noé oder à carène, area granoſa. fig. refus G. rengaine; -harter, rebuffade, rebut. geben, refuſer oder éconduire q., refuſer un mariage oder refuſer une propoſition. bekommen, durch den Korb fallen, être refuſé, renvoyé, recevoir un refus. viel Körbe zuſammen tragen, être refuſé de pluſieurs filles qu'on a recherchées en mariage. Körbgen, Körbel, corbillon, petit panier, ohne Henkel maniveau. der Schuſter, calebotin. voll friſchen Raamkäſe, jonchée de crême. ſich ein — holen, recevoir, avoir un refus, un rengaine, aller être renvoyé. ſ. Korb, fig. it. zum Obſt, cueilloir. allerhand darein zu leſen, corbillon.

Compoſita mit Korb.

Korbarbeit, vannerie, mandrerie. -bänder, bretelles. -bruder, Pr. qui ne peut être paſſé maitre pour avoir mal commencé ſon mariage. -feige, figue de cabas. -flechter, -macher, (Körber,) vannier; von grober Arbeit, madrier. -hagel, panier à feu. -hammer, hölzerner, batte, eiſerner, cloroir, fer à clorre. -maaß, moule. -muſchel, corbeille-came, tricotée, mactra. -riegel, barre. -roſinen, jubis, raiſins de cabas. -ſcharben, pl. die Stäbe, die den Korb des Göpels ausmachen, morceaux de bois qui forment la lanterne de la machine à moulettes. -ſchlitten, traîneau à banne. -ſtange, am

Wellenzapfen des Kunſtrades, barre de ti-rage. ≈voll, ein Korfel, panier, panerée, corbeillée, hottée: Kohlen auf Schmelzhütten, raſſée: Glas, d. i. 24 Tafeln, ſomme de verre. ≈wagen, char à banne. ≈wäſcherinn, laveuſe de paniers à ſel. ≈weide, ſ. Bandweide. ≈wiege, manne d'enfant. ≈zange, hölzerne, trétoir, treſtoir; gebogene, pince coudée.

Korban, m. (קרבן) Marc. 7, 11. don deſtiné od. conſacré à Dieu.

Korbar, n. groſes Freudenfeſt in der Levante, korbar.

Korbatſche, ſtatt: Karbatſche.

Korbeere, ſ. Kornelle.

Korbel, ſ. Kurbel.

Körbel, ſ. Kerbel. it. Körbgen.

Korbette, f. 4. courbette. korbettiren, Korbetten machen, courbetter. das künſtliche Korbettiren, panade, paſſades relevées.

Korbey, Karpie, f. charpie.

Koren, ſ. Chur.

Korinth, n. ehedem eine berühmte Stadt in Griechenland, heut zu Tage nur ein Flecken, Türk. Gereme, Corinthe.

Korinthe, f. 4. raiſin de Corinthe. Korinthenbeere, ſ. wilde Johannisbeere.

Kork, m. 2. (die Rinde, cortex, vom Pantoffelholz,) liège. it. ſtatt: Korkſtöpſel, bouchon de liège. kleine Stückgen — mit darein geſteckten Federn, pannon, plumet de pilote. Reihe von Korkſtücken an den Zugnetzen, patenôtre de liège. den —, den Korkſtöpſel an den verſtopften Hahnen der Kufe herausſtoſen, percer la fonte. Bergkork, liège foſſile. Seekork, aloyon. pl. Korken, Pr. pantoufles de femmes. korken, Pr. boucher avec du liège. ein Netz, liéger.

Compoſita mit Kork. 1. bed. liège.

Korkbaum, ≈eiche, liège, quercus ſuber. ≈baum, auch eine Pflanze, alcyon en arbre, alcyonium arboreum. ≈holz, bois de l., od. du ſubier: zur ſchwarzen Farbe gebrannt, noir d'Eſpagne. ≈macher, pantouflier. mercier de bouchons de l. ≈niere, alcyon en rognon, alcyon agaricum. ≈ſohle, ſemelle de l. ≈ſtöpſel, (der Korks) ſ. Kork. ≈tafel, ≈würfel, corceron. ≈zieher, tire-bouchon, tire-fond.

Korkor, Korkurre, m. Fahrzeug auf der Inſel Borneo, caracore.

Körlen, Pr. als Seide, corder, retordre.

Kormede, ſ. Kurmede.

Kormoran, m. der Waßerrabe, cormoran, pelicanus carbo.

Korn, n. V. (ſ. Kaſtanie.) ein Körngen, grain. it. ſtatt: Getraide, bled, grains. Art Getraides, ſeigle, ſonſt Pr. Rocken. gemengtes, méteil. Türkiſches, mays, bled de Turquie, froment d'Inde. geſchrotenes bled égrugé. taubes, ſ. Lülch. — als ein Lohn der Schnitter oder Dreſcher, battue, affanures. auf einem Geſchoß, mire, bouton, guidon, point de mire: auf der Armbruſt, perle d'arbalête. Gabel, darinn es ſchwebt, fourchette. einen, wie er geht, aufs Korn faßen, regarder q. de près, entre les deux yeux. Korn und Schrot der Münzen aloi, loi, taille: Münze von gutem Schrot und Korn, monnoie de bon aloi, de bonne foi. die Münzen auf das gehörige Korn bringen, rabaiſſer. was unter dem gehörigen Schrot und Korn iſt, échars, écharſe. von altem Gewicht und Korn, d'ancien poids et aloi, à l'ancien titre. Mann vom alten Schrot und Korn, homme marqué au bon coin, marqué à l'A. von Metall, grenaille. das bey der Probe ausgebracht und auf der Capelle ſtehen bleibt, bouton, grain, petit culot. it. B. das Gewebe der Theile des Geſteins, grain: das Geſtein hat entweder ein klares oder rauhes Korn. des Indigo, grain od. fécule de l'Indigo. der Schloßer, boule. in den Schweinen ſ. Finne. Körngen, Körnlein, (Pr. G. Körrel lies: Körr'l,) petit grain. Salz, brin de ſel. Silber, ſo ſich am Rohr anhängt, wenn es aus der Kapelle gezogen wird, coquillon. er hat nicht ein — Witz, il n'a pas un grain d'eſprit. viele — machen einen Haufen, maille à maille ſe fait le hautbergeon. körnig, qui a des grains. qui eſt en grains. dem Korn ähnlich, granulé. granulirt, grené, grenu, ſ. das folgende körnen. von Metallen od. Wachs, en grenaille. Baumöl, Honig, Fett ꝛc. grenu. Mehl, gruauleux. Drüſen, congloméré. Leder, chair de poule. fig. bon; ferme. Schreibart, ſtyle ſerré. körnen, Neutr. wie das Getraide thut, gréner, monter en graine. Activ. Metall od. Wachs, granuler, gréner: od. mettre l'or, l'argent en grenaille; grelouer la cire. Schießpulver, reduire en grain, gréner. Leder, donner le grain od. faire venir le grain au cuir. Vögel, Fiſche, (Pr. kirren, körren,) appâter. (a. b.) granulation. appât. Körner der Schloßer pointeau. Körnerbaum, ſ. Kornelbaum. Körnerſchild, patelle od. lépas tuilé et épineux, patella granatina. (Körner iſt in dieſen beyden Wörtern der pl. von Korn.)

Compoſita mit Korn. b. bedeutet bled, im pl. bleds.

Kornacker, ſ. ≈feld. ≈ähre, épi (de b.) der Wundärzte, le ſpica, die gekreutzte, renverſé en croix; zum Schamſeitenbruche, pour bubonocèle. ≈ährenfiſch, heſpet, atherine, atherina. ≈ährenkoralle, madrepore en forme d'épi, madrepora muricata. ≈ährenſtein, triticite. ≈ärnte, récolte, moiſſon (de b.) ≈ausfuhre, transport de grains. ≈bau, agriculture, labourage. ≈bauer, laboureur. it. un riche laboureur. it. ſ. ≈händler. ≈beere, ſ. Kornelle. ≈blume, die blaue, aubifoin, bluet, caſſe-lunette, barblau, blavéole, blavet, péroole, centaurea cyanus. gelbe Aegyptiſche, amberboi. wohlriechende, ambrette, centaurea moſchata. ≈blumeneßig, vinaigre de bluet. ≈boden, grenier à b., magazin. wo das Getraide gut wächſt, terroir à b. ≈brand, nielle, torche. ≈brandwein, brandevin. ≈büchſe, boite à granuler. ≈fege,

-rolle, ſ. -ſieb. -feld, champ ſemé de ſeigle. it. pièce de b. gebraachtes, recaſſis. das man jährlich zweymal beſäen kann, bonne terre qu'on peut remblaver. -fliege, ſ. Gerſtenfliege. -freßer, der gelbe Blattkäfer, arlequin doré, chryſomela cerealis. kleiner ſchwarzer Saamenkäfer, bruche des grains, bruchus granarius. -fuhre, chariage du b. eine — chariot chargé du b. -fuhrmann, pl. -fuhrleute, voiturier, charretier du b. -garbe, gerbe. -grube, foſſe od. ſouterrain aux b. -halm, tuyau, chalumeau de b. -hammer, Pr. fléau. -handel, grenеterie, commerce de grains, trafic en b. -händler, blâtier, marchand de b., od. de grains, grenetier: payſan marchand de b. -haufen, tas, monceau de gerbes; od. de b. von 50 bis 60 Garben, moye, meule. -haus, magazin. -herr, inſpecteur od directeur préposé au magazin aux b.: receveur du grenier public. -hülſe, balle (baille) paille. -hüter, meſſier. -jahr, an fertile en b. -jude, accapareur, uſurier, dardanaire; charanſonnier. -käfer, ſcarabée des b., ſcarabaeus agricola. ſ. auch -wurm, calandre. -kammer, eigentlich und fig. grenier. -kaſten, id. od. coffre aux grains. in den Mühlen, trémie. -kipper, ſ. -jude. -kluft, brucelles. -kuchen, gâteau de ſeigle. -kupfer, cuivre granulé. -land, pays qui produit beaucoup de b. od. fertile en b. -lerche, ſ. Feldlerche. -maaß, meſure pour les grains. Allerhand Arten, als: boiſſeau. bichet. mine. minon. cabat. litron. groſes, muid. kleines, demi-mitron. von $1\frac{1}{2}$ Scheffel, truau. in Flandern, ſeſter, ſiſter. zu Siam, ſeſte. zu Antwerpen, vertel. der Schriftgießer, calibre. -mangel, diſette de b., de grains. -markt, marché au b., aux grains. -maſchine, der Wachszieher, greloir, greloire. -meiſter, ſ. -herr. -meßer, juré meſureur de grains, de b.; manieur de b. deßen Gebühren, minage. -milbe, ſ. -wurm. -mohn, ſ. Feldmohn. -motte, ſ. -wurm. -mühle, moulin à b. -münze, ſ. Feldmünze. -mutter, ſ. Mutterkorn. -näglein, od. raden, nielle (des b.) nielle bâtarde, alène, agroſtemma githago. -rolle, ſ. -ſege. -roſe, ſ. Klapperroſe. und -raden. -ſack, ſac à b. -ſchätzer, eſtimateur des grains. -ſchaufel, pelle à remuer les grains; (c) remueur, manieur de b. -ſcheune, grange. -ſchnitter, -ſchneider, ſcieur, ſoyeur, moiſſonneur. -ſchreiber, écrivain, od. commis du grenier, od. au magazin de b.: contrôleur de grains. -ſchwinge, -wanne, van à vanner. vannette. -ſchwinger, -worfler, vanneur. -ſeihe, ſ. -ſege. -ſieb, crible: mit Windflügeln, crible à pied. der Wachsbleicher, greloué. bey der Artillerie, grenoir. -ſieben, n. 6. criblement du b. -ſperling, was: Sperling. -ſtädte, 2. Chron. 8. villes de munitions. -tax, m. 3. prix reglé du b. -wage, balance aux b. die Probirkörner aufzuziehen, balance d'eſſai. -wicke, veſſe ſauvage, eruum hirſutum. -wiebel, ſ. -wurm. -wolf ſ. Reitwurm. -wurm, der weiße, chate peleuſe, phalaena tinea granella. der braune, calandre, charanſon brun du b., curculio granarius. der rothe, charanſon rouge, curculio frumentarius. fig. ſ. -jude. -wucher, m. uſure en grains, pratique intereſſée pour faire monter le prix du b. -wucherer, ſ. -jude. -wuth, galéopſis, ortie morte, galeopſis ladanum. -zange, tenette. it. ſ. -kluft. -zapfen, ergot. ſ. Mutterkorn. -zehend, dîme des b., groſſes dîmes. -zinß, cens od. rente en b. -zuſchlag, interdiction de greneterie.

Kornelle, ſ. Cornelkirſche.

Körper, m. 1. (Lat. corpus.) überhaupt alles, was materiell iſt; it. eines Thieres oder Leib, corps. die 5 regulären ſtereometriſchen, corps platoniques. verſteinerter, corps pétrifié, pétrification. todter, corps mort: zum Anatomiren, cadavre, ſujet. Körpergen, petit corps, corpuſcule. untheilbares, corps indiviſible, monade, atome. körperlich, corporel, matériel. — Gröſe, Inhalt, quantité permanente, ſolide. — Winkel, angle ſolide. — Weſen, corporéité. — Gegenwart, préſence perſonelle. — Eid, ſerment ſolemnel, od. ſur les évangiles. Adv. corporellement. Körperlichkeit, corporéité, matérialité. Körperlehre, ſomatologie; in der Anatomie, anthropologie. -welt, monde materiel. -zahl nombre ſolide, ſie erwächſt aus drey ſich multiplicirenden Zahlen, als die 24 iſt, wenn ſie aus 2 × 3 × 4 entſteht: 4 iſt die Länge; 3 die Breite; 2 die Höhe.

Koſake, m. 4. (a hat den Ton.) Coſaque. die Doniſchen, les Coſaques ſur les bords du Don. eine Tattariſche Nation in Aſien, gehöret der Ruß. Kaiſerinn.

Kosbeere, ſ. Bruchbeere.

Koſen, (Holl. couten. Engl. chat, Imperf. quoth. Angl. cwethan. Goth. quithan. Alam. quedan. darzu gehören das Niederſ. köddern; das Schweizer. guderſchen. it. das alte keden, cheden. Runiſch kveda: alle bedeuten reden, ſagen. davon iſt Run. kvidur, Zeugniß. quitti der alten Franken, id. davon iſt Quittung, quittance, Zeugniß, daß man bezahlt habe. Angelſ. cwithe, ein Teſtament. darzu gehören: cauſa, d. i. κατ' ἐξοχὴν das Reden ſich zu vertheidigen: cauſari, d. i. koſen. עתה oder עור) Pr. G. vertraut reden, ſchwatzen, cauſer, jaſer, dégoiſer, bavarder, jaspiner, diſcourir, s'entretenir. (a. b. c.)

Koßat, m. (at mit dem Tone.) ſ. Köthener.

Koſt, f. 6. (koſten. alt, Pr. küſten. Goth. kausgan. Lat. guſtare. (Gr. γευειν, γευσις.) vom Hebr. [illegible] ſehen und ſchmecken iſt bey den Hebräern Ein Wort, ſ. Joh. 8. 51. 52.) ſo viel als Speiſe, mangeaille, nourriture; vivres, aliment, manger. ſeine — erwerben, gagner ſa nourriture. einem die — geben, lui donner la nourriture, nourrir q. ſich mit ſchlechter — behelfen, ſe contenter des alimens les plus ordinaires. täg-

liche, gewöhnliche, Hausmannskoſt, fortune du pot, l'ordinaire, plat de ménage. wollen Sie mit unſerer ſchlechten — vorlieb nehmen? voulez vous reſter à la fortune du pot? it. penſion, table. freye, table franche. einen in die — geben, le mettre en penſion; aufnehmen, le recevoir en penſion; in die — gehen, ſich verdingen, in der ſeyn, ſe mettre od. être en penſion. die halbe — bey einem haben, être à la demi-penſion. die Köſte, Pr. was: Koſt. it. ſ. Schmaus. köſten, köſtigen, nourrir ſ. beköſtigen. Köſtung, ſ. was: Koſt und Koſte. köſtlich, bon. délicat, friand. exquis, choiſi. délicieux. excellent. ſ. auch: koſtbar, mit welchem es gewöhnlich vertauſcht wird. es iſt ein köſtlich Ding ꝛc. Pſ. 92, 2. Klagl. 3. 26. c'eſt une belle choſe, c'eſt bonne choſe. Adv. bien, au mieux, délicatement, délicieuſement &c ſ. koſtbarlich. Köſtlichkeit, bonté. excellence, magnificence. délice. ſ. Koſtbarkeit koſten, goûter, eſſayer od. éprouver (de la bouche) faire l'eſſai. den Wein beym Einkauf, triquer. Etwas weniges genieſſen, goûter, tâter, manger un peu. er hat es nur gekoſtet, il n'a fait que s'en mouiller les levres. er wird davon nicht viel zu — kriegen, il n'en tâtera mie od. que d'une dent. er giebt nur wenig davon zu —, il n'en donne qu'à lèche-doigt. fig. empfinden, ſentir, goûter. das Kind die Ruthe — laßen, donner le fouet à. (a. b.) quand on goûte q. c., épreuve, eſſai, guſtation. des Weins von den Zollbedienten, déguſtation. koſtfrey, qui a la table franche. in einer Schule in Frankreich, ſ. bourſier. it. der andere koſtfrey hält, libéral: it. ſ. gaſtfrey. it. es ſteht auch ſtatt: koſtenfrey, franc, exempt de tous frais et dépens, défrayé. einen — halten, défrayer q. Koſtfreyheit, table franche, franchiſe de table. libéralité. hoſpitalité. it. exemption de frais. Koſtfrau, celle qui nourrit, entretient, fournit la table, od. la penſion; l'hôteſſe. ſ. Koſtherr. Koſtgänger, rinn, penſionnaire. ſeyn, être penſionnaire de q., être en penſion chez q. halten, tenir penſion. Koſtgeld, penſion, l'argent pour la nourriture; proviſion alimentaire. it. plat als: wie viel — bekommt ihr? combien recevez-vous pour votre plat? ich gebe meinen Leuten ſo viel an —, tant pour leur plat. er nimmt das — ſtatt der Tafel bey Hofe, il prend ſon plat en argent. für ein gewißes — im Wirthshauſe ſpeiſen, manger à table d'hôte. ſein — bezahlen, payer ſa penſion. Koſthalter, traiteur. Koſthaus, maiſon où l'on eſt en penſion. Koſtherr, Koſtfrau, maître, maîtreſſe de penſion. celui od. celle qui &c. ſ. Koſtfrau. Koſtjungfer, une penſionnaire. er iſt kein Koſtverächter, il n'eſt pas difficile, il s'accommode de tout. it. il tient bien ſa partie à table. it. il n'eſt pas trop délicat ſur le choix.

Koſt, m. iſt nur im pl. die Koſten, gebräuchlich, (von Lat. conſtare. Ital. coſtare.) le prix, (coût.) Aufwand, Ausgabe, dépenſe: frais, dépens. das erfordert viele —, cela demande de grands frais, eſt de grand coût. ſich — machen, ſich in — ſetzen, ſtecken, ſe mettre en frais, en dépenſe, faire de la dépenſe, des frais, dépenſer en q. c., employer de l'argent à q. c. B. — hauen, gagner les frais die — auf die Grube treiben, exploiter imprudemment. weil es viel koſtet, läßt ſich davon nicht koſten, le coût en fait perdre le goût. auf Koſten des, aux dépens de q. auf meine, à mes frais et dépens. wir wollen zuſammen ſpeiſen jeder auf ſeine —, allons diner enſemble chacun ſur nos crochets. nun, das trüge die —! cela en vaudroit bien la peine! koſtenfrey, ſ. vorher: koſtfrey. koſtſpillig, geldſplitternd, diſpendieux. koſten, hat die Perſon und den Werth im Acc. coûter tant à q., od. revenir à q. à tant. viel, coûter cher, bon. es koſtet ihn nicht viel, il ne lui coûte pas grand choſe. es hat mich viel gekoſtet, od. ich habe es mich viel — laßen, zu ꝛc. il m'en coûte beaucoup de &c. es koſtet ihn nicht viel Mühe zu ꝛc. il n'a pas de la peine à &c. er läßt ſich das und das viel Geld —, il dépenſe beaucoup en q. c. es koſte auch, was es wolle, quoi qu'il (en) coûte: à quelque prix que ce ſoit. es kann ihn immer das Leben —, il pourroit fort bien lui en coûter la vie. es wird Zeit und Mühe —, il faudra od. cela demande du temps et de la peine. ich will bezahlen, was es koſtet, j'en payerai le prix. koſtbar, theuer, coûteux, cher, de grand prix, diſpendieux, poivré. zu Paris iſt es —, il fait cher vivre à Paris. von groſem Werthe, précieux, de grand prix, ſomptueux, excellent, magnifique, ſplendide, ſuperbe. Adv. od. koſtbarlich, chèrement, précieuſement, ſplendidement &c. koſtbar, G. ſchön, angenehm ꝛc. bon, beau, magnifique; délicat &c. Koſtbarkeit, magnificence, beauté, ſplendeur, richeſſe. grande dépenſe, luxe, profuſion. it. koſtbare Sache ſelbſt, choſe de prix od. précieuſe. it. bijou.

Köſte, B. ſ. Küſte. ſ. auch unter Koſt, f.

Koſtenkraut, ſ. C. Koſtwurz, ſ. C.

Koſtnitz, Stadt in Schwaben, Conſtance. Koſtnitzer See, lac de Conſtance.

Koth, m. 2. (alt: Kat, Kaat. Holl. quad, quaet. it. Koder, d. i. Schleim. Köddel, Hundskoth. Küddel, Pferdemiſt. kodden, mit Laim bewerfen. Coddewerk, Katewerk, alt war ſo viel als: Laimwerk, Klebwerk.) ſ. überhaupt: Dreck. was daſelbſt nicht zu finden iſt, ſtehet hier. ſo viel als: Miſt, fumier. der ſich an die Schuhe hängt, bottes. womit man beſpritzt wird, éclabouſſure. aus heimlichen Gemächern, gadoue, vuidanges, von Gaßen weggeräumter, curure. auf dem Kopfe, auf der Haut, craſſe. von Fliegen, Würmern ꝛc. chiaſſe; von Vögeln, Thieren ꝛc. fiente. vom Falken, émeut, émonde. der Fiſchotter, épreinte. der Wölfe und wilden Schweine laiſſées. des Hirſches, vom May biß Auguſt,

nouées. des Kothwilprets, plateaux, (fumées) formées; halbformirter, torches; platt gedruckter, martelées; des alten Kothwilprets, ridée. der Hunde, bey den Jägern, od. Köthel, immondices. im — ſtecken bleiben, s'embourber. mit — beſpritzen, éclabouſſer, écliſſer. den — von dem Kleide abreiben, décrotter l'habit. ich achte das für —, j'eſtime cela comme de la boue. einem aus dem — heben, tirer q. de la boue, de la baſſeſſe, de la miſère. kothig, boueux, fangeux, crotté, merdeux, bourbeux, ſale. ſ. dreckig.

Compoſita mit Koth.

Kothbaum, bois caca, bois de merde, ſterculia. =blech, plaque du moyeu. =bürſte, décrottoire. =führer, boueur. =grube, ſ. Mißtgrube. =hahn, ſ. Wiedehopf. =hof, ſ. unter Koth, n. =käfer, ſ. Mißtkäfer. it. der Naſehornkäfer, der ſich in den Strohdächern der Salzkothen aufhält, rhinocéros, ſcarabé-naſicorne, moine, ſcarabaeus naſicornis. =lache, bourbier. patrouillis, mare fangeuſe; margouillis, gâchis, flaque; bain de crapaud. wo ſich die wilden Schweine wälzen, vautroir, gewälzet haben, ſouil. gefährliche im Bourbonneſiſchen, tartes Bourbonnoiſes. =lerche, ſ. Haubenlerche. =meiſe, ſ. Aſchmeiſe. =ſchaufel, rabot. =ſchlinge, ſ. Naudelwiede. =vogel, ſ. Haubenlerche. ſ. auch die Compoſita mit Dreck.

Koth, n. (gehört wie Kothe zu Gaden.) ſchlechtes Haus, maiſonnette, hutte, chaumière. Salzkoth, ſaline, ſaunerie. ein Bauerhaus ohne Hofſtätte, borde, bordière; daher iſt: Kothſaß, od. Köthner, Köther, bordier, manoeuvre. Köther, Pr. ein Bauerhund, mâtin. Kötherey, Kothhof, borde, bordière.

Kothe, f. 4. (ſ. Gaden.) Grube, foſſe. ſchlechte Hütte, ſ. Koth, n. Salzkothe, ſaline, ſaunière, zu Salins, barne. Kothknappe, garçon ſaunier. Koth= od. Kothenmeiſter, ſaunier. Kothenleute, ſauniers, travailleurs à la ſaline.

Köthe, f. 4. Pr ein Schrank. (ſ. Gaden) zu Kleidern, armoire. zum Brode, garde-manger. in Schleſien, das Herzgeſpann, douleur d'eſtomac, cardialgie. am Pferde, boulet: das ſich die — verrückt hat, über die — geſchoben, cheval bouleté. Köthenbein, os du boulet. Köthenſpiel, jeu des dés. (die Würfel ſind unter andern auch von Knochen, welches das Wort Köthe auch bedeutet.)

Köthel, m. (ſ. Koth, m.) von Schaafen, Mäuſen, crotte. von Jagdhunden, immondices.

Kotze, f. alt. (gehört unter Koth, m.) chaſſie. kotzäugig, chaſſieux.

Kotze, f. 4. (ſ. Kittel.) auf die Pferde, houſſe; groſe, caparaçon. eine Pelzdecke, couverture de fourrure. it. ſ. Matte. Matratze, daher: Kotzenſohn, Pr. bâtard. it. ſ. Katze, Kätzgen, an Bäumen, chaton. der Kotze, der Kotzen, habit fourré, cotte. den Kotzen ſtreichen, donner de la tape douce, des louanges flatteuſes. daher: Kotzenſtreicher, flatteur. it. Pr. Kotze, ein Kerb, corbeille. (kömmt mit hotte überein) daher: Kotzenträger, qui porte q. c. dans une corbeille.

Kotzen, (קיא) vomir, rendre gorge. G. dégobiller, dégueuler, débagouler; écorcher le renard. it. Pr. touſſer et cracher. (a.) oder Kotzerey, vomiſſement. toux. (c) G. cracheur, touſſeur, ſoûlard.

Koven, ſ. Koben.

Kovent, ſ. Kofent.

Koy, ſ. Koje. für die Enten, canardière.

Kraack, ſ. Karacke.

Krabbe, f. 4. (Griech. καραβος. carabus. das von Krebs. Engl. crevice und Fr. écreviſſe.) crabe, cancer. Laufkrabbe, cancer cavalier, od. coureur, cancer curſor. Herzkrabbe, cancer en forme de coeur, cancer cordatus. die fleckige, cancre marbré, cancer maculatus. Garnäle, caramotte, langouſte. ſquille, cancer crangon. in der Conchyologie, Art Flügelſchnecken mit Fingern, araignée; die groſe, araignée mâle, griffe du diable, crochet de bâteau od. de chalouppe: das fem. araignée femelle pentadactyle, griffe de diableſſe, ſtrombus chiragra. die gefleckte, crabe tacheté, araignée femelle heptadactyle, l'heptadactyle de Plinie, ſtrombus lambis. die Sonnenſtrahlkrabbe, araignée femelle hendécadactyle, rocher à mille pieds, ſtrombus millepeda. Podagraſchnecke, ſcorpion heptadactyle od. à ſept pattes noueuſes, ſtrombus ſcorpius. fig. von einem kleinen ungeſtallten Menſchen, petit bout d'homme. ein klein ungezogenes Kind, marmot, marmotte, petit marmouſet, petit vilain. Krabbenit, m. 3. civade ſ. Garnäle.

Compoſita mit Krabben.

Krabbeneiland, die Krebsinſel ohnweit Porto Ricco, isle de crabes od. d'écreviſſes. =freſſer, crabier, ardea coerulea. =hamen, bouteux, bout de queue. =klau, aloë aquatique, aloïdes ſtratiotes, ſtratiotes. =ſchnecke, ſ. Krabbe, die gefleckte.

Krabbeln, (ſ. Grab) od. grappeln, kräpeln, G. gratter. it. pâtiner, tâtonner, manier, an Etwas herum, od. auf Etwas, q. c. od. pateliner. als Neutr. grouiller, fouiller, fourmiller. jucken, démanger. it. kriechen, ſe remuer, ſe traîner. od. an einen Baum hinauf, grimper. (a. b.) krabben, was: krabbeln. it. ſ. krauen, kratzen.

Kräbs, ſ. Kröbs. Kräbſer, m. Wälzer auf Ziegelhütten, rouleur.

Krach, m. 2. (ſ. girren. חרק kömmt damit überein.) crac. einen — thun, faire crac. od. krachen, craquer. wie trocknes, hartes, unter den Zähnen, croquer. dergleichen krachender, od. G. ſchnorplicher Kuchen, croquet. wie das Geſchütz, tonner. wie der Donner, retentir, faire du bruit; le tonnerre foudroyant. wie Metall im Tiegel, détoner. wie das Schiff im Sturm, ſe tourmenter. wie das Feuer, pétiller. wie Kaſtanien im Feuer, wie Raqueten, péter.

und in Stücken ſpringen, ſe fracaſſer; s'éclater. wie ſich werfendes Holz, travailler. und einfallen wollen, menacer ruine. (a) od. Krach, (ein Kracher,) craquement, bruit, pétillement, fracas. einer zerbrechenden Sache, croc, crac. cric et crac. einer zerſpringenden Sache, éclat. der Metalle, détonation. des Knallgoldes, fulmination. ſ. auch: Knall. krachend, craquant. croquant. pétillant, qui fait du bruit, du fracas. Adv. avec bruit, éclat, avec grand fracas. Krachbüchſe, calonnière.

Krachmandel, amande fragile, od. à coque tendre. der Baum, amandier à coque tendre, amandier des Dames, amydalus dulcis. (Krach, d. i. brechlich, רגע. רעע. ῥήγνυμι.)

Krächzen, (ſ. girren.) ahaner, ahanter. vor Schmerzen, gémir. vor Müdigkeit, Schwachheit, id. od. ſoûpirer; reſpirer avec peine. von Raben, croaſſer. (a) ahan. grand effort. (c) im Scherz, homme uſé, caſſé, qui n'en peut plus.

Krack, m. 6. Pr. (gehöret zu Krieg. Holl. krygel d. i. hartnäckig. darzu gehöret Krackeel.) querelle, noiſe.

Krack, m. Pr. ſ. Höhle. Krackbeere, ſ. Brachbeere.

Kracke, f. 4. (altes Pferd, welches mager, verdorret iſt, ſo daß es wie man ſagt, klappert oder kracht. ſo auch das Franz. criquet.) petit cheval maigre, criquet. alte Schindmähre, roſſe, mazette, haridelle, roſſinante. auf einer alten — reiten, piquer la mazette. it. im Schimpf von Menſchen, S. ſtatt: Krabbe.

Krackeel, m. 2. (ſ. Krack. m. 6.) querelle, noiſe, diſpute. krackeelen, ſe quereller, chercher noiſe. it. pointiller. (c) querelleur, contentieux; chicaneur, chipotier. ſ. Zänker. Raufer. Schläger.

Krackel, m. 4. (ein gemeines Wort, wird von übel geſchriebenen Buchſtaben geſagt, da man auch ſpricht Krackelfüße, ſo mag Krackel von Krahe herſeyn, ſ. Krähenfuß. wie im Franz. die Redensart von Fliegen, pied de mouche, hergenommen iſt.) od. Krackelfüße, pieds de mouches, griffonnage, pataraffe, ziczac. krackeln, od. kritzeln, faire des pieds de mouches. ſ. kritzeln.

Krackgut, Krackpercellain, rebut. (Krack. רגע. רעע) Krackſtein, ſ. Kragſtein.

Kraft, f. 11. (k iſt der vor dem r gewöhnliche Hauch geweſen, und t iſt heemanthica abſtracti. von רבה oder רבב davon auch robur iſt. Das Holländ. Kracht iſt ebenfalls davon, ft wechſelt mit cht nach der Holländ. Mundart, ſehr ofte ab, wie z. E. achter und after; Klafter, Lachter; kriechen, repere; proche, prope; crêche, Krippe.) ein faſt allgemeines Wort iſt force. Vermögen, natürliche Fähigkeit ſonderlich eines Geiſtes, faculté: eines Dinges, als: der Kräuter ꝛc. der Nerven ꝛc. des Weins ꝛc. vertu. ſo ſagt man auch: en vertu de, wenn Kraft als Präpoſition mit dem Genitivo ſteht, als: Kraft meines Amtes, eures Verſprechens, en vertu de ma charge &c. Kraft dieſes Wechſels ſeyd ihr mir 1000 Rthlr. ſchuldig, voilà un billet qui vous crée mon débiteur pour la ſomme de mille écus. it. Stärke, force, vigueur. Vermögen, Macht, force, pouvoir, puiſſance. in der Wirkung, force, effet, efficace, faculté. die beſte eines Dinges, der Kern, Quinteſſenz, eſſence, quinteſſence, ſuc, ſubſtance, l'extrait de q. c. in Worten, énergie, emphaſe, od. auch: force, vigueur. der Zahlen, vertu. göttliche, vertu divine; durch göttliche —, divinement. anziehende, zuſammenziehende, bewegende ꝛc. vertu attractive, ſtyptique, mouvante. od. mit einem Adiect. als: der Wein hat eine auflöſende —, le vin eſt réſolutif; er hat die — das Herz zu ſtärken, le vin fortifie, od. a la vertu de fortifier le coeur. die ausdehnende der Luft, dilatabilité de l'air. — und Eindruck der Sacramente, caractère. — des Verſtandes zu begreifen, faculté od. puiſſance intellective; zu beurtheilen, eſtimative, jugement; der Einbildung, imaginative, imagination; zu erfinden, inventive; der Erinnerung, mémoire; der Vorſtellung, repréſentative; zu unterſcheiden, discernement. zu empfinden, ſenſitive, ſenſation. die Kräfte des Leibes verlieren, von Kräften kommen, perdre ſa vigueur, fondre; s'uſer, s'épuiſer. wieder zu Kräften kommen, s'enforcir, ſe fortifier, ſe ranimer, reprendre ſes forces, ſa vigueur, ſes esprits; it. ſonderlich nach einer Krankheit, ſe refaire, faire corps neuf, ſe renforcer, ſe ravoir, rengraiſſer, revenir de ſa foibleſſe, renouveller de jambes: fig. revenir ſur l'eau. über ſeine Kräfte thun, faire au de là de ſes forces. das geht über meine —, cela paſſe mes forces. alle ſeine — anſtrengen, daran ſtrecken, anwenden, employer toutes ſes forces, faire tous ſes efforts od. ſes derniers efforts, s'employer tout entier à. ein Mann, der ganz von Kräften gekommen iſt, homme caſſé, uſé, aux abois. eine Rede ohne Saft und —, discours ſans nerf. ſo eine heimliche — hat, potentiel: Adv. durch eine — —, potentiellement. Abgang der Kräfte, abattement, épuiſement. kräftig, vigoureux, fort, puiſſant, effectif, efficace, énergique. wie Arzeney, fortifiant, confortatif, corroboratif. giltig, valable, valide. überzeugend, convaincant, évident. geiſtreich, ſpiritueux. als: Speiſe ꝛc. nahrhaft, nourriſſant, ſavoureux, de bon ſuc. nachdrücklich, emphatique. — Zeugniß, témoignage irréfragable. — machen, confirmer, fortifier; conforter; établir; ſoutenir. ſ. alle die unter kräftig ſtehenden Bedeutungen. Adv. vigoureuſement, fortement &c. kräftigen, was: kräftig machen. Kräftigkeit, vigueur, force, puiſſance, efficacité &c. wie die Subſtantiua von den vorhergehenden Adiect. ausweiſen.

Compoſita mit Kraft.

Kraftarzeney, remède confortatif, remède fortifiant, reſtaurant. -brühe, conſommé, bouillon fort, ramolade, reſtaurant; Fleiſch zur — kochen, faire conſommer de la viande. -brod, pain épicé, biscuit &c. -eßig, vinaigre cordial. -farren, ſ. Milzkraut. -los, foible, débile, abattu, ſans force, affoibli, uſé. unvermögend, impuiſſant, caſſé, aux abois. matt, languiſſant; fatigué. unwirkſam, inefficace. hinfällig, caduc. entkräftet, exténué; énervé, épuiſé de forces. von der Schreibart, fade; trainant; froid; maigre; ſec. — machen, affoiblir, exténuer, épuiſer, énerver. eines Unternehmen, éluder, rompre, arrêter les efforts de q. ein Urthel durch Chicanen, rendre un arrêt illuſoire, fruſtatoire. Bedingung, die eine andere — macht, clauſe irritante. — werden, s'affoiblir, s'énerver, s'épuiſer, ſe ſuranner. vom Gehen, devenir flasque par laſſitude du chemin. Wein, der — wird, qui ſe paſſe. — ſeyn, liegen, languir, être tout failli, être ſur les dents, manquer de force; trainer. Kraftloſigkeit, foibleſſe, débilité; abattement; affoibliſſement; impuiſſance, langueur; épuiſement de forces; inefficacité; invalidité. des Styls, ſéchereſſe. Kraftmehl, amidon. -milch, bouillon perlé. -ſuppe, panade, potage ſucculent, bisque. -thätig, efficace. Adv. cement. -tigkeit, cité. -torte, tourte fortifiant, friande. -waßer, eau fortifiante, divine, cordiale. -wurzel, die Chineſiſche, Ginſeng, genſeng, ginſeng, bey den Chineſern, per-ſi; bey den Irokeſen, garentoguen, panax quinquefolium: die Japaniſche, oder Ninſi, ninzin, ſium ninſi.

Krägeln, Pr. in Schwaben, wie die kleinen Kinder anfangen die Wörter zu bilden, gazouiller, begayer, jargonner.

Kragen, m. I. (Holländ. kraeghe was Franz. gorge. גרגרת ſ. Gurgel.) am Hemde, Mantel, Wamms, collet, cou. am Kleide, rebord, trouſſis. an Kirchenkappen, chaperon. einiger Barfüßer, moſette. der Geiſtlichen: ehedem der Weiber; einer Geige, collet. einer Geige, Laute, manche. Spaniſcher gekräuſelter, fraiſe, aufſtehender, golille, kleiner in der Trauer, fraiſette. runder geſteifter der Magiſtratsperſonen und Geiſtlichen, Pr. collet morté, oder rotonde. der Advocaten, oder Krägelgen, rabat, ſchlechter, rabat ſimple, à dentelle, oder de point. fig. einiger Schwämme, bourſe. bey den Thieren, méſentère. — und Magen, inteſtins, boyaux. einen beym — erwiſchen, prendre q. au collet, au gobet. ſich den — recht anfüllen, rembourrer ſon pourpoint.

Compoſita mit Kragen.

Kragenblume, carpeſium. -eisvogel, alcyon à collir de Bengale, alcedo erythaca. mit langem Schwanze und Federbuſche, alcyon à collier de Mexique, alcedo torquata. -ente, canard tacheté d'Islande à collier blanc, anas hiſtrionica. -huhn, petit coq de bruyère d'Amérique, tetrao vmbellus. -kolibri, colibri à collier de Surinam, trochilus mellivorus. -lerche, alouette à collier, alauda collaris. -papagey, perroquet à collier des anciens, pſittacus Alexandri. -kräger, chryſomèle à corcelet bordé, chryſomela collaris.

Kragſtein, (von ragen) conſole, corbeau, tas de charge, appui de muraille. an den Kranzleiſten der Säulenordnung, modillon; am Doriſchen Säulengeſimſe, mutule. it. oder Schnirkel, rouleau. Kragſteingeäder, nervures.

Krähe, f. 4. (ſ. girren.) corneille. die ſchwarze, corneille noire, coruus corone. die Straßburger, oder die blaue, corneille bleue, ſ. Mandelkrähe. Saatkrähe, corneille noire mangeuſe de grains et de fruits, corneille moiſonneuſe, graye, grolle, freux, coruus frugilegus. es hackt keine — der andern die Augen aus, les loups ne ſe mangent pas les uns les autres. it. die kleine ſchwarze Spindelwalze, petite corneille, voluta cornicula. Krähgen, petite od. jeune corneille. krähen, croaſſer. wie der Hahn, chanter, coqueliver. fig. von kleinen Kindern, crier; piailler. (a) le chant du coq, G. le coquerico, coquelicoq. es wird kein Hahn darnach krähen, perſonne n'en ſoufflera, n'en dira mot, ne s'en formaliſera.

Compoſita mit Krähen.

Krähenauge, oeil de corneille. it. G. Krähnäugeln, noix vomique, ſtrychnos nux vomica. it. was: Hünerauge. -beere, vaciet, bruyère à fruit noir, empetrum nigrum. -fuß, pied de corneille. it. was: Krackel oder Krackelfüße. it. Pflanzenname, plantain découpé, corne de cerf, plantago coronopus. it. corne de cerf, pied de corneille, cochlearia coronopus. it. ſ. Hundszahn. -hütte, cabane d'où l'on tue les corneilles. -klaue, griffe de corbeau. it. ſ. Bärenklau und Schotenklee; lotier. -ſpecht, le grand pic noir, picus martius. -zeche, plantain de mer, plantago maritima.

Krahn, m. 2. (ein Hebezeug, von der Aehnlichkeit der Figur, welche der Kranich mit ſeinem Halſe und Schnabel macht) crone, grue, chèvre; cabre. Krahnbalken, étourneau, fauconneau. vorne am Schiffe, boſſeur, boſſoir, die Anker auf den — bringen, boſſer l'ancre, mettre l'ancre en place. -balkenträger, porte-boſſoir. -baum, arbre de grue, flèche, le principal arbre de grue, -bracke, f. 4. arbre de grue, faucon, flèche. -gefälle, droits de grue. -gehäuſe, revêtement de planches de la grue. -gerechtigkeit, -recht, droit de grue. it. droit d'étape. -geſtelle, empatement. -meiſter, maître de grue. -rad, tympan. -ſchreiber, commis à la charge et à la décharge des marchandiſes. -ſeil, cable. -ſtänder, ſ. -baum.

Kraul, ſ. Kräuel. **Krakeel**, ſ. Krackeel. **Kraken**, m. ein groſes Seegeheuer in den nordiſchen Gewäßern, microcosme.

Kralle, f. 4. (von krauen, d. i. kratzen.) griffe, ſerre; main, ongles des mains. an den Füßen des Hahnes, ergot. den Raub mit den Krallen faſſen, empiéter. dem Falken die — abkürzen, apoltronir. ſchimpflich ſtatt: Finger, Hand, griffes. krallenhafte Hände, mains onglées. krallen, krällen, égratigner, égrafigner, bleſſer avec les ongles. ein Kräller, G. coup d'ongles, de griffe, égratignure.

Kram, m. (2) (eigentlich: Sache, Beſchäftigung; hernach Waare der Kaufleute im kleinen. kömmt mit dem Griech. χρῆμα, χρήματα überein, welches gleiche Bedeutungen hat: per metatheſin, wird Mark: und merc, welches mit merx übereinkömmt. Es iſt aber Markt. merx, mercari von מכר.) négoce, affaire. das dient in meinen —, voilà bien mon affaire. das dient nicht ꝛc., cela ne m'accommode pas. ich tauge nicht in ſeinen —, il ne s'accommode pas de mon humeur. der ganze — iſt nicht viel werth, toute l'affaire ne vaut pas un fetu. es iſt ein ſchlimmer —, c'eſt une mauvaiſe affaire, ſ. Sache, Handel. it. Waare, im kleinen, marchandiſe; Handel damit, mercerie, détail. mit Nägeln, clouterie. mit Nadlerwaare, clincaillerie. mit Eiſen:, Kupferwaare, Blechwaare im kleinen, quinquaille. Nürnberger, tabletterie. der Ort, wo man ſolchen verkauft, boutique. er hat einen hübſchen —, une boutique bien fournie. den — aus:, einlegen, étaler; détaler. Kram, Pr. das Wochenbette, couche. in den — kommen, accoucher, mit, de. Mißkram, fauſſe couche. Krämgen, petite boutique, échoppe. kramen, G. marchander, négocier, trafiquer, faire la mercerie. it. acheter. Pr. ſonſt zuſammenräumen, arranger. it. remuer: was haſt du da zu —? qu'eſt-ce que vous remuez là? ſ. herumwühlen. Krambude, boutique. :diener, garçon de boutique. :fenſter, abbat-jour. :handwerk, métier marchand. :knecht, emballeur. :kümmel, cumin. :laden, boutique. :kaſten, :pudel, balle de mercier, échoppe. it. :kaſten, ſ. Gerümpelkaſten. :leiter, échellier. :waare, mercerie.

Krämer, m. 1. marchand en détail, marchand boutiquier; détailleur, détailliſte. von verſchiedenen kleinen Waaren, mercier; fem. mercière: mit Leinwand, linger; fem. lingère. mit eiſernen und kupfernen Waaren, quincailler; fem. llere. mit Nadeln, clincailler; fem. llere. mit Puppen, Spielzeug, tablettier: poupetier. mit alten Büchern, bouquiniſte. ſonſt ein Trödler, regrattier, vendeur. elender, petit mercier, mercadent, mercelot: auf dem Dorfe, mercerot, marchand forain. hallier. goureur. der feine Waare in einem Korbe ꝛc. am Halſe trägt, colporteur, porte-balle; Italieniſcher, ramoneur. Krämergen, mercadent, ſ. vorher: elender Krämer. Krämerey, menue marchandiſe, mercerie, quincaillerie, lingerie &c. métier de mercier, trafic en quincaillerie. it. G. arrangement, quand on s'occupe à arranger les meubles, la vaiſſelle &c.; remuement, quand on furete, fouille dans un coffre &c.

Compoſita mit Kramer.

Kramerbude, boutique. :gaſſe, rue mercière. gewicht, ſ. Handelsgewicht. :handwerk, métier marchand. :haus, Pr. maiſon marchande. :innung, corps des marchands. :junge, garçon oder apprentif de mercier; garçon de boutique. :kümmel, cumin. :lade, caiſſe oder bureau du corps de marchands. Krämerland, Ezech. 17, 4. pays marchand. Krämermädgen, fille de boutique, nognette. it. colporteuſe. :meiſter, chef du corps des marchands. :pfund, la livre du poids des marchands. :wage, balance ordinaire.

Kramme, ſ. Krampe.

Krammet, (von granum. bey den Alten hieß weck oder queck ſ. queck. lebhaft: grün. davon iſt: Weckholder. Wacholder. von dieſem Weck und granum oder Kern d. i. Beere, iſt granaweck, granaweb und krammelt. der Krammtsvogel hieß: Kranatvogel.) davon ſind: Krammetsbaum, :beere, ſ. Wachholder. Krammet:vogel, G. Krammsvogel, grive, litorne, tourdelle, turdus pilaris. ſ. auch: Schnarre und Droßel. Krammetsvogelgrau, gris tourdillé, gris tourdelle.

Krampe, f. 4. (ſ. grimmen.) crampon. zur Verbindung der Balken, harpon, tirant. an der Thüre, am Pfluge, gâche, mantonnet, chaſſis pliant, kleiner, gâchette. in einem Schloße, oder ſonſt: Studel, picolet. an Büchern, fermoir. bey den Nadlern, ein Klotz mit einer —, billot. in den Marſchländern, ſonſt: Kramme, croc. Krämpe, f. 4 des Huths, retrouſſis, rebord de chapeau. krämpen, retrouſſer; von neuem, recaper. Krämpenhacken, lampon. Krämpenöſe, :ſchnur, audace. Krämpel, f. 4. Wollkamm, carde, peigne, mit zu weiten Zähnen, carde ouverte: mit ungleichen, cavalier. feine, drouſſette, gröbere, étoquereſſe, gröbſte, ploquereuſe; Schrobel, repaſſereſſe. der Huthmacher, carrelet. krämpeln, carder, repaſſer, recarder: in die Länge, drouſſer, droſſer. (a. b. c.) Krämpelbank, banc à carder. :kamm, carde. ſ. Krämpel. :farſche, :raſch, ſerge de laine cardée. :ſtück, tiſſu de laine mêlangée.

Krampf, m. II. (ſ. grimmen.) crampe, ſpaſme, convulſion, contraction. des ganzen Leibes, tétanos. an beyden Kinnbacken, ris ſardonien. der das Maul krum zieht, ſpaſme de chien. diſtorſion de la bouche. er bekömmt den —, il lui prend un ſpaſme. krampfig, convulſif. an Füßen von Pferden, cheval qui a des éparvins aux jambes. ſich — ſitzen, s'engourdir à force d'être aſſis. Krampfader, varice. :aderbruch, variocèle. hernie variqueuſe. :aderig, variqueux.

-arzeney, remède antiſpasmodique. -artig, -ſüchtig, ſpasmodique. -Diſtel, artichaud ſauvage, épine blanche ſauvage, grand chardon aux ânons. -fiſch, torpille, torpède, tremble, in Marſeille, dormilléouſe, Lat. raia torpedo. it. anguille de Cayenne, anguille tremblante, gymnotus electricus. -huſten, toux convulſive. -ſucht, ſ. Kriebelkrankheit. -wurzel, ſ. Geisbart.

Kramsvogel, ſ. Krammet.

Kran, ſ. Krahn. Krandugeln, ſ. Krähe.

Krän, Kreen, Pr. G. Kree, m. 6. (Rußiſch Chren. bey den Alten findet man auch: Krien, Krin.) iſt Pr. ſonſt heißt es: Meerrettich. kranen, kranzen, krünzen, Pr. ſ. greinen.

Kranich, m. 2. (γερανος. grus. עגור) grue, ardea grus. der Oſtindiſche, grue des Indes, ardea antigone. ein junger, gruon, gruau. am Himmel, grue. ein Hebezeug, ſ. Krahn. Kranichfalk, gruyer. -hals, col de grue. ſ. auch: Storchſchnabel. -kraut, herbe de grue, hyoſeris. -laus, pou de grue. -ſchnabel, bec de grue, geranium gruinum. eine chirurgiſche Zange, bec de grue. -zug, V. grue.

Krank, Comp. und Superl. kränker, kränkeſt. (bey den Alten hieß krank, krang auch ſchwach, und chrenkchen, ſchwachen; Chald. כרה krank ſeyn. כרע zu Boden werfen, ſchwächen; it. גרע vermindern ꝛc.) malade, infirme, languiſſant, indispoſé, incommodé, ſouffrant. todt- od. ſterbens-krank, malade à mort, frappé à mort. ſich — ſtellen, faire od. contrefaire le malade, feindre une maladie. ſich — lachen, s'étouffer od. ſe pâmer de rire, crever de rire, rire à ventre déboutonné. einen — machen, faire q. malade. — werden, devenir od. tomber malade; prendre un mal, gagner une maladie; wieder — —, retomber, rechoir, avoir une récidive od. une rechute de maladie, récidiver. krank ſeyn être malade, ſe porter, ſe trouver mal. ein kranker Beutel, bourſe malade, platte, vuide. ein — Gewißen, conſcience ulcérée. habt ihr Jemand krankes im Hauſe? y a-il q. de malade chez vous? ein Kranker, der Kranke, pl. Kranke, die Kranken, malade: ein — in der Einbildung un malade imaginaire. bey einem — wachen, veiller un malade. eines — warten, garder und G. ſolliciter un malade. Krankheit, mal, maladie, incommodité, indispoſition, infirmité. die böſe, le haut mal, ſ. böſe Weſen. verſtellte, maladie de commande. kränklich, ein wenig krank, maladif, infirme, valétudinaire; ſujet à être malade, qui eſt d'une mauvaiſe ſanté; landreux, langoureux. it. invalide, caſſé, épuiſé. er iſt immer —, il lui manque toujours q. c., il n'a guères de ſanté, G. il a toujours quelque fer qui cloche. Kränklichkeit, état valétudinaire. Kränkling, m. 2. un valétudinaire. kranken, kränkeln, être malade, maladif &c. das Kränkeln, maladie de langueur.

Compoſita mit Kranken. m. bedeutet malade, und im pl. malades.

Krankenbericht von dem Patienten an den Arzt, rélation, avis, rapport. des Pfarrers bey dem Kranken, communier un mourant. -beſuch, viſite chez un m. -bett, -lager, lit, couche de m. letztes, lit de mort. auf dem — liegen, être allité. von dem — aufſtehen, ſortir de maladie. relever de maladie. Gott hat ihn auf das — gelegt, Dieu lui a envoyé une maladie. geſchichte, hiſtoire de la maladie. -haus, -ſpital, maladrerie, ladrerie, lazaret, infirmerie, hôpital pour les m., hôtel od. maiſon des invalides, hôtel-Dieu. -pflege, panſement. it. od. -ſtube, -zimmer, infirmerie, ſalle d'infirmerie: appartement des m. it. Stube, wo Jemand krank iſt, chambre où il y a un m. -wärter, qui ſoigne un m., garde malade: in Klöſtern, infirmier: -wärterinn, infirmière.

Kränken, wird nie vom Körper, ſondern nur von der Seele geſagt, iſt ſo viel als: Betrüben, Harm, Gram machen, affliger, contriſter, chagriner, attriſter, mortifier q., od. cauſer du chagrin à q. fig. ronger. bis auf den Tod, zu Tode, aſſaſſiner, aſſommer, tuer q., lui donner la mort, une grande mortification, le faire mourir. das kränkt cela me perce od ſerre le coeur. das kränkt mich in der Seele, id. cela me chagrine fort. ſich —, s'affliger, s'agiter, ſe douloir, ſe tourmenter, s'accabler de triſteſſe. ſe ronger le coeur. it. die Freundſchaft, altérer l'amitié: einen an der Ehre, od. die Ehre eines, flêtrir, bleſſer, déchirer la réputation de q., toucher q. en ſon honneur. (a. b.) mortification, vexation; affliction, chagrin, triſteſſe; ſouffrance. tourment d' eſprit. empfindliche, humiliation mortifiante.

Kranz, m. II. (κορωνη corona. Krone. von קרן) couronne de fleurs, guirlande. einer Braut, chapeau de fleurs. von Trauben und Weinblättern an Säulen, pampre. um ein Wappen, anneau: gewundener auf dem Helm des Wappens torque. in die Waßergeſchirre das Schwanken zu hindern, nageoire. ein Wein- od. Bierzeichen, bouchon de cabaret, enſeigne. um den Kopf eines Heiligen, nimbe, auréole, rayons de gloire. (Hebr קרנים) oben um ein Bett, pente, tour. um die Kutſche, gouttière. der Kupferblätter, gorge. an Gold-, Silber-, Zinnarbeit, ſuage. eines Rades, wo die Schaufeln eingeſchoben werden, tour. um den Treibherd, tour du foyer de la cendre. Hauptgeſims, corniche. der Mauer, larmier, cordon, ceinture. bey den Huthmachern, den Huth in den — ſchlagen, mettre le chapeau en coquille. bey den Papiermachern, l'arrêt de la preſſe. fig. einer Jungfer, virginité, pucelage. ſie hat ihren — nicht verlohren, elle eſt encore pucelle, elle a encore ſon pucelage. Kränzgen, Kränzel, petite couronne, petite guirlande. ſie hat ſich um ihr — bringen laßen, ſie hat es

verſchenkt, verlohren, elle a perdu la plus belle roſe de ſon chapeau. it. ein Schmaus, der von jedem der Geſellſchaft abwechſelnd ausgerichtet wird, aſſemblée qui ſe tient tour à tour chez ceux qui la compoſent, od. coterie. Kränzeleiſen, grenetis. kränzen, ſ. bekränzen. im Forſtweſen, cerner l'écorce d'un arbre. als Neutr. wie der Hirſch, enlever, emporter avec les pinces od. trenchant du pied. (a. b.) couronnement.

Compoſita mit Kranz.

Kranzader, veine coronale, coronaire. -beere, ſ. Wachholderbeere. -bein, os coronal. -binderinn, Kränzmacherinn, femme, fille qui fait des couronnes od. des croix de fleurs pour les enterremens, bouquetière. -gefäß, artères et veines coronaires du coeur. -leiſte, larmier, mouchette, couronne. -nath, future coronale. -pulsader, artère coronaire.

Krapf, Krapfen, m. Kräpfel, Kräppel, n. 4. (ſ. Grimmen) bignet, beignet, gimblette. Krapf, Krapp, m. 3. alt. ein Haken, crochet, agraffe.

Krapfe, f. bey den Büchſenſchäftern, id. Krapfſtein, ſ. Kragſtein.

Krapp, m. od. Grapp, Färberröthe, garance, rubia tinctorum.

Krappbau, culture de la garance. krapproth, rouge de garance. halb ſcharlach- und halb grapproth, rouge demi-graine.

Krappe, ſ. Krabbe. kräppeln, krappeln, ſ. krabbeln.

Kraspeln, Pr. mit den Zähnen, craquer des dents, grincer. ſ. auch: knarren. kriechen.

Kraßelbeere, ſtatt: Kratzbeere.

Kratte, f. 4. Kratten Krätz, Krätzen, m. Pr. (von crates) panier, corbeille. ſonderl. ein Handkorb, panier à anſe, coffin, mannequin.

Krättlein, n. petit panier.

Krätz, ſ. Gartengewächs. (von Krätz, d. i. Korb, als in welchem ſolche Gewächſe getragen und verkauft werden.) Krätzerey, herbes potagères. Krätzwerk, id. Krätzgarten, ſ. Küchengarten.

Kratze, f. 4. (ſ. Grab.) zur Wolle, carde; cardaſſe, peigne; rebrouſſette. zu wollenen Bettdecken, croix, croiſée. die Tücher zu friſiren, broſſe à friſer. den Tüchern mit der — den Strich geben, tirer la laine du drap à la perche. der Huthmacher, carrelet, rebrouſſoir. der Becker, od. Trogſcharre, coupe-pâte. der Bergleute, grattoir. Brunnenkratze, drague. G. ſteht Kratze, ſtatt: Krätze, gale. ſ. auch: Kratzeiſen. Krätzgen, Krätzel, Kratzel, petite carde &c. kratzen, gratter, im, auf dem Kopf, la tête: ſe gratter la tête. ſich hinter den Ohren, ſe gratter les oreilles: fig. avoir du regret à q. c. in der Erde; an der Thüre, gratter la terre; à la porte. wund od. auffratzen, écorcher en grattant: it. od. zerkratzen, krallen, égratigner; ſolche Wunde, G. ein Kräller, égratignure: wie Katzen, égratigner, grafigner. ſcheuern, ratiſſer, écurer. das Fleiſch von den Fellen, écharner. bey den Goldſchmieden 2c. fayeter. mit der Drahtbürſte, gratte-boeſſer. mit der Diſtel, chardonner. mit der Kardätſche, carder. Tuch, éplaigner, rebrouſſer le poil du drap; allzu ſehr, effrondrer un drap aux apprêts. Ratin, friſer, in Einem Striche, d'une menée. Tuch, Strümpfe 2c um ihnen den Strich zu geben, lainer. kraus —, friſer. im Leibe, wie Medicamente; it. übel auf der Geige ſpielen, racler les boyaux; le boyau. ſ. auch: ſcharren. gekratztes Tuch, drap cotonné. gekratzte Malerey in Gyps, manière égratignée, ſgrafit. das kratzt im Halſe, cela a un goût âpre, cela eſt âpre au goût. ſ. Krätzer unter Krätze. (a) der Tücher, étocage. der Wolle, in Tuchfabricken, menée. eine Wunde durch das Kratzen ſchlimmer machen, envénimer en grattant. (c) celui qui gratte. it. G. ſ. Kratzfuß. it. G. racle-boyau, racleur de boyaux: de guitarre. kratzig, G. ſ. rauh, von Speiſen, ſonderlich von herben.

Compoſita mit Kratz.

Kratzbeer, mure ſauvage. die Staude derſelben, ronce rampante, rubius caeſius. it. murier nain. -blech, plaque de laiton percée ſur laquelle on broſſe les boutons. -bürſte, gratte-boeſſe. damit poliren, gratte-boeſſer. der Goldſchmiede, ſaie, ſayon; damit putzen, ſayetter. zu den Augenliedern, ophthalmoxyſtre. -butterwaßer, bouture. -diſtel, chardon à bonnetier, à carder, à foulon; camion. -eiſen, der Kupferſtecher, it. B. grattoir. auf Papiermühlen, id. od. épluchoir. der Schmiede, râble, rouable. der Gärtner, Ofenkehrer 2c. ratiſſoire; an der Thürſchwelle, ratiſſoire à ſouliers. it. racloir. -fuß, G. réverence, pied de grue; faire le pied de derrière, le pied de veau. viele machen, faire bien des ſaluades et bonnetades. Leute, die gerne viele — machen, gens révérencieux. -haken der Bildhauer, grattoir. -meßer, -eiſen, der Gerber, écharnoir, couteau à revers. -kelle, der Schieferdecker, truelle bretellée. -ſtock, der Weißgerber, goupillon, gnenillon. -wolle, bourre lanice, bourre-laine. die beym Walken zurückbleibt, laveton.

Krätze, f. 6. (auch von kratzen) was beym Kratzen abgeht, Feilſtaub, raclure, limaille. B. pailles, ſ. Gekrätz. daher ſind die fig. Redensarten, in die — gehen, dépérir, décheoir, ſe perdre, tomber en ruine: es geht dabey viel in die —, il y a un grand déchet. Pr. ſagt man auch: das Krätz. die Krätze (wie Krankheit, welche wegen des vielen Juckens viel kratzen verurſachet) gale. die naße, (fette) grattelle. alte, farcin. it. ſ. Grind. ſchuppige, pſora. im Geſichte der Kinder, feu ſauvage. der Schaafe, clavelée. der Augen, pſorophthalmie. ſ. auch: Ausſatz. krätzig, galeux; ſcabieux; gratteleux: teigneux; rogneux: — ſeyn, von Kindern, jetter ſa gourme. Krätzer, zur Wolle, bourre laine. die Ladung aus der Flinte zu ziehen, tire-bourre. B. das Bohrmehl auszurdumen, tire-ſable. ſ. auch:

Kratze. Kratzbürſte. it. von dem Weine, der im Hals kratzt, racle-boyau, verdagon, vin de la courtille, de prunelles, collinhou.

Compoſita mit Krätz.

Krätzfriſchen, n. 6. refonte du déchet (des métaux.) =garten, ſ. oben: Krätz, n. =hamen, drège, dreige. =heil, ſ. Erdrauch. =holz, ſ. Faulbaum. =kamm, ſ. Kratze. =kammer, in Paris, teignerie. =kupfer, cuivre de refonte. =meßing, courtailles. =ſalbe, onguent gris, oder contre la gale. =ſchlich, mine lavée du déchet (des métaux.) =wäſcher, ſ. Gekrätz. =waßer, der Goldſchmide, lavure. =werk, ſ. Krätz, n.

Krauen, (gelinde kratzen. ſ. Grab.) gratter doucement, frotter. ſich auf dem Kopfe — laßen, ſe faire gratter la tête. (a.) =krauer, fig. von einem gelinden Prediger, patelin, pate-pelu.

Kraus, Comp. und Superl. krauſer. krauſeſt. (crispus. κρισσος. קרד) von Haaren, crêpé, crêpu, friſé, bouclé, recoquillé: der Mohren, cheveux cotonnés. ſo —, wie ein Beſen, il eſt friſé comme une poule mouillée. von gewißen Blättern, crêpu. gros —, in Locken, bouclé: klein —, bey den Perüquenmachen, crêpé. — wie Schafwolle, moutonné. — Tuch, drap crêpé, friſé; Kohl, choux friſés, crêpus. Melone, melon brodé. Franzen, crêpine. Flor, crêpe, crêpon. Wellen, ride. — Rand an Münzen, grénetis. — Falten an Kragen, godrons. — Sinn, G. esprit bizarre, fantasque, bourru. krauſes Haar, krauſer Sinn, chevelure crêpue, esprit mal-fait. — machen, ſ. kräuseln. die Stirne, rider le front: Leder, crêpir. der Faden iſt nicht kraus, bey den Tuchmachern, le drap, la laine vuide au chardon. — werden, ſe crêper, wie ſeidener Zeug, ſe grippeler. das Krauswerden vom Feuer, crispation. ſich — machen, Pr. faire le fendant, monter oder ſe lever ſur ſes ergots. das Krauſe am Krepp, ride.

Krauſe, f. 4. Spaniſche, fraiſe. der Prieſter, petit collet. um den Hals, cravate. Handkrauſe, manchette. auf dem Mannshemde vorne auf der Bruſt. jabot. am Hirſchgeweihe, meule. Stirnkrauſe von Haaren, tour de cheveux. die — benehmen, das Krauſe herausmachen, défriſer. aus was, q. c. ſich die — zerreißen, être très malcontent, fâché, dépité, regretter q. c. avec un extrême dépit. s'emporter pour q. c. Krauſel, m. Pr. fraiſe. krauſen, oder beßer: kräuſeln, friſer, crêper, moutonner. die Haare, friſer, boucler, calamiſtrer, in Locken, anneler. kraus ſtoſen, taper, (a) capure. die Haare recht nach der Mode gekräuſelt haben, être bien coëffé. gekräuſeltes Tuch, drap cotonné. er kräuſelt die Stirne, ſon front ſe ride. der Wind macht, daß ſich die Fläche des Waßers kräuſet, le vent fait rider la face des eaux. die Handkrauſen, pliſſer. einen Kragen, fraiſer. er kräuſelt immer an den Haaren herum, il friſotte, papillote. (a.b.) friſure; annelure; pliſſure, papillotage. das Krauſen, des Mauerwerks, crêpiſſure, crêpiſſement: crêpi; der Blätter, Würmer, recoquillement. Kräuſel, ſ. Kreiſel. Kräuſelbeere, (von groſſeille) rauhe Stachelbeere, groſſeille. =eiſen, der Perüquenmacher fer à friſer; der Näterinn, godron. =holz, bilboquet, treſſoir. =werk, grenetis. =zange, fer à toupet. kräuslich, un peu crêpu, friſé, ſ. kraus. Krauſemünze, menthe crêpue, mentha crispa. Krauſeneckel, m. 1. (Pr. eckel, d. i. Igel.) ſonſt Kehreule, houſſoir.

Compoſita mit Kraus.

Krausbart, barbe épaiſſe, touffue. =beere, ſ. Grandenbeere. =diſtel, ſ. Kollerdiſtel. =eiſen, carillon, fer de carillon, barres de fer crêpées. it. was: Kräuſeleiſen. =haarig, qui a les cheveux crêpus; friſés. =holz, ſ. Kräuſelholz. =kohl, ſ. unter kraus. =kopf, tête crêpue, friſée; von Natur, tête qui friſe naturellement. wie Schaafwolle, tête moutonnée. =leder, cuir crêpis, cuir à grains. =ſallat, laitue friſée, crêpée. =ſchnecke, chausſe-trape, chicorée, cheval de Friſe, murex ſpinoſus. =wurz, ſ. Kollerdiſtel.

Kraut, n. V. (gehöret zu Gras.) herbe, herbage. Kräuter, herbes, herbages; bey den Köchen, appetits: kleine, verdures; in die Küche menues herbes, herbes potagères. medicinische, herbes médécinales, ſimples, plantes jatriques. es geht mit Kräutern zu, ſ. Ding. es geht nicht mit 2c. ein böſes Kraut, fig. méchante herbe, mauvaiſe herbe; méchante femme. Muß iſt ein bitteres —, c'eſt un faire le faut, il en faut venir là, patience par force. Geduld iſt ein ſeltnes —, patience eſt une rare vertu. wider den Tod iſt kein — gewachſen, il n'y a point de remède contre la mort. wie ins Kraut hineinhauen, hâcher menu comme chair à pâté; tomber avidement ſur q. c. Kräuter ſammlen, cueillir des herbes; ſuchen, herboriſer, botaniſer. Kraut, heißt auch in einem beſondern Verſtand ſchlechtweg, chou, choux; Sauerkraut, chou en compôte, choux ſalés oder aigres; Savoyerkraut, pancaliers. das — hacken, labourer les ch. donner le labour aux choux. (Kraut, Grüe,) alevin, peuple, nourrain. der Gerber, roux, roure des corroyeurs, ſumach ordinaire oder commun, rhus coriaria. it. oder Krautfläche, (ſ. Grühe) ableret, carré, trable-étiquette. Kraut und Loth (Loth d. i. Bley) poudre et plomb. krautig, n. (2.) fane, fanage. Pr. herbe, herbage. Kräutgen, Kräutlein, petite herbe, herbette, petite plante. fig. méchant garçon, petit fripon. vom weiblichen Geſchlechte, finette, friponne, ruſée. it. méchante femme rühre mich nicht, une ſainte ni touche. die Kraute, das Krauten, die Beer= oder Reinkraute, ébourgeonnement und die Weinkraute, ſarclement. kräuteln cueillir des herbes médicinales, herboriſer. it. Pr. ſarcler. Kohl, effeuiller les

choux.* (a) Kräuter, Pr. planteur de choux, jardinier potager. it. Pr. Gerber, der mit Kraut, (roux) gerbt, corroyeur, marroquinier. Kräutler, ſ. Kräutermann. -kenner. Kräutlerinn, ſ. Kräuterfrau.

Compoſita mit Kraut. c. bedeutet choux.

Krautacker, -land, -feld, -garten, champ planté de c. -bank, hachoir à couper les c. en compôte. -bauer, planteur de c. -beet, planche de c. -biene, abeille champêtre. -büchſe. (NB. Kraut, Niederſ. Krut, Krüde, Crü, iſt auch ſo viel als: Gewürz, wie Gewürz von Wurz, Wurzel von allerhand fremden aromatis geſagt wird.) ſ. Würzbüchſe. -dorſche, côte de c. -eiſen, couteau; rabot; hachoir pour couper les c. en compôte. -ernde. recolte des c. -faul, B. pourri, friable, tout pourri. -feld, ſ. -acker. -flacke, ſ. Kraut. -garten, jardin potager. Pr. jardin aux c. oder enclos pour les c. -gras, haematicum. -hacke, hoyau, ſerfouette. Pr. ſ. -ſtampfe. it. le labour qu' on donne aux c.; la ſaiſon de donner le labour aux c. ein -hacker, celui qui ſerfouette les c. -hahn, ſ. Gartenhuhn. -hänfling, ſ. Hänfling. -haupt, -hait, -haitel, pomme, tête de chou. -hobel, rabot pour couper les c. en ſalade. -hohlunder, ſ. Attich. -honig, miel des fleurs d'arbres. -junker, planteur de c., gentilhomme campagnard, à lièvre, à ſimple tonſure, tiercelet de gentilhomme, gentillâtre. -käſe, ſ. Kräuterkäſe. -keller, ſerre pour les c., pour les herbes potagères. -kram; -krämer, ſ. Gewürzkr. (ſ. vorher: -büchſe.) -land, ſ. -acker. -markt, marché aux herbes. -meße, ſ. -weihe. -meßer, couteau pour couper les c. en ſalade. ſ. auch: -bank. -eiſen. -orſeille, orſeille d'herbe, des Canaries, du Cap Verd. -pflanze, plante de chou. -pflanzer, Pflock zum -ſtecken, plantoir. -raupe, ſ. Kohlraupe. -ſäge, ſ. -flacke unter Kraut. (Säge iſt von ſagena.) -ſallat, ſalade de c., c. coupés en ſalade. -ſchauung, Pr. viſite des digues. -ſcheußel, n. 1. épouvantail. -ſchuft, ſ. -junker. -ſtampfe, pilon pour hacher (ce qu'on donne au bêstail pour le nourrir, p. e. des choux, des pommes de terre; des raves) unten iſt an demſelben ein zirkel- oder halbrundes oder wie ein S geſtaltetes ſchneidendes Eiſen. -ſtrich, m. groſer Rechen mit 3 Zinken, die Linien zum Krautſtecken zu machen, râteau pour les c. -ſtecken, n. 6. quand on plante les c., plantage de c. -ſtengel, -ſtrunk, trognon, tronc, tige de c. er iſt erfroren wie ein Krautſtrunk, Pr. G. il eſt tout morfondu, il gèle de froid. -ſtück, ſ. -acker. it. découpé, parterre. -ſuppe, potage aux c. -vogel, ſ. Heidelerche. -wälſch, ſ. kauterwälſch. -weihe, Pr. der 15 Aug. wo allerhand Kräuter abergläubiſcher Weiſe geweihet werden, aſſomption de N. D.

Compoſita mit Kräuter. h. bedeutet herbes.

Kräuterarzt, ſimpliciſte, qui guérit par les ſimples: qui enſeigne la vertu des ſimples. -bad, bain d'h., bain médicinal compoſé de ſimples, étuve humide. -bier, bière d'h. od. préparée d'h. médicinales -boden, ſ. -kammer. -brod, pain d'h. -brühe, bouillon rafraichiſſant. -buch, herbier; livre de botanique. -frau, herbière, cueilleuſe d'h. -geruch, odeur d'h. -käſe fromage verd. -kammer, chambre, grenier aux ſimples. -kenner, -kundiger, botaniſte, herboriſte. -kenntniß, -kunde botanique, connoiſſance des ſimples. -küßen, ſ. -ſäckgen. -lehre, botanique. -mann, herboriſte. bey groſen Höfen, verdurier. -müze -müzgen, calotte médicinale, coëffe à fortifier la tête. peau divine. reich, regne des végétaux. als: Adject. riche, fertile en plantes, en herbes. -ſäckgen, ſachet, noeud, nouet. tiſane royale. -ſallat, ſalade de menues h. -ſalbe, onguent d'h. -ſalz, ſel de végétaux. -ſammlung, herbier (vivant.) it. quand on herboriſe, oder cueille des h. -ſchiefer, pierre chiſteuſe avec des empreintes végétales. -ſuppe, potage aux h. ohne Butter, ouïlle. -tabak, tabac compoſé d'h. (et d'autres drogues:) zum Schnupfen, tabac de ſanté. -thee, thée d'h. médicinales (pour purifier le ſang.) -trank, infuſion médicinale, oder d'h. pour purger. tiſane royale. -verſtändiger, ſ. -kenner. -wein, vin médicinal. -werk, herbage; davon leben, vivre d'herbages.

Kreat, m. 3. (at mit dem langen Tone.) créat.

Kreatur, f. 3. (ur mit dem langen Tone.) créature, être crée. lebendige, animal. in einem verächtlichen Begriff von weiblichen Perſonen, créature; courtiſane, femme de mauvaiſe vie, von männlichen, Anhänger von ſeinem Beförderer, créature; client.

Krebs, m. 2. Gen. Krebſes. (ſ. Krabbe.) écreviſſe. der gemeine, écreviſſe de rivière, das Weibgen, écreviſſe femelle, oder ovipare, cancer aſtacus. in der Aſtronomie, écreviſſe, cancèr. alt was: Bruſtharniſch, cuiraſſe. am menſchlichen Leibe, cancer, carcinome, gangrène, chancre. am Schienbein, loup aux jambes. an den Bäumen, gale, chancre, it. Pr. Griebs, trognon. am Spinnrad, fuſeau, broche. Krebſe fangen, prendre, pêcher. ſieden, cuire. er hat einen — im Beutel, Pr. il eſt chiche. Krebsgen, petite écreviſſe. krebſen, prendre, pêcher des écreviſſes, pêcher aux écreviſſes. iſt es nicht gefiſcht, ſo iſt es doch gekrebſet, toujours pêche qui en prend un, c'eſt toujours autant de pris, on profite toujours en faiſant un petit gain. it. G. im Scherz, von der Webfrau, elle pêche aux enfans. krebſig, krebsartig, chancreux, gangréneux, carcinomateux.

Compoſita mit Krebs. é. bedeutet écreviſſe und im plur. écreviſſes.

Krebsauge, oeil d'é. im Magen des Krebſes, id. oder pierre d'é. -bach, ruiſſeau qui nourrit des é. -blume, héliotrope. -brühe, bouillon aux é. -butter, beurre aux é. -diſtel,

ſ. Krampfdiſtel. -euter, farce d'é. grugées oder pilées. -fang, pêche aux é. -feder, reſſort à é. -freßer, tamatia, poule d'eau, cancroma cancrophaga. -freßig, -haft, chancreux, plein de chancre. ſ. krebſig. den -gang gehen, -gängig werden, marcher en é., aller comme les é., aller à reculons, à l'envers, reculer, aller en arrière: n'avoir pas lieu, s'en aller en fumée. das hat die Sache -gängig gemacht, cela a rompu, empêché l'affaire. -geſchwür, ulcère chancreux &c. -ketſcher, -kötſcher, truble, étiquette aux é. -koch, n. pièce de pâtiſſerie aux é. -kraut, chelone. -krankheit, cancèr, gangrène. -kreiß, -linie, tropique du cancèr, die Sonne tritt in den Krebs, entre dans le le cancèr. -leuchten, n. 6. pêche des é. au feu. -reuſe, bire à prendre des é. -ſalbe, onguent d'é. it. onguent pour le carcinome. -ſchale, écaille d'é. -ſchere, ſerre, braque, bras, tenaille, pince d'é. groſe, mordant. -ſchwanz, -ſchwanzſtein, orthocératite comprimée, queue d'é. pétrifiée. -ſtein, ſ. -auge. -ſtrudel, bignet, gaufre, crêpe d'é. -ſuppe, ſoupe aux é.: biſque. -waßer, eau où l'on pêche des é. -weide, oſier, ſalix viminalis oder helix. -wurz, biſtorte.

Krechzen, kreckſen, ſ. krächzen. keichen.

Kreek, m. 2. kleiner natürlicher Hafen, crique.

Kreide, f. 4. (von creta.) craie. weiße, craie blanche. Engliſche, craie blanche d'Angleterre. bleiche, craie d'un blanc ſale. rinnende, craie coulante, guhr. grüne, craie verte. Spaniſche, Brianſoner, blanc d'Eſpagne, craie de Briançon blanchâtre, talc ſtéatite. ſchwarze, crayon noir, pierre noire. er weiß, wie die — ſchreibet, il ſait ce qu'en vaut l'aune, il a vu le loup, il entend le numéro. mit doppelter ſchreiben, faire double emploi d'un compte, ſurfaire un écot. auf die alte — zehren, manger à bon compte, prendre à la taille. du haſt ſehr viel auf der —, vous avez beaucoup ſur les coches. ich weiß, wie ſeine — ſchreibt, ſ. aufführen. kreidig, crétacée, plein oder rempli de craie. kreiden, (kreideln,) crayonner. it. bekreiden, marquer, blanchir avec de la craie, avec du paſtel. kreidartig, kreidenhaft, crayonneux, crétacée. — Mergel, craie friable, marnes crétacées. — Boden, crayon. Kreidenerde, terre calcaire. -grund, blanc à dorer. -guhr, craie coulante, guhr de craie. -ſalz, ſel de craie. -waßer, plaqueſain. -weiß, kreideweiß, blanc comme craie, tout blanc; er erſchrack und wurde — im Geſicht, G. il pâlit de frayeur.

Kreis, m. 2. ſollte Kraiß geſchrieben werden. (bey den Alten Kraiß. Kreiß. Grieß. Groes, Dalm. okruſenye. Böhm. okrsſeek. darzu gehören, Zirkel, Zirk, alt: Cirgb. Ring, Rink, Krengel, Kringel. circus. gyrus. γυρος. κιρκος. κρικος. כרכר) cercle, rond. kleiner, cerceau. um den Augen, cerne. glänzender um dem Haupte eines Heiligen, nimbe, auréole. um der Sonne, halo. in dem ſich ein Planet bewegt, orbe, orbite. fig. Gränzen, Raum ſo weit die Thätigkeit oder Bewegung eines Dinges geht, ſphère. it. geographiſche Eintheilung eines Landes, cercle; province, als die 10 Kraiße von Teutſchland, les dix cercles de l'Empire; der oberrheiniſche —, le cercle du haut-Rhin &c. im — herum, en cercle, en rond, en tournoyant, circulairement, orbiculairement; à la ronde. ſich in einen — ſtellen, faire un cercle. ſich in einem — herumdrehen, ſchwingen, wenden, herumlaufen ꝛc. tournoyer, pirouetter, tourner autour de ſoi-même. wie der Falke, branler. Kreis, Greis, Gries, ſable. B. in Ungarn, mine criſtalliſée à longs dents. kreiſen, bey den Jägern, viſiter, rechercher (la bête, le cerf.) it. Pr. B. ſtatt: kleiſen, kleinen, écraſer &c.

Compoſita mit Kreis. c. bedeutet cercle im plur. cercles.

Kreisabſchied, -receß, recès, conſtitution d'aſſemblée d'un c. de l'Empire. -amt, oder -ausſchreibamt im Teutſchen Reich, autorité oder charge directoriale d'un cercle de l'Empire. -amt, ein landesfürſtliches Kammeramt, charge provinciale. it. baillage d'un baillif d'un c. -amtmann, baillif du c. -anlage, -auflage, contingent des c. de l'Empire en argent. -archiv, chancellerie d'un c. de l'Empire. -ausſchreibender Fürſt, oder -fürſt, oder -director, Prince Directeur du c. -bothe, député, envoyé du c. -brief, lettre circulaire. -caße; -caßirer; -commißair, caiſſe; caiſſier; commiſſaire du c. -contingent, contingent des c. de l'Empire en munitions et en homme. -einnehmer, receveur des tailles du c. -förmig, circulaire, orbiculaire, de figure ronde, en forme de c. Adv. ſ. unter Kreis. -gang, tour. allée en rond. -hauptmann, Capitaine du c. -hülfe, troupes auxiliaires. -kanzelley, ſ. -archiv. -lauf, des Blutes, circulation; des Geldes, courſe; der Geſtirne, mouvement circulaire: eine Viehkrankheit, tournoyement. -linie, ligne circulaire; ein Stück derſelben, ſegment. -matrickel, matricule du c. -miliz, troupes du c. -nachgeordneter, Lieutenant du Colonel d'un c. de l'Empire. -obriſter, chef oder colonel des troupes du c. -pfennigmeiſter, ſ. -caßirer. -ſchattig, périſcien. -ſchreiben, ſ. -brief. -ſchreiber, ſécretaire à la chambre de juſtice pour le c. de &c. kurz: ſécretaire du c. -ſtadt, capitale du c. -ſtand, -ſtände, les états du c. -ſteuer, ſ. -anlage. it. les tailles, les ſteuers du c. -ſteuereinnahme, -ſteuereinnehmer, recette; receveur des ſteuers du c. -tag, eines Kreiſes, diète d'une province; mehrerer Kreiſe, aſſemblée des Etats des c. -tanz, danſe en rond, en branle: der Bauern, olivettes. -truppen, ſ. miliz. -verſammlung. ſ. -tag. verfaßung, conſtitution d'un c., oder des c. de l'Empire. wärtel, ſ. Grieswärtel. den -weg gehen, ſ. kreiſen. -weiſe, ſ. -förmig. -wendung, pirouette. des Pferdes, volte. -zu-

geordneter, député, délégué du c. de l'Empire.

Kreiſchen, (kriſchen,) (ſ. girren) crier, criailler, glapir. wie Fett, Butter thut, craqueter, petiller. Act. ſ. braun. (a) criaillerie; voix aigre. petillement. Active: colliquation. (c) criailleur; lleuſe.

Kreiſel, m. 1. (von Kreis.) ſabot, corniche; baudufle. den — treiben, ſaboter; der damit ſpielet, ſaboteur. der Brumm= oder Hohlkreiſel, toupie; damit ſpielen, jouer à la toupie. der — ſteht ſtill, er ſpinnt, le ſabot, la toupie tourne en rond. ein —, durch welchen ein Hölzgen geſteckt iſt, ein Drehergen, pirouette. kreiſeln, pirouetter. Kreiſelbohrer, vilebrequin. =peitſche, lanière. =ſchnäbler, pigeon de Turquie. =ſchnecke, ſabot, trochus. =ſpiel, jeu des ſabots. eingedrucktes Zeichen dabey, gniole. =wind, tourbillon.

Kreißen, kreiſten, (Pr. G. kreſten, ſtatt: krächzen, daraus iſt kreißen gemacht worden, und bedeutet κατ' ἐξοχὴν in der Geburthsarbeit ſeyn.) être en travail d'enfant. kreißen, von den Wachteln, margoter. (a) Kreißerinn, eine kreißende (Frau,) femme en travail d'enfant. it. ſtatt: Wöchnerinn. Kreißſtuhl, ſ. Kindmutterſtuhl.

Krell, Pr. wenig gebräuchlich, von Augen, yeux brillans, rians, fripons. krellen, ſ. krällen.

Kremonen, pl. Art Riegel eines Schloßes, pêne de ſerrure.

Krendel, ſ. Gr.

Krengel, f. n. (ſ. Kreis.) Pr. bignet, craquelin, pain en bourrelet, ſ. Kräpfel. krengen, ein Schiff auf die Seite legen, es auszubeßern, mettre un vaiſſeau à la bande.

Krepp, m. 2. Krepon, m. 2. crêpe, crépon (de laine, de ſoie.) dünner ſeidener, crépaudaille. Zubereitung des Krepps, crêpage. Kreppin, m. crêpine. Kreppflohr, crêpe, crêpet. Kreppmacher, =weber, ouvrier en crêpe. von Krepp, od. kreppen, de crêpe, de crêpon.

Kreppel, n. 1. ſ. Kräpfel. kreppiſch, ſ. kribbiſch.

Kreſel, Kreuſel, Kröſel, m. 1. gréſoir. damit das Glas abkürzen, gréſiller le verre.

Kreß, Kreße, f. 4. Kreßling, m. 2. ein Fiſch, ſonſt: Grundling. ſ. Grundling und Gräßling. Kreßling auch champignon de la petite eſpèce, agaricus cantharellus.

Kreße, f. (4.) (von dem alten räs, räſch, reeſch, bräs, d. i. ſcharf. beißend.) creſſon. wilde, braune, od. Wieſenkreße, creſſon des prés, paſſerage ſauvage, cardamine, cardamine pratenſis. wilde, Teutſche, creſſon ſauvage, corne de cerf d'eau, ambroſie ſauvage rampante, pied de corneille du Ruel, cochlearia coronopus. Spaniſche, Indianiſche, creſſon d'Inde, capucine, tropaeolum. Kreßenſallat, ſalade de creſſon. Kreßenſame, graine de creſſon. Kreßler, m. 1. (von kreiſchen) Pr. ſ. Wachtelkönig. Kreßweißling, aurore, papilio cardamines.

Kretonbrod, ſ. Griebenbrot. iſt Pr.

Kretſchman, Kretſchem, m. Pr in Schleſien, cabaret.

Kretſchmar, m. 2. cabaretier, tavernier. Kretſchmaren treiben, tenir cabaret. (Böhmiſch Kretſchma.)

Kretten, appeller q. en juſtice. (bey den Alten iſt Krete, Krod, Kroit, Creb, Kreit, d. i. Zank, Streit. Belg. Kreyten, kryten. Goth. greitan d. i. klagen, ſchreyen, weinen. daher iſt: krittlich, d. i. zänkiſch, ſ. kreiſchen.)

Krez, f. ſ. Krätz, Krätzwaßer.

Kreubeere, Pr. ſ. Preißelb.

Kreuel, ſ. Kräuel.

Kreuſel, ſ. Kreiſel.

Kreutz, Kreuz, n. 2. (Lat. crux. Ung. kereſt. von pp darzu gehören Krücke. croc. Harke, Rechen.) croix. ſ. croix. ans — ſchlagen, mettre, attacher en croix. am Degengefäße, quillon, ponté, branche de garde d'épée. eines Fenſters, croiſée, meneau, halbes, croiſillon. auf Fußſteigen tourniquet, moulinet. in der Karte, trèfle. der Buchdrucker, étendoir. der Papiermacher, ferlet. im Bienenſtock, croiſée. am menſchlichen Körper, les reins; G. le dos. das — thut mir weh, j'ai mal aux reins. der Pferde, croupe, trouſſe. B. des Spiesbaums; der Zugſtangen, croiſée. in der Spindel des Göpels, tourillon. der Gänge, croix des filons, zieht ſich in die Teufe, tend à la profondeur. das — auf eine Zeche ſtecken, enſevelir une minière. das heilige, od. das — Chriſti, la ſainte croix. it. od. das Zeichen des Kreutzes, croix, le ſigne de croix. das — vor ſich machen, faire le ſigne de croix. mit einem — bezeichnen, faire une cr., od marquer d'une cr., einen Poſten in einer Rechnung, mettre une cr. à côté d'un article de compte, croiſer un article. in der Muſic, das Kreutzgen, dièſe. it. od. Lehre von dem Verſöhnungstode, doctrine, parole de la cr., prédication de l'évangile. das — predigen, prêcher la cr. it. wenn die Rede von jenen Kreutzzügen iſt, prêcher la croiſade: das — nehmen, prendre la croix, la croiſade, ſe croiſer. fig. od. Leiden, croix, miſère, peine, affliction, tribulation, gène, ſouffrance, adverſité. ein jeder hat ſein —, chacun porte ſa cr. das iſt mir ein ſchweres —, cela m'afflige beaucoup. Gott legt kein gröſeres — auf als man ertragen kann, Dieu ne nous afflige pas au delà de nos forces; à brebis tondue le ciel meſure le vent. am — ſtehen, être dans un grand embarras, dans une grande inquiétude, dans les ſouffrances. jetzt ſteht er am —, c'eſt à préſent ſon tour, c'eſt à préſent à lui à gliſſer. zum — kriechen, ſe rendre, s'humilier, venir à jubé, donner la main. ſein — auf ſich nehmen, charger ſa croix ſur ſoi. das — vor einem machen, fuir, eviter q. comme la peſte. ein — an der Bruſt tragen, wie die Biſchöffe, Aebte, porter la croix pectorale. das — Chriſti

an ſich tragen, porter la croix de J. C., od. ſouffrir pour l'amour de J. C. wer das — hat, ſegnet ſich am erſten, charité bien ordonnée commence par ſoi-même. er hat das — machen lernen, il s'eſt fait catholique. übers —, en croix.

Verſchiedene Arten von Kreutzen.
c. bed. croix.

Ein geſchobenes, ſautoir, c. St. André, c. de Bourgogne. ausgebrochenes, c. vuidée, ajourée. ausgerundetes, c. patée. am Ende ausgeſpitzetes, c. endentée. eingefaßtes, c. bordée. mit Kugeln od. Knöpfen verſehenes, c. pommetée. ein Gabelkr., c. fourchetée. dergleichen umgebogenes, od. Ankerkr., c. recercelée. Wiederkr., c. recroiſettée. Stufenkr., c. peronnée. Sternkr., c. étoilée. Rautenkr., c. lozangée. Schlangenkr., c. guivrée. Münzkr. von lauter Pfennigen, c. bezantée. Lilienkr., c. fleurdeliſée. Kugelſtabkr., c. bourdonnée. Seilkreuz, c. cablée, cordée. Hakenkr., c. garnie de hameçons. Dreyblattkr., c. trêflée. Demantkr., c. de diamans. Nagelſpitzkr., c. au pied fichée. Patriarchenkr., od. Spaniſches Kreutz, c. à double traverſe. einer ein Spaniſches Kreutz herzen, baiſer quelqu'une en croix, lui baiſer le viſage en croiſant.

Derivata von Kreutz.

Kreutzgen, (Kreutzel,) petite croix, croiſette. kreutzen, auf der See, croiſer, aller od. être en courſe, faire des courſes, it. infeſter la mer. auf die Seeräuber, croiſer ſur les pirates. an der Küſten courir les côtes. Ort, wo die Schiffe bequem auf einander — können, croiſière. it. Pr. Etwas, croiſer, marquer d'une croix. ſich kreutzen, ſe croiſer, s'entrecroiſer. (a) courſe en mer. zum — auslaufen, aller en courſe. der Fäden beym Scheeren, croiſure. beym Abhaspeln der Cocons, croiſement. Kreutzer, zur See, croiſeur, capre, armateur qui fait des courſes. it. ſtatt: Kreutzherr. it. Art von Tauben, pigeon polonois, jacobin, croiſé. Groskreutzer, Groskreutz, Grand-croix, Chevalier Grand-croix. Kreutzer, eine Münze, cruche, cruzèr, creutzèr, quatre deniers. (90 ſind 1 Rthlr.) keinen — werth ſeyn, ne pas valoir un double. kein —, kein Schweitzer, point d'argent, point de Suiſſes. kreutzigen, crucifier, mettre en croix; ſein Fleiſch, crucifier, mortifier, macérer ſon corps, ſa chair, fig. aller, monter au Calvaire. bey den Tuchmachern, croiſer, marquer. ſich kreutzigen, faire le ſigne de la croix. vor Verwunderung, être extrêmement étonné, ſurpris, ébahi, s'ébahir. vor Freuden, ne ſe pas ſentir de joie. er ließ ſich eher —, als daß ꝛc. il ſe feroit plutôt crucifier, tuer que de &c.: od. pour cela. man möchte ſich —! c'eſt une choſe étonnante, effroyable. (a. b.) crucifiement. des Fleiſches, mortification, macération de la chair. kreutzeln, B. négocier des mines.

Compoſita mit Kreutz. c. bedeutet croix.

Kreutzabnehmung, deſcente de c. -axt, béſaiguë. -balken, -band, contre-fiche: zur Veſtigkeit wider den Wind, contre-vent: -bänder am Boden der Gölpeltonne, croix. ein -band machen, bey den Webern, fort-nouer. -batterie, batterie croiſée od. à chapelet. -baum, paume od. palme de Chriſt, ricin, ricinus communis. zu einer Winde, moulinet. it. ſonſt Gränz-, Lochbaum, paroi. -beere, baie de bourgépine, de nerprun: getrocknete, graine d'Avignon. ſ. Kratzbeere. -bein, os ſacrum. -berg, la montagne de la c., calvaire. -binde, in Wappen, cotice croiſée. der Chirurge, bandage en c. -blech, tole, fer blanc. -blume, die gemeine, polygala, herbe à lait, polygala vulgaris. das breitblätterige Knabenkraut, ſatyrion à larges feuilles, orchis latifolia. -blüthe, fleur en c., crucifère. -bock, der Seiltänzer, croiſée. it. ſ. Wit. -bogen, ogive: an einem Gewölbe, branche d'ogive, voûte croiſée. -braver Mann, G. très honnête homme, la perle des hommes, bonne pâte d'homme. ſ. Kernmann. -bretter, B. croiſée du fond du ſeau. it. im Förderſchacht, les ais du puits ſur lesquels ſe traine le ſeau. -bruder, in den ehemaligen -zügen, croiſé. ein Mönch, croiſier, crucifère, porte-c. bey den Wallachen und Raitzen, frère de c., in ihrer Sprache: Erate de c. fig. ſujet à des afflictions et longues ſouffrances, qui a éprouvé beaucoup d'adverſités, homme affligé de maux; ein geduldiger, homme reſigné et patient dans les afflictions. der mit andern leidet, compagnon de miſère. -capriolen, entrechat, cabriole croiſée. -diſtel, ſ. Eberwurz. -dorn, Wegdorn, noirprun, nerprun, bourgépine, rhamnus catharticus. ſ. auch: Berberisſtaude. Meerkreutzdorn, rhamnoïdes à feuilles de ſaule, hippophaë rhamnoides. -dublett, crucifix, la c. bivalve, marteau, marteau-couteau, od. marteau tranchant, bequilles des Indiens, oſtrea malleus. -ducaten, ducat croiſé. -eiſen, chapelet. -enzian, gentiane croiſée, gentiana cruciata. -erfindung, invention de la c., invention ſainte c. -erhöhung, -erhebung, exaltation de la c., exaltation ſainte c. Kreutzeslaſt, -bürde, fardeau de c., unter der — erliegen, être accablé de maux. Kreutzesſtamm, l'arbre de la ſainte c., bois de la c.

Kreutzfaden, in Wappen, filet en c., ſchräger, filet flanchis. -fahne, der chriſtlichen Kaiſer ehedem, labarum des Chrétiens. der Cathol. in Proceßionen, bannière de l'égliſe; worauf ein Heiliger getragen wird, bâton. fig. od. Kreutzesfahne Chriſti, bannière de la c., od. de J. C. -fahrt, proceſſion. ehedem ins gelobte Land, croiſade. gegen die Seeräuber, courſe, croiſière. -fährte, -tritt, ſurallée du cerf. -fahrtwoche, ſemaine des rogations. -flucht, fuite de la c. -flüchtig, qui fuit od. évite la c. -flügel, croiſée de pans: Art von Stellwegen

croiſière. -förmig, en c.; dergleichen Blu-me, fleur en c., oder crucifère: -fuchs, renard crucifère, croiſé, porte-c. -fuß, ſ. -geſtell. -gang, in Klöſtern, cloître. bedeckter an einer Kirche, porche; bey den Alten, périſtile, xyſte. B. mines, veines qui ſe croiſent. it. proceſſion, halten, begehen, aller en proceſſion. der kleine, la petite proc.; der groſe, la grande proc. avec des c. noires. -gaße, carrefour ſ. -weg. -gericht, Art der alten Ordalien, épreuve de la c. -geſtell, c., tréteau. -gewebe, gewirk, croiſure. -gewölb, croiſé, voûte croiſée oder d'arrêtes. -groſchen, gros croiſé. -gulden, pièce de 25 ſols. -gurt, ſangle croiſée.

Kreuzhammer, marteau à traverſe. -haspel, ſinge, zur Seide, dévidoir. der Kupferſtecher, croiſée. der Lichtzieher, tournette aux pelottes. auf Fußſteigen, moulinet, tourniquet. -hay, ſ. Hay. -heer, armée de la croiſade. -herr, ſ. -ritter. -hieb, der Feilenhauer, taillade, coupure croiſée. -holz, bey Zimmerleuten, ſolive coupée en c. in Apotheken, bois d'aloes, calamba. it. ſ. Kreutzesſtamm. pl. auf Schiffen, barres, barreaux de hune, ganterias; der Flaggenſtangen, croiſettes. -käfer, chryſomèle de l'asperge, criocère porte-c. de l'asperge, chryſomela asparagi. -karren, fig. collier de miſère. -käſe, ſorte de fromage que l'on fait en Suabe. -kelch, für einen Delinquenten, calice. fig. oder Kreuzeskelch, id. -kirche, égliſe à la ſainte c. -klafter, toiſe quarrée. -kluft, B. rameau de traverſe. -knoten, noeud fait en c., double noeud, noeud crucial, machen, nouer à double noend. -kraut, crucianelle. it. gemeines, ſeneſſon. it. croiſette, valantia cruciata. -krone, croiſat. -kröte, crapaut porte-c., rana gibboſa. -lahm, éhanché, érené. qui a mal aux reins. fig. ſ. geddert. -leben, vie remplie de maux. -leiſten, ſ. -holz.

Kreutzmaaß, der Feldmeßer, équerre. der Schriftgießer, inſtrument à regler la force du corps des caractères. -meißel, langue de carpe. -meßer, couteau marqué de c. -muſchel, ſ. -dublett. -muskel, muscle ſacrolombaire. -nagel, clou à tête croiſée. -naht, couture en c. an den Salzpfannen ꝛc. rivure. -oberſter, ſ. -ritter. -orden, ordre de la c. der Sternkreuzorden, ordre de la c. étoilée oder c. étoilée. Dame von demſelben, Dame de la c. étoilée. -panier, ſ. -fahne. -papier, croiſelle. -pfanne, poëlon fait des meilleures pièces de celles qui ne ſervent plus. -pfennig, denier croiſé, à la c. -pflanze, croiſette. ſ. -kraut. -poßekel, ſ. -hammer. -predigt, ehedem, prêche, exhortation à aller en croiſade. -probe, oder Kreutzesprobe, les épreuves par la c. ſ. -ſchule. -punct, interſection. -rahmen, croiſée, meneau de fenêtre. -raupe, chenille porte-c. -reich, regne de la grace, état d'angoiſſes et de tribulations. -reiter, chevalier de la maréchauſſe: ſie zuſammen la maréchauſſée. -riemen, ſurdos de harnois; der Maulthiere, ſoufre. -ritter, chevalier porte-c., od. de la c., de l'ordre de la c. Groskreutzritter, oder --obriſter, chevalier Grand'-c. der in einem Kreutzzuge mit iſt, chevalier de la croiſade. -ritterorden, ordre de la c. it. la croiſade: ſolchen annehmen, ſich zum -ritter anwerben laßen, prendre la c., la croiſade. -ruthe, quarrée, équerre. fig. verge de la c. pl. od. -ſtäbe der Weber, bricoteaux, chevillons, bâtons d'entredeux.

Kreutzſalbey, petite ſauge, ſaluia officinalis. -ſchattirung, hachure. machen, hacher avec la plume, avec le crayon. -ſchenkel, croiſée de la roue de montre. -ſchiff, brigantin. it. croiſeur. -ſchlag, der Huthmacher, foulure en c. -ſchlage, f. 4. ſ. -hammer. -ſchlüßel, clef forée. -ſchmerzen, douleur, mal aux reins. -ſchmid, coutelier. -ſchnabel, ſ. -vogel. -ſchnitt, inciſion cruciale. -ſchraffirung, contre-hachures, contre-tailles, les triples tailles; machen, contre-hacher, contre-tailler. -ſchraube, vis du canon. -ſchuh, pied quarré. -ſchule, école de l'affliction, de la c., les épreuves. Gott führt die Seinen in die — ꝛc. Dieu tient ſes enfans dans les ſouffrances pour éprouver leur patience. -ſchweſter, iſt das fem. von -bruder. -ſegel, voile de perroquet de fougue. -ſpille, im Bienenſtock, croiſée. -ſpinne, araignée porte-c., aranea diadema. -ſprung, ſ. -capriole. pl. auf der Brodrinde, quartiers de pain. -ſtab, ſ. -ruthe der Weber. Loh darzu am Kolderſtock, hulot. pl. in Wappen, escarboucle. -ſtange des Fenſters, croiſée, montant. der -fahne, bâton. der Seiltänzer, croiſée, contre-poids. it. was: -ſtenge. -ſtege, pl. bois de tête, barre du chaſſis. -ſtein, pierre de c., ſtaurolithe. it. ſ. Gränzſtein. -ſtenge, mât de perroquet d'artimon; die Oberblindenſtenge, trinquet, miſaine. -ſtich, point en c. -ſtock, ſ. -ſtange des Fenſters. -ſtriche, ſ. -ſchraffirung. it. lignes qui ſe croiſent. -ſtraſe, ſ. -weg. -tag, in der Bethwoche, les trois jours des rogations. -thaler, croiſat, patagon, écu d'Eſpagne. it. écu cornu gilt 1 Thaler oder 58 ſols. -tragender Chriſtus, ein Gemählde, portement de c. -träger, bey einer Proceßion, porte-c. oder croiſier. fig. ſ. -bruder. in der Naturgeſchichte, die Thiere die mit einem Kreutze gezeichnet ſind, porte-c. -tritt, ſ. -fährte. -vogel, bec-croiſé, gros bec, loxia curuiroſtra. -wechſel des Wildes, traverſée. -weg, carrefour, chemin fourchu, croiſé: chemins qui ſe croiſent, chemins beſtors. ſich auf einen — machen, enfiler une traverſe. -weis, en c. in Wappen, en ſautoir: von Wappenſchildern, écus flanchés. von Hermelinfellen, hermines aboutées. das Kreutzweisshalten des Degens über des andern ſeine Klinge, croiſement. kreutzweis legen, ſtellen, ſetzen, croiſer. die Beine übereinander — ſchlagen, avoir les jambes en c., od. les croiſer. bey dem Schneider, ſe croiſer. — eine Schrift auslöſchen, canceller, effacer. — ſchattiren, hacher. ſchraffiren, contre-hacher. — Linien über einen Kupfer-

ſich ziehen, ihn zu copiren, craticuler. die Vorderbeine — ſetzen vom Pferd, chevaler. — geflochtene Züge, in der Baukunſt, guillochis. ⸗winde, ſ. ⸗haspel. ⸗woche, ſemaine des rogations. ⸗wurf im Ballhauſe, coup de bricole, oder de c. ⸗wurz, raiponce ſauvage ordinaire, la grande raiponce, phyteuma ſpicata. ⸗wurzbaum, bacchante de Virginie, baccharis halimifolia. ⸗zeichen, Kreuzeszeichen, ſigne de la c., oder la c. es annehmen, wider die Ungläubigen zu ſtreiten, prendre la c., la croiſade, ſe croiſer. ⸗zeug, der Jäger, Hornfeßel und Wehrgehäng, cor et épée paſſée en c. ⸗zoll, pouce quarré. ⸗zug, ehedem, croiſade.

Krey, Kry, Kreid, m. oder Kreiden, m. (ſ. kretten) in der Schweitz, ſignal, le mot.

Kreyer, m. 1. craie.

Kribbiſch, krëppiſch, kribbelich, (ריב. יריב) prompt à ſe mettre en colère, à ſe fâcher, boutadeux: it. d'une humeur facheuſe oder chagrine. Kribbſchheit, Krëpſchheit, humeur facheuſe. kribbeln, facher, chagriner.

Kriebeln, (ſ. krabbeln.) in der Haut, picoter, fourmiller. der Meerrettich kriebelt in der Naſe, prend au nez. der Teich kriebelt und wiebelt oder wimmelt von Fiſchen, l'étang fourmille de poiſſons; der Käs — — — von Maden, oder es kriebelt und wiebelt von Maden in dem Käſe, les vers grouillent dans ce fromage. der Bettler — — — von Läuſen, il eſt tout grouillant de poux. (a.) fourmillement. picotement. in den eingeſchlafenen Füßen, petillement.

Krieben, m. Pr. filet, filets de cerf, de boeuf.

Kriebs, ſ. Griebs.

Kriech, Kreech, n. 2. an den Schiffen, pièce de l'avant où poſe le beſtion.

Krieche, f. 4. Art Pflaumen, (ſ. Kirſche.) crèque, prune ſauvage. der Baum, le grand prunier ſauvage, créquier, prunus inſititia. it. oder Kriechente, Krikente, (von querquedula) petite cercelle, ſarcelle, cercerelle, halbran, anas crecca. Kriechenten jagen, albréner.

Kriechen, (wird conjugirt wie fliegen.) (da p, pf, ff mit ch, ſ. Kraft, nicht ſelten vertauſchet werden, ſo kömmt kriechen mit repere überein, welches per metatheſin das Griech. ἕρπειν iſt, davon ferner her ſind: ſerpere, da der ſpiritus aſper und S, wie gewöhnlich, abwechſeln: ferner nach einer nicht minder gewöhnlichen Art den Hauch in u, v, w zu verwandeln, verpus. vermes. wurm. רחף) ramper, ſe traîner. fig. ramper, donner dans le bas. der Kranke fängt an im Zimmer herum zu —, à ſe traîner par la chambre. auf allen vieren, ſe traîner ſur ſes 4 pattes, marcher à 4 pattes. hervor, ſortir (en rampant) hinein, ſe fourrer dans. aus dem Ey, éclorre. gleich aus dem Ey gekrochen, tout frais éclos. der Regen kriecht in die Erde, s'abſorbe dans. it. ſ. klettern. zum Kreutz —, ſe rendre, ſe ſoumettre &c. ins Loch -- müßen, être mis dans la priſon, dans un cachot. (a. b.) rampement. kriechend, rampant, traînant; reptile. als Schreibart, bas, rampant. Lob, fadeur. Seele, ame lâche et rampante, ame de boue. in Wappen, — Katze, chat effarouché; Löwe, lion raviſſant; Pferd, cheval effrayé, forcené; gegen einander, contre-rampant. Kriecher, Dachsſchliefer, terrier. der Feuerwerker, grattoir. Kriechente, oder Kriechling, ſ. Krieche. Kriechhuhn, poule à jambes courtes, pied court. Kriechſäule, ſ. Griechſäule.

Krieg, m. 2. (Cambr. cyrch. Franz. guerre. bey den Alten auch werre. daher: german, d. i. Kriegsmann. גרר Ehedem hieß Krieg auch: gerichtlicher Streit, Proceß.) guerre. in — gehen, ziehen, aller à la guerre, ſe mettre en campagne; im — befangen ſeyn, être en guerre. — anfangen, erheben, entrer en guerre, lever, arborer, planter l'étendart, tirer l'épée. — führen, faire la guerre; im Scherz, guerroyer. einen mit — überziehen, faire la guerre à q., porter les armes contre q. zum — abrichten, aguerrir. es geht nicht anders im —, à la guerre comme à la guerre. Friede ernährt, Krieg verzehrt, la paix nourrit, la guerre détruit. gute Nacht, —, ich will zu Hauſe bleiben, ſerviteur à la paillaſſe, j'irai planter des choux. Krieg und Wehr, armes offenſives et défenſives. fig. diſpute, querelle: méſintelligence. alt: Krieg od. Rechtens, procès; in dieſer letztern Bedeutung iſt davon: kriegiſcher Vormund, oder Kriegspfleger, ⸗vogt, ⸗vormund, curateur aux cauſes d'une femme. ⸗beveſtigung, litis-conteſtation. krieglich einen angreifen, faire la guerre à q.: envahir les terres de q. kriegen, id. od. ſ. bekriegen. kriegen, ſo viel als: bekommen ſ. nach den Compoſit. von Krieg. die kriegenden oder kriegführenden Theile, les parties oder les puiſſances belligérantes oder qui ſont en guerre. (a.) Krieger, ſoldat, guerrier, militaire, homme de fer. homme de guerre, d'épée, Kriegerinn, guerrière. gendarme, amazone. kriegeriſch, martial, belliqueux, guerrier, im Kriege geübt, aguerri. — Mine, air de ſoldat. — Weſen, manières ſoldateſques. — Weib, amazone, bellone, im Scherz, championne. es ſieht kriegeriſch aus, on fait de grands préparatifs de guerre.

Compoſita mit Kriegs. g. bed. guerre. und m. bed. militaire.

Kriegsadel, nobleſſe m. ⸗ankündigung, ⸗erklärung, déclaration de g. thun, déclarer la g. ⸗anſtalt, armement, préparatifs, appareil de g. ⸗artickel, conſtitutions, ordonnances m., articles de g. ⸗baukunſt, architecture m., fortification. ⸗baumeiſter, ingénieur. ⸗bediente, (⸗beamte,) officier. ⸗bedürfniße, munitions. ⸗befehlshaber, ſ. ⸗haupt. ⸗blut, ſang repandu à la g. ⸗canzley, chancellerie m., od. de g. ⸗caße, caiſſe, tréſor de g., caiſſe m. ⸗caßier, tréſorier de la caiſſe

de g., caiſſier de g. =commiſſariat, n. 2. conſeil pour les affaires de la g., commiſſariat de g. =commiſſariatsſecretaire, ſecretaire du commiſſariat de g. =commiſſaire, commiſſaire de g.

Kriegsdienſt, ſteht gerne im pl. ſervice m. nehmen, entrer dans le ſervice, prendre parti dans les troupes, le parti des armes, ſe faire enrôler, ſe faire ſoldat, ſervir le roi. aufgeben, abandonner, quitter le ſervice, ſortir de ſervice, fig. pendre l'épée au croc. in — ſtehen, porter, ſuivre les armes, ſervir dans les troupes, être dans l'emploi. 20 Jahre, avoir 20 années de ſervice. Franzöſiſche — nehmen, prendre l'écharpe blanche. zu — anwerben, racoler. einer der lange in — geſtanden hat, homme de ſervice. in — alt und grau werden, blanchir ſous le harnois, dans les armes. zu — und Civilbedienungen geſchickt, dreſſé au poil et à la plume.

Kriegseid, ſerment m. =empörung, trouble, mouvement de g.; guerre; rébellion, revolte, priſe d'armes, mutinerie. =erfahren, routier, expert au métier de la g., qui entend le od. qui eſt conſommé dans le métier de la g., guerrier expérimenté. =erfahrenheit, ſcience du métier de la g. acquiſe par l'expérience. =exercitien, exercice, maniement des armes, manoeuvres. machen den Körper ſtark, la milice rend le corps robuſte. in den — abrichten, aguerrir. =expeditor, Expéditeur du conſeil privé de g. =fehler, faute, bévue dans le métier de la g. ſind unerſetzlich, les fautes à la g. ſont irréparables. =fernglas, polémoſcope. =feuer, =flamme, feu de la g., flambeau de la g. =flotte, flotte, armée navale, flotte armée en g., eſcadre, armement. =fuhre, voiture de g. =gebrauch, uſage, raiſon de g. nach —, militairement. =gefahr, danger d'une g. prochaine, im — ſtehen, être menacé d'une g. it. ſ. =noth. =gefangener, priſonnier de g. bey den Alten, captif, ſich zum =gefangenen ergeben, ſe rendre priſonnier. =geräthe, =geräthſchaft, attirail de g., train, bagages. in den bildenden Künſten, armatures. =gericht, collège, conſeil de la juſtice m. et criminelle, conſeil de g. =gerüſt, =maſchine, machine m., als: bélier, truie, taudion. =geſchäfte, affaires m. od. de g. =geſchichte, hiſtoire de g. =geſchrey, der Soldaten, cri m., od. de g.: Loſung, parole, mot, mot du guet. das Gerüchte, bruit, rumeur d'une prochaine g. =geſell, =compagnon, =camerad, compagnon, camarade d'armes od. de g. =geſellſchaft, amitié, ſociété contractée par des compagnons d'armes. =geſetz, loi m. =glück, fortune, ſort de la g. iſt veränderlich, les armes ſont journalières, il en eſt de la g. comme du jeu des dés. =gott, Dieu de la g., Mars; bey den Comikern, le Dieu du colintampon. =göttinn, Déeſſe de la g., Bellone. =gurgel, ſacripan, fier-à-bras, mâchefer, homme rude, féroce qui ne reſpire que la g.

Kriegshändel, ſ. =weſen. =handlungen, opérations de la campagne. =handwerk, métier des armes, de la g. wohl verſtehen, entendre bien la g. nicht verſtehen, ne ſavoir ce que c'eſt que la g. ergreifen, endoſſer la cuiraſſe. =haupt, chef, commandant, général de l'armée. =hauptmann, Capitaine. =heer, armée, troupes. wohl ausgerüſtetes, armée fort bien leſte. =held, guerrier, héros, conquérant, grand capitaine. fig. Roland, foudre de g. =heldinn, héroïne, guerrière. =herold, héraut d'armée. der alten Römer, caducéateur, fécial, fécialien. =hoſpital, hôpital m. =hülfe, troupes auxiliaires, ſubſides, armée de ſecours; ſecours en argent, en troupes. =kamerad, ſ. =geſell. it. im Scherz, vieille g. =kammer, tréſor de la g. it. département m. die Kriegs= und Domainenkammer, chambre de g. et des domaines. =keule, clavaire m., clavaria militaris. =kleid, uniforme od. habillement m. der alten Römer, chlamyde: ſaye, ſayon. =knecht, iſt alt, ſtatt: Soldat. =koſten, fraix de la g. =kunſt, art m., de la g., ſcience de la g. od. tactique, l'art de ranger une armée. =lager, camp. =laſt, fardeau de la g. =läufte, temps de g. =leben, vie m. =leute, gens de g., d'épée. milice. =lied, chanſon guerrière. der alten Teutſchen, barrit. =liſt, ſtratagème, ruſe de g. =liſte, liſte, rôle des troupes ſur pied. ſich in die — einſchreiben laßen, ſe faire enrôler, s'engager, ſe faire ſoldat. =loſung, mot, mot du guet, cri d'armes, de g. =macht, forces m., armée. zu Waßer, zu Lande, forces de mer, de terre. mit —, par la force des armes. =malerey, peinture de batailles. =manier, ſ. =gebrauch. ſie verſtehen, ſavoir le train de la g. =mann, ſoldat. guerrier. =meße, Pr. impôt ſur la mouture pour fournir aux fraix de la g. =miniſter, Miniſtre de g. =noth, calamité, miſère de g. =nothdurft, munitions de g.

Kriegsobriſter, chef, général, colonel. der alten Athenienſer, ſtratégue, ſtratélate. der alten Römer, tribun m., od. des ſoldats. =officier, officier de g. zur See, officier de la marine. =operationen, opérations de la campagne. =ordnung, ordonnance m. =perſpectiv, polémoſcope. =pferd, cheval de bataille, deſtrier. =rath, die Perſon, conſeiller de g. it. od. =rathscollegium, conſeil de g. — halten, tenir conſeil de g. =rathspräſident, Préſident du conſeil privé de g. =rechnungscopiſte, copiſte au département des comptes du conſeil privé de g. =recht, ordonnances m. it. conſeil de g., juſtice m. über einen halten, tenir conſeil de g. ſur q. mettre au conſeil de g. it. Gerechtſame des Kriegsſtandes, droit m. =regiſtrator, régiſtrateur du conſeil privé de g. =rock, ſ. =kleid. =rüſtung, ſ. =anſtalt. =ſachen, ſ. =weſen. =ſchaar, détachement, troupe, bataillon. der alten Römer, cohorte. =ſchauplatz, théâtre de la g. =ſchiff, vaiſſeau de g., navire armé. groſſes, vaiſſeau de haut bord, Capitain deſſelben, capitaine du grand état. — vom er=

ſten Range, hat 70 biß 120 Canonen, vaiſſeau du premier rang. welches die Kauffarthenſchiffe begleitet, convoi, in Spanien, galion. kleines der Spanier in Oſtindien, armadille. — in Bantam, catur: in China, ſoun: bey den Türken, ſultane. ein — ausrüſten, armer un vaiſſeau. -ſchiffvogel, der Fregatvogel, oiſeau frégate, pelecanus aquilus. der fliegende Penguin, albatroſs, vaiſſeau de g., diomeda exulans. -ſchuldheiß, Pr. auditeur. -ſchule, école m. -ſecretair, ſecretaire du conſeil de g. -ſitz, théatre de la g. -ſold, ſolde, paye, prêt du ſoldat. -ſtaat, état de g., le m., la milice. -ſtand, état m. -ſteuer, impôt, contribution, tribut m. (pour ſoutenir les fraix de la g.) -ſtrafe, châtiment, punition, ſupplice m. -tapferkeit, valeur, courage guerrier, prouëſſe. -teſtament, teſtament m. -thaten, exploits, faits m. od. guerriers. travaux, armes. les hauts faits, les beaux faits d'armes. -verheerungen, -verwüſtungen, déſolation cauſée par la g., embraſement. -übung, ſ. exercitien. -unkoſten, frais de la g. -unruhen ſ. -empörung. -unternehmungen, ſ. -operationen. Kriegs- und Domainenrath, conſeiller de g. et des Domaines. -volk, gens de g., troupes, ſoldats, le ſoldatesque, la milice. auf Schiffen, armement. -vorrath, munition, und Mundvorrath munition de g. et de bouche. -waffen, inſtrumens de g., les armes. -weſen, affaires de g., la g., le m.; la manière de faire la g. wohl verſtehen entendre bien la g., le métier de la g. die Ausfertigung des — haben, avoir le département de la g. -wißenſchaft, ſ. -kunſt. -würde, charge, emploi m. vornehme bey den alten Römern, auguſtale. -zahlamt, tréſorerie m. Expediteur deßelben, expéditeur de la tréſorerie générale de g. -zahlmeiſter, intendant des caiſſes de la g., tréſorier de la g., de l'armée. in Frankreich, tréſorier de l'extraordinaire: der königlichen Leibwachen, tréſorier ordinaire de la g. bey den alten Römern, queſteur, Vice —, proqueſteur. Ober —, tréſorier extraordinaire. -zeit, temps de g. -zelt, tente. -zeug, ſ. -geräthe. -zeuglager, parc d'artillerie. -zucht, diſcipline m., police des armées. der Alten, milice. -zug, expédition, campagne, exploit m. zur See, expédition maritime. -zwang, exécution m.

Kriegen, d. i. erhalten, bekommen, nehmen, iſt in der Schriftſprache nicht wohl zu gebrauchen. (es ſollte, wie bey den Alten geſchah, kreichen geſchrieben ſeyn: kreichen aber iſt aus greiffen entſtanden. ſ. vorher: kriechen.) obtenir; avoir. recevoir. prendre. attraper. gagner. das Fieber, prendre. ich will dich ſchon —, je t'attraperai bien, tu ne m'échapperas pas. ihr werdets —, vous en aurez, vous ſerez battu &c. einen zum Feinde, zum Freunde —, s'attirer l'inimitié, l'amitié de q. der Baum kriegt Knoſpen pouſſe des boutons. zu ſehen —, voir. zu eßen, zu trinken, zu arbeiten ꝛc. —, avoir à manger &c. man kann es auch ofte gar ſchicklich mit donner geben, als: er hat ein Buch gekriegt, on lui a donné &c. er hat zu trinken gekriegt von mir, je lui ai donné à boire &c. das Kleid hat die Motten gekriegt, les vers ſe ſont mis dans. Sonderlich wird es im Futuro mit j'aurai &c. ausgedrückt.

Kriekälſter, ſ. Neuntöder.

Krieke, **Krike**, ſ. Aelſter.

Kriekente, ſ. Kriechente.

Krieſchen, ſ. kreiſchen.

Krietſchel, ſ. Krieche.

Krim, f. 6. die groſe Halbinſel auf dem ſchwarzen Meere, la Crimée. die Krimiſche Tartarey, id. ein Krimiſcher Tatar, Crim-tartare.

Krimmen, ſ. Gr.

Krimpelſpiel, Pr. brelan.

Krimpen, od. krümpen, (von krumm.) Pr. vom Tuche, ſe rétrécir, ſe retirer. ein Tuch — laßen, ôter la preſſe à un drap.; (a) retirement.

Kringel, ſ. Krengel.

Krinitz, ſ. Grünitz. Kreutzvogel.

Krinne, f. 4. (Lat. crena.) cran, coche. Fuge, Falze, rainure. an Salzpfannen, fente. am Säulenfuße, nacelle, trochile. unter den Kranzleiſten, ſcotie, rond-creux. in der Armbruſt, coche. ſ. Kerbe.

Kriolen, pl. Kinder von Spaniſchen Aeltern in Weſtindien, crioles, créoles.

Kripſe, Pr. ſ. Krippe. Kripſung, f. Art von Riegeln, bâture. am Pferdgebiße, liberté de langue. ſ. Kröpſung.

Kripp, m. ſtatt: Krepp. verſtoſener —, crêpé.

Krippe, f. 4. (das i etwas dunkel) (Pr. Kripſe, von [illegible] da א und ב ein jeder in andere und härtere ſeines gleichen verwandelt ſind. Es hat auch mit den Gr. ῥιψ, ῥιπος, ῥωπες, ῥωπος, d. i. Geflochtenes, od. Hürden eine Verwandſchaft: auch heißt Engl. die Krippe cratch womit das Franz. crèche (ſ. auch: Kraft.) übereinkömmt. So iſt auch das Lat. praeſepe von ſepire, welches ebenfalls mit Flechten geſchah: und dießfalls mit den Vorzaunen oder Krippen im Deichweſen übereinkömmt.) mangeoire. (crêche.) ein Trog, auge. die —, das Kripplein Chriſti, la crêche de Jéſus-Chriſt. im Deichweſen, bâtardeau: ſelche vom Waßer leer machen, mettre un bâtardeau à étanche. — auf der Bruſt des Sternbildes des Krebſes, crêche d'ânes. Krippenbeißer, -ſetzer, ticqueur, cheval qui a le tic. -bühne, chauſſée. levée. -knecht, fagoteur. -arbeit; -lohn, fagotage. -reiter, haubereau; ein — ſeyn, ſe couſiner. Krippgraf, inſpecteur des digues. krippen, bekrippen, Krippen ſchlagen, garnir de pieux (au milieu desquels on met de groſſes bottes d'épines.) krippen, bey den Schloſſern, (d. i. winkelrecht biegen, kömmt mit courber alt: crouber, überein, gehört unter krumm.) courber. gekrippte Zangen, tricoiſes. Krippel, krippeln, ſ. Krüppel.

Kriſpeln, (von crispus. ſ. kraus.) faire revenir le grain, crépir. (a. b.) das Kriſpelhol; darzu, pomelle. Kriſpelkraut, ſ. Täſchelkraut. Kriſpeiſen, Pr. ſ. Kräuſel-; und Waffeleiſen.

Kriſpin, m. 2. (in mit dem langen Tone,) Crêpin. Kriſpinian, m. 2. (an mit dem langen Tone, Crêpinien.

Kritik, f. 3. (ti hat den Ton.) critique, cenſure; jugement.

Kritiker, m. 1. Kriticus, pl. ci critique, cenſeur. ſtrenger, im Scherz, obſervateur, obſervantin. unbefugter, ein Kriticaſter, Ariſtarque. der ſich über alles aufhält, gloſeur, eſprit critique, critique, cauſtique, contrôleur. kritiſch, kritiſiren, critiquer, cenſurer; gloſer, über die Sache, ſur q. c., ſur q. über alles, contrôler ſur toutes choſes.

Kritſchſchärbe, ſ. Blashuhn.

Krittlich, kricklich (ſ. kretten.) pointilleux, fâcheux, chatouilleux; difficile: bizarre; von Sachen, épineux, délicat, difficile. it. un homme chicanier, chipotier. c'eſt un homme à éclairciſſement. der immer einzuwenden hat, il barguigne trop, il n'a que des Si et des Car. in der Sprache, puriſte. — ſeyn, kritteln, pointiller, chicaner: verdrehen, ſophiſtiquer. (a. b.) oder Kritteley, ſophiſtiquerie. puriſme. Krittmann, alt. juge. cenſeur, critique.

Kritzelmöhren, ſ. Mohrrüben. (Kritzel von carotte.)

Kritzeln, (von kratzen) G. griffonner, écrire, faire des pieds de mouches, barbouiller, chafouter. ausſtreichen, rayer, effacer. die Feder kritzelt, la plume crie. it. Pr. G. ſtatt: kitzeln. (a. b.) griffonnement, nuage, pataraffe. (c.) griffonneur. das Kritzeln der Feder, wenn man was ausſtreicht, trac, criquetis.

Kröbs, ſ. Griebs. Kröchzen, ſ. Krächzen. Krochzen, Pr. ſ. quacken. wie der Rabe. croaſſe. krocken, id. Krock, f. 6. Pr. veſſe ſauvage, ſ. Vogelwicken.

Krodo, m. ein Götze, der alten Teutſchen, (der Saturn, gleichſam. הרר d. i. horror. davon iſt noch das Schimpfwort du gärſtige Kröt, oder Kruth, welches im genere alsdenn mit dem garſtigen Thiere, der Kröte, vermengt worden iſt) Crodon.

Krökel, f. 4. Pr. Falte, Bruch, pli. krökeln, d. i. zerknittern, knüllen, chiffoner &c. (es iſt wohl an ſtatt: krüppeln.)

Krokodil, m. 2. (i hat den Ton.) crocodile, lacerta crocodilus it. caymant. Krokodilsthränen, larmes de crocodile, larmes feintes. Krokodilſtein, pierre de caymant.

Krollblume, martagon de la plus petite eſpèce, medeola. Krollerbſen, pois à la ſaugrenée. Krollhecht, brochet avec la queue dans la bouche. Krollquappe, ſ. Meerquabbe. krollen, von den Birkhähnen, glouſſer, gouglotter. krolzen, id.

Krone, f. 4. (ſ. Kranz.) couronne. kaiſerliche, königliche, herzogliche, couronne imperiale, royale, ducale. bey den Alten, diadème. Perſiſche, tiare. des Doge zu Venedig, la corne ducale. päbſtliche, triple couronne du pape, tiare. in Wappen, mit Strahlen, couronne radiale, radiée, antique: päbſtl. le trirègne. fig. couronne, royauté, ſouveraineté, puiſſance. Art von Münzen, als: Gold-; Silber-; Sonnenkrone, écu d'or; blanc; ſolaire. Engliſche, 30 Groſch. Däniſche, 21 Gr. 3 Pf. Holländ. od. Löwenthaler, 21 Gr. Cleviſch, 12 Gr. Franzöſiſch, 20 Gr. Krone oder Kranz, couronne. bey den alten Römern, die Sieges-, Sturm-, Bürger-, Schiffskrone ꝛc. ſ. Kranz. Th. triomphale, murale, civique, navale, obſidionale, vallaire. am Himmel die nordliche und ſüdliche, couronne boréale, auſtrale. an den Pferden über dem Huf, couronne. am Hirſchgeweihe, couronnure, paumure, trochure. eines Schorſteins, chaperon. an der Buchdruckerpreße, chapeau. an der Bruſtwehre, ſommet, crête, plongée du parapet. eines Bienenſtocks, couronne. von abgeſtutzten Haaren der catholiſchen Geiſtlichen, id. oder tonſure. an den Bäumen, die Aeſte, couronne. ſo ferne dieſe Aeſte nicht zum Klafterholz geſchlagen werden, houppier. bey den Pflanzen, paquet de feuilles, (Lat. coma.) um die Sonne, um den Mond, couronne, halo; parhélie. eines Hangleuchters, vaſe. die Aethiopiſche, ſ. Kronhorn. was Kronen oder Dolden trägt, ombellifère. die — der Stadt, von einem ſchönen Frauenzimmer, la beauté, la plus belle de la ville. Er; Sie iſt die — von Männern, von Weibern, il eſt, elle eſt le modèle de tous les maris, de toutes les femmes. er hat was in der —, Pr. il eſt à demi-ivre, en pointe de vin, gris, entre le blanc et le claret. it. il a des vercoquins à la tête, il eſt fâcheux, ein Gewicht der Goldſchmiede, carat. einem die — aufſetzen, mettre la couronne ſur la tête de q. oder à q. wie die Frau dem Manne, le faire cocu, lui planter des cornes: ein ſolcher gekrönter Mann, cocu, cornard, qui porte les cornes. Kröngen, Krönlein, petite couronne. Krönleinſtechen, -geſtech, ehedem ein Ritterſpiel der Ritter, die einen gekrönten Helm führten, joute de chevaliers à casque couronné. Krönelbolz, zum Blasrohr, petit clou à couronne. zur Armbruſt, matras (à couronne.) Kröneleiſen, der Steinmetze, marteau bertelé. krönen, couronner. zum König, couronner q. roi. ſich zum König — laßen, ſe faire couronner Roi. einen König von Frankreich krönen und ſalben, ſacrer un Roi de France. gekrönter Poet, poëte lauréat. (a. b.) couronnement, inauguration. des Königs in Frankreich, le ſacre et couronnement du Roi. Krönungsfeſt, -tag, fête, jour du ſacre du Roi.

Compoſita mit Kronen. c. bedeutet couronne.

Kronenanemone, anémone des jardiniers, anemona coronaria. -backe, brocard de ſoie

baquet d'agathe couronné, conus geographus. =bein, der Pferde, os coronal. =blatt, pétale. =blech, tole à la c. =bohrer, B. perçoir à c. =droßel, grive couronnée de Bengale, turdus coronatus. =gold, bas or, or de bas titre. =horn, ſ. Kronhorn. =jaſmin, ſeringat, philadelphus coronatus. =käfer, ſ. Keulenkäfer. =kraut, drypis. =ſteuer don de joyeux avénement. =thaler, écu de ſix livres (1 Thl. 13 Gr. 6. Pf.) =tute, c. impériale, volute couronnée, conus imperialis. =wicke, coronille.

Compoſita mit Kron. c. bedeutet couronne.

Kronamt, charge, office de la c. =armee, armée de la c. =beamter, =bedienter, officier de la c., grandofficier. =blume ſ. Fritillarie. =bohrer, perçoir en c. =bolzen, ſ. oben bey Kröngen. =eiſen, fer acerain. =erbe, ſ. =prinz. =feldherr, géneral en chef de l'armée de la c. in Frankreich, connétable. =förmig, en forme de c. — Fortſatz am Unterkiefer, apophyſe coronoïdienne. =gehörn, ſ. Krone am Hirſchgeweihe: it. tête couronnée. =geſims, corniche. =glas, ver de c. d'Angleterre. =gut, domaine de la c. =hirſch, cerf ſommé, qui a la tête couronnée. =horn, die Aethiopiſche Krone, c. d'Ethiopie, l'auge oder le bac couronné, gondole couronnée, voluta aethiopica. die groſe Flügelſchnecke, lambis ailé de la grande espèce, ſtrombus gigas, it. ſ. Kronentute. =hüter, in Ungarn, garde c. =kammerherr, chambellan de la c. =kanzler, chancelier de la c. =leuchter, candélabre: von Kryſtall, luſtre: ſtehender, girandole. =lychnis, lychnis coronale, lychnis coronaria. =magazin, magazin de la c. =marſchall, maréchal de la c. =grosmarſchall, Grand-Maréchal de la Pologne. =naht, ſ. Kranznaht. =notarius, notaire de la c. =papier, papier à la c. =piſtole, f. Louis d'or de Noailles, (9 Thl.) =prinz. prince royal, (héritier de la c.) von Engel. Prince de Galles. von Frankreich Dauphin. von Spanien, Prince des Aſturies. =prinzeßinn, Princeſſe Royale. de Galles. Dauphine. des Aſturies. von Portugall, Princeſſ. du Bréſil. =rad, ſ. Kammrad. =raden, m. nielle velue, agroſtemma coronaria. =ranunkel, griélum. =raſch, ras d'Angleterre. =referendarius, réferendaire de la c. =regimentarius, régimentaire de la c. Krons=beere, ſ. Krausbeere. Kronſchatz: =ſchatzmeiſter, tréſor de la c.; tréſorier du royaume de Pologne. =ſchenke, échanſon de la c. =oberſchenk, grand échanſon. =ſchwerdträger, porte-épée de la c., du royaume de Pologne. =ſchnepfe, barge, ſcolopax limoſa. =ſecretair, ſécretaire de la c. =vogel, tauraco, oiſeau royal, roi de Guinée, cuculus perſa. ein Nachtfalter, cameline. phalaena camelina. =witbaum, Pr. ſ. Wachholder. =werk, ouvrage à c., ouvrage couronné.

Kroog, n. 2. Pr. (gehöret zu Zirk) clôture, cloſeau.

Kroop, n. 6. Pr. G. racaille, canaille, gueuſaille. (krupen, von repere. iſt Niederſ. ſtatt: kriechen. davon iſt krup, niedrig. it. Krup, allerley Vieh, das den See= oder Elbdeichen Schaden thut, davon fig. Kroop, liederliches Pack, Geſindel.) Krupphühngen, ſ. Kriechhuhn. darzu gehöret auch das folgende

Kröpel, m. ein kleines Ding ſeiner Art, nain, petit, crapouſſin. Kröpelſtuhl, petite chaiſe à bras.

Kropf, m. II. (am Halſe, kömmt, wie das Ital. ſcrofala und Franz. écrouelles, mit ſcrofa ſcrofula überein. ערף. Krop heißt auch: Hals.) an dem Halſe der Vögel, die Körner freßen, jabot, géſier, poche, den — voll haben, avoir le jabot plein: der Henne den — ausnehmen, tirer la poche à la poule. — der Falken, gorge, mulette. er hat den — voll, G. il a martel en tête. it. il eſt en colère. Verhärtung am Halſe, goitre, écrouelles, broncocèle. der Pferde, gourme. Kropf, (von croupe) ſtatt: der Hintere, iſt alt. Kropf ſtatt: Krapf, iſt Pr. gâteau. it. oder Krop, Pr. von Krapf, d. i. Haken. Kröpfgen, petit jabot. petit goètre. kröpfen, mäſten, remplir le géſier. von Raubvögeln, manger. it. jetter ſa gourme. it. ſ. krippen. (a. b.) Kröpfer, Art von Tauben, pigeon grouleux, de fuie, à la groſſe gorge, columba gutturoſa. kröpfig, goitreux, gouêtreux, ſujet aux goitres, qui a les écrouelles. aderkröpfig, variqueux.

Compoſita mit Kropf.

Kropfartig, ſcrofuleux. =blume, érinus. =ente, ſ. Stockente. =eidexe, der Kamm=leguan, iguana, leguana, ſenembi, coq de joute, auf Martinique, gros lezard, lacerta inguana. it. der =ſalamander, lezard goitreux, lacerta ſtrumoſa. =eiſen, louve, =felge, jante de la roue à dents. =fiſch, poiſſon oſtracé, coffre, oſtracion oder crayracion. =ganß, ſ. Pelikan. der Americaniſche Pelikan, pélican d'Amérique, le grand courlieu d'Amérique, tentale, tantalus loculator. =leiſte, quart de rond, gueule redreſſée. =natter, couleuvre d'Egypte, coluber haje. =ſalamander, ſ. vorher. =ſallat, Kopfſallat. =ſchwämme, fragmens d'éponge. =taube, ſ. Kröpfer. =taucher, ſ. Seerabe. =träger, mante goitreuſe, mantis ſtrumaria. =vogel, der groſe, ſ. =ganß. der kleine, petit courlieu d'Amérique, tantalus minutus. it. ſ. Rohrdommel. =wurz, ſ. Braunwurz und Engelſüß.

Kroppe, ſ. Grope. Kroppen, ſ. Spülfaß.

Krös, n. ſ. Gekrös (von kraus.) Krösgen, grumeau. kröslich, grumeleux. Krösader, veine méſentérique. Krösdrüſe, pancréas; dahin gehörig, pancréatique; Krösdrüſengang, =ſaft, conduit, ſuc pancréatique.

Kröſchen, abkröſchen, (von graiſſer) dégraiſſer l'huile d'imprimerie.

Kroſen, d. i. ſchreyen, kniſtern, wie dürre Kräuter, iſt Pr. alt. (gehört zu kreiſchen) crier.

Kröſe, Kreſe, f. 4. jable. den Boden in die — ſetzen, enjabler. Kröſeſtein, champignon marin ondulé, madrepora areola.

Krospel, m. ſ. Knorpel.

Krobaten, ſtatt: croiſade. ſ. Kreutzzug.

Kröte, f. 4. (Pr. Kruth, Kruut. ſcheint aus dem Lat. rubeta zu ſeyn, zuſammen gezogen, rubta, mit Auslaßung des b und daher entſtandenen langen u od. Diphtonge ö, und mit dem beym r gewöhnlichen Gaumbuchſtaben, der hier k iſt, wird: Kruute, Kröte. ſo iſt es auch mit crapaud: alleſamt ſind von repere.) crapaud, die gemeine, crapaud commun, od. terreſtre. im Waßer, crap. aquatique, rana bufo. die Surinamiſche, crap. terreſtre de Surinam, crap. d'Amérique nommé Pipal, rana pipal. die gehörnte, crap. cornu et épineux de la Virgine, rana cornuta. ein Geſchwür der Pferde, crapaudine, barbes, barbillons. du garſtige —, (ſ. Krodo.) vilain, vilain crapaud que tu es! eine kleine —, im Schimpf, petit crapaud, bout d'homme.

Compoſita mit Kröten. c. bedeutet crapaud.

Krötenbilz, petit champignon jaune. -binſen, petit jonc des marais, iuncus bufonius. -blätter, patience ſauvage friſée, rumex criſpus. -dill, ſ. Hauscamill. -diſtel, rue de chèvre de la petite eſpèce, thalictrum minus. -fiſch, poiſſon c., gadus tau. -flachs, ſ. Flachskraut. -gift, venin de c. -galluſchel, ſ. -bilz. -gerippe, ſ. Grasleder. -gras, jonc faux. ſ. auch: -binſen. -kraut, ſ. Jacobsblume. -münze, ſ. Bachmünze. -peterlein, ſ. Hundspeterſilge. -ſalamander, ſalamandre orbiculaire et chargé d'épines de Mexique, lacerta orbicularis. -ſchnecke, c. buccin granuleux, le petit c., le caſque à verrue c., murex rana. -ſtein, crapaudine. (ſunt petrificata animalia dentium molarium piſcium.)

Kruckälſter, ſ. Buntſpecht. (von Kriech.)

Krücke, f. 4. (ſ. Kreutz.) zum Ofen, rable, fourgon. zum Schlamm, rabot. der Dachdecker, id. od. bouloir. der Kalchbrenner, rôle, tiſonnier. der Bierbrauer, vagues. der Seidenfärber, roable. der Zuckerſieder, mouvechaux. der Böttcher, traitoire. zum Scheiden der Erze aus Moräſten, Seen ꝛc. ruart. eines Lahmen, béquille, potence, (croſſe.) Obertheil deßelben, od. Krückenblatt, chaperon. an der — gehen, marcher ſur des béquilles, avec des potences, béquiller. der Orgelbauer, raſette. halbe —, in Wappen, crampon: mit halben —, cramponné. Krückgen, (Krückel,) B. petit fourgon. an den groſen Spinnrädern der Weber, fourchette. Pr. ſonſt: Drücker, den man abziehen kann, poignée de loquet. it. ſ. Dietrich. krücken, raboter. it. Pr. ſ. an der Krücke gehen. Krückenblatt, B. pellâtre. ſ. auch vorher. krückenförmig, potencé. Krückenkreutz, croix potencée: halbes, croix cramponée. Krückenten, ſ. Kriechente. Krückreif, ſ. Krugreif. Krückengänger, béquillard.

Krucke, Pr. ſtatt: Krug.

Krüden, m. Pr. ſ. Gabelkraut.

Krug, m. II. (Holl. kroes. Niederſ. Kraus. im Pictor Krauſe. Franz. cruche. Griech. κρωσσος. Goth. aurkge. Angelſ. orc. Lat. vrceus. orca. אגרן) cruche. groſer irdener mit weitem Bauche, broc, bey den Töpfern, quintal. mit 2 Handhaben, quenne. zum friſchen Waßer auf Schiffen, giarre. jarre; zum Getränke, friſon. zum Zierath auf Kaminen ꝛc.; der Alten zur Aſche der Todten; der abgebildeten Flußgötter, urne. zum Eßig, vinaigrier. überhaupt ein Topf, Kanne, zum Wein, Bier, Waßer, Eßig ꝛc. pot. ein Krug Waßer, Wein ꝛc. cruchée d'eau, de vin &c. od. cruche. pot d'eau &c. die Krüge laden, bey Gießern, mettre au creuſet. der — geht ſo lange zu Waßer, bis er den Henkel verliert, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle ſe briſe. fig. cabaret. der Handwerksburſche, bureau des garçons de métier. Krug, ſ. auch: Flaſchenzug. Krügel, Krügelgen, petite cruche, petit pot, (cruchon. ourque.) cânette. Krüger, Pr. cabaretier; tavernier. Krugbürſte, goupillon; damit reinigen, goupillonner. -eiſen, outil à faire le feuillage. -gerechtigkeit, droit de tenir cabaret. -hammer, marteau à emboutir. -reif, planche foncée. -wirbel, polype capſulaire, vorticella vrceolaris.

Krülade, Krübüchſe, Pr. ſtatt: Krüdbüchſe, (ſ. Kraut.) ſ. Würzbüchſe.

Krulle, f. Pr. (ſtatt: Rolle) od. Haarlocke, boucle. krullen, ſ. kräuſeln. Krullhorn, ſ. Krausſchnecke. Krullhecht, ſ. Krollhecht.

Krüllen, ſtatt: knüllen, ſ. zerknittern ꝛc. chiffonner.

Krume, f. 4. Krumen, m. 1. (Angelſ. cruma. Engl. crum. Belg. kruyme. it. Engl. crumble. zerreiben, zerkrümeln, גרם) von Brod, mie de pain. mit Brodkrumen beſtreuen, paner. Krümgen, Krümlein, Krümel, von Brod, miette. ſonſt ein klein Stückgen, parelle. klein geriebene, geſtoßene Stückgen, égrugeures. im Sauerteige, marrons. im Teige, Milch ꝛc. grumeaux. nicht ein Krümgen, (ne gry, γρυ, quidem) pas un brin, pas la moindre choſe. nicht ein — Verſtand, pas une goutte od. pas un grain de bon ſens. krümelig, qui s'émie. wie Milch, grumeleux. ſo ſich leicht zerreiben läßt, friable. krümeln, (krumen) Brod, émier, émietter. ſich krümeln, s'émier: wie Milch, dicker Caffee, ſe mettre en grumeaux. Krumenbrod, die Braten zu beſtreuen, pain de mie.

Krumm, Comp. u. Sup. krümmer; krümmeſt; krümmſt. (von כרע iſt Lat. curuus. (und crura, כרעים) Sclav. kriwoi. Griechiſch κυρτος. Franz. alt croube, d. i. courbe. ferner Krüppel und krumm.) courbe, courbé. wie Haken, crochu. umgebogen, morne, cramponné. wie Werkzeuge, coudé. geſchlungen, gewunden, tortueux, tortilleux.

geſchlängelt, ſinueux. verſchoben, de guingois. in Wappen, od. ausgeſchnitten, vuidé. nicht gerad, tortu. und ſchief, tors, fem. torſe; krummes Bein, Maul, jambe torte, gueule torte, ein — Maul machen, tordre la bouche; faire la moue. wie ein Bogen, arqué. in Wappen, von Schlangen, tortillé, en tortillant. und gebückt vor Alter, courbé, voûté. krummer Aſt, Zweig, branche chiffonne. Axt, herminette. Balken, poutre arquée. Beil eſſeau. Dachziegel, ardoiſes coſines. Eiſen im Kamin; die Zange zu halten, croiſſant. Linie, ligne courbe, une courbe, Arten derſelben: hyperbolique, ciſſoïde, iſochronable, dioclée, conchiſe, conchoïde, cycloïde, épicycloïde, tractrice, trajectoire &c. — Linien machen, fig. — ſchreiben, faire des lignes courbes. Gänge der Adern, anfractuoſités. Hals, col tors. Holz, bois tortu, bombé, gauche, rabougri, déverſé. Hand, fig. main crochue. — Finger od. Hände haben, avoir les mains crochues od. faites en chapon rôti. mit der — Hand, par des préſens, mit der — Hand kommen, venir la main pleine. — Mittwoche, (krumm iſt hier aus carême entſtanden) mécredi quadrageſimal. — Röhre an der Trompete, branche. Theil am Saumſattel, courbet; an der Reitſtange, touret. Spritze der Chirurge, pyoulque. Stab der Kaſteien, billard. Zapfen, ſ. Krummzapfen. Weg, chemin tortu, tortueux, fig. voies obliques, indirectes; détours. Bach, ruiſſeau tortu. Schlange, ſerpent tortueux, tortillé; vivre, givre. Füße, pieds tortus. — Sprünge machen, eigentl. ſauter, gambader, faire des gambades, wie das Pferd auf der Reitſchule, courbetter, faire la croix à courbettes. fig. détour, ruſe, biaiſement; chercher des détours, jouer de fineſſe, biaiſer, G. tortiller. er macht lauter — Züge, il ne va point droit; il ne fait que pateliner. er iſt —, wenn er ſich bückt, c'eſt un fin matois, un ruſé compère, un innocent fourré de malice. krumm, ſchief, unförmlich gemachtes Bett od. Kutſche, lit, caroſſe dégingandé. Geld, das ſtumm iſt, macht gerad, was krumm iſt, monnoie fait tout. krumm, Adverb. courbé, courbe. tortueuſement. de biais. fig. obliquement, indirectement, en courbaton. de travers. — gehen, aller tortueuſement, marcher de travers, aller en zigzag, chanceler comme un ivrogne. gebückt, hinkend, clopiner: wie Alte, être courbé, voûté. die Galeere geht —, iſt zu alt, la galère tombe. — liegen im Bette, krumm zuſammen, être tout en un fagot; ſchief, être couché tout de travers. ſich — niederſetzen, s'accroupir. — ſtehen, ſe tenir courbé: wie Sachen, n'être pas droit. die Schuhe — treten, tourner ſes ſouliers. — laufen, von Blättern, Haaren ꝛc. ſe recoquiller. wie Pergament, Schale eines Buches ꝛc. ſe racornir. wie Holz, Mauer, ſ. ſich werfen. it. ſ. ſich krümmen. — ſchreiben, n'écrire pas en ligne droite, dieſe Zeile geht —, n'eſt pas droite. einen — anſehen, le regarder de travers, de mauvais oeil. — und lahm prügeln, rouer q. de coups, lui battre dos et ventre; hauen, l'eſtropier. ſich — ſitzen über eine Sache, être courbé ſur od. aſſidu à q. c.

Krümme, f. 4. courbure, curvité. im Bogen, cambrure. eines Gewölbes, vouſſure. eines Meerbuſens; eines Schwibbogens, anſe. einer Glocke, fauſſure. des Rückens, gibboſité. der Blätter, Würmer, recoquillement. am Ellbogen, an der Kniekehle, eines Seiles, der Schlange ꝛc. pli, repli, pli du bras &c. an Gefäſen, Schiffen ꝛc. od. die Bauchung, ventre. an einer Mauer, ſurplomb, coude; an einem Gewölbe, arc. im Bauen, bombement, des krummen Holzes, boſſage. an Ufern, Bucht, ſinuoſité. am Hintertheile des Schiffes, voûte, voûtis. der Adern, Gänge im thieriſchen Körper, anfractuoſité. eines Bogens, Balkens, courbure. ausgeſchnittene der hölzernen Abſätze, arcade. das Schiefe, ſchiefe Richtung, biais, biaiſement. der Bach lauft in lauter Krümmen, va ſerpentant. die Linie hat eine —, elle jarrete. der Weg hat viele —, a beaucoup de détours, eſt fort tortueux. fig. ſ. krumme Wege.

krümmen (was anders iſt grimmen,) courber, replier; plier, ployer. oben herum, recourber. bogenweis, courber en arc. verbiegen, verderben, fauſſer. biegen, fléchir. ungleich machen, tortuer. in einen Bogen, durch Ausſchneiden, arquer, cambrer, bomber. it. ſchrumpflich machen, racornir, wie z. E. die Hitze das Pergament. das Maul, den Leib, tordre: fig. faire une mine rechignée; regarder avec dédain. eine Stange Eiſen, couder. ein Stück Holz, déverſer. ein Wild, bleſſer aux inteſtins. bey den Köchen, ſ. Krollhecht. im Schiffbau, einwärts, trouſſer. ſich krümmen, (krumm werden. krumm laufen, von Sachen.) ſe courber, ſ. die Verba, die bey krümmen vorkommen wie Alte. ſe voûter, être courbé ſous le faix des années. wie Würmer, Blätter, Blumen, ſe recoquiller. als ein Weg, tournoyer; ſchlangenförmig, ſerpenter. wie Holz, Blätter ꝛc. ſe coffiner ſ. ſich werfen. runzlich, faltig werden, ſe rider, voiler, goder. wie der Stahl im Löſchen, s'envoiler wie Bäume, krumm wachſen, ſe rabougrir. und ſchmiegen um Etwas, faire mille tours de ſoupleſſe pour q. c. vor einem, être plus petit et plus ſoumis qu'une fourmi devant q. krümmt ſich doch ein Wurm, wenn er getreten wird, un ver ſe rebeque bien, quand on le repreſſe, il n'y a point de ſi petit ver qui ne ſe recoquille, ſi l'on marche deſſus. (a. b.) courbement. ployement. recoquillement. ſ. Krümme.

Krümmling, am Pflug, frion.

Krumms, m. 2. B. barre, tirant de fer. iſt zuſammen gezogen aus Krummeiſen.

Compoſita mit Krumm.

Krummäſtig, bois brouté, avorté. -bein, jambe croche, pied-bot. -beinig, cagneux, qui a les jambes croches. les pieds tortus.

mit herausſtehenden Waden, qui a les jambes courbées en dehors; — — — Knorren, qui a les talons courbés et fort gros. ein — Mann, G. bancroche, in Bourgogne billard. — — Frau. G. bancalle. — Pferd, qui a les jambes arquées. -bucklig, qui a le dos courbé; tortu, et boſſu. -darm, ileon. -drollig, taraudé. -eiſen. plane courbée. -gebogen, courbé. -gedreht, tordu. mehrere participia mit krumm zuſammengeſetzt ſuche unter dem Adv. krumm und unter dem Verbo krümmen, ſich krümmen, als: krummgelaufen, -geſchrieben ꝛc. -gefäß, vaiſſeau à large ventre, d. i. ein bäuchiges Gefäß -hals, col tors, torticollis. eine Pflanze, bugloſe, lycopſis. -hälſe, oder B. -hölzer, mineurs qui travaillent en couchant. -hälſerarbeit, travail de mine qui ſe fait en couchant. -holz, courbe, courbaton, jouteteau. ſ. auch: allonges ſtamenas. bittes. contr'étambord. contr'étraves. der Fiſcher, avalette. Pr. bey den Wagnern, compagnon qui fait ſon tour. -holzbaum, (gemeiniglich krumpholzbaum geſprochen,) pin de montagne, pinus montana. -holzöl, huile de pin de montagne. -horn, (iſt aus dem Franzöſiſchen entſtanden) cormorne, cromorne. Art Zinken, tournebout. it. le nagor, antilope redunca. -linig, curviligne. -macher, G. chicaneur, brouillon (qui traine les procès pour augmenter les fraix.) -maul, -guſche, gueule torte. viſage rechigné. -maulig, -guſchig, qui a la bouche torte, malfaite. -naſe, -näſig, nez boſſu. crochu, malfait, retrouſſé. nez aquilin. camard. -ofen, B. fourneau bourbé. -ruthe, forceau. ſchenklich, cagneux. -ſchnabel, ſ. Kreutzvogel. -ſchnablig, qui a le bec crochu: alle Krummſchnäbel leben vom Raube, tout bec crochu de proie eſt entretenu, -ſtab, bâton paſtoral, croſſe, -ſtäbiſche Lehen, oder -ſtabslehn, fief épiſcopal. -ſtampfer, choc, choque. -ſtroh, petite paille. -wegig -gängig, anfractueux. -zange, oder Krümmzange, attrape, pince coudée. -zapfen, tourillon courbé, manivelle. -zirkel, compas courbé.

Krůmpen, ſ. krimpen. Krůnitz, ſ. Grůnitz. Krunkel, f. Pr. G. ſ. Krümme, Falte. krunkeln, krumpeln, Pr. ſ. zerknüttern, zerkrůppeln; krunlig, chiffonné.

Krůp, ſ. Kroop.

Krůppel, m. 1. (ſ. krumm. man ſagt: einen krumm und lahm, oder zum Krůppel ſchlagen) eſtropiè, eſtropiat. défectueux. im Scherz, cul de jatte. hinkend, boiteux. im Krieg gelähmt, invalide. alter Ehkrůppel, vieux penard; homme uſé. geh du kleiner —: bout d'homme ſ. Knorps. zum — machen, eſtropier, mutiler. krůppelig, krůppelhaft, eſtropié, mutilé, tronqué; impotent. von Sachen, G. petit, vil, bas maigre. it. ſ. zerkrůppelt, zerpatſcht. krůppeln, ſ. zerknittern. Krůppeley, f. G. Pr. ſchlechte Arbeit, Pfuſcherey it. tracas, tracaſſerie.

Krůſimůſi, n. Pr. (gleichſam κρασις, μιξις.) pêle-mêle. ſ. Miſchmaſch.

Kruspel, ſ. Krespel.

Kruſte, f. 4. (Lat. cruſta.) am Brode, croûte. die — abſchneiden, écroûter, vom Brode, le pain. Brod, das eine gute — hat, pain de rive. ein Ränftgen vom Brode, grignon. die untere einer Paſtete, abaiſſe. auf einer Wunde ꝛc. croûte eſcarre. es ſetzt ſich eine —, il ſe fait une &c. auf, ſur. ſich kruſten, id. oder ſe couvrir d'une eſcarre. kruſtig, croûteux. Kruſtgen, croûtelette, croûton, crouſtille, grignon.

Kruth, Kruut, f. ſ. Krode und Kröte. Krůtz, B, ſtatt: Krätz, kleine Krücke.

Kryptogamie, f. 4. 4ſylb. im pl. 5ſylb. (mi hat den Ton.) iſt Griechiſch, heißt: verborgene Ehe. auch heißen nach dem Sexualſyſtem alſo die Pflanzen, deren Befruchtungstheile man nicht deutlich ſehen kann, cryptogamie. Kryptographie, f. 4. d i. verborgene Schreibekunſt, cryptographie.

Kryſtall, m. 1. (a hat den Ton.) (κρυσταλλος ein im Quarz und von demſelben erzeugter Stein. von קרח d. i. gelu, glacies. cryſtallum und טל d. i. gutta. von קרח od. קר iſt Griech. κρυος d. i. gelu.) cryſtal, pl. cryſtaux. Bergkryſtall, cryſtal de roche, mit einer Spitze, à une pointe, doppelter, à deux pointes, pyramidenförmiger, pyramidal. gefärbter, cryſtal coloré, fluor. gelber, cr. jaune oder fauſſe topaſe rother, cr. rouge, oder faux rubis. dunkler, cr. obſcur. Spathkryſtalle, ſpath en groupes, hat keine Spitzen und iſt eine Art Spath: dergleichen iſt auch der Isländiſche Kryſtall, cr. d'Islande, ſonſt Doppelſtein. Durch vitrioliſche Zubereitungen, préparations vitrioliques, entſtehen; Gold-, Silber, Zinn-, Bley-, Wismuth-, Arſenical-, Queckſilberkryſtalle, cryſtaux d'or, d'argent &c. cryſtalli ſolares. lunares, iouiales &c. oder ſal metallicum auri, argenti, ſtanni &c. it. ſehr feines und hartes Glas, oder Kryſtallglas, cryſtal, ver de cryſtal. eine Kryſtalle, 4. od. Kryſtalliſation, cryſtal, cryſtalliſation. in Kryſtallen anſetzen, oder kryſtalliſiren, cryſtalliſer. in Kryſtallen anſchießen, ſich kryſtalliſiren, ſe cryſtalliſer. kryſtallen, (kryſtalliſch) de cryſtal. kryſtalliniſch, cryſtallin. die kryſtalliniſche Feuchtigkeit im Auge, le cryſtallin, l'humeur cryſtalline; ſonſt: Kryſtallſaft.

Compoſita mit Kryſtall. c. bedeutet cryſtal.

Kryſtallachat, agate non coloré. -blühte, fleur de c. -blut, ſ. Blumenkohl. -druſe, cryſtalliſation. -glas, ſ. vorher. it. ein ſolches Gefäß, c. -gucker, -ſeher, cryſtallomancien. -guckerey, cryſtallomance. -himmel, ciel cryſtallin. -ſaft, ſ. vorher. -ſchleifer, oder Kryſtallirer, ſ. Glasſchleifer. -ſpiegel, miroir de c. -ſtein, klarer Quarz, quarz transparent.

Kube, f. ſ. Giebe.

Kůbel, m. (ſ. Hafen.) ſeau, cuve, cuvier; tine. B. cuveau, tine, ſeau à deux anſes;

dahin gehören B. den — anholen, tirer le ſeau, la tine: anſchlagen, la remplir. die Teufe ſuchen laßen, d. i. in die Tiefe bauen, creuſer un puits profondement. — und Seil einwerfen, id. oder deſcendre le ſeau et la corde. — und Seil fahren laßen, abandonner une minière, ceſſer de l'exploiter. — zu Seil ſchicken, extraire le metal de la minière; deſcendre le ſeau dans la mine. Kübel, zur Butter, tinette. zur Milch, trayot. unter den Zapfen der Fäßer zu ſetzen, ſébille. it. oder ein — voll, cuvée. ein — Suppe, beaucoup de, une écuellée de ſoupe. es regnet, als wenn es mit Kübeln göße, il pleut à verſe. Kübelgen, cuveau, cuvette, tinette. der Gärtner, Maurer ꝛc. baquet. Kübler, Pr. ſ. Böttcher. Kübelharz, poix réſine. kübig, ſ. giebig.

Kubic, Kubik, m. (wird nur in der Compoſition gebraucht und hat (i den Ton.) Kubus, m. pl. bi. oder Würfel, ein Körper, der gleiche Höhe, Länge und Breite hat, cube. kubiren, cuber. (a. b.) cubature. kubiſch, oder in der Compoſition Kubik-, cube, cubique, als: Kubikzahl, -zoll, -fuß ꝛc. nombre, pouce, pied cube oder cubique. ſ. Fr. cube.

Küche, f. 4. (ſ. Koch.) cuiſine. eines groſen Herrn, cuiſine bouche. auf Schiffen, fougon, auf kleinen, coqueron. die Lateiniſche, im Scherz, apothicairerie; médicamens. fig. die Zubereitung der Speiſen und die Speiſen ſelbſt, Franz. auch cuiſine. die — beſtellen, faire la cuiſine. verſehen, faire aller la cuiſine. fette, magere, bonne, maigre cuiſine; bonne, mauvaiſe chère. kalte, proviſion de viande cuite, oder rôtie. das bringt Nichts in die —, cela ne fait pas bouillir la marmite. einem einen Haſen in die — jagen, lui faire un préſent de mangeaille. Küchecen, n. beßer: Küchelgen. (Küchel) (das ü wird kurz und wie ein dunkles i ausgeſprochen, was anders iſt Küchel, oder Küchlein, wo das ü lang iſt und ſeinen eigentlichen Klang hat) petite cuiſine. küchenzen, Pr. ſentir la cuſinie.

Compoſita mit Küchen. c. bedeutet cuiſine.

Küchenamt, cuiſinerie, emploi à la c. Mund —, c.-bouche. -arbeit, travail de c., verrichten, travailler à la c., cuiſiner, faire la c. -bedienter, officier de c., de la bouche; die geſammten, la c. in Frankreich, le grand et le petit commun. die geſammten Küchen- und Kellerbedienten, maiſon du Roi. -brett, was darauf zu leſen, volet; zu hacken, zu ſchneiden, tailloir; das Küchengeſchirre abtropfen zu laßen, égouttoir, hériſſon. -dienſt, ſervice à c. -dorf, village qui fournit la c. du ſeigneur &c. it. dont les habitans ſont obligés de ſervir à la c. &c. -fecher, éventoir. -feuer, feu de c. -fürtuch, ſ. -ſchürze. -gabel, ſ. Fleiſchgabel. -garten, (jardin) potager: Gewächſe aus demſelben, hortolage. -gärtner, jardinier potager. -geld, für die Küche zum Eßen einzukaufen, dépenſe pour la c., argent pour dépenſer. ein Trinkgeld, dem Koch, ce qu'on donne pour boire, der Köchinn, pour épingles. it. ſ. Schwänzelpfennige. -geräth, utenſile, meuble de c., vaiſſelle, batterie de c.; kupfernes, meßinges, dinanderie: von gegoßenen Eiſen, tacques. zum Braten der Kapaunen, chaponnière, der Aepfel und Birnen, cloche. -geſchirr. das Brett darzu, égouttoir. -geſind, gens de c. -gewächs, ſ. -kraut. -gewölbe, ſ. -kammer. -hader, torchon de c. herd, foyer. -holz, bois de c., ſégrais. -hund, mâtin, pataud. -junge, enfant de c., marmiton, marmitier; ſchmutziger, ſouillon; kleiner, fouille-au-pot, im Scherz, fricaſſeur? Beyläufer, galopin. -kammer, dépenſe; garde-manger. in vornehmen Hauſe, office. -kelle ſ. -löffel. -knecht, garçon, valet de c. -kraut, herbe potagère. pl. hortolage, verdure; légumes. latein, du latin de c., de bréviaire, méchant latin. Art von Gedichten in ſolchem Latein, da Wörter aus einer andern Sprache latiniſirt ſind, macaronée, macaroniſme, poëme macaroniſque. z. E. betti vichitiam linquas, ſi ſonna reſurgit; nam goldum morgi, ſcis bene mundus habet. -latein reden, écorcher le latin. -lecker, ſ. -ſchmecker. -lehen, fief de la chambre. -löffel, grande cuiller de fer, écumoire. -lucke, auf Schiffen, écoutille de la c. -magd, -menſch, ſervante de c., écureuſe. it. cuiſinière. -maß, meſure de c. $\frac{1}{32}$ eines Leipziger Scheffels. -meiſter, écuyer de c., maître cuiſinier oder d'hôtel, maître, chef, intendant de c. in Klöſtern, cellerier, chambrier. des Groſſultans, Emminur-Bachi. Oberküchenmeiſter, maître queux, chef, d'office de c. Schmalhans iſt — bey ihm, la c. eſt froide chez lui. -meßer, couteau de c. zum Speckſchneiden, tranche-lard. -muſchel, moule, mytilus eſculentus. -mutz, -ratz, ſouillon. -näſcher, ſ. ſchmecker.

Küchenregiſter von dem -geräthe, mémoire de &c. -rüke, n. -bänke, f. Pr. armoire à vaiſſelle. -ſalz, ſel commun. -ſchaf, brebis de ménage. -ſchelle, coque-lourde, pulſatille, paſſe-fleur, herbe du vent, anemone pulſatilla. -ſchilling, fouet qu'on fait donner aux pages à la c. -ſchlüßel, clef de la c. den — anhangen haben, ſ. -zettel. -ſchmecker, goinfre, qui cherche les bonnes c., qui aime la c. -ſchrank, buffet, garde-manger. it. armoire à vaiſſelles. -ſchreiber, clerc de c., d'office: écrivain, contrôleur de c. -ſchürze tablier de c. -ſchwalbe, hirondelle ruſtique. hirundo ruſtica. -ſchwamm, champignon. -ſpeiſe, viande cuite. -ſpritze, ſeringue à bignets. -ſtube, office: an Höfen, ſerdeau. -thüre; -tiſch, porte, table de c. -vorrath, proviſion pour la c. -wagen, chariot pour charger la c., pour amener la batterie de la c., fourgon. -werk, pâtiſſerie, pièce de four. -zettel, le menu du repas, liſte des mets qu'on ſervira. den — machen, dreſſer le menu. den —, oder -ſchlüßel, anhangen haben, avoir le viſage barbouillé, s'être barbouillé à la c. -zeug, ſ. -geräth.

Küchen, pl. B. vor die Werklöcher des Glasofens, bouchons, tampons. (von Kuchen.)

Kuchen, m. 1. (ſ. Koch.) gâteau. Käs-, Pflaumkuchen ꝛc. gâteau au fromage, aux prunes &c. herzförmiger, échaudé de carême. dünner knarplicher, croquet, tourtelet. runder, harter, wohlriechender, gimblette. Art groſer künſtlicher zu Toulouſe, fénestra. ſ. auch: Fladen. it. Gebackenes, pâtiſſerie. der Lohgärber, tourbe de mottes, motte à brûler. von ausgepreßten Sachen, als: Leinkuchen ꝛc. pain de lin, de roſe, de cire &c. im Schmelzweſen, maſſe fondue, fonte de fer. von Waid, cocagne. alles auf ſeinen — ſchmieren, Pr. G. ne chercher que ſon profit. er iſt aufgegangen, wie der — in der Pfanne, il eſt venu od. crû tout en une nuit, comme un champignon. ſie ſind Ein Ey und Ein —, c'eſt St. Roch et ſon chien, ce ſont deux têtes dans un bonnet. Küchelgen, Küchel, (ſ. unter Küche.) petit gâteau. der Apotheker, trochiſque, paſtille. Art Butterkücheln, poupelin, riſſole, oreille de Pariſien. Küchler, Pr. od. Kuchenbecker, Küchelbecker, pâtiſſier. Kuchenbrett, tour à pâte. -eiſen, gauffrier. -freßer, qui aime le gâteau. -ſchieber, rondeau. -pfanne, -ſchüßel, poupelinière. rondeau. -teig, pâte de gâteau.

Küchlein, n. 1. vom ch ſ. unter Küche. (von dem alten kuken, küken, beleben; ermuntern: erkuken, d. i. ausbrüten. gehöret unter quicken.) von Hühnern, pouſſin, poulet. Neſtküchel, culot.

Kucken, ſ. gucken.

Kuckeruz, ſ. Mais.

Kucks, Kuckus, ſ. Kux.

Kuckuck, m. 1. (ſ. Gauch) coucou, cuculus canorus. it. G. daß dich der —! diantre! er wird den — nicht ſchreyen hören, il ne vivra plus long temps, il n'ira pas loin. Kuckucksblume, giroflée des prés, lychnis flos cuculi. it. ſ. Knabenkraut. Brunnenkreſſe. Kuckuckspfeife, pipée pour le coucou. Kuckucksſpeichel, giroflée des prés. it. ſ. Frühlingsſchaum. Kuckuckſchiefer, ardoiſe tachetée.

Kuder, m. 1. bey den Jägern, der Kader von der wilden Kaze, chat haret. it. étoupé, ſ. Kauder. kudern, wie die Birkhähne, glouſſer, gloucotter. Kudik, m. Pr. ſenevé des champs, ſinapis arvenſis.

Kufe, f. 4. (ſ. Hafen.) cuve, cuvier; cuveau, bacquet. tine; tinette, ſ. Kübel. Bottich. auf Schiffen, baille. der Lohgärber, foſſe, coudret, coudroir, rodoir; eingegrabene, plein, pelain. zum Beizen, confit. der Färber, bain, ſ. Küpe. den Indigo einzuweichen, trempoire. der Papiermacher, perlon, gerlot. der Weineſſighändler, die Treſter zu preßen, métier. Weintrauben zu preßen, ſébille du preſſoir. zum Brauen, braſſin. Art Trinkgeſchirr, cyathe. eine Purpurſchnecke, bécaſſe, ſ. Schufe. eine — einzubühnen, abbreuver. die Felle in die — ſchlagen, rabattre. Ort zu den Kufen, cuvage. eine Kufe voll, cuvée. Küfgen, ſ. Kübelgen. Küflein, in Veſtungswerken, cuvette, cunette. Küfer, Küfner, tonnelier. Kufenbier, double bière. -waßer, trempis. Kufe, od. Kuffe, f. 4. am Schlitten, (ſ. Back.) flaſque de traîneau.

Kuff, n. od. Kuffſchiff, bac, bachot. Kuffe, Kuefe, f. 4. épingle, ſ. Guffe. Kuffer, ſ. Koffer. Kufferhörngen, caſque ventru, casquillon, buccinum aculeatum. das kleine petit casquillon.

Kugel, f. 4. (Griech. κυκλος. gehöret mit unter die unter Kolter.) boule als: de plomb, de fer, de bois, de verre &c. zum Kegeln, boule. zum Schießen, aus Stücken, boulet; glühende, boulet rouge. aus Flinten, Piſtolen, bâle, balle, im Scherz, prune de prophétie; mit — laden, charger à bâle: kleine, deren 166 auf Ein Pfund gehen, Laufkugel, chévrotine. kleine zum Spielen, bochette, cachonnet. bey den Fiſchern an das Seil zu hängen, balle, appelet. zu Flecken, oder von Seife, ſavonnette. am Träger mathematiſcher Inſtrumente, genou, genouillère. die gröſere am Paternoſter, pater. aus fetten Steinkohlen zum Brennen, motte à brûler. die in den Lauf paßt, balle de calibre. im Billard, bille; ſie zweymal ſtoſen, billarder; ſie an den Rand ſpielen, daß ſie wieder zurück läuft, la doubler; ſie von der Bande abſtoſen, déculler; langſam fortſtoſen, traîner; damit zu weit kommen, noyer la bille; ſie machen, la faire od. bloſer; er hat meine — gemacht, il m'a fait. alle machen, wenn — la guerre geſpielt wird, faire vuide, od. dévuide. Die Erd-, Himmelskugel, ſphère: globe terreſtre, céleſte. die halbe, hémiſphère. Kugel ſonſt: Reichsapfel; an der Naſe, ſonſt: Ball, globe. in Wappen, tourteau; blaue, heurtes; purpurfärbige, gulpes; ſchwarze, agoeſſes; mit kleinen — von anderer Farbe, pommeté. bey der Wahl, Wahl-, Looskugel, ballotte: das Verbum iſt: ballotter. (a) ballottage, tiement. (c) ballotin. Kugeln wechſeln, ſe battre à coups de piſtolet, faire le coup de piſtolet. Kügelgen, (Küglein,) petite boule, boulette. der Taſchenſpieler, escamote, muſcade; damit ſpielen, escamoter. auf Schränken; an Drechslerarbeit, pommette. die Fiſche zu ködern, pelotons. im Laubwerke, graine. am Roſenkranz, grain de chapelet. von Paſtell, cocagne. von Schokolade mit Zucker beſtreut, diablotins. kleiner kugelförmiger Körper, als: vom Queckſilber, die Luſtkügelgen ꝛc. globule; daraus zuſammengeſetzt, globuleux. im Blute, molécule. ſ. auch allerhand kleine Kugeln unter Kugel. kuglig, kugelförmig, rond comme une boule; ſphérique; globuleux; en forme de boule; en calotte. — Zierath, patenôtre; an den Säulen herum, tondin, aſtragale. kugeln, rouler, ſ. kollern, kaulern. it. ballotter. jouer à la boule. ſ. auch: kegeln. (a. b.) jeu de boule. ballottage &c. Kugeler, ſ. Kegelſchieber. it. ehedem hießen die Brodbecker al-

dahin gehören B. den — anholen, tirer le ſeau, la tine: anſchlagen, la remplir. die Teufe ſuchen laßen, d. i. in die Tiefe bauen, creuſer un puits profondement. — und Seil einwerfen, id. oder deſcendre le ſeau et la corde. — und Seil fahren laßen, abandonner une minière, ceſſer de l'exploiter. — zu Seil ſchicken, extraire le metal de la minière; deſcendre le ſeau dans la mine. Kübel, zur Butter, tinette. zur Milch, trayot. unter den Zapfen der Fäßer zu ſetzen, ſébille. it. oder ein — voll, cuvée. ein — Suppe, beaucoup de, une écuellée de ſoupe. es regnet, als wenn es mit Kübeln göße, il pleut à verſe. Kübelgen, cuveau, cuvette, tinette. der Gärtner, Mäurer ꝛc. baquet. Kübler, Pr. ſ. Böttcher. Kübel-harz, poix réſine. kübig, ſ. giebig.

Kubic, Kubik, m. (wird nur in der Compoſition gebraucht und hat (i den Ton.) Kubus, m. pl. bi. oder Würfel, ein Körper, der gleiche Höhe, Länge und Breite hat, cube. kubiren, cuber. (a. b.) cubature. kubiſch, oder in der Compoſition Kubik-, cube, cubique, als: Kubikzahl, -zoll, -fuß ꝛc. nombre, pouce, pied cube oder cubique. ſ. Fr. cube.

Küche, f. 4. (ſ. Koch.) cuiſine. eines groſen Herrn, cuiſine bouche. auf Schiffen, fougon, auf kleinen, coqueron. die Lateiniſche, im Scherz, apothicairerie; médicamens. fig. die Zubereitung der Speiſen und die Speiſen ſelbſt, Franz. auch cuiſine. die — beſtellen, faire la cuiſine. verſehen, faire aller la cuſine. fette, magere, bonne, maigre cuiſine; bonne, mauvaiſe chère. kalte, proviſion de viande cuite, oder rôtie. das bringt Nichts in die —, cela ne fait pas bouillir la marmite. einem einen Haſen in die — jagen, lui faire un préſent de mangeaille. Kücheen, n. beßer: Küchelgen. (Küchel) (das ü wird kurz und wie ein dunkles i ausgeſprochen, was anders iſt Küchel, oder Küchlein, wo das ü lang iſt und ſeinen eigentlichen Klang hat) petite cuiſine. küchenzen, Pr. ſentir la cuſinie.

Compoſita mit Küchen. c. bedeutet cuiſine.

Küchenamt, cuiſinerie, emploi à la c. Mund —, c.-bouche. -arbeit, travail de c., verrichten, travailler à la c., cuiſiner, faire la c. -bedienter, officier de c., de la bouche; die geſammten, la c. in Frankreich, le grand et le petit commun. die geſammten Küchen- und Kellerbedienten, maiſon du Roi. -brett, was darauf zu leſen, volet; zu hacken, zu ſchneiden, tailloir; das Küchengeſchirre abtropfen zu laßen, égouttoir, hériſſon. -dienſt, ſervice à c. -dorf, village qui fournit la c. du ſeigneur &c. it. dont les habitans ſont obligés de ſervir à la c. &c. -fecher, éventoir. -feuer, feu de c. -fürtuch, ſ. -ſchürze. -gabel, ſ. Fleiſchgabel. -garten, (jardin) potager: Gewächſe aus demſelben, hortolage. -gärtner, jardinier potager. -geld, für die Küche zum Eßen einzukaufen, dépenſe pour la c., argent pour dépenſer. ein Trinkgeld, dem Koch, ce qu'on donne pour boire, der Köchinn, pour épingles. it. ſ. Schwänzelpfennige. -geräth, utenſile, meuble de c., vaiſſelle, batterie de c.; kupfernes, meßinges, dinanderie: von gegoßenen Eiſen, tacques. zum Braten der Kapaunen, chaponnière, der Aepfel und Birnen, cloche. -geſchirr. das Brett darzu, égouttoir. -geſind, gens de c. -gewächs, ſ. -kraut. -gewölbe, ſ. -kammer. -hader, torchon de c. -herd, foyer. -holz, bois de c., ſégrais. -hund, mâtin, pataud. -junge, enfant de c., marmiton, marmitier; ſchmutziger, ſouillon; kleiner, fouille-au-pot, im Scherz, fricaſſeur? Beyläufer, galopin. -kammer, dépenſe; garde-manger. in vornehmen Hauſe, office. -kelle, ſ. -löffel. -knecht, garçon, valet de c. -kraut, herbe potagère. pl. hortolage, verdure; légumes. -latein, du latin de c., de bréviaire, méchant latin. Art von Gedichten in ſolchem Latein, da Wörter aus einer andern Sprache latiniſirt ſind, macaronée, macaroniſme, poëme macaroniſque. z. E. betti vichitiam linquas, ſi ſonna reſurgit; nam goldum morgi, ſcis bene mundus habet. -latein reden, écorcher le latin. -lecker, ſ. -ſchmecker. -lehen, fief de la chambre. -löffel, grande cuiller de fer, écumoire. -lucke, auf Schiffen, écoutille de la c. -magd, -menſch, ſervante de c., écureuſe. it. cuiſinière. -maß, meſure de c. $\frac{1}{32}$ eines Leipziger Scheffels. -meiſter, écuyer de c., maître cuiſinier oder d'hôtel, maître, chef, intendant de c. in Klöſtern, cellerier, chambrier. des Groſſultans, Emminur-Bachi. Oberküchenmeiſter, maître queux, chef, d'office de c. Schmalhans iſt — bey ihm, la c. eſt froide chez lui. -meßer, couteau de c. zum Speckſchneiden, tranche-lard. -muſchel, moule, mytilus eſculentus. -mutz, -ratz, ſouillon. -näſcher, ſ. ſchmecker.

Küchenregiſter von dem -geräthe, mémoire de &c. -rüke, m. -bänke, f. Pr. armoire à vaiſſelle. -ſalz, ſel commun. -ſchaf, brebis de menage. -ſchelle, coque-lourde, pulſatille, paſſe-fleur, herbe du vent, anemone pulſatilla. -ſchilling, fouet qu'on fait donner aux pages à la c. -ſchlüßel, clef de la c. den — anhangen haben, ſ. -zettel. -ſchmecker, goinfre, qui cherche les bonnes c., qui aime la c. -ſchrank, buffet, garde-manger. it. armoire à vaiſſelles. -ſchreiber, clerc de c., d'office: écrivain, contrôleur de c. -ſchürze, tablier de c. -ſchwalbe, hirondelle ruſtique. hirundo ruſtica. -ſchwamm, champignon. -ſpeiſe, viande cuite. -ſpritze, ſeringue à bignets. -ſtube, office: an Höfen, ſerdeau. -thüre; -tiſch, porte, table de c. -vorrath, proviſion pour la c. -wagen, chariot pour charger la c., pour amener la batterie de la c., fourgon. -werk, pâtiſſerie, pièce de four. -zettel, le menu du repas, liſte des mets qu'on ſervira. den — machen, dreſſer le menu. den —, oder -ſchlüßel, anhangen haben, avoir le viſage barbouillé, s'être barbouillé à la c. -zeug, ſ. -geräth.

Küchen, pl. B. vor die Werklöcher des Glasofens, bouchons, tampons. (von Kuchen.)

Kuchen, m. 1. (ſ. Koch.) gâteau. Käs-, Pflaumkuchen ꝛc. gâteau au fromage, aux prunes &c. herzförmiger, échaudé de carême. dünner knarplicher, croquet, tourtelet. runder, harter, wohlriechender, gimblette. Art groſer künſtlicher zu Toulouſe, féneſtra. ſ. auch: Fladen. it. Gebackenes, pâtiſſerie. der Lohgärber, tourbe de mottes, motte à brûler. von ausgepreßten Sachen, als: Leinkuchen ꝛc. pain de lin, de roſe, de cire &c. im Schmelzweſen, maſſe fondue, fonte de fer. von Waid, cocagne. alles auf ſeinen — ſchmieren, Pr. G. ne chercher que ſon profit. er iſt aufgegangen, wie der — in der Pfanne, il eſt venu od. crû tout en une nuit, comme un champignon. ſie ſind Ein Ey und Ein —, c'eſt St. Roch et ſon chien, ce ſont deux têtes dans un bonnet. Küchelgen, Küchel, (ſ. unter Küche.) petit gâteau. der Apotheker, trochiſque, paſtille. Art Butterkücheln, poupelin, riſſole, oreille de Pariſien. Küchler, Pr. od. Kuchenbecker, Küchelbecker, pâtiſſier. Kuchenbrett, tour à pâte. -eiſen, gauffrier. -freßer, qui aime le gâteau. -ſchieber, rondeau. -pfanne, -ſchüßel, poupelinière. rondeau. -teig, pâte de gâteau.

Küchlein, n. 1. vom ſ. unter Küche. (von dem alten kuken, küken, beleben; ermuntern: erkuken, d. i. ausbrüten. gehöret unter quicken.) von Hühnern, pouſſin, poulet. Neſtküchel, culot.

Kucken, ſ. gucken.

Kuckeruz, ſ. Mais.

Kucks, Kuckus, ſ. Kur.

Kuckuck, m. 2. (ſ. Gauch) coucou, cuculus canorus. it. G. daß dich der —! diantre! er wird den — nicht ſchreyen hören, il ne vivra plus long temps, il n'ira pas loin. Kuckucksblume, giroflé des prés, lychnis flos cuculi. it. ſ. Knabenkraut. Brunnenkreße. Kuckuckspfeife, pipée pour le coucou. Kuckucksſpeichel, giroflé des prés. it. ſ. Frühlingsſchaum. Kuckuckſchiefer, ardoiſe tachetée.

Kuder, m. 1. bey den Jägern, der Kater von der wilden Katze, chat haret. it. étoupe, ſ. Kauder. kudern, wie die Birkhähne, glouſſer, gloucotter. Kudik, m. Pr. ſenevé des champs, ſinapis arvenſis.

Kufe, f. 4. (ſ. Hafen.) cuve, cuvier; cuveau, bacquet. tine; tinette, ſ. Kübel. Bottich. auf Schiffen, baille. der Lohgärber, foſſe, coudret, coudroir, rodoir; eingegrabene, plein, pélain. zum Beitzen, confit. der Färber, bain, ſ. Küpe. den Indigo einzuweichen, trempoire. der Papiermacher, perlon, gerlot. der Weineßighändler, die Treſter zu preßen, métier. Weintrauben zu preßen, ſébille du preſſoir. zum Brauen, braſſin. Art Trinkgeſchirr, cyathe. eine Purpurſchnecke, bécaſſe, ſ. Schuſe. eine — einzubühnen, abbreuver. die Felle in die — ſchlagen, rabattre. Ort zu den Kuſen, cuvage. eine Kufe voll, cuvée. Küfgen, ſ. Kübelgen. Küflein, in Veſtungswerken, cuvette, cunette. Küfer, Küfner, tonnelier. Kufenbier, double bière. -waßer, trempis. Kufe, od. Kuffe, f. 4. am Schlitten, (ſ. Back.) flaſque de traîneau.

Kuff, n. od. Kuffſchiff, bac, bachot. Kuffe, Kuefe, f. 4. épingle, ſ. Guffe. Kuffer, ſ. Koffer. Kufferhörngen, caſque ventru, caſquillon, baccinum acularia. das kleine petit caſquillon.

Kugel, f. 4. (Griech. κυκλος. gehöret mit unter die unter Kolter.) boule als: de plomb, de fer, de bois, de verre &c. zum Kegeln, boule. zum Schießen, aus Stücken, boulet; glühende, boulet rouge. aus Flinten, Piſtolen, bâle, balle, im Scherz, prune de prophétie; mit — laden, charger à bâle: kleine, deren 166 auf Ein Pfund gehen, Laufkugel, chévrotine. kleine zum Spielen, bochette, cachonnet. bey den Fiſchern an das Seil zu hängen, balle, appelet. zu Flecken, oder von Seife, ſavonnette. am Träger mathematiſcher Inſtrumente, genou, genouillère. die groſere am Paternoſter, pater. aus fetten Steinkohlen zum Brennen, motte à brûler. die in den Lauf paßt, balle de calibre. im Billard, bille; ſie zweymal ſtoſen, billarder; ſie an den Rand ſpielen, daß ſie wieder zurück läuft, la doubler; ſie von der Bande abſtoſen, décoller; langſam fortſtoſen, traîner; damit zu weit kommen, noyer la bille; ſie machen, la faire od. blouſer; er hat meine — gemacht, il m'a fait. alle machen, wenn à la guerre geſpielt wird, faire vuide, od. dévuide. die Erd-, Himmelskugel, ſphère: globe terreſtre, céleſte. die halbe, hémiſphère. Kugel ſonſt: Reichsapfel; an der Naſe, ſonſt: Ball, globe. in Wappen, tourteau; blaue, heurtes; purpurfärbige, gulpes; ſchwarze, agoeſſes; mit kleinen — von anderer Farbe, pommeté. bey der Wahl, Wahl-, Looskugel, ballotte: das Verbum iſt: ballotter. (a) ballottage, tiement. (c) ballotin. Kugeln wechſeln, ſe battre à coups de piſtolet, faire le coup de piſtolet. Kügelgen, (Küglein,) petite boule, boulette. der Taſchenſpieler, eſcamote, muſcade; damit ſpielen, eſcamoter. auf Schränken; an Drechslerarbeit, pommette. die Fiſche zu ködern, pelotons. im Laubwerke, graine. am Roſenkranz, grain de chapelet. von Paſtell, cocagne. von Schokolade mit Zucker beſtreut, diablotins. kleiner kugelförmiger Körper, als: vom Queckſilber, die Luftkügelgen ꝛc. globule; daraus zuſammengeſetzt, globuleux. im Blute, molécule. ſ. auch allerhand kleine Kugeln unter Kugel. kuglig, kugelförmig, rond comme une boule; ſphérique; globuleux; en forme de boule; en calotte. — Zierath, patenôtre; an den Säulen herum, tondin, aſtragale. kugeln, rouler. ſ. kollern, kauſern. it. ballotter. jouer à la boule. ſ. auch: kegeln. (a. b.) jeu de boules. ballottage &c. Kugeler, ſ. Kegelſchieber. it. ehedem hießen die Brodbecker al-

ſo, davon ſoll boulanger (von boule) herſeyn.

Compoſita mit Kugel.

Kugelabſchnitt, ſegment. =armbruſt, arbalète od. arc à jalet. =back, parquet. =bahn, mail. =becher, coupe d'ouvrage boſſelé. =blume, globulaire, boulette, globularia vulgaris. =büchſe, arquebuſe rayée. =dicke, calibre ſ. =lehr. =diſtel, chardon échinopé, echinops ſphaerocephalus. =erz, blende noire en globules. =fiſch, lune de mer, rond, orbis. =form, moule à jetter des boules od. des balles. zu Stückkugeln, coquille à boulet. =förmig, ſ. kuglig. =frey, ſ. ſchußfrey. =fuß, boule d'armoire. =futter, tapon. =gerad, percé od. foré également et juſte. =gewölbe, trompe, kleines, trompillon. =gießer, fondeur de boulets et de balles. =gleich, ſ. =gerad. =gröſe, calibre. =harfe, Leyer des Mercurs, lyre. =haupt, ſ. Kaulbarſ. =helm, cholus. =hippe, ſ. Aſchkuchen. =kaſten, parquet. =knopf, outil à former le creux des moules de balles. =kreiſel, ſ. Hohlkreiſel. =kreutz, croix pommetée. =lack, lacque artificielle od. en boules. =lehr, n. paſſe balle; paſſe-boulet: calibre. =leich, ſ. =bahn. =loch, belouſe, aufm Billard. =maßlieben, pl. turbith blanc, le ſenné des Provençaux, globularia alypum. =muſchel, came arrondie, chama ſativa. =narciße, girandole. =pflaſter, tapon enſuivé, od. frotté de ſuif. =probe, ſ. =lehre. =platz, parquet. it. ſ. Kegelplatz. =rund, rond comme une boule, en forme de boule &c. ſ. kuglig. Adv. ſphériquement, rondement. das Glück iſt —, la fortune a ſes hauts et ſes bas. les armes ſont journalières. =ſack, ſ. loch. =ſchnecke, conque ſphérique. =ſchnitt, ſection ſphérique. =ſchwamm, veſſe de loup, lycoperdon. =ſpiel, jeu de boules. ballottage. eine gewiße Art, portique. =ſtabkreutz, in Wappen, croix bourdonnée. =thier, volvox. =wagen, caiſſon de boulets. =winkel, angle ſphérique. =zieher, tire-balle, tire bourre, bouton de cueiller de canon. zu den Schiffkanonen, tire-foin: der Büchſenſchäffter, vit de chien: der Chirurge, od. =zange, bec de canne od. de lezard. =zirkel, cercle de la ſphère.

Kuh, f. II. (Angelſ. ku. daher kuosmeer. d. i. Kuhſchmeer, od. Kuhfett, d. i. Butter. Perſ. ghav. Engl. cow. darzu gehören ceva und das umgekehrte vacca. von נעה d. i. quae mugit, boatrix.) vache. junge, géniſſe. die noch bey dem Stier geweſen iſt, taure. trächtige, vache pleine. gelte, unfruchtbare, brehaigne. milchende, melke, vache à lait. mit einem abgebrochenen Horne, dagorne. ſchwarz und weiß gefleckte, garre. wilde, guaheux. it. im Schimpf, faules, dickes Weib, vache. dumm wie eine —, kuhdumm, ſ. erzdumm, alber. it. der Goldwäſcher am Oberrhein, auge des arpailleurs. die groſe und kleine von Senegal, ſ. K. 5, (welches aus Kuh entſtanden iſt) was anſehen, wie die — das neue Thor, être étonné comme un fondeur de cloches. was ſoll der — Muskate, ſie frißt wohl Haberſtroh à gens de village trompette de bois. des Nachts ſind alle Kühe ſchwarz, de nuit tous chats ſont gris. es giebt der bunten Kühe mehr, il y a plus d'un âne à la foire qui s'appelle Martin. die — mit dem Kalbe bekommen, prendre, avoir la vache et le veau. er ſäuft wie eine —, (Pr. wie eine Häuslerkuh,) il boit comme une éponge. wenn die — aus dem Stalle iſt, macht man die Thüre zu, quand la cage eſt faite l'oiſeau s'en vole. Kühlein, Kühgen, petite vache. ein Käfer, bouſier à deux cornes, ſcarabaeus vacca.

Compoſita mit Kuh, man ſagt auch ſehr gewöhnlich Küh in der Compoſition. v. bedeutet vache.

Kuhantilope, v. de barbarie, bubale, antilope bubalis. =auge, oeil de v. eine Schnecke, limaçon bleu, helix glauca. =bauch, ventre pendant, qui s'avale. =blume, ſ. Dotterblume. =brücke, auf Schiffen, faux-fond. ſonſt eigentl. pont de vaches. =butter, beurre de v. =darm, tuyau de mer chambré, ſerpula polythalamia. =dieb, voleur de bétail. it. Pr. homme fort negligent; qui porte les armes d'Orleans. =dille, ſ. Hauskamille. =doctor, vétérinaire. ſ. auch: Quackſalber. =dreck, =fladen, bouſe, fiente de v., fumier de boeuf. =euter, pis de v., tette, tettine. zugerichtetes, tettine. =fleiſch, chair. viande de v. =fuß, pied de v. it. Steinzange, louve; Keil darzu, louveteau. it. Brechſtange; it. Fehler im Papier, pied de chèvre; pince en pied de biche. =futter, nourriture, mangeaille, pâture pour les v. =geheyer, m. Pr. bougre. =glocke, ſ. =ſchelle. =haar poil de v. geſponnenes, ploc. =hárene Decke, couverture de ploc. =hamen, collier de bois. =haut, (=fell, =leder, vache, od. cuir de v. zubereitete ohne Kopf und Bauch, croupon. ſie gerben, coudrer la v. als Korduan zubereiten, corrompre la v. allerhand kleine, vaquettes. =hirt, (=junge,) vacher, gardeur de vaches. =hirtin, (=mägdgen,) vachère. =horn, corne de v. des =hirten, cornet, cor de vacher, cornemuſe de bouvier. =kamm, Kaukamm, B. hache percée. =käſe, fromage de v. =kette, chaine pour attacher la v. =lager, gîte des v. =kraut, myjagros. =leder, ſ. =haut. =maul, muſle de v. =melker, vacher, qui trait les v. =milch, lait de v. einem die — verordnen, le mettre au lait de v. =molken, petit lait de v. =muz, f. =muzel, n. ſ. Muz. =reihen, in der Schweitz, rangs de v. =riem, B. mine de fer pauvre qui entre facilement en fuſion. =ſauger boa. =ſchelle, =glocke, ſonaille, clairon, ſonnette pour les v., clarine: cloche-ferme. Kuh mit einer —, ſonaillère. =ſchicht, B. tache de 12 heures. =ſchlüßel, Pr. moyen de contraindre un apprenti à ſe faire paſſer compagnon. =ſchoten, ſ. Geniſte. =ſchotten, ſ. =molken. =ſchwanz, queue de v. ſo nennen auch Pr. die Tiſcher einen neuen Geſellen ihres Handwerks. Delitſcher —, bierre de la ville de) Delitſch. =ſeiche, eau de mille fleurs.

im Scherz. =ſtall, étable à vaches, écurie des bouveries, (vacherie.) =ſtein, pierre de v. od. trouée. =ſtelze, bergeronette jaune, motacilla flaua. =ſtrick, corde pour attacher la v. kuhwarme Milch, lait tout chaud comme il vient de la v. =weide, ſ. =futter. =weizen, bled de v., od. noir, de boeuf, herbe rouge, rougerolle, melampyrum. ſ. auch: Lulch. =zehend, dîme du profit des v., od. du laitage.

Kůhl, (ſ. kalt.) frais, im fam. fraîche: un peu froid. – Luft ſchöpfen, prendre le frais. ſich mit einem – Trunk laben, ſe rafraîchir. im — Schatten ſitzen, être aſſis fraîchement à l'ombre. das Wetter, der Wind wird kühler, ſe rafraichit. die — Weſtwinde, les Zéphirs rafraichiſſans. die – Hundstagswinde, étéſies. — machen, od. werden, réfroidir. ſ. auch: kühlen. — mahlen, moudre rond. Adv. fraîchement; un peu froidement. kühlen, rafraíchir. das Korn auf dem Schiffe, manier, remuër le bled (de peur qu'il ne s'échauffe.) die Salzpfannen, réfroidir. eine Kanone, faire rafraîchir. die Seide, escrêper. ſein Müthlein an einem, décharger od. évaporer ſa bile, faire retomber ſa colère ſur q.; aſſouvir ſa colère. ſich kühlen, ſe rafraîchir. der Himmel, das Wetter kühlt ſich, le ciel ſe rafraîchit. it. Pr. das Wetter kühlt ſich, il fait des éclairs, il éclaire. kühlend, rafraichisſant. wie Arzeneymittel, réfrigérant, réfrigératif. Kühlung, rafraîchiſſement. ſ auch unten die Kühle. Erkältung, refroidiſſement. im Diſtilliren, réfrigération. fig. un zéphir. bey Seeleuten, vent favorable. das Kühlen am Himmel, le rafraichiſſement du ciel. it. les éclairs. des Müthleins, revanche, évaporation de la bile. die Kühle, 6. fraîcheur, le frais. im Brauhaus, ſonſt: Kühlſtock, Kühlſchiff, Kühlbottich, bac de décharge, cuve à laiſſer réfroidir la bière. das Kühle, was die Kühle, im Kühlen ſpaziren gehen, ſe promener au frais, des Morgens, à la fraîcheur de la matinée, od. le matin à la fraîcheur.

Compoſita mit Kühl.

Kühlbeere, pſychotria. =döſe, ſ. Döſe. =faß, was flieſſiges abzukühlen, cuverte, rafraîchiſſoir, ſeau à rafraîchir als: le vin &c. in der Chemie, réfrigérant. zum Bier, ſ. unter Kühle. =geld, remuage. =keſſel, beym Zuckerſieden, rafraîchiſſoir. =kufe, ſ. =faß. =mittel, ſ. kühlend. =ofen, fourneau od. four à rafraîchir (le verre.) =pfanne, poile à rafraîchir la leſſive de vitriol. =pflaſter, emplâtre réfrigérant. =quaſt, écurette. =ſalbe, =ſälbgen, onguent rafraîchiſſant, nutritum. pommade. =ſchiff, =ſtock, ſ. vorher. =ſchlange, ſerpentin, ſerpentine. =trank, breuvage réfrigérant, boiſſon rafraîchiſſante. von den 4 kühlenden Saamen, orgeade. von Milch und kühlenden Früchten, émulſion, dergleichen machen, émulſionner. für Kranke, eau de poulet émulſionnée. von Eſſig und Waſſer, oxycrat. von Gerſten, tiſane. ein Türkiſcher, ſorbet, ſorbec, julep. =trenſe, bridon écumoire. =trog, auge. =wanne ſ. =faß. =wiſch, goupillon.

Kühn, alt: kune, kone, eigentlich im guten Verſtand ſo viel als: tapfer, generoſus, ingenuus. γεννικος. hernach iſt es auch von verwegenen geſagt worden. darzu gehöret conari. gehöret zu denen unter ginnen.) hardi. un homme hardi. une entrepriſe hardie. ſo — ſeyn, zu mit dem Infin. od. daß ꝛc. avoir la hardieſſe de. frey heraus, libre. entſchloſſen, reſolu, déterminé, délibéré. hazardeux, entreprenant; courageux, audacieux, brave. unerſchrocken, aſſûré, intrepide. it. tollkühn, témeraire. kühn, im Scherz, outre-cuidé. — Anblick, regard fier. — Streich, coup de main. – und frech, effronté comme un page de cour. er iſt —, er hat die Welt geſehen, il ne ſe mouche pas ſur la manche. ſ auch: dreiſt. euer Zutrauen zu mir macht mich ſo –, euch zu ſagen ꝛc. la confiance que vous avez en moi m'autoriſe à &c. Adv. od. kühnlich, hardim., librem., réſolum., audacieuſement &c. avec hardieſſe, avec aſſurance: ſans peur. hautement. la tête levée. — angreifen, affronter. mit einem ſprechen, parler de groſſes dents. Kühnheit, hardieſſe; liberté; audace: fermeté; courage, aſſurance. témérité. im Scherz, outre-cuidance. ſich die – nehmen, s'enhardir, prendre, avoir la hardieſſe; ſe donner la liberté, zu, de. ſ. ſich erkühnen.

Kühn, n. iſt die Anfangsſylbe von Künlein, Küniglen, Kunigel, ſtatt Kaninchen, cuniculus. daher: Kühnrücken dos, od la peau du dos du lapin. Kühnwamme, peau du ventre du lapin. Kühnholz, ſ. Kien.

Kuhr, Kühr, ſ. Kur. zu Kuhr gehen, ſ. Kehr.

Kujonniren, coyonner. vexer, tourmenter q. it. ſe moquer de q. (a. b.)

Kuks, ſ. Kux.

Kukummer, f. ſ. Gurke.

Kule, Kuhle, f. 4. Pr. ſtatt: Höhle. foſſe, tombeau. it. Lehm=, Sand=, Schinderkule, glaiſière, ſablière, écorcherie. in die — treten, aller à cloche-pied. Külecken, Külken, Pr. Grübgen im Backen, Kinn, foſſette. it. ſtatt: Käulgen, zum kollern, chique, jalet, petite boule de terre.

Külette, f. 4. battée de 5 plaques od. feuilles de laiton.

Kulk, ſ. Kolk. kulkern, ſ. kolkern. Küllen, Pr. zuſammen gezogen aus Künlein ſ. Kühn. it. ſ. Kölſch. Kuller, ſ. Koller. kullern, ſ. kaulern.

Kulm, m. Pr. (von culmen) cime, ſommet, croupe. külſtern, ſ. kolſtern.

Kümmel, m. 1. (cuminum. κυμινον. כַּמֹּן) cumin. in Wieſen, carvi, carum carvi. in Feldern, ſ. Quendel. ſchwarzer, nielle, poivrette, nigella damaſcena. Oſtindianiſcher, arlet. Kümmelbrühe, ſauce au cumin. =brod, pain où l'on a jetté du c. =öl, huile de c. =ſuppe, ſoupe au c. od. au carvi. =ſtein, pierre de cumin.

Kummer, S. ſtatt: Kukummer.

Kummer, m. 6. (ſ. Kahm. kaum. alles, was Schwierigkeit oder Hinderniß verurſachet. daher heißt Kummer 1) Arreſt. 2) Sorge, Verwirrung, oder Gemüthshinderniße. 3) allerhand was im Wege liegt, Schutt ꝛc. darzu gehören Franz. combre davon encombre, décombre. encombrer. décombrer. Ital. ingombrare, ſgombrare.) Schutt, iſt alt und Pr. décombres, encombre, ruine, maſures. den — wegſchaffen, ôter les décombres. Arreſt, arrêt, ſaiſie, ſaiſine. eines Waaren ꝛc. mit — belegen, beſchlagen, ſonſt: verkümmern, ſaiſir les effets de q. davon ſind: Kummerklage, demande pour obtenir ſaiſie. bref de mariage encombré. ꝛgerechtigkeit, droit de ſaiſir les effets de q. ꝛrecht, id. ꝛtag, terme. temps fixée en matière de ſaiſie. Kummer oder Kümmerniß (der Seele) f. 2. ſoin, ſouci, peine; ſollicitude; chagrin, affliction; inquiétude, angoiſſe, triſteſſe; ennui, aigreur; embarras; miſère. groſer, détreſſe, trouble, torture, tourment d'eſprit. — machen, tourmenter, affliger, contriſter, embarraſſer, inquiéter, chagriner, einem, q., oder lui cauſer du ſouci, du chagrin &c. ſich um Nichts einen — machen, ne ſe ſoucier de rien. darum mache ich mir keinen —, cela ne m'embarraſſe rien, zeſt! nous en avons bien vu d'autres! das iſt mein geringſter —, c'eſt là le moindre de mes ſoucis. vor — vergehen, déperir, ſe ſecher. im — ſtecken, mit — beladen ſeyn, être en peine, avoir du ſouci, être rongé de ſoucis, de chagrin. Hunger und — leiden, vivre miſérablement. mourir de faim, de miſère: manger de la vache enragée. kummervoll, (kummerhaft) kümmerlich, pénible, miſérable, triſte; ennuyeux, languiſſant, plein de ſouci &c. ein — Leben, vie malheureuſe. — Zeiten, temps difficiles. ein — alter Mann, décrépit, caduque. kummervolle Gedanken, penſers ſoucieux. Adv. péniblem., miſérablem., &c. petitement, pauvrement. avec peine, avec grand'peine. G. cahin-caha. au jour la journée. — leben, languir dans la miſère, vivre dans la dépreſſion; pauvrement, vivoter, tirer le diable par la queue. ſich — durchfriſten, arracher ſa vie, tracaſſer ſa vie. kümmern, chagriner, fâcher. it. ſ. mit Kummer belegen. ein Gekümmerter, priſonnier. ſich kümmern, s'affliger, ſe mettre en peine, über, um, de. laßt euch das Nichts —, ne vous en mettez pas en peine. Kümmerer, m. cerf bleſſé aux daintiers. Kümmerling, m. 2. ragot, nabot, mal-venu. it. cornichon, dann iſt es von Kukumer. Kümmerlingskraut, ſ. Dill. kummerlos, ſans ſouci &c.

Kummet, Kummt, n. 2. Gen. Kummets. (alt. Komat, Kommet Griech. κημος. Doriſch, καμος. Lat. camus: quoduis vinculum quo equus regitur. Arab. כמם d. i. capiſtrare.) collier de cheval, bourrelet. Kummtgen, petit collier de cheval. Kummetdecke, houſſe. ꝛhorn, artelle. ꝛkette, mancelle. ꝛmacher, bourrelier. ꝛkappe, chape de bourrelet.

Kummigſtein, B. pierre lenticulaire.

Kummkarren, ſ. Kippkarren.

Kumpe, m. 4. (von compagnon) B. auf dem Harze, compagnon. im Scherz, grivois, goguelu, homme jovial, ami de la table et des plaiſirs.

Kumpf, m. 2. (כף das m iſt vor dem Labial p Nichts ungewöhnliches) jatte. B. oder Puchkaſten, caiſſe de bocard, auge de la bocambre. bey den Seeleuten, ſinuoſité. im Mühlenbau, pièces de renfort de l'arbre. pl. alte, pantoufles. Kumpfnaſe, ſtatt: Stumpfnaſe, (vom Lat. camus, gebogen, iſt alſo auch von כפף) camus.

Kumpskraut, ſ. Komſt. Kumrah, m. ſ. Ochſeneſel.

Kün, ſ. Kien und Kühn.

Kund, hat weder Comparat. noch Superl. dafür braucht man alsdenn kundbar. (ſ. kennen) manifeſte, évident, éclatant, connu. allen Leuten, public; notoire, ſçu, connu de tout le monde, de toute la ville. die Sache iſt noch nicht —, la choſe n'eſt pas encore venue à notice. es wird von ihren mitgebrachten Briefſchaften Nichts —, il ne tranſpire rien de leurs dépêches. — ſeyn, conſter. — thun, — machen, publier, notifier, faire ſavoir; annoncer, divulguer; déclarer. ꝛgerichtlich, intimer. ſich — geben, ſe faire connoître, ſe donner à connoître. — werden, éclater, devenir public, oder manifeſte, ſe répandre. kündlich, manifeſtement. notoirement. kundig, von Perſonen, expert; inſtruit, qui eſt au fait de. wird mit dem Gen. conſtruirt, einer Sache — ſeyn, être verſé dans, expert dans oder à, dans un art, au négoce, ſavoir q. c., als: le chemin, des Weges ꝛc. ſavoir q. c. à fond, être bien inſtruit de, avoir la connoiſſance de q. c. kundig von Sachen, ſ. kund und kundbar. Kundigkeit, expertiſe; connoiſſance, ſcience parfaite. kündigen ſ. an-, verkündigen. kundbar, nur von Sachen, ſ. kund. Adv. oder kundbarlich. ſ. kund, Adv. Kundbarkeit, notorieté, publicité. Kunde, f. 6. iſt nur in den Compoſitis gebräuchlich, als: Erd-, Natur-, Stern-, Geſchichtskunde ꝛc. géographie &c. überhaupt: connoiſſance. Kunde, f. 4 oder Kundmann, m. wird auch von Weibsperſonen geſagt, pl. Kundleute, chaland, fem. chalande: Kunden, chalandiſe, — haben, avoir des chalands de la chalandiſe. eine alte, vieille pratique. pratique iſt die Kunde bey den Handwerkern, die bey ihnen arbeiten läßt; es geht auch chaland an. Arzt, der gute — hat, qui a de bonnes pratiques. viele Kunden haben, avoir beaucoup de chalands, de pratiques, être bien achalandé avoir beaucoup à faire, être connu &c. Kunden machen, verſchaffen, achalander, procurer de la pratique. ſie vertreiben, chaſſer les pratiques, faire déſerter les pratiques (de chez ſoi,) fig. chas-

ſer les pigeons du colombier; déſachalander, déchalander. dieſer Laden hat ſeine — verlohren, cette boutique eſt fort décréditée; n'a plus de vogue. Kunde der Advocaten ꝛc. étude. it. gerichtlicher Zeuge, témoin. gute —, ſtatt Bezahler, bon payeur. Kundenbrod, in Paris, pain chaland.

Kundſchaft, f. 3. Bekanntſchaft, connoiſſance. mit entfernten Perſonen in Briefen, correſpondance. mit nahen und fernen, commerce. vertraute, familiarité. geheime, intelligence. Kenntniß, ſcience, notice, ſavoir. Nachricht, avis, rapport &c. — von was haben, être informé de q. c. — von einer Sache einziehen, prendre information, faire les enquêtes, s'enquerir, s'informer de q. c. der Zeugen, dépoſition. décharge. ein ſchriftliches Zeugniß, welches Obrigkeit, Meiſter, Herrſchaft ausſtellet, certificat, atteſtation par écrit; er iſt ſelber ſeine beſte —, ſa mine parle pour lui, il ſe recommande par ſon extérieur. bey den Kaufleuten, ſ. Kunde, Kundmann. auf — ausgehen, im Kriege, aller à la découverte, aux nouvelles, prendre langue, aller reconnoître: von Frauensperſonen, chercher pratique. auf — ſchicken, envoyer à la découverte. einen auf — ausſchicken, in einem Hauſe zu horchen, mettre aux aguets. eines Dinges — haben, avoir connoiſſance de q. c. Geld auf — legen, mettre de l'argent en eſpions. — geben, donner, porter témoignage, mettre au fait. — faßen. ouïr les témoins. kundſchaften, ſ. Kundſchaft einziehen. it. épier, reconnoître. Kundſchafter, émiſſaire, perſonne affidée, ſurveillant, eſpion. envoyé à la découverte, qui fait le guet: mouchard; Kundſchafterinn, eſpionne &c.

Künftig, (von Kunft und dieſes von kommen, wie Vernunft von nehmen, wo n und m abwechſeln) futur, qui ſe fera, qui doit arriver, à venir, als: das — Leben, la vie à venir. nächſt —, als: künftige Woche, Monath la ſemaine prochaine, qui vient. Adv. oder künftighin, ins künftige, à l'avenir, dans la ſuite, prochainement. von nun an, déſormais, dorénavant. Künftigkeit, ſ. beßer: Zukunft.

Künglein, alt. ſ. Kühn, Kaninchen.

Kunigunde, f. Weibern., Cunigonde. Kunigundenkraut, ſ. Hirſchgünſel.

Kunkel, f. 4. (Ital. conochia. Franz. quenouille. hat wohl urſprünglich die Stube, wo das weibliche Geſchlecht ſpinnet, geheißen, welche Bedeutung noch Pr. iſt, und ſo iſt es von γυναικεῖον. dieſes iſt von, γυνη. und dieſes von dem alten Kunne d. i. Ehefrau. it. Geſchlecht, genus ſ. ginnen.) Pr. quenouille. kleiner, quenouillette. die Rockenſtube, filerie. it. das weibliche Geſchlecht. daher ſind: Kunkeladel, nobleſſe maternelle. -lehen, fief féminin, qui tombe en quenouille, oder au quel les femmes peuvent ſuccéder. Kunkelette, f. 4. Pr. quenouillée. Kunkelfuſen, pl. Pr. G. (corrupte, aus Confuſion) brouillerie, brouillamini, intrigues, confuſion. Kunmann, ſ. Ehemann. Kunne, Künne, f. iſt alt. genre, race, famille, ſexe. it. époux; épouſe. it. poſtérité. Lehn beyder Kunne, fief maſculin et féminin. Kind und Künne mitbringen, Pr. amener toute ſa famille.

Kunne, f. (von quinque. wie Decher, von decuria.) fünf Felle zuſammen, cinquain de peaux. Künrücken, ſ. Kühn. Kunſchaft, alt: ſ. Ehe. Kunich, alt: daraus iſt keuſch geworden. Künſchruthen, ſ. Pfriemenkraut.

Kunſt, f. II. (ſ. können) art. die ſchönen Künſte, les belles lettres, les beaux arts. Innung, corps de métier. natürliche, talent. brodloſe, métier où il n'y a rien à gagner, qui ne vaut rien. it. oder Kunſtſtück, Kunſtgrif, ſécret; adreſſe. it. artifice; ſcience; habileté. methode. worauf man ſich beſonders legt, étude, profeſſion. die ſchwarze —, Hexerey, magie noire; nécromance: der Kupferſtecher, gravure en matiere noire, gravure hachée, mezzotinto. die Werke der Natur und Kunſt, les productions de la nature et les ouvrages de l'art. bey den Beckern, ſonderlich zu Leipzig, ein Kaſten mit einem Boden von Draht, das Waſſer von dem genäßten Waitzen ablaufen zu laßen, couloir aux bleds, paſſoir. eine Maſchine, ſonderlich Waßerkunſt, beſonders B. oder Kunſtgezeug, machine; machine hydraulique. dahin gehören die Redensarten: eine — Kunſt hängen, bâtir une machine. die — abſchützen, arreter les eaux. die — ausſchuhen, lever le cuir. die — liedern, enduire de cuir le piſton, la pompe. die — hat den Hub verlohren, la machine devient impuiſſante. ſeine Künſte ſind nicht weit her, il eſt ſorcier comme une vache eſpagnole. das iſt keine Kunſt ſo was zu thun ꝛc. il ne faut point de magie pour faire cela. das iſt eine —, ſo was zu thun ꝛc. c'eſt une choſe bien difficile, cela ne ſe fait pas ſans grande peine &c. es iſt keine — im guten Wetter ſpatziren zu gehen ꝛc. ce n'eſt pas grand'choſe de &c. eure — geht betteln, votre art, métier, artifice ne vaut rien. NB. die vielerley Künſte ſ. unter den Compoſitis ihres Ortes, als: zu dichten, zu fechten ꝛc. oder der Apotheker, der Jäger, der Redner ꝛc. ſ. Dicht-, Fecht-, Apothekerkunſt ꝛc. Künſtgen, art. ſecret. artifice. adreſſe. einem ein Künſtel hängen, B. dreſſer une trape à q., le tromper, duper. it. Pr. tailler de la beſogne à q. künſtlich, von Perſonen, habile; induſtrieux; adroit: homme qui excelle dans ſon art. ſ. Künſtler. Kunſterfahren. von Sachen, artiſte, fait artiſtement, avec art; ſubtil. fin, délicat; admirable. ſcientifique. ausgedacht, ingénieux, artificieux: nach der Kunſt, artificiel, mechanique. durch Kunſt nachgeahmet, factice, poſtiche, faux, als: fauſſe dent. eine — Hand: ein — Brunn, main; fontaine artificielle. — Spiel, jeu d'eſprit. Adv. habilem, induſtrieuſement &c.

avec adreſſe, avec oder par art. it. bien, fort bien, admirablemenr. Künſtlichkeit, ſubtilité, artifice, quand on travaille, fait q. c. manie &c. avec art, avec adreſſe &c.: eines Werkes, le ſubtil, l'art, le fin &c. qu'il y a dans un ouvrage &c. künſteln, Etwas travailler, faire q. c. avec art. es wird dieſes Verbum meiſt in einem etwas böſen Verſtande gebraucht, raffiner, an, über einer Sache, ſur q. c. ſubtiliſer, rechercher. it. nachahmen, contrefaire, falſifier; affecter. quinteſſencier. ſpéculer. immer was zu — haben, s'amuſer à ſpeculer. faire une choſe inutile, frivole. gekünſteltes Gold, or ſophiſtiqué. gekünſtelt, affecté, afeté, compaſſé, medité, étudié, der gar zu gerne künſtelt, raffineur, ſpéculateur. (a. b.) oder Künſteley, affectation, afeterie, ſubtiliſation, raffinement. travail fait avec art. redneriſche, rhétorication. it. ouvrage de raffinement. Künſtler, im guten Verſtande, artiſte, maître qui excelle dans ſon art. excellent ouvrier. von mechaniſcher Arbeit, méchanicien. künſtleriſch, S. was: künſtlich.

Compoſita mit Kunſt.

Kunſtarbeit, travail en choſes artificielles, ſubtiles. it. travail fait avec art, pièce, choſe travaillée avec art. ⸗arbeiter, ſ. Künſtler. B. mineur qui a ſoin de la machine. ⸗befliſſen, appliqué aux arts. induſtrieux, ingénieux. ⸗befliſſenheit, application aux arts. induſtrie, ⸗berg, le Parnaſſe, le Pinde. ⸗brunn, fontaine artificielle. fig. ſource de la ſcience. ⸗buch, livre de ſecrets. drechsler, tourneur en yvoire. ⸗erfahren expert, expérimenté, verſé dans un art. gruyer, prud'homme. ⸗erfahrenheit, expérience qu'on a en quelque art, en quelque ſcience. der Mann hat viel —, c'eſt un homme qui a bien de l'acquis. ⸗fähig, ingénieux, ſusceptible de ſcience, qui ſe peut appliquer aux arts. von Sachen, que l'on peut travailler avec art. ⸗färber, teinturier du bon oder du grand teint. ⸗fäuſtel, B. marteau à affermir les anneaux des barres de la pompe. ⸗fechter, was: Fechtmeiſter. ⸗feuer, feu d'artifice. ⸗feuerwerker, artificier. ⸗findig, artificieux, ingénieux, inventif. gärtner, maître jardinier, (topière) ⸗genoß, compagnon d'art; qui eſt de mon, ton, ſon, notre &c. métier. ⸗genoßenſchaft, la compagnie de ceux qui ſont du même métier. it. corps d'artiſtes. unſere — verbindet uns einander beyzuſtehen, comme nous ſommes de la même profeſſion, nous ſommes obligés &c. ⸗gerüſt, machine; das ſich ſelbſt bewegt, automate. ein Schiff ans Land zu ziehen, elée. ⸗gerüſtverſtändiger; ⸗ ⸗wißenſchaft, méchanicien; la méchanique. ⸗geſang, motet, concert, modulation. ⸗geſtänge, renvoi. ⸗gezeug, n. 2. machine hydraulique. ⸗gott, Apollon, Dieu des Sciences. ⸗göttinn, Minerve, Pallas, Idée. Muſe, pl. les Muſes, la docte Neuvaine. ⸗graben, canal, chenal (qui mène les eaux pour la machine.) einen führen, creuſer un canal. ⸗griff, adreſſe, ſavoir faire, artifice, fineſſe. gebrauchen, jouer d'adreſſe. uſer d'artifice. die rechten wißen, ſavoir le fin de l'art. ⸗handel, trafic en tailles-douces. händler, marchand d'eſtampes, imager. ⸗höhle, grotte. ⸗kammer, chambre, cabinet de curioſités, oder raretés. ⸗kämmerer, qui a l'inſpection, la direction du cabinet de curioſités. ⸗knecht, aide du maître des machines hydrauliques; it. des fontaines publiques. ⸗leder, le cuir à piſtons. ⸗liebend, ⸗liebhaber, rinn, qui aime un art, les arts. ⸗los, von Perſonen, deſtitué d'art; ignorant. von Sachen, ſimple. Adv. ſimplement. négligeamment. ⸗maler, peintre excellent dans ſon art. peintre en mignature. ⸗mäßig, ſelon les oder conforme aux règles de l'art. régulier, artificiel. Adv. ſelon les règles de l'art. régulierement &c. ſ. auch: künſtlich. ⸗meiſter, maître de l'art. it. machiniſte. fontainier; inſpecteur des eaux et des fontaines publiques. ⸗pfeiffer, muſicien (penſionnaire) de la ville. ⸗rad, roue de la machine (hydraulique.) ⸗regel, règle de l'art. ⸗reich. ſ. künſtlich. ⸗richter, critique. cenſeur, juge d'un écrit, Ariſtarque. ⸗richterey, critique, cenſure. ⸗richterlich, de critique. Adv. en critique. ⸗richtern, critiquer, cenſurer, reprendre. ⸗richtig, ſ. ⸗mäſſig. ⸗richtigkeit, régularité. juſteſſe. ⸗ring, anneau de la machine hydraulique. ⸗ſatz, maxime d'art. ⸗ſchacht, le puits de la machine. ⸗ſchloß, anneau d'aſſemblage. ⸗ſchreiber, calligraphe. ⸗ſchreiner, menuiſier en marqueterie. ⸗ſpiegel, miroir optique. ⸗ſpiel, jeu d'adreſſe. it. jeu d'eſprit. ⸗ſprache, terminologie, technologie. ⸗ſtange, perche, piſton de la machine. ⸗ſteiger, inſpecteur, pourvoyeur des machines hydrauliques. ⸗ſtück, ouvrage fait avec art. it. oder ⸗ſtreich, tour de fineſſe, d'adreſſe; artifice. geheimes, ſecret. ſ. auch: Meiſterſtück. ⸗tiſchler, tablettier, maître menuiſier ébéniſte. ſ. auch: ⸗ſchreiner. deßen Arbeit, Handel damit, tabletterie. menuiſerie, l'art du menuiſier en meubles. ⸗trieb, eines Thieres, inſtinct factice. ⸗verächter, qui hait, qui mépriſe les arts. ⸗verſtändiger, connoiſſeur. ⸗verwander, ſ. ⸗genoß. ⸗waßer, eau jailliſſante. ⸗werk, ouvrage de l'art. ⸗winde, f. B. engin à rejoindre les piſtons ceſſés. ⸗wort, terme technique oder de l'art. in Schulwißenſchaften, terme d'école. ⸗zeug, tout l'appareil d'une machine; it. d'un artiſte. it. ſ. ⸗gezeug.

Kunterbunt, (gleichſam contre-bunt) Pr. S. piolé, variolé. — unter einander, ſens devant derrière. er macht mir es zu —, il s'émancipe trop.

Kuntur, m. 2. ſ. Greif.

Künwammen, ſ. Kühn.

Kunz, m. 2. iſt aus Conrad entſtanden, Conrade. es ſey Heinz oder —, qui que ce ſoit, ſoit qui voudra. er fällt drein, wie — in die Nüße, il y va de cul et de tête, comme une corneille qui abat des noix. lauft Heinz weg, ſo kömmt — wieder, ſi l'un s'en va, l'autre vient. ſchwammiges Gewächſe des Hagbuttenſtrauches, ſonſt: Schlafkunz, (ſcheint die Sylbe κυνος von κυνος βατος zu ſeyn.) bédégar. Kunz heißt auch Pr. der Kater und Eber (durch Hineinſetzung des n wird aus Katz, Kauz, Kaunz, Kunz: und aus dem provinziellen Kutſch, welches von cochon iſt, wird Pr. Kuntſch und Kunz.) Kunzmann, Kunzenſpieler, Pr. ſ. Taſchenſpieler. hier iſt Kunz von unſt.) künzeln, (ſtatt: kindſeln,) dorloter, délicater. iſt Pr.

Küpe, ſ. Kufe. Kober.

Küper, ſ. Küfer.

Küpern, tiſſer à double trame. ſ. kepern.

Kupfer, n. 1. (hat wie das Lat. cuprum von der Inſel Cypern, welche die Alten wegen des daſelbſt häufig zu findenden Kupfers aeroſam nenneten, ſeine Benennung. Die Inſel Cyprus aber hat ihren Namen von כפר d. i. Pech, Harz, von den vielen Harz-, ſonderlich Terpentinbäumen.) cuivre. in der Chem. vénus. gediegenes, c. vierge. und ſolches iſt entweder kryſtallförmig, c. v. cryſtalliſé: haarig, c. v. capillaire; körniges, granulé; blätteriges, en feuilles; zweigenförmiges, en rameaux; traubig, en grappes; angeflogenes, angeſchmauchtes, ſuperficiel. präcipitirtes Kupfer, c. précipité. vererztes, c. minéraliſé. gebranntes, c. brûlé, ſafran de Vénus, écaille de c., chaux d'airain. Kupfer, Geſchirr, ſ. Kupfergeſchirr. ſein Kupfer und Zinn verkaufen, vendre ſa vaiſſelle de cuivre et d'étain. it. ſ. Kupferſtich. in Kupfer ſtechen, graver ſur le cuivre, en taille douce. im Geſichte, bouton, rubis. mit — (im Geſichte) handeln, avoir le viſage couperoſé. kupferig, dem Kupfer ähnlich, cuivreux. vom Geſichte, couperoſé, bourgeonné, boutonné. von der Naſe, parfumé de rubis, de betterave. kupfern, küpfern, de cuivre. küpfriger Kies, ſ. Kupfererz.

Compoſita mit Kupfer. c. bedeutet cuivre.

Kupferader, veine de c. -arbeit, ouvrage de c. bey den -erzen, travail ſur les mines de c., opération. -aſche, cendre de c. im Hüttenbaue, od. hammerſchlag, paillettes de c. -ätzer, graveur en taille douce à l'eau forte. -bereitungen, préparation avec le c. -bergwerk, minière de c. beſteg, m. 2. marne qui renferme du c. -blatt, taille douce. -blau, n. 6. bleu de montagne, chryſocolle; in Körnern, en grains; angeſchmauchtes, ſuperficiel; derbes, pierreux, dur. -blühte, mine de c. ſtriée intérieurement. -blume, fleur de c. -blech, plaque, lame de c. -brand, mine de c. noire. -braun, pſegma, paillettes de c. -brechen, n. 6. quand on pile, caſſe le c. noir, broyement du c. noir. -brecher, machine à rompre le c. -brechofen, four à rougir le c. quon'veut rompre. -brod, ſ. -könig -draht, fil d'archal. -dörner, pl. déchets od. épines de liquation. -drucker, imprimeur en tailles douces, od. d'eſtampes, taille-doucier.

Kupfererz, mine de c. weißes, blanche; fahles, d'un blanc ſale; graues, griſe; bleichgelbes, jaunâtre, iſt entweder grobäugig, à gros grains, od. ſpiegelnd, à facettes luiſantes, od. dicht, compacte, ſolide, ſonſt auch: küpfriger Kies. grünliches, verdâtre; bräunliches, hépatique; figurirtes, figurée; mulmiges, ſonſt: -mulm, terreuſe, farineuſe: verwittertes, exhalée. -eider, ſeps. -farbe, couleur de c. der -arbeit, rougiſſure. -feil, n. limaille de c. -fliegenkäfer, téléphore verd bronzé, cantharis aenea. -friſchen, n. rafraîchiſſement du c. -gang, filon de c. -gehalt, contenu de c. -geiſt, eſprit od. teinture de Vénus. -gelb, mine de c. jaune. -geld, monnoie de c. -geſchirr, vaiſſelle de c., chaudronnerie, batterie de cuiſine. -geſicht, ſ. küpferig. -gilbe, mine de c. terreuſe jaune. -glas, -glaserz mine de c. vitreuſe. -grün, ſ. Berggrün und Grünſpan -halt, m. ſ. -gehalt. -haltig, cuivreux, qui contient du c., mêlé de c. -hammer, marteau à battre le c. das Werk, forge à c. -hammerſchlag, paillettes de c. -handel, trafic en c. mit Kupfern, trafic en eſtampes. fig. im Scherz, goute-roſe, rubis ſur le nez, rouge trogne. -händler, marchand de c.; d'eſtampes, un imager. im Scherz, viſage couperoſé, ſ. kupferig. -hieke, f. 4. verd de montagne en globules, ſ. Hiecken. ſonſt: -wicken.

Kupferkäfer, haneton cuivreux, ſcarabaeus orichalcus. -kalch, chaux de c., ſafran de Vénus, écailles de c. -kies, mine de c. jaune, pyrite de c. -könig, régule de c. -kram, ſ. -handel. -kneuſt, mine de c. jaune mêlée d'ardoiſe. -körnen, n. grenailler le c. -lachs, ſaumon cuivré. -laſur, mine de c. azurée. -leg, -leich, n. matte. (von legen, es legt ſich zwiſchen der Kupferſchlacke und Schwarzkupfer.) -letten, ſ. -beſteg. -laden, -bude, boutique où l'on vend du c., des vaiſſelles de c. it. des eſtampes, images. -marcaſit, pyrite de c. aus welchem Römiſcher Vitriol gemacht wird, quis. -moos, ſ. Haarkupfer -mulm, m. ſ. -erz. it. wor- aus Römiſcher Vitriol gemacht wird, quis. -nickel, -nicol, m. mine d'arſenic rougeâtre od. d'un rouge de c., mine de St. Nicolas. -ocher, ochre de c. ſ. Berggrün. -öl, ſel diſſous à l'air qui donne l'acide du ſalpêtre. -platte, plaque, planche de c. pl.

rohe, plateaux de c. -preße, preſſe d'imprimeur en tailles douces. -probe, eſſai de mine de c. -quellen, ſources où il y a du c. précipité de l'eau vitriolique. -rauch, fumée cuivreuſe. it. terre vitriolique, fumée de c. ſtalactite mêlé de c. -rinde, incruſtation de c. -roth, ochre de c. rougeâtre. ſ. auch: -farbe. rothe, c. vierge ſolide. -roſt, rouille de c. verd de gris. it. gril à c. it. le ſporſtein. -roſtkupfer, c. de griſlage crud. -ruß, ſ. -rauch. -ſaigern, n. liquation, reſſuage. -ſanderz, verd de montagne ſablonneux. -ſau, matte de c., od cuivreuſe. -ſcheere, ciſeaux à couper les plaques de c. -ſcheibe, gâteau de c., roſette, platine de c. -ſchiefer, ardoiſe mêlée de c., mine de c. en ardoiſe, ſchiſte cuivreux. -ſchlake, ſcorie, écume, craſſe de c. -ſchlag, paillettes de c. -ſchleß. Pr. ſ. -braun. -ſchlich, limon de la mine de c. -ſchmid, forgeur de c. von kleinen Sachen, chaudronnier, dinandier. -ſchmide, f. ſ. -hammer. -ſchröter, ciſeau (à prendre un échantillon des pains de c. noir pour en faire l'eſſai,) couteau de c. -ſchwärze, noir de c. -ſpiritus, eſprit de Vénus. -ſtecher, graveur en tailles douces; deßen Kunſt, gravure. -ſtein, matte de c. grillée à pluſieurs repriſes, matte cuivreuſe, pierre od. mine de c.; cadmie. -ſtich, taille douce, eſtampe, image, gravure. -ſtichel, ſ. Grabſtichel. -ſtufe, mine de c. -thaler, écu de c. de Suède, (3 Groſchen 6 Pfennige, den Louis d'or zu 5 Thalern gerechnet.) -tinctur, teinture de Vénus. -titel, titre-planche, titre gravé en taille douce, taille douce à la tête du livre. -vitriol, vitriol bleu od. de c. -vitriolblumen, fleurs de vitriol cuivreux. -waßer, ſ. Cementwaßer. der Kramer, vitriol de fer, vitriol verd, couperoſe. -wicken, ſ. -drecken. -wolle, ſ. Haarkupfer. -wurm, teredo. -zuſchlag, fondant cuivreux.

Kuppe, f. 4. (ſ. Capelle. Koppe. Kopf Kippe.) cime, le haut. Spitze, pointe. auf dem Kopfe der Vögel, huppe, houppe. eines Reigers, maſſe. eines Baumes, die man nicht zu Klafterholz ſchlagen kann, houppier. der Naſe, globe du nez. einer Nadel, tête: Kuppen an die Nadeln machen, entêter les épingles, frapper la tête d'un épingle. eines Nagels, tête, caboche. die — von einem Nagel abbrechen, étêter un clou. kuppig, huppé. kuppen, (von couper.) Pr. couper. ſ. kappen, köpfen. Kuppenbeißer, ſ. Knoſpenkäfer. Kuppenhändlein, l'eſtomac de goujon. (Kuppen iſt ſtatt: Quappen.) Kuppmeiſe, ſ. Haubenmeiſe. -nagel, caboche.

Kuppel, f. 4. (gehört mit zu denen unter Kuppe.) dôme, coupe, coupole. gedruckte, dôme ſurbaiſſé, erhöhte, ſurmonté. der Diſtillirblaſe, chape, chapelle. eines Gewölbes, tholus. Stück Landes an der See, alluvion enfermée de digues. ein Kuppeldach, coupole.

Kuppel, f. 4. (von copula.) ſ. überhaupt: Koppel. elender Hunde, houraillis. an Orgelwerken, abrégé, accompagnement. Halskuppel der Pferde, collier de cheval, womit ſie die Deichſel halten, manoelle. it. od. Kuppelung, in der Malerey und Bildhauerkunſt, grouppe; dieß iſt mit jenem in Eine — geſtellt. cela fait grouppe avec cet autre. die groſe —, Art Fiſcherey an den Küſten von Biſcaya, le grand couple, appelet. kuppeln, überhaupt: zuſammenfügen, joindre, aſſocier. bey Heyrathen; bey Gattung der Thiere, accoupler. Hunde, coupler, ameuter: 5 od. 6 Jagdhunde, harder; die Jungen an die Alten, harder les nouveaux chiens avec les vieux pour les dreſſer. ein Pferd, mettre des entraves aux pieds. Statüen, Säulen, groupper. wie der Kuppler, od. Kupplerinn, faire le maquereau, la maquerelle, exercer od. faire le métier de maquereau, de maquerelle. (a. b.) accouplement. ameutement. oder Kuppleren, im Scherz bey einer Heirath, courtage. ſonſt: maquerellage, maquignonnage, ruffianiſme. Kuppler einer Heirath, im verächtlichen Verſtande, entremetteur, marieur, courtier de mariage. das fem. entremetteuſe. ſonſt im böſen Verſtand iſt Kuppler, Kupplerinn, der od. die unerlaubte Liebeshändel ſtiftet, maquereau, fem. relle; maguignon, nne; intrigueur, gueuſe; ruffien, nne; mercure, meſſager, gère d'amour; offirier du pont neuf, poiſſon d'Avril: appareilleuſe, accrocheuſe, bagaſſe, ambaſſadrice de joie. kuppleriſch, intrigueur, euſe, en maquereau, en maquerelle &c. de maquereau &c. it. d'entremetteur &c. Kuppelpelz, paraguante, caſtor, recompenſe pour avoir procuré un mariage.

Kupſchell, m. Pr. revend; qui achete pour revendre avec profit.

Kur, Kühr, ſ. kieſen. Wahl.

Kuranzen. ſ. koranzen.

Küraß, m. 2. (von corium. Tacitus ſagt: hiſt. 1. cuique tegmen ferreis laminis aut praeduro corio conſertum. bey den Alten Koritz. Kuriß. Italiäniſch corazza.) eigentlich der ganze, harnois. armure complette. der nur Bruſt, auch wohl Rücken ſchützt, cuiraſſe.

Kürаßirer, Küraßier, m. 1. (ßier, Eine Sylbe, mit dem Tone.) und 5. cuiraſſier. it. ſ. Panzerfiſch. Küraßſchmid, armurier.

Kuraßauer, m. 1. coq de curaſſau, coq indien, crax alectar.

Kurbaribaum, courbaril, hymenea.

Kurbe, f. 4. Kurbel, f. 4. (von curuus Franz. courbe.) manivelle, manuelle, bro-

che an der Drehſcheibe, mouſtache. B. tourillon courbé. fig. iſt Kurbel, grondeur, fem. grondeuſe. homme bizarre. daher: kurbeln, gronder, faire le méchant, la méchante. (a.) oder Kurbeley, mauvaiſe humeur, gronderie, bizarrerie. Kurbelſpieß, Pr. ſ. Fangeiſen. Kurbeere, ſ. Kornelle. Kurbeerſtrauch, ſafran de Ceylon, meme cylon.

Kürbis, Kürbs, m. 2. (Alam. curibiz. Perſ. corbos. Lat. cucurbita.) courge, citrouille, paſtèque. Flaſchenkürbis calebaſſe. Kürbsgen, petite courge. Kürbisapfel, pomme de courge. -artig, cucurbitacé. -baum, calebaſſier, pain de ſinge, creſcentia. deßen Frucht, calebaſſe de Guinée, oder d'Afrique, in Guinea, machamoma, in Neuſpanien, choyne oder cuicté. in den Franzöſiſchen Colonien, couis. -brey, bouillie, potage de citrouille. -flaſche, bouteille de calebaſſe, ſolavine, gourde. -förmig, en forme de citrouille. -garten, jardin de courges. -hütte, -laube, berceau, cabinet, cabane couverte du feuillage, d'une citrouille. -kern, graine de citrouille. -wurm, ver cucurbitain, iſt ein Gelenk des Bandwurms.

Küree, ſ. Kireh.

Küren, ſ. kieſen.

Kureotis, der dritte Tag des Feſtes, ſo die Böotier dem Bachus feyerten, apaturies, la fête des tromperies.

Kurkumer, Kurkumey, f. 3. concurme, curcuma, terre mérite, ſafran oder ſouchet d'Inde, curcuma.

Kurmede ſ. Köhr.

Kurren, ſ. Gurren.

Kürſchner, m. 1. (dem Urſprung gemäs ſagten die Alten, Kürſiner und hieß ein Kleiderarbeiter in Fellen und Häuten: es iſt von dem alten Worte Kurſen, Korſen, ein Unterfutter, (daher Italien. fodraro, ein Kürſchner) und hernach ein mit Pelz gefüttertes Kleid. die Chürſner, heißt es bey einem alten Scribent, ließen ym von jungen Ehwbewten Chürſen machen, d. i. ließen ihm von Kühhäuten ꝛc. iſt alſo Kürſen, Korſen, von corium coriaceum, corium von עור. wie denn auch das Franzöſiſche pelletier von pellis iſt.) pelletier. it. Rauchhändler, fourreur. der in der Kürſchnerey die Felle zurichtet, habilleur, pelliſier, peauſſier. bey den Tiſchlern ein gewißer Fehler, mal-miſe. Kürſchnerey, Kürſchnerhandwerk, -arbeit, pelleterie. -gare, apprêt que les pelletiers donnent aux peaux. -naht, couture ronde: der Chirurge, couture à ſurget, ſuture du pelletier. -wolle. avalies.

Kurt, ſtatt: Conrad.

Kurz, Comparativus und Superlativus kürzer, kürzeſt. (Lateiniſch curtus Griech. κυρτος, Sclavoniſch kratak, krotky. per metath. von קצר) überhaupt court. im gerichtlichen Styl, it. in der Gramamtic, als eine Sylbe, bref, brief. it. diſcours bref. von kurzer Dauer, de peu de durée, de peu de momens: tranſitoire, paſſager; momentanée. klein, ſonderlich von der Statur, petit, de baſſe taille. — und dick, gros et court, courtaud. und unterſetzt, ragot, trapu, entaſſé, ramaſſé, im Scherz, courte-botte. kurzer dicker Stock, bâton ragot. als der Styl, coupé, concis. ſuccinct, précis. ab-, verkürzt, raccourci. wie Bäume, Holz, abougri, rabougri. kurze Brühe, court bouillon. lange Haar und kurzen Verſtand haben die Weiber durchs ganze Land, les femmes ont les vues courtes et les cheveux longs.

Kurz hat in folgenden ſeine beſondere Bedeutungen.

kurz Wilpret, daintiers. — Gedächtniß, mémoire courte; it. labile, malheureuſe, de lièvre. Geſicht, vue baſſe oder courte. das — e im Franzöſiſchen, e muet. Waar, ſ. Kurzwaare. Schicht, B. hommée courte, travail de 6 heures. Sicht, à deux ou à trois jours de vue. Abfall der Dachdecker, égout retrouſſé. Arbeit, coutellerie; der ſolche macht, coutelier. Arbeit machen mit was, expédier q. c. Inhalt, Begriff, un précis, abrégé, ſommaire; eines Buches, épitomé, raccourci d'un livre. Auszug der Rechte, promptuaire du droit. Feld, B. terrein où l'on ne peut employer que peu de mineurs. Galop, aubin, train rompu et déſuni. — gebrochene Stäbe der Weber, Kupferſtecher, bâtons rompus. der kürzeſte Tag, ſolſtice d'hiver. die kürzeſte Zeile im Verſe eines Liedes, branche.

Kurz das Adverbium. man ſagt in vielen Fällen auch kürzlich. — bedeutet kurz, und — — bedeutet kürzlich.

kurz, kürzlich, courtement, court, briévement, ſuccinctement, en abrégé. oder mit Einem Worte, en un mot, pour trancher court. oder mit kurzen Worten, laconiquement; en peu de paroles: pour concluſion. bref, enfin. — zu ſagen, pour le faire court, pour abréger. es — zu machen, id. it. couper court. — antworten, répondre briévement, ſec. das Pferd ganz — anbinden, l'attacher bien court. — und gut, peu et et bon. bref, en peu de mots. it. oder — um! en un mot comme en mille, concluſion, ſomme toute; je ne le veux abſolument point; bref, je ne le veux pas. — und gut ſeine Meinung heraus ſagen, trancher net et court. — und gut ſeine Sachen vorbringen, parler court et de bon ſens;

od. machen, faire ce qu'il faut ſans s'arrêter. — im Reden ſeyn, être court. ſich — ausdrücken, oder faſſen, s'exprimer d'une manière conciſe, être précis dans ſon diſcours. es — machen, paſſer par un fidélium. — vorher, — zuvor, peu auparavant: it. oder vor kurzem, ſeit kurzem, kürzlich, erſt — —, il n'y a pas long temps, depuis peu, tout nouvellement, ſ. neulich, letzthin. ich habe ihn nur erſt — — geſehen, il n'y a rien que je l'ai vu. in kurzem, bald, bientôt, dans peu de temps, avant qu'il ſoit peu. — vorher, — hernach, tantôt. oder peu après. über lang, über —, tôt ou tard. — oder — berühren, paſſer; dire oder toucher en paſſant. es iſt nur — — geſchehen, l'affaire eſt encore récente. — oder — — wiederholen, récapituler. der Inhalt des Briefes beſteht — oder — — darinnen, cette lettre porte en ſubſtance. das Geld — beſchlagen, bouer les flans, arrondir. — umkehren, G. s'en retourner tout court. — halten, einen, le tenir, prendre de court, lui tenir la bride haute; einem den Zügel, le tenir bas, il a beſoin de caveſſon; das Pferd im Zügel, ſoutenir le cheval. — und klein hacken, hacher en morceaux, en pièces, menu comme chair à pâté. einen — und lang heißen, faire pic et repic q., l'accommoder de toutes pieces, le mettre à la pile et au verjus; ſich einander, ſe dire mots nouveaux, en venir aux gros mots. — und krumm gewachſenes Holz, bois rabougri, futaie baſſe et rabougrie.

zu kurz: die Haare beſchneiden, bretauder, eſſoriller. ſchieben, werfen, im Kegeln, demeurer en arrière. ſchießen, fig. n'atteindre point le but de ſon deſſein. kommen, ſe faire tort: demeurer court; um vieles, perdre beaucoup; in der Rechnung, ne pas trouver ſon compte. ich komme dieſes Jahr um 100 Thaler zu —, je me trouve cette année en arrière de &c. ſich um die Hälfte zu — thun, ſe mécompter de la belle moitié. einem Handwerksmanne, mécontenter un ouvrier; dem andern bey der Theilung, faire la part au plus jeune. der Rock wird ihr vorn zu —, ſon tablier lève. wenn man einzeln verkauft, kömmt man immer zu —, les petites meſures ne reviennent pas aux grandes.

kürzer machen, accourcir, raccourcir, reſſerrer, écourter, rapetiſſer. écorter un habit. die Steigbügel um ein Loch, les accourcir d'un point. ein Tau durch einen Knoten, reprendre une manoeuvre. einen um eine Spanne, od. eines Kopfes, lui couper la tête. ſ. auch: ab-, verkürzen.

kürzer werden, (kurz werden,) accourcir, s'accourcir. wie Zeit, Tage, diminuer, décroitre, devenir plus court. wie Nerven ꝛc. ſe contracter. wie Tuch ꝛc. od. ſ. einkriechen. den Kürzern ziehen, im Proceß, en avoir du long et du large, ſonſt: avoir le deſſous, du pire; être vaincu, donner du nez en terre.

Kürze, f. (4.) brièveté, dieſes Lebens, de cette vie; der Zeit, du temps, le peu, le manque de temps. der Statur, baſſe od. petite taille; baſſeſſe, petiteſſe. ſich der — befleißigen, s'étudier à être court. kürzen, (kürzern,) den Lohn, rabattre, retrancher ſur la paye. die Rechnung, rabattre ſur le compte; décompter. die Zeit, paſſer le temps, G. tuer le temps. ſ. kurz und kürzer machen, ab-, verkürzen. (a. b.) accourciſſement &c.

Compoſita mit Kurz.

NB. Wenn dieſe ein Glied des Leibes angehen, ſo werden ſie wie folgende Exempel ausgedrückt, kurzärmig, -fingerig, -händig, -beinig ꝛc. od. G. ein Kurzarm, -finger ꝛc. qui a les bras, les doigts courts, les mains, les jambes courtes. it. wenn es mit einem participio iſt, ſo ſuche das Verbum des participii auf, und ſetze darzu das ſchickliche Adverbium kurz.

Kurzabgebrochene Rede, demi-mot. -athmig, qui a la courte haleine. angebunden, ſ. -köpfig. -behangen, chien qui a les oreilles courtes. -bein, die Schlangeneidechſe, ſeps. -beinig, court en jambes: als Vögel, court-jointé. -boſeln, n. 6. courte-boule. -flüglig, qui a les ailes courtes. -gefaßt, als Rede, Styl, ſ. kurz. — Sprachlehre, grammaire concentrée: — Nachricht, hiſtoire, relation abrégée. -gefeſſelt, -gekegelt, cheval court-jointé. -geſchoren, drap approché; Haar der Tücher, poil bien tranché. -gewehr, hallebarde. -hälſig, engoncé. -hin, Pr. was: kürzlich -köpfig, -köpfiſch, qui a la tête près du bonnet, emporté, fougueux, prompt à ſe mettre en colère. it. zu ſchlagen, leger de la main, qui a la main légère, qui uſe ſouvent de main miſe. -kraus, cotonné. -mantel, mantelet. -maul, barbaſtelle, veſpertilio barbaſtella. -roth, rougeâtre. -ſchub, courte-boule. -ſchwanz, pic de Guiguit, ſ. Langhals. -ſichtig, myope, qui a la vue courte. -ſichtigkeit, myopie, vue courte. fig. des Menſchen in der göttlichen Regierung, le foible eſprit qui ne voit pas les voies de &c., notre eſprit eſt trop foible pour pénétrer les &c. od. n'a pas la pénétration qu'il faut pour voir &c., od. les vues de nôtre eſprit ſont courtes. -ſtämmig, rabougri. -ſtänglig, -ſtielig, capendu, court-pendu, qui a la tige courte: pomme de bardin: -ſtielig, als eine Art ꝛc., qui a le manche court. kurzum, ſ. unter kurz. -waare, mercerie, coutellerie. -waarenhändler, petit mercier. -weile, 6. plaiſir, divertiſſement, paſſe-temps, amuſement, jeu,

raillerie, plaiſanterie, gaudiſſerie, badinerie; bouffonnerie, folatrerie. kleine, amuſette, amuſoir. zottenhafte, ſcurrilité. ſ. Spaß. Scherz. Luſt. Zeitvertreib. ſeine — mit einem haben, railler q., ſe jouer de q. kurzweilen, od. beßer: Kurzweil treiben, ſe divertir, paſſer le temps: jouer, railler, plaiſanter; folâtrer, badiner. mit einem, railler q., ſe moquer, ſe jouer de q. ⸗weilig plaiſant, divertiſſant, enjoué, gaillard: badin, bouffon, burlesque, jovial, facétieux, falot, G. crouſtilleux. ſ. ſpaßhaft, ſcherzhaft ꝛc. Adv. plaiſamment, drôlement &c. d'une manière divertiſſante, enjouée ⸗wierig, de peu de temps, tranſitoire, paſſager. ⸗wolle, baſſes laines; die kürzeſte Wolle, pattes et queues.

Kuſchen, Kuſchi machen (von coucher.) von Hunden gebräuchlich, ſe coucher. G. von Menſchen, ſe taire, filer doux. er muß —, il faut qu'il plie, qu'il ſe ſoumette.

Kuß, m. II. (Angelſächſiſch cyſſan. Gothiſch kukgan. Däniſch kiſſe. Belgiſch kuſſen. Teutſch küßen. Griechiſch κυειν, κυσαι, προσκυνειν d. i. os admouere, פשק le baiſer. G. tour de bec. Küßgen, petit baiſer. küßen, (ü hoch ausgeſprochen,) baiſer, einem die Hand, la main à q. einen auf den Mund, Backen ꝛc. q. à la bouche &c. oft, baiſotter; baiſailler. küß mich, od. küß mich auf den Aermel, G. baiſes-moi au derrière, baiſes mon cul. (a. b.) der Pantoffeln des Pabſtes, baiſement. Kußhändgen, G. Schmatzpatſchel, baiſemains. geben, porter la main près de ſa bouche quand on ſalue. gieb der Mama ein —, baiſez la main pour faire la révérence à la mère. Küßenpfennig, Pr. (ſtatt: Küß den Pfennig,) d. i. karger Filz, pince-maille. Kußmaal, ſuçon.

Küßen, n. 1. (ü tief geſprochen.) (Italiäniſch cuſcino. Franzöſiſch couſſin. כסת im pl. כסתות) couſſin. unter den Kopf, ein Pfühl, oreiller. darauf zu ſitzen od. zu knien, carreau. der Bortenwirker, boiſſeau, bretelle. auf den Seiten der Kutſche, matelas de caroſſe: das Ohrküßen daſelbſt, cuſtode. man wird dich auf ein — ſetzen, höhniſch, ne vous attendez pas qu'on vous careſſe, qu'on vous donne vos viſes. er iſt in lauter Betten und Küßen eingewickelt, il eſt là comme un coq en pâte. ein gut Gewißen iſt ein ſanftes —, une bonne conſcience ſe couche et dort tranquillement. Küßgen, couſſinet, petit couſſin. Küßenbrett, ⸗geſtelle, porte-carreau. ⸗zieche, taie d'oreiller.

Küſte, f. 4. (coſta) côte, côte marine. gefährliche, côte mal-ſaine. zum Anlanden, côte abordable. Reihe derſelben, côtière. ſie unſicher machen, courir les côtes. von einer — abweichen, embarder; ſich entfernen, ſe relever. an derſelben hin ſegeln, cotoyer, ranger, border, raſer la côte. an einer ſtranden, donner à la côte. mit Fleiß an die — laufen, jetter un navire ſur la côte. Vorſtellung von Seeküſten, aspects. — von dem Pyrenäiſchen Gebirge, armorique. Küſte, Köſte, Kiſte, f. B. ruart, kiſte, rable, fourgon. Küſtenbewahrer, garde-côte, vaiſſeau armé pour la garde des côtes. ⸗fahrer, id. it. vaiſſeau qui ne fait que cotoyer. it. oder ⸗kundiger, ⸗verſtändiger, ⸗pilot, pilote côtier. ⸗wache, guet de la mer.

Küſter, m. 1. (von cuſtos. dafür ſagte man cuſtor, davon iſt coûtre geworden.) marguillier, ſacriſtain, (coûtre.) in einigen Stiftern und Klöſtern, cuſtode, cheſcier. Dorfküſter, gagier. Küſter oder Miniſter, Céſar ou rien. deßen Amt, Dienſt, marguillerie, (ſacriſtie.) Küſterey id. od. deßen Wohnung, maiſon du marguillier.

Kutbertsente, canard de St. Cutbert.

Küte, Kütt, n. (Gothiſch uith. Angelſächſiſch cwid. Belgiſch kutt. Teutſch Kuttel; it. weid, davon ingeweid. ausweiden. Weidmeßer. ſ. Weide, der Baum.) entrailles, breuilles, brouilles. küten, Pr. vuider les entrailles. fig. ſ. ſchlachten. Küter, Pr. boucher, chareutier, tripier. Küterhaus, boucherie, tuerie.

Kutling, m. 2. boulerot noir, goujon de mer, gobius niger.

Kutſch, f. Pr. G. (u iſt lang. ſ. Hackſch.) cochon.

Kutſche, f. 4. (urſprünglich eine Sänfte. alt: Gutſche. Gulterbett. Gautſch. Böhmiſch kotſchi. Holländiſch koetſa. daher ſagt man: ein Kutſchwagen, d. i. Sänftenwagen. iſt von coucher. dieſes iſt aus coltocare entſtanden, wie das Italiäniſche colcare zeiget.) caroſſe. Landkutſche, coche, diligence, voiture. daher: mit der — reiſen, prendre le od. aller en coche: einen Platz auf der — beſtellen, arrêter une place en coche. kleine —, chaiſe; calèche; elende, brouette. ohne Vorderſitz, caroſſe coupé. Miethkutſche, fiacre, caroſſe de louage. verſchiedene Arten von Kutſchen, berline. corbillard. phaëton. miſanthrope. vis à vis. — und Pferd halten, entretenir, avoir équipage, entretenir un caroſſe. alt: couchette, lit de repos. Kutſchgen, petit caroſſe &c. kutſchen, als Kutſcher, mener, conduire le caroſſe. in der Kutſche fahren, aller, rouler en caroſſe. Kutſcher, cocher, meneur. gemietheter, cocher de louage; fiacre. Kutſcherſitz ſiège du cocher.

Compoſita mit Kutſchen. c. bedeutet caroſſe,

Kutſchenbaum, flèche. ⸗bock, appui de c. ⸗docken, ⸗ſäulen, pieds corniers, quenouil-

les. ⸗fenſter, ⸗glas, vitre, glace de c. ledernes, mantelet. ⸗gaul, Kutſchpferd, cheval de c. fig. perſonne lourde, maſſive, groſſière. gutes ⸗pferd, bon caroſſier: die vorderſten, chevaux de volée. ⸗geſchirr, harnachement de chevaux de c.; bricole. ⸗geſtell, avant-train: deßen Docke, Säule, mouton. ⸗himmel, impériale. ⸗kaſten, Kutſchkaſten, bateau, corps, coffre de c. ⸗käſtgen, coffret de c. ⸗küßen, couſſin de c. ſ. Küßen. ⸗macher, caroſſier. ⸗quaſt, ſich anzuhalten, main de c. ⸗riemen, courroie de guindage, ſoupente: Ringe und Schnallen, worinn er hängt, mains de c. od. de reſſort. ⸗ſattler, ſellier-caroſſier. ⸗ſchemel, eſtrapontin. ⸗ſchlag, portière de coche. ⸗ſchuppen, hangar, chartil. ⸗ſitz, gouſſet, botte. ⸗thüre, portière de c. ⸗tritt, botte, marchepied. ⸗wand, panneau de c. Kutſchwagen, was: Kutſche.

Kutſchel, n. Pr. G. petit cochon. ſ. Kutſch.

Kütte, ſ. Quitte.

Kutte, f. 4. (ſ. Kittel.) der Mönche, froc, cucule, capuce, capuchon, coqueluche. die — anlegen, prendre le froc, ſe coëffer d'un froc, entrer en religion: ablegen, quitter le froc. an den Zaun hängen, jetter le froc aux orties. die — macht keinen —, l'habit ne fait pas le moine. Kutte, der Weiber, jupe. ſ. auch: Kittel der Fuhrleute ꝛc. Kutte, obſcön, ſ. Kittel.

Kuttel, f. 4. (ſ. Kute.) tripes, tripailles. boyaux, entrailles. it. G. ventre, panſe. Kuttler, Pr. tripier. ⸗inn, tripière. Kuttelbank, triperie. von der — eßen, faire mauvaiſe chère, ne manger que des tripailles. ⸗fiſch, ſ. Dintenfiſch. ⸗hof, ſ. Küterhaus. ⸗fleck, tripes, tripaille, gras double. ⸗markt, ſ. ⸗bank. ⸗wammen, hampes. ⸗weib, tripière.

Kutten, Pr. d. i. graben, (ſ. Kote) creuſer.

Kuttengeyer, ſ. Geyer.

Kutvogel, ſ. Grünfink.

Kututhier, condoma, antilope ſtrepſiceros.

Kütz, m. 2. (ſ. Geiß.) chevreau.

Kutzenelle, ſ. Coccionelle.

Kux, m. 2. (Sclavoniſch heißt Kuckus ein Theil. Kux iſt der 128ſte Theil einer Zeche.) kux, partie, portion d'une mine. das geht in —, c'en eſt fait. ins Retardat ſetzen, mettre en repriſe. zugewähren, remettre.

Kuxkränzler, mineur courtier, négotiateur de mines. ⸗partirer, faux négotiateur des parts de mines.

XX I.87

BSB Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Haas, Johann Gottfried

Neues Teutsches und Französisches Wörterbuch der Jugend zum Gebrauch bequem eingerichtet

Bd.: 1

Leipzig 1786

L.lat.f. 133 ad-1
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10587224-9
VD18 80316476-001